

P.30.



Digitized by the Internet Archive
in 2013

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 1.]

FEBRUARaidh 1. 1875.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA e air a shuidheachadh a nis leis an Eaglais gu 'm bi cunntas air a thoirt 's a Ghàilig air gach saothair ris am bheil i chum craobhsgaoileadh Soisgeil ghlormhoir Dhé. Tha fhios gu robh so air a dheanamh 's a Bheurla o cheann iomadh bliadhna, agus gu 'n robh buaidh iongantach aige ann am bhi eideachadh chum maith aobhair an Tighearna. Tha an seann radh Gaidhealach fìor (agus is iongantach an gliocas a th 'ann am mòran diubh), "An ni nach cluinn cluas cha ghluais cridhe;" agus tha an Eaglais a nis a' rùnachadh gu 'n cluinn cluasan nan Gaidheal 'n an canain ionmhuinn féin, na nithean a tha Dia 'deanamh air a son, agus na nithean a tha e 'cur ann an cridhe a phobuill a dheanamh air a shon-sa. Cha-n 'eil amharus air nach robh aireamh de na Gaidheil a bha 'leughadh a' chunntais a tha gu riaghailteach air a thoirt 's a Bheurla air na nithibh so, agus nach tuigeadh iad gu maith e. Ach tha an Eaglais a' meas gu 'm bi na 's mò a' bbuaidh aig a' chunntas air mòran, ma gheibh iad 's a Ghàilig e, agus gu 'm bi iad na 's toilichte leis.

Is e an ni tha 's an amharc gu 'm bi an cunntas so air a chur a mach gach ràidh, agus gu 'n gabh e stigh ann na tha ri fhaotainn anns a' Bheurla cho fad 'us a ghabhas sin deanamh, agus nithean eile cuide ri sin, a dh' fhaodas bhi air am meas bhi chum eideachaidh. Cuirear an ceill na tha air a dheanamh o àm gu h-àm chum leas na Gaidhealtachd, leis a' Bhuidhinn a tha air an comharrachadh chum aobhair an Tighearna a chraobhsgaoileadh am measg an t-sluaigh. Tha an seanfhocal ag ràdh, "Is toil le Mòr a fine féin," agus cha bhi sluagh na Gaidhealtachd gun spéis do bhi 'cluinninn na tha air a dheanamh chum am maith spioradail. Bithidh fios air a thoirt mar an ceudna, air na tha 'dol air adhart 's a Ghalldachd chum na crìch ceudna. Tha mòran 'ga dheanamh chum so anns na bailtibh mòra, am measg luchd-oibre 's na meinibh guail 'us iarunn, agus am measg luchd-àiteachaidh na tire air fad. Bithidh fios air a thoirt mu chraobhsgaoileadh an t-soisgeil ann an Innsibh na h-airde an Ear, agus ann an Africa, leis a' Bhuidhinn air am bheil cùram a' ghnòthuich mhòir sin. Tha an obair-san a' dol air adhart gu h-iongantach le iomadh comharradh air deagh-ghean an Tighearna. Bheirear fios, mar an ceudna, mu chraobhsgaoileadh an t-Soisgeil 's na tìrìbh tha air an àiteachadh a nis le sluagh a dh' fhàg an tìr féin agus a tha air an còmhnuidh a ghabhail annta—Ur-threabhachais, mar a tha iad air an ainmeachadh 's a Bhiobull, mar a tha Canada, Australia, New Sealand, agus an leithid sin, far am bheil an Eaglais Phresbitereach air meudachadh gu mòr. Gheibhear fios maille riu sin air saothair

na h-Eaglais air Tir-mòr na Roinn-eorpa, far am bheil meadhonan nan gràs air an cur 'us air an cumail suas ann an iomadh àite o bhliadhna gu bliadhna. Am measg gach gné creidimh 'us miehreidimh a tha am measg sluagh rioghachdan na mòr-thir, is maith bhi 'cluinninn mu 'n t-Soisgeul bhi air a shearmonachadh ann an gloine. Cha-n e nach 'eil teachdairean mòra leis an Tighearna am measg luchd-àiteachaidh cuid de na rioghachdan ud iad fhéin. Ach ann an cuid eile dhiubh cha mhòr gu bheil fuaim an t-Soisgeil ri chluinninn. Is muladach an ni e ri 'aithris! Bithidh fios air a thoirt mu thional a stigh Chloinn Israeil—sluagh a tha ionmhuinn air sgàth an aithrichean. Tha e 'n a thaitneas le fìor phobull an Tighearna, bhi 'cluinninn mu Israel bhi 'striochdadh do chrann-ceusaidh Chrìosd. Oh, gu 'm b' ann bhitheadh an là 'tighinn le cabhaig, 's am bi Israel air a toirt a stigh maille ri lànachd nan Cinneach! Bithidh fios air a thoirt mu sgoilean agus eaglaisean mar a tha 's a Bheurla. Agus gheibhear cunntas mu thabhartais co-thionail* do ionmhas na h-Eaglais airson a caochlaidh aobhairean. Gheibhear mar an ceudna sgeoil aithghearr o àm gu h-àm mu theachdairibh agus dhaoineibh urramach eile a dh' fhaodas an Tighearn 'n a fhreasdal glic, cumhachdach, bhi a toirt uainn leis a' bhàs.

Tha aobhar a bhi 'creidsinn gu 'm bi na naigheachdan so taitneach aig sluagh na h-Eaglais Saoire air feadh na Gaidhealtachd. Is fhad o bha bruidheann air a leithid a chur a mach, ach bha an ni air a bhacadh leis an amharus bha am measg dhaoine a thaobh mar a ghabhadh an sluagh ris. Tha toiseachadh a nis air a dheanamh air, agus bu mhaith leinn e bhi air a thuigsinn gur e th' anns an toiseachadh dearbhadh a mhàin, chum agus gu 'm faicear an soirbhich leis an oidhirp. Mar soirbhich is éigin an ni a leigeadh dhinn. Gabhadh ma ta na h-uile sgìreachd 's am bheil Gàilig 'g a labhairt, roinn mhaith dhiubh so. Tha a' phris orra cho beag 's a ghabhas e a bhi—sgillinn an aireamh. Is maith is fiach iad sgillinn 'us an corr, ach is e iarrtus na h-Eaglais gu 'm faod na daoine a 's bochda ruighinn orra.

Tha sinn a nis ag earbsadh na cùise ri sluagh na h-Eaglais Saoire air feadh na Gaidhealtachd, anns an dòchas gu 'n giùlain iad gu foighidneach leinn, agus gu 'n cleachd iad iad fhéin rinn gu falaidh, fiùghantach. Agus os cionn sin uile, bu mhaith leinn bhi 'togail ar sùilean ris an Tighearn, agus ag guidheadh dheth gu 'm beannaicheadh e ar saothair, 'us gu 'n deanadh e 'n a beannachd mhòir i.



A' GHAELTACHD AGUS NA H-EILEANA.

'S IOMADH acair fearainn agus mìle de shlighe, 's iomadh beinn 'us gleann 'us loch tha a' Ghaeltachd agus na h-Eileana 'gabhail a steach anna, agus tha mòran de dhaoineibh uasal 'us iosal 'toirt an aire dhoibh sud a mhàin. Ach 's e dh'iarraimaid aig an amsa cumail 'nar beachd, na mìltean tha 'g àiteachadh Gaeltaichean agus Eileana na h-Alba. Tha sinn a' creidsinn gu bheil lionmhoireachd dhiubh féin aig nach eil beachd air an àireimh mhòir tha fathast a' labhairt na Gàilig. Tha e air a sheirm gu tric gu 'm bheil a' Ghàilig a' bàsachadh. Tha e fìor gu bheil i a' bàsachadh, oir cìod e nach eil a' bàsachadh anns an t-saoghalsa? Gidheadh tha timchioll air trì cheud mìle a fathast 'g a labhairt.

'S iad na Siorramachdan anns am bheil iad

so ri fhaotainn—Inbhirnis, Ros, Earraghael, Eileana Bhoid 'us Arainn, Cataobh, Gallaobh, Peairt agus Inbhearnarainn.

Ach 's ann ann an Gaeltachd an iar, agus anns na h-eileanaibh gu h-àraidh tha na Gaidheil a's gaidhealaiche a nis air am faotainn, agus cha dean a' chuid mhòr dhiubh sin a' bheag de chànan 'sam bith eile ach de'n Ghàilig a mhàin.

A bharrachd air sin, mar tha fhios aig gach neach, ach acasan leis nach àill, tha na Gaidheil uile, faodar a radh, ach gle thearc dhiubh co dhiubh, nan luchd-leanmhuinn air an Eaglais Shaoir. Tha a nis fagus air da bhliadhna dheug ar fhichead o'n dhealaich Eaglais na h-Alba ris an Staid, agus theireamaid, gun eagal neach cur n'ar n'aghaidh,

* Is e tha 's an rùn gu 'm bi am fios a tha air a thoirt an ceann gach ràidh air tabhartais an t-sluaigh, far am bheil coimeas air a dheanamh air ràidh ris an ràidh a chaidh roimhe, a thaobh ionmhas nan teachdairean, air a chur sìos leinne. Cha ghabh so a dheanamh 's a cheud aireimh.

nach robh na Gaidheil riamh leth cho maith dheth, thaobh sochairan spioradail 's a bha iad o àm an Dealachaidh—agus sin gun *Stiopan*, gun *ghlioba*, gun *Mhansa*, seadh, gun luach cuiseig o'n Staid. Thoirleadh na Gaidheil so faineas 's na laithibh so, agus thoirleadh iad faineas mar an ceudna, co a tha iad an coman airson nan sochairan luachmhor, beannaichte, tha iad a' sealbhachadh. Tha, an Eaglais Shaoir, mar mheadhon ann an laimh an Tighearna. Is iomadh meadhan iongantach a chleachd E riamh chum leas agus maith nan Gaidheal. An cuimhnich na Gaidheil Calum Cille, na Cùidich, agus Eilean I.? An cuimhnich iad eadartheangachadh nan Scriobtuirean gu 'n cànan fein, leis na Stiubhairdich ainmeil?—

“ B'iad Stiubhairdich fineadh an àigh,
'S maith choisinn gràdh gach linn;
A ghnàthaich an ionnsachadh ard,
'G a thionndadh gu Gailg ghrinn.”

An cuimhnich iad Cuideachd mhòr a Bhiobuill a shuidhicheadh an Lunnunn 's a bhliadhna 1804? An cuimhnich iad a' Chuideachd a bha chum eòlas Crìosdaidh a sgaoileadh feadh Gaeltachd agus Eileana na h-Alba? An cuimhnich iad mu Chuideachd nan Sgoilean Gaelach? An cuimhnich iad na rinneadh leo sud air an son, agus an dicheumhnich iad na rinn an Eaglais Shaoir air an son? Cha dhi-chuimhnich gu bràth. 'S olc a thigeadh e dhoibh. Co dhiubh nach abair maille ris an t' Salmaidh, “Ma dhi-chuimhnicheas mise thusa, a Ierusalem, dicheumhnichheadh mo làmh dheas a seoltachd.” Tha e ro-ìomchuidh gum biodh beachd soilleas, tuigseach aig gach neach air na rinn an Eaglais Shaoir gu h-àraidh airson na Gaeltachd agus nan Eileanan, 's na tha i a' deanamh agus na tha i ullamh ri a dheanamh a reir a comais. Nach mòr an nì Soisgeul glòrmhor Dhé bhi air a shearmonachadh gu fallan anns na h-uile sgìre gach Sàbaid. Tha mu dheich 'us ochd fichead mhinistirean suidhichte leis an Eaglais Shaoir 's a Ghaeltachd agus air feadh nan Eileanan. A thuilleadh orra so bha aig àm an Ard-Sheanaidh mu dheireadh, mu dha fhichead *Probationar* a tha 'searmonachadh ann an cearnaibh iomallach far nach eil ministirean fhathast air an suidheachadh. Ach tre altrum sonruichte tha cuid dhe na *Stationan*, mar theirear riu 's a Bheurla, 'faighinn cead, air dhoibh bhi abaich air son sin, 'us tha cuid gach bliadhna abaich, teachdair a ghairm gu bhi os an ceann 's an Tighearn. Aig an àm cheudna, sinaig àm an Ard-sheanaidh mu dheireadh, bha mu dha dheug de dhaoineibh òga ullamh gu ùgh-darras na h-Eaglais fhaighinn chum searmonachaidh. Tha an Eaglais mar so gach bliadhna 'g a sineadh fein 'us 'fàs o'n leth mach. Ach O! is i 'chuis a bhi 'fàs ann an glòrachadh Dhé tre anama bhi air an

toirt a dh' ionnsuidh Chrìosd. Is iad a mheadhonan fhéin tha Esan a' beannachadh chum na crìche sin, agus uime sin chum 's nach bi àite no teaghlach gun fhocal Dhé a chluinntinn, tha ma dheich ar fhichead de dhaoineibh diadhaidh a' cleachdadh an gibhtean agus an gràsan mar luchd-ceasnachaidh o thigh gu tigh 'us o bhaile gu baile, ann an sgìreachdan farsuing, a measg cho-thionalan sgaoilte agus ann an aithibh far nach urrainn meadhonan suidhichte bhi air am frithealadh.

Tha an Eaglais mar an ceudna 'leantainn nan Gaidheal le Focal na beatha dh'ionnsuidh gach àite am bheil iad a dol. Cha-n 'eil baile mor an Alba anns nach eil mòran Gaidheal ri fhaotainn, agus tha cothrom aca uile an soisgeul a chluinntinn 'n an cànan fein. Tha mòran d' ar luchd-dùthecha ann an Lunnunn, baile mòr Shasuinn, ach cha-n 'eil ministear no *missionary* Gaelach a' frithealadh dhoibh. Tha Russianich, 'us Laplanich, 'us Gearmailtich, 'us Francaich, 'us Spàintich, 'us Turcaich, 'us Innseanaich o'n ear 's on iar 'faighinn an t-soisgeil air a shearmonachadh 'n an cànan fein; ann an Lunnunn, tha na h-uile seorsa ach Gaidheil a mhain. Am bheil so mar bu chòir dha bhi? Gu h-àraidh 's gu bheil an Eaglais 'leantainn a cuid cloinne gu iomallaibh na talmhain—gu America, Australia, agus New Zealand.

Is bliadhna chomharraichte a tha air gabhail seachad oirne, bliadhna air am bi cuimhne ann an eachdraidh na h-Eaglais, agus ann an eachdraidh an t-saoghail aig a' bhaile agus o'n bhaile. Bithidh cairdean Chrìosd aoibhneach ri cluinntinn gu bheil Rìoghachd an Fhir-Shaoiraidh a' teachd. Tha i a' teachd aig a' bhaile 's o'n bhaile. Ann am baile na Roimh far am bheil a' chaithir aig a Papha, tha'm Biobull air a chraobhsgeoileadh, 'us air a leughadh gu réidh. Tha teachdaire agus tigh-aoraidh aig an Eaglais eadhon anns a' bhaile sin, agus tha an Soisgeul 'faighinn buaidh. Tha na h-Iudhaich, sliochd Abraham 'togail an cinn, mar nach d'rinneadh leo o'n la cheus an aithriche an Tighearn Iosa. Bha ma shè mìle air an cur ris an Eaglais ann an Innsibh na h-àirde an ear ré na bliadhna chaidh seachad, agus tha mòran, gu h-àraidh, de dhaoineibh òga air an gluasad gu dhol a mach gu tìribh cèin chum an soisgeul a shearmonachadh am measg nan einneach. Co uaithe tha so ach o'n Tighearn? Tha an Tighearn 'deanamh nithe mòra, biomaid aoibhneach agus iorasal. Biodh pobul an Tighearna air am misneachadh, agus air am brosnachadh gu tuilleadh agus tuilleadh iarraidh uaithe gus an lion a ghloire gach tìr, mar tha na h-uisgeachan a comhdach' aghaidh na fairge. Agus dhàsan a mbain bithidh gach cliù agus glòire.

AN "HOME MISSION."

An obair 's na bailtibh mòra, agus air Galltachd na h-Alba.

Cha d' fhuair Eoin Knox riamh o 'n Chrùn, agus o 'n Phàrlamaid an t' ullachadh airson searmonachadh an t-soisgeil agus airson tengasg na h' òige, a churraic 'inntinn gheur-sheallach a dh' fheumadh an tìr. Is e sin eaglais far an ruigeadh sluagh le coiseachd chumaiseach air feitheamh air searmonachadh an t-soisgeil, agus air an dòigh cheudna, gu 'm faodadh gach leanabh 's an tìr a bhi aig sgoil.

Roimh àm an Dealachaidh cha robh idir Eaglaisean agus sgoilean gu leòr air feadh Alba airson a luchd-aiteachaidh. Bha mòr aobhar uime sin air gu 'm biodh co-thionalan air an lionmhorachadh, agus mar so gu 'm biodh meadhonan nan gràs air an tabhairt cho dlù do 'n t-sluagh uile, agus gu 'm bitheadh iad far an ruigeadh iad orra.

Bhrìgh an crùn agus an Eaglais aig àm an Ath-leasachaidh a bhi ann an tomhas mòr air dearmad a dheanamh air an dleasdanas do 'n Tighearn, agus do 'n t-sluagh, dh' éirich mòran sluaigh suas 'n ar tìr, aineolach air an t-soisgeul. Am feadh agus nach 'eil an tìr air fad idir anns an staid 's am bu chòir dhi, a thaobh eòlas Dhé agus ùmhlachd dha, tha gu h-àraidh anns na bàiltibh mòra, agus anns na cearnaidh-bh do 'n tìr anns am bheil luchd-cladhachaidh guail agus iarunn, mòran do 'n t-sluagh air fàs suas an dearmad air meadhonaibh nan gràs, agus aineolach air slighe na slàinte.

Goirid an deigh àm an Dealachaidh, sheall an Eaglais Shaor air a' chùis so, agus a bharrachd air a bhi 'frith-ealadh do na cothionalaibh suidhichte, chuireadh "Mission" air chois chum cùram a ghabhail do 'n ghnòthuch chudthromach so. Dh' fhàs a' chùis so o chionn bheagan bhliadhna-chan, air a' leithid a dhòigh agus gu 'm faca an Ardchléir mu dheireadh gu 'm feumadh neach a bhi air a chur air leth chum cùram àraidh a ghabhail do 'n ghnòthuch. A rèir so chaidh Dr Adam, aon do Mhinisteiribh Ghlascho, fhuasgladh o aodh-aireachd a' chothionail aige, agus a chur a shealltuinn thairis air an obair so. Tha e na 's leòr airson duine 's am bith an cùram so bhi aige, agus cha bheag an t-saothair a dh' fheumas air n' Eaglaise agus Eaglaisean eile a dheanamh, agus an costus aig am feum iad a bhi, mu 'm bi an tìr uile o cheann gu ceann air a h-aiteachadh leis an t-soisgeul.

Tha e air aithris ann am baile Ghlascho 'n a aoinear gu 'm bheil 50,000 (lethcheud mìle) nach 'eil a' dol a steach air doras eaglais 's am bith.

Agus bithidh iad a' tilgeadh orra 's an Ardchléir agus an àitibh eile, gur Gaidheil mòran dhiubh so. Co aca us Gaidheil no eile iad, cha-'n fhaodar am fàgail 's an t-suidheachadh ud; agus tha e soilleir gur obair mhòr a tha ri aghaidh nan Eaglaisean anns a' chùis so. Tha mòr aobhar air gu 'm biodh bith-ùrnuigh air a deanamh ri Dia airson tional a stigh nam fògarach so, agus bu chòir do Ghaidheil, òg no sean, a tha 'fàgail na dùthcha agus a' dol a thàmh anns na bailtibh mòra, an aire thabhairt nach bi iad a' leigeadh dhiubh feitheamh air meadhonaibh nan gràs. Tha aobhar againn a bhi taingeil airson luchd ar dùthcha, am feadh agus a dh' fhaodas cuid dhiubh a bhi 'dol air seacharan á slighibh na firinn, gu 'm bheil mòran 'gan giùlan fèin gu stuama agus cothromach, agus mar an ceudna, gu 'm bheil àireamh nach beag dhiubh ag éiridh suas gu bhi 'nan daoine urramach agus cumhachdach an nithibh an t-saoghail, agus mar bhuill agus luchd-dreuchda anns an Eaglais. Tha so 'na thoileachas mòr gu dearbh, ach thugadh gach neach a tha 'fàgail na Gaidhealtachd an aire nach bi e 'ga sgrios fèin agus a' tabhairt droch cliù air a dhùthaich.

IOMRADH LE DR ADAM,
GREENGAIRS.

Tha am baile beag so ann an Sgìreachd Mhoncland nomha, mu mhìle mu thuath air Airdrie. Tha e am meadhan cèarnaidh do 'n dùthaich a tha làn do 'n luchd-cladhachaidh. Tha aireamh an luchd-aiteachaidh cheana suas si trì mìle, agus tha iad gu mòr a' lionmhorachadh. Thoisicheadh an searmonachadh co-cheangailte ris an Eaglais Shaor ann o cheann da bhliadhna. Shoirbhich leis a' chùis cho maith agus gun do thionailleadh co-thional gealltanach ann. Le comhnadh Mhr I. Stevenson agus mhuinntir eile, thogadh Eaglais Shaor ann, a caumas cuig ceud, agus a chost £1300 (Tri cheud deug punnd Sasunnach). Bha i air a fosgladh le Dr Adam air a' cheud la do cheud mhios a gheamhraidh. Bha co-thional mòr ann, agus thainig an tional a rinn iad aig an doras gu £86 (ceithir fichead agus sé puinnnd Shasunnach). Tha dòchas gu 'n soirbhich leis a' co-thional so gu mòr, agus gu 'm bi toileachas-inntinn acasan a bha aig dragh agus costus m' a thimchioll ann.

UDDINGTON.

Tha 'n t-àite so dlùth do bhaile mòr Ghlascho, cho dlùth agus nach beag nach earrann do 'n bhaile

féin e. Tha e gu mòr a' meudachadh, agus is àite e nach fheudair a dhi-chuimhneachadh. Tha 'n luchd-àiteachaidh gu mòr air an deanamh suas do mhuinntir aig am bheil an gairm anns a' bhaile agus cha mhuinntir bho chd idir iad. Tha am baile a' meudachadh cho mòr agus gu 'm bheil dà fhichead thighean ùra ullamh gu bhì air an àiteachadh ann, aig a' Chuingeis so tighinn. Tha Eaglaisean maiseach aig an eaglais shuidhichte agus aig na U. P's. ann, ach cha-n 'eil eaglais fathast aig an Eaglais Shaoir ann. Air an aobhar so a leithid do mhuinntir na h-Eaglais Saoire agus nach urrainn dol do 'n bhaile, is èigin doibh dol do aon dhiubh sud, agus mar so tha iad air an call do 'n Eaglais do 'm buin iad. Chumadh coinneamh ann mu 'n chùis so, agus ghabhadh ceuman chum eaglais an co-cheangal ris an Eaglais Shaoir a bhì air a togail ann.

BAILLIESTON.

Ann agus timcheall an àite so tha mu mhìle luchd-àiteachaidh, agus tha iad anns a' chuid mhòir air an deanamh suas do 'n luchd-cladhachaidh. O cheann beagan na 's mò na bliadhna dh' fhosgladh àite searmonachaidh ann, agus a nis tha Eaglais iarruinn ann airson an do chruinnich clann nan sgoilean-sàbaid air fad na tìre, an t' airgid chum a togail. Tha e rothaitneach richluinntinn gu 'n d' rinn na sgoilairan-sàbaid air feadh ar n-Eaglais ni cho duineal ri so. Is maith a bhì 'faicinn muinntir òg a' gabhail taitneis ann an aobhar an Tighearna.

Ann am Fordyce, Aberdour, agus àitean eile mar an ceudna, tha co-thionailan coltach ri bhì air an cur suas.

Bu chòir an aire 'thabhairt gu 'm bheil obair mhòr ri deanamh air feadh Alba, am measg na muinntir a tha air an cùl a chur ri meadhonaibh nan gràs, agus mar tha 'n sluagh a' lionmhorachadh, gu 'm feum an Eaglais a bhì 'ga sior leudachadh féin, agus a' sior' lionmhorachadh a co-thional. Aig an Eaglais Shaoir tha ni 's mo a luchd-teagaisg dhaoin' òga chum na ministrealachd, na tha aig Eaglais 'sam bith eile an Alba, agus feumaidh mòran do 'n obair so bhì air a laimh. Tha feum air an aobhar so, air gu 'm biodh àite aig a' ghnòthuch so ann an ùrnuighibh, agus ann an tabhartasaidh ar sluaigh.

Tha e 'n a chleachdadh o àm gu àm a bhì 'tabhairt iomraidh ghoirid air ministreibh agus daoine ainmeil eile a tha am bàs a tabhairt air falbh as ar measg.

Mr MACAOIDH, LIABOST.

Chaill an Eaglais Shaoir agus aobhar an Tighearna air fad, ministear ro luachmhor le bàs Mhr Mac-

Aoidh. Rugadh e air an 7mh là do cheud Mhios an t-samhraidh 1813, ann an Srath Halladail, agus chaochail e 'na mhansa féin an Liabost, air an 11mh là do cheud Mhios an t-samhraidh 1874. B' ann an 1844 a bha e air orduchadh chum na ministreileachd, agus a bha e air a shuidheachadh ann an Liabost. Ach ged nach robh e an dreuchd na ministreileachd roimh àm an Dealachaidh, bha e 'na fhianuis shoilleir air taobh na h-Eaglais Saoire anns a chath sin. Bha sgoil sgìreachd Chlìne aige 's an àm ud. Airson an Eaglais Shaoir a leantuinn, thug Cléir Dhornaich air am beulaobh e, dhìt iad e, agus thilg iad a mach as an sgoil e. Ach thagair e a chuis air bheulaobh na Cléire air a leithid a dhoigh 's gu'n do chuir e iognadh orra.

B'e so gu h-àraidh a thug am follais e. Bha e 'n a dhuine ro chiùin 'n a spiorad, agus nach cuireadh e féin air thoiseach, mur feumadh e sin a dheanamh, ach thug na paipeirean-naidheachd iomradh air a sheasamh roimh 'n Chléir, agus rinn so aithnichte e do mhuinntir am fad, aig nach robh roimhe sin eòlas air. Bha e fìor-fhoghlumta, agus geur 'n a chomasan inntinn. Ach b'e a mhothachadh 's an fhìrinn, a chaithe-beatha diadhaidh, farsuingeachd 'aithne air focal an Tighearna, agus a chofhair-eachdainn rìusan a bha fo chumhachd an fhocail, a rinn cinnteach dha gràdh a shluaigh féin, agus nan uile do 'm b' aithne e.

Ghabh e taitneas mòr ann an sgoilean a chur air chois 'n a sgìreachd. Mar dhearbhadh air a' mheas a choisinn so dha, chuir an sluagh e air ceann Bòrd-sgoile an àite. Bhìs a shlàinte o cheann bhliadhnachan, agus b' èigin dha gu minig a dhol mu dheas air a son. Ach bha e o àm gu h-àm a' pilleadh gu a co-thional agus a' cuartachadh a dhleasdanas a 'n am measg, gus an do thuit e beagan roimh a bhàs ann am fiabhras a thug air falbh o 'n Eaglais air an talamh gu glòir e. D' fhàg e bann-trach agus aon duine deug chloinne 'n a dhéigh.

IARLA DHALHOUSIE.

Chaochail am morfhear urramach agus gràdhaichte (Iarla Dhalhousie) ann an caisteal Bhrechin air an 6mh là do Mhios meadhonach an t-samhraidh so, 1874. Agus ged nach d' fhàg e teaghlach 'na dheigh, dh' fhàg e àite falamh anns an Eaglais, agus am measg dhaoine mòra na rioghachd, nach lionar an aithghearr. Anns an iomradh ghoirid so cha-n urrainnear ach ro bheag innseadh m' a thimcheall. Ach am feadh agus a leughar eachdraidh na h-Eaglais Saoire, bithidh ainmsan do-sgaraichte uaithe.

An uair a bha 'n cath a chriochnaich ann am brisadh Eaglais na h-Alba a' dol air aghaidh, ghabh

esan taobh na h-Eaglais le cridhe neo-roinnta. Ghabh an Eaglais gach ceum a bha freagarrach chum cùisean fhaotainn air an cur ceart mu 'n d' fhàg i a co-cheangal ris an staid. Thog i a cùis gu tigh nam Mòrhearann, chuir i air beulaobh a' Chrùin an gnothuch, agus mu dheireadh thug i a cùis air bheulaobh na Pàrlamaid.

B' ann ri Iarla Dhalhousie do 'm b' ainm an uair sin, an t-urramach Foes Maule, a' dh' earb an Eaglais a cùis a thabhairt air bheulaobh na Pàrlamaid, agus rinn e an t-seirbhis sin air a son air a leithid a dhoigh agus gu 'n robh an Eaglais gu h-ìomlan toilichte leis. Fhuair e mòr-chliù eadhon o naimhdibh na h-Eaglais 's a chùis, ged nach d' aontaich iad ri 'iarrtas. O 'n àm ud tha 'ainm dosgaraichte o eachdraidh ar n' Eaglais.

Mur eildeir bha e o bhliadhna gu bliadhna 'n a bhall do 'n Ardehléire, agus a' gabhail a chòir anns gach ni a bha 'teachd air a beulaobh. Chualas e 'g ràdh gu 'm bu mhò 'n t-urram leis a bhi 'na bhall do Ard-choinnimh ar n-Eaglais, na do Thigh nam Mòrhearann. Lean a ghràdh do 'n Eaglais chum na criche. Bha e fialaidh do a h-aobhairean, gu h-

àraidh a h-oilthighean, agus bha e air iomradh gu 'n d' fhàg e £20,000 (fichead mìle punnd) do Chléir Bhrechin airson comhnadh a dheanamh ri ministeiribh na h-Eaglais Saoire 's a chléir sin a bhi air an cumail suas, ni 's fearr na 's urrainn an Sustentation Fund a dheanamh.

Bha e uair agus uair 'na Mhinistear a' Chrùin os ceann an airm. Agus anns a ghairm sin rinn e mòran airson nan saighdearan, ann an sgoilean a chur air chois airson an cloinne. Chuir e mòr ordugh mar an ceudna air àitibh-còmhnuidh nan daoine, agus mar so ann an nithibh aimsireil cho maith ri nithibh spioradail bha e a' fèuchainn inntinn a bha fo bhuaidh gràidh.

Bha e aig an Ardehléir mu dheireadh mar a b' àbhaist dha, ach goirid an déigh sin bhuail fuachd e a thug a bhàs air an ceann beagan ùine. O cheann fada bha spéis aige do 'n fhèrrinn, ach 's na bliadhnaibh mu dheireadh, bha a chùram mu bhi da rìreadh ann an Crìosd a' meudachadh. Tha ministear a' cho-thionail do 'm buineadh e a' tabhairt iomradh fìor thaitneach mu 'shuidheachadh air leabaidh a bhàis.



NA H-UR-THREABHACHAIS.

IOMRADH, mu thimchioll Eaglaisean nan *Colonies*, tha ann an daimh ris an Eaglais Shaoir.

CANADA.

Tha tuilleadh agus dà cheud bliadhna, 'o na chaidh sluagh air tùs á Sasunn do America. O'n àm sin, chaidh buidheann an deigh buidhne air an turus cheudna, gus an do chinn an àireamh ro lionmhor, agus fadheòidh, gu 'n do chuir iad rompa, gu 'n seasadh iad air am bonn féin, dealaichte o na chrùn Bhreatainneach. Thachair so mu thimchioll ceud bliadhna air ais. O'n àm so, thionndaidh Breatunn a sùil air Canada; agus thòisich sluagh Alba, agus sluagh á Sasunn, air dol an sin—agus air stòr dhol ann, gus 'm bheil Canada mar a tha i nis, air cinntinn 'na rioghachd mhòir—lionmhor ann an sluagh, comasach ann am feachd, agus saoi-bhir ann am maoin. Na chaidh á Alba dhiubh so, ghiulain iad maille riu cuimhneachan na diadhachd, agus a' chreidimh sin, a bha an aithrichean a' leantuinn ann an tìr an dùthchais. Chuir iad suas eaglaisean, ghairm iad ministearan gu bhi air an suidheachadh anna; agus a nis, aig an àm anns am bheil sinn a' sgrìobhadh so, tha an Eaglais Phresbiterianach ann an Canada, na h-Eaglais làidir agus a tha 'saothrachadh le mòr eud ann am fion-lios an Tighearna. Tha i mar an ceudna, a thaobh nam beachdan,

airson an do thachair an dealachadh an Alba, 's a bhliadhna 1843, a dh' aon inntinn ris an Eaglais Shaoir. Uime sin, tha ceangal eadar an Eaglais ann an Canada agus sinne; agus do bhrìgh agus gu 'm bheil e iomchuidh, gu 'm biodh gràdh aig a mhàthair do 'n nighinn, cha-n iongantach ge'd a chuireamaid, o àm gu àm, cuid do na bràithrean thar a chuan, a dh' fhaicinn agus a dh' fheòrach, cionnus a tha cùisean maille riu, agus cionnus a tha obair an Tighearna a' soirbheachadh 'n am measg.

Uime sin air a' bhliadhna so féin, chuir an Eaglais Shaor air leth, cuid de a ministearan, mar theachdairean, gu dhol a dh' America, agus a Chanada, a dh' ionnsuidh nan Eaglaisean anns na dùchanan sin, a chum a bhi 'cur an geill ar gràdh dhoibh; agus an dian dhùrachd a th' aig an Eaglais Shaoir, gu 'n soirbhicheadh le obair an Tighearna 'n am measg.

Ghabhadh ris à bhuidhinn so leis na h-Eaglaisean ud, le mòr thoilinntinn anns gach cearnaidh a dh' ionnsuidh an deach' iad—maraon ann an *Statachan America*, agus ann an Canada Iochdrach. Tha Mr Macgrigoir a tha 'na mhinistear ann an Halifax, agus Moderator Ard-chuirt na h-Eaglais aca, a' sgrìobhadh mar a leanas.

“Fuilingibh dhomh iomradh a dheanamh air a mhòr ghàirdeachas leis an do ghabh gach aon, agus an t-iomlan de bhuill Ard-chuirnt na h-Eaglais againn, ris na teachdairean a chuir sibh do 'r n-ionnsuidh. Ge 'd nach d'fhan iad ach goirid, bithidh cuimhneachan buan orra; agus tha ceanglaichean a ghràidh bhràithreil eadar sinne agus sibhse, a nis ni 's dlùithe, no bha iad riamh roimhe.”

Tha Mr Macgregoir mar an ceudna a' labhairt le mòr dhùrachd, agus iarrtus, gu 'm biodh na h-Eaglaisean a tha do 'n aon bheachd, air an toirt ni 's dlùithe do 'chéile ann an aonachd, agus ann an co-chomunn. Bha a thaobh so, tha e aig radh, togradh dian air a nochdadh anns a choinnimh mu dheireadh a bh'aig an t-Seanadh aca. Tha e mar an ceudna fo eagal, gu 'n do chailleadh an long do 'n goirte “Trojan” a sheòl o chionn ghoirid, o Ghlascho gu Halifax. Bha Mr Ruairidh Macleoid air an long so, a bha air a chur a mach leis an Eaglais Shaoir gu bhi 'saotrachadh mar cheistear ann an Canada. Bha Mr Macleoid de mhuinntir Leodhais, agus na mhaighstir sgoile anns na sgoiltean Gaidhealach a th' air an cumail suas le boirionnaich uasal, ann an cearnaidhean bochda de 'n Ghaidhealtachd. Bha e ro mheasail, agus bithidh e air ionndrain gu mòr an so; agus anns an àite a dh' ionnsuidh an robh e air a chur.

Tha Mr Burns, ministear na h-Eaglais Saoire ann an Kirkliston, aon do 'n bhuidhinn a chuireadh a mach, a' deanamh iomradh air an turas so mar a leanas:—

An dara là de Iune 1874. Air an là so dh' fhàg sinn *Statathan America*, agus chaidh sinn air 'ar n' aghaidh gu baile *Ottawa*—Ard-bhaile Chanada; far an robh Ard-Sheanadh na h-Eaglais gu coinn-eachadh. Air an t-slighe thug sinn fianear le gàirdeachas, mar a tha aobhar an Tighearna a' soirbheachadh, agus Eaglaisean a' dol an lionmhorachd ann am baile *Thoronto*. 'Sa bhliadhna 1849, cha ro' againn ach aon Eaglais anns a' bhaile sin—“Eaglais Knox”—mar a theirear rithe; ach a nis, tha seachd Eaglaisean againn 's a bhaile sin, agus maille ri so, tha Oil-thigh no “College,” air a chur suas, gu bhi 'g oileanachadh dhaoine oga airson na ministreileachd; agus is e a chosdas, air dha bhi air a chrìochnachadh, fichead mìle punnd Sasunnach. Fadheòidh rainig sinn *Ottawa* agus chaidh sinn air ball do 'n Eaglais anns an robh an t-Ard Sheanadh cruinn. Cha bu luaithe a rainig sinn, agus a chaidh sinn a stigh, no dh'èirich Dr Topp, Ceannsuidhe an t-Seanaidh, agus chuir e fàilte 'us furan oirn, ga 'r gairm air ball, suas na 'm measg-sa a bha na 'n suidhe mu thimchioll na caithreach.

Bha mòran do nithe cudthromach air an deanamh anns a choinnimh so.

Bha duin' og—Mr Friseil—air a chur air leth, gu bhi na “Mhederal Missionary,” ann am *Formosa*, aon do eileanan a' chuain mhòir. Tha an leithid so an dà chuid, 'nam ministerean, agus na 'n lighichean. Mar lighichean, gheibh iad tuilleadh comais gu labhairt ris an t-sluagh mu chor an anama, agus uime sin, tha 'n dà chuid air an làimh.

Bha iomradh ro thaitneach air a thoirt cionnus a bha sgoiltean Sàbaid a' soirbheachadh am measg na h-òigridh.

Bha mar an ceudna aonadh nan Eaglaisean fa chomhar an Ard-sheanaidh; agus bha a mhòrchuideachd do 'n bheachd, nach b'fhada gus am biodh Eaglaisean Chanada, abaich gu bhi na 'n aon. Tha dòchas gu'n tachair so ann an Iune 1875.

Fadheòidh, bha a' bhuidheann o 'n Eaglais Shaoir air an gairm, agus cothrom labhairt air a thoirt dhoibh. Rinn iad sin. Dh' innis iad mu thimchioll obair an Tighearna; agus mar a bha i a' soirbheachadh an Alba; agus ciod a bha 'n Eaglais aca féin a' deanamh anns an fhion-lios. An deigh sin, dh' éirich an Ceannsuidhe; agus ann an ainm an Ard-sheanaidh thug e buidheachas dhoibh; agus trompa-sa do 'n Eaglais Shaoir a chuir iad, gu fàilte braithreil a chur orra, agus gu 'm misneachadh ann an obair an Tighearna.

An deigh dhoibh *Ottawa* fhàgail, chaidh iad do bhailtean mòr' eile, a dh'fhaicinn nan Eaglaisean a bha an sin. Chaidh iad gu baile Kingston—gu Montreal, gu Quebec agus gu St John's ann an New Brunswick.

Ann an Kingston, chruinnich mòran sluagh ann an aon do Eaglaisean a' bhaile, a chluinntinn mu 'n dùsgadh a tha a' dol air aghaidh ann an Alba. Ghabhadh riu air a mhodh cheudna, anns na bailtean eile, dh' ionnsuidh an deach iad—agus bha an teachd' na aobhar gàirdeachais do shluagh an Tighearna, agus 'g an gluasad suas gu tuilleadh eud airson leas anaman neo-bhàsmhor.

Tha Mr Burns aig radh, gu 'bheil a nis dà Eaglais dheug ann an Montreal far nach robh ach ceithir, 'n uair a bha e 'n sin o chionn fichead bliadhna air ais. Tha mar an ceudna Oil-thigh anns a bhaile gu ministearan òga oileanachadh; agus tha mu thimchioll dà fhichead do ghillean òga, a tha 'g ullachadh airson na ministreileachd.

Cha-n 'eil ach da Eaglais Phresbiterianach ann an Quebec. Tha a' chuid mhòr do shluagh a' bhaile sin, do chreidimh an t-sagairt.

Ann an St John's, New Brunswick, tha sè Eaglaisean Presbiterianach.

Mar so, chaidh iad 'o bhaile gu baile, agus 'o aon Ard-sheanadh gu Ard-sheanadh eile; agus a' faotainn anns gach àite, fàilte agus furan. Tha Mr Burns a tha' sgrìobhadh an iomraidh so, a' ràdh nach b'urrainn fàilte a bhi ni bu bhlàithe—na bu ghràdhach, na fhuair iad o Eaglaisean Chanada. Tha so a' nochdadh, an dlù aonadh agus an gràdh braithreil, a tha eadar na h-Eaglaisean ud, agus an Eaglais mhàthaireil ann an Alba; agus cho feumail agus a tha e, nach e mhàin gu 'm biodh an ceangal air a chumail suas, ach air a dhaigneachadh le bhi 'cur a leithid so do bhuidhinn 'o àm gu àm do 'n ionnsuidh.

Tha Ard-sheanadh *Chanada Iochdrach*, a dh'ionnsuidh an deach 'na ministerean ud, a' toirt buidheachais do 'n Eaglais Shaoir, mar a leanas:—

“Tha an t-Ard-sheanadh, a' cur an ceill duibh,” ars' iadsan “am mòr thaitneas, leis an do ghabh iad ris na braithrean a thainig do 'n ionnsuidh o' Eaglais Shaoir na h-Alba—Eaglais a dh'aidich Dia, ann am bhi 'togail fianuis urramaich air taobh na frinn, mar a ta i ann an Crìosd. Tha an t-Ard-sheanadh a' deanamh gairdeachais ann am bhi' cluinntinn mar a tha an Eaglais Shaor a' cinneachadh, agus mar a tha Spiorad an Tighearna air a dhòrtadh a mach ann an Alba. Tha an t-Ard-sheanadh, a' toirt buidheachais do 'n Eaglais Shaoir, airson a fiailidheachd, agus a gràdh do 'n Eaglais so. Tha an t-Ard-sheanadh a' guidhe, gu'm bi na braithrean gràdhach a bha 'n ar measg, air an toirt dhachaidh ann an tearuinteachd, agus air an aideachadh gu mòr ann an seirbhis an Tighearna Iosa Crìosd, na 'n co-thionalan agus na 'n tìr féin.”

A U S T R A L I A.

Cha-n eil cho fada, o na thoisich muinntir na rioghachd-sa, air a dhol do Australia. Tha *Botany Bay*, mar a tha fhios aig 'ar luchd-leughaidh, ann an Australia—a dh'ionnsuidh an robh luchd droch-bheirt air an cur—air an *transporteachd* mar a their sinn 's a bheurla. Ach mar a fhuair eadh tuilleadh a mach mu bheartas na tìre, thoisich feadhainn eile air dol an sin; agus a nis tha Australia air fàs na tìr mhòir, shaoibhir, chumbachdaich, agus a sluagh a sior dhol an lionmhorachd. Uime sin mheas an Eaglais Shaor mar dhleasdanas, a bhi a' toirt gach oidhirp, a chum agus gum biodh orduighean nan gràs air am frithealadh ann measg an t-sluaigh a bha' dol a dh'ionnsuidh na tìre so.

Tha Australia air a roinn 'na Mor Earrainnean. Is e *Queensland* aon diubh so; agus far nach robh o chionn beagan bliadhnaichan dad do shluagh na h-Alba. Ach a nis, tha mòran diubh ann: agus mar a chithear o'n iomradh a leanas—a tha air a

chur a mach le Ard-sheanadh Eaglais na Mòr-Roinn ud, tha naoi Eaglaisean deug aca—Eaglaisean Presbiterianach—mar a tha ann an Gaidhealtachd na h-Alba. Tha a Mhòr-Roinn so cho farsuing, agus ge do rachadh an t-iomlan do shluagh na h-Alba a mach da h-ionnsuidh, nach deanadh iad, ach làn an duirn, an coimeas ri farsuingeachd na tìre. Tha a leithid adh' fharsuingeachd innte, agus gu 'n gabhadh i 'na h-uchd, Alba, Sasunn, Eirinn, an Fhraing, a Spàinn, Switzerland, Lochlainn, an Olaind, agus Rioghachd Bheilgium. Agus ged nach 'eil a nis, ach beag do shluagh anns a Mhòr-Roinn so, an coimeas ris an fharsuingeachd a tha innte, tha an là a' tighinn, anns am bi an t-iomlan di air àiteachadh. Tha an sluagh a nis a sior dhol an lionmhorachd. Cia cho cudthromach uime sin, 'us a tha e, gu 'n deanadh an Eaglais a dhi-chioll, a chum 's gu 'm biodh meadhonanan nan gràs air am frith-ealadh 'nam measg, agus a' cumail coiseachd ri lionmhorachd an t-sluaigh.

O chionn ghoidid chuir an Eaglais air let-ministear òg, gu dhol a mach—Mr Rathien a tha gu seòladh ann an uine aithghearr.

Mu thimchioll bliadhna air ais, chuir an Eaglais Shaor a mach Mr Patruig Robertson, gu bhi a' siubhal am measg an t-sluaigh, mar fhear-ceasnachaidh—(“catechist”). Shaoraich e 'san dreuchd so, le mòr dhùrachd agus eud; agus o chionn ghoidid, thug an t-Ard-sheanadh, comas do Chléir “Toowoomba.” a shuidheachadh mar mhinistear.

D'a thaobh, tha Mr M'Gavin a tha na mhinistear ann am Brisbane, a' sgrìobhadh mar a leanas, do Cheannsuidhe a' *Colonial Committee*. Tha mi ro thoilichte innseadh dhuit, gu bheil Mr Robertson a' soirbheachadh 'na shaothair anns an Eaglais so. Chaidh a chur leis an Eaglais gu Baile “Dhalby,” anns an dùthaich do 'n goireir “Darling Downs”—dà cheud mìle air astar o Bhrisbane. Tha eaglais againn an sin, agus co-thional suidhichte. O na rainig e, tha aobhar an Tighearna a' soirbheachadh gu mòr. Tha mòran sluaigh a' cruinneachadh air gach Sàbaid. Thog an sluagh tigh dha, far am bheil e nis a' chomhnuidh.

Tha co-thional eile gun mhinistear anns a chearnaidh so. B' éigin do Dr Nelson, tre aois mhóir, sgar do shearmonachadh. Bha e 'na mhinistear ann am baile do 'n goireir “Toowoomba”—baile mòr, anns an dùthaich do 'n goireir “Darling Downs,” agus mu thimchioll fichead mìle o “Dhalby.” Tha 'n co-thional-sa lionmhor, agus làn chomasach air ministear a chumail suas.

Tha mar an ceudna an co-thional a tha ann am *Baldhills*, 'san dùthaich so, gun mhinistear. Tha

"Baldhills" mu thimchioll dà mhìle dheug o Bhribane; agus fagus air "Sandgate"—baile a th' air tràigh na faire; agus a dh' ionnsuidh am bheil mòran do mhuinntir "Bhribane" a' dol, airson ionnlaid mara.

Tha mar an ceudna, an co-thional a tha ann am baile "Chlerrmont," gun mhinistear. Chaidh am ministear aca—Mr Gardener—do *New South Wales* "Tha sinn gun fhios againn," ars a' Chleir, "cionnus a gheibh sinn ministear airson an àite so. Tha iad cho gann. Tha am fogharadh mòr, agus an luchd-saothrach teire. Tha sinn fo chomain do 'n Eaglais Shaoir airson a gràidh, agus a comhnadh; agus tha sinn an dòchas ann an ùine aithghearr, gu 'n cuir i tuilleadh mhinistearan a dh' ionnsuidh na cearnaidh so."

Tha Mr Robertson a' sgriobhadh mar a leanas:—"Tha mi toilichte, ars esan, gu 'bheil e agam ri innseadh, gu bheil obair an Spioraid a' dol air a h-aghaidh gu h-anabarrach ann ar measg. Tha so soillear o chionn ùin' air ais, anns an drùghadh aithnichte a th' air intinnean an t-sluaigh. Tha obair an Spioraid cho soilleir anns a' cho-thional gu léir, agus gu 'm bheil cridheachan sluaigh an Tighearna air an lionadh le mòr ghàirdeachas." Arsa neach rium o chionn ghoidir, "Cia mar a tha mo chridhe a' deanamh gàirdeachais, le bhì 'faicinn nan deòir a sruthadh le gruaidean nan daoine borba mi-churamach sin—na *Bushmen*—nach do smuainich, faodaidh e bhì riagh roimhe, air peacadh, no air gaol Chrìosd. O! an dian iarrtus a th' againn, gu 'n tigeadh aon do na braithrean, fad ceithir-la-deug, a thoirt comhnadh dhomh, gus am fogharadh so a thional a stìgh gu saibhlean an Tighearna." Ach tha ministearan anns an tìr so, cho fad air astar; agus nach comasach dhoibh a chéile chomhnadh, mar a tha iad a' deanamh aig a bhaile. Tha Mr Robertson, mar an ceudna, a' toirt faineir, cho liutha àite, agus a tha gun mhinistear; agus theagamh anns nach 'eil searmoin, ach uair anns na trì mìosan. Tha e le mòr dhùrachd ag iarraidh, gu 'n deanadh an Eaglais Shaor comhnadh ri co-thionalan beaga, bochda, gus an cinneadh iad ann an àireamh, agus an comas, gu ministearan a chumail suas dhoibh féin. Gidheadh, tha e 'g radh, gu 'm bheil mòran do dheadh obair air a deanamh leis an Eaglais, ann an "Queensland."

NEW ZEALAND.

Theid sinn a nis air 'ar 'n aghaidh, gu iomradh a dheanamh air Eaglais New Zealand. Fhuaradh a mach an t-eilean so, le Captain Cook o 'chionn fagus air ceud bliadhna. Tha e dlù air a bhì cho mòr ri Alba agus Sasunn, far am bheil fichead

muillionean do shluagh, am feadh nach 'eil ann an New Zealand do luchd-aiteachaidh ach mu thimchioll ceithir cheud mìle sluaigh. O so chì sinn, ged a rachadh an t-iomlan do shluagh na h-Alba a mach an sud, gu 'm biodh àite gu leór ann, an deigh sin, do mhòran sluaigh. Tha am measg an luchd-àiteachaidh, àireamh nach 'eil beag do bhuill na h-Eaglais Saoire. Uime sin, tha i 'deanamh na dh' fhaodas i, gu comhnadh a thoirt, araon ann a bhì a' cur a mach mhinistearan, agus a réir a comais, a bhì 'toirt maoin chuideachaidh. Tha Mr Copland aon do na ministearan ann an New Zealand, a' sgriobhadh mar a leanas. Tha an litir aige air a cur a dh' ionnsuidh na buidhne do 'n goirear "The Colonial Committee"—a bhuidheann air a' bheil cùram Eaglaisean an "*ùr threabhachais*" (Colonial Churches).

"Thoiribh cead dhomh," tha e ag radh, "ainmeachadh, cho cudthromach is a tha e, gu 'n cuireadh an Eaglais Shaor buidheann do New Zealand (deputation), mar a chuir i dh' ionnsuidh Eaglaisean Chanada. Dheanadh a leithid so do bhuidhinn, na braithrean a' neartachadh gu mòr. Do bhrìgh gu 'm bheil a' chuid mhòr do 'n t-sluaigh, a tha' dol gu New Zealand agus Australia, a' dol airson saoihbreas fhaighinn; mar a' s trice, tha an inntinnean a' fàs cruaidh agus saoghalta. Uime sin, tha iad am mòr chunnart, gu 'n cinn iad mi-churamach a thaobh staid an anama, agus ann an cunnart, cha-n e mhàin fàs mi-churamach, ach a bhì air an glacadh le mearachdan. Tha mòran diubb, a' cur an cloinne do na h-uile seorsa sgoil, ni anns a bheil mòr chunnart do shluagh òg. Mar so, tha mòran, a' tighinn gu bhì di-chuimhneachadh gu bheil Dia idir ann.

"Tha e nadurra uime sin, gu 'n ambaireadh sinn ris an Eaglais ann an Alba, airson gach cabhair a the e 'na comas a dheònachadh, gu sonraichte gu 'n cuireadh i ministearan a mach do'r n'-ionnsuidh. Paighidh sinn féin an cosgus, agus tha Eaglais *Otago* agus Eaglais *Chanterbury*, a' tairgse dà cheud punnd Sasunnach 'sa bhliadhna dhoibh, gus am bi iad air an suidheachadh thar co-thionalan.

"Mar a thubhairt mi a cheana, neartaicheadh e ar lamhan gu mòr, na 'n cuireadh an Eaglais Shaor a mach cuid de a ministearan a's ainmeile, air "deputation"—mar their sinn anns a' bheurla. Thuigeadh an Eaglais an Alba mar so, cor agus suidheachadh na h-Eaglais, ann an New Zealand; agus dh' fhoghlumadh iad aig an àm cheudna, iomadh ni a bhiodh feumail doibh féin, a thaobh aobhar an Tighearna aig a bhaile.

"'N uair a smuainicheas sinn, air sin a thig na "Colonies" fathast gu bhì—farsuing mòr mar a tha na dùthchanna fada cian ud, agus a bhios fathast air

an lionadh le sluagh, tha e ro chudthromach, gu 'n deanadh an Eaglais aig a bhaile na dh' fhaodas i, gu comhnadh a thoirt. Ma bhios na *Colonies* air an cosnadh do Chrìosd, agus rioghail d'a bhrataich, tha e soilleir gu 'm bi iad fathast na 'm meadhon sònruichte gu bhi toirt nan dùthchanna dorcha a tha timchioll orra, a dh' ionnsuidh soluis, agus eòlais an Tighearna Iosa Crìosd."

Tha na litrichean so a' nochdadh dhuinn, ciod an raon mòr farsuing a tha air fhosgladh dhuinn anns na "*Colonies*"—na rioghachdan òga sin, mar a dh' fhaodas sinn a ràdh. Agus ma tha Dia aig àithneadh

dhuinn leanabh a thogail suas, mar bu choir dha agus a' gealltuinn 'n uair a bhios e aosda, nach treig e an t-slighe sin, tha so, a cheart cho fìor mu rioghachdan. Uime sin, air do Dhia, na dùthchanna ud, a chur mar gu 'm b'eadh air cùram na h-Eaglais màthaireil, deanamaid na dh' fhaodas sinn, gu aobhar an Tighearna a chur air aghaidh, 'nam 'measg, le bhi 'neartachadh an làmban, araon le bhi 'cur mhinistearan do 'n ionnsuidh, agus le bhi ga 'n cuid-eachadh le airgiod a thoirt, mar a bheir an Tighearna 'n comas duinn.

TEACHDAIREACHD-CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

Is i crìoch àraidh Teachdaireachd - chéin ar n-Eaglais, an soisgeul a ghiùlan chum nam fineachan 'tha aineolach air Dia. Cha-n 'eil an so ach aon carrann de shaothair na h-Eaglais. Ach, cho fad 's a gheibhear milltean air mhilltean de na chinne-dhaoine nach cual riamh ainm an t-Slanuighir, 's fheudar gu'm bi an Eaglais a' saothrachadh air dhòigh sònruichte airson leas spioradail nam fineachan. Tha sinn air ar gairm mar Eaglais gu 'bhi 'togail ar n-àite féin anns an raon mhòr so, agus gu 'bhi 'giùlan ar cuid féin de 'n obair ann 'bhi 'toirt an t-saoghail fo bhuaidh an t-soisgeil. Tha Teachdaireachd-chéin Saor-Eaglais na h-Alba, gu sònruichte, a dh' ionnsuidh Innsean na h-airde an ear, ceann deas Africa agus Shiria, agus tha na teachdairean a chuireadh a mach a' cur an céill do shluagh nan tìrean-céin sin, an fhirinn, mar a tha i ann an Iosa Crìosd, a réir 's mar tha dorus 's an fhreasdal air fhosgladh dhoibh.

AFRICA.

Ann an Africa, tha ceithir ionadan-saothrachaidh dlùth d' a chèile, Lobhdal, Burnshil, Macpharlan, agus Piri. Air taobh tuath amhuinn Chei tha Cuningam, agus deas air a sin Peardmaritzburg, ann am Mòr-Roinn Naitail.

PEARDMARITZBURG.—A bhliadhna an t-samhraidh 's a chaidh, thainig dùsgadh spioradail air sluagh an àite so, 's am bheil an t-Urr. Mr Ailison a' saothrachadh. Aithnichear a' chraobh air a toradh, 's tha 'n toradh a' dearbhadh gur e bh' ann a so obair Spioraid Dhé. Bha mu thri fichead pearsa aig an àm sin air an cur ris an Eaglais, agus tha iad an diugh a' seasamh gu dileas, am measg iomadh buairidh agus trioblaid, air taobh an aideachaidh.

LOBHDAL.—"Mar uisgeachan fuar do 'n anam thartmhor, mar sin tha deadh sgeul á tìr chéin." Is taitneach agus is aoibhneach an naigheachd a

fhuaras, toiseach an fhoghair, o thigh-foghlaim Lobhdail. Cha chualas a' leithid so a sgeul aoibhneach air son na deich bliadhna fichead a bhathas a' saothrachadh 's an àite so. 'S fheudar dhuinn aideachadh, le buidheachas ann am briathran an t-Salmadair, "Rinn Dia mòr-bhearta air ar son, chuir òirne gairdeachas." Cho luath 'sa rainig naigheachd an dùsgaidh air feadh Galldachd na h-Alba, an luchd-saothrach' an so, agus air dhoibh a chluinntinn gu'n robh ath-bheothachadh mòr ann an cuid de choithionalan dlùth dhoibh, thoisich iad air coinneamhan ùrnuigh a chumail na h-uile oidheche ann an Lobhdal agus Alais. Chual iad guth an Tì tha 'g radh le h-ùghdarras "Glaodh riumsa, agus freagraidh mi thu, agus feuchaidh mi dhuit nithean mòra agus cumhachdach, air nach 'eil thu eòlach" (Jer. xxxiii. 3). Fhreagair an Tighearn air ball guth an athcheuinge, choimhlon o' fhocal, agus dhoirt e mach a spiorad air "mic agus nigheanan" 's an ard thigh-fhoghlaim sin. Bha na coinnimhean air an cumail gach oidheche air son beagan sheachd-duinean. Ré an àm sin thugadh mu thri fichead 's a deich de ghillean agus nigheanan dubh Chafaria, gu cùram mu thimchioll tearnadh an anama neobhasmhor, agus bha teachdairean, luchd-teagaisg, agus foghlumaich 'deanamh gairdeachas le 'cheile 's an t-slàinte choitchionn. Tha cunntas a' tighinn o Mhr Ailison, mu thimchioll craobhsgaoileadh na h-òibre—mar 'tha an Tighearn a' dùsgadh, agus ag athbheothachadh a shluaigh gu bhi 'g a iarraidh, a chum 's gu 'n dean e air son Shìoin 's na laithean deireannach so na gheall E.

INNSEAN AN EAR.

Bithidh cuimhne air a bhliadhna 1874, mar bhliadhna, 's an d' aithnich luchd-saothrachaidh ar n-Eaglais ann an sin, toiseach laithean fionnair-eachaidh o lathaireachd an Tighearna. Bha focal an

Tighearna le cumhachd o chionn corr 'us sébhliadhna, am measg sluagh ris an abrar na Kohlaich. Dh' fhàs focal an Tighearna 'nam measg, agus bhuaidh e. Ann an trì bliadhna deug, thog 26,000 pearsa an t-aideachadh, agus bha corr 'us 13,000, dhiubh a chuireadh ris an Eaglais ré na sé bliadhna so chaidh seachad. Air a' bhliadhna so a chaidh, bha dùsgadh mar an ceudna 'an ceann deas India ann an Travancoir—mòran air an toirt fo chùram agus gu bhi 'cur na ceist, ciod e ni mi chum 's gu'n tearnar mi? 'S taitneach ri 'chluinntinn gu bheil iarrtus dùrachdach ann airson craobh-sgaoilidh agus rannsachaidh nan sgrìobtuirean. Ann an dùthaich nan Santal mar an ceudna, tha dùsgadh agus beothachadh. Tha Mr Boerresen, teachdair á Lochlainn, a bha 'saothrachadh 'n am measg o chionn beagan bhliadhnaich, 'toirt cunntas ro-thaitneach mu thimchioll buaidh chumhachd an fhocail troimh an Spioraid, l'a shaothair. Mu dheireadh an t-samhraidh bhaist e ceud pearsa 's an aon seachduin.

Tha coinneamhan ùrnuigh lathail air an cur suas a nis ann an CALCUTTA agus prìomh-bhailtean eile, agus tha an Tighearna 'togail dealradh a ghnùis air a shluagh, agus a' toirt cinneachduinn air 'aobhar. Ann am MADRAS, bha co-chruinneachadh sluaigh, o là gu là, ann an co-ceangail ri saothrachadh Mr W. M. Tailleair, teachdaire o America, agus bha

cumhachd an Tighearna a reir coslais, a làthair chum slànuchaidh. Tha an t-Urr. Mr A. N. Somerville á Glascho air Calcutta 'ruigsinn, agus air toiseachadh a shaothar an sin. Tha 'n t-Urr. Mr U. Milne bha 'an Uachdar-Ardair, air falbh do n bhaile cheudna, 's a tha ùrnuighean pobull an' Tighearna air an iarraidh gu dùrachdach, airson gu 'n deònaichadh e a làthaireachd fhoillseachadh, a chumhachd, agus a ghràs. Thugamaid buidheachas do Dhia air son an tomhas soirbheachaidh a nochd e, air a' bhliadhna so, do Theachdaireachd-chéin ar n-Eaglais. Buinidh e dhuinn mar an ceudna, a bhi 'cur suas ùrnuigh gu dian, gu dùrachdach, 's gu dòchasach, ann an diomhaireachd ar seomraichean, anns an teaghlach, agus 's a choinnimh fhollaisich, gus an doirtear a nuas gu saoi bhir Spiorad na beath' agus a' chumhachd, air gach cearnaidh ann an Africa, agus ann an Innsibh an ear, agus gu 'm bi gairdean an Tighearna gu h-iomlan air fhoillseachadh. Nan robh co-mhothachadh fìor, agus ùrnuigh a' chreidimh a' buadhachadh 'n ar measg, nach fheudamaid sealltuinn suas air son coimhlionadh a' gheallaidh, air sgath ainme mhòir féin—

“Mar uisge air an fhaiche bhuint' is amhluidh thig e nuas,

Mar fhrasaibh dh' uisgicheas am fonn is ionnan sin a ghràs.”

AN TEACHDAIREACHD A CHUM NAN IUDHACH.

Tha fhios aig na h-uile a tha leughadh nan sgrìobtuir le cùram, agus a tha 'tabhairt aire do dhoighibh freasdaill Dé, a chionn gu 'n do dhiùlt na h-Iudhaich Criosd 'n uair a dh' fhoillsicheadh e 'san fheoil, a chionn gu 'n do cheus iad e, ach gu h-àraidh a chionn nach do chreid iad ann, 'n uair a shearmonaicheadh dhoibh e gu saor an deigh 'aiseirigh o na mairbh, a réir 'aithne féin do na h-Abatoil iad a shearmonachadh an t-soisgeil do na h-uile chinneach, a' toiseachadh aig Ierusalem, gu 'm bheil iad fo bhreitheanais Dhé gus an àm so. Ach ged leanadh am breitheanas fada orra airson an cionta mòir, tha e cinnteach o na sgrìobtuiribh naomha, gu 'm pil an Tighearn riu fathast 'na chaomhthrocair, gu 'n tabhair e an sgàile bhàrr an aghaidh, agus an sin gu 'm pill iadsan ris an Tighearn, gu 'm bi iad air ath-shuidheachadh 'nan crann-olaidh glòrmhor féin, agus gu 'm bi am pilleadhsan ris an Tighearn do shloigh eile na talmhainn mar aiseirigh o na mairbh. Maille ri earrainnaibh eile, seallaibh ri Eoin i. Rom. ix., x., xi., &c.

Ré mhòran cheud bhliadhnaich rinn uile uachdarana an t-saoghail mòr gheur-leanmhuinn air na

h-Iudhaich thruagha, ach o chionn fhada nis tha iad m' s caoimheile riu; agus 'nar tìr féin, ach gu h-àraidh fo riaghladh cothromach ar Bannrigh Victoria féin, tha gach uile saorsa aca a tha aig iochdranaibh eile na rioghachd.

'N uair a dh' fhiosraich an Tighearn Eaglais na h-Alba gu a h-ath-bheothachadh gu mòr o chionn leth-cheud bliadhna, thainig e 'n a cridhe Iudhaich agus cinnich fhiosrachadh leis an t-soisgeul. A réir so, beagan roimh àm an Dealachaidh, chaidh daoine air an robh eagail Dhé, a bha iomraideach 's an t-soisgeul, agus a bha làn gràidh do Israel a chur le Eaglais na h-Alba a rannsachadh air Tìr mòr na Roinn-Eorpa agus feadh Tìr Chanaain, c' aite an gabhadh meadhonan gràis cur air chois, chum an soisgeul a tabhairt dlù dhoibh. 'N am measgsan a chuireadh air an teachdaireachd rannsachaidh so, bha Mr M'Cheyne nach maireann, agus Dr A. Bonar, aon do mhinistirean Glaschu a tha fathast a làthair. Air an turas so thainig Mr Bonar agus cuid eile do na braithribh a bha maille ris gu tobair Iacoib far an do choinnich an Tighearn ri bean Shamaria, Eoin iv., agus air do Mhr Bonar bhi

'sealltuinn sios thuit a Bhiobul as a phòcaid san tobair. Na h-uiread do bhliadhnaibh 'na dheigh so, bha Dr Wilson o Bhombaigh, aon urramach do ar missionaraibh an sin a' teachd dhachaidh airson beagan mhiosan, agus air dha fhios a bhi aige gu 'n robh Biobul Mhr Bonar 's an tobair, agus air do 'n tobair a bhi aig an àm an ire mhaith tioram, fhuair e duine a chaidh sios, agus a thug am Biobul d' a ionnsuidh. Chunnaic an neach a tha 'sgriobhadh se an dearbh Bhiobul an Duineidin o chionn còrr 'us fichead bliadhna, agus gun teagamh tha e ri bhi air fhaicinn fhathast, aon chuid aig Dr Bonar e féin, no an aitéigin eile.

Mar thoradh air an rannsachadh so, chuir Eaglais na h-Alba teachdairean a chum nan Iudhach gu caochladh àitean air tir mòr na Roinn-Eorpa, agus 'nam measg-san a chuireadh air tùs, bha Dr Duncan a chaochail an Duineidin o chionn bheagan bhliadhnachan agus mu 'n cuala sibh uiread.

Aig àm an Dealachaidh, lean uile Mhissionara Eaglais na h-Alba chum nan Iudhach agus nan Cinneach, an Eaglais Shaor. Aig an àm a tha làthair, tha teachdairean o 'n Eaglais Shaoir a' saothrachadh am measg nan Iudhach, maille ri àitibh eile ann an Amsterdam (baile mòr na h-Olaint), am Prague (baile mòr sheann rioghachd Bhoemia), am Pesth (baile Hungary), agus an Constantinople (baile mòr nan Turcach).

Tha e soilleir nach d' thainig fathast làn àm an Tighearna chum am breitheanas a thogail do Israil mar shluagh, ach tha eadhon a nis aige fuigheall a réir taghaidh a' ghràis 'nam measg. Agus tha so a' feuchainn gu freasdalach sin a tha air a ghealltuinn 's an fhirinn, gu 'n tig am Fear-Saoraidh o Shion agus gu 'n tionndaidh e easontas o Iacob.

Bu chòir a thabhairt fainear, a bharrachd air na teachdairean againn a bhi 'saothrachadh am measg nan Iudhach 's na h-aitibh ud, gu 'm bheil iad le 'n solus anns an fhìrinn, agus le 'n caithebeatha cubhaidh do 'n t-soisgeul 'nam mòr bheannachd air iomadh doigh 's na tiribh ud. Tha iad 'nam fianuisean an aghaidh Papanachd agus saobh-chreidimh eile, agus tha iad 'nam comhnadh mòr do leithid 's na tiribh féin, agus a tha 'g iarraidh do rìreadh gu fìor eòlas an Tighearna.

Bu chòir do shluagh na h-Eaglais Saoire air na h-aobhairibh so mòr àite thabhairt 'n an urnuighibh do 'n Teachdaireachd a chum nan Iudhach, agus do na teachdairibh a tha an ceann na h-oibre so. Agus bu chòir mar an ceudna mòran ni 's mo do 'n airgid sin a tha an Tighearna a' buileachadh air na Gaidheil a bhi air a choisrigedh leo airson aobhair an Tighearna féin.

Feuchaibh, mata, gu 'n cuimhnich sibh Israel a

ghnàth ann 'ur n-urnuighibh, agus mar an ceudna gu 'n toir sibh gu ro mhòr ni 's mò do 'r cuid a chur air aghaidh an aobhair so.

AMSTERDAM.

Annas a bhaile so (Baile mòr na h-Olaint) tha mòran Iudhach. Tha am barrachd caoimhneas a tha nis air a nochdadh do 'n taobh leosan a tha 'g an ainmeachadh féin air Criosd, gun teagamh 's am bi, g am fagail ni 's fosgailte do 'n t-soisgeul. Cha-n eil a nis uiread do dh' fhuath aca do ainm an Tighearna agus a bha aca. Tha àireamh mhinistirean Soisgeulach 's an tìr féin 'dol ni 's lion-mhoire, agus tha sluagh an Tighearna 'sa bhaile 'gabhail an còrr cùraim mu Israil na b' àbhaist dhoibh a dheanamh.

Is e Mr Van Andel a 's ainm do theachdaire na h-Eaglais Saoire ann an Amsterdam. Tha e 'saothrachadh, le bhi 'searmonachadh, a' gairm orra o thigh gu tigh, a' cumail choinnimhean urnuigh, choinnimhean airson a' leithid agus a tha 'g aideachadh a bhi 'g iarraidh na sgrìobtuirean a thuigsinn, agus le bhi 'cumail sgoilean Sabaid. Bha ceathear air am baisteadh leis 's a bhliadhna chaidh seachad. Bu bhraithre dithis dhiubh. Tha iad a' seasamh gu duineal am measg an cairde féin airson Criosd. Aig coinnimh do chaidibh na teaghlaich, bha cuid a làthair a' labhairt gu tàireil mu 'n chreidimh Chriosdaidh, agus am measg chàich màthair an dithis dhaoine òga so. Ach sheas fear dhiubh suas, agus dhion e 'n creidimh Criosdaidh, agus a bhraithrean, agus e féin airson aideachadh gu follaiseach.

PRAGUE.

Annas a bhaile so tha gu h-àraidh Mr And. Moody (caraid do Mhr Moody Steuard, am ministear an Duneidin, aig am bheil curam na teachdaireachd chum nan Iudhach), agus Mr Allan a' saothrachadh.

Maille ris gach saothair ghnàthaichte eile tha mòr aire air a thabhairt le ar teachdairibh 'san àite so do sgoilb. Tha deigh mhòr aig Iudhaich agus aig daoine eile ann, air am muinntir òg a' Bheurla fhoghlum. Agus tha mar so dorus fosgailte aig ar missionaraibh do 'n ionnsuidh. A bharrachd air an saothair eile uile tha iad a' cur dhaoine mach le Biobuill agus leabhraichean maithe eile. Aon là, ghabh fear dhiubh so fàsadh o fhrois thruim am bùth, agus shìn e air tabhairt earrainnean do 'n sgrìobtuir seachad dhoibh. Bha aon duine 'nam measg a ghabh gu taingeil an leabhar, agus ars' esan, "Am bheil fhios agaibh" gu 'm bheil aon diubh so againne aig an tigh, agus gu 'n d'fhuair sinn e ann an rathad ro iongantach.

Bha mo mhathair-chéile mach le cliabh aon là agus 'n uair a thainig i dhachaidh, bha 'n leabhar 'sa chliabh, 'measg nan nithean eile.

Leugh sinn uile an leabhair agus bha e cho taitneach leinn, agus gur ann a bha sinn a' ruith air a shon. Cha chreid mo mhathair-chéile nach Aingeal a chuir an leabhair 'sa chliabh. Bithidh sinn uile fada 'n 'ur coman airson aoin eile dhiubh." B'e am missionaraidh féin a chuir an leabhar an cliabh na mnatha.

Tha beatha agus bàs an òganaich so ann an Criosd 'na theisteanas follaiseach air taobh na firinn, agus faodaidh an Tighearna 'fhanais ghoirid ach chumbachdach a dheanamh ni's buannachdail do aobhar fèin na' ged a bhitheadh a bheatha ni b' fhaide 'san t-saoghal.

Ardiclach	1	10	0
Urquhart, Dingwall ..	4	0	0
Assynt	0	15	0
Rogart	1	14	6
Dunnet	1	0	0
Halsary	0	18	0
Fort-William	2	15	0
Glenurquhart	5	2	0
Lochalsh	0	16	0
Carinish	0	13	6
Rassay	1	1	0
Poitree	1	10	0
Birsay	1	15	0
Conningsburgh	0	12	0

[illegible]

	Sustenta- tion Fund.	Educa- tion Fund.	Foreign Missions Fund.	Jewish Mission Fund.		Sustenta- tion Fund.	Educa- tion Fund.	Foreign Missions Fund.	Jewish Mission Fund.		Sustenta- tion Fund.	Educa- tion Fund.	Foreign Missions Fund.	Jewish Mission Fund.
Montrose.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Turriff.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Dornoch.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
St. John's	34 4 8	1 16 6	14 4 1	8 10 0	Auchterless	22 17 10	..	..	..	Assynt	21 15 8	..	1 8 0	1 2 0
St. Paul's	9 13 11	..	4 1 1	2 15 0	Drumblade	5 8 11	..	..	1 12 0	Clyne	60 14 0	..	..	1 0 0
Arbroath.					Forgan	5 0 0	..	..	0 7 0	Crichton .....	..	..	..	..
Arbriolot	6 8 9	..	2 10 9	1 7 6	Forgie	4 3 0	..	1 10 1	3 0 0	Dunrobin .....	..	..	..	..
High Street	18 0 0	..	2 15 0	1 10 0	Fyvie	3 4 0	..	..	0 14 0	Galspie	25 5 4	..	..	..
Inverbrothock	18 1 6	..	5 9 5	2 6 7	Gamrie .....	..	..	..	..	Helmsdale .....	..	..	..	..
Knox's	16 1 6	..	9 2 1	9 2 1	Macduff	5 15 3	..	2 5 7	1 0 4	Lairg	14 16 6	0 14 6	0 15 0	..
Ladyloan	30 7 8	0 5 4	12 3 5	1 2 0	Monquhitter .....	..	..	..	1 4 0	Largart	37 10	1 18 4	..	1 0 0
Darry	19 3 8	..	1 14 2	0 15 0	Turriff	11 14 11	0 0 6	..	..	Roschall	18 4 0	2 1 6	..	0 19 6
Carnegie	11 14 1	..	..	..	Newbyth .....	..	..	..	..	Stor	9 4 0	..	..	..
Canonsie	34 13 3	0 8 0	2 17 4	1 0 3	Fordyce.					Kildonan .....	..	..	..	..
Collieston	4 8 1	0 5 9	..	..	Banff	15 16 4	..	11 12 4	4 4 0	Tongue.				
Fruckheim	10 12 2	..	2 6 0	2 7 6	Boynside	6 6 10	..	1 19 7	2 0 0	Alnabarra .....	..	..	..	..
Inverkeilor	5 14 8	..	..	..	Buckley	7 0 0	..	..	1 2 0	Durness	16 0 0	..	..	..
Laubride	32 16 7	0 9 0	3 13 0	3 0 0	Cullen .....	..	..	..	..	Edrachillis .....	..	..	..	..
Fordoun.					Deskford	3 19 0	..	..	2 7 3	Farr	11 11 6	..	..	0 18 0
Penholm	1 10 3	..	..	0 8 4	Ordquhill & Ord	5 4 1	..	0 12 0	5 0 0	Glenelg & Erriboll	15 0 0	..	..	..
Bervie	8 17 3	..	..	1 10 0	Portsoy	14 8 1	..	..	1 0 0	Halladale	8 12 0	..	..	2 8 0
Petercarr	6 13 6	..	..	0 10 0	Fordyce .....	..	..	..	..	Tongue	9 0 0	..	..	..
Glenelg	6 18 2	..	1 2 10	1 10 0	Strathbogie.					Caithness.				
Kinross	3 3 6	..	..	..	Belle	15 8 5	..	2 12 11	1 10 0	Berrisdale	31 0 0	..	..	1 10 0
Laurencekirk	12 9 2	0 0 10	..	2 11 0	Boisphie .....	..	..	0 11	1 7 5	Bower	9 28 6	..	6 0 0	1 19 0
Marystown	11 15 7	..	0 10 9	0 10 0	Calton	4 7 9	0 10 0	1 5 0	1 7 5	Brana	20 0 0	..	..	1 10 10
St. Cyrus	11 17 6	..	0 17 4	0 15 0	Cartly	6 10 0	..	..	0 14 0	Cansie	12 9 9	..	..	1 10 0
Stonehaven	10 4 6	..	..	3 0 6	Glass	2 12 0	..	0 12 0	..	Dunnet .....	..	..	..	..
Aberdeen.					Grange	21 13 1	0 6 11	4 2 11	2 5 0	Halkeir .....	..	..	..	..
Bon-Accord	25 9 8	..	..	10 11 10	Hundly	11 19 4	..	..	2 7 7	Latheron	20 0 0	..	..	1 14 0
East	52 9 0	..	..	..	New Marnoch	10 16 10	0 6 3	..	2 7 7	Lybster	5 0 0	..	..	..
Ferryhill	13 0 0	..	..	0 10 0	Robtymay	9 1 0	..	2 15 5	2 0 0	Olrig	22 19 9	..	3 6 6	3 0 0
Gaelic	12 10 0	..	..	0 2 6	Abernethy.					Pultneytown	33 0 0	..	..	2 1 0
Gallowgate	15 8 0	..	..	1 0 0	Abernethy	25 1 7	..	..	0 13 6	Reay	52 12 1	1 9 6	4 10 2	4 0 0
Gilcomston	12 10 0	..	..	..	Alvie	8 0 0	..	..	0 14 0	Thurso-First	18 0 0	..	..	..
Greyfriars'	10 11 9	..	4 0 0	1 14 5	Cromdale	15 0 0	..	..	0 14 0	West .....	..	..	..	..
High	10 16 2	..	..	1 10 0	Duthill .....	..	..	..	..	Westerdale	13 0 0	..	..	1 2 0
John Knox's	10 9 6	..	..	1 0 0	Kingsmill & Inah .....	..	..	..	..	Wick	15 0 0	2 0 0	5 0 0	..
Mariners'	13 17 11	..	..	1 0 0	Kirkmichael	51 2 0	..	..	..	Do. Gaelic .....	..	..	..	..
Melville	13 11 0	..	8 0 9	3 0 0	Laggan .....	..	..	..	..	Lochcarron.				
North	9 0 0	..	2 0 0	1 3 0	Aberlour.					Appelcross	25 18 0	..	1 0 0	1 0 0
Old Aberdeen	10 17 0	..	..	1 5 0	Aberlour .....	..	..	..	..	Colgach .....	..	..	..	..
Rutherford	14 10 0	..	..	10 0 0	Boharm .....	..	..	..	0 15 8	Gairloch	6 0 6	..	4 0 0	4 0 0
South	70 4 8	..	..	..	Inveravon .....	..	..	..	..	Glenelg	40 0 0	..	..	1 5 0
St. Clement's	73 8 9	11 8 6	..	45 0 0	Knockando .....	..	..	..	..	Glenelg	16 14 9	..	..	0 18 0
Trinity	6 17 8	..	2 0 0	0 14 5	Mortlach	6 14 9	..	..	1 15 0	Lochnish	25 0 0	..	..	..
Union	193 11 10	..	43 6 9	26 0 0	Roths	5 13 4	..	..	..	Lochbroom	15 0 0	..	..	3 10 0
West	11 10 11	0 4 5	..	1 5 9	Elgin.					Lochcarron .....	..	..	..	..
Woodside	6 10 0	..	0 5 1	0 10 0	Alves	31 14 9	..	..	2 0 0	Plockton .....	..	..	..	..
Banch-Devenick	1 10 3	..	..	0 8 0	Burghead	24 2 9	..	7 7 2	6 5 0	Porter .....	..	..	..	..
Belhelvie .....	..	..	..	..	Elgin-High	21 19 0	..	..	..	Shieldaig .....	..	..	..	..
Blackburn	10 3 1	..	5 1 4	0 15 0	South	13 19 1	..	..	1 10 0	Abertarff.				
Cults .....	..	..	..	5 4 9	Garmouth	6 4 6	..	..	..	Ballabulish, &c.	34 1 4	..	..	..
Durrie	4 11 2	..	..	1 1 4	Hopeman	9 0 4	..	..	2 0 0	Fort-Augustus, &c.	13 8 1	..	4 10 0	..
Dyce	12 14 8	..	..	1 10 11	Lonsmouth	8 9 2	..	..	2 15 0	Fort-William	52 10 0	..	..	3 16 8
Kingswells	20 8 1	0 14 10	4 7 10	1 1 1	Fluscarden	10 1 6	..	..	..	Glen-Urquhart .....	..	..	..	..
Maryculter, &c. .....	..	..	..	..	Urquhart .....	..	..	..	..	Kilmale .....	..	..	..	..
Newhills .....	..	..	..	..	Forres.					Kilmonivag, &c. .....	..	..	..	..
Peterculter .....	..	..	..	..	Dallas	4 9 5	..	1 0 3	1 14 4	Skye & Uist.				
Stone .....	..	..	..	..	Dyke	4 7 11	..	0 4 0	..	Bracadale	13 17 6	..	..	..
Torry .....	..	..	..	..	Edinkillie	10 9 8	..	4 15 0	..	Cairnsh, &c.	36 15 6	..	..	..
Kincardine					Forres	8 0 0	..	0 10 5	1 11 0	Dunrobin .....	..	..	..	..
O'Neil.					Kinloss	27 0 0	1 10 0	2 13 0	..	Harris .....	..	..	..	..
Aberny .....	..	..	..	0 17 6	Raford .....	..	..	..	..	Kilmuir .....	..	..	..	..
Balister	12 2 9	..	5 5 1	2 7 6	Inverness.					Stenschoil .....	..	..	..	..
Banchory-Ternan .....	..	..	..	..	Daviot	27 3 8	..	..	2 10 0	North Uist, &c.	15 11 11	..	..	..
Brammar	8 17 1	0 10 3	0 14 9	0 18 0	Dores and Bona	20 0 0	..	..	14 1	Portree	11 0 5	..	..	1 1 0
Cluny .....	..	..	..	..	Inverness-East	40 13 6	0 16 10	..	12 8 8	Rassay	25 0 0	..	3 10 0	1 10 0
Cathie	6 0 0	..	0 18 4	0 11 0	High	46 0 0	..	..	5 0 0	Sleat .....	..	..	..	..
Cromar .....	..	..	..	1 6 0	North .....	..	..	..	..	South Uist .....	..	..	..	..
Kincardine O'Neil .....	..	..	..	..	Queen St. .....	..	..	..	..	Strath, &c. .....	..	..	..	..
Lumphannan .....	..	..	..	..	West	24 12 0	..	..	4 8 0	Tarbert .....	..	..	..	..
Midmar .....	..	..	..	..	Kilnrally .....	..	..	..	..	Bareray & Bernera .....	..	..	..	..
Strachan .....	..	..	..	..	Kirkhill	20 11 0	..	..	1 1 6	Small Isles .....	..	..	..	..
Tarland .....	..	..	..	..	Moy	32 9 9	..	..	..	St. Kilda .....	..	..	..	..
Alford.					Petty .....	..	..	..	..	Lewis.				
Alford	5 16 9	..	..	..	Stratherrick .....	..	..	..	..	Back .....	..	..	..	..
Auchindoir	4 8 10	..	..	..	Strathglass, &c. .....	..	..	..	..	Buvas .....	..	..	..	..
Keig & Tough	10 11 1	..	0 5 0	..	Nairn.					Carloway .....	..	..	1 5 0	..
Kinnethmont	6 8 6	..	..	..	Ardnach	18 16 0	0 17 0	0 10 0	1 4 0	Cross	32 14 9	..	..	..
Leuch-Cushnie .....	..	..	..	..	Ardersier	15 4 8	..	..	1 5 0	Knock .....	..	..	..	..
Town .....	..	..	..	..	Auldern	42 3 4	..	3 17 6	..	Loch	17 8 6	..	..	6 0 0
Rhynie .....	..	..	..	..	Cawdor .....	..	..	..	..	Stoney .....	..	..	..	..
Strathdon, &c. .....	..	..	..	..	Croy	19 15 8	..	..	11 4 3	Uig .....	..	..	..	..
Garioch.					Chanonry.					Orkney.				
Blairlaff	4 19 6	..	0 7 11	1 12 0	Aroch	10 0 0	..	..	..	Breay	24 1 5	0 18 11	0 5 0	0 15 0
Culmahmond	4 11 5	0 5 6	2 11 9	1 10 0	Cromarty	38 7 0	..	..	3 13 0	Berness	12 5 20	..	..	1 0 0
Garioch	21 15 1	..	2 11 4	2 10 0	Fortrose	6 19 3	..	..	1 9 0	Eric .....	..	..	..	..
Inch	13 9 0	..	..	0 14 10	Killean	35 17 9	..	..	..	Rendall .....	..	..	..	..
Kemnay	8 7 6	..	..	1 5 0	Knockum	12 2 6	..	..	..	Firth	5 10 0	..	..	1 0 0
Kintore	5 1 10	..	..	..	Resolis .....	..	..	..	..	Harvey, &c.	4 16 9	..	..	0 6 0
Leslie & Premnay	3 3 1	..	1 7 7	..	Dingwall.					Holm .....	..	..	..	..
Rayne	13 0 0	..	..	..	Alness	59 7 0	..	0 11 0	2 10 0	Kirkwall .....	..	..	..	..
Ellon.					Dingwall	22 0 0	..	..	8 4 0	N. Ronaldshay	5 0 0	..	..	1 15 0
Cruden	9 9 6	..	..	1 3 0	Fodderty & Contin	12 0 0	..	..	2 0 0	Orphir .....	..	..	..	..
Ellon	4 1 4	..	..	..	Kilmorack	39 1 9	..	..	1 17 6	Upa-Westray .....	..	..	..	1 0 0
Foveran	3 19 2	..	1 18 6	0 10 0	Killean	73 14 3	10 10 0	..	2 5 0	Rossay, &c. .....	..	..	..	..
Methlie	9 13 6	..	1 8 4	0 16 0	Marburgh	28 0 3	..	..	1 4 0	Sanday .....	..	..	..	1 10 0
New Machar	9 3 11	..	..	2 0 0	Strathconan .....	..	..	..	..	St. Andrews .....	..	..	..	..
Old Meldrum	11 8 9	..	..	..	Strathgarve .....	..	..	..	..	Stromness .....	..	..	..	..
Slains .....	..	..										

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 2.]

APRIL 1. 1875.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

GHITHEAR a' mhòr chuid de na tha ri aithris mu obair na h-Eaglais Saoire o cheann ràidh anns na leanas. Ach tha aon ni ri innseadh a tha sinn a' creidsinn a bhitheas cho taitneach le luchd-àiteachaidh na Gaidhealtachd 's a bhitheas e le sluagh eile 's an tìr. Chuala iad uile mu Dhr Daibhidh Livingstone no Mac an Leigh, mar a theirear ris 's a chainnt so, a fhuair bàs ann an Africa o cheann faisg air da bhliadhna. Bha an duine ainmeil so de theaghlach Gaidhealach ann an Eilean Ulabha, air taobh siar Mhuile. Bha a sheanair am blàr Chulfhodair leis a' Phrionnsa. Bu duine comharraichte e fhéin—fiùghail, fearail, foghlumte, agus fìor dhiadhaidh. Chaith e a' chuid a b' fhearr d' a là a' rannsachadh 's ag iarraidh èòlais air dùthchanna dorch meadhoin Africa, le sùil ri dà nì, craobhsgaoileadh an t-soisgeil, agus an tràillealachd thruagh mhaslach, reic 'us ceannach dhaoine mar na h-ainmhidhean, a tha 'n a chleachdadh am measg an t-sluaigh, a chur fodha. Co nach cuireadh leis 'n a rùn? Ach dh' ioc e air an oidhirp le a bheatha. Tha e nis a' mealltuinn duais na 's airde na 's urrainn daoine a thabhairt da, ach cha b' airidh gu 'n rachadh 'ainm no a shaothair á cuimhne.

Thainig e stigh air inntinn Gaidheil chluitich eile, Dr Seumas Steuart, ministear an Africa mu dheas, agus mac bràthar do Mhr. Steuart a bha roimhe so 'n a mhinistear ann an Sgìreachd Mhichaeil an Siorramachd Pheairt, gu 'm buineadh Teachdaireachd-soisgeil a chur gu meadhon Africa mar chuimhneachan air Mac an Leigh mòr, agus gu 'n tugadh iad *Livingstonia* mar ainm air. Tha so nis air a chur air seòl, agus cha robh bu mhò rinn a chuideachadh ris na an Gaidheal fiùghail ud eile, Dr Duff. Tha dithis dhaoine uailse diadhaidh, aghartach, fear diubh 'n a chaithean luinge an Cabhlach mòr Bhreatainn, air iad fhéin a thairgseadh chum cuideachadh ann an ceud thoiseach na h-oidhirp, tha an t-àite air a roghnachadh, agus cha-n fhad gus am falbh na teachdairean.

Tha an Eaglais Shaor a 'dol air cheann na h-oibre a tha an so. Tha àite 'us àite an Africa mar tha far am bheil a teachdairean a' saothrachadh, ach tha i a nis a 'toirt ionnsuidh air dorus eile fhosgladh chum an soisgeul a leigeadh a stigh air an t-sluagh bhochd, shàraichte ud. Tha an Eaglais Phresbitereach Ath-leasaichte a 'dol maille rithe 's a chùis, agus tha iad eadorra air an guallainn a chur ri deich mìle puinnnd Sasunnach a thional mu choinnimh an aobhair, agus tha a' mhòr chuid de sin air a ghealltuinn mar tha. Gu 'm b' ann a rachadh leis an obair bheannaichte so gu mòr. Leanadh sluagh an Tighearna iad le 'n ùrnuidhean, agus deanadh iad gleachd làidir aig cathair nan gràs, ag iarraidh gu 'n tigeadh an là le cabhaig 's an lion glòir an Tighearna Africa dhorch, thruagh, a tha nis mar gu 'm bitheadh e 'n a ifrionn air an talamh do na tha a' chomhnuidh ann.

A' GHAELTACHD AGUS NA H-EILEANA.

ATH-BHEOTHACHADH ANN AN TIRIDH.

Tha fios aig na Gaidheil gu 'm bheil Buidheann, no *Committee*, le Ceann-Suidhe freagarrach air a chomharrachadh le Ard-Chléir ar n-Eaglais chum cùram a ghabhail de na cearnaibh Gaelach anns nach 'eil aodhairean air an suidheachadh, ionnus gu 'm biodh focal maith na beatha air a fhrithealadh dhoibh; agus cha bheag an cùram e, ma bheir sinn fainear farsuingeachd na dùthcha, aireamh nan eilean, agus cho sgapta 's a tha 'n sluagh. Ged is e dleasdanas luchd-saothrach a 'm fion-lìos an Tigh-earna saothrachadh gu dian 's gun stad, ma tha iad 'faicinn toradh an saothar no nach 'eil, gidheadh tha e 'na mhòr mhisneachd an saothair a bhi air aideachadh gu follaiseach leis an Tighearn.

A réir sin, tha sinn le mòr thaitneas, a' toirt na litreach so a leanas, o aon de mhinistearan lile, gu h-àraidh mu 'n ath-bheothachadh a thòisich re na bliadhna 'chaidh seachad, agus, mar tha sinn a' tuigsinn, a tha 'dol air aghaidh fhathast ann an Tìridh "iosal an eorna," mar theirtear ris an eilean 's na laithibh o shean :-

*"Mannsa Shaor Phort-Eilein, Ile.
an t-ochdamh la de Dece. 1874.*

"AN T-OLLAMH MACLACHLAINN, — Bu mhiann leam cluinntinn am bheil dòchas 'sam bith gu 'm faigh sibh na tha feumail airson 'n *Endowment Scheme* agaibh, ma 's cruinnich an ath Ard-chléir. Tha mi dearbhta na 'm b'eol do mhuinntir nàdur agus farsuingeachd, 's uireasbhuidhean nan cearnaidhean as leth 'm bheil sibh a' tagradh, gur h-aithghearr 's gur cridheal a fhrithealadh iad dhe 'm maoin chum na crìche tha n'ur n'-amharc. Tha aobhar na h-Eaglais Saoire 'n ar n-eilean féin (Ile) gu mòr air a bheothachadh le sùil ri duine òg cliuiteach a bhi 'n uine ghoirid air a shuidheachadh mar mhinistear ann am Portnabamhain, agus sin mar thoradh 'ur n'oidhirpean féin. Tha taingeachd an t-sluaigh do ar n-Eaglais, agus dhuibh fein 's 'ar *Committee* mar innealan na h-Eaglais na 's mò na dh' fheudar chor an' eainnt. Tha iad a' faireachadh ged bha mòr fhoighidin aca ri chleachdadh, agus sin am measg mhòran aobhar mi-mhisnich, gu bheil an gràdh do 'n Eaglais Shaoir a nis air aideachadh air dhoigh a tha ga 'n lìonadh le taingeachd agus mòr mhisneach.

"Bha bròn orm, nach b' urrainn domh, a reir 'ur n-iarrtuis fein 'dhol a ris a dh' fhaicinn muinntir

Thìridh. Ach o 'n bha mi 'n sin, bha litrichean gach seachduin 'a giùlan iomraidh ro thaitnich air an obair gràis tha' dol air aghaidh na 'm measg. De na cearnaidhean uile far nach eil ministearan suidhichte fhathast, tha mi 'meas gu 'm buin a' cheud àite ann an aire 'ur *Committee* agus ann am fialaidheachd chairdean ar n-Eaglais do Thìridh. Bha 'n sluagh gu mòr air am misneachadh leis na teachdairean ùramach a chuireadh leis an Ard-Chléir do 'n Eilean ré foghair 1872, agus mar an ceudna le sùil ri Tigh-aoraidh fhaighinn air a thogail. Tha e fìor nach 'eil luchd-leanmhuinn na h-Eaglais Saoire cho lionmhor 's ann an cuid eile dh' àitibh, ach an t-àite th' aig an Eaglais Shaoir ann an gràdh an t-sluaigh, agus am muinghinn innte, agus sin gu h-àraidh tre shaothair luchd-teagaisg Comuinn nam boirionnach uasal ann an Duineidin, cha 'n urrainnear a thuigsinn, ach leosan a mhàin tha gu mean-eòlach air an t-sluaigh agus air an tìr. Tha sluagh na tìre 'n aireamh ma thri mìle (3000), agus tha 'n déigh, aig an àmsa, air teagasg agus orduighean diadhaidh, anabarrach. Tha an t-Urr. Mr. Caimbeal à Ardnamurchan an sin an dràsda, agus tha meas mor ac' air a shaothair.

"Airson iomadh aobhair dh' fhaodtadh a' bhliadhna-sa, bhi air a h-ainmeachadh mar bhliadhna na teachdaireachd (the mission year) ann an Alba. Tha Teachdaireachdan ùra air an cuir air chois, agus tha *Missionan* ar n-Eaglais fhéin 's nan Eaglaisean uile, aig a' bhaile agus an cèin, air an ùr-neartachadh. Agus 's cinnteach ri leithid a dh' àm, nach bi obair chudthromach 'ur *Committee* féin air a dearmad. 'Se tha gu sònruichte feumail, agus gu h-àraidh 's a' cheud àite, gu 'm biodh na co-thabhartasan (contributions) tha air an cur a steach thugaibh gu mòr air am meudachadh n' an aireimh agus nan sùim, 'chum 's gu 'm biodh àitean bochd, uireasbheach, air an deanamh cinnteach de mheadhonan nan gràs le *Endowment*. Tha ann an Tìridh tighean-sgoil dh' fheudtadh bhi air an cur gu buil car ùine, mar *stationan* searmonachaidh. B' urrainnear tigh freagarrach airson *Mannsa* fhaoitinn air mhàl, agus dh' fheudtadh gach ni chur air chois tha feumail chum na thigeadh gu h-aithghearr gu bhi na cho-thional mòr, a mhàin na 'm faightear mìle punnd Sasunnach mar *Endowment*. Tha e cruaidh orm creidsinn nach cuireadh ar marsanda prionnsal agus cuid eile, tha 'gabbail

uiread de chùram ma leas spioradal na Gaeltachd agus nan Eilean, a steach thugaibh na tha feumail chum na crìche so, airson nan cearnaidhean uile 'tha n' ur n' amharc, gu h-àraidh airson Tìridh, anns am bheil an Tighearna 'g oibreachadh air mhodh co glòrmhor, a mhàin na 'm b'aithne dhoibh uireasbhuidhean an Eilein sin. Ag earbsadh gu 'n crùinear 'ur n-oidhirpean leis an t' soirbheas tha iad a' toilltinn, agus gu 'm bidh Tìridh abaich airson ughdarrais an ath Ard-Sheanaidh fhaighinn gu gairm a thoirt do mhinistear.—Is mi, &c.,

“ALASDAIR LEE.”

Trid a mheadhonan féin tha an Tighearna 'tionail a stigh taghadh nan gràs d'a rioghachd anns gach linn. “Is ann o éisdeachd a thig ereidimb, agus eisdeachd tre fhocal Dé.” Ach deir an t-abstol ceudna, “Cionnus a chluinneas iad gun searmonaiche?” A nis 's e so an doilgheas a thaobh nan Eileanan, eadhon cho deacair 's a tha e, ministirean fhaighinn air an suidheachadh anna, do bhrìgh bochdainn an t-sluaigh.

AN “ENDOWMENT SCHEME.”

'S i crìoch araidh 'n *Endowment Scheme*, air am bheil Mr. Lee 'deanamh iomradh 'na litir, a' chùis chruaidh so a leasachadh, air dhoigh 's gu'm b' urrainnear ministear a shuidheachadh ann an àite cosmhuil ri Tìridh, a dh' aindheoin cho tearc an àireamh 's cho bochd an crannchur sa dh' fheadas an luchd-àiteachaidh a bhi. Tuigeadh ar cairdean an ni a tha an so. Chuirteadh air chois e leis an Ollamh M'Lachlain, Ceann-suidhe na Buidhne Gaidhealaich. Faigheadh esan mìle punnd Sasunnach airson àite àraidh, no da mhìle mar dh' iomrar airson àite gle bhoichd. Tha an t-sùim sin air a chur a mach gu' sàbhailt air riadh. Cha bheantar ris an stoc, ach tha an riadh air a ghnathachadh gach bliadhna as leth an àite airson an d' thugadh e. Le so agus na thionaladh an sluagh féin, maille ri cuideachadh na h-eaglais, cha bhiodh cearnaidh 'sa Gaeltachd, no aon eilean, dh' aindheoin cho bochd 's a tha e, gun mhinistear suidhichte, 's gun chothrom aig gach neach air suidh fo a chrannfige féin.

Agus gabhaidh an ni so deanamh, oir tha uiread dheth deanta cheana, agus tha aobhar Chrìosd us aobhar anaman neobhàsmhor ag agradh gu'm biodh e gun dàil air a dheanamh 's an iomlan. A réir an Iomraidh thugtadh do 'n Ard-Sheanadh mu dheireadh, tha ceithir àitean deng as leth am bheil a' bheag no a mhòr air ullachadh mar *Endowment*. Tha trì dhiubh sin agus tha mìle punnd Sasunnach as leth gach aon diubh. Tha ceithir le cuig ceud

punnd Sasunnach as leth gach aon diubh. Agus tha an còrr le suim na 's lugha. Tha an t-airgiod sin uile ann an làmbaibh na h-eaglais agus fò riaghladh an Ard-sheanaidh. Is leis an Tighearna an t-òr agus an t-airgiod. Cuireadh cairdean Chrìosd agus nan Gaidheal suas an ùrnuighean gu'm fosgladh Esan eridheachan dhaoine gu toirt na tha feumail chum na crìche cudthromaich so.

SGOILEAN NAM BOIRIONNACH UASAL ANN AN DUINEIDIN.

Tha Mr. Lee ag ainmeachadh nan sgoilean so 'n a litir mar mheadhon àraidh a dh' aidich 's a bheannaich an Tighearna gu mòr ann an Tìridh. Cha ruig sinn a leas leudachadh air na sgoilean so dhoibhsan am measg am bheil iad air an suidheachadh. Tha aon ni cinnteach nach robh ni a 'm beachd nam boirionnach uasal a chuir air chois iad, agus tha ga 'n eumail suas le uiread de shaothair agus de chosdas, ach maith spioradail agus tiomal an t-sluaigh, tre theagasc na h-òige ann an eòlas Sgrìobtuireal, agus anns gach sgoilearachd a dh' fheadas a bhi feumail air an son anns an t-saoghal so—ach gu h-àraidh ann an eòlas na frinn mar tha i sin againn ann am Biobull Dhia. Dh' aontaicheadh sinn am Biobull bhi air a chuir a mach as na tighean-aoraidh, cho luath sa dh' aontaicheadh sinn ri e bhi air chuir a mach as na sgoilean. Oir ciod e bhiodh iad dh' easbhuidh a' Bhiobuill? Cha bhiodh ach 'n an tighean-casgraidh anaman neobhàsmhor na h-òige. Ciod e rinn na Sgoilean Gailig 'n am beannachd eo mor an' Gaeltachd agus Eileana na h-Alba, ach focal Dhé bhi air a theagasc anna do dh' aois 's oigridh 'n an cànan féin. Agus tha sinn ag earbsadh nach faighear aon Ghaidheal 'n ar tìr 'bhithias sìthichte le foghlum 's am bith d'a chuid cloinne sgarichte o Fhocal Dhé. Da rìreadh buinidh mòr mheas a bhi aig na Gaidheil air na sgoilean so 'tha 'g ullachadh cho suilbhir airson leas spioradail 'us tiomail an cuid cloinne, agus 'tha aig an àm cheudna 'euideachadh an luchd-teagaisg chum na ministrealachd.

Nach fheadar a ràdh, ann an tomhas, co dhiubh, ma chuideachd nam Boirionnach uasal ann an Dunéidin 'us Glascho le 'n cuid sgoilean, mar chaidh a ràdh roimhe ma chuideachd nan sgoilean Gaidhealach:—

“Bithidh a' chuideachd ud eile 'am sgeul
Tha 'm Baile Dhunéidin cruinn,
Tha 'tarraig gach inneal 'us teud,
A dh' ionnsachadh leughaidh dhuinn;
Tha 'd cruinneachadh airgiod 'us òir,
O dhaoineibh tha còire, stuaim;
'S 'ga chaitheamh le cùram ro mhòr
Chuir sgoilean gu h-òrdail suas.”

AN "HOME MISSION."

An obair 's na bailtibh mòra agus air Galltachd na h-Alba.

БНА e air ainmeachadh 's an Iomradh mu dheireadh, gu 'm feumadh an Eaglais Shaor agus Eaglaisean eile bhi aig mòr shaothair agus chostus, mu 'm biodh na rugadh agus a thogadh ann am neochùram, maille rìusan a thuit air faibh o ghnathachadh mheadhona nan gràs, air an togail agus air an aiseag chum comunn na h-eaglais faicsinnich. Agus tha e 'na aobhar thaingealachd do 'n Tighearna gu 'm bheil aig an àm mòr eud, shaothair, agus chostus, air an taisbeanadh le mòran anns a chuis so. Cha-'n eil idir an tomhas cumhachd is saothair fathasd air an nochdadh a dh' fh' eumas a bhi deanta chum an obair a thabhairt gu iomlanachd. Ach is maith nach 'eil na h-Eaglaisean gu tur 'nan codal mu'n chuis, mar bha iad gu mòr 'sa ghinealach a dh' fhalbh.

Am bailtibh mòra mar tha Glascho, Duneidin, Dundeagh, agus an lethidibh sin, is i an doigh a leanas is trice tha iad a' gabhail chum na h'oibre so chuir air a h-aghaidh.

Tha aon do na cothionalaibh suidhichte fuidh riaghladh na cleire a' sealtuinn air cearnaidh araidh do'n bhaile anns am bheil mòran dhiubhsan a tha dearmad meadhona nan gràs a fhrithealadh, a' gabhail còmhnuidh. Tha 'n cothional suidhichte a tuaradalachadh teachdaire (mar is trice searmonaiche òg, eudmhor) air son na h'earrainn sin do'n bhaile, chum a bhi 'saothrachadh 'n am measg, a' gairm orra o theaghlach gu teaghlach, g'an tional a stigh gu seòmar sgoile no àite farsuing eigin eile gu searmonachadh dhoibh—agus mar sin air na h'uile dhoigh 'feuchainn re 'n aiseag chum uchda na h-eaglais. 'N uair a tha na h-uiread do cheudaibh mar so air an tional ri cheile, tha an cothional a thoisich a' chuis a' faicinn Eaglais air a cur suas air an son, tha teachdaire air a shuidheachadh os an ceann, agus tha 'n cothional ùr an sin air a ghabhail a steach chum aireamh agus shoehairean chothionala suidhichte na h-eaglais. Tha e tric a' tachairt 'n uair a tha 'n cothional ùr so air soirbheachadh gu'm bheil iad féin a' sìneadh air an t-saothair cheudna mu earrainn eile do'n bhaile, a ghabhtadh roimh mu'n timchioll féin, agus mar so iad a' taisbeanadh an taingealachd airson na rinneadh air an son agus an iarrtus air iad féin an caoimhneas ceudna 'nochdadh mu mhuinntir eile.

Ann am bhi mar so cruinneachadh ri chéile nam fògarach ud, cha 'n 'eil na cothionalan a tha

'toiseachadh na cuise toilichte le a mhàin searmonaiche a thurasdalachadh chum na h-oibre a chur air aghaidh. Tha buill a chothionail féin g'an roinn féin ann an ordugh, agus a' gabhail earrainn anns an obair. Mar so, le bhi 'gairm air na teaghlachibh, 'labhairt riu mu 'n anamaibh, g'am fiosrachadh 'naa trioblaidibh, a' fuasgladh orra na'n eiginibh, agus air iomadh doigh a tabhairt caoimhneas an t-soisgeil dlùth dhoibh, tha iad g'an treorachadh chum an Tighearna, agus 'gan aiseag chum orduigh-eansan.

Nis cha bu mhisde na Gaidheil ged leanadh iad eisempleir na muinntir ud a tha mar sud a' saothrachadh chum 'ur co-chreutairean bhi air an aiseag chum chleachdaidhean Chrìosdail. Tha ni 's mo na shaoilteadh air feadh na Gaidhealtachd nach 'eil a cur cos taobh a stigh eaglais air latha sabaid, no tigh anns am bheil coinneamh ùrnuigh air a cumail air latha seachdain, am feadh agus a tha aireamh mòran nis lionmhoire nach fhaicear an tigh an Tighearna ach a nis agus a ris. Agus is ainmrig a tha còmhnaidh 'sam bith air a dheanamh ri teachdaire a chothionail chum an t-òle so bhi air athleasachadh. Bu chòir do chaidribh agus do choimhearsnaich an lethid sud, cùram dùrachdach a ghabhail chum an tabhairt chum meadhona nan gràs a fhrithealadh gu riaghailteach, agus nan deanadh iad so, rachadh leo anns a' chuid mhòr.

Tha Dr Blaikie, aon do Phròfessoraibh Dhuin-éidin, gu dùrachdach a sparradh air uile bhuill chothionala a bhi dicheallach anns an obair so, agus gu cinnteach bu chòir do na n' uile saothrachadh 'sa chuis oir cha-n 'eil coir aig neach air bith a ràdh mar thubhairt Càin "Am mise fear coimhid mo bhràthar." Thugadh mar an ceudna na Gaidheil a bhitheas, mar dh' fheumas mòran dhiubh dheanamh, 'dol gu bailtibh agus àitibh eile gu obair fhaotainn, an aire nach bi iad a tuiteam air falbh gu briseadh sàbaid agus dearmad air meadhonaibh nan gràs. Tha eaglaisean agus ministerean Gaidhealach 's na bailtibh mòra uile, a bhitheas ro thoilichte Gaidheil a tha nan coigriche fhaicinn 's na cothionalaibh aca, agus ged thuiteadh do chuid a bhi far nach biodh searmoin 's a Ghailig faisg orra, tuigidh iad a' bheag no mhòr don Bheurla, agus is fhearr bhi maille ri sluagh an Tighearna aig aoradh-san, no bhi caithe là na sabaid an diomhanas. Co-cheangailte ri so tha e teachd

chum ar cluasaibh-ne air a Ghaidhealtachd gu 'm faighear corr aon do na Gaidheil a dh' oibrichas air là an Tighearna air Railroads agus oibrìbh eile. Is maslach gu 'n cluinnte a leithid a bhi 'dol air aghaidh idir, ach is buileach maslach agus peacach do Ghaidheil gu 'n aontaicheadh iad air son aobhar 'sam bith ri àithne naomh an Tighearna mu 'n t-sàbaid a shaltairt fuidh 'n cosaibh.

Tha gnothuch eile co-cheangailte ri saothair na h-Eaglais aig an tigh, agus is e so na h-Oilthighean. Bha sibh o chionn ghoirid a' deanamh an tionail bhliadhail air son an aobhair so. Cha dean an tìr an gnothuch gu 'n daoine òg a bhi 'teachd a mach airson ministreileachd an t-soisgeil. Is cùis ro chudthromach so, agus bu chòir do na cothionalan agus do shluagh an Tighearna an uaigneas agus 's na teaghlachibh, a réir 'àithne féin, a bhi g' ùrnuigh ris gu 'n cuireadh esan, Tighearn an fhogharaidh, "Luchd-oibre firinneach a mach chum fhogharaidh féin." Tha mòran do chothionalaibh na h-Eaglais air a Ghaidhealtachd, duilich ri thoileachadh 'n uair a tha iad a g' iarraidh teachdaire. Cha bu mhaith gu 'm biodh an sluagh gun gheurbhreitheanas 'sa chùis chudthromaich so; ach na biodh dearmad air a dheanamh air an Tighearn aslachadh air son gun tog e suas, agus gu 'n cuir e chum na ministreileachd, 's gach cearnaidh do 'n t-saoghal, iadsan a dh' aidicheas e, agus leis am bi e.

IOMRADH LE DR ADAM,

GRANTON AGUS WARDIE.

Tha 'n t-àite so sìos ri taobh na mara mu thuath air Dunéidin. Tha fhios agaibh gur baile puirt Granton, aig am bheil cala mòr farsuing 's am feud mòran luingeis a bhi air acair comhla. Tha 'n cùl air a dhìon o onfhadh a chuain le balla mòr a thog Diùc Bhuccleugh mu 'thimchioll. Tha 'm baile 'fàs ni 's mò, agus tha mòran do dhaoine chomhnuidh ann a tha 'g obair mu Railroads, agus mu na soithichibh a bhitheas a' teachd do 'n chala. Tha earrann mhòr dhiubh dearmadach air meadhona nan gràs.

Is e Wardie is ainm do fhearann a tha sìnte ri cùl a bhaile, mar theidear suas uaithe do Dhuin-eidin, agus tha mòran thighean air an togail ann air son theaghlachan leis am fearr còmhnuidh an sin, no stigh am baile Dhuinéidin. Tha a' mhòr chuid do na teaghlachan so aonaichte ri cothionalaibh an Duinedin, ach tha am baile cho fada uatha nach urrainn iad feitheamh ach aon uair 'san là. Chunn-aic air an aobhair sin cairde do 'n fhirinn, gu 'm biodh e freagarrach eaglais a bhi air a cur suas air son an àite féin. Tha e na aobhair mòr thaitneis leinn mar Ghaidheil gun robh dithis do'r luchd

dùthcha féin air thoiseach gu mòr 'sa chùis so. Tha cuimhne mbaith aig mòran do Ghaidheil na h' aird an Iar agus an Iar Thuath, air Caipitean Graham a bha iomadh bliadhna air a "Chlansman" agus a tha nis air am "Pharos," soitheach nan tighean-soluis. Agus is aithne do mhòran eile do na Gaidheil, Mr Aonghas Ceanadaidh a chaidh 'na dhuine òg a sgìre Lagainam Baideanach do Dhuinéidin, agus a ghiùlain e féin gu cothromach o'n uair sin. Tha e 'na thaitneas mòr dhuinn a chluinntinn gu'n robh làmh thoisich aig an dithis dhaoine uailse so do 'r luchd dùthcha ann an togail eaglais agus an cruinneachadh cothionail 's an àite ud.

ADDIEWELL.

Ann agus timchioll a' bhaile so, tha àireamh mhòr do 'n luchd-cladhachaidh. Thug aon do chothionalaibh Dhuinéidin (cothional eaglais Barclay, do 'm ministear Mr Wilson) eaglais iaruin mar thiolaie do 'n àite o chionn bheagan ùine, agus tha nis teachdaire gu bhi air a shuidheachadh ann, agus tha dòchas ris gun soirbhich le aobhair an Tighearna ann an tearnadh sluagh ann.

WHITEINCH.

Is earrann ùr' do bhaile mòr Ghlascho so. Tha e sìnte re taobh na h-aimhne mòire Cluaidh air an taobh mu thuath do 'n amhainn agus an Iar air Partick. Tha an luchd-àiteachaidh an tomhas mòr dhiubhsan a tha air an cleachdadh timchioll air togail luingeis, agus tha mòran dhiubh nach 'eil a dol do dh' eaglais air bith. Thoisicheadh air togail aitreabh ann airson eaglais agus sgoilean, agus tha aon do na seòmraichibh deas air son searmonachadh ann, gus am bi an eaglais féin air a crìochnachadh. Gabhaidh an seomar so (300) tri-cheud. Tha gach àite suidhe a cheana air a ghabhail. Tha (170) ochd fichead agus a deich a cheana air rola an luchd-comunachaidh; tha ministear òg a' saothrachadh ann, agus tha e 'tabhairt cunntas fìor ghealltanach air mar tha cùisean a' soirbheachadh 'nam measg. Tha an cothional fuidh mhòr choman do Mhr Oswald, aon do na h' uachdaranan-iaruin 'sa choimhearsnachd, agus tha dòchas ris gu'n soirbhich an t-aobhar air a leithid a dhoigh 's gum bi mòr thoileachas acasan a tha 'saothrachadh anns an obair.

BLOCHAIRN.

Is earrann so do bhaile Ghlascho mur an ceudna, ann an earthuath a' bhaile. Tha 'n luchd-àiteachaidh suas ri da mhìle dheug (12,000). Tha iad as gach àite, agus 'sa chuid mhòr cha 'n 'eil iad a' dol a dh'

eaglais idir. Tha 'n cothional aig Mr Wells air gabhail cùram don aite. Thug Mr Seumas Stevenson £500 (cuig ceud punnd Sasunnach) air son làrach ann, agus chaidh seòmar mòr a thogail a chost còrr 'us mìle punnd (£1000.) Tha e coltach gu 'm bheil obair iompachaidh a' dol air a h-aghaidh ann.

POLLOCKSHIELDS.

So earrann eile do Ghlascho a' luidhe mach mu 'n iar dheas do 'n bhaile. Tha a' mhòr chuid do 'n luchd-aiteachaidh cothromach 'n an suidheachadh. Cha do thogadh eaglais ann fathast, ach tha nis làrach ro fhreagarrach air son eaglais air fhaotainn agus chuir iadsan 'sa choimhearsnachd mìle (£1000) cruinn a cheana air son na h-eaglais a tha gu bhi air a togail ann.

DUNDEAGH.

Tha 'm baile so 'meudachadh gu mòr ann an àireamh a luchd-àiteachaidh, agus ann an saoihbheas o thugadh deanamh eudaich air son siuil shoithichean agus oibre eile dhe'n t-seorsa sin gu leithid do dh' fhoirfeachd ann. Chithear an còmhnuidh mar tha baile 'soirbheachadh gu h' aimsireil gu 'm feumar

aire àraidh thabhairt do nithibh spioradail, no bithidh an soirbheachadh aimsireil chum cron an àite bhi chum buannachd.

Bha Dr Wilson, aon do mhinisteiribh Dhundeagh e féin car mhòran bhliadhnaibh air ceann an Home Mission, agus chuireadh caochladh cothionalan ris an Eaglais 'sa bhaile agus anns a choimhearsnachd.

BONNETHILL (CNOC-A'-BHONAIÐ).

Chuireadh an cothional so air chois le cothional Baile-chnuic (Hilltown). Tha e ann an earrann ro dhòmhaile do 'n bhaile far am bheil mu dheich mìle (10,000) luchd-còmhnuidh. Thainig an cothional air aghaidh gu fìor thaitheach. Tha 'n luchd-comunachaidh suas ri (300) tri-cheud. Tha 'n eaglais an ire mhaith làn, agus tha gach ni a' soirbheachadh.

OVERGATE.

Tha saothair air a chleachdadh mu'n carrann so o cheann bhliadhnaibh air ais. Cha 'n 'eile 'soirbheachadh mar mhòran a dh' àitibh eile, ged tha gach gnè saothair àbhaiseach air a chleachdadh mu 'thimcheall. Ach tha dòchas ris gun teid cùisean ni 's fearr ann an aithghearr.



I O M R A D H

Mu Eaglaisean Chanada, Australia, agus New Zealand, a tha an daimh ri Eaglais Shaoir na h-Alba.

"Thig e nuas mar uisge air an fhaiche bhuinte, mar fhrasan a dh' uisgicheas an talamh" (Salm lxxii. 6.) Tha sinn a' cluinntinn gu 'm bheil an t-uisge so, a' tighinn a nuas air luchd-àiteachaidh Chanada aig an àm so, cho maith agus ann an ionadaibh eile. O chionn ghoirid, bha coinneamh air a cumail am baile *Montreal*, do 'n goireir, *The Evangelical Conference*—sin ri ràdh coinneamh mhinistirean agus eildearan, gu bhi a' cur air aghaidh aobhar an Tighearna. Ré na coinnimh so, agus gu ceann seachduin an deigh sin, bha coinnemhan eile airson searmonachaidh an fhocail, air an cumail le ministear do 'n ainm Mr Varley, a bha gu mòr air am beannachadh do 'n t-sluagh. An deigh so chaidh Mr Varley do bhaile *Thoronto*, far an do chum e mar an ceudna coinneamhan searmonachaidh. Chruinnich mòr shluagh do 'n ionnsuidh, agus bha dàsgadh sònruichte na 'm measg. Bha sluagh an Tighearna air am beothachadh, agus air an ùrachadh, agus peacaich air an éigneachadh

gu bhi ag ràdh, "Ciod a ni sinn chum gu 'n tearnar sinn." O chionn beagan sheachduinean air ais, shaothraich ministear do 'n ainm Mr Earl ann am baile *Yarmouth*, ann an *Nova Scotia*. Thainig sluagh lionmhor an ceann a chèile. Thug an Tighearna am beannachadh, agus bha mòran air an cur ris an Eaglais. Mar an ceudna ann am baile *Halifax*, tha na tighean-aoraidh air an dòmh-lachadh le sluagh gach là. Tha am ministear a tha 'sgriobhadh mu 'n ghluasad so ag ràdh, "is ainmig a chunnaic sinn a leithid do chùram anama 'measg an t-sluaigh, agus a tha aig an àm so air a thaisbeanadh." Tha coinnimhean air an cumail gach là anns gach eaglais, agus tha an àireamh a tha air an dàsgadh a sìor dhol an lionmhorachd.

Tha am Paipeir-naigheachd, a tha air a chur a mach leis an Eaglais ann an Canada ag ràdh mar a leanas:—

"Is e ar sochair a bhi 'deanamh gairdeachais, cha 'n e mhain anns an teachdaireachd a tha 'tighinn o

dhuthehana c  in a thaobh cinneachadh aobhair an Tighearna, ach mar an ceudna airson an naigheachd mbaith a tha 'tighinn, o   m gu   m, o chaochlaidh earainnean do ar t  ir f  in. Tha sinn a' cluinntinn mu dhùsgadh ann am baile Mhitchel, ann an Woodville, Osgood, agus ionadan eile. Tha sluagh an Tighearna air an gluasad suas, agus iomadh aig an   m air iompachadh, gu bhi 'dùnadh ri Crisod. Tha an d  sgadh so air a dhe  nachadh trid beannachadh an Tighearna air meadhonan coitcheann nan gr  s, agus am freagradh do   rnuighean dùrachdach a shluaigh. Gu 'n de  naich Dia, gu 'n d'theid an gluasad so am farsuingeachd ni's mo, agus ni's mo; agus a chum so gu 'm bi Spiorad na h-ùrnuigh air a dhortadh a mach gu saobhir oirrne."

A U S T R A L I A.

Tha Mr Anderson aon do mhinistearan M  r-Roinn Victoria, a' sgr  bhadh mar a leanas :—

"Tha mor th  m againn an so, gu 'm faigheamaid tuilleadh mhinistearan; agus gu s  nruichte o 'n Eaglais Shaoir; o 'm bheil a chuid is fearr, agus is d  rachdaich do na ministearan againn a' teachd."

Dh' fhosgail Mr Anderson eaglais   r o chionn ghoirid, ann an Warnambool, far a' bheil, tha e ag radh, aobhar an Tighearna a' soirbheachadh.

Tha Mr Taplin a tha 'na mhinistear ann an *Australia mu dheas*, a' sgr  bhadh mu thimcheill a shaothair an measg nan daoine borba an sin (Aborigines). Tha da fhichead agus a dha dheug de luchd comunachaidh anns an eaglais aige; agus cuig deug thar fhichead diubh so, de na daoine borba, a bha roimhe sin air an toirt do iodhal-aoradh.

Tha Mr Davidson a tha mar an ceudna 'na mhinistear ann an *Australia mu dheas*,—a' sgr  bhadh gu 'm bheil Oilthigh ("College") gu bhi air a thogail gu aithghearr, trid fialaidheachd dhaoine saobhir na dùthcha sin.

Tha dithis dhiubh so a Flu (Fife). Thug fear dhiubh deich mile fichead punnd Sasunnach; agus fear eile, fichead mile gu so a dheanamh. Tha an "Oilthigh" gu bhi air a thogail ann am baile Adelaide,—baile m  r *Australia mu dheas*.

N E W Z E A L A N D.

Tha Mr Bruce a tha 'na mhinistear o chionn iomadh bliadhna ann an taobh tuath an eilein so, a' s  r sgr  bhadh dhachaidh, airson tuilleadh mhinistearan. Tha e ag radh nach eagal nach faigh gach aon diubh d   cheud punnd Sasunnach anns a bhliadhna, agus tigh c  mhnuidh; a tha 'nochdadh,

gu 'bheil iad de  nach agus comasach air ministearan a chumail suas, na 'm faighadh siad iad.

Agus cha 'n e mh  in sin, ach tha an cunntas a tha sinn a' fa  tainn o 'n chearnaidh so, a' nochdadh gu soilleir, gu 'm bheil aobhar an Tighearna a soirbheachadh na 'm measg.

Tha aon eile de na ministearan a' sgr  bhadh mar a leanas. O chionn bhliadhnaichean air ais bha an deagh shiol air a chur, gun mh  r thoradh a bhi air fhaicinn 'na lorg. Cha robh ach corr neach, a nis agus a rithist, air an d  sgadh—sguab an so 's an sud mar gu 'm b'eadh, air an toirt a stigh. Beagan an deigh so, thàinig an naigheachd mbaith do 'n ionnsuidh, mu 'n d  sgadh a thoisich ann an Duineidin Albanach, agus ann an cearnaidhean eile de 'n t  ir sin. Air dhuinn so a chluinntinn, thoisich sinn air coinneamhan   rnuigh a chumail. An deigh so, bha coinneamhan searmonachaidh air an s  n-rachadh, agus air an cumail oidhean an deigh oidhe, fad cheithir-la-deug. Tha aobhar a bhi creidsinn, nach robh na coinneamhan gun toradh. Cha-n 'eil teagamh, nach eil m  ran air an d  sgadh gu bhi ag radh "ciod a ni sinn" (Gn  m. ii 37). Tha sinn an d  chas nach 'eil an so ach earlas, agu. roimh-bh  las air tuilleadh beannachaidh, a th'aig an Tighearna an tasgaidh do 'n bhaile so (*Duineidin Otago*) agus do 'n t  ir so gu leir.

Tha Mr M'Callum, aon eile de mhinistearan New Zealand, a' sgr  bhadh mar a leanas mu 'shaothair; maille ris an raon m  r farsuing, anns am bheil e a' saothrachadh. Tha a litir a' toirt fa 'r comhair, gu ro phunngail, agus cothromach, araon an d  chioll, an cruadheas, agus mar an ceudna an t-eud a th' aig luchd-saothrachaidh an fhion-liosa, anns na cearnaidhean c  in ud do 'n t-saoghal. Arsa Mr M'Callum :—

"Tha saothair ministear ann an *New Zealand*, gu m  r ni's mo air iomadh doigh, na tha i aig a bhaile. Gidheadh, feumaidh mi aideachadh, gu 'm bheil m' obair gle thaitneach. Ma tha a shlaighte aig ministear, agus gu 'm bheil e deònach agus comasach air miltean a mharcachd o l   gu l  , gheibh e gu 'm bi a shaothair agus a shiubhal am measg an t-sluaigh, gle thaitneach dha. Tha an raon anns am 'bheil mi f  in a' saothrachadh, leth-cheud m  le ann am fad, 'ga shineadh f  in ri taobh na mara, gach m  le dheth, agus e eadar tri agus cuig m  le air leud. Tha s   ionadan-searmonachaidh agam. Tha mi a' dol gu tri dhiubh so gach Sàbaid, air she  l agus ann an ceithir-la-deug, gu bheil focal an Tighearna air a labhairt anns gach aon diubh. Tha na co-thionalan, mar a tha anns a chuid a's mo do 'n a dùthaich so, air an deanamh suas de gach

seòrsa sluagh; ach is iad na *Presbyterianich* a's lionmhoire. Tha iomadh dhiubh á Alba—cuid dhiubh o pharantan Albanach, ach a rugadh ann an Canada; agus faodair aithneachadh air an cainnt co as a thainig iad agus an sinnsearachd. Is iongantach mar a tha an dùthaich so air cinn-eachadh 'o chionn beagan bhliadhnaichean, 'us a 'heart cho fìor mu chearnaidhean eile do 'n eilean. O chionn ghoirid, cha robh luchd-àiteachaidh an àite so ach teirc ann an aireamh, agus cha bu luaithe 'ghabh iad còmhnuidh ann, na dh' fhuadaicheadh air ball iad, le daoine borba 'n Eilein—na *Maories* mar a ghoireir dhiubh—agus b'èigin dhoibh fasgaidh a ghabhail anns a' bhaile mhòr. Cha robh tigh na teach a bhuneadh dhoibh, nach do loisg na *Maories* gu làr; agus cha robh ri fhaicinn air aon taobh no taobh eile, ach fàsalachd. A nis, tha deagh thighean goireasach air gach laimh; agus bailtean beaga an so agus an sud. Ann am baile beag do 'n goirear Patea far nach 'eil ach mu dhà cheud do luchd-àiteachaidh, agus fad air astar o bhaile mòr, tha sinn cho dìonaich, tearuinte o chunnart namhaid, agus ged a bhiodh sinn an am baile Dhuineidin an Alba. Tha mi do 'n bheachd, nach cuir na *Maories* mòr dhragh oirnn an deigh so. Tha an sluagh a' dol an lionmhorachd, a tha 'tighinn a dùthchan, eile agus a cheana cho mòr an aireamh, agus gu 'm bheil deagh fhios aig na daoine borba, gu 'n cailleadh iad an là, na 'n rachadh iad a chogadh riu. Is mise a' cheud mhinistear, a chaidh a shuidheachadh ann so, ach tha dithis eile air tighinn o sin. Gidheadh tha raon fathast ann airson fear eile; agus tha a' chuid is mo do 'n t-sluagh, do 'n Eaglais Phresbiterianaich. Tha mi làn deonach air leth a' cho-thionail a th' agam, a thoirt do bhrathair air bith, a chuireas an Eaglais Shaor a mach. Tha pailteas ann ri 'dheanamh airson dithis, agus cha bhiodh eagal sam bith orm, gu leòr do mhaoin chuideachaidh fhaighinn a dh' fhoghnadh gu a chumail suas. Gheibheadh e pailteas ri dheanamh am measg an t-sluaigh, maille ri aran agus uisge gu leòr gu a bheathachadh."

CANADA.

Tha na ceithir Eaglaisean Presbiterianach ann an Canada, a bha roimhe so dealaichte o cheile, a nis air aontachadh ri gu 'm bi iad air an ceangal ann an aon Eaglais. Tha iad a cheana a dh' aon inntinn a thaobh nam punngan teagaisg, agus an doigh riaghlaidh air a bheil an t-aonadh so gu bhi air a bhonnachadh. Tha sùil gu 'm bi an t-aonadh air a thoirt gu ceann, air mìos meadhonach an t samhradh so tha dlù oirne, agus ann am baile

mòr Mhontreal. Air do 'n aonadh a bhi air a choimblionadh, bheirear mar ainm air an Eaglais aonaichte "*Eaglais Chleireil Chanada*,"—the Presbyterian Church of Canada.

TÌR MHÒR NA ROINN EORPA.

Chaochail, o chionn ghoirid, Mr Collie a bha na mhinistear am baile Leghorn 's an Eadailt. Bha Mr Collie mu chuig bliadhna deug thar fhichead a dh' aois. Bha e ro mheasail anns an raon anns an do shaothraich e; agus bithidh e gu mòr air ionndrain; gu sonruichte le Dr Stewart, Moderator an Ard-sheanaidh againn. Bha Mr Collie air a shuidheachadh mar fhear-eòbhrach, thar an aon cho-thional, maille ri Dr Stewart. Bha e mar an ceudna posda ri a nighean.

Tha iomradh gu 'm bheil briseadh gu bhi ann an Eaglais Phrotestanaich na Frainge. Tha da bhuidheann anns an Eaglais sin, nach 'eil a cordadh ri chèile. Tha aon bhuidheann—agus a' bhuidheann a' s lionmhoire, a' dlù-leantuinn ri teagasgan fallan na firinn; ach tha a' bhuidheann eile dhiubhsan do 'n goireir, *Rationalists*—dream a tha 'g aideachadh reusoin nadurra an duine, os ceann focal an Tighearna. Cha 'n e ciod tha an Tighearna ag radh is riaghailt creidimh dhoibh, ach am beachdan féin a thaobh sin a th' air fhoillseachadh. Tha aobhar taingealachd ann, gu 'm bheil an aireamh a' s lionmhoire air taobh na firinn.

Tha Dr Buchanan aon de mhinistirean Ghlascho, air a shònruhadh chum dol do 'n Ròimh, re thri miosan, gu bhi 'searnachadh do 'n cho-thional a tha 'n ceugal ris an Eaglais Shaor an sin. Bha àm ann, agus cha 'n fhada uaithe, 'n uair gu 'm bu dàna do aon de na ministeirean againn, a bheul fhosgladh ann am baile mòr a' Phapa. Ach a nis, cha 'n 'eil comas aige air ar bacadh. A dh' aindheoin air, faodaidh sinn an soisgeul a shearmonachadh anns an Ròimh, mar ann am baile air bith eile. Gu 'm b' ann a chuireas Dia mòr chinneachadh an cois a shaothar anns a chearnaidh dhòrcha ud, far am bheil an uachdranachd cho fada aig cumhachdan an dòrchadais.

Tha an Eaglais Shaor mar an ceudna a' deanamh na dh' fhaodas i, ann an cearnaidhean eile do Thir mhòr na Roinn-Eorpa. Air chul nan co-thionalan a th' againn anns an *Eadailt*, tha ministeirean leinn, a' saothrachadh anns an *Fhraing*, anns an *Spainn*, an *Switzerland*, agus ann an cearnaidhean eile, a' cur an deagh shìl, an earbsa ris-san aig am bheil oirdhearcas a' chumhachd, agus a tha 'gealltuinn, "Gu'm bi a thoradh mar Lebanon" (Salm lxxii. 16).

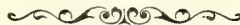
“Agus beiridh i mac, agus bheir thu Iosa mar ainm air, oir saoraidh e a shluagh féin o 'm peacaidh” (Matt. i. 21).

Air leabaidh 'bhais, chualadh Mr Iain Brown ainmeil, a bha 'n a mhinistear ann am baile Had- ington, na cluig ri bualadh air co-ainm là breith an Rìgh. Ars' esan, “Moladh do Dhia air cho urram- ach agus do bheil ar Rìgh talmhaidh, gu 'm bheil Rìgh nì's urramaiche againn, a rugadh am baile Dhaibhidh. Dhuinne rugadh Slanuighear is e Crìosd an Tighearna ! A bhrìgh so, tha cluig an t-soisgeil a' bualadh riamh o na thachair e; agus leanaidh iad air a bhi 'bualadh, gus an cluinn uill' iomalan na talmhainn an sgeul aoibhneach. O a Shlànuighir, a Shlànuighir,” ars esan, “cia mòr do chaoimheas. Is tu Slanuighear nam peacach, agus mo Shlànuighear-sa—Slanuighear agus Fear- pòsda nam peacach, agus m' Fhear-pòsda-sa. Mar a thubhairt ministear agus e 'labhairt o 1 Tim. i. 15, tha a thruas 'ga aomadh gu peacaich a thearnadh—tha a chumhachd agus a thoilteanas 'ga dheanamh comasach, agus tha a ghealladh 'g a cheangal gus gach peacach a thig a dh' ionnsuidh Dhe troimhe, a shaoradh gu h-iomlan. Ge b'e neach leis an àill thigeadh e.”

Bha màthair dhiadhaidh ann roimhe so, aig an robh mac, a bha ro mbi-churamach mu chor 'anama. Ghabh e 'na cheann, gu 'm biodh e 'na sheòladair mara, agus cheangail se e féin, gu dhol air turus cuain fad air asdar. Bha 'mhathair fad an aghaidh so, ach cha 'n éisdeadh e rithe, agus fadheòidh thainig an là air an robh aige ri seòladh. Thug i Biobull dha, anns an dealachadh, ag earalachadh air gu dùrachdach, a bhi 'g a leughadh. Gheall e so

a dheanamh. Chuir i cuig puinnnd Shasunnach eadar a dhuilleagan, mar dheuchainn an deanadh e a réir a ghealltanais. Ach an uair a phill e air ais, fhuair i na cuig puinnnd Shasunnach far an robh iad. Thachair so dà chuairt. An treas uair a chaidh e air cuan, rinn a mhàthair air a mhodh cheudna—a' sparradh gu dùrachdach air e a bhi leughadh a Bhiobuill. Air an turus so, chaidh an long a dhìth ann an stoirm. Air éigin chaidh na seòladairean as le 'm beatha. Cha b'urrainn dhoibh nì a thearnadh, ach chuir an gille òg so roimhe gu 'n giùlanadh e leis Biobull a mhàthar. Rainig iad tìr air a bbàta bheag—fìuach, fuar, aonarach, gun nì aca leis am faigheadh iad uiread agus greim bidh. Bha cridhe 'n òganaich ro thròm, muldach, agus smuainich e nìs air a mhàthair, agus air a dhachaidh, agus air na h-earailean a fhuair e 'n sin. Chuir e nìs a lamh na phòcaid, agus thug e mach a Bhiobull, agus air dha fhosgladh, feuch, cuig puinnnd Shasunnach—a cheart nì a bha dh' uir-easbhuidh air. Mhol e 'n Tighearna, agus leugh e am Biobull, mar nach d' rinn e riamh roimh. Fadheòidh ràinig e 'dhachaidh, dh' innis e d'a mhàthair mar a thachair, cìod a fhuair e anns a Bhiobull, agus cho priseil 'us a bha focal an Tighearna 'nìs dha. Ars' ise, “bha an t-airgìod anns a' Bhiobull a cheud uair a dh' fhalbh thu, agus an dara uair mar an ceudna, ach cha robh thusa 'leughadh a' Bhiobuill. Na 'm biodh, gheibheadh tu e.”

Nach e 'm Biobull an raon anns am bheil an t-ionmhas foluichte—am fìor shaoibhreas, air a bheil mòran a dh'easbhuidh, do bhrìgh nach 'eil iad a' rannsachadh nan sgrìobtuirean.



TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

CINNEACHDAINN AN AOBBHAIR.

Tha naigheachdan nan trì mìos mu dheireadh a' nochdadh gu bheil aobhar an Tighearna 'cinn-eachdain anns gach cearnaidh de na h-Innsean an Ear. Bho chunntas a chaidh chur ri 'cheile (*Indian Evangelical Review*) mu thimchioll toradh saothar gach buidhne 'tha nìs a' freasdal ann an nithibh spioradail do mhòr shluagh na tìre, tha iad a' meas gun deachaidh mu chùig mìle pearsa thairis o dhorchadas fineachal chum aidmheil a' chreidimh Chrìosdaidh 's a bhliadhna 1873. Tha mu mhìle

persa a bharrachd air an aireamh so, ri 'chur as leth Burma agus Sàilon. Tha aireamh nam muinntir 'tha gu follaiseach air an cur ris an Eaglais ann an sacramaid a' bhaistidh, sior dhol am meud gach bliadhna. Tha cinneachdain rioghachd Chrìosd, mar an ceudna dol air aghaidh an measg Eorpach agus Asiach aig an robh ainm a bhi beò ach a bha marbh; tha cuid nam measg air an dusgadh agus cuid a chaidh bheothachadh air an ath-bheothachadh. An lorg so uile tha mòran de na cleachdaidhean fineachail a bha roimh so a 'buadhachadh air an toirt thairis, agus tha e fada na 's usa aire agus

inntinn an t-sluaigh fhaotainn chum teagaisg sgrìob-tureil.

BAISTIDHEAN.

Tha an t-Ollamh Uilson 'toirt iomraidh thlachd-mhoir mu thimcheall dithis oigridh (gille 'us nighean) a chaidh a ghabhail a steach mar bhuill eaglais air an aideachadh pearsanta féin air an fhirinn mar a tha i ann an Iosa. Tha 'n gille o Abisinia. Chuireadh e fo churam an Ollaimh Uilson 's a bhliadhna 1868, le Riaghladh aimsireil nan Inn-seach. Is e Ioseph Magis Boro is ainm dha. Mu 'n d' fhàg e Abisinia, ged nach robh e ach beagan a bharrachd air deich bliadhna a dh'aois, bha e 'n a chuideachadh mòr do na prìosanaich Eòrpach bha fada 'nam braighdibh ann an daighneach Mhagdala. Fo theagasg an Ollaimh agus 's an ard-thigh fhoghlaim, fhuair e eòlas air fìrinnean prìseil an Fhocail. Tha e soilleir gun robh beannachd agus buaidh an cois an teagaisg; oir le mòr shoilleireachd inntinn agus gluasad cridhe, tha e air tighinn a mach gu follaiseach air taobh Chrìosd, agus 's ann le morthoiseachas 'ghabhadh a steach e mar bhall eaglais. Tha 'n nighean, mu shé bliadhna deug a dh'aois, agus a' teagasg ann an sgoil a' chloinn-nighinn. Tha dòchas aig gach neach d'an aithn' i, gu'n do bhuadhaich gràs innte ann am bhi g' a tabhairt chum umhlachd a chreidimh.

Air an 6mh là de September bhaist Dr Uilson riur aig Golwad, am measg nan Uàralach—Siovan Mitra, agus aig an àm cheudna Marta Bhaga, ban-iompachain o Raikot, agus leanabh le ceisdear, Deoa Ratan. Is iad so ceud thoraidh ar saothar an measg nan Uàralach.

NAGPOR.

Tha an t-urr. Mr Cubair, a' toirt iomraidh thait-nich air fàs an aobhair, air garbh -chriochan na tìre. Bhaist e o chionn ghoidid duine ochd bliadhna thar fhichead a dh'aois, do 'n ainm Samsi. 'S e clachair a bh' ann, agus bha e air a chleachdadh ann

am bhi 'caramh agus ag 'athleasachadh teampuill nan iodhalan, agus nan tighean-aoraidh fineachail. Mu thoiseach an t-samhraidh, thug fear d' ar luchd teagaisg *trachd* dha, agus bhuadhaich an fhirinn air cho mòr, agus gun d' thainig e o là gu là air son tuilleadh teagaisg agus eolais mu shlighe na slàinte. Mu dheireadh thugadh e gu làn aonta 'chur ris an fhirinn mhòir gur "fior an ràdh agus airidh air gach cor gabhail ris, gu 'n d' thainig Iosa Crìosd do 'n t-saoghal a thearnadh pheacach, d' am mise an ceud fhear." Thoisich e nìs air a bhi' frithealadh nam meadhonan follaiseach, agus air a 4th la de mhios deireannach an fhoghair rinn e aideachadh follaiseach air a chreideamh ann an Crìosd, agus ghabhadh steach e mar bhall de 'n eaglais, le sacramaid a bhaistidh. Da là an deigh sin ghlacadh e le 'chairdean agus thug iad air falbh e mar phrìosanach an duil gun d' thugadh e thairis, fo bhuaidh an eagail. Air faicinn doibh nach deachaidh leo 'n am beachd, dhruid iad mach as an tigh e. Chuir athair 'us màthair eul ris, agus fathasd cha d' thig a bhean féin d' a ionnsuidh. Buidheachas do 'n Tighearn a neartaich e gu ruig so, agus tha comasach air na tha dhìth air a choimhlionadh. Fhuair an t-Ollamh Mitchell iomradh ro thaitneach air soirbheachadh na h-eaglais am measg sluagh taobh an iar na tìre mòire so. Aig Gusurat thainig 686 pearsa air an aghaidh air son baistidh air 'a bhliadhna so. Tha an Tighearn a 'nochdadh comharradh air mhaith d' a sheirbhisich, agus tha 'n sùil agus an ùrnuigh ris "Pill ar bruid a ris mar na sruthaibh 's an airde deas."

FULANG GEUR-LEANMHUINN AIR SON NA CORACH.

Tha fios, na faireachduinn aig gach iompachain 'san tìr mhòir ud air freagarrachd briathran ar Slanuidhir r' an suidheachadh, "'S an t-saoghal so bithidh trioblaid agaibh." Ach ma tha, cha mhò dh' àicheadh e dhoibh a bheannachd. "'S beannaichte iadsan 'tha air an geur-leanmhuinn air son na corach.



AN TEACHDAIREACHD A CHUM NAN IUDHACH.

PESTH.

Do na h-uile h-àite anns am bheil an Eaglais Shaor a' saothrachadh am measg nan Iudhach, cha-n 'eil àite 'sam bith air thoiseach air Pesth. An so faodaidh e bhi air ainmeachadh, thoisich Eaglais na h-Alba a teachdaireachd a chum nan Iudhach

Agus ma leughas sibh cunntas an rannsachaidh a chuir an Eaglais air chois mu 'n chùis, chi sibh nach b' ann gun chomharradh iongantach 'san fhreasdal a chuir Eaglais na h-Alba Mission chum nan Iudhach air chois am Pesth.

Aig an àm a lathair tha am Mission am Pesth gu

mòr air a thoirt air aghaidh le sgoilean anns am bheil na h-uile a tha' faotainn earrainn 'sam bith do dh' fhoghlum na sgoile, air an teagasg gu farsuinn anns na sgrìobtuiribh. Tha 446 (ceithir cheud, ceithir fichead agus a sé) sgoileir anns an sgoil a bhuineas do 'n Mhission an Pesth. Do 'n àireamh so is Iudhaich 392 (tri cheud ceithir fichead agus a dhà dheug). Smuainichibh, a chairde, air 392 do bhalaich agus do chaileagan Iudhaich a bhi ann an aon bhaile air an teagasg ann am fìrinnibh an seann Tiomnaidh, agus an Tiomnaidh Nuaidh, mar nach 'eil a bheag am Breituinn air an teagasg!

An Hungary mar 'n ar measg féin tha sgoilean rioghachd air an cur air chois anns am bheil gach gné fhoghlum air a thabhairt do 'n mhuinntir òg ach anns nach ruig neach 'sam bith dhiubh leas na sgrìobtuirean 'fhoghlum. An sgoil a Mhission cha leigear neach 'sam bith a steach mur gabh e pairt ann am foghlum a' Bhiobuill, agus ged tha so mar so, tha sgoil a' Mhission againn air a feitheamh le tuilleadh iarrtuais no na sgoilean eile 's a bhaile. Chi sibh mar so gu'm bheil ar missionaran a' deanamh oibre mhòir, agus bu chòir do mhòr cho-fhulangas a bhi aig ar sluagh riu. A thaobh agus nach ann an aon 'sam bith do chainntibh Bhreatuinn is urrainn sinn ar n-obair 'sna dùthchaibh ud a thabhairt tair aghaidh, tha mòr obair ann am faotainn mhissionaran o Alba, chum a dhòl do Phesth, agus àitibh eile air tìr mòr na Roinn-Eorpa. Ach cha bu chòir do nithibh bhì mar so. Bu chòir do dhaoineibh òga iad féin a thabhairt do aobhar an Tighearna agus bu chòir do 'n Eaglais a bhi aig na h-uile cosgus na h-uile fhoghlum a thabhairt do na daoineibh òga a chuireadh a mach, chum iad a bhi sgeadaichte leis gach fhoghlum feumail chum an dreuchd, agus, le gràs an Tighearna aca, maille ris gach uile fhoghlum a b' urrainn an Eaglais a thabhairt dhoibh, gu 'm biodh iad freagarach airson uile dhleasdanas a gairm.

Guidhhibhse ris an Tighearna gu 'n cuir e mach

luchd-oibre fìrinneach a chum fhogharaidh féin. Luc. x. 2.

CONSTANTINOPLE.

Tha fhios agaibh gur Mahomadanaich a' chuid mhòr do na Tureaich, ach tha Iudhaich ann an Constantinople.

Is e Mr Tomorie a 's ainm do ar Missionaraidh an so. Tha fada o bha e air a chur gu bhì saothrachadh an talamh nan Tureach. O dh' thosgladh am Mission chaidh 70 (tri fichead agus i deich) do dh' Indhaich a bhaisteadh an co-cheangal ris. Tha mòran dhiubh so a nis 'nam ministearaibh, 'nan Leighibh, agus 'nan ceann-aichibh. Bu daoine òga a' mhòr chuid do 'n tri fichead 's a deich.

Ged bha am Mission so air a chur air chois o chionn fhada, cha d' fhuair eadhon tighean freagarrach air an togail gus a' bhliadhna chaidh seachad— ach fhuair eadhon deanta so mu dheireadh. Aig àm fosglaidh, bha an *Ambassador* (am morfhear a tha 'seasamh onair agus cùis ar Banrigh an Constantinople) a lathair, agus thug e fianuis urramach do 'n Mhission an sin. Mar an àitibh eile tha sgoilean 'an co-cheangal ris a Mhission, agus tha e cinn-teach, cia bith cho fada agus a ghabhas an Tighearna a' tabhairt na cuise mu'n cuairt gu 'n goirtich am beagan do 'n taois ghoirt an t-iomlan. Tha 'n dùthaich mhaiseach so fo dhorchadas na Mahomadanaich aig an àm so, ach teichich an dorchadas roimh sholus an t-soisgeil, Mat. xiii 37.

Cuimhnicheadh na Gaidheil na rinn an soisgeul air an son féin. Gabhadh iad aobhar an Tighearna mar an cuing àraidh, agus na tugadh iad fois dha 'gus an lion e an Talamh le a ghloir, a reir a gheallaidh. Gu h-àraidh bithil cuimhneachail 'n 'a n-urnuighibh air siol Abrahaim, agus feuchaibh g a n tabhair sibh gu fialaidh do n-airgid, chum an soisgeul a bhi air a shearmonachadh dhoibh.

MINISTEARAN A CHAOCHAIL.

DR FAIRBAIRN.

Rugadh Dr Fairbairn ann an Sgìre Ghreenlaw ann an ceud mhios na bliadhna 1805, agus mar so bha e mu 'n aon aois ri Dr Cunningham nach maireann. Bha iad le chèile o 'n aon siorramachd. Bha 'athair 'na thuathanach 's an sgìre, 'na dhuine cothromach, agus ged nach robh Dr Fairbairn air a thabhairt do bhì 'g ràdh moran mu 'n àm no 'n doigh anns an d' thugadh e gu eòlas an Tighearna, b'ì barail a chairde gu'm b'ì a mhàthair, a bha na bean dhiadhaidh, 'bu mheadhon e bhi air a thabhairt an laithibh 'òige chum an Tighearna, agus gu sealltuinn ri ministrealachd an t-soisgeil mar an dreuchd anns an bu mhiann leis a bheatha a chaitheamh.

'Sa bhliadhna 1830 bha e air a shuidheachadh mur theachdaire an Ronaldsay mu thuath, an t-àite is faide air falbh do dh' Arcabh. Shaothraich e an sud gu soisgeulach agus an obair na sgìre, ach

maille ri sin chum e air aghaidh a' meudachadh' na fhoghlum, agus mar sin dh' ullaich se e féin air son na h-oibre chum an do ghairmeadh e 'na dheigh sin. O Arcabh dh' atharraicheadh e gu aon do chothionalaibh Ghlascho, agus o sin gu sgìre Shalton, far an robh e mar mhinistear aig am an Dealachaidh.

O Shalton chuir an Ardhleire e do dh Obair-eadhain mar aon do phrofessaraibh oil-thigh na h-Eaglais Saoire an sin, maille ri Dr M'Lagain nach maireann. As a sin dh' ordaich an Ard-chleire e do Ghlascho mar phrìomh-phrofessor an sin an uair a chuireadh suas ar n'oilthigh 'sa bhaile mhòr sin. Bha e tri fichead bliadhna agus a deich. Bha e seachad air sé troighean a dh' airde, agus maiseach ri fhaicinn. Air oidhe an 6mh la do August so chaidh seachad, chaidh e luidhe mar a b'abhaist dha gun ghearan mu nì sam bith, ach an uair a chaidh a bhean a steach do 'n t-seòmar fhuair i marbh e.

Bha Dr Fairbairn na dhuine fìor fhoghlumta. Sgrìobh e mòran leabhraichean, gu h-àraidh mu iobairtean agus gnathan eile an t-seann Tiomnaidh, mar fhoillsichean agus shamhlaidhean an Tighearna. Bha mòr mheas dha am fad cho maith agus 'nar measg féin, agus dh' fhuilaing sinn call mòr ann an e bhi air a thabhairt uainn.

DR HENDERSON.

Rugadh Dr Henderson an Kelso 'sa bhliadhna 1797. Dh' ullaich e air son na ministireilachd aig Oilthigh Dhuinéidin. Chuireadh os ceann cothionail e am Berwick 'sa bhliadhna 1821; dh'atharraicheadh o sin e do Dhuinéidin an 1823; cuig bliadhna na dheidh sin gu sgìre Ratho, agus 'sa bhliadhna 1832 do cothionail St Enoch an Glascho, far an do shaothraich e ré dha fhichead bliadhna agus a dha (42), agus chiodil e 's an Tighearna ann am Berwick mu thuath air an 12mh do mhios meadhonach an fhogharaidh so chaidh. Anns an "Record" Bheurla tha Mr Main, aon do Mhinistearibh Dhuinéidin, do 'm b'aithne e o chionn iomadh bliadhna, ro thaitneach mu thiomchioll.

Fìnealta na chruth, ged nach robh e ard fhoghlumta mar sgoilear, agus mar dhiadhair na fìor dhuine uasal 'na uile dhoighibh, sgrìobturail agus gràsail na theagasg, iomlan 'na chainnt, a' searmonachadh agus 'gu soilleir a' nochdadh a chridhe fein a bhi air an fìor chuspair, bu mhinistear neochumanta 'na latha e. Am feadh 's a bha e eudmhor mu chùisibh an t-soisgeil bha e ro chiùin 'na spiorad, agus a réir a' chliù sin choidil e gu ciuin 'san Tighearna an lathair a mhna agus a thrùir mhac.

DR FORBES.

Bithidh Dr Forbes air ionndran agus air a chumhadh fad an taobh a muigh do chrìocheibh na h-Eaglais Saoire. 'N uair a chaochail e is e bu shine mar mhinistear do uile mhinistearibh Glascho, cia b'e eaglais do 'm buineadh iad. Bha e do dh' inntinn ro shoilleir, agus fìor fhoghlumta an teagasgan na frinn, an eachdraidh nan teagasgan sin, agus anns na puinneibh a réir an bu choir gnothuchan eaglais a bhi air an riaghladh. Dh'

aobhairich so gu 'n robh e gu tric an aghaidh dhaoine eile aig am an Dealachaidh agus o 'n uair sin, ach bha e cho uasal 'na dhoigh agus cho eùin 'na spiorad, agus gum feud e bhi air a ràdh nach d' fhàg e nàmhaid na dheigh.

Thainig a' chrìoch air ro obann. Seachduin roimh a bhàs shearmonaich e aig orduchadh Mhr M'Kichan, aon do dhaoine a chothionail aige féin a chaidh o 'n uair sin do Bhombaigh a chuideachadh Dr Uilson, ar seann mhinistearidh urramach an sin. Bha e mach timchioll air 'obair àbhaisteach air an t-sàbaid an deigh sin, agus air na laithibh an deigh sin gu meadhon na seachduin. Air De-ciadain mhòthaich e gun bhi slan, agus roimh mheadhon oidhche De h-aoinne bhàsaich e.

Rugadh Dr Forbes an siorramachd Pheairt. Bha taitneas aige do sgòil o 'òige. Fhuair e 'fhoghlum an academy Pheairt, agus 'na dheigh sin an oilthigh Chillribhinn. Dh' fìl osgladh a bheul chum searmonachaidh 'nuair a bha e fìor òg. Bha e fein tamull beag air cheann na sgoile mòir 'san d' fhuair e féin toiseach 'fhoghlum. Bha e air orduchadh chum na ministireilachd os ceann cothionail Hope Park an Duinéidin; o sin do cothionail an Glascho, agus aig am an Dealachaidh lean àireamh mhòr dhiubh do 'n Eaglais Shaor e. B'e Eaglais a chothionail so a' cheud Eaglais Shaor a thogadh an Glascho.

Bu mhinistear urramach Dr Forbes, agus bha e 'na dhuine ro fhoghlumta 'n cuid do nithibh eile mar an ceudna, cho mòr bha e mar sin agus gun do chuir comunn a tha 'm baile mòr na Fraing ainm an aireamh an Rola maille ri ainmean Dr Chalmers, Sir David Brewster, agus daoine iomraideach mar sin. Cha robh teaghlach aig Dr Forbes. Thainig an bàs d'a ionnsuidh cho ciuin mu dheireadh agus gur ann a shaoil iadsun a bha tiomchioll air nach anna chaochail e.

Feumair dàil chur am an iomradh 'sam bith mu Mhr Cambeul gus an ath "Iomradh."

O chaidh so a' sgrìobhadh thainig fios gu 'n do chrìoch Dr Buchanan o Ghlascho gu h-obann 's an Roimh. Cha-n urrainn sinn tuilleadh a dheanamh an so ach ionnsuidh air a' bhàs mhuiladach ud.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS 'S A' GHAIÐHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr A. URCHUDAIN, an Glascho, gus an Oban.
Mr A. LEE, am Port-eilein, gu Liabost.
Mr A. M'RATH, gus a' Chlachan.
Mr D. R. C. MACLAGAIN, gu Laganrait.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr DUGALL MOTHANACH, an Cilltighearna.
Mr G. L. CAMBEUL, an Eaglais Earraghail, an Glascho.
Mr FIONNLAIÐH GRAHAM, an Sléibhte.
DAOINE ÒGA A FHUAIR SAORSAINN SEARMONACHAIDH.
Mr DOMHNALL I. MARTUINN, le Cléire Eilginn.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 16th January to 15th February 1875.

I.—Sustentation.	III.—Education.	Education—continued.	Education—continued.	Education—continued.
J. L. 10 0 0	Cramond L. 0 3 0	Edinburgh—	Morningside L. 1 10 6	Portpatrick L. 0 3 7
J. C. W. 1 0 0	Edinburgh—Barclay 1 18 8	Pleasance 1 14 6	Ratho 0 5 0	Whitburn 0 3 4
John Warrack Esq. 40 0 0	Buccleuch 0 11 6	St Andrew's 0 14 6	Torphaichen 0 1 0	Isle of Whithorn 0 3 4
P. Denny, Esq. 150 0 0	Dean 0 10 0	St Bernard's 0 8 0	Ellsridgehill 0 5 0	Kirkcudbright 0 5 6
	Grange 2 13 0	St Columba's 0 7 6	Inverlathen 0 1 3	Ayr 1 1 7
	Greyfriars 2 8 6	St Cuthbert's 0 16 9	Dalkeith 0 3 5	Dundonald 0 1 6
	High 1 2 0	St George's 28 10 2	Penicuik 0 10 9	Symington 1 3 6
	Lady Glenorchy's 2 4 6	St Mary's 0 16 7	Temple, &c. 0 4 0	Troon 0 5 0
	Newington 0 9 10	St Stephen's 2 10 6	Ormiston 0 1 6	Galston 0 5 0
Mrs Col. Proctor 4 4 6	New North 2 3 6	Viewforth 0 10 6	Prestonkirk 0 15 3	Irvine 0 10 0
J. 10 0 0	Purig 0 2 0	Leith—North 1 11 3	Prestonpans 0 9 6	Fullarton 2 0 0
Dr Fleming 1 1 0		South 0 8 9	Askirk 0 12 0	Kilmarnock—High 1 14 0

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Education—continued.	
Perceotn	£ 15 8
St. George's	0 7 0
St. George's—Middle	0 10 4
Salmon	0 3 3
Greenock—Gaelic	0 3 6
Middle	0 12 6
St. Thomas's	0 10 0
Larg	2 0 0
East Kilbride	0 1 7
Hamilton	1 13 0
Lewisham	0 3 0
Strathaven	0 3 0
Helensburgh—Park	0 13 4
West	1 12 9
Old Kirkpatrick	0 2 0
Glasgow—Anderston	0 2 0
Stridgate	0 3 3
Finnis town	0 4 0
Hutchesontown	0 18 0
John Knox's	4 1 2
Kingson	0 8 0
Kinging Park	0 2 6
Park	0 4 6
Renfield	2 15 7
St. David's	0 11 4
St. George's	0 12 6
St. James's	0 10 8
St. Luke's	0 3 0
St. Mark's	0 5 0
St. Matthew's	0 19 8
St. Paul's	1 9 8
St. Peter's	0 15 8
St. Stephen's	2 3 6
West	0 6 6
Young Street	0 2 6
Kilbuck	0 4 8
Dunoon	0 0 3
Kilmun	0 2 10
Portray—F. Parish	0 11 4
St. Andrew's	0 12 0
Kildalton, &c.	0 10 0
Dennis	0 2 6
Dunipace	0 4 0
Glasgow—North	0 8 0
South	0 1 1
Balquhader	0 2 6
Clunie	0 3 1
Strat fillan	0 5 6
Dunbarney	0 5 10
Forgandenny	0 2 3
Perth—Middle	0 1 2
St. Leonard's	0 6 6
St. Peter's	0 11 1
Stanley	0 1 1
Blackford	0 7 4
Monze	0 5 0
Aberdour	0 5 0
Culross	0 3 0
Dunfermline—Abbey	0 8 2
Burntisland	0 1 6
East Wemyss	1 11 0
Kinchmark	0 3 0
Forfar	1 4 10
Pathhead	0 5 0
Marinehead	0 7 2
Collieston	0 5 0
Dunbarney	0 4 0
Collieston	0 2 1
Kettle and Culls	0 4 9
Loche and Gaudry	0 0 8
Forgan	0 5 4
Highgowrie	0 5 4
Dun dee—Chapelshade	0 2 9
Dun dee	1 7 0
St. David's	0 19 0
St. John's	0 19 0
St. Paul's	0 11 0
Willon	0 6 0
Monkies	0 6 0
Loggertown	1 1 0
Monkies—St. John	0 1 0
Arbroath—Ladysan	0 10 0
Carnoustie	0 7 4
Penbide	0 3 6
Aberdeen—East	0 3 0
West	0 4 11
Sanctuary—Derevick	0 2 6
Skene	0 19 7
Cluny	0 6 6
Garioch	0 5 6
Lettie and Premnay	1 9 9
Turriff	0 0 6
Cairnie	0 10 0
Huntly	0 6 11
New March	0 6 8
Inverness—High	0 6 4
Rosshall	0 2 6
Birsay	0 13 6
St. Andrew's	0 13 0
Dunrossness	0 5 0
J. C. F.	0 10 0
Ladies' Association, for Teachers in Highlands	62 10 0

IV.—Home Mission.

Edinburgh—	
St. George's (addl.)	4 4 0
Elisbridgehill	0 5 0
Sheuchan	0 15 0
Aberdeen—	
West (addl.)	4 0 0
Dalbeattie	1 0 0
Chapelton	0 12 5
Lackhall	0 13 0
Glasgow—	
Campbell Street	1 0 0
Hope Street	4 0 0
Asynt	0 15 0
Unit	1 7 7
A Member of Perth Middle	0 10 0
J. C. F.	10 0 0
J. C. F.	1 0 0

Home Mission—continued.	
Sayday Station, for	£ 20 7 6
Mrs. Hoar, Dundee	300 0 0
Greenock	0 0 0
St. Andrew's, for	
Missionary	15 0 0
Interest on Mr. Watt's	
Bequest	17 16 5
MINERS' MISSION.	
John Miller, Esq. (2d instal.)	25 0 0
Chas. Scott, Esq., do.	10 0 0
John Cowan, Esq., do.	50 0 0
The late W. Thomson, Esq., per Rev. J. M. Sloan	5 0 0
LAY EVANGELISTS.	
Kenmore	4 0 0
V.—Highlands.	
Elisbridgehill	0 5 0
East Lothian, for Catechist	8 0 0
J. C. F.	0 10 0
Stoer, for Catechist	1 0 0
Asynt, for do.	4 0 0
Per John Campbell, Islay	1 0 0
VI.—Foreign.	
A Friend in the North, for Special Purpose	15 0 0
J. C. F.	3 0 0
Mrs. Stewart, for Catechist at Macfarlan	12 0 0
John Warrack, Esq.	50 0 0
Per Miss Fairlie, for Special Purpose at Macfarlan	5 0 0
Per J. Campbell, Islay	1 5 0
For the cause of Christ abroad, per Rev. J. C. Burns	1 0 0
REV. N. SHESHADRI'S MISSION.	
Paisley	40 0 8
Fodderty and Contin, for By-gate "Bala Maheshwari"	6 0 0
MISSION BUILDINGS.	
Edinburgh—High—	
D. Watson	10 0 0
G. F. Barbour, Esq.	125 0 0
Perth—St. Leonard's—	
John Kirkpatrick (bal.)	4 0 0
R. B. Smith, do.	4 0 0
St. Stephen's	6 14 0
Bank Interest	0 13 3
Alex. Brown, Esq., Liverpool (last instalment)	25 0 0
LIVESTOCK MISSION.	
Glasgow—Barony S.S.	9 9 0
Glenelg S.S.	5 0 0
Lockerbie S.S.	0 10 0
An Office-bearer of Edinburgh St John's	5 0 0
Misses Smith, London	109 0 0
VII.—Colonies.	
Elisbridgehill	0 5 0
Dunbarney	0 0 0
Whiting Bay	0 7 6
Carnoustie	0 14 8
Penbide	1 4 4
Croy	0 10 0
Unst	1 13 11
Member of Perth Middle	0 5 0
J. C. F.	1 0 0
John Warrack, Esq.	10 0 0
VIII.—Continent.	
Edinburgh—	
St. Andrew's	22 2 6
Elisbridgehill	0 5 0
Dalbeattie	1 0 0
Glasgow—St. Paul's	4 0 0
Campbell Street	0 7 0
Whiting Bay	0 7 6
Alva	0 16 5
Petty	0 10 6
Croy	1 2 0
Asynt	1 16 0
Unst	2 0 5
Reformed Church, Pillau	1 13 0
Member of Perth Middle	0 5 0
J.	5 0 0
Caliz	16 1 7
J. C. F.	0 10 0
J. C. F., for do.	0 7 0
Florence	50 0 0
Member of Edinburgh Tolbooth	1 0 0
IX.—Jews.	
Edinburgh—Holyrood	2 2 0
Unit	3 0 0
New North	25 17 6
Roeburn	3 13 8
St. George's	79 6 0
Viewforth	13 12 8

Jews—continued.	
Leith—North	£ 20 9 0
Upper	0 1 0
Brougham	1 0 0
Elisbridgehill	0 5 0
Penicuik	9 0 0
Roslin	2 0 0
Interest on Mr. Watt's	1 0 0
Inverwick	0 5 5
Langton	6 2 6
Coldestream	1 18 0
Edinburgh	1 9 0
Sprouton	0 5 0
Ancrum	0 5 0
Crailing	2 2 5
Denholm	1 18 5
Per Rev. J. M. Sloan	2 0 0
St. Andrew's	2 0 0
Woolfe	1 16 0
Ashtree	1 0 0
Edinburgh	1 0 0
Glasgow—Ladysan	9 0 0
Halfmorton	1 0 6
Kirkpatrick Fleming	0 8 0
Moit	7 0 0
Kirkcaldy	0 17 0
Kirkpatrick Durham	1 3 0
Maxwelltown	2 0 0
Ruthwell	1 0 0
Saughbar	3 0 0
Dunbarney	3 0 0
Inch	1 5 6
Kirkcaldy	0 10 0
Sheuchan	0 15 0
Shaurman	1 0 0
New Edinburgh	0 12 0
Borgue	0 17 0
Glenkens	0 12 6
Balmain	1 10 0
Mrs. Stewart, for Catechist at Macfarlan	12 0 0
Dalrymple	0 6 6
Kirkcaldy	1 0 0
Monkies	1 0 0
Marinehead	4 10 0
Old Cummock	2 5 0
Stair	1 4 0
Tarbolton	0 15 0
Penicuik	1 10 0
Harford	0 15 0
Kirkcaldy	0 10 0
Kirkcaldy	1 5 0
Houston	0 11 9
Papa-Weston	5 6 0
Airdrie—High	2 0 0
Blairtore	0 8 0
Chapelhall, &c.	0 11 6
East Kilbride	2 0 0
A. B. North	0 10 0
Crossford	4 0 0
Lesmahagow	2 0 0
Old Kirkpatrick	2 15 3
Marinehead	4 1 0
Campbell	0 5 0
Glasgow—Anderston	16 18 0
Augustine	2 10 7
Campbell Street	1 6 0
Richmond	4 1 0
Lyons	1 10 0
Partick	3 0 0
St. David's	3 0 0
St. M. M.	5 12 5
St. Paul's	29 0 0
St. Paul's	7 10 0
St. Peter's	26 12 3
Stockwell	4 0 0
Unst	6 10 0
Unst	0 12 0
Unst	0 15 0
Kilfinan	1 8 6
Kilmonod	1 0 6
Shandon	1 0 0
Shandon	4 0 0
Whiting Bay	0 7 6
Bowmore	0 4 6
Collieston	4 11 6
Collieston	4 11 6
Strontian	1 3 0
Alva	0 17 7
Clackmannan	2 0 0
Bucklyvie	0 5 0
Chunie	1 0 0
Dunkeld	1 0 0
Lethendy, &c.	0 18 0
Glenlyon	0 18 3
Unst	1 17 0
Lavers	0 12 0
Tummlerbridge	0 11 11
Amulree	0 13 0
Edinburgh	0 1 0
Collieston	4 3 3
Errol	1 2 0
Perth—St. Stephen's	4 14 3
Madderty	1 0 0
Asynt	1 16 0
Kinnross	0 16 0
Portmouk	0 3 0
Kenmore	1 8 0
Kirkcaldy—Penicuik	5 0 0
Edic and Newburgh	6 0 0
Collieston	3 5 0
Dairie	1 8 0
Kettle and Culls	0 17 0
Logie and Gaudry	0 4 0
Carles	0 16 6
Airdrie	1 0 0
Blairgowrie—First	5 9 8
Glenelg	0 17 1
Dunbarney	2 15 0
Dunbarney	2 15 0
Albert Square	2 4 0
William	4 2 10
Telling	0 10 0
Locleith	0 10 0
Arbriol	1 5 0
Arbroath—Ladysan	8 0 0
Inverkeilor	0 10 0

Jews—continued.	
Benholm	£ 21 2 4
Edinburgh	0 7 3
St. Clement's	1 0 0
Culls	1 10 0
Dunbarney	0 10 0
Maryculter	0 3 0
Torry	0 7 0
Cronar	0 9 3
Kirkcaldy O'Neill	0 8 0
Kinnelmont	0 10 0
Edinburgh	0 10 0
Foveran	1 3 0
Rathen	1 5 0
New Aberdour	1 0 0
Auchtermuchty	1 0 0
Gannrie	0 6 0
Desford	0 17 0
Glasgow	1 10 0
Hornby	5 10 0
Arbroath	0 14 0
Kinnloss	0 12 0
Kinnloss	0 12 0
Kinnloss	0 12 0
Petty	1 1 6
Auchtermuchty	0 17 0
Cawdor	2 10 0
Croy	0 11 9
Avon	0 13 0
Farn	1 15 0
Nice	3 0 0
Roskell	0 14 7
Dornoch	6 10 0
Halladale	1 0 0
Canisbay	1 0 0
Halkirk	0 12 0
Keiss	0 12 0
Lybster	3 10 0
Thurso—First	7 10 0
Edinburgh	1 0 0
Plockton	1 0 0
Shielding	1 0 0
Kilmonivag, &c.	1 5 0
Bracadale	0 8 6
Kilmonivag, &c.	0 5 0
Harris	0 5 0
Kilmuir, &c.	1 5 0
Stair	1 0 0
Jack	1 10 0
Borvas	0 9 2
Cross	0 9 0
Knock	2 15 0
Bray	1 5 0
Papa-Weston	5 6 0
Stronness	1 15 10
Delting	0 4 6
Dunrossness	0 10 2
Pettar	0 5 4
A. B. North	0 10 0
Two Friends, Burntisland	1 0 0
A Member of Perth Middle	0 5 0
Major-General Lennox	2 0 0
J. Friend, Aberdeen, per Dr. Duff, for Perth Middle	5 0 0
J. C. F.	1 3 6
M. M., for Perth	0 10 0
John Warrack, Esq.	20 0 0
The Rev. Mr. James Reid, Chirnside	3 0 0
Presbyterian Church, Eastern Australia	23 12 9
Paisley, for Industrial Work at Perth	5 0 0
BOHEMIAN SCHOOLS.	
Per Dr. H. M. M. Gill	40 0 0
Dr. H. Housar, for North Scotland	10 0 0
Mrs. Nacile	3 0 0
Mrs. Duncan	2 0 0
Edinburgh—	
Burgh (addl.)	3 10 0
Miss Jane Ross, Perth	1 0 0
Professor Milne	0 10 0
From the Estate of the late W. Thomson	
M. Sloan	10 0 0
Colonel Kirby	1 0 0
W. Henderson, Esq.	2 0 0
D. Mitchell, Esq.	1 0 0
J. F. White, Esq.	1 0 0
P. Cooper, Esq.	1 0 0
A. Brand, Esq.	1 0 0
J. B. M. Combie, Esq.	1 0 0
Edinburgh—	
W. Pirrie, M.D.	1 1 0
H. Jackson, M.D.	1 1 0
G. Thompson, jun.	10 0 0
Miss Thompson	1 10 0
J. Bryce, Esq.	0 10 0
J. Abernethy, Esq.	0 10 0
Rev. Dr. L. M. M. M.	0 4 0
Lord Macdonald	5 0 0
Mrs. Mackintosh	2 0 0
Rev. K. M. Stuart	0 5 0
Collection at Stirling	7 0 0
Miss M. M. M.	3 0 0
Mrs. Reid	1 0 0
Aberdeen, Collection at Meeting	4 12 1
Mrs. Thompson, Beeslack	5 0 0
Mrs. Susan Cowan	1 0 0
Mrs. Hardy, Armagh	1 0 0
Miss Barre	1 0 0
John Cowan, Esq.	5 0 0
George and Josephine Cowan	3 0 0
Miss Cowan	0 10 0
Mrs. S.	1 0 0
J. M. Candlish, Esq.	0 10 0

Jews—continued.	
BOHEMIAN BURSARIES.	
A Friend in the North	£ 27 10 0
J. E. Mathieson, Esq.	3 3 0
John Warrack, Esq.	10 0 0
Mrs. Sandil	1 12 6
D. Dickson, Esq.	1 0 0
J. M. Candlish, Esq.	0 10 0
Col. Purves	2 0 0
Miss Morrison	1 0 0
Misses Ross	2 0 0
X.—College.	
J. C. F.	0 10 0
Member of Edinburgh Tolbooth	1 0 0
Edinburgh—	
Edinburgh	0 5 0
Inchman	1 0 0
Petty	1 0 6
Keiss	0 12 4
Asynt	0 10 0
XI.—Pre-Disruption Ministers.	
Edinburgh—	
Roseburn	7 19 4
Penicuik	8 0 0
Dirleton	0 10 0
Langton	0 6 6
Ancrum	0 5 0
Hawick—St. Andrew's	1 10 0
Bowden	0 10 0
Halfmorton	0 15 8
Kirkpatrick Fleming	0 8 0

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

[illegible]

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.		9 Months 1874-75.		9 Months 1873-74.		Month.		9 Months 1874-75.		9 Months 1873-74.		Month.		9 Months 1874-75.		9 Months 1873-74.			
£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.		
Garelochhead	3 12 0	106 6	108 13 6	103 9 6	6 0 0	Shisban	43 0 0	123 0 0	110 0 0	..	..	Dunfermline	22 7 0	200 5 8	190 9 4	19 9 1	
Garelochhead - Park	26 15 2	289 13 6	369 9 6	..	..	Isabert	..	14 9 5	41 10 7	..	..	Abbey	14 0 0	102 0 0	98 0 0	..
West	73 14 8	514 12 4	478 3 7	..	..	Whitting Bay	..	40 0 0	..	..	..	North	12 10 0	87 19 0	40 4 11	..
Kilmaronach & Halfon	41 11 0	37 12 0	35 15 0	..	..	Carriadee, &c.	..	9 0 0	23 17 0	..	..	St. Andrew's	9 24 4	83 1 3	81 1 3	..
East	1 0 0	61 0 0	29 10 0	..	..	Gugla	..	9 0 0	5 0 0	..	..	Saline	12 6 0	40 14 7	40 19 3	..
East Kilpatrick	18 11 0	99 11 6	108 11 4	..	..	Islay	25 10 3	767 11 8	765 3 7	..	..	Torryburn	11 15 3	94 3 5	78 2 9	..
Reston	..	32 2 0	32 2 6	..	..	Bowmore	..	44 16 11	25 11 5	..	..	Tulliallan	..	817 15 0	771 9 6	..
Gaelic	37 8 6	106 9 0	109 1 2	..	..	Edinburgh	6 10 8	76 3 9	77 1 4	0 3 0	..	Kinross	3 10 4	52 13 11	40 12 9	..	
Rosneath	2 8 0	79 14 3	83 1 5	..	..	Killarow, &c.	12 0 0	60 14 2	106 7 0	0 12 6	..	Cowdenbeath	8 15 9	65 7 0	69 11 3	1 0 9	
Strathblane	..	46 3 2	94 13 4	..	..	Jura	..	3 13 7	3 17 10	..	..	Fossaway	6 1 9	19 19 0	28 12 1	0 14 5
Glasgow	2480 1 4	2418 2 2	..	..	..	Fortinabaven	..	11 10 0	10 7 1	..	..	Lassodie	7 10 0	46 0 0	40 0 0	..
Bishopbriggs	10 0 0	90 0 0	80 0 0	..	..	Lorn	222 0 5	224 5 6	..	..	..	Orwell	8 10 8	80 5 5	82 5 9	2 6 9
Boyle	12 6 2	87 2 14	66 17 3	..	..	Appin, &c.	..	114 18 2	109 1 6	..	..	Portmunk	4 11 2	37 16 2	37 13 0	..
Calcutt	22 18 5	168 0 7	160 0 0	..	..	Archiehan	..	16 18 4	31 17 6	..	..	Strathmole	4 0 0	74 13 2	71 15 8	..
Chisum	7 0 10	119 11 6	112 12 5	..	..	Glenorchy	21 18 0	58 14 1	53 5 9	1 0 0	..	Kirkcaldy	15 12 1	111 14 16	106 14 7	..	
Chisholm	30 18 2	264 10 11	251 0 10	..	..	Kilbrannan, &c.	4 5 0	20 6 6	21 0 0	..	..	Dysart	10 0 0	89 0 0	83 0 0	2 12 8
Glasgow - Anderson	19 7 5	161 4 3	122 0 0	9 16 1	..	Kilmory	..	49 12 0	81 6 6	..	..	Ed. Wemyss	7 13 2	76 1 6	70 18 2	1 13 4	
Argyll	6 8 0	69 10 3	69 11 6	..	..	Muckinri	..	11 5 3	94 11 0	1 4 9	..	Kinghorn	12 1 6	59 6 4	61 8 0	2 3 9	
Augustine	19 7 5	161 4 3	122 0 0	..	..	Oban	5 0 0	12 3 6	13 10 0	..	..	Konklingie	6 10 0	68 0 0	36 10 0	..
Borony	22 12 8	162 3 3	152 12 0	..	..	Mull	..	36 6 5	475 17 0	..	..	Kirkcaldy	10 10 6	94 3 6	93 19 9	..
Braehead	20 1 7	129 11 7	125 15 0	..	..	Ardnamurchan	5 9 6	2 18 0	10 0 0	..	..	Abbotshall	28 13 0	133 5 0	113 14 2	1 12 6
Broomielaw	3 11 6	4 7 0	53 5 1	..	..	Kilninnell, &c.	..	52 2 0	51 2 0	..	..	Dumfriesshire	8 9 3	109 12 2	103 14 1	..
Cannichie	7 5 0	73 0 0	75 0 0	..	..	Stronnan	19 6 6	52 4 6	49 16 0	..	..	Kirkcaldy	43 5 3	465 7 11	452 16 0	..
Cannibell Street	..	66 3 0	70 0 0	1 20	..	Toburnay	2 18 1	63 1 7	49 5 1	3 14 0	..	Pathhead	16 8 1	162 5 8	159 12 2	..			
Cathie Mem.	8 8 6	8 2 0	70 4 2	3 11 0	..	Forsay & Selen	5 3 0	55 1 6	5 0 0	..	..	Leslie	6 0 2	60 16 8	59 16 1	1 3 4	
Chalmers	8 18 5	83 7 1	70 4 2	..	..	Kilbucknary	..	6 5 0	6 0 0	..	..	Leslie	11 8 0	109 13 11	97 8 5	4 19 0
College	144 2 4	1057 10 6	996 2 0	..	..	Morven	..	11 14 4	20 4 6	..	..	Lochely	14 8 0	86 3 4	90 1 10	..
Cowdenbeath	12 10 0	109 10 0	101 0 0	..	..	Tyres	..	0 6 0	0 10 0	..	..	Markinch	17 19 5	118 15 6	114 14 0	..
Cunninghamham	13 2 5	10 0 0	7 12 5	..	..	Stirling	6 7 11	73 18 10	73 6 5	1 1 3	..	Guthrie	5 0 0	45 0 0	43 0 0	..	
Dunbarton	12 16 1	125 6 4	105 10 9	4 3 10	..	Alloa-East	..	175 1 2	150 6 7	16 10 9	..	Cupar	19 0 0	88 5 6	88 4 0	2 16 9			
Duke Street	3 1 8	34 10 4	363 5 2	..	..	West	29 13 0	175 1 2	150 6 7	16 10 9	..	Aldie & Newburgh	9 19 10	86 5 6	88 4 0	..	
Finnistoun	15 10 5	119 5 6	109 10 10	..	..	Alva	10 10 0	90 17 3	88 8 7	0 17 3	..	Auchtermuchty	12 10 0	51 8 11	53 19 9	..	
Gorrie	28 1 0	14 6 0	139 10 10	..	..	Bainockburn	10 18 9	82 8 0	119 4 0	..	..	Ceres	20 0 0	39 4 0	23 19 5	0 2 0
Hutchesontown	21 1 9	181 10 4	183 7 3	..	..	Carmanan	21 17 6	86 15 10	7 17 6	1 18 0	..	Collieston	3 8 9	109 12 2	103 14 1	2 11 6	
John Knox's	37 10 2	146 14 1	145 3 5	..	..	Denny	9 5 0	88 0 0	84 18 6	..	..	Dumfriesshire	8 9 3	465 7 11	452 16 0	..
Kelvin	87 4 3	844 3 6	632 17 7	..	..	Dunipace	5 7 3	52 17 4	39 15 0	..	..	Kirkcaldy	43 5 3	465 7 11	452 16 0	..
Kilbrannan Park	14 18 3	146 14 10	131 3 5	..	..	Gargunnoch, &c.	14 8 0	82 8 6	14 8 6	..	..	Pathhead	16 8 1	162 5 8	159 12 2	..
London Road	8 10 0	52 4 8	31 14 3	..	..	Larbert	11 4 2	208 2 4	117 16 6	1 10 0	..	Leslie	11 8 0	109 13 11	97 8 5	4 19 0	
Lyon Street	8 9 9	86 18 4	87 3 0	..	..	St. Ninian's	14 8 0	55 5 1	49 11 1	1 10 0	..	Lochely	14 8 0	86 3 4	90 1 10	..	
Mainland	6 19 6	61 0 0	60 1 1	..	..	Stirling-Marykirk	25 0 0	73 6 0	50 0 0	..	..	Markinch	17 19 5	118 15 6	114 14 0	..
Martine	4 8 6	86 0 0	7 11 0	..	..	North	17 0 4	105 10 0	376 8 0	..	..	Monkton	5 18 5	33 2 3	36 15 1	0 14 6
Melville	..	65 0 0	107 15 1	..	..	South	24 1 0	123 18 4	158 7 2	2 3 6	..	St. Andrew's	9 11 0	104 14 8	95 15 3	0 6 8	
M'Donald	10 0 8	87 13 5	74 9 7	..	..	Tullibody	19 17 7	100 12 8	98 17 4	..	..	Anstruther	9 11 0	104 14 8	95 15 3	0 6 8
Milneson	10 0 0	65 0 0	65 0 0	..	..	Canbusbarrow	..	37 0 0	49 0 0	..	..	Cannock	6 0 0	68 0 0	67 0 0	2 10 3
Milton	15 15 1	116 9 1	107 17 4	..	..	Dunblane	1887 5 10	1725 2 0	..	..	..	Edie	15 7 6	141 6 4	131 5 1	..
High	37 9 9	189 4 9	208 14 11	..	..	Balgubridge	9 4 6	47 15 5	44 17 6	..	..	Ferry-Port	9 7 12	153 12 1	133 5 5	..
Queen's Park	27 2 11	199 11 0	156 11 2	..	..	Buckrye	16 0 0	44 0 0	25 0 0	..	..	Forgan	36 8 9	209 11 4	175 11 2	1 11 9
Rosfield	66 8 11	853 18 7	742 19 3	10 12 8	..	Caldwell	9 8 8	89 0 4	78 15 8	..	..	Laigo	5 12 3	68 12 10	63 1 6	..	
Sighthill	8 18 0	82 10 7	76 17 6	..	..	Dunblane	..	34 0 0	30 0 0	..	..	St. Andrew's	17 14 4	192 5 0	178 3 6	..
St. Andrew's	11 7 9	93 6 6	92 11 1	29 0 0	..	Gairnrie	..	98 10 4	104 5 8	4 10 0	..	Strathkenneth	9 16 2	59 2 6	58 18 8	0 13 5			
St. David's	12 8 2	131 6 3	120 13 4	5 17 4	..	Kilmadock	12 0 0	41 17 0	38 18 0	..	..	Meikle	6 3 6	61 15 0	67 8 0	..	
St. Enoch's	4 2 9	180 13 5	128 19 10	..	..	Kilpatrick	9 18 10	96 0 7	85 19 6	5 6 7	..	Ashlie	11 1 0	139 19 0	139 12 1	2 19 6	
St. George's	22 16 0	387 9 2	284 3 1	12 13 9	..	Tippen	..	38 13 1	22 11 4	..	..	Ashlie	19 9 10	210 9 0	188 7 9	6 14 4	
St. James's	23 9 9	143 19 9	143 19 10	..	..	Tillicoultry	..	25 0 0	25 0 0	..	..	South	27 19 9	244 15 10	220 0 0	5 0 0
St. John's	36 2 8	647 7 3	625 3 3	42 18 6	..	..	..	48 10 5	45 6 2	..	..	Coupar-Angus	11 10 0	143 1 9	133 5 0	..
St. Luke's	16 8 2	110 8 10	144 12 2	..	..	Dunkeld	..	90 0 0	75 1 3	1 4 7	..	Cray	37 8 8	167 16 11	160 11 8	2 8 9	
St. Mark's	18 0 2	139 16 4	141 3 8	..	..	Auchtermuchty	..	80 8 9	82 17 0	..	..	Meikle	..	24 0 0	18 0 0	..
St. Matthew's	34 15 0	1085 10 5	785 0 1	75 6 16	..	Blair Athol	..	24 10 0	22 14 0	..	..	Newtyle	..	60 0 0	60 0 0	..	
St. Paul's	10 12 7	183 19 1	285 0 1	7 15 6	..	Borrellton	5 10 0	48 10 5	45 6 2	..	..	Rattray	9 7 9	74 5 0	70 9 6	..	
St. Peter's	80 13 7	619 0 0	558 7 0	91 8 2	..	Cargill	10 0 0	90 0 0	75 1 3	..	..	Forfar	1104 13 5	1054 1 0	..	..	
St. Stephen's	59 2 4	368 15 10	314 11 11	5 19 0	..	Clunie	14 12 7	80 8 9	82 17 0	1 4 7	..	Aberdeen	7 11 0	71 13 1	67 10 5	..			
Stockwell	25 6 3	228 12 1	195 9 1	13 9 4	..	Delgise	7 2 0	40 4 6	40 8 0	..	..	Dunichen	27 0 10	76 7 4	76 12 7	..	
Towncross	17 1 5	143 16 2	154 11 7	..	..	Dunkeld	15 10 8	67 7 8	67 19 8	..	..	Forfar-First	6 7 0	80 2 8	74 14 9	2 9 5
Tron	66 12 2	397 12 0	330 6 8	..	..	Kirkmichael	5 0 0	48 5 2	44 6 4	..	..	Kinnaird	..	49 4 0	49 9 0	..
Union	59 0 10	339 18 3	326 4 1	..	..	Leithenly, &c.	13 4 6	55 3 3	55 17 7	..	..	Kinnaird-North	7 13 6	65 10 0	58 8 1	..
Victoria	35 0 0	141 4 7	161 17 9	..	..	Mouth	..	82 1 1	74 4 9	..	..	South	8 9 5	71 10 0	65 19 7	..
Wemyss	25 17 0	118 17 9	92 0 4	..	..	Struan	..	24 10 0	22 14 0	..	..	Menus	..	102 18 0	98 15 0	..
West	25 19 10	182 7 0	136 2 7	..	..	Breadalbane	9 1 11	601 4 7	535 8 6	0 2 9	..	Dundee	725 9 5	58 13 9	..	..	
Whiteinch	8 10 0	76 0 0	30 12 3	..	..	Ardernell	..	46 17 0	30 6 6	..	..	Albion Ferry	6 11 6	95 10 4	81 16 1	1 0 0
Wind	6 10 0	48 7 3	50 6 5	..	..	Fortnall	..	27 11 6	44 15 9	..	..	Broughty-Ferry	53 3 1	444 9 2	432 18 0	..
Young Street	20 1 0	137 15 9	129 11 10	..	..	Glenquo	..	35 13 2	33 19 1	..	..	East	34 7 8	488 12 6	396 4 2	..
Jordan	13 16 11	110 17 3	51 9 2	..	..	Kennore	..	85 0 0	80 9 0	..	..	Dundee	21 14 1	94 1 7	82 12 0	..
Gaelic	18 0 0	168 13 7	110 8 9	..	..	Kilninnell	..	21 6 1	23 19 10	0 4 0	..	Albert Square	30 2 7	80 15 5	79 12 0	..	
St. Mary's	14 9 0	38 4 0	50 0 0	..	..	Lavers	..	26 1 2	33 10 0	..	..	Bonnet Hill	7 12 0	71 16 6	67 14 5	..
Hillhead	18 0																		

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				
Month.	9 Months 1874-75.	9 Months 1873-74.		Month.	9 Months 1874-75.	9 Months 1873-74.		Month.	9 Months 1874-75.	9 Months 1873-74.		Month.	9 Months 1874-75.	9 Months 1873-74.		
Montrose.																
St. John's.....	20 8 9	273 1 6	273 6 11	..	..	..	..	Assynt.....	13 18 0	85 13 6	85 13 6	..	..	..	..
St. Paul's.....	19 16 7	94 4 6	94 16 7	..	..	..	..	Clyne.....	8 0 0	122 16 6	119 14 8	..	..	..	..
Arbroath.																
Arbroath.....	7 4 4	1434 4 3	1392 17 8	0 16 6	..	..	..	Creich.....	42 9 0	81 0 0	81 0 0	..	..	..	..
Arbroath-East.....	12 14 0	118 2 0	118 2 0	..	..	..	..	Dornoch.....	29 1 0	126 0 0	80 0 0	..	..	..	..
High Street.....	12 0 0	123 0 0	123 0 0	..	..	..	..	Goldie.....	2 19 1	59 18 9	27 9 4	..	..	..	..
Inverbroath.....	18 2 0	141 12 4	138 6 8	..	..	..	..	Helmsdale.....	20 0 0	52 18 9	28 13 9	..	..	..	..
Knox's.....	21 0 0	320 7 3	267 10 3	12 3 7	..	..	..	Lairg.....	..	40 3 6	52 15 6	..	..	..	..
Lady Loan.....	8 11 7	81 3 4	77 14 3	..	..	..	..	Logart.....	11 17 0	77 10 6	40 6 6	..	..	..	..
Barry.....	8 1 8	12 11 8	95 16 8	..	..	..	..	Rosshall.....	10 0 0	40 14 0	42 6 6	..	..	..	..
Carnegie.....	14 4 11	165 14 1	158 15 9	..	..	..	..	Kildonan.....	..	24 0 0	24 0 0	..	..	..	..
Collieston.....	11 11 4	135 1 3	138 18 3	Tongue.							760 17 11	539 0 8
Forvie.....	2 16 0	61 0 3	61 1 2	..	..	..	..	Altaharra.....	..	4 0 0	40 0 0	..	..	..	..
Forvie.....	10 13 7	111 19 9	105 9 3	..	..	..	..	Durness.....	..	34 0 0	38 0 0	..	..	..	..
Fordoun.																
Benholm.....	13 13 2	69 3 5	48 2 8	0 14 1	..	..	..	Eddachillies.....	13 0 0	41 11 6	49 6 0	..	..	..	..
Bervie.....	1 18 6	20 13 6	21 16 3	..	..	..	..	Far.....	5 0 0	32 0 0	45 0 0	..	..	..	..
Fettercairn.....	7 7 0	29 14 9	42 6 6	..	..	..	..	Kilochervie.....	..	76 12 0	75 15 0	..	..	..	..
Forlorn.....	8 17 6	73 7 2	87 5 1	..	..	..	..	Strathly.....	5 0 0	31 0 0	43 5 0	..	..	..	..
Glenferrie.....	2 13 4	34 8 5	43 17 10	Caithness.							295 0 0	331 7 6
Kinnell.....	4 12 4	79 11 9	75 18 9	4 17 5	..	..	..	Berrisdale.....	5 2 0	37 0 0	52 5 0	..	..	..	..
Laureneekirk.....	7 15 6	62 15 0	66 0 0	..	..	..	..	Bow.....	18 1 0	91 16 1	78 9 3	..	..	..	..
Marykirk.....	10 1 1	97 19 6	97 19 4	..	..	..	..	Brunn.....	23 0 0	70 0 0	66 5 0	1 9 0	..	..	..
St. Cyrus.....	11 10 0	97 19 6	97 19 4	..	..	..	..	Canisay.....	14 19 2	87 11 0	1 0 0	..	..	..	..
Aberdeen.																
Abbeiden.....	683 0 10	685 16 11	..	..	..	..	..	Dunnet.....	14 11 6	32 15 5	35 13 6	..	..	..	..
Ben-Accord.....	26 12 11	261 17 5	250 0 0	12 11 8	..	..	..	Halick.....	14 11 6	32 15 5	35 13 6	..	..	..	..
East.....	19 11 15	458 17 2	408 16 8	8 0 4	..	..	..	Keith.....	15 0 0	70 0 0	70 0 0	..	..	..	..
Ferryhill.....	6 0 0	52 0 0	42 0 0	..	..	..	..	Latheron.....	15 0 0	35 0 0	115 0 0	3 5 0	..	..	..
Gallowgate.....	12 10 0	79 5 0	79 4 7	..	..	..	..	Obing.....	12 3 2	161 15 9	101 17 9	..	..	..	..
Glenrobert.....	10 17 0	108 4 8	123 16 9	..	..	..	..	Reay.....	10 0 0	86 0 0	93 5 9	..	..	..	..
Greynians.....	12 10 0	112 10 0	112 10 0	9 16 11	..	..	..	Thurso-First.....	1 10 9	188 2 5	172 12 9	..	..	..	..
High.....	14 10 4	108 2 2	10 17 2	..	..	..	..	West.....	15 0 0	60 0 0	116 0 0	..	..	..	..
Holburn.....	15 13 8	110 19 3	108 13 4	..	..	..	..	Westerdale.....	..	58 10 3	61 5 9	8 1 6	..	..	..
John Knox's.....	3 15 7	40 2 2	38 14 11	..	..	..	..	Halsary.....	14 10 0	130 0 0	128 15 0	5 10 0	..	..	..
Masiners.....	8 14 0	145 5 0	138 5 1	..	..	..	..	Wick.....	..	15 0 0	15 0 0	..	..	..	..
Melville.....	9 16 3	77 17 0	81 7 11	Lochcarron.							1389 1 6	1477 14 0
North.....	10 17 0	97 13 0	90 0 0	..	..	..	..	Applecross.....	..	23 18 0	32 0 0	..	..	..	..
Old Aberdeen.....	17 5 0	127 16 7	119 18 5	25 1 10	..	..	..	Caigach.....	..	87 0 0	60 0 0	..	..	..	..
Rutherford.....	71 16 5	580 17 7	508 5 5	..	..	..	..	Caigach.....	..	22 5 0	77 0 0	..	..	..	..
Ruthrieston.....	45 15 2	161 2 2	150 16 3	..	..	..	..	Glenelg.....	..	80 0 0	22 6 3	..	..	..	..
South.....	79 9 0	693 5 5	661 10 4	51 7 6	..	..	..	Glenelg.....	..	50 2 8	32 2 8	..	..	..	..
St. Clement's.....	10 6 3	74 2 0	69 5 4	..	..	..	..	Lochbroom.....	..	83 10 0	70 10 6	..	..	..	..
Tenby.....	43 16 8	577 17 3	701 6 11	2 8 9	..	..	..	Lochcarron.....	15 0 0	25 0 0	31 15 0	..	..	..	..
West.....	23 10 6	124 17 6	120 9 6	..	..	..	..	Plockton.....	50 0 0	90 0 0	116 10 0	1 0 0	..	..	..
Woodside.....	23 10 6	57 18 0	56 12 9	..	..	..	..	Shieldaig.....	42 0 9	42 0 9	73 14 0	..	..	..	..
Black-Devick.....	7 0 0	63 0 0	62 12 6	Abertarff.							554 6 5	646 8 5
Blackburn.....	4 0 3	68 7 7	60 8 2	..	..	..	..	Balshagall.....	..	61 3 0	57 4 4	..	..	..	..
Cults.....	30 0 0	90 0 0	90 0 0	..	..	..	..	Fort-Augustus, &c.....	6 7 11	36 14 0	33 0 9	..	..	..	..
Dunis.....	11 6 1	117 1 6	100 4 7	..	..	..	..	Fort-William.....	..	55 7 1	50 4 7	..	..	..	..
King'swell.....	..	120 0 0	120 0 0	..	..	..	..	Glen-Urquhart.....	..	121 14 3	122 16 7	..	..	..	..
Maryculter, &c.....	2 1 11	29 1 11	34 12 0	..	..	..	..	Kilmale.....	20 10 0	59 19 7	41 9 6	1 9 9	..	..	..
Newhills.....	6 0 0	79 5 0	51 15 3	1 11 8	..	..	..	Kilmarnock, &c.....	..	4 0 0	4 0 0	..	..	..	..
Peterculter.....	21 1 1	112 17 0	105 12 7	..	..	..	..	Araucan.....	..	8 3 0	7 10 8	..	..	..	..
Skene.....	7 18 11	57 17 0	58 0 7	Skye & Uist.							394 11 3	352 2 5
Torry.....	3571 11 0	5 68 6 11	..	..	..	..	..	Bracadale.....	10 0 0	39 0 0	34 0 0	..	..	..	..
Kincardine O'Neil.																
Aborne.....	10 4 7	45 8 8	44 18 8	..	..	..	..	Canisay.....	..	112 12 6	108 7 9	..	..	..	..
Balister.....	12 0 0	46 0 0	37 8 6	2 6 6	..	..	..	Dunrobin.....	6 12 6	12 2 6	4 9 6	..	..	..	..
Banchory-Ternan.....	12 15 2	142 11 0	141 19 0	..	..	..	..	Harris.....	..	80 1 5	78 10 3	1 13 3	..	..	..
Brammar.....	5 14 9	57 1 0	53 18 10	..	..	..	..	Kilmuir.....	26 2 5	16 16 3	12 15 6	..	..	..	..
Clonay.....	..	37 18 0	31 0 0	..	..	..	..	North Uist, &c.....	..	41 9 6	43 4 3	..	..	..	..
Craibie.....	9 9 6	30 3 8	28 6 9	1 0 0	..	..	..	Portree.....	..	51 0 4	37 10 6	..	..	..	..
Cromar.....	9 9 6	30 3 8	28 6 9	..	..	..	..	Rassay.....	11 1 6	11 1 6	..	..	..	..	..
Echt.....	6 8 0	49 0 0	47 14 6	..	..	..	..	Seal.....	..	19 16 8	59 0 0	..	..	..	..
Kincardine O'Neil.....	12 6 2	124 17 0	120 9 6	..	..	..	..	South Uist, &c.....	..	9 18 4	9 17 6	..	..	..	..
Loupman.....	7 12 6	36 0 0	34 19 3	..	..	..	..	Strath, &c.....	..	50 0 0	43 0 0	..	..	..	..
Midmar.....	13 0 0	42 0 0	42 0 0	..	..	..	..	Tarbert.....	9 3 4	9 3 4	..	..	..	..	..
Strachan.....	..	4 7 6	36 14 3	..	..	..	..	Torran & Bernero	..	..	..	..	..	..	..
Tarlind.....	..	20 0 0	25 0 0	..	..	..	..	Swire Isles.....	..	12 16 4	9 17 6	..	..	..	..
Alford.																
Alford.....	7 5 4	68 7 10	64 14 3	Lewis.							541 14 0	651 9 4
Auchindor.....	3 19 4	44 10 0	26 4 8	..	..	..	..	Back.....	18 0 0	70 0 0	70 0 0	..	..	..	..
Keir & Tough.....	3 2 6	61 1 9	51 9 9	..	..	..	..	Barvas.....	3 14 0	43 14 0	50 11 2	..	..	..	..
Kilmarnock.....	6 13 8	69 0 11	64 6 4	..	..	..	..	Carloway.....	..	33 0 0	..	..	..	..	..
Leuch-Ordnish.....	..	43 7 0	41 15 0	..	..	..	..	Cross.....	39 10 0	90 10 0	100 0 0	..	..	..	..
Towie.....	13 8 0	59 18 0	53 11 11	0 5 6	..	..	..	Knock.....	..	75 12 0	161 11 0	..	..	..	..
Strathdon, &c.....	17 7 8	52 5 10	31 7 0	..	..	..	..	Stonoway.....	13 0 0	143 12 0	159 7 8	..	..	..	..
Garioch.																
Blairaff.....	5 1 6	42 13 7	34 1 2	..	..	..	..	Uig.....	..	55 0 0	65 10 0	..	..	..	..
Cul-salmond.....	5 1 11	42 14 9	42 12 2	Orkney.							556 6 7	623 9 11
Garioch.....	8 8 3	91 0 11	85 11 8	..	..	..	..	Birsay.....	19 2 2	60 0 0	38 18 11	0 10 0	..	..	..
Inverurie.....	23 14 0	140 11 5	138 12 2	..	..	..	..	Deerness.....	20 0 0	60 0 0	38 18 11	..	..	..	..
Kennay.....	14 0 0	87 14 0	88 0 0	..	..	..	..	Eve.....	..	37 9 8	41 12 6	..	..	..	..
Kintore.....	3 10 0	55 10 0	55 10 0	..	..	..	..	Rendall.....	10 15 0	40 15 0	40 15 0	..	..	..	..
Kintore & Fraser.....	1 1 6	53 0 0	53 0 0	..	..	..	..	Frith.....	7 0 0	50 10 0	11 10 0	1 11 6	..	..	..
Kyne.....	6 13 7	43 10 0	82 0 0	..	..	..	..	Holm.....	..	60 0 0	79 19 0	..	..	..	..
Rayne.....	..	53 0 0	48 15 0	..	..	..	..	Kirkwall.....	8 10 11	65 13 6	38 17 4	3 4 11	..	..	..
Ellon.																
Cruden.....	7 15 6	77 14 6	77 9 6	..	..	..	..	N. Ronaldshay.....	8 15 0	23 1 1	23 19 7	..	..	..	..
Ellon.....	6 13 2	59 11 3	66 12 3													

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 3.]

IULaidh 1. 1875.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



CHUIREADH a mach an t-Iomradh mu dheireadh, choinnich Ard-sheanadh na h-Eaglais ann an Duineidin. Bha a' choinnimh ro thaitneach. Bha gràdh 'us aonachd am measg nam braithrean a bha cruinn, agus bha e air a mheas gu 'n robh comharraidhean nach robh gann ann air làthaireachd an Tighearna. Gu mu beannaichte gu robh 'ainm air a shon! Thubhairt cuid nach robh Ard-sheanadh cho taitneach ann o cheann cuig bliadhna fichead. 'Sa cheud thoiseach bha searmoin shoilleir, dhruighteach, ann le Dr Stewart, Ceannsuidhe na bliadhna mu dheireadh, agus an sin chuireadh Dr Moody Stuart suas mar Cheannsuidhe na bliadhna so; agus b' airidh air an onoir e, mar neach air am bheil meas mòr mar mhinisdear Chrìosd, agus a bha 'n a cheann o chionn fada air a' bhuidhinn de 'n Eaglais a tha chum craobhsgaoileadh an t-soisgeil am measg Chloinn Israeil.

Is e a' cheud ghnòthuch a thàinig roimh an t-Seanaidh, cunntas mu 'n obair mhòr so am measg nan Iudhach. Thugadh iomradh air so a stigh air feasgair a' cheud Dhé-h-aoine de 'n choinnimh. Agus cha bheag an taitneas do phobull an Tighearna bhi 'cluinninn mar a shoirbhich leis an Eaglais ann. Chaidh £5548 a thional air a' bhliadhna mu choinnimh feum' an aobhair, agus chaitheadh £4496 air. Ach bithidh feum air an t-suim uile mu 'n tig a' bhliadhna gu erich. Tha teachdairean a' saothrachadh aig Amsterdam 's an Olaint, far am bheil Mr Van Andel, duine frinneach, a' toirt na h-oibre air adhart. Tha e 'labhairt mu thriuir Iudhach a bhaist e air a' bhliadhna, agus tha e ag innseadh mu dhà leabhran bheag a tha air an cur a mach, air am bheil mar ainm *Dòchas Israeil* agus *Fàradh Iacob*. Tha teachdairean air an sgaoileadh air feadh na Roinn-eorpa, ann am Breslau, Prague, Pesth, agus Constantinople, agus tha bruidheann air daoineibh chur leis an t-soisgeul do Russia, far am bheil anabharr de chloinn Israeil. Nach taitneach bhi 'cluinninn mu iompachadh sil' Abraham!

Ghabh an t-Ard-sheanadh a ris cunntas o 'n Bhuidhinn a tha chum craobhsgaoileadh an t-soisgeil am measg ar luchd-dùthcha air feadh America, Australia, agus an leithid eile. Bithidh na Gaidheil a' toirt an cuideachaidh do na h-aobharan so air iartus na h-Eaglais gach bliadhna. Is bochd nach bitheadh na 's mo a dh' fhios aig cuid diubh air a' bheannachd mhòr a tha 'tighinn an cois an cuid tiodhlacan.

Air meadhon-la De-mairt bha an t-Ard-sheanadh ag amharc air cor Ionnhas-beathachaidh nam ministearan (Sustentation Fund) agus bha e ro thaitneach ri fhaicinn mar a tha

tiodhlacan an t-sluaigh 'dol am meud. Tha daoine glie 's an Eaglais, gu h-àraidh na h-Eildearan, a' meas gu 'm bu choir do £200—da cheud punnd Sasunnach 's a bhliadhna, bhi aig na h-uile minisdear, agus tha sin a nis ach beag air a ruighinn le cuid, far an d' rinn an co-thional an dichioll chum sin. Cha-n 'eil maith ann am bhi 'ceiltinn, mur bi an Eaglais air a cumail suas air dhoigh freagarrach o 'n leth mach, nach urrainn i a h-àite a chumail 's an tìr. Tha minisdearan gràsmhor, foghlumta, uaithe. Thubhairt Mr Lachlainn mòr an Lochearunn "Cha dean Colaist ministear, agus cha deanar minisdear gun Cholaist," agus b' fhior a thubhairt e. Agus mur urrainn sinn na ministearan againn a chumail suas am an rathad tha fiùghail air an dreuchd, cha bhi ministearan ceart againn. Is airidh am fear-oibre air a thuarasdal, agus ged is e anaman dhaoine tuarasdal mhinistearan Chrìosd, is airidh am minisdear air nach bitheadh an saoghal 'n a ghnàth chùram air. Tha sluagh na h-Eaglais againn mar gu 'm bitheadh iad a' tuigsinn so, agus chuir iad a stigh 's an ionmhas air a' bhliadhna so air dhoigh na 's fialaidh na rinn iad riamh. Glòir a bhi do Dhia air a shon!

Bha iomradh an sin air a thoirt air obair na h-Eaglais anns na h-Innsibh an Ear, agus ann an Africa. Labhair an duine mòr sin leis an Tighearn Dr Duff air so, 'us bu dhruigheach, geur, a' chainnt a bh' aige. Cha-n 'eil duine beò an diugh air na chuir Dia 'leithid a dh' onoir an ceangal ri' obair fhéin 's na h-Innsibh, 'sa chuir e air an duine urramach ud. Bu shòlas bhi 'g a chluinntinn. Gu mu fad a bhitheas e air a chaomhnadh gu bhi 'cur na h-oihre air adhart. Tha daoine fiùghail eile nis a' saothrachadh am measg nan Innseanach ann an Calcutta, Madras, Bombaigh, Poona, 'us eile, cuid diubh Gaidhealach 'us cuid diubh Gallda, ach is aon ann an Crìosd iad, agus tha mòran an diugh 's na h-Innsibh an ear a fhuair eòlas an t-Soisgeil tromha. Oh, gu 'm b' ann a mheudaicheadh rioghachd Chrìosd 's na tìrìbh dorch a ud. Thugamaid ar guidhe cho maith ri 'r tiodhlac chum so.

Air Dé-ciadain thainig deasboireachd 's an Ard-sheanadh mu Eaglais Stéidhichte. Thainig aon ni gu bhi soilleir a thaobh na puinnng so, agus is e sin nach robh duine beò 's an Eaglais Shaoir a rachadh a steach do 'n Eaglais Stéidhichte a dh' aindheoin na chaidh dheanamh mu 'n Phatronachd. Bha ni na 's mò na easaonta ri Patronachd aig an Eaglais Shaoir, agus is e sin còir Rioghail an Tighearna Iosa Crìosd air bhi 'n a Cheann-riaghlaidh air' Eaglais fhéin, agus is e sin ni anns nach géill luchd-riaghlaidh, no 'n Eaglais Stéidhichte am feasd. Thubhairt iad sin, agus na thubhairt cha-n urrainn gnothuch bhi aig an Eaglais Shaoir riu. Ach bha eadar-dhealachadh beachd 's an Ard-sheanadh, oir bha cuid airson gu 'm bitheadh an Eaglais Stéidhichte a th' ann an tràthsa air a sguabadh glan as, agus bha cuid nach robh. An uair a thogadh inntinn an t-Seanaidh le gach fear bhi 'toirt a ghutha, bha 397 air a' cheud bheachd, agus 84 air an dara beachd, a' nochdadh gu 'm b' fhearr le mòr roinn na h-Eaglais nach bitheadh Eaglais Stéidhichte idir ann, na gu 'm bitheadh i mar a tha i.

Bha là eile air a thoirt do chùis an aonaidh eadar an Eaglais Shaoir agus an Eaglais Phresbiterich ath-leasaichte, no an Eaglais ainmeil ris an abrar 's a' Bheurla, *The Covenanters*. Cha-n 'eil thar da fhichead cothional dhiubh sud an Alba, ach is daoine iad a lean gu dìleas ri seann fhianuis Eaglais Dhé an Alba. Cha robh iad riamh 's an Eaglais Stéidhichte. Sheas iad air ais an uair a ghabh an Staid a stigh an Eaglais Albannach air tùs, a chionn gu 'n robh iad a' meas gu 'n robh ni mi-fhallan 's a stéidh, agus gu h-àraidh thaobh chòirichean Chrìosd mar Rìgh bhi ann an cunnart 's an t-suidheachadh a bh' ann, ach gu ro àraidh a chionn gu 'n robh e ri agradh gu 'm bitheadh an Staid féin diadhaidh mu 'm b' urrainn Eaglais Dhé dol a steach ann an daimh aonaidh rithe. Ach tha iad làn riarichte le suidheachadh na h-Eaglais Saoire, agus an ceann beagan ùine tha e coslach gu 'm bi an sluagh urramach ud air an aonadh rithe. Cha robh guth an aghaidh so 's an t-Seanadh.

Cha-n urrainn sinn dol thairis air na h-uile gnothuch a bha am measg làimh 's an Ard-sheanadh. Bha gnothuch craobhs-gaolidh an t-Soisgeil air feadh na Galltachd air a laimh-

seachadh air fad. Thugadh iomradh air so stigh le Dr Blaikie, fear de luchd-teagaisg Oilthigh shaoir Dhuineidin, agus labhradh air gu pongail, glic, le mòran de na bràithribh, gu h-àraidh le Mr Whyte, am ministear òg a tha an àite Dr Candlish. Thug Mr Main iomradh air cor sgoilean na h-Eaglais, agus bha àite air a thoirt do chraobhsgaoileadh an t-soisgeil air feadh Mòr-roinn na h-Eorpa.

Air feasgair Dhé-h-aoine bha cor na Gaidhealtachd am measg làimh. Thugadh an t-iomradh air a chùis so le Dr MacLachlainn, Ceannsuidhe na Buidhne. Bha mòran air aithris ann a thaobh aobhair an Tighearna's an tìr, agus an cuideachadh tha e a' faotainn. Bha dà ni gu h-àraidh air an ainmeachadh,—an t-ullachadh tha 'g a dheanamh chum ministearan a chumail suas ann an àitibh boehda le suim airgid bhi air a chur mach air riadh mu 'n coinnimh, agus an riadh air a chur a stigh ann an ionmhas na h-Eaglais, chum cuideachadh ri tabhartas a' cho-thionail. Tha sé co-thionalan deug a nis air feadh na Gaidhealtachd a' faotainn cuideachaidh air an doigh so. Is e an ni eile, tairgse fialaidh le daoineibh uailse urramach, na fiachan a tha air co-thionalaibh Gaidhealach a phlaigheadh air chumha gu 'n dean an Eaglais tionail mu choinnimh an aobhair. Tha an tionail so air orduchadh air an treas Sàbaid de 'n ath Mhairt, agus tha dòchas ann gu 'm bi an t-saorsainn mhòr so air a mhealltainn leis na co-thionalaibh air fad. Tha aobhar air a bhi 'moladh an Tighearna airson na nithean fialaidh a tha e 'cur ann an cridheachan cairdean na h-Eaglais Saoire.

Bha dà choinnimh de 'n Ard-sheanadh air an comharrachadh chum amharc air cor aobhair an Tighearna air feadh ma h-Eaglais. Bha labhairt dhruighteach, bhlàth, le mòran mhinisdearan agus eildearan air so. Thug iad stigh cunntas air na chunnaic iad fhéin, agus bu thaitneach a bhi 'cluinninn o iomadh àite 's an tìr, gu 'n robh soirbheachadh leis an aobhar. Cha-n 'eil làmh an Tighearna air fàs goirid, no a chluas air fàs bodhar. Tha comharraidhean ann an iomadh àite, Gaidhealach 'us Gallda, air an Spiorad beannaichte bhi ri saothair air anamaibh dhaoine. Cha robh uair ann, am fad 's a bha an t-Seanadh cruinn, bu shòlasaiche agus ba tharbhaiche na an uair a bha an ni mòr ud, fìor ghnòthuch Eaglais Dhé, buaidh an fhocail tre-n a Spiorad air anamaibh neobhàsmhor, fa chomhair a sùla.

Thug sinn mar so cunntas aithghearr seachad air an Ard-sheanadh a chruinnich, air a' mhìos a chaidh seachad, ann an Dùineidin. Cha-n 'eil sinn an teagamh nach maith le 'r cairidibh air feadh na Gaidhealtachd a bhi 'g a chluinntinn. Anns a' chodhùnadh aithriseamaid briathran an t-Salmadair naoimh :—

“ Sior-ghuidhibh do Ierusalem
Sith-shaimh 'us sonas mòr :
A' mhuinntir sin le 'n ionmhuinn thu,
Soirbheachadh iad gu leòr.”



A' GHaidhealtachd agus na h-Eileana.

O 'n uair 's an d' thàinig an t-àireamh mu dheireadh de 'n leabhran so a mach, bha Ard-sheanadh ar n-Eaglais cruinn ann an Duin-èidin; agus, mar a 's gnàthach, thaisbeanadh ann cùram leanmhuinneach mu shoirbheachadh aobhair an Tighearna 's an earrainn so d' ar tìr. Thugadh iomradh na Buidhne Gaidhealaich fo chomhair an Ard-sheanaidh leis an Ollamh Urramach MacLachlainn, a labhair mu thimechioll nan nithe a bha

air an ainmeachadh ann. O'n Iomradh sin, gu h-àraidh, tha na nithe a leanas air an tarruing air son feum nan Gaidheal.

An toiseach, an tional airgid air son cumail suas mheadhona nan gràs ann an cearnaibh iomallach far nach 'eil teachdairean suidhichte. Tha tional air a dheanamh aon uair 's an dà bhliadhna, ann an uile cho-thionalaibh na h-Eaglais, air son an aobhair so. Anns a' bhliadhna 1873, thionaladh

air an dòigh sin £3033. Air a' bhliadhna so, tha tional eile air orduchadh leis an Ard-sheanadh air feadh na h-Eaglais uile.

Tha a' Bhuidheann Ghàidhealach a' caitheamh gach bliadhna còrr 'us trì mìle punnd Sasunnach; ach tre fhialaidheachd cuid de chàirdibh na h-Eaglais agus na Gàidhealtachd, cha-n 'eil iad fathasd air tuiteam an am fiachaibh. Cha bheag an t-aobhar taingealachd gu-m bheil an Tighearna a' cur ann an cridhe dhaoine fùdhail 'n ar n-Eaglais an làmh fhosgladh gu bhi a' toirt d' an cuid gu toileach chum an soisgeul glòrmhor a chur a dh' ionnsuidh nan cearnaidh a 's iomallaiche d' ar tìr. Tha mòr fheum air a shon. Tha an t-achadh farsuing,—co farsuing ris a' Ghalldachd, ged nach 'eil a luchd-àiteachaidh co lionmhor, a shaoibhreas co pailt, no 'fhonn co tarbhabh. Tha mòran dheth a rinneadh a cheana 'n a fhàsach; agus an àite dhaoine tha againn ann beathaichean fiadhaich, nach cuir feum air eaglaisibh no air sgoilibh. Tha mòran dheth a nis 'g a chur fàs, agus ar pobull dileas a' fàgail tìr an dùthchais air son threan céin, far am faigh iad dibheatha na's blàithe, agus cothroman aimsireil na's pailte, na tha iad a' sealbhabhadh 'n an tìr féin. Ach, ged a tha mòran de chlann nan Gàidheal air dol a null thar chuain, tha àireamh fathasd air am fàgail, lionmhor gu leòr chum gliocas agus comasan na h-Eaglais a chur an cleachdadh anns an t-soisgeul a chumail suas 'n am measg.

Cha-n e mhàin gu-m bheil an raon farsuing, tha e, mar an ceudna, deacair r' a shaothrachadh; gu h-àraidh ré a' gheamhraidh. Is beag a 's aithne do mhòran air a' Ghalldachd an t-saothair tre 'm bheil aig àireamh nach gann d' am bràithribh 's a' Ghaidhealtachd r' a dhol, far am beil sgìreachdan farsuing ann, agus meòir de 'n mhuir 'g am briseadh suas, air chor as nach furas na turusan a choilionadh a thig araon air teachdairibh agus air pobull a ghabhail, chum gu-m bi orduighean an t-Soisgeil air am frithealadh.

Cha ruigear a leas innseadh do na Gàidheal mar a dhlù-lean iad, anns a' chuid mhòr de sgìreachdaibh—ach beag mar aon duine ris an Eaglais Shaoir. Tha iad a' leantuinn gu dileas rithe fathasd: agus tha dòchas gur fada uainn an là,—ma thig e am feasd,—anns an cuir Gàidheil Albainn suarrach saorsa spioradail na h-Eaglais chum seirbhis a dheanamh do Chrìosd a mhàin mar a h-aon Cheann, agus a h-aon Rìgh.

AN DUSGADH AN TIRIDH.

Tha e taitneach r' a chluinntinn o Mhr Ros an Tobair-Mhuire gu-m bheil aobhar an Tighearna a'

cinneachadh fathasd 's an eilein sin. Dh' fhan esan anns an eilein air son là thar fhichead ann an ceud mhìos na bliadhna so; agus re an ama sin shearmonaich e naoi uairean deug, do cho-thionalaibh a thaisbein mòr-dhéigh air focal an Tighearna a chluinntinn.

Chuireadh iarrtus-sgriobhta, le còrr 'us dà cheud de na Tirisidich, dh' ionnsuidh Cléir an Eilein Mhuilich, a' tagradh gu-n deanadh a' Chléir agus Buidheann Ghàidhealach na h-Eaglais Saoire ministear a shuidheachadh os an ceann, agus a' toirt mòr thaing dhoibh air son nan teachdair a chuir iad d' an ionnsuidh a cheana. Tha so 'g ar toirt gu focal a ràdh mu, "An Innleachd air son cuideachadh le Co-thionalaibh annhunn." (*Endowment Scheme.*)

Air a' bhliadhna a chaidh seachad, chuireadh còrr 'us dà mhìle punnd Sasunnach ris an airgid a chuireadh a mach air riadh chum cuideachadh le co-thionalaibh bochda 's a' Ghàidhealtachd. Dh' ainmicheadh 's an àireamh mu dheireadh de 'n leabhran so gu-n robh ceithir àitean deug ann, as leth an d'ullaicheadh a' bheag no a' mhòr do "Endowment." Tha ann, a nis diubh, sé deug; agus is e an t-suim uile a chuireadh air leth air son na crìche so £11,190. Tre shaothair agus tre fhialaidheachd cuid de chàirdibh nan Gàidheal rinneadh an t-ullachadh so air son cuid de na co-thionalaibh. Tha beagan fathasd ann, coltach ri Tìridh, a chuireadh feum air a' leithid so de chòmhnaidh: ach tha dòchas a thaobh nan daoine urramach a chuidich le tional an ionmhais so, gu-m faic iad fathasd an obair a thòisich iad air a crìochnachadh; agus nach bi co-thional bochd 's a' Ghàidhealtachd air am bucadh le 'm bochdainn, o ghairm a thoirt do mhinistear soisgeulach gu saothrachadh 'n am measg.

FIACHAN AIR CO-THIONALAIBH GAIDHEALACH.

Tha còrr 'us £7000 de fhìachaibh air co-thionalaibh Gàidhealach air son togail tighean-aoraidh agus tighean mhinistirean. Ag ambare air na fiachaibh so mar eallach thròm, thug duin' uasal fialaidh tairgse mhaith do 'n Eaglais. Air chumha gu-n orduicheadh an t-Ard-sheanadh tional-airgid a bhi air a dheanamh tre 'n Eaglais air son na fiacha a sguabadh air falbh, agus nach tigeadh an tional sin fada gearr air na 's àbhaist d' a leithid a bhi, gheall an duin' uasal còir, gu-m faiceadh e féin an corr de na fiachaibh pàighte. Ghabh an t-Ard-sheanadh le toil-intinn agus le taingealachd ris an tairgse mhaith a fhuair iad; dh' orduich iad tional a bhi deanta tre 'n Eaglais, ré na bliadhna so, air son an aobhair so; agus tha dòchas, ann an ùine ghearr gu-m bi gach uile cho-thional 's a' Ghaidhealtachd saor o fhìachaibh.

SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AIG A' BHAILE.

HOME MISSION.

Tha an earrainn so de 'n chair ag agradh an tuilleadh agus an tuilleadh cùraim agus diehill o bhliadhna gu bliadhna, mar tha sluagh a' dol an lòn-mhorachd, gu h-àraidh ann am bailtibh mòra agus ann an àitibh 's am bheil méineadairean guail no iarainn lòn-mhor. Tha e do-sheachnadh eadhon chum tearuinteachd agus soirbheachaidh aimsireil na riogbachd, gun luaidh air luach anaman neo-bhasmhor, gu 'n ruigeadh an soisgeul air an leithidibh so. Tha fios aig ar luchd-leughaidh gu 'm bheil ar n-Eaglais a' gabhail chraim sonraichte de 'n aobhar chudthromach so; gu 'm bheil tional air a dheanamh 'nan co-thionalaibh uile air a shon aon uair 's a' bhliadhna; agus gu 'm bheil ministear ro chùiseil, tapaidh, air a chur air leth gu bhi 'sealltuinn thairis air, agus gu bhi 'toirt iomraidh mu thimchioll o àm gu àm. "Tha ro-mhòran fearainn fathast r' a shealbhadh." Agus ciod air bith eaglais no àite searmonachaidh a dh'fheudas bhi air fhosgladh an sud no an so, 's e an dòigh air an t-soisgeul a sgaoileadh gu 'm biodh gach aon fa leth a tha 'g ainmeachadh ainme Chrìosd, 'g a ghabhail mar chùram pearsanta, agus a' rùnachadh "Air sgàth Shìoin cha bhi mi a' m' thosd, agus air sgàth Ierusalem cha ghabh mi fois, gus am bris a fireantachd a mach mar sholus dealrach, agus a slàinte mar leus lasarach."

Air a bhliadhna 'ehaidh seachad bha an earainn so do obair na h-Eaglais air a beannachadh gu mòr. Bha aimsir fiosrachaidh gràsmhor, ann an tomhas neo àbhai-each, aig iomadh cèarnaidh, ann am bailtibh agus air an dùthaich, an co-cheangal ri saothair mhinistirean agus luchd-oibre eile.

Tha Dr Adam a' toirt gèarr-chunntas mu na h-àitibh a leanas.

NEW CUMNACK.

Bha eaglais iarainn air a togail o chionn ghoidrid 's an àite so, am measg luchd cladhach' guail a tha 'dol an lòn-mhorachd ann. Tha beannachd nach beag air leantuin saothair an t-searmonaiche (Mr Niven) a chuireadh ann. Bha Sàcramaid na Suipeir air a fhrithealadh ann air an earrach so 'chaidh, agus shuidh os ceann leth-cheud pearsa aig a' bhòrd.

HAWICK.

Is baile mòr so a tha fagus do 'n echrìch Shasunnaich. Bha dithis shoisgeulaiche a' saothrachadh car ùine 's an t-seann earainn de n

bhaile, far am bheil an sluagh an cumantas ro mhi-chùramach, agus fuasgailte 'n an caithe-beatha. Bha iad a' dol o thigh gu tigh a' toirt seachad leabhrgan (*tracts*) agus a' labhairt focail earail. Bha iad a' cumail choinneamhan, mar an ceudna, air son an soisgeul a shearmonachadh. Air feasgair nan Sàbaid a bha na daoine 's a' bhaile bha araon an eaglais agus an tigh-sgoile làimh rithe làn luchd-éisdeachd. Air feasgair seachduin bha eadar leth-cheud agus sé fichead a' frithealadh. Bu mhòr so ann an cèarnaidh 'bha air dol cho fada fodha ann am mi-chnram, agus am mi-bheus.

GLASGO.

Anns a' bhaile mhòr so anns am bheil sluagh a' dol an lòn-mhorachd cho bras, bha o chionn beagan bhliadhnachan air ais airgid air a chur cruinn a tha air a riaghladh le comunn co-cheangailte ris an Eaglais Shaoir, air son eaglaisean a thogail. Air an da bhliadhna chaidh seachad bha cuideachadh air a thoirt air son ceithir eaglaisean deug a thogail. Tha an tomhas soirbheachaidh a tha aig na coimhthionalan a bha mar so air an cuideachadh 'n a aobhar taingealachd, agus 'n a bhonn misnich do 'n chomunn gu dol air an aghaidh mar tha iad a' rùnachadh a dheanamh. Bha coinnimh aca o chionn ghoidrid aig an robh iomradh (*Report*) mu 'n obair air a thabhairt, a dh'fheudadh bhi 'n a chùis-bhrosnachaidh do mhuinntir eile gu dol agus deanamh mar an ceudna.

Tha e 'n am beachd eaglais iarainn fhaotainn. Feudaidh fios a bhi aig cuid do' r luchd-leughaidh gu bheil an seòrsa thighean so air an cur r' a chèile air dhoigh a 's gu 'n gabh iad toirt as a chèile, agus a rithisd bhi air an cur an altaibh a chèile ann an àite 's am bith chum am faicear iomchuidh an atharrachadh. Bhiodh e 'na chothrom mòr do cho-thional air ar-thoiseachadh iasad fhaighinn, car bliadhna no dhà, do eaglais de 'n t-seòrsa so: 'na dhòigh sin ghabhadh iasad dhi bhi air a thoirt do àite feumach eile.

OATLANDS AN GLASGO.

Tha againn an so sàimpleir dhe 'n obair a tha r' a deanamh. 'N uair a thòisicheadh air saothrachadh 's a choimhearsnachd le coimhthional eaglais Augustin, o chionn trì bliadhna, bha mu thimchioll da cheud deug teaghlach a chòmhnuidh air an taobh an ear do *Mhathieson Street*, agus iad uile an taobh a mach do na h-uile meadhan sois-

geulach. Anns a' cheàrnaidh cheudna tha an diugh tuilleadh 'us trì mìle teaghlach, no mu thimechioll cuig mìle deug anam, agus, cho fhad 's a 's urrainnear a mheas, o 'n àireamh thighean a tha gu bhith air an togail, air cheann na Féill-màrtuinn so tighinn, bithidh trì mìle leasachaidh air an cur ris an àireamh.

Ach mar tha an obair a' meudachadh, tha e soilleir nach urrainn aon cho-thional breth air a deanamh. Thionnsgain uime sin an Comunn a dh' ainmich sinn air ullachadh a dheanamh air son eaglais eile e thogail ann an àite freagarrach, so-fhaicsinn. Ach 'n uair a bha iad a' dol air an aghaidh, thàinig grabadh 's an rathad o cheàrnaidh o nach robh sùil ris, agus o chuid nach d' rinn nì riamh a bheireadh còir dhoibh air tighinn 's an rathad. Tha so coltach ri mòran de dheanadais na pàirtidh cheudna, agus tha e a' dearbhadh ciod a' bhrìgh a th' anns na dh' aidicheas iad le 'm bàil.

MAYFIELD AIG DUNEIDIN.

Is frith-bhaile de Dhuneidin so, air taobh deas agus an ear-dheas do 'n bhaile. Tha e a' meudachadh gu bras le sluagh as a bhaile bhi a' togail an còmhnuidh ann; agus do bhrìgh gu bheil an

eaglaisean fhéin 's a' bhaile tuilleadh 's fad uatha, tha iad a' mothachadh am feum air eaglais shaor anns an àite. Thainig iad dh' ionnsuidh Cléire Dhuneidin o chionn ghoirid le iartus gu 'm biodh ionad-searmonachaidh air a chur air chois, agus chaidh an iartus a dheònachadh gu toileach.

CAMEUSBARRON.

Tha an t-àite-searmonachaidh so laimh ri Sruidhlath. Tha dà cheud deug anam 's a bhaile, agus cha-n' eil os ceann an dara leth dhiubh a' dol gu eaglais no meadhon air bith. Tha àite aoraidh beag air ullachadh anns am bheil ceud gu leth a' frithealadh dheth 'm bheil os ceann ceud 'n an luchd-comunachaidh.

KEIG AGUS TOUGH.

Tha Dr Smith, ministear na h-Eaglais Saoire 's an àite so a' toirt cunntais mu shaothair aon de na soisgeulaiche a tha air an cur a mach. Bha am fear so, Mr Steven, ùine àraidh a' saothrachadh anns na sgìreachdan mn 'n cuairt air Keig agus Tough, ann an Siorramachd Abairtheadhain. Tha Dr Smith a' sgriobhadh gu 'n robh coslas drùghaidh mòire air an t-sluagh fuidh éisdeachd na firinn.

I O M R A D H

Mu Eaglaisean Chanada, Australia, agus New Zealand a tha an daimh ri Eaglais Shaoir na h-Alba.

Tha an cunntas a th'air a thoirt, air na nithe a bha air an deanamh agus air an labhairt, ann an Ard-Sheanaidhean Eaglaisean nan Colonies, a nis fa'r comhar. Tha an cunntas so air iomadh doigh a' toirt misnich duinn, a thaobh an dòigh anns am bheil aobhar an Tighearna a' soirbheachadh anns na cearnaidhean ud, an t-eud a tha air a thaisbeanadh, agus am mòr dhùrachd leis am bheil na h-Eaglaisean ud, a' saothrachadh ann am fion-lìos an Tighearna. Tha so gu sonruichte 'n a mhisneach gu bhi ga 'n còmhnaidh, araon ann a bhi 'cur mhinistearan, agus mar an ceudna maoin-chuideachaidh do 'n ionnsuidh.

A U S T R A L I A.

Tha an cunntas a th'air a thoirt air Eaglaisean na cearnaidh so, a' nochdadh gu soilleir, gu 'm bheil mòr shoirbheachadh na 'm measg. An uair a bheachdaicheas sinn, gu 'm bheil a' cheud mhinistear a chaidh do 'n dtùhaich so beò fathast, tha aobhar gàirdeachais againn ann am bhi 'toirt fainear, na nithe so

a leanas. Tha ceud agus cuig mìle fichead de shlugh an sud. Tha anns an Eaglais Phresbiterianaich 125,000. Tha ceud agus cuig-deug thar fhichead de mhinistearan aca. Tha dà cheud agus deich thar fhichead de dh' Eaglaisean aca; air chùl nan àitean-aoraidh eile, anns am bheil cuid diubh a' coinneachadh. Tha ceithir mìle deug diubh 'nan luchd-comunachaidh. Tha fagus air ceithir cheud Eildeirean aca. Tha fagus air trì mìle fichead de chloinn anns na sgoiltean Sàbaid aca, fo theagasg da mhìle agus còrr, a tha 'teagasg na cloinne so, ann an eòlas focal an Tighearna. Tha Oil-thigh aca mar an ceudna, gu bhi 'togail suas mhinistearan òga.

Q U E E N S L A N D.

Ann am freasdal an Tighearna, a tha 'riaghladh thairis oirnn uile, thachair briseadh muldach ann an Eaglais na Mòr-roinn so, le bàs Mhr M'Gavin, Ministear Baile Bhribsane.

Tha Mr Ogg a tha 'na mhinistear anns a bhaile

cheudna, a' labhairt mu 'n bhriseadh so mar a leanas—

“Cha 'n eil duìu' againn” arsa Mr Ogg, “a' s urrainn, aig an àm so, 'àite sheasamh no a chubaid a lionadh mar bu mhaith leinn so a bhi. A thuilleadh air so, tha 'Loowoomba' gun mhinistear, air chùl tri cho-thionalan eile, anns na cearnaidhean far am bheil mèinean (mines). Tha na mèinean òir, a fhuaradh a mach dlù air amhainn Palmer, air mòr shluagh a tharruing a dh' ionnsuidh na cearnaidh so, agus tha baile nuadh air òiridh, do' n ainm Cooktown, anns am bheil milltean do luchd àiteachaidh a cheana air tuineachadh.

VICTORIA.

Tha Dr Domhnullach, aon de mhinistearan na Mòr-roinn so, a' sgrìobhadh mar a leanas a dh' ionnsuidh Ceann-suidhe na buidhne, air am bheil cùram nan Colonies:—

“Buidheachas duit airson an fhios a chuir thu d' ar n-ionnsuidh, agus airson an dithis mhinistearan a tha air an cur a mach. Cha robh sinn riamh na 's feumnaiche. Tha o chd cothionalan againn gun mhinistearan, air chùl gu 'm bheil ionadan eile, anns am faigheamaid co-thionalan, na' m biodh ministearan againn a shaothraicheadh na 'm measg.”

NEW SOUTH WALES.

Tha Mr Cameron a tha 'na mhinistear ann an Richmond, anns a Mhòr-roinn so, a' sgrìobhadh mar a leanas. “Tha e 'na ghàirdeachas domh inns, gu 'm bheil tuilleadh soirbheachaidh anns a' chearnaidh so o chionn bliadhna air ais, na bh' ann o chionn iomadh bliadhna. Ach tha àitean falamh againn fathast, agus ma bhios ministearan òga deònach air a thighinn a mach an so, gheibh iad raon farsuing gu saothrachadh ann, agus faodaidh iad mar an ceudna 'bhi cinnteach gu 'm faigh iad maoin-chuideachaidh. Tha pailteas airgid againn, agus tha an sluagh deònach air a chompairteachadh gu ministeirean a chumail suas.”

NEW ZEALAND.

Tha Mr Sidey a tha 'na mhinistear ann am baile Napier—aon do bhailtean an eilein so, a' sgrìobhadh mar a leanas:—

“Tha mi dìreach air pilltinn o choinnimeh Ard-sheanaidh ar n-Eaglais, a bha cruinn ann am baile Wellington, agus a bha 'na coinnimeh ro thaitneach. An deigh do bhuill na coinnimeh còmhbradh 'bhi aca mu 'n chuis, dh' aontaich iad maille ri chèile teachdaireachd a chur 'dh' ionnsuidh na h-Eaglais an Alba, a dh' iarraidh orra cuid-

eachadh a dheanamh leo, a chum Eaglaisean a thogail, agus a chumail suas rè beagan uine, gus am biodh iad comasach air so a dheanamh air an son féin. Tha so anabarrach feumail. Tha Eaglaisean òga cosmhuil ri naoidheanan a 's éigin altrum, gus an d' thig iad gu inbhe agus neart. Tha sinn an dòchas nach diultar so dhuinn leis an Eaglais aig a' bhaile. Tha sinn gu mòr an eisimeil còmhnaidh.

Tha Ceann-suidhe Ard-sheanaidh Eaglais New Zealand, a bha cruinn o chionn ghoirid, mar a dh' ainmich sinn, a' co-dhùnadh nam briathran deir-eannach a labhair e, mu 'n do sgaoil a' choinnimeh, mar a leanas:—

“Chunnaic mi 'ars' esan,' an Eaglais so, air dhomh a thighinn air tùs do 'n dùthaich so, 'na plannd beag anmhunn. Ach air dhi 'bhi air a h-altrum ann bhur lamhan-sa, mo bhraithrean—air a h-uisgeachadh o shuas, a chuid agus a chuid, sgaoil i mach a freumhan, agus a geugan mar an ceudna. 'N usair a thainig mise gu New Zealand, o chionn fagus air naoi bliadhna deug, maille ri trìuir mhinistearan eile, bu sinn a cheud trìuir a chuir air tùs air chois Cléire Aucland. Cha robh aig an àm sin, ach aon Chléir eile ann an New Zealand—Cléire Otago, a chaidh a chuir air chois beagan roimhe so, agus anns nach robh ach trìuir mhinistearan. Bha mar an ceudna co-thionalan beag eile an so agus an sud; a' chuid bu mhò dhiubh, ann an Mor-roinn Wellington. Ach a nis tha ann an Eaglais New Zealand, aon Chléir deug—da Shynod—maille ri Ard-sheanadh, agus fagus air ceithir fichead agus deich de mhinistearan, agus da cheud Eaglais. Tha so a' nochdadh gu soilleir nach do chaill am Biobull a chumbachd—gu 'm bheil eifeachd ann am focalan Tighearna; agus fadheòidh gu 'm faigh sinn a' bhuidh, ma bhios sinn dìleas do ar Ceann glòrmhor, agus d'a aobhar beannaichte.”

Tha cruinneachadh airgid gu bhi air a dheanamh anns an Eaglais Shaoir air a mhios so (June) gu bhi còmhnaidh nan Eaglaisean ud.

Tha Ceann-suidhe a' Chomuinn air am bheil cùram a' ghnòthuich so, a' sgrìobhadh mar a leanas a dh' ionnsuidh co-thionalan na h-Eaglais againn.

“Cha-n urrainn e 'bhi air a ràdh” ‘ars' esan' “gu 'n do dhi-chuimhneich sinn gu tur an dleasdanas a tha na luidh oirne mar Eaglais, còmhnaidh a chur a dh' ionnsuidh nan Colonies. Chuir an Eaglais Shaoir tuilleadh agus a cheithir uiread de mhinistearan gu Australia, agus a chuir Eaglais air bith eile. Gidheadh thachair e, do bhrìgh agus an deigh so uile gu 'n robh an aireamh tuilleadh agus beag, gu 'n do cheangail moran de 'n t-shluagh againn iad féin ri Eaglaisean eile, far nach robh ministearan againn air an son.

TIR MHOR NA ROINN EORPA.

Tha a' Phapanachd mar a tha fhios ag ar luchd-leughaidh, a' riaghladh anns a chearnaidh so do'n t-saoghal. Cha-'n eil ach ro bheagan do'n t-sluagh de na chreidimh Phrotestantach. Aig a cheart àm so, tha sùil gu'n deònaich Cuir-riaghlaidh na Frainge, tuilleadh saorsa do mhuinntir na rioghachd sin, gu bhi 'g aoradh a réir an coguis; agus tha na Pro'estanaich uime sin, am misneach gu 'm faigh focal an Tighearna tuilleadh buaidh am measg an t-sluaigh.

Ach is ann 's a Ghearmailt a tha a chomh-stri a's mò a' dol air aghaidh eadar am Papa, agus Cuirtean riaghlaidh na rioghachd. Tha am Papa air litir a sgrìobhadh, anns am bheil e a' toirt dubhlan do 'n Rìgh, agus do 'n Pharlamaid; agus a' misneachadh an t-sluaigh aige, gu éiridh suas ann an ceannairc 'na aghaidh. Uime sin tha Rìgh na Gearmailt—a tha do 'n chreidimh Phrotestanach ro dhiombach; agus faodaidh e bhi gu 'm be aig na sagairt anns an Rìoghachd ud, agus aig tuilleadh agus iadsan, an roghainn a thogail, co dha a tha iad gu geilleadh ann an nithe aimsireil,—do 'n rìgh, na do 'n Phapa. Faodaidh e bhi, gu 'r meadhon so, gu cumhachd a' Phapa a lughdachadh anns na cearnaidhean ud, agus tuilleadh saorsa agus soluis, a leigeadh a steach am measg an t-sluaigh.

AN FHIRAING.

Anns an aireamh mu dheireadh, rinn sinn iomradh mu roinnean a tha ann an Eaglais Phrotestanaich na Frainge. Tha sinn toilichte a nis

ainmeachadh, gu 'm bheil coltas mar gu 'm biodh dùsgadh na 'm measg mar a tha anns na rioghachdan so féin.

AN ROIMH.

Bha 'n Roimh ainmeil o chionn iomadh linn. Bi 'n Roimh roimhe so Ceann-uidhe 'n t-saoghail gu léir. Agus o chionn tuilleadh agus mìle bliadhna, is e am Baile so, ard Bhaile a' Phapa; far am bheil a Rìgh-chathair riaghlaidh air a steidh-shuidheachadh. Gus o chionn beagan ùine air ais, cha robh comas aig ministear Protestanach a bheul fhosgladh 's an Roimh. Ach a nis, tha cead labhairt againn a dh'aindheoin air na 's urrainn am Papa a dheanamh. Uime sin tha ministear an deigh ministear a' dol a mach, o àm gu àm. Tha eaglais air a togail, agus co-thional air a chur air chois, eadhon ann am Baile mòr a' Phapa féin, agus fear an deigh fir, de na ministearan againn, a' searmonachadh dhoibh.

Mar tha cuimhne aig ar luchd-leughaidh, chaidh Dr Buchanan à baile Ghlascho a chur a mach do 'n Roimh, air an earrach so a chaidh seachad, agus far an do chaochail e. Bu mhinistear Dr Buchanan, a bha ainmeil, agus mòr anns an Eaglais 'na là—agus do 'n robh an Eaglais againn fo iomadh comain, airson a shaothar, a bha air iomadh doigh, agus ann an tomhas neo-chumanta, air a h-aideachadh leis an Tighearna anns an fhion-lìos.

Tha an Eaglais Shaor mar an ceudna, a' saothrachadh ann an cearnaidhean eile de 'n Eadailt; mar ann am baile Naples; agus mar an ceudna, tiom an t-samhraidh, ann an Switzerland, far am bheil mòran d'ar luchd-dùthcha air chuairt rè an ama sin de 'n bhliadhna.



TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR.—AFRICA

Aig àm an ATH-LEASACHAIDH dhùisg an Tighearna an Eaglais o chlà codail, 's an robh i airson euig céud bliadhna, roimh sin. Air dùsgadh dhì, bha laithean saothrachail agus gnìomhach aice, ann am bhi 'cumail suas agus a' craobh-sgaileadh eolas na firinn, air feadh na tìre. Bha mar an ceudna laithean fulangais aice—laithean deurach, fuileachdach—ann am bhi 'dion na còirichean agus na soch-airean a bhuilich a Ceann oirre. An taobh a steach do dhà cheud bliadhn' an deigh an Ath-leasachaidh, thuit i rithis ann an clò codail, mar a thuit Ionah air bord na luinge 'dol gu Tarsis. Bha an Tighearna 'g a gairm chum a shoisgeul a ghiùlan gu Ninebheh,

mòr rioghachd an t-saoghail, a bha fathasd a'neo-lach air Criosd agus slighe na slainte. 'S iomadh glaoth a thuit air cluasan na h-Eaglais, ach luidh i sìos na suain chodail. Eadar 1796 agus 1824, thugadh suidheachadh nam fineachan a ris agus a ris a chomhair ard-Sheanadh na h-Eaglais. Bha glaoth agus gearan cruaidh nan aineolach, a bha' dol am mugha le dìth eolais, a' teachd d' a h-ionnsuidh ag ràdh, "Cìod a's ciall duit, O thusa a tha 'n ad chodal? Éirich, gairm air do Dhia; theagamh gu 'n smuainich Dia oirnn, a chum nach bàsaich sinn." Anns a bhliadhna 1829, chaidh an t-Ollamh Duff a chur a mach chum na h-Innsean an Ear, and o'n là

sin gus a nis tha 'n Eagla's a' saothrachadh ann an creidimh agus 'am foighdinn, a' feitheamh air son slainte Dhé. A' r son da fhichead bliadhna' bha 'n Tighearn 'tabhairt gnais d'a aobhar,—bha e mar bhriseadh na faire roimh deairadh ghrian na fireantachd. Ach air a bhliadhna so a chaidh, chualas guth ag radh “Eirich, dealraich; oir thainig do sholus, agus tha gloir an Tighearn' air éiridh ort.” “Bheir iadsan o'n iar urram do ainm an Tighearna; agus iadsan o éiridh na gréine d' a ghlòir”; oir, “Leig an Tighearn ris a ghairdean naomh ann an suilibh nan uile chinneach; agus chi uile iomallan na talmhainn slàinte ar Dé-ne.” “Doirtidh mise de 'm Spiorad air gach uile fheoil.”

MEADHONAN.

BURMAH.—Tha na fianuisan, agus luchd-aidichidh 'san tìr so air cur Comunn air chois, chum a bhi 'craobh-sgaoileadh am measg an co-luchd dùthcha eolas an t-soisgeil. Cosmhuil ri “Aindreas (aon de 'n dithis a lean Criosd air tùs) a fhuair air tùs a bhràthair fein Simon, agus thubhairt ris, Fhuair sinne am Mesias, agus thug e chum Iosa e,” tha deiseicubail ann am Burmah a' toirt an co-chreutairean chum Iosa an diugh.

AN T-URR. MR A. N. SOMERVILLE.—Dh' ainmich sinn 'sa cheud aireamh gu 'n robh coinneamhan àrnuigh lathail air an cur suas ann an Calcutta agus prìomh-bhailtean eile, ann an co-cheangal gu sonruichte ri teachd an Urramaich so. Tha cunntas againn a nis mu thimebioll a shaothar, agus mar a thug an Tighearn gnais d' a fhocal féin. Tha ar teachdairean agus luchd-saothraich, ag innseadh dhuinn gu bheil ath-bhe-thachadh nach beag air aobhar an Tighearn air feadh na tìre. Ghabh Mr Somerville cuairt air feadh prìomh-bhailtean na dùthcha, agus anns gach àite thainig coimhthionalan mòr a mach a dh' eisdeachd an fhocail.

DEALNA.—MR SESEADRUIDH.—Tha Mr Seseadruidh a nis a' saothrachadh gu dian am measg a luchd-dùthcha aig a dhachaidh fein. Tha e a' g' innseadh dhuinn gu bheil dorsan a' fosgladh dha air son searmonachadh an fhocail, a bha roimh so air an druideadh 'na aghaidh. Tha e féin agus a chuideachd tha 'dol maille ris a' gluasad o bhaile gu baile. Tha clarsair dall nam measg, air an do bhuilich Dia guth binn. Tha esan air tùs a' seinn laoidh soisgeulach. An sin tha aon de na daoine óga tha maille ris 'g a mhineachadh. An sin labbraidh dithis no triuir, mu ghràdh an Athar, gràs a Mhic, agus obair an Spioraid Naomh. An deigh seinn a ris agus urnuigh tha Mr Seseadruidh féin an sin a' searmonachadh an fhocail, a' freagradh ceistean, agus a'

co-dhèanadh. Tha e féin agus a cho-luchd-saothraich air an cleachdadh mar so *gach la* eadar sé agus ochd uairean 's a mhàduinn. Tha ceistearan, agus mnathan tha 'teagasg agus a' craobh-sgaoileadh a' Bhiobuill aig mar an ceudna.

AM MEASG NAN SANTALACH.—Tha soirbheachadh nach beag i fhaicinn anns na sgòltean 'am Pats-amba. Tha beannachd gu soilleir air tighinn a nuas air an oigridh. Tha ceathrar ghillean a' feitheamh chum Iosa Criosd aideachadh gu follaiseach agus a bhi air am baisteadh. Chaidh coinneamhan soisgeulach a chur air an aghaidh air son beagan ùine 'nam measg, agus a réir coslais, tha iomadh fo chùram.

TORAIÐHEAN.

Cha 'n aithnichear iomlanachd toraidhean na saothar so, gus an “sàth an t-aingeal a chorrann 's an talamh, agus an enusaich e fionain na talmhainn.” Gidheadh tha toradh an lorg searmonachadh an t-soisgeil a dh' fhaodar aithneachadh. “Aithnichear a' chraobh air a toradh.” Far am bheil an soisgeul a' toirt buaidh, tha beachdan nuadh, fairichidhean nuadh, agus caithe-beatha nuadh' tighinn na lorg. “Ma tha neach 's am bith ann an Criosd is creutair nuadh e; chaidh na seann nithean seachad.” Tha so cho fìor air cluaintean agus am prìomh-bhailtean na h-Innsean, agus an Africa, agus tha e feadh ghleannntan agus eileanan na h-Alba.

BASU.—Tha an t-Urr. M. Basu, a' saothrachadh am measg a luchd-dùthcha aig Faridpur, 'am Bengal. Bha dithis o chionn ghoidir air an cur ris an Eaglais an sin, troimh a shaothair.

SESEADRUIDH.—Tha Mr Seseadruidh, mar a dh' ainmich sinn a cheana, air aideachadh ann an obair a chreidimh, saothair a ghràidh, agus foighidinn a dhòchais, ann am beagan a thugadh a mach o 'n t-saoghal, ann an aideachadh follaiseach.

POSAIDHEAN.—S' fheudar innseadh d'ar luchd leughaidh gu bheil cloinn a' pòsadh agus air an toirt ann am posadh 's na h-Innsean. Nach 'eil suim 's am bith, d an aois, no do 'n to' l anns a' chùis. Tha iad air an toirt seachad ann an ceangal pòsaidh 'nan leanabaidheachd. Air an aobhar sin gheibhear gu tric banntaichean 'nam measg nach 'eil fathas ach maith dh' fhaoitde, seachd, oich, deich, no da bhliadhna dheug a dh' aois. Ni mo am bheil e air a cheadachadh do na banntaichean so pòsadh a ris. Nis dh' aindeoin gach foghlum, agus feallsanachd a thugadh seachad do 'n t-sluagh, dealaichte o'n t-soisgeul, cha do chuir e stad a riamh air fiù a h-aon de na pòsaidhean leanabail sin. Ach far am bheil an soisgeul air tighinn, tha an cleachdadh ain-ìochdmhor so air a thoirt thairis,

maille ri iomadh cleachdadh eile 'bha daicheil, cruaidh.

CAFFRARIA.—Tha an t-urr. Mr Moir, 'toirt cunntas mhisneachail mu thimchioll cinneachduinn an aobhair an so. Tha, 'reir coslais, na h-achaidhean geal chum an fhogharaidh. Am measg nam fin-eachan borb mu 'n cuairt tha 'n soisgeul a buadhachadh. Gheibhear aois nan tri fichead 's a deich a' cur na ceiste, "Ciod e ni mi chum 's gu 'n tearnar mi?" Gheibhear òigridh 'nam buidhnean—ceathrar 'us cuignear cuideachd—'teachd a dh' eisdeachd naigheachd na slàinte.

LOBHDAL.—Bithidh cuimhne aig ar luchd-leughaidh gu robh dùsgadh an so an uirigh, agus aireamh nach bu bheag air an toirt fo chùram anama. Tha *Mr Smith*, ag innseadh dhuinn air a mhios so a chaidh, gu bheil iad sud uile a' dlùth-leantuinn ris an Tighearn le rùn cridhe.

TRABHANCOIR.—Air a cheud seachduin de 'n bhliadhn' ùir, bha pobull an Tighearna a dh' aon inntinn ag ùrigh gu 'n "tìgeadh a rioghachd" air an talamh. Bha cruinnichean sonruichte air an cumail aig an àm anns gach earrain de 'n fhionlios mhòir. Cha 'n fhiosrach sinne air cearnaidh 's am bith 's an robh toradh na 's taitniche agus na 's saoi bhir air a ghiùlan na ann an *Trabhancoir*. An lorg na coinnimhean so chaidh 589 a ghabhail a steach do 'n Eaglais troimh shacramaid a' bhaistidh." Rinn an Tighearn nithean mora air ar sonne." "Tha e maith, mairidh a throcair gu bràth, agus 'fhirinn o linn gu linn."

TEACHDAIREAN.

AN T-URR. D. MACEACHAINN.—Rainig an teachdaire so Bombai mu mheadhon an Earraich, agus tha e air toiseachadh air a shaothair. Tha e air sgrìobhadh dhachaidh gu 'n robh seorsa de bheachd aige mu 'n d' fhalbh e air agurtasa agus feum nan Innsean air teachdairean soisgeulach, ach nach do thuig e gu so, ach ro bheag de 'n ghnòthuch. Tha Bombai a' ball a' cur feum air teachdaire eile le buaidhean barrasach agus freagarrach ris an dreuchd.

AN T-URR. MR. STEBHENSON.—Tha Mr Stebhenson air Madras a ruigsinn mu thoiseach an Earraich, agus an ath la thainig Mr Rae air falbh, agus tha e nis anns an dùthaich so.

AN T-OLLAMH DALZELL.—Mudheireadh an earraich dh' fhalbh an t-Ollamh gu a shaothair, am measg nan Tsuluach, ann am Mòr-Roinn Natal. Bha e fèin agus a bhean da bhliadhna a mach a cheana, ach thainig e dhachaidh an uiridh air son tuille cuideachaidh. Tha iad a nis air pilltinn a toirt leo Mr Welsh gu bhli na mhaighstir-sgoile, Mr T. Black, mar fhear-ceairde, agus Mr S. Caimbeul mar ard-thuathanach.

MR M'DIARMAID.—Chaochail an teachdair urramach so aig Macfarlan ann an Kaffraria air an 9^{mh} là de Februari. Bha e tri fichead agus tri bliadhna deug a dh' aois. Bha e air aon de cheathrar a chaidh a mach 'an 1827. Bithidh cuimhne shiorruidh air an fhìrean, agus taisbeanadh an earrain so de 'n fhionlios air son iomadh là, toradh dillseachd, eud, buaidhean nadurrach, agus gràsan a bhuilleachadh air an duine so.



SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AIR SON IOMPACHADH NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

BHA iomradh farsuinn air an earrainn so do obair na h-Eaglais air a chur air beulaobh an Ard-sheanaidh mu dheireadh. Bheir sinn beagan chrìomagan de 'n iomradh so aig an àm :—

Tha Mr Van Andel, an teachdaire chum nan Iudhach ann an *Amsterdam*, ceann-bhaile na h-Olaind ag ràdh :—"Air dhomh bhi 'triall troimh 'n Ghearmailt air an t-samhradh so chaidh, bha iomadh cèthrom comharraichte agam air bhi 'tagradh agus a' cur air aghaidh aobhar seann phobuill an Tighearna. Air son eisimpleir, fhuaire mi dh'onoir searmonachadh ann an eaglais na lùchairt ann an *Darmstadt*, far an robh, am measg luchd-èisdeachd Ìonmhòr eile cuid de 'n teaghlach rioghail agus de 'n luchd-riaghlaidh. Ann mo shearmoin thug mi oidhirp air bhi a' feuchainn ar dleasdanas do na h-Iudhaich,

agus geallanna Dhé d' an taobh. Ghabhadh cho maith ris na thubhairt mi, agus dhuig e 'leithid a dh' aire chum an ni a 's gu 'n d' iarr cuid de chàirdibh an Tighearna 's a' bhaile sin tuilleadh a chluinntinn mu thimchioll; agus uime sin, shònraicheadh coinnimh ann an tigh acin diubh, far an d' fhuaire mi cèthrom air dol a stigh ni 's mionaidiche 's a' phuing. Mu'n d' fhàg mi Darmstadt, fhuaire mi cuireadh càirdeil a dhol air m' ais a rithist."

TEACHDAIREACHD RANNSACHAIDH.

Tha àireamh mhòr,—mu thuaiream tri muillean Iudhach sgapta air feadh nan caochladh rioghachd—an agus mhòr-roinnean de 'm bheil Iompaireachd Russia, air a deanamh suas. Riamh o àm a' chogaidh

's a' *Chriacair*, bha teachdairean an t-soisgeil a chuireadh a mach leis a' chomunn Lunnunnach air son craobhsgaoileadh an t-soisgeil am measg nan Iudhach, air an dèidh a mach as an rioghachd. Ach o chionn ghoirid chuir an Comunn sin cuid de 'm buill le tagradh (*petition*) chum an Iompaire mu 'n chùis. An lorg sin, tha nis làn chead aig teachdairean a' Chomuinn sin dol do *Pholand*, agus do earainnibh eile de 'n Iompaireachd far am bheil Iudhaich a' chòmhnuidh.

IOMLAID BHEANNACHDAN.

Thachair ann an rioghachd Bhoemia mar a thachair ann an àitibh eile, — a' bhuannachd a shònraicheadh air son Israeil, shruth i thairis chum nan Cinneach; agus tha cùisean ag amharc a nis mar gu 'm biodh am beannachd a' sruthadh air ais o na Cinnich dh' ionnsuidh Israeil.

Bha an teachdaireachd aig an robh na h-Iudhaich gu h-àraidh 's an t-sealladh 'n a meadhan beothachaidh agus ath-leasachaidh do 'n Eaglais Phrotestanaich 's an àite, air chor a 's gu bheil a' euid a 's mò de mhinistearan na h-Eaglais sin a nis 'n an daoine soisgeulach, fallan 's a' chreidimh, mar nach robh an Eaglais roimhe sin.

AN CREIDIMH IUDHACH 'S AN LA SO.

Tha Mr Fürst ag ràdh gu bheil an aidmheil Iudhach a' dol 'n a clàir as a chèile. Feudaidh am *Missionary* so fhaicinn gu soilleir le a shùilbhe fèin; agus is nì e a dh' innsear dha gu tric le Iudhaich iad fèin a tha aig a' cheart àm, a' caoidh thairis air. Tha o chionn iomadh bliadhna gach *Rabbi* air leth a' frithealadh ann an teagasg agus ann an aoradh mar a 's àill leis fhéin; agus cha-n 'eil e 'n a nì ùr no tearc 'n am measg a bhi 'feuchainn ri fasanan nan Cinneach a leantuinn. Tha Mr Fürst ag ràdh 'n uair a chaidh esan an toiseach do *Phrague*, ceannbhaile Bhoemia gu'n robh e fo 'n bheachd gu'n robh a chuid bu mhò de na h-Iudhaich fallan 'n an creud fhéin; bhrìgh anns a' bhaile sin gu'n robh aca, ré cheudan bliadhna, sgoilean ainmeil air son teagasg an *Talmud*, — 's e sin leabhar ro mhòr a tha air a dheanamh suas de theagasgan beul-aithris le mìnichidhean, agus a tha nì 's measaile aig na h-Iudhaich na am Biobull. Ach an àite sin, cha-n 'eil a nis aon sgoil a 's fhiaich 's a' bhàile air son teagasg an *Talmud*; agus chunntadh e air a mheòir na bheil de luchd-fòghluim an *Talmud* ann.

BAS THEACHDAIREAN.

DR RAIBEART BUCHANAN.

Ged nach bu mhinistear Gaidhealach so, bha àite cho comharraichte aige 's an eaglais nach urrainn sinn gun fhocal a ràdh mu 'dheighinn, agus an call a fhuair an Eaglais Shaor 'n a bhàs. Is ann de fhine Ghaidhealaich a bha e — Cloinn a' Chanonaich Shiorramachd Shruilaidh, ach rugadh e fhéin faisg air Sruiladh 's a bhliadhna 1802. Thoisich e a shaothair 's a mhinistirealachd aig Garehuinneig an 1827. O sin thugadh gu Salton e, agus mu dheireadh gu Glascho, 's a bhliadhna 1834. Agus b' ainmeil ann e, 'us bu dillus, feumail do aobhar an Tighearna.

Cha-n urrainn sinn ach dà no trì nithean ainmeachadh 'n a shaothair. Chuir e cath laidir le daoineibh mor 'eile roimh am an dealachaidh, airson saorsainn Eaglais agus pobull an Tighearna. Lean e an Eaglais Shaor le uile chridhe 'us cha robh bu dillse na e innte. Bha dà nì àraidh a rinn e dhi. Chuir e air chois obair mhòr chum àitean bochda Ghlascho a lionadh le eaglaisibh agus teachdairibh firinneach, agus tha iad an sud a' cinneachadh an diugh mar chomharradh air a ghliocas agus 'eud. Ghabh e os laimh bhi 'n a cheann air a' bhuidhinn

de 'n Eaglais a ghabh cùram de Ionmhas-beathachaidh nam minisdearan. Agus bu mhaith chaidh leis 's a chùis. Chuir e an t-aobhar air a leithid a dhoigh am fianuis slànigh na h-Eaglais, gu bheil an t-Ionmhas ud air tighinn gu bhi na iongantas do 'n t-saoghal. Is maith is fiù e gu 'm bitheadh a chuimhne beò, blàth, an cridhe na h-Eaglais Saoire.

Chrioich e 's an Roimh air an 30^{mh} là de 'n Mhàirt 1875.

AN T-URRAMACH RUARADH ROS.

A chaochail an Carlobhaigh air 9^{mh} là an Earraich 1875.

Rugadh Mr Ros ann an Carlobhaigh an Eilean Leòdhais, far an robh 'athair — Coinneach Ros — 'n a fhear-ceasnachaidh, agus 'n a fhianuis shoilleir, dh'leas air taobh an Tighearna. An déigh an sgoil fhàgail, chaidh e ceithir bliadhna ann an ionnsachadh ceaird. Ach, mu'n àm so, thàinig an fhìrinn, a theagaisgeadh dha gu moch le 'phàrantaibh diadhaidh, dhachaidh le cumbachd air 'anam: agus rùnach e a dhreuchd a thoirt thairis, agus e fèin a thoirt suas do obair an Tighearna, ann am minisirealachd an t-soisgeil. Bha a chaithe-beatha o 'n

am ud 'dearbhadh do na h-uile d' am b' aithne e gu-n d' rinneadh 'n a chreutair nuadh e Dh' fhòghlumadh e airson na ministrealachd ann an Duinèidin agus an Glascho. Air dha comas searmonachaidh fhaotainn 's a' bhliadhna 1868, rinneadh e 'n a fhear-cuideachaidh do Mhr Ian Macratha an Carlobhaigh. An ath bhliadhna ghairmeadh e le co-thional Uidhist a' chinn deis agus Bharraidh, far an do shaothraich e gu dìchiollach a dh' aindheoin nan doilgheadas ris an robh aige ri cathachadh, tre shuidheachadh sgapta a' cho-thionail. 'Tha seachd no ochd a dh' àitibh ann, far am b' àbhaids da searmonachadh, agus iad sin fada o chèile. O chionn còrr 'us bliadhna gu leth, bhris a shlàinte, agus cha robh a neart riamh tuilleadh gu h-uile air aiseag dha. Am feadh a bha e bochd 'n a shlàinte, mu dheireadh an t-samhraidh an uiridh, ghabh e ri gairm aon-inntinneach a fhuair e o sgìreachd Charlobhaigh; agus an sin shaothraich e, mar sheirbhiseach Chrìosd, gu toiseach na bliadhna so, an uair a bhuaileadh e as ùr le trioblaid a chuir crìoch r' a laithibh air an 9mh là de cheud mhios an Earraich. Mar so dh' fhalbh an teachdair gràdhach, dìleas sò anns an dà fhicheadamh bliadhna d' a aois, o sheirbhis agus o chomunn na h-Eaglais air thalamh, a dh' ionnsuidh na foise a tha a' feitheamh air sluagh Dhé.

MR EGIN CAIMBEUL 'S AN TAIRBEART.

Rugadh Mr Caimbeul an eilean Luinge an sìorramachd Earraghaidheil. Fhuair e oileanachadh chum dreuchd na ministreileachd, an toiseach 'n a sgìreachd féin, agus a ris an Cean Locha Gilbe.

Dh' fhosgladh a bheul le cléire Lathairn 's a bhliadhna 1829, agus cha b' fhad gus an d' thainig e gu bhi ainmeil 's an t-soisgeul, agus lean e mar sin gus a chrìch.

Bha e car uine 'na fhear-cuideachaidh aig Mr M'Bheathain mòr a bha an Grianraig, agus an deigh sin shaothraich e ann am Paisleidh an measg nan Gaidheal. O Phaisleidh thugadh do 'n Tairbeart e 's a bhliadhna 1845; agus an sin chuir e seachad a là a' saothrachadh le eud, dùthrachd, agus comas mòr. Bha e naoi bliadhna fichead 's an àite a' cosnadh urraim agus gràdh o gach seorsa.

Bu duine caomh, iorasail, agus gràdhach Mr Caimbeul. Maille ri sin bha e seasmbach, duineil, 's an fhirinn, toileach 'n am b' éigin a bhi' fulang air a son, ged a bu mhodbail, diuthanta, e ann am bhi 'g a tagradh. Bithidh ionndrain aig Eaglais Dhé an iomadh àite air an duine diadhaidh so. Ach bha obair crìochnaichte air an talamh, agus thug a mhaighistir leis e gu scalbh fhaotainn air a dhuais

Gu 'm b' ann a bhitheadh sinn 'n ar luchd-leanmhuinn air, mar a lean esan Crìosd.

Chaochail e a bheatha air an 17mh la de September 1874.

AN T-URRAMACH UILLEAM ROSE AM POLUBHA.

Rugadh Mr Rose ann an sgìreachd Chinn-ghiubhsaich am Baideanach. B' e 'athair Domhnall Rose, duine measail, aon de eildeiribh co-thionail na h-Eaglais Saoire 's an sgìreachd. Thogadh e fo mhinistireileachd an duine urramaich sin Mr Shepherd, a bha fad 'n a theachdair ainmeil anns a cho-thional, agus tha e coslach gu 'n d' thug e e fhéin do 'n Tighearn 'n a òige. Air dha bhi car uine a' teagasg sgoile agus a' frithealadh an oilthigh, shuidhicheadh e air tùs ann am Minaird ri taobh tuath Locha Fìne. Agus bha e gnìomhach, feumail, agus measail ann. O sin, thugadh e air gairm a cho-thionail gu Polubha far an do shaothraich e àireamh bhliadhnachan ann an obair an Tighearna. Bha e 'n a fhear-teagaisg ealamb, comasach, dìleas, agus choisinn e, mar a thoill e, mòr mheas an t-sluaigh. Agus cha bu lugha am meas a bh' air 's an Eaglais gu coitchionn, oir bha e breithneachail, deas-bbriathrach, agus is minig a thog e a ghuth anns an Ard-sheanadh. Bha a bhàs obann. Air dha bhi a' teagasg ann an Glascho, 'us e a' sparradh an t-soisgeil le eud us dùthrachd air daoineibh, thainig gairm a mhaighistir, agus cha dubhairt e ach, "Tha làmh an Tighearn' orm." Goirid an deigh sud chaidh e, mar tha aobhar maith a bhi 'ereidsinn, stigh do ghloire. Bithidh ionndrain air Mr Rose 's an Eaglais.

Bha Mr Rose pòsda, ach bu bhantrach fad e, 'us cha d' fhàg e duine cloinne.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS 'S A' GHIAIDHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr A. BEATON, 's a' Chòigich, gu Renton.
Mr I. G. MACNEILL, gu Portnahamhuinn.
Mr SEUMAS DEMPSTER, an Tòrosaidh, gu Renton.
Mr A. PATERSON, 's an Ardubh, gus an Tairbeart.
Mr I. MACAOIDH, an Gleann Liobhainn, gus an Oban.

MINISTEIREAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr ALASDAIR MACRATH, 's a Chlachan.
Mr I. G. MACNEILL, am Portnahamhuinn.

MINISTEARAN A CHAOCHAIL.

Mr UILLEAM ROSE, am Polubha.
Mr ALASDAIR MAC A' BHRIDEIN AM BOITE.

DAOINE ÒGA A FHUAIR SAORSAINN SEARMONACHAIDH.

Mr DOMHNALL MACAOIDH, le Cléire Irbhinn.
Mr UILLEAM MACFHOINGUINN, le Cléire Ghlascho.

LIVINGSTONIA MISSION.

Kintore.....	0	5	0
Auchterless.....	2	0	0
Croy.....	0	16	0
Melfort.....	1	12	10
Lochcarron.....	0	15	0
Holm.....	0	9	7
Dunrossness.....	0	9	7
J. S.....	5	0	0
S.....	1	0	0

XI. — Pre-Disruption Ministers.

Edinburgh.....			
St. George's.....	0	10	0
Palmer-Gaelic.....	0	7	0
F. Williams.....	0	10	0
Melford.....	0	16	9
Croy.....	0	5	0
F.....	1	0	0
S.....	6	0	0

XII. — Building Fund.

Edinburgh.....			
St. George's.....	0	5	0
Ironray.....	1	0	0
Blair Atholl.....	0	10	0
Kinnedry.....	0	10	0
Nelson.....	0	13	0
Lochcarron.....	0	13	0

Sustentation Fund.

	£. s. d.
97	..
2	..
0	5 1 8
0	0 6 0
0	..
2	..
8	..
7	..
0	2 13 2
8 11	..
11	..
6	..
0	..
0	..
8	..
2	..
7	..
0	..
0	6 18
0	2 11 0
0	..
3	..
5	..
4	5 3 0
6	..
4	..
2	1 9 0
0	..
9	..
8	..
5	..
0	..
0	..
4	..
9	..
1	..
0	..
7	..
9	..
5	..
7	..
8	..
1	..
1	..
0	..
2	..
0	..
0	..
1	..
8	8 17
2	..
1	..
1	..
3	..
5	..
7	..
0	..
4	..
0	..
6	..
2	..
5	..
3	..
8	..
3	..
5	..
10	22 4
9	..
3	..
1	..
9	6 1
1	..
7	..
3	..
0	..
5	..
2	..
9	..
2	..
0	..
0	..
6	..
0	8 17
2	..
1	..
0	..
7	..
1	4 6
0	..
1	..
5	8 13
5	2 12
10	..
7	..
1	..
0	..
9	1 1
0	..
8	2 8
0	..
5	..
2	..
0	..
7	..
4	..
0	..
9	..
1	..
6	..
0	..
4	..
0	5 6
7	..
5	..
0	..
9	..
10	..
0	..
9	..
8	..
9	..
4	..
6	..
2	..
8	..

Sustentation Fund,

[illegible]

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.			
Month.	Year 1874-75.	Year 1873-74.	£ s. d.	Month.	Year 1874-75.	Year 1873-74.	£ s. d.	Month.	Year 1874-75.	Year 1873-74.	£ s. d.	Month.	Year 1874-75.	Year 1873-74.	£ s. d.
Montrose.	30 4 4	369 5 7	376 15 5	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..	Montrose.	30 4 4	369 5 7	376 15 5	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..
St. John's.	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..	..	..	..	St. John's.	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..	..	..	..
St. Paul's.	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..	..	..	..	St. Paul's.	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..	..	..	..
Arbroath.	4 7 8	192 7 9	182 3 5	15 17 9	133 14 10	123 18 5	1 18 9	Arbroath.	4 7 8	192 7 9	182 3 5	15 17 9	133 14 10	123 18 5	1 18 9
Arbroath-East.	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..	..	..	..	Arbroath-East.	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..	..	..	..
High Street.	10 0 0	159 0 0	159 0 0	..	..	..	..	High Street.	10 0 0	159 0 0	159 0 0	..	..	..	..
Inverlathbrack.	8 15 2	215 9 10	211 1 11	..	..	..	..	Inverlathbrack.	8 15 2	215 9 10	211 1 11	..	..	..	..
Knock.	18 12 0	204 0 11	179 7 6	..	..	..	..	Knock.	18 12 0	204 0 11	179 7 6	..	..	..	..
Ladyloan.	30 4 4	369 5 7	376 15 5	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..	Ladyloan.	30 4 4	369 5 7	376 15 5	15 17 9	133 14 10	123 18 5	..
Harry.	11 14 7	109 10 0	109 8 0	1 18 9	..	..	..	Harry.	11 14 7	109 10 0	109 8 0	1 18 9	..	..	..
Carmyle.	14 9 8	224 4 6	118 19 6	..	..	..	..	Carmyle.	14 9 8	224 4 6	118 19 6	..	..	..	..
Can-ustie.	40 14 8	234 19 7	225 8 4	..	..	..	..	Can-ustie.	40 14 8	234 19 7	225 8 4	..	..	..	..
Colinton.	4 0 2	65 7 1	179 3 2	..	..	..	..	Colinton.	4 0 2	65 7 1	179 3 2	..	..	..	..
Franklin.	9 6 0	169 4 1	179 3 2	..	..	..	..	Franklin.	9 6 0	169 4 1	179 3 2	..	..	..	..
Inverkeilor.	3 6 0	69 11 3	74 10 8	..	..	..	..	Inverkeilor.	3 6 0	69 11 3	74 10 8	..	..	..	..
Unleith.	8 15 4	143 7 0	134 11 9	..	..	..	..	Unleith.	8 15 4	143 7 0	134 11 9	..	..	..	..
Fordon.	2192 5 11	2091 15 8	..	..	..	..	..	Fordon.	2192 5 11	2091 15 8	..	..	..	..	..
Penholm.	9 19 6	89 4 0	62 16 1	..	..	..	..	Penholm.	9 19 6	89 4 0	62 16 1	..	..	..	..
Perrie.	5 1 0	30 8 1	30 7 8	..	..	..	..	Perrie.	5 1 0	30 8 1	30 7 8	..	..	..	..
Fettercairn.	13 1 4	50 8 1	61 14 10	..	..	..	..	Fettercairn.	13 1 4	50 8 1	61 14 10	..	..	..	..
Fordon.	26 5 3	93 4 6	89 14 7	..	..	..	..	Fordon.	26 5 3	93 4 6	89 14 7	..	..	..	..
Glenelg.	2 13 1	27 14 1	17 14 1	..	..	..	..	Glenelg.	2 13 1	27 14 1	17 14 1	..	..	..	..
Kinnell.	1 5 6	60 13 8	66 2 2	..	..	..	..	Kinnell.	1 5 6	60 13 8	66 2 2	..	..	..	..
Lauceskirch.	4 11 10	95 9 0	90 12 1	..	..	..	..	Lauceskirch.	4 11 10	95 9 0	90 12 1	..	..	..	..
Marwick.	10 7 6	89 1 10	81 6 3	..	..	..	..	Marwick.	10 7 6	89 1 10	81 6 3	..	..	..	..
St. Cyrus.	17 15 1	191 5 3	22 3 11	..	..	..	..	St. Cyrus.	17 15 1	191 5 3	22 3 11	..	..	..	..
Lochnear.	15 10 0	138 6 6	138 2 6	..	..	..	..	Lochnear.	15 10 0	138 6 6	138 2 6	..	..	..	..
Aberdeen.	925 17 9	801 17 2	..	..	..	..	..	Aberdeen.	925 17 9	801 17 2	..	..	..	..	..
Non-Accord.	30 8 11	343 12 11	336 14 7	11 8 0	..	..	..	Non-Accord.	30 8 11	343 12 11	336 14 7	11 8 0	..	..	..
Fast.	58 2 0	575 11 1	536 9 7	..	..	..	..	Fast.	58 2 0	575 11 1	536 9 7	..	..	..	..
Ferryhill.	17 11 2	167 11 6	70 0 0	..	..	..	..	Ferryhill.	17 11 2	167 11 6	70 0 0	..	..	..	..
Gallowgate.	9 15 0	105 15 0	106 0 0	..	..	..	..	Gallowgate.	9 15 0	105 15 0	106 0 0	..	..	..	..
Gilcomston.	20 0 0	157 16 10	169 16 3	..	..	..	..	Gilcomston.	20 0 0	157 16 10	169 16 3	..	..	..	..
Greyfriars.	12 10 0	159 0 0	151 0 0	..	..	..	..	Greyfriars.	12 10 0	159 0 0	151 0 0	..	..	..	..
High.	25 10 0	257 13 0	256 12 6	..	..	..	..	High.	25 10 0	257 13 0	256 12 6	..	..	..	..
Holburn.	12 13 6	100 9 11	100 9 11	..	..	..	..	Holburn.	12 13 6	100 9 11	100 9 11	..	..	..	..
John Knox's.	21 5 8	163 5 0	163 4 2	..	..	..	..	John Knox's.	21 5 8	163 5 0	163 4 2	..	..	..	..
Matheson's.	15 17 8	65 5 10	63 17 3	..	..	..	..	Matheson's.	15 17 8	65 5 10	63 17 3	..	..	..	..
Melville.	21 0 0	120 15 10	124 12 0	..	..	..	..	Melville.	21 0 0	120 15 10	124 12 0	..	..	..	..
North.	30 6 6	206 10 0	183 0 0	..	..	..	..	North.	30 6 6	206 10 0	183 0 0	..	..	..	..
Old Aberdeen.	12 13 6	100 9 11	100 9 11	..	..	..	..	Old Aberdeen.	12 13 6	100 9 11	100 9 11	..	..	..	..
Rutherford.	11 14 0	131 18 0	121 14 0	..	..	..	..	Rutherford.	11 14 0	131 18 0	121 14 0	..	..	..	..
Ruthvenston.	15 19 0	172 17 1	165 18 1	..	..	..	..	Ruthvenston.	15 19 0	172 17 1	165 18 1	..	..	..	..
South.	113 17 7	801 9 8	747 13 6	37 0 11	..	..	..	South.	113 17 7	801 9 8	747 13 6	37 0 11	..	..	..
St. Clement's.	13 6 3	925 9 9	87 18 11	49 6 6	..	..	..	St. Clement's.	13 6 3	925 9 9	87 18 11	49 6 6	..	..	..
Trinity.	21 9 6	925 9 9	87 18 11	49 6 6	..	..	..	Trinity.	21 9 6	925 9 9	87 18 11	49 6 6	..	..	..
Union.	7 4 9	94 15 6	93 8 7	..	..	..	..	Union.	7 4 9	94 15 6	93 8 7	..	..	..	..
West.	14 6 1	163 8 0	157 11 4	..	..	..	..	West.	14 6 1	163 8 0	157 11 4	..	..	..	..
Woodside.	14 6 1	163 8 0	157 11 4	..	..	..	..	Woodside.	14 6 1	163 8 0	157 11 4	..	..	..	..
Bachel-Denrick.	12 16 0	89 0 0	84 0 0	..	..	..	..	Bachel-Denrick.	12 16 0	89 0 0	84 0 0	..	..	..	..
Belhelvie.	29 19 7	102 14 2	102 16 4	..	..	..	..	Belhelvie.	29 19 7	102 14 2	102 16 4	..	..	..	..
Blackburn.	29 19 7	102 14 2	102 16 4	..	..	..	..	Blackburn.	29 19 7	102 14 2	102 16 4	..	..	..	..
Culls.	29 13 0	120 0 0	120 0 0	..	..	..	..	Culls.	29 13 0	120 0 0	120 0 0	..	..	..	..
Dunis.	9 13 0	80 0 0	80 0 0	..	..	..	..	Dunis.	9 13 0	80 0 0	80 0 0	..	..	..	..
Dyce.	9 13 0	131 18 4	133 18 3	5 3 6	..	..	..	Dyce.	9 13 0	131 18 4	133 18 3	5 3 6	..	..	..
Kingswells.	6 5 2	44 8 3	43 1 6	..	..	..	..	Kingswells.	6 5 2	44 8 3	43 1 6	..	..	..	..
Marcellor, &c.	35 7 11	103 1 8	100 1 4	1 15 8	..	..	..	Marcellor, &c.	35 7 11	103 1 8	100 1 4	1 15 8	..	..	..
Newhall.	21 9 6	157 0 0	157 0 0	..	..	..	..	Newhall.	21 9 6	157 0 0	157 0 0	..	..	..	..
Perthshire.	26 13 7	94 14 10	90 0 0	..	..	..	..	Perthshire.	26 13 7	94 14 10	90 0 0	..	..	..	..
St. Andrew.	26 13 7	94 14 10	90 0 0	..	..	..	..	St. Andrew.	26 13 7	94 14 10	90 0 0	..	..	..	..
Kincardine.	7637 16 8	7100 3 1	..	..	..	..	..	Kincardine.	7637 16 8	7100 3 1	..	..	..	..	..
O'Neil.	27 3 2	72 11 10	70 8 10	..	..	..	..	O'Neil.	27 3 2	72 11 10	70 8 10	..	..	..	..
Balharra.	14 0 0	60 0 0	55 11 7	..	..	..	..	Balharra.	14 0 0	60 0 0	55 11 7	..	..	..	..
Banchory-Ternan.	65 8 10	230 7 3	233 18 3	..	..	..	..	Banchory-Ternan.	65 8 10	230 7 3	233 18 3	..	..	..	..
Braemar.	5 1 0	86 3 0	82 14 0	..	..	..	..	Braemar.	5 1 0	86 3 0	82 14 0	..	..	..	..
Clontarf.	12 4 6	45 8 0	44 0 0	..	..	..	..	Clontarf.	12 4 6	45 8 0	44 0 0	..	..	..	..
Oxley.	8 7 0	72 0 9	70 4 4	..	..	..	..	Oxley.	8 7 0	72 0 9	70 4 4	..	..	..	..
Relt.	14 13 0	61 0 0	63 5 0	..	..	..	..	Relt.	14 13 0	61 0 0	63 5 0	..	..	..	..
Kincardine O'Neil.	18 10 0	67 3 0	67 3 0	..	..	..	..	Kincardine O'Neil.	18 10 0	67 3 0	67 3 0	..	..	..	..
Lampburn.	23 3 0	67 3 0	67 3 0	..	..	..	..	Lampburn.	23 3 0	67 3 0	67 3 0	..	..	..	..
Milnarth.	25 0 0	65 0 0	70 0 0	..	..	..	..	Milnarth.	25 0 0	65 0 0	70 0 0	..	..	..	..
St. Andrew.	25 0 0	65 0 0	70 0 0	..	..	..	..	St. Andrew.	25 0 0	65 0 0	70 0 0	..	..	..	..
Farland.	25 0 0	65 0 0	70 0 0	..	..	..	..	Farland.	25 0 0	65 0 0	70 0 0	..	..	..	..
Alford.	7 12 3	991 4 6	981 15 11	..	..	..	..	Alford.	7 12 3	991 4 6	981 15 11	..	..	..	..
Auchindor.	2 19 1	62 9 4	37 2 0	..	..	..	..	Auchindor.	2 19 1	62 9 4	37 2 0	..	..	..	..
Kric & Tough.	8 1 1	74 0 9	73 7 3	..	..	..	..	Kric & Tough.	8 1 1	74 0 9	73 7 3	..	..	..	..
Kunthamont.	18 7 0	92 17 7	92 16 0	..	..	..	..	Kunthamont.	18 7 0	92 17 7	92 16 0	..	..	..	..
Le-chel-Ghaine.	..	60 8 0	60 3 6	..	..	..	..	Le-chel-Ghaine.	..	60 8 0	60 3 6	..	..	..	..
Towie.	11 15 0	75 16 0	80 1 11	..	..	..	..	Towie.	11 15 0	75 16 0	80 1 11	..	..	..	..
Rhynie.	27 14 2	80 0 0	81 0 0	..	..	..	..	Rhynie.	27 14 2	80 0 0	81 0 0	..	..	..	..
Strathdon, &c.	..	..	..	..	..	..	..	Strathdon, &c.	..	..	..	..	..	..	..
Garioch.	5 3 2	536 15 10	514 7 2	0 6 2	..	..	..	Garioch.	5 3 2	536 15 10	514 7 2	0 6 2	..	..	..
Culcairn.	17 9 6	68 7 2	69 14 3	..	..	..	..	Culcairn.	17 9 6	68 7 2	69 14 3	..	..	..	..
Knock.	14 13 0	155 10 6	139 3 0	..	..	..	..	Knock.	14 13 0	155 10 6	139 3 0	..	..	..	..
Inverurie.	32 1														

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 4.]

OCTOBER 1. 1875.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA Mr Meyer a bha roimhe so 'n a shoisgeulaiche aig an Eaglais Shaoir am measg nan Iudhach a' faotainn toradh a shaothar ann an Lunnun. O cheann ghoirid ghabh e stigh aireamh de Iudhaich do 'n Eaglais fhaicsinnich le baisteadh. Aig baisteadh a h-aoin diubh sin an là roimhe, thachair trìuir dhaoine r'a chéile a bha ainmeil an co-cheangal ri saothair na h-Eaglais againn fhéin am measg nan Iudhach. Bha an t-ordugh air a fhrithealadh 's an Eaglais Phrisbiterich Shasunnaich aig Notting Hill: agus an uair a fhritheil Mr Meyer fhéin am baisteadh rinn Mr Wingate urramach ùrnuigh, agus labhair Mr Adolph Saphir ris an neach a bhaisteadh. Nis, tha e ri chomharrachadh gu'n do bhaist Mr Wingate Mr Saphir aig Pesth o cheann deich bliadhna fichead, agus bha Mr Saphir a làthair ann am Berlin 'n uair a bhaist Dr Schwartz Mr Meyer, beagan bliadhnachan an deigh sin. Tha trocair aig an Tighearn do Israel.

Is duilich aithris na tha 'g a dheanamh airson craobh-sgaoileadh an t-soisgeil uile gu léir. Ach tha e fìor gu bheil aig an dearbh àm, anns na tìrìbh nach d'aidich an soisgeul fhathasd, ceithir mìle àitean far am bheil solus an t-soisgeil a' dealradh, da mhìle 'us cuig ceud coithional, dà cheud trì fichead agus trì deug mìle luchd-comunachaidh, agus aon mhuillion, 'us trì cheud agus leth cheud mìle luchd-leanmhuinn na h-Eaglais. Tha so a' nochdadh nach 'eil saothair Eaglais Dhé an diomhanas.

The Eaglais Phrisbiterach America a' cumail suas sé fichead 's a ceithir deug soisgeulaiche a chuireadh air leth chum dreuchd na ministreileachd. Cuide riu sin tha trì fichead 's a seachd deug teachdairean de dhaoine nan dùthchan féin, agus ceithir deug thar fhichead de dhaoine a fhuair comas searmonachaidh, a' saothrachadh. A thuilleadh air sin, tha ochd fichead 's a seachd luchd-teagaisg sgoile, ochd fichead diubh 'n am boirionnaich; agus cuide riu sin trì cheud naoi fichead agus a h-aon deug luchd-teagaisg sgoile de mhuinntir nan dùthchan fhéin. Tha mar sin a' saothrachadh fo riaghladh Buird na h-Eaglais ann an tìrìbh chéin, trì cheud 's a h-aon Americanaich, agus cuig ceud 's a dha de mhuinntir nan dùthchan fhéin. Tha iad sin a' cumail a mach fianuis an t-soisgeil ann an dà cheud 'us dà fhichead àite am measg Chinneach agus Phapanach, an iomadh tìr. Tha nis aca an ceangal riu seachd mìle luchd-comunachaidh 's na h-eaglaisibh, agus tuilleadh 'us da mhìle dheug sgoilearan 's na sgoilibh. Air a bhliadhna a chaidh seachad rinn iad mòran sgriobhaidhean diadhaidh a chlàbhualadh. Ann an Siria fhéin chuir iad an clò corr 'us a h-ochd muillion duilleagan,

anns na h-Innsibh mu thuath aon muillion deug, agus ann an China cuig muillion deug. Tha tighean-leighis agus tighean-dhilleachdan aig na braitheibh ceudna, agus ann an aon tigh-leighis dhiubh sin bha fichead mìle de mhuinntir euslan o àm gu h-àm air a' bhliadhna 'dh' fhalbh.

Tha sinn a' foghlum gu' n d' rainig na soisgeulaiche, a tha 'dol a shuidheachadh meadhon-an teagaisg aig Livingstonia, ceann deas Africa. Aig Baile an Rubha (Cape Town) fhuair iad gabhail riu gu cairdeal, caomh, le muinntir a' bhaile. Bha Dr Stewart ann romha, agus thaisbean Mr Russell, ministear na h-eaglais againn anns a' bhaile, agus mac Mhr. Russell, ministear na h-Eaglais Saoire ann an Gleannaruail, mòran de chairdeas glic dhoibh. Bha na daoine a' s urramaiche anns an tìr—Ceannsuidhe na Parlamaid, agus Ceannard an luchd-riaghlaidh, maille ri aireamh de dhaoine ainmeil eile, aig a' choinnimeh far an d' fhuair iad am beatha do 'n tìr, agus far an do chuireadh suas ùrnuidh dhùrachdach airson soirbheachadh bhi leo. Gu 'm b'ann a dheònaicheadh an Tighearn e! Tha iad a nis, tha aobhar a bhi 'creidsinn, aig ceann an turuis, agus cha bu shocrach mòran dheth, agus tha fuaim Soisgeil an t-saor-ghràis r' a' chluinntinn far nach robh ach iodhol-aoradh agus mort a' chéile am measg nan daoine truagh a tha ag aiteachadh na tìre. Is mòr a tha a dh' fheum air gu 'm bitheadh luchd-ùrnuigh cuimhneach air na daoine urramach, eudmhor ud, aig caithir nan gràs. Is mòr a rinn an Soisgeul airson na Gaidhealtachd anns na linnibh a dh' fhalbh. Carson nach deanadh e nithean cho mòr airson Africa?

Bheir ar luchd-leughaidh an aire gu bheil tional airgid gu bhi air a dheanamh, a réir suidheachaidh an Ard-sheanaidh, airson maith spioradail na Gaidhealtachd agus nan Eileanan a chur air adhart, air an tritheamh Sàbaid de 'n mhios so, an seachdamh là deug de 'n mhios. Bitheadh na Gaidheil cuimhneach air aobhar an Tighearn n'an tìr féin air an là ud.

Tha mòr fheum aig an aobhar air cuideachadh o'n leth mach. Cha n 'eil an tional air a dheanamh ach aon uair 's an dà bhliadhna, agus tha sin air fhaotainn ro bheag leis a bhuidhinn a tha riaghladh na cùise. Ghabhadh a' Ghaidhealtachd tional bliadhnail chum an t-aobhar a chuideachadh gu freagarrach. Ach aig an àm nochdadh coithionalan an dùrachd mar a tha, agus cuireadh iad gu fialaidh anns an ofrail. Tha iomadh ni ri dheanamh leis an airgid. Tha meadhonan gràis ri chur 'us ri chumail am measg iomadh coithional bochd 's an tìr. Cha-n 'eil cearnaidh air moirtheir no eilean 's nach fhaighear cuid diubh so. Tha daoine urramach o mheasg an t-sluaigh ri chumail mar luchd-ceasnachaidh, agus is maith dhearbha a' mhòr-chuid diubh iad fhéin air taobh aobhar Chrìosd. Tha ministearan r' a chur a dh' ionnsuidh nan iasgairean, aig iasgach nan sgadan, an Inbhearùig, Ceann Phadruig, Baile nam Frisealach, 's an Ardghlas an Eirinn, agus iomadh àite eile a bharrachd orra. Tha na h-iasgairean fhéin 'cur a stigh mu choinnimeh an aobhair, agus ri bliadhna mhaith dh' fhaodadh iad an costus uile iocadh, ach ged a tha sin a' tachairt ann an cuid a dh' aithibh, tha àitean eile ann anns am bheil roinn mhaith de 'n chosgus 'tighinn air an Eaglais. Tha daoine òga gealltuinneach aig am bheil sùil ri ministreileachd an t-soisgeil ri chuideachadh ann an oidhirp. Tha a' mhòr-chuid diubh sin aig an àm ag oileanachadh na h-òige ann an sgoilibh nam Baintighearn, agus tha iad mar sin feumail a nis, agus is e ar dòchas gu 'm bi iad feumail fhathast an co-cheangal ri searmonachadh an Fhocail. Tha crìoch 'us crìoch eile r'a fhreagairt leis an airgid, ach thubhairt sinn gu leòr gu bhi 'nochdadh do ar luchd-dùthcha air a Ghaidhealtachd gu 'm bheil gairm laidir orra bhi fialaidh le 'n tabhartas air là a' chruinneachaidh, agus dùrachdach a ghnàth le 'n ùrnuidh gu 'm beannaicheadh an Tighearn saothair na Buidhne-Eaglais air am bheil eùram na h-oibre so 'n ar tìr, agus gu 'm beannaicheadh e gach neach a tha 'saothrachadh aca.

A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

Tha Mr Dòmhnallach ann an Inbhearnaruinn air a chomharrachadh le Buidhinn ar n-Eaglais, a tha chum an soisgeul a chur a dh' ionnsuidh ar comhluchd-dùthcha a chaidh uaine gu tìrìbh céin, gu bhì 'n a theachdair do cho-thìonal Thuraig, baile a tha comh-cheangailte ri Melbourne ann an Australia. Roghnaicheadh e air son a' cho-thìonail sin le Mr MacBheathain, eildear o Australia d'an d' thug an co-thìonal ùghdarras chum ministeir a ghleidheadh dhoibh. Cha robh teachdair suidhichte aca roimhe so; ach tha dòchas gu-n soirbhich iad, agus gu-n téid iad ann an lìonmhoireachd fo mhinistireileachd an teachdair fhoghaintich so, a tha ann an ùine ghearr fa ruin seòladh d' an ionnsuidh; agus, ma 's e toil an Tighearna a chaomhnadh ann an slàinte, gu-m bì e ro-fheumail cha-n ann doibh-san a mhàin, ach mar an ceudna do 'n Eaglais d' am buin iad. Goidid an déigh dha cead searmonachaidh fhaotainn, shuidhicheadh Mr Domhnallach ann an Inneilean, o'n d' atharraicheadh e, ann an ùine ghearr, gu Inbhearnaruinn. Anns a' bhaile sin, shaothraich e gu dìchiollach, gu comasach, agus gu soirbheasach, air son aon bhliadhna deug; agus tha e a' fàgail 'n a dhéigh ann co-thìonail a tha a' lìonadh an ionaid aoraidh gus an dorus. A thuilleadh air e bhì 'n a dheadh shearmonaich, tha e eallamh chum an t-eòlas soilleir a fhuaire a chur ann an sgrìobhadh, mar a chithear o leabhair beag a chuir e mach o chionn ghoirid air "Cùmhnantaich Mhòraidh agus Rois." Tha e fathasd ann an tréine neirt; agus tha dòchas gu-m bheil iomadh là maith fathasd roimhe chum saothrachadh ann an seirbhis a Mhaighstir 's an tìr chéin a dh' ionnsuidh am bheil e a' triall. Tha deadh dhùrachd nam mìlte 'g a leantuinn, ged nach urrainn na Gaidheil gun bhì duilich gu-m bheil iad féin a' call duine co comasach ri Mr Domhnallach chum an soisgeul a chur an céill doibh 'n an càinain ionmhuinn féin.

AN SOISGEUL AN INBHIRNIS.

Chuireadh an litir a leanas le duine uasal, a bhuineas do 'n Eaglais Easbuigeich, a dh' ionnsuidh fir-deasachaidh paiper-naigheachd ann an Lunnunn d'an ainm an "Rock." Thàinig i mach anns an Iomradh Ghallda mu ghnòthuichibh ar n-Eaglais air son a' mhìos a chaidh seachad. Tha an litir mar a leanas: "Air dhomh beagan làithean a chaitheamh gu ro thaitneach maille ri m' mhnaoi, air an t-slighe o Ghlascho, rathad an Obain agus Banabbaidh, &c., bha dòchas agam fàbaid shuaimh-

neach a chaitheamh ann an Inbhirnis; agus chaidh sinn gus an Ard-Eaglais Easbuigeich 's 'a bhaile sin, an dùil gn-m feudamaid a bhì air ar cleachdadh ann an aoradh Protastanach innte. Ach, le mòr ioghnadh, fhuair sinn an Ard-Eaglais air a deasachadh le 'altair' cloiche: air a chùlaobh bha coslas crois-sheunaidh air a ghearradh, am feadh a bha trì croisean eadar-dhealaichte 'n an seasamh air—an té mheadhonach daithte gu h-eutrom, agus an dà chrois eile air an dath dearg. Bha mar an ceudna dà choinnleir mòr, agus coinnean annta, air an 'altair'; na nithe so uile an àit bòrd simplidh comunachaidh. A chionn gu-n d' rinn na nithean ud, a réir mo bharail-sa, an Eaglais a thionndaidh o bhì 'n a tigh urnuigh gu bhì 'n a teampull iodhol-aoraidh, dh' fhàg sinn i dìreach mu 'n do thòisich an t-seirbhis, agus chaidh sinn gu Eaglais Dhr Black, far an euala sinn soisgeul Chrìosd gu dìleas air a shearmonachadh. Mar bhall de Eaglas Eirinn, agus mar mhac ministeir Sasunnaich, tha mi a' guidheadh gu-n ceadaicheadh sibh dhomh tre bhur paiper-'sa mo ghuth a thogail an aghaidh àit-aoraidh Protastanaich 'sam bith bhì air a ghnàthachadh chum an sluagh a chleachdadh ri dòigh aoraidh nam Papanach, ni d' an aon aomadh e an tionndadh a dh' ionnsuidh a' chreidimh sin, mar a chithear ann an staid na h-Eaglais Sasunnaich aig an àm so.

"Ri aghaidh bòid an suidheachaidh, agus ri aghaidh an Dara Aithne, cionnus a 's urrainn do mhinistearibh Protastanach iad féin a ghàillan air an dòigh so? Is mi bhur seirbhiseach umhal,

L. F. S. MABERLY."

"Tigh-òsda, Strome."

AN OBÀIR AM MEASG NAN IASGAIR AN GALLAOBH.

Air a' bhliadhna so, bha mu cheithir mìle de Ghàidheil na h-àird-an-iar aig iasgach nan sgadan ann an Inbhirùig, agus 's na erìochaibh sin, agus mu sheachd ceud ann an Liabost agus 's na bailtibh-mara dlùth dha. Air iartus na Buidhne Gàidhealaich, dh' aontaich Mr MacPhail an Cill-Mhuire dol a shaothrachadh 'n am measg ann an Inbhirùig, aig toiseach an iasgaich, agus Mr Aird an Craoich aig a dheireadh.

B' eigin do Mr MacPhail an obair fhàgail le bàs a mhnatha, an déigh bhì an sin dà Shàbaid; agus ghabh Mr Lamont, Shnìdsairt, agus Mr Lì, Liabost, àite gus an deachaidh Mr Aird d' an ionnsuidh. Ann an Liabost bha teachdair a' cho-thìonail, a tha e féin a' searmonachadh 's 'a Ghaelig, air a chuid-eachadh le Mr D. Dòmhnallach, searmonaich.

Bha dà shearmon gach Sàbaid air an cumail anns gach aon de na bailtibh a dh' ainmicheadh, agus coinneamhan ùrnuigh air feasgair Dhe-sathuirn agus air feasgair na Sàbaid. Bha na Gàidheil, mar a 's gnàthach leo, a' frithealadh gu h-òrdail aig na meadhonaibh gràis a dh' ullaicheadh dhoibh; agus bha an cleachdadh o 'n leth muigh rianail. Cha n urrainn sinn mòran a ràdh mu 'n toradh spioradail a bha a' leantuinn saothair nan teachdair; ach tha sinn cinnteach nach bi seirbhis òglaich an Tighearna gu tur an diomhanas; oir cha cheadaich E san gu-m pill 'fhocail d' a ionnsuidh gun tairbbe; ach coimh-lionaidh e an ni a 's àill leis, agus bheir e gu buil an ni mu 'n do chuir E mach e.

BAS MHR PARUG MHOCHDAIBHIDH, AN CILL
A BHURIDE.

Chaochail an Teachdair urramach so air a' cheathramh là deug de 'n Ghiblein, 1875.

Tha Cléir Chinn-tìre, d' am buineadh e, a' cur air chuimhne gu-m bheil mothachadh domhain aca de 'n chall a dh' fhuiling aobhar na firinn agus na naombachd 'n an crìochaibh-san tre bhàs an duine fhuithail so. Bha e 'n a bhall de 'n Chléir sin air son dà bhliadhna dheug thar fhichead; agus ré na h-aimsir sin uile shaothraich e gu dìleas 's an fhion-

ghàradh, a' searmonachadh Chrìosd mar an t aon Fhear-saoraidh, agus a' cur an agtaidh peacaidh de gach seòrsa, agus anns gach dath 's an nochdadh se e féin. Bha mothachadh domhain aige de àrd-uachdaranachd Dhé, araon ann an teàrnadh pheacach, agus ann an gabhail seachad air an neach a 's àill leis; gidheadh, bha e 'n a shearmonaich ro-dhùrachdach, agus ro-dhrùigheach ann an cur an cèill slàinte shaoir do gach peacach air an ruigeadh a ghuth. An déigh dha dol thar aois cheithir fichead bliadhna, chitheadh e gu minic, agus na deòir a' sruthadh sìos o 'shùilibh, a' tagradh ri peacaich dùnadh ri Chrìosd, le leithid a dhùrachd 's mar nach gabhadh e diùltadh. Bu shith a chrìoch. Began laithean roimh a bhàs, chuir e 'n cèill do bhall d' a theaghlach a dhian iarrtus gu-m faigheadh e aon chothrom eile chum innseadh d' a phobull mu ghràdh Chrìosd. Am feadh a ta a' Chléir ri caoidh os cionn an calla, tha iad aig an àm cheudna a' cur an cèill an taingealachd do Dhia air son gu-n do choimhead E 'n am measg an teachdair urramach so, mar fhianuis air taobh na firinn, gu aois nan ceithir fichead bliadhna 's a seachd.

Tha iad mar an ceudna ag iarraidh bhi a' taisbeanadh an co-fhaireachaidh r' a theaghlach 'n am bròn, agus a bhi 'g an tilgeadh air cùram an Tì sin a tha 'n a "Athair do na dìlleachdaibh."

SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AIG A' BHAILE.

HOME MISSION.

AR N-OBAIR AIG AN TIGH.

Tha an raon so a' dol am farsuinneachd o bhliadhna gu bhliadhna, seadh o mhios gu mìos, agus tha am feum da réir sin air gu 'm biodh saothair na h-eaglais a' meudachadh. Air tuis, ann an iomadh ceàrna d' ar tìr ar am faicteadh o chionn ghoirid machraichean fo bhàrr agus treudan ag ionaltradh ann an sàmhchair, gheibhear a nis tuill ghuail, no oibrichean iarunn no de sheòrsa éigin eile, agus luchd-oibre, air an tarruingo o gach àird, air cruinneachadh 'nan ceudan, 's 'n am mìltean, mar sgeapan sheillean. Tha e furasda thuigsinn gur lionmhor ribe agus droch bhuaidh d' am bheil muinntir anns na suidheichean so fosgailte, agus an cunnart 's am bheil iad, gu 'n tuit iad, mar tha cuid dhiubh cheana air tuiteam, dh' ionnsuidh suidheachaidh ni 's ciontaiche agus ni 's truaighe na eadhon na cinnich anns na tìribh céin. Chum gu 'n tigear eadar iad agus dol fodha mar so, feumar a bhi aca gu dlùth leis na meadhonaibh. A ris, tha iomadh baile air fàs cho

mòr a 's gu bheil iad a' cur feum air eaglaisean a bhi air an dùblachadh an àireamh. Agus fadheoidh, ma theid sinn uatha so dh' ionnsuidh nam bàiltibh mòra, gheibh sinn annta mill mhòra do shluagh a tha gu tur a dhiobhail eòlais agus mheadhonan na diadhachd, 'nan tur choigreach do thigh an Tighearna, agus bàithte am mi-bheus agus an truaillidheachd Rì aghaidh so uile tha feum air saothair agus foighidinn, maille ri ùrnuigh.

Ach mar tha feum air dìchioll anns an obair, tha, mu choinnimeh sin, aobhar misnich làidir ann. Tha an Spiorad air a dhòrtadh am fad 's am farsuingeachd; agus, an lorg so, tha aire agus dùrachd, agus ullamhachd gu gabhail ris an fhocal, ri bhi air am faicinn ann an tomhas neo-àbhaiseach. Tha na h-achaidhean geal a chum an fhogharaidh. Tha dorus fosgailte air a chur rombainn. Tha mòran toraidh air a thional, ach cia mòr a tha fathast ullamh gu bhi air a thional le Ìmha a' ebreidimh air a cur a mach ann an cleachdadh nam meadhon.

Tha mar an ceudna an luchd-fogharaidh air sheòl a bhi air an ullachadh. Tha iomadh aig an do bhean an Tighearna ri 'n cridhe, agus a tha air an gluasad le gràdh do Chrìosd agus do anamaibh chum iad fèin a thoirt do obair an t-soisgeil aig an tigh agus an tìrigh céin. Tha àireamh do dhaoine 'òga air tionnsgnadh air fòghlum leis a' chrìoch so 's an t-sealladh. Tha so 'n a aobhar taingeachd agus misnich, agus mar an ceudna 'n a aobhar brosnachaidh gu dìchioll agus eud.

GEARR-CHUNNTAS LE DR ADAM.

AR SOISGEULAICHEAN.

Tha ceathrar shoisgeulaichean ann an seirbhis na h-Eaglais. Tha meas mòr air an saothair anns gach àite d' am bheil iad a' dol, agus a réir coslais, tha beannachd 'g an leantuinn. Tha dìthis diubh air bhi a' saothrachadh ann an sgìreachdan thall 's a bhos air feadh Bhraidalbainn, agus thatar ag àrach dòchais gu 'm bi toradh r' a fhaicinn an lorg an coinneamhan. Tha fear eile dhiubh a' saothrachadh an sud 's an so air a' mhachair; agus am fear eile timchioll Abareadhain. Tha cunntas fàbharach air a thoirt mu 'n timchioll uile.

EAGLAIS FAIRBAIRN AN GLASCHO.

Tha am *mission* so air fhosgladh ann am *Bridgeton*, earann do 'n bhaile a tha ro fheumach, agus làn sluaigh. Air do chuideachadh bhi air fhaotainn mar a dh' ainmich sinn 's an àireamh mu dheireadh, o 'n chomunn air son togail Eaglaisean—tha Eaglais 'g a togail a chosdas cuig mìle punnd Sasunnach. Tha i air a h-ainmeachadh air Prìnsipal Fairbairn a bha aon uair 'n a mhinistear 's a' chearna so do 'n bhaile agus far am bheil e féin agus a shaothair fhathast air an cuimhneachadh le mòr spéis. Ghairmeadh Mr Lawrie à Dundee do 'n Eaglais, agus dh' aontaich e ris a' ghairm. Tha a chliù agus an soirbheachadh a lean a shaothair an Dundee, a' toirt aobhar dòchais gu 'm bi e feumail an Glascho.

ROSE STREET, AN GLASCHO.

Thug Mr Tullo a bh' ann an Slamannan suas 'aite air son tighinn a shaothrachadh anns an àite fheumach so; agus tha dòchas, tre bheannachadh an Tighearna, gu 'n teid leis ann an coimhthional a chruinneachadh de na diobaraich a gheibhear ann. Thaisbean aon de mhinistearan ar n-Eaglais mòr fhialaidheachd ann an solar eaglais air a chosdus fhéin; agus bithidh iomadh a' guidheadh gu 'm bi e air a dhuaiseachadh le bhi 'faicinn beannachd air a dheònachadh an co-cheangal ri saothair an teachdair a thainig ann.

OATLANDS AN GLASCHO.

Tha a nis eaglais ùr iarunn, a chumas cuig ceud, air a cur suas 's an àite so. Bha cuireadh air a thoirt, le aonta cléir Ghlascho, do Mhr Fullarton, à Bail' ùr nan Granndach gu dol air ceann na h-oibre. Ghabh e an cuireadh; dh' fhuasgail cléir Abairneithich e o choimhthional Bhaile nan Granndach; agus tha e nis air dol do Ghlascho. Tha gibhtean Mhr Fullarton ro fhreagarrach air son na h-oibre air am bheil e a' tionnsgnadh; agus tha aobhar a bhi 'sealtuinn ri e bhi 'n a mheadhon air coimhthional lionmhor a chruinneachadh.

BAILE-BHOID.

Tha cho maith ri da cheud deug aig an àm 's a' bhaile nach 'eil ceangailte ri eaglais air bith. Tha an dà choimhthional Gallda de 'n Eaglais shaoir, 's a' bhaile, a' cumail suas *missionary*, a tha 'saothrachadh 'n am measg air sàbaid, agus air seachdain, a' searmonachadh, a' cumail choinneamhan-ùrnnigh, agus a' dol o thigh gu tigh; agus 'n a oidhirpean uile, tha e a' faghail cuideachaidh o chuid do bhuill nan eaglaisean. Ged nach urrainnear fìor mhòran a ràdh mu thoradh spioradail, gidheadh tha tomhas maith soirbheachaidh ann an toirt an t-sluaigh a mach dh' ionnsuidh nam meadhanan.

IOMRADH

Mu Eaglaisean Chanada, Australia, agus New Zealand, a tha an daimh ri Eaglais Shaoir na h-Alba.

CANADA.

Tha deagh sgeul air tighinn d' ar n-ionnsuidh thar a chuan. Air De-mairt, an cuigeamh-la-déug de Mhios Iuli mu dheireadh, bha ceithir eaglaisean Presbiterianach, ann am Mór Roinn Chanada, air an aonadh ri cheile. Tha iad a nis na 'n aon eaglais.

Thugadh ceum a chum an aonaidh so, o chionn bliadhnanachan air ais, agus riamh 'o so, bha mòr iarrtus air a nochdadh, airson aonadh na b'fhar-suinge, agus a bheireadh tuilleadh spionnaidh do 'n Eaglais, gu bhi 'cur air aghaidh aobhar an Tighearna anns a Mhòr Roinn. Tha an ni uime sin, airson an

robh iad mar so ag ùrnuigh, agus a' saothrachadh, a nis air tachairt. Tha Eaglaisean Presbiterianach Chanada na 'n aon; agus tha e air innseadh dhuinn, gur i 'n Eaglais aonaichte so, an Eaglais Phrotestanach a' s mò, agus a' s cumhachdaiche ann an Canada gu léir—mar a dh' fhaodair fhaicinn o 'n chunntas a leanas.

Tha tuilleadh agus sé ceud ministear innte, agus mu thimchioll ceithir fichead agus deich mìle de luchd-comunachaidh, no "*members*" mar theirear 'sa bheurla; agus so air chul a mhòr-shluaigh eile a tha 'ga leantuinn.

De 'n aireamh a tha' deanamh suas an aonaidh so, buinidh trì cheud agus ochd-deug thar fhichead de na ministearan—sé ceud agus leth-cheud de na coithionalan, agus leth-cheud mìle agus seachd ceud de luchd comunachaidh, do 'n Eaglais Shaoir. Buinidh fagus air ceud agus dà fhichead ministear—ceud, trì-fichead agus naoi coithionalan, maille ri seachd-mìle-deug, dà cheud agus dà fhichead luchd comunachaidh, do 'n Eaglais Steidhichte. Do'n Eaglais a tha anns na trìbh a th' air tràigh a' chuain mhòir—(Maritime Provinces)—buinidh aon-deug-thar-fhichead de mhinistearan, agus ceithir mìle sé ceud agus a dhà thar fhichead de luchd comunachaidh, agus ceud agus ceithir thar fhichead de mhinistearan, maille ri ochd mìle deug de luchd comunachaidh, do'n Eaglais a tha chomhnuidh anns na cearnaidhean a's isle de Chanada (Lower Provinces).

Dh' aontaich Seanaidhean nan Eaglaisean so ro laimh, gu 'n coinnicheadh iad, gach aon leis féin, ann am Baile mòr Mhontreal; agus aig an aon àm. An deigh dhoibh gach nì a cheartachadh, shuidhich iad eatorra féin, gu 'n coinnicheadh iad a chèile, ann an aon ionad, agus an deigh sin gu 'n coisicheadh iad cuideachd, agus an deigh 'chèile, a dh' ionnsuidh tigh na coinnimh—Victoria Hall—mar a ghoireir deth. Rinn iad so. An sin ghluais Cinn-suidhe nan Seanaidhean-se, agus ann an ainm nan Eaglaisean, do ionad a bha air a shònrachadh dhoibh air leth, agus chuir iad an ainmean, am fianais na coinnimh gu léir, ris na cumbachan sgrìobhta, air am bheil an t-aonadh air a bhonntachadh. An deigh so, ghairmeadh air an fhear bu shine dhiubh, gus a chathair riaghlaidh a ghabhail, gus am bitheadh ainmean buill na coinnimh air an leughadh gu follaiseach, Ard-sheanadh aonaichte air a 'shonrachadh, agus Ceann-suidhe air a thaghadh.

Bha Dr Cook air a roghnachadh mar Cheann-suidhe; agus air dha a' chathair a ghabhail, labhair e ris a mhòr chuideachd ann an doigh a bha freagarach, comasach, druigheach, mu na deuchainnean a bha aca, anns 'an àm a chaidh seachd;

agus mu 'n dòchas a bh' aca 'thaobh na h-ùine ri teachd. Dìreach air dha sgar, thainig teachdaireachd—*telegram*—'o Ard-sheanadh Eaglais Phresbiterianaich na h-Erinn, a' cur fàilte orra, agus a' guidhe deagh dhùrachd agus cinneachadh o Dhia dhoibh, anns an dlù aonadh anns an robh iad a nis d'a chèile.

Faodaidh e bhì air a ràdh le fìrinn, gu 'm bheil a nis, an Eaglais Phresbiterianach ann am Mòr Roinn Chanada, ann an suidheachadh nì 's comas-aiche, na bha i riamh roimhe so. An àite ceithir Eaglaisean beaga, dealaichte 'o chèile, tha i nis 'na h-aon, air a riaghladh le aon Ard-sheanadh, agus uiread de mhinistearan innte, agus a tha ann an Eaglais Shaoir na h-Alba. Mar sin tha aobhar a bhì 'creidsinn tre bheannachadh an Tighearna, gu 'm bheil fas mòr ann an aireamh roimpe, maille ri mòr chinneachadh spioradail, ann am fonlios an Tighearna, anns na cearnaidhean farsuing ud, anns am bheil a cuibhrionn air a thoirt di, le Ard-Bhuachaill nan caorach.

A U S T R A L I A.

Tha Mr Ratheir, ministear a bha air a chur a mach 'o chionn bliadhna, do Mhòr-Roinn Queensland, a' sgrìobhadh mar a leanas. Chaidh e air tìr aig Bailie Toowoomba air an treas la deug de April, 1875.

"Bu ghann a bha 'n long uair a thim aig cala, 'n uair a bha fios air a chur a' m' ionnsuidh, gu 'n robh ministearan a' bhaile a' feitheamh orm, agus fadal orra, gus am faicheadh iad mi. Air dhomh dol gu tìr, ghabh iad rium le mòr shubhachas. Air an là 'n deigh so, shearmonaich mi ann an Eaglais Mr Hay, agus bha e ro thaineach dhomh coinneachadh ri coithional, an deigh dhomh a bhì ùine cho fad air a chuan, far nach robh an t-sochair so air a sealbhachadh. Tha raon ro mhòr agus farsuing an so, agus tha gu cinnteach an luchd-saothrachaidh teire. Uime sin tha mi taingeil, gu 'n robh mi air mo chur a dh' ionnsuidh na cearnaidh so, oir cha-n eòl domh ionad na 's feumnaiche, agus tha mi 'n dòchas, tre bheannachadh an Tighearna, gu 'm bi mi 'n a mo mheadhon air 'aobhar a chur air aghaidh. Tha a' cheist gu tric air a cur rium o na thainig mi 'n so, "C uin' a tha tuilleadh mhinistearan gu bhì air an cur a mach?" Tha an Eaglais, an so, gun fhios aice ciod a nì i, airson mhinistearan fa chomhar cho liutha àit' agus a tha nis falamh, agus e neo-chomasach dhi an lionadh. Tha an dùthaich so a' còrdadh rium, agus tha 'n sluagh ro chaoimhneil. Bithibh ag ùrnuigh gu 'm bi an Spiorad Naomh air a dhòrtadh a mach oirnn anns a' chearnaidh so."

NEW ZEALAND.

Tha Dr Stuart, aon de mhinistearan Dhuineidin, ann am mòr roinn Otago a' sgrìobhadh mar a leanas—

“Ge d' a tha an Eaglais Phresbiterianach anns an Eilean so na dà earrainn, tha i gidheadh ann an seadh eile, na h-aon. Rinn an t-astar a tha sin 'o cheile, agus cosgus sgubhail, tuilleadh na rinn dad sam bith eile, gu ar cumail dealaichte. Tha mòr fhadal orm, gus am faic mi 'nar n-aon sinn, an guailibh a cheile, chum aobhar an Tighearna a chur air adhart. Tha dorchadas cianail thuige so ann an iomadh àite timchioll oirnn, agus sinn gun chomas air dad a dheanamh chum a sgapadh. Tha 'n College againn, a nis, cuig bliadhna air a chois, agus tha gach seorsa foghlaim air a thoirt ann dìreach mar a tha ann an Oilthighean Bhreituinn. Tha dòchas agam, ge d' nach eil aireamh nan daoine 'òga, a tha 'dol air an aghaidh gu bh' 'n m ministearan ach teire fathast anns a chearnaidh so, gur ann an lionmhorachd a bhios iad a' dol.”

Tha an litir a leanas, air a sgrìobhadh le Mr Johnston, duin' òg, a bh' air a chuir a mach do 'n chearnaidh so, leis an Eaglais Shaoir 'o chionn da bhliadhna air ais. Tha an litir a' nochdadh nach do shaothraich e gu diomhain.

“Dunedin, Otago, New Zealand,
An cuigeamh la de 'n Mhaidh 1875.

“Mr HOPE—A charaid ionmhuinn.

“Theagamh gu 'm bu mhaith leat cluinntinn aon uair eile, cionnus a tha mi, agus ciod a tha mi 'deanamh. Tha aobhar taingeachd agam. Tha mi 'n dòchas gu 'm bheil na h-ùrnuighean a bh 'air an an cur suas as mo leth, air am freagradh. Tha mi ni 's fearr ann mo shlàinte, agus tha an Tighearna mar an ceudna a' beannachadh mo shaothar. Air chul mo shaothar anns a' bhaile so fein, tha mi air a bhì cumail coinneamhan gach oidheche, ann an ionadan eile, re naoi seachduinean, agus tha mi de 'n bheachd, nach robh mo shaothair gun toradh ann an aon diubh so, ach a mbain ann an aon àite. Bha anaman air an dùsgadh, agus bha sluagh an Tighearna gu mòr air an ath-bheothachadh. Bha mu thimchioll trì cheud pearsa air an toirt fo chùram anama, agus ris an robh còmhraidh agam a thaobh an slàinte shiorruidh; air chul iomadh neach eile mu 'n cuala mi o sin, gun robh iad air an dùsgadh.

“Bha gluasad sònruichte anns a' bhaile do 'n goireir Port Chalmers. Is minig a dh' fhan trì fichead agus deich, an deigh do chàch falbh, gu bruidhinn riu a thaobh slàinte an anama. Bha iad so do gach seorsa—og agus sean, saoi bhir agus bochd. Tha na daoine 'òga a bh' air an dùsgadh air fàs ro eudmhor. Cha 'n eil long a tha' tighinn gu

cala anns a' Phort so, a dh' ionnsuidh nach 'eil iad 'a dol a labhairt ris na seoladairean mu chor an anama. Agus ann an litir a fhuair mi o chionn ghoirid, tha e air a ràdh, gur gann soitheach a tha 'tighinn gu tìr an so, anns nach 'eil neach no dhà, no tuilleadh, ris an do bhean an fhirinn. Chaidh an t-Urramach Mr Uilliam Iohnstone le' uile chridhe maille ris a ghluasad so; agus aig a chomunachadh mu dheireadh a bh' aige, bha seachd pearsa fichead a bh' air an dùsgadh, air an gabhail a steach gu comunn na h-eaglais.

“Bha beannachadh mòr mar an ceudna air a dheònachadh an cois ar saothar ann am Baile Dhuineidin.

“Bha Mr Wright, a tha 'na mhissonaraidh ann an aon de eaglaisean a' bhaile so, 'na mhòr chomhnadh dhomh. Lean mòr bheannachadh na laoidhean a bh' air an seinn leis. Is mise do charaid ionmhuinn anns an Tighearna. W. CORRIE JOHNSTONE.”

Tha litir againn mar an ceudna o Mhr Bannerman, a tha 'na mhinistear ann an Clutha, am Mòr Roinn Otago. Tha e ga 'r cur an cuimhne, air mar a dh' fhàs an Eaglais aca tre bheannachadh an Tighearna; oir bha e fein a lathair aig a' cheud Chléir a choinnich anns a Mhòr-Roinn. Cha robh ach trì ministearan, aig an àm ud, anns a Chléir; ach a nis, tha ceithir Chléirean ann, agus fagus air da fhichead ministear. Tha e mar ar ceudna a' deanamh iomradh air saothair na h-Eaglais am measg na' Maories—daoine borba New Zealand—agus am measg nan Chineach; oir tha sluagh ann' tighinn eadhon a China, a dh' ionnsuidh nan talmhainnean ud. Tha so a' nochdadh cho priseil, luachmhor, agus a ta saothair ar n-Eaglais ann a bhì' toirt comhnaidh anns na cearnaidhean ud a tha na mheadhon ann a bhì 'sgaoileadh eòlas an t-soisgeil am measg gach seorsa sluagh.

Tha Mr Bruce, ministear Auckland, an taobh tuath New Zealand, ag innseadh gu 'n d' rainig Mr Cathcart, agus Mr Neil, ministearan òga a bh' air an cur a mach leis an Eaglais againn.

Tha iomradh mar an ceudna 'o Chanterbury—baile mòr aon eile de Mhòr-Roinnean New Zealand gu 'n d' rainig Mr Uilson iad, a bha mar an ceudna air a chur a mach leis an Eaglais Shaoir. Tha e 'toirt cunntas taitneach mu 'shaothair air an long; am feadh is a bha e air a' chuan. Bha searmoin aca gach Sàbaid. Bha mar an ceudna sgoil Shàbaid air a cumail leis, airson na h-òigridh a bh' air an long. Bha mar an ceudna class aige, gu bhì 'leughadh a' Bhìobuill do nigheanan òga; agus bha coinneamh ùrnuigh air a cumail. Tha e de 'n bheachd gu 'n robh beannachadh air a dheònachadh.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

Mar a dh' ainmich sinn roimhe so ann an air-eamhan eile, tha an Eaglais Shaor a' deanamh a réir a comais air tìr mhòr na Roinn-Eorpa. Tha ann an iomadh cearnaidh de 'n tìr-mhòr so, mòran d' ar luchd-duthecha féin—cuid a chomhnaidh ann, agus cuid air turas a' gabhail seallaidh. Tha e ro iomchuidh uime sin, gum biodh iad air am buachaill-eachadh, cho fad is tha so an comas na h-Eaglais. Taigear mar an ceudna, gum bheil so ro fhreagarrach gu bhì ann an tomhas a' toirt luchd-àiteachaidh nan tìrean ud féin, gu eòlas na fìrinn.

LISBON.—Baile mòr Phortugal. Tha Mr Stewart a bha air chuairt anns a bhaile so, airson a shlàinte, a' sgrìobhadh, gu 'bheil coinnimhean air an cumail le dithis mhinistearan, Mr De Mattos agus Mr Carvalho, a tha gu mòr air am beannachadh. Is ann am measg nam Pàpanach a tha na daoine so a' saothrachadh.

LAUSANNE.—Aon de bhailtean mòra Switzerland. Tha coithional suidhichte aig an Eaglais Shaoir anns a' bhaile so. Tha 'n coithional so, air a dheanamh suas de mhuinntir ar dùthcha, a th' air thurus, agus a tha' fantuinn anns a' bhaile. Tha mar an ceudna mòran de shluagh òg na h-Alba ann an sgoiltean a' bhaile so; a tha a' dol a dh' eisdeachd, agus a th' air an teagasg gu h-uaigneach ann an “classes”—leis a mhinistearagainn, Mr Buscarlet. Guidheamaid beannachadh air a shaothair.

INTERLACHEN.—Aon eile de bhailtean Switzerland.

Tha mòran de ar luchd duthecha 'sa bhaile so, tiom an t-samhraidh agus an fhoghair. Uime sin tha an Eaglais againn, air sé ministearan a shònruachadh— aon an deigh aois, gu dhol a shearmonachadh dhoibh re na h-ùine ud.

GENOA.—Aon de bhailtean na h-Eadailt. Tha làrach eaglais air a faotainn anns a bhaile so, far nach fhaodadh, o chionn ghoirid, duine a bheul fhosgladh mur bu Phàpanach e. Tha Genoa na bhaile dh' ionnsuidh 'm bheil mòr shluagh a' tional o mhuir 's o thìr. Gu 'n robh an Tighearna a' cur cinneachadh le saothair Mr Miller.

NAPLES.—Aon eile de bhailtean mòra na h-Eadailt. Tha coithional aig an Eaglais againn an so mar an ceudna, agus tha dòchas gu 'm bi ministear air a shuidheachadh thairis air, ann an uine ghearr.

Tha dithis de na ministearan againn air an sònruachadh mar theachdairean o 'n Eaglais Shaoir—fear a dh' ionnsuidh Eaglais ath-leasaichte na Frainge; fear eile a dh' ionnsuidh Ard-sheanadh Eaglais nan Ualdenses—far am bheil fianuisean dileas aig an Tighearna—agus far an robh iad 'n uair nach robh ach tiugh dhorchadas eadhon anns na rioghachdan so, far am bheil a nis a leithid do sholus agus do shochairan air an sealbhachadh.

EOIN ix. 7.

“Sìlòam ainm na tobrach so—
No ‘neach air a chur le Dia.’
Oir mar a h-uisg’ tha cliù a’ Mhic,
‘Sgaoileadh gu cian nan cian.
“O deònaich mar tha 'n tobair so,
Na cuimhneachan air 'ainm—
Gun sgur, mu shlàint' gu 'n labhram-sa,
O là gu là 'g a seirm.”

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR AGUS AFRICA.

SAOTHAIR MHR SOMAIRBHIL.

Tha Mr Radsagopāl a' toirt cunntas ro-thaitneach mu thimcheall saothair Mhr Somairbhil 's na h-Innsibh an Ear, ré nan sé mìosan 'bha e air chuairt anns an tìr. Chaidh e air tìr ann am Madras air an 20mh la de Nòbhember, agus fhuair e dith-bheatha a bha sonruichte o theachdairean, luchd-saothraich, agus luchd-aideachaidh. Ged tha a ghruag liath agus a bhliadhnachan ag aomadh gu h-aois, tha a chridhe blath, 'inntinn togarach, a shùilean geur, agus a cheum eutrom. Mar a thubhairt e féin b' fhìor, “A Radsa,” ars' esan, “thainig mi do 'n dùthaich so le aon mhiann,—anaman a chosnadh do Chrìosd.” Bha e sé mìosan a' siubhal na dùthcha. Chuir e cuairt, 5583 mìle air fad, o'n ear gus an iar, a' searmonachadh ann am prìomh-bhailtean na tìre—Calcutta, Lucnò, Alahabad, Agra, Deli, Multan, Bombai, Nagpòr, agus Madras. Bha a shaothair,

'sa cheud dol a mach, am measg a luchd-dùthcha féin, na h-Eorpaich, tha 'chomhnuidh anns na bailtean mòra. Dh' fhosgladh an cluasan, 's an cridheachan, do' n t-soisgeul. Thainig mòran eile bharrachd orra, chum an éisdeachd, Mohamadanaich, Parsis, Innsean Pundsabaich, agus na treubhan mòra, 'labhairt Gughrati, Mahratta, Tamuil, agus Telugu. Dh' fhaoidte radh, le fìrinn, gu 'n do shearmonaich e soisgeul naor saor ghràsa do shluagh anns gach inbhe, de gach dath agus canain anns an tìr. Mar o shean, bha “claidheamh an Tighearna agus Ghideoin a' toirt buaidh.” Mar sin bha gnais an Tighearn le 'sheirbhiseach. B' e “Crìosd na h-uile,” toiseach, meadhon, agus deireadh a theagaisg—Crìosd, am focal a rinneadh 'na fheoil; Crìosd air an do leigeadh smachdachadh ar sìthe; Crìosd, Uan Dé; Crìosd, ar Caraìd agus ar Slanuighear. Bha buaidh

shonruichte an co-cheangal ris an t-seinn. Bha sailm us dàin agus laoidhean air an seinn am bitheantas. 'S iomadh cridhe a thogadh suas, agus bha cloinn Shìoin da rìreadh, a' deanamh gairdeachas 'nan Rìgh, 'san earrainn so de 'n t-seirbhis.

Ni mo bha ar clann, no ar n-oigrìdh fo dhearmad. Bha e cho uidheal, ealanta, geur, glan agus deas, ann a bhì teagasg na cloinne, agus a bha e an ceann nan aithrichean agus nan seanairean, agus a rèir coslais bithidh toradh maireannach an lorg a shaothar. Ré an uine ghoirid bha e nam measg chuireadh air doigh coinneamhan dhaoìn 'òga air son rannsachadh nan Sgrìobhtairean, seinn, agus ùrnuigh. Tha stùil aig ar Teachdairèan, gum bì mòr thoradh anns na bliadhnachan ri teachd, o' n oidhirp so, am measg oigrìdh aideachail na dùthcha. Cumaidh Teachdairèan agus sluagh, sean agus òg, air chuimhne gu buan, na dheònaich an Tighearn dhoibh do mhaith troimh a sheirbhisèach, agus tha dochas nach beag, gu 'n giùlan an siol a chuireadh, an cuid, deich thar fhichead uiread, an cuid, a leth-cheud uiread agus an cuid a cheud uiread, 's a chuireadh.

NA SANTALAICH.

Bithidh cuimhne aig ar luchd-leughaidh, gu 'n robh sèanar de chinn-fheadhna nan treubhan so air an tabhairt fo chùram, agus gu 'n d' thainig iad air son teagasg a thaobh slighe na slainte, a chum ar Teachdairèan aig Padsamba. Tha ceap-tuislidh air tighinn a cheana 's an rathad. Tha e 'na riaghailt am measg nan Santalach posadh 'nan treubhan féin. Tha iad ag aicheadh cleamhnas a dheanamh ri treubhan eile. Tha cuid de 'n treubhan, air diultadh ceangal posaidh 'bhi aca ri ma 's e 'us gun aidich iad Crìosd gu follaiseach. Tha ùrnuighean pobull an Tighearn air an iarraidh gu dùrachdach as an leth, chum 's gu 'n seas iad gu daingean 's an la ghàbhuidh agus ole. Tha e 'na aobhar buidheachais do 'n Tighearn, gu 'n d-thainig fear de na daoine a dh'ainmich sinn air aghaidh air son baistidh, agus gu 'n d' aidich e Crìosd gu follaiseach, fo 'n ainm, Kareo Manji. Tha-sa an duil gu 'n lean a' bhean agus a chlann eiseimpleir an uine ghoirid. Bha sacramaid Suipear an Tighearn air a frithealadh an so air son a' cheud uair, mu mheadhon an t-samhraidh. Shuidh seachd pearsa fichead sìos aig bord an Tighearn. Bha aireamh mhòr de 'n luchd-dùthcha 'lathair agus 'nan luchd-amharc agus eisd-eachd air an là so, bha 'na là mòr do chuid. Cha-n 'eil an diugh 's na Innsean, earrann no fine a 's gealltuinnich, na tha dùthaich agus sluagh nan Santalach. Guidheamaid gun rùsgadh an Tighearn a ghairdean, agus gu 'n deanadh e gnìomharan mòr agus iongantach air nach robh sinn fiosrach.

C A L C U T T A.

BAISTEADH.—Tha Mr Robison a' toirt cunntas air baisteadh òganach, do 'n ainm, "Akshay Kumàr Chandhuri." Tha e naoi bliadhna deug a dh' aois, agus na fhoghlumach 's an oil-thigh an Calcutta. Tha e soilleir gu 'n robh Spiorad agus focal an Tighearna 'stri ris, o cheann uine fhada. 'S iomadh dìon breige 'dh ionnsuidh an deachaidh e mu 'n d' thainig e gu umhlachd a thabhairt do 'n fhocal, "Seallaibh riumsa agus bithibh air 'ur tearnadh, oir is mise Dia, agus cha 'n 'eil atharrach ann." Bha e an iomaguin mhòr, 's an àm 's an d' thainig Mr Somairvil, ach chaidh e mach g' a éisdeachd. Dh' fhuasgail an Tighearn a cheanglaichean agus na buinn bha 'g iadhadh uime, agus thainig e air ball air aghaidh air son baistidh. Mar a rinn Philip ris a' chaillteanach Etiopach rinn Mr Somairvil ris an òganach so. An deigh ceasnachaidh, leugh e Gnìomharan nan Abstol, Caib viii. 25-40, agus air do 'n òganach aideachadh follaiseach a dheanamh, bhaisteadh e. Chuir na foghlumaich air ball, a mach o 'n comunn e, agus chuir iad fios gu 'athair, a tha 'teachd 'ga ionnsuidh, an duil a thabhairt air ais. Guidheamaid, gu 'm bì "neart o neamh air a chur g' a dhìon uathanan le 'm b' ail a shlugadh suas."

BAISTIDHEAN EILE.—Tha 'n siol a chaidh chur air uachdar nan uisgeachan, 's na bliadhnachan a dh' aom, a nis a giùlan toraidh agus air a thional an deigh mhòran laithean. Tha cuid de na gillean òga a chaidh 'thogail ann an Calcutta, fo theagasg Dr Duff, a nis iad féin 'nan luchd-teagaisg : us tha 'n Tighearna ag aideachadh an saothar. "Chi do chlann an slìochd." Tha am focal so air a choimhlionadh ann an dithis a chaidh bhaisteadh mu dheireadh an earraich, Hara Lal Mukardsi, agus Seakh Moti Lal. Tha deuchainnean aca ri sheasamh o chàirdean, agus luchd-daimh, agus tha ùrnuighean pobull an Tighearn air an iarraidh as an leth.

A F R I C A.

LOBHDAL.—Tha gnùis an Tighearna fathasd a' dealradh air Lobhdal. Thog naoi pearsa fichead an t-aideachadh ann an sacramaid a bhaistidh, mu thoisèach an t-samhraidh. Tha dùsgadh mar an ceudna aig Bochanan dluth do Lobhdal, far am bheil aireamh neach fo chùram anama. Tha luchd ùrnuigh agus Teachdairèan a' cur na ceisde, "Am bheil an t-àm taitneach air son Africa air teachd, an t-àm a shònruich an Tighearn?"

NATAL.—'S mor call an aobhair ann am bàs Mr Ailison. Co a thogas a' bhratach a thuit o 'n laimh ud? Guidhibh air Tighearn an fhogharaidh luchd-saothraich a chuir a mach chum fhogharaidh féin. "Rainig Dr and Mrs Dalzell Durban, agus toisichidh iad an saothair air ball. O, gun robh an Tì a thionndaidheas sgàile a' bhàis gu maduinn a' dealrachadh air Africa dorecha, agus Grian na fireantachd a' teachd le leigheas fo a sgiathan."

SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AIR SON IOMPACHADH NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

Tha ar teachdairean a' buanachadh 'n an saothair air son nan Iudhach, a tha sgapta air feadh rioghachdan na Roinn-Eòrpa. Mar is aithne do gach aon aig am bheil a bheag a dh' fhiosrachadh, tha slìochd Israeil, o chionn iomadh linn, a dh' easbhuidh dùthcha iad féin, agus tìr an sinnseara air a sealbhachadh le eigrich, agus ann an tomhas mòr, gun bhi air a sealbhachadh idir. Tha iad mar so air an sgapadh air feadh an t-saoghail; agus gheibhear iad a' tuineachadh an lionmhorachd gu h-àraidh ann an cuid de bhailtibh mòra nan rioghachdan. Tha an Eaglais, uime sin a réir mar dheònaichear cothrom, a' deanamh dìchill air meadhonan an t-soisgeil a chur mu 'n tuaiream a chum nam bailtibh mòra sin anns an lionmhoire a gheibhear iad, dìreach mar a shuidhiche iasgairan an lìn far am pailte an t-iasg. Tha mar so teachdairean aig an Eaglais Shaoir anns na prìomh-bhailtean a leanas:—*Amsterdam*, 's an Olaind; *Breslau*, an Silesia; *Constantinople*, 's an Tuire; *Pesth*, an Hungary; agus *Prague*, an Bohemia. Tha cuid a' saothrachadh mar mhinistirean, cuid mar luchd-teagaisg sgoile, aon mar leigh-theachdaire (*medical missionary*); agus cuid mar luchd-reicidh agus craobhsgeoilidh Bhiobull agus leabhraichean diadhaidh. Tha iad a' gabhail fàth air na h-uile cothrom, agus a' gnathachadh na h-uile meadhon freagarrach chum eòlas na firinn a dheanamh aithnichte, agus anaman a chosnadh do Chrìosd. Tha an obair mòr; tha na h-Iudhaich fhathast gu mòr fo bhuaidh mì-chreidimh, agus cruais-cri dhe, agus naimhdeis do ainm Iosa o Nasaret. Ach tha aobhar misnich agus neartachaidh aig na teachdairean ann an geallaidhean na firinn (mar ann an Isaiah xlix. 4, 5); agus cha-n 'eil iad aig àm 's am bith gun taisbeanadh air deadhghean agus cumhachd an Tighearna, an dà chuid ann an toirt a stigh Iudhach, agus ann an iompachadh chinneach—araon Pàpanach agus Protestanach.

Bheir sinn beagan eisimpleirean air saothairibh ar teachdairean o na litrichibh a thàinig uatha o chionn ghoidid:—

BAISTIDHEAN ANN AN GALATA.

Anns an Iomradh bhliadhnail a chuireadh air beulaobh an Ard-Sheanaidh bha trìùir air an ainmeachadh a thaobh an robh dòchas maith air àrach. Tha e taitneach a chluinntinn a nis nach d' thug aon diubh mealladh-dùil. Tha dithis adhoine, aon bhean agus trìùir chloinne, do shliochd

Abrahaim, air bhi air an gabhail a stigh do 'n eaglais tre 'n bhaisteadh. Tha Mr Tomory, an teachdair a th' ann an Constantinople a' sgrìobhadh mu 'n timchioll mar a leanas:—

“June 17, 1875.

Air an t-Sàbaid so chaidh bha an tàillear, Bernhard Brannenstien, agus a trìùir cloinne, air an gabhail a stigh do 'n eaglais tre 'n bhaisteadh. B' eigin a bhean fhàgail air deireadh ach tha sinn an dòchas nach bi e ach air son uine bhig. Cha-n fhuiricheadh an duine ni b' fhaide, agus anns na suidhichidhean, cha b' urrainn sinn iarraidh air. Bha aignidhean agus ùrnuighean a choimhthionail air am beothachadh gu h-àraidh le baisteadh na cloinne. Tha an giullan, Isaac, aon bhliadhna deug a dh' aois; tha e a' frithealadh na sgoile Gearmailtich; agus bha na freagraidhean a fhuair mi uaithe cho cothromach a 's gu 'm faodainn a bhaisteadh air 'aideachadh fhéin. Tha an da chailleig ro òg,—Deborah trì bliadhna, agus Esther trì mìosan. Tha dùil gu 'm bi Mose, a bhean, agus an dithis chloinne air am baisteadh air an ath mhios. Tha a' bhean a nis air tighinn gu bhi ciùin, so-theagaisg mar leanabh, agus a réir na h-uile coslais, fo bhuaidh gràis.”

“July 1875.

Bithidh tu toilichte a chluinntinn gu 'n do bhaisteadh air an t-Sàbaid so chaidh Mose Duke, agus a bhean, agus an dithis chloinne, *Bellina* agus *Sarina*. Maille riutha-san bhaist sinn *Rosina* bean Bhernhaird, agus mar an ceudna Israel Bechar. Bha e 'n a shealladh da rìreadh, a' cheathrar a' seasamh suas am meadhon a' choimhthionail dhòmhail, gu bhi 'g aideachadh gu follaiseach an creidimh anns an Fhear-shaoraidh. Rinn faicinn an dithis mhna-than a' deànamh an aideachadh so druigheadh air leth air an luchd-èisdeachd, agus 's iomadh ùrnuigh a chuireadh suas gu h-uaigneach as an leth. Gu 'n dèonaicheadh Dia gu 'm bi iad da rìreadh 'n an ceud-thoradh fogharaidh mòire do iompachain á measg nam ban!

Thainig Mose thugainn o chionn chùig bliadhna, agus bha, aig an àm sin, 'inntinn ag aomadh dh' ionnsuidh na firinn. Ach cho-éignich na h-Iudhaich, agus a' mhaighstir e gu ar seachnadh; agus ré chuig bliadhna bhunaich e 'na staid sheach-ranaich, mar chaora chaillte. Chuala Rebecah, a bhean, an Soisgeul an toiseach o Dr Zukerkandel à baile Pesth, ann an Adrianople, agus 'n a dhéigh sin ann an *Huskenn*; agus an uair a chunnaic a càirdean gu'n robh taobh aice ris an fhìrinn, thug iad oirre pòsadh gu grad chum gu'm biodh i air falbh à rathad nam Protestanach, mar shaoil iadsan. Ach b' ann ri Mose a phòsadh i; agus 'n uair a thàinig esan gus a h-inntinn a thuigsinn a thaobh a' chreidimh Chrìosduidh, an déigh dhoibh bhi bliadhna no dhà cuideachd, dh' athbheothaicheadh a dhearbhaidhean fhéin, agus, an déigh iomadh gleachd-inntinn, chuir e roimhe 'aghaidh a chur air a' chunnart, agus dh' iarr e gu 'm biodh e fhéin agus a

bhean air an gabhail fo theagasg le sùil ri baisteadh. Cha robh e furasda cothrom fhaotainn oirre-se, air dhi bhiceangailte le cùram teaghlaich. Ach bhean an Tighearna ri a cridhe, agus tha aice an creidimh sìmplidh do 'm bheil iomadh gealladh. Air latha a baistidh bha a h-aghaidh a' lasadh le aoibhneas. Shàraich a seanmbathair i gu mòr ré na seachdain roimhe sin, agus bhagair i aineart eadhon, ach ghabh ise a' chuis gu foighidneach, agus chaidh i air a h-aghaidh gu dàna a dh' aideachadh a Tighearna. Tha iad le chéile 'g a' m motbhachadh féin sona a nis, agus a' deanamh gáirdeachais anns an Tighearna.

Se th' ann an Israel Bechar òganach o Thiberias, am Palestin. Chual e an soisgeul glé òg, agus is beag nach eil an Tiomnadh Nuadh Eabhruidheach aige air a theangaidh. Chuir a phàrantan air falbh o Ierusalem e, gu bhì a' rathad nan teachdairean, agus chuir iad e fo làmbaibh an-ìochdmhor ann an Alesandria. Ach bhris a shlàinte, agus thàinig e do 'n Tigh-eiridinn Ghearmailteach an so. Bha a bhan-altrum, a tha 'na fìor bhanacharaid do 'n aobhar, ro chaoimhneil ris; chum i dlùth air trì mìosan e, agus an sin chuir i e do 'r n-ionnsuidhne an so. Thàinig e toiseach a' gheamhraidh. Bha pailteas eolais-cinn aige, ach gun dad tuilleadh. Ach bheannaich an Tighearna na meadhanan a bha air an cleachdadh, agus gu h-àraidh eisimplear dhiadhaidh Mr. Sage, a bha 's an aon tigh ris. Dhùisg e chum beatha creidimh nach fhaca mi ach tearc a leithid ann an Iudhach Spàinneach. 'Tha e briste, aithreachail, agus, a réir coslais, air ath-bhreith. Tha a chuid eolais 's an Sgrìobtur a nis chum mòr fheum dha, agus tha e cheana air a ghairm gu dleasdanas aig a' choinnimb-chomunnail air feasgar na Sàbaid. Tha e suas ri cànaichean nan Arabach, nan Turcach, nan Spàinneach, nan Eadailteach, agus nan Iudhach am Palestin, agus tha e a' fòghlum na cainte Gearmailtich. Tha e comasach ni 's leòir air e fhéin a thoirt troimhe. Tha, mar so, deich anaman air bhì air an gabhail a stigh air a' mhìos so chaidh. Gu 'm meudaich an Tighearna an àireamh ceudfilte! Earbam iad ri ùrnuighean chairdean Israeil aig a' bhaile.

SOLUIS AGUS DUBHARAN AM PRAGUE.

(O LITIR MHR. MOODY.)

Tha fios a cheana aig ar càirdean gu' n robh an t-òganach Jacob Schiff, air son an robh sinn ag iarraidh cuideachaidh chum 'fhòghlum, ann am freasdal dìomhair an Tighearna, air a chur gu h-obann an taobh thall do ar cùraman agus ar n-iomaguinean. Ceithir làithean roimh an t-Sàbaid air an robh e gu bhì air a bhaisteadh, thugadh uainn e leis a' bhàs. Bha so 'n a fhreasdal glé shòluimte. Is urrainn sinn cuid do na leasanaibh a tha e 'teagasg dhuinn a leughadh, ach cha-n urrainn sinn an t-iomlan a thuigsinn. An ni nach aithne dhuinn bithidh fios againn air an déigh so.

An uair a chual 'athair mu 'bhàs, bha cùram mòr air gu fios fhaotainn an do bhàsaich e an creidimh nan Iudhach; agus sgrìobh e thugainn ag

ràdh nach b' urrainn e, do bhrìgh an astair agus a bhochdainn, tighinn chum an adhlacaidh, ach gu 'n robh e ag àrach an dòchais mhillis gu 'm biodh e air adhlacadh a reir gnàth nan Iudhach. Chuir mi fios-freagraidh thuige ag innseadh gu 'n do ghabh an coimhthional Iudhach os làimh adhlacaidh. Thug mi mar an ceudna fainear am beagan aodaich a dh' fhàg a mhaic a chur thuige saor o chosdus; agus fhuair mi litir fhaireachdail uaithe, a' cur an ceill 'n a bhriathraibh fhéin, agus am briathraibh nan Salm, a mhothachadh air a chaoimhneas a nochd sinn dhàsan nach maireann, agus a dhùrachd gu 'm faigheamaid tomhas saobhair de bheannachadh an Tighearna. O nach robh briathran an t-Salmadair, air am bheil e cho eòlach 'san litir, air an deanamh 'nan spiorad agus 'nam beatha dha!

An t-airgid a chuireadh thugainn air son Iacoib tha sinn a' toirt na cuid a 's mò dheth air son cuideachadh Rabi Frankl agus a theaghlaich. Tha an Rabi a' tighinn thugainn gu riaghailteach air son teagasg agus a' frithealadh na seirbhis anns an Talla. Tha e 'taisbeanadh mòr dhùrachd, agus a' teachd air aghaidh gu maith. Tha sinn air son a chur do Dhuneidin, an déigh dha bhì air a bhaisteadh, chum gu 'm fritheil e anns an Oil-thigh ùr, agus gu 'm faigh e cothrom air beatha agus oilean na diadhachd ìbaicinn ann an Albainn; agus tha dòchas againn, an déigh sin, gu 'm bi e feumail dhuinn mar shoisgeulaiche 's an àite so.

BEAGAN MU BHRESLAU.

Tha Mr Edward a' deanamh iomraidh air caochladh nithe a tha airidh air beachd a thaobh a' bhaile so anns am bheil e fhéin a' saothrachadh.

'S a' cheud dhol sìos, tha e 'gairm gu cuimhne gur ann air son Shilesia (a' mhòr-roinn anns am bheil am baile) a chaidh Frederick mòr rìgh Phrussia an ceann a' chogaidh ainmeil ri Austria, ris an abrar "eogadh nan seachd bliadhna," agus gu 'n do mheas e cho cudthromach seallbh fhaotainn air an àite a 's gu 'n do chuir e a rìoghachd uile an cunnart air a sgàth. B' e a' bhuaidh a fhuair ceud toiseach a' cheannais a fhuair Prussia, air chor 'us gu bheil Austria Phàpanach air a tilgeadh a mach, agus Prussia Phrotestanach 'n a ceann air uile rìoghachdan agus dhùthchanna na Gearmailt. Riamh o 'n a thàinig i fo riaghladh Phrussia shoirbhich Breslau, ionnus gu 'm bheil a nis da cheud mìle anam 's a' bhaile; agus dhiubh so tha fichead mìle 'nan Iudhaich, agus cuid diubh aig am bheil neart saobhbheis.

Feudar dol beagan air ais air latha Frederick gu iomradh a dheanamh air ni comharraichte a thachair ann an Eachdraidh na h-eaglais. Anns a' bhliadhna 1708 bha a' chlann ann an iomadh ceàrna air feadh Shilesia air an glacadh gu h-obann le dian-thogradh air bhì 'crinneachadh 'n am buidhnibh chum

ùrnuigh mochthrath, feasgar, agus meadhon-latha. Thaisbean an gluasad so ann an aitean fad o cheile, agus aig an aon àm, air chor a's nach b' urrainnear a ràdh gu 'n robh iad 'g a thogail o chéile. Cha robh gluasad sam bith ann measg an t-sluaigh mhòir, ach cha b' urrainnear a' chlànn a chumail eadhon le ainneart o' n coinnimhean-ùrnuigh; agus 'n uair a dh' fheòraichteadh dhiubh, 's e an t-aobhar a bheireadh iad, gu 'n robh iad ag ùrnuigh ri Dia air son eaglaisean agus sgoilean. Feumar a thoirt fainear gu 'n robh roimhe sin na h-eaglaisean air an toirt o na ceudan de choimhthionalan Protestanach, le Austria, agus air an toirt thairis do na Pàpanaich. Tharruing an gluasad so am measg na cloinne a leithid a dh' aire a 's gu 'n do chuireadh a' chuis air beulaobh caochladh chòlaisdean 's a' Ghearmailt air son am barail. Ach bha an linn dorch, agus b'i a' bharail a thug iad uile ach aon, gu 'm b' ann o Shàtan a bha e. Ach chuir Dia 'na fhreasdal solus air, 'n uair a chuir e Frederick a thoirt saorsa do Shìlesia, agus an ginealach a bha 'n an cloinn ag ùrnuigh air son eaglaisean agus sgoilean, fhuair iad iad féin, air dhoibh fàs suas, ann an seilbh air freagradh an ùrnuighean, fo riaghladh Protestanach.

NITHE NUADH AGUS SEAN.

“Mur creid sibh gu 'r mise e, gheibh sibh bàs ann bhur peacaibh.” (Eoin viii. 24.)

Bha Voltaire 'na dhuine 'bha foghlumta, ainmeil 'na là, ach na fhior nàmhaid do 'n fhirinn. Rinn e na b' urrainn e, gu aobhar an Tighearna a chur bun os ceann. Fadheoidh thainig e gu crìoch a thurais. 'N uair a bha e aghaidh ri aghaidh ris a bhàs, bha e air a lionadh le mòr uambas, agus féin dhèidh. Dhùisg a choguis air, agus sgaoil i mach fa' chomhair rola mòr, fada, làn de dhroch dheanadasan a bh' air an deanamh leis,—agus a chuir e fo mhòr eagal e. “C' ait am faigh mi fasgaidh? Ciod a shìthicheas an dteadh eagallach 'a tha an fhianuis so a toirt a' m' aghaidh,” ars esan. Aig amana bha e mar gu 'm biodh eutach air. Aig amana eile bha e air a chromadh sìos gu làr le an-earbsa. Ars' esan ris an léigh a bha maille ris, “a leigh, bheir mi dhuit leth na 's fhiaich mi, ma chuireas tu sè miosan ri m' bheatha.” Fhreagair an léigh, “cha 'n eil so a' m' chomas; cha bhi thu beò sé seachduinean.” Fhreagair Voltaire, “nach bì? Theid mi ma ta gu cinnteach gu ionad na dòruinn. Tha ifrionn air toiseachadh a cheana' na mo choguis.”

Cha 'n eil nì a ghlanas, no a shìthicheas a' choguis, ach fuil an Tighearn' Iosa. A leughadair, thig thusa, gun dail d' a h-ionnsuidh. Na cuir dhiot so, gu leabaidh bàis. “Is e nis an t-àm taitneach.”

“An sin chàin iad e, agus thubhairt iad. Is tusa

a dheisciobul, ach is sinne deisciobuil Mhaois.” (Eoin ix. 28.)

Bha Mr Whitefield ainmeil, aig àm araidh, a' dol air a shlighe, ri taobh aimhne, far an robh longan. Bha seòladair an sin air mhìsg, agus deònach air faladh a dheanamh dha féin. Chaidh e thuige agus uaith, a' tuisleachadh anns an t-slighe air an robh Mr Whitefield ag imeachd. Rug Mr Whitefield air ghualainn air, 'ga chur a thaobh. “Ciod a tha thu 'ciallachadh” arsa 'n seòladair, nach eil fios agad gu 'r mise aon de d' dheisciobuil. “Tha mi 'gabhaill eagal gu 'm bheil sin fìor,” arsa Mr Whitefield; oir na 'm bu dheisciobuil do m' Mhaighstir thu, bhiodh dòchas na b' fhearr agam diot.

“Agus ge b' e air bith nithe a dh' iarras sibh ann bhur n-ùrnuigh, ma chreideas sibh gheibh sibh iad.” (Mata. xxi. 22.)

Anns a chunntas a th' againn air beatha Mr Raibeart Blair, aon de mhinistirean ainmeil an Ath-leasachaidh, tha so a leanas air ainmeachadh.

Thachair gu 'n robh foghar ro fhliuch ann, agus gu 'n do lean an t-uisge air tuiteam rè mìos. Bha an siol a' gintinn anns an sguab, agus bha am bàrr gu léir ann an cunnart dol a dhòlaidh. Chuir an sluagh uime sin là air leth airson irisleachaidh, agus a thagradh ris an Tighearna, gu 'm pilleadh e a dhiomb air falbh. Air a cheart là so féin thaom an t-uisge 'nuas, o mhoch gu dubh; mar gu 'm biodh an Tighearna a' diultadh eisdeachd riu. Ach air an oidhe 'n deigh sin, sheid gaith laidir bhreagha, a lean gu ceann da là, air sheòl agus gu 'n do thiormaich na h-adagan gu h-iomlan. Bha an sluagh a latha agus a dh' oidhe a tional a steach a bharr, agus an robh an t-iomlan air a chruinneachadh. “Rè an da là so,” arsa Mr Blair, “bha mi fein 'us da mhinistear eile, fad na h-ùine a sìor thoirt buidheachais do 'n Tighearna, airson an doigh chomharraichte, anns an do fhreagair e ar n-ùrnuighean.”

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS 'S A' GHAIÐHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr M. DOMHNULLACH, á Inbhearnaruinn, gu Australia.
Mr EOIN BAILLIDH, 's a Mhaigh, gu Gearrloch.
Mr ALASDAIR FULLARTON, á Baile nan Granddach, gu Glascho.
Mr D. COLAIDH, á Inbhearnaioise, gu Raffard.

MINISTEIREAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr ALASDAIR LI, an Liabost.

MINISTEARAN A CHAOCHAIL.

Mr SEUMAS MAC GILLIOSA, an Cilleabhearaidh.

DAOINE ÒGA A FHUAIR SAORSAINN SEARMONACHAIDH.

Mr D. DOMHNULLACH, le Cléire Ghlascho.
Mr PARUIG MAC IOMHAIR, le Cléire Bhreidealbainn.

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

LADIES' SOCIETY FOR FEMALE EDUCATION IN INDIA AND SOUTH AFRICA.

Contributions from 1st to 31st July 1875.

NOTE.—The Juvenile Offerings are, or will be, acknowledged in the *Children's Record*.

Associations, Congregations, and Collections.	Edinburgh—	Forres—	Stronach—
	Per Mrs. Cleghorn.....	£1 0 6	£4 1 5
	St. Mary's.....	0 15 0	Wigwam.....
Aberdeen—	North Leith.....	0 3 0	
High 2 0 0	Per Mrs. Cleghorn.....	0 15 0	
Ayr Free Church.....	1 4 6	0 15 0	
Berwick.....	1 4 6	0 15 0	
Dunbar.....	2 0 0	0 15 0	

JOHN PRINGLE, Treasurer.

Communications for Dr. JOHN PRINGLE, Treasurer, or Mr. ANDREW WYLLIE, Secretary, to be addressed to Free Church Office, Edinburgh.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th July to 16th August 1875.

I.—Sustentation.		V.—Highlands.		Colonies—continued.	
Balance of Share of		Y.	£1 0 0	St. Andrew's.....	£0 10 0
Residue of late Mrs. Latta.....	£44 8 10	The late Mrs. Latta, Share of Residue.....	11 2 3	Jedburgh.....	2 10 0
M.....	1 0 0 0	The late Miss M. Aire, Springfield, and interest, less duty, &c.....	45 0 9	Wolfe.....	0 10 0
II.—Aged and Infirm Ministers.		VI.—Foreign.		Ashtkirk.....	1 0 0
Balance of Share of Residue of late Mrs. Latta.....	22 4 6	Y.	1 0 0	Moffat.....	1 0 0
A Friend, per A. Mitchell, Esq.....	5 0 0	W. M. Cadell, Esq., for Madras Christian College.....	100 0 0	Kirkpatrick-Durham.....	1 7 0
III.—Education.		A Friend, per A. Mitchell, Esq.....	5 0 0	Sanquhar.....	2 11 6
Ormond.....	0 3 0	D. J., for Santals.....	1 10 0	Wanlockhead.....	0 6 0
Edinburgh—		Collected by Miss Orr, for Two Boys at Napier.....	30 0 0	Dunfermline.....	0 4 0
Barclay.....	0 1 11	Greenock.....	250 0 0	Perth.....	0 2 0
Dein.....	0 5 0	St. Andrew's Missionary Association, for Leveale.....	3 0 0	Sorbie.....	1 0 0
Grange.....	0 11 0	J. B.	50 0 0	Borgue.....	0 15 0
Greysia's.....	1 16 6	Langton, for Native Preachers.....	0 9 1	Glenkens.....	1 2 0
Dukeith.....	0 7 0	Legacy by Miss M. Aire, interest, less duty, &c.....	45 0 9	Springmount.....	1 8 0
Lady Glenorchy.....	0 4 6	Legacy by Mrs. Latta, Share of Residue.....	44 8 11	Barhill.....	1 0 0
Newington.....	0 4 2	MISSION BUILDINGS.		Dalrymple.....	0 8 0
New North.....	0 8 6	Collected by Miss Brown, Innercloy.....	8 3 0	Kirkcaldy.....	0 15 0
Pleasance.....	0 1 6	M.....	100 0 0	Stair.....	0 2 0
St. Andrew's.....	1 14 6	Calcutta, per Trustee.....	130 0 0	Edinburgh.....	0 12 0
St. Columba's.....	0 10 0	LIVINGSTONIA MISSION.		Thornhill.....	0 12 0
St. Cuthbert's.....	1 0 6	The Misses Wellwood, Pitivier.....	2 0 0	Thornhill.....	0 12 0
St. George's.....	13 8 9	Dr. J. Miller, Helensburgh.....	2 2 0	Thornhill.....	0 12 0
St. Mary's.....	0 12 1	A Wellisher, per Rev. J. White.....	0 5 0	Thornhill.....	0 12 0
St. Stephen's.....	2 1 6	A Friend, per A. Mitchell, Esq.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Leith—North.....	0 11 0	D. J., Esq.....	1 10 0	Thornhill.....	0 12 0
Morningside.....	1 8 0	Contributed and collected by Minister's Bible Class, Grange-mouth.....	30 7 0	Thornhill.....	0 12 0
Innerleithen.....	0 9 9	Craigish.....	0 15 0	Thornhill.....	0 12 0
Dukeith.....	0 10 0	P. Barnstane, Esq.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Penicuik.....	0 10 0	James Stewart, Esq.....	10 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Stobhill.....	0 10 0	Collected by Dr. Mitchell, after address at Moffat.....	13 4 9	Thornhill.....	0 12 0
Temple, &c.....	0 4 0	A Glasgow Friend, per Dr. Duff.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Ormonston.....	0 4 6	Mr. Isister, Stennus.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Dunbar.....	0 13 0	L. C. M. W.....	0 10 0	Thornhill.....	0 12 0
Prentonpark.....	0 3 6	Mr. Williamson, Fair-stow.....	10 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Portpatrick.....	0 8 6	Stromness.....	0 10 0	Thornhill.....	0 12 0
Kirkcudbright.....	0 3 6	VII.—Colonies.		Thornhill.....	0 12 0
Ar.....	0 14 8	Edinburgh—		Thornhill.....	0 12 0
Dundonald.....	0 1 6	Buchanan.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Symington.....	0 4 0	St. George's.....	55 5 10	Thornhill.....	0 12 0
Troon.....	0 5 0	Leith—St. John's.....	5 19 0	Thornhill.....	0 12 0
Irving.....	0 13 0	Newhaven.....	3 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Kilmarnock—High.....	0 3 4	Portobello.....	4 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Fairlie.....	0 5 11	Leith.....	1 10 0	Thornhill.....	0 12 0
Greenock—Middle.....	0 12 0	Innerleithen.....	2 0 0	Thornhill.....	0 12 0
St. Thomas's.....	0 10 0	Loathhead.....	0 15 0	Thornhill.....	0 12 0
East Kilbride.....	0 2 6	Penicuik.....	8 10 0	Thornhill.....	0 12 0
Hamilton.....	1 6 0	Dunbar.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Larkhall.....	0 1 0	Bervie.....	0 15 0	Thornhill.....	0 12 0
Helensburgh—		Pencatland.....	0 6 6	Thornhill.....	0 12 0
Park.....	0 15 10	Tranent.....	1 0 0	Thornhill.....	0 12 0
West.....	0 6 6	Langton.....	1 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Old Kilpatrick.....	0 2 0	Bathgate.....	1 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Glasgow—		Arncrum.....	0 5 0	Thornhill.....	0 12 0
College.....	1 15 6	Crailing.....	1 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Hutchesontown.....	0 17 6	Denholm.....	0 6 0	Thornhill.....	0 12 0
John Knox's.....	3 4 6	VIII.—Continent.		Thornhill.....	0 12 0
Kingston.....	0 12 0	Collected by Mrs. MacLugan, for Aix-les-Bains.....	15 0 6	Thornhill.....	0 12 0
Kinning Park.....	0 2 6	A Friend, per A. Mitchell, Esq.....	50 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Marshall.....	0 18 6	M.....	50 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Parish.....	0 2 6	IX.—Jews.		Thornhill.....	0 12 0
Renfield.....	0 7 0	Alth.....	0 1 0	Thornhill.....	0 12 0
St. David's.....	0 1 0	A Friend, per Dr. M. Stuart, for Special Purpose.....	15 0 0	Thornhill.....	0 12 0
St. George's.....	1 0 0	Y.....	1 0 0	Thornhill.....	0 12 0
St. James's.....	0 11 0	M.....	150 0 0	Thornhill.....	0 12 0
St. Matthew's.....	0 1 0	Mrs. A. Chavannes, and Miss A. Chavannes, Lausanne.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
St. Peter's.....	0 1 0	A Friend, per A. Mitchell, Esq.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
West.....	0 4 0	Professor Balogh, for Hungarian Brevary.....	0 4 0	Thornhill.....	0 12 0
Kilsyth.....	0 2 0	Legacy by Miss M. Aire, Springfield, and interest, less duty, &c.....	45 0 9	Thornhill.....	0 12 0
Dunoon.....	0 0 3	Legacy by Mrs. Latta, Share of Residue.....	22 4 5	Thornhill.....	0 12 0
Kilman.....	0 1 10	X.—College.		Thornhill.....	0 12 0
Rothsay.....		Edinburgh—		Thornhill.....	0 12 0
F. Parish.....	2 0 0	Buchanan.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
West.....	0 8 0	St. George's.....	55 5 10	Thornhill.....	0 12 0
Stirling.....	0 1 6	Leith—St. John's.....	5 19 0	Thornhill.....	0 12 0
North.....	0 8 2	Newhaven.....	3 0 0	Thornhill.....	0 12 0
South.....	0 1 1	Portobello.....	4 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Balshidder.....	0 3 0	Leith.....	1 10 0	Thornhill.....	0 12 0
Caldender.....	0 2 6	Innerleithen.....	2 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Dunbarney.....	0 0 6	Loathhead.....	0 15 0	Thornhill.....	0 12 0
Forgandenny.....	0 2 6	Penicuik.....	8 10 0	Thornhill.....	0 12 0
Perth—West.....	0 10 0	Dunbar.....	5 0 0	Thornhill.....	0 12 0
Scot.....	0 9 10	Bervie.....	0 15 0	Thornhill.....	0 12 0

NOTE.—In the Annual Accounts appended to the July Record, Morningside Congregation is printed, for Sustentation Fund, £172 instead of £272; and Perth St. Stephen's, £338 instead of £238.

FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.										Sustentation Fund.										Sustentation Fund.																			
Sums received for Month from 15th Aug. 1874.					Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1875.					Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1874.					Foreign Missions Fund.					Sums received for Month from 15th Aug. 1874.					Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1875.					Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1874.					Foreign Missions Fund.				
£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.				
Edinburgh.																																							
Colinton & Currie.	11	16	9	71	6	5	61	8	1	22	17	8	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Corstorphine	8	14	1	21	17	2	20	15	3	1	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Cramond	7	11	8	22	17	4	26	7	2	3	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Edin., Barclay	36	10	0	254	12	2	241	8	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Buchanan	10	0	0	58	10	9	52	14	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Cowgate	10	14	5	41	5	11	40	13	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Cowgate Head	3	13	10	15	16	3	16	2	5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Dean	6	5	9	3	10	4	35	11	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Fountainbridge	10	0	0	24	12	5	24	13	6	4	19	7	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Grange	46	13	6	135	19	0	140	17	2	4	2	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Greyfriars	15	10	5	64	14	6	76	12	9	6	2	10	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
High	57	5	6	297	15	6	282	5	10	20	1	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Holyrood	6	8	2	24	12	5	26	12	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Knox's	18	8	1	33	16	10	33	16	10	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Lady Glenorchy's	16	15	3	119	18	6	116	13	3	0	18	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
M'Crie	11	15	2	42	16	11	41	14	0	4	19	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Murray	7	6	1	27	8	1	25	6	1	1	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New North	11	16	11	67	13	0	68	13	5	6	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Pilrig	19	4	7	74	17	2	77	7	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Pleasance	13	10	6	34	10	10	34	5	5	1	14	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Roseburn	7	8	4	44	4	3	40	13	5	12	8	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Roxburgh	8	13	0	30	5	0	30	13	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Andrew's	182	0	6	317	3	3	352	1	0	28	8	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Bernard's	13	12	7	58	5	11	73	12	7	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Columba's	11	9	4	63	11	11	59	17	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Cuthbert's	18	7	4	49	15	4	43	13	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. David's	5	1	1	23	16	10	35	16	10	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. George's	208	19	1	796	13	5	845	18	8	60	0	0				
St. John's	22	17	7	102	16	4	105	15	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Luke's	6	18	0	235	2	2	234	1	8	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Mary's	49	1	0	163	6	9	164	10	1	19	15	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Paul's	8	15	6	171	18	3	164	15	7	31	3	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Stephen's	52	16	3	94	7	1	103	10	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Stockbridge	11	0	6	179	3	1	213	7	6	22	10	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Tolbooth	6	0	6	31	2	2	34	12	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Tron	20	6	1	84	1	0	92	14	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Victoria	12	14	7	64	10	10	62	12	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Westport	30	19	5	104	8	1	73	9	8	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Leith-North	4	18	11	25	17	6	33	6	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
South	13	13	9	29	11	1	25	14	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. John's	3	18	0	13	12	6	15	11	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Trinity Church	20	7	2	43	3	3	38	15	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Liberton	15	2	9	61	14	2	51	2	8	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Morningside	18	12	11	37	17	4	30	15	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Newhaven	8	14	11	86	4	1	94	16	9	7	11	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Portobello	18	12	11	41	0	6	34	1	6	5	8	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ratho	8	4	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

Sustentation Fund.				Sustentation Fund.				Sustentation Fund.				Sustentation Fund.			
Month.		Quarter 1875.	Quarter 1874.	Month.		Quarter 1875.	Quarter 1874.	Month.		Quarter 1875.	Quarter 1874.	Month.		Quarter 1875.	Quarter 1874.
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Acreshead	8 6 0	38 19 6	42 15 4	Shikhan	35 0 0	35 0 0	35 0 0	Dunfermline	17 9 9	43 19 1	42 14 8	Albion	10 0 0	30 0 0	20 0 0
Archie	12 8 8	98 8 8	80 14 11	Tarbert	6 6 1	18 5 2	2 15 7	North	5 0 0	10 0 0	24 6 0	St. Andrew's	7 0 4	27 6 6	31 13 2
West	45 9 7	181 12 0	182 16 0	Whitting Bay	1 5 0	1 5 0	1 5 0	Saline	3 10 6	27 6 6	31 13 2	Corryburn	3 10 6	27 6 6	31 13 2
Kilmarc & Balgonie	2 2 11	16 3 3	3 13 7	Charradale, &c.	1 5 0	1 5 0	1 5 0	Tulliallan	20 2 8	36 0 9	36 0 9				
Barrow	6 0 0	12 0 0	9 0 0	Islay.	233 14 5	167 4 5									
Old Kilpatrick	5 13 7	26 17 4	34 6 9	Bormore	12 18 9	6 16 0		Kinross.	209 3 9	237 19 8					
Reston	6 0 0	6 0 0	6 0 0	Kilchoman	10 0 0	10 0 0	10 0 0	Cowdenbeath	5 2 10	10 7 1	21 2 6				
Gairloch	1 15 8	32 12 6	4 5 0	Kilchoman	3 4 7	5 2 4	1 09 3	Pesayach	4 15 9	12 19 9	16 8 1	0 14 6			
Research	4 0 4	14 12	25 8 8	Kilchoman	4 12 4	16 5 10	0 16 6	Kinross	11 2 8	35 5 0	40 16 11	0 16 9			
Strathblane	14 19 6	22 9 6	19 8 6	Jura	2 0 0	11 5 11	3 0 0	Assodale	7 10 0	22 10 0	32 10 0				
				Portmahomack	5 0 0	5 0 0	6 0 0	Orwell	10 7 10	24 19 8	27 0 2	1 19 1			
Glasgow.	713 14 10	742 19 8		Lorn.	56 1 10	49 13 9		Postmark	3 3 0	10 12 4	10 19 3				
Buchan	10 0 0	20 0 0	30 0 0	Appin, &c.	45 14 6	46 9 6		Strathgalloway	6 11 3	29 19 9	30 1 10				
Busby	9 0 5	38 4 1	26 7 6	Archiebald	26 3 3	26 3 3		Kelly	3 0 0	10 9 5 6	10 9 5 6				
Chalmers	16 19 7	46 1 1	69 10 11	Glenorchy	8 1 9	21 11 0	19 6 8								
Christon	12 19 6	37 6 11	38 6 7	Kilbrandon, &c.	6 5 6	6 6 6									
Stirling	8 0 0	22 0 0	22 0 0	Kilbrandon, &c.	18 16 0	30 0 0									
				Muckdun	11 5 3	11 5 3									
Anderson	19 9 4	72 4 9	65 1 0	Oban	5 0 0	5 0 0	0 8 0								
Argyll	6 1 8	24 6 4	20 13 9	Kilchoman	5 0 0	5 0 0	6 0 0								
Augustine	14 15 3	51 14 4	50 19 8												
Barron	17 1 1	10 14 0	50 19 8												
Barron	9 4 8	23 6 5	23 6 5												
Bridgegate	11 15 3	38 7 5	40 18 9												
Bridgegate	6 11 7	38 7 5	32 0 7												
Broomfield	3 2 11	15 0 0	11 10 0												
Cumachie	6 10 0	20 0 0	22 6 0												
Campbell Street	8 0 0	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												
Chalmers	8 2 2	22 6 8	17 15 1												

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Misious Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Misious Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Misious Fund.	
Month.	Quarter 1875.	Quarter 1874.	£ s. d.		Month.	Quarter 1875.	Quarter 1874.	£ s. d.		Month.	Quarter 1875.	Quarter 1874.	£ s. d.		
Montrose.															
St. John's.....	19 4 1	88 1 11	89 5 6	..	Turriff.										..
St. Paul's.....	10 6 0	25 19 9	25 10 8	..	Auchterless.....	12 2 11	12 0 0	..	..	Assynt.....	..	..	..	..
Arbroath.															
Arbriol.....	8 5 0	38 11 4	29 12 9	..	Drumblair.....	5 15 3	17 5 8	13 8 2	..	Clyne.....	..	52 10 0	46 13 6	1 6 0	
Arbroath-East.....	7 1 3	33 4 0	43 16 1	..	Forquah.....	17 17 6	37 17 7	38 11 4	..	Creich.....	..	27 0 0	27 0 0	0 0	
High Street.....	12 0 0	37 0 0	37 0 0	2 7 1	Fyvie.....	4 15 9	14 18 6	13 10 0	0 1 0	Dornoch.....	5 9 9	21 19 9	18 18 6	..	
Inverbrothock.....	15 12 0	49 13 5	50 8 4	..	Garnie.....	17 5 9	17 5 9	16 15 9	0 17 0	Golspie.....	..	..	..	..
Knock's.....	23 12 4	106 0 6	110 11 1	..	Macduff.....	12 6 4	25 4 9	19 3 7	..	Helmsdale.....	..	..	..	..
Ladyloan.....	8 12 1	28 6 11	28 7 4	..	Monquhithill.....	6 9 11	27 12 1	31 2 2	1 4 3	Lairg.....	19 8 0	18 8 0	..	2 13 2	
Barry.....	14 2 6	47 6 3	49 7 5	1 11 7	Turriff.....	..	10 0 0	10 0 0	..	Lochart.....	11 3 0	11 3 0	9 12 6	..	
Carmyle.....	4 2 2	19 19 4	19 15 1	1 4 3	Newbyth.....	..	..	..	..	Roseloch.....	..	..	..	..
Cattergoun.....	9 6 4	49 11 4	48 13 3	..	Fordyce.										..
Collieston.....	2 18 0	24 13 9	24 12 6	..	Banf.....	20 17 1	123 3 6	110 17 1	..	Storr.....	..	..	..	..
Frickiehill.....	5 6 1	35 2 8	37 9 11	..	Boydie.....	2 16 4	15 13 0	14 7 0	..	Kildonan.....	..	..	..	..
Invercelcor.....	2 18 0	24 13 9	24 12 6	..	Buckie.....	6 3 8	18 13 8	19 0 0	3 0	Tongue.					..
Paulreid.....	5 6 1	35 2 8	37 9 11	..	Cullen.....	..	5 12 6	5 5 1	..	Altnaharra.....	..	..	..	..
Fordoun.															
Penholm.....	4 8 5	16 14 2	16 9 7	..	Deskford.....	..	8 18 0	12 15 8	..	Burness.....	..	..	..	..
Hervie.....	3 0 11	5 9 5	7 4 9	..	Eozie.....	2 0 0	8 18 0	12 15 8	..	Eldrachillis.....	..	..	..	..
Pettergoun.....	4 7 9	16 6 9	16 8 9	..	Fordyce.....	6 17 3	31 1 0	33 8 3	..	Far.....	..	..	..	..
Forlouth.....	4 7 9	16 6 9	16 8 9	..	Orkquhill & Ord.....	..	15 0 0	10 0 0	..	Kilocherrie.....	..	..	..	..
Glenherrie.....	..	5 0 0	31 7 11	..	Portknochie.....	10 7 2	27 6 9	30 7 8	..	Melness & Erriboll.....	..	..	..	..
Kinnear.....	3 6 4	11 6 4	11 11 7	..	Portray.....	..	..	..	..	Strathly.....	..	..	..	..
Laurencekirk.....	3 13 11	21 5 10	21 6 6	..	Strathbogie.										..
Marischal.....	7 1 10	22 11	20 7 7	..	Belle.....	4 16 10	20 11 8	20 1 1	..	Berriedale.....	4 8 0	42 10 9	46 15 3	..	
St. Cyrus.....	5 3 8	22 7 10	19 9 5	..	Rothphelp.....	6 5 8	15 13 9	10 14 0	0 4	Bowder.....	6 9 2	6 9 2	8 10 6	1 14 3	
Stonehaven.....	10 0 0	32 5 0	32 5 0	..	Cairnie.....	5 2 0	12 3 6	12 2 2	0 17 4	Canisay.....	..	21 0 0	22 0 0	..	
Aberdeen.															
Abedeen.....	172 12 1	182 9 9	186 8 5	..	Garly.....	8 8 0	26 3 9	23 2 2	..	Dunnet.....	11 13 0	29 1 6	30 0 0	..	
Ben-Accord.....	25 17 2	90 18 9	86 8 5	6 7 7	Glass.....	7 3 6	15 14 0	0 18 6	..	Halkirk.....	..	52 0 9	24 8 9	..	
East.....	17 6 9	52 2 0	33 0 0	42 0 0	Grange.....	18 12 11	56 15 0	60 16 11	4 10 3	Keis.....	..	10 0 0	10 0 0	2 17 6	
Gaelic.....	6 0 0	18 0 0	18 0 0	0 18 0	Huntly.....	8 8 2	22 13 1	25 10 7	6 3 3	Lybster.....	20 0 0	40 0 0	..	..
Gallowgate.....	8 0 0	25 9 6	21 0 0	..	Keith.....	18 12 11	56 15 0	60 16 11	4 10 3	Olrig.....	12 0 0	12 0 0	5 0 0	..	
Gilcomston.....	15 37 0	11 5 8	35 7 0	..	New Marnech.....	14 7 6	41 18 9	42 17 0	6 3 3	Pultneytown.....	9 3 0	26 18 0	28 5 3	2 18 9	
Greyfriars.....	15 0 0	56 0 0	57 0 0	..	Rothney.....	6 17 6	40 9 3	41 17 9	..	Reay.....	15 0 0	61 16 3	64 7 0	..	
High.....	15 0 8	38 7 0	33 17 5	..	Abernethy.										..
Holburn.....	11 17 11	35 14 0	30 8 6	..	Abernethy.....	..	250 11 0	257 2 0	..	Thurso-First.....	12 0 0	37 0 0	36 0 0	3 7 5	
John Knox's.....	3 11 10	12 9 7	13 3 6	..	Alvie.....	25 0 0	25 0 0	25 7 0	..	West.....	20 0 0	20 0 0	2 0 0	..	
Melness.....	13 5 9	50 10 4	47 18 9	..	Crondale.....	8 0 0	32 17 5	32 12 0	4 0 0	Watten.....	..	..	..	..
North.....	2 15 5	21 19 2	17 0 1	2 1 9	Durhal.....	..	25 19 6	28 6 0	..	Westdale.....	..	..	..	..
Old Aberdeen.....	11 14 0	35 2 0	32 11 0	..	Kingsess & Insh.....	11 5 0	22 17 4	16 13 4	1 14 2	Wick.....	11 7 0	38 0 0	36 0 0	4 17 4	
Rutherglen.....	69 13 0	172 13 1	180 15 1	15 1 1	Kirkmichael.....	..	54 12 0	47 5 3	7 10 0	Do. Garioch.....	..	..	..	..
South.....	15 5 3	43 4 0	41 19 4	..	Laggan.....	Lochcarron.					396 17 5 360 6 9
Trinity.....	7 11 11	21 6 1	22 18 1	45 14 10	Aberlour.					..	Applecross.....
Union.....	7 5 7	20 6 10	18 1 3	..	Aberlour.....	17 10 0	17 10 0	17 10 0	..	Coigach.....	..	..	..	..
West.....	15 9 1	40 3 1	51 11 11	..	Boham.....	..	4 13 8	7 15 6	..	Garioch.....	..	..	6 8 6	..
Woodside.....	15 13 10	15 13 10	16 5 3	2 19 3	Invercon.....	2 1 3	19 14 0	8 6	..	Glenelg.....	..	40 0 0	4 0 0	..	
Banch-Derenick.....	7 0 0	21 0 0	20 15 0	..	Knochard.....	..	20 1 2	10 6 0	..	Glenelgh.....	..	..	19 17 8	..
Belleville.....	8 16 2	28 3 5	30 7 6	2 16 6	Northach.....	19 14 10	19 14 10	8 6	..	Lochbroom.....	..	..	..	..
Blackburn.....	13 11 0	13 11 0	11 10 0	1 2 0	Roths.....	5 19 6	24 1 5	21 11 5	..	Lochcarron.....	16 0 0	16 0 0	17 0 0	1 0 0	
Durris.....	13 11 0	13 11 0	11 10 0	1 2 0	Elgin.					..	Plockton.....
Dyce.....	7 2 5	33 1 1	34 15 2	..	Alres.....	..	38 9 1	65 9 7	..	Podew.....	..	..	..	..
Kingswell.....	..	40 0 0	40 0 0	16 6 6	Burghhead.....	..	33 2 4	33 11 3	..	Shieldale.....	..	..	..	..
Marcelline, &c.....	0 19 1	8 13 10	10 11 3	..	Elgin-High.....	19 10 2	64 15 2	67 12 6	5 8 9	Kinlochewe.....	..	18 5 2	..	..
Newhall.....	16 8 2	17 6 11	16 13 1	1 12 5	South.....	28 13 8	45 15 11	37 9 7	4 10 10	Abertarf.					74 5 2 83 6 2
Peterculter.....	10 7 1	29 16 2	32 7 6	1 12 5	Garmouth.....	14 8 2	37 11 5	37 9 7	2 5 10	Ballaishulish, &c.....	6 10 6	72 7 4	21 2 0	..	
Skene.....	..	4 5 4	1 19 8	..	Hopeman.....	..	19 13 8	11 11 1	..	Fort-Augustus, &c.....	34 0 0	34 0 0	..	..
Torry.....	..	..	..	..	Lossiemouth.....	5 15 6	23 8 2	24 2 2	2 5 11	Fort-William.....	..	14 11 4	19 14 3	..
Kincardine O'Neil.															..
Aboone.....	11 15 0	11 15 0	9 4 0	..	Pluscarden.....	6 9 2	19 7 6	19 7 6	1 9 8	Glen-Urquhart.....	..	45 0 0	45 0 0	8 10 0	
Balister.....	15 6 6	15 6 6	15 0 0	..	Urquhart.....	9 5 7	29 17 3	29 13 8	..	Kilmalie.....	14 0 6	14 6 6	10 0 0	..	
Banchory-Ternan.....	12 8 8	15 9 0	15 8 6	..	Forres.					..	Kilmavag, &c.....
Brammar.....	8 12 3	17 10 0	23 2 9	..	Dallas.....	3 2 5	10 4 8	11 15 4	..	Araing.....	..	..	..	..
Cluny.....	8 11 0	..	10 6 0	..	Dyke.....	5 11 10	16 13 10	20 4 9	0 4 0	Skye & Uist.					132 19 2 105 18 0
Cuthrie.....	8 11 0	8 11 0	8 6 0	..	Edinlillie.....	20 0 0	20 0 0	20 0 0	1 12 3	Bracadale.....	..	..	10 0 0	..
Cromar.....	16 2 8	16 2 8	13 6 6	..	Forres.....	15 16 2	53 13 6	65 10 0	4 0 0	Carlish, &c.....	..	..	..	..
Kincardine O'Neil.....	10 14 0	10 14 0	8 5 0	2 16 6	Kinloss.....	6 0 0	32 0 0	27 0 0	..	Duirinish.....	28 0 0	28 0 0	29 5 6	..	
Lumphanan.....	14 0 0	14 0 0	14 0 0	..	Rafford.....	..	..	..	..	Harris.....	..	..	..	..
Midmar.....	..	14 13 6	14 2 9	..	Inverness.					..	Kilmuir.....	16 1 7	16 1 7	17 14 1	15 2
Strachan.....	Deviot.....	147 2 0	161 0 11	North Uist, &c.....
Alford.															..
Alford.....	8 13 9	17 9 9	183 0 4	..	Dores and Bonar.....	..	40 0 0	41 1 0	4 0 0	Portree.....	4 10 10	11 10 10	9 8 3	..	
Auchindochter.....	3 14 1	18 11 4	19 18 1	..	Inverness-East.....	..	149 10 5	159 19 2	22 13 5	Raasay.....	..	10 14 0	10 14 0	..	
Keig & Tough.....	6 2 10	56 12 6	21 2 4	..	High.....	..	45 10 0	45 10 0	8 0 0	Seat.....	11 16 0	11 16 0	..	..
Kinnethmont.....	..	6 0 0	14 7 0	..	North.....	..	30 3 2	21 5 6	..	Shior.....	..	..	..	..
Leochel-Gualine.....	..	..	..	..	Queen St.....	..	24 0 9	24 4 6	5 3 3	South Uist, &c.....	..	..	..	..
Towie.....	14 0 0	14 0 0	20 0 0	..	West.....	..	30 3 2	21 5 6	..	Strath, &c.....	..	23 5 6	..	..
Rhynie.....	17 4 8	17 4 8	16 18 2	0 7 0	Kilrarity.....	..	41 10 8	40 0 0	..	Tarbert.....	..	..	..	..
Garioch.															..
Blairfad.....	5 4 6	16 7 0	13 10 1	..	Kirkhill.....	..	19 0 0	10 0 0	..	Borefoot & Baynes.....	..	..	..	..
Cairnland.....	2 14 5	15 5 1	16 0 11	..	Peter.....	..	37 16 10	33 13 4	..	Small Isles.....	..	..	..	..
Garioch.....	11 17 0	31 18 4	31 17 8	..	Stratherrick, &c.....	..	..	..	..	St. Kilda.....	..	..	..	..
Iush.....	9 6 10	26 18 4	26 7 3	..	Nairn.					..	Back.....	..	116 7 11	77 1 0	..
Inverurie.....	17 8 11	44 5 4	38 9 0	..	Ardclach.....	..	17 13 0	16 4 0	..	Bervas.....	..	..	..	..
Kenmay.....	6 9 0	28 0 0	29 10 0	..	Auderser.....	9 0 0	27 0 0	26 0 0	2 6 7	Carlaway.....	..	..	..	..
Kintore.....	6 19 0	29 9 6	21 2 2	3 6 5	Audean.....	42 18 6	34 15 8	39 5 6	1 2 0	Cross.....	29 0 0	20 0 0	..	..
Leslie & Fremnay.....	6 2 7	17 12 6	16 12 1	1 8 2	Cawdor.....	..	42 18 6	35 18 9	..	Knock.....	..	..</	

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 5.]

IANUARAIDH 1. 1876.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA turus Phrionnsa Uales do na h-Innsibh 'n a ni anns am bheil mòr chudthrom. Ma theid a sheòladh gu glic, chi e na 's fheairrd e fhéin, agus faodaidh gu' m bi cumhachd Bhreatainn chum maith air a dhaigheachadh 's an tìr. Ach mur bi, faodaidh call mòr a thighinn an cois na ni e. Is mòr am feum a th' ann air ùrnuighean pobuill Dhé as a leth. Thug e leabhraichean luachmhora leis mu ghnothuichean na h-Airde an Ear, chum gu 'm faicear gu' m bheil taobh aige ri ionnsachadh na tìre. An uair a ghabh a' Bhan-rìgh oirre bhi 'n a Ban-iompairear air na h-Innsibh an Ear, dh' aidich i Iosa Criosd. Is bochd mur dean a mac mar an ceudna.

Tha e ri chomharrachadh gu bheil clach-chuimhne gu bhi air a cur suas ann am baile Haddington, mar chuimhneachan air an duine mhòr sin leis an Tighearn, Eoin Knox, duine a chuir coman air Alba, agus nach urrainn dol á cuimhne a luchd-àiteachaidh fhad 's a bhitheas meas air an diadhachd.

Cha bhi e na 's neo-thaitniche leis na Gaidheil a bhi 'cluinntinn gu 'n deachaidh clach-chuimhne eireachdail, thlachd mhor, a chur suas aig Ceann Locha Ranach mar chuimhneachan air Dughal Buchanan, ùghdar diadhaidh nan laoidhean spioradail air am bheil na h-uiread de mheas aig sluagh na Gaidhealtachd. Cha-n 'eil Gaidheal do 'n eòl saothair a bhaire chumhachdaich ud, nach abair le aon ghuth gu 'm bu mhaith an airidh.

Is maith bhi 'faotainn fianuis o neach aig nach 'eil dad de chairdeas ruinn. Thubhairt Canon Liddon ann an Lunnun, ministear ainmeil 's an Eaglais Shasunnaich, o cheann ghoirid mu 'n Eaglais Shaoir, "Cha-n iarrainn bhi air dheireadh ann am bhi ag aideachadh, gu bheil fiachan air an cur, cha-n ann a mhàin air Criosduidhean Albainn, ach air Eaglais Chrìosd air feadh an t-saoghail, leis an eisempleir urramach, chliùthoilltinneach, tha Eaglais Shaor na h-Alba a' toirt doibh, ann a féin-àicheaidh agus ann a h-eud airson aobhar an Tighearna." An uair a labhras a leithid-sa mar sin, cha b' e an là gu bhi 'fuarachadh rithe 'us ri a fianuis. Tha sinn a' faicinn roinn de 'n t-sluagh aice ann an Sgireachd Ghaidhealaich 'g a treigsinn, agus a' gairm mhinistear de 'n Eaglais againne a dh' ionnsuidh na h-Eaglais Steidhichte, agus esan ag aontachadh leo. Ach tha aon ni soilleir o na thachair 'sa chùis, nach urrainn ministear saor dol a stigh do 'n Eaglais Steidhichte gun a bhi 'cur cùl a chinn ris an Eaglais Shaoir; agus rinn am ministear ud sin. Ciod a theireadh Maighistir Mac Leoid urramach nach maireann, a bh' aca, nam faiceadh e an car a chuir cuid de mhuinntir Uige dhiubh?

Bha là mòr aca aig ceann drochaid Alanais air Sàbaid dheireannaich mhios Sheptembeir, 'n uair a bha cuimhne air a cumail air an ordugh a fhrithéaladh ann an sud o cheann da cheud bliadhna, ri linn a' gheur-leanmhuinn, le ministearaibh urramach a dh' fhan dileas am measg iomadh deuchainn. Bha searmoin 's a Ghailig air a deanamh le Mr Airde á Craoich, anns a' Bheurla le Dr Ceanadaidh á Inbhearfeothairain, agus 's a Bheurla m' fheasgair, an Eaglais shaoir Roseuinidh, le Mr Nicson á Monròs. Bha sluagh mòr ann, ged a bha an là fliuch. Bha dà ni soilleir 's an teagasg. Bha moladh mòr air na daoineibh fùthail a dh' fhuiling airson nam frinnean a rinn Alba na tha i, agus coantachadh dileas leo n' am beachd; agus bha e air aithris gu solamach, pongail, nach urrainn sinn a bhuineas do 'n Eaglais Shaoir dol stigh do 'n Eaglais steidhichte mar a tha i, gun a bli midhileas do fhianuis nan aithrichean, agus do'n fhianuis againn fhéin.

Tha cath mòr aig an àm 'san Fhraing eadar an Eaglais Phapanaich agus a' chuid a tha ri gleachd airson saorsainn 's an tìr. Is mòr a tha a dh' fheum air gu'm bitheadh sluagh an Tighearna ag urnuigh airson na rioghachd mòire, roinnte ud, gu'n tugadh e air tuilleadh 'us tuilleadh de sholus an t-soisgeil a bhi 'dealradh oirre.

Cha ruig sinne leas na 's mò a radh an so. Chi ar luchd-leughaidh anns na leanas na tha ri aithris mu chraobhsgaoidh an t-soisgeil air an raidh a dh' fhalbh.



A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

Coinneamh chuimhneachain air frithealadh Sàcramaid Suiper an Tighearna ann an Roseuinidh ri àm a' Gheur-leanmhuinn.

Air an treas Sàbaid de mhìos mheadhonach an Fhoghairidh s' a chaidh, bha cuideachd mhòr air cruinneachadh aig Ceann drochaid Alanais, an Siorramachd Rois, chum cuimhne a chumail air comunnachadh a bha 's an àite sin ri linn a' gheur-leanmhuinn. Ged a bha an là glé fliuch chruinnich eadar trì agus ceithir mìle sluaigh, de'n d' thàinig àireamh nach bu bheag o Bhaile-dhuthaich air an taobh an ear, agus o Inbhir-feothairean air an taobh an iar, agus cuid o 'n Eilean Dubh.

Thòisicheadh seirbhis an là le Mr Aird, à Craoich, a shearmonaich anns a' Ghaelìg, le dùrachd 'us buaidh, o na briathraibh so, "Agus crochaidh iad air-san uile ghlòir tighe 'Athar" (Isa. xxii. 24). An déigh labhairt gu drùighteach o 'n bhonn teagaisg so, rinn an teachdair urramach luaidh air aobhar cruinneachaidh 's an àite sin. Mu 'n àm sin de 'n bhliadhna 1675 bha coithional air cruinneachadh, dlùth do 'n àite 's an robh iadsan a nis 'n an suidhe; chum Suiper an Tighearna a fhrithéaladh. Cho-éignicheadh iad gu cruinneachadh gu h-uaigneach air sgàth a' gheur-leanmhuinn a rinneadh orra, a chionn nach ceadaicheadh iad do ghlòir tighe an Tighearna bhi an crochadh air Rìgh Tearlach an Dara, agus air na h-easbuigibh. Mhìnich Mr Aird gu'n do thòisich an t-Ath-leasachadh an Alba o chionn trì cheud bliadhna 'us cuig deug. Ach, cionnus a ràinig teagasgan an Ath-leasachaidh air Ros, agus co beag de chomh-cheangal 's a bha aige,

an tràth sin, ris an taobh deas? Thachair e mar so. Bha Padruig Hamilton, a' cheud mairtireach Albannach, 'n a aba ["abbot"] ann am Manachainn Rois; agus an uair a loisgeadh esan ann an Cill-ribhinn, bhitheadh muinntir an taoibh tuatha gu nàdurach a' feòrach' e'ar son a chuireadh gu bàs duine òga, fùghail, agus de theaghlach ainmeil, mar a bha esan; agus dheanadh an rannsachadh air a' chùis an treòrachadh gu aithne fhaighinn air teagasgaibh an Ath-leasachaidh, agus gu spéis a thoirt doibh. 'S an àm ud, bha mòr chumhachd, air son maithe, no air son uile, aig na h-uachdaranaibh; agus mar 'bu trice bha gach fine a' leantuinn stiùiridh a Cheann-cinnidh. Eadar Inbhearfeothairean agus Rubha Thairbeairt bha dà Cheann-cinnidh—Rothach agus Rosach—a ghabh ri teagasgaibh Protestanach. Bha cleamhnas eadar an dà theaghlach; agus mar sin chaidh iad an gnaillibh a chéile, a chumail suas an Ath-leasachaidh. Anns a' chuid mhòir de na sgìreachdaibh eadar Inbhearfeothairean agus an Tairbeairt bha cumhachd aca a ghnàthaich iad a chum na crìche so. Mu 'n àm so, bha am Biobull air a leughadh gu riaghailteach ann an seann Eaglais Bhaile-dhuthaich—'s an Eaglais a tha fathasd 'n a seasamh 's a' chladh an sin, agus a thogadh ceud bliadhna roimh àm an Ath-leasachaidh. Bha Biobull mòr air a cheangal le slabhruidh 's an Eaglais, agus duine air a chomharrachadh chum a leughadh do 'n t-sluagh air dà là, no trì, de 'n t-seachduin. Tha e

air aithris gu-m b'abhaist do mhòran teachd g' a éisdeachd o Thairbearr agus o Eadardun. Bha Iarla Mhòraidh—"an Tàinistear Maith," mar theirteadh ris—co toilichte le staid Bhaile-dhuthaich 's gu-n d' thug e cùbaid do 'n sgìreachd, de 'm bheil mirean a làthair fathasd. An déigh do 'n cheud rìgh Seumas cathair Shasuinn fhaighinn, thug e toil do 'n Eaglais easbuigich; agus dh' fheuch a mhac—a' cheud rìgh Tearlach—r'a cur suas ann an Alba, ni a thredruich gu geur-leanmhuinn cuid de na daoineibh 'bu mhò a bha riamh 'n ar dùthaich—Melville, Welsh, Bruce, Rutherford, agus an leithide sin. Mar sin bha an Cùmhnant air ath-nuadhachadh an Duineidin 's a' bhliadhna, 1638. B' e Iarla Chataoibh an ceud duine a chuir 'ainm ris: agus b' ann tre Sheanailear Munro—mac Sheòrais Munro Obsdail—a chuireadh e tre Shiorramachdaibh, Bhainbh, Mhòraidh, Inbhirnis, Rois agus Chataoibh, chum ainmean a chur ris. Mar so thilgeadh easbuigeachd bun os cionn; agus, 's an aimsir a thàinig an déigh sin, shuidhicheadh ministearan urramach an Seanadh Rois, am measg an robh Mr Tomas Ros, Chinn a' chàrduinn; A. Ros, Bhaile-dhuthaich; Tomas Hog, Chill-tighearn; Ian M'Mhaolagain, Fhoiridh; Uisdean Andarson, Chrombaidh; agus Ian M'Culloch, Aird nan saoir, a bha an tràth sin an Cléir na Cananaich. An uair a dh' aiseigeadh rìgh Tearlach II. do 'n rìgh-chaithir, dh' ath-shuidhicheadh an Eaglais Easbuigeach, agus thilgeadh ceithir cheud de mhinistearibh diadhaidh Alba mach as an eaglaisibh; agus chuireadh suas na "frith-mhinistearan dubha" 'n an àit. Lean na ministearan a thilgeadh a mach air searmonachadh, aig cunnart am beatha; agus lean mòran de 'n t-sluagh air an éisdeachd. Air do dhian iarrtas a bhi aig pobull an Tighearna gu-m bitheadh Sàcramaid na Suipeir air a frithealadh dhoibh, chuir cuid de na teachdairibh ud rompa an t-òrdugh naomh a choimhead aig Obsdail. Bha Mr Mac

Mhaolagain, Mr Andarson, agus Mr Friseal, Dheabhaidh, air ceann na seirbhis. Le h-òrdugh an easbuig, chuir an Siorra cuideachd shaighdear a ghlaicadh Mhr Mhic Mhaolagain; agus an uair nach d' fhuair iad an duine còir n' a thigh féin an Alanais thòisich iad air spùinneadh a ghàraidh; ach am feadh a bha iad-san a' goid ùbhlán a' mhinistear, chaidh teachdair a dh' innseadh do 'n choithional m' an cunnart. A chionn so, bha a' a' cheud chuid de 'n t-seirbhis thairis, agus dh' fhalbh iad g' am folach féin. Fhuair Mr M'Mhaolagain fasgath an tigh Obsdail, fo chaithir an Ridir Iain Munro, a rinn, le 'chalpachan mòra, fhòlach air chor as gu-n d' fhàg an saighdear an tigh gun 'fhaotainn. An uair a dh' fhalbh na saighdearan, thional an sluagh a ris, agus chrìochnaich iad seirbhis an là ann an sìth. Mar thoradh oibre an là sin, bha dùsgadh mòr air feadh na dùthcha.

Chomh-dhuin Mr Aird an t-searmon le bhi ag ràdh gu-n robh iadsan, a nis, air cruinneachadh chum cuimhne a chumail air na nithibh a thachair 's na laithibh ud, air chor as gu-m bitheadh òg 'us sean a' gabhail gu cridhe nam fìrinn mòra agus ro chudthromach ud d' an d' thug ar n-aithrichean spéis, agus air son an d' fhuiling iad geur-leanmhuinn.

An déigh na Gaelig, shearmonaich Dr Ceanadaidh, à Inbhirfeothairean, 's a' Bheurla, o thoiseach an dara Saim thar dha fhichead. Labhair esan gu deasbhriatharach agus gu druigheach, mar a 's gnàthach leis. Is doilich leinn nach urrainn duinn cunntas aithghearr a thoirt d' a shearmoin-san, no de shearmoin Mhr Nicson, Mhonròs, a labhair e 's an fheasgair o 'n earrainn, 1 Cor. iv. 20.

Bha iad le chèile ag earalachadh a' choithionail cumail dlùth ris an fhìrinn, agus gun a tréigsinn air son nì, no neach 'sam bith.

SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSION.

Tha e iomchuidh a thoirt fainear, 'n uair a tha sinn a labhairt mu *saothair na h-eaglais aig an tigh*, gur e tha againn gu h-àraidh 's an t-sealladh fo 'n cheann so, an obair air a Mhachair, no a' Ghalldachd, mar a their sinn. Mar a chithear le'r luchd-leughaidh, tha, ann an àit eile de 'n phaiper so, iomradh air a dheanamh air leth, o àm gu àm, air cùisean 's a' Ghaidhealtachd.

Tha Albainn, gun teagamh, ainmeil am measg rioghachdan an t-saoghail air son cothroman fògh-

luim, agus meadhonan nan gràs; agus tha aobhar a bhi 'creidsinn gu bheil eòlas agus diadhachd a' buadhachadh innte, a dh' aindheoin gach cùis-bhaicidh, ann an tomhas cho mòr a 's a gheibhear iad ann an tìr fo 'n ghréin. Gidheadh tha e 'n a aobhar bròn agus cianalais do neach aig am bheil spéis d' a dhùthaich gu bheil mòran ionadan fàsaidh innte,—mòran de 'n t-sluagh ann an dorchadas agus sgàile a' bhàis. Tha iomadh ceàrna air an dùthaich, an sud 's an so, anns am bheil cothroman an t-soisgeil

gann, agus an sluagh aineolach agus mi-chùramach. Ach 's ann gu h-àraidh 's na bailtibh mòra a gheibhear lionmhorachd sluaigh 's an t-suidheadhadh so. Ann an cuid diubh so tha na ficheadan mìle, agus air feadh an iomlain diubh na ceudan mìle, nach eil a tadhall àit-aoraidh, no a' frithealadh meadhon 's am bith. Dhiubh so tha mòran a dh' fhàs suas mar na Cinnich o 'n a rugadh iad; agus mòran a fhuair togail ni b' fhèarr, ach ann an lionmhorachd bhuaireidhean agus ribeachan nam bailtean ud, a chaidh air seacharan, agus a thuit air falbh o na h-uile oilean agus cleachdadh a bhuineas do dhiadhachd, agus mar sin, a thàinig gu bhì mi-chùramach agus truailidh 'n an caithe-beatha. Ach ciod air bith an eachdraidh no an fhàistinn,—co dhiubh a dh' fhàs iad suas an taobh a mach de na meadhonaibh, no a bhris iad air falbh uatha,—'s e an càs gu bheil iad lionmhor ann, agus mur tèidear air an tòir, nach tig feum air dol a mach gu litireil “gu sràidean agus caol-sràidean a' bhaile,” agus an co-èigneachadh gu teachd a steach gu tigh an Tighearna, agus cuirm an t-soisgeil.

GLASCHO.

Anns a' bhaile mhòr so tha a nis mu thimchioll sè ceud mìle anam, agus tha mu thuaiream trì mìle deug a' dol ris an àireamh gach bliadhna. Chithear o so cia cho bras a 's a tha am baile a' fàs; agus tha e furasda a mheas cia mòr an t-saothair a dh' fheumas eaglais Chrìosd a dheanamh chum meadhonan a sholar air son lionmhorachadh cho mòr. Cha lugha na de'ch no dusan eaglais ùra gach bliadhna a dh' fhoghadh mu choinnimh fàs a' bhaile a mhàin, gun luaidh air na chuireadh e feum air ged nach biodh e a' meudachadh idir. Tha an obair an co-cheangal ri ar n-eaglais-ne a' dol air aghaidh gu cunbhallach, seasmhach. Ann an cridhe a' bhaile tha trì eaglaisean ùra fagus do bhì ullamh. Tha fios aig gach neach do'n aithne Glascho gu 'm bheil am bhaile a' sgaoileadh a sgiathan a mach air gach làimh ann am fo-bhailtean mar tha Paisley Road, Great Western Road, Pollockshields, &c. Annta so tha eaglaisean agus meadhonan 'gan ullachadh.

An Iar-Rathad mòr (Great Western Road).—An so tha eaglais ùr iarunn air a cur suas a dh' fhosgladh o chionn ghoidir; agus air an t-Sàbaid air an dh' fhosgladh i, thàinig an tional gu corr 'us leth-cheud punnd Sasunnach. Tha àireamh mhaith a' buanachadh o'n àm sin air bhì a' frithealadh innte; agus tha aobhar misnich agus dòchais gu 'm bi, an aithgearr, coimhthional lionmhor agus cothromach air a chruinneachadh 's an earrainn so a tha cho cudthromach, agus a' meudachadh cho ealamh.

Rathad-mòr Phàislig (Paisley Road).—Tha eaglais ùr 'g a togail an so. Aig an àm tha an sluagh ag aoradh ann an talla a bhuineas do 'n eaglais, gus am bhì an eaglais fhéin ullamh. Ghairmeadh Mr Riddel, ministear eaglais Augustin, 's a' bhaile, chum an àite, agus dh' aontaich e ris a' ghairm a ghabhail, agus dol a shaoithreachadh chum coimhthional a chruinneachadh ann. Tha raon farsuinn ann; sluagh lionmhor, agus a' sior dhol an lionmhorachd; agus mòr fheum air an eaglais uir, maille ris gach meadhon a bhios air a chleachdadh an co-cheangal rithe. Bho 'n t-soirbheachadh a bha aig Mr Riddel 's na h-aitean 's an robh e roimhe so,—araon an Dundeagh agus an Glascho, tha aobhar a bhì 'g àrach duil gu 'n lean mòr thoradh a shaothair 's an àit ùr so 's am bheil e nis a' tionnsgnadh.

Pollockshields.—Tha an t-àite so air an iomall an iar do 'n bhaile. Tha e air leth cudthromach gu 'm biodh cothroman an t-soisgeil air an cur air chois ann. Ghabh Mr Wells, aon eile de mhinistirean a' bhaile, gairm chum an àite; agus tha so air toirt mòran miseachaidh agus neartachaidh do na càirdean a ghabh os làimh eaglais a chur air chois ann. Tha cleachdadh aig Mr Wells ré iomadh bliadhna, a bhì 'saoithreachadh ann an tionail a steach diobaraich neo-chùramach, agus bha a shaothair air a h-aideachadh gu mòr. Dhiùlt e gairmean o chuid de na coimhthionalan a 's feàrr 's an eaglais, chum e féin a thoirt do 'n obair cheudna 's an àite so; agus tha dòchas nach bi 'fhéin-àicheadh gun duais ann am beannachd air 'obair.

ABAIREADHAIN.

Tha Dr Adam a' deanamh iomraidh air na chunnaic e de'n obair 's a' bhaile-mhòr so, ré beagan laithean a chaith e ann, o chionn ghoidir. Cha robh aon a bu chridheile a dh' fhàiltich e féin agus a chompanach-turuis, an aobhar an t-soisgeil, na Principal Lumsden urramach, aig an robh a chridhe ann an craobh-sgaoileadh an t-soisgeil agus an soirbheachadh na h-eaglais 'n ar tìr, ach a bha aig an dearbh àm sin, air a ghairm chum 'fhois shiorruidh. Bha coinneamhan aig Dr Adam agus Mr Wells ann an caochladh eaglais 's a' bhaile gach oidhche, agus aca so bha a làthair na ministirean, na soisgeulaichean, agus gach seòrsa luchd-saoithreachaidh, a' toirt iomraidh mu gach oidhirp a tha air an gnàthachadh. Bha mar an ceudna ceisdean air an cur, agus comhairlean agus earailean air an tabhairt. Bha am fiosrachadh a bha mar so air fhaotainn gu tric ro thaitneach. Tha trì coimhthionalan ùra 's a' bhaile,—Gallowgate, Torryburn, agus Rutherford, agus iad uile, bhrìgh coslais, a' soirbheachadh, agus a deanamh deadh oibre.

Mar eisimpleir air so, feudar gearr-chunntas a thoirt mu aon diubh—Eaglais Rutherford. O chionn dà bhliadhna dheug, thòisich aon de choimhthionalan a' bhaile, an Ear Eaglais Shaor (Free East Church), air talamh a bhriseadh 's a' chearna sin, le àite-searmonachaidh fhosgladh, agus soisgeulaiche a chumail suas ann. Ceithir bliadhna an dèigh sin (1867) chaidh am ministear a tha nis air a shuidheachadh thar a' choimhthionail ann, agus cheangail dithis de sheanairean na h-Eaglais Shìos iad féin ris chum a chomhnadh 's an obair. Bha am ministear air a shuidheachadh an ath bhliadhna (1868). Dh' fhosgladh an Eaglais ùr 's a' bhliadhna 1870. Tha a nis trì cheud, trì fichead, agus ochd luchd-comunachaidh ann, sé seanairean, agus cùig deaconan. Maille ris an luchd-dreuchd tha còir 'us fichead pearsa eile, firionn 'us boirionn, a' deanamh cuideachaidh: na mnathan, le bhì 'gabhail, gach aon diubh, oisinn àraidh fo'n cùram, agus a' fiosrachadh nan teaghlachan ann, agus a' sgaoileadh *thracaichean* 'n am measg; agus na fir, le bhì 'cumail choinneamhan-ùrnuigh an sud 's an so. Tha trì sgoilean-sàbaid ann, le dà cheud, dà fhichead, agus cùig sgoilear, agus aon deug 'ar fhichead de luchd-teagaisg. Tha searmoin air son na h-èigridh air a toirt gach Sàbaid, aig am bheil trì cheud a' frithealadh. Tha an eaglais, a nis tuilleadh a's beag, agus tha iad a' tionnsgnadh air lobht a chur innte, ged a dh'fheumas iad sealltuinn ri càirdean an taobh a mach de 'n choimhthional air son còmhnaidh chum an cosdus a phàigheadh, do bhrìgh gu' bheil a' mhòr-chuid dhiubh fhéin gle bhoichd.

So dìreach saimpleir de 'n obair a tha 'g a deanamh ann an iomadh àite. Cha-n ann gun saothair mhòir, agus buanachadh gu foighidneach an deadh obair a bheirear buaidh, le beannachadh an Tighearna. Is iomadh iarunn a dh' fheumas a bhì 's an teine; iomadh innleachd, 'us oidhirp, 'us ùrnuigh bhì air an gnàthachadh; agus ri aghaidh iomadh nì a dhearbhas creidimh agus foighidin an luchd-saoith-

reachaidh. Gidheadh is fìor an nì a tha sgrìobhta: "Na sgithicheamaid de mhaith a dheanamh; oir an àm iomchuidh buainidh sinn mur fannaich sinn."

COATBRIDGE, &C.

Anns a' chearna de 'n rioghachd 's am bheil am baile so tha mòran oibrichean iarunn 'us guail, timchioll air am bheil sluagh lionmhor a' tuineachadh. Ann an Coatbridge fhéin tha fichead mìle anam, agus anns an sgìreachd 's am bheil e, dà fhichead mìle. Chaidh clach-steidh eaglais ùir a shuidheachadh 's a' bhaile, 's an fhoghar, leis a Mhorair Ardmillan, aon de na morairean dearga, duine eudmhor, comasach, a tha, mar an ceudna, 'na sheanair 's an eaglais. Anns an òraid dheas-bhriathraich, chomasaich, a thug e seachad aig an àm dh' earalaich e gu'n cumamaid gu daingean ris an steidh-theagasg air an d'thug sinn fianuis mar Eaglais mu shaorsa spioradail eaglais Chrìosd, agus nach bitheamaid air ar gluasad bhàrr a' bhuinn air am bheil sinn.

Tha Cléir Hamilton, an taobh a stigh do chrìoch-aibh am bheil Coatbridge, a' toiltinn mòr chliù air son a dicheill agus nan oidhirpean a tha iad air bhì 'cleachdadh o cheann bhliadhnachan airson leasachadh ùireasbhuidh spioradail na h-earrainn de 'n fhionlios a tha fo 'n cùram. O cheann beagan 'us bliadhna tha cùig ministeirean air bhì air an suidheachadh ann an coimhthionalan ùra,—Wishaw, Greengairs, Bellshill, Baillieston, agus Burnbank. Tha trì àitean-searmonachaidh eile ann, a' bhàrr orra so, anns am bheil dùil gu 'm bi ministeirean air an suidheachadh ri ùine. 'N uair a dh' ainmicheas sinn gur e seachd coimhthionalan a bh' anns a' chléir aig àm an Dealachaidh, agus gu bheil a nis trì 'ar fhichead ann, chithear cìod am fàs a rinn ar n-Eaglais 's an àite. Agus cha-n e fàs eaglais a mhàin a th' ann, ach fàs air rioghachd Chrìosd, agus sin an lorg frithealaidh an Spioraid Naomh, agus saothair fhéin-àicheadhail a sheirbhiseach.

I O M R A D H

Mu Eaglaisean Chanada, Australia, agus New Zealand, a tha an daimh ri Eaglais Shaoir na h-Alba.

CANADA.

Tha, mar a tha fios aig 'ar luchd-leughaidh, ceithir Eaglaisean Presbiterianach na Mòr Roinn na, a bha roimhe dealaichte, a nis air an aonadh ri-cheile; agus mar so 'n aon Eaglais mhòr chomasach, a chum aobhar an Tighearna a chuir air aghaidh anns an earrann so do 'n fhionlios. Tha na h-Eaglaisean iad féin a nis, a' faicinn, nì 's soilleire na chunnaic iad riamh e, gur e céum air an t-shligh cheart a thug iad, a thaobh na cuis so; agus cha 'n eil aithreachas orra gu 'n d'thug iad e. Gun teagamh, bithidh feum aca air gliocas gu 'n stiùireadh, anns an uine ri teachd; agus mar an ceudna, air caithreanachd, maille ri dian oidhirp, agus a bhì dh' aon inntinn. Ach tha sinn a làn chreidsinn, gu 'm

faigh iad na bhios a dh' fheum orra, airson so, o na Cheann ghlòrmhor. Bitheadh ar luchd-leughaidh ag ùrnuigh air an son, gu 'd ann mar so a bhios a' chùis. Bithidh an cuigeamh là deug do Mhios meadhonaich an t-samhraidh, anns a' bhliadhna 1875, na mhios comharaichte an deigh so, ann am Mòr Roinn Chanada.

Tha sinn cinnteach, gu 'm bheil gaol màthar do h-ighinn, aig an Eaglais Shaoir, do "Eaglais Phresbiterianach Chanada," agus gu 'm bi a soirbheachadh na mhòr ghàirdeachas dhi. Agus tha sinn a làn chreidsinn, tre bheannachadh a Tighearna, gu 'm bi soirbheachadh nach gann aice, am fionlios an Tighearna, ann an an tearnadh anaman priseil neo-bhàsmhor.

VICTORIA.

Tha an eaglais anns a Mhòr Roinn so, mar a tha sinn a' cluinntinn, air call fhulang, a bhrìgh bàis Mr Hetherington, a bha na Mhinistear ann am baile Mhelbourne. Bha Mr Hetherington air a chur a mach leis an Eaglais, anns a bhliadhna 1837. Uime sin, tha e air a bhi, re ochd-bliadhna-deug thar fhichead, a' saothrachadh anns a chearna ud do 'n fhion lios. 'O àm aonaidh nan eaglaisean Presbiterianach ann an Australia, 'sa bhliadhna 1859, gu là a bhàis, b' e Mr Hetherington Cleireach an Ard-Sheanaidh, a tha 'nochdadh an earbsa a bh' aig an Eaglais ann. B' fhiach se e; agus bithidh e gu mòr air ionadrain. Bha Mr Hetherington trì fichead bliadhna agus a h-ochd, 'n uair a chaochail e.

NEW SOUTH WALES.

Tha an sluagh a' dol an lionmhorachd gu mòr anns a chearna so. Ré nan deich bliadhna mu dheireadh, chuireadh fagus air leth-cheud pearsa ris na h-uile ceud. Tha aig an àm so tuilleadh agus cuig ceud mìle anam anns a Mhòr-Roinn so; agus cha 'n iongantach ge do bhiodh mor iomagain air an Eaglais, cionnas is urrainn i orduighean an t-soisgeil a fhrithéaladh na 'm measg. Tha cho liutha co-thional ann, a tha gun Mhinistear suidhichte, agus gu 'm bheil a' bhuidhean air am bheil an cùram, a' cur fios gu dùrachdach dhachaidh airson luchd-saothrachaidh; agus a' tagradh aig an am cheudna, ris na h-eildearan na' measg féin, na 's urrainn doibh a dheanamh, gu bhli' cumail choinneamhan air an t-Sabaid, a chum aran na beatha a bhriseadh do 'n t-sluagh.

QUEENSLAND.

Tha 'n t-ìomradh a tha air fhaotainn as a chearnaidh so, mar a leanas. "Tha sinn taingeil do Dhia, airson a mhaithreas dhuinn air a bhliadhna a chaidh seachad. Gidheadh tha an raon cho farsuing, agus gu 'm bheil mòr dhoilgheas oirne, cho beag 'us a th' againn do luchd saothrachaidh, fa chomhair na h-oibre moire a tha ri dheanamh. Uime sin, tha suil na h-Eaglais anns a Mhòr-Roinn so, gach là, ris an Eaglais aig a' bhaile, airson cabhair, araon ann am bhi 'cur luchd-saothrachaidh, agus mar an ceudna maoin chuideachaidh do ar n-ionnsuidh. Tha raon gu leor ann, airson cuig deug ministear, a thuilleadh air na tha againn a cheana, na 'm faigheamaid iad; agus gu 'm b' urrainn sinn an cumail suas. A chum so, ghabhamaid o leith-cheud gu ceud pund Sasunnach, do gach aon diubh, a thuilleadh air na 's urrainn sinn féin a dheanamh; do bhrìgh agus nach 'eil an sluagh anns na h-àitean ud fathast lionmhor gu leor, a chum ministearan a chumail suas mar bu choir dhoibh. Tha e ro chudthromach,

gu 'm faigheamaid so, a chum agus gu 'm biodh ministearan gun dàil air an suidheachadh. A dh' easbhuidh so, cionnus a bhios sacramaid a bhaistidh air a frithealadh ann an iomadh àit—na pòsaidhean air an deanamh. Agus mar toir sinne dhoibh na sochairean so, theid an sluagh a chuid agus a chuid gu ministearan a bhuineas do Eaglaisean eile.

NEW ZEALAND.

Tha ceud, agus seachd thar fhichead seorsa aid-eachaidh ann an New Zealand. Tha an dara àit aig an Eaglais againn féin a thaobh na h'aireamh a tha 'ga leantuin. Tha mu thimchioll trì cheud mìle do luchd-aiteachaidh anns an tìr so gu leir. Tha a chuid a 's mo a leantuin na h-Eaglais Sasunaich; agus an deigh sin, dlù air ceud mìle, no an ceathramh cuid do 'n t-sluagh ceangailte ris an Eaglais Shaoir. Buinidh a' chuid eile do Eaglais na Roimhe—do na Wesleyans, do na Baistich, na h-Independents, na Lutherans, na Methodaich, agus do na h-Iudhaich. Tha sinn an dòchas mar a theid sluagh New Zealand an lionmhorachd, gu 'n tig iad gu bhli' faicinn ni 's soilleire, mar a tha teagaisgean agus doigh riaghlaidh na h-Eaglais againn féin, air am bonntachadh air focal De; agus a chuid agus a chuid, gu 'n dlùthaich iad, agus gu 'n ceangail siad iad féin rithe, ann an aireamh ni 's mò.

Tha an cunntas a leanas, air a thoirt le aon de na ministeirean anns a chearnaidh so, a' nochdadh a' mhisneach a th' air a toirt do dhaoine òga gu dhol a mach an sud. "O chionn tuilleadh agus cuig bliadhna deug" ars' esan, "tha mi 'na mo mhinistear ann an Invercargill, ann am Mòr Roinn Otago. Is e so baile mòr Southland, air traigh a' chuain, agus timchioll air, tha dùthaich fhearainn, a tha ro fharsuing agus beartach. Uime sin, tha e soilleir gu 'n tig mòran de 'n t-sluagh a tha' dol gu New Zealand, a dh' ionnsuidh na chearnaidh so. Tha a cheana ceithir mìle sluagh anns a bhaile so; agus iad a sìor dhol an lionmhorachd. Uime sin, tha sinn a 'cur co-thional eile air chois; agus a' sealltainn a mach airson ministear eile. Anns a cheud dol a mach, feudaidh gu bi eallach no dha aig mainistear a thig an so, ri ghiùlan; ach a chuid agus a chuid, gheibh se e féin air a ghoireas, agus paites do dh' obair thaitneach an fhion-liosa ri laimh. 'O thùs chuir Synod Otago agus Southland air chois, *Sustentation Fund*, mar a tha 'san Eaglais aig a' bhaile. Mar sin, bha £200 do mhaoin chuideachaidh againn 'o thoiseach. Tha a nis £350 againn, agus co-thional a tha làn deònach, air tuilleadh a thoirt dhomh, ma dh' iarras mi e. Gheibh ministear air bith, a tha deònach a thighinn a mach an so, £200 gach bliadhna, gus am bi e air a shuidheachadh, agus an deigh sin, £220, no £240. Tha sinn a chean air toiseachadh air daoine òga a mhuinntir an àite so féin eideachadh, airson na ministreileachd; ach gidheadh re iomadh bliadhna ri teachd, bithidh sinn an eisimeil còmhnaidh o'n Eaglais aig a bhaile. Aon air bith, uime sin, a tha

'rùnachadh a thighinn a mach an so, agus leis am bu mhaith còmhraidh a dheanamh rium, cuireadh e a litir gu 92 Park Road, Glasgow.

AINDREA W. STOBO."

Tha cunntas ro thaitneach air a thoirt anns an Record Bheurla, a bh' air a chur a mach ann am mìos October mu dheireadh, air an doigh saothrachaidh a th' aig na ministearan, air dhoibh ùr-thois-eachadh ann an co-thionalan.

Tha fear dhiubh aig radh—

"Rainig mi Otago, ann am Februaireadh 1854. Thugadh dhomh mar raon saothrachaidh, an dùthaich gu leir, eadar 'Green Island,' agus Tokomairiro, agus eadar foir na mara an ear, agus foir na mara 'n iar. Fhuair Mr Banarman an tìr an taobh thall do so. Mu 'n d'rainig mi, cha robh uiread a thalamh aig an t-sluagh gu leir fo bhàrr agus a tha 'nis aig aon diubh. Gidheadh, chuir iad suas tigh sgoil, agus tigh maighistir sgoile, agus fhuair iad maighistir sgoile. Is anns an tigh bheag so, a choinnich mi air tùs ris a cho-thional; agus a bha mi air mo shuidheachadh os an ceann. Cha robh an seòmar làn, ged' a thainig iad as gach cearnaidh gu bhi làthair. Rè fichead bliadhna gu leth, bha agam ri coiseachd eadar nan àitean searmonachaidh, fo theas mor na grèine ri àm samhraidh, agus troimh làthaich ri àm geamhraidh. Bha na trì àitean searmonachaidh agam fad o cheile. Fadheòidh cheannaich mi each, agus bha so na mhòr ghoireas domh, agus na chaomhnadh saothair. A chuid, agus a chuid, mar a chaidh an sluagh an lionmhorachd, thainig iad gu bhi na 'n trì co-thionalan, an àite 'bhi 'nan aon cho-thional; agus thog a' chuid do 'n t-sluagh am measg an d' fhan mi féin, eaglais a chosd £2500. Tha so a' nochdadh, mar a tha an sluagh a dol an lionmhorachd anns an dùthaich so; agus mar an ceudna, a' fàs ann an saobhreas. Thainig na co-thionalan eile, a bha air tùs ceangailte rium, gu bhi mar an ceudna lionmhor ann an sluagh, agus saoi-bhìr ann am maoin, agus gu ministearan a bhi air an suidheachadh 'na 'm measg. Anns a bhliadhna 1854 cha do chruinnich an co-thional agam ach £54, 0s. 7d., gu ministear a chumail suas. A nis tha iad a cur ri cheile £873. Mar so chinn a' cheud cho-thional fadheòidh, na chuib co-thionalan; agus tha gach aon diubh a nis, làn chomasach, air ministear a chumail suas."

WELLINGTON.

Air mìos meadhonach an t-samhraidh mu dheireadh, leag Marquis Normanby, Ard-Uachdran New Zealand, bunait aon de na h-eaglaisean againn anns a 'bhaile so, far am bheil Mr Seumas Paterson 'na mhinistear.

Labhair Mr Paterson aig an àm so, mar a leanas. "Thainig mòran dhinn, araon ministearan agus sluagh as an dùthaich a tha gu tuath air an amhuinn Tweed, ann an Alba; agus tha cuimhne thaitneach againn, air an daimh, anns an robh sinn uaireigin, ris an Eaglais Phresbiterianach anns an dùthaich sin. Gidheadh, is e a nis ar n-iarrtus agus ar n-oidhirp,

Eaglais Phresbiterianach eile a chur suas anns an dùthaich so—dùthaich ar n-uchdmhacachd. Tha e 'na thoileachadh dhomh a radh gu 'm bheil an Tighearna a' soirbheachadh leinn gu mòr, a thaobh so. Tha sinn mar an ceudna air a misneachadh leis a cho-aontachadh a th' eadar gach earrainn do 'n Eaglais againn anns an tìr so. Uime sin tha mi a nis an ainm a cho-thionail ag iarraidh air do Mhòrachd gu 'n deònaicheadh tu dhuinn clach bhuinn na h-Eaglais a tha sinn a nis gu thogail a leagadh."

Fhreagair Marquis Normanby agus thubhairt e, "Tha mi ro-thoilichte sin a tha uis air iarraidh orm a dheanamh. Tha fios againn cia cho ealamh, agus a tha sinn 'n uair tha nithe aimsireil a' soirbheachadh leinn, nithe spioradail a dhi-chuimhneachadh. Agus uime sin, tha gairdeachas orm a bhi 'faicinn anns an tìr so, cho liugha eaglais agus a tha togta, na tha ga togail. Tha so a' nochdadh, nach 'eil sin neo-mhothachail do mhaitheas an Tighearna, a tha e 'nochdadh dhuinn, anns an tìr so, agus gu cinnteach, tha sinn fo iomadh comain dha. Tha mi 'n dòchas gu 'm bi an eaglais a tha nis 'ga togail, 'na meadhon air mòran a thoirt a dh' ionnsuidh crò Chrìosd agus an oigridh ann a' chearnaidh so a thogail suas anns an eagal agus ann an oilean an Tighearna."

HAWKE BAY.

Air mìos deireannach an earraich fa dheireadh, chaidh Mr Patrick Riddle a mach, a dh-ionnsuidh an àite so, gu bhi 'saothrachadh anns an fhion-lios. Ràinig e, agus tha e taitneach ri radh, gu 'm bheil, a reir coltais, a shaothair air a h-aideachadh leis an Tighearna.

Mar so, tha na h-Eaglaisean aig a' bhaile, agus o na bhaile, a' deanamh saothar a chum leas spioradail ar luchd-dùthcha a chur air aghaidh anns na dùchanna céin ud. Biodh ar luchd-leughaidh a' guidhe ris an Tighearna, gu 'n cuir e a bheannachadh, a chum agus mar a tha an sluagh an sud a' dol an lionmhorachd, gu 'm bi iad gu leir, air an toirt a chuid agus a chuid, fo bhuaidh bheannaichte na firinn mar a tha i ann an Crìosd.

TÌR MHOR NA ROINN EORPA.

Ann am Paipear-naigheachd, a th' air a chur a mach le Mr Pilatte, a tha na mhinistear ann am Baile Niece, 'san Fhraing, tha iomradh ro thaitneach air a dheanamh leis, cionnus a tha sgoiltean Sabaid, agus comunn dhaoin' oga, gu bhi 'rannsachadh nan Sgrìobtuirean, a' dol am mothaid. Tha mìle agus oehd thar fichead do sgoiltean Sabaid, gu bhi 'teagasg na h-oigridh, 'san Fhraing, aig an àm so. Tha aig an àm cheudna trì fichead agus a naoi de chomunnan dhaoin' og' ann. Cha b' urrainn dearbhadh na bu shoilleire bhi againn, gu bheil deagh obair a' dol air a h-aghaidh 'san Fhraing—far an robh dorchadas na Papanachd cho fada 'riaghladh.

AN EADAILT.

Tha Eaglais nam Waldensians na Eaglais ro sheana—agus a' saothrachadh ann an glinn na h-Eadailt o chionn céudan do bhliadhnachan. Ghleidh i a saorsa rè na h-uine so, a dh' aindbeoin geurleanmbuinn na Papanachd. Agus a nis, tha i air toiseachadh air an t-soisgeul a shearmonachadh ann an ionadan far nach bu dana leatha gus an àm so, sin a dheanamh. Tha an Tighearna a' soirbheachadh leatha, agus rè trì bliadhna air ais, tha da fhichead co-thional air an cur air chois a tha air an toirt á measg nam Papanach. 'N uair a chuireadh a' cheisd riu so, co an Eaglais do 'm bitheadh iad, fhreagair iad gu 'n robh iad gu h-ìomlan deònach a bhi do 'n Eaglais Phresbiterianaich, agus ceangailte ri Eaglais nam Waldensianach. So mar a tha an Tighearna ag oibreachadh, ann an dearbh mheadhon rioghachd an Anaeriosd.

LAUSANNE.

Tha am bhaile so, ann an Switzerland, agus tha ionad-searmonachaidh aig an Eaglais Shaor ann. Is e ainm 'a mhinistear 'a tha aig an àm so a' saothrachadh, Mr Buscarlet. Tha Mr Walker, aon de na ministearan againn, a tha air dol o chionn ghoidir a mach an sud, a' sgrìobhadh mar a leanas, mu shoirbheachadh an aobhair. Ars' esan, "Tha sluagh a' bhaile so a' tighinn a mach a dh' eisdeachd ni 's mò, agus ni 's mò. Tha *class* do shluagh òg aig Mr Buscarlet, do 'm bheil 'e a teagasg a Bhiobuill, agus coinneamh ùrnuigh an ceangal ri so. Tha mar so, siol maith air a chur, agus rioghachd Chrìosd a' dol am farsuingeachd. Ach aig an am cheudna, tha naimhdean an t-soisgeil ro lionmhor an so, mar ann an ionadan eile."

LUCERNE.

Aon eile do bhailtean Switzerland. Tha an Eaglais againn a' cur ministearan a dh' ionnsuidh a' bhaile so mar an ceudna—far a bheil mòran do mhuinntir na dùthcha so air chuairt troimhan t-samhraidh, agus an fhoghair. Air an t-samhradh ma dheireadh, chaidh Mr Bell, aon de Mhinistearan Abaieadha, a mach a shearmonachadh ann. Tha e ag radh, nach robh a shaothair gun toradh; agus gu 'm bheil e' meas mar dhleasdanas air an Eaglais againn, na 's urrainn i a dheanamh, anns an uine ri teachd, gu cothrom éisdeachd an t-soisgeil a thoirt do mhuinntir a' bhaile so.

INTERLACHEN.

Aon eile de bhailtean Switzerland. Bha Mr Nicson, ministear na h-Eaglaise Saoire ann am Barrhill, air a chur a dh' ionnsuidh a' bhaile so, air an t-samhradh mu dheireadh. Tha mòran de ar luchd dùthcha air chuairt anns a' bhaile so mar an ceudna. Agus tha Mr Nicson a' deanamh iomradh 'na litir air an taitneas, agus a' bhuannachd a th' aca, mar a tha iad féin ag radh, a ris agus a ris, ann am bhi' faotainn a leithid a shocheairean anns 'an tir chéin so.

Faodaidh sinn a ràdh, ann an co-dhunadh, gu 'm bheil saothair ar n-Eaglais anns na cearnaidhean ud, air aon doigh, mar "shìol air a chur air mullach nam beann." Gidheadh, tha an Tighearna comasach air fàs a thoirt air, agus ann an leithid a thombas agus gu 'm bi—

"A thoradh tròm air chrith,
Mar Leabonan nan crann."

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

SAOTHAIR MHR SOMAIRBHIL.

Tha Mr Radsagopàl, a' leantuinn eachdraidh an teachdair urramaich so, anns na h-Innsean an Ear. Tha e 'toirt fianuis, gur iad na coinneamhan bu thaitnich a bha aca air fad, 'n uair a thional sluagh na dùthcha, agus gu sonruichte an òigridh, chum éisdeachd an t-soisgeil. Thainig iad as gach cearnaidh, agus dhùmhlaich iad na tighean-aoraidh chum na dorsan. Thug iad éisdeachd do theachdaireachd na slainte, le aire, stoldachd, agus cùram, a bha so-aithnichte. Aig aon de na coinneamhan so, thainig eùig ceud an ceann a chéile, air bheag rabhaidh. 'N uair a thòisich Mr Somairbhil air "slighe Dhé" chum slainte" fhosgladh dhoibh, o iompachadh feargleidhidh a' phrìosan am Philippi, bha e soilleir gun

robh cumhachd a' leantuinn an teagaisg, gun robh fonn an eridheachan g' a fhosgladh le crann an lagha, agus gun robh soisgeul nan saor-ghras, mar dheagh shìol a' tuiteam air anama fo iomagan. Guidheamaid gun tigeachd toradh trom, an lorg an t-sil-chuir. Tha na saighdearan air blar-catha, na seoladairean air airde cuan 'an stoirm, agus luchd-saothrachaidh nach 'eil gu h-ealamh a' faicinn toradh an saothar, ullamh gu bhi di-mhisneachail. 'S ann co-ionnan tha e maille ri ar teachdairean 's na h-Innsean, agus 'an tìrean céin eile. Cha mhisid iad air uairean gu 'm faiceadh daoine eile an saothair, gun amhairceadh iad air cleachdaidhean truagh saobh-chràbhaidh agus iodhol-aoraidh an t-sluaigh, agus gun

d'thugadh iad fainear buaidh an t-soisgeil air cridhe, 'us cleachdadh,—'us gu 'n d' thugadh iad seachad rabhadh, combairle, no misneachd a reir agus mar dh' fheudadh sin a bhi feumail. Chum na criche so chruinnich an t-Urr. Mr Stebbenson na teachdairean mu 'n cuairt air Madras, gu coinneamh a thoirt do Mhr Somairbhill, agus aidichidh gach neach bha làthair, gu'n d' fhuair iad mòr mhisneachd agus cuideachadh air son an dreuchd agus an obair, agus gu 'n robh e 'n a ùrachadh mòr doibh bhi ann an comunn a' cheile aig a' cho-ghairm so.

An deigh na chaidh ràdh, feudaidd daoine bhi ullamh gu bhi cur na ceisde, Ciod e an t-eadh 'tha 'n lorg saothar nan sé miosan ud, am measg bhailtean, agus mhachairean nan Innsean? Leigidh sinn le Mr Radsagopall freagairt a thabhairt. 1. Tha e ri fhaicinn gu bheil saighdearan a' chroinncheusaidh, na 's aonaichte 'an cridhe, 'an combhairle, agus an cath na bha iad roimhe. Fhuair e deagh dhi-bheatha o theachdairean gach Eaglais, agus an lorg sin, bha iad uile air an tarraing na 's dlùithe ann an seirbhis am Maighistir. 2. Bha a shaothair air aideachadh, ann am bhi 'n a mheadhon ùrachaidh, beothachaidh, agus neartachaidh do phobull an Tighearna, anns gach cearnaidh de 'n dùthaich mhòr airnealach ud. 3. Bha e 'n a mheadhon mòr dùsgaidh do dhaoine, a fhuair eòlas litireal air an fhocal. 4. Bha milltean an air dùsgadh suas gu bhi 'rannsachadh nan sgrìobtuirean,—ag iarraidh fìor bhunait do chais, agus gu bhi 'faicinn truaigh an staid an ceangal ri 'n ìodhol-aoradh agus saobh-chràbhadh. Tha na daoine is sine, is comasaich, agus is fhaide 'shaothraich, ann an teas an là a' meas gu 'm faicear aig an là mhòr, iomadh neamhnuid a' dealrachadh ann an crùn glòrmhor Immanuel, mar thoradh air oibreachadh Spioraid naomh a' gheallaidh an coimh-cheangal ri saothair nan sé miosan ud.

Tha Mr Radsagopall a' guidhe gu durachdach, airson teachdairean eile 'bhi air an cur a mach an lorg Mhr Somairbhill, daoine eagnuidh, tuisgeach, comasach, "làn de 'n Spiorad naomh agus cumhachd." Guidheamaid air Tighearn an fhoghair luchd-saothraich deasaichte a chur a mach gu 'fhoghair féin.

AFRICA.

LIBHINNSTONIA (DUTHAICH MHIC-AN LEIGHE).

BITHIDH cuimhne aig ar luchd leughaidh, gu 'n deachaidh teachdairean agus luchd-saothraich chur air leth airson ionad-saothrachaidh ùr air taobh sear Africa. Tha 'n t-ionad so air ceann deas Loch Nyassa, agus air gach taobh do 'n amhuinn mhòr Dsambaisi. Tha naigheachd air tighinn 'o n chuideachd a dh' fhaibh, gu 'n d' rainig iad beul na h-aimhne mu thoiseach an fhoghair, ann an slainte pearsa, ann an cothrom freasdail, agus gun chall 's am bith air an t-slighe. Is mor an t-aobhar molaidh do 'n Tighearn, a th' aig a shluagh air son a mhaithis mhoir do 'ar bràithrean, fad an turuis-cuana. Ach 's fheudar a chuimhn-

eachadh, thaobh slainte, gur ann a nis a tha 'n deuchainn ri sheasamh agus cruachas ri fhulang. 'S ann tha 'n cunnart a' toiseachadh, o 'n là a dh' fhag iad an cuan mòr, agus cha teid e 'n lughad agus an ruig iad an Linne mhor Nyassa, tha mu cheithir cheud mìle o 'n fhainge. Air an aobhar sin, buanaicheamaid, ann an asluchadh agus ùrnuigh maille ri breth-buidheachais, air son gu 'n coimhlionadh an Tighearn na tha dhith orra. Tha litrichean air teachd o Mhr Young agus Dr Laus, tha 'toirt cunntas mu thimchioll na chaidh seachad de 'n astar. Dh' fhàg iad Mòr-Roinn Natal mu thoiseach mìos deireannach an t-samhraidh, agus an ceann fichead là, sheòl iad a stigh aig beul na h-aimhne. Cha-n fhac iad baile 's am bith mu 'n cuairt, ach mu bheul na h-oidhebe, nochd triuir dhaoine iad féin, a thug deagh-dhith-beatha do 'r cairdean—a' bualadham basan mar chomharadh airson toileachadh. Air an ath là thainig muinntir eile dlùth agus 'nam measg, bha *Portugach*, o 'n choimhearsnachd aig an robh ceathrar thràillean mar luchd fìrthealaidh. Bu truaigh e fein, agus cha b' fhearr a bhuin e riu-san, nach do mheas e na b' airde na na h-ainmhidhean. A' coiseachd air an traigh, 's ag amharc air son aite, 's an cuireadh iad ri chéile am bàta-smuid (thug iad leo i na h-earrannan), chunnaic iad claigeann lom agus enamhan bàn, a thug orra 'bhi 'guidhe gu dùrachdach, gu 'n d' thigeadh laithean soirbheachaidh agus soilleireachaidh air sluagh na tìre, tha fathas ann an dàbhar sgail a' bhais. An ceann seachduin chuir iad ri chéile am bàta-smuid—"Ilala," agus ged 'nach robh i mòr, bu luireach i fein air uisgeachan Chongonidh. Thug sluagh na tìre mòr-thaitneas doibh mar luchd-saothraich agus mar luchd-iuil. Tha iad deas chum oibre, tuisgeach, agus comasach. Tha iad ard n' am pearsa, le falt bàn, ach tha an druim 's an uchd air am milleadh le gearradh-craicionn agus dath. Nochd iad mòr-chaoimhneas, agus thug iad na h-uile cuideachadh, ann a bhi giùlan bathar, 'us luchd 'nan coiteachan-cladhaichte (*canoes*) féin. Bithidh sùil againn ri 'chluinntinn a 'dh aithghearr cionnus a chaidh leo ré na ceithir cheud mìle bha air thoiseach orra.

CAFFRARIA.—Tha 'n t-Urr. Mr. M'Leod (cliamainn Mhr M'Ritsie 'an Leodhas) 'toirt cunntas ro-thaitneach mu thimchioll an earainn so de dh' Africa. Tha naoi sgoiltean air an cur suas air son teagasg na h-òigridh. Tha 35 bho Bhurnshil aig ard-thigh-foghlum Lobhdal air a' gheamhradh so. 'S gann a gheibhear *Station* an ceangal ris a choithional, gun chuid-eigin bhi fo chùram anama, agus fadheoidh a' teachd air an aghaidh gu aideachadh follaiseach. Thachair gu 'n robh aon *Station*, anns nach deachaidh neach 's am bith a bhaisteadh, o 'n chaidh Mr M'Leod a shuidheachadh. O cheann ghoirid thainig aon de na seanairean agus deacon 'g a ionnsuidh ag radh, "s fheudar gu 'm bheil ni-

eigin nach 'eile ceart 'nar measg. Tha sinn a' saothrachadh, ach cha 'n 'eil comharradh air mhaith ri 'fhaicinn, Ciod e ni sinn? Ciod e tha 'm mearachd?" Bha iad a meas gu 'n robh a choire maille riu fhéin. Cha 'n urrainn iad an sgrìobtur a leughadh iad fein, ach tha iad ro chomasach ann am mineachadh an fhocail. Thug Mr M'Leod comhairle. "Tha mòran de nithean mearachdach maille rinn uile, ach rachamaid chum ar gluinean aig caithir gràis, agus thigamaid a mach aig aithne a'

mhaighstir, a' tilgeadh ar lin air taobh eile na luinge, mar a rinn Peadar." 'N uair chaidh Mr M'Leod air ais bha *dithis* a' feitheamh airson baistidh. Nach d'thubhairt, agus nach do choimhlion e 'fhocal "Gairm orm agus freagraidh mi thu." Tha mu cheud pearsa an tràth-sa aig Mr M'Leod fo theagasg air son aideachadh follaiseach, ann an sàcramaid a' bhaistidh. Feudaidh sinn a ràdh le firinn, "Rinn an Tighearn nithean mòra air ar son-ne; bha sinn aoibhneach."



AN TEACHDAIREACHD CHUM NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

PRAGUE (BOHEMIA).

LITIR O MHR. FURST, AN TEACHDAIRE.

THACHAIRMI a'riomadh Iudhach ann an suidheachadh àrd 's an t-saoghal. Thachair aig an àm gu 'n robh iomradh 's na paipeirean-naidheachd mu Iudhach àraidh a chuir làmh 'n a bheatha féin. Roimhe so, is gann gu 'n cluinnteadh a leithid a ni am measg nan Iudhach; ach 's an là so, cluinidh sinn a nis 's a rithist e. Air do aon de na h-Iudhaich bhi a' labhairt uime so mar ni nuadh, bha e 'na cheisd air ciod a b' aobhar dha. Thug Iudhach eile am freagradh so, gur e an creidimh an t-aobhar. Dh' aontaich a' chuid bu mhò gu 'n robh e ceart; ach an sin chuir iad a' cheisd, "Ciod a tha sinn gus a dheanamh?" "Cha riarach an creidimh Iudhach sinn, fhad 's nach tig atharrachadh mòr air, a cho-chòrdas ri feum na linn aghartaich so," &c., &c. An sin thòisich iad uile air an teachd-goirid aideachadh. Thuirt aon fhear nach fhac e taobh a stigh sionagoig o chionn bhliadhnanach; agus fear eile, nach robh e féin a' faireachduim tograidh 's am bith an rathad sin. 'N uair a sguir iad do labhairt, dh' éirich duine uasal Iudhach, agus thubhairt e, "Dh' fheòraich sibh ciod a tha sinne a tha 'nar n-Iudhaich gus a dheanamh ann an suidhichean cho cràiteach? Inneam dhuibh nach 'eil feum ann an ath-leasachadh air an ni so, no an ni ud eile 's an aidmheil Iudhaich, do bhrìgh gu bheil a là seachad. 'S e an t-aon chreidimh a riarach-eas uireasbhuidhean spioradail dhaoine, creidimh Chrìosd. 'N uair a tha mi ag ràdh creidimh Chrìosd, cha-n 'eil mi a' ciallachadh, aidmheil na h-eaglais so, no na h-eaglais ud, ach teagasg Chrìosd mar gheibhear e 's na Soisgeulan." Agus an sin, a' tionndadh riumsa, dh' fheòraich e, "Ciod i bhur barail-se? Am bheil mi ceart no cli? Cha ruig mi leas a ràdh gu 'n d' thug mi mo bharail; agus thèdraich so sinn gus an tuilleadh reusonachaidh

mu chreidimh Chrìosd. Tha e 'n a ni comharraichte gu bheil Iudhaich aig am bheil fòghlum 'n ar là a' teicheadh ni 's mò agus ni 's mò 'n an inntinn o 'n aidmheil fhéin, agus a 'tòiseachadh air a' cheisd a chur riutha féin, "Ciod a tha sinn gus a dheanamh?" Gu ma h-ann a bhios iad air an toirt le Spiorad an Tighearna gu bhi a' cur na ceisde a 's dlùithe, "Ciod a 's coir dhomh a dheanamh chum gu 'n tèarnar mi?"

NA H-IUDHAICH AN RUISIA.

Tha an rìoghachd mhòr so air teachd air aghaidh gu mòr o 'n t-suideachadh bhorb 's an robh i aon uair. Tha eòlasagus ealadhain, laghanna cothromach agus cleachdanna na sìobhaltachd air soirbheachadh maith a dheanamh innte. Gidheadh ann an aon ni àraidh tha i mar gu 'm biodh i ag aomadh air ais, ni 's mo na air aghaidh,—agus 's e an ni sin, an càramh a tha air na h-Iudhaich. Ann an rìoghachd an déigh rìoghachd 's an Roinn-eòrpa, thàinig na laghanna a bha 'g a'cheadh saorsa agus sochairean do na h-Iudhaich gu bhi air an cur air eul; ach ann an Ruisia tha na laghanna so fhathast an cleachdadh. Cha-n 'eil e air a cheadachadh do na h-Iudhaich fearann a bhi aca, agus cha-n 'eil dhoibh, uime sin, ach beò-shlaint éigineach a dheanamh, mar dh' fheadas iad, mar luchd-céird, no le frithcheannachd.

PESTH (HUNGARY).

Tha Mr Koenig, an teachdaire 's a' bhaile so a toirt iomraidh mu 'n obair air ceann am bheil e agus mu nithibh a thachair ris air a thurus, air dha bhi air falbh car uime air son a shlàinte. Am feadh a bha e air falbh, bha Dr Lippner, an léigh-theachdaire a' sgrìobhadh thuige mu òganach Iudhach a tha 'cur ri àrd-fhòghlum teagaisg nan Iudhach, agus rogha sgoileir Eabhra, ris am bheil mòran conaltraidh air bhi aige. Tha e eòlach air an Tiomnadh-Nuadh; agus air uairibh bheir e air aghaidh earannan deth a tha e 'meas nach 'eil a' còrdadh ris an t-Seann Tiomnadh, ach tha e riarichte leis a' mhineac adh

a bheirear dha. Aidichidh e earannan de 'n *Talmud* a bheirear air aghaidh a bhi amaideach agus dò-chreidsinn. Tha e 'g aithneachadh gu 'bheil a chreidimh ann an aidmheil nan Iudhach gu mòr air a ghluasad : tha e làn theagamhan, agus deònach a bhi 'dearbhadh nan uile nithe, agus rannsachadh ni 's mion a dheanamh mu dhearbhaidhean air firinn a' Chreidimh Chriosduidh.

"Air bòrd Soitheach-na-Smùid gu *Panesova*," tha e ag ràdh "thachair mi air dithis luchd-oibre, daoine òga diadhaidh, agus thionnsgain sinn air colabhairt mu 'n diadhachd; agus thàinig na bha làthair mu 'n cuairt duinn. Chuir e iongantas orm na daoine òga-sa de shliochd Israeil, a chluinntinn ag aideachadh gu saor an creidimh ann an Iosa Criosd, mar Shlànuidhear an t-saoghail, am Mesiah a tha da rìreadh air teachd, agus Mac Dhé. Ràinig iad air so tre rannsachadh nan Sgrìobtur. Ach bha caithe-beatha muinntir a tha 'g aideachadh Criosduideachd 'n a cheap-tuislidh dhoibh, mar bha, mar an ceudna, iodhol-aoradh eaglais na Ròimhe. Sheòl mi iad a dh' ionnsuidh nam bailtean anns an robh fios agam an soisgeul bhi air a shearmonachadh gu dìleas, agus dh' earlalaich mi orra frithealadh air òrduighean tighe an Tighearna, agus, ma bha iad a' creidsinn le 'n uile chridhe, gu'm bu chòir dhoibh aideachadh follaiseach a dheanamh.

Ann am Franzfeld thachair mi air Iudhach a bha 'na fhear-teagaisg an lagha, agus a bha eòlach air iomadh aon d' ar teachdairean. Cheannaich e Biobull Gearmailteach, ag ràdh nam briathar comh-arraichte so, "Tha mi 'g iarraidh buidheachas a thoirt do Dhia nan uile ghràs, air son mo threòrachadh ann an slighibh na firinn, agus mo dheanamh na m' fhear-comhpairt do gheallaidhean glòrmhor an Tighearna Iosa Criosd."

Bha mòr ioghnadh air Iudhach òg a sheas làimh ruinn, agus a chuala na briathra so, agus thubhairt e, "Cionnas a 's urrainn aon d' ar cinneach a leithid sin a bhriathran a radh? C' àit an d' fhoghlum e na teagasgan so?" Shin mi Tiomnadh Nuadh dha, ag ràdh, "Leugh an leabhar so gu cùramach; iarr air Dia an creidimh ceudna a thoirt dhuit a thug e d' ar caraid so; an sin treòraichear thu 's na h-aon cheumaibh, agus thig thu gu ràdh mu 'n Tighearna Iosa, "Is leam-sa e, agus is leis-san mise." Ghabh e an leabhar le gàirdeachas, a' cur an airgid air a shon a' m' làimh. Gu'n deònaicheadh Dia iomadh allabanach sgìth de shliochd Israeil a threòrachadh chum fois ann am fìor oighreachd Israeil

Ann an Temesvar, far an earbainn nithean a b' fhèarr a choinneachadh, thachair mi air iomadh duine saoi-bhir, cothromach, a chuala mu'n Bhiobull,

ach a bha tur aineolach air na nithe a th' ann. Mar eisimpleir air so, chaidh mi steach do bhùth feòladair, agus thairg mi Biobull a reic. Dh' eigh am fear ri a bhean, "Ceannaich Biobull air son ar feum fhéin! Ciod mu 'm bheil e?" "O," ars' ise, "tha mu Mhaois agus mu Chriosd, agus faoin-sgeulachdan mar sin : ciod uime a chaitheamaid ar n-airgid gu diomhain. Nam biodh agad ursgeulan, no sgeulachdan àbhachdach, cheannaichinn gu toileach e." B' urrainn mi iomadh eisimpleir de 'n t-seòrsa so a thoirt am measg na cuid a 's saibhire; ach tha mi subhach a ràdh, gu 'n éisd an sluagh cumanta gu toileach fhathast ri cluinntinn uime-san mu 'm bheil Maois, agus na fàidhean, agus na soisgeul-aichean a' toirt fianuis. Reic mi mòran Bhiobull ann am muillnean, an tighean-grùdaireachd, agus an oibrichean eile. Bha aon Phàpanach bochd o 'n dùthaich a rinn mòr ghàirdeachas ri m' fhaicinn, agus a cheannaich Biobull. "Se so," ars' esan, "an treas oidhirp a thug mi air focal priseil Dhé bhi agam. Loisg mo bhean agus mo phàrantan a cheana dà Bhiobull orm : agus tha iad ag aslachadh orm, as uchd na h-oighe Muire, gun ghnòthuch a bhi agam ris a' chreidimh ùir." Dh' innis e an sin domh mar a dh' fhosgladh a shùilean, tre leughadh nan Sgrìobtur, gu bhi 'faicinn mearachdan teagaisg na Ròimhe; agus, air dha bhi air a dhùsgadh le Spiorad Dhé mar a bhuaich e air bhi a' sireadh, agus mar a rinn an fhìrinn mar tha i ann an Criosd saor e. Dh' innis e dhomh, ni b' fhaide, gu' bheil anns an sgìreachd Phàpanaich do 'm buin e, iomadh a bha air an dùsgadh, agus air an saoradh o dhorchadas na Pàpanachd, tre leughadh focail an Tighearna. Cia mòr a' mhisneach dhuinne, 'n ar ceum a tha gu tric tùrsach, bhi mar so a' faghail dearbhaidhean air cumhachd an fhocail, a' toirt fàis air an t-sìol, a' maothachadh a' chridhe reòta, agus a' fuadach an dorchadais!

Tha e ro chomharraichte r'a thoirt fainear an cudthrom agus a' bhuaidh a tha aig Iudhaich am measg luchd-malairt an domhain. Mar eisimpleir air so, gheibh sinn an am paipeir-naidheachd, am mìos deireanach an fhogharaidh (October 11) gu 'n robh coinneamh an luchd-malairt, anns an àite-choinnimh ris an abrar an Exchange, glé thana air an là sin. 'Se an t-aobhar a tha e 'toirt air a shon, gu 'm be sin latha-cuimhneachain latha mòr na réite ann an Israel, agus gu 'n robh e air a chumail leis na h-Iudhaich, mar is gnàth leò, 'n a là naomh; uime sin cha do thathaich iad coinneamh nan ceannaichean. Tha an ni ceudna air aithris a thaobh New York an America. Cha'n 'eil teagamh nach robh cudthrom nan Iudhach anns na gnothnichean so air fhaireachadh air a mhodh

cheudna, aig an aon àm, ann am Paris agus an Vienna. Cia iongantach r' a smuaineachadh gu 'm biodh a leithid a bhuaidh air gnothuichean nan Cinneach aig sluagh a tha ré uine cho fada sgapta gun bhi 'nan sluagh, agus gu 'm biodh luchd-malairt an t-saoghail mar so air an co-èigneachadh gu cuimhneachadh air latha mòr na Rèite! Ann

an co-cheangal ri so, agus mar eisimpleir eile air cudthrom nan Iudhach ann an gnothuichean nan rìoghachdan, feudar a thoirt fainear, ma tha aon de rìoghachdan na Roinn-eòrpa aig àm air bith, mar a 's tric a tha, an eisimeil airgid a ghabhail an iasad, gu bheil a' mhòr-chuid dheth air a ghabhail o na h-Iudhaich.

AN SOISGEUL AN TIRIDH.

THA Mr Li, á Liabost, ann an litir gus an Ollamh MacLachlainn, ag innseadh mu thurus air an deachaidh e do 'n eilein so, am meadhon an fhoghairidh s' a chaidh, agus mu na chunnaic e ann. An déigh labhairt mu chaoimhneis agus mu shaothair Mhr D. Caimbeul agus Mhr D. Stiubhairt 's an eilein, tha Mr Li ag ainmeachadh gu-n do chumadh coinneamh air an fheasgair a ràinig e, aig Eaglais Shaleim; agus ged a bha an sluagh ann an teas an fhoghairidh, gu-n robh an tigh-aoraidh co làn 's a chumadh e. Air an ath Shàbaid— an 5^{mh}. là de September—shearmonaich e 's a' mhaduinn an ceann tuath an eilein, do thigh làn. Air feasgair an là sin, chaidh e gus a' cheann an ear; ach cha chumadh an tigh-coinnimh leth an t-sluaigh a bha air cruinneachadh; agus b' éigin searmonachadh dhoibh air an raoin. An uair a bha e an sin an uiridh, b' àbhaist doibh tional anns na tighibh-aoraidh comb-cheangailte ris an Eaglais Stéidhichte. Ach, a chionn gu'n robh cuid ag iarraidh a dheanamh mach dhoibh gu-n d' thug Achd na Patronachd air falbh an t-eadar-dhealachadh a bha eadar an dà Eaglais, agus gu-n robh iad a nis co-ionnan, mheasadh iomchuidh le luchd-leanmhuinn ar n-Eaglais-ne gun dol an gar do 'n Eaglais Stéidhichte, air eagal gu-n d' thugadh neach 'sam bith creideas do 'n mhearachd ud. Chumadh coinneamh air gach feasgair de 'n t-seachduin sin. Air an ath Shàbaid—an dara là deug de 'n mhios—bha Suiper air Tighearna gu bhi air a frithealadh leis féin agus le Mr Friseal, Choll, aig Eaglais Bhaistich Heanais. Bha seirbhis an là gu toiseachadh aig dà uair dheug; ach fada roimh an uair sin, cha chumadh an tigh-aoraidh leth an t-sluaigh a bha air cruinneachadh; agus fathasd bha iad a' teachd as gach àird. Mar sin, chuireadh seòl suas mar bhuth, agus sgaoileadh buird a mach s a' mhachair, dlùth air àit ris an abrar fathasd "Toman [enoe] Mhic Rath," mar chuimhneachan air seirbhis chumhachdach a chumadh an sin, aig àm an Dealachaidh, le Mr M'Rath a bha an Carlobhaidh, agus le Mr M'Leathain a bha an Steornabhaidh. Mheasadh gu-n robh còrr 'us sé ceud pearsa a làthair; agus coithional ni bu stòlda, no ni' b' fhurachaire

cha-n fheudtadh fhaicinn. 'S an fheasgair chumadh seirbhis aig Heanais, agus aig Salem, for am b' éigin, leis an dòmhachd sluaigh, gloineachan a bhriseadh 's na h-uinneagaibh, chum gu-n cluinn-eadh na bha am muigh, agus nach bitheadh na ba stigh air am mùchadh.

Aig an àm so, chuireadh naoi pearsa deug ri air-eamh an luchd-comunnachaidh; agus cuig pearsa fhead aig frithealadh an òrduigh le Mr Friseal, Choll, an toiseach an t-samhraidh. Tha ann, a nis, dhiubh, trì fhead 'sa ceithir.

Air De-luain bha seirbhis thaingealachd air a cumail aig Paile-mhàrtuinn, aig Heanais, agus aig Salem. Aig na coinnimhibh gu léir, nochdadh mòr dhùrachd chum an soisgeul éisdeachd. Is gann gu-n robh aon diubh aig nach robh cuid no cuid ann an iomagain domhainn anama, a' cur na eisde, "Coid a dh' fheumas mi a dheanamh chum 's gu-n teàrnar mi?" Aig a' choinnimh mu dheireadh, air feasgair Dhe-luain, bha aon phearsa deug a dh' fhan, a dh' iarraidh fuasglaidh do 'n cheisd so.—Re' nan deich là a bha Mr Li 's an eilein, shearmonaich e trì uairean deug. A thaobh nithe spioradail, tha an t-atharrachadh a 's mò air teachd air an t-sluaigh, o 'n dùsgadh a bha 'n am measg an uiridh. De 'n dream a bha an tràth sin air an dùsgadh, tha cuid, a réir coslais, air tuiteam a ris 'n an codal: ach dhiubh-san a dh' aidich gu-n d' iompaicheadh iad, cha-n 'eil e coltach gu-m bheil aon 'sam bith nach 'eil a' leantuinn air aghaidh a ghabhail eòlais air an Tighearn. Fhuaradh làrach ro fhreagarrach air son tigh-aoraidh, a tha air a rùnachadh air son ceithir cheud sluaigh a chumail; agus tha oidheirp air a thoirt chum airgid a thional g' a chur suas.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS 'S A' GHAI DHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr M'PHARLAIN, gu Strathdonain.
Mr I. T. M'GILLEATHAIN, á Ceannloch gu Boide.
Mr S. M'GILLEMHAOIL, á Cillechoman gu Uibhist.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr S. DEMPSTER, á Torasaidh an Renton.
Mr E. BAILLIDH, Strathérinn an Gearloch.

MINISTEARAN A CHAOCHAIL.

Mr DAIBHIDH SUTHERLAN, an Inbhearnaioise.

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

LADIES' SOCIETY FOR FEMALE EDUCATION IN INDIA AND SOUTH AFRICA.

Contributions from 1st to 30th October 1875.

NOTE.—The Juvenile Offerings are, or will be, acknowledged in the Children's Record.

Associations, Congregations, and Collections.	Edinburgh—	Per Miss Milne.	£7 6 0	Perth—	St. Leonard's.	£11 4 0	Donations.
Free Church.....	£1 18 3	Forst.	1 11 3	St. Leonard's.....	£11 4 0	A Young Lady, Bannock, Glasgow	£0 10 0
Dunblane.....	4 10 6	Mudat, for Zeangue Work.		West.....	1 5 11	Mrs. Breunier and Miss B. Yeol	0 2 0
Edinburgh—Per Miss Fraser.	7 10 0	Western India.....	3 7 6	Wigton.....	0 10 0	Dr. James Reid, Torquay, for Madras.....	1 0 0

JOHN PRINGLE, Treasurer.

Communications for Dr. JOHN PRINGLE, Treasurer, or Mr. ANDREW WYLLIE, Secretary, to be addressed to Free Church Offices, Edinburgh.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th October to 15th November 1875.

I.—Sustentation.

Unwittingly received.....	£1 5 0
Col. R. Morrison.....	25 0 0
Rev. Dr. Keith.....	75 0 0
Mr. J. Adamson.....	3 0 0
Miss Briggs.....	1 0 0
Trustees of late James King, Esq., of Strathleven, half year's annuity, less income-tax, &c.....	24 15 9
The late Mr. William Willis, Glasgow.....	5 0 0
The late Miss M. Campbell, Greenock.....	10 0 0
The late Mr. W. Graham, Glasgow.....	281 18 9
The late Dr. O. Bell, St. Andrews.....	50 0 0
The late Miss Baird, Irvine.....	9 7 4

II.—Education.

Cramond.....	0 3 0
Edinburgh—	
Barclay.....	1 17 9
Dean.....	1 0 0
Gresham's.....	2 16 8
Grey.....	2 17 6
Lady Glenorchy's.....	1 7 0
Marjorie.....	1 19 2
New North.....	16 19 6
Pitrig.....	0 12 6
Pleasance.....	0 1 6
St. Andrew's.....	1 6 0
St. Bernard's.....	0 14 0
St. Columba's.....	0 7 6
St. Cuthbert's.....	0 9 6
St. David's.....	0 12 0
St. George's.....	26 18 8
St. Mary's.....	0 1 6
St. Stephen's.....	4 14 0
Leith—North.....	2 4 6
Morningside.....	2 7 0
Innerleithen.....	0 1 6
Dalketh.....	0 4 3
Musselburgh.....	3 0 0
Penicuik.....	0 10 0
Temple, &c.....	0 4 0
Ormonston.....	0 1 6
Dunbar.....	0 3 0
Prestonkirk.....	0 14 9
Prestonpans.....	0 3 3
Halfnornton.....	0 10 0
Portpatrick.....	6 1 1
Kirkcudbright.....	0 4 6
Ayr.....	1 0 6
Dundonald.....	0 1 6
Syrington.....	1 9 6
Froom.....	1 5 0
Catrine.....	4 6 0
Calston.....	0 5 0
Irvine.....	0 9 0
Fulforth.....	0 6 6
Kilmarnock—High.....	0 3 4
Perth.....	3 10 0
Yairlie.....	0 3 9
Greenock—Middle.....	0 18 6
Thomson's.....	0 18 8
Airdrie—West.....	0 8 0
East Kilbride.....	0 1 6
Hamilton.....	0 17 0
Larkhall.....	0 1 0
Helenburgh.....	1 14 0
Park.....	0 15 10
West.....	0 3 6
Old Kirkpatrick.....	0 2 0
Glasgow—	
Candler Memorial.....	0 4 0
College.....	2 6 6
Finnistoun.....	0 8 0
Hutchesontown.....	0 14 6
John Knox's.....	1 15 6
Kingston.....	0 8 6
Kinning Park.....	0 2 0
Partick.....	0 4 10
Renfield.....	1 0 0
Rose Street.....	1 0 0
St. David's.....	1 18 0
St. George's.....	2 0 0
St. James's.....	0 12 0
St. Matthew's.....	2 2 0

Education—continued.	
Glasgow—St. Peter's.....	8 0 0
Union.....	5 0 0
Young Street.....	0 2 6
Govan.....	0 1 8
Kilgilly.....	0 2 0
Dumpling.....	0 1 6
Kilmun.....	2 2 1
Rothsay—	
F. Parish.....	2 3 0
Denny.....	0 2 6
Barbich.....	0 3 6
Stirling—South.....	0 1 1
Balquhider.....	0 4 6
Callander.....	3 6 7
Forgan.....	0 2 2
Dunfermline.....	0 1 6
St. Andrew's.....	0 9 10
Stanley.....	0 1 9
Blackford.....	1 3 4
Monzie.....	0 10 0
Aberlour.....	0 19 2
Carnock.....	0 3 4
Culross.....	0 3 0
Dunfermline—	
Abney.....	0 7 2
East Wearys.....	2 5 4
Kinghorn.....	1 3 3
Kirkcaldy—	
Pathhead.....	0 4 0
Barbich.....	0 3 6
Colleslie.....	0 7 6
Cupar.....	1 3 3
Blaighgowrie—First.....	0 7 10
Cray.....	0 8 9
Dundee—St. David's.....	0 9 0
St. John's.....	0 9 6
St. Paul's.....	0 19 2
Montrose.....	1 7 10
St. John's.....	0 7 7
Carnoustie.....	0 1 8
Paubridge.....	0 3 6
Laurencetown.....	0 8 8
Aberdeen—Trinity.....	10 12 6
Union.....	1 9 4
Woodside.....	0 8 7
Banchory-Devenick.....	0 1 6
Skene.....	0 8 1
Cluny.....	0 1 6
Turriff.....	0 0 6
Carnie.....	0 10 0
Huntly.....	0 6 9
New Machnoch.....	0 6 4
Laggan.....	0 3 0
Urray.....	3 5 0
Helmsdale.....	2 0 0
Laig.....	1 17 0
Reay.....	1 0 0
Durinish.....	3 0 0
Back.....	3 10 0
Carlaway.....	1 0 0
Stornoway.....	7 0 0
Biray.....	0 9 6
Deerness.....	1 6 3
Dunrossness.....	0 5 0
The late Mr. W. Graham, Glasgow.....	281 18 9

III.—Aged and Infirm Ministers.

Trustees of the late N. Stoenes, Esq., Glasgow.....	131 12 1
Miss Colquhoun.....	0 10 0
The late Miss M. Campbell, Greenock.....	50 0 0
The late Mr. W. Graham, Glasgow.....	281 18 9
The late Miss Sarah Gillespie, Gilmour Place.....	493 17 4

IV.—Home Mission.

Edinburgh—Grange.....	17 11 0
St. Luke's.....	15 0 0
Longformacus.....	1 4 0
Irvine.....	3 0 0
Poltocshaws—East.....	1 0 0
East Kilbride.....	3 12 10
Glasgow—Partick.....	4 0 0
St. Enoch's.....	7 0 0

Home Mission—continued.	
Glasgow—St. Luke's.....	£1 17 0
St. Matthew's.....	19 15 0
St. Paul's.....	6 0 0
St. Peter's.....	35 7 2
Trinity.....	3 0 0
Ardshing.....	0 10 0
Argask.....	0 9 0
Dunfermline—Abbey.....	11 15 0
Inverlert.....	2 4 5
Crathie.....	0 12 0
Lomphannan.....	0 8 6
Methic.....	2 10 0
Dores.....	1 5 0
Cawdor.....	2 8 6
Assynt.....	0 10 0
Golspie.....	2 0 0
Farr.....	1 0 0
Edrachillis.....	1 0 0
Fishermen at Fraserburgh.....	9 18 6
The late Mr. W. Graham, Glasgow.....	281 18 9
Dundee—Dura Street, for Missionary.....	20 0 0

MINERS' MISSION.

M. S. S.....	1 0 0
--------------	-------

LAY EVANGELISTS.

Uphall.....	1 10 2
Ebert.....	1 10 0
Aberdeen—Gallowgate.....	1 10 0

HOME EVANGELIZATION.

Edinburgh—	
Buccleuch.....	0 6 3
Grange.....	27 0 0
Lady Glenorchy's.....	0 13 0
Tolbooth.....	6 16 7
Leith—St. John's.....	2 10 0
Griffiths, &c.....	0 5 0
Muirson.....	0 3 0
Inverlert.....	0 8 8
Yester.....	0 16 0
Longton.....	1 0 0
Longmuir.....	1 3 1
Morebattle.....	2 7 0
Ancrum.....	0 5 0
Kirkpatrick Fleming.....	0 10 0
Kirkpatrick Durham.....	0 12 0
Ruthwell.....	2 5 0
Durrisdeer.....	0 5 0
Girthon.....	2 10 0
Glenken.....	1 19 0
Barhill.....	0 9 0
Dalrymple.....	0 9 0
Kirkcaldy.....	0 15 0
Tarbolton.....	0 12 6
Penwick.....	2 8 0
Irvine.....	4 0 0
Erskine.....	1 9 0
Cambsuthan.....	1 0 0
Chapelhall, &c.....	0 7 6
Larkhall.....	0 10 0
Leamhallgoff.....	1 14 0
Renton.....	0 18 0
Glasgow—	
Campbell Street.....	1 1 0
Martyrs'.....	1 0 0
Marjorie.....	3 4 0
St. Enoch's.....	5 0 0
St. Luke's.....	1 6 0
St. Matthew's.....	6 13 0
St. Paul's.....	6 0 0
St. David's.....	1 15 0
Innellan.....	1 0 0
North Knapdale.....	0 15 0
Kilcomnell.....	0 0 0
Strathblain.....	0 18 0
St. Ninian's.....	0 12 4
Bucklyvie.....	1 5 0
Callander.....	11 4 0
Gartmore.....	0 4 0
Strathblain.....	1 3 1
Perth—St. Leonard's.....	1 0 0
Culross.....	2 16 0
Burntisland.....	2 10 0
St. Ninian's.....	1 0 0
Kirkcaldy—Inverlert.....	1 3 0
Glenisla.....	1 12 0
Dundee.....	
Chalmers'.....	0 14 0
Carmyle.....	0 10 0

Home Mission—continued.	
Marykirk.....	£0 13 0
Albion.....	0 10 0
Melville.....	0 10 0
Durris.....	0 10 0
Newhills.....	1 4 10
Torry.....	0 12 0
Cluny.....	0 13 6
Crathie.....	1 3 0
Cromar.....	0 10 0
Kincardine O'Neil.....	0 10 0
Auchterless.....	0 8 6
Auchindor.....	0 15 0
Strathdon, &c.....	0 8 2
Rayne.....	1 0 0
Foveran.....	1 1 0
Auchterless.....	2 3 0
Drumblade.....	1 4 0
Ganrie.....	0 14 0
Alvie.....	2 15 2
Edinkillie.....	0 10 0
Helmsdale.....	0 10 0
Petty.....	1 4 6
Auldearn.....	1 3 8
Killerman.....	1 1 0
Golspie.....	2 4 0
Murray, &c.....	0 10 0
Stoer.....	0 11 0
Farr.....	0 14 10
Halkirk.....	2 1 0
Flockton.....	0 10 0
Helmsdale.....	0 5 0
Holm.....	0 14 0
N. Ronaldsday.....	0 14 0
Stronness.....	2 2 0
Dunrossness.....	0 8 10
Miss Briggs.....	0 5 0

V.—Highlands.

Helenburgh—	
Park, donation.....	0 8 6
Part of a Tithe.....	0 2 6
R. Macle, Esq.....	2 0 0
East Lothian, for Catechist.....	9 15 6
Shinners, Laig, for Protestation.....	0 13 0
Stoer, for Catechist.....	0 6 0
A Friend, per Rev. J. Munro.....	3 0 0
(Collections in next No.)	

FOR DEBT ON HIGHLAND CONGREGATIONS.

Foran.....	6 10 0
Portmank.....	9 5 0

THREE ENDOWMENT.

Misses Abercrombie.....	20 0 0
A Friend to the Cause.....	0 8 0
K.....	1 0 0

VI.—Foreign.

Rev. George Chute.....	1 1 0
From Wm. Whyte's Trust Estate, for Bursary to Student at Marjorie.....	15 0 0
Per Mrs. Beith, for Santa's.....	330 0 0
Col. R. Morrison, London.....	5 0 0
J. C. White, Esq.....	50 0 0
The late Mr. James Wood, Esq.....	10 0 0
The late Mr. W. Graham, Glasgow.....	281 18 9

MISSIONARIES' WIDOWS.

Mrs. Cleghorn.....	2 0 0
--------------------	-------

MISSION BUILDINGS.

P. Logan, Esq., Kelso.....	10 0 0
Orig.....	5 0 0

LIVINGSTONIA MISSION.

P. Logan, Esq., Kelso.....	10 0 0
A Friend, per Dr. Duff (addl.), for Special Purpose connected with Lake Nyassa Mission.....	200 0 0

Foreign—continued.	
T. Hamilton, Esq.....	£2 0 0
Quebec.....	5 0 0
J. K. Wishart, Esq.....	10 0 0
A. J.....	10 0 0
Mr. Shepherd, Free St. John's, per Dr. Young.....	1 0 0
A Friend, per Mrs. Anderson.....	0 10 0
Member of F. C., Moffat.....	0 5 0
REV. N. SHESHADEVI'S MISSION.	
Member of F. C., Moffat.....	0 10 0

VII.—Colonies.

Edinburgh—Grange.....	6 18 0
St. Luke's.....	6 0 0
Inverlert.....	0 10 6
Longformacus.....	1 11 0
Morebattle.....	2 13 6
Ruthwell.....	2 10 0
Wigton.....	0 15 0
Colmoneil.....	0 15 0
Lesmahagow.....	1 0 0
Grovelandhead.....	1 5 5
Renton.....	0 15 0
Glasgow—Finnistoun.....	6 0 0
St. Peter's.....	13 11 11
St. Enoch's.....	5 0 0
St. Paul's.....	3 10 0
St. Matthew's.....	7 0 0
St. Luke's.....	1 8 0
Kirkcudbright.....	4 0 0
Ardshing.....	0 10 0
North Knapdale.....	0 15 0
Gartmore.....	1 2 6
Dunkeld.....	2 5 0
Inverlert.....	1 0 0
Inverlert.....	0 10 0
Helmsdale.....	0 15 0
Farr.....	0 10 0
Stoer.....	0 11 0
Crathie.....	0 18 0
Torry.....	0 5 0
Edrachillis.....	1 0 0
Holm.....	0 5 0

VIII.—Continent.

Glasgow—St. Peter's.....	11 11 1
Lucerne, per Rev. W. K. Hamilton.....	4 11 8
Do, per Rev. H. W. Bell.....	5 17 3
Interlaken, per Rev. J. Nixon.....	11 0 0
A Widow, for Anagnina.....	0 2 6
F. C. M. W.....	0 10 0

IX.—Jews.

J. B. Jones.....	1 0 0
A Friend, per Rev. W. M. Stuart, for Special Purpose.....	40 0 0
Do, do.....	20 0 0
Miss Brown, for Converts at Prague.....	1 0 0
Mrs. B. Berwick, for do.....	5 0 0
Mrs. M. Nulty, Rutherglen.....	0 10 0

X.—College.

ENDOWMENT.	
The late Miss Sarah Gillespie, for Edinburgh (less expenses).....	493 17 5

XI.—Pre-Disruption Ministers.

R. Macle, Esq.....	210 0 0
Miss Briggs.....	0 5 0

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

[illegible]

[illegible]

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.			
Month.		6 Months 1875.	6 Months 1874.	Month.		6 Months 1875.	6 Months 1874.	Month.		6 Months 1875.	6 Months 1874.	Month.		6 Months 1875.	6 Months 1874.
Montrose	£ s. d.	181 17	179 8 10	St. John's	£ s. d.	181 17	179 8 10	Montrose	£ s. d.	181 17	179 8 10	St. John's	£ s. d.	181 17	179 8 10
St. John's	£ s. d.	181 17	179 8 10	St. Paul's	£ s. d.	54 16	54 6	St. John's	£ s. d.	181 17	179 8 10	St. Paul's	£ s. d.	54 16	54 6
Arbroath	£ s. d.	911 6	937 12	Arbroath	£ s. d.	911 6	937 12	Arbroath	£ s. d.	911 6	937 12	Arbroath	£ s. d.	911 6	937 12
Arbroath-East	£ s. d.	14 0	79 5 7	High Street	£ s. d.	14 0	79 5 7	Arbroath-East	£ s. d.	14 0	79 5 7	High Street	£ s. d.	14 0	79 5 7
Enochbrook	£ s. d.	6 17 5	57 7 1	Enochbrook	£ s. d.	6 17 5	57 7 1	Enochbrook	£ s. d.	6 17 5	57 7 1	Enochbrook	£ s. d.	6 17 5	57 7 1
Enochbrook	£ s. d.	18 9 3	101 3 2	Enochbrook	£ s. d.	18 9 3	101 3 2	Enochbrook	£ s. d.	18 9 3	101 3 2	Enochbrook	£ s. d.	18 9 3	101 3 2
Enochbrook	£ s. d.	171 9 2	196 7 7	Enochbrook	£ s. d.	171 9 2	196 7 7	Enochbrook	£ s. d.	171 9 2	196 7 7	Enochbrook	£ s. d.	171 9 2	196 7 7
Enochbrook	£ s. d.	53 12 4	53 8 1	Enochbrook	£ s. d.	53 12 4	53 8 1	Enochbrook	£ s. d.	53 12 4	53 8 1	Enochbrook	£ s. d.	53 12 4	53 8 1
Enochbrook	£ s. d.	4 14 9	63 12 9	Enochbrook	£ s. d.	4 14 9	63 12 9	Enochbrook	£ s. d.	4 14 9	63 12 9	Enochbrook	£ s. d.	4 14 9	63 12 9
Enochbrook	£ s. d.	113 19 9	116 11 9	Enochbrook	£ s. d.	113 19 9	116 11 9	Enochbrook	£ s. d.	113 19 9	116 11 9	Enochbrook	£ s. d.	113 19 9	116 11 9
Enochbrook	£ s. d.	78 16 0	81 16 8	Enochbrook	£ s. d.	78 16 0	81 16 8	Enochbrook	£ s. d.	78 16 0	81 16 8	Enochbrook	£ s. d.	78 16 0	81 16 8
Enochbrook	£ s. d.	30 3 9	34 0 1	Enochbrook	£ s. d.	30 3 9	34 0 1	Enochbrook	£ s. d.	30 3 9	34 0 1	Enochbrook	£ s. d.	30 3 9	34 0 1
Enochbrook	£ s. d.	65 12 3	68 8 7	Enochbrook	£ s. d.	65 12 3	68 8 7	Enochbrook	£ s. d.	65 12 3	68 8 7	Enochbrook	£ s. d.	65 12 3	68 8 7
Fordoun	£ s. d.	993 5 8	1055 9 2	Fordoun	£ s. d.	993 5 8	1055 9 2	Fordoun	£ s. d.	993 5 8	1055 9 2	Fordoun	£ s. d.	993 5 8	1055 9 2
Fordoun	£ s. d.	31 8 9	40 8 1	Fordoun	£ s. d.	31 8 9	40 8 1	Fordoun	£ s. d.	31 8 9	40 8 1	Fordoun	£ s. d.	31 8 9	40 8 1
Fordoun	£ s. d.	12 5 0	13 4 0	Fordoun	£ s. d.	12 5 0	13 4 0	Fordoun	£ s. d.	12 5 0	13 4 0	Fordoun	£ s. d.	12 5 0	13 4 0
Fordoun	£ s. d.	22 16 3	29 17 6	Fordoun	£ s. d.	22 16 3	29 17 6	Fordoun	£ s. d.	22 16 3	29 17 6	Fordoun	£ s. d.	22 16 3	29 17 6
Fordoun	£ s. d.	28 19 9	33 6 0	Fordoun	£ s. d.	28 19 9	33 6 0	Fordoun	£ s. d.	28 19 9	33 6 0	Fordoun	£ s. d.	28 19 9	33 6 0
Fordoun	£ s. d.	5 0 0	5 1 2	Fordoun	£ s. d.	5 0 0	5 1 2	Fordoun	£ s. d.	5 0 0	5 1 2	Fordoun	£ s. d.	5 0 0	5 1 2
Fordoun	£ s. d.	26 4 0	24 11 1	Fordoun	£ s. d.	26 4 0	24 11 1	Fordoun	£ s. d.	26 4 0	24 11 1	Fordoun	£ s. d.	26 4 0	24 11 1
Fordoun	£ s. d.	4 15 1	4 4 10	Fordoun	£ s. d.	4 15 1	4 4 10	Fordoun	£ s. d.	4 15 1	4 4 10	Fordoun	£ s. d.	4 15 1	4 4 10
Fordoun	£ s. d.	26 11 4	36 17 9	Fordoun	£ s. d.	26 11 4	36 17 9	Fordoun	£ s. d.	26 11 4	36 17 9	Fordoun	£ s. d.	26 11 4	36 17 9
Fordoun	£ s. d.	27 1 4	30 10 7	Fordoun	£ s. d.	27 1 4	30 10 7	Fordoun	£ s. d.	27 1 4	30 10 7	Fordoun	£ s. d.	27 1 4	30 1

JOHN MACDONALD, Gen. Treasurer.

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 6.]

APRIL 1. 1876.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



CHUIREADH an àireamh mu dheireadh a mach, dh' fhuiling an Eaglais Shaor call ann an dithis dhaoine urramach bhi air an toirt air falbh an Duineidin. B' e an ceud fhear dhiubh sin Mr Tomas Mure, fear tagraidh am fianuis na h-Ard-chuirte, duine òg agus measail. Bha e air an t-slighe gu Lunnun air gnoth-uch a ghairme. Bha an sreath-charbad a' siubhal gu luath, mu mheadhon Shasuinn; ach bha sreath eile gu tubaisteach air an rathad, agus bhuail iad air. Chaidh na carbadan thairis 'us luidh iad air taobh eile an rathad-iaruiunn, leis an t-sluagh annta; agus ciod e a thachair gu muladach, ach gu 'n d' thainig carbadan o dheas 'n an dian ruith, agus gu 'n do ruith iad stigh 'n am measg. Bha Mr Mure air fear dhiubhsan a fhuair gortachadh eagallach, 'us an ceann da là bha a' s an t-siorruidheachd. 'Us bu mhòr am beud. De theaghlach a bha ainmeil ann an Siorramachd Adhair, bha e cho iorasail 'us an deigh na searmoin air an t-Sàbaid, gu 'n rachadh e sìos am measg nam bochd ann an sraidibh cùil Dhuineidin, 'us chruinn-icheadh e 'a chlann chum an teagasg.

B' e an duine urramach eile, an lighich measail, Dr Uarburton Begbie. Cha robh lighich an Duineidin cho ainmeil ris. Chuireadh 'g a iarraidh a dh' fhaicinn Prionnsa Uales, 'n uair bha a bheatha an cunnart so o cheann beagan bhliadhnachan. Bu mhòr a chomas 'n a ghairm féin, 'us bhitheadh iad a' tighinn as gach tìr a dh' iarraidh comhairle air. Ach cha b' urrainn e a bheatha fhéin a ghleidheadh 'n uair a thainig an uair, agus a nis tha e 's an t-siorruidheachd. Ach is e bàs an fhirein a bh' ann. Bu charaid aobhair Chrìosd e, agus bu charaid nam bochd e. Cha robh e 'n a fhear-dreuchd ach bu Chrìosduidh mòr e. Cha mhòr bha cho fialaidh ris 'n a thabhartas do aobhar an Tighearna, agus bithidh ionndrain air a thabhartais ann an iomadh àite. Is maith an leithid a dhaoine a bhi againn, ach is cruaidh bhi 'g an call. Oh nam b' urrainn sinn a ràdh "Toil an Tighearna gu robh deanta."

Tha mòran bruidhne o cheann ghoirid air an t-suidheachadh ministear a rinneadh ann an Uige, an Leòdhas. 'Us cha-n iongantach e. Is ni ùr bhi 'faicinn ministear de 'n Eaglais Shaor 'dol a stigh 's an Eaglais Stéidhichte, agus ni na 's iongantaiche, 'bhi 'faicinn cuid de 'n t-sluagh a' dol leis. Ach, "Is iomadh ni a chi am fear a bhitheas fada beò." Tha an Eaglais Stéidhichte ag ràdh gu bheil sinn 'us iad fhéin 'n an aon nis. Ma tha, carson nach leigeadh iad leinn? Cha robh là riamh 's an robh iad na 's iarrtuinniche air ministearibh agus sluagh fhaighinn uainne. Cha-n 'eil sinn 'n ar n-aon, agus cha-n 'eil e coslach gu 'm bi. B' e ar creidimh-ne gur ann o Chrìosd a fhuair sinn ar sochairean, 'us cha-n fhaod duine

an toirt uainne; ach an dearbh Phatronachd a tha iadsan ag ràdh a fhuair iad, is ann o 'n Pharlamaid a fhuair iad i, agus faodaidh a' Pharlamaid a' toirt uatha a ris. Agus cha-n e sin uile, ach am fear a chuireadh an Eaglais Shaor fo chuing na Staid a ris, gun aithreachas no tionndadh o na rinn iad oirre roimhe, cha d' rugadh e fhéin 'us gliocas air an aon là. Faodaidh bhi gu 'n do chleachd iad samhladh air a bhi 'toirt an còirichean do 'n phobull, ach cha chuala sinn guth o aon neach 'nam measg, air a bhi 'toirt a chòirichean do Chrìosd. Agus gidheadh, chaidh cuid de mhuinntir Sgìreachd Uige stigh leo gu h-iongantach. Agus urrainn sinn a ràdh ach gur beag tha a choslas orra gu 'm b' aithne dhoibh am fhianuis a bh' aca, no ma 's e 'us gu 'm b' aithne, is beag bha a cheangal aca rithe.

Bha cruinneachadh airgid air a dheanamh o chionn ghoirid airson oilthighean (colleges) na h-Eaglais Saoire. Bithidh cairdean toileach a bhi 'cluinninn ciamar a tha 'dol doibh air a' bhliadhna, oir tha fios air a so, nach bi sluagh na h-Albainn gu bràth riarichte le ministèiribh nach bi foghlumta, cho maith ri gràsmhor. Tha aig an àm ann an oilthigh Dhuinèidin 126 foghlumaiche. Dhiubh sin tha 26 o eaglaisibh eile, cuid o Staidibh America, cuid o Chanada, cuid o na Presbiterich Aonaichte, cuid o Eaglais Phresbiterich Shasuinn, cuid o Eirinn, cuid o Uales, cuid o na Baistich, agus cuid o na h-Independents. Tha feadhain ann o Hungaraidh, o Bhoemia, o 'n Eadailt, o 'n t-Suain, o 'n Chape of Good Hope, o New Sealand. Tha 60 ann an Oilthigh Ghlascho, agus 24 ann an Abaieadhain, cuid diubhsan mar an ceudna o eaglaisibh eile. Tha 's an iomlan 210 foghlumaiche aig an Eaglais Shaoir, mu choinnimeh 194 a bh' ann an uiridh. Tha so 'n a aobhar molaidh do 'n Tighearn, a tha 'toirt luchd-saothrachaidh air adhart chum oibre an fhoghair mhòir. Agus is taitneach a bhi 'faicinn Eaglaisean eile a' cur a leithid a mheas air teagasg nan oilthighean againn. Tha meas aig an tìr fhathast air teagasg glan.

Chualas a chionn ghoirid o na daoineibh urramach a chaidh mach gu Livingstonia ann an Africa, chum an Soisgeul a shearmonachadh do na daoineibh dubha. Rainig iad an t-àite, an deigh saothair mhòr a dheanamh, a' dìreadh aimhnichean casa, 's a' siubhal coilltean dlùtha, fo theas a bha anabarrach. Tha an soitheach beag toite aca a nis a' seòladh air Loch mòr Nyassa, agus fuaim an t-soisgeil ri chluinntinn far nach cualadh riamh e. Thu luchd-reic 'us ceannach nom tràillea fo eagal mar tha. Gu 'm b' ann a shoirbhicheadh an Tighearn leis na daoineibh fiùthail, 'us gu 'm bitheadh a bheannachd 'g an leantuinn gach taobh a theid iad.



A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

AN SOISGEUL AN EILEAN I AGUS AN ROS MHUILEACH.

Tha Mr D. C. Ross, ann an litir gus an Ollamh Mac Lachlainn, ag innseadh gu-n do chaith e trì Sàbaidean, a thuilleadh air làitheibh seachduin, anns na h-àiteibh ud, a' searmonachadh an t-soisgeil. Ann an leabhar air "Dùsgadh agus obair Dùsgaidh" le Mr Mac Phearson an Dun-deagh, tha Mr Ros ag ràdh gur aon chomhara a thugadh air fìor dhùsgadh "gu-m bheil dùrachd neo-ghnàthach air a thaisbeanadh chum focal Dé òisdeachd." "Cionnus ma ta," tha Mr Ros a' feòrach, "a sheasas Eilean Mhuile an deuchainn so?" Ann am freagradh na ceisde, tha e ag ainmeachadh gu-n robh an aimsir, an uair a bha esan an sin, anabarrach stoirmeil: ach air oidhcheibh gun ghealach, gun reult, 's iad gailbheach le tairneanach agus dealanach, le gaoith agus

uisge, bha an sluagh a' cruinneachadh 'n an cuid-eachdaibh mòra. Aig sgaioleadh na coinnimeh, chiteadh iad a' sgapadh thar monadh 'us mòintich, cuid diubh le lochranaibh, agus cuid eile le fòid mòine air a' lasadh, agus a' ghaoth a' séideadh srutha de shradaibh a 's cosmhuil 's an dorchadas ri carball reult-chearbaich.

Air aon oidhche cha d' fhuair cuid de 'n t-sluagh dhachaidh gus an robh e dà uair dheug. Air oidhche eile bha cuid diubh nach d' ràinig an tighibh féin gus an ath mbaduinn. Air an oidhche sin bha trìuir air an dùsgadh fo theagasg Mhr Caimbeil. 'N am measg-san bha seann bhean, dlùth air ceithir fichead bliadhna 'us deich, a shuidh sìos goirid an déigh sin aig bòrd an Tighearna. Bha mòran de 'n t-sluagh a' fulang o chnatan a

fhuair cuid duibh, gun teagamb, ann am frithealadh nan coinneamh: ach cha b'iad na ministeirean a bha 'g an sparradh d'an ionnsuidh, ach an sluagh féin a bha ag iarraidh tuillidh searmonachaidh na bha ministeirean comasach a thoirt doibh. Is beag is eòl do luchd-àiteachaidh nam bailtean mòra, le 'n cuid sràidibh glana, soilleire, na doilgheadasan a bha r'an coinneachadh, gu h-àraidh le fìor sheann mhuinntir agus le muinntir glé òg, ann am frithealadh nan coinneamh ud ach gann gach oidheche.

Tha Mr Ros a' toirt cuntais thaitnich mu dhream àraidh ris an robh comhludair aige mu chùisibh an anama. Air fèasgair De-h-aoine àraidh, thàinig cuignear nigheana òga air an aghaidh eum bhi air am baisteadh. An uair a bha an coithional a' sgaoileadh, chaidh leth-chiallach gille suas a dh' ionnsuidh an t-soithich bhaistidh; agus sheas e dlùth dha, le 'aghaidh a' nochdadh dùrachd a chridhe gu-m bitheadh an t-ordugh air a fhrithealadh dha féin. Bha cridhe an t-sluaigh air a ghluasad le dian thogradh an òganaich. Thòisich cuid air sanas ri chèile gu-m feudadh e bhi air a bhaisteadh, agus gu-m bu chruaidh a dhiùltadh. Ach ann a cheasnachadh roimhe sin, fhuair Mr Ros e cho aineolach agus gu-n do mheas e iomchuidh dàil a chur ann a ghabhail a steach do 'n Eaglais fhaicsinnich tre 'n Bhaisteadh, gus am faigheadh e tuilleadh teagaisg. Feudaidh a mhiann airson an orduigh a bhi 'n a mheadhon eum a bhrosnuchadh gu eòlas iarraidh agus fhaighinn tre 'm bi e air a dheanamh glic a eum slàinte.

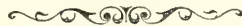
Is iomadh neach, nach faca riamh e, a chuala mu "Aonghas nam beann," a bha an Leòdhas, duine de bhuadhaibh laga, ach a rinneadh tre ghràs

'n a fhìor fhear-leanmhuinn air an Uan. Ann an slighe na naomhachd, "cha téid am fear-turuis no na daoine baoghalta air seacharan."

Far am bheil fìor dhùsgadh, tha an sluagh ullamh gu labhairt agus gu éisdeachd mu dhéighinn nan nithe a bhuineas do theàrnadh an anama. Air gach làimh anns na ceàrnaibh ud, tha òg 'us sean ro dhéigheil air seirbhisich an Tighearna labhairt riu mu chùisibh na sìorruidheachd. Tha cunntas air a thoirt mu chomhludair a eumadh ri cuid diubh tre 'm bheil e coltach gu-n do threòraicheadh iad gu teicheadh as airson dèidin eum greim a dheanamh air an dòchas a chuireadh romhainn, agus tre 'n d' ràinig iad air sìth trid creidimh anns an Tighearna Iosa Crìosd.

Fhrithealadh Sacramaid Suipeir an Tighearna am feadh a bha Mr Ros an sin; agus bha mu thimchioll fichead pearsa a thug ùmhachd, airson na ceud uaire, do àithn' an t-Slànuighir, "Deanaibh so mar chuimhneachan ormsa."

Tha Mr Mac Bheathain, teachdair a' choithionail, ro anmhuinn gu searmonachadh ann am fuachd a' gheamhraidh; ach tha e a' deanamh na dh' fheudas e ann an cumail suas làmhnan a luchd-cabhrach; agus b'ann air éigin a eumadh e o dhol a mach an aghaidh an doininn eum gu-m faigheadh e cothrom suidhe sìos aig Bòrd an Tighearna maille riu-san a bha e co dhiollach a' ceasnachadh agus a' seòladh air na làithibh roimhe sin. Tha Mr Caimbeul, 'fhear-cuideachidh, deadh shearmonaich Gaelig agus oibriche ro shaothrachail, fa rùn an t-àite sin fhàgail: ach ma ghabhas sin idir deanamh, bu mhaith na 'm bitheadh daoine agus costus air an ullachadh leis an Eaglais air son a leithid a dh' oibre thaitnich a thoirt air a h-aghaidh, 's a tha nis air toiseachadh anns na h-Eileanaibh iomallach ud.



SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AIG A' BHAILE.

HOME MISSION.

Tha a' mhuinntir a tha chòmhnuidh am bailtibh mòra ullamh gu smuaineachadh nach 'eil an sluagh a tha beò mar na cinneach r' am faotainn ach anns na bailtibh a mhàin, am measg dhòmhlasan nan caol-sraid, agus nan eiltean leth-taobhach a tha lionmhor anna. Ach tha atharrachadh sgeòil aig ministeirean air an dùthaich r' a innseadh. Cha-n 'eil aobhar bròin agus eagail na 's mò a thaobh ar tìr na gu' bheil mòran de cheathairne na dùthcha a' tighinn a dh' ionnsuidh suidheachaidh anns nach 'eil buaidh diadhachd a' ruigheachd orra. Is ni nach gabh àicheadh nach 'eil cuid d' ar coimhthionalan cho mòr 's a bha iad aig àm an Dealachaidh. Agus ciod a 's aobhar da so? Cha-n e, mar shaoileas

cuid, gu bheil iad a' dol air an ais do 'n Eaglais stéidhichte: oir tha an gearan ceudna aig an Eaglais Stéidhichte a thaobh coimhthionalan air an dùthaich. 'Se mineachadh na cùise gu' bheil mòran de 'n mhuinntir, gu h-àraidh cosnaichean, cho gluas-adach, luaineach. Tha mòran diubh-san a tha mar so a ghnàth air ghluasad o àite gu àite, nach 'eil ach gann a' coinneachadh ministèir idir, no a' tighinn ann an daimh air bith ris. Tha iomadh dhiubh nach faigh dol do eaglais ach Sàbaid mu 'n seach; agus tha an t-Sàbaid a tha saor aca gu tric air a caitheamh ann an dol a dh' amhar an cuideachd, 'n uair a tha iad far an ruig iad orra, air son eudaichean glana, feudaidh e bhi. Tha fios, co dhiubh, aig

ministeirean air an duthaich, gu bheil mòran de sheirbhiseach nan tuathanach a' tighinn agus a' falbh mu 'n cuairt doibh, agus do bhrìgh am fuireach 's an sgìreachd a bhi cho goirid, gu bheil iad féin agus iadsan aineolach air a chéile. Mar so tha àireamh mòran diubh so a tha air briseadh air falbh o na h-uile ceangal ri eaglais Chrìosd. Dh' fhàg iad an dachaidh aig an dearbh àm de 'm beatha 's am mò bha dh' fheum air cùram agus eisimpleir dhiadhaidh; agus a nis, an àit oideachaidh diadhaidh, tha iad air am fàgail dhoibh fhéin: tha am maighstirean, mar a's trice, caoin-shuarach mu 'n timcheall, agus ministeirean aineolach orra. An ioghnadh ged dh' fhàsadh na daoine agus na mnathan òga so cruaidh, iargalt, reasgach; gun aideachadh, gun fhaireachadh air cuing na diadhachd; agus araon beachdan agus cleachdanna air am faotainn 'n am measg, agus sin gun bhi an còmhnuidh an uaignidheas, a tha gràineil eadhon r' an innseadh.

Feudaidh ri ùine gu 'n tig maith do 'n dream tre oibreachadh achd ùir nan Sgoilean, ann an craobh-sgaileadh fòghluim 'n am measg. Feudaidh dùil a bhi mar an ceudna gu' bheil na dùsgaidhean spioradail a tha 'gabbail àite 's na bailtean a ruigheachd ann an tomhas dh' ionnsuidh nan cearnan a 's iomallaiche do 'n tìr. Ach aig an àm, tha an t-òle mu 'm bheil sinn a' labhairt 'n a aobhar cùram agus smuaineachaidh.

AR COLAISDEAN.

Tha e 'na aobhar taingealachd agus comh-ghairdeachais nach 'eil 'n ar n-eaglais-ne, co dhiùbh easbhuidh fhòghlumaichean air son ministeireachd, mar tha an Eaglaisean eile, agus gu h-àraidh 's a' Ghearmailt. Cha-n e a tha 'g aobharachadh cùisean bhi na 's fèarr maille ruinne gu' bheil cothroman saoghalta na 's fèarr againn r' an tairgseadh—oir cha-n urrainn sinn uail sam bith a dheanamh a thaobh so—ach an di-bheatha a bh' air a toirt do ghluasad gràmhor an Spioraid, agus an t-ath-bheothachadh a lean mar thoradh air sin. Anns a' Chòlaisd ùr an Duneidin, tha air a' bhliadhna so sè fhead agus sè fòghlumaiche. Dhiubh so tha ceud a' sealltuinn ri dreuchd na ministeireachd 'san Eaglais Shaoir. Maille riu so, tha sé 'ar fhichead o eaglaisean eile—aon o 'n Eaglais Chléireachail Aonaichte an Albainn; aon o Eaglais Chléireachail Shasuinn; aon o Eaglais Chléireachail Eirinn; agus aon o Eaglais Chléireachail Wales. Tha trì o na Baistich agus na h-Independents, Ceithir á Canada, agus cuig á Stàitean America. Tha trì á Hungary, dithis á Bohemia, dithis as an Eadailt, aon á rioghachd na Suaine, aon á Ceap an Dòchais, agus aon á New Zealand. Aontaichidh ar luchd-leughaidh leinn ann bhi 'g ràdh gu' bheil againn an so fianuis chomharraichte do 'n Eaglais Shaoir, agus do fheobhas an fhòghluim a th' air a thoirt 'na Colaisdean. Mu tha beatha agus cumhachd aig an tobar so, ni na sruthan a théid a mach as iomadh tìr ait. Cha d' thainig o àm an Ath-leasachaidh

àireamh cho mòr a 's do Albainn an aon bhliadhna o Eaglaisean agus o dhùthchan eile, air son fòghluim.

Anns na Colaisdean eile a bhuineas do'r n-eaglais tha mar an ceudna àireamh mhaith a' frithealadh. Ann an Glascho tha trì fichead; agus dhiubh so tha trì o eaglaisean eile—aon o Eaglais aosda urramach nan Waldeuses, aon o 'n Eaglais Chléireachail Aonaichte, agus aon o na Reformed Presbyterians, sliochd nan Cùmhnantach. Ann an Abair-eadhain tha ceithir 'ar fhichead, de 'm bheil aon 'na Bhaisteach, agus aon de 'n Eaglais Chléireachail Aonaichte.

Annta gu léir tha a' frithealadh am bliadhna sé deng a bharrachd air na bha ann an uiridh. Tha sinn a' toirt an iomraidh so air aghaidh, cha-n ann a mhàin chum fiosrachadh a thabhairt, ach mar an ceudna le dòchas gu 'm bi ar fòghlumaichean agus an luchd-teagaisg air an cuimhneachadh gach Sàbaid ann an urnuighen ar coimhthionalan.

COMHAIRLE CHOITCHIONN NAN EAGLAISEAN CLÉIREACHAIL.

Tha na h-Eaglaisean Cléireachail, no Presbyterianach air feadh an t-saoghail uile air aontachadh air Comh-chruinneachadh coitchionn bhi aca ann an Duneidin air a' bhliadhna so. Bhathar a smuaineachadh air bailtean eile, mar tha Geneva, Lunnuinn, agus Philadelphia—mar àitean a dh' fheadadh bhi freagarrach air son na Coinnimh, ach mu dheireadh, 's e an co-dhunadh a thàinig iad 'n a ionnsuidh, gur i Albainn Phresbiterianach an duthaich anns am b' iomchuidh tionnsgnadh air a leithid so do Chomhairle. Mar so bithidh cruinn, air bheagan uine, ann am baile Iain Knox, cuid, tha sinn an dùil as na h-uile Eaglais Phresbiterianach air aghaidh an t-saoghail. Tha sinn an dòchas gu 'n gabh ar luchd-dùthcha mòr shuim de 'n Chruinneachadh urramach a bhitheas ann; gu 'n taisbein iad am meas air an aobhar; agus gu 'm bi e 'na àm air am bi cuimhne, agus a dh' oibricheas chum maith do aobhar na firinn air feadh an t-saoghail.

Bheir sinn a nis gearr-iomradh, mar a 's àbhaist mu chuid de na h-oidhirpean a th' air an gnàthachadh an co-cheangal ri 'r n-eaglais chum aobhar an t-Soisgeil a chur air aghaidh an àitean feumach 'n ar tìr.

CRAOBH.

Ged nach 'eil e so 'na bhaile fìor mhòr, agus ged nach faighear ann mill cho mòr còmhla de dhìobaraich neo-chùramach a 's a gheibhear 's na bàiltibh a 's mò, gidheadh tha àireamh ann diubh, an sud 's an so, a tha 'cur feum air gu 'm biodh, mar a tha, missionary air a chumail gu bhi 'saothrachadh 'n am measg. Tha am missionary a tha ann, Mr Allan, 'n a dhuine eudmhor, saothrachail, anns am bheil làn mhuighin aig na h-uile a tha 'gabbail suim de 'n obair. Tha e a' toirt mòran de 'uine

agus de 'neart do 'n òigridh; ach tha e mar an ceudna s' saothrachadh, am measg na muinntir a tha dearmadach air na meadhonan, le bhi 'dol a dh' ionnsuidh an tighean, agus a' cumail choimhneachan ùrnuigh agus searmonachaidh air seachduin, cho maith a 's air Sàbaid. Agus tha e 'faotainn còmhnaidh 'n a obair o bhuidhinn eudmhoir de bhuill a' choimhthionail. Tha toradh air bhi air a thional, ach tha aobhar bhi 'creidsinn gu' bheil rathad 'g a ullachadh air son mòran tuilleadh.

BANCHORY-DEVENICK, AN SIORRAMACHD ABAIREADHAIN.

Tha aon de ar Soisgeulaichean air bhi an so, air iarrtas a' mhinistear; agus tha am ministear a' toirt fianuis mu thimchioll éifeachd oidhirpean sònruichte de 'n t-seòrsa so. Tha e ag innseadh gu 'n robh air àmaibh druigheadh sònruichte aig an fhocal air an luchd-éiseachd, agus gu 'n robh àireamh a' fuireach air son labhairt gu h-uaigneach ris mu chùisean an anama, an dèigh an t-seirbhis bhi air a crìochnachadh. Tha dòchas maith aige gu 'm bi toradh fallan, agus a sheasas dearbhadh r' a fhaicinn; ged dh' fheudar coimhead air nach robh cuid ach air an dùsgadh a mhàin, gidheadh, a thaobh cuid eile, gu 'm bi e r' a fhaicinn, gu 'n do dhùin iad ri Crìosd, agus gu 'n d' fhuair iad sìth annsan. Tha e 'g aithris ni eile, a tha 'na chomh-ara maith, gu 'n robh iadsan a bha roimhe ann an Crìosd air an ath-bheothachadh agus air an ùrachadh tre na Coinneamhan.

HAWICK.

Territorial Church.—Tha an t-ainm "Territorial" air a thoirt air eaglaisean àraidh 's na bailtean mòra, a tha air an suidheachadh ann an ceàrnaibh feumach, far am bheil a' chuid mhòr de 'n luchd-còmhnuidh an taobh a mach de gach eaglais agus meadhon gràis, aineolach, mi-chàramach, agus gu tric bàite am mi-bheus. Anns an

earainn—no an territory—sin a thàrlas bhi air a shònruchadh, tha an teachdaire, maille ris na h-uile luchd-cuideachaidh a gheibh e, agus leis gach meadhon freagarrach, a' saothrachadh, chum bhi mar theireadh Dr Chalmers, a chuir air chois an rian-oibreachaidh so, agus a thug an t-ainm—a' cladhachadh a mach nan cinneach a tha chòmhnuidh ann, agus 'g an toirt fo fheartan Crìosdail.

Tha eaglais de 'n ainm so ann an Hawick. Bha a ceud thòiseachadh glé anmhuinn. Cha robh, mar ann an oidhirpean de 'n t-seòrsa so an àitean eile, uiread a 's aon fhear-dreuchd, no aon bhall de 'n choimhthional fo sgiathaibh an do thionnsnadh air an obair, a thàinig gu bhi mar bhuillsgean, no mar ubh nid timchioll air am biodh coimhthional air a chruinneachadh. Bha an coimhthional gu h-iomlan air a dheanamh suas dhiubh-ran a bha air an tional o mheasg nan diobarach thruagha an taobh a muigh. Ni eile a bha 'nan aghaidh, nach robh àit-aoraidh freagarrach aca: cha robh aca ach seann aibheis tighe 's an robh roimhe sin Obair-stocainnean air a giùlan air adhart, agus e mach as an rathad, agus gun slighe 'na ionnsuidh ach troimh chaol-shràid shàlaich, dhorchach. Gidheadh, a dh' aindheoin so uile, shoirbhich leis an obair, air chor a 's anns a' bhliadhna 1866, gu 'n d' fhuair an coimhthional cead ministear a ghairm.

Tha a nis ochd fichead luchd-comunachaidh 's a choimhthional, de 'n robh deich 'ar fhichead air am baisteadh an dèigh dhoibh am fhirinn aideachadh. Tha dà sgoil shàbaid aca, anns an bheil dà cheud gu leth sgoilear, agus dà fhichead luchd-teagaisg. Tha *tracaisean* air an craobh-sgaoileadh agus meadhonan eile mar an ceudna air an cumail air an aghaidh. Tha eaglais ùr 'g a togail a chumas cuig ceud, agus tha a' chuid a 's mò de 'n airgid air son a pàigheadh air a chur cruinn, eadar tabhartasan a' choimhthionail fhéin, agus na chruinnich am ministear an àitean eile.



IOMRADH

Mu Eaglaisean Chanada, Australia, agus New Zealand, a tha an daimh ri Eaglais Shaoir na h-Alba.

CANADA.

MAR a dh' ainmich sinn roimhe so, ann an air-eamhan eile de 'n phaipeir so, tha a nis, na roinnean a bha ann an Eaglais Phresbiterianach Chanada air an leigheas. Tha iad a nis tre bheannachadh an Tighearna, agus ann am freagairt ùrnuigh, na 'n aon eaglais mhòr, a' dol gualainn ri gualainn ann an seirbhis an Tighearna. A chum so, tha paipear, no *Record*, air a chur a mach leo, anns am bheil 'o am gu àm, iomradh air a thoirt, air saothair na h-Eaglais, agus cionnus a tha an Tighearna 'a soirbh-

eachadh leatha. Bu mhiann leinn, 'n 'am biodh àite againn dha, an t-iomlan a chur sìos do sgriobhadh a tha air a thoirt anns a Phaipear so, fo ainm "The Restrospect"—sin ri radh, "sealladh de na chaidh seachad." Ach cha cheadaich 'ar comas dhuinn, ach beagan deth a chur fa chomhar ar luchd-leughaidh. O so féin, chithear gu ro shoilleir an doigh iongantach, anns an do shoirbhich an Tighearna le 'aobhar féin, o chionn ceud bliadhna air ais, ann am Mòr Roinn Chanada.

Thoisich Eaglais Chleireil Chanada air a bhi

'saothrachadh ann am fion-lios an ighearna mar Eaglais aonaichte, air a choigeamh la déug do Iune, anns a bhliadhna 1875. Céud agus deich bliadhna roimhe so—'sa bhliadhna 1765, thoisich Mr Seorus Henry, a cheud mhinistear a chuir Eaglais na h-Alba a mach an sud, air saothrachadh ann am Baile Chuibec. Air a bhliadhna 1803 choinnich a' cheud chleir de mhinistearan, ann an Canada Uachdarach. Aig a choinnimh so, cha robh ach triuir—dà mhinistear, agus aon eildear. Anns a bhliadhna 1840, bha cho liugha ri ceithir fichead agus dà mhinistear anns an Eaglais so. Mar a dh' ainmich sinn roimhe so, thainig Eaglais Phresbiterianach na Mor-Roinne gu bhì fadheòidh na tri earrainnean. Ach a nis, air dhi a bhì air a h-aonadh ri chèile tre mhaithas an Tighearna, tha cho liugha ri sè ceud ministear innte, maille ri ceithir fichead mìle agus a deich do shluagh, a tha an làn chomunn rithe, air chul an aireamh lionmhor de mhuinntir eile, a tha an ceangal rithe le bhì a' feitheamh air orduighean an t-soisgeil, a th' air am frithealadh leatha. Tha so a' nochdadh, cionnus a shoirbhich an Tighearn le a saothair—agus maille ri sin, 'na aobhar taingealachd agus misnich do 'n Eaglais mhàthaireil aig a' bhaile. Tha nì eile a' nochdadh finneachadh na h-Eaglais so—sin ri radh, a mòr chialaidheachd, ann am bhì 'compartachadh de 'maoin, 'chum aobhar an Tighearna 'chur air aghaidh. Air a bhliadhna so féin, tha urrad agus deich maile pund Sasunnach air a shonruchadh airson "Foreign Missions"—no, gus an soisgeul a chur gu rioghachdan céine—aon mìle deug pund Sasunnach airson, "Home Missions," an àitean feumach 'na measg féin—mìle agus cuig ceud pund Sasunnach, chum an soisgeul a chur gus na Papanaidh Trangach ann an Canada Iochdrach—agus seachd mìle pund Sasunnach, gu bhì 'cumail suas Cholegean, no "oil-thighean," airson mhinistearan. Tha maille ri so, deich ceud mìle dolair airgid air an toirt, mar mhaoin chuideachaidh, do mhinistearan; agus a chum Eaglaisean nuadha a thogail. Uime sin, ma tha fialaidheachd sgrìobtuireil na chomhara air beò spioradalachd, feudaidd sinn fhaicinn, nach eil Eaglais Phresbiterianach Chanada a dh' easbhuidh a' chomharaidh so. Tha cho liugha ri cuig "oil-thighean" mhinistearan aca—aon, anns gach baile a leanas—Halifax, Cuibec, Montreal, Kingston, Toronto. Tha so a' toirt làn chothrom do dhaoine 'òga a tha toileach iad féin a thoirt do 'n obair so, air sin a dheanamh.

A U S T R A L I A.

Tha an t-urramach Dr Cairns a tha 'o chionn da bhliadhna fichead 'na mhinistear ann am baile Mhelbourne, air leigeadh dheth a brìgh aois agus laigse. Tha Mr Séumas Beattie, ministear coithional Pitcairngreen fagus air baile Pheart, air aontachadh àite ghabhail thar a choithional a' bh' aig Dr Cairns. Bha Dr Cairns ro mheasail aig an t-sluagh am measg an do shaothraich e. Bha a shaothair mar

an ceudna, na meadhon air mòr mhaith a dheanamh air fad agus leud na Mor-Roinne ud gu léir; agus tha dòchas tre bheannachadh an Tighearna, gu'm bi mar an ceudna buaidh a' leantuinn an cois saothar an fbir a tha gu' àite a ghabhail—agus a bha ro mheasail aig a choithional a tha e 'fàgail.

Australia mu dheas.—Dh' fhàg bean uasal fhialaidh—Mrs Smith, a bha ann an Dunish, earrainn de a maoin aig a bhuidhean air am bheil cùram nan "Colonies." Tha a' bhuidhean so air suim de'n airgid so a thoirt a chum an soisgeul a chur a dh' ionnsuidh daoine borba na cearnaidh so a tha chomh-nuidh aig Point Macleay. Tha am ministear a tha a' saothrachadh an so, a' sgrìobhadh mar a leanas. "Tha mi air mo mhisneachadh gu mòr, leis mar a tha an sluagh borb so a' fàs ann an eòlas na firinn. Tha na coithionalan araon a shàbaid agus a sheachd-uinn a sior dhol am meud—ag eisdeachd le mòr aire, agus mi an dòchas gu 'bheil deagh obair a' dol air a h-aghaidh' nam measg." Tha an naigheachd a leanas a' nochdadh toradh an soisgeul far am bheil e 'faotainn buaidh air an inntinn—eadhon am measg dhaoine borba.

"Bha" arsa 'm ministear so, "cuid de'n t-sluagh bhorb a tha 'tighinn a dh' eisdeachd an fhocail, air an tuarasdalachd le am maighstir, gu talamh fiadhaich a thoirt gu staid àiteachaidh. Dh' innis e dhoibh, gu 'm b' e a' bheachd gu'n robh mu dha acair dheug fhearainn ann. Ach a réir na h-uine a bha iad 'ga oibreachadh, mheas na daoine borba, mar a ghoirte dhiubh, nach robh uiread a dh' fhearann agus a shaoil leis ann, agus uime sin, nach robh coir aca air pàigheadh fhaotainn, ach airson na dh' oibrich iad. Thomhais e am fearann; agus ceart mar a thubhairt iad, an àite da acair dheug, cha robh ann ach naoi acraichean. Cia cho liugha neach, a tha ann an tìrigh far am bheil mòran tuilleadh aideachaidh, nach giùlanadh iad fein air doigh cho onarach. "Air an toraidhean aithnichear iad." Tha mu cheithir fichead agus a deich do'n t-sluagh bhorb so, a' feitheamh gach Sabaid air meadhonan nan gids.

T A S M A N I A.

Is e so an t-Eilean do'n goirte roimhe so "Van Dieman's Land." Goireir Hobart-town do phrìomh bhaile an Eilein so. Bha Mr Webster a bha uair-eigin 'na mhinistear ann am baile "Middlesburgh," air a shònruachadh gu bhì 'na mhinistear anns a bhaile so, an àite Dhr Nicolson a bha roimhe so na mhinistear anns a' bhaile. Tha sinn an dòchas gu'm bi so chum mòr mhaith do aobhar an Tighearna anns a' chearnaidh so.

Tha Dr Nicolson a' sgrìobhadh mar a leanas. "Tha sinn a' feitheamh gu dùrachdach ris an long, air am bheil Mr Webster a' tighinn, "Bithidh e 'na mhòr chomhurbachd dhomhsa mu 'm fàg mi an saoghal so, ministear fhaicinn air a shuidheachadh

am measg a phobuill so, agus a bhriseas dhoibh aran na beatha. Agus aig an am cheudna, eutromaidhidh e m' eallach féin, a tha nis gu maith tròm orm, aig an acis aig am bheil mi—tha mi nis a' dol 'na mo cheithir fichead bliadhna. Thuige so, mheas mi e mar dhleasdanas seasamh mach an aghaidh aonadh nan Eaglaisean, a bh' air iarraidh le cuid 'nar measg. Ach a nis feudaidh mi radh, gur e an ni bu mho a bheireadh a thoileachadh dhomh, na 'm b'e toil an Tighearna e, gu'm faicinn mu'n rachadh fòid air mo cheann, gu'm biodh an t-iomlan de na h-Eaglaisean Presbiterianach anns na Colonies so, air an aonadh ri cheile, ann an ceanglaichean a ghràidh, ann an aon Eaglais."

NEW ZEALAND.

Tha Mr Alasdair Stewart air dol a mach a dh' ionnsuidh na cearnaidh so a shaothrachadh am measg an t-sluaigh. Tha Mr Stewart a' sgriobhadh mar a leanas :—

"Tha mi, o na thainig mi do 'n tìr so, a' toirt comhnaidh do Mhr Ross, a tha 'na mhinistear anns a chearnaidh do 'n ainm 'Lake Wakatip.' Tha ceithir àitean searmonachaidh againn. Tha tigh-aoraidh anns gach aon diubh. Feudair a thuigsinn uime sin, cia cho feumach agus a bha Mr Ross air cobh-air 'n uair dh' innseas mi dhuibh, gu 'n robh e thuige so, 'na aonar, ge do bha iad astar seachd mìle o cheile. The a chuid is mò de shluagh an àite á Alba. Thuige so, cha b' urrainn searmon a bhi gach Sabaid anns gach àite dhiubh so, ach a nis tha sinn an dòchas, gu'm bi e mar sin; agus a thuilleadh air so, gu'm bi e 'nar comas an sluagh fhaicinn air leth, mar theaghlachean. Tha tuilleadh feum air so anns na cearnaidhean so, an a tha aig a' bhaile; do bhrìgh suidheachadh an t-sluaigh. Tha sinn mar an ceudna an dòchas gu 'n ruig sinn an sluagh a tha' bùrach airson an òir. Tha feum mòraca air. Cha 'n 'eil a reir coltais, an aire air ni air bith eile, ach a bhi a' cur saoihbheis ri cheile. Gu 'n toireadh an Tighearna a bheannachadh an cois ar saothar."

Feudaidh mi ainmeachadh, gu 'n do mhothaich muinntir an àite so, buaidh an dùsgaidh a bha an Alba o chionn ghoirid. Bha an cunntas a thainig anns na paipèaran mu 'thimchioll, air a bheannachadh, agus ann an cuid a dh' ionadaibh, thainig frasan o shuas a nuas oirn. Dh' innis aon de na ministearan dhomh, gu 'n robh uiread agus leth a chothionail aige air an dùsgadh, agus ag iarraidh ann an comunn ris an Eaglais iad féin a thoirt suas do 'n Tighearna agus aobhar a chur air aghaidh. Is e ar n-ùrnuigh gu 'm faigh an tìr so beannachadh cho saoihbhir, agus a dheonaich Dia anns na cearnaidhean a dh' fhàg sinn as ar deigh."

O T A G O.

Tha Dr Stuart, aon de mhinistearan Dhuineidin anns a' chearnaidh so a' sgriobhadh mar a leanas :—

"Aig coinneamh a bh' air a cumail anns a bhaile so 'o chionn ghoirid, far an robh luchd dreuchd a làthair o chuig Eaglaisean, dh' aontaicheadh le mòr thoil, gu'm biodh cuig ionadan searmonachaidh air an suidheachadh ann an cearnaidhean nuadha, far nach robh meadhonan nan gràs fathast air am frithealadh, agus gu'm biodh eaglais eile air a togail ann am baile Dhuineidin féin." Tha so a' nochdadh nach eil Eaglaisean na cearnaidh so na 'n codal, ach gu'm bheil iad le mòr dhurachd a' cur rompa, gu'm bi an sluagh a tha 'dol o àm gu àm a mach an sud, air an toirt fo bhuaidh eisdeachd an t-isoisgeil. Gu 'n robh an Tighearna ga 'n neartachadh agus a' soirbheachadh gu saoihbhir leo.

Tha Dr Stuart mar an ceudna a' sgriobhadh mar a leanas. "Tha mi air pillinn o bhaile Inncargill. Ghabhadh rium, agus ri mo shaothair, le mòr dhurachd. Tha an Eaglais againn, anns a' bhaile o, a' soirbheachadh agus a nis tuilleadh agus beag airson an t-sluaigh, agus cha 'n fhada gus am feum sinn eaglais eile a thogail.

CANTERBURY.

So cearnaidh fharsuing eile de New Zealand. Agus chithear 'o 'n iomradh a leanas, cia mar a tha aobhar an Tighearna a' soirbheachadh anns a chearnaidh so mar an ceudna. Tha na leanas, air a tharruing o litir a sgriobh Mr Douglas a tha 'na mhinistear anns an àite so :—

"Tha ceithir àitean searmonachaidh agam; far am 'bheil coinneamhan againn air an t-sabaid. Air chùl so, tha cuig ionadan eile ann, far am bheil mi a' searmonachadh air laithean seachduin. Tha mi mar is trice, a' marcachd fichead mìle gach la Sabaid, a bhrìgh an astair a th' eadar na h-aitean searmonachaidh. Feudaidh mi radh, eadar gach àite th' ann, nach eil seachduin air nach 'eil mi a' searmonachadh sè no seachd searmoinean. Chithear o so, gu'm bheil obair gu leòr anns an raon so airson dithis mhinistearan. Tha an sluagh am measg am bheil mi a' saothrachadh, de gach seorsa—as gach cearnaidh de 'n t-saoghal. Tha iad á Alba, á Sasunn, á Erinn, as a' Ghearmailt, á America, as an Eadailt, á Portugal, agus á Lochluinn. Agus mar a tha an sluagh as gach cearnaidh, mar sin tha iad de gach seorsa aideachaidh. Tha iad ann, de 'n Eaglais Shaoir, de 'n Eaglais Steidhichte, de na h-United Presbyterians, de na Wesleyans, de na Methodists, de na Lutherans, de na Baistich; agus eadhon de na Papanich. Thuigidh tu o so, ciod an seorsa obair a th' aig ministear anns na cearnaidhean so ri 'dheanamh, agus an seorsa sluagh am measg am bheil a' saothrachadh. Tha mi 'faighinn gu'm bheil an Eaglais Shaoir ro fhreagarrach airson an raoin so. Tha spiorad na saorsa leis am bheil i air a riaghladh, a creud, agus a doigh riaghlaidh, ro fhreagarrach, mar a tha sinn a' faotainn chum an sluagh a chruinneachadh a 'stigh fo a brataich.

TIR MHOR NA ROINN EORPA.

AN EADAILT.

Ann am Baile “Genoa,” a bhuineas do’n Rìoghachd so, tha Mr Miller ‘na Mhinistear, an ceangal ris an Eaglais Shaoir. Tha Mr Miller aig an àm so, a’ cruinneachadh airgid gu eaglais a thogail an sud. Tha e féin agus a choithional, air làrach eaglais fhaighinn, ann an doigh anns nach d’thugadh làrach riamh roimhe. Sin ri ràdh, tha làrach air a toirt le coirichean ‘o’n Rìgh agus a’ Pharlamaid aige. Is i ‘n Eaglais Shaor a’ cheud Eaglais Phrotestanach, a fhuair a leithid a choir, o chionn iomadh latha.

Tha Mr Miller an dòchas gu’m bi a leithid air a dheònachadh am bailtean eile, anns an Eadailt—am Baile Florence, ann an Naples, agus faodaidh e bhi ‘san Roimh, far am bheil a Rìgh chathair aig a Phapa féin.

NAPLES.

Tha Mr Gordon Gray, a’ saothrachadh anns a’ bhaile so, agus a’ sgrìobhadh mar a leanas. “Tha focal an Tighearna air a shearmonachadh gach Sàbaid—coinneamh ùrnuigh air a cumail gach seachdain—na sgoiltean againn air an cumail suas; ach is i a’ cheist, cionnus a gheibh sinn an sluagh òg a tha air an teagasg annta, gu iad féin a thoirt do obair an Tighearna, ‘n deigh dhoibh an sgoil fhàgail. O chionn cuig bliadhna deug air ais chaidh na ceudan diubh so troimh na sgoiltean againn; agus bu mhiann leinn gu mòr, gu’m biodh iad na’m

meadhon, air muinntir eile a thoirt gu eòlas na firinn. Guidheamaid air an Tighearna gu’n deònaich e an inntinn so dhoibh.

AN ROIMH.

Is e am baile so prìomh bhaile na Papanachd—agus far nach bu dana le neach air bith, gns o chionn ghoirid, an soisgeul a shearmonachadh.

Tha an Eaglais Shaor a’ cur Mhinistearan o àm gu àm a dh’ ionnsuidh a’ bhaile so. Tha a nis eaglais againn ann. Tha Mr Cusin a’ sgrìobhadh, gu’n robh o chionn ghoirid, seachdain air a shonrachadh airson coinneamh ùrnuigh, a dh’ iarraidh beannachadh an Tighearna air an saothair. “Cha’n fhada,” tha e ‘g radh,” gus am bi iomadh tigh aoraidh Protestantach anns an Roimh. Air chul na h-Eaglais againn féin, tha ‘n Eaglais Shasunnach, an Eaglais Americanach, na Wesleyans, na Baistich, agus na Waldensians gu àitean aoraidh a bhi aca anns a’ bhaile so. Feuch uime sin mar a tha an soisgeul a’ faotainn buaidh !”

A BAILTEAN EILE.

A Cannes, Mentone, Stettin, Lausanne, agus Paris, baile mòr na Frainge, tha sinn a’ faotainn deagh iomradh mar an ceudna, cionnus a tha an Tighearna ‘soirbheachadh le saothair na h-Eaglais againn. Guidheamaid gu’m bi so air a dheònachadh ann an tombas nìs mo, agus mar sin, gu’m bi an sluagh anns na h-ionadan dorcha ud, air an soillseachadh le eòlas slainteil an t-soisgeil.



TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

AN T-OLLAMH EGIN UILSON, BOMBAL.—Chaochail an Teachdair urramach, an t-ollamh Uilson, na thigh féin, air a’ cheud la de mhios mheadhonach a’ gheamhraidh so. B’e an teachdaire bu shine, agus b’ fhaide shaothraich, a bh’ aig an Eaglais, air tìr mhòir nan Innsean an Ear. Rugadh e an Laudair, an siorramachd Bharrac ‘s a bhliadhna 1804. An laithean ‘oige, araon ‘an sgoil ‘s an oilthigh, thaisbean e buadhan inntinn a bha barraichte, agus mun d’ thug e thairis ‘bhi na fhoghlumach, bha taobh sònruicht aig ri “Teachdaireachd chein na h-Eaglais.” Chuir e ‘n clò eachdraidh beatha Mhr Eliot, an teachdair mòr a shaothraich am measg Innseanach America mu thuath. Chuir e “Comunn Craobh-sgaolaidh an t-soisgeil” air chois ann an Oilthigh Dhuineidinn. Chaidh e féin a chur air leth chum dreuchd na ministreileachd le cleir Laudair mu mheadhon an t-Samhraidh 1828. Goirid an deigh sin, phòs e nighean do ‘n Urr.

Coinneach Bàn, a bh’ann an Grianais, boirionnach aig an robh buadhan inntinn a bha sònruichte am measg bhan, agus cridhe làn eud air son aobhar agus gloir a’ Mhaighistir. Dh’ fhág iad tìr an dùthchais air son nan Innsean an Ear mu mheadhon an fhoghair sin féin, agus rainig iad talamh an aineol’ mu thoiseach an earraich 1829. Thòisich iad air ball air a’ chainnt Marati ionnsachadh, agus ann an ochd mìosan, bha iad deas air son saothrachadh am measg nan Cinneach ann am Bombai. Maille ri cuideachadh o dhaoine eagnaigh agus tuigseach, bha ann an serbhis Bhreatuinn ‘s an àite, bha a bhean féin, a ghnàth na cobhair deas dha ann am bhi ‘cur suas tighean-sgoile air son gillean ‘us nigheanan. Bha e féin, ‘s na laithean ud, air ‘chois de Shàbaid ‘s de sheachdain, a’ searmonachadh, ‘s a teagasg o àite gu àite mu ‘n cuairt. Cha b’ fhad gus an do chuir e ‘lamh ri sgrìobhadh agus cur an clò teagasg sgrìobtuireal, soillear, mu shlighe na slainte. Air

dha saorsainn fhaotainn ann an labhairt agus an sgrìobhadh na canain Maràti, thoisich e ri foghlum Gusiuràti agus Hindustani. An deigh sin chaidh e air aghaidh gu oidhirp a thoirt, seana chainnt nan Innsean, agus maille rithe, seana chainnt Phersia, ionnsachadh. Bha e mar so deasaichte air gach laimh air son teagasg agus air son dìon na firinn mar a tha i ann an Iosa Criosd. Ann am bàs a mhua urramaich ann an 1835, fhuair a féin buille ghoirt, agus am *mission* call mòr.

Mu thoiseach an t-Samhraidh 1830, chaidh air tìr 'an Calcutta Mr Alastair Duff, a' cheud teachdair 'chaidh a mach an ceangal ri Ard-sheanadh na h-Eaglais. Thoisich e air sgoil a chur suas air son foghlum agus ard-fhoghlum, 's an robh am Biobul mar bhunait, agus chlach-steidhe. Mar a rinn Calum-Cille an I, rinn Duff's na h-Innsean, 's cha b' fhad gus an robh toradh ri 'fhaicinn. Mu dheireadh na bliadhna 1838, shoirbhich le Mr Uilson agus a cho-luchd-oibreachaidh, air leithid a dhoigh 's gun robh mu 300 aca fo theagasg. Thug an fhìrinn buaidh air dithis thainig gu luath air an aghaidh air son baistidh. Ghabh càch eagal mòr, agus theich a mhòr-chuid diubh dhachaidh. An àite nan 300 cha robh ach 45. Am measg na muinntir a dh' fhan, bha oganach d' am b' ainm Naraidhean Seseadraidh, a dh' aidich, nach ruigeadh esan leas falbh—nach robh teagamh 's am bith ann gu'm bitheadh esan air a ghlacadh ann an lion an t-soisgeil. Cha b' fhad an deigh sin gus an robh e ann an deuchainn agus fo iomagain anama, ag eigheach "Ciod a nì mì chum 's gu 'n tearnar mi?" Goirid an deigh so sgrìobh Mr Uilson leabhar air "Saobh-chrabhadh nam Parsach" agus mu thoiseach na bliadhna 1843, ghabh e cuairt air tìrean na h-àird an Ear agus gu sonruichte ann an dùthaich Palestine. An deigh a chuairt a chodhunnadh, thainig e do dh' Alba beagan laithean an deigh do 'n Eaglais slàn a ghabhail de 'n Staid, ann an 1843. Sgrìobh e aig an àm sin leabhar, nach facas a lethbhreac fathasd, fo ainm "Tìrean a Bhiobuill." Phòse 'n dara uair Miss Denistoun (1846), boironnach diadhaidh, eudmhor, a bha dhasan agus do 'n aobhar, dìleas 'us saothrachail air son iomadh bliadhna. Air son deich bliadhna an deigh sin, bha e 'saothrachadh gu cunbhallach am measg nan treubhan mun cuairt, agus a' cumail suas agus 'cur am farsuinneachd eolas sgrìobtureil aron 'an sgoil 's an Oil-thigh. Lion beag 'us beag, thug 'eiseimpleir dhiadhaidh, buadhan iinntinn bha barraichte am measg nan ceud, foghlum a bha neo-chumanta, agus gu h-àraidh eòlas air sluagh na dùthcha, an cainntean, an eachdraidh, agus an cleachdaidhean, maille ri saothair agus eud bheò air son leas an anama, dha àite 'us inbhe am beachd

sluaigh, agus sgolairian, nach d' fhuair neach soisgeulach riamh roimhe, 's an tìr ud. Bha e 'n comhnuidh deas gu eòlas, a choisneadh leis féin le mòr shaothair, a thabhairt seachad saor do mhuinntir eile. Thug a chliù, a bhuadhan, 'fhoghlum agus 'fhéin aicheadh, 'leithid de bhuaidh air cairdean, co luchd-saothraich, agus muinntir eile, 's gu 'n do chuir iad ri 'chéile suim mhòr airgid, mar thaisbeanadh air am meas air féin agus air 'obair. Bha riadh an t-suim so gu bhi air a phaidheadh dha féin ri a bheò, agus an deigh sin, air son cumail suas fear-teagaisg "Co-chordadh nan Cainntean," ann an oilthigh Bhombai. Chaochail a bhean an 1867, agus o'n uair sin bhris a shlàinte. Ann an 1870 thainig e rithisd do dh' Alba, agus rinneadh e na Cheann-suidhe air ard-Sheanadh ar n-Eaglais. Chaidh e air ais rithisd an ath bhliadhna. Bha 'shaothair cho dìon agus cho dlùth 's a bha i riamh, ach cha robh a neart a reir a mhiann. Thug an Tighearn air falbh moran de choimh-aoisean 'n ar measg, agus dh' fhàg so e ann an tomhas aonarach. Bha iarrtus a sìorbheothachadh, 's e 'g osnaich airson an tigh agus an àite comhnuidh shuas. Threig a neart e ro luath, ach ged a bha 'n duine o 'n leth mach a' caitheamh as, bha 'n duine o 'n leth a stigh air ath-nuadhachadh o là gu là. Mu dheireadh thainig an teachdaire, agus thionndaidheadh sgàile a bhàis gu maduinn oirdheire na sìorruidheachd. Do 'n ollamh Uilson, buinidh cliù an dream mu 'm bheil e air a radh, "Dealraidh iadsan a tha glic mar shoilleireachd nan speur; agus iadsan a thionndaidheas moran gu fireantachd mar na reultan, fad saoghail nan saoghal."

DEALNA.—MR SEASADRAI.—Tha ar caraid ionmhuinn Mr Seasadrai 'toirt cunntas ro-thaitneach mu thimchioll fàs an aobhair ann an Dealna agus anns na bailtean mu 'n cuairt. Aig a choinneamh leth-bbliadhnail air son gabhail a steach luchd-aideachaidh òga, chaidh deich pearsa fichead chuir ris an Eaglais a' deanamh aideachadh follaiseach agus iad air am baisteadh. Tha nis mu leth-cheud pearsa air an gabhail a steach do 'n-Eaglais le Mr Seasadrai, 's an ùine ghoirid o 'n phill e dhachaidh. Tha e, mar is cubhaidh, 'deanamh gairdeachas mor, maille ri breith-bhuidheachais air son maitheas an Tighearna. "Rinn an Tighearn nithean mòra air ar son. Bha sinn aoibhneach." Tha luchd-aideachaidh an àite air toiseachadh da rìreadh air saothrachadh 's an fhion-lios, 'saothrachadh as leth an luchd-dùthcha tha fathasd aineolach 'us dorch.

COMUNN CRAOBHSGAOILIDH AN T-*SOISGEIL*.—Chuir eadh air chois a' chomuinn so mu dheireadh an t-samhraidh, le ceannsuidhe agus luchd-dreuchd o

mheasg sluagh an àite. Tha iad a' cruinneachadh air son soisgeulaich a chumail suas gu bhi 'searmonachadh o aite gu h-àite.

COMUNN NAN DAOIN' OGA.—Mu thoiseach an t-samhraidh tha meanglanan dosrach nan craobh comhdaichte le duilleach tarruing na 's dluithe air comunn a' cheile, 's co ionnan, 'n uair tha an Tigh-earn pillcadh bruid a shluaigh tha 'n òige 'teachd gu chéile air son ùrnuigh, agus rannsachadh nan sgriobtuirean. Tha mu dha fhichead dhiubh so a nis ann an "Comunn nan daoine oga" 'coinneachadh gach seachduin 's a Bhétel, airson leughadh

agus rannsachadh focal Dhe. Bharrachd air so, tha dà choinneamh gach seachduin 's a choithional; air feasgar Dheceudain, air son searmonachadh an fhocail agus fas ann an gràs agus air feasgar Dhe-baoine airson ùrnuigh, airson dortadh a mach Spiorad naomh a gheallaidh. Air laithean feille, agus amana sonruichte co-chruinneachaidh sluaigh, tha Mr Seasadrai agus a chuideachd air sraid agus air margadh an ceann an oibre, a' mineachadh 's a teagasg an ainm an Ti a tha 'g radh, "Thigibh a m' ionnsuidh-sa, sibhse uile tha ri saothair, agus fo throm uallach."



AN TEACHDAIREACHD CHUM NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

Is cinnteach gu' bheil fios aig cuid d' ar luchd-leughaidh mu 'u obair mhòir sin, a chrìochnaich-eadh o chionn beagan bhliadhnachan—an Canàl eadar an Eiphit agus a' Mhuir Ruadh, troimh am bheil slighe aithghearr air son loingeis a dh' ionnsuidh nan Innsean agus uile dhùthchaibh na h-Aird an Ear; agus gu 'n do cheannaich Breatunn, o chionn mìos no dhà, o ard-uachdaran na h-Eiphit, a chòir anns a' Chanàl air cheithir muill-ean punnd Sasunnach. Le so tha tomhas ughdarras aig ar rìoghachd ann an riaghladh a' Chanàil Bithidh so 'n a chothrom gu h-aimsireil; oir mar is ann aig Breatunn a 's mò tha de ghnòthuch do 'n aird an ear, de uile rìoghachdan an t-saoghail, is iad a cuid loingeis a 's lionmhoire a tha 'gabhail na slighe sin. Ach cha-n ann air a' bhuannachd aimsireil a dh' fheudas leantuinn o 'n bharagain a rinn ar luchd-riaghlaidh a tha sinn a' sealltuinn an so. Cha-n urrainn sinn gun bhi 'smuaineachadh air a' bhuntainn a th 'aig a' ghnòthuch ris na h-Iudhaich. Tha an Iompaireachd Thurcach, fo riaghladh am bheil tìr Phalestin, a' tuiteam as a chéile; agus cha-n 'eil e eucoltach nach faicear, mu 'n téid mòran bhliadhnachan thairis, cha-n e mhàin an Eiphit ach mar an ceudna Palestin, fo dhion Bhreatuinn. Ma thachras sin, tha e furasd' fhaicinn gu' bheil aon nì a leanas. Le rathad fogaillte gu Ierusalem, agus barandas air tèaruinteachd do bheatha agus do mhaoin an sin—nì nach 'eil ann a nis—tòisichidh imrich nan Iudhach—"an cinneach sgapta," air ais do 'n tìr fhéin; agus thig eor Israel 'san àm ri teachd gu bhi 'na ceisd mhòir do rìoghachdan eile. Cha ruig sinn a leas tuilleadh a ràdh; ach na h-uile a tha 'creidsinn nach do chrìochnaicheadh fhathast eachdraidh a' chinnich Eabh-ruidhich, bheir iad gu dùrachdach fainear cùrsa nan sruthan a tha air tòiseachadh air ruith.

NA H-IUDHAICH AN SASUNN.

Tha leabhar a tharruing tomhas mòr aire air bhi air a sgriobhadh o chionn ghoirid air Eachdraidh nan Iudhach Sasunnach, le aon diubh fhéin. Thàinig na ceud Iudhaich a thuinich 's an rìoghachd so as an Spàinn, agus bha iad de sheòrsa na b' uaisle na iad sin a thàinig, aig amaibh na bu deireannaiche, à Poland, agus as a' Ghearmailt. Do bhrìgh an eadar-dhealachaidh so cha d' thàinig an dà shruth riamh gu bhi air an làn cho-measgadh. Tha iad eadhon fhathast fo eadar-dhealachadh ainmean—na Sephardim (an Eabhra air son Spàinnich), agus na h-Askenazim (ainm aig nach aithne dhuinn a bhrìgh). Bha an t-asdar eatorra so cho mòr aon uair a 's gu' bheil "Ban-Iudhach Shasunnach," ann an litir gu paipeir Lunnuinneach mu 'n chùis, 'g a choimeas ris an dealachadh a bha aon uair an Sasunn eadar na teaghlachan uasal a thàinig a nall à Normandy le Diùc Uilleam a cheannsaich Sasunn, agus an sluagh cumanta a bha mu 'n cuairt doibh. Ach tha gun teagamh an dealachadh so a nis air dol ann an tomhas mòr as an t-sealladh; oir ged thàinig Mr Disraeli, Prìomh-chomhairliche na Ban-rìgh de na Sephardim, tha teaghlachan saobhair, inbheach, nan Rothschilds, nan Goldsmids, agus nan Cohens, de na h-Askenazim. Cha-n 'eil ùghdar an leabhair a dh' ainmich sinn a' creidsinn ann am fìor iompachadh o 'n chreidimh Iudhach gus a' chreidimh Chrìosduidh. Tha e ag ràdh ged fheud iomadh aideachadh a dheanamh, gidheadh, gu' bheil, an tràths' 's a rithist, nithean a' tighinn gu solus a tha 'dearbhadh iad a bhi 'nan Iudhaich 'nan crìdhe. Ach tha e cheart cho daingean a' cur an céill nach eil Iudhach 'sam bith ag iarraidh Chrìosduidh iompachadh chum 'aidmheil-san. 'Na shuilibh-san tha na h-Iudhaich 'nan comunn naomh, agus cha-n 'eil

e 'na bhuannachd no 'na chùram dhoibh, air dhòigh air leth, gu 'n cuirteadh ri 'n àireamh. Ach ged tha iad mar so caoin-shuarach mu shluagh eile, tha iad a' sealltuinn le fuath guineach air aon air bith a thréigeas an comunn fhéin: tha iad 'g am meas mar mhuinntir a tha 'cur cùl, cha-n e mhàin ri 'n cinneach, ach mar an ceudna ris a' chreidimh a thugadh dhoibh r' a chumail. Is ann air a' bhonn so a tha a' "Bhan-Iudhach Shasunnach" a' reasonachadh agus a' fireanachadh fuath nan Iudhach dhoibh-san a dh' iompaichear gu Crìosduidheachd. Tha, mar anns na làithibh o shean, eudaca a thaobh Dhé, ach cha-n ann a réir eòlais. Ach is mòr an t-eadar-dhealachadh a tha eadar Iudhaich an latha 'n diugh agus Iudhaich latha Isaiah. Bha 's an latha sin an cinneach a' giùlan soluis, cha-n an a mhàin air an son fhéin, ach mar an ceudna, air son nan Cinneach, air son an t-saoghail; ach a nis, cha-n 'oil iad a' sealltuinn an taobh a mach dhiubh fhéin, no ag iarraidh gu 'n comh-pàirticheadh an saoghal de 'n sochairean. Ged nach biodh ann ach so féin, tha e 'n a dhearbhadh soilleir gu leòir air gu 'm bheil a' gheug air a gearradh de 'n chrann-olaidh. Cha-n ann an sin a tha fìor eaglais an Dé bheò ri bhì air a h-iarraidh, ach maille riu-san a tha 'leantuinn cos-cheuman Mhic Dhaibhidh, agus an "Eabhruidhich de na h-Eabhruidhich" sin, Abstol mòr nan Cinneach, agus a tha a' guidheadh agus a' saothrachadh air son gu 'm faicheadh gach iomall tìre slàinte ar Dé-ne.

PESTH (HUNGARY).

Tha Mr Koenig, an teachdaire 's a bhaile so, a' sgrìobhadh mu nighinn òig de chloinn Israeil a bhaisteadh o chionn ghoidid. Tha a h-iompachadh 'n a eisimpleir air mar tha an obair a' soirbheachadh le buaidh shàmhach ann an cosnadh chridheachan.

Bha Miss O—— B—— a' frithealadh gu riaghailteach air an t-Sàbaid re dhà bhliadhna, agus bha i fo theagasg ré na cuid bu mhò de 'n ùine sin. Thogadh i am measg a sluaigh fhéin a bha 'nan Iudhaich theann. An déigh bàis a màthar, bha i air a toirt do Phesth, agus air a cur fo chùram baintighearna dhiadhaidh de choimhthional Mhr Koenig. Thàlaidh buaidh na h-eisimpleir dhiadhaidh a chunnaic i 'n sin i dh' ionnsuidh a' chreidimh a ghiulain a leithid do thoradh, agus dhùisg e iarrtus innte air son eòlas na bu choimhlionta fhaotainn mu n t-slighe sin. Ach b' ann aig àm dhi bhì fianuis-each air baisteadh bhì air a fhrithealadh do aon eile, a thàinig an drùigheadh gu bhì domhain, agus a mhiannaich i 'n a cridhe bhì 'n a h-aon de chloinn an Dé bheò.

'S an t-samhradh so chaidh, air dhi bhì 'g amharca a càirdean, dh' innis i gu saor dhoibh nach robh i 'na ban-Iudhach na b' fhaide, agus gu'n robh i 'n dùil, an àm iomchuidh, i féin a cheangal ri coimh-

thional Crìosduidh. Ghnàthaich a sean-mhathair gach beadradh agus aslachadh a b' urrainn di, chum a h-intinn atharrachadh, ach bha a h-oidhirpean diòmhain; agus mu dheireadh spion i a falt liath 'n a dhòrlaichean, mar dhearbhadh air a doilgheas. Fhreagair Miss B—— nach b' urrainn a dearbhachd air an fhirinn bhì air an atharrachadh air son gràdh talmhaidh a chosnadh, agus gu 'm feumadh i seasamh anns an nì air taobh an robh a coguis a toirt fianuis an sealladh Dhé. Phill i do Phesth, agus chaidh a baisteadh. Cha d' thàinig a càirdean a thoirt fianuis, ach fhrithheil cuid do a dàilsibh a tha 's a' bhaile aig an t-seirbhis gu stolda, stuama. Tha Miss B—— seachd bliadhna deug a dh' aois. Tha gairdeachas aig an teachdair ann an creidsinn gu 'n d' fhoillsich Crìosd e féin dhi 'na ghràs, agus gu 'm bheil an t-aideachadh a riun i gu follaiseach, "Is leam-sa fear mo ghràidh, agus is leis-san mise," a réir na fìrinn.

PRAGUE (AM BOHEMIA).

LITIR O MHR FURST AN TEACHDAIR.

'Am measg mo bhràithrean Iudhach tha mi a' coinnneachadh an ullamhachd cheudna a 's àbhaist gu deasboireachd a dheanamh mu 'n t-soisgeul, ach an neo-shuim cheudna do nithibh spioradail. Tha cuid gu h-iomaguineach a' feòraich mu 'n aon nì fheumail; agus iadsan a dh' iarras e gu dùrachdach gheibh iad e gun teagamh.

'Choinnich mi an-aite-reicidh nam Biobull Iudhach neach a tha 'n a fhear-lagha. Cheannaich e Tiomnadh Nuadh Eabhruidheach; agus thug so cothrom dhomh air labhairt ris mu 'n Chreidimh Chrìosduidh. Dh' aidich e gu saor gu 'n robh e 'n a anacreideach, ach nach robh fòis aige. Thogadh e 'na Iudhach teann, ach tre leughadh leabhraichean a sgrìobhadh le saobh-chreidich agus anacreidich mar tha Strauss, Bauer, agus Renan, chaill e a chreidimh ann am beul-aithris nan aithrichean, agus maille ri sin, a chreidimh ann am Foillseachadh air bith o Dhia. Dh' earailich mi air an leabhar naomh a cheannaich e a rannsachadh gu dùrachdach agus gu m' faigh-eachd e Esan a 's e ar sìth-ne. "O," ars' esan, "tha farmad agam ris gach neach a tha 'creidsinn ann an diadhachd, agus aig am bheil an t-sìth so." Gu 'm beannaich Dia 'Thocal fhéin do mhac so Abraham!

'Air dhomh bhì a' gairm air teaghlach Iudhach a b' aithne dhomh, choinnich mi an sin fear-teagaisg Iudhach. Air dhomh ainm Iosa a luaidh, thuirt e gu sgeigeil, 's a' chàinain Eabhruidhich, "Am fear sin!" Air dhomh so a chluinntinn, agus fios a bhì agam ciod a bha e 'ciallachadh, dh' oidhirpich mi fheuchainn dha co e da rìreadh an Duine sin mu 'n do labhair e cha tàireil. Air do fhear-an-tighe fhaicinn gu 'n d' fhàs sinn blàth ann an deasboireachd, chomhairlich e dhuinn sràid a ghabhail ri

taobh na h-aimhne, far am feudamaid ar n-argumaid a leantuinn gun neach a chur dragha oirnn. So rinn sinn : agus o nach urrainn mi na h-uile puing a laimhsich sinn ainneachadh, is leòr dhomh a ràdh gu 'n deach agam air 'aire a cheangal ri sgeul iongantach a' chroinn-cheusaidh. Ré tuilleadh a's uair an uaireadair, dh' éisd e ris na bh' agam r' a ràdh ; agus dh' innis fear an tighe aig am bheil e air chairtealan gu 'n robh e fad an latha 'n a dhéigh sin air a ghluasad leis na chual e. Air dhomh so a chluinntinn, bha dùil agam gu' m faicinn e aig mo thigh, o 'n a dh' innis mi dha e' àit an robh mi chomhnuidh, agus gu 'n d' innseadh dhomh gu 'n robh e an rùn gairm orm : ach gus an latha 'n diugh cha d' thàinig e. Cia iongantach an toimhseachna mac an duine !

'Thachair dhomh bhi an comunn beagan Iudhach mu 'n àm an d' thàinig an latha ris an abair iad là mòr na Réite. Thòisich sinn air seanachas mu 'n

latha, agus chuir na chuala mi mòr iongantas orm. Ars' aon, "Cha-n 'eil mise 'dol do 'n t-sionagog air an latha sin, do bhrìgh nach 'eile togradh 'sam bith agam gu dol ann." Ars' an ath fear, "Tha sinne 'dol ann, o nach 'eil an latha a' tachairt ach aon uair 's a' bhliadhna, agus tha sinn 'g a dheanamh air sgàth an neach so, no an neach ud eile." Air do aon diubh a ràdh nach robh aige an leabhar-urnuigh freagarrach air son an latha, thairg an ceud fear dha coingheall do 'n leabhar aige-san, do bhrìgh nach rachadh e fhéin air chor air bith do 'n t-sionagog. Ma 's iad sin beachdan agus faireachdainnean nan Iudhach mu thimchioll an latha a 's sòluimte a th' aca 's a' bhliadhna, feudaidd neach a bhreith-neachadh ciod an suidheachadh 's am bheil an creidimh 's a' choitichionn. Seargadh agus bàs—'s e so a tha 'sealltuinn oirnn 's an aghaidh. Gu 'n dòirt-eadh Dia a Spiorad Naomh air na cnamhaibh tiorma so, chum gu 'n tig iad beò chum a ghloire !



BAS MHR DAIBHIDH SUTHAIRLAIN AN INBHIRNIS.

B'ann le mòr dhuilichinn a chuala luchd-àit-eachaidh Inbhirnis, agus iomadh neach a thuilleadh orra, mu bhàs an teachdaire urramaiche so, a thachair aig a thigh féin an Inbhirnis, air an ochedamh là deug de October.

Gus an d' thàinig na beagan mhiosan deireannach d' a bheatha, bha e 'n a dhuine slàn, fallan ; agus bhitheadh a luchd-eòlais ullamh g'a smuaineachadh gu-n robh iomadh bliadhna roimhe fathas anns a' ghàradh. Ach chunnaic Tighearn a' ghàraidh iomchuidh a ghairm air falbh.

Bu mhac e do thuathanach, de 'n aon ainm ris féin, ann an taobh soir Rois, mu thimchioll am b' e teistear Uisdein Muilleir gu-m "b' fhear de 'n ghinealach de dhaoineibh fùdhail e bha nis gu luath a' caitheamh as." Bha e air fear de sheann eildeiribh ainmeil Rois, agus 'n a dhuine làn de chaoimhneas, de fhialaidheachd agus de eud air son cinneachaidh aobhair an Tighearna. Rugadh a mhac, m' am bheil sinn a' sgrìobhadh, ann am Manachainn Rois, 's a' bhliadhna 1814. Mar sin aig àm a bhàis, bha e trì fichead bliadhna 'us aon a dh' aois. An déigh na fhuair e de theagasg o 'athair fùdhail, dh' fhòghlumadh e air son na ministreileachd, an toiseach ann an Obair-eòlais, agus an déigh sin an Duinéidin, far an robh e fo theagasg Dhr Chalmers.

Shuidhicheadh e 's an Eaglais an ear ann an Inbhirnis, 's a' bhliadhna, 1839 ; agus an sin dh' fhan, agus shaothraich e gu dìchiollach, a' chuid eile d' a bheatha, air dha féin agus d' a choithional an Eaglais Shaor a leantuinn aig àm an Dealachaidh. 'Na shearmonachadh bha e soilleir, dileas, agus dùrachdach ; agus n 'a obair am measg óigridh

a' choithionail, bha e air leth gnìomhach ann an cleachdadh gach meadhon freagarrach chum am fàgail san 'n am buill fheumail de 'n Eaglais air thalamh, agus an uidheamachadh air son na h-Eaglais air neamh. Am meadhon a shaothar agus 'fheumalachd, ghairmeadh dhachaidh e, a' fàgail coithionail agus teaghlach aig am bi ionndran air ré iomadh là ri teachd ; agus a' fàgail bearna ann am ministreileachd na h-Eaglais Saoire, 's a' bhaile 's an robh a chomhnuidh, nach bi furas a lionadh. An uair a tha aithrichean dileas an Dealachaidh mar so, aon an déigh aois, air an toirt uainn, is mithich dhuinn tagradh ri Ceann beò agus maireannach na h-Eaglais air son coilleanaidh a gheallaidh ; "Agus bheir mi dhuibh aodhairean a réir mo chridhe féin, agus beathaichidh iad sibh le h-eòlas agus le tuigse."

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS 'S A' GHÀIDHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr M. M'CUINN, gus an Tairbeart.
Mr T. GRANN, à Baile Dhuthaich, gu Glascho.
Mr RUARIDH M'RATHA, gu Carlobhaidh.
Mr D. M'NEACAIL, à Loch Raonasa, gu Dunomhainn.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr EGIN M'AOIDH, à Gleanullobhainn, 's an Oban.
Mr I. S. M'LEATHAINN, à Ceannloch, am Boide.
Mr D. M'PHARLAINN, an Srathchonnainn.
Mr M. M'CUINN, 's an Tairbeart.
Mr R. M'RATHA, an Carlobhaidh.

MINISTEAR A DH' FHAG AN EAGLAIS SHAOR.

Mr M. M'LOMHAIR, an Glascho.

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th January 1876 to 15th February 1876.

I.—Sustentation.

Lady H. Tharp	£100 0 0
E. L. D.	2 0 0
C. H.	15 0 0
C. C. W.	4 0 0
J. C. W.	10 0 0
The late Miss M. Cameron, Glasgow, proportion	238 3 8

II.—Education.

Camdoun	0 3 0
Edinburgh—	
Burley	1 3 4
Dean	0 10 0
Greyfriars	2 0 8
High	0 12 6
Lady Glenorchy's	2 4 6
Newington	0 11 6
New North	6 10 6
Pilrig	0 2 8
Pleasance	0 1 6
St. Andrew's	1 14 0
St. Bernard's	0 13 6
St. Columba's	0 7 6
St. Cuthbert's	4 14 3
St. George's	25 0 0
St. Mary's	1 13 0
St. Stephen's	2 16 0
Leith—North	1 4 0
Morningside	1 13 0
West Calder	0 10 0
Westerton	0 10 0
Leith—	0 2 3
Temple, &c.	0 4 0
Ormiston	0 2 0
Dunbar	0 3 0
North Berwick	0 3 0
Prestonkirk	0 15 0
Prestonpans	0 6 6
Wanlockhead	2 2 1
Portpatrick	0 8 6
Kirkcubright	0 10 0
Ayr	0 14 2
Daily	1 1 8
Smyington	0 5 0
Troon	0 5 0
Calton	0 0 0
Irvine	0 8 0
Fullarton	1 1 0
Kilmarnock—High	1 13 4
Salcoats	1 1 0
Leith—High	3 0 0
Fairlie	0 4 9
Greenock—Middle	0 13 6
St. Andrew's	4 0 6
St. Thomas's	0 10 0
Coatbridge	0 10 0
East Kilbride	0 1 6
Hamilton	
St. John's	1 5 0
Larkhall	0 1 0
Forth, &c.	7 10 0
Dumbarton—High	7 0 0
Helensburgh	
Park	0 15 10
West	0 2 6
Old Kilpatrick	0 2 0
Glasgow—	
College	1 19 0
Finniston	0 4 0
Hutchesontown	1 1 0
John Knox's	2 10 3
Kingston	0 8 6
Kinning Park	0 2 0
Partick	0 7 8
Renfild	0 7 8
Rose Street	1 0 0
St. David's	1 1 8
St. George's	0 3 6
St. James's	0 10 0
St. Matthew's	0 16 0
Union	0 2 6
Govan	0 1 8
Kilsyth	0 1 0
St. David's	0 10 0
Denny	0 2 0
Dunipace	0 1 6
Stirling—South	0 1 1
Forquaryden	0 2 6
Perth—St. Leonard's	0 1 0
Scots	0 9 10
Stanley	0 3 6
Blackford	0 8 0
Monie	0 5 0
Aberdour	0 5 0
Carlross	0 3 0
Dunfermline	
Abber	0 6 8
East Wemyss	0 13 1
Kinghorn	0 5 0
Kirkcaldy	1 10 0
Pathhead	0 4 0
Markinch	0 3 2
Collieston	0 7 6
Cupar	0 1 0
Logie and Gaudry	0 1 0
Elgarwey—First	0 5 7
Dundee—Duthope	1 2 9
St. David's	0 14 6
St. John's	0 8 0
Montrose	
St. John's	1 9 10
Carnoustie	0 5 0
Colliston	0 5 8
Panbride	0 3 6
Aberdeen—	
Trinity	11 0 6

Education—continued.

Aberdeen—	
Woodside	£0 3 1
Banchory-Devenick	0 1 6
Skene	0 8 3
Thury	0 9 6
Turriff	0 10 0
Carrie	0 10 0
Huntly	0 6 9
New Maroon	0 6 9
Cross	0 15 0
North Ronaldsay	0 4 0
Ladies' Association, for Teachers in High-lands	160 0 0

III.—Aged and Infirm Ministers.

Mrs. Col. Procter	5 0 0
Mrs. M. Lagan-Wedderburn	1 0 0
J. H.	5 0 0
Dr. Fleming	1 1 0
Per Miss Colquhoun	0 10 0

IV.—Home Mission.

Edinburgh—	
St. George's	4 4 0
Hawick	
Territorial	1 0 0
Cairnryan	0 10 6
Chapelton	0 10 6
Glasgow—	
Cunningham	0 10 0
Partick—High	0 7 0
Ceres	0 7 0
Aberdeen—West	4 12 11
Aboyne	1 0 0
Dyke	1 5 0
Lochee	2 0 0
For-Augustus	1 10 0
Anonymous, per Dr. Macdonald	10 0 0
J. H.	10 0 0
Mrs. Hog. sen.	109 0 0
Birnie Mission, for Missionary	10 0 0
MINERS' MISSION.	
Mr. R. Young (3rd instalment)	1 0 0
J. Carnment, Esq., do.	10 0 0
D. Watson, Esq., do.	5 0 0
John Miller, Esq., do.	25 0 0
W. Henderson, Esq., do.	50 0 0
J. B. M'Combie, Esq. (2nd instalment)	5 0 0
Mr. W. Alexander (3rd instalment)	5 0 0
Bank Iron Church, New Cumnock	9 0 0
Rev. C. G. Scott (3rd instalment)	20 0 0
LAY EVANGELISTS.	
Stamannan	2 0 0
Invernon	2 0 0
HOME EVANGELIZATION.	
Dirleton	0 16 0
Hawick—Territorial	0 10 0
Partick—High	6 15 11
Govan—St. Mary's	8 10 0
Dirleton	1 10 0
Aboyne	1 0 0
Dyke	1 0 0
Moy	2 13 6
Knocknab	3 0 0
Lairg	1 15 0

V.—Highlands.

Edinburgh—	
St. George's	8 0 0
St. Stephen's	4 4 0
St. Stephen's	14 1 0
Tolbooth	1 0 0
Penicuik	40 0 0
Dirleton	14 0 0
Greenlaw	0 5 0
Kelso	10 0 0
Cairnryan	0 6 6
Pollockshaw	2 0 0
East	2 0 0
Greenock—North	0 2 6
Glasgow—	
Anderson	11 8 11
Milton	2 11 6
Partick—High	11 5 0
Ceres	0 3 9
Lochee	1 6 0
Mains	2 10 0
Torry	0 5 0
Aboyne	1 0 0
Buckie	1 7 0
Knockando	1 0 0
Dyke	1 1 0
Forbes	5 0 0
Knocknab	2 15 0
Lairg	2 0 0
For-Augustus	2 0 0
Kilmuir, &c.	1 14 9
Shinburn, for Frobenius	10 0 0
For Rev. J. G. Mackintosh, for Catechists	7 11 0
Cross, for Catechists	15 0 0

Highlands—continued.

Storr, for do.	£2 0 0
Stewarton Railway	3 0 0
Bourers	3 0 0
J. H.	5 0 0
X. Z.	2 0 0

VI.—Foreign.

Anonymous, per Dr. Macdonald	20 0 0
J. H.	5 0 0
Per Rev. J. White, Carlisle	0 3 6
Fitsig, for Lovedale	0 7 0
Marytown, for do.	0 16 3

LIVINGSTONIA MISSION.

Mr. M'Farlane	1 0 0
Miss Storkenfeld	2 14 1
Two Ladies	4 0 0
Do. Lady Outram	1 0 0
A Friend	0 12 0

REV. N. SHIPSHADT'S MISSION.

S. Harwood, Esq.	5 0 0
------------------	-------

MISSION BUILDINGS.

Kennoway	
J. Anderson	2 0 0

MISSIONARIES' WIDOWS.

Colonel Young	5 0 0
---------------	-------

VII.—Colonies.

Edinburgh—	
St. George's	4 4 0
Keis	7 3 0
Hawick—	
Territorial	0 7 6
Glasgow—	
Milton	0 10 0
Cunningham	0 10 0
Partick—High	5 18 5
Lochee	1 5 0
Moy	2 0 0
Lairg	1 10 0
For-Augustus	1 7 0
A Well-wisher, for Madeira	5 0 0
J. H.	5 0 0

VIII.—Continent.

A Friend, for Wal-	5 0 0
denstein	5 0 0
J. M., for do.	1 0 0
L. L.	0 2 6
Florence Congregation	63 0 0
A Friend, Tarbet	1 0 0
Mentou	7 6 0
Cannes	63 0 0
(Collections in next Number.)	

IX.—Jews.

Edinburgh—	
Greyfriars	8 10 0
Lady Glenorchy's	35 12 6
Old Abernethy	2 0 0
Roseburn	6 8 0
Roxburgh	2 0 0
St. George's	99 0 0
Tolbooth	1 0 0
Crucifix	0 14 0
Poimont	1 17 0
Humbie	0 9 0
Salton and Bolton	1 0 0
Allanton	2 12 0
Greenlaw	3 0 0
Langton	6 0 0
Kelso	11 13 0
Westruther	2 2 10
Aberdeen—North	0 10 0
Old Abernethy	2 0 0
St. Clement's	2 7 0
Trinity	46 0 0
Banchory-Devenick	1 16 0
Durris	15 0 0
Crucifix	0 14 0
Newhills	1 8 5
Torry	0 5 0
Aboyne	1 0 0
Cromar	0 10 0
Kincaidine O'Neil	0 10 0
Strathdon, &c.	0 6 6
Inch	1 10 0
Kintore	1 0 0
Longcraig	5 9 0
Reith	1 5 3
Auchterless	2 4 6
Forglen	0 5 0
Buckie	1 2 9
Perth	3 2 0
Enzie	2 12 6
Portsoy	1 5 0
Glass	1 2 0
Huntly	5 5 0
Kilninchy	2 8 0
Inverton	1 1 8
Knockando	2 0 0
Dyke	2 0 0
Forbes	2 4 0
Stirling	1 1 0
Kirkhill	4 0 0
Moy	1 13 3
Petty	3 0 0
Avoch	1 4 0
Stirling	1 10 0
Knocknab	3 8 0
Reolish	1 0 0
Lairg	2 10 0
Eddrachillis	1 8 6
Stirling	2 10 6
Halkirk	3 2 0
Keils	0 10 6
Watten	2 2 6
Shieldaig	1 5 0
For-Augustus, &c.	1 2 6
Fort-William	4 10 0
Kilmorivalg, &c.	2 0 0

Jews—continued.

Paisley—South	£2 15 0
Greenock	0 10 0
Crawfordburn	1 10 0
Airdrie—Broomknoll	0 17 0
Higholton	0 10 0
Firth	1 0 0
Firth	0 10 0
Lenark	2 5 0
Leneshagow	3 9 0
Dumbarton—High	14 10 0
Gardochield	0 13 9
Cathcart	6 19 1
Glasgow—	
Anderson	17 1 5
Argyle	1 0 0
Bridgegate	1 11 9
Bridgeton	2 3 5
Camelachie	1 0 6
College	29 0 0
Cunningham	0 10 0
Finnhill	21 0 0
Partick—High	13 5 0
St. David's	5 10 0
St. George's	13 0 0
St. Mark's	0 8 0
St. Matthew's	21 6 0
Stockwell	4 10 0
Tron	6 10 0
Union	9 8 6
Govan	2 0 0
Kirkcaldy	
St. Andrew's	1 13 0
Inellan	1 0 0
Rothsay—Gaelic	1 17 9
Campbeltown	
Leith—	
Kildalton, &c.	0 14 6
Glenochy	1 5 0
Alva	0 18 0
Buckie	0 13 0
Blair-Athol	0 12 0
Ardenmore	1 4 3
Kenmore	1 10 0
Lavers	0 10 0
Strathdon	0 10 0
Tunnel Bridge	0 14 3
Collice	0 10 0
Perth	1 5 0
Perth—Middle	0 10 0
Perth	15 0 0
Pitcairngreen	4 15 6
Fossaway	0 13 0
Kinross	0 15 0
Dysart	1 10 0
Kirkcaldy	2 3 0
Dunnikier	2 0 0
Ceres	2 6 0
Collieston	0 10 0
Strathdon	1 1 0
Glenisla	1 4 0
Aberlennock	1 0 0
Kinross—South	1 15 0
Dunrobin	3 0 0
Longforan	4 5 0
Mains	3 5 0
Wilson Territorial	0 13 0
Lochee	0 8 3
Abercrombie	1 12 0
Ladyloan	7 10 0
Inveron	0 10 0
Carmyle	0 10 0
St. Cyrus	1 5 0
Aberdeen—North	0 10 0
Old Abernethy	2 0 0
St. Clement's	2 7 0
Trinity	46 0 0
Banchory-Devenick	1 16 0
Durris	15 0 0
Crucifix	0 14 0
Newhills	1 8 5
Torry	0 5 0
Aboyne	1 0 0
Cromar	0 10 0
Kincaidine O'Neil	0 10 0
Strathdon, &c.	0 6 6
Inch	1 10 0
Kintore	1 0 0
Longcraig	5 9 0
Reith	1 5 3
Auchterless	2 4 6
Forglen	0 5 0
Buckie	1 2 9
Perth	3 2 0
Enzie	2 12 6
Portsoy	1 5 0
Glass	1 2 0
Huntly	5 5 0
Kilninchy	2 8 0
Inverton	1 1 8
Knockando	2 0 0
Dyke	2 0 0
Forbes	2 4 0
Stirling	1 1 0
Kirkhill	4 0 0
Moy	1 13 3
Petty	3 0 0
Avoch	1 4 0
Stirling	1 10 0
Knocknab	3 8 0
Reolish	1 0 0
Lairg	2 10 0
Eddrachillis	1 8 6
Stirling	2 10 6
Halkirk	3 2 0
Keils	0 10 6
Watten	2 2 6
Shieldaig	1 5 0
For-Augustus, &c.	1 2 6
Fort-William	4 10 0
Kilmorivalg, &c.	2 0 0

Jews—continued.

Araing	£0 5 6
Brace	0 13 0
Kilmuir	1 10 0
Stenschoff	1 10 0
Portree	0 10 0
Lochs	1 8 2
Deerness	0 16 0
Papa-Westray	1 7 0
Roussay, &c.	1 0 0
Yell	1 2 6
A Friend	5 0 0
Do., for Sufferers at Constantinople	5 0 0
A Member	0 3 0
Mr. J. B. Gillies	1 0 0
A Friend, Glasgow	1 0 0
Norway, per Rev. P. L. Haerem, Christiania	20 0 0
Keeg and Tough Work- ing Society	0 10 0
X. Z.	5 0 0
J. H.	3 0 0
A Friend	0 10 0
Rom. x. 1	0 10 0
Rev. Mr. Moody's Work	1 0 0
A Friend in Aberdeen, per Rev. Dr. Duff	5 0 0
For Jewish Student	1 0 0
A Friend, Glasgow, for Special Purpose	20 0 0
A Friend, Glasgow, for Special Purpose	12 0 0
For Ladies, for Prague	5 0 0
Mrs. A. J. Black, for Prague	10 0 0

Downloaded from www.worldscientific.com by UNIVERSITY OF NEWCASTLE on 07/06/16. For personal use only.

Sustentation Fund.										Sustentation Fund.										Sustentation Fund.														
Sums received for Month from 1st Jan. to 15th Feb. 1876.					Total received for Nine Months, from 1st Jan. Feb. 1875 to 15th Feb. 1876.					Sums received for Month from 1st Jan. to 15th Feb. 1876.					Total received for Nine Months, from 1st Jan. Feb. 1875 to 15th Feb. 1876.					Foreign Missions Fund.	Sums received for Month from 1st Jan. to 15th Feb. 1876.					Total received for Nine Months, from 1st Jan. Feb. 1875 to 15th Feb. 1876.					Foreign Missions Fund.			
£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.		
Edinburgh.																																		
Colinton & Currie.	14	1	201	3	176	8	24	4	6	Mordington	52	8	7	49	14	0					Monkton	25	7	2	13	19	10	62	15	3				
Corstorphine	11	4	68	8	74	4				Swinnton	3	16	0								Newton-on-Ayr	10	0	10	134	12	0	31	10	3				
Edin.	11	1	81	0	87	4															New Cumnock							70	0	0				
Grimsby & Barclay	123	19	1050	10	1031	7															Old Cumnock	18	2	8	144	7	7	1	5	0	4	11		
Bacchleuch	12	5	0	174	12	9				Coldstream	3	16	11	943	1	3	941	2	4			Ochiltree	7	4	0	88	0	0	5	0	0			
Cowgate	12	10	4	121	3	121	8			Ecles.				61	7	3	65	8	0			Stair	7	4	0	28	10	0	42	5	6			
Cowgate Head.	4	1	8	4	7	3	46	14	11	Gordon				38	0	0	42	0	0			Symington	6	6	9	44	12	1	45	2	8			
Dean	13	16	1	17	6	4	135	2	5	Kelso	16	15	10	178	10	1	177	8	0			Tarbolton	12	6	6	33	16	0	33	13	0			
Youngbridge	59	14	2	541	0	536	16			Makerston				102	5	0	94	12	0			Troon	10	0	0	50	0	0	80	0	0			
Greysfairs	20	15	2	215	6	217	16	1	0	5	Nenthorn				112	0	0	110	1	7														
High	60	8	0	843	6	886	4	10		Sprouton				144	3	3	140	14	7															
Holyrood	7	8	1	91	2	90	3	7		Westreuther	0	9	6	70	4	0	68	9	6															
Kirk's	26	6	10	374	18	369	16	8		Yetholm				50	0	0	50	15	0															
Lady Glenorchy's	26	6	10	374	18	369	16	8																										
M'Crie	13	0	0	120	17	120	11																											
Moray	12	12	1	89	5	75	15	11																										
Newington	7	0	0	236	13	236	7	1																										
Pirig	31	6	4	306	15	316	5		1	6																								
Pleasance	15	17	1	107	3	106	4																											
Robertson	29	16	9	207	9	200	9	9	15	2																								
St. Andrew's	85	18	0	834	14	875	12																											
St. Bernard's	22	9	9	238	4	228	6	2	11	2																								
St. Columba's	15	19	8	169	11	167	2	2																										
St. Catherine's	42	6	2	173	6	169	0	0	10	8																								
St. David's	11	9	1	143	11	150	13		4	8																								
St. George's	57	9	2	323	16	323	0	0	149	11	9																							
St. John's	24	15	7	272	12	293	9	2	21	8	10																							
St. Luke's	28	13	0	328	1	322	7	1																										
St. Mary's	12	10	9	170	12	198	4		29	3	0																							
St. Stephen's	71	9	1	536	2	539	0	5	30	16	0																							
Stockbridge	23	16	1	300	5	298	12	6																										
Toothbooth	13	18	4	598	17	6	23	10	38	5	0																							
Trinity	11	19	1	143	11	140	12																											
Westport	49	15	3	578	5	581	1	7	21	0																								
Westport	19	14	9	189	5	177	11	11	34	0																								
Leith-North	51	7	11	397	17	389	15																											
South	5	5	103	4	104	10																												
St. John's	19	17	1	133	12	131	0																											
St. Ninian's	5	8	8	48	17	6	5	1	2																									
Trinity Church	35	19	9	258	19	1	149	18	3																									
Liberton	30	17	1	188	13	183	8																											
Morningside	7	6	1	149	5	147	10	1																										
Newington	21	16	2	243	7	273	16	2	7	19	9																							
Portobello	6	4	6	123	9	0	116	5	0																									
Ratho	32	13	6	32	13	6																												
Granton & Wards																																		

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.			
Month.	9 Months 1875-76.	9 Months 1874-75.	£ s. d.	Month.	9 Months 1875-76.	9 Months 1874-75.	£ s. d.	Month.	9 Months 1875-76.	9 Months 1874-75.	£ s. d.	Month.	9 Months 1875-76.	9 Months 1874-75.	£ s. d.
Glasgowhead.....	5 3	6	1 8 14 0	2 3 7 6	Carlehead.....	5 3	6	1 8 14 0	2 3 7 6	Dunfermline.....	3 8 8	69 10 5	72 19 3	..	..
West.....	72 18	7	5 0 12 9	54 12 4	West.....	5 0	1	4 1 3 0 0	3 7 10 0	Carnock.....	12 3 10	54 10 5	2 11 4	..	..
Kilmarlock & Dalrymple.....	33	1	4 1 3 0 0	3 7 10 0	Kilmarlock & Dalrymple.....	41	2	2 1 13 11	99 11 6	Culross.....	3 2 6 7	103 15 5	200 5 8	9 10 11	..
Old Kilpatrick.....	13 13	6	85 9 0	1 0 6 0	Old Kilpatrick.....	13 13	6	85 9 0	1 0 6 0	Dunfermline—	11 0 0	106 1 8	102 0 0	..	..
Chirnside.....	21 13	6	126 3 9	79 14 3	Chirnside.....	21 13	6	126 3 9	79 14 3	North.....	5 8 10	54 7 2	87 19 1	..	..
Renton.....	6 17	6	78 18 7	46 3 2	Renton.....	6 17	6	78 18 7	46 3 2	St. Andrew's.....	6 19 8	72 17 3	98 7 9	..	..
Gaelic.....	13 13	6	85 9 0	1 0 6 0	Gaelic.....	13 13	6	85 9 0	1 0 6 0	Saline.....	3 0 6	38 13 3	42 1 0	..	..
Rosneath.....	21 13	6	126 3 9	79 14 3	Rosneath.....	21 13	6	126 3 9	79 14 3	Torryburn.....	3 13 8	113 0 0	94 3 5	..	..
Shantou.....	6 17	6	78 18 7	46 3 2	Shantou.....	6 17	6	78 18 7	46 3 2	Tulliallan.....	3 13 8	113 0 0	94 3 5	..	..
Strathblane.....	6 17	6	78 18 7	46 3 2	Strathblane.....	6 17	6	78 18 7	46 3 2						
Glasgow.					Glasgow.					Kinross.					
Bishopscleeve.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Bishopscleeve.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Cowdenbeath.....	3 17 0	38 2 7	52 13 11	..	..
Bushy.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Bushy.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Kinross.....	7 6 8	88 7 3	92 19 3	0 10 6	..
Campsie.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Campsie.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Lassadie.....	7 10 0	67 19 0	65 0 0	..	..
Chirnside.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Chirnside.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Orwell.....	13 2 5	95 1 9	80 5 5	2 19 0	..
Cumtarn.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Cumtarn.....	10 0 0	95 0 0	9 0 0	0	Tornmuir.....	5 6 3	36 14 3	37 16 2	..	..
Glasgow—Anderston.....	17 2 2	81 4 11	23 20 11	..	Glasgow—Anderston.....	17 2 2	81 4 11	23 20 11	..	Strathmiglo.....	5 6 3	36 14 3	37 16 2	..	..
Argyll.....	16 4 8	81 4 11	23 20 11	..	Argyll.....	16 4 8	81 4 11	23 20 11	..	Kelly.....	7 0 0	41 7 0	32 0 0	..	..
Augustine.....	29 12 5	72 13 0	34 4 3	4 17 0	Augustine.....	29 12 5	72 13 0	34 4 3	4 17 0	Kirkcaldy.					
Berony.....	9 2 6	71 18 4	17 11 10	7 3 8	Berony.....	9 2 6	71 18 4	17 11 10	7 3 8	Buckhaven.....	8 0 0	467 13 9	451 17 6	..	..
Blechnair.....	14 4 7	127 13 0	125 13 9	7 3 8	Blechnair.....	14 4 7	127 13 0	125 13 9	7 3 8	Dunfermline.....	14 18 10	115 15 1	114 11 1	..	..
Bridgeton.....	12 1 7	137 3 1	139 11 7	0	Bridgeton.....	12 1 7	137 3 1	139 11 7	0	Dysart.....	10 18 0	90 18 0	89 0 0	2 11	..
Broomfield.....	20 0 0	41 7 0	73 0 0	3 9 6	Broomfield.....	20 0 0	41 7 0	73 0 0	3 9 6	East Wemyss.....	7 19 0	76 12 4	76 1 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kenworthy.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6	65 3 6	0	Kinross.....	13 14 6	86 15 4	83 15 6	..	..
Cannockburn.....	7 0 0	62 12 6													

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	9 Months 1875-76.	9 Months 1874-75.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	9 Months 1875-76.	9 Months 1874-75.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	9 Months 1875-76.	9 Months 1874-75.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	9 Months 1875-76.	9 Months 1874-75.	£ s. d.	£ s. d.
Montrose.																			
St. George's	11 11 7	105 3 3	£ 19 7	..	..	..	..	..	..	Assynt	20 0 0	80 0 0	£ 55 13 6	..	..	..	..	..	..
St. John's	21 19 5	275 7 8	£ 6 6	..	..	..	..	..	..	Bryn .....	..	81 0 0	£ 81 0 0	..	..	..	..	..	..
St. Paul's	10 14 6	91 8 11	£ 4 6	..	..	..	..	..	..	Creich .....	..	128 0 0	£ 128 0 0	..	..	..	..	..	..
Arbroath.																			
Arbriot	8 4 4	14 6 13 10	£ 134 4 3	..	..	..	..	..	..	Dornoch	3 3 0	63 16 6	£ 69 18 2	..	..	..	..	..	..
Arbroath	12 10 0	123 0 0	£ 123 0 0	..	..	..	..	..	..	Helmsdale .....	..	30 0 0	£ 62 18 9	..	..	..	..	..	..
High Street	12 0 0	123 0 0	£ 123 0 0	..	..	..	..	..	..	Lairg	3 3 6	63 11 9	£ 77 10 6	..	..	..	..	..	..
Inverbrothlock	13 5 1	127 9 3	£ 141 2 4	..	..	..	..	..	..	Rosell .....	..	46 8 0	£ 50 3 0	..	..	..	..	..	..
Knox's	15 11 7	147 7 7	£ 152 13 11	..	..	..	..	..	..	Storr	10 8 0	45 6 0	£ 49 14 0	..	..	..	..	..	..
Ladyloan	25 16 6	33 5 0	£ 38 7 4	..	..	..	..	..	..	Kildonan .....	..	25 0 0	£ 24 0 0	..	..	..	..	..	..
Laurensburg	7 7 7	84 16 6	£ 81 3 4	..	..	..	..	..	..				
Marble	7 11 2	104 5 8	£ 102 11 8	..	..	..	..	..	..	Tongue.									
Can-onite	13 0 7	161 14 4	£ 165 14 1	..	..	..	..	..	..	Altnaharra .....	..	40 0 0	£ 40 0 0	..	..	..	..	..	..
Colliston	4 2 11	51 15 10	£ 46 1 3	..	..	..	..	..	..	Durness .....	..	38 0 0	£ 34 0 0	..	..	..	..	..	..
Friskholm	9 17 0	133 3 8	£ 135 1 3	..	..	..	..	..	..	Edinacullis .....	..	22 11 6	£ 17 16 6	..	..	..	..	..	..
Inverculler	4 0 0	61 17 3	£ 61 0 0	..	..	..	..	..	..	Kilchoy	11 1 0	52 9 0	£ 50 11 6	..	..	..	..	..	..
Paulreid	8 2 11	108 17 3	£ 111 19 9	..	..	..	..	..	..	Kilchoy	5 0 0	30 0 0	£ 21 0 0	..	..	..	..	..	..
Fordoun.																			
Benholm	6 17 10	1631 5 4	£ 1649 16 9	..	..	..	..	..	..	Meheus & Erriobol	2 10 6	77 10 6	£ 76 12 0	..	..	..	..	..	..
Bervie	2 16 0	20 15 3	£ 20 13 6	..	..	..	..	..	..	Stalladale	11 0 0	54 0 6	£ 31 0 0	..	..	..	..	..	..
Fettercarrie	13 2 1	42 9 7	£ 29 14 9	..	..	..	..	..	..	Caithness.									
Fordoun	4 16 9	53 13 3	£ 56 12 9	..	..	..	..	..	..	Berrisdale .....	..	337 11 0	£ 295 0 0	..	..	..	..	..	..
Glenhervie	6 1 0	32 8 6	£ 75 2 2	..	..	..	..	..	..	Bower	9 0 0	94 14 0	£ 91 16 1	..	..	..	..	..	..
Kinnell	2 2 6	71 6 2	£ 79 11 9	..	..	..	..	..	..	Brunn	17 0 0	70 0 0	£ 70 0 0	..	..	..	..	..	..
Marykirk	12 8 7	127 2 4	£ 108 19 3	..	..	..	..	..	..	Canisay .....	..	70 0 0	£ 70 0 0	..	..	..	..	..	..
St. Cyrus	7 5 0	67 16 8	£ 65 11 7	..	..	..	..	..	..	Dunnet .....	..	81 1 6	£ 74 13 0	..	..	..	..	..	..
Stonehaven	11 10 0	59 0 6	£ 97 19 6	..	..	..	..	..	..	Halkirk	5 5 0	80 4 0	£ 87 11 0	..	..	..	..	..	..
Aberdeen.																			
Ben-Accord	24 7 2	508 14 1	£ 583 0 10	..	..	..	..	..	..	Kens	16 17 9	37 4 5	£ 32 15 5	..	..	..	..	..	..
Burr	108 14 10	430 17 2	£ 458 17 5	..	..	..	..	..	..	Kilbuck	15 0 0	135 0 0	£ 35 0 0	..	..	..	..	..	..
Fettercarrie	18 19 7	167 11 1	£ 112 0 0	..	..	..	..	..	..	Olrig .....	..	62 0 0	£ 61 0 0	..	..	..	..	..	..
Gaelic .....	..	48 0 0	£ 52 0 0	..	..	..	..	..	..	Pultneytown	8 4 9	101 0 1	£ 101 5 9	..	..	..	..	..	..
Gallowgate	25 0 0	81 8 6	£ 79 5 0	..	..	..	..	..	..	Ruthven	7 0 0	88 10 0	£ 86 0 0	..	..	..	..	..	..
Gleamilton	12 10 0	112 10 0	£ 112 0 0	..	..	..	..	..	..	Thurso	14 12 0	518 10 11	£ 518 2 5	..	..	..	..	..	..
High	17 0 0	186 0 0	£ 183 0 0	..	..	..	..	..	..	West	16 0 0	123 0 0	£ 119 0 0	..	..	..	..	..	..
Holburn	18 8 4	127 11 4	£ 108 2 0	..	..	..	..	..	..	Watten	20 0 0	60 0 0	£ 60 0 0	..	..	..	..	..	..
John Knox's	12 8 7	116 11 0	£ 104 19 3	..	..	..	..	..	..	Westerdale .....	..	55 14 0	£ 58 10 3	..	..	..	..	..	..
Managers	9 19 0	59 15 1	£ 83 2 7	..	..	..	..	..	..	Halsary .....	..	..	£ 58 10 3	..	..	..	..	..	..
Marble	12 0 11	149 1 0	£ 143 5 0	..	..	..	..	..	..	Wick	14 10 0	123 15 0	£ 130 0 0	..	..	..	..	..	..
North	11 5 9	73 8 6	£ 77 10 7	..	..	..	..	..	..	Do. Gaelic	5 0 0	20 0 0	£ 15 0 0	..	..	..	..	..	..
Old Aberdeen	11 14 0	105 0 6	£ 97 13 0	..	..	..	..	..	..	Lochcarron.									
Rutherford	17 1 7	131 12 7	£ 127 16 7	..	..	..	..	..	..	Applecross	1528 16 7	1389 1 6	£ 1389 1 6	..	..	..	..	..	..
Ruthven	65 31 1	584 12 1	£ 590 11 7	..	..	..	..	..	..	Carraig .....	..	25 13 0	£ 25 13 0	..	..	..	..	..	..
St. Clement's	29 15 10	148 2 2	£ 169 2 2	..	..	..	..	..	..	Carraig .....	..	40 0 0	£ 40 0 0	..	..	..	..	..	..
Trinity	74 9 1	634 16 0	£ 634 5 4	..	..	..	..	..	..	Glenelg .....	..	23 11 0	£ 22 5 0	..	..	..	..	..	..
Union	20 11 1	892 14 10	£ 877 17 3	..	..	..	..	..	..	Glenelg .....	..	80 0 0	£ 80 0 0	..	..	..	..	..	..
West	11 14 10	128 12 5	£ 124 5 6	..	..	..	..	..	..	Lochbroom .....	..	85 0 0	£ 83 10 0	..	..	..	..	..	..
Woodside	29 19 6	63 7 1	£ 57 18 0	..	..	..	..	..	..	Lochcarron	11 0 0	33 0 0	£ 25 0 0	..	..	..	..	..	..
Banch, Dornoch	7 0 0	63 15 0	£ 63 0 0	..	..	..	..	..	..	Plockton	16 10 0	49 10 0	£ 45 10 0	..	..	..	..	..	..
Bethelvie	4 1 3	66 4 0	£ 90 0 0	..	..	..	..	..	..	Poolewe	61 2 7	61 2 7	£ 42 0 9	..	..	..	..	..	..
Blackburn	10 7 0	50 7 0	£ 50 7 0	..	..	..	..	..	..	Shielgairn	23 10 6	43 15 8	£ 42 0 9	..	..	..	..	..	..
Culls	11 6 5	117 2 0	£ 117 1 6	..	..	..	..	..	..	Abertarf.									
Dyce .....	..	120 0 0	£ 120 0 0	..	..	..	..	..	..	Balholmish, &c.	4 2 6	69 9 2	£ 66 3 4	..	..	..	..	..	..
Kingswell	5 19 9	23 16 5	£ 19 11 3	..	..	..	..	..	..	Fort Augustus, &c.	41 2 6	75 6 6	£ 35 14 4	..	..	..	..	..	..
Maryculter, &c.	12 3 3	59 10 8	£ 59 10 8	..	..	..	..	..	..	Fort William	10 7 4	157 17 1	£ 157 17 1	..	..	..	..	..	..
Newhills	5 0 3	75 10 6	£ 76 5 4	..	..	..	..	..	..	Glen Urquhart	123 14 3	121 14 3	£ 121 14 3	..	..	..	..	..	..
Perth	20 11 5	102 0 5	£ 112 17 0	..	..	..	..	..	..	Kilmalie .....	..	50 3 5	£ 59 19 7	..	..	..	..	..	..
Skene	3 17 9	57 4 0	£ 47 17 0	..	..	..	..	..	..	Kilmorie	15 0 0	44 16 6	£ 45 10 0	..	..	..	..	..	..
Torry .....	..	5629 3 0	£ 5671 11 0	..	..	..	..	..	..	Ararat .....	..	8 3 0	£ 8 3 0	..	..	..	..	..	..
Kincardine O'Neil.																			
Aboyne	10 17 0	51 13 10	£ 45 8 8	..	..	..	..	..	..	Barisdale	15 0 0	29 4 0	£ 30 0 0	..	..	..	..	..	..
Balbirnie	14 8 0	51 13 10	£ 45 8 8	..	..	..	..	..	..	Benbecula .....	..	34 3 6	£ 37 15 4	..	..	..	..	..	..
Banchory-Tennant	11 9 4	134 5 6	£ 142 11 10	..	..	..	..	..	..	Duninish .....	..	103 0 0	£ 112 12 6	..	..	..	..	..	..
Brammar .....	..	66 11 6	£ 64 2 6	..	..	..	..	..	..	Harris .....	..	13 8 1	£ 12 2 6	..	..	..	..	..	..
Clontarf	7 1 9	60 7 3	£ 57 10 0	..	..	..	..	..	..	Kilmuir, &c.	23 12 0	82 15 1	£ 80 1 5	..	..	..	..	..	..
Crathie .....	..	10 0 0	£ 10 0 0	..	..	..	..	..	..	North Uist, &c. .....	..	16 3 0	£ 16 16 3	..	..	..	..	..	..
Cromar	5 13 0	47 7 10	£ 49 8 0	..	..	..	..	..	..	Portree .....	..	48 5 8	£ 41 9 6	..	..	..	..	..	..
Eicht	18 5 0	51 0 7	£ 50 2 1	..	..	..	..	..	..	Rassay	23 4 0	51 19 1	£ 51 0 4	..	..	..	..	..	..
Kincardine O'Neil	8 9 0	40 11 0	£ 36 0 0	..	..	..	..	..	..	Sleat .....	..	65 5 0	£ 47 0 0	..	..	..	..	..	..
Lumphanan	13 0 0	43 15 0	£ 40 7 6	..	..	..	..	..	..	South Uist, &c. .....	..	19 5 7	£ 19 16 8	..	..	..	..	..	..
Milnathort .....	..	43 16 9	£ 40 7 6	..	..	..	..	..	..	Strath .....	..	33 3 10	£ 18 4 4	..	..	..	..	..	..
Strachan .....	..	25 0 0	£ 20 0 0	..	..	..	..	..	..	Tsahbert .....	..	48 0 0	£ 50 0 0	..	..	..	..	..	..
Tarland .....	..	..	£ 20 0 0	..	..	..	..	..	..	Boreen & Boreen .....	..	11 0 0	£ 9 3 4	..	..	..	..	..	..
Alford.																			
Alford	8 10 2	73 4 3	£ 68 7 10	..	..	..	..	..	..	South Uist, &c. .....	..	19 5 7	£ 19 16 8	..	..	..	..	..	..
Auchindoir	3 6 3	43 11 5	£ 44 10 0	..	..												

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 7.]

IULAUDH 1. 1876.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



IR a' cheud mhios de 'n t-samhradh, air an ochdamh là de 'n mhios, an dearbh là de 'n mhios air an do thachair an dealachadh 's a bhliadhna 1843, choinnich Ard-sheanadh na h-Eaglais Saoire an Duineidin. Bha mòran shluaigh cruinn air a' cheud là, agus mar a b' àbhaist, rinneadh searmoin an tòiseachadh na h-oibre le Dr Moody Stuart, an ceann-suidhe a bh' air an Ard-sheanadh mu dheireadh, o 'n earrainn Eoin xvii. 21-23, anns an do bhuin e ri fìor aonachd Eaglais Dhé. An sin chomharraich an t-Ard-sheanadh, le aon ghuth, Dr Tomas MacLachlainn ministear na h-Eaglais Saoire Gaidhealaich an Duineidin, mar cheann-suidhe air a' bhliadhna so. Air do so bhli air a shuidheachadh, chaidh Dr MacLachlainn suas do 'n chaithir, agus mar a b' àbhaist labhair e ris a' chruinneachadh mhòr.

Bha gnothuichean na h-Eaglais air an toirt air adhart gu rianail, taitneach. O an là 's na dhealaich an Eaglais ris an stàid cha robh na 's mò de dh' aonachd inntinn no de ghràdh bràthaireil ri fhaicinn 's an Eaglais na air a bhliadhna tha so. Bha braithrean "a' gabhail comhnuidh cuideachd ann an aonachd," agus bu thaitneach an sealladh e. Bha comharradh ann air an Tighearn a bhi làthair, 'us cha-n urrainn sinne tuilleadh 'us gu leòr a chliù a thoirt da airson a mhaithais. Gur ann a bheireadh e 'ur n-eaglais ionmhuinn gu bhi na 's eudmhor airson a ghloire.

Bha aon ni soilleir am measg nithean a bhuineas do chor na h-eaglais o 'n leth mach. Is e sin nach do sgithich an sluagh de mhaith a dheanamh ann a cumail suas le 'n tiodhlaicibh. Is iongantach e r' a aithris nach robh bliadhna riamh o bha i ann, anns an robh na 's mò de fhialaidheachd air a thaisbeanadh do 'n Eaglais Shaoir no air a bhliadhna so, agus sin o thuath 'us o dheas, o bhochd 'us o bheartach. Agus nach airidh Chriosd agus 'aobhar air? Tha aobhar eagail ann gur beag a tha cuid a' toirt de' m maoin do Chriosd, agus ma 's eadh, cha-n fheaird iad fhéin e. Cha-n 'eil sgillinn a tha iad a' caitheamh a 's tarbhaiche dhoibh na na bheir daoine le 'n cridhe do aobhar Chriosd.

Ach b' e gnothuch mòr an Ard-sheanaidh, an t-Aonadh beannaichte a rinneadh eadar an Eaglais Shaor, agus an Eaglais Phresbitereach Athleasaichte. Bha rian 'g a chur air so o cheann àireimh bhliadhnachan, agus fhuair eadh na h-uile ni air a shuidheachadh gu freagarach, air chor 'us gu 'n robh e soilleir gu 'n robh an dà Eaglais air an aon bhonn aideachaidh. An sin shuidhicheadh air a' bhliadhna so gu 'n tigeadh iad cuideachd, agus

gu 'm bitheadh iad air an aonadh ri chéile. Agus bu bhreagh an sealladh e, 'n uair a thachair e. Bha an talla mòr 's a bheil an t-Ard-sheanadh a' cruinneachadh làn sluagh air chor 'us nach gabhadh e aon neach eile. Bha aon inntinn 's an Eaglais gu léir. Cha robh guth an aghaidh an ni. Agus an uair a thainig ministearan agus seanairean na h-Eaglais Presbiterich Athleasaichte stigh gu riaghailteach do 'n talla, ghabh an cruinneachadh mòr riu le aidhear. Cha-n e, 's a' cheud àite, nach robh tosd mòr am measg na cuideachd. Cha mhòr gu 'n robh anail r' a chluinntinn. Lean so gus an robh an duine mu dheireadh aca a stigh, ach n' uair a dh' éirich Dr Goold, an ceann-suidhe aca, chum bruidhinn, dh' éirich an sluagh suas agus bliris an t-aobhneas mach gu h-iongantach. An sin chuir an dà cheann-suidhe an ainm ris a cheangal-aonaidh, agus labhair iad gu caoimhneil r' a chéile, agus ris na braithribh air gach taobh. Is ann mar sin a thainig siol nan Cumhnantach mòr, diadhaidh, agus nam Mairtireach a dh' fhuiling na h-uiread airson Chrìosd an Alba, a stigh do 'n Eaglais Shaoir, mar an Eaglais a bha a' giùlan am fianuis. Cha b' urrainn aideachadh air a fìor suidheachadh thighinn o fhianuisean na 's comasaiche air fianuis fhìor a thabhairt no na daoine ud. Gu 'm b' ann a bheannaicheadh an Tighearn an t-Aonadh so, 'us gu 'm b' ann a dheanadh e an Eaglais againn na 's eudmhoire na bha i riamh, chum craobhsghaoileadh an t-Soisgeil, aig an tigh agus ann an tìrìbh chéin.

Cha ruig sinn a leas tuilleadh a ràdh mu chinneachadh an aobhair. Chithear mòran deth anns na leanas.



A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

Aig coinnimb Ard-sheanaidh ar n-Eaglais, air an robh caraid maith nan Gaidheal—an t-Ollamh Mac Lachlainn—air a' bhliadhna so 'na Cheann-suidhe, thugadh seachad cunntas taitneach mu thimcheall oibre na h-Eaglais 's a' Ghaidhealtachd, araon leis-san agus le càirdibh eile aig am bheil leas ar dùthcha dlùth d' an cridhe.

Air a' bhliadhna a chaid seachad, rinneadh an tional airgid air son na Gaidhealtachd, a 's abhaist a dheanamh gach dà bhliadhna. Thionailleadh air son na crìche sin £3147—suim a tha £114 os cionn an tionail a rinneadh roimhe. Bithidh feum dha uile, agus do mhòran a thuilleadh air; oir tha àireamh nam ministear òga, a tha ann an seirbhis Buidhne Gaidhealaich ar n-Eaglais co lionmhor 's a bha e riamh; agus tha pailteas oibre ann doibh uile, agus do 'n chòrr na 'n robh iad ann. O shuidhich-eadh a' Bhuidheann Ghaidhealach an toiseach, cha robh co liugha gairm aca air son theachdairean agus a tha aca nis. Tha na h-aitean mòra iasgaich ri ullachadh a dheanamh air an son; agus cha-n fhuasg do 'n Bhuidheann luchd-searmonachaidh a ghleidheadh dhoibh, no daoine òga a dh' fheadh àite theachdairean, a tha suidhichte, a thogail am feadh a rachadh na teachdairean sin féin a shaothrachadh am measg nan iasgair. Air feadh na Gaidhealtachd aig an àm so tha ochd Eaglaisean deug a tha bàn. Am measg an àireimh sin 'n am measg sin tha

Eaglaisean Bhaile-nan-Caimbeulach, Bhaile-nan-Granndach, Inbhir-naruinn, an Eaglais an Ear ann an Inbhirnis, agus caochladh eaglaisean eile.

Tha mòr fheum air tagradh ri Ceann glòrmhor na h-Eaglais gu-n uidheamaicheadh agus gu 'n cuireadh E mach luchd-saothrachaidh a ni seirbhis dha am measg nan Gaidheal. Ach am feadh is tiòdhlaic o Chrìosd gach fìor theachdair a tha ann, agus am feadh a ta iad air an toirt ann an freagradh do urnuigh (Matt. ix. 38), is còir do 'n Eaglais féin oidheirpean dùrachdach achleachdadh chum òganaich ghealltuinneach fhaotainn a dh' fheadar fhòghlum air son na ministreileachd. Thugadh aire do 'n dleasdanas so a cheana. O chionn ghoirid dh' fhàg Baintighearn chòir an Duineidin suim mhaith airgid gu bhi air a bhuileachadh ann an cuideachadh le daoineibh òga o 'n Ghaidhealtachd, a chum am foghlum air son oibre na ministreileachd; agus tha Buidhnean-sgoile nam Baintighearn a' deanamh còmhnaidh nach beag 's an deadh obair so. Aig an dearbh àm so, tha trì fichead fhòghlumach 'us deich aig na Baintighearnaibh 'n an seirbhis.

Tha a' Ghaidhealtachd fo chomain mòr do Mhr Mac Phail, ministear Phitrig, air son na dòigh a ghabh e, agus na saothreach a rinne, 's a tha e a' deanamh, chum na gillea a' s gealltuinnich am measg a luchd dùthcha a chuideachadh gu foghlum fhaotainn. Tha cuid de na h-òganaich sin a cheana

suidhichte air an toirt fèin suas do sheirbhis an t-soisgeil; agus air taisbeanadh comasan inntinn nach gann anns a' Chalaisd. Tuilleadh piseich orra gu léir!

A thaobh innleachd an Ollaimh MhicLachluinn a chum cuideachadh le coithionalaibh bochda, le mìle punnd Sasunnach, no an còrr, a bhi air a chur a mach air riadh air an son, dh'innseadh do 'n Ard-sheanadh gu-n d' ràinig dà choithional eile air an t-suim sin ré na bliadhna a tha air dol seachad. 'S e aon diubh sin Tìridh, eilean anns an robh dùsgadh mòr, agus anns an do chuireadh àireamh nach gaun ris an Eaglais. 'S e an coithional eile, an t-Ard dubh ann an Cléir Mhuile. Tha coithionalan eile ann a tha ro-fheumach air leithid so de chòmhnaidh; agus tha dòchas aig a' Bhuidhinn gu-n tig càirdean nan Gaidheal air an aghaidh as ùr a chuideachadh leis an aobhar mhaith so.

Cha-n urrainn do 'n Ghaidhealtachd a bhi ro thaingeil do Mhr MacFhionghuin ann am Baile-na-Cille air son na dòigh a chuir e air chois a chum na fiachan air Eaglaisibh 's a' Ghaidhealtachd a

phàigheadh. Rinneadh tional airgid fialaidh air feadh na h-Eaglais air son na crìche so; agus tha Mr MacFhionghuin agus càirdean dha gus an t-suim a dhùblachadh; air chor as gu-m bheil e nis ro-choltach ann an ùine gheàrr gu-m bi gach peighinn ruadh de fhiachaibh air a sguabadh air falbh de thighibh-soraidh agus de thighibh-mhinistirean air feadh na Gaidhealtachd.

Tha sinn fo chomain do-labhairt dha-san d' am buin an t-airgid agus an t-òr air son gu-n do chuir e ann an cridhe na dream ris an d' earb e iad cuideachadh a dheanamh air an dòigh fhialaidh so r' a aobhar féin, agus air son gu-m bheil e mar so a' glaothadh gach earrainn de 'n Eaglais, tuath 'us deas, ri chèile. "Sith gu-n robh an taobh a stigh do d' bhallachaibh," O Ierusalem, "suaimhneas a' d' lùchairtibh."

Cha-n 'eil an Eaglais idir gun chomharaidhean air làthaireachd an Tighearna bhi maille a' sheirbhisich ann an caochladh ceàrnaidhean, agus air a bheannachd-san a bhi a' comhcheuideachadh an saothreach. Air an son gu léir, moladh Ierusalem an Tighearna, moladh Sion a Dia, Salm cxlvii. 12.

AR N-OBAIR AIG A' BHAILE.

HOME MISSION.

Mar tha fios aig na h-uile, bha Ard-sheanadh ar n-Eaglais cruinn am mìos a' chéitein so chaidh. Is iad nithean àraidh mu 'm bheil mòran de ùine agus aire an Ard-sheanaidh air a thogail, bhi a' faghail iomraidh phungail mu ghnòthuichean aobhair Chrìosd anns gach earann deth, araon aig an tigh, agus an tìribh thairis; agus a' gabhail comhairle mu gach meadhon agus inneal a tha, no a mheaser iomchuidh a bhi air an cleachdadh, anns gach àite agus suidheachadh fa leth. Tha mar so mòran de fhiosrachadh feumail agus taitneach air a thabhairt agus air fhaotuin, — fiosrachadh a tha 'toirt aobhair taingealachd agus misneachaidh, agus a tha, mar an ceudna, freagarrach gu bhi 'dùsgadh eud agus spiorad atcheuinge. Cha chomasach do neach aig am bheil inntinn cheart mion aire a thoirt do obair craobhsgaoilidh eolais Chrìosd, — an t-seòltachd, an dìchioll, agus an fhoighidin a dh' fheumar a chleachdadh, an cathachadh a dh' fheumar a dheanamh an aghaidh naimhdeis agus as-innleachdan dhaoine agus dbeamhan, agus a' bhuaidh a tha air a toirt tre chumhachd "an Spioraid o' n-aird," — gun a spiorad bhi air a ghluasad an taobh a stigh dheth. Agus cha mhò a ruigear a leas smuaineachadh gu 'n tig an gnothuch dhachaidh air mhodh drùighteach air neach, no gu

'm bi e air a shealbhadh le trom chùram mu thimechioll, as eugmhais gu 'n iarr agus gu 'm faigh e fiosrachadh leis am bi 'inntinn agus a chridhe air an taruing. Agus ni eòlas mionaidheach air aon earainn de 'n obair tuilleadh aire agus suimaghluasad, na beachd tana, coitchionn, air an iomlan. Chi sinn o Ghniomhara nan Abstol cia mòr an suim a bha Crìosduidhean 's a' cheud linn a' gabhail de iomradh mu shoirbheachadh an t-soisgeil, agus mu staid nan eaglaisean. Agus tha sinn an dùil gu 'm beachdaich ar luchd-dàthecha air gach iomradh de 'n t-seòrsa a thig f' an comhair, chum iad a bhi ann an làn cho-fhaireachadh ri eaglais Chrìosd 'na h-oidhirpean uile. Mar so thig an t-aobhar, no earann fa leth dheth, gu bhi ni 's mò air an spiorad, agus, an lorg sin, bithidh iad air an cur thuige gu còmhnaidh a dheanamh le 'n ùrnuighibh, agus mar an ceudna le 'm maoin.

A thaobh craobhsgaoileadh an t-soisgeil agus cinneachadh na h-Eaglais 'n ar tìr, tha an t-Iomradh a chuireadh air beulaobh an Ard-sheanaidh a' feuchainn gu bheil an obair a' dol air a h-aghaidh gun lasachadh, agus mar an ceudna a' meudachadh. Tha mòran r' a dheanamh: mòran àitean fàisail ri bhi air an toirt a stigh. Tha na mìltean agus na

deich miltean 'n ar bailtibh mòra 'n an coigrich do thigh agus do òrduighean an Tighearna, beò an mìbheus, 'n an creich do uile eugsamhla, gu h-àraidh do mhi-stuamadh, an dubhaile agus am masladh a 's mò a tha 'n a luidhe air an tìr. Tha mar an ceudna slaugh lionmhor a' cruinneachadh anns gach àite 's am bheil oibrichean de ghné air bith a' dol air aghaidh, agus tha iad fosgailte do iomadh ribe agus cunnart spioradail. Tha an cunnart o 'n àireamh de shluagh reasgach, fuasgailte, a gheibhear 'n am measg, o lìonmhorachd thighean-cìil, o na bheil de obair Shàbaid a' dol air aghaidh, agus o na bheil de Phàpanaich, a nall á Eirinn, a' measgachadh leò. O aobharan mar so tha suidheachadh cuid a dh' àitean air tighinn gu bhì oillteil. Agus eadhon air an dòthaich, far an earbathd rian agus beusachd a bhì, tha cuisean air tighinn gu suidheachadh a tha ag aobharachadh curaim agus eagail. Tha seirbhisich nan tuathanach a' tuiteam air falbh nì 's mò agus nì 's mò o eòlas agus o chleachdadh diadhaidh. Tha caoidh air son so a' tighinn o iomadh ceàrna, cha-n ann a mhàin anns an Eaglais Shaoir, ach o mhuinntir eile mar an ceudna.

Cha-n 'eil buaidh ri bhì air a toirt air na h-uile so ach a mhàin tre na meadhonaibh a tha an eaglais a' gnàthachadh. Tha meadhonnan eile air son foghlum agus deadh-bheus a chur air an aghaidh ri bhì air am moladh agus air an cumail suas 'n an àite féin — meadhonnan mar tha Comuinn-stuamachd, Taisgeachan-caomhnaidh (Savings Bank), agus tighean-còmhnuidh nì 's fearr; gioheadh is e an aon leigheas éifeachdach an soisgeul bhì air a thoirt gu tighèan agus cridheachan a' t-sluaigh le luchd-saoithreachaidh eudmhor, beò. Tha so tre bheannachadh an Tighearna cumhachdach chum daingnichean a thilgeadh sìos. Cha-n e dòighean no teagasgan ùra air am bheil feum, ach na seann teagasgan agus na seann dòighean bhì air an leanmhuinn leis an tuilleadh eud, an tuilleadh creidimh, an tuilleadh saothair gun sgitheachadh, agus le seòltachd agus gliocas a rèir mar tha amanna agus suidhichean ag agradh. Is ann dìreach le dol air ar n-aghaidh a shaorar sinn o nì 's mìosa na feachd Pharaoh, agus a ruigeas sinn tìr a 's fearr na Canaan.

Agus tha aobhar misnich nach beag aig seirbhisich agus pobull Chrìosd gu buanachadh agus dol air an aghaidh anns an obair. Thainig beannachd combarraichte an lorg nan oidhirpean a rinneadh 's an am chaidh seachad, lag agus failinneach 's mar bha iad. Tha mòran chomhthionalan air bhì air an cur ris an eaglais de mhuinntir a thionaladh a steach tre 'n t-saothair a tha air a deanamh; agus cuid dhiubh am measg nan coimhthional a 's lionmhoire agus a 's tarbhaiche th' anns an Eaglais. Ann an iomadh àite thar an robh roimhe so oidhech' a' bhais spioradail ag iadhadh, agus gun uiread a 's reul r' a fhaicinn, tha nìs an solus a' dealrachadh, agus a' seòladh ceuman iomadh seachranaiche ann an slighe na sìthe. Tha na ceudan, agus na miltean air bhì air an toirt a stigh o aineolas, o mhi-churam, agus o mhi-bheus, agus iad a nìs 'n am buill thuigseach, mheasail de eaglais Chrìosd. Is ann do 'n Tighearna a mhàin a 's aithne an cridhe; ach tha mòran a tha 'toirt dearbhaidh, cho fad 's a chithèan, air gu 'n deach iad thairis o bhàs gu beatha, agus gu 'm bheil iad 'n an creutairean nuadha ann an Chrìosd. 'S e an là mòr a nì aithnichte cia lion

iad am measg aois agus òigridh aig ann bi aobhar molaidd air Dia tre 'n t-siorruidheachd air son a' mhaith a fhuair iad troimh na meadhonaibh a tha an eaglais a' gnàthachadh 's an earrainn so de 'n obair.

WOODSIDE (AN GLASCHO).

Tha an t-Iomradh a 'toirt cunntais phungail mu àitean-searmonachaidh ùr' a tha air am fosgladh agus mu choimhthionalan ùr' a tha air an cruinneachadh, mu nach urrainn sinn aig an àm so labhairt air leth. Tha cuid air an cladhach a mach, gu bhì 'labhairt mar sin, à slochd a' mhi-chùrainn agus na truailidheachd dh' ionnsuidh an do thuit iad, an taobh a mach de na h-uile meadhon. Tha cuid eile air an deanamh suas, ann an tomhas mòr, dhiubhsan a bha, do réir coslais, air an t-slighe dh' ionnsuidh an t-suidheachaidh sin. Mar shaimpleir gabhamaid Woodside, an Glascho, far an d' fhosgladh eaglais ùr 's an earrach. Anns na chig bliadhnachan so chaidh tha seachd mìle de shluagh air tighinn a thuineachadh 's a' cheàrna so — air chor a 's gu 'bheil ionann a 's bail' tìr ann. Thainig a' chuid mhòr dhiubh so as an dùthaich, air dhoibh bhì air an tàlaidh le pailteas cosnaidh, agus tuarasdail mhòra. Bha mòran diubh ann an gné cheangal ri eaglaisean ann an àitean an dùchais; ach nam fàgadh iad dhoibh féin am meadhon na h-uile buaireadh do 'm bheil beatha ann am Baile mòr fosgailte, tha ar gnàth-aithne ag innseadh dhuinn gu 'n tuiteadh mòran diubh air falbh gu bhì mar na Cinnich. Tha e soilleir, uime sin, gu' bheil e ro chudthromach gu 'm biodh ministear eudmhor air a shuidheachadh 'n am measg chum am buachailleachd.

Ach cia mar a gheibhear mu 'n cuairt orra? An toiseach, feumar eaglais; ach tha iad fhéin tuilleadh 's aineolach air a chèile gu oidhirp aonaichte dheanamh chum iad féin a chuideachadh; agus is dòcha nach 'eil ach ro bheag 'n am measg aig am bheil an dùrachd, no an t-eud, no an ceannas agus a' chùis a ghabhail os làimh. Ciod ma seadh a ghabhas deanamh? So mar a chaidh a dheanamh a thaobh Woodside. 'S a' cheud àite, fhuaradh ministear, maille ri earann de 'n choimhthional aige, a bha deònach aghaidh a chur air an t-saothair agus a' chosdus a bha feumail chum eaglais a thogail, agus aobhar r' fhosgladh 's an àite. A rithist, bha ullachadh air a dheanamh air son nach biodh am ministear a dh' easbhuidh cumail suas am feadh a bhiodh e air a chleachdadh ann an tional coimhthional ùir. Bha a rithist cuig ceud deug punnd Sasunnach air a thoirt gu cuideachadh eaglais a thogail, leis a' Chomunn an Glascho a tha air son aobhair mar sin. Agus fadheoidh, cha-n e mhàin gu 'n d' thug a chuid a' thionnsgain air a ghnòthuch,

maille ri cuid a tha 's an àite féin, seachad gu fialaidh de 'm maoin, ach thug daoine'-uaisle an àitean eile seachad mar an ceudna. So saimpeir air mar dh' fheumas an lìon bhi air a thilgeadh an cuid a dh' àitean.

TEACHDAIREACHD AM MEASG MHEINEADAIREAN.

So saothair shònruichte a thoisich a chionn beagan ùine air ais. Bha làmh àraidh ann an tionnsgnadh air an t-saothair aig duin'-uasal òg, eireachdail, Mr Mure, tighearna Pherceton, a choinnich ri teachdair a bhàis 's an tuiteamas chianail a thachair, 's a gheamhradh, air an rathadairuinn aig Abbot Rip-ton, an Sasunn, agus air son an robh bròn mòr air a dheanamh, 's cha b' iognadh e. Timchioll air an àite 's an robh a chomhnuidh, an Siorramachd Ionairair tha mòran mheineadairean; agus bha, mar sin, cothroman sònruichte aige air son eòlas fhaotainn air an uireasbhuidhean spioradail; agus bha a chridhe blàth air a ghluasad air an son. Thug e an cùis air beulaobh Dr Wilson, ceann-suidhe comuinn an Home Mission; agus air a chomhairle-san, chaidh e air aghaidh a dh' fhaotainn agus a chraobh-sgaileadh fìosrachaidh nì 's miona, agus nì 's farsuinne mu thimchioll an t-sluaigh so, agus a chur airgid

cruinn mar an ceudna air son meadhonan a chur air chois 'n am measg. Rinn e mòr sheirbhis ann an dùsgadh aire muinntir a dh' ionnsuidh, agus ann an cruinneachadh airgid air son an aobhair shònruichte. Ghairmeadh air falbh e gu h-obann; ach le 'shaothair 's an nì so, agus an nithibh eile, air dha bhi marbh, tha e fathast a' labhairt.

Shonruicheadh an toiseach deich mìle fichead punnd sasunnach a chur cruinn, ach cha d' fhuaradh fhathast ach mu leth na suim so. Cha-n 'eil an t-saothair uime sin cho farsuinn 's a bha air a shònrachadh. Gidheadh tha mòran air bhi air a dheanamh, agus tha toradh 'n a lorg a tha 'n a aobhar taitneis agus taingealachd.

Tha cùig eaglaisean iaruvinn air an cur suas 's na h-àitean a leanas:—Bank (New Cumnock), Baillieston, Whifflet, Newtongrange, agus Addiewell.

Tha comhnadh air a thoirt air son eaglaisean eile, agus sin aig ruith deich tasdain an suidheachan, ann an Coatbridge, Wishaw, agus Greengairs.

Tha cuid de na coimhthionalan so air an cruinneachadh an co-cheangal ris an oidhirp mu 'm bheil sinn a' labhairt: agus ged nach biodh ann ach ministreileachd dhileas, shoisgeulach, bhi air a planndachadh ann an àitean mar tha Wishaw agus Greengairs, b' fhiach e na h-nìle saothair agus cosdus a chaidh a dheanamh.



IOMRADH

Mu Shaothair ar n-Eaglais Anns na Colonies.

"Na iarradh neach air bith an nì sin a bhuineas dha féin, ach iarradh gach aon, an nì sin a thig ri maith neach eile" (1 Cor. x. 24). Tha an earail so a' labhairt ri eaglaisean mar eaglaisean, dìreach mar a ta i 'labhairt ris gach ball air leth de 'n eaglais. Ge d' nach buineadh iad idir dhuinn a tha 'chomhnaidh anns na cearnaidhean ud, bhiodh e mar dhleasdanas oirnn mar a bheireadh an Tighearna 'n comas dhuinn, maith a dheanamh dhoibh. Gu cinnteach uime sin, tha e na dhleasdanas da-fhillte so a dheanamh, 'n uair a bheachdaicheas sinn gu-riad ar luchd dècha iad, ar daimhean a dh' fhàg ar tìr féin, ar coimhearsnaich agus ar càirdean, a tha 'tagradh ruinn mar eaglais, a chum an soisgeul a chur do 'n ionnsuidh. Agus am feadh agus a dh' fheumas sinn mar eaglais aideachadh, gu 'n d' thainig sinn air iomadh doigh gearr air glòir an Tighearna, gidheadh tha e na thaitneas a ràdh, riamh 'o àm an Dealachaidh anns a' bhliadhna 1843, gu 'm bheil tuilleadh air a dheanamh airson ar luchd-dùcha ann an tìribh céin, no bha riamh roimhe. De na ministearan Presbiterianach a

tha a nis a' saothrachadh anns na Colonies, bha an aireamh a 's mo air an cur a mach leis an Eaglais Shaoir; ach gidheadh, tha tuilleadh mòr air an iarraidh, 's a tha sinn comasach air a dheònachadh.

Their cuid, "Solaireadh na Colonies air an son féin." 'Nis na 'm biodh a' chuis mar so, nach biodh na Colonies a' deanamh dad air an son féin, ach a leigeil an taice gu h-iomlan air an Eaglais Shaoir, cha bhiodh smid againn ri ràdh air an son. Ach cha 'n ann mar so a tha a' chuis. Is ann a tha iad a' deanamh an uile dhiehill, gu ministearan oileanachadh agus ullamhachadh air an son féin. A chum so, tha oil-thighean air an cuir suas anns gach aon diubh—ann an Canada, ann an New Zealand, Victoria, New South Wales, South Australia, agus ann an Queensland. Ach is e a' chuis daoine' òga freagarrach fhaotainn, a tha deònach air iad féin a thoirt do 'n Mhinistireileachd. Thuige so, cha d' fhuaradh gu leòr dhiubh anns na Colonies féin agus uime sin, tha na h-eaglaisean ud, a sìor chur teachdaireachd dhachaidh do 'r n-ionnsuidh-sa, air son tuilleadh mhinistearan. Uime sin, tha sinn 'ga

mheas mar dhleasdanas oirnn, na dh' fhaodas sinn a dheanamh, gu cabhar a dheanamh orra, agus luchd-saothrachaidh a chur a dh' ionnsuidh nau raointean mòra farsuing ud.

A reir so tha sinn a cur fa chomhar na h-Eaglais, o àm gu àm anns an *Record*, iomradh mu thim-choll nan cearnaidhean ud; agus mu na h-oidhir-pean a tha air an toirt leinn mar eaglais, gu comhnadh a dheanamh leo. Ainmichidh sinn cuid de 'n iomradh a thaobh so, a bha air a chur fa chomhar ar n-Ard-Sheanaidh air a Mhios a chaidh seachad.

AN ROINN EORPA.

GIBERALTAR.

Tha Ministear againn anns a' bhaile so airson nan saighdearan againn; agus mar an ceudna a tha 'saothrachadh am meas muinntir eile, a bhuineas do 'n Eaglais againn, a tha aon chuid a' comhnachadh, no air chuairt anns a' bhaile so. Tha am ministear, Mr Coventry, a' toirt iomraidh thaitnich mu na coinneamhan a th' air an cumail leis o àm gu àm.

MALTA.

Bha tuilleadh a' s aon de na Reisemeadan Albanach anns an daighneach so, air a' bhliadhna a chaidh seachad. Tha Mr Wisely aon de na Ministearan againn, agus mar an ceudna Mr Ramsay, a' saothrachadh na' measg.

MADEIRA.

Tha an Committee air an Urramach Mr Angus, a shonrachadh a' s ùr ré bliadhna eile, gu bhì anns an Eilean so. Tha iad mar an ceudna air beagan comhnaidh a thoirt do Mr De Mattos, gu bhì 'saothrachadh am measg na Portuguese. Tha iomradh ro thaitneach a tighinn o àm gu àm, o Mhr Angus, mu dbùsgadh a tha dol air agbaidh am measg luchd-àiteachaidh an Eilein so; agus a tha 'nochdadh, gu 'm bheil beannachadh an Tighearna an lorg a shaothar.

ODESSA.

Chuir Mr Clark, am Ministear a tha 'saothrachadh anns a' chearnaidh so, cunntas ro thaitneach, fa chomhar na h-Eaglais againn, mu thimchioll a shaothair am measg 'ar luchd-dùcha a tha anns a' chearnaidh so; agus ann an Russia-mu-dheas. Tha e o chionn ghoirid air dol do 'n dùthaich do 'n goirear Caucasus, far am bheil mar an ceudna cuid de ar luchd-dùcha air an sgapadh an sud agus an so. Tha an Committee a' deanamh na dh' fhaodas iad, gu lamhan Mhr Clark a neartachadh anns an t-saothair ghràidh so.

A M E R I C A.

CANADA.

Mar a bha roimhe air ainneachadh, bha Eaglais Phresbiterianach Chanada air a h-aonadh ri chéile

air a' bhliadhna chaidh seachad. Tha a nis sè ceud Ministear anns an Eaglais so. Tha an Eaglais Shaor fathast a' toirt beagain comhnaidh dhoibh; ach tha dòchas nach fada bhios iad an eisiomail a bhì 'ga fhaotainn—ni a tha ro thaitneach dhuinn, do bhrìgh gu 'n robh an Eaglais Shaor 'na meadhon cho mór, ann an laimh an Tighearna, ann am bhì ga 'n còmhnaidh a dh' ionnsuidh na h-inbhe aig am bheil iad a nis.

Tha Ard-Sheanadh ar n-Eaglais, air Mr Somerville, aon de Mhinistearan Ghlascho, a shonrachadh gu dhol a chur fàilte air Eaglais Chanada an ainm na h-Eaglais Saoire; agus a dh' innseadh an gairdeachas a th' air an Eaglais Shaoir, a chionn a bhì 'cluaintinn mar a tha an Tighearna a' soirbheachadh le Eaglais Chanada. Tha an Committee an dòchas, gu 'm bi so na meadhon air a cheangal a th' eadar an da Eaglais a neartachadh gu mòr.

BERMUDA.

A chionn nach b' urrainn Mr Thorburn a tha 'na Mhinistear an so, aon air bith fhaotainn a sheasadh àite, cha robh e na chomas a thighinn a dh' Alba air a bhliadhna 'chaidh seachad ach bithidh dòchas againn gu 'n d' thig e air a' bhliadhna so.

NA II-INNSEAN AN IAR.

Tha trì ionadan anns na cearnaidhean so, far am bheil an Eaglais Shaor a' toirt còmhnaidh—Trinidad, Belize, agus Falkland Islands. Tha ministear aig ar n-Eaglais anns gach àite dhiubh so; agus iomradh a tighinn o gach aon diubh, gu 'm bheil an Tighearna ann an tomhas eigin a' soirbheachadh leo.

AFRICA MU DHEAS.

Tha a' chearnaidh so fo na chrùn Bhreatuinneach. Uime sin, tha mòran de shluagh nan rioghachdan so, a' dol a mach agus a' còmhnaichadh ann am bailtean na tìre so. A bhrìgh so, tha ar n-Eaglais a' deanamh na 's urrainn i, gu còmhnaidh a thoirt gus am bi iad comasach air meadhonan nan gràs, a chumail suas air an son féin.

Tha a nis cuig bailtean anns a chearnaidh so, a tha 'g amharc ris an Eaglais Shaoir, airson Ministearan a chur do 'n ionnsuidh—sin ri ràdh King Williamstown, Petermaritsburg, Durban, Cape Town, agus East London. Bithidh an t-iomlan diubh so ann an ùine aithghearr na 'm bailtean mòra; agus uime sin, tha e ro fheumail gu 'n dean sinn na 's urrainn sinn, a chum ministearan fhaotainn dhoibh. Tha an dùthaich, tha e air a radh, ro fhallan. Tha dithis de na bailtean ud fathast gun mhinistearan.

A U S T R A L I A.

Tha glaoch dùrachdach 'a tighinn as gach cearnaidh de 'n tìr mhòir so, air son mhinistearan—O

New South Wales, Victoria, Queensland agus Australia-mu-dheas. Air a' bhliadhna a chaidh seachad, chuir sinn a mach trì ministearan. Ach tha iad deònach mòran tuilleadh fhaotainn—ni a tha 'nochdadh cho farsuing 'us a tha an raon ud, agus maille ri sin am feum mor a th' air luchd-saothrachaidh.

NEW ZEALAND.

Tha an da earrainn de 'n Eaglais Phresbiterian-aich a tha ann an New Zealand, air aontachadh ri bhi air an ceangal ri chèile 'nan aon Eaglais. Tha sinn duilich a radh, nach robh e 'nar comas air a bhliadhna 'chaidh seachad, ach ceithir ministearan a chur do 'n ionnsuidh—ge d' tha iad a' guidhe gu dùrachdach airson tuilleadh. Ach tha an Eaglais Shaoir deònach air na dh' fhaodas i a dheanamh. Air a' bhliadhna chaidh seachad, chaidh cho liutha ri oich-deug de luchd-saothrachaidh de gach seorsa, a chur a mach a dh' ionnsuidh nan Colonies; ni a tha 'nochdadh gu 'm bheil sinn deònach, ged nach 'eil sinn cho comasach agus bu mhaith leinn. A chum misneach a thoirt do mhinistearan òg a dhol a mach do na Colonies, tha a' bhuidheann air am bheil cùram a' ghnòthaich so, air sonrachadh, gu 'm bi an cumha so air a dheanamh riu. Tha maoin-chuideachaidh rè trì bliadhna gu bhi air a thoirt dhoibh a theid a mach, gus am bi iad air an suidheachadh thar co-thionalan. Agus mar tachair gu 'm faigh iad gairm rè na h-uine so, agus gur toil leo, gheibh iad comas pilltinn dhachaidh a dh' ionnsuidh an dùcha féin. Tha dòchas gu 'm bi an rian so, 'na mheadhon air tuilleadh de na ministearan òga a mhisneachadh, chum iad féin a thoirt do aobhar an Tighearna ann an dùchanna céin. Air a' bhliadhna mu dheireadh, chaidh fagus air ceithir mìle punnd Sasunnach a thional leis an Eaglais Shaoir, gu bhi 'comhnadh aobhar an Tighearna na measg ar luchd-dùcha anns na Colonies; agus gu bhi 'cur mhinistearan do 'n ionnsuidh; agus is cinnteach sinn, nach ann gun toradh a chum glòir an Tighearna, ann an tearnadh anama.

TIR MHOR NA ROINN EORPA.

Tha an obair a th' air a h-earbsa ris a' Chommittee air am bheil cùram na cearna so, ann an ceangal ris an Eaglais Shaoir, mar a leanas.

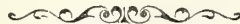
1. 'Bhi 'thoirt comhnadh do Eaglaisean Protestan-ach air Tir Mhòir; agus mar a bhios an comas aca do Bhuidheannan eile, a tha 'eraobhsgaoileadh an t-soisgeil.

2. A bhi 'cur air chois co-thionalan ùra, agus ga 'n cumail suas, am feadh 'us a tha iad an eisiomail so. Tha ministearan nan co-thionalan so mar is trice, ceangailte ris an Eaglais Shaoir, air sheòl agus gu 'm bheil eileirean Eaglaiseil againn an Tir Mhòir, mar th' againn aig a bhaile.

3. A bhi 'cumail suas meadhonan nan gràs ann an àitean far am bheil cuid de ar luchd-dùcha air chuairt aig amana àraidh de 'n bhliadhna.

Bha mar an ceudna comhnadh airgid air a thoirt leis a' Chommittee so air a' bhliadhna 'chaidh seachad, do dheich Eaglaisean eile—a tha, ged nach 'eil iad ceangailte ris an Eaglais Shaoir, dlis ann am bhi 'searmonachadh an t-soisgeil am fallaineachd; agus sin gu tric am builgean mòr fhulangas. Anns an Fhraing, am Belgium, 'san Eadailt, 'sa Spàinn, am Portugal, tha a leithid a chumhachd aig Eaglais na Roimhe thairis air an t-sluagh, agus gu 'm bheil e anabarrach duilich cothrom fhaighinn gus an soisgeul a thoirt fa 'n comhar. Ach gidheadh, tha so a' tachairt o àm gu àm tre shaothair ar n-Eaglais, agus ann an caochladh ionadan. Tha dà thoradh an lorg so. Tha anns a' cheud àite, moran a' cluinntinn an t-soisgeil nach cluinneadh idir e air sheòl eile, agus air an toirt a dh' ionnsuidh an t-Slànuidhir. Air chul so, air bhi do Eaglais na Roimhe a' mothachadh an t-soluis a' tighinn dlù orra, agus a' nochdadh cho beag sa tha i féin a thoirt do 'n t-sluagh, do bhliadh fallan na firinn, tha na Sagartan air ball ag ath-leasachadh nan leabhraichean teagaisg aca. Tha so a' nochdadh cho feumail 'us a tha e, gum biodh an solus air a leigeadh a steach air na h-ionadan dorch a ud.

Ann an co-dhùnadh, faodaidh sinn ainmeachadh, gu 'm bheil naoi co-thionalan air Tir Mhòir na Roinn Eorpa, ann an ceangal ris an Eaglais Shaoir; agus thairis air gach aon diubbh, ministear as an dùthaich so féin. Tha maille ri so, seachd àitean eile ann, a dh' ionnsuidh am bheil sinn a' cur mhinistearan rè cuid de 'n bhliadhna; agus a thig fadheòidh, tha sinn an dòchas, gu bhi 'seasamh air am bonn féin; agus na 'm meadhon air a bhi 'cur aobhar an Tighearna am farsuingeachd anns na cearnaidhean ud.



TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL.

NAGPÒR.—Mu dheireadh na bliadhna, ghabh Mr Cùbar agus Mrs Cùbar, maille ri cuid d' an co-luchd-saothraich 'cuairt air na bailtean dlùth do Nagpòr, gu sònruichte air son searmonachadh an

fhocail dha 'n t-sluagh 'n an canain féin. Bha na ròidean air an gearradh agus air am milleadh, leis na tuiltean uisge a bha cho leanmhuinneach mu dheireadh na bliadhna. Chuir so bacadh orra, bhriseadh an carbadan, agus b' fheudar dha

na fir triall air chois, agus thugadh Mrs Cubar agus a chlann-nighean air aghaidh ann am feun o bhaile gu baile. Bha Mr Cubar a' searmonachadh a t-soisgeil do na fir, agus Mrs Cubar a' leughadh agus a' mineachadh an fhocail am measg nam ban. Thainig an sluagh a mach 'nam buidhnibh chum an eisdeachd ré an là, ach 's an fheasgar 'n uair a chuir Mr Cubar suas a bhùth, agus a dh' fhalbh teas an là, thainig iad mach 'n an ceudaibh. Anns na bailtean beaga, agus air an dùthaich, fhuaradh an sluagh ealamh gu tighinn a mach, agus le fìor aire agus smachd fo 'n eisdeachd. Anns na bailtean mora, bha cuid ro-dhàna agus air uairean 'cur an aghaidh an t-searmonaiche. Bha iad dàna air taobh an iodhol-aoraidh,—creideamh an aithrichean. Dh' aidich iad gu 'm feudadh am Biobull bhi na leabhar maith, ach cha robh iadsan gu diadhachd an aithrichean fhàgail air son teagasg nan Sgrìobtairean. Aig amaibh chuireadh iad eisdean ag ràdh;—An robh ar n-aithrichean 'nan amadana? An robh an creidimh am mearachd? Cionnus is comasach do Chrìosd 'bhi 'na Dhia, agus 'na Mhac Dhia aig an aon àm? Ri fad mìos chaidh iad air chuairt mar so a' searmonachadh agus a' co-labhairt am measg leth-cheud de na bailtean timchioll air Nagpòr, a' teagasg maduinn agus feasgar gach là. Guidheamaid gu 'n cinnich an siol 'chaidh 'chur mar so, gu foghair làn-abuich, agus mòr.

“Iadsan a chuir gu deurch siol, gu subhach ni iad buain. An neach gu cur a theid a mach, le siol ro phriseil caoin, Air bhi dha gul gu muladach, 'g a iomchar sud gu fonn, Le h-aiteas pillidh e gu dearbh, a' giulan sguaban trom.”

BENGAL.—O àm an dealachaidh, chaidh na h-Innsean an Ear a chur fa chomhair na h-Eaglais, air dhoigh sonruichte, mar fhearann neo-àitichte, agus o 'n am sin tha am fearann-treabhaidh air a bhriseadh suas, agus siol na rioghachd air a chur 's an fhonn. Chum cosdais an t-shaathar so, chruinnicheadh £6402 's a bhliadhna 1843, agus thug an Tighearna fàs air aobhar, agus farsuingeachd do chridheachaibh a shluaigh, air chor 'us gu 'n do chruinnicheadh air a bhliadhna 'a chaidh seachad, mu £30,000. 'N uair a thòisich ar teachdair urramach Dr Duff a shaothair an Calcutta 's a bhliadhna 1830, cha robh ach cuig pearsa aig an robh do dhànachd teachd air an aghaidh air son teagaisg. Ann an deich bliadhna chuir an Tighearna na cuigear an lionmhorachd, air chor 's gun robh faisg air mìle fo theagasg gach bliadhna. Dh' aidich cairdean, agus naimhdean, uachdrana 's na Innsean, agus luchd-comhairle agus cinn-fheadhna na h-Alba, gu'n d' rinneadh nithe iogantach chuir orra gairdeachas. Maille ri teagasg sgrìobtuireil anns na

sgoiltean, bha an soisgeul air a shearmonachadh air feadh na dùthcha le teachdairean d' an gineal fein. Ann an TSINURA, CULNA, MAHANAD, BANSBARIA, agus PATSAMBA, tha ar saothair am measg cruinnichidhean mòr sluaigh. Am measg nam bailtean a 's lugha tha 'n obair cheudna dol air aghaidh ann an dà aite dheug. Tha mu leth-cheud pearsa a nis ann an seirbhis na h-Eaglais ann am Bengàl, a' mineachadh agus a' searmonachadh.

MISSION SOISGEULACH.—Tha 'm mission so air a chumail suas gun chuideachadh 's am bith o Bhreathunn no o America. Tha duine uasal de 'n àite, a thugadh fo bhuidh an t-soisgeil 'g a chumail suas le beagan cuideachaidh o chairdean eile, 's tha Mr M. Basu a' saothrachadh air son dà bhliadhna, am measg dheuchainean agus thrioblaid-ean, 'n leth mach, ach tha 'n Tighearna a togail dealradh a ghnais air an obair, agus bhaisteadh aon phearsa deug air a' bhliadhna so a chaidh.

CUAIRT AM MEASG NAM BAILTEAN.—Mu dheireadh na bliadhna, ghabh na teachdairean, Mr Maitra, Mr Banurji, agus Bisvas, cuairt air son mìos air an dùthaich agus am measg nam bailtean a' searmonachadh an fhocail. Tha Mr Maitra 'toirt an cunntas a leanas mu thimechioll na h-oidhirp so:—

1. Lean duine a chual' am focal an aon bhaile na teachdairean o bhaile gu baile, agus mu dheireadh thainig e air aghaidh ag iarraidh baistidh, ag radh, gu 'n robh e féin agus a theaghlach ullamh gu Crìosd aideachadh gu follaiseach. 2. Fhuair iad an sluagh ealamh chum eisdeachd. 3. Bha an sluagh treibhdhireach ann an co-labhairt, agus deidheal air bunait na fìrinn a ruigsinn. 4. Ann an coinnimhean follaiseach agus nan tighean fein cuideachd, thainig na mnathan a mach chum an eisdeachd. 5. Anns gach àite, fhuaradh cuideigin a bha deas gu fìos a thabhairt agus cothional a chruinneachadh. 6. Fhuaradh cuid a thug cuireadh dha na teachdairean dh' ionnsuidh an tighean. 7. Ann an cuid de àitean chuir an sluagh impidh orra fuireach na b' fhaide an déigh dhoibh bhi deas gu falbh. 8. Craobhsgeoiltean nan sgrìobtuirean agus leabhraichean eile. Bheir an còmhraidh a leanas beagan soilleireachd d' ar luchd-leughaidh air na h-argumaid-ean thasa 'leachdadh an aghaidh na fìrinn:—

Ceisd. “Ciod e peacadh? Freagairt. 'S e am peacadh briseadh air lagh Dhé.”

C. “Cionnus tha e comasach do dhuine 'bhi sona 's an t-saoghal so?” F. “Troimh chreidimh anns an Tighearna Iosa Crìosd; 's ann o pheacadh tha ar truaighean uile a' teachd, agus d' a thrìdsan tha maithneas peacaidh r' a fhactainn.”

Innseanach. “Ach nach saor Mohamad sinn—nach e caraid Dhia e—direach mar tha breitheamhan a’ maitheadh no ‘peanasachadh luchd-brisidh laghan na Banrigh?” F. “Cha-n urrainn breitheamh maitheanas a thoirt do n chiontach, ach a’ Bhanrigh a mhàin. Mar sin cha-n urrainn Mohamad maitheanas a thoirt, ach do Dhia a mhàin buinidh maitheanas a thoirt seachad.”

C. “Carson tha sibh a’ gabhail dragh cho mòr, a theachd an so gu impidh a chuir oirne bhi ‘n ar Criosduidhean? Nach bi gach duine air a thearnadh ann am bhi ‘leanntuinn a chreidimh fhéin. Tearnaidh ar creidimh sinne, agus bhuir creidimh féin sibhse.” F. “Cha-n ‘eil ainm eile air a thabhairt fò neamh, trid an comasach dhuinne bhi air ar tearnadh, ach ainm Iosa. ‘S e an creidimh Criosdaidh an t-aon chreideamh a dh’ orduich Dia. Tha gach creidimh eile ag eiridh o innleachdan dhaoine.”

Innseanach. “Ma tha neach air uidhe dol gu Calcutta, tha iomadh rathad air a ruigsinn, cuid tha socair, ‘s cuid nach ‘eil, ach ruigidh na h-uile am baile fa-dheoidh. Mar sin tha iomadh creidimh ‘s an t-saoghal, ach tha iad uile ‘treorachadh chum neamh mu dheireadh.” F. “Faodaidh ròidean eadar-dhealaichte neach a threorachadh gu Calcutta ach cha-n urrainn sinn à cho-dhunadh o sin, gun tabhair creidimh ‘sam bith sinn gu flaitheanas. Cha d’ orduich Dia ach aon ghrian gu solus a thoirt do ‘n t-saoghal, agus cha d’ orduich e ach a mhàin creidimh ‘an Iosa Criosd, chum peacaich a thearnadh. An ath-bhreith tha o Dhia, agus obair naomhachaidh an Spiorad, ‘s iad sin tha ‘g ullachadh air son flaitheanais. Cha-n urrainn creidimh eile ar cridheachan aingidh atharrachadh, agus air an aobhar sin cha ‘n ann o Dhia a ta iad.”

Innseanach (Brahman). ‘Shonruich Dia ‘n ar measg-ne-inbhean (castes) àraidh. Ma bhriseas neach ‘s am bith laghan ‘inbhe, agus a thig e gu bhi ‘n-a Chriosdaidh, agus a dh’ itheas e nithe (feoil) nach dligheach dha itheadh, an sin tha e ‘toirt easurram do Dhia, agus tha e ‘g a dheanamh féin deas air son ifrinn.’ F. ‘Chad’ orduicheadh na h-inbhean agaibhse le Dia. N’ an d’ orduicheadh iad leis, bhitheadh comharadh àraidh trid an cuireamaid dealachadh eadar na h-inbhean. Cha-n eil Brahman air a bhreith le snaidh mu mhuineal. Tha e air a bhreith, ‘s tha e beò, ‘s tha e ‘faotainn a’ bhàis cosmhuil ri daoine ‘eile. Ciod e an dealachadh tha eadar Brahman (an t-inbhe ‘s aird) agus Sudra (inbhe iosal)?” Innseanach. ‘Cuisd, amadain. Thug bhuir n-aithrichean o chian urram agus aoradh dhuinne. Am bheil sibhse na ‘s glic no bhuir sinnsearan. Cha toigh leam ‘bhi g’ a d’ eisdeachd idir.’ Dh’ fhalbh an t-Innseanach truagh a’ mallachadh nan teachdair-ean. Ach ‘s ann tha ar suil ris an Ti a rinn Searmonaiche de fhear-geur-leannmuin, agus a ni ‘tha eucomasach maille ri daoineibh, tha fhios againn gu bheil e so-dheanta maille ri Dia.

BEANNTAICHEAN CHASSIA. — Tha mission aig Eaglais Phresbiterich Uales air na beanntaichean an so. O chionn ghoirid sgrìobh Ka Durabon, bean U. Borsing, oighre ceann-feadhna nan Cassianach, litir chum an luchd-teagaisg (Mr ‘us Mrs Lewis) bha fad a’ saothrachadh am measg a

shluaigh. Tha i ‘g radh mar a leanas:—“A luchd-teagaisg ionmhuinn, ‘n ‘uair bha sibhse an Cassia, bha mise agus mo theaghlach ‘n ar braigheanaich aig Satan, ach troimh mòr throcair agus gradh ar Dé-ne, ar n-athair neamhaidh, tha sinn a nis ann an aonadh ri Eaglais an Tighearn Iosa Criosd a ghràdhaidh sinn le gràdh cho mòr. Saoilidh mi gur mò gradh Dhia dhomhsa no do neach ‘s am bith eile. Is ann do m’ chompanach (U. Borsing) a bhuineas gu dligheach ‘bhi na cheann-feadhna air na treubhan an so, ach tha naimhdean an t-soisgeil air son a chumail uaith do bhrìgh gur Criosduidh e. Tha sinn air ar geur-leunmhainn, agus tha gaire fanoid aca ri ar creidimh anns an Ti ‘thainig a thearnadh saoghail cailte, ach tha mise sona, do bhrìgh gu bheil e air a cheadachadh dhomhsa fulang air sgath m’ fhear saoraidh beannaichte, agus sin do bhrìgh gu ‘n robh e féin air a dhimeas, air a chur air chùl le daonaibh, air a sgiursadh, agus air a chur gu bàs air ar sgàth. Is taitneach leam innseadh dhuibh gu bheil aobhar Chriosd air tilgeadh rioghachd Shatain bun os ceann air na beanntaichean so. Is e tha dhith oirnn doirteadh an Spioraid mar air la na Cuingis. O, gu faicinn an t-iartrus so air a ch-ionadh ré mo la, &c.

KA DURABON.”

A F R I C A.

BAILE MHC DHUN-LEIBHE (LIVINGSTONIA).

Tha e ro thaitneach a chluinntinn gu bheil cùisean dol air an aghaidh gu taitneach le ar cairdean air cladaichean na linne moir Nyassa—slainte pearsa misneachd cridhe, agus buanachadh ‘nan saothair, agus iad ‘nan cùis eagail do na daoine an-ìochdmhor mu ‘n cuairt orra. Tha an t-Ollamh Stiubhard o Lobhdal air a shlighe ‘g an ionnsuidh, agus gu àite a thogail mar cheannard agus combhairleach am measg an luchd-saothrachaidh. Tha Dr Black, an lighich òg air falbh, maille ri fidheadar ‘us saor. Tha iad a’ toirt leo bathar ‘us stòras, biadh ‘us eudach, ‘us innealan a dh’ fheudadh a bhi feumail an co-cheangail ris an obair. Guidheamaid gun dìonadh an Tighearna iad air muir ‘us air tìr, agus gun aidiheadh e an oidhirp so air son cinneachdunn ‘aobhar féin agus leas anama, agus gun luathaicheadh e air an uair ‘s an eirich grian na fireantachd air an t-sluagh bha co fada fo dhorchadas agus sgàile a’ bhàis.

[Tha e air iarraidh gu ‘n cuimhnicheadh pobull an Tighearna, ann an urnuigh, diomhair agus follais-each, Teachdaireachd chéin na h-Eaglais—agus gu sonruichte aig an am so, Libhingtonia, Lobhdal, Dealna, Bombai, agus Cassia, maille ri Damascus agus na crìochan mu ‘n cuairt.]

AN TEACHDAIREACHD CHUM NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

СНА-’eil ni a ’s comharraichte r’ a thoirt fainear ’n ar latha, na an suim a th’ air a ghabhail de ’n chinneach Iudhach, seach mar bha roimhe so. Ré ochd ceud deug bliadhna cha robh mòran suim dhiubh fhéin, ged bha an eachdraidh agus an leabhairichean creidimh ’nan cuspairean aire agus rannsachaidh. Riamh o ’n latha ’s an do chuir iad cùl ri Crìosd, thainig iad gu bhi ionann a ’s marbh, no nan cuspairean tàire agus geur-leanmhuinn. Ach tha caochladh iongantach air tighinn mu ’n cuairt. Tha a’ gheur-leanmhuinn air sgur. Tha na h-Iudhaich ag éiridh gu onoir agus meas anns na rioghachdan,—a’ frithealadh ann an ard-inbhean agus oifigean, mar Bhuill Phàrlamaidean, agus mar chomhairlichean rìghrean. Tha an àrdachadh ’s an t-seadh so a’ toirt an leasachadh cudthrom do gach meadhon soisgeulach a tha air a’ chleachdadh as an leth.

Ach aig a’ cheart àm, tha iad air fàs las agus fuar a thaobh na h-uile aidmheil diadhachd. Ann an àitean iomallach, mar tha cearnan de Ruisia, tha iad a’ cumail ri ’n seann aidmheil, agus an eud; ach anns na h-àitean ’s am bheil iad a’ measgadh ni ’s mò le sluagh agus baraillean na linn, tha iad air call mòran de ’n chreidimh ’s an t-Seann Tionmadh. Tha so ’n a aobhar brosnachaidh dhuinne an soisgeul a chur d’ an ionnsuidh, agus a sparradh orra.

AN CAOIN-SHUARACHAS MU CHRAOBH-SGAOILEADH AN AIDMHEIL FEIN.

Tha e comharraichte mu ’n timchioll nach ’eil suim aca proselitich, no deisciobuil, a dheanamh d’ an creidimh féin. Ann am paiper-naidheachd Iudhach—an Teachdair Iudhach—tha a’ cheist air a cur, “An cum sinn suas an creidimh Iudhach?” agus tha am freagradh air a thoirt ’s na briathran a leanas:—“Tha ar creidimh air a shònruchadh, cha-n ann a bhain air ar son féin, ach tha a theagasgan freagarrach air son an t-saoghail uile. Mar thàinig am Biobull gu bhi ’n a fhear-teagaisg an domhain, is amhuil a ’s còir do ’n Iudhach, le ’chaithe-beatha stuama, agus a ghnìomharaibh diadhaidh, bbi ’n a fhianuis air taobh firinn focail Dé: cha-n ’eil sinn gus ar creud a sgaradh o na h-òrduighean agus na deasghnàthan sin anns am bheil a h-eachdraidh agus a h-aitheantan paisgte suas, ach tha sinn gus an gnàthachadh ’n uair a ghabhas sin deanamh. Tha sinn gu ùmhlaichd a thoirt do lagh Mhaois, oir is e sin ar tearuinteachd agus ar glòir.”

Ma ’s e ’s gu bheil iad a’ creidsinn gu’ bheil an creidimh Iudhach cha-n ann air an son féin a mhàin, ach freagarrach air son an t-saoghail uile, e’ar son nach feuchadh iad ri ’chraobh-sgaoileadh? Gidheadh tha an dearbh phaipèir a dh’ ainmich sinn an aghaidh

oidhirpean bhi air an toirt leis na h-Iudhaich gu muinntir eile iompachadh chum an aidmheil féin. Tha e a’ co-dhùnadh mar so, “An àite iompachain a dheanamh a chum ar creidimh, ’s e tha sinn fo fhiachaibh ar camp, ar dachaidh, agus ar clann, a dhion o oidhirpibh luchd-iompachaidh, do bhrìgh gu’ bheil sinn cunntasach an làthair Dhé air son gach anam a chaillear sinn le ar mì-chùran.”

IUDHAICH O’ N TAOBH A MACH.

Tha paipèir Iudhach eile—an Treòraiche Eabh-ruidheach—a’ deanamh fianuis ’s na briathraibh a leanas, mu chor nan Iudhach a thaobh creidimh, agus tha ’fhianuis fìor:—

“Tha sinn a’ deanamh uaill á sinn a bhi ’n ar n-Iudhaich, agus gidheadh tha sinn ’g ar giùlan féin mar gu ’m biodh nàire oirnn dheth. Tha sinn a’ togail theampull agus shionagog greadhnach, agus cha téid sinn a steach anna ach aon uair ’s a’ bhliadhna. Tha sinn a’ stri air son organan, agus cha téid sinn ’g an cluinntinn. Tha sin a’ toirt paidheadh mhoir d’ ar luchd-teagaisg, agus cha téid sinn ’g an éisdeachd. Tha sinn a’ tagradh air son ath-leasachaidh, agus ’s ann a tha sinn a’ dol air ar n-ais. Seadh, cha-n ’eil an aidmheil Israelich an latha ’n diugh ach sgaile, fanoid, agus mealladh. ‘O bhonn na coise gu mullach a’ chinn cha-n ’eil fallanachd ann,’ agus tha fios againn air. Cha-n ’eil ach aon leigheas air an ole mhòr so, aon rathad air sinn féin a shaoRADH o dhaorsa, agus air am feud ar n-ainm, ar cliù, agus ar n-onoir, bbi air an aiseag air ais dhuinn, agus is e sin aithreachas. ‘Pill, o Israel, ris an Tighearna do Dhia, tha teachdaireachd an fhàidh ag ràdh.”

Ged tha so theagamh a’ dol tuilleadh a ’s fada, agus a’ tarruing an dealbh le dathaibh tuilleadh a ’s dorcha, gidheadh tha e a’ comharrachadh a mach na firinn a thaobh a’ chinnich Iudhaich, agus ’s e sin, gu bheil an inntinn ann an tòmhàs mòr falamh agus anacreideach a thaobh gach uile aidmheil creidimh.

Tha Iudhaich an latha so, mar tha ùghdar fiosrach a’ toirt fainear, air tighinn a dh’ ionnsuidh suidheachidh ùir-suidheachadh dol thairis; tha iad a’ snàmh eadar sin a chaidh seachad agus sin a tha ri teachd. Cha-n ’eil iad ag iarraidh Crìosduidheachd, agus tha iad a’ geur-leanmhuinn le eud guineach a’ bheagain diubh a ghabhas ris a chreidimh so. Gidheadh anns gach àite, tha mar gu ’m biodh gluasad am measg nan cnàmh. A réir na h-uile coslais, ’s e th’ anns an àm a tha làthair suidheachadh dol thairis o neo-ghluasadachd nan ochd ceud deug bliadhna a chaidh seachd, gu ath-leasachadh ’s an àm a tha romhainn—athleasachadh nach gabh bhi air a dheanamh ach leis an t-soisgeul.

AN T-SAOTHAIR AS AN LETH.—NA MEADHONAN AGUS
AN TORADH.

Bha air a' bhliadhna 'chaidh seachad dà phearsa dheug air am baisteadh air dhoibh gabhail ris an t-soisgeul. Ged tha an uiread luachmhor, gidheadh tha aobhar bhi 'creidsinn gu' bheil e fad o bhi 'n a thomhas air an iomlan de 'n mhaith a tha 'g a dheanamh 'n am measg, cha-n ann a mhàin le searmonachadh, ach mar an ceudna le craobh-sgaoileadh Bhiobull agus leabhraichean diadhaidh, le comhlabhairt, agus le sgoilean air son na cloinne. Tha an solus mar so a' sgaoileadh, am beagan de thaois ghoirt a' sìor-oibreachadh 's a' mheall. Cruaidh 's mar tha cridhe an Iudhaich an aghaidh ainm' agus soisgeil Iosa o Nasaret, gidheadh gheibh am focal air uairibh dol a steach ann an rathad iongantach, a' gineamhuin gu dòchas an t-soisgeil cuid air nach 'eil aithne air bith a thaobh aideachaidh. Tha Mr Van Andel, an teachdaire a tha an Amsterdam, 's an Olaind, ag innseadh mu Iudhach àraidh 's a' bhaile sin a bha ri uchd bàis. Dh' fheòraich caraid a thainig 'g a amharc dhet cìod an dòchas agus an comhfhurtachd a bh' aige. Fhreagair e ann am briathraibh Leabhar Cheisd na h-eaglais Protestanaich 's an tìr sin, gu 'm b' e 'aon sòlas am beatha 's am bàs, gu 'm buineadh e eadar anam agus chorp, cha-n ann dha féin, ach d' a Shlànuidhear dileas Iosa Crìosd, a rinn le 'fhuil luachmhoir, dìoladh air son 'uile pheacaidhean, agus a shaor e o chumbachd an diabhuil. Cha bu duine so a bha aithnichte do na "missionaries," ach gidheadh ann an rathad éigin tha e coltach gu 'n d' fhuair e eòlas air an fhàin, ged "air eagal nan Iudhach" a cheil e e gus an uair shèlaimte mu dheireadh.

SGOILEAN.

Ann an Constantinople tha dà sgoil againn anns am bheil suas ri ochd fichead de chloinn Iudhach, a tha, maille ri fòghlum eile, a' faghail eòlais air an t-seisgeul a tha comasach air an deanamh glic chum slàinte. Air sgàth an fhòghlaim, tha pàrantan Iudhach a cur an cloinne do na sgoilean. Tha iad measail air fòghlum, agus ro uasal, agus ro thaingeil ri bhi 'faicinn an cloinne 'g a thogail cho maith. Tha pàrtaidh 'n am measg a tha 'g amharc le droch shùil air a chothrom a tha aobhar an t-soisgeil a' faotainn le ocbd fichead sgoilear a bhi 'frithealadh sgoilean nam missionaries. Dh' fheuch iad so ri sgoilean a chur air chois iad féin chum na sgoilean againne a lagachadh. Chuir iad suas dìtbis; ach cha b' fhada gus an do dhùnadh aon diubh, agus cha-n 'eil an aon eile a' cur draghas am bith oirne.

CRAOBH-SGAOILEADH BHIOBULL AGUS LEATHRAICHEAN EILE.

Tha so air faotainn 'n a mheadhon ro fheumail am measg nan Iudhach, mar tha e air a dhearbhadh a bhi ann an iomadh àite 'n ar dùthaich fhéin. Tha

na leabhraichean iad féin a' toirt cleachdaidh agus foghlum do 'n inntinn; agus tha na daoine a tha dol mu 'n cuairt leo—colporteurs, mar theirear riutha—'n an daoine eudmhor, diadhaidh, aig am bheil an cridhe ann an craobhsgaoileadh eòlais Chrìosd; agus tha iad a' gabhail na h-uile fàth air focal àmail a labhairt ri u-san ris am bheil iad a' coinneachadh, no a' deanamh guothuich.

Tha Mr Koenig, an teachdaire a tha am Pesth, a' deanamh iomraidh air an obair mhaith a tha 'g a deanamh air feadh Ìluntary leis na colporteurs so. Air a' bhliadhna chaidh seachad tha iad air trì mìle Biobull agus Tiomnadh Nuadh, agus cùig 'us da fhichead mìle de leabhraichean agus de thracaichean maith a reic feadh na rioghachd sin, agus a' chuid a' s' mò dhuibh so ris na h-Iudhaich. Anns an Iomradh a chuir Mr Koenig dhachaidh air son an Ard-sheanaidh tha e 'toirt earannan á cuid de na litrichean a tha e 'faotainn o mhios gu mìos o na colporteurs. Cha-n urrainn sin a bheag dhuibh a chur sìos an so aig an àm, ach bheir sinn oidhirp air àit' fhaghail air an son an déigh so. Tha aon diubh a' sgrìobhadh mar a leanas:—

"Thachair Iudhach orm an diugh a cheannaich nam Leabhraichean Mhaois air son a mhic. Cha robh e riarachte, or bu mhaith leis am faotainn an cànan Ìluntary. Thuir mi ris gu 'm b' urrainn domh a thoirt dha 's a' chànan sin nan gabhadh e am Biobull gu h-iomlan. Rinn e sin. Beagan làithean an déigh sin, air dhomb bhi 'gabhail seachad, ghairm e orm tighinn a stigh, agus dh' fheòraich e an robh Biobuill Eabhra agam. Thuir mi gu 'n robh." "Thoir dhomb dìtbis ars'esan; tha feadhainn agam a cheannaicheas iad." Thuir mi ris gu 'n robh mi toilichte e bhi cho measail còmhnaidh riumsa 'n am obair. "Chabhainn buidheachas dhomb-sa," ars'esan, "s e mo dhleasnas còmhnaidh ann an craobhsgaoileadh nan Sgrìobtuirean Naomha." Aig àm eile tha e a' sgrìobhadh:—"Bha mi ann an tigh 's an do choinnich mi Iudhach a thaisbean déigh bhi aige air còmhradh cràbhach. Leugh e Eachdraidh na h-Eaglais, agus Eachdraidh an Àth-leasachaidh, agus thuir e rium gu 'm b' fhearr leis an creidimh Protestanach na an creidimh Papanach. 'N uair a dh' fhiosraich mi an t-aobhar, thug e an làthair Tiomnadh Nuadh, ag radh, "Leugh mi an leabhar so troimhe dà uair, agus iomadh eile de leabhraichean nan Crìosduidhean, agus uime sin, tha mi 'labhairt mar tha mi." Thuir mi ris, "Ma 's aithne dhuit an leabhar sin, e 'ar son nach 'eil thu a' tuigsinn cò ris am bheil e ag amharc?" "Tha mi a' tuigsinn gu làn mhaith," ars' e; "tha an leabhar uile a' toirt fànuis mu 'n Mhesiah ris am bheil ar cinneach-ne a' feitheamh gus an là an diugh. Ach feumaidh mi mo Thiomnadh Nuadh, agus m' eòlas air a chumail am folach: oir nam biodh fios aig na h-Iudhaich gu 'bheil mi a' creidsinn, ehlachadh iad mi, oir cha-n 'eil annam ach duine bochd gun charaid, agus cha-n 'eil fhios agam e' àit am faighinn fàgath." Thug an colporteur dha ainm Mhr Koenig, a' gealltuinn gu 'm faigheadh e comhairle uaithe; agus gheall e sgrìobhadh thuige.

BAS THEACHDAIREAN.

BAS MHR MhicLEOID, A BHA AN ARDCHLACH.

Air an naoitheamh là deug de cheud mhios an Earraich, chaochail an duine urramach so aig Baile-ùr-nan-Caimbeulach, anns an robh a chòmhnuidh an déigh do theachdair òg bhi suidhichte 'n a àite an Ardehlach.

Rugadh e ann an sgìreachd Roghairt; ach an àm 'oige chaidh an teaghlach d'am buineadh e air imrich gu Inbheargordon, far an d' fhuair e ionnsachadh maith fo theagasg Mhr T. Ros. M'an bhliadhna 1824 thòisich e air teagasg sgoile ann an sgìreachd Ruith-sholuis, faran do mheal e ministreileachd, cairdeas, agus teagasg Mhr Sage urramaich, a chleachd dà fheasgair de 'n t-seachduin a chaitheamh 'n a theagasg. Trid na cothrom a shealbhaicheadh agus a chuireadh gu deadh bhui leis, bha e 'n a sgoileir maith an uair a chaidh e an toiseach do Cholaids Obaireathain, 's a' bhliadhna 1826. Ann an sin bha mòr mheas air aig a luchd-teagaisg uile, air son a dhìchill, a chomasan inntinn, agus a ghluasaid deadh-bheusaich. Dhiùlt e tairgse mhaith o Dhr Gordon agus o Dhr Dickson gu dhol do Dhuineidín, a theagasg agus a dh' ionnsachadh, a' meas gu-m b' e a dhleasdanas fantuinn 's an taobh-tuatha: agus anns a' bhliadhna, 1833, shuidhicheadh e mar mhaighistir-sgoile sgìreachd Chinn-a'-charduinn, far an d' fhan e gu àm an Dealachaidh 's an Eaglais. Fhrithheil e Talla na Diadhaireachd ann an Obair-eathain, far an d' fhoghlum e Eabhra fo theagasg Dhr Kidd, Diadhair ainmeil, a thug mòr spéis da. Trid a mhothachadh domhain air a mhi-airidheachd féin, agus air cudthrom dreuchd na ministreileachd, cha d' iarr e o 'n Chléir cead searmonachaidh gus an d' thàinig bliadhna an Dealachaidh. Thugadh an cead sin dhagu toileach le Cléire Bhaile-dhuthaich, aig a' choinnimh dheireannaich a bha aca m' an do bhriseadh an ceangal eadar Eaglais na h-Alba agus an Stàit: agus air aon de Shàbaidibh Ard-sheanaidh na bliadhna 1843, thug Mr M'Leod seachad a cheud searmon ann an Eaglais Bhaile-dhuthaich. Air an ath bhliadhna, shuidhicheadh e ann an Ardehlach, far an do shaothraich e gu dìchiollach agus gu coguiseach gus an d' fhàillnich a thrèoir gu buileach.

Tha e coltach gu-n robh eagal Dé air o làithibh 'oige. Bha breithneachadh soilleir aige de theag-asgaibh agus de àitheantaibh a' Bhiobuill, air an robh a mheadhrachadh oidhehe 'us là.

Is e an teisteanas a thugadh m' a thimchioll le

ministear urramach, a bha mion eòlach air còrr 'us dà fhichead bliadhna, gu-n robh Mr M'Leod a' maiseachadh teagaisg Dhé agus a Shlànuidhir anns na h-uile nithibh; gu-n robh e comharraichte air son 'irioslachd, agus 'fhéin-àicheadh, air son a ghràidh do phobull an Tighearna, agus 'eud a thaobh glòir an Fhir-shaoraidh, agus cinneachaidh 'aobhair-san; agus gu-n do ghleidheadh a thrusgan gun smal gus a' chrìch.

BAS MHR DOMHNALLACH A BHA AM BAILE-A'-CHAOLAIS.

Air an treas là deug de cheud mhios an t-samhraidh, ghairmeadh an teachdair so a dh' ionnsuidh 'fhoise, aig aois naoi bliadhna deug thar fhichead. Rugadh e ann an Siorrachd Rois; agus dh' fhoghlumadh e air son na ministreileachd ann an Colaidibh Ghlascho agus Dhuineidín. Bha àite àrd aig am measg a chompanach air son fòghluim; agus bha e 'n a dheadh-sgoileir Eabhra. Air a' bhliadhna 1867, shuidhicheadh e mar mhinistear ann an sgìreachdaibh aonaichte Bhaile-a'-chaolais agus Ghlinne-comhainn. Air d' a shlàinte briseadh o cheann da bhliadhna, chaith e an geamhradh so a chaidh ann am Bournemouth an Sasunn, a' pilltinn gu Duineidín ann am meadhon an earraich; agus an sin chaochail e. Bha greim daingean aige de theag-asgaibh mòra an t-soisgeil; agus bha aràon a shearmonachadh agus a chaithe-beatha a' deanamh aithnichte gu-n robh e féin fo am buaidh. Mar theachdair bha e taitneach do'n t-sluagh; agus bithidh bròn nach beag air son a bhàis air feadh na Gaidhealtachd, far an robh mòr spéis dha. Bha e pòda ri nighinn do Mhr Mac Aoidh nach maireann, a bha an Liabost; agus dh' fhàg e bantrach agus dithis chloinne.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS 'S A' GHÀIDHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr EACHAINN CAMERON, o Thigh na bruaiche gu sgìre nan Loch.

Mr A. MURCHISON, a Bun Ilidh gu Glascho.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr DOMHNALL MOWAT, aig Dunait, an Gallthaobh.

MINISTEARAN A CAOCHAIL.

Mr WILLIAM DOMHNALLACH, á Baile a' chaolais.

Mr EGIN FLETCHER, á Bràcadail.

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.										Sustentation Fund.										Sustentation Fund.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
Edinburgh.					Kelso.					Irvine.					Paisley.					Greenock.					Hamilton.					Lanark.					Dumbarton.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Debit on Highland Churches.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Debit on Highland Churches.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Debit on Highland Churches.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Debit on Highland Churches.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Debit on Highland Churches.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Sums received for Month from 1st April to 15th May 1876.	Total received for Year from 1st April 1875 to 15th May 1876.	Debit on Highland Churches.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Colinton & Currie.	15 2 2	245 15 3	223 0 10

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

[illegible]

Sustentation Fund.					Debts on Highland Churches					Sustentation Fund.					Debts on Highland Churches.					Sustentation Fund.					Debts on Highland Churches.					
Month.	Year 1875-76.	Year 1874-75.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	Year 1875-76.	Year 1874-75.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	Year 1875-76.	Year 1874-75.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		
Montrose.																														
St. George's	23	3	10	152	7	3	161	12	2	2	12	6	101	13	2	12	6	101	13	2	12	6	101	13	2	12	6	101	13	2
St. John's	23	3	10	152	7	3	161	12	2	2	12	6	101	13	2	12	6	101	13	2	12	6	101	13	2	12	6	101	13	2
St. Paul's	15	1	0	135	2	10	133	14	10	1	0	135	2	10	133	14	10	1	0	135	2	10	133	14	10	1	0	135	2	10
Arbroath.																														
Arbroath	5	19	7	187	2	10	193	7	9	1	0	187	2	10	193	7	9	1	0	187	2	10	193	7	9	1	0	187	2	10
Arbroath-East	25	9	8	118	3	10	115	14	1	1	0	118	3	10	115	14	1	1	0	118	3	10	115	14	1	1	0	118	3	10
High Street	19	5	8	160	9	10	160	2	8	1	0	160	9	10	160	2	8	1	0	160	9	10	160	2	8	1	0	160	9	10
Inverbroath	10	7	3	186	11	4	215	0	9	1	0	186	11	4	215	0	9	1	0	186	11	4	215	0	9	1	0	186	11	4
Knox's	8	14	2	181	2	7	204	0	11	1	0	181	2	7	204	0	11	1	0	181	2	7	204	0	11	1	0	181	2	7
Ladyland	28	1	3	405	8	5	439	3	11	1	0	405	8	5	439	3	11	1	0	405	8	5	439	3	11	1	0	405	8	5
Bervie	5	12	12	12	7	109	10	0	0	0	0	12	7	109	10	0	0	0	0	12	7	109	10	0	0	0	0	12	7	109
Carnegie	11	11	1	126	3	9	124	6	0	0	0	126	3	9	124	6	0	0	0	126	3	9	124	6	0	0	0	126	3	9
Carnoustie	39	0	2	231	9	10	234	19	7	1	0	231	9	10	234	19	7	1	0	231	9	10	234	19	7	1	0	231	9	10
Collieston	8	14	8	68	18	1	65	7	1	1	0	68	18	1	65	7	1	1	0	68	18	1	65	7	1	1	0	68	18	1
Frithchelm	27	9	3	187	11	0	189	5	1	1	0	187	11	0	189	5	1	1	0	187	11	0	189	5	1	1	0	187	11	0
Inverkillor	4	7	0	71	2	3	69	1	1	1	0	71	2	3	69	1	1	1	0	71	2	3	69	1	1	1	0	71	2	3
Partridge	8	5	7	142	5	11	143	7	0	0	0	142	5	11	143	7	0	0	0	142	5	11	143	7	0	0	0	142	5	11
Fordoun.																														
Benholm	5	19	11	73	15	1	80	4	0	0	0	73	15	1	80	4	0	0	0	73	15	1	80	4	0	0	0	73	15	1
Bervie	3	10	9	29	0	4	30	8	0	0	0	29	0	4	30	8	0	0	0	29	0	4	30	8	0	0	0	29	0	4
Fettercairn	16	11	5	60	9	11	50	8	1	1	0	60	9	11	50	8	1	1	0	60	9	11	50	8	1	1	0	60	9	11
Fordoun	13	15	6	89	19	9	93	4	0	0	0	89	19	9	93	4	0	0	0	89	19	9	93	4	0	0	0	89	19	9
Glenbervie	2	11	1	54	9	9	57	9	0	0	0	54	9	9	57	9	0	0	0	54	9	9	57	9	0	0	0	54	9	9
Kinnethorpe	1	8	16	60	12	1	60	12	1	1	0	60	12	1	60	12	1	1	0	60	12	1	60	12	1	1	0	60	12	1
Lancathorpe	1	11	9	90	19	2	95	14	0	0	0	90	19	2	95	14	0	0	0	90	19	2	95	14	0	0	0	90	19	2
Marjory	6	0	0	32	11	4	80	1	0	0	0	32	11	4	80	1	0	0	0	32	11	4	80	1	0	0	0	32	11	4
St. Crux	15	17	7	96	14	10	101	5	2	1	0	96	14	10	101	5	2	1	0	96	14	10	101	5	2	1	0	96	14	10
Stonehaven	18	19	6	140	0	0	136	9	0	0	0	140	0	0	136	9	0	0	0	140	0	0	136	9	0	0	0	140	0	0
Aberdeen.																														
Aberdeen	726	3	11	825	17	9	848	12	11	1	0	825	17	9	848	12	11	1	0	825	17	9	848	12	11	1	0	825	17	9
Bank-Accord	29	15	0	349	3	8	348	12	11	1	0	349	3	8	348	12	11	1	0	349	3	8	348	12	11	1	0	349	3	8
East	61	3	8	561	13	2	575	11	0	0	0	561	13	2	575	11	0	0	0	561	13	2	575	11	0	0	0	561	13	2
Ferryhill	19	12	8	224	0	8	167	11	0	0	0	224	0	8	167	11	0	0	0	224	0	8	167	11	0	0	0	224	0	8
Gaelic	6	0	0	72	0	0	73	0	0	0	0	72	0	0	73	0	0	0	0	72	0	0	73	0	0	0	0	72	0	0
Gallowgate	9	13	0	105	15	0	105	15	0	0	0	105	15	0	105	15	0	0	0	105	15	0	105	15	0	0	0	105	15	0
Gilcomston	8	16	1	173	16	8	177	16	1	1	0	173	16	8	177	16	1	1	0	173	16	8	177	16	1	1	0	173	16	8
Greyfriars	12	0	0	150	0	0	150	0	0	0	0	150	0	0	150	0	0	0	0	150	0	0	150	0	0	0	0	150	0	0
High	25	10	0	260	10	0	257	10	0	0	0	260	10	0	257	10	0	0	0	260	10	0	257	10	0	0	0	260	10	0
Holburn	6	4	2	231	2	1	200	3	9	1	0	231	2	1	200	3	9	1	0	231	2	1	200	3	9	1	0	231	2	1
John Knox's	19	3	6	163	12	8	163	5	0	0	0	163	12	8	163	5	0	0	0	163	12	8	163	5	0	0	0	163	12	8
Maxim's	21	1	1	65	9	0	63	8	0	0	0	65	9	0	63	8	0	0	0	65	9	0	63	8	0	0	0	65	9	0
Melville	23	6	6	104	8	1	120	15	10	1	0	104	8	1	120	15	10	1	0	104	8	1	120	15	10	1	0	104	8	1
North	19	6	5	198	0	0	206	10	0	0	0	198	0	0	206	10	0	0	0	198	0	0	206	10	0	0	0	198	0	0
Old Aberdeen	15	15	8	102	10	0	100	9	11	1	0	102	10	0	100	9	11	1	0	102	10	0	100	9	11	1	0	102	10	0
Ruthven	12	11	0	142	0	0	131	15	0	0	0	142	0	0	131	15	0	0	0	142	0	0	131	15	0	0	0	142	0	0
Ruthven	12	11	0	142	0	0	131	15	0	0	0	142	0	0	131	15	0	0	0	142	0	0	131	15	0	0	0	142	0	0
South	125	1	0	823	2	1	801	9	8	1	0	823	2	1	801	9	8	1	0	823	2	1	801	9	8	1	0	823	2	1
St. Clement's	16	17	4	196	17	7	206	11	2	1	0	196	17	7	206	11	2	1	0	196	17	7	206	11	2	1	0	196	17	7
Trinity	77	10	1	316	2	10	323	9	7	1	0	316	2	10	323	9	7	1	0	316	2	10	323	9	7	1	0	316	2	10
Union	7	3	7	157	7	10	158	15	0	0	0	157	7	10	158	15	0	0	0	157	7	10	158	15	0	0	0	157	7	10
West	22	0	0	1069	13	11	1074	7	1	1	0	1069	13	11	1074	7	1	1	0	1069	13	11	1074	7	1	1	0	1069	13	11
Woodside	10	17	1	157	8	7	163	8	0	0	0	157	8	7	163	8	0	0	0	157	8	7	163	8	0	0	0	157	8	7
Banch. Denwick	27	3	8	192	10	9	188	4	10	1	0	192	10	9	188	4	10	1	0	192	10	9	188	4	10	1	0	192	10	9
Belhelvie	11	0	0	89	0	0	89	0	0	0	0	89	0	0	89	0	0	0	0	89	0	0	89	0	0	0	0	89	0	0
Blackburn	30	3	11	125	0	10	124	4	2	1	0	125	0	10	124	4	2	1	0	125	0	10	124	4	2	1	0	125	0	10
Cuts	5	7	0	51	7	0	50	6	10	1	0																			

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 8.]

OCTOBER 2. 1876.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



CHUIREADH an àireamh mu dheireadh a mach cha-n 'eil mòran ri aithris de na tha nuadh an coimhcheangal ri obair na h-Eaglais. Tha an obair a' dol air adhart aig a bhaile agus an cén, agus tha sinn ag iarraidh bhi ag altrum an dòchais gu bheil an Tighearn 'g a h-aideachadh.

Tha nithean ri 'm faicinn anns an t saoghal timchioll, a bhuineadh uile chàirdean Chrìosd a chumail 'n an dùisg. Tha an namhad ag oibreachadh air iomadh doigh. Air an dara taobh tha saobh-chreidimh, agus air an taobh eile tha ana-creidimh a' togail an ceann, agus cha-n 'eil fhios co dhiubh a 's fearr. Ann an Sasunn tha saobh-chreidimh 'g a fheuchainn fhéin gu ladurna, mi-nàireach, anns an Eaglais Shasunnaich, a' sparradh air daoineibh dol air ais a dh' ionnsuidh cleachdaidhean a chuir ar n-aithrichean uatha le beò eud, ag agradh o dhaoineibh iad fhéin fhaosaid ris na sagartaibh aca, mar a their iad riu, agus ag aoradh le coinnlibh agus tuisearibh, agus gach ni eile tha 'comharrachadh aoradh nam Papanach. Is cianail an ni so am measg Phrotestanach. Ach tha e r' a fhaicinn. Agus nach iongantach bhi 'faicinn Tigh-mhanach 'g a chur suas an Cillechuimein an teis-mheadhon na Gaidhealtachd? Tha Mac Shimidh air seann aitreabh Gearasdain Chille-chuimein a thoirt do na Papanach, cuide ri màl baile no dhà air an oighreachd, gu manaich a chumail suas 's an àite. Chunnaic sinn moladh mòr 'g a dheanamh air fialaidheachd Mhic Shimidh le cuid de Phaipeirean-Naigheachd na tìre. Is ann a sguaidh ar n-aithrichean an leithid as an tìre mar phlàigh 'n a meadhon, agus cha-n 'eil tìr far am bheil iad, nach 'eil na Papanach fhéin 'g am fogradh aise a chionn an droch bharail a th' aca air an toradh. C' àite am bheil an tìr againn, 'n uair a gheibhteadh a leithid a' toiseachadh a ris innte, agus Protestanaich 'g a mholadh. Cha-n 'eil sinn a' creidsinn gu' n toir Protestanaich air a' Ghaidhealtachd mòran éisdeachd do theagasg nam Papanach.

A thaobh ana-creidimh, tha daoine ann a bheireadh uainn, fo ainm ard-eòlais, na h-uile sochair spioradail a th' againn, agus a bheireadh oirrne nach b' fhearr sinn, a thaobh dòchais an anama, na na h-ainmhidhean. Is mòr a tha a dh' fheum air gu' m bitheadh daoine a' cathachadh agus ag ùrnuidh an aghaidh an leithid sud, agus ag iarraidh, le dùrachd o' n Tighearn, gu' n cuireadh e dìon m' a aobhar ghlòrmhor féin.

Tha soirbheachadh le aobhar an t-soisgeil, an coimhcheangal ris an Eaglais Shaoir, ann an iomadh cearnaidh. Is iongantach na doighean a tha an Tighearn a' gabhail airson a bhi

'misneachadh cridheachan a phobuill, agus gun amharus, cha-n 'eil aon ni a bheir na 's mò a mhisneach dhoibh na cinneachadh bhi air an aobhar. Tha an naigheadh á Livingstonia taitneach, agus tha suil ris gu 'm bi mòr thoradh air saothair na h-eaglais againn an sin. Bha cuimhneachan air Livingstone air a chur suas o chionn ghoirid ann an Duineidin, le dealbh cloiche, gu ro ealanta air a shnaigheadh, bhi air a chur suas an àite follaiseach. Agus bu mhaith an airidh. Bha dealbh Prionnsa Ailbeart air a chur suas mu 'n àm cheudna, 'us cha-n 'eil duine a 's fiù 's an rioghachd leis nach maith sin. Ach ged nach bu Phrionnsa Livingstone, cha mhòr d' a lethbhreac a gheibhteadh am measg mhòr no bheag 'n ar là. Agus bithidh saorsa mhuinntir Africa 'n a chuimhneachan air Livingstone a mhaireas 'na 's fhaide no cloich, a dh' aindheoin a cruais.

Tha fear an so 'us an sud a' togradh fhathasd teicheadh as an Eaglais Shaoir a stigh do 'n Eaglais Steidhichte. Cha-n 'eil sinn ag àicheadh nach 'eil sochairean aig an Eaglais Steidhichte. Tha Stiùpean 'us gleibe aca, 'us òr 'us airgiod gu leòr. 'N am b' ann ri sud a lean na h-aithrichean againn, cha do thog iad am fianuis riamh, mar a rinn iad, air taobh glòire Chrìosd agus saorsainn a phobuill. Agus is truagh mu tha an sliochd gu dol air sheòl eile. Cha chreid sinn gus am faic sinn e gu bheil dad de mhinistearan no de shluagh na h-Alba a thréigean an Eaglais Shaoir airson na h-Eaglais Stéidhichte, no ann am focail eile, a reiceas an còir-bhreith air greim arain. Bha roinn de 'n spiorad sin air a nochdadh aig àm an dealachaidh, agus tha e coltach gu bheil beagan de 'n mhol fhathasd againn, ach tha sinn de 'n bheachd nach 'eil ann ach am beagan.



A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

AN OBAIR AM MEASG NAN IASGAIR ANN AN GALLTHAOBH.

AIR a' bhliadhna so bha àireamh nan Iasgair Gaidhealach ann an Gallthaobh co lionmhor 's a b' àbhaist da; agus mar 'bu ghnàthach leo bha an giùlan o 'n leth muigh stuama, rianail.

Ann an Inbhear-uig aig toiseach an iasgaich, bha Mr Sinclair o Inbhear-gordon a' saothrachadh 'n am measg. Air dha-san falbh, thàinig Mr Mac-Leathainn, o Shrath Fharaigeag 'n a àite; agus dh' fhan esan maille riu dh' ionnsuidh na criche. Bha coimhthionalan de thrì no ceithir de mhiltibh sluaigh a' frithealadh searmonachaidh an t-soisgeil leis na teachdairibh so air an t-Sàbaid: agus ged nach 'eil cunntas mion againne de thoradh an saothrach cha-n 'eil teagamh againn nach robh focal luachmhor Dhé a' dearbhadh, mar o shean, 'n a "shìol neo-thruaillidh" na h-athghineamhuinn do chuid, agus 'n a "bhainne fìor ghlan" do dhream eile trid an robh iad air an ùrachadh, agus air an cuideachadh gu dhol air an aghaidh 's an t-slighe gu Sion.

Air a' bhliadhna so, air son na ceud uaire, chuireadh ministear Gaidhealach leis an Eaglais Stéidhichte dh' ionnsuidh a' bhaile; ach an déigh gach oidheirp a thugadh chum na Gaidheil a tharruing d' a ionnsuidh, b' e an coimhthional 'bu mhò a fhuair e, air an euala sinne iomradh, ceithir fichead

'us aon. Àireamh nan coimhthional 'bu lugha cha-n innis sinn. Is atharrachadh so féin o staid chùisean 's na bliadhnaibh a dh' fhalbh, an uair a bha na Gaidheil uile dileas do 'n Eaglais Shaoir. Ach tha e air aithris nach robh aon sam bith a' frithealadh na seirbhis ud ach daoine o Uig ann an Leòbhas, a thréig an Eaglais Shaoir a cheana. Rinneadh soilleir e, do thaobh nan Gaidheil gu coitcheionn, gu-m bheil an ceangal ris an Eaglais Shaoir co daingean 's a bha e riamh; agus is cruaidh leinn a chreidsinn nach tig na h-Uigich féin, a thréig i, gu bhi a' pilltinn gu h-aithghearr d' a h-ionnsuidh, an uair a gheibh iad tuilleadh soluis air a' cheum a ghabh iad. Cha-n 'eil e a' cur dad a dh' eagal oirnn gu-m faigh iad mòran an Leòbhas a théid 'n an déigh gu crò nam "Moderates." Na 'n robh ar pobull air feadh an Eilein a' cur feuma air daigneachadh 'n an dliseachd do 'r n-Eaglais, dh' fheadadh iad ruigheadh air, le beannachadh an Tighearna, tre 'n teagasg shoilleir, dhruightich, a thugadh seachad leis an Urramach an t-Ollamh Ceanadaidh, air De-luain an Orduigh ann an Steòrnabhagh. Ann an searmoin mhòir air Rom. xvi. 17, thubhairt an Teachdair urramach m' an timchiollsan a dh' fhàg an Eaglais Shaoir, agus a

cheangail iad féin ris an Eaglais Stéidhichte, gu-n robh iad toilteanach air cronuchadh agus air dìteadh—an toiseach, a chionn nach d' thàinig atharrachadh sam bith air an Eaglais Shaoir, agus 's an dara àit a chionn nach d' thàinig leasachadh 's am bith air an Eaglais Stéidhichte. Cia b' e air bith teachd-geàrr a dh' fheudar fhaicinn ann an cuid d' a buill, tha an Eaglais Shaor fathasd dileas d' a seann teistias air taobh Chrìosd mar Cheann na h-Eaglais, agus mar Cheann nan uile nithe do 'n Eaglais. Air an làimh eile, nochd e nach robh aon chuid teagasg, no dòigh aoraidh na h-Eaglais Stéidhichte a leithid 's gu-m feudadh neach sam bith a tha gu coguiseach a' leantuinn na h-Eaglais Saoire dol thairis d' a h-ionnsuidh. Dh' earalaich e, mar an ceudna, air na h-uile cumail dlùth ris an fhirinn,

cia b' e air bith innleachd a dh' fheudadh bhi air a cleachdadh chum an t-àladh gu cùl a chur rithe.

Air do dhearbhadh bhi air a chur ann an Inbhear-uig air dilseachd Leòbbais d' ar n-Eaglais, is taitneach leinn fhaicinn gu-m bheil iad co frinn-each air a taobh 's a bha iad riamh.

Ann an Liahost agus 's na crìochaibh m' a thim-chioll, bha mu shé ceud Gaidheil aig an iasgach; agus bha Teachdair na sgìreachd air a chuideachadh ann am frithealadh d' an uireasbhuidhe spioradail le Mr Friseal o Nig, agus le Mr Sutharlan o Chilmoiniobhaig. Anns an àite so, mar ann an Inbhear-uig, bha na Gaidheil a' frithealadh gu h-òrdail meadhona nan gràs; agus bha an giùlan eubhaidh am fianuis an t-saoghail. Is doilich leinn e bhi againn r' a ainmeachadh gu-n do bhàthadh seathnar dhaoine aig an iasgach 's an àite so, d' am buineadh ceathrar do na h-Earadh, agus dithis do Liabost.

AR N-OBAIR AIG A' BHAILE.

HOME MISSION.

Tha a' chuid eile de na fìosan a chaidh a sgrìobhadh airson an aireimh so de 'n Iomradh Raidheil Ghaidhealaich air sìneadh a mach cho fada, 'us nach 'eil àite againn do dhad a chur an clò mu 'n aobhar air a' Ghalldachd. Ach theid so a leasachadh 's an ath aireamh, ma gheibh sinn saoghal. Ach faodaidh sinn a ràdh gu bheil an obair a' dol air aghart gu rianail, cinneachdail. Tha eaglaisean ùra 'g an cur air chois, agus 'g am fosgladh, agus coimhthionaillean ùra 'g an tional a stigh. Agus cia b' e àite anns am

bheil eaglais ùr air a cur suas leis an Eaglais Shaoir tha togradh aig an t-sluagh d' a h-ionnsuidh. Tha toradh na saothar so ri fhaicinn anns gach cearnaidh far am bheil a' Bheurla 'g a labhairt, o Eileanan Shealltuinn gu Maoile Ghallthaoibh mu dheas. Gur ann bhitheadh an Tighearn a' beannachadh an aobhair gu mòr, agus a' fìosrachadh araon Galldachd agus Gaidhealtachd na h-Alba le frasan d' a Spiorad gràsmhor.

IOMRADH

Mu Eaglaisean Chanada, Australia, New Zealand, agus Africa mu dheas, a tha an daimh ri Eaglais Shaoir na h-Alba.

Tha sinn cinnteach, gu 'n leughar le deagh thoil, an litir a leanas. Tha i air a sgrìobhadh le Ceann-suidhe Ard-Sheanadh Eaglais Phresbiterianaich Chanada, a dh' ionnsuidh Ceann-suidhe, no Conventer, na Buidhne a shonraich an Eaglais Shaor gu cùram a ghabhail de na "Colonies."

TORONTO, June 23, 1876.

A BHRATHAIR URRAMAICH AGUS IONMHUINN,—Bha an litir a chuir thu ann an ainm na buidhne, thairis air a' bheil thu, air a cur fa chomhair Ard-Sheanadh Eaglais Phresbiterianaich Chanada. Anns an litir sin, tha thu 'g ainmeachadh, am mòr thoilinntinn leis an cualas leibh, mu 'n aonadh a tha 'nis eadar na ceithir Eaglaisean, a th' air an ceangal ri cheile.

Tha e agamsa ri innseadh dhuit, ann an ainm an Ard-Sheanaidh, gu 'n robh do litir air a leughadh, agus air a chluinntinn leinn, le mòr thaitneas, agus le mòr thaingeachd.

Tha sinne, anns na cearnaidhean so, a' deanamh gairdeachais anns an aonadh so; agus tha dòchas againn, gu 'm bi toraidhean, an lorg an aonaidh, air am faicinn a chuid agus a chuid; agus gu 'm motaichear leinne ann an Canada, mar a fhuaradh le Eaglaisean ann an cearnaidhean eile a bh' air an aonadh, gu 'r beannaichte an nì a bhi a' dol gualainn ri gualainn, a chur air aghaidh aobhair an Tighearnas.

Tha e air iarraidh ormsa innseadh dhuit; agus mar an ceudna, buidheachas o 'n Ard Sheanadh a chur

a' d' ionnsuidh, agus a dh' ionnsuidh na buidhne thairis air am bheil thu—mar an ceudna do 'n Eaglais do 'm buin thu, airson an deagh-ghean a tha sibh a' sior nochdadh do na "Colonies"; agus bhur n' eud airson leas spioradail ar luchd dùcha, a tha air tighinn a dh' ionnsuidh nan cearnaidhean so. Chuir thu gu minig, an ainm a Chommittee thairis air am bheil thu, a dh' ionnsuidh caochladh earrainnean de 'n Eaglais so, tiodhlacan priseil de airgid; agus mar an ceudna daoine gu bhi 'saothrachadh, ann an iomadh cearnaidh de 'n Mhòr Roinn so. Tha uime sin an t-Ard Sheanadh, a' deanamh gairdeachais, a chionn gu 'm bheil an gràdh agus an deagh-ghean a bha thuige so air an nochdadh, gu bhi 'leantuinn—gu 'm bheil sinn gu bhi air ar n-aideachadh leibh, anns na h-oidheirpean a bheir sinn an deigh so, airson leas spioradail sluagh na tìre so—a chum, trid beannachadh an Tighearna air 'ar saothair, "gu 'm bi am fàsach na mhachair thorraich, agus gu 'm measair a' mhachair thorrach 'na frith" (Isa. xxxii. 15).—Le mòr urram, 's mi do sheirbhiseach dileas,

ALEXANDER TOPP, D.D.,
Ceann-Suidhe Ard Sheanadh Eaglais
Phresbiterianaich Chanada.

VICTORIA.

Tha an t-ìomradh a leanas, air Eaglais Phresbiterianaich na Mor-Roinn so, air a thoirt le Dr MacDonald, aon de Mhinistearan na h-Eaglais so.

Is e Victoria aon de chuig Colonies Australia. Is iad sin—Australia an iar, Australia mu dheas, Victoria, New South Wales, agus Queensland. Tha Mor-Roinn Victoria cho farsuing ri Sasunn agus Alba air an cur cuideachd. Tha tuilleadh mòr de theas gréine ann am Victoria, na tha an earann air bith de Alba no Sasunn. Tha Victoria cho teith ri taobh deas na Frainge. Tha mòran de 'n tìr so fo choille, agus cuid de 'n fhearann na 's fearr, no na 's measa, mar a tha ann an Alba, agus an Sasunn. Tha mu mhuillean sluagh againn, agus an t-ìomlan ach ro bheagan, aon chuid á Breatuinn no air am breith anns a Mhòr Roinn féin. Tha iad na 'n sluagh tapaidh, deanadail. Chaidh luach cheithir muilleanann deug puinnnd Shasunnach, a reic leis a Cholony so, air a' bhliadhna chaidh seachad. Thainig sè muilleanann puinnnd Shasunnach do bhaile Melbourne a mhàin, air a bhliadhna chaidh seachad airson olainn; agus ceithir muilleanann airson oir. Tha so, air chul na bh' air a ghabhail leis a Mhòr-Roinn air a son féin. Tha beatha sluagh, agus an cuid stòrais cho tearuinte

am Melbourne, agus a tha iad ann an Duneidin Albannach.

Buinidh an seachdamh cuid de shluagh na Mor-Roinn so, do 'n Eaglais Phresbiterianaich. Tha gach mìle dhiubh so, deònach agus comasach air ministear a chumail suas. Tha trì cheud puinnnd Sasunnach air ainmeachadh leis an Ard-Sheanadh mar an t-suim a's lugha, 'bu choir a thoirt mar dhuais anns a bhliadhna do mhinistear; air chul tigh comhnuidh. Cha teid an Eaglais an urras air co-thionalan gu 'n toir iad so; ach tha gach Cleir a' buntainn ri co-thionalan a tha 'tighinn gearr air, agus far am bheil co-thionalan a tha ro bhochd tha iad a' faotainn comhnaidh o mhaoin chuideachaidh na h-Eaglais. Tha uiread agus mìle puinnnd Sasunnach air a thoirt le iomadh de na co-thionalan againn mar dhuais do na ministearan aca, air chul tigh comhnuidh.

Tha ceud agus da fhichead co-thional againn ann am Victoria. Tha dha thar fhichead diubh so, gun mhinistearan.

Air chul nan co-thionalan so a tha falamh, tha ionadan eile ann far am faighte maoin chuideachaidh gu ministearan a chumail suas—gu sonruichte "Riverina" dàthaich mhòr fharsuing, an taobh tuath na Mòr-Roinn. Faodaidh sinn ainmeachadh, gu 'm bheil Eaglaisean eile a tha timchioll oirne, a sealltuinn ri Victoria airson mhinistearan. Tha dara leth nam ministearan a tha a nis ann an Tasmania, air dol á Victoria; agus tha iomadh ministear a tha a nis a' saothrachadh ann am Baile Adelaide, an Sydney, agus ann an Duneidin, New Zealand, a bha roimhe so a' saothrachadh ann am Mor-Roinn Victoria.

A sior dhol am meud mar a tha sluagh na tìre so, agus maille ri so air dhuinn fhaicinn mar a tha Eaglaisean eile a' toirt ministearan uainn, tha e soilleir gu 'm bheil e eucomasach do Eaglais na Mor-Roinn so, aon chuid na co-thionalan a th' aice a riarachadh, no orduighean a fhrithéaladh ann an co-thionalan ùra, mar faigh i cobhair—sin ri radh, mar bi ministearan air an cur a mach d' a' h-ionnsuidh leis na h-Eaglaisean Breatuinneach. Le deagh rùn bheir i deas laimh a' chomuinn do mhinistear air bith air am bheil deadh theistear air a thoirt, agus a dh' aontaicheas ris na firinnean a tha an Eaglais a' teagasg. Tha i nis a' tairgse raon, agus maoin-chuideachaidh dhoibh uile, a tha deònach iad féin a cheangal rithe anns an Tighearna, gu bhi 'cosnadh na tìre do 'n t-Slànuidhear. Tha i gu sonruichte a' cuireadh mhinistearan òga, eudmhor, airson aobhar an Tighearna, a thighinn a mach gun dail, a chomhnadh nam bairthean a tha a cheana

a' saothrachadh anns an raon so, agus a' cur "siol na Rìoghachd" am measg sluaigh, ann an tìr a bhitheas fathast mòr agus cumhachdach am measg Rìoghachdan an domhain.

Tha Mr Davidson a tha na Mhinistear ann am baile Adelaide, ann an Australia mu dheas, a' sgrìobhadh mar a leanas. Tha an litir air a cur a dh' ionnsuidh Mr Hope, clèireach a Cholonial Committee.

"Ceadaidh dhomh iomradh a chur a' d' ionnsuidh mu na dùchana a tha gu tuath air so. O chionn sè bliadhna air ais, bha na cearnaidhean so gu h-iomlan fo chaoraich. An sin thainig iad gu bhi air an tairgse do thuathanaich—mu thimchioll sè cead acair do gach fear a b' urrainn an gabhail. Agus a nis, mìle an deigh mìle, chithear raon an deigh raon fo bhàrr gu bhi air a thional a steach do na saibhlean. Bha an sluagh ro dheònach air eaglais a thogail, agus ministear a bhi aca. Agus tha mi 'cluinninn gu 'n d' rinn iad so, o na chunnaic mi iad. Tha sluagh na cearnaidh so a sìor dhol an lionmhorachd, agus cha 'n fhada gus am bi aca ri Eaglaisean as ùr a thogail. Chaidh mi gu Laura—an deigh sin gu tuath, rathad Wirahara—dùthaich ro bheartach agus ro mhaiseach. Bha mi an sin air aoidheachd aig Mr Scott Murray, a tha ro shaoibhir ann an treudan chaorach. Bha iad a' lomairt aig an àm, agus shearmonaich mi do aireamh mhòr de chio-bairean a bha 'na sheirbhhis. Air an t-sàbaid an deigh sin, shearmonaich mi ann am Baile Mhelrose, agus air Deluan phill mi dhachaidh.

Cha 'n 'eil ach beagan á Alba de shluagh na cearnaidh so. Uime sin, gus an tig tuilleadh dhiubh, cha 'n fhaigheadh sinn co-thionalan an so ged' bhiodh ministearan againn. Agus ged' a bhiodh co-thionalan ann, feumaidh sinn ministearan foghlumte a chur do 'n ionnsuidh, a tha deònach air iad féin a thoirt gu h-iomlan do aobhar an Tighearna. Uime sin tha sinn fad air deireadh air Eaglais Victoria, a chionn nach eil ministearan againn, a réir mar a tha an sluagh a' dol an lionmhorachd.

Tha e 'cur iongantais orm, cho beag sluaigh agus a tha 'tighinn a mach an so á Alba. Tha a' Ghovernment againn a' faotainn sluaigh a dh' ionnsuidh an àite so—uiread agus cuig ceud gach mìos. Tha gach aon diubh a' faotainn obair ar ball, agus sè tastain, agus sè sgillinnean gach là. Tha biadh agus aodach gle shaor an so. Re naoi mìosan de 'n bhliadhna, cha 'n eil feum air teine, ach gu biadh a dheasachadh.

Tha an College againn a dol an ordugh. Tha dìth is eile do 'n luchd teagasg (professors) air teachd. Tha deich thar fhichead de fhoghlumaich

(students) againn. Bha an College gu bhi air fhosgladh o chionn ghoirid; ach bhacadh so le bàs Sir Richard Hanson, a bha gu bhi air an latha sin air ceann na cuise."

QUEENSLAND.

Tha Mr Oga a tha na mhinistear ann am Brisbane, anns a Mhòr-roinn so, a sgrìobhadh mar a leanas:—

"Is i a' choinneamh mu dheireadh a bh' aig an Ard Sheanadh againn a b' fhearr, agus bu shòlasaiche, a bh' againn thuige so. Bha an t-iomradh a bh' air a thoirt mu thimchioll an Oilthigh, far am bheil na daoine 'òga, a tha 'g ullachadh airson na ministreileachd, ro thaitneach. Tha an sluagh anns a' chearnaidh so, gu mòr air am misneachadh; agus tha e 'na aobhar iongantais do iomadh a bhuineas do Eaglaisean eile, gu 'm bheil uiread air a dheanamh le buidhinn mar a ta sinne, a tha cho teire an aireamh. Mar so cha 'n e mhàin gu 'm bheil aobhar an Tighearna air a neartachadh nar measg-ne, ach tha eud Eaglaisean eile air a ghluasad suas."

NEW ZEALAND.

Tha Mr Stewart a chaidh o chionn ghoirid a mach do 'n dùthaich so a' sgrìobhadh mar a leanas:—

RIVERTON, OTAGO, 27th April 1876.

A CHARAID IONMHUINN,—O na thainig mi do 'n dùthaich so, tha mi 'saothrachadh ann an dà raon—na "Lakes" agus ann an Southland. Do bhrìgh agus gu 'm b' éigin do Mhr Ross, Ministear na cearnaidh so, a fàgail car tachdain, bha an cùram gu h-iomlan air fhagail ormsa.

Air do Mhr Ross pillinn, dh' fhalbh mi do Riverton, a shaothrachadh an sin; do bhrìgh agus gun deach am ministear aca féin, air turas searmonachaidh do na "Fiji Islands." Tha an raon so mu leth-cheud mìle gach rathad, am farsuingeachd.

Tha cuig àitean searmonachaidh ann—Riverton, Flint's Bush, Gummies Bush, Limeston Plains, agus Waiau, air chùl ionadan eile, "stations," mar a their sinn anns a bheurla. Uime sin, air chul a bhi 'searmonachadh, tha agam ri uiread agus o leth-cheud gu trì-fichead mìle agus a deich a mharachd gach seachduinn. Tha so mar so, a bhrìgh gainne sluaigh, farsuingeachd an raoin, agus cho beag agus a th' againn de luchd saothrachaidh.

Ach am feadh agus a tha an t-saothair mòr ann an raon cho farsuing, tha mi 'n dòchas nach 'eil i gun toradh—ni air am bheil eud an t-sluaigh, ann am bhi 'eruinneachadh, an dùrachd leis am bheil iad aig eisdeachd, agus am fialuidheachd, na 'n comharaidhean.

Ach tha feum mòr anns na cearnaidhean so air tuilleadh luchd-saothrachaidh anns an fhìon-lìos.

Tha Dr Copland a' sgrìobhadh dhachaidh gu 'n d'rainig Mr Salmond a tha gu bhì a teagasg anns an Oilthigh. Bha e air a shuidheachadh air an treas la de 'n cheud mhios de 'n t-samhradh.

Tha Mr Paterson a' sgrìobhadh a Wellington mar a leanas. "Tha sinn an dòchas, gu 'm bi dithis mhinistearan air an cur gu grad do 'Phatea.'" Tha sluagh na cearnaidh so, a sior dhòl an lionmhorachd, do bhrìgh gu 'm bheil am fonn cho beartach. Chuireadh e iongantais ort, na 'm faiceadh tu am mugha a thig ann an uine bheag an iomadh cearnaidh de 'n tìr so. O chionn ceithir bliadhna air ais, bha mi ann am "Palmerston," far nach robh aig an àm sin, ach mu shè tìghean-comhnuidh. A nis tha mìle sluaigh ann, agus sràidean air an deanamh air gach laimh. Cha 'n eil ach mu thrì bliadhna o na bha a' cheudtighann am baile Fielding; agus a nis tha faisg air a mhìle sluaigh ann. Uime sin, feuch cia cho feumail agus a tha e gu 'm biodh bailtean mar so air an toirt air ball fo bhuaidh fìrinn an t-Soisgeil.

Tha an t-Urrammach Mr Friseil a Canterbury, Mr Elmslie a Christchurch, agus Mr Bruce a Auckland a' toirt iomradh mar a tha aobhar an Tighearna a' soirbheachadh anns na h-ionadan ud agus a sior ghuidhe air an Eaglais againn ministearan a chur do 'n ionnsuidh. Bitheamaid ag ùnuigh ris an Ard-Bhuachaill, gu 'n cuir e ann an cridheachan a' ghinealaich òig, a tha 'g eiridh suas, iad féin a thoirt do 'n obair so, aig a bhaile agus o na bhaile.

A F R I C A.

Tha Mr Russell a tha 'na mhinistear ann am Baile "Cape Town," an Africa mu dheas, a' sgrìobhadh mar a leanas a dh' ionnsuidh Mr Hope:—

"Ceadaidh dhomh," tha e ag radh, "do chuir an cuimhne cho cudthromach 'us a tha e, gu 'm biodh litrichean-eòlais, air an toirt do dhaoine òga a tha 'tighinn do na cearnaidhean so agus a dh' ionnsuidh ministearan nan àitean do 'm bheil iad a dol. Tha

mòran dhiubh a' tighinn do 'n bhaile so gun fhios air bith againn air. Tha uime sin, cuid diubh a tha 'dol air seacharan, agus a' dearmad aoradh fallaiseach an Tighearna. Bu mhaith leinn uiread agus a b' urrainn dhuinn a dheanamh airson an t-sluaigh òga a tha tighinn a dh' ionnsuidh na cearnaidh so. Agus bu chòmhnaidh e, na n' deanadh an Eaglais Shaor-agus Eaglaisean eile mar a tha mi a' nis a comhair, leachadh.

"Bha sinn ro thoilichte a' Bhuidheann a tha air dol gu Livingstonia fhaicinn anns an dol seachad. Bha coinneamh againn a chum am foilteachadh, agus a dh' iarraidh air Dia gu 'n soirbheicheadh e leò.

"Tha moran Albannaich agus Sasannaich an so a' deanamh Railroads. Cha thuig iad a' chainnt Dhuitseach; agus uime sin, bu mhòr an nì e. gu 'm biodh aon air a chur do 'n ionnsuidh, a labhradh riu na 'n cainnt féin, mu 'n t-slàinte mhòir. Thoir oidheirp so a dheanamh."

TIR MHOR NA ROINN EORPA.

Is i sochair agus urram na h-Eaglais Saoire, am feadh a tha i a' saothrachadh am measg a sluaigh féin aig a bhaile, gu 'm bheil cluas aice do 'n ghlaodh, a tha 'tighinn airson cobhair, as na h-Innsean, o Africa, agus o Thir Mhòr na Roinn Eorpa.

Tha na h-Eaglaisean Protestanach a th' air tìr mhòir na Roinn Eòrpa, an eiseimeil còmhnaidh, agus toilltinneach air cobhair fhaotainn uainn. Tha iad a' saothrachadh am measg naimhdean; agus air iomadh dòigh tha an làmban air an lagachadh. Uime sin, tha an suil ris an Eaglais Shaoir, aig am bheil, mar a tha iad a' creidsinn, co-fhaireachadh riu, agus toil cobhair a dheanamh orra.

Tha Eaglais na Waldensians, le mór dhìchioll, a' saothrachadh am measg nam Papanach ann an Rìoghachd na h-Eadailt, agus ag amharc airson comhnaidh uainn.

Tha Eaglaisean Phresbiterianach na Frainge, Eaglaisean Switzerland, Eaglaisean Bheilgium, ag amharc ruinn. Tha an soisgeul air a shearmonachadh leis na h-Eaglaisean so; agus mòran aineolais am measg an t-sluaigh mu 'n timcheall. Tha againn, uime sin, am freasdal an Tighearna, gu na 's urrainn sinn a dheanamh gu còmhnaidh a thoirt dhoibh.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

ARD-SHEANADH NA H-EAGLAIS.

Aig an Ard-Sheanadh, thugadh seachad cunntas bhliadhnail Teachdaireachd-chéin na h-Eaglais leis an Urr. an t-Ollamh Duff. Thug e fianach gu 'n deachaidh thionail air son an aobhar so air a bhliadhna 'chàidh seachad £55,790; gu 'n robh ceithear fichead 's a deich de 'aitean-saothrachaidh,

an ceangal ris a chomunn; gu 'n robh 30 a chaidh a mach uainn fein, a' searmonachadh an t-soisgeil, maille ri seachdnar a chaidh chur air leth o na h-Innseanaich fein. Tha 23 de luchd-teagaisg nan sgoiltean o'n tìr so féin maille ri 182 de na h-Innseanaich. Tha 88 'nan ceisdeairean, agus 12 a'

craobh-sgaoileadh leabhraichean. Tha iad so maille ri luchd-cuideachaidh eile 'deanamh suas aireamh ar teachdairean agus luchd-saothrachaidh 's na h-Innsean an Ear gu 364. Tha 2649 de luchd-aideachaidh follaiseach an ceangal ris na co-thion-alan, agus 2025 de luchd-leanmhuinn tha air am baisteadh. Tha 11,221 de dh' oigridh fo theagasg sgrìobtuireil anns na sgoiltean. "Tha 's an eisdeachd a nochd" arsa an t-Ollamh "mar bhuill de 'n Ard-sheanadh so, dha 'n cuimhne 'n uair nach robh ach aon teachdaire, gun sgoil, gun fhoghlumach, gun eaglais, gun iompachan, an ceangal ri Teachdair-eachd-Chéin na h-Eaglais. 'S mor an dealachadh tha eadar an crann aonarach sin, gun mheanglan, gun duilleach, gun toradh agus a' chraobh mhaiseach, mheanglanach, tharbhach Bhanian, tha 'sgaoileadh a gairdeana, a cur sìos a geugan chum na talmhainn a tha 'fas suas nan craobhan dosrach, mun cuairt do 'n phrìomh-chrann uaine. Gu deimhin faodaidh sinn ar clach-chuimhne thogail ag radh, 'Ebeneser—Chuige so chuidich an Tighearn leinn."

Ann a bhi 'g amharc air farsuingeachd na dùthcha. lionmhoireachd an t-sluaigh, nàdur na h-oibre tha ri 'dheanamh, feum air barrachd luchd-saothrachaidh, agus an call do 'n aobhar, tre bhàs an Ollamh Uilson, dh' fhaodte radh, "Co tha foghainteach air son nan nithe so?" Anns a cho-dhùnadh, thubhairt e mar a leanas: "An aite bhi gu dàna 'cur air dheireadh na chur ceann glormhor na h-Eaglais air thoiseach, agus air thoiseach na chur esan air dheireadh, eireamaid agus biodh e dhuinn 'n a rùn agus 'na ghnìomh, gu-m bi an t-aobhar sin bha dlùth d' a chridhe, agus cho ionmhuinn leis, inbheach os ceann gach aobhar. Bitheadh ar clann agus ar n-oigridh air an togail anns an aidmheil so. Air Sàbaid agus seachdoinn teagasgaibh dhoibh urnuigh a dheanamh, 'Thigeadh do rioghachd, deanar do thoil air an talamh, mar a nithear air neamh.' Cuiribh suas gu h-ard ann am fianuis shean 'us òga, 'aithne fein, 'Imichibh air feadh an t-saoghail uile, agus searmonaichibh an soisgeul do gach duil. Deanaibh deiseibul de 'gach uile chinneach.' Ann an diomhaireachd an t-seomair, s an teaghlach, agus anns a choinneamh fhollaiseach, cuimhnicheamaid 'aobhar; ann an seisean, cléir, seanadh, agus Ard-sheanadh, bitheadh toiseach aig an aobhar so. 'An sin, dh' eireadh Eaglais Shaor na h-Alba gu a h-inbhe dhligeach, a cumhachd agus a neart, ann an ainm Iehobhah:—

"Itelaich a mach, O shoisgeil thréin
Buadhaich 's beannaich nis gach linn
Gus an aidichear do riaghladh 'mhain
Measg rioghachdan na talmhainn.

O! Shlanuidhear, luaisg thar saoghal truagh
Mòr shlat-shuaicheantais do rioghachda."

Labhair mar an ceudna air an aobhar cheudna an t-Ollamh Mudaidh Stiubhairt, an Siorram Caimbeul, agus Maidsear Malan, an t-Ollamh Midsell, agus muinntir eile.

NA HEBRIDES NUADH.

Am measg nan sochairean agus nan dleasdanasan a tha 'sruthadh o 'n aonadh eadar ar n-Eaglais agus Eaglais nam Presbitereach Ath-leasaichte, 's fheudar aire shonruichte a thabhairt do shaothar na h-Eaglais sin am measg eileanan a' chuain fad mu dheas, ris an abrar "New Hebrides." Tha iad a' saothrachadh an sin a nis air son deich bliadhna fichead. Tha iad mu dha fhichead eilean 'an aireimh, 's a tha na dha is mo mu 200 mil' 'an cuairt. Air na h-eileanan uile tha mu 150,000 a' gabhail comhnuidh. Tha deichnear theachdairean, agus 70 maighistirean-sgoil a' saothrachadh 'nam measg. Air da eilean, Aneityum agus Aniwa, tha an sluagh uile—mu 1800—air treigsinn an iodholan agus air gabhail ris a' chreideamh Chrìosdaidh. Aireilean Eromanga, far an do chuireadh Williams agus na Gordonach ainmeil gu bàs, tha mu 400 de luchd-aideachaidh. 'Nuair a thoisicheadh an obair anns na h-eileanan, b' iad ionadan bu duirche air aghaidh na talmhainn, b' iad da rìreadh aitean doreba na talmhainn, "Ìan de ionadan-comhnuidh an fhoirneirt." Bha iad gun chànan sgrìobhta. Bha iad 'tighinn beo, air 'bhi 'g itheadh a chéile. Bha bantraichean air an cur gu bàs, naoidheanan air am murt, agus dortadh fola ri fhaicinn 's gach eilean mu 'n cuairt. An diugh tha Sgrìobtuirean an t-seann Tiomnaidh agus an Tiomnaidh Nuaidh air eadar-theangachadh chum cànan gach eilean, agus tha leabhraichean-teagasg air son na cloinne a nis air an deasachadh. Tha 86 sgoiltean air an cur suas agus tha 2400 de oigridh air an teagasg anna. Tha soitheach seolaidh d' an ainm "An Ur-mhadainn" (*Dayspring*) a' seoladh eadar na h-eileanan agus a' giulan nan teachdairean o àite gu h-àite. Bha cloinn na h-Eaglais Ath-leasaichte a' tionail £300 gach bliadhna air son-costais "An Ur-mhadainn" agus 'nuair tha iad nis air an aireamh am measg chloinn na h-Eaglais Saoire, 's fheudar nach bi dol air ais 's an obair mhaith. 'Ach tha aon ni sonruichte, a dh' easbhuidh air a Mhìsion so, 's e sin gu 'm bitheadh anns gach eilean Teachdaire suidhichte, gu bhi a ghnàth 'saothrachadh am measg an t-sluaigh. Nan robh an t-iartus so air a choimhlionadh, thasa 'n dochas, le beannachadh an Tighearn', gu 'm bitheadh na h-iodhalan gu h-iomlan air an cur air cùl, re a' ghinealaich so féin.

A F R I C A.

1. CAFRARIA.—Tha 'n earann so de cheann deas Africa tha fo riaghladh Bhreatuinn, mu 700 mìle 's an earra-dheas o Rudha an Dochais Mhaith (Cape of Good Hope). Tha da amhuinn a' cuairteachadh na tìre, Ceiskamma air an iar-dheas agus Cei air an ear-thuath. Tha e ann am meud mu 'n ocbdamh earann de dh' Alba. Tha sluagh na tìre mu 786,000 'an aireimh. O 'n bhliadhna 1834 bha cogadh trì uairean eadar iad agus Breatuinn. Thasa meas gun do chosg cogadh 1853 muillion de airgid do Bhreatuinn mu 'n do chrìochnaich e. Tha 'n talamh beartach, agus tha i na dùthaich shlainteil, le beanntaichean ard, frithean farsuing, agus gleanntan tarbhach, air an uisgeachadh le aimhnichean agus sruthan uisge.

Thoisicheadh an obair 's an dùthaich so 's a bhliadhna 1821, le dithis theachdairean chaidh a mach o Ghlascho. Tha trì bailtean, Lobhdal, Burnshill, agus Piri, maille ris an dùthaich mu 'n cuairt dhoibh, 's am bheil teachdairean a' saothrachadh. Lobhdal, mu 70 mìle o' n fhainge, suidhichte air sruth Chumi, aon de mheanglanan Ceiskamma. Tha prìomh sgoil ard an so, le Dr Stiubhart air a ceann. Tha an obair air a toirt air aghaidh na h-earranan. Tha teagasg o leabhraichean, anns gach ionnsachadh aimseireil air a thoirt seachad ann an aon earann, agus tha an dream leis an aill a' faotainn eolas air clodhbhualadh leabhraichean, saorsainneachd, goibhneachd, agus an telegraph. Tha 'n tigh nis air fàs ro bheag' air son na tha de fhoghlumaich ann, agus thasa toiseachadh air tighean ùr a chur suas, Mu 'n cuairt air Lobhdal tha cuig staiseanan, Buchanan, Gage, Macfie, Ely, agus Sheshegu. Tha 420 pearsa nan luchd-comunachaidh anns na h-eaglaisean. Tha 599 de chloinn anns na sgoilean. A bharrachd air so 393 ann an tigh-foghlum Lobhdal fein. Thionail an sluagh £1100 air a bhliadhn' a chaidh seachad air son teagasg an cloinn agus fhuair iad £800, mar chuideachadh o 'n stàid. Dh' fhiosraich an Tighearn Lobhdal an nìridh le aman ùrachaidh agus bha mòran air an toirt gu umhlachd a' chreidimh. Tha iad a dh' ionnsuidh so, 'seasamh gu daingean anns an aid-eachadh.

BURNSHILL, mu 20 mìle, an ear air Lobhdal. Tha an t-Urr D. Macleoid mar cheann air an obair, agus aon phearsa deug de dhaoine na dùthcha g' a chuideachadh. Tha seachd staiseanan eile an ceangal ris. Tha 337 'deanamh aideachadh follaiseach' us tha 421 a' frithealadh nan sgoilean.

PRII, eadar 10 agus 15 mìle an ear air Burnshill..

Air ceann na h-oibre tha 'n t-Urr Ian Ros, a chaidh a mach air tus 's a bhliadhn' 1823. Tha a mhac Mr Bryce Ros, g' a chuideachadh. Tha ochdnar de dhaoine na dùthcha 'g an cuideachadh. Tha 176 'n an luchd-comunachaidh agus 214 a' frithealadh anns an sgoil. Tha Mr B. Ros air a Bhiobul eadar-theangachadh chum càinain na dùthcha, 's tha 'n Tiomnadh Nuadh a cheana air a chlodhbhualadh.

2. TRANSKEI.—'S a bhliadhna 1865, chaidh mòran sluaigh air imrich o Cafraria, tuath air amhuinn Chei. Rùnaich na h-Eaglaisean (An Eaglais Shaor agus an Eaglais Phresbiteriach aonaichte) an sluagh a leanntuinn. Mar sin chaidh dà staisean a chur suas, Somerville agus Cunningham. O 'n uair sin chaidh àite eile fhosgladh aig Idutywa. Tha aon phearsa deug de dhaoine na dùthcha a' teagasg fo riaghladh Mr Ridsdard Ros. Tha 365 'n an luchd-aideachaidh agus 285 a' frithealadh sgoil.

3. NATAL.—Tha mor-roinn Natal mu leth Alba 'thaobh meud. Tha sluagh na tìre mu 300,000, 'an aireimh. Tha 'n dùthaich farsuing, an talamh beartach, agus air a dheadh uisgeachadh. Thoisicheadh an obair an so anns a bhliadhn' 1865. Tha aon phearsa deug de dhaoine na dùthcha a' teagasg agus a' saothrachadh fo churam an Urr. Ian Stalker ann am Peadar Maritzburg, agus aig Impolweni, da mhìle dheug an ear o 'n so, bha Mr Alison a' saothrachadh agus an Tighearna gu soilleir 'toirt gnais do 'n obair.

4. ZULULAND.—'Sannan so tha Mision' a chuireadh air chois le ban-mhoirear Abaraidhean mar chuimhneachan air a mac nach maireann. Thug i seachad £10,000, air son na eriche so. Tha an t-Ollamh Dalziel agus ceathrar eile air togail bratach a' chroinn-cheusaidh 'san àite so.

5. LIBHINGTONIA.—Tha suidheachadh a' Mhision so ùr an cuimhne ar luchd-leughaidh. Tha Mr Young agus a chompanaich a' dol air an aghaidh ann an creidimh agus an dochas. Dh' ionnsuidh so bha dìon iongantach air am pearsa, agus air n 'a dh' earbadh riu. Tha 'n t-Ollamh Stiubhart agus co-luchd-saothraich eile air an t-slighe chum cuid-eachadh leo. 'S e ar dòchas gun ruig iad mu dheireadh an fhogharaidh. Gun robh an Tighearn g' an cuairteachadh le 'dheadh-ghean, agus a'g an dhion eadhon mar le sgiath, agus g' an toirt an tearuinnt, eachd a dh' ionnsuidh a' chalachd 's miannach leo.

NA H-INNSEAN AN EAR.

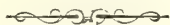
LEIS AN OLLAMH MIDSSELL.

MAHANAD.—Tha 'n Tighearn 'toirt gnais d' a fhocal anns an àite so. Mu thoiseach an t-samh-

raidh thugadh a steach do 'n Eaglais, le baisteadh, òganach a bha roimh sin 'na Mhohamadanach. 'S e Sbaikh Ektiar Sirkar is ainm dha. Bha e 's a chleachdadh bhi 'g eisdeachd ri searmonachadh an fhocail, agus lion beag us beag thainig e fo agairt coguis. Air sin fhuair e Tiomnadh nuadh. Dh' fhosgladh a shuilean agus mar pheacach caillte bha e air a dhùnadh a steach air son slainte ris an Ti a thainig a shireadh agus a thearnadh a ni bha caillte.

COR HOGGAN.—Tha 'n duine uasal so air ochd bliadhna fichead a chaitheamh anns na h-Innsean. Tha e deas-bhriathrach ann an cuid de chainntean

na dùthcha, 'us tha e air cur a mach cunntas mu thimechioll toradh ar saothar 's na bliadhnachan chaidh seachad. Tha e 'toirt fianuis, nach 'eil e 'na chomas na toraidhean sin chur ann an sgrìobhadh; gur e siorruidheachd a mhain a thaisbeanas, cho priseil, tarbhach, 's bha 'n soisgeul air son da fhichead bliadhna 's an dùthaich dhorecha so. Guidheamaid gu dùrachdach gun luathaicheadh an Tighearn air an latha, 's am bith an tìr mhòr agus lionmhor so air a toirt gu h-ìomlan fò bhuaidh an t-soisgeil, 's an abrar co iad so tha 'gluasad mar neul, agus ag iteal-aich mar cholumana chum nan uinneagan.



AN TEACHDAIREACHD CHUM NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

Tha an là so air a chumail leis na h-Iudhaich air an àm shuidhichte gach bliadhna. Tha "an deicheamh là de 'n t-seachdamh mìos" a' tuiteam air a' bhliadhna so air an ochdamh là fichead de 'n naoitheamh mìos (September) againne. Tha so 'n a là air am bheil na h-Iudhaich a' cumail o ghnòthuichean saoghalta agus o leantuinn buannachd, ge déigheil iad air na nithibh sin; 'n a là trasgaidh, gun bhiadh, gun deoch a bhlasad ré chuig uairean fichead; 'n a là caoidh agus seirbhis laghail air son peacaidh; 'n a là air am bheil na sionagogan air feadh an t-saoghail air an dòmhlachadh ni 's mò na tha iad air Sàbaid air bith 's a' bhliadhna; 'n a là ùrnuigh agus éighich mhuladaich air son trocair agus maitheanas; agus, ni a 's cudthromaiche gu mòr, 'n a là air son leughaidh ann am Focal an Tighearna mu shamhlaidhean na Réite mòire, agus geallaidhean air maitheanas tre Uan Dé a tha 'toirt air falbh peacaidhean an t-saoghail. Bu chòir do so uile Crìosduidhean a ghluasad gu bhi 'g an cuimhneachadh 'nan ùrnuighibh air mhodh sònruichte aig an àm so; agus tha dearbhadh againn air gur lionmhor tagradh dùrachdach a chaidh suas as an leth, gu h-uaigneach agus gu follaiseach, ré na seachduin mu dheireadh de 'n mhìos so a chaidh.

COR NAN IUDHACH AIG AN AM A THA LATHAIR
(LEIS AN URR. THEODORE MEYER.)

Feudar a' cheisd a chur ruinne ris an d' earbadh gu h-àraidh an soisgeul a thoirt chum nan Iudhach, Fhìr na faire, ciod o' n oidhche? Am bheil stiallan air bith de sholus r' am faicinn a tha 'g innseadh gu' bheil maduinn ùr a' teachd? Do réir coslais

tha an oidhche cho dorcha 's a bha i riamh, agus dòchas saorsa Israeil cho fad air falbh a 's a bha e riamh.

Tha rian-aidmheil nan Rabi, a bha 'n a meadhon ré na h-uiread de cheudan bliadhna air na h-Iudhaich a chumail co-cheangailte r' a chéile, ged bha iad sgapta am measg chinneach an domhain, agus a sheas mar bhalla làidir ri aghaidh gach oidhirp air fireantachd agus slàinte Dhé a thoirt dlùth dhoibh—a' seargadh agus a bàsachadh. Is e an t-aon dòigh air am b' urrainn e bhi gu' maireadh an aidmheil creidimh so beò gu 'm fanadh Israel tur dealaichte. Cho fad 's a bha iad mar sin, bha i beò agus a' soirbheachadh, air chor a 's gur ann a bha a' gheur-leannmhuinn a rinneadh orra, agus leis an d' rinneadh iad 'n an diòbaraich o chomunn dhaoine, a' cur neirt innte. Riamh o' n là a fhuair na h-Iudhaich an saorsa, agus an còirichean mar dhaoine, agus mar iochdarain rioghachdan bhi air an aid-eachadh, fhuair an creidimh Ràbaidheach a bhuille-bàis, agus thòisich e air tuiteam as a chéile. Thòisich na h-Iudhaich air an Talmud a leigeil leis a' ghaoith, agus an déigh sin, an Seann Tiomnadh. Oir ciod air bith mar a dh' iarradh cuid e, cha-n urrainn iad pilleadh dh' ionnsuidh an t-Seann Tiomnaidh a mhàin. Tha caoin-shuarachas agus mi-chreidimh air teachd air an aghaidh gu h-anabarrach. Am measg a' ghinealaich òig cha-n 'eil a lathair de 'n aidmheil Iudhach ach creidimh tioram reusain ann am bith Dhé, maille ri uiread de fhìreantachd 's a 's urrainn cumhachd an duine oibreachadh a mach. Tha na sionagogan falamh ré na bliadhna, ach a mhàin aig na h-àrd-fhéillean, agus aca sin cha-n 'eil iad làn ach ré beagan de 'n ùine a

th' air a cur air leth air son aoraidh fhollaisich. Agus eadhon aig na h-àmaibh sòluite sin, tha giùlan a' choimhthionail a' taisbeanadh gu soilleir nach 'eil an cridhe 's an t-seirbhis a tha 'dol air a h-aghaidh.

Ge be ceàrna de 'n Roinn Eorpa ris an amhaire sinn, gheibh sinn gu' bheil na h-Iudhaich a' call a' chreidimh a bh' aca, agus na gné chomhfhurtachd a bha aca uaithe; agus iad air tighinn gu fàsach ùdlaidh reusain nadurra, teagamh, agus anacreidimh. Ann an America tha an ni ceudna r' a fhaicinn. Tha an Tighearn a' toirt Israel do 'n fhàsach. Tha so ceanail; gidheadh tha eadhon so n a leus soluis a tha ag innseadh gu 'bheil là ùr a 'briseadh: oir mar so tha e sgriobhta, "Feuch, bheir mi i do 'n fhàsach, agus labhraidh mi rithe gu cairdeil" (Hos. ii. 14).

Gidheadh cha-n 'eil an suidheachadh inntinn so, aig an àm, ann am fàbhar saothair theachdairean 'n am measg. Ciod air bith mar tha Iudhaich roinnte 'n am barail eatorra féin, tha iad uile fo bhuaidh spioraid uabhair agus féin-fhireantachd, agus a dh'aon inntinn ann an dimeas agus fuath air, agus an naimhdean an aghaidh a' chreidimh Chriosduidh. Agus tha iad ni 's gnìomhaiche 'n a aghaidh na bha iad. B' àbhaist doibh bhi riaraichte le bhi 'g an dìon fhéin; ach a nis tha iad a' toirt na h-ionnsuidh air a' chreidimh Chriosduidh le bhi a' clo-bhualadh agus a' craobh-sgaoileadh argumaidean an a creideach an aghaidh araon an t-Seann Tionmuidh agus an Tionmuidh Nuaidh. Ach tha eadhon so, agus gach oidhirp a tha na h-Iudhaich a' gnàthachadh 'n an aghaidh a' dearbhadh nach 'eil saothair nam *missionaries* an diomhanas. Tha aobhar dòchais gu 'n treoraich deasboireachd mar so cuid gu rannsachadh, agus fadheoidh, tre bheannachadh an Spioraid, gu gabhail ris an fhirinn mar tha i ann an Criosd. Cha ruig sinn a leas, uime sin, ar misneach a chall. Théid sin air ar n-aghaidh le ar n-obair o là gu là, a' cur an t-sìl phrèiseil le deuraibh, gun teagamh againn nach tig àm buain le gàirdeachas, co dhiubh bhios e air a dheònachadh dhuinne bhi ag iomchar nan sguab, no nach bi.

GALATA.

Tha litir o Mhr Tomory a' toirt aobhair ùir taingealachd a thaobh a shaothar ann measg nan Iudhach an Constantinople. Tha e ag radh:—

"Air a' cheathramh Sàbaid de April ghabhadh M—— O—— a steach gu follaiseach do 'n Eaglais tre 'n bhaisteadh. Tha am Buachaill maith a' dol an déigh a chaorach, 'us cia b'e dh' éisdeas r' a ghuth,

leanaidh iad, gun teagamh, e cia b'e be taobh a threoraicheas e. Thoisich M—— O—— air tighinn airson teagaisg and éigh Féill' nam Pailliunn. Ged nach urrainn sinn, do bhrìgh an àireamh a bha a' frithealadh, uiread aire a thoirt dhoibhsan a bha 'tighinn as ùr a 's a bu mhaith seinn, gidheadh bha M——, a réir coslais, ag òl a stigh na h-uile focal a bha e 'cluinninn; agus mu 'n do theirig a' bhliadhna, bha mi dearbhta gu 'n robh fìor iarrtus aige, agus ghabh mi a steach e do 'n Dachaidh.

"Air a' cheud Di-haoine de 'n bhliadhna tha an còmhnuidh againn cruinneachadh de 'n choimhthional. Air a' bhliadhna so bha mòran cruinn; agus chaith sinn am feasgar ann an seinn, an ùrnuigh, agus an co-labhairt. Bha M—— a làthair. Bha a chridhe air a ghluasad leis na chunnaic agus na chual' e air an fheasgar sin, agus bha e air a dhaingneachadh 'na chreidimh am Pearsa agus an teagasg Chriosd. O 'n am sin dhùisg beatha nuadh an taobh a stigh dheth. O dhearbhadh eachdraidheil mu 'n chreidimh bha e air a threorachadh gu geur-mhothachadh domhain air peacadh, gu creidimh agus iompachadh; agus bha na h-uairean a chaith mi maille ris 'g a theagasg 'n an uairean sona. Tha e toigheach air a Bhiobull, déigheil air ùrnuigh, agus tha gràdh aige d' a Shlànuighear. Bha fadal air gu Criosd aideachadh; agus 'n uair a thàinig an t-àm, 'rinn e fianuis air deagh aidmheil.' Air dha bhi 'n a choigreach an so, cha robh mòr aithne aig Iudhaich Ghalata air; gidheadh bha an t-àit-aoraidh làn, agus tha mi cinnteach gu 'n robh da thrìan diubh 'n an Iudhaich. Dh' éisd iad le furachras agus foighidin ré seirbhis glé fhada, agus tha fios againn gu 'n do bheannaicheadh i do chuid. Rinn an t-aideachadh sòluite rinn e, agus a ghnàis a' lasadh le aoibhneas, ged bha i air a nigheadh le deòir, drùigheadh trom air mòran; agus ré iomadh là lean àireamh de na h-Iudhaich air tighinn chum na seirbhis mhaidne.

"Cha-n 'eil I——, a tha nis air bhi ré iomadh mìos fo theagasg, fad o' n rioghachd, mur 'eil e cheana air dol a steach innte. Tha aon eile aig am bheil iarrtus I——, fear a mhuinntir Ierusalem, do m b' eigin teicheadh le 'bheatha á sin; ach cha-n 'eil teagamh agam nach d' fhuair e an so an slànuidhear a thoisich e air bhi 'g iarraidh an sin.

"Tha a' chrìomag a leanas air a toirt á papeir a tha air a chur a mach gach raidhe le comunn na h-Eaglais Lutheranach air son craobh-sgaoileadh an t-soisgeil am measg nan Iudhach, agus tha i 'feuchainn a' mheas a th' air ar teachdairean ann an tìrìbh eile, agus an co-fhaireachadh blàth a tha riutha:—

“Cha-n i toil 'ur n-Athar ata air neamh gu 'n rachadh aon neach de 'n mhuinntir bhig so a chall” (Mata xviii. 14).

“Tha Daniel Landsmann, fear-cuidich ann an seirbhis na Mission Albanaich, agus mac spioradail Mhr Stern nach maireann, an déigh mòr shaothair agus ùrnuigh, air seilbh 'fhaotainn air cloinn a pheathar air son an ionnsachadh. Tha ann giullan, naoi bliadhna, agus caileag, seachd bliadhna dh' aois. Tha iad le chèile a' taisbeanadh faireachduinn a thaobh na firinn, agus tha iad toilichte le 'n suidheachadh ann measg Chriosduidhean.

“Chaghabh fòghlum na cloinn so bhi air a ghiùlan air aghaidh gun chuideachadh o na h-uile aig am bheil muinghin mar a 's airidh e, ann an Lundsman ionmhuinn, agus aig am bheil spéis, mar tha aig an Tighearna, do chloinn bhig. Bithidh sinn ro shubhach eùram a ghabhail do thabhartas air bith a bheirear seachad air son na cloinne so a tha fo churam seirbhisich aithnichte Chriosd.”

As a' phaipeir cheudna tha an t-ìomradh a leanas againn mu Iudhach ann an 'Chicago, an America. Tha an t-ìomradh air a thoirt o aithris Mhr Moody:—

“Maidinn àraidh ann an Chicago, bha mi a' pilleadh dhachaidh o choinnimeh-ùrnuigh. Thainig duine a' m' ionnsuidh ann am mòr ghluasad inntinn, agus dh' fheadraich e an robh an t-seirbhis seachad. 'Tha.' 'Mo thruaighe!' ars esan, tha mi tuilleadh's anmoch; an urrainn thu mo thoirt dh' ionnsuidh a' mhinisteir a bha air ceann na seirbhis? 'Is urrainn,' thuirt mi, agus thréoraich mi stigh e. An deigh do 'n mhinisteir beagan a labhair ris, thuirt e riumsa, 'Tha agamsa ri dol a dh' amharc neach a tha ri uchd bàis; labhair ris an duine; thá e iomaguinneach mu chor 'anama.' Dh' fhosgail mi am Bìobull, agus dh' fheoraich mi dheth ciod a bha e 'g iarraidh. Fhreagair e, 'Bha mi an dé a' dol seachad air eaglais Chriosduidh. Innsidh mo ghnuis gur Iudhach mi. Cha robh mi riamh roimhe ann an eaglais Chriosduidh. Chuala mi an t-seinn agus thaitinn i rium, oir is toigh leam ceòl. 'Nuair a chrìochnaicheadh an t-seinn, thog mi m' ad gu dol a mach. Dh' fhuirich mi mionaid no dha a chluinntinn ciod a theireadh am ministear. Ghabh e mar cheann-teagaisg, 'Tha e air orduchadh do dhaoine bàs fhaotainn aon uair!' Tha a' cheud chuid de 'n cheann-teagaisg fìor, thuirt mi rium fhéin. Tha m' athair, agus mo shinnsearan uile marbh—tha sin fìor gu leòir, 'Tha e air orduchadh do dhaoine bàs fhaotainn aon uair, agus 'n a dhéigh so breitheanas! Cha-n 'eil; cha-n 'eil mi 'creidsinn sin. Dh' fheuch mi ris a' cheann-teagaisg fhaotainn

bhàrr m' inntinn. Chaidh mi sìos an t-sràid, ach cha b' urrainn mi a dhi-chuimhneachadh. Fad an là 'n dé bha mi an teinn mhoir leis. Dh' fheuch mi ri codal, ach cha b' urrainn mi. Leugh mi an sin mu 'n choinnimeh-ùrnuigh so, agus smuainich mi gu 'n tiginn dh' fheuchainn am faighinn seòladh. Ach tha mi mò 's fada. Tha mi dheth. An urrainn thu mo chuideachadh.' 'Am bheil thu 'g iarraidh Chriosd?' thuirt mi ris. Chrom e a mbalaidhean, agus thubhairt e, 'Is e mealltair a bh' ann, agus cha-n e am fìor Mhesiah. Labhair rium mu Dhia Abraham, Isaac, agus Iacoib.' 'A charaid,' thuirt mi, 'So far am bheil a' chùis—cha-n 'eil thu 'creidsinn gur e Iosa am fìor Mhesiah. Ma chreideas tu gur e, agus gu 'n gabh thu ris mar do Mhesiah fhéin, teichidh gach neul dorch a tha nis 'gad chuairteachadh.' Ach cha leigeadh e leam labhairt ris mu Chriosd, ach a mhàin mu Abraham, Isaac agus Iacob. Gidheadh labhair mi beagan tuilleadh ris mu Chriosd, agus an sin thionndaidh mi eum an treas caibidil de shoigheul Eoin, ag ràdh ris, 'Leughaidh mi dhuit comhraidh eadar Chriosd agus Phairiseach, Rabi Iudhach.' 'Nuair a thainig mi gus a' cheathramh rann deug, "Mar a thog Maois suas an nathair 's an fhàsach, is ann mar sin a 's èigin do Mhac an Duine bhi air a thogail suas," thubhairt e, "Am bheil sin anns an Tiomnadh Nuadh mu Mhaois?" "Tha." "Cha-n 'eil mi 'tuigsinn sin," thuirt e. Bha aig m' athair dealbh Mhaois agus an nathair umha an crochadh air a' bhalla, 'n uair a bha mise a' m' bhalaichan; ach cha robh fios agam gu 'n robh nì 's an Tiomnadh Nuadh uime." Cha chreideadh e mi gus an do leugh e fhéin e. Bha e làn iongantais. Thuirt mi ris "Rach air do ghluinibh, agus feòraich do Dhia Abraham, Isaac agus Iacoib, am bheil firinn an so." Thug e dheth ad agus dh' èigh e, "O Dhè Abraham, Isaac agus Iacoib, ma tha firinn an so' foillsich dhomh e." 'Na dheigh sin thòisich mise air ùrnuigh. "Cha-n 'eil mi 'fhaotainn soluis air bith," thuirt e, ach am feadh a bha mi ag ùrnuigh, leum e air a chosan, bhuail e a bhasan agus dh' èigh e mach. "Tha mi 'g a fhaicinn! Tha mi 'g a fhaicinn!" Cha robh fios agam ciod a thainig air, agus dh' fheadraich mi ciod a bha e a' faicinn. "Tha mi 'g a fhaicinn! Tha mi 'g a fhaicinn!" "Tha tuilleadh 's a chòir do bhoil ort: suidh, agus bi cùin," thubhairt mi. 'N uair a stòl e, dh' fheadraich mi, "Ciod tha thu a' faicinn?" "O, tha mi 'g a fhaicinn a nis," ars e; "N uair a bha mi air mo ghluinibh, le m' aghaidh ris an làr, ghuidh mi air Dia Abraham, Isaac, agus Iacoib, gu 'm feuchadh e dhomh ma tha firinn 's na leugh thu dhomh, agus air leam gu 'm faca mi Maois a' togail suas na nathrach 's an fhàsach; ach air ball, chaidh an nathair as an t-sealladh, agus 'n a h-àite bha am Mhesiah, agns Oh! 'se bh' ann Iosa, am fìor Mhesiah. Tha mi 'g a fhaicinn a nis—air a thogail suas air mo shon-sa, a' bàsachadh air son mo pheacaidhean!" Agus chaidh an t-Iudhach a mach, agus shearmonaich e Chriosd.

BAS THEACHDAIREAN.

BAS MHR EOIN FLEIDSEIR, ANN AM BRACADAIL.

Thugadh dhachaidh an Teachdair urramach so air an naoitheamh là thar fhichead de cheud mhios an t-Samhraidh s' a chaidh. Ann an Iomradh Ghallda na h-Eaglais air son a' mhios a chaidh seachad, tha Mr Galbraith, ann an Eilean Raarsaidh, ag innseadh m' a' dhéighin gu'n d' rugadh e ann an Gleann-h-inisdeil, ann an sgìreachd Shniseairt, 's an Eilean Sgitheanach, far an robh a phàrantan measail, caoimhneil, beò gu goireasach air tuathanas beag. Fhuair e a theagasg an toiseach aig sgoil na sgìreachd d' am buineadh e; agus an sin fhrithheil e aon gheamhradh air an teagasg ann an àrd Oil-thigh Dhuinédinn. Air son beagan bhliadhnachan leig e dheth ionnsachadh air son na ministreileachd; agus theagaisg e sgoilean ann an caochladh àitibh de 'n Ghaidhealtachd. Anns a' bhliadhna 1842, theann e as ùr ri foghlum air son na ministreileachd; agus chaidh e tre 'n chùrsa teagaisg a bha feumail, le deadh-ghean a luchd-teagaisg agus a chompanach uile. Mu 'n do thionndaidh e 'aire dh' ionnsuidh na ministreileachd, thugadh fo bhuaidh na firinn e, agus shealbhaich e càirdeas agus muinghin Dhomhnuill Munro ainmeil, agus Mhr Ruaraidh Mhic Leoid, a bha 'n tràth sin ann am Bracadail, agus an déigh sin ann an Sniseart. Air dha dol tre 'n Chalaisd, fhuair e cead searmonachaidh o Chléir Inbhir-feobhairean; ghairmeadh e le coimhthional Bhracadail; shuidhich eadh an sin e 's a' bhliadhna 1849; agus an sin dh' fhan e a' saothrachadh gu dileas gus a' chrìch. Air son roinn bhliadhnachan, bha e buailteach do fhannachadh tre thinneis cridhe; gidgeadh bha e an comas frithealadh d' a choimhthional dileas, gus an robh e dlùth air ceann a thuruis.

Dh' fhàg e a dhachaidh, ann an cuideachd a

mhath, chum coinneamhan Ard-sheanadh na h-Eaglais a fhrithealadh an Duinédinn. Ach air dha Grianaig a ruigheachd, dh' fhàs e co lag 's nach b' urrainn e dhol na b' fhaide; agus mu 'n d' thàinig erioch air coinnimhibh an Ard-sheanaidh air thalamh, ghairmeadh esan g' a' àit a ghabhail ann an làn-choimhthional agus Eaglais nan ceudghin air neamh. Tre bhàs an duine urramaich so, chaill an t-Eilean Sgitheanach deadh fhear-gràidh, duine ro dhaimheil, fìor Chriosdaidh, agus searmonaich comasach agus dileas an t-Soisgeil. Rinn a dheadh bhuadhan liònmhora mar dhuine, agus a dhìadhachd mar Chriosdaidh 'fhàgail-san ionmhuinn, cha b' ann le a phobull féin a mhàin, ach le luchd-àiteachaidh an Eilein, mar an ceudna, am measg an do shaothraich e mar mhinisteir an t-soisgeil ré sheachd bliadhna thar fhichead.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS 'S A' GHAIHHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr A. STEUART, & Cillemhartainn gu Aruinn.
Mr A. C. M'DHIARMAID, gu Baile nan Grannnach.
Mr EOIN M'PHERSON, á Lochailse gu Calladair.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr A. STEUART, ann am "Whiting Bay," an Aruinn

DAOINE OGA A FHUAIR SAORSAINN SEARMONACHAIDH-

Mr DONNACHADH M'RATHA, an Glascho.
Mr EOGHANN M'LEOID, 's an Eilean Sgiathanach.
Mr EOIN M'COLLA, am Muile.

EAGLAISEAN URA.

Chaidh clach-bhuinn Eaglais agus Mansa a leagadh aig Shildeag le Mr Ferguson a Ceannmhundaich.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th July to 15th August 1876.

I.—Sustentation.		Education—continued.		Education—continued.		Education—continued.		Aged and Infirm Min.—cont.	
P. M.	£10 0 0	Penicuik	£10 0 0	Glasgow	£10 6 8	Montrose	£10 16 6	The late Miss S. C.	£10 0 0
Legacy by Miss S. C.	44 13 7	Temple, &c.	0 4 0	Renfrew	0 1 0	St. John's	0 1 0	Allan, Glasgow	75 0 0
Legacy by Miss Jessie		Dunbar	0 3 0	Rose Street	0 1 0	Colliston	0 1 2	The late N. Stevenson,	
Lang, Helensburgh,		North Berwick	0 3 4	St. David's	0 0 0	Fairbairn	0 3 6	Eq.	
three-tenths of re-		Prestonpans	0 5 0	St. James's	0 9 0	Aberdeen	0 1 3	Lang, Helensburgh,	
sidue	255 10 3	Kirkcudbright	0 2 6	Kilguth	0 1 4	Woodside	0 6 8	one-tenth of re-	
		Ayr	0 14 8	Kilmun	0 2 6	Skene	0 8 6	sidue	85 4 0
		Synington	0 7 6	Denoy	0 1 6	Cluny	0 10 0		
		Troon	0 5 0	Dunipace	0 3 6	Turvis	0 6 4		
		Beth	1 11 1	Callander	0 2 6	Cairnie	0 10 0		
		Galloway	0 8 0	Forquahna	0 2 6	New Marnoch	0 6 4		
		Irving	0 8 0	Scone	0 9 10	Legacy by Miss S. C.	10 0 0		
		Fairlie	0 4 10	Stanley	0 1 8	Allan, Glasgow	10 0 0		
		Greenock	0 10 0	Aberlour	0 1 8	Ladies' Association, for			
		St. Thomas	0 10 0	East Wemyss	0 13 4	Teachers in High-			
		Hamilton	0 1 4	Kinghorn	0 3 0	lands	237 10 0		
		St. John's	0 1 4	Kirkcaldy	1 3 10				
		Helensburgh	0 13 4	Markinch	0 2 6				
		Park	0 2 0	Collesie	0 7 6				
		Old Kilpatrick	0 2 0	Blairgowrie—First	0 4 4				
		Glasgow	0 2 0	Dunfermline	0 8 6				
		Hutchesontown	0 2 0	St. David's	0 3 6				
		Kinning	0 8 6	St. John's	0 3 6				
		Partick	0 2 7						

II.—Education.	
Edinburgh—	
Dean	0 5 0
Greyfriars	1 3 8
Newington	0 2 8
Pitrig	0 2 6
St. Andrew's	1 0 0
St. Bernard's	0 2 0
St. George's	10 5 6
St. Mary's	0 15 6
St. Stephen's	1 15 0
Leith—North	0 10 0
Inverleithen	0 4 3
Dalkeith	0 2 6

III.—Aged and Infirm Ministers.

Miss Colquhoun	0 10 0
The late Mr. William Tait, Fairbairn	250 0 0

IV.—Home Mission.	
Anerum	0 7 0
Hawick	1 0 0
Territorial	1 10 0
Bowden	1 5 0
Ruthwell	1 8 0
Newton-Stewart	0 10 0
Glasgow	
Trinity	6 7 4
St. David's	4 0 0
Tunmel Bridge	0 12 3
Dundee	
Hilltown	0 10 0
Carmylie	0 10 0

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Home Mission—continued.			Foreign—continued.			Colonies—continued.			Colonies—continued.			Colonies—continued.		
Aberdeen, Grantown, &c.	£ 14 0		Foreign Missions of R.P. REED			Moffat, &c.	£ 5 0		St. Ninian, &c.	£ 3 0		Isbister, &c.	£ 3 0	
Archie, &c.	1 11 9		PRESBYTERIAN CHURCH.			Dumfries, &c.	7 0 0		Stirling—Craig, &c.	0 10 0		Obrig, &c.	2 10 0	
Ladder hills, &c.	0 14 0		From congregations of			Martyrs, &c.	0 16 0		Hucklyvie, &c.	1 9 0		Ikeny, &c.	2 15 0	
Coalgach, &c.	2 4 3		Eastern Returned			Highgate, &c.	1 0 0		Callander, &c.	8 8 0		Coalgach, &c.	2 4 2	
Kilmory, &c.	2 5 8		Presbyterian Synod,			Kirkpatrick-Dunbar, &c.	0 13 0		Strathbraan, &c.	0 10 0		Glenishiel, &c.	0 13 0	
An Invalid Lady, for			Ireland—			Forthgall, &c.	1 0 6		Forthgall, &c.	0 9 6		Pleoch, &c.	1 0 0	
Emigration, &c.	3 0 0		Belief—			New Abbey, &c.	0 3 0		Lawers, &c.	0 18 0		Yrre-William, &c.	5 7 0	
Y. &c.	2 0 0		Londonderry, &c.	£ 1 16 6		Rutwell, &c.	2 0 0		Strathmillan, &c.	0 5 0		Kilmoryvaig, &c.	1 1 0	
P. M., &c.	100 0 0		Lettickerry, &c.	5 0 0		Sanquhar, &c.	2 15 0		Tummel Bridge, &c.	1 10 0		Durinish, &c.	1 10 0	
New Maroon, &c.			Letterkenny, &c.	5 0 0		Wanlockhead, &c.	0 8 8		Arnsack, &c.	0 8 0		Portree, &c.	1 15 0	
Arnsack, &c.	10 11 7		Cullybuckey, &c.	4 13 6		Loch, &c.	0 3 0		Errol, &c.	1 6 0		Knock, &c.	2 0 0	
Brisay, for Missionary	10 0 0		Milford, &c.	1 17 0		Carnarvon, &c.	0 8 8		Peth, &c.			Lochs, &c.	1 3 2	
Legger by Miss S. C.			LIVINGTONIA MISSION.			Kirkcubbin, &c.	0 10 0		Knock's, &c.	2 0 0		Deerness, &c.	1 0 0	
Allan, Glasgow, &c.	18 0 0		An Invalid Lady, &c.	10 0 0		Leswalt, &c.	1 14 3		West, &c.	9 0 7		L. Wick, &c.	1 16 0	
Legger by Miss Jessie			Stuart Neilson, Esq.,	10 0 0		Colony, &c.	1 6 7		Colony, &c.	1 3 0		An Invalid Lady, &c.	5 0 0	
Lang, &c.	170 8 10		W. S., Esq., &c.	200 0 0		Newton-towart, &c.	1 6 7		Dunfermline, &c.			Rev. H. Jaffrey, &c.	1 0 0	
			D. MacLagan, Esq., &c.	5 0 0		Princes Street, &c.	0 1 0		Abbey, &c.	4 10 0		Legacy by Miss S. C.	1 0 0	
			George Martin, Esq.,			Balmaghie, &c.	0 6 0		North, &c.	1 3 2		Allan, Glasgow, &c.	10 0 0	
			(2nd donation), &c.	200 0 0		Castle-Douglas, &c.	2 0 0		Kinross, &c.	1 0 0				
			A Retired Officer, &c.	0 5 0		Glencuts, &c.	1 0 0		Portmuck, &c.	0 5 6				
			George Cowan, Esq.,			Pailantree, &c.	1 14 0		Birken dy, &c.					
			(balance), &c.	30 0 0		Barhill, &c.	0 8 0		Pathhead, &c.	2 0 0				
			Edinburgh—Roseburn, &c.	0 5 0		Colmell, &c.	0 12 0		Leslie, &c.	0 11 0				
			A. D. W., an Arts			Daily, &c.	0 17 0		Falkland, &c.	0 7 0				
			Student, per Dr. Duff	1 0 0		Newton-towart, &c.	0 8 0		Kettle and Colts, &c.	0 10 0				
						New Cumnock, &c.			Canbie, &c.	0 10 6				
						Afton, &c.	1 0 0		Blangowrie, &c.					
						Fenwick, &c.	2 4 6		First, &c.	5 0 0				
						Hurford, &c.	1 0 0		Glenish, &c.	1 15 0				
						Irving, &c.			Camville, &c.	0 10 0				
						Fullarton, &c.	2 7 0		Aberdeen—High, &c.	4 16 6				
						Kilbarnock, &c.	1 0 0		Braemar, &c.	3 3 0				
						St. Andrew's, &c.	2 2 8		Cromarty, &c.	0 12 0				
						Perth, &c.	1 6 0		Echt, &c.	0 13 0				
						Greenock, &c.			Kincardine O'Neill, &c.	0 12 0				
						Middle, &c.	12 10 0		Lunphanan, &c.	1 15 11				
						Wells, &c.	1 10 0		Tarlant, &c.	0 12 10				
						Aldrie, &c.			Inch, &c.	0 10 4				
						Broomknoll, &c.	1 1 0		Stains, &c.	0 5 6				
						Cambuslang, &c.	3 5 4		Garnie, &c.	0 7 0				
						Coltbridge, &c.	1 0 0		Bethpatrik, &c.	0 18 0				
						East Kilbride, &c.	1 8 0		Kirkcubbin, &c.	0 17 0				
						Holytown, &c.	0 10 0		Abertou, &c.	0 5 10				
						Stonehouse, &c.	2 3 2		Knockando, &c.	1 13 1				
						Strathaven, &c.	1 3 0		Garmock, &c.	1 15 0				
						Carmath, &c.	1 14 0		Edinmillie, &c.	0 9 0				
						Leith, &c.	1 18 0		Stratherrick, &c.	2 4 10				
						Calcar, &c.	5 23 2		Stratherrick, &c.	1 11 2				
						Glasgow, &c.			Auldarn, &c.	1 11 8				
						Blochair, &c.	0 2 0		Avock, &c.	1 0 0				
						Bridgeton, &c.	2 11 3		Cromarty, &c.	6 0 0				
						College (add.), &c.	0 0 0		Resol, &c.	0 0 0				
						Dennistoun, &c.	0 2 0		Urray, &c.	5 1 6				
						Fairbairn, &c.	0 12 6		Fearn, &c.	1 15 0				
						Finnistoun, &c.	4 0 0		Roskeen, &c.	4 8 8				
						Martyrs, &c.	2 15 0		Tain, &c.	5 10 0				
						St. David's, &c.	2 5 0		Clyne, &c.	1 4 0				
						Rothsay, &c.			Dornoch, &c.	3 0 0				
						Gaelic, &c.	1 8 0		Rosehall, &c.	2 0 0				
						Kilbray, &c.	0 9 0		Kiddrichill, &c.	1 1 0				
						Lochmaben, &c.	3 15 0		Strath, &c.	2 1 0				
						Forth, &c.	1 0 0		Halladale, &c.	0 11 0				
						Portmuck, &c.	0 6 6		Berriedale, &c.	2 8 11				
						Glenorchy, &c.	1 10 0		Bower, &c.	2 11 1				
						Stronath, &c.	1 0 0		Bruan, &c.	1 15 0				
						Bannockburn, &c.	4 0 0		Dunnet, &c.	0 17 6				

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.										Sustentation Fund.										Sustentation Fund.														
Sums received					Total received for					Sums received					Total received for					Sums received					Total received for									
15th July to 15th Aug. 1876.					Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1876.					15th July to 15th Aug. 1876.					Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1876.					15th July to 15th Aug. 1876.					Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1876.									
£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.					
Edinburgh.																																		
Colinton & Corrie.					18	7	0	77					4	7	71					5	5	22					11	9						
Orschrone.								15					17	0	0					21	17	2												
Granmond.					7	1	10	23					1	0	23					17	4	2					11	0						
Edinburgh—																																		
Barc at.					14	3	3	23					17	10	284					12	2													
Burceloch.					15	17	10	35					16	1	58					16	9													
Cowgate.					11	9	8	41					17	11	41					5	11													
Cowgate Head.								11					16	10	15					16	3													
Dean.					8	2	2	31					18	1	30					10	4													
Fountainbridge.					8	13	10	25					0	0	25					0	0													
Glen.					3	3	7	44					6	0	44					6	0													
Greyfriars.					16	19	5	67					18	11	64					14	6													
High.					42	10	6	212					9	4	237					15	6	24					9	6						
Holyrood.					7	14	10	26					6	4	24					12	5	2					6	10						
La. & Glen.					5	1	6	18					4	7	18					8	10	0					14	9						
La. & Glen.					1	1	0	11					3	2	11					3	2	13					11	11						
La. & Glen.					8	13	6	21					19	10																				
La. & Glen.					11	15	9	39					18	7	42					16	11													
La. & Glen.					8	15	7	23					3	8	27					8	1	1					5	0						
La. & Glen.					11	17	10	18					17	10	27					16	9													
La. & Glen.					24	13	5	73					12	3	74					17	2													
La. & Glen.					9	5	9	25					12	3	34					7	10	1					1	6						
La. & Glen.					13	7	9	26					4	3	38					9	0	18					9	0						
La. & Glen.					10	11	33	6					3	0	33					12	1	18					9	0						
La. & Glen.					104	12	6	361					17	6	317					3	4													
La. & Glen.					19	1	5	94					19	5	78					5	11													
La. & Glen.					11	12	10	18					1	8	63					13	11													
La. & Glen.					13	1	0	45					1	1	46					5	4													
La. & Glen.					5	2	0	34					18	3	33					16	10													
La. & Glen.					176	19	1	84					4	10	196					12	5													
La. & Glen.					9	8	3	89					3	8	102					16	4													
La. & Glen.					14	7	0	23					5	8	23					5	2													
La. & Glen.					17	10	1	18					14	0	18					14	0													
La. & Glen.					7	4	10	41					6	0	51					7	8													
La. & Glen.					61	17	4	181					3	0	171					18	3													
La. & Glen.					7	12	5	91					1	0	94					7	1													
La. & Glen.								171					2	8	173					3	0	25					1	0						
La. & Glen.					32	11	4	104					14	9	93					4	1													
La. & Glen.					9	11	5	59					1	8	64					0	10	5					1	8						
Linnithgow.																																		
Abercon.					6	14	0	6					14	0	6					12	0													
Abercon.					11	6	0	30					0	0	32					18	0	1					0	0						
Abercon.					11	6	8	41					17	10	36					6	0													
Abercon.					6	13	3	33					19	4	34					3	5	4					9	0						
Abercon.					6	0	0	19					0	0	21					0	0	5					4	0						
Abercon.					7	2	2	69					13	6	68					14	5													
Abercon.					2	0	0	60					0	0	61					0	0	4					6	0						
Abercon.					9	5	0	18					16	9	24					9	6													
Abercon.					6	10	6	84					7	3	73					3	0													
Abercon.					25	0	0	25					0	0																				
Abercon.					12	11	4	44					15	1	31					9	0	4					9	0						
Abercon.					7	0	0	21					0	0	16					2	6	1					12	6						
Abercon.					8	0	0	22					8	6	41					5	10													
Abercon.					9	8	10	31					3	1	38					4	2	3					15	0						
Abercon.								13					13	1	11					5	2													
Abercon.					3	7	7	9					8	11	14					0	0	1					3	0						
Abercon.					14	6	2	24					16	4	14					0	0	1					3	0						
Abercon.					7	10	0	11					6	11	9					6	0	0					4	0						
Abercon.								11					5	0	6					5	0													
Abercon.					4	0	0	12					0	0	8					0	0	0					4	0						
Bairgar and Peebles.																																		
Broughton.					3	7	2	22					14	10	20					15	2													
Culter.					3	5	5	38					8	1	13					3	2													
Ellardgehill.					5	0	0	20					0	0	15					0	0	1					2	0						
Dunbar and Haddington.																																		
Innerleithen.					19	0	9	44					7	2	53					14	7	2					16	9						
Kirkcaldy.					4	12	10	43					15	8	46					6	2	2					14	2						
Peebles.					5	10	8	44					1	0	42					1	0													
Skirling.					4	16	1	16					0	0	19					1	0													
Dalkieith.																																		
Carlops.					3	10	0	7					19	6	8					19	6	0					15	0						
Cockenzie.								7					7	1	17					11	1													
Cockpen.					23	17	5	42					2	11	57					5	11													
Cockpen.					18	10	10	65					3	1	67					17	1													
Dunfermline.					8	0	0	24					0	0	24					0	0													
Dunfermline.					8	19	9	131					13	9	123					3	8													
Dunfermline.					5	12	8	20					2	8	16					13	4	2					0	0						
Dunfermline.					37	3	3	4					0	2	51					5	10	9					9	4						
Dunfermline.					19	1	0	23					5	1	24					6	0	3					3	0						
Dunfermline.					7	15	0	23					5	0	23					6	0	0					0	0						
Dunfermline.					1	10	5	21					13	9	22					3	0	4					10	0						
Haddington and Dunbar.																																		
Dunbar.								453					0	11	4					6	1													
Cockburnspath.					1	15	0	15					14	0	15					10	6													
Dunbar.					18	11	11	60					1	0	72					1	0													
Garnock.					5	3	0	10					15	0	5					7	0	1					17	0						
Haddington.																																		
St. John's.					17	15	7	76					5	6	82					18	1	18					16	0						
Humble.								15					11	2	18					9	11													
Innerleithen.					5	5	6	6					5	6																				
North Berwick.					5	2	6	26					17	9	24					15	5													
Peebles.					7	3	6	7					3	6	12					8	6													
Prestonkirck.					16	1	8	55					19	6	51					0	5													
Prestonkirck.					17	17	2	42					12	3	46					16	0	5					18	0						
Salton and Bolton.					16	12	6	21					2	9	23					2	9													
Treston.					13	14	5	28					9	8	23					14	3													
Yester.					7	0	0	42					0	0	47					0	0													
Knox's.																																		
Haddington.					3	0	0	10					0	0	10					15	4													
Knox's.																																		
Haddington.					4	2	7	4					2	8	16					11														

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	Quarter 1876.	Quarter 1875.			Month.	Quarter 1876.	Quarter 1875.		
Dunse and Chirnside.					Kirkcudbright.				
Alanton	5 8 0	62 16 0	62 17 6		Auchencroft	5 4 2	31 0 6	32 18 8	
Chirnside	1 14 9	63 5 10	63 11 6	0 15 7	Balmahie	5 4 9	9 0 8	8 17 0	
Dunse	2 10 4	22 3 0	23 17 1		Barnock	..	12 16 6	12 10 0	
Edinburgh	3 13 6	51 10 6	53 19 8	3 9 5	Castle Douglas	9 5 4	18 11 1	18 9 0	
Howmood	12 18 0	12 18 0	27 6 0	1 0 0	Do, 2nd	11 6 8	22 19 11	23 17 3	0 10 0
Langton	..	22 12 6	23 7 6		Glenkens	9 8 3	9 8 3	9 2 1	
Longmorn	..	24 0 3	22 4 9		Kirkcudbright	25 6 0	54 19 0	52 13 7	
Mordington	5 13 6	4 1 0	39 11 6	6 4 5	Longland	..	9 2 8	7 18 10	
Swinton	..	..	..			
		374 4 11	374 4 2		Ayr.	1 2 8 2	166 8 0		
Kelso.					Ayr	23 6 11	90 11 11	86 6 4	
Coldstream	4 5 11	56 4 11	62 8 5	1 12 0	Do, Martys'	5 10 1	11 0 0	..	
Colliers	5 0 0	20 2 2	24 19 3		Do, Wallacestown	8 12 1	45 7 4	48 13 6	2 12 1
Gordon	..	20 0 0	20 0 0		Ballafrue	2 0 0	20 0 0	19 0 0	
Kelso	8 18 2	72 12 8	61 6 6		Barthol	22 10 1	22 10 0	11 8 10	1 11 8
Malcolm	..	..	..		Camonell	20 0 0	21 0 0	13 0 0	1 14 8
Northfield	..	45 14 0	42 5 6		Crosshill	..	..	..
Nenthorn	..	60 0 0	57 7 5		Fassly	23 8 1	23 8 1	13 19 0	3 3 9
Sprouston	..	55 17 9	51 9 1		Gallesburgh, &c	8 6 11	10 16 2	21 5 7	2 5 0
Wetherburn	..	33 12 6	34 1 6		Dairnmuir	15 18 7	15 18 7	15 9 0	
Yetholm	30 0 0	3 0 0	..		Dumfries	8 2 4	27 13 4	25 18 0	2 14 6
		403 3 11	353 17 8		Girvan	11 6 4	20 10 0	19 3 1	2 7 3
Jedburgh.					Do, 2nd	14 0 0	19 0 0	19 0 0	
Ancrum	12 0 0	12 0 0	11 2 0		Kirkcudbright	14 7 0	37 6 3	36 6 3	2 10 5
Castleton	4 1 5	19 11 5	..	0 8 0	Monkton	2 1 2	6 19 4	14 17 0	
Craighill	11 0 6	11 0 6	22 12 6		Newton-on-Ayr	10 2 5	34 13 1	42 0 0	4 0 7
Dunholm	20 10 4	30 10 4	34 8 6	3 0 0	Old Monkton	..	..	40 0 0	
Howick	25 12 4	73 5 0	73 4 10	8 0 5	Do, Ayrton	5 5 0	25 0 0	..	
Do, St. Andrew	40 0 0	40 0 0	30 1 0		Old Monkton	14 12 1	44 1 5	44 10 4	4 13 11
Do, Territorial	30 0 0	30 0 0	14 17 8		Old Monkton	..	13 0 0	15 0 0	1 6 2
Jedburgh	4 9 0	26 18 5	3 1 7	1 12 9	Stair	7 6 9	7 6 9	11 3 10	
Wellie	..	5 10 0	9 14 0	1 5 3	Swinton	5 19 7	11 18 9	11 3 5	
		255 1 1	236 0 7		Tarbolton	13 18 0	13 18 0	8 6 0	
Selkirk.					Troon	10 0 0	20 0 0	30 0 0	
Ashkirk	2 14 7	3 14 1	4 10 3	2 0 0	Bank	12 0 0	23 0 0	..	
Bowden	17 15 0	75 17 9	70 3 0						
Do, Ladhope	14 4 6	44 9 0	47 0 4	7 2 9	Irvine.	6 13 6 7	575 1 8		
Lauder	8 10 9	29 4 9	31 8 3		Ardsay	..	13 11 4	27 8 6	
Merrow	7 19 3	40 0 5	39 16 7		Beith	9 10 10	30 1 4	26 15 6	
Selkirk	18 17 1	61 19 5	48 0 7	3 0 3	Catrine	8 10 0	23 18 0	15 0 0	
St. Boswell's	..	67 5 5	48 0 7		Daisy	7 10 0	25 9 0	10 0 0	
Stow	4 7 0	15 5 0	14 4 6		Darvel	..	..	..
Tarrow, &c	..	18 0 0	22 0 0		Dunlop	6 0 0	10 19 2	21 14 7	
Roberton	..	8 0 0	8 0 0		Fenwick	17 5 11	17 5 11	18 0 3	4 7 0
		360 9 11	352 8 10		Galston	21 9 5	20 9 5	33 14 3	1 12 0
Lockerby.					Harford	16 17 1	55 3 9	47 16 0	
Annau	9 0 0	43 13 5	45 16 4	0 19 6	Irvine	26 6 11	37 5 4	31 3 3	2 14 3
Cannobie	..	24 18 6	26 11 7		Kilbirnie	19 0 0	33 0 0	19 10 0	2 0 0
Reefechan	12 3 11	22 13 6	19 1 5	3 13 2	Do, West	..	39 0 0	..	
Edinburgh	15 5 0	15 5 6	14 0 0		Kilmarlock	..	..	..
Johnstone	..	24 5 0	24 16 0		Kilmarlock	..	..	..
Wamphray	7 5 0	21 5 11	24 7 10		Kilmarlock	..	..	..
Kirkcudbright	11 9 0	44 19 5	33 4 0		Kilmarlock	..	..	..
Kirkcudbright	14 10 0	44 19 5	33 4 0		Kilmarlock	..	..	..
Lochmaben	10 19 7	36 14 0	4 2 1		Kilmarlock	..	..	..
Lockerbie	7 5 5	26 1 7	26 9 11		Kilmarlock	..	..	..
Moffat	34 19 7	26 1 4	26 8 1		Kilmarlock	..	..	..
		313 8 0	292 7 3		Kilmarlock	..	..	..
Dumfries.					Kilmarlock	..	..	..
Corseok	..	34 15 6	38 0 0		Kilmarlock	..	..	..
Dalbattie	7 6 3	21 12 8	15 0 1		Kilmarlock	..	..	..
Dalton	6 0 0	18 0 0	18 0 0	1 5 0	Kilmarlock	..	..	..
Dumfries	21 6 7	49 2 8	42 13 6		Kilmarlock	..	..	..
Do, Martys'	21 0 0	21 0 0	..		Kilmarlock	..	..	..
Do, Territorial	9 2 5	32 11 6	23 8 0	1 0 0	Kilmarlock	..	..	..
Dumfries	32 17 0	32 17 0	32 15 0	2 15 0	Kilmarlock	..	..	..
Do, Craig	..	..	20 0 0		Kilmarlock	..	..	..
Glencairn	17 2 0	17 2 0	..		Kilmarlock	..	..	..
Highgate	..	33 12 2	32 9 9	4 19 3	Kilmarlock	..	..	..
Irving	8 15 3	16 0 3	16 9 0	0 13 0	Kilmarlock	..	..	..
Kirkcudbright	27 0 0	27 0 0	25 10 0		Kilmarlock	..	..	..
Kirkcudbright	15 10 0	15 10 0	15 6 3	1 9 4	Kilmarlock	..	..	..
Kirkcudbright	2 12 6	..	..		Kilmarlock	..	..	..
Maxwell	..	33 10 6	33 8 6	0 5 0	Kilmarlock	..	..	..
Newell	2 10 0	47 16 6	53 3 6		Kilmarlock	..	..	..
Ruthwell	11 12 6	11 12 6	11 18 6		Kilmarlock	..	..	..
		416 9 0	378 6 4		Kilmarlock	..	..	..
Penpont.					Kilmarlock	..	..	..
Glencairn	11 15 7	17 14 4	16 9 5	2 12 11	Kilmarlock	..	..	..
Glencairn	2 19 6	23 9 9	21 11 11		Kilmarlock	..	..	..
Penpont	6 12 2	78 19 0	81 3 4	0 6 1	Kilmarlock	..	..	..
Do, West	..	13 0 0	..		Kilmarlock	..	..	..
Sandwich	13 17 7	16 15 0	16 15 0	4 16 4	Kilmarlock	..	..	..
Wanlockhead, &c	7 11 6	7 11 6	5 19 6	0 4 0	Kilmarlock	..	..	..
Dumfries	..	216 14 6	195 0 1		Kilmarlock	..	..	..
Stranraer.					Kilmarlock	..	..	..
Calderbank	0 19 0	3 0 8	2 6 0	0 9 3	Kilmarlock	..	..	..
Glencairn	2 7 6	16 11 2	10 7 7		Kilmarlock	..	..	..
Inch	9 0 5	27 7 1	20 15 7	3 9 6	Kilmarlock	..	..	..
Kirkcudbright	1 6 0	5 19 6	6 1 0	0 11 0	Kilmarlock	..	..	..
Kirkcudbright	18 9 4	27 4 1	23 11 4		Kilmarlock	..	..	..
Leasat	21 15 11	33 5 11	33 15 8		Kilmarlock	..	..	..
Portpatrick	14 2 3	41 11 1	42 12 2		Kilmarlock	..	..	..
Sheehana	4 5 0	15 2 2	16 3 6	1 3 7	Kilmarlock	..	..	..
Stranraer	11 1 6	49 3 8	50 9 7		Kilmarlock	..	..	..
Do, 2nd	..	10 0 0	10 0 0	1 0 0	Kilmarlock	..	..	..
Neulise	..	253 6 9	247 11 8		Kilmarlock	..	..	..
		150 14 3	128 3 8		Kilmarlock	..	..	..
Wigtown.					Kilmarlock	..	..	..
Newton Stewart	22 2 1	31 1 4	27 12 6		Kilmarlock	..	..	..
Do, Prince St.	18 0 0	18 0 0	23 16 8	0 3 7	Kilmarlock	..	..	..
Port William	4 6 6	18 16 6	12 11 0	1 0 0	Kilmarlock	..	..	..
Sorbie	3 9 10	18 2 9	20 17 3		Kilmarlock	..	..	..
Whithorn	..	..	..		Kilmarlock	..	..	..
Do, 2nd	..	..	..		Kilmarlock	..	..	..
Whithorn, Isle of	8 1 8	24 7 7	21 13 0		Kilmarlock	..	..	..
Wigtown	5 0 9	20 15 7	16 13 3		Kilmarlock	..	..	..
		150 14 3	128 3 8		Kilmarlock	..	..	..

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

[illegible]

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.																																			
Month.				Quarter 1876.				Quarter 1875.				Month.				Quarter 1876.				Quarter 1875.																											
Aberdeen.																Strathbogie.																Tongue.															
Aberdeen.....																Bellie.....																Altocharra.....															
Barrhead.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
East.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Ferryhill.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															
Gairloch.....																Bottle.....																Bannockburn.....															

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 9.]

IANUARAIDH 1. 1877.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

THA e iomchuidh agus chum buannachd gu'n gabhadh sluagh na h-Eaglais againn beachd o àm gu h-àm air farsuingeachd na raoin anns am bheil i a' saothrachadh, agus meud na h-oibre tha i a' deanamh an taobh mach de dh' Àlba. Tha an toiseach ann, ar luchd-dùthcha féin a tha air an sgapadh air feadh nan "Colonies," no nan Urthreabhachas, a bhuineas do Bhreatainn air feadh an t-saoghail. Tha iad sin anns an airde an ear, an airde an iar, agus an airde a deas. Is iongantach na tha de'n t-saoghal a nis fo riaghladh Bhreatainn. Tha ar co-luchd-dùthcha lionmhor an America, tuath 'us deas. Gheibhear iad ann an Africa o 'n Eiphit gu Rubha an deagh dhòchais. Tha iad anns gach cearnaidh de dh' Australia agus New Sealand; agus far am bheil iad is maith leo aoradh a bhi a réir cleachdadh an aithrichean. Agus bu mhi-dleasdanach an Eaglais mhathaireil d' a cloinn mur tugadh i oidhirp air cuideachadh le sin a bhi ann. Ach cha-n 'eil an Eaglais midhleasdanach anns a chèis. Riamh o bha duine d' a creidimh air suidheachadh am measg choilltean agus mhachairean nan Urthreabhachas, thug i ionnsuidh a réir a comais air Soisgeul an t-saoraidh a chur agus a chumail nam measg. Agus sin ann am Beurla 'us ann am Gaelig, mar a bha feum air. Is mòr an gnothuch a th' aig a' Bhuidhinn de 'n Eaglais aig am bheil cùram nan Urthreabhachas air an laimh.

Tha ris obair mhòr chudthromach air a toirt air adhart leis a' Bhuidhinn air son craobhsgaoileadh an t-soisgeil anns na h-Innsibh an ear, agus ann an Africa. Tha an dà ghnòthuch air laimh aig an aon Bhuidhinn. Tha mòran a nis de luchd-aiteachaidh nan Innsean an ear a tha air tionndadh ris an t-soisgeul, agus cuid diubh 'g a shearmonachadh le cumhachd. Is iongantach an ni sin, ach is e a 's iongantaiche, agus is muldach e, an dà cheud muillion de Mhahomadanaich agus de Phàganaich nach do gheill riamh do Chrìosd. Thig iad fhathast; ach is ann "a lion beagain 'us beagain" theid na cinnich a chur a mach as an tìr. Dh' aidich an Tighearn agus aidichidh e saothair a' phobuill. Bheir an creidimh agus an fhoighidin buaidh. Agus fairichidh Africa truagh, dorch, cumhachd frinn Dhé. Dh' fhairich i mar tha e, ach fairichidh i na 's mò fhathast e. Ach tha luchd-leanmhuinn Chrìosd air an gairm gus an uile dhìchioll a dheanamh chum an aobhar a chuideachadh le 'n ùrnuidh agus le an tabhartais.

A thuilleadh orra sud le chèile tha obair eile aig an Eaglais am measg nan Iudhach. Agus cha-n i a 's lugha. Bha na h-Iudhaich, a bhraithrean a réir na feola, ro fhaisg air cridhe an Abstoil Phoil. Chleachd e cainnt làidir chum a bhi 'leigeadh ris a dhùthrachd

gu 'm bitheadh iad air an tearnadh. Agus co aig am bheil gràdh do Dhia do nach éigin, ann an tomhas, gràdh thoirt do Israel. Tha an Eaglais a' saothrachadh o chionn fhada 'n am measg, agus le mòr bheannachadh o Dhia. Tha iad ann an diugh, a thugadh a mach o mheasg Israeil leis na meadhonaibh a chleachd i, a tha nis 'n an luchd-searmonachaidh eudmhor, cumhachdach, air an t-soisgeul.

Agus tha obair eile a tha 'dol air adhart an taobh muigh de dh' Alba leis an Eaglais againn. Is e sin a bhi 'cur mhinistearan gu iomadh rioghachd 'us baile air feadh na Roinn Eorpa chum an soisgeul a shearmonachadh. Gun teagamh is ann am Beurla tha an teagasg air a dheanamh, ach tha Beurla nis cho fasanta am measg rioghachdan na Mòr-roinn agus gu bheil iad lionmhor ann a 's urrainn a tuigsinn, agus buannachd fhaotainn o theagasg innte. Is iongantach an ni e r' a aithris gu bheil ministearan a nis air an cur a dh' ionnsuidh na Roimh, chum an soisgeul a shearmonachadh ann, le Protestanaich Alba. Co a b' urrainn sin a chreidsinn, na 'm bitheadh e air innseadh o cheann leth cheud bliadhna. Cha-n fhaodadh duine an uair sin a theangaidh altachadh ann air thaobh na firinn; airneo na 'n deanadh, bha e air a ghrad sparradh anns a phrìosan. Ach a nis tha làn shaorsainn ann Criosd a shearmonachadh do na peacaich de gach seòrsa. Agus cha bheag an t-saorsainn i, ach is saorsainn i a tha 'cur fiachan oirnn a bhi gnìomhach, fhad 's a tha dorus fosgailte romhainn. Tha ministearan an tràthsa a' saothrachadh 's an Eadailt, 's an Fhraing, 's a Spainn, 's a Ghearmailt, agus ann an Suiserland, agus tha aireamh mhòr de luchd-aoraidh aca, daoine a tha fo choman do 'n Eaglais Shaoir airson na tha i a' deanamh air an son.

Cha-n 'eil sinn a' labhairt aig an àm mn 'n obair a tha an Eaglais a' deanamh aig a' bhaile, ach bha sinn iarrtuinneach aig toiseach bliadhna eile, a bhi 'cur roimh 'n t-sluagh an obair 'tha i a' deanamh an taobh a mach do 'n tir féin. Tha sinn a' meas gur fheairrd sluagh na h-Eaglais so, chum agus gu'n tuig iad, gu làn mhaith, a ghairm a th' aig an dorus, 's a cheud àite, airson ùrnuidh dhùrachdaich airson an aobhair, agus a ris airson cuideachaidh fhialaidh leis. Tha an Tighearn gràsmhor 'cur iomadh dorus romhainn. Is truagh mur bi aon chuid toil no comas againn dol a steach orra. Cha-n 'eil gnothuch againn a bhi ag ràdh "Am mise fear-gleidhidh mo bhràthar?" Tha dleasdanas againn ri choimhlionadh do 'r braithrean nach urrainn sinn a dhearmad gun chionta.

Airson naigheachdan na ràidh a dh' fhalbh, tha sinn a' gairm aire ar luchd-leughaidh a dh' ionnsuidh nam fiosan a leanas. Cha-n 'eil àite againn do mhòran a ràdh mu 'n déighinn an so, ach chithear gu 'm bheil an obair a' dol air aghart, agus gu bheil neul air nach ann gun toradh. Oh, gu'm b' ann a bhitheadh a' bhliadhn' a tha so comharraichte airson mòr thoradh air fion-lios Chrìosd, araon aig a' bhaile agus an céin. Gu 'n deònaicheadh an Tighearn e!



A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

СПА-н 'eil mòran de ni ùr r' a aithris mu 'n Ghaidhealtachd air an ràidh tha so. Tha cuisean a' gluasad air an adhart gu riaghailteach. Agus na 'm b' e toil an Tighearna an cumhachd a thabhairt, cha bhitheadh ann ach aobhar gairdeachais 'us molaidh. Is mòr ar feum air sin, agus is cudthromach an dleasdanas a tha 'n a luidhe air luchd-ùrnuidh a bhi a' guidhe airson Spiorad nan gràs a bhi air a dhòrtadh a mach gu pailt.

Tha sinn toilichte bhi 'faicinn roinn de na coimhthionail a bha gun mhinistearan a 'faotainn

ministearan air an suidheachadh os an cionn. Tha Mr M'Mhaighistir, a bha ann am Baca Leodhais, air a shuidheachadh ann am Port Elein an Ile. Tha sin 'n a fhàsachadh air a' Bhaca, ach faodaidh bhi gur fheairrd Ile e. Is e sin ar dùrachd agus ar n-ùrnuidh. Tha ministear òg, Mr MacAoidh, air a shuidheachadh anns na Srathaibh, an Siorramachd Pheairt. Bha cunnart an so aon uair gu'm faodadh an Eaglais an t-aitreabh a chall. Tha suidheachadh nis air a dheanamh a thaobh sin eadar an coimhthional agus morfhear Breadalbain. Tha ministear òg eile,

Mr Eoin MacColla, air a shuidheachadh ann an Gleann Liobhainn; agus o cheann ghoirid bha Mr Eoghan MacLeoid air a shuidheachadh ann an Daothail, Mr Alastair MacDhiarmaid ann am Baile ùr nan Granndach, agus Mr Seumas MacLeoid an Cillebhearaidh. Gur an a bhitheadh an Tighearn a' soirbheachadh leo gu mòr 'n an saothair. Is taitneach bhi 'faicinn na fasaichean air an àiteachadh, agus sin tha sinn an dòchas leis an t-soisgeul luachmhor.

Ach cha-n fhaod sinn tuilleadh a ràdh. Tha sinn a toirt àite 's an àireamh-sa do chunntas mu Mhr Eoin MacRatha, agus cha tog sinn tuilleadh àite le so. Tha sinn a' meas gur mòr an call a dh' fhuiling an Eaglais Shaor agus aobhar Chrìosd air a Ghaidhealtachd le bàs Mhr MhicRatha, agus is maith leinn bhi ag ùrachadh cuimhne air le bhi toirt beagan cunntais m' a dheighinn.

AR N-OBAIR AIG A' BHAILE.

HOME MISSION.

MAILLE ris gach meadhon gnàthaichte a tha an Eaglais a' cleachdadh, bithidh e an cuimhne cuid gu 'm fac an t Ard-Sheanadh iomchuidh gu m biodh àireamh bheag de mhinistearan, a mheasadh freagarrach air son na seirbhis, air an cur a mach re dhà mhios gach bliadhna, air feadh na tìre, a shearmonachadh an t-soisgeil, araon ann an coimhthionalan, agus dhoibhsan a tha an taobh a muigh agus nach 'eil idir fuidh éisdeachd an t-soisgeil; le sùil ri gu 'm bi tre bheannachadh an Tighearna, coimhthionalan air an ath-bheothachadh, agus air am brosnuchadh gus an tuilleadh eud agus dheadh oibre, agus gu 'm bi seachranaich air an toirt a steach. Bha seàthnar air an comharrachadh air a' bhliadhna so: —Mr Macaphearsain, an Dundèagh; Mr Fullarton, an Glascho; Mr Morgan agus Mr Friseal, an Dunéidin; Mr Kelman, an Lìde; agus Mr Macphail, an Eiliginn; agus dh' earbadh iad leis an Ard-Sheanadh ri gràs Dhe chum na seirbhis. Tha meas orra uile mar dhaoine beothail, eudmhor. Thug iad cuairt no dha cheana ann an caochladh àitean, agus bithidh àitean eile air am fiosrachadh air a' gheamhradh so, mar a gheibhear cothrom. Is docha gu 'm bi buidheann ùr air an comharrachadh gach bliadhna. Agus tha e air earbsadh gu 'm bi iad air an cuimhneachadh ann an ùrnuighean na h-Eaglais, agus gu 'm bi soirbheachadh air aslachadh do'n obair chum am bheil iad air an cur.

COMUNN SOISGEULACH A' CHOLAISD AN DUNEIDINN.

Bha e 'n a chleachdadh aig na fòghlumaichean air son na ministreileachd o cheann iomadh bliadhna bhi 'deanamh còmhnaidh ri ministearan anns a' bhaile le bhi 'saoithreachadh am measg sluaigh neo-chùramaich ann an ceàrnaibh feumach. Tha iad a nis air tionnsgnadh air obair ni 's sònruichte. Tha iad air gabhail os làimh earann àraidh a shaoithreachadh iad fhéin. Chaidh ministear àraidh, Mr

Cochrane, maille r' a choimhthional, aig an robh eaglais anns a' cheàrna ris an abrar am Pleasance, air imrich gu eaglais eile a' s goireasaiche; agus 'se rùnaich na fòghlumaichean an Eaglais a dh' fhàg iad a cheannach, agus saoithreachadh anns a cheàrna sin. Chosd an eaglais sè ceud deug punnd Sasunnach. Tha seachd ceud aca air a chur cruinn a cheana; agus tha iad ag earbsadh gu 'n tèid aca air a' chòrr a thional an taobh a stigh de dhà bhliadhna. Tha e 'n a aobhar taitneis agus taingealachd na h-òganaich a tha 'fòghlum air son na ministrealachd bhi a' taisbeanadh a leithid de spiorad eud air son anaman; ach biodh e 'n a ana-cothrom mòr gu 'm biodh fiachan air son na h-eaglais 'n a uallaich orra an ceann na seirbhis. Tha dùil 'n uair a thig an ni gu bhi aithnichte, gu 'm bi iomadh a bhuineas gu falaidh ann an cuideachadh leo, chum gu 'm bi iad saor o fhiachan cho luath 's a ghabhas.

GEARR-IOMRADH LE DR ADAM.

Ged is ann am bailtibh mòra, agus an àitean 's am bheil lìonmhorachd sluaigh a' tuineachadh a's mò a tha 'gairm air son cùraim na h-Eaglais ann am bhì a' solar mheadhonan an t-soisgeil air an son, gidheadh tha iomadh ceàrna air an dùthaich a tha glé uireasbhuidheach, far am bheil anaman luachmhor a dhìobhail chothroman, agus air an dearmad. Tha Comunn an Home Mission ag amharc an déigh an leithide so mar an ceudna, fhad 's a tha 'n an comas. Tha an cùram a' dol mòran ni 's faide mu thuath na "tigh Iain Ghrot an Gallaobh," eudhon gu eileanaibh lìonmhor, iomallach, Innis-thore agus Shiall-tuinn, mu nach 'eil ach glé bheag fiosrachaidh aig mòran 'n ar measg. Tha Dr Adam a' toirt cunntais mu thurus a thug e air an t-samhradh a chaidh seachad do na h-eileanaibh so.

SIALLTUINN (SHETLAND).

Tha na h eileanan a tha air an gabhail a stigh fo

'n ainm so ro lionmhor, agus tha cùig 'ar fhichead diubh air an àiteachadh. Tha an sluagh an cumantas glé bhochd, agus neo-chomasach air meadhonan a chumail suas. Tha an Eaglais, tre chomunn an Home Mission, a' cumail suas àitean-searmonachaidh far nach 'eil ministear suidhichte, agus a' toirt cuideachaidh eum stipinn a' mhinistear a phàigh-eadh ann an coimh-thionalan ùra.

QUARFF.—ÀITEAN-SEARMONACHAIDH.—Tha an t-àite so sè mìle o bhaile Lerwick, leth-rathaid eadar e agus Dunrossness. Tha fear-ceasnachaidh a saothrachadh ann. Tha e dall, ach glé fhreagarrach air son na h-oibre, agus e measail aig an t-sluagh. Tha eaglais bheag, ghoireasach ann, mille ri tigh-comhnuidh do 'n fhear-cheasnachaidh. Tha eadar ceithir fichead agus ceithir fichead 's a deich a' frithealadh air an t-Sàbaid, leth-cheud 's an sgoil-Shàbaid, agus fichead ann am Buidheann Biobuill. Tha mar an ceudna coinneamhan-ùrnuigh, agus coinneamhan-teagaisg air an cumail air aghaidh feadh an àite. Tha an t-àite ro fheumach, agus staid diadhachd glé ìosal mu 'n cuairt air. Tha o cheann ghoirid comharran air toraidhean gràsmhor r' am faicinn an lorg nam meadhonan.

WEST YELL.—Tha an t-àite so an Eilean Yell agus 'n a earann de 'n sgìreachd sin; ach tha an Eaglais cùig mìle deug air falbh, agus monaidhean 'us mòintichean farsuinn eatorra. Tha eaglais ann a chumas dlùth air trì cheud, agus tigh air son an teachdaire. An taobh a stigh do mhìle gu leth tha ceithir fichead teaghlach. A bharrachd air an t-seirbhis air an t-Sàbaid, tha coinneamhan air feasgair na Sàbaid an trì àitean mu 'n seach, coinneamhan-ùrnuigh air an t-seachdain, agus Buidheann -Biobuill.

SANDNESS.—Buinidh so do sgìre Walls, an sgìreachd, feudar a ràdh, a's duilghe shaoithreachadh 's na h-eileanaibh uile. 'S e àireamh an t-sluaigh a tha 's an sgìreachd ceithir cheud deug; agus tha iad roinnte 'n an trì earannan,—earann am Walls, earann an Sandness, seachd mìle air falbh, agus earann eile am Papa Stour, eilean a tha a' r a sgaradh o 'n eilean ris an abrar 'Tir-mhòr le coalas-mara doinionnach, mìle gu leth air leud. Tha ochd fichead luchd-comanachaidh ann, de 'm bheil leth-cheud an Sandness, far am bheil eaglais a chumas ochd fichead. Tha beagan airgid air a thional air son eaglais a thogail am Papa.

Tha trì coimhthionalan ùra anns am bheil ministearan air an suidheachadh—Dunrossness, Fetlar, agus Weisdale—mu nach urrainn sinn labhairt air leth. Tha iad, mar a dh' ainmich sinn, 'n an àitean

bochda, agus an eisimeil còmhnaidh air son am ministearan a chumail suas.

INNIS-THORC (ORKNEY).

Tha na h-eileanan a tha fo 'n ainm so na's dlùithe do laimh na eileanan Shialltainn. Ged tha ministearan agus coimhthionalan suidhichte 'n am measg, gidheadh tha iomadh àite fàsail anna, far nach 'eil ministearan no òrduighean suidhichte. Ann an sgìre Walls, air son eisimpleir, tha eilean anns am bheil còrr 'us cùig ceud anam, gun eaglais de sheòrsa air bith; agus is ann ainmig fad leth na bliadhna a gheibh an sluagh thar a' chaoil do'n eilean 's am bheil eaglais na sgìreachd. Tha an sluagh air bhi air an dearmad gu mòr. Agus tha a' bhuil. Tha an suidheachadh spioradail fad o bhi taitneach. Tha ar n-Eaglais, tre ar Home Mission, air t'iseachadh o cheann ghoirid air oidhirp a dheanamh air greim a ghabhail do 'n t-sluagh. Tha an t-uachdaran ro thoileach larach eaglais a thabhairt, agus an iomadh rathad tha e 'g a thaisbeanadh fhéin fialuidh agus càirdeil.

PORT-GLASCHO.

Tha àit' ùr air fhosgladh an ceann an iar a' bhaile so. Tha da mhìle gu leth anam 's an earainn so air son am bheil meadhonan 'g an ullachadh. Tha eaglais iarainn air a cur suas, a chumas ceithir cheud gu leth, agus a chosdas mìle punnd Sasunnach. Tha dòchas, tre shaothair an t-searmonaiche agus a luchd-cuideachaidh, gu 'n tig e an ùine ghoirid gu bhi fo chùram ministear suidhichte.

EAGLAIS-CUIMHNEACHAIN DHR CANDLISH, AN GLASCHO.

Chaidh clach-stéidh na h-eaglais so a leagail. Tha i 'g a togail ann an sraid Chaldair, air Rathad Chatheart, far am bheil sluagh lionmhor, agus a ghnàth a' dol an lionmhorachd. Cha-n 'eil ach trì bliadhna o 'n' a dh' fhosgladh àite-searmonachaidh ann. 'S an àm sin dh' fhàg Mr Stiùbhard, ministear na h-Eaglais saoire an Yester, a choimhthional, agus thainig e gu bhi air ceann na h-oibre. Beagan an dèigh sin thug an t-Ard-Sheanadh cead ministear a ghairm, agus tha Mr Stiùbhard air a ghairm, agus air a shuidheachadh ann. Tha an coimhthional air meudachadh gus am bheil a nis trì cheud luchd-comanachaidh ann. Gus a so bha iad ag oradh ann an Talla a thogadh air larach na h-Eaglais. Cha-n fhoghainn so ni 's fhaide; tha uime sin eaglais eireachdail 'g a togail, a chumas mìle, agus a chosdas cùig mìle punnd Sasunnach. Gidheadh an dèigh na chuir an coimhthional fhéin cruinn, agus an còmhnaidh a fhuair iad o 'n chomunn air son

togail Eaglaisean, agus o dhilib Mhic-Fhearghuis, tha suim mhòr fhathast r' a sholar chum gu 'm bi an eaglais air a fosgladh saor o fhiachan. Thaisbein Mr Stiùbhard mi-neach agus fèin-àicheadh mòr ann am fàgail gach goireas a bh' aige 'n a sheann choimhthional, gu tighinn a shaoithreachadh do Ghlascho; agus tha dèbas gu 'n toir cùirdean an aobhair fainear sin, agus mar an ceudna an tomhas de bheannachadh a lean a shaothair, agus gu 'n tòir iad còmhnaidh fialudh dha.

WHITEINCU, LAIMH RI GLASCHO.

Tha an t-àite so air taobh tuath amhainn Chluaidh. 'S e am prìomh àite air son togail loingeis air an taobh sin de 'n amhainn. Tha mòran sluagh air dòmhachadh ann, gu h-àraidh gach gné luchd-ceirde a tha air an cleachdadh ann an togail loingeis. Dh' iarr Mr Oswald, aig am bheil mòran dhaoine 'n a sheirbhis, gu 'm bitheadh searmonaiche air a chur leis an eaglais do 'n àite. Thug e fhéin cùig ceud punnd Sasunnach, maille ri làrach, air son àit-aoraidh a thogail. Chumadh an tigh a chaidh a chur suas còrr 'us trì cheud, agus cha b' fhada gus an do lìonadh e. Goirid an dèigh sin chaidh ministear a shuidheachadh ann. Agus ged nach

robh an àm tòiseachaidh o cheann trì bliadhna ach sé 'ar fhichead de luchd-éisdeachd ann, tha a nis dà cheud 'us trì fichead de luchd-comanachaidh ann, sé seanairéan, ochd deaconan, agus àireamh mhaith de luchd-teagaisg sgoile sàbaid, de luchd-riarachaidh thracuichean, agus de luchd-taghail o thigh gu tigh. Tha e feumail a nis gu 'm biodh eaglais air a togail; agus shuidhicheadh a' chlach-stéidh air 'a mhios so chaidh. Cosdaidh i ceithir mìle, agus cumaidh i naoi ceud; agus cha mhòr nach 'eil an t-iomlan de 'n airgid air a chur cruinn. Thug Mr Oswald fhéin, o thoiseach gu deireadh cho maith ri dà cheud deug. Is maith an eisimp. Iear a chuir e roimh dhaoine saobhir Ghlascho, Gu ma h-ann a gheibh e a dhuais annam bhi a' faicinn anaman air an toirt gu Fear-saoraidh!

Aig suidheachadh na cloich 'stéidh, bha e air a thoirt fainear le Mr Bremner, aon de na ministearan a labhair, nach robh ach leth-cheud coimhthional de 'n Eaglais Shaoir an Cléir Ghlascho o cheann fichead bliadhna, ach a nis gu' bheil deich 's ceithir fichead ann. Tha sò 'n a dhearbhadh air nach 'eil an Eaglais 'n a còdal gu h-iomlan, no a dh' easbhuidh deadhghean an Ti a bha chomhnuidh 's a' phreas.



IOMRADH

Mu shaothair ar n' Eaglais anns na Colonies.

CANADA.

MAR a dh' ainnich sinn roimhe so, chuir ar n' Eaglais Mr Somerville, aon de mhinistearan Ghlascho, a mach do Mhór Roinn Chanada, air deireadh an t-Sàmhradh chaidh seachad, a dh' fhàilteachadh na h-Eaglais an sin, an ainm na h-Eaglais Saoire; agus mar an ceudna a mhisneachadh nam braithrean, ann an obair an Tighearna.

Phill Mr Somerville air an dara la de September mu dheireadh; an deigh dha sin a bh' air earbsa ris leis an Eaglais, a cho-lionadh gu dileas, coguis-each. Mar dhearbhadh air so, feudaidh sin ainmeachadh, gu 'n do shìubhail e rè na h-uine a bha e 'n sud, mu chuig mhìle agus ochd ceud do mhìltean, air an turas air an deach e. Rè an turais so, shearmonaich e gu tric; air chùl gu 'n robh e a làthair, agus gu' n do labhair e ann an Ard-Sheanadh na h-Eaglais aca. Ghabhadh ris gu ro choimhneil; agus tha sinn a làn chreidsinn, gu 'm bi' toradh an lorg a shaothair; agus gu 'n cuidich i gus an dà Eaglais, a thoirt ni 's dlùithe air a chéile.

NEW ZEALAND.

OTAGO.

Tha Dr Copland a' sgrìobhadh gu Mr Hope mar a leanas, "Tha ar n' Ard-Sheanadh gu coinnimh a chumail gu h-aithghearr, a dh' fhaicinn am bheil e comasach aonadh a dheanamh, eadar Eaglaisean Phresbiterianach nan cearnaidhean so." A reir so, bha air tús, coinnimh air a cumail le cléir Dhuin-edin, agus dh' aontaich ceithir deug co-thionalan gu 'm biodh aonadh ann—an aghaidh ceithir nach rachadh leis. Ach an uair a bha beachd na h-Eaglais gu léir air fhaotainn, fhuaradh, ge'd a bha cuig co-thionalan fichead airson aonaidh, gu 'n robh a h-aon deug na aghaidh. Dhiùlt iad so a muigh 'sa mach, aontachadh leis an àireamh bu mhò; agus uime sin, cha robh comas air, ach dàil a chur anns a' ghnòth-aich, gus an tigeadh tuilleadh do spiorad an aonaidh am measg an t-sluagh. Tha an dàil so, tha e air a ràdh, na call mòir do aobhar an Tighearna ann an New Zealand.

QUEENSLAND.

So cearnaidh de Australia, a tha ro bheartach ann am fònn fearainn, agus ro fharsuing. Tha an sluagh a sior dhol a mach d'a h-ionnsuidh; agus uime sin, tha an Eaglais againn a' deanamh na dh' fhaodas i, gu ministearan a chur maille riu. Ach cha 'n eil iad ach teire a chaidh fathast a mach, an coimeas ri aireamh an t-sluaigh, agus farsuingeachd na tire.

Tha Mr Hume a chaidh mach o chionn ghoirid, a' sgrìobhadh dhachaidh, gu 'n d' rainig e gu tearuinte; agus gu 'n robh e air fhàilteachadh le mòr ghràdh, le Mr M'Culloch; aon de na ministearan a tha 'n sud; agus a choinnich e air dha dol air tìr. Tha sinn duilich a ràdh, a bhrìgh fhuachadh a fhuair Mr Hume air lòn air an deach e mach, gu 'n do bhris a shlàinte air ann an tombas. Bha aige ri sgursainn do shearmonachadh sè seachduinean. Tha e a nis ni 's fearr. Guidheamaid ris an Tighearna, gu 'm bi e air a neartachadh 'na choluinn agus na anam, agus a shaothair gu mòr air a beannachadh.

AFRICA MU DHEAS.

Tha Mr Cachet, Iudhach agus aon de na ministearan anns a chearnaidh so, a' sgrìobhadh—"gu cinnteach tha Eaglais Shaor na n-Alba na h-Eaglais a tha gu mor air a beannachadh leis an Tighearna. A nis agus a rithist bha an Tighearna a' dortadh spiorad dùsgaidh oirnn anns a' chearnaidh so, ach tha móran ri dheanamh fathast, agus an luchd saothrachaidh teirc. Biodh na bràithrean ann an Alba, a cuimhneachadh nam braithrean ann an Africa mu Dheas aig Cathair trócair." Deanamaid so.

Tha Mr Macdonald, aon eile de mhinistearan na cearnaidh so, a cur ruinn gu cruaidh, airson mhinistear a chur a mach do 'n bhaile do 'n goirear Lunnain-an-ear (East London). Tha e 'g ràdh gu 'm bi am baile so fathast na bhaile mór, saobhear. Uime sin, gu'm bheil e ro fhéumail gu 'n suidhich-eadh sinn ministear ann gun dàil.

Tha so gu leir a' nochdadh dhuinn, cia chofarsuing, mór, agus a tha an ráon a th' againn anns na Colonies; agus uime sin, am féum gu 'm biodh teachdairean air an togail, gu bhì dol do 'n ionnsuidh,

agus toil air a toirt do hluagh ar 'n Eaglais, gu comhnadh a thoirt dhoibh, gu so a dheanamh.

TÌR MHOR NA ROINN EORPA.

Mar a dh'ainmicheadh ann an aireamhan a chaidh roimh so, tha ionadan sonruichte searmonachaidh, aig ar n' Eaglais air Tìr Mhor na Roinn Eorp'. Tha a' bhuidheann air am bheil cùram a' ghnòthuich so, air rian a dheanamh, a réir am bi an soisgeul air a shearmonachadh ré a' gheamhraidh, anns gach aon diu. Tha aon bhaile deug anns am bi so air a dheanamh le ministearan ar n' Eaglais, ré a' gheamhraidh so, a tha nis ann. Tha a' chuid a's mo de na h-ionadan so, anns an Eadailt; ach tha aireamh dhiubh an taobh deas na Frainge. Cha 'n urrainn sinn gun a thoirt fainear, le taing do 'n Tighearna, gu 'm bheil a' leithid a chothrom air a thoirt anns an Eadailt, a bha thuige so, cho mór fo dhorchadas na Papanachd. Tha so a' nochdadh mar a tha cumbachd an Ana-Criosd a' lughdachadh; oir cha 'n fhada o 'n là, air nach biodh a chridhe againn, ar beòil fhosgladh, anns na cearnaidhean ud. Biomaid ag ùrnuigh, gu 'm bi a chumbachd air a bhriseadh ni 's mo agus ni 's mo.

Feudaidh sinn ainmeachadh mar an céudna, ni eile a tha 'nochdadh cionnus a 'tha an fhirinn a' soirbheachadh air Tìr Mhoir. Tha Eaglais an sud, do 'n goirear Eaglais na Waldenses a tha 'na fianuis air taobh Chrìosd o chionn ceudan de bhliadhnaichean air ais. Is iomadh ionnsuidh a thug am Papa, gu a cuir fodha; agus cha mhór nach d' rinn se e. Chuir an Eaglais Shaor Ministearan a dh' fhàilteachadh Ard Sheanadh na h-Eaglais so, air September a chaidh seachad. Bha e air innseadh dhoibh o chionn cuig bliadhna deug air ais nach robh aca anns an Eaglais gu h-iomlan, ach cuig sgìreachdan deug. A nis tha soirbheachadh cho mór leatha, agus gu 'm bheil da fhichead agus cuig Eaglaisean deug aice; maille ri trì fichend ait' eile, far am bheil a ministearan a' searmonachadh an t-soisgeil. Gu 'n soirbhicheadh an Tighearna ni 'e mo agus ni 's mo le 'aobhar anns na cearnaidhean dorch' ud.



TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

NA SANNTALAICH.—Tha e na chleachdadh aig an t-sluagh so 'bhi 'tional, aig toiseach gach geamhradh, gu sonruichte air son an t-seilg. Tha na teachdair-ean ann am Patsamba eudmhor air son an aobhar aig an àm; tha iad a' glacadh gach cothrom air son 'bhi 'craobh-sgaoileadh an t-soisgeil. 'N uair tha an sluagh a' cruinneachadh tha na teachdair-ean deas gu dol sìos nam measg. Tha na cinn-fheadhna deas chum an luchd-leanmhuinn a chruinneachadh aig deireadh an la. Tha Mr A. D. Caimbeul 'toirt an cunntais a leanas. "N uair 'tbhional an sluagh, sgaoil mise brat air an ùrlar air son an cinn-fheadhna, a' toirt dhoibh cuireadh suidhe maille riom fein. Thug so taitneas mor d' an luchd-leanmhuinn, a shuidh air an làr mu 'n cuairt oirnn. Thug iad éisdeachd gu durachdach do theachdair-eachd na slàinte. Tha dochas maith agam a thaobh an t-sluaigh so. Bha mi trì mìosan nam measg, agus fhuair mi iad an còmhnuidh a' feitheamh gu fabhar-ach air son an t-soisgeil. Tha Kareo Mantsi a rinn aideachadh follaiseach o chionn ghoirid, a dol air aghaidh, a' dlùth-leanntuinn ris an Tighearn. Bha a luchd-daimh uile a' fàidhdearachd gu 'n d' thigeadh gach ole air. An aite sin, 's ann a tha e a' cinneachadh mar nach d' rinn e riamh. Tha e' toirt fianuis do chairdean agus do choimhearsnaich, ach gu so cha do lean neach dhiubh e 's an aideachadh. Ach cha-n 'eil an fhianuis gun bhuaidh air son sin."

AN TAObh SIAR.—Tha Mr M'Ciochain a' deanamb iomradh air cuairt a gabh e maille ri Mr Wingate, a' searmonachadh an t-soisgeil ann measg bhailtean an taobh siar. An toiseach an t-samhraidh chaidh iad sìos gu Satara. Fhuair iad an sluagh an so ann an tiugh-dhorchadas, aineolach air teagasg 'us searmonachadh 'us teachdair-ean an t-soisgeil. Gidheadh fhuair e iad deas chum eisdeachd. Tha e ag innseadh dhuinn nach do mheas e riamh roimhe cho farsuing 's a bha 'n dùthaich 's cho dorcha 's a bha an sluagh. Chunnaic e an sud toraidhean truagh, truailidh, agus marbhtach an saobh-chreidimh. Tha Mr M'Ciochain iarrtuinneach gu'n leigimid a ris d' ar foghlumaich, gu bheil mar so, mìos no dha, aig ar luchd-teagaisg gach bliadhna air son searmonachadh an fhocail.

NAGPOR.

Bha e na chleachdadh aig ar luchd-teagaisg an Calcutta, Madras, agus am Bombai air son bhliadh-

nachan a bhi 'teagasg nan daoine òg' a b' airde foghlum, le bhi toirt seachad Leactoran air puinneacan sonruichte. Thoisich Mr Whitton air an obair so am measg foghlumaiche Nagpor, aig toiseach an t-samhraidh. Tha Mr Cubair 'toirt fianuis, gu-n do chinnich an oidhirp so leo thar an dochais. Cha robh e 'nan comas an oidhirp a thoirt deich bliadhna roimhe so. Cha robh luchd-eisdeachd aca. Ach a nis tha mu dha cheud pearsa, de oigridh a' bhaile 'frithealadh, agus le deadh aire agus dàrachd ghabh iad ris an teagasg a thugadh seachad as leth na sgriobtuirean mar "fhocal an De bheo" agus "taisbeanadh an Tighearna Iosa Crìosd." Thog Mr Whitton na puinneacan a leanas 'n an ordugh. 1. "Cuideachadh chum beachd-smuaineachaidh" a' toirt f' an combhair cleachdadh na h-inntinn air obair a chruthachaidh, freasdal, agus leabhraichean àraidh. 2. "Rannsachadh na diadhachd" a foillseachadh—I. Cuid de nithean tha 'tarruing air falbh an inntinn o 'n diadhachd, cumbachd tàlaidh beartais, feallsanachd saoghalta, agus leabhraichean àraidh. 2. Cuid de nithean tha 'n an cuideachadh do rannsachadh diadhaidh ar nadur, gu bheil seorsa eigin de dhiadhachd aig gach finne, beachdan dhaoine aig an am so. 3. and 4. Da leactor air mar tha Dia g' a dheanamh fein aithnichte anns na sgriobtuirean, an dealachadh tha eadar a' chreidimh Chrìosdaidh agus gach creidimh eile. 5. and 6. Air cliu a Bhiobaill. 7. Air gloir an Tighearn Iosa Crìosd. 8. Air slighe na slainte an lorg agus mar thoradh air na chaidh a dheanamh. Ghuidhe daoine òga a' bhaile air Mr Whitton, gu n d' thugadh e seachad teagasg air an doigh cheudna air a' gheamhradh so. Dh' aontaich e sin a dheanamh, a togail na puinneacan a leanas; 1. ana-creideamh; 2. creideamh; 3. fianuiseachadh a' chreidimh Chrìosdaidh; 4. ceap-tuislidh an rathad a' chreidimh; 5. an creideamh Crìosdaidh agus teagasg dhaoine; 6. an soisgeul 's na h-Innsean an ear; 7. an soisgeul airidh air gach aon chor gabhail ris. Tha Mr Cubair a' toirt fianuis gu bheil toradh an lorg saothair Mhr Whitton araon ann an teagasg agus 'an searmonachadh an t-soisgeil. An àite stad a chur air teagasg na h-oigridh anns na sgoilean, 's ann tha gach la a' dearbhadh am feum do-labhairt th' ann air gu-m bitheadh na sgoiltean air an cur an lionmhoireachd. Ach air chùl sin tha gairm nach fheudar a dhiultadh air son searmonachadh an t-soisgeil do 'n t-sluagh mu 'n cuairt.

“Guidhibh air Tighearna an fhoghair luchd-saothraich a chur a mach a chum fhogharaidh fein.” Tha sinn air ar gairm gu so air dhoigh sonruichte aig an am so. 'N uair tha an Tighearna a' deanamh brisidhean mòr oirnn. Thug e air falbh uainn Mr Dalziel, ann an làn a neart agus am meadhon a shaothar. Ghlac an colera e agus an ceithir uair fichead dh' aisgeadh e o 'obair air thalamh gu a sheirbhis air neamh. Gu deimhinn tha dearbhadh againn an diugh air firinn an Tì tha 'g radh le h-èghdarras “Feuch tha mi 'teachd gu grad.”

CALCUTTA.

Ann am bàs Mhrs Macdhonuill fhuair sinn buille ghoirt an so. Rugadh i an Kircudbright ann an 1838; thugadh i fo bhuaidh na firinn 'ann an 1859; chaidh i mach do Cha'cutta 'an 1860; thug i trì bliadhna gu h-eudmhor agus gu tarbhach do theagasg na cloinne-nighinn; 'an 1863 phòs i an t-urr. C. S. Macdhonuill. Bha i an comhnaidh deas air son seirbhis a' mbaighistir. Tha cairdean agus naimhdean a' toirt fianuis gu 'm b' ainveamh a leithid fhaicinn anns an uair dhorcha so. Dh' earbamaid Mr Macdhonuill agus an t-séanar chloinn a dh' fhàg i aige, ri cùram, tràdeair, agus gràdh an Tì a thubhairt “Tilg d' uallach trom air Dia.”

ZENANA.

Tha an obair am measg na cloinne-nighinn a' dol air aghaidh a nis anns gach earrainn de 'n dùthaich. Tha barrachd air cuig fichead de luchd-saothraich a mach nam measg a nis. Thasa a meas gu bheil an Tighearna 'cur ri aireamh an luchd-aideachaidh a nis deich mìle gach bliadhna. O gu'n robh bliadhna 'mhuinntir shaorta 's an dùthaich mhoir so air

tighinn. Tha Mr Naraidhean Seseadri air cur a mach ochdmar mhnathan a chraobh-sgaoidleadh a' Bhi-baill am meag 'n an teaghlachan mu 'n cuairt. Tha dorus fosgailte gu soilleir fa 'n comhair.

MADRAS.

Is ann le mòr dhoilgheas tha againn ri innseadh d' ar luchd-leughaidh, gu-n do chaochail Mr Uilleam Ross, fear-teagaisg ann am Madras mu dheireadh November. Bu mhac e do Mhr Huistean Ross bha 'n a mhaighistir-sgoile an Ile. Agus tha 'nis 'na shoisgeulach 's a ghearrastan an Gla-cho agus an Sruile. Tha comhfhaireachadh mòr againn ris na pàrantan. Is mòr an call so do 'n aobhar aig an àm so. Bha Mr Ross dileas, deas, agus comasach, an ceann na h-oibre, agus tlachd a chridhe ann an cinneachdainn aobhair Chrìosd.

AFRICA.

Tha an Tighearna 'fiosrachadh Africa le laithean ùrachaidh. Tha dùsgadh eile air tighinn an ceann deas Africa. Tha sean 'us òg air am faotainn ag iarraidh an Tighearna.

BAILE MHIIC-DHUNLEIBHE-LIVINGSTONIA.—Thasinn an duil gu bheil an t Ollamh Stiubhart agus a chuideachd a chaidh a mach maille ris, air ruigsinn a nis. Tha Dr Stiubhart air sgrìobhadh dhachaidh gu-n d' rainig iad Quillimane gu tearuinn. Tha so na aobhar buidheachais. Guidheamaid gu dùrachdach gu-n soirbhicheadh an Tighearna leo: gu-m bitheadh a dhion thairis orra a là agus a' dh' oidheche, agus gu-n deanadh e iadsan, agus na h-ait-eau-comhnuidh mu 'n timchioll nam beannachd.



BEACHD AIR OBAIR AN T-SOISGEIL AM MEASG NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

BHA coinneamh shònruichte o chionn ghoirid aig Bòrd-riaghlaidh na Teachdaireachd Iudhach an co-cheangal ris an Eaglais Chléireachail an Eirinn, chum reusonachadh mu cheisdean àraidh a thaobh na h-oibre. Cha bhuin dhuinne breth no barail a thabhairt a thaobh nan ceisdean a bha air an togail; ach tha sinn a' toirt fainear, le mòr thlachd, gu 'n robh a' choinneamh air a deanamh 'n a cion-fàth le

ar braithean an Eirinn gu beachd a ghabhail air eachdraidh na h-oibre, agus an teachd air aghaidh a rinneadh innte. Tha am paipear-naidheachd an *Belfast Witness* ag ràdh mar a leanas:—“Is ann do sheann Eaglais na h-Alba a bhuineas an onoir gu 'm b' i a' cheud Eaglais Phrotestanach a thionnsgain mar Eaglais air an obair thaitnich so. Agus tha e airidh air bhi air a thoirt fainear gu 'm b' ann tre

thagrachd eudmhor as leth Israeil le aon diùbh-san a ghluais an toiseach 's a' ghnòthuch an Albainn a bha ar n-Eaglais fhéin [an Eirinn] air a gluasad gu Teachdaireachd a chur air chois. Ann an eachdraidh na h-Eaglais le Dr Reid tha an t-iomradh so mu 'n chùis:—'Bha buaidh shònruichte aig turas Mhr M'Cheyne, á Dundèagh, 's a' bhliadhna 1840 ann bhi 'gluasad na h-Eaglais chum an tionnsgaidh so. Cha bu mhinistear cumanta Mr M'Cheyne; agus cha bhi an drùigheadh a rinn a thagrachd air beulaobh an Ard-sheanaidh gu bràth air a dhi-chuimhneachadh leo-san a chual e. Thagair e le mòr chumhachd as leth sliochd Abraham, agus rinn a chuid argumaiden drùigheadh domhain agus maireannach.' B' ann air an ath bhliadhna 1841, a ghabh an t-Ard-sheanadh os laimh Teachdaireachd a chumail suas air son nan Iudhach. B' e a' cheud teachdair a chuireadh a mach Dr Graham, a shaothraich an toiseach ré beagan bhliadhnachan an Damascus, agus an déigh sin am Pruisia, far am bheil e nis. O 'n àm sin a mach, chaidh am Mission air a h-agbaidh gu seasmhach, agus a' meudachadh ann am meas na h-Eaglais. Tha a nis teachdairean againn ann an Siria, an ceann tuath agus an ceann deas na Gearmailt, an Austria, agus 's an Eadailt."

Ann an gabhail beachd air an obair gu h-iomlan tha e 'toirt fainear gu bheil toradh r' a fhaicinn a tha 'n a aobhar toileachaidh mòr. Tha e air a mheas gu bheil dùth air seachd muillean Iudhach air feadh an t-saoghail. Ged nach 'eil obair an t-soisgeil 'nam measg ach 'n a leanabaidheachd fhathast, agus ged tha aig na teachdairean a tha 'saoithreachadh 'n am measg doilgheadasan r' an coinneachadh air am bheil an comb-bhràithrean am measg nan cinneach 'n an coigrich, gidheadh tha aig an àm so còrr 'us fichead mìle Iudhach beò ann an comunn eaglais Chrìosd, air dhoibh bhi air an iompachadh agus air am baisteadh. Tha mar an ceudna àireamh mhòr a tha 'n an Crìosdiadhean 'n an cridhe, ach "air eagal nan Iudhach," nach d' rinn aideachadh follaiseach air an creidimh. De 'n fhichead mìle a tha air am baisteadh, cha lugha na trì cheud agus fichead a tha, aig an àm a tha làthair, ann an suidhichean inbheach mar mhinistearan agus mar luchd-teagaisg Diadhachd ann an Eaglais Chrìosd. Tha ceud agus deich 'n am ministearan 's an Eaglais Shasunnaich. Ann an Eaglaisean eile an Sasunn mar an ceudna tha cuid de ghineil Iacoib a tha am measg nan diadhairean a 's urramaiche 'n ar latha. Anns a' Ghearmailt tha cuid de na h-Iudhaich am measg an àireimh a 's treubhanta agus a 's dilse de shaighdearan a' chroinn-cheusaidh, agus dhiubh so tha cuid a choisinn dhoibh féin ainm cho farsuinn ris an t-saoghal mar luchd-mineachaidh

nan sgrìobtuir. Agus tha e ro airidh air bhi air a thoirt fainear, 's an dol seachad, am measg nan àitean bho an soilleire am bheil solus an t-soisgeil a' dealrachadh air Tìr-mhòr na Roinn-eòrpa, gu 'n bheil colaisdean anns am bheil Iudhaich 'n an luchd-teagasg.

Tha aobhar bhi 'creidsinn a thaobh Teachdair-luchd an t-soisgeil am measg nan Iudhach a' meudachadh 's na h-eaglaisean uile. Tha e 'n a chomharra air so gu bheil paipearan-naidheachd cràbhach air feadh America a' toirt beagan cunntais mu 'n obair anns gach aireamh a th' air a chur a mach.

GEARR-IOMRADH MU MHEADHONAN AN T-SOISGEIL AIR SON NAN IUDHACH AIR FEADH AN T-SAOGHAIL GU LEIR.

'Se an Comunn a 's mò air son an aobhair so an Comunn Lunnuinneach, aig am bheil deich mìle fichead pundo sasunnach 's a' bhliadhna de thighinn a stigh, agus ceud agus ochd deug de luchd-saoithreachaidh, feadh na Roinn-eòrpa, na h-Aisia, agus Africa. Aig a' Chomunn Bhreatonnach air son iompachadh nan Iudhach tha ochd mìle de thighinn a stigh, agus seachd 'ar fhichead de luchd-saoithreachaidh. Aig an Eaglais stéidhichte an Albainn tha sé mìle 's a' bhliadhna agus naoi deug de luchd-saoithreachaidh. Aig an Eaglais Shaoir tha ochd mìle 's a' bhliadhna, agus dhà 'ar fhichead a' saoithreachadh eadar a' Ghearmailt, Hungary, Bohemia, agus Constantinople. Tha mar an ceudna an Eaglais chléireachail aonaichte (U. P.) an Albainn, agus na h-eaglaisean cléireachail an Eirinn agus an Sasunn a' cumail suas theachdairean am measg nan Iudhach, cuid an dùthchaibh thairis, agus cuid am baile Lunnuinn, far am bheil mòran Iudhach. Tha Comuinn air son an aobhair cheudna 's a' Ghearmailt, 's an Olaind, an Switzerland, an Ruisia, agus an America, mu nach urrainn sinn iomradh a dheanamh air leth. Tha e air a mheas gu bheil air feadh na Crìosdachd gu h-iomlan trì fichead agus deich mìle gach bliadhna air a chosd air an obair so, agus gu bheil mu thimcheall da cheud teachdair a' saoithreachadh innte.

RATHAD-IARUINN GU IERUSALEM.

Tha paipear-naidheachd Lunnuinneach, an *Times*, a deanamh iomraidh mu thionnsgnadh air rathad-iaruinn a thathar a rùnachadh a dheanamh eadar Iaffa (Iopa) agus Ierusalem. Cha-n 'eil ann fhéin ni ro chombarraichte ann an daoine bhi a' dealbh a leithid. Cha-n e smuain ùr a th' ann; agus cha-n 'eil teagamh nach coimhllionar an ni uair-éigin. Ach

's e tha sònruichte 's an iomradh a th' air a dheanamh air an tràths' e bhi air a ràdh 's a' phaiper ud gu bheil am Pàpa air aonta thoirt da. Feudaidh e bhi 'n a cheisd ciod e gnothuch a' Phàpa ris; ach tha leasachadh fiosrachaidh a' cur soluis air a' chùis. Tha sinn a' tuigsinn gur e tha 's an amharc caithir a' Phàpa atharrachadh as an Ròimh gu Ierusalem. Tha am Pàpa, ma 's fìor e fhéin, 'n a phrìosanach 'n a luchairt, o' n latha an do ghabh rìgh na h-Eadailt sealbh air an Ròimh, ged tha fios aig na h-uile gu bheil saorsa agus àilleas gu leòir aige. Ach cha chaomh leis rìgh bhi os a chionn, no neach ni 's modha na e féin bhi 's an Ròimh. Uime sin, tha e air a ràdh, gu bheil e air son gu 'n tòisicheadh Pàpanaich air dol air imrich do Phalestin; agus 'n uair a bhios an tìr gu maith air a h-àiteachadh leo, an sin gu 'n téid e féin air imrich o bhaile nan seachd beanntan gu sliabh Shioin. Feudaidh cuid sealltuinn air so mar bhradar dhomhain; gidheadh tha iomradh air a dheanamh air ann an ceàrnaibh a tha 'g a dheanamh, co dhiùbh, airidh air gu 'n tugadh fainear e.

IOMPAICHAIN IUDHACH.

Tha Mr Moody, an teachdair am baile Prague, am Bohemia, a' sgrìobhadh dhachaidh mu dhithis a thainig gu gabhail ris an t-soisgeul a chionn ghoirid. Bha aon diubh, Mr H. Troller, air a bhaisteadh roimhe so leis na Pàpanaich; ach dh' fhàs e neo-thoilichte maille riu, agus dh' iarr e air ministear na h-eaglais Ath-leasaichte a ghabhail a stigh mar bhall d' a choimhthional. Chuir esan agus ministear eile e gu Mr Moody a thug dhoibh comhairle mar a dh' iarr iad. Tha an duine nis air a ghabhail a stigh mar bhall de 'n choimhthional; ach cha do mheasadh feumail e gu 'm biodh e air a bhaisteadh a rithist.

A thaobh an fhir eile mar an ceudna, 's e aon de mhinistearan an àite a sgrìobh gu Mr Moody mu thimchioll, ag iarraidh air leabhraichean a chur thuige a bhiodh freagarrach do Iudhach a bha iarrtanach air eòlas na firinn. Tre bheannachadh

an Tighearna air an teagasg a bha air a thoirt dha, thainig e gu gabhail ris an fhirinn mar tha i ann an Crìosd. Fhuair e 'fhòghlum ann an aon de Ard-sgoilean na h-Eaglais Ath-leasaichte; agus fhrithheil e, maille ris na fòghlumaichean eile, 's an Eaglais Phrottestanaich. Ri ùine thainig e gu bhi dearbhta gu 'n d' thàinig am Mesiah da rìreadh. Bhaisteadh piuthar dha o chionn chùig bliadhna. "O 'n àm sin a mach," tha e féin ag ràdh, thug mi thairis bhi a' m' Iudhach, agus rùnaich mi an Eaglais Ath-leasaicht' a leantuinn; agus a nis cha-n' eil mi 'dol a bhi ni 's faide a' m' chealgair; tha mi air son aideachadh follaiseach a dheanamh air Crìosd anns an do chreid mi.

Is mòr a' mhisneach do chridhe teachdair bhi mar so a' faicinn eadhon aon an tràths' agus a rithist a' tighinn gu creidimh agus aidmheil an t-soisgeil.

CONSTANTINOPLE.

Tha Mr Allan a' toirt cunntais mu cheasnachadh na sgoile an lathair comh-chruinneachaidh de phàrantan agus de chàirdean na cloinne. Bha aig a' cheasnachadh trì cheud ceithir fichead agus deich sgoilear. Dhiubh so tha da cheud trì fichead agus aon nan Iudhaich; ceithir fichead agus aon 'n am Pàpanaich; agus ochd 'us da fhichead 'n am Protestanaich. Tha iad so uile a' faotainn sàr theagaisg anns na sgrìobtuirean, maille ris gach fòghlum feumail eile. 'N uair a tha an slòl prìseil air a chur ann an raon cho farsuinn, agus guàth-ùrnuigh a' dol maille ris, is éigin duinn a chreidsinn gu 'n lean a' bheag no mhòr de thoradh, tre bheannachadh an Tì do 'm buin am fàs a thabhairt.

Tha Mr Tomory ag innseadh mu bhan-Iudhaich òig a bhaisteadh o chionn ghoirid. Tha da bhliadhna o 'n a thòisich gluasad air a h-inntinn; ach cha d' fhuair i misneach gu aideachadh follaiseach a dheanamh gus a nis. 'Nuair a dh' iarr i baisteadh, dh' aidich i gu 'm b' e eagal duine am peacadh a bha gu furasd ag iadhadh uimpe. Ach a nis tha i ullamh gus an crann-ceusaidh a thagail agus Crìosd a leantuinn.

BAS THEACHDAIREAN.

AN T-URRAMACH MR IAIN MAC RATHA.

De na daoineibh foghainteach, treubhach, a bha "air am meas 'n am puist" 's an Eaglais aig àm

an Dealachaidh agus 'n a dhéigh, tha aon an déigh aoin air a ghairm a dh' ionnsuidh na foise a tha a' feitheamh air sluagh Dhé. Tha an Diadhair mòr, urramach, Mr Iain Mac Ratha, a nis air dol an déigh

a bhràithre dh' ionnsuidh na dùthcha a's feàrr. Tha a shaothairean, a bha lionmhor agus tarbhach 's an Eaglais air thalamh a nis aig ceann : agus cha-n 'eil teagamh againn nach do choinnich e aig a chrìch ri dì-bheatha a Thighearna, ag ràdh ris, "Is maith, a dheadh sheirbbhisich, fhìrinnich : bha thusa fìrinneach ann am beagan, cuiridh mise os ceann mhòran thu : imich a steach do aoibhneas do Thighearna."

Bha an Teachdair ainmeil so de mhuintir Chinn-tàil, ann an Siorrachd Rois, far an do chaith e toiseach 'a làithean a' saothrachadh aig iasgachd, buachailleachd chaorach, no obair onorach 's am bith eile a gheibheadh a làmh r'a dheanamh. Cha robh an t-ionnsachadh a fhuair e ann an làithibh 'òige ach a leithid 's a bha coitichionn ann an sgoilbh na Gaidhealtachd aig an àm; agus cha robh na cothroman a mheal esan ni 'b' fhèarr na 's gnàthach le cloinn dhaoine bochda a shealbhadh. Ach air dha bhi comasach araon a thaobh neirt cuirp agus buadhan inntinn, bha a' cheud àit' aige ghnàth am measg a chompanach. Bha a ghiùlan, o thoiseach, measail, stuama; ach chaidh mòran d'a òige seachad mu'n d' fhuair e eòlas tèarnaidh air an Tighearn. Tha e coltach gu 'n do ghnàthaicheadh caochladh meadhona 'n a threòrachadh chum aithne ghabhail air féin mar pheacach caillte, agus air Iosa Crìosd mar Shlànuighear uile fhreagarrach air a shon-san. Bha eisempleir dhìadhaidh peathar dha 'g a fhàgail anshocrach a thaobh cor 'anama féin. Maille ris a' mheadhon dùsgaidh so, bha ni eile a ghluais gu mòr e chum slàinte iarraidh d'a anam. Thachair dha bhi aig àm àraidh ann an cuideachd aig obair air rathad mòr. Aig àm an dinneir, cò a thàinig seachad ach Fìnnlaidh Munro ainmeil? Ged nach d'aithnicheadh e leis an luchd-oibre, thairg iad, mar a 's gnàthach leis na Gaidheil a dheanamh, a chòir do 'n choigreach de 'n bhìadh a bha làthair. Air dha-san na bha dh' fheum air a ghabhail, thairg e buidheachas do 'n Tighearna air son a mhaithes; agus an sin thug e earail dhùrachdach do 'n chuideachd teicheadh air son am beatha dh' ionnsuidh an t-Slànuighir, a tha comasach agus deònach gu tèarnadh gu h-iomlan, agus nach tilg air chor 'sam bith a mach an tì a thig d'a ionnsuidh. Thug an earail dhrùighteach so buaidh air mòran dhiubh, ach gu sònraichte air Iain Mach Ratha, air an d' thàinig atharrachadh mòr an déigh sin. Ach, tha e coltach gu-m b' e am meadhon àraidh, a rinn a dhùsgadh, searmon a chual e o Dhr Domhnullach mòr na Toisidheachd air an earrainn mu dheireadh de 'n treas caibdeil de Dhan Sholaimh. An déigh na Searmoin sin éisdeachd, dh' fhan e ré ùine fhada ann an dorchadas agus an imcheist anama. Bha a

thrioblaid inntinn co tròm 's gu-n do thréig neart a choluinn chalma, air chor as, ann an leantuinnean na caorach, gu-n cuireadh a' chlach 'bu lugha, a' beantuinn r'a chois, sìnte air an làr e. B' ann aig Comanachadh 's an Toisidheachd a fhuair e a' cheud fhuasgladh. Chaidh mòran de 'n t-seirbbhis seachad gun dad de bhuidh aice air Iain Mac Ratha ach dòruinn 'anama a chur am meud, gus an d' thàinig feasgair na Sàbaid, an uair a bha an t-Ollamh urramach, Aonghas Mac-an-Toisich a bha am Baile-dhuthaich, a' toirt earail do 'n choithional 's an dealachadh. Fo 'n t-searmoin sin, thàinig leigheas do 'n òganach leònta o Cheanntàil; agus thòisich e air dòchas a bhi aige ann an amharc mar pheacach ris a Chuspair ghlòrmhor sin, a bha e iomadh là 'us bliadhna an déigh sin a' searmonachadh.

Air d' a aire bhi mar so air a suidheachadh air nithibh spioradail, thòisich e air ionnsachadh mar nach d' rinn e riamh roimhe. An déigh ùine àraidh leig e dheth an obair 's am b' àbhaids da bhi air a chleachdadh; agus dh' fhosgail e sgoil ann an Gleann-eilg, far an robh e gu dìchiollach a' teagasg na h-òigridh, agus aig an àm cheudna ag ionnsachadh, mar a b' fheàrr a dh' fheadadh e, Laidin, 'us Gréigis, 'us Mathematics air a shon féin. Leis a' bheagan airgid a rinn e a chaomhnadh, chaidh e do 'n Cholaids a dh' Abaireathain; agus an sin choisinn e duais-sgoileareachd, a rinn còmhnaidh g' a chumail suas gus an d' fhuair e 'fhòghlum 's a' bhaile sin. Bha e a' pilladh ré an t-samhraidh a dh' ionnsuidh na sgoile; agus a' teagasg innte, mar a b' àbhaids. O 'n toiseach, maille ri teagasg na cloinne, chleachd e na Sgrìobtuirean a leughadh do 'n t-sluagh, agus earail a thoirt doibh, obair anns an robh e gu mòr air a bheannachadh.

An àm iomchuidh fhuair e cead searmonachaidh; agus shuidhicheadh e an toiseach ann an Leòdhas. As a sin dh' atharraicheadh e dh' ionnsuidh sgìre a Chnuic-bhàin. B' ann an sin a bha e aig àm an Dealachaidh; agus, maille r' a bhràithribh dileas agus gràdhach ann am ministreileachd an t-soisgeil, Dr Dòmhnallach na Toisidheachd, Mr Sage an Resholuis, Mr Stiubhard an Crombaidh, agus mòran eile thuilleadh orra, fhuair ead esan a' seasamh gu treubhach air taobh saorsa spioradail na h-Eaglais agus air taobh glòire a Rìgh, ag earalachadh gu dian a chomh-luchd-dùthcha chum greim daingean a chumail de na còirichibh a cheannach Crìosd d' a shluagh, agus a' nochdadh a spéis féin dhoibh le bhi a' cur cùl r' a chuid de 'n t-saoghal air an sgàth. O 'n Chnoc-bhàn dh' atharraicheadh e gus an Eaglais Ghàidhealach an Grianraig; agus o 'n bhaile sin, a ris, gu Carlobhaigh ann an Leòdhas, far an do lean e air saothrachadh gus am b' éigin, o cheann bheagan

bhlìadhnachan, tre shean aois agus laigse, cùram sg'ire th-irt thairis. Air dha Leodhas fhàgail, bha a chòmhnuidh car ùine 's an Eilean Sgitheanach, agus an dèigh sin ann an Grianraig, far an do chrochnaichea dh a thurus air an naoitheamh là de mhìos dheireannaich an fhogharaidh, aig aois cheithir fichead bliadhna 's a ceithir

Ann's gach àite 's an robh a chuairt, eadhon gu ru'g na crìche, bha e a' cleachdadh a' chomais a thugadh dha, ann an cur air a h-aghaidh rìoghachd an Fhìr-shaoraidh air gach dòigh. Mar shearmonaiche Gaelig, cha robh 's an linn a bheireadh barrachd air; agus bu teare iad a dh' fheudta choimeas ris; agus mar oibriche ann am fion-lios an Tigh-carna bha e dìchiollach gus a' chrìch. Do thaobh toraidh 'oibre, is e an là mòr a mhàin a chuireas an cèill gu h-iomlan e; ach tha aobhar a chreidsinn gu-m bheil iomadh anam ann, a bhitheas 'n an crùn uaill dha 's an là sin. Gu-n deònuicheadh Rìgh àrduichte Shìoin dhuinne gu-n tuiteadh falluing Iain mhòir Mhic Rath air cuideigin de na dh' fhàg e 'n a dhéigh air Gaidhealtachd na h-Alba.

Cha mhòr ministear a bheireadh barrachd ann an gràs, agus comas, air Dr Aonghas Macantòisich a b'ha roimbe so ann am Baile Dhuthaich; agus bha gliocas iongantach aige chum sluagh a riaghladh. Thachair dha bhi uair aig ordugh an sgìre Thairbeirt a' cuideachadh Mhr Foirbeis dhiadhaidh a bha an sin. Bha an t-Sàbaid fuar, agus bha aig, Dr Macantòisich ri bhi 'comhdhùnadh m' fheasgair. Bha eagal air le fuachd an latha, 'us cho fad 's a bha an t-seirbhis, gu'm bitheadh an sluagh a' falbh, agus nach bitheadh rian air an deasdanas. Thoisich e an teagasg le bhi ag ràdh, "Tha da fhocal agam ri-r dh, focal ris na peacaich, agus focal ri pobull an Tighearna, agus tòisichidh sinn leis na peacaich, o'n is ann orra is mò a bhitheas a chabhaig

dhachaidh." Cha d' fhàg duine an t-àite gus an robh e ullamh.

"Ciamar" arsa Mr Ruairidh MacLeod a bha an Snisort ri seann Tormaid MacLeod, am maighistir sgoile Gaelig, "a tha e 'tachairt gu bheil an teagasg agadsa 'toirt a leithid a bhuaidh air an t-sluagh, chi mi 's a' ghal iad?" "Ubha, a ghao-laich," arsa Tormaid, "tha mise 'na m' sheann saighdear, agus 'n uair bha mi 's an arm, theagaisg iad dhomh, aon an laimhseachadh mo mhusga, a bhi 'cuspaireachd air a chridhe, agus is e sin a tha mi 'stri 'r'a dheanamh an so." Bu mhaith nam bitheadh na h-uile fear-teagaisg mar an ceudna.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS 'S A' GHAIÐHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr SEUMAS DEMPSTER, an Renton, gu Ceannloch.
Mr DOMHNALL MACAOIDH, gus na Srathabhbh.
Mr E. MACPHEARSON, a Leobhailse, gu Caladair.
Mr EGIN MACCOLLA, gu Gleann Liobhainn.
Mr D. MACMHAIGHISTIR as a' Bhac gu Port Eilein.
Mr SEUMAS MACLEOD, an Cillebhearaidh.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr I. C. CONNELL, an Inbhear Eòrsa.
Mr AONGHAS STEUART, aig "Whiting Bay," an Arruinn.
Mr D. S. MARTUNN, an Steornabhaigh.
Mr ALASDAIR MURCHISON, an Glascho.
Mr EGIN MACPHEARSON, an Caladair.
Mr EGIN MACCOLLA, an Gleann Liobhainn.
Mr D. MACMHAIGHISTIR, am Port Eilein.
Mr SEUMAS MACLEOD, an Cillebhearaidh.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 16th October to 15th November 1876.

I.—Sustentation.	Sustentation—continued.	Education—continued.	Education—continued.	Education—continued.
Col. R. Morrison... £29 0 0	ERROL ENDOWMENT.	Lady Glenorchy's... £1 5 0	Dulkeith... £20 12 3	Irvine... £20 4 0
A Glasgow Merchant 100 0 0	Miss Helen S. Maunson	Newington... 1 5 10	Temple &c... 0 4 6	Fulbarton... 2 6 0
A. B. 10 0 0	(to be invested, and	New North... 3 7 0	Dunbar... 0 3 0	Fairlie... 0 15 4
Mrs. H. Alexander... 12 0 0	interest applied to	St. Andrew's... 3 6 0	North Berwick... 0 3 4	Glenock... 0 12 0
Wm. Wood, Esq., C.A. 25 0 0	Sustentation Fund of	St. Bernard's... 0 2 0	Prestonpan... 0 3 0	Cassfordburn... 0 12 0
Mrs. A. M. Bell... 12 0 0	this Congregation). £500 0 0	St. George's... 41 5 3	Kirkcudbright... 0 4 3	St. Thomas'... 0 10 0
Mr. J. Adamson... 3 0 0		St. Mary's... 0 7 0	Ayr... 0 13 2	Airdrie—West... 0 6 0
Trustees of late James		St. Stephen's... 2 16 0	Swinton... 2 5 0	Hamilton... 0 15 6
Ewing, Esq., half-	II.—Education.	Leith—North... 0 15 0	Troon... 0 5 0	St. John's... 0 15 6
year's annuity... 24 13 8	Edinburgh—Dean... 1 0 0	Morningside... 1 10 0	Catrine... 4 5 0	Heathsburgh—Park... 0 16 14
	Greyfriars'... 1 8 6	Inverleithen... 0 1 5	Galton... 0 5 0	Old Kilpatrick... 0 2 0

[illegible]

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.						Sustentation Fund.						Sustentation Fund.																			
Sums received for Month from 16th Oct. to 15th Nov. 1876.			Total received from 15th November 1876 to 15th May 1877.			Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 16th Oct. to 15th Nov. 1876.			Total received from 15th November 1876 to 15th May 1877.			Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 16th Oct. to 15th Nov. 1876.			Total received from 15th November 1876 to 15th May 1877.			Foreign Missions Fund.									
£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.					
Edinburgh.																															
Colinton & Cullis	12	0	26	13	147	4	11	..	Granton & Wardie.	10	0	78	3	6	..	..	..	Innerleithen.....	20	14	7	96	9	1	102	2	8	..		
Cross-ridge	12	0	43	12	6	1	..	..	Leith—	..	..	..	..	..	..	..	..	Kirkcaldy.....	9	19	7	53	15	3	56	5	9	22	13	6
Edinburgh—	8	14	11	44	15	1	52	19	4	..	..	..	..	..	..	..	..	Peebles.....	14	8	1	36	0	11	94	0	8	..	..	..
Arcay	152	5	661	2	3	640	7	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Skirling.....	6	17	10	33	11	1	4	7	1	2	3	..
Bancroft	16	5	8	23	15	11	0	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Dalketh.												
Congo	12	2	73	10	73	0	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Glasgow.....	9	8	0	26	14	6	26	9	0	..	..	..
Cowat-Hend.	2	6	2	3	2	29	7	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	7	11	4	30	13	3	59	6	1	..	..	..
Dean	27	17	1	79	3	1	78	9	6	4	9	4	..	..	..	..	..	Glasgow.....	18	7	2	17	6	1	16	4	2	..	..	..
Fountainbridge.	15	3	0	5	7	6	45	15	9	..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	22	14	0	123	2	8	12	9	2	..	..	..
Glasgow	67	7	0	268	5	10	28	8	6	..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	8	0	48	0	4	0	..	..	..	..	..	..
Glasgow	32	7	130	7	3	137	19	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	13	8	8	169	9	4	154	5	2	..	..	..
High	118	6	0	4	2	8	4	5	7	4	6	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	7	0	0	4	2	47	15	7	..	..	..
Holyrood	20	9	68	18	5	64	16	0	Glenelg.....	127	7	1	2	22	10	7	2	4	7
Knox	7	12	7	19	12	6	39	10	15	..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	10	10	0	79	0	0	39	15	3	..	..	..
Lady Margaret's	47	3	1	3	10	15	21	5	1	13	4	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	7	10	0	43	0	0	46	4	0	..	..	..
Martyrs'	10	6	9	18	8				..	..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	3	11	5	1	19	9	39	0	4	..	..	..
Marshall				38	10	0			..	..	..	..	..	..	..	..	..	Haddington and Dunbar.												
McRie	13	10	0	77	4	0	79	8	5	4	1	4	..	..	..	..	..	Cockburnspath.....	2	18	0	24	13	6	23	6	0	..	..	..
May	1	13	5	59	19	3	54	0	1	..	..	..	..	..	..	..	..	Dirlston.....	17	0	0	33	14	0	32	6	0	..	..	..
Nesbit		0	5	1	10	10	22	14	0	24	11	5	..	..	..	..	..	Dunbar.....	12	4	3	120	4	4	124	8	0	..	..	..
New North	333	1	6	429	1	1	44	11	0	24	11	5	..	..	..	..	..	Gordon.....	36	10	6	47	5	6	37	2	0	..	..	..
Pirrie	26	3	2	181	1	1	198	19	0	..	..	..	..	..	..	..	..	Haddington—												
Pleasant	2	4	7	72	7	0	71	16		..	..	..	..	..	..	..	..	St. John's.....	24	5	5	137	9	10	141	18	0	..	..	..
Reechem	36	7	9	1	61	11	124	18		..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....				18	3	3	19	17	0	..	..	..
St Andrew's	38	0	6	468	6	0	66	4		..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	4	0	0	49	5	9	44	15	2	..	..	..
St Bernard's	24	9	8	16	9	7	45	19	1	10	6	0	..	..	..	..	..	Glenelg.....	7	14	6	14	0	0	12	8	6	..	..	..
St Columba's	13	8	11	98	8	6	101	4	7	Glenelg.....	2	5	1	10	7	7	0	3	0	4
St Catherine's	16	0	8	6	7	9	8	5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	8	1	4	6	19	10	67	15	8	..	..	..
St David's	21	0	85	1	1	0	8		..	..	..	..	..	..	..	..	..	Glenelg.....	3	16	9	33	16	0	46	4	0	..	..	..
St George's	819	1	6	205	17	4	752	12	134	10	6	Glenelg.....	12	6	9	4	18	5	49	19	4	1	1	7	..
St John's	16	5	4	6	3	4	156	5	4	Glenelg.....				42	0	0	47	0	0	4	1	0	..
St Luke's	118	9	0	4	3	1	2	40	5	8	..	..	..	..	..	..	..	Haddington—												
St Mary's	14	4	0	25	6	6	276	11	0	..	..	..	..	..	..	..	..	Knox's.....	8	10	0	20	0	0	20	15	0	..	..	..
St Paul's	19	10	1	33	4	0	10	17	5	..	..	..	..	..	..	..	..	Haddington—												
St Stephen's	72	12	1	323	10	8	3	6	2	26	5	9	..	..	..	..	..	Knox's.....				77	10	3	777	19	5	..	..	..
St Kirkridge	43	12	7	2	4	9	99	3	10	..	..	..	..	..	..	..	..	Haddington—												
Tolbooth	44	16	6	26	2	11	8	8	6	26	8	0	..	..	..	..	..	Knox's.....	8	10	0	20	0	0	20	15	0	..	..	..
Trenth	1	1	0	5	1	5	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Haddington—												
Viewforth	68	9	8	743	6	11	2	24	18	3	15	3	..	..	..	..	..	Knox's.....										..	..	..
Westport	21	16	11	21	19	6	120	12	3	3	1	3	..	..	..	..	..	Haddington—												
Bigger and Peebles.																															
Broughton	4	1	6	33	1	4	32	5	0	..	..	..	..	..	..	..	..	Knox's.....										..	..	..
Cuthbert	18	18	0	55	1	18	1	30	2	4	..	..	..	..	..	..	..	Haddington—												
Glenelg	3	19	0	33	19	0	3	19	4	..	..	..	..	..	..	..	..	Knox's.....										..	..	..
Glenelg	3	19	0	33	19	0	3	19	4	..	..	..	..	..	..	..	..	Haddington—												

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	6 Months 1876.	6 Months 1875.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	6 Months 1876.	6 Months 1875.	£ s. d.	£ s. d.
Dunse and Chirnside.									
Allanton	9 0 0	75 1 0	73 9 0	..	Kirkcudbright.				
Chirnside	112 9 0	86 10 9	87 3 11	4 0 0	Auchencarr	2 18 0	54 3 4	59 4 0	..
Langton	25 14 1	16 1 5	53 11 4	4 0 0	Balmahie	18 10 0	32 4 2	17 3 2	1 6 3
Evemoth	..	72 3 2	60 0 2	..	Borgue	13 19 0	16 15 0	31 16 4	0 17 8
Greenlaw	..	88 13 4	79 7 7	..	Castle Donair	2 6 4	51 3 4	46 7 11	..
Houndwood	14 15 0	..	54 14 0	..	De' Millan	60 18 0	51 11 3	47 1 3	..
Longformacus	..	42 14 6	44 3 0	..	Girthon, &c.	33 3 7	42 11 10	45 19 2	..
Mordington	..	26 0 3	23 1 9	..	Kirkcudbright	57 0 1	135 14 3	127 4 7	..
Swanton	3 19 0	49 7 0	44 5 6	5 3 4	Tongland	2 6 0	59 3 0	48 6 2	..
Kelso.					Ayr.				
Collieston	2 7 5	75 9 7	78 0 8	..	Ayr	50 6 2	438 3 3	..	..
Eccles	..	10 11 9	40 0 3	..	Do, Martyn	37 7 10	183 17 9	177 0 5	8 2 3
Corloun	..	28 0 0	28 0 0	..	Do, Wallacestown	5 10 0	27 10 0	..	..
Kelso	12 3 3	119 2 5	103 9 3	..	Balanters	8 12 3	72 0 5	74 1 5	..
Makenzie	34 2 6	38 8 0	33 15 5	..	Barbilly	26 0 0	4 0 0	45 0 0	1 5 6
Mosbottle	..	52 4 0	54 5 6	..	Comenell	11 19 6	34 9 6	34 4 2	1 8 9
Nenthorp	..	90 1 5	78 14 0	..	Crossmill	20 0 0	4 0 0	37 0 0	2 13 7
Sprouston	..	33 12 6	34 1 6	..	Daily	15 0 0	16 0 0	15 0 0	..
Westruther	20 0 0	50 0 0	50 0 0	..	Dairmy	..	35 18 9	13 18 4	..
Yetholm	..	..	..	..	Dundonald	11 13 4	42 11 11	42 19 1	..
Jedburgh.					Dundonald	5 12 3	45 11 10	48 5 4	0 12 3
Ancrum	17 2 6	29 2 6	28 2 0	..	Girvan	12 0 0	50 0 0	57 13 10	0 4 6
Castleton	5 2 6	32 3 11	10 5 5	..	Do, 2nd	..	..	..	..
Crailing	28 0 0	41 5 6	41 0 0	..	Kirkcaldy	18 0 0	33 0 0	33 0 0	..
Denholm	..	30 10 4	34 8 0	..	Maybole	13 7 0	76 13 5	76 17 9	..
Hawick	2 2 4	169 16 1	153 18 8	8 2 0	Monkton	11 16 11	33 14 8	32 3 2	..
Do, St. Andrew's	..	80 0 0	80 0 0	..	Newton-on-Ayr	11 16 0	75 11 5	73 15 10	4 9 2
Do, Teritorial	27 10 0	57 10 0	55 0 0	..	New Cumnock	..	40 0 0	40 0 0	..
Jedburgh	..	32 16 11	41 0 2	..	Do, Afton	..	69 0 0	..	..
Wolfe	24 5 1	34 13 0	33 12 1	1 5 6	Old Cumnock	20 10 5	58 0 0	96 3 9	1 1 8
Selkirk.					Old Cumnock	20 10 5	58 0 0	96 3 9	1 1 8
Ashkirk	18 15 7	22 9 8	23 18 9	..	Chilchire	21 0 0	34 0 0	33 0 0	..
Bowden	4 0 0	20 15 3	29 1 4	..	Stair	27 16 6	35 15 3	33 6 6	..
Galashiels	51 1 6	181 12 3	177 19 2	6 11 0	Symington	19 17 7	35 15 3	33 0 4	..
Do, Lathope	9 18 6	82 18 6	81 1 4	..	Tarbolton	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..
Meirrow	18 13 1	73 9 0	94 18 9	3 6 9	Thorn	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..
Selkirk	10 11 1	91 1 2	99 8 6	..	Do, 2nd	..	..	..	..
St. Boswell's	4 4 6	51 0 0	52 10 7	..	Irvine	133 1 2	1176 14 5	..	..
St. Yarrow, &c.	5 0 0	43 0 0	42 0 0	..	Briggs	9 7 10	31 9 11	41 19 2	..
Roberton	..	18 0 0	15 15 1	..	Catrine	4 1 1	7 4 0	46 14 9	..
Lockerby.					Dairy	13 6 6	64 16 0	63 3 0	..
Annan	11 2 9	76 6 8	89 14 3	0 17 11	Darvel	..	60 0 0	..	..
Carleton	14 5 4	41 5 9	46 12 5	..	Enlton	5 8 0	39 11 8	39 15 11	..
Eskelemaur	..	18 7 6	..	..	Fairlie	19 6 3	10 16 1	42 3 2	..
Hailmorton	18 5 6	33 11 0	32 12 1	..	Gaston	11 10 6	14 13 5	68 17 0	..
Johnstone	..	48 1 0	43 11 9	3 13 3	Hurford	6 15 1	77 4 8	77 13 6	8 13 3
Kirkcaldy	6 17 9	49 3 6	52 18 0	..	Irvine	24 18 6	73 4 5	65 4 4	2 17 6
Kirkcaldy	18 11 0	30 0 0	30 0 0	..	Kilbirnie	11 10 0	67 0 0	63 10 0	1 9 5
Langholm	15 7 1	89 9 2	93 3 6	..	Do, West	..	78 10 0	..	..
Lockmahen	9 3 5	35 10 0	35 15 5	..	Kilmarlock	10 7 9	57 19 3	66 3 7	..
Lockerby	16 0 0	70 1 0	70 1 1	2 7 7	Hendon	29 3 6	175 14 1	208 1 0	..
Moffat	43 6 1	86 4 3	62 8 1	7 17 8	High	64 2 8	15 13 11	110 11 9	6 12 0
Dumfries.					Kilmarlock	9 7 0	51 1 0	56 16 6	..
Corcock	11 1 10	69 9 6	70 8 6	..	Kilmarlock	12 0 0	72 0 0	70 0 0	..
Dalrymple	9 10 0	40 0 0	40 0 0	..	Kilmarlock	11 11 9	43 6 6	36 5 2	1 18 4
Dumfries	27 13 10	101 7 11	97 0 9	..	Mauchline	9 7 4	61 0 10	60 14 2	..
Do, Martyn	10 1 1	88 11 3	41 17 1	..	Muirkirk	8 0 0	53 9 8	51 7 2	..
Do, Teritorial	7 16 6	52 19 11	41 17 1	..	Perceat	8 1 8	67 15 1	64 14 2	1 18 9
Dunscore	29 5 10	63 2 10	63 11 0	..	Salcoats	7 0 0	49 3 4	39 17 4	..
Do, Craig	32 10 0	40 0 0	40 0 0	..	Stevenson	8 0 4	51 8 10	47 8 1	..
Highgate	..	37 2 0	25 9 9	..	Stewarton	41 8 3	138 11 9	93 12 10	..
Longray	..	41 17 0	25 9 9	..	West Kilbride	14 3 0	14 3 0	..	..
Kirkcaldy, &c.	13 12 7	83 1 2	83 1 2	..	Kilmarlock-Grange	..	..	..	..
Kirkcaldy	28 0 0	55 0 0	53 10 6	..	Paisley.				
Kirkcaldy	16 3 3	31 14 0	31 13 0	..	Barhead	8 19 5	72 14 1	67 2 0	..
Lochend	4 14 0	59 6 6	59 15 0	..	Bridge of Weir	18 15 0	47 5 0	45 13 4	..
New Ably	29 12 6	86 13 0	86 13 0	..	Houston	24 3 9	65 13 7	66 0 0	..
Maxwellton	45 12 6	57 5 0	51 4 0	..	Inchmarnock	12 2 0	73 4 7	70 12 9	..
Penpont.					Johnstone	..	28 5 8	47 2 0	..
Cloneburn	12 15 1	35 16 7	38 6 5	..	Lochmarnock	10 16 6	61 18 0	61 19 0	..
Penpont	5 7 11	106 16 10	102 3 10	2 9 5	Naisley	7 7 6	38 0 6	37 19 6	..
Sanguhar	..	60 15 8	65 0 2	..	High	32 0 11	1 8 0 6	178 4 4	..
Vanhookhead, &c.	17 2 1	33 17 1	33 14 0	1 16 7	Martyrs	18 4 10	51 18 9	54 8 5	..
Durrover	6 10 6	14 2 0	12 2 0	..	Middle	25 2 1	138 6 10	164 14 0	..
Stranraer.					Oakshay Street	18 10 9	97 5 11	95 17 0	..
Cairnryan	..	3 0 8	2 6 0	..	South	59 16 1	2 27 15	2 25 4	11 13 9
Glennue	9 10 6	49 1 8	30 3 5	..	St. George's	8 12 2	48 5 0	41 11 4	..
Kirkcaldy	14 1 0	56 1 0	22 11 0	..	West	10 0 0	63 3 0	63 0 0	..
Kirkcaldy	16 10 3	56 19 10	53 7 10	..	Renfrew	15 9 0	82 3 11	83 19 1	..
Lesall	..	53 17 6	63 11 1	..	Niddish	4 0 3	47 17 10	54 18 9	..
Portpatrick	25 0 8	55 4 5	37 9 2	..	Greenock.				
St. Andrew's	35 10 0	57 8 1	60 2 5	..	Cumbranes	12 19 10	73 16 0	68 2 3	..
Stranraer	13 4 4	79 16 7	84 14 9	..	Erskine	12 8 3	40 12 11	38 10 3	..
Do, 2nd	..	20 0 0	20 0 0	..	Fairlie	6 8 0	42 1 10	36 10 10	..
Wigtown.					Gourock	9 21 10	101 2 2	83 11 2	..
Newton Stewart	31 10 4	84 7 8	86 1 10	..	Greenock	11 9 3	64 16 1	70 16 11	4 12 9
Do, Princes St.	..	35 0 0	..	..	Cawfordburn	19 3 3	119 9 5	127 3 8	4 12 9
Fort William	4 6 8	38 12 1	48 19 3	1 0 0	Do, Martyn	..	15 0 0	..	..
Whithorn	7 3 10	41 6 6	43 9 0	..	Middle	112 18 11	340 7 9	256 9 2	36 3 4
Do, 2nd	..	..	..	..	Mount Park	14 7 0	75 4 10	73 8 4	3 11 0
Whithorn, Isle of	13 11 0	55 8 7	45 15 4	..	St. Andrew's	20 6 3	131 14 0	195 4 6	..
Wigtown	9 1 7	41 12 4	39 9 2	..	St. Thomas	6 19 1	145 14 9	153 3 1	..
Hamilton.					West Park	19 5 1	91 14 2	90 11 4	5 15 0
Brookmill	18 17 0	101 12 9	99 17 11	..	West	23 6 7	27 7 3	25 2 5	..
Graham Street	..	..	..	..	Investig	6 16 1	35 1 10	33 4 0	..
Highgate	8 6 0	49 19 0	49 19 6	..	Larga	30 10 3	143 5 3	142 4 9	..
Belhill	8 0 4	50 10 2	50 1 0	..	Port Glasgow	42 19 1	134 18 10	132 11 2	16 5 11
Blantyre	6 5 2	37 7 9	3 13 11	..	Do, Hamilton	..	29 3 3	..	..
Bothwell	15 12 1	135 3 7	137 9 7	12 2 3	Do, Newark	..	..	..	..
Cambusethen	14 10 0	47 13 6	43 0 0	..	Chapelhall, &c.				
Chapelhall, &c.									
Auchencarr	9 3 10	43 17 6	48 12 1	..	Crawfordjohn	11 0 0	78 3 9	82 0 3	2 0 10
Balmahie	11 0 0	78 3 9	78 3 0	..	Coatbridge, Middle	12 1 1	71 13 1	74 4 11	1 2 9
Borgue	13 0 0	33 4 6	30 0 0	..	Do, East	..	..	..	..
Castle Donair	2 6 4	51 3 4	46 7 11	..	Dalziel	13 0 0	93 4 6	80 12 1	..
De' Millan	60 18 0	51 11 3	47 1 3	..	East Kilbride	14 5 9	52 19 7	7 16 5	..
Girthon, &c.	33 3 7	42 11 10	45 19 2	..	Georgians	8 7 0	50 2 0	50 2 0	..
Kirkcudbright	57 0 1	135 14 3	127 4 7	..	Hamilton	..	..	..	..
Tongland	2 6 0	59 3 0	48 6 2	..	Burnbank	20 18 2	116 8 0	102 0 8	..
Lanark.					St. John's	21 8 10	158 16 0	120 17 0	..
Abington	3 8 2	61 17 9	37 16 7	..	Holytown	17 10 7	62 13 3	62 0 3	2 0 10
Crawfordjohn	14 0 0	94 0 0	92 7 1	..	Larkhall	12 1 1	71 13 1	74 4 11	1 2 9
Carlisle	12 0 0	71 11 9	68 15 2	..	Shotts	5 13 11	68 11 3	73 1 6	..
Carnarvon	12 13 10	50 11 7	76 7 4	..	Stonehouse	13 5 1	45 1 5	37 0 4	1 7 11
Crossford	..	..	..	..	Strathaven	10 14 8	61 16 9	60 13 10	..
Duguid	5 0 0	25 0 0	..	..	Uddingstone	3 1 6	19 9 9	19 11 6	..
Douglas Water	..	50 2 0	49 9 0	..	Whifflet	3 0 0	15 0 0	24 0 0	..
Forth, &c.	15 0 0	87 0 0	81 0 0	..	Coatbridge, West	10 0 0	10 0 0	..	..

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
Month.	6 Months 1876.	6 Months 1875.			Month.	6 Months 1876.	6 Months 1875.			Month.	6 Months 1876.	6 Months 1875.		
Aberdeen.					Strathbogie.					Tongue.				
Ben Accord	31 1 9	172 2 3	173 16 9	10 17 8	Bellie	3 5 11	38 6 5	33 10 7		Altonharn	40 0 0	40 0 0		
East	47 11 11	254 3 6	267 9 4		Bethphais	6 19 9	23 1 11	22 18 9	2 1 7	Burness	20 0 0	2 0 0	20 0 0	
Ferryhill	23 8 5	116 8 5	108 6 5	16 0 1	Cairnie	6 13 10	24 1 0	21 19 8		Cairniehills	30 13 6	30 13 6	22 11 6	
Gairloch	6 0 0	36 0 0	36 0 0		Garly	11 3 9	50 17 8	5 5 4		Fair	5 10 0	7 10 0	2 0 0	
Gallowgate	8 0 0	40 0 0	40 0 0		Glasgow	7 18 0	32 7 6	30 12 0		Garth	5 0 0	5 0 0	5 0 0	
Gilcomston	67 0 0	122 9 2	58 3 11	2 2 5	Grange		2 3 11	9 13 0		Helness & trained				
Greyfriars	12 10 0	75 0 0	75 0 0		Huntly	2 19 0	113 8 4	114 1 0	5 11 5	Staitty	12 0 0	56 0 0	61 0 0	
High	19 0 0	120 1 1	123 0 0		Keth	20 0 3	56 18 1	54 14 6		Hallalee				
Hillhead	15 11 0	71 15 2	74 1 5		New Maroonch.	17 13 4	37 15 6	34 15 1	4 2 5	Tongue	15 0 0	15 0 0	15 4 6	
John Knox's	13 1 9	75 2 4	76 15 5	7 0 0	Rothiemay	9 0 0	69 15 2	64 5 0	0 2 0					
Maclure's	4 19 0	26 1 1	24 3 3											
Melville	11 1 6	8 1 3	24 13 5		Abernethy.					Caitness.				
North	27 0 9	98 9 1	96 11 11	11 8 1	Abernethy	18 10 0	3 16 0	28 10 0		Bentdale	3 0 0	2 0 0	14 1 0	
Old Aberdeen	11 7 6	15 3 1	41 4 0		Alve		26 1 3	45 3 0		Bonny	28 0 0	35 0 0	33 2 2	
Rutherford	12 11 0	75 6 0	7 0 0		Cromdale	9 10 0	5 5 0	43 13 11		Cannady		0 1 3	46 0 0	
Ruthvenston	1 10 0	83 3 10	86 19 11		Duthill	27 13 0	27 13 0			Dunnet	14 1 6	46 5 3	5 4 6	
South	66 1 6	394 6 2	263 9 4	40 4 0	Kingsburgh, &c.		33 1 9	35 19 0		Halkirk	5 3 3	57 11 5	5 8 4 8	
St. Clement's	16 11 1	89 12 8	83 12 8		Kirkcubbin	7 1 8	32 11 1	5 8 5		Kerr	5 5 5 6	17 12 3	20 6 8	
Trinity					Laggan		55 7 0	53 12 0		Lathron		20 0 0	2 0 0	
Union	7 5 1	41 6 3	43 5 0	50 10	Aberlour.					Laster	1 12 0	75 0 0	90 0 0	
West	20 5 5	477 5 1	558 15 3		Aberlour	17 10 0	33 0 0	17 10 0		Orkic	45 0 0	7 0 0	62 0 0	
Woods	12 9 9	99 15 1	8 19 9		Balnam					Palmerston	6 2 10	75 6 8	6 7 4	
Black-h. & white	19 11 4	33 8 1	35 7 7		Bell					Reny	0 0 0	3 0 0	7 0 0	
Blackburn	9 2 0	4 5 0	43 17 6		Bervan	6 4 4	13 17 10	16 12 2	0 12 6	Thurso				
Culter					Bervan	23 16 9	59 19 8	19 4 10	3 6 11	Thurso	9 11 8	122 17 9	12 17 5	
Durais	24 4 0	69 15 0	41 0 0		Blackburn	14 13 0	32 7 6	30 12 0	0 12 0	West	14 0 0	8 0 0	7 0 0	
Edinburgh	11 10 7	42 15 0	40 0 0		Blackburn	7 0 7	36 4 2	41 2 9		Westdale	21 0 0	40 0 0	0 0 0	
Edinburgh										Walsay	22 16 3	22 16 3	23 5 6	
Kingswells					Elgin.					Wick	12 10 0	76 10 0	77 1 0	
Marceline	4 3 10	6 9 1	17 1 4	0 12 11	Alres		61 3 6	62 0 4		Do, Martyn's	1 11 0	4 0 0		
Newhills	14 0 0	41 8 5	40 0 0		Burghead	10 5 0	60 15 0	40 0 4		Do, Gairloch		5 15 0	10 0 0	
North-c. F.	6 19 5	5 5 8	24 1 6	1 11 11	High	23 19 1	127 19 5	125 19 9	4 18 10	Lochcarron.				
Skene	15 3 3	66 18 8	64 1 8		Gannoch	5 15 11	42 4 11	52 0 0		Appalachia	26 1 0	6 1 0	28 0 0	
Torv	32 4 0	12 8 4	43 0 0		Hopeman	11 9 7	62 9 1	61 4 3		Cogach	75 0 0	7 0 0	83 0 0	
Warrick Bush		17 5 9			Loosemouth	8 9 11	54 0 2	53 16 1	2 11 0	Garloch	10 0 0	7 0 0		
Kincardine					Phucaden	6 9 2	38 15	38 5 0	1 9 4	Glenelg	7 2 0	14 3 4	15 6 0	
O'Neil	3 5 1 1	3 8 16 6			Urquhart	11 2 6	61 1 9	58 7 0		Glenelg		4 0 0	40 0 0	
Above	29 8 2	41 10 5	40 16 10		Forres.					Glenelg &c.	84 11 0	84 10 0	35 0 0	
Ballater	21 12 1	31 13 1	32 17 6		Dallas	3 7 10	33 3 9	32 14 9		Lochcarron	19 0 0	36 9 0	31 0 0	
Bonny-Town	16 7 10	34 8 1	74 9 5		Duke	1 12 8	33 9 9	34 12 0	0 3 9	Plockton				
Cluny	6 10 6	79 4 9	4 8 3	2 0 8	Edin		20 0 0	40 0 0		Rothesay				
Cuthie		21 0 0			Edin		20 0 0	40 0 0		Rothesay				
Cromar	12 18 0	22 28 0	29 13 0	0 11 0	Edin		20 0 0	40 0 0		Rothesay				
Edin	8 0 0	32 16 30	3 4 0		Edin		20 0 0	40 0 0		Rothesay				
Kincardine & New	16 17 9	34 0 0	3 12 7	1 11 1	Edin		20 0 0	40 0 0		Rothesay				
Lumpman	21 19 6	32 14 1	32 2 0		Edin		20 0 0	40 0 0		Rothesay				
Midar	15 0 0	21 0 0	21 0 0		Edin		20 0 0	40 0 0		Rothesay				
Stechan		7 6 0	28 6 0		Edin		20 0 0	40 0 0		Rothesay				
Tarland	15 0 0	27 0 0	15 0 0	1 3 0	Edin		20 0 0	40 0 0		Rothesay				
Alford.					Inverness.					Abertarf.				
Alford	8 15 3	48 1 7	50 19 9		Daviot		55 5 8	54 1 7		Balholmish, &c.			35 13 0	
Auchindor	4 6 4	27 17 8	29 3 0		Dave and Bone		21 12 6	2 0 0		Port Augustin		26 5 6	22 1 0	
Reig & Tough	8 11 6	36 14 7	4 17 8	4 0 0	Inverness					Port William	16 6 11	37 12 1	42 8 9	
Kinnelham	4 17 8	41 14 10	39 13 8		Inverness					Glen Urquhart		68 13 3	68 4 3	
Le-clat Gairloch					Inverness					Kilmorie		3 0 0	4 5 0	
Towie		21 14 6	22 0 0		Inverness					Kilmorie		27 0 0	2 0 0	
Thyrie	3 4 9	19 10 9	13 4 0		Inverness					Rothesay				
Strathdon	16 14 0	16 11 0	15 18 9	0 12 0	Inverness					Rothesay				
Garioch.					Nairn.					Skye & Uist.				
Black-h. & white	3 0 0	18 0 0	30 8 3		Ardench		27 17 9	27 18 3		Black-h. & white		26 8 9	14 4 0	
Cuthamond	6 12 1	15 18 5	27 8 10		Ardench		27 17 9	27 18 3		Carnish			19 12 0	
Durais	6 0 0	36 0 0	36 0 0		Ardench		27 17 9	27 18 3		Benbecula				
Edin	11 11 9	52 19 11	52 11 6		Ardench		27 17 9	27 18 3		Dunmish		61 6 3	70 4 6	
Inverurie	26 17 0	89 4 3	91 1 1	5 14 11	Ardench		27 17 9	27 18 3		Harris		7 5 6	13 8 1	
Kenneth	8 7 0	50 2 0	5 14 0	4 9 3	Ardench		27 17 9	27 18 3		Kilmuir, &c.	9 17 6	55 13 3	56 3 1	
Kinnore	6 15 7	44 0 6	45 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		North Uist, &c.	10 1 0	19 4 0	8 7 0	
Leith & Freuchie	15 15 7	44 0 6	45 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Portree	31 16 0	42 8 1	4 1 0	
Oyne	18 7 1	34 16 3	36 6 0	1 6 1	Ardench		27 17 9	27 18 3		Rassay	10 14 0	1 7 10	33 10 11	
Rayne		34 0 0	37 0 0		Ardench		27 17 9	27 18 3		Shiort		41 0 0	40 0 0	
Ellon.					Ardench		27 17 9	27 18 3		South Uist, &c.	19 15 0	9 15 0	18 5 7	
Ellon	21 0 10	77 17 6	53 7 6		Ardench		27 17 9	27 18 3		South Uist, &c.	9 17 6	9 17 6	23 0 0	
Ellon	3 8 6	37 10 9	36 12 4	3 14 6	Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart	38 10 0	38 10 0	48 0 0	
Ellon	3 12 6	43 11 9	45 9 6		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon	3 12 6	43 11 9	45 9 6		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon	24 3 1	34 17 9	35 4 3		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon	24 3 1	34 17 9	35 4 3		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon	22 7 4	75 14 9	77 2 1	2 7 6	Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8	50 3 9		Ardench		27 17 9	27 18 3		Thiart				
Ellon		54 9 8												

JOHN MACDONALD, Gen. Treasurer.

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 10.]

APRIL 2. 1877.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

THA an obair a' dol air adhart anns gach àite, aig a' bhaile 'us o na bhaile. Agus tha sinn anns an dochas nach ann gun bhi air a h-aideachadh leis an Tighearn. Tha feum againn air a bhi fo fhaireachadh, na 's mò 'us na 's mò, gu 'm faod Pol suidheachadh agus Apollos uisgeachadh, ach gur ann o Dhia thig am fàs.

Am measg nithean fiùdhail a thachair air an ràidh a chaidh seachad, tha iomradh r' a thabhairt air Mr Young, an t-oifigeach urramach 's a chabhlaich rioghail, a chaidh mach do Africa mar fhear-seòlaidh do na daoineibh foghainteach a chuireadh a shuidheachadh meadhona gràis ann an Livingstonia am measg nan daoine dubha bochda, bhi air pilltinn a ris. Bha e o chionn ghoirid an Dunéidin agus an àitibh eile, agus bu druidhteach, soilleir, misneachail, an cunntas a thug e air mar a dh' éirich dhoibh.

Tha àite-còmhnuidh an luchd-teagaisg faisg air loch mòr ris an goirear Nyassa, ann an cainnt na tire. Tha amhainn air am bheil Sire 'ruith as an loch, agus tha i sin 'dol a stigh ann an amhainn mhòir eile air am bheil Sambesi, a tha 'ruith sìos do 'n chuan. B'e an gnothuch ruighinn, agus gu h-àraidh le soitheach-toite gu seòladh air an loch, oir tha tri cheud mìle a dh' fhaide 's an loch. Ach bha Mr Young seolta, glic, 'us cleachdaichte ris an obair. Chaidh iad air tìr aig bun an Sambesi. Sheòl iad sin suas air an socair. Tha aon àite anns am bheil trì fichead mìle 's a coig deug de chreagan agus easan 's an amhainn Sire. Ciod e b' éigin a bhi ann, ach an soitheach-toite 'thoirt as a chéile, agus a ghiùlan air guailnibh dhaoine fad na slighe ud. Bha h-ochd ceud de dhaoineibh dubha ris an obair, agus ged a chaill iad croicinn an guailnean, cha d' fhannaich iad, us cha robh uiread 'us aon dealg de 'n obair a bha air chall an uair a rainig iad leis an t-soitheach. Sin mar a fhuair Mr Young na daoine dubha. Bu mhaith nam bitheadh cuid de dhaoineibh geala cho onorach riu.

B'e a' cheud ni air dhoibh Loch Nyassa a ruighinn, àite còmhnuidh a thogail dhoibh fhéin. Fhuair iad an roghainn fearainn o aon de chinn-fheadhnaibh nan daoine dubha, agus, mar a thubhairt Dr Duff, thug an t-Africanach aineolach ud cronachadh do chinn-cinnidh nan Gaidheal, ann an iomadh àite, nach tugadh oirleach de 'm fearann do 'n Eaglais Shaor chum ionad-aoraidh Dhé a chur suas air, 'us cuid diubh mar sin an diugh. Ach fhuair iad e 'us beannachd leis. Agus tha na daoine foghainteach, diadhaidh, an sud nis, agus iad a' cruinneachadh nan daoine dubha timchioll doibh chum an teagasg.

Tha aon toradh maiseach air leantainn an saothar mar tha. Bha an tìr roimhe sin fo

chosaibh luchd-goid dhaoine, 'us iad a mortadh agus a' goid, 'us a' reic dhaoine mar a b' aill leo, ach beag air fàsach a dheanamh de 'n tìr. Ach far an robh na mìltean de thraillean bochda a' cleachdadh bhi 'dol seachad gu braighdeanas 'us truaighe, cha robh ach beagan de fhicheadan ri 'm faicinn am bliadhna. Is eagallach an sealladh a chunnacas ann an cuid a dh' àitibh far an robh an talamh air a chomhdach le cnàmhan dhaoine a chaidh a mharbhadh, an coimhcheangal ris an obair mhallaichte so. Oh, gu 'n éireadh là an t-soisgeil air an tìr ud gu luath. Nach maith lām na h-Eaglais againn bhi ri obair an t-saoraidh maille ri obair an t-soisgeil. Is aobhar molaidh do Dhia gu 'n do sheòl e sinn a dh' ionnsuidh an t-Sasunnaich urramaich ud, Mr Young, chum ar cuideachadh ann an seilbh a ghabhail 's an àite iomallach ud de 'n t-saoghal leis an t-soisgeul.

Bithidh luchd-eolais toileach air a chluinntinn gu bheil Mr A. N. Somerbhil ann an Glascho, fear de na ministearibh a 's urramaiche 's an Eaglais Shaoir, air a ghairm gu dol a mach am measg ar luchd-dùthcha an tribh chein, mar shoisgeulaiche. Is i a' chearnaidh shònraichte gus an do chomharraicheadh e, Australia agus Neu Sealand, ach faodaidh e a shaothair a chraobh-sgaoileadh na 's fhaide, ma 's maith leis-san, agus leis a' Chomunn urramach tha 'g a chur a mach. Is comharradh so air beatha agus beothalachd mar an ceudna ann an obair an Tighearna.

Tha an Eaglais Phresbiteriach ann an Sasann air a gualainn a chur ri airgid a chruinneachadh chum eaglaisean a thogail air feadh na tìre. Tha fhios aig ar luchd-leughaidh gu bheil a nis aon Eaglais far an robh trì, agus mar chuimhneachan air an aonadh tha iad a' runachadh suim mhòr fhaotainn. Tha sinn a' foghlum gu bheil trì fichead 's a deich mìle air a ghealltainn mar tha. Tha aon duine fiùdhail, fialaidh, e fhéin an deigh cuig mìle fichead a ghealltainn mar chomharradh air a ghairdeachas airson mar a thachair. Gun cuireadh an Tighearn leo gu mòr.

Fàgaidh sinn a' chuid eile de na tha ri aithris do lāmhaibh eile. Chithear mar a tha obair na h-Eaglais a' cinneachadh air a chur sìos gu mion anns na leanas.



A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

COMUNN NAN SGOILEAN GAIDHEALACH.

Mu dheireadh ceud mhios an earraich chumadh coinneamh ann an Duineidin de 'n Chomunn a tha, o chionn teann air trì fichead bliadhna 'us deich, a' cumail suas nan Sgoilean Gaelig air feadh Ghaidhealtachd agus Eileana na h-Alba. Bha an duin' uasal, fiùthail, Mr Ferguson, Kinmundy—a rinn an t-saothair mhòir air son togail an tigh-aoraidh agus an tigh ministear ann an Silldeig—'n a Fhearcathrach do 'n choinneamh air a' bhliadhna so; agus, mar a 's gnàthach leo, bha cuid de sheann chàirdibh dìleas nan Gàidheal a lathair chum an gnùis a thoirt do aobhar na coinneimh. 'N am measg sin bha na daoine uasal, urramach, Dr MacLachluinn, Dr Beith, Mr A. MacChoinnich, Mr Seumas C. MacPhail, agus càirdean eile thuilleadh orra.

Air do 'n choinneamh bhi air a fosgladh le h-urnuigh, agus air do Fhear na cathrach luaidh a dheanamh mu 'n fheum a ta ann fathas air son cumail suas nan Sgoilean ud, agus mu 'n spéis a bha

aig e féin do 'n obair 's an robh an Comunn air a chleachdadh, leugh e cuibhrionn de litir a fhuair e mu thimchioll nan Sgoilean Gaidhealach o 'n Urramach Mr I. H. Friseal, ministear na h-Eaglais Saoire ann an Ros-cuinidh. B' esan aon de na Teachdairibh a chuireadh le Ard-Sheanadh na h-Eaglais an uiridh, a dh' fhiosrachadh coithionala an Eilein Sgitheanaich, Eilein Uidhist, agus nan Eilean eile m' an timchioll, a thaobh soirbheachaidh an t-Soisgeil 'n am measg. Mu thimchioll luchd-teagaisg nan Sgoilean Gaelig, tha Mr Friseal ag ràdh; "Gu 'n gabhail thar a chéile, is daoine iad air son am feudadh comunn sam bith a bhi taingeil an seirbhis a shealbhachadh agus a chumail. Is daoine fìor chràbhach iad, dùrachdach, soillsichte, agus dearbhta mar Chriòsdaidhean. Is daoine rianail, reachdail iad mar an ceudna, a tha a' deanamh mòran a chum lāmhan ar ministearan a chuideachadh agus a neartachadh." Mu bhuaidh an teagaisg, tha Mr

Friseal ag ràdh gu-n robh comh-cheangal aig obair nan daoine so ri dùsgaidhibh agus ri ath-leasachadh na h-Eaglais anns na cearnaibh 's an robh iad a' saothrachadh. Tha e r' a' ghearan, agus cha-n ann gun aobhar, nach d' aidich ar luchd-riaghlaidh saothair nan daoine so mar bu chòir dhoibh, agus mar an ceudna gu-m bheil cuid de bhuill nam Bòrd-sgoile a tha nis ag amharc thairis air teagasg na h-òigridh, a' cur an luchd-teagaisg so suarach. Ged a tha sgoilean ùra 'g an cur suas ann an iomadh àite, tha cearnaidhean iomallach ann far am bheil uiread a dh' fheum air sgoilibh a' Chomuinn so 's a bha riamh ann. Is doilich leinn nach ceadachd an rùm dhuinn litir thoinisgeil Mhr Friseil a thoirt gu h-iomlan. An dèigh a leughadh, chuir Mr Ferguson an cèill a dhòchas gu-m faicteadh mar thoradh air coinneimh an là ud, tuilleadh spéis do obair a' Chomuinn so, mòran urnuigh air son beannachd an Tì a 's àirde air saothairibh an luchd-teagaisg, maille ri còmhnaidh fialaidh le 'm maoin o chàirdibh nan Gaidheal a chum na h-oibre so a chumail suas. Tha feum air, tha 28 de sgoilibh aig a' Chomunn, agus annata sin tha còrr 'us 1300 de 'n òigridh fo theagasg. Tha an cosdas a' ruigheachd £840, no £30 air son gach sgoile, no mu thrì tasdan òig air son gach sgoileir—suim a tha glé bheag an uair a bheirear fainear na tha deanta leis.

Leugh an t-Ollamh Beith an t-iomradh bliadhnail, anns an d' rinneadh luaidh air an dòigh 's an do thòisicheadh na sgoilean so le daoineibh diadhaidh, gu h-àraidh ann an Duineidin, a bha 'g a' mheas mi-reusonta nach faigheadh na Gaidheil teagasg anns an aon chànan a b' eòl doibh. Anns na sgoilibh sgìreachd agus ann an sgoilibh na Cuid-eachd a tha chum Eòlas Criosdaidh a chraobhsgaoileadh, bha a' Bheurla a' mhàin air a teagasg agus air a ceadachadh. Dh' iunnsaicheadh na Gaidheil leughadh agus sgrìobhadh; ach ciod am maith a dheanadh iad sin doibh, mur robh iad a' tuigsinn na cànan? Air do na daoineibh tuigseach ud na nithe so a ghabhail gu eridhe, chuir iad air chois na sgoilean air am bheil sinn a' deanamh

iomraidh; agus lean na sgoilean sin gus a nis ann an caochladh àitibh. Air an là 'n diugh, agus fo 'n lagh nuadh, cha-n 'eil Parlamaid na rìoghachd a' gabhail suim sam bith de 'n Ghaelig, no de theagasg na cloinne chum a leughadh. Mar sin tha uiread a dh' fheum do sgoilibh a' Chomuinn so a nis 's a bha riamh ann. Na 'n gabhadh Parlamaid os làimh Gaelig a theagasg far am bheil feum dhi, cha-n iarradh luchd-seòlaidh a' Chomuinn so an cuid féin sgoilean a chumail suas là na 'b' fhaide; ach gus an dean ar luchd-riaghlaidh mar sin, cha-n urrainn do 'n Chomunn an obair fheumail 's am bheil iad air an cleachdadh a thoirt thairis.

Thagair an t-Urramach Mr. A. M'Choinnich air son cumail suas nan Sgoilean so air bonn tri-fillte.

1. Gu-m bheil feum air teagasg ann an Gaelig, ann an caochladh àitibh. 2. Nach d' rinn ar luchd-riaghlaidh ullachadh sam bith air son foghlum a chomhpairteachadh anns a' chànan sin. Agus 3, gu-m bheil iomadh cearnaidh anns a' Ghaidhealtachd far nach 'eil sgoilean idir ach na bhuineas do 'n Chomunn so.

Bha an t-Urramach an t-Ollamh MacLachluinn a' cumail a mach gu dùrachdach, "Fhada 's nach bi ullachadh air a dheanamh ann an sgoilibh na rìoghachd air son cloinn Ghaidhealaich a theagasg chum an cànan féin a leughadh, nach urrainn do 'n Chomunn gu dligeach an obair chudthromach air son an do chuireadh suas e, o chionn dlùth air 70 bliadhna, a thoirt thairis—eadhon, na Gaidheil a theagasg chum Focal Dé a leughadh anns a' chànan 's am bheil iad a' meadhrachadh agus a' labhairt—obair, tre mbaitheis Dé, o 'n do shruth iomadh beannachd ré na h-aimsir fhada 's am bheil a' Chomunn so air saothrachadh." Cha-n fheud sinn oraid an Ollaimh urramaiche a leantuinn ni 's fhaide, no luaidh a dheanamh air oraid Mhr Mhic-Phail, a labhair 'n a dheigh.

Ma tha ar càirdean 's an Taobh Deas aig uiread de shaothair a chum teagasg a thairgseach d' ar n-òigridh 's a' chaint a thuigas iad, nach maith a thigeadh dhuinne, gach aoin a réir a chomais, gach oidheirp a ghnàthachadh chum ar cloinn iunnsachadh gu bhi a' leughadh na firinn 'n ar cànan féin 's an d' rugadh sinn, agus ar eridheachan a thogail suas ri Dia air son a bheannachd air 'Fhocal luachmhor féin, a chum gu-m bi araon sinne agus ar clann air ar deanamh glie a chum slàinte?

TEACHDAIREACHD AN T-SOISGEIL AIG A' BHAILE.

HOME MISSION.

ETTRICK.

O BHAILE Shelkirk gu bràighe Ettrick, sé mìle fichead, cha-n 'eil aon Eaglais Shaor. 'B' àbhaist do Mhr Moireastan, ministear na h-Eaglais chléireachail Ath-leasaichte (Reformed Presbyterian) searmonachadh aon uair 's na trì seachduinean aig

Buccleugh, agus bhitheadh searmoin an tràths 's a rithist ann an àitean eile feadh na dùthcha. Tha e nis air a runachadh eaglais a thogail aig Ettrick, an t-àite a 's meadhonaiche, chum gu 'm bi seirbhìs air a cumail air a h-aghaidh gu riaghailteach gach Sàbaid. Tha am beagan a bhuineas do 'n Eaglais

Shaoir, agus na bhuineadh roimhe so do 'n Eaglais chléireachail Ath-leasaichte—o 'n a tha an dà Eaglais a nis 'n an aon—a' cur rompa gu 'm bi searmonaiche aca dhoibh féin, agus, ri ùine, ministear suidhichte.

Is àite so mu nach bu chòir do chàirdean an t-Soisgeil an Albainn bi neo-shuimeil. Is ann an Ettrick a bha Tòmas Boston urramach 'n a mhinistear, agus a chaith e cuig bliadhna fichead de 'shaothair dhileis. An so sgrìobh e na leabhraichean air am bheil aithne cho maith, agus a bha cho mòr air an aideachadh ann an cumail suas teagaisg fhallain, agus beatha na diadhachd 'n ar tìr. Thàinig caochladh mòr air na ceàrnaibh sin o a latha-san, tre 'n Mhodaratachd thruagh a rinn a leithid a dh'fhàsalachd a thoirt air cho lugha earrainn d' ar dùthaich. Tha an tionnsgnadh mu 'm bheil sinn a labhairt 'n a chomhara air mhaith: gu 'n deònaich an Tighearna soirbheachadh leis, agus a bheannachadh!

MINTLAW AGUS FETTER ANGUS.

So dà bhaile beag an Siorramachd Abaireadhain anns am bheil, eadar iad féin agus an dùthaich mu 'n cuairt orra, mu mhile anam a chòmhnuidh. Cha-n 'eil eaglais de sheòrs' air bith 's an àite, agus tha uidhe ana-goireasach eadar e agus an eaglais a 's dlùithe air. Tha iomadh nach urrainn an t-astar a choisreachd, agus a' chuid 's urrainn tha iad glé neo-churamach agus neo-riaghailteach ann am frithealadh; agus, mar chi sinn gu tric a' tachairt, cha-n 'eil searmoin an tràths' 's a rithist aig an dorus ach air a dheanamh 'n a leithsgeul air an dearmad so, an 'aite bhi 'n a leigheas air a' chùis. Mar deanar seòl air meadhonan suidhichte chumail suas 's an àite, tha aobhar eagail gu 'n teid diadhachd agus deadh-bheus siòs ni 's mò 's ni 's mò ann. Thug clér an àite cor nam bailtean sa fa chomhair Comunn na Home Mission, a' tagradh air son cuideachaidh air son àite-searmonachaidh bunaiteach a chumail suas 's an àite, ni a dh' aontaich an Comunn a dheònachadh. Tha an sluagh iad fhéin ro dhùrachdach 's a' chùis. Tha cuid nach 'eil de 'n Eaglais Shaoir a' gealltuinn làn cuideachadh a dheanamh; agus tha dùil nach bi e ro dhuilich an còrr airgid a tha feumail a chruinneachadh.

GLAMIS.

Anns an sgìreachd so, maille ri earann de sgìreachd Fassie a tha am fagus, tha còrr 'us dà mhile anam. Tha i gun Eaglais Shaoir innte; agus tha iomadh am measg an t-sluaigh aig am bheil faireachadh domhain air an fheum a tha air searmonachadh dìleas soisgeulach. Chuir iad air beulaobh na Cléire Iartus, ris an do chuir naoi pearsa fichead a tha 'n an cinn theaghlaichean an ainmean, air son gu 'm biodh searmonaiche air a chur do 'n ionnsuidh, agus a' gealltuinn tabhairt a réir an comais air son a chumail suas. Chaidh a' chùis a thoirt fa chomhair Comunn na Home Mission, agus shònruicheadh Dr

Adam, an ceann-suidhe a dh' fhiosrachadh an àite. Rinn Dr Adam mar sin, agus tha e air iomradh a thoirt air ais gu 'm bheil an uireasbhuidh spioradail ro mhòr, agus gu 'm bheil an t-iartus air son searmonaiche eudmhor, fallain, ro làidir. Cha-n fheud an Eaglais a cuideachadh a dhiùltadh dhoibhsan a tha mar so a' tagradh air son aran na beatha.

CLELAND, LAIMH RI WISHAW.

Tha am baile so, anns am bheil dà mhile anam, air àiteachadh ach beag gu h-iomlan le méineadairean. Gus o chionn dlùth air trì bliadhna bha e tur a dh' easbhuidh òrduighean an t-Soisgeil. Aig an am sin chaidh soisgeulaiche chur ann car ùine. Shoirbhich a shaothair cho mòr a 's, 'n uair a dh' fhàg esan, gu 'n d' iarr an sluagh gu 'm biodh searmonaiche air a chumail gu gnàthaichte 'n am measg. Chaidh an iartus a dheònachadh, agus tha a nis am baile 'n a àite-searmonachaidh bunaiteach fo chùram na h-eaglais. Shònruicheadh an uiridh eaglais a bhi air a togail; agus tha i nis air a cur suas, agus air a fosgladh. Cumaidh i ceithir cheud.

SAIMPLEIR DE 'N OBAIR ANN AM BAILLIBH MÒRA.

Air do Chléir Ghlascho comh-labhairt bhi aca o chionn ghoidir mu obair an t-soisgeil 's a' bhaile, thug Mr Wells, aon de na ministerean, cunntas mu earann anns am bheil e féin air bhi a' saothreachadh ann an tional nan diobarach. Dh' fheuch e air tùs feum an àite. 'S e a th' ann oisinn aonaranach aig oir a mach a bhaile, dùinte stigh le ròidean-iaruinn agus oibrichean de chaochladh seòrsa. Cha-n 'eil ann ach criomag bheag, mu acair 'us dà thrian; cha deanadh e lios anabharrach mòr. Tha mu thim-chioll seachd ceud deug anam ann. Tha trì fichead agus aon teaghlach Papanach ann; agus dà cheud trì fichead agus sé deug de theaghlaichean Protastanach, de 'm bheil còrr 'us ceithir fichead teaghlach co-cheangailte ri eaglais air chor-eigin; agus is dòcha gu 'm biodh còrr mar sin mur b' e am bochdainn. Tha cuid de 'n t-sluaigh cho beusach, measail, 's a gheibhear an àite 's am bith. Gidheadh 's an oisinn bhig so, air bhi do na tighean air an suidheachadh o mhios gu mìos, tha a' tuineachadh cuid de 'n t-seòrsa a 's neo-ghalltainniche air bith. An so mar ann an àitean eile 's e misg am bacadh mòr o 'n leth a mach air buaidh an t-soisgeil. Is tric a tha an t-àite da rìreadh "làn fòirneirt." Is déistinneach an sealladh e air oidheche Dhe-Sathuinn.

A nis ciod an rian a ghabhar air ruigsinn orra? Cha leòir eaglaisean bhi air an togail, no ministerean agus soisgeulaichean bhi air an cur a dh' ionnsuidh an leithid so, air cho maith 's gu 'm bi na teachdairean. Cha-n urrainn an teachdair a 's eudmhoire an gnothuch a dheanamh 'n a aonar. Cha-n urrainn an ruigheachd air an t-seòrsa so ach

le buill na h-eaglais bhi 'n an àite féin air an cleachdadh 's an obair. 'Se dh' fheumas an fhìor eaglais gu h-iomlan, blàth le beatha spioradail; i féin a shineadh air a' chorp mharbh, mar a rinn am fàidh air corp mac na bantraich. Chum na crìche so tha Mr Wells a' moladh gu 'n gabhadh gach Crìosduidh beò os làimh beagan theaghlachan mar a sgìreachd fhéin, mar gu 'm b' eadh, gu bhi a' saothrachadh 'n am measg maille ri ùrnuigh. Tha e an sin a' labhairt mu 'n ghné spioraid leis am feumar saothrachadh, agus 's e sin spiorad creidimh agus dòchais sgriobtuireil. Gu tric 's e an duilgheadas a' s mo toiseachadh ann am fìor spiorad muin-ghineach, misneachail; agus is iad a' chuid a tha air an cleachdadh 's an obair a' s feàrr muinghin an còmhnuidh na iadsan a tha 'n an luchd-amhaire fad as. De na teaghlachan Protastanach a tha 's a' cheàrna so, bha a' chuid a' s mò aon uair co-cheangailte ri eaglais, agus is e am bochdainn gu tric a tha 'g an cumail o bhi mar sin a nis. Bheir iad dì-bheatha chridheil dhoibhsan a théid 'g am fìosrachadh; agus is iongantach cho liugha ni a tha 'g aobharachadh do chuid diubh ceangal a bhi aca ri eaglais Chrìosd. Is tric a rinn beagan caoimhneis a nochdadh aon agus aon a thàladh air an ais do thigh an Thighearna; agus cha-n àicheadhar do 'n oibriche dhùrachdach comharan a bhios 'n an cùis-mhisneachaidh dha air atharrachadh slàinteil. Feudar a ghabhail mar ni cinnteach gu bheil anns gach ceàrna de 'n t-seòrsa so iomadh ris am bheil an spiorad a' strì, ged shaoilteadh iad a bhi 'n an tur choimhich mu nach 'eil dòchas; agus a tha ullamh gu dì-bheatha a thoirt do neach air bith a sheòlas dhoibh slighe na beatha.

AR N-OIL-THIGHEAN (COLLEGES).

Chum eideachadh cuirp Chrìosd agus togail suas a phobuill ann an creidimh agus naomhachd cha-n 'eil teagamh nach 'eil ministreileachd fhoghainteach agus dhùrachdach do-sheachanta feumail. Feumaidh

i bhi, 's a' cheud àite 'n a ministreileachd eudmhor, dhùrachdaich; as eugmhais gu 'm bi aca-san a ghabhasandreuchd eòlas pearsanta air Fear-saoraidh, faireachadh beò air cumhachd na fìrinn, agus mothachadh domhain air luach anaman, cha chom-asach gu 'm bi an eaglais air a h-eideachadh leo. Ach tha e feumail, cha-n e mhàin gu 'm biodh iad 'n an daoine eudmhor, beò, ach, mar an ceudna, gu 'm faigheadh iad am foghlum agus an t-eideachadh a tha feumail chum na h-oibre, chum iad a bhi 'n am ministrean foghainteach an Tionmuidh Nuaidh, comasach air focal na fìrinn a roinn gu ceart, stiùbhardan air rùn dìomhair Dhé, seirbhisich dhìleas a agus ghlic, chum cuibhrionn bidh thoirt 'n a àm. 'Se a' chrìoch a tha 's an t-sealladh ann an cumail suas nan Colaisdean gu 'm biodh am foghlum so air a chomhpàirteachadh ann an cùrsa riaghailteach. Uime sin, am feadh a bu chòir do bhuill na h-eaglais bhi fialaidh ann an tabhartas air son an cumail suas, bu chòir dhoibh, aig a' cheart àm, agus gu h-àraidh, a bhi 'g ùrnuigh air an son, gu 'n ulluicheadh an Tighearna 'n a dheadhghèan, agus gu 'n tugadh e aodhairean a réir a chridhe féin.

'Se an àireamh fhòghlumaichean a tha a' frithealadh am bliadhna ochd fichead agus ochd. A' bhàrr orra so tha ochd 'ar fhichead nach 'eil a' fòghlum le stùil ris a' mhinistireileachd 's an Eaglais Shaoir, mòran diubh o eaglaisean eile, 's an rìoghachd so agus an rìoghachdan eile, mar tha, Hungary, Bohemia, an Eadailt, Stàtathan America, Australia, New Sealand, agus Africa mu dheas. Feudar a bhreithneachadh, o'n cheangal so ri Eaglaisean agus dùthchan eile, cia mòr a' bhuaidh a th' air a cleachdadh le Colaisdean na h-Eaglais Saoire.



IOMRADH

Mu shaothair ar n' Eaglais anns na Colonies.

CANADA.

Tha cunntas taitneach agus cudthromach, air a chur do 'r n-ionnsuidh, le Eaglais Phresbiterianaich Chanada, anns am bheil iomradh air a dheanamh air a saothair, agus a chòir a th' aice air còmhnaidh fhaotainn, o' Eaglais Shaoir na h-Alba. Tha an t-iomradh, a' nochdadh farsuingeachd na Dùthcha a tha, am freasdal an Tighearna, air a thoirt do Eaglais Chanada—dhù air a bhi cho mòr ris an Roinn-Eorpa gu léir. Tha an raon so air a roinn na dha earrainn—an earran a tha shìos, agus an earran a tha shuas. Tha an earrann shìos, a' gabhail a stigh innte Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, agus Bermudas. Anns na

cearnaidhean so, tha mu mhuillion de luchd-àiteachaidh. Tha an cuigeamh cuid dhiubh nan Presbiterianich. Ghabhadh iad so tri cheud Ministear. Cha 'n eil aca 'nis, ach mu thimechioll ceud, lethcheud, agus a sè. Anns an earrann shuas de 'n raon so, tha na cearnaidhean farsuing do 'n goirear Quebec, Ontario, Keewatin, Manitoba, maille ri Columbia Breatainneach. Anns na cearnaidhean so, tha mu thimechioll trì muillionnan de luchd-àiteachaidh. Airson a chuid dhiubh a bhuineas do 'n eaglais Phresbiterianaich, maille ris an t-sluagh a tha 'tighinn o dhuchanna eile, cha b' uilear seachd ceud ministear. Aig a cheart àm so, cha-n 'eil aca ach ceithir cheud agus trì fichead. Anns na duchanna

a th' air am fosgladh as ùr—agus a tha ro fharsuing, tha Eaglais Chanada air a cur gu mòr chosgais chum meadhonan nan gràs a thoirt dhoibh. Gidheadh tha i a' faicinn, gu 'm bheil gairm shoilleir aice, gu dhol air a h-aghaidh. Tha bunaitean Rìoghachd, a tha gu bhi cumhachdach fadheoidh, ga 'n leagadh, mar a tha 'n tìr a chuid agus a chuid air a h-àiteachadh, agus an sluagh a' dol an lionmhorachd. Agus tha e soilleir an deigh so gu 'm bi a suidheachadh aron spioradail agus aimsireil, a réir agus mar a gheibh an soisgeul gréim a nis air an luchd-àiteachaidh. "Uime sin," tha Eaglais Chanada aig ràdh; "tha sinn deònach a dheanamh anns an dùthaich so, mar a rinn an Eaglais mhathaireil ann an Alba—an sluagh de gach seòrsa, a thoirt fo bhrataich an Tighearn Iosa Crìosd. Tha sinn an dòchas ann am bhi 'g oidhearpachadh so a dheanamh, gu 'n dean an Eaglais Shaor an Alba, na 's urrainn i, gu gnùis a thoirt dhuinn."

Tha a' chuid mhòr de Chanada Iochdrach, air a h-àiteachadh le Frangaich—mar a tha Canada Uachdrach air a h-àiteachadh le Breatainnich. Ann an Canada Iochdrach, tha mòran de 'n t-sluagh na 'm Papanach. Tha mar an ceudna a' Bhuidheann a tha a' saothrachadh am measg nam Papanach, gu dùrachdach ag guidhe, airson còmhnaidh, gu solus an t-soisgeil a leigeadh am measg na dream so. Tha an soirbheachadh a tha' dol leo, a' toirt mòr mhisneach gu so a dheanamh.

Tha an litir a leanas, air a cur a dh' ionnsuidh na buidhne air a 'm bheil cùram nan Colonies anns an Eaglais againn. Tha i air a sgrìobhadh leis an Urramach Mr Caimbeul—a th' air a chur le Eaglais Chanada, a dh' ionnsuidh na h-eaglais aig a bhaile. Tha e' sgrìobhadh mar a leanas.

Tha mi a' runachadh seòladh ceithir la deug an deigh so; Theid mi air tìr ann an Derry, an Erinn. Toisichidh mi mo shaothair an taobh tuath Erinn; eadar Derry agus Belfast. Bithidh stùil agam ri litir uaibh, air dhomh dol air tìr, ag radh, nach 'eil dad agaibh an aghaidh mi a thighinn. Tha mi 'runachadh air tùs, dol do na bailtean sin, aig am bheil ceangal sònruichte ri Canada; agus le aonta mhinistearan, còmhnaidh airgid iarraidh uathsa a 's saobhire anns na h-Eaglaisean.

Tha sinn ro thaingeil, airson a chòmhnaidh a tha air a thoirt a cheana, gu obair an Tighearna 'chur air a h-aghaidh ann an Canada. Ach tha 'n raon cho farsuing; agus gach là a' fàs na 's farsuinge, agus gu 'm bheil sinn air ar n' éigneachadh gu còmhnaidh iarraidh air gach neach, a tha deònach a thoirt duinn.

A U S T R A L I A.

QUEENSLAND.—Tha an litir a leanas air a sgrìobhadh a dh' ionnsuidh Mr Hope Cleireach na Buidhne do 'n goirear "an Colonial Committee."

RAINIG MR MACAOIDH.

An dara mìos, de 'n Fhoghar, 1876.

Tha mi làn chreidsinn, gu 'n do threòraich an Tighearn féin mi thun an àite so; mar mu raon-saothrachaidh. An deigh dhomh a bhi ceithir seachduinnean an so, dh' aontaich an sluagh gairm a thoirt dhomh. Aig a cheart àm, thachair gu 'n deach cuisean na 'n aghaidh, a thaobh nithe aimsireil; agus gu 'n robh iad an teagamh, cìod a bha na 'n comas a dheanamh, gu ministear a chumail suas. Fadheòidh dh' aontaich iad dhiubh féin, da cheud gu leith punnd Sasunnach, anns a' bhliadhna, a thoirt dhomh; agus na 'n soirbhicheadh leo, gu 'n cuireadh iad leth-cheud eile ris. Is ann ri tuathanas siucair a tha iad. Chaidh mi a dh' fhaicinn duine tinn, da mhile dheug; agus troimh raointean siucair fad an rathaid.

Tha an eaglais againn, air a togail airson trì cheud pearsa; agus tha sluagh gu leòr ann gu a lionadh; ach le iad a bhi cho fada gun mhinistear, tha mòran diubh, nach eil a' tighinn a mach cho riaghailteach agus bu chòir dhoibh. Tha an sluagh a sior dhol an lionmhorachd 'san dùthaich so, agus ann an Australia gu leir. Bithidh Australia fathast na rìoghachd mhòr chumhachdach. Gur ann a bheireadh Dia gràs do 'n Eaglais an sud, 'san so, gu greim a dheanamh air an raon, a ta o là gu là, a sior dhol am farsuingeachd.

N E W Z E A L A N D.

Na 'm faighte iad, tha triuir mhinistearan uainn air ball, gu dhol do 'n tìr so.

Tha Mr Sidey a tha na mhinistear ann am baile Napier, a' sgrìobhadh mar a leanas.

"Ann an trì earrainnean de 'n chearnaidh so, tha a chuid de 'n t-sluagh a tha na 'm Presbiterianich, deònach air iad féin a cheangal rinn; na 'm faigh-eadh sinn ministearan dhoibh. Bheireadh sinn da cheud pund Sasunnach do gach fear dhiubh; agus màl tighe. Cuir dithis air ball a mach; oir mur cuir, tha eagal orm gu 'n caill sinn an sluagh."

Tha ministear eile, a' sgrìobhadh á Otago mar so. "Tha mi cuig laithean de 'n t-seachdain anns an diolaid. Tha ceithir àitean searmonachaidh agam—agus iad fad o chèile; oir tha 'n sluagh ro sgaipte. Tha mi 'searmonachadh anns gach aon diubh, uair anns a mhios. Air chùl so, tha ceithir còinnimhean ùrnuigh againn gach seachdain. Cha 'n 'eil mi 'dol a labhairt a thaobh toradh mo shaothair; or 'cha 'n òr na h-uile rud buidhe.' Ach cha 'n 'eil teagamh agam, nach 'eil beannachadh an Tighearna a' dol leam, ann am bhi 'g aideachadh mo shaothar a chum a ghlòire."

Tha Mr Elmslie, a tha 'saothrachadh anns a chearnaidh, do 'n goireir Christ Church, ag ràdh:—

“Tha Canturbury gu mòr an eiseimeil luchd saothrachaidh a bhi air an cur a mach. Tha iomadh eaglais a tha cheana togta gun mhinistear; air chùl an sluagh a bhi 'dol an lionmhorachd gu brais; agus nach 'eil e 'nar comas frithealadh dhoibh, a tha mar so a teachd a 's ùr do 'n dùthaich.

“Tha sinn a cheana air aontachadh, duais da cheud agus leth cheud punnd Sasunnach, a thoirt do na mhinistearan òga (probationers) a tha 'saothrachadh nar measg.

“Na 'm bitheadh iad ann, tha sinn ullamh air ball, gu sé ministearan a shuidheachadh, thar co-thionalan. Tha aon diubh so, nì a tha nochdadh comas, agus toil an t-sluaigh, dèonach ceithir cheud pund sasunnach anns a' bhliadhna a thoirt do mhinistear. Ach muladach ri innseadh, cha 'n 'eil againn fa chomhar nam foghlaidhean so gu léir, ach aon mhinistear—Mr McCallum. Mar so chi thu, an éigin anns am bheil sinn; agus tha mi 'guidhe ort, gu 'n cuir thu gun dàil, triuir na ceathrar, de mhinistearan òg tapaidh, a mach do 'r n-ionnsuidh.”

Tha Dr Stuart aon de Mhinistearan Dhuinedin a' sgrìobhadh, gu 'n d'fhosgail iad anns a' chleir anns am bheil ìsan, trì eaglaisean ùra; té ann an Dunedin féin—té ann am Palmerston—agus té eile ann an Invercargil.

Tha Mr Tredwell a chaidh mach o chionn ghoirid, do Neu Sealand, a' sgrìobhadh o Wangai, gu 'n d'rainig e gu tearuinte; agus gun deach fhàilteachadh le mòr dhùrachd.

Cha 'n urrainn sinn gun a bhi deanamh gàirdeachais ann am bhi o àm gu àm a' cluinntinn mu shoirbheachadh aobhair an Tighearna ann an Neu Sealand. Tha e air a ràdh gu 'm bheil foghladh ann an Neu Sealand, airson fichead muillion sluaigh. Bithidh an talamh so, ann an uine ghearr, gu h-iomlan air àiteachadh. Cia cho cudthromach uime sin, gum biodh an sluagh, mar a tha iad a' dol an lionmhorachd, air an toir fo bhuaidh na Firinn. Uime sin, deanamaid na dh' fhaodas sinn, agus guidheamaid air Dia, beannachd a chur 'na chois.

TRINIDAD.

Tha Mr Waller, a tha 'na mhinistear anns a' chearnaidh so—aon de eileanan nan Innsean an Iar, a' sgrìobhadh mar a leanas.

“Air a' bhliadhna so féin, tha sinn air dithis de 'r deagh bhraithrean ann an dreuchd na h-eildearachd, a chall leis a bhas—daoine fiadhlaidh, caoimheal, agus anns an robh eagal an Tighearna. Bha na daoine so gu mòr na 'n cùl-taice dhomh. Bhàsaich mar an céudna o chionn seachduin piuthar ghràdhach anns an Tighearna. Tha a bàs na chall dhuinne, ach gu cinnteach 'na bhuannachd dhithse. Mar so, tha na seann làmhnan, a bha o àm an dealachaidh a' cumail suas na brataich anns a' chearnaidh so, a' sìor dhol na 's lugha ann an aireamh, mar a tha iad aig a' bhaile. Ach tha aobhar a bhi 'cliùthachadh Dhé, gu 'm bheil an clànn, agus clànn an cloinne—mòran diubh—na 'n luchd-leanmhuinn orra, tha trid creidimh agus foighidinn a' sealbhachadh nan geallaidhean.”

TIR MHOR NA ROINN EORPA.

Is e aon de na nithe taitneach, a th' againn ri innseadh a thaobh aobhar an Tighearna anns a' chearnaidh so de 'n t-saoghal, gu 'm bheil iomadh de na daoine òg a tha 'g ullachadh air son na ministreileachd ann an Eaglaisean Protestanach na Roinn Eorpa, a 'tighinn a dh' ionnsuidh oilthighean na Diadhachd anns an Eaglais Shaoir. Tha so a' nochdadh gu 'm bheil sluagh an Tighearna nam measg, a' meas gu 'm bi e chum leas na ministerean aca, bhi air an teagasg ann an sgoiltean na Diadhachd againne; agus a bhi an comun ruinn car tachdain. Is e so aon de na toraidhean, a tha 'n lorg a bhi 'toirt còmnaidh, agus a bhi 'cumail comhuinn ris na h-Eaglaisean ud. O chionn chuig bliadhna bha da fhichead agus a cuig de dhaoine oga as na cearnaidhean ud ann an Duinedin 'us ann an Glascho, a faotainn foghlum ann an oilthighean na Diadhachd againne. Tha uime sinn, dòchas a bhi 'creidsinn gu 'm bi air iomadh doigh, toradh a chum glòire an Tighearna, a' leantuinn so; or tha na daoine oga ud as gach cearnaidh de 'n Roinn Eorpa—an Eadailt, Switzerland, an Fhraing, Belgium, an t-Suaine, Bohemia, Hungary, Bithinia, Capadocia, Russia. Tha sinn ro thoilichte a ràdh, gu 'n robh a' chuid mhòr de na bha a dh' uireasbhuidh orra, air a dheònachadh le sluagh fialaidh, saobhair, agus diadhaidh na h-Eaglais againn.

Chaidh Mr Hope, cleireach na buidhne, air am bheil cùram an raoin so, o chionn ghoirid, mach a dh' fhaicinn eaglaisean na Roinn Eorpa ris am bheil an Colonial Committee a' deanamh comhnaidh. Tha e a' toirt an iomradh a leanas:—

“Am Baile Florence, 'san Eadailt, tha Mr M'Dougall a' searmonachadh do cho-thional lionmhor, air a dheanamh suas an cuid de mhuinntir a' bhaile féin, agus an cuid, do fheadhainn a tha air chuairt anns an tìr ud.

“Am feadh a bha mi 'sa' Bhaile so, chaidh mi do oilthigh nam Waldensians, far am bheil daoine oga 'g ullachadh air son na ministreileachd. Bha sé déug de ghilleann anns an oilthigh, fo chùram Professor Comba—duin' urramach; agus a tha gu dùrachdach agus dileas, a teagasg na firinn dhoibh.”

A Florence, chaidh e do Leghorn; far am bheil Dr Stewart urramach a' saothrachadh. A sin chaidh e gu San Remo, far am bheil Mr Robertson a Duinedin a' saothrachadh. O so chaidh e gu baile Nice far am bheil Mr Burn Murdoch 'na mhinistear; agus á sin, chaidh e gu “Cannes” far am bheil Mr Minto, maille ri ministearan eile a' saothrachadh an ceangal ris an Eaglais againn.

Tha an cunntas a tha e 'toirt, air na chunnaic, agus na chual' e, ro thaitneach; agus na mhòr mhisneach do 'n Eaglais Shaoir, na dh' fhaodas i a dheanamh, a chum a bhi a cur an t-isoisgeil bheannaichte, a dh' ionnsuidh ionadan dorch a Tìr-mhòr na Roinn Eorpa.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

Tha fhios aig ar luchd-leughaidh, a cheana, gu bheil iomadh fine, 's treubh, 'us cànan, 'us creidimh ri fhaotainn am measg sluagh lionmhoir nan Innsean. Tha 'n seorsa creidimh féin aig gach fine 'us treubh 's an duthaich. Sonruichte am measg nam fineachan, gheibhear na Sanntalaich; sliochd phrìomh-luchd-aiteachaidh na tìr. Tha an aite-comhnuidh 's a gharbh-thìr, gu h-àrd am measg nam beanntan. Tha iad deich mìle de mhilleann 'an aireimh, 's tha 'chuid mhòr dhiubh 'am mòr-roinn Bhengail. Am measg creudan lionmhor na duthcha, tha creidimh nam Mohammedanach agus na h-Induach, air an aideachadh leis a 'chuid mhòr de 'n t-sluagh. Tha creud nan Sanntalach dealaichte uatha-san. Mar gu 'm bitheadh sanas, no seanachas, tha seorsa de bheachd aca fathasd mu thimchioll aon Fhear-riaghlaidh os ceann nan uile. Tha iad a' creidsinn mar an ceudna an spioradan eile, fo ughdaras agus riaghladh an Ard-Spioraid; agus 's ann dhoibh so tha 'n sluagh a' deanamh aoraidh. Cha-'n 'eil ach beagan bhliadhnachan o 'n chaidh teachdaireachd an t-soisgeil dha 'n ionnsuidh, ach fhuair e dìth-bheatha, aite agus buaidh nam measg, nach d' fhuair eadh am measg mhuinntir eile, o 'n là s' an thainig Gaidheil na h-Alba chum umhlachd a' chreidimh Chrìosdaidh. Tha naigheachd air tighinn d' ar n-ionnsuidh, o cheann ghoirid, a tha 'foillseachadh gu bheil an sluagh so, aig an àm, fosgailte air dhoigh nach robh iad riamh air son soisgeil nan saor-gras. 'S fheudar dhuinn aideachadh aig an àm cheudna, gu bheil Mohammedanaich agus Hinduich, aig iarraidh an làmh an uachdar fhaotainn nam measg; agus cha 'n 'eil an sluagh mì-thoilichte eiseachd agus aite a thabhairt dhoibh. 'S an t-suidheachadh so, tha cuid 'nar measg a tha cluinn-tinn Ceann na h-Eaglais ag eigeach ri Eaglaisean, agus tìrean a dh' aithnich buaidh 'us beannachadh an t-soisgeil, 'us e 'g radh, "Feuch chuir mise roimhibh dorus fosgailte." 'S i 'cheisd, Co tha ullamh gu dol a steach air an dorus sin? Tha gnothach an Rìgh ag agradh cabbaig. Tha mearachd, saobhechrabhaidh, agus iodal-aoraidh, ullamh chum fath a ghabhbail. Tha 'n Tighearn ag radh ruinne, mar a luchd-aideachaidh, "Rach a mach agus saothraich ann am fhion-lios."

Tha Sir Uilleam Muir, a bha fad 's na h-Innsean, air tighinn dachaidh, agus tha e air sgrìobhadh d' ar n-ionnsuidh air a mhodh so:—"Tha dorus fosgailte chum an soisgeul a ghiùlan gu treubhan nam beann, aig an àm so; 's ainneamh a leithid fhaotainn ann an eachdraidh teachdaireachd Chéin na h-Eaglais.

Gheibhear, ann an aitean eile daoine a' cruadhachadh fo 'n t-soisgeul, no maith dh' fhaoidte, 'diultadh eiseachd a thabhairt do theachdaireachd na sìthe; ach 's ann tha Sanntalaich a' feitheamh le dùrachd air son naigheachd na slainte. Ann an cuid de dh' aitean, mar thoradh air searmonachadh an t-soisgeil, gheibhear fear no dithis ag aideachadh Chrìosd am measg nam milltean tha aineolach air. Am measg an t-sluaigh so gheibhear teaghlachean, luchd-comhnuidh bhailtean, agus eadhon na milltean, a strìochdadh do ghairm an t-soisgeil. 'S co-ionnan an dìth-bheatha tha an soisgeul air faotainn am measg nan Còlach; sluagh eile tha 'g aideachadh garbh-chrìochan nan Innsean. Tha an sluagh air fad, mar gum bitheadh iad deas air son pilleadh; nan robh againn teachdairean ullamh chum saothrachaidh. 'S fheudar chuimhneachadh aig an àm cheudna gu bheil sagartan, agus luchd-teagaisg an fhuar-chràbhaidh, saothrachail ann am bhì 'g an toirt a chum am beachdan fein. Air an aobhar sin tha impidh sonruichte air luchd-aideachaidh, an cothrom so a ghlacadh. Ma nithear moille feudaidh an dorus fosgailte so bhi air a dhruideadh 'n ar n-aghaidh." Tha spioradan Tighearna gun teagamh a' strì ris an t-sluagh so. Tha na h-achaidhean geal chum an fhogharaidh, ach c' ait am bheil an luchd-saothrachaidh? Tha iad da rìreadh gann. Tha an sluagh so 'g eigeach mar a bha muinntir Mhacedonia o shean "Thigibh a null agus cuidichibh leinn." Co theid a mach? Co tha deas gu 'radh, "Tha mis an so, O Thighearn, Cuir mise a mach."

Cha-'n 'eil ach mu sheachd bliadhna o thoisich an obair nam measg. Bha an t-Ollamh Templeton gu dìchiolleach 'n a ceann o cheann chuibh bliadhna, ach bhris a shlainte a ris agus a ris. Dh' aindheoin trioblaidean agus deuchainnean shoirbhich an Tighearn leis an oidhirp. Agus an lorg sin tha aireamh mòr air Chrìosd aideachadh. Ach co theasgaigseas agus a sheòlas iad? Tha na Teachdairean ro-ghann. Tha fosgladh aig an àm air son da fhichead. C' ait am faighear iad? Cò chuidicheas chum an cur a mach? Cò bhitheas ri gleachd aig caithir-grais ach an d' thig furtachd? Co a ghuidheas air Rìgh nan Rìghrean agus Tighearn nan Tighearna, "Na Sanntalaich air son Chrìosd, agus ma 's e do thoil e, rè na linn so fein."

A. DUFF, Ceann-suidhe.

I. M. MIDSELL, Run-chleireach.

NARAIÐHEAN SESEADRAIDH.

Tha Mr Naraidhean a ghnath saothrachail—dara leth na bliadhnn ann an Indapur agus an leth eile 'an Dealna, Eadar an da aite—measg ghleanntan 'us bheanntan tha Cuig Staiseanan aige ri 'fhrith-ealadh agus co-luchd oibrich ri an stiùradh agus a riaghladh anns gach aite. A bharrachd air an obair so, am measg a chuideachd fein, tha e cuimhneachail

air uireasbhaidhean na tha de choigrich, o Alba, Sasunn, agus an Roinn-Eorpa, gun fhear-teagaisg no teachdair nam measg. Tha na ceudan dhiubh so, mu na roidean-iarunn agus nan oibrichean eile. 'S chan 'eil a shaothair nam measg gun toradh 'na lorg. Tha e 'g innseadh dhuinn gu bheil cuid de na h-aitean, a bha, o cheann ghoirid, comharraichte air son an aingidheachd, air tighinn gu modh agus ordugh, on leth a mach, tha ro-thaitneach ri fhaicinn. Mu thoiseach a gheamhraidh, ghabh e cuairt cheithir-la-deug, am measg nam bailtean a ceasnachadh sgoilean, 'searmonachadh an t-soisgeil, agus 'frithealadh sacramaidean an Tiomnaidh Nuaidh. An cuid de dh' aitean, fhuaradh mu chùig pearsa fichead, a shuidh sìos aig bord an Tighearna chum cuimhne a chumail air a ghràdh 'n a bhàs air son nan ciontach. 'S e ar n' urnuigh gu-n soirbhicheadh an Treabhaich le a sheirbhiseach, o là gu là, ach gu-n tigeadh an talamh a bha mar fhàsach gu bhi air aithneachadh "mar achadh a bheannaich an Tighearna."

M A D R A S.

An deireadh an fhogharaidh chaidh an t-Urr. Mr Milne sìos o Chalcutta, a dh' fhaicinn na teachdairean agus suidheachadh an aobhair 'am Madras. Tha e air sgrìobhadh dhachaidh thugainn mar a leanas:—

1. 'S e 'cheud ni a thug e fainear, farsuingeachd an t-saothar, 's am bheil an Eaglais air a cleachdadh an so. 'S an Ard-Sgoil fhuair e mu 980 a' frith-ealadh o là gu là, agus mòran air an tionndadh air falbh o 'n dorus do bhrìgh nach 'eil seomraichean-teagaisg aca air an son. Tha 'an so an dluth-cheangail, agus fo 'n aon cheann-suidhe, Mr Muilleir, Sgoil, Ard-Sgoil, agus Oil-thigh. Tha iad uile nan co-bhuinn, le beannachadh an Tighearna, gu bhi 'toirt a nuas aineolas 'us saobh-chrabhadh, agus iodal-aoradh agus gu bhi 'cur suas agus a' togail

aobhar Crìosd—anaman, nan clachan beo, suidhichte air féin, mar an aon steidh agus fhior-bhunaite.

2. Thug e fianear 's an dara h aite, Na sgoilean air son a' ehlann-nighean. Tha 'chlann-nighean gu bitheanta 's na h-Innsean gun teagasg, gun eòlas, gun urram. Ach tha an obair a nis air faotainn buaidh gu mòr eadhon nam measg-san. Tha 650 a' faotainn ionnsachadh anns gach puinne mar anns an dùthaich so féin. Anns an obair uile araon am measg ghillean us nigheanan, tha saothair an là a' toiseachadh le teagasg a Bhiobail—agus mar so tha sruthan na beatha o thobair na firinn, a sìor-ruithe ri taobh na slighe, o là gu là, 's innsidh an là mòr, gu m bheil buaidh agus beannachd 'na chois.

3. 'S an treas aite, tha e 'toirt fianuis do 'n obair mhòr agus mhaith th' air a deanamh fò Dhr Eildeir ann an Sgoil na h-ìochslaint agus 's na tighean-Eiridinn. Tha mu 20,000 gach bliadhna a' frithealadh air son leigheas an eucaille. Tha iad uile, a' faotainn a réir an cothrom teagasg na slainte sìorruidh. Tha mòran a' cur an aghaidh an aobhair ach dh' aindheoin sin, tha an Tighearna a toirt a ghnais, a' dearbhadh gur fearr ar dochas a bhi ann fein, no ar taic a leigeil air prionnsaibh.

C A L C U T T A.

Bha luchd-leanmbuinn Bhrama, air an gluasad gu mòr, o cheann ghoirid. Se bu mbathair-aobhair do so, gu 'n robh bean uasal, a bhuineadh dhoibh-san, 'dol g' am fagail agus i deas air son baistidh. Chaochail a fear o cheann shé bliadhna, agus o 'n uair sin thoisich i air leughadh leabhraichean soisgeulach. Mu dheireadh thainig i gu focal an Tighearna a chnuasachadh. Thugadh i gu casan Chrìosd, agus dh' aindheoin gach ceap-tuislidh a chaidh a chur 'na rathad, bha i air a baisteadh leis an Urr A. D. Maitra, a' creidsinn anns an Tighearna Iosa Crìosd. "Nach e so aithinne air spionadh o 'n losgadh?"

BEACHD AIR OBAIR AN T-SOISGEIL AM MEASG NAN IUDHACH. JEWISH MISSION.

Tha litrichean o na teachdairean á tuilleadh na aon cheàrna de 'n fhion-lios, a' toirt cunntais mu thoraidhean an saothreach; cuid aig am bheil nithe taitneach ri innseadh, agus cuid aig am bheil mar an ceudna nithe doilgheasach r' an ainmeachadh; draghan agus geur-leanmbuinn, a tha an còmh-naidh 'n an comharan air an t-soisgeul bhi 'toirt buaidh; or is e an fhirinn bhi a' cosnadh a tha 'dùsgadh naimhdeis.

PESTH, CEANN-BHAILE HUNGARY.

Tha Mr Koenig an teachdair 's a' bhaile so air cur

dhachaidh litreach a fhuair e o fhear, Mr Goldstern, Iudhach á Pruisia, a bha air chuairt am Pesth, agus air an d' fhuair e eòlas an sin. Tha Mr Goldstern a' sgrìobhadh mar so:—

"Tha mi a' deanamh cabhaig a dh' innseadh dhuibh na naidheachd maith gu 'n d' fhuair mo bhean ghràdhach òrdugh a' bhaistidh air an t-sàbaid so chaidh, le cridhe aoibhneach.

"Tha mi 'g ràdh a ris, 'le cridhe aoibhneach;' oir cha-n urrainn sibh a thuigsinn, fhir mo ghràidh. meud a h-aithne air a neo-airidheachd féin, agus aig a' cheart àm, meud an dian-thograidh leis an do dh'

fheith i ris an latha, agus an uair shona anns an robh i gu Iosa Crìosd aideachadh gu follaiseach mar am Mesiah agus a Fear-Saoraidh.

“ Agus cionnus a 's urrainn mi m' aoibhneas agus mo thaingealachd fhéin a chur an céill ! O ! gu 'n dean E sinn comasach air buanachadh 'n ar 'ceud ghràdh,' agus gu 'n dean E ar cridheachan a lionadh leis féin, air chor a 's gu 'm bi beò-mhoth-uchadh againn a ghnàth air nach leinn fhéin sinn fhéin.

“ Tha agam na 's fhaide ri innseadh ni a chuireas subhachas air 'ur cridhe, gu 'n d' fhàg bràthair mo mhàna a chàirdean an Lemberg, chum aideachadh a dheanamh air Crìosd. Bha litrichean aige chum an Aodhair Gotthiel, an Stuttgart, neach a ghabh ris gu càirdeil, agus a thug fàrdach dha ; agus tha e nis air àite fhaotainn maille ri Mr B., fìor Chrìosdaidh, agus tha e a' soirbheachadh air gach dòigh. Tha litir agam o Mhr Gotthiel ag innseadh gu bheil e ro riarachtaichte leis, agus gu' bheil dùil aige a bhaisteadh an ceann mìos.

“ Bithidh cuimhn' agaibh air mo charaid mu 'm b' àbhaist domh bhi 'g innseadh gu' n robh e fhéin agus mise air ar dùsgadh aig an aon àm, agus gu' n do thòisich sinn air an Tionmadh Nuadh a rann-sachadh còmhluath. Ghairm an Tighearn esan mar an ceudna air 'ainm, agus is leis e a nis.

“ O ! gu 'n luathaichear an latha anns an dean an Tighearna tròcair air cinneach Israeil uile, agus anns am bi uile bhraighdean Shìoin air an saoradh !”

DA BHAISTEADH AN GALATA LAIMH RI CONSTANTINOPLE.

A réir mar a shònruicheadh, bhaisteadh Ioseph Gotthiel, agus Isaac Neuman air an t-Sàbaid mu dheireadh de October. Aig a leithid so a dh' àm, 'n uair a tha an t-òrdugh air fhrithalachd do thuilleadh 'us aon, tha sinn gu bhi 'toirt an aire, mar tha eadar-dhealachadh thiodhlacan, agus eadar-dhealachadh ann an ceuman an treòrachaidh leis an Tighearna, ach an Aon Spiorad ann. Tha an dithis so o dhùthchaibh eadar-dhealaichte agus tha an eachdraidh tur eu-coltach r' a chèile ; agus gidheadh 'n uair a tha iad araon air an toirt chum an aon mholldair, agus gu blasad air maitheas agus tròcair ann an Crìosd, tha an t-aon iarrrtus, an t-aon togradh air an dùsgadh annta araon, an t-aon iarraidh air fois agus sìth, agus an t-aon toradh a' leantuinn, eadhon gabhail ri Crìosd. Ach air an làimh eile, ann an toradh agus cleachdadh a' chreidimh, tha sinn a' faicinn a ris, an t-eadar-dhealachadh nàduir

agus cruth inntinn, ged is e an t-aon ghné a tha 'g oibreachadh.

Tha Ioseph de mhuinntir Ierusalem, agus tha a phàrantan agus a chàirdean an sin fhathast. Cha do dhàraig e dol ach aon uair a dh' ionnsuidh teachdair an t-soisgeil, agus thug na h-Iudhaich uaithe a bhean agus a leanabh. Chuir a' bhuille ghoirt so preathal air, agus thug e thairis car ùine ; ach an uair a ghlac e misneach aon uair eile gu 'inntinn a thionndadh rathad an t-soisgeil, agus a chaidh e rathad an teachdaire, mhaoidh 'athair a bheatha air ; agus, air d' a chàirdean bhi fìosrach air an duine dhoirbh a th' ann, chomhairlich iad do 'n ghille bhoichd (cha-n 'eil e ach fichead bliadhna, Ierusalem fhàgail agus tighinn d' ar n-ionnsuidh-ne.

Tha an gealladh dhoirbh-san a shìreas an fhirinn gu dùrachdach, gu 'm faigh iad i. Bheir ar Dia duais dhoirbhsan a dh' iarras e gu dìchiollach. Tha an duais aca cheana, ann an seadh, anns an iarrrtus fhéin ; agus ma 's e a' s aig a' cheud dhol a mach, gu' bheil iad troimh fhulangas agus fhéin-iobradh air an gairm gu bhi a' toirt suas na bheil aca air altair Chrìosd, gu bhi “a” meas nan uile nithe 'n an call air son òirdheirceis eòlais Iosa Crìosd an Tighearna,” cha tric a théid iad troimh an àmhuinn sin gun an cridhe bhi air a leaghadh troimhe, agus an tuilleadh faisgeachd air cathair gràis. Is ann mar so a dh' éirich e do Ioseph. Thuit an sìol maith air talamh air a dheadh ullachadh, agus thug e uaith toradh maith. Bha e 'n a shochair a bhi 'g a theagasg. A dh' ionnsuidh a leithid-san tha an soisgeul a' tighinn le cumhachd dùbailte. Tha e de inntinn aon-fhillte, agus 'n e an t-aon iarrrtus a th' aige, tuilleadh eòlais fhaghail air an Tighearna.

Tha atharrachadh eachdraidh aig Isaac. Bha e ré fagus do bhliadhna fo theagasg : le ceumaibh athaiseach chaidh e air aghaidh chum eòlas na firinn. Ach tha e seasmach, agus suidhichte gu daingean air a' Charraig. Tha e de shuidheachadh-inntinn sàmhach, cinin, agus a' ghnàth deònach air ar toileachadh. Tre ghràs Dhé, bithidh e 'n a Chrìosdaidh cogaiseach, seasmach, agus an còmh-nuidh ag oidhirpeachadh maith a dheanamh. Tha e an tràths' a' cuideachadh 's an sgoil, agus a' deanamh gu maith.

Ach tha fearg nan Iudhach an Galata air a dùsgadh leis na baistidhean so, agus tha iad a' feuchainn ri 'n seann innleachdan a chleachdadh. Tha iad a' rithist a' dol gu 'n dìchioll gu sgoil a chur suas. Ghabh iad tigh gun bhi fad uainne, agus chòrd iad ri Gearmailteach a tha 'n anacreid-each gu bhi 'n a mhaighstir-sgoile. Chithear cia mar a shoirbhicheas leo. Dh' fheuch iad an

uiridh ri trì sgoilean an déigh a chéill a chur suas, agus dh' fhàilnich iad uile, agus cha-n 'eil sinn an dàil gur feàrr a shoirbhicheas leo an tràth so. Co dhiubh, chi sibh gu' bheil an nàmhaid dìchiollach agus dlorasach. Bitheadh càirdean a' cumail taice ruinn le 'n ùrnuighibh.

TRIOBLAIDEAN.

(LITIR O MHR TOMORY.)

Tha beagan làithean de shàruehadh air dol thairis oirnn an so. O chionn beagan sheachduinean thàinig dà òganach an toiseach do 'n sgoil oidhche, agus na dhéigh sin dh' iarr iad a bhi air an teagasg. Mu 'n do ghabh sinn a stigh iad do 'n Dachaidh, bha drùigheadh domhain air a dheanamh orra leis an fhirinn, agus thàinig iad fo throm chùram agus iomaguin. De-haoine so chaidh, thadhail dithis Iudhach aig an tigh, a' gabhail orra gu 'n robh litir aca o athair Hiroch, aon de na h-òganaich, agus ag iarraidh air pilleadh do Odessa. Dhiùlt an gille so a dheanamh; agus thubhairt mise nan tigeadh 'athair, no nam b' urrainn iad litir fheuchainn a bha da rìreadh uaithe, gu 'm bithinn deònach an t-òganach a liubhairt, agus, o nach robh e aig làn aois e féin, gu 'n comhairlichinn dha pilltinn chum a phàrantan. Leig iad orra bhi riarichte le so, agus thuirt iad gu 'n cuireadh iad fios gu 'athair.

Air an ath latha (De-Sathuirne) air do Hiroch dol a mach, bha e air a ghlacadh gu h-obann le Iudhaich a bha seàpadh mu 'n dorus, agus a thòisich agus a lean air an éigh a thogail, "Mèirleach, mèirleach!" gus an d' thàinig na maor-baile (police) Turcach agus an d' thug iad e an làthair a' bhreitheimh. An sin chuireadh e gu Pera, agus bha e 'n sin air a thoirt suas do na Ruisianaich, oir is ann do Ruisia a bhuineas an t-àit as an d' thàinig e. Ghairm mi air a' bhreitheamh agus dh' innis e dhomh gu 'n robh e air a chualteachadh le buidheann Iudhach, cuid diubh ag éigheach aon ni, agus cuid ni eile, agus gu 'n do chuir esan fios air Ceann nan Iudhach

a thubhairt gu 'n do ruith an t-òganach air falbh o a phàrantan, agus gu 'n robh a mhàthair 'g a chaoidh; uime sin gu 'm feum e bhi air a chur do Odessa. Chaidh am Fear-reicidh leabhaichean (colporteur) air bòrd an t-soithich-smuid Ruisianaich, agus dh' fhàg e Tiomnadh Nuadh aige. Ged nach 'eil e ach sé bliadhna deug a dh' aois, tha eòlas maith aig air an fhirinn, agus tha e ro dhéidheil air bhi 'n a dheiseicbul. Thubhairt e gu 'n ninnseadh e dodhaoin' òga Odessa na nithean a dh' fhòghluim e, agus gu 'n robh e 'n dòchas gu 'm faigheadh e neach éigin a theaguisgeadh dha slighe na beatha.

Ach bhunaich na h-Iudhaich ré latha na Sàbaid agus Dhe-luain a' seàpadh mu na tighean againn: agus bha e soilleir gu'n robh iad air tí breth air Herman, an t-òganach eile, mar an ceudna. Cha robh ùine gu bhi air a call, nan saoraimid e o' n làmban. Tha e 'n a òganach ro ghrion, agus bhio-maid doilich dealachadh ris. Tha e fad air aghaidh ann an eòlas na firinn, agus tha dearbhadh domhain aige air peacadh, agus air éifeachd fola Chriosd. Bha sinn ag altrum dòchais gu 'm faicemaid e 'n ar measg 'n a fhianuis agus 'n a bheannachd. Ach chuimhnich sinn àithne an t-Slanuidhir' ma, nithear gear-leanmhuinn oirnn an aon àite teicheadh gu àit eile; agus anns na suidhichean, mheasadh le a chàirdean nach biodh e sabbailt ach fo bhratach Bhreatuinn, agus chomhairlich iad dha dol do Lunnunn. Nan do thuit e an làmban nan Ruisianaich, bhiodh e air a chur do Shiberia, no bhiodh e air a chur do 'n t-saighdearachd fad laithean a bheatha, ged nach d' rinn e ni na bu mhiosa na tighinn thar na crìche gun chead. Gu 'n robh an Tighearna 'n a Dhia dha ann an tìr a chualtair!

Tha suidheachadh chùisean 's an Aird-an-Ear air an uair a' dusgadh iomaguinn. Tha Mr Tomory ag radh, "Tha cùisean an so cho neo-chinnteach 's a bha iad riamh; ach tha e air a cheadachadh dhuinn ar n-obair a ghiùlan air a h-aghaidh gun bhacadh. Tha sinn 'g ar n-carbsadh fhéin ri ar Iehobhah-nisi."



BAS THEACHDAIREAN.

MR DOMHNUILL MACRATHA, A BHA ANN AN CROIS.

Tha sinn a' fòghlum na leanas mu thimechioll an teachdair so o 'n Urramach Mr Muraidh anns an Tairbeart, a bha ro eòlach uime, agus a sgrìobh 'n a dhéighin 's an Iomradh Ghallda air son a' mhios a chaidh seachad.

Rugadh Mr MacRatha dlùth air Inbhirnis anns a' bhliadhna 1802; ach goirid an deigh a bhreithes-an, phill a phàrantan a dh' ionnsuidh Loch-aillse,

as an d' thàinig iad; agus anns an àite sin dh' fhan an t-òganach gus an robh e fichead bliadhna dh' aois. Air dha bhi gu moch air a thoirt a chum eòlais na firinn, bha déidh mhòir aige bhi 'n a mheadhon ann an comh-pàirteachadh ri muinntir eile an eòlais shlaiteil air Fear-saoraidh a dh' fhàg e féin co sona.

Anns a' bhliadhna 1822, dh' orduicheadh e, le Comunn àraidh ann an Inbhirnis, 'n a mbaighstir

sgoile ann am baile beag Bhaibeil, anns an carrainn de sgìreachd Steornabhagh ris an abrar an Cnoc. Anns an àite so fhuair e an cothrom air an robh e co dian an tòir; oir air dha bhì suidhichte ann, a thuilleadh air teagasg na sgoile, chum e coinneamh gach seachdain air son earail agus urnuigh. Bha aige gu minic ri coinneamh a chumail air an t-Sabaid mar an ceudna, gu h-àraidh rè a' gheamhraidh, a chionn gu-n robh am baile oichd mìle o Eaglais na sgìreachd; agus ann an sin dh'aidich an Tighearn oidheirpean dhrachdach agus iriosal a sheirbhisich òige. Ghabh mòran iongantas gu-m bitheadh neach co òg ris-san a' taisbeanadh uiread a dh' eud ann an eagalachadh a chomh-pheacach chum iad féin a choisrigeadh do 'n Tighearn; agus bha àireamh nach bu tearc, araoen òg agus sean, air an treòrachadh d' a thrìd-san a chum eòlais na frinn. Oiomadh ceannaich de 'n sgìreachd, thionail mòran sluaigh g' a éisdeachd, air chor as gu-n robh an tigh sgoile ro chumhann g' an cumail, agus gu-m b' éigin tigh ni 'b' fharsuinge a thogail air son nan coinneamh, ni a rinn an sluaigh féin gu toileach. An deigh saothrachadh bliadhnachan 's an àite so, chaidh Mr MacRatha d' n Cholaist; agus air dha dol troimh na ceumaibh fòghluim a tha feumail, agus a ebrannchur a thilgeadh a steach maille ris an Eaglais Shaoir, fhuair e cead searmonachaidh o Chléir Leodhais, agus shuidhicheadh e os ceann coithionail Chrois 's a' bhliadhna 1844; agus anns an sgìreachd sin shaothraich e gu dìchiollach rè dhà bhliadhna dheug thar fhichead. B' fhear-teagaisg fallain e; agus bheannaicheadh a mhinistireilachd do iomadh anam 's an àite sin. Bha e a ghnàth a' cur an céill truailidheachd nàduir agus eucomais an duine; agus, aig an aon àm, ag àrdachadh saoir ghràis Dè mar aon thobar na beatha agus na slàinte, agus cumbachd an Spioraid Naoimh

ann a oibreachadh éifeachdach 's an anam. Cha robh e idir gun chomas mar Bhàrd, ni d' an d' thugadh caochladh dearbhadhean anns na dànaibh a chuir e ri chèile. O chionn trì bliadhna thòisich a shlàinte air fàilneachadh; ach air an fhogharaidh so a chaidh dh' ath-uiricheadh gu mòr i rè a chuairt aig Srath-feobhair; ach an deigh pilltinn dhachaidh, dh' fhàs e ni 'bu laige, gu an d' thàinig a chaochladh air a' chuingeamh là deug de cheud mhios a' gheamhraidh. Dh' fhàg e bantrach agus seathnar chloinne. "Is beannaichte na maibh a gheibh bàs anns an Tighearn."

Tha luaidh r' a dheanamh, mar an ceudna, mu bhàs Mhr Nicol, a bha ann an Aruinn, agus mu bhàs Mhr D. Cairneal a bha ann an Labhar; ach cha-n 'eil rùn againn 's an àireamh so air an son.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS 'S A' GHAI DHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr A. M'CONNICH, an Duineidin, gu Inbhearnaruinn.
Mr D. GRAHAM, an Cillebhreanainn, gu Ceannloch.
Mr F. HARPER, Portchnochdaidh, gu Inbhearraig.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr I. R. MACNEILL, an Torosaidh.
Mr SEUMAS M'LEOID, an Cillebheiridh.

MINISTEARAN A CHAOCHAIL.

Mr DOMHNALL MACRATHA, an Nis.
Mr GILLEASPUIG NEACAIL, an Sioscan.
Mr DAIBHIDH CAMBEUL, an Labhar.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th January to 15th February 1877.

I.—Sustentation.		Education—continued.		V.—Highlands.		Foreign—continued.	
Family of late Mrs. Drum, Thonlie.		Old Kilpatrick—do.	2 0	The late Mrs. N. McFarlane, Port-Glasgow.	£3 0 0	Anonymous.	£1 0 0
Bank.	£100 0 0	Hutchesontown.	0 5 0	J. T.	£1 5 0	A. B., Keith.	0 5 0
R. N. O.	10 0 0	Kington.	0 8 6	Cross, for Catechist.	18 0 0	Swinton, for Santals.	0 10 0
A Friend.	10 0 0	Partick.	0 2 9	Kilmarnock, Railway.		M. L. S.	2 0 0
The late Mrs. Drummond, Glasgow.	56 0 3	Reutich.	0 3 4	Labourers.	2 0 0	Rev. J. Gemmel, for Santals.	1 0 0
The late Miss Ferguson, Dundee.	10 0 0	Rose Street.	1 0 0	The late Mrs. Drummond, Glasgow.	56 0 3	Mr. T. Mackintosh, for do.	1 0 0
The late Miss Finlayson, Carnoustie.	5 13 1	St. David's.	0 2 4	FOR PERT ON HIGHLAND CONGREGATIONS.		An Old Crofter.	0 10 0
II.—Education.		St. George's.	0 2 6	R. Macie, Esq.	50 0 0	LIVINGSTONIA MISSION.	
Edinburgh—Dean.	0 10 0	St. James's.	0 9 0	John Macie, Esq.	15 0 0	J.	0 2 6
Greyfriars.	1 9 2	St. Matthew's.	0 10 0	GLENGUICH ENDEWMENT.		J. T. Rochard, Esq.	3 0 0
Lady Glenorchy's.	0 2 6	Kilmun.	0 1 0	R. M'Leish, Esq.	2 10 0	P. H. Gosse, Esq.	
Newington.	0 10 0	Denny.	0 2 6	VI.—Foreign.		F.R.S.	5 0 0
New North.	15 7 6	Dunipace.	0 1 6	IV.—Home Mission.		Mrs. Gosse.	5 0 0
St. Andrew's.	2 1 0	Argack.	0 2 0	Wanlockhead.	0 9 3	Miss S. Dunlop, Bothwell.	0 10 0
St. Leonard's.	0 2 0	Forgandenny.	0 2 6	Sheuchan.	5 18 8	Half of Collection at Lecture in Stoner.	
St. George's.	24 18 3	Perth—St. Leonard's.	0 1 6	College.	0 12 6	Miss Wool.	1 12 6
St. Mary's.	0 7 0	Stanley.	0 1 8	Cathcart.	6 0 5	Friends in Ramsgate, for Calico.	7 2 6
St. Stephen's.	1 16 0	Dunfermline—Abbey.	0 1 0	Stachur.	1 5 0	Shuchan.	0 16 8
Leith—North.	0 14 0	East Wemyss.	0 7 4	Aberdeen.		A White.	0 2 0
Morningside.	1 19 0	Kinglassie.	0 2 0	Family of late Mrs. Crum, Thornliebank.	4 13 2	Swinton.	1 0 0
Innerleithen.	0 1 3	Kirkcaldy.	1 3 10	R. L. C.	20 0 0	A Member of St. Ninian's.	10 0 0
Dalkeith.	0 17 3	Pathhead.	4 4 0	Mrs. Hogg, 88, Colquhoun, Edinburgh.	100 0 0	W. M., Glasgow.	5 0 0
Penicuik.	0 10 0	St. Andrew's.	0 2 6	A Lady.	5 0 0	MISSIONARIES' WIDOWS.	
Temple, &c.	0 4 0	Collieston.	7 6 0	J. T.	1 5 0	Mrs. Taylor.	1 0 6
Dunbar.	9 3 0	Logic and Gaudry.	0 1 3	Anonymous.	0 10 0	Mrs. Newbigging.	0 10 0
Prestonpans.	0 3 3	Blairgowrie—First.	0 3 10	Edinburgh, for New Marnoch.	2 0 0	MISSION BUILDINGS.	
Ruthwell.	2 0 0	Dundee.		Elgin—High, for do.	3 0 0	Member of Rotheray F. Parish.	2 2 0
Elquhar.	5 0 0	St. John's.	0 18 0	The late Miss H. S. Colquhoun, Edinburgh.	90 0 0	Per J. A. Wenley, Esq., Glasgow.	
Kirkcubright.	0 4 0	St. John's.	0 19 2	Colquhoun, Edinburgh.	5 6 0	J. Downie & Co.	25 0 0
Ayr.	0 11 8	St. John's.	0 2 8	The late Miss H. S. Colquhoun, Edinburgh.	50 0 0	W. Collins.	25 0 0
Troon.	0 5 0	St. John's.	0 19 2	Dr. Miller, for Santal Mission.	20 0 0	Interest.	2 6 3
Gabston.	0 5 0	St. John's.	0 19 2				
Living.	0 5 0	St. John's.	0 19 2				
Glenock.		St. John's.	0 19 2				
St. Thomas.	0 10 0	St. John's.	0 19 2				
Airdrie—High.	0 10 0	St. John's.	0 19 2				
Hamilton.		St. John's.	0 19 2				
St. John's.	1 4 0	St. John's.	0 19 2				
Helenburg.		St. John's.	0 19 2				
Bank.	0 15 10	St. John's.	0 19 2				

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

VII.—Colonies.

Cressford	40	5	6
Glasgow—			
Buchanan	6	17	6
Gowan—			
St. Mary's	2	0	0
Kilmarnock	1	0	0
Alloa—			
Trinity	33	10	0
A Lady	50	0	0
Anonymous	1	0	0
The late Mrs. W.			
McFarlane, Port-			
Glasgow	5	0	0
The late Miss Finlay-			
son, Carnoustie	5	13	1

VIII.—Continent.

Milburgh-Veworth	5	36	3
St. George's	77	4	0
St. Mary's	13	8	0
Robert	6	5	0
North Leith	8	0	0
Pulcote	0	10	0
Ruchell	2	0	0
Surrey	0	14	6
St. Andrew	1	119	0
Kirkcaldy	1	0	0
Glasgow			
Buchanan	0	11	8
Tipton	8	2	4
Cowan-St. Mary's	4	1	0
Kilmartin	19	3	0
Tongue	0	12	0
St. Andrew	1	119	0
Leighorn	4	14	10
Lausanne	14	13	5
Florence	50	0	0
Glasgow	4	0	0
Latterken	8	0	0
Amanymout	0	1	0
Miss T. Rochard, Esq.			
J. H. H. H. H. H. H.	2	0	0
Harris's work in			
M. G. E. P. P. P. P.	1	0	0
Do. do. do. do. do.	0	5	0
work in Paris	0	5	0

IX.—Jews

Colinton and Currie...	5	12	0
Edinburgh—			
Lady Glenorchy's...	14	19	6
New North	0	10	0
Pleasance	0	2	6
Roseburn	9	0	0
Tolbooth	12	16	0
Leith—St. Ninian's...	0	12	9
Crofthead	0	6	0
Torphichen	0	15	6
Uphall	1	10	0
Dunton	0	4	0
Humble	0	10	0
Salton	1	0	0
Langton	0	17	0

Jews—continued.

Neithorn (additional) .	£1 0 0
Ancrum .	0 9 0
Snailg .	132 8
Deobol .	1 3 0
Hawick .	
St. Andrew's .	1 13 0
Wolfe .	1 0 0
Archie .	1 0 0
Bowden .	0 14 0
Linkpatrick-Fleming .	0 8 1
Langholm .	4 4 0
Dunfermline .	
Terminus .	2 10 0
Kirkpatrick-Fulham .	2 5 0
Ruthwell .	1 0 0
Singular .	2 10 0
St. Mary's .	1 0 0
Rulmarden .	1 7 9
Shenchan .	0 16 7
Stoneykirk .	1 2 9
St. James .	1 0 0
Glenis .	1 8 0
Ayr .	
Wallacetown .	1 0 0
Durham .	1 14 0
Rail .	1 0 0
Dalrymple .	0 6 0
Kirkoswald .	1 0 0
Stair .	1 12 0
Ton .	1 0 0
Troon .	2 0 0
Fenwick .	0 27 8
Kilmarnock—Martyrs .	1 8 9
Kilmarnock .	1 16 0
St. James—Glenie .	0 16 0
Jennestone .	0 16 3
Dunfries .	
High .	6 0 0
Moss .	15 8 0
South .	3 19 0
St. George's .	12 6 6
Erskine .	4 14 0
Greenock West .	11 0 0
Port Glasgow .	
Hamilton .	5 6 0
Andree—High .	2 0 0
Cambusnethrow .	1 0 0
St. James .	2 17 6
Leamabagow .	5 17 9
Glasgow .	
Augustine .	2 0 0
Cannichie .	0 2 0
College .	27 10 0
Cunningham .	0 10 0
Fairbairn .	0 10 0
Finnieston .	21 0 0
Marine .	0 10 0
Partick—High .	11 16 3
St. David's .	3 0 0
Stockwell .	4 0 0
Western Road .	6 0 0
Troon .	8 0 0
Union .	9 2 0
Young Street .	2 5 0
Govan .	
St. Columba .	0 3 0
St. Mary .	4 0 0

Jews—continued.

Inclinary	21 6
Inverary	3 10
Kilmarnock	2 6
Kilmichael	2 10
Kilbride	0 32
Kilmory	2 0
Sliskist	4 0
Jura	0 16
Oban	1 0
Tobermory	1 0
St. Ninian's	2 14
Bucklyvie	1 10
Strathgairn	1 10
Auchtermuchty	1 15
Clunzie	1 6
Aberfeldy	0 6
Arbroath	0 6
Kenneth	1 11
Kennore	1 11
Perth-Knox's	1 11
St. Stephen's	5 0
Strathgairn	3 0
St. Paul's	3 0
Cupar	13 0
Glenisla	1 6
Rattray	0 41
Arbroath	0 41
Leuchie	1 12
Monkie	4 5
Arbroath	2 0
Craig	2 0
Arbriest	2 0
Arbroath	1 6
Invergowrie	1 6
Aberdeen	3 0
Gallowgate	6 4
South	13 11
St. Andrew's	10 0
Dunis	0 10
Torry	0 10
Ballater	0 11
Strathgairn	0 11
Kincardine	0 10
Lumphannau	0 5
Auchindorn	1 6
Strathdon	1 0
Strathgairn	1 0
Forrest	1 5
Clois	3 10
Forgue	2 11
Barfarg	1 7
Barfarg	1 0
Rothiemay	2 0
Knoekando	0 5
Edinkillie	1 15
Edinkillie	1 0
Ritarity	2 10
Petty	13 6
Fortrose	5 9
Kearness	1 7
Harvie	1 0
Strathgairn	1 1
Fearn	2 12
Strathgairn	2 12
Keils	0 11

Jews—continued.

Reny	54 12 0
Thurso - First	9 10 0
Glenelg	0 15 6
Peckloch	1 10 0
Kilmuir	1 4 0
Borealy	0 6 10
McK.	1 16
Stromness	0 5
Neck	1 3 0
Deeunes	0 16 0
Evie	3 0 0
Harary	0 18 0
Therew's	0 10 0
Stromness	2 7 9
Delting	0 4 6
R. L. C. C.	0 10 0
Barclay, Edinburgh	1 0 0
Barclay	1 0 0
Fairley Ladies' Society, for Frange	10 0 0
Do, for Galala	10 0 0
Walker, for Frange	1 10 0
A Lady	50 0 0
J. T.	1 5 0
A. B.	0 5 0
A. B., Leith.	0 5 0
J. A. S.	2 0 0
W. M. G. Sgaw	5 0 0
The late Mrs. Laing	10 0 0
Ther's Laurence Kirkle	10 0 0
The late Mrs. W. McFarlane, Port Chagow	16 0 0
The late Miss Finlay son, Carnoustie	5 13 0

X.—College

Pontpont—West.....	1	1	0
Glasgow—Hope Street.	3	0	0
Fairbairn.....	0	10	0
St. Enoch's.....	5	0	0
Kiltarlity.....	2	2	0

XI.—Pre-Disruption Ministers.

Edinburgh—			
Lady Glenorchy's...	8	8	6
Dixieion.....	0	10	0
Lugton.....	0	13	6
Anrum.....	0	5	0
Cialling.....	2	0	6
Bowden.....	0	13	0
Kirkpatrick-Fleming.....	0	2	0
Kirkpatrick-Durham.....	0	19	0
Ruthwell.....	1	0	0
Sanguhar.....	2	13	6
Durrisdceer.....	0	1	0
Kirkmaiden.....	1	3	0
Glenkens.....	1	18	0
Kirkoswald.....	0	10	0

Pre-Dis. Min.—c not issued.

Darhul	49	10
Darhulmyle	0	4
New-ton-on-Ayr	2	0
Edinburgh	2	0
Kilbnie	1	0
Fenwick	1	7
Erskine	4	0
Hamilton	4	9
Leith-galloway	2	5
Cumbernauld	1	1
Glasgow	1	1
Buchanan	0	19
Hutches-ontown	2	8
Lion Street	0	15
Mariners'	1	0
St John's	2	1
Campheltown	1	0
Lochard	10	0
Shikun	1	0
St. James	1	0
Buckley	1	1
Auchtergaven	1	14
Alenlyon	0	10
St. James	1	0
Argask	0	4
Dunfermline-Abley	5	0
Copar	14	0
St. James	1	0
Auchterless	1	4
Auchindoir	0	5
Cromar	0	11
St. James	1	0
Garnie	0	8
Kneeknock	1	0
Elgin—High	3	0
St. James	1	0
Kilrarity	1	0
Relisly	0	9
Tongue	0	17
Keppel	1	0
Thurso—Firth	3	15
Pleokton	0	10
Fort-William	4	0
Thurso, &c.	0	1
Orphir	0	4
Dunroess	0	14

XII.—Building Fund.

Dirleton.....	0 10 0
Kirkpatrick-Fleming..	0 10 0
Kirkmaiden.....	1 1 1
Kirkcaldy.....	0 10 0
Palmyre.....	0 7 0
Stair.....	1 0 0
Fullarton.....	1 3 0
Glasgow-Buchanan..	0 15 7
Govan-St. Mary's..	5 10 0
Arbroath-Ladyloan..	4 10 0
Resolva.....	0 16 0
Keiss.....	0 8 7
Thurso-First.....	3 0 0
North Ronaldshay..	0 18 1
Dunroessiger.....	2 6 1

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS

Sustentation Fund.										Sustentation Fund.										Sustentation Fund.												
Sums received for Month from 1st Jan. to 15th Feb. 1877.					Total received for Nine Months, from 15th May, 1876 to 15th Feb. 1877.					Sums received for Month from 1st Jan. to 15th Feb. 1877.					Total received for Nine Months, from 15th May, 1876 to 15th Feb. 1877.					Sums received for Month from 1st Jan. to 15th Feb. 1877.					Total received for Nine Months, from 15th May, 1876 to 15th Feb. 1877.							
£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.			
Edinburgh.																																
Colinton & Currie	19	14	6	202	4	201	3	7	24	3	3	Graston & Wardle	19	14	6	202	4	201	3	7	24	3	3	Inverleithen	19	14	6	202	4	201	3	7
Colinton	19	14	6	202	4	201	3	7	24	3	3	Leith	19	14	6	202	4	201	3	7	24	3	3	Kirkcaldy	19	14	6	202	4	201	3	7
Granodun	6	10	10	72	11	81	0	1	1	1	1	North	48	4	11	387	0	337	17	6	1	1	1	Peebles	9	7	8	104	11	148	11	6
Edinburgh—																																
Farey	140	15	4	1072	16	1050	19	6	1	1	1	St. John's	23	8	2	136	15	131	2	0	1	1										
Bueloch	11	1	8	161	4	174	12	9	1	1	1	St. Michael's	9	10	6	47	19	48	17	6	1	1										
Cowgate	13	18	0	121	15	121	3	10	1	1	1	Tinny Church	23	2	5	156	8	158	19	1	1	1										
Cowgate Head	15	18	6	122	19	127	6	1	1	1	1	Literon	23	2	5	156	8	158	19	1	1	1										
Dean	15	18	6	122	19	127	6	1	1	1	1	Morningside	23	2	5	156	8	158	19	1	1	1										
Fountainbridge	9	1	0	81	16	4	62	18	0	1	1	Neavehan	19	11	3	137	7	141	5	9	1	1										
Grange	9	17	11	547	19	541	0	0	1	1	1	Ratho	13	5	0	133	19	6	23	9	0	1										
Greyfriars	27	3	5	253	10	243	6	4	10	1	5																					
High	160	12	6	132	12	63	6	4	24	7	0																					
Holyrood	9	5	8	48	7	11	2	2	3	9	0																					
Knox's	4	14	3	57	1	31	5	9	0	14	3																					
Lady Glenorhy's	24	2	4	342	16	374	18	5	18	11	5																					
Martyrs	5	14	3	137	2	0	0	0	1	1	1																					
Mayfield	34	0	0	115	2	0	0	0	1	1	1																					
McRie	11	7	7	117	8	129	17	0	1	1	1																					
Moray	10	19	5	95	5	10	8	5	1	1	1																					
Newington	24	16	10	234	5	230	0	0	1	1	1																					
New North	75	6	0	115	2	0	0	0	1	1	1																					
Pirbright	39	0	0	287	12	306	15	4	1	0	0																					
Piscane	17	4	0	107	15	5	17	4	9	1	1																					
Roseburn	17	5	5	206	15	5	17	3	9	1	1																					
Roxburgh	13	1	2	112	1	11	17	6	1	1	1																					
St. Andrew's	17	0	0	323	7	324	8	4	1	1	1																					
St. Bernard's	23	3	1	260	4	5	169	11	10	10	9																					
St. Columba's	14	19	5	166	19	7	533	14	8	1	1																					
St. Catherine's	17	19	2	141	6	3	179	6	3	1	1																					
St. David's	16	4	0	150	5	3	43	3	11	1	1																					
St. George's	17	0	0	386	11	387	18	5	6	16	0																					
St. John's	18	2	4	35	1	10	272	12	10	1	1																					
St. Luke's	43	5	0	534	17	4	528	1	10	1	1																					
St. Mary's	34	17	6	393	16	4	425	17	9	1	1																					
St. Paul's	11	7	2	319	6	4	175	16	1	1	1																					
St. Stephen's	22	3	0	31	19	14	626	2	2	1	1																					
Stockbridge	28	14	6	34	13	0	3	0	5	3	1																					
Tollhouse	28	14	3	611	3	9	598	17	5	30	18																					
Tron	12	9	8	93	11	7	9	16	2	1	1																					
Vice-Regal	44	7	1	240	10	3	376	5	8	21	6																					
West	10	1	0	10	1	0	10	1	0	1	0																					
Edinburgh—																																
Broughton	9	12	2	66	4	0	50	18	6	1	15	4																				
Culter	5	8	4	33	7	5	0	1	19	4	1																					
Dunbar	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Haddington	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Kirkcaldy	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Leith	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Peebles	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Roxburgh	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. Andrew's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. John's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. Luke's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. Mary's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. Paul's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. Stephen's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Stockbridge	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Tollhouse	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Tron	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Vice-Regal	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
West	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Edinburgh—																																
Broughton	9	12	2	66	4	0	50	18	6	1	15	4																				
Culter	5	8	4	33	7	5	0	1	19	4	1																					
Dunbar	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Haddington	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Kirkcaldy	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Leith	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Peebles	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
Roxburgh	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. Andrew's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. John's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. Luke's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. Mary's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						
St. Paul's	10	1	0	53	12	0	1	19	4	1																						

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.			
Month.	9 Months 1876-77.	9 Months 1875-76.	£ s. d.	Month.	9 Months 1876-77.	9 Months 1875-76.	£ s. d.
Dunse and Chirnside.				Kirkcudbright.			
Allanton	5 6 6	143 2 0	143 18 6	Auchencarr	6 16 8	1 3 18 4	103 5 4
Chirnside	..	41 19 5	..	Balmahie	2 1 1	39 1 4	36 4 0
Dunse	2 4 10	149 14 2	147 0 10	Borogee	..	51 1 6	49 12 10
Eymouth	5 13 7	98 12 2	96 4 11	Casbe-Douglas	10 19 1	82 5 0	84 10 2
Greenlaw	1 14 6	150 15 1	149 4 0	Do, McMillan	..	..	..
Hemdale	2 11 2	127 8 0	126 13 6	Gibson, &c.	9 17 9	76 7 9	67 5 6
Langton	12 16 0	41 9 0	82 17 0	Glenkens	9 16 6	52 7 10	55 10 9
Longformacus	..	70 15 6	68 11 0	Kirkcudbright	37 2 9	102 18 2	187 12 10
Longmorton	..	102 2 0	82 8 7	Tongland	1 8 0	74 18 4	75 15 0
Swinton	3 4 0	102 2 0	82 8 0	5 3 7	..	..	..
968 17 4	943 10 3	..	..	Ayr.			
Kelso.				Ayr	37 2 6	314 4 0	303 2 5
Coldestream	4 11 11	136 0 0	138 2 1	Do, Mary's	5 10 1	45 10 0	..
Edles	..	61 8 9	61 7 3	Do, Wallacestown	9 7 7	106 11 0	107 9 8
Gordon	..	40 0 0	38 0 0	Ballantrae	15 0 0	61 0 0	60 10 9
Kelso	7 8 1	179 1 7	178 10 11	Dalmeilington	23 5 6	53 7 5	51 6 2
Makerston	..	88 8 0	88 15 6	Barrieh	21 0 0	61 0 0	55 10 0
Marcella	..	101 11 0	102 5 0	Commonell	5 7 6	21 7 6	23 10 3
Netherburn	..	114 13 0	112 0 0	Crosshill	11 14 3	70 16 6	69 13 11
Sprouston	..	144 9 5	143 3 3	Dalmeilington, &c.	14 16 6	63 14 6	66 7 7
Westruther	..	69 19 0	74 4 6	Dalrymple	6 11 9	43 7 11	42 10 6
Yetholm	28 0 0	78 0 0	70 0 0	Dundonald	6 11 9	61 14 11	58 10 0
905 5 9	932 8 6	..	..	Girvan	11 0 0	79 0 0	78 16 5
Jedburgh.				Do, West	13 0 0	48 0 0	48 0 0
Ancrum	14 0 0	43 2 6	41 7 0	Kirkcudbright	13 0 0	48 0 0	48 0 0
Cassington	..	60 0 0	55 0 0	Marble	13 2 5	120 5 9	124 0 0
Craighill	19 13 0	68 18 6	75 6 6	Monkton	11 11 6	51 19 6	61 19 0
Dunholm	19 3 8	102 3 10	101 3 11	Newton-on-Ayr	34 10 1	151 3 3	134 12 0
Hawick	25 2 7	233 19 6	244 13 4	New Cumnock	..	60 0 0	41 0 0
Do, St. Andrew's	40 0 0	120 0 0	120 0 0	Do, Afton	..	60 0 0	..
Do, Teritorial	23 15 0	86 5 0	70 1 3	Old Cumnock	20 12 7	145 7 5	144 1 7
Jedburgh	61 6 0	94 21 12	92 6 8	Oldcuthers	17 0 0	5 0 0	58 0 0
Wolfe	9 0 0	41 15 0	45 12 0	Stair	9 8 0	44 11 3	38 10 6
870 7 8	891 9 6	..	..	Swanton	..	9 21 2	44 12 0
Selkirk.				Tarleton	9 7 0	39 7 0	33 16 0
Ashtirk	3 7 0	27 4 6	31 4 9	Troon	10 0 0	50 0 0	50 0 0
Bowden	8 1 5	48 0 0	45 0 0	Bank	11 10 0	65 10 0	..
Crathie	4 8 2	121 1 0	120 5 0	2033 11 0	1321 2 0	..	..
Do, Ladhope	32 18 1	147 4 9	142 5 0	Arbroath	12 5 1	77 16 10	79 17 7
Lauder	10 0 6	73 17 9	81 14 9	Bath	9 0 3	94 4 4	95 7 2
McLeese	6 10 4	111 3 4	123 1 0	Cathie	7 10 0	103 10 10	102 17 0
Selkirk	12 8 3	143 3 2	141 18 8	Daly	10 2 0	91 8 0	93 16 0
St. Basil's	..	37 19 8	37 12 5	Darvel	..	60 0 0	..
Stow	7 9 9	122 11 3	121 11 0	Dunlop	5 10 0	63 7 2	63 9 11
Yarrow, &c.	5 0 0	63 0 0	62 0 0	Dundee	15 3 0	70 0 0	68 4 0
Roberton	..	25 0 0	21 15 0	Galloway	12 14 7	60 14 5	62 12 10
1078 7 11	1610 10 3	..	..	Hurford	10 15 9	98 10 5	14 6 11
Lockerby.				Irvine	11 18 8	137 4 4	126 6 7
Annan	7 5 0	123 19 0	132 4 0	Do, Fullarton	7 18 2	94 18 1	98 8 0
Crookston	7 11 0	64 15 1	70 7 6	Kilbarnock	12 0 0	117 15 0	..
Edkadamuir	..	18 7 6	..	Kilmarnock	18 19 7	103 11 7	97 18 11
Highfountain	15 14 6	49 5 6	45 12 0	High	26 18 4	53 13 9	54 1 9
Johnstone	..	75 11 6	74 19 0	Johnstone	12 19 11	123 17 8	151 18 2
Wamphray	8 11 4	73 6 4	81 16 3	Kilmarnock	7 0 6	77 19 0	87 4 6
Kirkc. Fleming	12 0 0	42 0 0	42 6 8	Kilmarnock	12 0 0	108 0 0	107 0 0
Kirkc. Fleming	13 7 3	137 12 5	127 16 6	Loudoun	5 17 9	75 4 3	90 9 9
Lochnaben	10 2 2	126 16 3	126 1 2	Muskeg	9 2 6	88 4 0	94 21 11
Lockerby	13 9 7	127 3 3	124 3 3	Muskeg	10 2 10	81 1 9	89 0 0
Moffat	4 17 3	125 15 4	92 8 8	Selkirk	24 14 1	110 11 8	113 18 2
1620 17 5	1605 17 1	..	..	Do, Gaelic	7 0 6	70 0 0	70 0 0
Dumfries.				Stewarton	8 13 1	84 17 11	77 16 2
Corsock	9 2 0	104 5 0	105 8 6	West Kilbride	45 1 3	187 0 0	141 10 3
Dalbeattie	9 2 1	180 15 0	151 1 6	Kilmarnock-Grange	14 3 3	57 5 3	..
Dalton	8 8 0	59 5 3	62 4 0	29 17 7	25 159 19 0	..	..
Dumfries	18 6 0	149 17 1	149 1 0	Barfield	13 5 6	111 1 6	110 0 3
Do, Mary's	9 41 6	117 3 6	..	Bridge of Weir	4 1 5	33 12 7	62 16 10
Do, Teritorial	9 4 4	81 9 11	75 9 10	Fouston	6 0 10	89 5 3	81 8 6
Dunoon	27 16 0	69 19 4	91 3 6	Inchmahom	21 0 0	98 3 8	97 10 0
Do, Craig	..	32 10 0	..	Johnstone	15 4 8	117 17 11	105 12 9
Glenelg	..	64 0 0	60 0 0	Kilmarnock	10 0 0	33 9 0	81 10 9
Hightate	2 13 7	57 16 7	..	Neistoun	10 3 6	91 4 0	92 5 0
Invergarry	..	81 6 0	78 7 9	Nearby-Gaelic	5 10 0	59 7 6	29 6 0
Kirkcubbin	3 6 6	59 12 4	56 18 9	High	34 8 10	242 7 7	242 7 8
Kirkcubbin	16 6 3	48 3 3	47 13 0	Martyr's	5 18 2	71 16 1	74 1 1
Lochnell	1 0 0	65 9 0	94 2 6	Middle	30 3 0	22 1 9	24 13 3
New Abbey	..	157 9 0	161 12 6	Oakshaw Street	16 0 0	110 0 0	..
Maxwelltown	6 6 0	67 7 0	68 18 0	South	12 13 1	142 10 6	147 9 0
Rothwell	6 2 10	63 7 10	60 18 0	St. George's	43 0 0	345 0 0	315 13 11
14 9 2 11	1150 1 4	..	..	St. George's	43 0 0	345 0 0	315 13 11
Penpont.				Pollockhead	..	..	..
Chirnside	12 3 11	53 4 4	53 1 2	East	21 5 1	89 11 4	78 13 4
Glenelg	4 13 4	116 11 0	105 17 9	West	10 0 0	95 3 3	90 0 0
Penpont	4 13 4	179 7 2	186 16 6	West	11 16 2	122 3 9	124 16 5
Do, West	..	71 0 0	..	Nithsil	4 3 6	68 18 0	75 10 9
Wanlockhead, &c.	19 6 4	51 9 9	53 19 9	2201 0 6	2114 15 2	..	..
Durrisdale	6 15 6	25 1 6	18 14 4	Cumbranes	14 10 3	112 2 0	110 5 4
623 16 4	549 4 2	..	..	Eskine	22 2 0	63 0 11	51 2 0
Stranraer.				Fantie	2 15 4	5 4 2	50 3 0
Calvinry	1 6 0	15 17 6	21 18 5	Gourock	12 10 0	152 19 4	131 17 5
Glenelg	3 15 10	67 7 1	51 3 0	Greenock	25 0 0	19 18 0	1 13 15 6
Glenelg	3 15 0	65 17 6	60 13 0	Crawfordburn	20 15 7	184 5 5	183 19 1
Kirkcubbin	17 17 2	88 8 2	82 11 10	Gaelic	..	28 0 0	..
Lewall	21 9 8	100 3 3	102 19 6	Martyr's	16 0 0	116 4 30	116 12 1
Portpatrick	7 14 0	82 3 2	70 18 10	Mount Park	16 0 0	116 4 30	116 12 1
Sheelach	13 11 6	129 12 9	128 6 6	North	13 19 9	59 17 6	57 17 1
Stoneykirk	16 8 4	78 16 5	80 12 3	St. Andrew's	27 16 2	324 19 7	323 9 9
Stranraer	12 12 9	129 10 5	127 3 8	St. Thomas's	6 13 1	260 16 8	273 8 2
Ninnes	..	30 0 0	30 0 0	West	13 16 8	89 2 2	89 18 4
838 3 4	813 2 11	..	..	Yerkip	23 11 0	248 7 6	196 9 3
Wigtown.				Port Glasgow	13 9 1	164 17 8	186 4 9
Newton Stewart	8 8 8	122 11 11	130 11 1	Do, Hamilton	7 8 5	57 6 8	..
Do, Prince St.	25 0 0	172 0 0	..	Do, Newark	7 8 5	57 6 8	..
Port William	4 17 3	47 13 7	68 17 8	Do, Station	20 0 0	29 0 0	..
Sorbie	5 1 0	51 16 0	43 18 0	Hamilton	3944 4 1	871 19 10	..
Whithorn	4 10 4	59 9 9	59 9 11	Albion	14 1 1	133 12 4	133 11 5
Whithorn, Isle of	9 11 8	85 0 5	70 1 1	Broomland	..	..	..
Wigtown	8 3 7	61 16 1	61 0 1	Graham Street	13 1 11	157 18 2	153 5 11
489 16 9	423 17 10	..	..	High	27 0 0	171 0 0	177 0 0
Lanark.				Balfriston	8 10 11	75 5 11	75 0 0
Abington	3 8 1	51 12 5	40 7 5	Belbhill	7 19 4	84 11 0	75 0 6
Crawfordburn	5 5 11	14 12 2	34 1 1	Blatney	6 0 0	51 13 2	54 13 0
Carlisle	15 0 0	81 0 0	133 18 8	Rothwell	9 12 9	261 1 2	274 14 2
Carnwath	12 0 0	107 11 9	106 15 1	Cambuslangh	13 3 4	116 17 3	116 12 8
Croftford	6 11 0	73 19 6	82 16 7	Cambuslangh	10 19 1	123 16 1	191 0 0
Douglas	4 0 0	12 0 0	160 0 0	Do, West	..	..	..
Douglas Water	9 0 0	30 0 0	..	Do, West	..	..	..
Forth, &c.	11 0 0	70 2 0	79 19 0	Do, West	..	..	..
Lanark	15 0 0	137 0 0	131 0 0	Do, West	..	..	..
Lesmanagow	45 2 4	141 1 1	151 18 9	Do, West	..	..	..
2783 6 4	2655 14 0	..	..	Do, West	..	..	..
Dumbarton.				Do, West	..	..	..
Alexandria	13 0 8	129 3 3	125 2 7	Do, West	..	..	..
Arrochar	8 0 0	65 2 0	63 19 6	Do, West	..	..	..
Balernoek	13 0 0	74 0 0	73 0 0	Do, West	..	..	..
Bonhill	16 1 0	14 0 0	126 17 1	Do, West	..	..	..
Carroon	13 7 6	89 19 5	8 10 4	Do, West	..	..	..
Dumbarton	9 0 4	224 13 7	247 10 7	Do, West	..	..	..
High	6 7 3	155 11 0	147 6 0</				

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					
Month.	9 Months 1876-77.	9 Months 1875-76.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	9 Months 1876-77.	9 Months 1875-76.	£ s. d.	£ s. d.						
Glasgow.																
St. Peter's	62 9 8	316 3 1	572 8 10	1 0 10	1 0 10	Dunblane.										
St. Stephen's	22 6 8	378 3 1	682 6 9			Balquhider	12 0 0	50 1 3	50 5 8	Flisk and Criele	5 3 4	66 4 8	61 7 1	..		
Stockwell	22 6 8	250 3 1	318 6 10			Bridge of Allan	25 0 0	70 0 0	73 0 0	Kettle and Cullen	4 37 6	59 11 7	71 9 4	0 13 0		
Tollcross	11 14 10	110 4 1	171 4 4			Buckley	..	111 8 6	113 5 6	Logie and Gaulties	5 17 6	33 12 3	29 15 11	..		
Trinity	47 13 4	324 12 6	392 13 4			Canterbury	..	33 0 0	33 0 0	North	8 0 0	74 10 0	..	..
Troun	24 13 5	507 4 6	381 0 10			Dunblane	10 0 0	115 3 8	114 16 7	St. Andrews.						
Victoria	37 11 1	175 19 7	158 4 11			Kilnblair	..	1 1 4	112 15 8	Anstruther	11 1 8	105 9 9	103 0 0	4 11 10		
Wellpark	37 6 6	261 15 0	2 6 2			Kippen	..	44 0 0	40 10 0	Canobie	4 15 4	46 1 9	52 7 11	..		
West	37 6 6	261 15 0	2 6 2			Norriston	..	136 10 2	69 15 4	Carrie	9 6 7	71 6 7	78 5 0	..		
Western Road	5 13 2	35 13 4	..			Tillicoultry	15 2 8	138 10 3	137 7 19	Erie	36 18 11	169 13 2	173 18 2	..		
Whitehall	15 9 2	86 10 6	76 14 9		Dunkeld.						Ferry-Port	24 19 9	198 7 4	190 2 4	..	
Wind	8 10 3	32 2 3	39 10 1		Auchtergavenn	22 19 10	31 15 4	24 15 4	Forgan	6 3 0	55 13 0	57 19 3	1 14 4			
Young Street	1 1 0	19 1 6	21 6 6		Blair-Athol	..	27 0 0	31 0 0	Leuchars	19 19 9	193 10 8	194 17 1	6 3 7			
Govan	18 8 8	174 13 9	153 10 7		Burrellton	5 10 6	51 10 0	49 13 0	Largo	6 3 0	55 13 0	57 19 3	1 14 4			
Do. St. Colville	18 13 3	51 13 3	51 12 10		Cargill	10 17 2	92 11 6	90 13 5	Leuchars	5 11 1	18 13 11	71 19 9	..			
Do. St. Mary's	22 8 8	184 16 8	177 16 1		Clunie	16 13 9	76 3 4	75 8 3	St. Andrews	19 19 9	193 10 8	194 17 1	6 3 7			
Edinburgh	22 8 8	114 0 0	113 0 0		Dalgaich	6 12 6	45 3 0	33 8 6	Strathblonness	3 14 0	59 17 0	59 16 9	..			
Kilbow	22 6 6	142 17 4	140 10 8		Strathbrahan	10 0 0	79 3 10	88 1 7	St. Monance	..	31 19 0	..	..	
Kilmallock	..	..	..		Dunkeld	8 18 10	79 3 10	88 1 7	Meikle.					
St. Andrew's	5 10 9	100 12 6	108 16 1		Kirkmichael	11 4 3	57 12 7	55 9 9	Airle	..	61 14 0	74 13 4	..			
St. David's	9 12 9	118 0 3	131 14 8		Lesbendy, &c.	3 6 0	57 13 3	59 4 0	Allyth	7 3 1	141 15 10	141 12 2	0 14 0			
St. John's	11 5 0	188 3 1	143 3 8		Moulin	..	95 14 6	89 16 4	Blairgowrie	..	..	..	..
Do. East	..	..	..		Struan	..	28 0 0	16 10 0	First	18 9 1	214 2 9	212 9 5	8 10 10	
Edinburgh	15 0 0	15 0 0	..		Breadalbane.						South	24 10 8	226 17 7	242 18 7	5 7 0	
Dunoon, &c.					165 6 7 11	1509 15 11	Aberfeldy	11 9 1	119 17 1	120 2 6	Coupar-Angus	16 15 1	141 8 8	152 12 4	3 3 2	
Androssing	12 5 6	44 13 4	28 9 1		Ardenmore	15 12 6	49 7 0	47 7 6	Crail	..	37 1 3	39 15 11	..	..
Dunoon	17 1 5	179 6 4	181 3 10		Fortingall	9 9 6	39 19 6	7 19 6	Glenelg	35 3 0	105 5 7	107 11 9	2 3 3	..		
Do. Melville	13 0 0	10 0 0	..		Glenelg	9 9 6	39 19 6	7 19 6	Meikle	6 12 0	55 14 0	59 0 0	..	..
Dumfries	16 10 0	105 8 3	101 11 0		Kilmore	20 0 0	70 0 0	80 0 0	Newtyle	6 11 7	66 12 9	50 12 0	0 16 6	..		
Forfar	2 14 7	56 11 8	49 16 6		Kilninn	..	20 4 6	19 6 4	Hatfield	..	..	..	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Lavers	4 1 4	48 13 5	42 19 4	Forfar.					
Kilmarnock	..	..	..		Logierair	5 4 5	65 0 0	31 7 6	Aberlone	5 5 7	68 5 11	70 17 6	..	..
Kilmarnock	2 19 0	90 8 8	91 11 10		Strathfillan	4 5 0	65 0 0	31 7 6	Dundunich	3 18 11	80 19 6	77 16 0	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Tunnel Bridge	..	34 15 8	37 3 6	Forfar	..	..	..	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Andree	..	28 0 0	13 13 6	East	20 6 7	109 15 8	210 1 10	..	..
Kilmarnock		Perth.						East	9 1 1	96 5 11	96 7 6	..	
Kilmarnock	..	..	..		Abernethy	5 13 6	61 10 0	61 5 3	Kinnethorpe	7 7 3	66 14 11	17 13 0	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Armagh	4 2 0	36 4 0	36 9 0	North	9 6 2	73 14 6	71 18 4	2 7 4	..
Kilmarnock	..	..	..		Collieston	3 13 7	33 3 3	30 18 1	South	..	89 13 6	18 17 6	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Dunrobin	6 11 11	69 4 3	67 2 1	Memus	..	..	..	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Errol	4 6 1	69 4 3	67 2 1	Dundee.					
Kilmarnock	..	..	..		Forgandenny	9 10 0	72 4 6	64 7 6	Abernethy and Rat	10 15 8	1 3 9 6	10 16 4	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Kinfauns	12 7 1	134 14 0	135 19 11	Broughty-Ferry	43 7 16	333 3 11	411 11 16	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Logiesmond	6 0 7	63 1 0	61 16 3	East	70 9 11	428 8 1	456 3 5	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Meiklie	5 5 0	42 14 1	43 11 7	West	..	..	..	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Perth	10 3 5	86 0 7	85 0 10	Albert Square	17 1 5	33 1 2	32 9 9	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Knox's	22 1 11	222 16 10	223 11 1	Bonnet Hill	10 0 0	94 0 0	94 0 0	1 1 8	..
Kilmarnock	..	..	..		Middle	9 10 3	73 3 6	73 3 6	Chalmers	22 7 11	65 4 3	73 4 9	1 1 8	..
Kilmarnock	..	..	..		St. Leonard's	9 10 3	73 3 6	73 3 6	Chapelshades	13 14 0	120 0 3	123 16 1	9 5 3	..
Kilmarnock	..	..	..		St. Stephen's	9 10 3	73 3 6	73 3 6	Hawthill	9 3 9	53 15 1	..	..	..
Kilmarnock	..	..	..		West	29 18 1	349 0 3	340 18 2	Hilltown	32 11 6	3 17 5 4	304 4 11	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Pitcairngreen	29 6 8	154 2 5	160 5 6	McNyne	14 18 5	1 2 3 7	186 5 1	..	..
Kilmarnock	..	..	..		St. Andrew's	10 1 10	14 7 11	1 10 5 6	Ogilvy	11 18 9	100 19 2	35 14 5	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Stanley	5 12 0	66 0 3	66 0 1	St. Andrew's	19 17 1	188 6 6	15 16 11	..	..
Kilmarnock		Auchterarder.						St. David's	30 6 6	132 18 6	142 5 5	5 14 8	
Kilmarnock	..	..	..		Abercrombie	6 8 2	52 16 0	51 7 6	St. John's	32 2 1	247 9 8	233 6 2	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Auchterarder	19 4 11	197 5 5	181 17 8	St. Paul's	25 6 7	558 6 6	5 14 18 8	39 16 10	..
Kilmarnock	..	..	..		Blackford	7 19 2	68 10 5	69 13 7	St. Peter's	2 8 0	27 6 7	27 1 10	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Braco	11 4 7	109 2 7	98 3 0	Wallacetown	12 12 8	70 6 10	9 9 8	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Comrie	18 7 7	110 1 2	115 18 8	Wellgate	12 3 3	88 1 4	87 4 0	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Craig	17 15 1	153 15 6	154 9 7	Willison	31 18 0	24 16 2	151 17 8	5 2 0	..
Kilmarnock	..	..	..		Dunrobin	12 9 0	92 19 6	99 17 9	Wilson Territor	15 11 4	73 1 1	75 9 9	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Monzie	11 4 4	90 0 3	90 6 1	Lochee	9 6 8	97 13 6	93 1 5	2 2 5	..
Kilmarnock	..	..	..		Muthill	..	..	..	Longforgan	..	142 3 9	2 18 10	..	..
Kilmarnock		Dunfermline.						Mains	..	42 2 7	47 0 0	..	
Kilmarnock	..	..	..		Abercrombie	7 3 3	65 5 10	66 10 5	Monketh	10 2 10	111 5 5	106 16 1	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Carnock	11 4	22 4 2	24 10 7	Monketh	2 18 7	76 10 5	74 10 3	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Caithness	13 11 4	85 14 7	84 13 4	Do., South	2 18 7	76 10 5	74 10 3	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Dunfermline	13 10 11	153 3 3	183 15 5	Tealing	11 13 10	82 11 0	77 4 8	2 10 7	..
Kilmarnock	..	..	..		North	12 13 0	104 10 1	106 1 8	Brechin.					
Kilmarnock	..	..	..		St. Andrew's	8 0 6	113 14 3	54 7 2	Brechin	13 5 3	175 4 3	185 12 1	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Saline	8 0 6	70 13 6	73 17 3	East	23 18 2	25 1 10	250 1 1	11 8 1	..
Kilmarnock	..	..	..		Torresburg	2 3 3	74 13 6	34 16 11	West	14 7 1	9 13 10	82 6 6	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Tulliallan	7 17 4	106 2 7	113 0 8	Crail	2 11 1	23 12 3	30 5 5	..	..
Kilmarnock		Kinross.						Lochee	..	18 19 3	30 5 10	0 15 2	
Kilmarnock	..	..	..		Gowdenbent	8 13 6	38 1 5	33 2 7	Logierport	3 15 8	82 18 10	161 8 3	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Kenmore	29 11 3	66 19 9	43 10 7	Marytown	5 1 4	89 4 4	87 11 0	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Kilrynn	14 0 0	62 2 0	41 0 0	Memus	4 10 0	72 13 8	67 3 0	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Laeddie	5 14 6	69 1 9	85 7 3	Montrose.					
Kilmarnock	..	..	..		Orwell	7 10 0	67 10 0	71 0 0	St. George's	12 7 5	103 5 11	105 3 3	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Portlath	8 7 7	75 11 5	85 3 1	St. John's	22 8 6	274 2 9	275 7 8	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Strathmiglo	2 12 8	38 1 0	39 14 8	St. Paul's	14 0 11	104 1 1	91 8 11	..	..
Kilmarnock		Kirkcaldy.						Arbroath.					
Kilmarnock	..	..	..		Buckhaven	8 0 0	91 0 0	59 10 0	Arbroath	10 19 0	92 12 0	98 12 0	1 7 2	..
Kilmarnock	..	..	..		Eastland	15 1 2	117 11 11	113 10 0	High Street	12 0 0	133 0 0	123 0 0	2 15 4	..
Kilmarnock	..	..	..		Dysart	15 0 0	91 0 0	90 18 0	Inverbrothock	13 18 0	120 17 0	127 9 8	..	..
Kilmarnock	..	..	..		East Wemyss	4 15 6	70 18 9	76 12 4	Knox's	9 5 10	85 7 10	146 7 7	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Kenmore	13 3 6	91 13 3	86 13 4	Ladyland	27 4 9	338 14 2	318 5 0	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Kinghorn	18 2 10	57 7 8	61 15 7	Barr	7 12 5	81 2 2	44 16 8	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Kilguskie	6 0 0	65 0 0	63 0 0	Carmyle	7 12 11	97 13 0	104 5 8	1 14 7	..
Kilmarnock	..	..	..		Kirkcaldy	10 10 8	94 9 3	94 9 6	Canmossie	16 13 7	171 13 2	161 14 4	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Abbotshall	11 10 0	129 5 0	131 10 0	Colinton	5 14 2	59 19 7	51 15 1	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Dunfermline	11 11 11	111 8 3	111 8 9	Edinburgh	11 11 11	111 8 3	111 8 9	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Forfar	57 19 1	562 14 11	513 2 8	Inverkeithrow	8 4 0	64 3 11	1 17 2	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Pathhead	19 0 0	160 14 9	151 12 8	Leith	4 1 6	116 7 10	18 17 4	..	..
Kilmarnock	..	..	..		Leslie	12 10 2	64 14 1	61 18 8	Fordon					

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

[illegible]

JOHN MACDONALD, Gen. Treasurer.

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 12.]

OCTOBER 1. 1877.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA iomradh r' a dheanamh an so air a' choinnimh mhòir bha ann an Duineidin mu dheireadh an t-samhraidh de mhinistearibh agus de bhuill na h-Eaglais Presbiterich air feadh an t-saoghail. Bha iad sud air cruinneachadh o America, Australia, an Roinn Eorpa, agus Bhreatuinn 'us Eirinn air fad. Bha iad ann o dha fhichead agus naoi Eaglaisean anns na tìrìbh ud uile, agus b' iongantach agus sòlasach an sealladh bhi g' am faicinn cuideachd. Agus bha aobhar taitneis bu mhò ann a bhi 'faicinn mar bha iad sud uile de 'n aon bheachd mu fhirinn Dhé. Cha-n fhacas riamh daoine o gach cearnaidh de 'n t-saoghal b' fhearr a thuigeadh a chéile air na h-uile puinng chudthromaich a bha air a lainnseachadh. Bha e soilleir gu 'n robh iad uile a' leantuinn gu dìleas ri leabhar-aideachaidh a' Chreidimh mar riaghailt an creidimh.

Bha iomadh puinng air a togail, agus còmhraidh aig na braitiribh orra. Bha Eachdraidh agus Suidheachadh na h-Eaglais Presbiterich am measg laimhe, agus bha sgriobhadh air so le aon de na ministearibh air a chuir fa 'n comhar, agus air a leughadh. Thug so gu solus mar a thachair tric gu bheil suidheachadh agus ordugh na h-Eaglais so a réir focal Dhé o thoiseach, gu bheil e r' a fhaotainn 's an t-Seann Tiomnadh, agus gu ro shoilleir 's an Tiomnadh Nuadh. Na h-uile ceist bha r' a shuidheachadh, chruinnicheadh na Seanairean chum sin a dheanamh riamh o là Mhaois, agus lean sin sìos ri linn an t-Soisgeil gus an do thòisich daoine air Eaglais Dhé a thruailleadh. Tha mòran de dhaoineibh a' leantuinn na h-Eaglais Presbiterich, nach d'amhaire ro mhean riamh ris a bhunait air am bheil i 'n a seasamh. Tha e ro fheumail nach bitheadh so mar so, ach gu 'n rannsuicheadh luchd-leanmhuinn na h-Eaglais air an son féin chum gu 'n tuig iad fìor bhunamhas an t-suidheachaidh.

Bha puinng 'us puinng eile air an togail, gu h-àraidh, an rian a b' fhearr air ministearian iomchuidh fhaotainn airson seirbhis Chrìosd 's an Eaglais. Bha e air a chumail a mach gu soilleir gu 'm b' e a' cheud agartas gu 'm bitheadh iad 'nan daoine diadhaidh. Cha robh ceist air sin. Ach bha e air a dheanamh ceart cho soilleir gur éigin doibh gibhtean

'us foghlum bhi aca cuideachd. Is éigin gu 'm bi ministearan comasach air an àite fhéin a chumail ri aghaidh gach seorsa dhaoine, agus an là a dhìochuimhnichear so le coithionailibh cha-n fheaird an t-aobhar e. Tha sin cho fìor mu n' Ghaidhealtachd 's a tha e mu 'n Ghalldachd.

Cha ruig sinne a leas tuilleadh iomradh a thoirt air a choinnimh urramaich a bha so, ach a bhi ag ràdh gur mòr an t-aobhar buidheachais do 'n Tighearn a leithid a bhi ann, agus an dearbhadh tha e 'toirt nach 'eil earrainn de 'n t-saoghal anns nach 'eil an Eaglais Phresbiterach a 'cumail suas fianuis dhèileis air taobh fìrinn neo-mhearachdaich Dhé.

Tha aon ni eile air am bheil sinn airson labhairt ann an so. Tha an tionail airgid airson na Gaidhealtachd agus nan Eilean gu bhi air a dheanamh air an tritheamh Sàbaid de 'n mhios so, an 21mh. là. Tha sinn a nis gu tionail gach bliadhna a bhi ann airson an aobhar-sa. Chuige so cha robh ann ach tionail 's an dà bhliadhna, agus bu ro bheag e. Ach am bliadhna tha cuid dà bhliadhna gu bhi air a thionail, agus tha sinn an dòchas gu 'm bi an tionail fialaidh. Tha sinne toilichte gu 'n do rùnaich Ard Chleire na h-Eaglais an tionail bhi ann o so a mach na h-uile bliadhna. Tha e a' nochdadh an taobh a th' aig an Eaglais Shaoir ris na Gaidheil, agus a thuilleadh air sin, tha feum air chum obair na h-Eaglais a chumail air adhart mar bu chòir.



AN TIONAIL AIRSON NA GAIDHEALTACHD AGUS NAN EILEANAN.

Dh' ainmich sinn mar tha gu bheil an tionail a bha gu so air a dheanamh aon uair 's an dà bhliadhna gu bhi air a dheanamh air an 21mh. là de 'n mhios so. Tha mar a leanas air a chur sìos anns an Iomradh Ghallda, agus tha sinn a' meas iomchuidh gu 'm bitheadh e air a chur sìos ann an Gaelic mar an ceudna.

AR N-OBAIR AN ALBA.

O na leughair an so sìos chithear cho mòr 's a tha an obair a tha 'g a deanamh leis an Eaglais ann ar tìr féin, agus cia cho dìchiollach 's a tha i anns an obair. Tha mòr thlachd anns na tha Dr Adam ag iomradh mu 'n aobhar 's a Ghalldachd, agus cha lugha an toilinntinn ann am fìosan a tha Dr MacLachlainn a' toirt o àm gu h-àm mu 'n Ghaidhealtachd. Air a' mhios tha so bithidh tionail airgid air a dheanamh a réir comharrachaidh Ard-Sheanaidh na h-Eaglais air son leas na

Gaidhealtachd; agus tuigear am feum a th' ann air fialaidheachd leosan uile a leughas na tha an Ceannsuidhe ag ràdh anns na leanas. Tha ceithir earrainnean sònraichte ann an obair na Buidhne. Tha lethcheud "Station," no àite-searmonachaidh, nach 'eil air a ghabhail a stigh mar choithionail suidhichte, ri chumail suas; tha aireamh de luchd-ceasnachaidh air an làimh; tha daoine òga aca ri chuideachadh ann am foghlum air son na ministreaileachd; agus tha cuideachadh aca r 'a dheanamh le coithionailibh bochda ann am meadhonan nan gràs a chumail suas 'n am measg. Cha-n urrainn an obair so bhi air a cumail air adhart gun mhòr chosgais; agus cha-n 'eil sinn an teagamh nach bi sin air ullachadh gu fialaidh, 'n uair a chuimhnicheas sinn am feum a th' air, agus cho treibhdhireach, dileas, 's a dhearbha na Gaidheil iad fhéin a bhi do 'n Eaglais.

Tha an Ceannsuidhe ag ràdh mar so:—Chomharrach an t-Ard-Sheanadh gu 'm bitheadh an

tionail airgid a bha gu so air a dheanamh aon uair 's an da bhliadhna, airson leas Gaidhealtachd agus Eileanan na h-Alba, air a dheanamh am bliadhna air an 21^m. là de mhios deireamach an fhoghair, air feadh coithionail na h-Eaglais Saoire air fad. Is aobhar taingeileachd agus misnich dhoibhsan, aig am bheil taobh ri maith spioradail an t-sluaigh air feadh na Gaidhealtachd, gu 'm bheil e air a chomharrachadh leis an Eaglais nach ann aon uair 's an dà bhliadhna bhitheas an tionail so air a dheanamh o so mach, ach gu 'n leanar e aon uair 's a' bhliadhna. Air an uair-se ge ta, tha tionail ri dheanamh airson cosguis dà bhliadhna, agus tha sinn ann an earbsa gu 'm bi an tionail fialaidh.

Tha obair na Buidhne (Committee) mòr agus iomarcach, agus tha e iomchuidh gu 'n cumadh an Eaglais sin anns an amharc ann am bhi 'tabhairt ma choinnimh a cumail air adhart.

1. Tha ullachadh aca r 'a dheanamh airson na h-àitean-searmonaichidh (Stations) air feadh na tìre. Tha iad sin, 'n uair a ghabhar a stigh na h-àitean-iasgaich, mu lethcheud ann an àireamh, agus tha iad ag iarraidh àireamh mhòr de luchd-searmonachaidh chum frithealadh dhoibh; àireamh cho mòr, 'us nach urrainn sinn, mar a tha cùisean aig an àm, an lionadh mar bu mhaith leinn. Tha cuid diubh sin ann an àitean a tha ag agradh nach bi iad air an dearmad. Leithid cheann Loch Ubha ann an sgìreachd Ghearrloch, far nach 'eil meadhonan follaiseach nan gràs ann, mar aon do luchd-aiteachaidh no do na coigrich lionmhor tha air thurus feadh na dùthcha, ach ann an coicheangal ris an Eaglais Shaoir. Tha e mar an ceudna ann am Barraidh, am measg aireimh mhòir Phapanach, agus far am faighear iasgairean a' domhlachadh ri àm an iasgaich. Tha àite eile ann tha fiùdhail air cùram, aig Cilldonain an Cataobh, far am bheil mòran dhaoine air cruinneachadh o cheann ghoirid, an coicheangal ris an obair mhoir a tha am Morair Catach a' toirt air a h-agbaidh. Tha lionmhor àitean eile a tha ri frithealadh dhoibh, ach tuigear uatha sud ciod e tha r 'a' dheanamh.

2. Tha aig a' Bhuidhinn mar an ceudna daoine ri chumail suas ann an dreuchd luchd-ceasnachaidh. Tha cuid diubh sin mar ann am Barraidh a tha leo fhéin 's an àite, a chionn 'us nach d' fhuair feadh doigh fhahast air ministear chur ann; ann an àitibh eile tha iad a' cuideachadh mhinistearan ann an coithionail mòra. Tha iad a' deanamh mòran a dh' obairmhaith, agus tha iad feumail ann an cur air adhart aobhar an Tighearna, 'us a réir sin tha meas aig sluagh na tìre orra. Nan robh rathad

aca air, is ann a chuireadh a' Bhuidheann an àireamh an lionmhoireachd; agus tha fios aca 'n uair a tha daoine mar so an ceann 'leithid a ghabhr gur ann an ceangal ris an Eaglais is docha iad a bhi feumail.

3. Tha aig a' Bhuidhinn mar an ceudna ri bhi a' cuideachadh dhaoine òga gealltuinneach ann am bhi 'tigbinn air adhart a dh' ionnsuidh na ministreileachd. Tha mòr fheum air ministearan gràsmhòr, cumhachdach, a bhi ag eiridh suas mu choinnimh seirbhis an Tighearna air a' Ghaidhealtachd. Is ann an coicheangal ri so tha cuid de na cunnartan againn, agus is coir dicholl a dheanamh chum, le beannachadh an Tighearna, an seachnadh, ma ghabhas sin a bhi. Tha dà ni ann air am bheil feum sònraichte. Tha feum air gu 'm bitheadh ministearan de 'n t-seorsa ud ann, agus tha feum ceart cho mòr ann air gu 'm breithnicheadh an sluagh an uair a bhitheadh iad aca, chum greim a dheanamh orra. Cha-n urrainn daoine ministearan fireaneach a dhealb, ach tha dleasdanas aca ri choimhlionadh, agus bithidh call ann mur coimhlionar e.

4. Tha mar an ceudna àireamh mhòr de choithionail aig a' Ghaidhealtachd a tha gun mhinistearan. Cha-n 'eil an cùram sud air a leigeadh air a' Bhuidhinn so. Buinidh e do na Cléiribh anns gach àite. Ach tha cuid diubh bochd an crannchur, agus tha cosguis ann an cumail suas mheadhonan, agus cha-n urrainn a' Bhuidheann seachnadh air amaibh cuideachadh, agus gu h-àraidh far am bheil fhios aca gu 'm bheil an sluagh iad fhéin 'deanamh na dh' fhaodas iad le 'n cuid. Cha-n ionnan cuid a chearnaidhean 's a' Ghaidhealtachd agus a' Ghalltachd agus is eigin sin a chuimhneachadh ann am bhi ag ullachadh mu choinnimh am feum spioradail. Tha an tìr farsuinn, tha cosguis mòr ann am bhi 'dol o àite gu àite, agus is eigin do 'n Bhuidhinn sin a chumail nam beachd.

Dh' fhaodadh sinn nithean eile ainmeachadh a tha ag aobharachadh cosguis ann am bhi 'toirt air adhart na h-oibre. Is leòr a ràdh gu 'm bheil a' Bhuidheann gach bliadhna air an gairm gu bhi 'caitheamh mu £3000, agus gur e sin an t-suim air am bheil an tionail air feadh na h-Eaglais anns an dà bhliadhna a' ruighinn. Cha-n urrainn iadsan an obair a chuingealachadh gun chroch do aobhar Chrìosd. Is ann a dh' iarradh iad a cur am farsuingeachd, na 'n robh sin 'n an comas. Ach le £6000 ri chaitheamh 's an dà bhliadhna agus gun ach £3000 aca a' tighinn a stigh, is sin ni nach urrainn iad a dheanamh gun chunnart.

Tha a' Bhuidheann ag altrum dòchais gu 'm bi an tionail fialaidh air a' bhliadhna so. Tha iad airson a ràdh le dùrachd gu 'm bheil mòr fheum air airson maith na Gaidhealtachd. Tha fhios aca gu maith gu bheil mòran cofhulangais aig a chuid eile de 'n Eaglais ris a' Ghaidhealtachd, agus ris an t-sluagh a th' ann. Tha fios aca mar an ceudna nach 'eil earrainn de 'n Eaglais anns an d' fhan an sluagh na 's dillse dhi na an earrainn sin anns am bheil a'

Ghaelg 'g a bruidheann. Tha iad air an aobhar sin, le fìor earbsa, a' tagradh airson an luchd-dùthecha an sin gu 'n nochd an Eaglais dhoibh a gràdh bràthaireil agus a fialaidheachd, agus an uair a bhitheas iad cuimhneach orra le 'n cuid a chòmpairteachadh riu, gu 'm bi iad cuimhneach air aobhar air Tigh-earna 'n am measg aig caithir nan gràs.

THOS. M'LAUCHLAN, *Ceannsuidhe.*

DUNEDIN, 1^{mh}. October 1877.



A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AM MEASG NAN IASGAIR GAIDHEALACH ANN AN GALLTHAOBH.

Air a' bhliadhna so bha àireamh lionmhor de na Gàidheil aig iasgach nan sgadan ann an Gallthaobh, an Catthaobh, am Banbh agus an Obair-cathan.

Chuireadh Mr MacLeathainn o Shrath-Fharagaig, a ghairmeadh gu sgìre Bhac ann an Leòbhas, a shearmonachadh do na Gàidheil ann am Buinillidh, far an robh àireamh na bu lionmhoire dhiubh air a' bhliadhna so na chleachd a bhi ann; ach cha d' fhuair sinn cunntas m' a shaothair uaithe-san fathasd.

Ann an Liabost, bha Mr M'Choinnich, fòghlamach diadhaireachd, a' cuideachadh Teachdaire na h-Eaglais againn an sin, ann am frithealadh do uireasbhuidh spioradail nan Gàidheil a bha air chuairt ann.

Aig Inbhear-ùig, prìomh bhaile an iasgaich 's an Taobh Tuath, bha Mr Beaton o 'n Chòigich a' saothrachadh am measg nan Gàidheal aig toiseach an iasgaich, agus Mr Falconer o Innisnàn-lion agus Mr Ros á Baile Bhòid aig a dheireadh. Anns a' bhaile so, mu 'm bheil iomradh na 's miona againn, bha mòr shluagh o 'n Ghàidhealtachd air cruinneachadh; agus fhada 's is fìosrach sinne bha an giùlan o 'n leth muigh rianail, eireachdail. Chuala sinn o luchd-coimhid na sìthe 's a' bhaile, ged a bha mìlte de Ghàidheil air chuairt ann, nach robh dragh sam bith aca-san dhiubh.

Trid caoimhneas agus dìchioll chàirdean àraidh ann an Inbhear-ùig—agus gu h-àraidh Mbr Louttit urramaiche a bha 'n a Phrobhaist 's a' bhaile—fhuaras air a' bhliadhna so tigh-aoraidh air an son. Bhuineadh an tigh sin air tàs do choithional na

h-Eaglais Saoire 's a' bhaile; ach air dhoibh-san tigh-aoraidh ùr a chur suas, reiceadh an seann fhear o chionn bhliadhnachan air ais; agus o 'n àm sin chuireadh gu h-iomadh feum e. Ach air dha bhi r' a reiceadh as ùr air a' bhliadhna so, chunnaic Mr Louttit agus càirdean eile iomchuidh a cheannach, air son feuma nan Gàidheal, ni a rinneadh air son trì cheud deug punnd Sasunnach. Troimh shaothair a' charaid dhileis a dh' ainmicheadh, agus tre shaothair an Urramaiche Mr Ros á Baile Bhòid, fhuaras a cheana seachd no ochd a cheudaibh puinnnd Shasunnach a chum luach-ceannaich an tighe a phàigheadh. Do 'n dithis dhaoineibh uasal so, agus do mhòran chàirdibh eile a chuidich leo, tha na Gàidheil fo chomain bhuain, ni a dh' aidich mòran diubh le briathar beòil, agus a thaisbean cuid 'n am measg le bhi a' cuideachadh, mar a b' urrainn doibh, chum fiachan na h-Eaglais a dhubhadh as. Is doilich leinn 'innseadh nach d' fhuair mòran diubh ach iasgach ro bhoichd; agus gu-n robh iad mar sin, fad an aghaidh an toile, air am bacadh o 'n chòmhnadh a thoirt do 'n aobhar mhaith so 'bu mhiann leo a dheanamh; ach tha sinn an dòchas gu-n dean iad na dh' fheadas iad air a shon an déigh dhoibh pilltinn dhachaidh.

Gus a nis b' àbhaids doibh cruinneachadh air son aoraidh fhollaisich an Tighearna air an raoin, ni a bhitheadh gu tric ro anshocrach araon do luchd-labhairt agus do luchd-éisdeachd, agus gu sònraichte air a' bhliadhna so, a bha co fìuach agus co stoirmeil. Is aobhar taingealachd nach beag, gu-n d' rinneadh a leithid a dh' ullachadh chum cothrom a thoirt doibh éisdeachd ri focal an Tighearna gun

bhruaillean, gun an-shocair, o 'n leth muigh. Feumar a ràdh gu-n d' rinn iad feum de 'n chothrom, o 'n leth muigh codhiubh, le bhi a' frithealadh gu riaghailteach agus ag éisdeachd gu furachail. Aig a' cheud seirbhis air an t-Sàbaid, bhitheadh an tigh-aoraidh co làn 's a chumadh e, agus gu tric cuid ann nach faigheadh àite suidhe. Ma gheibhear an déigh so ro chumhann e, gabhaidh lobhta cur ann, a chumas mu thri cheud pearsa. Mheasadh gu-m bitheadh corr 'us dà mhìle a làthair aig a' cheud seirbhis air an t-Sàbaid. Bha cuid 'g am meas aig dà mhìle gu leth. Aig an dara seirbhis, bhitheadh teann air dà mhìle ann; agus aig a' choinneamh ùrnuigh oidhe na Sàbaid mu chuig no sé de cheudaibh. Bha a' cheud seirbhis a' leantuinn o leth uair an déigh aoin uair deug gu teann air dà uair; an dara seirbhis o leth uair an déigh cuig gus an déigh seachd uairean; agus a' choinneamh ùrnuigh o ochd gu leth uair an déigh naoi. Bha e ro-thaitneach an sluagh fhaicinn a' cruinneachadh co riaghailteach, bitheadh e fliuch no tioram, agus ag éisdeachd ris an fhocal le deadh aire. Bha e gu h-àraidh misneachail na h-uiread fhaicinn a' frithealadh nan coinneamh ùrnuigh, agus an tomhas saorsa a thoirt fainear a bha an Tighearna a' deònachadh d' a phobull chum tagradh ris féin air son a bheannachd. Air feasgair Dhi-sathuirn gach seachdain, chumadh coinneamh ùrnuigh o shé gu ochd uairean; agus bha àireamh mhaith 'g a frithealadh.

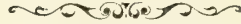
Mu 'n toradh spioradail a lean an t-seirbhis so, cha-n urrainn duinn mòran a labhairt; ach is urrainn duinn a ràdh gu-n do dhlùth-lean an sluagh gu coitichinn ri éisdeachd a thoirt do fhocal an Tighearna; agus tha sinn dearbhta dheth gu-m bheil sìol an fhocail ro luachmhor, agus ann an làimh an Spioraid Naoimh ro chumhachdach chum freumh a ghabhail ann am fonn 'a chridhe agus toradh a ghiùlan, a bhitheas "trom air chrith mar Lebanon nan crann," eadhon ged robh an cridhe sin ann féin mar thalamh "air bhàrr nan sliabh 's nam beann." Gu-n deònuicheadh an Tighearna a bheannachd féin a thoirt le 'fhocal araon do Ghàidheil agus do Ghoill; agus gu-n luathaicheadh e an là anns am bi a ghloir féin a' lionadh na talmhainn uile.

Chuala sinn gu-n do chuireadh teachdair leis an Eaglais Stéidhichte dh' ionnsuidh a' bhaile air a' bhliadhna so, mar a rinneadh leo an uiridh; ach is taitneach leinn a chluinntinn nach robh dad sam bith d' ar pobull air an tarraing a leth-taobh leis. Dh' innseadh dhuinn, leo-san d' am b' aithne, nach robh a' dol 'g a éisdeachd ach na daoine a dh' fhàg an Eaglais Shaor ann an Uig; agus b' e an àireamh bu mhò air an cuala sinne iomradh bhi làthair aig

aon àm dà fhichead 'us sé. Thugadh ionnsuidh air a' bhliadhna so ann am Fraserburgh, mar an ceudna, chum ar pobull a thàladh dh' ionnsuidh na h-Eaglais Stéidhichte, le ministèir "Moderate" bhi air a chur am meas nan Gàidheal aig àm an iasgaich; ach chuala sinn, am feadh a bha mu dhà cheud deug ag éisdeachd, ministèir na h-Eaglais Saoire a bha a' saothrachadh 's a' bhaile sin, nach robh aig a' "Mhoderate" aon là, ach dà fhear dheug! Tha sinn toilichte fhaicinn mar so nach 'eil ar comhluchd-dùthcha gu bhi mar leanabaibh air an tonnuasgadh, agus air an giùlan mu'n cuairt leis gach uile ghaoith teagaisg, le cleasachd dhaoine, agus seòltachd cealgach, leis am bheil dream àraidh gu h-innleachdach rifeall-fholach chum meallaidh. Is leanmhuinn-each agus is dùrachdach na h-oidheirpean a tha air an toirt, ann an Leòbhas agus an àitibh eile, chum ar pobull a mhealladh le bhi a' cumail a mach dhoibh gu-m bheil an Eaglais Stéidhichte na 's saoire na sinn féin. Bu mhaith na 'm b' fhìor gu-m bheil an Eaglais sin saor, agus na 'm b' eòl d' a luchd-leanmhuinn luach na saorsa sin leis an d' rinn Criosd 'Eaglais féin saor. Ach, an àite sin, is ann a tha cuid d' am prìomh dhaoineibh féin a' deanamh uail nach aithne dhoibh ciod a 's ciall do shaorsa spioradail na h-Eaglais, air son an do sheas ar n-aithriche gu treubhach aig àm an Dealachaidh. Tha aon nì air am bheil iad a' leagadh mòr chudthrom ann an di-moladh ar n-Eaglais, eadhon so, gu-m bheil Oileadair àraidh innte, nach 'eil fallan 's a' chreidimh. Tha e fìor gu-n do sgrìobhadh nithe leis an duine sin a thug misneachd do mhòran 'n ar measg; ach tha e fìor mar an ceudna gu-m bheil a' chùis sin fo rannsachadh na Cléire d' am buin an doine; agus gu-m bheil gach aobhar againn earbsadh gu-m bi cuirtean ar n-Eaglais air an seòladh o shuas chum breith a thoirt seachad innte, a réir focail Dé agus a réir leabhair-aideachaidh ar creidimh. Cha-n 'eil e 'n a thàir do Eaglais mearachd éiridh innte. Dh' éirich an leithid sin anns na h-Eaglaisibh a b' fhallain a bha riamh air thalamh. Ach tha e 'n a mhasladh agus 'n a chomhar air a' bhàs, gu-m bitheadh mearachda mòra air an teagasg gu follaiseach, agus inneala ciùil gun àireamh air an cluicheadh ann an Eaglaisibh a dh' fheudamaid ainmeachadh an Alba, agus na h-Eaglaisean sin co tròm 'n an suain 's nach 'eil focal aca mu thimchioll nan nithe ud.

Cumamaid gu daingean fìrinn Dhé, agus na riaghailtean Eaglais a fhuair sinn o ar n-aithrichibh diadhaidh. Rinn Dia nithe mòra air ar son-ne, mar sheann Eaglais na h-Alba, air tùs an uair a bha sinn ann an aonadh ris an Stàit, agus air dhòigh

àraidh o dhealaich sinn ris anns a' bhliadhna 1843. fathasd sinn, le bhi a' cumail suas ar n-Eaglais mar
Bha an Tighearn cuimhneach oirnn anns na dh' fhanuis dhileas air taobh 'fhirinn agus a ghloire
fhalbh. Tagramaid ris féin gu-m beannaicheadh e féin.



CRAOBH-SGAOILEADH AN T-SOISGEIL AIG AN TIGH.

HOME MISSION.

ANN an toirt Iomraidh mu 'n obair so air beulaobh an Ard-Sheanaidh, thug Dr Blaikie, ceann-suidhe a' chomuinn ris am bheil cùram na h-oibre air earbsadh, fainear gu 'n robh e soilleir cho beag bonn 's a tha aig a' bheachd a choinnichear cho tric 'n ar latha, nach urrainn Eaglaisean a tha an earbsa ri saor-thabhartasan an t-sluaigh meadhonan a chumail suas ann an àitean bochda, agus gu 'm bheil iad an eisimeil tionndadh air falbh uatha so, agus greim a dheanamh a mhàin air àitean 's am bheil an sluagh cothromach. Tha iadsan a labhras mar so ag amharc air Eaglais Chrìosd mar chomunn feineil aig nach 'eil crìoch ni 's airde na iad féin a bheathachadh agus a dheanamh reamhar. Cha-n 'eil iad a' gabhail suim de 'n spiorad sin a th' air a ghintinn o fhìor dhiadhachd bheò,—spiorad gràidh agus bràithreachais Chrìosduidh, spiorad an Tì a thainig a shireadh agus a theàrnadh an nì sin a bha cailte, spiorad a tha gu nàdurra a' tarraing na muinntir aig am bheil e dh' ionnsuidh nan àitean a' s bochda agus a 's truaighe. Tha an tomhas soirbheachaidh a tha aig ar n-Eaglais 's an obair dìreach a rèir an tomhais de 'n spiorad so a tha air a dheònachadh dhi; agus ma chailleas i an spiorad so cha dean uile shaibhreas na Crìosdachd suas 'àite agus 'éifeachd ann an cruinneachadh a steach an t-sluaigh a tha an taobh a muigh.

Labhair Mr Howie, an Glaschu, aig an àm cheudna mu 'n tighinn air aghaidh chomharraichte a rinn ar n-Eaglais ann an Glaschu. O cheann sé bliadhna deug bha dà fhichead agus aon choimhthional deug 's a' chléir; tha a nis ann naoi agus ceithir fichead; anns na cùig bliadhnanachan so chaidh bha còrr 'us fichead dhiubh so air an cur ris an àireamh. Theirear ruinn nach 'eil na h-Eaglaisean ùrn so uile air an lìonadh gu maith; ach bha o chionn ghoirid an àireamh a bha air Sàbaid àraidh anns na h-uile eaglais agus àit-aoraidh 's a' bhaile air a chunntadh, agus air a chur a mach ann an aon de phaipeirean-naidheachd a' bhaile; agus o 'n chunntas so tha e r' a fhacinn gu 'm bheil toiseach aig an Eaglais Shaoir air na h-uile eaglais eile ann an lìonmhorachd luchd-aoraidh. Agus ged nach bitheadh na h-Eaglaisean uile air an lìonadh

air ball, cha-n fheudar an son sin sgur de 'n cur suas; oir tha còrr 'us da cheud gu leth mìle anam an Glaschu nach buin do eaglais air bith; agus uime sin cha chòir lasachadh, ach an àite sin, feuchainn ris na h-eaglaisean fhaotainn ann an uidheam na 's feàrr, le ministirean foghainteach a chur annta, ma 's comasach e, agus seanairean, agus deaconan, agus buill fhaotainn gu co-oibreachadh leis na ministirean na 's feàrr na tha iad a' deanamh.

IONMHAS-TOGAIL EAGLAISEAN.

Chaidh a shònruachadh aig an Ard-Sheanadh mu dheireadh gu'm bitheadh ceud mìle punnd Sasunnach air an cur cruinn gu bhi 'n a ionmhas air son cuid-eachaidh a thoirt chum eaglaisean a thogail. Chuir trìuir dhaoin' uaisle ann an Glaschu sìos an ainmean air son cùig mìle am fear. Rinn beagan eile 's a' bhaile an t-suim suas gu mìle 'ar fhichead a th' air a' ghealltainn an Glaschu. Tha na h-uiread air a chur cruinn mar an ceudna ann an àitean eile. Tha tòiseachadh fìor ghealltainneach mar so air a dheanamh, agus cha-n 'eil teagamh againn nach bi an tionnsgnadh ionmholta so air a chrùnadh le soirbheachadh.

NA H-IASGAIREAN AN CEANN-Phàdruig.

B' e Mr Granud, am Baile Dhuthaich an ceud theachdair a chuireadh am bliadhna leis an Home Mission dh' ionnsuidh nan iasgairean Gallda an Ceann-Phàdruig. Mar tha fios aig mòran d' ar luchd-leughaidh, tha aig àm iasgach an sgadain, mòran iasgairean a' tionnal do 'n bhaile so, mar tha iad do chuid de bhailtean eile air a' chòrsa. Chunnaic sinn mu ochd ceud bàta 'dol a mach à aon chala aig an àm so. Is mòr an cruinneachadh sluaigh sgiobachan an uiread sin de bhàtaichean; agus o 'n a tha a' mhòr-chuid dhiubh 'nan coigrich, tha e sònruichte feumail ministirean bhi air an cur do 'n ionnsuidh. Tha an Comunn Gàidhealach aig an àm cheudna a' cur mbinistirean dh' ionnsuidh nan iasgairean Gàidhealach anns gach àit anns an bheil a' bheag dhiubh r' am faotainn, eadar Bail' Atholiath an Eirinn agus Ceann-Phàdruig. Tha Mr Granud ag r' dh:—

“Rainig mi air Di-Màirt an ceathramh là fichead de mhios deireannach an t-samhraidh. Cha b' urrainn mi coinneamh a chumail gu De-sathuirne; ach chaidh mi am measg nam bàtaichean 's a' ehaladh, agus labhair mi ris na daoine earann mhòr de gach latha. Bha iomadh a dh' aithnich mi, agus ghabh an t-iomlan diubh rium gu suilbhir, càirdeil. Bha coinneamh agam, maille ri Mr Bisset, air an t-sràid, Desathuirne. Air an t-Sàbaid shearmonaich mi an Eaglais Mhr Bisset, do choimhthional mòr agus aig trì uairean shearmonaich mi air an t-sràid far an robh mu mhìle pearsa cruinn. Cha-n e mbàin gu 'n robh aire air a thoirt do 'n fhocal, ach air leam gu 'n robh mar an ceudna fìor dhruigheadh air a dheanamh leis. Shearmonaich mi rithist aig ochd uairean mu fheasgar air an t-sràid, far an robh mu thimchioll dà mhìle agus cuig ceud a làthair. Bha an t-seinn air a togail le buidhinn iasgairean, agus bha cuid dhiubh as gach earann de 'n dàthaich air an gairm a dh' ùrnuigh.

Chuir na daoine an cèill an taingealachd air son teachdairean bhì air an cur do 'n ionnsuidh.

A' CHEUD CHOMANACHADH AN ETTRICK.

Mar a dh' aithris sinn roimhe so, tha àite-searmonachaidh air fhosgladh ann an Ettrick, an sgìreachd-'s an robh Tòmas Boston urramach. Bha òrdugh na Suiper air a fhrithealadh 's an àite o chionn ghoirid. B' e an t-àit-aoraidh tigh-tasgaidh sìl, no granaraidh, air bhì do 'n tigh-sgoile mò 'us beag. Chruinnich còmhlan mòr sluaigh. Tha Mr Giles, am ministear a tha 'n a cheann-suidhe air an t-seisein, ag ràdh:—“Tha na h-uile o 'n taobh mach ag amharc glé ghealltuinneach. Cha-n 'eil mi dìchuimhneach air iomadh nì a dh' fheudas dearbhadh a chur oirne air am bheil cùram an àite, agus a chuireas dearbhadh air seasmhachd an t-sluaigh, ach tha mi da rìreadh de 'n bheachd gu 'n do bheannaich an Tighearna gu mòr ar n-oidhirpean an co-cheangal ri coimhthional a chur suas ann an Ettrick. Tha dorus mòr air fhosgladh air son an soisgeul a shearmonachadh ann an raon a tha ann an coimeas air; gu 'n deònaich e gràs dhuinn gu feum a dheanamh de na cothroman luachmhor a tha mar so air an deònachadh!”



I O M R A D H

Mu Shaothair ar n' Eaglais anns na Colonies.

Bha e air ainmeachadh, aig an Ard Sheanadh mu dheireadh, le ceann-suidhe na buidhne air a' bheil curam nan Colonies, gu 'n deach' seachd deug de dhaoine' òga a mach a dh' ionnsuidh an raoin so, air a' bhliadhna 'chaidh seachad. Gidheadh, tha sinn duilich innseadh, an deigh so uile, gu 'm bheil an raon fada 'o bhì air a làn shaothrachadh. Uime sin, tha oidhirp as ùr gu bhì air a toirt, a chum easbhuidh nan Colonies a chuir fa chomhar na h-Eaglais, an dòchas gu 'm bi tuilleadh de dhaoine' òga air an gluasad, gu iad féin a thoirt suas do aobhar an Tighearna anns na cearnaidhean ud.

Tha Dr Macdonald a tha 'n a mhinistear ann am Victoria, a' sgrìobhadh mar a leanas. Tha mi 'n dòchas gu 'm bheil Mr Caimbeul o Geelong fagus air an tìr dhùchasach. Tha mi mar an ceudna an dòchas gu 'n soirbhich leis, ann a oidhirp gu tuilleadh mhinistearan fhaotainn do na cearnaidhean so. Tha moran cho-thionalan an so gun mhinistear. Ghabhamaid fichead ministear na 'm faigheamaid iad; ach cha-n eil iad ri 'm faotainn, agus cha-n eil fios againn ciod a nì sinn. Guidheamaid, gu 'n dean an Tighearna furtachd oirnn;

agus gu 'n cuir e luchd saothraichidh a dh' ionnsuidh an raoin fharsuing a tha an so.

Tha Mr Matthew Brown a' sgrìobhadh o Lunnain—Africa mu dheas, mar a leanas. Rainig sinn an t-ionad so 'o chionn seachduin. Bha turus taitneach soirbheach againn; agus an uair a rainig sinn tìr, chaidh failt' us furan a chuir oirnn, le na càirdean a choinnich sinn, a lion ar cridhe le aoibhneas. Tha sinn a' fantuinn maille ri Mr Lester, aon de eildearan a' cho-thionail; agus do 'm bheil an Eaglais againn fo mhór chomain anns a bhaile so. O na chunnaic mi air an t-shàbaid a chaidh seachad, agus na ehuala mi o sin, tha mor dhòchas againn a thaobh ar n' eaglais. Tha an co-thional so a' dol an lion-mhorachd o Shàbaid gu Sàbaid. An dè bha an tigh-coinnimh làn; agus cuid nach faigheadh a steach.

MADEIRA.

Tha Mr Angus a' sgrìobhadh mar a leanas: “Tha m' uine anns an eilean so, air tighinn gu ceann. Tha mi toilichte gu 'n d' fhan mi cho fada, agus gu an t-Sàbaid mu dheireadh, lean an sluaigh air

a bhi 'tighinn a mach a dh' eisdeachd na frinn. Tha mi 'n dòchas nach bi 'fhocal beannaichte gun toradh 'n am measg."

DARWIN, FALKLAND ISLES.

Tha Mr Yeoman air a chuir a mach a dh' ionnsuidh nan Eileanan so, leis an Eaglais againn—maille ri ministear eile do 'n ainm Mr Brandon. Tha Mr Yeoman ro thoilichte gu 'm bheil Mr Brandon maille ris. Bithidh iad na 'm mòr chòmhnaidh do gach a chèile; agus tha Mr Yeoman ag aideachadh a cheana gu 'm bheil eagalan, leis an robh e air a lionadh 'n uair a chaidh' e mach, ann am freasdal an Tighearna, air an toirt as an rathad.

NEW ZEALAND.

(Mr Elmslie a dh' ionnsuidh Mr Hope.)

Christchurch, an dara latha de 'n Mhaigh 1877.

"Fhuair mi an 'Record' anns am bheil an litir a chuir mi a' d' ionnsuidh; agus tha mi gu mòr a' d' choman, gu 'n d' rinn thu aithnichte do 'n Eaglais i. Cha-n eil mi gun dòchas gu 'n eisdear ruinn; agus gu 'm bi tuilleadh còmhnaidh air a chur do 'r n-ionnsuidh.

"Ged a chuireadh an Eaglais a mach triuir mhinistearan oga, ghabhamaid iad; agus gheibheadh gach fear dhiubh da cheud gu leith punnd Sasunnach, gus am bitheadh iad air an suidheachadh. Uime sin, na bitheadh aon diubh a tha 'rùnachadh tighinn do 'n dùthaich so, fo eagal a thaobh teachd an tìr.

"Tha ceithir cho-thionalan gun mhinistear anns a Chleir so—Prebbleton, Lincoln, Halcott, agus Courtenay. Air chul iad so, tha raon mòr farsuing a mach anns an dùthaich mu 'n cuairt, ag am bheil feum air luchd saothrachaidh."

Tha dà ni, a tha glé shoilleir o na chunntas a tha mar so air a thoirt, leis na ministearan a tha dol do na Colonies. Anns a cheud àite, gu 'm bheil aireamh an t-sluaigh a sior dhol an lionmhorachd anns na cearnaidhean ud. Tha 'n dùthaich farsuing, agus beartach; agus mar sin, mòr mhisneach air a thoirt do ar luchd dùcha aig a' bhaile—Gaidheal agus Goill—gu dhol a mach. 'S an dara àite, tha e ro shoilleir, nach eil ministearan an t-soisgeil a' dol an lionmhorachd a réir aireamh an t-sluaigh. Tha so duilich ri ràdh; agus 'n a aobhar

dearbhta gu-m bheil gairm againn mar Eaglais ar n' uile dhìchioll a dheanamh, airson leas spioradail ar luchd dùcha an sud.

TIR MIOR NA ROINN-EORPA.

Air an t-sàmhradh a chaidh seachad, bha coinn-eamh mhinistearan, as gach cearnaidh agus de gach mèur de 'n Eaglais Phresbiterianaich air a cumail ann am baile Dhunedinn. Bha a' choinn-eamh so air a cumail, dh' fheuchainn cionnus a dheanadh iad a chèile 'chomhnadh air feadh an t-saoghail, a chum aoradh an Tighearna a chur air aghaidh. Is e aon de dheagh thoraidhean na coinnimh so mar a tha Eaglaisean Chrìosd air tìr mhor na Roinn Eorpa air an neartachadh, air dhoibh a nis fios a bhi aca, mar a tha Eaglaisean Bhreatainn agus America air an taobh. Bha iad air an deanamh cinnteach á so, o bheachd na comhairle a tha air a cur sìos an sgrìobhadh mar a leanas.

"Tha gàirdeachas air a' Chomhairle, gu 'm bheil cho liugha de bhuill na comhairle, air an cur an so le Eaglaisean Phresbiterianach Tìr mhoir na Roinn Eorpa. Air do 'n Chomhairle beachdachadh cia cho liugha cruadheas, a tha na h-Eaglaisean so a' fulang o na Phapanachd, maille ri iomadh seòrsa saobh-chreidimh eile, tha iad a' meas gu 'm bheil còir aca an da chuid air co-fhaireachadh agus còmhnaidh fhaotainn, o 'n Chomhairle so. Uime sin do bhrìgh nach 'eil e an comas na comhairle aig a cheart am so an t-eòlas fhaotainn mu Eaglaisean na Roinn Eorpa bu mhiann leo, tha 'Committee' gu bhi air a shonrachadh, a chum fios cinnteach fhaotainn mu chor nan Eaglaisean ud, a chum mar a bhitheas sin an comas na comhairle gu 'm bi còmhnaidh air a thoirt doibh."

Cha 'n urrainn e gun a bhi ro thaitneach do 'n Eaglais Shaoir, an t-earbsa a tha aig ministearan, agus sluagh nan Eaglaisean ud annainn; agus cho làn de thaingealachd 'us a tha iad, air son a chòmhnaidh a tha a cheana air a thoirt doibh. Tha iad a' soillseachadh mar sholus ann an ionadan dorcha—dòchadas na Papanachd mar thiugh neul na luidhe timchioll orra, agus an t-Anacriod air an tòir chum an slugadh suas. Uime sin deanamaid na dh' fhaodas sinn a chum taice 'chumail riu, agus fadheoidh gheibh iad a' bhuaidh. Tha an fhirinn aca agus buadhaichidh an fhirinn.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

AIG AN ARD-SHEANADH.

cap. Aig an ard-sheanadh, thugadh seachad cunntas
bhlàdhnaidh teachdaireachd-chein na h-Eaglais leis
an Urr. an t-Ollamh Midsell. Ann a bhi 'g
ambare air mòrachd na h-oibre, ghabh e beachd air
saothair na h-Eaglais, 'am measg eileanan a' chuain-
mu-dheas, ris an abrar "New Hebrides." Thug
e fainear, gu 'n d' thainig beannachd o na h-àirdibh
gu sònruichte air dà eilean, Aneityum agus Aniwa.
Tha luchd-aiteachaidh an dà eilean so, mu thimechioll
3000 'an àireamh, a nis ag aideachadh a' chreidsamh
Chriosduidh. Tha dorus farsuing air fhosgladh ann
an Africa, agus slighe réidh, air son an t-soisgeil o 'n
Rudha gu ambainn Zambesi. Anns na h-Innsean
an ear, tha an Tighearna 'soirbheachadh leis an
teachdaireachd, anns gach earrainn de 'n duthaich.
a/ Thar a' thoirt air an t-saothair so uile ri 'fhaicinn anns
an àireamh de luchd aideachaidh òg a dheònaich an
Tighearna do 'n Eaglais air a' bhladhna so. Anns
na h-Innsean agus an Africa, chaidh 657 a bhaist-
teadh gu follaiseach, agus a bharrachd orrasan, bha
746 a' tighinn air an agbaidh air son làn-aonadh ris
an Eaglais.

a/ Thug an t-Ollamh Moffat, teachdaire urramach
tha nis ceithir fichead bliadhna dh' aois, iomradh
dhrùighteach, mu shuidheachadh Africa. Thug e
fianuis gu 'n d' rinn deas-lamh an Tighearna

treubhantas 's an dàthaich m'fòir sin. Chunnaic e
fein an talamh tartmhor agus am fàsach a' deanamh
gàirdeachais agus a' tighinn fo bhlàth mar an Ròs.
Cha robh teagamh aige gu 'n robh an t-am dlùth 's
am bitheadh am focal air a choilleanadh :—

"S an talamh cuirear dòrlach sìl
Air mullach àrd nam beann;
Is bidh a thoradh trom air chrith,
Mar Lebanon nan crann."

Bha doilgheas mòr air an ard-sheanadh nach do
cheadaich slàinte an Ollaimh Duff dha 'bhi maille
riu, ach thug teachdairean eile fianuis mu shao-
thair na bliadhna, an toradh a bha 'g a lean-
tuinn, agus gu sònruichte gu bheil am fogharaidh
mòr, ach an luchd-oibre gann.

Tha an t-Urr. Mr Rose a' Brechin a bha 's na h-
Innsean an uiridh, a' saothrachadh 'am measg ar co-
luchd-dùthcha, ag innseadh gu 'm fac e mòran
òigridh ag aideachadh Chriosd gu follaiseach, agus
air dha an ceasnachadh, fhuair e mach gu 'n ann fo
theagasg an Ollaimh Duff an Calcutta a chaidh an
dùsgadh an toiseach. Fhuair e mar so dearbhadh
"nach pill focal an Tighearna d' a ionnsuidh gun
tairbhe; ach gu 'n coimhlion e an ni a 's àill leis,
agus gu 'n toir e gu buil an ni mu 'n do chuireadh a
mach e."

BEACHD AIR OBAIR AN T-SOISGEIL AM MEASG NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

GED tha àite cho cudthromach aig na h-Iudhaich
mar cheannaichean agus luchd-malairt airgid anns
gach ceàrna de 'n t-saoghal, gidheadh tha e iongant-
ach r' a ràdh, gu 'bheil iad na 's teirce ann an
dùthchaibh 's am mò am bheil de shaoibhreas agus
de chomh-cheannachd na tha iad ann an t-rean
bochda. Agus farsuinn 's mar tha an sgapadh,
gidheadh tha e air mheas nach 'eil àireamh a'
chinnich uile os ceann cùig muillion anam.

Anns an Fhraing, far nach 'eil a' bheag de 'n
spiorad choimheach, mhi-runach an aghaidh nan
Iudhach a gheibhear ann an cuid de riogbachdan
eile, agus far an saoilteadh raon ro fhreagarrach a
bhi air son cleachdadh nan talannan sin air son

am bheil iad sònruichte mar chinneach, cha-n 'eil
ach da fhichead mìle dhiubh. Ann an America,
tir shaoibhir, agus a shaoilteadh a bhi eadhon na 's
fabharraiche na sin air an son, cha-n 'eil ach sé
fichead mìle. Air an làimh eile, an am Poland,
dùthaich thruagh air a saltairt sìos, tha iad na 's
lìonmhoire na tha iad an àite 's am bith; an sin tha
an seachdamh cuid de 'n luchd-àiteachaidh 'n an
Iudhaich. Tha e furasda thuigsinn e' arson nach
'eil ach beagan diubh 's an Spàinn, ach tha e iongant-
ach gu 'bheil iad ach beag cho teare ann am
Belgium. Anns an t-Suain cha-n 'eil ach àireamh
bheag dhiubh, ach tha iad lìonmhor am Baile
Hamburg, 's an Oland, ann an Austria, agus an

Roumania. Tha Eirinn a' deanamh uail' as gur i an aon dùthaich anns nach robh na h-Iudhaich air an geur-leanmhuinn,—agus gun teagamh bha na h-Eirionnaich riamh, aig an tigh agus bho 'n tigh, a' taisbeanadh tomhas de mheas air sliochd Israeil,—ach is gann gu 'n robh cothrom aca air geur-leanmhuinn, oir eadhon air an latha 'n diugh, cha-n 'eil tri cheud Iudhach an Eirinn o cheann gu ceann.

IOMRADH DO 'N ARD-SHEANADH MU 'N IOMPACHADH.

Anns an iomradh a sgrìobh Dr Moody Stuart air son an Ard-Sheanaidh tha ni no dha airidh air bhi gu h-àraidh air an toirt fainear.

'Se 'cheudnì, an t-saothair am measg na h-òigridh. Tha cho maith ri cuig ceud de chloinn Iudhach a' frithealadh 'n ar sgoiltean, eadar na h-uile àite 's am bheil teachdairean againn. Tha na sgoilean an Constantinople, anns am bheil cuig cànairean air an teagasg, air an lìonadh le cloinn. Ann am baile Phesth tha a leithid a dh' iarrtus air son faot ainn a stigh do 'n Ard-sgoil, a 's gu 'm bheil an luchd-teagaisg air an co-èigneachadh gu cuid a bha 'g iarraidh a dhiùltadh, do bhrìgh nach 'eil rùm aca air an son. Ach 's e tha 'g a dheanamh cho combharr-achte, gu 'm bheil sgoilean eile ann do' m feudadh a' chlànn dol gun chunnart air bith do 'n creidimh, agus gur ann an aghaidh toil an luchd-riaghlaidh spioradail a tha iad a' tighinn do na sgoilean againne. 'Se tha 'g an tarruing feabhas an fhòghluim a gheibh iad againne, an sàr theagasg a tha air a thabhairt ann an sgrìobtuirean an t-seann Tiomuaidh, agus na laoidhean spioradail a tha air an seinn. Tha eisimpleirean taitneach air an toirt airaghaidhair a' bhuaidh a tha an fhìrinn a' deanamh air inntinnean òga, agus gu h-àraidh, an druigheadh a tha fulangais Chrìosd a' deanamh orra, 'n uair a tha an shùilean air am fosgladh gu bhi 'g amharc airsan a rinn iad a lot.

'S e earrainn eile de 'n obair craobh-sgoileadh Bhiobull agus leabhraichean diadhaidh. Tha na "colporteurs," mar a theirear riu-san a tha air an cleachdadh 's an obair so, an còmhnuidh a' gluasad a null 's a nall, am bailtean agus air dùthaich, an so, a' cur suas am buird-reicidh, an sud, a' tadhall am bàithean, an tighean-ùrachaidh, agus an tighean-còmhnuidh, a réir mar gheibh iad cothrom a' reic an cuid leabhar, agus a' tarruing ann an seanachas riu iad san ris an coinnich iad. Mar so tha an siol air a sgapadh am farsuinneachd, tha "am beagan de thaois ghoirt" ag oibreachadh gu h-uaigneach; agus uaithe so tha aobhar a bhi 'creidsinn gu bheil, agus gu 'm bi, tre bheannachadh an Tighearna, iomadh iompachadh a' gabhail àite mu nach 'eil

sinne a' cluinntinn. Mar eisimpleir air so, tha aon "cholporteur" ag aithris còmhraidh a bh' aige ri Iudhach mu 'n earrainn sin "Rugadh dhuinne duine cloinne," &c. Agus thubhairt an t-Iudhach ris mu dheireadh, "Nan robh mise a' m' aonar dh' àicheadh-ainn an creidimh Iudhach, oir cha-n 'eil e a réir an nì a tha mi 'creidsinn a' m chridhe; ach tha bean agus triùir chloinne agam." Cheannaich Iudhach eile Biobull, ag ràdh 'n uair a chunnaic e gu 'n robh an Tiomnadh Nuadh ann, "Tha mi air bhi o chionn fada a' cur seachad airgid chum so a cheannach, ach cha d' fhuair mi riamh e gu so."

Ann an seòmar-ùrachaidh, dh' iarr triuir dhaoin' uaisle Iudhach cead sealltuinn air na leabhraichean, agus thug iad leo cuid dhiubh dh' ionnsuidh nam bòrd aig an robh iad 'n an suidhe. Thainig fear dhiubh air ais ag ràdh, "Tha iad ag innseadh dhomh gur e leabhar soisgeulach a th' ann an so; ach tha mise coma co a dh' eadar-theangaich e, tha mi cinnteach gur e focal an Tighearna a th' ann, agus uime sin ceannaichidh mi e." Ghabh an dithis eile misneach an sin agus thubhairt iad, "Ma ruitheas tusa an cunnart, nì sinne sin mar an ceudna," agus cheannaich gach fear diubh Biobull. An sin dhlùthaich dà Iudhach eile ruinn, agus cheannaich iad leabhraichean Mhaois.

'S e an treas meadhon a tha air a ghnàthachadh, searmonachadh an t-soisgeil gu follaiseach. Tha am meadhon so air a ghnàthachadh anns gach àit anns am bheil teachdaireachd againn, agus le tomhas soirbheachaidh a tha 'n a aobhar misnich.

CONSTANTINOPLE.

Cha-n urrainn gun iomaguin bhi aig an àm so mu 'n aobhar 's a' bhaile mhòr so, do bhrìgh a' chogaidh fhuiltich a tha 'dol air aghaidh eadar na Turcaich agus na Ruisianaich. Cha-n 'eil na teachdairean saor o chunnart, air dhoibh bhi air an cuairteachadh le Mahomadanaich a tha ag amharc air a' chogadh, cha-n ann a mhàin mar chogadh eadar dà rioghachd, ach eadar dà chreidimh—Crìosduidheachd agus Mahomadanaich. A bhàrr air a' chunnart agus an imcheist 's am bheil na teachdairean mar so, tha an cogadh a beantuinn r' an saothair ann an rathad eile. Gus a so, b' ann à Ruisia bha na h-Iudhaich òga a' tighinn a bha tre an saothair air an tional chum crò an Ard-bhuachaille; agus bha earrainn de dheuchainn nan teachdairean ag èiridh o chòir a bhi air agradh air na h-iompachain mar iochdarain Ruisianach. Fhad 's a mhaireas an cogadh cha-n fhaicear aon tuilleadh de Iudhaich Ruisianach a' tighinn gu Constantinople leis a' cheisd, "Cìod a nì mi chum gu 'n

teàrnar mi?" Fanaidh na teachdairean 's a' bhaile fhad 's a' s uarainn doibh. Cha chòir do 'n eaglais dearmad a dheanamh orra 'n an ùrnuighean.

AN TIR AGUS AN SLUAGH.

Feudaidd neach air bith a chumas a shùilean fosgailte a bhreithneachadh gu 'm bheil e tighinn gu bhi 'n a ghnòthuch cudthromach do riaghlairean an t-saoghail, cionnus a tha na h-Iudhaich agus am fearann ris am bheil an eachdraidh fuaighte gu bhi air an socruchadh. Bha i riamh 'n a puinnng nach b' urrainn an t-anacreideach a réiteachadh, cionnus a tha an seann chinneach so a' mairsinn o linn gu linn 'n an sluagh dealaichte. Cia mar nach deach iad as an t-sealladh? Cia mar, no e' ar son nach do mheasg iad le fìneachan eile, ach a sheas iad riamh a mach eadar-dhealaichte o gach sluagh am measg am faighear iad? Bu cheisdean so a bha 'g an sparradh féin air aire nan uile dhaoine; agus iadsan a bha a' diùltadh gabhail ris a' mhìneachadh a tha am Biobull a' deanamh orra,—eadhon gu 'm bheil na h-Iudhaich air an gleidheadh air son aobhair àraidh,—cha b' urrainn iad min-eachadh reusanta air bith a thabhairt iad féin. Ach tha na ceisdean so 'g an sparradh féin oirnn a nis na 's mò agus na 's mò. Oir tha e 'n a ni comh-arraichte mu 'n t-seann sluagh so, an àit iad a bhi 'seargadh le sean aois, gur ann a tha iad a' tais-beanadh beothalachd agus neirt neoghnàthaichte. Gun luaidh air rathaidean eile anns am bheil iad a' cosnadh anns agus buaidh, cò nach fheud fhaicinn gu 'm bheil iad, mar anns na làithean o shean, a' tabhairt riaghlairean agus chomhairlichean do rioghachdan eile. Gus o chionn ghoirid bha aig an dà rioghachd a 's inbheiche 's an Roinn-Eòrpa mar phrìomh-chomhairlichean daoine deshlìochd Israeil. Tha am Morair Beaconsfield fhathast aig stiùir Jompaireachd Bhreituinn; agus ged tha Iules Simon agus Gambetta aig an àm an aghaidh a chèile 's an Fhraing, cò nach fheud fhaicinn gu 'm bheil, fo Fhreasdail, cor na Frainge 's an àm ri teachd an crochadh orra sin? Cha-n àm e, ma seadh, gu bhi caoin-shuarach mu chinneach cho iongantach a 's so, gu h-araidh 'n uair a bheirear fainear a thaobh an dà rioghachd a tha nis a' cogadh, gu 'm bheil aig aon diubh an sluagh, agus aig an aon eile am fearann a bhuineas do 'n t-sluagh.

ORAIÐ MU NA H-IUDHAICH LE DR MOODY STUBBARD.

Ann an Comhairle Choitchionn nam Presbiterianach a choinnich an Duncidin am mìos deir-eannach an t-samhraidh labhair Dr Moody Stiubhard

air an an Teachdaireachd Iudhach. Thug e fainear gu' bheil eaglaisean Presbiterianach ro fhreagarrach air son iompachadh nan Iudhach, do bhrìgh gu' bheil na h-Iudhaich ag aideachadh an riaghladh-Eaglais sin a bhi sgriobtuireil, agus do bhrìgh gu bheil mòr speis aig Presbiterianaich anns gach àit do 'n t-seann Tiomnadh, oir cha-n 'eil ni a 's mò a bheanas ri cridhe an Iudhaich na meas a bhi air na Sgriobtuirean aige fhéin.

"Cha-n 'eil e iomchuidh," thuirt e, gu 'm bitheadh an t-aon tomhas ùrnuigh agus saothar, agus airgid air a chaitheadh air na h-Iudhaich agus air na Cinnich, a' mheud a 's mu choinneimh gach muilean Iudhach a th' air an t-saoghal gu' bheil 's dòcha cùig ceud muilean de chinnich; gidheadh cha-n 'eil na h-Iudhaich ann an sùilean Chrìosd mar gu 'm bitheadh aon mu choinneamh cùig ceud. 'S ann a tha na Sgriobtuirean a' labhairt mar gu 'm bitheadh Iudhaich agus Cinnich mar an dà leth a tha 'deanamh suas an iomlain, dà leth a tha fad o bhi co-ionann, gidheadh, ann an seadh, dà leth. Bha Chrìosd air a ghealltuinn mar "sholus a shoillseachadh nan Cinneach, agus glòir a phobuill Israel." Choimhlionadh a' cheud chuid de 'n ghealladh ann an tomhas comharraichte, ged tha e fada goirid air làn-choimhlionadh; tha an dara earann dheth a' fantuinn fhathast gun bhi air a choimhlionadh do Israel mar sbluagh.

Tha President Edwards ag ràdh nach 'eil ni 's a' Bhiobull a dh' fheudar a mheas na 's cinntiche na gu 'm bi Israel mar chinneach air iompachadh, mar tha e air a ghealltuinn anns an aona caibidil deug de na Ròmanaich; agus tha e cheart cho cinnteach gu 'm bi an iompachadh mar shluagh 'n a "bheatha o na marbhaibh" do 'n t-saoghal. Cha-n 'eil aon chuid daoine no cinnich buadhach chum maith a réir an àireimh a mhàin,—tha aon Luther, aon Chalbhin, aon Knox, na 's fearr do 'n eaglais na muilleanan de dhaoine cumanta; agus tha an t-aon chinneach beag so Israel air bhi na 's buadhaiche ann an eachdraidh an t-saoghail na na h-uile seann Jompaireachd 's an Ear agus 's an Iar. . . . Agus tha freasdal an Tighearna cho comharraichte r' a ghealladh ann an gleidheadh Israeil ré ochd ceud deug bliadhna, air chor a 's gu' bheil iad an diugh cho lionmhor 's a bha iad riamh, ach ann a làithean Sholaimh a mhàin.

Bha iad ré fad an Eachdraidh ro chràbhach mar chinneach . . . agus nan robh iad aon uair air an iompachadh gu Chrìosd, tha na h-uile aobhar a bhi 'creidsinn gu 'n dean teas eud an Iudhaich e "mar leus teine ann an sguab, no mar theallaich teine am measg connaidh am meadhon chinneach eile."

BAS MHR. MHACAOIDH AN SGIRE THUNGA.

THOGAIR ceann glòrmhor na h-Eaglais o chionn ghoirid am ministear urramach so a thoirt air falbh o 'n Eaglais air thalamh, agus o a shaothair am measg a' choithionail aige. Is ann de mhuinntir a' chearnaidh 's an do shuidhicheadh e bha Mr Macaoidh o thùs, agus cha ghabhadh e ràdh m 'a thimechiollsa nach 'eil urram aig fàidh n a dhùthaich fhéin, oir bha meas mòr air, agus mar a b' fhaide a shaothraich e is ann is measail a bha e. Bha Sgìre Thunga ainmeil am measg sgìreachan Dhùthaich Mhicaoidh. Bha ministearan mòra soisgeil aca. Cha mhòr ministear bha na 's dillse agus na 's cumhachdaiche na Mr Uilleam MacCoinnich; 'us cha bu lugha Mr Uisdean a mhac, am fìor Chrìosdaidh agus am fìor dhuine-uasal. Bha an t-ogha Mr Uilleam òg a' gealltuinn bhi cho mor ri aon de 'n dithis, na 'm b'e toil an Tighearna fhàgail air an talamh.

Tha cuimhne aig mòran air na dh' fhuiling an tigh iad aig àm Dealachaidh na h-Eaglais. Cha-n 'eil aobhar a bhi an teagamh nach ann le 'm beatha a dhiol an dithis mu dheireadh air an dills-eachd do chrùn Chrìosd agus a ghloir.

Thainig Mr Macaoidh an deigh nan daoine urramach ud, le làn aont' a choithionail. Agus bu mhaith a dhearbhadh e fhéin. Fad aon bliadhna deug thar fhichead shaothraich e le eud agus eòlas, agus cha-n 'eil sinn an teagamh nach bi toradh a shaothar r 'a fhaicinn 'n uair a thig an là.

Bha dà ni anns an robh buaidh shònraichte air. Bha e 'n a shearmonaiche cumhachdach, gu h-àraidh anns a' Ghailig. Bha a' chaint gu maith aige, agus is gasda a laimhsicheadh e i. Gheibheadh an fhìrinn làn chothrom, agus chuireadh e an t-saighead le leithid a ghliocas agus a neart, nach mòr fhear-éisdeachd a b' urrainn cur 'n a h-aghaidh

uile 'us uile, agus nach fhairicheadh ni eigin fuidhe.

Agus a ris bha e treun a thaobh sgoilean a chur air aghart. Is maith a thuig e gur e an nia thogadh na Gaedheil gu-m faigheadh iad oileanachadh iom-chuidh, agus cha robh duine 's an tìr a bha na 's togarraiche air am foghlum a chur air aghart na bha esan. Bithidh cuimhne air so ged a tha e fhéin air a thoirt air falbh.

Gum b' ann a thogadh an Tighearna suas ministear eile 'n a àite a bhitheadh comasach air an àite a lionadh gu fùdhail. Bhitheadh e 'n a shochair do Sgìre Thunga, agus bhitheadh sgìreachan eile 'n an luchd-comhair de 'n gairdeachas. Bha Mr Macaoidh da bhliadhna dheug thar thri fichead a dh' aois. Cha do phòsadh riamh e.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS ANNS A' GHAI DHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr DUGHALL MACCORMAIG, gu Loch Raonasa.
Mr MACTHAMHAIS á Canada, gu Iubhearnaioise.
Mr RAONULL DIONGALL á Duinbheatha, gu Pollubha.

Mr M. M'COINNICH á Cillembàilidh, gu Siosgan.
Mr EOIN M'LEATHAIN á Srathfharigaig, gus a' Bhaca.

DAOINE OGA A FHUAIR SAORSAINN SEARMONACHAIDH.

Mr RAIBEART MUNRO, le Cléire Thunga.

MINISTEARAN A CHAOCHAIL.

Mr EOIN FRISEAL, an Ciltaraglain.
Mr SEORAS MACAOIDH, an Tunga.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 16th July to 15th August 1877.

I.—Sustentation.	Education—continued.	Education—continued.	Education—continued.	Education—continued.
An absent Member of St. George's, Edin... £3 0 0	Edinburgh— St. Andrew's £1 5 0	Luss £0 2 0	Dundee— St. John's £0 3 6	Dunro-mes £0 5 0
C. A. S. 5 0 0	St. George's 5 0 11	Old Kilpatrick 0 2 0	St. Paul's 0 0 4	The late Misses Rad- dell 22 10 0
Mr. James Green 0 8 0	St. Mary's 0 17 0	Glasgow— Gt. Hamilton Street. 5 0 0	Montrose— St. John's 0 5 8	III.—Aged and Infirm Ministers.
O. W. D. 4 0 0	St. Stephen's 1 1 0	Perth— Rensfield 0 8 2	Colliston 0 2 8	Thank-offering, Palm cxviii. 11. 5 0 0
The late Misses Rad- dell, Turpichien St. 181 8 1	Leith—North 0 7 6	St. James's 0 9 0	Aberdeen—Woodside. 0 1 0	The late Miss E. O. Neill 15 0 0
The late G. S. Farie, Esq., further divid- end on legacy by him 10 14 7	Morningside 1 7 6	Kilmun 0 1 0	Skene 0 7 0	The late C. S. Farie, Esq., further divid- end on legacy by him 4 7 6
	Perthwick 0 10 0	Kenny 0 2 6	Carnie 0 10 0	Tru tees of late N. Stevenson, Esq. 80 0 0
	Dunbar 0 3 0	Forgandenny 0 2 5	New Marnoch 0 12 0	
	Prestounpans 0 3 3	East Wemyss 0 10 0	Fortrose 2 10 0	
	Kirkcudbright 0 4 0	Kirkcaldy 1 16 8	Helmsdale 3 0 0	
	AYF 0 5 8	Pathhead 0 3 6	Rogart 1 0 0	
	Irving 0 5 0	Markinch 0 2 6	Wick 3 7 0	
	Greenock— St. Thomas' 0 5 0	Logie and Gairdrie 0 1 1	Kilnuri 0 17 4	
	Hamilton—St. John's. 0 19 0	Blargowrie—First 0 4 6		
		Dunee—St. David's. 0 9 0		

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

IV — Home Mission.

[illegible]

HOME EVANGELIZATION.

Saib	0 10
Kilmarnock—Martyrs'	0 8
Rothsay—Gaelic	1 15

V.—Highlands.

Springburn Mission, for Missionary.....	8	4
Shrine s, for do.....	6	10
Fishermen at Ardglas	29	6
The late Misses Kiddell	22	10
Mrs. Jarvis.....	0	5
Kilmarnock Railway Labourers.....	4	0
Thank-offering, Psalm cxlvii. 11.	5	0

VI—Foreign.

The late Misses Riddell	22	10
Legacy by Miss I. Charles, East Linton	5	0
C. A. S.	5	0
Miss Louisa Scott, for <i>Indian Famine</i>	1	0
Miss Wood, for do....	1	0

Foreign—continued

Mr. James Green, 2
Per Missionary, Rev. Mr. Green, 2
Rays of Nanyore, 10
Mrs. Craig, Rothsay, 1
for Rev. R. Ross, 2
Caffery, 2
A Friend, 2
Mrs. Jarvis 1
M. S. Dr. McLean, 1
Oban, 1
A Friend, 1
of the Gospel, 10
Mrs. McFarlane, 1
Miss Wood, for *Madras Famine*, 1
Messrs. T. and J. McLeod, 1
Sou, for *Blythwood* 1
Institution, *Africa*, 1

LIVINGSTONIA MISSION

Hillhead, 1
Glasgow, 1
Union Young Men's 1
Christian Association 1
Miss Gibbons, Torquay 1
G. C. 1
Mrs. Mackenzie 1
Mrs. T. H. Macdonald, 1
Readers of *The Christian*, 1
Scott, per Morgan & 1
Miss Bruce 1
Miss J. H. Macdonald, Perth, 1
per Bullock, 1
Thank-offering, Psalm 1
cxlvi. 11.

MISSIONS.
 n. Reformed Pres-

Belfast
 Londonderry
 Letterkenny
 Cullybackay
 Milford
 Loughmorne
 Eskylene

REV. N. SHRSHPADRI'S MESSAGE.

Colonel Purves
 From London.....
 C. G.

VII.—Colonies

Edinburgh—	
Barclay.....	2
Grange (addl.)	3
Lady Glenorchy's....	4
New North.....	2
Roxburgh.....	3
St. Andrew's.....	2
Stockbridge.....	3
Viewforth.....	4

Colonies—continued.

Torphichen	1
Pennicuik Alder	1
Penicuik	1
North Berwick	3
Perceatland	0
Traneist.	1
Eynon	1
Houndwood	0
Langton	0
Moresbath	1
Southerton	1
Spartan	2
Ancrum	1
Craighill	1
Dunholm	1
Hawick	0
St. Andrew's	0
Wolfe	0
Ashkirk	0
Bowden	0
Furkton	0
Moffat	7
Kirkpatrick-Darling	1
Sanguiser	2
Winton	1
Dunrover	1
Kirkcaldy	1
Stoneykirk	1
Burgess	1
Glenkens	1
Rothmell	1
Colnall	1
Colnall	1
Palmyington	6
Valmyring	1
Star	1
Kenilock	1
Caston	1
Irvine-Fullarton	2
Albionville	1
Edinburgh	1
St. Andrew's	4
Kilmarnock	1
Loudoun	1
Bridge of Weir	1
Falsy—	0
Scottish	0
Fort-glasgow	1
Hamilton	3
Bowden	15
Ch-pethal	1
Strathaven	1
Crossford	1
Lesmahagow	1
Glasgow-Anderson	1
Birdgate	2
Camelston	0
Neside	1
Shettleston	1
St. Enoch's	2
Union	1
White-inch	0
Ardeer	1

Colonies—continued.

Almondi	1
Loggish-head	1
Mn tyra	1
Tighnabruich	2
Kilcalmonell	6
Killean	1
Shinnah	1
Oban	4
Kilcreman	0
Kilmarum	4
Shinnah Bridge	0
Clackmannan	0
Stirling-Craigs	1
Bucklyvie	1
Lawers	0
Collace	0
Errol	1
Forquharry	2
Perth & Knox's	15
West	1
Elrickville	1
Abbotshall	2
Lochee	1
Marickton	2
Collieston	2
Cupar	23
Falk and	1
Forquharry-North	1
Leven	1
Levenish	1
Dundee-Dudhope	4
St. David's	1
Wellgate	2
Lochee	0
Arbroath-East	0
Carnegie	0
Frithcham	1
Greyfriars'	0
High	4
Union	0
Kingscote	0
Marcellum	0
Newhills	1
Kincaidine O'Neil	1
Tadburn	0
St. Andrew	0
Stathdon	0
Orme	0
New Pitglo	0
Forquharry	0
Tessford	0
Keith	2
Laggan	0
Aberour	2
Forquharry	0
Edinkillie	0
Davidon	2
Stratherrick	1
Forquharry	0
Fodderly	3
Edmonton	0
Kilmarum-Easter	1
Kilmarum	1
Logie-Easter	1

Colonies—continued.

Nigg.	2
Tain	6
Clyne.	1
Bornoch	3
Rogart	0
Fugate	0
Strath.	2
Halladale	0
Bruan	1
Halkirk	2
Oirig	2
Thurso	0
West.	3
Lochalsh	1
Plockton	0
Sleat	0
Knock	2
St Andrews	0
St James	0
The late Misses Riddell	22
A Friend, Dunfermline	0
A Friend, per Dr. Kallay, for Madeira.	1
Mrs. Jarvis	0
Mrs. McFarlane	0

VIII.—Continued

Ecclefechan	3
Colmonell	2
The late Misses Riddell	22
A Friend, Kilmbride	0
Rev. P. Richardson, for M. Pozzi's Work at Bordeaux	1
Do., for Mr. M'All's Work	1
Mrs. M'Kean, for do.	2
Miss E. Carnegie, for School at Nup et	4
Miss A. M. Carnegie, for do.	1
Do., for Genoa Har- bour Mission	2

IX.—Jews.

The late Misses Riddell	22
A Friend, per Dr. M. Stuart, <i>per Special Purpose</i>	20
Mr. James Green, Drumfouk.....	0
J. G.....	1
A friend, hillbride....	1
First-fruits of Crop 1877, from an Ayrshire Farmer.....	5
Mrs. Dr. McLean, Oban	0
A friend, Alth.....	

X.—College.

The late Misses Riddell 22

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
	Sums received by 10th July 1857.	Sums received by 10th July 1858.	Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1857.	Sums received by 10th July 1858.	Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1858.			Sums received by 10th July 1857.	Sums received by 10th July 1858.	Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1857.	Sums received by 10th July 1858.	Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1858.			Sums received by 10th July 1857.	Sums received by 10th July 1858.	Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1857.	Sums received by 10th July 1858.	Total received for Quarter, from 15th May to 15th Aug. 1858.	
Edinburgh.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
Clinton & Currie	17 9 4	89 5 11	77 4 7	..	..			Grant & Wardie	..	31 5 6	38 16 6	..			Immeriethen	20 7 4	47 16 1	44 7 2	1 3 5
Christophine	10 0 0	18 2 8	15 17 0	..	..			Leith	..	..	..	..			Kirkcaldy	10 7 6	42 4 0	43 15 8	2 8 0
Cranford	6 4 4	24 5 3	23 1 0	2 10 0	..			North	22 10 0	107 19 10	93 7 3	..			Peelings	9 14 7	43 5 8	44 1 0	..	
Edin. - Barclay	78 0 8	299 0 7	283 17 0	..	..			South	3 4 2	7 7 7	23 3 8	..			Skirling	3 8 2	10 1 2	16 0 6	1 8 0
Burchell	10 6 8	54 10 6	43 0 6	..	..			St. John's	18 1 1	43 3 7	42 18 4	..							
Cowgate	37 10 0	47 10 0	47 17 11	..	..			St. Ninian's	..	10 13 2	15 13 4	..							
Congate Head.	5 1 6	11 11 5	11 16 10	..	..			Trinity Church.	..	..	..	..				
Dairy	..	..	..	..	..			Liberton	22 11 9	43 8 9	51 1 9	9 10 10							
Dean	5 1 8	31 5 1	32 18 1	..	..			Morningside	22 10 6	95 11 7	91 10 9	..			Carlops	3 11 6	8 7 6	7 19 6	0 13 0
Fountainbridge.	6 1 1	19 19 7	20 0 0	..	..			Newington	0 6 7	40 2 6	27 12 11	..			Cochrane	5 7 9	14 13 10	7 7 1	..
George	22 10 17	133 1 10	115 12 0	..	..			Portobello	22 16 11	86 14 0	88 17 9	..			Cockpen	18 11 2	40 10 7	42 2 11	..
Grayfairs	6 11 1	48 6 5	47 18 11	6 0 5	..			Ratho.	8 18 6	55 17 0	44 16 6	9 10 0			Dalketh	20 9 9	63 2 5	63 0 0	..	
High	42 16 0	842 18 6	212 9 4	24 15 11	..							..			Igniehead	9 17 0	132 19 8	131 13 9	..
Holyrood.	9 0 6	38 18 8	26 6 4	2 0 6	..			Linlithgow.	47 4 13	6 45 14	16 9 9	..			Ormiston	8 16 10	17 2 6	21 2 8	..	
Knox's	20 5 3	116 10 0	113 8 2	11 18 4	..			Abercon	6 17 0	6 17 0	6 14 0	..			Pennicuik	26 10 5	11 12 5	46 0 2	5 0 1	
Ladr Church.	5 4 9	32 7 6	21 19 10	..	..			Amalade	9 0 0	3 1 0	30 0 0	1 0 0			Stobhill	7 0 0	2 10 0	23 5 0	0 5 6
Marys	16 8 0	68 0 0	..	..	..			Bathgate	8 2 7	39 13 3	41 17 1	..			Temple	..	13 10 0	21 13 9	..
McGie	7 15 8	34 10 9	39 18 7	4 7 3	..			Buriss	6 11 2	15 10 7	33 19 4	4 0 0								
Murray	10 17 7	22 3 3	3 1 5	0 15 0	..			Crothead	6 8 0	17 19 9	19 0 0	0 5 0								
Newington	16 7 7	77 10 3	77 18 0	2 3 3	..			Falkirk	21 0 0	51 3 9	49 13 2	6 11 4								
New North.	12 10 3	23 15 9	17 14 6	2 3 3	..			Gangcounth	21 0 0	63 0 0	60 0 0	6 11 4			Haddington	4 8 5 4	433 0 11	..	..
Pilrig	16 7 1	60 15 2	73 12 3	1 18 0	..			Harshill	1 1 0	28 18 3	18 6 9	..			and Dunbar.					
Pleasant	9 0 9	24 4 8	27 5 2	..	..			Kirkliston	10 5 6	35 9 0	84 7 3	5 18 7			Cockburnspath	1 13 6	19 1 6	15 14 0	..
Portobello	10 1 0	44 6 6	43 14 1	18 9 11	..			Lauriston	11 6 7	31 15 0	30 10 3	7 14 3			Dirleton	18 11 43	43 1 1	60 1 0	..	
Roxburgh	11 0 7	26 12 1	33 2 2	..	..			Livingston	9 10 0	17 9 9	44 15 1	..			Dunfermline	..	8 0 0	10 15 0	2 1 6
St. Andrew's	115 13 6	334 16 6	361 17 6	41 16 6	..			Livingstone	8 0 0	23 0 0	23 0 0	1 5 6			Garvald	..	8 0 0	10 15 0	2 1 6	
St. Bernard's	19 5 3	95 10 4	44 19 5	..	..			Polmont	..	17 0 0	22 8 6	..			Haddington—				
St. Columba's	11 5 5	61 11 7	58 18 5	..	..			Slainsman	9 7 2	29 19 3	31 3 1	2 5 0			St. John's	15 13 7	75 10 9	76 5 6	19 18 6
St. Colville's	23 3 6	45 16 1	43 10 4	..	..			St. Peter's	10 1 0	25 6 6	13 3 2	..			Humble	..	15 0 5	15 11 1	..
St. David's	9 7 4	40 3 1	34 18 8	9 17 4	..			Uphall	10 1 7	7 1 2	8 11 1	..			Innerwick	7 5 11	7 5 11	8 5 6	..	
St. George's	1 18 8	922 13 11	840 4 10	..	..			West Calder	8 12 9	17 11 0	24 2 8	1 7 0			North Berwick	5 5 2	26 17 8	25 17 9	1 0 0
St. John's	..	6 1 4	89 3 8	..	..			Whithorn	3 3 0	10 12 0	11 0 6	..			Pennicuik	7 18 0	7 18 0	7 3 6	..
St. Luke's	23 3 6	54 7 10	23 5 8	..	..			Blackridge	..	11 5 0	11 5 0	..			Prestonkirk	14 1 6	54 16 10	55 19 6	..
St. Mary's	34 12 3	146 15 0	143 10 10	..	..			Blackroon	2 12 0	9 15 1	52 0 7	..			Prestonpans	9 0 7	18 12 3	14 12 6	2 10 0
St. Paul's	12 17 8	61 12 2	41 6 0	..	..			Matricorn	..	..	..	..			Salton and Balcraig	12 7 0	28 16 7	28 9 8	0 16 0
St. Stephen's	52 15 7	152 2 0	181 3 3	..	..				57 9 19	2 592 7 3	..	..			Tranent	..	40 0 0	42 0 0	..
Stobbridge.	12 5 5	1 16 18	91 1 0	16 11 11	..			Biggar and Peebles.							Yester	..	40 0 0	42 0 0	..	
Tonnooth	19 2 0	16 9 8	17 1 1	..	..			Broughton	3 18 0	24 13 8	22 14 10	..			Haddington—		..	1 0 0	..
Town	6 9 8	30 5 5	29 18 7	..	..			Cotker	17 18 7	42 11 8	38 8 1	..			Knox's	..	..	1 0 0	..
Viewfor	12 14 3	134 9 4	103 14 1	16 7 1	..			Ellardiehill	5 0 0	21 0 0	20 0 0	1 0 4								
Winton	12 1 1	12 4 4	59 1 3	6 16 7	..							..

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign	Sustentation Fund.				Foreign	Sustentation Fund.				Foreign
Month.	Quarter 1877.	Quarter 1878.			Month.	Quarter 1877.	Quarter 1878.			Month.	Quarter 1877.	Quarter 1878.		
Dunse and Chirnside.					Kirkcudbright.					Cambusmethuen.				
Alanton	7 0 6	64 14 6	62 16 0	5 0 0	Auchencroft	5 11 6	33 2 0	31 0 6	0 19 2	Chapelhill, &c.	4 1 0	35 0 0	33 14 6	0 10 0
Chirnside	5 0 6	15 0 0	15 0 0	3 16 0	Balmachrie	5 1 6	10 11 11	10 11 11	0 19 2	Chapelhill, &c.	4 1 0	35 0 0	33 14 6	0 10 0
Dunse	2 6 8	22 1 1	11 63 10	5 0 0	Bonnyton	0 2 6	13 0 1	13 16 6	0 19 2	Chapelhill, &c.	4 1 0	35 0 0	33 14 6	0 10 0
Kelso	4 1 4	4 1 4	62 3 7	3 0 0	Castle Douglas	8 7 2	16 17 3	18 8 11	0 19 2	Chapelhill, &c.	4 1 0	35 0 0	33 14 6	0 10 0
Greenlaw	..	65 4 4	69 13 2	3 31 1	St. George's	..	..	..	..	Chapelhill, &c.	4 1 0	35 0 0	33 14 6	0 10 0
Howwood	5 3 4	61 3 9	63 10 6	4 13 1	Do, M. Millan	4 11 9	24 4 6	2 15 11	..	Do, Middle	14 18 3	41 16 3	..	..
Langton	11 8 4	11 8 4	12 15 0	0 15 0	Girton, &c.	10 6 8	1 6 8	9 8 3	..	Do, Middle	14 18 3	41 16 3	..	..
Longrigg	..	13 5 6	22 12 6	..	Glenelg	24 5 2	47 16 1	59 10 9	8 14 4	Do, Middle	14 18 3	41 16 3	..	..
Monkington	..	23 14 0	24 0 3	..	Kirkcudbright	..	..	..	..	Do, Middle	14 18 3	41 16 3	..	..
Swinton	7 0 0	5 1 6	43 3 0	4 15 1	Longrigg	..	..	..	..	Do, Middle	14 18 3	41 16 3	..	..
		386 4 2	374 4 10				156 8 5	172 8 2		Do, Middle	14 18 3	41 16 3	..	..
Kelso.					Ayr.					Hamilton.				
Coldgreen	1 14 5	59 0 3	59 4 10	1 18 9	Ayr	3 2 9	83 18 6	90 11 11	..	Burgh	20 5 6	59 17 6	57 19 2	10 10 0
Kelso	..	22 7 8	26 2 5	..	Do, Marton	5 10 0	16 0 0	11 0 0	..	St. John's	2 11 2	27 8 1	73 1 10	..
Kelso	18 14 3	48 6 0	72 12 8	8 9 3	Do, Walloway	9 5 0	4 13 6	45 7 3	..	Holytown	6 16 7	24 12 8	23 14 4	1 17 8
Markington	..	..	..	..	Ballintrae	20 0 0	20 0 0	2 0 0	..	Larkhall	8 8 9	17 6 0	17 3 11	..
Morebattle	54 0 6	54 0 6	45 14 0	..	Bar	23 18 6	23 18 6	22 10 0	..	Shotts	11 3 5	34 8 1	35 7 0	1 4 6
Nenthorn	64 11 6	64 11 6	61 0 0	..	Barrow	20 0 0	20 0 0	2 0 0	..	Stonhouse	5 18 6	23 14 0	36 17 11	5 5 5
Newton	..	51 5 5	5 17 0	..	Carroll	23 18 6	23 18 6	22 10 0	..	Stonhouse	5 18 6	23 14 0	36 17 11	5 5 5
Westrair	..	33 3 6	33 12 6	..	Carruth	20 0 0	20 0 0	2 0 0	1 7 5	Stonhouse	5 18 6	23 14 0	36 17 11	5 5 5
Yetholm	..	..	30 0 0	..	Crosshill	..	..	..	..	Stonhouse	5 18 6	23 14 0	36 17 11	5 5 5
		556 4 8	493 3 11		Do, West	..	..	..	..	Stonhouse	5 18 6	23 14 0	36 17 11	5 5 5
Jedburgh.					Irvine.					Langark.				
Ancrum	12 10 0	12 10 0	19 0 0	..	Anderson	7 18 3	23 13 3	11 11 4	..	Abington	5 9 3	29 2 6	17 13 1	0 15 0
Castleton	19 0 0	19 0 0	19 11 5	..	Beith	6 11 2	20 11 2	21 15 0	..	Crabfootjohn	4 11 8			

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.														
Month.				Quarter 1877.				Quarter 1876.				Month.				Quarter 1877.				Quarter 1876.						
Glasgow.								Dunblane.								Falk and Crick.										
St. Peter's	15	12	6	75	19	87	60	Balquhain	10	0	0	10	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Stephen's	15	12	6	88	60	91	17	Bridge of Allan	8	1	4	32	1	0	33	19	9	..	..	..	..	..	..
St. Andrew's	15	12	6	60	13	7	64	17	Buchtyre	20	0	0	20	0	0	20	0	0	6	0	0	..	..	..
St. John's	15	12	6	74	9	9	67	4	Canterbury	10	13	7	52	13	5	55	11	0	..	..	..	..	..	..
St. George's	15	12	6	47	11	8	78	7	Cardross	13	7	2	13	7	2	39	8	10	..	..	..	..	..	..
St. Mary's	15	12	6	40	5	1	81	3	Kilmadock	8	0	0	10	0	0	15	0	0	..	..	..	..	..	..
St. James	15	12	6	23	15	9	75	9	Kippen	13	9	9	21	0	0	15	0	0	..	..	..	..	..	..
St. David's	15	12	6	43	10	11	62	2	Norcross	13	9	9	37	19	5	31	12	1	..	..	..	..	..	..
St. Andrew's	15	12	6	84	2	8	84	2	Tillicoultry	2	3	6	0	204	4	8	..	..	..	..	..	..	..	..
St. John's	15	12	6	25	10	0	25	10	Dunkeld.								Meikle.									
St. George's	15	12	6	5	3	1	7	0	Auchtermuchty	..	..	..	3	0	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Mary's	15	12	6	26	10	0	27	7	Blair Athol	..	..	..	1	0	0	0	14	3	..	..	..	..	..	..
St. James	15	12	6	33	12	2	34	8	Burtonton	6	0	0	18	10	0	17	0	0	1	5	0
St. Andrew's	15	12	6	37	10	0	38	11	Canterbury	14	1	0	27	19	5	1	15	6	1	6	11	
St. John's	15	12	6	45	0	0	46	0	Cardross	4	1	6	10	5	0	8	7	0	0	12	0
St. George's	15	12	6	31	13	0	31	9	Strathgairn	7	15	4	20	4	0	35	19	0	
St. Mary's	15	12	6	37	11	8	37	9	Dunkeld	7	0	0	15	15	3	18	19	0	
St. James	15	12	6	30	6	1	30	0	Kirkmichael	7	0	0	15	15	3	18	19	0	
St. Andrew's	15	12	6	10	0	0	10	0	Leven	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. John's	15	12	6	15	0	0	15	0	Monzie	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. George's	15	12	6	15	0	0	15	0	Struan	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Mary's	15	12	6	15	0	0	15	0	Breadalbane.								Forfar.									

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Sustentation Fund.				Sustentation Fund.				Sustentation Fund.															
Month.		Quarter 1877.		Quarter 1878.		Foreign Missions Fund.		Month.		Quarter 1877.		Quarter 1878.		Foreign Missions Fund.		Month.		Quarter 1877.		Quarter 1878.		Foreign Missions Fund.					
Aberdeen.				Strathgogie.				Tongue.				Caitness.				Lochcarron.				Abertarf.				Sheffield.			
Aberdeen—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Non-Accord—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
East—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Perryhill—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Gallowgate—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Gleungston—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Gleungston's—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
High—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Holburn—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
John Knox's—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Mariners—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Melville—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
North—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Old Aberdeen—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Rutherglen—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
St. Clement's—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Trinity—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Union—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
West—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Woolden—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Hanch, Devenich—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Helvie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Blackburn—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Dunfermline—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Dyce—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Kingswells—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Marvulter—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Newburgh—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Peterculter—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Skene—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Torry—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Bourdie, Duth—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Kincardine O'Neil.				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Aberdeen—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Balgonie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Banchory Ternan—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Brammar—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Cluny—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Cuthrie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Cromar—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Felt—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Kincardine O'Neil—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Lumphannan—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Miln—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Monach—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Portland—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Strathdon, &c.—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Alford.				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Alford—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Auchindor—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Elgin & Trough—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Kilninnon—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Leoch-Cuthrie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Towie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Rhynie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Strathdon, &c.—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Garioch.				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Garioch—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Culham—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Inch—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Inverurie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Knapp—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Kintore—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Oyne & Preenay.—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Glasgow—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Ellon.				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Ellon—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Foreman—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Nethlie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
New Machar—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Old Meldrum—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Slains—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Ullin—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Deer.				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Deer—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Fraserburgh—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Longside—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
New Aberdeen—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
New Peterhead—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Old Peterhead—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Peterhead—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Territorial—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Tisago—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Hathorn—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Stornoway—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
St. Fergus—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Turriff.				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Turriff—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Ancherter—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Brumblade—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Fargie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Fyvie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Garnie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Macduff—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Monquhitter—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Turriff—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Newburgh—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Fordyce.				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Fordyce—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Hant—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Hoydie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Buckie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Cullen—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Fyvie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Buckie—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Fordyce—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Ordnish & Ord.—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Portnockerle—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			
Portray—				Strathgogie—				Tongue—				Caitness—				Lochcarron—				Abertarf—				Sheffield—			

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 13.]

IANUARAI DH 1. 1878.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA sinn a' foghlum o 'n Iomradh 's a Bheurla gu bheil a nis naoi ceud soisgeul-
aiche, agus minisdearan de mhuinntir na tire ann an Innsibh na h-airde an ear.
Tha mu cheithir mìle neach air an cur gach bliadhna ris an Eaglais aideachail.
Ann an eilean mhòr Iapan tha luchd-saothrachaidh le da Eaglais dheug—seachd
dhiubh sin ann an Staidibh America, a h-aon ann an Canada, a h-aon ann an
Sasunn, agus a dhà ann an Alba. Tha dà fhichead 's a sé luchd-saothrachaidh ann dhiubh
sin, agus a h-aon de mhuinntir na tire. Tha mu mhìle a luchd-aideachaidh air creidimh
Chriosd ann mar tha.

Tha Crìosduidhean Innsean na h-airde an ear a bhuineas do 'n dùthaich a 'tighinn gu
bhi cumhachdach innte, agus tha iad, ann an coimhcheangal ris na daoineibh á dùthchaibh eile
a tha 's an tìr mar shoisgeulaiche, a' deanamh tuilleadh chum modhalachd agus deagh-
bheus an t-sluaigh a mheudachadh, na meadhon 's am bith eile. Tha coimhthionalan a nis
air feadh na tire a tha 'dealradh anns gach àite air a fad 'us air a leud, mar na rionnagan anns
na speuraibh.

Cha-n 'eil e neo-chosmhuil nach tig atharrachadh mòr an lorg a' chogaidh a th' ann nis, air
cor nam Mahomedanach. Tha sin 'n a aobhar taingealachd; oir cha do dhealbh innleachd
Shatain riamh ni na 's freagarraiche chum a rioghachd a mheudachadh na creidimh nam
Mahomedanach. Tha e ri chreidsinn aig an àm gu bheil an deicheamh cuid de luchd-
àiteachaidh an t-saoghail de 'n chreidimh ud. Cha-n 'eil e neo-choslach nach 'eil an creidimh
so gu buille tròm fhaotainn anns a' chogadh a tha nis ann eadar Russia agus an Tuirc.

Tha ministear Americanach a' toirt fios gu bheil dùsgadh mòr air feadh Phersia, a leithid
'us nach fhacas riamh 's an tìr. Tha ceudan a' tighinn a dh' éisdeachd airson na ficheadan
a bh' ann roimhe; agus tha iad a' gabhail tlachd mhòir anns an t-seirbhis. Tha a' mhòr
chuid de 'n obair air a toirt air adhart le luchd-teagaisg de mhuinntir na tire.

Tha luchd-sgrìobhaidh a bhuineas do Eaglais Phresbiterich Eirinn a' gearan gu bheil
àireamh nan daoine òga a tha 'tighinn air an adhart a dh' ionnsuidh ministreileachd an
t-soisgeil, a' dol an lughad gu mòr. Tha sin 'n a chunnart do 'm bheil na h-uile Eaglais
buaillteach, agus tha e feumail a bhi cuimhneachadh cìod e tha cosmhuil ri bhi na leighis
air. 'S a cheud àite, là de chumhachd Spioraid Naoimh Dhé. Mar bi daoine air an treòrach-
adh leis an Spiorad a dh' ionnsuidh na dreuchd ud, b' fhearr dhoibh bhi ri saothair eile.
Mur 'eil ni aig duine ach ag iarraidh greim arain, bithidh an t-aran daor dha 's a cheann

mu dheireadh. Tha e freagarrach a ris gu 'm bitheadh parantan diadhaidh a' seòladh intinnean an cuid mac, aig am faighear gràsan 'us gibhtean, a dh' ionnsuidh na dreuchd. Cha-n 'eil sinn a' moladh do phàrantan an seòladh mar sud mur bi freagarrachd ann, ach far am bi, chuireadh sinn sud mar fhiachan air pàrantan. Tha fios againn gu 'm bheil cuid de phàrantan a meas nach 'eil i 'n a ceaird bhuanachdail, nach 'eil airgid r' a chruinneachadh innte, ach is truagh an là a thainig air an t-saoghal, ma 's i is crìoch an duine ann a bhi 'cruinneachadh airgid. Tha crìoch na 's airde na sin aige. Ach tha dleasdanasan 'n an luidhe air coimhthionailan cuideachd. 'S a cheud àite, buinidh dhoibh a bhi ag ùrnuidh gu-n togadh an Tighearn suas ministearan dileas. Tha aobhar eagail ann gu bheil dearmad air a dheanamh air an dleasdanas so, agus ma tha, cha-n iongantach ged a bhitheadh an Tighearn a' nochdadh a dhiomb ann am bhi 'g an àicheadh. Bhitheadh an toradh a réir na h-ùrnuidh. Agus a ris bhuineadh do choimhthionailan a bhi 'teirt aire nach bi iadsan 'toirt leithsgeil do phàrantaibh air a bhi cumail an cuid mac air ais, leis an ullachadh bhochda tha iad a 'deanamh mu choinneamh bhi 'cumail suas an cuid ministearan. Tha cuid ann a bhitheas 'n am breitheamhan cruaidh air ministearaibh, nach deam ach ro bheag air an son. Tha e 'n a nàire cho beag 's a bheir cuid a luchd-aideachaidh airson cumail suas meadhonan nan gràs. Agus cha-n 'eil gnethuch againn a bhi a' diochuimhneachadh gu bheil fialaidheachd do aobhar an Tighearna 'n a thoradh air gràs cho maith ri creidimh agus dòchas. Agus chuireadh ministearan feum air a bhi 'sparradh sin air sluagh. Tha cuid ann nach do thuig sin, agus ma gheibh iad mar a bheir iad is bochd a' chuid a bhitheas aca. Gu-m b' ann a dheònaicheadh an Tighearn luchd-saothrachaidh firinneach a thogail suas gu gràsmher mu choinneamh 'fhoghair fhéin.



A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

1. BUINILLIDH.

ANNS an àireamh mu dheireadh dh' aithriseadh gu-n deachaidh Mr MacLeathainn o Shrach-Fhar-agaig a dh' ionnsuidh a' bhaile so, a shearmonachadh do na Gàidheil a bha aig an iasgach. O 'n uair a sgrìobhadh e, fhuair sinn iomradh o 'n Teachdair sin féin mu thimchioll 'oibre 's a' bhaile sin. Tha e ag innseadh dhuinn gu-n robh e ceithir Sàbaidean an sin; agus gu-n robh e àireamh nan coigreach na bu lionmhoire na chleachd a bhi ann. Bha còrr 'us sè fichead bàta ann air a' bhliadhna so, agus eadar sè agus seachd ceud iasgair. Bha trì searmoinean ann gach là Sàbaid. B' àbhaist do 'n t-searmoin fheasgair a bhi uair mu 'n seach ann am Beurla agus an Gaelig; ach a chionn gu-n robh na h-uiread de Ghàidheil 's a' bhaile air a' bhliadhna so, bha an t-searmoin ann an Gaelig air trì feasgairibh an déigh a chéile. Bha na h-iasgairean a' frithealadh gach earrainn de 'n t-seirbhis gu riaghailteach. Aig dà uair, an uair a bha an t-searmoin Bheurla 's an Eaglais, bha na h-iasgairean nach tuigeadh an cànan sin a' cumail coinneimh urnuigh 's an tigh-sgoile. Air feasgair Dhi-sathuirne bha coinneamh urnuigh aca 's an tigh-sgoile; agus bha àireamh

mhaith de na coigrich a' cleachdadh a bhi làthair; agus cuid diubh an còmhnuidh a rachadh an ceann na h-urnuigh. Bha luchd-àiteachaidh a' bhaile mar an ceudna a' frithealadh na seirbhis gu maith. Tha Mr MacLeathainn ag ràdh gu-n robh mòr thoil-intinn aige 'n a obair ann am Buinillidh; agus mur bitheadh gu-n robh e ag ullachadh air son dol air imrich a dh' ionnsuidh sgìre a' Bhac ann an Leòbhas, gu-n robh e ro-dhéigheil air fantuinn 's a' bhaile gu crìch an iasgach.

2. BAILE NAM FRISEALACH.

(O iomradh Mhr M. Domhnallaich à Lagaidh.)

Bha Mr Domhnallach cuig Sàbaidean 's a' bhaile so; agus bha coithional ro thaitneach aige, còrr 'us dà mhìle pearsa ann an àireamh. Bha e toilichte fhaicinn gu-n robh na Gàidheil co taingeil air son caoimhneis agus cùrain comuinn Gàidhealaich ar n-Eaglais m' an timchioll. Bha e a' searmonachadh dà uair air an t-Sàbaid, agus a' frithealadh na coinneimh urnuigh maille ri uair an fheasgair. Aig a' choinnimh dheireannaich a fhrithheil e, b' i a bharail gu-n robh mu thrì cheud deug pearsa a

làthair. Bha e mar an ceudna a' frithealadh nan coinneamh urnuigh air feasgairibh Dhè-sathuirn. Bha coinneamh aig na daoineibh, mar an ceudna, air maduinn na Sàbaid, agus air feasgairibh seachduin an uair nach faigheadh iad a dh' ionnsuidh na mara. Tha Mr Domhnallach ag ràdh gu-n robh luchd-urnuigh ro-urramach 'n am measg; gu-n robh 'obair féin dha-san ro-thaitneach; agus gu-m b' e dùrachd a chridhe-san gu-n deònuicheadh an Tigh-earn a bheannachd.

Tha Mr Mathonach à Cill-Tighearn a' sgrìobhadh m' an bhaile cheudna mar a leanas:—"Ràinig mise Baile nam Frisealach air De-sathuirn an t-18^m là de August; agus chumadh coinneamh urnuigh air an fheasgair sin féin. Air an t-Sàbaid bhac doinionn na h-aimsir mòran de shluagh an àite o fhrithealadh 'n an tighibh-aoraidh féin: ach cha robh dad de bhuaidh aig sion no doinionn air mo chomh luchd-dùthcha-sa. An uair a ràinig mi an t-àite-eruinneachaidh—muileann-sàbhaidh mòr, nach 'eil idir comhfhurtail air son ionaid-aoraidh—fhuair mi e làn sluagh o cheann gu ceann. Bha e mar sin, mar an ceudna, 's an fheasgair. Air an dà Shàbaid an déigh sin, bha an coithional gu maith na 'bu mhò, ionnus gu-m b' éigin do mhòran diubh suidhe no seasamh air taobh a muigh a' mhuilinn. Air aon de na feasgairibh b' éigin domh bhi am muigh le m' choithional, an uair a bhitheadh dlùth air dà mhìle pearsa a làthair.

"Bha trì coinneamhan urnuigh àraidh air an cumail leis na h-ia-gairibh rè na seachduin—aon air feasgair Dhe-Sathuirn, aon air maduinn na Sàbaid aig seachd uairean, agus an treas aon aig ochd air feasgair na Sàbaid. Mar an ceudna air feasgairibh na seachduin, an uair nach faigheadh na bàtaichean gu muir, chumadh coinneamh

urnuigh. Bha mise air ceann nan coinneamh sin uile, ach an aoin a chumadh air maduinn na Sàbaid. Bha coinneamh fheasgair na Sàbaid, tha mi 'n dòchas, 'na àm mòr bheannachaidh. Bhitheadh, air a' chuid a's lugha, o dheich gu aon cheud deug a làthair; agus chaitheadh an uine uile ann an seinn, an urnuigh, agus an leughadh Fòcail Dé."

Tha Mr Mathonach a' dol air aghaidh 'n a litir a dh' aithris gu-m bheil tigh-aoraidh, a bhuineas do 'n Eaglais Shaoir anns a' bhaile, r' a reiceadh, agus a bhitheadh ro-fhreagarrach air son nan Gàidheal. Tha e a' comhairleachadh Comunn Gàidhealaich ar n-Eaglais an tigh so a cheannach, air eagal gu-n reicear e ri dream àraidh a tha a' eur gach iarunn 's an teallaich chum ar comh-luchd-dùthcha a bhros-nuchadh gu cùl a chur ri Eaglais ar n-aithriche, a dhealaich ris an Stàt anns 'a bhliadhna 1843; agus nach fac-aobhar maith sam bith fathasd gu pilleadh a dh' ionnsuidh an fhuigheil mi-dhileas a dh' fhàgadh. Cha-n 'eil teagamh againn nach deanadh an Comunn Gàidhealach comhairle Mhr Mathonach a ghabhail na 'n robh an t-airgid aca. Ach is aon ni comhairle mhaith a thabhairt; is ni eile comas g' a dheanamh d' a réir. Is iongantach na tha an Comunn so an comas a dheanamh air son nan Gàidheal leis an t-suim airgid a tha an Eaglais a' toirt dhoibh g' a riaghladh. Ach na 'm faigtheadh càirdean ann am Baile nam Frisealach, mar a fhuaradh an Inbhear-uig, a dheanadh an t-airgid a thional, cha bhitheadh an Comunn Gàidhealach air deireadh 'n an dleasdanas féin a dheanamh do na Gàidheil, fhada 's is urrainn dhoibh. Cò d' am fios ciod a dh' fheudas tachairt fathasd? Rinn an Tighearn nithe mòra air ar son mar Eaglais a cheana; agus am feadh a bhitheas Spiorad na h-urnuigh beò 'n ar measg, ni e nithe mòra fathasd.



CRAOBH-SGAOILEADH AN T-SOISGEIL AIG AN TIGH.

AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG A' BHAILE.

HOME MISSION.

EAGLAIS ÙR AM BAILE STEORNABHA.

Do bhrìgh gu bheil luchd-leanmhuinn na h-Eaglais Saoire cho lionmhor anns a' bhaile so, agus anns a' choimhearsnachd, a's gu 'n cuir iad feum air dà mhinistear agus dà Eaglais, agus do bhrìgh gu bheil àireamh ann nach tuig Gàilig, no a thuigeas Beurla na 's fèarr, chunnacas iomhuigh eaglais ùr a thogail air son a' choimhthionail Ghallda. Tha ministear air a shuidheachadh os ceann a' choimhthionail so. Bha a' chlach-steidh, no, mar a's fèarr a theirear

rithe, a' chlach-chuimhneachain aig an Eaglais air a suidheachadh ann an ceud mhios an fhogharaidh, air De-Iuain an orduigh, le Dr Adam; agus thug e fhéin agus an t-Ollamh Ceanaideach òraidean air suidheachadh, dleasdanas, agus prìomh-theagasgan eadar-dhealaichte na h-Eaglais—nithean a thaobh am bheil mòr fheum gu 'm bitheadh muinntir air an soillseachadh agus air an daingneachadh; gu h-àraidh 'n uair a tha cuid aig an àm so cho oidhirpeach air bhi a' feuchainn ri comharan-erliche 'chur as an

t-sealladh, agus an sluagh, gu-àraidh na Gàidheil, a mhealladh, agus a thàladh o an seasmhachd. Tha an coimhthional eile an Steòrnabha a' buanachadh 'n a choimhthional mòr agus làidir mar a b' àbhaist. Tha Dr Adam a' toirt fainear ni nach cuir iongantais air Gaidheil an Taoibh-tuath, ged a bha e annasach dhàsan, gu 'n robh mìltean cruinn aig an òrdugh as gach cèarna, cuid as an Eilean Sgiathanach, cuid a nall à Tir-mòr, agus cuid à àitean eile fad as. Ni eile a tharruing 'aire, agus a thug mòran taitneis dha—an tart a tha airson eisdeachd an t-soisgeil, agus an àireamh mhòr a bha a' frithealadh aig searmoinean agus aig coinneamhan air na làithibh seachduin co-cheangailte ris an òrdugh. Tha so eadar-dhealaichte o ni air bith a chithear air a' Ghalldachd aig a leithid a dh' àm. Agus gu ma fad a robh e o na Gàidheil an deagh chleachdadh a thoirt thairis!

POSSIL PARK (LAIMEH RI GLASCHO).

Tha àite-searmonachaidh ùr air fhosgladh an so bho cheann ghoirid. Is aon e de na fo-bhailtibh a bhuineas do Ghlascho. Tha sluagh a' dòmhlaachadh agus mòran chosnaichean anns na h-oibrichean mòra a thà air an giùlan air aghaidh anns an àite. Cha-n 'eil de sheorsa no aidmheil air bith ann, ni mo bha gu so na meadhonan guàthaichte air an cumail air an aghaidh gu riaghailteach, cunbhallach, ann. Tha nis àite-coinnimh air a sholar, agus searmonaiche air a shònruachadh chum bhi a' saothrachadh ann aig a cheart àm. Tha cùisean ag amharc glé ghealltuinneach, agus tha dòchas, le beannachadh an Tighearna, gu 'n soirbhich an oidhirp chum na crìche a tha 's an amharc, eadhon, coimhthional le ministear suidhichte bhi 's an àite.

WHITEINCH AN GLASCHO.

So aon eile de na fo-bhailtibh a bhuineas do Ghlascho a tha gu tiugh air 'àiteachadh. Tha an coimhthional a rinneadh ann o cheann cheithir bliadhna air bhi gu so 'a coinneachadh ann an Talla a chaidh a thogail aig an àm, agus a bha air a dhealbh le sùil ri e bhi 'na earrainn de 'n aitreabh 'n uair a rachadh eaglais a thogail. Tha an coimhthional air fàs agus air soirbheachadh cho comharraichte 'us gu-n d' thàinig e gu bhi do-sheachnadh gu 'm bitheadh an Eaglais air a togail. Chaidh a fosgladh o chionn ghoirid air son aoraidh. Cumaidh i còrr 'us naoi ceud pearsa; agus, eadar an Eaglais ùr agus an Talla a bha suas roimhe, tha an cosdas a' tighinn gu cuig mìle agus cuig ceud punnd Sasunnach. Cha mhòr nach 'eil an t-iomlan de 'n t-suim so air a chur cruinn cheana. Bheir an leasachadh goireis agus comhfhurtachd a tha mar so air fhaotainn, cothrom

do gach earainn de obair a' choimhthionail a bhi air a giùlan air aghaidh gu rianail, agus, tha dochas, leis an tuilleadh soirbheachaidh.

EAGLAIS CHALLUIM-CHILLE, AN GOBHAN.

Dh' fhosgladh an Eaglais ùr Ghaidhealach so, o chionn dà mhios leis an Ollamh MacLachlainn, maille ris an Ollamh Adam. Ràinig an tional aig an dorus suas ri da cheud agus deich 'ar fhichead punnd Sasunnach. Cha lugha na mìle a ni na fiachan uile a phàigheadh. Tha so fad os ceann comais nan Gàidheal air son am bheil an Eaglais air a togail. Ach tha iomadh caraaid aig na Gàidheil am measg dhaoin' uaisle na Galldachd—ni air am bheil sàr-dhearbhaidhean againn gach latha—agus bithidh dòchas gu 'm faighear còmhndadh uatha agus an uallach thròm so a thògail de 'n choimhthional.

EAGLAIS NAN CAOL-SHRAID (WYND CHURCH) AN GLASCHO.

Tha eachdraidh na h-Eaglais so aithnichte cha-n ann a mhàin 'n ar tìr fhéin, ach mar an ceudna ann an tìribh eile. Fo na caochladh mhinistearan a shaothraich ann, aon an déigh a chéile—Mr Mac-Colla, Mr Howie, Mr Wells, agus Mr Riddell—bha obair chomharraichte air a deanamh 's an àite dhorch', fhàsail so. Ach tha an sluagh air dol an tainead gu mòr 's a chèarna so de 'n bhaile; agus do bhrìgh sin agus atharraichidhean eile, chunnacas iomchuidh an t-àit' aoraidh atharrachadh gu àite feumach eile. Dh' fhosgladh an Talla air son aoraidh ann an Kidston Street, air taobh deas na h-aìmhne. Bithidh iomadh ag urnuigh gu 'm bi saothair an teachdaire, Mr Caimbeul, air a h-aid-eachadh cho mòr 's a bha saothair nan teachdairean a bha air thoiseach air anns an t-seann raon.

EAGLAIS PHOLLOCKSHIELDS (LAIMEH RI GLASCHO).

Rinneadh an coimhthional so o cheann còrr 'us da bhliadhna, 'n uair a dh' fhàg Mr Wells Eaglais nan Wynds gu dol air a cheann. Tha nis an coimhthional air fàs gus am bheil dusan seanair, dusan deacon, agus da cheud de luchd-comunachaidh ann, maille ri àireamh cho lionmhor de luchd-aoraidh 'us gu bheil an eaglais iaruin a chuireadh suas an toiseach, agus a chumadh ceithir cheud, air tighinn gu bhi mo beag 'us uime sin; b' éigin dol an ceann eaglais ùr a thogail. Chaidh a' chlach-chuimhn-eachain a shuidheachadh am mìos meadhonach an fhogharaidh le Mr Caimbeul, fear Thulaich-Eoghainn, duin-uasal do'm bu dual a bhi càirdeil ris an aobhar. Bithidh i 'na tigh farsuinn, eir-eachdail. Cosdaidh i os ceann da mhìle dheug, de

'm bheil sé mìle cruinn a cheana. Tha an coimhthional a' feuchainn nach 'eil iad ag amharc air an nithibh fein a mhàin, oir thionnsgain iad air earann uireasbhuidheach a shaoithreachadh, agus tha deich 'ar fhichead de bhuill a' choimhthionail air an cleachdadh, ann an aon rathad no rathad eile, anns an t-seirbhis.

IONMHAS TOGAIL EAGLAISEAN.

Dh' ainmich sinn 's an àireamh mu dheireadh gu 'n do shònuich an t-Ard-Sheanadh gu 'n rachadh oidhirp a thoirt air ceud mìle punnd Sasunnach a chur cruinn mar ionmhas as am bitheadh cuideachadh air a thabhairt air son Eaglaisean ùra a thogail. Cha robh e comasach mòran a dheanamh ré an t-samhraidh agus an fhogharaidh chum an rùn so a thoirt gu buil, do bhrìgh aig an àm sin de 'n bhliadhna, tha sluagh—agus gu h-àraidh a' chuid a 's cothromaiche 'n an crannchur—sgapta anns gach àite air son an slàinte. Ach a nis, air dhoibh pilltinn dachaidh, thathar a rùnachadh a rìreadh dol

an dàil a' ghnòthuich. Tha ullachadh 'g a dheanamh air son coinneamhan follaiseach a ghairm anns na bailtibh mòra mu' thimchioll; agus tha dòchas mu 'n teirig an geamhradh gu 'm bi an tìr o cheann gu ceann air a dùsgadh suas gus an t-aobhar cud-thromach so a chur air aghaidh.

OBair NAN SOISGEULAICHEAN.

Bithidh e an cuimhne ar luchd-leughaidh gu 'n do chomharraicheadh ministearan àraidh leis an Ard-Sheanadh gu saothrachadh mar shoisgeulaichean, ré da mhios de 'n bhliadhna, an sud 's an so feadh na tìre, ge be àit am faigheadh iad dorus forgailte. Tha sinn a' faotainn cunntais mhaith mu 'n obair á caochladh chearnan. Tha ministearan anns na h-àitean dh' ionnsuidh an deachaidh iad a' toirt fianuis mu 'n mhaith a bha cuid diubh 'n am meadhon air a dheanamh, cho fad 's a 's urrainn duine breith a thoirt, ann am beothachadh pobuill an Tighearna, agus ann an dùsgadh iomadh a bha mì-chùramach.



IOMRADH

Mu Shaothair na h-Eaglais Saoire, anns na Colonies.

Tha an t-ìomradh a leanas, air a tharruing o leabhar bheag, a bh' air a chur a mach o chionn ghoirid, am baile Mhelbourne an Australia; agus a tha 'nochdadh cionnus a tha obair an Tighearna a' soirbheachadh anns an tìr ud.

“Tha beannachdan spioradail gu saoi bhir air an doirteadh oirnn; agus ga 'r deanamh subhach, mar a tha na frasan uisge ag ùrachadh talaimh thioraim. Tha aghaidh an t-saoghail air a mhaiseachadh le teachd an earraich, agus air mhodh spioradail, tha an t-earrach air tighinn oirne mar an ceudna.” Tha àm seinn nan eun air teachd. Tha a' choinneamh ùrnuigh a th' air a cumail gach latha anns a bhaile so, na coinneamh mhòir—mu mhìle pearsa, agus an còrr a' cruinneachadh maille ri chèile, a dh' iarraidh an Tighearna. Tha na ceudan anns gach cearnaidh de 'n tìr a tha mar so a' cruinneachadh do thigh na h-ùrnuigh gach latha, a' nochdadh gu ro shoilleir, gu 'm bheil an Tighearna da rìreadh ann ar measg. Thugadh, uime sin, gach neach, a tha 'g aideachadh an Tighearna, ach nach eil a' toirt gnùis do na ghluasad bheannaichte so, fainear na briathran a leanas; “mallaichibhse Meros,” thubhairt aingeal an Tighearna, “mallaichibh gu mòr a luchd-àiteachaidh, a chionn nach d' thainig iad gu

còmhnaidh an Tighearna, gu còmhnaidh an Tighearna an aghaidh nan cumhachdach.”

Tha aon de Easbuigean na h-Eaglais Sasunnaich ann am Mòr-Ròinn Victoria, a' labhairt mar a leanas ri muinntir na h-Eaglais aige féin. Ars' esan, “Tha an dùthaich so 'na dùthaich bhreagh, bheartach, ach O cia mòr a féum air luchd-saothrachaidh am fionlios an Tighearna! Nam faighinn leth-cheud do 'n tìr so, de na ministearan, aig nach eil ach beag ri dheanamh aig a bhaile, bheirinn do gach fear dhiubh, sgìre a bhitheadh trì fichead mìle air fad, agus fichead mìle air leud, agus bhitheadh so, cha n e mbàin a chum glòir an Tighearna, le bhì 'cur a rioghachd am farsuinneachd, ach gu mòr a chum an leas féin. Bhitheadh gach fear dhiubh aig am bitheadh a chridhe anns an obair, agus a' saothrachadh innte cho sona agus a tha 'n là cho fada. “O na 'n robh daoine againn!” ars esan. Agus nach' eil e a cheart cho fìor a thaobh an raoin a' thug an Tighearna anns na cearnaidhean ud do 'n Eaglais againn féin. Thugamaid so fainear.

TASMANIA.

Ghoirte roimhe so “Van Dieman's Land,” de 'n eilean so. Tha Mr Scott aon de na ministearan a

tha an sud a' sgrìobhadh mar so a dh' ionnsuidh Mr Hope, cleireach a Cholonial Committee.

"Hobart Town, 6th July 1877."

"A BHRATHAIR GRADHAICH,—Tha e air iarraidh orm le Cleir an eilein so, sgrìobhadh a' d' ionnsuidh, agus innseadh do 'n Chommittee, mar a tha sinn air ar cumail air 'ar n' ais, a dh' easbhuidh mhinistearan. Tha sè sgìreachan againn aig a cheart am so, gun aon mhinistear air an son. Tha sinn comasach agus deònach, air da cheud pùnd Sasunnach 'sa bhliadhna a thoirt do gach ministear. Air chul so, cha-n urrainn daoine òga a theachd gu dùthaich na 's tioraile, agus na 's fallaine, no an dùthaich so. O chionn trì bliadhna, tha ar tréudan, cruidh agus chaorach, air dol gu mòr an lionmhorachd—mòran tuilleidh talmhainn air a thoirt fo ehràn; agus maille ri so meanean de gach seorsa air am fosgladh. Tha so air toirt mòran sluagh da 'r n-ionnsuidh. Uime sin tha an raon a sior dhol am farsuineachd; ach O tha an luchd saothrachaidh teare. Thugaibh so fainear, gu dùrachdach, agus cuiribh cobhair da 'r n-ionnsuidh."

VICTORIA.

Tha Dr Macdonald aon de Mhinistearan Mhelboune, anns a Mhòr Roinn so, a' sgrìobhadh dhachaidh, mar a leanas:—

"Tha mi an dòchas gu 'm bheil Mr Caimbeul a baile Geelong, a chuir sinn da 'r n-ionnsuidh, dlù air tìr. Tha mi 'n dòchas mar an ceudna, gu 'n cuir e iompaidh air ministearan a thighinn a mach an so. Tha fìhead co-thional againn, gun aon mhinistear dhoibh. Tha dha dheug de ghillean òga ann an College na 'm ministearan againn, ach gabhaidh iad ùine fathast mu 'm bi iad deas air son searmonachadh. Cuiribh ministearan a mach gu dlù."

NEW ZEALAND.

Tha Dr Stuart a tha na Mhinistear ann Duneidin 'sa chearnaidh so, a' toirt cunntas taitneach mu shoirbheachadh aobhar an Tighearna. Ars'esan:—

"Tha Mr Borrie air gairm fhaotainn o choithional Waiholo.

"Tha Mr Cameron air gairm fhaotainn o choithional Waireka; agus tha Mr Ewen, Mr Niven, agus Mr Cowie, a' saothrachadh ann an Stations, sin ri ràdh, ionadan far am bheilear aig iarraidh co-thionalan a chur suas."

Tha Mr Sidey a tha na Mhinistear ann am Baile Napier, 'san Eilean so, a' sgrìobhadh:—"Tha Mr Riddel air a shuidheachadh, agus air dol a dh' ionnsuidh na cearnaidh a th' air a sònrachadh dha, Bha e 'na bhrathair dileas dhomhsa. Tha sinn gu

mòr air ar saruchadh an so, a dh' easbhuidh mhinistearan; ministearan aig am bitheadh an da chuid, ionnsachadh agus diadhachd. Bu mhaith leinn an dithis a bhi an cois a' cheile.

Tha Mr Elmslie a' tha na Mhinistear ann am Baile Christehureh, a' ràdh ri Mr Hope, 'na litir:—"Bi cinnteach ge d' chuireadh tu triuir mhinistearan a mach, an àite aoin, gu 'm faigheadh iad pailteas ri dheanamh, agus £250 anns a bhliadhna, gus am bitheadh iad air an suidheachadh. Tha an Eaglais ùr againn 'ga togail. Tha i gu bhi cosgail. Ach bithith tuilleadh farsuineachd innte na tha 'san eaglais a tha sinn gu fhàgail. Cha 'n eildlù air àite againn anns an t-sean Eaglais airson na tha deònach air iad féin a cheangal ruinn."

Tha mòran tuilleadh ri innseadh de 'n t-seòrsa so o gach cearnaidh de New Zealand. Ach cha ruig sinn a leas aig an am so, a chur sios. Tha ar braithrean anns na cearnaidhean ud gu leir, a' sior chur fios air ministearan; ag innseadh mar a tha an raon a sior dhol am meudachd—an sluagh a sior dhol an lionmhorachd, agus uime sinn a cur glaoth an deigh glaoidh, airson luchd-saothrachaidh. Gu cinnteach tha co-fhaireachadh againn ri; agus dhùrachdeadh an Eaglais furtachd a dheanamh orra. Ach tha sin duilich innseadh, am feadh a tha am foghar mòr gu 'm bheil an luchd-oibre teire. Gu 'm b' ann a thogadh Dia suas, luchd-saothrachaidh airson 'fhoghair féin.

TÌR MHOR NA ROINN EORPA.

Cha 'n urrainn aon aig am bheil a chridhe ann an aobhar an Tighearna, agus aithne air an raon so, gun a bhi gu tric a' beachd-smuaineachadh cionnas a tha an t-aobhar a' cinneachadh ann. Anns a Ghearmailt tha an Eaglais Phrotestantach gu mòr an comas luchd-riaghlaidh agus sluagh, nach 'eil fo smachd na firinn mar a tha i ann an Crìosd; agus a tha iad a' deanamh na 's urrainn iad, a chum teagasg beò, fallain, an t-soisgeil a chur sios. Anns an Olainnd dh' eirich co-strìth cho dhian na 'm measg mu phongan teagasg, agus gur ann a theap buill na h-Eaglais bhi gu tur air an dealachadh o cheile. Fadheoidh fhuair an earrann a bha air taobh na firinn, a' bhuaidh. Ach tha inntinnean an t-sluagh, air an luasgadh air leithid a dhoigh, agus mar a thubhairt neach àraidh "Cha mhór nach eil naire orm a bhi a' dol idir a dh' eisdeachd." Bha so, a chionn mar chàin iad a cheile, anns an deasboireachd a bh' aca. Tha so gu cinnteach na chron do aobhar an Tighearna.

Anns an Fhraing, tha cùisean ro neo-steidbichte. Agus cha 'n fheairrd an gnothuch idir gu 'm bheil Mr Bersier, Mr Monod, agus Mr Bost, ministearan

a dhealaich ris an Eaglais steidhichte, air iad féin a rithist a cheangal rithe. Tha a' chuid mhór de mhinistearan na h-Eaglais steidhichte ro mhi-fhallan na 'n teagasg. Ach cha-n fhaod sinn dad a ràdh gus an cluinn sinn cìod a th' aca ri innseadh air an son féin. Gun teagamh tha Eaglais Phrotest-anach na Frainge, air a cuartachadh le iomadh deuchainn; agus cha-n urrainn sinn uime sin breith a thoirt oirre, a reir nan riaghailtean againne anns an tìr so.

Anns an Eadailt tha saothair air a deanamh le

ministearan agus colporteurs; daoine a tha 'dol mu 'n cuairt le Biobaill, agus leabhraichean maith eile. Tha mòran diubh, air an reic, agus iomadh mar so a' faotainn soluis, a dh' aindheoin na 'surrainn a' Phapanachd a dheanamh, gu a dhruideadh a mach. Uime sin na sgithicheamaid a dheanamh maith. An àm iomchuidh buainidh sinn, mar fannaich sinn; oir "Bheirear an rioghachd, agus an uachdara-nachd, agus mòraehd na rioghachd fo neamh uile, do mhuinntir naomh an Tì a 's airde" (Dan. vii. 27).



TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN NA EAR.

AMADNAGAR.—Tha am baile so 'na luidhe mu thim-chioll sé fichead mìle o Bhombai, air taobh an aird an ear. Tha nis mu leth-cheud bliadhna o' n thoiseach teachdairean agus soisgeulaich o America air saothrachadh am measg an t-sluaigh so. O chionn bheagan bhliadhnachan chaidh àrd-sgoil na cuideachd tha 'cumail suas "sgoilean nan eanain dùthchasaich," a chuir air chois anns an àite. An lorg so tha 'n t-aobhar a' cinneachadh air dhoigh sònruichte. Tha cothionalan, luchd-teagaisg, ceisdeirean, agus teachdairean, r' am faotainn anns an dùthaich mu 'n cuairt. 'S e so an doigh oibreachaidh thasa cleachdadh. 'N uair tha sluagh àite air bith a' g iarraidh teachdaire, agus tha dorus fosgailte air fhaotainn, tha fear-teagaisg air a chomharrachadh air ball, agus tha e air a chur air leth chum sgoil fhosgladh 's an àite le a Bhiobul mar an leabhar-teagaisg—tha e' deanamh air son an t-sluaigh, mar a rinn na sgoilean Gailig air son na Gaeltachd, agus tha an toradh ceudna an lorg a shaothair. Tha eaglais, 'us cothional, 'us teachdaire a' leanntuinn na sgoile. Tha 'n t-Urr. Mr MacEach-ainn, a' toirt fianuis, gu bheil toradh nan sgoilean so ri fhaicinn air dhoigh sònruichte anns an aireamh th' air an tabhairt fo bhuaigh na firinn, agus th' air an toirt a mach gu bhi 'g aideachadh Chrìosd gu follaiseach. Tha 'mhòr-chuid de luchd-aideachaidh co-cheangailte ris a mhìsion so, a' toirt fianuis, gur ann anns na sgoilean soisgeulach so, a thoisich an obair 'nan anama, agus chaidh an dùsgadh gu cùram mu 'n slainte shiorruidh. Thasa a deanamh a mach gur ann de phrìomh luchd-àiteachaidh na dùthcha, tha 'n sluagh. Tha iad a nis air tuiteam gu bhi am measg a' mhuinntir a 's truagh agus a 's bochda 's an tìr. Gidheadh 's ann 'nam measg a ghabh an soisgeul freumh agus fhuair e dìth-bheatha an toiseach. "Do 'na bochdaibh tha an soisgeul air a

shearmonachadh." Tha luchd-teagaisg o' mheasg an t-sluaigh air an ullachadh agus air an cur a mach, agus tha Tighearna an fhogharaidh ag aideachadh an saothar. Tha coinneamh bhliadhnal aca, d' an d' thug iad "Sabha" mar ainm. Tha an sluagh a' cruinneachadh o na h-ionadan 's fhaide as. Tha iad a' feitheamh air na meadhonan—searmonachadh an fhocail, coinneamhan co-labhairt agus urnuigh ré seachduin. Am measg nam puinncean tha air an sgrùdadh, agus air am bheil iad a' labhairt gheibhear an leithid so—"An doigh anns an comasach do luchd-aideachaidh an soisgeul a mholadh dhoibh-san tha fathast a mach;" "Dleasdanas na h-Eaglais an ceangal gu sònruichte ri obair an t-soisgeulaiche;" "Buaidh agus àite seinn an ceangal ri searmonachadh an fhocail;" "Mu àite agus oibreachadh an Sgoil-Shabaid, an ceangal ri co-thionail." Aig co-dhunadh nan laithean tha tional air a dheanamh air son cumail suas agus craobh-sgaoilidh an t-soisgeil, agus tha 'n sluagh gu bitheanta, a' toirt seachad an tiodhlacan gu saor, gu toileach, agus gu falaidh.

DEALNA.—Tha ar caraid ionmhuinn Mr Seseadraì 'toirt cunntas ro-thaitneach mu thimchioll cinn-eachduinn an aobhair ann an Dealna, agus anns na bailtean mu 'n cuairt. Fhuair a chuideachd sàr-uebadh mòr troimh na ghoirt chaidh thairis air an tìr air fad. Bha luach sgilinn de dh'aran a cosg oichd sgillinnean. Bha mòran nam measg le cion airgid agus arain a' basachadh. Thug cuid de na cairdean 'an Alba furtachd orra 'n am feum, agus tha ullachadh air a dheanamh a nis air son a' chuid mhòr de na dilleachdanaibh. Gidheadh tha mòran a' fulang fathast, agus gun fear an cuideachaidh ann. Tha 'n Tighearna air fosgladh dorsan na neamhan agus air dòrtadh a nuas na frasan, gu bhi 'g urachadh an fhuinn, agus tha dòchas gu 'm bi foghair ann fathasd. Tha feum mòr air cuideachadh aig an àm

oir tha milltean fathast gun aran, gun ullachadh. 'S iomadh uair tha 'n Tighearn 'g a dheanamh fhéin aithnichte ann an saobhbheas a ghràis agus mòrachd oibreachaidh an àm na trioblaid. Tha e' coimh-ionadh fhocail agus g' a mhineachadh cuideachd. "Thagh mi thu ann an àmhuinn na trioblaid." Tha Mr Seseadrai, da uair 's a bhliadhna, a' cruinneachadh ri chéile an dream tha air an teagasg leis, agus a tha fo impidh Crìosd aideachadh. Thachair aon de na coinneamhan so o chionn ghoirid, agus 's ann le gairdeachas cridhe agus buidheachas do 'n Tighearn, tha e 'g innseadh ged a bha freasdal gruamach o 'n leth a mach, gu-n robh ceithir pearsa fichead (24) a thainig air an aghaidh air son baistidh agus a ghabhadh a steach do 'n Eaglais, ag aideachadh gu follaiseach an Tighearn Iosa Crìosd. Bha cuigear dhiubh o mheasg sluagh mòr agus inbheach an àite, ach gidheadh air am faotainn ag cosan Chrìosd, a' foghlum dhethsana bha macanta agus iriosal an cridhe, agus a' faotuin suaimhneas air son an anama; sònruichte nam measg bha Baiadsi Patil. Thainig e g' ar 'n ionnsuidh 's an fheasgar ag radh, "Tha fhios agam gur daor a chosdas e dhomh Crìosd aideachadh, ach tha mi toileach sin fhulang air a sgath. Chual mi fhéin agus mo chairdean focal an Tighearna, agus tha e 'g' ar gairm. Dh' ionnsuidh so leig sinn an fhlirinn stigh air aon chluais agus mach air a chluais eile, 's truagh an obair sin. Chan fhaod e bhi mar sin na 's fhaide. Cha phill mi dhachaidh gun Chrìosd aideachadh." Ann am beagan mhiosan chaidh e féin agus na cairdean eile a dh' ainmich sin a chur ris an Eaglais mar luchd-aideachaidh. Cha b' fhad a bha an naigheachd a sgaoileadh. Thainig mu 500 pearsa 'g a amhare. Thainig a luchd-daimh 'g a ionnsuidh. Chuir iad uile impidh air pileadh. Thairg iad airgid a thional air a shon, seadh, ni 's am bith a dheanamh air a shon, ma 's e 's gum pileadh e. Bha coinneamhan urnuigh aig Bethel agus 'an Dealna, a' guidhe ris an Tighearna gu 'n d' thugadh e d' a sheirbhiseach gràs chum seasaidh anns an la ghàbhaidh agus ole. Fhuair e gràs gu seasamh daingean. 'N uair nach deachaidh leis na naimhdean thug iad airgid d' a mhac féin, chum agus gu' measadh e 'athair a bhi marbh. Thréig a chairdean uile e, ach tha an Tighearn leis, agus tha a sheirbhiseach a' deanamh gairdeachas 'na shlahte. Is comasach dhomh na h-uile ni 'dheanamh tre Chrìosd tha g' am neartachadh.

AM MEASG NAN SANTALACH.—Tha Mr Steuenson a' sgrìobhadh mu thimchioll ar saothair am measg an t-sluaigh so. Chaidh soisgealuich a chuir a mach, a chumail coinneamhan agus a shearmonachadh anns gach baile, agus am measg gach co-

chruinneachaidh sluaigh 's an aite. Tha e 'g innseadh gu bheil ni éigin de chùram a' taisbeanadh, gu h-àraid am measg an oigridh. Tha iad a' cumail coinneamhan urnuigh nam measg fhéin. Tha iad ag iarraidh buaidh fhaotainn air peacadh, bhi air an cur air leth do 'n Tighearn, agus gu 'm bitheadh na cinnich mu 'n cuairt air an iompachadh. Tha Mr Steuenson a' bròn os cionn tinneas an Ollaimh Dyer, tha eudmhor, deas, anns gach earrain d' a dhleasdanas, agus gu sònruichte ann am bhi ag ullachadh luchd-saothrachaidh, 'g an teagasg agus 'g an cur a mach. Tha Dr Dyer air pileadh do dh' Alba air son uine ghoirid, 'us tha sinn an dùil gu 'm bi e air aiseag an aith-ghearr, gu slainte agus chum a shaothair am measg an t-sluaigh so. Tha Mr Steuenson a' guidhe gu dùrachdach air son urnuighean pobull an Tighearn, air son baisteadh an Spioraid Naomh, gu bhi a' companachadh focal, searmonachadh, agus urnuigh.

NAGPOR AGUS ISINDNARA.—Tha Mr Cooper a' sgrìobhadh o Nagpòr, le aoibhneas agus buidheachas, oir dheònaich an Tighearn dhoibh mòr-thoir-bheartais a laimh, agus tha na teachdairean air am misneachadh gu mòr. Chaidh cuignear a bhaisteadh, ag aideachadh an Tighearna agus a' deanamh gairdeachas 'n a shlàinte. Tha Mr Dawson, a' toirt an naigheachd cheudna o Isindnara. Thàinig ceathrar air an aghaidh ag aideachadh an Tighearn Iosa Crìosd, mar aon ghin Mhic Dhé, agus an ti a mhaìn 's e Slanuighear nam peacadh—'S e so an ainmean, agus an aoisean, Thatiya, 70; Thoree, 28; Gonde agus Bapoo.

AFRICA.

ANT-OLLAMH BLACK.—Rugadh Uilleam Black aig Dunbog an siorramachd Fiu. Mar an ceud-ghin, chuireadh air leth e air son seirbhis an Tighearna, le màthair dhiadhaidh. Ach cha robh ni sònruichte 's am bith ri fhaicinn ann a chaithe-b'atha, no 'na ghiùlain, an laithibh 'oige a 'toirt misneachd d' a pharantan e dhol air aghaidh a réir an iarrtuis. Bha e bliadhn' thar fhichead, mu 'n do thuit na lannan o a shuilean, agus thugadh dha coimh-ionadh an fhocail, "Bha sibh uair-eigin 'n ar dorchadas, ach tha sibh a nis 'n ar solus anns an Tighearna." Bha e a' cleachdadh a dhreuchd mar fhear-deilbh tighen, aig an àm. Mu mheadhon a a' gheamhraidh 1868, rùnaich e e féin 'thoirt seachad do 'n Tighearn gu h-iomlan, "Is e so rùn mo chridhe, agus tha mi cur romham a nis', saothrachadh air son an Tighearna, eadar gur ann 'an dreuchd na ministreileachd no nach ann, treoraichidh e féin mi. Tha mi dearbhtha gu 'n dean e sin." Da bhliadhn' an deigh sin chaidh e gu oil-thigh Glascho

agus lean e air aghaidh, ceum air cheum, gu durachdach, ach bhris a shlàinte. Chuir so beagan moille air, ach cho luath 's a dh'aisigeadh e, chaidh e air aghaidh as ùr, agus cha do stad e ach an d'fhuair e làn inbhe leighiche, agus mar an ceudna làn inbhe searmonaiche. Bha e deas air son gairm a chum oibre, agus rinn Dr Stiubhart roghainn dheth air son Libhingtonia. Dh'fhalbh e maille ri Dr Stiubhart agus cairdean eile mu thoiseach an t-Samhraidh 1876. Rainig iad mu dheireadh an fhogharaidh. Cha robh e an sin ach sé mìosan 'n uair ghabh e fiabhras. Thug an tinneas so air falbh e an làn a neart, agus eud, agus oidhirp, as leth aobhar Chrìosd. Cha robh e ach aon bhliadhna deug thar fhichead a dh'aois. Bha a chridhe agus 'inntinn air an suidheachadh air son leas Africa. Ach dh'orduich an Tighearn air dhoigh eile. Is diomh-arachd mhòr so—an luchd-saothraich bhi air an toirt air falbh agus am foghar mòr fathas ri bhuain. "Cuidich O Thighearn", oir tha an t-ionracan a' bàsachadh," cuir a mach luchd-saothrachaidh chum d'fhogharaidh fèin.

SEADRACH MGUNANA.—Goirid an deigh bàs an Ollaimh Black, thugadh air falbh an t-òganach urramach so. Bha e air son ùine 'na fhoghlumach ann an Ard-sgoil Lobhdal fò laimh an Ollaimh Stiubhard. 'N uair bha luchd-cuideachaidh a dhith orra air son Libhingtonia, chaidh cothrom a thabhairt do na h-òganaich iad fèin a thairgse air son na h-oibre. Thainig ceithir pearsa deug air an aghaidh chaidh seanaar a thaghadh, agus nam measg bha Seadrach. Thug e e fèin gu saor gu dreuchd an t-soisgeulaiche. Chaidh e dhachaidh chum aonta a pharantan 'fhaotainn; 's e thubhairt a mhàthair "Cha bhuin Seadrach dhomhsa. Thug mi e do 'n Tighearna aig a bhaisteadh. Ma tha Esan 'g a ghairm gu Libhingtonia, co mise gu 'n cuirinn bacadh air." Cha robh a là ach goirid. 'S e tinneas caitheamh a thug air falbh e. 'S mor an call aig an àm so, an dithis fhianuisean so bhi air an toirt air falbh, gu sònruichte, 'n uair tha 'n t-aobhar lag agus an obair a tòiseachadh. Gu 'n robh an Tighearn a furtachd air oighreachd agus i sgith.



BEACHD AIR OBAIR AN T-SOISGEIL AM MEASG NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

Tha eas-creidimh agus saobh-bheachdan coitichionn am measg nan Iudhach 's a' Ghearmailt, mar am measg Chrìosduidhean; ach am measg bheachdan eile a tha dorch agus cianail gu leoir, tha prìomh phaipear-naidheachd nan Iudhach Sasunnach air cur an cèill o chionn ghoirid, a' bheachd a th' aig na h-Iudhaich uile, a mheasar fallain 'nan creidimh fhéin, mu 'n àit a tha iad a meas a bhuineas do 'n Bhiobull, agus dhoibh fhéin mar chinneach; agus tha e 'còrdadh am brìgh ri briathraibh Phòil ann am feuchainn barrachd an Iudhaich. "Is mòr sin air gach dòigh, gu h-àraidh do bhrìgh gur ann riu-san a dh'earbadh briathra Dhé." Eadhon anns an doille anns am bheil iad tha iad ag aideachadh agus ag agraadh na gairme so, mar anns na briathraibh a leanas:—

"Tha beachd an Iudhaich air a theagasg dha, 's a' cheud àite, le foillseachadh o Dhia. Tha e 'creidsinn gu 'n d' fhoillsich Dia e fèin o 'n leth a muigh do na fàidhibh agus do 'shluagh. Feudaidd reusan agus mothachadh nàdurra a dhaingneachadh 's an dearbhadh so, ach cha-n ann uatha sin a thàrmaicheadh e. Shruth e o ughdarras. An déigh creidimh ann an Dia bhi air fhaotainn o fhoillseachadh, tha mu 'n cuairt air an fhirinn so agus a' sruthadh o 'n tobar cheudna, àireamh de àitheantan

modhannail, a tha feallsanachd gun teagamh comasach air a dhearbhadh, ach a tha an t-Iudhach a' gabhail air bonn an ùghdarras cheudna, maille ri iomadh àithne eile air son riaghlaidh beatha. Tha na h-àitheantan so a' comharrachadh a mach sealbhadairean an fhoillseachaidh so mar a luchd-gleidhidh agus a shaighdearan. Os bàrr, tha aig an t-sluagh do 'n d' thugadh am foillseachadh so eachdraidh ro shean agus ro mhiorbhuileach. Tha an t-Iudhach air a shònrachadh 'n a fhear-coimhid air an t-seud a 's luachmhoire a dh' earb Dia riamh ris an duine; agus an oifig so 'g a chur fo fhiachaibh o nach urrainn e tarruing air ais gun bhi ciontach de bhi 'diobradh an àit a dh' orduicheadh dha le Freasdal. Is e Freasdal fhéin, cha-n e duine, a tha 'deanamh an Iudhaich."

A dh'aindheoin gach coire agus peacadh a th' aige, tha an t-Iudhach air bhi 'na fhear-gleidhidh dileas air briathraibh sgrìobhta Dhé; agus air son so tha sinn fo fhiachaibh maireannach do 'n chinneach. Ann ar là-ne tha a' cheisd mhòr eadar an eaglais agus an saoghal a' tiondadh air ughdarras ann an nithibh na diadhachd; giùlainidh an saoghal le tomhas air bith de chràbhadh, ma tha duine 'g a shnìomh a mach á 'thuingse agus à 'mhothaichidhean fhéin, gun bhi air a stéidheachadh air ughdarras a'

Bhiobuill; seadh, molar am Biobull fhéin leis an t-saoghal ma ghabhar e, cha-n ann mar fhocal Dhé le ughdarras, ach mar am foillseachadh a 's àirde air comasan cràbhach an duine. A' mbeud 's gu 'm bheil na h-Iudhaich a' tagradh as leth ughdarras Dhé bhi a mach 's a mach air a' Bhiobull, aon uair 's gu 'n soillsichear iad gu bhi 'faicinn coimhlionaidh an t-Seann Tionmaidh 's an Tionmadh Nuadh, bheir iad leasachadh mòr neirt do 'n Eaglais 'n a cathachadh an aghaidh eas-creidimh an latha; agus cha bu bheag an duais so air son gaeh oidhirp a tha sinn a' deanamh air son iompachaidh.

GEARR-CHUNNTAS MU OBair AN T-SOISGEIL 'N AM MEASG.

Tha "Fear-faire Israeil," paipear-naidheachd a tha air a chur a mach leis na h-Iudhaich, ag ràdh, "Tha Eaglais Shaor na h-Alba a' deanamh oibre Dia-ghlòrachaidh am measg nan Iudhach ann an Hungaraidh" Mar tha so fìor mu Hungaraidh, tha e cheart cho fìor a thaobh àitean eile 's am bheil teachdaireachd againn. Tha an t-iomradh a tha 'g ar ruigheachd o na teachdairean 'na aobhar misneachaidh.

CONSTANTINOPLE.

Annas a' bhaile mhòr so—prìomh-bhaile an Turcaich—tha mòran bochdainn agus uireasbhuidh air an aobharachadh leis a' chogadh dhéistinneach a tha eadar na Turcaich agus na Ruisianaich, ach tha aobhar taingalachd gu bheil na teachdairean tearuinte, agus gun bhacadh orra ann an giùlan air a h-aghaidh na h-oibre; agus tha iomradh mu òganaich a bhi air an iompachadh, agus teaghlach-ean Iudhach a bhi air an cur ris an Eaglais. Tha Mr Tomory, an teachdaire, ag innseadh mu chuignear a tha ag iarraidh na slighe. Tha aon diubh d' an ainm Abraham ag iarraidh baistidh dha fhéin agus do 'dhithis chloinne. Tha dà bhliadhna o 'n a thainig e fo chùram. B' eigin da teicheadh gu Ierusalem o gheur-leanmhuinn air an carrach so chaidh. Thàinig a bhean á Ruisia, agus chaidh i 'n a chuideachd. Rinn an soisgeul agus caithe-beatha Criosduidh a fir druigheadh oirre. An àite bhi an aghaidh na fìrinn, mar bha eagal oirnn a bhithheadh i 's ann a tha i glé chàrdeil. Cha-n 'eil teagamh nach robh buaidh mhaith aig bean an teachdair an Ierusalem oirre, mar an ceudna. Ach chuir Abraham roimhe aideachadh follaiseach a dheanamh air an t-soisgeul ann an Constantinople, agus uime sin tha e air tighinn air ais, agus tha e ro dhéidheil air gu 'm bitheadh an t-òrdugh air a fhrithealadh da fhéin, agus d' a chloinn. 'S e so an ceathramh teaghlach o 'n a thàinig teaghlach nan Selniger a stigh. Is i aon eile de na bheil fo chùram bantràch òga thèich o gheur-leanmhuinn, agus a

thàinig thugainne air son fasgaidh. Tha againn mar an ceudna fear agus a nighean a thainig á Ruisia o cheann shè miosan; agus tha dùil gu 'm bi iad le chéile air am baisteadh an aithghearr.

PESTH (AN HUNGARY).

O 'n a dh' fhosglaidh na sgoilean air a' bhliadhna so, tha àireamh na 's mò de sgoilearan a' frithealadh na bha riamh; agus, nì a 's taitniche gu léir, tha comharan air druigheadh spioradail a bhi am measg nan sgoilearan. Aig a cheasnachadh mu dheireadh bha trì cheud trì fichead 's a sé a làthair, de 'n robh os ceann da cheud ùs leth-cheud 'n an cloinn Iudhach. Tha caraaid a' sgrìobhadh dhachaidh iomraidh mu 'n cheasnachadh, agus mu nithibh eile co-cheangailte ris an aobhar.

Am measg nithean eile tha e 'g innseadh mu mhinistear de 'n Eaglais Lutheranaich, á Ruisia, a bha air shàbaid maille riu am ann Pesth, o chionn ghoirid. Tha an t-aodhair Findeisen (is e sin 'ainm) 'n a dhuine ro chomasach, fòghlumta, deas-bhriathrach, aig am bheil teas-ghràdh do 'n t-Slanuighear, agus spéis ro chomharraichte do chaoraich chailte tighe Israeil. Tha teachdaireachd (no mission) Iudhach aige 'n a choimhthional fhéin, aig am bheil mar thoradh iomadh iompachadh, soilleir agus comharraichte. Tha aige mar an ceudna bòrd-sgoil air son chaileagan Iudhach anns am bheil sè-deug. As an sgoil sin tha ochdnar air bhi air am baisteadh, dhiubh so tha ceathrar 'n am ban-deaconaibh, a tha aig an àm so a' frithealadh do na saighdearan tinn agus leònta anns a' chogadh.

Annas an tigh-eiridinn cha robh riamh uiread 's a tha air bhi air a' bhliadhna so chaidh, agus idir cha robh riamh tomhas gràs-mhor cho mòr de aobhar-misneachaidh. Tha litir a' charaid a dh' ainmich sinn ag innseadh mu dhuin' uasal Iudhach á America, a tha 'dol tric an rathad air a ghnòth-uichean laghail, a ghabh fiabhras, agus a tha air a sheòladh le freasdal do 'n tigh-eiridinn. Ré nan deich seachduinean a bha e stegh, bha iomadh conaltradh aig Mr Koenig, an teachdaire, ris. An déigh dha tighinn a mach, ghairm e air cuid de na càirdean, agus dh' innis e dhoibh le deòir, gu 'n robh am Betesda ud da rìreadh 'n a thigh tràdeair d' a anam, 'n a Bhetel far an do choinnich agus an do bhuin Dia ris, a' toirt a pheacadhuan gu 'chumhne agus gu gràs-mhor 'g a tharruing gu Criosd. Tha iomradh air a dheanamh mar an ceudna air Iudhach eile, seann duine, ceithir fichead agus dà bhliadhna dh' aois. Tha e 'frithealadh na coinnimh-urnuigh 's an tigh-eiridinn air Di-ciaduinn. An deigh na coinnimh air là àraidh, dh' innis e gu 'n robh teagasg na Trianaid 'n a cheap-tuislidh dha, ach gu

'n d' thug Dia sin as an rathad, agus gu 'm b' urrainn da nis gairdeachas a dheanamh anns an fhàrrinn sin.

BRESLAU.

Tha Mr Edward, an teachdaire a tha 's a bhaile so, ag innseadh mu òganach Iudhach air an d' thàinig dusgadh air là na Réite. Tha an là so air a chumail air chuimhne leis na h-Iudhaich. Bha e air a shònruachadh le Crìosduidhean ann an caochladh thìrean, gu 'm bitheadh teachd mu 'n euairt an latha air a dheanamh 'n a àm sònruichte gu bhith tagradh ann an urnuigh air son nan Iudhach; agus tha Mr Edwards ag amharc air cùis an òganaich so mur aobhar-misneachaidh ann an urnuigh.

Tha leasachadh smuain agus eòlais mu na h-Iudhaich air a dhùsgadh 's na h-àmaibh so le dà ni gu sònruichte—"S a' cheud àite, an teachd air adhart comharraichte mar shluagh, mar gu 'm bitheadh Freasdal 'g an ullachadh air son àite na 's àirde am

measg nan cinneach; agus, 's an dara àite, leis a' chogadh fhuilteach eadar da rioghachd, de 'm bheil aon ann an seilbh air seann talamh nan Iudhach, am feadh a tha mar iochdarain aig an aon eile tuilleadh 'us leth na bheil a dh' Iudhaich air an t-saoghal.

Aig an àm, 's e teachdairean a tha gu h-àraidh a dh' uireasbhuidh air an obair. Buinidh do mhinistirean agus do phobull éigheach ris an Tighearna chum gu 'm beanadh e le èibhleag bheò ri bilibh cuid a cho-èignicheas iad gu ràdh, "Feuch tha mise an so, cuir fios leam-sa." B' ann an uair a bha e ag amharc le truas neo-chrìochnach air an t-sluagh "Sgapta mar chaoraich aig nach 'eil buachail," a labhair an Slànuidhear beannaichte na briathra comharraichte ud, "Gu deimhin is mòr am fogharadh, ach is teare an luchd-oibre; uime sin guidhibh-se air Tighearna an fhogharaidh, luchd-oibre 'chur a mach chum 'fhogharaidh féin."



BAS MHR. EOIN FRISEAL AN SGIRE CHILLTARAGLAIN.

Air an fhogharaidh so a chaidh, ghairmeadh dhachaidh an teachdair caoimhneil, gràdhach so. Roimh àm an Dealachaidh, bha e a' saothrachadh aig an àite-searmonachaidh ann an Srath-ghlais. Aig an àm dearbhaidh sin, thilg e steach a chrann-chur maille ris an àireamh a sheas dileas air taobh saorsa spioradail na h-Eaglais, agus d' am b' éigin iad féin a thilgeadh air son beathachaidh air maitheas Ceann glòrmhoire na h-Eaglais, agus air fialaidheachd a buill. Air do choithionail na h-Eaglais Saoire ann an Cilltaraglain eòlas fhaotainn air féin, agus air freagarrachd nan comas a dheònuicheadh dha, chum iadsan a theagasg, rinn iad le h-aon rùn a ròghnachadh gu bhith 'n a mhinistear dhoibh. Rè cheithir bliadhna deug thar fhichead shaothraich e gu dìchiollach 'n am measg; agus o chionn roinn de bhliadhnaich chuir e suas, air a chostus féin, dà sgoile air son cuideachadh le teagasg no h-òigridh 's an sgìre. Rinn a chomh-fhaireachadh caoimhneil r' a shluagh, agus a dhian-dhùrachd air son am maithe, araon aimsireil agus spioradail, an cridheach a cheangal gu dlùth ris; agus b' ann le bròn a chunnaic iad an teachdair gràdhach air a thoirt air falbh uatha. Tha coithionala thall 's a bhios air feadh na Gaidhealtachd as eugmbais mhinistire; agus tha ann an so gairm labhar do dheisciobluibh Chrìosd bhi a' guidheadh air Tighearna an fhogharaidh gu-n cuireadh e luchd-oibre a mach chum 'fhogharaidh féin.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHAIÐHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr DUGHALL M'CORMAIG, an Loch Raonasa.

Mr SEUMAS ROSS, am Bràcadail.

Mr DUNCHADH CAIMBEUL, an Cill Fhionain.

Mr EOIN M'THAMHAIS, an Inbhearnaioise.

IAIN KNOX.

De uile Mhinistearan na h-Alba, faodaidh e bhi air a radh, le cinntas, nach eil aon diubh, a tha na 's ainmeile na 'n duin' urramach so. B' e an t-inneal sònraichte e, ann an laimh an Tighearna, gu obair athleasachaidh a' chreidimh a chur air aghaidh ann an Alba. Is e a bha 'na mheadhon, thairis air càch uile, gu an rioghachd so a shaoradh o dhorchadas na Papanachd.

Anns a bhliadhna 1572 dh' fhàs Iain Knox cho anmhuinn na phearsa, agus gu 'm b' éigin ministear eile a shuidheachadh, gu bhith 'g a chòmhnadh. Shearmonaich e air an là so, an t-searmoin mu dheireadh a rinn e. Ghabh e a chead de 'n t-sluagh, ni a chuir fo mhór mbulad iad. Cha d' fhàg e a sheomair an deigh so. Dh' fhàs e gach là na bu laige gu crìoch a thuruis. Bha na briathran so gu tric air a bhilean air leabaidh a bhais. Thig a Thighearna' Iosa. Iosa bheannaichte, ann do làmhnan, tha mi 'tiomnadh suas mo Spioraid. Bi tròcaireach do d' Eaglais a cheannaich thu. Thoir sìth do 'n rioghachd so. Tog suas aodhairean dileas. Deònaich fuath iomlan do 'n pheacadh.

Ri Mr Iohnston, Ministear diadhaidh, a thainig 'ga fhaicinn, thubhairt e:—"O chionn da oidheche tha mi 'tagradh airson na h-Eaglais; air a fuathachadh leis an t-saoghal, ach prìseil na shuilean-sa. Bha mi mar an ceudna a' cogadh ri Satan; a bha sior 'theannadh orm. Fhuair mi buaidh. Tha mi mar gu 'm bithinn ann an neamh. Bhlaiss mi air aoibhneas na Flaitheanaiss."

Ri neach eile thubhairt e, "tha mi saor o phian. Tha mi 'sealbhachadh fois mo Thighearna. Tha mi dèdnach luidhe an so seachd bliadhna, ma 's i sin toil an Tighearna."

Ri neach eile thubhairt e—"rè mo bheatha, thug an diabhul iomadh ionnsuidh orm, gu mo thoirt gu eu-dòchas air son mu pheacanna. Ach thug Dia a' bhuaidh dhomh. A nis tha an diabhul air doigh eile a ghabhail. Tha e ga m' aomadh, gu mo dhòchas a thogail air mo shaothair ann am fion-lios an Tighearna. Ach chuir mi 'n ruag air leis na briathran so:—"Ciod a th' agad nach d' fhuair thu?" Tha an cath a nis air tighinn gu ceann. Gu h-aithghearr theid mi gun phein colna, no trioblaidinntinn, as an t-saoghal thruagh so, gu bhi sona, an

seilbh air a' bheatha sin, air nach tig ceann, no crìoch, gu saoghal nan saoghal."

An sin leugh a' bhean aige, an seachdamh caibideal deug, de 'n t-soisgeul a réir Eòin—"far" ars esan, "an do thilg mi m'acair air tùs." Beagan an deigh so, chaochail e gu ciùin, samhach, mar gu 'm bitheadh e a tuiteam 'na chodal. Mar so ghabhadh a steach e 'dh 'ionnsuidh aoibhneas a Thighearna.

'N uair a bha iad 'ga adhlacadh, agus a' leigeadh sìos na ciste, thubhairt Iarla Mhorton—àrd Riaghlair na rioghachd aig an àm—"Sin duine, air nach do chuir gnais duine riamh eagal, air an robh bàs gu tric air a bhagradh, ach a chrìochnaich a thurus fadheòidh ann an sìth."

Bha Iain Knox isal 'na phearsa. Bu duine beag e anns an t-seadh so. Ach mar a thubhairt neach mu 'thimchioll—"Cha 'n fhios domh, gu 'n do dhèdnach Dia riamh an Alba spiorad cho gaisgeil, ann an coluinn cho anmhuinn, no tomhas cho saoihear de thiodhlac an Spioraid Naoimh, do dhuine 'sam bith eile 'san Eaglais, anns an rioghachd so."

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th October to 15th November 1877.

I.—Sustentation.		Education—continued.		Education—continued.		III.—Aged and Infirm Ministers.		Home Mission—continued.	
Colonel Morrison.....	£29 0 0	Tron.....	£0 5 0	Dundee.....	£0 13 0	A Friend, J. M.	25 0 0	Langholm.....	£2 4 0
Rev. Dr. Keith.....	75 0 0	Boith.....	0 8 0	St. David's.....	0 8 6			Dalmenie.....	1 1 0
Mr. J. Adamson.....	3 0 0	Fenwick.....	1 16 0	St. Paul's.....	1 0 0			Kirkpatrick-Durham.....	0 15 0
Miss Briggs.....	1 0 0	Galston.....	1 10 0	Liff.....	1 0 0			Maxwelltown.....	1 5 0
A Glasgow Merchant.....	100 0 0	Irvine.....	0 3 0	Longforgan.....	2 0 0			Ruthwell.....	2 0 0
James Dalzell, Esq.....	9 0 0	Inchinnan.....	0 16 0	Monkrie.....	2 1 0			Vanlockhead.....	0 12 0
Trustees of late James		Isleay-South.....	1 0 0	Tealing.....	1 0 0			Durrisdeer.....	0 5 0
Ewing, Esq.....	24 13 8	Erskine.....	2 3 0	Monroes.....	1 0 0			Glenkens.....	3 0 0
Legacy by Jas. Somer-		Greenock-Gaelic.....	6 0 0	St. John's.....	1 2 2			Kirkcudbright.....	0 10 0
vail, Esq., Helens-		St. Thomas'.....	0 5 0	Colliston.....	0 2 8			Barrhill.....	1 4 0
burgh.....	500 0 0	West.....	5 10 0	Frickheim.....	1 0 0			Dalrymple.....	0 7 0
Legacy by Miss M. Dun-		Airdrie-West.....	0 2 0	Fettercairn.....	1 1 6			Kirkcaldy.....	0 15 0
canson, and interest.....	797 0 5	Coatbridge—		Kinneff.....	0 3 0			Monkton.....	2 15 0
Legacy by Mr. and Mrs.		Middle.....	0 10 0	Aberdeen—				New Cumnock-Afton.....	1 0 0
M'Aulian, Helens-		Hamilton—		East.....	4 13 0			Symington.....	0 10 0
burgh, to account.....	230 0 0	Old Kilpatrick.....	1 5 6	Rutherford.....	1 0 0			Fenwick.....	2 0 0
		Old Kilpatrick.....	0 2 0	Woodside.....	0 0 6			Galston.....	1 14 0
		Glasgow-Finnieston.....	4 0 0	Maryculter.....	0 6 0			Kilmarnock—	
		Kelvinside.....	1 0 0	Echt.....	0 7 3			St. Andrew's.....	3 10 10
		Partick.....	0 0 3	Gunny.....	0 6 0			Salcoats-Gaelic.....	0 15 0
		Renfrew.....	0 9 4	Elton.....	0 5 0			Renfrew.....	1 5 0
		St. David's.....	1 7 0	Kincardine O'Neil.....	0 8 6			Eskeine.....	4 11 0
		St. James's.....	0 9 0	Lumphanan.....	2 0 0			Greenock-Gaelic.....	2 0 0
		St. Matthew's.....	8 0 0	Tarland.....	0 6 7			Port-Glasgow—	
		Gt. Western Road.....	2 5 0	Cyne.....	0 5 0			Hamilton.....	3 19 0
		Inverary.....	1 0 0	Elton.....	0 5 0			Larkhall.....	0 10 0
		Kilmadock.....	0 10 0	Foveran.....	0 10 0			Lesmahagow.....	1 10 0
		Kilmun.....	0 11 0	Methlic.....	0 10 0			Renfrew.....	0 12 0
		Lochgillhead.....	0 8 5	Slains.....	0 3 0			Cuthcart.....	3 3 4
		Marykirk.....	0 0 8	Longside.....	0 8 6			Glasgow—	
		Kilmonell.....	3 0 0	Forgue.....	1 5 0			Cunningham.....	0 10 0
		Killean.....	1 4 0	Turrit.....	2 11 0			Kelvinside.....	1 0 0
		Lochranna.....	1 10 0	Cairnie.....	0 10 0			Partick-High.....	4 7 11
		Shisken.....	4 0 0	Huntly.....	3 0 0			St. David's.....	1 10 0
		Denny.....	0 2 0	Nigg.....	0 14 0			Gt. Western Road.....	2 10 0
		St. Ninian's.....	0 9 0	New Machoch.....	4 10 0			Inverary.....	1 8 0
		Stirling-Craigs.....	0 10 0	Laggan.....	0 15 7			Killean.....	1 3 0
		Tullibody.....	0 8 0	Dailas.....	0 15 0			South Knapdale.....	0 18 0
		Bucklyvie.....	1 0 0	Edderton.....	0 15 0			Oban.....	7 0 0
		Tullculter.....	0 12 0	Tann.....	4 4 0			Alva.....	0 18 8
		Fortingall.....	1 0 0	Clyne.....	1 0 0			Bucklyvie.....	1 5 0
		Logierath.....	1 0 0	Helmsdale.....	3 0 0			Fossaway.....	2 6 3
		Forgandenny.....	0 2 5	Larg.....	2 0 0			Longforgan.....	3 14 0
		Pitcarreen.....	0 12 0	Staco.....	0 10 0			Braemar.....	2 10 0
		Bowden.....	0 10 0	Eddrachillies.....	1 0 0			Kincardine O'Neil.....	0 10 6
		Kirkpatrick-Fleming.....	0 2 8	Westerdale.....	1 0 0			Sirathdon.....	0 6 0
		Dalbeattie.....	1 1 0	St. Andrew's, Orkney.....	0 10 0			Oban.....	7 0 0
		Kirkpatrick-Durham.....	1 2 0	Carnish and Ben-	0 12 6			Forfar.....	0 15 0
		Maxwelltown.....	1 12 0	becula.....	0 12 6			Udny.....	1 0 0
		Cloobura.....	0 3 6	Knock.....	0 15 0			Auchterless.....	1 9 0
		Vanlockhead.....	0 4 0	Kirkwall.....	0 15 0			Drumblade.....	1 1 6
		Durrisdeer.....	0 4 0	St. Andrew's, Orkney.....	0 10 0			Fergus.....	1 14 0
		Borgue.....	0 13 6	A Friend, J. M., for	1 0 0			Macduff.....	1 8 0
		Glenkens.....	1 0 0	Disruption Teachers.....	1 0 0			Deskford.....	1 0 0
		Kirkcudbright.....	0 6 6	Ladies' Association, for	0 17 0			Edinkillie.....	0 10 0
		Barrhill.....	6 15 0	Teachers in High-	0 32 0			Forres.....	2 0 0
		Dalrymple.....	0 7 0	lands.....	0 32 0			Fearn.....	1 15 0
		Tarbolton.....	0 12 6						

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

[illegible]

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.										Sustentation Fund.										Sustentation Fund.												
Sums received for Month from 16th Oct. to 15th Nov. 1877.				Total received from 14th May to 15th November 1877.				Total received from 14th May to 15th November 1876.				Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 16th Oct. to 15th Nov. 1877.				Total received from 14th May to 15th November 1877.				Total received from 14th May to 15th November 1876.				Foreign Missions Fund.						
£	s.	d.		£	s.	d.		£	s.	d.		£	s.	d.		£	s.	d.		£	s.	d.		£	s.	d.		£	s.	d.		
Edinburgh.										Granton & Wardie																						
Colinton & Currie	26	17	150	4	11																											
Corstorphine	9	0	42	8																												
Cramond	12	19	5	0	9																											
Edin.—Barclay	131	18	647	2	10																											
Buceleuch	16	0	113	6	6																											
Covango	18	0	74	7	3																											
Covango Head.	2	6	25	1	28																											
Dalry																																
Dean	25	5	73	3	8																											
Fountainbridge.	6	14	9	5	7																											
Grange	75	5	253	15	4																											
Greyfriars'	23	4	117	5	1																											
High	104	0	495	19	6																											
Holyrood	18	15	2	7	10																											
Knox's	8	2	38	3	3																											
Leith Glenorchy's	35	17	185	15	0																											
Mary's	59	8	327	8	0																											
Mayfield	11	14	36	17	5																											
McVie	8	16	5	4	5																											
Moray	40	6	180	6	38																											
Nevington	278	12	431	4	9																											
New North	32	12	182	9	10																											
Pitrig	21	14	73	0	7																											
Pleasance	34	10	84	2	7																											
Roseburn	155	4	543	15	6																											
St. Andrew's	23	8	162	13	0																											
St. Bernard's	15	6	9	13	2																											
St. Columba's	24	1	20	0	88																											
St. Catherine's	794	5	3107	5	102																											
St. David's	141	11	712	10	11																											
St. George's	121	8	419	1	0																											
St. John's	44	19	315	14	4																											
St. Luke's	44	19	315	14	4																											
St. Mary's	44	19	315	14	4																											
St. Paul's	81	5	299	19	4																											
St. Stephen's	42	5	221	9	2																											
Stokbridge.	44	8	369	5	0																											
Tolbooth	10	14	4																													
Town	80	11	731	12	2																											
Westport.	25	9	139	5	8																											
										Linlithgow.																						
										Abercorn																						
										Armadale																						
										Balgate																						
										Bo'ness																						
										Crothhead																						
										Falkirk																						
										Gaugerburgh																						
										Harrhill.																						
										Kirkliston.																						
										Lauriston																						
										Linlithgow																						
										Livingstone																						
										Polmont.																						
										Stannannan																						
										Torphichen																						
										Uppal.																						
										West Calder																						
										Whithorn																						
										Blackridge.																						
										Muiravons																						

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	6 Months 1877.	6 Months 1876.			Month.	6 Months 1877.	6 Months 1876.			Month.	6 Months 1877.	6 Months 1876.			Month.	6 Months 1877.	6 Months 1876.		
Dunse and Chirnside.																			
Allanton	..	69 12 6	75 1 0	..	Kirkcudbright.	5 12 6	62 13 0	54 3 4	3 17 7	Cambusnethan.	22 0 0	71 0 0	67 12 0	..	..	..	..	..	..
Chirnside	..	45 4 9	40 19 5	..	Auchencairn.	17 6 4	32 6 6	32 4 2	0 6 0	Chapelhill, &c.	7 8 5	39 16 6	43 17 6	..	..	..	..	..	..
Dunse	1 9 8	93 2 11	88 10 9	4 4 4	Borgue	14 2 0	37 0 0	36 16 0	1 2 2	Chapelton	6 7 5	41 1 0	2 15 3	..	..	..	..	..	..
Eyemouth	3 17 10	33 19 4	66 10 5	..	Castle-Douglas	23 18 3	46 18 6	51 1 3	..	Coatbridge, East.	..	75 0 0	75 0 0	..	..	..	..	..	..
Greenlaw	..	6 6 4	73 3 2	..	Do, M'Callan.	51 0 0	59 0 0	57 0 0	..	Greenlaw.	8 0 0	19 15 0	10 0 0	..	..	..	..	..	..
Hoodwood	2 5 1	75 15 10	86 16 4	..	Girthon, &c.	12 16 3	49 14 10	51 3 1	..	Middle	34 5 10	88 7 1	71 3 3	4 10 3	..	..	..	..	..
Langton	12 11 0	23 19 4	27 13 0	..	Glensken	33 7 0	43 13 8	42 11 10	..	Dalziel	17 10 0	94 0 0	13 4 6	3 17 8	..	..	..	..	..
Longformacus	..	41 19 6	43 18 6	..	Kirkcudbright.	56 17 5	125 10 10	155 14 0	..	East Kilbride	7 13 9	52 11 4	52 19 7	3 18 0	..	..	..	..	..
Mordington	..	31 0 0	28 0 0	..	Tongland	..	25 0 0	19 3 0	..	Greengairs.	8 7 0	51 2 0	50 2 0	..	..	..	..	..	..
Stratton	0 6 2	54 4 8	49 7 0	4 13 4	Ayr.					Hamilton.	..	..	116 8 0	..	..	..	..	..	..
Kelso.																			
Coldstream	14 3 5	75 16 8	75 9 7	..	Ayr.	49 12 6	195 1 6	183 17 9	..	Burnbank	29 5 6	120 0 0	116 8 0	..	..	..	..	..	..
Eddes	..	22 7 6	31 11 9	..	Do, Martys	5 10 0	33 0 0	27 10 0	..	St. John's.	23 15 2	155 3 3	156 16 0	..	..	..	..	..	..
Gordon	..	28 0 0	28 0 0	..	Do, Wallaceston	9 13 9	72 15 10	72 0 5	..	Holyton	8 18 5	62 1 7	62 13 9	1 16 5	..	..	..	..	..
Kelso	12 18 1	151 8 16	119 2 8	9 13 11	Balfrustr	26 0 0	45 0 0	45 0 0	..	Larkhall	11 3 0	69 12 8	45 1 11	..	..	..	..	..	..
Makerscoun	33 7 0	38 11 0	38 8 0	..	Barrhill	14 9 6	39 4 0	34 9 6	1 10 6	Stoneshouse	5 17 6	67 3 9	65 11 3	1 2 10	..	..	..	..	..
Marblehill	..	64 0 6	62 4 0	..	Colmiston	10 0 0	40 0 0	40 0 0	3 4 0	Strathaven	15 3 3	42 10 3	45 1 6	..	..	..	..	..	..
Nenthorn	..	64 11 6	60 0 0	..	Crosshill	16 0 0	15 0 0	15 0 0	..	Uddingston	1 7 4	11 2 0	31 7 4	..	..	..	..	..	..
Sprouston	..	86 1 5	90 1 5	3 10 5	Daily	6 3 0	32 0 11	36 18 9	..	Wahaw	4 10 0	3 13 0	19 9 9	..	..	..	..	..	..
Westruther	..	26 3 0	32 12 6	..	Dalmington, &c.	15 7 6	29 15 1	27 11 11	0 12 6	Whifflet	5 0 0	28 0 0	15 0 0	..	..	..	..	..	..
Yetholm	20 0 0	56 0 0	53 0 0	..	Dundonald	6 3 10	45 12 8	45 11 10	0 3 6	Lanark.					1841 1 6	1859 11 9	..	..	..
Jedburgh.																			
Ancrum	17 0 0	29 10 0	29 2 6	..	Girvan	11 8 7	59 15 9	59 0 0	2 0 0	Abingdon	13 16 6	41 4 1	61 17 9	..	..	..	..	..	..
Castleton	14 3 0	30 8 0	32 3 11	0 5 0	Do, West.	5 2 0	38 0 0	35 0 0	..	Crawfordjohn	15 12 0	87 0 0	94 0 0	..	..	..	..	..	..
Crailling	3 19 0	50 3 0	49 5 6	..	Kirkcudbright	16 0 0	35 0 0	35 0 0	..	Carlisle	15 0 0	87 0 0	61 17 9	..	..	..	..	..	..
Denholm	..	28 4 9	30 10 4	..	Maybole	12 18 5	81 19 4	76 13 5	..	Cornwall	14 0 0	80 0 0	71 11 9	..	..	..	..	..	..
Hawick	20 10 3	154 2 11	109 16 1	7 7 7	Monkton	10 19 0	35 8 6	33 13 8	..	Crossford	6 3 0	45 13 0	59 11 7	..	..	..	..	..	..
Do, St. Andrew's	..	60 0 0	60 0 0	..	Newton-on-Ayr	17 8 1	78 11 6	75 11 5	..	Douglas	10 0 0	72 0 0	70 10 0	..	..	..	..	..	..
Do, Territorial	30 0 0	60 0 0	67 10 0	..	New Cumnock	40 0 0	40 0 0	40 0 0	2 0 0	Douglas Water	9 1 0	57 15 1	52 2 2	..	..	..	..	..	..
Jedburgh	13 5 0	59 11 6	32 16 11	1 7 7	Do, Afton	12 0 0	42 6 2	40 5 4	..	Forth, &c.	16 0 0	88 0 0	87 0 0	..	..	..	..	..	..
Wolke	20 8 0	29 16 0	32 15 0	1 7 7	Bank	21 12 8	94 9 3	98 0 11	4 7 2	Lesmahagow	50 0 0	98 9 9	99 12 4	11 13 8	..	..	..	..	..
Selkirk.																			
Ashkirk	13 12 1	22 15 0	22 9 8	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Dumbarton.					635 4 1	612 5 5	..	..	..
Bowden	4 2 1	24 0 8	30 16 3	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Alexandria	13 18 1	9 12 3	80 7 2	..	..	..	..	..	..
Galsburgh	26 3 2	180 17 7	181 12 3	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Archiear	7 9 10	49 10 0	50 8 3	..	..	..	..	..	..
Do, Dalhousie	15 7 2	40 17 5	39 14 8	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Palmerston	24 14 7	62 12 4	47 17 2	..	..	..	..	..	..
Lauder	29 7 0	79 7 9	74 9 0	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Cardross	11 8 6	61 3 6	62 3 11	4 16 4	..	..	..	..	..
McDon	29 7 0	79 7 9	74 9 0	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Dumbarton	5 8 4	140 10 11	151 10 4	..	..	..	..	..	..
Selkirk	11 17 4	61 12 7	59 1 2	3 6 10	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	High	9 12 8	109 19 3	111 6 5	..	..	..	..	..	..
St. Boswell's	6 5 9	101 11 1	99 0 5	6 10 0	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	North	3 14 1	35 8 11	35 4 10	..	..	..	..	..	..
Stow	8 0 11	34 0 0	28 17	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Dunthorpe	15 0 0	73 10 0	75 0 0	..	..	..	..	..	..
Yarrow, &c.	5 0 6	20 0 0	43 0 0	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Garlochhead	18 0 0	218 11 11	234 17 7	..	..	..	..	..	..
Etrick	..	20 0 0	18 0 0	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Helensburgh	56 11 9	278 10 6	32 17 9	..	..	..	..	..	..
Roberton	..	20 0 0	18 0 0	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Do, West.	10 10 3	34 2 4	24 11 4	..	..	..	..	..	..
Lockerby.																			
Arncroft	14 6 10	77 2 9	75 6 5	0 14 8	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Killearn & Dalroan	8 0 0	21 13 0	18 5 0	..	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9	..	Old Cumnock	15 12 2	22 4 0	38 0 0	1 3 0	Loch	9 3 0	60 14 8	63 8 8	2 13 4	..	..	..	..	..
Canohie	..	24 7 0	40 6 9																

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	
Month.		6 Months 1877.	6 Months 1876.			Month.		6 Months 1877.	6 Months 1876.			Month.		6 Months 1877.	6 Months 1876.		
Aberdeen.																	
Bon Accord.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		Bellie	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		Altnaharra.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
East	30 14 3	172 12 2	172 2 5			Bellie	2 17 8	32 17 5	38 6 5	2 7 4		Burness	20 0 0	40 0 0	41 0 0	..	
Ferryhill.....	60 14 2	82 16 2	274 3 6			Calnie	5 10 5	17 15 11	28 1 11	2 11 1		Edracrilles	28 10 0	28 10 0	30 13 6	..	
Gaelic	24 9 7	30 0 0	36 0 0	16 17 1		Garrie	6 2 2	39 16 0	10 17 8	..		Fair	5 0 0	5 0 0	7 11 0	1 7	
Gallowgate	8 0 0	46 10 0	47 0 0			Glass	9 14 0	36 13 6	34 7 6	..		Kilnchobry	5 0 0	5 0 0	5 0 0	..	
Gilcomston.....	48 12 4	150 15 1	122 9 2			Grange	3 0 6	24 6 10	3 3 1	..		Kilnchobry & Errol	8 12 10	10 12 10	..	..
Greyfriars'	12 10 0	75 0 0	73 0 0			Havilly	35 10 11	14 6 10	113 8 4	..		Marshall	9 0 0	52 1 0	56 0 0	..	
Highbury	63 11 9	128 0 0	120 10 0			Kath	7 18 11	45 14 0	25 13 1	..		Milldale .....	..	..	..	..
John Knox's	17 4 9	86 0 4	71 15 2	8 7 6		New Maroon	17 17 0	97 12 7	97 15 8	4 18 0		Tongue .....	..	..	15 0 6	..
Mainers'	12 12 5	78 10 8	75 12 4			Rothianay	7 5 4	65 6 9	69 15 2	..			..	161 3 10	174 3 6	..
Melville	5 17 4	26 13 7	26 1 1			Abernethy.										Caithness.	
North	11 11 5	73 9 8	68 13 2	8 10 10		Abernethy .....	..	12 0 0	60 16 5	..		Berriedale .....	..	50 12 0	50 0 0	..
Old Aberdeen.....	8 17 11	40 14 6	55 3 11	3 19 0		Alvie .....	..	45 15 6	26 1 3	..		Bower	28 0 0	35 0 0	35 0 0	..
Rutherford	13 7 0	80 2 0	75 6 0			Cromdale	7 0 0	62 13 0	55 10 0	..		Canisay .....	..	47 4 0	50 1 3	..
Ruthven	16 13 4	69 0 2	83 3 0			Duthill .....	..	24 10 0	27 13 1	..		Dunnet .....	..	49 4 6	46 5 2	..
South	13 1 0	339 2 3	339 2 3			Kilgusie, &c. .....	..	34 10 0	33 11 9	..		Halick	21 4 2	58 19 0	57 11 5	..
St. Clement's	15 1 4	90 0 0	89 12 3			Kirkmichael	4 7 0	33 13 0	28 11 1	..		Kells	7 12 6	17 15 9	17 18 9	..	
Trinity	83 14 3	422 14 5	453 8 11	50 7 7		Laggan	1 10 0	55 15 0	55 7 0	..		Latheron .....	..	29 0 0	29 0 0	..
Union	5 9 4	39 4 7	41 6 3	1 7 3		Aberlour.										Lochcarron.	
West	23 17 3	472 9 8	477 5 11			Aberlour .....	..	17 10 0	35 0 0	..		Appieoch .....	..	123 18 1	122 17 9	..
Woodside	11 13 2	26 14 1	30 15 0			Bolarm	11 12 0	39 19 3	13 17 10	..		Bar	13 0 0	83 0 0	83 0 0	..	
Banch-Dervick	19 1 6	33 18 2	35 18 11			Inverarary .....	..	23 4 3	59 19 8	2 7 4		Ben	20 0 0	40 0 0	40 0 0	..
Belhelvie	7 15 0	42 15 0	42 15 0			Knockand	5 8 4	34 14 5	36 4 2	..		Westdale	23 4 4	23 4 4	22 16 3	..	
Blackburn	7 1 9	39 5 8	47 5 0			Mortlach .....	..	119 18 3	192 1 4	..		Wick	13 0 0	85 5 0	76 10 0	2 10
Culls	24 0 0	74 11 0	69 15 0			Roths .....	..	..	..	..		Do., Mary's	6 4 10	49 11 6	..	5 15 0
Durrie	20 2 7	74 0 11	74 4 5	16 2		Elgin.										Lochcarron.	
Dyce .....	..	101 0 0	80 0 0			Alves .....	..	65 13 6	61 3 6	..		Appieoch .....	..	..	26 1 0	..
Kingswells	4 18 4	15 6 8	16 9 1	0 13 4		Burghead	15 0 0	63 10 0	69 15 1	1 9 5		Ben	81 0 0	81 0 0	75 0 0	..	
Marcellor	20 0 0	31 6 11	31 6 11			Elgin .....	..	25 19 11	130 15 7	127 19 5		Colgach	70 0 0	70 0 0	70 0 0	..
Newburgh	17 13 3	62 16 2	65 8 5	1 9 8		South .....	..	16 17 5	98 15 7	101 14 2		Gairloch	8 0 0	14 17 0	14 3 4	..
Peterculter	27 4 3	72 0 10	68 18 6			Garmouth .....	..	10 14 8	73 7 0	74 15 1	2 2 7	Glenelg .....	..	..	..	..
Skeud	28 14 6	45 0 0	72 8 4			Hopeman .....	..	15 12 1	43 9 1	62 9 1	..	Glenelgh .....	..	..	..	..
Torry	4 5 2	19 13 2	17 5 9			Lochmounth .....	..	10 6 11	62 9 1	54 0 2	3 1 3	Glenishiel .....	..	..	..	..
Bourtrie Bush .....	..	..	..			Urruhart .....	..	3 8 5	27 14 8	35 5 9	..	Lochbroom .....	..	..	..	..
Kincardine O'Neil.																Lochcarron.	
Aboynae	57 19 1	40 16 11	41 10 5			Dallas	6 17 11	29 7 0	33 3 3	..		Lochcarron	19 0 0	38 0 0	38 0 0	1 0	
Balshier	14 0 3	25 10 6	38 15 1			Dyke	6 11 14	34 7 11	36 19 4	0 19 5		Plockton .....	..	..	..	..
Barnhill	14 17 3	73 4 7	74 8 10	0 14 10		Edinkillie	20 0 0	40 0 0	2 0 0	..		Poolvoun .....	..	..	..	..
Bracmar	4 12 6	41 3 6	40 13 6	0 4 6		Elkies	12 9 6	95 10 5	129 19 3	4 8 3		Shieldaig .....	..	..	..	..
Cluny .....	..	29 17 9	30 4 9	0 19 0		Forres	3 8 2	27 14 8	35 5 9	..		Kilnchobry .....	..	..	..	..
Oathle .....	..	21 0 0	21 0 0			Rafford	6 0 0	47 0 0	42 10 0	..			388 16 6	377 0 8	..	..
Cromar	10 10 10	31 10 10	32 8 6	1 3 5		Inverness.										Skye & Uist.	
Kincardine O'Neil	17 5 8	34 1 9	34 12 0			Davlat .....	..	54 0 1	55 5 8	..		Bracadale .....	..	..	28 8 9	..
Lumphanan	22 6 6	32 19 6	32 14 0			Dores and Bona .....	..	52 19 0	21 12 6	..		Carinish	15 7 2	25 7 2	28 8 9	0 16
Midmar	15 0 0	29 0 0	29 0 0			Inverness .....	..	..	..	..		Duninish .....	..	..	..	..
Strachan	15 0 0	30 0 0	27 10 0			Past .....	..	20 0 0	50 0 0	..		Harris .....	..	..	..	..
Tarland	15 0 0	30 0 0	27 10 0			High	47 13 6	88 10 0	93 5 10	..		Kilmuir, &c.	9 5 6	54 19 5	55 3 3	..	
Alford.																Skye & Uist.	
Alford	7 3 5	43 0 10	48 1 7			North .....	..	60 0 0	50 0 0	..		Portree	8 0 4	22 9 9	35 15 9	0 17
Auchindoir	3 1 0	24 18 6	27 17 8			Queen Street .....	..	60 0 0	60 12 6	..		Rassay	19 15 0	46 18 5	42 18 1	..
Keig & Tough	5 13 1	32 2 1	36 14 7	4 0 0		West .....	..	12 0 0	41 16 1	..		Slat	8 6 0	17 4 0	19 7 10	..
Kinnchobry	5 2 3	41 9 2	41 14 10			Kiltarity .....	..	78 8 0	81 3 0	..		Swiart .....	..	..	..	..
Lochel-Cualnie .....	..	22 7 6	24 14 6			Moy .....	..	..	..	..		South Uist, &c.	19 15 0	19 15 0	19 15 0	..
Towie .....	..	13 9 9	19 10 9			Petr	13 6 8	30 6 8	30 0 0	4 1 6		Strath, &c.	9 17 6	16 0 0	9 17 6	..
Rhynie .....	..	38 6 10	16 14 0	0 12 0		Strathgairn .....	..	27 7 5	51 10 0	..		Tarbert	36 0 0	36 0 0	38 10 0	..
Strathdon, &c.	19 4 1	38 6 10	16 14 0			Strathglass, &c. .....	..	10 0 0	10 0 0	..		Boreary, &c. .....	..	..	..	..
Garioch.																Skye & Uist.	
Garioch	12 10 0	34 10 0	18 0 0			Nairn.										Skye & Uist.	
Gulachmond	5 3 5	34 10 0	18 0 0			Ardclach .....	..	25 12 3	27 17 9	..		Bracadale .....	..	..	28 8 9	..
Garioch	11 15 0	59 15 1	60 0 0			Aldersier	9 0 0	54 0 0	52 0 0	1 0 9		Carinish	15 7 2	25 7 2	28 8 9	0 16	
Inch	11 5 1	51 0 7	52 19 1			Ardris	1 18 1	41 1 3	42 19 9	..		Duninish .....	..	..	..	..
Inverurie	25 16 6	83 8 1	89 4 3	4 9 4		Cawdor .....	..	57 2 3	21 2 0	..		Harris .....	..	..	..	..
Kenney	16 14 0	50 2 0	50 2 0			Croy .....	..	30 0 0	30 0 0	..		Kilmuir, &c.	9 5 6	54 19 5	55 3 3	..
Kinnchobry	14 9 0	43 12 7	44 0 0			Nairn	10 2 10	83 5 4	89 14 11	6 7 6		Portree	8 0 4	22 9 9	35 15 9	0 17	
Keale & Freemay	14 2 1	44 6 6	43 9 7			Chanonry.										Skye & Uist.	
Oyne	15 3 3	34 3 0	34 16 3	1 6 10		Avoch	73 19 4	12 10 10	128 14 0	9 13 3		Rassay	19 15 0	46 18 5	42 18 1	..	
Rayne .....	..	24 0 0	34 0 0			Cromarty .....	..	80 0 0	80 0 0	..		Slat	8 6 0	17 4 0	19 7 10	..
Ellon.																Skye & Uist.	
Ellon	12 8 6	42 4 7	57 17 6	4 5 6		Fodderty .....	..	41 1 3	42 19 9	..		Swiart .....	..	..	..	..
Ellon	3 9 0	37 12 7	37 19 0			Cawdor .....	..	57 2 3	21 2 0	..		South Uist, &c.	19 15 0	19 15 0	19 15 0	..
Foreman	3 12 6	46 0 0	45 11 9			Croy .....	..	30 0 0	30 0 0	..		Strath, &c.	9 17 6	16 0 0	9 17 6	..
Methic	19 17 6	45 17 7	45 17 7	2 12 4		Nairn	10 2 10	83 5 4	89 14 11	6 7 6		Tarbert	36 0 0	36 0 0	38 10 0	..	
New Machar	23 14 11	68 15 2	63 13 8	3 10 0		Chanonry.										Skye & Uist.	
Old Meldrum	25 14 5	78 13 11	75 14 9			Avoch .....	..	38 3 3	23 10 0	..		Boreary, &c. .....	..	..	..	..
Slains .....	..	52 14 1	54 9 8			Cromarty	73 19 4	12 10 10	128 14 0	9 13 3		Bracadale .....	..	..	28 8 9	..
Udny .....	..	65 7 6	60 0 0			Forres .....	..	80 0 0	80 0 0	..		Carinish	15 7 2	25 7 2	28 8 9	0 16
Deer.																Skye & Uist.	
Deer	15 0 0	83 0 0	83 0 0	7 10 0		Killarnan .....	..	41 16 0	51 9 1	..		Duninish .....	..	..	..	..
Fransage	4 15 0	30 0 0	30 0 0			Kilnchobry .....	..	46 18 0	46 19 4	..		Harris .....	..	..	..	..
Longside .....	..	30 0 0	30 0 0			Resolia .....	..	22 0 0	12 12 9	..		Kilmuir, &c.	9 5 6	54 19 5	55 3 3	..
New Aberdeen	40 0 0	40 0 0			Dingwall.										Skye & Uist.	
New Deer	55 13 6	108 17 6	63 19 9			Alness	17 12 6	66 0 0	61 15 10	6 2 1		Portree	8 0 4	22 9 9	35 15 9	0 17	
New Errol	5 0 0	30 17 8	33 1 10			Dingwall	53 6 6	147 14 0	145 3 0	..		Rassay	19 15 0	46 18 5	42 18 1	..	
Old Deer	8 13 0	32 10 4	32 10 4			Rimoch & Confin .....	..	75 5 1	76 10 0	..		Slat	8 6 0	17 4 0	19 7 10	..
Peterhead	14 10 6	71 6 4	82 11 5	4 0 0		Kiltearn .....	..	82 0 0	80 14 0	..		Swiart .....	..	..	..	..
Teritorial	5 18 4	58 8 0	54 5 0			Maryburgh	24 6 3	51 15 9	51 12 0	..		South Uist, &c.	19 15 0	19 15 0	19 15 0	..	
Phidlig	3 12 0	27 2 6	29 12 6			Northconan	67 10 0	67 10 0	67 10 0	..		Strath, &c.	9 17 6	16 0 0	9 17 6	..	
Rathen	23 9 0	77 2 2	66 9 0			Strathgairn .....	..	14 0 0	14 0 0	..		Tarbert	36 0			

JOHN MACDONALD, Gen. Treasurer.

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 14.]

APRIL 1. 1878.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

THA ràidh eile air dol seachad d'ar n-ùine air an talamh. Cha-n 'eil focal no freasdal Dhé 'n an tàmh, mar nach robh riamh. Tha aobhar a bhi 'creidsinn gu bheil am focal a'cinneachadh. Tha an cunntas a tha air a thoirt anns an leabhran so a' toirt fianuis air sin, ach tha fios nach 'eil tàmh air cuibhle an fhreasdail.

Le sùil ri so, cha-n urrainn sinn gun a bhi 'toirt fainear a' bheairn mhoir a rinneadh air an Eaglais againn le bàs Dr Duff. "Thuit prionnsa agus duine mòr ann an Israel." Is gann a gheibhear a leithid. Thog an Tighearn suas e mu choinnimh earrainn àraidh de 'n obair aige, agus bu mhaith a dh' uidhimich e e air a shon. Fhuair Dr Duff a bhreith 'us a thogail ann an sgìreachd a' Mhaòthlainn, ann an Siorramachd Pheairt. Bha an sgìreachd ud air a fiosrachadh le àm dùsgaidh comharraichte ri linn ministreileachd Dhr Stiùbhart a bha an déigh sin ann an Inbhear-feotharain. Bha am ministear fhéin air a dhùsgadh, agus cha b'fhada gus an d' fhuair an coimhthional aithne air a sin. Bha an teagasg blàth, druigh-teach, agus bha an toradh soilleir. Cha mhòr teaghlach bha 's an sgìreachd anns nach robh cuid air an toirt fo chùram, agus am measg chàich bha parantan Dhr Duff. Fhuair e mar sin teagasg òg 's an t-soisgeul, agus b' iongantach a' bhuaidh thug an teagasg air. Bha e de nàdur tairis, blàth, agus air dha bhi fo sheòladh gràidh Chrìosd, bu chomharraichte an toradh. Bha a' Ghaidhlig aige gu maith, agus nan d'thainig e air adhart mar mhinistear Gaidhealach cha bhitheadh a choimeas ann r' a là. Ach cha b' ann mar sin a thachair. Air dha a bheil bhi air 'fhosgladh leis a' Chléire, fhuair eadh gu-n robh soisgeulaiche air 'iarraidh leis an Eaglais chum dol a mach le teachdaireachd na tròcair a dh' ionnsuidh luchd-àiteachaidh Innsean na h-airde an ear. Agus co air an do sheòraich i a h-aire ach air an òganach Ghaidhealach á Atholla, a bha air cliù a chosnadh mar tha. Agus cha robh i air a mealladh. O laitheachan non abstol cha deachaidh ach gann a leithid riamh a mach air a' ghnòthuch. Fad chuig bliadhna deug thar fhichead shaothraich e ann an Calcutta, agus is e an là a mhaire na nochdas cìod an toradh a lean. Tha fios nach robh duine chaidh riamh ann aig an do bheannaich Dia a shaothair mar a bheannaich e a shaothair-sa. Agus cha-n fhacas fhathas na gheibhear a bhuaidh air, oir cha-n 'eil ann fhathast ach là nan nithe beaga 's an' tir mhòir ud. Air do shláinte Dhr Duff a thréigsinn thill e dhachaidh do dh' Alba, agus ma bha e eudmhor thall cha bu lugha 'eud bhos. Chaith e 'us bha e air a chaitheamh airson an t-soisgeil. Cha do ghabh e sgìos ann am bhi 'saothrachadh airson a' chraobhsgaoilidh. Ach chunnaic Dia iomchuidh a ghairm chum 'fhois, agus bha còir aige air thar mòran, ged

nach fhac e riamh fiùdhalachd ann fhéin. Thug a mhaighistir coir chinnteach dha. Air an dara là deug de 'n mhios a dh' fhalbh chaidh a spiorad a dh' ionnsuidh Dhé o 'n d thainig e, aig Sidmouth ann an taobh deas Shasuinn. Chaidh a thiodhlacadh an Duineidin làthair ri a mhnaoi, agus ri daoineibh mòr' eile na h-Eaglais againn, agus thaisbean sluagh Dhuineidin am meas a bh' aca air leis an àireamh dhiubh a fhritheil, a' dòimhlachadh nan sràid, an uair a bha àireamh nach bitheadh e furasd' a mheas a' giùlan a dhuslaich a dh' ionnsuidh na h-uaghe.



A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

ANNS an Iomradh Bheurla airson mìos Februaireidh tha cunntas air a thoirt le Mr MacGillemhaoil à Ulapol m' a shaothair am measg nan iasgairean Gaidhealach aig Houth, dlù do 'n Bhailecliatha an Eirinn, a tha sinn a' meas dh' fhaodas a bhi taitneach le luchd-leughaidh an Iomraidh Ghaidhealaich. Tha e ag ràdh:—Bha sinn a' cruinneachadh ann an talla a chaidh a thogail troimh adhartas àireimh de dhaoine uailse, a bha toileach air maith spioradail nan iasgairean a chuideachadh. Tha na h-uile seòrsa Phrotestanach a' faighinn saorsa 'bhi ann. Tha e aig na Methodich 's a mhaduinn agus m' fheasgair. Thòisich Cléire Bhailecliatha am bliadhna air searmonachadh do na h-iasgairean Gallda, agus do roinn de na coimhthionail aca fhéin, a tha 'tighinn ann 's an t-samhradh, agus a rachadh a dh' ionnsuidh na h-Eaglais Sasunnaich mur robh meadhonair an cumail suas leosan. Chithear mar so nach robh, “Talla nam maraichean” air a choimhead diomhanach eadarainn; agus cha robh ach ùine shuidhichte aig na Gaidheal. Agus ged a tha an Eaglais Phresbitereach ann an Eirinn 'deanamh a dichill, tha tuilleadh r' a dheanamh fhathasd. Chum 'us gu 'm bitheadh frithealadh iomchuidh do fheum nan iasgairean Gallda, agus chum cliu agus onoir na h-Eaglais a dhionadh, bhitheadh e iomchuidh ministear Gallda cho maith ri ministear Gaidhealach chur do 'n àite. Bhitheadh e duilich nis leis an àireamh de chaochladh seòrsa luchd-aidich a tha ag iarraidh an talla. Ach airson sin nan do chuir an Eaglais againne ministear ann an toiseach cha chuireadh Eaglais Phresbitereach na h-Eirinn duine ann idir. O na b' urrainn mise a thuigsinn, is e ministear o 'n dùthaich agus de 'n Eaglais aca fhéin, a bha eòlach air na doighean aca, a b' fhearr leis na daoineibh, agus bu mhò aig am bitheadh de chomas maith a dheanamh 'n am measg.

Chaidh an coimhthional againne an lionmhoireachd gach latha, mar a bha na bàtaichean a' tighinn, gus mu dheireadh an robh an talla, a chumadh cuig ceud pearsa, làn gus an dorus. Ach bha e air

innseadh dhomh gu robh mòran 's an àite nach d tháinig idir: cuid diubh a' codal 'n am bàtaichean, cuid a' spaidsearachd timchioll, agus cuid 's na tighean-òsda. Nam faodainnse rabhadh a thoirt, is ann do mhinistearan anns na h-àitean as an tig na daoine a bheirinn e, gu-n cuireadh iad impidh orra mu 'm falbhadh iad, gu' m frithealadh air na meadhonair a bha an Eaglais a' cumail suas airson am maith, agus aig mòr chosgais. Ach airson sin bha na h-iasgairean fhéin a' meas gu-n do fhritheal iad gu maith; ach cha robh mise toilichte, fhad 's a bha duine uainn de na dh' fhaodadh bhi ann. Thubhairt cuid de na daoine rium nan tigeadh iad uile gu 'n lionadh iad an talla dà uair. A thaobh toraidh spioradail mo shaothar, feumaidh mi a ràdh le doilgheas nach fhaca mi a' bheag. Gidheadh is eigin treabhachd agus cur ann an dochas. Tha mi dearbhta as gu bheil an Comunn agaibh a' deanamh oibre mhaith, obair mu 'm faod mi ràdh, ged nach bitheadh a leithid sud a thoradh ri fhaicinn, a tha tarbhach an so, gu bheil buaidh aig air na h-iasgairean ann an cuideachadh le 'm modh agus an deagh-ghùlan, anns gach àite anns am bi iad; agus gun amharus nam bitheadh na h-iasgairean againne—Gaidhealach 'us Gallda—fo bhuaidh Spiorad Chrìosd, mar nach 'eil mòran diubh, bhitheadh cumhachd aca chum maith am measg nam Papanach nach 'eil aca. Ach mar a tha, tha iad ag amharc air na Protestanaich le sùil na 's cairdeil na b' abhaist doibh. Faodaidh mi sgeul beag aithris, a thaobh so, mu ni a thachair aig Houth o cheann beagan bhliadhnachan, a thug buaidh mhòr air na Papanach an sin. Bha aon de na h-iasgairean Gallda a dh' fhàs gu tinn, agus a chaochail. O nach b' urrainn iad gu cothromach a chorp a chur dbachaidh rùnaich iad a thiodhlacadh an sin ann an cladh Houth, am measg nam Protestanach. Bha am ministear Easpuigeach an làthair agus rinn e seirbhis na h-Eaglais aig an tiodhlacadh. Rinneadh so air sgath oilbheum a sheachnadh. Ach aig a chrìch, agus 'n uair a bha na h-uile ni crìochnaichte, sheinn na mìltean de dh'

iasgairean a bha an làthair, le blàthas agus cumhachd, an laoidh chomharraichte "Tha tobar ann tha làn de dh' fhuil." Thug so mòr bhuaidh air na Papanach; cha-n fhacas riamh a leithid aig uaigh aon chuid Papanach no Protestanaich. Tha cuimhne air seinn na laoidh ud gus an là an diugh aig Houth.

Dheanadh beagan tuillidh de leithid sud na 's mò gu inntinnean nam Papanach a chosnadh chum soisgeul Chrìosd, na iomadh meadhon eile a dh' fhaodadh bhi na 's riaghailtich, agus a réir coslais na 's cumbachdaiche.



CRAOBH-SGAOILEADH AN T-SOISGEIL AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSION.

Air suidheachadh cloiche-stèidhe na h-Eaglais àir ann an London Road, an Glaschu, labhair Dr Adam mu fhàs na h-eaglais 's a' bhaile mhòr sin. Am measg nithibh eile, thubhairt e;—Mu thimchioll bliadhna no dhà an déigh an Dealachaidh, bha seachd coimhthional deug thar fhichead ann an Clèir na h-Eaglais Saoire an Glaschu. 'S a' bhliadhna 1850 bha dlùth air cùig mìle deug luchd-comanachaidh anna so; ann an 1877 bha còrr 'us seachd mìle deug luchd-comanachaidh anns na coimhthionalaibh ceudna. Chithear uaithe so, an àite na seann choimhthionalan so dhol air an ais an lorg nan eaglaisean ùra a tha air bhi air an cur suas, gur ann a tha iad na 's mò na bha iad riamh. Agus o àm an Dealachaidh cha lugha na leth-cheud coimhthional agus aon a tha air bhi air an cur ris an àireimh, aig am bheil eadar seachd agus ochd mìle deug luchd-comanachaidh; air chor a 's gu' bheil dlùth air fichead mìle luchd comanachaidh air an cur ris an eaglais 's a' bhaile. Agus ciod a' bhuaidh a th' aig an leudachadh so air Iomhas-beathachaidh nam ministirean? 'S a' bhliadhna 1845 thog na bha aig an àm sin de choimhthionalan 's a chléir dlùth air naoi mìle punnd Sasunnach (£8975) air son an Iomhais. Thog na coimhthionalan ceudna an uiridh da mhìle dheug ceithir cheud da fhichead 's a naoi deug (£12,459), am feudh a thog na coimhthionalan ùra dlùth air aon mhìle deug. Cha ruigear a leas an còrr a ràdh gu bhi 'feuchainn nach 'eil na seann choimhthionalan air an lagachadh an lorg eaglaisean agus coimhthionalan ùra bhi air an cur suas.

NA H-OIL-THIGHEAN (COLLEGES).

Tha gearan aig Eaglaisean eile araon 's an rioghachd so agus ann an tìrean eile air teircead nam fòghlumach a tha 'tighinn air an aghaidh air son na ministreil eachd. Ach tha e 'n a aobhar taingeachd dhuinne nach 'eil an àireamh a' dol an lughad 'n ar n-eaglais fhéin, ach, an àite sin, a' meudachadh. Tha dlùth air dà cheud fòghlumach eadar

ar trì Colaisdean a tha 'g ullachadh air son ministreil eachd na h-Eaglais Saoire, a' bhàrr air àireamh o Eaglaisean eile, an Albainn, an Eirinn agus an Sasunn, agus cuid à tìribh eile, as an Eadailt, à Hungary, à Bohemia, à America, agus à Ruisia. 'N am measg tha pailteas thiodhlaean agus fòghluim; agus 's e mòran a 's fearr na sin gu bheil comharraidhean air am faicinn 'n am measg air dùrachd agus eud diadhaidh. Is còir do bhuill na h-Eaglais a bhi dian ann an urnuigh air son gu 'm bi an luchd-teagaisg air an seòladh gu gràsmhor ann an coimhthionalan an dreuchd, agus gu 'm faigh na fòghlumaichean an teagasg sin o shuas as eugmhais nach 'eil brìgh ann an thiodhlaean no ann an àrd-fhòghlum. Tha sinn air son gu-n tugadh ar leughadairean an aire do 'n iomradh aithghearr so. Tha oidhirpean air toirt aig an àm so air beachdan clì a chraobhsgaoileadh mu staid Eaglaisean ann an Albainn. Cha-n 'eil e a' luidhe 'n ar rathad nì a ràdh mu shuidheachadh eaglaisean eile; ach tha e ceart nach biodh mearachd mu thimchioll ar staid féin; agus gu-m bitheadh e aithnichte nach robh riamh barrachd fhòghlumaichean gealltainneach againn na tha againn a nis.

IOMHAS-TOGALACH AIR SON LEUDACHADH NA H-EAGLAIS.

Dh' innis sinn roimhe so mu 'n tionnsgnadh air son ceud mìle punnd Sasunnach a chur cruinn gu bhi mar ionmhas as an toirear cuideachadh gu eaglaisean a thogail. Tha Dr Blaikie a' toirt cunntais mu shoirbheachadh na h-oidhirp ann an Dunéidin. Chaidh a shònrachadh 'n uair a bhith-eadh deich mìle air an solar am measg uaislean air feadh a' bhaile, gu-n ràchitadh an sin air feadh nan coimhthionalan air leth. Ràinig an t-suim air son an do chuir a' cheud leth-cheud an ainm sios os ceann deich mìle. Tha dithis a' toirt mìle am fear; seànar, a' toirt cuig ceud am fear; seachd, dà cheud gu leth am fear; sè, da cheud, agus mar sin sios. Ach cha-n eil an so uile ach an tòiseachadh.

Tha spiorad fialaidheachd iongantach air a thais-beanadh le mòran. Tha aon duin' usal a thubhairt an toiseach nach b' urrainn e dad a thabhairt do bhrìgh gu-n robh e e fo ghealladh mìle a thoirt air son na h-eaglais aige féin, gidheadh, an déigh a' chùis a chothromachadh, a dh' atharraich 'inntinn, agus ged nach 'eil ach droch bhliadhna air bhi aige 'n a ghnòthuichean, a thug cuig ceud. Tha aon eile a thug sè ceud air son a' choimhthionail do 'm buin e fhéin, agus a thug cuig ceud do 'n Iomhas choitcheinn. Tha fear eile a dhùblach an t-suim a gheall e an toiseach, an deigh dha a mhinistear fhéin a chluinntinn a labhairt mu 'n aobhar. Tha so uile a' feuchainn cia cho dlùth agus cho làidir 's a tha spéis agus dilseachd do 'n Eaglais am measg a buill; agus nach 'eil an eaglais air a mealladh a thaobh a muinghin ann an ullamhachd agus toirbheartas an t-sluaigh gus an soisgeul a chumail suas 's an tìr, gun bhi a' sealltainn air son còmhnaidh o' n Stàid. Tha an Eaglais Shaor comasach na 's leòir air mòran tuilleadh a dheanamh 's an rathad so na rinn i riamh; agus tha an Tighearna 'n a fhreasdal mar gu 'm bitheadh e 'ga h-ionnsachadh gus an tuilleadh farsuingeachd toirbheartais a chleachdadh.

GEARR-IOMRAIDHEAN LE DR ADAM.
CRANSTON-HILL, AN GLASCHU.

Bha clach-stéidh eaglais ùir 's a' chearna so air a suidheachadh 's a' gheamhradh so chaidh le Mr Muir, fear Deanstion. B' e coimhthional Dhr Miller a thòisich air teachdaireachd (no mission) a chumail suas 's an àite. Bha talla air a thogail o chionn thrì bliadhna a chosd còrr 'us dà cheud deug punnd Sasunnach. Ann an 1876 fhuair an coimhthional cead ministear a ghairm, agus shuidhicheadh fear ann 's an t-samhradh an uiridh. Cosdaidh an eaglais ùr cuig mìle punnd Sasunnach, agus cumaidh i naoi ceud pearsa. Am measg nithibh eile a thubhairt Mr Muir aig suidheachadh na eloiche stéidhe, labhair e mar a leanas; agus tha a bhriathran ro fhior, agus airidh air bhi air an cothromachadh:—"Tha mi a' smuaineachadh," ars' esan, "gu-m feudar gu sàbhailt a ràdh ré fad a h-eachdraidh nach do dhearmaid an Eaglais craobh-sgaoileadh an t-soisgeil aig an tigh. Am feadh a bha i 'deanamh na b' urrainn i air son tìrean céin, cha ghabhadh e cur as a leth gu 'n do dhìobair i an raon aig a' bhaile. Bliadhna an déigh bliadhna tha a coimhthionalan a' dol an lionmhorachd, tha soirbheachadh aig a saothair 's an t-soisgeul, agus a nis tha earrann mhòr de shluagh Albainn an taobh a stigh d' a crìochaibh. Cha-n 'eil i ag iarraidh meudachadh air son ughdarras saoghalta

bhi aice, no air son i féin àrdachadh mar eaglais. Ged nach buin domhsa ach àit isal 's an eaglais, agus ged nach 'eil còir agam air labhairt 'n a h-ainm, gidheadh gabhadh mi orm a ràdh, ma 's aithne dhomh ruintean agus spiorad na h-Eaglais Saoire, gur e so e os ceann nan uile nithean, déidh air an t-soisgeul àrdachadh mar an t-aon mheadhon éifeachdach chum am mòr-shluagh a tha an leth a muigh a thogail suas gu deagh-bheus agus diadhachd; agus a' chrìoch a tha an so—eadhon a' mhuinntir lionmhor so a thoirt a stigh fo shear-mònachadh an t-soisgeil, agus fo mheadhonaibh eile nan gràs—tha i ag iarraidh air son nan aobharan a 's feàrr agus a 's airde; agus tha e fada o' a h-inntinn a bhi 'g iarraidh na crìche so dheanamh 'n a meadhon chum neart no cumhachd aimsireil fhaotainn 's an riochachd."

PARKHEAD, AN GLASCHU.

Is e so fo-bhaile air an taobh an ear de Glaschu. Tha ochd mìle anam a' gabhail còmhnuidh ann, gun bhi 'gabhail a stigh bhailtean beaga eile 's a' choimhearsnachd. Tha a' mhòr-chuid deth air 'aiteachadh le luchd-oibre, ceud diubh 'n am méineadairean. Tha an t-àite ro fheumach air gu 'm bitheadh ionnsuidhean soisgeulaeh air an toirt air. Anns an h-aitean aeraidh a th' ann, cha-n 'eil rùm ach air son beagan thar dà mhìle. Cha-n 'eil Eaglais Shaor idir ann, no fagus da. Tha cuid de mhuinntir an àite 'n am buill agus 'n an luchd-éisdeachd ann an coimhthional London Road. Agus tha am ministear agus an coimhthional so ro ghealltuinneach air earann de 'n bhaile a ghabhail os làimh gu teachdaireachd shoisgeulach a chumail suas ann, an dùil gu-n tig e fhathast gu bhi 'n a coimhthional. Tha e ro thaitneach a bhi mar so a' faicinn coimhthional òig, aig am bheil moran r' a dheanamh, agus uallaichean troma r' an giùlan, a' dol cho tràth, agus cho duineil an ceann na h-oibre maithe so—a bhi 'giulan an t-soisgeil gu àite a bha thuige so air a dhearmad, cò dhiubh, anns nach robh meadhon an combeheangal ri ar n-eaglais-ne.

AN EAGLAIS SHAOR ARD AN DUNDEACH.

Do bhrìgh atharraichidhean agus leasaichidhean a tha luchd-riaghlaidh a' bhaile-mhòir so a' deanamh ann am meadhon a' bhaile, tha a' mhuinntir a bha chomhnuidh an sin air an co-éigneachadh gu dol air imrich gu iomall a' bhaile. Tha a' chuid a' s mò dhiubh air brèidhadh gu nadurra a dh' ionnsuidh an taobh tuath dheth, do bhrìgh gu bheil sin na 's goireasaiche air na h-oibrichean anns am bheil iad a' faotainn cosnaidh. Tha eadar cuig agus sé ceud anam 's an àite, agus tha cothroman gann ann. Tha

mòran de 'n t-sluagh an cunnart tuiteam air falbh o cheangal ri eaglais air bith, agus cuid eile a tha beò ann an tur dhearmad air meadhonaibh nan gràs. Tha a nis Cléir Dhundeagh air teachd-aireachd (Mission) a shuidheachadh anns an àite. 'S an t-samhradh an uiridh bha coinneamh urnuigh air a cur air chois o tha air a cumail air a h-aghaidh o 'n am sin le ministerean na h-Eaglais Saoire 's a' chléir. Na dhéigh sin chuireadh sgoil Shàbaid suas, a tha nis air dèimhlachadh cho mòr a 's nach cum an t-aite-coinnimh na sgoileirean. Tha aoradh follaiseach air bhi air a chumail air aghaidh

air an t-Sàbaid, roimh mheadhon-latha. Tha a nis ministear (Mr Anderson, a bha an aon de eaglaisibh Dhuineidin) air e féin a thoirt do 'n obair anns an àite, agus tha dùil gu 'm bi a shaothair air a h-aideachadh ann an togail suas coimhthionail. Tha cuig seanairean, cuig deacon, agus dlùth air tri fichead luchd-comanachaidh, o chaochladh choimhthionalan 's a' bhaile air iad féin a cheangal ris air son gnùis agus cuideachadh a thoirt do 'n obair a ghabh e os làimh. Tha eaglais 'g a togail, agus tha dòchas an ceann beagan ùine, gu-m bi Mr Anderson air a shuidheachadh mar mhinisteir innte.



IOMRADH

Mu Shaothair na h-Eaglais Saoire, anns na Colonies.

Mu Chanada, tha Mr Caimbeul aon de Mhinistearan Geelong a' sgrìobhadh mar a leanas.

"Tha Canada air aon taobh de Bhreathuinn, agus Australia a th' air an taobh eile, gach aon diubh cho mòr ris an Roinn-Eorpa. Mar so, tha Breatuinn mar gu 'm b' ann, cosmhuil ri eun, le sgiath mhòir air gach taobh; agus tha e fìor a radh, gu 'm bheil luchd-aiteachaidh nan tìrean ud làn deònach a bhi nan còmhnaidh agus na 'n urram do 'n rioghachd mhàthaireil.

Tha na tha de thalamh àitichte agus neo-àitichte anns na Colonies ud, faisg air an aon mheadachd, sin ri radh uiread agus uiread anns gach aon diubh. Ann an Canada tha mòran bheanntaichean àrda, fuara. Ann an Australia tha mòran de raointean gainmhich, agus de dh' fhàsaichean farsuing, tioram. Tha Canada sonruichte maith airson barran cruithneachd a ghiulan, nach fàs ann an Australia. Ach gidheadh, tha cuid a chearnaidhean ann an Australia a tha ro bheartach ann am fonn, agus a tha murrach air urrad agus deich muilleannan sluaigh a bheathachadh—a dha uiread agus a tha nis ann an Canada. Tha so a' nochdadh a' mhòr fharsuingeachd talmhainn a tha ann an Australia, agus cìod an innhe gus an tig an tìr so fathast.

Tha a' chuid a 's mo de shluagh Chanada na 'n tuathanaich. Tha mar is trice mu dha cheud acair aig gach aon diubh; agus ged nach urrainn mòr shaoibheas a bhi air a chur ri chèile o dha cheud acair fhearainn, cha-n eil uireasbhaidh orra. An àite sin, tha iad a réir coltais, air an làn ghoireas.

Tha deadh sgoiltean ann an Canada; agus an sluaigh òg uile 'faotainn ionnsachaidh. Tha na

sgoiltean ann an cuid, air an cumail suas leis a Ghovernment; agus an cuid le airgid a th' air a thogail am measg an t-sluaigh féin.

Tha muinntir Chanada na 'n sluagh rianail, còir; mar an ceudna a' cur meas air aoradh an Tigh-earna. Tha iad dian an aghaidh na misge, agus air lagh a dheanamh gus na tighean beaga anns nach eil ach deoch làidir air a reic, a chur sìos am muigh 'sa mach. Cha cheadaich an lagh so na 's lugha na cuig gallain uisgebeatha a bhi air a reic.

Tha Canada Iochdarach fathast na dùthaich Phàpanach ach tha an creideamh Protestanach a' sìor chosnadh. Tha an Eaglais Phresbiterianach a' saothrachadh gu dìchiollach, fearail, a' cur ri aireamh a sluaigh; agus a' togail eaglaisean ùra o àm gu àm, mar a tha feum orra.

Bha an t-aonadh a rinneadh o chionn ghoirid 'n a mhòr bheannachadh; agus tha mi' creidsinn, a chuid agus a chuid, mar a bhitheas so air fhaicinn, gu 'n d' thig na ministearan nach d'aontaich ris air tùs, a stigh 'n uair a chì iad nach 'eil deadh phrinciple sam bith air a chur air cùl le so a dheanamh; ach an àite sin, gun ann a tha aobhar an Tighearna gu mòr air a neartachadh.

Air chùl saothar na h-Eaglais aig a bhaile, tha i sìor chur a mach Missionaries do chearnaidhean eile de na h-Innsibh shuas; do na h-Innsibh shios; na New Hebrides; agus do Chanada iochdrach far am bheil a' chuid a 's mo do 'n t-sluagh de chreideamh an t-sagairt. Chuir a' chlànn òga ann an Nova Scotia, uiread agus da cheud gu leth punnd Sasunnach ri chèile airson an aobhair so.

Tha cuig Oil-Thighean aig Eaglais Chanada, gu bhi 'g ullachadh dhaoine òga, airson na ministreil-eachd. Tha an teagasg a th' air a thoirt anns na

h-Oil-Thighean so fallain—a reir an Sgrìobhtair; agus freagarrach air gach seòl gus na daoine òga ud eideachadh airson na dreuchd cudthromaich a th' aca 'san amhare.

O T A G O.

Tha Dr Stuart a tha na mhinistear ann am prìomh bhaile na mòr-Roinn so, a' sgrìobhadh mar a leanas.

Dh' fhosgail mi Eaglais ùr ann an Kaitangata ann an *October*. Chruinnich mòr shluagh. Thainig an *collection* gu ceud punnd Sasunnach. O chionn ghoirid bha eaglais eile air a fosgladh le Mr Allan, ann an ceann eile na sgìre. Bha té eile, air a fosgladh le Mr Mackie o chionn ghoirid, ann an Alexandria; faisg air aon de na raointibh òir a tha an so. Bha mòr ghàirdeachas am measg an t-sluaigh, agus chruinnich buidheann nach bu bheag, a dh' ionnsuidh na searmoin.

Tha Oil-Thigh nam ministearan againn, ga chur suas; agus tha mi 'n dòchas nach fada gus am bi e crìochnaichte,—agus a chuid 'sa chuid gu 'n d' thig uiread de ghillean òga air an aghaidh, agus a dh' fhoghnas airson na h-Eaglais againn an so.

CHRIST CHURCH, CANTERBURY.

Tha paipèaran-naigheachd a' bhaile so a' toirt a' chunntais a leanas :—

“Bha Eaglais ùr air a fosgladh 'sa bhaile so, air a mhios a chaidh seachad; agus bha co-thional mòr cruinn, dà cheann an latha, gu sonruichte 'fheasgar, n' uair a thainig tuilleadh sluaigh is a b' urrainn an eaglais a chumail. Bha tailleadh agus ceithir cheud punnd Sasunnach air a chruinneachadh gus na fiachan a phagheadh.”

NEW SOUTH WALES.

Choinnich Ard-Sheanadh Eaglais na Mòr-Roinn so ann an Sidney, agus bha cunntas ro thaitneach air a thoirt mar a tha an Eaglais a' sìor dhol am meudachd. Anns a cho-dhunadh labhair am Moderator mur a leanas, mu shaothair Dhr Somerville; a bha air a chur a mach an sud leis an Eaglais Shaoir :—

“Mar a tha sinn a' dol a dhealachadh ars' esan bitheadh ar cridheachan air an lìonadh le taingealachd, airson na chunnaic sinn de mhaitheas, agus de ghràs Dé, o na choinnich sinn; agus gu sonruichte, anns an dùsgadh a tha aig an àm so a' dol air aghaidh 'n ar measg. Guidheamaid,” ars esan, “maille ri na bha air a dheònachadh, gu 'n cuir an Tighearna a nuas frasan, mar thainig air a' bhaile so, air gach baile agus gach cearnaidh de 'n tìr.”

Bha Dr Somerville a saothrachadh mar an ceudna ann an Queensland; agus tha aon de

Mhinistearan Bhribane, a' sgrìobhadh mar so :—
“O chionn trì seachduinean, tha dùsgadh mòr air toiseachadh am measg sluaigh a' bhaile so. Tha nì air fhaicinn leinn, a dheanadh cridhe Bharnabas féin subhach. Is fada bhitheas cuimhne air an turas a thug Dr Somerville do 'n chearnaidh so.”

VICTORIA.

Choinnich Ard-Sheanadh Eaglais na mor-Roinn so o chionn ghoirid. Bha an t-Urramach Mr R. Hamilton air a shònruchadh mar Mhoderator. Bha mòran do nithe cudthomach fa chomhar na coinnimh, a chum maith na h-Eaglais, agus glòir an Tighearna. Tha e soilleir gu 'm bheil Dia aig aideachadh saothar na h-Eaglais againn anns a mhòr Roinn so.

Mar a bha air a nochdadh leinn roimhe so, Tha ar n-Eaglais a' saothrachadh mar an ceudna ann an South Africa, aon de Cholonies Bhreatainn. Tha eaglaisean, agus Ministearan againn, ann am Fort-Beaufort, an Africa-mu-dheas—ann an King William's town, agus ann an East London. Bha Mr Berry a chaidh mach ann an Iulaidh mu dheireadh, air a shuidheachadh ann am Fort-Beaufort le làn aonta an t-sluaigh. Tha Ministear a th' ann an King William's town a' dol do New Zealand; air chor agus gum bi fosgladh air ball 's a cho-thional so do Mhinistear eile. Cha-n eil an co-thional a tha ann an East London, ach beag an aireamh; ach th' iad 'deanamh an dichill; agus tha iad a cheana, air cuig ceud punnd Sasunnach a chuir ri chèile, gu Eaglais a thogail. Trid saothar agus siubhail Dr Livingston ainmeil, mar a tha fios aig a chuid a' s mo do an luchd-leughaidh, tha dùthaich anabarrach briagha, beartach, air a faotainn a mach ann am meadhon Africa, a th' air a h-àiteachadh le mòran sluaigh—daoine dubha. Tha an Eaglais againn air Missionaries a chur a mach an sud gus an sluaigh a theagasg. Mar so chi sinn, gu 'm bheil fosglaidhean mòra air an deònachadh ann an Africa, mar ann an iomadh cearnaidh eile de 'n t-saoghal. Cha-n 'eil teagamh, nach buadhaich an soisgeul; agus trid beannachadh an Tighearna bithidh na h-oidhirpean a tha mar so air an deanamh leinn, a chuid agus a chuid, a chum na buaidh so a chosnadh. Bithidh Africa, a tha cho fada ann an dorchadas, agus ann an daorsa, fathast air a cosnadh, gu bhì 'na neamhnad ann an crùn òir ar Slànuighir. Guidheamaid airson Africa.

TIR MHOR NA ROINN EORPA.

Tha an Eaglais shaor air seachd ceud punnd Sasunnach a chuir ri chèile, airson Eaglais Shaor na Frainge a chomhnadh. Is briagh e bhì 'leughadh

nam briathran gaolach, braithreil, leis am bheil iad a cur an ceill an taingealachd airson na fiadhlaidheachd so.

Ach tha mòr aobhar taingealachd eil' aca do'n Tighearna, airson an doigh anns an do shaor e iad o chionn ghoirid o an naimhdean. Bha Ard Riaghlairean na Frainge fo riaghladh a' Phapa, suidhichte air gach saorsa spioradail agus aimsireil, anns an rioghachd ud, a chuir sios. Ach dìreach 'n uair a bha iad gu so a dheanamh; am freasdal Dé, chaidh a Ghovernment ud, a chuir a mach, agus té eile a chuir 'na h-àite, air a deanamh suas de naoidh agus ceithir diubh so na 'm Protestanich. Bha so na mbór iongantais anns an tìr; agus tha nis saorsa aig an Eaglais anns an Fhraing, nach robh aice o chionn iomadh linn.

Anns an Olaind, agus anns a' Ghearmailt tha coltas ath-bheothachaidh anns na h-Eaglaisean—mar gum bitheadh an Spiorad beannaichte ag analachadh orra. Anns an Eadailt mar an ceudna, tha coltas gluasaid am measg nan cnamhan tioram. Mar an ceudna tha deadh naigheachd 'tighinn o Eaglaisean Bhoemia, Hungary, agus Switzerland. Nì eile ro thaitneach a tha againn ri innseadh, gu 'm bheil daoine' òga a tha 'g ullachadh airson na ministreileachd a' tighinn as gach cearnaidh de 'n Roinn-Eorpa do na Colleges againn. Mar so gheibh iad na teagasgan a rinn Alba an nia ta i—agus a nì na duchanna ud, a chuid agus a chuid, mar an ceudna, a shoilleireachadh o cheann gu ceann, le solus glòrmhor an t-soisgeil shiorruidh.



BEACHD AIR OBAIR AN T-SOISGEIL AM MEASG NAN IUDHACH.

JEWISH MISSION.

CONSTANTINOPLE.

Она бھےг а' бھےанчд гу бھےл сїтһ а нїс еадар на Туреаїч агус на Руїсїанаїч. Бھا муїнтїр Чонстантїноплє фє гھےїт анабһарраїч му 'n do sguir an cogadh, gun fhios cìod a dh' fheudadh tachairt. Ach dh' fhan na teachdairean againn 'n an àite gu foighidneach, a' tilgeadh an uile chùram airsan aig am bheil cùram dhiubh; dhiùlt eadhon na ban-mhaighstirean sgoile teich-eadh do eilean Mhalta, 'n uair a chaidh sin a chur 'n an tairgse. Ach ged a sguir an cogadh, cha do sguir na truaighean a tha 'g a leantuin. Gun luaidh air dortadh fola, agus milleadh, agus sgrios deistinneach, do-innseadh, no air a' ghaor bròin, agus fulangais, agus bochdainn, nach bi gu grad air an dichuimhneachadh, tha a nis araon gorta agus plàigh 'g an nochdadh féin 'n a lorg. Tha 'am baile Chonstantinople fhéin miltean air mhiltean beò air oircheasan na muinntir aig am bheil r' a sheachnadh. Agus 'n uair a bheirear fainear gu bheil aig an àm so còrr us ceud mìle fògarach anns a' bhaile, agus 'n am measg so iomadh seòrsa plaigh agus galair, feudar a thuigsinn nach 'eil cor a' bhaile fabharach do fhallaineachd.

LITIR O MHR TOMORY.

Tha Mr Tomory, an teachdair chum nan Iudhach ann an Constantinople, ag innseadh le subhachas mu theaghlach Iudhach d' an do fhritheil e òrdugh a' bhaistidh o chionn ghoirid—Abraham Dresler, a bhean, agus a dhithis chloinne. Tha e ag radh 'n a litir:—

“Bha coimhthional dòmhail a làthair aig an

òrdugh sholaimte. Bha còrr' us ceud Iudhach, a bha 'n an coigrich dhuinn, fir agus mnathan ann, a bhàrr air a' choimhthional ghnàthaichte. Cìod a tharruing a leithid a choimhthional? Coigreach a thaair bhi mu thri bliadhna ann an Galata. O chionn dà bhliadhna thoisich a mhaighstirean air a bhacadh o thighinn a dh' fhaotainn teagaisg; agus an uiridh an uair nach b' urrainn iad a chumail air falbh uainn na b' fhaide, chuir iad airson a mhnatha do Ruisia, an dòchas gu 'm buadhaicheadh ise air, agus gu 'n tairngneadh i air falbh uainn e; agus, an earalas nach soirbhicheadh an innleachd so, bha na bu mhiosa aca a' feitheamh air. Bha cùisean cho bagarrach a 's gu 'n do chomhairlich sinne dha dol do Ierusalem. Thàinig a bhean le a dithis chloinne an so. Nan do ghabh sinne gnothuch rithe, chuireadh so thuige na h-Iudhaich gu nì air bith a ghealltuinn, no a dheanamh air a son, air son a cumail uainn. Ach dh' iarr mise air an t-sluagh againn cumail uaipe; agus 's e a thachair gu 'n do dhiobair na h-Iudhaich gu tur i, a réir an àbhaist, agus bha an truaghan mar so air a fàgail ann an uireasbhuidh. Thairg iad a cur air a h-ais do Ruisia, ach cha chuireadh iad do Ierusalem i, agus bha i ann an còr truagh, cianail. Chuir mise 'n a làimh tiocaid gu Ierusalem, gun innseadh dhi co uaithe a thàinig i. Air dhi ruigheadh fhuair i a fear gu durachdach ag iarraidh 'n a slighe, agus da rìreadh fo bhuaidh an t-Soisgeil. Bha e ro chaoimheil rithe, agus tha na càirdean eile ro chiallach 'n am buntainn rithe. Choisinn caoimheas bean an teachdaire a eridhe. Dh' èisd i ris an t-soisgeul, agus, uigh air 'n uigh, thearb i i féin o lagh nan

deas-ghnathan. Gheall i d' a fear gu 'n gabhadh i còmhnuidh maille ris, ged bhitheadh e air a bhaisteadh. Thàinig iad air 's an t-samhradh, ach thàinig ise air a h-aghaidh gu h-ealamh ann an eòlas an t-soisgeil. Air uairibh 's e theireadh i, ann am briathraibh Rut, 'Is iad do shluagh-sa mo shluagh-sa, agus is e do Dhia-sa mo Dhia-sa.' Bha e 'n a thaitneas a bhi 'g a teagasg; agus dearbhaidh an siol a thuiteas air a leithid sin de thalamh e bhi 'n a chumbhachd Dhé, agus 'n a ghliocas Dhé.

"Dhruid a treibhdhireas agus a giùlan màllda beoil iomadh de naimhdean an t-soisgeil, agus ge b' oil leo, tha iad ag aideachadh d' a taobh-se, gur ann o fhior dhearbhadh agus o chreidimh a tha i 'cleachdadh. Tha so 'n a theistean cudthromach mar a tighinn o 'n cheàrna sin; agus is ann o so a dh' éirich e gu 'n robh comh-chruinneachadh cho mòr ann, 'n uair a bha iad air am baisteadh. B' e an ceann-teagaisg Isaiah xlv. 3-5. Gu ma h-ann a dhoirteas an Spiorad tuiltean air an fhearann chruaidh so, agus gu 'n dùisg e iomadh le dearbhsheoileireachd agus iompachadh gu gabhail ri Criesd mar tha e air a thairgseadh gu saor 's an t-soisgeul! Dh' iarramaid an teaghlach so a mholadh do ùrnuighean chàirdean Israeil; agus, o na 's aithne dhuinne mu 'n timchioll, tha sinn ag earbsadh gu-m bi iad 'n am beannachd an so, agus 'n an còmh-nadh do iomadh.

"Tha an sgoil-fheasgair nà 's làine na bha i riamh. Gu tric cha-n 'eil rùm na 's leòir againn air son na bheil ri sgriobhadh. Aig a' choianimh urnuigh air feasgar De-ciadainn tha an t-ait' aoraidh gu tric lom-làn.

"Tha os ceann da cheud 's an sgoil Ghearmailtich, agus am bheil an t-àite air tighinn gu bhi tuilleadh a 's cumhann. 'N uair a thog sinn an tigh bha sé fichead 's an sgoil, agus bha sinn am barail gu 'm b'e ceud gu leth na b' urrainn cunntadh air aig a char a 's faide. Ach ann an ceithir bliadhna, tha an àireamh air dol os ceann da cheud. Ciod a thach-airas a rithist? Cia mar a dh' ullaichear air son na h-uireasbhuidh?"

PESTH (AN HUNGARY).

AN SGOIL.

'N uair a dh' fhosgladh an sgoil am mìos meadhonach an fhogharaidh, thàinig àireamh cho mòr de chloinn air an aghaidh a 's nach b' urrainn sinn an t-iomlan diubh a ghabhail a stigh. Bha ainmean cheithir cheud dha fhichead agus thri deug air an cur sìos,—a' chuid mhòr dhiubh le pàrantan Iudhach.

Cha-n 'eil fòghlum diadhaidh air a sholar leis an Stàid anns na sgoilean; tha sin air fhàgail aig na

caochladh Eaglaisean gu cùram a ghabhail dheth. Tha so fad o 'n a' ghnòthuch a dheanamh. Cha n 'eil ach aon uair 's an t-seachdain air a shònruadh air a shon; agus tha e a' co-sheasamh ann an Eachdraidh a' Bhiobuill, agus a' chreud no an leabhar cheist a th' aig an Eaglais do 'm buin an sgoilear, agus urnuigh ann an Eabhra air son cloinne Iudhach. Anns an sgoil againne tha a' cheud uair na h-uile latha air a cur air leth air son teagaisg 's na Sgriobtuirean, an déigh molaidh agus urnuigh. Agus ann an leasanan eile feadh an latha, 'n uair a tha e freagarrach, tha am Biobull air a chumail a mach mar ar riaghailt beatha agus beus. Tha làn fhios aig na pàrantan air an rian a th' againn; agus an uair a tha iad a' cur sìos ainmean an cloinne mar sgoileirean, tha iad 'cur an ainmean fhéin ris a' phaiper gu bheil iad ag aontachadh ri teagasg na sgoile ann an nithibh spioradail, eho maith ri nithibh eile.

Tha cothrom mòr eile againn anns an sgoil Shàbaid. "Air an t-Sàbaid mu dheireadh," tha Mr Allan ag ràdh, "bha againn anns an t-seòmar-sgoile a' s mò ceithir fichead 'us cuig caileag, agus tri deug 'us da fhichead giullan, fo sheachd luchd-teagaisg; agus, ann an seòmar eile, tri fichead 's a dhà de chloinn na 's oige." Dhiubh so tha ocd fichead 'n an cloinn Iudhach, agus tha iad air an teagasg ann am firinnean a' chreidimh Chriosduidh, dìreach mar ann 'n ar sgoilb Shàbaid fhéin; agus air gach feasgar De h-aoine tha an luchd-teagaisg a' coinneachadh chum comh-labhairt mu 'n leasan air son na h-ath Shàbaid, agus urnuigh air son beannaibhadh an Tighearna air an saothair. Nach feud r a ràdh le firinn nach i an sgoil an earann a 's lugha de obair na Teachdaireachd Iudhach a tha an Eaglais Shaor a' cumail suas ann am Pesth?

CRAOBH-SGAOILEADH LEABHRAICHEAN ANN AN HUNGARY.

Tha deichnear dhaoine eudmhor agus diadhaidh air an cleachdadh 's an aobhar so—a' reic Bhiobull agus leabhraichean maithe. A réir mar tha iad ag innseadh, tha a' chuid a 's mo de luchd-cumail nan tighean-òsda a 's lugha 'n an Iudhaich; tha marsandachd ann an tomhas mòr ann an làmhna Iudhach; agus, mar a 's trice tha lan luchd-reicidh leabhraichean (colporteurs) a' tuineachadh ann an tighean-cairtealan Iudhach. Tha na h-Iudhaich mar an ceudna ro dhéidheil air tighinn air an aghaidh ann am fòghlum agus am fiosrachadh, agus dian air son ionnsachadh an cloinne a chur air aghaidh, gu h-àraidh ann an cainnt Hungary; agus, uime sin, ge b' e àite an nochd na colporteurs iad fhéin, tha na h-Iudhaich am measg na ceud

fheadhainn a ghabhas fàth air a' chothrom air leabhraichean fhaotainn. Agus, maille ri Biobuill anns gach aon de na ceithir cànaichean deug a th' air an labhairt 's an rioghachd, tha pailteas leabhraichean maith eile, freagarraich air son gach seòrsa, agus gach aois air an solar, agus air an reic leis na colporteurs.

Tha cuid de thoradh na h-oibre se air tighinn gu-solus, agus cuid ro chomharraichte air a' bhliadhna so 'chaidh. Is aithne dhomh da theaghlach Iudhach ann an Transylvania d' an robh saothair Mhr Riedel air a beannachadh. Tha iad soilleir ann an solus an t-soisgeil, agus ullamh gu iad fhéin a cheangal ris an eaglais.

Troimh shaothair nan daoine so a tha a' craobh sgaoileadh leabhraichean tha spiorad rannsachaidh air a dbúsadh ann an iomadh àite de 'n tir. Ré nan ceithir mìosan so chaidh bha litrichean ag am o chuignear, aig am bheil deadh ionnsachadh, ag aslachadh gu dùrachdach gu 'n cuirinn d' an ionnsuidh leabhraichean freagarraich air son an seòladh agus an teagasg ann am puigean a' chreidimh Chriosduidh. Tha litrichean eadar mi agus cuid diubh fhathast; agus thàinig aon mhaighstir-sgoil Iudhach asdar fada gu Pesth air son conaltradh fhaighinn rium gu pearsanta, ged nach ceadaicheadh 'uine dha fuireach ach aon latha.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

PUNA.—Tha Mr Small, a chaidh a mach an uiridh, a' toirt cunntas air an oidhirp a thug e, air soisgeul na sìth thoirt dlùth do shluagh na tìre mu 'n cuairt dha. Air dhoibh tigh-sgoil fhaotainn, air son tigh-aoraidh, thoisich iad air na meadhonan gnàthaichte, a chleachdadh chum an sluagh thoirt a mach. Roimhe so bha iad mar iasgairean aig an robh bàta 'us lìn, ach cha robh iasg aca ri ghilacadh. Nis tha iad air dol a mach, a dh' ionnsuidh an doimhne. Tha an sluagh a' tional mu 'n cuairt dhoibh 's na sraidibh, agus a nis tha làn-chothrom aig na teachdairean an soisgeul a shearmonachadh. Tha toradh a cheana 'g a nochdadh an lorg na saothar so. Tha cuid a' rannsachadh nan sgrìobtuirean air an son fein a dh' fhaicinn am bheil na nithe a thasa cur an cèill do reir na frinn. Tha da sgoil an ceangal ris an Eaglais. Tha mar an ceudna, triur mhnathan, dha 'm buin e mar obair shònruichte, ann Biobul a leughadh anns na teaghlachan. Bha ceathrar o cheann ghoidid air an cur ris an Eaglais gu follaiseach. Tha 'n luchd saothraich ag aslachadh air son urnuighean pobull an Tighearna as leth an oidhirp a tha iad a' tabhairt air an soisgeul a shearmonachadh do gach duil mu 'n cuairt dhoibh,

PADSAMBA.—Tha Mr Milne ag innseadh dhuinn gu 'n deachaidh ceathrar a bhaisteadh an so mu dbeireadh na bliadhna. 1. *Suna* duin òg mu fhichead bliadhna a dh' aois. 2. *Mongla*, duin mu chuig deug thar fhichead. Bha e anns an tigh-eiridinn, agus ann sin fhuair e eolas air leigh mòr an anama. 3. *Narain* duine mu dha fhichead bliadhna. Bha e roimh so garbh, cruaidh mar an aibhinn, ach rinn gràs atharrachadh mòr air. 4. *Bisna*, banntrach, mu leth-cheud bliadhna a

dh' aois, a thainig do 'n aite so aig àm na gainne, agus thug an soisgeul buaidh air a cridhe.

Tha an Tighearna' toirt gnus do na meadhonan a chomharraich e féin. Tha soisgeulaich 'dol a mach le siol an fhocail, agus a reir coslas tha fàs agus cinneas na lorg.

MADRAS.—Tha earrann de 'n t-sluagh mu 'n cuairt cosmhuil ri fearann bàin, air ùr-threabhadh. Tha an talamh air a bhristeadh, ach cha do chuireadh siol maith na rioghachd anns an fhonn fathasd. Arsa fear-lagha og o chionn ghoidid, "Tha mi air mo ghluasad gu mòr, a thaobh creidimh. Na 'n robh mi a' faotainn an bhàis an nochd, cha-n eil fhios agam ciod e a dh' eireadh dhomh. Threig an creidimh a bh' agam mi, 's cha d' fhuair mi do eolas air a chreideamh Chriosdaidh, na tha toirt neart no solas domh." Tha moran anns an t-suidheachadh so, Oh! gu 'n d' thugadh esan tha 'tabhairt fradharc do 'n dall, fradharc agus solus dhoibhsan, tha mar so dlùth do 'n rioghachd. Tha faisg air 500 pearsa air tighinn a mach chum eisdeachd an t-soisgeil. Do 'n Tighearna buinidh làn-teasairginn o 'n bhas, agus an soisgeul a dheanamh 'na chumhachd Dhè chum slainte do mhoran a' creidsinn.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHÀIDHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr A. LIDH A LIABOST, gu Inbhearnaruinn.

Mr TEARLACH D. ROSS, gu Duinbheatha.

Mr D. MACRATHA, gu Buinillidh.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr TEARLACH D. ROSS, ann an Duinbheatha.

Mr D. MACRATHA, ann am Buinillidh.

AM PROTEST, NO, AN FHIANUIS DHEALACHAIDH.

Tha sinn a' cur sìos an so Protest na h-Eaglais Saoire air a thoirt as "An Fhianuis" a chuireadh a mach 's a bhliadhna 1845.

Tha sinne,—a tha a' cur ar Làmh-sgrìobhaidh ri so, Cléiribh na h-Eaglais) chum bhi 'n ar buill do Ard-mar mhinistearibh agus Sheanairibh a thaghadh (le Sheanadh Eaglais na h-Alba, a bha gu suidhe an

diugh,—a' cur an céill, nach comasach dhuinn a' choinneamh sin a choinhead, air sgàth nan aobhar fa leth a tha an so gu bhi air an cur sìos, a tha 'n am bacadh air Ard-Sheanadh Eaglais na h-Alba coinneachadh, anns an t-saorsa sin a 's dligheach do 'n Eaglais bhi aice, a réir Riaghailtean agus chòraichean a suidheachaidh ;

AIR DHUINN FHAICINN,

Gu 'n do dhiùlt Pàrlamaid na Rìghachd éisdeachd a thabhairt do Chùis-thagraidh chòraichean Eaglais na h-Alba air an do cho-aontaich Ard-Sheanadh na h-Eaglais ;—gu 'n do dhiùlt a' Phàrlamaid furtachd no dìon a thoirt do 'n Eaglais o 'n uachdaranachd an-dligheach sin fuidh am bheil na Cùirtean-Lagha, o chionn ghoidid, gu tric air oidhirpeachadh Cùirtean na h-Eaglais a chur, ann an cùisibh spioradail ;—agus air dhuinn fhaicinn, mar so, gu 'm bheil a' Phàrlamaid air cur an céill, ciod iad na ceanglaichean agus na cùmhnantan fuidh am feum Eaglais Shuidhichte na h-Alba a bhi, o so a mach,—fuidh riaghailt gach breth a chaidh a thoirt leis na Cùirtibh-Lagha ud, ann an cùisibh spioradail d' am buin bhi air an soeruchadh leis an Eaglais féin a mhàin :—agus am measg nithe eile, gu 'm bheil na Cùirtean-Lagha ud air am breth féin a thoirt, agus a' Phàrlamaid, mar sud, a' daingneachadh gach breth dhiubh sin bhi a nis, mar Riaghailt do 'n Eaglais—e bhi air a dheanamh aithnichte ;—

S' a' Cheud Ait, Gu 'm feud Cùirtean na h-Eaglais Suidhichte, agus buill fa leth nan Cùirtean sin bhi fuidh smachd aig na Cùirtibh-Lagha ud, 'n an dreuchdaibh spioradail a ghnàthachadh ; agus gu sònruichte, ann an cur dhaoine a stigh chum dreuchd naoimh na ministreileachd, agus 's an dleasdanas eile bhi 'g am pòsadh sud ri coimhthionailbhin ann an dàimh na h-aodhaireachd, gu 'm feud Cùirtean na h-Eaglais Suidhichte bhi fuidh fhiachaibh, a dh' aindheoin am breth féin, ministrean a chur a stigh air coimhthionailbhin, an aghaidh toil' agus guth a' choimhthionail sin féin—ni a tha colg-dhireach an aghaidh Phrìomh Riaghailtean bunaitheach na h-Eaglais—an aghaidh ar beachd-ne air Focal Dhé—agus an aghaidh na saorsa sin a bhuineas do phobull Chrìosd.

2. Gu 'm bheil e an comas nan Cùirtean-Lagha ud, tighinn eadar an Eaglais Shuidhichte agus a comas bhi a' searmonachadh an t-Soisgeil ; agus gu 'm bheil e an comas nan Cùirtean-Lagha ceudna Searmonachadh an t-Soisgeil agus frithealadh òrduighean an t-Soisgeil a thoirmeasg, 'n uair dh' aithnear agus a dh' iarrar le Cùirtibh na h-Eaglais Suidhichte gu 'n dèantadh iad sud aran.

3. Gu 'm bheil e an comas nan Cùirtean-Lagha ud, grabadh a chur air achmhasanaibh na h-Eaglais Suidhichte, 'n uair bheirear iad sin, le a Cùirtibh féin, a thaobh nithe spioradail, do mhinistreibh, no do luchd-searmonachaidh na h-Eaglais ; agus gu 'm feud na Cùirtean-Lagha ud, achmhasana na h-Eaglais a bhacadh o bhi air an toirt gu buil, no o 'n bhuaidh dhligeach bhi aca ann an cùisibh spioradail,—a thaobh dhreuchdan agus shochairan na h-Eaglais.

4. Gu 'm bheil e an comas nan Cùirtean-Lagha ud, gach breth a bheirear le Cùirtibh na h-Eaglais

Suidhichte, a chur a thaobh ; ma chuirear ministrean as an dreuchd le Cùirtibh na h-Eaglais Suidhichte, no ma bheir iad comas searmonachaidh o Fhear-searmonachaidh,—agus Cùirtean na h-Eaglais Suidhichte a' buntainn a mhàin ri innibh, ri dreuchdaibh, agus ri sochairibh spioradail a' mhinistear no an fhir-shearmonachaidh ud,—gu 'm bheil e an comas nan Cùirtean-Lagha, a leithid sud do neach aiseag a ris gu a dhreuchd agus 'inbhe 's an Eaglais, a dh' aindheoin na breth a thug Cùirtean na h-Eaglais Suidhichte a mach 'n a aghaidh.

5. Gu 'm bheil e an comas nan Cùirtean-Lagha ud, a shoeruchadh agus a dhaingneachadh, eò aig am bi, agus eò aig nach bi còir, bhi 'n a bhall do 'n Ard-Sheanadh, agus do Cùirtibh eile na h-Eaglais Suidhichte ; agus ge b' e breth a bheirear le a Cùirtibh-sa, no ge b' e mar shoerucichear an gnothuch so leo-san,—gu 'm feud na Cùirtean-Lagha toirmeasg dhoibh-san a roghnuichear le Cùirtibh na h-Eaglais Suidhichte, suidhe, no an guth a thoirt anns na Cùirtibh ceudna sin.

6. Gu 'm bheil e an comas nan Cùirtean-Lagha ud, ma thuiteas do Chléir 's am bith do 'n Eaglais Shuidhichte, roinn baralach bhi 'n am measg ann an cùisibh spioradail, a' bheachd no a' bharail a dhaingneachadh, a tha a mhàin aig an àireamh a 's lugha do 'n Chléir, agus beachd no breth an àireimh a 's mò a chur a thaobh ; agus comas, mar so, a thoirt do mhion-àireamh na Cléire am beachd féin a ghiùlan air aghaidh, a dh' aindheoin breth a bheirear le Cléir, no le Cùirtibh eile na h-Eaglais a tha os ceann na Cléire, a thaobh ùghdarrais.

7. Gu 'm bheil e an comas nan Cùirtean-Lagha ud, ma thuiteas do Chùirt-Eaglais air bith bhi a' togail dearbhaidh mu chionta, no mo choire, a chaidh aithris an aghaidh neach a tha 'n a fhear-dreuchd, no 'n a bhall Eaglais,—tighinn 's an eadraiginn, agus grabadh a chur air Cùirtibh na h-Eaglais Suidhichte o dhol ni 's faide.

8. Nach feud ministear coimhthionail 's am bith (a bhuineas do 'n Eaglais Shuidhichte), bhi air a ghabhail a stigh mar bhall do Chùirtibh na h-Eaglais Suidhichte, agus comas riaghlaidh maraon ri comas-teagaisg bhi aige, mar chaidh òrduchadh le Ceann na h-Eaglais ;—nach feud e suidhe ann an Cùirt-Eaglais (mar mhinistear), eadar gur Seisean, Cléir, Seanadh, no Ard-Sheanadh i :—agus nach ceadachear mar so tuilleadh ulluchaidh a dheanamh chum oilein spioradail a ghiùlan air aghaidh a measg bhall na h-Eaglais, agus gun choire do dhlighe aimsireil aoìn neach,—agus nach ceadachear ann an aon Sgrìreachd 's am bith cuideachadh a dheanamh ris an dòigh 's an cuirteadh air aghaidh obair na h-aodhaireachd agus an oilein spioradail ; a dh' easbhuidh gu 'n deanar e fuidh smachd agus fuidh ùghdarras Cùirt-Lagha, a réir àilghis na Cùirte sin.

Ann ar beachd-ne, cha seas e ri saorsa phobuill Chrìosd, no ris an ùghdarras a thug Chrìosd mar Cheann na h-Eaglais do 'n Eaglais féin a mhàin, gu 'm biodh an t-ùghdarras no an uachdaranachd ud aig na Cùirtibh-Lagha os ceann na h-Eaglais, ann an aon 's am bith do na poncaibh ehaidh ainmeachadh leinn ; ge b' e lethsgheul 's am bith fuidh am bheil na Cùirtean ceudna ag iarraidh bhi a' glacadh, no a' gnàthachadh, an ùghdarras agus na h-uachdaranachd sin dhoibh féin.

9. *Agus air dhuinn fhaicinn, ni's faide*, Nach urrainn Ard-Sheanadh na h-Eaglais Suidhichte suidhe, agus gu'm faighear ann ministeirean no Seanairean 's am bith, ged chaidh an taghadh a réir riaghailtean bunaiteach na h-Eaglais, ach gidheadh gun chead Chùirt-Lagha, a dh' easbhuidh nan ceanglaichean a bhriseadh fuidh 'm bheil an Eaglais Shuidhichte nis; agus gu'm brisear na cùmhnantan ceudna, ma gheibhear buill 's am bith 's an Ard-Sheanadh, chaidh a thaghadh le Cléiribh, anns am bheil luchd-dreuchd 's am bith nach d' fhuair a stigh do 'n inbhe, fuidh chead na Cùirt-Lagha ceudna:

10. *Agus air dhuinn fhaicinn ni's faide*, Ma nithear gearan riutha 's a' ghnòthach so le neach 's am bith, gu'm feud na Cùirt-Lagha, buill Ard-Sheanadh na h-Eaglais Suidhichte nach d' fhuair cead nan Cùirt ceudna bhi 'n am buill, a bhacadh o 'n inbhe, agus an cur fuidh smachd-lagha:

11. *Agus air dhuinn fhaicinn ni's faide*, Gu'm bheil na Cùirt-Lagha ud, cheana, air gnàthachadh an ùghdarras féin,—agus air ghearan a chuireadh d' an ionnsuidh le neachaidh fa leth, gu'm bheil na Cùirt-Lagha ud air toirmeasg do bhuill fa leth, suidhe, no an guth a thogail 's an Ard-Sheanadh; agus gu'n do thoirms na Cùirt ceudna do Chléiribh fa leth, buill an Ard-Sheanadh a thaghadh idir, a réir riaghailtean na h-Eaglais;—agus le so, gu'm bheil saorsa an Ard-Sheanadh, agus saorsa taghaidh na dreama d' an deanar, suas e, air a buntuinn air falbh le h-ainneart:

12. *Agus air dhuinn fhaicinn ni's faide*, 'S a' chàs so, nach urrainn Ard-Sheanadh Eaglais Shuidhichte na h-Alba, suidhe le a saorsa dhligheich, a réir riaghailtean bunaiteach na h-Eaglais, agus an comb-dhlùthas ris an uachdaranachd aimsireil 's an àm, a dh' easbhuidh nan cùmhnantan a bhriseadh, fuidh am feumar fhaicinn gu'm bheil an Eaglais Shuidhichte nis air a cur, le diùltadh na Pàrlamaid éisdeachd a thoirt do Chùis-thagraidh chòraichean na h-Eaglais:

13. *Agus a' fhaicinn dhuinn*, Gus an àm so, mar bhuill do Chùirtibh na h-Eaglais, air an aiceachadh le lagh agus le Suidheachadh na Rìoghachd, gu'n do mheas sinn e dligheach agus dleasdanasach dhuinn féin,—ùghdarras nan Cùirt-Lagha-Eaglais so a dhionadh, 's a chumail suas, a dh' aindheoin breth a bheirteadh le Cùirtibh an Lagha, ann an cùisibh spioradail a bhuineas do 'n Eaglais a mhàin; do bhrìgh agus nach b' urrainn dhuinn fhaicinn gu'n d' òrduich an Uachdaranachd aimsireil ùmhlachd do na Cùirtibh ud uainn, mar chùmhnant fuidh am bitheadh an Eaglais; ach an àite sin, làn-dearbhadh bhi againn, gu'n d' aiceadh an Rìoghachd do na Cùirtibh ud, a leithid idir do smachd bhi aca-san os ceann na h-Eaglais Suidhichte; agus gu'n do dhaingnicheadh an t-saorsa sin do 'n Eaglais Shuidhichte, le Reachdaibh Pàrlamaid na h-Alba, a chaidh a dheanamh cinnteach, gu'm bitheadh iad neo-chaochlaideach, agus maireannach:—ach a nis, gu'm feumar aiceachadh leinn, gur h-e rùn agus toil na h-uachdaranachd aimsireil, a réir mar chur-eadh, o cheann ghoirid, an céill iad, ùmhlachd do na Cùirtibh ud bhi 'n a' chùmhnant fuidh am bhi an Eaglais Shuidhichte a nis; agus fuidh am feumar Sochairean aimsireil a Suidheachadh a mhealtuinn:—agus do bhrìgh 's nach comasach dhuinne, gun

pheacachadh,—gun dol an aghaidh Lagh Dhé,—gun tareuis a dheanamh air urram agus air ùghdarras Crùin Rìoghail Chriosd,—agus gun ar bòidean sòlaimte féin a bhriseadh,—gèilleadh do 'n chùmhnant sin,—gur neo-chomasach dhuinn fantuinn gu coguiseach an dàimh ris an Eaglais Shuidhichte,—no greimeachadh ri a cuid sochairean aimsireil,—a tha a nis air am buileachadh oirre fuidh a leithid sud do chùmhnantaibh:—

UIME SIN;

A' gabhail a' cheud chothrom a fhuair sinn o dhiùlt Pàrlamaid na Rìoghachd éisdeachd ri Cùis-Thagraidh Chòraichean da h-Eaglais;—agus iadsan a chaidh taghadh air feadh chrìochan na h-Eaglais gu bhi 'n am buill do 'n Ard-Sheanadh;—bhi nis cruinn, agus gu'n d' òrduicheadh do 'n Ard-Sheanadh sin suidhe an diugh:—

14. Tha sinne, na ministeirean agus na Seanairean a tha a' cur an r-ainmean ri so, a' dèanamh agus a' togail NA FIANUIS so, Gu bheil na ceanglaichean agus na cùmhnantan ud, fuidh am bheil an Eaglais Shuidhichte a nis air a cur, air am meas leinne bhi an aghaidh an t-Suidheachaidh agus an dòigh-riaghlaidh Eaglais chaidh a dhaingnicheadh do Alba, fuidh rìoghachadh Rìgh Uilleim agus a bhan-Rìgh Màiri; agus a chaidh dheanamh cinnteach nach atharraicheadh am feasd e, leis an Reachd Phàrlamaid sin ris an abrar an Reachd-Urrais, agus fuidh Shuidheachadh chùisean an Aonaidh eadar Rìoghachdan Shasuinn agus na h-Alba:—gu bheil na cùmhnantan so a nis a' tilgeadh sìos an t-Suidheachaidh-Eaglais sin;—gu bheil iad an aghaidh Fhocail Dhé,—an aghaidh Phrìom-theagasgan agus Riaghailtean bunaiteach Eaglais na h-Alba; an aghaidh na saorsa sin ris nach feud Eaglais Chriosd dealachadh 'n a fìor Shuidheachadh féin:—agus an aghaidh an Riaghlaidh sin a shuidhich Chriosd, mar Cheann 'Eaglais féin, agus a dh' àithn Esan bhi innte, eadar-dhealaichte o 'n uachdaran aimsireil:

15. *Agus ni's fhaide*, Tha sinn a' dèanamh agus a' togail NA FIANUIS SO,—Ard-Sheanadh 's am bith, a chruinnichear agus a shuidheas fuidh ùmhlachd do na cùmhnantaibh tha a nis air an deanamh 'n an Lagh;—agus fuidh 'n smachd sin o Chùirtibh an Lagha, chaidh a ghnàthachadh cheana ann an taghadh na dreama bha gu bhi 'n am buill do 'n Ard-Sheanadh bha gu suidhe an diugh;—nach measar 'n a Ard-Sheanadh dligheach agus Saor e le Eaglais na h-Alba, no e bhi a réir Phrìomh riaghailtean bunaiteach na h-Eaglais sin; agus gur h-Achd Ard-Sheanadh a bha Saor agus Dligheach, an Tagradh, an Taisbeanadh, agus an Fhianuis sin, mu chòraicheibh na h-Eaglais, a chuireadh r' a chèile leis an Ard-Sheanadh a shuidh an Dun-éidin ceud mhìos an t-samhraidh 1842;—agus gu'n coimhdear an t-Achd sin, mar a' cur an céill cìod e Fìor Shuidheachadh Eaglais na h-Alba;—agus gu'n seas an t-Achd sin, 's nach deanar coire 's am bith dha, le Achd eile 's am bith, no le gnìomh, no le dòigh-dèanaimh 's am bith, a dh' fheudas Ard-Sheanadh eile a chur air aghaidh, a chruinnichear no a shuidheas fuidh na cùmhnantaibh a tha nis air an cur an céill bhi 'n an Lagh do 'n Eaglais Shuidhichte; no ann an ùmhlachd do 'n smachd-

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Dunse and Chirnside.	Sustentation Fund.						Foreign Missions Fund.		Kirkcudbright.	Sustentation Fund.						Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.						Foreign Missions Fund.		
	1877-78.			1878-79.						1877-78.			1878-79.					1877-78.			1878-79.					
Month.	9 Months.	9 Months.	9 Months.	Month.	9 Months.	9 Months.	Month.	9 Months.	9 Months.	Month.	9 Months.	9 Months.	Month.	9 Months.	9 Months.	Month.	9 Months.	9 Months.	Month.	9 Months.	9 Months.					
Atlanta	1 17 0	139 15 0	148 2 0	..	..	..	..	..	Almachair	11 2 6	117 3 6	139 18 4	..	..	..	..	..	Cambusnethan	12 0 0	107 0 0	102 13 6	..	..	..	..	..
Chirnside	11 0 0	56 4 9	40 19 5	..	..	..	..	..	Balmahach	2 17 6	42 3 0	39 1 4	..	..	..	..	..	Chapelhall, &c.	7 6 5	61 5 1	66 8 10	..	..	..	..	..
Dunse	1 16 2	166 10 0	98 14 2	4 4 0	..	..	..	..	Borgue	9 6 8	49 10 0	51 1 6	..	..	..	..	..	Chapelton	7 0 0	62 19 4	17 17 5	1 15 10	..	..	..	..
Eyemouth	25 11 7	95 14 9	98 12 2	..	..	..	..	..	Cassidy	..	80 0 0	80 0 0	..	..	..	..	..	Coatbridge, East.	10 0 0	116 0 0	104 0 0	..	..	..	..	..
Greenlaw	0 8 0	136 0 8	140 15 1	4 5 10	..	..	..	..	Do, M'Millan	..	79 12 5	82 5 6	..	..	..	..	..	West	8 0 0	70 19 2	15 16 10	..	..	..	..	..
Roundwood	2 6 1	135 17 9	127 8 0	..	..	..	..	..	Girthon, &c.	3 7 8	68 10 3	76 7 0	..	..	..	..	..	Middle	14 6 4	132 1 1	99 2 9	..	..	..	..	..
Langton	7 12 6	31 11 0	40 7 0	..	..	..	..	..	Glenkens	9 3 4	51 17 0	52 1 0	..	..	..	..	..	Dalsie	13 0 0	132 10 0	132 6 9	4 5 8	..	..	..	..
Longformacus	..	65 15 6	70 15 6	..	..	..	..	..	Kirkcudbright	30 12 16	181 11 3	2 18 2	..	..	..	..	..	East Kilbride	14 18 1	77 7 0	76 11 11	..	..	..	..	..
Monington	..	57 8 7	50 0 0	..	..	..	..	..	Tongland	..	53 0 0	74 18 4	..	..	..	..	..	Greengairs	8 7 0	75 3 0	75 3 0	..	..	..	..	..
Swinton	2 19 0	107 6 8	102 0 0	2 13 0	..	..	..	..	Ayr.	43 3 6	324 7 9	762 18 9	..	..	..	..	..	Hamilton	19 13 0	178 5 1	174 11 3	..	..	..	..	..
Kelso.	..	998 6 2	968 17 4	..	..	..	..	..	Do, Marjory	..	725 9 2	3 14 4	27 14 6	..	..	..	..	Burnbank	24 10 0	235 6 9	245 9 5	..	..	..	..	..
Collieston	1 13 5	147 3 5	136 0 0	3 5 7	..	..	..	..	Do, Wallace	10 6 7	112 6 0	106 11 10	..	..	..	..	..	St. John's	12 10 0	160 19 1	161 7 7	2 0 5	..	..	..	..
Geolies	39 13 6	62 3 0	61 3 9	2 6 0	..	..	..	..	Balantrea	21 6 0	61 0 0	58 7 6	1 11 2	..	..	..	..	Holytown	8 6 0	67 18 1	69 16 3	2 0 5	..	..	..	..
Gordon	..	34 0 0	40 0 0	..	..	..	..	..	Barr	27 17 0	76 19 0	73 1 6	1 18 0	..	..	..	..	Karkhall	12 10 0	60 19 1	61 7 7	1 1 0	..	..	..	..
Kelso	8 13 8	159 2 8	179 7 7	..	..	..	..	..	Barbhill	27 17 0	76 19 0	73 1 6	1 18 0	..	..	..	..	Stonehouse	5 9 2	102 2 4	103 12 2	..	..	..	..	..
Makenzie	..	38 11 6	33 8 0	..	..	..	..	..	Colmonell	20 0 0	60 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	Strathaven	10 3 9	13 18 4	63 3 1	2 0 0	..	..	..	..
Morebattle	37 7 6	91 8 0	101 11 0	3 3 0	..	..	..	..	Crosshill	..	16 0 0	21 7 6	..	..	..	..	..	Uddingstone	10 16 3	13 18 4	40 12 2	..	..	..	..	..
Nenthorn	..	120 0 0	114 13 0	..	..	..	..	..	Dunlop	..	12 12 8	70 16 6	..	..	..	..	..	Wharfedale	..	39 19 0	26 3 9	..	..	..	..	..
Prigston	..	132 19 11	140 9 5	..	..	..	..	..	Dairmyle	6 11 3	55 4 4	63 14 0	..	..	..	..	..	Cleland	..	39 19 0	26 3 9	..	..	..	..	..
Weather	..	51 0 0	78 0 0	..	..	..	..	..	Dundonald	7 18 0	68 13 2	65 13 11	0 4 6	..	..	..	..	Wagait	..	32 0 0	25 10 0	..	..	..	..	..
Yetholm	..	90 2 7	95 5 9	..	..	..	..	..	Girvan	12 0 0	47 0 0	48 0 0	..	..	..	..	..	Lanark.	2 18 9	53 0 11	53 12 5	..	..	..	..	..
Jedburgh.	14 10 0	44 0 0	43 2 6	..	..	..	..	..	Do, West.	12 0 0	47 0 0	48 0 0	..	..	..	..	..	Abington	4 6 0	35 8 4	34 12 2	..	..	..	..	..
Anner	15 6 6	83 15 6	63 18 0	..	..	..	..	..	Kirkcudbright	14 0 3	123 3 10	120 5 9	..	..	..	..	..	Crawford	16 0 0	152 0 0	148 0 0	..	..	..	..	..
Castleton	19 4 9	102 11 8	102 3 10	..	..	..	..	..	Maybole	11 17 4	56 16 0	51 15 0	..	..	..	..	..	Carnwale	14 0 0	12 0 0	107 11 9	..	..	..	..	..
Crail	21 5 10	241 4 8	253 19 9	8 8 9	..	..	..	..	Monkton	32 13 0	151 5 5	151 3 3	..	..	..	..	..	Crossford	9 1 10	73 3 5	73 19 6	..	..	..	..	..
Dunholm	40 0 0	120 0 0	120 0 0	5 16 3	..	..	..	..	Newtown-ayr	15 0 0	51 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	Douglas	18 0 0	104 10 0	104 0 0	..	..	..	..	..
Do, St. Andrew's	39 0 0	80 0 0	86 5 0	..	..	..	..	..	New Cumnock	13 0 0	42 6 2	55 10 0	..	..	..	..	..	Douglas Water	20 0 0	56 5 0	70 2 0	..	..	..	..	..
Do, Territorial	2 6 0	139 6 8	141 15 0	1 10 1	..	..	..	..	Bank	18 0 0	140 13 2	143 7 5	6 0 4	0 12 2	..	..	..	Lanark	17 0 0	137 0 0	137 0 0	..	..	..	..	..
Jedburgh	5 0 0	89 8 8	41 15 0	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Lesmahagow	30 6 8	160 3 8	141 1 8	..	..	..	..	..
Wolfe	..	85 2 8	87 0 7 8	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Dumbarton.	14 10 7	123 6 8	120 8 3	2 11 0	..	..	..	..
Selkirk.	2 17 3	26 19 7	27 4 6	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Alexandria	7 7 4	69 11 6	68 2 6	..	..	..	..	..
Ashtirk	3 0 1	40 11 0	48 2 3	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Arrochar	17 8 6	155 15 5	154 3 3	4 18 6	..	..	..	..
Bowden	13 4 1	133 10 11	147 4 9	7 14 11	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Baldernock	17 8 6	155 15 5	154 3 3	4 18 6	..	..	..	..
Galsburgh	8 3 6	72 18 0	73 17 9	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Bonhill	7 10 6	79 6 0	89 19 5	4 18 6	..	..	..	..
Lauder	4 0 6	128 16 6	111 3 4	2 3 8	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Dumbarton	5 2 0	214 11 0	224 13 7	..	..	..	..	..
Meikles	14 2 1	161 2 0	143 3 3	3 0 11	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	High	10 11 11	67 11 6	69 11 0	..	..	..	..	..
St. Dunell's	6 0 0	58 3 5	52 11 3	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	North	19 12 4	67 11 6	69 11 0	..	..	..	..	..
St. Andrew's	5 0 0	64 0 0	63 0 0	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Dunrobin	19 12 4	67 11 6	69 11 0	..	..	..	..	..
Yarrow, &c.	..	30 0 0	28 0 0	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Garlochhead	3 7 4	110 5 0	116 1 0	..	..	..	..	..
Edinburgh	..	80 0 0	28 0 0	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Halkensburgh	19 0 0	104 8 8	103 15 8	2 15 4	..	..	..	..
Roberton	11 17 3	1 107 6 7 11	..	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Parish	13 0 0	104 8 8	103 15 8	2 15 4	..	..	..	..
Lockerby.	13 14 0	128 2 6	123 19 0	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	West	5 14 3	46 8 7	55 13 0	0 0 6	..	..	..	..
Annan	22 13 1	77 8 3	68 16 6	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	West & Balfron	5 14 3	46 8 7	55 13 0	0 0 6	..	..	..	..
Canonbie	11 17 2	69 10 0	64 15 10	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Lux	21 17 3	27 15 8	28 5 0	..	..	..	..	..
Kilcubbin	16 11 6	69 10 0	64 15 10	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Old Kilpatrick	14 1 0	104 8 8	103 15 8	2 15 4	..	..	..	..
Kilcubbin	16 11 6	69 10 0	64 15 10	..	..	..	..	..	Old Cumnock	11 12 6	41 11 0	44 11 2	..	..	..	..	..	Renton	50 0 0	32 15 0	32 10 0	..	..	

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

[illegible]

JOHN MACDONALD, Gen. Treasurer.

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 15.]

IULaidh 1. 1878.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



IR an tritheamh là thar fhichead de mhios Màidh, chruinnich Ardsheanadh Eaglais Shaoir na h-Alba ann an Glascho. Bha fad o nach robh a leithid a chruinneachadh ann an Glascho roimhe. Cha-n e nach robh e ann. 'S a bhliadhna 1638 bha Ardsheanadh an Glascho bha ainmeil ann an eachdraidh na tire. Bha an duine mòr sin Mr Alasdair Henderson 'n a cheann-suidhe air a choinnimh, agus, am measg iomadh ni eile a rinn iad, chuir iad sìos le aon bhuille na h-Easpuigean a bha 'n an eallach trom air an tìr, agus a bha air an cumail suas leis an rìgh, a cheart aindheoin a' phobuill. Bha Alba riamh de dh' inntinn an Ardsheanaidh ud agus cho luath 's a fhuair i an cothrom chuir i an Eaglais Easpuigeach sìos. B' e cainnt Alasdair Henderson an déigh do na h-Easpuigean bhi air an cur sìos, "Leag sinne ballachan Iericho, agus am fear a dh' fheuchas ri an togail a ris, leanadh mallachd Hiel a' Bhetelich ris."

B' e an ath Ardsheanadh a chruinnich ann an Glascho Ardsheanadh na bliadhna 1843, a choinnich 's an fhoghair air a' bhliadhna sin. Bu mhòr an sluagh a bha 'n an luchd-amharc, agus bu mhòr an gluasad bha 's a' bhaile. Thogadh nithean nach do chuireadh an rian an Duineidin 's a' Mhàidh, 'us cha b' iongantach ged a bhitheadh iad ann, oir b' i so bliadhna an dealachaidh, 'us bha na h-uile ni ri dheanamh as ùr. B' e Dr Brown, ministear ainmeil ann an Glascho, a bha 'n a cheannsuidhe, agus b' urramach e. Ged a bhitheadh an eaglais air a rannsachadh cha ghabhadh duine a b' urramaiche a ghleidheadh.

Choinnich an t-Ardsheanadh mu dheireadh ann an Glascho air a 24^{mh} là de-n Mhàidh a chaidh seachad. Bha muinntir Glascho ro mhiannach air na h-uile goireas bhi aig buill an t-seanaidh, agus chuir iad Talla mor ùr, a chumadh trì mìle sluaigh, an ordugh air an son, agus bha uairean tric ann 's nach gabhadh aon neach a chuir ris an àireamh a bha stigh. Bha tlachd mòr aig an t-sluagh ann am bhi ag eisdeachd na bha air a ràdh air na ceisidibh a dh' éirich. Bha iomadh ni air a laimhseachadh. Bha puinngean a' chreidimh am measg laimhe, gu h-àraidh mu thimchioll a' Bhiobuill, agus mar a bha e air a chur ri chéile. Bha cuid de dhaoine òga bha 'meas mar sgoileirean gu-m bu chòir dha bhi saor dhoibhsan 'bhi a rannsachadh na h-uile ni mu 'n Bhiobull mar a b' aill leo, gu h-àraidh mar a dh' fhaodadh iad fhaighinn o eòlas mion a chur air na ceud chànainean. Cha-n 'eil an eaglais ag iarraidh daoine a bhacadh o bhi 'rannsachadh mar a chi iad iomchuidh, ach tha an Eaglais againne air a ceangal ri Leabhar-aideachaidh a' chreidimh, agus dh' it an t-Ardsheanadh beachdan nan dithis dhaoine a bha roimhe mar bheachdan a bha an aghaidh teagaisg an Leabhair ud

ann an ceum mòr. Thug so toilinntinn do mhòran de na bha làthair, ged a bha cuid a' meas nach robh cunnart ann. Bha aon ni a bha taitneach air fad, nach robh aon bhall de' n Ardsheanadh nach do sheas le Leabhar-aideachaidh a' chreidimh, agus le fìrinn agus ughdarras a' Bhiobuill mar air a dheachdadh le Spiorad Dhé. Fhad 's a leanas an Eaglais ris a' Bhiobull, leanaidh beannachadh an Tighearna rithse.

Am measg cheisdean eile dh' éirich a' cheisd mu Eaglais Stéidhichte. Bha cuid a' meas gu-m bu chóir gu-m bitheadh an Eaglais Stéidhichte a th' ann air a cumail suas, agus a' Pharlamaid air iarraidh gu saorsainn a thoirt dith a réir Agartas Còire na h-Eaglais Saoire. Bha cuid eile a' meas gu-n do thog an Eaglais Shaor Protest an aghaidh na h-Eaglais Stéidhichte an uair a dhealaich i rithe, agus nach b' urrainn i bhi riarachtaiche gun i bhi air a cur as an àite anns am bheil i, agus nach buin d' i. B' e beachd na muinntir ud gu-n do thagair an Eaglais Shaor dith féin riamh gu-m b' i fìor Eaglais na h-Alba, agus nach b' urrainn ni air bith a dheanadh an Rìoghachd aimsireil, Eaglais na h-Alba a dheanamh de 'n Eaglais Steidhichte. Is ann ris a' bheachd so a lean a' mhòr chuid de 'n Ardsheanadh. Ach bha e fìor nach robh neach an làthair a mheas gu-n robh e 'na ni micheart gu-m bitheadh Eaglais Stéidhichte ann, ach mheas an t-Ardsheanadh nach robh e iomchuidh do 'n Eaglais Shaoir dol a dh' iarraidh sochairean Eaglais Stéidhichte anns an t-suidheachadh anns am bheil Alba nis.

Bha iomadh cunntas air a thoirt stigh do 'n Ardsheanadh mu chraobhsgaoileadh an t-soisgeil. Bha iad sin ro thaitneach. Tha meadhonan air an cleachdadh aig an tigh, air Gaidhealtachd 'us Galltachd, an Innsibh na h-Airde an ear, an Africa, air Mòr-thìr na h-Eorpa, am measg nan Iudhach, am measg luchd-aiteachaidh Ur-threabhachais Bhreatuinn, agus an àitibh eile. Is i so obair mhòr na h-Eaglais, agus is aobhar buidheachais do Dhia gu bheil an Eaglais againne a' cumail àite-toisich innte. Cha robh riamh na h-uiread a dh' airgiod air a chruinneachadh chum craobhsgaoileadh an t-soisgeil leis an Eaglais Shaoir 's a bha am bliadhna, agus tha so a' feuchainn gu bheil cridhe an t-sluaigh leatha 's an obair, agus iad toileach air a bhi 'comhpairteachadh de 'n cuid. Bha deich mìle punnd Sasunnach air a thoirt seachad mu choinnimeh feum aobhair Dhé le sluagh na h-Eaglais Saoire am bhliadhna, na 's mò na thugadh seachad riamh roimhe. Tha sin a' feuchainn gu bheil toil aig sluagh Alba d' i féin agus d' a fianuis. Am bheil sinne 'deanamh ar dleasdanas do 'n aobhar le bhi 'toirt gu fialaidh dha. Is beag ar leanmhuinn mur bi toradh air.

Dh' fhaodadh sinn iomradh dheanamh air mòran de nithibh eile mu 'n Ardsheanadh ach leigidh sinn leis aig an àm. A mhàin their sinn gu 'n robh neul air làmh an Tighearna bhi le Ardsheanadh Ghlascho, agus ged dh' fhaodadh atharrachadh beachd bhi am measg nam ball air cuid de phuinngean, bha mòran aonachd cuideachd ann, agus cha-n 'eil sinn 'dol a ràdh nach faod atharrachadh beachd a bhi ag oibreachadh chum maithe air amaibh.



A' GHaidhealtachd agus na h-Eileana.

Aig coinneamh Ard-Sheanaidh ar n-Eaglais, o chionn ùine gheàrr, ann an Glascho, thugadh a steach leis an Urramach an t-Ollamh MacLachluinn iomradh taitneach mu thimchioll oibre a' Chomuinn Ghaidhealaich d' an esan a 's Ceann-suidhe. O 'n iomradh sin tha sinn a' fòghlum nan nithe so a leanas.

A thaobh an airgid a dh' earbadh, ré na bliadhna a dh' fhalbh, ris a' Chomunn so air son maithe na Gaidhealtachd thugadh a steach do 'n ionmhas

£4844. De 'n t-suim so, thàinig £2760 o ofraillibh nan coithional air feadh na rìoghachd; £641, o thìodhlacaibh sònraichte dhream àraidh air feadh na h-Eaglais; agus £801, o dhileabaibh chàirdean a thugadh uainn. A thuilleadh air na chuireadh ri chéile air a' bhliadhna so, bha £2629, aig a' Chomunn thairis o chunntas na bliadhna an uiridh. Leis an airgid so phàigheadh £1295, air son luchd-searmonachaidh; £1192, air son luchd-ceasnachaidh; £405, air son cosdais mhinistirean

a chuireadh leis a' Chomunn a shearmonachadh ann an caochladh àitibh, agus air son leabhraibh beaga; £388, air son cuideachaidh le fòghlumaich a tha ag ullachadh air son na ministreileachd; £495, air son còmhnaidh le ministreiribh a tha suidhichte ann an coithionalaibh ùra, agus nach 'eil a' tarruing o Ionmhas-beathachaidh nam ministeir suim co mòr 's a tha ministreirean nan seana choithional. An dèigh nan nithe so, maille ris gach cosdais eile a phàigheadh, tha an Comunn a' toiseachadh oibre bliadhna eile le suim airgid 'n an làimh eadar dhà agus trì mìle punnd Sasunnach.

Air do 'n Eaglais mar so a fialaidheachd a thaisbeanadh chum aobhair Chrìosd a chumail suas air feadh na Gaidhealtachd, agus air do 'n Ard-Sheanadh an uiridh òrduchadh gu-n deantadh tionail-airgid air feadh na h-Eaglais gach bliadhna, an àit aon uair 's an dà bhliadhna, mar bu ghuàthach, tha an Comunn gu mòr air am misneachadh 'n an oibre; agus tha iad a' rùnachadh leasachaidh pàighidh a thoirt do 'n luchd-saothrachaidh a tha 'n an seirbhis-san. Tha iad ag iarraidh £80, 's a' bhliadhna a thoirt do luchd-searmonachaidh; agus tuarasdail an luchd-ceasnachaidh a thogail a réir sin. Tha iad mar an ceudna ag iarraidh cuideachaidh a thoirt do fhòghlumaich air son na ministreileachd, ionnus gu-m faigh iad an teagasg a tha feumail chum an uidheamachadh air son na h-oifig sin, fhada 's a tha e an comas dhaoine ullachadh a thoirt doibh. Tha an Comunn mar an ceudna ro-dheidheil air luchd-saothrachaidh a chur a dh'ionnsuidh chearnaidhean iomallach d'ar tìr, a bha gus a nis gu mòr air an dearmad a thaobh frithealaidh mheadhona gràis annta.

Aig an àm so, tha ann an seirbhis a' Chomuinn cuig-thar-fhìhead de luchd-searmonachaidh, agus sé-deug de fhòghlumaich air son na ministreileachd.

M' an àm so an uiridh, bha ochd-deug de choithionalaibh bàn air feadh na Gaidhealtachd. O 'n àm sin dh'fhàgadh sé coithionalan eile bàn; eadhon iad so, Srath Fhairigeig, Cill-a'-Chuimein, agus Duinbheatha, le atharrachadh an teachdaire chum sgir-eachdaibh eile; Tonga agus Cill-taraglain le bàs an teachdairean; agus Re-sholuis le dealachadh an teachdaire o 'n sgìreachd. Thugadh cead leis an Ard-Sheanadh an uiridh do thri choithionalaibh ùra gairm a thoirt do mhinistear. Mar so bha ann ré na bliadhna de choithionalaibh bàna seachd thar-fhìhead. De 'n àireamh sin fhuair trì-deug ministreirean; agus tha ceithir-deug fathasd falamh. O dh' éirich an t-Ard-Sheanadh shuidhicheadh Mr Alasdair Lì ann an Inbhear-naruinn; ach tha 'atharrachadh-san a' fàgail a' choithionail, os ceann an robh e, Liabost ann an Gallaobh, falamh.

TEAGASG NA GAELIG ANN AN SGOILIBH.

Air do 'n Chomunn a bhi ro-dheidheil air teagasg freagarrach fhaicinn air a chomh-pàirteachadh ris na Gaidheil, chunneas iomchuidh leo an Ceann-suidh, an t-Ollamb MacLachluinn—a chur do Lunnainn, a chumail comhludair m' an chàis so ri Dùc Richmond agus Ghordoin, duine uasal a 's e Prìomh-fhear-comhairle na riòghachd air son teagaisg. Chaidh suas 'n a chuideachd-san o Dhun-èideann air a' ghnothuch cheudna na daoine urramach, Mr Seumas C. MacPhail agus Mr Al. MacChoinnich. Dh'innis iad so do 'n Dùc, mar an dearbh bheachd-san.

1. Gu-m bheil teagasg na Gaelig do 'n chloinn Ghaidhealaich cha-n e a m'bhàin ceart ann fèin, ach mar an ceudna ro-fheumail chum an treòrachadh gu bhì a' tuigsinn na Beurla. 2. Nach 'eil e idir coltach gu-m bì, ré iomadh bliadhna ri teachd, dad a dh' eòlas air Beurla aig iomadh neach am measg nan Gaidheal, agus gu h-àraidh aig na boirionnaich òga nach 'eil a' dol fada o 'n tigh, no a' coinneachadh gu tric ris na Goill. 3. Gu-m bheil e mar so 'n a dhleasdanas air an luchd-riàghlaidh teagasg ullachadh air son na cloinne anns na sgoilbìh 'n an cànan màthaireil, chum as gu-m feud iad na Sgrìobtuirean Naomha a leughadh 's an aon chainnt a labhras mòran diubh ré am beatha. 4. Gu-m bu chòir do riaghailtibh bhì air an dealbhadh le luchd-riaghlaidh na rioghachd trid am faigheadh na Sgoilean 's am bheil a' Ghaelig air a teagasg gu poncail tiodhlacan-airgid àraidh air an son fèin, a thuilleadh air na dh' fheudadh iad a chosnadh fo na riaghailtibh trid am bheil na Sgoilean Gallda a' faighinn cuideachaidh o luchd-riaghlaidh na rioghachd aig an àm so. Cha-n urrainn duinn a ràdh gu-n d' fhuair na daoine uasal urramach so gach nì a dh' iarr iad o 'n Dùc; ach fhuair iad uiread a dh' atharrachadh a dheanamh air na seann riaghailtibh 's gu-m faicear a nis gu soilleir gu-m bheil e ann an comas Bhòrd-nan Sgoile anns gach sgìreachd òrdugh a thoirt chum Gaelig a theagasg anns na Sgoilbìh a tha fodhpa, agus pàigheadh a thoirt do mhaighstiribh-sgoile air son an teagaisg sin as an airgiod a dh' earbar riu. Ged bu mhaith leinn tuilleadh na so fhaotainn, cha bheag am buannachd gu-m feud na daoine, a tha air an taghadh leis gach sgìreachd chum fòghluim na cloinne a riaghladh, cùisean a chur an òrdugh air a leithid a dhòigh 's gu-m feud òigridh na Gaidhealtachd a bhì air an teagasg chum Focail Dé a leughadh 'n an c nain fèin.

Am measg iomadh nì eile, mu nach feud sinn aig an àm so labhairt, a thugadh fa ehomhair an Ard-Sheanaidh mu 'n Ghaidhealtachd, rinn ar deadh

charaid, Mr Ferguson o Chinn-mhundaidd, luaidh air seann tigh-aoraidh na h-Eaglais Saoire ann am Baile-nam-Frisealach, mar thigh a tha aig an àmsa r' a reiceadh, agus a bhitheadh ro-fhreagarrach air son a' choithionail Ghaidhealaich a bhitheas 's a' bhaile sin aig àm an iasgaich. Thagair Mr Ferguson gu dian as leth nan Gaidheal; agus tha sinn ro-thoilichte fhaicinn gu-n d' rinn an t-Ard-Sheanadh ceannach an tìghe so air an son a mholadh do bhuill

na h-Eaglais air fad. Tha sinn an dòchas gu-m feud càirdean saobhair agus fialaidh an gualainn a chur ris an oibre, agus an tigh aoraidh so a cheannach. Is mòid ar dòchas d' an taobh do bhrìgh gu-m bheil iad a' faicinn ar comh-luchd-dùtheba a' fantuinn dileas air taobh Eaglais Shaoir na h-Alba, a dh' aindheoin nan oidheirp lìonmhòra a tha air an gnathachadh chum an dalladh, agus an tàladh air an ais a ris gu bhi fo chuing na daorsa.



CRAOBH-SGAOILEADH AN T-SOISGEIL AIG AN TIGH.

HOME MISSION.

IOMRADH LE DR ADAM.

Thug Dr Adam air beulaobh an Ard-Sheanaidh an Glascho an t-Iomradh àbhaiseach mu 'n earainn chudthromaich so de obair na h-Eaglais. Tha an t-Iomradh a' feuchainn aobhair air son a bhi taingeil, agus air son misneach as ùr a ghabhail, a' uheud 's "nach 'eil an t-saothair diomhain anns an Tighearna." Tha eaglaisean ùra air bhi air an togail, agus coimhthionalan air bhi air an cruinneachadh, agus air an cur ris an eaglais, cuid diubh as na h-àitean a 's duirche de "àitean dorch' na tìr," agus á measg nan dòmhlaichdan de dhiobaraich thruagha a gheibhear 's na bailtean mòra, a tha beò ann an dearmad, mur 'eil ann an dimeas follaiseach air meadhonaibh nan gràs; agus cha-n 'eil anns an eaglais coimhthionalan a 's mò air am bheil de choslas soirbheachaidh spioradail r' a fhaicinn na na tha orra so. Tha so uile gu maith cho fad 's a tha e 'dol; ach cha-n 'eil e ach beag an coimeas ris na bheil r' a dheanamh. An àite lasachadh, 's e tha feum air gu 'm bitheadh an t-saothair air a dùblachadh, seadh, gu 'm bitheadh i a' sìor-mheudachadh. Tha mu thimchioll deich mìle fichead a' dol ri àireamh sluaigh Albainn gach bliadhna; agus is iomadh eaglais a chuireadh an tighinn a mach so fhéin feum air, gun ghuth air na h-uile ceàrna fhàsail a tha fhathast ri bhi air an àiteachadh. Agus tha e ri bhi air a thoirt fainear gu bheil an luchd-àiteachaidh gluasadach. Air an dùthaich, agus gu h-àraidh anns na h-àitean di a tha fo threabhachas, tha an sluagh a' dol an tainead; agus, air an làimh eile, tha iad a' lìonmhòrachadh agus a' dòmhlaichadh anns na bailtean, agus far am bheil mèinn-shlochdan, no oibrichean eile dol air aghaidh. Agus tha sàr fhios air cho buailteach 's a tha muinntir ann an leithid so a shuidhichidhean do thuiteam air falbh gu mi-chùram agus mi-bheus, mur bithear aca le meadhonach agus oideachadh na diadhachd. Tha truallidheachd nàduir an t-aon nì anns na h-uile;

ach tha anns na bailtean nì do-innseadh de thruaillidheachd chleachdail a' tàrmachadh, agus iomadh ribe agus ceap-tuislidh leis am bheil gu sònruichte muinntir òg a tha gun bhi air an stéidheachadh ann an oideachadh na diadhachd, agus gun chàirdean a sheallas 'n an deigh, ullamh gu bhi air an glacadh. Is muladach r' a smuaineachadh gu bheil na miltean, agus na deich miltean anns na bailtean a' tighinn beò mar na cinnich. Uime sin, is obair mhòr da rìreadh a tha ri aghaidh na h-eaglais aig an tigh; agus tha e 'n a dhleasdanas 'n uair a tha teachdair-ean, no missionaries, air an cur gu tìrìbh céin, nach deantadh dearmad air teachdaireachd an t-soisgeil aig an tigh, ris an abrar gu freagarrach an Home Mission; agus mar tha an earann so de 'n obair a' meudachadh, gu 'm bitheadh saothair, agus eud, agus fialaidheachd ris an aobhar a' meudachadh mar an ceudna.

COR SHEIRBEISEACH NAN TUATHANACH.

'N uair a tha sinn a' labhairt mar so mu bhailtean, agus mu àitean anns am bheil sluagh lìonmhòr, tha e ro dhoilich gu 'm feumar a ràdh nach 'eil cuisean mòran na 's fearr ann an iomadh àite air an dùthaich. Tha cuid mhòr de sheirbbisich nan tuathanach 'n an earainn de 'n t-sluagh a tha 'dusgadh mòran cùraim agus iomaguin ann an cridhe do 'n aithne agus a bhreithnicheas gu ceart mu 'n cor agus mu 'n dòighean. Tha iad ann an seadh 'n an dream air leth. 'N an àitean-cosnaidh a' chuid mhòr dhiubh a' gabhail comhnuidh ann am bothain leo fhéin, dealaichte o mhuinntir tìghe am maighstirean; air falbh o na h-uile smachd agus oideachadh, agus tha iad cho luaineach, neo-shuidhichte a 's nach fan iad mar a 's trice na 's fhaide na aon leth-bhliadhna 's an aon àite. Tha e uime sin duilich greim fhaighinn orra chum an toirt fo theagasg; agus cha-n iongantach ged tha iad a' fàs mi-chùramach, agus a' tuiteam ann an droch

cleachdaidhean. Tha comunn na Home Mission air fiosrachadh mion'a dheanamh mu gach nì mu 'n timchioll anns gach àite de 'n rìoghachd, agus ann am beagan ùine nì iad follaiseach brìgh an rannsachaidh, maille ri 'm beachd agus an comhairle mu 'n ghnothuch chudthromach so.

COIMHThIONALAN URA AIR AN CUR RIS AN Eaglais.

1. AITEAN - SEARMONACHAIDH. — Bha an uiridh ceithir deug 'ar fhichead dhiubh so ann; am bliadhna, tha cuig deug 'ar fhichead. Tha trì air an togail gu bhì 'n an coimhthionalan suidhichte, fo chùram ministear, agus tha ceithir aitean ùra air am fosgladh—Law, Port na Ban-rìgh, Reston, agus Stonefield.

LAW.—Baile beag trì mìle bho Charluke, am meadhon dùthcha sluaghmhoir. Tha a cheana eadar cuig agus ochd ceud deug anam anns an àite, agus na h-uile dùil ri gu-n lìonmhòraich iad gu luath, do bhrìgh mèineadaireachd agus oibrichean eile a tha cheana, no tha gu bhì, air an cur air an aghaidh ann. Cha-n 'eil ministear no searmonaiche air bith ann, nì mò tha meadhonan idir air an cumail gu riaghailteach ann. Tha uime sin feum spioradail an àite ro mhòr. Tha a' Chléir anns a' chearna sin de 'n tìr agus Comunn na Home Mission air co-aontachadh air teachdaireachd a shuidheachadh, agus tigh-aoraidh a thogail ann. Tha làrach air fhaotainn gle shaor, agus tha comh-thathartasan falaidh air am faotainn air son cuideachadh.

PORT-NA-BANRIGH (mu thuath).—Tha am baile beag so feumach air meadhonan bhì air am frith-ealadh ann. Tha e gu h-àraidh ro chudthromach gu-m bitheadh sin ann ré an t-samhraidh agus an fhogharaidh 'n uair a tha cho liutha a' tathaich an àite air son a bhì làimh ris a' mhuir. Tha muinntir a' bhaile a' rùnachadh eaglais bheag a chur suas ann. Tha làrach air fhaotainn, agus tha sgeul aca air searmonaiche (Mr Allan á Canada) a tha taitneach do 'n t-sluagh.

RESTON.—Baile beag ann an siorramachd Bher-nick. Gus a so bha an earbsa ri ministearan nan crìochan mu 'n cuairt air son chothroman sam bith a bha air an sealbhachadh; agus am measg nam ministearan uile cha-n 'eil aon a shaothraich na 's pailte na Mr Spence ann an Houndwood. Ach tha an t-astar a tha e air falbh, maille ri aois Mhr Spence, ag agradh gu 'm bitheadh nì-eigin na 's tàbhachdaiche air a sholar air son an àite; agus air iarrrus Mhr Spence agus a luchd-dreuchd, air a dhaingneachadh leis a' Chléir, tha Comunn na Home Mission air aontachadh meadhonan a chumail gu riaghailteach ann.

STONEFIELD.—Air a' bhìadhna 'chaidh seachad bha aire agus cùram farsuinn air an dùsgadh a thaobh na ceàrna so. Tha e ann an sgìreachd Bhlantyre, deas air Glasacho, far an do thachair an spreadhadh déistinneach anns an toll ghuaill, tre an do chailleadh còrr 'us da cheud pearsa de na gualad-airean. Anns an sgìreachd, anns am bheil ochd mìle anam, cha-n 'eil ach an dà eaglais—an Eaglais Stéidhichte agus an Eaglais Shaor. Tha e air a shònrachadh eaglais eile chur suas ann. Tha timchioll air an àite 's am bheil i gu bhì air a togail cuig ceud deug anam, agus dùil chinnteach gu-n dùblaich an àireamh ann an ùine ghoirid.

COIMHThIONALAN FO CHURAM MINISTEAR SUIDHICHTE AIR AN CUR RIS AN Eaglais (CHURCH EXTENSION CHARGES).

Tha dà fhichead de na coimhthionalan leudachaidh so ann aig an àm. 'S e an rian gu-m bitheadh àireamh àraidh dhiubh air an togail o àm gu àm gu bhì air aon bhonn ris na seann choimhthionalan a thaobh beathachaidh. Fhuair trì dhiubh an t-sochair so air a' bhliadhna 'chaidh seachad; agus, air an làimh eile, bha ceithir ùra air an cur ris an àireimh. Tha cuid de na coimhthionalan so aig an robh an ceud thoiseach glé bheag, ach a dh' fhàs ann an ùine ghoirid gu bhì, mar a tha iad a nis, lìonmhor ann an àireamh, ionmholtair air son falaidheachd, agus eudmhor ann an saothair.

EAGLAISEAN TERRITORIAL.

Tha iad so anns na bailtean mòra. 'S e a 's ciall do 'n ainm gu bheil ceàrna shònruichte de na ceannan a 's truaighe, agus a 's feumaiche anns a' bhaile air a comharrachadh chum a bhì air a saothreachadh. Tha àite-searmonachaidh an sin air fhosgladh ann; agus tha na h-uile meadhon—mar tha searmoinean air Sàbaid agus air seachdain, coinneamhan-ùrnuigh, sgaioleadh thracaichean, agus tathaich gach teaghlach air leth—air a chleachdadh, leis an uile dhìchioll agus neart, chum an sluagh a thoirt chum éisdeachd agus fo bhuaidh an t-soisgeil. Tha mòran choimhthionalan air bhì air an tional a stigh mar so. Tha cùig ar fhichead a tha fo 'n ainm so ann a nis, de 'n robh ceithir air an aideachadh air a' bhliadhna 'chaidh seachad mar choimhthionalan aig am bheil cead gairm a thoirt do mhinistear—eadhon, Langloan, London Road, Eastpark, agus Dalry.

1. LANGLOAN AN COATBRIDGE.—Bha cead ministear a ghairm air a thoirt an uiridh leis an Ard-Sheanadh do 'n choimhthional so. Tha ministear a nis air a shuidheachadh ann, agus tha e a' saothreachadh le misnich agus dòchas maith am measg

an t-sluaigh lionmhoir agus uireasbhuidhich a tha 's an àite.

2. LONDON ROAD AN GLASCHO.—Dh' innis sinn ann an àireamh roimhe so beagan mu Eaglais London Road. Bha ministear air a shuidheachadh roimhe 's an àite, agus bha eaglais ùr 'g a togail ann o cheann còrr 'us bliadhna. Ach thug am ministear fainear còraichean na h-eaglais a chur 'n a ainm fhéin, agus thàinig e fhéin gu bhi ceangailte air son a pàigheadh. Bha aobhar aige a thàinig gu solus an ùine ghearr. Chaidh e agus thairg e fhéin agus an eaglais do 'n Eaglais Stéidhichte; chaidh gabhail riutha gun obadh, agus airgiod a thoirt à ionmhas Mhr Baird, na 's leòir gus an eaglais agus am ministear araon a pàigheadh. Lean beagan de 'n choimhthional e. Bha a' chuid a dh' fhan dileas—agus is iad sin a' chuid as mò—air am fagail, mar so, gun mhinistear, gun eaglais. B' e an àireamh dà fhichead agus ochd deug luchd-comanachaidh, agus dà fhichead agus ceithir deug luchd-leanmhuinn. Fhuair iad ministear beothail, eudmhor, comasach, o cheann bliadhna; agus o 'n àm sin tha iad air soirbheachadh gu h-iongantach. Tha an coimhthional a nis suas ri mìle an àireamh de 'm bheil os ceann sé ceud 'n an luchd-comanachaidh. Tha ceithir cheud a' frith-ealadh aig buidhinn (class) a' Bhiobuill a tha air a teagasg leis a' mhinistear. Tha còrr 'us cuig ceud 's an sgoil Shàbaid. Tha eadar trì agus ceithir cheud a' frith-ealadh aig coinneamhan-urnuigh agus aig coinneamhan-searmonachaidh. Tha cuig deug

agus trì fichead de luchd-tathaich a' craobh-sgaoil-eadh cuig ceud deug trac gach seachdain. Tha cuig 'us trì fichead ann an Comunn nan òganach. Tha eaglais eireachdail air a cur suas mar an ceudna. A' bhàrr air so uile, tha an coimhthional air tòiseachadh air càrna uireasbhuideach eile a shaoithreachadh le sùil ri coimhthional eile bhi air a chruinneachadh ann. Tha aobhar a bhi taingeil nach do chaill an coimhthional, ach gu 'n do bhuannaich iad gu mòr air a' char a thachair. Tha am ministear a dh' fhàg iad a' searmonachadh 's an eaglais ùir a fhuair e air a togail, ach bochd 's mar a bha a shoirbheachadh far an robh e, tha e coltach gu bheil na 's seachd mhiosa far am bheil e. Chaidh cuid-eigin a stigh air Sàbaid o chionn ghoirid a ghabhail seallaidh, agus is e deich pearsa fichead a chunnt e 's an éisdeachd.

DALRY AN DUNEIDIN.—So àite ùr anns an do thionnsgain coimhthional St George air obair an t-soisgeil a chur air aghaidh—àite anns am bheil mòran luchd-cèirde agus oibrichean eile a' gabhail còmhnuidh. Tha Mr Rodger, a tha air bhi 'n a mheadhon air dà choimhthional a chruinneachadh ann an ceàrnaibh uireasbhuidheach—aon ann an Coldstream, agus an aon eile ann an Stockbridge, ann am baile Dhuneidin—air a choimhthional aige fhàgail, gu dol a shaoithreachadh 's an àit' ùr so, air dha a mheas gu 'm feud e bhi mar so na 's feumail ann an seirbhis an Tighearna. Gu 'n deònaicheadh an soirbheachadh dha a bha aige 's na h-àitean 's an robh e roimhe!

I O M R A D H

Mu Shaothair na h-Eaglais Saoire, anns na Colonies, agus air Tir Mhór na Roinn-Eorpa.

CHOINNICH Ard-Sheanadh Eaglais Phresbiterianaich New Zealand ann am baile Wellington, air December mu dheireadh. Bha an t-Urramach Mr Barclay, ministear Geraldine air a roghnachadh mar Mhoderator. Bha nithe air an sonruchadh mar a leanas leis an Ard-Sheanadh; agus a tha 'nochdadh mar a tha an Eaglais an sud a' leantuinn ceuman na h-Eaglais againn féin.

Bha e air a shonruchadh gu 'm bitheadh "Sustentation Fund," air a chur air chois, mar a tha a nis anns an Eaglais Shaoir.

Bha e air a shonruchadh, gu 'n sealladh na Cleirean na bu mhionaidiche, agus na bu chùram-aiche, agus na bu trice air cor gach coithional air leath; agus gu 'm bitheadh cuid de na braithrean, anns gach Cleir, air an ainmeachadh chum so a dheanamh.

Bha cunntas taitneach air a thoirt seachad le Mr Bruce a' feuchainn cia mar a tha coithionalan Eaglais New Zealand, a' sior dhol an lionmhorachd. Dh' innis e le mor ghàirdeachas do 'n choinneamh, gu 'n d' thainig o Alba, eadar mhinistearan agus students, cuig deug de luchd-saothrachaidh, air a' bhliadhna chaidh seachad. "Ghabhamaid a dhà uirad," ars' esan—briathran a tha 'nochdadh farsuingeachd an raoin. Bha "Deputation" a làthair á Mòr Roinn Otago, agus maille ri nithe cudthromach eile a thubhairt iad, ghuidh iad gu dùrachdach airson tuilleadh aonaidh eadar Eaglaisean New Zealand.

Tha Mr Bruce, a tha 'na mhinistear ann an Auckland a' sgriobhadh mar a leanas:—

"8th January 1878.

"Tha sinn ag amharc le mór dhùrachd, ri teachd

Mhr Hope. Cha-n eil teagamh agam, nach bi e 'na mheadhon air mòr mhaith a dheanamh anns na cearnaidhean so. Bithidh gairdeachas ort 'n uair a dh' innsear dhuit, gu 'n d' rainig na students agus an luchd teagaisg eile a chuir sibh a mach an so, gu tearuinte. Fhuair gach aon diubh raon-saothrachaidh, agus tha iad uile 'deanamh deagh obair. Ach maille ris na rinn sibh, agus airson am bheil sinn taingeil, guidheam oirbh, gu 'n cuir sibh a mach da mhinistear eile agus ceithir students. Tha àite 'feitheamh air gach aon diubh; agus a bhitheas falamh, fàs, ann an tomhas mòr, gus an d' thig iad. Tha na h-ionadan a tha abuich airson luchd-saothrachaidh cho lionmhor, agus nach urrainn sinn ministearan fhaotainn doibh. Ghabhamaid an aireamh a dh' ainmich mi, gun dail air bith. Tha mar an ceudna an coithional aig Mr Wallace ann an Whangarei gun mhinistear. Bhriis a shlainte; agus b' eigin dha falbh. Tha 'Manse,' agus cuig achdraichean fearainn maille ri trì Eaglaisean anns an sgìre aige. Na di-chuimhnich an raon farsuing so."

Tha Eachdraidh "Colonies" Bhreatainn,—gu sonruichte' o chionn leth-cheud bliadhna, làn de nithe iongantach. Co dhiubh a bbeachdaicheas sinn air farsuingeachd nan cearnaidhean mòra ud, no air lionmhorachd an t-sluaigh—a tha' sior mbeudachadh—beartais na tìre, no gaisge a muinntir, tha e soilleir gu 'm bheil e ann an ruin freasdail, gu 'm bi na dùchanna ud fadheoidh na 'n dùchanna mòra, cumhachdach. Uime sin tha gu cinnteach gairm o 'n Tighearn againn, gus na tha na 'r comas a dheanamh gu siol na Fìrinn a chur gu dìleas, diehi-allach, anns na cearnaidhean ud—agus o bhliadhna gu bliadhna, mar a tha an luchd-àiteachaidh a' dol am meud. Tha e anabarrach cudthromach, gu 'm bitheadh ar n' oidheirpean a' siorchumail coiseachd ri fàs nan tìrean ud. Tha e sin fìor mu dhuchanna, a tha fìor mu ehlann òg—gu 'r ann mar a bhitheas iad air an oileanachadh na 'n oige a bhitheas iad air dhoibh teachd gu inbhe.

Tha a Bhuidheann do 'n gairmear an "Colonial Committee" air a bheil cùram nan cearnaidhean ud cho fad 'us a tha an Eaglais a toirt comais, a' deanamh na fhaodas iad. Tha iad a' toirt cuideachaidh ann an daoine, agus ann an airgid, do gach aon diubh—Canada—New Zealand—Africa-mu-deas, agus iomadh Cearnaidh eile. Ach feumaidh sinn aideachadh, an deigh dhoibh na tha 'nan comas a dheanamh, gu 'm bheil iad fathast a dhéidh laimh an dà chuid ann an daoine, agus ann an airgid. Mar a tha fios aig iomadh de 'r luchd léughaidh, tha o chionn beagan bhliadhnachan, raon mòr farsuing air fhosgladh ann an Africa, tre shaothair

Dr Livingstone. Agus tha sinn air toiseachadh air seilbh a ghabhail air, fo 'n ainm Livingstonia—mar chuimhneachan air an duine urramach a fhuair a mach e.

Tha Mr Smith aon de mhinistearan Africa mu-dheas, a' sgrìobhadh a thaobh na cearnaidh so mar a leanas. "Bha coinneamh againn 'o chionn ghoirid ann an Capetown, baile mòr na cearnaidh so, gu Dr Stewart aon de mhissonaries Livingstonia, fhailteachadh. Bha an tigh-coinnimh làn sluaigh; agus ghabh an t-Ard-Riaghlair féin à Chathair. Thug Dr Stewart cunntas ro thaitneach mu 'n mhisson. Tha e ann am meadhon Africa, am measg na 'n daoine dubha; agus air traigh aon de na lochan mòra, a tha 'sa chearnaidh ud. Tha an dùthaich làn sluaigh; agus am fonn ro bheartach, na 'm bitheadh an sluagh air an seòladh gu a shaothrachadh. Uime sin is i an dòigh a tha na missionaries a' gabhail, air chul a bhi toirt sgoil do 'n t-sluaigh—gu h-àraidh do 'n t-sluaigh òg—a bhi ga 'n ionnsachadh ann an caochlaidh ceairdibh—saorsuinneachd, goibhneachd—clachaireachd—agus tuathanas. Tha iad mar so air an toirt gu bhi 'faicinn cionnus a gheibh iad pailteas, far roimhe so nach robh ach gainne; agus cia cho goireasach agus a tha e, 'bhi 'comhnachadh ann an tighean maithe dìonach, an àite bhi suibhal agus a codal fo shiantan, agus fo speuran neimh. Air chul so, tha focal an Tighearna air a shearmonachadh dhoibh; agus tha iad a chuid agus a chuid, air an toirt gu bhi 'faicinn, prìsealachd an t-soisgeil. Thuige so, bha muinntir a' smaoineachadh nach robh ann am meadhon Africa, ach aon fhàsach Mhòr. Ach tha e nis air fhaicinn, nach eil so fìor—ach am feadh 'us a tha fàsaichean mòra gaineimh ann, gu 'm bheil ann mar an ceudna, farsuingeachd anabarrach de thalamh, a tha ro bheartach, agus anns an cinn gach seorsa pòr, am mòr phailteas, nam bitheadh e air a shaothrachadh. Is iad na daoine dubha so, sliochd Ham, a mhallachd Noah, agus air am bheil am mallachd gus an la an diugh air iomadh dòigh 'na luidhe. Ach a nis, air dhuinn an soisgeul a chur do 'n ionnsuidh, "cumhachd Dhe a chum slàinte," guidheamaid, gu 'm bi iad, le bhi gabhail ris trid creidimh, air an saoradh o 'n mhallachd; an da chuid iad féin, agus an tìr mhór, fharsuing, bheartach, a tha iad ag àiteachadh.

TÌR MHOR NA ROINN EORPA.

Tha ar n' Eaglais a saothrachadh mar a b' bhaist, anns an raon fharsuing so; ach o cia cho beag, 'us a tha 'na comas, an coimeas ris na tha da rìreadh ri dheanamh. Faodaidh e le cinntes bhi air a radh, a thaobh an raoin so, "gu 'm bheil am foghar

mór, ach an luchd-oibre tearc.” Gidheadh, tha ni no dhà taitneach againn ri ainmeachadh, a tha ’nochdadh, nach eil saothar a sheirbhiseach gun ghnais o ’n Tighearna, anns na cearnaidhean ud.

Tha Mr Fisch a tha ’na mhinistear anns an Fhraing, a’ sgriobhadh mar a leanas:—

“Tha an dorus a’ sior dhol na ’s farsuinge an so. Tha so fallaiseach air iomadh doigh. O ’n a sgriobh mi mu dheireadh a’ d’ ionnsuidh, tha sinn air deagh shaighdear eile fhaotainn air ar taobh—Mr Reveilland, fear lagha ann am baile Throyes. Tha e air leabhar a chur a mach, a tha ’nochdadh gu ’m bu choir do ’n Fhraing a bhi de ’n chreideamh Phrotestanach. Roimhe so, bha e ’na Phapanach. Ach tha e a nis air cùl a chuir ri Eaglais na Roimhe; agus gu paipear-naigheachd a chur a mach—paipear-naigheachd latbail; gu bhi ’nochdadh, gu ’m bu choir do ’n Fhraing tionndadh do ’n chreideamh Phrotestanach.”

Tha Mr Fisch ag radh mar an ceudna, “Bha mi air De-ciaduinn so chaidh, ann am Baile do ’n goireir Gueret. O chionn cuig bliadhna deug, shearmonaich mi ’sa Bhaile so, ann an seòmar greusaiche do dheichnear. Bu Phapanach iad. Thugamaid faineamh am mugha. Bha e air innseadh gu follaiseach gu ’n robh mi a ris gu ‘Lecture’ a thoirt anns an ‘Theatre,’ air a chreideamh Phrotestanach. A dh’ aindheoin na h-aimsir, a bha ro fhiadhaich, bha an tigh làn uair a thim mu ’n do thòisich mi. Anns an aireamh so, bha luchd-riaghlaidh a’ bhaile, maille ri da cheud de mhnathan uasal, a thainig do ’m eisdeachd, ge b’ oil le na sagartan Papanach. Dh’ eisd iad ré uair a thim, le mór aire, ag aontachadh ri sin a bh’ air a radh—a tha ’nochdadh inntinn an t-sluaigh a’ fosgladh a chuid ’us ach uid do ’n fhirinn.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

Anns a chunntas a thugadh air a’ chuid so de shaothair na h-Eaglais ’s an Ard-sheanadh, bha e air iomradh gu-n do chuireadh dithis theachdairean le ughdarras na h-Eaglais a dh’ ionnsuidh an raoin—Mr Scott gu Natal agus Mr Alexander gu Madras. Chuir iad a mach trì air a luchd-teagaisg mar shoisgeulaiche; thainig Mr Caimbeul, a bha roimhe am measg nan Santal ’s an obair cheudna, air ais d’ an ionnsuidh ’s na h-Innsibh maille ri Dr Elder. Bha mar so seachdnar luchd-saothrachaidh ann; ach b’ éigin cuimhneachadh gu-n robh Mr Inglis air tighinn dathigh o na New Hebrides, agus gu-n tug Mr MacMhaolain a Nellore fios nach b’ urrainn esan pilltinn do na h-Innsibh. Bha comunn nam Baintighearn an cois an iomadh doruis fosgailte a fhuair iad romha am measg nam ban anns na h-Innsibh agus ann an Africa, an deigh triuir a luchd-saothrachaidh a chur a mach. Tha an Eaglais Shaor mar so air deichnear a luchd-saothrachaidh a chur a mach as ùr an ceangal ri a Teachdaireachd chein, ach cha d’ rinn sin dad ach an aireamh ghnathaichte a chumail suas. Cha-n ’eil an aireamh air a leasachadh. Ach tha trì air a gairteadh féin airson na h-oibre ag an àm.

Bha mòran air a ràdh mu dhùsgadh air inntinnibh an t-sluaigh a thaobh craobhsgeoileadh an t-soisgeil am measg nam Fineachan borba. Agus cha-n iongantach ged a bhitheadh. Tha feum air. Oh, gu-n deònaicheadh an Tighearna ’bhi ’cur a Spiorad a mach chum sùilean dhaoine fhosgladh gu bhi ’faicinn mar a tha an dleasdanas so ’n a luidhe aig an dorus, agus nach ’eil ni bu mhò a dhuisgeadh eud aig a’ bhaile, na gu-m bitheadh iarrtus aig

daoine air a bhi ’faicinn Rioghachd Chrìosd a’ cinn-eachadh ann an trì bh fad as. Is cruaidh a bhi ’faicinn cia mar dh’ fhaodas daoine a bhi ’meas gur cairdean Chrìosd idir iad mar ’eil iad beò-iarrtuinn-each air fàs a’ Rioghachd ghloirmhoir ’faicinn.

OBAIR AIRSON BHAN.

COINNEAMH NAM BAINTIGHEARN ANN AN GLASCHO.

Am measg nam sochairean a thig leis an Ard-sheanadh, cha-n e an aon a ’s lugha a’ choinneamh an coimhecheangal ri Comunn nam Baintighearn. Bha a’ choinneamh ud ro thaitneach am bliadhna. Chruinnich i air an dara de-sathurn de ’n Ard-sheanadh ann an seòmar ’s an Talla maiseach, mòr, anns an do chruinnich an t-Ard-sheanadh an Glascho. Bha an seòmar làn, agus bha mòr thlachd anns gach iomradh a thugadh, a nochdadh am beò iarrtus a tha am measg bhan uasal Ghlascho air a bhi ’faicinn craobhsgeoileadh air an t-soisgeul.

Bha Dr Murray Mitchell ’s a’ chaithir an àite Mr Fyfe a Calcutta ris an robh earbsa, ach nach b’ urrainn bhi air adhart.

Labhair Mr Inglis as na New Hebrides, far an robh e a’ saothrachadh fad chuig bliadhna fichead, an toiseach. Dh’ innis e an uair a rainigean An-eityum air tùs, nach robh banntrach ’s an eilean, agus nach robh focal ’s a chainnt aca airson banntraich. B’ e an t-aobhar gu-m b’ e an lagh, gu-m b’ éigin do na h-uile bean aig bàs a fir bhi air a cur gu bàs, agus a corp air a thilgeadh cuide ri a chorpas anns a mhuir. Ach a nis fo bhuaidh an t-soisgeil sgur sin, agus tha an t-eilean ud agus eilean eile air tionndadh gu creidimh hrìosd.

2. **LOVEDALE.**—Thubhairt Dr Stewart mu 'n àite so gu-m b 'e crìoch na h-oibre aca dà ni; an toiseach,—Luchd-teagaisg maith a thogail omheasg an t-sluaigh; agus a ris, boirionnaich òga a thogail agus a theagasg chum àite mnathan agus màthraichean a lionadh le cliù, agus mar sin an ath ghinealach aomadh a dh' ionnsuidh caith-eamh-beatha eireachdail agus beusaich. Cha-n urrainn an obair mar sin bhi air a meas ro mhòr, o 'n tha e cinnteach, mur bi na mnathan air an teagasg, gun teid na daoine a dh' aidich, cho luath 's a phòsas iad, air ais a dh' ionnsuidh na seann chleachdaidhean. Air an aobhar sin, thubhairt Dr Stewart, nach do ghearrin iad riamh an uair a thugadh air falbh o 'n sgoil chum posaidh, aon de na nigheanan òga 'bu ghealltanaich, a bhitheadh o sin a mach 'n a ceann air teaghlach aideachail. “Aithnichidh neach,” ars' esa, “teaghlach a dh' aidich cho luath 's a theid e stigh air an dorus.” Cha-n 'eil na boirionnaich ann an Africa air am folach mar a tha iad 's na h-Innsibh an ear.

Fadheoidh, thubhairt e gu-m feumadh an obair ann an Lovedale bhi air a leasachadh gu mòr; a' deanamh aon àite mhoir, mheadhonaich, an àite mòran a dh' àitibh beaga. Gabhaidh e ùine mu-s fhaighear toradh. Ged a bha e 'na aghaidh roimhe, tha e nis airson boirionnaich uasal aig an tigh a bhi 'cumail suas aon sgoileir an aon. Cha-n 'eil aon de na sgoileirean beaga, dubha ud a' cosd ach £12 's a bhliadhna; agus cha-n 'eil esan ag iarraidh ach leth sin, no £6, anns an earbsa gu-m faighear a chuid eile 's an àite. Leis a' chogadh mhuladach 'us eile a tha ann an trathsa, is diomh-ain a bhi 'meas gu-n tionaillear airgid airson

teagasg na cloinne, agus air an aobhar sin tha an obair am feum gu-m bitheadh cuideachadh fialaidh leatha o àitibh eile. Dh' fheuch e eudach fhear 'us bhan air a dhealbhadh us air fhuaghail gu maith, cuid deth airson Livingstonia 'us cuid airson Lovedale, a dh' fhaodadh na baintighearnan a bha làthair a ghabhail mar eiseimpleir dhoibh anns an obair so. Mhol e gu mòr Miss MacRitchie agus Miss Domhnullach, na baintighearnan a tha 'teagasg aca; agus cuid de 'n luchd-teagaisg de na “Caffirs,” a tha ro aghartach agus a h-aon diubh mu 'n d' thubhairt Mr Moir gu-n robh i 'n a bana-phrionnsa a thaobh modh 'us giùlain.

B' iad a' chuid eile de na cairdibh a labhair mu Africa Mr Buchanan agus Mr Moir. Bha Mr Buchanan 'n a mhinistear ann an Durban, Natal, agus ged a bha a shlàinte briste, dh' fhuirich e bliadhna gu leth ann an Lovedale gu cothrom thoirt do Dhr Stewart dol do Livingstonia. Thubhairt e mu 'n “Chaffir” gu-n robh “an craicinn dubh a réir an dath dubh a bh' air a chridhe,” ach bha cuid a' meas gu-n robh e ro chruaidh orra. Ach co dhiubh, bheir an soisgeul buaidh air sin, Buidheachas gu-n robh do Dhia!

Labhair Mr Miller á Madras beagan, ach cha d'thubhairt e na bh' aige ri ràdh gu là na Sabaid, 'n uair a labhair e gu cumhachdach mu ionnsachadh nam bànn anns na h-Innsibh ri mòran sluaigh.

Thubhairt Mr Gardener, rùn-chleireach a' chomuinn, ann an Glascho, beagan 's a chodhùnadh, agus chuir e roimh 'n choinnimh gu 'm bu chòir dhoibh tionail airgid a dheanamh aig an dorus. Gur ann a bhitheadh an Tighearn a' beannachadh na h-oibre!



BEACHD AIR OBAIR AN T-SOISGEIL AM MEASG NAN IUDHACH. JEWISH MISSION.

Tha na h-Iudhaich air tighinn am fradharc na 's mò agus na 's mò tre na nithibh a thachair air a' bhliadhna 'chaidh seachad; agus tha aire agus cùram Chriosduidhean oisgeulach air an tarruing na 's mò dh' ionnsuidh an cor aig an àm a tha làth-air, agus ciod gus an tig iad 's an àm ri teachd. Tha an cogadh, a tha air an Iompaireachd Thureach a chrathadh gu a stéidh, a' fosgladh dhòchasan ùra air son fearainn Israeil. Ma 's e a 's gu bheil e fìor, mar tha cuid a' meas, gu bheil sinn air faicinn toiseach na crìche aig an uachdranachd sin, a tha air tìr Phalestin, maille ri àitean ainmeil eile 's an aird an ear, a shaltradh sìos re ùine cho fada, feudaidh nithean iongantach tighinn mu 'n cuairt aig am bi buaidh chumhachdach air na h-Iudhaich.

Riamh o 'n a sgapadh iad an dèigh sgrios Ierusalem, cha robh iad cho saor, cho soirbheachail, no cho làn dòchais 's a tha iad air an dearbhadh uair so. Tha an t-sàorsa agus na còraichean a bha aon uair air an diultadh dhoibh ann an rioghachdan na Roinn-Eorpa, a nis ann an tomhas mòr air an deònachadh dhoibh; agus tha an tàlannan a' faighinn làn chomas cleachdaidh, ann an comh-cheannachd, ann an litreachas, agus ann an riaghladh. Tha daoine de 'n chinneach Iudhach aig an àm so anns 'n a h-àitean a 's inbheiche anns a' chuid a 's mò de na rioghachdan. Feudar le fìrinn a ràdh, gu bheil gu tric na 's mò bhuaidh aig tuigse, no aig airgid cuid a bhuineas do thigh Israeil air Ard-Chomhairlean rioghachdean na Roinn-Eorpa.

Ann an co-cheangal ris an t-saorsa agus àrdachadh a tha na h-Iudhaich mar so a' faotainn, feudar a thoirt fainear gu bheil càileigin de shoillseachadh a tha a' deanamh beagan maothachaidh air an cruas agus an claon-bhreithneachadh an aghaidh a' chreidimh Chriosduidh. Gun amharus tha mòran de dhannarachd dall-eud 'n am measg fhathast, agus is dorch' am brat mi-chreidimh a tha a' fantuinn air an cridheachan an uair a leughar no a mhinichear an Tiomnadh Nuadh dhoibh. Ach ann an iomadh àite, tha an t-seann bhoil ann an cur an aghaidh an t-soisgeil a' lasachadh, agus gheibheir eadhon Rabaidhean ullamh gu labhairt gu saor, reusanta, mu 'n Chreidimh Chriosduidh. Tha Mr Moody ag innseadh mu Rabi àraidh a tha de 'n bheachd gu 'm feud fhathast drochaid a bhi air a deanamh eadar an creidimh Chriosduidh agus an creidimh Iudhach, a' ciallachadh theagamh gu 'm feud Chriosduidhean agus Iudhaich thuigseach tighinn gu comhchòrdadh cho fad a 's gu 'm feud iad a bhi air an gabhail a stigh ann an aon Eaglais. Ach feudaidh sinn seadh a 's àirde thoirt a 'bhriatharan, agus ar dòchas a chur an céill gu 'n tig gu goirid Iudhaich ann an lionmhorachd, no eadhon mar chinneach, troimh thogail a' bhrat a tha air an cridheachaibh, gu dol thairis, mar air drochaid a dhealbhadh le Dia, o 'n t-Seann Tiomuadh chum an Tiomnaidh Nuaidh, o Mhaois gu Chriosd.

GAIRM AIR SON TUILLEADH THEACHDAIREAN.

Tha a' ghairm so air a h-ath-nuadhachadh gach bliadhna, ach cha d' fhuairi fhathast ach glé bheag éisdeachd o shearmonaichean agus o mhinisteirean òga ar n-eaglais, ris am bheil i gu h-àraidh a' labhairt. Cha-n 'eil ach dithis mhinisteirean Albannach an co-cheangal ris an Teachdaireachd Iudhach, Mr Edward am Breslau, agus Mr Moody am Pesth. Cha n 'eil so taitneach, ni mò a tha e gu creideas do 'n Eaglais Shaoir. Tha déidh mhòr aig a' Chomunn air gu 'm faiceadh iad ministearan de 'n Eaglais Shaoir a' dol a mach mar theachdairean chum nan Iudhach, agus tha iad an dòchas gu 'm faicear 's an àm ri teachd cuid de na bràithrean a 's òige anns a' mhinistrealachd, no de na fòghlumaichean 'g an toirt fhéin suas air son na h-oibre àird agus urramach so. Tha na daoine air son na h-oibre na 's gainne na tha 'n t-airgid. Gu 'n deònaicheadh esan a 's e "Glòir a phobuill Israeil" daoine thogail suas 'n ar measg, aig an àm so a tha cho gealltuinneach ann an eachdraidh Israeil, a bhitheas ullamh gusaoithreachadh air son iompachaidh sluaigh leis am bheil e fhathast gu nithe mòra a dheanamh anns an t-saoghal!

CONSTANTINOPE.

Ré na bliadhna 'chaidh seachad bha sùilean nan uile air a' bhaile mhòr so a dh' fhaicinn ciod a thachradh ann. Bha e teagmhach car ùine cò dhiubh a chumadh na Turcaich aca e no a ghabhadh cumhachd éigin eile sealbh air; agus eadhon fhathast, feudaidh stri air son sealbh fhaotainn air a bhi 'n a chionfath air a' chogadh athnuadhachadh. Ach ré na h-uile caismeachd, agus eagal, agus ioma-chomhairle a bha air an aobharachadh leis a' chogadh fhuilteach eadar na Ruisianaich agus na Turcaich, cha do sguir saothair nan teachdairean, agus bha am beatha gu trècaireach air a dìon o gach cunnart. Aig aon àm bha e air a mheas gu 'm bitheadh e iomchuidh do na mnathan a bhuineas do 'n Teachdaireachd am baile fhàgail car ùine, ach le misnich agus féin-àicheadh a tha airidh air cliù, rùnaich iad fuireach. Rinn iad sin, agus cha robh an seirbhis riamh na b' fheumail; oir cha b' e mhàin gu 'n do ghiùlain iad air a h-aghaidh an obair ghnàthaichte, ach bha iad comasach air còmhnaidh a thabhairt ann an deanamh furtachd air uireasbhuidhean na muinntir a bha 'fulang leis a' ghainne timchioll orra, le bhi 'roinn orra nan tiodhlacan a chuireadh chum na criche so le càirdean anns an tìr so.

Bha baisteadh Abrahaim, agus a mhnatha, agus a dhithis chloinne 'na aobhar subhachais do na teachdairean, agus tha e 'na ghealladh air nithe na 's mò ri teachd. Is iad so, agus Mr Blumenkranz agus a nighean na h-iompachain a bha air an gabhail a stigh do 'n eaglais air a' bhliadhna so 'chaidh. Cha-n 'eil rùm agaiun an tràths' air son tuilleadh a ràdh mu Chonstantinople; theagamh gu-n gabh sinn cothrom fhathast air beagan tuilleadh innseadh mu na h-iompachain, agus mu na sgoilean.

PESTH (ann an Hungary).

Tha Mr Koenig a' toirt Iomraidh mu 'n obair anns an aite so air a' bhliadhna 'chaidh seachad. Is iad na meadhonan àraidh a tha air an gnàthachadh, searmonachadh an fhocail, coinneamh-sheachduin air son leughadh a' Bhiobuill do phroselitch Iudhach, agus do luchd-iarraidh eile, an Léigh-theachdaireachd, agus reiceadh leabhraichean.

Tha Mr Koenig ag ràdh gu bheil dearbhadh aca o luchd-reicidh nan leabhraichean (colporteurs) gu bheil searmonachadh an t-soisgeil feumail do chuid. Oir tha iad a' tachairt air Iudhaich ann an caochladh earannan de 'n dùthaich a labhras mu shearmoinean a chual iad am Pesth, agus a dh' innseas an ceann-teagaisg. Tha e ag innseadh mar an

ceudna mu Iudhaich ris an robh comh-labhairt aige fhéin ann am Pesth a bha roimhe so a' frith-ealadh gu riaghailteach aig searmonachadh an t-soisgeil, agus aig an do ghabh an fhirinn freumh 'n an cridheachan.

Tha buaidh na Léigh-theachdaireachd re 'fhaicinn cha-n ann a mhàin o 'n chomhludair a tha aig an léigh, Dr Lippner, ris na h-Iudhaich a tha 'tighinn fo a làimh, ach o so mar an ceudna, gu bheil àireamh na 's mò na 's àbhaist de na h-Iudhaich a' tighinn do 'n tigh-eiridinn (hospital). Ann an sin tha iad a' fuireach ré seachdainean gu tric, a' cluinntinn a' Bhiobuill air a mhinicheadh, a' faicinn agus a' faireachadh eisimplear agus buaidh, agus a' faghail cothrom air fàs eòlach air spiorad fìor Chrìosd-uidheachd, agus air gràdh Chrìosduidh; agus is iomadh a dh' aidich a' bhuaidh-tharruing a th' anna.

'Se reiceadh nan leabhraichean (colportage) aon de na meadhanan a 's éifeachdaiche gu ruigheachd air inntinnean nan Iudhach. Tha dà bhliadhna o na chaidh tòiseachadh air, agus tha aon phearsa deug air an cleachdadh 's an obair so le stoichd maith de leabhraichean feumail ann an cùig de na cànanan a tha air an labhairt ann an Hungary. Tha na h-Iudhaich ro dhéidheil air leabhraichean Chrìosduidh a cheannach.

IOMRADH LE MR RIBDEL, COLPORTEUR.

AN TIGH-ÒSDA IUDHACH AIG HERMANSTADT AN TRANSYLVANIA.—“Tha buidhnean de cheannaichean Iudhach a' coinneachadh 's an tigh-òsda, a dheanamh gnothuich. Tha mi tric a' tathaich an tighe, agus tha mi 'faighinn gabhail rium gu càirdeil, ged is aithne dhoibh an gnothuch air am bheil mi, eadhon air son focal an Tighearna a reic, agus air son comh-labhairt gu sònruichte mu nithibh spioradail. Tha iomadh deasboid air bhi againn mu dhearbhadh air gu 'n d' thàinig am Mesiah. B'e am fear bu déine a bha 'cur 'am aghaidh ceannaiche o Mhiscola, agus ciod e b' iongantaiche leam na fhaicinn là no dhà an déigh sin a' tighinn a cheannach Tiomnaidh Nuaidh. Thubhairt e nach b' urrainn e an còmhraidh a bh' againn a dhi-chuimhneachadh, agus gu 'n robh e air son an Tiomnaidh Nuaidh a rannsachadh air a shon fhéin.

COR NAN IUDHACH ANNS NA BAILTEAN-BEAGA, AGUS ANNS NA BAILTEAN-MARGAIDH FAGUS DO HERMANSTADT.—Bha còmhraidh taitneach agam ri Mr S. Tha eòlas comharraichte aige air Sgrìobtuirean an Tiomnaidh Nuaidh, agus thuirt e rium, “Cha-n 'eil aodhair mu 'n cuairt a tha cho maith suas anns a' Chreidimh Chrìosduidh, agus anns na Sgrìobtuirean a 's a tha mise.” Thuirt mi ris gu 'n

robh e gu maith neach a bhi air a bhonnachadh ann an eòlas na frinn, agus dh' fheòraich mi dheth, “Ma tha thu 'n ad Chrìosdnidh 's a' cheann, c'arson nach 'eil thu 'n ad Chrìosduidh ann an cridhe?” Fhreagair e, “Is aithne dhuit na Sacsonaich agus am fuath do na h-Iudhaich. Nam bithinn-se air son a bhi air mo bhaisteadh, tha e 'na cheid am bheil aodhair an so a fhrith-ealadh an t-ordugh dhomh, agus eadhon ged robh mi air mo bhaisteadh, mheasadh muinntir an àite so mi bhi cho mòr 'n am Iudhach a 's a bha mi roimhe, agus bhuineadh iad rium do réir sin. Coma co dhiubh, o nach 'eil annam ach duine singilte, tha mi an dòchas an t-àit fhàgail gu goirid, agus an sin ni mi suas m' inntinn a thaobh ciod a 's còir dhomh aideachadh.”

AN LEIGH-THEACHDAIREACHD.

Tha obair Dhr Lippner an Léigh-theachdaire ro chudthromach, agus tha i air a leanntuinn cheana le toraidhean maithes agus gealltuinneach. Tha léigh-theachdair bhi air a chur a chum nan Iudhach rò iomchuidh, do bhrìgh gu bheil e freagarrach gu bhi 'seòladh an sùilean 'n a ionnsuidh-san a leighis cuirp am feadh a bha e 'tàirgseadh anaman chloinn' Abraham a leigheas. Tha Dr Lippner ann an toirt cunntais mu 'obair a' sgrìobhadh:—

“Tha mi 'toirt mo chuidhean gnàthaichte gus am bi e deich uairean 's a' mhaduinn. O dheich gu leth-uair an dèigh aon uair deug tha mi anns an tigh-eiridinn 'Betesda.' O dhà uair dheug gu dà uair an déigh 'mheadhon-latha tha mi 'toirt comhairle a nasgaidh ann mo thigh fhéin. B'e an àireamh a thàinig mar so dh' ionnsuidh mo thighe air a' bhliadhna dh' fhalbh ochd fichead agus ochd-de'n robh ceud agus trì 'nan Iudhaich, da fhichead 's a dhà 'nam Pàpanaich, agus trì 'ar fhichead 'nam Protestanaich.”

Tha Dr Lippner ag innseadh mu chòmhdailean a bha aig ri cuid de na h-Iudhaich, agus mu'n chòmhraidh mu nithibh spioradail a bha eatorra. Cha-n ainmich sinn aig an àm ach aon mu 'm bheil e ag ràdh. “Bha K. a' gearan rium air an t-saoghal aingidh so. Fhreagair mi, gur e am peacadh freumh an uil. Sheòl mi mar an ceudna e chum a' Mhesiàh a bha air a ghealltuinn mar an aon leigheas air peacaidh agus a thoraidhean. Thug so sinn gu bhi 'rannsachadh mu gheallaidhean an t-seann Yiomnaidh. Dh' aidich Mr K. nan robh na h-Iudhaich a 'leantuinn gu dlùth ris na Sgrìobtnirean, an àite bhi 'gabhail minichidhean Cashi agus an Targuim, gu 'n tuigeadh iad na geallaidhean na 's feàrr, agus gu 'm bitheadh aca ionmhas do 'n anamaibh féin. Thug e 'am ionn-

suidh a Bhiobull Gearmailteach, ag ràdh, gu 'm b' e sin a chompanach 'n a uairean tàimh. Chomh-
arraich mi earannan ann a tha 'labhairt mu 'n Mhesiah; thug e mòran taing dhomh, agus thuirt e gu 'n dùraigeadh e bhi 'g éisdeachd rium ré an atha."



PATRUIG HAMILTON.

Rugadh an duin' ainmeil so, mu 'n bhliadhna 1503. Thainig e o shluagh uasal; agus bha e cairdeach do 'n Rìgh féin. Shònruicheadh o 'òige e gu bhi na shagart Papanach, ach chunnaic Dia iomchuidh a ghairm, agus dheonaich e dha gràs a rinn araon ainmeil agus urramach e ann am fionlios an Tighearna. Bha Mr Hamilton dhiubhsan a bha aig toiseachadh obair an ath-leasachaidh ann an Alba. Agus b' e a' cheud mhartaireach e airson na firinn, ann an Alba.

A chum mòr fhoghlum a chosnadh, chaidh e maille ri gillean òg uasal eile do 'n Ghearmailt. Mar so thachair gu 'n do choinnich e ris na daoine urramach sin, Martin Luther, agus Philip Melancthon, a bha na 'n innealan sonruichte anns na cearnaidhean ud gu bhi 'cur air a h-aghaidh obair ath-leasachaidh a' chreidimh. Mar so thainig e gu bhi 'faicinn mearachdan na Papanachd, a bha e roimhe sud a' creidsinn; agus cosmhuil ri Pol bha e nis cho dian air taobh na firinn, agus a bha e roimhe so na h-aghaidh. Fadheòidh phill e dh' ionnsuidh a dhùthcha féin, a dheanamh aithnichte dhoibh nithe iongantach an Tighearna. Mar so, aig aois thri bliadhna fichead thoisich e air an t-soisgeul a shearmonachadh an Alba; agus air a bhi 'nochdadh mearachdan marbhtach na Papanachd. Bha e gu h-anabarrach air aideachadh na shaothair.

Bha aig an àm so, Cardinal Beaton aindiadhaidh, fuilteach, air ceann Eaglais na Roimhe ann an Alba. Air tùs chuir e dian iompaidh air Mr Hamilton, eùl a chuir ris na beachdan nuadh so, mar thubhairt e —agus 'n uair a chunnaic e nach deanadh Mr Hamilton so, rinn e air ball greim air; agus chuir e 'm prìosan e. Chithear gus an là 'n diugh, an toll ann an iochdair a' chaisteil aige, am Baile Chillribhinn, anns an do leagadh sìos an duine ionmhuinn so, air an oidheche 'bha 'n sud. Air chumadh botuil, tha e domhain agus farsuing aig 'iochdar ach caol aig a mhullach; air sheol 's nach bu chomasach do neach air bith, a thighinn as, gun chomhnadh. Tha an toll dubh so, air a ghearradh

as a chreig, air an robh an daighneach aig a Bheatonach air a togail.

Fadheòidh bha Mr Hamilton air a tharruing gu cùirt; agus air dha aideachadh, gu 'n robh e' teagasg pongan fallain an t-soisgeil, bha e air a dhiteadh gu bhi air a losgadh le teine, ann an aon do shraidean Chillribhinn.

Beagan mu 'n do lasadh an teine, chuir e 'aodach dheth, agus thug se e do 'òglach ag ràdh, "Gabh so, cha-n eil tuilleadh agamsa a bheir mi dhuit; ach eisimpleir mo bhàis—a tha mi 'guidhe ort, thu chumail air chuimhne. Tha am bàs so searbh am beachd dhaoine; gidheadh tha e dhomhsa a chum beatha shiorruidh, nach sealbhaich aon air bith a dh' aicheadhas Crìosd fa chomhar an droch ghinealach so." An sin thog e a shùilean gu neamh ag earbsadh 'anama ris an Tighearna.

Is iad na briathran deireannach a labhair e, "Cia fhad, O Thighearna, a chomhdaicheas an dorchadas so an rioghachd. Cia fhad a cheadaicheas tu ainneart dhaoine."

Fa dheireadh, ag radh nam briathran a labhair Stephen, "A Thighearna Iosa glac mo spiorad" dh' iobair se e féin do Dhia, maille riu anns gach linn, a bhàsaich airson 'fhirinn bheannaichte; dream air nach b' airidh an saoghal. "Bitheamaid nar luchd-leannmhuinn orrasan, a tha trid creidimh agus foighidinn, 'a sealbhadh nan geallaidhean."

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHAIÐHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr D. A. DOMHNULACH A' I, gu Cille Chuimein.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr T. G. ROSS, ann an Duinbheatla.

DAOINE OG A FHUAIR SAORSAINN TEAGAISG.

Mr EGIN MACIOMHAIR, le Cleire Ghlascho.

Mr MURCHADH MOIRISTAN, le Cléire Ghlascho.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th April to 15th May 1878.

I.—Sustentation.

B. Friend.....	£2 0 0	Greenock—St. Thomas'.....	20 5 0
A. B. C.....	3 0 0	Airdrie—West.....	0 4 0
Mr. J. Adanson.....	3 0 0	Hamilton—St. John's.....	0 16 0
A. T.....	10 0 0	Old Kilpatrick.....	0 4 0
St. Stevenson, Esq.....	200 0 0	Glasgow—Renfield.....	0 10 0
A Glasgow Merchant.....	70 0 0	Rose Street.....	0 10 0
D. Hay, Esq.....	3 0 0	St. James's.....	0 9 0
Sabbath-Sch. Teacher.....	0 10 0	Kilmun.....	0 5 0
T. McCombie, Esq.....	8 0 0	Stirling—North.....	10 0 0
J. M. Hill, Esq.....	2 0 0	Forgandenny.....	0 2 0
S. Macie, Esq.....	71 7 6	East Wemyss.....	0 11 0
Trustees of the late		Kirkcaldy—Kirkcaldy.....	0 1 10
James Ewing, Esq.,		Pathhead.....	0 3 0
half-year's Account 24 9 6		Marine.....	0 2 0
Further to account by Mr. and		Logie and Gairdrie.....	0 4 0
Mrs. M'Anslan.....		Blairgowrie—First.....	0 1 0
Helenburg.....	500 0 0	Dundee—St. David's.....	0 11 0
Further to account of		St. John's.....	0 8 0
Legacy by William		Montrose—St. John's.....	1 3 0
Baillie, Esq.....	1500 0 0	Arbroath—Knox's.....	0 3 0
Agency by Miss Geo-		Carmyle.....	0 3 0
rgina Scott.....	100 0 0	Colliston.....	0 2 8 0
Agency by Mr. John		Cluny.....	0 6 0
MacLellan.....	10 0 0	Lumphman.....	2 0 0
Esq. of Sonachan.....	500 0 0	Turriff.....	0 10 0
		Carmie.....	0 10 0

II.—Education.

Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
Newington.....	0 7 4	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
St. George's.....	27 4 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
St. Mary's.....	2 0 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
St. Stephen's.....	2 0 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
Tolbooth.....	12 6 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
Leith—North.....	1 9 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
Leith—South.....	1 9 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
Dunbar.....	0 3 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
Prestonpans.....	0 5 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0
Kirkcaldy.....	1 6 0	Edin.—Greyfriars'.....	0 16 0

IV.—Home Mission.

A. B. C.....	£1 10 0	Greenock—St. An-	0 10 0
Mr. J. MacCallum.....	0 10 0	drew's, for Lovedale.....	3 0 0
Greenock—St. An-		A Glasgow Merchant.....	15 0 0
drew's, for Lovedale.....		South Church, Fan.....	3 0 0
A Glasgow Merchant.....		A Thank-offering.....	3 0 0
South Church, Fan.....		Legacy by Miss G.....	50 0 0
A Thank-offering.....		Scott, for Madras.....	50 0 0
Legacy by Miss G.....		Medical Mission.....	50 0 0
Scott, for Madras.....		Legacy by—Campbell.....	500 0 0
Medical Mission.....		Esq. of Sonachan.....	500 0 0
Legacy by—Campbell.....		Esq. of Sonachan.....	500 0 0
Esq. of Sonachan.....		Esq. of Sonachan.....	500 0 0

V.—Highlands.

East Wemyss.....	0 15 0	Forde.....	0 4 7
Forde.....	0 4 7	Meinell and Erriboll.....	1 7 6
Meinell and Erriboll.....	1 7 6	North Uist.....	0 10 0
North Uist.....	0 10 0	Kilmarnock Railway	2 0 0
Kilmarnock Railway	2 0 0	Labourers.....	2 0 0
Labourers.....	2 0 0	Leith—Gaelic, for	22 0 0
Leith—Gaelic, for	22 0 0	Missionary.....	22 0 0
Missionary.....	22 0 0	Lochroom, for do.....	12 0 0

VI.—Foreign.

Dr. Miller, for Dr.	2 0 0	Abbotshall, for do.....	1 9 0
Abbotshall, for do.....	1 9 0	Abbotshall—Mrs. Gib-	1 18 6
Abbotshall—Mrs. Gib-	1 18 6	son's Class, for do.....	1 18 6

VIII.—Continent.

J. L., for Salle Evan-	22 0 0	A Glasgow Merchant.....	5 0 0
A Glasgow Merchant.....	5 0 0	Per Mrs. Mackintosh.....	5 0 0
Per Mrs. Mackintosh.....	5 0 0	For Mr. M'All's Mis-	3 10 0
For Mr. M'All's Mis-	3 10 0	Canon.....	85 10 0
Canon.....	85 10 0	Mentone.....	30 2 6
Mentone.....	30 2 6	Melrose.....	0 2 6
Melrose.....	0 2 6	Esksdalemuir.....	0 11 0
Esksdalemuir.....	0 11 0	Paisley—Gairdrie.....	4 10 0
Paisley—Gairdrie.....	4 10 0	Glasgow—Iron.....	5 0 0
Glasgow—Iron.....	5 0 0	Renfield.....	0 5 0
Renfield.....	0 5 0	Leslie, &c.....	0 5 0
Leslie, &c.....	0 5 0	Meinell and Erriboll.....	0 18 2
Meinell and Erriboll.....	0 18 2	Stirling—Craig.....	1 0 0
Stirling—Craig.....	1 0 0	Thurso—West.....	1 0 0
Thurso—West.....	1 0 0	North Uist.....	0 2 0

IX.—Jews.

F. Cowan, Esq., for	25 2 6	J. L.....	5 0 0
J. L.....	5 0 0	A. B. C.....	1 10 0
A. B. C.....	1 10 0	Paisley Ladies' So-	16 0 0
Paisley Ladies' So-	16 0 0	Misses Veir.....	16 0 0
Misses Veir.....	16 0 0	A Glasgow Merchant.....	5 0 0
A Glasgow Merchant.....	5 0 0	Edinburgh—Mayfield.....	0 13 0
Edinburgh—Mayfield.....	0 13 0	Barr.....	0 13 0
Barr.....	0 13 0	Campie.....	0 5 0
Campie.....	0 5 0	Glasgow—Iron.....	7 0 0
Glasgow—Iron.....	7 0 0	Leslie, &c.....	0 10 0
Leslie, &c.....	0 10 0	North Uist.....	0 4 0

X.—Pre-Disruption

Ministers.	1 10 0	Jonstone, Paisley.....	0 10 0
Jonstone, Paisley.....	0 10 0	North Uist.....	0 6 0

XI.—College.

Melrose.....	0 5 0	Durrisdeer.....	0 5 0
Durrisdeer.....	0 5 0	Glasgow.....	0 18 9
Glasgow.....	0 18 9	Campbell Street.....	0 8 0
Campbell Street.....	0 8 0	East Wemyss.....	0 15 0
East Wemyss.....	0 15 0	Stirling—Craig.....	1 0 0
Stirling—Craig.....	1 0 0	Auchterless.....	1 3 6
Auchterless.....	1 3 6	Strathdon.....	0 9 0
Strathdon.....	0 9 0	Killearnan.....	1 0 0
Killearnan.....	1 0 0	Dunblane.....	2 10 0
Dunblane.....	2 10 0	Perth—East.....	2 15 0
Perth—East.....	2 15 0	Leslie, &c. (addl.).....	0 7 6
Leslie, &c. (addl.).....	0 7 6	North Uist.....	0 2 0

XII.—Building Fund.

CHURCH EXTENSION.	5 0 0	Miss Cowan.....	5 0 0
Miss Cowan.....	5 0 0	Langton (1st instal.).....	3 8 0
Langton (1st instal.).....	3 8 0	Arrochar.....	1 0 0
Arrochar.....	1 0 0	D. Colquhoun.....	1 0 0
D. Colquhoun.....	1 0 0	Mr. Murrich.....	1 0 0
Mr. Murrich.....	1 0 0	Mr. E. Stewart.....	2 10 0
Mr. E. Stewart.....	2 10 0	Mr. Turner.....	1 0 0
Mr. Turner.....	1 0 0	Mr. Macpherson.....	1 0 0
Mr. Macpherson.....	1 0 0	Mrs. Macpherson.....	1 0 0
Mrs. Macpherson.....	1 0 0	Rev. J. Kippen.....	2 0 0
Rev. J. Kippen.....	2 0 0	Collesie.....	4 12 6
Collesie.....	4 12 6	Bathgate.....	30 10 0
Bathgate.....	30 10 0	Denholm.....	3 0 0
Denholm.....	3 0 0	Thorpehead.....	10 0 0
Thorpehead.....	10 0 0	H. Mosman, Esq.....	6 0 0
H. Mosman, Esq.....	6 0 0	Edinburgh—Roseburn.....	15 0 0

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.																		
Sums received for Month from 15th April to 15th May 1878.	£	s.	d.	Total received for Year from 15th April 1877 to 15th May 1878.	£	s.	d.	Foreign Missions Fund.	Sums received for Month from 15th April to 15th May 1878.	£	s.	d.	Total received for Year from 15th April 1877 to 15th May 1878.	£	s.	d.	Foreign Missions Fund.	Sums received for Month from 15th April to 15th May 1878.	£	s.	d.	Total received for Year from 15th April 1877 to 15th May 1878.	£	s.	d.	Foreign Missions Fund.							
Edinburgh.	2	2	4	184	0	0	1437	2	0	1441	12	1	184	0	0	1437	2	0	1441	12	1	184	0	0	1437	2	0	1441	12	1			
Colinton & Currie.	13	13	8	284	7	11	250	15	6	284	7	11	250	15	6	284	7	11	250	15	6	284	7	11	250	15	6	284	7	11			
Corstorphine.	6	1	10	137	17	8	151	4	4	137	17	8	151	4	4	137	17	8	151	4	4	137	17	8	151	4	4	137	17	8			
Cramond.	14	0	7	115	10	1	110	4	2	115	10	1	110	4	2	115	10	1	110	4	2	115	10	1	110	4	2	115	10	1			
Edinburgh—	184	0	0	1437	2	0	1441	12	1	184	0	0	1437	2	0	1441	12	1	184	0	0	1437	2	0	1441	12	1	184	0	0			
Barclay.	29	2	0	234	6	3	235	13	6	29	2	0	234	6	3	235	13	6	29	2	0	234	6	3	235	13	6	29	2	0			
Bucdeuch.	12	17	0	152	19	8	156	5	10	12	17	0	152	19	8	156	5	10	12	17	0	152	19	8	156	5	10	12	17	0			
Cowgate.	2	12	3	59	6	8	64	2	6	2	12	3	59	6	8	64	2	6	2	12	3	59	6	8	64	2	6	2	12	3			
Cowgate Head.	25	10	0	156	18	1	160	14	1	25	10	0	156	18	1	160	14	1	25	10	0	156	18	1	160	14	1	25	10	0			
Dairy.	8	10	0	72	6	3	252	15	6	8	10	0	72	6	3	252	15	6	8	10	0	72	6	3	252	15	6	8	10	0			
Dean.	49	11	11	685	18	10	736	13	11	49	11	11	685	18	10	736	13	11	49	11	11	685	18	10	736	13	11	49	11	11			
Fountainbridge.	28	5	4	262	13	3	294	19	8	28	5	4	262	13	3	294	19	8	28	5	4	262	13	3	294	19	8	28	5	4			
Grange.	96	16	0	1128	11	6	1070	11	8	96	16	0	1128	11	6	1070	11	8	96	16	0	1128	11	6	1070	11	8	96	16	0			
Greyfriars.	23	2	0	142	11	6	140	7	11	23	2	0	142	11	6	140	7	11	23	2	0	142	11	6	140	7	11	23	2	0			
High.	8	10	0	72	6	3	252	15	6	8	10	0	72	6	3	252	15	6	8	10	0	72	6	3	252	15	6	8	10	0			
Knox's.	42	4	4	429	6	9	429	3	8	42	4	4	429	6	9	429	3	8	42	4	4	429	6	9	429	3	8	42	4	4			
L. Glenorchy's.	42	12	9	194	9	10	207	5	8	42	12	9	194	9	10	207	5	8	42	12	9	194	9	10	207	5	8	42	12	9			
Martyrs.	..	..	..	331	18	0	177	0	6	..	..	..	331	18	0	177	0	6	..	..	..	331	18	0	177	0	6	..	..	..
Mayfield.	21	0	0	154	5	6	156	3	3	21	0	0	154	5	6	156	3	3	21	0	0	154	5	6	156	3	3	21	0	0			
M'Crie.	11	8	0	128	15	0	134	17	2	11	8	0	128	15	0	134	17	2	11	8	0	128	15	0	134	17	2	11	8	0			
Moray.	48	11	7	386	8	10	380	8	2	48	11	7	386	8	10	380	8	2	48	11	7	386	8	10	380	8	2	48	11	7			
Newington.	27	1	6	894	18	3	911	18	6	27	1	6	894	18	3	911	18	6	27	1	6	894	18	3	911	18	6	27	1	6			
New North.	13	3	0	157	11	1	151	19	0	13	3	0	157	11	1	151	19	0	13	3	0	157	11	1	151	19	0	13	3	0			
Pleasance.	54	10	5	269	17	6	288	17	9	54	10	5	269	17	6	288	17	9	54	10	5	269	17	6	288	17	9	54	10	5			
Roseburn.	22	7	6	172	10	11	161	7	11	22	7	6	172	10	11	161	7	11	22	7	6	172	10	11	161	7	11	22	7	6			
Roxburgh.	126	11	0	1483	17	6	1301	6	1	126	11	0	1483	17	6	1301	6	1	126	11	0	1483	17	6	1301	6	1	126	11	0			
St. Andrew's.	15	12	0	311	19	4	305	11	3	15	12	0	311	19	4	305	11	3	15	12	0	311	19	4	305	11	3	15	12	0			
St. Bernard's.	36	19	0	235	7	7	238	17	9	36	19	0	235	7	7	238	17	9	36	19	0	235	7	7	238	17	9	36	19	0			
St. Columba's.	23	2	4	216	7	4	203	15	7	23	2	4	216	7	4	203	15	7	23	2	4	216	7	4	203	15	7	23	2	4			
St. Cuthbert's.	602	4	0	4850	0	0	4850	0	0	602	4	0	4850	0	0	4850	0	0	602	4	0	4850	0	0	4850	0	0	602	4	0			
St. David's.	16	8	20	270	15	1	301	12	1	16	8	20	270	15	1	301	12	1	16	8	20	270	15	1	301	12	1	16	8	20			
St. George's.	37	4	0	672	9	0	682	2	0	37	4	0	672	9	0	682	2	0	37	4	0	672	9	0	682	2	0	37	4	0			
St. John's.	94	1	9	596	4	0	605	2	2	94	1	9	596	4	0	605	2	2	94	1	9	596	4	0	605	2	2	94	1	9			
St. Luke's.	14	14	5	233	2	1	198	2	9	14	14	5	233	2	1	198	2	9	14	14	5	233	2	1	198	2	9	14	14	5			
St. Mary's.	13	2	0	142	11	6	140	7	11	13	2	0	142	11	6	140	7	11	13	2	0	142	11	6	140	7	11	13	2	0			
St. Paul's.	29	16	7	419	6	11	410	19	0	29	16	7	419	6	11	410	19	0	29	16	7	419	6	11	410	19	0	29	16	7			
St. Stephen's.	40	11	6	792	11	0	751	8	5	40	11	6	792	11	0	751	8	5	40	11	6	792	11	0	751	8	5	40	11	6			
St. Thomas.	22	0	9	130	6	5	136	0	2	22	0	9	130	6	5	136	0	2	22	0	9	130	6	5	136	0	2	22	0	9			
St. Trinitie.	91	21	11	542	5	10	510	3	6	91	21	11	542	5	10	510	3	6	91	21	11	542	5	10	510	3	6	91	21	11			
St. Vincent.	16	8	2	274	10	0	270	15	1	16	8	2	274	10	0	270	15	1	16	8	2	274	10	0	270	15	1	16	8	2			
St. Wulstan.	12	1	8	175	0	0	175	0	0	12	1	8	175	0	0	175	0	0	12	1	8	175	0	0	175	0	0	12	1	8			
St. Wulstan.	109	1	9	580	13	8	586	3	9	109	1	9	580	13	8	586	3	9	109	1	9	580	13	8	586	3	9	109	1	9			
St. Wulstan.	13	14	0	157	11	1	151	19	0	13	14	0	157	11	1	151	19	0	13	14	0	157	11	1	151	19	0	13	14	0			
St. Wulstan.	11	1	5	76	10	5	75	3	2	11	1	5	76	10	5	75	3	2	11	1	5	76	10	5	75	3	2	11	1	5			
St. Wulstan.	30	14	8	227	3	10	226	6	6	30	14	8	227	3	10	226	6	6	30	14	8	227	3	10	226	6	6	30	14	8			
St. Wulstan.	38	8	0	225	13	8	215	0	0	38	8	0	225	13	8	215	0	0	38	8	0	225	13	8	215	0	0	38	8	0			
St. Wulstan.	24	11	4	335	19	0	338	12	1	24	11	4	335	19	0	338	12	1	24	11	4	335	19	0	338	12	1	24	11	4			
St. Wulstan.	..	..	..	162	6	9	157	7	6	..	..	..	162	6	9	157	7	6	..	..	..	162	6	9	157	7	6	..	..	..
St. Wulstan.	22924	6	8	22352	8	11	22924	6	8	22352	8	11	22924	6	8	22352	8	11	22924	6	8	22352	8	11
St. Wulstan.	4	7	6	21	6	6	28	5	6	4	7	6	21	6	6	28	5	6	4	7	6	21	6	6	28	5	6	4	7	6			
St. Wulstan.	10	0	0	123	0	0	123	0	0	10	0	0	123	0	0	123	0	0	10	0	0	123	0	0	123	0	0	10	0	0			
St. Wulstan.	13	5	0	156	14	0	154	2	4	13	5	0	156	14	0	154	2	4	13	5	0	156	14	0	154	2	4	13	5	0			
St. Wulstan.	8	1	5	137	14	6	136	1	7	8	1	5	137	14	6	136	1	7	8	1	5	137	14	6	136	1	7	8	1	5			
St. Wulstan.	6	0	0	70	19	9	86	10	0	6	0	0	70	19	9	86	10	0	6	0	0	70	19	9	86	10	0	6	0	0			
St. Wulstan.	58	3	4	276	18	9	360	3	4	58	3	4	276	18	9	360	3	4	58	3	4	276	18	9	360	3	4	58	3	4			
St. Wulstan.	36	7	8	273	3	7	273	3	7	36	7	8	273	3	7	273	3	7	36	7	8	273	3	7	273	3	7	36	7	8			
St. Wulstan.	116																																

	Sustentation Fund.						Foreign Missions Fund.			
	Month.	Year 1877-78.		Year 1876-77.		£ s. d.				
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.					
Kilberry, &c.....		67	4	10	24	4	1			
Kilbride.....	33	0	2	122	0	4	123	0	0	
Kilmacdonnell.....			160	10	4	130	0	0	0	
Kilmean.....	31	10	4	83	15	8	81	9	1	0
Kilmory.....	10	11	0	92	16	1	90	6	5	0
Lochmora.....	33	10	0	102	0	0	100	0	0	0
Shiskau.....										0
Tarbert.....	12	7	3	102	6	0	106	4	6	0
Whiting Bay.....				138	0	0	181	5	9	0
Oranmore.....				28	0	0	24	10	6	0
Ogha.....				10	0	0	10	2	0	0

Islay.

Bowmore.....	24	13	6	78	3	9	65	0	9	..
Kilchoman.....	..	..	..	60	10	0	60	5	9	..
Kildalton, &c.....	3	14	7	123	9	8	76	16	5	0 2 6
Kilbarrow, &c.....	1	2	0	81	3	6	80	10	0	0 14 0
Portnahaven.....	25	8	9	90	11	11	68	2	6	..
Jura.....	..	..	..	6	2	6	11	1	0	..

Lorn.

Appin, &c.	98	12	6	157	0	9	157	0	0	..
Ardsathan	9	17	2	59	18	8	59	15	0	..
Glenorchy	..	..	..	85	13	6	85	12	10	..
Kilbrandon, &c.	10	0	0	131	19	6	61	3	4	..
Kilmanver	..	..	..	30	9	6	26	7	0	..
Muckairn	..	..	..	95	17	0	95	16	6	..
Owan	29	17	0	185	10	6	172	12	1	..
Silchreman	..	..	..	9	10	0	10	0	0	..

Mull

Adrianurhina.....	24	17	2	107	3	2	106	15	0	..
Cell.....	..	..	..	20	0	0	22	0	0	..
Ions and Boss.....	3	0	0	17	7	6	23	0	6	..
Kilninnish, Sc.....	13	16	0	76	12	6	70	18	3	..
Mervin.....	19	14	3	52	3	3	63	0	0	..
Strontian.....	..	..	..	138	12	6	129	15	1	..
.....	5	10	8	122	12	6	102	6	10	..
Torossay & Salen.....	5	12	3	61	9	1	41	4	0	..
Tynes.....	40	0	0	53	3	0	40	4	0	..
Acharacle.....	..	..	..	13	0	0	14	11	0	..
Ardrinich.....	..	..	..	15	5	0	14	0	0	..

Stirling.

Aliva-East	9	19	2	91	3	0	89	11	11	2	0	18	0
West	16	17	11	212	11	0	232	10	2	..	..	..	..
Aliva	10	0	0	310	1	1	111	1	11	..	..	..	..
Bannockburn	32	17	0	230	0	0	260	10	11	..	..	..	..
Cumbarburn	10	0	0	114	5	0	114	5	0	..	..	..	..
Clarkmannan	9	17	2	104	14	8	104	5	0	..	..	..	..
Denny	6	7	0	113	19	6	117	7	3	6	1	6	6
Dollar	13	2	3	180	12	6	187	7	2	..	..	..	..
Dunipace	25	9	8	90	2	2	90	1	9	..	..	..	..
Larbert	43	16	8	162	15	11	159	19	11	..	..	..	..
St. Ninian's	20	13	6	73	11	4	72	11	6	1	3	0	..
Strath .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Craig	9	7	0	127	1	5	110	11	2	2	9	6	..
North	7	5	0	606	16	6	564	4	9	..	..	..	..
South	23	9	0	245	0	0	243	0	0	4	7	0	..
West	25	0	0	100	0	0	100	0	0	..	..	..	..
Tullibody	10	19	0	125	1	6	125	7	0	1	3	10	..
Ulrich .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Garrynock, &c.	2	19	0	30	18	2	30	14	3	..	..	..	..
				2760	13	9	2560	2	10				

Dunblane.

Balquhider...	23	16	0	70	18	3	71	17	9	1	4	3
Bridge of Allan...	13	13	7	177	4	0	178	11	8	..	..	..
Buckie...	27	0	0	90	0	0	90	0	0	..	..	..
Cannlar...	112	1	6	224	15	0	224	4	11	4	19	4
Dunblane...	10	5	4	151	18	4	152	11	11	..	..	..
Gartmore...	1	10	0	217	17	0	67	10	0	..	..	..
Kilmadock...	34	15	7	218	8	3	205	8	5	4	9	11
Kippen...	14	0	0	66	8	0	67	5	0	..	..	..
Norriston...	..	..	..	80	15	0	80	0	0	..	..	..
Tulliecultry...	24	7	3	185	4	5	183	17	8	..	..	..

Dunkeld.

Auchtermaven ..	19	4	8	53	17	55	2	..	..
Blair-Atoll ..	38	2	6	105	6	60	12	0	..
Burrelton ..	6	10	0	74	0	72	0	..	..
Cargill ..	8	0	0	126	1	3	125	9	..
Clunie ..	16	2	9	103	12	1	99	17	1 6 10
Dalgair ..	7	0	0	..	..	..	..	..	..
Strachbraan ..	..	..	..	65	17	6	61	17	0
Dunkeld ..	15	10	3	138	1	6	124	9	0
Kirkmichael ..	14	8	0	78	2	3	77	5	0
Lethendy, &c. ..	13	3	9	87	3	9	76	15	9
Moulin ..	62	1	8	136	4	11	138	9	0
Sewan ..	..	..	..	29	11	0	25	7	..

Breadalbane

Aberdeen	27	13	6	161	6	168	8	0	..
Ardenais	2	0	0	61	2	62	1	9	..
Portingall	16	10	0	64	3	65	13	6	..
Glenlyon	29	17	6	81	13	0	85	15	6 1/2 3
Kenmore	30	10	0	72	12	6	70	10	6
Killing	12	16	0	112	16	0	105	0	2 6 6
Lavers	..	..	..	..	..	..	30	4	..
Logierait	33	1	0	39	15	5	83	16	6
Stathellan	..	..	..	70	0	0	65	12	0
Tunnel Bridge	36	13	0	66	5	6	60	0	4
Amulree	..	..	..	28	5	0	28	0	0
				801	19	11	827	12	7

Perth.

Abernethy.....	17	15	3	86	13	3	89	0	8	..
Arngask.....	15	0	0	60	11	0	60	10	0	..
Collace.....	2	12	2	75	7	1	64	5	4	0 10 6
Dunbarney.....	4	4	2	104	4	0	109	7	3	..
Errol.....	13	11	4	96	5	1	87	13	11	..
Forgandenny.....	5	10	0	98	5	0	106	2	6	..

	Sustentation Fund.						Foreign Mission Fund.
	Month.		Year 1877-78.		Year 1876-77.		
	£	s. d.	£	s. d.	£	s. d.	
Kinfans.	13	6	9	99	14	9	3 10
Loneiamond	5	6	7	70	13	85	2
Wethren	13	8	0	59	11	64	..
Peth—							
Knor's	11	4	6	118	18	11	0
Middle	21	19	3	330	0	7	..
St Leonard's	5	6	3	448	14	9	..
St Stephen's	22	8	11	251	10	6	..
West	24	6	11	464	15	5	..
Pitearingreen	7	5	11	232	13	4	..
Scone	7	13	10	118	18	4	..

Achter-

arder.										
Aberthryn.....	12	15	0	76	2	11	74	4	7	..
Auchterarder.....	33	11	0	270	2	5	271	7	8	..
Blackford.....	12	12	5	107	2	1	106	17	11	..
Braco.....	20	20	0	128	15	0	151	1	3	1 10
Comrie.....	58	4	9	198	17	4	174	18	6	..
Crief.....	38	19	0	278	4	5	284	11	0	..
Dunning.....	27	16	6	105	3	4	91	13	11	..
Madderty.....	3	15	0	96	4	0	93	6	6	..
Monzie.....	36	11	9	139	13	10	139	10	4	4 3
Muthill.....	19	8	9	124	16	6	138	0	0	..

Dunfermline

Aberdour	4	14	2	79	19	7	83	7	0	..
Carnock	3	12	8	58	10	6	31	6	0	..
Culross	7	0	6	108	11	0	111	11	5	..
Dunfermline—										
Abbey	42	17	5	270	14	8	287	12	10	..
North	8	12	0	138	12	0	135	17	7	..
St. Andrew's ..	6	3	6	160	2	1	141	12	4	..
Saline	8	16	0	101	10	2	93	3	11	..
Torryburn	14	12	9	61	0	0	52	19	11	..
Tulliallan	8	9	0	113	5	10	129	11	11	..

Kinross

Cowdenbeath.....	15	0	0	40	4	3	54	1	5	..
Fossaway.....	12	11	6	82	18	0	79	12	6	0 14
Kelty.....	7	0	0	74	4	0	81	14	0	..
Kinross.....	7	15	1	107	10	9	107	8	0	0 14
Lassodie.....	7	10	0	90	0	0	90	0	0	..
Orwell.....	19	5	5	113	12	10	111	17	1	2 5
Portmeark.....	15	5	10	72	0	0	57	6	2	..
Strathmiglo.....	6	16	3	94	15	0	94	10	0	..

Kirkcaldy

Burghess	18	0	126	0	126	0	1	..
Burrows	18	10	130	0	120	13	9	..
Dwyer	9	0	128	0	128	0	0	2 11
East Wemyss	13	0	136	18	9	146	7	4 ..
Kennoway	28	8	135	18	1	142	18	3 1 2
Kirkcunoh	19	16	6	91	9	91	12	2 ..
Kirkcassie	5	0	0	76	16	80	5	0 ..
Kirkcaldy								
Abbotshall	6	15	5	122	11	8	130	0 1 ..
Dunnikier	18	5	0	176	0	175	15	0 ..
Galatoun	2	0	0	0	0	0	0	0 ..
Inverclyde	23	15	7	161	5	2	160	14 ..
Kirkcaldy	46	19	4	68	19	1	64	17 3 19 11
Pathhead	19	17	6	228	17	7	230	17 ..
Leslie	8	8	4	83	10	9	84	2 9 ..
Leven	18	1	1	158	14	4	157	7 1 4 ..
Lochgelly	7	13	4	108	11	0	111	1 ..
Marching	24	17	2	162	18	1	161	10 4 ..

Супа.

Abdie & Newburgh	42	13	8	114	41	114	2	7	0
Auchtermuchty ..	21	10	7	84	13	0	84	0	5
Ceres ..	12	6	0	74	1	3	82	10	1
Colleslie ..	24	15	4	109	11	113	14	4	2
Cupar ..	43	18	6	445	0	440	16	10	..
Dairsie ..	16	16	11	91	31	10	51	5	4
Field and Farnham	5	7	8	61	0	60	15	8	..
Flash and Carr ..	33	6	0	33	13	33	15	8	..
Kettle and Culze ..	33	6	0	85	8	92	11	0	0
Leggie and Gaultrey	14	3	11	83	1	73	5	10	..
Monimail ..	20	0	10	75	15	8	60	11	6
Strathmiglo—									
North ..	14	13	4	104	13	4	104	13	4

St. Andrews.

Anstruther.....	33	12	3	154	19	7	154	16	3	11
Carnebe.....	15	3	0	82	11	6	80	0	9	..
Crail.....	21	16	7	190	0	9	192	3	9	..
Elie.....	13	7	6	187	2	0	225	8	3	..
Ferry Port.....	32	12	0	177	8	6	183	0	9	..
Foxen.....	22	12	2	250	1	0	265	0	9	..
Largo.....	22	12	4	79	0	0	85	15	2	1 7
Leuchars.....	43	17	8	120	3	0	120	2	6	..
St. Andrews.....	83	7	4	301	15	1	283	4	5	6 7
Strathkinness.....	14	17	4	81	10	1	82	2	4	..
St. <i>Romance</i>	6	15	3	65	19	3	39	0	0	..

Meigle.

Alrith	1	5	6	63	0	68	10	0
Alrith	4	16	8	186	6	178	19	10
Blairgowrie—								
First	30	16	6	290	1	288	7	3
Second	23	8	6	297	3	310	6	8
Coupar-Angus	10	17	0	163	10	163	0	7
Cray	8	8	0	60	9	60	3	5
Glenisla	35	14	0	142	0	142	17	9
Meikle	..	..	..	62	0	61	0	0
Newtyle	..	..	..	71	0	72	0	0

Forfar

Aberlemno.....	5	13	7	88	19	11	93	6	7	..
Dunnichen.....	10	18	0	108	8	9	106	12	2	..

	Sustentation Fund.						Foreign Missions Fund.		
	Month.	Year 1877-78.		Year 1876-77.					
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.				
Forfar—	22	11	0	277	19	9	284	7	0
East.....	8	11	0	132	15	11	125	5	1
Kinross.....	22	2	6	60	9	6	60	13	2
Kirkcubright—	10	12	6	88	6	2	102	5	8
North.....	37	10	8	128	5	0	128	5	0
South.....	20	0	0	119	5	6	112	2	8
Memus.....	20	0	0						

Dundee

Aberystwyth and Rait	6	18	8	149	19	4	148	18	6
Brough and Ferry	5	0	1	5	573	9	4	536	13
East	44	0	6	529	29	8	507	8	8
West	44	0	6	529	29	8	507	8	8
Dundee	14	5	10	122	2	8	127	9	8
Albert Square	12	0	0	158	0	0	154	0	0
Bonnet Hill	14	8	3	100	10	3	100	5	3
Chalmers	27	13	6	374	3	3	321	15	5
Chapelshade	34	7	2	386	1	0	384	2	0
Dunlop	34	7	2	386	1	0	384	2	0
Hilltown	15	7	6	138	17	3	144	9	0
Martys	15	7	6	138	17	3	144	9	0
M'Cheyne	86	8	9	306	13	7	299	3	0
Ogilvy	12	0	0	158	0	0	154	0	0
St Andrew's	59	9	11	343	7	8	347	3	8
St David's	55	4	2	212	2	2	202	15	5
St John's	55	12	9	360	15	9	381	16	2
St Paul's	21	0	0	289	11	0	289	11	0
St Peter's	81	3	1	464	1	1	476	7	7
Wallacetown	8	13	1	9	87	10	104	14	8
Wellgate	1	7	7	123	11	8	121	4	5
Wilson	33	0	0	392	11	0	392	11	0
Wilson	30	14	3	169	14	1	186	10	2
Wilson Terrace	42	2	0	127	14	4	127	13	7
Lif	44	10	0	150	0	0	149	19	1
Lochgar	47	11	4	321	1	10	339	8	2
Longforgan	14	0	0	158	0	0	154	11	8
Main	14	0	0	158	0	0	154	11	8
Menifest	14	0	0	158	0	0	154	10	11
Do South	31	19	5	101	14	5	138	8	2
Mounkie	11	17	7	35	12	2	101	16	8
Tealish	15	7	7	123	11	8	121	12	4
High	50	0	0	50	0	0	50	0	0

Brechi:

6	Brechin	14	9	3	211	16	11	223	6	0
	West	41	14	5	380	15	11	337	15	1
	Craig	2	2	0	13	8	0	116	0	0
	Edzell	2	2	2	41	15	3	40	11	3
	Lochiee	34	19	11	60	5	10	60	2	6
	Lochieport	18	14	8	190	7	5	194	9	5
	Marystown	3	10	4	108	8	10	102	14	10
	Monro	4	15	0	177	5	10	190	15	2
	Montrose									
	St. George's	21	19	10	150	0	4	152	11	7
7	St. John's	45	4	7	346	12	4	365	16	9
	St. Paul's	19	11	8	153	11	10	162	15	10
8					1857	13	11	1867	0	5

Arbroath

Arbriest	6	19	4	115	8	101	19	10	..
Arbroath	..	..	..	..	..	..	..	..	..
East	22	16	6	192	7	114	54	7	6
High Street	10	0	0	1	0	0	172	0	0
Inverbroock	16	13	1	195	9	187	14	2	2
Knox's	14	0	4	131	12	116	13	5	5
Ladyloan	24	10	11	411	16	111	434	17	7
Barry	7	17	6	96	16	8	105	16	2
Carmyle	10	4	1	124	0	4	123	5	5
Cartmill	10	0	0	1	0	0	238	1	1
Colliston	4	13	9	79	10	1	77	13	1
Proeckheim	28	9	1	184	4	9	188	6	6
Inverkeilor	3	8	0	74	11	4	73	19	5
Panbride	7	18	6	168	1	7	147	16	8

Fordoun

Benholm.....	6	17	2	72	3	4	73	6	2	0	11	2
Bervie.....	3	9	10	29	16	1	30	2	6			
Fettercairn.....	12	13	11	64	13	7	60	13	6			
Fordoun.....	12	1	11	82	12	11	83	11	10			
Glenbervie.....	2	15	10	105	0	11	107	7	9			
Kinneff.....	2	16	0	65	4	8	61	9	1			
Laurencekirk.....	6	2	1	93	8	9	94	3	1			
Marykirk.....	6	3	1	93	8	9	93	5	1		0	
St. Cyrus.....	33	5	3	89	0	0	93	7	7		0	10
Stonehaven.....	20	1	11	150	10	7	144	0	0			

Aberdeen

8	Non-Accord	40	0	0	348	5	367	1	9
	East	80	1	9	571	17	113	7	1
	Ferryhill	23	14	8	286	7	0	257	5
	Gallop	13	0	0	104	0	0	104	0
	Galloway	9	15	0	104	0	0	104	0
9	Gilemonton	22	18	6	233	16	0	219	14
	Greynairs	12	15	5	133	0	0	150	0
6	Holburn	59	0	0	230	0	0	257	10
	Joh	63	11	10	230	0	0	257	7
	John Knox's	19	8	0	176	5	7	183	19
	Mariners	15	3	11	162	12	5	165	11
	Mcville	11	14	7	151	10	0	145	0
	Non	20	19	0	290	8	0	282	0
	Old Aberdeen	4	3	8	77	18	4	103	6
	Rutherford	14	5	0	162	0	0	162	0
6	Ruthersdon	115	4	11	385	14	0	385	0
	St. Clement's	15	1	3	185	18	7	180	3
	Trinity	67	10	9	820	5	2	894	15
	Union	14	7	8	91	13	7	91	11
	Woodside	13	4	3	169	16	1	186	14
	Banch-Denwick	19	15	9	72	18	8	78	7
	Bethelrie	10	0	0	94	0	0	94	0
	Blackburn	31	15	0	140	12	0	152	14
	Cultra	29	15	0	140	12	0	152	0
	Durris	29	15	0	80	0	0	109	15
	Dyce	9	8	4	155	13	8	154	14
	Kingwell	10	0	0	94	0	0	94	0
	Marculter	5	16	2	34	13	0	34	2
	Newhills	8	15	10	167	17	11	166	8

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	Year 1877-78.	Year 1876-77.	Year 1875-76.	Year 1874-75.		Month.	Year 1877-78.	Year 1876-77.	Year 1875-76.	Year 1874-75.		Month.	Year 1877-78.	Year 1876-77.	Year 1875-76.	Year 1874-75.	
Peterculter	13 3 11	120 12 8	116 19 11	111 5		Kirkmichael	4 9 5	69 6 5	69 10 11		Strathlyon	..	80 14 0	88 1 0			
Skene	27 6 4	145 2 0	149 16 11	..		Laggan	..	120 0 6	118 17 0		Halladale	..	20 0 6	62 10 0			
Torry	32 7 4	138 14 1	118 5 10	..							Tongue	..	..	..
Bourne Bush	3 18 0	39 13 2	42 11 10	..				684 1 11	658 4 6				492 19 7	536 5 4			
Kincardine O'Neill.						Aberlour.						Caithness.					
Aboyne	27 5 5	79 11 1	79 2 9	..		Aberlour	17 10 0	70 10 0	70 10 0		Berriedale	..	26 10 0	85 0 0			
Balkert	32 0 9	75 0 0	75 1 10	..		Boharra	..	70 11 7	65 15 6		Bower	3 14 0	103 10 6	105 2 6			
Banchory-Ternan	64 0 11	236 17 0	230 5 0	..		Inveravon	33 13 0	65 3 9	67 9 3		Braun	20 13 0	100 3 0	100 0 0			
Braemar	..	99 12 0	104 1 6	..		Knockando	15 3 5	73 8 7	111 8 1	0 17 3	Caulisay	..	114 0 8	100 2 3			
Cleary	9 6 0	78 6 9	72 2 6	..		Mortlach	17 14 0	42 2 4	93 8 7	0 12 0	Dunnet	..	114 0 8	100 3 9			
Craigh	7 0 0	62 0 0	61 0 0	..		Roths	13 15 3	102 16 5	104 14 4	..	Halkirk	24 19 2	150 0 8	150 3 4			
Cromar	11 4 0	33 13 9	54 11 9	..				424 12 8	513 5 9		Keiss	5 0 0	65 0 0	60 0 0			
Echb.	8 17 2	70 10 0	71 3 6	..		Elgin.						Latheron	..	110 0 0	86 0 8		
Kincardine O'Neill	10 12 6	64 2 3	64 0 3	..		Alves	38 5 6	133 16 3	128 3 3		Lybster	20 0 0	180 0 0	179 4 0			
Longfornham	24 13 5	67 6 5	67 3 0	..		Burghhead	14 0 0	140 0 0	131 0 0		Oling.	45 0 0	100 0 0	105 0 0			
Midmar	25 3 0	67 3 0	67 3 0	..		Elgin	..	..	..		Pultneytown	26 3 0	158 8 6	159 5 6	
Strachan	..	65 4 6	65 0 6	..		High	10 6 1	287 10 4	284 9 10		Reay	5 0 0	150 0 0	151 0 0			
Tarlach	22 10 0	72 10 0	70 0 0	..		South	20 15 1	212 18 5	212 17 11		Thurso	28 10 0	280 8 9	280 5 4			
		1061 17 3	1068 15 8	..		Garmouth	14 11 1	150 0 0	150 1 0	2 1 10	West.	14 0 0	165 0 0	164 0 0			
Alford.						Hopeman	14 16 0	158 17 11	154 11 6		Watten	40 0 0	100 0 0	100 0 0			
Alford	7 15 4	89 2 6	89 6 10	..		Lossiemouth	14 11 1	127 2 10	116 17 7	2 5 10	Westerdale	18 14 6	77 13 0	77 0 0			
Auchindoir	3 2 6	61 3 0	61 3 0	..		Pluscarden	3 18 11	73 7 0	75 0 4	1 5 10	Halsary	72 0 0	238 0 0	216 0 0	3 5 0		
Keig & Tough	14 12 4	93 0 0	93 0 0	..		Urquhart	12 0 6	122 14 11	122 19 11	..	Wick	9 0 0	92 8 2	22 7 4			
Kinethmont	..	60 2 0	60 1 6	..							Do, Marys	..	..	5 15 0	
Leoch-Cushnie	..	60 2 0	60 1 6	..		Forres.							2309 3 9	2226 9 8			
Towie	11 6 0	60 3 9	60 0 0	..		Dallas	14 0 10	69 9 8	70 12 0		Lochcarron.						
Rhynie	22 14 1	60 2 6	61 0 0	..		Dyke	13 10 8	83 15 7	83 13 10	0 17 9	Applecross	..	60 6 6	60 2 0			
Strathdon, &c.	..	519 13 10	516 14 4	..		Edinkillie	22 8 7	225 18 0	225 6 3	1 15 9	Colgach	..	103 0 0	103 0 0			
Garloch.						Forres	5 1 11	72 1 10	73 0 7		Glairloch	..	147 10 6	145 3 6			
Blairhaff	6 10 0	70 2 0	41 10 0	..		Kinloss	16 0 0	114 10 0	119 0 0		Glengiel	..	31 5 0	32 4 4			
Culsamond	21 10 0	72 0 1	71 7 10	2 13 6		Raiford	..	..	..		Glenshiel	..	80 0 0	80 0 0	
Garloch	12 14 6	123 3 4	121 4 7	..							Lochalsh, &c.	..	88 4 6	52 7 10			
Inach	10 12 2	117 10 0	112 8 7	6 18 9		Inverness.						Lochbroom	..	178 8 9	157 16 0		
Inverurie	34 18 0	203 16 0	208 3 0	..		Daviot	..	115 18 2	116 13 4		Lochcarron	..	65 0 0	65 3 6			
Kennay	18 7 0	103 4 0	100 0 0	..		Dures & Bona	15 0 0	85 0 0	83 16 4		Plockton	..	76 0 0	74 2 0			
Kintore	28 15 11	112 0 0	111 17 9	2 15 0		Inverness	26 19 11	138 17 6	80 0 0	5 19 4	Poolewe	..	135 0 0	..			
Leslie & Fremnay	14 14 4	69 11 11	82 1 7	..		East	29 9 4	536 1 8	531 3 6	..	Shieldaig	..	6 3 1	66 11 6			
Oyne	28 18 9	69 0 0	69 0 0	1 0 1		High	..	204 4 6	203 1 6	..	Skidchewe	..	27 10 0	28 13 6			
Rayne	8 0 0	78 3 0	77 0 0	..		Queen Street	..	105 0 0	107 0 0	..	Abertrarf.						
		1030 2 5	1018 17 4	..		West	..	120 0 0	120 12 6	..	Ballahullish	..	20 0 0	..			
Ellon.						Kiltarity	..	12 0 0	116 17 7	..	North	20 0 0	42 0 0	..			
Cruden	26 0 9	92 15 11	163 0 0	..		Kirkhill	..	159 3 6	161 2 0	..	South	..	..	84 0 9	
Ellon	11 17 4	72 6 7	73 13 0	..		Moy	11 4 6	72 15 7	71 5 8	..	Fort-Augustus, &c.	16 12 1	96 15 2	107 16 6			
Foveran	6 19 6	94 6 0	92 15 0	..		Petty	..	72 15 0	71 5 8	..	Fort-William	..	172 19 9	179 15 9			
Methlic	23 3 0	120 0 0	122 4 0	..		Stratherrick	..	27 7 9	104 12 8	..	Glen-Urquhart	..	105 15 6	105 0 0			
New Machar	35 1 0	162 7 4	163 15 3	..		Strathglass, &c.	..	35 0 0	35 0 0	..	Kilmallie	5 0 0	105 15 6	105 0 0			
Old Meldrum	32 10 3	185 16 9	183 0 6	2 17 11							Kilmonivag	3 0 0	63 17 0	63 2 6			
Slains	..	131 0 0	140 0 0	..		Nairn.						Arasay	..	7 13 0	8 0 0		
Udny	..	940 12 7	1019 13 9	..		Ardalach	..	82 2 6	82 7 6	..	Skye & Uist.						
		1030 2 5	1018 17 4	..		Ardersier	5 8 0	99 8 0	112 0 0	..	Bracadale	..	48 0 0	..			
Deer.						Auldearn	3 8 0	92 0 0	91 14 4	1 5 9	Carnish	..	55 7 6	54 2 0			
Clota	17 0 0	170 0 0	170 0 0	6 0 0		Cawdor	19 0 0	100 0 0	98 0 0	..	Deubecula	..	145 11 6	149 12 6			
Fraserburgh	25 14 3	200 0 0	198 0 0	..		Nairn	11 9 1	170 11 5	178 4 0	..	Duirinish	..	30 0 0	25 12 0			
Longside	14 0 0	72 0 0	72 0 0	..							Harris	9 17 2	116 2 3	116 1 6			
New Aberdour	31 18 8	177 0 0	182 9 9	..		Chanonry.						Kilmuir, &c.	4 17 2	21 6 8	21 6 8	0 2 0	
New Deer	10 13 4	70 0 0	70 0 0	..		Avoch	..	96 10 3	83 11 1	..	Portree	14 16 8	69 16 4	71 19 5	3 5 9		
New Pitligo	10 13 4	70 0 0	70 0 0	..		Cromarty	10 7 9	252 10 5	271 15 8	..	Raasay	19 14 3	92 14 8	90 3 1			
Old Deer	41 12 6	104 4 11	101 6 5	..		Fortrose	7 0 4	149 10 0	139 16 8	..	Sleat	12 8 10	60 0 6	60 2 4			
Peterhead	18 0 9	152 13 2	160 5 2	4 0 0		Killerman	..	80 10 3	89 18 0	..	Swizort	..	104 0 0	100 0 0			
Porterhall	4 12 11	101 19 0	101 2 1	..		Knockbain	..	100 4 1	106 4 3	..	South Uist, &c.	19 14 4	39 4 0	39 10 0			
Pitsligo	13 9 2	74 17 0	60 4 6	..		Resolis	..	52 0 0	44 4 3	..	Strath, &c.	9 17 2	26 4 8	19 15 0			
Rathen	17 18 3	127 18 3	120 19 0	..							Tarbert	2 0 0	82 0 0	62 15 9			
Strichen	2 16 3	88 0 2	91 2 0	..							Bernera, &c.	..	12 12 0	12 14 6			
St. Fergus	10 4 6	84 7 11	88 19 7	..							Small Isles	..	5 1 7	3 1 1			
		1503 0 5	1468 8 6	..		Dingwall.						St. Kilda	9 17 2	20 19 1	20 15 0		
Turriff.						Alness	..	150 2 0	150 0 0	..	Lewis.						
Auchterless	20 0 6	101 0 5	97 14 1	..		Dingwall	11 8 10	291 14 10	290 13 0	5 12 6	Back	..	90 14 5	23 15 6			
Drumblade	15 9 8	88 0 0	92 2 6	..		Fodderty & Contin	53 4 6	229 8 6	231 15 9	..	Barvas	..	90 1 6	90 4 0			
Forlen	10 0 0	61 0 0	61 0 0	..		Kilnuorch	..	169 5 4	160 5 10	7 3 5	Carloway	..	95 1 0	90 0 0			
Forgue	34 14 11	158 5 0	158 2 9	..		Kiltearn	..	164 11 6	162 14 0	..	Cross	..	132 0 0	143 0 0			
Fyvie	38 17 3	112 2 2	111 10 8	0 1 4		Maryburgh	..	118 16 3	118 0 0	..	Knock	..	150 2 4	150 0 0			
Gannie	19 8 3	75 16 10	75 1 3	..		Strathconan	15 0 0	135 0 0	135 0 0	..	Loche	..	150 2 4	150 0 0			
Macduff	55 7 10	123 9 10	125 0 0	..		Strathgrevy	..	58 17 6	41 0 0	..	Stornoway	16 3 5	178 15 0	181 7 7			
Monquhitter	20 17 8	84 12 2	82 16 2	1 10 7		Urquhart	..	152 4 5	150 2 2	..	Do, English	16 16 2	200 12 0	202 12 7			
Turiff	54 17 2	167 13 7	159 1 0	3 6 10		Urray	..	153 0 0	150 0 0	0 6 0	Uig	3 0 0	71 12 0	68 3 6			
Newbyth	..	39 0 0	30 10 0	..									1008 19 11	969 3 2			
Fordyce.						Tain.						Orkney.					
Bunf.	8 0 0	302 12 6	296 15 6	6 6 0		Edderton	..	62 13 0	63 15 6	..	Birsay	54 4 4	106 0 0	106 0 2			
Boydzie	7 6 5	77 11 5	77 9 11	..		Fearn	6 17 6	211 11 0	190 17 9	..	Deerness	20 0 0	80 0 0	80 0 0			
Beckie	6 11 10	112 8 8	106 4 0	..		Invergordon	19 14 11	169 4 8	170 1 0	0 19 9	Evie, &c.	..	122 10 11	115 18 3			
Culter	30 18 3	138 5 5	138 2 9	2 14 9		Kilnervin-Easter	..	99 0 3	92 7 3								

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 16.]

OCTOBER 1. 1878.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



NNS an àireimh so gheibhear iomradh air mòran nithe taitneach a thaobh na h-oibre anns am bheil an Eaglais air a cleachdadh aig a' bhaile agus ann an tìrìbh chéin.

Tha aon ni air aideachadh an taobh muigh dhi, agus is e sin fialaidh-eachd tabhartais a' phobuill do aobhar Chrìosd. Thubhairt "Paipear Naigh-eachd" á America mar a leanas:—

"Tha sinn a' foghlum gu-n tug Eaglaisean Alba seachad 6,500,000 Dollair airson aobhar Chrìosd a chuideachadh air a bhliadhna so a dh' fhalbh. De 'n airgid ud thug an Eaglais Shaor seachad 2,875,000 Dollair. Tha an fhialaidheachd mhòr a nochd an Eaglais Shaor o àm an Dealachaidh 'na ni cho comharraichte ri aon ni tha ri leughadh ann an Eachdraidh Eaglais Dhé, o cheann chuig bliadhna deug thar fhichead. Agus is ann a tha an t-suim a' meudachadh gach bliadhna, an àite a bhi 'dol na 's lugha, agus cha-n e an toradh a 's lugha a th 'air so gu bheil e 'brosnuchadh Eaglaisean eile chum na nithe ceudna a dheanamh."

Tha e air innseadh dhuinn gu-m bheil ann an Eaglais Phresbiterich Staidean America 4730 eaglaisean, 4441 ministearan, 485,765 sgoileirean anns na Sgoilibh Sabaid aca, 498,104 luchd-comunachaidh anns na coimhthionalaibh (air do 28,758 bhi air an cur ris an àireimh air a' bhliadhna a dh' fhalbh), 1,000,000 luchd-leanmhuinn, agus 10,000,000 Dollair 'g a thional airson aobhar an Tighearna.

Is maith bhi 'faicinn ciod e tha Eaglaisean eile a' deanamh. Faodaidh sinn nithean a theagasg dhoibh-san, agus faodaidh sinn mar an ceudna nithean 'fhoghlum uatha. Is fheairrd sinn a bhi 'brosnuchadh a chéile chum deadh oibre.

Is e an ni a 's mò tha r 'a iomradh mu' n Ghaidhealtachd na coinnimhean a bha air an cumail am measg nan iasgairean air feadh nan caochladh bailtean-iasgaich. Bha dithis mhinistearan air an cur gu da àite an Eirinn—Houth agus Ardghlas, far am bheil àireamh mhòr de Ghaidheil a' cruinneachadh. Bha dithis air an cur gu Inbhearraig, dithis gu Baile nam Frisealach, dithis gu Ceann Phadruig, agus a h-aon gu Liabost agus gu Buinilidh. Bha

coimhthionalan mòra a' tional, agus tha aobhar bhi an dòchas nach bi an t-saothair gun toradh. Bha e air iomradh mu ar luchd-dùthcha anns gach àite dhiubh sud gu-n do ghiulain iad iad féin gu stuaim, agus gu-n do nochd iad am meas air meadhonaibh nan gràs gu soilleir. Bha na coinneamhan chum teagaisg agus ùrnuidh air am frithealadh gu riaghailteach, agus fhuair eadhach nach 'eil na Gaidheil gun fhios, no gun chuimhne, air mar a fhrithéal an Eaglais Shaor dhoibh a thaobh nithe spioradail o cheann fada, 'n uair a bha càch dearmadach gu leòr, ged a tha iad nis 'g an iarraidh. Bha iad air fada dìleas do 'n fhianuis a thog iad.



A' GHaidhealtachd agus na h-Eileana.

AN INNLEACHD-CÒMHNADH LE COITHIONALAIBH BOCHDA.

Is aithne d' ar luchd-leughaidh gu-n do dhealbhadh innleachd, o chionn bheagan bhliadhnachan, leis an Ollamh MacLachluinn, chum cuideachadh le coithionalaibh bochda nach 'eil comasach air mòran airgid a chruinneachadh air son Ionmhais-beathachaidh nam ministear. B' i so an innleachd air an do thuit an duine uasal urramach: Gu-n tugadh cuireadh do chàirdibh saobhir nam Gaidheal chum tiodhlacan-airgid a thoirt do choithionalaibh bochda air feadh na Gaidhealtachd: gu-n rachadh an t-airgid sin a chur a mach air riadh: agus nach rachadh bonn a lughdachadh de 'n stoc, ach gu-m bitheadh an riadh air a thogail gach bliadhna mar leasachadh do 'n t-suim a dh' fheudadh an coithional a chruinneachadh air son an Ionmhais-bheathachaidh. B' i iarrtus an Ollaimh gu-m faigheadh gach aon de na coithionalaibh a b' fheumaiche Mìle Punnd Sasunnach, gu bhi air a chur air leth, agus air a ghnàthachadh anns an dòigh so.

Dh' aontaich Ard-Sheanadh na h-Eaglais le feumalachd agus le gliocas na h-innleachd so; agus dhealbhadh iad riaghailtean d' a taobh mar a leanas: eadhon,

1. Gu-n tugadh oidheirp air mìle punnd Sasunnach, no an còrr, fhaotainn agus a chur air leth air son feuma gach aon de 'n leithidibh so de choithionalaibh; air chumha gu-m bitheadh an t-Ard-Sheanadh riarachta le tabhartais a' choithionail do 'n Ionmhas-bheathachaidh, air d' a bhuill bhi, a réir an comais, a' deanamh an dleasdanas do 'n Ionmhas sin.

2. Gu-m bitheadh an t-airgid-stuic so air a chur a mach air riadh ann an ainmibh Thainisteara Choitichionn na h-Eaglais; ach fo ùghdarras a'

Chomuinn Ghaidhealaich, agus fo smachd 's fo riaghladh an Ard-Sheanaidh.

3. Gu-m bitheadh riadh an airgid-stuic air a phàigheadh a steach gach bliadhna do 'n Ionmhas-bheathachaidh Choitichionn, air son a' choithionail d' am buin e.

4. Gu-m bi e laghail do' n Chomuinn Ghaidhealach, le h-ùghdarras an Ard-Sheanaidh, an t-airgid-stuic so a ghiulan thairis o aon choithional anns a' Ghaidhealtachd, a dh' ionnsuidh coithionail feumaiche sam bith eile innte, ma chithear aig àm sam bith nach 'eil feum aig a' choithional a shealbhaich an t-airgid an toiseach air cuideachadh de 'n t-seòrsa so na 's mò.

B' iad sin na riaghailtean a chunnacas iomchuidh leis an Ard-Sheanadh a ròghnachadh: agus is taitneach leinn fhaicinn, ged a tha mòran r' a dheanamh fathast, gu-n do shoirbhich leis a' chùis mar nach ole. Tha aon choithional ann, Foireididh, aig am bheil £2700, de airgid-stuic, a dh' fhàgadh mar dhileab dhoibh. Tha seachd coithionalan eile ann aig am bheil £1000, gach aon duibh; eadhon iad so, Uidhist mu Dheas, Cille Mhartaunn, An Airde dubh agus Tòr loisgte, Eilean Raarsaidh, a' Mharairnn, Port na h-Amhuinn, agus Tiridhe. Tha aon choithional, eadhon, am Bogha Mòr, aig am bheil £600. Tha sè coithionala eile ann aig am bheil £500, gach aon; eadhon, An t-Srath, Cille Mhuire, Eilean Iorta, Ard Chatain, Ard na murchain, agus Braigh Bhaideanach. Tha trì coithionala ann, a thuilleadh orra so, aig am bheil mar a leanas; eadhon, aig Torosaidh £300; aig Sildeig £150; agus aig Cille Bheairidh £140.

Mar so is e an t-airgid uile, a chuireadh r' a chéile air son an aobhair chudthromaich so, trì mìle deug agus oehd ceud agus ceithir fichead 'us deich punnd Sasunnach (£13,890); agus tha an t-suim so

air a roinn eadar ochd coithionala deug. Cha bheag an t-aobhar taingealachd e do 'n Tì d' am buin an t-airgiod agus an t-òr, gu-n do chuir E ann an cridhe ar càirde maithe na h-uiread a dheanamh air son 'aobhair féin n' ar measg-ne. Agus an uair a rinn E na nithe so dhuinn a cheana, tha aobhar as ùr againn misneach a ghabhail, an dòchas gu-n dean E na 's mò air ar son fathast. Oir cha d' thàinig, agus cha tig ceann air a stòras-san, no air a thoil gu bhi a' cur air agbaidh an aobhair a' s leis féin. Agus am feadh a ta e mar fhiachaibh oirne buidheachas a thoirt do Dhia, agus misneach a ghlacadh, air sgàth na rinn E dhuinn 's an aimsir a dh' fhalbh, bhuineadh dhuinn gu sonraichte bhi a' tagradh gu-m beannaicheadh E féin gu saoi bhir a mhòr mhaithas dhuinn, agus na meadhona gràis a tha sinn a' mealtuinn d' a thrìd; agus gu-n dòrtadh E a Spiorad Uile-bheannuichte, an cois searmonachaidh an Fhocail, air uile choithionalaibh ar dùthcha, air chor as gu-m bi anama luachmhora air an iompachadh, agus gu-m bi creidmhiach air am beathachadh, ionnus gu-m faic Crìosd de thoradh saothar 'anama 'n ar measg, agus gu-m bi E toilichte. Cha-n eagal idir d' ar dùthaich,—bochd d' am bheil i,—ma bhitheas rìoghachd Chrìosd a' soirbheachadh innte. Ach mur bi, cha bhi againn, ach bochdainn 'us truaighe, dh' aindheoin na dh' fheudar a dh' airgiod fhaighinn chum meadhona gràis a chumail suas 'n ar measg. Tagramaid air son maithe Ierusalem air tuath 's air deas, a' cuimhneachadh an nì a sheinn an Salmadair naomh o shean:—

“ 'N tra thogar Sion suas le Dia,
Taisbeanar E 'n a ghlòir.
Urnuigh nam bochd beir E faineair,
'S cha diùlt E iad le tàir.”—SALM cii. 16, 17

NA H-IASGAIREAN GAIDHEALACH AN INBHEAR-UIG.

Is doilich leinn nach 'eil iomradh againn fathast o aon sam bith de na Teachdairibh, a shaothraich air a' bhliadhna so am measg nan coigreach o 'n Ghaidhealtachd, a bha air chuairt anns na bailtibh iasgaich 's an àird an ear. Ach is cinnteach leinn gu-m bi e taitneach le 'r càirdibh air feadh na Gaidhealtachd an teistias a leanas a leughadh mu

thimchioll ar comhluchd-dùthcha. Tha sinn 'g a thoirt o aon de phaipeiribh naigheachd Inbhear-uir, d' an goirear, “Bratach an Taobh Tuatha” (*Northern Ensign*). An déigh cunntas a thoirt mu 'n àm agus mu 'n dòigh 's an robh na Gaidheil a' falbh gu 'n dachaidh féin 's an àird an iar, tha 'am “Bratach” a' deanamh iomraidh air an dòmblachd sluaigh a chìteadh aig Aite-stadaidh an Eich-iaruinn ann an Inbhear-uir, an uair a bha na Gaidheil a' falbh; agus air a' chabhaig 's an robh iad, gach fear a chum àite-suidhe fhaotainn dha féin ann an aon de charbaidibh an Eich-iaruinn. “Ach,” tha am Bratach ag ràdh, “ged a bha uiread de dhòmh-lachadh agus de chabhaig ann, cha-n fhaicte nì sam bith coltach ri droch ghean; cha mòd chluinnte focal de dhroch còmhradh 'n am measg uile. 'S an nì so bha giùlan nan daoine a' comh-chòrdadh r' an cleachdadh ré na h-uine uile a dh' fhan iad 'n ar measg. Bha iad 'n an riaghailtibh a thaobh stuamachd o 'n leth am muigh, agus a thaobh gach deadh bheus eile. Cha robh eadhon aon neach 'n am measg, aig àm sam bith, no air son aobhair sam bith, d' an d' fhuair eadhon coire le luchd-ùghdarrais a' bhaile: agus ma bha an cleachdadh cliù-thoill-teannach ré na seachduin, cha ruig sinn a leas a ràdh gu-n robh iad a cheart co faicilleach ann am feitheamh gu dìchiollach air na meadhonaibh gràis a dh' ullaicheadh chum am maithe 'n an cànan féin. Mheal iad deadh shlàinte am feadh a bha iad ann an Inbhear-uir: agus mur bitheadh air son bàthaidh aoin de dhaoineibh na h-Earaidh, aig toiseach an iasgaich, philleadh iad dhachaidh gun aon bhriseadh 'n am measg.” Tha sùilean ar bràithre 's a' Ghalldachd oirne 'n uair a théid sinn air chuairt 'n am measg: agus is maith leinn an teistias so bhi againn uatha mu dheadh chaithe-beatha nan Gaidheal. Bu mhaith na 'n robh againn maille ris, teistias mu shoirbheachadh spioradail a bhi r' a fhaicinn am measg ar comhluchd-dùthcha. Is maith rian o 'n leth am muigh. Cha-n 'eil piseach far nach 'eil e. Ach is fearr fìor dhiadhachd maille ris. “Trid irioslachd agus eagail an Tighearna, thig saoi bheas, agus urram, agus beatha” (Gnath. xxii. 4).



CRAOBH-SGAOILEADH AN T-SOISGEIL AIG AN TIGH.

HOME MISSION.

STÀID DIADHACHD AGUS DEADH-BHEUS.

Is ann ann an diadhachd agus deadh-bheus a bhi 'soirbheachadh a tha fìor shoirbheachadh na h-eaglais a' co-sheanasamh, agus a tha Dia air a ghhlòireachadh. 'S e bhi 'cur air aghaidh nan nithe so an obair shònruichte a thugadh do eaglais Chrìosd anns an t-saoghal, agus a dh' fheumar a chumail 's an t-sealladh anns gach saothair a nithear, agus gach meadhon a ghnàthaichear. Is e so an toradh a tha sealbhadair an fhionlios ag iarraidh, agus air son am bheil e ag amharc. Is e dleasdanas na h-eaglais a bhi 'g amharc air a shon mar an ceudna. Agus tha i leis an uile dhùrachd agus dhìchioll ann am meadhon gach anmhuinneachd agus teachd gearr, a' deanamh sin. Tha Comunn, no Buidheann dhaoine (Committee) air an sònruichadh chum fiosrachadh a thional as gach àite mu 'n aobhar so, agus Iomradh a thoirt a steach air beulaobh an Ard-Sheanaidh gach bliadhna. Tha an t-Ard-Sheanadh ag òrduchadh do na Clèirean anns gach àite comh-labhairt a bhi aca uair 's a' bhliadhna, air a' chuid a 's lugha mu 'n chùis, agus tha na Clèirean gu cunntas iarraidh o Sheisean gach coimhthionail an taobh a stigh de 'n erioch-uibh fa leth.

Anns an Iomradh a chuireadh air beulaobh an Ard-Sheanaidh mu dheireadh le Maighstir Mac-Choinnich, aon de mhinistearan Dhunéidinn, bha aithris air a dheanamh air saothairean pailte, agus air toraidhean a tha air iomadh dòigh 'n an aobharan misneachaidh; ach cha robh r' a ràdh mu obair chomharraichte gràis a bhi 'gabhail àit' ann an ceàrna 's am bith. O 'n fhiosrachadh a bha air a thoirt leis na Clèirean tha co-dhùnaidhean àraidh air an tarruing, am measgam bheil an dithis a leanas:—'S a' cheud àite, tha e soilleir gu bheil na meadhonan gnàthaichte air an t-Sàbaid agus na coimheamhan-urnuigh air an t-seachdain air am frithealadh na 's fearr, agus gu bheil deadh-bheus aig iobhe na 's àirde an taobh a stigh de chriocean

nan Clèirean 's an taobh tuath, 'n a tha iad an taobh a stigh de chriocean mòran Chlèirean 's an taobh deas. 'S e ni eile a bha air a thoirt fainear, an suidheachadh iosal anns am bheil earann mhòr de shluagh na dùthcha, gu h-àraidh, seirbhiseich nan tuathanach. Bha mòran air a ràdh, air mhodh sònruichte, mu na h-uile a tha co-cheangailte ri féillean-muinntearais; agus gu dearbh cha-n iongantach e: cha-n 'eil duine ceart-inntinneach a tha eòlach orra nach aidich gu bheil iad 'n am plàigh. Bha air a chomharraichadh a mach mar an ceudna cho feumail 's a bhitheadh e nam bitheadh eùram air a ghabhail nach leigeadh le muinntir òg an dachaidh fhàgail air son ceàrnan eile de 'n dùthaich as eugmhais litrichean a dh' ionnsuidh mhinistearan no sheanairean-eaglais anns na h-àitean a dh' ionnsuidh an bheil iad a' dol.

AN T-IONMHAS TOGAIL AIR SON EAGLAISEAN.

Tha fios aig ar luchd-leughaidh mu 'n tionnsgnadh air ceud mìle punnd Sasunnach a chur cruinn air son eaglaisean ùra a thogail, agus seann eaglaisean ath-nuadhachadh. Tha an oidhirp air soirbheachadh gu h-iongantach; ach tha na tha fhathast air a ghealltuinn a' teachd goirid air an t-suim a shònruicheadh. Ach tha mòran cheàrnan anns an tìr as nach d' fhuaradh peighinn fhathast. Sheòl an t-Ard-Sheanadh dhoibh-san a tha air ceann a' ghnòthuich iad a dhol air an aghaidh ann an toirt na cùise fa chomhair an t-sluaigh anns na hearannan de 'n eaglais anns nach do thagbail iad fhathast, agus gu-n rachadh a sparradh orra còmhnaidh a dheanamh. Tha iad a' deanamh mar a sheòladh dhoibh. Tha iad a' cur theachdairean a dh' ionnsuidh nan Clèirean nach d' fhiosraicheadh fhathast chum an t-aobhar a thagradh. Tha iad an dòchas gu 'm bi e troimh so air a thoirt fa chomhair nan coimhthionalan, agus gu 'n dean gach aon diubh an còir fhéin chum gu 'n seirbbich an oidhirp. Cha-n 'eil teagamh againn nach téid leo.

I O M R A D H

Mu Shaothair na h-Eaglais Saoire, anns na Colonies, agus air Tìr Mhòr na Roinn-Eorpa.

CANADA.

СПОУНИЧИ Ард-Шеанадх Eaglais na Mòr-Roinn so, am ann Baile Hamilton air mìos mheadhonach an

t-Samhraidh ma dheireadh. Shuidh a' Choinnich rè dheich laithean. Eadar ministearan agus eildearan bha mu thri cheud cruinn maille ri

cheile—aireamh nach robh riamh roimhe cruinn ann an aan tigh, gus an robh, 'o chionn cheithir bliadhna, an t-aonadh air a dheanamh eadar na h-Eaglaisean.

Bha cunntas de gach seors' air a thoirt; a nochdadh, cionnus a tha saothair na h-Eaglais a' cinneachadh. Tha an t-ìomradh a leanas, air a tharruing 'o "Report" na "Home Missions"—sin ri radh, obair na h-Eaglais aig a bhaile. Tha e 'nochdadh mar a tha an sluagh a dol an sior lion-mhorachd; agus mar a tha lamhan na h-eaglais air an lagachadh, a chion mhinistearan. "Tha an Committee," arsa 'n Ceann-suidhe, "a' gairm aire an Ard-Sheanadh do shaothair na h-Eaglais ann am Manitoba rè na bliadhna chaidh seachad; agus am féum a tha, gu 'm bitheadh tuilleadh fiadhlaidheachd air a nochdadh, ma 's e agus gu 'n cùm an eaglais coiseachd ri uireasbhuidhean spioradail an t-sluaigh, mar a tha iad a' dol an lionmhorachd. Air a bhliadhna so féin, tha sinn cinnteach gu 'm bi ionadan as àir air an àiteachadh. Agus mur bi maoin chuideachaidh air a toirt do 'n Chommittee fa chomhar so, feumaidh e tachairt gu 'm bi iomadh raon gealltanach air a dhearmad. Tha ar n-Eaglais air mìltean a chall a cheana, a chaidh do Eaglaisean eile, a chionn nach do chuir sinn air ball ministearan do 'n ionnsuidh, a fhrithealadh dhoibh meadhonan nan gràs."

An deigh so, bha cunntas air a thoirt a stigh mu laoidhean airson seinn—mu shaothair na h-Eaglais am measg nan Cinneach; agus am measg na 'm Papanach ann an Canada Iochdarach. Tha a nis, tuilleadh agus fichead Ministear Frangach, a' searmonachadh an t-soisgeil do chothionalan, a bha roimhe so, an ceangal ri Eaglais na Roimhe. Is Frangaich agus Papanach a tha 'sa' chuid mhòr de luchd àiteachaidh Chanada Iochdaraich.

Ni taitneach eile a bha air ainmeachadh, agus is e sin, mar a tha an Eaglais a stri si bhi 'cur sios mi-naomhachadh na Sabaid; agus mar a tha Dia a' soirbheachadh leò. Tha stad air a chur air "Railway Trains," air là an Tighearna, agus air oair Shàbaid air na Canals. Rinn a' Pharlamaid so. Cha 'n eil a nis mar a b' abhaist longan-teine (steamers) a' seòladh o Halifax do Shasunn. Tha "Record" na h-Eaglais a co-dhunadh mar a leanas, cunntas an Ard-chléire so. "Tha e soillear gu leòr gur e Ard-chleir ro urramach a bh' anns an Ard-chleir so; agus gu 'm bheil aobhar aig ar n' Eaglais a bhi cliuthachadh Dhé, airson nan grasan, agus airson an t-soirbheachaidh a dheònaich e dhuinn.

MOR ROINN VICTORIA.

Tha gairm air a toirt, leis a cho-thional a tha

'eruinneachadh ann an Eaglais Erskine, am Baile Mhelbourne, do Mr Yule a tha nis na mhinistear an Abaireadhain. Tha Mr Yule air dunadh ris a ghairm.

NEW ZEALAND.

Tha sinn anabarrach toilichte a 'chluinntinn gu 'm bheil an Eaglais anns an dùthaich so, a cuir roimpe tre ghràs Dé, ministearan fhaotainn 'o measg fein—agus gun a bhi cho mòr agus a bha iad thuige so, an eisimeil Eaglaisean eile. Thuige so, bha gillean òga air bacadh o dhòl air an adhart thun na ministreileachd, le cion airgid. Uime sin tha buidheann air a cur air chois chum airgid a chruinneachadh gu an comhnadh. Cha-n 'eil teagamh againn, nach soirbhich leò.

CHRIST'S CHURCH, CANTERBURY.

Tha Mr Munro, a bha air a chuir a mach do 'n chearnaidh so air a gheambradh a chaidh seachad, a' sgriobhadh mar a leanas—a mhisneachadh dhaoin' òga gu dol as a dheigh thun an raoin so. "Rainig mi New Zealand gu tearuinte air an t-seachdamh la fichead de April; agus chaidh mi air ball gu Mr Elmslie ministear Lyttleton a ghabh rium gu caoimhneal. Choinnich a' Chléir air an naoitheamh la de 'n Mbaigh. Thug Mr Elmslie am fianuis na Cleire mi; a ghabh air ball rium le deagh rùin. Shonruich iad dhomh Halkett agus Kimberley mar raon saothrachaidh, agus céud-gu-leth punnd Sasunnach 'sa bhliadhna, mar dhuais. Tha mi nis air a bhi Sàbaid an so; agus shearmonaich mi do dha Choithional mhòra. Tha an sluagh caoimhneal; agus tha mi 'n duil gu 'm bi mi gle thoilichte anns an àite so.

"Tha aobhar an Tighearna a sior shoirbheachadh ann an Eaglais na Mor Roinn so. Agus tha mòr iarrtus gu 'm bitheadh tuilleadh mhinistearan air an cur a mach. Tha ionadan a cheana air an sonruchadh dhoibh, a tha air an t-slighe. Agus tha ionadan eile ann, a tha làn abuich airson luchd saothrachaidh, na 'n gabhadh iad faotainn.

"Tha mi cho goireasach an so, agus gur gann a chreideas mi nach ann aig a bhaile tha mi. Tha an dùthaich agus an sluagh dìreach, mar aig a bhaile—co-dhiubh cho fiadhlaidh, agus a tha iad ann an Alba."

Faodaidh sinn ainmeachadh, gu 'm bheil Sè ministearan òga air an sonruchadh leis an Eaglais Shaoir, gu New Zealand air a bhliadhna chaidh seachad.

TASMANIA.

Tha Dr Nicolson a bha na mhinistear ann an Hobart-town, a bhrìgh aois mhòr;—ceithir fichead

bliadhna agus a dha, air a mhinistireil eachd fhollais-each a chuir dheth. Tha fosgladh eile an so do mhinistear òg air bith, a tha deònach, agus comasach, air e féin a thoirt do 'n Tighearn' anns an raon so.

TIR MHOR NA ROINN EORPA.

Tha saothair ar n-Eaglais anns an raon so, fo chùram na buidhne ris an abraid "An Continental Committee." B 'e Cleireach, no Run-sgrìobhair na buidhne so, Mr Hope—duine ùrramach, air an robh eagal an Tighearna; agus aig an robh gràdh da aobhar, maille ri eud mòr a chum a bhi ga chur air aghaidh.

Chaochail Mr Hope ann am Baile Ashfield, an toiseach an t-samhraidh a chaidh seachad. Chaidh e mach an sud (an Australia) an dà chuid, airson a shlàinte, agus mar an céudna air gnothuich na Buidhne do 'm buineadh e. Bhàsaich e anns an dòchas bheannaichte anns an robh e beò—"dòchas gloire Dhé." Gus mu thimcheall deich la mun do chaochail e, bha a neart, a reir coslais, a' meudachadh. Ach an deigh sin dh' fhàs e ro anfhunn, agus b' eigin dha an leabaidh 'ghabhail. "Chunnaic mi" arsa aon de braithrean, "Mr Hope air an la air an do chaochail e. Bha e ro lag agus gun chomas air mòran bruidhne 'dheanamh; ach a mhàin gu 'n robh a dhòchas gu h-ìomlan ann an toillteannas a Shlànuighear beannaichte. Ars esan "na 'm b' e toil an Tighearna mu chaomhnadh gu mo dhachaidh féin a ruigsinn, bu mhaith leam e—agus cunntas a thoirt do 'n Cholonial Committee a chuir a mach an so mi, mu na chunnaic agus na chual a mi mu chor nan Eaglaisean anns na Colonies. Ach mar e so a thoil, tha mi strìochta dha, "A thoil-sa gu 'n robh deanta." Bha gach ni air a dheanamh air a shon a b' urrainn caoimhneas, agus fiadh-laidheachd a dheanamh.

Tha an Tighearna mar so, air aon eile de dhaoine ùrramach ar n-Eaglais a bhuntuin uainn. Gu 'm ann a bhaisteadh e le a spiorad, iadsan a dh' fhag e as a dheigh, gu bhi leantuinn 'n a cheuman; agus gu bhi taisbeanadh an eud dhiadhaidh, a nochd esan a tha a nis air dol a dh' ionnsuidh' fhois.

OB AIR AN TIGHEARNA ANN AM PARIS—BAILE MOR NA FRAINGE.—Bha e roimhe so air a ràdh, gu 'm b' e Paris an Fhraing. Bha so a nochdadh ciod a bhuaidh, a reir barail na muinntir ud, a bh' aig a' Bhaile Mhòr so air na duchanna; agus ma bha e fìor air mhodh aimsireil, c' arson nach bitheadh e mar sin air mhodh spioradail.

Tha an cunntas a leanas air a thoirt le Mr Whyte, aon de mhinistearan Dhuinedin, a bha 'saothrach-

adh air an t-samhraidh mu dheireadh, anns a bhaile so.

"Air maduinn na Sabaid, 21mh. Iulaidh, shearmonaich mi anns an Oratoir, do choithionail lionmhor.

"Air feasgar an la sin shearmonaich mi anns an Rue Royal.

"Air De-luan, chaidh mi maille ri Miss Kerr, a dh' fhaicinn 'Mission,' a tha fo chùram Miss de Broen—boirionnach diadbaidh, eudmhor airson an Tighearna.

"An deigh so chaidh mi maille ri Mr Dodds do 'n 'Dispensary,' far an robh seòmar mòr làn de shluagh bochd, a bha air dol an sud airson leigheis. Labhair mi focal an Tighearna riu anns a Bheurla; a dh' eadartheangaich Miss Kerr gu Fraingis. Ann an seòmar eile, fagus air so, bha aireamh nach bu bheag do chaileagan òga a bha 'faotainn foghlum gu bhi teagaisg Fraingis ann an teaghlachan, an Sasunn agus an Alba. Bha aoidh air gach gnais, 'n uair a dh' innis mi, gu 'n robh iomadh dachaidh an Alba 'us Sasunn, do nigheannan oga aig an robh gràdh do 'n t-Slànuighear, agus a bha comasach air teagasg a thoirt.

"An deigh so, chaidh mi do sgoil cloinne, a bha fagus air laimh; far am bheil caileagan òga air an teagasg. Thubhairt a chuid bu shine dhiubh gu pungail, an t-salm a dh' ionnsuich iad (Psa. ciii) agus an sin, labhair mi beagan riu ann an rathad mineachaidh.

"Tha mar gu 'm bitheadh fìor dhusgadh am measg mòran de shluagh a bhaile so. Anns a chearnaidh a 's miosa de Pharis (Faubourg St Antoine) chruinnich air feasgar latha seachduinn, mu cheithir cheud pearsa—a dh' eisd le mòr aire rium a labhairt o fhocal an Tighearna. Agus an deigh dhuinn co-dhùnadh, dh' fhan a' chuid mhòr dhiu, a' seinn laoidhean mar a chithear ann an cuid de na coinneamhan aig a bhaile, far am bheil an sluagh air an toirt fo churam."

Tha mòran tuilleadh air innseadh le Mr Whyte, mu shoirbheachadh an t-soisgeil am baile mòr na Frainge, a tha 'na aobhar taingeachd don Tighearna. Foodaidh e bhi, gur e ceud thoradh fogharaidh mhòir a tha ann. Gu-n deònaich Dia gu 'm bi e mar sin.

INTERLAKEN.—Is e so aon de bhailtean Switzerland far am 'bheil ar n' Eaglais a' frithealadh orduighean an t-soisgeil tiom an t-samhraidh, agus an fhogharaidh, do luchd siubhail. Tha Mr Sutherland, aon de mhinistearan Mhontrose air a bhi 'n sud ré an t-samhraidh.

Tha e 'g ràdh, "Tha mi dearbhtha, gu 'm bheil

saothair ar n-Eaglais anns na cearnaidhean so, agus ann an ionadan eile de 'n t-seòrsa air tir mhor na Roinn Eorpa, 'nam beannachadh, na 'n tobraichean de uisge beò do iomadh dhiubh-san a tha 'siubhal nan cearnaidhean ud rè an t-samhraidh."

ARD-SHEANADH BELGIUM.—Tha Dr Blaikie, aon de na "Professors" againn, a sgrìobhadh mar a leanas :—

Choinnich buill a' chemuinn so, deireadh an t-sàmbraidh a chaidh seachd, ann am baile Bhrussels. Bha mi lathair, maille' ri braithean eile mar 'theachdair 'o n Eaglais Shaoir. Bha sinn gu mòr air ar lionadh leis a choinnimh, air dhuinn fhaicinn gu 'm bheil an soisgeul a 'soirbheachadh na 'm measg. Tha iomadh dèuchainn aca—mòran naimhdean. Ach gidheadh, a chuid agus a chaid, is ann a' dol air an aghaidh a tha iad.

MALTA.—Aon de eileanan na mara móir, air an t-slighe do na h-Innsean shios. Tha an t-eilean so mar a 's trice, làn shaighdearan—mòran diubh, a bhuineas do 'n Eaglais againn féin. Uime sin, tha 'n Eaglais, a deanamh na dh' fhaodas i, gu meadhonan nan gràs a fhrithealadh do na saighdearan, agus do mhuinntir eile a chuireas meas orra.

Bha Mr Drummond air a shònruachadh o chionn ghoirid, leis an Eaglais, gu dhol do 'n Eilean so. Tha e 'sgrìobhadh dhachaidh mar a leanas :—

"Air dhomh teachd do 'n eilean so, fhuair mi gu 'n robh e lán shaighdearan, agus gu 'n robh na braithean féum nachair cabhair. Air an t-Sabaid a chaidh seachd, bha ocd searmoinean ann am baile Valetta na onar, baile mor an Eilean. Ré na seachduin tha am focal air a shearmonachadh gach latha anns na prìosan, agus anns na 'hospitals, agus mar an ceudna, a chlànn air an teagasg—clann shaighdearan aig nach eil cothrom air bith eile, gus an fhirinn fhoghlum.

"Tha e ro shoilleir dhomh, 'o 'n thainig mi 'n so, gu 'm bheil e na ni ro chudhthromach cùram a ghabhail de na saighdearan, ann an leithid so a dh' ionad.

"Is gann, nach eil an t-arm Breatuinnach gu leir a dol uair no uaireigin tre 'n eilean so, agus is e ni mòr a th' ann gu 'm bitheadh focal an Tighearna air a shearmonachadh dhoibh. Tha gach seorsa a' tighinn a dh' eisdeachd—Independents, Wesleyans, Baistich agus luchd na h-Eaglais Sasunnaich; air sheol agus gu 'm bheil mór chothrom againn, gu bhi deanamh aithnichte soisgeul an Dé bheò."

CYPRUS.—Bha an t-Eilean so gus o chionn ghoirid, an laimh nan Turcach. Tha e 'nis an seilbh aig Breatunn. Is ann a mhuinntir Chyprus a bha Barnabas; agus far an robh am fearann aige, a reic e airson aobhar an Tighearna. Is ann an Cyprus, a bha Sergius Paulus a' fantuinn, an t-Uachdaran Romanach, a bha air' iompachadh le Pól. Is ann an Cyprus a bha Elymas an druidh, air an d' thainig breitheanas an Tighearna airson a lochdan. Tha iomadh ni mar so co-cheangailte ri Cyprus, a tha 'toirt coir do 'n Eilean gu 'n cuireamaid a 's ùr an soisgeul do 'ionnsuidh. Air chùl so, tha trì reisimidean 's an eilean, agus a chuid a 's mò dhiubh na 'm Presbyterianich.

Tha a' "Ghoovernment" air Mr Kirkwood a chur do 'n ionnsuidh, agus tha Mr Wisely, aon de mhinistearan na h-Eaglais againn ann am Malta, air Mr Macphail, ministear eile, a chur a dh' ionnsuidh an eilein; agus leis am bheil an Committee aig aontachadh. Mar so tre shaothair ar n-Eaglais, tha an soisgeul, a shearmonaich Pól agus Barnabas dhoibh air a chur a 's ùr do 'n ionnsuidh. Gu 'm b' ann a chuireadh Dia na 'n Gràs beannachadh na chois.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

AM BI BEOTHACHADH AIR AN AOBHAR-SA ?

Is ceist i so a tha 'n a ceist air iomadh inntinn ann an America, agus ann am Breatunn, aig an àm. Bitheadh dòchas againn, airson iomadh aobhair, gu-n tig a leithid gu h-aithghearr. Anns na laithibh so, an uair a tha mòran a' toirt ionnsuidh air dearbh bhunaitibh na diadhachd, ag àicheadh eadhon gu bheil Dia ann, nach b' e am freagradh a

b' fhearr dhoibh an eaglais a bhi gnìomhach air taobh aobhair an Tighearna? An uair a tha daoine ag ràdh gu bheil an soisgeul marbh, no air fàs gun chumhachd, deanadh sinne dìchioll chum gu-m faicear an Eaglais a' dol a mach, le dealt a h-òige oirre, a' dùsgadh nam fineachan o chodal a' bhàis, eadhon mar a rinneadh o shean 'n uair a shear-

monaich na h-Abstoil féin. B' e eaglais gniomhach airson Chrìosd an fhianuis 'bu shoilleire air i bhi air a gintinn o neamh.

INNSEANACH AIR A CHUR AIR LETH MAR Mhinistear.

LITIR O AN URR. A. MILNE, CALCUTTA.

Bu mbaith leam sibh innseadh anns an Iomradh mu 'n Urr. S. A. Daniel bhi air a chur air leth mar shoisgeulaiche de dhaoineibh na tire, am measg muinntir dhùchasaich Calcutta.

Bha a bheul air fhosgladh o cheann ghoidid le Cléire Eaglais Shaoir Calcutta, le suil ri e bhi air a chur air leth mar theachdaire, agus air dha bhi air a chur fo dhearbhadh mar tha gnàthaichte, chuir a chléir air leth e anns an Eaglais Shaoir air an 22mh. la de 'n Mhaigh. Bha moran sluaigh an làthair, cuid dhiubh de 'n mhuinntir Thamil agus Thelugu, agus aireamh de mhuinntir na h-Eorpa.

Tha Mr Daniel nis 'n a mhinistear, agus bitibh ùghdarras aige nach robh aige roimhe, agus air dha bhi dol a phòsadh boirionnaich oige eireachdail a dh'aidich Chrìosd, de mhuinntir na dùthcha, bitibh sùil ris gu-n soirbhich gu mòr le a shaothair.

Tha Mr Daniel ro eudmhor, ghnìomhach, am measg an t-sluaigh; agus tha mi ag goidheadh air cairidibh aobhair Chrìosd anns gach àite, gu-n cuimhnich iad e fhéin agus a shaothair gu durachdach aig cathair gràis.

BOMBAIGH.

Tha ceannsuidhe na buidhne a tha 'gabhail curaim de chraobhsgaoileadh an t-soisgeil anns na h-Innsibh an ear ag aithris gu-m bheil an triùir theachdairean òga a tha 'gùlan cudthrom na h-oibre ann am Bombaigh, ach beag air toirt thairis. Tha an obair ro throm dhoibh. Tha Mr Stothert anns na beanntaibh airson a shlainte: agus tha aca ri frithealadh 's an Eaglais Shaoir a tha gun mhinistear. Na 'm bitheadh ministear aig a'

choimhthional, is mòr a b' fheairrd iad e, agus tha an Eaglais ullamh chum soisgeulaiche eile a chur a mach chum an cabbar. Tha na braithean ann an Calcutta cuideachd cur feum air cabbar.

Tha an ceannsuidhe, ann am bhi 'deanamh so aithnichte do 'n Eaglais a guidheadh o mhinistear-aibh òga, eudmhor, gu-n tugadh iad sùil air na h-Innsibh an ear, agus gu-n rùnaicheadh iad iad fhéin a thoirt do obair an Tighearna 's an tìr mhòir ud.

AFRICA.

Tha litir o 'n chearnaidh so de 'n fhionlios, a' labhairt air na daoineibh dubha ris an abrar na Zulus, agus ag radh ann an aon àite, gur ro iongantach a bhi 'faicinn coimhthional de na Zulus ann an aon de na bailtibh aca. Tha iad uile 'n an suidhe air an làr, mar bi cuid de na gillea òga air na ballachaibh timchioll. Tha na daoine ann an aon àite, na mnathan, sean 'us òga, ann an àite eile, ach dealaichte o 'chéile. Is geur a dh'éisdeas iad, theagamh leis nach eil a' chainnt againn ro mbaith. Ach tha iad ro mhodhail. Air uairibh cuiribh fear de na daoineibh ceist, ach mar is trice tha iad samhach. Cha-n 'eil na mnathan cho geur 'n an éisdeachd ris na daoineibh, 'us cha-n iongantach e, oir tha iad air an togail gu bhi 'creidsinn nach urrainn iad ni 's am bith a thuigsinn. Bhrùdhinn Mr S—— uair ri bean mu a h-anam agus a chor. Thug i gaire mhòr aisde, cha-n ann ris na thubhairt e ach ris gu-m bruidhneadh e rithse idir, 'us i 'n a bean, air' leithid a phuinnig.

Gun amharus tha bean Africanach na 's brùideil na na brùidean a theid am mugha. Is 'uamhasach mar a laimhsicheas iad na naoidheanan aca, agus cha bheag an t-iongantas gu bheil a h-aon diubh a fuireach beò. Oh, gu-n dealraicheadh solus firinn Dhé a stigh n' an cridhe! Iarraidh iad agus cuiridh iad meas air solusan na 's lugha an sin.



BEACHD AIR OBAIR AN T-SOISGEIL AM MEASG NAN IUDHACH. JEWISH MISSION.

ISRAEL.

ТНА e 'n a aobhar curaim gu bheil teachdairean glé ghann air son oibre an t-soisgeil am measg nan Iudhach. Bhitheadh e 'n a chomharadh air mhaith nam bitheadh o am gu am cuid de mhinistearan òga ar n-eaglais a'g a' bhaile 'g an toirt fhéin do'n earainn chudthromaich so de shaothair n h-eaglais, agus gu-m bitheadh i a' faotainn tuilleadh àite ann an eùram agus an urnuighcan bhuill na h-eaglais an cumantas. Oir tha e soilleir o 'n fhirinn gu bheil

iompachadh nan Iudhach agus iomlanachd nan cinneach gu bhi air an toirt a steach dlùth-cheangailte r' a chéile ann an rùn suidhichte an Tighearna, agus gur ann tre na h-Iudhaich bhi air an gabhail air an ais a bhitheas làithean glòrmhor na h-eaglais air an toirt mu 'n cuairt: "Oir ma 's e an tilgeadhsan air falbh réiteachadh an domhain, ciod a bhitheas an gabhail air an ais ach beatha o na marbhaith" (Rom. ii. 15). Ach ged tha ar n-Eaglais a' cumail air aghaidh teachdaireachd an t-soisgeil air son nan

Iudhach ann an caochladh rioghachdan, gidheadh tha iomadh bliadhna o nach deachaidh ministear Albannach a mach chum na h-oibre: tha, uime sin, a' chuid a's mò d' ar teachdairean de mhuinntir dhùthchannan eile. Tha an eaglais taingeil ann bhi a' faotainn agus a' gabhail mar sò seirbhis dhaoine a tha fallain 's a' chreidimh, eudmhor, agus freagarrach air son na gairme do bhrìgh an tiodhlac agus an gràsan, agus an èolas air gnàthan agus air cànairean nan aitean anns an lionmhoire am bheil Iudhaich r' am faotainn. Ach tha an comunn ris am bheil cùram na teachdaireachd Iudhach gu sonruichte air earbsadh air rian ùr a ghabhail o chionn ghoirid. Thug iad gairm do aon de mhinistearan na h-Eaglais saoire air a' Ghalldachd (Mr Pirie ann an sgìre Bhowden) gu dol mar theachdaire chum nan Iudhach do bhaile Prague, am Bohemia; agus iad do 'n choimhthional aige, agus do chléir an àite co-aontachadh, ghabh e ris a' ghairm. Bhitheadh e ro chubhaidh teachdairean bhi mar so a' dol a mach as ar measg fhéin, agus bhitheadh e 'n a chion-fàth air an leasachadh cùram a dhùsgadh 'n ar measg as leth na h-oibre dh' ionnsuidh am bheil iad a' dol.

IOMRADH LE MR SMITH.

Tha Mr Smith, ministear na h-Eaglais Saoire an Corsock, a bha aon uair 'na theachdaire chum nan Iudhach ann am Pesth, air bhi air chuairt o chionn ghoirid ann am Prague, agus tha e a' toirt iomraidh thaitnich mu chùisean an aobhair am Pesth. Tha e 'sgrìobhadh mar a leanas:—

“Ràinig mi Pesth ann an àm gu breth air ceasnachadh na sgoile air an da là mu dheireadh. Bha mi ro dhoilich nach d' rug mi air a bhi làthair air a' cheud da latha air an do dhearbha an sgoil, mar a dh' innseadh dhomh, i bhi suas ri, mur 'eil a' toirt barrachd air an iobhe aird air an d' ràinig i anns na bliadhnachan a chaidh seachad. B' i a' bhuidheann chaileag a 's airde, fo theagasg Mhr Rany a' bhuidheann a chaidh a cheasnachadh mu dheireadh. Bha mi 'dirachdainn gu 'm bhitheadh iomadh d' ar càirdean an Albainn a làthair, agus gu 'm faiceadh iad air an son fhéin a' bheothalachd, an togarrachd, agus aig a' cheart àm, an deadh ordugh a thaisbeanadh leo so; cho iomlan 's a tha an teagasg a tha iad a' faotainn, cho bòidheach 's a bha an t-seinn a bhi a nis 'us a rithist a' measgachadh leis na h-earanann eile de chleachd-annan an latha, agus os ceann nan uile nithean, an tuigse agus an eolas air focal an Tighearna. Choimhlion a' chuid a 's mò de na caileagan an cùrsa 's an sgoil, agus cha tig iad air an ais tuilleadh; agus bha e ro thiamhaidh a bhi 'faicinn aoin an

deigh aoin diubh a' briseadh a mach ann an gal ann an gabhail an cead de 'n fhear-theagaisg, a' pògadh a làimhe, agus a' tionndadh mu 'n cuairt a ghabhail an t-seallaidh mu dheireadh de na ballachan ion-mhuinn an taobh a stigh de 'n robh earann cho mòr de laithibh an oige air a caitheadh. Maille ri muinntir eile, bha moran de phàrantan Iudhach a làthair ré uile laithean a' cheasnachaidh, agus bha an talla air a dheanamh greadhnach leis na dosan fùran a bha a' chlànn a' toirt leo gach maduinn.

“Dh' fhosgladh an Eaglais ùr Ghearmailteach gu buadhach; agus tha mi 'n dochas gu 'n robh an t-àm 'n a àm beannachaidh 's an t-seadh a 's airde do chuid. Tha an togail fhéin, air dhi bhi nis air a crìochnachadh, a' sealltuinn na 's eireachdail na bha sinn a' smuaineachadh. Tha trì cluig de eadar-dhealachadh fuaim innte. Tha iad air an deanamh de dhà ghunna mòr a chaidh a ghlacadh anns a' chogadh ris na Frangaich, agus a thugadh mar thiodhlac le Iompaire na Gearmailt.

“Choimnich an coimhthional, maille ri mòran chàirdean agus aoidhean d' an d' thugadh cuireadh, ann an talla agus an seomraichean eile an tigh-sgoile, a tha mu thri cheud slat o 'n eaglais. Bha a làthair Probhaist baile Phesh, a' mhead 's a b' urrainn frithealadh de na ministerean Protest-anach, agus daoine inbheach eile a bhuineas do'n bhaile. Ghluais iad ann an òrdugh gu socrach, sòluimte, dh' ionnsuidh na h-eaglais, a' seinn laoidh, agus na cluig a' seirm. Air dhoibh ruigheachd, sguir na cluig, agus labhair am Fear-dealbhaidh (architect) agus e 'na sheasamh air ceuman-staidhrean an doruis, air a chuairteachadh leis an luchd-ceirde uile a bha air an cleachdadh 's an togail, gu h-aithghearr, a' cur an cèill a dhùrachd air son soirbheachadh an Fhocail fhiorghloin an taobh a stigh de 'n togail a bha nis gu bhi air a fosgladh. Chaidh an iuchair an sin a thoirt do 'n Phrobhaist, agus air dha beagan fhocal a labhairt, dh' fhosgail e an dorus, agus chaidh an comh-chruinneachadh a stigh, am feadh a bha iad air am failteachadh o 'n taobh a stigh le laoidh mholaidh.

“Chaidh Mr Koenig an ceann an aoraidh 's a chainnt Ghearmailtich, agus 'n a dhéigh-san Mr Moodyann an cainnt Hungary. Bha an t-searmoin air a deanamh le Dr Wilkens, minister na h-eaglais Ath-leasaichte ann an Vienna (Prìomh-bhaile Austria). Tha mi 'smuaineachadh gu 'm b' i gun teagamh an t-searmoin a b' fhèarr ris an d' éisd mi riamh anns a' chainnt Ghearmailtich. B' e an ceann-teagaisg an earann phrìseil sin 's a' cheathramh caibidil deug de leabhar Hosea, 'Bithidh mi mar an druchd do Israel: fàsaidh e mar an lilidh, agus cuiridh e mach a fhreumhan mar Lebanon,' &c. Cha-n e

mhàin gu 'n robh a' chainnt snasmhor agus fileanta, ach, nì gu mòr a b' fhearr, bha an t-searmoin gu h-iomlan air a togail air an stéidh shoisgeulaich a 's fallain. Ghabh e fàth air beantuinn ri uile phuingeas sonruichte an t-soisgeil, agus an còmh-nuidh le làimh ghramaill. Chuir e aoibhneas air mo chridhe bhi 'smuaineachadh gu bheil a leithid sud a theagasg ri bhi air a chluinntinn o sheachduin gu seachduin an taobh a stigh de bhallachan Vienna.

"Labhair Mr Torok agus mise gu h-aithghearr an déigh na seirbhis. Dh' fheuch Mr Torok an feum a tha air eaglais anns am bi an t-seirbhis anns a' chainnt Ghearmailtich. Thug e fainear gu bheil mòran Ghearmailteach, Fhrangach agus Shasunnach, a bhuineas do 'n Eaglais Ath-leas-aichte, agus nach tuig cainnt Hungary, a' tighinn do Phèst gach bliadhna; gu bheil feum gu 'm bitheadh meadhonàn air an solar air an son; agus gu-m bitheadh sin air a dheanamh 's an eaglais ùir so, anns am bi seirbhis air son nan Gearmailteach agus nan Sasunnach gach sàbaid, agus air son nam Frangach uair 's a' mhios. Agus nach feudar a ràdh gu bheil an coimhthional a bhi mar so cho coimeasgta, agus ann an dàimh shònruichte ri Iudhaich agus cinnich araon, 'n a aon de na nithibh a 's comharraichte, agus a 's taitniche a tha mu 'thimchioll.

"Ré na seirbhis bha an eaglais air a dòmhlachadh agus bha na ceudan a mach mu 'n dorus nach b' urrainn faighinn a stigh. Bha mòran Iudhach a làthair. Bha aon diubh ris an robh seanachas fad agam air an ath latha, agus a chuir an céill dhomh a thaitneas leis na chual e.

"Tha Mr Koenig agus Mr Moody làn misnich. Tha iad a' meas so mar uidhe nuaidh ann an eachdraidh na Teachdaireachd, agus tha iad a'

labhairt mu rian nuadh a ghabhail ann an toirt ionnsuidh as leth maith Iudhach agus Chinneach araon. Tha mionaidean mar so luachmhor, agus mur deanar buil dhiubh, cha-n urrainnear an toirt air ais. 'Se nis an t-àm air son chàirdean ann an Albainn a bhualadh a stigh le urnuighean pailte 'gu 'm bitheadh cùrsa réidh aig focal an Tighearna, agus gu 'm bitheadh e air a ghlòrachadh.'"

STRASBURG.

LITIR O DHR FURST GU MR BROWN DOUGLAS.

Tha Dr Furst ag iomradh air seirbhis anns a' Bheurla air an do thòisich e o chionn ghoidid. "Tha eadar dà fhichead agus leth-cheud," tha e ag ràdh, "air bhi 'frithealadh aig gach seirbhis. Tha so, air son àite mar so, tuilleadh na b' urrainn duinn dùil a bhi ris. Bha luchd-labhairt Beurla againn as gach ceàrna de 'n domhain, à America, à Australia mu dheas, agus eadhon à Albainn. A' bharrachd air luchd-siubhail, tha cuid a tha 'chòmh-nuidh an so, a' frithealadh aig ar seirbhisean, nì a tha dhòmhsa 'na aobhar mòr-thaingealachd. An tràths' 'us a rithist chithear Iudhach a' tighinn a stigh, agus a' dol as an t-sealladh cho luath 's a tha an t-seirbhis thairis.

"Thug ar Soisgeulaiche caochladh chuairtean air feadh na dùthcha, agus fhuair e iomadh cothrom air an t-soisgeul a Shearmonachadh do na h-Iudhaich. Nam bitheadh agam gu léor a dh' airgiod, cha chum-ainn 's a bhaile so e car aon latha, oir 's e nis an t-àm anns am feudar ruigheachd air na h-Iudhaich. Tha agam dà iomradh a thug e stigh air a dhéilig-eadh ris na h-Iudhaich. Tha mi a' rùnachadh an eadartheangachadh, agus an cur thugaibh cho luath 's as urrainn domh."



SGEULACHDAN BEAGA.

Tha e air innseadh mu Mhr Calldair mòr a bha 'n a mhinistear 's an Toisidheachd gu-n robh mòran fulangais aige 'n a bhàs. Bha an eucail a bh' air ro ghoirt, agus bha anabhar pian aige 'n a choluinn. Bha caraid an làthair a bha ann am mòr chofhulangas ris, agus thainig e faisg air an leabaidh, agus thubhairt e, "A Mhr Calldair, is doilich leam bhi 'g 'ur faicinn; is mor tha sibh a' fulang." Is e am freagradh a fhuair e so, "Is mòr tha mi 'fulang, tha mi ann an cor ro chràiteach, ach dh' 'fhulainginn so uile ré fad mo bheatha, goirt us mar a tha e, 'nam bitheadh e 'n a mheadhon air

aon anam thoirt a dh' ionnsuidh Chrìosd." B'e sin am ministear beò, eudmhor. Cia cho cosmhail 's a bha e ri Chrìosd fhéin! Oh, is e an leithid sud a mhinistearan air am bheil sinn a' cur feum—daoine a bhitheadh toileach a bhi 'caitheamh 'us air an caitheamh airson Chrìosd.

DR UILLEAM CAREIDH.

Rugadh an duine mòr so aig Pauleaspureidh an Siorramachd Northampton an Sasunn, 's a' bhliadhna 1761. Aig ceithir bliadhna deug a dh' aois chuir-eadh e a dh' ionnsachadh ceirde na greusachd aig

Hackleton, ach leig e sin dheth, agus chaidh e gu seirbhis aig maighistir-sgoile, aig Moulton. Dh'fhàg Dr Careidh Sasunn mar shoisgeulaiche do luchd-aiteachaidh Innsean na h-Airde an ear 's a bhliadhna 1792, agus ràinig e an ceann sé mìosan. Agus a nis thòisich obair mhòr an duine dhiadhaidh a bha aon uair ag ionnsachadh bhì 'n a ghreusaiche. B'è rùn nan sé theachdairean a bha an uair sin aig Serampore 's na h-Innsibh, gu-m bitheadh am Biobull air eadar-theangachadh gu uile chànanibh na h-Airde an ear. Co a chuireadh aig ceann na h-oibre so ach Dr Careidh. Agus bu mhaith an airidh; is iongantach mar a shoirbhich leis. Fhuair e mealladh-dòchais mòr 's a bhliadhna 1802, oir loisgeadh an tigh 's an robh an clobhualadh 'dol air aghairt, maille ris na h-uile ni a bh' ann, a b' fhiach mòran airgid. Ach airson sin chunnaic Dr Careidh mun do chrìoch e 213,000 Biobuill air an clobhualadh, ann an da fhichead cànan eadar-dhealaichte. Nach mòr a dh' fhaodas eud aon duine a dheanamh. Cha-n e airgid ach eud a rinn an duine ud 'n a mheadhon cho mòr air a bhì 'craobhsgaoileadh eòlais Chrìosd. Agus their cuid nach urrainn iadsan ni air bith a dheanamh.

MISNEACH GU BUAN-MHAIREANNACHD.

Mur d' thubhairt Dia, "Is beannaichte iadsan air am bheil ocras," cha-n 'eil fhios agam ciod e a chumadh pobull Dhé o eudòchas. Is tric nach 'eil ni agam ach faireachadh goirt air e bhì uam, agus iarttus air 'fhaighinn a ris. Nis is esò mo dhòchas, nach e mhàin gu bheil meas aige air luchd-faighinn, ach gu bheil meas aige air luchd-iarraidh, agus air doigh gu bheil e ag amharc orra mar mhuinntir a shealbhaich an ni a dh' iarr iad bhì aca; agus tha 'm anam ag innseadh dhomh gu bheil mi 'g a iarraidh, agus tha deigh agam air a' ghràs a tha mi ag ionndrainn uam. Bitheadh iarttus agam air tuilleadh a bhì agam, agus cha-n fhad a bhitheas mi falamh. Cha do chaill anam riamh le bhì a' dian iarraidh an deigh gràis. Oh! ocras bheannaichte, a tha a 'treòrachadh chum sasuchaidh. Is doilich leam nach urrainn mi ach a bhì a' miann-

achadh; agus gidheadh cha bu mhaith leam a bhì làn, oir is ann do 'n ocrach tha an gealladh. Thoir tuilleadh dhomh, a Thighearna; ach chum m' fhàgail na 's ocrach; bitheadh tuilleadh ocras orm, agus tha fios agam gu-n sàsuichear mi.

COIMHEAD NA SALAID.

Tha e air innseadh ann an Eachdraidh beatha Eoin Uesleidh, gu-n robh duine diadhaidh ann air an robh Eoin Nelson, a fhuair ordugh o a mhaighistir obair a dheanamh air là na Sabaid, agus sin a chionn 'us gu-n robh gnothuch an rìgh 'eur feum air cabhaig. Thubhairt Nelson gu dian, nach deanadh esan obair air là na Sabaid airson duine bha 's an rioghachd, mar b' ann gu teine chur as, no obair éigin eile a dheanamh. "Rinn do dhiadhachd thu," ars' am fear eile, "'n ad fhear-ceannair an aghaidh an rìgh." "Cha d' rinn," ars' esan, "is ann tha mi na 's dillse dha na bha mi riamh. Is iad naimhdean mòr 'an rìgh, 'Luchd-brisidh Sabaid, luchd-mionnan, luchd-misge, 'us luchd-striopachais,' oir tha iad a' toirt a nuas breitheanais Dhé air rìgh 'us rioghachd." Thubhairt iad ris, gu-n cailleadh e 'àite airson a chuid easumhlachd; b' e a fhreagairt gu-m "bu docha leis bhì gun aran, na briseadh a dheanamh air àithne Dhé. Thubhairt am fear eile 'us e a' mionnan, gu-n do chuir a dhiadhachd an eutbach air." "Ciod e an t-ole a rinn thu gu bheil thu ri leithid a shaothair mu do shlàinte? Bha mise riamh 'g ad mheas 'n ad dhuine onorach agus gu-m faodainn cuig ceud puinnnd Sasunnach earbhsadh riut." "Agus dh' fhaodadh sibh sin," ars' Eoin Nelson, "agus cha chailleadh sibh sgillinn." "Cha-n 'eil uiread de mheas agam ort a nis," ars' an duine eile. "A mhaighistir," ars' esan, "tha toiseach agam oirbh an sin, oir tha barail na 's miosa agam orm féin na is urrainn a bhì agaibhse." Ach b' e a' chrìoch nach d' agra dheth an obair a dheanamh air an t-Sabaid; agus an àite a bhì gun mheas, is ann nach robh duine aig a mhaighistir bu mheasail na e, a chionn gu-n do ghlèidh e deagh choguis am fianuis Dhé.



TIONAIL BLIADHNAIL AIRSON NA GAIDHEALTACHD.

Tha e air a chomharrachadh le Ardcleire na h-Eaglais againn gu-m bi o so a mach tionail-airgid bliadhnail airson leas spioradail na Gaidhealtachd agus nan Eilean. Tha an tionail so air orduchadh air a' bhliadhna so air am 20^{mh} la de na mhios a

tha againn, agus tha sinn an duil gun ruig so air an t-sluagh a tha 'g a leughadh, mu'n tig an là sin.

Tha a' bhuidheann a tha 'gabbail càraim de 'n gnothuch so ag radh, anns a' chainnt eile, gu bheil iomadh feum gus am bheil an t-airgid g' a chur.

Tha coithionalan ann an àitibh ris an abair iad "stations" a tha ri frithealadh dhoibh. Tha mu leth cheud diubh sin ann, agus iad uile ag iarraidh gu-m bitheadh meadhonan nan gràs air an cumail suas 'nam measg; agus tha a' Bhuidheann cho fad 's is urraion iad toileach air gu-m bitheadh sin air a dheanamh. Ach tha feum air airgid agus air luchd-saothrachaidh, agus tha sin an dòchas gu-n ullaich an Tighearn an da chuid dhuinn.

Tha luchd-ceasnachaidh ri chumail ann an iomadh àite. Tha daoine diadhaidh, soilleir, a 'ceasnachadh am measg an t-sluaigh, ro fheumail. Bheannaich an Tighearn an saothair air feadh na Gaidhealtachd, agus cha-n 'eil sinn an teagamh nach beannaich e fhathast i.

Tha daoine òga ri thoirt air adhart airson na ministreileachd. Agus cha-n 'eil cuibhrionn de'n obair aca a 's feumaile na so. Is éigin gu-m bi daoine òga gràsmhor, foghlumte, air an toirt air adhart chum na h-oibre. Faodaidh sinn a radh nach robh là riamh 's an robh na 's mò a dh' fheum air. Bithidh e 'na là dorch aig an tìr an là 's nach bi ministearan maraon diadhaidh agus foghlumte anns an eaglais. Buinidh e do 'n t-sluaigh a bhi ag guidheadh airson so. Tha am foghar mòr ach an luchd-saothrachaidh teirc.

Tha aig a' bhuidhinn 'cuideachd ri bhi cuideachadh coithionalan bochda a bhitheas gun mhinistear ann am bhi 'cumail suas nam meadhonan 'n am measg. Tha àitean ann anns an éigin so a bhi air a dheanamh. Ach tha cosgus ann agus feumaidh sin bhi air ullachadh.

Dh 'fhaodadh iomadh ni eile, 'us gu h-araidh an obair am measg nan iasgairean bhi air ainmeachadh anns am bheil ullachadh 'g a dheanamh airson maith na Gaidhealtachd. Agus tha sinn an dòchas nach bi na Gaidheil fhéin diochuidhneach air so. Tha dà ni a dh' iarradh sinne uatha. Dh' iarradh sinn an tabhartas anns cho fad 's a thug freasdail Dhé comas dhoibh. Cha b' urrainn iad a thoirt do aobhar na's fiùdhail. Agus dh' iarramaid an ùrnuidh. Cuimhnicheadh iad aobhar an Tighearna aig cathair grais, agus cuimhnicheadh iad, air mhodh àraidh, obair chudthromach na buidhne a tha 'gabail curaim de ghnòthuch craobhsgaolidh na h-Eaglais air feadh na Gaidhealtachd.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHÀIDHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr A. BEATON as a' Choigich, gu Nis an Leodhas.
Mr A. GALBRAITH á Raarsaidh gu Urraidh.

MINISTEARAN AIR AN SUIDHEACHADH.

Mr A. LIDH o Liabost an Inbhearnaruinn.
Mr M. MORASTAN, an Labhar ann am Braidalbainn.

DAOINE ÒGA A FHUAIR SAORSA TEAGAISG.

Mr DUNNCHADH MORASTAN, le Clàire Leodhais.

EAGLAISEAN URA AIR AM FOSGLADH.

Aig Aharacuil, ann an Strontian.
Aig Drochaid Urchaidh, am Bràidh Ghlinn Urchaidh.
Aig an Ath Leathann 's an Eilean Sgiathanach.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th July to 15th August 1878.

I.—Sustentation.		Education—continued.		Education—continued.		Highlands—continued.		Foreign—continued.	
(For last year.)				for Teachers in		CHURCH EXTENSION.		LIVINGSTONIA.	
T. Blinzie, Esq.	£10 0 0	Abercorn.....	£0 5 0	Highlands.....	£185 0 0	From Four High-		Legacy by "A Friend	
(For this year.)		Penicuik.....	0 10 0	IV.—Home Mission.		landers, for increas-		of Missions'	£19 19 6
Legacy by J. A. Dal-		Dunbar.....	0 3 0	North Berwick.....		ing Stipends of		A. Brown, Esq.	5 0 0
zell, Esq., less duty, 225	0 0	Prestonpans.....	0 6 6	Maxwelltown.....		Church Extension		Offering from an Eld-	
Offering from an Eld-		Kirkcubright.....	0 4 0	Colmonell.....		Ministers.....	£242 18 8	er's Widow.....	6 0 0
Mr. J. Green.....	8 0 0	Salcoats.....	1 5 0	Irvine.....		NEW BRIDGES.		Anonymous.....	1 0 0
Mr. J. Green.....	0 6 0	Paisley—High.....	2 5 0	Port-Glasgow—		VI.—Foreign.		Eastern Reformed	
Legacy by Miss M.		Greenock.....	0 5 0	Hamilton.....		The late Mr. James		Presbyterian Sy-	
Johnston, Strom-		St. Thomas.....	0 5 0	Larkhall.....		Lees, Newton-Stew-		nod, viz:—	
ness.....	4 4 10	Hamilton.....	0 13 0	Dumbarton—High.....		art, less duty.....	90 0 0	Belfast.....	10 17 6
II.—Aged and Infirm		Old Kilpatrick.....	0 2 0	Cathcart.....		Legacy by "A Friend		Londonderry.....	3 14 0
Ministers.		Glasgow—Bridgeton.....	2 13 3	Glasgow—Argyll.....		of Missions," less		Letterkenney.....	3 0 0
Trustees of late N.		Kingston.....	2 13 3	Coll.....		duty, &c.....	268 15 2	Cullybackey.....	2 0 0
Stevenson, Esq.	80 0 0	St. James's.....	0 9 0	Oban.....		The late Mr. Edgar		Loughmoun.....	2 0 0
The late Mr. Edgar		Kilmun.....	0 1 0	Strontian.....		Foreman, Dundee..	29 0 0	Milford.....	1 10 13
Foreman, Dundee..	20 0 0	Alton—East.....	1 14 10	Ballater.....		The late Richard		Eskylene.....	1 0 0
III.—Education.		Denny.....	0 2 6	Ancherless.....		Smith, Kirkcaldy..	9 10 0	REV. N. SHESHADI.	
		Forquardine.....	0 2 5	Urquhart, Dingwall..		Misses Heywood....	2 0 0	Portion of Sum left	
		Dunfermline—Abbey	0 1 0	Rosehall.....		C. P.....	2 0 0	by Miss Joanna	
		East Wemyss.....	0 8 1	Farr.....		W. M. Cadell, Esq.		Gordon Davidson,	
		Kirkcaldy.....	1 16 8	Tongue.....		for Madras College		at Narayan Shes-	
		Kirkcaldy.....	0 16 8	Colgate.....		(3rd instalment) ..	100 0 0	hadri's disposal....	
		Pathhead.....	0 3 6	Snizort.....		Per Miss Orr, for Two		Cromarty.....	
		Markinch.....	0 2 6	Kilmuir, &c.....		Boys at Nagpore....	10 0 0	Mrs. Taylor, for Or-	
		Dundee—St. David's.	0 8 0	Stromness.....		phane.....	5 0 0	phanage.....	
		St. John's.....	0 3 6	Glamsis, for Mission-		ary.....	5 13 0	Rev. J. Johnston and	
		Montrose.....	0 10 0	Glamsis, for Mission-		Smith, Kirkcaldy..	9 10 0	Family, for Or-	
		St. John's.....	0 17 3	V.—Highlands.		Member of Edin-		Anonymous.....	
		Skene.....	0 3 10	Fairlie Railway La-		burgh, Buccleuch.		phanage.....	
		Cluny.....	0 6 9	bours.....		for Santals.....	0 5 0	VII.—Colonies.	
		Turriff.....	0 0 6	Springburn, for Mis-		D. Gillespie, Esq.,		Edinburgh—M'Cr.	
		Cairnie.....	0 10 0	tionary.....		Mountgubani.....	2 10 0	Stockbridge.....	
		New Marnoch.....	0 10 6	The late Miss Helen		Offering from an Eld-		Rathio.....	
		Tarbat.....	1 0 0	Stewart, Dundee..		er's Widow.....	6 0 0	Grangemouth.....	
		Eddrachillis.....	0 15 0			Mrs. Dudgeon's Fam-			
		St. Mary's.....	0 7 0			ily, for Dr. Dyer's			
		St. Paul's.....	1 15 0			Tent.....	3 0 0		
		St. Stephen's.....	4 16 0						
		Tolbooth.....	9 10 0						
		Loth—North.....	0 18 0						

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

Colonies—continued.		Colonies—continued.		Colonies—continued.		Colonies—continued.		Jews—continued.	
Colonies—continued.		Bishopscraggs	40 15 0	Monifieth	21 13 0	Lochalsh	21 2 8	Mrs. Tuxhall	21 0 0
road	1 8 0	Cathcart	3 17 1	Tealing	2 0 0	Plockton	0 15 0	V.	2 0 0
ster	1 0 0	Chryston	1 10 0	Brechin—West	5 6 0	Kilmonivaig	2 0 0	Mr. J. Green	2 10 0
ughton	0 16 0	Glasgow—Argyll.	1 0 0	Inverkeilor	0 13 6	Arasaig	1 1 0	A Free Churchman	5 0 0
struction	1 4 9	Augustine	2 6 6	Petercairn	1 4 9	Kilmuir	1 12 4	Psalm xxii. 6	1 0 0
crum	0 5 0	Blodhar	0 5 0	Alford	2 10 0	Portree	2 10 0	The late Miss Helen	
black	2 3 7	Brigleton	0 5 0	Gilcinstoun	7 7 0	Snisker	1 2 0	Stewart, Dundee	450 8 0
wick—		Fairbairn	1 0 0	High	4 6 9	Uig	1 1 6	D. Gillespie, Esq.	
R. Andrew's	0 14 0	North Woodside	2 6 11	Melville	1 0 0	Deerness	0 15 0	Mountquhani	2 10 0
llee	0 10 0	Renfield	7 10 4	Trinity	28 16 0	Harray	1 0 0	Buchan Missionary	
Imberton	1 1 7	St. Stephen's	7 0 0	Dunachory—Devenick	0 16 0	Rousay	0 14 0	Society	2 0 0
lton	0 13 0	Union	1 0 0	St. Andrews, Orkney	1 0 0	St. Andrews, Orkney	2 8 0	Offering from an Elder	6 0 0
Patrick Durlan	1 1 0	Kilbride	1 0 0	Cromarty	0 7 6	Stronness	2 8 0	S. Widow	2 0 0
welltown	2 15 0	Portnahaven	0 8 0	Kincardine O'Neil	0 31 6	Dunrossness	0 7 8	Anonymous	1 0 0
thwell	2 5 0	Kilbrandon	1 6 0	Tarland	1 10 6	Lerwick	0 5 0		
quhar	3 0 0	Coll.	0 6 6	Kinnethmont	0 15 0				
unlocked	0 9 0	Strontian	0 8 0	Strathdon	0 5 0				
ried	0 4 0	Banchory	3 10 0	Carlisle	0 10 0				
rkcolm	0 15 0	Clackmannan	0 5 0	Leslie	0 10 0				
maghie	0 7 6	St. Ninian's	1 3 0	Lyrie	0 17 6				
nkens	1 4 0	Burkley—Craig	2 4 1	Gamrie	0 10 0				
lantrae	1 18 0	Durklyvie	1 10 0	Boynide	0 2 0				
Cumple	0 8 0	Auchtergaven	1 2 6	Deesford	0 15 0				
l	1 10 0	Chunie	1 0 0	Enzie	1 8 9				
th	1 0 0	Dunkeld	1 10 0	Grange	0 12 0				
wick	2 0 0	Keumore	1 0 0	Aberlour	0 6 6				
iston	1 6 0	Tunnel Bridge	1 14 2	Inveraver	0 13 0				
ine	7 1 11	Errol	0 18 0	Cromarty	6 1 2				
l	0 12 9	Perth—West	8 12 6	Do. for <i>Parish Serv-</i>	2 12 7				
matthack		Crief	1 5 0	Urquhart	3 15 0				
R. Andrew's	3 1 8	Lassodie	0 10 0	Kincardine	1 10 0				
aley—South	1 6 0	Burntisland	0 2 0	Reshall	1 2 0				
skine	1 16 10	Kinglassie	0 8 0	Farr	0 16 6				
senock—West	5 5 0	Leslie	1 0 0	Strathly	1 10 0				
l—Gow		Collieston	2 9 0	Halside	2 14 8				
amilton	2 7 0	Falkland	0 8 0	Tongue	1 4 0				
arie—Broomknoll	0 12 0	Largo	0 15 0	Bruan	2 0 0				
thwell	5 10 0	Glenisla	1 13 0	Dunnet	1 8 6				
mehouse	2 17 11	Dundee		Halkirk	2 8 0				
ross	3 0 0	St. Andrew's	4 10 0	A Friend, per Dr. J.	3 0 0				
mberton—High	13 5 0	Wellgate	0 15 0	Colcaich	1 4 9				
ndon	6 10 0	Wilson Territorial	0 10 0	Glenelg	0 10 0				

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Sums received for Month from 10th July to 10th Aug. 1878.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1878.	Total received for Month from 10th May to 10th Aug. 1877.	£ s. d.	Foreign Missions Fund.	Sums received for Month from 10th July to 10th Aug. 1878.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1878.	Total received for Month from 10th May to 10th Aug. 1877.	£ s. d.	Foreign Missions Fund.	Sums received for Month from 10th July to 10th Aug. 1878.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1878.	Total received for Month from 10th May to 10th Aug. 1877.	£ s. d.	Foreign Missions Fund.
Edinburgh.					Uphall.					Gordon.				
Clinton & Currie	11 10 6	85 12 0	89 5 11	..	West Calder	10 5 2	17 3 8	17 11 0	..	Kelso	9 14 5	51 9 3	48 16 0	..
Forstorphine	9 1 6	15 0 7	18 2 8	..	Whitburn	3 10 6	13 19 3	10 12 6	0 15 0	Makerston	..	..	54 0 6	..
Hammond	6 11 1	20 18 3	23 5 3	2 4 0	Abercorn	5 52 6	14 12 6	6 17 0	..	Moresbottle	..	60 ..	64 11 0	..
Edinburgh—					Adziewell	3 7 6	10 6 0	..	..	Sproutson	..	53 18 1	51 1 5	3 7 0
Barchy	76 6 1	303 1 6	289 0 7	..	Blackbridge	6 18 9	13 7 5	9 12 1	..	Westruther	2 2 0	32 7 0	36 3 6	1 14 0
Buccleuch	21 9 8	58 15 0	54 9 6	6 12 0	Muiravon	..	..	..	..	Yetholm	..	..	..	..
Cowgate	9 13 0	39 16 7	37 10 3	..	Biggar and Peebles.									
Cowgate Head	12 7 6	13 18 10	11 11 5	..	Broughton	6 1 8	25 6 8	24 18 8	1 8 1	Jedburgh.				
Dalrymple	7 8 9	13 10 5	..	..	Culter	6 4 10	44 5 5	42 11 8	4 1 0	Anrum	13 0 0	13 0 0	12 10 0	0 11 0
Dean	12 1 1	13 12 1	31 5 1	..	Ellisburghill	6 0 0	26 0 0	20 0 0	1 14 6	Castleton	12 17 0	12 17 0	6 0 0	..
Fountainbridge	6 3 6	17 14 1	19 19 7	..	Innerleithen	20 18 9	46 8 8	47 16 1	3 7 4	Crailling	12 17 0	12 17 0	19 4 0	..
Grange	29 5 0	134 8 8	133 1 10	..	Kirkcud	7 18 2	45 19 11	42 4 0	..	Denholm	28 15 9	39 35 3	28 4 9	2 7 6
Greyfriars	9 18 2	50 12 10	43 6 5	4 18 5	Peebles	5 18 10	45 14 1	43 5 8	..	Hawick	40 1 9	95 4 10	75 7 6	7 3 8
High	64 0 6	279 2 6	242 18 8	19 2 10	Skirling	5 2 1	16 15 7	10 1 2	1 3 1	Do, St. Andrew's	40 0 0	40 0 0	40 0 0	3 2 6
Holyrood	14 11 7	31 12 2	12 6 9	..	Dalkeith.					Do, Territorial	30 0 0	30 0 0	30 0 0	..
Knock's	17 7 10	111 17 6	116 10 0	..	Carlops	1 9 0	5 15 0	8 7 6	1 2 0	Jedburgh	23 18 5	23 18 5	27 16 3	2 9 9
L. Glenorchy's	..	24 4 10	32 7 6	..	Cockenzie	14 19 7	43 8 0	40 10 7	8 14 1	Wolfe	7 15 0	7 15 0	9 8 0	1 7 3
Martyrs	66 6 0	39 0 0	33 10 9	20 6 9	Cockpen	16 11 11	63 1 2	65 5 2	..	Selkirk.				
Marfield	26 0 0	21 0 0	33 10 9	..	Dalkeith	3 10 0	11 6 3	..	..	Ashkirk	2 14 1	8 15 9	2 6 9	2 2 0
N. Crie	10 5 1	29 8 3	33 13 1	1 15 0	Loanhead	11 2 5	135 10 2	132 19 8	..	Bowden	19 14 6	66 8 8	62 14 6	..
Moray	18 19 1	75 1 0	77 10 3	17 17 6	Musselburgh	4 5 8	52 9 9	51 12 5	5 9 7	Do, Ladhope	15 3 5	47 19 9	48 9 1	..
Newington	47 15 0	63 16 0	23 15 9	6 14 6	Ormsiston	35 4 0	52 9 9	51 12 5	5 9 7	Lauder	9 15 0	26 11 0	23 6 6	..
New North	22 16 9	38 15 8	28 15 8	2 6 4	Penicuik	7 9 10	52 18 4	52 16 5	0 12 6	Melrose	..	9 9 0	29 9 5	..
Pleasance	9 1 5	30 0 0	28 4 8	2 6 4	Roslin	7 12 6	22 17 6	21 10 0	0 12 6	Selkirk	23 3 5	69 16 11	68 8 11	3 0 6
Roseburn	8 15 4	45 15 4	53 8 2	12 4 0	Stobhill	..	20 13 6	13 10 0	..	St. Bowdell's	4 18 6	17 5 4	16 9 1	1 8 0
Roxburgh	9 14 4	33 12 7	36 12 1	..	Temple	..	..	..	..	Yarrow, &c.	5 0 0	25 0 0	24 0 0	1 0 0
St. Andrew's	115 1 6	378 13 0	334 16 6	..	Haddington and Dunbar.					Ettrick	..	10 0 0	10 0 0	..
St. Bernard's	14 1 7	31 5 9	33 10 9	7 7 6	Carbunspath	2 2 6	15 11 9	19 1 6	..	Roberton	..	10 0 0	10 0 0	..
St. Columba's	9 19 0	61 6 7	61 11 7	..	Cockburnspath	9 7 1	41 2 0	48 1 1	..	Lockerby.				
St. Cuthbert's	10 5 0	37 11 4	45 14 1	1 15 0	Dunbar	5 0 0	5 0 0	8 0 0	2 0 0	Annan	10 18 10	41 17 11	46 0 5	0 7 1
St. David's	8 6 8	42 5 1	40 3 1	13 15 3	Garvald	9 7 1	41 2 0	48 1 1	..	Canonbie	19 3 19	19 18 9	24 7 0	..
St. George's	140 6 3	901 10 0	822 13 11	..	Haddington	28 3 7	70 5 6	75 10 9	18 6 0	Ecclefechan	12 7 4	22 19 6	22 4 11	3 5 1
St. John's	37 8 6	217 12 0	247 11 0	..	St. John's	15 12 3	15 0 5	..	..	Ekdalemuir	15 11 0	15 11 0	15 12 6	..
St. Luke's	30 5 6	128 1 10	146 15 8	17 5 6	Humble	13 11 8	56 2 0	54 16 10	2 0 0	Halfmorton	..	..	..	..
St. Mary's	11 12 7	62 17 8	61 12 2	22 4 2	Innerwick	7 9 7	22 16 1	26 16 7	..	Johnstone	..	25 18 0	26 6 3	..
St. Paul's	52 12 1	149 13 1	152 2 10	26 12 0	North Eidsay	8 14 6	30 14 0	26 17 8	1 10 0	Wauphray	6 14 3	20 11 8	24 15 0	1 15 0
St. Stephen's	26 7 5	9 6 106 18 3	..	..	Pencaitland	13 11 8	56 2 0	54 16 10	2 0 0	Kirkcaldie	12 0 6	12 0 6	12 0 0	..
St. George's	26 7 5	9 6 106 18 3	..	..	Prestonkirk	9 2 4	31 19 10	31 11 3	..	Kirkp. Fleming	11 8 2	39 10 2	46 5 9	..
Tolbooth	..	135 19 3	166 9 3	26 12 0	Prestonpans	15 11 6	18 5 0	..	..	Langholm	13 2 5	52 13 7	38 3 0	..
Tron	5 19 7	30 16 6	30 5 0	..	Salton and Bolton	7 9 7	22 16 1	26 16 7	..	Lochmaben	6 15 9	26 17 3	23 7 8	..
Viewforth	20 11 2	88 1 6	104 9 4	12 11 9	Tranent	12 0 0	42 0 0	40 0 0	..	Lockerby	37 7 4	37 7 4	39 13 5	..
Weston	14 3 3	78 13 3	73 4 11	3 1 0	Yester	..	..	..	..	Moffat	..	..	..	..
Winton & Wardie	..	30 9 0	31 5 6	1 5 0	Dunse and Chirnside.									
Yetholm	29 18 0	76 4 5	107 19 0	..	Allanton	..	60 7 0	64 14 6	..	Dumfries.				
North	9 4 7	25 4 3	21 7 2	..	Chirnside	20 11 0	20 11 0	15 0 0	5 9 0	Corsecock	7 7 10	34 13 0	34 12 6	..
South	9 4 7	25 4 3	21 7 2	..	Dunse	2 16 2	71 7 8	62 1 11	3 7 9	Dalbeattie	8 0 0	20 5 6	..	0 10 6
St. John's	5 8 8	15 10 9	2 13 3	2 2 0	Eyemouth	5 0 6	24 18 9	4 1 4	..	Dalton	17 15 9	50 14 5	53 7 8	..
St. Nialan's	..	..	..	..	Roundwood	11 11 0	11 11 0	11 8 4	0 15 0	Dumfries	7 1 7	23 14 3	45 16 6	3 4 1
Trinity Church	23 19 9	47 10 0	42 8 9	..	Langton	..	21 18 0	23 5 6	..	Do, Martyrs	9 0 4	34 16 3	28 18 9	..
Thornhill	8 10 0	81 8 5	86 14 0	9 13 3	Longformacus	..	27 11 11	28 10 4	..	Do, South	29 8 3	29 8 3	30 0 0	..
Wetherburn	19 6 0	51 4 5	55 17 0	8 10 0	Mordington	..	..	..	..	Duncoaster	..	..	..	..
Winton	18 17 0	..	..	..	Swinton	..	..	..	..	Do, Craig	..	..	..	..
Linlithgow.					Kelso.					Glencleap	..	20 0 0	20 0 0	..
Almondbury	10 0 0	30 0 0	31 0 0	0 12 0	Coldstream	1 9 5	63 11 3	59 0 3	..	Highbate	7 0 0	21 0 0	..	0 7 6
Bainsford	10 0 10	39 5 8	39 13 10	1 15 0	Eccles	..	28 9 6	22 7 6	..	Irongray	4 9 0	17 9 9	17 15 3	1 2 0
Bathgate	7 0 11	19 0 0	17 19 9	0 8 0	Dunse and Chirnside.					Kirkbean &c.	25 3 6	25 3 6	27 4 0	..
Bonnyrigg	6 0 0	19 0 0	17 19 9	0 8 0	Allanton	..	60 7 0	64 14 6	..	Kirkmahoe	..	..	..	..
Borlase	19 1 0	56 5 6	56 3 9	5 12 3	Chirnside	20 11 0	20 11 0	15 0 0	5 9 0					
Bramhall	21 0 0	63 0 0	63 0 0	..	Dunse	2 16 2	71 7 8	62 1 11	3 7 9					
Burgh	13 6 6	91 0 0	78 18 3	5 11 7	Eyemouth	5 0 6	24 18 9	4 1 4	..					
Burgh	11 3 0	31 11 3	31 19 3	6 15 9	Roundwood	..	20 2 0	61 3 9	..					
Burgh	20 0 8	30 11 2	31 17 9	5 12 0	Langton	..	21 18 0	23 5 6	..					
Burgh	8 0 0	23 0 0	23 0 0	1 15 0	Longformacus	..	27 11 11	28 10 4	..					
Burgh	12 15 0	20 18 3	17 7 2	3 0 0	Mordington	..	..	..	..	
Burgh	9 16 10	30 16 0	29 19 4	3 0 0	Swinton	..	..	..	..	
Burgh	2 15 0	13 15 4	25 2 6	..										

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
Month.	Quarter 1878.	Quarter 1877.	£ s. d.		Month.	Quarter 1878.	Quarter 1877.	£ s. d.		Month.	Quarter 1878.	Quarter 1877.	£ s. d.	
Kirkp. Durham.	14 2 6	14 2 6	15 11 3	2 1 0	Inchinnan	24 0 0	30 1 0	30 8 7	1 2 0	Eaglesham—	14 14 1	63 11 2	54 2 0	..
Lochend.	3 1 0	34 11 0	33 13 0	8 4 0	Johnstone	12 11 7	37 0 0	37 13 4	..	Martyrs	9 11 0	32 4 6	33 11 9	..
New Abbey	6 15 4	39 8 10	29 18 6	2 6 0	Lochwinnoch	11 0 0	32 1 0	31 11 6	..	Glasgow—	14 14 1	63 11 2	54 2 0	..
Maxwelltown	9 12 0	9 12 0	..	..	Paigley	3 12 6	18 7 9	18 5 0	1 5 0	Anderson	14 14 1	63 11 2	54 2 0	..
Ruthwell	..	..	..	..	Gaelic	17 9 6	62 6 11	70 0 6	..	Argyll	9 11 0	32 4 6	33 11 9	..
Penpont.	428 14 3	390 16 2	..	..	Martyrs	17 17 8	63 2 3	63 0 0	..	Augustine	15 0 0	44 2 4	35 1 5	2 11
Clovenburn	11 17 2	16 12 10	17 4 3	2 11 10	Middle	17 0 0	34 0 0	50 0 0	..	Barrowfield	32 13 8	32 13 8	42 17 9	..
Glencairn	..	27 18 3	25 11 3	..	Oakshaw Street	8 0 0	29 0 2	40 4 9	..	Barnhill	8 19 7	27 19 3	26 15 3	..
Penpont	..	68 18 7	65 8 6	..	St. George's	11 5 7	76 2 4	80 4 2	10 16 2	Bridgegate	23 5 11	34 19 10	22 4 3	6 10
Do. West	18 6 10	52 11 1	53 15 7	4 9 3	Pollock	9 0 0	29 0 0	30 0 0	0 15 0	Bridgeton	19 18 8	40 10 1	27 16 0	..
Sanguhar	16 13 0	16 13 0	17 16 3	0 4 0	East	9 16 9	15 17 10	19 8 8	..	Broomielaw	2 6 9	6 16 8	7 12 6	..
Wanlockhead, &c.	7 10 0	7 10 0	6 11 0	..	West	9 0 0	29 0 0	30 0 0	0 15 0	Buchanan Mem.	9 0 0	27 0 0	27 0 0	..
Dunroader	..	..	..	..	Renfrew	9 11 1	81 5 0	29 7 5	..	Carnegie	6 0 0	18 5 0	20 2 6	2 5
Stranraer.	189 14 7	186 6 10	..	..	Nithill	8 13 10	22 14 1	18 5 6	1 6 10	Candlish Mem.	12 16 3	32 11 3	29 13 1	..
Cairnryan	6 8 8	3 7 10	4 2 4	..	Greenock.	606 5 11	673 2 3	..	..	Chalmers	9 0 3	29 3 4	26 0 0	..
Glenclunie	9 14 0	27 16 4	28 6 1	..	Cumbranes	11 9 2	38 16 8	38 3 1	..	College	59 10 0	145 9 2	127 13 0	..
Kirkcubbin	5 11 0	10 1 0	5 5 10	1 0 0	Fairlie	14 14 7	14 14 7	19 3 4	5 0 0	Cowcaddens	8 10 0	27 10 0	37 0 0	..
Kirkmaiden	18 16 2	26 9 8	28 5 3	2 8 5	Gourock	13 4 10	50 5 4	45 10 10	..	Cranshaw Hill	32 13 10	32 13 10	28 6 8	..
Leewat	7 0 5	21 6 3	32 10 4	..	Greenock	11 5 6	29 14 6	30 10 2	..	Cunningham	6 18 4	20 0 10	17 6 11	..
Portpatrick	15 7 7	43 1 9	43 18 5	..	Grassburn	20 6 11	67 12 1	51 18 11	..	Dennistoun	9 15 1	33 5 9	12 2 5	..
Sheuchan	7 17 5	23 14 2	14 3 9	3 1 0	Gaelic	42 4 6	123 9 0	128 14 6	18 11 4	East Park	12 1 3	38 5 7	49 12 6	..
Stranraer	16 3 10	41 16 5	48 10 1	1 0 0	Martyrs	13 4 9	33 8 3	36 16 7	3 7 6	Fairbairn	18 6 0	28 0 8	25 1 10	1 2
Neulce	..	10 0 0	10 0 0	1 0 0	Middle	15 2 9	37 11 1	35 12 6	6 10 0	Finnistoun	23 11 2	85 1 1	89 5 2	13 11
Wigtown.	244 3 7	256 7 11	..	..	Mount Park	13 12 11	38 10 2	47 7 1	4 0 0	Gorbals	11 6 2	38 5 6	34 11 11	..
Newton-Stewart	15 7 6	37 9 11	30 7 5	..	North	19 2 9	37 11 1	35 12 6	6 10 0	Gt. Western Rd.	18 11 10	79 7 3	76 0 9	2 2
Do. Prince St.	10 0 0	30 0 0	12 0 0	..	St. Andrew's	24 8 10	100 5 0	101 12 0	..	Hutchesontown	15 6 8	55 15 8	73 14 3	..
Port William	..	4 10 0	14 19 6	..	St. Thomas	6 5 3	69 10 8	69 11 2	..	John Knox's	53 18 0	125 8 0	114 3 7	..
Sorbie	..	13 6 6	19 12 6	..	Wellpark	13 12 11	38 10 2	47 7 1	4 0 0	St. Rnoch's	28 10 1	18 13 3	25 3 9	25 0
Whithorn	6 3 2	22 4 3	19 6 0	..	West	19 5 9	120 12 2	110 18 7	1 0 0	Kington	4 5 10	12 16 4	13 7 8	..
Whithorn, Isle of	8 15 7	15 10 3	18 11 3	..	Twinklup	21 1 8	58 0 5	100 18 0	32 1 2	Kinning Park	12 15 8	34 10 8	38 6 11	..
Wigtown	7 0 7	15 10 3	18 11 3	..	Port-Glasgow	26 7 5	40 19 4	31 2 3	3 2 4	London Road	10 0 0	29 18 0	27 0 0	..
Kirkcudbright.	152 0 2	143 3 11	..	..	Do. Hamilton	6 0 6	15 7 7	14 19 8	2 19 6	Lyons Street	3 6 9	11 4 1	16 4 1	..
Auchencarm	2 19 6	35 13 3	33 12 0	..	Do. Newark	20 0 0	20 0 0	20 0 0	..	Maryhill	12 11 1	38 2 1	38 7 0	..
Balmaghie	4 0 0	14 0 0	10 11 11	..	Do. West End	..	..	..	..	M'Donald	4 16 3	24 5 1	12 10 10	..
Borgue	..	16 13 0	13 0 0	..	Hamilton.	893 19 9	894 18 8	..	..	Milton	10 15 2	19 2 5	19 2 5	2 12
Castle Douglas	11 17 8	20 12 0	16 17 3	..	Airdrie	13 18 2	45 17 4	47 6 4	..	North Woodhead	17 14 2	55 12 6	42 11 2	1 5
Do. M. Millan	..	..	..	..	Broomknoll	8 0 6	25 0 0	28 0 0	..	Partick	9 9 3	25 13 7	35 9 4	..
Girthon	2 13 7	20 3 9	24 4 6	..	Graham Street	16 14 10	45 13 0	47 3 8	2 5 0	Do. East	5 11 11	22 1 5	24 10 0	..
Glenkens	9 1 3	9 1 3	10 6 8	..	High	8 1 0	19 13 10	17 6 0	2 7 3	Do. High	20 15 6	58 1 9	75 8 8	..
Kirkcudbright	25 5 9	47 1 6	47 16 1	..	Ballieston	9 7 0	28 0 4	26 2 6	..	Queen's Park	33 4 9	70 12 8	63 19 8	11 11
Tongland	..	27 0 0	..	..	Bellsill	10 17 1	31 15 0	22 7 9	..	Renwick	18 7 9	275 9 9	260 0 3	2 7
Ayr.	180 4 6	156 8 5	..	..	Blantyre	6 10 0	19 18 8	18 4 9	1 0 4	St. Rnoch's	9 2 11	35 3 3	34 19 1	0 16
Ayr	35 12 9	102 5 6	83 18 6	..	Bombell	18 9 7	57 14 6	52 10 3	..	Shettleston	5 18 8	20 11 1	22 14 9	1 10
Do. Martys	3 10 1	15 0 0	16 10 0	..	Cambuslang	10 0 0	31 10 0	35 0 0	2 2 0	Sighill	10 19 0	31 12 1	37 10 0	1 0
Do. Wallaceston	9 18 5	47 10 2	45 13 6	..	Chapelhall, &c.	5 10 9	16 12 8	17 7 5	..	St. Andrew's	3 8 2	12 6 4	12 19 3	3 11
Ballastrae	20 0 0	20 0 0	20 0 0	..	Chapleton	6 4 3	19 15 11	19 3 2	..	St. David's	13 0 0	33 8 8	18 6 6	..
Barr	26 0 0	26 0 0	26 0 0	1 9 10	Coatbridge, East.	14 8 9	44 0 0	44 15 0	..	St. George's	18 17 6	89 4 0	84 15 6	..
Barhill	20 0 0	25 0 0	23 6 6	1 17 1	Do. Middle	8 0 0	24 0 0	22 19 3	1 0 0	Do. Road	14 19 2	41 1 11	42 12 4	..
Colmonell	20 0 0	20 0 0	20 0 0	..	Dalziel	12 0 0	43 0 0	45 0 0	..	St. James's	14 19 2	41 1 11	42 12 4	..
Crosshill	..	..	..	..	East Kilbride	4 10 1	16 10 4	12 1 10	..	St. John's	6 6 4	16 9 8	16 18 9	..
Daily	..	13 5 8	19 8 3	..	Greenock	8 7 0	25 1 0	25 1 0	0 8 1	St. Mark's	38 18 6	35 11 3	..	..
Dalmellington, &c.	5 12 3	15 7 3	18 19 5	..	Hamilton	13 12 3	45 5 4	59 17 6	9 10 0	St. Matthew's	58 13 4	93 1 4	57 3 0	..
Dalrymple	14 8 5	14 8 5	14 7 7	..	Burnbank	20 2 1	65 11 10	71 8 11	1 17 2	St. Paul's	10 8 10	39 13 4	44 16 9	..
Dundonald	8 1 2	19 16 11	24 10 3	..	St. John's	9 0 8	25 14 2	24 1 2	1 17 2	St. Rnoch's	29 2 6	35 3 3	35 3 3	..
Girvan	8 16 11	20 5 10	24 4 4	..	Holytown	8 1 0	19 13 10	17 6 0	2 7 3	St. Stephen's	32 14 7	75 7 8	88 6 0	0 17
Do. West	6 0 0	20 0 0	21 0 0	..	Shotts	11 11 1	33 11 7	34 8 1	1 0 4	Stockwell	14 19 3	53 19 9	60 13 7	..
Kilgallowald	14 0 0	19 0 0	19 0 0	..	Stonehouse	4 17 9	29 4 5	29 14 6	..	Tollcross	26 0 7	50 7 9	14 7 9	5 14
Maybole	16 16 4	25 1 2	16 4 6	..	Strathaven	5 14 0	41 1 2	4 8 6	..	Trinity	14 16 9	68 6 4	48 11 8	..
Monkton	16 16 4	25 1 2	16 4 6	..	Uddingstone	9 2 4	30 0 0	30 0 0	0 10 0	Union	20 3 2	72 7 0	77 5 1	..
Newton-on-Ayr	20 13 2	41 5 8	33 19 9	..	Welling	5 9 0	21 5 6	17 10 0	..	Victoria	15 11 1	48 18 1	40 6 6	..
New Cumnock	..	..	..	..	Wigton	..	9 0 0	13 10 0	..	Wellpark	32 2 11	77 1 10	75 15 10	..
Do. Afton	15 0 0	15 0 0	..	..	Lanark.	908 5 0	926 17 4	..	..	West	11 11 4	39 4 1	43 10 10	..
Bank	..	4 19 0	20 8 9	..	Abington	5 6 8	29 4 1	29 2 6	..	Wynnd	4 14 6	4 14 6	5 8 1	..
Old Cumnock	15 15 7	44 3 1	45 9 11	3 17 11	Crawford (John)	4 0 0	29 4 1	29 2 6	..	Young Street	9 4 5	28 10 8	26 18 0	..
Ochiltree	5 9 1	14 14 6	10 12 0	1 4 2	Carlisle	18 0 0	58 0 0	58 0 0	2 0 0	Govan	12 10 0	32 11 0	32 12 2	..
Stair	11 2 1	11 2 1	10 9 6	..	Carnwath	14 0 0	40 0 0	40 0 0	..	Do. St. Columba	12 10 0	37 10 0	87 10 0	1 0
Tarbolton	11 3 9	11 3 9	9 7 10	2 0 0	Crossford	13 0 0	58 10 0	58 10 0	..	Do. St. Mary's	12 0 0	40 0 0	45 0 0	2 7
Troon	10 0 0	30 0 0	30 0 0	..	Douglas	6 0 0	15 0 0	15 0 0	1 0 0	Hillhead	16 0 3	34 6 9	40 1 6	3 9
Irvine.	619 1 0	568 7 9	..	..	Douglas Water	9 0 0	26 0 0	28 0 0	..	Kilsyth	16 0 3	34 6 9	40 1 6	3 9
Ardsman	10 4 7	24 10 0	23 13 3	..	Forth, &c.	16 0 0	44 11 4	45 0 0	..	Kirkintilloch	17 19 9	34 16 3	31 13 10	1 5
Beith	19 5 6	30 7 9	29 9 6	..	Lanark	17 15 6	49 0 1	46 9 9	8 0 8	St. Andrew's	6 16 8	33 0 3	37 14 6	4 7
Catrine	6 10 0	20 19 6	20 11 2	..	Lesmahagow	..	..	..	..	St. David's	8 0 3	35 16 9	54 13 8	..
Dalry	12 2 0	21 6 6	24 13 0	..	Dumbarton.	315 15 9	319 5 9	..	..	Do. East	14 7 6	14 7 6	3 0 6	..
Darvel	..	..	..	..	Alexandria	12 18 0	37 16 9	40 12 6	..	Eaglesham	15 0 0	10 0 0	10 0 0	..
Dunlop	5 5 7	22 12 1	20 11 6	..	Arrochar	..	23 5 0	20 7 0	..	Kelvinside Mission	5 2 0	9 7 3	..	..
Penwick	17 14 6	17 14 6	17 13 0	3 0 0	Baldernock	5 1 2	16 1 2	15 8 0	..	Postle Park	..	..	..	..
Causton	25 10 2	25 10 2	24 18 11	1 12 0	Bonhill	18 1 0	31 6 6	23 7 0	2 0 0	Dunoon.	25 16 8	51 9 9	51 7 1	..
Hurford	13 12 1	33 11 0	24 0 0	6 1 0	Bowling	9 2 4	19 5 5	18 6 0	1 11 0	Do. Gaelic	13 0 0	40 0 0	39 0 0	..
Irvine	27 13 9	37 4 8	58 14 6	1 10 3	Carradoss	9 9 1	28 2 7	28 2 0	..	Inellan	4 0 0	13 0 0	39 12 0	..
Do. Fullarton	25 10 0	36 0 3	37 5 10	2 8 3	Dumbarton	39								

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Month.				Quarter 1878.	Quarter 1877.				Quarter 1877.				Quarter 1877.						
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.			
Kintyre.																			
Appleton—	50 7 10	77 8 9	76 4 10		Kinfauns—	10 7 7	23 7 9	31 0 3		Forfar—	16 4 7	60 12 9	62 15 2		First—	9 12 6			
Bechna—	12 0 0	47 0 0	45 0 0	10 0 0	Logiehead—	4 15 3	24 14 8	24 13 1		East—	9 12 6	30 6 9	28 19 0	3 3 8	Kinnetles—	5 0 0			
Corn Street—		20 11 2	14 19 0		Methven—	4 1 6	8 18 0	8 18 0		Kinnetles—	5 0 0	15 0 0		2 0 0	Kinnetles—				
Berry, &c.—	5 13 0	13 5 9	14 16 9		Perth—				3 12 2	Kinnetles—	6 2 8	21 6 2	15 14 6		Kinnetles—				
Bechna—			33 0 0		Knock—	9 13 0	29 13 2	31 14 1		South—	7 18 5	23 0 8	22 12 10		Kinnetles—				
Bechna—			8 19 0		St. Leonard's—	57 10 8	75 1 11	77 5 9		Memus—		39 12 0	36 10 0		Kinnetles—				
Bechna—	18 8 6	18 8 6	18 4 9		St. Stephen's—	10 9 3	92 5 10	120 16 5							Kinnetles—				
Bechna—	23 10 0	25 10 0			West—	20 10 0	60 19 3	69 3 8							Kinnetles—				
Bechna—	14 5 8	14 5 8			West—	16 3 11	111 6 4	121 10 8							Kinnetles—				
Bechna—	5 12 6	18 16 2	15 14 0	2 0 0	West—	16 18 7	79 14 8	82 12 0							Kinnetles—				
Bechna—	13 3 2	38 16 2	37 17 10	2 10 2	West—	8 9 19	28 15 0	29 6 11	3 14 11						Kinnetles—				
Bechna—					Stanley—		14 16 1	15 14 6							Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—															Kinnetles—				
Bechna—																			

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	Quarter 1878.	Quarter 1877.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	Quarter 1878.	Quarter 1877.	£ s. d.	£ s. d.
Peterculter	6 8 6	23 1 5	31 12 6	1 4 11	Kirkmichael.	4 0 7	18 15 1	17 7 6	2 8 7
Spence	9 2 1	20 2 7	31 2 7	..	Loggan.	50 2 0	54 5 0	..	..
Torry	4 14 0	3 15 0	3 1 6	..		146 16 11	181 19 11	..	..
Bourtrie Bush.	9 2 0	10 1 0	9 13 2	..		..	..	..	..
Kincardine O'Neil.	1693 17 8	1683 16 2	..	..	Aberlour.	17 10 0	17 10 0	17 10 0	..
Aboyne	10 11 0	10 11 0	12 17 0	..	Boharm.	6 5 10	6 5 10	6 12 8	..
Ballater.	11 4 3	11 4 3	11 10 3	2 6 5	Inveravon.	14 13 2	14 13 2	..	..
Bauck ry Ternan.	9 16 1	20 16 8	38 10 6	..	Knockando.	4 11 2	17 9 1	24 4 6	..
Bractern.	10 13 6	16 0 0	..	..	Mortlach.	6 13 7	18 2 6	19 0 3	..
Chony.	7 7 9	16 10 0	15 7 3	..	Roths.	..	..	..	..
Crathie.	12 10 0	10 0 0	10 9 6	..	High.	..	74 0 7	67 11 3	..
Cronar.	5 12 0	12 0 0	..	..	Elgin.	12 0 0	31 8 6	36 17 9	..
Echt.	16 17 0	17 9 6	16 0 0	..	Burghhead.	12 0 0	38 0 0	30 10 9	..
Kincardine O'Neil.	16 17 0	16 17 0	16 16 1	..	Elgin.	9 13 7	42 18 1	68 19 0	..
Lunphannan.	8 6 6	8 6 6	..	3 4 0	South.	15 0 9	49 6 8	51 9 6	..
Midmar.	14 0 0	14 0 0	14 0 0	..	Garmouth.	13 1 0	34 16 4	34 19 1	2 6 0
Strachan.	15 0 0	15 0 0	15 0 0	..	Hopeman.	14 0 2	26 4 8	19 13 9	1 0 0
Tarland.	15 0 0	15 0 0	15 0 0	..	Lossiemouth.	6 0 2	24 10 3	24 9 3	1 18 7
	187 8 5	181 16 4	..	..	Phasquerden.	9 11 5	19 7 6	19 7 6	1 8 3
	..	..	..	..	Urquhart.	4 13 5	31 13 7	28 16 4	4 7 5
Aiford.	7 17 0	21 13 9	20 15 11	..		298 5 7	313 2 2	..	..
Auchindoir.	4 10 0	19 16 0	16 4 0	..	Forres.	4 8 2	16 2 3	13 13 11	..
Keig & Tough.	2 18 7	14 10 11	16 15 0	..	Dallas.	5 10 10	16 15 6	20 3 8	0 19 9
Kinnethmont.	4 4 3	27 6 7	27 5 2	..	Dyke.	20 0 0	20 0 0	20 0 0	..
Lochiel-Cashnie.	..	..	9 0 0	..	Edinkillie.	14 2 2	20 0 0	52 17 8	4 10 6
Towie.	7 0 0	15 0 0	5 0 9	..	Forres.	6 9 2	15 0 0	15 0 0	..
Rhynie.	20 3 11	20 3 11	19 2 9	1 11 9	Kinloss.	..	29 0 0	32 0 0	..
Strathdon, &c.	..	..	..	..	Rafford.	..	..	..	..
	118 11 2	114 3 7	..	..		136 13 8	154 5 4	..	..
Garioch.	5 16 0	16 10 0	16 10 0	..	Inverness.	25 18 8	44 17 1	30 0 0	5 1 4
Blairdaff.	3 19 7	16 10 1	18 13 0	..	East.	5 10 10	128 10 6	141 18 0	18 12 3
Culsammond.	14 1 0	32 14 8	18 1 0	..	North.	51 5 0	51 5 0	48 15 0	..
Inach.	7 17 5	23 19 10	23 2 10	..	Queen Street.	..	30 0 0	30 0 0	..
Inverurie.	..	28 0 2	26 13 2	..	West.	..	80 0 0	30 0 0	..
Kennay.	8 7 0	25 1 0	25 1 0	..	Kirkhill.	..	44 14 4	44 13 6	..
Statford.	15 13 11	19 12 0	2 2 11	..	Killarney.	..	17 5 0	17 0 0	..
Leslie & Fremas.	8 7 0	26 6 9	19 18 1	1 7 3	Moy.	..	..	27 7 5	..
Oyne.	4 3 11	12 4 2	12 17 8	..	Petty.	..	..	..	..
Ragae.	..	16 0 0	19 0 0	..	Stratherrick.	..	..	..	..
	217 7 10	214 1 0	..	..	Strathgairn, &c.	..	..	..	..
Ellon.	10 14 5	28 15 0	21 0 3	..		337 11 2	353 15 5	..	..
Cruden.	4 0 0	25 10 2	24 3 7	..	Nairn.	9 0 0	16 16 6	16 3 9	..
Foveran.	4 9 6	26 13 0	26 18 0	3 1 6	Ardclach.	..	27 0 0	27 0 0	..
Methlie.	16 18 7	31 4 3	28 16 8	..	Ardersier.	..	32 10 11	37 18 5	..
New Machar.	11 18 5	32 14 9	36 10 6	3 19 8	Cawdor.	..	26 0 0	30 4 6	6 15 11
Old Meldrum.	..	21 12 8	20 0 0	0 7 6	Ory.	26 10 0	71 7 6	47 2 11	6 10 6
Shains.	..	28 0 0	30 0 0	..	Nairn.	..	..	..	..
Uchny.	..	..	..	..		173 14 11	158 9 7	..	..
	225 4 7	215 12 6	..	..	Chanonry.	25 0 0	15 13 3	15 2 6	1 7 6
Deer.	13 19 3	33 6 5	33 5 11	..	Avoch.	3 9 1	48 2 8	47 1 8	10 12 10
Clola.	5 0 0	15 0 0	15 0 0	0 17 6	Cromarty.	..	24 3 8	37 0 0	4 14 0
Fraserburgh.	52 16 0	12 16 0	12 16 0	15 1 6	Fortrose.	..	37 0 0	37 0 0	..
Longside.	..	15 0 0	20 0 0	..	Kilcaran.	..	37 0 0	37 0 0	..
New Aberdour.	..	14 12 2	19 8 2	..	Knockbain.	..	37 0 0	37 0 0	..
New Deer.	5 0 0	23 11 0	15 19 8	..	Resolis.	..	37 0 0	22 0 0	..
Old Peter.	12 10 0	39 3 9	32 3 1	1 4 8		200 19 0	184 5 8	..	..
Peterhead.	2 14 8	13 7 9	12 4 9	1 4 8	Alness.	63 17 0	66 0 0	66 0 0	5 8 8
Territorial.	6 8 4	25 1 4	24 12 3	3 7 1	Dingwall.	17 3 0	87 2 0	85 10 6	5 0 0
Pitalgo.	13 14 0	24 14 6	28 16 9	2 6 2	Foderdy & Coutin.	..	44 0 0	47 10 6	..
Rathen.	3 8 6	16 12 3	23 6 6	..	Kilmuir-Easter.	..	82 8 3	82 0 0	..
Strichen.	7 8 4	25 13 11	22 10 6	..	Kiltearn.	..	30 9 9	27 9 6	..
St. Fergus.	..	..	..	..	Strathcanan.	..	12 3 8	14 0 0	..
	309 6 8	320 1 10	..	..	Strathgarve.	..	75 13 2	75 0 0	4 0 0
Turriff.	14 14 3	14 14 3	13 4 11	..	Urray.	..	..	..	..
Auchterless.	5 12 9	16 8 0	16 4 0	1 7 6		483 0 11	492 12 4	..	..
Drumblade.	6 0 0	15 0 0	15 0 0	..	Edderton.	..	21 16 6	23 17 6	..
Forgue.	23 18 5	38 4 9	38 3 7	0 8 2	Fearn.	5 16 4	83 17 0	78 5 0	2 12 0
Fyvie.	9 10 11	17 10 11	17 13 4	..	Invergordon.	..	42 11 7	39 2 0	..
Gairnie.	18 3 3	18 3 4	13 11 3	..	Kilnorie.	..	45 2 9	48 9 9	..
Macduff.	6 8 4	25 1 4	24 12 3	1 8 6	Logie-Easter.	..	30 16 0	41 1 0	..
Monquhitter.	4 15 4	12 17 4	13 7 6	..	Nigg.	..	37 4 0	43 17 0	..
Turriff.	7 12 11	34 7 8	30 18 7	1 8 6	Roskeen.	4 0 3	119 0 4	113 12 4	..
Newbyth.	..	10 0 0	10 0 0	..	Tarlat.	..	73 3 6	65 8 11	3 8 0
	202 7 3	192 15 5	..	..	Croick.	..	8 5 1	1 19 11	..
Fordyce.	7 11 11	17 10 6	109 3 10	..	Tain.	..	..	..	..
Banff.	3 9 5	15 15 11	13 6 6	..	Edderton.	..	21 16 6	23 17 6	..
Buckie.	8 2 5	20 19 11	22 16 8	..	Fearn.	5 16 4	83 17 0	78 5 0	2 12 0
Cullen.	7 13 0	7 13 0	6 13 6	..	Invergordon.	..	42 11 7	39 2 0	..
Dessford.	6 14 2	9 18 0	8 4 6	..	Kilnorie.	..	45 2 9	48 9 9	..
Euzie.	6 12 4	20 0 0	20 0 7	..	Logie-Easter.	..	30 16 0	41 1 0	..
Fordyce.	9 1 0	34 16 11	24 14 9	..	Nigg.	..	37 4 0	43 17 0	..
Ordquhill & Ord.	9 10 3	31 13 11	21 2 5	..	Roskeen.	4 0 3	119 0 4	113 12 4	..
Portsoy.	..	..	..	..	Tarlat.	..	73 3 6	65 8 11	3 8 0
	271 17 7	244 10 3	..	..	Croick.	..	8 5 1	1 19 11	..
Strathbogie.	6 14 6	20 10 6	19 4 9	2 7 2	Dornoch.	..	..	..	..
Bellie.	3 19 10	12 4 6	11 5 10	..	Assynt.	..	52 10 0	52 0 0	2 4 6
Cairnrie.	4 10 10	12 9 4	12 3 8	..	Clyne.	..	27 0 0	27 0 0	..
Garly.	6 8 9	21 11 3	20 6 6	..	Craigh.	..	43 0 0	43 0 0	..
Glass.	12 17 0	20 16 6	18 17 6	1 14 9	Dornoch.	..	27 0 0	27 0 0	..
Grange.	5 8 0	14 0 9	13 14 1	1 0 0	Golsie.	10 18 4	27 18 2	21 8 4	..
Huntly.	20 15 7	63 16 6	57 5 10	5 16 11	Helmsdale.	28 8 9	28 8 9	..	..
Keith.	9 1 0	29 0 8	29 0 8	..	Isle.	12 10 0	12 10 0	14 0 0	..
New Maroon.	19 11 4	47 5 4	47 14 9	6 18 7	Rogart.	9 0 0	9 0 0	..	..
Rothenmarty.	6 7 7	43 4 4	41 19 10	..	Rosell.	..	..	..	..
	284 7 10	267 19 1	..	..	Stor.	..	..	..	..
Abernethy.	..	..	..	..	Stor.	..	..	..	..
Alvie.	8 3 0	25 0 0	27 15 0	2 10 0		200 6 11	187 8 4	..	..
Crondale.	..	34 3 0	24 10 0	1 2 0	Assynt.	..	52 10 0	52 0 0	2 4 6
Duthill.	..	21 1 10	24 18 11	..	Clyne.	..	27 0 0	27 0 0	..
Kingsis, &c.	..	..	..	..	Craigh.	..	43 0 0	43 0 0	..
	..	..	..	..	Dornoch.	..	27 0 0	27 0 0	..
	..	..	..	..	Golsie.	10 18 4	27 18 2	21 8 4	..
	..	..	..	..	Helmsdale.	28 8 9	28 8 9	..	..
	..	..	..	..	Isle.	12 10 0	12 10 0	14 0 0	..
	..	..	..	..	Rogart.	9 0 0	9 0 0	..	..
	..	..	..	..	Rosell.	..	..	..	..
	..	..	..	..	Stor.	..	..	..	..
	..	..	..	..	Stor.	..	..	..	..
	..	..	..	..		200 6 11	187 8 4	..	..
	..	..	..	..	Assynt.	..	52 10 0	52 0 0	2 4 6
	..	..	..	..	Clyne.	..	27 0 0	27 0 0	..
	..	..	..	..	Craigh.	..	43 0 0	43 0 0	..
	..	..	..	..	Dornoch.	..	27 0 0	27 0 0	..
	..	..	..	..	Golsie.	10 18 4	27 18 2	21 8 4	..
	..	..	..	..	Helmsdale.	28 8 9	28 8 9	..	..
	..	..	..	..	Isle.	12 10 0	12 10 0	14 0 0	..
	..	..	..	..	Rogart.	9 0 0	9 0 0	..	..
	..	..	..	..	Rosell.	..	..	..	..
	..	..	..	..	Stor.	..	..	..	..
	..	..	..	..	Stor.	..	..	..	..
	..	..	..	..		200 6 11	187 8 4	..	..
	..	..	..	..	Assynt.	..	52 10 0	52 0 0	2 4 6
	..	..	..	..	Clyne.	..	27 0 0	27 0 0	..
	..	..	..	..	Craigh.	..	43 0 0	43 0 0	..
	..	..	..	..	Dornoch.	..	27 0 0	27 0 0	..
	..	..	..	..	Golsie.	10 18 4	27 18 2	21 8 4	..
	..	..	..	..	Helmsdale.	28 8 9	28 8 9	..	..
	..	..	..	..	Isle.	12 10 0	12 10 0	14 0 0	..
	..	..	..	..	Rogart.	9 0 0	9 0 0	..	..
	..	..	..	..	Rosell.	..	..	..	..
	..	..	..	..	Stor.	..	..	..	..
	..	..	..	..	Stor.	..	..	..	..
	..	..	..	..		200 6 11	187 8 4	..	..
	..	..	..	..	Assynt.	..	52 10 0	52 0 0	2 4 6
	..								

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACII UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 17.]

IANUARAIDH 1, 1879.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



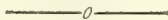
HA an t-àm 'n a àm annsam bheil an tìr againn air a fiosrachadh le trioblaid mhòir. O sgrìobh sinn roimhe thuit call mòr air iomadh teaghlach eireachdail, measail, an tuath 's an deas. Faodaidh daoine bhi 'deanamh tuilleadh 'us a chòir de nithibh aimsireil, ach tha an àite fhéin aca, agus is minig a dh'fhiosraich an Tighearn daoine tromha mar mheadhon, chum an maith no chum an call. Is fhad a sgaoil an trioblaid so a sgiath. Is iomadh iad a bha saoi bhi a tha nis bochd, agus is dall, neomhothachail, an neach nach toir an aire, agus aig nach éirich a 'cheist, Ciod e tha aig an Tighearn ri ràdh ris an tìr leis an fhiosrachadh so? Cha-n ann gun aobhar a thàinig e, agus is maith ma thuigeas daoine an teagasg a tha an Tighearn a' rùnachadh a thabhairt seachad leis.

Thachair o chionn ghoirid gu-n d'fhuair Breatunn sealbh ann an eilean tha air ainmeachadh anns a' Bhiobull. Tha na Turcaich an deigh Cìprus a thoirt seachad do'n rioghachd so. Cha-n 'eil sinn ag ainmeachadh so le stùil ri aon taobh no taobh eile 's a Pharlamaid a chumail suas. Cha-n 'eil gnothuch againn ri sin. Is e tha uainn gu-n tuigeadh luchd-àiteachaidh na tìre aideachail so, gur e *freasdal* Dhé a chuir sinn an seilbh air an eilean ud. Faodaidh Dia mòran maithe a thoirt as do rioghachdaibh na h-Airde an ear, cia b'e mar dh'fhaodas éiridh do Bhreatunn fhéin. Ach cha-n 'eil sinn gu bhi a' meas gur e maith Bhreatuinn an nì araidh airson am bheil an saoghal gu bhi air iompachadh. Co dhiubh, tha an nì ann, agus is leinn Cìprus. Is e so an t-eilean anns an robh fearann saor aig Barnabas, agus anns an do choinnich an teachdair òg Saul ri Sergius Paulus, o'm bheil e air a ràdh gu-n do ghabh e 'ainm ùr. Tha an t-eilean seachd fichead sa trì mìle air 'fhad, agus mu leth-cheud mìle o thràigh Shiria.

Tha na sagartan 's a' Spàinn a' nochdadh mòr eagail roimh na chreidimh Phrotestanach, agus gu h-àraidh a thaobh an toraidh a tha 'leantuinn craobhsgaoilidh a' Bhiobull. Tha Ardeaspuig Toledo, agus Ardeaspuig Sharagossa an deigh ordugh fhaotainn o'n Phapa, gu bhi air a leughadh 's na h-uile eaglais 's a Spàinn, nach fhaod duine 's an tìr, fo phéin bhi air a chur á comunn nan Crìosduidh, biadh no fàsgath a thoirt do theachdair Phrotestanach air bith. Agus tha bagradh uamhasach air a chumail a mach an aghaidh neach air bith aig am faighear leabhraichean Phrotestanach, cia b'e iad. Agus a thuilleadh air sin, chuir am Papa litir a dh'ionnsuidh Alphonsò Rìgh na Spàinn a' cur mar fhiachaibh air na h-uile teachdair Phrotestanach a sguabadh as an tìr, agus greim a dheanamh air na h-eaglaisibh, na sgoilbhi, agus eile a th'aca air fad. Tha am Papa mar a bha e.

Aig coinnimh Comision an Ard-Sheanaidh an Duineidin ann an Nobhember, thug Dr. Adam a stigh cunntas mu'n t-suim a tha an Eaglais Shaor a' stri ri thional airson eaglaisean a thogail agus a leasachadh air feadh na tire. Bithidh cuimhne aig ar luchd-leaghaidh gur e an t-suim a bha 's an amhare ceud mìle punnd Sasunnach, agus bha e air aithris aig a' choinimh ud gu-n robh ceithir fichead mìle 's a dha dheug air a ghealltuinn a cheana, agus nach 'eil a nis ach mu ochd mìle ri fhaotainn. Tha so 'n a aobhar misnich agus cha bheag an t-aobhar taitneis a bhi 'cluinninn gu-n d'rinn a' Ghaidhealtachd a còir fhéin de'n obair. Thug eilean Leodhais seachad mu cheithir cheud punnd Sasunnach. Faodaidh an droch àm a thàinig air an tìr, agus gainne an airgid 'n a lorg, bacadh ann an tomhas a chur air a' chuis, ach cha-n e aobhar an Tighearna a cheud ni o'm bu choir do dhaoineibh an làmh a tharruing air ais. Is ann bu choir dhoibh a bhi na's cuimhneachail air. Ciod an fhios nach 'eil ar mìchùram, 'us ar n-easbhuidh fialaidheachd do'n aobhar aige 'g a bhrosnachadh gu feirg?

Aig a choinnimh cheudna bha Mr. Seumas C. Burns, ministear aig Kirkliston, air a rogh-nachadh gu bhi 'n a cheann-suidhe air an ath Ard-Sheanadh. Tha Mr. Burns cha-n e mhain 'n a dhuine fo mheas e fhéin, ach tha e de theaghlach a bha measail 's an Eaglais. Tha mòran air a' Ghaidhealtachd a chunnaic agus a chuala a charaid Mr. Uilleam Burns, a chaochail ann an China, agus a bha air aideachadh leis an Tighearn air dhòigh cho comharr-aichte mu'n deachaidh e ann, air feadh na h-Alba. Tha toradh a shaothar fhathast ri 'fhaotainn ann an àitibh lionmhor air feadh na Gaidhealtachd.



A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

NA H-IASGAIREAN O'N GHÀIDHEALTACHD.

FHUAIR sinn iomradh o chuid de na teachdairibh a chuireadh leis a' Chomunn Ghaidhealach a shaoth-rachadh anns na bailtibh dh'ionnsuidh am bheil na Gaidheil a' tathaich an àm an iasgaich. Air taobh soir na dùthcha, is iad na prìomh-bhaillte dhiubh sin Inbhear-uig, Baile nam Frisealach, agus Ceann Phadruig. Cha robh na coimhthionalan Gaidhealach anns na bailtibh sin riamh na bu lionmhoire na bha iad air a' bhliadhna so a chaidh. Tha na teachd-airean uile a' labhairt mu'n ro-chùram a mhothaich iad féin mu thimchioll na h-oibre cudthrom-aich a dh'ionnsuidh an do ghairmeadh iad: agus tha e ri earbsadh gu-m bi toradh an saothrach pailt a chum slàinte. Tha sinn a' toirt nan nithe a leanas o litricheibh a chithear ann an Iomradh Miosail Gallda ar n-Eaglais air son ceud mhìos a' Gheamhraidh.

1. IOMRADH LEIS AN URRAMACH D. SHAW, A SGIRE LAGAIN.

Tha Mr. Shaw ag innseadh dhuinn, an déigh do Mhr. M'Phaoilean á Ile searmonachadh do na h-iasgairibh aig Ceann Phadruig, aig toiseach ias-

gach nan sgadan, gu-n deachaidh e féin do'n bhaile sin; agus gu-n do shearmonaich e air cuig Sàbaidibh. Shearmonaich e air aon Sàbaid ann am Baile nam Frisealach, air dha féin agus do Mhr. Dewar á Cinn a' Ghiuthasaich iomlaid a dheanamh air son an là sin. Tha Mr. Shaw ag ràdh, air do chùram coimhthionail co ro-mhòr a bhi air-san, gur minic a bha e ullamh gu fannachadh, ann an searmonachadh dhoibh; gidheadh gu-n do mheal e an t-seirbhis gu ro-mhòr. Bha 'inntinn gu tric ro-shòlaimte ri h-aghaidh an t-seallaidh a bha fa chomhair: agus mheas e 'n a shochair ro-luachmhor e Slànughear glòrmhor, 'n a uile lànachd agus 'n a uile ghràs, a shearmonachadh do àireamh co lionmhor d'a chomh-pheacaich bhochda; agus mòran diubh ag éisdeachd le uiread de dhùrachd 's ged robh iad a nis a' cluinntinn an t-soisgeil air son na ceud uaire. Bha e ro-mhisneachail dha bhi a' faicinn chomharan gu-n robh am Focal a' drùigh-eadh air cuid; agus b'e miann dùrachdach a chridhe agus 'urnuigh ri Dia air an son, gu-m bitheadh iad air am fìor-iompachadh.

A thuilleadh air na h-amaibh suidhichte air son

searmonachaidh an t-soisgeil air an t-Sàbaid, a' toiseachadh aig aon uair deug agus aig cuig, bha coimneamhan urnuigh, air an d'fheith àireamh mhòr, air an coimhead air De-Sathuirn agus air an t-Sàbaid. Annta sin bha mu dhà fhear dheug de dhaoineibh comharraichte, a chleachd bhi air an gairm chum urnuigh 's a' choimhthional; agus a bha 'n an taitneas an èisdeachd. Tha Mr. Shaw ag innseadh na toil-inntinn a bha aige féin anns na coimneamhan ud, an uair a bhitheadh làthaireachd an Tighearna air a mhealtuinn annta, agus a bhitheadh na daoine goirid anns na dleasdanasaiibh; ach tha e a' toirt rabhaidh a thaobh neo-ìomchuidheachd leantuinn ro-fhada ann an urnuigh fhollaisich.

A thaobh seinn a' choimhthionail, tha e ag ràdh gu-n robh e air leth taitneach. Bha an coimhthional gu h-iomlan a' cuideachadh leis. Agus gu ma fada, fada, a leanas na Gaidheil ann ar coimhthionalaibh air togail an gutha gu ceòlmhor, binn, a' seinn le Salmaibh d'ar Rìgh! Ma leanas, cha ruigear a leas eagal a ghabhail gu-n tig an là 's am faicear inneala ciùil ann ar n-Eaglaisibh 's a' Ghaidhealtachd.

Chruinnicheadh air a' bhliadhna so, air son Ionmhais a' Chomuinn Ghaidhealaich, ann am Baile nam Frisealach mu £38, agus ann an Ceann Phadruig fagus air £26, a bharr air na thionailleadh air son daoine tinne.

2. IOMRADH LEIS AN URR. IAIN S. M'PHAIL, A CILLE MHUIRE.

Tha Mr. M'Phail ag ràdh, 'A reir orduigh a' Chomuinn Ghaidhealaich, chaidh mi gu Inbhear-uig aig toiseach aimsir an iasgaich; agus shearmonaich mi do na Gaidheil 's a' bhaile sin, gus an do ghabhadh m' aite le Mr. M'Artair á Barbhais, air an dara Sàbaid de'n Fhogharaidh. Ged nach 'eil àireamh nan Iasgair an Inbhear-uig co ìonmhor 's a chleachd e a bhi ann am bliadhnaibh a dh'fhalbh, a chionn gu bheil iasgachd nan sgadan air fàs na 's sealbh-aiche aig bailtibh puirt eile, gidheadh tha mòran daoine a' cruinneachadh do 'n bhaile sin fathast. Bha coimhthional againn mu thimchioll trì mìle an àireamh, air a dheanamh suas gu h-àraidh de dhaoineibh calma, maille ri beagan bhoirionnaich: agus gu cinnteach b'achadh gealltuinneach e so, chum siol maith na rioghachd a thilgeadh ann. Mhothaicheadh neach ni-eigin a dh'uaill a thaobh a chomh luchd-dùthcha, ann an amhaire air an ordugh agus am furachras air an t-Sàbaid, agus air an deadh bheusaibh ré na seachduin. Cha-n fhaca mise aobhar gearain sam bith a thaobh an giùlain, fhada 's a dh'fhan mi maille riu. 'N am

measg bha àireamh de dhaoineibh fiùghail, o chaochladh chearnaibh de'n àird an iar, a chuidich ann an seirbhis nan coinneamh-urnuigh, a bha againn air feasgair Dhe - Sathuirn agus air feasgair na Sàbaid; agus bu taitneach agus bu bhuannachdail a bhi 'g an èisdeachd. A thuilleadh air na h-iasgairibh bha Gaidheil eile, a tha 'n an còmhnuidh ann an Inbhear-uig agus 's an nàbuidheachd, a chleachd bhi a' frithealadh an aoraidh fhollaisich air an t-Sàbaid, agus a dhearbh le'n giùlan e bhi ro-mheasail aca. Ann an Inbhear-uig o chionn bheagain de bhliadhnaibh bha againn ri cruinneachadh air son aoraidh air an raon. Ach, a nis, tha deadh thigh-aoraidh ann, le rùm air son timchioll trì mìle de luchd-èisdeachd. Cha-n urrainn domh gun luaidh a dheanamh air mo thaingealachd féin, mar Ghaidheal, do na càirdibh caoimheil a ghabh a leithid de chùram mu m' chomh luchd-dùthcha, agus a fhuair dhoibh, aig costus thri ceud deug punnd Sasunnaich, na tighean goireasach a tha iad a nis a' seallbhachadh. Bha cuig ceud punnd Sasunnach fathast de fhiachaibh air an thigh-aoraidh, an uair a bha mise an sin. Tha dòchas agam gu-n dean na h-iasgairean féin, maille riu-san le'm miann an leas, na daoine uasal air an d'rinneadh iomradh a shaoradh gu luath o'n eallaich a ghabh iadsan, aig an àm, co faoilidh orra féin. Feudaidd mi a ràdh gu-n d'fhuair mi, air a' bhliadhna so, beachd na 'bu drùightiche na fhuair mi riamh roimhe de ro-chudthrom na h-earrainn so de shaothairibh a' Chomuinn,—bhi a' cur theachdairean chum nan caochladh àitean-iasgaich, far am bheil na Gaidheil a' cruinneachadh, am mìosaibh an t-Samhraidh; agus tha mi 'g a mheas cinnteach, gu-m faicear fa-dheòidh nach b'e so idir a' chuid 'bu lugha toraidh de obair a' Chomuinn.'

IUBILE DITHIS Mhinisteirean an Cleir Inbhirnis.

Ann an Israel o shean, thugadh àithne mu thimchioll nan Lebbitheach, gu-n deanadh iad seirbhis ann am pàilliuin a' choimhthionail o dheich bliadhna fichead a dh'aois agus os a cheann, gu leth-cheud bliadhna dh'aois. Air. iv. 23. Tha e coltach gu-n robh iad a' toiseachadh air ionnsachadh oibre a' phàilliuin aig aois chuig bliadhna fichead; agus a' gabhail cùraim m'a timchioll an dèigh dhoibh bhi leth-cheud bliadhna dh'aois: gidheadh cha robh làn-sheirbhis air a h-agairt uatha ach ré fhichead bliadhna. Air. viii. 24-26. Ach tha againne r'a innseadh, o thàinig an àireamh mu dheireadh de'n leabhran so a mach, gu bheil dithis mhinisteirean ann an Cléir Inbhirnis a chrìochnaich an leth-cheudamh bliadhna de'n seirbhis ann am

ministreileachd an t-soisgeil. Tha iad le chéile co ainmeil 's an Eaglais, agus an saothaire co honnhora 's gu-n gabhamaid leabhar a sgrìobhadh mu gach aoin diubbh, mu'n labhramaid gu h-iomchuidh mu'n déighinn. Ach tha sinn a' creidsinn gu-m bu mhaith le'r luchd-leughaidh iomradh aithghearr fhaicinn an so mu 'n timchioll.

AN T-URRAMACH SEORAS M'AOIDH, D.D. AN INBHIRNIS.

Rugadh Mr. M'Aoidh ann an Duthaich Mhic Aoidh : agus an déigh 'fhòghluim a chrìochnachadh, agus cead-searmonachaidh fhaotainn o Chléir Dhor-naich, thòisich e a mhinistreileachd mar fhear-cuideachaidh do'n Ollamh Aon. Mac an Toisich urramach, a bha ann am Baile Dhuthaich. An ceann dheich mìosa fhuair e gairm o sgìre Chline, ann an Cataobh, far an do phòsadh e ris an Eaglais 's a' bhliadhna, 1828. Anns an sgìre sin shaothraich e mu sheachd bliadhna deug ; agus dhealaich e féin agus a choimhthional ris an Stàt 's a' bhliadhna, 1843. Bliadhna no dhà an déigh an Dealachaidh, ghairmeadh e do Inbhirnis leis a' choimhthional d'an robh Mr. Cooc urramach 'n a mhinisteir ré sheachd no ochd a bhliadhnachaibh. Do'n choimhthional sin, a tha sìor-dhol am meud, tha esan a nis a' roinn arain na beatha ré thrì bliadhna deug thar fhichead. Is eòl do mhòran d'ar luchd-leughaidh a shaothaire liònmhora air feadh na Gaidhealtachd, ann an cuideachadh le a bhràithribh air amaibh frithealaidh Sàcramaid na Suipeir, agus air amaibh eile. Cha ruig sinn a leas luaidh a dheanamh air nàdur a theagaisg, air am bheil na h-uile co eòlach. Thaisbein a chàirdean—araon 'n a choimhthional féin, agus air feadh na dùthcha—an spéis dheth féin agus d'a theagasc, le coinneamh mhòir a chumail an Inbhirnis, aig toiseach a' Gheambraidh, anns an robh mudhà cheud deug pearsa a làthair, le Dr. Ceanadaidh a' Inbhir-Feodhaireain mar cheann-suidhe ; agus le £852 a thoirt da mar thiodhlac, chum an deadh-ghean a nochdadh dha. Tha Dr. M'Aoidh fathast a' frithealadh, gun fhear-cuideachaidh, do'n choimhthional mhòr an measg an do shaothraich e, a nis, ré beatha ginealach.

AN T-URRAMACH AL. FRISEIL, AN CNOC MUIRE.

Na 'n robh e dlìgheach uail a dheanamh á sinnsearachd, bhitheadh aobhar aig Mr. Friseil nach 'eil aig fear á mìle air son a dheanamh. Thàinig e o shinnsearaibh urramach, a bha comharraichte 'n an linn mar theachdairibh treuna agus dìleas an t-soisgeil. Bha a shinn-seanair, Mr. Dòmhnall

Friseil, 'n a mhinisteir an toiseach anns a' Chaisteal Ruadh, agus mu dheireadh ann an sgìre na Toiseachd. Bha araon a sheanair, agus 'athair—Dr. Alastair Friseil, agus Mr. Dòmhnall—'n a ministeiribh ann an sgìre Chnuic Mhuire ; agus an sin chrìochnaich iad le chéile an cuairt agus an seirbhis air thalamh, air dhoibh an ginealach féin a riarachadh a réir toil Dhé. An déigh bàis 'athar urramaich, ghairmeadh Mr. Alastair Friseil gu bhi a' togail an àite a dh'fhàgadh falamh, mar mhinisteir an t-soisgeil 's an sgìre, a bheannuicheadh trì mhinistireileachd chumhachdaich 'athar agus a sheanar roimhe : agus feudar gu h-onorach a ràdh m'a thimchioll, gur esan mac urramach nan sinnsear urramacha. Phòsadh e an toiseach ris an Eaglais ann an sgìre Challadair, 's a' bhliadhna, 1828 ; agus an sin shaothraich e gu dìchiollach, agus le taitneas agus buannachd d'a shluagh, gus an d'atharraicheadh e gu Cnoc Mhuire, ann an toiseach na bliadhna, 1837. Mar so tha e còrr 'us dà fhichead bliadhna a' frithealadh orduighean an t-soisgeil do'n choimhthional 's am bheil e, a nis, air crìochnachadh an leth-cheudamh bliadhna d'a mhinistreileachd. Bha e comasach, gus o chionn ùine ghèarr, chum uile dhleasdanas a fhollaisich a dhreuchd a choimhlonadh as eugmhais fir-cuideachaidh ; agus tha sinn an dòchas gu-n aisgear a neart, air chor as gu-n dean e seirbhis car ùine fathast ann an garadh an Tighearna. M'a sheirbhis aig a' bhaile, agus ann an dùthchaibh céin, cha-n 'eil rùm againn g'a ràdh, ach gu-n do chuireadh e, an déigh àm an Dealachaidh, le Ard-Sheanadh na h-Eaglais Saoire, gu bhi a' fiosrachadh nan càrnaidh Gaidhealach de Chanada, ann an America, agus de Eireann : agus an déigh sin gu-n do chuireadh e do'n Chrimea mar mhinisteir nan saighdear Gaidhealach, a bha anns a' chogadh an aghaidh Ruisia. Coltach ris an Abstol mhòr, bha e 'ann an turusaibh gu minic, ann an gabhadh aimhnichean, ann an cunnartaibh' de iomadh seòrsa ; ach asda air fada shaor an Tighearna e ; agus thug E dha seirbhis a dheanamh dha féin gus a nis ann an ministreileachd an t-soisgeil. Cha-n 'eil teagamh againn nach b'e oidheirp dhùrachdach a chridhe, anns gach àite, Crìosd a mholadh do dhaoineibh, cha b'ann le a theagasc fallan a mhàin, ach mar an ceudna le caithe-beatha, anns na h-uile nìthibh, cubhaidh do'n t-soisgeul. Innsidh an là mòr cìod an toradh a lean.

Tha chàirdean Mhr. Friseil a' taisbeanadh am mòr spéis dha le tiodhlac airgid a thairgseadh dha mar chomhar air an gràdh agus an deadh-ghean d'a thaobh ; ach, aig àm dhuinn sgrìobhadh, cha chuala sinn an t-suim.

A thaobh an dithis dhaoine urramaich so, 's e na h-*teagmhach* ann an comh-dhèanadh: gu ma fad a bhitheas iad beò: gu ma tròm a bhitheas an t-*radh*, 'n an sean aois: gu ma sona a bhitheas

an crìoch, an uair a thig i: agus gu ma lionmhor an àireamh a thogar suas, agus a dh'uidheamaichear le gràs, chum seirbhis a dheanamh do'n Tighearna 'n an là, mar a rinn iadsan.

CRAOBH SGAOILEADH AN T-SOISGEIL AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

STUAMACHD.

DH'ORDUICH an t-Ard-Sheanadh do uile mhinistearan na h-Eaglais siorraimean a thoirt air stuamachd. na h-*measurachd* (measure). air an t-reas Shabaid de mhios meadhonach a' gheamhraidh (*December*), no air aon de'n dà Shabaid an déigh sin, agus dh'ath-nèadh do na clèirean a thoirt fainear gu'm bitheadh sin air a dheanamh. Tha e ro dhligeach agus iomchaidh do clèirean na h-Eaglais a bhi 'g ceadachadh reeachdan mu'n nìs, mar mu nìs eile a bhuineas do dhiadhachd agus do dheadh-bheus; ach dh'earbamaid nach eil ministeir 's an Eaglais a tha dearmadach air fianais a thogail gu tric, araon gu h-uaigneach agus gu fo-laiseach, an aghaidh a pheacaidh oillteil a tha 's an t-sealladh. Uime sin, cha-n 'eil teagamh againn nach robh comharachadh an Ard-Sheanaidh air a ghiulan'a mach am fad 's am farsuinneachd, aig an àm a shònruicheadh. Tha e air aideachadh air gach làimh, le cràdh agus cromaidhean, gu bheil nàbheas na misge, anamian dibhe làidir, 'na aon shònruichte de na peacaidhean follaiseach fo am bheil sinn a' fulang mar shluagh; gu bheil e mar chnàmhuinn a' dol air aghaidh ag itheadh suas ar neart gu h-aimsireil, agus gu spioradail, agus a' truailleadh ar n-onoir; gu bheil e air tighinn gu àirde mhuladaich 'n ar measg, air chor a's gu bheil sinn mar rioghachd 'n ar cuis-crathaidh-cinn. cha-n ann a mhàin do rioghachdan eile air Tìr-mhòr na Roinn-Eòrpa aig nach eil na sochairean soisgeulach a tha againne, ach eadhon do na cinnich iodhol-aorach, dh'ionnsuidh am bheil sinn a' cur theachdairean. Tha mòran de dhaoine gliee a' meas gu bheil an t-àm air tighinn air son Parlamaid a dhealbhadh rian air chor-éigin air gabhail roimh an uile mhilltich so. Ach ciod air bith a thachairas 's a' chearna sin, is e dleasdanas na h-eaglais, agus gach fear-dreuchd agus ball air leth dhith, na's urrainn iad a dheanamh, 'n an àite fhéin, gu bhi 'cur as do'n nàmhaid so do leas aimsireil agus siorruidh an t-sluagh, Tha e 'n a thaitneas, agus 'n a chomhar air mhaith,

gu bheil Comuinn-Stuamachd air an cur suas ann an co-cheangal ri iomadh de choimhthionalan ar n-Eaglais, agus meadhonan eile air an cleachdadh chum stad a chur air misge. Ach, air an làimh eile, is doilich gu bheil e fìor, a dh'aindheoin cho iosal 's a tha tuarasdail, agus cho gann 's a tha airgid agus cosnadh, nach 'eil na's lugha de mhisge agus de ruidhtearachd na's àbhaist ri 'fhaicinn ann an cuid a dh'aithean, air feasgair Sathuirn, agus aig féillean, agus an leithide sin. Is cuis-mhulaid so, 'n uair a tha freasdal ag amharc cho gruamach, agus air mhodh cho soilleir, a' seirm do'n t-sluagh gairme chum irioslachaidh agus ùrnuigh.

Aig an àm so de'n bhliadhna, tha ribeachan agus ceapan-tuislidh lionmhor, an co-cheangal ri cleachdadh a bhi 'cumail Nollaig agus Bliadhn' -ùir'; agus uime sin, tha e 'n a àm freagarrach air son bhi a' sgaoileadh brataich an aghaidh an nàmhaid fhollaisich. Gu-m beannaich an Tighearna an gnìomh, agus gu-n éisd e ris na h-ùrnuighean a bha, agus a tha air an cur suas air son soirbheachaidh an aobhair chudthromaich so!

MU CHOIMHTHONALAN AIR AN UR-CHUR RIS AN EAGLAIS.

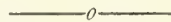
Tha iomradh air a thoirt a stigh gach bliadhna o na coimhthionalan agus na h-aithean-searmonachaidh (stations) ùra a tha air an cur suas. Tha tighinn air aghaidh na cuid a's mò dhiubh cho maith a's a b'ion duinn dùil a bhi ris; agus ann an cuid, tha an soirbheachadh air mhodh sònruichte a' toirt aobhair misnich agus dòchais. A thaobh nan coimhthionalan anns na bailtean a tha fo'n ainm *Territorial*, de'n robh cuig ùra air an aideachadh mar choimhthionalan suidhichte leis an Ard-Sheanadh mu dheireadh. tha an soirbheachadh 'n a aobhar taitneis. Tha cuid dhiubh anns am bheil ficheadan, agus cuid anns am bheil ceudan de bhuill ùra air an gabhail a steach.

SAOTHAIR LE COIMHTHONALAN ANN AN CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL.

CONGREGATIONAL MISSIONS.

Tha dlùth air ceud coimhthional 's an eaglais a tha a' cumail air aghaidh teachdaireachd-shoisgeulach, no *mission*, ann an àite feumach air chor-éigin mu'n cuairt orra fhéin, no dlùth air làimh. Tha an t-iomradh umpa so a tha a' ruigheachd comunn na *Home Mission* a' feuchainn gu bheil mòran de dh'eadh obair air a deanamh le cùram agus dìchioll, agus gu bheil na toraidhean a tha a' leantuinne a' toirt fath misnich. Tha cuid diubh mu nach 'eil an cunntas a tha air a thabhairt coimhlionta; ach o'n fhiosrachadh a th' againn, 's urrainn sinn a ràdh gu bheil fagus do thrì mìle pearsa air an cleachdadh 's an obair, eadar shearmonaichean, luchd-teagaisg, luchd-tathaich, agus gach seòrsa eile a tha an gairm fheumail air chor-éigin. Agus cha-n 'eil am meas tuilleadh a's àrd 'n uair a their sinn na dheanadh da

dheadh choimhthional air an toirt a stigh leis na meadhonan so gu bhi 'n am buill de'n eaglais. Agus ma ghabhas sinn a stigh àireamh 'n a bheil a' frithealadh, eadar shean agus òg, air searmonachadh, air sgoilean-Sabaid, air eaglaisean cloinne, agus gach coinneamh agus meadhon eile a tha air an coimhead air Sabaid agus air seachduin, tha e air a mheas nach lugha na cùig mìle deug 'ar fhichead pearsa a tha air an ruigheachd le saothair nan caochladh choimhthionalan fa leth a tha mar so a' cur an gualainn ris an obair. Is e dleasdanas na h-Eaglais ann am farsuingeach gach còmhnaidh agus misneach a thoirt do na coimhthionalan gnìomhach so. Agus tha Comunn na *Home Mission*, an ainm na h-eaglais a' toirt còmhnaidh do chuid dhiubh.



IOMRADH

MU SHAOHTAIR NA H-EAGLAIS SAOIRE ANNS NA COLONIES.

CANADA.—Ann an earrainn de'n Mhòr-Roinn so, do'n goirear Manitoba, tha mòr fharsuingeachd; agus uime sin fearann am pailteas a tha fathast neo-àitichte. A dh'ionnsuidh na 'n ionadan so, tha mòran sluagh air dol o chionn bliadhna, agus air fearann a ghabhail. Tha am fearann ro mhaith; agus tha e air a reic leis a' Pharlamaid, airson prìs ro bheag, gu sluagh a thoirt d'a ionnsuidh. Uime sin tha an Eaglais a' deanamh a dìchioll gu meadhonan nan gràs a fhrithealadh na 'm measg. Air chùl na 'ministearan suidhichte a tha ann an Cléir Mhanitoba, tha cuig-deug Missionaries maile ri cuignear de dhaoine 'òg a tha saothrachadh mar cheistearan—ach aig am bheil fadheoidh suil ri bhi na 'm ministearan. Tha trì fichead agus ceithir ionadan searmonachaidh ann, far nach eil Ministearan suidhichte fathast. Tha so a' nochdadh mar a tha aobhar an Tighearna a cinneachadh am measg an t-sluagh ud.

SYDNEY MU THUATH ANN AN CAPE BRETON. —'O chionn beagan uin' air ais, bha iarrtus air a chur o aon de cho-thionalan a bhaile so, a dh'ionnsuidh a' *Cholonial Committee*, gu'n cuireadh iad ministear do'n ionnsuidh a' chomhnadh Mr. Wilson, a tha air fas sean, agus lag. Shonruich an Committee Mr.

Iain M'Carter a bha roimhe so na mhinistear ann an Natal.

Bu mhaith leis a Cholonial Committee, fios a bhi aig an Eaglais, gu'm bheil Eaglais Chanada a nis air Mission a chuir air chois dhi féin, a dh'ionnsuidh nam Papanach a tha sa Mhòr Roinn. Tha an Committee a' làn aontachadh le so; agus tha iad an dòchas gu'm bi gnùis air a toirt, agus comhnadh leis an Eaglais ann an Alba. Gabhaidh Mr. Stevenson, 8 Glengyle Terrace an Dunedin, curam do airgiod sam bith, a bhitheas air a dheònachadh air son so.

VICTORIA.—Tha Mr. Yule a bha na Mhinistear ann an Abaieadha, agus a ghabh gairm 'o Cho-thional Eaglais Erskine ann an Baile Mhelbourne, air seòladh maile ri 'theaghlach air a mhios 'so. Tha an Committee taingeil gu'm bheil Mr. Yule air dol a mach an sud, a chomhnadh na'm braithrean anns na cearnaidhean ud; agus tha iad air ceud punnd Sasunnach a dh'airgiod a dheònachadh, gu cosguis an turuis a phaigneadh.

Tha Dr. Cairns a tha 'na Mhinistear 'sa bhaile ud o chionn cùig bliadhna fichead a nis air a bhi na Mhinistear fad leth-cheud bliadhna. Tha Eaglais na Mòr Roinn mar chuinnheachan air so, agus gu

a meas air Dr. Cairns a nochdadh, a' rùnachadh tionail a dheanamh a bhitheas na chuimhneachan air so. Anns a Chubaid bha Dr. Cairns ainmeil. Mar chairid sgoiltean, agus gach deagh aobhar eile, cha mhòr a bh'air thoiseach air. Ach is e ni sonruichte leis an do chuir e an Eaglais ud fo chomain, an t-saothair a rinn e, ann a bhi 'g aonadh Eaglaisean Australia. Bha làmh aig daoine eile anns an deagh obair so; ach bha làmh shonruichte aig aon ann, a tha toilltinn a bhi air a chuimhneachadh.

Tha cuimhne aig ar luchd-leughaidh, gu'n do chuir an n-Eaglais Dr. Somerville a mach a dh'ionnsuidh Victoria a shaothrachadh car uine. Tha a nis mar thoradh air so ann am Baile Mhelbourne, Comunn air a chuir air chois, ris an abair iad '*United Evangelistic Association*,' Comunn a tha air a shonruchadh gus am mòr shluagh anns a' bhaile ud nach eil a dol a dh'eaglais air bith, a thoirt fo chùram anama. Tha an comunn so, a' cumail coinneimh lathail, ann am bùtha thog iad; agus a chumas mu mhìle sluagh. Tha an saothair air a beannachadh, agus tha e air a ràdh gu'm bheil mòran air an iompachadh a dh'ionnsuidh an Tighearna.

NEW ZEALAND, DUNEDIN, OTAGO.—Tha Dr. Stuart a' sgiobhadh mar a leanas gu Cleireach a' Chommittee.

'Buidheachas airson do litir, agus d'oidhearpan as leth Otago. Tha iongantais orm, nach 'eil tuilleadh de Mhinistearan òga a Alba, a' tighinn a mach do'n dùthaich so. Tha raon mòr, farsuing, againn, agus pailteas airgid; an da chuid gu tighèan comhnuidh a thogail do na Ministearan, agus iad féin a chumail suas. Tha maoin chuideachaidh na h-Eaglais againn comasach air tuilleadh agus da cheud punnd Sasunnach 'sa bhliadhna a thoirt do gach aon diubh. Tha sin gidheadh, gun mhinistearan ann an iomadh de na co-thionalan againn. Tha tuilleadh agus se co-thionalan falamb, a bheireadh na dh'ainmich mi agus tuilleadh, na'm faigheadh iad Ministearan a thaitneadh riu.'

Tha sinn duilich innseadh an deigh so uile, nach 'eil e an comas a' Chommittee ach aon Mhinistear—Mr. Sutherland, a chuir a mach do'n ionnsuidh.

RIVERTON, SOUTHLAND.—Is cearnaidh eile i so de Mhòr Roinn Otago. Tha Mr. Camaron a chaidh a mach a dh'ionnsuidh a' bhaile so, a' sgiobhadh mar a leanas.

'Tha mo shlàint 'gu mòr na's fearr o'n thainig mi do'n dùthaich so. Rinn an turas mòr stà dhomh. 'O na chaidh mo shuidheachadh 'sa bhaile so, tha mi'searmonachadh trì uairean gach Sabaid—da uair do shluagh a bhaile, agus air an fheasgar anns an dùthaich, seachd mìle mach as a bhaile.

Cha'n abair mi fathast dad mu mo shaothair, oir cha'n 'eil mi ach beagan mhiosan anns a Cholony so. Ach their mi an da ni so; agus sin le mòr thaingealachd do'n Tighearn'. Anns a cheud àit, air dhomh teachd an so mar choigreach, ghabh an sluagh rium air ball le mòr thoil. Anns an dara àit is urrainn mi a radh, gur sluagh iad a tha le durachd a' toirt eisdeachd do sgeul aoibhneach an t-soisgeil.'

CANTERBURY.—Tha mu shè mìle deug de Phresbiterianich anns a Mhòr Roinn so. Tha iad so sgapta am measg ceud mìle de mhuinntir a tha de dh'eaglaisean eile—luchd-àiteachaidh na Mòr Roinn. A bhrìgh so, cha'n fhaighear ri cheile an aon chothional agus aig aon àm, ach mu cheud pearsa. Uime sin, an àite nan ceithir, ministearan deug a th'againn a nis anns an raon mhòr so, ghabhamai sè thar fhichead. Ma tha na co-thionalan cho sgapta, agus cho beag an aireamh, feòraichidh ar luchd-leughaidh, cionnus a tha e 'n comas do'n t-sluagh ministearan a chumail suas? Is e ar freagradh do so, nach eil ministearan ann an New Zealand, a tha na's fearr dheth, na Ministearan Mòr Roinn Canterbury. Cha'n eil na's lugha na da cheud gu leth punnd Sasunnach aig aon air bith dhiubh; am feadh 's a tha ceithir cheud aig cuid, agus seachd ceud aig cuid eile dhiubh; air chùl tigh comhnuidh le fearann 'na chois. Tha so a' nochdadh gle shoilleir, an da ni so; an toiseach gu'm bheil pailteas raoin an so gu saothrachadh ann—raon ro ghealtanach, agus maille ri so, làn chomas agus deagh thoil aig an t-sluagh, na ministearan aca 'dheanamh goireasach. Mar so tha Tighearn an fhogharaidh e féin a' fosgladh suas an raoin do'n luchd-saothrachaidh. Is e glaoth gach cearnaidh de'n tìr mhòr bheartaich so, Cuiribh ministearan a mach; cuiribh ministearan a mach.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

AN FHRAING.—Dh'ainmich sinn anns an aireamh mu dheireadh, mar a tha obair an Tighearna 'soirbheachadh anns an Rìoghachd so—gu sonruichte ann am Paris, Baile mòr na Fraing. Air chul g'um bheil a' chuid as mo de shluagh a' Bhafle so agus de shluagh na Fraing na'm Papanach, tha aireamh nach eil beag de'n dream nach 'eil a' creidsinn gu'm bheil Dia idir ann; agus is roghnaiche leis a Phapanach iad a bhi mar so gun Dia, gun dochas, no gu'm bitheadh iad tre bhuaidh na firinn a' tighinn gu bhi na'm Protestanaich. Ach gidheadh, tha an soisgeul a faotainn buaidh; mar a tha 'naigheachd so a leanas a nochdadh. Aig coinneamh a bha am Paris, gu teachdairean a chuir a dh'ionnsuidh na'n

daoine dubha, ann an Africa, nochdadh le aon diubh a bha na Mhissionary anns a chearnaidh sin, ciod a rinn an soisgeul do 'luchd-ducha, agus air leithid de dhoigh, agus ag co-dhunadh na coinn-eimh, gu'n dubhairt aon de na '*h-infidels*,' Chur mi an aghaidh iomadh argumaid air taobh a Bhiobuil ars' esan, ach cha 'n urrainn mi cur an aghaidh na chual' mi air an fheasgar so. Cha-n 'eil mi na m' *infidel* na 's faide, 's cha bhi o so suas. Beagan an deigh so chuir e fios air caraid a chum adhlacadh aon de' dhaimhean, mar a thubhart e, agus 'n uair a dh'fheòraich a charaid dhe, ciod a bha e' ciallachadh, fhreagair e 'gu mu mhi-chreideamh agus m'ain-diadhachd adhlacadh.'

Anns a' Spainn tha an soisgeul a' soirbheachadh mar an ceudna; agus a' dùsgadh gambas na Papanachd. Tha àrd Easbuig Toledo, agus àrd Easbuig Saragossa, air comas fhaotainn O Phapa na Roimhe, gach Spainnteach iomsgaradh a bheir tigh no tuar do Phrotestanach air bith, fa gheibhear a' reica' Bhiobuil, agus mar an ceudna gach Spainnteach aig am faighear leabhar Phrotestanach air bith, aon chuid gu a leughadh, no airson a reic. Mar an ceudna, tha am Papa air sgriobhadh a dh'ionnsuidh Rìgh Alphonso na Spainn a guidhe air, gach oidhearp is urrainn e a thoirt agus a ghnathachadh, gus gach Missionary Protestanach a chuir as an Rìoghachd aige, agus maille ri so na sgoiltean agus na h-eaglaisean aca a thoirt uapa agus an reic. Tha so, ged a tha e duilich air aon doigh, a' nochdadh gu soilleir air an làimh eile, gu'm bheil aobhar an Tighearna a' soirbheachadh anns a' Spainn. Bitheamaid a guidhe 'gu'n d'thigeadh a rìoghachd' le mòr chumhachd anns a' Spainn.

Anns an Roimh féin, Baile mòr na Papanachd, tha a nis Eaglais Shaor air a cur suas anns am bheil an soisgeul gach Sabaid air a shearmonachadh. Tha mar an ceudna, o chionn ghoirid, sgoil air a fosgladh 'sa bhaile so, le Miss Dalgas—gu bhi 'teagasg' caileagan òga, an eòlas air focal an Tighearna. Tha sinn a' chuinntinn gu'm bheil iad eadhon anns an Roimh am measg uaislean agus illsean a tha deònach an cèthrom so a ghabhail as leth an cuid nigheanan. Faiceamaid anns na nithe so mar ann an iomadh ni eile de'n t-seorsa a b'urrainn sinn ainmeachadh, ùr thoiseachadh eiridh an t-soluis sin, a dealraicheas fathast na's soilleire air na cearnaidhean dorchaidh.

Co-dhuinidh sinn an t-iomradh gearr so, le focal na dha mu Luther mòr diadhaidh; a bha na mheadhon cho urramach an làimh an Tighearna, gu tìr mhòr na Roinn Eorpa a shoilleireachadh leis an t-soisgeul, o chionn còrr 'us trì cheud bliadhna.

Bha pàrantan Luther ro bhochd na'n crannchur. Bha' athair ag obair air a phaigheadh-latha, ann am meinean Mhansfeldt, 'sa Ghearmailt; agus air ro bheagan paighidh, gu a theaghlach mhòr a thogail. Bha e cho bochd, agus 'n uair a bha Luther 'sa sgoil, gu'n robh aige bhi 'g iarraidh na deire aig uairean a chluiche. Bha a thàlant cho chomharaichte, agus aig aois fhichead bliadhna, gu'n d'thug e barrachd ann an sgoilearachd air a cho-aoisean gu léir. Aig an àm so, rùnaich e bhi na fhear-lagha. Am feadh a bha so 'na inntinn, thachair gu'n do bhàsaich aon d'a chairdean ro ealamh le sgiordradh eigin, agus làn uamhais thubhairt e ann féin 'Ciod a thachradh do m'anam-sa, na'n d'thigeadh bàs ealamh mar sud orm?' Uime sin fo bhuaidh an eagail so, chuir e roimhe cùl a chuir ris an t-saoghal gu h-iomlan, agus e féin ullachadh chum a bhi na 'shagart, an dòchas gu'n d'toireadh so sìth agus saorsa dha o na h-eagalan ud leis an robh e nis air a luasgadh. Ach an àite sìth fhaotainn, is ann a chinn a dhòlas na bu mho. Bha e air a shàruchadh cho mòr 'na inntinn, agus gun do dhiult e biadh a ghabhail. Fadheòidh dh'fhas e cho lag agus gur gaun a b'urrainn e seasamh air a chasan. Uime sin, dh'fheòraich aon d'a chompanaich, ciod a bha cuir air. Air do Luther so innseadh, air ball chomhairlich e dha am Biobul a leughadh; agus ars' esan, 'ma tha leigheas air do chor, gheibh thu 's an leabhar bheannaichte sin e. Air dha so a radh, chuir e Biobul Laidinn 'na làimh. Aig an am sin, cha robh Biobul eile ann. Cha cheadaicheadh am Papa gu'm bitheadh focal an Tighearna air eadar-theangachadh gus na cainntean cumanta. Thoisich Luther air a Bhiobul a leughadh, mar nach do leugh e riamh roimh e. Roimh so leugh se e gu faoin, foirmeil; ach 'nis, ann an teinn anama chum fois agus saorsa fhaotainn. An tomhas fhuair e solus. Thoisich e air a bhi 'tuigsinn an fhocail, agus a bhi 'faicinn slighe na slàinte trid Iosa Crìosd. Ach fathast cha d'thainig e gu bhi làn thuigsinn 'gu'm bheil duine air fhìreanachadh trid creidimh, as eugmhais oibre. Goirid an deigh so, chaidh e air gnothuch eigin do'n Roimh. Anns a' bhaile sin, tha staidhir ann, a tha 'dìreadh suas gus an Eaglais ris an abrar Eaglais an Abstoil Pheadair; agus do'n goireir Staidhir Philat. Bha maitheanas peacaidh air a ghealtuinn leis a' Phapa, do gach neach a rachadh suas an Staidhir so air a ghluinean. Uime sin cho luath 'us a rainig Luther an Roimh, air ball thoisich e, air a ghluinean, air an Staidhir so a dhìreadh suas. Ach am feadh a bha e 'deanamh so, ciod a thachair, ach gu'n d'thainig an fhìrinn so le mòr chumhachd a dh'ionnsuidh 'inntinn, 'bithidh am

firean beo trid creidimh.' Dh'éirich e suas air ball. Chunnaic e nach ann trid oibre 's am bith, ach trid creidimh a thas inn air ar fireanachadh; agus a' faotainn sìth ri Dia. Nochdadh dha mar so mearachdan mòra marbhtach na Papanachd; a tha calg-dhireach an aghaidh so. Air dha a bhi mar so air a thoirt gu solus, agus a chuid 'us a chuid air a steidheachadh ann am fìrinn an t-soisgeil, thòisich e air a bhi 'ga shearmonachadh; agus le a leithid a chumbhachd, agus gu'n robh dìsgadh anabarrach am measg an t-sluaigh; a bha na mheadhon fo làimh an Tighearna, air cumhachd na Papanachd a thilgeadh bun os ceann ann an iomadh de rioghachdan Tir Mhòr na Roinn-Eorpa. Thugadh iomadh ionnsuidh air a bheul a dhùnadh. Ach chuir Dia dìon air, gus an do chomhlion e an obair a thugadh dha ri dheanamh—obair a bha ro chombarraichte. Dhiùbhsan a tha ainmeil, airson

an saothair ann am fionlios an Tighearna, cha-n 'eil aon o linn nan abstol, is ainmeil na Martin Luther. Bithidh cuimhne air, fhad agus a bhitheas Eaglais aig Dia air thalamh bhos.

Is i so an obair a tha an Eaglais againn ag iarraidh a bhi cur air a h-adhairt, a nis, air Tir Mhor na Roinn-Eorpa. Chaidh an teine a las Dia tre' Luther beannaichte, ann an tomhas as. Ach cha do chaill an soisgeul a shearmonaich e a bhuaidh. Is e cumhachd Dhe e a chum slainte fathast, dhoibhsan a chreideas; agus o nach ann 'o eisdeachd a thig creidimh, tha a Bhuidheann air a bheil curam a' ghnòthaich so—an Colonial Committee—a' deanamh na dh'fhaodas iad, gus an teine a lasadh as ùr; agus mar a tha sinn a' cluinntinn tha Dia na slaint' a toirt gnùis do'n oidhearpan. Guidheamaid gu'n soirbhich leò na's mo agus na's mo.

—0—

TEACHDEARACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

'Agus crathaidh mi na h-uile chinnich, agus thig miann nan uile chinneach.' Choimhlonadh an fhàidheadaireachd so ann an tomhas, anns an dà cheud bliadhna roimh theachd 'ar Slanuighear. Bha gluasad mòr am measg fhineachan na talmhainn aig an àm sin. Ri am tuiltean uisge, chithear sruthan caol 'n an ceudan, agus na h-uile air gach taobh, troimh chlaisean agus ghleanntan uaigneach, a' ruith 'n an deann a chum na h-aimhne. Is co-ionnan bha na cinnich aig an am ud, a' gluasad chum cladhanan mòr an t-soisgeil. Mar a thionndaidheas luibhean na macharach, 's a mhaduinn, an aghaidh ri éirigh greine, mar sin, o thuath, 'us o dheas, 'us o 'n aird an ear, bha na fineachan ag aomadh gu eirigh gréine 'na fireantachd, a bha 'teachd le leigheas fo 'sgiatan. Mar a thachair e anns an am ud 's co-ionnan tha e 'tachairt anns na h-Innsean an ear an diubh. Tha sluagh na tire faisg air tri cheud mìle de mhiltean 'an àireamh. Tha iad a' labhairt mu fhichead canan eadarthealaichte. Tha iad air an roinn nan fineachan agus nan tréubhan. Tha an eachdraidh agus an doighean, 'an tomhas mòr, eadarthealaichte. Aig an am so tha a réir coslas toiseachadh gluasaid mòir nam measg. Tha iad gu leir mar gu'm bitheadh iad air an tarruing agus ag aomadh 'n as dlùith do'n t-soisgeul.

Mar dhearbhadh air a phuinne so, agus mar mhisneachd do chairdean an aobhair thugamaid fainear na reachdan a leanas.

1. Tha an t-Urr. C. S. Macdhonuill, an Calcutta ag innseadh dhuinn, gu'n deachaidh e o chionn ghoirid a thoirt cuideachaidh 's an Oilthigh do'n luchd-teagaisg, oir bha iad ro ainneamh. Thairg e do'n fhòghlumaich, tuilleadh mìneachaidh agus teagasg mu Bheurla. Is e am freagairt a fhuair e, gu-m bitheadh iad 'na choman na'n d-thugadh e dhoibh teagasg as a Bhiobuil; gu'n robh Beurla aca, ach gu-m bu mbiann leo tuilleadh eòlais a bhi aca air na Sgrìobtuirean. Is se so a' cheud uair a leigeadh ris leithid so de iarrtus anns an Oilthigh. Tha mòran de na fòghlumaich a' frithealadh gu bitheanta air searmonachadh an fhocail air feasgar gach Sàbaid. Tha cuid diubh o chionn ghoirid ag iarraidh *class* a chur air leth air an son féin, air son rannsachadh na Sgrìobtuirean. Bha duine òg air son mìos no dha a' tighinn gu Mr. Donnabhach tri uairean gach seachdain, air son urnuigh, comhairle, agus teagaisg. Dh'aidich e gu'n robh an Tighearn g'a tharruing gu aideachadh follaiseach a dheanamh. Rinneadh gach ullachadh air son a bhaistidh. Ach rinn a chairdean greim air agus chuir iad impidh air moille chur anns a' chùis. Ghéill e dhoibh. Agus a nis tha a choguis g'a dhiteadh; tha e ag aideachadh gu'n do pheacaich e. Guimheamaid air an Tighearn as a leth gu'n tugadh e neart dha fathast chum seasamh dileas air a thaobh.

2. ARCOT.—Tha 'n luchd-saothraich anns an

earrainn so ag innseadh dhuinn, nach robh riamh leithid de mheas o'n leth a mach air na teachdairean 's a tha aig an àm so. Tha an sluagh a' gabhail ri ainm agus soisgeul Chrìosd le urram o'n leth a mach codhiubh. O gu'n luathaicheadh an Tighearn air an là 's am bi mòran diubh comasach air a ràdh le firinn 'cha-n' eil nair orm a soisgeul Chrìosd : oir is e cumhachd Dhé e chum slàinte do gach neach a chreideas.'

3. A BHLIADHNA 1878.—Thaneach a toirt cunntas mu thimchioll soirbheachadh an aobhair air a' bhliadhna so ann an 'co-cheangal ris na teachdairean Americanach.

Tha e ag innseadh gu bheil mu thrì mìle deug thar fhichead—33,000,—air treigsinn an ìodhalan agus air aideachadh follaiseach air taobh Chrìosd a thogail. Bha gort anns an tìr o chionn dà bhliadhna, ach 's ann o'n thàinig pailteas chaidh iad so a bhaisteadh.

4. TSINDUARA.—Tha Mr. Dawson, a' toirt fianuis mu thimchioll toraidhean a shaothar o'n leth a mach, air son beagan bhliadhnachan. Tha spéis agus urram aig a chuid mhòr do'n t-sluagh do na teachdairean. Cha-n' eil iad 'g an geur-leunmhainn no a' deanamh magaidh orra mar a b'abhaist. 'N uair a labhras iad a nis mu Dhia—a chumhachd, a ghliocas, a mhaithreas, agus a ghràs, eisdidh iad gu dùrachadh. 'Sann 'n uair a shearmonaicheas iad Iosa Crìosd—Dia aithnichte anns an fheoil, tha naimhdeas an cridheachan air a dhùsgadh agus air fhoillseachadh. Ach dh'aindheoin gur h-ann mar sin a tha 'chuis, bheir iad aire agus éisdeachd do bhriathran agus theagasg an t-searmonaiche.

5. MADAGASCAR.—Tha cinneachdainn mòr air tighinn air an eilean agus an rioghachd so. Tha'n soisgeul gu cinnteach air faotainn buaidh agus ughdarras; agus an lorg sin tha fireantachd agus sìth a' ruith air feadh na tìre mar shruthaibh fìor-uisge. Tha Ban-rìgh Mhadagascair, air toirt fianuis fhollaiseach, ag ràdh, 'Tha mi 'toirt buidheachas do Dhia gu'n d'thàinig soisgeul Iosa Crìosd do'm thìr agus do'm rioghachd. Tha so a' toirt gliocas do mo shluagh; 'toirt aithne dhoibh air Dia, chum 's gun sealbhaich iad a' bheatha shìorruidh. Air son an dìon a fhuair mi o Dhia, tha mi 'faicinn a bhi

ro mhaith, tha mi a nis a' socrachadh mo rioghachd air Dia.'

6. LIBHINGSTONIA.—Tha Dr. Laws air oidhirp a thoirt air bunait agus àite tàimh ùr fhaotainn air taobh siar na linne mòr, Niassa. Fhuair e cinn-fheadhna nan tréubhan cairdeach agus caoimhneal. Tha e ag asluchadh air son ùrnuighean pobull an Tighearn as leth an oidhirp air talamh ùr aiteachadh. Rinn an Tighearn nithean mòra air ar soinne. 'Pill ar bruid a ris mar shruthaibh 's an àirde deas.'

BAS AN URR. D. MACLEOID, M.A.—Rugadh Mr. Macleoid an eilean Leodhais 's 'a bhliadhna 1840. 'N uair a bha 'n a ghiulan anns an sgòil nochd e gu'n do bhuilicheadh air buadhan barrasach. Air son beagan uine bha e 'n a mhaighstir-sgòil fo' riaghladh comunn nam baintighearnan an Duneidean, a rinneadh nam beannachd cho mòr do na Ghaidhealtachd. Ré nam bliadhnachan so, bha Mr. Macleoid a deasachadh air son dreuchd na ministireil-eachd. 'S a bhliadhna 1873 chaidh a shuidheachadh ann an Burnhill, an ceann deas Africa. Thug se e féin do'n Tighearn agus do'n aobhar gu h-ìomlan. Thàinig beannachd agus cinneas mòr an lorg a shaothar. Cha robh stad air dh'aidheoin anmhuineachd pearsa, a Shàbaid no 'sheachduinn, ach a' searmonachadh agus a' teagasg. Chuir e sgoilean agus luchd-teagaisg an lionmhorachd. Bha e féin sonruichte am measg dhaoine fòghluimte, air dha bhi eòlach air Gailig, Laidinn, Greugais, Eabhruidheach, agus Arabic, maille ri cainntean a' Ghearmailt, na Frainnc, agus na h-Eadailte.

Fhuair e an laimh-an-uachdair gu h-ealamh air cainnt nan daoine dubh an Caffaria. Tha na ceudan, 's an duthaich féin, dha 'm bi 'ainm, a shaothair, agus a theagasg, ùrail gu bràth. 'Air chuimhne shìorruidh bithidh am firean.' Chaochail e air a cheud là thar fhichead de cheud mhios an fhogharaidh. Bha e posda ri nighean do Mr. MacRitsie, teachdaire urramach Sgìre a' Chnuic an Eilean Leodhais. Cuidich, O Thighearna! oir tha'n t-ionracan a' basachadh. Gu'n d'thigeadh do rioghachd, gu'n robh do thoil air a deanamh air thalamh mar a tha i deanta air nèamh.' Gu'n lionadh do ghloir gach uile thìr. Amen.

ISRAEL.

Tha paipear-naidheachd inbheach Sasunnach do'n ainm am *Fear-amhaire* (*Spectator*) a' toirt fainear gu-n robh o cheann cheud bliadhna, na h-Iudhaich 'n an cuspairean tàire, agus gu bheil an

éiridh gu bhi'n an cùis-eagail combharraichte ealamh—tuilleadh a's ealamh gu bhi làn-theàruinte. Ann bhi a' soilleireachadh na h-inbhe gus am bheil iad air tighinn air an aghaidh, tha e ag ainmeachadh

ni no dhà; mar tha an tàlann air son stòras a chruinneachadh, ni anns nach 'eil e 'n comas do Chrìosduidhean tighinn suas riutha; gu bheil air muinntir ann an cuid de dhùthchannaibh na Roinn-Eorpa, nam faigheadh na h-Iudhaich saorsa agus còraichean co-ionann ri muinntir an àite, gu'n cuireadh iad uidh air n-uidh an tuath a mach gus an tigeadh iad fhéin gu sealbh a bhi aca air an fhearann gu h-iomlan; gu bheil iad ann an *Hungary* air cho liuthad oighreachd a cheannach a's gu bheil e ag aobharachadh smuairin; gu bheil iad anns a' Ghearmailt air mòran de na seann teaghlaichean a chur a mach agus an àite a ghabhail; agus gu bheil an soirbheachadh comharrachichte ann an riaghladaireachd mar bhuill Phàrlamaidean nan rioghachdan, agus an cumhachd a tha an cuid beartais a' toirt dhoibh thar luchd cur a mach phaipeirean-naidheachd, agus litreachais eile, a' tarruing aire anns na h-uile dùthaich shaoir, agus a' dùsgadh neart farmaid agus fuath.

Aig toiseach na linn so cha robh an t-Iudach aon chuid air a ghràdhachadh no air fhuathachadh, ach bha e air a dhimeas agus air a dhi-chuimhneachadh: bha na h-uile a' coimhlionadh bhriathran an fhàidh, 'Sion, ise, do nach do ghabh aon neach suim.' Ach a nis, am feadh a tha e fathast 'n a nàmhaid a thaobh an t-soisgeil,' gidheadh tha e le mòran 'gràdhaichte air sgàth nan aithrichean,' mar nach robh e riamh o'n latha a thàinig e gu bhi 'n a fhògarrach o 'thìr fhéin: aig an àm cheudna, tha cuid eile 'g a thoirt fainear le eud, no le fuath neo-chumanta. Tha an gràdh air an aon làimh, agus am fuath air an làimh eile, a' dol an teinnead gach bliadhna, mar gu'm bitheadh iad ag innseadh gu bheil ni-èigin àraidh ann an eachdraidh a' chinnich a' tarruing am fagus.

Tha an éiridh agus an tighinn air aghaidh ealamh a tha Israel mar chinneach air a dheanamh a' co-fhreagradh, a thaobh ùine, ri teachdaireachd an t-soisgeil bhi air a cur do'n ionnsuidh; air bhi do Dhia an fhreasdail mar so a' togail a' chinnich o'n dslach, am feadh a tha e mar Dhia nan gràs a' cur thuca teachdaireachd na sìthe ann an ainm Chrìosd air a cheusadh. Maille ris an t-soisgeul a bhi air a shearmonachadh do na pàrantan, le tomhas soirbheachaidh, tha o bliadhna gu bliadhna eadar sè agus seachd ceud de chloinn Iudhach ag éisdeachd agus a' faotainn eòlais air teagasgan an t-soisgeil o theachdairean ar n-eaglais fhéin a mbàin, gun ghuth air na bheil eaglaisean eile a' deanamh. Tha cuisean ag amharc mar gu-m bitheadh 'an t-àm taitneach' air son Israeil dlùth air làimh, agus, air an aobhar sin, an t-àm air son sinne bhi a' tabhairt, agus ag

urnuigh, agus a' saothrachadh chum gu'm bi iad air an tèarnadh.

Aig a' cheart àm, am feadh a tha mòran diubh air an sealbhachadh le caoin-shuarachas agus le ana-creidimh, tha am fìor Iudhach treibhdhireach, mar anns na làithean o shean a' dol mu'n cuairt 'a chur 'fhùreantachd fhéin air chois.' Tha aon diubh air am bheil meas mar fhear-sgrìobhaidh, ann an toirt cunntais mu chumail latha mòr na Réite ann an ionad àraidh le buidheann de dhiobaraich bho chd Israeleach, a' gnàthachadh nam briathar a leanas, 'Moch air mhaduinn, cho-aontaich iad maille ruinne ann an urnuigh gu'm biodh snàthainn na beatha, a tha air a dheanamh dearg mar choreur le peacadh, air a ghlanadh, agus air a dheanamh geal le aithreachas.' Tha aon eile, ann an sgrìobhadh mu'n latha shòluimte cheudna, a' cur an cèill an dòchais a thaobh maithanasais peacaidh anns na briathraibh dorcha, gidheadh dùrachdach so. 'Is e th' ann am maithneas tiodhlac a tha an Cruith-fhear a' tairgseadh gu saor do 'chloinn uile, agus tha e ri bhi air a chosnadh, cha-n ann le còmhnaidh phuingeann-teagaisg, no eadar-mheadhonair phearsanta, ach leinn féin a mbàin, le dùrachd urnuigh an aithreachais, agus leis an spàirn leis an gearraimaid a nach rathad air troimh choille dhòmhail, thoinnte, na beatha.' Gu deimhin tha iad a' mothachadh maille ruinne, gu bheil snàthainn na beatha 'dearg le cionta,' ach tha iad a' deanamh saothair le deòir an aithreachais, agus a' diùltadh 'an trusganan a nigheadh agus a dheanamh geal ann am fuil an Uain.' Tha iad maille ruinne ag aideachadh gu-n d' rinn am peacaidhean an ceum 'na choille dhùinte; ach tha iad a' buannachadh ann bhi a' gearradh a mach ceum dhoibh fhéin, an àite tighinn le gairdeachas a stigh air an 't-Slighe nuadh agus bheò' chum an Athar. Iarramaid gu-m bitheadh an co-fhaireachadh againn riutha a bh' aig Abstol nan Cinneach mu'm bheil e 'toirt na fianuis. 'Is e dùrachd mo chridhe agus m'urnuigh ri Dia air son Israeil, gu'm bitheadh iad air an tèarnadh; oir tha mi 'deanamh fianuis dhoibh, gu bheil eud aca thaobh Dhé, ach cha-n ann a réir eolais.'

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHÀIDHEALTACHD.

MINISTEARAN A CHAIDH A SHUIDHEACHADH.

MR. MURACHADH MORASTAN, aig Labhar.

MR. PARUIG MAC IOMHAIR, 's a Mharairnn.

DR. EGIN MAC LEOD, an Tiridh.

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th October to 15th November 1878.

I.—Sustentation.

Legacy by Mr. and Mrs. Whittow, Forfar.....	£297 11 10
Trustees of late Jas. Ewing, Esq., half-year's annuity.....	24 9 6
Late Mrs. Gray, Perth.....	50 0 0
C. W.....	25 0 0
Rev. W. T.....	4 0 0
Miss T.....	1 15 0
M. R. M.....	20 0 0
Mrs. Matheson.....	4 0 0
P.....	3 0 0
Mr. J. Adamson.....	3 0 0
H. N. O.....	10 0 0

II.—Aged and Infirm Ministers.

Late Mrs. Gray, Perth.....	50 0 0
----------------------------	--------

III.—Pre-Disruption Ministers.

E. H. T.....	0 1 6
(Collections will appear next month.)	

IV.—Education.

Edinburgh—Dean.....	0 1 0
Greyfriars.....	1 7 0
Lady Glenorchy's.....	0 12 0
Newington.....	0 7 10
St. Andrew's.....	1 0 0
St. George's.....	27 0 0
St. Luke's.....	2 0 0
St. Mary's.....	2 0 0
St. Stephen's.....	2 11 0
Tolbooth.....	2 12 6
Tren.....	0 6 0
Leith—North.....	1 4 0
Kirkcaldy.....	1 15 0
Cockenzie.....	1 6 0
Penicuik.....	5 0 0
Dunbar.....	0 3 0
Prestonpans.....	0 1 6
Longton.....	0 7 0
Hawick—Territorial.....	0 7 0
Dumfries—South.....	0 15 0
Kirkpatrick-Dunham.....	0 7 0
Clovenhoe.....	0 4 0
Waulohead, &c.....	0 10 0
Durrisdeer.....	0 8 1
Carmyran.....	0 8 1
Glenkens.....	0 6 0
Kirkcubright.....	0 4 0
Dalrymple.....	0 10 0
Stair.....	1 10 0
Penwick.....	1 3 0
Galston.....	1 0 0
Pullerton.....	1 6 6
Paisley—St. George's.....	5 16 3
Greenock—	
St. Thomas.....	0 5 0
Airdrie—West.....	0 2 0
Coatbridge—Middle.....	0 7 6
East Kilbride.....	0 10 0
Hamilton—St. John.....	0 16 0
Old Kilpatrick.....	0 2 0
Glasgow—	
Partick.....	0 14 0
Rendel.....	0 15 0
St. James's.....	1 5 0
Kilmun.....	0 5 0
North Knapdale.....	0 12 0
Appin.....	3 0 0
Blackmannan.....	0 3 0
Denny.....	0 2 6
Callander.....	3 5 0
Gorgans.....	0 10 0
Portgarny.....	0 2 5
Innes.....	0 10 0
Carnock.....	0 2 10
Fossaway.....	1 9 0
East Wemyss.....	0 11 0
Kinghorn.....	0 6 0
Kirkcaldy.....	1 1 8
Pathhead.....	0 3 6
Leven.....	2 10 0
Markinch.....	0 2 6
Cupar.....	1 0 0
Blairgowrie.....	0 4 6
Glenisla.....	1 7 0
Dundee—St. David's.....	0 8 0
St. John's.....	0 8 6
St. Paul's.....	1 0 0
Longforgan.....	2 10 0
Montrose—St. John's.....	0 2 10
Collieston.....	0 2 8
Aberdeen—East.....	4 15 0
Stone.....	0 3 0
Cluny.....	0 4 3
Lumphman.....	2 0 0
Longside.....	0 10 0
Ancherless.....	1 2 4
Macduff.....	0 0 0
Turriff.....	0 6 6
Enzie.....	0 5 6

V.—Home Mission.

Hawick—Territorial.....	1 5 0
Dumfries—South.....	1 6 0
Carmyran.....	0 11 3
Afton.....	0 5 0
Greenock—North.....	1 10 0
Chapelton.....	1 0 1
Glasgow—Partick.....	3 12 0
St. David's.....	2 15 0
Blochairs.....	0 5 0
Gt. Hamilton St.....	10 0 0
Bridgegate.....	0 14 10
North Knapdale.....	0 15 0
Appin.....	3 14 0
Gartmore.....	1 2 0
Ferryport.....	4 10 0
Dundee—Chalmers.....	0 7 7
Durris.....	0 16 0
Abernethy, Grantown.....	0 15 0
Portknoxie.....	1 0 0
Davidstoun.....	0 11 4
Shieldaig.....	0 11 4
Durris.....	1 0 0
Barvas.....	0 10 0
Kirkwall.....	0 17 0
Quairn.....	0 2 0
Ornisston, for Evangelist.....	3 0 0
Perth—Territorial, for Missionary.....	15 0 0

VI.—Highlands.

Leith—Gaelic, for Missionary.....	9 4 10
Lochgoilhead, for Catchist.....	10 0 0
R. Macfie, Esq.....	20 0 0
Highlanders at Dalry.....	3 14 0
Highlanders at Achna.....	
Leven School-house.....	4 12 6
St. M. Callum.....	0 10 0
Mr. Jo. for Catchist.....	2 15 0
Kilmarnock Railway Labourers.....	1 10 0
(Collections will appear next month.)	

VII.—Foreign.

The late Miss M. A. Mitchell, Paisley.....	6 8 4
The late Mr. and Mrs. Whittow, Forfar.....	£297 11 10
The late Jas. Smith, Esq., for Mission Work in India.....	250 0 0
Mrs. Salmon, for Mr. Smith's Orphans, Puna.....	1 0 0
A. Free Churchman, for "Josiah," at Madras.....	12 0 0
North Leith Teachers' Association, for Nagpore.....	0 12 6
Rev. W. T.....	2 0 0
Miss T.....	0 5 0
Rev. J. Dawson.....	5 0 0
A. Member of Edinburgh M'Grie, for Santals.....	0 5 0
REV. N. SHESADRI, J. A., for Orphanage.....	1 0 0
W. K. H., for do.....	4 0 0
LIVINGSTONIA, R. N. O.....	5 0 0
NEW HERBIES, The late Miss M. A. Mitchell, Paisley.....	6 8 4
MISSIONARIES' WIDOWS, E. C.....	2 0 0

VIII.—Colonies.

Edinburgh—	
St. Luke's.....	£7 0 0
Cockenzie.....	1 0 0
Aberlour—Territorial.....	0 7 6
Dumfries—South.....	15 0 0
Carmyran.....	0 7 8
Afton.....	0 5 0
Kirkoswald.....	0 10 0
Monkton.....	3 0 0
Paisley—George's.....	3 13 3
East Kilbride.....	1 3 0
Coatbridge—Middle.....	0 10 0
Levenside.....	1 13 0
Glasgow—Bridgegate.....	1 2 6
Milton.....	1 0 6
Partick.....	4 10 0
St. David's.....	1 10 0
North Knapdale.....	0 16 0
Appin.....	4 5 0
Kilmun, &c.....	10 0 0
Gartmore.....	0 18 0
Anstruther.....	3 7 0
Longforgan.....	3 10 0
Aberdeen—East.....	£8 18 0
Macduff.....	0 13 0
Portknoxie.....	0 5 0
Portsoy.....	1 5 0
Abernethy, Grantown.....	0 15 0
Knockando.....	0 10 0
Edgim—High.....	2 5 0
Petty.....	1 5 6
Adearn.....	1 9 5
Stoer.....	0 11 0
Shieldaig.....	0 11 4
John Wicks.....	1 0 0
Durris.....	0 12 0
Holm.....	1 0 0
Kirkwall.....	1 0 0
The late Mr. and Mrs. Whittow, Forfar.....	£297 11 10

IX.—Continent.

North Knapdale.....	0 13 0
Bruna.....	1 5 0
Holm.....	0 10 0
R. Elliot, Esq., for Mr. M'Al's Work.....	0 10 0
Miss Lachie, for Naples Harbour Mission.....	2 0 0
E. C., for Aix and Geneva.....	2 0 0
Do, for Belgium.....	1 0 0
Miss Carey, for Aix and Geneva.....	3 0 0
FOR LISBON, J. Paton, Esq.....	2 2 0
J. L. Douglas, Esq.....	1 0 0
J. Stevenson, Esq.....	10 0 0
E. C.....	5 0 0

X.—Jews.

Glasgow—Bridgeton.....	1 10 3
Edgim—High.....	0 14 0
The late Miss M. A. Mitchell, Paisley.....	6 8 4
The late Mr. and Mrs. Whittow, Forfar.....	£297 11 10
Penny a Week.....	0 10 0
A. Friend, per Dr. M. Stuart (special).....	20 0 0
Collection at Meeting on Mr. Pirie's departure.....	11 3 6
"God reigneth".....	0 16 8
CHURCH AT PESTH, W. K. C.....	1 0 0
J. C. Steer.....	1 0 0
Miss M. Webster.....	5 0 0
Mrs. H. Alexander.....	1 0 0
Rev. H. Jeffrey.....	1 0 0
M. R. M.....	10 0 0
Rev. C. Stewart.....	1 0 0

XI.—College.

Glasgow—Partick.....	2 0 0
----------------------	-------

XII.—Building Fund.

Edinburgh—Barclay.....	£2835 15
Rev. J. H. Wilson.....	50 0 0
Stair Kerr.....	20 0 0
D. Watson.....	100 0 0
J. Pollard.....	20 0 0
Mrs. Finlay.....	100 0 0
John Wilson.....	50 0 0
Colonel Young.....	20 0 0
J. Valentine.....	10 0 0
D. Flett.....	50 0 0
J. Pollard.....	100 0 0
D. Shaw.....	10 0 0
P. C. Renton.....	10 0 0

Building Fund—continued.

Edinburgh—Barclay.....	£210 0 0
M. E. Paterson.....	20 0 0
Mrs. Fairbairn.....	20 0 0
J. Clark.....	6 0 0
John MacLaren.....	6 0 0
W. Brown.....	5 0 0
W. Hunter.....	5 0 0
D. Paulin.....	5 0 0
W. R. Watson.....	5 0 0
C. Blair.....	5 0 0
J. Watt.....	5 0 0
H. Row.....	5 0 0
Jas. M'Lauren.....	5 0 0
P. W. Campbell.....	5 0 0
Misses Cunningham.....	5 0 0
Ham.....	5 0 0
Dr. Donaldson.....	5 0 0
Mrs. Anstey.....	25 0 0
Alex. Laing.....	5 0 0
J. R. Rogerson.....	5 0 0
D. F. Wishart.....	25 0 0
Miss Anderson.....	20 0 0
Misses M'Dowall.....	20 0 0
Mrs. Haswell.....	4 0 0
Miss Deuchar.....	5 0 0
G. F. Mylne.....	15 0 0
Rev. R. B. Blyth.....	3 0 0
Mrs. Sutherland.....	3 0 0
Mr. and Mrs. T. Fraser.....	2 0 0
W. D. Lowe.....	2 0 0
W. Brown, junr.....	2 0 0
J. Blaikie.....	2 0 0
W. Jackson.....	10 0 0
Jane Short.....	2 0 0
Misses Milne.....	5 0 0
John Wicks.....	10 0 0
Mrs. Gray.....	2 0 0
Miss Hood.....	2 0 0
Miss Thomson.....	2 0 0
Miss J. Rutherford.....	2 0 0
M. R. Elmslie.....	10 0 0
W. Barton.....	1 0 0
J. Lowrie.....	1 0 0
W. Macphail.....	2 12 0
A. Heron.....	1 0 0
Miss M. A. Beilby.....	5 0 0
Miss Bell.....	5 0 0
Mrs. T. Jackson.....	5 0 0
C. Graham.....	5 0 0
Miss Mayne.....	5 0 0
Mr. Dickson.....	5 0 0
A. Thomson.....	1 0 0
Mrs. Weir.....	5 0 0
J. F. Smith.....	1 0 0
W. Dickson.....	1 0 0
P. Macdonald.....	1 0 0
Rev. R. Wilson.....	1 0 0
J. Bisset.....	1 0 0
Rev. G. D. Dalrymple.....	2 0 0
T. Simpson.....	2 0 0
Miss C. Strachan.....	2 0 0
Mrs. Hamilton.....	2 0 0
J. C. Bigger.....	1 10 0
J. Garrioch.....	3 0 0
Mrs. T. Murray.....	3 0 0
Anonymous.....	3 0 0
Misses Sloan.....	3 0 0
Misses Hill.....	2 0 0
Mrs. Edinburgh.....	2 0 0
Mrs. Nollen.....	1 0 0
A. Hunter.....	1 0 0
A. Hume.....	1 0 0
W. Ligertwood, senr.....	1 0 0
W. Ligertwood, junr.....	1 0 0
Miss M. Ligertwood.....	1 0 0
Miss Thomson.....	1 0 0
Miss Ireland.....	1 0 0
T. E. Tennant.....	1 0 0
J. Harvey.....	1 0 0
Mrs. Orr.....	1 0 0
J. Ross.....	1 0 0
D. N. Millon.....	1 0 0
Mr. Orr.....	1 0 0
M. Cleland.....	1 5 0
M. Hills Ingram.....	1 0 0
M. Monteith.....	1 0 0
Mrs. Gillison.....	1 0 0
J. Richardson.....	1 0 0
Mrs. Wood.....	1 0 0
Mrs. Davidson.....	1 0 0
A. Rattray.....	1 0 0
J. Purves.....	1 0 0
Rev. R. Lindsay.....	1 0 0
G. Duncan.....	1 0 0
Miss Fraser.....	1 0 0
18 Sums under £1.....	6 4 6
Besides £6 formerly paid direct by Mr. Mosman.....	
Pirig—J. Ross.....	1 0 0
St. Andrew's.....	1 0 0
Rev. R. J. Sandeman.....	10 0 0
A. Adam.....	2 0 0
W. Brook.....	10 0 0
J. J. Campbell.....	1 0 0
J. F. Cathcart.....	100 0 0
D. Don.....	2 2 0

Building Fund—continued.

Edinburgh—St. Andrew's.....	£28 8 6
Rev. J. W. Gardner.....	28 8 6
J. Kennedy.....	5 0 0
J. Kerr.....	1 0 0
J. Macdonald.....	5 0 0
M. Maclean.....	10 0 0
S. M. Glashan.....	10 0 0
J. F. M'Glashan.....	10 0 0
Dr. Moir.....	50 0 0
H. Tod.....	25 0 0
G. Gandy.....	5 0 0
Mrs. J. V. Cullen.....	10 0 0
Mrs. Dickson.....	20 0 0
Mrs. Park.....	1 0 0
Mrs. Ferguson.....	1 0 0
Mrs. Blackadder.....	25 0 0
Mrs. Walker.....	2 0 0
G. Orr.....	2 0 0
Misses Abercrombie.....	25 0 0
Mrs. Hutchison.....	1 0 0
Miss Anderson.....	20 0 0
Miss Turnbull.....	1 0 0
J. Crawford.....	10 0 0
Mrs. de la Conda.....	2 0 0
mine.....	2 0 0
G. Allan.....	2 0 0
G. Young.....	2 0 0
Miss H. Cathcart.....	2 10 0
J. Symington.....	3 0 0
Mrs. Morris.....	2 0 0
Misses Robertson.....	5 0 0
J. Kilgour.....	5 0 0
G. E. Troup.....	1 1 0
Miss A. Mackenzie.....	3 0 0
Mrs. M. Glashan.....	15 0 0
Misses Dickson.....	2 0 0
Dr. A. G. Miller.....	10 0 0
J. B. Paterson.....	1 0 0
Miss M. Maxwell.....	1 0 0
Rev. J. B. Bruce.....	50 0 0
25 Sums under £1.....	1 0 0
Postages and Print- ing.....	£511 3 0
	5 15 6
	£505 7 6
Newington—	
R. Honeyman.....	10 0 0
W. Gray.....	6 0 0
G. Graham.....	5 0 0
J. Pringle.....	5 0 0
Mrs. J. Robertson.....	5 0 0
H. M. M'Leod.....	2 0 0
J. F. Smith.....	1 0 0
G. Spence.....	1 0 0
G. S. Smith.....	1 0 0
P. Melville.....	1 0 0
A. M'Kenzie.....	1 0 0
J. Currie.....	5 0 0
J. Meiklejohn.....	5 0 0
A. Marshall.....	5 0 0
J. Cowan.....	2 0 0
J. Anderson.....	2 0 0
H. Fairbairn.....	2 0 0
G. Thomson.....	2 0 0
W. Laidlaw.....	1 0 0
R. Lindsay.....	1 0 0
R. Shaw.....	1 0 0
W. Horsburgh.....	1 0 0
J. Murray.....	1 0 0
A. Church.....	1 0 0
W. Bell.....	1 0 0
2 Sums under £1.....	1 0 0
	£70 0 0
St. Bernard's—	
A. D. B. S.....	15 0 0
St. Columba's.....	6 0 0
St. Luke's.....	
Miss Buchanan.....	5 0 0
J. Kidd.....	1 0 0
Leith—St. Ninian's—	
Rev. J. Thomson.....	1 0 0
Mr. Rose.....	1 0 0
Mr. Walker.....	1 0 0
Mr. Miller.....	1 0 0
Captain Tait.....	1 0 0
Penicuik.....	55 0 0
Rooslin.....	21 12 2
Eccles—	
Rev. A. Cunningham.....	5 0 0
Ham.....	5 0 0
Rev. R. Lindsay.....	
Coldeston.....	10 0 0
Northerton.....	1 0 0
Ancrum.....	1 0 0
Ruthwell.....	2 14 6
Borlough.....	9 10 0
Grithon.....	15 10 0
Arrochar.....	
Mrs. Henry.....	1 0 0
Dunbarton—	
High.....	23 16 0
Shik.....	
St. Andrew's.....	6 0 0
Glasgow.....	3 10 0
Ardenmurchan.....	7 15 0
Tobermory—	
Mrs. B. Allan.....	60 0 0
W. B. Cameron.....	1 0 0
E. Cameron.....	1 0 0

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

<i>Building Fund—continued.</i>	<i>Building Fund—continued.</i>	<i>Building Fund—continued.</i>	<i>Building Fund—continued.</i>
Tobemorye.....	Aberdeen—South—	Glenkens £1 0 0	Bannockburn..... £4 10 0
Rev. C. Ross..... £1 0 0	A. Murray..... £1 0 0	Ballantrae..... 1 15 0	Clackmannan..... 0 2 0
7 Sums under £1..... 2 15 0	Hollum.....	Daily..... 0 18 6	Dollar..... 2 0 0
Carsal..... 13 7 6	H. Peterkin..... 0 10 0	Dalrymple..... 0 4 0	Buckleyvie..... 1 10 0
Tunnel Bridge..... 4 0 0	H. High..... £1 1 0	Kirkcaldy..... 0 15 0	Calander..... 0 10 0
Kilbride..... 19 15 0	Percutler.....	Monkton..... 1 0 0	Gartmuir..... 0 10 0
Lochgoyle.....	Coignach..... 5 0 0	Stair..... 0 14 0	Tunnel Bridge..... 1 1 8
Rev. P. Macintosh.. 50 0 0	Delting..... 0 11 3	Synington..... 0 12 0	Abernethy..... 1 0 0
Kingshour.....	W. and A. V..... 10 0 0	Fenwick..... 2 0 0	Stanley..... 1 0 0
Rev. J. H. Ballingall 1 1 0		Kilmarnock..... 0 10 0	Brace..... 1 0 0
A. Young..... 10 0 0	Note.—The amount of subscrip-	Saltscales..... 1 0 0	Carnock..... 13 1 6
Glenisla..... 2 0 0	tions paid at Glasgow is	Do., Gaelic..... 1 0 0	Dunfermline—North..... 1 1 0
Loughjordan.....	£7707, 14s. 6d., of which a de- tailed list will appear in an early number of the Record	Lochnwinnoch..... 3 8 0	Fossaway..... 1 13 6
D. M. Watson..... 100 0 0		Paisley—St. George's..... 7 12 7	Kelty..... 0 9 0
Miss Smith..... 2 0 0	CHURCH AND MANSE.	Greenock—West..... 7 0 0	Dysart..... 1 14 0
W. Robertson..... 2 0 0		Port-Glasgow..... 1 6 0	Kingshour..... 1 5 0
J. J. Hunter..... 1 0 0		Leathbridge..... 0 10 0	Kirkcaldy.....
A. Hunter..... 1 0 0		East Kilbride..... 0 2 9	Puthhead..... 0 16 10
J. Horsburgh..... 1 0 0	Edinburgh—Barclay 1 5 0	Crossford..... 0 10 6	Leven..... 3 0 0
Rev. J. Hunter..... 2 0 0	Cowgate Head..... 1 0 0	Garelochhead..... 2 14 6	Falkland..... 1 0 0
Rogiebert.....	Grange..... 6 0 0	Helensburgh—Park..... 0 10 0	Fisk..... 1 0 0
T. Leaton..... 5 0 0	St. Luke's..... 2 0 0	Forth..... 3 10 0	Eddrachill..... 0 12 0
G. Burrell..... 2 0 0	Kirkcubbin..... 0 16 0	Renton..... 0 5 0	Strathkinness..... 0 12 0
Rev. Mr. Robertson 1 0 0	Carlops..... 0 7 0	Glasgow—Bridgegate..... 0 10 10	Glenisla..... 1 7 0
J. M. Ross..... 1 0 0	Cockenzie..... 1 1 0	Bridgeton..... 1 10 0	Forfar—East..... 1 3 11
S. Burgess..... 1 0 0	Penicuik..... 8 0 0	Maryhill..... 1 10 0	Menais..... 3 0 0
Sums under £1..... 3 14 6	Langton..... 0 14 0	Farrick..... 3 14 6	Dundee.....
Inverurie..... 12 0 0	David's..... 1 10 0	St. Andrew's..... 0 10 0	Dundeehead..... 4 7 0
Kidnoy..... 13 0 0	Hawick—Territorial.. 1 0 0	St. Matthew's..... 4 1 0	Longforgan..... 2 10 0
Udney..... 27 17 0	Woldee..... 0 5 0	Govan—St. Mary's..... 3 15 0	Lochlee..... 0 7 8
Ardsheal..... 23 0 0	Bowden..... 0 13 0	Ardraishaig..... 0 6 0	Arbroath..... 0 10 0
Auldearn..... 27 1 0	St. Boswell's..... 1 1 0	Kilmartin..... 1 5 2	Arbroath—
Arbroath.....	Elrick..... 0 7 0	North Knapdale..... 0 12 0	St. Street..... 1 1 6
A. Archibald..... 0 14 0	Marathon..... 1 0 0	Robesky—E. Fort..... 0 10 0	Back..... 1 9 0
J. Moir..... 1 10 6	Kirkpatrick-Fleming 0 10 0	Killean..... 1 1 0	Aberdeen—East..... 3 15 0
J. Potter..... 2 15 0	Kirkpatrick-Durham 0 9 0	Lochrannza..... 1 0 0	Rutherfordord..... 0 10 0
D. Wallace..... 1 12 6	Peupont..... 1 8 0	Apyon..... 1 0 0	Durriss..... 0 12 0
	Dunnisdere..... 0 3 6	Mucknairn..... 2 5 0	Margynter..... 0 5 6
	Causton..... 6 7 0	Ouen..... 1 10 0	Newhall..... 0 5 0
	Sheuchan..... 2 19 3	Kaluhiar..... 0 5 0	Cromarty..... 0 5 0
	Stoneykirk..... 1 14 0	Morven..... 0 18 1	Kneardene O'Neil..... 0 7 6
	Borgue..... 0 15 0	Stroutian..... 0 5 0	Strathdon..... 0 11 0
£6 12 0			
Less expenses.... 0 0 2			
£6 11 10			

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

[illegible]

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.			
Month.	6 Months 1878.	6 Months 1877.		Month.	6 Months 1878.	6 Months 1877.		Month.	6 Months 1878.	6 Months 1877.		Month.	6 Months 1878.	6 Months 1877.	
<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>		<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>		<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>		<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>	<i>£ s. d.</i>	
Kirkp. Durham.	16 4 6	30 7 0	31 5 6	..	16 4 6	30 7 0	31 5 6	..	16 4 6	30 7 0	31 5 6	..	16 4 6	30 7 0	31 5 6
Lochend.	5 16 6	62 5 0	62 8 6	..	5 16 6	62 5 0	62 8 6	..	5 16 6	62 5 0	62 8 6	..	5 16 6	62 5 0	62 8 6
New Abbey.	49 3 10	92 2 2	76 14 9	..	49 3 10	92 2 2	76 14 9	..	49 3 10	92 2 2	76 14 9	..	49 3 10	92 2 2	76 14 9
Maxwelltown.	44 16 6	54 3 6	54 3 6	4 16 3	44 16 6	54 3 6	54 3 6	4 16 3	44 16 6	54 3 6	54 3 6	4 16 3	44 16 6	54 3 6	54 3 6
Penpont.	950 7 0	843 2 10	..	..	950 7 0	843 2 10	..	..	950 7 0	843 2 10	..	..	950 7 0	843 2 10	..
Clovenarth.	15 6 8	37 14 0	38 1 3	..	15 6 8	37 14 0	38 1 3	..	15 6 8	37 14 0	38 1 3	..	15 6 8	37 14 0	38 1 3
Glencairn.	2 0 0	66 12 0	69 17 6	..	2 0 0	66 12 0	69 17 6	..	2 0 0	66 12 0	69 17 6	..	2 0 0	66 12 0	69 17 6
Penpont.	11 16 2	99 3 0	95 12 8	1 4 9	11 16 2	99 3 0	95 12 8	1 4 9	11 16 2	99 3 0	95 12 8	1 4 9	11 16 2	99 3 0	95 12 8
Do, West.	70 0 0	70 0 0	70 0 0	..	70 0 0	70 0 0	70 0 0	..	70 0 0	70 0 0	70 0 0	..	70 0 0	70 0 0	70 0 0
Sanquhar.	19 11 0	53 13 0	70 12 6	2 11 7	19 11 0	53 13 0	70 12 6	2 11 7	19 11 0	53 13 0	70 12 6	2 11 7	19 11 0	53 13 0	70 12 6
Wanlockhead, &c.	19 11 0	34 4 1	34 4 1	..	19 11 0	34 4 1	34 4 1	..	19 11 0	34 4 1	34 4 1	..	19 11 0	34 4 1	34 4 1
Durrisdeer.	6 2 0	13 12 0	12 11 6	..	6 2 0	13 12 0	12 11 6	..	6 2 0	13 12 0	12 11 6	..	6 2 0	13 12 0	12 11 6
Stranraer.	386 9 5	391 12 8	..	..	386 9 5	391 12 8	..	..	386 9 5	391 12 8	..	..	386 9 5	391 12 8	..
Cairnryan.	5 8 0	8 15 10	8 1 2	0 14 7	5 8 0	8 15 10	8 1 2	0 14 7	5 8 0	8 15 10	8 1 2	0 14 7	5 8 0	8 15 10	8 1 2
Glencue.	10 19 2	39 18 0	38 13 8	..	10 19 2	39 18 0	38 13 8	..	10 19 2	39 18 0	38 13 8	..	10 19 2	39 18 0	38 13 8
Inch.	9 8 4	56 9 2	57 14 7	..	9 8 4	56 9 2	57 14 7	..	9 8 4	56 9 2	57 14 7	..	9 8 4	56 9 2	57 14 7
Kirkcubbin.	50 1 3	43 5 5	43 18 4	..	50 1 3	43 5 5	43 18 4	..	50 1 3	43 5 5	43 18 4	..	50 1 3	43 5 5	43 18 4
Kirkcubbin.	18 7 9	53 18 8	53 18 8	..	18 7 9	53 18 8	53 18 8	..	18 7 9	53 18 8	53 18 8	..	18 7 9	53 18 8	53 18 8
Lewall.	10 10 4	63 17 2	56 12 1	..	10 10 4	63 17 2	56 12 1	..	10 10 4	63 17 2	56 12 1	..	10 10 4	63 17 2	56 12 1
Portpatrick.	20 6 8	57 6 7	61 6 1	..	20 6 8	57 6 7	61 6 1	..	20 6 8	57 6 7	61 6 1	..	20 6 8	57 6 7	61 6 1
Sheuchan.	18 1 5	85 7 0	86 12 10	..	18 1 5	85 7 0	86 12 10	..	18 1 5	85 7 0	86 12 10	..	18 1 5	85 7 0	86 12 10
Stoneykirk.	28 15 5	59 3 5	47 8 1	..	28 15 5	59 3 5	47 8 1	..	28 15 5	59 3 5	47 8 1	..	28 15 5	59 3 5	47 8 1
Stranraer.	15 3 0	69 19 0	20 0 0	..	15 3 0	69 19 0	20 0 0	..	15 3 0	69 19 0	20 0 0	..	15 3 0	69 19 0	20 0 0
Neulue.	536 1 0	530 0 7	..	..	536 1 0	530 0 7	..	..	536 1 0	530 0 7	..	..	536 1 0	530 0 7	..
Wigtown.	30 9 6	91 14 5	86 19 4	..	30 9 6	91 14 5	86 19 4	..	30 9 6	91 14 5	86 19 4	..	30 9 6	91 14 5	86 19 4
Newton-Stewart.	..	47 10 0	35 0 0	..	..	47 10 0	35 0 0	..	..	47 10 0	35 0 0	..	..	47 10 0	35 0 0
Do, Princes St.	9 10 0	29 11 6	31 10 0	..	9 10 0	29 11 6	31 10 0	..	9 10 0	29 11 6	31 10 0	..	9 10 0	29 11 6	31 10 0
Port William.	..	25 8 6	25 8 6	..	..	25 8 6	25 8 6	..	..	25 8 6	25 8 6	..	..	25 8 6	25 8 6
Sorbie.	6 8 8	39 3 2	45 7 8	..	6 8 8	39 3 2	45 7 8	..	6 8 8	39 3 2	45 7 8	..	6 8 8	39 3 2	45 7 8
Whithorn.	11 11 1	69 12 6	60 3 6	..	11 11 1	69 12 6	60 3 6	..	11 11 1	69 12 6	60 3 6	..	11 11 1	69 12 6	60 3 6
Whithorn, Isle of.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Wigtown.	6 8 7	31 10 6	36 10 9	3 0 0	6 8 7	31 10 6	36 10 9	3 0 0	6 8 7	31 10 6	36 10 9	3 0 0	6 8 7	31 10 6	36 10 9
Kirkcudbright.	332 10 2	320 19 9	..	..	332 10 2	320 19 9	..	..	332 10 2	320 19 9	..	..	332 10 2	320 19 9	..
Auchencraig.	3 11 10	67 16 10	62 13 0	4 12 4	3 11 10	67 16 10	62 13 0	4 12 4	3 11 10	67 16 10	62 13 0	4 12 4	3 11 10	67 16 10	62 13 0
Balmahugh.	31 10 0	58 10 7	32 6 6	..	31 10 0	58 10 7	32 6 6	..	31 10 0	58 10 7	32 6 6	..	31 10 0	58 10 7	32 6 6
Borgue.	13 18 4	40 0 4	37 0 0	1 0 5	13 18 4	40 0 4	37 0 0	1 0 5	13 18 4	40 0 4	37 0 0	1 0 5	13 18 4	40 0 4	37 0 0
Castle Douglas.	22 16 8	80 0 0	45 18 0	..	22 16 8	80 0 0	45 18 0	..	22 16 8	80 0 0	45 18 0	..	22 16 8	80 0 0	45 18 0
Do, McMillan.	80 0 0	80 0 0	80 0 0	..	80 0 0	80 0 0	80 0 0	..	80 0 0	80 0 0	80 0 0	..	80 0 0	80 0 0	80 0 0
Girthon, &c.	11 1 8	51 7 5	49 14 0	..	11 1 8	51 7 5	49 14 0	..	11 1 8	51 7 5	49 14 0	..	11 1 8	51 7 5	49 14 0
Glenkens.	32 11 5	41 12 8	43 13 8	..	32 11 5	41 12 8	43 13 8	..	32 11 5	41 12 8	43 13 8	..	32 11 5	41 12 8	43 13 8
Kirkcudbright.	69 15 8	127 18 9	126 10 0	..	69 15 8	127 18 9	126 10 0	..	69 15 8	127 18 9	126 10 0	..	69 15 8	127 18 9	126 10 0
Tongland.	..	56 3 0	25 0 0	..	..	56 3 0	25 0 0	..	..	56 3 0	25 0 0	..	..	56 3 0	25 0 0
Ayr.	574 10 9	503 17 4	..	..	574 10 9	503 17 4	..	..	574 10 9	503 17 4	..	..	574 10 9	503 17 4	..
Arr. Ayr.	53 11 0	211 12 8	195 1 6	..	53 11 0	211 12 8	195 1 6	..	53 11 0	211 12 8	195 1 6	..	53 11 0	211 12 8	195 1 6
Do, Mary's.	..	24 19 3	31 6 0	..	..	24 19 3	31 6 0	..	..	24 19 3	31 6 0	..	..	24 19 3	31 6 0
Do, Wallace.	1 0 6	73 19 5	72 15 0	..	1 0 6	73 19 5	72 15 0	..	1 0 6	73 19 5	72 15 0	..	1 0 6	73 19 5	72 15 0
Ballaunet.	26 0 0	46 0 0	46 0 0	..	26 0 0	46 0 0	46 0 0	..	26 0 0	46 0 0	46 0 0	..	26 0 0	46 0 0	46 0 0
Barr.	..	26 0 0	39 4 0	..	..	26 0 0	39 4 0	..	..	26 0 0	39 4 0	..	..	26 0 0	39 4 0
Barhill.	25 4 0	50 4 0	46 18 0	1 19 0	25 4 0	50 4 0	46 18 0	1 19 0	25 4 0	50 4 0	46 18 0	1 19 0	25 4 0	50 4 0	46 18 0
Colmonell.	20 0 0	40 0 0	40 0 0	..	20 0 0	40 0 0	40 0 0	..	20 0 0	40 0 0	40 0 0	..	20 0 0	40 0 0	40 0 0
Crosshill.	..	16 0 0	16 0 0	..	..	16 0 0	16 0 0	..	..	16 0 0	16 0 0	..	..	16 0 0	16 0 0
Dailly.	18 15 4	44 6 8	32 0 11	..	18 15 4	44 6 8	32 0 11	..	18 15 4	44 6 8	32 0 11	..	18 15 4	44 6 8	32 0 11
Dalmellington, &c.	5 4 3	30 17 1	35 10 0	..	5 4 3	30 17 1	35 10 0	..	5 4 3	30 17 1	35 10 0	..	5 4 3	30 17 1	35 10 0
Dalmellington.	17 1 2	31 9 7	29 15 1	0 15 3	17 1 2	31 9 7	29 15 1	0 15 3	17 1 2	31 9 7	29 15 1	0 15 3	17 1 2	31 9 7	29 15 1
Dundonald.	..	39 3 2	45 12 8	..	..	39 3 2	45 12 8	..	..	39 3 2	45 12 8	..	..	39 3 2	45 12 8
Girvan.	15 6 7	64 11 1	59 15 9	..	15 6 7	64 11 1	59 15 9	..	15 6 7	64 11 1	59 15 9	..	15 6 7	64 11 1	59 15 9
Do, West.	6 0 0	40 0 0	38 0 0	..	6 0 0	40 0 0	38 0 0	..	6 0 0	40 0 0	38 0 0	..	6 0 0	40 0 0	38 0 0
Kirkcudbright.	16 0 0	35 0 0	35 0 0	..	16 0 0	35 0 0	35 0 0	..	16 0 0	35 0 0	35 0 0	..	16 0 0	35 0 0	35 0 0
Maybole.	13 12 0	54 12 3	81 19 9	..	13 12 0	54 12 3	81 19 9	..	13 12 0	54 12 3	81 19 9	..	13 12 0	54 12 3	81 19 9
Monkton.	14 7 11	45 4 1	35 8 6	3 0 0	14 7 11	45 4 1	35 8 6	3 0 0	14 7 11	45 4 1	35 8 6	3 0 0	14 7 11	45 4 1	35 8 6
Newton-on-Ayr.	8 18 7	75 4 0	78 11 6	..	8 18 7	75 4 0	78 11 6	..	8 18 7						

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.																													
Month.					1878.					1877.					Month.					1878.					1877.																			
£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.																					
Kintyre.																																												
Sampsonstown—					166 1 7					177 11 0					14 4 3					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3									
Lochend.					36 11 6					166 1 7					177 11 0					14 4 3					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
John Street.					12 0 0					85 0 0					83 0 0					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Liberty, &c.					..					37 4 8					50 5 4					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Liberton.					6 4 10					25 12 3					30 10 9					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Dunelmoull.					..					67 8 6					61 5 6					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Gilean.					19 0 0					25 16 0					23 13 4					0 14 0					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Gilmory.					19 9 6					37 18 0					18 4 9					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Gochran.					25 10 0					51 0 0					51 0 0					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Gishorn.					..					14 8 9									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Gisbert.					5 13 0					31 11 6					33 17 0					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Gitting Bay.					13 11 3					79 9 5					64 4 9					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Gardale.					..					11 11 0					8 16 6					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Gigha.					..					6 0 0					5 0 0					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..					640 5 4					607 8 11									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Islay.																																												
ownmore.					19 15 0					25 3 6					34 6 6					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Ichnoman.					..					32 12 3					32 12 3					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Iddon, &c.					5 1 2					27 10 10					53 1 9					0 8 0					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Ildarow, &c.					9 17 0					31 5 4					29 12 8					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Iortnahan.					23 3 8					23 6 1					28 7 0					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Iura.									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Lorn.																																												
pinn.					19 10 0					61 17 6					62 8 9					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Richardson.					14 15 10					14 15 10					19 17 6					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Leuchry.					..					35 7 6					36 16 6					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Librandon, &c.					9 4 0					57 5 0					53 4 0					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Lilniver.					..					13 13 0					15 14 0					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Lickairn.					30 10 0					41 10 6					33 0 0					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Lilniver.					16 3 11					51 12 9					52 4 4					4 19 6					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Lilniver.					..					5 0 0					5 0 0					..					Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Lilniver.									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
Mull.																																												
..					321 8 7					315 5 6									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..									Kintyre.					166 1 7					177 11 0					14 4 3				
..					..					..					..					..					Kintyre.																			

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	6 Months 1878.	6 Months 1877.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	6 Months 1878.	6 Months 1877.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	6 Months 1878.	6 Months 1877.	£ s. d.	£ s. d.	
Peterculter	15 0 10	61 12 10	62 16 2	..	..	Kirkmichael	4 5 4	33 6 10	33 13 0	..	..	Strathg.	12 5 0	68 5 0	52 1 0	1 0 0	..
Skene	13 6 2	61 1 9	72 0 10	..	..	Laggan	2 0 0	54 2 0	55 15 0	3 14 0	..	Halladale .....	..	..	..	0 18 2	..
Forry	23 9 5	45 0 5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Tongue .....	..	..	..	..	..
Bourtie Bush	6 0 4	20 1 0	19 13 2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kincardine O'Neil.	3537 17 9	3732 9 6	..	..	..	Aberlour.	17 10 0	35 0 0	17 10 0	..	..	Caithness.	170 19 5	161 3 10	..	..	..
Aboyne	29 12 6	40 3 6	40 16 11	..	..	Aberlour	16 9 3	9 15 2	19 10 3	..	..	Berriedale	1 16 6	15 16 11	..	..	..
Ballater	20 4 3	31 8 6	25 10 6	..	..	Borham	15 14 0	30 7 2	23 4 3	1 0 6	..	Bower	2 4 6	52 10 6	50 12 0	..	..
Banchory-Ternan	13 1 11	67 3 8	73 17 6	0 13 7	..	Knockando	13 17 9	38 11 9	24 8 4	..	..	Brath	21 12 0	32 12 0	35 0 0	..	..
Bracefar	5 6 9	41 10 0	41 3 6	..	..	Mortlach	5 17 10	37 5 3	34 14 5	6 11 9	..	Canisbay .....	..	50 9 6	47 4 0	..	..
Cluny .....	..	21 0 0	21 0 0	..	..	Rothies .....	..	150 19 4	119 16 3	..	..	Dunnet .....	..	49 4 4	49 4 6	..	..
Craib	15 0 0	27 0 0	..	..	..	Elgin.	..	60 1 0	65 13 6	2 6 3	..	Halkirk	21 1 8	58 14 1	58 19 0	..	..
Cromer	6 0 0	32 9 6	31 10 10	..	..	Alves	12 0 0	79 7 2	65 10 0	..	..	Keiss	9 3 3	20 0 0	20 0 0	..	..
Kincardine O'Neil	17 6 8	34 3 8	34 1 9	..	..	Burghhead	59 14 4	122 3 6	130 15 7	..	..	Leith	5 0 0	32 10 0	75 0 0	..	..
Lumphannan	21 0 0	29 13 9	29 17 9	..	..	Elgin	16 9 3	96 15 7	98 15 7	..	..	Lybster	50 0 0	58 0 0	50 0 0	..	..
Midmar	15 0 0	29 0 0	29 0 0	..	..	High	10 3 5	71 19 8	73 7 0	2 3 0	..	Olrig	30 10 2	79 14 0	76 7 10	..	..
Strachan .....	..	26 3 3	27 11 0	..	..	South	9 5 8	62 19 7	63 9 1	..	..	Reay .....	..	27 0 0	29 0 0	..	..
Tarland	15 0 0	20 0 0	30 0 0	1 5 0	..	Garmouth	10 3 5	71 19 8	73 7 0	2 3 0	..	Thurso	12 8 6	137 11 5	128 18 11	4 14 7	..
Alford.	442 6 10	417 9 2	..	..	..	Lochness	16 9 3	96 15 7	98 15 7	..	..	West	15 0 0	32 0 0	83 0 0	..	..
Alford	8 14 6	43 14 7	43 0 10	..	..	Pluscarden	10 3 5	71 19 8	73 7 0	2 3 0	..	Watten	29 0 0	40 0 0	40 0 0	..	..
Auchindoir	3 0 0	32 1 0	26 18 6	5 0 0	..	Urquhart	10 3 5	71 19 8	73 7 0	2 3 0	..	Westerdale	24 6 0	24 6 0	23 4 0	..	..
Keig & Tough	4 12 9	38 14 7	41 9 2	..	..	Forres.	645 11 8	656 5 8	..	..	..	Wick	13 0 0	89 10 0	86 5 0	3 8 0	..
Kinethmont .....	..	10 0 0	22 7 6	..	..	Dallas .....	..	20 12 10	29 7 0	..	..	Do, Martyn	8 1 2	46 15 9	40 11 6	..	..
Leochel-Cushnie .....	..	10 0 0	22 7 6	..	..	Dyke	5 12 11	32 0 0	34 7 11	0 19 1	..	Do, Gaelic .....	..	..	..	..	..
Towie	6 9 6	27 18 6	13 9 9	..	..	Elphinstone	20 0 0	40 0 0	40 0 0	..	..	Lochcarron.	20 10 0	20 10 0	..	..	..
Rhynie	17 18 9	29 2 8	38 6 10	..	..	Kinloss	5 5 0	37 10 4	34 14 8	..	..	Applecross	83 0 0	83 0 0	81 0 0	..	..
Strathdon, &c. ....	..	29 2 8	38 6 10	..	..	Rufford	4 15 0	46 15 0	47 0 0	..	..	Caighach	70 0 0	70 0 0	70 0 0	..	..
Garioch.	233 16 11	217 14 8	..	..	..	Inverness.	278 16 8	281 0 0	..	..	..	Garroch	8 3 6	15 4 4	14 17 0	..	..
Blairdair	5 10 0	23 0 0	34 10 0	..	..	Daviot .....	..	52 13 7	54 19 1	..	..	Glenshield .....	..	40 0 0	40 0 0	..	..
Culmhead	3 0 0	27 1 6	28 3 4	..	..	Dores & Dorn .....	..	20 0 0	22 0 0	..	..	Lochalsh, &c. ....	..	39 4 0	42 19 6	..	..
Garioch	8 1 6	55 14 7	59 15 1	..	..	Inverness .....	..	52 13 7	54 19 1	..	..	Lochbroom	70 0 0	70 0 0	84 0 0	..	..
Inch	14 9 10	53 3 9	53 0 7	..	..	Dores & Dorn .....	..	20 0 0	22 0 0	..	..	Lochcarron	19 10 0	38 10 0	38 0 0	1 0 0	..
Inverurie	27 1 3	51 2 6	83 8 1	..	..	Inverness	14 18 11	70 1 0	20 0 0	..	..	Pooleys .....	..	..	..	0 17 1	..
Kannay	8 7 0	50 2 0	50 2 0	5 1 6	..	High	44 4 6	231 12 5	249 4 3	17 15 8	..	Shieldaig .....	..	..	..	..	..
Kintore	9 17 8	42 1 4	42 1 4	1 3 6	..	North .....	..	51 5 0	98 10 0	..	..	Kintochewe .....	..	..	..	..	..
Leslie & Pannay	11 3 2	48 7 1	44 6 6	..	..	Queen Street .....	..	60 0 0	60 0 0	..	..	Abertarf.	..	..	..	..	..
Oyne	15 3 5	34 12 9	34 3 0	..	..	West .....	..	60 0 0	60 0 0	..	..	Ballahulish .....	..	25 0 0	..	..	..
Rayne	6 10 0	35 0 0	24 0 0	..	..	Kiltarity .....	..	12 0 0	12 0 0	..	..	North .....	..	..	..	..	..
Ellon.	473 8 5	455 1 2	..	..	..	Kirkhill .....	..	78 1 4	78 8 0	..	..	South	15 0 0	15 0 0	..	..	..
Cruden	14 12 0	58 8 4	42 4 7	..	..	Moy	13 0 0	30 5 0	30 6 8	..	..	Fort-Augustus, &c.	3 17 7	28 4 11	33 14 0	..	..
Ellon	3 10 0	39 0 2	37 12 7	4 0 0	..	Petty .....	..	15 5 0	27 7 5	..	..	Fort-William .....	..	..	..	..	..
Foveran	7 15 6	48 9 6	40 4 0	..	..	Stratherrick .....	..	30 5 0	10 0 0	..	..	Glen-Morrison .....	..	68 9 0	68 7 9	..	..
Methlie	8 4 3	12 11 6	45 17 9	2 5 8	..	Strathglass, &c. ....	..	30 5 0	10 0 0	..	..	Glen-Urquhart .....	..	50 10 3	44 1 6	..	..
New Machar	24 15 6	68 15 2	68 15 2	..	..	Nairn.	608 18 4	712 15 5	..	..	..	Kilnathie .....	..	15 0 0	25 0 0	..	..
Old Meldrum .....	..	43 4 3	78 13 11	3 3 2	..	Ardsleach .....	..	23 17 3	25 12 3	..	..	Kilnathievaig .....	..	..	..	..	..
Slains .....	..	55 2 0	52 14 1	..	..	Ardsier	9 0 0	54 0 0	54 0 0	..	..	Araug.	..	..	..	..	..
Udny .....	..	54 0 0	55 7 6	..	..	Auldern	1 18 6	40 9 6	41 1 3	..	..	..	200 4 2	171 2 9	..	..	..
Deer.	417 10 9	427 9 7	..	..	..	Cawdor .....	..	51 9 0	57 2 3	..	..	Skye & Uist.	..	..	..	..	..
Clola	19 4 5	64 15 4	82 0 0	5 19 10	..	Croy	34 1 11	388 15 2	83 5 4	8 8 7	..	Bracadale .....	..	..	..	..	..
Fraserburgh	12 17 6	96 10 0	30 0 0	..	..	Nairn .....	..	144 10 11	291 1 1	..	..	Carinish	13 14 2	23 7 8	25 7 2	1 1 0	..
Longside	15 0 0	30 0 0	30 0 0	..	..	Chanonry.	..	..	..	..	..	Benbecula	22 0 0	22 0 0	20 10 0	..	..
New Aberdour .....	..	40 0 0	40 0 0	..	..	Avoch .....	..	32 9 3	38 3 3	..	..	Dunish .....	..	8 17 0	9 13 8	..	..
New Deer	40 19 6	93 15 6	108 17 6	..	..	Cromarty	17 11 10	75 13 8	118 12 10	3 4 1	..	Harris	9 15 10	55 16 0	54 19 10	..	..
New Pitligo	4 10 10	27 12 0	30 17 8	..	..	Fortrose	7 0 10	68 8 0	60 11 10	..	..	Kilmuir, &c. ....	..	6 2 7	6 18 0	..	..
Old Deer	13 15 4	44 1 1	30 16 4	..	..	Killebrannan	5 13 0	39 19 2	41 16 0	..	..	Portree	5 0 8	23 14 8	22 0 9	3 8 0	..
Peterhead	22 5 3	76 7 6	71 8 4	..	..	Knockbain .....	..	47 6 1	46 18 10	..	..	Raasay	19 11 8	49 14 6	46 18 5	..	..
Terriorial	7 1 5	66 2 9	58 8 0	..	..	Resolis .....	..	37 10 0	22 0 0	..	..	Sleat .....	..	17 8 6	17 4 6	..	..
Pitligo	6 18 6	38 8 0	27 2 6	..	..	Dingwall.	299 6 2	328 2 9	..	..	..	Snizort	30 0 0	50 7 0	51 0 0	3 0 0	..
Ruthen	27 15 9	74 15 3	77 2 6	..	..	Alness	16 0 0	63 17 0	66 0 0	11 3 3	..	South Uist, &c.	19 11 8	19 11 8	19 15 0	..	..
Strichell	3 2 3	37 11 11	34 11 11	6 3 3	..	Dingwall .....	..	147 11 0	147 14 0	3 11 6	..	Starb, &c.	9 15 10	9 15 10	16 7 6	..	..
St. Fergus	5 19 4	45 11 8	38 2 8	..	..	Fodderty & Contin	46 5 3	97 9 3	100 17 0	7 4 9	..	Tarbert	49 0 0	40 0 0	36 0 0	..	..
Turriff.	728 11 8	735 15 6	..	..	..	Kilmorack .....	..	79 2 11	75 5 1	..	..	Bermers, &c. ....	..	..	..	..	..
Auchterless	25 10 11	52 2 4	53 11 0	..	..	Kilmorack .....	..	51 9 0	51 5 9	..	..	St. Alda.	9 15 10	9 15 10	11 1 11	..	..
Drumblade	6 5 11	35 19 8	24 19 7	..	..	Kilmorack .....	..	51 9 0	51 5 9	..	..	Lewis.	60 17 0	67 3 0	54 11 9	..	..
Forglen	5 0 0	30 0 0	30 0 0	..	..	Kilmorack .....	..	51 9 0	51 5 9	..	..	Barvas	60 12 9	60 12 9	58 6 0	..	..
Forgie	24 8 6	75 7 11	70 16 5	3 7 0	..	Kilmorack .....	..	51 9 0	51 5 9	..	..	Carloway	52 0 0	52 0 0	50 0 0	..	..
Fyvie	5 7 0	35 6 7	34 13 0	..	..	Kilmorack .....	..	51 9 0	51 5 9	..	..	Cross .....	..	..	..	..	..
Garnie	15 10 6	33 13 9	13 11 9	..	..	Kilmorack .....	..	51 9 0	51 5 9	..	..	Knock	6 10 0	85 11 4	82 0 0	5 15 0	..
Macduff	39 2 1	80 17 2	73 2 7	..	..	Kilmorack .....	..	51 9 0	51 5 9	..	..	Lochs	16 3 8	84 13 10	89 18 5	..	..
Moonquitter	7 8 1	28 2 2	31 6 9	..	..	Kilmorack .....	..	51 9 0	51 5 9	..	..	Stornoway	17 14 6	105 6 3	102 16 2	..	..
Turriff	8 18 0	61 9 0	57 14 5	..	..	Kilmorack .....	..	51 9 0	51 5 9	..	..	Do, English	38 0 0	38 0 0	24 0 0	..	..
Neubuth .....	..	29 0 0	29 0 0	..	..	Tain.	748 13 1	761 3 3	..	..	..	Orkney.	553 7 2	544 3 6	..	..	..
Fordyce.	452 18 7	422 0 0	..	..	..	Edderton .....	..	22 19 6	25 8 6	..	..	Birsay	20 0 0	19 2 0	15 12 7	..	..
Banff	7 3 11	152 1 0	142 19 3	..	..	Fearn	7 6 3										

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 18.]

APRIL 1, 1879.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA an geamhradh nis air dol seachad, agus is gann a chunnaic daoine geamhradh bu chruaidhe. Bha iomadh ni ann 'g a fhàgail cruaidh. Bha an toiseach, briseadh a' Bhanic ann an Glascho leis an d'fhuiling mòran theaghlaicean 's an tìr call mòr. Tha lionmhor dhiubh sud air an toirt o shaoibhreas gu bochduinn, 'us iad gun fhios aca co an làmh ris an seall iad. Tha na daoine bha 'n am meadhon mòr air so thoirt gu teach ann am prìosan, a' dioladh air an deanadas; ach tha an Tighearn a' labhairt ri daoineibh le 'leithid sud a fhreasdal, agus is ceist dhuinne an do thuig sinn a bhrìgh. Mur tuig is e an cunnart gu bheil tuilleadh d'a leithid ceudna a' feitheamh oirne. Tha ni éile a dh'fhàg an geamhradh cruaidh. Is e sin an aimsir ghoirt a bh'ann le sneachd 'us reothadh fad ràidh bhliadhna. Bha luchd-oibre air an sàruchadh le bhì air an cumail 'n an tàmh. Tha aobhar a bhi 'creidsinn nach fhac duine beò na h-uìread de luchd-oibre òg, foghainteach, miannach air a bhi an ceann an gairm, nach robh comasach air aon ni a dheanamh fad thrì miosan, agus na teaghlaicean aca a' fulang. Bithidh ùine ann mu'n dean iad an call a leasachadh. Tha cor marsantachd na rìoghachd mar an ceudna a' toirt leis mòran trioblaid air daoineibh. Tha na h-uile gnothuch de'n t-seòrsa ach beag 'n a thàmh. Cha-n 'eil reic no ceannach ann am bailtibh mòra nam marsanta, agus tha an sluagh bochd air bheag obair, agus air bheag duaise.

Tha na nithean sin uile gu léir a' labhairt ri daoineibh le guth làidir o Dhia, agus tha aobhar toileachais ann am bhì 'faicinn gu bheil an Eaglais againn, air dhi aire thoirt doibh, an deigh an tritheamh là de'n mhios so a chomharrachadh mar là ioraslachaidh, agus mar là chum gairm air an Tighearn ann an ùrnuidh airson gu-n togadh e a làmh-smachdachaidh dhinn, agus gu-n cuimhnicheadh e tròcair. Gu-m b'ann a bheireadh an Tighearn Spiorad ùrnuidh agus ioraslachaidh do dhaoineibh chum an là a choimhead!

Tha da chogadh air laimh aig Breatunn aig an àm, aon dhiubh ris na h-Affghanaich ann an Innsibh na h-airde an ear, agus aon dhiubh ris na Zulus ann an ceann deas Africa. Is e sluagh borb a th'annta le chèile, agus sluagh aineolach. Tha na h-Affghanaich 'n am Mahometanaich agus na Zulus 'n am Paganaich. Bha an soisgeul air a chur a dh'ionnsuidh an da chuid o cheann uine ach gu h-àraidh bha mòran saothar air a ghabhail le daoineibh dubha Africa, agus le coslas toraidh. Ach tha an cogadh air briseadh a mach, agus b'èigin do na daoineibh a bha 'saothrachadh am measg nan Zulus teicheadh as an tìr. Tha an cogadh 'n a ni searbh a ghnàth. Is bochd daoine a bhi 'dortadh fola a chèile. Ach dh'fhosgail an claidheamh roimhe so slighe do'n t-soisgeul, agus ciod an fhios nach dean e sin fhathast? Is ann airson

sin bhuineadh dhuinne bhi a' guidhe aig caithir gràis. Bitheamaid leis a' chogadh no 'n a aghaidh is urrainn sinn uile ma tha an toil againn tagradh air son sin aig caithir Dhé.

Tha aobhar a bhi ag guidhe gu dùrachdach aig caithir gràis gu-m fiosraicheadh an Tighearn 'aobhar fhéin anns gach cearnaidh de'n t-saoghal. Tha mòran air aithris anns an àireamh so de'n Iomradh againn mu 'n obair aig a' bhaile agus ann an tìrìbh eile. 'S an Roinn Eorpa, 's an Asia, ann an Africa agus America, tha an Eaglais againne maille ri Eaglaisibh eile a' saothrachadh. Ach ged a tha am foghair mòr, cha-n 'eil an luchd-saothrachaidh ach teire. Tha da ni àraidh a bhuineadh bhi air an tagradh le luchd-ùrnuidh. An toiseach, gu-n togadh an Tighearn suas luchd-oibre airson na h-oibre. Is ann o Dhia thig fìor theachdairean an t-soisgeil. Is tìodlac uaithe iad agus tha e mòr. Agus a ris bhuineadh dhuinn a bhi ag iarraidh gu-n leanadh toradh an saothair. Faodaidh an soisgeul fhéin a bhi ann, 'us e gun toradh air, oir is ann o'n Tighearn thig an dà chuid, an soisgeul agus a thoradh.

A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

ARD-GHLAS AGUS HOWTH ANN AN EIREANN.

ANN an Iomradh Gallda na h-Eaglais air son ceud mhios na bliadhna, tha Mr. Domhnallach á Ardchlach a' deanamh luaidh air a shaothair féin am measg nan Gaidheal, a bha aig iasgach nan sgadan 's an Ard-ghlas agus aig Howth. Aig a' cheud àite dhiubh sin, shearmonaich e air a' cheud trì Sabaidibh de 'n Fhoghair, agus air an ath Shabaid aig Howth. Bha seirbhis an Tighearna air a frithealadh anns an dà chànan, 's an Ard-ghlas, ann an tigh-aoraidh nam Presbitereach, agus mar an ceudna an taobh am muigh do 'n tigh. Air an t-sràid chuidicheadh Mr. Domhnallach le Mr. Mac a Phì; agus bha àireamh lionmhor de iasgairibh agus de shebladairibh a dh'fheith chum éisdeachd a thoirt do 'n Fhocal. Air uairibh sheasadh Papan-aich aig iomallaibh a' choimhthionail, no dh'éisdeachd iad o dhorsaibh agus o uinneigibh an tighean. Mar so feudaidh seirbhis nan teachdaire a bhi 'n a meadhon an làimh an Tighearna chum maithe, cha-n ann a bhàin doibh-san a dh'ionnsuidh an do chuireadh iad gu sonraichte, ach do mhuinntir eile mar an ceudna.

Aig Howth bha an t-seirbhis air a cumail ann an Talla nam Maraichean; agus fhritheil na Gaidheil uile, a' meas mar shochair ro luachmhor an soisgeul a chluinntinn 'n an cànan féin, am feadh a bha iad co fada air falbh o 'n dachaidh. Tha briseadh Sabaid a' buadhachadh gu mòr anns na bailtibh so; agus tha buairidhean lionmhora agus làidir annta chum daoine a tharruing a dh'ionnsuidh nan tighean-òsda air là an Tighearna. Tha e mar sin na 's ro fheumaile gu-m bitheadh Comunn Gaidhealach ar n-Eaglais a' cur theachdaire d'an ionnsuidh, an uair a tha àireamh co mòr d'ar comh-luchd-dùthcha air chuairt an sin aig àm an iasgaich.

Tha Mr. Domhnallach ag ràdh gu-n d'fhuair e mòr-chòmhnaidh aig na coinneamhaibh urnuigh o dhaoineibh eireachdail á iomadh cèarnaigh de 'n Ghaidhealtachd an iar, a bha 'n an eisampleir d'an comh-luchd-dùthcha anns gach ni a ta maith.

Chuireadh mar an ceudna Mr. M'Ratha, á Carlo-bhaigh, a shaothrachadh 's an Ard-ghlas: agus tha esan, amhuil mar tha Mr. Domhnallach, a' deanamh luaidh air mòr-chaoimhneas Mhr. Mhic a Phì araon dha féin, agus do na Gaidheil maille ris an robh e. Thug e deadh theisteachas mu ghiùlain beusach nan Gaidheal; agus ged a bha na tighean-òsda fosgailte air an t-Sabaid, mar air làithibh na seachduin, cha-n fhac e ach àireamh ro bheag d'a luchd-dùthcha fo 'n mhisg. Is bochd gu-m faicte h-aon idir dhiubh 's an t-suidheachadh thruaigh sin.

BUN-UILLIDH.

Aig àm an iasgaich shearmonaich Mr. Mac Ascill á Grianag, le mòr thoil-inntinn, anns a' bhaile so. Tha esan ag ràdh gu-n robh frithealadh nan daoine air aoradh an Tighearna, agus an aire dhùrachdach do 'n Fhocal a labhradh, air leth misneachail dha féin. Cha do shearmonaich e riamh do choimhthional a thaisbein tuilleadh aire do theachdaireachd na slàinte. B' àm fionnuaireachd e do 'n teachdair féin, agus àm buannachd spioradail, tha e ag earbsadh, d'a luchd-éisdeachd. Tha Mr. Mac Ascill leis o 'n bhaile sin mòran breth-buidheachais do 'n Chomunn air son an cùraim mu thimchioll nan coigreach, agus air son an còmhnaidh a thugadh leo do theachdair suidhichte a' choimhthionail.

Aig toiseach an iasgaich b' e Mr. Sutharlan, á Cill-Monbhaigh a fhritheil an soisgeul do na

coigrich—araon Gaidheil agus Goill. Tha esan ag innseadh an taitneis a bha aige ann am faicinn rian an t-sluaigh air an t-Sabaid, agus an giùlain deadh-bheusach ré na seachduin. Fhada 's a bha e 's a' bhaile, cha chuimhne leis aon neach fhaicinn fo 'n mhisg: agus tha e 'n dòchas nach robh a sheirbhis an sin gun tairbhe dha féin, no dhoibhsan do 'n do fhrithheil e.

BAILE DHUTHAICH.

Aig a' choinneamh mu dheireadh de Ard-Sheanadh ar n-Eaglais, chuireadh air leth teachdairean àraidh chum saothrachadh car ùine mar shoisgeulaichibh ann an caochladh cèarnaidhean d'ar tir. 'N am measg sin, cha robh aon duine 'bu toiliche, no 'bu dùrachdaiche a thug e féin do 'n t-seirbhis na Mr. Lìdh á Inbhear-naruinn. 'S an Iomradh Ghallda air son a' Mhàirt, tha litir againn o Mhr. Grannd am Baile-Dhuthaich mu thimchioll oibre Mhr. Lìdh 's a' bhaile sin, o 'm bheil sinn a' toirt nan nithe a leanas. Tha Mr. Grannd ag ràdh; 'Bha Mr. Lìdh maille ruinn an so ré ochd lùithean; agus shearmonaich e aon uair deug, a' cumntadh nan trì searmoine air an t-Sabaid. Mu thimchioll nan toradh spioradail a lean a shaothair ro luachmhor 'n ar measg-ne, feudaidh e bhì ro luath labhairt fathast. Ach feudar an nì so a ràdh, nach robh riamh againne cùrsa de choinneamhaibh soisgeulaich a b'fhearr a fhrithileadh, no, fhad 's a chiteadh, a bu luachmhoire a mheasadh na iad so; agus sin ann am meadhon na stoirm-shneachda a's truime a thàinig oirnn o chionn iomadh bliadhna. Bu ro thaitneach a thoirt fainear gu-n robh àireamh a' choimhthionail a' dol an lionmhoireachd gach feasgair, agus air an t-Sabaid gu-n robh an Eaglais air a dòmhachadh le sluagh. Tha an nì so fìor mu thimchioll nan coimhthionail ris an do labhair e 's a' Ghaelig, mar a tha e mu'n déighinn-sa ris an do labhair e 's a' Bheurla. O 'n taitneas agus an taingealachd leis an labhrar 'n ar measg-ne mu sheirbhis Mhr. Lìdh, cha-n 'eil an teagamh a 's lugha agam nach do mhothaich pobull Dhé aimsir a shaothrach 'n ar measg mar àm fionnuaireachd d'an anamaibh. Bha àireamh mòr de ghillibh agus

de nigheanaibh òga a fhrithheil na coinneamhan; agus a réir coslais bu mhòr an drùigheadh a rinn-eadh air cuid diubh, leis na fìrinnibh cudthromach a sparradh air an aire, le uiread de shoilleireachd, de dh'urraim, agus de ghràdh.

Cha ruig mi a leas a ràdh, oir tha fios air feadh na dùthcha gur fìor e, gu-m bheil Mr. Lìdh ro fhreagarrach air son oibre soisgeulaiche. Le eòlas mion air Focal Dé, le comas agus gliocas g'a chàramh gu h-ealamh agus gu freagarrach ris an teagasg a tha 'm measg làimhe, le greim daingean agus tuigseach air diadhaireachd shoisgeulaich Chalbhin, le mòr urraim agus chaomhalachd spioraid ann am buntainn r' ar cor mar pheacaich thruagha a tha buailteach do fheirg, tha Mr. Lìdh air a chuideachadh chum aire a luchd-éisdeachd a ghlacadh, agus a chumail an sàs, o fhasgair gu feasgair, le tuilleadh agus tuilleadh dùrachd. Mar sin b' e an t-aon aobhar-ghearain a chuala mi nach b'urraim duinn a chumail seachduin eile maille ruinn.

An dream air am bheil cùram oibre Dhé ann an coimhthionalaibh eile, is aithne dhoibh an staid 's am bheil cùisean 'n am measg féin. Ach air mò shon-sa, agus air son mo shluaigh, their mi gur mòr ar feum air a' bheothachadh, agus air an ùrachadh nach fàilnich Dia a thoirt seachad gu gràsmhor, ann an coimh-cheangal ri oidheirpibh sonraichte agus deadh-orduichte chum nithe na sìorruidheachd a thoirt gu soilleir fa chomhar ar n-inntinn.

Tha an saoghal 'g ar cuairteachadh co dlùth 's gu bheil sinn ullamh gu bhì air ar lionadh leis, gun fhios duinn; agus am feadh a dh'fheudas sinn gun ainm agus aideachadh a' chreidimh a leigeadh dhinn, agus eadhon a thoirt oirnn féin a chreidsinn gu bheil sinn ag aideachadh na diadhachd, tha sinn air ar slugadh suas leis an t-saoghal, agus a' call ar mothachaidh a thaobh nithe Dhé, air chor as ann ar n-oibribh gu bheil sinn ag àicheadh cumhachd na diadhachd. Agus 'n a leithid sin a staid, tha e nàdurra dhuinne bhì a' ròghnachadh an teagaisg sin nach cuir dragh air ar socair fheòlmhor, no air ar fois fhéin-fhìreanta, ach a chomh-chòrdas ann an gnè ri staid ar n-inntinn féin. Agus uime sin is ann a tha am feum mòr ann duinne air a bhì 'dùrachdach ann an àm, agus ann an an-àm.'

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

COINNEAMHAN SOISGEULACHAIDH ANN AN GLASCHO.

Is e dleasdanas sheirbhisich an Tighearn anns gach àit agus anns gach àm, gun bhì a' sgur de bhì 'deanamh oibre soisgeulaiche; gidheadh tha an Tighearna gu tric a' beannachadh mheadhonan agus

oidhirpean sònruichte chum a bhi 'dùsgadh agus ag iompachadh pheacach, agus ag ath-bheothachadh a phobuill,—oir tha an dà ni so a' dol an co-chuideachd a chèile. 'N uair a tha caoraich chaillte air an toirt a steach, tha an Tighearna a' fiosrachadh, aig a' cheart àm, a shluaigh féin, agus tha iad air an ùrachadh, mar an ceudna air dhoibh co-roinn a bhi aca anns a' ghaideachas a tha ann an làthair nan ainglean airson pheacach a tha 'deanamh aithreachais. Seadh, is iad a mhuinntir fhéin a tha an Tighearna 'fiosrachadh an taiseach. Tha 'aimsirean fionnuar-achaidh' a' taiseachadh aig a thigh féin. Agus tha e 'n a chomharradh air mhaith o' n Tighearna, 'n uair a tha iadsan a tha 'deanamh luaidh air 'ainm air an gluasad gu bhi a' gnàthachadh urnuigh agus saothairean sònruichte, chum peacaich bhi air an tèarnadh, agus aobhar Chrìosd a bhi air a chur air aghaidh.

Tha am beannachd a' tighinn a nuas ann am freagradh do urnuigh. Tha e air innseadh mu *Nettleton*, soisgeulaiche mòr a bha ann an America, aig an robh a shaothair air a' beannachadh gu h-iongantach, nach taiseachadh e air obair ann an àite air bith anns nach robh am pobull air an dùsgadh suas roimh-làimh gu bhi ag urnuigh. Far nach 'eil urnuigh cha-n 'eil cumhachd. Agus, am measg na h-uile gnè urnuigh agus aslachaidh 's an Spiorad, tha e nis 'n a chleachdadh aig pobull agus Eaglaisean Chrìosd anns gach àite 'seachduin urnuigh' a shònrachadh anns am bi iad maraon a' gleachd ann an urnuigh air son bheannachdan mu'm bi iad a' co-aontachadh. Tha an cleachdadh so air a bhonntachadh air a' cheud 'seachduin urnuigh' a thug a stigh latha na Cuingis. B'e an cuspair-urnuigh àraidh ré na seachduin sin 'gealladh an Athar,' eadhon, an Spiorad Naomh a bhi air a thabhairt. Is amhuil a 's còir do na h-eaglaisean air an latha 'n diugh a bhi *dh'aon inntinn* a' tagradh gu'm biodh an Spiorad air a dhòrtadh, cha-n ann a mhàin air an eaglais, ach air an t-saoghal.

Feumaidh saothair a bhi an co-lorg urnuigh. Ann an caochladh àitean de 'n duthaich, tha saothairean sònruichte air an deanamh; agus thachair so gu h-àraidh an Glaschu o cheann beagan sheachduinean. Maille ris na rinneadh le eaglaisean eile, bha, ré cheithir-là-deug, mu thimchioll ceithir fichead Eaglais Shaor fosgailte oidhche an déigh oidhche, agus an soisgeul air a shearmonachadh, agus sin le ministearan as gach cèarna de 'n rioghachd.

IOMRADH MU THORADH NA SAOITHREACH.

Tha *Mr. Thornton*, aon de mhinistearan a' bhaile, ris an d'earbadh cuisean a chur air ghleus fa

chomhair nan coinneamhan, a' toirt cunntais mu'n bhuaidh a lean iad. Tha e a' toirt fainear, ni air am bheil fios aig na h-uile, gur mòr de chùrachd spioradail aig nach 'eil a thoradh r'a fhaicinn air ball. Ach tha cunntas air fhaotainn o thuilleadh na dara leth nan coimhthionalan a ghabh pàirt 's an t-seirbhis; agus mu ghabhar iad so mar shaimpleir de'n iomlan, tha aobhar mòr air son a bhi taingeil, araon a thaobh lionmhorachd na bha a' frithealadh, agus a thaobh na buaidh a bha leis an fhocal.

A thaobh àireimh na bha a' frithealadh aig na coinneamhan, bha e eadar ceud, ann an cuid, agus sè ceud, ann an cuid eile de na h-eaglaisean, agus sin gach oidhche. Air oidhchean Sabaid bha an dùblachadh a' tighinn a mach de na bha a' tighinn air oidhchean na seachduin. Tha e air a mheas gu-n robh mu thimchioll ochd mìle deug, eadar na h-eaglaisean uile, ag éisdeachd an t-soisgeil oidhche an déigh oidhche. Tha so mòran tuilleadh na bha a' frithealadh aig meadhonan de'n aon seòrsa an uiridh. Agus tha so 'n a chùis-thaitneis 'n uair a chuimhnichear cho mì-fhàbharach 's a tha an aimsir air bhi air a' gheamhradh so.

Ach tha ni àraidh a tha taitneach anns an iomradh a tha air a thoirt le cuid, 's e sin, an àireamh mhòr a bha air an toirt a mach a dh'éisdeachd dhiubh sin nach robh a' cleachdadh dol a dh'àit-aoraidh 's am bith. Tha aon ag ràdh, 'Bha earann mhòr de 'n luchd-éisdeachd air a dheanamh suas dhiubh sin nach 'eil 'dol a dh'eaglais idir. Chunnaic mi aon oidhche seachdnar dhaoine 's an aon suidheagan: bha sèanar dhiubh 'n an luchd-dearmaid air meadhonan, agus bha iad uile air an toirt a mach leis an t-seachdamh fear, a bha 'n a bhall de 'n choimhthional. Dh'fhan triuir dhiubh so an déigh na seirbhis, air dhoibh bhi air an dùsgadh gu iomaguin, agus thàinig iad o'n uair sin gu aideachadh a dheanamh air a bhi air taobh Chrìosd.' Tha ministear eile a' sgrìobhadh mar so. 'Tha an luchd-saothrachaidh ag ràdh nach fhac iad riamh roimhe uiread de dhiobaraich air an toirt an taobh a stigh a dh'eaglais; air iomadh feasgar bha còrr 'us ceud air an tional a stigh bhàrr nan sraidean, agus as an tigh-chairtealan a tha iad a' tathaich anns a' choimhearsnachd.'

Tha iomradh o aon no dhà de na coimhthionalan Gaidhealach 's a' bhaile. Tha ministear aoin diubh ag ràdh, 'Tha mi toilichte a ràdh gu-n robh an àireamh a bha 'frithealadh aig na coinneamhan neo-àbhaiseach mòr,—fagus do cheithir cheud na h-uile oidhche. Bha druigheadh domhain air a dheanamh. Fhuair mi ainmean cheithir pearsa deug, de'm bheil a' chuid a's mò dhiubh ag aideachadh gu-n do

ghabh iad ri Crìosd. Tha aobhar agam a bhi 'moladh an Tighearna gu-n robh na coinneamhan so air an tòiseachadh leis a' Chléir, agus tha dùil dhùrachach agam gu-m buanaichear air an cumail, agus, ma dh'fheadas e bhi, gu-m bi iad air an cumail ni 's trice na aon uair 's a' bhliadhna.' Tha ministear eile, aig an robh coinneamhan ann am Beurla 's an Gàilig 'n a eaglais, a' sgrìobhadh, 'Feudaidh mi 'thoirt fairear gu sònruichte nach robh coinneamhan idir a bh'fèarr a bha air am frithealadh na iad sin a bha air an cumail 's a' Ghàilig. Tha so ro thaitneach dhòmhsa, mar a tha e ro eu-coslach ris mar a thachair an uiridh, 'n uair a dh'fhàilnich na coinneamhan Gàilig gu tur, agus a b'fheadar an toirt thairis. Tha dèidh mhòr agam air gu-m faicinn an coimh-thional agam, mar choimhthional Gàidhealach, a' làn dhol a stigh ann an spiorad oibre soisgeulachaidh; agus cha bu mhisid an gnothuch gu bheil na Gàidheil gu nàdurra de spiorad dealasach, eudmhor. Tha mi taingeil gu bheil mi 'faicinn mo mhian a' faghail riarachaidh.'

MU'N DRUIGHEADH A BHA AIR A DHEANAMH.

Tha an t-iomradh a tha air a thabhairt ag innseadh iomadh ni a tha 'n a aobhar misneachaidh:—

Annas a' cheud àite, A thaobh Chrìosdaidhean. Tha fianuis air a thoirt mu ath-bheothachadh air beatha spioradail, agus buille-ghreasaidh a bhi air a thoirt do gach saothair Chrìosdaidh, a thàtar an dòchas a bheir a mach toradh maireannach ann an leasachadh dìchill, agus dùil, agus urnuigh ré na bliadhna. Tha aon de na bheil a' sgrìobhadh ag ràdh,— 'Theagamh gur i a' bhuaidh a's cudthrom- aiche a lean na coinneamhan, a thaobh a' choimh- thionail agamsa, am brosnachadh làidir a bha air a thoirt do luchd-dreuchd, do luchd-teagaisg Sgoile- Sàbaid, agus do oibrichean eile. Nochd iad so mòran eud aig an àm, agus uaithe sin; agus cha-n 'eil teagamh agam nach saothrich iad le leasachadh durachd, ann an neart a' bheothachaidh a tha iad air fhaotainn.' Tha teisteanas air a thoirt le minist- eirean eile a' co-chòrdadh ri so.

'S an dara h-àite, *A thaobh na muinntir neo- iompaichte.* Tha ach beag na h-uile a tha 'toirt iomraidh mu'n gnothuch a' labhairt mu'n stòld- achd, agus an ro aire leis an robh an sluagh ag éisdeachd; agus tha iomadh ag innseadh mu chuid a bha air an dùsgadh gu fìor iomaguin mu'n cor, de'n d'fhàinig àireamh mhaith a cheana gu 'bhi 'g aideachadh gu-n do ghabh iad ri Crìosd. A naoi coimhthionalan a mhàin tha iomradh air a dhean-

amh mu thri ceud, tri fichead, agus ochd deug (378) dhiubh so.

Ach feudar a bhi cinnteach gu bheil earann mhòr, agus theagamh an earann a's fèarr, de'n toradh nach d'fhàinig am fradharc fhathast, agus theagamh nach tig gus an tig foillseachadh an latha mhòir.

GOVANHILL, AIG GLASCHO.

Is e so aon de na frith-bhailtean sluaghmhor a bhuineas do Ghlaschu, agus anns am bheil àireamh mhaith de mhèineadairean. O chionn beagan ùine air ais, tha teachdaireachd-shoisgeulach air bhi air a cumail air adhairt ann le aon de na coimhthionalan 's a' bhaile, le còmhnaidh o'n Iomhas a chaidh a chur cruinn o chionn ghoirid air son nan mèineadairean. Tha iomradh air an obair a tha 'g a deanamh air a sgrìobhadh le *Mr. Hanlin*, fòghlumaiche og a tha a' saothreachadh ann mar theachdair:—

Coinneamhan-Cidsinn. So an t-ainm a th' aca air coinneamhan beaga a tha air an cumail an sud 's an so anns na tighean. Tha *Mr. Hanlin* ag ràdh, 'Tha na coinneamhan so 'n am beannachd mòr do 'n t-sluagh. Is tric a chunnaic sinn cho maith ri cuig pearsa deug 'ar fhichead air am pacadh ann an cidsinn, ag éisdeachd gu dùrachdach ri teachd- aireachd na slainte. Tha àireamh mhaith, a tha nis 'n am buill de 'n eaglais, air an deachaidh a' cheud drùigheadh a dheanamh aig na coinneamhan so.'

Coinneamh air feasgar na Sàbaid. Cumaidh an t-àite-coinneamh sè fichead pearsa. Tha e uairean cho làn 's a chumas e. Tha *Mr. H.* ag ràdh, 'Feudaidh mi a ràdh nach 'eil sinn a dh'easbhuidh comharaidhean air làthaireachd a' Mhaighstir. Tha cuid air bhi air an toirt gu eòlas na fìrinn mar tha i ann an Crìosd; tha cuid eile air an trèorachadh gu tuilleadh suim a ghabhail de nithibh spioradail, ged nach d' rinn iad aideachadh o'n taobh a mach fhathast. Air an t-seachduin so fhéin, fhuair mi litir o fhear a fhuair beannachd aig a' choinn- eimh. Chaidh e do Shasunn aig an Nollaig. An déigh innseadh dhomh gu-n do cheangail e e fhéin ri àit-aoraidh (mar a dh'earalaich mi gu dùrachd- ach air a dheanamh) tha e 'dol air aghaidh air obair an Tighearna 's a' chearna anns am bheil e 'chòmhnuidh, agus tha e a' co-dhùnadh leis a' ghuidhe so 'Gu-n cuidich e mi gu dluth-leantuinn ris, agus gu bhi 'treigsinn gach ni a tha esan a' fuathachadh.' So cainnt duine a bha ochd mìosan roimhe so, beo 'gun Dia anns an t-saoghal.'

Taghail o thigh gu tigh. So meadhon eile a tha

air a ghnàthachadh, agus air am bheil na meadhonan eile ann an tomhas mòr an crochadh. Mur fiosraichear an sluagh aig an tighean, cha'n fhiosraich iadsan na coinneamhan. Tha leabhragain, no *tracaidhean*, air an sgaoileadh 'n am measg gach Sàbaid leis an luchd-còmhnaidh.

PORT-NA-BANRIGH MU THUATH.

Tha àireamh mhaith sluaigh a' chòmhnuidh 's an àite so, agus ré mìosan blàth na bliadhna, tha neart choigreach 'g a thathaich do bhrìgh gu bheil e an cois na mara. Tha e astar glé mhòr o eaglais air bith, agus uime sin uireasbhuidheach a thaobh

mheadhonan nan gràs. Tha àite-searmonachaidh air bhi air a shuidheachadh o cheann bliadhna no dhà; agus tha an obair a' soirbheachadh. Tha eaglais bheag, shnasmor air a togail, a chosg eadar seach agus ochd ceud punnd Sasunnach, agus tha i ach beag làn. Chaidh luchd-dreuchd a chur air leth, bha Suipear an Tighearna air a fhrithealadh, agus tha cùisean ann an seadhan eile air an cur air ghleus air son na h-oibre a ghiulan air a h-aghaidh. Tha dòchas gu'm bi, ann an ùine gun bhi fada an coimhthional fo chùram ministear suidhichte. Tha cuid de'n luchd-dreuchd agus de na buill airidh air cliù air son na beothalachd agus na fialuidheachd a nochd iad.

IOMRADH

MU SHAOTHAIR NA H-EAGLAIS SAOIRE ANNS NA COLONIES.

CANADA.—Tha an cunntas a leanas, air a thoirt le *Record* Eaglais na Mòr-Roinn so, air a saothair chum 'bhi toirt na muinntir mhi-chùramach a steach fo mheadhonan nan gràs, agus mar sin a dh'ionnsuidh an t-Slànuighear féin.

Ars' an *Record*:—‘Tha sinn a meas nach eil raon de'n t-seòrsa so, ann am Mòr-Roinn air bith eile, a tha na's farsuinge no an raon a th'againne. Ma's fìor e, mar a tha sinn a' creidsinn, gu'm bheil bunaitan Rìoghachd mhòir chumhachdaich, a chuid agus a chuid, air an leagadh anns a' chearnaidh so de'n t-saoghal, tha e soilleir gu'm bheil an obair a th'air a toirt dhuinn ri dheanamh mar Eaglais, na h-obair a tha ro chudthromach. Uime sin, tha sinn a cur ar guaillean rithe le ar n-uile dhi-chioll. Air an t-sàmhradh mu dheireadh, bha cho liugha agus da cheud agus da fhichead de Mhissionaries againn a' saothrachadh, agus a' searmonachadh ann an ceithir cheud *Station*. Tha sinn uime sin ag iarraidh comhnadh air bònn nan aobharan a leanas.

1. ‘Anns a cheud àite, airson leas an t-sluaigh anns na h-uile seadh. Cha'n eil dùthaich duine bho chd air an t-saoghal, is fèarr na Canada. Thainig naoi pearsa, as na h-uile deich, do'n Mhòr-Roinn so, na 'n sluagh bochd; cha robh ach ro bheag de chomas, no de dhùil, no de chothrom aca an cranchur a leasachadh anns na duchanna as an d'thainig iad. Anns an tìr so, choisinn a' chuid a's mo dhuibh dhoibh féin agus do'n teaghlach, pailteas de gach seòrsa; agus thainig cuid dhiubh eadhon gu saoihbreas agus àrd inbhe. Uime sin,

is e dleasdanas na h-Eaglais, an aire thoirt nach bi nithe na's cudthromaiche air an dearmad leo, eadhon sìth shiorruidh an anama neo-bhàsmhor; agus nach faigh na beachdan mairbhteach, cunnartach, a tha 'lagachadh iomadh de rìoghachdan na Roinn-Eorpa freumh am measg an t-sluaigh so.

2. ‘Anns an dara àit’, tha e gu cinnteach mar dhleasdanas orrasa, a mhothaich buaidh focal an Tighearna annta féin, a bhi 'pàirteachadh agus a' saothrachadh, a chum agus gu'm bi an co-chreutairean mar an ceudna air an cosnadh do Chrìosd. Tha an fhiadhlaidheachd a nochd Easau a bha saoi bhir, ach a dh'irioslach e féin, ag agradh gu'n leanamaid 'eiseimpleir anns an nì so mar an ceudna. Tha gu sonraichte an suidheachadh anns am bheil àireamh mhòr a tha comhnachadh ann an Canada iochdarach, agus a tha fo uachdaranachd na Papanachd, ag agradh so. Tha còr agus muillion dhiubh so, a tha an ceangal ri Eaglais na Roimhe. Agus tha e cho mòr mar dhleasdanas oirne, agus a bha e air ar n-aithrichibh aig am an Ath-leasachaidh dhi-chioll a dheanamh gus am Biobul beannaichte a chuir fosgailte nan làmbaibh.’

Mar so tha e soilleir nach eil Eaglais Chanada ‘diomhain anns a mhargadh.’ Uime sin thugamaid gach misneach 'us comhnadh a tha 'nar comas dhi; a' guidhe aig an am cheudna gu'n toir Tighearna an fhion-lios a bheannachadh an cois ar saothair.

AUSTRALIA, VICTORIA.—Tha Dr. Macdonald aon de mhinistearan Mhelbourne anns a Mhòr-Roinn so, a sgrìobhadh dhachaidh mar a leanas:—

‘Tha coinneamh ar n-Ard-Sheanaidh air tighinn

gu ceann. Bha mòran de dh'obair mhaith air a deanamh leis a choinneamh. Chuir sinn romhainn as ùr oidhearp a thoirt gu meadhonan nan gràs a fhrithleadh am measg Presbiterianaich na Mòr-Roinn, anns gach cearnaidh dhi. "Uime sin," ars' esan, "nach cuir sibh tuilleadh mhinistearan da'r n-ionnsuidh? daoine oga làidir, a theid a mach a shaothrachadh am measg na muinntir a tha ann an cearnaidhean iomallach na tìre so." O chionn beagan sheachdoinnean air ais, chaidh mi sìos air an amhainn Murray, fad sheachd ceud mìle; agus chunnaic mi an sin raointean mora farsuing, falamb, a feitheamh airson mhinistearan—làn abuich, chum seilbh a ghabhail orra. Deanaibh na dh'fhaodas sibh, agus gu grad, gu luchd-saothrachaidh a chur do ar n-ionnsuidh.

Bha na nithe a leanas air an runachadh anns an Ard-Sheanadh.

Chuir iad rompa gu'n togadh iad Oil-thigh, gu daoine oga eideachadh airson na ministreileachd. Tha a cheana tuilleadh agus fichead mìle punnd Sasunnach air a dheonachadh fa chomhair an aobhair so. Tha a nis a h-aon deug de ghillean oga ag ullachadh gu bhi nam ministearan. Tha cuig mìle deug sluagh ann an làn chomunn ri Eaglais na Mòr-Roinn. Tha trì fichead agus da mhìle a' feitheamh air meadhonan nan gràs. Tha da cheud trì fichead agus deich sgoiltean Sàbaid aca—agus cuig mìle fichead de chloinn a' faighinn teagasg anna. Air a bhliadhna 1859, cha robh aca ach da fhichead ministear agus a se deug, tha a nis ceud gu leth ministear aca. Air a bhliadhna so tha trì fichead agus cuig deug puinnnd Shasunnach de mhaoin chuideachaidh a tighinn a stigh gus na ministearan aca 'chumail suas. Tha so a nochdadh gu soilleir mar a tha Eaglais na Mòr-Roinn so a' cinneachadh. Deanamaid gairdeachas, agus thugamaid buidheachas do Dhia. Thoireamaid comhnadh mar as comasach dhuinn ann an airgid agus ann an daoine. Agus guidheamaid air Tighearna an fhion-lios gu'n deonaich e mor bheannachadh an cois ar saothair. Bithidh Australia fathast na rioghachd a bhios ro mhòr, agus ro lionmhor ann an sluagh. Gu'm b'ann a bhios iad fo bhuaidh an t-soisgeil.

NEW ZEALAND.—Tha obair an Tighearna a sior dhol air a h-aghaidh anns a chearnaidh so. Mar a tha an sluagh—mòran duibh 'dol gach bliadhna, as na Rioghachdan so féin—a 'dol an lionmhorachd, tha an Eaglais ag oidhearpachadh gu dìchiollach air meadhonan nan gràs ullachadh air an son. Ach an deigh so uile, tha iad gann de mhinistearan; agus o àm gu àm a' sgrìobhadh dhachaidh do'r n-ionnsuidh-ne a' guidhe oirnn fear an deigh

fir a chur a mach. Tha an Eaglais againn a' deanamh so a reir a comais. Ach gidheadh cha'n eil iad fathast air an riarachadh. Tha dòchas, a chuid agus a chuid, gu'm bi daoine oga air an oileanachadh na 'm measg féin, agus fadheòidh nach bi iad cho mòr an eisimeil comhnaidh o Eaglaisean eile.

Tha Mr. Elmslie a tha na mhinistear ann an Canterbury a sgrìobhadh, gu'm bheil dithis mhinistearan o chionn ghoidid, air an suidheachadh anns a chearnaidh sin—Mr. Hauxwell agus Mr. Alexander; agus gu'm bheil an treas fear, Mr. Munro, a sior chur am meud an co-thionail a tha e a' cruinneachadh faisg air a' bhaile so.

Tha Dr. Stuart aon de mhinistearan Dhunedin 'cur fios, gu'm bheil té de Eaglaisean a bhaile so, St. Andrew's, fathast gun mhinistear; ach gu 'bheil suil aige nach bi chuis fada mar so. Mar an ceudna tha e 'g ainmeachadh trì co-thionalan eile, a tha gun mhinistearan; agus iad gun fhios aca c'aite 'm faigh siad iad. Tha e coltach nach e cion airgid a th'orra, ach cion dhaoine. Tha pailteas maoin chuideachaidh air a thairgse leò, no 'm faigheadh iad ministearan. Gu'm b'ann a gheibh iad an ruin; agus gu'm b'ann a dheònaicheas Dia a ghràs, a bheannachadh, air sheòl agus mar a tha an sluagh a' dol an lionmhorachd anns na duchanna mòr farsuing ud, gu'm bi iad air an toirt fo bhuaidh, agus fo riaghladh an t-soisgeil.

CYPRUS.—Cho luath us a fhuair Breatuinn seilbh air an eilean so, air ball chuir an Eaglais againn ministear d'a ionnsuidh. Sheòl Mr. Macphail, a bha roimhe so, a' comhnadh Mr. Wisely anns an eilean do'n goireir Malta, gu Cyprus, air mìos deireannach an t-samhraidh a chaidh seachad. Sheòl e air an luing air an deach an' reisimeid, a chaidh chur do'n eilean. Bha tùs a shaothar am measg nan saighdearan Presbiterianach a bhuineas do'n arm againn. Ach a chuid agus a chuid, mar a theid an t-arm, mar a tha iad a' rùnachadh gu prìomh champ an eilein, dlù air baile Limasol, bithidh an raon na's farsuinge. Oir tha sluagh Breatuinneach de gach seòrsa, agus àireamh nach eil beag diubh, air cruinneachadh a cheana anns a' bhaile so. Tha sinn fo mhòr choman do Mhr. Wisely a thaobh so. Is ann trid a thagraidh-san a dh'aontaich a 'Ghovernment' an da chuid, an dorus so fhosgladh, agus mar an ceudna beagan de mhaoin chuideachaidh a dheònachadh gus am ministear a chumail suas.

GIBRALTAR.—Tha Mr. Coventry a tha 'saothrachadh am measg nan saighdearan 'sa ghearasdan so ag radh, 'O chionn da mhios air ais, tha sinn a searmonachadh an t-soisgeil do dha reisemeid

Ghaidealach a tha 'sa ghearasdan aig an àm so; agus an uine ghearr tha suil againn ri reisemid Ghaidhealach eile an 93rd.' Air chùl gu'm bheil an soisgeul air a shearmonachadh do na saighdearan, tha sgoiltean Sàbaid air son na cloinne air an cur air chois, agus air an teagasg. Tha mar an ceudna 'Bible classes,' sin ri ràdh, sgoiltean a tha gu sonruichte airson am Biobul a theagasg do'n fheadhainn is sinne dhiubh, air an cumail air an adhart, anns a' ghearasdan agus anns a' bhaile. Mar so tha ar n-Eaglais maille ri bhi 'saothrachadh an raointibh eile, a' saothrachadh am measg an airm, a tha dìon na rioghachd againn, a chum co dhiubh a thuiteas iad anns a chath, no bhàsaicheas iad air an leabaidh, gu'm faigh iad Crìosd 'a chuid mhaith nach bi gu bràth air a toirt uatha.'

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

AN FHRAING.—Mar a dh'ainmicheadh leinn ann an àireamhan roimhe so, de'n *Iomradh Ghaidhealach*, tha gun teagamh, dùsgadh spioradail anns an Fhraing, agus an cearnaidhean eile de'n Roinn-Eorpa, a tha ro chomharraichte. Faodaidh e bhi air a ràdh nach robh uiread a dh'iartus an deigh na firinn, 'us a tha a nis anns na cearnaidhean ud, ri cuimhne duine a ta beò. Uime sin, bithidh e 'na mhasladh dhuinn, mar dean sinn na tha 'nar comas, a chum iadsan a chomhnadh a tha a latha agus a dh'oidhche a' saothrachadh gu dìchiollach anns na h-ionadan ud. Mar a thachair roimhe so tha naimhdean aca. Ach tha Dia leo; agus mar an ceudna tha na h-atharrachaidhean a th'air tachairt o chionn ghoirid ann an riaghladh aimsireil na Frainge, tha sinn taingeil a radh, chum tuilleadh saorsa a thoirt do shearmonachadh an t-soisgeil. Thug a' Phapanachd air a bhliadhna 'chaidh seachad dearbh ionnsuidh, trid a 'Ghovernment' a bh'ann ag an àm, an laimh an uachdar fhaotainn, agus an fhirinn a chur fodha. Ach mar a th'air a nochdadh leis an 'election' mu dheireadh, cha b'e so iartus an t-sluaigh. Tha so soilleir, oir tha Mr. Waddington prìomh riaghlair na parlamaid ùr, de na chreideamh Phrotestanach. Mar so tha an raon fosgailte, mar nach robh e ri cuimhne duin' tha beò. Ach mar a tha Dr. Fisch aon de na ministearan Frangach ag ràdh, 'Tha an t-àm na àm anns am bheil gu cinnteach fosglaidhean no-chum-anta do'n t-soisgeil, ach mar a tha na cothroman mòr 'us lionmhor, tha a reir sin an luchd-saothrachaidh teirc, agus a mhaoin chuideachaidh gann. Arsa Mayor Papanach—sin ri radh aon dhiubhsan a tha na 'n àrd riaghlair anns na bailtean—ars' esan ri aon a dh'innis dhuinn e, 'tha na h-àmana

anns am bheil sinn beò, na 'n àmana ro iongantach; agus bithidh a bhuaidh leibh, or tha an Fhraing gun teagamh, air taobh nam Protestanach.'

AM BIOBULL.—Cha'n eil leabhar air an t-saoghal, cosmhuil ris a Bhiobull—'slat shuaicheantais a neirt;' agus leis am bheil Crìosd a' deanamh pobull toileach ann an là a chumbachd. Tha an naigheachd bheag a leanas, air a h-innseadh le aon diubhsan a tha sgapadh focal an Tighearn air tìr Mhòr na Roinn-Eorpa; daoine ris an abhair anns an Fhraing-eis 'Colporteurs' sin ri radh daoine tha 'giulan callaich air an guallnean; agus gu cinnteach is prìseil thar tomhas an t-eallach a tha iad a giulan. Bha fear dhiubh so, air a ghlacadh leis na Sagartan Papanach ann am Baile Genoa, agus air a chur am prìosan, airson a bhi' reic a Bhiobuil. Chuala am fear a bha 'toirt fardach dha, mar a thachair—agus ged nach do leugh e smid de'n 'Fhocal' roimhe so, a chionn gu'n robh e air a thoirmeasg leis an t-sagart, chuir e roimhe a nis tre annas no neonachas, gu'n ceannaicheadh e Biobull, ach am faicheadh e cìod bha 'g aobharachadh, na Sagairt a bhi cho fada 'na aghaidh. Cha do leugh e ach beagan dhe, ach gidheadh dhruigh am focal air, agus bha e air a thoirt fo churam anama. A chuid 'sa chuid, sguir e dhe bhi dol do eaglais an t-sagairt; agus thoisich e air a bhi 'dol gu h-uaigneach a dh'eisdeachd a mhinistear, far an robh e 'faotainn anam air a bheathachadh. Air chùl so bha e gu dìchiollach a' leughadh a Bhiobuil ag a thigh. Cheangail se e fo chaithir suidhe, air sheòl agus na 'n tigeadh reach gu obann air, nach robh aig ach a chaithir a thionndaidh air a casan, agus bha 'n leabhar air ball foluichte o shuilibh muinntir. Thug a' bhean aige 'n aire do so. Smuainich i, gu'm faigheadh i mach cìod a bha 'san leabhar; ach cha d'innis i dad dhàsan. Cha b'fhada gus 'n do dhruigh am focal oirre-san mar an ceudna. Sguir i de bhi 'dol do eaglais an t-sagairt. Cha robh i 'faighinn maith sam bi dheth d'a h-anam. Chaidh i do eaglais a' mhinistear. Co a chunnaic i an sin ach an duin' aice. Cìod ars' ise thug thusa an so? Fhreagair esan, agus thubhairt e cìod a thug thusa an so? Thainig iad fadheoidh gu bhi 'tuigsinn a chèile; agus gu bhi 'gràdhachadh a chèile mar nach d'rinn iad riamh roimhe. So toradh agus buaidh bheannaichte focal an Tighearna. 'Cha-n 'eil focal Dé ceangailte,' arsa Pol. Bha esan am prìosan, ach cha b'urrainn cumhachdan an t-saoghail am focal a cheangal, Dh'fheuch am Papa ri so a dheanamh, ach cha deachaidh aig air fathast; agus cha teid. Gum b'ann a bhitheas mòr thoradh de'n t-seòrsa so, an lorg a ghluasaid a th'aig an am so, air Tìr mhòr na Roinn-Eorpa.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

AFFGHANISTAN.—Tha e ro thaitneach r'a chluinntinn gu bheil fianuisan aig an Tighearn, eadhon ann an tìr dhorch, Afghanistan. Cha d'fhag an Tighearn e féin gun fhianuis. Tha barrachd 'us deich bliadhna o'n dh'fhosgladh dorus air son an t-soisgeil 's an tìr, 'us bha cuid am measg an t-sluaigh do'n robh gairm an t-soisgeil na gairm eifeachdach. Thugadh dhoibh sgrìobtuirean an t-seann tiomnaidh agus an tiomnaidh nuaidh 'n an cainnt féin, maille ri ' turus a Chrìosdaidh.'

NAGPOR.—Tha Mr. Cùbair, toirt naigheachdaoibhneach a thaobh obair 's an àite so. Mu dheireadh na bliadhna chaidh triuir a chur ris an Eaglais, air dhoibh an Tighearn aideachadh gu follaiseach ann an sacramaid a bhaisteadh. An toiseach bha MARI, s e sin as ainm dha, saighdear s' an ochdamh reiseamaid duthchasach, agus a nighean, seachd bliadhna a d'aois, air am baisteadh 's an aon là. Dh'aidich MARI gu follaiseach an Tighearn Iosa Chrìosd, aonghin Mhic Dhé, agus an t-aon Slanuighear air son pheacach. Dh'aontaich e cùl a chur ri iodholan agus oibribh an dorchadais air fad; ag gealltainn, troimh gràs Dhé, bhi na sheirbhiseach agus 'na Shaighdear do Chrìosd. Mu dheireadh na bliadhna bhaisd Mr. Cùbair, boirionnach, aois 46 bliadhna. Bha i uine fò chùram, agus gu durachdach ag iarraidh soluis. Mu dheireadh chuir i cùl ri cairdean agus luchd-daimh, ri iodholan agus cleachdaidhean an fhuar-chrabhaidh, ag aideachadh a creideamh anns an Tighearn Iosa Chrìosd, mar a Slanuighear.

NA SANDALAICH.—Buinidh an sluagh so do phrìomh-luchd-àiteachaidh na duthcha. Tha an soisgeul air faotainn àite agus caidreamh 'n am measg. Tha aobhar buidheachais do 'n Tighearn air son nam bearta iongantach a rinn e le 'fhocal agus a spiorad am measg an t-sluaigh so, anns na bliadhnachan mu dheireadh. Tha e fathast a' toirt gnais d'a aobhar féin. Mu dheireadh na bliadhna chaidh Mr. Hector suas gu Patsamba, agus fhuair e seanar dhaoine maille ri cuigear chloinne 'feitheamh air son baistidh. Sheas na fir suas am fianuis a chothionail, agus dh'aidich iad gu follaiseach an iodhol-aoraidh, agus gu-n robh iad g'a thoirt thairis gu h-iomlan, agus á so suas—gu-n robh iad a' gabhail an Tighearna Iosa Chrìosd mar an Ceanm-iuil agus an Slanuighear. Tha nis trì fichead pearsa 'us a cuig

air aideachadh follaiseach a dheanamh s' an àite so, o dheireadh an earraich. Tha teaghlaichean slàn an so agus an sud a nis air am faotainn am measg an luchd-aideachaidh. 'Gu deimhinn rinn an Tighearn nithe mòra air ar son. Tha sinn aoibhneach.' Iadsan a chaidh a mach, a tuireadh, chum cur an t-sil, tha iad a' pilltinn gu subhach, a' giulan sguaban trom.

MADRAS.—Mu thòiseach na bliadhna, bha Mr. Stevenson air chuairt as leth an aobhair. Ann am Madras, bha triuir dhaoine òga air am baisteadh aig aon àm le Mr. Rajah Gopaul. Tha focal na firinn a' faotainn buaidh air gach taobh mu'n cuairt. Tha'n Tighearn a cur ris an Eaglais gach là de'n dream a thearnar. Tha Mr. Stalker a' sgrìobhadh o Mharitzburg, gu'n deachaidh naoinear a bhaisteadh an sin agus nach cuimhne leis àm 's an robh an sluagh cho beò agus eudmhor. 'Gu'n tigeadh a rioghachd, agus gu-n robh a thoil air a dheanamh air thalamh mar a nithear air nèamh.'

SIAR—EILEANAN A CHUAIN DEAS.

MR. LAURI.—Bha Teachdairean gu mòr a dhith air na h-eileanan so. Bha daoine gann agus cruaidh ri fhaotainn. Fhuairas ann an Lithde duine diadhaidh a bha toileach air é féin thoirt seachad do'n obair. Mu mheadhon a gheamhraidh, chaidh Mr. Lauri, a bha uine fhad maille ri Dr. Domhnallach an Lithde, a chur air leth mar cheisdear agus fhear-teagaisg, gu bhi a' cuideachadh leis na teachdairean. Tha so 's an dochas gu'm bi e na neart agus na bheannachd dhoibhsan a tha 'giulan teas agus uallach an là 's an ionad aonarach agus uaigneach so.

UILLEAMU.—Tha e 'nis ochd bliadhna deug o'n chaidh an Tiomnadh nuadh a chur an clòdh ann an cainnte sluagh Aneityum. Chaidh so a dheanamh fo chùram agus troimh shaothair Dr. Inglis, teachdaire ionmhuinn an eilean. Fhuair e cuideachadh mòr o'n duine so Uilleamu, a thainig maille ris do Bhreatainn air son na crìche so. 'S ann sa bhliadh'n' 1841, chaidh an soisgeul a shearmonachadh an toiseach 's an eilean. Fhuair e àite ann an cridhe Uilleamu agus òganaich eile coimh -aoisean da. Air ball rinneadh geur-leannhainn orra. Bhui

cinn-fheadhna agus sagartan an fhuar-chrabhaidh gu goirt riu ach lean Uilleamu air aghaidh. Bha e 'na chuideachadh mòr do na teachdairean agus an comhnuidh dileas air taobh an aobhair. Bha pairtean mòr, farsuing aig, agus bha e comasach ann an labhairt, agus cumhachdach ann an urnuigh. Chaochail e o chionn ghoirid, a toirt fianuis 'n a bhas mar rinn e ré a bheatha air taobh an Tighearna. Gu cinnteach 's e an soisgeul 'cumhachd Dhé chum slainte do na h-uile a chreideas.'

LIBHINGTONIA.

Tha litrichean air tighinn o Dr. Laws, tha 'toirt cunntas air an duthaich mu'n cuairt do'n linne

mhòr Niassa. Tha'n tìr air taobh an iar ag éiridh gu airde 5000 troidh, agus tha i air a h-àiteachadh le mòran sluagh, maith dh' fhaoidte mu fhichead mìle (20,000). Tha trì no ceithir de threubhan air an iar-thuath mar an ceudna a dh'ionnsuidh am bheil Dr. Laws air uidhe dhòl. Tha a féin agus na cairdean tha maille ris air dith-bheatha agus carthanas fhaotainn o' na cinn-fheadhna, agus o'n t-sluagh gu ruig so. O gu-m fosgladh an Tighearna an cridhe chum gabhail ris an naigheachd aoibheach tha iad a' giulan, air leithid a dhoigh 's gun deanadh am fasach agus an talamh aonarach gairdeachas, 's gum briseadh e fo bhlath le maise Charmeil agus Sharoin.

ISRAEL.

CONSTANTINOPLE.

CHUIR ar teachdairean 's a' bhaile-mhòr so seachad àm ro iomaguineach, deuchainneach, fhad 's a bha an cogadh a' dol air aghaidh eadar na Ruisianaich agus na Turcaich, gu h-àraidh 'n uair a thàinig cùisean gu bhi 'sealltuinn bagarrach a thaobh a' bhaile. Eadar fiabhras agus plàigh anns a' bhaile, agus neo-chinnteachd mu cìod an ionnsuidh a dh'fheadh na Turcaich (a tha 'n am Mahomedanaich) a thoirt, 'n am boil an aghaidh nan Crìosdaidhean, bha ar teachdairean ann an suidheachadh gle neofhoisneach; agus bha feum aca air an anail a leigeil car uine bhig. Thàinig Mr. agus Mrs. Tomory, agus triuir de na banamhaighstirean-sgoile a nall do Albainn, agus dh'fhuirich iad mìos no dhà. Tha iad a nis air dol air an ais agus air dol an ceann an oibre as ùr. Fhuair iad failteachadh càirdeil o'n 'treud bhig' a dh'fhàg iad 'n an dèigh. Tha Mr. Tomory ag ràdh 'air dhuinn a bhi air deanamh subhach leis an taisbeanadh so air an gràdh, dh'fhuirich sinn mar a dh'fhuirich an t-abstol air dha na bràithrean a thàinig 'n a choinneamh o'n Ròimh fhaicinn: tha e sgriobhta, 'N uair a chunnaic Pòl iad, thug e buidheachas do Dhia, agus ghabh e misneach.' Buidheachas do Dhia air son na rinn e air ar son 's an àite so, agus as-ùr tha sinn ag iarraidh bhi 'g ar n-carbsadh féin ris. Buinidh an t-aobhar agus an obair dhàsan; is leis-san an cumhachd agus an rioghachd; agus is urrainn da a naimhdean a cheannsachadh. Cha-n 'eil fhios againne cìod a dh'fheadas a bhi romhainn—cìod a dh'fheadas an t-àm ùr ri teachd, anns am bheil sinn air dol a stigh, a thoirt mu-n cuairt d'ar taobh; ach ma bhios Dia leinn, cò dh'fheadas a

bhi 'n ar n-aghaidh? Togaidh sinn suas a' bhratach air sgàth na firinn, agus ni sinn sgeul air 'fhìreantachd, 'fhìreantachd féin a mhàin.'

PESTH (CEANN-BHAILE HUNGARY).

Tha araon Mr. Koenig, agus Mr. Moody a' sgriobhadh ann an dòigh mhisneachail mu'n earannan fa leth de 'n obair 's a' bhaile so. Tha ceithir cheud 'us leth-cheud sgoileir anns an sgoil—a' mhòr-chuid diubh 'n an Iudhaich; agus bha mòran air an diùltadh do bhrìgh easbhuidh ruim. Anns an eaglais Ath-leasaicht' a tha air a h-ùr-thogail, tha seirbhis ann am Beurla, agus anns a' chainnt Ghearmailtich. Tha an coimhthional a tha 'tighinn a dh'ionnsuidh na seirbhis Ghearmailtich dà uair na's mò na a b'abhaist da bhi, 'n uair a bha iad a' coinneachadh 's an talla, agus tha Mr. Koenig ag ràdh gu bheil Iudhaich leis an tuilleadh saorsa a measgachadh leis a' choimhthional, agus gu bheil cuid duibh aig a' cheart àm a' tighinn gu bhi 'faotainn teagaisg air leth.

AN 'SEACHDUIN URNUIGH.'

Tha Mr. Moody a' sgriobhadh:—'Bha coinn-eamhan taitneach agus ùrachail againn ré Seachduin na h-Urnuigh. Thàinig an sluagh ann an àireamh a bha a' meudachadh gus a' chrìch. Bha toileachadh againn ann a bhi 'faicinn, cha-n e a mhàin buill a' choimhthionail, ach mar an ceudna àireamh mhaith de choigrich, cuid de phàrantan nan sgoileirean, agus feadhainn eile. Bha mòran cruinn air feasgar Di-haoinne, agus b'e an cuspair sonruichte air son co-labhairt agus urnuigh *Iomp-*

achadh Israeil. Bha na briathran a bha air an labhairt le cuid de na càirdean ro dhruigheach, na h-urnuighean a bha air an cur suas ro dhùrachdach. . . .

‘Bha na h-uile dèidheil air gu-n leanamaid air na coinneamhan a chumail, agus mar sin dh’innis mi Di-Sathuirn gu-n robh sùil againn ri coinneachadh a rithis air an ath Dhiardaoin. Air teachd do’n uair a chomharraicheadh, bha an sluagh ’n an àitean dìreach mar air an t-seachdain roimhe; agus air Diardaoin se ’chaidh, bha cruinneachadh mòr againn. Tha muinntir a nis a’ sealltainn air an adhairt le tlachd ris na coinneamhan; agus tha e ’n a thoileachadh mòr dhuinn a bhi ’faighinn a mach gu bheil a’ mheud ’s a tha ’gabhair anna iad fhéin, a’ cuireadh chàirdean agus choimhearsnach gu tighinn; agus mar an ceudna ann an toirt fainear gu-n d’fhuair cuid a chaidh a thoirt mar so an rathad do’n eaglais air an t-Sàbaid.

‘Cha-n ’eil na h-Iudhaich a’ leigeil cead duinn gun bhi a’ cur dragha oirnn. Tha iad air fàth a ghabhail air Fear-ceasnachaidh ùr air sgoilean bhi air a chomharrachadh gu casaid a chur oirnn air beulaobh Bùird nan sgoilean. Is ann air son an teagaisg dhiadbaidh a tha clann Iudhach a’ faotainn anns an sgoil againn a tha an ionnsuidh air a toirt. Chuir am fear-ceasnaichidh a’ chuis air beulaobh an Fhir-amhaire-thairis, Mr. Torok, neach a bheir freagradh do’n chasaid. Bha an sgoil air a gleidheadh gu miorbhuileach, agus a’ soirbheachadh gu so. Iongantas i bhi ann am bith. Nach feud sinn a chreidsinn gu bheil i air a gleidheadh ann an seadh mar a tha na h-Iudhaich fhéin—air son rùn sònruichte trècair?’

BAISTEADH IUDHAICH.

Tha Mr. Moody a’ toirt cunntais mu òganach Iudhach a tha iad air gabhail do chomunn na h-eaglais. Tha e a’ sgriobhadh:—‘Bha e air a thàladh do’n eaglais air an là air an d’fhosgladh i; bha e air a thogail gu mòr leis an t-seirbhis; agus thoisich e air tighinn air son comhludair agus air son teagaisg. Bha sinn car teagmhach uime an toiseach, air duinn fhòghlum gu-n robh dùil aige ri bhi air a phòsadh ri bana-Chriosdaidh. Ach troimh air comhludair ris thugadh ar n-amharusan as an rathad. Bha e ro shaor agus treibhdhireach ’n a uile ghiùlan d’ar taobh-ne, agus thaisbein e mòr dhèidh air a bhi ’n a Chriosdaidh. Bha a mhàthair fada an aghaidh e dheanamh an ni a bha ’n a amharc, ach mu dheireadh thug i a h-aonta. Gidheadh ’n a dhèigh sin, thàinig a h-inntinn gu bhi air a dusgadh. Thionail càirdean Iudhach mu’n cuairt orra, a’

togail fianuis an aghaidh an ni, agus a’ feuchainn ris an t-seann bhaintighearn a bhrosnachadh ’n a aghaidh; agus air do Mhr. E—— a bhi fo eagal gu-m feudadh doilgheadasan cudthromach éirigh nan cuirteadh dàil ’s a’ ghnòthuch, dh’aontaich sinn a bhaisteadh air ball. Bu shealladh taitneach a bhi ’g a fhaicinn a’ seasamh mach gu dàna an lathair coimhthionail mhòir, a dheanamh aideachaidh air a chreidimh. Rinn mise an t-searmoin, agus fhritheil mi ordugh a’ bhaistidh. B’e an ceann-teagaisg a thachair a bhi agam ann an cùrsa gnàthaichte, iompachadh agus baisteadh an Etiopiaich, Gniomh. viii. 26-39; agus anns an earail roimh ’n bhaisteadh, ghabh mi fàth air beantuinn gu sonraichte ris na briathran, “Ciod a tha ’bacadh mise bhi air mo bhaisteadh?” “Ma tha thu ’creidsinn le d’uile chridhe, feudaidh tu;” “Tha mi a’ creidsinn gur e Iosa Crìosd Mac Dhé.”

‘Air an t-Sàbaid roimhe sin, bhaist Mr. Koenig leanabh le aon d’ar n-iompachanaibh. B’iad so na ceud bhaistidhean ann ar n-eaglais ùir.

‘Tha an dràsd dithis Iudhach againn fo theagasg. Gu-n tog an Tighearn e féin suas ar Sion!’

BRESLAU (AM PRUISIA).

Tha Mr. Edward, an teachdair anns a’ bhaile so, ag ràdh ann an litir a sgriobh e o chionn ghoidir:—‘Cha mhòr là nach ’eil aon, no theagamh tuilleadh, Iudhach a’ tighinn a dh’ionnsuidh mo thighe, aig am bheil an inntinnean ann an tomhas beag no mòr ullaichte air son fìrinn an t-soisgeil a ghabhail, ach air son nach urrainn mi ni a dheanamh, a thaobh mar tha cùisean a nis, ach uair no dhà teagaisg a thoirt dhoibh. Air dhoibh tighinn á Poland agus á Ruisia, tha suidhichean ’g an co-éigneachadh gu so fhàgail, agus an aghaidh a thionndadh rathad eile air son àite-fois.’ Tha e ’gabhair gu a smuaineachadh ciod an ni a ’s fèarr a ghabhas deanamh chum teagasg na’s bunaitiche a sholar air son an leithide so de luchd-iarraidh.

IUDHAICH DHUBHA.

Tha e air innseadh ann am paiper-naidheachd Iudhach gu-n robh am measg nan saighdearan as na h-Innsean an ear a bha air an toirt gu *Malta* o chionn ghoidir Iudhaich dhubha a thàinig o oirthir *Mhalabar*. Tha iad fhéin ag ràdh gur iad sliochd nan Iudhach a bha air an cur le rìgh Solamh do na h-Innsean a thional ibhori agus chlachan luachmhor. Tha iad ag eadar-dhealachadh o Iudhaich ann am mòran d’an cleachdaidhean cràbbach, agus cha-n ’eil a’ coimhead ach an t-Sàbaid agus a’ Chàisg.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A'
GHAIDHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr. EOIN MAC IOMHAIR, gu Ruisholuis.

Mr. SEUMAS DEMPSTER, gu Liabost.

Bha eaglais ùr air a fosgladh aig Tobermhoire air a' chuigeamh là de 'n bhliadhna leis an Olla Maclachlain a' Duineidin. Tha an tigh na thigh maiseach, eireachdail, agus ro ghoirreasach do luchd-labhairt 'us éisdeachd.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church.

From 15th January to 15th February 1879

SUSTENTATION.		Pre-Dis. Ministers—continued.		Highlands—continued.		Colonies—continued.		Jews—continued.	
O. N. Bekend, Glasgow . . .	£2 0 0	Kilmorivag . . .	£0 12 9	Dirleton . . .	£0 10 0	Pollokshaws—East. .	£1 0 0	Chapelhall, &c. .	£0 5 0
A. E. B. . . .	10 0 0	Kilmuir, &c. . .	1 0 0	Dalbattie . . .	1 0 0	Glasgow—Gorbals . .	1 4 0	Larkhall . . .	0 10 0
M. I. C. . . .	3 0 0	Furriah . . .	1 8 0	Edinburgh . . .	1 0 0	Campbell Street . .	0 15 0	Strathaven . . .	1 5 0
The late Mr. A. M. Wilson, Glasgow .	51 14 6	Lochs . . .	0 15 0	Monkton . . .	1 10 0	Dyke . . .	0 18 0	Bonhill . . .	1 0 0
		Deerness . . .	0 8 0	Stair . . .	0 10 0	Rogart . . .	1 1 1	Gariochhead . .	2 14 0
		Dunrossness . .	0 6 2	Kilmarnock—		Halsary . . .	0 16 0	Glasgow—Augustine	1 0 0
		Lerwick . . .	0 7 6	Cambuslang . .	0 9 5	Flockton . . .	9 9 0	Campbell Street .	1 0 0
				Glasgow—Gorbals .	2 7 0	Trinidad . . .	7 18 4	Cuninghame . .	1 2 0
				Campbell Street .	1 0 0	"Jacob's Vow," for		Gornal . . .	2 10 0
						Manitoba . . .	0 10 0	Gunnings . . .	2 16 0
								Gt. Hamilton Str.	5 0 0
								Hutcheson Town .	1 0 0
								St. Andrew's . .	1 10 0
								Queen's Park . .	7 18 4
								St. David's . . .	2 10 0
								Stockwell . . .	3 3 0
								Union . . .	7 2 6
								St. Columba's . .	0 18 0
								Ardraishaig . .	0 6 0
								Lochgilhead . .	0 6 11
								Martys . . .	0 6 11
								St. David's . . .	1 6 0
								Glenorchy . . .	1 0 0
								Coll . . .	0 13 0
								Tobemory . . .	0 15 0
								Torossay and Salen.	0 10 0
								Stirling—Craig .	1 0 0
								Tullibody . . .	0 2 6
								Bucklyvie . . .	0 10 0
								Dunblane . . .	1 17 6
								Blair-Athol . . .	0 6 0
								Clunie . . .	0 14 0
								Moulin . . .	1 10 0
								Glenlyon . . .	0 15 0
								Tunnel Bridge .	1 2 6
								Methven . . .	0 10 0
								Dunfermline—Abbey	5 0 0
								Fossaway . . .	2 14 0
								Strathmiglo . .	2 7 0
								Kinghorn . . .	0 10 0
								Kirkcaldy—	
								Galatony . . .	0 10 0
								Greenlie . . .	1 6 0
								Colleslie . . .	2 2 0
								Cupar . . .	20 0 0
								Kettle and Caulds	0 16 0
								Logie and Gaudry .	0 11 0
								St. Monan . . .	1 6 0
								Kirriemuir—North	1 6 0
								Dundee—Willison	3 11 0
								Longfarg . . .	3 10 0
								Arbroath—East .	0 10 0
								Ferrycairn . . .	2 0 0
								Aberdeen—East .	5 14 0
								Melville . . .	1 0 0
								St. Andrew's . .	23 10 0
								Trinity . . .	2 10 0
								Blackburn . . .	0 8 0
								Maryculter . . .	0 8 0
								Brasmar . . .	1 2 0
								Broxburn . . .	0 10 0
								Kincardine O'Neil	0 11 0
								Kinneshtown . .	1 0 0
								Strathdon, &c. .	1 10 0
								Garioch . . .	2 0 0
								St. Andrew's . .	1 0 0
								New Dees . . .	0 12 0
								Drumblade . . .	0 14 0
								Forglen . . .	0 9 0
								Monquhitter . .	0 7 0
								St. Andrew's . .	1 0 0
								Enzie . . .	2 2 0
								Oldquhill . . .	1 8 0
								Botriphnie . . .	0 15 0
								Garly . . .	0 10 0
								St. Andrew's . .	1 0 0
								Kirkmachan . .	0 18 0
								Laggan . . .	2 12 0
								Inveravon . . .	1 10 0
								Knockando . .	0 10 0
								St. Andrew's . .	3 14 0
								Dyke . . .	0 16 0
								Kinloss . . .	0 10 0
								Daviot . . .	3 17 0
								Inverness—North	5 0 0
								Kirkcaldy . . .	1 0 0
								Ardelach . . .	1 0 0
								Auldearn . . .	1 2 0

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Jews-continued.		Jews-continued.		Building Fund-continued.		Building Fund-continued.	
donor.....	21 16 0	Morning Associa- tion.....	£1 4 8	Edinburgh— St. Mary's.....	25 0 0	Temp.....	£2 10 0
donor.....	0 15 0	Pauley Ladies' So- ciety, for Peth.....	10 0 0	Mr. Black.....	5 0 0	Rev. P. Yule.....	22 10 0
donor.....	3 3 0	Do., for Constanti- nople.....	10 0 0	R. B. Stalker.....	5 0 0	4 Sums under £1.....	0 9 0
donor.....	1 9 0	The late W. A. M. Wilson, Glasgow.....	51 14 4	Mrs. Dr. Taylor.....	3 0 0	Prestonkirk.....	10 0 0
donor.....	1 1 0	COLLEGE. (Collections will appear next month.)		Miss Miller.....	2 0 0	Rev. J. Thomson.....	10 0 0
donor.....	0 18 0			Miss Douglas.....	1 10 0	Dunse—J. Wilson.....	10 0 0
donor.....	2 5 0	ENDOWMENT FUND.		Miss Todd.....	1 1 0	Miss Logan.....	5 0 0
donor.....	1 17 0			Miss Borthwick.....	1 0 0	Miss C. Logan.....	2 0 0
donor.....	1 0 8	The late Mr. J. Dall, Brehin, for New College.....		Miss M. Borth- wick.....	1 0 0	G. Swan.....	2 10 0
donor.....	1 12 0			Miss A. Borth- wick.....	1 0 0	Mr. Ford.....	1 0 0
donor.....	7 15 0	BUILDING FUND.		Mr. Steel.....	3 0 0	J. W. Thomson.....	1 0 0
donor.....	1 15 6			Miss Menzies.....	1 0 0	J. Thomson.....	1 0 0
donor.....	1 10 0	CHURCH EXTENSION.		Mr. Whitson.....	1 0 0	Sums under £1.....	13 6 0
donor.....	0 10 0			Mr. M. Pherson.....	1 0 0	Interest.....	0 7 3
donor.....	1 9 8	Edinburgh— Roseburn.....		Mrs. Bogle.....	1 0 0	Swinton.....	19 4 6
donor.....	1 1 3			R. Carmichael.....	1 0 0	Lochnaben.....	23 0 0
donor.....	1 0 0	St. Bernard's— Jessie Maitland.....		Mr. Morrison.....	1 0 0	Sauquhar.....	66 2 3
donor.....	0 10 0			R. Anderson.....	1 0 0	Dunriader.....	2 2 0
donor.....	0 5 0	St. George's— Florence.....		J. H. Tod.....	12 10 0	Sorbie.....	16 13 6
donor.....	1 3 8			St. Stephen's.....	15 0 0	Calston.....	1 0 0
donor.....	0 10 0	The late Mrs. Howden.....		R. Ross.....	15 0 0	Rev. A. Maxwell.....	7 0 0
donor.....	0 7 0			Mrs. Cleghorn.....	10 0 0	Kilmarnock—High- Mrs. Crooks.....	20 0 0
donor.....	2 0 0	Sheriff Crichton.....		Mrs. Bethune.....	10 0 0	J. Galloway.....	500 0 0
donor.....	1 0 0			A. Friend.....	0 10 0	Grange.....	1 0 0
donor.....	1 0 0	Rev. T. Main.....		W. Duff.....	1 0 0	A Widow's Mite.....	0 10 0
donor.....	1 0 0			A. Mackenzie.....	1 0 0	A Friend.....	0 10 0
donor.....	1 0 0	H. Crichton.....		W. M. Vey.....	2 0 0	Interest.....	6 9 0
donor.....	1 0 0			Miss Cuthbertson.....	2 0 0	Mrs. Lorimer.....	100 0 0
donor.....	1 0 0	W. Johnston.....		Miss J. H. Play- fair.....	2 0 0	St. David's.....	10 0 0
donor.....	1 0 0			Miss Fairbairn.....	2 0 0	D. Wilson.....	10 0 0
donor.....	1 0 0	J. A. Gibson.....		R. Common.....	2 0 0	Dunkeld.....	23 0 0
donor.....	1 0 0			Mrs. Gibson.....	5 0 0	Dysart.....	1 0 0
donor.....	1 0 0	Rev. J. W. York.....		L. Middleton.....	5 0 0	Carnylie.....	18 9 6
donor.....	1 0 0			M. E. Pot.....	5 0 0	Ellon.....	10 16 6
donor.....	1 0 0	Miss Cathcart.....		J. Strachan.....	1 0 0	Fochra.....	27 7 0
donor.....	1 0 0			Mrs. C. Balfour.....	1 0 0	Halkirk.....	21 2 0
donor.....	1 0 0	Mrs. Gray.....		J. Hill.....	1 0 0	Westerdale.....	19 1 9
donor.....	1 0 0			2 Sums under £1.....	0 17 0	Wick—W. Rae.....	4 0 0
donor.....	1 0 0	Dr. Gibb.....				P. Reid.....	4 0 0
donor.....	1 0 0					J. Louttit.....	5 0 0
donor.....	1 0 0	Mr. M'Farlane.....					
donor.....	1 0 0						

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Sums received for Month from 15th Jan. to 15th Feb. 1879.		Total received for 9 Months from 15th May 1878 to 15th Feb. 1879.		Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 15th Jan. to 15th Feb. 1879.		Total received for 9 Months from 15th May 1878 to 15th Feb. 1879.		Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 15th Jan. to 15th Feb. 1879.		Total received for 9 Months from 15th May 1878 to 15th Feb. 1879.		Foreign Missions Fund.			
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.			
DUNDEE.																			
Anderson & Currie.....	13 0 9	238 13 11	241 19 1	..	Uphall.....	3 15 8	59 17 8	55 19 9	..	Gordon.....	10 10 3	137 13 2	139 2 3	..	Kelso.....	..			
Donnan.....	5 16 10	67 0 9	71 5 10	..	West Calder.....	7 10 0	51 13 11	70 18 9	..	Makerston.....	..	34 13 0	38 11 6	..	Moresbath.....	..			
Edinburgh—	Whithorn.....	..	34 12 6	37 1 9	..	Nenthorn.....	..	57 16 6	91 8 0	..	Nenthorn.....	..			
Edinburgh—	Abercorn.....	6 0 0	49 17 6	41 1 6	..	Sprouton.....	..	60 4 0	120 0 0	..	Sprouton.....	..			
Edinburgh—	Adelweil.....	3 10 0	30 7 0	33 15 0	..	Westraher.....	..	136 5 7	132 19 11	4 0 0	Westraher.....	..			
Edinburgh—	Blackridge.....	4 8 3	33 5 0	35 14 1	..	Yetholm.....	..	35 7 7	71 14 6	..	Yetholm.....	..			
Edinburgh—	Muiravon.....	..	29 5 19	35 14 1	..	..	..	30 0 0	50 0 0	..	..	..
Edinburgh—	1814 13 4	1876 2 5	..	..	..	784 15 4	900 2 7	..	..	..
Edinburgh—	BIGGAR and PEEBLES.	..	..	..	..	JEDBURGH.									
Edinburgh—	Broughton.....	4 9 3	65 17 7	66 16 6	0 5 0	Ancrum.....	15 0 0	45 5 0	44 0 0	..	..	..
Edinburgh—	Culter.....	6 15 8	100 17 5	98 7 10	..	Castleton.....	19 14 0	50 8 0	45 9 0	..	..	..
Edinburgh—	Elisburghill.....	8 0 0	70 18 4	63 19 0	0 5 0	Crail.....	18 16 9	101 5 3	102 11 6	8 7 1	..	..	
Edinburgh—	Innerleithen.....	29 9 3	132 19 11	143 9 11	1 2 10	Denholm.....	17 0 9	236 8 1	241 4 8	..	..	..
Edinburgh—	Kirkcaldy.....	..	93 11 4	97 16 1	2 11 1	Hawick.....	40 0 0	120 0 0	120 0 0	..	..	..
Edinburgh—	Peebles.....	11 6 5	141 15 4	127 9 0	..	Do, St. Andrew's Do., Territorial.	30 0 0	50 0 0	90 0 0	..	..	..
Edinburgh—	Skirling.....	7 14 7	48 16 1	37 10 6	0 19 0	Jedburgh.....	20 2 10	90 15 8	108 0 6	..	..	..
Edinburgh—	685 8 0	655 0 7	..	Wolfe.....	5 13 6	47 18 0	39 8 6	1 5 4	..	..	
Edinburgh—	DALKEITH.	..	..	..	..	..	..	840 0 0	855 2 8	..	..	..
Edinburgh—	Carlops.....	3 0 0	34 17 6	39 7 0	..	SELKIRK.									
Edinburgh—	Cockenzie.....	10 10 0	72 7 1	72 6 6	..	Ashkirk.....	2 9 3	32 18 8	26 19 7	..	..	..
Edinburgh—	Cockpen.....	13 11 10	150 11 5	161 1 1	5 16 3	Bowden.....	19 3 3	227 17 0	252 14 10	8 0 8	..	..	
Edinburgh—	Dalkeith.....	16 4 0	192 17 5	189 13 9	..	Crailsheide.....	28 3 7	153 4 8	153 10 11	7 8 2	..	..	
Edinburgh—	Loanhead.....	2 2 7	29 4 3	38 7 2	4 7 2	Do, Ladhope.....	4 19 10	70 10 0	72 18 0	..	..	..
Edinburgh—	Musselburgh.....	7 11 8	5 6	203 16 1	..	Melrose.....	27 7 10	121 4 6	126 16 8	2 0 5	..	..	
Edinburgh—	Ormiston.....	9 15 6	275 11 0	281 11 5	..	Selkirk.....	10 6 1	160 19 5	161 2 0	..	..	..
Edinburgh—	Penicuik.....	8 7 5	113 1 11	116 19 9	..	St. Boswells.....	7 16 0	65 12 4	63 3 5	..	..	..
Edinburgh—	Roslin.....	5 5 0	67 12 6	66 5 0	..	Stow.....	5 0 0	65 0 0	64 0 0	..	..	..
Edinburgh—	Stobhill.....	3 9 10	57 9 11	36 10 0	..	Yarrow, &c.....	..	30 0 0	30 0 0	..	..	..
Edinburgh—	Temple.....	..	..	..	..	Errickton.....	..	30 0 0	30 0 0	..	..	..
Edinburgh—	1262 9 6	1278 0 7	..	Roberton.....	..	30 0 0	30 0 0	..	..	..
Edinburgh—	HADDINGTON and DUNBAR.	..	..	..	..	LOCKERBY.									
Edinburgh—	Cockburnspath.....	1 12 6	36 4 9	40 15 0	..	Annan.....	11 2 2	138 5 4	128 2 6	..	..	..
Edinburgh—	Dirleton.....	37 0 0	51 0 0	50 19 0	1 0 0	Canonbie.....	12 0 0	66 18 0	77 8 3	..	..	..
Edinburgh—	Dunbar.....	29 19 3	147 14 0	165 7 2	5 7 2	Eccefechan.....	16 4 1	78 3 10	69 1 10	..	..	..
Edinburgh—	Garrauld.....	5 0 0	47 0 0	55 3 6	..	Escleauenir.....	16 12 6	50 2 11	49 17 2	..	..	..
Edinburgh—	Haddington.....	..	..	..	..	Johnstone.....	..	82 14 6	80 2 9	..	..	..
Edinburgh—	St. John's.....	37 18 2	211 8 6	217 7 1	..	Wamphray.....	8 7 4	62 15 3	69 18 5	..	..	..
Edinburgh—	Humble.....	..	34 7 9	38 12 0	..	Kirkcubrecht.....	12 2 6	42 3 0	42 3 6	2 5 4	..	..	
Edinburgh—	Innerwick.....	..	21 0 0	16 0 11	..	Kirkcubrecht.....	12 2 6	42 3 0	42 3 6	..	..	..
Edinburgh—	North Berwick.....	4 2 0	75 10 8	75 9 0	..	Langholm.....	13 10 1	129 12 11	127 9 0	..	..	..
Edinburgh—	Pencarthland.....	9 2 0	25 9 0	24 3 0	..	Lockerbie.....	11 17 0	108 14 6	113 2 3	..	..	..
Edinburgh—	Prestonkirk.....	11 6 0	161 7 10	163 7 7	4 14 6	Moffat.....	43 13 0	132 5 11	126 8 8	8 14 3	..	..	
Edinburgh—	Prestonpans.....	23 16 7	110 19 7	101 4 3	..	..	..	1018 1 6	1045 8 0	..	..	..
Edinburgh—	Salton and Bolton.....	..	45 19 6	54 4 0	2 11 10	..	..	..	..	..	..	..
Edinburgh—	Tranent.....	7 10 1	62 16 11	66 12 9	..	..	..	..	..	..	..	..
Edinburgh—	Yester.....	..	92 0 0	90 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Edinburgh—	DUNSE and CHIRNSIDE.	..	..	..	..	DUMFRIES.									
Edinburgh—	Allanton.....	10 0 0	125 2 6	139 15 0	..	Corseck.....	..	103 15 6	104 6 6	..	..	..
Edinburgh—	Chirnside.....	1 3 2	66 16 0	56 4 9	..	Dalbeattie.....	3 17 1	60 13 0	59 16 8	1 10 0	..	..	
Edinburgh—	Dunse.....	16 4 9	101 1 0	95 14 9	4 0 0	Dalton.....	..	54 0 0	54 9 14	..	..	..
Edinburgh—	Eyemouth.....	0 8 0	146 19 8	136 0 8	1 10 0	Dunfries.....	25 4 7	163 15 6	159 13 5	4 14 9	..	..	
Edinburgh—	Greenlaw.....	2 15 2	138 2 3	138 17 9	..	Do, Martyns.....	7 7 2	111 7 4	99 12 10	..	..	..
Edinburgh—	Langton.....	11 0 0	36 10 4	31 11 10	..	Do, South.....	9 0 6	98 13 7	82 10 0	..	..	..
Edinburgh—	Longformacus.....	..	66 0 0	65 15 6	..	Dumcraig.....	27 0 9	82 14 0	83 18 6	..	..	..
Edinburgh—	Mordington.....	0 6 0	105 6 0	107 6 8	..	Do, Craig.....	..	36 0 0	36 0 0	..	..	..
Edinburgh—	Swinton.....	..	..	..	..	Glenapple.....	..	60 0 0	60 0 0	..	..	..
Edinburgh—	1003 12 2	995 6 2	..	Highgate.....	8 0 0	67 5 0	28 17 10	..	..	..
Edinburgh—	KELSO.	..	..	..	..	Tronray.....	2 11 7	76 10 0	77 4 1	..	..	..
Edinburgh—	Coldstream.....	1 7 2	142 18 5	140 3 5	..	Kirkcubrecht, &c.....	23 9 0	72 14 0	81 2 0	..	..	..
Edinburgh—	Eccles.....	..	61 13 6	62 8 0	..	Kirkcubrecht.....	..	..	..	..	..	..

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

	Sustentation Fund.			Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.			Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.			Foreign Missions Fund.
	Month.	9 Months 1877-78.	9 Months 1877-78.			Month.	9 Months 1877-78.	9 Months 1877-78.			Month.	9 Months 1877-78.	9 Months 1877-78.	
Kirkp-Durham.	14 2 6	44 9 6	47 0 6	..	Indichuan.	26 6 2	90 7 7	87 13 8	..	Ch. Gow.	24 10 6	226 2 1	184 7 8	..
Lochend.	1 12 6	96 16 0	96 15 6	..	Johnstone.	15 7 9	112 15 0	113 9 6	..	Argyll.	12 5 0	109 5 1	107 6 7	..
New Abbey.	2 8 3	138 7 4	139 12 0	..	Lochwinnoch.	19 10 9	90 15 3	87 4 4	..	Augustine.	15 0 0	116 13 10	109 4 6	..
Maxwelltown.	6 1 0	90 6 6	63 16 6	..	Nelson.	37 5 0	125 10 0	97 11 0	..	Bowry.	12 10 0	128 13 10	109 12 1	..
Ruthwell.	..	..	..	..	Paisley.	8 3 6	62 2 5	63 8 11	..	Barrowhead.	8 14 0	105 9 8	102 11 4	..
PENPOINT.	..	..	..	..	High.	21 19 5	223 5 5	228 1 4	7 17 2	Blochaim.	5 6 3	49 10 0	55 6 0	..
Cloesburn.	10 12 3	53 19 8	55 12 5	..	Martys.	5 14 8	70 1 6	70 2 5	..	Bridgegate.	10 19 10	104 3 1	111 17 9	..
Glencairn.	2 0 0	110 0 3	124 19 3	..	Middle.	31 13 4	157 5 5	203 11 7	..	Brookdale.	10 17 9	112 13 6	119 7 8	..
Penpont.	6 12 10	170 1 11	178 9 8	0 8 0	South.	16 14 3	116 4 8	132 12 11	..	Buchanan Mem.	9 0 0	81 0 0	81 0 0	..
Do. West.	10 4 6	70 0 0	70 0 0	..	St. George's.	46 17 4	334 1 3	342 2 3	13 16 11	Campbell Street.	5 10 0	52 10 0	59 7 6	..
Sanquhar.	10 4 6	126 17 9	125 16 6	4 14 3	Pollockshaws.	6 6 4	69 12 7	81 0 11	..	Candlish Mem.	15 10 9	108 6 3	97 19 2	..
St. Andrew.	29 12 3	158 18 3	158 18 3	0 8 0	East.	11 0 0	94 3 6	94 0 0	..	Chalmers.	9 19 0	88 4 4	88 4 4	..
Durrisdeer.	6 0 0	19 12 0	18 3 0	..	Renfrew.	8 2 1	110 5 1	115 13 2	..	Colleg.	33 10 0	96 0 0	107 10 0	..
..	..	..	..	..	Nithsil.	3 12 6	60 2 2	68 0 3	..	Cranton Hill.	33 1 0	98 4 2	103 6 8	..
STRANRAER.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Cunningham.	6 16 10	70 10 2	70 0 2	..
Cairryan.	1 13 10	15 5 4	16 4 2	..	GREENOCK.	..	..	..	..	Dennistoun.	11 1 2	114 4 4	95 16 3	..
Glencue.	4 4 2	54 17 8	60 9 8	..	Cumbranes.	15 13 6	119 16 9	118 16 8	..	East Park.	12 10 0	126 11 1	140 5 0	..
Inch.	8 5 3	52 19 4	85 19 7	..	Erskine.	12 7 4	62 15 0	64 10 2	..	Fairbank.	25 18 3	82 4 0	79 4 0	..
Kirkcolum.	3 0 6	83 15 6	87 2 8	..	Fairlie.	5 14 11	67 1 10	63 11 9	..	Finnistoun.	37 11 3	333 11 6	361 13 0	..
Kirkcubbin.	12 9 6	78 3 3	85 5 5	..	Geourdon.	11 14 10	169 0 0	141 17 7	..	Gorbals.	11 13 6	107 8 10	105 14 5	..
Leswalt.	10 7 4	102 14 4	104 7 3	..	Greenock.	10 3 4	91 1 1	103 0 5	..	Gr. Western Rd.	40 3 0	221 5 2	234 16 8	..
Portpatrick.	8 2 8	82 0 7	85 8 5	..	Crawfordburn.	20 2 1	178 16 11	177 4 4	..	Hope Street.	21 6 9	292 11 8	241 0 0	2
Sheuchan.	13 14 6	129 1 2	131 8 6	15 0 7	Gaelic.	20 2 1	178 16 11	177 4 4	..	Hutchesontown.	19 18 5	277 5 20	291 4 10	..
Stoneykirk.	15 2 10	90 14 7	63 10 1	..	Martys.	46 8 9	88 0 0	89 0 0	..	John Knox's.	42 17 0	391 19 6	387 16 6	..
Stannaird.	13 18 10	112 18 3	65 8 5	0 8 0	Middle.	11 2 7	109 10 1	111 15 6	2 19 0	Kilmarnock.	75 12 11	737 13 0	984 0 7	..
Neulace.	..	30 0 0	30 0 0	..	Mount Park.	5 6 11	42 15 6	56 6 6	..	Kingston.	4 5 3	63 11 7	67 14 0	..
..	..	..	..	..	North.	5 6 11	42 15 6	56 6 6	..	Kinning Park.	11 10 6	123 18 2	231 4 7	1
WIGTOWN.	..	..	..	..	St. Andrew's.	24 1 5	225 13 4	234 18 8	..	London Road.	4 1 4	100 3 9	81 12 5	..
Newton-Stewart.	17 1 9	135 17 9	130 7 3	..	St. Thomas.	5 4 1	251 10 6	251 10 6	4 8 6	Lyons Street.	6 10 0	61 9 10	54 1 0	..
Do. Princes St.	..	60 0 0	45 0 0	..	Wellpark.	15 3 10	119 18 1	132 12 2	..	Martys.	2 11 1	126 11 1	140 5 0	..
Port William.	15 3 6	52 5 0	62 0 9	..	West.	21 18 2	397 19 2	238 8 2	..	Maryhill.	11 7 1	125 0 5	128 15 4	..
Sorbie.	..	48 6 11	52 7 2	..	Inverkip.	7 1 2	66 0 5	61 8 8	..	M'Donald.	5 0 0	49 12 3	73 4 11	..
St. Mary's.	18 16 8	78 3 3	65 8 5	0 8 0	Large.	47 10 3	243 16 10	242 7 6	..	Millerton.	..	56 7 6	64 6 0	..
Whithorn, Isle of.	9 12 1	91 17 9	90 10 6	..	Port-Glasgow.	10 1 3	151 7 7	157 12 6	4 1 7	Milton.	14 19 9	126 15 0	127 14 9	..
Wigtown.	6 13 1	54 18 3	54 15 7	..	Do. Hamilton.	5 6 8	74 0 4	69 13 1	..	North Wigtown.	17 16 0	176 18 3	156 2 10	..
..	..	..	..	..	Do. Newark.	..	40 0 0	20 0 0	..	Partick.	9 15 3	109 2 1	115 4 6	..
KIRKCUDD-BRIGHT.	..	..	..	..	Do. West.	..	..	..	..	Do. East.	25 0 0	55 0 0	45 0 0	..
Auchencra.	25 10 4	122 5 0	117 3 6	..	HAMILTON.	..	..	..	..	Do. High.	22 8 10	164 14 1	188 2 0	..
Balmaghie.	2 5 0	73 12 10	42 3 0	..	Airdrie.	14 9 11	125 6 8	124 16 9	..	Pollokshields.	22 8 10	164 14 1	188 2 0	..
Bongue.	0 16 6	57 10 0	49 10 0	1 1 5	Broomaknoll.	11 0 0	67 0 0	66 0 0	..	Queen's Park.	32 3 3	234 3 7	221 5 0	12
Bongue.	15 9 2	87 5 2	79 12 9	..	Graham Street.	11 0 0	67 0 0	66 0 0	..	Renfield.	25 0 5	84 14 14	57 21 4	21
Do. M'Millan.	..	80 0 0	80 0 0	..	High.	12 10 0	83 10 0	138 0 0	3 5 0	Renwick.	8 10 6	91 19 5	115 16 6	..
Girthon, &c.	10 1 11	75 12 9	68 10 0	..	Baillieston.	9 6 8	84 0 4	59 15 4	..	Rose Street.	9 10 0	78 9 0	78 7 0	..
Glenskens.	6 5 9	47 18 5	52 17 0	..	Bellsli.	14 6 11	53 3 9	92 2 11	..	Shettleston.	48 12 6	249 11 0	249 11 0	..
Kirkcudbright.	34 18 10	187 14 4	181 11 3	..	Blantyre.	5 12 11	54 18 3	60 4 10	..	Sighlith.	10 12 8	100 6 7	115 8 2	..
Tongland.	..	83 7 9	53 0 0	1 8 11	Bothwell.	8 3 8	240 10 0	240 10 0	..	St. Andrew's.	8 16 8	86 8 0	92 10 2	23
..	..	..	..	..	Cambuslang.	17 6 4	127 13 4	129 6 1	..	St. David's.	7 9 0	93 6 11	82 18 7	..
AYR.	..	..	..	..	Cambusnethan.	10 0 0	95 10 0	207 0 0	..	St. Enoch's.	21 3 3	184 8 8	180 3 6	10
Ayr.	32 16 8	349 14 10	335 9 2	18 0 6	Chapelhall, &c.	6 18 3	66 8 2	61 5 1	0 13 10	St. George's.	130 2 6	100 0 0	100 0 0	22
Do. Mary's.	6 10 0	38 9 1	45 10 0	..	Chapelton.	6 18 3	66 8 2	61 5 1	..	Do. Road.	14 0 6	137 7 14	148 6 11	..
Do. Walkcote.	9 16 9	111 14 1	112 6 5	..	Coatbridge, East.	25 9 0	81 11 6	80 19 1	..	St. James's.	..	405 4 9	437 11 9	..
Ballantree.	15 0 0	61 0 0	61 0 0	..	Middle.	8 9 1	72 8 0	70 19 3	..	St. John's.	9 1 1	83 16 10	60 15 4	..
Barr.	23 11 6	64 4 6	61 10 0	1 10 0	Dalziel.	14 18 6	107 10 13	132 1 1	..	St. Luke's.	25 0 0	136 10 0	136 10 0	..
Birkhill.	25 0 0	60 0 0	60 0 0	1 10 1	East Kilbride.	5 0 5	50 15 7	77 7 0	4 3 8	St. Matthew's.	62 16 4	536 1 10	492 3 5	21
Colinton.	20 0 0	60 0 0	60 0 0	..	Greengairs.	8 7 0	75 3 0	75 3 0	..	St. Paul's.	14 12 9	156 0 6	165 1 8	..
Crosshill.	..	16 0 0	16 0 0	..	Hamilton.	14 13 1	128 5 8	178 5 1	..	St. Peter's.	34 18 5	320 17 0	606 2 9	..
Daily.	5 0 0	57 13 11	52 12 8	..	Burnbank.	21 16 9	214 5 9	235 5 9	..	St. Stephen's.	47 15 1	373 7 7	334 5 10	5
Dalmellington, &c.	5 0 0	47 0 9	55 4 4	..	St. John's.	21 16 9	214 5 9	235 5 9	..	St. Thomas's.	16 12 3	149 5 6	45 10 0	..
Dalmellington.	12 7 10	43 17 5	45 5 4	..	Holytown.	9 13 7	83 16 4	87 18 1	..	Trinity.	5 15 6	49 5 6	45 10 0	..
Dunadd.	11 6 0	64 9 11	68 13 2	0 4 6	West.	9 13 7	83 16 4	87 18 1	..	Union.	53 9 9	381 2 8	385 3 8	61
Girvan.	8 3 4	82 9 9	80 9 8	0 4 0	Shotts.	9 12 7	95 10 6	104 1 0	0 17 9	Tron.	33 19 6	276 7 10	287 4 1	11
Do. West.	7 0 0	61 0 0	60 0 0	..	Stonhouse.	5 12 6	109 1 1	102 2 4	..	Wellpark.	31 2 2	250 1 11	263 1 2	10
Kirkoswald.	12 0 0	47 0 0	47 0 0	..	Strathaven.	8 10 0	65 6 0	63 18 4	..	West.	43 11 2	265 15 2	280 11 3	..
Kirkcaldy.	15 0 0	60 0 0	60 0 0	..	Uddingstone.	10 7 0	113 4 6	11 15 0	..	Whiteinch.	9 5 8	94 2 7	100 16 8	..
Monkton.	18 3 0	72 19 3	56 16 0	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Whitevale.	..	69 0 0	45 0 0	..
Newton-on-Ayr.	32 9 4	150 12 11	151 5 5	4 1 2	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Young Street.	9 2 0	84 1 3	88 5 0	..
New Cumnock.	..	54 0 0	60 0 0	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Govan.	12 14 0	121 6 11	123 0 3	1
Do. Afton.	15 0 0	55 0 0	55 0 0	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Do. St. Columba.	9 10 8	112 10 0	115 17 0	..
Bank.	..	89 10 0	43 0 0	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Do. St. Mary's.	19 10 9	180 18 3	184 3 4	13
Obditch.	19 11 10	141 13 0	140 13 2	3 11 0	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Kilsyth.	15 3 9	135 15 9	131 16 10	..
Ochiltree.	5 3 4	52 18 1	42 4 0	1 4 0	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Kirkintilloch.	..	..	..	..
Stair.	11 5 10	42 18 1	45 11 0	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	St. Andrew's.	17 11 0	109 16 5	121 17 0	..
Synington.	10 13 3	45 18 3	47 10 9	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	St. David's.	4 19 10	109 5 0	131 17 0	..
Troon.	10 0 0	90 0 0	90 0 0	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Strathcarr.	7 12 0	112 7 0	171 7 0	..
..	..	..	..	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Do. East.	6 13 6	84 5 2	83 0 6	..
IRVINE.	..	..	..	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Eaglesham.	..	30 0 0	30 0 0	..
Ardsrossan.	9 10 9	87 10 1	81 7 0	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	Possil Park.	3 12 0	43 6 0	11 10 0	..
Beith.	11 7 5	97 16 7	89 12 11	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	..	..	..	..	..
Catrine.	10 9 0	96 12 2	98 16 1	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	..	..	..	..	..
Dalry.	5 6 0	56 2 6	86 0 0	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	..	..	..	..	..
Deva.	11 0 0	60 0 0	60 0 0	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	..	..	..	..	..
Dunlop.	5 7 6	70 0 1	66 4 10	8 13 5	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	..	..	..	..	..
Fenwick.	15 1 6	46 19 6	46 1 6	..	Wishaw.	12 0 0	92 18 1	92 18 1	..	..	..

foreign

		Month.	9 Months 1873-79.	9 Months 1877-78.	Missions	Fund.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
8	Forfar—	24 0 2	203 13 0	202 15 4		
0	First	9 10 6	107 2 9	98 15 1		
	East—	3 10 6	35 0 0	38 7 0		
	Kinnethry—	..	35 0 0	38 7 0		
	Kirriemuir—	13 4 4	32 0 2	66 12 2	0 14 0	
	North	10 12 4	72 19 3	70 17 0	3 3 7	
5	South—	..	98 17 0	97 12 0		
	Menus	..	98 17 0	97 12 0		
10			722 10 1	713 14 7		
DUNDEE.						
8	Abernethy and Raith	10 18 9	102 5 5	103 13 10	..	
	Broughty-Ferry	45 13 3	302 16 0	322 19 5	..	
	St. Luke's	6 17 6	138 6 8	88 5 2	..	
	West	41 11 10	386 1 5	430 2 7	..	
	Dundee—	15 7 6	90 19 3	93 1 5	..	
	Albert Square	10 7 9	102 4 9	101 1 0	..	
	Bonnet Hill	12 12 10	69 10 7	64 0 10	..	
	Chalmers	20 7 3	179 11 8	191 13 5	..	
	Chapelshade	11 3 0	113 17 3	118 15 7	7 13 4	
	Dunphoe	10 11 1	16 16 8	88 0 2	..	
	Hilltown	27 4 3	277 2 5	282 4 2	..	
	Martyrs	13 17 2	114 7 1	85 14 3	..	
	M. Chyenne	14 8 2	194 7 7	126 16 1	..	
	Ogilvy	10 13 0	181 7 7	190 16 1	..	
	St. Andrew's	12 7 1	16 16 8	88 0 2	..	
	St. David's	11 13 2	184 8 8	129 8 7	7 15 0	
	St. John's	20 13 8	234 17 3	232 16 10	..	
	St. Paul's	122 5 3	544 12 11	517 4 7	34 8 10	
	St. Peter's	122 7 3	261 6 6	267 15 2	..	
	Wallacotown	8 11 2	30 17 3	3 8 3	..	
	Wellgate	7 3 2	74 6 11	87 9 9	..	
	Willison	23 18 4	224 9 8	248 1 5	5 11 3	
	Wilson Territor	4 7 7	66 18 2	64 14 7	..	
6	Liff	8 9 7	57 4 3	61 13 10	..	
	Lochg	7 8 6	16 16 8	79 15 3	..	
	Longfagan	41 11 2	187 10 9	143 19 0	..	
	Mainis	..	47 17 10	54 13 3	..	
	Monifeth	..	60 18 6	71 13 3	..	
	Do. South	17 19 2	120 18 1	122 0 1	4 19 6	
	Tealing	8 1 6	83 13 1	85 10 5	..	
			4911 8 1	4564 3 0		
BRECHIN.						
6	Brechin—	6 2 7	117 6 5	162 1 3		
	East	17 13 6	290 17 4	287 2 4	9 8 7	
	West	..	74 0 0	90 6 0	..	
	Eddry	..	22 2 2	22 8 5	..	
	Lochle	..	21 2 2	20 5 11	0 19 3	
	Logiepert	5 6 4	104 3 7	104 12 1	4 0 2	
	Marytown	5 7 10	83 9 2	85 1 10	..	
	Menmuir	9 0 0	85 13 2	83 9 2	..	
	Monkross	..	..	..	..
	St. George's	10 12 11	102 10 9	104 7 6	..	
	St. John's	21 6 5	246 12 1	261 19 8	..	
	St. Paul's	14 18 0	107 0 6	105 9 9	..	
			1250 11 3	1336 18 9		
ARBROATH.						
6	Arbroath—	5 1 6	49 9 10	92 14 6		
	Arbroath—	..	..	..	..
	East	9 8 5	92 15 3	108 1 2	..	
	High Street	18 0 0	135 0 0	135 0 0	..	
1	Inverbrothock	11 15 5	147 7 8	129 1 2	..	
	Knock's	9 10 11	82 11 0	82 11 0	..	
	Ladyloan	21 15 8	331 9 6	317 5 4	..	
4	Barry	7 1 2	81 6 6	74 7 9	..	
	Carnley	5 1 10	84 7 1	96 3 7	..	
	Carnoustie	13 17 4	172 14 0	180 0 3	..	
	Collieston	2 16 2	22 11 0	22 11 0	..	
	Frickiehell	6 28 8	133 19 4	136 10 11	..	
	Inverkeithing	6 15 5	65 2 6	64 19 4	..	
3	Panbride	9 13 3	130 15 6	134 9 5	..	
			1534 7 5	1626 17 11		
FORDOUN.						
3	Benholm	7 2 8	58 1 1	56 10 1	0 6 5	
	Bervie	2 11 0	20 3 11	20 17 8	..	
	Fetterscarm	5 9 4	42 8 8	42 6 8	..	
	Fordoun	3 17 11	53 15 4	52 14 5	2 4 7	
0	Glenbervie	11 5 0	74 11 0	73 13 8	..	
	Kintore	2 16 2	22 11 0	22 11 0	..	
	Laurencetown	3 13 3	67 5 5	74 1 9	..	
	Marykirk	5 6 10	57 17 5	64 6 8	..	
	St. Cyrus	4 17 1	48 13 6	48 14 8	..	
	Stonehaven	10 19 0	106 15 5	108 8 5	..	
			561 3 7	578 2 7		
ABERDEEN.						
0	Aberdeen—	20 12 10	205 14 4	256 19 10	..	
	Bon-Accord	95 5 0	438 18 9	429 2 1	17 14 1	
	East	24 18 11	222 0 3	224 4 10	..	
	Ferryhill	58 9 2	123 11 0	131 0 0	..	
	Gairn	8 10 0	79 0 0	67 0 0	..	
	Gallowgate	48 16 2	241 5 4	238 4 1	..	
	Gilcomston	13 4 0	117 4 11	113 6 4	..	
	Greyfriars	18 0 0	196 10 0	192 0 0	..	
	High	18 0 0	196 10 0	192 0 0	..	
	Holmston	18 2 5	83 15 10	83 15 6	..	
	John Knox	14 0 10	153 1 0	126 17 5	5 14 0	
	Mariners	5 5 5	44 16 1	39 19 3	..	
	Melville	26 10 8	117 12 5	117 14 2	..	
	North	11 18 4	139 2 4	149 11 1	..	
	Old Aberdeen	18 2 5	83 15 10	83 15 6	..	
	Rutherford	7 5 10	91 9 4	120 3 6	..	
	Ruthrieston	16 19 9	140 2 7	137 11 2	..	
	South	56 16 1	565 8 8	556 13 4	32 15 1	
3	St. Clement's	33 9 9	176 0 0	186 10 0	..	
	Trinity	10 17 0	176 0 0	186 10 0	30 16 2	
4	Union	10 17 0	74 6 0	63 17 5	..	
	West	15 10 2	823 6 11	821 10 5	4 18 11	
	Woodside	15 8 1	131 15 5	128 13 5	0 11 2	
	Banch-Devenick	21 3 3	55 6 10	53 12 1	1 16 3	
	Blackburn	7 0 0	63 15 0	83 15 0	..	
	Cults	43 4 0	115 15 9	111 18 8	..	
	Durris	11 0 0	51 0 0	50 5 0	..	
	Dyces	6 12 1	112 0 3	120 1 1	4 2 11	
	Marven	11 11 0	120 1 1	120 1 1	..	
	Maryculter	6 19 10	25 4 8	21 12 8	0 12 6	
	Newbills	19 11 5	65 11 4	47 10 3	..	

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	9 Months 1878-79.	9 Months 1877-78.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	9 Months 1878-79.	9 Months 1877-78.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	9 Months 1878-79.	9 Months 1877-78.	£ s. d.	£ s. d.	
Peterculter	14 0 11	94 12 10	84 18 11	1 11 11		Kirkmichael	15 11 3	55 13 11	52 5 11	2 3 11		Strathly	2 15 0	83 8 6	78 14 0		
Skene	15 1 3	100 19 11	102 5 9			Laggan	..	109 4 0	112 17 0			Halladale	..	..	..
Torry	4 4 0	52 16 5	56 5 6									Tongue	..	..	..
Bourrie Bush	5 2 10	30 1 0	23 12 5					474 19 1	527 11 7					301 8 11	293 6 10		
KINCARDINE O'NEIL.						ABERLOUR.						CAITHNESS.					
Aboyne	11 2 6	51 6 0	52 5 8			Aberlour	..	35 0 0	35 0 0			Berriedale	2 0 8	31 18 7	10 16 0		
Balister	8 18 9	40 7 3	42 19 3			Boharm	..	29 1 3	28 1 8			Bower	7 18 9	88 4 0	87 9 3		
Banchory-Ternan	13 9 5	121 4 0	137 0 5			Inveravon	19 16 1	29 1 3	28 1 8			Bran	21 0 0	75 7 0	73 0 0		1 10 0
Braemar	8 0 0	75 12 6	75 8 0			Knockando	10 0 6	40 7 8	48 9 2	0 19 6		Caulish	15 2 0	77 16 0	73 12 8		
Cluny	3 14 0	44 19 6	57 4 3			Mortlach	3 3 4	48 6 1	24 8 4			Dunnet	15 2 0	80 19 1	83 17 9		
Craib	..	36 0 0	36 0 0			Rothas	5 16 2	58 14 0	52 10 5			Halkirk	12 12 5	85 19 0	107 9 0		
Cromarty	13 0 0	40 0 0	22 9 9	0 14 0				211 19 0	189 2 7			Keiss	..	15 18 9	33 18 9		
Echt	7 11 0	48 18 6	48 11 8	1 2 3		ELGIN.						Latheron	..	58 0 0	60 0 0		
Kincardine O'Neil	19 9 6	53 13 2	53 9 9			Alves	..	88 13 0	100 4 6			Lyster	7 0 0	49 10 0	130 0 0		
Lunphaman	13 5 6	42 12 0	42 13 0			Burghhead	14 0 0	121 7 2	110 10 0	1 10 2		Olrig	..	63 0 0	55 0 0		
Midmar	13 0 0	40 0 0	40 0 0			Elgin	..	42 0 0	42 0 0			Pultneytown	13 18 10	114 7 5	112 11 9		
Strachan	..	40 3 3	41 14 0			High	24 8 0	194 19 5	228 13 3	4 15 0		Reay	52 0 0	85 0 0	76 15 0		
Tarland	..	30 0 0	30 0 0			South	16 15 4	150 14 4	156 7 1			Thurso	10 0 0	211 16 2	202 1 5	0 17 0	
		666 16 2	681 15 9			Garmouth	11 10 1	103 12 0	108 10 1	1 19 7		West	15 0 0	137 0 0	124 0 0		
ALFORD.						Hopeman	11 11 6	117 12 7	114 15 11			Watten	20 0 0	60 0 0	60 0 0		
Alford	12 3 3	62 4 3	66 13 6			Hopeman	11 11 6	117 12 7	114 15 11			Westerdale	13 18 0	58 4 0	58 19 0		
Auchindoir	4 1 7	47 19 3	44 6 0			Lossiemouth	14 10 7	99 11 5	15 14 4	2 13 1		Halsary	20 0 0	138 10 0	138 5 0		
Keig & Tough	5 5 8	50 8 4	51 4 4			Phucarden	9 9 2	92 13 6	88 2 6			Wick	14 10 0	73 19 2	66 3 8		
Kinnethmont	4 5 10	67 14 11	69 6 0			Urquhart	9 15 1	92 2 5	90 15 2			Do, Martyrs	8 7 2	73 19 2	66 3 8		
Leoch-Cushnie	10 0 0	20 0 0	37 17 6	0 12 0				1016 5 10	1059 13 10			Do, Gaelic	..	..	..
Towie	4 10 6	39 0 0	44 3 9	0 8 0		FORRES.						LOCHCARRON.					
Rhynie	4 10 6	39 0 0	44 3 9	0 8 0		Dallas	4 1 5	44 5 8	44 14 9			Applecross	..	20 10 0	21 0 0		
Strathdon, &c.	18 5 9	56 8 5	57 8 5			Dyke	6 10 0	50 10 11	60 10 5	1 3 10		Coigach	..	83 0 0	81 0 0		
		343 15 2	370 19 6			Edinkillie	20 0 0	60 0 0	55 11 0			Gairloch	..	70 0 0	70 0 0		2 19 8
GARIOCH.						Forres	13 6 10	172 1 2	171 15 11	6 0 0		Glenelg	..	24 4 0	24 5 0		
Blairdaff	5 10 0	49 10 0	51 0 2			Kings	10 0 0	60 0 0	56 9 1			Glenish	..	80 0 0	80 0 0		
Culsamond	4 14 6	48 2 7	46 13 4			Raford	10 0 0	72 15 0	67 0 0	2 10 0		Lochalsh	..	64 9 0	66 16 9	3 9 9	
Garioch	6 3 5	79 17 10	59 8 1					459 13 1	476 1 2			Lochbroom	..	110 0 0	84 0 0		
Inch	6 19 0	87 3 4	88 8 11			INVERNESS.						Lochcarron	5 7 0	34 7 0	54 0 0		
Inverurie	44 18 0	151 0 11	139 0 5			Daviot	..	77 19 3	81 17 10			Plockton	19 0 0	57 10 0	57 0 0		1 0 0
Kenauy	16 14 0	83 10 0	75 3 0			Dores & Bona	..	40 5 6	44 0 0			Pooleva	50 0 0	37 13 5	75 0 0		
Kintore	16 0 6	66 18 10	65 8 7			Inverness	13 13 10	10 6 0	81 17 7			Shieldaig	11 15 10	37 13 5	..		
Leslie & Premuay	8 3 7	70 12 0	54 7 7			East	40 3 15	101 8 6	151 0 0	18 13 3		Kinlochewe	..	..	27 10 0		
Oyne	2 11 1	45 0 0	47 11 5	0 19 3		High	..	60 0 0	50 0 0			ABERTARFF.					
Rayne	..	45 0 0	51 10 0			North	..	80 0 0	90 0 0			Ballaishulish	..	65 0 0	..		
		727 16 2	708 11 6			Queen Street	..	80 0 0	90 0 0			North	..	50 0 0	..		
ELLON.						West	..	121 1 4	123 8 6			South	..	15 0 0	..		
Cruden	14 10 9	87 7 3	50 6 2			Kiltarity	..	30 5 0	30 6 8			Fort-Augustus, &c	12 18 2	51 6 4	55 13 11		
Ellon	6 0 0	86 5 6	64 13 1			Kirkhill	..	29 10 0	25 0 0			Port-William	..	108 10 6	97 6 0		
Foveran	4 6 0	75 2 0	75 6 6			Moy	..	992 18 10	1094 9 3			Glen-Morriston	15 0 0	30 0 0	60 5 0		2 7 0
Methlie	4 4 3	70 12 0	102 14 3			Petty	..	..	..			Kilmorivag	..	..	..
New Machar	7 19 3	102 13 2	102 14 3			Stratherrick	..	..	..			Arasag	..	..	..
Old Meldrum	..	43 4 3	117 9 6	3 3 3		Strathglass, &c.	..	..	..				..	..	..
Slains	..	68 10 10	65 14 11					992 18 10	1094 9 3			SKYE and UIST.					
Udny	..	84 0 0	90 7 6			Ardclach	19 7 0	49 4 3	46 8 9	0 10 7		Bracadale	..	20 0 0	..		
		606 4 9	644 13 2			Ardersier	9 0 0	86 0 0	81 0 0			Carnish	..	34 4 5	25 7 2		
DEER.						Auldarn	4 13 0	76 13 7	80 8 6	1 0 0		Dunbeac	42 2 0	64 3 0	66 17 0		
Cloa	14 16 7	103 18 5	128 0 0	2 7 10		Cawdor	46 12 0	98 1 0	101 6 9			Duirinish	..	8 17 0	23 1 9		
Fraserburgh	9 7 3	156 8 1	154 3 0			Croy	..	54 0 0	64 0 0			Kilmuir, &c.	24 4 10	80 0 10	79 19 10		1 7 9
Longside	5 0 0	45 0 0	45 0 0			Nairn	22 7 5	205 11 0	136 6 1	7 2 0		North Uist, &c.	..	12 2 7	5 16 0		
New Aberdour	..	60 0 0	60 0 0					569 9 10	509 10 1			Portree	14 2 0	61 1 9	43 13 6		3 10 0
New Deer	38 16 3	127 11 9	145 1 6			CHANONRY.						Raasay	..	62 6 5	58 16 2		13 0 0
New Pitligo	4 15 5	48 8 8	51 13 0			Avoch	..	70 15 0	65 0 6			Saizor	9 0 0	75 7 0	79 0 0		1 0 0
Old Deer	11 7 4	75 5 9	56 12 0			Cromarty	8 19 8	138 2 10	180 19 2	8 10 1		South Uist, &c.	..	19 11 8	19 15 0		
Peterhead	19 10 0	119 1 9	117 19 11			Durroese	..	115 18 0	126 12 8			Strath, &c.	..	9 15 10	16 7 6		
South	5 12 6	81 15 9	77 17 9			Killeanan	15 7 10	70 7 0	76 7 8			Tarbert	..	40 0 0	36 0 0		
Pitligo	9 6 0	54 5 6	55 13 0			Knockhain	..	82 12 10	83 14 11			Benmara, &c.	..	12 12 2	12 12 2		
Rathen	17 10 3	100 5 6	106 9 0			Resolis	..	37 10 0	32 0 0			Small Isles	..	5 1 7	..		
Strichen	3 4 1	65 16 4	62 13 3			DINGWALL.						St. Kilda	..	9 15 10	11 1 11		
St. Fergus	7 9 3	67 3 3	60 14 11			Aliness	19 12 0	128 12 0	131 12 0			LEWIS.					
		1102 8 8	1121 17 4			Dingwall	..	229 5 0	231 19 0			Back	..	67 3 0	67 18 11		
TURRIFF.						Fodderty & Contain	19 12 0	142 7 7	146 17 0			Carloway	..	67 12 9	63 6 0		
Auchterless	..	52 2 4	53 11 0			Kilmorack	..	123 8 8	114 4 9			Cross	..	100 11 4	112 0 0		
Drumblade	12 11 3	56 19 11	58 4 0			Kiltiern	..	165 8 3	164 11 6			Knock	..	50 0 0	82 11 2		
Forgan	10 0 0	45 0 0	45 0 0			Maryburgh	..	77 2 9	83 11 6	4 12 7		Lochs	13 3 3	50 0 0	82 11 2		
Fouge	13 15 0	101 1 5	108 19 2	2 5 3		Strathconan	..	49 10 0	67 10 0			Stornoway	17 17 6	159 7 3	152 2 6		
Garnie	14 0 0	47 13 9	56 8 7	3 11 1		Strathgarvie	..	28 12 5	43 17 0			Do, English	..	50 2 0	34 0 0		
Macduff	6 13 8	108 1 0	100 10 2			Urquhart	..	120 11 7	131 14 5			Uig	..	..	..
Monquhitter	5 15 4	41 21 51	51 2 3	1 9 1		Urray	..	148 9 10	150 0 0			Park	..	..	..
Turriff	13 4 7	106 9 1	97 0 11					1213 7 5	1269 17 2			ORKNEY.					
Newburgh	..	30 0 0	29 0 0			TAIN.						Birsay	18 13 0	58 7 0	34 11 5		0 9 0
		648 12 6	660 17 6			Edderton	..	52 14 0	58 7 6			Deerness	20 0 0	60 0 0	60 0 0		1 6 0
FORDYCE.						Fearn	..	178 10 6	188 4 0			Evie, &c.	..	58 13 4			

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 19.]

IULaidh 1, 1879.

[A' Phris, Sgillinn.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

BHA an t-Ard-Sheanadh cruinn am bliadhna mar a b'abhaist 's a' Mhàidh ann an Duinéidin. Thòisich an obair air an dara là thar fhichead, am fianuis cruinneachaidh mhòir sluaigh. Rinneadh searmoin shoilleir, bhlasda, dhileas, leis an duine chaomh, dhiadhaidh sin, an t-Olla Aindreadh Bonar á Glascho. B'e an steidh-theagaisg Isaiah vi. 8, agus bu dhruidhteach a theagasc, gu h-àraidh do mhinistearaibh. An sin roghnaicheadh Mr. Seumas C. Burns á Kirkliston mar cheann-suidhe, agus labhair e faisg air uair a thim gu ponngail, blàth, air eachdraidh agus suidheachadh na h-eaglais. Bha àireamh mhòr mhinistearan agus eildearan a làthair,—na 's mò na bha riamh ann. Tha daoine toilichte bhi a' faicinn urram 'g a chur air Mr. Burns, agus cho dlù 's a tha e ann an daimh ri Mr. Uilleam Burns, a bha cho ainmeil 'n a là ann an obair an Tighearna. Buinidh e do theaghlach a bha cliùiteach mar mhinistearan dileas Chrìosd o cheann iomadh ginealach.

Bha mòran nithean air an laimhseachadh leis an Ard-Sheanadh. Air mhodh sònraichte ghabhadh gnothuch ri cuise a' Phrofessor Robertson Smith á Abaireathain. Tha fios aig ar luchd-leughaidh ciod e an gnothuch a th'ann. Tha fios aca gu'n robh e air a thoirt a stigh airson a bhi 'teagasc nithean mu 'n Bhiobull nach 'eil a réir a' Bhiobuill no Leabhar-aideachaidh a' chreidimh, agus gu'n robh e air a ghairm am fianuis an t-Seanaidh. Cha-n 'eil ùghdarras againn a réir an creid no'n coisich sinn ach am Biobull, agus cha b'urrainn ni na's miosa éiridh na gu-m bitheadh an t-ùghdarras ud air a laghdachadh. Fhuair an t-Ard-Sheanadh gu'n robh na nithean a bha air an cur as leth Professor R. Smith mu leabhar Dheuteronomi an aghaidh Leabhar aideachaidh a' chreidimh, agus chuir iad a dh'ionnsuidh na Cleire e gu a dhearbhadh. Bha cuid air son buntuinn ris air dhoigh eile, ach is ann mar sud a chomharrachadh, agus tha e taitneach ri fhaicinn, ged a bha atharrachadh beachd ann, nach robh duine ann a dh'aontaich ri beachd Phrofessor Smith.

Bha mòran ùine air a thoirt do chùis chraobhsgaoilidh an t-soisgeil, 'us bha daoine ann o iomadh tìr a labhair gu taitneach uime, agus iad a' toirt iomraidh air mar a bha soirbheachadh leis. Agus b'iongantach an cunntas a bha iad a' toirt, cuid as na h-Innseachan an ear, cuid á China, 'us cuid á àitibh eile. Tha an fhirinn fhathast cumhachdach an làimh an Spioraid, agus coisinnidh i an rioghachd do Chrìosd. Bha oidhche air a thoirt do chùis craobhsgaoilidh an t-soisgeil air a' Ghalldachd. Bha iomradh air a thoirt air mòr shoirbheachadh leis an aobhar, gu h-àraidh ann an Glascho. Is iongantach e ri aithris na coimhthionalan a tha as ùr ag éiridh anns gach oisinn de'n bhaile. Gu-m b'ann a bheireadh an Tighearna a bheannachd. Bha sùil air a thoirt air Ionmhas mòr na h-Eaglais, an

Sustentation Fund, airson cumail suas mhinistearan air feadh na tire. Is e so an t-Iomhas a 's ro chudthromaiche, oir mar bi na meadhonan air an cumail suas gu fialaidh, cìreachdail, aig a' bhaile, bithidh na h-uile cuis ann an cunnart. Ma tha sinn ag iarraidh mhinistearan chumhachdach, ged is ann o'n Tighearn tha an tiodhlac, is éigin duinne mar dhleasdanas uainn ullachadh iomchuidh a dheanamh dhoibh, le ar cuid a thabhairt chum sin. Tha aobhar eagail ann gu bheil daoine ann nach do thuig fhathast fìor nàdur agus luach an ionmhais so. Cha-n 'eil an t-suim a gheibh na ministearan cho mòr am bliadhna 's a b'abhaist da bhi, ach cha-n iongantach sin, leis na h-aman cruaidh a th'ann. Thugadh oidhche do chuis na Gaidhealtachd. Thugadh iomradh a stigh mu obair na bliadhna ag innseadh mar a shoirbhich leis an aobhar. Tha cairdean fialaidh cuimhneach air ar cuid de'n tìr, agus tha aon charaid air mu dheich mìle punnd Sasunnach fhàgail chum an riadh bhi air a chaitheamh ann an cuideachadh le ministearaibh ann an àitibh bochda. Bithidh so ro fheumail. Is ann do'n Ghalldachd a bhuineadh an caraid a dh'fhàg an t-airgid, 'us chuir e coman air a' Ghaidhealtachd. Bha e air iomradh gu robh aon mhinistear a theich do'n Eaglais Stéidhichte. Cha robh mòran suim aig an t-Seanadh dha. Ma tha e féin a' faicinn gu-r fearr do'n Eaglais bhi fo chuing Cheasair na fo chuing Chrìosd, cha robh iadsan gu bacadh a chur air. Cha-n 'eil sinn ag iarraidh daoine a bhi againn nach eil leinn. Thugadh là air an Eaglais Stéidhichte. B'i a' cheist am bu chòir dhi bhi ann. Bha cuid a' meas gu-m b'eadh, ach bha a' chuid mhòr a' meas nach b'eadh; nach robh còir aice air a bhi 'sealbhachadh sochairean nach 'eil aig eaglaisibh eile, agus gu-n do thog an Eaglais Shaor fianuis 'n a h-aghaidh o thoiseach, le bhi 'dealachadh rithe.

Bha iomadh ni eile fo aire an t-Seanaidh nach 'eil cothrom againn 'aithris, ach b'iad sud na puinngean bu chudthromaiche. Bha aon ni soilleir, gu-n robh buill an t-Seanaidh riarachta leis mar a chaidh cuisean, agus a' meas gu-n robh làthaireachd an Tighearna air a mealltuinn anns a choinnimh.

—o—

A' GHaidhealtachd agus na h-Eileana.

AN T-IOMRADH RAITHEIL.

THOISICH an leabhran so air teachd a mach o chionn còrr is ceithir bliadhna. Air comhairle a' Chomuinn, a shuidhicheadh leis an Eaglais air son craobhsgaoilidh nan leabhar-eachdraidh 's an dà chàinain, dh'orduich an t-Ard-Sheanadh an uiridh an t-Iomradh Gaidhealach bhi air a chur a mach air son na bliadhna a dh'fhalbh, anns an dòchas gu-m bitheadh àireamh nì' bu lionmhoire de na leabhraibh so air an reiceadh, gu-m bitheadh am feumalachd air a meudachadh, agus an cosdas do 'n Eaglais air a lughdachadh; agus mar sin gu-m bitheadh aobhar-misnich ann do 'n Eaglais chum leantuin air an cur a mach 's an àm ri teachd. Ach is doilich leinn a chluinntinn gu-n robh na dòchasa sin, ann an tomhas mòr, air am mealladh; agus gu-m b'éigin do'n Chomunn a' cheisd a thoirt as ùr fa chomhair an Ard-Sheanaidh, air a' bhliadhna so, co dhiubh a sguireadh, no nach sguireadh iad de chur a mach an Iomraidh Ghaidhealaich nì' b' fhaide. Sheas Ard-Oileadairna Colaisde Nuaidh an Duneideann—an t-Ollamh Rainy—air taobh

an Iomraidh Ghaidhealaich a chumail suas; agus chuir an t-Ollamh Mac Lachlainn gu dìogmhalta leis. B'i beachd nan cairdean urramach so nach bu chòir idir an leabhran so a thoirt thairis, an déigh uiread de shaothair a chleachdadh m'a thimchioll a cheana; ach gu-m b'iomchuidh gach oidheirp a ghnàthachadh chum 'fhàgail ni 's feum-aile na bha e riamh. Thubhairt Dr. Mac Lachlainn, an àite stad a chur air na leabhraibh so, gu-m b'fhèarr àireamh dhiubh a chraobhsgaoileadh an nasgaidh anns na cearnaibh a's bochda 's a' Ghaidhealtachd an iar.

B'e an comhdhunadh, a dh'ionnsuidh an d'fhàinig an t-Ard-Sheanadh gu toileach, gu-n tigeadh an t-Iomradh Gaidhealach a mach gach ràith, mar a's àbhaist; agus tha sinn an dòchas gu-m bi ar luchd-leughaidh air feadh na Gaidhealtachd aig saothair chum an leabhran so a chraobhsgaoileadh, fhada's a tha sin 'n an comas; agus gu-n cuidich iad mar sin araon a chum ar càinain a chumail suas, agus obair ar n-Eaglais ionmhuinn a dheanamh aithnichte d'ar comh-luchd-dùthcha.

MU LEUGHADH NA GAELIG ANNS NA SGOILIBH
DUTHCHASAICH.

Rinn an t-Urramach Mr. Seumas Calldair Mac Phàil, an Dun-éideann an gnothuch cudthromach so a thoirt ri h-aghaidh na dùthcha gu ponceil, o chionn ùine gheàrr, le litricheibh a sgrìobh e chum aon de phàipeiribh-naigheachd a' bhaile 's am bheil a chòmhnuidh. Tha an duin' uasal urramach so a' tagradh gu dùrachdach air son uiread de theagasg a thoirt do 'n chloinn aig nach 'eil Beurla, 's gu-m bi iad comasach air Focal Dhé a leughadh 'n an cànan fein. Rinn Comunn nan Sgoilean Gaidhealach na bha 'n an comas, a chum Morairean-riaghlaidh an Teagaisg ann an Lunnainn a ghluasad gu cuideachadh a thoirt o Ionmhas na Rìoghachd air son an aobhair ro-airidh so; ach gus a nis bha tagradh agus dìchioll a' Chomuinn ann an diombain. Dhiùlt Ard-riaghlairan na Rìoghachd teagasg na Gaelig àithneadh, no a phàigheadh, ged a thug iad cead do Bhordaibh nan Sgoile an teagasg sin a thoirt seachad ann an sgìreachd sam bith anns am bitheadh feum dha. Ach ged nach leasaich an t-Ard-Luchd-riaghlaidh a' chùis so, tha Mr. Mac Phàil a' meas gu bheil stòras eile 's an Rìoghachd o 'm bu chòir cuideachadh fhaotainn air son na Gaelig a theagasg anns gach Sgoile dhùthchasaich 's am bheil feum dhi. Buinidh an Stòras sin do 'n 'Chuideachd a ta chum Eòlas Crìosdaidh a chraobhsgaoileadh ann an Albainn; ' agus tha a luach còrr is dà cheud mìle punnd Sasunnach—£200,000. Tha gnothuiche na Cuideachd ud air an gleidheadh co uaigneach agus nach 'eil fios aig mòran gu bheil a leithid sud a dh'ionmhas ann; agus an dream aig am bheil fios air sin, bu mhaith leo a chluinntinn ciod a tha 'g a dheanamh leis an airgid. Ach gu sealbach tha dhà no trì de Leabhraicheibh Gorma sgrìobhta, o'm feudar ni-éigin fhòghlum mu'n Ionmhas so, agus mu na crìochaibh air son an do chuireadh suas air tùs e. Tha aon diubh ag innseadh gur h-e so an t-ionmhas a 's mò ann an Alba, air son teagaisg coitichionn, gun a bhi ann an coimhcheangal ri baile àraidh, no ri sgoil àraidh sam bith 's an dùthaich. Ag éiridh o mhàl oighreachdan agus o riadh airgid, tha mu thimchioll sheachd mìle punnd Sasunnach de theachd-a-steach bliadhnaile aig a' Chuideachd ud. 'Seachd mìle!' tha Mr. Mac Phàil ag ràdh, 'dheanadh £3000—ni 's lugha na leth an t-suim—tiodhlac bliadhnaile de £15, do gach sgoil air Gaidhealtachd agus an Eileanaibh na h-Alba, anns am bu chòir do Ghaelig bhi air a teagasg, am feadh a dh'fhòghnadh £3000 eile, chum gach òganach gealltuinneach 's a' Ghaidheal-

tachd a chumail ann an Sgoil Eòlais Ceart-chainnt (Grammar School) gus am bitheadh e uidheam- aichte air son na Colaiste; agus bhithheadh £1000, thairis air son duais luchd-dreuchd na Cuideachd,—daoine a fhuair 's a' bhliadhna 1864, £913! Sin agaibh mar a dh'fhalbhas an t-airgid 'bu chòir bhi a' teagasg ar cuid cloinne! Ach is e an ni sònraichte a tha air aire Mhr. Mhic Phàil aig an àm-sa gu-m bitheadh uiread de Ghaelig air a theagasg anns na Sgoilibh Dùthchasach 's gu-m feudadh gach leanabh, mu 'm fag e a' sgoil, a bhi comasach a chànan mhàthaireil a leughadh le socair; agus sin a chum as gu-m bitheadh e ann an comas gach neach nach tuig Beurla am Biobull a leughadh 'n a chànan féin. Dh'fheudadh a' chrìoch mhaith agus ro-chothromach so bhi gu furasda air a coilionadh le suim na 's lugha na leth teachd-a-steach bliadhnaile na Cuideachd ud.

Ach, am bitheadh e ann an comb-chordadh ris na crìochaibh air son an do shuidhicheadh a' Chuideachd gu-n rachadh cuid de 'n mhaoin, a dh'earbadh riu, a chaitheamh air an dòigh so anns na Sgoilibh Dùthchasach air feadh na Gaidhealtachd? Do'n cheisd sin foghnadh am freagradh so a leanas: An uair a shuidhicheadh a' Chuideachd air tùs, anns a' bhliadhna, 1709, chuireadh an céill, ann an ceud litricheibh Ban-Rìgh Anna do thaobh na cùise so, gu-n robh stòras na Cuideachd air a rùnachadh 'chum èolas Crìosdaidh a chur air aghaidh, agus a chum diadbachd is deadh-bheus a mheudachadh ann an Alba, agus gu h-àraidh ann an Gaidhealtachd agus an Eileanaibh na dùthcha agus anns na h-àitibh a 's iomallaiche dhiubh, far am bheil mearachd, iodhol-aoraidh, saobh-chreidimh, agus aineolas gu ro-mhòr a' buadhachadh, a thaobh farsuingeachd nan sgìreachd agus gainne nan Sgoilean.' Chum na crìche so, thugadh ùghdarras do 'n Chuideachd 'chum Sgoilean a thogail 's a chumail suas, a theagasg leughaidh—gu h-àraidh, leughadh nan Sgrìobtuire Naomha, agus leabhraiche maithe agus cràbhaidh eile; a theagasg mar an ceudna sgrìobhaidh agus cuntais, agus a ghnàthachadh gach meadhoin iomchuidh chum an sluagh a thoirt gu h-eòlas a' chreidimh Chrìosdaidh Ath-leasaichte.' Anns a' bhliadhna, 1738, thàinig ordugh rioghail eile a mach, ag àithneadh do 'n Chuideachd meadhonan a ghnàthachadh chum fighidh agus fuaigheil agus an leithide sin a theagasg do na caileagaibh air feadh na Gaidhealtachd. Anns na h-orduighibh so, tha dà ni ro-shoilleir a thaobh nan crìoch a bha 's an amhairc aca-san a chuir suas a' Chuideachd so: 1. Gu-m b'iad Gaidhealtachd agus Eileana na h-Alba a shònraicheadh gu h-àraidh mar àite-saothrachaidh na Cuideachd;

agus, 2. gu-m b'e am prìomh-mheadhon a bha iad g'a ghnàthachadh chum an sluagh a thoirt gu èolas a' chreidimh Chrìosdaidh anns a' chearnaidh sin, 'an teagasg gu leughadh nan Sgrìobtuire gu sònraichte, agus leabhraiche maith eile.' Am bheil e so-dheanta maoin na Cuideachd a chaitheamh air son aobhair sam bith eile, a tha ann an comh-chordadh ni 's dlùithe ris na dearbh chrìochaibh air son an do chuireadh suas a' Chuideachd an toiseach, na gu-n rachadh cuid-eigin d'a stòras a bhuileachadh chum cloinn Ghaidhealach ionnsachadh anns na Sgoilibh Dùthchasaich, chum am Biobull a leughadh 'n an cànan fèin? Nach 'eil còir aig gach leanabh 's a' Ghaidhealtachd, nach tuig a' Bheurla, agus a tha air a chomh-éigheachadh gu dhol do 'n Sgoil, air an t-sochair so a mhealtuinn? Nach 'eil còir air an t-sochair so aig gach Gaidheil, aig am bheil nigheana no peathraiche nach urrainn feum a dheanamh de 'n Bhiobull Bheurla? Nach 'eil còir air an nì so aig na Bordaibh-Sgoile, a chuir brath gu Lunnainn gu bheil feum air teagasg na Gaelig 'n an Sgoilibh? Agus Ministerean an t-Soisgeil, a tha na Gaidheil ag èisdeachd, nach 'eil còir aca-san air an nì so agradh? Seadh, na 's romhò na sin; nach 'eil iadsan fo fhiachaibh sònraichte, araon mar aodhaire Crìosdaidh agus mar luchd-gràidh d' an dùthaich, chum 'agradh 'n an ainm fèin, agus am pobull a ghairm g' a agradh mar an còir-san, gu-n cuirteadh cuibhrionn de Ionmhas shaoibhir na Cuideachd ud air leth, chum an luchd-èisdeachd a theagasg gu bhi ann an comas am Biobull a leughadh? Nach 'eil gach Cléir 's a' Ghaidhealtachd, a tha eudmhor mu theagasg diadhaidh na h-òigridh 'n ar Sgoilibh Dùthchasaich, fo fhiachaibh domhain an t-sochar luachmhor so agradh mar an còir? Agus na 'n rachadh Clann nan Gaidheil an guallibh a chéile 's an iarrtas, so, cha bu chòir dha bhi doilich a' chùis a thoirt fa chomhair na Parlamaid le sùl ceartas fhaotainn. Cha deanadh a' iarrtas sin ach cordadh ro-mhaith ri comhairle an Luchd-Ughdarras Rioghail, a rannsaich staid nan Sgoilean aig am bheil Ionmhais

air feadh ar tìre. Anns a' bhliadhna, 1846, thugadh breith le Cùirt an t-Seisein, gu-m feumadh gach neach a bhitheadh ann an seirbhis na Cuideachd, a bhi ann an coimheangal ris an Eaglais Stéidhichte. Cha-n 'eil e idir a chum cliù luchd-dealbhaidh ar laghanna 's a' Phàrlamaid, an uair a rinn iad Achd an Fhòghluim, air a' bhliadhna roimhe, nach do ghabh iad suim sam bith de theachd-a-steach na Cuideachd so, agus gu-n d'fhàg iad ann an lāmhaibh Eaglais a thréigeadh leis an t-sluagh £7000 bliadhna, a ruinacheadh gu h-àraidh chum leughadh nan Sgrìobtuire Naomha a theagasg do shluagh na Gaidhealtachd agus nan Eilean. Is e barail an luchd-lagha nach feud luchd-riaghlaidh an Ionmhais mhòir so tìodhlac dhetha thoirt seachd do Sgoile sam bith anns nach 'eil am Maighstir 'n a bhall de 'n Eaglais Stéidhichte. Ach tha an Luchd-Ughdarras Rioghail ag ràdh nach 'eil feum air argumaid sam bith chum a dheanamh soilleir gu-m bu chòir do 'n ana-ceartas so bhi air a thoirt as an rathad, gu h-àraidh a thaobh nan sgoilean a tha fo smachd na Rìoghachd.

A réir mar a ta an lagh aig a' cheart am, feudaich leughadh na Gaelig bhi air a theagasg anns na Sgoilibh Dùthchasaich le neach sam bith a tha comasach chum sin a dheanamh. Nach tabhair na Gaidheil agus an cairdean oidheirp dhùrachdach, aon-inntinneach, a chum gu-m bi comhairle an Luchd-Ughdarras Rioghail air a gabhail, agus gu-m bi earrainn, co dhiubh, de 'n Ionmhas ud air a chaitheamh air son an aobhair àraidh air sgàth an do chuireadh ri chéile an toiseach e,—eadhon, an dream nach tuig a' Bheurla a theagasg chum Focal Dé a leughadh 'n an cànan fèin?

Is doilich leinn nach 'eil rùm againn 's an àireamh so chum beagan nithean aithris o 'n Iomradh thaitneach, a thugadh leis an Ollamh M'Lachlainn fa chomhair Ard-Sheanaidh ar n-Eaglais. Feudar cothrom fhaighinn a chum sin a dheanamh ann an àireamh eile.

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

GUN teagamh air bith tha gairm shònruichte aig an Eaglais dol air feadh an t-saoghail uile, agus an soisgeul a shearmonachadh. Tha e 'n a dhleasdanas mòr, agus 'n a shochair, teachd-aireachd na rèite chur gu tìrìbh céin. Ach cha-n fheudar a bhi dearmadach, no las a thaobh na

h-oibre mòire a tha r'a deanamh aig an tigh. Tha mòran 'n ar dùthaich a tha mar na cinnich, beò ann an aineolas agus am mi-chùram, dearmadach air lagh agus air soisgeul, agus air na h-uile meadhon gràis. Feumaidh an eaglais a bhi gnìomhach ann an gnàthachadh gach dòigh agus innleachd gu

greim a dheanamh air a' chuid a tha ullamh gu briseadh air falbh o oilean diadhaidh, agus gus a mheud 's a tha cheana air dol fodha a thoirt air an ais. Is ann le bhi fallain agus neartmhor aig an tigh a's dòcha i bhi comasach air ruigheachd gu h-èifeachdach dh'ionnsuidh threan fad as.

O thoiseach a h-eachdraidh mar eaglais dheal-aichte, agus roimhe sin, an uair a bha i fathast 'n a h-Eaglais Stéidhichte, thug an Eaglais Shaor mòran d' a neart do 'n obair so. Gu h-àraidh o làithean *Chalmers* tha i air dol a mach gus na sràidean agus na caol-sràidean, gus na rathaidean mòra agus na gàrachaibh, a' co-éigheachadh nan diobarach gu teachd a dh'ionnsuidh na cuirme mòire. Agus cha-n 'eil a saothair diomhain. Anns an achadh so dheònaicheadh dhi fogharadh pailt a bhuain. Tha mòran de na coimhthionalan a's mò, a's treise, a's beothaile, agus a's feumaile a bhuineas dhi, a bha mar so air an tional a stigh. Tha na ceudan, agus na mìltean d' a sluagh air bhi mar so air an toirt do 'n chrò,—cha-n e mhàin a crò-se, ach crò a' Bhuachaille Mhaith e féin. Tha mar so a beatha air bhi air a beathachadh, air a neartachadh, agus air a cleachdadh. Ann an comh-pàrteachadh bheannachdan fhuair i beannachd air a dhòrtadh 'n a h-uchd—ann an sgaoileadh dh'fhàs i na's saoihbhire.

Bha a' bhliadhna a th'air dol seachad air bhi 'n a h-àm air leth cruaidh agus deuchainmeach do na h-uile seòrsa am measg an t-sluaigh. Is iomadh a fhuair a mach air an cosdus firinn nan briathar a tha sgrìobhta gu'n dean saoihbreas dha féin sgiathan, agus gu'n itealaich e air falbh; agus cuid a chail an cliù cho maith ri an stòras. Air do chosnadh a bhi gann, dh'fhuiling mòran luchd-oibre gu goirt ré geambraidh agus earraich a bha neo-chumanta fuar agus doinionnach; agus tha aobhar eagail gu bheil cuid diubh, do bhrìgh bochdainn, atharrachadh an àitean-comhnuidh, agus aobharan eile, a dh'fheudas bhi air tuiteam air falbh o fhrithealadh air meadhonan nan gràs. Feumar an leasachadh cùram a ghabhail, agus dichìoll a dheanamh, uime sin, chum so a bhacadh. Agus nach feudar dòchas 'arach gu 'n toir àmanna cruaidhe maith leò, cho maith ri olc; gu 'm feud cridheachan bhi air am maothachadh, air an ciosnachadh, agus air am fosgladh le deuchainn; gu'm feud mealltaireachd beartais, falamhachd an t-saoghail, agus neo-chinnteachd agus neo-shàbhailteachd gach taic' agus dèidein thalmhaidh, bhi air am faicinn na's soilleir, agus gu 'm bi mar so feum air a mhothachadh air maoin na 's fèarr agus a tha maireannach. Is còir fath a ghabhail air an t-soisgeul a ghiulan ann an dilseachd agus

an caomhalachd chum nam mòran a tha bochd, ann an iomacheist, agus fo uallaich; gu bhi 'cur f'an comhair na cuirm' de nithibh blasda, de fhion aosda air a dheadh tharruing, a tha air a sgaoileadh ann an Sion—an t-ullachadh saoihbhir a rinneadh le Criosd chum leasachadh an uireasbhuidhean a's doimhne.

Oidhirpichidh sinn a nis air gèarr-iomradh a dheanamh air obair craobhsgaoilidh an t-soisgeil mar so ann am bailtibh mòra, agus air machair Albainn, agus sin anns na caochladh earannan dh'ionnsuidh am bheil i air a roinn.

I. LEUDACHADH NA H-EAGLAIS LE AITEAN-SEAR-MONACHAIDH AGUS COIMHTHONALAN URA.

1. *Aitean-Searmonachaidh (Stations).*—Tha tri-deug 'ar fhichead dhiubh so ann aig an àm. A réir gach iomraidh a chaidh thoirt a stigh uatha, tha a' chuid a's mò dhiubh a' soirbheachadh cho maith 's a b'ion dùil a bhi ris; agus tha cuid aig am bheil an tighinn air aghaidh comharraichte. Bha ceithir ag iarraidh o'n Ard-Sheanadh mu dheireadh comas a bhi air an togail gu bhi 'n an sgìreachdan, agus chaidh an iarrtus a dheònachadh do thri dhiubh,—*Nitshill, Whifflet, agus Cleland.*

2. *Coimhthionalan Suidhichte, no Sgìreachdan.*—'N uair a tha àite-suidhichte searmonachaidh (*station*) air tighinn air aghaidh dh'ionnsuidh inbhe gu bheil an sluagh comasach, le còmhnaidh o'n eaglais, air ministear a chumail suas, tha iad air an aideachadh mar sgìreachd, agus cead air a thabhairt doibh ministear a ghairm. Ma's e a's, an dèigh ùine àraidh, gu bheil an coimhthional a' soirbheachadh, tha e air a thogail gu comh-roinn ionann fhaotainn de Ionmhas-beathachaidh na h-eaglais. Tha na h-atharraichidhean so a' gabhail àite gach bliadhna. Aig an àm so an uiridh bha dà fhichead de na coimhthionalan ùra mu'm bheil sinn a' labhairt anns an àireamh. Dhiubh so bha cuig air an togail gu suidheachadh co-ionannachd a thaobh beathachaidh, agus tha dithis air an cur as ùr ris an àireamh.

II. SAOTHAIREAN SOISGEULACH AGUS COIMHTHONALAN CEARNAIL ANN AM BAILTEAN MORA.

'S e a's aobhar an t-ainm 'Territorial' a bhi air a thabhairt, gu bheil anns a' cheud àite, cearn shònruichte ann an àite bochd, feumach, air chor éigin de bhaile air a comharrachadh gu bhi air a saothreachadh le meadhonaibh nan gràs. Tha a rithist a' chearn so air a roinn gu earannan na 's lugha, anns am bheil, fo làimh an teachdaire, a' saothreachadh luchd-cuideachaidh, mar a tha fir

agus mnathan eudmhor, diadhaidh, a tha 'tathaich nan teaghlaichean a tha 'chòmhnuidh 'n an ear-annan fa leth, a' labhairt riutha mu chùisean an anama, a' sgaoileadh *thracaichean*, agus a' cumail choinneamhan urnuigh agus sgoilean Sàbaid. Is iomadh àite tioram, fasail, reasgach a tha, o'n àm anns an do thionnsgain *Dr. Chalmers* mòr air an obair so an toiseach, air bhi air a thoirt fo àiteach

tre na meadhonan so, is lionmhor coimhthional a bha mar so air a thional á measg nan diobarach, agus air a chur ris an eaglais. Tha aig an am seachd 'ar fhichead coimhthional de 'n àireamh. Tha o bhliadhna gu bliadhna meadhonan air an cur air chois ann an cearn ùir éigin, agus cuid de na seann àitean air an cur air bonn suidhichte fo chùram ministear agus luchd-dreuchd eile.

IOMRADH

MU SHAOHAIR NA H-EAGLAIS SAOIRE ANNS NA COLONIES.

THA an Eaglais Shaor a' deanamh tional airgid gach bliadhna, airson nan Colonies; 'chum rioghachd an Fhìr-Shaoraidh a chuir am farsuingeachd 's na cearnaidhean ud. Rinneadh an tional so, mar tha; ach tha e feumail ann an suil ri bhi 'toirt o àm gu h-àm airson an aobhair so, gu'n toireamaid fainear cho mòr, cudthromach, 'us a tha an obair a th'air cùram a' *Colonial Committee* anns an raon so. Tha New Zealand tri chuairt cho mòr ri Alba. Tha a chùig uiread a dh'fharsuingeachd ann an New South Wales, agus a th'ann an Sasunn agus an Alba le cheile; agus cha mhòr nach eil Canada cho mhòr ris an iomlan de'n Roinn Eorpa. Tha so a' nochdadh an fharsuingeachd anabarrach a tha 's na duthchannan ud; agus uime sin, cho deacair 'us a ta e, orduighean an t-soisgeil a chumail suas am measg an t-sluaigh— a tha a sior dhol an lionmhorachd. Gabhamaid earrainn— aon earrainn de Australia— abramaid Queensland, aon de na colonies is òige ann an Australia. Tha Queensland i féin, tri uairean fichead co farsuing ris an iomlan do dh'Alba gu léir; agus cha'n eil a luchd-àiteachaidh a tha ro sgaipte, ach mu thimchioll àireamh luchd-àiteachaidh Baile Dhunedin. Tha e soilleir uime sin, gu'm bheil e fada thair comas Eaglais Queensland dhi féin, orduighean an t-soisgeil a chumail air chois ann an tìr, a tha cho farsuing agus am measg sluaigh a tha cho sgaipte. Tha so fìor na's mo, no na's lugha a thaobh nan Colonies againn gu h-iomlan. Cha'n urrainn eadhon Eaglais Chanada, an té is mo dhiubh uile, agus is sine, le a cùig oil-thighean, gu leor de mhinistearan fhaighinn a measg a sluaigh féin, airson a co-thionalan, agus a cuid *Missions*. Tha i an eisimeil a bhi 'g iarraidh mhinistearan o Eaglaisean eile.

Cha ghabh e àicheadh gu'm bheil iomadh deuch-sinn aig ministearan a tha 'saothrachadh anns na Colonies. Ach ma tha, tha iomadh ni aca a tha

'na mhisneach agus 'na chomhfhurtachd dhoibh. Tha a' chuid mhòr de'n t-sluaigh, na 'n sluaigh a tha làn chomasach air meas a chuir air meadhonan nan gràs— caoimhneal mar an ceudna, agus gu mòr air an cleachdadh ri bhi 'toirt aoidheachd, agus a' nochdadh fiadhluidheachd. Eadhon an dream a th'air an dearmad, agus uime sin a th'air dol a cleachdadh a bhi 'feitheamh air meadhonan nan gràs, tha gidheadh cuimhne aca air na laithean a bh'ann; agus uime sin tha e na's usa iad a bhi air an toirt air an ais. Gheibh e mar an ceudna mar a theid na bliadhnachan seachad, an àite an co-thional aige a bhi sior dhol na's lugha, mar tha 'tachairt aig a bhaile, a chionn a bhi' cur air falbh an t-sluaigh, gur ann a sior dhol na's mò, a tha e; agus a' sior chinntinn na's saobhire, mar a tha an dùthaich a chuid agus a chuid air a h-àiteachadh. Agus ma bheir se e féin do urnuigh agus do mhinistireileachd an fhocail, chi e nach bi dortadh an Spioraid air aicheadh dha. Anns na bliadhnaichean a chaidh seachad bha iomadh àm dùsgaidh ann an America. Agus eadhon 'o chionn ghoirid mar a chi sinn 'o na coinnimhean a bh'air an cumail le Dr. Somerville, tha an Tighearna a' toirt amana fionnaireachd, an cois searmonachaidh an fhocail anns na Colonies mar a tha e 'deònachadh aig a bhaile.

Uime sin tha sinn a' toirt cuiridh do Mhinistearan ar n' Eaglais, agus gu sònruichte do Mhinistearan òga ar n' Eaglais, iad féin a thoirt do'n raon so. Agus a chionn nach urrainn iad so a dheanamh mur bi maoin-chuideachaidh air a h-ullachadh, guidheamaid air buill ar n' Eaglais, a bhi 'nochdadh fiadhluidheachd— mòr fhiadhluidheachd a's leth an aobhair so. Cha'n urrainn sinn cinnt a chuir air cho cudthromach is a ta e an soisgeul a chur a dh'ionnsuidh ar luchd dùthcha anns na Colonies. Tha e air a radh anns an *Fhìrinn*, tog suas leanabh anns an t-shlighe anns bu choir dha imeachd,

agus an uair a bhitheas e aosda cha treig se i. Tha so a cheart cho fìor, a thaobh Colonies Bhreat-uinn, agus a tha e 'thaobh cloinne. Bithidh iad anns na linntean a tha ri tighinn a thaobh an staid spioradail, a réir mar a bhitheas iad, ann an leanabuidheachd air an eiridinn, agus air an togail ann am fìrinn phriseil agus shlainteil an t-soisgeil.

CYPRUS.—Bha e fa chomhar a' Cholonial Committee, co dhiu a dh'fhagadh iad Mr. M'Phail anns an eilean so rìo nach fàgadh. A chionn gu'n d'fhalbh uiread de na saighdearan a bha na 'm Presbyterianach, agus nach d'fhagadh ach ro bheag dhiubh far an robh e a' saothrachadh, b'éigin a cheud aite 'san robh e fhàgail, agus dol gu Nicosia, baile eile a ta 'san eilean. O'n àm sin, tha sinn a' cluinntinn gu'n deach e do bhaile Famagosta—bail' eile a tha 'san eilean so. Ma bhitheas aige fadheoidh ris an eilean fhàgail buileach, tha an Committee a' rùnachadh innseadh do Ard Riaghlair an airm, gu'm bheil iad làn deònach Ministear eile a chuir a mach, ma bhitheas fèum air—sin ri radh ma bhitheas saighdearan Presbyterianach 'san arm, am measg am bi e 'saothrachadh.

QUEENSLAND.—Tha sinn ro thoilichte a bhi 'cluinntinn, a réir iomradh a th'againn as a chearnaidh so, gu 'bheil cho liugha ri sè do ghilleann òga ag ullachadh ann an Queensland fèin airson na ministreileachd. Tha iad fo theagasg mhinistearan a tha an sud fèin. Air chùl so, tha cho liugha ri seachd de na ministearan a tha cheana sùidhichte; air an ullachadh gu h-iomlan a chum so, anns a Mhor-Roinn, gun a dhol do àit air bith eile. Tha sinn aig ainmeachadh so, gu bhi nochdadh cìod a tha an comas nan Colonies a dheanamh air an doigh so, ma dh'fheuchas iad ris, agus mar an ceudna, a chionn gu'm bheil e na sobhar gairdeachais agus taingealachd, a chionn gu 'bheil e nochdadh nach fada gus am bi na Colonies againn tre bheannachadh an Tighearna comasach air luchd teagaisg oid-fhoghlum gun dragh idir a chuir air an Eaglais mhathaireil aig a bhaile.

NEW SOUTH WALES.—Tha Dr. Macdonald 'a Melbourne a' sgrìobhadh mar a' leanas. 'Bha mi o chionn ghoirid ann am baile Sydney. Tha mòr ghearain am measg na'm braithrean an sin, airson cho beag sa th'aca de ministearan gu dhol a stigh do'n dùthaich — am measg an t-sluaigh a tha ri ciobaireachd, agus tuathanas. Tha Eaglais New South Wales a' deanamh obair mhòir am measg an t-sluaigh. Tha Ministearan Sydney làn mhothachail air eusbhaidhean spioradail an t-sluaigh.

Ach gidheadh do bhrìgh farsuingeachd an raoin, agus cho teirc 'us a tha 'n luchd-saothrachraidh cìod is urrainn iad a dheanamh ach a bhi cur na cuise fa chomhair an Tighearna aig cathair trocair.'

DUNEIDIN, NEW ZEALAND.—Tha Dr. Stuart a' sgrìobhadh mar a leanas. 'Tha Mr. Sutherland air tighinn air tìr an so; 'na shlainte, agus deas gu toiseachadh air obair. 'Sa cheud dol a mach, chuireadh e do Eaglais Caicorai—far an robh iad air ball air an lìonadh leis. Aig crìoch na h-uine bh'air a comharrachadh dha 'bhi na 'm measg, bha coinnimh air a cumail leo, agus bha iad gu leir a dh'aon inntinn gu gairm a thoirt dha, gu bhi 'na mhinistear aca. Tha mar an ceudna, Mr. Niven a thàinig 'a New South Wales 'o chionn bliadhna, air a ghairm gu Ravensbourne. Choinnich an t-Ard-Sheanadh againn 'o chionn ghoirid; agus tha e soilleir 'o'n iomradh a thugadh leis na braithrean as gach cearnaidh do'n eilean, gu'm bheil cuisean a' soirbheachadh leinn—ni a tha na aobhar taingealachd do'n Tighearna. Tha dà fhichead co-thional 'us a sè againn; agus ré na bliadhna chaidh seachad fhuair sinn gu'n do chruinnich iad tuilleadh agus ochd mìle fichead puing Shasunnach do dh'airgiod, gu bhi cumail suas orduighean an t-soisgeil—sin ri radh, ceithir mìle a thuilleadh air na chruinnich iad air a bhliadhna mu dheireadh. Air do mhaoin chuideachaidh na' ministearan againn a bhi air a roinn, fhuair trì deug thar fhichead dhiubh, dà cheud agus dà phund th'air fhichead Sasunnach, £222, 15s. do gach aon diubh. Fhuair seachdnar eile dhiubh, dà cheud pundo Sasunnach am fear.'

Tha so a' nochdadh mar a tha Eaglais New Zealand a' cinneachadh air gach doigh. Tha a co-thionalan a sior dhol an lìonmhorachd. Tha a maoin chuideachaidh a dol am meud, agus an Tighearna mar an ceudna a toirt a bheannachaidh do shaothair a theachdairean, am measg an t-sluaigh. Tha so a' nochdadh gu soilleir gu 'bheil an Eaglais aig a bhaile air a misneachadh gu mòr gu bhi 'deanamh na's urrainn i gu comhnadh a dheanamh ris na Colonies.

AFRICA-MU-DHEAS.—So aon eile de na Colonies againn, anns am bheil ar n-Eaglais a' saothrachadh —a cur an t-sil sin a ghiulaineas fadheoidh toradh a chomhdaicheas Tìr-mhor Africa o cheann gu ceann. Tha e na ni iongantach, na fosglaidhean a ta Dia a toirt do Bhreatainn anns gach cearnaidh do'n t-saoghal. Gun teagamh tha so a chum an soisgeul a thug e dhuinn fèin, a chuir a mach do'n ionnsuidh-sa. Gu'n robh gràs air a dheònachadh,

agus fiadhluideachd mar an ceudna, a chum so a dheanamh.

Tha Mr. Brown ann an Kimberley a' sgrìobhadh à Africa mu dheas mar a leanas, a dh'ionnsuidh cleireach a' chommittee.

'Tha mi 'cluinninn gu'n cuala tu gu'n robh mi air mo ghlacadh le fiabhras cunnartach. Tre bheannachadh Dhé, bha mi air mo thogail suas, agus air mo neartachadh airson tuilleadh seirbhis. Bha mi celthir sàbaidean as an Eaglais. Cha b' urrainn mi aon fhaotainn a ghabhadh m' àite. Bha eagal orm ciod a dh'èireadh do'n cho-thional agam, ach gidheadh thàinig iad uile air an ais mar b'abhaist. Tha co-thionalan ar n-Eaglais 's na cearnaidhean so, a sior dhol am meud; agus tha aobhar a bhi 'creidsinn gu'm bheil iomadh air an dùsgadh gu 'bhi 'g iarraidh an Tigh-earna.'

Mar so, tha sinn a' faicinn gu'm bheil an soisgeul a' buadhachadh ann an Africa mu dheas—gu bheil gnùis air a toirt leis an Tighearna do shaothair na 'ministearan againn. Tha Africa 'n a duthaich a tha ro fharsuing—agus air a h-àiteachadh le air-eamh mhòr do shluagh—daoine dubha. Gu'm b'ann a dhealraicheas an solus neamhaidh orra gu grad, gus am bi mallachd Chanaain air a thogail dhiubh.

CRÌOSD NA H-UILE AGUS ANNS NA H-UILE.

Ghlac Cyrus an rìgh Tigranes agus a bhan-rìgh òg an deigh buaidh fhaotainn air Tigranes ann an cath. Dh'fheoraich Cyrus dheth, ciod a bheireadh e mar eiric airson a mhnatha. Ciod a bheir mi mar eiric ars' esan; an e sin tha thu feòrach? Bheir na th'agam do'n t-saoghal, agus mu bheatha an deigh sin. Thaitinn a fhreagradh cho mòr ri Cyrus, agus gu'n do leag e as iad le cheile; a deònachadh dhoibh an saorsa. Air dhoibh a dhol a mach a fianuis an Rìgh, thubhairt Tigranes ris a bhan-rìgh og, 'Nach b'e sud an duine iongantach! Ciod do bharail dheth? Gu cinnteach, bha thu air do lionadh leis!' 'Cha'n fhaca mi idir e,' ars' ise agus i 'freagradh. 'Nach fhaca,' ars' esan, le mòr ionadh; 'ciod mata a chunnaic thu no air an robh thu 'sealltuinn?' 'Chunnaic mi,' ars' ise Tigranes; 'is ann airsan, agus airsan a mhain, a bha mi 'g amharc. Cha'n fhaca mi ach esan na aonar.' Bha a fear-posda a bheireadh na bh'aige, 'us a bheatha mar an ceudna, cho mòr na suilbhi 's gu'n do chuir e gach neach, 's gach ni eile á sealladh. Mar so, tha an creideach. Dhasan tha Crìosd, 'fhear-posda—a Shlànuighhear—'é ric—na h-uile—mòr ghràdh-aichte thairis air gach neach 'us ni. Coltach ri Peadar, Seumas, agus Eoin, air beinn a' chrutharrachaidh, 'cha'n fhacas leo ach Iosa amhain.'

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

Tha an t-Abstol Pol 's an litir chum nam Phìlipianach a' deanamh iomradh air na mnathaibh a bha 'n an co-luchd-oibrich maille ris. 'Agus tha mi ag iarraidh ortsa, mar an ceudna, a chompanaich dhileis, dean comhnadh ris na mnathaibh sin, a rinn saothair maille riumsa 's an t-soisgeul.' Anns an litir chum nan Romanach tha e 'deanamh iomradh air mnathaibh eile, 'd' am bheil cha-n e mhàin mise, ach mar an ceudna Eaglaisean nan cinneach uile, a' toirt buidheachais.' Mar a bha e ri linn an Abstoil, tha e air an la 'n diugh. Tha mnathan diadhaidh agus urramach, a' saothrachadh gu h-eudmhor agus gu dìleas maille ri 'ar teachdairean anns na h-Innsean an Ear. Tha mnathan agus clann-nighean na duthcha mòire sin air an togail ann an tur aineolas, gun teagasg, gun fhòghlum, gun eolas o leabhraichean 's am bith. O chionn bheagan bhliadhnachan thoisicheadh oidhirp shònruichte air iad sin a ruigsinn agus a theagasg. Tha

an Tighearna a' toirt soirbheachaidh mhòir air an oidhirp. Tha naigheachd air tighinn o TSINDUARA, a tha 'deanamh aithnichte dùrachd nam mnathan air comas leughaidh bhi aca agus an iarrtus air slighe na slainte aithneachadh. Mar a chunnaic sin anns na sgoilean Gailig air a Ghaeltachd mnathan 'us clann—mathraichean agus an leanban, a leughadh an aon leabhair—chithear an diugh 's na h-Innsean an sealladh ceudna. Tha luchd-teagaisg, agus airgid a dhith air a Chomunn uasal tha 'cumail suas an aobhair so, agus tha ar Teachdairean air fad 'guidheadh oirnn, 'comhnadh a dheanamh ris na mnathaibh, tha d' a rìreadh a' deanamh saothar maille riu.'

*

AM MEASG NAN SANTALACH.

Tha-n t-Urr. Mr. Macdonuill, an Calcutta, a bha air chuairt am measg nan Santalach, a' toirt iomradh mu thriur a chaidh bhaisteadh leis mu dheireadh an

earraich. Bha fear dhiu na dhuine òg. Bha an fhirinn a stri ris air son uine, ach dhiult e geilleadh. Dh'fhas e an sin tinn, agus thugadh e gu uchd bàis. Ghuidh e an sin gu'm baisteadh e, ach cha d' aontaich an Teachdair aig an àm. Chaidh e am feobhas agus 'n uair a dh' aisigeadh a shlainte, chaidh a bhaisteadh gu follaiseach, agus thugadh Pol mar ainm air. Tha ceathrar theaghlaichean agus mu fhichead pearsa a nis fo theagasg agus a 'feitheamh gu bhi air an cur ris an Eaglais gu follaiseach. Tha na Teachdairan a 'deanamh gairdeachas mar ghairdeachas an fhogharaidh. Rinn an Tighearn nithe mòra air ar son, 'us bha sinn aoibhneach.

AR TEACHDAIREAN.

Bha cuid de ar luchd-leughaidh aineolach air ainmean agus Aitean-Saothrachaidh ar Teachdair-ean 's an Aird an Ear, agus déigh aca air gu-n tugamaid seachad an ainmean. Gheibhear deich pearsa fichead dhiubh 's an àireamh a leanas. Bharrachd orra so, tha dà cheud agus ceithir fichead (280) de cheistearan, luchd-teagaisg, agus soisgeulaich air an cleachdadh gu bitheanta 's an obair,—ach mòr fheum fhathasd gu'n guidheamaid air Tighearn an fhogharaidh luchd-saothraich a chur a mach a chum fhogharaidh féin.

BENGAL.

CALCUTTA—

An t-Urr. Uilleam C. Fyfe.
An t-Urr. Coinnach S. Macdhonuil,
M.A.
An t-Urr. Ian Hector, M.A.
An t-Urr. R. N. Macdhonuil, M.A.
An t-Urr. Guru Das Maitra.
An t-Urr. S. A. Daniel.

CHINSURAH—

An t-Urr. Prasanna K. Chaterji.
An t-Urr. Kedar Nath De.

CULNA—

An t-Urr. Baikantha Nath De.

MAHANAD—

An t-Urr. Jagadishwar Bhatta-
charjya.

PACHAMBA (Santal Mission)—

Mr. Aindreas Cairnpbell.
Mr. Uilleam H. Stevenson.

CHAKYE (Santal Mission)—

Dr. Seumas A. Dyer.

WESTERN INDIA.

BOMBAY—

An t-Urr. R. Stothert, M.A.
An t-Urr. D. Mackichan, M.A.,
B.D.
An t-Urr. Buchanan Blake, M.A.,
B.D.
An t-Urr. Alast. C. Grieve.
An t-Urr. Dhanjibhai Nauroji.
An t-Urr. Ganpatrao R. Navalkar.
Dr. D. Macdhonuil.

PUNA—

An t-Urr. Eoin S. Beaumont, M.A.
An t-Urr. Eoin Small.
Mr. Drake.

INDAPUR and JALNA—

An t-Urr. Narayan Sheshadri.
An t-Urr. Lukshuman R. Mahatkar.

UMRAWATI—

An t-Urr. Sidoba B. Misal.

SOUTHERN INDIA.

MADRAS—

An t-Urr. Uilleam Muller, M.A.
An t-Urr. Uilleam Stevenson, M.A.
An t-Urr. S. M. Rae, M.A.
An t-Urr. C. Cooper, M.A.
An t-Urr. G. Patterson.
An t-Urr. Alastair Alexander,
M.A.
An t-Urr. P. Rajahgopaul.
An t-Urr. R. M. Baubu.
Mr. C. Michie Smith, B.Sc.
Dr. Uilleam Eildear.

CHINGLEPUT—

An t-Urr. Alastair Todd.

CENTRAL INDIA.

NAGPORE—

An t-Urr. Eoin G. Cooper.
An t-Urr. D. Whitton.
An t-Urr. Eoin Douglas.
Mr. Eoin C. Clubb.

CHINDWARA (Gond Mission)—

An t-Urr. Seumas Dawson.
Mr. Petros Nordfors.

SOUTH AFRICA.

KAFFRARIA: Lovedale—

An t-Urr. Seumas Stewart, M.D.
An t-Urr. U. J. B. Moir, M.A.
An t-Urr. D. Doig Young.
An t-Urr. Mpambani Mzimba.
Mr. Seumas Weir.
Mr. Aind. Smith, M.A.
Mr. Eoin A. Bennie.
Mr. Aonghus Macphail.
Mr. Alast. Geddes.

Burnhill (vacant).

Pirie—

An t-Urr. Bryce Ros.

Macfarlan—

An t-Urr. Elijah Makiwane.

Cunningham (Transkei)—

An t-Urr. Richard Ros.

Idutywa (Transkei)—

An t-Urr. J. G. Robertson.

Blythswood (Transkei)—

An t-Urr. S. Macdhonuil.
Mr. U. P. Brunton.

NATAL: Pietermaritzburg—

An t-Urr. Eoin Stalker, M.A.
Mr. U. G. Duncan.

Impolweni—

An t-Urr. S. Scott.

Gordon Memorial—

An t-Urr. S. Dalzell, M.B., C.M.
Mr. Alastair Welsh.

CENTRAL AFRICA.

LIVINGSTONIA—

An t-Urr. Raibert Laws, M.B.,
C.M.

SYRIA.

SHWEIR—

An t-Urr. Eoin Rac, M.A.
Dr. U. Carslaw.

NEW HEBRIDES.

ANEITYUM—

An t-Urr. Eoin Inglis (retired).
Mr. J. H. Lawrie.

FUTUNA—

An t-Urr. Joseph Copeland.

TANNA—

An t-Urr. Tomas Neilson.

MADRAS.

Tha Pol 'n a litir chum nan Colosianach ag ràdh, 'Tha Lucas an lighich gràdhach a' cur fàilte oirbh.' Tha dithis lighichean gràdhach a dh' aidich an Tighearn air dhoigh sònruichte ann am Madras, Dr. Paterson nach maireann agus Dr. Uilleam Eilhear a thàinig 'n a àite. Troimh shaothair an dithis bhràithrean gràdhach so, tha da choimhthional a nis air cruinneachadh ann an Roiaipooram. Aig an ordugh mu dheireadh shuidh deich pearsa fichead sìos aig bòrd an Tighearn gu cuimhne a chumail air gràdh Chrìosd 'n a bhàs air son a shluaigh. Tha sinn an duil ann an uine ghoirid gu-m bi Teachdaire air a shuidheachadh os ceann gach coimhthionail. Tuigidh ar luchd-leughaidh nadur na h-oibre a tha Dr. Eilhear agus Mr. Itty am fear-cuideachadh a' deanamh, 'n uair a dh' ainmicheas sinn, gu'n deachaidh 30,400 troimh na tighean eiridnìdh air a bhliadhna so 'chaidh. Dhiubh so bha 8078 'nam mnathan agus 8868 'nan clann. Tha cuid diubh a nis air faotainn a mach a thaobh sagartan an Decan agus an dealbhan, 'gur luchd-cumadh bhreug iad, lighichean nach fiu iad uile,' agus tha iad aig an àm cheudna ag iarraidh an iocshlainte a th'ann an Gilead, agus dluthachadh ris an Lighich a th'ann an sin.

BOMBAL.

Tha an t-Urr. Mr. Jeffrey air ruigsinn agus air toiseachadh a mhinistireilachd do Eorpaich a bhaile. Thug so saorsa mhòr do na Teachdairean agus an luchd-teagaisg eile. Ghlac iad sin an cothrom air an obair a chur air aghaidh ann an cainntean na duthcha. Ach tha an obair tuilleadh 'us trom air an son. Tha obair séanar air a chur air triur, — teagasg anns an Oil-thigh fad na seachduinn, sgoil air son an oigridh mar an ceudna ri chumail suas agus dol a mach a searmon-

achadh bharrachd air a sin. Cha-n 'eil fois, no saorsa aca 'tha giulan teas agus uallaich an latha. Tha cuideachadh a dhith orra, agus cha-n 'eil e tighinn. Tha an cridhe ullamh gu failneachadh. Guidheamaid maille riu, 'Cuidich O Thighearna, cia fhad?'

CALCUTTA.

Tha Calcutta air an aon doigh a' ghlaodhaich air son cuideachaidh. Thà'n luchd-saothrachaidh cha-n e mhain gann, ach tha iad ullamh gu fannachadh le cion neart, agus slainte, agus gun neach ann chum an àite agus an obair a thogail, ma thuiteas iad no ma thig iad air falbh. Nach 'eil an Tighearna na shuidhe air a chaithir rioghail an diu, àrd agus togta suas, agus nach 'eil iomall a thrusgairn a ruigsinn eadhon a dh'ionnsuidh na h-Innsean an ear. Nach do gheall e gu'm bitheadh an talamh uile lan de' ghloir? Nach bheil guth an Tighearna 'g a chluinntinn ag ràdh cò leis a chuireas mi fios? Agus cò theid air ur son? Oh gun togadh àireamh thaghta, ullaichte, ungta, deas gu freagairt; 'Feuch, tha mise an so, cuir fios leamsa.'

AFRICA.

Tha cumntas air tighinn o Libhingstonia, gun do thill Dr. Laws agus a chuideachd slàn fallain o cheann tuath na linne. Fhuair iad deadhghean ann an sùilean sluagh agus riaghlairan am measg nan daoine coimheach. Tha iad mar sin air faotainn àite air an son féin, agus air son an teachdaireachd nach robh aca roimhe. Tha Ard Sgoile Lobhdal airfosgladh as ùr, agus dh'aindheoin cogadh agus aimhreite mu'n cuairt. Tha'n tigh làn agus an obair a' dol air aghaidh mar bu nòs. Tha Dr. Stewart air pilleadh air ais a ris agus tha sinn an duil gu'm faighe neart cuirp, misneachd cridhe, agus gràs air son a dhreuchd chudthromach.

ISRAEL.

ANNS an Iomradh mu obair an t-soisgeil am measg nan Iudhach a thug Dr. Moody Stübhard a stigh do'n Ard-Sheanadh mu dheireadh tha e 'g innseadh gu 'n robh seachdnar air am baisteadh air a' bhliadhna 'chaidh seachad; dithis ann an *Constantinople*; aon ann am *Pesth*; dithis ann an *Amsterdam*; agus dithis ann an *Strasburg*.

Tha Dr. Moody Stübhard a' toirt fainear gu bheil an iuchair mhòr a dh'fhosgladh suas ciod a dh' éireas do Israel's an àm ri teachd air a cur fa'r comhair ann am briathraibh an Abstoil, gu 'n

do thachair doille ann an cuid do Israel, gus an tig iomlanachd nan Cinneach a steach.' Theagamh nach bi fios air ciod a tha an iomlanachd so a' ciallachadh gus an déigh do 'n ni tachairt. Cha-n urrainn e bhi 'ciallachadh tèarnadh nan Cinneach gu h-iomlan, do bhrìgh gu bheil ath-bheothachadh Israeil gu bhi 'n a bheatha do shaoghal marbh; agus ma 's e' tha air a chiallachadh, an soisgeul a bhi air a shearmonachadh, le tomhas soirbheachaidh, 'mar fhianuis do na h-uile chinnich,' cha-n urrainn nach feud an iomlanachd a bhi air a

coimhlionadh aig àm air bith. Cha bhuin e dhuinne fios nan aimsir agus nan àm fhaotainn a chum an t-Athair 'n a chomas féin; agus is e iomlanachd nan Cinneach aon de na nithibh mòra sin a tha gu tachairt, aig am bheil an t-àm agus an rathad anns am bi iad air an coimhlionadh am measg nan 'nithe diomhair a bhuineas do 'n Tighearna.' Ach tha e air 'earalachadh oirnn, gun bhi aineolach air an diomhaireachd so, nach 'eil doille Israeil gu mairsinn ach car ùine shòn-ruichte, agus gu 'n sguir e cho luath 's a bhitheas am nan Cinneach air a choimhlionadh.

'S e an diomhaireachd a thaobh ann bheil e air 'earalachadh oirnn gun bhi aineolach, gu 'm bi Israel uile air an tèarnadh. Cha-n e an doille a tha nis a' gabhail àite a tha 'n a diomhaireachd; oir bha sin follaiseach do na h-uile. Ni mo a's e tèarnadh Israeil mar phearsaibh air leth; oir bha aig an àm sin, mar tha a nis, fa chomhair na h-eaglais, 'fuigbeall a réir taghaidh a ghràis.' Ach is e tha air a chiallachadh, saorsa Israeil mar chinneach, Israeil uile bhi air an tèarnadh. Mar a bha iompachadh nan Cinneach 'n a diomhaireachd a bha folaichte o'n eaglais Iudhaich, ged a bha e gu soilleir air 'fhoillseachadh, is amhuil a tha iompachadh nan Iudhach, a tha air a roimh-innseadh, air bhi gu tric folaichte o Eaglais nan Cinneach; agus tha e air 'aithneadh dhuinn gun bhi aineolach air. Ach ged a bhitheas Israel mar chinneach air an tèarnadh, agus an tèarnadh mar is dòcha 'n a obair ealamh, gidheadh, is ann 'tre ar tròcair-ne a gheibh iadsan tròcair.' Tha iompachadh cuid dhiubh aig an àm a tha lathair, craobhs-gaoileadh colais an t-soisgeil 'n am measg, an tomhas anns am bheil am fiar-bhreithneachadh agus am mì-rùn an agbaidh ainm' Iosa a' dol na 's lugha, agus an tighinn air aghaidh ealamh a tha Israel a' deanamh am measg chinich an t-saoghail, mar gu 'm bitheadh iad uile, fo làimh an Tighearna, ag ullachadh air son lànachd na h-aimsir anns am bi Israel uile air an tèarnadh, agus am bi iad mar bheatha o na marbhaibh do 'n t-saoghal.

PESTH.

TEACHDAIREACHD AN T-SOISGEIL.

Ann an gabhail beachd air a' bhliadhna 'chaidh seachad, tha Mr. Koenig, an teachdair, ag ràdh, gu 'm bheil soirbheachadh air bhi air a dhèonachadh a tha 'n a chùis-mhisneachaidh, agus a tha 'toirt geallaidh air tuilleadh soirbheachaidh 's an àm ri teachd. Thug sinn cunntas aithghearr ann an àireamh roimhe so mu fhosgladh na h-eaglais ùire 's a' bhaile, anns am bheil seirbhis dà uair gach Sabaid 's a' chaimnt Ghearmailtich, agus aon uair 's a' Bheurla, agus searmoin aon uair 's a' mhios ann am Fraingis. Tha o'n àm sin an luchd-èisdeachd a' dol an lionmhoireachd, araon aig aoradh follaiseach, agus aig gach coinnimh eile.

Tha Dr. Lippner, an Léigh-theachdair, a' faotainn na h-earrainn aige féin de 'n obair a' meudachadh, agus a' fas na's cudthromaiche; agus tha e' fas ann an deadhghèan nan Iudhach. Tha 'ùine air a togail ann an dol a dh'ambarc muinntir thinn 'n an tighèan fhéin; ann am feitheamh aig àm suidhichte gach là 'n a thigh fhéin, gu seoladh-leighis a

thoirt a nasgaidh do mhead 's a thigh a dh'iarraidh a chomhairle; agus ann am frithealadh 's an Tigh-eiridinn—'Betesda,' mar a theirear ris—aig àm eile de'n là. Anns gach àite, agus anns gach àm dhiubh so, tha e 'gabhail fath, mur a gheibh e cothrom, air a bhi 'comhradh mu Chrìosd, agus mu a shlàinte. Tha lionmhorachd de gach seors' aid-mheil a' tighinn fo 'làimh—Iudhaich, Pàpanaich, agus Protestanaich.

CONSTANTINOPLE.

Rinn an iomaguinn fhada agus na deuchainnean a thàinig air ar Teachdairean agus ar luchd-teagaisg 's a' bhaile mhòr so, ré na bliadhna, druigheadh gu trom air an slàinte—air do eagalan a bhi gu tric ri'n aghaidh, agus acras, tinneas, agus bàs, mu'n cuairt orra; agus mheasadh feumail e gu'm faigh-eadh iad beagan ùine air son foise agus ùrachaidh. Thàinig iad do Albainn car beagan sheachduinean, agus b'fheaird iad fhéin, agus b'fheaird muinntir eile a choinnich riutha an turas. Tha Mr. Tomory a' sgriobhadh:— 'An dèigh iomadh bliadhna gnìomhaich, anns an d' aidich agus an do bheannaich an Tighearn an obair, thàinig briseadh a bha deuchainneach, ged nach robh e uile gu léir gun dùil a bhi ris.'

'Mu'n àm so an uiridh, bha sinn ann an teismeadhon phlàighean gabhaltach a bha 'gùlan air falbh mhiltean. An sluagh a theich do'n bhaile—mu thimchioll dà cheud mìle—thuit iad mu dhreireadh 'n an creich do'n truaighe agus do'n ghainne do'n robh iad rùisgte. Air dhoibh a bhi 'basachadh 'n am miltean, sgaoil iad feadh a' bhaile gu h-iomlan eucailean de gach seorsa. Rinn breac, fiabhras de chaochladh seorsa, agus galaran eile, sgrios eagalach—a' bagradh gach earrainn de'n bhaile, agus gach teaghlach. . . . B'éigin do'n luchd-teagaisg iomadh de'n chloinn air an robh galar, no a thàinig o theaghlachèan anns an robh breac no fiabhras, a thionndadh dhachaidh. Bha againn ri seasamh gu aghaidh an nàmhaid a tha 'triall 's an dorchadas, mar a bha againn 's a' bhliadhna 1865 an aghaidh a' cholera.' Tha e 'gearan air an droch bhuaidh a bha aig an dà bhliadhn' a lean an cogadh air iuntinnean nan Iudhach, agus sin gu h-àraidh do bhrìgh gu'n robh e'n a chion-fath air an gaol air airgiod a dhùsgadh, agus cothrom cleachdaidh neo-chumanta thoirt da. Tha e 'g ràdh:— 'Air dhomh pilleadh chum m' oibre, dh' fhairich mi buaidh a' chogaidh na 's mò na ré an dà bhliadhna roimhe. Bha na h-Iudhaich uile air falbh an dèigh nan Ruisianach gu Adrianople, agus na h-àitean eile làimh ris, air ti airgiod a dheanamh, agus bha an sannt agus spiorad Mhamoin air a dhùsgadh dh'ionnsuidh an tomhas a 's mò a chunnaic mi o àm cogaidh a' Chrìmea.'

Gidheadh, a dh'aindheoin anacothroman sòn-ruichte, cha robh an Teachdaireachd so, a b'abhaist do'n Tighearna bheannachadh, gun toradh air a' bhliadhna so. Bha dithis ann an aon teaghlach air am baisteadh. Tha dùil ri trìuir ann an teaghlach eile bhi air am baisteadh. Tha aon eile a thaobh an deachaidh dail a dheanamh do bhrìgh geur-leannmuinn o 'chàirdean. Tha na teachdairean an ro gheall air gu'm bitheadh dachaidh, no tigh-

dhilleachdan aca, anns an gabhadh muinntir òg cumail air falbh o'n bhuaidh a tha na h-Iudhaich a' gnàthachadh thairis orra; agus is éigin oidhirp a thoirt air an iarrtus a thaobh an nì so a choinh-lionadh.

STRASBURG.

Tre bheannachadh an Tighearna air saothair air teachdair urramaich Dr. Fürst, tha toradh luachmhor air bhi air a thoirt 's an àite so, air a' bhliadhna so chaidh. Tha aig Dr. Fürst tàlannan co-labhairt sònruichte agus tàirngeach, maille ri comasan arda, agus fòghlum Eabhrach gu reusanachadh r' a bhràithrean de thigh Israeil, agus a dhearbhadh dhoibh tré ghràs firinn an t-soisgeil. Ach an uair a tha Iudbach air a thoirt gu bhi 'creidsinn an t-soisgeil, tha a chàirdean a' tionndadh gu bhi 'n an naimhdean, agus tha e' call a theachd-an-tir. 'S an t-suidheachadh so tha e nàdurra sealltuinn ri Albainn air son cuideachaidh ann am bhi 'solar rathad tighinn beò do'n iompachan. Ach is ann ann an cuisean sònruichte a nùàin a tha an Eaglais a' meas barantas a bhi aca, ann an toirt cuiridh do Iudbach á tìrìbh thairis tighinn do Albainn.

Bha aon diubh so air a thoirt fa chomhair a' Chomuinn le Dr. Fürst ann am pearsa *Mhr. Gersteukraut*. Bha *Mr. Gersteukraut* 'n a fhear-cuideachaidh aig an Rabi ann an Strasburg, leis an robh e air a chur dh'ionnsuidh Dhr. Fürst chum a reusanachadh a mach as a' chreidimh Chrìosdaidh; ach 's ann a chrìochnaich an conaltradh ann e féin a bhi air iompachadh gu creidsinn ann an Crìosd. Chomhairlicheadh dha Strasburg fhàgail, do bhrìgh gu'n deanadh a bhaisteadh 's a' bhaile sin mòran troimhe chèile. Thàinig e do Lunnuinn agus, an déigh sin, do Dhuneidinn air cuireadh a' Chomuinn. Bha e an sin air a bhaisteadh le Dr.

Moody Stuart. Rinn e aideachadh dùrachdach air a chreidimh, thug e cunntas druigheach mu 'iompachadh féin, agus thug e earail chàirdail do na h-Iudhaich a bha làthair. Tha dòchas gu'n dean an Tighearna feum dheth gu bhi 'tionndadh suilean iomadh d'a bhràithrean a dh'ionnsuidh an Uain a mharbhadh o leagadh bunaitean an domhain.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHAIÐHEALTACHD.

MINISTEARAN AIR AN GAIRM.

Mr. EOIN MAC IOMHAIR, gu Ruisholuis.

Mr. DOMHNUL MAC AONGHAIS, gu Gleann Morastain.

Mr. D. MAC PHARLAIN, 'a Srath Chonain, gu Steath h-Eirinn.

MINISTEARAN A CHAIDH A SHUIDHEACHADH.

Mr. EOIN MAC IOMHAIR, an Ruisholuis.

Mr. DOMHNUL MAC PHARLAIN, an Gleann Morastain.

DAOINE OGA A FHUAIR SAORSA TEAGAISG.

Mr. DOMHNUL MAC IOMHAIR, le Cléire Abair-eadhain.

Mr. EACHAINN MAC COINNICH, le Cléire Ghlascho.

Mr. DUNCHADH MAC LEOD, „

Mr. NIAL D. MAC LACHLAINN, le Cléire Ghrianaig.

Mr. PADRUG STIUBHARD, le Cléire Dhuineidinn.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th April to 15th May 1879.

SUSTENTATION.	Pre-Dis. Ministers—continued.	Education—continued.	Home Mission—continued.	Foreign—continued.
Mr. J. Adamson £3 0 0	Glasgow—	Kirkcaldy—Pathhead £0 3 6	Glasgow, for Mission-ary..... £3 0 0	Collected by Mrs. Whitten, for Boy at Nagpore £6 0 0
Wm. Kidston, Esq. 100 0 0	Buchanan Mem. £0 5 0	Markinch..... 0 2 6		W. Kidston, Esq. 25 0 0
A. B. C. 2 0 0		Blairgowrie—First .. 0 4 6		A. B. C. 1 10 0
E. M. E. 30 0 0		Dundee—St. David's. 0 3 0		A Friend, for India. 150 0 0
Rev. A. Gregory 5 0 0		St. John's 0 8 6		A Friend in New Zealand, for do. 10 0 0
Mrs. John Ogilvie, Dundee..... 10 0 0	Edinburgh—Dean. 0 1 0	St. Paul's 0 2 0	Crothead 0 1 0	do., for Lovedale. 10 0 0
"A Glasgow Callan" 5 0 0	Greyfriars 2 7 0	Montrose—St. John's 0 6 4	Coatbridge—East. 0 5 0	E. M. E. 5 0 0
A Friend 52 10 0	Newington 0 4 8	Chuny 0 4 6	Towie 0 4 3	Lady Durand, for Calcutta 3 3 0
W. Davidson, Esq., Cairnie 25 0 0	St. George's 6 12 10	Lumphannan 1 10 0	Holm 0 15 0	Greenock—West, for Lovedale 2 0 0
J. M. C. 5 0 0	St. Mary's 0 2 0	Turriff 0 0 6	H. S. 0 2 6	Scotch Church, Farn. 6 0 0
An Elder's Widow. 30 0 0	St. Stephen's 2 8 0	Carnie 0 10 0	The Earl of Breadalbane, for Mission-ary on Dalnally Railway 10 0 0	A Member of Glasgow St. Matthew's. 0 10 0
Trustees of late Jas. Ewing, Esq. (half-year's annuity).... 24 9 6	Tolbooth 0 12 6	New Marnoch 0 10 0	Pairie Railway Labourers 3 7 0	Greenock—St. Andrew's Missionary Association, for Lovedale 3 0 0
Legacy by Miss Jane Robertson, Elgin. 600 0 0	Leith—North. 0 7 6	Strathgarve 0 5 0	Labourers 2 4 1	Legacy by Rev. D. Campbell, Ballater 20 9 3
Legacy by Mrs. Howden, Edinburgh. 400 0 0	Kirkcudbright. 0 1 6	Edinburgh Ladies' Association, for Teachers in Highlands 27 10 0	Portree, for Expenses of Deputy 2 10 0	Legacy by Mrs. Cunningham, Edinburgh 50 0 0
Legacy by Mrs. Cunningham, Edinburgh 100 0 0	Airdrie—West 0 2 0		Gairloch, for Cate-chist 7 0 0	
	Hamilton—	HOME MISSION.	Legacy by Rev. D. Campbell, Ballater 20 9 3	
	St. John's 0 16 0	R. Macfie, Esq. 20 0 0		
	Old Kilpatrick 0 2 0	A Friend 25 0 0		
	Glasgow—Blochairn. 0 5 0	J. C. 0 5 0		
	Buchanan Mem. 0 14 6	H. S., for Evangelists 0 5 0		
	Keilinside 1 0 0	An Elder's Widow. 20 0 0		
	St. George's 0 4 0	Carnwath, for Evangelists 2 0 0		
	St. James's 0 9 0	Legacy by Rev. D. Campbell, Ballater 20 9 3		
	Kilmun 0 5 0	Do., for Evangelistic Scheme 20 9 3		
	Denny 0 5 0			
	Forgandenny. 0 2 0			
	Carnock 0 2 10			
	East Wemyss. 0 11 10			
	Kirkcaldy 1 1 2			
PRE-DISRUPTION MINISTERS.				
Kilgarrath 0 10 0				
Coatbridge—East 0 5 0				

FOREIGN.

"Ps. lxxviii. 16," for Tank at Mahanad. 0 2 6

Aberdeen—South Ladies' Work Society, for Lovedale 5 0 0

NEW HEBRIDES.

Penpont—West, for Dayspring 4 14 0

H. S., for do. 0 4 0

Building Fund—continued

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

[illegible]

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.							
Month.		Year 1878-79.		Year 1877-78.				Month.		Year 1878-79.		Year 1877-78.				Month.		Year 1878-79.		Year 1877-78.			
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		
Kirkpatrick Urban.	16 13 0	61 2 6	64 0 6	..	..	Inchinnan.	25 11 2	120 4 7	116 1 0	..	..	Glasgow.	51 2 3	249 16 10	275 5 4	..	..	..	..	..	..
Lochend.	7 18 6	135 19 6	134 11 6	..	..	Johnstone.	34 2 9	175 0 0	151 14 7	..	..	Argyll.	18 18 3	152 0 0	146 10 4	..	..	..	..	..	..
New Abbey.	..	..	..	..	..	Lochnaw.	76 11 1	178 9 2	175 0 0	3 10 1	..	Auric.	17 0 0	114 12 0	134 8 6	..	..	..	..	..	..
Maxwelltown.	78 1 3	223 7 10	233 19 3	..	..	Nelson.	12 10 0	161 10 0	133 11 0	..	..	Barny.	13 13 0	185 13 2	178 14 3	..	..	..	..	..	..
Ruthwell.	27 11 2	97 15 0	101 0 6	..	..	Paisley.	10 2 6	83 12 5	83 12 5	..	..	Barrowfield.	48 0 0	187 0 8	157 4 0	..	..	..	..	..	..
PENPONT.						High.	65 14 8	354 10 0	352 6 11	..	..	Blochair.	9 14 0	65 19 8	85 10 0	..	..	..	..	..	..
Cloosburn.	14 4 9	73 10 5	74 8 11	..	..	Martyn's.	24 8 11	107 7 6	106 11 8	..	..	Bridgegate.	16 4 2	141 10 7	157 11 0	..	..	..	..	..	..
Glencairn.	8 10 0	162 17 6	171 11 0	..	..	Oakhawstreet.	19 0 0	200 0 0	200 0 0	..	..	Brigton.	25 17 7	137 10 0	140 10 0	..	..	..	..	..	..
Penpont.	8 8 0	201 8 7	201 16 10	..	..	South.	30 16 0	186 18 1	190 0 4	..	..	Broomfield.	16 0 0	137 10 0	140 10 0	..	..	..	..	..	..
Do, West.	70 0 0	140 0 0	140 0 0	..	..	St. George's.	63 4 3	476 4 8	485 2 2	12 9 10	..	Buchanan Mem.	9 0 0	108 0 0	108 0 0	..	..	..	..	..	..
Sanquhar.	18 4 6	150 0 0	150 15 0	5 0 9	9	Pollockshaw.	8 3 2	95 0 0	100 7 7	..	..	Campbell Street.	7 0 0	70 10 0	77 17 6	2 3 2	..	..	..	..	..
Waulochhead, &c.	16 0 6	173 5 6	172 9 6	..	..	East.	8 10 0	129 3 6	125 9 9	..	..	Candler Mem.	20 1 11	155 0 3	135 17 9	..	..	..	..	..	..
Dunrobin.	5 13 6	25 5 6	23 14 6	..	..	West.	8 10 0	126 3 6	125 9 9	..	..	Chalmers.	8 5 6	114 12 0	134 8 6	..	..	..	..	..	..
		826 15 9	834 16 7	..	..	Renfrew.	13 15 5	180 10 0	200 12 11	..	..	College.	368 12 10	1645 7 8	1657 10 0	..	..	..	..	..	..
				..	..	Nithill.	4 2 3	91 5 8	91 17 1	..	..	Cowadness.	21 0 0	133 10 0	160 10 0	..	..	..	..	..	..
STRANKRAE.								3186 18 11	3193 3 9	..	..	Cranston Hill.	33 13 6	131 17 8	133 6 8	..	..	..	..	..	..
Cairryan.	33 2 0	52 4 2	60 9 8	..	..	GREENOCK.						Cunningham.	11 10 0	100 0 0	100 0 0	..	..	..	..	..	..
Glenclue.	10 19 8	104 4 0	104 6 8	..	..	Cumbranes.	55 10 3	195 1 0	192 2 11	..	..	Dennistoun.	10 12 1	149 13 0	138 11 8	..	..	..	..	..	..
Inch.	10 9 3	105 5 7	114 11 0	..	..	Erskine.	17 10 4	102 12 4	100 16 3	..	..	East Park.	11 7 5	105 16 3	65 0 0	..	..	..	..	..	..
Kirkcubbin.	20 4 9	103 10 2	112 2 10	..	..	Fairlie.	13 6 10	204 15 6	157 15 8	..	..	Fairhairn.	9 13 3	110 3 11	137 15 11	..	..	..	..	..	..
Leswalt.	12 10 10	138 5 2	139 6 3	0 14 6	6	Garra.	13 6 10	204 15 6	157 15 8	..	..	Farmington.	45 1 9	510 15 11	534 3 3	27 0 6	..	..	..	..	..
Portpatrick.	26 4 4	118 15 10	118 13 7	..	..	Greenock.	13 7 5	141 2 1	153 12 6	..	..	G. Hamilton St.	64 5 8	187 13 8	260 18 11	..	..	..	..	..	..
Sheuchan.	16 14 3	176 15 2	176 14 10	..	..	Crawfordburn.	26 14 8	243 7 7	238 13 4	..	..	Gt. Western Rd.	136 10 2	2503 10 2	456 2 0	4 16 6	..	..	..	..	..
Stoneykirk.	30 18 2	127 13 7	107 15 1	..	..	Gaelic.	26 14 8	243 7 7	238 13 4	..	..	Hope Street.	22 9 9	295 2 5	329 17 9	2 10 6	..	..	..	..	..
Stranraer.	29 0 6	164 10 6	174 4 7	..	..	Martyn's.	20 0 0	180 0 0	170 18 9	..	..	Hutchesontown.	31 10 3	248 1 1	269 4 5	..	..	..	..	..	..
Newluc.	..	42 0 0	40 0 0	..	..	Middle.	20 12 5	150 7 5	150 2 1	17 15 1	..	John Knox's.	42 0 0	320 6 1	323 2 6	..	..	..	..	..	..
		1222 12 6	1220 14 10	..	..	Mount Park.	20 12 5	150 7 5	150 2 1	..	..	Kelvinside.	249 1 7	1238 17 7	738 2 0	..	..	..	..	..	..
WIGTOWN.						North.	48 11 7	100 7 10	102 14 2	..	..	Kingston.	21 17 2	96 15 8	99 18 8	1 1 0	..	..	..	..	..
Newton-Stewart.	43 19 8	203 0 11	203 0 6	2 12 2	2	St. Andrew's.	30 3 6	416 3 2	427 11 2	..	..	Kinning Park.	17 13 11	216 16 6	227 15 1	..	..	..	..	..	..
Do, Princes St.	13 0 0	90 0 0	50 0 0	..	..	St. Thomas's.	16 18 1	168 3 11	174 1 7	6 9 10	..	London Road.	14 11 11	137 15 11	121 17 8	..	..	..	..	..	..
Port William.	12 0 0	82 16 6	80 5 9	..	..	Wellpark.	13 10 1	168 3 11	174 1 7	6 9 10	..	Maryon Street.	7 0 0	67 4 10	88 1 0	..	..	..	..	..	..
Sorbie.	10 10 6	71 4 3	74 7 2	..	..	West.	34 8 8	391 3 8	578 6 6	..	..	Marshall.	41 6 9	190 0 0	200 0 0	..	..	..	..	..	..
Whithorn.	9 7 2	101 15 3	93 1 1	..	..	Inverkip.	6 18 4	82 14 7	77 0 2	..	..	McDonald.	5 3 6	67 15 9	97 14 0	..	..	..	..	..	..
Whithorn, Isle of.	12 3 3	123 5 0	123 3 3	..	..	Largs.	15 12 0	439 7 11	419 11 6	..	..	Millerton.	22 19 6	111 0 0	110 0 0	..	..	..	..	..	..
Wigtown.	19 0 2	93 8 10	92 11 8	2 0 0	0	Port-Glasgow.	..	209 8 2	229 0 1	..	..	Milton.	17 16 1	170 5 10	170 5 10	..	..	..	..	..	..
		765 7 9	716 9 10	..	..	Do, Hamilton.	..	209 8 2	229 0 1	..	..	North Woodside.	12 7 12	137 10 0	149 12 7	..	..	..	..	..	..
				..	..	Do, Newark.	9 13 4	128 0 3	129 10 1	0 10 9	..	Paisley Road.	17 1 9	233 8 5	218 3 0	..	..	..	..	..	..
				..	..	Do, West.	..	60 0 0	53 6 8	..	..	Partick.	18 19 8	150 14 11	150 5 0	..	..	..	..	..	..
				..	..			4450 5 3	4484 6 3	..	..	Do, East.	25 0 0	80 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	..
KIRKCUDBRIGHT.						HAMILTON.						Do, High.						Pollokshields.					
Auchencairn.	4 4 4	151 18 6	145 7 0	..	..	Airdrie.	12 12 11	164 5 10	164 4 9	..	..	Do, High.	20 0 0	80 0 0	74 14 7	..	..	..	..	..	..
Balmaghie.	12 14 4	95 17 2	144 11 6	..	..	Broomknoll.	8 0 0	180 0 0	100 0 0	..	..	Queen's Park.	34 19 10	314 7 4	299 16 11	..	..	..	..	..	..
Borgue.	3 18 4	73 4 2	65 1 0	..	..	Graham Street.	24 1 4	95 0 6	200 4 5	1 10 10	..	Renfield.	19 14 6	1057 0 4	1104 8 3	1 1 0	..	..	..	..	..
Castle Douglas.	34 0 8	238 17 5	236 14 0	..	..	High.	19 10 8	134 4 10	134 4 10	..	..	Renwick.	48 10 6	200 3 2	180 0 0	..	..	..	..	..	..
Do, M. Millar.	29 0 0	167 0 0	167 0 0	..	..	West.	9 6 8	112 0 4	59 15 4	..	..	Rose Street.	7 6 10	102 15 8	102 7 10	..	..	..	..	..	..
Girthon, &c.	33 6 2	130 8 6	125 7 6	..	..	Baillieston.	17 10 8	126 3 9	133 2 3	..	..	St. Andrew's.	7 14 1	186 9 4	200 4 10	..	..	..	..	..	..
Glenkens.	36 12 0	84 10 5	86 16 10	..	..	Bellshill.	17 10 8	126 3 9	133 2 3	..	..	St. David's.	22 18 6	190 3 1	176 6 7	6 0 0	..	..	..	..	..
Kirkcudbright.	61 5 7	272 11 4	260 3 3	..	..	Blantyre.	13 2 4	78 15 0	94 19 3	..	..	St. Enoch's.	19 4 3	301 6 9	309 8 3	11 14 0	..	..	..	..	..
Tongland.	..	112 5 6	80 12 11	..	..	Bothwell.	17 12 4	197 4 4	205 11 11	..	..	St. George's.	21 2 0	190 0 0	200 0 0	41 7 6	..	..	..	..	..
		1328 13 3	1211 14 10	..	..	Camisburgh.	17 13 4	197 10 4	205 11 11	..	..	Do, Road.	..	200 0 0	200 0 0	..	..	..	..	..	..
				..	..	Cumbranesethan.	19 10 0	145 10 0	154 17 10	..	..	St. James's.	31 4 2	197 10 9	204 6 4	..	..	..	..	..	..
				..	..	Chapelhall, &c.	5 6 9	101 8 9	102 1 4	..	..	St. John's.	..	939 3 2	2019 13 2	..	..	..	..	..	..
				..	..	Chapelton.	6 13 10	90 8 0	84 6 5	0 17 2	..	St. Luke's.	10 3 0	132 3 10	133 10 18	..	..	..	..	..	..
				..	..	Cowbridge, East.	26 13 4	123 2 1	115 0 0	..	..	St. Mark's.	22 10 4	214 6 2	225 9 1	..	..	..	..	..	..
				..	..	Middle.	16 8 11	153 4 10	195 0 0	..	..	St. Matthew's.	118 18 6	756 8 8	775 15 10	..	..	..	..	..	..
				..	..	West.	16 8 11	105 3 11	100 19 3	..	..	St. Paul's.									

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	Year 1878-79.	Year 1877-78.			Month.	Year 1878-79.	Year 1877-78.			Month.	Year 1878-79.	Year 1877-78.			Month.	Year 1878-79.	Year 1877-78.		
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
KINTYRE.																			
Angelltown—	40	9	11	361	18	7	342	9	7	7	4	0	..	..	..	..	..	..
Lochm—	15	0	0	191	2	4	190	10	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Lorn Street—	3	0	0	73	7	0	67	4	10	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	36	11	6	120	0	0	10	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	150	0	0	160	10	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	32	5	2	84	6	2	83	15	8	1	0	6	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	25	17	0	89	16	7	92	16	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	25	10	0	104	0	0	102	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	12	0	0	20	0	0	10	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	4	10	0	101	4	2	102	6	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	13	12	0	161	1	9	158	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	..	..	..	20	0	0	25	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Therry, &c—	..	..	..	11	0	0	10	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
ISLAY.																			
..	1487	16	7	1472	13	5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	19	15	0	58	2	6	70	3	9	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	67	3	6	68	10	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	3	13	4	131	5	5	123	9	0	5	0	..	..	..	..	..	..	..
..	1	0	0	83	0	10	81	3	6	0	14	0	..	..	..	..	..	..
..	23	6	5	87	12	0	90	11	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	10	0	0	6	2	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
LORN.																			
..	487	4	7	440	1	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	21	0	0	160	1	0	157	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	9	15	10	80	17	5	59	18	8	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	3	13	0	90	0	0	83	13	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	12	5	0	120	16	4	131	19	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	26	0	0	30	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	15	16	5	95	17	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	30	..	1	195	11	4	187	10	0	4	13	9	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	10	0	0	9	10	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
MULL.																			
..	767	8	1	737	19	5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	24	15	10	105	17	2	107	3	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	24	0	0	30	2	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	6	5	0	20	12	0	17	7	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	19	11	8	91	18	4	76	12	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	19	11	8	100	11	4	50	3	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	60	10	0	62	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	9	14	0	139	16	6	132	16	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	5	17	6	55	10	0	61	9	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	9	0	0	60	13	4	53	9	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	15	9	0	13	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	16	0	0	15	5	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
STIRLING.																			
..	744	11	5	648	16	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	6	5	5	77	5	1	91	3	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	17	6	0	197	8	0	212	11	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	8	5	0	110	1	5	110	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	37	14	4	122	13	2	201	0	0	0	12	6	..	..	..	..	..	..
..	19	15	0	101	0	0	114	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	17	15	10	112	11	8	104	14	8	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	5	15	2	112	16	3	113	19	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	16	12	5	164	13	2	139	12	6	4	7	8	..	..	..	..	..	..
..	23	14	6	96	2	5	90	2	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	44	2	10	136	11	1	162	15	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	18	19	6	72	5	10	73	11	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	14	8	0	127	2	0	127	1	5	3	0	0	..	..	..	..	..	..
..	2	5	0	585	7	1	606	16	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	23	9	0	241	5	0	245	0	0	4	8	0	..	..	..	..	..	..
..	25	0	0	100	0	0	100	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	8	14	8	120	11	7	126	1	6	1	1	6	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	60	0	0	60	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	34	9	10	30	18	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..
DUNBLANE.																			
..	2671	19	6	2760	13	9	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	23	14	2	68	15	4	70	18	3	0	10	0	..	..	..	..	..	..
..	15	1	10	169	0	0	177	4	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	20	0	0	90	0	0	90	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	112	2	0	219	7	6	234	15	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	14	13	2	132	0	0	134	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	1	10	0	67	10	0	67	10	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	24	6	5	219	11	5	211	17	8	3	13	6	..	..	..	..	..	..
..	15	0	0	67	4	6	66	8	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	88	1	0	80	15	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	21	2	9	180	11	8	185	4	5	..	..	..	..	..	..	..	..	..
DUNKELD.																			
..	1322	8	9	1326	10	8	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	21	12	8	64	15	10	53	17	6	2	14	11	..	..	..	..	..	..
..	40	3	5	60	3	5	60	15	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	4	11	9	75	0	0	74	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	10	2	0	121	2	0	123	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	14	9	3	105	14	7	103	12	1	1	3	4	..	..	..	..	..	..
..	5	16	0	66	6	0	65	17	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	2	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	24	13	6	142	3	3	138	1	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	16	18	10	73	3	2	73	2	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	14	15	0	88	0	1	87	3	9	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	75	12	2	165	6	1	156	4	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	29	0	0	29	11	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
READALANE.																			
..	995	14	4	973	7	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	27	1	8	161	17	0	161	6	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	1	12	0	60	16	0	61	2	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	16	9	6	65	16	0	64	3	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	51	14	2	81	13	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	21	..	0	71	6	7	72	12	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	13	19	6	104	16	5	112	10	6	2	10	6	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	75	0	0	75	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	20	0	0	75	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	36	17	10	89	12	5	89	15	5	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	65	8	0	70	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	26	0	0	60	11	0	60	5	6	..	..	..	..	..	..	..	..

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				
Month.	Year 1878-79.	Year 1877-78.	£ s. d.	Month.	Year 1878-79.	Year 1877-78.	£ s. d.	Month.	Year 1878-79.	Year 1877-78.	£ s. d.	Month.	Year 1878-79.	Year 1877-78.	£ s. d.	
Peterculter	16 7 10	156 13 5	120 12 8	1 9 4	Kirkcubbin	7 4 0	69 6 0	69 6 0	..	Strathgairn .....	..	94 0 0	89 14 0	..	..
Skene	21 15 8	138 6 5	145 2 0	2 8 6	Lag. an .....	..	117 9 0	120 0 6	..	Halladale .....	..	6 0 0	6 0 0	20 0 6	..	
Torry	7 13 0	44 0 5	98 14 4	..	..	..	666 10 8	684 1 11	..	Tongue .....	..	470 12 3	492 19 7	..	..
Bourtrie Bush	4 16 10	40 1 0	39 13 2	..	..	..	..	..	..	..	..	80 3 11	26 10 0	..	..
KINCARDINE O'NEIL.	7632 9 9	7881 1 2	..	..	ABERLOUR.	18 0 0	71 10 0	70 10 0	..	CAITHNESS.	..	40 0 0	101 0 9	103 10 0	..	..
Aboyne	27 18 10	79 4 10	79 11 1	..	Aberlour .....	..	70 0 0	70 11 7	..	Berrigdale .....	..	21 0 0	100 0 0	100 0 0	..	..
Balader	22 2 9	62 10 0	75 0 0	..	Boharu .....	..	68 6 7	65 3 9	..	Bower .....	..	100 0 0	100 0 0	100 0 0	..	..
Bauchory Fernan	70 9 9	218 11 0	226 17 0	..	Inveravon .....	..	68 6 7	65 3 9	..	Bruan .....	..	105 2 6	114 0 8	..	..	..
Braemar	6 11 0	100 9 6	99 12 6	..	Knockando .....	..	85 1 5	82 4 2	0 13 0	Cabinry .....	..	16 16 3	209 14 6	150 0 8	..	..
Cluny	11 12 4	71 18 3	78 6 9	..	Mortlach .....	..	435 19 6	424 12 8	..	Dunnet .....	..	..	60 0 0	65 0 0	..	..
Craiche .....	..	60 10 0	62 0 0	..	Roths .....	..	..	..	..	Keiss .....	..	..	85 2 0	110 0 0	..	..
Cromarty	15 2 9	60 2 9	62 13 9	..	..	..	..	..	..	Lathen .....	..	5 7 2	80 0 0	80 0 0	..	..
Edin	8 10 2	70 11 2	70 10 0	..	ELGIN.	7 10 0	120 2 3	133 16 3	2 1 2	Lybster .....	..	43 0 0	108 0 0	100 0 0	4 0 0	..
Kincardine O'Neil	10 12 10	64 6 0	64 2 3	..	Alves .....	..	150 0 0	140 0 0	..	Putneytown .....	..	20 10 16	164 10 11	158 8 6	2 0 0	..
Lumphanan	22 7 0	64 19 0	67 6 5	..	Burghed .....	..	283 15 3	287 10 4	..	Reay .....	..	5 0 0	150 0 0	150 0 0	..	..
Midmar	25 3 0	67 3 0	67 3 0	..	Elgin .....	..	..	..	..	Thurso .....	..	71 9 4	243 3 7	280 8 9	..	..
Strachan .....	..	70 0 0	72 10 0	..	High .....	..	211 13 8	212 18 5	..	West .....	..	7 0 0	173 10 0	165 0 0	..	..
Tarlind	20 0 0	70 0 0	72 10 0	..	South .....	..	137 12 6	150 0 0	2 0 5	Watten .....	..	40 0 0	100 0 0	100 0 0	..	..
ALFORD.	1054 2 0	1061 17 5	..	..	Garnouth .....	..	26 13 9	158 19 5	158 17 11	Westerdale .....	..	17 18 7	79 4 1	77 13 6	..	..
Alford	11 2 9	88 1 5	89 2 6	..	Hopeman .....	..	12 10 6	127 13 11	127 2 10	Wick .....	..	74 0 0	235 0 0	238 0 0	6 10 0	..
Auchindoir	2 5 0	61 3 5	61 3 0	..	Lossiemouth .....	..	12 2 6	125 10 4	122 14 11	Do, Martyn .....	..	10 1 0	406 7 7	92 8 2	..	..
Keig & Tough	12 13 1	72 16 3	76 0 1	..	Pharthead .....	..	1386 17 9	1406 7								

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 20.]

OCTOBER 1, 1879.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



SGRIOBH sin roimhe tha freasdal Dhé do thaobh aimsir na bliadhna air bhi ro bhagaireach. Cha-n 'eil beò aig am bheil cuimhne air uair cho fuar, fliuch, a' leantuin cho fada; agus ma leanas e fhathast, cha-n 'eil teagamh ann nach bi e 'n a aobhar call 'us trioblaid do mhòran. Tha coslas air gu bheil gruaim air aghaidh an Tighearna ruinn, agus gu bheil an tìr air a gairm gu cleachdadh ùrnuidh agus aithreachais. Ann an cuid a dh'àitean bha aire coimhthionalan air a tionndaidh a dh'ionnsuidh so gu follaiseach, agus b'aobhar toileachais bhi 'faicinn Commission Ardcleire na h-Eaglais againn, le aon ghuth, ag agradh o'n Luchd-riaghlaidh gu-n comharraicheadh iad là airson trasgaidh agus ùrnuidh air son staid na tìre, fo laimh an fhreasdail. Cha-n 'eil fhios againne ciod a ni iad, ach buinidh do gach neach air leth bhi a' giulan an ni a dh'ionnsuidh caithir gràise fhéin.

Air a' bhliadhna so bha ministearan air an cur a mach do Mhòr-Roinn na h-Eorpa a shearmonachadh an t-Soisgeil. Chaidh cuid diubh 'an Fhraing, cuid do'n Ghearmailt, cuid do'n Eadailt, cuid do Suiserland. Tha e taitneach bhi 'cluinninn gu-n do shoirbhich an Tighearn leo, agus gu-n robh luchd-éisdeachd lionmhor aca. Is mòr a tha a dh'fheum aig na dùthchan ud air an t-soisgeul. A réir coslais tha àireamh mhòr do'n t-sluagh gun chreidimh idir. Chaill iad an creidimh a bh'aca, 'us cha d'fhuair iad creidimh eile 'n a àite. Tha neul dubh, dorch, a' comhdachadh aghaidh na tìre. Tha tìrean fo ainm Chrìosd anns nach 'eil dad a dh'eòlas air Chrìosd ri fhaighinn.

A thaobh na h-oibre ann ar tìr féin, bha ministearan, mar a b'abhaist, air an cur a mach leis a Chomunn airson na Gaidhealtachd, gu searmonachadh do na Gaidheil lionmhor a chruinnich aig an iasgachd an caochladh àite. Bha cuid diubh an Eirinn, aig Howth, faisg air an Atha cliatha, agus cuid aig an Ardghlas an Siorramachd Dhuin. Bha coimhthional mòr gu h-àraidh 's an Ardghlas, agus tha na ministearan a 'toirt cunntais thaitnich air giulain agus deagh bheus an t-sluaigh. Chaidh cuid do dh' Inbhearraig, cuid do Liabost, cuid do Bhuinillidh, cuid do Lossiemouth, Rosehearty, Baile nam Frisealach, agus Ceann Phadruig. Tha aobhar buidheachais do Dhia anns na tha ri chluinninn o gach àite dhiubh sin a thaobh mar a bha an sluagh 'g an giulan féin. Gu mu fad a leanas na Gaidheil air a bhi 'taisbeanadh meas air meadhonan nan gràs, Sabaid 'us seachduin; agus gu mu fad a bhitheas an Eaglais comasach, troimh stiùireadh Spioraid Dhé, air a bhi 'cur an t-soisgeil do'n ionnsuidh ann an cumhachd.

Air a mhios tha so bithidh an cruinneachadh bliadhnail air a dheanamh airson na Gaidh-

ealtachd. Tha sinn an duil gu-m bi an Eaglais uile cuimhneach air an aobhar. Ach tha sinn a' meas gu-m buineadh do na Gaidheil fhéin bhi, air mhodh shònraichte, cuimhneach air 'n am measg féin. Is i an Eaglais Shaor a nochd an cairdeas a 's mò riamh do na Gaidheil, agus tha sinn an dòchas gu-n taisbean iadsan am meas air an dilseachd ud, le bhi 'nochdadh na dilseachd ceudna air an taobhsa. Agus is e aon rathad air sin a dheanamh a bhi 'cuideachadh leatha a réir 'us mar a thug an Tighearn an comas doibh. Bha e air a ràdh aon uair gu-m euchadh na dheanadh duine airson aobhair am meas a bh'aige air.

A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

IOMRADH BLIADHNAIL A' CHOMUINN GHAIÐHEALAICHE.

AN an tòirt seachad Iomraidh a' Chomuinn Ghaidhealaich do'n Ard-Sheanadh, rinn an t-Ollamh urramach MacLachlainn luaidh air caochladh dileaban, a fhuairas ré na bliadhna air son maithe na Gaidhealtachd. Dh'ainmich e cuid de na càirdibh, a chuimhnich oirnn 'n an tiomnadh deireannaich; agus 'n am measg-san bha Mr. Adams a bha an Grianais, a dh'fhàg £100 a chum cuideachadh le foghlumaich air son na ministreil-eachd, a bhàrr air còmhnaidh do obair choitcheinn a' Chomuinn. Thiomnadh do 'n Chomunn le Mr. Darling a bha an Dun-deadh £500; agus le Dr. Binny Webster timchioll £10,000 air son leasachadh stipinnibh mhinistirean 's a' Ghaidhealtachd. Tha an Eaglais fo chomain mòir mar an ceudna do Mrs. Ellis a' Lunnainn—piuthar do Dhr. Webster—air son cuideachadh minig, a thugadh leatha do sgìreachdaibh bochda, chum Iomhas-beathachaidh nam ministearan a chumail suas anna. Is doilich leis a' Chomunn na càirdean maithe so, a bha ro fheumail dhoibh ré am beatha, bhi a nis air an gairm air falbh. Gidheadh, an Ti a thog suas luchd-cuideachaidh 's an aimsir a chaidh seachad, is comasach E chum càirdean eile a thogail suas 'n an àite: agus ni E sin, fhad 's a bhitheas Eaglais aige féin air thalamh; oir cha-n fhàg agus cha tréig E Sion fhad 's a bhitheas grian agus gealach ann.

MAITHEAS DHE DO 'N GHAIÐHEALTACHD.

Bha aon ni ro neònach aig an Ollamh MacLachlainn r'a aithris do 'n Ard-Sheanadh, agus ni nach robh aige r'a ràdh air aon de na bliadhnachaibh lìonmhòra o tha esan 'n a Cheann-suidhe do 'n Chomunn,—eadhon so,—nach d'rinneadh briseadh sam bith leis a' bhàs am measg ar ministirean air feadh na Gaidhealtachd, ré na bliadhna a dh' fhalbh. Cha bheag an t-aobhar-taingealachd e do Dhia, gu-n do bhuin E air dhòigh co caoimhneil ruinn; agus is e ar n-urnuigh ris féin, gu-m bithheadh a bheannachd gu saoi bhir air a mhealtuinn le a sheirbhisich, agus a' gabhail còmhnuidh

air an saothairibh gu léir, a chum gu-m bi 'ainmsan air a ghloirachadh, a shluagh air am beathachadh, agus iomadh anam luachmhor air 'iom-pachadh.

Ach bha aon Seanair, a thugadh uainn air a bhliadhna so, nach feudar a leigeadh air dhìo-chuimhne, eadhon, Mr. Foirbeis, tighearn Chulodair. Ghiulan an duine còir so ainm a tha iomraiteach, cha-n ann a mhàin 's an Taobh-tuath, ach air feadh na rioghachd uile mar an ceudna. Tha Breatuinn Mhòir agus an teaghlach rioghail againn fo chomain nach gann do shinn-seanair an duin' uasail a thugadh a nis uainn. Cha robh duine beò 'n a linn, a rinn uiread a chum Papanachd a chur sìos, agus a chum an creidimh Criosdaidh agus saorsa na dùthcha a chumail suas agus a dhaingneachadh, 's a rinn am Morair-Riaghlaidh Foirbeis a bha an Culodair. Agus rinn Iar-ogha a' Mhorair ainmeil ud—Mr. Foirbeis a dh' fhalbh a nis—còmhnaidh mòr r'ar n-Eaglais 'n a trioblaidibh aig àm a Dealachaidh o 'n Stàt, agus a nuas o'n là sin, gus an do ghairmeadh dhachaidh e. Cha-n 'eil an àireamh ach tearc, 'n a inbhe agus 'n a shuidheachadh-san, d'am bheil Eaglais Dé fo fhiachaibh ni's doimhne chum gràdh agus urram a thoirt doibh. Nach ann a bhitheadh iomadh neach, am measg dhaoine mòra ar tìre, air an gluasad gu siubhal 'n a cheumaibh-san!

DUGADH ANN AN EILEAN CHOLLA.

Bha naigheachd ro thaitneach aig a' Chomunn Ghaidhealaich r'a innseadh do'n Ard-Sheanadh mu'n ghluasad spioradail, a thàinig air an Eilean, air an Earrach so a chaidh. Thòisich an obair mhaith sin ann an aon de sgoilbhn nam bain-tighearn; agus ann an comh-cheangal ri coinneamhaibh air son urnuigh, a chuireadh suas leis an fhear-teagaisg òg, Mr. D. M'Coinnich. Thoilich e Dia, ann an àrd-uachdaranachd a ghràis, na coinneamha so aideachadh; agus an deigh ùine àraidh, lìonadh an t-Eilean uile le mòr-chùram mu thimchioll nithe Dhé. Rinn Mr. Friseil, ministear

urramach na h-Eaglais Saoire, gach oidheirp a bha 'n a chomas a ghnàthachadh, chum cur air aghaidh an aobhair mhaith; agus chuir e fios gu moch chum a' Chomuinn againne, air son cuid-eachaidh. Cha-n fheadadh, cha mhò a dh'iarradh, a' Chomunn a' ghairm thaitneach so a dhiùltadh; agus chuir iad fios air ball gu Mr. MacPhearsoin an Calldair, Mr. Camashroin an Gobhan, Mr. Shaw an Lagain, agus Mr. MacAoidh an Gleannseil, chum gu-n rachadh iad do 'n Eilean, agus gu-n cuidicheadh iad ann an cumail suas nan coinneamh. Fhuaras iomradh ro thaitneach o na daoineibh uasal so, agus o Mhr. Friseil, teachdair an Eilein. Ghabh an sluagh gu ro thoileach riu; agus bha 'na coinneamhan, air làitheibh seachduin agus Sàbaid, air an dèimhlachadh le luchd-aoraidh. Tha Mr. Friseil ag aithris mu'n Ordugh, a fhrith-eileadh an déigh sin, nach facas a leithid riamh 's an Eilean; agus, aig an àm sin, gu-n do chuireadh ris an luchd-comanachaidh àireamh ni' bu mhò na chuireadh riu, fad nam fichead bliadhna roimhe sin d'a mhinistireilachd. Cha-n 'eil togradh no dùrachd an t-sluaigh idir air a lughdachadh; agus ged a tha Mr. Friseil air 'fhàgail 'n a aonar, is coltach gu bheil an Tighearn a' deònachadh a làthaireachd féin, agus gu bheil mòran de bheò-thogradh spioradail a' lasadh, agus a' fàs, am measg an luchd-àiteachaidh. O, nach ann a bhitheadh a leithid so de dh'obair a' dol air a h-aghaidh air feadh ar dùthcha gu h-ìomlan! B'i sin an iocshlaint a b' fhèarr air son nan uile lìonmhòra, a ta nis 'g ar sàrachadh, 's 'g ar fàgail tioram.

SEASMHACHD NA H-EAGLAIS SAOIRE 'S A' GHAIHD-EALTACHD.

A thaobh suidheachaidh na h-Eaglais Saoire, ré na bliadhna, cha-n 'eil dad de chaochladh r'a iomradh. Bha iad ann aig an robh dòchasa mòra mu thimchioll nan Gaidheil, gu-n deanadh Achd na Patronachd an tàladh a leth-taobh a dh'ionn-

suidh na h-Eaglais Stéidhichte; ach, fhada 's a chì sinne, cha-n 'eil anns na dòchasaibh ud fathasd ach mar bhitheadh teine-thionnachain. Tha e fìor, gu dearbh, gu bheil am beachda féin aig na Gaidheil mu thimchioll dleasdanas na Stàit do Eaglais Chrìosd; ach tha e fìor, mar an ceudna, nach 'eil dad sam bith aca air an Eaglais a tha an diubh stéidhichte ann an Alba; agus nach 'eil e coltach gu-n claon a bheag a's fiù dhiubh d'a h-ionnsuidh. Mar a thubhairt Mr. Uilleam Ros, á Baile Bhòid, aig an Ard-Sheanadh, 'C'ait an rachadh iad? An ann gu Eaglais nach robh ann ach o'n bhliadhna 1843? Is urrainn do 'n Eaglais Shaoir amharc air a h-ais gu là an Ath-leasachaidh, agus fada, fada roimhe, eadhon gu Eaglais an t-Seann Tiomnaidh, no gu làitheibh Edein.' Cha-n fheadar àicheadh nach deachaidh aon neach, a bha 'n a mhinistear Gaidhealach, thairis air a' bhliadhna so gu Eaglais na Stàit; ach, ma ni an car a chuir e dheth maith do'n duine bhòchd sin féin, cha bhris an Eaglais Shaor a cridhe os a cheann; ach feumas i dìchioll a dheanamh chum iarrtas a' choithionail a bha aige a riarachadh, ann an cur theachdair eile d'an ionnsuidh. Ann an comh-cheangal ri staid ar n-Eaglais 's a' Ghaidhealtachd, tha iomadh aobhar-buidheachais againn do Dhia, agus aobhar-misnich dhuinn féin. Tha leanmhuinn an t-sluaigh lìonmhor, dùrachdach, agus dìleas. Tha gràdh aca do na firinnibh mòra air taobh am bheil sinne mar Eaglais a' seasamh, agus do 'n teagasg a chleachd iad a chluinntinn uainn. Rinn na firinnean agus an teagasg sin an cruinneachadh roimhe so timchioll brataich ar n-Eaglais, agus ni iad an cumail 's an àm ri teachd fo 'n bhrataich cheudna; agus is e urnuigh dhùrachdach gach neach aig am bheil gràdh do Eaglais Shaoir na h-Alba, agus a dh'iarradh firinn an t-Soisgeil a chumail suas 'n ar ùr, nach tig an là anns am faigh na Gaidheil aobhar a chum an ceangal ri Eaglais Shaoir an aithrichean a lasachadh, no chum an gràdh dhi a lughdachadh.

AN TEACHDAIREACHD-SHOISGEULACH AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

IONMHAS TOGAIL AGUS LEUDACHAIDH NA H-EAGLAIS

THA an t-Ionmhas so nis air a chur air chois. B'e ceud mìle punnd Sasunnach an t-suim a bha 's an t-sealladh a chur cruinn; agus bha e air a shònrachadh nach rachadh a' bheag de'n airgid a thogail uathasan a chuir sìos an ainm gus am biodh an t-suim uile air a gealltuinn. Cha-n 'eil ach trì

mìle de'n t-cheud mìle gun bhi air a ghealltuinn; agus o'n a tha sinn cho fagus do thùr agus nach 'eil aobhar a bhi fo theagamh nach ruigear e, tha e air a mheas iomchuidh nach rachadh dàil na's faide a dheanamh ann an tional a stigh an airgid; agus bithidh a' cheud earann de na chaidh a gheall-

tuinn air a thogail air ball. Chaidh buidheann de dhaoine glic' agus inbheach a shònrachadh chum an t-ionmhas a fhrithealadh. Tha e 'n a aobhar taingeachd gu'm biodh ann am meadhon na teanntachd agus na gainn a thàinig air an riochachd soirbheachadh cho maith leis an oidhirp, mur a tha e mur ad ceudna 'n a iongantais gu'm biodh ionmhasan eile na h-eaglais cho beag an déigh-laimh 's a tha iad. Tha e gu creideas Dhr. Adam gu'n do bhuan-aich e cho dichiollach agus cho tulchuisseach ann an tagradh as leth an tionnsgnaidh so. Bha iomadh ni aige r' a choinneachadh a dh'fheudadh a mhisneach a thoirt naithe, agus a lamhan a lagachadh; agus tha dòchas againn nach fhada gus am bi e 'n a chomas a chur an ceill gu'n d'fhuair e na trì mìle a tha fhathast a dhith air gus a' chlachmhullaich a chur air an obair. Tha e taitneach a bhi 'faicinn cho duineil 's a chuir Gàidheil an làimh ris a' ghnòthach; tha e' feuchainn nach 'eil iad ullamh gu dannsadh a dheanamh ri piobair-eachd cuid le 'm b'àill am mealladh air an ais o 'n Eaglais agus an aobhar a tha iad ag aideachadh.

GEARR-IOMRADH LE DR. ADAM EAGLAIS CHEARNAIL
(TERRITORIAL) ANN AN ANNFIELD'S A' GHALLOW-
GATE AN GLASCHO.

Air an t-seachdamh làtha fichead de mhios meadhonach an t-samhraidh chaidh a shònrachadh, aig coinneimh chuideachdail, gu'm biodh an Teachdaireachd ur so air a cur air a h-aghaidh. Ré ùine bha e ro dhùilich tigh freagarrach fhaotainn anns an tòisichtheadh an obair; ach mu dheireadh fhuaras tigh-stòir farsuinn, agus chaidh a dheanamh suas air chor as gu'n dean e 'n gnothuch aig an àm. Tha e ann an àite goireasach, air dha bhi ann an teis meadhoin na cearnaidh a tha gu bhi air a saothreachadh, agus bealach farsuinn a' treorachadh d' a ionnsuidh o 'n phrìomh shràid. Tha e air a dheadh shoillseachadh, agus tha àitean-suidhe socrach air an cur ann. Tha sluagh ro lionmhor anns a' chearn, agus ri fad o 'n a bha sùil air mar àite anns an robh e feumail gu'm biodh ministear air a shuidheachadh. Tha an obair air a giùlan air a h-aghaidh ann an co-cheangal ris a' choimhthional aig Mr. Simeon MacPhàil.

RESTON.

So baile beag ann an Siorramachd *Bherwick*, dlùth air àite 's am bheil dà rathad iaruin a' coinneachadh. Tha trì cheud anam 's a' bhaile, agus dùthaich fharsuing mu'n cuairt da. Gus a so cha robh àit-aoraidh ann, no mar uidhe thrì mìle dhà. Bha Mr. Spence, ministear *Houndwood*, a' saothrachadh gu dileas ann ré iomadh bliadhna;

ach air dha bhi 'toirt fainear uireasbhuidh an àite, maille ri e féin a bhi 'tighinn air aghaidh, ann am bliadhnnachan, dh'iarr e air Comunn an *Home Mission* agus fhuair e, comhnadh airgid air son teachdair a chumail suas ann, ann an co-cheangal ri coimhthional *Houndwood*. Tha e nis air a shònrachadh eaglais a thògail ann a chumas dà cheud 'us leth-cheud, agus a chosgais mìle punnd Sasunnach, de'm bheil sè ceud air a ghealltuinn a cheana. Bha a' chlach-stéidh air a leagail o chionn ghoirid, ann an làthair comh-chruinneachaidh mhòir de gach seòrs' agus aidmheil. Bha an t-urram a' chlach-stéidh a leagail air a chur air Miss Coulson, *Houndwood*, baintighearna dhiadhaidh a tha 'deanamh morain air son maithe aimsireil agus spioradail an àite, agus air am bheil uime sin mòr mheas aig na h-uile.

BAINSFORD, LAIMH RIS AN EAGLAIS-BHRIC.

Tha *Bainsford* eadar an Eaglais-Bhreac agus *Carron*. Tha e 'na àite farsuinn anns am bheil sluagh lionmhor, agus a' dol an lionmhorachd gu h-ealamh. Tha teachdaireachd (*mission*) air bhi air a cumail air a h-aghaidh ann ré iomadh bliadhna, leis an Urramach E. Rate, neach a dh'fheuch 'n a shaothairibh féin - choisrigedh agus fialuidheachd ro bharraichte. Air do'n achadh a bhi nis ag agradh gu'n rachadh ullachadh na's coimhionta agus na's riaghailtiche dheanamh airson 'fheum spioradail, chaidh a shònrachadh gu'm biodh Eaglais chearnail (*territorial*) air a suidheachadh ann an àite meadhonach ann. Chaidh cead iarraidh agus fhaotainn o'n Ard-Sheanadh air son ministear a ghairm, agus bha an t-urramach A. Paterson air a shuidheachadh ann o chionn ghoirid. Tha an tigh-sgoile anns an àbhaist dhoibh cruinneachadh a nis ro chumbann gus an coimhthional a chumail, agus b'éigin toiseachadh air eaglais a thogail. Chaidh a' chlach-stéidh a leagail le T. O. Brodie, Esq. Gairdoch, am fianuis comh-chruinneachaidh mhòir sluagh. Cumaidh an eaglais ceithir cheud 'us leth-cheud; agus tha ullachadh air a dheanamh air son lobhtachan a chur innte an déigh so, mu bhios feum orra.

IOMRADH MU SHEIRBHISICH NAN TUATHANACH AGUS
MU FHEILLEAN-MUINNIREIS.

Air iarrtus an Ard-Sheanaidh rinn Comunn an *Home Mission* rannsachadh mion agus farsuing mu chor sheirbhiseach nan tuathanach, agus mu fhéillean-muinntireis. Tharruing iad a mach ceisdean, air an cur an òrdugh fo chaochladh chinn air an robh e feumail fiosrachadh fhaighinn. Bha na ceisdean air an cur a dh'ionnsuidh mhinis-

teirean agus Chléirean, agus a dh'ionnsuidh cuid de na daoine a's tuigsiche agus a's breithneachail am measg nan tuathanach. O na freagraidhean a fhuair iad, tharruing iad suas an t-Iomradh a chuir iad air beulaobh an Ard-Sheanaidh.

I 'S e an ceud cheann mu'n rinn iad fiosrachadh, Cor luchd-oibre nan tuathanach aig an àm a tha làthair. Air a' cheann so bha sè ceisdean air an cur,—mu an dòigh tighinn-beò, an ceangal ri eaglais agus meadhonan nan gràs, an coimhead air an t-Sàbaid, an cleachdadh a thaobh leughadh leabhraichean, no phaipeirean-naidheachd, am beusan, agus an togail air an teaghlach.

1. An dòigh Còmhnaichidh.

Tha *bothain*, anns am bheil seirbhisich a' gabhail còmhnuidh air leth leotha fhéin, r' am faotainn ann an cuid de chearnan gu h-àraidh air a' Ghalldachd. Ach tha cuid de Shiorramachdan anns nach 'eil iad ach tearc, agus cuid anns nach 'eil iad idir. Cha-n 'eil iomradh orra o làimh na h-àird-an-iar agus deas, no o Earra-ghaidheal, agus a' Ghaidhealtachd agus na h-eileanan air an làimh sin. Tha e dearbhta eòbhi 'n a dhroch rian seirbhisich a bhi 'tighinn beò ann am bothain leotha fhéin, agus a mach o na h-uile oideachadh agus smachd a tha an co-cheangal ris an teaghlach. Tha e 'g am fàgail fosgailte do iomadh ribe agus buaireadh, agus a' treòrachadh gu mi-chùram agus fuasgailteachd caithe-beatha. Tha ann am mòran àitean *eidsinnean* air an ullachadh le maighstirean air son nan seirbhiseach nach 'eil pòsda: anna so tha na seirbhisich fhéin na 's comhfhurtachail, agus tha iad na 's mò fo shùil an teaghlach.

Ann an cumantas tha tighean air an ullachadh air son nan seirbhiseach phòsda. Tha cuid diubh so ana-goireasach gu leoir, ach tha cuid a tha ro mhaith. Tha a' mhead 's a chaidh a thogail o chionn ghoirid a' toirt barrachd air an t-seann seòrsa; cha-n 'eil ann an aon diubh na's lugha na dà sheòmar, agus ann an cuid tha trì, ceithir, agus, an àireamh bhig, eadhon cùig seòmraichean.

Gidheadh ann an iomadh àite tha gearan air na tighean so a bhi tearc. Agus tha a' leantuin uaithe sin gu'm bheil bacadh neo-dhligeach air a chur air pòsadh, agus tha e tric a' tachairt gu'm bheil an t-thair air a dhealachadh o a theaghlach, do bhrìgh nach 'eil tighean r' am faotainn ach ann am bailtean a tha asdar air falbh.

Tha e 'n a ni ro chudthromach, cha-n ann a mhàin air sgàth comhfhurtachd agus goireis sheirbhiseach, ach mur an ceudna air sgàth am beusan, gu'm biodh àitean-comhnuidh freagarraich aca. Cha-n argumaid idir an aghaidh so gu bheil cuid

diubh fhéin leis an fhèarr a bhi anns na bothain a mach: oir is e a's aobhar d' an roghainn sin nach 'eil tlachd aca ann a bhi fo smachd agus ordugh.

2. An Ceangal ri Eaglais agus Meadhonan Gràs.

A mach o 'n Ghaidhealtachd, tha earann mhòr dhiubh ag aideachadh a bhi de'n Eaglais Steidhichte, agus mu'n timchioll-san cha-n 'eil mòran fiosrachaidh air a thoirt. Tha e air a chreidsinn nach 'eil ceangal ach ann an ainm aig ro mhòran diubh ri eaglais 's am bith. Tha cuid de na freagraidhean do na ceisdean ag ràdh gu bheil earann mhòr dhiubh nach 'eil a' dol a dh' eaglais air bith, agus gu bheil an fheadhainn a tha gun phòsadh a' tighinn beò mar na Cinnich. Anns a' Ghaidhealtachd tha iad mòran na's fritheiltiche air an eaglais, agus ann an cuid a dh' àitean 's an taobh deas, tha iomadh dhiubh 'n an luchd-comanachaidh. Mu thimchioll a' mhead dhiubh 's a bhuineas do 'n Eaglais Shaoir tha teisteanas fabharach air a thabhairt a thaobh am frithealadh air meadhonan follaiseach nan gràs.

3. An Coimhead air an t-Sàbaid.

O gach cearna tha gearan mòr air dearmad, mur 'eil briseadh follaiseach, a bhi air a dheanamh air an t-Sàbaid. Aig a' chuid mhòr dhiubh cha-n 'eil beachd na 's àirde air an latha naomh na mar àm foise o shaothair chorporra. Tha e coltach gu bheil e ro choitchionn 'n am measg a' cheud chuid de 'n latha a chur seachad air an leapaichibh, agus tha déidh-mheadhon-latha ann an cèilidh, an enocaireachd, còrr uair an sgiobhadh litrichean, agus an dol air son aodaich ghloin. Ma tha leughadh air a dheanamh, 's dòcha gur e am paipear-naidheachd air an toirear làmh. Tha iomradh air a dheanamh cuideachd a bhi 'dol air aghaidh aig an àm sin, agus *poideasachd*. Anns a' Ghaidhealtachd, gu h-àraidh an cuid a dh' earannan dith, agus ann an Innis-thore, agus an Siall-tuinn, tha an t-Sàbaid air a coimhead na 's fèarr an cumantas. B' fhèarr gu'm biodh i air a cumail mòran na 's fèarr na tha i mar measg-ne 's a' Ghaidhealtachd. Tha, gun teagamh, rùm mòr air son leasachaidh; agus tha eagal oirnn nach ann am feabhas a tha cùisean a' dol.

4. An Leughadaireachd.

A réir an teistis as gach àite, cha-n 'eil ach fìor bheag leughaidh air a dheanamh am measg an luchd-oibre so. Am beagan a tha air a dheanamh leis a' mhòr-chuid cha-n 'eil e 'dol na 's faide na am paipear-naidheachd, agus sin mar a 's trice air an t-Sàbaid. 'S dòcha gu'm bheil leabhraichean

òran mar an ceudna d'am faotainn 'n am measg. Tha teistean air a thoirt mu'n nbaith a tha air a dheanamh le luchd-reicidh leabhraichean feumail (*colporteurs*) anns na h-àitean anns am bheil iad. Tre an saothair, tha leabhraichean agus paipeirean fallain agus diadhaidh air an craobh-sgaileadh

am measg sheirbhiseach, mar am measg muinntir eile.

Cha cheadaich rùm dhuinn tuilleadh a thoirt air aghaidh as an Iomradh chudthromach so, ach, ma gheibhear an cothrom, pillidh sinn ris anns an ath aireamh.

IOMRADH

MU SHAOTHAIR AR N-EAGLAIS ANNS NA COLONIES, AGUS AIR TIR MHOIR NA ROINN-EORPA.

THA an raon saothrachaidh againn, ann an Canada, a nis air cinntinn cho farsuing, agus gu'm bheil e air dol thair comas ar maoin chuideachaidh, mur bi comhnadh air a dheonachadh dhuinn le Eaglais-ean eile. 'N uair a bha a Mhòr-Roinn do'n goireir Manitoba air a ceangal ri Canada, cha robh againn ach dithis mhinistearan anns a chearnaidh ud gu léir. Bha so o chionn naoi bliadhna. Tha a nis oehd ministearan deug againn, maille ri ceithir fichead agus deich àiteachan searmonachaidh. Air chul so tha againn leith-cheud àite-searmonachaidh ann an tìr Mhuscoca; far am bheil fearan saor air a thoirt dhoibhsan a tha deònach seilbh a ghabhail air, fo riaghlaidhean na Mòr-Roinn. Gu h-aithghearr, tha mu dheich muillionan de mhiltean, a dh'fharsuingeachd anns an raon ùr so a th'againn an sud. An lorg so, tha againn mu chùig ceud àiteachan searmonachaidh, agus mu dha cheud co-thional a tha 'n eisimeil a bhi faotainn comhnaidh, a chionn nach 'eil iad féin fathast comasach gu leòr a dh'airgiod a chruinneachadh gu ordughcan a chumail suas. Tha mu oehd mìle agus chùig ceud teaghlach anns a chearnaidh fharsuing so; agus mur b'e an comhnadh a th'air a dheonachadh leis a Cholonial Committee, agus le buidheannan fiadhlaidh eile, bhiodh milltean de ar luchd-dùcha an sud, a dh'easbhuidh air meadhonan nan gràs.

Air an t-samhradh mu dheireadh, chaidh tuilleadh agus deich mìle sluaigh as ùr do na cearnaidhean ud. Agus mu bhios, anns an ùine ri tighinn, meadhonan nan gràs air am frithealadh dhoibh, féumaidh an Eaglais Shaor maille ri Eaglais Phresbiterianach Chanada an uile dhìchioll a dheanamh, a chum maoin chuideachaidh a dheonachadh.

Tha an t-iomradh so air a tharruing 'o litir a th'air a cuir a dh'ionnsuidh a Chommittee le Dr. Cochrane, am ministear air a' bheil cùram nan Colonies ann an Canada. Tha e' codhunadh a litir le na briathran so. 'Tha mi dearbhta, mar anns na bliadhnaichean a chaidh seachad, mar sin

anns na bliadhnaichean a tha romhainn gu'n d'thoir Colonial Committee na h-Eaglaise Saoire an comhnadh a b'abhaist, a chum a bhi 'cur na h-oibre so air a h-aghaidh—obair a bhuineas dhoibhsan mar a bhuineas i dhuinne.'

NEW ZEALAND.—Tha mu chùig bliadhna deug thar fhichead, 'o na chaidh Dr. Burns a mach, maille ris a bhuidheann a chaidh comhladh ris, do Dhuinedin ann an Otago. Aig an àm sin, cha robh uiread a mhinistearan anns a chearnaidh ud, agus a dheanadh suas Cleir. Seadh, cha robh aon tigh, air an larach air a' bheil baile mòr Dhuinedin a nis air a thogail, anns am bheil milltean de shluagh a' comhnachadh air chul na tha anns na dùchana timchioll; agus do'm bheil a nis ordughcan an t-soisgeil air am frithealadh. Cha-n 'eil ach dithis de na ministearan a chaidh air tùs a mach do'n tìr ud, a lathair—Mr. Will agus Mr. Bannerman. 'O chionn ghoirid, cho-aontaich Seanadh Mòr-Roinn Otago urram a thoirt dhoibh, agus deagh-ghean an t-Seanaidh a nochdadh dhoibh. Bha coinnimh air a cumail anns an robh paiper air a sgriobhadh, agus air a chuir le teachdairean do'n ionnsuidh, anns an robh an deagh-ghean so air a nochdadh. O so, chi sinn cia cho chomharraichte 'us a chinnich Dia le saothair ar n-eaglais ann an New Zealand; agus a mhòr mhisneach a tha air a toirt dhuinn, gu bhi saothrachadh an sud 'am measg sluaigh, a tha sìor dol an lionmhorachd; agus mòran dhiubh air dol a mach o'n tìr dhuchasach againn féin.

NEW SOUTH WALES.—Cha-n 'eil againn ri innseadh o'n chearnaidh so ach gu'm bheil bith iarraidh air tuilleadh mhinistearan. Tha mòran cho-thionalan gun mhinistearan; agus a chuid is mò dhiubh lionmhor an aireamh, agus lan deònach agus comasach air fialaidheachd gu leor a nochdadh chum bhi ga 'n cumail suas. Tha an Committee an dòchas gu'm bi iad comasach an uin' aithghearr air furtachd a thoirt dhoibh, agus teachdairean a chuir do'n ionnsuidh. O chionn ghoirid bha triuir air an cur a mach. Gu'm

b'ann a shoirbhicheas Dia le saothair nam braithean an sud.

TIR MHOR NA ROINN EORPA.—Tha dorsan farsuing, air am fosgladh ann an freasdal an Tighearna air Tìr Mhoir. Aig aon de na coinnimhean ma dheireadh a bh'aig a Chommittee air a bheil curam Tìr Mhòr, bha iomadh ni cudthromach air a thoirt fa chomhar na coinnimh, agus air a shuidheachadh. Bha e air a shònrachadh gu'm biodh ministear aig ar n-Eaglais ann am baile mòr na Roimhe; mar a th'againn a cheana ann am Florence, an Leghorn, ann an Naples, agus ann an Geneva,—gu'm biodh an eaglais a th'againn air a reic, agus eaglais ùr air a togail an àite na's freagraiche. Air chul so, bha e air a shuidheachadh, gu'm biodh dithis mhinistearan, Mr. Bogle a Callasraid, agus Mr. Main a Duneidin, air an sònrachadh gu bhi 'saothrachadh agus a' searmonachadh anns an Roimhe, rè a' gheamhraidh so tighinn. Air chul so, tha cùig ministearan eile air an sònrachadh, gu bhi 'saothrachadh re a' gheamhraidh ann an cearnaidhean eile de 'n Tìr Mhòr.

'O so tha sinn a' faicinn, mar a tha an Tighearna a' soirbheachadh leinn anns na raontaibh ud. O chionn dà fhichead bliadhna, 'n uair a chaidh Mr. M'Cheyne agus Mr. Bonar a chur le 'ar n-Eaglais a dh'ionnsuidh nan Iudhach air feadh na Roinn Eorpa, chaidh an cuid Biobuil agus leabhraichean eile a thoirt uapa air an t-slighe, le luchd-riaghlaidh Papanach. Cha'n e mhain nach faodadh iad searmonachadh, ach cha cheadaicheadh iad dhoibh eadhon leabhraichean maithe a ghiulan leò. Feuch ann am freusdal Dé ciod am mugha a th'air tighinn 'n uair a bheachdaicheas sinn air an fosgladh beòil a tha nis againn. Uime sin, am feadh 'us a tha an dorus fosgailte rachamaid a steach,—searmonaichamaid an soisgeul beannaichte,—siol na rioghachd a ghiulanas an toradh, a ni na fasaichean ud fathast mar gharadh an Tighearna.

CONSTANTINOPLE.—Mar a tha fhios aig ar luchd-leughaidh, tha Rioghachd nan Turcach anns an Asia fo dhion Bhreatuinn. Uime sin, ma tha sinn gu bhi a cur an leas aimsireil air aghaidh, cia mo gu mòr a tha sinn fo fhiachaibh a bhi cuir air aghaidh an leas spioradail. A reir so tha an Committee dian iarrtus ach air ministearan fhaotainn, gu bhi 'saothrachadh ann an da cho-thional a tha am baile mòr na Rioghachd so. Tha sinn an dòchas gu'n teid leò anns an iarrtus so—gu'm bi an urnuigh air a freagairt; agus siol maith na firinn air a chur anns an Asia mar ann an cearnaidhean eile, troimh saothair mhinistearan Phera agus Bhebek. Tha cuimhne againn cia mar a shoirbhich Dia le saothair an Abstoil Phòil anns an Asia; agus tha an soi-

sgeul tre bheannachadh Dhé cho cumhachdach an diugh 'us a bha e riamh.

AN FHRAING.—Tha an cunntas a leanas air a tharruing o litir a th'air a cur a dh'ionnsuidh Record Beurla na h-Eaglais againn, le Mr. Dodds, ministear a tha 'saothrachadh ann am Paris, Baile-mòr na Frange. O chionn bliadhna air ais, thoisich dùsgadh ann am Paris, troimh shaothair Mr. M'All am measg nam Frangach—agus de 'n aon seorsa, agus is minig a chunnacas ann an Alba féin. Tha an dùsgadh so air dol am farsuingeachd; agus tha na leanas air a tharruing 'o'n chuid de'n litir ud a tha 'toirt iomradh, mu 'n obair a tha 'dol air a h-aghaidh ann am baile Lyons, Baile-mòr eile a tha 'san Fhraing. Tha ceithir àitean-searmonachaidh air am fosgladh anns a bhaile so; agus tha iad a cheana tuilleadh agus beag airson nan cruinnichidhean sluagh a tha tighinn do'n ionnsuidh. Cuimhnichamaid gu'm bheil so air tachairt, am measg sluagh a bha thuige so, air an ghlacadh ann an ribeachean na Papanachd; a tha 'nochdadh gu soilleir, gu'm bheil Spiorad an Ti a's àirde ag oibreachadh. Tha Mr. Dodds a 'toirt a chunntais a leanas 'o bheil ministear Frangach a bha 'saothrachadh am measg an t-sluaigh so. 'Mar a tha fhios agad,' arsa am ministear so, 'tha an sluagh a tha 'tighinn a dh'èisdeachd, dhiubhsan is isle—sluagh cumanta nan sràidean agus caol Shràidean a' bhaile. Tha am Focal air a shearmonachadh dhoibh le mòr shimplidheachd, air neo cha thuigeadh iad e. Cha'n 'eil an t-shearmoin ach mu fhichead mionaid air fad. Re na h-uine so, theid cuid diubh a mach, agus bheir iad a stigh neach-éigin eile, gus an cluinn iad am focal, a tha cho taitneach dhoibh féin. Air do'n t-searmoin sgur, tha sailm agus laoidhean air an seinn. Cho luath 'us a chluinnear an t-seinn air an t-sràid, thig iad a stigh nam buidheanan. Mar so, mar a tha cuid a' falbh, tha cuid eile a' gabhail an àite, air sheol 'us gum beil mòran tuilleadh a cluinntinn na firinn, na chumas an tigh aig aon àm. Gun teagamh tha deagh thoradh a' leantuinn nan coinnimhean so. Tha, cha'n e mhain deagh dhùrachd air a gintinn ann an cuid, ach tha e soilleir, gum bheil cridheachan agus coguisean air am bioradh leis an fhirinn.' 'Bha deagh fhios agam roimhe so,' arsa aon a bha 'sa choinnimh, 'gu'n robh an t-anam a tha am chòm neo-bhàsmhor, ach tha mi nis 'tuigsinn cionnus a bhios sonas neo-bhàsmhor agam, agus bithidh mi a' sior smuaineachadh gu sòlasach air ré na seachduinn.' Thubhairt dithis eile—gillean òga, 'Thàinig sinn a stigh do 'n tigh aoraidh gu blàthas a chuir oirnn, agus sinn fuar, ach chuala sinn deagh sgeul, agus cho soilleir air a chur an ceill,

agus gu'n do thuig sinn e. Feumaidh sinn a thighinn air ar n-ais.'

Tha iomadh ni de 'n t-seorsa so, a dh'fhaodamaid ainmeachadh, a' nochdadh gu soilleir gu'm bheil obair an Tighearna a' soirbheachadh anns na coin-nimhean so. Faodaidh nach 'eil ann ach tùs gluasaid ach gidheadh gluasad a leudaicheas, gus am bi an Fhraing air a cosnadh do Chrìosd. O gu'm b' ann mar sin a thachras. Co dhiubh, tha mòr mhisneach aig a Chommittee gu bhi comhnadh obair an Tighearna anns an Fhraing.

Aig àm àraidh, bha dithis ann am bàta a dol thar aimhne. Thachair gu'n do bhuail am bàta air carraig agus gu'n deach a thilgeadh bun os ceann. Rinn fear de 'n dithis, greim air còrd a bh'air a thilgeadh do ionnsuidh o thùr; agus chaidh a thear-nadh. Trid an troimhe cheile anns an robh am fear eile, an àite greim a dheanamh air a chòrd, 's ann a rinn e greim air maide mòr fiodha a bha 'snamh sìos; agus mar sin bha e air a bhàthadh. Bha an sluagh ud, troimh aineolas, thuige so, a' deanamh greim air maide na Papanachd; ach anis, tha Crìosd air an còrd tearnaidh a chur do'n ionn-suidh, agus tha iomadh tre bheannachadh an Tighearna, a' deanamh greim air—air dhoibh 'bhi faicinn, 'nach eil slaint' ann an neach eile.'

PRAGUE.—Cha-n 'eil saorsa ann an nithibh spioradail air a sealbhachadh anns an tìr so (Bohemia) anns an tomhas anns am bheil i ann an tìrean eile. Bha so an còmhnuidh air 'fhaireachadh 'n a bhacadh air teachdaireachd an t-soisgeil. Agus o chionn ghoirid tha buaidh agus ughdarras na Papanachd air fàs cho mòr a's gu'n deachaidh stad a chur araon air na teachdairean againne agus air teachd-airean eile o bhi 'searmonachadh 's a' chainnt

Ghearmailtich. Cha deachaidh beantuinn ris an t-seirbhis Bheurla; ach ged tha so 'n a earainn chudthromaich de'n obair, gidheadh b'e searmonachadh 's a' Ghearmailt am prìomh dhòrus dol a steach dh'ionnsuidh nan Iudhach; agus, uime sin, le bacadh bhi air a chur air an t-searmonachadh, tha an dorus air a dhùnadh oirnn. Tha *Mr. Pirie*, an teachdair anns a' bhaile a' sgrìobhadh :—

'Tionnsgain mi air an obair an so air a' cheud Sabaid de'n ochdamh mìos, le searmonachadh 's a' Bheurla, agus mìos an déigh sin thòisich mi air seirbhis 's a' chainnt Ghearmailtich. 'S a' chainnt so, do bhrìgh nach robh e air a cheadachadh dol na b'fhaide na *lectur* a thoirt air puing air chor-éigin, ghabh mi "Turus a' Chrìosdaidh," o'n a mheas mi gu'm feudadh mineachadh air a bhi air a dheanamh taitneach agus feumail. O chionn mhios bha coimhthional 'g am éisdeachd am measg an robh Iudhaich lionmhor. An déigh *lectur* a thoirt air "Gleann sgàil" a' Bhàis," fhuair mi fios o mhaor a' bhaile (*police*) nach bitheadh e air a cheadachadh dhomh seirbhis eile de'n t-seorsa cheudna bhi agam; agus an uair a dh'iarr mi cead *lectur* a mhàin a thoirt seachad, gun urnuigh no aoradh 's am bith, ni a bha air innseadh dhomh a bha laghail, bha e air a radh rium nach gabhadh e ceadachadh do bhrìgh nàduir agus aomaidh an *lectuir* mu dheireadh.

'Theagamh gu'n ard-riaghail Dia so chum ar toirt gu déiligeadh na's dlùithe agus na's pearsanta bhi againn ris na h-Iudhaich, agus gu tuilleadh soirbheachaidh ann an toirt cuid dh'ionnsuidh a' Mhesiah. Tha mi toilichte a ràdh gu'n robh a cheana conaltradh de 'n t-seorsa agam ri cuid.'

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

NA SANDALAICH.—Tha an sluagh so, ag àiteachadh an àrd-fhearann, mu 'dhà cheud mìle tuath air Calcutta. Buinidh iad do phrìomh-luchd-àiteachaidh na duthcha. Tha naoi bliadhna 'a nis air dol seachad o 'n chaidh an obair a thoiseachadh nam measg le Dr. Templeton, mar lighich, Mr. Caimbeul mar shoisgeulaich, agus Mr. Stebbenson mar mhaighistir-sgoil. Rùnaich iad an saothair a thoiseachadh ann am Patsamba, dluth do'n rathad-iaruinn agus ionad-na-guail. Air do shlainte, Dhr. Templeton briseadh, thàinig Dr. Dyer 'n a àite, agus fhuair e dorus fosgailte roimhe gu meadhon na duthcha, agus chum cridh' an t-sluaigh.

Shoirbhich an Tighearna gu mòr leis, ann an nithibh spioradail, ach dh'fhailnich a shlainte. Tha Mr. Caimbeul air 'aite a ghabhail a nis. Tha 'n t-aobhar air soirbheachadh, air chor, 's gu-m bheil àireamh air an cruinneachadh ann an co-thional; tha iad deas airson Teachdaire bhi air a shuidh-eachadh thairis orra, agus tha cleir Chalcutta ag ullachadh air son sin. Bha cuig fichead agus a seachdnar, ann an comunn na h-eaglais, aig toiseach na bliadhna, agus chuireadh riu trì fichead agus a cuignear o 'n uair sin. De'n àireamh so thugadh, o mheasg nan gilleas 's an tigh-sgoile naoi pearsa deug, agus o 'n chlann nighean

dhà-dheug. Is e teagasg agus mineachadh cosamhlachdan ar Tighearna, agus ceud litir an Abstoil chum nan Tesselonianach, a bheannaich an Spiorad air dhoigh sònruichte dhoibh. Bha cuignear air am baisteadh o cheànn naoi bliadhna le Dr. Templeton. O'n uair sin, 's e na Sandalaich féin, bha 'n am meadhon air cach 'thoirt a stigh. Am measg nam fianuisen, tha lighich, seachdnar shoisgeulaich, dà-dheug fhear-teagaisg. Tha iad so air lochran na firinn a ghiulain air feadh na dùthcha mu fhichead mìle mu chuairt Patsamba.

NAGPOR.—Tha an t-Urr. Mr. Cùbair air dol am feadhas. Ghlac tinneas na dùthcha e mu thoiseach an t-samhraidh agus thàinig e gu nàdur parailis dha. Thuit codal cho tròm air 's gur ann air éigin a chumadh na dhuisc e. Bha dithis lighichean a' feitheamh air a là agus a dh'oidheche ré seal. Ach bha càirdean agus luchd-dàimh a' gleachd ann an urnuigh, agus dh'fhuasgail an Tighearna e, agus thug e air ais e o dhorsa bais. Chuir so aoibhneas agus gairdeachas ann an cridheachan nan fianuisen a bha 'ghiulan uallach agus teas an là.

SIAR-EILEANAN A' CHUAIN DEAS.

'S fad' an t-astar eadar na h-Innsean agus Siar-Eileanan a' Chuain Deas. Tha ceithir cheud deug de mhiltean eadar iad 'us Australia. Ach ged 'tha iad cian fad as uainn, agus ged 'tha an sluagh dubh mar an oidheche tha mòran diubh dluth ann an daimh spioradail, agus na's gile na sneachd troimh fhuil an Uain. Tha an luchd-àiteachaidh ceud gu leth de mhiltean 'an àireamh, 's iad air an sgapadh am measg nan Eileanan. Tha canain sònruichte anns gach eilean fa leth, 's an cuid de na h-eileanan tha tri agus ceithir de chainntean.

Tha Mr. Oscar MacMhichel ag innseadh gu bheil beannachd gu soilleir a foiseachadh air muinntir Nguna. Tha an sluagh tighinn a mach air an t-Sàbaid air dhoigh nach b' abhaist dhoibh. Tha iad mar an ceudna, gu durachdach a' frithealadh anns an sgoil chum 'bhi air an teagasg. Am measg na muinntir tha fò chùram, tha aon de na cinn-fheadhna. Tha e gu dùrachdach ag iarraidh slighe na slàinte. Tha e na dhuine comasach, glic, agus treibhdhireach. Tha comas labhairt aig tha barraichte am measg a luchd-duthcha, agus is e iarrtus agus oidhirp Eilean Nguna bhi gu iomlan air son Chrìosd. Feudaidh ar leughadairean an seorsa cainnt a th'aca 's an eilean so fhaicinn o na focail a leanas.

na nèamhan,	na koroatlangi.
a' ghrian,	elo.
a' ghealach,	atelangi.
uisge,	usa.

là,	aleati.
oidheche,	nongi.
cù,	kuria.

Bha cainntean na talmhainn uair éigin 'nan coigrich do ainm agus do shoisgeul Chrìosd. Tha e gu luath 'g an cur air leth air a shon féin mar mheadhon air beannachdan an t-soisgeil a ghiulain chum fineachan agus treubhan an t-saoghail so.

AFRICA.

LIBHINGSTONIA.—Dh'aindheoin a bhliadhn' a bhi fhuich agus an dùthaich a bhi mi-fhallain, tha ar teachdairean agus na cairdean ann an Libhingstonia, air sealbheachadh tomhas mòr de shlàinte. Tha so da rìreadh na aobhar buidheachais. Tha na treubhan mu'n cuairt' tarruing a nis na's dlùithe do na Mhission air son comhairle 'us dìon 'us cairdeas. Tha mòran diubh mar an ceudna 'tighinn fo éisdeachd an t-soisgeil. Tha o cheud gu tri cheud pearsa tighinn a mach air an t-Sàbaid. Aig Marenga tha mu cheithir fichead, de ghillean oga, air cruinneachadh ann an sgoil. Tha iad a faotainn teagasg anns na sgrìobtuirean, agus anns gach eòlas feumail. Gu'n robh ùghdair na firinn 'g a deanamh 'n a spiorad agus na beatha dhoibh.

GORDON.—Fhuair Dr. Dalzell agus na cairdean a bha maille ris call mòr an lorg a' chogaidh. Tha an Dr. ag innseadh dhuinn, gu'n robh feachdan nan naimhdean uair no dha, mu shè mìle air falbh uatha. Bhris iad us loisg iad na h-uile nithe a bha nan rathad. Ach bha dìon thairis air ar cairdean. Cha do cheadaich eadh, do namhaid 'sam bith an goirteachadh. Gidheadh bha iad fo iomaguin mhòra, ach fhuair iad troimh ghràs a bhi 'g ràdh, 'Dh'ionnsuidh so chuidich an Tighearna leinn.' Ged fhuair iad am beatha mar spuil o na daoine dubha, bha naimhdean eile aca anns na saighdearan agus oifigearan, fo ughdaras Bhreatainn. Rinn iad greim air gach ni 'bha feumail dhoibh, air ainmhidhean 'us biadh, 'us toradh a dh'fhas dhoibh. Bhris 'us mhill iad gach ni, nach b-urraim iad a ghiulain air falbh leo. Chaill aon de'r teachdairean luach £300. Gu cinnteach thàinig am milltear suas air an tìr.

LOBHDAL.—Bha Dr. Laws ann an Lobhdal 'n uair bha an Dr. Stiubhairt air chuairt anns an tìr so. Le làn durachd cridhe thug e oidhirp air an soisgeul a ghiulain gu treubhan Chaffraria air fad. 'Se an steidh oibreachaidh a leanas a dhealb' e chum na criche so.

1. Gu'n cuireadh creidmich ceann deas Africa suas Comunn Soisgeulach, d'am bitheadh cainnt Chaffraria, mar mheadhon saothrachaidh agus co-labhairt.

2. Gu'n gabhadha' Chomunnoslaimh, soisgeulaich a chumail suas am measg an co-luchd-dùthcha.

3. Gu'n tigeadh daoine air an aghaidh air ball chum na h-oibre,—daoine laidir, slàn, fo bhuaidh gradh Chriosd, agus làn de thruacantas,—daoine iriosal, toileach iad féin aicheadh,—daoine treun agus misneachail nach tionndaidh o 'n seasamh

chum na laimhe deise, no dh'ionnsuidh na laimhe cli,—daoine do nach aithne pilleadh air ais.

4. Gu'n tugadh iad suil air oigridh thaghta 'sam bheil eagal an Tighearna, chum an ullachadh air son a bhi 'nan teachdairean agus nan luchd-teagaisg ann an nithibh spioradail, agus aimsireil, agus muinntir a tha glie agus seasmach ann an comhairle.

ISRAEL.

THA sinn a' meas gu'm feud e bhi taitneach agus feumail d'ar luchd-leughaidh gu'n ainmicheadh sinn na h-àitean fa leth anns am bheil Teachdair-eachd-Shoisgeulach air a' cumail suas le ar n-Eaglais air son maith nan Iudhach, agus na teachdairean a tha 'saothrachadh anns gach caochladh earainn de'n obair mhaith. Tha sinn, uime sin 'g an cur sios anns a' chlàr-innsidh a leanas:—

AMSTERDAM (*Ceann-bhaile na h-Olaind*)—

Falamh (*aig an àm*).

BRESLAU (*ann am Pruisia*)—

An t-Urramach D. Edward; Mr. Land, soisgeulaiche; Miss Matzke.

STRASSBURG (*'s a' Ghearmailt*)—

An t-Urr. Dr. Fürst; Mr. Finn, colporteur (reiceadair Bhiobull agus leabhraichean maithe).

CONSTANTINOPLE (*Ceann-bhaile na Tuirc*)—

An t-Urr. A. Tomory. *Luchd-teagaisg Sgoile*—Mr. Leonhardt; Miss MacGhriogair; Mr. Landsman; Miss M. William; Mr. Leitner; Miss Smith.

PESTH (*Ceann-bhaile Hungary*)—

An t-Urr. R. Koenig; An t-Urr. A. Moody. *Luchd-teagaisg Sgoile*—Mr. Rau; Mr. Maag; Mr. Buss; Miss Knipping; Miss Muller. Mr. Riedel, colporteur; Dr. Lippner, léigh-theachdair.

PRAGUE (*Bohemia*)—

An t-Urr. I. Pirie; Miss Cabel, banamhaighstirsgoile.

AM PILL NA H-IUDHAICH AIR AN AIS DO PHALESTIN?

Mu thimchioll iompachaidh nan Iudhach cha-n 'eil ceisd air bith, ni mò a tha eadar-dhealachadh barail am measg fhior Chriosdaidhean. Pillidh Israel gu cinnteach chum an Tighearna, agus 'togar am folach dheth.' Is e so an 'ath-ghabhail' mu'm bheil an t-Abstol ag ràdh gu'm bi e mar bheatha o na mairbh do'n t-saoghal. Ach cha-n 'eil e cho

soilleir am bi no nach bi iad air an toirt air an ais gu litireil gu seilbh air tìr Chanaain, no Phalestin, mar a theirear rithe a nis. Air a' phuig so tha luchd-mineachaidh ag eadar-dhealachadh ann am beachd. Am measg nan Iudhach fhéin tha cuid a tha tur caoin-shuarach mu'n ghnòthuch, ach is ann umpa-san a tha gu maith dheth, no a dhiobair an creidimh Iudhach, a tha so fìor. A thaobh nan Iudhach ann an cumantas feudar a ràdh gu bheil 'n an cridhe ceangal blàth ri tìr an dùchais, seadh, déidh do-labhairt agus do-chasgaidh air an fhear-ann a bu le an aithrichean. Agus ciod air bith a tha 'n rùn an Tighearna a thoirt gu crìch, tha nithean a' gabhail aite 'n a fhreasdal a 's còir a bhi air an toirt fainear. Air son aon ni, tha, aig an dearbh àm so, mòran Iudhach a' dol air imrich do Ierusalem. Tha caochladh iongantach air tighinn mu'n cuairt o cheann cheithir fichead bliadhna. Aig an àm sin cha robh e air a cheadachadh leis an Iompaire Thureach gu'n còmhnaicheadh os ceann trì cheud Iudhach an taobh a stigh de bhallachan a' Bhaile Naomh. O cheann dà fhichead bliadhna chaidh lasachadh a dheanamh air an reachd so, air chor a's gu'm feudadh àireamh na bu mhò fuireach ann; ach bha iad air an druidealh a stigh ann an cearnaibh cumhann, salach, làimh ris na cearnaibh a chuireadh air leth do choin, agus do lóbbhair, 'n an cuspairean tàire agus cruaidh-fhòirneirt. O cheann deich bliadhna chaidh an lagh a chur air cùl a bha 'bacadh dhoibh còmhnuidh ghabhail ach ann an cearna shònruichte, agus tha nis saorsa aca togail agus tuineachadh far an àill leo. Air do'n t-saorsa so bhi air a faighinn, cheannaich na h-Iudhaich na h-uile mìr talmhainn a ghabhadh faotainn an taobh a stigh de na geatachan, agus tha iad air sràidean iomlan a thogail an taobh a muigh de na geatachan. Maille ris na leasaichidhean a tha an còmhnuidh a' dol an comh-chuideachd saorsa agus seilbh air dachaidhean, tha iad air tighinn air an aghaidh ann an solarachadh co-ghnèitheach air son muinntir uireasbhuidhich agus euslaintich. Tha sè-deug dhiubh so aig na h-Iudhaich Ghearmailteach; agus

anns na tighean-eiridinn a tha air an cumail suas le Iudhaich eile 's a' bhaile tha cho maith ri sè mìle de mhuinntir thinn fo chùram lighichean agus bhanaltruman. Tha dà phaipear-naidheachd air an cur a mach leo. Tha Iudhaich a bhuineas do Venice, 's an Eadailt, air trì fichead mìle bonn Frangach (£2500) a thoirt air son sgoil-thuathanachais a chur suas; agus maille ri so uile, a tha a' taisbeanadh tighinn-air-aghaidh comharraichte, tha, an taobh a stigh de dheich bliadhna, àireamh nan Iudhach anns a' bhaile air dùblachadh. Anns a' bhliadhna 1869, cha robh ann thar seachd mìle dhiubh; aig an àm so tha e air a mheas gu bheil iad ochd mìle deug an àireamh; ionnus 'de'n t-sè mìle deug 'ar fhichead anam (36,000) a tha 's a' bhaile gu h-iomlan, gu bheil an dara leth 'n an Iudhaich. Ann an co-cheangal ris na nithibh so, a tha 'gabhail àite cho ealamh 'n ar latha, tha e airidh air bhi air a' thoirt faineas gu bheil tìr Palestin air a toirt an geall do Bbaron Rothschild, bancair Iudhach a tha ro ainmeil air son a shaoibhreis, mu choinneamh ochd muillean punnd Sasunnach a thug e an coingheall do Iompaire nan Turcach, d'am buin am fearann. Cha-n 'eil sinn a' creidsinn gu'm pill na h-Iudhaich uile do'n tìr féin, na's mo na phill iad uile o bhraigheanas Bhabiloin; ach feudar a chreidsinn gu'm bi aig an Tighearna innte faigheall a riochdaicheas iad, as gach cinneach, agus treubh, agus teangadh fo nèamh; agus gu'm bi Ierusalem fhathast 'n a h-aioibhneas an domhain uile. A bhàrr air maith nan Iudhach fhéin, agus an déidh air pilltinn, 's e iad a bhi air an cur ann an seilbh air fearann an aithrichean an rathad a's fèarr, mur e an t-aon rathad air sith a chumail, agus a dhaingneachadh eadar rioghachdan an t-saoghail. Tha cumhachd nan Turcach gun teagamh sam bith a' meathadh, agus an iompair-eachd aca a' dol 'n a bloighdibh, cho cinnteach 's a thachair do'n iomhaigh a chunnaic Nebuchadnesar 'n a bhruadar; agus cha-n fhada gus am feum uachdranachd ùr a bhi thairis air Siria agus Palestin. Nan deanadh aon de rioghachdan na Roinn-Eorpa làmh air na duthchannan sin, dhuiseadh e eud agus farnad, agus maith a dh'fheud-tadh, comhstri ris na rioghachdan eile; agus cha bhiodh e furasda shocrachadh cia mar a roinneadh iad an riaghladh eatorra. A nis tha na h-Iudhaich 'n an sluagh aig nach 'eil dachaidh, agus nach binn do rioghachd air bith, gidheadh a bhuineas ann an seadh do na h-uile rioghachd; agus ciod am fuasgladh a's fèarr air a' cheisd na gu'n co-aont-aicheadh rioghachdan na Roinn-Eorpa ann a bhi 'g an suidheachadh ann an tìr an sinnsireachd? Tha cuid de dhaoine glic' an t-saoghail, nach 'eil a'

sealltuinn na's faide na aobharan agus crìochan aimsireil, a' gabhail a' bheachd so air cuisean.

PESTH.

Is e Pesth Ceann-bhaile Hungary, agus tha e 'n a bhaile mòr. Cha-n fhios duinn cia mar a thàinig na h-uiread a dh'Iudhaich gu bhi ann, ach tha e air a ràdh gu'm bheil an seathamh cuid de luchd-àiteachaidh a' bhailedhiubh. Thàinig Teachd-aireachd-shoisgeulach (*Mission*) gu bhi air a suidhachadh anns a' bhaile ann an dòigh chomharrachais ris nach robh dùil. B' ann 's a' bhliadhna 1838 a thàinig cor nan Iudhach an àird fa chomhair Ard-Sheanaidh Eaglais ha h-Alba; agus le sùil ris an t-soisgeul a chur d' an ionnsuidh, chaidh a shònrachadh gu'n cuirteadh teachdairean a mach a dheanadh fiosrachaidh phongail mu'n timchioll anns na caochladh dhuthchanna anns an robh iad air an sgapadh, agus a bheireadh sgeul chinnteach air ais chum na h-eaglais. Bha ceathar mhinistearan urramach air an sònrachadh chum na seirbhis so,—Dr. Black, a bha an sin 'n a Ard-fhear-teagaisg ann an Oil-thigh Abaireadhain; Dr. Keith, aithnichte 's na h-eaglaisean mar ughdar Leabhair fheumail, thaitnich air Fàidheadaireachd a' Bhiobuill; Mr. M'Cheyne, diadhaidh a bha an Dundeagh; agus Mr. Bonar (a nis Dr. A. Bonar, Ceann-suidhe Ard-Sheanaidh na h-Eaglais air a' bhliadhna so). Bha e ro nàdurra gu'm b'e Palestin an t-àite anns an do chuir an eaglais r'a sùil tionnsgnadh air obair an t-soisgeil am measg nan Iudhach; ach air do mhoille bhi air a cur, le làimh Freasdail, air Dr. Black, agus air Dr. Keith ann am Pesth, agus tre sin, iad a dh'fhaotainn eolais air baintighearna dhiadhaidh an Ard-Dhiùc, bha iad air an treorachadh gus a mholadh do'n eaglais gu'm biodh na ceud teachdairean air an cur do'n bhaile sin. Tha na h-uile aobhar air bhi 'creidsinn gu'n do bhreithnich iad gu ceart. Tha obair mhòr agus mhaith air bhi air a deanamh 's a' bhaile o 'n uair sin, agus fathast tha am beannachadh a' leantuinn.

Tha sgoilean agus craobhsgaoileadh Bhiobull agus leabhraichean maithe 'n am meadhonan ro chudthromach a tha air an cleachdadh, agus de'm bheil na teachdairean a' gabhail cùraim shònruichte. Anns na sgoilean tha cothrom luachmhor air àiteach a dheanamh air inntinnean na h-bigrìdh, agus air siol maith an fhocail a chur annta; agus le saothair nan *colporteurs*, araon ann an craobhsgaoileadh leabhraichean agus ann an co-sheanchas a réir an cothrom rìusan a tha 'tachairt orra, tha an siol air a sgapadh, cha-n ann am Pesth a bhàin, ach

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Colonies—continued.			Colonies—continued.			Colonies—continued.			Jews—continued.		
crum.	£ 0	6 0	Campobion—	£ 0	0 0	Tarland	£ 0	10 0	Rousay	£ 0	10 0
aling.	1	5 4	Lorn Street.	25	0 0	Kinnaird.	0	12 0	A Friend.	0	0 6
shollan.	1	9 9	Lochcra.	1	10 0	Strathdon.	0	7 9	M. S. A.	0	2 0
wick.	5	0 0	Portmahaven.	0	6 0	Longside.	0	9 6	Legacy by Miss Je-	19	19 0
ider.	0	9 0	Kilbrandon, &c.	1	8 6	New Pittsigo.	0	4 0	mima Allan	19	19 0
patrick-Fleming	0	12 0	Oban	3	0 0	Desford.	0	8 0			
patrick-Durham	2	3 0	Kilnlinn.	0	6 0	Botolph.	0	14 0			
thwell	2	10 0	Strontian	0	14 0	Edinville.	0	4 0			
quhar.	2	10 0	Stirling—Craigs	2	0 0	Huntly	0	15 0			
lockhead, &c.	0	12 0	Bucklyvie.	1	5 0	Aberlour.	0	6 8			
risder.	0	2 6	Clunie.	0	12 0	Knockando.	0	10 0			
nkens	1	3 0	Stirling.	0	6 0	Elgin—High	0	10 0			
rymple	1	3 0	Lethendy.	0	15 0	Edinville.	0	12 0			
ukton.	3	0 0	Fortingall.	0	11 6	Inverness—North	5	0 0			
bolton	0	7 6	Glenlyon.	1	0 0	Cawdor.	2	10 0			
wick	2	0 0	Killin.	2	0 0	Cromarty.	3	9 1			
ston	1	4 0	Lavers.	0	16 6	Alness.	0	20 0			
marock—Crango	1	0 0	Errol.	0	18 0	Strathcoman	0	14 0			
hinnan	0	10 0	Perth—St. Stephen's	2	5 0	Urquhart.	2	5 0			
lockshaws—East.	1	0 0	Crieff.	7	8 0	Strathgarve	0	13 0			
kine	1	14 0	Fossaway.	1	12 0	Edderton.	0	10 0			
apelack—Wellpark	0	10 0	Kinross.	0	13 0	Fearn.	1	0 0			
marock—Broomknoll	0	15 0	Drynie.	1	10 0	Kinross.	0	17 8			
apellack, &c.	0	5 0	East Wemyss	1	0 0	Tain.	0	10 0			
elbridge—East	0	8 0	Kennoy.	1	11 6	Dornoch.	3	0 0			
engairs.	0	6 9	Cupar.	12	0 0	Helensdale.	1	0 0			
dross.	0	15 0	Falkland.	0	6 0	Strath.	1	10 0			
enburgh—Park.	1	10 0	Largo.	1	16 7	Halldale.	0	12 0			
ston—Gaelic	2	0 0	Glenisla.	2	10 0	Bruan.	1	10 0			
evenside	1	6 9	Rattray.	1	10 0	Canisbay.	1	3 3			
sgow.	2	0 0	Aberlenn.	0	12 0	Dunnet.	1	8 6			
ridgeton.	2	0 0	Dundee—Chalmers.	0	6 0	Lybster.	2	10 0			
est. Street	0	17 6	Wellgate.	0	17 6	Reay.	1	5 6			
T. Andrew's	3	0 0	Tealing.	2	4 6	Coigach.	1	15 6			
nion.	3	0 0	Arbroath.	1	8 0	Lochalsh.	1	12 0			
est.	2	10 0	High Street.	1	8 0	Pleochton.	1	0 0			
Irishay.	0	13 0	West Calder.	2	0 0	Kilnuri, &c.	0	13 0			
hainside	0	4 0	Fettercairn.	1	10 9	Port.	1	17 6			
dbank	1	7 11	Aberdeen.	1	0 0	Snizort.	1	1 0			
apeltown.	1	7 11	Old Aberdeen.	1	0 0	Back.	1	17 0			
ochend.	15	0 0	Cromar.	0	5 0	Birsay.	1	5 0			
						Deerness.	0	15 0			

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.																																	
Sustentation Fund.															Sustentation Fund.																		
Sums received for Month from 15th July to 15th Aug. 1879.					Total received for Quarter from 15th May to 15th Aug. 1879.					Foreign Missions Fund.					Sums received for Month from 15th July to 15th Aug. 1879.					Total received for Quarter from 15th May to 15th Aug. 1879.					Foreign Missions Fund.								
£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.				
DUNDEE.																																	
hinton & Currie	12	3	10	106	10	85	12	0	4	0	0	Uphall	4	2	2	12	0	2	7	19	10	0	Gordon	13	10	13	10	0	0	12	0		
rtorplaine	12	0	0	25	15	6	15	0	7	2	10	West Calder	7	1	6	15	2	6	13	3	8	Kello	8	6	3	51	18	0	51	9	3		
burgh—	5	10	2	19	12	6	20	13	3	2	10	Whitburn	5	0	0	15	0	0	13	19	3	Makersoun	..	..	..	48	10	0	..	..	
Barclay	97	16	5	333	15	3	303	1	6	0	0	Abercorn	5	0	0	15	0	0	14	12	6	Morebattle	..	..	..	50	20	0	60	4	0	
Buccleuch	12	16	0	56	13	2	59	15	0	0	0	Adievale	..	..	..	6	10	0	10	6	0	Nenforth	..	..	..	52	2	1	53	18	1	
Yowgate	9	13	2	32	0	0	32	0	0	0	0	Blackridge	..	..	..	11	5	0	11	5	0	Sprinton	..	..	..	33	9	6	32	7	0	
ewgate Head	1	10	0	10	12	0	13	10	5	3	19	1	0	0	0	0	11	5	0	11	5	0	Westruther	..	..	..	..	..	..	..	..
Dairy	0	10	0	15	12	8	13	10	5	3	19	1	0	0	0	0	11	5	0	11	5	0	Yetholm	..	..	..	..	..	..	..	..
Dean	7	15	11	26	4	0	28	11	0	3	19	1	0	0	0	0	591	7	0	590	12	10	..	..	..	..	..	..	..	..	..
ountainbridge	8	5	0	25	1	6	17	14	1	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
range	37	0	0	144	6	13	158	8	0	4	18	11	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
reyfries	17	17	0	31	16	0	47	12	0	21	11	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
High	105	14	0	268	11	6	279	2	0	21	11	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Holyrood	13	4	3	31	14	2	31	12	8	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Knox's	19	3	6	33	11	15	19	0	0	10	14	9	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Mayfield	2	3	6	26	0	0	26	0	0	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Morie	13	12	0	87	17	8	72	19	0	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
McRie	7	18	2	27	4	3	39	0	0	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Moray	7	19	8	26	4	3	29	8	3	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Newington	20	17	5	70	14	3	75	1	9	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New North	13	7	3	37	5	6	43	1	0	3	9	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Phirig	24	11	3	73	3	4	78	0	3	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Pleasance	9	11	0	29	4	11	30	8	0	1	4	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Roseburn	12	1	6	42	17	7	45	15	4	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Roxburgh	10	6	8	36	17	6	38	12	7	4	14	9	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Andrew's	14	10	0	40	19	0	59	19	0	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Bernard's	15	10	0	91	6	1	91	5	9	1	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Columba's	10	12	9	61	7	1	61	6	7	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Cuthbert's	9	17	8	37	11	4	37	11	4	13	2	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. David's	9	4	8	42	11	0	45	1	9	7	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. George's	164	7	2	1028	3	6	901	16	0	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. John's	9	18	6	65	2	1	65	2	0	3	5	6	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Luke's	21	5	11	102	4	3	128	1	10	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Mary's	5	7	11	51	2	7	52	17	0	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Paul's	13	8	2	46	0	10	46	12	0	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Stephen's	14	10	0	103	15	1	75	9	6	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Stockbridge	10	13	6	139	3	3	135	19	0	26	18	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Tolbooth	10	13	6	139	3	3	135	19	0	26	18	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ton	7	1	6	24	3	0	30	16	6	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Viewforth	10	13	3	95	2	5	88	1	6	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Westport	10	13	3	95	2	5	88	1	6	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Winton & Wardie	18	0	0	50	15	2	30	9	0	3	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Yetholm	42	16	7	97	7	6	76	4	5	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
North	4	8	5	22	5	0	25	4	3	1	13	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
South	21	8	1	45	2	9	28	18	5	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. John's	4	13	10	15	11	11	15	10	9	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. James's	22	14	4	61	8	2	47	10	0	10	4	7	0	0	0	0
Trinity Church	26	0	6	106	18	6	90	16	3	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Union	4	14	0	28	17	10	40	3	1	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Wormington	17	0	7	86	8	11	61	8	5	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Yetholm	19	3	0	41	18	6	51	4	6	0	0	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
DUNDEE.																																	
Sums received for Month from 15th July to 15th Aug. 1879.					Total received for Quarter from 15th May to 15th Aug. 1879.					Foreign Missions Fund.					Sums received for Month from 15th July to 15th Aug. 1879.					Total received for Quarter from 15th May to 15th Aug. 1879.					Foreign Missions Fund.								
£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.				
DUMFRIES.																																	
Corseck	34	13	0	34	13	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Dalbattie	9	2	3	15	0	10	18	5	11	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Dalton	4	0	0	14	6	0	20	5	6	1	10	0	0	0	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Dunfries	21	3	8	56	19	6	50	14	5	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Do, Martys	6	16	0	24	11	4	33	14	3	0	0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Do, South																																	

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Foreign Missions Fund.					Foreign Missions Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	Quarter 1879.	Quarter 1878.	£ s. d.		Month.	Quarter 1879.	Quarter 1878.	£ s. d.		Month.	Quarter 1879.	Quarter 1878.	£ s. d.	
Kirkp. Durham.	10 3 6	14 3 6	14	2 3 0	Inchinnan.	24 16 0	25 18 8	30	1 0	Glasgow.	22 5 8	35 0 1	63	11 2
Lochend.	3 12 6	32 14 6	34	14 0	Johnstone.	13 14 2	34 13 0	37	0 0	Anderson.	6 6 0	13 15 0	14	2 3
New Abbey.	2 8 6	32 10 4	39	8 11	Lechwinnoch.	14 1 2	23 9 4	27	7 1	Argyll.	9 7 9	32 16 0	44	4 3
Maxwelltown.	2 8 6	38 10 4	39	8 11	Neilston.	10 15 0	32 5 0	32	1 0	Augustine.	11 11 3	40 8 11	32	13 8
Ruthwell.	9 13 0	9 13 0	9	12 0	Nitshill.	3 13 0	23 2 5	22	14 1	Barony.	7 10 6	25 0 2	27	19 3
PENPORT.					Paisley.	3 13 0	18 6 4	18	7 9	Barrowfield.	4 0 0	13 0 0	14	2 3
Clooseburn.	11 5 9	16 14 9	17	12 10	Gaelic.	11 2 3	57 17 1	62	6 11	Blochairn.	9 13 7	37 7 4	34	13 10
Glencarn.	..	30 4 3	27	18 10	High.	5 0 8	18 3 2	18	5 11	Bridgegate.	19 12 10	37 7 4	40	10 1
Penport.	..	62 15 1	68	16 7	Martys.	16 11 6	51 6 3	53	2 3	Broomielaw.	2 0 0	6 4 0	6	16 8
Do. West.	15 17 8	56 6 2	52	1 11	Middle.	..	23 0 0	34	0 0	Buchanan Mem.	8 10 0	27 0 0	27	0 0
Sandbar.	19 4 0	19 4 0	19	4 0	Oakshaw Street.	7 18 6	23 18 4	29	2 2	Campbell Street.	11 10 0	17 0 0	18	5 0
Warrickhead, &c.	6 3 7	6 3 7	7	10 0	South.	11 16 1	70 12 5	76	2 4	Candlish Mem.	6 11 6	28 2 6	32	11 3
Dunrodder.	..	..	..	..	St. George's.	..	..	..	..	Chalmers.	7 11 1	25 12 9	29	3 4
STRANRAER.					Pollockshaw.	8 14 6	16 18 9	17	17 10	College.	52 12 6	126 18 8	145	9 2
Cairnryan.	3 9 2	3 6 4	3	7 10	East.	4 9 0	24 9 0	25	0 0	Cowaddens.	57 10 5	37 10 5	38	13 10
Glennace.	..	15 16 0	15	16 0	West.	7 16 4	23 2 5	31	5 0	Cranston Hill.	9 14 8	33 11 3	33	5 9
Inch.	7 0 0	25 17 0	27	16 4	Renfrew.	..	..	..	..	Dennistoun.	6 6 8	27 5 9	33	5 7
Kirkcolum.	7 1 2	7 1 2	10	1 10	GREENOCK.					Duke Street.	8 7 4	21 6 2	26	0 8
Kirkmaiden.	14 3 3	23 0 6	26	9 8	Cumbranes.	12 10 8	39 7 10	35	16 8	East Park.	15 4 1	25 13 9	26	0 8
Leswall.	9 15 0	28 10 8	21	6 3	Erskine.	18 12 9	18 12 9	14	14 7	Fairbairn.	15 4 1	25 13 9	26	0 8
Portpatrick.	7 0 0	18 18 1	22	10 10	Fairlie.	5 2 1	17 0 7	17	7 8	Garbals.	7 1 3	33 12 4	49	6 6
Sheuchan.	43 6 7	23 9 2	23	14 2	Gourock.	13 10 10	48 7 7	50	5 4	Gt. Hamilton St.	33 16 4	63 13 1	55	12 10
Stone Kirk.	15 3 11	40 0 10	41	16 5	Greenock.	9 16 7	23 14 5	29	14 6	Gt. Western Rd.	26 10 2	26 10 2	29	2 2
Stranraer.	..	10 0 0	10	0 0	Crawfordburn.	17 2 11	53 9 6	57	12 1	Hope Street.	15 13 8	33 12 4	79	7 3
Neelue.	..	..	..	..	Gaelic.	..	..	..	..	Hutchesontown.	13 6 11	43 2 8	55	15 8
WIGTOWN.					Martys.	34 12 4	111 9 7	123	9 0	John Knox's.	36 7 3	120 14 3	129	8 8
Newton-Stewart.	12 11 2	33 0 4	37	3 11	Middle.	10 11 3	31 5 7	33	8 3	Kelvinside.	18 17 10	86 14 11	114	8 8
Do. Princes St.	..	5 0 0	30	0 0	Mount Park.	4 9 11	13 10 2	13	8 9	Kingdon.	5 4 0	13 1 3	12	16 4
Port William.	..	9 0 0	4	10 0	North.	23 0 8	86 4 3	100	5 0	Kinning Park.	10 15 9	34 18 3	34	9 8
Sorbie.	6 9 4	21 4 4	13	6 6	St. Andrew's.	6 11 11	61 15 3	69	10 8	London Road.	12 18 5	8 8 1	18	10 3
Whithorn.	6 10 11	23 0 3	22	4 3	St. Thomas's.	13 5 4	37 14 4	38	10 0	Martys.	4 8 0	10 13 6	11	4 11
Whithorn, Isle of.	9 12 1	29 16 3	29	5 3	Wellpark.	23 16 1	129 9 3	120	12 7	Marshall.	10 1 5	37 11 8	38	2 1
Wigtown.	4 9 1	18 2 9	15	10 3	West.	21 16 1	126 9 9	120	12 2	McDonald.	6 6 0	11 6 0	9	7 3
KIRKCUDBRIGHT.					Inverkip.	5 7 4	16 13 10	21	17 7	Millerston.	4 10 0	9 1 0	15	2 9
Auchencraigh.	8 18 0	34 7 2	35	13 0	Largs.	25 8 9	81 14 11	88	5 0	Milton.	11 6 7	34 1 7	36	1 9
Balmaghie.	6 6 0	21 16 0	14	0 0	Do. Hamilton.	5 17 10	37 10 6	40	19 4	North Woodside.	16 1 1	52 5 0	55	12 6
Barrhead.	14 5 6	20 13 0	20	12 0	Do. Newark.	4 0 0	12 2 2	15	7 7	Partick.	10 5 8	32 18 8	35	17 3
Do. M'Millan.	..	..	..	..	Do. West.	..	..	..	..	Do. East.	25 0 0	25 0 0	25	0 0
Girthon, &c.	6 1 5	15 15 4	20	3 9	HAMILTON.					Do. High.	6 8 6	28 18 7	27	2 1
Glennies.	9 0 5	9 0 5	9	1 3	Airdrie.	12 3 4	44 9 8	45	17 4	Pollockshields.	30 1 1	70 5 4	68	1 9
Kirkcubright.	26 6 11	35 19 8	47	1 3	Broomknoll.	5 0 0	16 0 0	25	0 0	Queen's Park.	22 11 9	59 0 5	70	12 8
Tongland.	..	26 16 9	27	0 0	Graham Street.	15 16 8	47 8 5	49	13 0	Renfield.	4 12 3	254 0 5	275	9 0
AYR.					High.	15 0 0	49 10 0	58	0 0	Renwick.	9 5 5	20 2 1	22	6 6
Ayr.	32 14 6	98 6 9	102	5 6	West.	15 0 0	49 10 0	58	0 0	Rose Street.	6 11 6	21 5 4	20	11 1
Do. Martys.	12 0 0	12 0 0	15	0 0	Baillieston.	9 6 8	28 0 0	28	0 4	Shettleton.	5 18 6	18 11 1	12	6 4
Do. Wallaceston.	10 12 3	46 12 11	47	10 2	Beilshill.	6 11 7	22 8 5	31	15 0	St. Andrew's.	10 15 0	18 19 0	23	5 4
Ballauntrae.	21 0 0	21 0 0	20	0 0	Blantyre.	5 12 3	33 9 9	37	14 6	St. David's.	10 15 0	45 1 4	42	2 1
Barrhead.	25 6 0	25 6 0	25	0 0	Bethwell.	16 1 0	40 18 1	37	11 11	St. Enoch's.	9 9 6	95 18 0	89	4 0
Cornhill.	20 0 0	20 0 0	20	0 0	Cambuslang.	10 0 0	30 10 0	31	10 0	St. George's.	12 10 10	37 6 11	41	1 11
Crosshill.	..	..	..	..	Cambusnethan.	5 12 1	15 19 0	16	12 8	Do. Road.	3 8 11	51 3 8	76	7 11
Daily.	13 7 2	13 7 2	13	5 8	Chapelton.	8 5 3	20 6 2	21	5 6	St. John's.	3 11 13	32 7 6	38	16 8
Dunellington, &c.	4 12 8	13 6 8	15	7 3	Cleland.	2 18 1	17 18 9	21	5 6	St. Luke's.	3 12 6	32 7 6	38	16 8
Dalrymple.	13 5 0	13 5 0	14	8 5	Coatbridge, East.	12 9 3	73 0 3	44	1 5	St. Mark's.	9 15 10	39 9 2	39	13 4
Dundonald.	7 16 3	24 3 3	19	16 11	Middle.	8 0 0	23 0 0	24	0 0	St. Paul's.	10 10 10	78 18 9	85	8 0
Girvan.	11 12 0	20 8 3	20	7 10	Dalziel.	12 10 0	41 0 0	43	0 0	St. Peter's.	25 8 8	71 0 9	75	7 8
Do. West.	14 0 0	19 0 0	19	0 0	East Kilbride.	4 3 10	16 3 5	16	10 4	St. Stephen's.	17 4 1	42 7 5	53	19 9
Kirkcubright.	13 6 10	42 6 7	43	11 11	Greenhairs.	17 17 6	32 14 4	45	5 4	Stockwell.	..	11 10 6	7	0 0
Maybole.	6 0 0	27 15 7	25	1 2	Hamilton.	20 17 1	18 12 10	19	11 16	Tollcross.	..	..	..	..
Monkton.	11 14 9	40 3 4	41	5 8	Burnbank.	7 10 0	21 7 8	23	14 2	Trinity.	49 4 5	95 10 5	106	6 4
Newton-on-Ayr.	..	..	..	..	St. John's.	8 0 9	21 0 8	19	13 10	Union.	15 2 1	46 8 4	48	18 1
New Cumnock.	..	..	..	..	Hotchkiss.	11 14 10	31 15 5	33	11 7	Victoria.	21 17 9	68 9 8	77	11 0
Do. Afton.	..	..	..	..	Larkhall.	7 1 1	36 6 1	29	4 5	Wellpark.	14 5 4	39 7 7	39	4 1
Do. Bank.	..	..	..	..	Shotts.	5 18 9	14 15 1	19	3 9	West.	5 5 11	17 5 1	32	12 10
Old Cumnock.	16 3 7	40 4 11	44	3 1	Stonehouse.	5 18 9	14 15 1	19	3 9	Whitehead.	10 0 0	20 0 0	20	0 0
Ochiltree.	4 13 8	14 14 1	14	14 1	Strathaven.	2 3 10	41 0 1	43	0 0	Wynd.	8 17 10	25 9 1	28	10 8
Stair.	10 0 0	10 0 0	11	2 1	Uniontown.	5 12 6	16 14 3	9	0 0	Young Street.	10 3 30	37 10 7	37	10 0
Smyington.	10 17 6	10 17 6	11	3 9	Whifflet.	8 6 0	27 4 9	28	11 4	Do. St. Mary's.	12 10 0	37 10 7	37	10 0
Tarbolton.	10 14 0	10 14 0	..	..	Whishaw.	..	..	..	..	Hillhead.	21 9 7	55 8 4	58	8 9
Troon.	10 0 0	30 0 0	30	0 0	LANARK.					Kilshy.	8 0 0	30 0 0	40	0 0
IRVINE.					Lesmahagow.	15 16 11	50 15 1	49	0 1	Kirkintilloch.	14 7 10	34 5 8	34	6 9
Addressan.	4 6 3	18 18 10	24	10 0	DUMBERTON.					St. Andrew's.	8 16 5	26 18 8	34	16 3
Beth.	16 3 1	39 13 1	30	7 9	Alexandria.	12 15 9	38 16 1	37	15 9	St. David's.	7 3 3	41 8 5	38	0 3
Caitry.	6 13 0	21 1 6	20	19 6	Arrochar.	..	19 4 0	23	5 0	Rutherglen.	7 17 4	30 0 2	35	16 9
Dalry.	9 0 0	18 4 6	21	9 6	Baldernock.	4 10 0	14 15 4	16	1 2	Do. East.	8 5 0	10 0 0	14	7 6
Darvel.	..	..	..	..	Bonhill.	17 13 9	32 3 9	31	6 6	Do. South.	..	..	..	..
Dunlop.	6 12 9	27 19 9	22	12 1	Bowling.	6 7 1	19 0 6	26	3 7	Eaglesham.	4 0 3	20 10 0	9	7 3
Finwick.	17 16 3	17 16 3	17	16 3	Bumbarrow.	..	..	..	..	DUNOON.				
Galston.	27 9 6	27 9 6	25	10 2	Cardross.	6 17 0	19 0 6	26	3 7	Dunoon.	16 5 5	45 13 6	51	9 9
Hurford.	..	..	..	..	Dumbarton.	..	..	..	..	Do. Gaelic.	14 0 0	40 0 0	40	0 0
Irvine.	20 18 7	75 9 1	37	4 8	High.	5 1 9	71 17 8	71	12 2</					

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Month.					Month.					Month.				
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
1879.	1878.	1879.	1878.	1879.	1879.	1878.	1879.	1878.	1879.	1879.	1878.	1879.	1878.	
KINTYRE.					KINFAUNES.					FORFAR.				
Amphibetdown..	29 6 3	78 8 9	77 8 9	2 17 3	10 7 9	27 0 9	23 7 9	..	..	Forfar..	13 1 1	62 6 9	60 12 9
Lorn Street..	20 0 0	40 0 0	47 0 0	..	13 0 6	89 15 2	24 14 8	..	..	First..	8 16 4	30 8 8	30 6 9
Liberty..	13 0 0	25 19 8	20 11 2	..	13 0 6	8 0 5	8 18 0	..	..	Kinnetry..	..	..	15 0 0
South Knapdale..	6 1 6	14 13 6	13 5 9	0 13 0	19 16 8	27 9 2	29 13 2	..	..	Kinnetrym..	7 6 6	21 31 0	21 6 2
Blackmill..	35 4 6	38 4 6	..	2 0 0	16 5 1	76 3 9	75 1 11	..	..	North..	5 6 9	21 15 0	23 0 8
Gilmory..	17 16 10	19 15 0	18 8 6	..	13 0 6	22 5 2	..	..	South..	..	34 11 6	39 12 0	..
Almon..	25 10 0	25 10 0	25 10 0	..	13 0 11	436 7 8	111 6 4	..	..	Memus..	..	219 13 11	241 16 10
Gilmory..	25 10 0	25 10 0	25 10 0	..	29 5 8	90 1 8	79 14 8	9 0 7	..	DUNDEE.				
Chisham..	13 8 6	40 4 6	33 16 2	3 0 0	7 8 10	28 13 6	28 15 0	3 12 3	..	Aberystwyde and Bait	8 11 6	34 17 0	38 0 6	
Chisham Bay..	3 0 0	6 1 10	19 12 1	14 16 1	..	..	Broughty Ferry..	42 7 0	77 7 6	81 7 0	
Ardrade..	3 0 0	..	..	..	..	..	East..	22 0 9	74 1 9	..	
Alga..	St. Luke's..	22 0 11	161 13 4	139 9 4	
ISLAY.					AUCHTER-ARDER.					West..	7 9 11	26 13 11	25 13 0	
..	279 15 11	255 6 0	..	..	Aberuthven..	6 1 2	16 2 5	17 11 5	..	Dundee..	9 16 1	29 0 7	32 0 0
..	Auchterarder..	17 14 10	56 15 10	59 15 0	..	Bonnet Hill..	12 4 0	18 9 1	14 16 11	
..	Blackford..	7 5 7	21 0 11	21 0 9	..	Chalmers..	16 18 2	55 15 4	57 5 7	
..	Braco..	9 16 1	39 19 11	40 15 8	..	Chapelshide..	11 8 1	35 7 1	38 17 0	
..	Conrie..	17 14 0	25 11 7	24 15 8	..	Dudhope..	11 8 7	56 15 8	55 17 8	
..	Crief..	25 13 5	69 9 11	63 19 4	..	High..	18 13 5	77 14 8	82 19 10	
..	Dunmore..	2 9 12	9 17 2	16 0 0	..	Hilltown..	16 0 4	35 8 8	34 4 8	
..	Maderty..	25 8 6	39 15 6	19 16 6	..	Marys..	11 19 8	38 10 2	43 18 4	
..	Monzie..	9 12 1	20 15 9	20 14 10	2 17 1	M'Clyne..	11 14 10	48 7 8	52 10 11	
..	Muthill..	..	15 14 2	35 5 6	..	Ogilvy..	9 9 5	39 7 2	47 4 1	
LORN.					DUNFERMLINE.					St. David's..	9 2 11	31 5 7	53 17 6	
..	41 17 3	42 0 1	..	..	Aberdour..	5 18 7	27 6 8	26 2 9	..	St. John's..	9 2 11	53 13 5	58 7 2
..	Carnock..	..	4 18 2	5 16 8	..	St. Paul's..	84 4 0	109 13 0	86 7 2	
..	Culross..	13 3 2	26 16 0	29 4 6	1 10 0	St. Peter's..	21 3 8	75 7 1	76 9 11	
..	Dunfermline..	15 5 9	41 9 6	46 1 7	..	Wallacetown..	10 3 4	28 9 0	25 15 4	
..	Abbey..	19 5 0	32 5 0	31 5 0	2 10 0	Wellgate..	5 10 11	17 17 3	21 9 4	
..	North..	4 1 10	37 4 3	34 18 5	..	Willson..	20 19 3	68 13 4	69 10 2	
..	St. Andrew's..	3 18 11	26 9 7	28 18 1	1 4 0	Liff..	10 7 7	29 5 3	18 11 10	
..	Saline..	2 15 0	8 12 6	10 4 10	0 14 0	Leith..	7 16 1	24 14 10	24 16 4	
..	Torryburn..	9 9 7	25 12 11	28 17 6	..	Longforgan..	9 15 10	38 6 7	..	
..	Tulliallan..	15 0 0	15 0 0	10 0 0	..	Mains..	9 14 10	14 12 9	14 12 3	
..	N. Queensferry..	..	..	..	..	Monifeth..	..	17 0 0	25 11 0	
MULL.					KINROSS.					Do. South..	6 10 4	63 12 3	46 10 9	
..	172 16 10	164 14 8	..	..	Cowdenbath..	4 13 1	17 4 10	15 11 2	0 2 6	Monk..	4 12 4	31 3 0	29 6 1
..	Fossaway..	8 0 6	16 11 0	15 15 6	1 10 0	Do. South..	5 8 6	22 1 9	23 13 1	
..	Kelty..	5 0 0	11 17 0	11 0 0	..	Tealing..	..	..	14 12 5	
..	Kinross..	3 13 5	33 7 1	32 12 0	..	BRECHIN.				
..	Lassadie..	..	15 0 0	22 10 0	..	Brechin..	6 11 5	43 10 5	39 7 0	
..	Orwell..	9 0 3	22 18 0	20 16 10	1 17 8	East..	13 6 7	97 16 11	102 18 1	
..	Portmuck..	4 6 3	13 3 3	16 0 0	..	West..	10 0 0	21 7 0	20 10 0	
..	Strathmiglo..	6 11 6	32 12 9	30 15 5	..	Craig..	3 10 4	3 10 4	7 16 0	
STIRLING.					KIRKCALDY.					Lochee..	2 14 2	33 7 6	31 16 4	
..	248 18 8	238 10 1	..	..	Buchhaven..	8 0 0	25 0 0	25 0 0	0 10 6	Lochiep..	3 18 4	33 2 0	33 3 0
..	Burntisland..	7 16 10	35 6 2	35 18 4	3 8 6	Marytown..	4 6 0	26 12 0	30 19 8	
..	Dysart..	24 5 3	41 15 11	31 14 4	2 11 10	Manmair..	12 6 2	33 1 7	34 3 2	
..	East Wemyss..	5 7 7	17 12 6	22 18 11	..	Montrose..	12 6 2	33 1 7	34 3 2	
..	Kennoway..	5 15 9	18 10 5	11 9 10	..	St. George's..	16 16 9	75 6 2	69 3 7	
..	Kinross..	4 10 0	12 13 9	9 0 0	..	St. John's..	12 3 11	31 6 6	29 2 3	
..	Kirkcaldy..	4 10 0	13 10 0	13 2 0	..	St. Paul's..	..	..	..
..	Abbotsball..	6 18 9	29 9 6	15 17 8	..	ARBROATH.				
..	Dunnikirk..	10 0 0	40 1 6	43 0 0	0 10 0	Arbroath..	6 11 4	28 13 0	34 7 10	
..	Gallowtown..	22 7 3	37 7 0	42 1 3	..	Arbroath..	7 18 7	23 19 8	26 16 2	
..	Inverlert..	85 0 6	197 2 9	208 38 8	18 4 4	High Street..	12 0 0	42 0 0	42 0 0	
..	Kirkcaldy..	10 18 11	48 9 6	51 9 9	..	Inverbrothock..	14 3 7	44 9 0	37 1 1	
..	Pathhead..	4 7 3	18 19 5	18 18 6	0 18 3	Kinross..	9 0 0	32 15 1	84 1 2	
..	Leslie..	4 9 9	18 10 7	12 12 0	..	Ladyloan..	20 2 9	110 0 6	111 13 6	
..	Leven..	7 16 10	10 10 7	12 12 0	..	Barny..	7 11 1	25 11 9	28 10 11	
..	Lochgilblade..	16 9 2	36 7 11	36 17 1	2 8 0	Carnoustie..	4 5 1	31 9 5	34 16 0	
..	Markinch..	..	..	..	..	Carnoustie..	13 8 6	48 0 8	51 7 11	
DUNELANE.					CUPAR.					Colliston..	5 2 4	22 1 9	17 8 9	
..	10 9 0	10 9 0	10 0 0	..	Abdie & Newburgh..	13 18 3	17 9 11	19 13 3	1 1 0	Fricksheim..	8 0 0	48 1 1	50 4 0	
..	7 10 9	28 9 11	32 8 0	..	Auchtermuchty..	5 14 0	16 16 11	20 12 4	2 10 8	Fricksheim..	7 18 0	27 10 0	28 10 0	
..	25 0 0	25 0 0	25 0 0	6 0 0	Ceres..	5 0 0	15 14 10	13 2 0	..	Fanbride..	8 2 0	43 7 8	48 18 4	
..	Collieston..	14 2 10	23 11 1	21 18 7	..	FORDOUN.				
..	Cupar..	27 7 8	31 11 1	34 3 8	..	Bethelm..	..	11 17 1	17 3 4	
..	Darsie..	6 12 3	22 18 5	18 9 0	..	Bervie..	16 10 8	16 10 8	12 14 0	
..	Falkland..	4 3 2	12 1 11	12 18 7	..	Fordoun..	4 12 2	20 10 4	15 12 6	
..	Flisk and Criech..	4 9 6	18 10 2	21 14 3	3 2 0	Glenbervie..	6 4 10	24 2 0	23 17 0	
..	Kettle and Culla..	..	6 14 8	14 4 9	..	Kinnell..	2 5 2	10 14 6	9 14 4	
..	Logie and Gaudry..	..	11 15 0	14 4 9	..	Laurenskir..	1 5 7	22 11 1	..	
..	Montmail..	5 11 5	18 10 3	13 18 0	4 10 5	Marykirk..	4 6 4	15 19 2	17 12 1	
..	Strathmiglo..	..	..	..	..	St. Cyrus..	10 11 4	33 11 4	35 0 0	
..	North..	19 0 0	24 0 0	26 6 8	..	St. Haven..	..	..	..
DUNKELD.					ST. ANDREWS.					St. Haven..	..	..	..
..	Anstruther..	2 13 10	23 15 3	26 13 10	..	Aberdeen..	18 0 11	70 8 7	71 2 3	
..	Carnbee..	2 1 7	10 17 3	13 9 3	..	Bon-Accord..	54 15 4	95 11 0	119 11 6	
..	Crail..	6 10 0	23 11 0	24 13 8	13 0 0	Causewayend..	48 1 5	72 12 7	78 3 0	
..	Elie..	15 19 2	44 18 11	42 1 3	10 0 0	East..	..	..	..
..	Ferry-Port..	..	21 0 0	32 6 8	..	Ferryhill..	48 1 5	72 12 7	78 3 0	
..	Forgan..	9 1 1	67 5 7	71 0 1	..	Gaelic..	8 0 0	23 10 0	13 0 0	
..	Larg..	4 18 10	13 7 7	13 6 6	..	Gallowgate..	48 0 0	80 12 2	78 15 0	
..	Leuchars..	6 9 5	17 16 9	16 9 7	..	Gleichen..	12 16 0	38 2 4	38 18 6	
..	St. Andrews..	21 5 6	59 17 7	60 10 6	7 15 5	High..	16 0 0	64 0 0	88 10 0	
..	St. Monance..	6 14 6	22 19 6	17 18 0	..	Holburn..	10 11 10	34 13 11	40 3 8	
..	Str									

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					
Month.		Quarter 1879.	Quarter 1878.	£ s. d.	Month.		Quarter 1879.	Quarter 1878.	£ s. d.	Month.		Quarter 1879.	Quarter 1878.	£ s. d.	Month.		Quarter 1879.	Quarter 1878.	£ s. d.	
Peterculter	11 8 0	36 19 3	23 1 5	1 9 10	Kirkmichael	3 12 4	11 18 10	16 10 1	50 2 0	Strathly .....	..	..	..	..	Halladale .....	..	..	..	..
Skene	10 6 1	26 11 0	29 2 7	1 17 3	Laggan .....	..	40 0 0	50 2 0	..	Tongue .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Torry	5 14 7	16 4 5	3 15 0	0 6 7	..	..	130 10 2	146 16 11	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Bourtrie Bush	5 8 4	9 15 6	10 1 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
KINCARDINE O'NEIL.					ABERLOUR.					CAITHNESS.										
Aboyne	11 8 3	11 3 3	10 11 0	..	Aberlour	17 10 0	17 10 0	17 10 0	..	Berriedale	4 2 0	45 5 9	46 6 9	..	..	..	..	..	..
Baller	10 1 3	10 1 3	11 4 3	2 8 5	Boharn .....	..	..	6 5 10	..	Bower	11 0 0	11 0 0	11 0 0	1 10	..	..	..	..	..
Banchory Ternan	11 10 9	39 3 7	30 16 8	..	Inveravon .....	..	..	14 13 2	..	Braun	33 4 6	33 4 6	33 4 6	..	..	..	..	..	..
Braemar .....	..	10 4 0	10 13 6	..	Knockando	11 5 4	11 5 4	17 9 1	..	Canlisbay	14 8 4	32 17 10	34 1 10	..	..	..	..	..	..
Cluny	5 6 3	11 16 3	16 10 0	..	Murdoch	5 3 5	16 9 1	18 2 6	..	Dunell .....	..	26 8 4	35 2 9	..	..	..	..	..	..
Crathie .....	..	10 0 0	10 0 0	..	..	..	..	..	..	Halkirk .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Cromar	12 0 0	12 0 0	12 0 0	..	ELGIN.					Lathorn	10 0 0	10 0 0	10 0 0	2 4	..	..	..	..	..
Echt .....	..	12 10 0	17 9 6	..	Alves .....	..	32 7 0	31 8 6	..	Lybster	5 0 0	5 0 0	5 0 0	..	..	..	..	..	..
Kincardine O'Neil .....	..	..	16 17 0	..	Burgh .....	..	26 0 0	38 0 0	..	Pultneytown	11 3 10	27 15 10	29 13 3	..	..	..	..	..	..
Lumphannan	7 10 0	7 10 0	8 6 6	3 9 6	Elgin	18 10 9	66 18 6	42 18 1	7 14 3	Reay	6 0 0	26 0 0	24 0 0	5 17	..	..	..	..	..
Midmar	14 0 0	14 0 0	14 0 0	..	High	16 5 2	50 2 8	49 6 8	..	Thurso	10 17 6	73 18 0	68 15 2	..	..	..	..	..	..
Strachan	15 0 0	15 0 0	15 0 0	..	Garmouth	10 1 1	29 17 4	34 16 4	1 18 10	West	14 0 0	42 0 0	47 0 0	3 2	..	..	..	..	..
Tarland .....	..	..	..	..	Hopeman	4 11 3	22 3 3	26 4 8	..	Watten	20 0 0	20 0 0	20 0 0	..	..	..	..	..	..
ALFORD.					Lossiemouth	10 2 6	31 7 7	24 10 3	2 2 8	Westerdale .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Alford	6 14 0	20 1 5	21 13 9	..	Possie	6 9 2	30 13 7	31 13 7	1 5 8	Halsary	14 0 0	45 10 0	47 10 0	..	..	..	..	..	..
Auchindoir	8 19 1	20 4 9	19 16 0	..	Urquhart	10 10 7	..	..	4 8 0	Wick	9 6 6	25 6 6	24 13 11	1 10	..	..	..	..	..
King & Tough	4 3 0	21 13 8	14 10 11	..	FORRES.					Do, Marys .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kinnethmont	4 8 1	28 7 8	27 6 7	..	Dallas	2 13 6	17 0 11	16 2 3	1 15 7	Do, Gaele .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Leochel-Cushnie .....	..	12 6 6	..	..	Dyke	9 4 3	19 1 3	16 15 6	1 6 9	LOCHCARRON.					450 11 9	457 4 8	..	..	..
Towie .....	..	10 10 0	15 0 0	..	Edinkillie	20 0 0	52 4 11	59 5 11	1 5 3	Applecross .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rhynie	5 15 0	10 10 0	15 0 0	..	Kinloss	15 0 0	62 10 0	15 10 0	5 4 0	Cogach .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Strathdon, &c.	16 18 11	16 18 11	20 3 11	..	Rafford .....	..	28 0 0	29 0 0	..	Gairloch .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
GARIOCH.					..	..	151 17 1	155 13 8	..	Glenelg .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Blairdaff	5 10 0	17 0 0	16 10 0	..	INVERNESS.					Gleneshiel .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Culsamond	3 11 2	15 6 11	16 11 4	..	David .....	..	20 12 10	20 19 3	..	Lochbroon	19 10 0	19 10 0	19 10 0	1 1	..	..	..	..	..
Garioch	10 3 0	30 13 5	32 14 8	..	Dores & Bona .....	..	..	..	..	Plockton .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Insch	6 0 11	22 1 5	23 19 10	..	Inverness	10 13 6	42 3 4	44 17 1	3 0 0	Poolewe .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Inverurie	15 16 3	41 5 6	28 0 2	6 17 7	East	27 4 1	118 2 7	128 10 6	10 10 11	Shieldaig .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kemnay	8 7 0	23 1 0	25 1 0	..	High	51 5 0	51 5 0	51 5 0	..	Skidchewe .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kintore	7 10 6	21 13 8	19 10 11	..	North .....	..	..	..	..	ABERTARFF.					80 10 0	83 4 0	..	..	..
Leslie & Fremnay	4 14 1	21 8 6	26 6 9	..	Queen Street .....	..	..	..	..	Ballaughish .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Oyne	3 6 2	11 9 1	12 4 2	..	West .....	..	..	..	..	North .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rayne .....	..	11 0 0	16 0 0	..	Kiltarity .....	..	..	..	..	Fort-Augustus, &c	35 0 0	35 0 0	..	..	..	..	..	..	..
ELLON.					Kirkcubbin .....	..	..	..	..	Fort-William	8 19 1	14 15 11	9 6 5	..	..	..	..	..	..
Cruden	4 4 8	19 19 1	28 15 0	..	Moy .....	..	..	..	..	Glen-Morrison .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ellon	4 17 6	25 10 4	25 10 2	..	Petty .....	..	..	..	..	Glen-Urquhart .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Foveran	3 16 9	28 0 0	26 11 0	5 0 0	Stratherrick .....	..	..	..	..	Kilmallie .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Melrie	13 9 9	30 17 6	30 9 9	..	Strathglass, &c. ....	..	..	..	..	Kilmonivaig .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New Machar	13 5 4	27 8 10	31 4 3	..	NAIRN.					Araisaig .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Old Meldrum	17 2 0	38 10 0	32 14 9	2 16 2	Ardclach	9 0 0	27 0 0	27 0 0	2 16 0	SKYE AND UIST.					153 5 8	141 8 8	..	..	..
Slains .....	..	20 0 0	21 12 8	..	Auldearn	3 2 0	36 7 9	32 10 11	..	Bracadale .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Udny .....	..	24 1 6	..	..	Cawdor .....	..	26 11 3	26 0 0	..	Carinish .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
DEER.					Croy	23 17 4	73 15 4	71 7 6	9 3 4	Bonbecula .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Clota	18 0 1	34 10 1	29 5 11	5 9 9	Nairn .....	..	..	..	..	Dairnish .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Fraserburgh	14 17 8	29 18 8	33 6 5	..	CHANONRY.					Kilmuir, &c.	14 10 4	14 10 4	17 10 0	1 1	..	..	..	..	..
Longside	5 0 0	15 0 0	15 0 0	..	Avoch	7 4 6	18 12 3	15 13 3	..	North Uist, &c. ....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New Aberdeen .....	..	20 0 0	15 0 0	..	Cromarty .....	..	27 17 11	38 3 10	..	Portree	5 9 6	11 11 11	14 14 0	..	..	..	..	..	..
New Deer	45 3 3	45 3 3	52 16 0	..	Fortrose .....	..	45 15 8	48 8 2	10 15 6	Raasay .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New Pitligo	5 14 0	11 3 7	14 12 0	..	Killerman .....	..	18 0 0	24 3 8	..	Sleat	16 0 0	10 19 6	7 0 0	..	..	..	..	..	..
Old Deer	7 3 6	17 6 9	23 11 0	..	Knockbain .....	..	47 2 6	37 5 7	..	Smizort .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Peterhead	22 4 3	38 4 2	39 8 3	..	Resolis	15 0 0	15 9 0	37 10 0	1 0 0	South Uist, &c. ....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
South	6 8 11	16 3 4	13 7 9	1 14 0	DINGWALL.					Strath, &c. ....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Pitligo .....	..	6 13 10	6 3 0	..	Ainess	8 15 0	58 18 0	63 17 0	..	Tarbit .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rathen	13 7 3	21 3 3	24 14 6	..	Dingwall	18 4 0	88 2 0	87 2 0	6 17 9	Small Isles .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Strichen .....	..	19 15 8	16 12 3	..	Fodderty & Contin .....	..	40 0 0	44 0 0	7 16 6	St. Kilda .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Fergus	10 4 2	24 1 5	25 13 11	0 10 0	Kilmorack .....	..	38 14 4	41 0 1	..	LEWIS.					95 17 9	82 10 0	..	..	..
TURRIFF.					Kilmaron	82 7 0	82 3 8	..	Back	4 0 0	4 0 0	6 6 0
Auchterless	12 15 9	12 15 9	14 14 3	..	Kilmaron .....	..	24 0 6	30 9 9	..	Barras .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Drumblade .....	..	11 17 6	16 8 0	..	Maryburgh .....	..	..	..	..	Carloway .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Forglie	5 0 0	15 0 0	15 0 0	1 3 9	Strathcoman	13 0 0	13 0 0	12 3 5	1 4 6	Cross .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Forgue	23 15 0	38 5 1	38 4 9	..	Strathgarve .....	..	..	..	..	Knock .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Forvie	12 15 6	12 15 6	18 3 3	0 7 0	Urquhart .....	..	53 0 0	46 3 3	6 0 0	Lochs .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Macduff	7 4 0	23 13 11	25 1 1	..	Urray	9 4 6	74 10 6	73 13 2	..	Park .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Maculit	3 7 0	11 2 7	12 17 4	1 9 5	TAIN.					Stornoway	12 8 0	44 7 1	40 9 7	5 4	..	..	..	..	..
Portferry	6 17 0	26 12 7	34 7 8	..	Edderton	20 0 0	..	21 16 0	..	Do, English	17 1									



*IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.*

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 21.]

IANUARAIDH 1, 1880.

[A' Phris, Sgillinn.]

**IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.**



HA bliadhna eile air tighinn thugainn, agus is iomadh ni dh'fhoadadh sin a thoirt do 'r cuimhne. Bha a' bhliadhna a dh'fhalbh air iomadh doigh iomraiteach. Bha an aimsir fhéin neoghnáthaichte, agus aig aon àm is ann bha e cosmhuil ris gu-m bitheadh toradh na talmhainn air àicheadh gu h-ìomlan. A thuilleadh air sin bha mòran uireasbhuidh air fhulang air feadh na tíre. Bha luchd-oibre an iomadh àite gun obair agus far an robh obair aca bha iad air bheag tuarasdal, agus dh'fhàg sin mòran teannachaidh aig an teaghlachan. Ach tha cuisean ann an ceum air atharrachadh, agus tha e cosmhuil ris nach bi gnothuichean cho teann o so a mach. Tha marsantachd air fàs na 's beotha agus pris na 's airde ri fhaighinn air bathair. Tha so 'n a aobhar taingealachd do'n Tighearna, ùghdar nam freasdailean. Bu mhaith na 'm faiceadh daoine gu bheil a làmh annta, agus gur e an Tighearna a tha 'riaghladh. Tha sin ullamh air dol air dhìochuimhne.

Tha obair na h-Eaglais chum craobhsgaoileadh an t-soisgeil a' dol air adhart anns gach àite. Feumaidh an obair 's a cheud dol a mach toiseachadh le daoine bhi air an cur chum na h-oibre leis an Eaglais aig a' bhaile, ach cha-n fhaod e stad aig a sin. Chuir na h-abstoid daoine diadhaidh air leth mar mhinistearan agus mar sheanairean anns gach àite anns an d'fhuair an soisgeul buaidh, agus is e sin tha an amharc na h-Eaglais againne an diugh, gu-m bitheadh coimhthionalan air an cruinneachadh o mheasg gach tíre agus gu-m bitheadh luchd-teagaisg agus luchd-frithealaidh air an cur os an cionn de 'n àireamh fhéin. Agus is iongantach na tha nìs dhiubh sud gnìomhach ann an obair an Tighearna. Tha iad sud' anns na h-Innseachan an Ear, ann an eileanaibh a' chuain mhoir mu dheas, agus ann an àitibh eile. Tha an taois ag oibreachadh, agus oibrichidh i gus am bi am meall uile cur a thaoisneachadh. Gu-m b' ann a luathaicheadh an Tighearna air an là.

Rinneadh an tional bliadhnal airson na Gaidhealtachd o chaidh an àireamh mu dheireadh againn a chur a mach. Cha-n 'eil fhathast uile fios ann cia meud a chaidh a thional, ach cha b' iongantach ged bhitheadh a beagan air dheireadh air na b' àbhaist bhi ann. Cha-n 'eil an comas aig muinntir bhi 'toirt seachad mar a b' àbhaist ann an iomadh àite; ach is aobhar buidheachais bhi 'faicinn fiadhlaidheachd muinntir do aobhar an Tighearna, a dh'aindheoin an teanntachdan.

Is e an ni air am bheil feum againn gu-n cinnicheadh an t-aobhar, gu-m bitheadh an Spiorad air a dhoirteadh mach maille ris na meadhonaibh, agus gu-m bitheadh anaman mar sin air an cosnadh do Chrìosd. Gu-n dednaicheadh an Tighearna ar tìr agus ar n-Eaglais fhiosrachadh le là d' a chumhachd.

A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

CURAM DHE MU THIMCHIOILL A SHLUAIGH.

O' Chlaidheamh agus Trughan' Mkr. Spurgeon, Feb. 1879.

BHA seann mhinistear ann an Sasunn, d'am b'ainm Mr. Gadsbidh, a shearmonaich aig àm àraidh ann am baile Rochdale o na briathraibh so, 'A Thigh-earna, cuidich leam.' Ann am fosgladh na searmoin dh'innis e do'n choimhthional cionnus a fhuair e am bonn-teagaisg so, a' guidheadh orra ceadachadh dha a naigheachd innseadh gu simplidh mar a thachair dha; agus air an dòigh so labhair e: 'Mu'n do thòisich mise air obair na ministreil-eachd, bha mi air mo chleachdadh ann am marsantachd; agus, mar a thachairas do'n mhòr chuid de cheannaichibh, dh'oibrich mi ann an tomhas beagair creideas. An déigh sgursainn de'n mharsantachd, agus a bhí suidhichte mar aodhair os ceann coimhthionail, bha beagan fhiachan orm: ach bha tuilleadh gu mòr agam r'a fhaighinn na na bha agam r'a thabhairt, air chor as nach b'eagal idir leam nach b'urrainn domh luchd nam fiach uile a phàigheadh. Thàinig aon diubh sin air là àraidh, aig an robh £20 orm, ag iarraidh pàighidh. 'Chi sinn,' arsa mise, 'ciod a's urrainn domh dheanamh air do shon air an ath Dhe-luain.' Ghairm e orm air De-luain; ach cha robh an t-airgid agam. Bha droch fhrionas air rium, ag ràdh nach buineadh dhomh gealladh a thoirt seachad mur robh rùn orm a choimhlionadh. Dhùisg a' chainnt so m'ardan; agus gheall mi a phàigheadh air an ath Dhe-luain. Dh'fhalbh e ann an corruich, ag ràdh gu'n robh e an diùil gu-n deanainn sin.

An ath là chaidh mi a dh'fhaicinn cuid diubhsan o'n robh airgid agam r'a fhaotainn, gun eagal idir orm nach togainn £20: ach cha d'fhuair mi aon fheoiring. Dh'fheuch mi ri dream eile, ach gun soirbheachadh na 'b'fhèarr na rinn mi roimhe. Chuir mi an sin sìos air pàipeir ainmean caochladh chàirdean, gun teagamh agam nach faighinn coingheall £20 o aon sam bith dhiubh. Ach le mòr-liongadh dh'fhòghluim mi mo mhearachd. B'urrainn doibh uile aideachadh a dheanamh de chomh-fhaireachadh le m' éigin, na 'b'fhèarr na b'urrainn doibh comhnadh a dheanamh le m'uir-easbhuidh; agus thòisich mise air a thuigsinn, na 'm b'àill le neach sam bith àireamh a chàirdean fhaighinn a mach, gu-m b'fhèarr dha coingheall airgid iarraidh uatha.

An ath là rinn mi 'n àird àireamh eile de ainmibh dhaoine nach robh cho comasach chum cuideachadh

leam 's a bha a' cheud chuideachd; oir smuainich mi, na 'm faighinn £5 an so, agus £5 an sud, gu-m feudainn an t-suim a thogail. Shiubhail mi iomadh mìle air mo ghnothuch, a' caitheamh là iomlain, ach phill mi, mar a dh'fhalbh mi, gun pheghinn agam. Thòisich mi air cur na ceisde rium féin, 'Ciod e so? Mise, duine measail, agus mar a deir cuid, searmonaiche taitneach do'n t-sluagh, nach feud mi, am measg mo luchd-eolais uile, coingheall £20 fhaotainn? Shaoil leam gu-n robh uiread de chàirdibh agam 's a tha aig a' mhòr chuid; ach a nis cha-n fhaigh mi aon duine a dh'earbas £20 rium!' Fhuair m' àrdan crathadh garbh, agus mheas mi mi féin a bhí ro bheag agus suarach do rìreadh.

Thàinig De-h-aoine; agus bha mo mhisneach 'g am thréigsinn. Cha robh fios agam cia an taobh an tionndaidhinn. Gheall mi pàigheadh; agus, air son dheadh aobhairean b'e mo dhian-thogradh an gealladh a choimhlionadh. Bha m'onoir agus mo chreideas mar mhinistear an t-soisgeil ann an cunnart. Bha eagal orm, mur pàighinn an duine, gu-n cuireadh e na maoir thugam: agus bu mhas-ladh, eagalach, na maoir a bhí 'n tòir air ministear. Aig aoradh na teaghlach air a' mhaduinn sin, leugh mi an treas Salm deug thar thri fichead, a' meas gu-n robh i ro fhreagarrach do m' chor-sa. Is iad cuibhrionna brònach an Fhocail a's fèarr a chòrdas ri faireachadh pobuill bhrònaich Dhé. Thòisich mi air gleidheadh buinn-teagaisg air son na Sàbaid, ach aon earrainn cha-n fhaighinn-sa, oir cha b'urrainn domh smuaineachadh air ni sam bith ach air na fichead punnd Sasunnach. Dh'fheuch mi ri leughadh, ach cha b'urrainn domh: bha £20 an uachdar air gach focal. Bha £20 mar gu-n robh iad sgriobhta air na h-uile ni—air na ballachaibh, anns an teine, air na soithichibh, air aghaidhibh na mnà agus na cloinne: agus chaitheadh an là gu léir ann an imcheist mhòir. Bha mi do rìreadh truagh.

An déigh oidhche gun fhois, dh'éirich mi air maduinn Dhe - Sathuirn. Cha b'urrainn domh a bheag de bhiadh a bhlasad: aig urnuigh na teaghlach fhuair m' fhaireachduinn an làmh an uachdar orm, air chor as gu-n d'fheòraich mo bhean, an robh mi tinn, no ann an trioblaid inntinn. 'Tha mi an trioblaid gu leòir,' arsa mise; agus an

sin dh'innis mi dhi gach ni mu thimchioll aobhair mo bhròin. Thosd i beagan mhionaidean. An sin thubhairt i, 'Is minic a labhair agus a shearmonaich thu mu chumbachd creidimh: ar leam-sa gu-n gabhadh tu féin beagan dheth a nis.' Air dhi so a ràdh, dh'èirich i, agus deanadar straihlich nach bu bheag am measg nam poit agus nan coire. Bha i gu soilleir fo dhoilghios mòr a chionn gu-n do dhiùltadh an t-airgiod dhomh leo-san a mheasadh leatha-sa 'n am fìor chàirdibh dhuinn.

Is deadh bhana-Chriosdaidh mo bhean-sa; ach 'n a sùilibh-sa, is iad oibre an dearbhadh a's fèarr air creidimh, araon ann an searmonaiche agus 'n a luchd-éisdeachd. Chaitheadh De-Sathuinn mar a thachair do Dhe-h-aoine Bha mi gun chàil, gun lùgh, gu feasgair. An sin, le cridhe tuisreach, chaidh mi steach do sheòmar beag meadhrachaidh; oir bha agam ri searmonachadh trì uairean air an t-Sabaid, agus mi gun aon bhonn-teagaisg; agus ri £20 a phàigheadh air De-luain, agus mi gun aon bhonn airgid. Ciod a dheanainn? Ré ùine fhada shuidh mi le m' aghaidh eadar mo làmhnan: an sin thuit mi air mo ghluinibh; agus ghlaodh mi, 'A Thighearna, cuidich leam,' theagamh, ceud uair an déigh a chéile; oir cha b'urrainn domh ni eile a ràdh ach, 'A Thighearna, cuidich leam! cuidich leam!' Am feadh a bha mi ri urnuigh, thàinig a steach orm gu-m freagradh na briathra so air son aoin bhonn-teagaisg; agus o'n thigeadh an t-Sabaid roimh Dhe-luain, thòisich mi air ullachadh, mar a b'fhèarr a dh'fheudainn, air son oibre na Sabaid: ach bonn-teagaisg eile cha-n fhaighinn-sa, ach, 'A Thighearna, cuidich leam.'

Ann an searmonachadh o na briathraibh so air maduinn na Sabaid, thàinig uiread de smuaintibh a steach orm 's gu-n do mhothaich mi mòr shaorsa ann an labhairt uatha.

Bha aon shampull-mìneachaidh [illustration] a thugadh seachd mu thimchioll duine a b'aithne dhomh, a bha 'n a dheacoin ann an Eaglais, agus ris an d'earbadh dìleab air son dithis dhilleachdain. Bhuaireadh e chum 'fheum fhéin a dheanamh de 'n airgiod; agus chailleadh mòran deth. Thug an call so uiread de thrioblaid inntinn dha 's gu-n do thòisich e air an deoch làidir. Chaill e a chliù: chaill e a shìth inntinn: agus fhuair e bàs fo ainm crochair. A nis, an uair a smuainich an duine so an toiseach air airgiod na cloinne a ghabhail dha féin, na 'n do chuir e an aghaidh a' bhuairidh, le bhi a' gairm air Dia air son cuideachaidh,—cuideachadh gu bhi onorach, agus gun ni sam bith a dheanamh nach buineadh do luchd-aideachaidh Chrìosd a dheanamh—an àite an t-airgiod a chall, agus a chliù féin, agus a shìth inntinn, agus feudaidh e a bhi, a

bheatha, bheireadh Dia éisdeachd d'a urnuigh, agus dheanadh E a shaoradh.

Thàinig a' mheadhon-latha; ach cha do theirig leth na searmoin. Labhair mi o na briathraibh ceudna an déigh nòine, agus a ris 's an fheasgair; agus shaoil leam gu-m feudainn searmonachadh uatha air son seachdain. Mar so chuidich an Tighearna leam ann an obair na Sabaid; agus chreid mi gu-n tugadh E, air dhòigh éigin, cuideachadh dhomh air De-luain.

An déigh seirbhis an fheasgair, air dhomh dol sìos o'n chùbaid, aig bun na staidhrean, choinnich duine òg mi, le 'ad 'n a làimh, ag iarraidh m'fhaicinn gu h-uaigneach. Threòraich mi e do'n t-seòmair-eaglais, agus dh'fheòrach mi a ghnothuch, an dùil gu-m b'e ni-eigin mu chor 'anama a thug a' m'ionnsuidh e. Car ùine sheas sinn le chéile 'n ar tosd. Fa-dheòidh thubhairt 'e, 'B'aithne dhuibh mo mhàthair, a Mhr. Gadsbidh.' Dh'amhairc mi 'n a eudan, ag ràdh, 'B'aithne dhomh, gu dearbh; ach cha d'aithnich mi thusa aig a' cheud shealladh dhìot.' 'Aig a bàs ma ta,' ars' esan, 'dh'fhàg i airgiod agam-sa—na bhuineadh dhi, gu dearbh, ach dà shuim bheag a b'aill leatha mise a thoirt seachad; aon suim de chuig puinnid Shasunnach do sheann bhean bhochd, a b'aithne dhi; agus, a' labhairt m'ur déighinn-sa, thubhairt i, "Tha feum aig ar ministear air cuideachadh, agus is maith leam thu £20 a thoirt dha-san." Phàigh mi na cuig do 'n t-seana mhnaoi; ach, a' saoilinn nach bitheadh fios aig neach sam bith air, rùnaich mi gun na fìthead a thoirt dhuibhse am feasd: ach am feadh a labhair sibh an diugh mu'n daoifhear a chaith airgiod nan dilleachdan, ghrad-chlisg mi; agus thug mi nis leam an fhìthead punnd Sasunnach. So dhuibh iad. Gabhaibh iad; agus thugaibh maithneas domh.'

B'e mo chuairt-sa nis grad-chlisgeadh. Lionadh mi le iongnadh; agus am feadh a chuir an t-òganach an £20 a'm' làimh, chrìochnaich mi o cheann gu cosaibh. Dh'éisid Dia ri m'urnuigh. Chuidich E leam tre'n t-Sabaid, agus chuir E £20 thugam air son Dhe-luain. B'e mo chuid-sa iad, agus ghabh mi iad. Chrath mi làmhnan leis an òganach; agus leis an airgiod a'm' làimh ghrad dh'imich mi dhachaidh; sgaoil mi e air a' bhòrd an làthair mo mhnà, ag ràdh, 'So e! So e! Chi mi a nis c'ar son nach b'urrainn domh coingheall an airgid fhaotainn. B'aithne do Dhia c'aic an robh e; agus chuir E san thugam an £20; agus shaor E mi as mo thrioblaid. Chual E m'achanaich, agus chuidich E leam, agus earbaidh mi as, agus molaidh mi E, fhad 's is beò mi. O, mo chàirde ionmhuinn, an uair a thig an urnuigh bheag sin, "A Thighearna, cuidich leam,"

o chridhe aoin de chloinn Dhé ann an éigin, cha-n urrainn daoine, no deamhna, no ainglean a cumhachd innseadh. Thug i mìlte de bheannachdaibh

a'm' ionnsuidh-sa, thuilleadh air an fhichead punnd Sasunnach.'

AN TEACHDAIREACHD-SHOISGEULACH AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

GFARR-IOMRADH LE DR. ADAM. SGIREACHDAN NO EAGLAISEAN CEARNAIL (TERRITORIAL CHARGES).

AIR a' bhliadhna 'chaidh seachad bha seachd 'ar fhichead de'n t-seòrsa so anns an Eaglais, agus chuir an t-iomlan diubh ach ditbis a stigh an t-iomradh bliadhnail. De'n chùig 'ar fhichead a rinn so, tha ceithir nach 'eil ag ainmeachadh an àireamh shuidheachanan a tha air an suidheachadh, ach tha a' chuid eile a' deanamh so, agus eatorra uile tha e 'tighinn gu seachd mìle, ochd ceud, trì fichead agus ceithir deug (7874), no trì cheud, trì fichead 's a cùig deug (375) do gach aon diubh, thar a chèile. Tha an cosnadh gann, agus na tuarasdail iosal a tha 'dol aig an àm, a' buntainn air dhòigh àraidh ris an t-seòrsa choimhthional an so, agus ag aobharachadh an tabhartasan a bhi air an lughdachadh.

Cha-n 'eil ach aon de na coimhthionalan so nach 'eil a' toirt suas àireamh nam ball, no an luchd-comanachaidh, ach anns a' cheithir 'ar fhichead eile tha an àireamh a' dol an lionmhorachd. Eatorra uile tha am fàs a' tighinn gu dlùth air dà mhìle (1979); agus bheir so do gach aon diubh, thar a chèile, ceithir fichead. Ann an iomadh dhiubh tha am fàs glé mhòr, a réir nan àireamh a leanas: 100, 106, 111, 171, 174, 210, 267. Tha an tighinn air aghaidh ann an aon choimhthional airidh air aire shònruichte. Bha am ministear air a shuidheachadh o cheann beagan 'us bliadhna, agus aig a cheud chomanachadh ràidhe (ann an August 1878) bha aige ochd fichead (160) ball; aig an ath àm òrduigh, ann an October, dà cheud agus fichead (220); agus aig an ath àm, ann an January 1879, dà cheud trì fichead 's a deich (270).

Tha an obair am measg na h-òigridh farsuinn agus gealltuinneach. Tha an àireamh a tha 'frithcaladh air Sgoilean Sabaid agus Buidhnean Biobuill suas ri naoi mìle (9000). Tha cuid de na coimhthionalan a' deanamh saothair mhòr anns an raon so, agus le deadh bhuaidh. Tha aon a' toirt àireamh nan Sgoileirean Sabaid aig 650; aon eile, aig 698; agus aon eile, aig 713.

Tha e 'n còmhnuidh duilich labhairt le cinnteachd mu thoradh spioradail, ach ann an cuid àraidh tha

teistean air a thoirt mu chomharraidhean neo-theagmhach air obair gràis. Mar so, tha aon mhinistear a' sgrìobhadh: 'Thami 'faicinn dhearbhaidhean soilleir air nach 'eil searmonachadh a' chroinn-cheusaidh an diomhanas. Fhuair sinn comharraidhean sòlasach air cumhachd an Tigh-earna bhi lathair gu bhi 'beannachadh ministreil-eachd ghnàthaichte an fhocail; agus iomadh foillseachadh comharraichte air gràs uile-chumhachdach, àrd-uachdranail Dhé, a réir mar tha mise 'creidsinn, ann an tionndadh chum fireantachd agus chum Chrìosd. A ris agus a ris, bha mo chridhe air a lionadh le taingealachd do Dhia air son taisbeanadh a ghràis shlàinteil. D'a ainm gu robh a' ghlòir gu h-iomlan.'

INNIS-THORC (ORKNEY).

Bha Mr. Andrew, ministear Eaglais *Chunningham* an Glaschu, agus Mr. Black, ministear an *Armadale*, air chuairt ré mìos mar shoisgeulaichean ann an *Orkney*. Shaothraich Mr. A. ann an caochladh àitean anns na h-eileanan; agus tha e 'labhairt mu aon àite anns an robh na coinneamhan a 'dol an lionmhorachd oidheh' an déigh oidheche, agus muinntir òg a ris agus a ris a' fantuinn an déigh chàich, chum gu'n labhairteadh ri mu'n t-slàinte mhòir. 'Ré a' mbios, tha e ag ràdh, 'cha lugha na trì cothroman deug thar fhichead a fhuair mi air an t-soisgeul a shearmonachadh; agus tha a leithid a chàil aig an t-sluagh air son éisdeachd an fhocail, as nach 'eil iad idir sgith de bhi 'ga éisdeachd, agus a' tighinn astar fada, trì, ceithir, agus cùig mìle gu coinneamhan. Tha e a' tagradh air son tigh a bhi air a thogail ann an *Walls*, far nach 'eil àite-còmhnuidh freagarrach aig an teachdaire, agus ghabh e os làimh còmhndadh a dheanamh leis a' chùis a thoirt fa chomhair chàirdean Crìosdaidh an déigh pilltinn dhachaidh. Rinn e sin, agus tha e ro thainneach a chluinntinn gu'n deach' aige cheana air an t-suim a ghabh e os làimh a chruinneachadh air son tigh a thogail. Tha e ag ràdh: 'Cha robh riamh na bu lugha dragha agam ann an togail ni air bith: cha do dhiuilt uiread as a h-aon air an d'iarr mi ni.' Bithidh muinntir *Walls* ro thaingeil air son a' chuideachaidh so.

IOMRADH

MU SHAOTHAIR AR N-EAGLAIS ANNS NA COLONIES, AGUS AIR TIR MHOIR NA ROINN-EORPA.

CANADA.—*Home Mission Committee*.—Is i so a bhuidheann, a th'air a sonrachadh le Eaglais Phresbiterianaich Chanada, gu bhi 'cur co-thionalan ùra air chois far am bheil fèum air so; a bbrigh an sluagh a bhi 'dol an lionmhorachd. Choinnich a' bhuidheann so ann am baile Toronto air an t-seachdamh, agus an t-ochdamh là do mhios mheadhonach an fhoghair mu dheireadh. Fhuair iad, gu'n robh mu shè mìle punnd Sasunnach air a thional a chum na criche so, rè na bliadhna 'chaidh seachad; agus air a thoirt seachad gu h-iomlan airson an aobhair airson an robh an t-airgid air a thional. Uime sin, dh'aontaich iad nach cuireadh iad air chois co-thional air bith eile, gus am biodh gu leor a dh'airgid air a chur ri cheile gu comas a thoirt dhoibh gu so a dheanamh. Tha mu thri mìle punnd Sasunnach a dhi orra fa chomhar na th'aca ri dheanamh rè nan sè miosan a th'air thoiseach oirnn; agus tha iad an dòchas gu 'm bi fiadhlaidheachd a reir so air a nochdadh leis an Eaglais. Tha sinn an dòchas gu'n cuimhnich luchd na h-Eaglais Saoire so, 'n uair a thig an t-àm gu bhi 'deanamh tional airgid airson nan Colonies.

AUSTRALIA.—Tha fhios aig ar luchd-leughaidh, gur e so aon de Cholones Mhòr Bhreatainn. Mar a thubhairt an duine o Mhacedonia, a chunncas le Pol ann am brúdar; 'thig a nall agus dean cabhair oirne.' Mar so, is e sior ghuidhe muinntir Australia gu'n cuireadh an Eaglais Shaor ministearan do'n ionnsuidh. Uime sin, tha a' Bhuidheann air am bheil curam a' ghnòthaich so, air na ministearan a leanas a chur a mach; Mr. Hay, Mr. Dawson, agus Mr. Robertson. Gu'm b'ann a theid beannachd an Tighearna maille riu; agus gu'm b'ann a shoirbhbheas Dia gu mòr le 'n saothair.

VICTORIA.—Tha Dr. Macdonald, aon de mhinistearan Mhelbourne, a' sgrìobhadh mar a leanas. 'O na sgrìobh mi 'n litir mu dheireadh, tha seachd co-thionalan air gairm a thoirt do mhinistearan a tha mi 'n dòchas ann an uine ghearr, a bhios air an suidheachadh thairis orra. Tha tri no ceithir co-thionalan, a bharrachd orra so, abuich gu ministearan a ghairm; na 'n gabhadh iad faotainn.' Mar a dh'ainmich sinn gu tric, ann an àireamhan roimhe so de 'n *Record*, tha an sluagh a sior dhol an lionmhorachd 's na cearnaidhean ud; agus uime sin, fèum mòr gu'm biodh ministearan air an cuir

do'n ionnsuidh a réir mar a tha an raon a' dol a'm farsuingeachd. Tha Dr. Macdonald ag ràdh gu'm bheil fìhead ministear aig an Eaglais Shasunnaich am Mor-Roinn Victoria fa chomhar gach aon mhinistear Presbiterianach a tha an sud.

NEW ZEALAND.—Tha Dr. Stuart am baile Dhunedin, a' sior chur fios air tuilleadh mhinistearan. Tha Mr. Friseil aig ràdh; tha sinn an so cosmhuil ris na missionaries a tha 'saothrachadh am measg an t-sluaigh bhorb anns an Asia, no ann an Africa. Am feadh a tha againn ri co-thionalan stéidhichte a chumail suas, feumaidh sinn aig an am cheudna suil a bhi againn air na cearnaidhean a tha timchioll oirnn. Mar dean sinn so, fasaiddh a' chlann òg suas ann an aineolas air an Fhirinn; agus cinnidh parantan féin fadheoidh mi-churamach. Le leithid so de bhriathran, agus argumaidean, tha ministearan dileas nan cearnaidhean ud, a' sior chur thuige na h-Eaglais' aig a' bhaile chum luchd-saothrachaidh a chur a mach do'n ionnsuidh. Tha an dà chuid airgid agus sluagh gu leor an sud fa'n comhar. Gu'm b'ann a thogas Tighearna 'n fhogharaidh suas luchd-saothrachaidh airson fhogharaidh féin.

TIR MHOIR NA ROINN-EORPA.—Tha mòran de dh'iomradh taitneach a' tighinn dhachaidh mu shoirbheachadh aobhar an Tighearna air Tìr Mhòr na Roinn-Eorp'—far an robh roimhe so mar a tha fhios aig ar luchd-leughaidh, a leithid a bhuaidh agus a dh'ùghdarras aig a' Phapanachd. A réir agus mar a tha comas aig a' Bhuidheann air a bheil curam a' ghnòthaich so, tha ministearan air an cur o àm gu àm gus na bailtean anns am mo a bheil rè an t-samhraidh agus an fhogharaidh, de luchd cuairt Albainn agus Sasunn, gu bhi 'searmonachadh an t-soisgeil dhoibh. Air chul so, tha iad a' saothrachadh mar tha cothrom aca am measg gnàth luchd-aiteachaidh nam bailtean ud—agus a réir coltais a' soirbheachadh air gach doigh na 'n saothair. Tha cunntas a teachd 'o gach aon diubh a tha 'toirt dearbhadh, agus gu'm bheil an fhirinn a' faotainn buaidh; agus gu'm bheil siol air a chur, leis am bheil, agus leis am bi toradh air a ghiulan. Air chul so, tha sinn o àm gu am a' faotainn iomradh taitneach 'o mhinistearan nan co-thionalan stéidhichte' againn, air Tìr Mhòr. Tha Mr. Macdougall aon de Mhinistearan Cléir na h-Eaglais Saoire 'san Eadailt, ag innseadh mar a tha am

Biobull air a *phrinteadh* as ùr 'sa chainnt Eadailtich; agus àireamh mhòr air a sgapadh an measg an t-sluaigh. Air chul a' Bhìobuill féin, tha mineachadh air a thoirt maille ris, gus na sgriobtuirean a dheanamh na 's fhusa thuigsinn. Bha am mineachadh so air tùs air a dheanamh le diadhair do 'm b' ainm Diodati—Eadailteach aig an robh beachdan soilleir, fallain, sgriobtuireil. 'Cha'n 'eil teagamh agam,' arsa Mr. Macdougall, 'nach bi an leabhar so fathast, na mheadhon comharraichte, tre bheannachadh an Tighearna, air mòran maith a dheanamh do dh'aobhar Chrìosd, a nis agus an deigh so, ann an cearnaidhean air am bheil dorchadas na Papanachd air luidhe, mar throm-lice o chionn iomadh, iomadh, ginealach air ais. Bheathaich Chrìosd an sluagh a bha 'fannachadh le aran; air chul gu'n do shearmonaich e dhoibh an soisgeul. Tha Mr. Macdougall aig innseadh mu ghorta a tha air a bhi 'o chionn ghoirid, ann am Florence, am baile far am bheil e féin a 'saothrachadh. Chuir an co-thional aige airgid ri cheile gu furtachd a dheanamh air am bochdan féin an toiseach; agus an deigh sin air bochdan eile. Dh'fhosgail an caoimheas so cridheachan mhòran a bha na 'n éigin; cha'n emhàin dhoibhsan a nochd an caoimheas, ach mar an ceudna do 'n t-soisgeul a bha iad a' searmonachadh. 'Tha sibh a' deanamh sin bu choir do 'n t-sagart a dheanamh,' arsa neach. 'S e so,' ars' aon eile, 'fior dhiadhachd.' 'Gu-m bu fada beò na Protestanaich,' arsa neach eile. 'Cha robh againne 's an amharc,' arsa Mr. Macdougall, ach furtachd a dheanamh air am bochdainn, ach ghnathaich Dia ar fiadhlaidheachd chum dorus fhosgladh do fhirinn féin, a dh'ionnsuidh an cridheachan.

AN FHRAING.—Mar a dh'ainmicheadh ann an àireamhan eile, tha fior dhùsgadh a' dol air aghaidh anns an Fhraing. Tha Mr. Macall, a th'air ceann na h-oibre so, aig ainmeachadh iomadh ni a tha 'nochdadh gu'm bheil am focal a' drughadh air an t-sluagh. Tha aon diubh a fhuair maith anns na coinnimhean aig Mr. Macall, a' sgriobhadh a dh'ionnsuidh a màthar mar a leanas. 'Feumaidh mi innseadh dhuibh, amhathair ghràidh, gu'n d'fhosgail dream araidh tigh-coinnimh anns a' bhaile so, agus gu'm faod aon air bith a dhol a steach gun dad a phaigheadh air a shon. Tha iad a' seinn laoidhean ro thaitneach; agus a 'labhairt mu thimchioll Iosa. O! is priseil, milis, a bhi 'ga ghràdhachadh. Tha e féin lan gràidh, agus tha mòr thlachd aige ann an sonas chreutairean caillte mar tha mise. Gu'm beannaichadh Dia sibh, a mhathair ghaoil; agus gu'm beannaicheadh e mar an ceudna iadsan a

thàinig a thoirt soluis dhuinn air slighe na slainte.' Thachair gu'n deach aon dhiubh a tha 'saothrachadh 's an obair so do thigh àraidh, a dh'fhaicinn neach tinn—ach a steach gu docharach do sheomair far an robh seann duine na luidhe air a leabaigh, cho anmhuinn o aois agus cion lòn, agus gu'r gann a b' urrainn e gluasad. 'Tha thu,' arsa 'm ministear, 'ro aonarach leat féin ann an so, gun charaid no daimh a sheallas ort!' 'Cha-n 'eil, cha-n 'eil mi idir leam féin,' ars' an duine. 'Tha sin fìor,' arsa 'ministear, 'ma tha Dia maille riut.' 'Tha Dia maille rium,' ars' esan, 'agus tha mar an ceudna Iosa Chrìosd maille rium.' 'Co 'n Eaglais de'm bheil thu?' ars' an ministear. 'Cha-n 'eil do dh'eaglais air bith,' ars' esan. 'Mu eaglaisean cha'n aithne dhomh a bheag, ach dìreach Iosa Chrìosd amhain. 'N uair a bha 'n comas agam chaidh mi do na coinnimhean ùra so th'air an cumail 'sa bhaile. An sin chuala mi air tùs mu Iosa Chrìosd. Fhuair mi e, agus a nis ged 'tha mi tuilleadh 'is lag gu dhol do'n choinnimh, tha Esan maille rium; agus uime sin cha-n 'eil mi leam féin.' 'Bha boirionnach a bhuineadh do dh'ard uaislean a bhaile, a' tighinn gu tric do na coinnimhean againn, i féin agus dithis sheirbhiseach leatha. Bha i cho dùr, tosdach, dhi féin, agus nach do dhùraichd sinn 'sa cheud dol a mach dad a ràdh rithe, air eagal gu'm fuadaicheadh sinn air falbh i. Ach feasgar de na feasgaran, aig co-dhunadh na searmoin, thàinig i dhi féin far an robh sinn, 's a suilean a sìleadh nan déur. Rug i air laimh oirnn, ag ràdh, buidheachas dhuibh airson bhur teagaisg. Is mòr agus is priseil an t-sochair a bhi 'g éisdeachd a leithid a bhriathran. Cha-n 'eil ach goirid 'on thoisich mi air teachd do na coinnimhean agaibh; ach tha mi air 'leithid a bheannachadh fhaotainn do m' anam, agus gu'm bheil mi a' rùnachadh a thighinn gu riaghailteach an deigh so.

Tha coinnimhean de'n t-seorsa so air an cur air chois le Mr. Macall ann an iomadh cearnaidh de'n Fhraing; agus deagh thoraidhean faicsinneach a' leantuinn 'nan lorg. Tha e soilleir dhoibh, a tha 'saothrachadh 'san raon so, gu'm bheil an Fhraing, a chuid agus a chuid, a fas abuich airson an t-soisgeil; agus cha'n i 'n Fhraing a mhàin ach iomadh cearnaidh eile de Thìr-Mhòir na Roinn-Eorpa. Tha so 'na abhar taingealachd; agus aig an am ceudna na mhòr mhisneachd do Eaglaisean Chrìosd, gu bhi 'saothrachadh a' measg an t-sluaigh ud. Gu'm b' ann a dhoirteas E gu saobhir d' a Spiorad a nuas, gus am bi tuilleadh gluasaid aig a bhaile, agus bho na bhaile, am measg nan cnamhan tioram.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

Tha cuid a' meas gur iad na bliadhnachan a dh'fhalbh, bu dealraich no na h-aman tha 'lathair; gur h-e an oidhche tha 'ciaradh oirnn, 's nach e soilleireachd na faire, tha 'briseadh air saoghal truagh. Tha iad ullamh an comhnuidh gu bhi seinn, 'Na lai' o chian do chuimhnich mi.' Tha sinn ullamh gu bhi 'di-chuimhneachadh an fhocail tha 'g ràdh, 'Tha an Tighearn beò, deanadh an talamh gairdeachas,' 'us air an aobhar sin thig soirbheachadh air 'aobhar, gus an toirear iomall crìch gach tìr a stigh fo bhuaidh an t-soisgeil. Tha leth-cheud bliadhna o'n chaidh KOTA-BIU, a' cheud neach, a chaidh iompachadh, a bhaisteadh ann am Burmah. B'e a bhean a' cheud bhoirionnach 'chaidh bhaisteadh. Tha i fathasd beò 'nam measg. Rinn an Tighearn' nithean mòra air an son ré an leth-cheud bliadhna sin. Tha 'n diugh 438 eaglais aca, agus dluth air FICHEAD mìle de' dh'anama, ann an comunn na h-Eaglais. Ann am Persia bha an t-aobhar air son iomadh bliadhna ro lag. An diugh, tha 19 eaglais, 1152 de bhuill, 78 tighean-sgoil, maille ri àrd-sgoilean, air son fhòghlumach agus theachdairean, an ceangal ris a *mission*. O, chionn ghoirid tha 400 de dhaoine ainmeil, inbheach, ann an Orissa dluth do Lucknow, air tilgeadh air falbh abhagan ribeach an fhuar-chrabbaidh air son eaidh bhlath agus ghrinn an t-soisgeil.

Tha mòran ag guidheadh air Tighearn an fhogharaidh, luchd-saothraich a chur a mach chum fhogharaidh féin, ach 's gann a chreideas iad gu-n tig freagradh gu h-ealamh do 'n h-ur-nuigh. Faodaidh clo codail tighinn eadhon air na h-oighean glic, ach cha'n aom codal no suain air fear-coimhead Israeil. Tha mu fhichead bliadhna, o'n chunnaic caileag òg ann an sgoil-Shàbaid, *dealbh-tharruing* a' nochdadh màthar a' tilgeadh a leanabh ann am beul uilbheist 's an àmhuinn Ghanges. Dh'fheoraich i de 'n fhear-teagaisg, Cìod e bu chiall d'a. Mhinich e dhi a' chuis. Goirid an deigh sin, chual i teachdair, a' tagradh air son cuideachadh do theachdaireachd chein na h-Eaglais. Thoisich i air sgillinean a thional, a chosnadh, agus an toirt seachad air son an aobhar ann an *Syria*. Bha deigh mhòr 'n a cridhe air son dhol a mach i féin, ach bha i bochd, gun ullachadh dligheach, gun cuideachadh. Ach fhuair i buaidh orra sin uile, agus tha i nis air falbh do'n tìr 's an robh Pòl an toiseach na shear-

monaiche, 's tha na luidhe fo sgaile Lebanoin nan Crann.

Tha sean fhocal Gaidhlig tha 'g ràdh,

'Cha bhi tom no tulach,
No enocan buidhe feurach;
Nach bi seal gu subhach,
Agus seal gu dubhach deurach;

's co ionnan tha e le gnìomh agus saothair na h-Eaglais. Tha an cairdean ann an Africa fo iomagain agus ann an deuchainn 'thaobh staid aobhair an Tighearna 'n am measg—gu sonruichte, ann an Natal agus am measg nan Tsuluach. Thasa 'g radh gur h-ann as an fhonn 's fhèarr, air uairean, thig na luibhean a's seirbhe; 's fheudar aideachadh le nàire gur h-ann do shliochd na h-Albainn a bhuineas Ian Donn, tha air dol a thaobh gu h-iomlan o dhiadhachd a dhùthcha agus aideachadh a shìnsir, agus air dol sìos gu staid iosal agus truagh nam fineachan gun Dia. Tha e 'g iomachd lomnochd: tha aig lionmhor mhnathan agus choimh-leabach; cha-n 'eil e 'gairm air Dia. Tha e 'diultadh àite 'thoirt, no aideachadh a dheanamh le teachdairean an t-soisgeil, am measg nam mìltean tha air an tabhairt seachad fo 'riaghladh. Guidheamaid air an Tighearn gu-n iompaicheadh e, an truaghan so, agus gu-n tugadh e air falbh a chomas air aobhar Chrìosd a bhacadh, oir mar Elimas o shean, tha e lan foill agus uile, agus 'n a nàmhad do na h-uile fireantachd, a' seasamh eadar na mìltean agus tèarnadh an anama.

LINNEACHAN MOR' A' CHINNE DEAS.—Cha-n 'eil e taitneach do theachdairean eudmhor bhi air an druideadh a' mach o shluagh 'tha feitheamh air son slàinte Dhé, ach tha e na ni craiteach 'n uair tha teachdairean agus sluagh, a bhlais ann an tomhas, gur maith 's gur mìlis Dia, air an geur-leunmhainn. S' fhad o'n chualar gu'r naimhdean duine, muinntir a thigh féin. 'S ann am measg nan deisciobul, agus fo chliù an aideachaidh a gheibhear am fear-brathaidh. Bha Mission aig Eaglais Shasuinn ri taobh Linne Mòr Niantsa. Bha rìgh na tìre a' toirt a ghnùis do 'n obair air son ùine, agus a réir coslais, bha gnothuichean a soirbheachadh o 'n leth a mach. Bha an rìgh e féin deas gu bhi na eadar-theangair air son nan teachdairean. Tha sìth agus samhchair air an tionndaidh, gu goil na stoirm. Thàinig luchd-brathaidh Eaglais na Roimh (Jesuits) a steach ann measg an t-sluaigh, fhuair iad

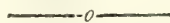
àite anns an luchairt, tha na teachdairean air an sgapadh, agus stad air tighinn air an obair, anns an talamh neo-aitichte so. 'S fheudar aideachadh, le mòr-bhuidheachas gu'n do chur an Tighearn gu so dion air ar cairdean agus luchd-saothraich aig Libhingtonia agus ri taobh na linne mòr Niassa, agus is i ar n-urnuigh gu-n nochd e mhaitheas fathasd ann a bhi 'g ar dion, agus 'g ar beannachadh. Tha Dr. Stewart a' deasachadh air son ur-threabhachas mu thuath, agus chum cuideachadh a thoirt do 'n dream a sgapadh o Niantsa. Tha sinn a' guidhe gu durachdach, gu'n cuairtichheadh an Tighearn iad le 'dheadh-ghean mar le sgiath, agus le a dhion an comhnuidh.

SIAR-EILEANAN A' CHUAIN DHEAS.—Tha dithis de na teachdairean anns an dùthaich so an dràsda, ach tha cairdean eile gnìomhach 'n an àite. Tha Mr. Lauri air toiseachadh 'n a dhreuchd, ach cha d'fhuair e buaidh fathasd air a' chànan. Tha e 'tighinn air aghaidh gu ro-mhaith, 's tha e air faotuin àite ann an gràdh agus meas an t-sluaigh,

nach d'fhuair neach roimhe ann an ùine co ghorid. Ach tha mòr-fheum air tuilleadh teachdairean; oir tha na h-eileanan so fad o cheile agus an sluagh sgaipite.

NATAL.

Tha an co-thional beag aig Impolueni, luath air Peadarmaritzburgh air togail Eaglais dhoibh féin. Le saor-thabhartasan an t-sluaigh, maille ri £100, o'n chomunn aig a bhaile, thogadh an tigh aoraidh. Bith an tigh feumail mar thigh-sgoile mar an ceudna. Tha an t-Urr. Mr. Scot, tha os an cionn ag innseadh dhuinn gu bheil iad air glacadh misneachd Mhòr, agus gu bheil e 'n dochas gu-m bi so 'n a mheadhon, ann a bhi togail suas an dream tha cho mòr air tuiteam ann an aineolas agus 'am peacadh. Tha Etiopia' sineadh a mach a làmban gu Dia. Gu-n luathaichheadh e an là 's an dean i greim air a choimhcheangal, agus 's an aithnich a sluagh beannachdan saoihlir an t-soisgeil.



ISRAEL.

Tha sgeul air tighinn o chionn ghoirid o na teachdairean mu cheathrar Iudhach a chaidh a bhaisteadh. Tha dithis dhiubh so ann am *Pesth*, agus an dithis eile ann am *Progue*. Bha drùghadh comharraichte, gu h-àraidh aig dithis de na h-àmanan, air a dheanamh air an luchd-cisdeachd agus amhaire le frithealadh an òrduigh, agus aideachadh follaiseach nan iompachain; agus bha an eaglais air a beothachadh, agus air a h-ùrachadh. Cha-n 'eil an so uile ach saimplear agus roimhbhlas air a' bheannachd do'n eaglais uile a thig an co-chuideachd iompachaidh nan Iudhach, 'n uair a shuidhichear iad 'n an crann-olaidh féin, ann an latha cumhachd Chrìosd.

Tha fogharadh tional a steach Isracil uile, a tha air a ghealltuinn, cheart cho cinnteach 's a tha an ceud thoradh luachmhor a tha mar so le gàirdeachas air a bhuain o àm gu àm. Tha iomadh comharradh air Israel a bhi, an déigh ùine cho fada, a' dùsgadh suas. Gidheadh, am feadh a tha a' chuid a 's mò dhiubh fathast 'g an riarachadh féin ann an aithris dhiomhain air an cleachdaidhean aoraidh, agus cuid a' tuiteam gu ana-reidimh, tha a' chuid a 's soilleire 'n am measg mar gu'm biodh iad a' greimeachadh na 's mò na rinn iad riamh ri 'cur am fireantachd féin air chois.' Anns na sionagogan tha iad ag urnuigh air a' m'òd so:—'Ard-

uachdarain na Cruitheachd, an uair a bha 'n Teampull naomh 'n a sheasamh, ma pheacaich duine, thug e leis tabhartas, agus rinn e réite air a shon féin; ach a nis do bhrìgh ar n-euceartan, cha-n 'eil againne naomh-ionad, no altair, no iobairt, no sagart chum réite dheanamh air ar son; cha-n 'eil air fhàgail dhuinn ach cuimhne nan nithe so. O gu robh sin 'n a dhioladh air ar son, agus bheir sinn urnuighen ar bilean an àit' iobairtean. . . . Gu robh e taitneach 'ad lathair-sa, O aoin Shiorruidh, ar Dia, agus Dia ar n-aithrichean, chum gu'n gabhadh tu truas dhinn, agus gu maitheadh tu dhuinn ar n-uile pheacaidhean agus euceartan; agus gu'm bi an Teampull naomh gu luath air a thogail 'n ar laithibh, agus gu'n toir sinn suas 'ad làthair an iobairt-loisgte ghnàthach chum réite dheanamh air ar son; a réir mar a dh'àithn thu ann ad lagh le làimh d' òglaich Maois.'

Gidheadh ann 'n an searmoinean agus 'n an earailean cha-n 'eil luaidh air iobairt-réite 'sam bith; mar gu'm biodh an Iobairt-Réite mhòr againne air iadsan fhuadach na 's fhaide air falbh o 'n iobairtean fhéin.

Air an latha roimh latha mòr na Réite, a tha iad fhathast a' cumail air cuimhne, gheibh sinn iad a' cur an cèill am beachdan mar a leanas:— 'Cha-n 'eil déidh na 's dùrachdaiche aig an anam a

tha air a chràdh le peacaidh agus air a riasladh le aignidhean buaireasach, air an fhois a tha 'leantuinn o réite agus o ath-nuadhachadh buaidh agus cleachdadh subhail, na tha aig an Uile-chumhachdach air maitheanas a thoirt. Am màireach cha bhi feum againn air fear-tagraidh ach ar rùintean aithreachail féin chum ar cuis a thagradh ri Neamh. Seasaidh anam an duine an lathair 'Ughdair mhòir, agus cha-n urrainn cumhachd air bith ach cumhachd an anna fhéin, a thròcair-san a dheanamh na 's cinntiche, no tighinn eadar an spiorad a tha 'peacachadh agus am beannachd air son am bheil e ag aslachadh. Tha an gnothuch gu h-ìomlan air a shocrachadh eadar iochd an Tighearna agus aslachadh a' chridhe pheacach. Cha-n 'eil feum air neach eile thigheinn 's an eadraiginn chum réite dheanamh. "Is mise, eadhon mise, a dhubhas a mach d'eucairt, air mo sgàth féin," tha Dia ag cur. Mar so tha gach iobairt agus dìoladh air an cur a thaobh leo.

CUNNTAS MU FHRITHEALADH A' BHAISTIDH DHOIBHSAN A DH'AINMICH SINN.

PESTH.

Tha Mr. *Moody*, an teachdair a tha 's a' bhaile so a' sgrìobhadh mar a leanas:—

'Ghabh sinn F—— B——, a bha aon uair 'n a sgoileir againn a stigh chum co-chomuinn na h-Eaglais tre 'n bhaisteadh. Bha i 'n a sgoileir ro mhùirneach aig Mr. *Rau*, agus thug e aire shònruichte dhi. Is tric a chuala mi e a' labhairt uimpe mu'n àm an d' thàinig mi an toiseach do *Pesth*. Bha a h-eolas 's na Sgrìobtuirean comharraichte, agus bha e coltach gu'n robh i dearbhta á firinn a' chreidimh Chrìosdaidh, ach bha a càirdean an aghaidh i dh'aideachadh a' chreidimh. Ach air dhi tairgse pòsaidh fhaotainn o fhear a tha 'n a Chrìosdaidh, bha a h-inntinn air a deanamh suas gun dàil. Air feasgar De-sathuirn so chaidh, bhaist mi i 's an eaglais. Labhair mi rithe o na briathran a labhair Boas ri Rut 'n uair a thàinig i do Bhetlehem: "An Tighearna Dia Israeil fo sgiathaibh an d' thàinig thu a chur do dhòchais."

Tha Mr. *Moody* mar an ceudna a' toirt cunntais mu bhaisteadh òganaich d'an ainm *Alois Porges*, fear-tarruing dhealbhan, a tha air bhi fo iomagainn re ùine air ais. Tha e ag ràdh, 'Thug e fianuis air deadh aidmheil 'n ar meas an làthair mòran fhianaisean an dé. Shearmonaich mi o na briathran, "Thigibh do m'ionnsuidh-sa, sibhse uile a tha ri saothair agus fo throm uallaich, agus bheir mi suaimhneas dhiubh. . . . Gabhaibh mo chuing

oirbh. . . . Tha mo chuing so-iomchar, agus m'uallach eutrom." Ann an labhairt ris chuir mi 'n a chuimhne mar a thàinig e 'am ionnsuidh o cheann dà bhliadhna, agus mar a fhuair e teagasg aig iomadh àm o Sgrìobtuirean an t-Seann Tiomnaidh agus an Tiomnaidh Nuaidh; mar a bha e air a cho-éigneachadh gu *Prague* fhàgail, agus mar a bhuin an Tighearna ris an déigh sin; mar a lean an Tighearna, am Buachaille maith e, a shir se e, agus a bhuail e aig dorus a chridhe; mar a dh'éisd esan r' a ghuth, agus a dh' fhosgail e 'n dorus, mar a tha sinne a' creidsinn; agus a bha e nis 'n ar meadhon chum 'ainm aideachadh. Ann an co-dhùnadh, thubhairt mi ris gu'n robh sinn a nis an geall air 'aidmheil a chluinntinn o 'bhilibh féin. Bha tosdachd dhombain 's a' choimhthional 'n uair a thòisich e ag ràdh: 'Tha ni a' creidsinn ann an Dia an t-Athair Uile-chumhachdach, Cruithear nèimh agus na talmhainn, agus ann an Iosa Chrìosd, 'aon Mhac, ar Tighearna', agus a chaidh e air aghaidh ag aithris na creud gus a chrich. An déigh sin fhritheil mi 'n t-òrdugh, agus thug mi Biobull dha, a' cur an cèill ar dùrachd gu'm biodh Focal an Tighearna 'n a lèchran d' a chosan, agus 'n a sholas d' a cheum troimh 'n bheatha so; agus a' sparradh air teachdaireachd ar Tighearna, "Bi thusa dileas gu bàs, agus bheir mise dhuit crùn na beatha." Bha an sluagh air an gluasad gu mòr, agus bha an inntinnean air dhòigh àraidh air an tarruing le ar caraid òg. Air do'n t-seirbhis bhi air a crìochnachadh, dhòmhlaidh iad timchioll air, a' crathadh làmh gu cridheil ris, agus a' guidheadh gach beannachd dha.'

BRESLAU.

Tha Mr. *Edward*, an teachdair a tha 's a' bhaile so a' toirt a chunntais a leanas umpa-san abhaisteadh leis fhéin:—

An déigh na h-uile eolas a tha agam air na h-Iudhaich, tha mi air mo lionadh as ùr le iognadh ri neart eagalach a' bhreitheanais cruais cridhe fo am bheil iad, agus cho eu-comasach 's a tha e do dhuine drùghadh air, eadhon anns na suidhichidhean a 's fàbbaraiche. Is mòid, uime sin, a tha againn ri buaidh gràis Dhé aideachadh, an uair a tha cuid air an gairm mar phrìosanaich an dòchais gu teachd a mach tre fhuil a' choimhcheangail shiorruidh as an t-slochd anns nach 'eil uisge.

Air an t-Sabaid an t-ochdamh latha fichead de'n t-seachdamh mìos ghabh mi steach do'n eaglais tre'n bhaisteadh dithis Israeleach—Mr. agus Mrs. Loewi—le toileachadh cho mòr 's a tha dùil agam fhaotainn am feasd ann an aon air bith. Is e th' anna càraid aosda, mu thimchioll trì fichead

bladhna, a tha air bhi fad am beatha ro mheasail am meas an sluagh fhéin, agus air leth coguiseach ann an uile aitheantan agus orduighean a' chreidimh Iudhaich, a tha 'tighinn a mach an déigh gleachd mòr inntinn, gu bhi 'g aideachadh nach d' fhuair iad sith no dòchas ann an slighe an lagha, ach gu'm bheil iad 'g am faotainn agus a' gabhail riu tre chreidimh ann an Iosa Crìosd, eadhon mar tha Maois agus na faidhean a' deanamh fianuis. Tha e air mhodh àraidh drùighteach a bhi 'g am faicinn-san a tha air bruaich na siorruidheachd a' dùnadh ri Crìosd le làn chreidimh agus gàirdeachas cridhe; agus o'n a tha iad cothromach agus neo-eisimealach a thaobh an crannchuir, bithidh 'e 'n a dhiomhair-eachd d' na h-Iudhaich, agus feudaidh e an cu gu smuaineachadh, oir tha e 'n a ràdh coitcheionn 'n am measg nach 'eil Iudhach air bith a' tighinn gu bhi fo ainm Crìosdaidh ach o shùil ri buannachd air chor-éigin. Feudaidh dòchas a' bhi againn gu bheil crìoch ghràsmhor aig an Tighearn a thaobh muinntir eile ann an cur mar so f' an comhair eisimpleir anns an bheil am meas agus an càirdeas a mheal iad am measg an sluagh air an cur cho soilleir an neo-shuin.

O cheann chùig bliadhna fichead chuala Mr. Loewi an toiseach am Focal o mo bheul-sa, agus phill e dhachaidh fo leithid a ghluasad inntinn a's gu'n do ghabh a bhean geilt, air dhi bhi aig an àm daingean 'n a claon-bheachdan Iudhach; agus tha e nis ag ràdh mur bhi ise gu'n robh e an sin air gabhail gu follaiseach ris an t-soisgeul. Ach rinn Dia trècair air, agus oirre-se a bha ann an aineolas a' cur 'n a aghaidh. Bha eagal orm gu'n dearbhadh iad a bhi cosmbuil ri iomadh air am bheil drùghadh air a dheanamh, ach aig am bheil am mothaidhidhean air am mùchadh le cùraman agus le buaidh an t-saoghail. An déigh sin dh'iarr mi mach iad 'n an àite-còmhnuidh air bhi dhomh air aon de m' chuairtean 's a' choimhearsnachd; agus aig an àm sin bha a' bhean air tòiseachadh air cluas a thoirt do thairgsidhean an t-soisgeil, fo thomhas a dh'aithne air a h-ainniseachd as eugmhais Chrìosd. Ghabh mi cothrom o àm gu àm air còmhnaidh a dheanamh riu le soigheulaichean agus litrichean a chur thuca. Fadheoidh chuala mi le gàirdeachas gu'n robh obair an Tighearna a' fas na 's déine agus na's dearbhta 'n an cridheachan; agus mu thoiseach an earraich thàinig Mr. Loewi le a nighinn, ag aslachadh orm mo chòmhnaidh a thogail làimh riu ear ùine, le sùil ris a cheisd àraidh so bhi air a toirt gu co-dhunadh ceart. Bha an so gu soilleir gairm o Dhia, mar ann an Gnìomhara xvi. 10, d'an do mheas sinn gu'm bu chòir gèill' a thoirt gun tuilleadh teagamh. Chaidh

sinn a' chuid a bu mhò d' ar làithean-tàimh maille riu; agus feudaidh mi ràdh gu'n robh an Tighearna air mhodh comharraichte maille ruinne agus riuthasan, air chor as gu'n do lionadh ar cridheachan le moladh.'

Tha Mr. Edwards a' toirt cunntais mu Mrs. Loewi bhi air a leagail sìos le galar craiteach, ris an abrar an galar-cùamhach, no an cancer. Chaidh e 'g a h-amharc do'n tigheiridinn anns an robh i ann am baile fad as, agus fhuair e i, air leabaidh péin agus cunnairt, ag aideachadh Chrìosd. Dh' fheoraich an lighiche dhi ciod an creidimh de'n robh i, chum 's gu'm biodh e air a chur air a' chairt aig ceann a leapach, a réir riaghailt an tighe; agus fhreagair i, 'Tha mi fhathast 'am bhan-Iudhaich, ach fhuair mi m' Fhear-saoraidh an Tighearn Iosa Crìosd, agus tha dòchas agam air ghoirid gu'n aidich mi e an lathair an t-saoghail.' Leugh na ban-Iudhaich a bha 'tighinn 'g a h-amharc a' chairt so, agus bha e 'toirt gàirdeachais dhi féin a bhi 'smuaineachadh gu'n d'aidich i nis Crìosd. Tha Mr. Edwards na's faide a' sgrìobhadh:—

'B'i toil an Tighearna soirbheachadh a dheonachadh do ghnìomh nan lighichean ann an gearradh a mach a' ghalair, agus ise a thogail suas; agus o'n is iad féin a thairg tighinn do *Bhreslau*, agus a bhi air am baisteadh am meadhon a' choimhthionail, bha mise ro shubhach cothrom a thoirt do m' shluagh air sealladh cho cudthromach fhaicinn. . . . Thàinig là 'n 'Tighearna, an là a mhiannaich iad cho fada. Bha an t-àit-aoraidh làn, agus bha àireamh mhaith Iudhach a lathair; shearmonaich mi o na briathran, 'Cha dean iarmad Israeil aingidheachd.' 'N uair a dh'iarr mi orra an creidimh aideachadh thubhairt Mrs. Loewi le guth àrd, agus air chrith le neart faireachaidh, 'Tha mi 'creidsinn le m'uile chridhe ann an Iosa Crìosd mar mo Thighearn agus mo Shlànuighear.' Bha iomadh de'n luchd-eisdeachd a' sìleadh nan deur, agus bha drùghadh sòluimte air a dheanamh air a' choimhthional uile. Tha an obair annta cho soilleir as nach 'eil aon air bith a' cur an teagamh gur e obair an Spioraid Naoimh a th'ann. Air an ath Shàbaid shuidh iad sìos aig bòrd an Tighearna leis a' choimhthional, agus cha cheadaich ùine dhomh ach a ràdh gu'n do shaoil mi e bhi 'n a àm beannaichidh do na h-uile. 'Beannaichidh mi iadsan a bheannaicheas thu.'

PRAGUE.

Cha-n 'eil saorsa ann an nithibh spioradail air a sealbhachadh anns an tìr so (Bohemia) anns an tomhas anns am bheil i ann an tìrean eile. Bha so an còmhnuidh air 'fhaireachadh 'n a bhacadh air

teachdaireachd an t-soisgeil. Agus o chionn
ghoirid tha buaidh agus ughdarras na Papanachd
air fas cho mòr a 's gu'n deachaidh stad a chu-
raon air na teachdairean againne agus air teachd-
airean eile o bhi 's earmonachadh 's a' chainnt
Ghearmailtich. Cha deachaidh beantuinn ris an
t-seirbhis Bheurla; ach ged tha so 'n a earainn
chudthromaich de'n obair, gidheadh b'e searmon-
achadh 's a' Ghearmailt am prìomh dhorus dol
a steach dh'ionnsuidh nan Iudhach; agus, uime
sin, le bacadh bhi air a chur air an t-searmon-
achadh, tha an dorus air a dhùnadh oirnn. Tha
Mr. Pirie, an teachdair anns a' bhaile a' sgrìobh-
adh:—

'Thionnsgain mi air an obair an so air a' cheud Sabaid de'n ochdamh mios, le searmonachadh 's a' Bheurla, agus mios an déigh sin thòisich mi air seirbhís 's a' chainnt Ghearmailtich. 'S a' chainnt so, do bhrìgh nach robh e air a cheadachadh dol ni b'fhaide na *lectur* a thoirt air puing air chor-éigin, ghabh mi "Turus a' Chrìosdaidh," o'n a mheas mi gu'm feudadh mineachadh air a bhi air a bheadhanam taitneach agus feumail. O chionn mhios bha coimhthional 'g am éisdeachd am measg an robh Iudhaich lionmhor. An déigh *lectur* a thoirt air "Glèann sgàil" a' Bhàis," fhuair mi fios o mhaoir a' bhaile (*police*) nach bitheadh e air a cheadachadh dhomh seirbhís eile de'n t-seòrsa cheudna bhi agam; agus an uair a dh'iarr mi cead *lectur* a mhàin a thoirt seachd, gun uirneuh no aoradh 's am bith, ni a bha air innseadh dhomh a bha laghail, bha e air a ràdh rium nach gabhadh e ceadachadh do bhrìgh nàduir agus aomaidh an *lectuir* mu dheireadh.

‘Theagamh gu’n àrd-riaghail Dia so chum ar
toirt gu déiligeadh na s’ dlùithe agus na s’ pearsanta
bhì againn ris na h-Iudhaich, agus gu tilleadh
sòirbheachaidh ann an toirt cuid dh’ionnsuidh a’
Mhesiah. Tha mi toilichte a ràdh gu’n robh
cheasair conaltradh de ’n t-seorsa agam ri cuid.’

SGEULACHDAN BEAGA.

Bha ministear eile là a' searmonachadh airson Mhr. Finnladh Cuc a bha ann an Sgìre Mhaoraidh an Gall-thaobh, agus mún deachaidh e 'n a chubaidh thubhairt e ris, 'Cìod e their mise ris a choimh-thional agaibh, Mhr. Cuc?' 'Innis dhoibh,' ars' esan, 'gur peacaich iad.' 'Agus cìod e tuilleadh a their mi?' 'Abair riu gu bheil feum aca air Slanuidhear.' 'Agus am bheil dad tuilleadh a their mi?' 'Tha, tha,' ars' esan. 'Innis dhoibh gu-m feum iad bhi air am breith a ris.' Is e soisgeul iomlan a bha e ag iarraidh bhi air a theagasg.

Bha Mr. Porteous a bha 'n a mhinistear an Cilleimhoire an Siorramachd Rois uair an ceann na coinnimh 'n a sgìre fèin air De-h-aoine an orduigh. Mar a tha gnathaichte aig a leithid a dh'am, dh'iarr e focal ceisde o fhear de na daoimibh a bha làthair. Bha am focal fad a' tighinn, agus air do Mhr. Porteous 'fhoighidin a chall, thubhairt e, 'Nach'èil duine idir an so aig am bhail focal ri ràdh airson Chrìosd?' ach cha robh freagairt ann. An sin thubhairt e, Am' bheil duine an so aig am bheil focal ri 'ràdh 'n a aghaidh? 'Tha,' arsa saighdear ag èiridh 's an cota dearg air, 'cha ghabh e rium air a' chumha agamsa, agus cha ghabh mi ris air a' chumha aigese.' O sin a dh'èirich gu-m b'e ceist an latha aonadh an anama ri Crìosd, agus bha là ann bha comhariaichte, agus air am bi iomradh fhad 's a bhitheas poibull aig Dia an Ros.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A'
GHAIDHEALTACHD.

MINISTEARAN A CHAIDH A GHÀIRM.

Mr. ALAN CAMERON an Gobhan, do Chillinn.
Mr. R. MAC CHOINNICH 's an Tairbeart, do Thunga.

MR. SEUMAS MAC LEOD an Cillebheiridh, do'n Chnocbhan.

MINISTEAR A CHAIDH A SHUIDHEACHADH.

Mr. SEUMAS MAC LEOID á Cillebheiridh, 's a' Chnocbhan.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church.

From 15th October to 15th November 1879.

SUSTENTATION.		Education—continued.		Home Mission—continued.		Home Mission—continued.		Home Mission—continued.	
Trustees of late Jas. Ewing, Esq. (half year's salary).....	£24 0 6	Fullarton.....	£1 5 0	Glasgow—Argyll.....	£1 0 0	Leith—St. Ninian's.....	£20 11 5	Daily.....	£2 5 6
The late Mrs. Wetherstone, Park, Perth.....	0 0	Glasgow—Kelvin-side	0 0	St. Enoch's.....	4 0 0	Crofthead, &c.....	0 4 3	Dalrymple.....	0 10 0
The late T. Garland, Esq., Dundee.....	450 0 0	St. James's.....	1 0 0	Muckinnair.....	3 0 0	Bainford.....	2 0 0	Kirkcowsald.....	0 15 0
Mrs. Mathison, W. Col. Morrison, London.....	4 0 0	Hamilton.....	0 0	Gargunnoch.....	0 17 0	Kirkcalden.....	0 6 2	Synington.....	0 12 6
W. P. Briggs.....	5 0 0	St. John's.....	0 13 6	Inverail.....	10 0 0	Forbithorn.....	0 15 0	Tongue.....	0 8 0
Miss Briggs.....	1 0 0	Old Kirkpatrick.....	0 2 0	Fraserburgh.....	0 17 0	Upok.....	0 15 0	Penrick.....	1 5 0
		Denny.....	0 2 6	Dores.....	1 6 10	Peebles.....	3 14 0	Galston.....	1 5 0
		Forgandenny.....	0 2 0	Knockbain.....	1 15 0	Musselburgh.....	2 0 0	Kilmarnock.....	2 3 0
		Carnock.....	0 2 10	Nigg.....	0 15 0	Cockburnspath.....	0 7 6	Hendersson.....	2 12 0
		East Wemyss.....	0 5 4	Golspie.....	10 0 0	Edinburgh.....	0 12 6	Stewarton.....	0 15 0
		Kirkcaldy.....	0 3 0	Shedden.....	1 0 0	Johnstone.....	0 12 6	West.....	1 0 0
		Do., Pathhead.....	0 3 6	Farr.....	0 15 0	Sprouton.....	2 0 0	Neilsen.....	1 4 0
		Markinch.....	0 5 0	Barvas.....	0 12 0	Ancrum.....	0 5 0	Renfrew.....	1 11 6
		Dundee—St. Paul's.....	0 2 0	West Yell.....	1 3 10	Hawick—Territorial.....	0 6 0	Greenock—Wapark.....	0 8 6
		St. John's.....	0 8 6	Newington-Grange, for Missionary.....	10 0 0	Wolfe.....	0 6 0	Bailieston.....	0 15 0
		St. John's.....	0 6 0	Chunty, Kincardine.....	0 6 6	Bowden.....	0 18 0	Midvale.....	1 0 0
		Lumphpan.....	2 0 0	Perth—Territorial, for do.....	20 0 0	Galashiels.....	3 7 6	West.....	0 5 0
		New Maroon.....	0 10 0	Stonefield, for do.....	1 14 6	Do., Ladhope.....	1 6 2	Holytown.....	0 6 0
		Cairnie.....	0 5 0	Dunrobin.....	2 10 0	Melrose.....	2 10 0	Uddingston.....	3 5 6
		Lazarus.....	3 10 0	For do.....	2 10 0	Annandale.....	2 0 0	Edinburgh—East.....	0 6 0
		Ladies' Association.....	0 10 0	For Evangelist.....	3 0 0	Halmford.....	1 13 0	Renton.....	0 12 0
		For Teachers in the Highlands.....	178 10 0	The late T. Garland, Esq., Dundee.....	450 0 0	Kirkpatrick-Fleming.....	0 10 0	Shandon.....	2 5 0
						Kirkpatrick-Darhau.....	0 13 6	Cathcart.....	3 11 6
						Maxwelltown.....	1 13 6	Glasgow.....	1 1 0
						Wanlockhead, &c.....	0 13 6	Cantham Moor, and.....	2 9 3
						Durriside.....	0 3 6	Cunningham.....	1 15 0
						Kirkcaldie.....	0 14 0	K. G. Western Road.....	3 15 0
						Leswaltie.....	1 10 2	Kingston.....	0 17 0
						Stonykirky.....	1 4 0	Perth.....	1 0 0
						Maxwell-Nathan.....	1 12 6	St. John's.....	7 0 0
						Borgue.....	1 12 6	St. Enoch's.....	4 17 0
						Glenkens.....	1 0 0		

Home Mission—continued.

Glasgow—West	£3 18 0
Union	4 6 0
Young Street	1 2 6
Kirkintilloch—	
St. Andrew's	1 11 0
Rutherglen	1 11 0
Kilmarnock	1 12 0
Kilmartin	1 18 0
Kingarth	1 10 0
Sandbank	0 6 1
Kilberry, &c.	0 10 0
Kilkeith	4 10 0
Whiting Bay	3 11 2
Kilchoman	0 17 0
Muckrain	4 10 0
Ardnamurchan	0 14 0
Strontian	0 10 0
Alva	0 10 0
Clackmannan	0 3 0
Tullibody	0 8 10
Bridge of Allan	0 2 6
Dunkelvie	1 0 0
Kilnadoon	0 10 0
Strathbrahan	0 10 0
Kirkcubbin	1 5 0
Moulin	5 0 0
Glenyon	1 10 0
Logiehead	0 10 0
Perth—Knox's	1 17 0
Stanley	0 11 6
Carnock	0 11 6
Dunfermline—North	0 10 0
St. Andrew's	2 0 0
Fossaway	4 10 0
Kirkcaldy—Inverlert	1 0 0
Lochgelly	1 8 0
Cupar	14 0 0
Kilnaldy	0 8 0
Largo	0 10 0
Strathkirkness	0 16 0
Coupar-Angus	4 12 2
Glenisla	1 12 0
Menus	3 1 0
Dundee—Hilltown	0 10 0
Ogiltvie	0 18 0
Liff	2 0 0
Mains	2 0 0
Kinross	0 8 0
Aberdeen—Holburn	2 5 0
Rutherford	0 10 0
Trinity	25 10 0
Cults	2 10 0
Maryculter	0 6 0
Cromar	0 5 0
Ruchindoir	0 10 0
Strathdon, &c.	0 13 0
Kintore	1 10 0
Poveran	1 7 6
Peterhead	1 7 8
Rathen	2 4 0
Auchtermuchty	2 4 9
Deskford	0 13 0
Ordiughill	1 8 0
Bellie	1 19 5
Alvie	1 1 0
Elgin—High	3 10 0
Garmouth	1 0 0
Fliscarden	0 14 6
Eduikillie	0 15 0
Dores and Bona	1 0 0
Petty	1 1 6
Auldearn	1 12 9
Knockbain	1 16 0
Kincardine	1 6 10
Nigg	0 16 0
Kosskeen	0 17 3
Farr	1 0 0
Halladale	0 15 0
Bruan	1 10 0
Colgach	1 14 6
Gairloch	2 0 0
Glenelg	0 12 0
Plockton	0 10 0
Fort-William	3 0 0
Kilmorivag, &c.	1 1 0
Dunrisish	1 0 0
Harris	0 5 0
Kilmuir, &c.	0 16 6
North Uist, &c.	0 7 3
Portree	1 17 6
Darvas	0 17 4
Knock	1 5 0
Birsay	1 5 0
Kirkwall	1 0 0
St. Andrews, Orkney	0 4 6
Cunningburgh	0 7 0
J. C. S. Greig	0 10 0
J. MacCallum, Esq.	0 10 0

HIGHLANDS.

C.	0 2 0
Labourers on Queen	0 2 0
Railway	6 0 1
J. MacCallum, Esq.	0 10 0
R. Macdonald, Esq.	25 0 0
A. Friend, Arnan	0 10 0
Legacy by T. Garland, Esq., Dundee	450 0 0
A. Friend of the Highlands	1 0 0
Portree, for Catechist	5 0 0
Gairloch, for do.	8 15 0
Collections for Highlands and Disruption Ministers will be printed next month.	

Highlands—continued.

ST. KILDA ENDOWMENT.	
St. Kilda	£5 2 0
FOREIGN.	
Dowager Lady Buxton	5 0 0
A. Friend, Arnan	0 10 0
Ullapool, Assynt, for Nappo	0 13 0
Col. Morrison	5 0 0
Legacy by Rev. J. Fraser, Kilmahilly	178 2 5
Legacy by T. Garland, Esq., Dundee	900 0 0
NEW HERIBES.	
Lochgillhead—Martys	2 0 0
Rothsay—Baptist Church	2 5 0
Port Glasgow—Newark	0 10 0
Dunfrics—Martys, proceeds of Mr. Watt's Lecture	0 14 0
REV. N. SHESHADELL.	
Edinburgh—Barclay, Y. M. A., for Catechist	10 0 0
Rev. R. G. Wilder	0 16 0
J. D. R., for Orphans	1 0 0
LIVINGSTONIA.	
A. Thankoffering	10 0 0
Kilmarnock—Grange, N. M. S. M.	1 5 0
F. A.	1 5 0
MISSIONARIES' WIDOWS.	
Mrs. Cleghorn	2 0 0
COLONIES.	
Edinburgh—Viewforth	5 5 0
Mossburn—Hawick	2 10 0
Territorial	0 10 0
Maxwelltown	2 2 0
Daily	0 18 6
Kirkcaldy	0 10 0
Ballieston	0 10 0
Cathcart	4 2 1
Rutherglen	3 0 0
Glasgow—Argyle	1 3 0
Cunningham	1 10 0
Great W. Road	4 5 0
Kingston	0 16 0
Milton	1 10 0
St. Enoch's	5 0 0
Bridge of Allan	0 2 6
Ardnamurchan	1 2 0
Perth—Middle	1 0 0
Muckairn	2 2 0
Inverlert	1 1 0
Aberdeen—Holburn	2 0 0
Auchtermuchty	1 4 2
Auldearn	1 3 10
Dores	1 0 0
Nigg	0 15 0
Knockbain	0 15 0
Farr	0 15 0
Shieldaig	0 10 10
Golspie	2 6 0
Fort-William	3 10 0
Harris	0 5 0
North Uist	0 7 0
Kilmuir	1 6 1
Barvas	0 10 0
Westerdale	0 15 0
Dunrisish	2 0 0
Legacy by T. Garland, Esq., Dundee	450 0 0
CONTINENT.	
J. C., for Mr. McAll's Work in Paris	1 0 0
Robert Brochie, Esq., for do.	1 0 0
Anonymous, for do.	1 0 0
Lisbon Congregation	23 9 7
JEWES.	
St. Kilda	2 4 0
Aith, in memory of D. M. B.	2 0 0
Paisley-Ladies' Society, for School at Perth	16 0 0
Rev. Mrs. Keith, Legacy by T. Garland, Esq., Dundee	450 0 0
FOR PESTH.	
Rev. W. Wood	1 0 0
Miss Dennistoun	1 0 0
J. Melrose, Esq.	2 0 0
H. Davidson, Esq.	2 0 0
Miss Horsburgh	2 0 0
Per Allan Bell	1 0 0

COLLEGE.

Newport	£5 0 0
BUILDING FUND.	
CHURCH EXTENSION.	
Edinburgh—Barclay—Miss Gray	2 0 0
M. Paterson	10 0 0
Th. late Miss E. Watson	5 0 0
J. Gair	1 0 0
H. Ross	5 0 0
Miss Pringle	1 0 0
Miss M. Gray	1 0 0
Miss J. Rutherford	2 0 0
Stair Kerr	20 0 0
W. MacAlpine	1 0 0
Jas. McLaren	5 0 0
Rev. J. H. Wilson	12 10 0
Mrs. Haswell	5 0 0
Misses Cunningham	5 0 0
Th. Fraser	4 0 0
J. Clark	30 0 0
Rev. R. Wilson	1 0 0
Mrs. Dr. Fairbairn	20 0 0
J. Biggar	1 10 0
Colonel Young	30 0 0
R. W. Watson	5 0 0
D. Shaw	10 0 0
Rev. R. B. Blyth	3 0 0
Dr. T. Ronaldson	5 0 0
D. Paulin	5 0 0
W. Hunter	5 0 0
J. Watt	5 0 0
J. J. Rogerson	5 0 0
C. C. Renton	10 0 0
J. Dow	50 0 0
P. D. Lowe	2 0 0
Jas. Blaikie	2 2 0
J. Valentine	10 0 0
Miss M. Turner	5 0 0
Misses Cheape	3 0 0
Mrs. Sutherland	3 0 0
P. Macdonald	2 0 0
A. Thomson	1 0 0
John MacLaren	6 0 0
Miss Deuchar	5 0 0
S. Sumner	1 12 0
Buecluch—John Watson	20 0 0
New North—J. C. Steen	10 0 0
Portpatrick	10 0 0
Rev. R. G. Barclay	5 0 0
four	5 0 0
C. A. Campbell	5 0 0
Mrs. Roxburgh	5 0 0
Mrs. Ballour, senr.	5 0 0
D. J. Walker	5 5 0
Mrs. Arnot	2 10 0
Misses Livingstone	2 0 0
W. Russell	1 0 0
A. MacKenzie	10 0 0
Geo. Miller	5 0 0
E. Miller	5 0 0
J. F. Moncrieff	5 0 0
J. Weir	5 0 0
St. George's—Rev. A. Whyte	20 0 0
R. Simson	12 10 0
Miss E. E. E. E.	2 10 0
John Macle	100 0 0
G. G. Watson	5 0 0
T. Oliphant	16 13 4
Jas. Watson	100 0 0
M. Douglas	5 0 0
J. Aitken	1 0 0
D. D. MacLagan	10 0 0
Miss Nichol	3 6 8
Mrs. Macintosh	10 0 0
Jas. Bell	10 0 0
Jas. Heron	20 0 0
Lady Baxter	30 0 0
Capt. Agnew	10 0 0
W. Patterson	26 5 0
M. S. Fraser	0 0 0
S. P. Fraser	2 0 0
R. C. Bell	10 0 0
G. Watson	5 0 0
T. Ivory	2 0 0
T. Nelson	500 0 0
J. Menzies	10 0 0
J. Henry	29 0 0
W. Stewart Fraser	20 0 0
R. R. Raeburn	20 0 0
Mrs. Menzies	15 0 0
Mrs. Matland	20 0 0
Misses Dalnalyth	10 0 0
M. M. Douglas	1 5 0
Miss M. McKing	10 0 0
Miss MacKenzie	5 0 0
W. Myrtle	1 0 0
W. Smith	2 10 0
Miss Dunn	10 0 0
P. Bannatyne	40 0 0
2 Sums under £1	1 0 0

Building Fund—continued.

Edinburgh—St. John's	£250 0 0
J. C. Brodie	2 0 0
Dr. Cumming	2 0 0
Jas. Young, M.D.	10 0 0
R. R. Simpson	50 0 0
Jas. Ross	10 0 0
Rev. G. Philip	4 0 0
Miss McMenzie	1 0 0
John Spence	5 0 0
Misses Sim	2 2 0
Miss Brown	5 0 0
David Duncan	5 0 0
Miss McMenzie	1 0 0
A. Member	3 0 0
W. B. Sward	10 0 0
Miss Sanderson	1 0 0
Miss Ann Grieve	1 0 0
W. R. Small	1 0 0
3 Sums under £1	1 4 6
St. Paul's—Rev. W. M. Falconer	25 0 0
Westport	10 6 6
Laurieston—A. Friend	20 0 0
Cockpen	11 0 0
Cockburnspath	2 0 0
Dunbar	2 0 0
Rev. J. Dodds	10 0 0
The late Miss Renzie	5 0 0
G. Graham	1 0 0
J. Nelson	1 0 0
G. H. Under £1	12 0 0
Misses Waugh	1 0 0
J. Kirkwood	1 0 0
Miss Sowers	1 0 0
Mr. Mason	1 0 0
J. Kirkpatrick	1 0 0
Ancrum	1 0 0
Lauder—Rev. J. Mitchell	0 10 0
Miss Paterson	1 10 0
Yarrow	1 0 0
Rev. T. McRindle	5 0 0
Adam Brydon	1 0 0
28 Sums under £1	6 1 0
Maxwelltown	2 0 0
Kirkcaldy, and in-	24 4 8
Leswalt—Rev. A. Warrack	5 0 0
Andw. Biggan	1 0 0
Miss M. Ewan	1 0 0
A. H. McClean	1 0 0
P. M. Williams	1 0 0
J. Ramsay	1 0 0
G. Montgomery	1 0 0
7 Sums under £1	2 6 6
Portpatrick	22 2 7
Auchencrain—W. Owens	5 0 0
Girthon	7 0 0
Dalmeington—J. E. Hayman	1 0 0
Old Cunnock	16 17 8
Rev. A. H. Cowan	25 0 0
Troon	25 0 0
Beith—Rev. H. F. Henderson	3 0 0
J. Smith	4 0 0
Mr. McNeill	2 0 0
J. C. Mudie	2 0 0
Deacons' Court	5 0 0
Rev. Dr. McLeish	2 0 0
T. Cochran	2 0 0
Fullarton—Mrs. Alexander	40 0 0
W. Weir	1 0 0
5 Sums under £1	1 8 0
Kilnarnock—St. Andrew's	10 0 0
W. M. Fraser	10 0 0
Rev. J. McQueen	4 0 0
Paisley—St. George's	10 0 0
Jas. Arthur	100 0 0
John Ronald	10 0 0
Rev. Dr. Thomson	3 0 0
Wm. Murray	3 0 0
Dr. Richmond	2 0 0
Greenock—Jas. Stewart, Esq.	100 0 0
Airdrie—Graham Street—Rev. D. Berry	5 0 0
West—Rev. W. Gillespie	1 10 0
Holytown—James Shanks	5 0 0
Rev. R. McGregor	2 0 0
Wm. Gray	1 0 0
S. Sumner	2 3 9
Larkhall	7 12 0
Douglas Water	3 12 0
Bowling—R. Tudhope	5 0 0
Rev. D. D. Robert	5 0 0
Miss Patterson	5 5 0
Helensburgh—D. MacLellan	5 0 0
J. Spalding	5 0 0

Building Fund—continued.

Helensburgh—Rev. Anderson	£10 0 0
A. A. Laird	10 0 0
J. Colquhoun	5 0 0
Chryston	7 0 0
Glasgow—Maryhill	14 17 10
Stockwell	20 0 0
Renfield—Rev. Dr. Dods	20 0 0
R. Cochran	25 0 0
J. Macintosh	2 0 0
M. E. Lyall	1 0 0
J. A. Crystal	3 0 0
P. Gardner	12 10 0
M. L. Russell	1 0 0
Mrs. Kirkcaldy	1 0 0
Mrs. Marshall	1 0 0
A. S. Cousland	5 0 0
W. Shanks	2 0 0
G. M. Lellan	10 0 0
T. Fletcher	1 0 0
M. E. Lyall	1 0 0
D. M. Phee	6 0 0
A. J. Kirkpatrick	25 0 0
G. H. Morton	2 0 0
Miss Glenlop	2 0 0
A. Clow	2 0 0
Margt. Glass	1 0 0
W. Howitt	5 0 0
Mrs. A. Christie	2 0 0
Wm. Kirkwood	1 0 0
T. Kirkpatrick	5 0 0
A. B. Kirkpatrick	10 0 0
J. S. Cousland	3 0 0
Mrs. Macdonald	5 0 0
J. Kirkpatrick	2 0 0
J. C. Alston	5 0 0
J. Kinis	1 0 0
H. Ritchie	1 0 0
C. Douglas	10 0 0
J. Thomson	10 0 0
R. Morton	2 0 0
G. M. Paxton	5 0 0
J. M. Callum	5 0 0
W. G. Meldrum	1 0 0
N. M. Lean	2 0 0
H. Yainie	1 0 0
Mrs. and Miss E. Mackinlay	5 0 0
J. Kirkpatrick	2 0 0
J. Pirie, M.D.	5 0 0
12 Sums under £1	3 0 6
Glasgow—Jas. White, Esq.	1000 0 0
George Martin	1000 0 0
Esq.	1000 0 0
J. Campbell	100 0 0
White, Esq.	100 0 0
Robt. Ross, Esq.	20 0 0
J. H. Dickson	50 0 0
Mrs. Wm. Campbell	100 0 0
A. Kirkpatrick	100 0 0
Esq.	100 0 0
Jas. S. May	100 0 0
Michael Connal	100 0 0
W. A. Campbell	7 0 0
Mrs. Buchanan	5 0 0
W. M. Lellan	50 0 0
Anderson Kirkwood	50 0 0
Jas. Stevenson	100 0 0
Esq.	100 0 0
Stephen Mason	21 0 0
John M. Chire	40 0 0
Prof. Candlish	5 0 0
Jas. Donald	5 0 0
W. Wright	20 0 0
Principal Douglas	15 0 0
John Kirsop	3 0 0
J. W. Boyd	2 0 0
Hugh Reid	20 0 0
Mrs. W. Campbell	10 0 0
W. J. Forbes	5 0 0
A. S. Baird	5 0 0
David Maclean	20 0 0
Walter Maclean	10 0 0
M. Sinclair	40 0 0
Wm. Ogilvie	5 0 0
Jas. Templeton	30 0 0
jun.	30 0 0
Alex. Mitchell	20 0 0
M. S. Tait	10 0 0
Archd. Crombie	50 0 0
M. Pettigrew	20 0 0
Jas. Whitton	5 0 0
R. Chalmers	5 0 0
J. Stephen	100 0 0
M. Fairley	20 0 0
W. Greig	10 0 0
1 Sum under £1	10 0 0
Kingarth—Misses Reid	25 0 0
Mrs. Millar	5 0 0
Rothsay—F. Parish—Sheriff Orr	5 0 0
Rev. D. Sommerville	5 0 0
Provost M'Kechnie	4 0 0

Building Fund—continued.		Building Fund—continued.		Building Fund—continued.		Building Fund—continued.	
Rothsay, F. Parish.	10 0 0	Fortinagh, F. Parish.	10 0 0	Craig.	10 0 0	Cupar.	10 0 0
P. Macbeth.....	45 0 0	Kilbride.....	417 5 6	Mrs. R. Ferguson.....	41 0 0	Mrs. and Misses	45 0 0
J. T. Wilson.....	5 5 0	John Ferguson and	1 0 0	Miss Comrie.....	1 0 0	Rigg.....	3 0 0
Jas. Miller.....	5 0 0	John Wright.....	1 0 0	Miss E. Comrie.....	1 0 0	Mrs. Dalgleish.....	3 0 0
Wm. Brown.....	5 5 0	Jas. McCallum and	1 0 0	A. Rodger.....	1 0 0	Rev. J. Laird.....	3 0 0
J. R. Thomson.....	5 5 0	P. McCallum.....	1 0 0	Mr. Scrimgeour.....	3 0 0	Jas. Fleming.....	3 0 0
Alm. Gresham.....	10 0 0	R. A. Robertson.....	2 10 0	Geo. McLeish.....	1 0 0	John S. Robertson.....	3 0 0
John Black.....	20 0 0	P. and R. Stewart.....	1 5 0	J. Bailt.....	1 0 0	Wm. Innes.....	3 0 0
Mrs. Goodwin.....	3 0 0	Dr. Hodges.....	2 0 0	Mrs. McCulloch.....	1 0 0	Alex. McIntosh.....	3 0 0
Miss Anna.....	2 0 0	Alex. Hodges.....	2 0 0	F. Ferguson.....	1 0 0	Wm. Williamson.....	1 0 0
Miss Buchanan.....	1 1 0	J. McNaughton.....	1 0 0	L. M. Pherson.....	1 0 0	Jas. Turnbull.....	1 0 0
Estlin Millan.....	2 0 0	Rev. A. Stewart.....	1 0 0	Mrs. Ferguson.....	1 0 0	Craig.....	2 10 0
J. McKirdy.....	1 0 0	James Cerar and	2 0 0	Misses Ballingall.....	2 0 0	Forgan.....	73 0 0
Kilmory, Arran.....	5 19 0	G. Christie.....	2 0 0	P. McGregory.....	1 0 0	Memus.....	7 18 0
Bannockburn.....	20 9 4	Gilbert Cerar.....	3 0 0	D. Kippen.....	5 0 0	Mains.....	2 0 0
St. Ninian's, Stirling.....	7 5 11	D. McCallum.....	1 0 0	D. Buchanan.....	1 0 0	Legislator.....	5 0 0
Cornhill.....	2 0 0	28 Sums under £1.....	5 11 0	J. McAllum.....	1 0 0	Thos. B. Paton.....	5 0 0
Aberfeldy.....	10 0 0	Collace.....	10 5 6	W. Macewen.....	1 0 0	George Burrell.....	2 0 0
Jas. McKerrach.....	10 0 0	Logiealmond.....	5 0 0	Anonymous, per	1 0 0	Sam. Burgess.....	1 0 0
Donald Currie.....	20 0 0	Methven.....	5 0 0	Rev. A. Henderson.....	1 0 0	Rev. A. L. Robertson.....	1 0 0
P. McKerrach.....	5 0 0	Rev. J. McLeish.....	5 0 0	25 Sums under £1.....	41 118 6	Jas. M. Ross.....	1 0 0
Scott's.....	5 0 0	Score.....	5 0 0	Maderty.....	1 0 0	W. McKenzie.....	1 0 0
Mrs. M. Thirne.....	5 0 0	Rev. A. K. McMur-	1 0 0	W. Thomson.....	5 0 0	Montrose—St. John's.....	2 0 0
Thos. G. Irvine.....	2 0 0	chy.....	1 0 0	John Robertson.....	2 0 0	A. Cowie.....	2 0 0
Rev. D. R. Clarke.....	2 0 0	Miss Goodman.....	1 0 0	Peter Kerr.....	1 0 0	C. Durie.....	2 0 0
R. M. Laren.....	1 0 0	Chief.....	1 0 0	John Niven.....	1 0 0	J. R. Findlay.....	2 0 0
D. M. Dierham.....	1 0 0	J. A. Guise.....	40 0 0	Jas. Dunbar.....	1 0 0	Chas. Hutchison.....	1 0 0
Jas. Drummond.....	1 0 0	J. M. Pherson.....	15 0 0	Rev. L. C. M. Wed-	1 0 0	Andrew Milne.....	5 0 0
John M. Gregor.....	1 0 0	H. Miller.....	5 0 0	derburn.....	5 0 0	Alex. Watt.....	3 0 0
Mrs. C. M. Watson.....	1 0 0	Rev. A. Henderson.....	3 0 0	12 Sums under £1.....	3 16 10	Mrs. Cuning.....	2 0 0
G. Rankin.....	1 0 0	T. Walker.....	1 0 0	Muthill.....	40 0 0	Arthur Dickson.....	4 0 0
Alex. M. Gregor.....	1 0 0	J. Adie.....	5 0 0	Dunelmah Abbey.....	115 0 0	Rev. J. A. George.....	1 0 0
Donald McKennie.....	1 10 0	Dr. J. Thomson.....	1 0 0	Kirkcaldy.....	2 2 0	C. B. Smith.....	1 0 0
P. Fisher.....	2 0 0	J. M. Nab.....	5 0 0	Galatoun.....	2 2 0	John Reid.....	3 0 0
Mrs. B. M. Farlane.....	2 0 0	Mrs. Henderson.....	10 0 0	Leven.....	5 0 0	John Reid.....	3 0 0
Mrs. B. Thomson.....	1 0 0	Mrs. A. Anderson.....	5 0 0	Mrs. Johnston.....	5 0 0	Rev. J. A. George.....	1 0 0
Donald Stewart.....	2 0 0	A. Cruickshank.....	5 0 0	Abdie, &c.....	13 5 0	C. B. Smith.....	1 0 0
Donald Stewart.....	2 0 0	M. Nair.....	5 0 0	Auchtermuchty.....	8 0 0	Geo. Walker.....	3 0 0
John M. Donald.....	1 0 0	T. M. Even.....	5 0 0	Cupar.....	6 0 0	Ladyloan.....	113 5 0
Angus M. Pherson.....	2 0 0	Miss Monteath.....	1 0 0	Miss Burnet.....	6 0 0	Barry.....	2 18 6
Donald Thomson.....	2 0 0	Miss C. Monteath.....	1 0 0				
28 Sums under £1.....	7 17 6	Miss Ewing.....	2 0 0				

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.							
	Stms received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Total received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Stms received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Total received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Foreign Missions Fund.		Stms received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Total received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Stms received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Total received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Foreign Missions Fund.		Stms received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Total received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Stms received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Total received from 15th Oct. to 15th Nov. 1879.	Foreign Missions Fund.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
EDINBURGH.																	
Colinton & Currie	23 10 0	138 15 0	131 10 0	6 6 0	Uphall	21 3 3	46 6 6	6 6 0	6 6 0	Gordon	23 10 0	138 15 0	131 10 0	6 6 0			
Cornhill	15 0 0	53 15 6	38 11 1	1 1 0	West Calder	37 2 0	37 19 1	0 0 0	0 0 0	Kelso	20 10 9	98 8 0	101 11 11	0 0 0			
Cranshaw	13 0 2	44 3 0	45 12 9	9 9 0	Whitburn	5 13 0	18 1 6	31 10 0	0 0 0	Makerston	29 12 0	34 14 6	34 13 0	0 0 0			
Edinburgh	163 7 2	725 0 5	665 13 7	6 6 0	Abercrombie	5 0 0	30 0 0	31 17 6	0 0 0	Morebattle	48 10 0	57 16 6	57 16 6	0 0 0			
Barclay	13 4 8	112 11 0	111 10 6	6 6 0	Adair	6 10 0	19 15 0	20 6 0	0 0 0	Nenthorn	50 10 0	60 4 0	6 6 0	6 6 0			
Buclevich	13 4 8	112 11 0	111 10 6	6 6 0	Blackridge	22 10 0	22 10 0	20 6 0	0 0 0	Sprouston	83 13 3	83 13 3	83 13 3	0 0 0			
Cowgate	11 6 2	22 0 0	34 19 10	6 6 0	Mutravon	5 13 8	19 1 9	21 11 6	0 0 0	Westrauer	33 9 6	32 7 0	7 0 0	0 0 0			
Cowgate Head	10 13 4	47 1 11	36 2 9	0 2 0						Yetholm	19 0 0	50 0 0	30 0 0	0 0 0			
Dalry	17 14 9	62 18 3	72 1 2	3 12 7	BIGGAR and PEEBLES.												
Dean	8 2 5	49 10 8	55 11 4	6 6 0	Broughton	3 0 2	38 5 2	35 3 0	1 9 5	JEDBURGH.							
Fountainbridge	8 4 9	62 18 3	72 1 2	3 12 7	Culter	15 10 1	52 6 3	67 5 1	0 0 0	Ancrum	17 15 0	31 5 0	30 5 0	6 6 0			
Grange	15 1 0	395 2 2	382 11 7	4 15 0	Ellerslieghill	9 18 4	47 18 4	47 18 4	0 0 0	Castleton	10 0 0	22 0 0	18 0 0	0 0 0			
Greyfriars	25 15 5	107 12 6	108 18 2	4 8 11	Innerleithen	21 16 8	95 10 5	101 9 0	1 7 5	Crailling	26 18 5	41 2 5	39 14 0	0 0 0			
High	131 14 0	503 9 6	511 1 0	37 19 6	Kirkcaldy	45 11 8	56 15 8	56 15 8	1 16 0	Denholm	25 13 11	28 15 9	28 15 9	0 0 0			
Holyrood	18 19 2	70 10 7	69 10 7	3 10 0	Peebles	13 19 7	65 15 8	85 13 6	3 2 9	Hawick	14 7 6	161 18 11	155 19 3	8 12 9			
Knock's	6 10 1	38 9 7	45 1 6	6 6 0	Skirling	7 8 6	25 18 0	30 6 10	0 0 0	Do, St. Andrew's	8 12 6	17 17 0	40 0 0	6 6 0			
Knock's	49 11 1	192 6 11	189 11 11	11 17 6						Do, Territorial	31 0 0	60 0 0	60 0 0	0 0 0			
L. Glenorchy's	51 13 6	88 11 6	90 1 8	4 12 0	DALKEITH.												
Martys	39 0 2	187 18 4	143 4 6	6 6 0	Carlops	9 8 0	21 9 0	22 18 6	0 0 0	Jedburgh	13 0 4	39 18 1	39 1 0	6 6 0			
Mayfield	10 5 3	57 0 8	61 6 6	6 6 0	Cockenzie	25 12 0	34 2 9	34 2 9	0 0 0	Wolfce	31 16 0	35 16 0	35 18 6	1 5 9			
M'Crle	41 15 9	75 1 4	75 1 4	0 0 0	Cockpen	25 1 1	107 6 7	99 19 7	6 4 9	SELKIRK.							
Moray	31 16 2	154 10 1	158 11 8	11 8 5	Dalkeith	21 5 6	139 1 8	118 14 2	6 6 0	Ashkirk	17 3 1	20 4 6	25 4 9	6 6 0			
Newington	25 1 0	395 2 2	382 11 7	4 15 0	Loonhead	13 10 2	71 11 0	174 0 0	6 6 0	Bowden	4 1 0	34 6 11	29 3 0	6 6 0			
New North	46 12 0	178 9 0	187 13 3	5 15 0	Musselburgh	150 14 5	220 15 1	213 9 11	10 17 10	Galashiels	22 4 5	155 5 1	154 17 4	6 6 0			
Pilrig	20 2 9	73 6 8	73 5 0	6 6 0	Ormiston	6 6 0	16 17 9	79 10 5	6 6 0	Do, Ladhope	12 9 1	85 3 11	89 1 1	6 6 0			
Pleasance	24 10 5	111 11 0	112 19 5	57 15 6	Penicuik	6 6 0	16 17 9	79 10 5	6 6 0	Lauder	6 1 4	38 8 2	43 4 6	6 6 0			
Roseburn	13 19 7	75 14 2	78 9 9	6 6 0	Roslin	8 0 0	43 10 0	44 17 6	6 6 0	Melrose	12 3 5	89 4 10	56 3 6	6 6 0			
Roxburgh	39 0 0	65 12 8	68 3 3	131 13 10	Stobhill	3 1 1	33 7 3	30 19 7	6 6 0	Selkirk	11 15 11	95 7 8	101 3 7	6 6 0			
St. Bernard's	23 0 6	146 19 8	163 9 0	6 6 0	Temple	770 5 3	878 14 3	6 6 0	0 0 0	St. Boswell's	13 11 10	41 10 6	40 15 10	6 6 0			
St. Columba's	13 14 3	99 17 9	98 19 3	6 6 0	HADDINGTON and DUNBAR.												
St. Cuthbert's	18 7 7	78 9 11	90 2 2	6 6 0	Dirleton	11 12 0	30 0 0	20 2 9	0 6 6	Stow	13 11 10	41 10 6	40 15 10	6 6 0			
St. David's	22 16 8	98 3 9	97 4 7	6 6 0	Dunbar	17 0 0	113 2 2	101 1 0	2 8 0	Yarrow, &c	10 0 0	45 0 0	45 0 0	1 0 0			
St. George's	21 2 2	228 5 9	209 5 16	11 19 9	Garrald	39 12 0	36 2 0	42 0 0	6 6 0	Kirkcaldy	20 0 0	20 0 0	20 0 0	6 6 0			
St. John's	25 14 6	306 8 6	302 4 0	0 11 0	Haddington	20 4 1	135 5 6	142 11 8	6 6 0	Robertson	20 0 0	20 0 0	20 0 0	6 6 0			
St. Luke's	48 15 11	218 17 0	228 10 0	25 8 0	St. John's	12 17 7	15 12 3	6 6 0	6 6 0	Annan	8 14 0	66 8 5	70 4 1	6 6 0			
St. Mary's	28 19 1	120 16 1	119 6 11	6 6 0	Humble	9 16 0	54 16 0	50 19 8	6 6 0	Canonbie	13 8 9	30 12 5	19 18 9	6 6 0			
St. Paul's	75 13 4	285 15 3	289 13 6	27 10 0	Innerwick	9 10 0	17 16 6	16 4 0	6 6 0	Ecclefechan	13 6 7	28 15 0	48 11 11	6 6 0			
St. Stephen's	43 13 3	237 7 0	259 10 0	27 11 6	North Berwick	22 6 1	91 18 6	106 15 5	6 6 0	Eskdalemuir	17 19 0	33 14 4	33 10 5	6 6 0			
Stockbridge	6 0 11	44 3 2	52 16 0	6 6 0	Prestonkirk	26 4 1	91 18 6	106 15 5	6 6 0	Halfmorton	54 14 0	53 18 6	53 18 6	6 6 0			
Tolbooth	114 5 7	244 14 7	249 17 3	27 17 10	Prestonpans	14 16 9	43 7 5	45 6 1	6 6 0	Wamphray	6 5 6	42 2 1	41 18 7	6 6 0			
Tron	11 14 7	114 4 7	144 9 9	1 19 9	Salton and Bolton	41 0 0	42 0 0	42 0 0	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Viewforth	10 10 6	92 19 10	76 19 1	6 6 0	Tanent	735 2 6	722 1 8	6 6 0	6 6 0	Kirkcubbin	23 6 6	102 15 4	109 3 9	4 2 0			
Westport	41 3 8	228 11 1	211 10 1	6 6 0	Yester	58 18 6	61 6 6	6 6 0	6 6 0	Lochmaben	11 4 5	86 2 3	87 18 0	6 6 0			
Grant & Wardie	14 10 6	92 19 10	76 19 1	6 6 0	DUNSE and CHIRNSIDE.												
Leith	41 3 8	228 11 1	211 10 1	6 6 0	Allanton	58 18 6	61 6 6	6 6 0	6 6 0	Lockerby	15 9 4	64 7 0	64 6 0	6 6 0			
North	14 11 0	40 10 11	50 16 1	6 6 0	Chirnside	56 0 0	36 16 0	36 16 0	6 6 0	Moffat	44 3 0	86 8 0	84 1 0	6 13 5			
South	25 4 0	138 10 0	101 16 1	16 2 3	Dunse	1 11 1	93 10 11	99 8 5	3 7 11	DUMFRIES.							
St. Ninian's	4 14 0	30 2 2	33 14 2	6 6 0	Egmont	7 11 0	60 11 6	61 16 0	6 6 0	Corscok	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Trinity Church	15 19 4	104 18 10	106 1 3	6 6 0	Greenlaw	0 10 0	17 17 0	73 17 8	1 5 2	Dalbattie	4 10 0	38 8 0	49 11 6	6 6 0			
Liberton	51 7 0	240 19 9	229 1 3	6 6 0	Houndwood	13 6 6	23 19 6	25 10 4	1 9 1	Dalton	23 6 6	102 15 4	109 3 9	4 2 0			
Morningside	25 5 6	70 5 6	88 6 6	6 6 0	Langton	42 15 6	41 17 0	41 17 0	6 6 0	Dumfries	27 11 4	66 9 4	87 8 10	6 6 0			
Portobello	14 7 0	156 9 6	163 9 6	6 6 0	Longformacus	28 15 8	28 15 11	28 15 11	6 6 0	Do, Martyn's	10 8 5	74 6 1	61 12 1	6 6 0			
Ratho	14 7 0	70 15 6	75 19 0	6 6 0	Mordington	52 13 6	54 3 0	54 3 0	6 6 0	Do, South	26 0 0	52 9 9	55 13 3	6 6 0			
LINTLITHGOW.																	
Armadale	19 0 0	58 0 0	60 2 6	6 6 0	Swinton	2 7 0	52 13 6	54 3 0	6 6 0	Dunscore	26 0 0	52 9 9	55 13 3	6 6 0			
Bathgate	9 6 3	71 15 8	72 4 8	6 6 0	KELSO.												
Bo'ness	15 14 7	62 19 10	56 15 0	6 6 0	Coldstream	13 1 8	81 3 6	80 7 11	6 6 0	Do, Craig	9 0 0	40 0 0	40 0 0	6 6 0			
Crookhead	6 10 0	39 19 0	37 4 0	6 6 0	Eccles	25 3 0	32 6 0	32 6 0	6 6 0	Glencairn	9 0 0	48 0 0	45 0 0	6 6 0			
Falkirk	21 8 11	121 1 10	121 12 1	6 6 0	LOCKERBY.												
Do, Edinburgh	23 0 0	130 0 0	130 0 0	0 0 0	Annan	8 14 0	66 8 5	70 4 1	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Grangemouth	23 0 0	130 0 0	130 0 0	0 0 0	Canonbie	13 8 9	30 12 5	19 18 9	6 6 0	Kirkcubbin	23 6 6	102 15 4	109 3 9	4 2 0			
Harthill	6 6 9	40 16 9	44 10 3	0 0 0	Ecclefechan	13 6 7	28 15 0	48 11 11	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Kirkliston	6 6 0	107 0 6	112 19 6	4 15 2	Eskdalemuir	17 19 0	33 14 4	33 10 5	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Lauriston	11 6 0	64 11 6	63 3 2	6 6 0	Halfmorton	54 14 0	53 18 6	53 18 6	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Leithgow	23 9 2	53 16 2	47 8 8	0 8 9	Wamphray	6 5 6	42 2 1	41 18 7	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Livingstone	7 0 0	39 10 0	33 0 0	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Polmont	27 16 0	57 10 1	40 18 2	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Slamannan	2 2 5 6 9	57 6 6	57 6 6	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			
Torphichen	1 10 4	35 5 11	37 9 4	2 3 7	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0	Kirkcubbin	10 12 6	69 11 6	68 15 6	6 6 0			

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.	£ s. d.
PENFONT.									
Clovenham.	17 5 2	39 7 6	37 14 0	..	..	..	..	..	..
Glencairn.	11 17 0	74 13 6	66 12 0	..	..	..	..	..	..
Penpont.	..	89 14 5	99 3 6	..	..	..	..	..	..
Do, West.	70 0 0	70 0 0	70 0 0	..	..	..	..	..	..
Sanmar.	..	66 7 2	33 3 11	..	..	..	..	..	..
Waulchead, &c.	16 12 6	35 16 6	36 4 0	2 0 2	..	..	..	..	..
Durrisdeer.	6 2 0	12 5 7	13 12 0	..	..	..	..	..	..
STRANRAER.					GREENOCK.				
Cairnyan.	1 16 0	9 14 4	8 15 10	..	..	..	..	..	..
Glenclue.	5 19 6	35 11 2	39 18 0	..	..	..	..	..	..
Do, Princes St.	9 2 8	51 11 4	56 9 2	..	..	..	..	..	..
Kirkcubbin.	14 17 0	38 14 2	45 15 8	..	..	..	..	..	..
Kirkmaiden.	14 18 3	46 14 1	51 18 8	..	..	..	..	..	..
Lewalt.	20 19 4	59 8 10	63 17 2	1 1 8	..	..	..	..	..
Portpatrick.	14 10 9	49 2 11	57 6 7	..	..	..	..	..	..
Sheuchan.	..	69 16 10	85 7 10	..	..	..	..	..	..
Stranraer.	33 15 10	61 11 0	59 3 5	2 10 0	..	..	..	..	..
Neuluce.	14 12 6	67 12 6	31 10 0	..	..	..	..	..	..
WIGTOWN.					HAMILTON.				
Newton-Stewart.	28 14 10	79 14 9	91 14 5	..	..	..	..	..	..
Do, Princes St.	22 10 0	35 0 0	47 10 0	..	..	..	..	..	..
Port William.	14 6 7	39 6 7	29 11 6	..	..	..	..	..	..
Sorbie.	10 4 10	39 4 0	25 8 6	1 2 0	..	..	..	..	..
Whithorn.	7 5 2	49 6 3	46 2 9	..	..	..	..	..	..
Whithorn, Isle of.	12 3 10	61 3 8	60 12 6	..	..	..	..	..	..
Wigtown.	10 4 1	37 18 8	31 10 6	1 0 0	..	..	..	..	..
KIRKCUDBRIGHT.					LANARK.				
Auchencraigs.	4 2 2	62 5 8	67 16 10	..	..	..	..	..	..
Balmaghie.	17 12 4	43 15 0	58 10 7	..	..	..	..	..	..
Do, Princes St.	14 16 4	49 10 0	40 0 4	1 0 5	..	..	..	..	..
Ceddie-Douglas.	28 14 8	55 9 0	51 1 2	..	..	..	..	..	..
Do, M'Gil'an.	80 0 0	80 0 0	80 0 0	..	..	..	..	..	..
Girthon, &c.	10 17 7	48 14 7	51 7 5	1 0 0	..	..	..	..	..
Glenkens.	31 6 7	40 7 0	41 12 8	..	..	..	..	..	..
Kirkcudbright.	51 0 0	128 12 8	127 18 8	..	..	..	..	..	..
Tongland.	..	55 6 6	56 3 0	..	..	..	..	..	..
AYR.					DUMFRIES.				
Ayr.	49 6 6	202 3 5	211 12 8	15 11 4	..	..	..	..	..
Do, Martys.	12 18 0	27 0 0	34 12 8	..	..	..	..	..	..
Do, Wallace.	19 0 0	42 9 11	73 19 5	..	..	..	..	..	..
Balfron.	26 0 0	24 0 0	46 0 0	..	..	..	..	..	..
Barr.	16 17 0	40 10 10	26 0 0	1 10 0	..	..	..	..	..
Barrhill.	25 0 6	59 6 6	50 0 0	1 4 4	..	..	..	..	..
Colonsay.	29 0 0	45 0 0	40 0 0	..	..	..	..	..	..
Crosshill.	18 16 0	45 18 2	44 6 8	..	..	..	..	..	..
Dalrymple.	5 10 0	27 10 8	30 17 1	..	..	..	..	..	..
Dalrymple.	12 7 8	25 12 8	31 9 7	0 12 0	..	..	..	..	..
Dundonald.	8 3 0	47 0 0	39 3 2	..	..	..	..	..	..
Girvan.	20 12 8	69 2 1	64 1 11	..	..	..	..	..	..
Do, West.	16 0 0	35 0 0	35 0 0	..	..	..	..	..	..
Kirkcubbin.	14 1 8	77 18 2	84 12 4	..	..	..	..	..	..
Maybole.	11 4 8	49 8 8	45 4 1	..	..	..	..	..	..
Monkton.	29 0 0	82 0 0	75 4 0	..	..	..	..	..	..
Newton-on-Ayr.	28 0 0	82 0 0	40 0 0	..	..	..	..	..	..
New Cumnock.	35 0 0	35 0 0	40 0 0	..	..	..	..	..	..
Do, Afton.	26 7 8	31 8 7	31 13 0	0 3 0	..	..	..	..	..
Do, Bank.	21 7 0	86 16 11	95 10 3	3 9 11	..	..	..	..	..
Old Cumnock.	16 16 8	34 11 5	30 12 7	1 7 3	..	..	..	..	..
Ochiltree.	19 0 0	29 0 0	31 3 3	..	..	..	..	..	..
Stair.	21 9 0	32 16 6	35 5 0	..	..	..	..	..	..
Symington.	9 10 0	20 4 0	..	..	..	..	..	..	..
Tarbolton.	10 0 0	60 0 0	60 0 0	7 0 0	..	..	..	..	..
Tron.	1302 14 4	1311 17 11	..	..	..	..	..	..	..
IRVINE.					GLASGOW.				
Adrossan.	8 16 8	45 19 5	50 8 6	1 5 11	..	..	..	..	..
Beth.	9 1 0	58 17 5	50 18 9	..	..	..	..	..	..
Cathie.	12 6 6	76 10 10	72 16 10	..	..	..	..	..	..
Dalry.	4 3 6	40 8 0	40 19 6	..	..	..	..	..	..
Darvel.	..	60 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	..
Dunlop.	6 5 3	45 14 6	47 11 7	..	..	..	..	..	..
Fenwick.	14 10 11	32 7 2	31 18 0	..	..	..	..	..	..
Gairloch.	41 16 11	70 0 5	70 0 5	..	..	..	..	..	..
Hurford.	14 0 0	14 0 0	4 4 6	..	..	..	..	..	..
Irvine.	26 3 8	120 7 7	102 9 0	3 2 10	..	..	..	..	..
Do, Fullarton.	24 7 8	70 17 11	72 6 4	3 2 10	..	..	..	..	..
Kilbirnie.	10 0 0	63 0 0	69 0 0	1 9 0	..	..	..	..	..
Do, West.	..	75 0 0	78 10 0	..	..	..	..	..	..
Kilmarnock.	15 11 11	97 10 0	108 13 9	..	..	..	..	..	..
Grange.	8 6 10	47 15 4	52 5 8	..	..	..	..	..	..
Henderson.	20 5 6	134 0 1	138 0 6	..	..	..	..	..	..
High.	41 16 11	70 0 5	70 0 5	..	..	..	..	..	..
Martys.	44 3 9	159 2 3	131 0 3	5 8 9	..	..	..	..	..
St. Andrew's.	8 13 0	44 13 0	51 8 0	..	..	..	..	..	..
Kilmarnock.	13 0 0	78 0 0	78 0 0	..	..	..	..	..	..
Loudoun.	..	27 15 10	47 3 6	..	..	..	..	..	..
Mauchline.	5 2 4	49 5 0	39 15 11	..	..	..	..	..	..
Muirkirk.	9 15 7	43 1 10	57 12 1	..	..	..	..	..	..
Perth.	9 15 7	43 1 10	57 12 1	..	..	..	..	..	..
Salisbury.	10 4 10	72 0 10	67 18 1	2 13 3	..	..	..	..	..
Do, Gaelic.	9 0 0	45 0 0	43 0 0	..	..	..	..	..	..
Stewarton.	7 18 2	35 8 8	42 8 0	..	..	..	..	..	..
Weston.	7 8 8	45 0 0	45 0 0	..	..	..	..	..	..
West Kilbride.	51 17 0	92 12 2	90 12 9	..	..	..	..	..	..
PAISLEY.					GLASGOW.				
Barrhead.	412 5 4	66 5 11	65 10 4	..	..	..	..	..	..
Bridge of Weir.	6 3 1	27 13 4	25 9 5	..	..	..	..	..	..
Do, W.	5 3 4	70 13 0	69 14 4	..	..	..	..	..	..
GLASGOW.					GLASGOW.				
Bishopbriggs.	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	..
Bushy.	7 0 0	27 8 8	50 0 6	..	..	..	..	..	..
Carnegie.	11 18 7	61 12 11	81 17 3	0 10 0	..	..	..	..	..
Cathcart.	5 14 8	65 10 1	76 7 0	5 17 10	..	..	..	..	..
Cherryton.	8 0 0	48 0 0	47 0 0	..	..	..	..	..	..
Cumhead.	..	..	..	..	..	..	..	..	..
GLASGOW.					GLASGOW.				
Bishopbriggs.	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	..
Bushy.	7 0 0	27 8 8	50 0 6	..	..	..	..	..	..
Carnegie.	11 18 7	61 12 11	81 17 3	0 10 0	..	..	..	..	..
Cathcart.	5 14 8	65 10 1	76 7 0	5 17 10	..	..	..	..	..
Cherryton.	8 0 0	48 0 0	47 0 0	..	..	..	..	..	..
Cumhead.	..	..	..	..	..	..	..	..	..
GLASGOW.					GLASGOW.				
Bishopbriggs.	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	..
Bushy.	7 0 0	27 8 8	50 0 6	..	..	..	..	..	..
Carnegie.	11 18 7	61 12 11	81 17 3	0 10 0	..	..	..	..	..
Cathcart.	5 14 8	65 10 1	76 7 0	5 17 10	..	..	..	..	..
Cherryton.	8 0 0	48 0 0	47 0 0	..	..	..	..	..	..
Cumhead.	..	..	..	..	..	..	..	..	..
GLASGOW.					GLASGOW.				
Bishopbriggs.	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	..
Bushy.	7 0 0	27 8 8	50 0 6	..	..	..	..	..	..
Carnegie.	11 18 7	61 12 11	81 17 3	0 10 0	..	..	..	..	..
Cathcart.	5 14 8	65 10 1	76 7 0	5 17 10	..	..	..	..	..
Cherryton.	8 0 0	48 0 0	47 0 0	..	..	..	..	..	..
Cumhead.	..	..	..	..	..	..	..	..	..
GLASGOW.					GLASGOW.				
Bishopbriggs.	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	..
Bushy.	7 0 0	27 8 8	50 0 6	..	..	..	..	..	..
Carnegie.	11 18 7	61 12 11	81 17 3	0 10 0	..	..	..	..	..
Cathcart.	5 14 8	65 10 1	76 7 0	5 17 10	..	..	..	..	..
Cherryton.	8 0 0	48 0 0	47 0 0	..	..	..	..	..	..
Cumhead.	..	..	..	..	..	..	..	..	..
GLASGOW.					GLASGOW.				
Bishopbriggs.	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	..
Bushy.	7 0 0	27 8 8	50 0 6	..	..	..	..	..	..
Carnegie.	11 18 7	61 12 11	81 17 3	0 10 0	..	..	..	..	..
Cathcart.	5 14 8	65 10 1	76 7 0	5 17 10	..	..	..	..	..
Cherryton.	8 0 0	48 0 0	47 0 0	..	..	..	..	..	..
Cumhead.	..	..	..	..	..	..	..	..	..
GLASGOW.					GLASGOW.				
Bishopbriggs.	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..	..	..	..	..	..
Bushy.	7 0 0	27 8 8	50 0 6	..	..	..	..	..	..
Carnegie.	11 18 7	61 12 11	81 17 3	0 10 0	..	..	..	..	..
Cathcart.	5 14 8	65 10 1	76 7 0	5 17 10	..	..	..	..	..
Cherryton.	8 0 0	48 0 0	47 0 0	..	..	..

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.			
Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.	Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.	Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.	Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.
KINTYRE.															
Ampelstown.	19 7 9	140 10 1	166 1 7	Alfons.	10 4 8	40 3 1	37 7 1	Alfons.	10 4 8	40 3 1	37 7 1	Alfons.	10 4 8	40 3 1	37 7 1
Leoch.	13 0 0	51 0 0	85 0 0	Alfons.	4 13 11	34 15 4	37 19 5	Alfons.	4 13 11	34 15 4	37 19 5	Alfons.	4 13 11	34 15 4	37 19 5
Lorn Street.	13 0 0	51 0 0	85 0 0	Alfons.	12 8 6	26 17 11	27 2 3	Alfons.	12 8 6	26 17 11	27 2 3	Alfons.	12 8 6	26 17 11	27 2 3
Liberty.	13 0 0	51 0 0	85 0 0	Alfons.	10 15 9	54 9 2	59 14 8	Alfons.	10 15 9	54 9 2	59 14 8	Alfons.	10 15 9	54 9 2	59 14 8
South Knapdale.	26 0 0	48 4 2	26 19 0	Alfons.	58 12 1	152 7 6	150 5 4	Alfons.	58 12 1	152 7 6	150 5 4	Alfons.	58 12 1	152 7 6	150 5 4
Albion.	34 11 0	69 15 6	37 8 6	Alfons.	16 10 3	144 10 0	169 10 0	Alfons.	16 10 3	144 10 0	169 10 0	Alfons.	16 10 3	144 10 0	169 10 0
Albion.	19 11 0	25 7 0	25 16 0	Alfons.	13 14 8	98 19 6	106 13 0	Alfons.	13 14 8	98 19 6	106 13 0	Alfons.	13 14 8	98 19 6	106 13 0
Albion.	17 1 6	41 18 0	37 18 0	Alfons.	30 8 7	251 12 3	229 16 4	Alfons.	30 8 7	251 12 3	229 16 4	Alfons.	30 8 7	251 12 3	229 16 4
Albion.	25 10 0	51 0 0	51 0 0	Alfons.	8 2 9	137 8 7	124 8 1	Alfons.	8 2 9	137 8 7	124 8 1	Alfons.	8 2 9	137 8 7	124 8 1
Albion.	15 11 0	41 18 0	41 18 0	Alfons.	9 10 10	55 6 0	55 5 2	Alfons.	9 10 10	55 6 0	55 5 2	Alfons.	9 10 10	55 6 0	55 5 2
Albion.	13 8 1	80 9 8	79 9 5	Alfons.	7 0 6	47 15 10	47 16 7	Alfons.	7 0 6	47 15 10	47 16 7	Alfons.	7 0 6	47 15 10	47 16 7
Albion.	7 10 0	11 11 0	11 11 0	Alfons.	1204 8 5	1284 0 0	1284 0 0	Alfons.	1204 8 5	1284 0 0	1284 0 0	Alfons.	1204 8 5	1284 0 0	1284 0 0
Albion.	5 10 0	6 0 0	6 0 0	Alfons.	7 7 7	32 14 0	32 14 1	Alfons.	7 7 7	32 14 0	32 14 1	Alfons.	7 7 7	32 14 0	32 14 1
ISLAY.															
Bowmore.	11 15 0	11 15 0	25 3 6	Alfons.	33 1 0	127 1 6	132 13 8	Alfons.	33 1 0	127 1 6	132 13 8	Alfons.	33 1 0	127 1 6	132 13 8
Gilchoman.	15 19 0	26 11 0	32 19 3	Alfons.	8 0 7	43 17 9	44 14 8	Alfons.	8 0 7	43 17 9	44 14 8	Alfons.	8 0 7	43 17 9	44 14 8
Gilchoman, &c.	4 1 6	60 1 10	27 10 10	Alfons.	29 17 8	77 1 2	74 0 10	Alfons.	29 17 8	77 1 2	74 0 10	Alfons.	29 17 8	77 1 2	74 0 10
Killarow, &c.	3 14 0	32 8 0	31 5 4	Alfons.	33 0 3	74 0 10	71 9 11	Alfons.	33 0 3	74 0 10	71 9 11	Alfons.	33 0 3	74 0 10	71 9 11
Portmahaven.	21 0 6	33 6 6	28 6 1	Alfons.	21 19 2	136 12 6	126 16 8	Alfons.	21 19 2	136 12 6	126 16 8	Alfons.	21 19 2	136 12 6	126 16 8
Portmahaven.	7 15 0	7 15 0	7 15 0	Alfons.	28 18 3	44 7 1	53 8 7	Alfons.	28 18 3	44 7 1	53 8 7	Alfons.	28 18 3	44 7 1	53 8 7
Portmahaven.	17 12 1	145 5 0	145 5 0	Alfons.	3 10 0	51 10 6	49 11 0	Alfons.	3 10 0	51 10 6	49 11 0	Alfons.	3 10 0	51 10 6	49 11 0
Portmahaven.	62 1 2	61 17 6	61 17 6	Alfons.	8 3 5	70 5 6	68 2 0	Alfons.	8 3 5	70 5 6	68 2 0	Alfons.	8 3 5	70 5 6	68 2 0
Portmahaven.	15 12 4	15 12 4	14 15 10	Alfons.	4 14 4	62 5 1	18 16 11	Alfons.	4 14 4	62 5 1	18 16 11	Alfons.	4 14 4	62 5 1	18 16 11
Portmahaven.	32 1 8	43 3 8	57 5 0	Alfons.	6 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	6 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	6 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	31 6 3	42 12 6	41 10 6	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	11 10 8	99 9 1	91 19 3	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	5 0 0	5 0 0	5 0 0	Alfons.	15 2 4	82 4 1	82 14 0	Alfons.	15 2 4	82 4 1	82 14 0	Alfons.	15 2 4	82 4 1	82 14 0
Portmahaven.	300 3 7	321 8 7	321 8 7	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	50 15 10	50 15 10	50 2 10	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	3 0 0	14 5 0	8 13 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	19 11 8	46 5 8	51 5 8	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	19 11 8	50 11 2	47 11 8	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	7 11 6	26 3 6	29 1 6	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	151 9 8	162 1 11	162 1 11	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	5 17 6	26 17 6	27 12 6	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	5 0 0	5 0 0	5 0 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	7 7 0	7 7 0	7 7 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Portmahaven.	388 5 10	383 19 1	383 19 1	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
LORN.															
Appin, &c.	15 12 4	15 12 4	14 15 10	Alfons.	4 14 4	62 5 1	18 16 11	Alfons.	4 14 4	62 5 1	18 16 11	Alfons.	4 14 4	62 5 1	18 16 11
Ardsheath.	32 1 8	43 3 8	57 5 0	Alfons.	6 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	6 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	6 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	31 6 3	42 12 6	41 10 6	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	11 10 8	99 9 1	91 19 3	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	5 0 0	5 0 0	5 0 0	Alfons.	15 2 4	82 4 1	82 14 0	Alfons.	15 2 4	82 4 1	82 14 0	Alfons.	15 2 4	82 4 1	82 14 0
Ardsheath.	300 3 7	321 8 7	321 8 7	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
MULL.															
Ardsheath.	50 15 10	50 15 10	50 2 10	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	3 0 0	14 5 0	8 13 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	19 11 8	46 5 8	51 5 8	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	19 11 8	50 11 2	47 11 8	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	7 11 6	26 3 6	29 1 6	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	151 9 8	162 1 11	162 1 11	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	5 17 6	26 17 6	27 12 6	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	5 0 0	5 0 0	5 0 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	7 7 0	7 7 0	7 7 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
Ardsheath.	388 5 10	383 19 1	383 19 1	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
STIRLING.															
Alloa-East.	6 3 0	37 18 1	41 8 1	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
West.	17 17 1	94 12 10	90 4 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
West.	8 10 0	54 11 0	56 1 5	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
West.	24 3 0	89 17 11	82 13 2	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
West.	16 10 0	26 3 0	31 5 10	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
West.	7 0 0	46 0 0	64 1 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0	Alfons.	8 0 10	60 10 0	62 5 0
</															

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.						
Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	6 Months 1879.	6 Months 1878.	£ s. d.	£ s. d.
Peterculter	11 5 11	69 17 9	61 12 10	1 9 4	Kirkmichael	3 13 4	27 1 4	33 6 10	..	Strath-	13 10 0	54 0 0	68 5 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Keene	9 16 4	49 10 9	61 1 9	..	Laggan .....	..	48 0 6	54 2 0	..	Halladale .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Corry	10 2 10	46 1 11	40 5 5	..	..	..	..	..	..	Tongue .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Souris Bush	4 12 0	19 16 0	20 1 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
KINGARDINE O'NEIL.	3395 11 6	3537 17 9	..	..	ABERLOUR.	263 7 9	272 8 4	..	..	CAITHNESS.	142 7 4	170 19 5	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Albany	26 17 3	38 0 6	40 3 6	..	Aberlour .....	..	17 10 0	35 0 0	..	Berriedale .....	..	..	15 16 11	..	..	..	..	..	..	..	..
Balclutha	17 18 3	27 19 11	31 8 6	..	Boharan .....	..	..	..	..	Bowen	4 5 6	53 12 6	52 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Banchory-Ternan	14 18 1	72 3 3	67 3 8	3 17 0	Inveravon .....	..	7 18 4	9 15 2	..	Brum	16 0 0	27 0 0	32 12 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Braemar .....	..	42 9 6	41 10 0	..	Knockando	15 8 9	26 1 1	30 7 2	..	Caulisay .....	..	33 4 6	50 9 6	..	..	..	..	..	..	..	..
Cluny	2 0 0	21 1 2	32 18 3	..	Northach	9 17 3	33 16 6	38 11 9	..	Dunnet .....	..	46 15 4	49 4 4	..	..	..	..	..	..	..	..
Craib	15 0 0	27 0 0	27 0 0	..	Rothos	3 14 4	29 0 7	37 5 3	0 12 2	Halkirk	17 6 9	64 9 10	58 14 4	..	..	..	..	..	..	..	..
Cromar .....	..	21 0 0	25 3 5	..	..	..	..	..	..	Kais .....	..	14 17 6	15 18 9	..	..	..	..	..	..	..	..
Echt	7 0 0	34 8 10	32 9 6	..	ELGIN.	114 14 6	150 19 4	..	..	Leitherton .....	..	20 0 0	20 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Kingardine O'Neil	17 9 6	34 12 6	34 3 8	..	Alves .....	..	59 15 9	60 1 0	..	Lybster	9 0 0	47 5 0	32 10 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Lumphannan	20 11 6	28 1 6	29 6 6	..	Lurghead	14 0 0	80 0 0	79 7 2	..	Oirig	50 0 0	55 0 0	58 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Midmar	15 0 0	29 0 0	29 0 0	..	Elgin .....	..	..	..	..	Pultneytown	31 9 7	81 3 5	79 14 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Strachan .....	..	36 0 0	36 3 5	..	South	21 15 4	126 5 4	122 3 6	9 4 0	Ray .....	..	31 0 0	27 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Tarland	15 0 0	30 0 0	30 0 0	..	Garmouth	10 9 0	91 11 0	96 15 7	1 19 0	West	8 12 6	139 19 6	137 11 5	..	..	..	..	..	..	..	..
ALFORD.	432 15 2	442 6 10	..	..	High	14 3 0	91 11 0	96 15 7	1 19 0	Watten	14 0 0	84 0 0	92 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Alford	6 14 0	40 3 2	43 14 7	..	Lochmounth	10 9 0	62 11 9	71 19 8	..	Westertal	20 0 0	49 0 0	43 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Buchan	3 15 0	30 11 0	32 1 0	..	Hospiemounth	9 14 5	51 13 7	62 19 7	..	Wick	24 19 1	24 19 1	24 6 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Keig & Tough	4 15 11	32 5 7	32 5 7	..	Spicard	11 3 0	63 13 6	58 7 8	2 12 4	Do, Martys	12 10 0	84 15 0	89 10 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Kinnethmont	3 10 4	39 1 0	39 14 7	..	Urquhart	6 9 2	38 15 0	33 6 0	1 0 6	Do, Gacie	8 9 4	51 14 9	48 15 9	..	..	..	..	..	..	..	..
Leoch-Cushnie .....	..	26 13 0	10 0 0	..	FORRES.	9 16 11	60 5 4	60 11 6	..	LOCHCARRON.	898 16 5	924 13 3	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Towie .....	..	26 13 0	10 0 0	..	Dallas	6 16 3	32 19 2	20 12 10	1 3 3	Applecross	20 0 0	20 0 0	24 10 6	..	..	..	..	..	..	..	..
Strathdon, &c.	16 0 4	32 19 3	38 2 8	1 4 0	Dyke	29 0 0	40 0 0	40 0 0	1 5 6	Coigach	75 0 0	75 0 0	81 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
GARIOCH.	217 18 8	223 16 11	..	..	Kinkillie	11 7 1	93 0 0	101 18 4	..	Gairloch	70 0 0	70 0 0	70 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Blairdaff	5 10 0	28 0 0	33 0 0	..	Forres	5 13 0	38 5 0	37 10 4	..	Glenelg	8 2 6	40 0 0	41 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Jalsalmond .....	..	25 2 4	27 1 5	..	Kinloss	10 0 0	52 10 0	46 15 0	..	Glenishiel .....	..	44 15 6	39 4 3	..	..	..	..	..	..	..	..
Garioch	9 1 0	56 2 7	55 14 7	..	Rafford	289 18 5	278 16 8	..	..	Lochbroom	70 10 0	70 10 0	70 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Insh	13 11 8	53 7 3	53 3 9	..	INVERNESS.	..	..	..	..	Lochcarron	20 0 0	39 10 0	38 10 0	1 0 0	..	..	..	..	..	..	..
Inverurie	27 9 6	93 10 1	91 2 6	7 7 5	Daviet .....	..	49 9 7	52 13 7	..	Poolva .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kennay	8 7 0	50 12 0	50 2 0	..	Dores & Bona .....	..	19 9 7	20 0 0	3 0 0	Shieldaig .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kintore	16 17 4	47 18 4	45 4 4	..	Inverness	14 6 3	82 15 6	70 1 0	..	Kimloche .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Leslie & Premnay	10 13 3	38 15 1	48 7 1	..	High	25 13 10	186 6 7	231 12 5	24 3 4	ABERTARFF.	374 19 0	376 8 3	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Oyne	18 17 8	34 7 3	34 12 9	0 18 10	North	50 10 0	101 15 0	51 5 0	..	Ballabulish .....	..	18 8 0	25 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Rayne	9 0 0	34 0 0	35 0 0	..	Queen Street .....	..	50 0 0	60 0 0	..	North .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
ELLON.	461 5 1	473 8 5	..	..	West .....	..	50 0 0	60 0 0	..	Fort-Augustus, &	7 11 1	75 0 0	15 0 1	5 10 0	..	..	..	..	..	..	..
Ornden	7 13 5	48 17 10	58 8 4	..	Kirkhill .....	..	65 17 0	78 1 4	..	Fort-William .....	..	14 0 0	28 1 1	..	..	..	..	..	..	..	..
Ellon	1 10 0	39 0 4	39 0 2	..	Moy	30 10 6	30 10 6	30 5 0	..	Glen-Morrison .....	..	39 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Foveran	7 6 3	42 12 3	46 8 6	..	Petty	13 0 0	30 10 0	30 5 0	..	Glen-Urquhart .....	..	66 0 0	66 9 1	..	..	..	..	..	..	..	..
Methlie	3 15 0	42 18 9	52 11 6	..	Stratherrick	9 15 10	21 15 10	15 0 0	..	Kilmallie	15 0 0	56 15 3	50 10 3	..	..	..	..	..	..	..	..
New Machar	24 4 10	65 19 8	68 15 4	..	Strathgairn, &c. ....	..	..	..	..	Kilmornivaig .....	..	39 0 0	15 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Old Meldrum	28 9 8	83 7 3	43 4 3	..	NAIRN.	693 7 0	608 8 4	..	..	Aravay .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Slains .....	..	52 1 10	55 2 10	..	Ardeloch .....	..	25 16 9	29 17 3	..	SEYE and UIST.	276 17 7	200 4 2	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Udny .....	..	54 1 6	54 0 0	..	Ardersier	3 6 1	46 13 1	54 0 0	2 8 9	Bracadale	20 0 0	20 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
DEER.	434 19 5	417 10 9	..	..	Auldearn .....	..	36 7 9	40 9 0	1 0 0	Carinish .....	..	21 19 9	23 7 8	..	..	..	..	..	..	..	..
Clota .....	..	54 3 4	64 15 4	..	Cawdor .....	..	51 3 9	51 9 0	7 2 6	Benbecula	39 13 6	68 13 6	22 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Fraserburgh	38 11 10	89 0 4	96 10 8	..	Croy	42 5 5	146 10 4	138 15 2	9 0 9	Duirinish .....	..	8 5 0	8 5 0	0 10 0	..	..	..	..	..	..	..
Longside .....	..	25 0 0	30 0 0	..	Nairn .....	..	..	..	..	Harris .....	..	37 16 0	52 0 0	1 8 0 0	..	..	..	..	..	..	..
New Aberdour	41 5 6	86 18 9	93 15 4	..	CHANONRY.	335 11 8	344 10 11	..	..	Limulac, &c.	6 3 10	6 3 10	6 2 7 0	0 8 0	..	..	..	..	..	..	..
New Deer .....	..	25 15 6	42 12 0	..	Arncromarty	10 1 5	52 12 5	57 13 8	..	North-Via, &c. ....	..	6 3 10	6 3 10	6 2 7 0	0 8 0	..	..	..	..	..	..
New Pitligall	8 13 10	59 9 3	44 12 0	..	Forfoss	3 4 9	62 5 8	66 8 0	..	Portree	5 2 6	24 11 5	23 14 8	..	..	..	..	..	..	..	..
Old Deer .....	..	78 8 3	76 7 6	..	Killoran	5 13 1	30 15 3	39 19 2	..	Ramsay	19 11 8	48 7 8	49 14 5	..	..	..	..	..	..	..	..
Peterhead	21 0 6	68 8 3	76 7 6	..	Knockchain .....	..	54 18 4	47 6 1	6 0 10	Sleat	9 17 0	20 16 6	17 8 6	1 1 6	..	..	..	..	..	..	..
South	5 12 5	79 2 1	66 2 9	..	Resolis .....	..	58 10 0	37 10 0	..	Salzort	19 11 8	19 11 8	19 11 8	..	..	..	..	..	..	..	..
Pitligall	34 14 3	55 17 3	37 11 11	4 0 0	DINGWALL.	274 2 2	299 6 2	..	..	South-Union, &c.	19 11 8	19 11 8	19 11 8	..	..	..	..	..	..	..	..
Rathen	5 4 10	44 15 3	37 11 11	..	Alness .....	..	58 18 0	63 17 0	10 4 8	Strath, &c.	9 15 10	9 15 10	9 15 10	..	..	..	..	..	..	..	..
Strichen	5 4 10	40 17 2	43 11 8	..	Dingwall	12 4 0	141 1 0	147 11 0	6 14 7	Tarbert	5 0 0	38 10 0	40 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Fergus .....	..	..	..	..	Foddert & Contin	46 5 3	86 5 3	97 0 3	..	Bernera, &c.	10 4 10	107 16 0	105 6 3	..	..	..	..	..	..	..	..
TURRIFF.	677 18 6	728 11 8	..	..	Kilmorack .....	..	75 1 8	79 2 11	7 11 5	Do, English	19 4 10	107 16 0	105 6 3	..	..	..	..	..	..	..	..
Auchterless	24 10 5	49 17 8	52 2 4	..	Knockando .....	..	82 7 0	82 8 3	..	Uig .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Drumblade	8 2 8	33 10 10	35 19 8	..	Knockchain .....	..	82 7 0	82 8 3	..	LEWIS.	62 8 0	66 8 0	67 3 0	..	..	..</		

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 22.]

APRIL 1, 1880.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



NNS an Iomradh Bheurla airson ceud mhios na bliadhna tha fios air a chur sios o America mu chor an t-sluaigh a thaobh frithealadh air na meadhonaibh follaiseach. Agus is e tha air iomradh ann gu bheil dearmad air na meadhonaibh le àireimh mhòir de'n t-sluagh, agus e 'dol am meud le cuid 'us cuid. Tha e air 'aithris gu bheil maille ris an dearmad so meudachadh mòr air saoghaltachd inntinn air feadh na tìre. Is e an aon chuspar iarrtuis an saoghal a tha a làthair. Tha daoine air an lionadh le miann as a dhéigh, agus iad gun cheist aca ach ciamar a thionailas iad airgid, 'us c'aite am bheil e r'a fhaotainn.

Ma tha sud fìor mu America cha lugha a tha e fìor mu Bhreatunn, a dh'aindheoin a sochairean. Tha mòran fuachd 'us foirmealachd air tighinn a stigh am measg luchd-aideachaidh. Tha an saoghal a' tighinn orra mar thuile, agus tha 'fhasan 'n a riaghailt aig a mhòr chuid. Tha dearmad 'g a dheanamh air na meadhonaibh, agus tha aobhar cagail gu bheil sin fìor mu'n uaigneas, cho maith 's a tha e mu'n fhollais. Is mor ar feum air gu-n cuireadh an Tighearn thugainn là d'a mhòr chumhachd, agus gu-n athbheothaichheadh e 'aobhar ann am meadhon nam bliadhnachan.

Tha paiper ann an àireamh de'n Iomradh Bheurla airson dara mìos na bliadhna le Dr. Uilson ceannsuidhe a' chomuinn a tha 'riaghladh ionmhas beathachaidh nam ministearan 's an Eaglais againn. Tha e ag innseadh gu bheil an t-suim air dol air ais air a' bhliadhna so gu mòr, agus gu bheil sin 'n a chall do aobhar an Tighearna. Cha-n 'eil teagamh air nach buineadh do mhinistearan na h-Eaglais againn bhi air an coimhead ann an suidh-eachadh freagarrach air an dreuchd. Cha mhaith iad bhi saoi bhir, ach cha mhaith iad a bhi bochd. Feumaidh nithean a bhi dealbhach aca o'n leth muigh chum gu-m bi iad comasach air an àite fhéin a choimhead ann an eireachdas. Bha an t-suim corr 'us trì mìle puinnnd Sasunnach air ais an uiridh agus tha neul air gu-m bi e na 's mo air a' bhliadhna so. Cha-n 'eil teagamh air nach 'eil an teannachadh crannechuir a th'aig cuid a' cabhar chum so, ach tha sinn làn dearbhta as gu-m bheil comas aig sluagh na h-Eaglais air so a leigheas nan tuigeadh iad gu bheil e r'a dheanamh. Dheanadh beagan o gach neach suas uile e. Tha sinn an duil nach bi a' Ghaidhealtachd air dheireadh anns a' chuis a tha so. Mar is lugha bhitheas iad 'n an eallach air càch is ann is fearr.

Chithear anns na leanas mar a tha soirbheachadh leis an aobhar am fad as agus faisg air laimh. Cha-n 'eil an Tighearn a' diultadh a ghnuis do na meadhonaibh a chomh-arrach e.

A' GHaidhealtachd agus na H-Eileana.

COMUNN NAN SGOILEAN GAIDHEALACH.

AIG toiseach an Earraich, ann am baile Dhuin-eideann, choinnich buill a' Chomuinn so a tha nis, ré thrì fichead bliadhna 's a naoi, a' saothrachadh chum Sgoilean Gaelig a chumail suas air feadh Gaidhealtachd agus Eileana na h-Alba.

An dèigh fosgladh na coinninnh le urnuigh, leis an Urramach Mr. M'Coinnich, rinn an t-Ollamh Rainy,—Crann-suidhe a' Chomuinn,—iomradh air an taitneas leis am fac e obair a' Chomuinn a' dol air a h-aghaidh rè na bliadhna a dh'fhalbh, gun leughdachadh ann an àireamh a luchd-teagaisg, no ann am maithas na seirbhis anns am bheil iad a' saothrachadh. Is i a' chrìoch àraidh a tha 's an amhaire, muinntir nach tuig a' Bheurla gu maith, a theagasg chum Focal Dhé a leughadh agus a rannsachadh 'n an cànan mhàthaireil féin. Ann am Freasdal Dé tha earrainnean farsuing de'n Ghaidhealtachd anns am bheil àireamh mòr de fhirionnaich, agus àireamh nì's lionmhoire de bhoirionnaich, nach urrainn am Focal a leughadh le tuigse, mur teagaisgear dhoibh a leughadh anns a' Ghaelg. B'e iarrtas agus oidheirp a' Chomuinn so mar an ceudna, o'n fhìor thoiseach, leasachadh agus soillseachadh agus soirbheachadh na dùthcha anns gach dòigh 's a'n feudadh iad sin a dheanamh. Ged a rinneadh Achd an Fhoghlum leis a' Pharlamaid, o chionn bheagan de bhliadhnachaibh, cha d'rinneadh ullachadh sam bith ann, a chum uir-easbhuidh sònruichte na Gaidhealtachd a choinneachadh, agus a dheanamh suas. Tha e fìor gu-n do cheadaicheadh leis an luchd-riaghlaidh Gaelig a bhì air a teagasg anns na Sgoilibh dùthchasaich, na 'm b'ail le Bòrdaibh nan Sgoilean an nì sin orduchadh; gidheadh cha d'ullaicheadh ionmhas sam bith leis a' Pharlamaid chum an teagasg sin a chumail suas; agus mar sin bhitheadh e gu mòr air a dhearmaid, mur deanadh a leithid so de Chomunn a chuideachadh. Cha-n 'eil an Comunn idir ag iarraidh an Sgoilean féin a chumail suas, mar gu-m b' ann air son strì ris na Sgoilibh dùthchasaich. An àite sin, is ann a rinn buill a' Chomuinn an uile dhìchioll chum na Sgoilean dùthchasaich fhaighinn air an deanamh freagarrach ri suidheachadh na Gaidhealtachd. Gus a nis cha do shoirbhich leo mar a dh'iarradh iad; ach cha-n 'eil iad gun dòchas gu-m feudar na Sgoilean so fathasd a thoirt gu rian a bhitheas freagarrach. Tha iad ann, a tha de'n bharail gu-m b' fhèarr do na Gaidheil, agus do'n rìoghachd air fad, gu-n rachadh as gu tur do sheann chànan nam beann:

agus tha cunnart nach beag ann, tre bharrailibh de'n t-seorsa sin, gu-m fuiling na Gaidheil bho chd eucoir. Dh'fhuiling iad e, eadhon a cheana; agus tha aobhar eagail ann gu-m fuiling iad an còrr an dèigh so. Ach cha-n ann ri barrailibh de'n t-seorsa ud, arsa Dr. Rainy, a tha gnothuch a' Chomuinn so, ach ri cor na Gaidhealtachd aig an àm. B'iongantach an nì, ars' esan, na 'n cuir-eamaid teachdairean gu Africa, agus gu Asia, agus gu eileanaibh dorch a' chuain, a thoirt eòlais na slàinte d'an luchd-àiteachaidh 'n an cànanibh féin; agus na 'n deanamaid aig an aon àm an cothrom ceudna àicheadh d'ar luchd-dùthcha féin, a tha 'n am bràithribh dhuinn a thaobh na feòla. Bith-eadh barailean dhaoine mu'n timchioll mar a dh'fheudas iad, tha na Gaidheil mar a tha iad. Is aithne dhuinn gu bheil an còmhnuidh aca ann an ionadaibh iomallach, agus gu bheil iad sàruichte le bochdainn agus le iomadh anshocair: gidheadh bheir iad di-bheatha do theagasg suidhichte air Focal Dé, air dhòigh nì 's teò-chridhiche, theagamh, na bheir cuideachd sam bith eile d'an comhluchd-dùthcha. Cha-n fhaighear achadh nì 's tarbhaiche chum saothrachadh ann, na an t-achadh so a tha 'n a luidhe aig ar dorsaibh féin. Tha cuid ann a thogradh teagasg Gaelig a chur an aghaidh teagaisg Beurla: Ach cha-n 'eil aobhar maith idir ann, air son sin a dheanamh. Is e an dòigh ceart toiseachadh leis a' chànan anns am bheil an sluagh a' labhairt agus a' smuaineachadh, agus an trèor-achadh suas o'n cheum sin chum an fhòghluim a 's àirde dh'ionnsuidh am feudar an tabhairt. Na dùnar suas gu h-iomlan iad ri Gaelig; ach toisich-ea leatha: agus, air chor sam bith, na seasadh barailean faoine mu thimchioll maithe na Beurla eadar an sluagh agus an teagasg a bhitheas chum an leas spioradail. Tha e 'n a dhleasdanas cud-thromach air an dùthaich aig a' cheart àm an Comunn feumail so a chumail suas: agus is i dearbh bheachd an Ollaimh Urramaich, gu bheil an raoin fathasd farsuing gu leòir air son luchd-saothrachaidh a' Chomuinn; agus nach 'eil Comunn eile 'n ar tìr aig am bheil luchd-saothrachaidh nì 's fiùthaile, no nì 's àiridh air muinghin a bhì againn anna, no na daoine cliù-thoilltinneach a tha ann an seirbhis a' Chomuinn so.

An dèigh do'n Ollamh Rainy urramach labhairt air an dòigh so, leughadh Iomradh bliadhnail a' Chomuinn le Mr. Ferguson á Cinne-mhundaich; ach cha cheadaich ar rùm dhuinn ach nì no dhà

aithris de na labhair an duine còir sin. Thubhairt e gu bheil a nis dà aobhair àraidh air son a' Chomuinn a chumail suas. 1. A chum clann nan Gaidheil a theagasg gus am bi iad comasach am Biobull féin a leughadh: Agus, 2. A chum gu-m bitheadh na Maighstirean Sgoile, a chaith a' chuid a's feàrr d'an làitheibh ann an seirbhis a' Chomuinn agus nach d'fhuair riamh an duais air am b'airidh iad, air an cumail suas a nis 'n an sean aois, an uair nach urrainn doibh obair eile a dheanamh. Thugadh oidheirpean leis a' Chomunn chum comhluidair fhaotainn ris a' 'Chomunn a ta chum Eòlas Chriosdaidh a chraobhsgaoileadh,' agus aig am bheil ionmhas ro mhòr fo'n smachd, chum gu-m faigheadh na Gaidheil am feum de'n ionmhas sin. B'ann gu sònruichte air son feum nan Gaidheil féin a chuireadh ri chèile an toiseach e; ged a tha e, o àm Dealachaidh na h-Eaglais o'n Stàit, air a thionndaidh gu tur air falbh uatha. Ach gus a nis cha d' thàinig maith sam bith as na h-oidheirpibh ud, ged nach 'eil an Comunn fathasd gun dòchas gu-m feud iad cuid de'n ionmhas mhòir ud fhaotainn, air son maithe nan Gaidheil.

Dh'innis Mr. T. Martin, C.A., do'n Chomunn gu-n robh iad aig an àm so ann am fiachaibh gu ruige £212, 8s. 5d.; agus gu-m feumar casgadh a chur air cuid de obair a' Chomuinn, mur faighear tuilleadh airgid chum a cumail suas.

Ann an dearbhadh feumalachd a' Chomuinn so agus na h-oibre a tha iad a' toirt air a h-aghaidh, thubhairt Mr. M'Phail urramach gu-n robh bonn aig e chum a chreidsinn gu bheil an leth a's mò de rìoghachd na h-Alba air àiteachadh le luchd labhairt Gaelig, agus gu bheil àireamh an luchd-àiteachaidh sin a' ruigheachd 309,224. De'n àireamh sin, tha mu leth-cheud mìle (50,000) nach tuig ach Gaelig: agus de'n chòrr, ged a tha cuid ann a thuigeas beagan Beurla, agus cuid a thuigeas gu maith i, cha-n urrainn do'n mhòr chuid diubh uiread a dh'fheum fhaighinn de Bhìobull Beurla 's a gheibheadh iad de leabhair Ghaelig. Cìod a shaoilte, arsa Mr. M'Phail, mu'n duine a theireadh gu-m feumadh na daoine dubha, no buidhe, a' Bheurla ionnsachadh an toiseach, mu'n tugamaid dhoibh teagasgan a' Bhìobuill? Ach nach bitheadh e cheart co reusonta a ràdh gu-m feumadh na Gaidheil Beurla á ghleidheadh mu'm faigh iad teagasg eile? Chuireadh iomradh

do Lunnainn le còrr 'us trì fhichead de na Bordaibh Sgoile mu thimchioll uireasbhuidh sònraichte na Gaidhealtachd a thaobh fòghluim; o'n iomradh sin chìthear gu bheil còrr agus dà cheud Sgoile, anns am bitheadh e chum maithe na h-oigridh gu-m faigheadh iad teagasg a chum an càinain màthaireil a leughadh.

Thagair an t-Ollamh M'Lachlainn gu dùrachdach air son tuilleadh airgid a bhi air a chruinneachadh chum oibre a' Chomuinn a chumail suas, agus a chum nach leigte air falbh aon sam bith de'n luchd-teagaisg a tha deanamh seirbhis a' Chomuinn aig an àm so. Thubhairt e, na 'n robh an t-airgid air sgeul, gu-m b'fhuras d' doibh àireamh an Sgoilean a dhùblachadh; agus gu-m bitheadh feum gu leòir dhoibh uile. An déigh na rinneadh leis na Sgoilibh dùthchasach, tha raoin farsuing ann do'n Chomunn so an taobh thall doibh, na'n robh ach an t-airgid aca g'a àiteachadh. Tha cuid an dùil gu bheil Achd an Fhòghluim ag ullachadh air son teagaisg nan Gaidheal; ach is fad a ghabh e uaithe. Cha-n 'eil na Sgoilean Dùthchasach a' deanamh oibre a' Chomuinn so; cha mhò a ta e coltach gu-n dean iad i. Cha-n 'eil aon chuid na Bòrdan, no na Maighstirean Sgoile ro-dhéidheil air Gaelig a theagasg. Tha cuid diubh, a tha suarrach m'a timchioll, de'n bharail nach 'eil feum sam bith dhi. Tha iad ann, eadhon de na Gaidheil féin, a tha co fad an aghaidh a teagasg 's is urrainn do Ghall sam bith a bhi. Cha labhair iad féin i; agus cha-n iarradh iad a cluinntinn. Their cuid gu bheil àireamh nan Gaidheil a' dol an lughaid; ach ma tha sin fìor, is iongantach an ni gu-m bitheadh craobhsgaoileadh a' Bhìobuill Ghaelig a' dol am meud. Tha uiread eile de Bhìobuillibh Gaelig air an reiceadh an diugh 's a b' abhaisd a bhi o chionn fhichead bliadhna. Cha-n 'eil sin a' sealltuinn coltach ris a' chàinain bhi a' caitheamh as. Bu mhaith leis an Ollamh urramach gu-n togadh ar luchd-riaghlaidh àireamh luchd-labhairt na Gaelig, aig àm cunn-taidh an t-sluaigh an ath bhliadhna, mar a tha iad a' deanamh ann an Eirionn. Is cinnteach nach 'eil na h-Albannaich co fad air dheireadh air na h-Eirionnaich, 's nach bu chòir an aon chùram a ghabhail dhiubh 's a rachadh a ghabhail de na h-Eirionnaich.

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

GEARR-IOMRADH LE DR. ADAM.

ABERCOEN.

BHA an t-àite so aon uair 'n na sgìreachd fo mhinistrealachd Mhaighstir *Irving*, a bha an dèigh sin 's an Eaglais Bhric. An dèigh an Dealachaidh thàinig an coimhthional gu bhi cho beag agus lag as gu'm facas iomchuidh, an dèigh bàis a' mhinistear mu dheireadh a bha ann, a chur á àireamh nan sgìreachdan aig am bheil ministearan suidhichte, agus meadhonan a bhi air am frithealadh ann le searmonaichean a mhàin. O'n àm sin tha e air tighinn thuige ann an tomhas maith. Tha an eaglais sean agus an coinneamh tuiteam; ach tha an sluagh a' cur ri 'n sùil a togail as ùr; agus tha iad mar an ceudna an dòchas tighinn air an aisd dh'ionnsuidh an t-seann suidheachaidh gu ministear a bhi aca dhoibh féin.

STONEFIELD, BLANTYRE.

Dh' fhosgladh an t-àite-searmonachaidh so le Cléir *Hamilton* o chionn ghoirid le sùil gu h-àraidh ri maith nam mèineadairean a th' anns an àite, Tha cheana ann dà fhichead de luchd-comanachaidh. Sgoil Shàbaid anns am bheil sè fichead agus deich (130) sgoilear, Buidheann-Biobull, agus meadhonan eile. Tha làrach-eaglais air fhaotainn, agus le còmhnaidh na Cléir, maille ri oidhirpean an t-sluaigh, tha sùim airgid a cheana air a thional. Tha an t-àite aig an àm fo chùram Mhaighstir Dùghallach a bha air a ghabhail a stigh leis an Ard-Sheanadh mu dheireadh mar mhinistear o'n Eaglais Chléireachail an America.

MUIRAVON LAIMH RIS AN EAGLAIS BHRIC.

Air do so bhi 'n a ionad mèineadaireachd, dh' fhuiling e, mar àitean eile de'n t-seorsa anns an teanntachd a tha 'dol thar na dùthchan. Tha lionmhorachd sluaigh ann, agus nan tigeachd ath-bheothachadh air oibrichean luchd-cèirde agus malairt, rachadh an lionmhorachd. Tha ceithir fichead ball-eaglais ann, agus luchd-dreuchd da réir sin. Tha coinneamhan cidsinn, agus meadhonan eile air an gnàthachadh air son maith spioradail an t-sluaigh.

POSSIL PARK.

So aon de na frith-bhailtean a bhuineas do Ghlaschu, anns am bheil mu thimchioll ochd mìle anam a chòmhnuidh. Tha coimhthional eaglais *Renfield*, anns am bheil *Dr. Dods* 'n a mhinistear

air cùram a ghabhail de'n chearna. Bha iad sealbhach ann am faotainn mur shaothraiche, an t-Urramach *H. Drummond*. Fear-teagaisg Eolais Naduir ann an Oil-thigh na h-Eaglais Saoire an Glaschu, agus a tha aithnichte mar neach aig am bheil eud soisgeulach, gnàth-eolas agus gliocas, agus aig an d'aidicheadh a shaothair roimhe so. Fo a làimh tha an oibreachadh a cheana air chor as gu bheil sè fichead ball-eaglais ann; eadar dà cheud agus ceud gu leth aig an t-searmoin fheasgair, agus suas ri dà cheud air an latha; tri cheud 's an Sgoil Shàbaid, ceithir coinneamhan cidsinn; Comunn Criosdaidh Dhaoine' Oga, agus meadhonan eile. Tha eaglais 'g a togail a chosdas trì mìle 's dà cheud (£3200), agus tha earann mhòr de'n t-suim air a thoirt le coimhthional *Renfield*, maille ri còmhnaidh an teachdaire agus an t-sluaigh iad féin.

SGEUL A'S FHIACH A H-AITHRIS.

Ann an Duneidinn tha mòran a tha beò mar na cinnich. Ach 's e am feum a's mò, cha-n e tuilleadh eaglaisean a bhi air an togail, ged tha fhathast feum orra so ann an iomadh àite, ach co-oidhirpean na's lathailtiche agus na's cunbhallach bhi air an toirt chum na muinntir a tha mar so air tuiteam air falbh a chruinneachadh stigh chum nan tighean-aoraidh a chaidh a thogail air an son.

Tha coimhthional na h-Eaglais Ur Thuath (*New North Church*) air a' chùis so a ghabhail gu cridhe, agus air tionnsgnadh air an obair le eud a tha cliu-thoiltinneach.

Bha aitreabh anns a' chearna 's am bheil an Eaglais gu bhi air a reic. Innte bha aon seòmar mòr a chumadh trì cheud pearsa, agus seomraichean eile ro fhreagarrach air son iomadh ni comh-cheangailte ri obair coimhthionail. Ach bha aig a' mhinistear 's an t-sealladh, cha-n e goireas a choimhthionail a mhàin, ach gu h-àraidh am feum a bha air ionnsuidh shonraichte bhi air a toirt chum na diobaraich a thional a stigh gu bhi fo éisdeachd an t-soisgeil; agus rinn e suas 'inntinn gu'm feumadh an tigh a bhi air a cheannach. Cha bu lugh na trì mìle 's cùig cend (£3500) punnd Sasunnach a dh' fhòghnadh; agus ciamar a gheibheadh so, no c'aithe? Is leis an Tighearn an t-airgiod agus an t-òr; agus dhearbhadh anns a' chùis so nach eil an spiorad fialaidh, toirbheartach a thaisbeanadh aig àm an Dealachaidh idir air chall. Tha Mr.

Balfour am ministear a' sgriobhadh gu caraid mar a leanas:—

'Chaidh mi mu'n cuairt,' mar tha fios agad, 'a mineachadh na chùise do bheagan, agus o dhusan pearsa fhuair mi gealladh air dà cheud deug agus ceithir fichead (£1280). An sin fhuair mi le làn dheoin aonta Cùirt' nan Deaconan. An sin fhuair mi litrichean air an clò-bhualadh agus air an cùl-sgriobhadh air Di-Sathuirne gu dà cheud agus deich pearsa fichead. Air an t-Sabaid shearmonaich mi o'n cheann-theagaisg 'Ullaichibh slighe an Tighearna,' a' feuchainn nam b'aill leinn gu-n tigeadh an Tighearna agus gu-m beannaicheadh e, 's a' cheud

àite, ar n-anaman féin, 's an dara h-àite, ar clann, 's an treas àite, ar coimhthional agus ar saothair 'san t-soisgeul, gu bheil ullachadh àraid a dh'fheumadh sinn a dheanamh. Air ball an déigh so, air Di-luain chuir mi mach na litrichean, agus eadar sin agus Dior-daoine thaom na freagraidhean a stigh anns an robh geallaidhean air còmhnaidh a bha 'tighinn gu dà cheud deug, trì fichead agus aon-deug (£1271) punnd Sasunnach. Mar sin cheannaich sinn an tigh. Tha earbsa agam gu-m bi e 'n a ionad anns am bi saothair dhùrachdach air a deanamh, agus air an tig mòr bheannachd o shuas.

IOMRADH

MU SHAOThAIR AR N-EAGLAIS ANNS NA COLONIES.

CANADA.—Mar a tha fhios aig cuid de ar luchd-leughaidh, tha an earrann de'n tìr so, de'n goireir Canada-Iochdrach (*Lower Canada*) air a h-àiteachadh le Frangaich. Bu le na Frangaich Canada-Iochdrach mu'n do choisinn Breatunn i leis a' chlàidheamh. Agus uime sin, ged a chaill an Fhraing an talamh, dh'fhan an luchd-àiteachaidh mar a bha iad de chreidimh-an-Sagairt agus a' gnathachadh na caint' aca féin. Uime sin tha Eaglais Phresbiterianach Chanada, a' deanamh a dichìoll gu solus an t-soisgeil a chur do'n ionnsuidh; agus tha e taitneach ri innseadh, gu'm bheil Dia a' soirbheachadh gu mòr le 'n saothair. Tha aon ni a tha gu sonruichte 'na aobhar misnich, agus gairdeachais, agus is e sin gu'm bheil àireamh mhòr dhiubhsan a th'air an iompachadh 'g an tairseig féin airson obair na ministreileachd. Tha an cunntas a leanas air a thoirt mu aon diubh so—gille òg air 'n do shaothraich gràs an Tighearna; agus a tha 'g ullachadh a chum so, ann an Oil-thigh baile Mhontreal. 'Is e mo bheachd arsa Mr. Paradis gu'm bheil e, a reir coltais, gu bhi ro fheumail ann an dreuchd na ministreileachd; agus gu'n dean e deadh *Missionary* 'n uair a gheibh e cead searmonachaidh. Mu'n d'fhag e Eaglais na Roinne, bha a leithid a dh'eud ann, agus gu'm fanadh e air a ghluinean aig an altair aca, gus am bitheadh iad a sìle fola—a' deanamh gairdeachais agus uail a so, mar ni a bha ro thaitneach do'n Tighearna. Bha mòran de 'uine air a toirt do'n t-seors' aoraidh aineolach so. Bha ceathrar do dh'lù-dhaimhean 'n an Sagairt; agus té a bha na dlù bhanacharaid dha de na cailleanachan-dubha (*nuns*). Bha uime sin fios aige gu ro mhat, na'm fagadh e iad, gu'm bitheadh e air a gheur-leannhuinn

gu goirt; agus bha e re tamuil air a luasgadh gu mòr 'na inntinn, ciod a dheanadh e—co-dhiubh a dh'fhanadh no dh'fhagadh e iad. Fadheoidh, tre ghràs Dé, tre'n d'fhuair e araon solus air a dhleasan, agus neart gu 'dheanamh, dh'fhag se iad airson an t-soisgeil; agus tha e lan gairdeachais, agus dian iartasach air e féin a thoirt mar fhear-saothrachaidh anns an fhion-lios.' Tha iomadh ni eile de'n t-seorsa so a ghabhadh ainmeachadh; a tha 'nochdadh mar a tha'n fhirinn a' buadhachadh am measg an t-sluaigh ud; agus a' feuchainn nach do chaill an soisgeul idir a chumhachd—'gur e cumhachd Dhé fathast a chum slaint' e.'

MANITOBA.—Is cearnaidh fharsuing a chearnaidh so—earrann de Chanada-Uachdrach, a tha o chionn ghoidid air a h-àiteachadh as ùr. Tha Mr. Mac-laurainn a tha 'na mhinistear ann an Toronto, a' sgriobhadh mar a leanas mu Winnipeg, Baile-mòr Manitoba—agus a' nochdadh cia mar a tha an sluagh an sud, agus am beag uine, a' dol an lionmhorachd. 'Cha-n 'eil ach ro ghoidid,' ars' esan, 'o 'n thoisich am baile so air a bhi idir 'na bhaile; agus gidheadh, tha a' chomhnuidh ann a nis mu dheich mìle luchd-àiteachaidh. Agus tha e air a mheas, ann am beagan bhliadhnaichean, gu'm bi urrad a shluagh ann, agus a th'ann an Toronto agus am Montreal le cheile. Bha e iomchuidh uime sin, gu'n deanadh an Eaglais ullachadh a chum gu'm bitheadh an soisgeul air a shearmonachadh 'n am measg. A cheana tha aon Eaglais air a togail; agus tha i cho làn, agus nach fada gus am feumair eaglais eile 'thogail. Agus air chùl so, tha Oil-thigh anns a' bhaile far am bheil daoine 'oga a' faigh'inn ionnsachaidh airson na ministreileachd

gu bhi 'saothrachadh an da chuid anns na bailtean, agus anns na duchanna, mar a tha an sluagh a dol an ìomhòrachd. Guidheamaid gu'n soirbhich Dia leo; agus thugamaid a reir ar comais de ar maoin, a chum a bhi 'nearteachadh an làmhàn.'

A Australia, New Zealand, agus na Colonies eile, tha sinn mar an ceudna a' faotainn iomradh thaitneich, mu shoirbheachadh aobhar an Tighearna:—

VICTORIA.—Tha Dr. Macdonald a tha na mhinistear am Baile Mhelbourne 's a Mhòr-Roinn so a' sgriobhadh mar a leanas. 'Tha mise agus Mr. Nish, cleireach an Ard-Sheanaidh againn, air ar sonrachadh gu dhol gu h-aithghearr do bhaile Shidney, far am bheil Ard-Sheanadh New South Wales gu bhi cruinn an ceann beagan uine, a dh'fheuchainn am bheil Eaglais na Mòr-Roinn ud, fathast abuih gu bhi air a h-aonadh ri Eaglais na Mòr-Roinn againn féin.' Tha iad a' faicinn an sud, mar tha sinn féin aig a bhaile, na'm bu ni e 'ghabhadh deanamh le deagh rùn, gu'm bitheadh aonadh nan Eaglaisean Presbiterianach 'na cheum ro chudthromach, gu bhi 'neartachadh a chéile ann an obair an Tighearna. Gu'm b' ann a shoirbheachas Dia le'n oidhirpean, agus a dh'eisdeas e ri'n ìrnuighean.

Tha Dr. Stuart aon de mhinistearan Dhunedinn, New Zealand, dhe'n cheart bheachd. Ars' esan ann an litir a sgrìobh e 'o cheann ghoirid gu cleireach a' *chommittee*:—'Tha sinn a' cosnadh an so, agus tha sinn a' call—ministearan air an gairm 'o thuath le co-thionalan taobh deas an Eilein; agus gairmean air an toirt le co-thionalan an taobh tuath, do mhinistearan an taobh deas.' Ach ars' esan, 'cha-n 'eil mi cur na aghaidh, oir faodaidh na mughachan so, a bhi fadheoidh, fo laimh an Tighearna, na'm meadhon air na h-Eaglaisean a thoirt na's faisge air a chéile agus fadheoidh an t-aonadh a thoirt mu'n cuairt, a tha cuid againn cho dùrachdach aig iarraidh.'

NEW ZEALAND.—Cha-n 'eil mòran as ùr againn, ri innseadh 's an àireamh so, mu New Zealand—ach gu'm bheil an Eaglais a' soirbheachadh. Mar a tha an sluagh a sior dhol an ìomhòrachd, tha co-thionalan ùra air an cuir air chois. Uime sin, tha iad a sior thagradh, gu'm biodh ministearan air an cuir do'n ionnsuidh. Tha Mr. Bruce, ministear, Aucland, aig a cheart àm so, a' cur fios dhachaidh, gu dùrachdach a guidhe, gu'm bi dithis mhinistearan eile, agus ma ghabhas e deanamh, dithis *Students* air an cuir a mach air ball. Far an robh ministear air a shuidheachadh o chionn ghoirid, tha an sluagh air dol an ìomhòrachd air leithid a dhoigh, agus a nis, gu'm bheil sluagh

gu leòr ann airson co-thional eile. Tha ma thri cheud mìle de Bhreatunaich ann an New Zealand; ach tha'n t-eilean farsuing gu leor gu muillionean sluaigh a bheathachadh. Tha so a' nochdadh cìod an raon mòr farsuing, a th'ann an New Zealand; agus mar a bhuineas e dhuinn ar dìchioll a dheanamh, chum meadhonan nan gràs a bhi air am frithealadh dhoibh, mar a tha an sluagh a' sior dhol an ìomhòrachd.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.—Tha gluasad sonruichte aig a cheart àm so air Tir Mhòr na Roinn-Eorpa. Tha dùsgadh am measg an t-sluaigh a thaobh nithe Spioradail, nach robh 'n am measg ri cuimhne duine. Tha so fìor gu sonruichte a thaobh na Frainge. Tha Dr. Somerville aon de mhinistearan Ghlasco, 'o chionn ghoirid air a bhi searmonachadh ann am Paris—baile mòr na Frainge; agus ged a's eigin a theagasg a bhi air a mineachadh do na co-thionalan a tha cruinn le fear eadar-theangachaidh, gidheadh tha 'leithid a bheò-iarrtus am measg an t-sluaigh, gus an soisgeul a chluinntinn, agus gu'm bheil mòr shluagh a cruinneachadh 'o latha gu latha, agus a' sior ghuidhe gu'm bi na nithe ceudna, air an labhairt ri u a rithist agus a rithist. 'N àite bhi sgith-eachadh, 's ann a tha'n t-iarrtus airson eisdeachd an t-soisgeil, a' sior mheudachadh. Tha Mr. M'All am ministear a tha 'ghnàth air ceann a *Mission* am Paris, a' soirbheachadh gu mòr 'na obair. Tha Dr. Pressensé aon de mhinistearan na Frainge aig innseadh, a thaobh nan duchanna Frangach mar a leanas:—'Bha mi,' ars' esan, 'air mu ghairm gu coinnidh mhinistearan agus eildearan, am baile St. Iust, ann an siorramachd Oise. Bha e air ainmeachadh aig a choinneimh, gu'm bheil uiread agus cuig-ceud-deug sluaigh, anns a' bhaile so, a tha 'nochdadh dian iarrtus airson an t-soisgeil. Tha luchd-àiteachaidh a' bhaile gu h-ìomlan mar gu'm bitheadh iad deònach, agus ard fhear-riaghlaidh a' Bhaile maille ri u, Eaglais na Roimhe fhàgail, agus Eaglais Phrotestanach a chuir suas. Tha an ni ceudna fìor mu iomadh cearnaidh eile de'n Fraing.

A GHREIG.—Tha fhios againn mar a ghabh an soisgeul freumh anns a' Ghréig ri linn nan Abstol; agus bithidh e na aobhar gairdeachais do shluagh an Tighearna, a bhi 'cluinntinn gu bheil coslas dùsgaidh aig a' cheart àm so, am measg nan Greugach.

Tha Mr. Samson a tha na Mhinistear am Baile-na-Aithne (*Athens*)—a' sgrìobhadh, agus ag iarraidh gu'm bi buidheachas air a thoirt do Dhia ann an Eaglaisean eile, airson nan nithe a leanas—nithe ged' tha iad air aon sheòl deuchainneach,

a tha air sheòl eile 'chum leas aobhair anns a' chearnaidh de'n fhion-lìos.

1. Anns a cheud àit', Airson mar a chàin paipèaran naigheachd Athens e féin, agus a shluagh. Bha so 'na mheadhon air sùilean sluaigh eile a tharruing orra; agus an toirt do'n tigh aoraidh—far am faca agus an cualadh iad a chaochladh. Chuir so an co-thional an Ìonmhorachd.

2. Anns an dara àit', Airson na geur-leanmhuinn a bha 'n uiridh ann am Volos. Roimhe sud, cha robh na co-thionalan ach ro bheag; ach a nis tha iad air dol an Ìonmhorachd—a dha uiread agus a bha iad roimhe.

3. Anns an treas àit', Airson gu'n do dhùineadh suas deagh sgoil am Baile na h-Aithne, le luchd-Riaghlaidh na Greige. Tharruing so achmhasan 'o Rìoghachdan eile, do'n Ghreig agus tha sinn an

dòchas a nis', gu'm bi tuilleadh saorsa air a deònachadh na bh'ann thuige so.

4. Anns a cheathramh àit', Airson nam mearachdan rinn an t-Ambassador Breatuinneach, a tha ann an Athens; agus a chuir mòran tuilleadh soluis air a chuis do Rìoghachdan eile, gu stad a chur air ainneart na Greige.

5. Anns a chuigeamh àit', Airson na gairge leis an do bhuin an Eaglais Ghréugach ris an Eaglais Shoisgeulaich, ann am Baile Thessalonica; le bhi cuir an cuid cloinne mach as na sgoiltean aca. A bhrìgh so, dhlùthaich na creidich ann an Thessalonica ri chèile na bu'dluithe na bha iad riamh. Thog iad Eaglais, agus tigh sgoil dhoibh féin; agus tha tuilleadh soirbheachaidh aca 'us a bh'ann riamh roimhe. Airson so thugamaid taing do Dhia.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

COMUNN NA H-ARD-CHLEIR.

A CHOINNEAMH MHIOSAL.—Tha seomar na coinn-eimh làn gach mìos, le ministeirean 'us eildearan air tighinn gu chèile ann an comhairle, as leth Teachdaireachd Chéin na h-Eaglais. Ciod e tha aca r'a deanamh? Gabhamaid obair mìos deireannach na bliadhna mar shampull. (1) Teachdaireachd o dhuthaich nan Sannatalach 's na h-Innsean-an-Ear, a' cur an ceill gubheilsaothair an luchd-oibreachaidh a' cinntinn air leithid a doigh 's gur fheudar Teachdaire eile, air ball, a chomharrachadh agus a chur air leth air an son. (2) O Tsinsoora tha fios air tighinn gu'm bheil an t-Urr. K. N. Dé air a chur air leth os ceann a chothional agus mar cheannard 's an ard-thigh-foghlaim air sin. (3) Tha cuisean ann am Bombai a' soirbheachadh air chor 's gur fheudar Dr. Macdonuill a chumail 's an Oil-thigh agus anns an Ard-sgoil. Bheir so cothrom agus cead do na Teachdairean dol a mach air an dùthaich a shearmonachadh an fhocail, agus a thional 'steach na diobaraich. (4) Tha'n t-Ughdarras aimseireal air tarruing an laimh o chuideachadh ar cairdean ann am Madras, dh' aindheoin an cumhnant a rinn-eadh le Dr. Duff 's a bhliadhna 1854. Tha so air am fagail lòn agus an uidheam an tuilleadh cuid-eachaidh. (5) Tha 'n Tighearna ag aideachadh saothair Mhr. Small 'am Poona, air choir 's gu'm bheil Teachdair' eile a dhith orra, 'g a chuideachadh. (6) Tha Mr. Cùbair air fhagail cho lag leis an tinneas a luidh air an uiridh 's gu'm bheil na leighichean air orduchadh dhachaidh air ball agus 's fheudar Mr. Whitton a chur air falbh gu ealamh

chum àite a ghabhail. (7) Tha fas air tighinn air an aobhar an Kaffraria air choir 's gu'm bheil Mr. R. Ros a' sgrìobhadh air son barrachd Teachdairean gun dail. Guidheamaid air Tighearn an fhogharaidh luchd-saothraich a chur a mach chum fhogharaidh féin. (8) O 'n linne mhòr Niassa, tha cunntas a' tighinn air fas agus buaidh an ceangal r'ar saothair an sin. (9) Tha na Teachdairean ann an Siar-Eileanan a' Chuain Dheas, a' deanamh iomradh air ùr-threabhachas agus àiteachas air son an t-soisgeil. (10) B' fheudar do Mhr. Rae, tighinn dhachaidh o' shaothair fo sgaile 'Lebanoin nan Crann,' air sgath slainte na mnà, agus tha Dr. Carslaw a' gabhail àite aig an am. Cha-n 'eil an so ach earrann de shaothair na comhairle, oir tha litrichean agus cunntasan o iomadh station agus teachdaire bharrachd orra sud r'a chluinntinn cuideachd. Gu cinnteach rinn an Tighearn nithean mora air ar son chuir oirne gairdeachas. Bitheamaid fialadh agus saor ann an tiodhlaic agus bitheanta ann an urnuigh gu'n tigeadh a Rìgheachd le cumhachd anns gach àite air feadh na talmhainn uile.

NAIGHEACHDAN NA RAIDHE.

'S NA H-INNSEAN-AN-EAR.

BENGAL.—Tha 'nis leth-cheud bliadhna o'n chaidh a' cheud Teachdaire a mach. Cha robh fichead pearsa de shluagh na tìr ag aideachadh Chrìosd 's an àm sin. O cheann ghoirid bha còmhail ann an Calcutta de luchd-aideachaidh. Thionail iad gu chèile chum co-labhairt mu thimechioll

aobhar an Tighearna. An deigh na coinnimh shuidh corr 'us mìle sìos gu cuirm. Bha iad ann as gach dreuchd agus suidheachadh aimsireil. Bha e aithnichte do luchd-amharc agus doibh féin gu'n robh lamh an Tighearna ri fhaicinn gu soilleir anns g'u'n tug e air an aon bheag fàs da rìreadh gu bhì na mìle.

'S a chuideachd mhòr bha, am bochd 'us am beartach, am foghlumte s an t-aineolach, uasal 'us iosal, 'n an suidhe le chèile aig an aon bhord. An deigh na cuirm chuairtich iad am baile, a' seinn laoidhean spioradal 'n an imeachd. Ann a bhì luaidh air gràdh Chrìosd rinneadh an crìdhe aig 's an t-slaime a dheònaich e.

NAGPOR.—Thainig Mr. Seseadri air chuairt an so mu dheireadh na bliadhna. Chaidh àireamh mhòr de na foghlumaich 's de'n luchd-duthcha, mach 'g 'a éisdeachd. Bha 'n Eaglais tur làn air feasgair na Sabaid, agus thainig co-thionalan mòr gu cheile air laithean na seachduinn. Bha ughdarras agus buaidh aithnichte 's an teagasg thug e seachad, agus dh'fhairich cuid air an robh naire de'n chrann-ceusaidh, buaidh nam briathran, 'Ma ghradhaicheas neach 's am bith athair, no mathair na 's mo no mise cha-n 'eil e araidh ormsa. Air Diar-daoine bha coinneamh mhòr air a cumail 's a Mhàrgadh. Thach-air gur e bh'ann toiseach feile *Gunputti*—aon de na diathan breige d'am bheil an sluagh ag aoradh. Bha omhaidhean criadha, r'am faicinn anns gach àite agus mòran diubh air an reic. Bha sluagh, nan cuideachdan lionmhor, 'dol 's a tighinn troimh na bhaile, agus luchd-ciùil air an ceann. Mu dheireadh thainig an omhaidh mhòr, air a giùlain air guailibh ceathrar dhaoine. An ùine ghoidid, thainig iad gu seasamh aig fosgladh na Margaidh. Shearmonaich Mr. Seseadri do'n mhòr-chuideachd an sin, ag gabhail 'Cosamhlachd a Mhic Srodhail' mar steidh an teagaisg. Le aire 'us dùrachd thug iad eisdeachd do'n fhocal. An deigh sin, thugadh seachad Biobullann agus leabhraichean dhoibh-san bha comasach air an leughadh. An Ti a thubhairt mu thimchioll fhocail féin 'Cha phill e a'm ionnsuidh gu'n tairbhe,' dhasan is comasach an soisgeul a dheanamh 'n a chumbachd Dhé chum slainte do' mhòran a tha 'creidsinn.

AM MEASG A CHLANN NIGHEAN.—Tha'n t-Abstol Pol a' deanamh iomradh air na mnathan a bha 'cuideachadh leis anns an t-soisgeul. Tha luchd-leannmuinn na mnathan uasal ud r'am faotainn fathast. O cheann dà bhliadhna, bha Dr. Murraidh Midsell, ann an siorramachd Obairadhan, 's a Bhanchaire, a' toirt cunntais mu thimchioll aineolas mnathan agus chlann-nighean 's na h-Innsean-an-Ear; mar a bha iad 'n am prìosanaich am buills-

gean an teaghlaichean féin, agus am fosgladh a bha air tighinn ann am freasdal an Tighearna, airson an soisgeul a thabhairt d'an ionnsuidh, 'n am bitheadh mnathan diadhaidh ri fhaotainn a rachadh a mach agus a ghiùlaineadh an teachdair-eachd d'an ionnsuidh, 's an eisdeachd aig an àm bha nighean uasal òg Miss Uarrag. Thug i seachad i féin do'n Tighearna agus d'a aobhair air ball, agus a nis an deigh dà bhliadhna a ghnathachadh ann an deasachadh air son na h-oibre, air dhi cul chur ri cairdean 'us daimh, dachaidh 'us duthchas—dh'fhalbh i do na h-Innsean. Tha a h-athair sean agus a mathair air cinntinn ann am bliadhnachan; ach thug iad an nighean thairis gu saor agus gu h-aobhneach chum dol fad as chum nan cinneach. Guidheamaid beannachd oirre agus air a saothair am measg air peathraichean anns an tìr dhorch agus airsneulach ud.

AM MEASG NAM FINEACHAN.

TOONDEE.—Tha'n duthaich so mu 35 mìle tuath air Patsamba, tha i mu 25 mìle air leud. Is e Bengailee cainnt an uachdarain. Tha cuig treubhan, a tha 'labhairt Canain nan Sanntalach. 'S iad so (1) Na Sanntaliach, treubh is lionmhor, agus luchd-àiteachaidh an fhearann. (2) Birhas, a tha cairdeach do na Sanntalaich. (3) Kolaich, luchd-oibreachaidh iarunn. (4) Mahalaich, luchd-deanamh bhasgaid; agus (5) Kodaich, luchd-cladhach na talmhainn. 'S e so ùr-threabhachas da rìreadh. 'S an Ti a dh'fhosgail an doras duinn, agus a thug earrach gu cur sìl, bheir e gun teagamh fogharaidh beannaichte 'n a àm.

CHUKYE.—Tha Dr. Dyer agus dithis shoisgeulaich a' saothrachadh an so. Tha'n Tighearna ag aideachadh an saothair. Tha moran air am baisteadh, ag aideachadh Chrìosd. Tha geurleannmuinn air a dheanamh orra ach gidheadh tha iad air am faotainn dileas 's an là ghabhaidh agus olc.

Tha naigheachdan ùrail, o earrainean eile de na h-Innsean tha nochdadh gu bheil an Tighearna air ardachadh 'na Phrionnsa agus na Shlanuighear, a thoirt aithreachas agus maitheanas peacaidh do Israel.

AFRICA.

LINNE NIASSA.—Tha teachdaireachd gu deireadh an fhogharaidh air tighinn o Libhingtonia. Tha daoine òg na tìre mu'n cuairt air an cur le'n cairdean fo theagasg anns an sgoile. 'N am robh cuisean mar a b' abhaist 's ann a bhitheadh iad sud air an reic mar thraillean; ach mar thoradh air saothair nam fianuisean, tha stad air a chur air an traileil-eachd a bha uaireigin a' cinntinn 's an àite. Tha ceannardan a *Mission*, Dr. Laws agus Mr. Stiubhard

air dol air turus gu àite slànteil fhaotainn a mach mu thuath air an linne, agus tha air uigh orra mar an ceudna, cuideachadh thoirt air na teachd-airean th'ann an cumnnart am beatha aig linne Thanganii Ka. Tha ochdnar ghillean air tighinn gu foghlum fhaotainn 's an sgoile, 's tha na Teachd-airean gu dìchiollach ag oibreachadh, ag eadar theangachadh an Tiomnadh Nuadh gu cainnt an t-sluaigh.

LOBHDAL.—‘Mar uisgeachan fuar do’n anam thartmhòr, mar sin tha deagh seul á tìr chein.’ ‘Se’n t-Urr. R. Barbour a chur dhachaidh an seul. Tha e ’toirt cunntas tha ro-thlachdmhor mu thim-

chioll fas cinneachdainn agus soirbheachadh aobhar an Tighearna ann an ceann deas Africa. Tha e ’g innseadh gur ann tha ’g a shamblachadh ri ceud-chinneachd ainm an t-soisgeil ’s an Roinn-Eorpa. Fhuair e cuisean cho beò, agus an obair cho tlachdmhor, ’s nach b-urraim e ’n t-àite fhogail, ged nach robh e ach na fhear-turus ’s an tìr. Tha Dr. Stiubhard a tagradh gu cruaidh air son tuilleadh Teachdairean, ’s tha cur impidh air sluagh na dutcha, am mic thoirt seachad do’n Tighearna agus d’a aobhar. Cuidicheamaid leis ann an ùrnuigh, or is comasach do ar Dia ‘Clann a thogail suas do Abraham de na clachaibh ud.’

AM MEASG NAN IUDHACH.

PESTH (HUNGARY).

THA *Mr. Moody* a’ sgrìobhadh dhachaidh mu ’n t-seirbhis a bha air a cumail leo mar chuimhneachan air fosgladh na h-eaglais agus na teachdaireachd ann am *Pesth*. Bha an eaglais air a togail leis a’ choimhthional Athleasaichte, air do ’n talla a tha anns an aitreabh a bhuineas do’n *mission*, bhi air fhaotainn ro mhi-ghoireasach mar àit-aoraidh. Chosd an eaglais sè mìle punnd Sasunnach, agus a dh’aindheoin gach oidhirp a rinn *Mr. Moody* agus *Mr. Koenig*, bha dà mhìle dh’fhiachan oirre aig àm a fosglaidh. Tha so ro throm air a’ choimhthional; ach tha dùil gu’m faigh iad cuidhte ’s e, uidh air n-uidh. Aig na searmoinean, agus na coinneamhan eile comh-cheangailte ris an latha-chuimhneachain, thionailleadh dlùth air dà cheud punnd Sasunnach. Tha iad a’ rùnachadh tional sònruichte dheanamh aig an àm cheudna gach bliadhna; agus mar so, gu’m faigh iad, ri ùine, na dh’fhoghnas, maille ris a’ chòmhnadh ris am bheil sùil aca o ’n tigh, chum na fiachan a phàigheadh.

Tha *Mr. Koenig* a’ sgrìobhadh mu shaothair, agus mu shoirbheachadh na leabhar-reiceadairean (*colporteurs*). Tha an obair so air a giùlan air a h-aghaidh ann am baile *Pesth* le *Mr. Mestitz*, anns na crìochan mu’n cuairt le *Mr. Neumann*, agus anns na ceannan eile de *Hungary*, le *Mr. Riedel*. Tha leabhragan *Mr. Mestitz*, ‘Gairm do Israel gu dol an coinneamh an Rìgh,’ air fhaotainn ro fheumail da ann an tadhall thighean nan Iudhach, agus a’ toirt da cion-fàth air tionnsgnadh air comh-labhairt. Chaidh aige air iomadh Iudhach a thàladh. Tha e làn-eolach air a’

chànain Eabhruidhich, agus air foghlum agus litreachas nan Rabi, agus mar so, comasach air coinneachadh ris na h-Iudhaich air an grunn dhéin. Cha chaomhain e dragh sam bith ’n uair a gheibh e dorus fosgailte; agus tha a nàdur caoimhneil fhéin a’ cosnadh dha iomadh di-bheatha.

Tha an léigh-theachdaireach, mar a ’s gnàth, ro fheumail. Tha *Dr. Lippner* a’ cur iomraidh dhachaidh gu riaghailteach gach mìos; agus an còmh-nuidh tha fianuis air a thoirt, gu bheil aig gach leabaidh - bàis Iosa, agus Iosa a mhàin, air a chumail a mach, co dhiùbh a tha an t-euslan ’n a Iudhach no ’n a chinneach, ’n a Phrotestanach no ’n a Phàpanach.

BRESLAU (PRUISIA).

TEAGHLACH AIR AN GABHAIL A STIGH DO’N EAGLAIS.

Litir o Mhr. Edwards gu Mr. Brown-Douglas.

Tha mi nis air riarachadh fhaotainn le *Mr.* agus *Mrs. V*— maille ri ’n triuir ghiullan, de ’m bheil am fear a ’s sine deich bliadhna dh’aois, a ghabhail a stigh do’n eaglais tre ’n bhaisteadh. Threòraich an Tighearna an duine agus a’ bhean ann an rathaidean eadar-dhealaichte chum an aonaidh bheannaichte so ann ’n a òrdugh naomb. Gu labhairt mu *Mrs. V*— an toiseach, do bhrìgh gur i ’bha air thoiseach anns an Tighearna, tha e coltach gu’n robh i fo tharruing gràis o a leanabachd. Cha chomasach dhuinn a chur as leth ni ach gluasad an Spioraid Naoimh, gu’n do dhiùlt i, ’n uair nach robh i ach ’n a caileig, urnuigh a dheanamh anns a’ chànain Eabhruidhich,

mar bu ghnàth leotha-san a bha mu'n cuairt di, agus gu'n d' iarr i leabhar-urnuigh ann an cainnt a thuigeadh i, air dhi bhi 'faicinn cho amaideach 's a tha e bhi 'tairgseadh do'n Tighearna seirbhis gun seadh. B'e Spiorad an Tighearna a tharruing a h-aire gu earann anns an leabhar-urnuigh Iudhach a tha ag ràdh, 'Tha an t-Aon cumhachdach air falbh, agus cha-n 'eil eadar -ghuidhear tuilleadh againn.' Dh'iarr i mineachadh nam briathar so o gach aon de a cinneach a b'aithne dhi, ach cha d'fhuair i e. Bheachd-smuainich i air na nithe so 'n a cridhe, agus cha do dhealaich iad riamh rithe. 'N uair a bha i 'n a caileig bhig, b' àbhaist di bhi gu mòr air a h-oideachadh ann an dol a dh'amharc seann duine a bha 'cleachdadh bhi an còmhnuidh a' leughadh a' Bhiobuill; ach tha e brònach r' a innseadh, 'N uair a dh'iarr i mach a seann charaid 's an t-samhradh so chaidh, gu'n d'fhuair i mach le cràdh-cridhe, gu'n d' thug e thairis am Biobull, agus gu'n robh e air pillleadh air ais gu caithe-beatha saoghalta. Fhuair i, esan nach d' thàinig air aghaidh gus an saoghal aicheadh agus Crìosd aideachadh, gu'n do chaill e eadhon an ni sin a bh'aige. 'Ghabhadh aon, agus dh'fhàgadh an t-aon eile.' 'N uair a chunnaic mi 'n toiseach i 'n a tigh féin, o chionn iomadh bliadhna, bha mi air mo bhualadh leis an làn-fhosgailteachd agus an aon-fhillteachd a thaisbein i, agus dh'fhàg mi mar aon earail aice, gun i leigeil le ni air bith bacadh a chur oirre o leughadh focail an Tighearna gu làitheil. Fhreagair i 'Bithidh e deanta.' Agus tha aobhar a bhi 'creidsinn gu'n do chum i ris a' ghealladh so. Thionndaidh na h-uile atharrachadh 'n a suidheachadh aimsireil gu bhi fabharach d' a tighinn air aghaidh spioradail. Mar eisimpleir air so, air dhi tighinn gu baile beag ann an *Saxony*, bha i air a treòrachadh le freasdal sònruichte gu mion-eolas air aon de'n àireimh bhig de shluagh diadhaidh a th' anns an àite. Ré ùine air ais tha dian fhadachd air bhi oirre airson na h-uaire anns àm b'urrainn i Crìosd aideachadh am fianuis an t-saoghail. Rachadh urnuighean pobuill an Tighearna suas as leth na ban-Israelich so, gu'm bi i 'n a lòchran lasarach agus dealrach, a' treòrachadh iomadh de'n chinneach dhall de'm bheil i gu Crìosd.

Is e cuis *Mhr. V* — a b' iongantach e uile. Cha-n 'eil ach beagan mhiosan o nach robh ann ach duine onorach de'n t-saoghal, firinneach 'n a ghnòthuichean, agus measail am measg na muinntir d'am b'aithne e. Bha taobh chàirdeil aige ris an t-soisgeul, ach b'e sin uile e. Cha robh riamh mòr cheangal aige o dhearbhadh ri creidimh 'aithrich-ean. Bha e 'leantuinn a' chreidimh dìreach mar tha

mòran an so, do bhrìgh gur e creidimh a shluaigh e—argumaid a tha cheart cho maith air taobh iodhol-aoraidh nan cinneach, agus a tha a' gabhail a stigh ann aicheadh air na h-uile creidimh. Anns an t-suidheachadh so is beag nach 'eil e an t-aon ni ann am beachd neach co dhiubh a theirear Iudhach no Crìosdaidh ris; theagamh nach bitheadh e duilich a thoirt air Crìosdaidheachd aideachadh ann an co-aontachadh ri buill eile an teaghlaich—tha a leithid a ni a' tachairt gu tric. Beannaichte gu robh Dia, is urrainn sinn fianuis a thoirt gu'n robh aire *Mhr. V* — air a glacadh le firinn an t-soisgeil. Bu toil leis-san d' an ainm Fear-éisdeachd urnuigh, cha-n 'eil teagamh againn, ann am freagradh do urnuigh na mnatha agus muinntir eile, suilean a bhràthar so fhosgladh gu Crìosd fhaicinn mar tha e gu glòrmhor air a chumail a mach anns an lagh agus anns na fàidhibh; agus cha-n e sin a mhàin, ach gu staid chailte, thruagh anma féin fhaicinn mar fad as o Dhia, agus am feum air réite. Dh'éigh e ris an Tighearna, agus tha sinn a' creidsinn gu'm bu toil le Dia a Mhac fhoillseachadh ann, mar o shean do no h-abstoil.

Anns a' chuis so air a chleachdadh a leantuinn a tha cho tric air aithris ann an Gniomhara nan Abstol, 'n uair a bha creidimhich air am baisteadh maille ri 'n tigh uile. Cia glòrmhor an sealladh còmhlan teaghlaich air an deanamh saor le Mac Dhé, cha-n ann o chuibhreigh iodhol-aoraidh, no o chuing an t-saoghail agus a dhia, ach o dhruidheachd a's miosa, eadhon o bhreitheanas cruais cridhe fo am bheil an cinneach uile 'n an luidhe, agus a' chuid a's mò gu garg, danarra, a' cur an aghaidh na h-uile argumaid, agus na h-uile tàladh leis an fhirinn. Ann an so, a ris, thug mi fainear a' bhuannachd do labhairt a th'ann do theachdair-eachd (*mission*) a bhi ann an co-bhoinn ri coimh-thional beò, sgriobtureil; oir rinn giùlan caomh co-fhaireachdail an t-sluaigh, a' taisbeanadh an tlachd annta mar anaman air an cosnadh do Chrìosd, deich uairean na 's mò na 'b'urrainn cainnt a mhàin a dheanamh, gu dearbhadh a thoirt dhoibh air firinn agus cumhachd beatha Chrìosd 'n a phobull. Cha ruig sinn leas a chleith gur e toradh iomaguinn agus saothreach ré uine fhada a th' anns an ni a tha nis air a choimh-lionadh; oir eadhon an uair a tha an hon air a chur air a réir seolaidh an Tighearna, tha feum air mòr chùram agus saothair ann 'n a thoirt gu tìr. Tha mi 'toirt so fainear chum an Eaglais a chur an cuimhne air gu'm feum i gnàth eadarghuidhe dheanamh as leth nan anaman prìseil a tha mar so air an saoradh le cumhachd gràis, á làimh an fhir-

mhillidh, chum gu'm bi iad air an cumail seasmhach 's a' chreidimh, agus gu'm fàs iad ann an eòlas, ann an gràs, agus ann an gràdh, chum glòire an Tì a ghairm iad. Tha sinn ag earbsadh nam pàrantan, le'n triuir ghiullan taitneach, ri urnuighean nan uile le'n ionmhuinn Israel.

CONSTANTINOPLE.

Tha an Léigh-theachdaireachd (*Medical Mission*) a chuireadh 's a' bhaile mhòr so o chionn ghoirid a' dol air aghaidh, agus na's mò agus na's mò a' coimhlionadh dùil a' chomuinn. O chionn dà mhios, 'n uair a thòisich *Dr. Rosenberg* a shaothair bha mu fhichead de mhuintir euslan a' frithealadh gach latha air son a chomhairle. Tha an àireamh a nis air meudachadh gu eadar deich 'ar fhichead agus dà fhichead. Tha *Mr. Tomory* a' sgrìobhadh mar a leanas:—'Tha iad a' cruinneachadh aig naoi uairean 's a' mhaduinn. Tha Biobuill agus tracaichean air an sgaoileadh a mach. Goirid an déigh sin tha mise 'dol sìos, agus tha còmhraidh agus deasboireachd agam ri fir agus mnathan, Pòlaich, Gearmailtich, no Spàinnich. Air Di-Sathuirne tha mòran dhaoine a' cleachdadh tighinn, agus tha an còbhrum air an fhirinn a chur air a h-aghaidh ro mhòr.' Tha am boire air cuid de na h-Iudhaich ann an Galata, gu h-araidh a chaidh an co-bhoinn a chumail suas sgoile an rùn ar Sgoil-ne a mhill-eadh. Bha cruinneachadh aca o chionn ghoirid, aig an do labhair lighiche Iudhach ann an dòigh agus an spiorad cosmhuil ri Demetrius am baile Ephesus. Thuirt e gu-m bheil lighiche Protestanach againne, gu bheil na h-Iudhaich a' ruith 'n a dhéigh, gun fhios aca gur e tha 's an t-sealladh aige an iompachadh. Tha tracaichean agus Tiomnaidhean Nuadha, ars' esan, air an cur 'n an làmhnan, agus tha *Mr. Tomory* a' reusonachadh riutha, agus a' sparradh orra bhi 'n an Crìosdaidhean, chaidh e mar so air aghaidh ann an teas anabarrach, air dha bhi 'criothnachadh, cosmhuil ri Demetrius, air son a chèirde. Labhair seann sgoileir a bh'againn air ar taobh, agus thubhairt e

ris an lighich' fheargach, 'Cha téid thus dh'fhaic-inn muinntir bhochd, mur paigh iad roimh-làimh dhiut *chedjide* (3s. 8d.), agus fritheilidh *Dr. Rosenberg* iad a nasgaidh. Thàinig duine bochd d'a ionnsuidh le cois ghoirt; nigh baintighearna chaoimhneil an lot, cheangail i suas e, agus thug i dha cungaidd-leighis. An deanadh tusa sin? Rinn'na bha làthair iolach ri cainnt a fir-dionaidh.'

BAISTEADH EILE.

Air an t-Sabaid mu dheireadh de'n cheud mhios ghabhadh a stigh Rosa Caen do'n eaglais, tre òrdugh a' bhaistidh. Tha *Mr. Tomory* a' sgrìobhadh:—'Tha i seachd bliadhna deug a dh'aois, agus dh' fhàs i suas 'n ar Sgoil Eadailtich. Bha i dlùth air dà bhliadhna le *Miss Ewan* ann an Konskonndgoull, ag éisdeachd an t-soisgeil, agus fo oideachadh diadhaidh; agus thàinig i gu riaghailteach do Ghalata gu bhi air a teagasg le sùil ri baisteadh. Ach bhac a mathair agus Iudhaich dhian eile a th'anns an àite a teachd air aghaidh, agus bhu sinn gu tric fo theagamh ciod a dh'èireadh dhi. Thug *Mrs. Tomory* agus mise leinn i do'r tigh féin, gus an deach i le *Miss Lindsay* do Dhachaidh nan Caileag. Fad mhiosan chunnaic sinn i a' fàs ann an gràs, beò agus sona anns an Tighearna, ann 'n a giùlan gu h-iomlan a' toirt làn-riarachaidh, agus cha robh aon againn an teagamh nach leis an Tighearn i. Le gairdeachas agus taingealachd fhritheil mi an t-òrdugh dhi, agus bha urnuighean mhòran 'n a chuideachd. . . . Is i an ceud toradh de Dhachaidh nan Caileag, agus tha e gun teagamh 'n a chomhar air mhaith.'

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHAI DHEALTACHD.

MINISTEAR A CHAIDH A GHAI RM.

Mr. EACHAINN MAC COINNICH, gu Cilltaraglan.

MINISTEAR A CHAOCHAIL.

Mr. SEUMAS CARMET, an Sgireachd Chomraidh.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th January to 16th February 1880.

SUSTENTATION.	Sustentation—continued.	AGED AND INFIRM MINISTERS.	Aged and In. Min.—continued.	Pre-Dia. Ministers—continued.
A Friend .....£10 0 0	James Ferguson, Glasgow.....£300 0 0	The late Miss Jane Patrick, Dundee...£5 0 0	Legacy by late Miss Jane M. Trail, Broughty-Ferry...£10 0 0	Leith—St. Ninian's. £0 12 3
Trustees of Mr. and Mrs. Dow, Stirling.150 0 0	M. C. J.....2 0 0	Trustees of late N. Stevenson, Esq., Glasgow.....70 0 0	C. M. H.....5 0 0	Cockburnspath.....0 6 0
Mr. J. Brown.....3 0 0	In Memory of a Beloved Husband, H.E.....5 0 0	Legacy by late Miss Hunter, Greenock.270 0 0	J. ....7 0 0	Musselburgh.....1 3 0
Legacy by late Miss Jane M. Trail, Broughty-Ferry...10 0 0	Jaa. White, Esq....250 0 0	Legacy by late Mr. James Ferguson, Glasgow.....100 0 0	PRE-DISRUPTION MINISTERS.	Dalbeattie.....0 15 0
Legacy by late Miss Hunter, Greenock.180 0 0	J. ....15 0 0		Colinton.....3 0 0	Langton.....0 7 0
Legacy by late Mr.	W. Wood, Esq., C.A.10 0 0		Edinburgh—Fountainbridge...0 10 0	Ancrum.....0 5 0
	Col. Purves.....10 0 0			Halfmorton.....0 15 0
				Cloeburn.....0 4 0
				Kirkpatrick-Durham 0 13 0
				Kirkpatrick-Fleming 0 11 0
				Maxwelltown.....2 0 0

Pre-Ds. Ministers—continued.

Sanguhar	£2 10 0
Dunrisdeer	0 3 6
Waulackhead	0 2 6
Glenkens	1 0 0
Dalrymple	0 5 0
Fenwick	1 13 0
Kirkcaldy	0 10 0
New Cumnock—	
Afton	0 5 0
Galston	1 0 0
Coatbridge—East	0 10 0
Wishaw	0 10 0
Renton—Levenside	1 0 0
Bishopbriggs	1 0 0
Cathcart	4 14 0
Glasgow—	
Barrowfield	0 9 0
Campbell Street	0 5 0
Oban	0 4 0
Kilcannell	5 0 0
Campbeltown—	
Lorn Street	4 0 0
Kilmory	0 16 0
Lochnara	1 3 0
Muckhart	2 0 0
St. Ninian's	0 17 0
Stirling—Craigs	2 0 0
Bucklyvie	1 10 0
Glenlyon	0 2 6
Dunfermline—	
St. Andrew's	0 15 0
Burntisland	1 4 8
Ferry Port	1 0 0
Glenisla	0 12 0
Dundee—Hilltown	0 12 0
Wellgate	0 5 0
Maryculter	0 4 0
Baller	0 8 3
Cromart	0 3 6
Knockando	0 6 0
Urquhart, Elgin	1 8 0
Dyke	0 17 0
Edinkillie	0 6 6
Inverness—North	0 5 0
Moy	1 1 6
Farr	0 15 0
Halkirk	1 6 0
Port-William	4 0 0
Phoclon	0 10 0
Kilnchewe	0 10 0
Carnish, &c.	0 10 0
Harris	0 5 0
Kilmuir, &c.	1 0 0
Knock	1 5 0
Unst	1 0 0
Legacy by late Mr. James Ferguson, Glasgow	100 0 0

EDUCATION.

Edinburgh—	
Fountainbridge	0 5 0
Greyfriars	0 17 0
St. George's	0 15 0
St. Mary's	0 6 6
St. Stephen's	1 8 0
Toiboth	1 15 0
Leith—North	0 9 0
Morningside	0 10 0
Halfmorton	0 10 0
Kirkcaldy	0 4 6
Andrie—West	0 2 0
Hamilton—	
St. John's	0 16 0
Old Kilpatrick	0 2 0
Glasgow—Kelvinade	1 0 0
St. James's	0 9 0
Denny	0 2 6
Forquahend	0 2 0
East Wemyss	0 2 0
Markinch	0 2 6
Kirkcaldy	0 11 0
Do., Pathhead	0 3 6
Dunfermline—St. John's	0 3 6
St. Paul's	1 0 0
Moutrou—St. John's	0 7 10
Chun	0 4 3
Turnhill	0 0 6
New Marnoch	0 5 6
Cairnie	0 10 0
Maryburgh	0 15 0
Further dividend to account of legacy by late Jas. Ewing, Esq. of Strathleven	45 0 0
Ladies' Association, for Teachers in Upland	62 13 0

HOME MISSION.

Edinburgh—	
Fountainbridge	0 15 0
Dalbeattie	1 0 0
Barbhill	1 5 0
New Cumnock—	
Afton	0 5 0
Chapleton	0 15 0
Glasgow—	
Campbell Street	0 12 0
Sandbank	0 6 0
Kilmory	0 7 0
Stirling—Craigs	2 0 0
Craig	0 19 0
Dyke	0 19 0
Moy	1 5 0
Assynt	1 0 0
Unst	1 1 0
J. Jolly	7 0 0
R. N. O.	3 0 0
Legacy by late Miss Jane Patrick, Dundee	3 0 0
Further dividend of 2s. per £1 to account of legacy by late Jas. Ewing, Esq. of Strathleven	45 0 0

Home Mission—continued.

Legacy by late Miss Jane M. Trail	£10 0 0
Legacy by late Miss A. Hunter, Greenock	225 0 0
Stoneyfield, for Missionary	1 18 0
Glenboig, for do.	10 0 0
HOME EVANGELIZATION.	
Edinburgh—	
Fountainbridge	0 10 0
Dalbeattie	1 0 0
Palmer—Gaelic	0 11 0
Glasgow—	
Campbell Street	0 15 0
Rose Street	0 17 3
Kilmory	1 2 0
Lochnara	1 0 0
Aberdeen—	
John Knox's	1 5 0
Melville	1 16 2
Baller	1 0 0
Knockando	1 0 0
Dyke	1 0 0
Moy	1 12 0
Tongue	0 18 0
Unst	0 18 10
HIGHLANDS.	
Edinburgh—	
Fountainbridge	0 10 0
St. John's	3 10 0
Toiboth (add.)	1 0 0
Leith—South	2 0 0
Swinton	1 0 0
St. Boswell's	1 10 0
Dalbeattie	0 8 0
Barbhill	0 18 0
Colmonell	0 12 6
Kilwinning	1 0 0
New Cumnock—	
Afton	0 5 0
Glasgow—	
Campbell Street	0 10 0
Govan—	
St. Columba's	1 12 0
Kilmory	0 8 0
Lochnara	2 10 0
Tomernory	2 8 11
Blaigowrie—First	4 15 2
Dundee—Hilltown	0 14 3
Burden—Melville	0 10 0
Baller	0 10 0
Banff	4 0 0
Knockando	0 6 0
Dyke	1 0 0
Moy	2 1 6
Assynt	1 0 0
Fort-William	4 0 0
Carnish	0 12 6
Unst	0 15 0
KILMARNOCK HIGHLANDS, for Missionary	2 0 0
Assynt, for Catechist	1 19 0
H. M. Matheson, Esq., for Catechist at Strathpeffer	20 0 0
Member of Stair Free Church	2 0 0
KILFINGCHEN ENDOWMENT	
A Member of Stair Free Church	0 15 0
FOREIGN.	
Legacy by Miss Jane Patrick, Dundee	3 0 0
The late Miss C. B. Young, Broughty Ferry	50 0 0
Further dividend of 2s. per £1 to account of legacy by late Jas. Ewing, Esq. of Strathleven	45 0 0
Do., to Glasgow Missionary Society	45 0 0
Legacy by Miss Jane M. Trail	10 0 0
Legacy by Miss Ann Hunter, Greenock	225 0 0
An Office-bearer in Symington	0 5 0
Rev. J. Dawson	5 0 0
A. B.	0 5 0
Major-Gen. Irving	1 0 0
R. A. C. B.	1 5 0
Mrs. Carslaw, sen.	100 0 0
"Jacob's Vow," for Dr. Elder's Medical Mission, Madras	7 0 0
J.	7 0 0
Miss M. H.	0 10 0
Edinburgh—	
St. George's	0 10 0
Colma M. Carnegie, for Tank at Michanad	50 0 0
From Whyte Trustees, for Bursaries at Bombay and Nagpore	45 0 0
Odessa Congregation	3 14 1
JUBILEE FUND	
Edinburgh—	
Barley	282 14 0
Pleasance	1 6 1
New North (add.)	0 3 0
St. Andrew's	53 7 0
St. Mary's	21 12 0
St. George's	19 0 0
North Leith	27 16 6
Ellsridgehill	4 0 0
Houndwood	6 12 7
St. Boswell's	3 0 0

Foreign—continued.

Yarrow	£1 8 0
Stoneykirk	2 17 6
Symington	3 10 6
Glasgow—	
Cunningham	3 3 8
Knox's	1 3 6
St. Enoch's (add.)	0 3 6
Kilmun	7 15 9
Carbottoway	17 11 3
Lochend	8 10 0
Whiting Bay	4 0 0
Kildalton	4 0 0
Alloa—West	0 6 0
Longforgan	1 0 0
Dunipace	3 16 0
Dunkeld	5 6 6
Broughty-Ferry—	
East	10 10 0
Longforgan	10 0 0
Arbroath—Knox	6 10 0
Panbride	5 0 0
New Pittslo	1 8 3
Slains	0 17 0
Fyvie	7 16 3
Forfarg	1 2 7
Knockando	0 3 0
Dallas	5 4 6
Alness	3 8 0
Dingwall	1 5 0
Kilmavoy	1 7 6
Kilmuir, &c.	2 3 2
Raasay	1 1 0
Harray	4 7 0
Holm	3 3 6
South Ronaldsay	2 0 0
A Widow's Mite, Daily	0 6 0
Thank-offering from D. Howie, Glasgow	2 0 0
For Children of D. Howie, Glasgow	0 2 0
Miss E. Carnegie	15 0 0
Rev. J. Dawson, Chindwara	5 2 0
Afton, per Mrs. Paterson	0 3 0
R. N. O.	25 0 0
Rev. James Scott, Impolvent	3 0 0
REV. N. SHESHADEVI.	
In memory of a beloved husband, by his widow, H. E.	1 0 0
LIVINGSTONIA.	
Stirling—Craigs	2 0 0
Cruden District Meeting Collections	0 5 0
Glasgow Foreign Missions Students Union	2 16 0
Miss Matheson of Achany	25 0 0
COLONIES.	
Edinburgh—	
Fountainbridge	0 10 0
New North	25 0 0
Barbhill	1 3 6
New Cumnock—	
Afton	0 5 0
Kilmory	0 10 0
Dundee—Hilltown	0 10 0
Craig	1 5 0
Dyke	1 0 0
Moy	1 10 6
Unst	0 13 6
The late Miss Jane Patrick	3 0 0
Major-Gen. Irving, R.A., C.B.	1 5 0
Further dividend of 2s. per £1 to account of legacy by late James Ewing, Esq. of Strathleven	45 0 0
Otago, New Zealand 100	1 6 6
Odessa Congregation	74 1 6
JEWS.	
Edinburgh—	
Fountainbridge	0 15 0
New North	25 0 0
St. Andrew's	35 8 0
St. Mary's	13 5 0
Leith—South	1 0 0
St. Ninian's	0 11 5
Denholm	2 10 0
Longforgan	0 10 0
Carlops	0 10 6
Musselburgh	1 7 0
Temple	0 15 0
Cockburnspath	0 5 0
Inverwick	0 10 0
Pentlands	0 10 0
Tranent	1 0 0
Dunse	2 2 6
Langton	0 10 0
Swinton	1 0 0
Colinton	1 0 0
Acrum	0 6 0
Castleton	0 7 0
Crailling	1 3 6
Denholm	1 12 0
St. Boswell	0 4 0
Halfmorton	0 18 7
Kirkpatrick-Fleming	0 8 0
Dalbeattie	1 0 0
Dumfries—South	2 10 0
Kirkpatrick-Durham	1 8 0
Maxwelltown	2 0 0
Penpont—West	0 16 0
Sanguhar	2 14 0
Waulackhead, &c.	0 17 6
Dunrisdeer	0 4 0
Canaryway	0 7 1
Inch	1 0 0
Sheuchan	5 17 8
Stoneykirk	1 6 0
Donce	1 0 0

Jews—continued.

Castle-Douglas—	
M. Millan	£1 5 0
Glenkens	1 0 0
Barbhill	0 14 3
Colmonell	1 11 0
Dalrymple	0 6 0
Symington	0 10 0
Carbottoway	0 7 0
Fenwick	1 10 0
Galston	1 0 0
Kilbarnie	0 10 0
Kilmarnock—	
A. Friend, Chairman	2 15 0
Saltcoats-Gaelic	1 0 0
Stevenson	0 10 0
Johnstone	1 1 0
Paisley-Gaelic	1 0 0
M. Millan	0 16 0
South	0 7 0
Pollockshaws—East	0 15 0
Renfrew	2 0 0
Greenock—	
St. Andrew's	5 0 0
Airdrie—Brooknoll	0 10 0
Graham Street	0 2 0
High	1 5 0
Coatbridge—East	0 15 0
Cougar	0 4 5
Hanilton	2 10 0
Burnbank	0 6 0
Holytown	0 8 0
Larkhall	0 8 0
Edingston	8 6 6
Widdington	0 10 0
Killearn and Balfron	0 15 0
Rosemear	2 2 0
Cathcart	4 9 4
Glasgow—	
St. Chubb Street	0 5 0
College	24 4 0
Gt. Hamilton St.	10 0 0
Milton	2 3 0
Paisley Road	4 10 0
St. Andrew's	10 0 0
Tron	6 0 0
Govan—St. Mary's	1 10 0
Campbeltown—	
Lorn Street	6 0 0
South Kanale	0 10 0
Kilcannell	2 0 0
Kilmory	0 12 0
Lochnara	1 13 0
Muckhart	1 15 0
Dun	5 0 0
Col	1 0 0
Strontian	0 15 0
Tomernory	0 8 5
Bannockburn	4 0 0
St. Ninian's	3 1 0
Stirling—Craigs	4 0 0
Bucklyvie	0 12 0
Struan	0 19 11
Strathfillan	0 10 0
Tunnel Bridge	0 17 0
Edin	1 1 6
Dunfermline—	
St. Andrew's	0 19 3
Fossaway	2 9 0
Strathmiglo	2 3 0
Dunfermline	1 3 0
Ferry Port	1 17 6
Strathkinness	1 0 0
Cray	0 15 0
Glenisla	1 2 0
Broughty-Ferry—	
West	8 0 0
Dundee—	
Hilltown	0 14 1
Wellgate	0 6 0
Lochee	1 7 6
Lornigan	3 0 0
Montrose—	
St. John's	9 6 4
Arbroath—East	0 10 0
Carmyle	0 7 6
Edin	0 10 0
Peterhead	1 0 0
Kinnell	0 3 6
Aberdeen—	
High	4 17 4
Marville	2 15 14
Baller	0 6 0
Cromar	0 5 0
Echt	0 17 0
Strathdon	1 15 0
Colinton	0 3 0
Peterhead—South	0 10 0
St. Fergus	0 1 0
Forgue	1 15 0
Buckie	1 13 6
Edin	0 11 0
Bellie	0 10 0
Knockando	0 8 0
Elgin—High	4 15 0
Dyke	1 0 0
Edinkillie	0 12 6
Edin	2 15 0
Inverness—	
East	5 0 0
North	6 5 0
Kirkhill	3 9 6
Morley	0 15 0
Cromarty	6 9 4
Killearn	3 15 0
Lochee—East	0 10 0
Assynt	0 15 0
Edin	0 15 0
Farr	0 10 0
Keiss	0 12 0
Orlg	1 13 0
Glenelg	0 15 0
Kilchew	1 7 6
Kilchew	1 7 6
Fort-William	3 0 0
Kilmoryvagh	1 10 0
Carnish	0 18 6
Harris	0 4 0
Kilmuir	1 10 0
Berner, &c.	0 7 8
Back	2 5 11
Knock	5 0 0
Papa-Westry	0 10 0

Jews—continued.

Stromness	£2 12 0
Unst	1 19 0
Yell—West	0 8 7
J. MacCallum, Esq.	0 10 0
A. B. Leith	0 5 0
Mrs. Carslaw, sen.	100 0 0
Mrs. Capt. Scott	0 10 0
A. Friend	2 0 0
Do., for Bohemian Bursaries	2 0 0
A. Friend	3 0 0
A. Friend, P. Edward	10 0 0
Island	4 0 0
New Brunswick	4 0 0
Israelite	0 2 6
J. Jolly	7 0 0
From a Member of St. Paul's Church	2 0 0
Miss M. H.	0 10 0
G. F. Barbour, Esq., for Bohemian Bursaries	20 0 0
Thank-offering from a Member of Edinburgh Knox's Society, for School at Peth	16 0 6
Do., for A. Moody's Work at Peth	10 0 0
Do., for Miss MacGregor's Work at Peth	7 0 0
The late Miss J. Patrick, Dundee	3 0 0
The late Barbara Mortimer, Aberdeen	5 0 0
Legacy by late Miss Jane M. Trail	10 0 0
Further dividend of 2s. per £1 to account of legacy by late Jas. Ewing, Esq. of Strathleven	45 0 0
Residue of late Miss Cath. Crawford, Wallacetown, April 1891	6 11 0
PEETH CHURCH.	
Tullibody S.S.	1 0 0
Glasgow—	
Anderson S.S.	1 15 0
Mrs. Berrie	1 0 0
Friends, per Rev. J. C. Cunningham	2 10 0
CONTINENT.	
J. M. Callum, Esq.	0 10 0
R. Macfie, Esq., Airds	25 0 0
Islay	1 0 0
Mrs. Alexander	1 0 0
J. Grant, Esq., for Mr. M. Ait's Mission	1 0 0
R. N. O.	1 0 0
Mr. W. M. Lean, for Mrs. Alexander	0 5 0
The late Miss J. Patrick, Dundee	3 0 0
Kilmadan, for Mr. M. Ait's Mission	0 2 6
Cannes	57 7 13
Mentone	17 13 9
(Collections will be given in next month's Record.)	
COLLEGE.	
R. N. O.	1 0 0
(Collections will be given in next month's Record.)	
DEBARSY FUND.	
Further dividend of 2s. per £1 to account of legacy by late Jas. Ewing, Esq. of Strathleven	45 0 0
ENDOWMENT FUND.	
Legacy by late Miss Jane M. Trail	10 0 0
Further dividend of 2s. per £1 to account of legacy by late Jas. Ewing, Esq. of Strathleven	180 0 0
BUILDING FUND.	
CHURCH EXTENSION.	
Edinburgh—	
New North—	
R. S. Paterson, Esq.	1 0 0
John Parker	1 10 0
Roseburn—	
Rev. A. G. MacGillivray	3 0 0
Mente	10 0 0
Mrs. Pennam	10 0 0
Other Sums	3 0 0
St. Luke's—	
Jas. Kidd	1 0 0
Westport—	
C. Aitken	1 0 0
A. Cleghorn	1 0 0
J. Craig	1 0 0
J. Cameron	10 0 0
J. Docherty	10 0 0
J. Fairley	3 0 0
W. Forsyth	5 0 0
H. Howden	11 0 0
H. Inglis	1 0 0
Rev. J. Jolly	1 0 0

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.		
Month.					1879-80.	Month.					1879-80.	Month.					1879-80.		
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.				
Kirkp. Durham.																			
Lochend	14 16 0	42 16 6	44 9 6	..	..	Inchinnan	29 4 6	92 2 0	90 7 7	..	..	Glasgow	37 7 5	327 19 6	226 2 1
New Abbey	..	94 4 0	96 16 0	..	..	Johnstone	15 8 3	112 16 2	112 15 0	..	..	Argyll	10 8 8	99 14 8	109 5 1
Maxwelltown	..	134 10 4	138 7 4	..	..	Lochwinnoch	..	65 6 7	90 15 3	..	..	Augustine	17 0 0	99 7 7	116 13 0
Ruthwell	..	55 10 0	60 9 6	..	..	Neilston	11 0 0	100 15 0	125 10 0	..	..	Barony	14 10 7	127 3 4	138 18 7
Maxwelltown Str.	..	10 0 0	..	..	..	Nithsdale	3 13 2	69 5 2	69 2 2	..	..	Barrowfield	8 8 4	93 0 8	105 9 8
PENFORTH.																			
Closeburn	11 18 3	56 7 1	53 19 8	..	..	Paisley	5 6 6	62 5 10	62 2 5	..	..	Blochairn	4 0 0	42 0 0	49 10 0
Glenash	2 0 0	110 8 3	110 0 3	..	..	Gaile	28 19 1	219 4 7	223 5 5	..	..	Bridgegate	9 17 8	85 19 8	104 3 1
Penport	3 16 4	162 11 0	170 11 0	3 4 9	..	Martyrs	5 10 8	66 0 11	70 1 6	..	..	Bridgeton	10 12 3	67 14 8	112 19 6		
Sorbie	11 17 8	89 12 0	102 14 4	0 18 0	..	Middle	24 17 5	187 20 0	197 5 5	..	..	Broomfield	3 3 6	18 13 7	30 3 6		
Sanguhar	11 3 11	123 17 0	126 17 0	5 8 7	..	Onkshaw Street	33 0 0	147 0 0	148 0 0	..	..	Buchanan Mem.	9 0 0	81 0 0	81 0 0		
Waulthead, &c.	21 2 9	56 19 3	56 16 3	..	..	South	16 1 5	130 13 6	116 4 8	6 7 2	..	Campbell Street	11 0 0	49 10 0	52 10 0		
Durrisdeer	5 7 0	37 12 7	19 12 0	..	..	St. George's	13 16 2	299 2 2	344 1 3	13 12 11	..	Candlish Mem.	13 1 6	110 9 6	108 6 3		
STRANRAER.																			
Cairnyryan	5 17 4	15 11 8	15 5 4	..	..	Pollockharrow	7 5 5	71 7 10	69 12 7	..	..	Chalmers	8 2 0	74 1 1	88 4 4
Glenclue	3 7 6	55 9 8	54 17 8	..	..	East	13 0 0	93 1 0	94 3 6	..	..	College	156 2 6	964 6 7	1058 12 10
Inch	15 13 0	76 11 6	82 19 4	..	..	West	8 3 8	88 11 8	110 5 1	..	..	Cowdenn	9 0 0	76 13 0	96 0 0
Kirkcaldie	3 2 6	49 11 2	53 15 6	..	..	Renfrew	2054 13 9	2175 8 3	..	..	..	Cranston Hill	33 18 0	104 15 4	98 4 2
Kirkpatrick	11 6 0	67 15 0	74 8 2	GREENOCK.										Cunningham	8 4 1	74 4 1	70 10 2
Levalat	11 17 8	89 12 0	102 14 4	..	..	Cumraes	13 2 11	116 9 5	119 16 9	..	..	Dennistoun	10 12 5	106 14 8	114 4 8
Portpatrick	9 13 2	70 19 1	82 9 7	..	..	Erskine	..	59 12 3	62 15 0	..	..	Duke Street	19 4 8	121 12 11	126 12 11
Sheuchan	12 3 5	120 12 1	129 1 2	..	..	Fairlie	3 6 6	69 5 8	67 1 11	..	..	East Park	8 7 6	69 11 2	83 0 4
Stoneykirk	18 2 10	94 18 0	90 14 7	..	..	Gourock	12 10 8	107 17 2	109 9 10	2 13 6	..	Fairbank	8 0 4	77 8 6	82 4 0		
Stranraer	16 8 2	115 13 9	115 2 5	..	..	Greenock	10 1 8	90 8 2	91 1 1	..	..	Finnistoun	29 4 1	314 10 4	333 11 6
Neulue	..	30 0 0	30 0 0	..	..	Crawfordburn	17 0 5	163 0 6	178 16 11	..	..	Gt. Hamilton St.	25 19 2	221 18 2	223 8 6
WIGTOWN.																			
Newton-Stewart	9 7 10	108 18 7	135 17 9	..	..	Gaile	47 15 8	434 16 5	442 4 2	26 16 10	..	John Knox's	38 17 9	350 13 3	391 13 9		
Do, Princes St.	..	35 0 0	60 0 0	..	..	Middle	12 8 6	107 17 2	109 9 10	2 13 6	..	Kelvinside	31 1 6	48 6 8	63 11 7		
Port William	9 0 0	54 6 7	52 5 0	..	..	Mount Park	9 18 5	41 4 2	42 15 6	..	..	Kingdon	10 10 2	121 2 6	123 18 2
Sorbie	6 7 11	72 4 0	74 3 3	..	..	North	25 2 9	280 15 2	325 13 4	10 0 0	..	London Road	12 7 6	107 13 11	100 3 9		
Whithorn	9 6 4	93 3 3	91 17 9	..	..	St. Andrew's	49 15 2	231 18 6	251 14 6	4 15 10	..	Lyon Street	4 6 0	35 15 1	51 9 10		
Wigtown	5 3 7	53 11 0	54 18 3	..	..	St. Thomas	14 4 7	104 7 7	119 18 1	..	..	Martyrs	7 11 4	42 6 8	49 5 6
KIRKCUDBRIGHT.																			
Auchencraigh	2 6 4	115 16 4	122 5 0	..	..	Wellpark	25 19 4	404 18 8	397 19 2	..	..	M'Donald	10 0 0	46 9 6	49 12 3
Balmaghie	..	69 3 1	73 12 10	..	..	West	46 9 3	271 0 10	251 16 10	..	..	Millerston	..	54 15 6	56 7 6
Borgue	..	53 10 0	57 5 0	0 19 5	..	Inverkip	7 1 4	129 10 0	143 16 7	..	..	Milton	11 16 4	167 14 4	126 18 0		
Castle Douglas	12 16 2	81 9 6	87 0 2	..	..	Largs	4 8 5	86 13 11	74 1 4	..	..	North Woodside	8 14 10	82 6 11	95 2 2
Do, M. Millan	..	80 0 0	80 0 0	..	..	Port Glasgow	..	60 0 0	40 0 0	..	..	Paisley Road	20 17 8	168 2 10	176 18 3
Girthon	5 18 0	48 14 7	47 18 5	HAMILTON.										Partick	10 5 0	103 16 10	109 2 1
Glenkens	8 7 7	192 1 9	187 14 4	..	..	Airdrie	13 12 10	121 12 1	125 6 8	..	..	Downavale	25 0 0	75 0 0	55 0 0
Kirkcudbright	33 4 7	81 3 3	83 7 9	..	..	Broomknoll	8 0 0	43 0 0	67 0 0	..	..	Do, High	8 19 4	149 4 2	164 14 1
Tongland	..	793 5 4	814 17 1	..	..	Graham Street	20 0 7	143 13 0	145 17 10	..	..	Pollockfields	38 15 9	260 13 8	249 11 0
AYR.																			
Ayr	32 18 6	322 10 0	349 14 10	19 3 3	..	High	15 0 0	166 0 0	93 10 0	..	..	Queen's Park	30 18 7	221 16 10	234 3 7		
Do, Martyrs	13 0 0	37 18 0	38 9 1	..	..	West	9 9 8	57 2 8	54 18 3	..	..	Renfield	20 0 0	791 2 8	841 14 5
Do, Wallace	9 14 1	114 0 0	111 7 4	..	..	Bellshill	7 12 11	55 15 2	54 18 3	..	..	Renwick	9 0 6	87 5 0	91 19 5
Ballaunrae	23 10 0	64 16 0	64 4 6	1 9 8	..	Blantyre	7 19 8	115 1 8	240 10 0	4 4 7	..	Sighthill	9 0 11	72 14 3	100 5 7				
Barr	26 10 0	76 16 6	75 14 0	2 0 0	..	Bothwell	16 1 1	133 10 8	127 13 4	..	..	St. Andrew's	7 0 11	75 10 6	89 0 8		
Barnhill	20 0 0	60 0 0	60 0 0	..	..	Canaburgh	10 1 7	95 16 2	95 10 0	..	..	St. David's	8 10 0	93 14 9	93 6 11
Colmonell	..	15 0 0	16 0 0	..	..	Chapelhill, &c.	10 10 0	95 5 0	95 10 0	..	..	St. Enoch's	12 4 11	268 9 9	184 8 8
Crosshill	..	60 0 0	60 0 0	..	..	Chapelton	6 3 11	67 13 11	66 11 7	0 13 6	..	St. George's	12 8 6	547 8 6	546 8 4		
Do, Dalrymple	12 0 8	42 11 0	47 0 9	..	..	Cleland	6 17 3	59 16 3	52 3 0	..	..	Do, Road	38 15 9	260 13 8	249 11 0
Dunfermline	11 1 6	71 13 9	64 9 11	0 3 0	..	Coatbridge-East	13 19 7	161 8 4	91 8 11	..	..	St. James's	13 11 9	124 1 9	137 7 6		
Girvan	8 16 2	87 14 7	82 8 9	0 2 6	..	Dalziel	9 16 1	136 17 7	117 0 10	..	..	St. John's	7 2 0	344 12 6	405 4 9		
Harlow	12 0 0	47 0 0	47 0 0	..	..	East Kilbride	5 0 0	65 5 6	50 15 7	..	..	St. Luke's	9 13 0	49 16 6	53 16 10
Maybole	13 15 0	114 16 1	128 8 3	..	..	Glencairn	16 14 0	75 3 0	75 3 0	..	..	St. Mark's	18 10 0	167 19 4	157 8 0
Monkton	14 16 2	88 6 4	72 19 3	..	..	Holmhead	3 4 2	56 7 7	60 11 8	..	..	St. Matthew's	38 15 9	560 15 8	546 8 4
Newton-on-Ayr	34 2 1	176 7 6	150 12 11	6 13 8	..	Kirkcaldie	11 5 11	61 12 7	95 10 6	2 15 6	..	St. Paul's	10 6 1	125 12 7	156 0 6				
New Cunnock	15 0 0	20 0 0	54 0 0	..	..	Strathaven	12 5 11	95 18 2	65 0 0	..	..	St. Peter's	38 10 4	326 1 2	370 17 0
Do, Afton	..	31 8 7	29 10 6	1 10 0	..	Uddingston	3 7 6	102 13 0	113 4 6	..	..	St. Stephen's	46 18 4	269 14 1	323 7 7		
Old Cunnock	14 0 4	128 5 9	141 13 0	3 10 6	..	Whifflet	6 13 0	54 11 3	40 1 0	..	..	Stockwell	13 8 2	138 5 2	166 2 7		
Ochiltree	5 4 3	47 13 1	52 18 1	1 2 7	..	Wishaw	8 6 6	78 15 3	92 19 0	..	..	Talrossie	9 14 6	59 11 1	114 17 2		
Star	10 0 0	39 0 0	42 8 11	LANARK.										Trinity	62 4 6	373 5 7	381 2 8
Synington	12 1 6	44 18 0	43 18 3	..	..	Abington	4 3 11	54 19 0	..	..	..	Union	15 16 5	230 16 5	276 7 10
Tron	10 0 0	90 0 0	90 0 0	..	..	Arrochar	5 11 5	39 3 7	88 15 4	..	..	Victoria	19 14 8	167 4 2	168 15 0
IRVINE.																			
Arrossan	18 2 9	75 13 0	87 10 11	0 14 6	..	Balclerk	4 0 0	142 0 0	133 0 0	..	..	Wellpark	31 4 2	42 16 6	150 11 1		
Beith	6 0 4	102 17 5	97 16 7	..	..	Bonhill	3 7 4	68 5 5	67 5 7	..	..	Whitehead	..	70 0 0	69 2 7
Cathrine	8 4 0	90 13 0	96 12 2	..	..	Cardross	21 5 6	59 10 2	85 4 7	12 4 6	..	Wynd	4 12 6	18 14 3	25 8 0		
Dairy	3 17 0	55 7 6	56 2 6	..	..	Dumbarton	5 14 11	224 2 7	222 8 3	..	..	Young Street	8 11 7	101 13 9	121 6 11
Darvel	6 3 9	74 8 3	70 0 1	8 16 6	..	High	7 10 1	159 10 10	155 7 6	..	..	Govan	12 10 0	116 1 7	112 10 0		
Dunlop	14 15 9	47 21 11	46 19 6	..	..	Duntocher	14 7 3	56 8 4	63 5 10	..	..	Do, St. Columba	19 17 5	170 5 7	180 18 3
Galston	33 0 0	89 1 6	82 5 6	..	..	Garelochhead	2 6 0	115 5 10	119 7 4	..	..	Do, St. Mary's	15 0 0	76 10 0	92 10 0
Hurlford	11 14 0	25 14 0	62 4 6	..	..	Helensburgh	13 8 11	328 6 11	333 10 4	..	..	Kilbrith	21 17 4	138 1 1	135 15 9
Do, Fullarton	16 14 8	166 10 11	159 2 11	3 19 6	..	..	..	..	..	..	..	Kirkcaldie	19 4 5	116 14 0	109 16 5
Kilbride	2 0 0	90 0 0	94 0 0	1 6 6	..	..	..	..	..	..	..	St. David's	6 17 5	121 6 10	109 5 0
Kilmarcok	15 16 1	145 12 6	161 12 7	..	..	..	..	..	..	..	..	Rutherglen	12 2 5	106 19 2	112 10 3
Do, West	..	112 10 0	117 15 0	..	..	..	..	..	..	..	..	Do, East	4 4 2	46 7 7	84 5 2
Do, Glasgow	8 2 5	72 7 0	84 19 10			
Do, Henderson	33 0 0	218 19 2	240 6 5	..	..	..	..	..	..	..</		

[illegible]

	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
	Month.	9 Months 1879-80.	9 Months 1878-79.	£ s. d.			Month.	9 Months 1879-80.	9 Months 1878-79.	£ s. d.			Month.	9 Months 1879-80.	9 Months 1878-79.	£ s. d.	
Peterculter	12 3 5	102 10 9	94 12 10	1 11 3		Kirkcubright	6 8 7	45 3 6	55 13 11	1 13 10		Strathgibbon	£ s. d.	9 Months 1879-80.	9 Months 1878-79.	£ s. d.	
Peuke	12 4 6	82 2 4	100 19 11			Laggan	105 0 0	109 4 0				Halladale	5 10 0	80 0 0	83 8 6		
Torry	5 11 5	69 10 7	52 16 5									Tongue .....	..	..	..
Bourtrie Bush	5 19 0	30 0 0	80 1 0														
KINCARDINE O'NEIL.		5372 0 11	5610 0 9			ABERLOUR.						CAITHNESS.		277 15 4	301 8 11		
Aboyne	9 1 7	47 2 1	51 6 0			Aberlour		35 0 0	35 0 0			Berriedale	32 0 0	50 19 4	31 18 7		
Ballater	8 11 5	125 5 9	75 7 3	2 12 4		Boharn						Bower	8 15 6	88 18 9	88 4 0		
Banchory-Ternan .....	..	75 14 0	75 12 6			Inveravon	4 4 7	26 1 0	22 11 3	1 5 10		Bruan	22 0 0	75 0 0	75 7 0	
Braemar	2 3 3	47 4 6	44 19 6	0 5 0		Knockando	13 0 8	58 14 0	40 7 8			Caulsbay .....	..	74 1 8	77 16 0	
Cluny	10 0 0	37 0 0	36 0 0			Mortlach	4 15 6	49 11 7	58 14 0			Daniel .....	..	78 1 1	80 1 0	
Craighy	10 0 0	37 0 0	36 0 0			Rothies						Halkirk	11 3 9	94 7 9	85 19 0		
Cromar	8 1 0	53 14 4	48 18 6									Keils .....	..	14 17 6	15 19 9	
Eochy	19 10 0	54 2 6	53 13 2			ELGIN.						Lathern	22 0 0	70 0 0	50 0 0		
Kincardine O'Neil	7 5 6	35 7 0	42 12 0			Alves	14 0 0	90 7 9	88 13 0			Lybster	22 0 0	109 5 0	49 10 0		
Lumphannan	13 0 0	42 0 0	42 0 0			Burghhead		122 0 0	121 7 2			Pulteneytown	10 16 11	114 9 10	114 7 5		
Midmar .....	..	30 0 0	30 0 0			Elgin	22 18 5	199 1 7	194 19 5			Reay	11 0 0	74 0 0	85 0 0	
Strachan .....	..	30 0 0	30 0 0			High	15 0 5	139 8 9	150 14 4			Thurso	10 0 0	215 17 9	211 16 2	
Tarlant .....	..	30 0 0	30 0 0			South	10 12 5	100 5 11	103 12 0	1 18 8		First	4 4 4	128 0 0	137 0 0	
ALFORD.		662 1 9	666 16 2			Garmouth	9 2 3	103 19 6	117 17 2			Watten	20 0 0	60 0 0	60 0 0	4 5 0	
Alford	6 12 6	60 3 8	62 4 3	5 0 6		Hopeman	9 2 3	103 19 6	117 17 2			Westerdale .....	..	60 2 0	58 4 0	9 3 7
Auchindoir	6 11 3	48 9 11	50 8 4			Lossenanth	3 4 10	54 18 2	52 13 6	1 0 8		Wick	12 5 0	136 0 0	138 10 0	5 0 0	
Keig & Tough	5 13 10	65 5 0	67 14 11			Phucarden	9 18 7	94 2 7	92 2 5			Do, Martys'	10 9 2	82 13 10	73 19 2		
Kirkcubright .....	..	43 8 6	20 0 0			Urquhart						Do, Gaidie .....	..	..	..
Leochel-Cushnie	3 2 0	29 16 6	39 0 0			FORRES.		1000 11 0	1016 5 10			LOCHCARRON.		1589 9 6	1497 9 2		
Rhynie	14 4 5	47 3 8	56 8 5			Dallas	3 18 8	48 1 2	41 5 8			Applecross .....	..	31 2 6	20 10 0	
Strathdon, &c. ....	..	346 9 11	343 15 2			Dryke	8 10 10	64 0 5	50 10 10	1 9 3		Cogach .....	..	75 0 0	83 0 0	
GARIOCH.						Edinkillie	20 0 0	60 0 0	60 0 0	1 9 3		Gairloch	30 0 0	100 0 0	70 0 0	4 10 0	
Blairdaff	4 1 5	54 8 1	48 2 7			Forres	16 15 0	147 2 2	172 1 2	6 1 10		Glenelg	10 3 0	25 6 6	24 4 0		
Culbaindon	7 0 0	80 17 7	79 17 0			Kinloss	9 12 0	63 17 0	60 0 4			Glenishiel .....	..	80 0 0	80 0 0	
Garioch	5 16 1	75 10 1	87 3 4			Rafford	11 0 0	82 10 0	72 15 6			Lochalsh, &c. ....	..	6 6 9	53 0 0	
Insh	32 8 0	152 5 11	151 0 1	7 2 2		INVERNESS.						Lochbroom .....	..	70 10 0	110 0 0	
Inverurie	8 7 0	75 3 0	83 10 9	1 10 6		David	7 11 2	77 19 3				Lochcarron	26 0 0	54 0 0	34 7 0		
Kemnay	11 9 6	73 17 10	66 13 10	1 10 6		Dores & Bona	40 7 0	40 5 6				Plockton	20 10 0	60 0 0	57 10 0	1 0 0	
Leslie & Fremnay	3 5 3	46 16 8	45 0 8	0 19 5		Inverness	31 17 6	131 19 3	111 6 0			Poolewe	52 0 0	52 0 0	139 0 0		
Orme	7 0 0	51 10 0	45 0 0			East	35 1 0	101 15 0	101 6 0	2 12 3		Shieldaig	10 4 3	31 1 7	37 13 5		
Rayne	7 0 0	51 10 0	45 0 0			High .....	..	101 15 0	101 6 0			Kindroeth	30 0 0	30 0 0		
ELLON.		723 7 10	727 16 2			Queen Street .....	..	55 0 0	60 0 0			ABERTAFEE.		686 6 10	711 13 5	
Cruden	6 17 0	76 10 1	87 7 3			West .....	..	75 0 0	80 0 0			Balchulish .....	..	49 15 6	63 0 0	
Ellon	6 0 0	66 9 9	63 5 6			Kiltality .....	..	105 17 0	121 1 4			North .....	..	51 0 0	59 0 0	
Forquhannoch	4 13 6	76 7 3	75 2 8			Kirkhill	20 15 6	51 6 0				Fort-Augustus, &c.	38 6 0	73 6 0	15 0 0		
Methlie	6 6 9	75 12 0	79 1 9			Moy .....	..	33 0 2	30 5 0	2 10 9		Fort-William	7 11 3	55 12 5	51 6 4	
New Machar	5 11 0	97 12 8	102 13 2			Petty .....	..	33 0 2	30 5 0			Glen Morriston .....	..	116 0 0	118 9 0	
Old Meldrum	12 10 11	121 5 10	43 4 3	2 10 10		Stratherrick .....	..	55 15 10	29 10 0			Glen Urquhart .....	..	107 16 9	108 10 0	
Stains .....	..	71 11 0	63 10 10			Strathglass, &c. ....	..	55 15 10	29 10 0			Kilmallie	15 0 0	45 0 0	30 0 0	
Uday .....	..	73 1 6	84 0 0			NAIRN.						Kilmonvaig .....	..	45 0 0		
DEER.		664 10 0	665 4 9			Ardclach	9 0 0	46 7 6	49 4 2			Araraig .....	..	537 10 8	438 5 10	
Cloa	16 19 6	157 0 10	156 8 1			Ardersier	1 19 1	72 13 1	78 13 0	2 13 6		SKYE AND UIST.		20 0 0	20 0 0		
Fraserburgh	5 0 0	45 0 0	45 0 0			Auldean .....	..	74 9 10	78 13 0	1 5 6		Bracadale .....	..	20 0 0		
Longside .....	..	65 0 0	60 0 0			Cawdor .....	..	95 8 9	98 1 0			Canish	5 15 0	31 11 9	31 4 5	
New Aberdeen	36 9 0	133 17 9	127 11 9	1 0 0		Croy .....	..	60 0 0	54 0 0			Benbecula	36 12 0	105 6 6	64 2 0	
New Pitsligo	8 5 9	75 10 4	75 5 9	1 0 0		Nairn	24 17 5	234 15 6	205 11 0	10 10 10		Harris	8 7 0	16 12 0	8 17 0		
Old Deer	21 9 7	121 8 3	116 9 8			CHANONRY.						Kilmauir, &c.	21 0 0	73 7 2	80 0 0	1 6 10	
Peterhead	12 2 10	86 2 1	81 15 9			Avonch .....	..	69 1 9	70 15 0			North Uist, &c. ....	..	6 3 10	12 2 7	
South	9 4 6	39 18 2	54 5 6	3 2 5		Comanay	5 10 2	121 1 3	128 2 10			Portree .....	..	52 12 1	61 1 5	
Pitsligo	15 8 6	76 14 7	65 10 6	3 10 6		Forres	4 40 6	116 4 0	115 4 0	10 6 6		Raasay .....	..	39 12 3	45 1 5	15 3 8
Strichen	3 19 1	76 5 6	65 10 6			Killearnan .....	..	50 1 3	70 7 0			Seat .....	..	20 16 6	35 6 6	
St. Fergus	4 18 4	62 5 2	67 3 3			Knockbain .....	..	107 3 6	82 12 0			Snizort .....	..	68 0 0	75 7 0	
TURRIFF.		1088 2 1	1102 8 8			Resolis	16 10 7	75 0 0	37 10 0			South Uist, &c. ....	..	19 11 8	19 11 8	
Anchorless	60 2 2	52 2 2				DINGWALL.						Snath, &c.	11 10 9	9 15 0	9 15 0		
Drumblaid	4 13 10	51 14 9	56 19 11			Alness	6 3 0	121 4 9	128 12 0			Taibers .....	..	8 13 0		
Forglen	5 0 0	45 0 0	45 0 0			Dingwall	22 3 0	226 14 0	229 5 0	5 15 0		Small Isles .....	..	11 4 10	9 15 10	
Forgue	5 8 3	55 12 1	100 2 1	1 2 4		Fodderty & Contin .....	..	143 1 3	142 7 7			St. Adrua .....	..	560 10 2	632 11 10	
Gamrie	12 10 6	41 12 0	47 13 9	0 17 3		Kilmorack	82 8 0	113 8 0	123 8 0			LEWIS.					
Macduff	6 9 4	108 5 3	108 1 0			Kiltearn .....	..	164 10 0	165 8 3			Back	12 9 5	78 17 8	67 3 0	
Monquhitter	4 8 3	36 10 8	41 2 11	1 9 0		Knockard .....	..	76 9 3	77 7 7	2 16 5		Barvas .....	..	40 0 0	60 12 9	
Turiff	10 3 1	30 0 0				Knockbain .....	..	31 4 0	28 12 5			Carloway .....	..	50 0 0	52 0 0	
Neibyth .....	..	30 0 0				Urquhart .....	..	127 5 6	120 11 7			Cross	50 0 0	60 0 0		
FORDYCE.						TAIN.						Knoss	21 6 0	91 6 0	100 11 4		
Banf	9 5 11	235 19 4	270 4 8			Edderton .....	..	1152 11 1	1213 7 5			Lochn .....	..	69 0 0	50 0 0	
Boydnie	4 7 4	51 6 6	54 12 7	1 17 7		Fearn .....	..	42 5 6	52 14 0			Lochn .....	..	20 0 0		
Buckie	9 19 2	79 17 5	85 7 10			Invergordon	3 1 7	123 10 9	126 13 5			Lochn .....	..	20 0 0		
Cullen	12 0 0	95 13 11	85 0 9			Kilhuur-Easter	10 0 0	88 0 0	94 1 9			Lochn .....	..	20 0 0		
Desford	12 4 0	32 4 0	32 2 0			Knockard .....	..	48 10 0				Lochn .....	..	20 0 0		
Fuzie	5 17 2	43 15 10	51 3 11	1 13 7		Lochn-Easter .....	..	5 4 6	72 5 0			Lochn .....	..	20 0 0		
Ordnghill & Ord	1 6 1	84 10 2	89 19 1			Lochn .....	..	252 19 4	252 18 1			Lochn .....	..	20 0 0		
Portknockie	5 0 0	50 0 0	50 0 0			Lochn .....	..	163 13 6	163 9 8			Lochn .....	..	20 0 0		
Portoy	13 12 6	109 17 9	102 16 0			Lochn .....	..	16 5 1	19 1 3			Lochn .....	..	20 0 0		
STRATHBOGIE.		855 11 5	879 11 4			DORNOCH.						Lochn .....	..	20 0 0		
Balhe	8 3 8	13 5 11	79 2 0	0 28 4		Assynt	4 10 0	56 17 0	51 16 0			Lochn .....	..	20 0 0		
Botriphie	2 7 6	36 16 4	38 1 0	0 18 6		Clyne .....	..	135 0 0	130 16 0			Lochn .....	..	20 0 0		
Cairnie	4 0 10	33 17 10	38 10 1			Clyne .....	..	35 0 0	38 0 0			Lochn .....	..	20 0 0		
Gartly	5 5 0	61 13 3	61 10 9	1 2 6		Dornoch .....	..	129 0 0	129 0 0			Lochn .....	..	20 0 0		
Glass	11 9 9	55 8 9	63 6 6			Golspie	3 8 8	67 3 9	74 16 6			Lochn .....	..	20 0 0		
Grange	15 14 7	293 10 10	293 10 10	0 19 0		Helmsdale .....	..	66 15 0	92 0 4			Lochn .....	..	20 0 0		
Keith	10 10 9	100 9 0	83 13 3														

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 23.]

IULAI DH 1, 1880.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA Ard-Sheanadh na h-Eaglais an deigh suidhe ann an Duineidin. Roghnaicheadh mar cheannsuidhe Dr. Tomas Main, aon de mhinistearibh a' bhaile—duine ciùine, comasach, a lion an t-àite gu h-uasail, modhail, a' cosnadh meas o gach taobh. Bha an t-searmoin 's an fhosgladh air a deanamh le ceannsuidhe na bliadhna mu dheireadh Mr. I. C. Burns, ministear Chircliston, agus bha i fallan dileas, air fad. Is sochair a bhi 'cluinntinn a leithid a theagaisg. Is e bu cheann teagaisg dha Sech. iv. 1, agus is soilleir a thug e mach cliù fìor Eaglais Chrìosd. Chaidh Dr. Main 's an fhosgladh a mach air gairm Eaglais Dhé gu bhi 'craobhsgaoileadh an t-soisgeil air feadh an t-saoghail, agus 'is maith a thigeadh dha, agus gur e ceannsuidhe a' chomuinn air am bheil cùram a ghnòthuich mhòir so.

Bha an àireamh mhinistearan agus eildearan a bha an làthair na 's mò na tha gnàthaichte. Bha corr 'us seachd ceud ann, 'us bha ghnòthuichean cudthromach aca ri laimhseachadh. Am measg iad sin bha aon mhinistear a bha air 'fhaotainn ciontach de bhi air a thoirt do mhisge air a chur as an dreuchd airson ama, agus as an àite aige. Cha'n urrainn an Eaglais bhi ro eudmhor a thaobh beusan agus deagh chliù a teachdairean. Ma gheibhear mi-chaitriseach iad is mòr an call e do aobhar Chrìosd.

An deigh so thainig cuis chudthromach an Fhir-theagaisg ann an Oilthigh Abaireadhain, Mr. Robertson Smith, air adhart. Bha eadardhealachadh beachd a bha mòr mu'n chuis agus bha ceithir doighean air gnothuch a ghabhail ris air an cur fa chomhar an t-Seanaidh. B'e aon dhiubh le Dr. Begg gu-n rachadh an Seanadh air adhart a dhearbhadh na cuis. B'e an dara aon, le Sir Henry Moncreiff, gu-m faigheadh an Seanadh nach robh earbsa á Mr. R. Smith, agus gu-n cuireadh e as a dhreuchd e. B'e an treas aon le Mr. Laidlaw a Abaireadhain gu'm bitheadh am Professor air fhagail 'n a dhreuchd agus air a chronachadh; agus an ceithreamh aon le Dr. Beith gu'm bitheadh a' chasaid air a chur 'n a thamh, gu'm bitheadh Mr. Smith air fhagail 'n a àite, ach gu-m bitheadh e air a chronachadh air son cho mi-chaitriseach 'us cho mi-choimhlionta 's a bha na thubhairt e; agus nach tugadh an Seanadh an tràthsa breth air na nithean a thubhairt e. Is ann leis an doigh mu dheireadh a dh'aontaich an Seanadh, air dha seachdnar guthan na 's mo bhi leis na leis an dara aon. Cha-n 'eil sinn gu breth a thabhairt air no rinn an Seanadh. Cha-n 'eil againn ach innseadh. Tha fios gu-n robh àireamh mhòr nam ministearan 'n a aghaidh. Ach faodaidh sinn a radh nach robh duine a labhair air taobh beachdan a' Phroffessoir, agus nach do chuireadh meur air Leabhar Aid-eachaidh creidimh na h-Eaglais. Agus cha-n 'eil againn ach a bhi 'guidheadh gu-n deanadh an Tighearn ar coimhead air slighe na firinn, agus o na h-uile claonadh chum teagaisg mhi-fhallain.

Thugadh Iomradh mu obair na buidhne a tha air a comharrachadh chum maith na

Gaidhealtachd a stigh le Dr. McLachlainn an Duineidin. Bha mòran air ainmeachadh mu chumail suas nam meadhonan am measg nan Gaidheal, gu h-àraidh aig àm an iasgaich an Inbhearraig, Ceannphadraig, Baile nam Frisealach, 'us eile. Nochd an Seanadh-mòr cud airson maith na Gaidhealtachd, agus toil a bhi 'cuideachadh ann am meadhonan nan gràs a chumail suas aon measg an t-sluaigh.

Bha iomadh cuis eile air a laimhseachadh, gu h-àraidh craobhs-gaoileadh an t-soisgeil aig a' bhaile 'us o na bhaile. Is i so obair mhòr Eaglais Dhé. Is ann air son so a' dh'orduich-eadh i. Chualadh mar a tha 'dol leis an obair air a' Ghalldachd. Tha eaglaisean ùra air an togail agus coimhthionaillean ùra 'g an tionail. Tha an eaglais a' fàs ann am bailtibh mòr 's an Taobh Deas, agus am measg nam mèinearan, agus eile. Tha an sluagh an iomadh àite miannach air an t-soisgeul a chluinntinn. Gu-m b'ann a dh'aidicheadh an Tighearn an t-saothair.

Bha iomradh mar an ceudna air a thoirt air an obair am measg nan *Colonies* ann an America, Australia, 'us eile. Tha na dùthchan sin feumnach, 'us ma tha, cha-n 'eil iad air an dearmad. Cha bheag an taitneas do mhuinntir aig am bheil cairdean anns na tìribh ud fhios a bhi aca gu bheil meadhonan follaiseach nan gràs ri shealbhachadh leo anns gach àite air fad. Bha iomradh air staid an aobhar am measg nan Iudhach. Tha neach 'us neach 'tighinn a stigh, ach tha iad fhathast ragmhuinealach, mar a bha iad riamh. Gu-n greasadh an Tighearn an là 's an tig iad stigh maille ri lànachd nan Geintileach. Bha iomradh air craobhs-gaoileadh an t-soisgeil air Mòr-Roinn na h-Eorpa, air an obair mhòir ann an Innsibh na h-Airde an Ear, far am bheil àireamh mhòr de'n t-sluagh a' tionndadh gu Crìosd le cuid 'us cuid, agus air na Sgoilbh Sàbaid far am bheil mìltean de chloinn na h-Eaglais a' faighinn eideachaidh.

Bha aobhar na h-ionmhais mhòir beathachaidh (*Sustentation Fund*) air a laimhseachadh, agus fhuair eadh gu-n robh an t-suim na 's lugha am bliadhna. Bha so ri earbsadh o chor na tìre, anns am bheil mòran air an saruchadh le gainne an cois freasdailean goirt. Ach tha aobhar buidheachais ann cuideachd, agus dòchais, gu-m bi cùisean mar a bha iad gu h-aithghearr. Deanadh na h-uile neach an dleasdanas mar a thàras iad. Cha-n 'eil earrainn de 'n Eaglais a 's mò tha an coman an Ionmhais ud na a' Ghaidhealtachd.

IOMRADH

MU THEACHDAIRIBH A FHUAIR BAS.

MR. MAC BHEATHAIN A BHA AN EILEAN I, AGUS A CHAOCHAIL MU THUS NA BLIADHNA SO.

THUGADH sgeul mu 'n Teachdair urramach so ann an Iomradh Miosail ar n-Eaglais, le Mr. D. C. Ros 's an Apuinn; agus o 'n sgeula sin tha sinn a' foghlum nan nithe so a leanas:—

Rugadh Mr. Mac Bheathain anns a' Cheann-mhoir an Siorrachd Pheairt, far an robh 'athair 'n a mhinistear. Thàinig e fo bhuaidh na firinn ann an làithibh 'òige, gu sonraichte, mar a theireadh e féin, tre leughadh an leabhrair d' an ainm, 'Peacach Ierusalem air a thearnadh.' Fhuair e mar an ceudna searmonachadh Dhr. Domhnallaich na Toisidheachd, agus Dhr. Gordoin a bha an Duin-eidinn, ro-fheumail chum a dhaingneachadh 's a' chreidimh, agus a sheòladh ann an slighe na naomhachd. Dh' fhòghlumadh e air son na minis- treileachd ann am baile Dhuin-eidinn; agus fhuair

e cead searmonachaidh o Chléir Lathuirn 's a' chuigeamh bliadhna fichead d' a aois. Anns a' bhliadhna 1835, shuidhicheadh e mar mhinistear ann an Eilean I; agus dà bhliadhna an dèigh sin phòs e nighean de shearn teaghlach 's an Eilean Mhuileach a bha, ré dhà fhichead bliadhna 's a trì, 'n a bana-chompanach dhileas agus ghràdhach dha, agus a rinn, araon le focal agus le gnìomh, còmh-nadh gun sgìos leis anns gach nì airidh ris an do chuir e a làmh. O fhìor thoiseach a shearmonachaidh ghràdhaich e an soisgeul, agus chuir e an cèill e 'n a ghloine. Ann an strì an Dealachaidh, chum e suas bratach na firinn, agus chuir e an cath 'n a aonar an aghaidh na Cléire agus nan tighearn, a bha ann an comh-bhoinn le chèile chum còirichean na h-Eaglais a chreachadh. Ach ann an ùine ghearr chuir an Tighearna fear-cuideachaidh d' a ionnsuidh, eachon, Mr. P. Mac Illeathain, a bha

an Tobar-Mhuire, agus an déigh sin an Steorna-bhaigh: agus an déigh a theachd-san, cha-n e mhàin gu-n do sheas a' bhratach a talamh, ach ghiùlaineadh i mar an ceudna dh' ionnsuidh nan sgìreachda m' an cuairt, air chor as gu bheil a nis, an àit an dithis, naoinear mhinistear an taobh a stigh de chrìochaibh na Cléire sin. Le teaghlach òga ghiùlain e a chuid féin de na cruachasaibh a lean an Dealachadh. An déigh dol air imrich o àite gu àite, thogadh tigh dha féin ann an I, maille ri tigh-aoraidh anns an eilean sin agus aon eile 's an Ros Mhuileach. Ghabh e còmhnuidh an eilean I fad bliadhna thar fhichead; ach an sin, chum gu bitheadh e ni's dlùithe do 'n chuid mhòir d' a shluagh, reic e a thigh 's an eilean sin, agus thòg e fear eile 's an Ros Mhuileach.

Air dha bhi ro-eòlach air seann eachdraidh I, agus ro-chaoimhnèil do choigrich, bha a thigh 'n a ionad-tathaich do 'n luchd-turuis lionmhor a chaidh do 'n eilean ainmeil sin. Bha e mar an ceudna, eadhon a dh' ionnsuidh a shean aois, ro-dhéidheil air eòlas a chomh-pàirteachadh ri òigridh a phobuill féin; agus mar so shealbhaich e tomhas pailt de dheadh-ghean na h-òige agus na h-aois. Ach b' e an ni' bu dlùithe d' a chridhe teàrnadh anama neo-bhàsmhora; agus theagamh nach do chaith e aimsir riamh co taitneach ri gearhradh 1875-76, an uair a dh' fhiosraicheadh an Ros Muileach le amannaibh fionnuaireachd o làthair an Tighearna. Bha e ro lag gu searmonachadh ré a' gheamhraidh stoirmeil sin; ach cha do chaomhain e costus chum luchd-cuideachaidh fhaotainn a shaothrachadh am measg an t-sluaigh; agus bu dùrachdach e féin ann an cumail suas an lámha 's an obair, agus ann an seòladh na dream a bha fo chùram mu theàrnadh an anama, agus a dh' iarr aideachadh a dheanamh d' an creidimh anns an Tighearn Iosa. Chaith e na mìosa deir-eannach d' a bheatha 's an Oban. Aig a' cheann mu dheireadh, bha e coltach ri bhi ag urnuigh gun sgur; agus bha a chrìoch 'n a sìth. Tha a dhùslach 'n a luidhe ann an 'Reilig Orain' ainmeil, cladh a bha ni b' ionmhuinne leis-san mar àit-adhlaic a mhic ghràdhaich féin, na bha e mar àit-adhlaic rìghrean. Dh' fhàg e bantrach, dithis mhac, agus trìuir nighean ri caoidh os ceann a bhàis.

MR. SEORAS TULACH, A BHA AN EADAR-A-CHAOLAIS,
ANN AN CATAOBH.

Shealbhaich an teachdair urramach so an t-sochair mhòir a bhi air a bhreth o phàrantaibh air an robh eagal Dé. An làithibh 'òige chaill e

làthair, a bha de shliochd thuathanach chothromach ann an Innis-Thorc. Ràinig a mhàthair aois mhòir; agus ged nach robh e ro fhurasd di fòghlum àrd a thoirt d' a cuid cloinne, fhuair i an taitneas a bhi a' faicinn a mic 'bu shine 'n a Oileadair onorach agus ainmeil ann an Colaisd an Rìgh an Obairreathain, agus ceathrar eile d' a mic 'n am ministearibh ann an Eaglais na h-Alba, daoine a rinn, le 'n gluasad cubbaidh agus le 'n searmonachadh dùrachdach agus soisgeulach, beatha fheumail a chaitheamh air thalamh, agus a dh' fhàg boltrach cùbraidh an ainme as an déigh an uair a ghairmeadh air falbh iad. Cha b' e Seòras am fear a b' òige de 'n cheathrar, ged a b' esan am fear mu dheireadh a thugadh as an t-saoghal so.

An aimsir 'òige, bha déidh mhòr aige bhi 'n a mhinistear an t-soisgeil; agus rinn a bheatha an déigh sin ro-shoilleir e gu-m b' e an togradh so toradh oibre an Spioraid Naoimh 'n a anam. Le suil ri ullachadh fhaotainn air son dreuchd na ministreileachd, chaidh e do Dhuin-eidinn; agus an déigh dha dol tre 'n Cholaisd, fhuair e cead searmonachaidh. Shaothraich e air tùs ann am Mealnais, far an d' fhan e dà bhliadhna, agus far am bheil aobhar a chreidsinn gu-n robh 'obair gu mòr air a beannachadh do anamaibh. Anns a' bhliadhna 1831, phòsadh e ris an Eaglais ann an sgìreachd Eadar-a-Chaolais. Ann an sin lean e air saothrachadh, le taitneas do 'n t-sluagh, gus an d' fhàilnich a shlàinte, agus gu-m b' éigin da 'obair a thoirt thairis do theachdair eile, a thàinig 'n a àite. Anns a' bhliadhna 1843, rinn e féin agus—ach gann—a shluagh gu h-ìomlan an crann-chur a thilgeadh a stigh maille ris an Eaglais Shaoir. Bha e sin 'n a àm deuchainn o 'n leth a muigh araon do 'n teachdair, d' a theaghlach, agus d' a choithional. Na 'n gabhadh an sgeul innseadh bhitheadh iomadh ni ro iongantach ann, a' nochdadh gu soilleir creidimh làidir Mhr. Tulaich, a mhisneach ghaisgeil, agus a sheasmhachd do-lùbaidh. Air do na làithibh deuchainneach ud gabhail seachad, shaothraich an t-aodhair so gu dìchiollach agus gu ciùin, air son slàinte a threud; agus mhisnicheadh e o àm gu àm le combarraibh de dheadh-ghean a Mhaighstir air nèamh. Ach cha b' fhad a dh' fhan e gun deuchainn. Thoilich e an Tighearn a sheirbhiseach fhiosrachadh le trioblaid throm 'n a theaghlach. Ghearradh sìos air tùs a mhac 'bu shine,—a bha 'n a Léigh gealltuinneach,—agus e air ti na h-Innsean an Ear fhàgail air son na dùthcha so. Uine ghearr an déigh sin, chaochail mac eile agus nighean leis. Dhruigh na brisidhean so air an athair ghràdhach ionnus gu-n

d' fhàilnich treòir a chuirp gu ro-mhòr, ged a dh' fhan 'inntinn co beothail 's a bha i riamh. 'S a' bhliadhna 1875, bha e co mi-chomasach air son oibre na sgìre 's gu-n d' iarr e a toirt thairis gu buileach; ach cha-n fhuilingeadh prìomh-dhaoine a choimhthionail dealachadh ris; agus chuireadh rian air fear-cuideachaidh fhaighinn dha. Ach air foghairaidh an ath bhliadhna, dh' fhàg e a' sgìre; agus chaith e a' chuid eile d' a làithibh ann an Cananaich Rois, far an do chrìochnaich eadh iad aig deireadh a' gheamhraidh so a chaidh. Ré na h-aimsir a bha e 's a' Chananaich, bha e anabarrach mi-chomasach thaobh a chuirp, ged a thug e aire mhaith do gach nì a bha a' tachairt araon 's an Eaglais agus 's an rioghachd. Ach os ceann nan uile nithe, bha a thlachd ann an labhairt ri pobull Dhé mu thimchioll nithe spioradail; agus bha e a' miannachadh gu mòr coinneachadh ris an dream sin an Eadar-a-Chaolais leis an do ghabh e comhairle bhlasda 's an aimsir a dh' fhalbh. Fhada 's a dh' fhan a neart b' e a dhùrachd a bhi beò do 'n Tighearn; agus air leabaidh a bhais cha d' rinn Ean a thréigsinn. Mar so chuidicheadh e chum feitheamh gu foighidneach gus an d' thàinig a' ghairm, air an là orduichte; agus an sin choidil e.

Dh' fhàg e bantrach agus seathnar chloinne gu bhi a' caoidh na thugadh uatha.

Ghiùlaineadh a dhuslach do 'n sgìre 's an do shaothraich e ré ùine co fada, nì a thug mòr thaitneas d' a sheann phobull. Mar so aig aois cheithir fichead bliadhna 's sè, dh' fhalbh aon eile de 'Dhiadhairibh Urramach an Dealachaidh,'—ministeir soisgeulach, aig an robh a bheatha fheumail a' sruthadh, o thobar dhomhain 's an taobh a stigh: 'Bha a bheatha folaichte maille ri Crìosd ann an Dia.' Gu-n deònaicheadh Dia mòran d' a leithid mar mhinistirean d' a Eaglais féin.

B' ann mar so a sgriobh Mr. Mac Cuinn urramach, a bha ann an Kirk-Michael an Srath-Spé, mu thimchioll Mhr. Tulach, anns an Iomradh Mhòsail Ghallda air son a' mhìos a dh' fhalbh: agus o 'n uair sin ghairmeadh e féin mar an ceudna dh' ionnsuidh a dhachaidh bhuain. B' e an t-iomradh so mu Mhr. Tulach an nì mu dheireadh a sgriobh e. Tha gairm labhar an so dhuinn uile, chum aire mhaith a thoirt do earail an t-searmonaiche: 'Cia b' e nì a gheibh do làmh r' a dheanamh, dean e le d' dhìchioll; oir cha-n 'eil obair, no innleachd, no eòlas, no gliocas anns an uaigh, d' am bheil thu a' dol' (Ecles. ix. 10).

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

BHA an earann so de shaothair na h-eaglais air a giùlan air a h-aghaidh air a' bhliadhna 'chaidh seachad ri aghaidh duilgheadasan agus ana-cothroman sònruichte. Tha aimsir doirbheis agus teanntachd air dol thairis air an tìr, a bhuin ri crannchur gach seorsa agus inbhe de 'n t-sluagh; ann an lughdachadh maoin agus am meudachadh uallaichean na cuid a th' ann an suidhichidhean cothromach, agus an toirt a nuas gu éigin mhòr àireamh mhòr dhiubh-san a tha 'nan oibrichean. Mar so cha robh e furasda do àitean-searmonachaidh agus do eaglaisean ùra a tha air an suidheachadh am measg an t-sluaigh bhochd an t-airgid a chur cruinn a bha feumail chum na caochladh mheadhonan a chumail air an aghaidh. Agus o 'n aobhar cheudna tha e air tachairt gu bheil ionmhas Comuinn na *Home Mission* air a lughdachadh air chor as nach 'eil iad comasach air a chuideachadh sin a thoirt seachad a tha nis na 's feumail na bha e riamh.

Tha aobhar eagal mar a 's duilghe a tha e mar so obair craobhsgaoilidh a t-soisgeil a chumail air a h-aghaidh, gur ann a 's mò 'tha cor na tìre a' cur feum oirre. Tha tuarsadail isal, cosnadh gann, agus gu tric easbhuidh cosnaidh, air iomadh

a thoirt a nuas o shuidheachadh comhfhurtachdail agus measail. Is ann air éigin a b' urrainn iad aran dhoibh fhéin agus d' an teaghlaicean, agus cia mar a b' urrainn iad an t-eudach fhaighinn a tha air a mheas iomchuidh air son na Sàbaid agus tighe an Tighearna? B' éigin dachaidhean suidhichte bhi air am briseadh suas, agus maille riutha sin gu tric cleachdaidhean suidhichte. Bha imrichean lionmhor, agus 'n an co-chuideachd so tha gu tric cunnart tuiteam air falbh o fheitheamh air na meadhonan, air chor a 's 'n uair a tha muinntir a' dealachadh ri aon choimhthional agus gun bhi 'g an ceangal féin ri coimhthional eile, gur ann a thu iad mu dheireadh a' tighinn gu bhi 'meudachadh àireimh na mòr-chuideachd fuasgailte, mhi-churamach, a tha an taobh a muigh. Tha e 'n a aobhar taingeachd gu bheil a nis cuisean a' dol am feabhas; ach bitheadh iomadh latha mu 'm bi an grunn a chaidh a chall air a dheanamh suas.

Tha an obair anns gach earann di air bhi air a giùlan air adhart le dìchioll agus seasmhachd, agus le tomhas maith soirbheachaidh. Tha e 'n a aobhar duilichinn nach urrainn duinn toraidhean sònruichte no comharraichte fheuchainn. Tha marbhantachd ann an tomhas mòr a' buadhachadh

aig an àm. Cha-n 'eil an Spiorad a' tighinn a nuas mar thuitean air an fhearann chruaidh. Ach mur 'eil frasan pailt air bhi ann, tha air a' char a 's lugha boinneachan air tuiteam air iomadh àite tioram a tha air an deanamh uaine agus torrach. Tha iomadh air an tional a stigh dh' ionnsuidh comuinn na h-eaglais á measg nan diobarrach a tha an leth a muigh, agus tha so gu h-àraidh air àite ghabhail an co-cheangal ri ar n-eaglaisean cèrnail anns na bailtean. Tha mar an ceudna fianuis air a thoirt an sud 's an so air iompachadh soilleir a thaobh cuid,—taisbeanadh air cumhachd gràis an Tighearna, a chuir gean air cridheachan theachdairean. Agus is tric a tha e 'tachairt gu bheil fìor thoradh ann ged nach 'eil e r' a fhaicinn, oir feudaidh an siol fàs gu h-uaigneach, agus a bhi athaiseach ann an tighinn gu abachadh.

Tha an obair air a roinn 'n a caochladh earannan, mar tha:—1. Ionadan-searmonachaidh, agus coimhthionalan fo chùram mhinistearan suidhichte, a tha air an cur ris an eaglais o àm gu àm. 2. An t-saothair a tha air a giùlan air a h-aghaidh ann an deanamh àiteachadh air cèrnann sònruichte, feumach, anns na bailtean mòra, agus a tha air a sloinneadh 's a' Bheurla, *Territorial*. 3. An obair a tha iomadh d' ar coimhthionalan a' deanamh ann an suidheachadh teachdaireachd 'n an coimhearsnachd fhéin (*Congregational Missions*). 4. An teachdaireachd air son mhèineadairean. Agus 5. Na teachdairean-soisgeulachaidh a tha an t-Ard-Sheanadh a' cur air leth gach bliadhna gu dol an sud 's an so troimh an tìr do gach àite, am baile no air dùthaich, dh' ionnsuidh am bi iad air an gairm.

Feudaidh sinn an riaghailt a mhineachadh a réir am bheil an Eaglais a' cleachdadh ann an suidheachadh choimhthionalan, no sgìreachdan, ùra. Anns a' cheud àite, tha àite-searmonachaidh air fhosgladh anns an àit a tha air a shònrachadh mar àite feumach air meadhonan nan gràs, agus tha searmonaiche air a chumail ann le Comunn na *Home Mission*, no, feudaidh e bhi, le coimhthional àraidh a tha 'gabhail cùraim dheth. 'N uair a tha cùisean a' soirbheachadh, agus a' tighinn gu bhi abuich air son ministear a bhi air a shuidheachadh ann, tha an t-Ard-Sheanadh a' toirt cead do 'n t-sluagh ministear a ghairm; agus an sin tha iad air àireamh choimhthionalan suidhichte na h-eaglais, ged nach 'eil iad co-ionann ris na seann choimhthionalan a thaobh beathachaidh. Ach tha an t-sochair so a' feitheamh orra: oir tha àireamh shònraichte de na coimhthionalan ùra so air an togail gach bliadhna gu bonn co-ionannachd a thaobh compairt de ionmhas-beathachaidh na h-eaglais.

AITEAN-SEARMONACHAIDH AGUS COIMHTHONALAN SUIDHICHTE A THA AIR AN CUR RIS AN EAGLAIS.

Bha na h-àitean a leanas, air an cur ri àireamh nan àitean-searmonachaidh air a' bhliadhna 'chaidh seachad:—

1. BODDAM.—Baile beag sluaghmhor, fagus do Cheann-Phàdrùig.

2. DRAFFAN.—Baile anns am bheil lionmhorachd mhèineadairean, le dùthaich fharsuinn mu 'n cuairt da. Tha e an taobh stigh de chriocean Cléire *Lanark*, eadar *Crossford* agus *Lesmahagow*. Tha e 'n a chèarna glé fheumach, agus tha dòchas gu 'n soirbhich an obair a tha air a h-ùr-thòiseachadh ann.

3. MAXWELLTOWN.—Earann bhochd agus shluaghmhor de bhaile *Dumfries*.

4. DRUMOAK.—Sgìreachd eadar Abaieadhain agus *Banchory* àrd. Tha an luchd-àiteachaidh meadhonach lionmhor, agus tha mòran á àitean eile 'g a thadhall ré miosan an t-samhraidh agus an fhogharaidh. Tha eaglais air a togail ann, agus tha iarrtus air a dheanamh air son comas ministear a ghairm; agus cha-n 'eil teagamh nach bi an an t-àite an ùine ghoirid fo chùram ministear shuidhichte.

5. GRANGEMOUTH.—Tha e air a shònrachadh gu-m bi eaglais agus coimhthional eile air an cur air chois 's a' bhaile so, agus le suil ri so tha an coimhthional a th' ann a cheana ag atharrachadh dh' ionnsuidh eaglais ùir. Aig a' cheart àm, tha an Comunn a' cumail searmonaiche ann chum còmhnaidh a dheanamh ris a' mhinistear ann an giùlan air aghaidh na seirbhis dùbailte.

6. GLENBOIG.—Baile beag làimh ri Glaschu. Tha talla snasmhor de chlachan-creadha air a thogail ann; agus an uair a fhrithleaidh ordugh suipeir an Tighearn o chionn ghoirid ann, bha còrr 'us leth-cheud air an gabhail a stigh.

7. SKELTYMUIR.—Àite mhèineadairean ann an Cléir Dhaileché. Tha an obair air a cumail air aghaidh fo chùram coimhthionail *Chockpen*. Tha e 'n a àite feumach; tha talla freagarrach air a thogail, agus tha dòchas nach bi an t-saothair a tha air a gabhail air son maith spioradail an t-sluaigh gun toradh.

Tha trì de na seann àitean-searmonachaidh air an cur ri àireamh nan coimhthionalan suidhichte air a' bhliadhna 'chaidh seachad, *Whifflet*, *Cleland*, agus *Nitshill*.

An teachdaireachd ann an cèrnann uireasbhuidh-each de na bailtean-mòra (*Territorial Missions*).

Tha ceithir àitean dhiubh so a tha 'faotainn còmhnaidh o 'n eaglais aig an àm,—*Annfield*, *Parkhead*, agus *Possil Park* aig Glaschu, agus aon am baile Pheairt. Tha *Possil Park* fo chùram

Mhr. Drummond, Fear-teagaisg Eolais Naduir ann an Oil-thigh na h-Eaglais Saoire an Glaschu. Tha soirbheachadh comharraichte fo a shaothair: ré na h-uine ghoirid a tha e air bhi a' saothreachadh tha sè fichead de luchd-comanachaidh ann, eadar dà cheud agus dà cheud gu leth de

luchd-éisdeachd, Sgoil-Shàbaid anns am bheil trì cheud, agus caochladh mheadhonan eile. Tha eaglais 'g a togail a chosdas trì mìle 's dà cheud (£3200), agus tha earann mhòr de 'n airgiod air a sholar. Tha beannachd chomharraichte air lean-tuinn saothair *Mhr. Drummond*.

IOMRADH

MU SHAOTHAIR AR N-EAGLAIS ANNS NA COLONIES, AGUS AIR TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

THA na leanas air a tharruing 'o na chunntas a bh' air a chur leis a Chommittee so, fa chomhar Ard-Sheanadh na h-Eaglais againn, aig a choinneamh ma dheireadh a bha am Baile Dhuneidin. Tha dà ni air a nochdadh gle shoilleir anns an 'report,' aca;—farsuingeachd an raoin anns am bheil an 'Committee' a' saothrachadh, agus meudachd na saothrach féin a tha air a deanamh leò.

Tha an raon so a gabhail a stigh nan Tìrean mòra farsuing a leanas—Canada, Australia, New-Zealand, Africa-mu-thuath maille ri Madeira, Malta, agus Gibraltar, Odessa, Trinidad, Belise, agus Cyprus. Chithear mar so, gur gann cearnaidh de'n chruinne, anns nach 'eil sinn aig oidhearpachadh a bheag no mhòr a dheanamh, a réir ar comais, a chum a bhi 'togail suas bratach firinn an t-soisgeil fa chomhar nan cinneach. Agus cha-n e so a mhaire, ach tha aobhair a bhi 'creidsinn gu 'bheil Dia a' beannachadh ar n' oidheirp—gu-m bheil cuid de'n t-sìol a cheana air toradh a ghiulan a tha chum leas dhaoine nis agus a bhios anns an uine ri teachd, a chum leas spioradail moran tuilleadh a bharrachd orra, 'Bithidh dorlach sìl 'san talamh air mùllach nam beann; crathaidh mar Lebanon a thoradh' (Salm lxxii. 16).

Ann an cuid de na h-ionadan saothrachaidh a dh'ainmich sinn—Malta, Gibraltar, Odessa, Madeira, Trinidad agus Belise, cha-n 'eil ach àireamh bheag de ar luchd-dùcha. Uime sin, tha e neo-chomasach dhoibh, dhiubh féin, orduighean an t-soisgeil a chumail suas. Cha-n urrainn dhoibh so a dheanamh a dh' easbhuidh comhnadh 'o'n Chommittee. Agus uime sin, na'n rachadh a chuis a leagadh mu làr, cha'n e mhaire gu'm bitheadh e 'na chall dhoibhsan, ach mar an ceudna do iomadh neach eile, a tha 'faotainn buannachd anama an co-cheangal riu. Tha dòchas aig a' Chommittee, a chuid agus a chuid, le bhi mar so a' toirt comhnadh dhoibh, gu'm bi na h-Eaglaisean ud comasach, cha'n e mhaire air iad féin a chumail suas, ach mar an ceudna co-thionalan a chruinneachadh ann an ionadan eile timchioll orra.

Eadhon anns na Colonies a's mò—mar a tha

Australia agus New-Zealand,—ged a tha iad a' deanamh an diehill, iad féin, gu ministearan ullachadh airson cho-thionalan, mar a tha an sluagh a' dol an lionmhòrachd; gidheadh tha iad fathast an eisiomail a bhi 'faotainn mhinistearan uainne; agus mar an ceudna comhnadh airgid. Mar so, tha aig a' Chommittee, cha-n e' mhaire a bhi 'cur mhinistearan do'n ionnsuidh, ach gu maith tric cosguis an turuis a phaigheadh maille ri so.

Ann an Eaglais Phresbiterianach Chanada, tha cho liutha ri cuig Oil-Thighean, airson mhinistearan. Air an aobhar sin, am feadh 'us a tha iad deònach gu leòr air ministearan fhaotainn' uainne, cha-n eil uiread a dh'iarraidh orra, 'us a th'anns na Colonies eile. Ann an cearnuidhean iomallach na dùthcha—a tha a chuid 'us a chuid air an àiteachadh, tha raointean mòra farsuing, mar a tha Manitoba, far am bheil sluagh a grad dhol an lionmhòrachd gach bliadhna. Do na cearnaidheanud tha mòran de mhuinntir nan rioghachdan so—agus a Alba mar an ceudna, a sior dhol. Agus mur bi luchd-teagasg air an cur air ball do'n ionnsuidh, a reir 'us mar a tha sluagh a' bruchdadh a stigh, is e a thachras, gu'n caill iad a chuid agus a chuid an seadh gu h-iomlan do 'na nithe a bhuineas do shìth an anama.' Tha na braithean ann an Canada a toirt ionnsuidh dhuineil air so a cheartachadh. Ach tha e soilleir nach urrainn iad, mar faigh iad comhnadh. Uime sin, tha an Committee 'ga mheas na dhleasdanas, agus aig an àm ceudna mar shochair, na's urrainn iad a dheanamh riu a chum meadhoinan nan gràs ullachadh fa chomhar ar luchd dùthcha, a tha sior dhol 'o bhliadhna gu bhliadhna a mach an sud.

Tha e soilleir uime sin, nach d'fhainig idir an t-àm fathast, do'n Chommittee so, chum an saothair a thoirt thairis, no eadhon a lughdachadh. 'N uair a bheachdaicheas sinn air an t-suim airgid a dheònaich sinn air a bhliadhna chaidh seachad, agus air an àireamh mhinistearan a chuir sinn a mach 'o am gu àm, chithear gu'm bheil obair mhòr fathast fa chomhar a' Chommittee so. Chuir sinn a mach de dh'airgiod cuig mìle, cuig ceud, agus

tri fhichead punnd Sasunnach; agus de mhinistearan cuig thar fhichead—so, ré na bliadhna 'chaidh seachad. Dhiubh so, chaidh cuig do New-Zealand, sè do New South Wales, ceithir do Victoria, dithis do Chanada, aon gu South Australia, aon do Africa-mu-dheas. Air chul so chaidh cuid de mhinistearan suidhichte a mach o ar 'n Eaglais do Australia—ni a tha 'nochdadh gu'm bheil na Colonies a' faotainn àite na's airde na bh'aca roimhe so, ann am beachd nam braithrean aig a bhaile.

GIBALTAR.—Tha àireamh nan saighdearan Presbiterianach air dol gu mòr an lionmhorachd sa ghearasdan so, ré na bliadhna 'chaidh seachad. Air chul tri coinnimhean air an t-Sabaid, tha tri coinnimhean air an cumail ré na seachduin. Tha tri sgoiltean Sabaid againn anns am bheil ceud agus cuig-deug thar fhichead de chloinn air an teagasg.

MADEIRA.—Tha an t-eilean so ro fhreagarach airson muinntir a tha anfhann na 'n slaint'; agus nach urrainn fuachd na tire duthchasaich fhulang. Tha mar an ceudna co-thional ann de shluagh an eilean. Tha Mr. Allan a' ministrealachd dhoibh le chèile anns an da chàinain.

ODESSA.—Tha Mr. Clark 'na mhinistear anns a' bhaile so. Air chul e bhi 'saothrachadh am measg sluagh a' bhaile—ann an July agus August tha e dol a mach do bhailtean eile ann an taobh deas Russia—adh'fhaicinn nan teaghlaichean Breatuinn-each a tha chomhnuidh anna. Tha e 'saothrachadh mar an ceudna am measg Iudhaich, Gearmailtich, agus Eadailtich, mar a bhitheas cothrom aige.

ATHENS AGUS CONSTANTINOPLE.—Is e Athens Baile mòr na Greige. Is e Constantinople Baile mòr nan Turcach. Thug an Committee air a' bhliadhna chaidh seachad, leth-cheud punnd Sasunnach do 'n mhinistear a tha ann an Constantinople; and uiread eile do Mhr. Sampson a tha 'saothrachadh ann am Baile na-h-Aithne.

AFRICA-MA-DHEAS.—Mar a chaidh ainmeachadh ann an àireamh roimhe so, tha an dùthaich mhòr fharsuing so, a nise fo'n chrùn Bhreatuinn-each, agus an luchd-àiteachaidh na'n iochdaranan fo na Bhanrigh againn, mar a tha sinn féin. Tha an Committee a' deanamh, uime sin, dichìoll a chum an soisgeul a chuir do'n ionnsuidh. Tha cuideachadh air a thoirt do sheachd bailtean anns am bheil ministearan air an suidheachadh—Cape Town, Pietermaritzburg, Kimberley, Fort-Beaufort, Durban, East London, agus King William's Town. Tha mòran de ar luchd dùcha anns na bailtean so, a bharrachd air muinntir na tire, no na daoine dubha.

Chithear o 'n iomradh ghearr so, cia cho chudthromach 'us a tha obair a' Chommittee so. Cha-n 'eil cearnaidh dhe 'n t-shaoghal, anns nach eil a bheag na mhòr d'a sheilbh aig Breatunn, agus anns nach eil cuid de a luchd-àiteachaidh a' fantuinn. Gu cinnteach uime sin, tha e mar dhleasdanas air an Eaglais mhàthaireil, air dhi bhi 'saothrachadh am measg sluagh eile, nach dichuimhnich i a sluagh féin; 'n uair a tha i 'g oidhirpeachadh iadsan a tha an taobh a muigh a thoirt a stigh, nach dearmaid i iadsan a tha a cheana anns a chrò. Tha an Eaglais air a sàmhachadh anns an fhirinn ri armailt. Is i armailt Chrìosd i 'chum an saoghal a thoirt a stigh fo bhratach. Tha na Colonies againn, na cearnuidhean iomallach a dh'ainmich sinn, na 'n earrann de 'n airmailt, a tha an eisiomeil a bhi air an comhnadh; agus a dh'fheumas a bhi air an comhnadh a chum gu'm bi an là air a chur, agus a bhuaidh air a cosnadh. Thugamaid de ar maoin a chum so, agus aig an am cheudna, guidheamaid air Tighearna an fhionlios gu'n cuir e beannachd an cois ar saothair.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

Tha an raon so, agus saothair ar n' Eaglais ann, gle choltach ri sin, a chaidh a cheana ainmeachadh mu na Colonies. Tha mòran de bhuil ar n' Eaglais sgapta air fad 'us leud na Roinn-Eorpa, mar ann an cearnuidhean eile de'n t-saoghal. Agus uime sin, tha sinn ga mheas mar dhleasdanas, cùram a ghabhail dhiubh. Tha a' Bhuidheann ris am bheil an gnothuch so, air earbsa, aig oidhearpachadh na trì nithe a leanas a dheanamh. Eaglaisean a thogail, agus co-thionalan a chuir air chois, ann am bailtean mòra na Roinn-Eorpa, far am mo 'bheil de ar luchd dùthcha comhnachadh. Anns an dara àit meadhanan nan gràs a fhrithealadh dhoibh, anns na h-ionadan far am bheil iad air chuairt tiom an t-samhraidh, no a fantuinn airson an slainte. Anns an treas àite, comhnadh a dheanamh ri Eaglaisean eile air Tir Mhòr a tha air am meas a bhi dìleas air taobh na firinn.

Tha an 'Continental Committee' aig radh, nach robh ri cuimhne neach tha beò, a leithid a dh'fhosglaidhean a chum an soisgeul a shearmonachadh, agus a tha nis air Tir Mhòr na Roinn-Eorpa. Tha an Eadailt, a bha cho fada, air a dunadh suas le Papa na Roimhe; Belgium, a bha gu h-ìomlan roimhe so, fo chasan na Papanachd; a Spainn, agus an Fhraing a bha anns an aon suidheachadh, a nise fosgailte do theachdairean soisgeul na slainte. Cha'n urrainn sinn gun laimh an Tighearna fhaicinn anns a mhughha so. Feudaidh sinn a radh, gur e

guth an duine o Mhacedonia e, 'thig thairis agus cuidich leinne.' Tha an Fhraing gu sonruichte, o chionn bliadhna no dha, mar gu'm bitheadh i aig abachadh airson an fhogharaidh. Bha i roimhe so, fo riaghladh Bhonaparte, 'na meadhon air rioghachdan na Roinn-Eorpa a ghluasad gu ceannaire an aghaidh luchd-riaghlaidh saoghalta. Ciod am fios, na 'n d'thigeadh i fo bhuaidh an t-soisgeil nach bitheadh i cheart cho cumhachdach gus an Roinn-Eorpa a chur an aghaidh Riaghlairan an dorchadais. Ann am Paris, baile mòr no Rioghachd so, tha aon de theachairean a' Chommittee air an bheil cùram an raoin so—Mr. MacAll—a' saothrachadh, agus gu mòr a soirbheachadh o chionn da bhliadhna. Cha-n 'eil cearnaidh de'n bhaile anns nach eil coinnimhean air an cumail, agus an sluagh a' cruinneachadh gu Ioumhor, gus an soisgeul a chluinntin.

Tha Dr. Somerville, aon de mhinistearan Ghlasco,

'o chionn bliadhna na dha a' saothrachadh air iarrtus a Chommittee, air Tir Mhòr. Tha a chuid searmoinean air an eadar-theangachadh do na co-thionalan ris a bheil e 'labhairt. Gidheadh tha a leithid a thart air an t-sluagh, gus an fhirinn a chluinntin, agus gu'm feith iad gu foighidneach, gus am faigh iad, focal air an fhocal, na 'n cainnt féin, sin a th'air a labhairt riu anns a' bheurla. Tha so a 'tachart ann an iomadh cearnaidh de'n Roinn-Eorpa. Gu cinnteach tha e 'nochdadh gu'm bheil làmh an Tighearna leinn. Gu'm b'ann a shoirbhicheas e le ar saothair anns an raon so, ni's mo agus ni's mo, agus gu'm b'ann a ghreasas e air an latha, anns am bi an t-iomlan dhiubh, air an toirt fo bhuaidh an t-soisgeil. Na sgithicheamaid de bhi a' comh-partachadh de ar maoin a chum a bhi cur air a h-aghaidh, obair cho beannaichte.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS. IOBAIRT-BUIDHEACHAIS.

THA an Salmaidh (xcvi. 8) ag ràdh, 'Thugaibh do 'n Tighearna a' ghloir a 's cubhaidh d' a ainm; thugaibh tabhartas leibh, agus thigibh a steach d' a chùirtibh.' Tha mòran am meas nach 'eil dad ri thoirt seachad do 'n Tighearna, mar *tabhartas*, ach airgiod, agus tha cuid a bheir seachad ni 's am bith ach airgiod. Tha iad le chèile am mearachd. Tha tiodhlacan na 's mo agus na 's luachmhoire no airgiod air an iarraidh leis an Tighearna air son a sheirbheis. Tha Pol a' deanamh iomradh, air a ghràs a thugadh do Eaglaisibh Mhacedonia, a bha 'n am bochdainn, saobhir an am fialuidheachd a' guidhe oirne gu dùrachdach, gu 'n gabhamaid an tiodhlac, agus cha 'n ann mar a shaoil sinne, ach thug siad *iad féin* air tùs do 'n Tighearna, agus 'n a dheigh sin, dhuinne a reir toil Dhé.' Mar sin tha cuid 'g an toirt féin, agus cuid am mic, an nigheana, agus an cairdean do Theachdaireachd-Chéin na h-Eaglais. Tha cuid, ann an ùrnuigh bhidheanta, leanmhuinneach, a' cuimhneachadh an aobhair aig Caithir gràis. Tha e air innsidh mu thimchioll Dr. Càraidh diadhaidh, fad mu 'n deachaidh a chur am mach mar Theachdair, *nach deachaidh e uair air bith ann ceann na h-ùrnuigh dh' easbhuidh cuimhneachadh air na fineachan gun Dia*. Tha an Teachdair Flidner ag ràdh, 'N uair tha 'n eridhe ag ùrnuigh, tha 'n lamh a 'fosgladh 's fheudar a radh, far nach 'eil an lamh fialuidh, nach 'eil an eridh anns an iarrtus.

'S e so bliadhn' an Iubile. Tha feum gu 'n cuimhnicheamaid maithas an Tighearna agus gu

'm bitheamaid air ar gluasad chum fialaidheachd a 's mo. 'S ann 's a bhliadhn' 1826 chaidh a' cheud tional a dheanamh 'n ar co-thionalan air son an Teachdaireachd-Chéin, agus 's e £390, a chaidh a chur ri chèile air a bhliadhn' sin. Ann an 1833 dh' fhàs an tional bliadhnail gu £1200. Tha e nis air tighinn gu barrachd air £25,000. Tha gu cinnteach aobhar buidheachais do 'n Tighearna air son na nithe mòr a rinneadh. Ach buinidh e dhuinn a chuimhneachadh gu bheil tri cheithreamhanan de 'n a chinneadh-dhaoine, tha fathast aineolach air ainm agus soisgeul Chrìosd. Cionnas agus c' uin a bhitheas an àireamh mhòr sin air an toirt gu éisdeachd agus fo bhuaidh an t-soisgeil? C' uin a nochdas luchd-aideachaidh gu bheil iad a' gradhachadh an coimhearsnach mar iad féin? agus a chluinneas iad an guth a dh' aithn gu 'm bitheadh an soisgeul air a shearmonachadh do gach dùil.

Tha suidheachadh an aobhair làn dòchais aig an àm. Tha gluasad am meas nan cnàmhan tioram anns na duthchanna fad as. Tha cuid a tha bochd an sealladh an t-saoghail saobhir agus fialaidh ri aobhair Chrìosd. Tha cùig mìle punnd Sasunach (£5000) a bharrachd air na b' àbhaist, ri thionail air a bhliadhn' so. Co a chuidicheas gu so a dheanamh suas? Tha a' chomunn tha 'gabbail cùram de 'n ghnòthuch so, g' an tilgeadh féin, agus an aobhair air cùram, ùrnuighean, agus fialuidheachd pobull an Tighearna an dochas gu 'm bi iad air an gluasad gu cuideachadh air dhoigh sonruichte air a bhliadhna so.

AM MEASG NAM FINEACHAN.

O gach dùthaich, cearnaidh, agus eilean tha naighcachdan air tighinn, tha nochdadh gu bheil aobhar an Tighearna 'cinneachduinn an ceangal ri saothair ar Teachdairean am measg nam fineachan. Tha fearann ùr air tighinn fo 'r beachd eadar an Linne Mhor Niassa agus an Linne Tanganika. 'S e th' ann so ùr-threabhachas d' a rìreadh, agus tha cairdean air tighinn air an aghaidh a cheana gu cuideachadh ann a bhi 'g a aiteachadh air son an Tighearna.

A CHANAIN DSINIANDSA.—'S e so ainm na Canain, th'air a labhairt ann an Libhingtonia. Tha nis barrachd air fichead bliadhna, o 'n sgrìobh Dr. Libhington gu Dr. Candless, mu thimchioll na cainnt so, ag ràdh, 'Cha do sgrìobhadh a 'chainnt so riamh. 'S e obair ro chruaidh agus chudthromach a th' ann. Tha 'n t-Easbaig Mac Coinnich a' saothrachadh gu cruaidh 'n a cheann ach 's fheudair gu 'n teid mòran bhliadhnachan seachad, mu'm bi e comasach do neach 's am bith aoradh a chuairteachadh no intinn an Tighearna a thoirt seachad gu saor ann an cainnt an t-sluaigh. Theirig an obair aig an àm sin. 'S ann do Mhr. Riddel, a chaidh a mach gu Libhingtonia, o cheann chùig bliadhna (1875) a bhuineas an cliù, gu bheil a nis, an deigh trì bliadhna de shaothair chùramach agus leanmhuineach,—a foghlum agus a co-labhairt am measg sheau 'us og'—GRAMAIR agus FOCLAIR, air an deasachadh, agus air an cur an clo chum feum an t-sluaigh agus ar Teachdairean. Bithidh iad ro-fheumail mar an ceudna do theachdairean agus luchd-leanmhuinn, Eaglaisean agus chomunn-an eile anns na h-earrannan mu'n cuairt. 'S e so 'cheud chéum air a ghabhail, a bheir Focal agus Foillseachadh soisgeil ar Tighearna Iosa Crìosd gu aon mhillion thar fhichead d' ar co-chreutairean, 's e so briseadh na faire. Gu'n luathaichadh an Tighearna dealrachadh agus glòir an la iomlan.

NA MANGANTS.—'S e so ainm an t-sluaigh tha 'cuairteachadh Libhingtonia. Tha iad sgaoilte far na dùthcha air son da fhichead mìle mu'n cuairt. Tha 'n tìr cho mòr agus cho farsaing ri Sasunn. 'S e an canain freumh gach canain mu'n cuairt, o 'n aird an ear gus an iar.

MR. RIDDEL.—'S ann chaidh Mr. Riddel a mach air son fearann bàn aiteachadh, ach fhuair e anama, bha 'n am fasach, agus cha b' fhad a bha e diomhaoin. Thoisich e air ball air an ùr-threabhachas spioradail. Cha robh fear-mineachaidh ann. Sgrìobh e sios gach focal a chual e. An sin bha e 'cur focal ùr maille ri focal, agus a 'mineachadh, cho fad 's a bha sin so-thuigsin leis, sios maille ri cach. Lion beag agus beag chuir e dearbhadh air an obair agus le misneachd 'us cuideachadh o shean 'us òg, chaidh an obair air aghaidh, agus tha sinn an duil nach stad Mr. Riddel ach gu'n toir e thairis do 'n t-sluaigh so 'n an 'teangaidh féin gnìomharan moralach Dhia.'

AN TRAILLEALACHD.—

'Mar gun rachadh cù ri caoraich,

'S iad 'n an ruidh air aodan glinne;

Mar sin ghabh iad an ra-treuta,

Air an taobh air an robh sinne.'

Dh' fhaodadh ar cairdean an Libhingtonia sin a radh a thaobh na truaghana bha ri-obair mìghnèidheal na traillealachd air gach taobh de 'n Linne Mhòr Niassa. Ach tha iad a nis a' glacadh misnich ùr, agus air toiseachadh a ris. O cheann ghoidrid, fhuaras iad a' giùlan da cheud gu leth, de thraillean a chum na faire. Guidheamaid air an Tighearna stad a chur, troimh fhianuis agus shaothair ar teachdairean air an obair thruagh agus an-ìochdmhor so, chum 's gu 'n aithnich iad gu luath, 'iadsan a ni am mac saor gu 'm bheil iad saor d' a rìreadh.'

LOBHDAL.—Dh' aindheoin am fulangas agus an sàrachadh air son da bhliadhna, tha cuisean fathast a' soirbheachadh ann an Lobhdal agus anns na cearnaidhean mu'n cuairt. Tha na daoine òg a fhuair am foghlum agus eòlas na firinn mar a tha i ann an Iosa Crìosd, air toiseachadh air coinneamban ùrnuigh agus soisgeileach a chumail. Tha eadhon na mnathan a tionail gu chéile a' tagradh air son coimhlionadh focal an Tighearna, 'Doirtidh mi mach uisge air an tartmhor, agus sruthan air an fhearann chruaidh; doirtidh mi mach mo Spiorad air do shliochd, agus mo bheannachd air do ghineil.' Tha iad a' guidheadh gu durachdach air son amanna fionnarachd o lathair an Tighearna.

NA H-INNSEAN AN EAR.—Tha trìuir de dh' oigridh an Ard-Sgoil an Calcutta air duais a chosnadh 's an Oil-thigh. Tha iad so air cosnadh cliù agus ainm d' ar luchd-teagasg agus do 'n t-soisgeul. Chaidh dithis mar an ceudna a bhaisteadh o cheann ghoidrid, air dhoibh Crìosd aideachadh gu follaiseach. Bha aon diubh so roimh àm an Dealachaidh, fo theagasg Dhr. Duff. Thàinig e mach leis na cairdean agus na Teachdairean aig an am sin, ach cha d' thug se e féin do 'n Tighearna. Beagan bhliadhnachan an deigh sin thàinig Biobul na char a rithisd. Leugh e, chlisg e, dhuaisg e, ach cha d' fhuair e fois, chaidh e o bhuidheann gu buidheann, de fhuar-chrabhadh na dùthcha, ach cha d' fhuair e fuasgladh no saorsainn. Cha robh a nis air a shon ach an soisgeil. Ach 'n an geilleadh e, chuireadh e cràdh air a mhàthair. An uine ghoidrid, chaochail a mhàthair. An sin, thoisich e air tarruing 'n as dluithe, ach chuir sin cràdh air a mhnaoi. Goirid an deigh sin, chaochail a bhean. Thug so 'n a bu dluithe fathast e. Tha e nis air Crìosd aideachadh gu follaiseach.

TSINSURA.—Tha an t-Urr. K. N. De air a chur air leth mar Theachdaire os ceann a cho-thional an so. Tha Dr. Daidhear a' sgrìobhadh o dhùthaich nan Sanntalach, gu 'n robh aca an sin àm ùrachaidh da rìreadh. Shuidh trì fichead 'us a trì sios aig bord an Tighearna, agus dhiubh sin trì pearsa fichead air son a' cheud uair, agus 's an fheasgar chaidh seadhnar chur ris an Eaglais troimh shacramaid a' bhaistidh.

SIAR EILEANAN A CHUAIN DHEAS.—Tha na sgrìobtuirean a nis deas fò laimh an Urr. Mhr. Inglis agus tha Mr. Neilson a pilleadh air ais air ball. Tha sinn a' guidheadh gu'm bi seirbhiseach agus soisgeul air an aideachadh gu mòr leis an Tì aig am bheil na h-uile cumhachd air neamh agus air talamh agus a dh' aithn gu'm bitheadh an soisgeul air a shearmonachadh do gach duil.

ISRAEL.

ANNS an Iomradh a chuireadh air beulaobh an Ard-Sheanaidh mu'n àm so 'n uiridh, bha e air innseadh gu 'n robh cur an t-sil phrìseil air meud-éigin de thoradh a thoirt uaithe ann an cuid de na h-achaidhean anns am bheil Teachdaireachd air a cumail, suas, agus gu'n robh seachd baistidhean air àite ghabhail rè na bliadhna. Anns an Iomradh a tha air a thoirt a stigh am bliadhna tha e air aithris gu 'n robh a h-aon-deug air am baisteadh, —dithis ann am *Pesth* (a' bharrachd air dithis chloinne), dithis ann an *Constantinople*, agus cùig ann am *Breslau*, mu thimchioll am bheil na teachdairean a' toirt teisteannais àird, agus ag àrach rogha dòchais. Agus ged nach 'eil so uile a' sealltainn ach mar 'latha nan nithe beaga,' gidheadh, air dhuinn a bhi muinghineach ann an geallaidhean an Tighearna, cha-n urrainn teagamh bhi againn nach e th'ann ceud bhoinneachan na froise a 'shileas gu pailt' ann an àm iomchuidh. Is e aon de na nithean a's mò a tha 'g aobhar-achadh subhachais agus dòchais co-cheangailte ris an obair am measg nan Iudhach, an àireamh mhòr chloinne, —còrr maith 'us mìle, —a tha gach latha a' faotainn teagaisg agus oilean Crìosduidh, 'n ar sgoilean, ann am *Pesth*, am *Breslau*, agus an *Constantinople*, agus fo luchd-teagaisg a tha làn-chomasach agus eudmhor. Dhiubh so tha, air a' char a's lugha, tri cheathrannan 'nan cloinn Iudhach; agus tha an aire dhrachdach a tha iad a' toirt do fhirinn an t-soisgeil, agus an t-suim a tha iad a' gabhail dhith, a' toirt dòchais, 'n uair a thig an t-uisge neamhaidh nuas, gu'n toir an siol a tha air a chur 'n an cridheachan bàrr pailt ann an àm iomchuidh.

Is e aon de na nithean a's mò a tha 'seasamh' 's an rathad air toirt a steach nan Iudhach, na bheil a dh'as-creidimh am measg luchd-aideachaidh Crìosduidheachd a thaobh an iompachaidh, —mar gu'm biodh e mi-choltachail, mur 'eil do-dheanaimh. Ach cha-n 'eil an an Sgrìobtuir a' fagail bonn teagamh 's am bith mu'n chùis. Anns an litir chum nan Ròmanach tha an t-abstol a' feuchainn ged a ghearradh Israel as an 'deadh chrann-oladh,' air son am mi-chreidimh, gu bheil 'Dia comasach' air an suidheachadh a ris.' Tha e 'feuchainn, na's faide, nach e mhàin gu bheil e comasach gu'm bitheadh iad air an iompachadh, ach gu bheil e ro choltachail. Oir am feadh a dh'fheumas na Cinnich bhi air an gearradh á 'crann-oladh fiadhaich,' is iad na h-Iudhaich 'na geugan nàdurra,' agus nach 'eil e uime sin coltach, gu'm bitheadh iad air an suidheachadh a ris 'n an 'crann-oladh féin?' Ma tha na Cinnich, a bha fad ann an aineolas agus an iodhol-aoradh, air bhi air an toirt a steach do Eaglais Dhé, nach 'eil e mòran na's coltaiche gu'm bitheadh clann nan geallaidhean air an aiseag air ais gu seallbh air an seann sochairean? Tha e nàdurra dhuinn fair-eachdainneam na's blaithe bhi againn a thaobh cloinn' nan chàirdean a bh' againn moch 'n ar beatha; agus nach 'eil Dia ag innseadh dhuinn gu bheil curam agus gràdh sonruicht' aige-san a thaobh cloinn' a sheana charaid Abraham? Ach, ag éiridh 'n àirde 'n a argumaid, tha an t-Abstol a' nochadh dearbh-chinnteachd iompachaidh Is-

raeil. Gun teagamh 'thachair doille do Israel' air son iad a chur cùl mar chinneach ris a' Mhesiah, ach cha-n 'eil an doille sin ach 'ann an cuid.' Cha-n 'eil e ach ann an cuid araoan a thaobh tomhais, agus a thaobh mairsinneachd. Eadhon aig an toiseach cha do sgaoil i thar a' chinnich uile; oir bha a' cheud Eaglais Chrìosduidh air a deanamh suas, anns a' mhòr-chuid, de Iudhaich; agus tha aobhar a bhi 'creidsinn gu bheil tuilleadh Iudhach air bhi air an iompachadh gu Crìosduidheachd 'n ar latha féin na bha ann an linn sam bith o làithean nan abstol. Ach tha na h-iompachain ullamh gu dol á fradharc, do bhrìgh gu bheil iad a' tighinn a mach o'n seann aidmheil, aon an sud agus an so, agus mar so, air an sgapadh am measg Chrìosduidhean eile. Bha e air a chur an cèill le teachdairean Iudhach, aig an robh cothroman air fios a bhi aca, gu-n robh, o cheann beagan bhliadhnanachan, aig a' chuid a's lugha, tri cheud Iudhach iompaichte a bha a' saothrachadh mar shearmonaichean agus mar luchd-teagaisg an t-soisgeil, ann an co-cheangal ris na caochladh eaglaisean, cuid dhiubh ri ar n-eaglais féin; agus tha e r'a chreidsinn gu bheil an àireamh a nis na 's mo na sin.

Agus mar nach 'eil doille Israeil ach ann an cuid a thaobh a thomhais, gu cinnteach cha bhi e ach ann an cuid a thaobh a' mhairsinneachd. Cha mhair e gu bràth; ach tha an t-àm a' teachd anns am bi an ceud-thoradh air a leantainn le foghar pailt, agus am bi 'Israeil uile air a thearnadh.' Agus ciod a' bheannachd do'n t-saoghal a bhitheas 'n an iompachadh! Bithidh e 'mar bheatha o na mairbh.' Oir mar a b'iad na h-Iudhaich na ceud teachdairean a chuireadh a shearmonachadh an t-soisgeil do na Cinnich, agus mar a tha eadhon 'n ar latha féin, Iudhaich iompaichte a' taisbeanadh freagarachd shònruichte air son na h-oibre, is amhuil a dh'fheudas dhiùl a bhi gu'm bi iomadh de na sè muilleanan diubh a tha nis sgapta anns gach àite, agus a' labhairt gach uile chàinain, ach beag, agus cleachda mar tha iad ris na h-uile gnè shìde, agus comharraichte mar tha iad gu tric air son comasan inntinn, 'n uair a dh'iompachear iad gu Crìosd, air am faotainn iomchuidh ann an tomhas àrd air son na an oibre shònruichte, agus a tha iad gu tric a' roghnachadh, a bhi a' 'searmonachadh am measg nan Cinneach saoihbheis do-rannsachaidh Chrìosd.'

FEUM AIR TUILLEADH THEACHDAIREAN.

Ré iomadh bliadhna tha tabhartasan an t-sluaigh air son aobhair an t-soisgeil am measg nan Iudhach air bhi seasmhach agus fialuidh. Air a' bhliadhna so tha suim an tionail bhliadhnail o na coimh-thionalan na's mò na an uiridh; agus tha mar an ceudna suimeannan mòra air an cur fo ar làmhnan, le tabhartasan agus dìlbean air son ar saothair a leudachadh, gu h-àraidh dh'ionnsuidh Ruisia, far am bheil na h-Iudhaich anabarrach lionmhor. Gus a so tha an dorus air a bhi druichte 'n ar n-aghaidh 's an tìr sin; ach cha-n 'eil sinn gun dòchas againn gu'm bi dol a steach air 'ullachadh ann an ùine gun bhi fada. 'S e an càs a's mò aig an àm daoine freagarach faotainn mar theachd-

airean. Nam faigheamaid na daoine, cha bhitheadh e duilich obair fhaotainn doibh. Ach ged a tha na h-achaidhean geal chum an fhogharaidh, cha-n 'eil an luchd-oibre ach tearc, agus fad o chéile. Tha cuid a' deanamh fianuis gu'm bheil dús-gadh mòr ann an seadh spioradail am measg nan Iudhach, staid-intinn iarratach, agus ionndrainn air sìth agus réite ri Dia, a leithid 's nach robh air a thaisbeanadh, anns an tomhas cheudna, o cheann ochd ceud deug bliadhna. Tha Iudhaich ann an lionmhorachd ag amharc le durachd air son pill-tinn do'n tìr fhéin, agus cha-n 'eil ni r'a fhaicinn gu bacadh a chur orra ach cumbachd an Turcaich, a tha 's an turramanaich gu tuiteam; agus nam bitheadh e air a thilgeadh bun os ceann, bhitheadh an rathad fosgailte dhoibh ann an beagan uine. Tha iad a' sealltuinn gu h-àraidh ri Breatunn, air son còmhnaidh a dheanamh riutha gu pilleadh o an sgapadh fada agus farsuinn gu tìr Abraham, Isaac agus Iacoib. O cheann ghoirid chuir *Dr. Teape*, ann an tagradh as leth na sgoil Iudhaich ann an Iopa, an cèill gu'm bheil Palestin 'g a àiteachadh as-ùr leis na h-Iudhaich, a tha a' cruinneachadh an sin 'n am buidhnean lionmhor. O cheann fichead bliadhna cha robh thar ochd mìle Iudhach 's an Tìr Naoimh; ach a nis tha tuilleadh na dùblachadh na h-àireimh sin ann; agus tha an so fas mòran na's mò na tha air na Mohamedanaich anns an àite, anns an uine cheudna.

Tha sinn an dòchas gu'n cuir Tighearn an fhogharaidh mach luchd-oibre chum na h-earainn so d'a fhoghradh féin; agus gu'm bi cuid d'ar searmonaichean agus ar foghlumaichean òga ann an cridhe an cuir an Tighearn a ràdh, 'Feuch tha mise an so; cuir fios leam-sa.'

PESTH.

Dh'aithris sinn roimhe so mar a bha an eaglais air a treorachadh ann am freasdal iongantach an Tighearna gus a' cheud Teachdaireachd chum nan Iudhach a shuidheachadh 's a' bhaile-mhòr so, ceann-bhaile *Hungary*. Feudaidd e bhi an cuimhne ar luchd-leughaidh gu'n do chuir an eaglais, o cheann glé dhluth air leth-cheud bliadhna, teachdairean a mach a dheanamh rannsachaidh mu na h-Iudhaich am Palestin 's an àitean eile, le suil ris an t-soisgeul a chur d'an ionnsuidh. Air an t-slighe dhachaidh, bha *Dr. Keith*, aon de na teachdairean, air a ghlacadh le fiabhras ann am *Pesth*. Chuala ban-tighearn an Uachdarain, a Bhan-Duic *Palatine*, uime, agus thàinig i 'g'a amharc, agus fhuaire i mòr bhuannachd troimhe ann 'n a h-iomaguinn spioradail. 'S e 'thàinig as, gu'n robh rathad air 'fhosgladh air son ar Teachdaireachd a bhi air a cur suas fo a dìon. Beagan bhliadhnachan an dèigh so, 'n uair nach robh sgoil air an t-saoghal air son foghlum Criosduidh a thoirt do chloinn Iudhach, bha stéidh ar sgoile air a leigeil ann an iompachadh teaghlaich nan *Saphireach*, 'n uair a theagaisg Philip Saphir, le cuideachadh a pheathar Iohanna, beagan cloinne Iudhach ri taobh a leabaidh-thinneis. Air do'n aireamh meudachadh, thog an Rabi Iudhach a ghuth 'n a aghaidh, ach cha mhòr buaidh a bh' aige. An sin bha ar teachdairean air am

fògradh air falbh le uachdranachd Austria. Gidheadh chaidh an sgoil air a h-aghaidh a' fàs ann an lionmhorachd agus an neart; agus a nis, air son iomadh bliadhna, tha an àireamh a tha 'frithealadh mu thimchioll cuig ceud. Bheir na h-uile a chunnaic fianuis gu bheil an sgoil air a giulan air a h-aghaidh ann an dòigh ro ion-mholta, agus gu bheil mòran de shìol prìseil air a chur, o'm feud dòchas a bhi againn, 'n uair a thig an t-uisge a tha air a ghealltuinn, gu'n tig fogharadh pailt.

A' bharrachd air a' cheathrar luchd-teagaisg a tha 'toirt foghlum ann an nithibh gnàthaichte, tha ceithir banamhaighstirean ann a tha 'teagasg fuingheal agus figheadh, agus an leithide sin, do na caileagan. Tha na pàrantan Iudhach a' saòilsinn mòran dheth so.

IOMRADH LE MR. KOENIG.

O'n iomradh a tha Mr. Koenig a' toirt mu'n obair air a' bhliadhna a tha nis air crìochnachadh, tha e soilleir gu bheil e 'buanachadh ann am bhi a' saothreachadh gu pailt ann an seirbhis a' Bhaighstir, agus maille r'a dhleasdanasan mar chomh-aodhaire na h-Eaglais Gearmailtich, maille ri Mr. Moody, gu bheil e' toirt 'aire do earannan eile de'n obair, anns am bheil a feumail. Tha e ag ràdh:—

'Ann an sealltuinn air ais air a' bhliadhna a chaidh seachad, agus beachdachadh air cho iomaganèitheach, cho farsuinn, agus cho cudthromach 's a tha an obair a dh'earbadh ruinn, agus air na toraidhean a tha cheana air leantuinn; ann an sealltuinn thairis air na leabhraichean-cuimhne lionmhor, na h-iomraidhean, na litrichean, agus na h-orduighean air son leabhraichean agus thracaichean a tha air mo bheulaobh, o aodhairean, o luchd-teagaisg sgoile, agus o mhuinntir eile ann an *Hungary*, an *Transilvania*, agus an dutcheannaibh eile mu'n cuairt, mar tha *Servia*, *Roumania*, agus eadhon Ruisia, tha dearbh-bheachd daingean agus aoibhneach agam, nach robh àn riamh ann anns an robh ar n-obair air son Iudhach agus Chinneach a' sealltuinn na's gealltanaiche na aig an àm so. Bha sinn air a deanamh subhach air a' bhliadhna 'chaidh seachad le tomhas de bheannachadh an Tighearna air gach earrainn d' ar saothair. Tha an obair a' meudachadh air gach làimh; agus tha sinn air ar brosnachadh leis a' chuideachadh a dheonaicheadh gu beachd a ghabhail air an "ro-mhòran fearainn a tha fathast r'a shealbhadh," "a' treabadh ann an dòchas," agus a' dol a mach chum nan Iudhach agus nan Cinneach le creidimh dùrachdach ann an geallaidhean ro mhòr agus luachmhor Dhé.'

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHADHEALTACHD.

DAOINE OGA A FHUAIR SAORSAINN TEAGAISG.

Mr. CAILEAN MAC COINNICH, le Cléire Iubhear-naruinn.

Mr. ALASTAIR MUILLEAR, le Cléire Dhuineidin.

Mr. RUARIDH ROSS, le Cléire Ghlascho.

MINISTEARAN A CHAOCHAIL.

Mr. EOIN MAC CUINN, an Sgìreachd Mhicheil.

Mr. DOMHNALL CORBET, an Ceann Locha Beir-bhidh.

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Building Fund—continued.		Building Fund—continued.		Building Fund—continued.		Building Fund—continued.		Building Fund—continued.	
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Nairn—	Rev. S. F. M. Lauch-	Barras—	£7 0 0	Lalithgow—	R. Mickel—	W. Bilsland	£2 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Jan—	£1 5 0	Firth—	4 2 0	G. Horsburgh—	1 1 0	Miss Smith—	1 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Rev. A. Lee—	2 0 0	Harray—		Miss Wilson—	1 5 0	11 Stuns under £1—	1 17 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Miss Manson—	10 0 0	Rev. J. H. Anderson—	1 0 0	7 Stuns under £1—	2 10 6	Kirkcaldie—	4 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	A. Macrae—	1 0 0	T. Johnston—	2 0 0	Lauch—	1 18 6	Dunbarry—	5 4 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Lat. S. A. Macrae—	1 0 0	A. Borwick—	2 0 0	Kelsu—		Dysart—	0 10 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	W. Malcolm—	2 0 0	2 Stuns under £1—	0 15 0	Mrs. E. A. Robertson—	2 0 0	Kinglassie—	0 12 3
Eighty-Ferry—	£6 1 0	A. Macrae—	1 0 0	Papa-Westray—	8 0 0	Dalbettie—	12 9 6	Auchtermuchty—	2 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	G. Macbeth—	5 0 0	Stromness—	7 6 6	Ballintrae—		Flisk and Criech—	14 11 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Delmies District—	0 8 0	Cunningburgh—	1 0 0	Rev. J. Porteous—	8 0 0	Kildale—	5 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Stuns under £1—	25 10 0	Rev. G. Clark—	1 0 0	Maybole—		Marytown—	
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Interest—	0 18 9	Delting—	0 7 0	D. Brown—	5 0 0	Rev. J. Murray—	2 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Knockham—				Rev. J. Moir—	2 0 0	Montrose—	
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Alex. Leslie—	1 5 0	From 15th April to 15th May.		W. Crawford—	1 0 0	St. George's—	10 6 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Jas. H. Fraser—	1 0 0	Edinburgh—		J. Gibson—	1 0 0	Arbroath—	
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Arch. M. Donald—	1 0 0	Cowgate Head (2nd)—	4 0 0	J. Cunningham—	2 0 0	Inverbrothock—	9 4 4
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Alex. Taylor—	1 0 0	New North—		D. Hunter—	1 0 0	Aberdeen—	
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Wm. Taylor—	1 0 0	J. C. M'Beath—	1 10 0	C. Crawford—	1 0 0	Gaelic—	5 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Rev. F. M' Rae—	1 0 0	Mrs. Gardner—	5 0 0	J. M'Clomont—	1 0 0	Trinity—	
Eighty-Ferry—	£6 1 0	22 Stuns under £1—	5 8 0	Pilrig—		D. Girvan—	1 0 0	Alex. Milne—	1 10 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Edderton—	3 0 0	R. Brochie—	10 0 0	8 Stuns under £1—	2 0 0	Auchindoir—	1 10 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	J. Middleton—	3 0 0	Rev. J. C. Mac-		Irving—Fullart—		Methlie—	4 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	W. Miller—	1 0 0	phail—	4 0 0	Mrs. Alexander—	40 0 0	New Aberdeen—	2 10 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	J. Gordon—	5 0 0	Rev. C. G. Scott—	20 0 0	Greenock—North—	4 0 0	New Deer—	
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Rev. J. Macdonald—	1 0 0	J. Livingstone—	20 0 0	St. Thomas—		Thos. Elick—	1 5 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	A. Wallace—	1 0 0	2 Stuns under £1—	0 5 0	Mrs. Boyd—	10 0 0	Portsoy—	4 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	G. Gair—	1 0 0	Roseburn—		T. Dey—	5 0 0	Kelso—	1 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	19 Stuns under £1—	6 2 0	Mrs. Guthrie—	5 0 0	Miss M. A. Spiers—	3 0 0	J. Stewart—	1 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Logie-Easter—	7 0 0	Miss Thomson—	1 0 0	J. Scott—	2 0 0	J. and W. Robb—	1 1 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Croick—	219 6	St. Bernard's—		J. Wilson—	1 0 0	W. Thomson—	2 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Clyne—	8 0 0	Jas. Lennox—	2 0 0	G. Bruce—	1 0 0	W. Stewart—	1 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	John Wale—	10 3	St. Cathbert's—	10 3	Bothwell—		J. Robertson—	2 2 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Rosehall—	7 15 6	Sir H. W. Mon-		Smaller Sun—	0 2 0	J. Ross—	1 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Altnaharra—	5 0 0	creiff—	10 0 0	Glasgow—		40 Stuns under £1—	7 8 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Glenelg—	5 0 0	Falkirk—	12 0 0	Queen's Park—		Garmouth—	0 14 6
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Plockton—	2 0 0	Lalithgow—		J. G.—	150 0 0	Cross—	5 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Brencliffe—	2 0 0	Miss Home—	4 0 0	J. Bowie, Esq., Glas-		Legacy of John	
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Carnish, &c.—	2 0 0	F. V. Harper—	10 0 0	gow—	20 0 0	Keith, jun.	
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Dunirish—	213 0	Rev. W. M. Nicolson—	2 0 0	Inverary—	5 4 0	Campbeltown—	100 0 0
Eighty-Ferry—	£6 1 0	Raasay—	4 0 0	A. McKel, sen—	2 0 0	Stirling—North—	340 0	Miss Carnegie (3rd)—	50 0 0

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

[illegible]

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

[illegible]

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	
Month.		Year 1879-80.		Year 1878-79.		£ s. d.		Month.		Year 1879-80.		Year 1878-79.		£ s. d.	
Petersculter		14	5 2	136	19 0	136	15 6	1 8 10	Kirkcubrecht		12	17 8	112	1 6	117 9 0
Kene		32	6 9	139	6 6	138	6 5	..	Jaggan		8	4 8	76	3 10	83 1 5
Forry		6	7 11	95	2 6	61	0 5	..	..		667	13 8	668	10 8	..
Bourtrie Bush		6	2 6	40	0 0	40	1 0	..	..		..	..	..	..	..
KINCARDINE O'NEIL.				7661 4 5	7652 9 9	..		..		..		..		..
Aboyne		10	18 7	70	5 5	79	4 10	..	..		18	0 0	79	10 0	71 10 0
Ballater		41	8 3	80	0 0	62	10 0	..	..		..	..	70	0 0	70 0 0
Bauchory-Ternan		73	4 1	220	8 11	218	11 0	2 19 4	..		39	17 3	67	0 0	66 16 3
Brammar		10	4 3	64	6 6	64	6 2	..	..		21	13 0	60	7 9	60 7 8
Cluny		13	8 9	70	0 0	71	18 3	..	..		8	4 8	76	9 10	85 1 5
Crathie .....		..	..	61	0 0	60	10 0	..	..		46	9 9	116	19 0	82 4 2
Cromar		20	15 9	60	0 9	60	2 9	..	..		..	..	461	7 5	433 19 6
Echt		7	5 0	72	5 2	70	11 2	..	..		7	18 0	130	3 0	129 2 3
Kincardine O'Neil		10	4 3	64	6 6	64	6 0	..	..		10	2 6	156	2 6	150 0 0
Rhyndarroch		24	9 6	100	0 0	100	0 0	1 0 0	..		..	..	..	..	..
Midmar		24	0 3	66	0 3	67	3 0	..	..		18	6 4	285	17 8	283 15 3
Strachan .....		..	..	60	5 0	63	16 6	..	..		36	7 2	214	24 0	211 13 8
Tarland		20	0 0	70	0 0	70	0 0	..	..		8	14 2	130	19 7	137 12 6
ALFORD.				1055 8 3	1054 2 6	..		..		..		..		1 16 11	
Alford		6	15 11	80	5 2	83	1 5	0 10 0	..		13	5 8	129	9 3	127 18 11
Auchindoir		3	7 4	60	10 0	61	5 3	..	..		13	5 2	67	8 3	71 5 0
Keig & Tough		10	2 3	79	4 3	72	16 3	..	..		11	14 0	125	14 3	125 10 4
Kinnethmont		14	2 2	91	12 1	93	3 4	..	..		..	..	..	..	..
Leoch-Cushnie		4	2 0	60	0 6	43	2 6	..	..		..	..	..	..	..
Towie		19	0 0	60	0 0	60	0 0	..	..		13	0 0	116	17 0	162 0 0
Strathdon, &c.		23	0 7	79	4 3	80	10 6	..	..		..	..	628	8 7	631 8 10
..		..	..	492	16 5	493	18 9	..	..		10	17 10	68	10 10	68 10 10
GARIOCH.				1095 11 7	1113 5 0	..		..		..		..		1 0 3	
Blairdaff		11	10 0	70	0 0	63	0 0	..	..		16	0 0	76	0 0	76 0 0
Culsalmound		30	6 8	99	19 0	67	2 3	..	..		23	0 0	50	17 0	51 19 4
Garioch		15	12 0	129	1 2	123	2 4	..	..		17	18 9	180	0 0	168 15 10
Isch		8	18 11	93	15 2	113	10 0	6 13 2	..		19	6 3	47	16 6	50 10 11
Kearney		36	11 9	241	0 6	235	6 2	0 13 0	..		..	..	210	0 0	209 5 0
Kintore		8	7 0	109	4 0	101	16 0	..	..		19	6 3	47	16 6	50 10 11
Leslie & Premnay		28	16 0	112	2 4	112	8 8	..	..		..	..	210	0 0	209 5 0
Oyne		21	11 0	109	6 3	100	1 7	..	..		..	..	110	0 0	110 0 0
Rayne		24	11 1	77	14 11	77	13 0	..	..		..	..	100	0 0	100 0 0
..		9	7 0	89	7 0	81	2 10	..	..		..	..	100	0 0	100 0 0
ELLON.				1095 11 7	1113 5 0	..		..		..		..		5 19 4	
Cruden		60	0 0	151	1 8	170	0 0	..	..		137	11 0	151	1 10	151 1 10
Ellon		2	0 6	74	10 2	74	1 2	..	..		..	..	92	0 6	93 0 6
Foveran		6	16 3	97	2 9	95	14 6	..	..		15	10 0	63	1 6	63 0 6
Methlie		26	16 3	129	0 0	120	0 0	1 7 2	..		9	15 10	15	18 0	15 18 0
New Machar		45	10 4	158	10 10	162	8 3	2 3 11	..		..	..	63	1 6	63 0 6
Old Meldrum		58	18 11	186	14 2	183	11 4	..	..		9	15 10	15	18 0	15 18 0
Strath		8	12 5	85	19 9	82	11 4	..	..		..	..	15	18 0	15 18 0
Uday .....		..	..	113	0 0	120	0 0	..	..		..	..	63	1 6	63 0 6
DEER.				986 10 2	948 8 4	..		..		..		..		10 2 0	
Clola		23	4 2	113	11 3	144	7 0	..	..		807	11 11	767	16 6	767 16 6
Fraserburgh		14	0 0	71	0 0	71	0 0	1 0 0	..		..	..	..	..	..
Longside		28	14 0	85	0 0	82	0 0	..	..		..	..	..	..	..
New Aberdeen		13	4 7	61	1 5	70	0 0	..	..		..	..	..	..	..
New Pitblago		25	4 11	115	19 7	118	2 7	..	..		..	..	..	..	..
Old Deer		19	16 2	163	0 4	157	14 8	..	..		..	..	..	..	..
Peterhead		5	1 7	121	10 2	108	7 7	..	..		..	..	..	..	..
South		8	12 5	85	19 9	82	11 4	..	..		..	..	..	..	..
Pitblago		10	19 9	103	15 11	126	3 9	1 18 0	..		..	..	..	..	..
Rathcon		3	4 1	98	18 8	94	17 10	..	..		..	..	..	..	..
Strichen		15	15 10	89	17 5	88	11 8	..	..		..	..	..	..	..
St. Fergus .....		..	..	1455	18 7	1510	7 7	..	..		..	..	..	..	..
TURRIFF.				1017 11 11	1068 18 2	..		..		..		..		..
Auchterless		21	17 6	95	12 6	104	13 7	..	..		..	..	..	..	..
Drumblade		17	18 3	79	6 6	88	15 8	..	..		..	..	..	..	..
Fergie		5	0 0	61	0 0	61	0 0	1 4 6	..		..	..	..	..	..
Fergie		32	15 9	128	8 0	138	7 0	..	..		..	..	..	..	..
Fyrie		43	10 3	113	5 7	110	2 7	1 11 1	..		..	..	..	..	..
Garnie .....		..	..	46	12 0	75	13 9	..	..		..	..	..	..	..
Macduff		70	2 1	150	17 8	191	19 0	..	..		..	..	..	..	..
Monquhitter		13	19 10	61	8 4	66	1 5	1 7 4	..		..	..	..	..	..
Turriff		57	9 7	173	4 1	174	5 2	..	..		..	..	..	..	..
Wemyss .....		..	..	39	0 0	38	0 0	..	..		..	..	..	..	..
FORDYCE.				1017 11 11	1068 18 2	..		..		..		..		..
Banff		10	17 7	300	15 4	300	15 5	..	..		..	..	..	..	..
Boydnie		8	8 9	73	8 3	73	16 8	..	..		..	..	..	..	..
Buckie		8	10 7	124	3 4	123	1 8	..	..		..	..	..	..	..
Cullen		9	6 1	130	0 0	130	0 0	2 10 1	..		..	..	..	..	..
Fazio		12	15 6	69	6 6	68	9 8	..	..		..	..	..	..	..
Fazio		12	15 6	69	6 6	68	9 8	..	..		..	..	..	..	..
Fortryce		54	31 10	110	9 10	116	10 8	..	..		..	..	..	..	..
Ordnishill & Ord		19	18 2	116	0 0	123	1 7	4 9 0	..		..	..	..	..	..
Portknockie		20	0 0	75	0 0	63	12 6	..	..		..	..	..	..	..
Portsoy		7	0 0	142	18 10	144	15 2	..	..		..	..	..	..	..
STRATHBOGIE.				1220 19 8	1221 7 7	..		..		..		..		..
Bellie		6	0 11	115	5 10	111	7 3	2 17 10	..		..	..	..	..	..
Borthpholp		6	19 10	61	7 10	61	1 7	..	..		..	..	..	..	..
Cairnie		11	6 6	52	0 0	49	14 3	..	..		..	..	..	..	..
Gartly		11	18 2	87	3 4	86	19 2	..	..		..	..	..	..	..
Glass		17	1 0	85	5 9	81	13 6	..	..		..	..	..	..	..
Grange		10	7 0	57	19 3	58	13 8	..	..		..	..	..	..	..
Huntly		22	12 6	295	5 7	296	8 2	..	..		..	..	..	..	..
Keith		19	14 10	170	11 8	112	17 1	..	..		..	..	..	..	..
New Machar		16	8 6	186	17 1	198	14 6	7 4 3	..		..	..	..	..	..
Rothiemay		8	0 11	139	1										

Eaglais Shàor



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 24.]

OCTOBER 1, 1880.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA ràidh eile air dol seachad, agus tha againn nis ri cunntas a thoirt mu obair na h-eaglais air an ràidh. Tha sgrìobhadh anns an Iomradh Ghallda a's fiù aire a thoirt da, anns am bheil fìor uireasbhuidh an latha air a chomharrachadh. Cha-n e meadhonan. Tha iad pailt gu lèor. Tha ministearan, 'us searmoinean, 'us coinnimhean, 'us orduighean againn. Air feadh na Gaidhealtachd tha cruinnichidhean mora anns gach àite co-cheangailte ri frithealadh ordugh na Suipeir. Ach is i a' cheist, ciod e an toradh tha ri fhaicinn. Am bheil dad uainn? Tha e air a ràdh an sud gu bheil, gu bheil cumhachd uainn, an t-aon ni a dh'fhàgas meadhonan tarbhach. Agus ma tha comharradh ri iarraidh air so, gheibhear e anns a' bhuaidh a tha an saoghal a' faotainn o là gu là am measg dhaoine.

Is ni cudthromach so, ni cho cudthromach 's a b'urrainn a bhi, oir a dh'easbhuidh air a' chumhachd tha na h-uile ni 'n a dhiomhanas. Tha na meadhonan gu maith, ach cha bhi annta ach meadhonan ditidh as eugmhais an Spioraid Naomh. Nis tha againn r'a chuimhneachadh gu bheil na h-uile cumhachd spioradail o 'n Spiorad Naomh. "Gheibh sibh *cumhachd*," thubhairt Crìosd ris na deisciobluihb, "an uair a thig an Spiorad Naomh oirbh." B'e sin an gealladh mu dheireadh a thug Crìosd do'n Eaglais mus d'fhàg e i gu dol an ceann a h-oibre. B'e sin am focal 's an dealachadh. Agus bu mhòr a bhrìgh. Tha an gealladh ann fhathas, agus tha gairm againn a bhi 'g a' thagradh. Tagramaid e gu dìon, creidmheach, aig caithir nan gràs. Tagramaid gu leanmhuinneach e; agus na tugamaid fois dha gus an dean e Ierusalem 'n a cliu air an talamh. Is mòr ar feum. Bitheadh ar tagradh a réir sin.

Tha an tionail bliadhnail airson na Gaidhealtachd gu bhi air a dheanamh ann an coimhthion ailibh na h-Eaglais, tuath 'us deas, air an tritheamh Sàbaid de'n mhios, an seachdamh là deug. Tha moran ri dheanamh leis an airgiod. Cha-n 'eil cearnaidh, bochd no beartach, air nach 'eil roinn deth 'g a chaitheamh ann an cumail suas meadhonan nan gràs. Tha feum air ministearaibh, air luchd-ceasnachaidh, agus air luchd-saothrachaidh eile air feadh Gaidhealtachd agus Eileanan, agus cha-n urrainn iad sin bhi air an cur a mach gun chosgais. Tha feum gu sonraichte air ministearaibh am measg nan iasgairean Gaidhealach an Inbhearuiige, Baile nam Frisealach, Ceann Phadruig, Eirinn, agus iomadh àite eile. Bha iad sin air an cur a mach am bliadhna—mu dha mhinistear dheug ann an caochladh àite. Agus tha sinn a' cluinntinn gur maith a ghabh na daoine riu, agus gu-n robh coinnimhean taitneach ann. A thuilleadh air sin tha cabhar ri thoirt do dhaoine oga gealltainneach 'tha toileach bhi 'tighinn air adhart dh'ionnsuidh na ministreileachd. Tha sin uile 'n an nithean a dh' iarras airgiod, agus tha sinn an dòchas gu-m bi cuimhne air sin an uair a bhitheas an tionail 'g a dheanamh. Tha iad uile 'n an nithean a bhuineas do ghloir Dhé agus maith 'aobhair.

A' GHaidhealtachd agus na H-Eileana.

AN OBAIR AM MEASG NAN IASGAIR—INBHEARUIG.

BHA àireamh lionmhor de iasgairibh Gaidhealach anns a' bhaile so, mar a 's gnàthach leo, aig iasgachd nan sgadan : agus a réir cleachdadh ar n-Eaglais chuireadh teachdairean suidhichte a shaothrachadh 'n am measg. Aig toiseach an iasgaich fhrithleachd Focal an Tighearna dhoibh le Mr. Dempster á Liabost; agus 'n a dhéigh-san thàinig Mr. Uilleam Ros á Baile-Bhòid, a dh' fhan maille riu gus an d' fhàg iad am baile. Bha na Gaidheil, mar a 's àbhaist doibh, a' feitheamh gu riaghailteach air na meadhonaibh gràis, araon air an t-Sàbaid, agus air feasgairibh Dhe-Sathuirn 'n uair a bha iad saor o sheirbhís na mara. Bha mòr thaitneas aig na teachdairibh a chuireadh d'an ionnsuidh ann am faicinn nan coimhthional mòra, agus stòlda, a chrùinnich air an t-Sàbaid, agus a dh' éisd le ro-aire ri searmonachadh an t-soisgeil. Cha robh an taitneas idir na bu lugha ann am faicinn àireamh co lionmhor a' frithealadh nan coinneamh urnuigh; agus ann an coimhthional mhealtuinn aig caithir-gràis ri Fear-éisdeachd na h-urnuigh, agus ri iomadh aon d' a shluagh, d' an gnàth bhi a' feitheamh air.

Cha-n 'eil sinn ag innseadh ach seann naigheachd, ma their sinn gu-n robh na coigrich o 'n Ghaidhealtachd 'g an giùlan féin gu stuama deadhbheusach, o 'n leth am muigh. Gu ma fada bhith-eas an sgeula ceudna r'a innseadh m'an timchioll! Cha-n fheud sinn, gu dearbh, a ràdh gu-n robh iad uile mar 'bu chòir dhoibh a bhi: gidheadh is ainmig a gheibhear sluagh co lionmhor, air cruinneachadh aig obair sam bith, air am faicear a leithid de rian 's a chithear air na h-iasgairibh Gaidhealach.

Is doilich leinn a chluinntinn gu bheil £500, de fhiachaibh fathas air Eaglais nan Gaidheal 's a' bhaile so, ged a rinn Mr. Ros agus càirdean eile an uile dhìchioll chum na fiachan fhaighinn air am naigheadh. Nach feudadh na Gaidheil féin oidheirp ghreimeail a thoirt chum an tigh-aoraidh, a cheannaicheadh air an son, a shaoradh o 'n uallach so fo 'm bheil e nis 'n a luidhe? Na 'n tugadh gach aon de shè ceud deug iasgair leth-chruin am fear air son an aobhair so, ruigeadh an t-suim da cheud punnd Sasunnach. Air an dòigh so dh'fheudadh iad féin, ann an trì bliadhna, na fiacha gu h-iomlan a sguabadh air falbh: agus cha bu bheag an taitneas dhoibh an Eaglais aca bhi saor.

LIABOST.

Anns a' bhaile so agus m'a thimchioll, bha air a' bhliadhna so mu shè ceud iasgair o 'n Ghaidhealtachd; agus b'iad na teachdairean, a chuireadh le Comunn Ghaidhealach ar n-Eaglais, a chuideachadh le ministear na sgìre aig àm an iasgaich, Mr. Mac Aoidh á Baile-Mairi, agus Mr. Falconer á Innis-nan-lion. Aig tús an iasgaich, bha Mr. D. C. Mac Coinnich, searmonaiche, a' seasamh àite Mhr. Dempster a bha e féin, aig an àm sin, a' frithealadh do na Gaidheil ann an Inbhearraig. Mar a mheasadh iomchuidh, bha na teachdairean so eatorra a' frithealadh do choimhthional a' bhaile, agus do na coigrich a bha air chuairt ann.

Bha dà shearmoin Ghaelig ann do na coigrich gach Sàbaid, agus coinneamh urnuigh; maille ri coinneamh urnuigh air feasgair Dhe-Sathuirn: agus thaisbean na Gaidheil an spéis do Fhocal an Tighearna le bhi gu riaghailteach ag éisdeachd a shearmonachaidh, agus le bhi a' cruinneachadh an ceann a chéile a thagradh ris féin air son a bheannachd 'n a chois. Ma bha am feitheamh firinneach, mar bu mhaith leinn a chreidsinn gu-n robh e, feudar an dòchas altruin gu-m faicear fathas na toraidhean 'n an caithe-beatha: oir cha-n 'eil ni air thalamh a 's cinntiche na gu-n toir creidimh an t-soisgeil an dream aig am bheil e gu bhi gu càramach a' gluasad ann an slighe àitheanta Dhé. Nach ann a bhitheadh buaidh tèarraidh an t-soisgeil air a mhothachadh le sean 'us òg am measg ar comh-luchd-dùthcha, air chor as gu faighear sinn 'ag imeachd ann an uile àitheantaibh agus orduighibh an Tighearna, gu neo-lochdach.'

BUN-UILLIDH.

Bha Mr. Mac Rath anns a' bhaile so air a chuideachadh, aig àm an iasgaich, le Mr. Caimbeul á Peitidh, agus le Mr. Ros á Tobar-Mhuire. B'e barail dream d' am b' aithne gu robh mu mhìle coigreach anns an àite, a bha air an cleachdadh mu 'n iasgach: agus mar a bha againn r'a innseadh mu thimchioll nam bailtean iasgaich eile 's an Taobh Tuath, bha na Gaidheil 's a' bhaile so a' frithealadh nam meadhona gràis a dh'ullaicheadh fa 'n chomhair. Bha seirbhìsich an Tighearna gu dìchiollach a' searmonachadh Soisgeil ghlòrmhoir an Dé bheannaichte; agus tha sinn an dòchas nach bi an siol luachmhor, a chuireadh, as eugmhais toraidh, a bhithas chum glòire Dhé, agus chum buannachd mhaireannach do iomadh anam.

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

TEACHDAIREAN-SOISGEULACHAIDH AN ARD-SHEANAIDH.

Tha fios aig ar luchd-leughaidh gu-n do shonraich an t-Ard-Sheanadh o cheann beagan bhliadh-nachan air ais, gu'm bitheadh séanar mhinistirean, aithnichte air son eud agus tiodhlacan freagarrach air son na gnè oibre, air an comharrachadh gach bliadhna gu dol a mach, car mios no dhà, mar shoisgeulaichean. Tha iad a' dol do na cèarnan dh'ionnsuidh am faigh iad cuireadh o na ministirean a tha suidhichte 's na cèarnan sin, agus a' saothreachadh gu pailt, a' searmonachadh an t-soisgeil agus ag earlachadh gu durachdach, maille ri urnuigh agus aslachadh, chum a' chuid a tha an taobh a mach a bhi air an toirt a stigh, agus iadsan a tha an taobh a stigh de'n eaglais a bhi air am beothachadh, agus air am brosnuchadh gu gràdh, agus eud, agus deadh oibre. Tha teisteanas o gach làimh a' toirt aobhair dòchais nach 'eil an saothair an diomhanas. Tha iomradh againn air coinneamh bhlath, bheothail, a bhi ann an caochladh àitean, agus ann an cuid diubh, comharan glé shoilleir air làthaireachd an Tighearna. B'iad na ministearan a shònraicheadh chum na teachdair-eachd so air a' bhliadhna so chaidh.

An t-Urramach T. Adam, an Chryston.

- „ A. Andrew, an Glaschu.
- „ A. Black, an Dundee.
- „ D. Barnetson, Roslin.
- „ A. Comrie, Carnoustie.
- „ W. Paterson, Fraserburgh.

Bha cuairt *Mhr. Adam* ann am Botriphnie, Grange, Forglen, agus Fyvie, ri làimh na h-àird an ear-thuath, agus an Castle-Douglas, 's an taobh deas. Ré nan sè seachduinean a bha e air a chuairt shearmonaich e an soisgeul dà fhichead uair, ni a tha e meas 'n a shochair àraidh; agus an déigh iomradh dheanamh air an déigh a dh'fhaigh e aig sluagh air na coinneamhan, agus an àireamh a bhi 'tighinn a mach d'an ionnsuidh, agus iomadh a' tighinn astar fada, tha e ag ràdh:—

‘Ged nach urrainn domh gu dìreach labhairt mu thoraidhean comharraichte sam bith, gidheadh bhitheadh iongantais orm mur robh an aire agus an t-lachd a bha air an taisbeanadh 'n an combarradh air gu'n robh maith air a dheanamh tre bheannachadh an Tighearna. Tha mòran aig am bheil an inntinnéan air an sealbhachadh le roimh-bhreth an aghaidh choinneamhan soisgeulachaidh, ach tha e furasd'

fhàicinn gu bheil an fhaireachduinn so air a h-aobharachadh le cainnt agus le deanadais mòrain a tha 'dol an ceann na seirbhis le tuilleadh eud na tuigse.’

Bha Mr. Andrew mios anns na h-Arcaibh, agus cethir-là-deug ann an *Law*, làimh ri *Carlisle*. Ann an tabhairt sgèil mu 'thurus tha e ag ràdh:—

‘Chaidh mi an toiseach do Orphir, far an do chaith mi seachdain iomlan, agus an do chum mi da choinneamh dheug. Fhuair mi di-bheatha chàirdeil; agus mar a bhunaich sinn oidhch' an déigh oidhche, bha na coinneamhan a' meudachadh, agus cha mhòr nach robh gach oidhche cuid de'n mhuinntir òg a' fuireach air deireadh chum gu'n labhairteadh riutha mu'n t-slàinte mhòir.' . . . An déigh innseadh mu na h-àitean eile anns na h-eileanan far an do shearmonaich e, tha e ag ràdh, ‘Uile gu léir, fhuair mi tri cothroman deug 'ar fhichead air an soisgeul a shearmonachadh, agus tha leithid a thogradh aig muinntir na h-Arcaibh air son éisdeachd an Fhocail a's gu bheil iad mar nach fàsadh iad sgìth idir deth agus a' tighinn tri, ceithir, agus cùig mìle dh'ionnsuidh nan coinneamhan.’

Shaoithrich *Mr. Barnetson* ann an caochladh àitean 's an taobh deas. Ann an labhairt mu *Law*, aon de na h-àitean, tha e ag ràdh:—

Bha an toiseach seirbhis againn a mach, agus chaidh sinn an sin a stigh do'n eaglais maille ri mheud 's le'm b' àill ar leantuinn. Air cuid a dh'oidhchean bha tuilleadh a mach na bha stigh, agus oidhean eile bha e an rathad eile. Bha cuid na h-uile oidhche ach beag a bha fo iomagann air son an anama a' fantuinn an déigh chàich air son còmhraidh. An oidhche mu dheireadh bha an àireamh a dh'fhuirich cho mòr a's nach b'urrainn domh labhairt riutha fa leth. B' obair aobhneach a bh'ann gu cinnteach, agus obair fhurasda 'n uair a bha an Tighearna cho soilleir ag oibreachadh. Choinnich aon duine rium, mèineadair, a dh'innis dhomh le eudan a' lasadh gu'n robh e air a thoirt gu solus agus saorsa troimh an t-searmoin a rinneadh aig fosgladh na h-eaglais aig *Law*. ‘B'e an ceann-teagaisg, “Agus tha àite falamh ann fhathast.”’

Tha cunntas taitneach air a thoirt leis mu dhithis mhac ann an aon teaghlach a tha, a réir coslais, air an tionndadh chum an Tighearna; agus an déigh sin tha e 'g innseadh, gu'n robh litir aige o'n

t-searmonaiche a tha 's an àite, a dh'innis da gu'n robh aireamh mhaith ag aideachadh gu'n deach iad thairis o bhàs gu beatha.

TUITEAM AIR FALBH O CHOMUNN NA H-EAGLAIS.

Air iarrtus cléir' Ghlascho shònruich an t-Ard-Sheanadh a dheanamh mu thimchioll tuiteam air falbh o cheangal ris an Eaglais, agus tréigsinn mheadhonan nan gràs. Bha àireamh cheistean air an tarruing suas agus air an cur a dh'ionnsuidh gach ministear agus searmonaiche os ceann coimh-thionail anns an Eaglais, ag iarraidh fiosrachaidh a thaobh an tombais anns am bheil an clonadh so a' gabhail àite; ciod iad na nithean a tha 'n am màthair-aobhair dha; agus ciod na dòighean agus na meadhonan a mheasadh iad freagarrach gu stad a chur air.

Rinn na freagraidhean a chaidh a thoirt do na ceistean so soilleir, mar a dh'fheudamaid a bhi cinnteach, gu'm bheil an àireamh mhòr dhiubh-san a tha 'tuiteam air falbh r' am faotainn anns na bailtean mòra. Tha ministearan nam bailtean le aon ghuth a' deanamh fianuis mu'n àireamh mhòr a bha aon uair 'n an luchd-comunachaidh a tha nis beò mar na cinnich. Air an dùthaich tha a' mheud 's a tha 'tuiteam air falbh air am faotainn gu h-àraidh am measg iasgairean, mhèineadairean, agus sheirbhiseach nan tuathanach. Tha na h-ìomraidhean a' labhairt air dà sheorsa tréigsinn; aon diubh, tuiteam air falbh o'n eaglais gu h-ìomlan, agus an t-aon eile, dol thairis chum na h-Eaglais Steidhichte. Cha-n 'eil an àireamh mòr a tha 'pilleadh do'n Eaglais Steidhichte. Air a' Ghaidhealtachd is gann a chithear no chluinnear a leithid. Gu ma fad a bhunaicheas na Gàidheil dìleas do phrìomh-bhunaitean Eaglais Shaoir na h-Alba! Na tìgeadh an latha anns an toir iad gnùis do Eaglais air bith a dhìobair na bunaitean sin! Cha-n 'eil sinn 'g am meas cho faoin a's gu'm bi iad air am mealladh le samhladh bréige, no air an glacadh le chieireachd uaignich. Tha aobharan ag oibreachadh an còmh-nuidh a tha ullamh gu muinntir gun seasmhachd a ghluasad, mar a tha:—Còmpanas, déidh air deadh-ghean dhaoine mòra, buannachd shaoghalta, etc., agus aon ni sònruichte eile—cho las a's a tha oid-eachadh, no smachd, anns an Eaglais Steidhichte, agus cho furasda 's a tha e, uime sin, sochairean fhaotainn innte le neach air bith a dh'ìarras iad.

Ann am freagradh do'n cheist a thaobh nan nithean a tha 'n am màthair-aobhair tuiteam air

falbh, tha caochladh aobharan air an ainmeachadh. Tha air uairean an t-òle a' tòiseachadh le muinntir a bhi air an cumail as an Eaglais leis a *bhòchdainn*, agus do bhrìgh sin, easbhuidh eudaich fhreagarraich. Agus aon uair 's gu'm bheil neach ach ùine glé ghoirid gun dol do thigh-aoraidh, tha caoin-shuarachas a' fàs gu luath, agus dearmad a' tighinn gu bhi cleachdail. Tha misgeireachd, agus droch chuideachd, agus mar sin, tuiteam ann an droch ghnàthachadh, air an toirt air an aghaidh mar nithean sònruichte leis am bheil mòran air an toirt a thaobh; agus tha am buaidh ro fharsuinn gu h-àraidh anns na bailtean mòra. Tha atharrachadh tric o aon àite gu àit' eile gu tric ag aobharachadh call. Tha cuid a tha de chleachdadh gluasadach, mar tha méineadairean agus cosnaichean eile; agus ann an dol o àit eolach gu àite' aineolach, mur 'eil buachailleachd air a dheanamh orra, tha iad ullamh gus na cleachdaidhean rianail agus frithealadh riaghailteach air meadhonan a bha aca am measg nan eolach a thoirt thairis. Tha cuid cho luasganach 's nach 'eil iad a' fuireach cho fad ann an aon àite 's gu bheil eòlas air a chur orra le muinntir a shealladh nan déigh: tha iad air falbh mun gann a tha fios air iad a thighinn. Tha mòran a' dol do na bailtean mòra aig nach 'eil càirdean no luchd-eòlais stéidheil, measail rompa, aig nach 'eil litir gu ministear, no seanair, a chumadh suil orra; tha iad mar so a' dol as an t-sealladh; a' fàs mi-chùramach agus dìomhain, agus a' tighinn gus an t-Sabaid a chaitheamh ann an rathaidean nach smuainicheadh iad air, agus nach bitheadh a' chrìdh' aca dheanamh nam bitheadh iad gu rianail ann an co-cheangal ri coimhthional, agus fo chùram ministear agus luchd-dreuchd a' choimhthionail.

Tha e 'n a ni ro chudthromach gu'm bitheadh suil agus greim air a chumail air na h-uile a bhuineas do'n eaglais mar luchd-comunachaidh, agus mar luchd-leanmhuinn. Agus chum na crìche so, am measg nan dòighean a tha air am moladh tha, teagasg agus oilean cùramach do'n oigridh, araon ann am fìrinnean an t-soisgeil, agus ann am prìomh-bhunaitean na h-eaglais mar Eaglais Shaoir; agus gu'm bitheadh suil an déigh na cuid a' tha' fàgail aon sgìreachd gu dol do sgìreachd eile, agus gu h-àraidh a' mheud 's a tha 'dol do bhaile mòr. Cha bu chòir do aon, sean no òg, an coimhthional, no an dùthaich fhéin fhàgail gun litir o'n mhinistear gu ministear na h-eaglais anns an àite d'am bheil e 'dol.

IOMRADH

MU SHAOTHAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES.

CANADA.—Air an t-samhradh mu dheireadh, bha an seathamh coinnimh de Ard-Sheanadh Eaglais aonaichte Chanada air a cumail. Tha an Record aca a' radh, 'is i ar barail gur i so a choinnimh is taitniche a bh' againn fathast. Cha 'n e mhain gu 'm bheil sinn 'n ar aon ann an ainm; tha sinn mar an ceudna 'n ar aon ann an cridhe agus ann an gràdh, agus ann 'ar n-oidhirpean gu aobhar Chrìosd a chur air aghaidh.'

VICTORIA.—Tha Dr. Macdonald, ann an litir a sgrìobh e a dh' ionnsuidh Cleireach a' Chommittee ag radh, 'gu 'm bheil coinnimh gu bhi air a cumail ann am baile Mhelbourne air a cheud mhios de'n gheamhradh, de mhinistearan as gach eaglais Phresbiterianaich ann an Australia, a dh' fheuchainn an urrainn rian a bhi air a dheanamh, gu tuilleadh aonaidh a thoirt mu'n cuairt am measg nan Eaglaisean. Tha na h-aonaidhean a thachair a cheana a' nochdadh gu soilleir, nan gabhadh so deanamh, gu 'm bitheadh e gu mòr a chum leas an t-soisgeil.

NEW ZEALAND.—Tha Dr. Stuart a' toirt cunntas taitneach mu shoirbheachadh na h-Eaglais anns an tìr so. Tha e 'g innseadh mar a tha an sluagh a sior dhol an lionmhorachd agus am feum a th' air tuilleadh mhinistearan. 'Bhami,' ars ean, 'o chionn ghoirid, ann am Baile Naisby, dà mhìle troidh oscionn na mara. Fhrithheil sinn dhoibh sacramait

Suipeir an Tighearna. Thainig cuid de'n chothional astar fichead mìle gu bhi maille ruinn. 'O chionn ceithir bliadhna deug, cha 'n fhaicte, ach gann, craobh no tigh an so. A nis' chithear tighean agus craobhan gu leòr, agus liosan làn meas—cuid de na h-ùbhlàn a chothromaicheas punnd.'

'Na 'm bitheadh fhios,' arsa Mr. Inglis, 'aig ministearan oga ann an Albainn, cia lion raon mòr agus gealltanach a tha ann an New Zealand thigeadh iad a mach an so na'n dusanan.'

TÌR MHOR NA ROINN EORPA.—Tha gun teagamh dùsgadh a dol air aghaidh anns na cearnaidhean so. Cha robh ach aon àite searmonachaidh aig Mr. Macall anns an Fhraing o chionn naoi bliadhna; agus a nis tha seachd àiteachan deug thair fhichead aige far am bheil e 'searmonachadh an t-soisgeil. Tha an obair a sior dhol am meud. O Bhaile 'n deigh Baile tha glaoth a' tighinn airson luchd-teagaisg. Cha-n 'eil uainn ach daoine agus airgid, gus an Fhraing a chomhdach le àiteachan searmonachaidh. 'Tha mi gu durachdach,' arsa Dr. Bonar, 'a tagradh ri bh airson na Frainge. Ma 's urrainn sinn Paris, Baile mòr na Frainge a chosnadh, coisnadh sinn an Fhraing féin, agus mu ghluaiseas sinn an Fhraing gluaisidh sinn an Roinn-Eorpa.'

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

'S AN ARD-SHEANADH.

ROGHNAICHEADH an t-Ullamh Tomas Main, Ceann-suidhe Comunn Teachdaireachd Chéin na h-Eaglais, gu bhi 'n a *mhoderator*, air an Ard-Sheanadh. Bha so dleasdannach agus freagarrach, oir is e so bliadhn' an *iubilee*. Tha nis leth-cheud bliadhna o'n chaidh an t-ollamh Duff a mach an toiseach. Shoirbhich an Tighearna leis an aobhar o'n uair sin. Faodaidh sinn a ràdh le firinn, 'Rinn an Tighearna mòr-bhearta' air ar son chuir oirne gairdeachas.' Thug am *moderator* mar an ceudn' fainear gu'm bitheadh e dleasdannach do'n Eaglais air fad, dol air a h-aghaidh ann an obair an Tighearna am measg 'n am fineachan, le fialaidheachd sonruichte, deagh dhùrachd, agus le tuilleadh creidimh agus gràdh. Bha e freagarrach gu'n cuireamaid suas Ebenezer, ag radh, 'Dh'ionnsuidh so chuidich an Tighearna' leinn.' Ach bha spiorad tingealachd ag agradh gu'm bitheadh 'na 's gnìomhaich agus na's dileas no bha sinn riamb, as leth cinneachlainn na rioghachd.

Thug Cornal Young seachad an iomradh bhliadhnal. Labhair e gu mìn, poncail, mu thìmhchioll saothair agus soirbheachadh na bliadhna. Bha an obair a reir coslais, làn dochais, a' dearbhadh nach robh ar saothair diomhain anns na h-achaidhean agus na raointean mòr fad o'n bhaile. Chrùn an Tighearna da rìreadh a' bhliadhna le a mhaithreas. Ach cuimhnichamaid, gu bheil talamh neo-aitichte 's na h-Innsean fathasd. Tha 'n sud, dà cheud million gu leth de dh' anama neo-bhasmhor, 's tha chuid mhòr dhiubh fathasd aineolach air Crìosd agus air a shoisgeul. Tha feum gu'm bitheadh ar suil agus ar n-urnuigh ris an Treabh-aiche mòr,

'O gabh truas ri talamh ban,
Tha fathast slàn gu'n charachadh,
Is cuir-sa siol air bharr nam beann,
Oir gheall thu ann a t-fhocal e,
As air oleas gu'm bi an grund,
Bi sguaban trom tighinn dhachaidh dheth,
A bheir nan aimsir toradh trom,
Gun duill a chall no dhacalachdainn.'

Labhair Dr. Laidlaw, an t-Urr. Mr. Fyfe agus Mr. Inglis o Chalcutta, Mr. Stothert o Bombai, agus Mr. Neilson agus Mr. Inglis, o Shiar-Eileanan a chuain mu dheas. Bha e taitneach agus misneachail bhi a' cluinntinn o bhilean an luchd-saothraich iad féin, dh'aindeoin gach ceap-tuislidh agus trioblaid a bha nan rathad mar a rinneadh iad tuilleadh agus nan luchd-buaidh.

NA H-INNSEAN AN EAR.

AN IUBILEE.

Goirid an déigh àm an Dealachaidh, thàinig gille òg o Chalcutta do Dhuneidinn, a dh'ionnsuidh Oil-thigh na h-Eaglais an sin. Be ainm Dundseboi Nouradsee. Air dha bhi air a chur air leth gu dreuchd na ministreileachd, ann am baile mòr Bhombai, lean e air aghaidh gu dùrachdach agus gu seasmach gus an là an diugh. Tha e toirt seachad an cunntas a leanas, mu 'n leth-cheud bliadhna' a dh'aom.

Chaidh a cheud bhaisteadh an comhcheangal ri Mission Bhombai a dheanamh air an dara là de'n bhliadhna' 1830. Be soceud toiseachadh na h-Eaglais an sin. O'n la sin thàinig fàs agus cinneachduinn oirre. Rinneadh an t-aon suarach, urramach, agus an t-aon bheag na mìle. Buidheachas do Dhia a las an lochran ud am measg dorchadas agus aineolas na h-Innsean, agus nach d' fhàilnich ann a dhilseachd agus 'na ghràdh, dh' aindheoin neo-airidheachd agus mi-thoilinneas a sheirbhiseach. Dha buinidh an cliù, 'Iosa Chriosd, an Ti ceudna an de' an diugh agus gu sìorruidh.' Thugadh a steach fo bhuaidh an t-soisgeil, tre bheanneachadh an Spioraid, o'n uair ud mu *chuigceud* (500) anam. Bha iad sud de gach seorsa, 'thaobh canain agus treibh, —prìomh luchd-duthcha na h-Innsean, muinntir Bheloochistan, Persia, Chaldea, Arabia, Abyssinia, agus taobh sear Africa. Mar a bha air la na Cuingis ann an Ierusalem, mar sin bha 'n ar measg-ne. Innsidh an là mòr, mar an ceudna, gu'n robh mòran a bharrachd orra sud, a fhuair dol a steach air slighe na slàinte troimh na meadhonan ceudna. Omheasg an dream, a bha air am breth gu spioradail agus a thogadh anns an Eaglais, tha nis, soisgeulaich, teachdairean, ceistairean, luchd-teagaisg, agus luchd-craobhsгаoilidh (*colporteurs*) air an cur a mach gu saothrachadh anns an fhìon-lios. 'N uair a dh' amhairceas sinn orra sud, tha sinn air ar n-eigneachadh gu bhi 'cur na ceist, 'C' àit am bheil na h-aithrichean, agus na daoine mòr, a bha 'n am meadhon troimh ghràs, air na beannachdan so a ghiulan chum an t-sluaigh ud? a thug an soitheach troimh an stòrm, a threoraich an sluagh troimh an fhasach?' Cha-n 'eil iad maille ruinn.

Fhuair iad sealbh air na geallanaibh. Tha sinn, an clann, 'tabhairt buidheachas do Dhia airson na rinn e anna agus leo as leth nan Innsean. Air a bhliadhna' so chaidh, thugadh a steach teaghlach de naoi pearsa deug, cadar phàrantan 'us chlann. Is iad so clann, agus clann cloinne duine a dh' aidich Chriosd o chionn bhliadhnaich, ach a thugadh air falbh leis an Tighearna, mu 'n robh aon diubh sud air an iompachadh. Ach air dhasan a bhi marbh tha fhocal, eiseimplear, agus fhianuis fathasd a labhairt, agus tre ghràs, a toirt buaidh.

AM MEASG NAN GOINND.—Tha Mr. Dawson, agus Mr. Hardie, a' saothrachadh ann an Tsindhuara, agus mu 'n cuairt d'a sin. Tha faisg air (400,000), ceithir cheud mìle sluagh 's an àite, agus tha trian diubh sin 'n an Goinnd. Thug e cuairt ceithir uairean air feadh na dùthcha, agus gun teagamh bheir an Ti a gheall 'nach pilleadh fhocal d'a ionnsuidh gun tairbhe' fainear gu'n d' thig toradh an lorg searmonachadh an fhocail.

Tha'n soisgeul a nis air gabhail freumh da rìreadh am measg sluagh nan Innsean. Tha còlas litearal na fìrinn aig mòran. 'Se tha dhith orra an anal bheò agus bhilath o' na ceithir gaathan, 'g an dùsgadh gu beatha a' chreidimh—beatha spioradail, —is e a' bheatha shìorruidh.

AFRICA.

Tha Mr. Allison 'toirt cunntas air soirbheachadh an aobhair, ann an Impolueni. Tha Mr. Scott a' sìneadh a mach a laimh le aran na beatha, airson ceud gu leth mìle (150) mu'n cuairt agus mar sin tha focal an Tighearna a' faotainn cùrsa shaoir. Cuig ceud mìle mu thuath air an àite, tha duine òg a' searmonachadh Chriosd agus a' moladh gràs Dhé d'a cho-luchd-duthcha 'us tha an Tighearn air aideachadh a shaothair—oir tha nis mu dhà fhichead (40) pearsa air aideachadh a thogail an ceangal ris. Tha Mr. Scott mar an ceudna ag innseadh gu bheil dùrachd fa leth aig an t-sluagh an lorg an t-soisgeil. Guidheamaid gu'n rùsgadh an Tighearn a ghairdean mar anns na laithibh o shean. Tha Mr. Annand, agus na cairdean, ann an Siar-Eileanan a' chuain Dheas, air am fìosrachadh le freasdalan cruaidh. Thainig stòrm agus aimsir chruaidh le teas agus uisge, thug a nuas na tighean agus a thug call mòr orra. Tha an sluagh iad féin air cruinneachadh, agus air leasachadh mòran de na mhilleadh, ach tha feum aca air cuideachadh fathasd. Tha na meadhonan air an gnàthachadh agus tha meas mòra aig an t-sluagh orra. O! gu'n robh an Ti a chomharraich agus dh'orduich iad 'g an aideachadh, agus troimh bheannachadh a Spioraid gach là 'cur ris an Eaglais an dream a thearnar.

SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AM MEASG NAN IUDHACH.

AN TEACHDAIREACHD ANN AM PESTH.

LEIS AN URRAMACH AINDREAS MOODY.

BHA freasdalan comharraichte r'am faicinn ann an eachdraidh na Teachdaireachd am Pesth o a toiseach. B'i a' cheud tinne ann an slabhruidh de fhrithealaidhean sònruichte am freasdal leis an do chuireadh stad air *Dr. Keith* anns a' bhaile so 'n uair a bha e air a slighe a' pilleadh o a thurus rannsachaidh. Ré an dà fhichead bliadhna a tha air dol seachad o'n àm sin bha tinne an deigh tinne air a cur ris an t-slabhruidh. Anns an ùine so thachair amannan deuchainn; oir irislichidh agus dearbhaidh an Tighearna sinn, a dh'fheuchainn ciod a th' ann ar cridheachaibh, mar a rinn e thaobh a shluaigh o shean ré an turusan fad dhà fhichead bliadhna 's an fhàsach; ach bha làmh an Tighearna le a sheirbhisich, agus tha 'obair-san air bhi air a giulan air a h-aghaidh. Tha tinne ùr air bhi air a cur ris an t-slabhruidh o chionn ghoirid; agus feudaidh sinn a ràdh gu bheil i cosmhuil ris a' cheud té. Bha dà bhaintighearn (*Miss Ester Beamish*, agus *Lady S.*) an deigh cuairt a ghabhail troimh an Tir Naoimh (Palestin), a' pilltinn dhachaidh rathad Chonstantinople agus Phesth. Fhuair *Lady S.* droch chiurradh le tuiteam bhàrr muin eich, agus b'éigin di dàil a chur 'n a turus. Chaidh *Miss B.* do Thigh-gleidhidh Comuinn a' Bhiobuill a dh'fhèorach an robh coinneamhan air son soisgeulachaidh, no air son leughadh agus labhairt mu earannan de'n Sgriobtur air an cumail air am faigheadh i feitheamh, agus chaidh a seòladh thugainn-ne. Bha sinne subhach ann an coinneachadh rithe, agus chaidh a shònruichadh gu'm faicheadh i an sgoil. Anns a' chomh-sheanachas a bh'againn, thàinig sinn thairis air an fheum mhòr air Dachaidh Chriosdail a bhi anns a' bhaile air an son-san d'an gairm a bhi 'n am banamhaighstirean-sgoile ann an teaghlachan (*governesses*). Rinn an nì greim air a h-inntinn, agus labhair i mu sgriobhadh gu càirdean ann an Lunnun m'a thimchioll. Beagan làithean an deigh so ghairm i rithist oirnn a ràdh gu'm bu mhaith leatha coinneachadh ri beagan de na ban-oileanaichean. Aig an àm de'n bhliadhna a bh' ann, bha a' chuid mhòr dhiubh air a' bhaile fhàgail agus air dol chum na dùthcha; ach fhuair sinn a' mheud 's a b'urrainn duinn cruinn. Labhair *Miss B.*, riu le mòr dhùrachd ma chùisean air anama. Na dhéigh sin, air dhuinn bhi a' comhradh mu'n Dachaidh dh'innis i gu'n robh bana-charaid dhise (b'i *Lady S.* a bha làthair a bha i' ciallachadh) a' tairgseadh cuig puinnnd Shasunnach

mar an ceud thabhartas air son an aobhair. Tha an nì mar so air cumadh a ghabhail; agus ged nach bi e 'n a thoiseachadh ach beag, gidheadh feudaidh 'an aon bheag fàs 'n a mhùle.'

B'ean àireamh sgoileirean ann ar sgoil Iudhach air a' bhliadhna a tha nis air crìochnachadh, ceithir cheud; agus tha na h-uile coslas gu'm bi an àireamh na's mo air an ath bhliadhna: oir tha sinn gu dà leth a dheanamh air aon de na buidhnean a tha tuilleadh 's mòr, agus gu fear-teagaisg leasachaidh fhaotainn. Bha an ceasnachadh mu dheireadh ro thaitneach. Bha na freagraidhean tuisgeach a bha air an toirt leis a' chloinn aig na leasan an o'n t-Seann Tiomnadh agus o'n Tiomnadh Nuadh a' feuchainn cho éifeachdach 's a tha iad air an teagasg ann an eachdraidh agus an teagasgan a' Bhiobuill; agus bha an dùrachd agus an taitneas leis an robh na freagraidhean air an tabhairt a' feuchainn mar a bha an fhirinn a beantuinn ri'n cridheachan. Aig àmaibh mar so tha an leasan Biobuill 'n a shearmoin do na pàrantan agus na càirdean a tha cruinn. Cha-n 'eil e furasda na pàrantan Iudhach a thoirt do'n eaglais, ach thig iad do'n Talla air là ceasnachaidh a dh'fhaicinn cia mar a bheir an clann iad féin as anns an fhollais. Agus gu dearbh feudaidh freagraidhean na cloinne aig an leasan Biobuill, agus na laoidhean a tha iad cho subhach a' seinn, drùghadh domhain a dheanamh air na pàrantan, agus an toirt gu bhi 'fèorach, ciod a's ciall duibh, a chlann. Anns na làithean o shean bha e air a ràdh a thaobh Feil' na Càisge gu'm feoraicheadh a chlann de na pàrantan, Ciod a tha sibh a' ciallachadh leis an t-seirbhis so? Ach a nis anns a' chùis so tha aobhar aig na pàrantan fheòraich de'n chloinn, Ciod a's ciall da so?

Tha an Tigh-eiridinn—Betesda—a's soirbheachadh na's mò agus na's mò. Bha àireamh na muinntir thinnabh'ann air a' bhliadhna 1879, na's mò na bha e riamh, agus bha iad as gach tir agus fine:—Bha 273 á Hungary, 71 á Austria, 100 as a' Ghearmailt, 9 á Switzerland, cuig á Sasunn, tri as an Eadailt, aon á Lochluinn, aon á Portugal, agus aon á Roumania. Dhiubh so bha 329 'n am Pàpanaich, 126 'n am Protestanaich, cuig-deug 'n an Israelich, agus tri de'n Eaglais Ghreugaich. Tha air gach feasgar De-ciadainn coinneamh air son urnuigh, earalachaidh, agus mìneachaidh, air a cumail air an son-san a tha 'dol am feabhas; agus is i aon de na coinneamhan a's taitneiche a th'againn. Cha-n 'eil sinn air chor air bith 'g a chur mur fhiachaibh orra a' choinneamh a fhrithealadh, ach tha tàladh

ciuin nam ban-altruman 'gan tarruing ciod air bith aidmheil de'm bheil iad.

Bha fosgladh ar n-eaglais ùir o cheann dà bhliadhna 'n a bheothachadh dhuinn: saoilidh mi gu bheil mar gu'm b'e beatha ùr air a cur anns gach earainn d'ar n-obair. Tha aobhar taingeachd againn air son na saors' a tha sinn a' sealbhachadh. Cha-n 'eil dad de na duilgheadasan leis an robh sinn air ar cuartachadh ann am *Bohemia* r' an coinneachadh an so. Tha dorus fosgailte romhainn, agus tha cùrsa réidh aig Focal an Tighearna.

CONSTANTINOPLE.

Tha *Mr. Tomory* a' cur cunntais thaitnich mu theagasg agus mu bhaisteadh Iudhaich, ged a tha e ro dhoilich gu'n robh e air a cho-éigineachadh gus a chomhairleachadh do'n iompachan am baile (*Galata*) fhàgail, car beagan uine cò dhuibh, air son na geur-leanmhuinn o na h-Iudhaich bho'n tric a dh'fhuiling an Teachdaireachd ann an cùisean ionann. Tha e a' sgrìobhadh mar a leanas:—

'Air an t-Sàbaid, an sèathamh là de mhios meadhonach an t-samhraidh fhuair M. an sgoilear Talmudach mu'n do labhair mi cho tric, òrdugh a' bhaistidh. Tha an eachdraidh aige combarraichte. Bha e de aidmheil fhaoine-chràbhach dream ris an abrar na *Hasidim*. Tha iad so a' leantuinn mar cheann Rabbi, ris an abair iad *Reben*. Tha' fhocal 'na lagh dhoibh; tha gach ni a their no a ni e bitheadh e glic, no bitheadh e amaideach a' faotainn ùmhlachd, agus air am meas mar ghuthan Dhé. Tha iad a' leughadh an *Sohar* agus leabhraichean diomhair, agus a' gnàthachadh chleachdaidhean agus dheas-gbhnàthan air nach 'eil fios aig aon air bith ach a' mheud 's a tha 'n am buill. Tha Iudhaich eile mar a's trice teagmhach m' an timchioll, agus 'g am fuathachadh, agus tha iad mar so 'n an comunn leo féin. Tha iad gu tric air an geur-leanmhuinn le Iudhaich eile air son an cleachdaidhean gràineil agus am meallaidhean. Tha an Rabbi, no an ceann, 'n a iodhol aca, agus tha iad a' creidsinn gur urrainn da miorbhuilean a dheanamh, agus leighisean iongantach oibreachadh. Tha iad 'n an cùis-eagail do Iudhaich eile. Tha iad ann an tiugh dhorchadas, gidheadh thug an Tighearna solus gu cuid 'n am measg.

'Thàinig lighiche Iudhaich anns an àite gu eòlas na firinn troimh theachdaire éigin. Thug esan Tiomnadh Nuadh Eabhruidheach do'n Rabbi aca. Dh'fhairich an duine dearbhachd 'na anam air gu 'm bheil an soisgeul fìor, agus chomh-pàirtich e ri cuid do 'luchd-leanmhuinn e. Bha M. air aon diubh so. Bha iad mu thimchioll fichead a leugh an soisgeul gu h-uaigneach, agus a rùnaich gairm a

thoirt do theachdaire. Ach bhris an diubhrais a mach. Rug a' chuid eile air an Rabbi, ghairm iad as a chiall e, agus ghluais iad na riaghlairan gu 'chur a stigh ann an tigh-cuthaich, far an do bhàsaich e, tha cuid ag ràdh, le puinnsein. O chionn beagan bhliadhnaichean rinn a' chùis fuaim ann am paipearan - naidheachd air Tir-Mòr na Roinn-Eorpa. Bha na deisciobuil uaigneach air an sgapadh, agus b' éigin doibh teicheadh le'm beatha. Thàinig M. do Roumania, agus á sin rinn e a ratbad thugainne.

'Fhuair sinne e 'n a sgoileir ro ionnsaichte 's an Talmud. Cha mhòr nach 'eil aige air a theangaidh an t-ionlan de na sè leabhraichean deug 'ar fhichead mòra, agus làn de bheachdan neònach, agus gidheadh tha e a' creidsinn litir an t-soisgeil. Cha-n fhuasda d'a leithid-san tighinn gu gabhail ris an t-soisgeul shimplidh ann an spiorad agus am firinn. Dh'fhàg e sinn, agus chaidh e do Odessa, agus an sin dh'iarr e teagasg air ministear na h-Eaglais Ath-leasaichte, agus fhuair e eòlas air *Mr. Mac-a'-Chléirich*, ministear na h-Eaglais Saoire. Cha b'fhada gus an d'fhàinig e air ais thugainn; agus an uair so fhuair sinn e 'n a dheisciobul samhach, iriosal, toileach suidhe aig casan Chrìosd, agus foghlum uaithe. An déigh cùrsa oileanachaidh, bha mi subbach ann an aontachadh ri a dhian iarrtus gu'm bitheadh am baisteadh air a fhrithealadh dha.

'Tha e 'n a rogha fir-cèirde, agus bha sinn an dòchas gu'm faigheadh e obair an so, agus mar sin gu'n togadh e a chòmhnuidh 'n ar measg, agus gu'm bitheadh e feumail dhuinne, agus do mheud 's anns am bheil iarrtus: ach cha-n iad ar slighean-ne slighean an Tighearna. Beagan làithean an déigh dha bhi air a bhaisteadh thàinig litir o àit 'a dhùchais a dh'fheuch dhuinn nach robh e tèaruinte dha fuireach an so, air eagal gu'n tuiteadh e 'n a chreich do chorruich nan Iudhach mar a dh'éirich do Elieser Basin. Dhealaich sinn ris an diugh le cridhe dubhach, 'g a earbsadh ri Dia, agus ri focal a ghràis; agus tha sinn an dòchas gu'm faigh e dèan aig an àm, agus gu'm feud, ma's e sin toil an Tighearna, gu'm pill e thugainn ann an àm iomchuidh.'

STRASBURG.

Tha Dr. Fürst ag iomradh air triuir dhaoine òga Iudhach ris an robh conaltradh aige o chionn ghoirid, agus a tha car gealltuinneach. Tha an triuir miannach air eòlas fhàotainn air firinn an t-soisgeil. B'éigin do dhithis diubh Strasburg fhàgail do bhrìgh nach ceadaicheadh an tuarasadal dhoidh fuireach. Tha Dr. F. doilich mar so d'an taobh-san, mar a thaobh iomadh eile, an cothrom

air a chall air a bhi fo theagasg agus oilean diadhaidh. Tha an treas fear a' tighinn d'a ionnsuidh gach seachduin air son teagasg.

LA NA REITE.

Bha là mòr na Réite air a chumail leis na h-Iudhaich am bliadhna air De-ciadainn, an cuigeamh là deug de'n mhios mu dheireadh (*September*). Bha, mar a's àbhaist, coinneamh-urnuigh aonaichte as leth iompachaidh nan Iudhach, air a cumail ann an Talla Ard-Sheanaidh na h-Eaglais Saoire. Tha an àireamh a tha 'frithealadh aig a' choinnimh so o bhliadhna gu bliadhna a' taisbeanadh gu bheil iompachadh nan Iudhach a' fàs ann an suim nan eaglaisean. Tha na h-Iudhaich mar chinneach

ag éiridh gu seasmhach, agus eadhon gu bras. Tha an t-ir a' bhuineadh dhoibh o shean a' tarruing mòran aire; agus feudaidh nach 'eil an t-àm fad as anns an 'éirich Grian na fireantachd le slàinte fo a sgiathaibh' air an t-sluagh so a tha air bhi cho fada ann an dorchadas. Tha là am bròin bliadhnail 'n a' àm freagarrach air son urnuighshonruichte gu'm bithcadh an sùilean air am fosgladh gu bhi 'faicinn criche nan samhraidhean agus nan iobairtean nach 'eil iad a nis ag ath-nuadhachadh, ach mu thimchioll am bheil iad air an là so a' leughadh 'n an sionagogaibh ann an dòigh a tha air mhodh cho drùighteach agus cho beò a' cumail a mach peacadh a bhi air a thoirt air falbh gu sìorruidh troimh an aon Iobairt-réite mhòir.

SGEULACHDAN BEAGA.

A CHOGUIS.—Tha caochlaidh seorsa coguis am measg dhaoine, arsa Tomas Fuller—aon de na seann diadhairean. Tha coguis aineolach ann, nach faic agus nach abair dad. Cha-n' eil i aon chuid a' faicinn, no a' dìteadh a' pheacaidh anns an anam. Tha coguis mhiodalach ann; agus b' fhearr gu mòr i bhi na tosd no i bhi 'bruidhinn. Tha i 'toirt aire do na pheacadh, ach an àite bhi 'ga chreachadh, is ann a tha i a' gabhail leisgeul an duine. Tha coguis ann, a th' air a losgadh mar le iarunn dearg; nach faic 's nach labhair—a tha gu h-ìomlan gun mhothachadh—a leigeas le duine a dhol na ruith 's na leum sìos air an t-slighe leathainn; agus tha coguis bheò, dhileas, ann, a th' air a glanadh ann am fuil Chrìosd. Tha a' choguis so air a teagasg leis an fhirinn—a' toirt fianuis an aghaidh peacaidh, a' toirt rabhaidh a thaobh a chunnart, agus nach urrainn fois a ghabhail ach le i bhi air a glanadh o latha gu latha am am fuil na réite. A pheacaich! rach a dh'ionnsuidh na fola so. Rach air ball; air neo ma bhàsaicheas tu gun Chrìosd, bithidh air do ghiulain, trid linntean na bithbhuantachd, cnuimh nach bàsaich, agus teine nach mùchair.

FOCAL AIRSON AN ANAMA.—Air là eigin, bha Felix Neff ministear ainmeil a' coiseachd air sraid baile, agus chuanaic e air thoiseach air neach a shaoil leis, air an robh e èdlach. Ghreas e air as a dheigh; agus air dha thighinn faisg air, bhean e ri ghualainn aig rath 'A charaid, cionnus a tha cuisean a' soirbheachadh le d'anam.' Sheall am fear eile air ais, agus air do Neff a mhearachd fhaicinn, ghabh e a leithsgeul, agus shiubhail e air aghaidh. Ceithir bliadhna an deigh so, thainig aon àraidh far an robh Neff a labhairt gu modhail,

suairce ris; aig an an àm cheudna 'toirt buidh-eachais dha airson caoimhneas sònruichte a nochd e dha. Cha d'aithnich Neff e, agus ghuidh e air gu'n innseadh e ciod a bha e a' ciallachadh. Fhreagair an duine agus thubhairt e, nach cuimhneach leat am fear ris an do thachair thu air sraid a leithid so de bhaile, agus a bhean ri d' ghualainn aig radh, 'Cionnus a tha cuisean a' soirbheachadh le d'anam? 'Tha gu ro mhaith,' ars Neff. 'Mata,' ars' an duine, 'is mise am fear sin. Roimhe sud bha mi mi-churamach, ach riamh bho'n am ud, cha d'fhoisnich mi, gus an d'fhuair mi Chrìosd.' 'Feuch, na nithe sin uile oibrichidh Dia gu minig a thaobh duine, a thoirt 'anama air ais o'n t-slochd gu bhi air a shoillseachadh le solus nam beò' (Iob xxxiii. 29, 30).

MR. HARVEY.—Bu mhinistear ainmeil Mr. Harvey 'n a là. Bha a shaothair anns an fhion-lios air a beannachadh gu mòr. Air a leabaidh bàis, dh' fhuiling e pian annabarrach 'na choluinn; agus thubhairt an doctair ris, nach bu leas dha a bhi deanamh mòran bruidhne. 'Tha thu 'g inns-eadh dhomh,' ars' esan ris an Doctair, 'nach bi mi beò ach ro bheag a dh' uine; uime sin, caitheam an uine, fad na goirid, a' cliuthachadh mo Shlanuidhear bheannaichte. "Tha m'fheoil agus mo chridhe air failneachadh, ach is e Dia neart mo chridhe agus mo chuibhrionn gu sìorruidh." An sin thoisich e air labhairt air na briathran so, "is leibhse na h-uile nithe, ma's e Pol no Apollos no Cephas, no an saoghal no bheatha no bàs, no nithe a tha a lathair no nithe a tha ri teachd; is leibhse iad uile, agus is le Crìosd sibhse agus is le Dia Crìosd." So agaibh,' ars' esan, 'ionmhas a chreidich; agus is ro phrèiseil an t-ionmhas e. Tha am bàs anns an

ionmhas so. Buidheachas do Dhia air a shon, oir is e an dorus e troimh an teid mi a steach a dh'ionnsuidhmo Dhé, tobairna beatha maireannaich; agus trid am bi mi air mo shaoradh o'n phian so a tha mi nise a' fulang—ach a tha mi deonach fhulang fhad 's a chi e iomchuidh m'fhagail an so. Tha fios agam, ann an uine ro ghoirid, agus 'n a am féin, gu'n toir e as a' choluinn so mi a dh'ionnsuidh "trom-chudthrom glòire a tha na's ro anabharrach agus sior-mhaireannach." Thig o 'bhais! thig o 'bhais!' ars' esan. 'Is tu gu cinnteach cuid de dh'ionmhas a chreidich.' Dhomh-sa bhi beò is e sin Chrìod agus bàs fhaotainn is buannachd dhomh sin.

MR. DODDRIDGE.—Cha'n e so idir mo mhuighin, arsa Mr. Doddridge, air a leabaidh bàis, cha'n e mo mhuighin, na rinn mi de shaothair ann am fionlios an Tighearna; no gu'n do chaith mi mo bheatha 'na sheirbhis. Cha chuimhneach leam ùrnuigh a rinn mi, no obair air bith a rinn mi, nach robh mi-choilionta, a bheag no mhòr air an truailleadh le peacadh. Uime sin, an àite bhi 'deanamh bunait dòchais dhiubh, 's ann a bhineas e dhomh a bhi 'g iarraidh maitheanas air sgath Chrìod. Gidheadh, tha mi làn dòchais; agus is e so mo dhòchas 'an dòchas a chuireadh romham,' anns an t-soisgeul. Theich mi a cheana a dh'ionnsuidh an dòchais so; tha mi a' teicheadh a nis a dh'ionnsuidh an dòchais so; is e amhain mo mhuighin, ann fanaidh mi; agus ann tha fios agam gu'm bheil mi tearuinte.

NA HALDANES.—Chithear o'n naigheachd a leanas cho iongantach 'us a tha slighean an Tighearna ann a bhi 'gairm a mhuinntir féin o dhorchadas gu solus. Bha Mr. Seumas Haldane de theaghlach uasal, a thug deagh ionnsachadh dha, agus a fhuair àite dha ann an Cabhlach Bhreatuinn. A chuid agus a chuid, fhuair e air adhart gu bhi na Chaipitean air aon de na longan cogaidh. Thachair gu'n robh e féin agus a chuid daoine ann an cath cruaidh, far an do mharbhadh an t-iomlan diubh a bh'air an 'deck,' ach e féin a mbain. Dh'orduich e air ball, do bhuidheann eile an àite 'ghabhail, ach 'n uair a chunnaic iad mar a thachair do'n companaich, theich iad gu grad sìos fo'n 'deck.' Air do'n Chaipitean so fhaicinn, thoisich e air mionnachadh agus mallachadh, agus a' guidhe gur ann a chuireadh Dia an t-iomlan diubh a dh'ifrinn air ball. Chualadh seann saighdear air

an robh eagál Dé, é; agus ars' esan ris 'A Chaipitean, tha mi 'creidsinn gu'm freagair Dia ùrnuigh; agus na 'm freagrach Dia bhur n-ùrnuigh-sa c'àite am bitheadh sinn uile aig a cheart am so?' An deigh do'n chath a bhi air a chur, agus a stòlan Caipitean, smuainich e air sin a labhair an saighdear. Bha a choguis air a dùsgadh; thoisich e air leughadh a Bhiobuill, agus fadheoidh bha e air a thoirt gu eòlas slainteil na firinn.

Bha brathair aige do'm b'ainm Rob. Dh'innis e dha mar a thachair, agus am mugha a thainig air; ach 's ann a ghabh Rob fearg ris, aig radh, 'Na d'thig a rithist an so, gus an leig thu dhiot na beachdan amaidach sin, a tha thu air gabhail na do cheann.' 'Ro mhaith, a Rob,' arsa Seumas; 'ach mar leig thu dhomh bruidhinn riut, cha'n urrainn thu, co dhiubh, mo chumail o bhi 'g ùrnuigh air do shon.'

Tre bheannachadh Dhé blean briathran Sheumais ri coguis Rob. Thoisich e air smuaineachadh air cor anama; agus fadheoidh bha esan mar an ceudna air iompachadh a dh'ionnsuidh Chrìod. Goirid an deigh so, chaidh e air thurus gu Tir Mhòr na Roinn Eorp', agus dh'fhan e re ùine ann am baile Geneva ann an Switzerland. Am feadh a bha e anns a' bhaile so, thug e fainear le mòr mbulad, cho iosal 'us a bha aobhar an Tighearna; agus cho tearc 's a bha iadsan air an robh eagál, anns na cearnaidhean ud, Chuid agus a chuid, fhuair e eòlas air na daoine 'òg a bha ann an Oil-thigh Geneva, ag ullachadh air son na ministreil-eachd. Thug e cuireadh dhoibh a dh'ionnsuidh a thighe, a chum gu'n teagaisgeadh e dhoibh firinnean an t-soisgeil; air an robh luchd-teagasg an Oil-thigh, tur aineolach. Fadheoidh tre bheannachadh an Tighearna, bha a dha-deug deth na daoine 'òga so air an iompachadh. Na'm measg bha Neff, Malan, Daubigne—daoine a bha ro ainmeil 'nan là, agus a bha na'm meadhoin air mòr mhaith a dheanamh ann am fionlios an Tighearna. Tha toradh saothair nan daoine so ri fhaicinn gus an là 'n diugh, anns na cearnaidhean ud.

Cia cho iongantach 's a tha slighean Dhé! Bha briathran seoladair air am beannachadh do Sheumais Haldane. Bha briathran Sheumais air am beannachadh do Rob, a bhrathair; agus bha teagasg Rob 'na mheadhon air na daoine 'òga ud a dhùsgadh gu iad féin a bhi nam meadhoin air dùsgaidh, a bha mòr, farsuing, air fad 'us leud na Roinn Eorpa.

IOMRADH

MU THEACHDAIRIBH A FHUAIR BAS.

MR. MAC CUINN, ANN AN SGIRE MHEICHEL.
RINN AN t-Urramach A. C. Fullarton, an Glascho, iomradh a sgrìobhadh mu'n teachdair so, o'm bheil sinn a' fòghlum nan nithe so a leanas:—Rugadh Mr. Mac Cuinn am Braigh-Mhàir anns a' bhliadhna 1824. B'e 'athair—Mr. Mac. Cuinn diadhaidh agus urramach—maighstir sgoile na Sgìre sin. Am feadh a bha e fathasd 'òg, thugadh e fo chumhachd Spioraid nan gràs; agus, cosmhuil ri Samuel o shean, choisrigeadh e do'n Tighearna, chum seirbhis a dheanamh dha ann am ministreil-eachd an t-Soisgeil. Fhuair e toiseach 'fhòghlaim

o 'athair féin; agus, aig an àm cheudna, ann am meadhon teaghlach air an robh eagál Dé, fhuair e oileanachadh anns an diadhachd a bha na 'bu bhuadhaiche gu mòr chum inntinn 'òg chur am farsuingeachd na b'urrainn do fhòghlum cinn a mhàin a dheanamh, cia b'e seòrsa d'am bitheadh e. 'Teagaisg leanabh a thaobh na slighe air an còir dha imeachd; agus an uair a bhitheas e sean, cha tréig e i.' Bha an t-òganach so air a theagasg, mar a bha e air ionnsachadh, gu amharc suas ri Dia, agus g'a thaise a leagadh air gairdean an Uile-Chumhachdaiche; agus fhuair e a mach o 'fhaireachadh

féin gur 'firinneach an Tì a gheall.' Anns a' Chòlaisd bha e 'n dhuine comharraichte; agus tre shaothrachadh gu coguiseach thàinig e, le beannachadh Dhé, gu bhì uidheamaichte chum an soisgeul sìorruidh a shearmonachadh. Air dha cùrsa na Colaisd a chrìochnachadh, fhuair e cead searmonachaidh 's a' bhliadhna 1855; agus aig toiseach an Fhoghair air a' bhliadhna sin, ghairmeadh agus shuidhicheadh e mar fhear-cuideachaidh do Mhr. Tulach urramach ann an Sgìre Mhìcheil—duine air an robh meas fàidh aig a' phobull féin, agus a dhearbha a dhùiseachd do 'n taisgeach luachmhor a dh'earbadh ris le bhì, aig àm an Dealachaidh, a' cur cùl r'a chuid shaoghailta chum gu-n gleidheadh e coguis ghlán, agus gu-n cumadh e suas soisgeul Chrìosd gun smal. Anns a' sgìre sin, fhuair Mr. Mac Cuinn cuideachd thaitneach, agus àite-saothrachaidh freagarrach; agus an sin dh'fhan e gu là a bhàis; agus dhearbha e an tairbhe ro-mhòr a ta ann do mhinistear, fantuinn 's an aon choimhthional ré a bheatha. Bha a chumhachd a' fas le a' bhliadhnaibh. Rinn e creidimh Chrìosd a mhaiseachadh le a bheatha, mar a rinn e le a mhinistirealachd; agus mar sin mhòr an soisgeul do mhòran an taobh a muigh d'a Eaglais féin.

Mar shearmonaiche bha e ciùin agus suidhichte. B' e a thlachd bhì a' cur an cèill fìor smior an t-soisgeil. Rinn e uail ann an searmonachadh Chrìosd, agus Esan air a cheusadh. 'N a mhinistirealachd gu léir fhuair an crann-ceusaidh am prìomh àite.

A' cumail gu daingean seann theagasgan òirdheire an slàinte, 'g an làn-chreidsinn, agus a' faotainn annta beatha, agus aoibhneis, agus neirt d'a anam féin, b'e a thoil-intinn an cur an cèill do chàch, am feadh a b'e dùrachd 'anama gu-n tuigeadh a luchd-éisdeachd am feum air na teagasgaibh ud a bhì folaichte 'n an cridheachaibh, agus a' riaghladh an caithe-beatha. An uair a chual e mu amannaibh fionnuaireachaidh, bha e féin mar an ceudna air ùrachadh; agus bha e ghnàth deas gu dhol an ceann oibre an t-soisgeil: agus is teare na coimhthionalan ann an Seanadh Mhoraidh anns nach robh a chòmhnadh-san air iarraidh, air a thabhairt, agus air aideachadh. Cha-n fheadhadh a leithid sin de mhinistirealachd a bhì gu tur neo-thorach. Ged nach robh a choimhthional féin ach teare an àireamh, cha-n iomadh coimhthional 's an Eaglais Shaoir o'n d' thàinig uiread de mhinistreibh dileas agus feumail 's a thàinig o 'choimhthional-san o chionn chuig bliadhna fichead. Bha e ro-theòma chum cùisean Eaglais a chur an ordugh; agus fhritheil e gu riaghailteach a Cùirtian, air dha bhì ag amharc air an obair mar ghnòthuch Chrìosd 'bu chóir a dheanamh le sùl aon-fhillte ri maith na h-Eaglais, agus ri glòir a Cinn. An dà bhliadhna ma dheireadh, dh'fhàilnich a shlàinte; ach bha e ghnàth earbsach gu-n aisigeadh i, chum seirbhis an t-soisgeil a chur air aghaidh. Air an dà Shàbaid deireannach d'a bheatha, shearmonaich e o na briathraibh so, 'Deanaibh so mar chumhneachan oru-sa,' le sùl ri suidhe sìos maille r'a shluagh aig Suipeir an Tighearna. Air oidhche Dhe-Sathuirn roimh a bhàs, luidh e sìos ann an slàinte co maith 's a mheal e ré iomadh mìos; agus moch air

maduinn na Shàbaid, thug e gu sàmhach sìas àit deò; agus mar sin, gun iomairt sam bith, dh'fhalbh e do 'n tìr far nach guil a luchd-àiteachaidh na 's mò.

Dh'fhàg e bantrach agus mac agus dithis nighean air cùram Breitheimh nam bantrach agus Athar nan dìlleachdan. Faigheadh iad àit ann an urnuighibh na dream a bheathaicheadh le a mhinistirealachd.

MR. IAIN DOMHNALLACH, AM MANACHAINN ROIS.

Rugadh an Teachdair urramach so ann an Inbhear-Feobharain, far an robh a mhàthair agus a phiuthar dhiadhaidh, ré iomadh là, a' maiseachadh teagaisg Dhé agus an Slànighir le caithe-beatha cubhaidh do 'n t-soisgeul. An déigh dha bhì air fhòghlum air son na ministirealachd, shuidhicheadh e, air bliadhna ainmeil an Dealachaidh, 1843, ann an Sgìre na Manachainn; agus an sin shaothraich e gu dileas gu toiseach an Fhoghairaidh so, an uair a ghairmeadh dhachaidh e dh'ionnsuidh na foise a tha a' feitheamh air sluagh Dhé.

A thaobh a chliù mar dhuine, agus mar theachdair le Crìosd, thugadh geàrr-iomradh soilleir agus firinneach le Dr. Ceanadaidh urramach, an Inbhear-Feobharain, ann an searmoin mhòir a thug e seachad, o'n cheud rann de 'n dara Salm deug, air au ath Shàbaid an déigh bàis an Diadhaire so. Agus cha-n urrainn sinn na 's fearr a dheanamh, chum a chliù a chur an cèill, na beagan nithean aithris de na labhradh le Dr. Ceanadaidh air an là sin.

'Duine na 'bu ghaolaiche na e,' arsa Dr. Ceanadaidh, 'cha b'aithne dhomh riamh, no aon d'am b'fhusa càirdeas gach neach a choinnicheadh e a chosnadh. Aig gach àm, cùramach nach tugadh e aobhar oibheim, b' urrainn e mar an ceudna bhì treun air taobh na fìrinn, an uair a mheas e gu-n robh teagasgan a' Bhìobuill ag aigairt fianuis dlùileis air an taobh. Air a theagasg gu moch chum eòlas a ghabhail air an Tighearn, ghluais e 'n a eagal-san, a' faotainn a thoilintinn 'bu mhillse ann an aoibhneas a chomuinn-san agus ann an sìth a sheirbhis. Mar shearmonaiche—simplidh, dileas, dùrachdach, agus caomh—b'ann a dh'iarr e maith spioradail a luchd-éisdeachd, agus cha b'e an deadh - thoileachadh. Mar aodhaire—dìchiollach, treibhdhireach, gràdhach, agus crionna—choisinn e cridheachan a shluagh gu léir, air dhòigh 's gur gann a gheibhteadh a leithid eile. Rinn a chaomh cùram mu thimchioll an sonais slighe fhosgladh dha dh'ionnsuidh an cridheacha, am feadh a thug a chaithe-beatha cubhaidh gréim dha air an coguisibh. Bha an gaol a tharruing a charthannas measgta le urram air son a dhiadhaidheachd. Ann an Cùirtibh na h-Eaglais, am feadh a bha e ghnàth air a chaitheas an aghaidh faireachaidh a bhràithrean a lotadh, agus teicheadh ro-mhòr aige o chomh-stri, rinn e roghainn gu dìomhail de 'n taobh a ghabh e; agus sheas e a thalamh gu daingean. An comhludair deireannach a bha agam ris, b'ann a labhair sinn mu'n bhonn-teagaisg o'n do shearmonaich e air an t-Shàbaid comunnachaidh deireannach a chunnaic e 'n a sgìre féin. Anns na briathraibh sin tha Crìosd, le sùl r'a bhàs féin, a bha nis dlùth, a' nochdadh a bhròin ro-

dhomhainn, 'imcheist naoimh, agus 'eud fhéin-
aicheamhail—"A nis tha m'anam fo àmhghar: agus
ciod a their mi? Athair, saor mi o'n uair so: ach
is ann air a shon so a thàinig mi chum na h-uaire
so. Athair, glòraich t'ainm." Bha e coltach ri
mothachadh domhainn a bhi aige d'a fheum féin
air a' Chuspair sin, a thug air an dòigh so coinn-
eamh do'n bhàs, a bhi aige-san eadar e agus am
bàs a dh'orduicheadh air a shon féin: agus b'e
miann a chridhe dol a steach fhaotainn do bhrìgh
nam briathra iongantach sin, "Athair, glòraich
t'ainm." Bha iad 'n a shùilbhan-san comòr 's gu-n
robh sgàth air roimh oidheirp a thoirt chum am
brìgh a mhineachadh. Ach is aithne dha a nis,
mar nach b'aithne dha an tràth sin, glòir eud an
Uain, a labhair na briathra so am meadhan cruaidh-
gheac 'anama ann an coilionadh oibre na rèite.
Is aithne dha a nis an "t-ainm" a rinn Esan, aig
cosd a bhàis, a ghlorachadh air thalamh. Deanadh
na h-uile, a dh'iarradh labhairt an cluais Dhé 's an
ionad ro-naomh, a bhantrach, a theaghlach, agus
a threud a chuimheachadh 'n an urnuighibh.
Iarradh iad, air son a bhantraich, an cùram, an
gleidheadh, agus an comhfhurtachd air am bheil i
a' cur feuma; air son a chloinne, an gràs tre 'n
tog iad suas an cridheacha ann an glaoth ris na
niamhaibh—gach ann diubh ag ràdh ann an
creidimh ri Dia, "M'Athair, bu Tusa Fear-stiuraidh
m'òige;" agus air son a threud, gu-n gabhadh iad
call an Teachdaire urramaich gu cridhe, agus gu-m
faigheadh iad o'n Tighearn aodhaire, a threoraich-
eas iad anns na seann slighibh maithe. Agus ann

an smuaineachadh mu aobhar Chrìosd 's a' ghineal-
ach a tha nis ag éiridh, cuireadh iad suas gu
durachdach urnugh an t-Salmaidh, "Cuidich, a
Thighearna, oir cha-n 'eil duine diadhaidh ann;
oir theirig na h-ionraic o mheasg chloinn nan
daoine" (Salm xii. 1').

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHAIIDHEALTACHD.

MINISTEARAN A CHAIDH A GHAIIRM.

Mr. D. CONUILE, gus an Eaglais Shuas an Inbhear
Nise.

Mr. TORMAID MAC LEOD, gu Cillebheiridh.

Mr. D. MAC LEOD, gu Fairtrigill.

MINISTEARAN A CHAIDH A SHUIDHEACHADH.

Mr. D. I. MAC NEACUILL, an Uibhist a 'chinn
deas agus Barraidh.

Mr. TORMAID MAC LEOD, an Cillebheiridh.

MINISTEAR A CHAOCHAIL.

Mr. EGIN DOMHNULACH, ann am Manachainn
Rois.

DAOINE OGA A FHUAIR SAORSAINN TEAGAISG.

Mr. EGIN I. MAC AOIDH, le Cléire Dhuineidin.

Mr. ALASDAIR MUILLEAR, le Cléire Dhuineidin.

Mr. ALASDAIR SEAGH, le Cléire Dhuineidin.

Mr. ALASDAIR MAC DHIARMAID, le Cléire Bhreid-
albainn.

Mr. L. MAC LACHLAINN, le Cléire Ghlascho.

Mr. EGIN FIONNLASUN, le Cléire an Eilein
Sgiathanaich.

Mr. EGIN MAC AN TOISICH, le Cléire Chinntire.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th July to 16th August 1880.

SUSTENTATION.		Home Mission—continued.		Highlands—continued.		Foreign—continued.		Colonies—continued.	
The late Mr. W. Gib-		Colmouell.....	£1 16 0	Kilmarnock High-	£2 0 0	Meetings, for Na-	£30 0 0	Houston.....	£2 7 7
son, Dundee.....	£103 11 8	Dunlop.....	1 0 0	landers.....				Inchinnan.....	0 7 6
The late Mr. D. Stew-		Greenock—Gaelic.....	2 0 0					Johnstone.....	1 0 0
art's Trust, Ding-		Stonehouse.....	1 12 6					Paisley—Middle.....	1 10 0
wall.....	24 5 11	Carpath.....	0 10 0					St. George's.....	5 14 3
		Glasgow.....						Erskine.....	2 1 0
		Angustine.....	1 8 0					Greenock.....	
		Finnistoun.....	10 0 0					Crawfordburn.....	0 15 0
		St. Stephen's (addl.).....	1 0 0					Gaelic.....	3 0 0
		Inverary.....	0 15 0					Mount Park.....	0 5 0
		Lochgillhead.....	1 0 0					St. Andrew's.....	3 0 0
		Iona.....	0 4 6					West.....	4 17 6
		Forfar—First.....	5 5 0					Port Glasgow—West.....	0 12 5
		Dundee—High.....	0 15 6					Aldrie—Brooknoil.....	0 15 0
		Loch.....	1 0 0					Falklands.....	4 0 0
		Mains.....	2 10 0					Cambuslangh.....	4 0 0
		Arbroath—East.....	0 10 0					Dalziel.....	1 5 0
		Ballater.....	0 14 0					East Kilbride.....	1 0 0
		Aberdeen—Trinity.....	23 6 0					Hamilton.....	
		Strathdon.....	0 15 0					Burnbank.....	2 15 0
		Obrig.....	1 10 0					Holytown.....	0 6 0
		Leslie and Premay.....	0 12 6					Stonehouse.....	1 12 6
		Alvie.....	0 15 0					Strathaven.....	1 0 0
		Ardclach.....	1 3 0					Carnwath.....	0 12 0
		Cannashy.....	1 0 0					Lesmahagow.....	2 4 0
		Dunfriesshire.....	0 15 6					Glasgowhead.....	2 11 0
		Kilmuir, &c.....	1 18 3					Glasgow—Augustine.....	1 2 6
		Evie, &c.....	0 12 0					Chalmers.....	0 17 9
		Kirkwall.....	1 15 0					Finnistoun.....	5 0 0
		Dunrossness.....	0 10 8					Paisley Road.....	2 0 0
		Grangemouth, for						Falklands.....	7 10 0
		Missionary.....	10 0 0					St. Stephens.....	6 0 0
		Boddam, for do.....	15 0 0					Tron.....	4 12 4
		Boiness, for Evange-						Whitevale.....	0 10 0
		list.....	3 0 0					Young Street.....	1 1 0
		Fishermen at Peter-						Kirkcubright.....	1 0 0
		head.....	1 3 3					St. Andrew's.....	1 0 0
		A Member of F. C.....	1 0 0					Immanuel.....	2 18 0
		Keig and Tough F. C.....	0 10 0					Kingarth.....	2 0 0
		Working Society.....	0 10 0					Inverary.....	1 3 0
		The late Mr. D. Stew-						Lochfineside.....	0 5 0
		art, Dingwall.....	2 0 6					Campbelltown.....	
		A Member of F. C.....	5 0 0					Lorn Street.....	4 0 0
		The late Mr. D. Stew-						South Knapdale.....	0 15 0
		art, Dingwall.....	4 1 0					Kilbrandon.....	1 0 0
								Coll.....	0 10 0
								Morven.....	0 15 0
								Strontian.....	0 10 0
								Alloa—East.....	0 6 3
								Caskmannna.....	0 3 0
								Stirling—Craigs.....	1 0 0
								Bucklyvie.....	1 10 0
								Auchtergaven.....	0 11 0
								Cargill.....	1 0 0
								Killin.....	2 10 0
								Dunbarney.....	2 8 0
								Errol.....	0 10 0

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD

Colonies—continued.	Colonies—continued.	Colonies—continued.	BUILDING FUND.	Building Fund—continued.
Isle of Man..... £1 12 0	Dallatree..... £1 10 0	Orphir..... £1 15 0	CHURCH AND MANSE.	Glenella..... £2 4 6
Isle of Man..... 0 5 0	Barclay-Tennant..... 2 0 0	Rousay..... 0 13 0	Newport, Fife..... £3 17 6	Arbroath-Ladyloan.....
Isle of Man..... 1 5 0	Cronan..... 0 5 0	Stronness..... 2 10 0	Glasgow-Victoria..... 1 0 0	J. Shanks..... 50 0 0
Isle of Man..... 1 18 5	Tarland..... 0 7 6	Dunrossness..... 0 11 8	CHURCH EXTENSION.	G. W. Laird..... 20 0 0
Isle of Man..... 0 10 0	Strathdon, &c..... 0 8 6	Lerwick..... 0 7 6		Rev. J. M. Scott..... 5 0 0
Isle of Man-North..... 1 0 0	Strathdon..... 0 4 0	Mr. J. M. Callum..... 0 10 0		A. Ferguson..... 5 0 0
Isle of Man-South..... 2 2 0	Strathdon..... 1 4 0	The late Mr. D. Stewart, Dingwall..... 4 1 0		J. Feneck..... 5 0 0
Isle of Man..... 1 0 0	Strathdon..... 2 0 0			J. Ferguson..... 5 0 0
Isle of Man..... 12 0 0	Strathdon..... 0 19 0			V. Cant..... 2 10 0
Isle of Man..... 0 7 0	Strathdon..... 0 9 9			J. Fox..... 2 0 0
Isle of Man-South..... 5 0 0	Strathdon..... 0 8 0			P. Hamilton..... 2 0 0
Isle of Man..... 1 11 6	Strathdon..... 1 9 6			W. Howie..... 1 0 0
Isle of Man..... 1 10 0	Strathdon..... 0 16 0			A. Stuart..... 1 0 0
Isle of Man..... 0 11 0	Strathdon..... 0 6 10			G. Sturrock..... 1 0 0
Isle of Man-East..... 1 1 8	Strathdon..... 0 12 0			W. Sturrock..... 1 0 0
Isle of Man-North..... 1 1 0	Strathdon..... 1 3 0			D. Kynock..... 1 0 0
Isle of Man-Ferry..... 5 10 0	Strathdon..... 5 0 0			Misses Salmon..... 1 0 0
Isle of Man..... 1 10 0	Strathdon..... 16 8 0			Sums under £1..... 0 5 0
Isle of Man..... 0 7 0	Strathdon..... 1 16 2			Collection by
Isle of Man..... 3 0 0	Strathdon..... 2 0 0			gregation..... 10 10 0
Isle of Man..... 0 5 0	Strathdon..... 0 11 0			Inverbrothock..... 1 0 0
Isle of Man..... 2 16 0	Strathdon..... 1 1 6			New Deer..... 0 3 0
Isle of Man..... 1 0 0	Strathdon..... 1 3 0			R. Macle, Esq. of
Isle of Man..... 0 8 0	Strathdon..... 1 10 0			Airds..... 250 0 0
Isle of Man..... 0 15 0	Strathdon..... 1 10 0			Presbytery of Dum-
Isle of Man..... 2 0 0	Strathdon..... 1 10 0			ries per Rev. Dr.
Isle of Man..... 3 3 0	Strathdon..... 1 10 0			Purves, viz.:
Isle of Man..... 1 15 0	Strathdon..... 1 10 0			Corseck..... 2 0 0
Isle of Man-East..... 2 1 0	Strathdon..... 5 0 0			Dalton..... 15 1 0
Isle of Man..... 1 18 4	Strathdon..... 0 12 0			Dumfries—
Isle of Man..... 1 4 0	Strathdon..... 1 13 0			George Street..... 14 0 0
Isle of Man..... 1 1 4	Strathdon..... 1 15 0			Marys..... 1 1 0
Isle of Man..... 1 5 3	Strathdon..... 0 19 0			Dunroser..... 12 10 0
Isle of Man..... 2 5 0	Strathdon..... 0 15 0			Glenapple..... 3 2 0
Isle of Man..... 2 0 11	Strathdon..... 0 15 0			Irongray..... 5 0 0
Isle of Man..... 25 4 0	Strathdon..... 1 5 0			Kirkbean..... 12 1 0
				Lochned and New
				Abbey..... 27 10 0
				Maxwelltown..... 3 0 0
				Bothwell—R. Pollok..... 3 0 0
				A. Pollok..... 1 0 0

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					
Sums received for Month from 1st July 1880.	Total received for Quarter from 1st July 1880.	Total received for Quarter from 1st July 1880.	Total received for Quarter from 1st July 1880.	Foreign Missions Fund.	Sums received for Month from 1st July 1880.	Total received for Quarter from 1st July 1880.	Total received for Quarter from 1st July 1880.	Total received for Quarter from 1st July 1880.	Foreign Missions Fund.	Sums received for Month from 1st July 1880.	Total received for Quarter from 1st July 1880.	Total received for Quarter from 1st July 1880.	Total received for Quarter from 1st July 1880.	Foreign Missions Fund.	
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
DUNDEE.					UPHALL.					GORDON.					
Antony & Currie	13 9 0	51 15 1	106 10 9	24 7 0	Uphall	7 19 6	14 8 6	12 0 0	..	Kelso	11 15 10	52 8 10	51 13 0	..	
Antony & Currie	8 6 3	25 16 6	25 15 6	4 13 0	West Calder	..	..	..	..	Makerston	..	..	48 10 0	..
Antony & Currie	6 0 0	19 3 5	19 12 6	..	Whitburn	3 10 0	7 14 0	6 3 0	..	Morebattle	..	..	50 0 0	1 18 0
Antony & Currie	63 10 2	291 10 3	333 15 3	..	Abercorn	4 0 0	11 10 0	6 10 0	..	Neathorn	..	..	51 10 7	..
Antony & Currie	10 10 6	36 18 4	32 0 0	..	Addenell	5 5 5	9 6 3	11 3 9	..	Sprouton	30 0 0	30 0 0	33 9 6	..	
Antony & Currie	2 11 0	9 9 0	10 12 6	..	Blackridge	..	..	..	..	Westruther	30 0 0	30 0 0	..	..
Antony & Currie	9 8 1	26 3 7	15 12 8	..	Muiravons	..	..	..	..	Yetholm	30 0 0	30 0 0	..	..
Antony & Currie	6 16 6	26 0 7	26 4 4	4 2 1		571 13 5	301 7 0	..			330 18 5	347 6 1	..	..
Antony & Currie	23 7 0	133 10 0	144 1 6	..	BIGGAR AND FEEBLES.					JEDBURGH.					
Antony & Currie	13 6 4	50 17 5	51 16 5	4 7 5	Broughton	5 15 2	27 4 0	27 11 8	3 15 2	Abercorn	13 15 0	13 15 0	13 10 0	0 11 0	
Antony & Currie	82 12 6	263 7 0	258 11 6	31 9 9	Elmsidehill	7 11 6	34 6 8	32 18 6	0 23 6	Castleton	..	..	..	..
Antony & Currie	7 6 1	34 8 11	31 14 2	4 15 1	Innerleithen	20 15 4	39 11 6	45 16 7	0 19 1	Crailing	14 2 11	14 2 11	14 4 0	..	
Antony & Currie	24 12 0	121 9 1	117 0 7	14 4 9	Kirkcud	7 14 8	43 16 0	42 5 10	..	Denholm	24 13 3	24 13 3	25 13 11	2 0 0	
Antony & Currie	44 19 6	26 4 0	26 5 6	..	Peables	5 7 4	41 0 5	37 14 0	..	Hawick	18 4 4	94 3 3	102 10 8	8 2 0	
Antony & Currie	44 19 6	115 7 0	87 17 8	33 11 6	Skirling	6 13 2	10 2 0	14 1 0	0 13 8	Do, St. Andrew's	3 18 6	25 14 3	30 0 0	..	
Antony & Currie	..	14 2 8	27 4 4	..		222 0 7	226 7 7	..	..	Jedburgh	9 3 8	53 16 3	26 17 9	2 0 7
Antony & Currie	9 8 11	27 13 7	26 4 4	1 13 0	DAIKETH.					WOLFE.					
Antony & Currie	17 5 11	22 7 0	70 14 2	5 9 0	Carlors	2 11 0	6 1 6	5 16 0	1 0 0		256 12 7	212 16 4	..	..
Antony & Currie	36 10 0	83 14 6	73 3 4	21 19 3	Cockenzie	..	8 5 0	15 16 0	..					..
Antony & Currie	10 18 6	36 0 9	49 4 11	..	Cockpen	19 10 8	55 11 1	54 3 4	6 8 9	SELKIRK.					
Antony & Currie	12 16 7	50 8 3	22 7 7	..	Dalkeith	24 0 8	77 15 5	80 15 4	11 8 5	Ashkirk	1 16 0	1 16 0	3 1 5	..	
Antony & Currie	10 12 10	35 8 7	38 17 2	2 3 9	Gorebridge	8 0 0	20 0 0	19 10 0	..	Bowden	3 8 8	17 7 6	29 12 6	..	
Antony & Currie	14 19 6	37 19 0	400 19 0	..	Loonhead	6 1 8	10 15 6	10 14 5	..	Galashiels	18 17 4	60 7 6	67 15 9	..	
Antony & Currie	10 2 2	70 9 10	91 6 1	4 11 6	Longburn	14 9 3	30 10 8	30 10 8	..	Do, Ladhope	13 13 4	46 2 9	46 2 6	8 2 6	
Antony & Currie	9 15 5	63 13 3	61 7 1	..	Ormistoun	5 4 4	17 10 9	23 0 0	..	Lander	3 3 8	23 18 8	24 18 2	..	
Antony & Currie	11 12 0	34 12 6	37 11 4	..	Penicuik	27 12 10	48 7 0	50 4 9	13 5 8	Melrose	17 17 0	47 14 5	49 11 1	..	
Antony & Currie	3 12 0	41 11 11	43 11 0	13 8 11	Roslin	5 11 8	17 15 1	25 19 5	0 11 10	Selkirk	11 3 3	53 13 0	65 16 10	2 19 7	
Antony & Currie	131 7 0	1139 3 4	1028 3 0	6 7 4	Temple	4 0 0	27 19 6	25 15 6	2 0 0	St. Boswell's	..	48 13 0	49 19 9	..	
Antony & Currie	12 11 2	64 31 0	65 2 1	..		326 1 8	340 16 11	..	..	Stow	5 14 4	18 10 6	17 18 8	2 0 6
Antony & Currie	8 15 0	211 9 0	218 18 0	..	HADDINGTON AND DUNBAR.					YARROW, &c.					
Antony & Currie	30 10 2	110 7 11	102 4 3	22 16 2	Cockburnspath	..	3 3 6	18 8 0	..	Ettrick	5 0 0	23 0 0	25 0 0	..	
Antony & Currie	13 10 0	5 12 2	51 2 7	..	Dirleton	..	..	..	..	Roberton	..	10 0 0	10 0 0	..
Antony & Currie	50 1 1	148 12 3	146 4 5	18 17 6	Dunbar	7 2 6	25 17 6	44 17 11	0 6 0		361 4 2	391 6 6	..	..
Antony & Currie	8 8 6	76 10 6	103 15 1	10 3 0	Garvald	5 1 0	6 1 0	0 10 0	2 0 0	LOCKERBY.					
Antony & Currie	10 13 6	156 3 6	139 3 3	26 6 0	Haddington	..	..	..	..	Annan	9 19 9	41 2 8	40 8 2	0 8 7
Antony & Currie	7 19 10	23 1 6	24 10 0	..	St. John's	10 7 0	72 6 8	89 5 0	17 0 0	Canonbie	25 10 10	25 5 10	17 3 8	..	
Antony & Currie	15 8 1	84 9 11	85 2 5	12 8 2	Humble	2 5 0	16 9 6	12 17 7	0 7 0	Ecclefechan	13 9 6	27 12 2	26 10 11	3 5	
Antony & Currie	11 1 1	38 12 0	50 15 2	4 5 9	Innerwick	..	..	..	..	Ecklamuir	..	..	..	..
Antony & Currie	..	38 12 0	50 15 2	..	North Berwick	14 0 0	30 16 6	30 15 10	..	Halfontone	15 13 0	15 13 0	15 15 0	..	
Antony & Currie	38 18 1	108 13 5	97 7 6	..	Pencaitland	10 1 8	51 18 4	51 7 1	..	Johnstone	..	26 5 3	27 0 6	..	
Antony & Currie	13 11 7	22 14 8	22 5 0	..	Prestonkirk	11 11 10	29 17 1	31 19 7	4 4 0	Wamphray	6 6 0	20 16 0	20 3 9	..	
Antony & Currie	4 12 4	13 13 1	15 11 11	..	Prestonpans	..	17 1 16	19 19 0	..	Kirkc. Fleming	12 11 6	12 12 0	12 4 9	..	
Antony & Currie	24 11 2	37 18 7	61 8 2	..	Tranent	10 7 0	15 1 10	20 17 9	..	Langhola	10 9 8	33 7 0	30 13 1	..	
Antony & Currie	36 16 6	85 13 0	106 18 8	3 15 0	Yester	..	39 0 0	33 0 0	..	Lochnaben	23 2 7	50 12 7	38 15 9	..	
Antony & Currie	14 14 6	53 5 10	28 17 10	..		307 14 2	332 17 9	..	..	Lockerby	11 1 9	27 0 3	26 19 9	..
Antony & Currie	20 15 9	40 7 0	41 18 6	11 7 11	DUNSE AND CHIRNSIDE.					MOFFAT.					
Antony & Currie	..	4916 4 9	4944 13 10	..	Allanton	1 7 6	22 16 0	58 2 6	2 6 9		331 5 5	303 19 10	..	..
Antony & Currie	10 3 4	22 5 2	28 8 0	..	Chirnside	..	22 0 0	16 0 0	2 10 0	DUMFRIES.					
Antony & Currie	9 3 7	37 5 0	37 8 2	..	Dunse	1 15 1	66 19 0	69 5 11	2 5 6	Corscock	..	35 1 0	34 13 0	..	
Antony & Currie	8 16 0	33 0 7	31 8 7	4 0 0	Eyemouth	4 6 9	26 10 11	33 13 3	..	Dalbattie	10 5 1	22 19 5	15 10 0	..	
Antony & Currie	10 7 6	17 7 6	19 10 0	0 10 0	Greenlaw	..	69 17 10	68 8 0	..	Dalton	2 12 6	12 14 6	14 6 0	0 14 0	
Antony & Currie	22 10 0	64 5 5	60 14 11	..	Langwood	3 10 6	60 4 3	60 2 2	..	Dumfries	18 19 9	47 2 8	50 16 9	4 12 0	
Antony & Currie	20 10 0	63 0 6	63 13 3	8 0 8	Langton	..	23 0 0	23 0 0	..	Do, Marys	10 16 2	20 6 4	24 11 4	..	
Antony & Currie	7 14 6	20 16 9	16 13 0	..	Longformacus	..	69 8 4	23 13 0	..	Do, South	11 12 8	40 0 0	41 0 5	3 10 0	
Antony & Currie	6 0 0	78 8 0	84 10 6	5 0 3	Mordington	..	20 6 0	27 1 8	..	Dunsoore	25 17 6	25 17 6	26 9 0	..	
Antony & Currie	16 18 0	31 6 3	31 17 0	4 14 6	Swinton	0 19 0	52 17 6	50 6 6	..	Do, Craig	..	..	..	..
Antony & Currie	12 10 6	19 0 0	20 0 0	3 6 0		394 19 6	414 6 4	..	..	Glenapple	..	20 0 0	21 0 0	..
Antony & Currie	8 2 4	17 12 6	18 9 7	..	KELSO.					HIGHLAND.					
Antony & Currie	19 0 2	30 5 3	30 14 3	2 13 9	Coldstream	5 5 10	71 6 6	65 13 6	..	Irongray	..	33 5 0	33 1 0	..	
Antony & Currie	..	17 1 9	18 10 2	..	Eccles	..	23 14 6	25 3 0	..	Kirkcane, &c.	4 6 8	16 8 6	19 8 6	..	

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.		Quarter 1880.	Quarter 1879.			Month.		Quarter 1880.	Quarter 1879.			Month.		Quarter 1880.	Quarter 1879.		
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
KINTYRE.																	
Ampleforth...	16 6 8	59 1 3	73 8 9			Kinfarn...	10 11 6	20 12 0	21 4 7			Forfar...	12 5 6	61 13 9	62 3 9		
Lochend...	44 0 0	44 0 0	40 0 0			Lochnam...	4 0 0	9 7 6	8 0 5	0 10 6		East...	16 10 10	39 11 8	30 14 8	2 14 9	
Liberty...			25 19 8			Lochnam...	9 7 3	27 0 3	27 9 2			Kinnell...					
uth Knapdale...	4 13 10	11 0 7	14 1 3			Lochnam...	13 8 1	123 17 8	89 13 10			Kirriemuir...	20 14 0	32 4 0	21 3 11	1 10 8	
Lochnam...			33 4 6			Lochnam...	16 5 5	49 3 8	48 4 0			North...	6 6 11	20 18 12	21 10 6		
Lochnam...			19 15 0			Lochnam...	37 1 4	116 2 5	156 7 8			North...		34 11 6			
Lochnam...	23 10 0	25 10 0	25 10 0			Lochnam...	25 10 2	88 17 4	90 1 8	9 3 7		DUNDEE.	227 11 3	219 13 11			
Lochnam...	30 0 0	34 7 6				Lochnam...	5 12 7	19 3 3	19 12 1			Abernyte and Ratt...	11 4 7	39 9 9	34 17 0		
Lochnam...	13 14 0	40 17 6	40 6 6	3 15 6		Lochnam...						Broughty-Ferry...	32 0 0	96 18 5	77 7 6		
Lochnam...						Lochnam...						East...	5 19 8	67 5 0	74 1 9		
Lochnam...						Lochnam...						West...	10 0 7	120 18 6	151 13 4	8 5 3	
Lochnam...						Lochnam...						Dundee...	9 7 10	29 11 7	26 13 11		
Lochnam...						Lochnam...						Albert Square...	10 16 6	34 10 2	29 0 7		
Lochnam...						Lochnam...						Bonnet Hill...	12 5 6	18 13 8	18 9 1		
Lochnam...						Lochnam...						Chalmers...	14 14 4	54 10 4	55 15 4		
Lochnam...						Lochnam...						Dunph...	11 10 9	34 15 10	35 7 1	7 18 0	
Lochnam...						Lochnam...						High...	12 2 6	47 6 3	56 15 8	2 5 3	
Lochnam...						Lochnam...						Hilltown...	21 8 9	79 9 9	77 14 5	6 9 10	
Lochnam...						Lochnam...						Martyrs...	39 2 9	39 2 9	109 12 0		
Lochnam...						Lochnam...						M. Cheyne...	11 11 11	40 2 0	38 10 2		
Lochnam...						Lochnam...						Ogilvy...	9 2 6	44 15 1	48 7 8		
Lochnam...						Lochnam...						St. Andrew's...	9 18 10	39 7 3	39 7 2		
Lochnam...						Lochnam...						St. David's...	12 8 11	41 0 8	31 5 7	8 1 0	
Lochnam...						Lochnam...						St. John's...	20 14 0	59 4 4	53 13 3	1 17 1	
Lochnam...						Lochnam...						St. Peter's...	20 14 0	74 16 0	75 7 1	8 13 9	
Lochnam...						Lochnam...						Wallacetown...	7 16 4	28 0 2	28 9 10		
Lochnam...						Lochnam...						Wellgate...	11 15 6	24 19 4	17 17 3	0 11 0	
Lochnam...						Lochnam...						Willison...	20 8 5	71 17 5	68 14 3		
Lochnam...						Lochnam...						Loch...	7 4 1	25 5 5	25 11 9	4 6 6	
Lochnam...						Lochnam...						Liff...	8 18 9	24 3 0	24 14 10	1 0 6 0	
Lochnam...						Lochnam...						Longforgan...	11 15 3	39 13 4	38 6 7	13 10 0	
Lochnam...						Lochnam...						Mainis...	15 10 1	15 10 1	14 12 9		
Lochnam...						Lochnam...						Monieth...		14 1 6	16 1 3		
Lochnam...						Lochnam...						Do. South...	6 3 3	22 3 0	21 3 0		
Lochnam...						Lochnam...						Monkzie...	6 13 11	23 7 0	21 3 0	2 2 0	
Lochnam...						Lochnam...						Tealing...	5 6 4	21 3 3	22 1 9		
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											
Lochnam...						Lochnam...											

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
Month.	Quarter 1890.	Quarter 1891.	Quarter 1892.		Month.	Quarter 1890.	Quarter 1891.	Quarter 1892.		Month.	Quarter 1890.	Quarter 1891.	Quarter 1892.	
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Peterculter	12 10 5	36 19 4	36 19 3	1 7 4	Kirkmichael.....	..	..	11 18 10	..	Strathly .....	..	..	..	..
Skene	12 3 9	29 1 11	28 11 0	1 19 11	Laggan .....	..	43 0 0	40 0 0	..	Halladale .....	..	..	..	..
Torry	4 19 5	23 12 10	16 1 4	0 7 2	..	..	..	..	..	Tongue .....	..	..	..	1 0 0
Sourrie Bush	6 5 10	10 0 0	9 15 6	..	..	121 1 3	130 10 2	..	..	..	..	..	..	..
KINCARDINE O'NEIL.					ABERLOUR.					CAITNESS.				
Aboyne	8 16 9	8 16 9	11 3 3	..	Aberlour	17 10 0	17 10 0	17 10 0	..	Berriedale .....	..	..	..	..
Balalier	12 8 8	12 8 8	10 1 3	2 7 4	Doharu	6 7 0	6 7 0	..	..	Dover	3 18 0	38 9 6	45 5 8	..
Banchory-Ternan	20 14 7	27 1 3	39 3 7	2 9 0	Inveravon .....	..	..	..	..	Braun	9 9 0	9 9 0	11 0 0	..
Breemar .....	..	10 13 0	10 4 0	..	Knockando .....	..	20 11 2	11 5 4	..	Canisbay	32 15 0	32 15 0	33 4 6	..
Cluny	6 11 9	12 3 2	11 16 3	0 6 0	Mortlach	5 2 0	20 11 2	16 11 0	..	Dunnet .....	..	28 16 6	32 17 10	..
Craik	10 0 0	10 0 0	12 0 0	..	Rothies	7 17 4	21 9 11	16 9 1	..	Halkirk .....	..	34 1 6	26 8 4	..
Cromar	4 10 6	18 10 6	12 10 0	..	..	..	65 18 1	61 15 5	..	Kells .....	..	10 0 0	10 0 0	1 15 9
Echt	18 0 0	18 0 0	..	..	Alves .....	..	31 0 0	32 7 0	2 19 1	Lathcote	6 6 0	20 11 0	23 5 0	..
Kincardine O'Neil	7 11 6	7 11 6	7 10 0	2 4 6	Burghhead	12 0 0	38 0 0	28 0 0	..	Lyster .....	..	5 0 0	5 0 0	..
Lumphanan	14 0 0	14 0 0	14 0 0	..	Elgin .....	..	..	..	..	Pultneytown	9 4 4	29 5 0	27 15 10	..
Midmar .....	..	13 12 0	14 0 0	..	High	21 2 8	66 10 3	66 18 6	7 14 8	Reay	3 10 0	23 10 0	26 0 0	..
Strachan	12 0 0	12 0 0	16 0 0	..	South	16 8 2	53 12 11	50 2 8	7 1 8	First	10 14 6	64 4 6	73 18 0	..
Tarlach .....	..	..	..	..	Gairnmoor	12 13 6	30 2 7	29 17 4	2 0 3	West	14 0 0	42 0 0	42 0 0	..
ALFORD.					Hopmann	5 0 9	20 17 8	22 3 3	..	Watten	20 0 0	20 0 0	20 0 0	..
Alford	6 16 10	20 4 10	20 1 5	..	Lossiemouth	9 7 4	29 17 9	31 1 7	1 15 11	Westerdale .....	..	..	..	..
Auchindoir	3 12 3	16 1 0	14 11 8	..	Pluscarden	6 9 2	19 7 6	19 7 0	1 3 5	Halsary	25 10 0	39 15 0	48 10 0	9 5 0
Keig & Tough	5 12 0	25 10 0	26 7 8	..	Urquhart	10 0 0	34 3 5	30 13 7	..	Wick	7 17 7	25 19 10	25 6 6	11 8 0
Kinnetrom .....	..	..	..	..	..	..	319 12 1	308 11 5	..	Do. Martyrs' .....	..	..	..	..
Leoch-Cushnie .....	..	..	12 6 6	..	FORRES.					LOCHCARRON.				
Towie .....	..	9 6 3	..	..	Dallas	6 3 0	12 14 10	17 0 11	1 2 11	..	423 16 10	450 11 9	..	..
Rhynie	7 16 6	11 6 6	10 10 6	..	Dyke	4 19 0	17 17 10	19 1 3	0 12 3	Applecross .....	..	..	..	..
Strathdon, &c.	11 19 9	11 19 9	16 18 11	..	Edinkillie .....	..	..	20 0 0	..	Coigach .....	..	..	..	..
GARIOCH.					Forres	11 0 10	51 13 4	52 4 11	3 2 0	Gairloch	7 3 6	7 3 6	..	..
Gairdair	13 0 0	18 0 0	17 0 0	..	Kinross	5 10 0	21 0 0	15 10 0	..	Glenelg .....	..	40 0 0	40 0 0	..
Culsamund	4 4 8	15 17 11	18 6 11	2 18 0	Rafford .....	..	21 0 0	28 0 0	..	Lochalsh, &c. ....	..	21 4 6	21 0 0	..
Garioch	8 7 0	28 12 9	30 13 5	..	..	..	124 6 0	151 17 1	..	Lochbroom .....	..	..	..	..
Inch .....	..	15 0 0	22 1 5	..	INVERNESS.					Lochcarron .....	..	..	..	..
Inverurie	15 8 2	43 8 4	41 5 6	4 2 5	Darvot .....	..	17 18 5	20 12 10	2 0 0	Plockton .....	..	19 10 0	..	..
Kennay	8 7 0	25 1 0	25 1 0	..	Dores & Bona .....	..	..	..	..	Poolwee .....	..	..	..	..
Kilnora	16 8 8	22 4 8	21 13 5	6 10 6	Inverness	25 5 4	44 12 10	42 3 4	..	Shieldaig .....	..	..	..	..
Leslie & Fremnay	7 9 11	23 17 8	21 8 6	..	East	30 11 8	95 9 6	113 2 7	18 7 3	Kintochewe .....	..	..	..	2 0 0
Oyne	3 0 0	12 11 9	11 9 1	..	High	51 5 0	51 5 0	51 5 0	..	ABERTARFF.				
Rayne	8 10 0	19 10 0	11 0 0	..	North .....	..	..	..	..	Ballabulish	68 8 6	80 10 0	..	..
ELLON.					Queen Street .....	..	..	25 0 0	..	North	25 0 0	25 0 0	..	..
Cruden	7 0 0	20 10 6	19 19 1	..	Kiltarity .....	..	40 0 0	38 10 0	6 17 3	South .....	..	..	..	..
Ellon	4 17 6	25 16 6	23 10 4	..	Moy	12 0 0	12 0 0	..	..	Fort-Augustus, &c.	35 10 0	35 10 0	35 0 0	..
Foveran	3 0 9	31 10 0	28 0 0	5 0 0	Petty	30 10 0	30 10 0	..	..	Fort-William .....	..	8 12 9	14 15 11	..
Methlie	4 1 0	22 5 0	39 17 6	..	Stratherrick .....	..	..	..	..	Glen-Morrison .....	..	55 9 1	55 9 9	..
New Machar	9 15 5	24 9 1	27 8 10	..	Strathglass, &c. ....	..	..	..	..	Glen-Orquhart .....	..	44 5 2	48 0 0	..
Old Meldrum	12 8 5	34 9 7	38 10 0	3 0 0	..	..	317 2 3	295 13 9	..	Kilmallie .....	..	..	..	..
Slains .....	..	14 9 7	20 0 0	0 2 6	NAIRN.					Kilmonivaig .....	..	..	..	..
Udny .....	..	25 0 0	24 1 6	..	Ardclach	22 0 6	22 0 6	16 7 3	0 13 4	Arasaig .....	..	..	..	..
DEER.					Ardersier	9 0 0	27 0 0	27 0 0	..	..	168 17 0	153 5 8	..	..
Cloa	20 0 0	55 0 0	34 10 1	..	Auldean	2 4 0	24 18 6	26 7 1	..	Bracadale .....	..	..	..	..
Feasburgh	7 0 0	30 1 11	29 18 1	..	Cawdor .....	..	23 9 6	26 11 3	..	Carinish .....	..	..	..	..
Longside	4 0 0	14 0 0	15 0 0	..	Croy	24 14 0	82 17 11	73 15 4	9 10 6	Benbecula	21 9 0	21 9 0	29 0 0	..
New Aberdour .....	..	25 0 0	20 0 0	..	Nairn .....	..	..	..	..	Durinish	15 6 6	15 6 6	14 10 4	1 12
New Deer	48 3 6	48 3 6	45 3 3	15 13 7	CHANONRY.					Harris .....	..	6 13 7	11 11 11	3 0
New Pitblago	6 15 5	14 11 5	11 3 7	..	Avoch .....	..	18 3 0	18 12 3	..	Kilmuir, &c.	15 6 6	15 6 6	14 10 4	1 12
Old Deer	7 9 2	16 19 3	17 5 9	..	Cromarty .....	..	61 8 1	27 17 1	..	North Uist, &c. ....	..	..	..	..
Peterhead	16 15 4	41 1 0	38 4 2	..	Forres	5 13 1	55 1 8	45 15 8	..	Portree .....	..	14 2 1	13 16 0	..
South	4 12 10	14 14 9	16 3 4	..	Kilnobraig .....	..	39 6 10	18 0 0	4 14 4	Seat	18 0 0	18 0 0	16 0 0	1 2
Pitblago .....	..	6 0 0	6 13 10	3 8 8	Knockbain .....	..	62 12 6	47 2 6	..	South Uist, &c. ....	..	..	..	..
Rathen	3 13 9	10 8 3	21 3 3	1 6 3	Resolis .....	..	20 0 0	15 0 0	..	Strath, &c. ....	..	..	..	..
Strichen	8 9 7	29 10 4	19 15 8	..	DINGWALL.					Tarbert .....	..	..	..	..
St. Fergus	8 2 5	22 0 0	24 1 5	..	Alness	2 5 0	62 9 6	58 18 0	..	Ternara, &c. ....	..	..	..	..
TURRIFF.					Blackwall	17 16 0	29 3 0	28 0 0	..	Small Isles .....	..	..	..	..
Auchterless .....	..	16 19 0	12 15 9	..	Fodderly & Contin	44 11 9	44 11 9	40 0 0	8 0 0	St. Kilda .....	..	..	..	..
Drumblade	5 12 8	14 14 5	11 17 6	..	Kilmorack .....	..	37 0 10	38 14 4	..	..	75 11 2	95 17 9	..	..
Forglen	5 0 0	10 0 0	15 0 0	..	Kiltarn .....	..	73 2 0	82 7 0	..	Back .....	..	..	4 0 0	..
Forgue	21 10 6	34 19 0	38 5 1	3 10 11	Maryburgh .....	..	23 12 4	24 0 6	..	Barvas .....	..	..	..	..
Fyvie	8 5 4	12 8 4	19 16 11	..	Strathcanan	16 13 6	16 13 6	13 0 0	1 2 0	Carloway .....	..	..	..	..
Gamrie	13 7 4	22 0 0	12 15 6	0 9 0	Strathgarve .....	..	20 0 0	..	..	Cross .....	..	..	..	..
Keith	5 13 11	21 6 3	23 13 11	..	Urquhart .....	..	55 14 0	53 0 0	..	Knock .....	..	..	..	..
Monquhitter	2 12 9	10 15 4	11 2 7	1 6 7	Urray .....	..	76 9 3	74 10 6	..	Lochs .....	..	..	..	..
Turriff	10 19 1	27 14 10	26 12 7	..	TAIN.					Lochs .....	..	..	..	..
Neubeth .....	..	10 0 0	10 0 0	..	Edderton	6 1 0	19 9 6	20 0 0	..	Park	13 0 10	43 1 10	44 17 1	5 0
FORDYCE.					Edra	10 12 1	51 9 4	43 7 1	2 2 0	Stornoway	18 18 7	53 13 9	52 11 6	8 0
Banff	10 3 10	109 9 2	117 16 11	..	Invergordon .....	..	..	..	..	Do. English .....	..	..	..	..
Boydnie	3 9 1	13 10 9	12 18 11	..	Kilmuir-Easter .....	..	51 9 4	43 7 1	..	Uig .....	..	5 0 0	..	..
Buckie	12 0 0	28 15 2	25 13 11	..	Kincardine .....	..	42 7 6	41 18 6	..	..	101 18 7	100 18 7	..	..
Cullen	8 0 0	26 15 2	25 13 11	..	Logie-Easter .....	..	..	..	..	Birsay .....	..	..	20 7 11	..
Deskford	1 11 8	10 5 2	11 6 0	1 6 0	Nigg	6 5 0	25 1 7	29 0 0	..	Deerness	20 0 0	20 0 0	20 0 0	..
Fordyce	4 1 10	13 13 0	14 10 3	..	Roskeen	5 2 5	12 15 3	12 1 5	..	Evie, &c.	17 16 4	17 16 4	..	..
Portknockie	5 9 0	30 2 8	32 1 6	..	Tain .....	..	50 5 3	47 15 7	..	Firth	13 0 0	13 0 0	11 0 0	1 16
Portsoy	10 15 2	31 15 5	27 14 10	5 11 3	Tarbat .....	..	62 8 6	70 9 0	..	Holm .....	..	21 19 0	16 0 0	..
STRATHGOGIE.					Cro									



**IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.**

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 23.]

IANUARAIDH 1, 1881.

[A' Phris, Sgillinn.]

**IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.**



HA e air innseadh anns an Iomradh Ghallda mu na h-Innseanaich ann an Alasca. air taobh siar America mu thuath, gu bheil obair mhòr a 'dol air aghart 'n am measg, troimh shaothair Mhr. Uilleam Duncan. Thòisich e an obair 's a' bhliadhna 1858, am measg sluaigh a bha fo bhuaidh iomlain an aineolais agus an uile. 'S a' bhliadhna 1862, thoisich e air a mheud 'us a leanadh a riaghailtean a thional gu àite ùr air an d'thugadh mar ainm Metlahcatlah, agus tha aige an sud nis mìle de Innseanaich modhail, tuigseach, de 'm bheil 579 air am baisteadh. Is ni taitneach bhi 'cluinntinn mu chraobhsgaoileadh an t-soisgeil.

Bha coinneamh ann am Philadelphia, baile mòr ann an Staidibh America de mhinistearibh agus eildearaibh o Eaglaisibh Phresbitereach an t-saoghail, chum colabhairt mu ghnothuchaibh a bhuineadh do mhaith na h-Eaglais. Tha m'fhichead mìle coithional dhiubhsan aig an robh buill an sin, cuid ann an Alba, cuid ann an Eirinn, cuid ann an Sasunn, anns an Fhraing, an Spainn, an Eadailt, a' Ghearmailt, agus air feadh an t-saoghail. Tha e 'feuchainn cho lionmhor 's a tha na Presbiterich am measg luchd-aidich de gach seòrsa. Bha trì cheud ministear agus eillear a làthair. Ghabhadh riu gu caoimhneil le muinntir America. Chuir ceannard Staid Phensilbhania failte orra le h-urram, agus thug uachdaran a' bhaile dhoibh làn dìth am beatha gu ro chàirdeach. Bha na tighean-cruinneachaidh bu mhò 's a' bhaile aca, agus bha iad làn sluaigh gus na dorsaibh. Bha àireamh mhaith de mhinistearaibh agus eildearaibh na h-Eaglais Saoire an làthair. Bha iomadh puinnng air a togail. Bha puinngean teagaisg air an laimhseachadh gu cothromach mar a tha 'Iobairt Chrìosd airson pheacach,' agus 'Breitheanas deireannach Dhé.' Bha colabhairt ann mu 'ughdarras an Fhocail' agus b'urramach mar bha an Fhirinn air a dìon. Bha 'Craobhsgaoileadh an t-Soisgeil' am measg làimh, agus bha mòran air aithris a bha taitneach do phobull an Tighearna. Mhair a' Choinneamh fad deich là, agus cha-n urrainn sinn gun a bhi 'creidsinn gun lean toradh mòr an fhianuis a thogadh.

O bha an àireamh mu dheireadh air a chur a mach choinnich Comission na h-Airdchleire mu thimchioll gnothuich Phroffessor Smith ann an Abaireadhain, agus bha là air a chaitheamh air a chuis. Thainig e gu bhi mar a' cheist an robh beachdan a' Phroffessor cho fad an aghaidh beachd na h-Eaglais 'us nach bitheadh e iomchuidh gu-n teagasgadh e anns an oilthigh mar a b'abhaist. 'S a cheann mu dheireadh thogadh na guthan, agus thug a' Chomission breith nach robh Professor Smith gu bhi 'teagasg air a' bhliadhna so, agus gu-m bitheadh a' chùis air a toirt seachad do 'n Airdchleir. Bha 270 leis a bhreith ud agus 202 na h-aghaidh. Tha gairm air luchd-ùrnuidh a bhi 'n an cabhaig a' guidhe gu-n cuidicheadh an Tighearna le 'fhirinn féin.

A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

IUBILE MINISTEIR GAIDHEALAICH.

A DHA bhliadhna an ama so, mheal sinn an toil-inntinn iomraidh a thoirt seachad mu Iubile dithis mhinistirean urramach ann an Cléir Inbhirnis, a tha le chèile air am fàgail againn, agus ann an comas searmonachadh d'an coimhthionalaibh gus an là 'n diugh. Tha an taitneas againn a nis luaidh a dheanamh air Iubile teachdaire urramaich eile,—Mr. Seumas Domhnallach ann an sgìreachd Urraidh, an Cléir Inbhir-Feobhaireain,—a chr ochnaich an leth-cheudamh bliadhna d'a mhinistireil-eachd aig toiseach a' gheamhraidh so. Aig an àm sin, choinnich Cléir Inbhir-Feobhaireain maille ri coimhthional Mhr. Domhnallach ann an Eaglais Urraidh, chum cuimhneachan a chumail air seirbhis dhileis an Teachdaire urramaich so, agus a chum an deadh-ghean a nochdadh dha 'n a shean aois. Air ceud mhios a' gheamhraidh, 's a' bhliadhna 1830, shuidhicheadh Mr. Domhnallach mar fhear-cuideachaidh d'a athair féin a bha aig an àm sin, 'n a mhinisteir an sgìreachd Urraidh. Aig àm Dealachaidh na h-Eaglais, thilg e steach a chraunchur maille ri seann Eaglais Shaoir na h-Alba; agus lean e air saothreachadh gu dìchiollach ann an coimhthional na sgìre 's an d'rugadh e, gu toiseach na bliadhna so a chaidh. Air dha 'fhaotainn féin eu-comasach chum uile dhleasdanasas sgìre co farsuing, agus coimhthionail co mòr, a choilionadh na 'b' fhaide mar bu mhaith leis, dh'iarr e fear-cuideachaidh o Ard-Sheanadh na h-Eaglais; agus aig toiseach an Earraich 's a' chaidh, fhuair e sin ann am pearsa Mhr. Beaton a bha suidhichte 's a' Choigich—duine a réir a' chridhe féin. An déigh dha-san a bhi air a shuidheachadh an Urraidh, chaidh an seann Teachdair urramach air imrich gu Inbhir-Feobhaireain. Thaisbeanadh deadh-ghean a' choimhthionail dha an tràth sin le tiòchlac eireachdail bhi air a thairgseadh dha; ach do bhrìgh gu-n robh an Iubile aige co dlùth, chuir iad dàil ann an deanaidh na bha 'n an cridhe gus an tigeadh an t-àm sin. An uair a thàinig e, chaidh coimhthionalan eile 's a' choimhearsnachd, agus tighearnan 's a' chearnaidh sin nach buin idir do 'n Eaglais Shaoir, maille r'a choimhthional féin ann an guallibh a' chèile chum am mòr-speis a nochdadh do 'n duine uasal, urramach. Aig a' choinneamh ann an Urraidh, bha Dr. Ceanadaidh a' Inbhir-Feobhaireain anns a' chaithir; agus a thuilleadh air buill na Cléire, bha ministirean a làthair o Chléiribh eile 's an nàbuidheachd, am measg an robh Dr. MacAoidh a' Inbhirnis, agus Mr. Friseil

a' Cnoc-Mhuire, an dithis aithrichean urramacha a ràinig Iubile am ministireil-eachd o chionn dà bhliadhna. Thòisicheadh seirbhis an là le dà shearmoin a thugadh seachad le Mr. M'Coinnich a' Cille-Mhòraig, an ath mhinisteir a's sine 's a' Chléir. Aig comh-dhùnadh nan searmoin, leugh Mr. M'Coinnich pàipeir-sgrìobhta anns an robh a' Chléir a' cur an cèill d'an seanair ionmhuinn am mòr spéis dha. An déigh do Mhr. Domhnallach, aon de sheanairibh na sgìre pàipeir eile a leughadh, anns an d'rinneadh iomradh mu dheadh-ghean an t-Seisein agus a' choimhthionail, thug Mr. M'Coinnich, tuathanach àraidh, òrdugh-Bainc do 'n Teachdair urramaich air son £200, mar chomhara air dealh dhùrachd a choimhthionail féin agus dhream eile thuilleadh orra, aig am bheil mòr-mheas air, mar mhinistear a shaothraich gu dìchiollach ré dhà fhichead bliadhna 's a deich, agus a rinn le 'chaithe-beatha cubhaidh an soisgeul a shearmonaich e a mholadh d'a luchd-èisdeachd. An déigh do Mhr. Domhnallach freagairt ionchuidh a thoirt seachad, anns an d' aithris e caochladh nithe neònach mu amannaibh an Dealachaidh, labhair Dr. MacAoidh, Mr. Friseil, Mr. Aird a' Craoich, agus Mr. Sinclair a' Inbhir-Gordoin, daoine a rinn uile luaidh air an spéis do Mhr. Domhnallach, agus air am meas de luach na seirbhis a thugadh dha a dheanamh ann am ministireil-eachd an t-soisgeil. Aig dinneir a fhritheileadh 's an fheasgair, thugadh le Mr. Beaton, o choimhthional Urraidh, tiòchlac de £30, do Dhr. Ceanadaidh, a thaisbeanadh am meas d'a luach do 'n Eaglais Shaoir, d'a chomasaibh ro-àrda, agus d'an chomain fo 'm bheil e a' cur na Gaidhealtachd le 'shaothairibh ionmhòra agus ro-fheumail.

BARAIL GOILL MU'N GHÀIDHEALTACHD.

Cha mhisid sinn air uairibh a chluinntinn ciod a tha munntir eile a' smuaineachadh agus ag ràdh m'ar timchioll-ne 's an Taobh Tuatha. Fhuair sinn cothrom, o chionn ùine ghearr, air a' leithid sin de bharail a chluinntinn o Iomradh Miosail Gall na h-Eaglais. Tha Fear-deasachaidh an leabhrair sin ag iniseadh dhuinn mu thurus air an d' thàinig e do 'n Gaidhealtachd, agus mu chaochladh nithe a chual agus a chunnaic e an so. Bha aon ni, tha e ag ràdh, a rinn mòr-dhruigheadh air 'inntinn, eadhon an ni so, gu-n robh an sluagh ach tearc gu h-iomlan a' dol do 'n Eaglais Shaoir. Air a' Ghalldachd, gheibhear pobull gach sgìreachd air an roinn, cuid a' dol gu aon Eaglais, agus cuid

gu Eaglais eile. Ach an iomadh àite, air feadh na Gaidhealtachd, is gann gu bheil roinn idir ann. Air là an Tighearna, cha mhòr nach 'eil am pobull uile a' dol an aon rathad. Ged is seann naigheachd an nì so dhuinne, feumaidh coirich 'fhaicinn le'n sìuilibh féin mu'n urrainn iad a bhreithneachadh gu ceart. Tha am Fear-deasachaidh ag innseadh dhuinn mu thimchioll staid na h-Eaglais Saoire ann an Iubhir-Naruinn, an Inbhirnis, an Inbhir-Feobhaireain, an Inbhir-Gordoin, an Ros-Cuinibh, am Baile-Dhuthaich, an Gailspidh, etc.; ach cha cheaduidh an rùm dhuinn luaidh a thoirt air a bheachd mu na h-àitibh sin. Gidheadh, bu mhaith leinn beagan aithris de na sgrìobh e, a thaobh aoin de na sgìreachdaibh a dh'fhiosraich-adh leis. Tha e ag ràdh, Mu dhà mhìle o àite-stadaidh an eich-iarruinn aig Aird-Gaoithe, tha tighaoraidh nuadh 'g a thogail air son Mhr. Aird urramaich. Am measg mhuisteire na Gaidhealtachd, tha esan air a chur gu coitcheinn ann an àireamh 'a' cheud triuir, d'an iad Dr. Ceanadaidh, agus Dr. MacAoidh an Inbhirnis an dithis eile. Tha an Taobh Tuath agus an Taobh Deas co fada o chèile, agus tha am beachdan air uairibh a thaobh gnothuichean Eaglais co eadar-dhealuichte, 's nach 'eil gu minic mòran eòlais eadhon aig teachdairibh na Machrach agus na Gaidhealtachd air a chèile. Cha bheag an call an nì so; oir cha-n 'eil teagamh againn nach bitheadh tuilleadh de chomh-chomuinn eatorra chum bnanachd dhoibh araon. Aidicheam gu saor, gu robh mo bharail féin mu Mhr. Aird co eadar-dhealuichte o'n fhàrran 's a dh'fheudadh e a bhi. Cha-n abair mi ciod a bha mi 'n dùil a choinneachadh; ach b'e na thachair rium so,—ministeir sgìre de 'n t-seann sgoile, caoimhneil, aoidheil, dùrachdach, saothreachail, air a thoirt do fhialuidheachd, agus lomaian de naigheachdaibh Eaglais. B'e Mr. Stiùbhart mòr a bha 'n Crombaigh aon d'a chàirdibh dlùtha; agus b'iomadh nì a bha aige r'a innseadh m'a thimchioll-san, agus mu aobhair an t-soisgeil d'an d'thug esan spéis.

Am fagus do thigh Mhr. Aird, tha loch mhòir 'n a luidhe, r'a taobh am b' àbhuist do choimhthional na h-Eaglais Saoire cruinneachadh air samhradh an Dealachaidh, 1843. Chleachd iad, gu dearb, cruinneachadh 's an aon àite, ré ùine fhada. Air a' bhliadhna 1810, chaochail Mr. Rainy urramach,—seanair an Ollaimh Rainy an Duinéidin,—a bha 'n a mhinisteir an sgìre Chraoich aig an àm; agus chuireadh fear a steach 'n a àite, le comhnadh nan saighdear, agus ge b'oil leis an t-sluagh. B'e toradh a' ghniomh ainneartaich so gu'n d'fhàg am pobull, ach gann gu h-iomlan, cha

b'e Eaglais na h-Alba, ach ministreileachd an fhir a shuidheachadh os cionn na sgìre; agus gu-n do chum iad suas ré iomadh bliadhna orduighean an t-soisgeil 'n am measg féin. Thugadh iomadh oidheirp dhiomhain chum an gluasad gu eil a chur ris an Eaglais Stéidhichte. 'N uair a shearmonaicheadh ministeir soisgeulach ann an Eaglais na sgìre, rachadh iad uile g'a éisdeachd; achd dhiùlt iad gu leanmbuinneach gnothuch sam bith a bhi aca ris an duine a sheas an àite ministeir sgìre dhoibh. Ma dheireadh thàinig an Dealachadh; agus fhuaire muinntir Chraoich an àite 's an Eaglais Shaoir. Thug iad gairm do Mhr. Aird, a bha aig an àm sin suidhichte 's a' Chròig, anns an nàbuidheachd.

Tha Mr. Aird a' cumail suas 'n a iomlanachd deadh sheann rian a' cheasnachaidh. Is aithne dha gach duine is bean is leanabh air feadh na sgìre: agus air gach làimh, 's a' choimhearsnachd sin, chuala sinn muinntir a' labhairt uime mar aon le na 'Teachdairibh ro-fhìughail' sin aig am bheil an suidheachadh ann an àite a's gaun a ghabhas lionadh an là a dh'fhàgair falamh e.

Tha fear-deasachaidh an Iomraidh Mhìdsail ag ràdh nach d'thàinig mòr atharrachadh fathas air staid na h-Eaglais 's a' Ghaidhealtachd, seach mar a bha i 's an a dh'fhalbh; agus nach 'eil na Gaidheil co fosgailte do bhi air an tarruing a thaobh le droch dhòighibh 's a tha luchd-àiteachaidh na Machrach; ged nach 'eil an t-easgaraid idir 'n a thàmh am measg nan Gaidheil, na 's mò na tha e am measg nan Gall. Tha an rathad-iarruinn a nis air cuairteachadh ar caolasa àluinn mara, agus air dol troimh ar gleannata samhach, maiseach; agus tha olc an Taoibh Deis, co cinnteach ri a mhaith, air a ghiùlan d'ar n-ionnsuidh. Tha na Gaidheil mar an ceudna a' nochdadh tuilleadh tograidh g'a dhòl gu deas; agus tha cuid diubh a' toirt air ais beachdan fuasgailte, mifhallain, mu thimchioll nithe Dhé. Tha dearmad an aoraidh fhollaisich air fàs coitcheinn ann an caochladh ceàrnaidhibh; agus tha gràdh do mheadhonaibh gràis do iomadh neach mar sheann sgeul. Chual iad cionnus a bha an aithrichean a' frithealadh nam meadhona sin; ach air an son féin, cha-n 'eil suim aca dhiubh, mur toir iad car an rathad aig tigh an Tighearna aig àm orduigh, no 'n uair a tha sùil aca ri teachdair ainmeil éigin a chluinntinn. Bu chòir do 'n Eaglais Shaoir—Eaglais an t-sluaigh—na nithe so a ghabhail gu cridhe. Fo làimh Dhé tha mòran an crochadh air ministeiribh na Gaidhealtachd, ann an cumail suas searmonachadh dùrachdach agus foghainteach an t-Soisgeil, nì a choisinn do na h-aithrichibh

diadhaidh am meas a bha dhoibh. Ach tha nì-éigin an crochadh mar an ceudna air Eaglais an Taoibh Deis. Is minic a thubhradh nach bu mhisid sinn na caochladh tiodhlacan a bhuilich Dia oirnn a bhi air an craobhsgaoileadh na 's farsuinge na tha iad air feadh ar tire. Is cinnteach leinn gu-m faigheadh uile mhinistirean ainmeil an Taoibh Tuatha an deadh dhi-bheatha an àite sam bith air feadh an Taoibh Deis; agus tha sinn a' cheart co cinnteach gu-n deanadh e feum, na 'n rachadh daoine coltach ri Mr. Uilson an Duinéidin, no Mr. Thornton an Glascho, air cuairt shearmonachaidh tre Ros agus tre Chataobh. Dh'fhairich sinn an iomadh àite seorsa de thogradh an déigh aonaidh nì's ro-dhlùithe ri Eaglais an Taoibh Deis. Tha na lotan a fhuairas, anns a' chonnspaid tre 'n deachaidh sinn, 'g an caramh suas. Tha teachd-airean òga ag éirigh, thall 's a bhos, a dh'fheudas cluas an t-sluaigh a ghleidheadh an uair a thig guth nan aithriche gu bhi 'n a thosd. Tha dòchas air altrum do thaobh na h-ainsire ri teachd. Tha

daoine, aig an robh cadar-dhealachadh beachda mu thimchioll iomadh nì, a' taisbeanadh tograidh gu labhairt gu caoimheil m'a chéile. Agus ma ghabhar cothrom de'n t-suidheachadh inntinn 's am bheil daoine aig an àm so, feudaidh e cuideach-achadh chum aobhar an Tighearn a chur air aghaidh.

Ach an déigh na h-uile nì, feudaidh acfhuinn a' mhuilinn a bhi gu h-iomlan an ordugh, gun aon bhall dheth as 'àite, agus feudaidh an roth a bhi suidhichte gu rianail; ach mur tig an t-uisge, cha bhleithear gràinne sil. Tagramaid uile air son dòrtadh de'n Spiorad Naomh air ar n-Eaglais. Is e so a bhlàthaicheadh ar cridheacha. Is e a chaitheadh ar truailidheachd. Is e a chòmhduich-eadh sinn le maise na naomhachd. Is e a chuid-icheadh sinn chum Dia a ghlòrachadh. Is e a stiùradh sinn gu ceart ré ar cuairt air thalamh; agus a dh'uidheamaicheadh sinn fadheòidh air son na foise a tha a' feitheamh air sluagh Dhó.

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

IEAGLAIS SHAOR DOW INVALE (GLASCHU).

BHA clach-cuimhneachain na h-eaglais so air a leagail am mios deireannach an fhogharaidh, an làthair comhchruinneachaidh mhòir de mhinistirean, de luchd-dreacht, agus de shluagh. Bha teachdair agus meadhonan air an cumail suas an toiseach 's an àite le coimhthional *Kelvinside*. Tha a nis coimhthional agus ministear suidhichte ann. Cosdaidh an eaglais cùig mìle 's trì ceud (£5300) de'n do ghabh coimhthional *Kelvinside* os làimh dà mhìle 's cùig ceud (£2500) a chruinneachadh. Bha a' chlach-chuimhneachain air a suidheachadh leis an Ollamh Mac Pheudrais, caraid fialaidh do so, agus do aobharan maithhe eile; agus thug e an cuantas a leanas air toiseachadh agus soirbheachadh na h-oibre:—

'Mu thimchioll deich bliadhna roimh so choinnich prasan de luchd-aoraidh iriosal, dùrachdach, ann an sèomar uachdarach am *Partick*; ach cha b'fhuda gus an d'fhàs an t-àite tuilleadh 's cumhann doibh. An sin fo chùram agus eirdinn ministear agus coimhthionail *Kelvinside* bha eaglais iarunn air a faighinn air son an treud bhig. An ùine ghearr, air do'n luchd-aoraidh fàs fhathast na bu lion-mhoire, bha iad, le làimh mhaith an Tighearn orra,

air an co-éigheachadh gu dol air imrich a rithist gu àite na b'farsuinne, ach a bha air fhaotainn a bhi air iomadh dòigh neo-fhreagarrach. Uime sin b'éigin gun dail an eaglais so a ghabhail os làimh. . . . Rè na h-ùine ghoirid (dà bhliadhna) a tha Mr. *Wallace* air bhi air a shuidheachadh mur mhinistear, tha a mhinistireileachd ro thaitneach, do'n t-sluagh, agus tha e air iomadh comharradh air mhaith fhaotainn o'n Tighearn, a' dearbhadh gu bheil e " 'n a shaothraiche nach ruig a leas naire ghabhail."

"N uair a gheibh Mr. *Wallace* gu ceart air a rian, mar a tha dùil a gheibh e 'n uair a bhios an togail so ullamh, cha-n 'eil teagamh, tre bheannachadh Cinn mhòir na h-eaglais air a shaothair, nach téid an coimhthional gu seasmhach an lionmhorachd, air chor a's gu'm bi e 'n a thobhar feumalachd anns a' chearna so anns am bheil sluagh cho dlùth a' dol an lionmhorachd. Guidheamaid agus earbamaid gu'n dean Rìgh Shìoin an t-àite so a choisrigedh le anaman iompachadh da féin, agus gu'm bi ar caraid agus ar bràthair air a chaomhnadh fada gu teachdaireachd aoibhneach na slàinte chur an céill; agus gu'm bi e 'n a inneal ann an teampull spioradail a thogail de chlachan beo, a bhios 'n an crùn aoibhneis agus gairdeachais dha air latha mòr a'

chunntais. Ceadachibh dhomh dìreach a ràdh ri ministear agus ri pobull, 'Rachaibhair'ur n-aghaidh anns an obair mhaith ris an do chuir sibh 'ur làmh ann an aonachd, le dùrachd, agus os ceann gach nì, le urnuigh; agus Esan a bha maille ribh 's an àm a chaidh seachad, 'g ar deanamh comasach air a bhì an so agus a nis a' cur suas ar cloiche cuimhneachain ag ràdh, "Thuige so chuidich an lìghearna leim," orduichidh e 'n a àm agus 'n a rathad maith fèin, beannachd saoi bhir.'

KEPPOCHHILL (GLASCHU).

Tha an coimhthional so ann an ceann fheumach anns am bheil e cinnteach gu'n téid sluagh an lionmhorachd mar a tha cosnadh a tighinn thuige. Tha eaglais iarunn air a cur ann a chumas tri cheud. Tha da Bhuidheann Biobuill ann, Sgoil Shàbaid mhòr, coinneamh air son cloinne, coinneamh urnuigh gach seachdain, agus meadhan eile anns am bheil an teachdair air a chuideachadh le ochd-deug de luchd-saoithreachaidh ann an deadh oibre. Air a' bhliadhna 'chaidh seachad bha seachd deug 'ar fhichead air an cur ri àireamh an luchd-comunachaidh. Cha-n 'eil teagamh nach bì ann an ùine ghoirid feum air coimhthional eile 's a' chearna so.

BAILLIESTON.

Tha làrach ro-mhaith air fhaighinn air son eaglais ùir anns an àite mèineadaireachd chudthromaich so, agus tha sinn toilichte chluinntinn gu bheil an coimhthional gu cuideachadh mòr fhaighinn troimh ghniomh àraidh fialaidheachd mu'm feud sinn cothrom a ghabhail air labhairt na's mionaidiche an dèigh so. Tha tigh air an làrach a fhreagaireas, le beagan atharraichdhean, air son tigh ministear.

TEACHDAIREACHD CHEARNAIL (TERRITORIAL) AM PEAIRT.

Feuchaidh an geàrr-chunntas a leanas an tighinn air aghaidh a tha air bhì air a dheanamh an so ann an ùine glé ghoirid:—

Aireamh luchd-éisdeachd 's an Eaglais:—

Roimh mheadhon latha	200
An dèigh mheadhon-latha	300
Coinneamh urnuigh	50
Coinneamh Soisgealachaidh	40
Sgoil Shàbaid	150
Buidheann Biobuill	40
Comunn Criosduidh Dhaoine Oga	20
Luchd Comanachaidh	152
Coinneamh Mhàthraichean	30
Luchd-teagaisg Sgoile Sabaid	20

IOMRADH

MU SHAOthAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES.

AUSTRALIA. — Tha Mr. Shearar a' sgriobhadh dhachaidh dh'ionnsuidh cleireach a' Chommittee, cunntas taitneach mu thurus searmonachaidh a thug e ann an aon de na cearnaidhean a tha ann an taobh deas Australia. Ge b'e ionad, mar a bha e 'dol air aghaidh air a thurus, anns an robh sluagh deònach air an t-soisgeil a chluinntinn, labhair e riù 'briathran na beatha maireannaich.' Chaidh e mar so air aghaidh gus an d'thainig e cho fada gu deas ri Bunbury, baile a th'air traigh na fairge. Anns a' bhaile so, fhuair e mu cheud, no ceud 'us sè-fichead a thainig a mach 'ga eisdeachd. 'O so chaidh e air adhart do'n Bhush. So an t-ainm a th'air a thoirt do na fasaichean móra farsuing a tha ann an Australia; agus a dh'ionnsuidh a bheil iad a 'dol le 'n tréudan chaorach, agus cruith, airson ionaltraidh. Tha móran sluagh sgapta feadh nam fasaichean so, an cois nan treudan aca; air sheòl agus gu'm bheil e gu maith duilich, dad de cho-thional fhaighinn cuideachd. Ach na ghabhas faighinn diubh. tha iad ro dheonach air an fhocal a

chluinntinn. Cuimhnichidh luchd na h-urnuigh orra so, a tha mar chaorach gun bhuachaille; agus an cunnart, a bhrìgh mar tha iad air an dearmad gu'm bi cuisean an amara air an leigeil as an t-sealladh gu h-ìomlan.

AUSTRALIA-MU-DHEAS.—Tha Mr. Macqueen air dol a mach a shaothrachadh anns a' chearnaidh so —a th'air a sonrachadh dha gu bhì siubhal 'o àite gu àite, am measg an t-sluaigh—na 'evangelist' mar a theireir 'sa Bheurla. A bhrìgh a dhiadhachd, a thalaintean, agus éud, tha dòchas, tre bheannachadh Dhé, gu'm bi mór thoradh an lorg a shaothar.

NEW SOUTH WALES.—Thainig lit iar dh'ionnsuidh cleireach a Chommittee, aig innsaidh gu'n d'rainig Mr. Ross, a chaidh a mach do'n chearnaidh so air an earrach mu dheireadh. Ghabhadh ris gu subhach; agus tha e a nise 'saothrachadh a chum 'Sustentation Fund' a chuir air chois cosmhuil ri sin leis am bheil an eaglais aig a' bhaile, air a cumail suas. Maille ri so, tha e aig oirbheachadh

air dha bhi air a chuideachadh leis an eaglais aca, air doighean a dheilbh agus maoin a thional trid an bi i air a leudachadh—cha'n e 'mhain ann an New South Wales, ach mar an ceudna an duchana eéin. Goireir de na rianan so, anns a' Bheurla—'Home and Foreign Mission Schemes.' Tha iad an dòchas gu'n toir iad air a' bhliadhna so féin nìread agus trì cheud pund Sassunnach do gach Ministear anns an Eaglais aca. Tha eaglais na Mór-Roinn so làn abuich agus ullamh, gu so a dheanamh; agus mar an ceudna gu £25,000 a chur ri cheile, gu bhi 'ha ionmhas air cùl laimhe, fa chomhar latba an fhéuma, gu bhi 'deanamh na cuise cinnteach, gu'm bi na ministearan aca air an cuideachadh a réir an suidheachaidh, agus a réir an drenchid.

NEW ZEALAND.—Tha Dr. Stuart ministear Dhuin-edin anns an tìr so, agus air am bheil cùram a' ghnòthuich, a sior 'sgriobhadh airson tuilleadh luchd-saothrachaidh a chur a mach. Chaidh Mr. Seumas Mac Coinnich—a reir iarrtuis—a chuir a mach gu Otago ann an September mu dheireadh. Ach tha an sluagh a sior dhol an lionmhorachd—an raon saothrachaidh a sior dhol am farsuingeachd; agus an glaoth mar sin a sior dhol am meud, airson tuilleadh dhaoine. Mar so, tha ar luchd-leughaidh air feadh na Gàidhealachd a' faicinn, cia cho mór 'us a tha an Tighearna a' soirbheachadh le 'ar n' Eaglais; agus an obair urramach agus bheannaichte 'tha e' toirt dhuinn ri dheanamh. Bitheamaid dileas dha agus do 'aobhar.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.—Mar a dh'ainmich

sinn ann an àireamhan roimhe so, de'n Record Ghaidhealach, tha an Eaglais Shaor a' gabhail cothrom mar a gheibh i e, agus mar a cheadaicheas a maoin di, a chum a bhi an da chuid a 'saothrachadh a' measg asluaigh fein, agus am measg nam Papanach air Tir Mhor na Roinn-Eorpa; agus tha collection aon uair anns a' bhliadhna air a dheanamh a chum so. Tim an t-samhraidh, is gann baile-mor anns nach faighear cuid a bhuineas dhuinn féin—maille ri àireamh nach beag, de luchd na Beurla, as gach cearnaidh eile, a tha air chuairt anns na tìrribh ud. Mar so tha ministearan air an cur a mach aig amana suidhichte, gu bhi 'searmonachadh dhoibh. Air chùl an t-sluaigh againn féin, tha cuid de ghnath mhuinntir na tìre, a' tighinn a mach a dh'eisdeachd; air sheòl agus gu'm bheil an fhirinn air a cluaintinn le móran de mhuinntir aineolaich. A thaobh toradh a bhi leantuinne an lorg so, cha'n eil teagamh air bith air. Tha aig a cheart am so, fìor dhùsgadh an iomadh cearnaidh de'n Roinn-Eorpa—a tha 'ga nochdadh féin air iomadh doigh. Tha tuilleadh iarrtuis an deigh a' Bhiobuill. Tha móran de'n t-sluaigh a' tighinn a's ur a dh'eisdeachd an t-soisgeil far am bheil e air a shearmonachadh. Ann an iomadh àite tha an sluagh a' call an seadh de'n Phapanachd. Anns an Fhraing, tha móran de'n luchd-riaghlaidh a' faicinn, agus aig aideachadh, nach eil doighean na Papanachd co-fhreagarrach ri saorsa, agus deagh laghana aimsireil. Tha iad uime sin a' tilgeadh dhiubh a cuing. Tha mar so, fosglaidhean sonruichte againn an sud, gu bhi 'searmonachadh an t-soisgeil. Gu'n robh an Tighearna a cur buaidh shlàinteil na chois.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

'N UAIR chaidh am fear-cur a mach a chur sìl na fhearann, thuit cuid air talamh creagach, cuid am measg dhroighinn, agus cuid an talamh maith, Dh'fhas 'n a thuit air talamh creagach gu h-calamh, ach shearg e gu h-obann, ann an teas an t-samhraidh. 'S co-ionnan a thachair anns na h-Innsean, o chionn ghoirid. An àm na gorta, dhluth-lean milltean ris an t-soisgeul agus ris na Teachdairean—gu h-araid ann an Tinnbhealaidh agus mu 'n cuairt d' a sin. B' àm dearbhaidh sòpruichte a' bhliadhna chaidh seachad, ach gidheadh 's fheudar aideachadh g'ur h-ainneamh a chùlsleamhnaich. Tha milltean a fathasd ag aideachadh agus a' leanntuinne air an aghaidh, ged

'chaidh mu thri cheud air an ais, cuid gu'n iodhalan, agus cuid gu Eaglais na Roimh.

Tha Dr. Sargent a' giùlan fianuis air buaidh a' chreididh an measg an t-sluaigh. Tha e ag innseadh dhuinn gu bheil cuid de dhaoine mòr na tìr a gheibhear 'cur an aghaidh searmonachadh an t-soisgeil, ach gu bheil a mhòr shluaigh a nis air toirt thairis an obair sin agus le aire dhùrachdach, gu bheil iad anns gach àite deas gu tional agus eisdeachd ri teachdaireachd na slainte.

Bharrachd air so, 's fheudar aideachadh le buidheachas, gu bheil an soisgeul a' faotain buaidh anns na teaghlachan. Mu dheireadh an fhogharaidh chaidh cuingear chàraidean, a cheangal an

daimhposaidh, agus iad uile 'n an luchd-aideachaidh. a' giùlan leò am Biobul agus an creideamh d'an teaghlachan, agus mar sin ag aideachadh an Tighearna, mar Dhia theaghlachan a shlua'gh. Tha e gu cinnteach 'toirt coimhlionadh d'a fhocal fein, 'glanaidh mise an fhuil nach deachaidh ghlannadh, agus bithidh iadsan 'n an sluagh dhomhsa agus bithidh mise 'n am Dhia dhoibhsan.'

BOMBAY.—Tha an t-Urr. Mr. Blake agus na teachdairean eile an so a' dol air an aghaidh le misneach i mhòr agus ùr. Tha luchd-frithealaidh an oithigh a' cinntinn ann an aireamh, agus tha iad a' meudachadh gu h-àraidh an aire dhùrachdach do theagasgan a' Bhiobuill o là gu là.

Bha an sluagh coitcheann gu mòr an aghaidh dol a steach do Eaglais, a dh' eisdeachd searmoin gu so. Ach mu mbeadhon an t-samhraidh thug na teachdairean oidhirp air coinneamhan sonruichte soisgeulach a chumail air feasgar na Sabaid. Lionadh an Eaglais. Fhuair eas-creideamh nan teachdairean sgaile chruaidh, agus dh'fhoghlum iad dol air an aghaidh ann an neart an Tighearna, agus suil a bhi aca ri beannachadh an Spioraid. Chualas guth ag radh, 's a mhaduinn cuir do shìol, agus 's an fheasgar na cùm air ais do laimh, oir cha-n 'eil fhios agad co aca 'chìneas so no sud.' Tha dorus farsuing an so fosgailte nis air son searmuachaidh an t-soisgeil, a chuireadh gairdeachas d'a rìreadh air na prìomh-theachdairean agus tha urnuighean a' phobuill air an iarraidh gu h-àraidh air son gu'n cuireadh an Tighearna ris an Eaglais de'n dream a thearuinnear.

DEANTURAH.—Tha nis fìchead bliadhna o'n thainig an t-Ollamh Duff do'n aite so, 's e air chuairt anns na h-Innsean. Rinn e gairdeachas mòr ann a bhi 'g amharc air steidheachadh a' mhisson ann an so. Thuirte gu'n do ghabh an t-aobhar freumh, agus nach robh e comasach do stoirm 's am bith a' chraobh ud a phlauntaich an Tighearna a charachadh no thilgeadh do amhainn Ghunga. Tha na briathran ud an diugh air an dearbhadh. Thainig stoirm buairidh, talaidh, agus geurleannhainn, ach cha d'thug iad buaidh. Tha mu 400 pearsa a nis a' frithealadh an Ardscoil shoisgeulaich, agus tha iad a nis a' giùlan a mhòr chuid de chostais cumail suas an aobhair iad fein.

MADRAS.—Tha Dr. Elder a' sgriobhadh, gu-n deachaidh seachdnar a bhaisteadh (cuignear mhuathan agus dìthis dhaoine) mu dheireadh an fhoghair, air dhoibh an t-aideachadh a thogail. Tha iad dlùth an daimh do'n dìthis dhaoine 'òg a chaidh a bhaisteadh mu dheireadh an t-samhraidh.

AIR AN TAOBH SIAR.—Tha fagus air da fhichead bliadhna o'n a thoisich na teachdairean ri taobh

siar na h-Innsean àiteachadh. B'fheudar dhoibh an fhearann mu thuath fhàgail, agus a steidh a leigeal ann am Bombai. Ach cha do dhearmad iad na h-àitean iomallach gu tur. Ann an Alibag, bha sgoil air a cumail suas. Lion beag 'us beag, mheudaich aire 'us durachd, agus ceangal an t-sluaigh ris an aobhar. Ghabh Mr. MacCiochan cuairt shoisgeulach air an eilean so mu thoisich an fhoghairidh agus thainig an sluagh nan céudaibh a mach a dh'eisdeachd teachdaireachd na slainte, agus faodaidh sinn a radh mu mhòran, nach 'eil iad fad o rioghachd Dhé.

SANTALIA.—Mar uisge fuar do'n tartmhor, bha iomradh buaidh agus fàs an t-soisgeil am measg nan Santalach. 'S ann le iomaguin agus cridhe goirt tha sinn a' cluinntinn gu bheil cuid a dh'ailich, air cùl-sleamhnachadh a cheana. A reir coslais tha cuid an sud, mar th'againn aig a bhaile aig am bheil ainm a bhi beò ach gidheadh tha marbh; agus muinntir eile, mu'n fheudar a radh nach 'eil iad a gluasad gu cubhaidh. B'fheudar dhoibh sud 'bhi air an ioma-sgaradh o shochair, agus o inbhe, gus an dean iad aithreachas agus gus an pill iad a dh'ionnsuidh an Tighearna. Bha so air a bheannachadh do mhòran am measg an luchd-aideachaidh, tha nis air am faotainn a' toirt umhlachd do'n fhocal, 'Ceasnachaidh sibh fein, am bheil sibh anns a' chreidimh.' Tha na teachdairean ag iarraidh urnuigh as an leth agus as leth an t-sluaigh, an co-cheangal ris na nithean so.

Tha nis mu dheich bliadhna o'n thòisich an obair am measg an t-sluaigh ud. Sgaoileadh bratach an t-soisgeil aig an àm, ann am Patsamba, O sin chaidh teachdairean am mach air an dùthaich. Bhunaich iadsan ann an saothair agus ann an ùrnuigh. Dh'aidich an Spiorad naomh focal agus meadhon, agus tha nis na ceudan air dùsgadh agus air eiridh suas a seasamh 'n an tìr fein 'nan armait bheò. 'S e Dr. Dair, Mr. Caimbeul, agus Mr. Stevenson tha 'saothrachadh 'nam measg agus tha iad ag iarraidh eadar-ghuidhe pobull an Tighearna aig cathair gràis.

Tha Mr. Caimbeul ag eadar theangachadh air son feum coitcheann an t-sluaigh, 'Eachdraidh Joseph,' agus earrannan àraidh de'n sgriobtuirean tha de namh aithnichte gus oilleir slighe na slainte. Gabhaidh e bliadhuachan mu'm bith am Biobul 'n a ionianachd aca 'n an cànan fein. Ach 's fhearr na pronnagan tha mar so tuiteam dhoibh o'n bhòrd, na cuilm shòghmhor an t-saoghail. O gu'm meudaicheadh e féin na buillean chum beatheachaidh na millean, tha ocrach agus ullamh gu bàsachadh an sud.

AN OIDICHE THA 'TIGHINN.—Tha 'n oidhche a'

tighinn anns nach urrainn neach 's am bith obair a dheanamh. Cha'n 'eil aig ar teachdairean ach latha goirid geamhraidh aig a chuid 's fhaide. Tha 'm bàs gnìomhach 'n am measg. Thugadh air falbh o chionn ghoirid, Mrs. Grieve, o Bhombai: na h-Urr. Mr. Montgomeri, Mr. Scarring, Mr. Gordon agus Mr. Raight, Mr. Neuton, agus Professor Ram Tsundar. Tha am fogharaidh mor ach tha an luchd-saothraich fathasd gann. Guidheamaid air Tighearn an fhogharaidh, luchd-saothrachaidh chur a mach 'chum fhogharaidh féin.

AFRICA.

LIBHINGSTONIA.

MR. IAN GUINN.—Tha cunntas druigheach air tighinn mu bhas an duine òg urramaich so ann an Libhingstonia. Chaochail e air a' cheud là de mhios deireannach an earraich. Ghabh tinneas gearraidh greim air agus lean e 'dol na bu mhios, air son beagan laithean. An sin chinn am fiabhras, air dhoigh nach robh e comasach do'na leighichean buaidh fhaotainn air. Chaidh na h-uile dhìchil a dheanamh, ach bha esoilteir gu'm b' e toil an Tighearna a ghairm air falbh. Anns na mìonaidean deireannach, threig cleachdadh gach cainnt e ach a chaint mhatharail,—a' Ghaelig. Airson trì uairean de'n uaireadar, 's i 'Ghaelig, agus na h-earanann de'n fhirinn a dh'ionnsuich e aig gluinean a mhàthar an laithibh oige a bha air aire, agus bha 'n am misneachd agus a 'toirt sòlas dha 'n uair a sgaoil-

eadh o cheile tigh talmhaidh a' phailuin so. Bha meas mòr air. Thainig mu 400 de shluagh na dùthcha chum an tiodhlacaidh, 's iad air an gluasad gu mòr fo'n bhuill 'leag sìos aon 'bha saothrachail as an leth, agus bha taitneach, gràdhach, agus dileas, 'n a aideachadh agus 'n a chaithe-beatha. Tha cuid de na cairdean bha cuig bliadhna fo theas na greine ud air pilltinn dhachaidh, agus cairdean eile air an aite ghabhail.

EADAR - THEANGACHADH. — Tha Dr. Laws gu dìchiollach a' foghlum cainntean an t-sluaigh agus ag eadar-theangachadh an t-soisgeil d'an' cànain fein. Tha e air cruinneachadh mu 500 focal de'n chànan Yabitunga, mar ullachadh air son an Tiomnadh Nuadh a chur 's a chainnt sin. Tha Dr. Laws mar an ceudna air deasachadh duine gu bhi 'n a mhaighstir-sgoile d'a shluagh, agus tha dithis eile ag ullachadh air son an obair cheudna.

SIAR-EILEANAN A' CHUAIN MU DHEAS. — Tha Mr. Lawrie, a' toirt iomradh air teas an t-samhraidh, agus mar a chuir an Tighearn gleidheadh mior-bhuileach agus dìon air fhéin agus air a cho-luchd-oibreachaidh. Thainig stoirm mhòr agus dheuchainneach orra mu thoiseach na bliadhna, agus mhilleadh beagan dhe na tighean-aoraidh agus de 'na tighean-sgoile. Thug Mr. Lawrie oidhirp air coinneamhan soisgeulach a chumail am measg an t-sluaigh, agus tha duil aig gu-n robh am focal air a bheannachadh do chuid. Tha'n la a' dlùthachadh anns an faic gach feoil gloir an Tighearna. Iarra-maid Easan a thiondaidheas sgaile 'bhais gu maduinn.

—o—

OBAIR NA H-EAGLAIS AM MEASG NAN IUDHACH.

TITA e coltach nach 'eil oisinn de'n t-saoghal anns nach 'eil e 'n dàn do'n Iudhach làrach a choisè fhàgail. Aig an àm so, mar tha fios aig cuid d'ar luchd-leughaidh, tha aire an t-saoghail gu h-iomlan air bhi air a' tarraing dh'ionnsuidh baile d'an ainm Dulsigno a dhùisg iorguill eadar an Tuire agus rioghachdan na Roinn-Eorpa. Theagamh nach mor aig am bheil fios gu'n d'éirich o cheann dà cheud bliadhna Mesiah brèige d'an b' ainm Sabati Seithe, a dh'fhògradh do'n bhaile so, agus a fhuair bàs ann. 'N uair a bha am mealltair so ann an àirde a shoirbheachaidh, chruinnich mìltean de na h-Iudhaich d'a ionnsuidh a dheanamh ùmhlachd dha, an dùil gu'n aisicheadh e an cinneach air an ais do'n tìr féin, agus gu'm biodh e air 'ungadh 'n a rìgh ann an Ierusalem. Bha ràibaidhean ainmeil ann an caochladh dhutachannan air an giùlan air falbh leis a' mhealladh, agus eadhon cuid de

Chriosduidhean tuainealach. Bha e air iomradh gu'm facas an taobh tuath na h-Alba soitheach aig an robh sìuil agus buill shìoda, agus seòladairean a labhair Eabhra, agus gu'n robh air bratach an t-soithich an sgrìobhadh 'Dà threubh dheug Israeil.' Bha an doille 's an gluasad cho mòr a's gu'n do dhealbh an Sultan (an t-Iompaire Turcach) agus a chomhairlichean, Sabati iompachadh gu creidimh Mbhomeid: agus chaidh aca air. Na dhéigh sin thuit e gus an dimeas a thoill e, agus dh'fhògradh e gu Dulsigno, far an d'fhuair e bàs 'n a dhiobarach aonaranach, air latha na Réite, a réir mar'a dh'aithrisear.

An t-Iudhach bochd dall! Cia muldach fìor briathran an Tighearna, 'Thainig mi an ainm m'Àthar, agus cha'n 'eil sibh a' gabhail rium: ma thig neach eile 'n a ainm féin,' gabhaidh sibh ris-san.' Cia fhàd a dh'àicheadhas iad 'Rìgh nan

Iudhach 'a chaidh a cheusadh. Le'n aideachadh fhéin 's i a' bhann a's treise a tha nis 'g an ceangal ri chéile mar chinneach, latha na Réite; agus gu bheil an t-Iudhach a tha air fàs caoinshuarach mu gach ni eile 'n a aidmheil, fhathast ceangailte gu teann leis na smuaintean a th' air an dùsgadh le latha mòr na Réite eadar Dia agus duine. Tha 'e 'n a ni comharraichte mar is e crann-ceusaidh Chalbhari teis-meadhon an t-saoghail Chrìosduidh gu léir, gur amhuil a tha latha na réite, a tha 'n a shamhladh air an dioladh mhòr tre'n chrann-cheusaidh, air aideachadh leis na h-Iudhaich mar fhrèumh an aidmheil féin. Agus gidheadh, 'n an dorchadas gabhaidh, tha iad a nis a' cur air chùl gach ni a tha 'cìallachadh réite, co aca 's ann an samhladh no am brìgh, agus a' cur na h-uile cifeachd anns an latha as leth an aithreachais agus an urnuighean féin. Anns a' phaipeir-naigheachd a tha aca mar phrìomh inneal-tagraidh 's an dùthaich so, tha iad ann am briathran soilleir ag ràdh, gu bheil teagasg réite riochdachail gu tur an aghaidh teagasgan nam fàidhean. Cia mòr an clisgeadh a gheibh iad 'n uair a dh'fhosglaas an Tighearn ann an tròcair an sùilean gu bhì 'faicinn araon am Mesiah féin, agus a bhrìgh de'n robh an orduighean féin 'n an sgàile,—orduighean a bha aon uair tarbhach troimh an Iobairt mhoir a bha gu teachd, ach a tha nis seargta, marbh, anns nach 'eil aon chuid brìgh no sgàile.

A thaobh Israeil bha e air a ràdh le neach éigin 'gur e aon de thoraidhean a's comharraichte an Ath-leasachaidh an t-atharrachadh a thàinig air faireachdainn na Crìosduidheachd uile a thaobh nan Iudhach.' Bha an dara leth a mhàin de'n fhirinn ud a tha sgrìobhta mu'n tìmechioll air a gabhail, eadhon, gu bheil iad 'a thaobh an t-soisgeil 'n an naimhdean air ar son-ne,' ach is ann a mhàin 'n ar latha féin a tha an leth eile air a gabhail ann an rathad cleachdail, eadhon, 'chum tre ar trocainne gu'm faigh iadsan tròcair mar an ceudna.'

Anns a' chosamhlachd mhòr a tha a' teagasg toirt air ais Iudhach agus chinneach, agus gach anam air leth gu Dia, tha, anns a' cheud earann deth, an t-Athair féin 'g ar fàilteachadh-ne, am mac a's òige agus an struidhear; agus anns an dara earann tha an t-Athair ceudna a' cur impidh air ar bràthair a's sine, leis nach àill tighinn a stigh do bhrìgh gu bheil lànachd tighe an Athar air a bhuileachadh oirne. Ach tha na seirbhisich an toiseach ag innseadh dhà mu ghàirdeachas an teaghlaich anns am bheil iudsan a' comh-pàirteachadh; agus is ann an déigh do'n chùis fairtleachadh orra-san a tha an t-Athair féin a' cur impidh agus a' buadhachadh. Ach ma dhiultas sinne, mar

sheirbhisich ar Tighearna, no ma chuireas sinn dàil ann an gnothuch a ghabh ri ar bràthair a's sine, do bhrìgh nach d'fhàinig an t-Athair a mach d'a ionnsuidh am feadh a tha e 'seasamh a muigh, mar a thàinig e d'ur n-ionnsuidh-ne 'n uair a bha sinn fad as, tha ar caoin-shuarachas ciontach ag aomadh gu dàil a chur ann am latha a' bheannachaidh dheireanaich, do bhrìgh gu'm feum an déiligeadh eadar na seirbhisich agus am bràthair a's sine àite ghabhail roimh impidh an Athar féin. Tha na seirbhisich a' labhairt ris a' bhràthair a's sine, agus tha iad ag innseadh do'n Athair nach urrainn doibh buadhachadh air; agus an uair a ni sinne an dà ni so,—'n uair a dh'asluicheas sinn air ar bràthair tighinn a stigh, agus an sin a dh'asluicheas sinn air an Athair impidh a chur air, cluinnidh araon Cinnich agus Iudhaich briathran a' ghàirdeachais iongantach: 'A mhic, tha thusa a ghnàth maille rium, agus na h-uile nithe a's leamsa is leatsa iad. Bu chòir dhuinn a bhi subhach, agus aoibhneach: oir bha do bhràthair so marbh, agus tha e beo a ris; agus bha e caillte, agus fhuaradh e.'

GEUR-LEANMHUINN AIR NA H-IUDHAICH.

Tha mi-run agus gamhlas neo-chumanta air briseadh a mach an dràsda an aghaidh nan Iudhach 's a' Gheurmait a tha cho bòsdail mu a solus agus a saorsa. Cha nì goirid air geur-leanmhuinn a tha air eiridh 'n an aghaidh. Tha an spiorad naimhdeis so 'g a thaisbeanadh féin air iomadaidh dòigh. Cha-n 'eil an naimhdean a' call cothroim air bith a gheibh iad air fòirneart a dheanamh orra, agus tàmailt a thoirt dhoibh. Ma 's ann air an t-sràid a choinnicheas iad riutha, tha iad a' toirt upag dhoibh bhàrr a' chabhsair, no mu thachras iad ann an àite follaiseach tha iad a' feuchainn an guin 'n an aghaidh le cainnt thàireil. Tha a' chùis air tighinn gu bhì na's ro shònruichte follaiseach tre chomunn a tha air a chur air chois ris an abrar "A' Chomhbhoinn an aghaidh sliochd Sheim." Tha an Comunn so air Tagradh ullachadh gu bhì air a chur air beuladbh a' Phrionnsa Bismarck, anns am bheil iad ag iarraidh gu'm biodh meadhon air an cleachdadh chum stad a chur air Iudhaich a thigian a stigh do'n riogbhadh; gu'm biodh rannsachadh mion air a dheanamh a thaobh nan àitean 's am bheil a' mheud 's a tha cheana 's an tìr a' fuireach, agus nan gairmean a tha iad a' leantuinn; agus gu'm biodh o so a mach Iudhaich air an dmadh a mach o gach oifig agus ughdarras anns an Stàit. Tha comhairle mu'n chùis gu bhì air a toirt air a h-aghaidh ann am Pàrlamaid Phruisia air ghoirid; agus tha araon naimhdean

agus càirdean saorsa nan Iudhach a' geurachadh an cuid arm air son na tuasaid.

Ma dh'fheoraichear ciod e fàth a' ghluasaid so aig an àm, feudar a ràdh gu bheil e anns a' chuid a's mò ag éiridh o aineolas agus o roimh-bhreith mhi-runaich air an dùsgadh ann an aghaidh nan Iudhach. Tha cuid eile a bheir mar leithsgeul gu bheil na h-Iudhaich mar chinneach gionach, sann-tach, neo-choguisach, carach, agus gu bheil iad adhartach, agus ràiteachail 'n uair a gheibh iad air an aghaidh. Ciod air bith firinn a th' anns a' chunntas so mu'n timchioll, cha-n 'eil teagamh nach 'eil aig freumh an droch fhaireachaidh a tha 'nan aghaidh farmad agus eud a chionn gu bheil iad a' togail an cinn, a' fas ann an saoihbreas agus ann an ughdarras, agus a' fàgail muinntir eile as an déigh anns an réis. Tha an fheadhain a tha air ceann a' ghluasaid a tha 'nan aghaidh a' gearan air gu bheil iad a' glacadh na h-uile saoihbreas agus ughdarras anns an rioghachd. Tha iad a' faghail a stigh do'n Phàrlamaid. Tha a' mbòr-chuid de na paipeirean-naigheachd 'n an làmhnan. Ann am foghlam, an litreachas, agus an oifgean, tha iad a' gabhail nan àitean a's àirde. Agus ann an gnothuichean a bhuineas do cheannachd cha-n 'eil ann a thig suas riutha.

Tha so uile a' feuchainn gu bheil tiodhlacan sònruichte air am buileachadh air na h-Iudhaich mar chinneach. Tha iad tapaidh, seolta, dichìollach agus grannail; agus far am faigh iad "cothrom na Fèinne," tha iad mar a's trice a' faotainn làmh-an-uachdar. Tha mar an ceudna a' bheathalachd domhùchaidh a th' anna mar dìream 'n a chomharra soilleir air gu bheil an Tighearna 'gan gleidheadh air son àite agus air son oibre shònruichte a tha 'feitheamh orra 's an t-saoghal.

STRASBURG.

Tha Mr. Fürst a' sgriobhadh mu Iudhach iar-rathach a fhuair gràs gus an Tighearna aideachadh tre'n bhaisteadh, agus a' cur air chuimhne an rathaaid iongantach air an do thredraich an Tighearna e. Tha e ag ràdh:—

'A' cheud uair a labhair mi ris mu dhiadhaidheachd, fhuair mi mach, gu m' chràdh, nach roth creud shònruichte air bith aige, agus nach robh dad eolais a b' fhiach ainmeachadh aige air a' chreidimh Iudhach. Dh'oidhirpich mi a dhùsgadh gu mothachadh air a dhleasdanas rannsachadh mu thimchioll nan nithe a bhuineadh do leas 'anama, agus shoirbhich leam. Lèugh e leabhraichean a thug mi dha, agus òha còmhraidh agus deasboir-eachd tric againn mu nìthibh spioradail, gus mu

dheireadh an do thòisich dearbhaidhean a thaobh na firinn ann an Crìosd ri soillseachadh, a' chuid 's a' chuid, air. Air Iatha na Rèite thàinig e far an robh mise a roghainn air dol do 'n t-sionagag, do bhrìgh, mar thubhairt e, nach b' urrainn e na b'fhaide bhì 'ga ghiulan féin 'n a chealgair. Beagan an déigh so, thàinig e a m'ionnsuidh le rùn dol do Lunnuinn, agus dh'iarr e orm sgriobhadh as a leth gu càirdean Crìosduidh. Gheall mi litrichean a chur 'n uair a ruigeadh e, ach cha b' urrainn do aon de na daoine' uaisle dh'ionnsuidh an do sgriobh mi a chùis a thogail. Phill e do'n Ghearmailt a rithist, agus ré bliadhna cha chuala mi ni mu 'thimchioll. Toiseach an earraich fhuair mi litir uaith ag innseadh dhomh gu 'm b'éigin da seirbhis a ghabhail aig Iudhach. Anns an litir so thubhairt e "Tha mi dearbhata á firinn a' chreidimh Chrìosduidh, agus gidheadh tha mi ann an càs mu aideachadh follaiseach a dheanamh tre'n bhaisteadh. Gach ni a ni mi chum mo dhaingneachadh 's an fhirinn feumaidh mi 'dheanamh an uaigneas, agus is ann air a' mhodh cheudna a dh'fheudas mi frithealadh 's an eaglais. Nan robh sibhse dlùth orm bhithinn a cheana deas air son baisteadh iarraidh. Guidheam oirbh, fhir mo ghràidh, còmhnaidh a dheanamh rium 'n am rùn, agus rathaidean agus meadhonan a sheòladh dbomh troimh am faigh mi mo mhiann a choimhlionadh, agus bithidh mi taingeil dhuibh."

'Mo chreach! cha b' urrainn dòmh-sa "na rathaidhean 's na meadhonan" a bha e 'g iarraidh fhaotainn dha; ach a dh'aindeoin sin, dh'fhàs e ann an gràs, agus ann an eòlas Chrìosd, cho mòr a's gu'n d'iarr e bhì air a ghabhail a stigh do'n Eaglais fhaicsinnich. Anns an litir a fhuair mi 'n diugh, tha e 'g ràdh, "Bu sibhse an ceud neach a chuidich mi gu focal Dhé a thuigsinn, agus ged a b'iomadh buaireadh leis an robh mi air mo chuairt-eachadh, b'e an teagasg a fhuair mi uaibhse a neartaich mi gu cur 'n an aghaidh. Tre ghràs Dhé tha mi air bhì air mo dheanamh comasach air ar Tighearna Iosa aideachadh, agus bha mi air mo bhaisteadh leis na Aodhair *Stalle* ann an *Cologne*. Gu'n dean gràdh saoraidh an Tighearna mu neartachadh tre bheatha agus tre bhàs, agus gu'm fas mi na 's ioncheuidh air bhì air mo ghairm 'n am Chrìosduidh, agus mar so a bhì le mo chaithe-beatha 's mo ghiulan 'n am eisimpleir do mhuinntir eile."

'Tha e fhathast an eisimeil bhì leis an Iudhach mhi-chreideach, agus tha aige ri a bhaisteadh a chumail diomhair, air eagal gu'n caill e 'àite. Ach, luath no mall, gheibh a mhaighstir a mach e, agus uime sin, caillidh e 'àite.'

SGEOIL BHEAGA.

MR. WHITEFIELD.

Bu mhinistear ainmeil an duin' urramach so. Bha a thàlaintean nadurra, a bha neo-ghnathaichte. air an naomhachadh le Spiorad an Tighearna, agus air an coisrigeadh gu h-ionnlan do Chrìosd ann an obair na ministreileachd. Cha ro' ministear air bith eile ri 'lunn, a bha cho mòr air aideachadh ann a bhi 'toirt anama fo churam airson sìorruidheachd. Aig àm àraidh, bha Mr. Whitefield a' searmonachadh ann am Baile Philadelphia, ann an America, agus na sheasamh air staidhear aon de na sraidean, 'us an sluagh—milltean diubh—a' domhlachadh timchioll air gus am focal a chluinntinn. Bha so anns a' mhàduinn, dìreach an camhanaich an latha. Bha am measg a luchd-eisdeachd giullan beag, aig an robh mòr mheas air a' mhinistear. Bha a' mhàduinn dorch, agus thug an giullan lochran leis o' dhachaidh agus leis an lochran thainig e cho dlù 'us a b'urrainn e air Mr. Whitefield, a chum gu'n faiceadh e na Sàim, agus an ceann-teagaisg. Mar a chaidh am ministear air aghaidh, a' fosgladh agus a co-chur a chinn-teagaisg, bha an giullan gu mòr air a ghluasad 'na iuntinn agus air leithid a dhoigh, agus gu'n deach gach ni as a bheachd ach an teagasg a bha e 'cluinntinn. Thuit an lochran a' lath, agus leis a ghleidhrich a riun e air na leachdan, bha gach suil car mionaid air a ghiullan. Iomadh bliadhna 'n deigh so bha Mr. Whitefield air chuairt ann an America, a' searmonachadh. Am baile Delaware nochdadh mòr chaoimheas dha le Dr. Rodgers, aon de mhinistearan a bhaile. Bha iad le cheile air aon de na làithean, a' siubhal cuideachd ann an carbad. 'Bheil cuimhne agad,' arsa Dr. Rodgers ri Mr. Whitefield, 'air searmon a riun thu ann am Philadelphia; agus air giullan aig an robh lochran a thuit, agus a bhriseadh air na leachdan?' 'Tha gu ro mhaith,' arsa Mr. Whitefield, 'Is mise 'n giullan sin,' arsa Dr. Rodgers. 'Bha mi air m'iomachadh fo'n teagasg agad, agus gloir do Dhia, bha mi féin o sin, am mheadhon air iomadh iompachadh agus a thoirt a dh'ionnsuidh Chrìosd.' Ghlac Mr. Whitefield 'na ghaideanan e, aig radh, 'Is tu an cearamh-pearsa-déug a bh'air an iompachadh re an turuis ud, agus a tha a nis' anns a mhinistreileachd, a' searmonachadh soisgeil ghoirmhòir Chrìosd.'

Bha an saoghal agus an diabhul gu mòr an aghaidh Mr. Whitefield, agus ghnàthaich iad iomadh doigh, gu a shaothair a mhillleadh. Air àm de na h-amana, thuarasdalaich iad fear le trompaid, gu seasamh dlù do'n chùbaid, gus an trompaid a

sheideadh 'n uair a bhiodh am ministear a' searmonachadh. Bha a' choinneamh air an raon; agus thainig fear na trompaid cho faisg air a chùbaid, agus a b'urrainn e, gus an trompaid a dheanamh cho draghail agus a bha 'na chomas. Bha cothional mor cruinn. Dhomhlach an sluagh air a chèile; agus mar so bha an fheadhain a b'fhaide stigh, air an dinneadh cho dlù ri chèile, agus an uair a thainig an t-àm, nach b'urrainn fear na trompaid a lath a th'gail gu 'cur r'a bheil. Bha an teagasg a bh'air a toirt ro dhuirgheach. Bhean i gu géur ri coguis an duine so. Bha e air a thoirt fo churam anama; agus air a luasgadh cho mòr 'na iuntinn, agus gu'n robh aca r'a ghiullan dhachaidh. Thainig Mr. Whitefield far an robh e. Dh'aidich e a chùis gu léir dha; agus fadheòil thainig e gu sìth anama fhaotainn air uèd an t-Slànuidhir bheannaichte, agus ré a bheatha 'n deigh so gu bhi na dheisciobuil dìleas air taobh an ard Mhaighstir.

NAOMHACHD.—Tha mi de na bheachd arsa Mr. Spurgeon, gu'n seachainn aon air bith anns am bheil fìor eagal an Tighearna, gach uile aobhar peacaidh; agus gach ionad anns am biodh e an eunnart tuiteam ann am buaireadh. Tha cuid ann, a their gu'r Crìosduidhean iad, ach a theid cho tric an companas an diabhail, agus nach b'iongantais air bith e, ged a bheireadh e leis iad. Chuala sinn an naigheachd so. Dh' fheoraich aon de'n diabhail, cionnus a fhuair e gréim air leithid sud a ghille òg, laghach, cionalta? 'Seadh! seadh!' arsa an diabhail, 'Innsidh mise sin dhuit. Fhuair mi e, air latha de na làithean, air mo chrìochan, agus rug mi air ball air, agus thug mi leam e.' Feuch nach tachair so do neach air bith a tha a nise 'g eisdeachd na naigheachd. Cumaibh an taobh a mach do chrìochan Shatain, mu ghabhas sibh mo chomhairle-se. Gu dearbh, tha cuid a luchd-aideachaidh an so, tha eagal orm, a tha o latha gu latha a' tighinn cho dlù air a chrìochan, agus nach b'iongantach leam, uair no uaireigin, ged a gheibheadh e air a thalamh féin iad; agus ged a dh' fhalbhadh e leò fo 'achlais, agus is gunn a b'urrainn mi a radh ris, 'stad! stad! a mheirleib;' oir cha d'fhalbh e ach le 'chuid féin. Seachnadh am firean 'gach coslas uile.' Cha'n eil e aineolach air 'innleachdan. Uime sin imichidh e air radhad mòr Rìgh Shìoin. Tha fàios aige gu'm bheil e tearuinte an sin—'anns an t-slighe nuall agus bheò.' 'Mar a ghabh sibh ris, gluaisibh ann.'

AN CEALGAIR. — Bha aon de mhinistearan America air latha-Sàbaid a' teagasg mu peacadh

Building Fund—continued.		Building Fund—continued.		Building Fund—continued.		Building Fund—continued.		Building Fund—continued.	
Equiptment.....	£3 18 0	Edinburgh—Barclay—		Edinburgh—Barclay—		Edinburgh—Barclay—		Edinburgh—Barclay—	
Aschall.....	1 6 0	Stair Kerr (3rd inst.)	£20 0 0	John Valentine		D. Colquhoun.....	£2 0 0	Rev. J. A. George.....	£3 0 0
Business.....	1 1 0	Miss Gray (do.)	2 0 0	(3rd instal.).....	£10 0 0	Helenburgh—West—		A. Mackie.....	2 0 0
Art.....	1 10 0	Misses Cunningham		Jas. MacLaren (do.)	5 0 0	Rev. A. Anderson.....	10 0 0	D. Mitchell.....	1 0 0
Run.....	1 5 0	Ham (do.).....	5 0 0	John MacLaren		J. Spalding.....	5 0 0	A. Murray.....	2 0 0
Alkirk.....	1 9 3	Wm. M'Alpine		(do.).....	6 0 0	Bowling—		G. Murray.....	2 10 0
Ray.....	2 0 0	(do.).....	1 0 0	Wm. H. Watson		Miss Paterson.....	4 15 0	J. Reid.....	3 0 0
Edinburgh—First—	4 0 0	Miss Thoms		(do.).....	5 0 0	Lass—W. Colquhoun	20 0 0	G. Scott.....	3 0 0
Leuch.....	0 12 0	(do.).....	2 0 0	3 Sums under £1	1 5 0	Bonhill—J. Turnbull	20 0 0	Miss Smith.....	1 0 0
Edinburgh, &c.....	1 14 0	Mrs. Haswell (do.)	4 0 0	St. George's—		Stirling—South—		G. Walker.....	3 0 0
Edinburgh.....	2 15 6	John Lowrie		Donald Beith.....	50 0 0	Mr. Lockhart.....	1 5 0	Arbroath—Ladyloan	28 9 6
Edinburgh—South—	2 12 0	(balance).....	3 0 0	Rev. Dr. Beth.....	5 0 0	H. Brown.....	1 0 0	Kinnear—	
Edinburgh—North—	1 10 0	F. W. Campbell		R. S. under £1.....	0 0 0	Rev. J. A. George.....	5 5 0	Arbroath—Watt.....	1 0 0
Edinburgh—North—	4 18 0	(3rd instal.).....	5 0 0	Stewart.....	160 0 0	Tullibody.....	0 0 0	Aberdeen—	
Edinburgh.....	1 11 0	W. D. Lowe (do.)	2 0 0	New North—		St. Ninian's.....	4 15 0	Rev. A. Doak.....	4 10 0
Edinburgh—South—	0 35 4	Thos. Fraser (do.)	1 0 0	C. A. Campbell.....	5 0 0	Tummler Bridge.....	4 0 0	Tarland.....	5 0 0
Edinburgh.....	0 10 3	Rev. Jas. H. Wil-		St. Luke's.....		Aberfeldy—		Kennay.....	2 11 6
Edinburgh.....	1 19 6	son (partial).....	15 0 0	A. Noble.....	25 0 0	D. Thomson.....	5 0 0	Cullen.....	4 15 0
Edinburgh.....	1 2 0	Arch. Thomson		Edinburgh—		A. M'Ferson.....	1 0 0	Helmshale.....	3 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	(3rd instal.).....	1 0 0	J. Watson.....	75 0 0	Kinnaird.....	6 0 0	Glenelg.....	0 0 0
Edinburgh.....	0 10 0	Miss Deuchar		Carlops.....	1 0 0	Blackford—		Swizort.....	2 10 0
Edinburgh.....	1 35 0	(do.).....	5 0 0	Aurum.....	1 0 0	Rev. A. Donald.....	1 0 0	Uig.....	5 0 0
Edinburgh.....	0 15 0	J. J. Rogerson		Lauder.....	1 10 0	D. Lawson.....	2 0 0	Orphir.....	5 15 0
Edinburgh.....	1 5 0	(do.).....	5 0 0	St. Boswells—		2 Sums under £1.....	0 15 0	Glasgow—	
Edinburgh.....	0 4 0	Miss Hood (do.)	2 0 0	G. Mills.....	5 0 0	Audie.....	13 0 0	J. Stevenson.....	1000 0 0
Edinburgh.....	0 5 0	B. Emile (do.)	2 0 0	W. Smith.....	5 0 0	Cupar—		J. Kinnear.....	3 0 0
Edinburgh.....	0 5 0	Jas. Baikie (3rd)	5 0 0	Dunfries—Martyrs—	4 4 0	J. Fleming.....	12 0 0	A. A. Laird.....	10 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	D. Paulin (3rd).....	5 0 0	Clovenburg.....	1 0 0	Miss Burnett.....	6 0 0	Prof. Candlish.....	5 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	Mary O. Humby	1 0 0	Castle-Douglas—		Mrs. and Misses		S. Mason.....	21 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	Annie Mackay		M'Millan.....	4 0 0	Rigg.....	5 0 0	J. Templeton, jun.	30 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	(2nd instal.).....	1 0 0	Girthon.....	7 0 0	Rev. J. Laird.....	3 0 0	Dr. A. Kirkwood.....	50 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	Rev. R. Wilson		Dalrymple.....	2 0 0	Mrs. Dalgleish.....	2 0 0	J. R. Wingate.....	40 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	(3rd instal.).....	1 0 0	J. Clinnine.....	3 3 0	J. S. Robertson.....	3 0 0	A. Crombie.....	50 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	Wm. Hunter (do.)	5 0 0	Old Cumnock.....	9 10 0	W. Innes.....	3 0 0	J. Templeton.....	100 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	Rev. R. B. Blyth		Gontrock.....	4 0 0	Ellie.....	8 0 0	A. Mitchell.....	20 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	(do.).....	3 0 0	Fullarton—W. Veir.	1 0 0	Memus.....	5 11 0	W. Wright.....	20 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	Dr. Ronaldson		Mrs. Alexander.....	40 0 0	Longforgan—		T. M'icking.....	40 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	(do.).....	5 0 0	4 Sums under £1.....	0 18 0	M. M. Watson.....	100 0 0	J. M'Clure.....	20 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	J. Wilson (do.)	50 0 0	Dunlop.....	4 0 0	Montrose—St. John		Mrs. Mure.....	40 0 0
Edinburgh.....	1 0 0	P. C. Renton (do.)	10 0 0	Airdrie—West—		Mrs. Cumming.....	2 0 0	and Family, Perce-	
Edinburgh.....	1 0 0	D. Shaw (part.)	15 0 0	Rev. W. Gillespie.	1 0 0	A. Dickson.....	4 0 0	ton.....	75 0 0

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

[illegible]

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.					Month.					Month.					Month.				
1850.					1850.					1850.					1850.				
1851.					1851.					1851.					1851.				
1852.					1852.					1852.					1852.				
1853.					1853.					1853.					1853.				
1854.					1854.					1854.					1854.				
1855.					1855.					1855.					1855.				
1856.					1856.					1856.					1856.				
1857.					1857.					1857.					1857.				
1858.					1858.					1858.					1858.				
1859.					1859.					1859.					1859.				
1860.					1860.					1860.					1860.				
1861.					1861.					1861.					1861.				
1862.					1862.					1862.					1862.				
1863.					1863.					1863.					1863.				
1864.					1864.					1864.					1864.				
1865.					1865.					1865.					1865.				
1866.					1866.					1866.					1866.				
1867.					1867.					1867.					1867.				
1868.					1868.					1868.					1868.				
1869.					1869.					1869.					1869.				
1870.					1870.					1870.					1870.				
1871.					1871.					1871.					1871.				
1872.					1872.					1872.					1872.				
1873.					1873.					1873.					1873.				
1874.					1874.					1874.					1874.				
1875.					1875.					1875.					1875.				
1876.					1876.					1876.					1876.				
1877.					1877.					1877.					1877.				
1878.					1878.					1878.					1878.				
1879.					1879.					1879.					1879.				
1880.					1880.					1880.					1880.				
1881.					1881.					1881.					1881.				
1882.					1882.					1882.					1882.				
1883.					1883.					1883.					1883.				
1884.					1884.					1884.					1884.				
1885.					1885.					1885.					1885.				
1886.					1886.					1886.					1886.				
1887.					1887.					1887.					1887.				
1888.					1888.					1888.					1888.				
1889.					1889.					1889.					1889.				
1890.					1890.					1890.					1890.				
1891.					1891.					1891.					1891.				
1892.					1892.					1892.					1892.				
1893.					1893.					1893.					1893.				
1894.					1894.					1894.					1894.				
1895.					1895.					1895.					1895.				
1896.					1896.					1896.					1896.				
1897.					1897.					1897.					1897.				
1898.					1898.					1898.					1898.				
1899.					1899.					1899.					1899.				
1900.					1900.					1900.					1900.				
1901.					1901.					1901.					1901.				
1902.					1902.					1902.					1902.				
1903.					1903.					1903.					1903.				
1904.					1904.					1904.					1904.				
1905.					1905.					1905.					1905.				
1906.					1906.					1906.					1906.				
1907.					1907.					1907.					1907.				
1908.					1908.					1908.					1908.				
1909.					1909.					1909.					1909.				
1910.					1910.					1910.					1910.				
1911.					1911.					1911.					1911.				
1912.					1912.					1912.					1912.				
1913.					1913.					1913.					1913.				
1914.					1914.					1914.					1914.				
1915.					1915.					1915.					1915.				
1916.					1916.					1916.					1916.				
1917.					1917.					1917.					1917.				
1918.					1918.					1918.					1918.				
1919.					1919.					1919.					1919.				
1920.					1920.					1920.					1920.				
1921.					1921.					1921.					1921.				
1922.					1922.					1922.					1922.				
1923.					1923.					1923.					1923.				
1924.					1924.					1924.					1924.				
1925.					1925.					1925.					1925.				
1926.					1926.					1926.					1926.				
1927.					1927.					1927.					1927.				
1928.					1928.					1928.					1928.				
1929.					1929.					1929.					1929.				
1930.					1930.					1930.					1930.				
1931.					1931.					1931.					1931.				
1932.					1932.					1932.					1932.				
1933.					1933.					1933.					1933.				
1934.					1934.					1934.					1934.				
1935.					1935.					1935.					1935.				
1936.					1936.					1936.					1936.				
1937.					1937.					1937.					1937.				
1938.					1938.					1938.					1938.				
1939.					1939.					1939.					1939.				
1940.					1940.					1940.					1940.				
1941.					1941.					1941.					1941.				
1942.					1942.					1942.					1942.				
1943.					1943.					1943.					1943.				
1944.					1944.					1944.					1944.				
1945.					1945.					1945.					1945.				
1946.					1946.					1946.					1946.				
1947.					1947.					1947.					1947.				
1948.					1948.					1948.					1948.				
1949.					1949.					1949.					1949.				
1950.					1950.					1950.					1950.				
1951.					1951.					1951.					1951.				
1952.					1952.					1952.					1952.				
1953.					1953.					1953.					1953.				
1954.					1954.					1954.					1954.				
1955.					1955.					1955.					1955.				
1956.					1956.					1956.					1956.				
1957.					1957.					1957.					1957.				
1958.					1958.					1958.					1958.				
1959.					1959.					1959.					1959.				
1960.					1960.					1960.					1960.				
1961.					1961.					1961.					1961.				
1962.					1962.					1962.					1962.				
1963.					1963.					1963.					1963.				
1964.					1964.					1964.					1964.				
1965.					1965.					1965.					1965.				
1966.					1966.					1966.					1966.				
1967.					1967.					1967.					1967.				
1968.					1968.					1968.					1968.				
1969.					1969.					1969.					1969.				
1970.					1970.					1970.					1970.				
1971.					1971.					1971.					1971.				
1972.					1972.					1972.					1972.				
1973.					1973.					1973.					1973.				
1974.					1974.					1974.					1974.				
1975.					1975.					1975.					1975.				
1976.					1976.					1976.					1976.				
1977.					1977.					1977.					1977.				
1978.					1978.					1978.					1978.				
1979.					1979.					1979.					1979.				
1980.					1980.					1980.					1980.				
1981.					1981.					1981.					1981.				
1982.					1982.					1982.					1982.				
1983.					1983.					1983.					1983.				
1984.					1984.					1984.					1984.				
1985.					1985.					1985.					1985.				
1986.					1986.					1986.					1986.				
1987.					1987.					1987.					1987.				
1988.					1988.					1988.					1988.				
1989.					1989.					1989.					1989.				
1990.					1990.					1990.					1990.				
1991.					1991.					1991.					1991.				
1992.					1992.					1992.					1992.				
1993.					1993.					1993.					1993.				
1994.					1994.					1994.					1994.				
1995.					1995.					1995.					1995.				
1996.					1996.					1996.					1996.				
1997.					1997.					1997.					1997.				
1998.					1998.					1998.					1998.				
1999.					1999.					1999.					1999.				
2000.					2000.					2000.					2000.				
2001.					2001.					2001.					2001.				
2002.					2002.					2002.					2002.				
2003.					2003.					2003.					2003.				
2004.					2004.					2004.					2004.				
2005.					2005.					2005.					2005.				
2006.					2006.					2006.					2006.				
2007.					2007.					2007.					2007.				
2008.					2008.					2008.					2008.				
2009.					2009.					2009.					2009.				
2010.					2010.					2010.					2010.				
2011.					2011.					2011.					2011.				
2012.					2012.					2012.					2012.				
2013.					2013.					2013.					2013.				
2014.					2014.					2014.					2014.				
2015.					2015.					2015.					2015.				
2016.					2016.					2016.					2016.				
2017.					2017.					2017.					2017.				
2018.					2018.					2018.					2018.				
2019.					2019.					2019.					2019.				
2020.					2020.					2020.					2020.				
2021.					2021.					2021.					2021.				
2022.					2022.					2022.					2022.				
2023.					2023.					2023.					2023.				
2024.					2024.					2024.					2024.				
2025.					2025.					2025.					2025.				
2026.					2026.					2026.					2026.				
2027.					2027.					2027.					2027.				
2028.					2028.					2028.					2028.				
2029.					2029.					2029.					2029.				
2030.					2030.					2030.					2030.				
2031.					2031.					2031.					2031.				
2032.					2032.					2032.					2032.				
2033.					2033.					2033.					2033.				
2034.					2034.					2034.					2034.				
2035.					2035.					2035.					2035.				
2036.					2036.					2036.					2036.				
2037.					2037.					2037.					2037.				
2038.					2038.					2038.					2038.				
2039.					2039.					2039.					2039.				
2040.					2040.					2040.					2040.				
2041.					2041.					2041.					2041.				
2042.					2042.					2042.					2042.				
2043.					2043.					2043.					2043.				
2044.					2044.					2044.					2044.				
2045.					2045.					2045.					2045.				
2046.					2046.					2046.					2046.				
2047.					2047.					2047.					2047.				
2048.					2048.					2048.					2048.				
2049.					2049.					2049.					2049.				
2050.					2050.					2050.					2050.				
2051.					2051.					2051.					2051.				
2052.					2052.					2052.					2052.				
2053.					2053.					2053.					2053.				
2054.					2054.					2054.					2054.				
2055.					2055.					2055.					2055.				
2056.					2056.					2056.					2056.				
2057.					2057.					2057.					2057.				
2058.					2058.					2058.					2058.				
2059.					2059.					2059.					2059.				
2060.					2060.					2060.					2060.				
2061.					2061.					2061.					2061.				
2062.					2062.					2062.					2062.				
2063.					2063.					2063.					2063.				
2064.					2064.					2064.					2064.				
2065.					2065.					2065.					2065.				
2066.					2066.					2066.					2066.				
2067.					2067.					2067.					2067.				
2068.					2068.					2068.					2068.				
2069.					2069.					2069.					2069.				
2070.					2070.					2070.					2070.				
2071.					2071.					2071.					2071.				
2072.					2072.					2072.					2072.				
2073.					2073.					2073.					2073.				
2074.					2074.					2074.					2074.				
2075.					2075.					2075.					2075.				
2076.					2076.					2076.					2076.				
2077.					2077.					2077.					2077.				
2078.					2078.					2078.					2078.				
2079.					2079.					2079.					2079.				
2080.					2080.					2080.					2080.				
2081.					2081.					2081.					2081.				
2082.					2082.					2082.					2082.				
2083.					2083.					2083.					2083.				
2084.					2084.					2084.					2084.				
2085.					2085.					2085.					2085.				
2086.																			



**IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.**

AIR A CHUR A MACH UAIR'S AN RAIDH.

Air. 26.] AIPRIL 1, 1881. [A' Phris, Sgillinn.

**IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.**

BHA an geamhradh a chaidh nis seachad comharraichte. Bha an aimsir ro ghoirt—fuachd 'us gaillion, a lean fada. Dh' fhuiling sluagh gu mòr anns na bailtibh, cuid le cion bidh, 'us moran le cion oibre. Bha trioblaid mhòr aig daoineibh bochda. Agus cha b'fhearr a' chùis air an dùthaich mar a tha sinn a' foghlum, oir bha saruchadh mòr ann an iomadh àite aig duine agus ainmhidh. Tha eagal oirne gu-m bi toradh air-so uile. Aig an àm cheudna tha nithean eile a' cur callaich air luchd-riaghlaidh na tìre. Tha Eireann troimh cheile. Agus cha-n 'eil e duilich an t-aobhar a thuigsinn. Eadar droch uair agus màil mòra tha an tuath ann an cor cruaidh, agus tha iad 'gabhail an doigh so air iad fhéin a shaoradh. Cha-n 'eil e clì dhuinne bhi ann an cofhulangas riu 'n an éigin. Tha e againn aig a' bhaile. Agus tha sinn an dòchas gu-m faigh iad saorsainn. Ach cha-n urrainn sinn an doigh a mholadh. Cha tainig maith riamh á mort 'us meairle, ach olc mòr, agus cha-n urrainn Criosduidh bhi leis. Dh'éirich cogadh teith mar an ceudna ann an Africa, eadar Breatuinn agus na Duitsich a bha fad anns an tìr. Tha neul na sìthe air a nis, agus gu-m b' ann a dheònaicheadh an Tighearn gu-m leanadh e. Agus tha sinn ag ràdh sin gu sonraichte 'n uair a chuimhnichas sinn gu bheil na Duitsich ud de 'n aon chreidimh ruinn féin, gu-m bheil iad 'n am Presbiterich agus gu bheil iad a' leantuinn teagasgan leabhar-aid-eachaidh a' chreidimh againn. Cha-n 'eil na freasdailean ud gun neul diomba bhi orra o thaobh 'an Tighearna, 'us cha b'iongantach ged bhitheadh, is an iomadh brosnuchadh tha e 'faighinn uainn.

Ma tha an rioghachd a' cogadh ann an aon àite an Africa, tha an eaglais a' strì ri bhi a' craobhsgaoileadh an t-soisgeil ann an àitibh eile, gu h-àraidh aig Livingstonia. Cha deachaidh tòiseachadh air an obair gus a' bhliadhna 1875, agus mar tha, tha casgadh mòr air a chur air goid agus reiceadh dhaoine, am Biobull 'g a fhionndadh gu canain na dùthcha, agus mòran de na daoineibh dubha air an toirt fo theagasg an t-soisgeil. Tha Dr. Laws a' toirt cunntais air Sàbaid ann an Livingstonia a tha anabarrach taitneach. Tha am biadh-maidne 'g a ghabhail aig 8 uairean. An sin tha seinn 'us ùrnuidh 's an dà chainnt—Tigheangha agus Beurla. Aig deich uairean tha an t-adhradh follaiseach a' toiseachadh. Tha seinn 'us ùrnuidh, leughadh an fhocail, agus teagasg a' leantuinn a' cheile mar aig an tigh. Is i a' chainnt dhùthchasach tha air a cleachdadh. Is e an tigh sgoile an eaglais. Tha e mu dha fhichead troidh o cheann gu ceann, agus mu fhichead troidh a leud. Tha am fear-teagaisg a' seasamh aig a' cheann, agus tha an sluagh a' suidhe air na suidheachain roimhe. Bithidh an tigh làn, a mhòr chuid 'n an daoine dubha. Tha coinneamh eile aca an deigh sud agus sgoile Shàbaid; agus aig trì uairean tha iad 'dol suas cuig mìle air an locha gu àite air am bheil Mpangos far am bheil coinneamh fheasgair aca. Bithidh o fhichead gu dà cheud cruinn, agus air uairibh mu

cheud cloinne. Tha iad a' pilleadh dhathigh a ris. Is iongantach bhi' cluinntinn m'a leithid ann am meadhon Africa, a' chearnaidh o cheann ghoirid bu duirche bha 's an t-saoghal.

A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

COMUNN NAN SGOILEAN GAIDHEALACH.

Mu thoiseach an earraich, choimheadadh coinneamh bhliadhnail a' Chomuinn so ann am baile Dhuin-eidin, le Mr. Uilliam Dicson mar cheannsuidhe do 'n choinnimh. Am measg nan càirde dèileas a bha lathair, fhuaireadh Dr. Mac Lachlainn, Mr. Mac Choinnich, Mr. S. C. Mac Phail, triùir de mhinisteiribh Dhuin-eidin; agus Mr. Uisdean Mathonach à Lunnainn, Coirneal Young, Mr. I. Mac Laren, Mr. Tomas Martin, etc., etc.

Chuir Fear-na-cathrach an céill a bharail-san mu lughaid a' chuideachaidh a ràinig air a' Chomunn so, mar ni a dh' éirich o aineolas na muinntir o 'n d'iarraidh còmhnaidh mu thimchioll na h-oibre anns am bheil an Comunn air an cleachdadh. Na 'm feudadh na bha lathair a bhi air an giùlan gu h-aon de ghleannaitibh céin na Gaidhealtachd, agus le 'n sùilibh féin an obair fhaicinn anns am bheil am fear-teagaisg bochd, ach diadhaidh, a' saothrachadh, dheanadh an sealladh druidheadh ro-dhomhainn air gach aon chridhe. Tha a' cheisd gu minig air a cur le càirdibh meagh-bhlàth, 'An e bhuir n-iarrtas labhairt na Gaelig a bhi maireannach ann an Alba?' Cha d' iarr Mr. Dicson beantuinn ris a' cheisd sin, a chionn nach b'ann rithe a bha gnothuch na coinnimh aig an àm. B'e rùn Achd an Fhòghluim, a chuireadh air chois 's a' bhliadhna 1872, prìomh-ionnsachadh a chur an tairgse gach leinibh ann an Alba. Gidheadh cha do choilionadh an rùn sin. Fhuair ar Luchd-riaghlaidh rabhadh roimh-làimh, gu dearbh, gu-m bitheadh e do-dheanta a choilionadh, mur rachadh ullachadh sonraichte a dheanamh, a thuilleadh air teagasg na Beurla, air son nam mìlte de chloinn air feadh na Gaidhealtachd nach tuigeadh a' chànan eile. Ach cha d' thugadh feairt air na rabhaidhibh sin: agus ged a thugadh oidheirpean o 'n uair sin chum cuisean a leasachadh, agus eadhon ged a dh' aontaich an Luchd-riaghlaidh le tomhas saorsa a dheònachadh a thaobh teagaisg na Gaelig, tha cumhachan comhcheangailte ris a' chead a thugadh leo d'a leithid a sheòrsa 's gu-n d'fhàgadh teagasg na Gaelig ach gann mar a bha e. Mar sin, tha an dleasdanas 'n a luidhe air a' Chomunn so a' chlann Ghaidhealach 'fhaicinn air an teagasg 'n an cànan féin. Is i a' cheisd, 'An deanar an obair idir, mur bi i deanta le' leithid so de Chomunn?' Chomh-dhuin Mr. Dicson a dheadh òraid le bhi a' feòrach,

an robh an Comunn Gaidhealach gus an obair uasal ris an do chuir iad an làmh a thoirt thairis, mu 'm faiceadh iad ullachadh deanta chum a toirt air a h-aghaidh ann an rathad éigin eile?

Thug Mr. Mac Choinnich urramach fa chomhair na coinnimh Iomradh na bliadhna, anns an do chuireadh an céill gu-n do chumadh suas obair a' Chomuinn ré na bliadhna a dh'fhalbh, le dùrachd agus le tairbhe, fhada 's a cheadaicheadh an teachd a steach dhoibh sin a dheanamh. Bha e gu minig 'n a aobhar dhoilgeis ro-mhòr dhoibh diùltadh a thoirt do iarrtasaibh a ràinig iad o chaochladh chearnaibh, a tha fathasd a' cur feuma air an sgoilibh-san, a chionn nach robh airgid aca gu cuideachadh leo. Air son an aoin aobhair so, b'éigin doibh an saothairean a lughdachadh, an àite bhi 'g am meudachadh, mar a bha uireasbhuidh na Gaidhealtachd ag agairt. Cha-n e gu bheil iadsan ag iarraidh a' Chomuinn so a chumail suas ni 's fhaide na bhitheas feum air a shon: ach an dream d'an eòl staid na Gaidhealtachd a thaobh fòghluim, is aithne dhoibh nach d' thàinig an t-àm fathasd anns am feudar, gu tèaruinte, obair a' Chomuinn so a thoirt thairis. Cha-n e an ni àraidh a ta air an aire a' Ghaelig a chumail suas mar sheann chànan aig am bheil greim air cridhe an t-sluaigh; ach tha iad làn-dhearbhta dheth gu bheil mòr-fheum, gus an là an diugh, aig iomadh cearnaidh de 'n duthaich, air obair a' Chomuinn, agus nach d' fhuaireadh fathasd buidheann eile a thogas an àite, no a ni an obair a bha iadsan a' deanamh. Tha ceudan de chloinn air feadh na Gaidhealtachd nach urrainn fòghlum a ghabhail a steach,—agus cha nàire dhoibh e,—mur teagaisgear iad 'n an cànan bun-teallaich féin. Bha comh-luadair-sgrìobhaidh aig a' Chomunn ri Bòrdaibh-sgoile air feadh na dùthcha, mu thimchioll teagaisg na Gaelig anns na sgoilibh dùthchasaich, far am bitheadh sin feumail; ach cha do shoirbhich leo fathasd. Gidheadh tha dùil aca gu-n toirear amlaidhean as an rathad; agus gu-m faighear seòl éigin air ionnsachadh a chomh-pàirteachadh ris a' chloinn Gaidhealach, 's an aon chainnt anns am feud e bhi buannachdail dhoibh. Tha luchd-riaghlaidh a' 'Chomuinn a ta chum Eòlas Crìosdaidh a chraobhs-gaoileadh' a' labhairt, mu dheireadh thall, mu thimchioll earrainn de 'n ionmhas mhòir a tha 'n an làimh a chaitheamh

ann an cur mhaighstirean-sgoile chum àitean iomallacha de 'n Ghaidhealtachd: ach cha-n 'eil luaidh aca mu theagasg na Gaelig anns na h-ionadaibh sin. Is maith a dh'fheudadh ionmhas a' Chomuinn sin bhi air a ghnàthachadh ann an teagasg nan Gaidheil am Biobull a leughadh 'n an cànan fèin. B'e so aon de na crìochaibh sonraichte air son an do chuireadh ri chèile an t-ionmhas sin air tùs, ged a rinn na 'Moderates' na thogair iad dheth, o fhuair iad fo 'n spòg e.

Thugadh a steach cunntais na bliadhna le Mr Tomas Martin, fear-coimhid an ionmhais. Fhuair an Comunn air a' bhliadhna a dh' fhalbh £652, 0s. 1½d.; agus phàigh iad £551, 19s. 7½d. Ach bha £101, 4s. 8d. de fhiachaibh orra o 'n bhliadhna roimhe. An dèigh dhoibh iad sin a phàigheadh, is iad am fiachan an diugh £1, 4s. 2d.: ach dh' fheumadh iad £205, 6s. 7½d. air son duaise nam maighstirean-sgoile air an leth-bhliadhna a tha nis a' ruith.

Labhair Mr. Uisdean Mathonach á Lunnainn mu'n taingeachd leis an d'amhaire e fèin a ghnàth air an obair chaoimhneil agus ghràdhaich a rinn an Comunn so am measg mhuinntir bhochda na Gaidhealtachd agus nan Eilean. Tha iad 'n an Comunn soisgeulaich, ars' esan, co cinnteach 's a ta cuideachd sam bith a chuireas teachdairean uatha, leis an t-soisgeul 'n an làimh, a dh'ionnsuidh tìrean céine na talmhainn. Cha-n e nach do shealbhaich a' Ghaidhealtachd an soisgeul a cheana; oir bu mhòr a sochair a thaobh an ni so: ach tha na sgìreachda co farsuing, agus an luchd-àiteachaidh co sgapta, 's gu bheil e do-dheanta do mhinistear frithealadh do uile theaghlachibh a threuda, mar bu mhiann leis, agus mar a dh'fheumadh e a dheanamh. Rinn na sgoilean dùthchasach, gun teagamh, mòr-fheum ann an iomadh àite 's a' Ghaidhealtachd; agus tha dòchas againn gu-n dean iad tuilleadh fathas, air chor as gu-n sealbhaich clann nan Gaidheal cothroma chum fòghluim fhaotainn, nach d'fhuair iad riamh roimhe, agus a tha nis air am mealtuinn an tomhas saoi bhir 'n ar bailtibh mòra. Tha ceangal aig na Gaidheil r'an cànan fèin,—agus cha-n iongnadh e,—cànain anns an do shearmonaicheadh an soisgeul dhoibh ré iomadh linn. Ach ged is blath àite na cànain sin 'n an cridhe, cha-n fheudar àicheadh nach 'eil e calladh dhoibh bhi gu tur aineolach mu'n Bheurla. Tha mòran de chloinn an là 'n diugh a' meadhrachadh ann an Gaelig. Le cuid is cuid gleidhidh iad eòlas air Beurla: ach aig an àm so, cha bu bheag an eucoir cothroman a chumail uatha, trid am feudadh iad an aon chànan a's aithne dhoibh a leughadh, agus

gu sonraichte cothroma, trid an ionnsaicheadh iad Focal Dé a leughadh 'n an cainnt mhàthaireil, an aon chainnt 's am bheil iad air an teagasg o'n chùbaid, agus 'n an tighibh, agus anns am bheil aoradh an teaghlachan air a chuairteachadh. Cha-n 'eil Morairean - riaghlaidh an Fhòghluim againn idir a' toirt na misnich 'bu chòir dhoibh a thoirt do luchd-teagaisg Gaidhealaich: agus mar sin cha-n 'eil an t-ionnsachadh air a chomh-pàirt-eachadh ris na Gaidheil a dh'fheudadh iad, agus a bhuineadh dhoibh a mhealtuinn. Bha Mr. Mathonach cinnteach nach bitheadh càirde teòchridheach nan Gaidheal ann an Lunnainn air dheireadh ann an cuideachadh le ionmhasaibh a' Chomuinn so.

Dh'aithris Dr. Mac Lachlainn urramach a thoil-eachas le h-obair agus le soirbheachadh a' Chomuinn, a dh'aindeoin nan amladh lionmhora a choinnich iad; agus a dhòchas dùrachdach, tre chaoimhneas chàirde, gu-m bitheadh an Comunn air am misneachadh agus air an cuideachadh chum an oibre ro-àraidh a thoirt air a h-aghaidh, le bhi a' teagasg na cloinne chum am Biobull a leughadh 'n an cànan fèin, gus am bitheadh an obair so, ann am freasdal maith Dhé, air a coilionadh air dhòigh éigin eile. Is obair ro-chudthromach i, ars' esan. Ma tha eòlas air Focal an Tighearna 'n a nì cudthromach, is cinnteach gu bheil e ro-fheumail na meadhona a ghnàthachadh a tha freagarrach chum an eòlais sin a chomh-pàirt-eachadh. Air a' Ghaidhealtachd, cha-n 'eil meadhon sam bith co foghainteach chum coilionaidh na crìche sin, ri teagasg a' Bhiobuill anns a' chànan a tha sean is òga a' labhairt. Tha aon aobhar ro-làidir ann, air son oibre a' Chomuinn so a chumail suas. Mur dean iad fèin i, cha-n 'eil iad ann a nì. Cha-n àill le Bòrdaibh nan sgoilean a deanamh. O chionn dà no thrì de bhliadhnach-aibh, bha ann eadar ceithir agus cuig fichead dhiubh a dh'aidich, ann am freagradh do cheisidh a chuireadh orra, gu robh feum air teagasg na Gaelig 'n an sgìreachdaibh-san: ach cha-n fhiosrach sinn gu-n d' rinn an deicheamh earrainn dhiubh-san a rinn an t-aideachadh sin teagasg na Gaelig a chur suas 'n an sgoilibh. Is ganu gu-n b' urrainn an t-Ollamh urramach dà dhusan sgìreachda ainmeachadh anns am bheil Gaelig air a teagasg anns na sgoilibh Buid. Cha-n 'eil na Bòrda-sgoile air feadh na Gaidhealtachd, gu tric, eadhon a' ròghnachadh luchd-teagaisg a labhras cainnt an t-sluaigh. B'aithne dhà-san iomadh sgìre air a' Ghaidhealtachd, anns am bheil maighstirean-sgoile, aig nach 'eil aon smid de 'n chànan, agus aig am bheil an tograidhean calg-

dhìreach 'n a h-aghaidh. Air do 'n chùis a bhi mar sin, is cinnteach gur h-e dleasdanas a' Chomuinn so an dìchioll a dheanamh chum uir-easbhuidh nan Gaidheal a leasachadh, agus an cuideachadh chum an deanamh comasach air a' Bhiobull a leughadh 'n an cainnt féin. Thogadh ceisd chudthromach mu thimchioll àireimh na muinntir a tha 'n an luchd-labhairt Gaelig; agus tha e coltach, ann an ùine ghearr, gu-m faighear freagradh dhi. Ghluaiseadh ar Luchd-riaghlaidh chum ordugh a thoirt seachad, gu-n rachadh àireamh luchd-labhairt na Gaelig a chunntadh air leth, an uair a thogar àireamh an t-sluaigh air a' mhios so. Tha sinn an coman Dhr. Mhic Lachlainn féin air son toiseachadh air brosnuchadh na dream aig am bheil an t-ùghdarras chum an orduigh so a chur a mach. Bha Morair-tagraidh na riochachd mar an ceudna, agus Mr. Friseil Mac-an-Toisich á Inbhirnis, ro-dhéidheil air a leithid a dh'ordugh bhi ann. Tha iomadh ceisd eile an crochadh air; agus cha-n 'eil buidheann 's an dùthaich d'am bi e na 's feumail na do 'n Chomunn so; oir is urrainn iad an sin fheuchainn do na h-uile, gu bheil àireamh nan Gaidheal na 's lionmhoire na tha iomadh neach an dùil; agus gu bheil feum sonraichte air a' leithid de theagasg 's a tha an Comunn so a' cumail suas.

Dh'iarr Mr. Seumas C. Mac Phail gu-n rachadh taing na coinnimh a thairgseadh do 'n luchd-dreuchd air feadh na dùthcha, a bha gu dìchiollach a' saothrachadh chum oibre a' Chomuinn a chur air a h-aghaidh; agus gu-m bitheadh buill a' Chomuinn air an ròghnachadh as ùr, chum a ghnòthuichean a stiùradh ré na bliadhna. Bha e ro-dhéidheil air teagasg na Gaelig a chumail suas anns na sgoilb, agus air Luchd-riaghlaidh na dùthcha cuideachadh a thoirt chum foghlum a chomh-pàirteachadh ris na Gaidheil 'n an cànan féin. Na 'n deanadh iad am Biobull a thoirt uatha, cha-n ann le bhi a' bacadh a chlo-bhualaidh, no le bhi 'g a ghlasadh suas, ach le bhi a' dearmaid an teagaisg a thoirt seachad a dh'fhàgadh an sluagh comasach air a leughadh, dheanadh iad eucoir air na Gaidheil nach gabh meas a thaobh meud. Nochd Mr. Mac Phail, le luaidh a dheanamh air staid Eirinn aig an àm so, an cunnart anns am bheil ar dùthaich, ma dhearmaidear an teagasg a thoirt do 'n t-sluagh leis am feud iad eòlas fhaighinn air Focal Dhé.

Chrìochnaichheadh a' choinneamh thaitneach so leis a' bheannachd. Gu ma fada beò càirde dileas nan Gaidheil; agus gu ma pailt an toradh a leanas an saothair ionmhòra agus ro-fheumail air feadh ar dùthcha.

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

AN T-IONMHAS AIR SON AN AOBHAIR SO.

THA Dr. Adam, Ceann-suidhe Comuinn na *Home Mission*, a' cur tagraidh shònruichte air beulaobh chàirdean an aobhair air son gu'm bi an t-ionmhas fo làmh an a' Chomuinn air a leasachadh. Tha e 'feuchainn gu bheil e fad an dheigh-làimh air mar a b'abhaist da bhi. Tha so gun teagamh ag éirigh o na timeannan cruaidhe agus mi-fhàbharach a tha air coinneachadh ri ar tìr-ne, agus ri tìrean eile. Bithidh e 'n a aobhar-duilichinn ma's fheudar do'n Chomunn an saothair a lasachadh ann an tomhas air bith, do bhrìgh gainne airgid. Tha sinn an dòchas nach tachair so; ach gu'n tig càirdean fialuidh agus comasach, do'n aithne meud agus cudthrom na h-oibre a tha 'g a deanamh, agus r'a deanamh, anns an earainn so de'n achadh, air an aghaidh, agus gu'n dean iad e comasach do'n Chomunn an rathad a phàigheadh, agus cumail air an aghaidh. Tha tagradh Dhr. Adam air a mholadh gu dùrachdach do uile bhuill na h-eaglais.

STONEFIELD, BLANTYRE.—Bha an Talla searmonachaidh ùr 's an àite so toiseach a' gheamhraidh.

Shearmonaich Dr. Adam roimh mheadhon-là, agus an t-Urr. Mr. Doak á Abairdean an déigh mheadhon-là agus 's an fheasgar. Bha àireamh mhaith a làthair, agus bha fialuidheachd a bha ionmhòla air a taisbeanadh. Tha an talla cuim-earra, suasmhor, agus combhfhurtachdail; cumaidh e mu thrì cheud; agus tha e air a mheas gu'n cosd e cùig ceud punnd Sasunnach, de'm bheil còrr 'us trì cheud cheana air a sholar. Rinn an sluagh fhéin comhnadh le obair, cho maith a's air dhòigh eile, agus thaisbein an dùrachd a's mò anns a' chùis. Tha an talla air a thogail air làraich air am bheil rùm na's leoir air son eaglais, ge be uair a thig sin gu bhi air a mheas iomchuidh. Cha'n 'eil fad o'n a chaidh tionnsgnadh air obair an t-soisgeil 's an àite, agus gus a so bha easbhuidh àite-cruinneachaidh freagarrach 'na chùis-bhacaidh mhòir oirre; agus a nis air do'n deireas sin bhi air a thoirt as an rathad, tha dùil agus earbsa, tre bheannachadh an Tighearna, gu'm bi an tuilleadh soirbheachaidh an cois na teachdaireachd.

CILLE-CHALLUM (AN SRATH-CHLUAIDH).

Tha am baile beag so aithnichte mar àite-tath-aich air son muinntir euslaintich. Tha a shuidh-eachadh àrd agus an coimeasgadh de àile na mara agus nam beann a tha e 'sealbhachadh, 'g a fhàgail ro fhreagarrach gu slàinte aiseag ann an iomadh gnè amhuinneachadh agus euslaint; agus air do rathad-iaruinn tighinn dlùth air o cheann deich bliadhna, tha e a' fàs, agus sluagh a' dol an lion-mhorachd ann o bhliadhna gu bliadhna, agus chaidh an uiridh tigh mòr air son an uisg-leigheis a chur suas anns a' choimhearsnachd. Tha luchd-àiteachaidh bhi mar so a' sruthadh a stigh a' cur feum air leasachadh rùm eaglais a bhi air ullachadh; agus thug àireamh dhaoine-'uaisle a bhuineas do'n Eaglais Shaoir agus feadhainn eile faineair talla air son aoraidh fhollaisich bhi air a chur suas. Tha an togail a' cosd mu ochd ceud punnd Sasunnach (£800). Tha dùil ris gu'm bi an déigh so eaglais air a togail air an làraich.

NA H-OILTHIGHEAN (COLLEGES).

Tha an àireamh fhòghlumaichean a tha anns na tri Oilthighean am bliadhna gu math os ceann na bh'anta an uiridh. Tha dà cheud agus fichead (220) a' fòghlum air son na ministreileachd 's an Eaglais Shaoir. Dhiubh so tha tri fichead 's a ceithir-deug (74) de'n cheud bhliadhna. Tha tri deug 'ar fhichead (33) nach 'eil air an cur sios 's an ainm - chlàr mar fhòghlumaichean riaghailteach, de'm bheil a' chuid a's mò bho eaglaisean eile; air chor a's gu bheil uile gu léir dà cheud, dà fhichead 's a tri-deug (253) a' faighinn fòghluim 'n ar n-Oilthighean.

Tha an leasachadh mòr anns an àireamh a dh' inntrig do Thalla na Diadhaireachd air an t-seisean so seach mar a b' àbhaist air na bliadhnachan a chaidh seachad ag agradh aire shònruichte. Ré an dà bhliadhna dheug mu dheireadh b'e an àireamh a bu mho a dh' inntrig air son na ceud bhliadhna naoi-deug 'us dà fhichead (59); leis na bliadhnachan sin a ghabhail thar a chèile, cha tig an àireamh thar naoi 'us dà fhichead (49); am feadh a tha am bliadhna ceithir-deug 'us tri fichead (74) ann. Theagamh gu bheil mineachadh air a' mheudachadh so r'a fhaotainn anns an tonn ath-bheothachaidh a chaidh thairis air an tìr o cheann beagan bhliadhnachan air ais. Tha e comharraichte, cò dhiubh, a thaobh an aon àm, o cheann deich bliadhna fichead, anns an deachaidh àireamh cho mòr a stigh do ar Tallachan-Diadhaireachd air son na ceud uaire, gu'n do thachair e beagan bhliadhnachan an déigh an dùsgaidh a ghabh àite o cheann còrr 'us fichead bliadhna (1859-60). Gun teagamh

cha-n eil ni tàirngneach air bith a thaobh saoihbheis no onoir shaoghail ann am ministreileachd na h-Eaglais Saoire; agus uime sin an uair a chi sinn daoine 'òga aig am bheil tiòdhlaican agus comasan os ceann a' chumantais, a' tairgseadh iad féin a choisrigeadh air son ministreileachd an Fhocail an taobh a stigh d'ar crìochaibh, cha-n urrainn duinn gun dòchas a bhi againn gu bheil crìochan na 's àirde aca 's an t-sealladh na tha coitichionn anns an t-saoghal.

Tha e 'n a dhleasdanas air an eaglais agus air gach ball air leth dhith, a bhi cuimhneachail 'n an urnuighean air an luchd-teagaisg, agus air na fòghlumaichean ann ar n-Oilthighean. Is diomhain tiòdhlaican agus fòghlum as eugmhais analachaidh an Spioraid Naomh.

TEACHDAIR A DH'IONNSUIDH IASGAIREAN.

Bha Mr. Johnson, ministear na h-Eaglais Saoire am Marnach, air a chur deireadh an fhoghair an uiridh gu Yarmouth agus Lowestoft, air còrs' aird-an-ear Shasuinn far am bheil mòran iasgairean Albannach a dol gu iasgach an sgadain. Shaoithrich e gu pailt am measg nan iasgairean, araon air Sàbaid agus air seachdain; agus, an toirt cunntais mu 'shaothair, tha e 'cur an cèill a dhearbhadh air làthaireachd an Tighearna bhi air a deanamh aithnichte ann an ùrachadh agus ath-bheothachadh a shluaigh, agus mar an ceudna ann an iompachadh pheacach. Tha e 'na dhearbhadh taitneach air giulan maith nan daoine, nach robh ach aon iasgair Albannach air a thoirt suas air son misge.

OBAIR NAN SOISGEULAICHEAN.

Tha na ministeirean a chuireadh air leth leis an Ard-Sheanadh gu saoihtreachadh mar shoisgeulaichean air a' bhliadhna so air crìoch ach beag a chur air an seirbhis; agus as gach cèarna de'n tìr tha fianuis air a thoirt air cho feumail agus luachmhor 's a bha an saothair. Tha aobhar a bhi 'creidsinn gu'n robh, ann an tuilleadh 's an aon àite, beannachd shònruichte an cois an saoihtreach. Tha luchd-aideachaidh cadalach air bhi air an dùsgadh suas, Crìosduidhean beò air an ath-bheothachadh, agus iomadh a bha mi-chùramach air an toirt gu cùram, agus cuid, thathar ag earbsadh, gu fìor iompachadh. Ach fàgar so uile aig an Tighearna, o 'm bheil am fàs, agus do'm buin breth a thubhairt. Tha comharan ann an caochladh àitean air àmanan ath-bheothachaidh bhi am fagus; seadh, tha iad cheana air teachd gu cèarnan an sud 's an so air feadh na Gàidhealtachd agus nan Eileanan, agus gu h-àraidh gu Steòrnabhagh an Leobhas. Tha dùil dhùrachdach, a rèir mar tha

sinn a' cluinntinn, air feadh na Gàidhealtachd an iar gu h-iomlan, ri 'frasan de bheannachd.' Gu'n deonaich an Tighearna gu'n tig sin anns gach earann d' ar dùthaich! Agus gu'n toir e d' a

phòbull, annan tomhas sònruichte, spiorad tagraidh, creidimh, agus feitheimh, le suil ri sin! 'Sibhee 'tha deanamh luaidh air ainm an Tighearna, na bithibhse 'n 'ur tosd.'

IOMRADH MU SHAOThAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES AGUS AIR TIR-MHOR NA ROINN-EORPA.

THA 'N cunntas a leanas air a thoirt á Record a' mhios mu deireadh, mar a bha e air a chur le Cleireach a' Chommittee, air a' bheil curam nan Colonies.

Tri ministearan òga, air an sonrachadh gu 'dhol do chaochlaidh ionadan anns an raon, a bhuineas do'n Chommittee, — Is iad sin, Mr. Ramsay, Mr. Paterson, agus Mr. Dawson.

Tha so a' nochdadh an dichioill a tha 'n Com-mittee a' deanamh; agus aig an àm cheudna, gu'm bheil an Tighearna aig aomadh cuid de na daoine òga, gu dhol a dh'ionnsuidh an raoin so.

NEW SOUTH WALES.—Choinnich Ard-Sheanadh Eaglais na Mòr Roinn-so, ann an Sidney air an t-seathadh là fichead de mhios deireannach an fhoghair a chaidh seachad. Tha e air a ràdh nach robh a leithid de choinnimh aca, 'o 'am an aonaidh, anns a bhliadhna 1865. Bha da ni ro chudthromach, air an toirt gu sonraichte fa chomhar na coinnimh.

(1) An '*Sustentation Fund*'—no maoin chuid-eachaidh ministearan na h-Eaglais. Bha e air ainmeachadh gu'n robh saothair Mhr. Ross—a bha air a shonrachadh gu 'bhi aig earalachadh air an t-sluagh, am '*Fund*,' no an t-ionmhas so, a mheudachadh, a soirbheachadh gu mòr. Bha e an da chuid, na mheadhon air am '*Fund*' so a chuir air chois mar anns an Eaglais shaoir ann an Alba; agus mar an ceudna air a mheudachadh.

Bha e air a shonrachadh dha air tùs gu'm faigheadh e aonta nan co-thionalan, gu ionmhas coitchionn cosmhuil ris an '*Sustentation Fund*' againn féin, a chuir air chois, fo chùram an Ard-Sheanaidh. A rithist, bha e gu bhi air fhàicinn leis, nach biodh ministear suidhichte air bith, a faotainn na bu lugha no tri cheud punnd Sasunnach 'sa bhliadhna. Tha so a' nochdadh am beachd a th'aca anns na cearnaidhean ud, ciod bu choir do mhinistear fhaotainn, 'chum dleasanasan a dh'èuchd a choimhlionadh air mhodh cothromach. A thuilleadh air so, rùnaich an t-Ard-Sheanadh, gu'm biodh cuig mìle punnd Sasunnach air a thional, gu cosguis a' ghnòthuich so a choinneachadh; agus mar an ceudna, gu cosgus mhinistearan a theid a mach a phaigheadh.

Tha an t-iomradh a leanas agus a bh'air a chur fa chomhar an Ard-Sheanaidh a' feuchainn mar a

tha co-thionalan na h-Eaglais an sud, a' dol an lionmhorachd. 'Ann a bhi a foillseachadh do'n Ard-Sheanadh saothair a' Chommittee, chithear, ars' an t-iomradh so, 'gu'm bheil tuilleadh soirbh-eachaidh air a dheònachadh dhuinn air a' bhliadhna mu dheireadh, no air bliadhna air bith roimhe sin. Ge d' tha na h-ionadan a tha falamh agus a tha 'sior thagrachd airson ministearan fhaotainn fathast lionmhor—agus na h-ionadan far am bheil fosglaidhean airson luchd-saothrachaidh, na's lionmhora an aireamh no iad sud, gidheadh, tha sinn taingèil a radh, gu'm bheil aireamh nan co-thionalan ùra a th'air an cur ris an Eaglais, na's mo air a' bhliadhna so, no air bliadhna air bith roimhe so. Tha an da chuid ministearan na's lionmhora agus maoin chuideachaidh na's pailte na air a' bhliadhna mu dheireadh. Tha so na mhòr mhisneach, a thaobh na h-uine ri teachd—gu sonruichte ann an suil ri da ionad dheug a tha fathast falamh a bhi a' faotainn mhinistearan.' Tha an t-iomradh so a' co-dhunadh mar a leanas. 'Tha luchd-àit-eachaidh na cearnaidh so, a sior dhol agus gu mòr an lionmhorachd; agus a réir so, tha aireamh nan co-thionalan a tha gu dian a' tagradh airson mhinistearan. Uime sin, tha an dleasan a tha na luidhe oirnn ro chudthromach, sinn a dheanamh mòr dichill—na tha ann ar comas—agus cho ghrad 'sa 's urrainn sinn, 'chum agus gu'm bi lòn Shioin, air a frithealadh 'na 'm measg.'

VICTORIA.—Tha aon de phaiperean naigheachd Baile Melbourne, a' labhairt mar a leanas, mu'n Ard-Sheanadh a bha cruinn 's a' Bhaile sin, air a' cheud mhios de'n gheamhradh mu dheireadh. 'Tha an t-iomradh a chuireadh a mach mu shaothair na h-Eaglais a tha fo chùram an Ard-Sheanaidh, gu mòr chliu do'n Eaglais sin. Ged a tha e air aideachadh leo féin, nach d'rainig iad air na bu mhiann leo a chosnadh; gidheadh, tha e soilleir ri fhàicinn, gu'm bheil Eaglais Phresbiterianach Mòr Roinn Victoria, làn eud agus sgairt; agus maille ri so, a giùlan toraidh anns an raon anns am bheil i a' saothrachadh. Tha sinn de'n bheachd, nach eil cearnaidh air bith, anns am bheil raon na's gealltainiche, thaobh na h-uine ri teachd, no an raon anns am bheil an Eaglais so a' saothrachadh.'

Tha an cunntas a leanas—a th'air a chur a mach

le Mr. Muir, aon de mhinistearan Victoria, a' nochdadh dhuinn suidheachadh nan Eaglaisean ann an Australia, ris am bheil an Eaglais Shaor ann an comunn.

VICTORIA.—Anns a Mhòr Roinn so is e aireamh an t-sluaigh a bhuineas dhuinn, ceud agus cuig mìle deug thar fhichead. Tha ceud agus dha fhichead us ceithir ministear deug, a' saothrachadh 'na m measg.

NEW SOUTH WALES.—Anns a Mhòr Roinn so is e aireamh an t-sluaigh a bhuineas dhuinn, ceud agus cuig mìle deug thar fhichead, maille ri ceud gu leth ministear, a tha saothrachadh 'n am measg.

QUEENSLAND.—Tha naoi mìle deug sluaigh anns a' Mhòr Roinn so, a bhuineas dhuinn. Tha sè ministear thar fhichead, a' saothrachadh 'n am measg.

SOUTH AUSTRALIA.—Tha ochd mìle deug de Phresbiterianich anns a' Mhòr Roinn so; agus trì ministearan déug, a' saothrachadh 'n am measg. Ann an Tasmania—no *Van Dieman's-land*, mar a ghoirte roimhe so de'n eilean—tha deich mìle anns an eilean so a tha ann an daimh Eaglaiseil ruinn; agus ceithir ministear deug, a' saothrachadh 'n am measg.

WEST AUSTRALIA.—Anns a' chearnaidh so, tha cuig ceud agus naoi thar fhichead, a bhuineas dhuinn; agus fo chùram aon mhinisteir.

NEW ZEALAND.—Tha ceithir fichead mìle agus ochd, de mhuinntir na h-Eaglais' againn 'san eilean so, agus ceud agus cuig ministear thar fhichead, a' saothrachadh 'n am measg. Tha uime sin, mu thimchioll trì cheud gu leth mìle sluaigh ann an Australia agus New Zealand, a tha ann an daimh Eaglaiseil ris an Eaglais Shaor. Tha aireamh lionmhor dhiubh so, a tha comasach agus deònach, air meadhonan nan gràs a chumail suas gun chomhnadh sam bith o mhuinntir eile; ach aig an am cheudna, tha aireamh mhòr—seadh an aireamh a's mo 'n eisimeil cuideachaidh an da chuid ann an airgid, agus ann an daoine. Uime sin, tha an gnothuch cudthromach so air fhagail air curam a' Chommittee so, gu a thabhairt o am gu am, fa chomhar na h-Eaglais' againn; chum agus gu'm bhi so tre bheannachadh an Tighearna air a dheònachadh.

TIR-MHOR NA ROINN-EORPA.—Tha dithis dhaoine a bha ainmeil agus measail, ann an Eaglais Chrìosd, air Tir-Mhòr, Dr. La Harpe agus Mr. Naville—air an gairm air falbh a dh'ionnsuidh am foise. Bha Dr. La Harpe 'na fhear-teagaisg ann an Oilthigh

na diadhachd, am baile Geneva, agus ro dhileas, cothromach, ann a bhi teagasg nan daoin' òga, a bha 'g ullachadh airson dreuchd na ministreil-eachd. B'e Mr. Naville am fear a b'fhaisg air de bhuill a' chomuinn, a chuir an Eaglais ann an Switzerland air chois, gu bhi a' craobhsgaoileadh an t-soisgeil air Tir-Mhòr na Roinn-Eorpa. Bithidh iad air an ionndrain. Gu'n robh Fear-deanamh suas nam bearnan a' caramh nam brisidhean a tha 'm bàs mar so a' deanamh, le bhi 'togail suas daoine de'n aon spiorad, a bhios mar a bha iadsan, a' cumail suas gu dileas duineil, bratach na firinn mar a tha i ann an Crìosd.

Air a' gheamhradh a chaidh seachad, bha ord-uighean an t-soisgeil air am frithealadh, ann an seachd de bhailtean mòra na Roinn-Eorpa, le ministearan a bh'air an cur a mach leis a' Chommittee so.

Chithear o na leanas, mar a tha iad a' gabhail gach cothrom a chuireas an Tighearna na'n rathad, chum aobhar a chur air 'adhart anns na cearnaidhean ud. Tha Mr. Selkirk, aon de mhinistearan Abaireathain, a bha re a' gheamhradh mu dheireadh ann am Mentone, a' sgriobhadh mar a leanas. 'Tha 'n co-thional agam a sior dhol an lionmhorachd. Tha iad de gach seòrs' a' tighinn 'g am éisdeachd. Air an t-Sabaidma dheireadh, bha latha mòr an so, aig na Papanach. Air chul nan coinneamhan a bh'aca anns na h-Eaglaisean; bha iad mar an ceudna a' sraid-imeachd nam buidhnean, sios agus suas air feadh a' bhaile. Chuir mi romham gu'n rachainn 'n am measg, le ultach de earrannan de'n Bhiobul a bh'agam—agus a thug mi do neach an deigh neach dhiubh, gus an d' thug mi seachad an t-ionlan de na bh'agam. Chunnaic mi gu ro shoilleir, nach do thaitinn m' obair ris na Sagairt. Ach cha robh so ach beag nam shuilean, nam beannaicheadh Dia focal na firinn, a bha air a sgapadh 'nam measg, do na creutairean truagh aineolach so, a tha cho mòr air an toirt air seachran.'

AN ROIMH.—Tha Mr. Philip, a tha 'saothrachadh 'sa bhaile so aig radh, 'Tha aobhar an Tighearna a' soirbheachadh. Tha an co-thional a sior mbeudachadh. An dè (an dara latha dhe Ianuairaidh) bha Suiper an Tighearna air a frithealadh. Bha iad a lathair as gach cinneach, a shuidh sios aig a' Bhord naomh. Bu shealladh ro thaitneach a bhi 'faicinn cho liutha a' togail fianuis air taobh Chrìosd, ann am prìomh Bhaile an Anacrìosd, gun chomas aig aon grabadh a chur oirnn—no ar bacadh.'

AM MEASG NAN IUDHACH.

BRESLAU.

Tha Mr. Edward, ann an litir a thàinig uaithe o chionn ghoidid, a' labhairt mu bhàs Mhrs. Loewi a chaidh a bhaisteadh o chionn beagan mhiosan. Rinn i aideachadh aobhneach air Crìosd, leis an robh na h-uile a tha 'deanamh faire thar soirbheachadh na h-oibre 's an àite so air an togail agus air am misneachadh. Direach mun do bhaisteadh i thubhairt i, 'Is i an aon uair deug agamsa a th' ann.' B' i an laoidh a b' annsa leatha gus a' chrich a bhi 'seinn an laoidh mu'n *Tobar a chaidh fhosgladh.*

Tha Mr. Edward a' labhairt mu cheathrar dhaoine òga a tha fo theagasg aige, agus aon diubh mar gu'm biodh e air a chur thuige le faireachadh neo-fhoisneach, do-chur an céill, gu bhi 'g iarraidh ni-éigin os ceann teagaisg an Talmuid.

Tha mu thimchioll ceithir cheud de mbuinntir òig a' frithealadh anns an sgoil Shàbaid. Cha d'fhuair na teachdairean sgoil sheachduin a chur air chois; ach tha e 'na aobhar taingeachd gu bheil àireamh cho mòr a' cruinneachadh gu teagasg fhaotainn air latha 'n Tighearna; agus gu bheil mar an ceudna sgoil oidhche air a fosgladh far ambheil tri oidhchean 's an t-seachduin dà fhichead òganach a' cruinneachadh gu bhi 'faighinn foghlaim Crìosduidh.

Tha Mr. Edward ag iomradh mu thadhall Mhr. Basim air a shlighe gu Iassy. Bha coinneamh éifeachdach aige 's an àit aoraidh am Breslau. Bha an tigh làn, ged a bha cuid de na h-Iudhaich òga a thàinig g' a éisdeachd mar nach biodh mòran tlachd aca anns na firinnean soilleir a thug an t-iompachan eudmhor Iudhach so f' an comhair. Tha Mr. Basim a' sgrìobhadh á Iassy gu bheil dòchas aige gu'm fosgailear dorus éifeachdach dha. Cha-n 'eil e deas fhathast gu tòiseachadh air coinneamhan follaiseach, agus tha e iomchuidh gu'n rachadh e air aghaidh gu faicilleach. Eadhon a cheana tha e a' labhairt mu chuid anns am bheil iarrtus air a dhùsgadh, agus aon diubh ag iarraidh baistidh, ged nach 'eil e fathast iomchuidh air a shon.

GALATA (AIG CONSTANTINOPLE).

Tha Mr. Tomory a' sgrìobhadh:—

'Air an t-Sàbaid so chaidh Mrs. Kohar a bhaisteadh. Ré bhliadhnachan chual i mu'n t-soisgeul. Chaidh ceithir nigheanan di roimpe, agus ghabhadh a steach iad do eaglais Chrìosd. Tha aon diubh ann am Brasil (ann an America mu dheas). Tha aon eile ann am Paris, agus i féin agus a teaghlach air am baisteadh. Tha an treas aon 'n a bana-

mhaighstir-sgoile eudmhor a' saothreachadh maille ri Miss Ewan ann am *Koskoundjouk*. Bhaisteadh ise an so o cheann cheithir bliadhna. Chuir so maoin air a màthair, agus chaidh i do Alecsandria gu bhi maille ri mac a th' aice an sin. An déigh dhi tighinn air a h-ais bha i ni bu naimhdeile na bha i riamh; agus bhiodh i 'dol do Khoskoundjouk nam b' fhior a dh' fhaicinn Miss Ewan agus a dithis nighean féin, ach da rìreadh, 's e 'bh' aice 's an t-sealladh a nighean a's òige, Rosa, a thàladh le geallaidhean breagha gu dol còmhla rithe do Bhallata. Bha Rosa seasmhach, agus dhiult i; ach, chum a teasairginn o na h-ionnsuidhean agus na buairidhean so, thug sinn leinn i do Dhachaidh nan caileag an so; agus bhaisteadh i deireadh a gheamhraidh.

Rinn seasmhachd agus dànachd Rosa drùigheadh dombain air a màthair. Bha i lathair aig a' bhaisteadh, agus bheannaich an Tighearna dhi na chunnaic agus na chual i an latha sin. Goirid an déigh sin dh' iarr i bhi air a teagasg. Air dhi na h-uiread a chluinntinn mu'n t-soisgeul ré iomadh bliadhna, thàinig i air a h-aghaidh gu h-ealamh; agus tha i nis tre ghràs air tighinn gu bhi, cha'n e mhàin 'n a bana-chreidmheach iriosal anns an Tighearn Iosa Crìosd, ach mar an ceudna air a saoradh o na fiar-bhreithnichidhean agus na baoth-chràbhaidhean do'm bheil na ban-Iudhaich Spàinneach cho buailteach. Tha e a' cur iongantais orm, agus tha mi 'g a ghabhail mar chomhar air mhaith, gu'n treòraich an Tighearn air a h-aghaidh i o ghràs gu gràs, agus gu'n cuidich e leatha ré a cùrsa. Tha i naoi bliadhna deug 'us dà fhichead, agus tha i ro thuigseach agus gnìomhach. Tha i chòmhnuidh ann an Dachaidh nan caileag, far am bheil i ro fheumail.

Maille ris a' bhantraich so bhaist mi caileag bheag, *Marie Bergman*, aois sheachd bliadhna, anns an Dachaidh. Tha ise de theaghlach na 's inbhiche, agus thug a h-athair i do ar làmh-aibhne le iarrtus gu'm biodh i air a baisteadh. Bha an t-Sàbaid 'n a latha fiadhaich, agus leithsgeul maith aig mòran de na h-Iudhaich air son fuireach air falbh, ach an déigh sin bha àireamh mhaith dhuibh a lathair. Rinn mi an t-searmoin anns a' chànan Ghearmailtich, ach anns an earail do'n mhnaoi ghnàthaich mi a chànan féin, a' chànan Spàinneach. Dh' iarainn urnuighean chàirdean ionmhuinn aig a' bhaile as leth na mnatha agus na caileig so, agus as leth nan uile a tha chòmhnuidh ann an Dachaidh nan caileag.

Is fad o nach d' thubhairt mi dad mu'n tigh

chungaidhean-leigheis. Bha na h-uiread de Spàinnich, fir agus mnathan, a' tighinn ach beag gach latha, agus smuainich mi gu'n robh e an t-àm ulluchadh air chor-éigin a dheanamh air son coinneachadh r' an cor, sin r' a ràdh, tighinn na 's faisge air na dorsan aca. Bha Ballata air an inntinn againn, do bhrìgh nach 'eil teachdair air bith eile an sin, agus nach gabh faotainn a stigh gu calg-dhireach air an t-sluagh bhochd, aineolach, a tha 's a' chearna sin. Dh' fhosgail an Tighearna dorus. Tha bana-Phrotestanach Ghearmailteach, a tha 'feitheamh aig ar seirbhis air an t-Sàbaid, toileach a seòmar a thoirt dhùinn uair no dà uair 's an t-seachdain. Thèid an t-Ollamh Rosenberg an sin na h-uile Di-Ciadinne, agus coinnichidh e na h-Iudhaich anns an àite agus à *Haaskev*, a tha 'tighinn air son leighis. I.e. ùine, theagamh gu'n tèid e an sin dà uair 's an t-seachdain. Gu'n deònaich an Tighearna fosgladh an measg an t-sluaigh aineolaich agus bhaotach-chreidich so!

CONSTANTINOPLE.

Ann an litir gu Mr. Thomson tha Mr. Tomory a' labhairt mu sheachdnar a tha ann an suidheachadh-inntinn gealltuinneach. Tha e ag ràdh gu bheil a' bhuidheann a tha e 'teagasg air feasgair Dhi-Ciadinne ro mhòr aig an àm, agus gu bheil gu tric an tigh làn de luchd-éisdeachd Iudhach. Tha e 'n sin ag innseadh mu dhithis Iudhach o'n d' fhuair e litir.

'Air an t-seachdain so chaidh,' tha e a' sgrìobhadh 'thàinig litir o dhithis Iudhach ann an Ruisia, ag iarraidh tighinn an so, chum gu'n cluinn iad an soisgeul. Bha iad 'n an companaich aig Margoliot, a bhaisteadh an so 's an t-samhradh an uiridh, agus a tha nis ann an Prague ann an obair iarunn. Bha iad maille ris an uair a bha an rabi aca, a thàinig gu bhi dearbhta 'n a inntinn a thaobh firinn an t-soisgeil, air a thilgeadh am prìosan, far an d' fhuair e bàs goirid an déigh sin. Bha iad ann mu fhichead pearsa, agus sgapadh iad uile. Fhuair Margoliot a rathad thugainne á Roumania; ach tha an dithis so a' sgrìobhadh á Ruisia; agus cha bhiodh e glic dhuinne cuireadh a thoirt dhoibh le litir gu tighinn an so. Nam faicadh iad féin iomchuidh tighinn, dh' fheuchamaid ri deanamh air an son mar a b'fhearr a b'urrainn duinn, dìreach mar a rinn sinn air son Mhargoliot; ach feumaidh iad tighinn air an comhairle fhéin. Buinidh iad do luchd comhbharail nan Hasidim, a tha cho dian 'n an aidmheil; agus dh' fheumadh iad déiligeadh sonruichte bhi riutha. Tha freumh domhain aig féin-fhireantachd agus uabhar Iudhach annata, nach dean ni ach fìor ghràs agus teagasg beò an t-soisgeil a thoirt as a' bhun. Cia tigh am brat a tha an crochadh thar an dream sin, agus gidheadh tharruing an Tighearna iomadh aon as am measg.'

STRASSBURG.

(LITIR O DHR. FURST GU MR. BROWN DOUGLAS.)

Tha mi subhach ann a bhi 'toirt iomraidh thainich a thaobh na h-oibre 's an àite so. Bha tuilleadh a' feitheamh aig an t-seirbhis Bheurla air a' gheamhradh so na aig àm air bith eile d'en bhliadhna. Is iad Breatunnaich agus Americanaich a th' anns a' chuid a' s mò de'n choimhthional Bheurla—mòran diubh 'n an lighichean òga, a thàinig an so air son foghlum ann an earannan àraidh de'n ealadhain-

leigheis. Tha e 'n a aobhar misneachaidh agus taingealachd a bhi 'faicinn uiread de lighichean a' frithealadh aig ar seirbhis. Tha cuid diubh a bha amharusach, no caoin-shuarach a thaobh diadhaidh-eachd, ach a tha air bhi air an toirt anns an talla againne gu bhi 'runachadh Criosd a leantuin. B'urrainn mi ni no dhà innseadh uime so, ach leigidh ni leis gu uair eile. . . . Tha mi ro thoilichte a ràdh gu bheil an t-seirbhis anns a' Ghearmailis mar an ceudna air a frithealadh na 's fèarr na b'abhaist, an dà chuid air an t-Sàbaid agus air Diardaoinne.

Tha an t-òganach Iudhach a bha mi a' teagasg le sùil ri e bhi air a bhaisteadh air dol do'n Chalaisde ann an Würzburg, ach tha co-sgrìobhadh agam ris. Tha mi ro dhoilich gu'm b'èigin da m'fhàgail, oir feudaidh so dàil a chur anns a' cheum chud-thromach. Is ainmig a chunnaic mi duin' òg a tha cho fòghluimte ris 's a' chànan Eabhruidhich. Tha e 'cur a mach leabhar dhàn 's a' chànan sin.

Tha ar leabhar-reiceadair (*colporteur*) a' toirt sàr riarachadh dhomh. Air an ràidhe mu dheireadh reic e dà fhichead agus cuig Biobull; còrr 'us dà cheud Tiomnadh Nuadh, dhà-dheug de Leabhraichean Mhaois, agus cuig 'us trì fichead leabhar-Shalm. Tha e air iarraidh air, mar a tha e 'dol o thigh gu tigh gu Iudhaich agus Cinnich, an aire shònraichte thabhairt gu'n gabh e gach cothrom air labhairt ri sliochd Abraham mu'n aon ni fheumail. Tha mi toilichte ràdh nach 'eil e 'call cothrom air so a dheanamh. Bheir mi dìreach eisimplear no dhà air so o'n iomradh ràidheil air a shaothair a tha nis air mo bheulaobh. Bha e ann am baile beag air 'aiteachadh le Protestanaich agus Iudhaich, agus anns an dara tigh dh'ionnsuidh an deach e fhuair e Iudhaich do'n do thairg e Biobull agus Tiomnadh Nuadha a reic. Chuir bean-an-tighe an aghaidh Biobull iomlan a cheannach, do bhrìgh gu bheil sin air a thoirmeasg, agus gu bheil fhathast dùil aig na h-Iudhaich ris a' Mhesias. Labhair an *colporteur* rithe mu bhrèith Chriosd, agus bhonntaich e 'argumaid air an fhaidh Isaiah; agus bhuaidhaich e air chor 's gu'n do cheannaich i Biobull iomlan, anns am bheil an Tiomnadh Nuadh. Thiodhlaic e d'a h-inghinn mar an ceudna leabhagan a tha 'toirt eachdraidh mu iompachadh ban-Iudhaich gu Criosduidheachd. Anns a' bhaile cheudna chaidh e do thigh-òsda, a tha air a chumail le Iudhach, agus an sin choinnich e ri iomadh Iudhach. Thàinig Iudhach òg d'a ionnsuidh, agus cheannaich e cuig leabhraichean Mhaois, agus bha e air aomadh mar an ceudna gu Tiomnadh Nuadh a cheannach. Mun gann a bha a' bharagain air a crìochnachadh dh'èirich 'athair suas ann am feirg, a' càineadh a' cholporteur agus a mhic ann an cainnt nimheil. Ann an tiota bha na h-Iudhaich uile air an casan, agus dh'èirich iorguil agus gleadhar nach bu bheag, ach chum an colporteur air fhéin. B'èigin do'n òganach an Tiomnadh Nuadh chur air ais, agus dh'fhàg na h-Iudhaich gu léir an tigh, làn feirge air son gu'm biodh de mhisnich agus de ladurnas aig a' cholporteur a leithid a leabhar a thairgseadh dhoibh-san r'a cheannach. So eisimpleirean air cuid de na nithibh e tha 'coinneachadh riutha-san a tha 'saoithreachadh an measg nan Iudhach.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

AN TEACHDAIREACHD.—Car sòn tha an Eaglais cho eudmhor as leth ar Teachdaireachd Chéin? Ciod e an t-ughdarras a thaic air son a bhi 'cur a mach uiread a dh' airgid an dùthchan céin, 'n uair tha bochdainn gu leor aig a bhaile? Ciod e an toradh tha an lorg ar saothair uile? S' ann o'n Ti thubhairt, 'Thugadh dhomhsa na h-uile ughdarras air neamh agus air talamh' tha'n t-ughdarras againn 'dol an ceann an Teachdaireachd. 'S e a thubhairt, 'Rachaibh a chum an t-saoghail uile agus searmonaichibh an Soisgeil do gach duil.' Tha gach uile chumhachd n'a laimh, 's ann uaith tha an aithne, agus is leòr sin d'a Eaglais féin. Mu thimchioll eud, 's fhad bha an Eaglais, mar Laodicea. Cha robh i fuar no teth, ach meagh bhlàth. Ach chaidh an Eaglais Shaor ungadh tràth, le Spiorad ar Tighearna, a shil na deoir os cionn Ierusalem do bhrìgh 'us nach b'aithne dhi là a fiosrachaidh. Tha tomhas de dh'eud bheò o'n uair sin r'a fhaotainn n'ar measg, ach tha feum air gu-m bitheadh e 'lasadh suas le beothas agus blàthas, ri agaidh an obair mhòr tha f'ar comhair. Cionnus a ruigeas ath-bheothachadh oirnn? A mhain troimh 'baisteadh leis an Spiorad Naomh agus teine' a bhi air a bhuileachaidh oirnn, mar aodhaire an luchd-dreuchd agus cho-thionalan. Far am bheil am ministear beò, gheibhear tomhas de dh'eud am measg an t-sluaigh. Bheir e seachad eòlas air na tha an Eaglais a 'deanamh, 's na tha an Tighearna a 'nochdadh dhuinn de mhaith. Agus duisgidh eòlas iarrrtus, agus bheir iarrrtus gu cathair nan gràs. 'A Tighearna, ciod e a's aill leat mis' a dheanamh?' Tha e feumail mar an ceudna gu'm bitheadh urnuigh shonruichte agus ghnathaichte anns gach coinnimh as leth an aobhair 'Guidhibh air Tighearna an fhogharaidh luchd-saothraich a chur am mach chum fhogharaidh féin, or tha am foghar mòr, ach an luchd-saothraich gann.' Thugamaid seachad ar tiòdlach gu saor agus teagaisgeamaid dha 'n oigridh gu tràthail a bhi cur air leth airson an aobhair. Tha an Tighearna a' cur dearbhadh oirnn 'us tha e 'g radh ma bheir sinn seachad an deachamh gu-m fosgail esan dorsan nan neamh agus gu'n doirt e nuas beannachd gus nach bi àite ann a chumas e.'

Ciod e an toradh tha an lorg ar saothair? Cluinnibh agus thugaibh fainear oibreachadh an Tighearna.

POONA.—Tha nis mu chuig bliadhna o'n bhaisteadh aon de chloinn Israel 's na h-Innsean, 'Se Bundootsi a b' ainm dha. Sheas a bhean, agus a cheathrar nigheanan a mach. Dh'fhalbh a bhean, agus dh'fhag i e car uine. Bha a theaghlach gu leir 'na aghaidh. Thainig trioblaid le laimh freasdal mar an ceudna, a' cur dearbhadh air. Cha robh doigh fuasglaidh air a chuis. Bha e gun chuideachadh o dhuine 's am bith. Threig cabhair e 's an àm. Ach bha aon dorus fosgailt roimh, dorus na slainte, geatan an ionracais agus slighe gu cathair nan gràs. Bha aon ghuth ag radh, 'Gairm orm agus freagraidh mi thu, agus nochdaidh mi dhuit nithean mòr' agus

iongantach air nach 'eil thu fiosrach.' Fhuair e comas a' chuis a sgaoileadh fa chomhair an Tighearna, mu 'n amsa an uiridh, fhuair e freagradh iarrrtus, dh'iompaicheadh a nighean Abigail agus air dhi an Tighearna Iosa aideachadh chaidh a baisteadh. Bha triuir nigheanan agus a bhean-phosda fathast a mach, lean an dithis air tagradh, nochd an Tighearna nithe mora dhoibh, 'us o chionn da mhios, thugadh a steach an ceathrar. Chaidh am baisteadh ag an aon àm, ag aideachadh Chrìosd. Tha an Tighearna da rìreadh a' tional gu chèile diobaraich Israel, agus tha iad a nis ag aideachadh an Tighearna mar Dhia theaghlàichean Iacob.

CALCUTTA.—Tha cuig bliadhna o'n thugadh Babu Uma Chaturjea gu eòlas na firinn mar tha i ann an Chrìosd. Chuireadh air leth e o chionn bliadhna no dha, gu bhi 'n a cheistear. Tha an Tighearna g'a bheannachadh gu mor' na saothair. Tha mu fhichead bliadhna o'n bha Babu Uma air chairteal ann an tigh Raj Krishna Pyne, ar Calcutta, 's e aig sgoil. Bha e ag innseadh dha naigheachdan a' Bhiobuill a bha e 'foghlum réan la. Chaidh ceithir bliadhna deug seachad, agus reic Raj Krishna a thigh agus dh'fhalbh e mu dheas. Mu'n àm sin bhaisteadh Babu Uma. Bha Raj Krishna gu bith-eanta g' a gheur leanmhuinn no deanamh gaire fanoid air, air chor 's gum b' fheudar do Uma mu dheireadh a sheachnadh gu tur. Air dhoibh tachairt air a cheile mu 'n amsa an uiridh, thubhairt Raj, 'Bha mi air son d' fhaicinn o chionn fhada.'— 'Cha'n 'eil sin chum feum,' arsa Babu Uma, 'cha dean thu fanoid orm co-dhiu.'— 'Cha dean,' arsa Raj, 'innis dhomhsa mu do chreidimh, agus eisd ris na thagam ri ràdh.' An sin dh'innis Raj dha mar thugadh an toiseach a bhean gu eisdeachd ris an fhocal agus lion beag 'us beag, chum creidsinn ann an Chrìosd; mar a bhruidhinn i ris, agus ri gach ball de'n teaghlach; mar a threig gach dochas breig e féin ann an àm an airc, mar a dh' earb e e féin ris an Tighearna Iosa Chrìosd air son slainte, agus mu dheireadh mar a chur a bhean a mach e a dh'iarraidh Babu Uma, chum 's gu'n cluinneadh iad tuilleadh mu thimchioll saobhbheas dolabhairt Chrìosd. Thainig fiabhras do'n teaghlach. Bha iad tinn agus lag airson uine, 'us air dhoibh bhi air an aisig chum slainte, thainig an teaghlach uile, athair, mathair, agus clann, agus bhaisteadh iad ag aideachadh Chrìosd gu follaiseach. Tha an Tighearna a 'toirt dearbhadh agus a' comhdach as ùra fhocal féin, 'Creid anns an Tighearna Iosa Chrìosd agus bithidh tu air do thearnadh agus do thighe.' Ciod e an toradh? Lion beag agus beag tha an soisgeul air a chur an ceill agus mar a' chraobh mbustard tha e 'fas. Tha an t-aon air tighinn gu bhi na mhìle. Ann am Mor-Roinn Madras a mhain—tha nis dlùth air (300,000) tri cheud mìle de fhianuisean, ag aideachadh Chrìosd, mar an Slanuighear—mar aon-ghin Mhic an Athair lan gràis agus firinn.

An ann 's na h-Innsean a mhain a tha'n Eaglais

a' saothrachadh? Cha-n ann. Tha mu thri cheud muillion 's a chearnaidh sin de shluagh, ach tha Africa agus Siar-Eileanan a' chuain mu dheas, mar uallach air an Eaglais a bharrachd air na h-Innsean.

AFRICA.

Tha na cogaidhean ann an Africa mu dheas, 'n an dragh agus nan ceaptuislidh an rathad ar luchd-saothraich aig an àm. Tha sluagh air an roinn. Tha gluasadan anfhais agus aimbheite a' cinntinn. 'S a tha so gu leir an aghaidh soirbheachadh an aobhair. Ach gidheadh tha'n luchd-saothrachaidh gnìomhach, cha do chail iad am misneachd gu tur, agus cha d'fholuich an Tighearn uatha a ghnìs. Guidheamaid sìth air son Ierusalem, agus 'Sìth Dhé, a tha 'dol thar na h-uile eolas, 'air son na h-anama tha fathast aineolach air Prionnsa na Sìthe.

LA SABAIÐ ANN AN LIBHINGTONIA.

Sud an clag a' bualadh aig ochd uairean 's a' mhaduinn. Tha seirbhisich, luchd-oibrich agus na gillean òg a' tional gu cheil, airson an aoraidh,—seinn, leughadh an fhocail, agus urnuigh ann an Tsinyanja,—cainnt an t-sluagh. An deigh sin tha am braicfhaist. Aig deich tha'n clag a' rithisd a' bualadh airson an aoraidh fhollaiseach. Tha'n tigh mu mhead aon de na sgoilean Gailig 's a' Ghaeltachd, 's a tha an sluagh 'nan suidhe air an aon doigh suas 'us sios air feadh an tìghe, agus tha e làn eadar shean us òg. Tha an t-aoradh air fad air a' chuirteachadh ann an cainnt na dùthcha.

An toiseach tha iad a' seinn laoidh. Tha sin air a leanntuinn le h-urnuigh. Tha'm fear-teagaisg a nis 'leughadh earrann de'n t-Soisgeul a reir Eoin, agus 'g a' mhìneachadh do'n chuideachd. An deigh sin, thasa 'seinn a' rithisd agus a' co-dhùnadh le h-urnuigh. An deigh cairteal uaire tha an clag a' bualadh a ris, 's a tha 'n t-seirbhis a' toiseachadh as ùr. An sin, an deigh seinn us urnuigh, tha an sluagh air an ceasnachadh. Tha cuid neo-thoileach freagairt ach tha a' mhòr-chuid a' freagairt gu h-ealamb agus gu durachdach, gu h-àraid an oigridh, agus an deigh focal earail tha an t-seirbhis air a' crìochnachadh. Aig leth uair an deigh da-uair-dheug tha àm an dinneir. Aig da uair tha an Sgoil-Shabaid. Aig co-dhùnadh na sgoile tha na gilleana 's seana agus fear-teagaisg, a' gabhail eathar agus a' dol thar na Linne, cuig mìle, gu sluagh Mpango. Tha iad an sin a' bualadh clag agus tha an sluagh a' tional. Fo sgail craoibhe, tha iad 'n an suidhe fhads 'a tha Crìosd agus a' ghloir mar Shlanuidhear air an cur an ceill doibh. A reir an aimsir, tionalaidh eadar leth-cheud agus da cheud chum na coinneamhan so a' toirt an aire gu durachdach do theachdaireachd a' mhòr-aobhneis. 'S an fheasgar tha-sa ag amharc neach 's am bith a dh'fhaodas a' bhìeulsaint. Mar so tha-sa 'caitheamh na Sabaid agus 'g a' naomhachadh do'n Tighearna ann an Libbingtonia. O gun robh e féin a' thubhairt 's a' mhadainn cur do shìol agus 's an fheasgar na cum air ais do laimh 'a' beannachadh àm sìol-chuir, agus a' deonachadh fogharaidh nan sguaban trom, an measg fineachan dubh Baile-mhic-Dhuin-leibhe.

AN T-INNSEANACH AGUS A NIGHEAN.

BHA Mòr Roinn Chanada roimhe so, ann an seilbh nan Innseanach; agus air a' h-àiteachadh leo, mar a' bha Gaeltachd na h-Alba roimhe so, le na cinnidhean a' chòmhnachaidh innte. B'e cuid de aoradh nan Innseanach ud aon uair 'sa bhliadhna aon de nigheanan òga nan treubhan aca, a' bhàthadh ann an eas Niagara, mar iobairt do na diathan aca 'chum gu'm biodh iad toirbheartach ri u. Bha an tè a' bha gu bhith air a' bàthadh, air a' roghnachadh le crannchur. An tè air an tuiteadh an crannchur, bha i air a' bàthadh mar iobairt do'n dia.

Thachair air àm de na h-amanna, gu'n do thuit an crannchur air nighean ceann-feadhna aon de na treubhan aca. Cha robh comas air. Cha robh aige ach an aon leanabh cloinne, an aon nighean so. Bha i gu mòr air a' gràdhachadh le h-Athair; agus mar an ceudna na h-aobhar uail dha; oir cha robh boirionnach òg air bith eile, anns an tréubh, a' bha cho maiseach rithe. Gidheadh cha dubhairt e smid, 'us cha dubhairt i féin smid; oir a' réir nan laghanna, agus an rian aoraidh aca, cha ghabhadh an n' atharrachadh. Fadheoidh thàinig an là.

Thriall i féin agus a' h-athair a' dh'ionnsuidh na h-aimhne. Bha mòr shluagh cruinn. Thàinig am bàta gu foir na h-aimhne; agus an sin—'n là nà uidheam, chaidh i a' steach do'n bhàta—a bha air a' ghiulan a' chuid agus a' chuid, sios a' dh'ionnsuidh an eas. Ach cha b'urrainn an seann-duine, a' h-athair, cumail air féin na b' fhaide. Bha a'

chridhe dù air sgaineadh, ge'd nach do léig e ris e. Ach a' nis leum e a' chlisgeadh, ann am bàta beag eile, bh'aig taobh na h-aimhne. Dh'iomair e, gus an d'thainig e taobh ri taobh ri bàta a' nighinn; agus chaidh iad le chèile thar an eas agus bhàthadh iad.

Faic an gaol a' bh'aig' d'a nighean. Ach cha do shaor so o'n bhàs i. Ghràdhaich Crìosd an Eaglais, agus le a' bhàs shaor e i, o bhàs sìorruidh. O cia mòr an gràdh leis an do ghràdhaich E i; air dha E féin a' thoirt air a son. Gràdhaicheamaid Crìosd; agus gràdhaicheamaid a' chéile, agus ar teaghlaichean, agus ar co-chreutairean, le a' leithid so do gràdh—gràdh a' dh'iarras agus a' shaothraicheas a' chum 'us gu'm bi iad air an tearnadh, 'us gu'm bi Esan air a' ghlòrachadh 'a' thug E féin air an son.'

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHAIÐHEALTACHD.

MINISTEARAN A' FHUAIR GAIRM.

Mr. ALASTAIR SEAGH, gu Torosaidh am Muile.

Mr. EGIN MAC-AN-TOISICH, gu Inbhearlochaidh.

MINISTEAR A' SHUIDHICHEADH.

Mr. CAILEAN C. MAC COINNICH, an Strathghlais.

MINISTEAR A' CHAOCHAIL.

Mr. ALASTAIR MAC-AN-TOISICH, ann am Paisleidh.

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th January to 15th February 1881.

SUSTENTATION.		Education—continued.		Foreign—continued.		Foreign—continued.		Building Fund—continued.	
Legacy by Miss Isabella M'Naughton, Campbeltown.		Dundee—St. John's.		Mrs. Todrick, for <i>Santals</i>		REV. N. SHESHADRI.		Edinburgh—	
Proportion of residue of Miss A. Allison, Glasgow.		St. Paul's.		Helensburgh—St. John's, for " <i>Dayspring</i> ".		Edinburgh—Barclay—		Martyrs—	
N. B.		Montrose—St. John's.		N. B.		Young Men's Association, for <i>Catechist</i>		Mr. Menclaws.	
A. T.		Cluny, Kincardine.		A. B.		Miss Chalmers.		Mr. Richardson.	
K. N. O.		Cairnie.		M.		A Friend (M.), for <i>Bethel</i>		2 Sums under £1.	
A Friend.		HOME MISSION.		G. Stewart, Esq., for <i>Books for Training Classes in India, &c.</i>		A Friend (M.), for <i>Bethel</i>		New North—	
J.		Edinburgh—		J.		Miss F. Maitland.		A. E. Ross.	
		Roxburgh—		Mr. Whyte's Trustees, for <i>Foreign Bursaries</i> (viz., at Bombay, £30; Nagpore, £15).		Provost Mitchell, Dingwall.		R. S. Patterson.	
		St. George's.		Residue of Miss M. Forsyth, Aberdeen, further to account.		A Friend, Tain.		W. Dickson.	
		Dalbeattie.		Legacy by Mr. Erington, Ridley, Hexham.				Misses Living-	
		Helensburgh—West.		Proportion of residue of Miss A. Allison, Glasgow.				St. Bernard's—	
		Glasgow—St. Luke's.						Rev. J. Sinclair.	
		Leven.		LIVINGSTONIA.				St. George's—	
		Aberdeen—West.		Mrs. Col. Proctor.				J. Cowan.	
		Nigg.		Misses Buchan.				Mr. Purcell.	
		Edinburgh—Easter Road, for <i>Missionary</i>		Peebles.				Rev. J. Kelman.	
		Presbyterian Church of England, half of sum paid for deposit to Yarmouth Fishermen.		Dr. A. Gordon Miller.				Miss Logan.	
		Legacy by Miss Isabella M'Naughton, Campbeltown.		Dr. Gibbon.				Miss Fursell.	
		Legacy by Mrs. J. F. White, Glasgow.		Col. Kirby.				Mr. Chalmers.	
		Proportion of residue of Miss A. Allison, Glasgow.		W. Henderson.				Mr. Robertson.	
				R. Lunderson.				Ratho—	
				D. Mitchell.				J. P. Glendinning.	
				S. J. Mitchell.				J. P. Glendinning.	
				J. B. M'Combie.				5 Sums under £1.	
				Major Ross.				Allanton.	
				D. Stewart.				Selkirk.	
				J. F. White.				Ecclefechan—	
				Miss Warrack.				Rev. W. Beattie.	
				Miss Knowles.				Rev. W. Howie.	
				Thank-offering.				Ruthwell.	
				A Friend.				Stranraer—	
				Aberdeen High S.S.				J. Todd.	
				R. Falconer.				Mrs. Kennedy.	
				A Lady.				Mr. Mathews.	
				Residue of Mary Donaldson's Estate.				Mr. Agnew.	
				Collection at Meeting.				Mr. Coustan.	
				Rutherford S.S.				Mr. Ker.	
				Donation from Trustees of Domestic Servant deceased.				J. M'Dowall.	
				Aberdeen North S.S.				Sums under £1.	
				P. F. S.				Ayr—Wallacetown.	
				Mr. Alex. Duff Watson.				Maybole—	
				D. M. T.				W. Hamilton.	
				J. F. Brown.				Irvine.	
				Miss Chalmers.				Mauchline.	
				Helensburgh—West.				Saltscoats.	
				Sandbank.				Neilston.	
				Stirling—Craigs.				Misses Dunlop.	
				Loches.				G. Lyon.	
				Montrose—St. John's.				J. Galloway.	
				Cromarty.				Larkhall.	
				Knockbain.				Killearn, &c.	
				Nigg.				Queen's Park—	
				Harris.				W. A. Veril.	
				South Uist.				W. Anderson.	
				Evie and Rendall.				E. Macleod.	
				North Knapdale.				St. George's.	
				Laws.				J. Williamson.	
				Dunrobin.				Glasgow—	
				Newport.				J. Stevenson (bal.)	
								Mr. Keay.	
								Dr. W. Patric.	
								Dr. J. Donald.	
								W. G. Blackie.	
								Govan—St. Mary's—	
								Mrs. Monteith.	
								Rev. R. Howie.	
								Coll.	
								Lethendy.	
								Perth—	
								Middle—	
								J. Ritchie.	
								J. Cornfoot.	
								W. Thomson.	
								J. Templeton.	
								Mrs. Craigie.	
								Miss Phillips.	
								Killearn.	
								St. Leonard's—	
								G. A. M'Kenzie.	
								Rev. D. B. Ran-	
								Pitcairngreen.	
								Dunning.	
								Kettle.	
								Anstruther.	
								Inverbrock.	
								Inverhill.	
								Carmylie.	
								Marykirk.	
								Fraserburgh.	
								Turriff.	
								Killearn.	
								Rev. N. Gillies.	
								2 Sums under £1.	
								Edderton.	
								Pitcairngreen.	
								D. Sutherland.	
								J. Murray.	
								Gairloch.	
								Lochalsh.	
								Lochalsh.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	
								Harris.	

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.										Sustentation Fund.										Sustentation Fund.																						
Sums received for Month from 15th Jan. to 15th Feb. 1881.					Total received for 9 Months from 15th Jan. 1880, to 15th Feb. 1881.					Sums received for Month from 15th Jan. to 15th Feb. 1881.					Total received for 9 Months from 15th Jan. 1880, to 15th Feb. 1881.					Sums received for Month from 15th Jan. to 15th Feb. 1881.					Total received for 9 Months from 15th Jan. 1880, to 15th Feb. 1881.																	
£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	Foreign Missions Fund.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	Foreign Missions Fund.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.											
EDINBURGH.																																										
astorphone.....					16	0	0	138	19	3	141	5	5	Penicuik.....					8	13	10	284	12	5	276	8	20	Dunstable.....					26	11	0	33	7	3	77	17	6	..
armond.....					6	12	8	63	16	11	82	4	..	Roslin.....					10	17	8	85	5	6	99	9	6	Do, Craig.....					36	0	0	36	0	0	..
dinburgh.....					78	13	3	984	13	4	1077	17	5	Temple.....					2	9	0	52	16	0	51	12	3	Glencaple.....					10	17	6	60	0	0	60	0	0	..
Barclay.....					23	6	0	177	11	0	177	2	3	HADDINGTON and DUNBAR.					Irongray.....					1	17	2	66	15	0	74	10	0	..									
Buochloch.....					14	4	6	20	0	8	103	6	0						Kirkcubbin, &c.....					1	17	2	56	6	10	55	18	8	..									
Cowgate Head.....					9	19	0	87	0	11	74	17	9	Kirkmahoe.....					17	0	0	53	11	7	64	18	0	..														
Dairy.....					9	19	0	87	0	11	74	17	9	Kirkp. Durham.....					12	2	6	42	8	6	42	16	6	..														
Dean.....					7	8	0	100	5	10	99	13	1	Lochend.....					9	10	6	94	10	4	0															
Fountainbridge.....					4	3	0	78	2	11	74	6	1	New Abbey.....					5	4	0																
Grange.....					42	5	0	523	13	6	513	18	0	Maxwelltown.....					3	2	0	149	8	9	134	10	4	..														
Greyfriars.....					12	15	5	169	9	9	182	3	1	Ruthwell.....					3	11	6	33	1	4	37	11	2	..														
Hirsh.....					119	0	0	760	9	9	818	13	0	Maxwelltown Sn.....					30	0	0	10	0	..															
Holyrood.....					9	6	3	102	12	6	98	8	7	..					..					..							
Knox's.....					7	2	0	59	14	6	58	6	4	..					..					..							
L. Glenorchy's.....					21	19	0	385	17	1	320	12	0	..					..					..							
Martine's.....					53	13	0	106	6	0	113	11	0	..					..					..							
Mayfield.....					56	14	3	391	18	1	350	17	5	..					..					..							
M'Orrie.....					8	6	8	63	1	1	60	17	2	..					..					..							
Moray.....					9	8	5	93	13	8	85	4	1	..					..					..							
Newington.....					17	19	9	252	19	1	235	7	2	..					..					..							
New North.....					28	9	6	432	8	9	445	15	3	..					..					..							
Philips.....					35	15	4	280	17	2	269	5	0	..					..					..							
Pleasance.....					17	2	3	117	13	3	109	14	5	..					..					..							
Roseburn.....					27	2	3	161	4	9	166	11	0	..					..					..							
St. Andrew's.....					12	14	0	111	17	3	112	4	6	..					..					..							
St. Bernard's.....					20	14	1	174	11	6	230	11	0	..					..					..							
St. Columba's.....					12	3	8	170	6	11	171	4	6	..					..					..							
St. David's.....					10	2	8	107	17	11	127	9	7	..					..					..							
St. George's.....					9	18	1	152	12	8	159	0	2	..					..					..							
St. John's.....					53	13	0	106	6	0	113	11	0	..					..					..							
St. John's.....					13	0	6	186	4	8	181	15	9	..					..					..							
St. Luke's.....					20	0	0	502	6	6	507	14	0	..					..					..							
St. Mary's.....					28	17	2	288	18	5	338	14	8	..					..					..							
St. Paul's.....					14	12	4	170	2	7	183	8	6	..					..					..							
St. Stephen's.....					57	8	7	456	4	0	462	16	11	..					..					..							
St. Stephen's Bridge.....					35	19	3	321	9	4	293	3	5	..					..					..							
Tolbooth.....					23	14	4	280	17	2	269	5	0	..					..					..							
Tron.....					9	1	8	73	13	5	77	0	0	..					..					..							
Veworth.....					54	6	4	315	9	5	356	8	7	..					..					..							
Westport.....					14	18	1	179	0	2	180	17	7	..					..					..							
Winton & Wardie.....					18	5	0	124	19	3	135	0	7	..					..					..							
Winton Green.....					10	17	9	242	4	5	265	1	4	..					..					..							
Winton.....					53	18	7	364	11	2	358	5	4	..					..					..							
South.....					9	31	1	79	8	8	80	1	1	..					..					..							
South.....					17	2	0	126	5	5	128	2	7	..					..					..							
St. John's.....					4	0	0	43	16	1	49	15	3	..					..					..							
St. Ninian's.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Trinity Church.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124	4	9	..					..					..							
Winton.....					25	10	6	237	10	5	257	6	8	..					..					..							
Winton.....					25	14	0	162	6	0	116	9	3	..					..					..							
Winton.....					34	17	8	174	9	7	159	8	7	..					..					..							
Winton.....					18	12	6	317	3	0	349	0	9	..					..					..							
Winton.....					16	0	11	169	0	1	124																															

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	9 Months 1880-81.	9 Months 1879-80.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	9 Months 1880-81.	9 Months 1879-80.	£ s. d.	£ s. d.
Kilbrinie.....	11 4 0	112 10 0	97 10 0	1 1 0	Lanark.....	17 0 0	138 0 0	138 0 0	0
Do. West.....	112 10 0	112 10 0	112 10 0	0	Leamnahagow.....	21 5 7	164 5 1	167 10 2	5 3 10
Kilmarnock.....	13 5 10	142 13 9	145 12 6	1 9 11	Leamnahagow.....	18 2 0	14 9 11	14 9 11	0
Orange.....	7 10 1	73 8 7	72 7 0	1 9 11	DUMBARTON.	11 12 3	117 17 5	116 8 1	0
Henderson.....	19 19 2	214 13 2	218 19 2	4 18 0	Alexandria.....	11 12 3	117 17 5	116 8 1	0
High.....	4 13 2	101 15 5	82 7 4	4 18 0	Arrochar.....	5 14 4	49 13 0	51 19 9	0
St. Andrew's.....	10 14 8	153 15 3	211 0 2	2 0 0	Baldernock.....	16 8 6	163 4 3	153 15 3	0
Kilmarnock.....	5 10 0	62 13 0	63 18 0	2 0 0	Bonhill.....	8 4 11	70 14 10	68 8 5	0
Kilwinning.....	12 0 0	107 0 0	113 0 0	2 0 0	Bowling.....	10 3 0	55 16 0	59 10 2	0
Loudoun.....	9 14 0	71 15 3	53 16 0	1 5 6	Cardross.....	16 2 0	230 2 1	224 2 7	0 16 0
Mauchline.....	6 11 7	70 5 3	82 4 5	2 3 11	Dumbarton.....	8 15 6	167 11 4	159 10 10	0
Murkirk.....	15 18 8	71 14 1	66 8 10	1 0 0	High.....	3 1 8	38 3 4	36 8 4	0
Salcoats.....	30 4 3	124 17 2	127 14 6	6 9 5	North.....	22 17 9	134 11 1	115 10 5	0
Do. Gaelic.....	7 0 0	64 0 0	60 10 0	12 19 11	Dunkocher.....	33 1 7	349 3 7	328 6 11	0
Stevenson.....	7 11 0	65 0 0	58 15 6	6 0 0	West.....	34 0 0	489 11 1	508 8 11	6 0 0
Stewarton.....	9 12 11	68 10 7	75 15 9	0	Killiearn & Balfron.....	4 7 3	28 19 0	29 8 0	0
West Kilbride.....	106 15 7	126 0 6	126 0 6	0	Lass.....	7 11 4	71 2 4	77 7 9	0
PAISLEY.	2636 7 2	2736 1 8	2736 1 8	0	Old Kilpatrick.....	33 5 0	120 0 0	120 0 0	0
Barrhead.....	10 4 4	98 11 9	100 9 7	0	Do. Levenside.....	50 0 0	150 0 0	130 0 0	0
Bridge of Weir.....	4 8 4	57 16 4	55 10 5	0	Do. Gaelic.....	13 18 6	121 12 9	101 4 0	0
Houston.....	6 10 11	92 14 4	93 12 2	0	Rosneath.....	4 6 2	79 18 0	57 2 6	0
Inchinnan.....	28 7 6	86 14 0	92 2 0	0	Shandon.....	22 4 6	101 6 6	53 0 0	0
Johnstone.....	13 7 4	128 3 9	112 16 2	2 9 7	Strathblane.....	22 4 6	101 6 6	53 0 0	0
Leuchinoch.....	18 1 0	84 0 8	65 16 7	12 19 11	GLASGOW.	27 10 12	2586 16 4	2586 16 4	0
Newton.....	14 0 0	110 0 0	100 15 0	0	Bishopbriggs.....	10 0 0	90 0 0	90 0 0	0
Newton.....	5 12 10	89 3 6	69 5 2	0	Busby.....	11 16 11	77 13 4	67 14 7	0
Paisley.....	52 5 8	62 5 10	62 5 10	0	Campsie.....	10 10 0	105 18 0	93 11 3	0 10 0
Gaelic.....	19 12 1	157 2 3	219 4 7	0	Chryston.....	7 9 7	65 1 9	102 19 11	0
High.....	25 8 3	184 10 11	187 2 10	0	Cumbarnauld.....	32 11 10	382 17 4	357 19 6	0
Oakbank Street.....	20 2 6	127 0 0	147 0 0	0	Argyle.....	6 14 9	72 17 4	90 14 8	0
South.....	20 12 6	154 18 4	130 13 6	0	Augustine.....	9 6 0	74 4 7	99 7 5	0
St. George's.....	32 11 2	287 5 10	299 2 2	0	Barony.....	18 17 9	106 0 6	93 0 8	0
Pollokshaws.....	14 21 2	73 8 8	71 7 0	0	Barrowfield.....	8 9 10	77 17 3	42 0 0	0
West.....	5 0 0	78 0 0	83 1 0	0	Bridgegate.....	13 3 2	119 13 1	17 4 3	0
Renfrew.....	8 14 9	83 3 0	88 11 8	0	Bridgeton.....	4 8 0	19 12 1	18 13 7	0
GREENOCK.	2044 4 8	2054 13 9	2054 13 9	0	Broomielaw.....	9 0 0	81 0 0	81 0 0	1 5 3
Cumbranes.....	15 14 1	109 7 5	116 9 9	0	Buchanan Mem.....	4 17 0	43 5 0	49 10 0	2 0 1
Erskine.....	11 4 6	60 7 6	58 12 9	0	Campbell Street.....	7 3 7	74 17 9	74 1 1	0
Fairlie.....	6 5 6	67 11 11	60 15 0	0	Canal Street.....	140 8 8	947 12 3	964 6 7	0
Gourock.....	13 10 2	150 3 6	157 7 10	6 4 10	Cowcadens.....	7 0 0	75 10 0	76 13 0	0
Greenock.....	14 17 11	98 9 4	90 8 2	0	Cranston Hill.....	31 17 0	102 15 4	104 15 4	0
Crawfordburn.....	19 14 9	162 7 11	163 0 6	0	Dennistoun.....	10 12 9	103 8 6	116 14 8	2 17 6
Gaelic.....	50 7 8	443 10 6	434 16 5	0	Duke Street.....	15 2 5	116 5 1	121 12 1	0
Middle.....	36 9 4	165 15 10	161 15 2	0	East Park.....	10 16 6	86 15 4	77 8 6	0
North.....	19 9 4	57 14 10	41 4 2	0	Fairhairn.....	30 1 1	332 8 8	314 10 4	2 9 9
St. Andrew's.....	49 14 8	231 19 1	231 18 1	10 0 0	Garrahan.....	12 11 0	80 10 11	83 12 8	4 15 8
St. Thomas.....	12 5 5	107 19 1	104 7 7	0	Glenkilbride.....	19 9 9	202 5 0	221 18 2	0
Wellpark.....	35 10 0	142 11 4	137 10 0	0	Hope Street.....	21 15 2	194 12 1	201 15 9	2 8 7
West.....	5 2 3	42 11 4	43 5 10	0	Hutchesontown.....	14 8 4	130 12 1	149 7 9	0
Largs.....	35 17 6	238 1 2	271 0 10	0	John Knox.....	37 11 9	349 3 1	356 6 3	0
Port-Glasgow.....	8 7 7	139 12 5	139 10 0	0	Kelvinhead.....	33 1 1	688 6 5	681 2 9	0
Hamilton.....	13 8 9	74 7 10	86 13 1	0	Kingston.....	3 14 4	46 1 8	43 6 8	1 1 0
Newark.....	5 16 0	50 4 6	60 0 0	0	Kinning Park.....	14 9 11	122 6 9	112 4 6	0
West.....	5 16 0	50 4 6	60 0 0	0	London Road.....	14 5 9	112 8 8	107 13 11	0
HAMILTON.	2539 17 6	2940 1 11	2940 1 11	0	Lyon Street.....	5 0 0	35 8 0	35 15 1	0
Airdrie.....	14 13 1	120 16 9	121 12 1	0	Maryhill.....	19 16 6	119 12 2	128 2 2	1 11 1
Broomknoll.....	6 0 0	42 2 0	43 0 0	0	M'Donald.....	6 10 0	42 8 0	46 9 6	0
Graham Street.....	17 1 0	91 14 1	143 13 7	0	Milton.....	11 7 5	106 18 1	107 14 7	0
High.....	15 0 0	138 0 0	166 0 0	6 7 6	North Woodside.....	8 5 7	81 6 40	82 6 11	0
Baillieston.....	7 12 7	72 11 4	84 0 0	0	Paisley Road.....	20 11 0	179 16 3	168 2 10	0
Blantyre.....	6 9 3	50 13 10	55 15 2	0	Partick.....	13 5 5	110 7 5	103 16 10	0
Bothwell.....	22 11 0	147 16 8	133 10 8	4 0 9	Do. High.....	26 6 0	153 0 4	149 4 2	0
Cambuslang.....	12 10 0	96 10 0	95 5 0	0	Downan.....	25 0 0	75 0 0	75 0 0	0
Chapelhall, &c.....	10 4 6	62 6 10	59 8 9	0	Pollokshields.....	46 5 9	325 12 2	300 19 7	0
Chapelton.....	8 7 3	65 4 8	67 13 11	0	Queen's Park.....	30 11 1	231 3 1	221 16 10	0
Cleland.....	5 15 0	69 13 9	59 16 3	0	Renfield.....	26 1 3	825 15 9	791 2 8	2 11 6
Coatbridge-East.....	23 11 0	111 0 0	141 8 4	0	Renwick.....	9 11 5	86 4 2	87 5 0	0
Middle.....	33 13 5	119 8 11	136 17 7	3 18 9	Rose Street.....	8 4 1	78 13 0	78 12 9	0
West.....	10 0 0	81 0 0	79 15 5	0	Shettleston.....	6 2 9	97 15 3	97 18 9	0
Dalziel.....	15 10 0	127 0 0	132 10 0	0	Sighill.....	11 3 1	84 9 9	72 14 4	0
East Kilbride.....	6 15 10	68 0 7	65 5 6	0	St. Andrew's.....	15 2 0	70 19 2	75 10 6	0
Greenside.....	8 7 0	73 3 0	75 3 0	0	St. David's.....	7 18 1	97 16 0	92 14 9	6 2 3
Hamilton.....	21 10 1	160 14 7	158 1 7	0	St. Enoch's.....	22 3 4	252 8 40	268 9 9	0
Burnbank.....	29 3 0	209 9 1	213 12 5	0	St. George's.....	41 8 6	389 9 6	547 8 6	13 9 0
St. John's.....	12 8 2	88 8 1	79 11 11	1 7 10	St. George's Road.....	35 11 8	120 6 8	134 6 5	0
Holytown.....	3 3 7	60 5 3	52 7 7	0	St. James's.....	12 6 10	120 1 10	124 1 10	0
Larkhall.....	9 6 0	91 2 6	91 12 7	4 7 6	St. John's.....	24 6 0	131 1 0	147 19 4	37 30 6
St. Andrew's.....	6 4 9	98 13 4	89 10 11	0	St. Luke's.....	10 16 8	54 6 40	49 16 6	0
Strathaven.....	8 18 7	65 0 3	65 18 2	0	St. Mark's.....	24 6 0	131 1 0	147 19 4	37 30 6
Uddingstone.....	9 17 6	124 15 0	102 13 10	0	St. Matthew's.....	28 1 1	665 16 7	553 15 1	37 3 6
Whifflet.....	17 18 0	89 0 0	54 11 3	0	St. Paul's.....	37 9 3	323 1 6	305 2 4	0
Wishaw.....	12 1 0	89 0 0	78 15 3	0	St. Peter's.....	32 1 8	325 11 5	326 1 0	0
Stonefield.....	2 1 0	15 15 0	15 15 0	0	St. Stephen's.....	52 8 3	300 16 9	289 14 1	7 9 0
LANARK.	2857 17 0	2812 14 6	2812 14 6	0	Stockwell.....	26 11 8	125 3 7	138 5 2	0
Abington.....	3 19 10	56 16 7	54 19 0	0	Tollcross.....	5 10 0	39 7 6	44 17 6	0
Crawfordjohn.....	16 0 0	135 4 7	39 2 7	0	Trinity.....	5 10 0	354 4 10	373 5 7	0
Crucifix.....	6 16 0	88 16 0	88 10 0	0	Union.....	21 9 9	239 6 5	230 16 5	0
Crossford.....	5 6 5	52 18 3	59 19 0	0	Victoria.....	16 13 0	164 16 1	167 4 2	8 15 4
Douglas.....	8 0 0	97 17 0	102 10 0	0	Wellpark.....	29 6 3	238 5 3	252 16 1	0
Douglas Water.....	5 0 0	45 0 0	45 0 0	0	West.....	129 3 6	367 5 6	292 9 6	31 18 0
Forth, &c.....	12 0 0	64 0 0	72 12 0	0	Whitehall.....	9 17 10	74 5 5	64 8 5	5 13 3
					Whitevale.....	4 19 5	19 4 11	18 14 3	0
					Wynd.....	8 19 2	68 3 2	74 8 10	1 4 9
					Young Street.....	4 19 2	68 3 2	74 8 10	1 4 9

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.		9 Months 1880-81.		1879-80.	S. d.	Month.		9 Months 1880-81.		1879-80.	S. d.	Month.		9 Months 1880-81.		1879-80.	S. d.
KIRKCALDY.																	
Ninian's.....	£ 8 18 5	£ 49 8 2	£ 49 4 5	0 18 6	Buchanan.....	£ 8 0 0	£ 75 0 0	£ 75 0 0	..	Brechin.....	10 10 2	148 7 9	120 5 11	..			
ring.....	9 11 0	88 6 0	88 4 6	7 10 0	Burntisland.....	9 8 1	106 7 0	119 4 1	..	East.....	10 10 2	148 7 9	120 5 11	..			
raige.....	55 19 9	513 19 0	404 0 0	..	Dysart.....	13 5 4	97 10 5	100 11 7	..	West.....	18 11 1	261 10 10	251 5 4	9 8 3			
North.....	18 5 0	167 3 0	176 12 0	3 7 6	East Wemyss.....	8 1 9	84 6 5	65 13 9	..	Craig.....	2 0 10	70 8 3	86 0 9	..			
South.....	3 8 3	75 0 0	50 0 0	..	Kennoway.....	3 9 6	55 6 6	68 3 0	..	Edzell.....	2 0 10	40 2 4	33 16 10	..			
West.....	26 18 11	81 11 10	85 14 0	0 15 6	Kirkcaldy.....	4 2 9	48 16 3	45 8 5	1 15 0	Lochee.....	3 14 8	79 12 9	32 1 3	0 14 0			
Libby.....	3 18 2	45 0 0	45 0 0	..	Kirkcaldy.....	6 0 0	30 18 0	38 0 0	..	Knock.....	3 14 8	82 4 3	104 16 8	..			
th.....	3 18 2	28 2 7	32 7 1	..	Abbotshall.....	7 15 4	120 0 10	125 2 8	..	Marytown.....	4 4 0	89 6 0	90 12 6	..			
rgunnoch, &c.....	1944 2 8	1823 13 5	..	..	Dunnikirk.....	15 4 4	139 11 6	122 1 6	..	Menmuir.....	9 15 0	84 13 0	83 1 6	..	
DUNELANE.					Gallatoun.....	26 0 10	100 2 3	101 6 4	29 11 7	Montrose.....	9 12 5	110 12 1	102 3 2	..			
Ighidder.....	9 0 0	46 15 3	42 15 8	0 8 0	Inveriel.....	43 7 1	413 16 3	469 0 11	..	St. George's.....	10 10 6	111 3 3	107 9 5	..			
idge of Allan.....	25 0 0	70 0 0	70 0 0	..	Kirkcaldy.....	17 10 10	153 5 4	150 8 0	..	St. Paul's.....	20 6 11	261 2 2	253 10 0	2 4 6			
cklyvie.....	25 0 0	112 15 0	120 0 0	..	Leslie.....	10 4 11	60 0 2	64 9 4	..	ABERROATH.							
lander.....	4 3 11	99 8 3	112 10 3	..	Leven.....	7 14 6	115 0 8	112 7 4	1 17 10	Arbirlot.....	11 14 6	70 17 0	71 1 6	1 12 0			
nhlane.....	17 19 4	77 11 7	77 18 3	1 6 4	Lochgelly.....	9 15 9	91 16 6	79 10 8	..	Aberroath.....	7 18 6	84 1 10	90 6 0	2 2 0			
rtmore.....	10 10 4	101 14 0	93 12 0	..	Markinch.....	24 4 10	128 13 2	115 14 11	..	High Street.....	18 0 0	135 0 0	135 0 0	1 15 10			
mslock.....	6 18 0	64 5 0	70 14 0	..	CUPAR.					Inverbroath.....	10 12 6	139 6 1	144 12 3	..			
rieston.....	16 2 3	133 15 3	130 3 0	..	Abdie & Newburgh.....	5 19 0	69 11 3	68 6 5	1 1 3	Knock.....	24 16 0	326 7 3	334 7 2	2 4 4			
lloodyr.....	836 6 9	851 15 5	..	..	Auchtermuchty.....	4 13 2	52 18 9	52 0 10	..	Ladyloan.....	7 2 6	71 18 4	75 2 4	..	
DUNKELD.					Ceres.....	7 12 6	46 3 6	50 0 0	1 10 0	Carny.....	15 5 9	78 4 11	85 13 2	1 10 10			
chergaven.....	11 18 6	38 5 0	35 4 9	..	Collesie.....	9 14 9	70 15 1	75 18 9	..	Carnoustie.....	13 6 4	164 17 1	172 5 9	..			
rt-Athol.....	6 0 0	56 10 0	57 0 0	..	Cupar.....	25 18 9	296 15 7	288 9 9	..	Colliston.....	9 1 3	83 9 7	57 9 3	..			
reilton.....	9 0 0	90 5 0	92 8 0	..	Dunblair.....	6 10 3	58 19 4	57 12 1	..	Falkland.....	4 8 0	41 2 11	38 4 3	..			
gill.....	17 19 4	77 11 7	77 18 3	1 6 4	Falkland.....	4 8 0	41 2 11	38 4 3	..	Flisk and Creech.....	6 0 10	68 12 2	66 0 2	..			
igles.....	4 3 6	45 9 6	30 7 8	..	Kettle and Cults.....	2 15 2	64 0 4	53 3 5	..	Logie and Gaudry.....	4 7 11	40 16 10	44 3 6	..			
shbrann.....	10 4 0	75 16 4	71 5 5	..	Monimusk.....	4 1 3	58 11 1	68 14 5	..	Strathmiglo.....	7 0 0	82 0 0	75 0 0	..			
nkeld.....	8 6 4	54 15 4	52 17 0	..	ST. ANDREWS.					Anstruther.....	7 9 7	116 8 0	121 5 9	..			
ckmichael.....	7 2 6	77 13 9	64 15 9	..	Anstruther.....	7 9 7	116 8 0	121 5 9	..	Carbees.....	6 19 1	47 8 2	44 6 6	..			
shendy, &c.....	0 17 0	94 2 10	95 19 4	0 4 0	Crail.....	6 0 0	47 8 2	44 6 6	..	Craig.....	3 2 5	134 19 5	144 19 1	..			
min.....	13 12 0	28 0 0	..	..	Elie.....	3 2 5	134 19 5	144 19 1	..	Ferry-Port.....	11 13 2	108 14 11	110 4 0	..	
uzen.....	634 1 4	611 11 11	..	..	Largo.....	3 19 3	45 14 4	47 14 7	..	Leuchars.....	3 19 3	45 14 4	47 14 7	..	
SADALEANE.					Leuchars.....	5 3 2	68 0 2	66 9 3	..	Newport.....	28 10 0	124 0 6	210 6 1	..			
erfield.....	9 5 5	106 10 1	114 6 4	..	St. Andrews.....	28 10 0	232 0 6	210 6 1	..	St. Monance.....	6 0 0	80 0 0	70 0 6	..			
leonsay.....	16 5 6	60 15 6	53 8 6	..	Strathkinness.....	4 1 3	58 11 1	68 14 5	..	FORDOUN.							
rtgill.....	15 0 0	38 0 0	44 11 6	..	MEIGLE.					Benholm.....	4 1 10	50 4 10	46 0 11	..			
nmore.....	15 0 0	47 0 0	50 0 0	..	Airlie.....	2 10 0	71 10 0	72 10 0	..	Bervie.....	2 10 0	20 16 9	18 8 8	..			
wers.....	1 6 9	40 16 4	44 9 9	0 4 0	Alyth.....	13 15 9	143 2 8	141 4 5	7 1 10	Fettercairn.....	7 9 4	43 3 0	48 4 2	..			
shillan.....	5 13 0	35 15 0	32 0 0	..	Blaigowrie.....	17 4 9	214 7 7	199 8 5	..	Glenbervie.....	4 16 7	70 0 0	69 1 0	..			
mmel Bridge.....	5 13 0	35 15 0	32 0 0	..	First.....	21 19 7	210 7 7	215 14 3	5 0 0	Kinneff.....	26 0 10	26 0 10	29 2 7	..			
ndree.....	491 9 5	537 6 10	..	..	South.....	4 18 10	134 1 3	134 3 2	..	Laurencekirk.....	4 3 9	64 3 7	66 11 8	..	
PERTH.					Coupar-Angus.....	33 0 2	105 16 6	110 14 1	..	Marykirk.....	5 5 1	59 1 2	24 13 9	..			
erathy.....	6 16 4	62 4 2	62 6 5	..	Glenisla.....	..	60 10 0	57 15 0	..	St. Cyrus.....	12 8 1	109 17 2	100 11 4	..			
agsack.....	4 0 0	34 0 0	36 0 0	..	Meigle.....	..	59 0 0	57 15 0	..	Stonehaven.....	557 6 9	507 11 7	..	..	
lace.....	10 12 9	64 0 0	63 17 6	..	Newtyle.....	8 14 10	84 10 1	83 15 9	..	ABERDEEN.							
nbarnay.....	7 2 0	63 1 1	54 7 4	..	Rattray.....	1131 2 5	1120 16 11	..	Aberdeen.....	17 14 6	181 7 5	195 17 5	..				
ole.....	5 0 0	38 15 0	51 15 5	..	FORFAR.					Ben-Accord.....	8 5 0	75 15 10	35 0 0	..			
gandenny.....	10 0 0	65 6 2	70 6 7	..	Aberlennock.....	2 15 8	54 4 0	57 12 4	..	Cansawayend.....	164 17 4	420 14 5	413 18 11	13 11 11			
thelmond.....	4 11 8	57 1 4	52 15 7	0 9 9	Dunnichen.....	6 3 6	71 12 3	73 3 6	..	Ferryhill.....	27 16 1	243 1 8	234 17 7	..			
thven.....	4 15 11	40 8 11	43 2 8	0 10 0	Forfar.....	18 10 6	206 1 1	205 10 11	..	Gaelic.....	..	6 0 0	30 0 0	..			
thor's.....	9 4 4	81 15 4	81 4 7	3 8 2	First.....	9 6 2	109 19 1	94 10 7	..	Gallowgate.....	18 6 11	247 0 0	255 19 0	..			
iddle.....	54 17 9	231 17 5	236 18 2	..	Kinnetles.....	..	31 14 0	35 0 0	..	Gilcomston.....	13 0 0	129 19 0	115 3 0	..			
t. Leonard's.....	27 6 11	338 19 2	272 18 5	17 2 8	North.....	9 8 7	86 17 9	73 2 10	..	Greysfairs.....	20 0 0	157 0 0	181 5 0	..			
t. Stephen's.....	24 5 5	188 12 6	183 13 1	7 4 6	South.....	9 19 8	72 13 1	75 15 3	..	Holburn.....	12 8 6	109 12 8	121 0 2	2 13 9			
est.....	49 15 1	396 15 4	400 11 0	..	Memus.....	..	86 9 0	90 8 6	..	John Knox's.....	15 13 2	152 19 2	157 0 10	..			
caingreen.....	52 18 2	221 18 3	189 19 2	9 4 4	DUNDEE.					Mariners.....	4 11 5	36 16 9	59 1 10	..			
ne.....	9 4 10	81 8 8	81 19 2	..	Abernethy and Rait.....	5 19 1	95 10 7	102 18 3	..	Matville.....	11 4 8	135 15 4	127 9 1	..			
nley.....	6 0 0	73 2 9	70 14 4	3 11 8	East.....	30 13 4	315 13 7	284 5 10	..	North.....	10 0 0	97 12 6	70 2 4	..			
th Territorial.....	1 11 8	44 18 7	..	..	St. Luke's.....	6 9 0	223 0 0	193 6 11	14 9 3	Old Aberdeen.....	10 0 0	82 7 2	90 18 7	..	
AUCHTER-ABERDEEN.					St. Peter's.....	19 18 2	364 11 7	380 9 8	..	Ruthven.....	13 1 5	141 1 9	140 3 1	..			
aruthven.....	4 15 0	49 13 7	49 7 6	2 0 0	Dundee.....	10 5 9	95 14 2	91 2 5	..	South.....	49 0 0	571 1 7	579 12 0	31 7 1			
artherard.....	20 7 9	129 2 3	134 10 10	..	Albion Square.....	11 10 0	113 9 6	98 3 5	..	Trinity.....	9 15 4	85 18 6	73 5 9	..			
ckford.....	7 2 6	66 5 3	69 4 9	..	Bonnet Hill.....	11 10 0	113 9 6	98 3 5	..	Union.....	17 15 8	771 19 4	739 16 10	5 2 6			
col.....	11 15 1	97 19 9	97 6 6	..	Chalmers.....	15 5 8	60 2 10	62 7 8	..	West.....	11 14 2	120 9 9	141 9 11	..			
rie.....	19 14 9	121 16 11	112 16 5	..	Chapelshade.....	19 0 3	171 7 3	172 14 7	7 11 4	Woodside.....	17 2 0	59 8 6	59 8 6	..			
off.....	18 5 9	197 4 0	206 12 0	..	Dudhope.....	11 17 1	109 13 11	107 0 2	..	Banch-Dervanick.....	17 2 0	46 12 9	46 12 9	..			
ding.....	2 5 8	56 7 7	55 16 2	..	High.....	24 12 6	270 18 11	269 0 8	..	Belhelvie.....	7 0 0	63 15 0	63 15 0	..			
lderty.....	2 16 6	69 0 6	89 2 6	..	Hiltoona.....	24 9 1	117 18 0	115 17 0	..	Blackburn.....	2 13 6	60 2 10	60 2 2	1 17 6			
rie.....	10 9 9	95 0 9	91 5 10	..	Martys.....	24 9 1	117 18 0	115 17 0	..	Cults.....	7 17 1	118 9 6	102 18 9	..			
hill.....	17 5 3	87 14 2	87 1 1	..	M'Cheyne.....	11 19 8	191 4 9	186 15 3	..	Dumack.....	7 17 1	54 0 9	..	..	
NFERLINE.					Ogilvy.....	11 5 0	128 18 4	123 17 11	..	Durrie.....	5 11 6	98 3 10	106 1 2	..			
ndour.....	7 9 10	70 10 3	70 12 0	..	St. Andrew's.....	19 0 9	157 14 9	154 17 10	..	Kingswells.....	..	78 19 1	75 0 0	..			
rock.....	13 6 0	79 9 2	81 6 0	..	St. David's.....	10 11 2	123 7 10	121 9 8	..	Maryculter.....	..	18 16 4	24 3 6	..			
ferline.....	14 4 1	140 12 5	131 3 0	10 6 6	St. John's.....	19 12 4	254 8 4	260 11 0	..	Newhills.....	..	63 12 8	66 7 5	1 3 3			
bby.....	6 5 4	69 13 0	77 2 5	..	St. Paul's.....	5 16 9	57 6 1	53 8 0	46 11 0	Peterculter.....	10 13 3	100 0 11					

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	9 Months 1880-81.	9 Months 1879-80.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	9 Months 1880-81.	9 Months 1879-80.	£ s. d.	£ s. d.
Rhynie.	27 7 6	29 16 6	..	..	Pluscarden.	6 9 2	53 2 10	54 18 2	..
Strathdon, &c.	22 4 6	47 3 8	..	..	Urquhart.	9 17 0	32 5 11	94 2 7	..
GARIOCH.	286 9 8	348 9 11	..	..	FORRES.	1024 18 5	1000 11 0	..	..
Blairdaff.	5 0 0	51 0 0	45 10 0	..	Dallas.	3 18 4	43 5 0	48 1 2	..
Cullisland.	2 13 8	46 9 8	54 8 1	..	Dyke.	6 6 3	52 2 2	54 0 5	0 18 0
Garioch.	6 0 0	79 1 5	80 17 7	..	Edinkillie.	..	40 0 0	60 0 0	..
Inverurie.	15 12 10	144 8 3	152 6 1	8 11 1	Forres.	12 15 5	146 3 5	147 2 2	5 16 0
Kemnay.	8 7 0	75 3 0	75 3 0	..	Kilnosa.	8 0 0	62 2 0	63 17 0	..
Kintore.	9 0 3	69 13 3	75 17 10	..	Rafford.	4 0 0	79 7 0	82 10 0	..
Leslie & Premnay.	5 13 1	59 3 7	65 8 8	..	INVERNESS.	425 19 7	455 10 9	..	..
Oyness.	44 6 6	46 10 8	..	..	David.	66 18 4	71 17 2	..	..
Rayne.	42 10 0	51 10 0	..	..	Dores & Bona.	41 10 0	40 7 0	..	..
ELLON.	688 15 8	723 7 10	..	..	INVERNESS.	12 15 9	137 7 6	131 19 3	35 16 0
Cruden.	8 12 4	74 12 0	76 10 1	..	East.	79 11 0	101 15 0	101 15 0	..
Ellon.	6 0 0	68 8 2	66 9 2	..	High.	..	55 0 0	55 0 0	..
Forcan.	3 17 0	72 5 0	75 12 0	1 9 9	Queen Street.	..	30 0 0	75 0 0	..
Methlie.	6 1 6	65 10 0	75 12 0	..	West.	..	80 0 0	..	..
New Machar.	12 5 4	92 12 8	97 12 8	..	Kilnair.	..	113 11 6	105 17 0	..
Old Meldrum.	9 1 5	115 7 11	121 5 10	2 3 0	Moy.	7 4 9	40 13 4	51 5 5	..
Slains.	..	59 3 8	71 11 6	..	Petty.	33 16 5	76 10 11	33 2 2	..
Uday.	..	77 0 0	79 1 6	..	Stratherrick.	..	41 14 10	35 15 10	..
DEEL.	630 19 6	664 10 0	..	..	Strathglass, &c.	1148 16 4	997 3 6	..	..
Ciols.	15 0 0	110 0 0	91 11 3	..	NAIRN.	609 7 10	584 12 8	..	..
Fraserburgh.	18 4 4	156 6 5	157 0 10	..	Ardclach.	..	53 10 9	46 7 6	..
Longside.	5 0 0	45 0 0	45 0 0	..	Anglerier.	9 0 10	77 5 3	73 13 3	..
New Aberdohr.	34 9 7	70 0 0	65 0 0	8 11 1	Auldern.	6 5 9	77 1 3	74 9 10	..
New Pitligill.	3 2 1	32 13 9	40 11 3	..	Claw.	..	54 10 0	60 0 0	..
Old Dear.	22 0 2	74 4 2	75 10 4	..	Croy.	27 14 3	247 6 8	234 13 6	..
Peterhead.	20 0 0	124 10 5	121 8 3	..	CHANONRY.	609 7 10	584 12 8	..	..
South.	5 2 8	81 6 4	86 2 1	..	Avoch.	167 13 9	66 16 3	69 1 9	6 7 1
Pitligill.	5 9 0	51 4 6	49 18 0	..	Chanonry.	..	119 5 1	116 4 6	..
Rathen.	..	56 14 0	83 12 0	..	Fortrose.	7 7 4	69 6 2	50 1 3	..
Strichen.	2 13 4	82 11 9	76 5 0	..	Kilnecobain.	14 5 0	127 11 5	107 3 6	5 2 3
St. Fergus.	5 5 7	63 10 5	62 5 2	..	Resolia.	..	76 5 0	75 0 0	..
Boddam.	15 0 0	30 0 0	..	..	DINGWALL.	609 7 10	584 12 8	..	..
TURRIFF.	1099 19 7	1088 2 1	..	..	Alness.	22 14 0	124 3 0	121 4 9	..
Auchterless.	..	52 1 9	60 2 2	..	Dingwall.	..	235 16 0	226 14 0	..
Drumblade.	3 8 8	51 17 5	51 14 9	..	Fodderty & Contin.	..	167 3 9	143 1 3	..
Forgie.	..	40 0 0	45 0 0	..	Kilmorack.	..	115 15 1	113 8 0	..
Forgie.	19 13 11	98 12 7	101 10 3	..	Kiltearn.	..	148 9 9	164 15 0	..
Fyvie.	8 12 9	53 2 7	55 12 1	..	Maryburgh.	..	76 9 7	76 9 5	..
Gumrie.	14 15 10	51 15 0	41 12 0	..	Strathcrom.	15 0 0	50 8 0	31 4 0	..
Macduff.	7 16 9	100 15 0	108 5 3	1 0 11	Strathgarve.	..	124 17 0	127 15 6	..
Monquhitter.	3 9 6	37 8 10	36 16 8	..	Urquhart.	..	151 9 3	148 0 0	..
Turiff.	7 10 6	92 4 2	89 2 4	..	Urray.	1229 10 11	1152 11 11	..	..
Newbyth.	..	30 0 0	30 0 0	..	TAIN.	12 14 6	51 6 0	42 3 6	..
FORDYCE.	607 8 2	619 9 6	..	..	Edderton.	12 2 7	130 12 3	182 17 9	1 14 3
Banf.	9 0 0	234 2 10	265 19 0	1 11 4	Fearn.	..	139 11 11	123 10 6	..
Boydnie.	5 0 5	38 15 7	51 6 6	..	Invergordon.	12 2 7	95 6 0	88 0 0	..
Buckie.	5 4 11	95 2 6	79 17 5	..	Kilmuir-Easter.	..	42 0 0	48 10 0	..
Cullen.	13 0 0	94 15 2	95 13 11	..	Loche-Easter.	..	33 2 6	74 0 0	..
Deakford.	12 10 0	32 10 0	32 4 0	..	Nigg.	1 8 8	267 9 5	252 19 0	..
Enzie.	3 1 10	42 14 6	43 15 10	..	Roskeen.	..	169 2 5	163 13 6	..
Fordyce.	4 0 0	42 14 6	43 15 10	..	Tain.	5 7 6	151 16 10	141 7 0	..
Orquhall & Ord.	4 11 4	75 10 7	84 2 1	1 12 7	Tarbat.	9 16 6	15 9 6	16 5 1	..
Portknockie.	..	39 0 0	50 0 0	..	DORNOCH.	1168 3 2	1205 11 8	..	..
Portray.	..	80 10 6	109 17 9	..	Assynt.	..	62 5 0	56 17 0	..
STRATHBOGIE.	815 4 9	855 11 5	..	..	Clyne.	..	130 14 6	130 0 0	..
Bellie.	6 17 5	81 5 8	73 5 11	..	Creich.	..	81 0 0	81 0 0	..
Bottriphie.	5 18 0	42 15 6	36 16 4	..	Dornoch.	4 19 10	65 6 2	67 3 9	..
Cairnie.	3 15 7	38 3 6	38 17 10	..	Helmsdale.	35 15 7	106 11 1	66 15 0	0 10 0
Gartly.	5 5 0	61 5 2	61 13 3	1 1 0	Lairg.	4 10 0	53 5 6	46 2 9	..
Glass.	14 10 8	52 3 9	55 8 9	..	Rogart.	..	61 2 6	62 12 0	..
Grange.	4 2 2	36 4 6	35 12 3	..	Rosell.	12 8 6	50 7 3	31 6 0	..
Huntly.	19 5 8	195 11 2	203 10 10	..	Slezer.	..	52 19 0	57 16 8	..
Keith.	11 6 11	137 10 7	100 9 0	..	<i>Kildman.</i>	..	25 0 0	25 0 0	..
New Marnoch.	15 5 0	337 15 5	141 11 7	..	<i>Shiness.</i>	..	8 13 6	13 18 6	..
Rothiemay.	8 17 4	119 14 1	111 19 7	3 3 4	TONGUE.	785 4 6	737 11 6	..	..
ABERNETHY.	902 9 4	859 5 4	..	..	Altnaharra.	..	40 0 0	40 0 0	..
Abernethy.	19 6 0	44 11 0	29 0 0	..	Durness.	..	30 0 0	35 0 0	..
Alvie.	..	70 0 0	70 9 3	..	Edrachillis.	11 10 0	34 10 0	44 5 0	0 10 0
Cromdale.	6 13 0	84 11 0	87 16 6	..	Farr.	..	18 3 0	..	..
Duthill.	..	41 0 0	62 0 0	..	Kilnochervie.	..	21 14 10	36 15 10	..
Kingessie, &c.	..	84 0 2	73 6 8	..	Melness.	..	79 18 0	80 0 0	..
Kirkmichael.	..	45 3 6	..	..	Kerriboll.	2 18 0	57 7 6	..	..
Laggan.	..	102 0 0	105 0 0	..	Strath.	..	..	..	..
ABERLOUR.	426 2 2	477 16 5	..	..	Tongue.	289 4 10	277 15 4	..	..
Aberlour.	..	36 0 0	35 0 0	..	CAITHNESS.	15 15 6	59 19 4	..	..
Bohara.	..	11 9 4	26 1 0	..	Barrow.	..	73 9 6	88 18 9	..
Inverano.	11 4 8	39 2 3	38 14 9	..	Bruan.	23 0 0	75 4 0	75 0 0	..
Knockando.	7 10 6	60 2 6	50 8 0	..	Canisbay.	..	49 13 5	74 1 8	..
Mortlach.	4 17 10	59 19 2	49 11 7	..	Dunnet.	..	76 15 6	73 16 1	..
ELGIN.	206 13 3	198 8 0	..	..	Halikirk.	20 5 0	96 12 2	84 7 9	..
Alves.	..	89 0 3	90 7 9	1 8 11	BAIRD.	..	15 15 6	59 19 4	..
Burghhead.	14 0 0	124 0 0	122 0 0	..	Bower.	..	73 9 6	88 18 9	..
Elgin.	22 15 8	906 4 3	199 1 7	11 0 9	Bruan.	..	75 4 0	75 0 0	..
High.	18 0 7	160 10 7	139 8 9	1 19 8	Canisbay.	..	49 13 5	74 1 8	..
South.	12 2 0	98 13 3	100 5 11	..	Dunnet.	..	76 15 6	73 16 1	..
Garmouth.	8 2 3	105 10 0	103 19 9	..	Halikirk.	20 5 0	96 12 2	84 7 9	..
Hopemau.	10 0 6	95 11 4	96 6 6	2 3 6	BAIRD.	..	15 15 6	59 19 4	..
Lossiemouth.	..	..	..	..	Bower.	..	73 9 6	88 18 9	..

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 27.]

IULAI DH 1, 1881.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA coinneamh Ard-Sheanaidh na h-eaglais againn nis air dol seachad. Bha a' choinneamh cudthromach. A Galltachd 'us Gaidhealtachd thainig ministearan 'us seanairean air an aghart fo mhòr chùram a thaobh mar rachadh leis na cùisibh 'bha gu bhi air an laimhseachadh. Bha aon ni comharraichte. Is e sin an àireamh de bhuill an t-seanaidh a bha làthair. Tha aobhar bhi 'creidsinn nach robh àireamh cho mòr riamh làthair aig aon choinnimh. Bha iad ann a' tuath 'us deas maraon.

Is i a' chùis bu mhò bha ri laimhseachadh cùis Professor Smith á Abaireadhain, agus ceangailte ri sin dh'éirich a' cheisd am faodadh an Eaglais am *professor* a chumail 'n a àite a' teagasg mhinistearan òga, fhad 's a bha e 'leantuinn ris na puigibh a thaobh a' Bhiobuill a thug e air aghart, agus a thug oilbheum. Thug an t-Ard-Sheanadh breth, an deigh mòran deasboireachd agus ramnsachaidh, le 423 guthan an aghaidh 245, nach robh e freagarach a chumail 'n a àite mar *phrofessor*. B'e an ath cheum a ghluasad as an àite, agus chaidh sin a dheanamh le 394 guthan an aghaidh 231, air chor 'us nach 'eil Mr. Robertson Smith rìa 's fhaide 'n a *phrofessor* 's an Eaglais Shaoir. Bha na ceistean a thogadh cudthromach thar tomhas, a' beantuinn mar a bha iad ri aonachd, firinn, agus ùghdarras a' Bhiobuill. Rinneadh inntinn na h-Eaglais làn shoilleir an aghaidh beachdan Mhr. Smith, ged a bha àireamh leis. Gu-n leanadh an Tighearn na rinneadh le a bheannachd, 'us gu-m b'ann bhitheadh e 'n a dhion d'a fhirinn fein.

Bha iomadh cùis eile air beulaobh an t-Seanaidh, gu h-araidh iomraidhean nam buidheann air am bheil cùram craobhsgaoileidh an t-soisgeil ann an àitibh uireasbhuidheach leis an Eaglais, aig a' bhaile agus an cèin. Bha na bha 'g a dheanamh air Galltachd 'us Gaidhealtachd air aithris gu mion, agus cha robh dearmad air an aobhar am measg nan Gaidheal. Tha taobh cho blàth aig an Eaglais Shaoir ris a Ghaidhealtachd 's a bha riamh aice, agus toil do bhi 'cur air aghart a maith. Bha an obair am measg nan Innseanach agus nan Africanach air a luaidh gu farsuinn, agus bu ro thaitneach bhi 'cluinntinn mu na fineachan bhi 'pilltinn ris an Tighearn. Tha na h-uile bliadhna 'cur ri àireamh na muinntir a tha ag aideachadh Chrìosd. Bha iomradh air a thoirt mar an ceudna mu obair na h-eaglais am measg nan Iudhach, anns na *Colonies*, agus air Mòr Roinn na h-Eorpa. Bha luaidh air coimhead na Sàbaid, air sgoilb, agus gnothaichean eile a bhuineas do Eaglais Dhé, agus bha an inntinn a nochdadh ann an sin uile a laimhseachadh a leithid, 'us gu robh aobhar a bhi 'creidsinn gu-n robh an Tighearn a làthair 'us gu-n robh e toirt cuideachaidh o neamh. Gu-m b'ann a ruigeadh aman fionnaireachaidh oirne o a làthaireachd.

Bha e doilich a bhi 'faicinn gu-n robh Iomhas-beathachaidh nam ministearan (*Sustentation Fund*) air dol na's lugha air a' bhliadhna. Cha-n 'eil feum air sin, oir tha e beag gu leòr

mar tha. Tha sinn an dùil nach tachair so air a' bhliadhnasa. Nan deanadh na h-uile neach sean 'us òg na dh' fhaodadh iad, cha bhitheadh dragh 's am bith anns an Eaglais a chumail suas gu rianail, eireachdail, chum gloire Dhé agus maith dhaoine.

A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA. IOMRADH BLIADHNAIL A' CHOMUINN GHÀIDHEALAICH.

AIG cruinneachadh Ard-Sheanaidh ar n-Eaglais ann am baile Dhuineidinn, air an t-samhradh so, thugadh seachad Iomradh bliadhnail a' Chomuinn Ghaidhealaich leis an Ollamh Mac Lachlainn, a labhair ris an Ard-Sheanadh mu ghnòthuicibh a' Chomuinn. Thòisich an t-Ollamh urramach le bhi ag innseadh gu bheil Iomhas a' Chomuinn aig an àm so gu maith na 's lugha na bha e mu 'n àm so an uiridh; agus gu-m bitheadh e na 'bu lugha na tha e, mur robh iad air caomhnadh an airgid fhada 's a dh'fheudadh iad. Ràinig an tional bliadhnail air son na Gaidhealtachd, air feadh na h-Eaglais, £2449, 16s. 2d. Fhuair eadh de thioidhlacaibh eile £804, 13s. 3d. Phàigheadh do'n Chomunn de dhileabaibh £170, 4s. 5d. B'i an t-suim a fhuair eadh de dhileabaibh air a' bhliadhna roimhe sin £1660, 3s. 9d. Mar so tha dileaba na bliadhna a dh' fhalbh £1489, 19s. 4d. air dheireadh air cuid na bliadhna roimhe; agus thug an éis so sìos gu mòr an t-suim a bha aig a' Chomunn r'a caitheamh, ged a bha tional coitichionn na bliadhna a dh'fhalbh na 'b'fhèarr na tional na bliadhna roimhe. Thug adh £69, 4s. le cloinn na h-Eaglais air son na Gaidhealtachd, ni a ta ro-thaitneach r'a chluinntinn, a' dearbhadh, mar a ta e a' deanamh, gu bheil clann na Galldachd a' toirt spéis d'am bràithribh air a' Ghaidhealtachd, agus ag iarraidh cuid-eachadh le cumail suas an t-soisgeil 'n am measg. Tha earrainn eile de theachd-a-steach a' Chomuinn a tha ro-airidh air luaidh a dheanamh uimpe, eadhon, na chruinnicheadh aig na h-àitibh-searmonachaidh d'am bheil an Comunn so a' frithealadh. O na h-àitibh sin, chuireadh a steach do 'n ionmhas £370, 6s. 7d. Tha an t-suim so £18, 6s. na 's lugha na bha an tabhartas ceudna air a' bhliadhna roimhe; gidheadh tha i a' taisbeanadh gu soilleir spéis do orduighibh an t-soisgeil, air taobh na muinntir d'am bheil an Comunn so ag iarraidh am frithealadh. Tha cuid de'n bheachd gu bheil na Gaidheil a' dearmad an dleasdanas a thaobh cumail suas aobhair an Tighearna le 'm maoin. Bu dàna a ràdh nach 'eil cuid ann a tha a' teachd gèarr a thaobh an ni so; agus ma tha, gu cinnteach cha-n 'eil iad r'am moladh, no r'an leithsgeul a ghabhail. Gidheadh tha an t-suim so, a' thionail eadh leo, a' nochdadh gu soilleir gu bheil mòran air a' Ghaidhealtachd a' deanamh an dèidh chum searmonachadh an t-

soisgeil a chumail suas 'n am measg féin. Tha mòran diubh a tha glé bhoichd 'n an crannchur, agus nach 'eil an comas tabhairt mar 'bu mhaith leo; ach an uair a théid beagan is beagan a chur cuideachd, ruigidh iad suim eireachdail aig a' cheann thall. Tha e ro-thaitneach a bhi r'a aithris gu-n do thionail eadh aig àitibh-iasgaich nan sgadan tuilleadh 's na phàigh cosdas nan teachdair a chuireadh a shearmonachadh am measg nan iasgair. B' i suim an teachd-a-stigh aig a' Chomunn air a bhliadhna a dh'fhalbh £4144, 14s. 11d. an aghaidh £5230, 0s. 11d. air a' bhliadhna roimhe, a' nochdadh mar so dol air ais gu ruige £1085, 6s. Chaith an Comunn air a' bhliadhna a dh'fhalbh £4883, 3s. 2d. an aghaidh £5646, 10s. 9d. air a' bhliadhna roimhe. B'èigin doibh, ged nach b' ann le 'n deòin, duais an luchd-saothrachaidh aca a lughdachadh. Bu toilinntinn leo, o chionn trì bliadhna, duais nan seirbhiseach dileas sin a mheudachadh; agus is ann le bròn a tha iad a nis air an co-èig-neachadh gu dad sam bith a chumail air ais de 'n àrdachadh a fhuair iad an tràth sin: ach cha-n fheud an Comunn a chaitheamh ach an t-airgid a chuireas an Eaglais 'n an àmhaibh.

Am measg iomadh ni eile, rinn Dr. Mac Lachlainn iomradh air na bearnaibh a rinneadh leis a' bhàs am measg mhinistirean na Gaidhealtachd, ré na bliadhna a dh'fhalbh. Da bhliadhna roimhe sin, cha d'rinneadh briseadh sam bith 'n am measg: ach air a' bhliadhna a tha nis air crìochnachadh, bha cuignear dhiubh air an gairm air falbh. B'e a cheud fhear a thugadh uainn Mr. Dòmhnallach a bha am Manachainn Rois, air an d'thugadh gèarr iomradh 's an leabhraim so an uiridh.

B'e aon eile dhiubh Mr. Tormod Mac Leoid, ministear Uidhist mu Thuath, teachdaire a thoill gu maith o'n Eaglais Shaoir. Is tearc iad a rinn na's mò air a son 'n a dhùthaich féin, no a dh' fhuiling na 's mò air a sgàth. Aig àm an Dealachaidh, bha e 'n a mhinistear ann an Trumsgaraidh; agus gheibheadh e a roghainn de iomadh sgìreachd, a dh' fhàgadh bàr 's an là sin. Ach ròghnaich e àmhghar fhulang maille r'a bhràithribh soisgeulacha roimh uile shochairan agus uile shòlas a na h-Eaglais Stéidhichte. Thilg e steach gu toileach a chrannchur maille riu-san a chaill an cuid de 'n t-saoghal air son saorsa

na h-Eaglais, agus air son onoir a Rìgh; agus thug se e féin do obair na h-Eaglais Saoire ann an Eilean Uidhist mu Thuatha. Am meadhon sluaigh nach b'urraim mòran a dheanamh air a shon, le teaghlach mhòir a' dol am meud, agus fad an aghaidh toile cuid d'a chàirdibh, lean e air saothrachadh, a dh' ionnsuidh na criche, mar mhinistear na h-Eaglais Saoire, am meadhon sluaigh òmhhor, d'an do bhris e gu dìleas aran na beatha. Ann an iomadh seadh, cha-n fhurasd àite Mhr. Mhic Leoid a ònadh an Uidhist.

Thugadh uainn mar an ceudna Mr. Domhnall Corbait, a bha an Ceann-Loch-Beirbhidh, ann an Cataobh, far an do shuidhicheadh e 's a' bhliadhna 1864. Shaothraich e ré iomadh bliadhna roimhe sin mar shearmonaiche, ann an caochladh àitibh. Bha e 'n a dhiadhair fallain, agus le a theagasg gloidh, agus a chaithe-beatha chubhaidh choisinn e meas agus urram nan uile am measg an do shaothraich e. Bhe e 'n a dheadh sgoileir, agus mion-eòlach air eachdraidh na h-Eaglais air feadh na Gaidhealtachd.

B'e Mr. Mac-an-Tòisich, a bha am Paislidh, aon eile dhiubh-san a thugadh uainn leis a' bhàs—duine ni 'b'òige na aon de chàch, ach duine ro-fhìthail, tèma ann an gnothaichibh, agus cubhaidh 'n a theagasg agus 'n a ghiulain. Chaill

an Eaglais ministear feumail tre bhàs Mhr. Mhic-an-Tòisich.

B'e an t-aon mu dheireadh de 'n chuignear, air an d' rinn Dr. Mac Lachlainn iomradh, a bhràthair ionmhuinn féin, Mr. Simon Friseil Mac Lachlainn, a bha an Calladair, agus mu 'm bheil sinn a' toirt gearr iomraidh ann an earrainn eile de 'n leabhraim so. Bha e cruaidh air an Ollamh urramach mòran aithris mu bhràthair gràdhach ris an robh a cheangal co dlùth; ach thubhairt e, gu-n ceadachd eadh an t-Ard-Sheanadh dha a ràdh m'a thim-chioll, gu-m b'aon e de mhinistearibh dìleas an Tiomnaidh Nuaidh—duine, air an do bhuilicheadh gibhtean agus gràsan, a lean gu seasmhach ri fianuis na h-Eaglais aig àm an Dealachaidh, a dh' fhuiling mòran air a sgàth, agus nach do thréig i gu là a bhàis. Cha-n àicheadhadh neach d' am b'aithne e nach robh e, ann an iomadh seadh, 'n a shampuill de mhinistear Crìosdaidh, a bhitheadh e maith a leantuinn.

Mar so tha seirbhisich Chrìosd, aon an deigh aoin, air dhoibh an ginealach féin a riarachadh a réir toil Dhé, air an gairm gu'n dachaidh agus gu'n duais; agus tha gairm as ùr dhuinne chum tagradh ri Tighearn an fhogharaidh, air son luchd-oibre uidheamachadh, agus an cur a mach chum 'fhogharaidh féin.

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

CHA-N 'eil ach ùine ghoirid o'n a bha uile neart na h-Eaglais air a chaitheamh ann an saothrachadh an achaidh aig an tigh. Bha saoghal mòr nan cinneach gu tur air a dhearmad, agus bha smuain mu innleachdan a dhealbh, no oidhirpean a dheanamh chum an soisgeul a bhi air a chraobhsgaoileadh ann, air a mheas mar mhac-meanma eucéillidh. B'e so am beachd a bha air a ghabhail, agus an spiorad a bha air a thaisbeanadh, eadhon le ministearan an t-soisgeil, a bha a thaobh an dreuchd agus an aideachaidh, 'n an seirbhisich shònruichte a' Mhaighstir sin a dh' fhàg mar àithne dheireannaich aig a luchd-leanmhuinn, mu'n d' fhàg e 'n saoghal, gu'n rachadh iad agus gu'n deanadh iad deisciobuil de na h-uile chinnich. Mar leithsgeul bha e air a thagradh gu'n robh gu leoir a dh' obair r'a dheanamh aig an tigh, gu'n robh an sluaigh fad o bhi 'n an Crìosduidhean uile, agus aon uair 's gu'n deanadh an Eaglais a dleasdanas a làn-choimhlionadh, agus a bhitheadh a saothair air a crùnadh le buaidh dlùth air làimh, gu'm bitheadh e tràth gu leòir smuaineachadh air dol thairis do threan céin.

Bha sud 'n a àm seargaidh agus bàis spioradail. R'a linn bha an t-achadh aig an tigh air fhàgail 'n a luidhe ach beag cho fàs ri sin a bha fad as. Cha robh anns a' chùram a' bha daoine a' gabhail orra bhi aca dheth ach leithsgeul. Bha fàsalachd a' sgaoileadh air gach taobh, agus bha mòran de'n tìr, an àit a bhi air àiteachadh agus air a ghleidheadh, gu tur air a dhearmad, agus air fhàgail gu fàs 'n a dhithreabh. Bha ann an tomhas muldach easbhuidh treabhaidh agus cur an t-sil, agus easbhuidh a' bheannachd a' dol an cuideachd, agus an toraidh a' leantuinn nam meadhanan: oir cha robh gnàthachadh nam meadhanan ach fann, foirmeil, agus neo-dhìleas. Gu cinnteach cha do shoirbhich an Teachdaireachd aig an tigh an uair nach robh Teachdaireachd chéin ann gu aire na h-eaglais a thogail, agus a cur gu cosdas a tha air a mheas le cuid a bhi trom, agus gun fhicm.

Tha e 'n a ni cumanta gu leoir muinntir a dhol o aon iomall gu iomall eile, no dol tuilleadh a's fada chum na h-aon làimhe ann am pilleadh o dhol tuilleadh a's fada chum na làimhe eile. Nach 'eil cuid an cunnart tuiteam anns a' mhearachd

so. Tha dleasdanas a h-eaglais 'an soisgeul a chur a dh' ionnsuidh nan cinneach a nis air aideachadh leis na h-uile. Tha na h-uile Eaglais, agus na h-uile Criosduidh ag aideachadh nam fiachan fo 'm bheil iad, ciod air bith mar a dh' fheudas iad tighinn goirid ann an coimhlionadh an dleasdanas. Air do'n chuìs a bhi mar so, 'n uair a sheallas daoine air farsuinneachd an raoin chéin-thirich, air na ceudan muillean a tha air dol fodha ann an iodhol-aoradh truailidh, maille ris na gràinealachdan a tha 'n a chuideachd, air gach tirmòr agus eileanan gun àireamh a tha fhathast ann an dorchadas meadhon-oidhe, agus a thionndaidheas iad an sin ris an aon aig an tigh, tha e a' sealltuinn cho beag, agus cho suarach, a's gu bheil iad ullamh gu mheas gu bheil na meadhonan agus na h-oidhirpean a th' air an caitheamh air mar mhòran tuilleadh 's a' chòir, an coimeas ris na bheil air an gnàthachadh as leth nan cinneach. A nis am feadh a tha e ro fhior, mar a chuireamaid an cèill air mullaichean nan tighean, gu'm bu chòir do mhòran tuilleadh bhi air a dheanamh air son na Teachdaireachd chéin, gidheadh is beachd cumhann, mi-fhallain a mheasadh gu bheil tuilleadh 's a' chòir de shaothair air a caitheamh air an Teachdaireachd aig an tigh.

A thaobh a' mhòr shluaigh de dhiobaraich spioradail a tha an taobh a stigh de chriochan, seadh fo sgàile eaglais Chrìosd, tha feum sònruichte, còir shònruichte, agus cunnart sònruichte. Tha *feum sònruichte*; oir is e an cionta agus an dteadh-san a's mò uile, do bhrìgh gu'n do chuir iad cùl ris an t-solus, agus gu'n do dhiult iad beannachdan na slàinte, 'n uair a bha iad ann an caochladh dhòighean air an toirt dlùth. Tha *còir shònruichte ann*; oir tha ceanglaichean sluaigh, agus dùthcha, agus coinhearsnachd gu nàdurra a' tarruing; agus bu chòir do so an tuilleadh cùraim a dhusgadh, agus gluasad gus na h-oidhirpean a's tràithe agus a's neartmhoire dheanamh. Agus tha *cunnart sònruichte ann*: oir anns an tomhas anns am bheil na cinnich aig an tigh air an dearmad, agus gun oidhirpean làidir bhi air an deanamh chum an toirt a stigh, tha an àireamh a' meudachadh, agus tha an truailidheachd a' sgaoileadh mar phlàigh, no mar lobhadh, agus a' fàs na 's milltiche, gus an claidh e mu dheireadh neart agus beatha na h-eaglais, mar so 'g a deanamh neo-iomchuidh chum an soisgeul a ghiulan gu dùthchannan eile. Mar so tha an Teachdaireachd aig an tigh a' cuideachadh, an àit a bhi 'bacadh na Teachdaireachd chéin. Mar a 's mò a bhitheas de thàbhachd anns an obair aig an tigh, is ann a 's fearrd an tìr so e, agus mar an ceudna an saoghal.

SGIREACHDAN URA.

Bha na coimhthionalan a leanas air an togail leis an Ard-Sheanadh mu dheireadh gu bhi 'n an sgìreachdan fo chùram ministear shuidhichte; agus tha cead air a thoirt doibh ministear a ghairm.

1. **EASTER ROAD, AN DUMEIDIN.**—Anns a chearna so tha cùig mìle anam, agus tha an àireamh a' dol an lionmhorachd. Cha-n 'eil ach ochd mìosan o'n a dh'fhosgaileadh talla air son searmonachaidh, agus a thòisich teachdair air saothreachadh ann, agus tha cheana eadar dà agus trì cheud a' cruinneachadh ann, de'm bheil mu cheud-gu-leth 'n an luchd-comanachaidh. Tha Sgoil-Shàbaid ann anns am bheil ceud-gu-leth sgoileir, Buidheann Biobuill, agus coinneamh ùrnuigh gach seachdain. Tha an obair a' dol air a h-aghaidh gu seasmhach fo làimh a' mhinistear a tha nis air a shuidheachadh, agus aig am bheil cleachdadh fada ris a' ghnè oibre dh'ionnsuidh am bheil e air a ghairm; agus tha na h-uile dùil gu'm bi, ann an ùine ghoirid, coimhthional mòr ann.

POSSIL PARK, LAMH RI GLASCHU.—Tha an sluagh 's a' chearna so cùig mìle an àireamh. Tha eaglais air a togail ann a chumas ochd ceud. Tha trì cheud 's a' choimhthional cheana, de'm bheil 177 'n an luchd-comanachaidh. Tha an tighinn air adhart a rinneadh thuige so 'a toirt aobhair dòchais gu'm bi coimhthional ann fhathast.

3. **CILLE-CHALLUM, ANN AN CLEIR GHRIANAIG.**—Tha àireamh an t-sluaigh 's a' bhaile bheag so air meudachadh gu mòr o' cheann bheagan bhliadhnachan air ais; agus tha e nis air tighinn gu bhi 'n a àite-tathaich sònruichte aig muinntir a tha 'tighinn dh'ionnsuidh na mara, aig àm blàth na bliadhma. Thòisich eadh air searmonachadh ann 's an t-samhradh an uiridh. Bha an tigh-sgoile air fhaotainn mar àite-cruinneachaidh. Tha a nis talla air a thogail a chosd dlùth air naoi ceud, agus ri ùine bithidh eaglais air a cur suas air a bheulaobh. Gun teagamh fasaidd am baile agus an coimhthional so gu h-ealamh.

4. **RESTON.**—Tha sluagh na cèrna so 633 an àireamh: ach tha coinneachadh rathaidean-iaruinn ann; agus tha sin 'g a fhàgail na's cudthromaiche, agus a' deanamh ciunteach gu'n tig sluagh gu bhi na's lionmhoire ann. Tha eaglais ann a chumas 250, saor o' fhiachan.

5. **NEW ROW, AM PEART.**—Tha dà mhìle sluaigh 's a' chearna. Tha eadar trì cheud agus trì cheud-gu-leth a' frithealadh air an t-Sàbaid, de'm bheil dlùth air naoi fichead 'n an luchd-comanachaidh. Tha Sgoil-Shàbaid mhòr, Comunn Dhaoin 'Oga, agus meadhonan feumail eile air an giùlan air an aghaidh ann, a tha 'feuchainn gu bheil an t-seirbhis a' soirbheachadh.

IOMRADH

MU SHAOTHAIR NA H-EAGLAIS' ANNS NA COLONIES.

BHA an t-Abstol Pòl air a shonrachadh gu bhi 'na Abstol do na cinnich. Gidheadh, ge b'e àit' anns an do shaothraich e, shearmonaich e air tùs do na h-Iudhaich, a dhaimhean a reir na fèola. Sgrìobh an t-Abstol Peadar a 'chéud litir aige a dh'ionnsuidh nan Iudhach a bheir an sgapadh am measg nan cinneach. Agus ged a bha an t-Abstol Séumas—mar a tha eachdraidh aig ràdh—air a shuidheachadh os ceann na h-Eaglais a bha ann an Ierusalem, gidheadh sgrìobh e a litir a dh'ionnsuidh nan deich tréubhan a bha sgapta am measg nan cinneach. Tha so na eiseimpleir dhuinne, ann a bhi saothrachadh am measg ar luchd-dùcha, a th'air dol a mach gu tirean céine. Bu mhathair mhi-nadurra i, a bhitheadh caoin-shuarach mu thimchioll a cloinne, andeigh dhoibhan teaghlach fhàgail gu dhol a dhùchana eile. Agustha e cheart cho fìor mu'n Eaglais mhathaireil. Is i a' chuid sin de Rìoghachd Banrigh Victoria, thairis air am bheil i 'riaghladh, ris an can sinn na Colonies, an earrann is mò gu mòr, agus is farsuinge—dhe'n talamh a tha fo'n chrùn Bhreatainneach; agus far am bheil a chomhnuidh mòran de mhuinntir na h-Alba, araon Gaidheal agus Goill. Tha a' Bhuidheann aig a bhaile ris am bheil an Eaglais Shaor aig earbsa leas spioradail an t-sluaigh so, aig aideachadh le taingealachd, gu'n do nochd an Eaglais araon éud agus fiadhlaidheachd, do'n taobh, anns an àm a chaidh seachad. Chuir i ministearan a mach, agus rinn i cruinneachadh airgid o bhliadhna gu bliadhna air an son. Ach tha an Committee duilich a bhi 'g ràdh gu'm bheil ann an tomhas, a mhaoin chuideachaidh air lughdachadh air a bhliadhna 'chaidh seachad; tuilleadh agus ceud gu leth punnd Sasunnach. A bhrìgh so, cha robh an Committee comasach ach naoi ministearan a chur a mach air a' bhliadhna mu dheireadh an àite cuig thar fhichead a chuir iad a mach air a bhliadhna roimhe sud. Air chul so, agus a bhrìgh lughdachaidh an ionmhais, an àite sè ceud punnd Sasunnach, a thugadh gu coimh-thionalan bochda ann an Eaglais Chanada a chomhnadh, cha d'thugadh air a bhliadhna 'chaidh seachad a chum so a dheanamh, ach ceud gu leth punnd Sasunnach. Ach a bhrìgh staid an t-sluaigh ann a' Manitoba, cearnaidh de Chanada a th'air a h-àiteachadh as ùr, agus far nach eil fathast ach beagan sluagh, rinn an Committee oidhearp shonruichte ann an uaigneas, agus chuir iad cruinn airson an aobhair so, ceithir fichead punnd Sasunnach agus a seachd. Uime sin, mar nochd

sluagh na h-Eaglais' againn tuilleadh fiadhlaidh—eachd air a' bhliadhnas, no 'rinn iad air a' bhliadhna 'chaidh seachad, tha sinn duilich a ràdh, gu'm bheil e soilleir, gu'm bi na's lugha fathast againn ri dheònachadh de dh' airgid, agus de dhaoine fa chomhair nan Colonies, air a' bhliadhna 'tha air thoiseach oirnn.

A thaobh lughdachaidh ar maoin chuideachaidh, faodaidh e bhi fìor gu'm bheil so air aobharachadh ann an cuid, leis a chruaidh-chàs tre'n deach' an tìr agus an Eaglais againn, a thaobh nithe aimsireil o chionn bliadhna no dha air ais; agus mar an ceudna, a bhrìgh teanntachd a' gheamhraidh a chaidh seachad, a lughdaich na co-thionalan againn, a chionn nach b'urrainn mòran de 'n t-sluagh a thighinn a mach air latha '*collection*.' Uime sin, tha iad an dòchas mar a chuireas an Tighearna tuilleadh cinneachaidh, agus soirbheachaidh oirnn, gu'm bi an uireasbhuidh a tha 'nis air a' Chommittee air a leasachadh. Tha an raon farsuing, agus ro ghealltannach. Tha mòr iarrtus am measg an t-sluaigh airson mhinistearan; agus tha an Committee a' guidhe gu dùrachdach, gu'm bi '*collection*' na bliadhna so, cho fiadhlaidh, agus gu'm bi iad làn chomasach, cha'n e 'mhàin air na choisinn iad a chumail, ach a dhol air an aghaidh gu bhi' deanamh tuilleadh saothair anns an raon fharsuing so.

Tha trì ministearan òga—Mr. Wood, Mr. Michie, agus Mr. Stewart—air an sonrachadh a cheana gu dhol do Australia air a' bhliadhna so.

TRINIDAD.—Rainig Mr. Ramsay, a bh' air a shonrachadh do'n eilean so, ceann a thuruis air an ochdamh latha deug de'n Mhairt mu dheireadh; agus bha e air a shuidheachadh thar a' cho-thional aige—Port of Spain—air an tritheamh-latha-fichead de'n mhios cheudna.

PEAIRT; AUSTRALIA IS FHAIDE SHUAS.—Tha an Committee a' toirt buidheachais do na càirdean lionmhor, a rinn comhnadh, gu eaglais a thogail anns a' bhaile so. Bha féum mòr aig an t-sluagh oirre; air chul gu'm bi i na comhnadh anabarrach do Mhr. Shearar a tha gu h-éudmhor a' saothrachadh anns a' chearnaidh so.

VICTORIA.—Rinn Mr. Ormond, duin' uasal urramach a bhuineas do 'n Mhòr-Ròinn so, gnìomh a tha toillteanach air mòr ehlui. Chuir e College air chois ann am Melbourne, prìomh-bhaile na Mòr-Ròinn, a tha nis air a h-ainmeachadh air féin. Tha e a' tairgse cosguis na togallaich a ghiulain gu h-ionlan. Thig so gu tuilleadh agus

da mhìle fichead punnd Sasunnach. Uime sin bithidh a' chuid eile de'n airgiod, a thionaladh air a chur air riadh, gu bhi a' cumail suas luchd-teagasg anns an Oil-thigh.

NEW ZEALAND.—Tha Dr. Stuart ann an Dunedin, aig radh ann an litir a chuir e dhachaidh, 'tha sinn an eisiomail ceithir mhinistearan a bhi gu grad air an cur a mach d'ar n-ionnsuidh. Tha na co-thionalan a sior dhol an lionmhorachd.' Bha e air ainmeachadh aig leis an Ard-Sheanadh mu dheireadh, gu 'm bheil ochd co-thionalan deug thar fhichead ann an Eaglais Otago; agus tha tuilleadh agus ceithir mìle fichead punnd Sasunnach a dh'airgiod, air a chur cruinn gach bliadhna a chum a bhi 'cumail suas an cuid 'ministearan, agus gu bhi 'cumail air adhart obair na h-Eaglais. Tha so a' nochdadh nach 'eil iad dad air dheireadh ann am fiadhhlaidheachd, a réir an àireamh, air an eaglais aig a' bhaile.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

AN ROIMH.—Bha Mr. Lewis a chaochail o chionn ochd bliadhna, na mhinistear anns a' bhaile so re àireamh bhliadhnachan. Bha e ro mheasail, aig a' chothional am measg an robh e a' saothrachadh; agus 'n uair a chaochail e, bha iad fo mhòr iomagain, cionnus a gheibheadh iad ministear a lionadh àite. 'Tha sinn ro thoilichte'—tha an Committee aig radh—'gu-m bheil Mr. Gray a bha roimhe so ann an Naples, air a roghnachadh le làn aonta a' chothionail agus na clèire.' Tha an Committee a' deanamh gairdeachas a chionn so. Tha e ro chudthromach gu-m bitheadh ministear againn anns an Roimh, baile-mòr na Papanachd, a chumas a chasan, agus a shearmonaicheas an soisgeul gu soilleir, glan, mar a ni Mr. Gray; agus air an d'thug e dearbhachd anns an raon a bh'aige roimhe so, ann am Baile Naples. Tha ma cheud agus tri fichead pearsa a' cruinneachadh gach Sàbaid ga eisdeachd—àireamh mhòr, 'n uair a chuimhniceas sinn c'àite 'm bheil iad a cruinneachadh—prìomh-bhaile rioghachd an dorchadais.

AN FHRAING.—Tha Dr. Fisch, aon de mhinistearan dileas na rioghachd, a' sgriobhadh mar a leanas:—Tha sinn ann am mòr dhòchas a thaobh na Frainge. Tha lan shaorsa againn gus an soisgeul a shearmonachadh, agus tha an sluagh anns gach cearnaidh a' cruinneachadh gu lionmhor, agus gu durachdach 'ga eisdeachd. Cha'n 'eil baile beag no mòr anns an Fhraing, far nach eil saors' againn gus an soisgeul a shearmonachadh, agus mearachdan na Papanachd a nochdadh. Ach ri uchd an fhosglaidh mhòir so, cha'n 'eil againn ach ro bheag de luchd-saothrachaidh. Tha cuig baile déug thar

fhichead, anns an Fhraing, far nach deach an soisgeul fathast a shearmonachadh. Tha a' Phapanachd air call an ughdarras a bh'aice roimhe so, thairis air inntinnean an t-sluaigh. Tha earrann diubh a tha a nis 'n aghaidh na h-uile seorsa diadhachd—na 'Freethinkers,' mar their sinn anns a' bheurla. Tha earrann eile dhiubh a chuir eul gu tur ris a' Phapanachd agus a teagasgan; ach a dh'eisdeas le mòr urram agus le mòr dhùrachd risgeul air gràdh siorruidh Dhé ann an Iosa Crìosd. Thug Ceann suidhe nam 'Freethinkers,' ann am baile Massy cuireadh do'n Mhissionary againn, gu 'lecture' a thoirt dhoibh mu thimechioll 'Atheism'—an teagasg a tha 'g aicheadh gu'm bheil Dia idir ann. Fhreagair e, nach gealladh e teagasg air bith a thoirt dhoibh, ach Crìosd agus esan air a cheusadh. Dh'aontaich ian ri thairgse. Thainig e. Bha 'n sluagh—sluagh a' bhaile, cruinn 'a chluinntinn ciod an teagasg nuadh so a bha gu bhi air a shearmonachadh. Thainig iad na'n ceudan do'n tigh-choinneamh. Mhol iad gu mòr an teagasg 'ur a chual' iad. Ghuidh iad air e a thighinn a rithist. Thainig e, agus bha mòran tuillidh sluaigh 'ga eisdeachd.

Tha so a' nochdadh gu'm bheil raon na Frainge abuibh airson luchd-saothrachaidh. Mar sin ge d'a bbitheadh a cheud uiread a mhaoin aig a' Cholonial Committee agus a th'aca, bu leor na fosglaidhean mòra so, gu dol a mach naomh, iomchuidh fhaotainn air a shon. Gu'n robh an Tighearna féin aig ullachadh luchd-saothrachaidh; agus a' toirt Spiorad na fiadhhlaidheachd do bhuill na h-Eaglais' againn; gu bhi' toirt comhnaidh anns an t-saothair bheannaichte so. Na 'n coisneamaid an Fhraing do Chrìosd, bu mhò gu mòr a' bhuaidh i no a' bhuaidh a fhuair an t-arm Breatuinneach ann am blàr Waterloo. Dh'fhag buaidh a' chlàidheimh, gambas agus naimhdeas na 'lorg. Ach buaidh an t-soisgeil, is buaidh i a ghineas gràdh, agus deadhghean do dhaoine, agus glòir do Dhia anns na h-àrdaibh.

Am measg nan cinneach, tha iad fathast a' toirt suas daoine agus cloinn air an altair, mar iobairt do na Diathan aca. Bha so gun teagamh air a dheanamh, le na Druidhean, air Gaidhealtachd na h-Alba, mu'n d'thainig an soisgeul beannaichte a dh'ionnsuidh an eilean againn. Bha iomhaigh mhòr air a dheanamh gach Bealtuinn, agus gach Samhuinn, leis an Ard-Dhruidh, de chaoil, cosmhuil ri basgaid no cliabh. Bha an iomhaigh air a deanamh de dhealbh coluinn duine. Anns an iomhaigh mhòr so, bha daoine, mnathan, agus cloinn a bha gu bhi air an iobradh do na Diathan aca, air an dùnadh a stigh. An sin bha an iomhaigh air a lionadh eadorra, leis gach seorsa connaidh a ghabh-

adh teine, agus bu teinntiche. An sin, bha teine air a chur ris an iomhaigh, agus bha an t-iomlan air a losgadh suas. So an seorsa aoraidh a bha air a ghnàthachadh anns na ceart ghlinn a tha a nis air an àiteachadh le an sliochd; agus a tha 'g aoradh do'n Dia bheò agus fhior. Bitheamaid taingeil do Dhia, airson an t-soisgeil; agus

deanamaid ar dichìoll gus am fuaim aoibhneach a chuir a dh'ionnsuidh nam milltean, a tha ann an cearnaidhean eile, an dorchadas, cosmhail ris an dorchadas so, anns an robh ar n-aithrichean féin, mu'n d'fhàinig soisgeul beannaichte na saorsa do'n ionnsuidh.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

AFRICA.

O NA thuit an cinneadh daoine, thainig aimbreite agus dealachadh an lorg peacaidh. 'Cuiridh mi naimbdeas eadar an da' shìol,' deir an Tighearna. 'Tha sibhse dbeth 'ur n-athair an diabhul,' thuirt e ri sliochd na nathrach. 'na là féin. Ghlac prionns' an t-saoghail so, tra, slat-uachdranais rìoghachdan na talmhainn, agus o laithibh Chedorlaomar, gus an la an diugh, tha 'n t-ughdarras aimsireil, a' toirt Lot agus na tha ann an daimh ris an fhìor eaglais, am braidheanas. Tha an Stàid, gu bitheanta ag iarraidh an Eaglais thoirt fo a casan. Ach air an làmh eile, 'n uair bha an Eaglais marbh, agus saoghalta, bha i 'g iarraidh ughdarras agus riaghladh os cionn an Stàid. Bha i deas chum an claidheamh a ghlacadh, dhi-chuimhnich i na briathran, 'Iadsan uile a ghlacas an claidheamh, tuitidh iad leis a chlaidheamh.'

Tha fhios aig ar luchd-leughaidh, gu bheil Mission aig an Eaglais Steidhichte, d'an ainm Blantyre, dlù air Libhistingtonia. Bhris trioblaid agus dragh a mach n' am measg, an lorg na teachdairean, a bhi 'glacadh ughdarras aimsireil os cionn an t-sluaigh. Rinn iad peanas air dream a mheas iad a bhi ciontach, dh' easbhuidh an cionta 'dhearbhadh, no thoirt dhachaidh d'an ionnsuidh. Thainig an naigheachd chràiteach do'n duthaich so, agus chaidh buidheann àraidh a chur a mach, a rannsachadh cuisean. Thug iad dhachaidh fios, gun robh an sgeul ann an tombas mòr fìor. Bha cuid cho dàn agus gu-n do chuir iad coire air teachdairean na h-Eaglais Saoire ann an Libhistingtonia. Tha againn ri radh, nach 'eil anns a choireachadh ach casaid bhréige. Thug comunn an Teachdaireachd Chéin, ordugh, nach bitheadh ughdarras 's am bith air a ghlacadh no air a chleachdadh le'r Teachdairean, ach na bha a' sruthadh o'n t-soisgeul, agus a bha cordadh ri naigheachd an aoibhneis agus Teachdaireachd na sìthe. Thug an Eaglais Shaor cuideachadh do mhuinntir Bhlantyre, nuair bha iad lag-lambach, ach cha d'fhug iad cead, agus cha d'fhug iad ordugh, ughdarras aimsireil a ghlacadh na peanas

ann an doigh corporra a dheanamh. Tha Libhistingtonia, agus saothair air n-Eaglais ann an Africa, fo riaghladh an t-soisgeil, agus cha-n ann a' cleachdadh ughdarras Staid.

NATAL.—Mar uisge fuar do'n tartmhor, tha deagh sgeul o thìr chéin. Tha Dr. Dalzell 'toirt cunntas iongantach mu thimchioll trì pearsa deug chaidh bhaisteadh mu thoisich na bliadhna úr. Nuair a phill an Tighearna bruid Shìoir bha sinn mar dhream a chunnaic aising. Rinn an Tighearna nithe mòra air ar son. Bha cuid de na fianaisean òga air an geur-leunmhainn gu goirt, ach sheas iad gu daingean, laidir, anns an Tighearna agus ann an neart a chumhachdsan. O chionn tearc de bhliadhmachan, bha iad gun eaglais, gun thighsgoil, gun theachdaire, gun fhear-teagasg, gun luchd-aideachaidh. Bha an tìr 'n a fasach an uair sin—lomnochd, fineachail, peacach. Ach a nis tha 'sruthadh an so amhainn, tha deanamh cathair Dhé ro-ait, agus tha am fasach a briseadh fo bhlaht mar an ròs. Do'n Tighearna gu'n robh na huile cliu agus gloir.

Tha seanar dhaoine òg air dol a mach as ùr gu Libhistingtonia. Tha sinn an dochas gu-m bith iad nan taic agus nan neart do na cairdean ann an sin agus gu-n aidich an Tighearna an saothair gu mòr.

NA H-INNSEAN AN EAR.

Cia lion uair, tha an fhirinn g'ar gairm gu seas-mhachd. 'Bithibh seasmhach,' 'Bithibh laidir anns an Tighearna,' 'A seasamh ann an uair a bhuairidh.' Tha e 'toirt deagh thaitneas do na Teachdairean gu bheil an dream a dh'aidich an Tighearna gu follaiseach, o chionn ghoirid, 'gluasad ann. Tha Nat. Barrett, air an d'rinneadh mòran geur-leunmhainn, a' cumail gu dìon ris an aidmheil.

Tha nis mu chuig bliadhna fichead o rinneadh oidhirp dhrachdach air mnathan òg na h-Innsean a theagasg, chum an toirt gu eolas air an fhirinn 'n an canain féin. 'S ann air éigin thigeadh dithis no triuir cuideachd a chum na crìche so. Bhuadh-aich dillseachd agus gràdh air leithid a dhoigh 's gu bheil dorus fosgailte a nis chum na ceudan a theagasg, agus tha cuid diubh a cheana air faotainn

deagh ainm ann ceangal ris an fhoghlum as airde.

Troimh bheannachadh an Tighearna air saothair Dr. Elder, tha cothional air tional o shluagh na duthcha am Madras. Am measg sean us òg, tha 'm focal a' faotainn buaidh, 's tha an Tighearn 'cur riu de'n dream a thearnar.

Am measg nan Santalach, tha cinneachdainn mòr air tighinn air an aobhar. Tha tighean-aoraidh, tighean-sgoil, agus tighean-eiridnìdh a dol am meud. Tha deich bliadhna o na thoisich an Eaglais ann an sin, le triuir ghilllean òg; ach a nis tha na ceudan a' feitheamh air son slainte. Tha sagartan agus faidhean an fhuar-chrabhaidh a' failneachadh agus tha ughdarras focal an Tighearna a' meudachadh. Guidheamaid as leth an t-sluaigh so—tha *million* ann an aireamh,—gu 'n doirteadh an Tighearn orra a Spiorad, agus gu-m bitheadh iad nam pobull toileach ann an là dheth a chumhachd. Tha Mr. Caimbeul air a chur air leth, chum bhi 'saothrachadh nam measg. Tha naoidh bliadhna io'n a thoisich e air saothrachadh mar cheistear Tha e nis air a ghairm gu dreuchd na ministreil-eachd, agus tha dochas d'a thaobh, gu-n soirbhich obair an Tighearna 'n a laimh. Tha sgeul air innseadh mu thinnicholl ceud thoiseachadh an obair am measg nan treubhan so. Air dhoibh an Tighearn Iosa Crìosd aideachadh agus 'bhi air am baisteadh, bha coinneamh ceist aca. Agus b'e so a cheist, 'Air dhuinn an Tighearn aideachadh, ciod e an doigh 's fhearr 's an comas duinn ar buidheachas a nochdadh?' Labhair aon an deigh aon, agus mu dheireadh dh'eirich seann duine, agus thuirt e, 'Nan rachainn gu brath de fhlaithneas, agus gun mi bhith 'n an mheadhon air aon neach a thoirt a dh'ionnsuidh Chrìosd, dh'fholuichinn mi féin ann an eùil, gun chomas amharc air an Tighearn Iosa Crìosd no cirbhse.'

Tha Dr. Midsell a toirt fianuis, gu bheil eud agus oidhirpean an luchd-aideachaidh, chum muinntir eile 'thoirt a dh'ionnsuidh Chrìosd air am meudachadh gu mòr anns na laithibh so. 'Gach duine na fhianuis agus na *Missionary* 's e so guth-siubhail aireimh mhòir, tha nis toileach air an crann-censaidh a thogail agus Crìosd a leantuinn.

Tha an fhirinn a' foillseachadh gu'n d'thig an là 's am bidh rioghachdan na talmhainn 'nan rioghachdan do Dhia agus d'a Chrìosda-san. Tha

briseadh na faire a cheana ri aithneachadh. Tha Iapan, Tsina, agus na h-Innsean an Ear a' dluthachadh r'a cheile. Tha an luchd-aideachaidh 's na tri rioghachdan mòra sin a' cur failte air a chéile, mar luchd-leunmhainn an aon Slanuighir. Tha na cairdean ann an Iapan a' sgriobhadh, agus ag radh, 'Cha-n 'eil leth-bhreith maille ri Dia. An taobh a steach de' na ceithir cuaintean, tha na h-uile 'n am braithrean. Tha fianuisen na h-aird an ear, agus na h-aird an iar 'n an aon. Ged nach fhaca sinn sibh riamh 's an fheoil, gidheadh measar leinn sibh mar bhraithrean agus mar pheathraichean anns an Tighearna.' Tha muinntir Tsina ag radh, 'Tha fìthead bliadhna o'n thoisich sinn mar Eaglais air an Tighearn a leantuinn. Cha-n 'eil sinn fathasd ach tearc de cheudaibh. O guidhibh air an Tighearn dorus na rioghachd fhosgladh gu farsuing, agus gu'n saoradh e sluagh ar duthaich o chuing an diabhuill, agus gu'n cuireadh sinn am measg muinntir shaorta an Tighearna. Tha sinn a' guidheadh air son na h-Innsean, 's ged nach fhac sinn riamh a chéile air talamh, tha suil againn gu'n coinnich sinn ann an glòir.'

Tha am Papa as ùr a' togail a cheann an aghaidh an fhianuis sgriobtuireil. Ann an Africa agus anns na h-Innsean, tha e 'g iarruidh ughdarras agus làn-uachdranas. Tha so ag agradh, gu'm bu choir do theachdairean agus luchd-aideachaidh, Chrìosd tarruing na's dluithe da cheile agus a bha 'co-oibreachadh maille ri cheile air son leas an aobhair agus an aghaidh gach mearachd. Tha sinn air ar gairm, gu

1. Co-oibreachadh, mar dhearbhadh air ar buidheachas do'n Tighearn air son a mhaithais.

2. Co-oibreachadh am measg *eaglaisean an ath-leasachaidh*, agus gu h-àraidh am measg nan *Eaglaisean Phresbitereach*, an aghaidh mearachd-an a phapanais.

3. Co-oibreachadh ann an combairle 'thaobh ghnòthuichean coitchionn.

Tha Mr. SEASEADRI air cuairt a ghabhail air earrann de'n duthaich. 'S ann le tlachd, deagh thoile, agus gairdeachas, tha'n sluagh a' tional g'a eisdeachd. Guidheamaid as leth ar Teachdaireachd chein, 'gu'n d'tigeadh do rioghachd,' gu'n deantar do thoile air an talamh mar a nithear air neamh . . . oir 's leatsa an rioghachd, an cumbachd, 's a' ghloir gu sìorruidh. Amen.

SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AM MEASG NAN IUDHACH.

Tha ar teachdaireachd chum nan Iudhach air a steidheachadh air focal cinnteach a' gheallaidh, gu'm 'bi Israel uile air an tèarnadh;' agus mu thu a leithid so a theachdaireachd gu tric 'n a saothair

gràidh gun ath-dhioladh, is còir a chuimhneachadh, araon gu bheil sinn fo fhiachaibh do Israel mar nach 'eil sinn do chinneach 'sam bith eile air an t-saoghal, agus gu bheil focal a' gheallaidh

so aig ar creidimh gu socrachadh air as an leth-sau a mhàin am measg uile chinich an t-saoghail. Air son mòr-shluaigh nan cinneach tha againn an dearbhachd gu-n 'lionar an talamh le eolas an Tighearna, mar a chòmhdaicheas na h-uisgeachan aigean na fìrge; 'ach tha Israel a' seasamh 'n a aonar am measg nan cinneach le gealladh air leth dha féin, gu-n saorar e mar chinneach. Feudaidd e tachairt 's an àm ri teachd, mar a thachair e 's na linnean a chaidh seachad, gu-n caithear cinnich eile air falbh bhàrr aghaidh na talmhainn; ach aig Israel, a tha, thar gach sluaigh eile air bhi air a bhruthadh sìos, agus an còmhnuidh an cunnart a bhi air a mhùchadh, tha gealladh o Dhia air buan-mhaireannachd; agus a mhead 's gu mair focal an Tighearna gu sìorruidh, cha téid as d'a shluagh taghta, ach 'n am fulangasan uile, agus 'n am mì-chreidimh uile, tha iad air an gleidheadh fa chomhair tèarnaidh chinntich.

Tha sinn fo fhiachaibh do na h-uile dhaoine. Air do ionmbas thar gach luach a bhi air earbsadh ruinn, cha-n ann a mhàin air, ar son féin agus air son ar cloinne, ach air son gach creutair fo nèamh, tha sinn fo fhiachaibh do dhaoine borb, agus do Shitianaich, do dhaor agus do shaor. Anns an t-seadh so tha sinn fo fhiachaibh do Iudhaich agus do Ghreugaich araan; ach cha-n 'eil fiachan taingeachd spioradail aig na cinnich oirnn, do bhrìgh uathasan nach do bhuain sinn sochair spioradail sam bith. Do'n Iudhach a mhàin tha sinn fo chomain mhòir agus shònruichte, gu-m bitheamaid gun sgar ag iarraidh a mhaith spioradail agus sìorruidh; agus mur iarr sinn e, agraiddh an Tighearna oirnn e.

Anns an leth-cheud bliadhna a tha air dol seachad o'n a thòisich ar Teachdaireachd, tha caochladh mòr air tighinn air suidheachadh Israeil anns an t-saoghal. O bhi air an dimeas agus air an dearmad, tha iad mar shluagh air éiridh gu saoihbreas, agus ughdarras, agus cumbachd, maille ri bhi air meudachadh gu mòr ann an àireamh. Air an làimh eile, ann an tomhas mòr do bhrìgh an t-soirbheachaidh so, ach mar an ceudna do bhrìgh a chumhachd ana-Criosduidh a tha aca ann an litreachas, agus mar a tha iad a' slugadh suas saoihbheis agus seilbhean a bu le muinntir eile, tha iad o cheann beagan bhliadhnachan air ais, air tighinn gu bhi 'n an cuspairean fuatha agus eagail do mhòran. Tha e 'sealltainn iongantach leinne gu'm bitheadh an t-Iudhach a bha cho mòr air a bhruthadh sìos, a' tighinn gu bhi 'n a aobhar eagail an àite 'sam bith, gidheadh tha e fìor gu bheil faireachduinn àraidh an aghaidh nan Iudhach air a taisbeanadh, mar tha aon diubh féin a' sgrìobhadh,

cha-n ann an aon àit a mhàin, ach anns na h-uile aon ach beag de phrìomh rìoghachdan an t-saoghail, mur 'eil, theagamh an Fhraing 'n a h-aonar. Ach tha aon ni anns am bheil eadar-dhealachadh comharraichte eadar mar tha am mi-run so 'g a taisbeanadh a nis, agus mar bha e anns na seann linnean—na linnean meadhonach, mar theirear ri. Ann an àm cogaidhean na Croise (*Crusades*), 'n uair a chaidh euchdalachd na Criosduidheachd a mach ann an uidheam greadhnach a thoirt a' Bhaile Naoimh á lamhan nam Mohamedanach, b' ann an sin a dh'fheoraich iad cìod uim' a rachadh iad cho fad as a chogadh an aghaidh naimhdean a' chroinn-cheusaidh, agus a ghabhadh iad thairis air ceusadair-ean an Tighearn' a bha còmhnuidh 'n am measg féin aig a' bhaile; an sin thogadh an eigh eagalach, agus thòisich an casgradh a bu bhuirbe air na h-Iudhaich. Anns an là ud chuireadh e gairisinn air an naimhdean a smuaineachadh gu'n rachadh na h-Iudhaich air an ais do Ierusalem, agus b' fhada mu'n tigeadh e idir 'n an ceann. Ach tha an sruth air tionndadh an rathad eile nis; agus ann am prìomh luchd-tòrachd nam Iudhach tha e 'g a nochdadh ann an iartus gu'm pilleadh na h-Iudhaich air an ais do thir an aithrichean a rithist, agus gu-n comhnuicheadh iad 's an dearbh Ierusalem sin a leigeadh saighdearan na Croise sìos am beatha chum an cumail as. Feudaidd an caochladh so bhi air òrduchadh ann am freasdal an Tighearna chum nithean ùra thoirt gu erich ann an eachdraidh Israeil.

AR FEUM AIR TEACHDAIREAN.

An uair a bhitheas saorsa Israeil a' tarruing am fagus, agus a chi na h-uile gu bheil am cabhair Shìoin air teachd, tionailidh am foghar abuih mòran bhunaichean toileach chum comhphàrteachadh anns a' ghealladh air Ierusalem—'soirbheichidh iadsan leis an ionmhuinn thu.' Ach 'is beannaichte iadsan nach fhac agus a chreid; 'a' faicinn le sùil a' chreidimh ni a tha folaichte o shealladh, ag ràdh eadhon a nis, 'Feuch, tha mise an so: cuir fios leamsa; 'agus mu dheireadh a comhphàrteachadh ann an subhachas dùbailte an reachd neamhaidh,—'Deanaibh gairdeachas le Ierusalem, agus bitibh subhach air a son, sibhse uile le'n ionmhuinn i; bitibh a'obhneach leatha, sibhse uile a tha ri bròn air a son.'

Tha an Comunn ag aideachadh le taingeachd na di-bheatha a fhuair an tagraidhean ann ar Tallachan Diadhaireachd air a' gheamlradh so chaidh; ach tha fhathast feum air daoine a choisrigas iad féin air ball chum na h-oibre.

BRESLAU.

Tha ar Teachdaireachd am Breslau air bhi o cheann fada air a frithealadh leis an teachdair a's sine a th' againn, Mr. Edward, aig am bheil gràdh do Israel cho dian, agus a tha air losgadh le lasair

cho seasmhach ré corr 'us dà fhichead bliadhna, a's gu-m bitheadh e duilich Iudhach fhaotainn aig am bheil spéis cho mòr agus cho bunaiteach d'a chinn-each féin.

Tha saothair Mhr. Edward air bhi air a beannachadh gu mòr am measg nan Gearmailteach, cho maith a's am measg nan Iudhach. Air an ràidh ma dheireadh de'n bhliadhna bha cuig deug air an cur ri àireamh an luchd-comanachaidh, a' chuid a's mò dhiubh òg ach cuid gu maith air aghaidh ann an aois, agus 'n am measg tha dithis anns an robh obair gràis cho soilleir a's gu-n do tharruing e aire nan uile. Tha dà cheud 's a' choimhthional, agus bhitheadh mòran tuilleadh ann mur b'e gu bheil an t-àit-aoraidh tuilleadh a's cumhann. Tha iad 'n an coimhthional beothail, eudmhor, agus toigheach air maith Israel mar tha Mr. Edward fhéin.

Tha dà fhear-cuideachaidh aig Mr. Edward anns an obair. Tha e a' gabhail pàirt, maille ri buill a' choimhthional ann an craobhsgoileadh mòrain leabhraganan, agus thu e ag amharc thairis air seachd leabhar-reiceadairean (*colporteurs*) as leth Comuinn a' Bhiobuill an Albainn. Tha dithis d' a nigheanan a' saothreachadh 's an t-seirbhis le dighioll agus soirbheachadh sonruichte, ann an teagasg agus ann an cumail Sgoile-Sàbaid anns an robh air a' bhliadhna mu dheireadh eadar ceithir cheud (400) agus seachd ceud 'us trì fichead (760) sgoileir. A bhàrr air an aon so am Breslau, tha na Sgoilean-Sàbaid a leanas:—Bistry (Mr. Balzar, ministear), 22; Görlitz (Mr. Röther, ministear), 100; Liegnitz (Jackisch, Soisgeulaiche), 70-80; Sauvan (Mr. Patzold), 35-80; Trebnitz (Mr. Vietge), 10-15. Air chor a's gu bheil eadar sè agus naoi ceud sgoileir gach seachdain a' faighinn teagaisg ann am firinnean a' Bhiobuill, anns an eaglais againn. A bhàrr orra so tha a' bhuidheann air son cloinne a' choimhthional air a teagasg le Mr. Edward fhéin, agus a' faighinn foghlaim anns a' Bhiobull agus ann an Leabhar Aithghearr nan Ceisd.

Cha ruigear a leas a dhearbhadh do Chriosduidhean Albannach gu bheil tuilleadh meas aig an Tighearn air fannuis shoilleir, ghloin, na air lion-mhorachd àireimh a mhàin. Cha-n urrainn doibh a mheas an t-aon ni a thaobh beatha spioradail cò dhiubh thu no nach 'eil Criosd air aideachadh mar Rìgh 'na Eaglais, mar tha an rìgh talmhaidh 's an àite so a' faotainn an tiodail, an t-easbuig a's àirde, anns na h-uile reachd agus sgriobhadh follaiseach; cò dhiubh a bhitheas latha 'n Tighearna air a choimhead no air a shaltairt fo na casan le muinntir a tha 'g aideachadh diadhachd le dol do thighean-cluiche; cò dhiubh bhios e air a theagasg do'n t-sluagh gu bheil iad 'n an cloinn do Dhia 'tre dheas-ghnath a' bhaistidh, no a bhitheas iad air an seoladh gu bhi 'g iarraidh an Tighearna gus am faigh iad e.

Tha Mr. Edward a' toirt cunntais mu dhithis dhaoin 'òga gealltuinneach a bha fo a theagasg ann am Breslau agus a chaidh a bhaisteadh an dèigh dhoibh an t-àit fhàgail,—aon diubh, d'am b' ainm *Thaus*, le Mr. Aston, an Hamburg; agus am fear eile, d' an ainm Wallisch, ann am Berlin. Tha dlùth air ceithir bliadhna 'n a thainig Wallisch an toiseach a labhairt ri Mr. Edward. Air dha bhi neo-thoilichte 's an aidmheil Iudhaich, agus air a tharruing dh' ionnsuidh an t-soisgeil, dh' iarr e bhi air a bhaisteadh. Chaidh so aicheadh dha; oir ged bhu dearbhadh soilleir aig air firinn an t-soisgeil, le a reusan, bha a chridhe, a réir coslais, gun atharrachadh. Gidheadh cha d' thug e thairis uile gu léir tighinn a dh' amharc Mhr. Edward, agus a dh'èisdeachd an t-soisgeil, agus bha Mr. Edward a' cumail suil air-san, agus 'g a chomhairleachadh na h-uile cothrom a gheibheadh e. Mu dheireadh dh' fhàg e 'm baile, agus cha robh fios aig Mr. Edward gu-n robh e air falbh gus an d'fhuair e litir uaithe à Berlin ag innseadh le gairdeachas gu-n d'fhuair e an Slanuidhear, agus gu-n robh e air a bhaisteadh.

PESTH.

Is cinnteach gu bheil an sgoil a tha co-cheangailte ris an Teachdaireachd 's a' bhaile so, le a ceudan de chloinn Iudhach, re dhà fhichead bliadhna, air siol maith firinn an t-soisgeil a chur ann an imtinn nan mhiltan de shliochd Israel; ann an coguis agus aigne mhòran diubh so car uine; agus gun teagamh ann an cridheachan cuid, chum na beatha maireannaich. Tha Mr. Koenig a' sgriobhadh gu-n do bhaisteadh Iudhach òg, mac ceannaiche ann am Pesth, le ministear ann an Roumania, d'an d'innis e gu-n d'fhàinig e fo chùram an toiseach anns an sgoil am Pesth. Tha na leabhar-reiceadairean 'n an turusan feadh na tìre gu tric a' coinneachadh ri Iudhaich ann an caochladh àitean aig am bheil deadh eolas air an Tìomnadh Nuadh, agus a tha fo bhuaidh a theagaisg, a dheanadh, nam biodh iad ann an suidhichean na's fàbharaiche, aideachadh air Criosd. Agus is éigin gu bheil na sgoilean againn air bhi 'n am meadhon air àireamh mhòr Iudhach oileanachadh a tha eolach air teagasgan an t-soisgeil, agus aig am bheil aigne chàirdheil d' an taobh. Ann an teachd air aghaidh rioghachd nèimh air an talamh cha-n 'eil ni a's trice 'tha r'a chomharrachadh na obair athaiseach ullachail air a leantuin le soirbheachadh ealamh agus buadhach, 'n uair a tha àm an Tighearn a' tighinn.

Tha iomradh taitneach a' tighinn o *Pesth* mu àireamh neo-ghnàthach de Iudhaich anns am bheil iarrtus agus ionndrainn air an taisbeanadh. Tha na teachdairean, Mr. Moody agus Mr. Koenig, an dòchas gu-m bi cuid dhiubh an aithghearr air an gabhail a stigh do 'n Eaglais.

BAS MHR. SIMOIN FRISEIL MAC LACHLAINN, A BHA AN SGIRE CHALLADAIR.

RUGADH an Teachdair urramach so mu mheadhon an fhogharaidh 's a' bhliadhna 1808, ann an tigh ministear na Maighe, sgìre 's an do shaothraich 'athair—Mr. Seumas Mac Lachlainn—ann an seirbhis an t-soisgeil, ri iomadh bliadhna. B'e a sheanair Lachlainn Mac Lachlainn, a bha an Abairitheachan, duine a bha ainmeil air feadh na

Gaidhealtachd 'n a làtha, mar Chriosdaidh soilleir, mar fhear-ceasnachaidh, agus mar fhear-sgriobhaidh dhàna spioradail. Bha an t-iunnsachadh a fhuair Mr. Simon 'n a òige, fo theagasg 'athair urramaich agus fhòghluimte, ro-fhreagarrach le beannachadh an Tighearna chum an òganaich uidheamachadh air son na h-oifig ro-chudthromaich a dh' ionnsuidh

an robh e gu bhi air a ghairm : agus cha robh e, aig an àm sin, gun chomharaibh a ghiulan de shaothreachadh an Spioraid Naoinne 'n a anam.

An déigh dha bhi air a theagasg le 'athair féin gus an robh e ullamh air son na Colaisd, chuireadh e gu Ard Oil-thigh Dhuineidinn, far an do chrìochnaich e, le h-onoiribh, am foghlum a bha iomchuidh chum dol a steach do Thalla na Diadhaireachd. Air dha feitheamh air teagasg na Diadhaireachd ris an àm orduichte, aràon ann an Duineideann agus an Abairceathain, fhuair e cead-searmonachaidh o Chléir Inbhirnis 's a' bhliadhna 1831; agus shaothraich e, car ùine mhaith, an déigh sin, mar fhear-cuideachaidh do Mr. Tearlach Mac-an-Toisich urramach agus diadhaidh, a bha ann am Baile-Dhuthaich, Diadhair ris an robh ceangal agus comunn ro-dhlùth aige fhada 's bu bheò iad le chéile. Anns a' bhliadhna 1833, phòsadh e ris an Eaglais ann an Sliosairt 's an Eilean Sgitheanach; agus 'n a dhéigh sin ghabh e mar chéile dha féin aon de pheathraichibh a charaid dhleis am Baile-Dhuthaich—bean a bha 'n a còmhnaidh freagarrach dha gus an do dheal-aicheadh iad leis a' bhàs o chionn deich bliadhna. Dh'fhan e ann an sgìre Shliosairt mu cheithir bliadhna; agus an sin dh'atharraicheadh e gu sgìre Challa-dair—aig deireadh samhraidh na bliadhna 1837—gu bhi a' gabhail àite a charaid dhleis, Mr. Alasdair Frisell, a ghairmeadh ùine gheàrr roimhe sin gu sgìre Chnuic-Mhuire. Aig an àm sin bha a bhràthair—Dr. Tomas Mac Lachlainn, a tha o chionn fhada an Duineideann—air a shuidheachadh mar fhear-cuideachaidh d'an athair ann an sgìre na Maighe; agus air do 'n dà sgìre bhi a' crìochnadh ri chéile, bha earrainn de 'n dùthaich, mu dhà fhichead mìle air fad, gun bhriseadh, fo chùram an dithis bhràithre, a shaothraich mar aodhaire dleas do na treudaibh os ceann an do shuidheachadh iad. Aig am Dealachaidh na h-Eaglais o'n Stàit, cha robh teagamh sam bith aig Mr. Mac Lachlainn mu cheum an dleasdanaid; cha mhò a ghéill e ann an uair a' bhuaireadh; ach, 'g a earbsadh féin ris-san a gheall gu-m bi E 'n a bhalla teine timchioll Ierusalem, chuir e cùl r'a thigh, r'a fhearann, agus r'a stiopain, gun fhios aige a ciod a dh'éireadh dha. Lean a' chuid mhòr de shluagh na sgìre an Teachdair ionmhuinn, a dh'fhuiling mòran an-shocair air sgàth a dh'ìlseachd air taobh an Tighearna : agus lean esan air saothrachadh gu dìchiollach 'n am measg-san, gus an d'fhàilnich a theòir, agus gu-m b' éigin da, o chionn chuig bliadhna, cùram na sgìre a leigeadh dheth. Chaidh e aig an àm sin gu baile Inbhear-Naruinn, far an robh a chòmhnuigh gus an do ghairmeadh dhachaidh e dh'ionnsuidh 'fhoise shìorruidh air dara Sabaid an t-samhraidh so. Ged a dh'fhuiling e mòran trioblaid, air sgàth coguis, an déigh àm an Dealachaidh, tha aobhar againn a chreidsinn nach do ghabh e riamh aithreachas air son a' cheuma a ghabh e an tràth sin. Cha b'aon uair a chuala sinn e ag ràdh gu-n d'fhuair e féin firinneach gealladh an t-Slanuidhir a thubhairt, 'Gu deimhin a ta mi ag ràdh ribh, nach 'eil neach sam bith a dh'fhàg tigh, no bràithre, no peathraiche, no athair, no màthair, no bean-phòda, no clann, no fearann, air mo shonsa agus air son an t-soisgeil, nach faigh a' cheud uiread 's an aimsir so féin, tighen, agus bràithrean, agus peathraichean, agus màthraichean, agus clann,

agus fearann, maille ri geur leanmhuinn; agus anns an t-saoghal a ta ri teachd a' bheatha mhaireannach.' Theireadh e féin gu-n d'fhuair e a' cheud chuid de'n ghealladh fìor; agus cha-n 'eil teagamh againn nach 'eil e a nis, tre ghràs ar Tighearna Iosa Crìosd, air faotainn na dara cuid deth fìor mar an ceudna.

Bha an Teachdaire urramach so foghainteach agus maiseach 'n a phearsa. Is ainmig a chùteadh ann an cùbaid duine a bheireadh barrachd air. Bha e urramach, agus òrdail, agus dùrachdach 'n a theagasg. B'e a mhiann a gnàth e féin a chumail as an t-sealladh, agus focal an Tighearna a chur fa chomhair a luchd-éisdeachd 'n a ghloine. Theireadh an dream a mheil a theagasg fallain agus druigheach, gu-m bu Teachdair esan a ghabh do rìreadh ri comhairle Phoil do Thimoteus, 'Dean dìchioll air thu féin a nochdadh dearbhta, do Dhia, a' d' shaothraiche, nach ruig a leas naire a ghabhail, a' roinn focail na firinn gu ceart.' Agus mar a bha e fallain agus dleas 'n a theagasg, bha e iriosal agus dùrachdach 'n a urneighibh, a' d'ortadh a mach a chridhe ann an aideachadh mion de pheacadh, agus ann an tagradh dian air son tròcair, air bonn toillteanaid na h-ìobairt-rèitich. Bha a mhinistireachd ro-thaitnach dhoibh-san air an robh eagal an Tighearna, aràon 'n a choimh-thional féin, agus ann an iomadh coimhthional eile, far am bu ghnàth leis searmonachadh. Ré iomadh bliadhna chuidich an Tighearna e chum sìol maith na rìoghachd a chur gu pailt; agus cha-n 'eil sinn gun aobhar chum a chreidsinn gu bheil, agus gu robh iad ann, dream a bhitheas 'n an crùn-uaille dha am fianuis ar Tighearna Iosa Crìosd aig a theachd. Cha-n 'eil iad tearc aig am bi cuimhne thaitneach air Mr. Mac Lachlainn mar charaid. caoimhneil, mar theachdair dleas, mar rogha searmonaiche, agus mar fhìor Chrìosdaidh, fhad 's is beò air thalamh iad; agus mu 'm feudar an dòchas altruim gu'n coinnich iad fathas e ann an tigh an Athar shuas, far nach bi bàs, no dealachadh ni 's mò, agus far am bi uile phobull saorta an Tighearna a' deanamh seirbhis dha gun sgair agus gun sgios, agus a' seinn an òrain nach fàs gu sìorruidh sean, 'Dha-san a ghràdaich sinn, agus a dh' ionnlaid sinn o ar peacaibh 'n a fhuil féin, agus a rinn rìghre dhinn agus sagairt do Dhia agus d'a Athair-san; dha-san gu robh glòir agus cumhachd gu saoghal nan saoghal. Amen.'

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHÀIDHEALTACHD.

MINISTEARAN A FHUAIR GAIM.

Mr. EOIN MAC AN TOISICH, gu Inbhear-Lochaidh.

Mr. M. MAC COINNICH, á Cillemhaidh gu Manachain Rois.

Mr. D. MAC CORMAIG, á Loch-Raonasa gu Paislaidh.

Mr. D. FIONLASON, gu Ceann-Locha-Beirbhidh.

MINISTEAR A SHUIDHEACHD.

Mr. EOIN MAC AN TOISICH, an Inbhear-Lochaidh.

MINISTEARAN A CHAOCHAIL.

Mr. TORMAID MAC LEOD, an Uibhist.

Mr. SIM. FR. MAC LACHLAIN, an Calladair.

DAOINE OGA A FHUAIR SAORSAINN TEAGASG.

Mr. A. G. MAC LEOD, le Cléire Inbhear-Naruinn.

Mr. UILLEAM I. DOMHNALLACH, le Cléire Ghlascho.

Mr. EOIN ROS, le Cléire Bhaile Dhuthaich.

Mr. M'CAILEAN SINCLAIR, le Cléire Bhaile Dhuthaich.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th April to 16th May 1881.

SUSTENTATION.		Education—continued.		Foreign—continued.		Foreign—continued.		Building Fund—continued.	
John Warrack, Esq.	£50 0 0	Calvary, Glasgow	20 4 3	J. Warrack, Esq.	£25 0 0	Edinburgh—East	£100 0 0	Edinburgh—East	£100 0 0
Mr. John Adamson,		Leawall	1 8 2	J. W. A., for India	10 0 0	Edinburgh—West	£100 0 0	Edinburgh—West	£100 0 0
Anstruther	3 0 0	Stonykir	0 5 0	Mr. J. Lindsay, for		Tolbooth		Tolbooth	
W. Henderson, Esq.		Borgue	0 15 0	Non-Hebrides	5 0 0	J. Macgill (1st inst.)	£1 0 0	J. Macgill (1st inst.)	£1 0 0
of Devonha	100 0 0	Kirkcubright	0 1 6	Do, for Dayspring	1 0 0	Summers under £1.	0 14 0	Summers under £1.	0 14 0
James White, Esq.		Tongland	0 10 0	Mr. J. Agnew, for		Philip		Philip	
of Overtown	250 0 0	Barr	0 15 0	Africa	0 5 0	A. Nicol (final)	2 10 0	A. Nicol (final)	2 10 0
J. C. White, Esq.		Dailly	0 17 0	Do, for India	0 5 0	J. Livingston	20 0 0	J. Livingston	20 0 0
Glasgow	50 0 0	Dalrymple	0 3 0	The late Miss I. Ja-		Rev. J. C. Mac-		Rev. J. C. Mac-	
A. B. G.	2 0 0	Maybole	2 4 5	nison, Gartness,		phail	4 0 0	phail	4 0 0
E. M. E.	30 0 0	Forcraig	2 1 0	Killarn, per E.		Rev. C. Scott	20 0 0	Rev. C. Scott	20 0 0
Anonymous, Lady-		Gaston	0 17 0	St. Matthew		3 sums under £1	0 19 0	3 sums under £1	0 19 0
bank	0 8 7	Saltscoats	1 0 0	Church, Glasgow	10 0 0	St. George's		St. George's	
A Friend, Glasgow	50 0 0	Erskine	2 5 6	Collection at Mission-		D. Simson	25 0 0	D. Simson	25 0 0
J. M. Davies, Esq.		Greenock		ary Meeting in Dr.		J. Heron	20 0 0	J. Heron	20 0 0
Glasgow	5 0 6	St. Andrew's	1 6 0	W. H. R. R. R.		J. C. Lorimer	10 0 0	J. C. Lorimer	10 0 0
Legacy by late Mrs.		West	4 5 0	Presbyterian Ch.		Mrs. Mackintosh	10 0 0	Mrs. Mackintosh	10 0 0
C. Pirie, Inverurie	19 19 0	Port-Glasgow		Rev. Dr. Gould, for		J. Aitken	1 0 0	J. Aitken	1 0 0
Legacy by Mr. Alex.		Newark	0 11 4	Non-Hebrides	10 2 0	W. Patterson	26 5 0	W. Patterson	26 5 0
Campbell, Inverury	20 0 0	Cambuslang	1 9 2	A. B. G.	1 10 0	Rev. Dr. Whyte	20 0 0	Rev. Dr. Whyte	20 0 0
Legacy by Mr. John		Hamilton		A Friend	150 0 0	D. D. Macgill	10 0 0	D. D. Macgill	10 0 0
Alexander, by Rev.		St. John's	1 4 6	Greenock—St. An-		J. Watson	100 0 0	J. Watson	100 0 0
A. Rankin	5 0 0	Larkhall	0 9 0	drew's Missionary		Miss Bannerman	2 10 0	Miss Bannerman	2 10 0
Legacy by Mr. T.		Rosemuth	1 19 0	Association, for		Mrs. Innes	15 0 0	Mrs. Innes	15 0 0
Rutherford, Glen-		Glasgow	1 7 1	Landed	3 0 0	G. Watson	5 0 0	G. Watson	5 0 0
shield	36 0 0	English Memorial	4 0 0	E. M. E.	5 0 0	W. Smith	2 10 0	W. Smith	2 10 0
Legacy by Miss Mar-		Finnieston	0 9 6	J. M. Davies, Esq.		T. Bannatyne	40 0 0	T. Bannatyne	40 0 0
garet Whitson,		Kingston Park	3 16 4	Glasgow	4 0 0	J. Balfour	20 0 0	J. Balfour	20 0 0
Dundee	500 0 0	North Woodside	1 2 9	Legacy by Mr. W.		Dr. Omond	30 0 0	Dr. Omond	30 0 0
Trustees of late James		St. James's	0 9 0	formerly of Main		G. Graham Wat-	5 0 0	G. Graham Wat-	5 0 0
Ewing, Esq., last		West	2 5 0	of Culsh, New Deer,		T. Ivory	2 0 0	T. Ivory	2 0 0
year's annuity, less		Wynd	0 2 0	per Minister and		R. R. Raeburn	20 0 0	R. R. Raeburn	20 0 0
tax, &c.	29 7 5	Dunoon	0 2 6	Kirk—Session of		S. Greig	10 0 0	S. Greig	10 0 0
		Inverell	0 11 6	New Deer		D. Peith	50 0 0	D. Peith	50 0 0
		Killean	1 0 0	Church, for India	150 0 0	Dunbar (add.)	0 2 0	Dunbar (add.)	0 2 0
		Portmahaven	0 6 0	Do, for Africa	50 0 0	Langton	1 13 6	Langton	1 13 6
		Denny	0 2 6	Do, for New Heb-		Kelso		Kelso	
		Dumkirk	1 10 0	rides	30 0 0	Mrs. E. A. Robert-		Mrs. E. A. Robert-	
		Kiln	1 0 0	Legacy by Mr. T.		son	2 0 0	son	2 0 0
		Logie	1 0 0	Eubank		Morebottle	2 0 0	Morebottle	2 0 0
		Forgan	0 2 0	shid	36 0 0	Saughbar	0 9 0	Saughbar	0 9 0
		Perth—St. Stephen's	1 14 0	Legacy by Miss Whit-		Rev. J. Cavan (2nd		Rev. J. Cavan (2nd	
		Auchterarder	1 0 0	son, Dundee	200 0 0	instal.)	4 0 0	instal.)	4 0 0
		Muthil	0 4 0	Legacy by Miss Har-		J. M. Master (do.)	2 0 0	J. M. Master (do.)	2 0 0
		Carnock	0 2 0	vey, Campbelltown	30 0 0	Per Messrs. Baird		Per Messrs. Baird	
		Fossaway	2 3 6	REV. N. SHESSADILLI		and M. Murray	5 11 0	and M. Murray	5 11 0
		Lassodie	0 2 6	Glasgow—Gorlaks		Per Messrs. Cowden		Per Messrs. Cowden	
		Kennoway	0 12 0	Collection at Meet-		and M. Intosh	2 14 6	and M. Intosh	2 14 6
		Kirkcaldy		ing		Per P. Brodie	3 0 0	Per P. Brodie	3 0 0
		Dumkirk	0 5 0	Haddington	2 6 3	Sum under £1.	0 5 0	Sum under £1.	0 5 0
		Collesie	2 5 0	St. John's		Kirkcaldy		Kirkcaldy	
		Flisk and Creech	1 16 0	Collection	8 3 2	St. Cavan for 1880.	5 0 0	St. Cavan for 1880.	5 0 0
		Elie	2 10 0	A Friend	1 0 0	Mrs. Rae (do.)	2 0 0	Mrs. Rae (do.)	2 0 0
		Ferry-Port	0 12 10	Another Friend	1 0 0	Miss J. Johnston		Miss J. Johnston	
		Alyth	4 9 7	Mr. D. Smith, for		(do.)	5 0 0	(do.)	5 0 0
		Dundee		Medical Dispensary	0 10 0	Mrs. Johnston (do.)	5 0 0	Mrs. Johnston (do.)	5 0 0
		Hilltown	1 18 0	Edinburgh—	8 5 9	Miss E. Johnston		Miss E. Johnston	
		St. Paul's	0 1 0	Grange		(do.)	1 0 0	(do.)	1 0 0
		Liff	1 10 0	Per W. Henderson,		Rev. A. Marshall		Rev. A. Marshall	
		Monkrose	0 5 0	Devanha, for Beth-		(do.)	1 0 0	(do.)	1 0 0
		Aberdeen		G. Thompson,		J. Shennan (1879-		J. Shennan (1879-	
		Gilcomston	6 4 0	jun. Esq.	50 0 0	80)	2 0 0	80)	2 0 0
		Old Aberdeen	1 13 6	Miss Robertson's		Sum under £1.	1 10 6	Sum under £1.	1 10 6
		Teterculter	0 9 0	Trustees	20 0 0	Ballantyne		Ballantyne	
		Shene	0 12 0	D. Allan, Esq.	2 0 0	Per Perth		Per Perth	
		Chun	0 10 0	Dr. Gibbon	3 0 0	(3rd instal.)	8 0 0	(3rd instal.)	8 0 0
		Crathie	0 10 0	W. Hunter	1 0 0	Greenock—Middle-		Greenock—Middle-	
		Kincardine O'Neil	0 7 6	W. Henderson	10 0 0	J. Douglas	5 0 0	J. Douglas	5 0 0
		Lumphannan	1 0 0	Collected by Mrs.		W. Hair	5 0 0	W. Hair	5 0 0
		Culslamond	0 7 0	Miller, for Africa		Bethwell		Bethwell	
		Slains	0 1 6	Work	1 2 6	E. Scott	0 2 0	E. Scott	0 2 0
		Caithness	0 10 0	Fruit of Visit of Mr.		Archer	4 0 0	Archer	4 0 0
		Crondale	1 7 0	Sheshadri to Beth-		M. M. Murrich	1 0 0	M. M. Murrich	1 0 0
		Elgin—South	1 8 0	any Hall, Glasg.		Glasgow—		Glasgow—	
		Urquhart	1 0 0	Urquhart	11 6 9	College		College	
		Cawdor	1 16 0	A Friend, per Dr.		Geo. Reith, Esq.	50 0 0	Geo. Reith, Esq.	50 0 0
		Forcraig	0 10 0	Wilson	20 0 0	Rev. Geo. Reith	5 0 0	Rev. Geo. Reith	5 0 0
		Kilnuri-Lester	0 13 0	Edinburgh—		Interest	1 0 0	Interest	1 0 0
		Kincardine	0 9 11	George's Young		Kelvinside		Kelvinside	
		Roskell	1 1 6	Man, for Catechist	40 0 0	Mrs. Lamont	0 10 0	Mrs. Lamont	0 10 0
		Errol	0 10 0	Collection at Meet-		Young Street	3 1 0	Young Street	3 1 0
		Strathly	2 0 0	ing		W. Collins, Esq. (2nd		W. Collins, Esq. (2nd	
		Halladale	0 10 0	in St. Andrew's		instal.)	100 0 0	instal.)	100 0 0
		Lybster	1 0 0	Presbyterian Ch.		Stanley	6 0 0	Stanley	6 0 0
		Reay	0 17 8	Friends at Perth		Peterculter	1 3 0	Peterculter	1 3 0
		Stornoway—First	2 10 0	Work at Bethel	17 0 0	Rev. J. W. Lawrie		Rev. J. W. Lawrie	
		Orphir	0 15 0	Edinburgh—		(2nd instal.)	5 0 0	(2nd instal.)	5 0 0
		St. Andrew's (Orkney)	0 4 0	George's Young		W. Fortune (3rd		W. Fortune (3rd	
		St. Ronaldshay	0 2 0	Collection at Meet-		instal.)	1 0 0	instal.)	1 0 0
		St. John's	1 12 6	ing		Brown—East—Miss		Brown—East—Miss	
		St. Luke's	4 5 0	Edinburgh—		Guthrie (3rd inst.)	1 0 0	Guthrie (3rd inst.)	1 0 0
		St. Mary's	0 2 6	George's Young		T. B. Paton	5 0 0	T. B. Paton	5 0 0
		St. Stephen's	5 5 0	Man, for Catechist		G. Burrell	2 0 0	G. Burrell	2 0 0
		Viewforth	4 5 0	Collection at Meet-		J. M. Ross	1 0 0	J. M. Ross	1 0 0
		Leith—North	0 13 6	ing		Inverbrock	2 8 10	Inverbrock	2 8 10
		St. John's	2 0 0	in St. Andrew's		Stonehaven	10 13 6	Stonehaven	10 13 6
		Armadale	0 12 0	Presbyterian Ch.		Old Aberdeen	1 12 6	Old Aberdeen	1 12 6
		Linlithgow	1 1 0	Friends at Perth		Perth	2 0 0	Perth	2 0 0
		Kirkcaldy	1 6 2	Work at Bethel		Chun	0 10 0	Chun	0 10 0
		Gorebridge	0 5 0	Edinburgh—		New Aberdeen	2 10 0	New Aberdeen	2 10 0
		Musselburgh	2 0 0	George's Young		Inverness—North	12 0 0	Inverness—North	12 0 0
		Boslin	0 14 7	Collection at Meet-		Bruan	3 0 0	Bruan	3 0 0
		Dirlton	0 3 0	ing		Flockton	1 3 0	Flockton	1 3 0
		Humble	0 6 0	in St. Andrew's		Carloway	0 10 9	Carloway	0 10 9
		Denholm	0 13 0	Presbyterian Ch.		Orphir	4 1 0	Orphir	4 1 0
		Lawick	1 13 6	Friends at Perth		Stronness	4 6 6	Stronness	4 6 6
		Douglas	0 16 0	Work at Bethel		Lochnesside (bal.)	5 0 0	Lochnesside (bal.)	5 0 0
		Galashiels	2 5 0	Edinburgh—		Oban	6 0 0	Oban	6 0 0
		Midrose	2 5 0	George's Young		Leith (3rd instal.)	10 0 0	Leith (3rd instal.)	10 0 0
		Selkirk	1 7 0	Collection at Meet-					
		Yarrow, &c.	0 11 6	ing					
		Kirkcubright	0 10 6	Edinburgh—					
		Langmuir	0 18 8	George's Young					
		Zurideer	0 18 0	Man, for Catechist					

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Sum received for Month from 1st April to 15th May 1881.	£ s. d.	Total received for Year from 1st April to 15th May 1881.	£ s. d.	Total received for Year from 1st April to 15th May 1880.		Sum received for Month from 1st April to 15th May 1881.	£ s. d.	Total received for Year from 1st April to 15th May 1881.	£ s. d.	Total received for Year from 1st April to 15th May 1880.		Sum received for Month from 1st April to 15th May 1881.	£ s. d.	Total received for Year from 1st April to 15th May 1881.	£ s. d.	Total received for Year from 1st April to 15th May 1880.					
INVERGUR.																					
orphine.....	12 0 0	190 15 1	174 5 7	174 5 7	..	Penicuck.....	115 12 4	428 18 5	440 7 5	..	Dunscore.....	24 1 0	104 2 3	104 17 0	..	Do, Craig.....	..	72 0 0	72 0 0	..	
mond.....	12 9 5	88 7 5	90 4 5	90 4 5	..	Roslin.....	6 3 0	114 16 11	129 16 9	..	Glencairn.....	..	80 0 0	80 0 0	..	Highgate.....	11 15 0	96 0 0	96 0 0	..	
burgh.....	138 16 0	137 7 7	1482 8 11	1482 8 11	..	Temple.....	4 0 6	61 0 0	61 19 10	..	Kirkcubright.....	9 11 6	74 14 8	73 18 1	73 18 1	..	Ironray.....	..	60 0 0	60 0 0	..
celenach.....	15 10 8	243 7 10	256 11 0	256 11 0	..			1672 13 10	1628 19 4	..	Kirkcubright, &c.	22 12 9	76 3 9	83 2 6	83 2 6	..	Kirkcubright.....	19 1 0	64 7 0	63 2 0	..
gate.....	10 18 1	149 5 0	141 2 8	141 2 8	..	HADDINGTON					DUNBAR.						Lochend.....	11 16 0	140 12 6	136 2 0	..
gate Head.....	2 8 6	26 9 6	46 10 0	46 10 0	..	DUNBAR.					Cockburnspath.....	12 0 9	51 11 9	61 3 0	61 3 0	..	New Abbey.....	2 10 0	216 10 10	215 18 8	..
ly.....	14 2 11	121 4 4	99 9 7	99 9 7	7 5 2						Dirlston.....	5 6 0	62 5 2	69 3 0	69 3 0	..	Northwell.....	58 12 0	99 11 0	98 18 0	3 1 9
an.....	25 0 4	148 17 5	143 5 0	143 5 0	4 13 2						Dunbar.....	41 3 8	215 13 1	232 4 1	232 4 1	..	Northwelltown Str.	27 9 0	30 0 0	20 0 0	..
tainbridge.....	14 11 4	109 2 3	100 14 10	100 14 10	..						Garvald.....	30 11 6	84 11 0	87 8 4	87 8 4	..					
ange.....	68 17 0	716 3 0	655 4 0	655 4 0	4 1 11						Haddington.....	19 12 3	277 4 2	288 14 9	288 14 9	..					
ryfairs.....	29 17 11	219 19 4	232 12 2	232 12 2	4 1 11						St. John's.....	5 11 4	44 0 0	34 3 8	34 3 8	..					
sh.....	49 5 6	987 3 6	1156 15 0	1156 15 0	8 15 0						Humble.....	8 12 0	143 13 2	153 12 10	153 12 10	..					
lywood.....	26 2 1	144 9 2	141 6 6	141 6 6	3 15 11						Inverwick.....	8 19 2	120 16 0	107 5 1	107 5 1	..					
ox's.....	9 13 3	81 15 0	81 5 1	81 5 1	0 13 0						Nearctic.....	7 11 0	34 15 6	36 14 6	36 14 6	..					
lywood.....	31 10 10	333 9 9	349 0 7	349 0 7	0 13 0						Prestonkirk.....	26 0 0	293 12 8	293 6 8	293 6 8	..					
lyfairs.....	46 0 0	201 0 0	220 17 0	220 17 0	..						Prestonpans.....	17 17 5	143 13 2	149 19 9	149 19 9	..					
lyfield.....	69 17 10	523 3 4	471 12 8	471 12 8	..						Salton and Belton	..	70 0 0	67 8 0	67 8 0	..					
Oris.....	5 13 11	85 5 7	89 1 8	89 1 8	..						Tranent.....	20 0 3	79 0 2	94 5 5	94 5 5	..					
ray.....	10 12 3	225 4 10	129 2 6	129 2 6	..						Yester.....	..	38 0 0	93 0 0	93 0 0	..					
ington.....	31 10 10	333 9 9	349 0 7	349 0 7	..								1506 14 9	1515 11 11	1515 11 11	..					
w North.....	252 2 0	784 10 9	857 13 3	857 13 3	19 17 8						CHURCH AND DUNSE.										
rig.....	47 12 5	881 13 10	373 2 10	373 2 10	..						DUNSE.										
assance.....	9 4 3	161 10 3	169 6 0	169 6 0	..						CHURCH AND DUNSE.										
seburn.....	40 0 4	173 16 1	173 16 1	173 16 1	..						CHURCH AND DUNSE.										
seburn.....	37 13 6	1420 8 6	1533 17 0	1533 17 0	53 8 6						CHURCH AND DUNSE.										
Andrews.....	2 12 2	278 16 7	284 11 2	284 11 2	11 13 2						CHURCH AND DUNSE.										
Bernard's.....	28 1 6	241 15 4	235 2 0	235 2 0	..						CHURCH AND DUNSE.										
Columba's.....	65 6 8	229 0 0	251 4 0	251 4 0	..						CHURCH AND DUNSE.										
Cuthbert's.....	53 17 0	525 9 5	228 9 7	228 9 7	..						CHURCH AND DUNSE.										
George's.....	67 9 2	5500 0 0	5500 0 0	5500 0 0	144 16 6						CHURCH AND DUNSE.										
John's.....	48 17 6	304 7 2	275 15 1	275 15 1	..						CHURCH AND DUNSE.										
Luke's.....	25 14 6	586 11 0	591 6 6	591 6 6	9 19 3						CHURCH AND DUNSE.										
Mary's.....	108 8 3	439 0 0	6 51 9 4	6 51 9 4	7 38 0 7						CHURCH AND DUNSE.										
Paul's.....	24 14 4	237 17 0	254 6 8	254 6 8	4 14 4						CHURCH AND DUNSE.										
Stephen's.....	35 12 3	410 6 0	388 15 5	388 15 5	29 2 6						CHURCH AND DUNSE.										
ckbridge.....	35 12 3	410 6 0	388 15 5	388 15 5	29 2 6						CHURCH AND DUNSE.										
lbooth.....	27 19 0	651 2 9	703 8 6	703 8 6	26 9 0						CHURCH AND DUNSE.										
on.....	19 15 7	110 18 10	109 7 2	109 7 2	..						CHURCH AND DUNSE.										
sworth.....	67 8 3	436 19 11	457 19 10	457 19 10	15 1 3						CHURCH AND DUNSE.										
stport.....	17 13 9	232 16 1	253 16 2	253 16 2	2 15 9						CHURCH AND DUNSE.										
stport & Wardle	11 13 9	180 0 0	189 8 7	189 8 7	..						CHURCH AND DUNSE.										
per Green.....	22 1 7	290 16 4	303 11 8	303 11 8	..						CHURCH AND DUNSE.										
th.....	128 16 9	538 14 8	562 9 4	562 9 4	..						CHURCH AND DUNSE.										
John's.....	16 13 6	129 2 2	123 18 4	123 18 4	..						CHURCH AND DUNSE.										
Ninian's.....	10 10 1	69 19 11	76 17 5	76 17 5	..						CHURCH AND DUNSE.										
lity Church.....	34 1 2	236 14 3	233 0 7	233 0 7	..						CHURCH AND DUNSE.										
rtion.....	26 17 0	309 11 4	439 8 6	439 8 6	..						CHURCH AND DUNSE.										
ingide.....	38 1 6	231 1 4	285 7 11	285 7 11	..						CHURCH AND DUNSE.										
haven.....	16 4 1	289 0 9	312 10 0	312 10 0	11 12 6						CHURCH AND DUNSE.										
obello.....	17 0 6	172 8 9	169 2 6	169 2 6	..						CHURCH AND DUNSE.										
er Road.....	7 0 0	9 10 0	..	..	..						CHURCH AND DUNSE.									
GLITHGOW.																					
adals.....	13 18 2	169 0 0	96 0 0	96 0 0	..						CHURCH AND DUNSE.										
gate.....	9 14 0	158 14 9	152 11 9	152 11 9	..						CHURCH AND DUNSE.										
ess.....	7 17 4	136 10 5	139 8 8	139 8 8	..						CHURCH AND DUNSE.										
thead.....	7 0 0	89 12 0	85 15 0	85 15 0	..						CHURCH AND DUNSE.										
irk.....	54 17 5	298 0 0	279 15 6	279 15 6	..						CHURCH AND DUNSE.										
l, Bainsford.....	12 1 6	116 0 6	160 14 11	160 14 11	6 13 1						CHURCH AND DUNSE.										
gemouth.....	17 13 0	110 5 5	110 4 10	110 4 10	..						CHURCH AND DUNSE.										
hill.....	6 10 6	230 7 6	231 17 0	231 17 0	4 14 3						CHURCH AND DUNSE.										
lston.....	12 7 5	130 12 6	129 8 1	129 8 1	..						CHURCH AND DUNSE.										
thgow.....	28 7 4	123 0 9	153 12 8	153 12 8	2 1 6						CHURCH AND DUNSE.										
ugstone.....	20 5 2	101 10 0	104 10 1	104 10 1	..						CHURCH AND DUNSE.										
ont.....	16 11 7	109 11 6	110 1 2	110 1 2	..						CHURCH AND DUNSE.										
annan.....	25 9 2	149 21 1	153 0 5	153 0 5	..						CHURCH AND DUNSE.										
hichen.....	3 15 2	65 4 8	70 10 11	70 10 11	..						CHURCH AND DUNSE.										
all.....	25 14 6	102 15 4	87 9 5	87 9 5	1 2 4						CHURCH AND DUNSE.										
alc.....	17 12 8	107 12 0	104 10 1	104 10 1	..						CHURCH AND DUNSE.										
thorn.....	21 10 0	69 0 0	64 10 6	64 10 6	..						CHURCH AND DUNSE.										

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
Month.	1880-81.	1881-82.	1882-83.		Month.	1880-81.	1881-82.	1882-83.		Month.	1880-81.	1881-82.	1882-83.	
Kilbirnie.....	11 0 0	62 0 0	134 0 0	..	Lanark.....	20 0 0	185 0 0	117 0 0	..	Govan.....	16 4 9	154 14 1	143 3 4	..
Do. West.....	..	150 0 0	150 0 0	..	Lesmahagow.....	19 6 0	230 6 5	225 2 11	..	Do. St. Columba.....	12 10 0	159 0 0	150 0 0	..
Kilmarnock.....	28 1 0	295 13 2	295 9 4	..	Leven.....	2 2 9	26 17 3	22 11 1	..	Do. St. Mary's.....	25 16 1	244 14 2	230 12 0	..
Grange.....	31 1 0	331 14 8	337 18 9	..	Dumbarton.....	119 2 3	1224 9 8	..	..	Hillhead.....	23 0 0	100 0 0	102 10 0	..
Hendonson.....	31 1 0	292 5 5	572 5 9	..	Alexandria.....	115 15 6	432 7 3	432 4 7	..	Kilbilly.....	35 19 10	161 16 0	150 9 2	..
High.....	47 3 2	238 12 9	316 4 8	0 8 4	Arrochar.....	7 1 3	82 18 2	82 18 2	..	Kirkintilloch.....	7 2 0	143 0 10	146 9 1	..
Martyrs.....	50 5 6	265 1 0	140 0 7	0 8 4	Balmacool.....	5 10 8	71 7 10	73 10 3	..	St. Andrews.....	26 18 2	230 16 4	231 16 5	..
St. Andrew's.....	10 0 0	84 0 0	91 10 0	..	Bonhill.....	29 18 1	208 1 3	206 17 3	..	Rutherglen.....	9 14 3	190 17 6	156 14 5	..
Kilmarnock.....	10 0 0	150 0 0	143 0 0	..	Bowling.....	4 17 4	119 12 1	121 6 6	..	Do. East.....	3 17 8	60 3 11	60 0 0	..
Kilwinning.....	5 0 0	110 1 3	119 16 0	..	Cardross.....	9 9 9	154 3 6	98 0 11	..	Arncloth.....	15 0 0	60 0 0	60 0 0	..
London.....	4 8 7	117 15 11	111 18 7	1 1 11	Dunabrunn.....	15 11 4	310 10 5	295 4 2	5 1 6	Eaglesham.....	3 15 2	34 6 1	40 0 0	..
Mauchline.....	6 17 6	94 3 4	107 2 9	..	High.....	7 6 8	239 0 6	237 17 11	0 19 0	Glenbilly.....	21 10 0	49 4 7	40 0 0	..
Muirkirk.....	6 11 0	94 5 4	94 9 11	..	North.....	19 17 4	39 0 0	90 1 8	..	Kippacott.....	3 15 6	39 0 0	35 5 3	..
Perceat.....	11 12 2	261 4 7	161 1 8	2 6 6	Dunrother.....	31 0 7	188 0 0	195 12 2	..	Parkehead.....	3 5 9	80 15 0	79 12 3	..
Saltsloots.....	11 13 6	160 0 0	160 0 0	..	Oranochhead.....	11 13 1	576 15 5	578 17 11	1 0 0	Busk Park.....	28 27 15 10	230 20 9	..	..
Stevanston.....	11 13 6	160 0 0	160 0 0	..	Helensburgh.....	44 12 9	644 11 10	634 15 11	0 1 0	DUNOON.....	44 2 8	299 0 5	294 9 11	..
Stewarton.....	13 8 10	131 6 1	131 4 3	..	Kilbarn & Balfour.....	44 6 6	75 0 0	75 0 0	0 1 0	Do. Gaelic.....	15 0 0	160 0 0	155 10 0	..
West Kilbride.....	2 9 8	170 8 3	192 19 7	..	Luss.....	2 0 6	64 9 8	62 5 6	..	Immelan.....	15 17 0	160 0 0	157 0 0	..
PAISLEY.	3997 15 7	4387 10 3	..	..	Old Kilpatrick.....	13 0 0	153 0 0	61 12 6	..	Kilmaron.....	35 0 0	77 8 0	76 11 3	..
Barhead.....	37 0 0	162 14 4	160 15 5	..	Repton.....	15 0 0	156 0 0	159 0 0	..	Kilmoran.....	24 4 0	69 1 0	60 4 0	..
Bridges of Weir.....	23 10 3	96 14 4	95 2 5	..	Do. Levenside.....	16 0 0	156 0 0	159 0 0	..	Do. South.....	7 4 4	147 7 10	143 4 0	..
Houston.....	6 19 7	121 12 0	110 6 6	..	Do. Gaelic.....	14 4 0	153 1 9	149 6 9	..	North Bute.....	43 12 6	133 4 0	132 17 0	..
Inchinnan.....	26 17 3	120 0 0	129 17 3	..	Rosemuth.....	9 13 4	155 6 6	158 18 0	..	Rechesay.....	100 6 6	436 7 4	434 5 8	..
Johnstone.....	24 11 9	174 16 3	151 12 11	3 1 11	Shandon.....	19 19 4	115 15 0	200 8 6	..	Do. Parish.....	16 0 0	118 4 7	113 6 6	..
Lochwinnoch.....	63 0 0	151 15 0	176 0 0	..	Strathblaine.....	14 2 6	152 8 0	102 9 0	..	West.....	114 17 8	324 4 0	324 3 7	16 1 1
Nisbeton.....	17 0 0	160 0 0	160 0 0	..	GLASGOW.	..	..	..	..	Sandbank.....	25 0 0	103 0 0	108 10 0	..
Nisbail.....	7 2 7	113 3 7	101 17 9	..	Bishopbriggs.....	10 0 0	120 0 0	120 0 0	..	Strachur.....	26 17 6	81 18 0	83 6 6	..
Paisley.....	2 0 0	54 5 8	83 12 5	..	Busby.....	4 4 0	10 17 3	99 16 2	..	Tighnabruich.....	10 0 0	120 0 0	120 0 0	..
Gaelic.....	49 0 4	239 1 6	356 10 8	..	Campsie.....	23 0 11	84 13 5	133 18 8	..	Lochneph.....	24 0 0	40 0 0	40 0 0	..
High.....	18 15 0	240 0 0	206 9 1	..	Calcutt.....	11 0 0	70 0 0	95 0 0	..	INVERARY.	7 4 6	82 3 0	82 1 0	..
Middle.....	45 0 0	144 0 0	194 0 0	6 3 0	Clydebank.....	53 3 1	535 10 9	445 8 8	..	Ardrishag.....	25 0 0	85 12 6	85 5 5	..
Oaksham Street.....	33 15 3	224 4 0	195 1 0	..	Cumbernauld.....	44 6 6	192 0 6	163 2 11	4 5 5	Kilmarin.....	54 15 5	113 12 1	112 12 4	..
South.....	88 19 1	455 9 8	439 10 8	..	Glasgow.....	10 17 7	91 4 11	123 6 9	..	Lechneside.....	12 10 6	128 7 1	128 10 0	..
St. George's.....	15 13 1	190 9 7	94 10 1	..	Anderson.....	20 5 7	124 10 0	127 0 3	..	Lochneph.....	7 1 6	86 4 0	81 11 9	..
Pollokshaws.....	11 10 6	120 0 6	156 11 0	..	Argyll.....	29 10 11	146 5 14	157 1 10	3 10 11	North Knapdale.....	33 0 0	58 5 0	53 0 0	..
East.....	15 5 0	100 2 7	131 2 5	..	Angusline.....	11 10 8	158 1 5	163 0 9	..	Tarbert.....	5 2 8	107 2 11	102 8 0	..
Renfrew.....	3044 6 11	3127 13 0	..	..	Barrowfield.....	44 6 6	192 0 6	163 2 11	4 5 5	Craighish.....	..	4 10 0	2 0 0	..
GREENOCK.	..	..	..	..	Blochairn.....	15 10 7	101 14 10	115 7 6	..	KINTEWE.	738 14 1	690 0 4	..	..
Cumraes.....	55 3 11	186 1 0	198 5 10	..	Bridgegate.....	26 4 4	172 8 0	160 5 7	..	Campbelltown.....	62 13 1	343 14 6	314 13 8	1 1 1
Erskine.....	16 19 6	102 15 0	98 3 5	..	Broomielaw.....	18 0 0	108 0 0	108 0 0	1 8 0	Lochneph.....	..	163 6 7	188 0 0	..
Fairlie.....	16 1 1	163 8 0	162 17 0	..	Buchanan Hill.....	3 10 0	55 5 5	65 0 0	1 12 3	Kilberry.....	..	51 11 3	25 19 8	..
Gourock.....	12 17 4	190 4 11	221 8 8	..	Campbell Street.....	28 16 4	170 3 10	159 15 5	..	South Knapdale.....	29 13 6	122 0 2	121 16 0	..
Greenock.....	12 10 4	153 6 6	144 2 8	3 14 1	Chalmers.....	29 10 11	146 5 14	157 1 10	..	Kilmaronell.....	41 15 8	89 0 0	87 3 9	3 1 1
Gaelic.....	27 3 7	235 11 1	227 10 0	8 16 0	College.....	29 7 7	164 4 5	173 7 8	..	Kilnory.....	23 10 0	102 0 0	107 0 0	..
Martyrs.....	20 0 0	160 0 0	200 0 0	19 3 1	Cowcaddens.....	13 0 0	116 0 0	116 8 6	..	Shukran.....	53 0 0	163 0 0	161 0 0	..
Middle.....	108 7 0	159 6 10	159 6 10	2 10 9	Cranston Hill.....	29 7 7	164 4 5	173 7 8	..	Whitby Bay.....	13 18 6	20 0 0	7 10 0	..
North.....	28 12 6	100 10 11	109 14 9	..	Cunningham.....	9 16 0	116 6 2	101 16 2	24 6 5	Gayla.....	..	10 0 0	..	..
St. Andrew's.....	32 8 0	382 12 11	358 2 2	3 12 6	Dennistoun.....	25 19 2	158 10 0	151 13 1	..	ISLAY.	1355 6 4	1255 1 3	..	..
St. Thomas's.....	8 2 7	308 1 1	351 13 10	..	Duke Street.....	32 17 1	250 15 6	271 17 5	2 10 11	Bowmer.....	19 14 0	43 3 6	21 3 0	..
Wellpark.....	17 16 5	157 15 0	147 18 5	..	East Park.....	41 0 3	125 9 9	100 0 6	..	Kilchoman.....	3 6 7	131 12 2	134 2 9	0 0 0
Whitby.....	10 4 11	53 1 4	54 11 10	..	Fairbairn.....	10 10 10	118 6 0	103 16 11	..	Killarow.....	1 6 6	88 9 0	86 17 0	..
Yargs.....	16 11 3	415 14 11	452 6 11	..	Finnistoun.....	39 5 9	488 4 0	488 6 5	..	Portmahaven.....	26 11 5	97 2 4	88 2 4	..
Port-Glasgow.....	6 18 4	212 13 11	202 16 1	..	Gorbals.....	9 10 10	145 10 0	148 14 9	..	Jura.....	..	19 6 6	12 1 0	..
Hamilton.....	60 0 0	184 0 0	184 0 0	..	Hope Street.....	38 7 7	272 3 3	271 0 1	..	LORN.	423 19 2	410 11 1	..	..
Newark.....	19 2 6	85 0 0	90 0 0	..	Hutchesontown.....	27 0 6	181 7 10	210 14 4	..	Appin, &c.....	38 0 0	169 2 6	160 5 4	4 1 1
West.....	..	..	..	..	John Knox's.....	41 16 7	468 4 4	472 13 3	..	Archibairn.....	9 15 2	47 7 6	49 3 0	..
HAMILTON.	4404 3 1	4468 4 2	..	..	Kelvinside.....	207 9 1	1631 19 8	1673 13 2	1 1 0	Gerrochly.....	..	90 9 11	90 5 0	..
Airdrie.....	11 7 7	157 2 9	160 18 8	0 16 0	Kingston.....	34 15 10	86 15 6	87 10 8	..	Kilbrann, &c.....	11 2 6	88 15 6	90 10 2	..
Brownkoll.....	5 0 0	57 2 0	63 0 0	..	Kinning Park.....	29 10 11	146 5 14	157 1 10	..	Kilbaver.....	..	26 10 0	26 10 0	..
Graham Street.....	7 11 6	173 17 5	183 3 11	..	London Road.....	9 4 11	143 6 3	150 16 1	..	Muckairn.....	11 1 8	192 18	202 0 0	..
High.....	21 0 0	184 0 0	210 0 0	..	Lyon Street.....	..	72 0 0	71 5 0	..	Kilcrenann.....	..	10 10 0	10 0 0	..
West.....	21 0 0	184 0 0	210 0 0	..	Martyrs.....	22 0 8	63 0 0	70 0 0	..	MULL.	716 4 1	729 13 11	..	..
Bathfearn.....	9 17 2	125 17 10	131 16 0	..	Mayhill.....	28 6 4	180 0 0	180 0 0	..	Ardenhamurchan.....	9 15 0	79 10 0	90 11 8	..
Bellhill.....	12 8 0	74 4 6	74 9 11	..	McDonald.....	24 16 0	157 17 9	157 12 11	7 8 6	Coll.....	..	25 8 3	25 0 0	..
Blantyre.....	23 6 8	224 4 6	241 10 2	7 18 7	Millerston.....	24 7 0	100 0 0	105 0 0	..	Loch and Ross.....	19 10 1	97 9 1	92 19 4	..
Bothwell.....	31 7 2	219 8 1	212 18 9	..	Milton.....	24 16 0	157 17 9	157 12 11	..	Morven.....	19 10 5	99 11 7	99 14 4	..
Cambuslang.....	23 16 0	132 0 0	151 0 0	..	Naisley Road.....	15 17 9	150 1 0	151 16 6	..	Strentian.....	..	60 12 0	60 10 0	..
Cambusnethan.....	5 3 8	109 15 5	101 14 1	..	North Woodside.....	19 7 2	239 9 7	233 15 1	..	Tobormory.....	9 10 5	189 2 0	200 10 2	..
Chapelhall, &c.....	6 12 3	91 5 11	91 2 9	..	Parick.....	24 1 2	183 3 4	213 10 6	24 13 6	Tosay & Salen.....	5 17 0	15 14 0	54 0 0	..
Cleland.....	12 0 0	166 14 6	90 2 3	..	Downvale.....	25 0 0	100 0 0	100 0 0	..	Tyre.....	..	44 19 0	50 3 4	..
Coatbridge-East.....	14 0 0	176 4 0	160 0 0	..	Peltholsh Park.....	27 0 0	480 6 11	430 6 11	..	Acharacle.....	..	16 6 10	16 7 6	..
Middle.....	33 15 0	176 4 0	183 3 9	..	Queen's Park.....	85 1 4	396 16 7	317 9 3	..	Kilfricken.....	..	2 6 0	2 5 0	..
Dalkeith.....	8 0 0	119 0 0	104 10 0	..	Rosend.....	16 9 3	104 7 10	109 17 10	1 13 6	STIRLING.	658 8 5	717 17 10	..	..
East Kilbride.....	34 4 0	196 10 0	156 0 0	3 19 2	Rose Street.....	7 15 9	103 12 9	102 18 9	..	Alloa-East.....	9 0 0	83 13 2	82 9 3	..
Greenyards.....	16 7 0	99 17 0	100 4 0	..	Shettleston.....	44 5 8	157 19 11	123 0 8	14 2 6	West.....	12 17 4	133 10	235 17 3	..
Hamilton.....	20 2 10	220 10 1	212 8 0	..	Sighthill.....	10 16 9	117 9 10	107 17 9	..	Alva.....	9 5 0	110 5 0	110 1 0	..
Burbank.....	52 1 0	20												

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	Year 1880-81.	Year 1879-80.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	Year 1880-81.	Year 1879-80.	£ s. d.	£ s. d.	
KIRKCALDY.											
Buchanan's	18 18 6	71 11 4	72 16 9	0 19 0		Buchanan's	18 18 6	71 11 4	72 16 9	0 19 0	
Clark	22 3 2	127 4 2	127 0 0	1 8 9		Clark	22 3 2	127 4 2	127 0 0	1 8 9	
Scott	50 12 2	689 10 2	586 15 0	0 0 0		Scott	50 12 2	689 10 2	586 15 0	0 0 0	
Watt	20 0 0	207 0 0	242 10 0	3 1 3		Watt	20 0 0	207 0 0	242 10 0	3 1 3	
Watt	8 6 0	100 0 0	60 0 0	0 0 0		Watt	8 6 0	100 0 0	60 0 0	0 0 0	
Watt	9 8 0	118 3 6	48 3 6	0 0 0		Watt	9 8 0	118 3 6	48 3 6	0 0 0	
Watt	2 2 1	35 15 0	44 4 11	0 0 0		Watt	2 2 1	35 15 0	44 4 11	0 0 0	
DOUGLAS.											
Anderson	24 13 4	71 8 7	67 9 10	0 0 0		Anderson	24 13 4	71 8 7	67 9 10	0 0 0	
Clark	16 18 1	170 16 0	173 3 3	0 0 0		Clark	16 18 1	170 16 0	173 3 3	0 0 0	
Watt	109 12 2	232 2 2	232 2 2	0 0 0		Watt	109 12 2	232 2 2	232 2 2	0 0 0	
Watt	137 17 1	147 3 11	147 16 7	0 0 0		Watt	137 17 1	147 3 11	147 16 7	0 0 0	
Watt	17 10 7	17 10 7	17 10 7	0 0 0		Watt	17 10 7	17 10 7	17 10 7	0 0 0	
Watt	77 13 7	77 13 7	77 13 7	0 0 0		Watt	77 13 7	77 13 7	77 13 7	0 0 0	
Watt	23 2 0	83 5 5	83 14 0	0 0 0		Watt	23 2 0	83 5 5	83 14 0	0 0 0	
Watt	20 15 2	1 1 1	173 3 0	0 0 0		Watt	20 15 2	1 1 1	173 3 0	0 0 0	
DOVER.											
Anderson	24 7 6	64 11 1	57 2 10	0 0 0		Anderson	24 7 6	64 11 1	57 2 10	0 0 0	
Clark	1 1 1	72 10 7	72 10 7	0 0 0		Clark	1 1 1	72 10 7	72 10 7	0 0 0	
Watt	16 1 10	117 10 7	126 18 6	0 0 0		Watt	16 1 10	117 10 7	126 18 6	0 0 0	
Watt	16 1 10	100 17 9	93 2 4	1 5 6		Watt	16 1 10	100 17 9	93 2 4	1 5 6	
Watt	14 10 3	123 14 0	142 1 10	0 0 0		Watt	14 10 3	123 14 0	142 1 10	0 0 0	
Watt	17 0 10	7 7 7	7 7 7	0 0 0		Watt	17 0 10	7 7 7	7 7 7	0 0 0	
Watt	71 8 8	1 1 1	173 3 0	0 0 0		Watt	71 8 8	1 1 1	173 3 0	0 0 0	
KADALAW.											
Anderson	28 14 9	10 18 8	17 1 3	0 0 0		Anderson	28 14 9	10 18 8	17 1 3	0 0 0	
Clark	26 0 0	62 11 8	61 2 1	0 0 0		Clark	26 0 0	62 11 8	61 2 1	0 0 0	
Watt	23 0 0	39 16 0	73 1 2	4 10 0		Watt	23 0 0	39 16 0	73 1 2	4 10 0	
Watt	25 0 0	72 10 0	70 18 0	0 0 0		Watt	25 0 0	72 10 0	70 18 0	0 0 0	
Watt	17 11 0	65 11 0	67 0 0	0 0 0		Watt	17 11 0	65 11 0	67 0 0	0 0 0	
Watt	38 5 5	85 2 2	85 0 0	1 18 0		Watt	38 5 5	85 2 2	85 0 0	1 18 0	
Watt	25 0 0	39 0 0	39 0 0	0 0 0		Watt	25 0 0	39 0 0	39 0 0	0 0 0	
SOUTH.											
Anderson	18 6 8	89 0 11	89 19 3	0 0 0		Anderson	18 6 8	89 0 11	89 19 3	0 0 0	
Clark	15 0 0	60 12 0	60 71 0	0 0 0		Clark	15 0 0	60 12 0	60 71 0	0 0 0	
Watt	2 2 0	71 16 0	68 2 1	0 0 0		Watt	2 2 0	71 16 0	68 2 1	0 0 0	
Watt	3 13 5	106 16 0	94 1 1	0 0 0		Watt	3 13 5	106 16 0	94 1 1	0 0 0	
Watt	4 3 8	70 18 0	68 3 6	0 0 0		Watt	4 3 8	70 18 0	68 3 6	0 0 0	
Watt	12 1 1	73 2 2	73 15 7	2 15 2		Watt	12 1 1	73 2 2	73 15 7	2 15 2	
Watt	4 16 2	73 2 2	80 18 7	0 0 0		Watt	4 16 2	73 2 2	80 18 7	0 0 0	
Watt	11 15 0	61 2 2	61 2 2	0 0 0		Watt	11 15 0	61 2 2	61 2 2	0 0 0	
KAUCHER.											
Anderson	28 15 9	17 13 6	12 1 0	3 5 1		Anderson	28 15 9	17 13 6	12 1 0	3 5 1	
Clark	17 7 11	33 13 3	32 8 1	0 0 0		Clark	17 7 11	33 13 3	32 8 1	0 0 0	
Watt	27 2 2	7 12 1	34 17 0	0 0 0		Watt	27 2 2	7 12 1	34 17 0	0 0 0	
Watt	18 12 1	17 12 1	24 17 7	0 0 0		Watt	18 12 1	17 12 1	24 17 7	0 0 0	
Watt	27 12 1	17 12 1	24 17 7	0 0 0		Watt	27 12 1	17 12 1	24 17 7	0 0 0	
Watt	10 3 9	12 6 6	109 18 6	5 10 2		Watt	10 3 9	12 6 6	109 18 6	5 10 2	
Watt	11 5 10	110 2 6	120 0 0	3 9 4		Watt	11 5 10	110 2 6	120 0 0	3 9 4	
Watt	22 18 7	91 10 2	91 10 2	0 0 0		Watt	22 18 7	91 10 2	91 10 2	0 0 0	
KAUCHER.											
Anderson	16 15 0	76 14 4	73 19 5	1 19 0		Anderson	16 15 0	76 14 4	73 19 5	1 19 0	
Clark	39 3 4	285 3 4	266 15 5	0 0 0		Clark	39 3 4	285 3 4	266 15 5	0 0 0	
Watt	10 10 9	103 14 3	103 8 8	0 0 0		Watt	10 10 9	103 14 3	103 8 8	0 0 0	
Watt	20 19 0	124 6 6	124 2 0	0 0 0		Watt	20 19 0	124 6 6	124 2 0	0 0 0	
Watt	64 15 3	192 10 0	151 6 11	0 0 0		Watt	64 15 3	192 10 0	151 6 11	0 0 0	
Watt	38 5 5	20 1 1	194 19 0	0 0 0		Watt	38 5 5	20 1 1	194 19 0	0 0 0	
Watt	27 9 0	8 4 7	89 19 4	0 0 0		Watt	27 9 0	8 4 7	89 19 4	0 0 0	
Watt	3 2 6	60 11 6	60 17 6	0 0 0		Watt	3 2 6	60 11 6	60 17 6	0 0 0	
Watt	41 15 3	146 16 7	140 3 0	0 0 0		Watt	41 15 3	146 16 7	140 3 0	0 0 0	
Watt	25 11 3	144 16 7	140 3 0	0 0 0		Watt	25 11 3	144 16 7	140 3 0	0 0 0	
KIRKROSS.											
Anderson	7 10 7	72 3 0	72 0 0	0 0 0		Anderson	7 10 7	72 3 0	72 0 0	0 0 0	
Clark	11 17 9	80 19 9	81 6 8	0 15 0		Clark	11 17 9	80 19 9	81 6 8	0 15 0	
Watt	7 10 5	63 11 1	59 17 0	0 12 3		Watt	7 10 5	63 11 1	59 17 0	0 12 3	
Watt	8 0 0	92 0 4	93 5 0	0 0 0		Watt	8 0 0	92 0 4	93 5 0	0 0 0	
Watt	20 9 10	103 9 3	101 1 2	0 0 0		Watt	20 9 10	103 9 3	101 1 2	0 0 0	
Watt	14 12 4	68 0 0	68 18 8	0 0 0		Watt	14 12 4	68 0 0	68 18 8	0 0 0	

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	Year 1880-81.	Year 1879-80.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	Year 1880-81.	Year 1879-80.	£ s. d.	£ s. d.
Rhynie.....	13 13 6	69 0 0	60 0 0	60 0 0	Plusearden.....	1 7 0	67 8 2	57 3 3	1 9 2
Strathdon, &c.....	..	22 4 6	70 4 3	..	Urquhart.....	12 16 10	126 5 1	123 14 3	..
GARIOCH.	423 11 8	492 16 5	..	..	1405 5 8	1395 9 6	..	..	..
Blairdaff.....	13 10 0	70 0 0	70 0 0	..	FORRES.	9 19 2	63 5 9	68 10 10	..
Culshamond.....	4 3 2	100 2 1	99 19 10	..	Dallas.....	14 11 7	85 19 3	89 11 5	0 18 0
Garloch.....	11 8 0	114 14 5	120 1 7	..	Dallas.....	16 0 0	76 0 0	76 0 0	1 9 3
Inch.....	43 0 0	130 0 0	92 15 2	..	Edinkillie.....	13 15 0	198 17 9	217 3 6	..
Inverurie.....	30 8 0	229 6 11	247 0 0	10 0 9	Forres.....	7 8 0	50 0 0	79 5 0	0 6 0
Kemnay.....	29 2 6	113 0 0	112 2 4	5 5 6	Kinloss.....	15 6 4	105 15 4	116 17 10	3 5 2
Kintore.....	25 6 2	100 13 6	100 6 3	..	Raford.....	611 18 1	638 8 7	..	..
Leslie & Fremnay.....	25 6 2	100 13 6	100 6 3	..	INVERNESS.	..	92 13 9	104 12 8	..
Lyne.....	24 19 18	77 15 9	77 14 11	..	Dores & Bona.....	19 9 6	80 19 6	80 17 0	..
Rayne.....	9 0 0	79 13 0	89 7 0	..	Inverness.....	14 1 1	179 11 10	180 0 0	..
ELLON.	1114 9 8	1095 11 7	..	..	High.....	29 9 4	488 12 5	471 16 6	5 19 4
Cruden.....	51 6 6	140 0 0	151 1 8	..	North.....	..	215 10 0	210 0 0	..
Ellon.....	2 16 0	77 5 9	74 10 2	..	Queen Street.....	..	115 0 0	110 0 0	..
Foveran.....	7 17 3	97 3 0	97 2 9	..	West.....	..	60 0 0	60 0 0	..
Methic.....	27 16 6	115 10 0	120 0 0	..	Kiltarity.....	..	145 11 6	137 11 0	..
New Machar.....	47 6 1	155 2 11	158 10 10	..	Kirkhill.....	..	88 3 9	92 0 6	..
Peterhead.....	19 18 10	170 0 0	163 0 4	2 17 10	Moy.....	16 10 0	66 2 8	65 1 6	..
Stones.....	..	71 18 8	85 10 9	..	Petty.....	..	96 14 7	15 18 0	..
Udny.....	..	113 0 0	113 0 0	5 9 10	Stratherrick.....	9 15 1	66 9 11	57 1 8	..
DEER.	956 1 6	986 10 2	..	..	Strathglass, &c.....	..	..	..	..
Clola.....	..	134 5 0	113 11 3	..	CHANONRY.	1802 7 5	1024 18 10	..	..
Fraserburgh.....	20 2 11	200 0 0	205 0 0	5 17 9	Avonch.....	..	83 17 0	83 2 3	..
Longside.....	14 0 0	71 0 0	71 0 0	..	Cromarty.....	5 18 0	213 2 11	224 10 7	..
New Aberdeen.....	..	90 0 0	85 0 0	..	Fortrose.....	..	142 11 6	136 12 9	..
New Deer.....	49 6 0	171 3 7	162 11 9	..	Killeanman.....	6 0 0	78 15 10	70 10 4	..
New Pitligall.....	20 0 6	61 11 9	61 1 5	..	Kanockbain.....	..	144 3 2	130 6 3	..
Old Deer.....	25 17 4	114 7 11	113 9 9	..	Rosolia.....	..	76 5 0	75 0 0	..
Peterhead.....	5 6 7	121 16 4	121 10 2	..	748 15 5	73 2 2	..	..	..
South.....	10 9 3	64 2 0	64 12 1	..	DINGWALL.	..	143 19 0	130 3 0	..
Pitligall.....	17 16 3	89 8 3	103 15 11	..	Aleass.....	13 8 6	300 2 0	288 13 3	..
Strichen.....	3 7 1	106 0 9	98 18 8	..	Dingwall.....	52 13 11	223 7 2	208 16 1	..
St. Fergus.....	14 4 8	88 3 2	89 17 5	..	Fodder & Confin.....	35 14 0	152 9 10	151 17 1	..
Boddam.....	15 0 0	45 0 0	..	..	Kilmorock.....	5 0 0	155 0 0	164 15 0	..
TURFERY.	1526 18 9	1455 18 7	..	..	Kiltarnock.....	..	117 10 0	120 0 0	..
Auchterless.....	20 0 0	92 1 9	95 12 6	..	Maryburgh.....	..	50 0 0	..	..
Drumblade.....	24 0 0	87 2 4	79 6 6	..	Strathcanon.....	..	70 0 0	81 6 0	..
Forgan.....	10 0 0	61 0 0	61 0 0	..	Strathgarve.....	..	150 0 0	150 0 0	..
Forgan.....	31 1 1	150 10 2	158 8 0	..	Urquhart.....	..	151 9 3	150 0 0	..
Fyrie.....	45 13 0	113 7 1	113 5 7	..	Urquhart.....	..	..	..	..
Garnie.....	10 0 0	61 5 10	46 12 0	..	1518 17 9	1445 8 1	..	..	..
Macduff.....	74 2 4	192 10 5	190 17 8	..	TAIN.	8 1 6	60 7 6	60 0 0	..
Monquhitter.....	12 11 0	60 11 1	61 8 4	1 13 4	Edderton.....	..	130 12 3	220 19 9	..
Turiff.....	62 2 0	174 13 4	172 1 4	..	Invergordon.....	21 2 0	182 18 6	174 15 9	..
Yonachy.....	..	40 0 0	39 0 0	..	Kilmor-Easter.....	33 10 0	90 10 0	85 10 0	3 14 2
FORDYCE.	1033 2 0	1017 11 11	..	..	Logie-Easter.....	..	89 0 0	87 0 0	..
Banff.....	17 13 4	298 6 11	300 15 0	..	Nigg.....	..	94 0 0	94 5 0	..
Boynside.....	6 3 9	73 5 1	73 8 3	..	Roskeen.....	3 7 8	275 3 2	264 15 16	..
Buckle.....	9 3 5	127 10 3	124 3 4	4 13 2	Tain.....	..	134 11 11	131 16 3	..
Cullen.....	9 4 10	130 0 0	130 0 0	..	Tarbat.....	..	131 16 10	143 17 0	..
Deskford.....	22 0 0	60 10 0	60 6 6	3 16 0	Croick.....	..	15 0 6	21 0 1	..
Enzie.....	10 9 9	91 14 11	87 17 7	3 16 0	1494 9 8	1359 15 4	..	..	..
Fordyce.....	55 3 4	103 8 4	110 9 10	..	Aasyat.....	..	63 6 0	62 6 0	..
Ordquhill & Ord.....	29 1 6	111 0 0	116 0 0	2 6 0	Croine.....	..	130 14 6	130 0 0	..
Portknockie.....	16 0 0	60 0 0	75 0 0	..	Croick.....	..	85 0 0	134 4 0	..
Portsoy.....	18 7 4	145 18 10	142 18 10	..	Dornoch.....	14 3 5	92 13 1	92 17 3	..
STRATHBOGIE.	1201 14 4	1220 19 8	..	..	Golspie.....	33 11 3	140 2 4	123 19 9	..
Bellie.....	6 6 9	119 1 10	115 5 10	2 6 5	Helmsdale.....	..	80 0 6	66 19 0	..
Bottriphnie.....	4 7 2	64 9 7	61 7 16	0 16 6	Lairg.....	..	90 2 6	95 8 0	..
Cairnie.....	4 13 7	51 10 6	52 10 0	..	Rogart.....	..	68 0 3	61 12 0	..
Gartly.....	12 2 6	87 5 4	87 3 5	..	Rosell.....	..	63 19 8	43 9 6	..
Glass.....	15 0 0	77 3 9	85 5 9	..	Stenness.....	..	26 0 0	25 0 0	..
Grange.....	7 1 6	55 10 9	57 10 3	..	Kildonan.....	..	10 8 6	20 2 5	..
Huntly.....	23 3 8	264 6 11	266 5 7	..	991 7 4	1034 14 9	..	..	..
Keith.....	26 3 6	199 5 11	170 11 8	6 17 4	Altnaharra.....	..	80 0 0	80 0 0	..
New Machnoh.....	14 6 0	187 10 4	182 12 1	..	Dunness.....	..	50 0 0	60 0 0	..
Rothenay.....	9 0 11	148 1 10	139 12 4	..	Eddrachillis.....	..	60 8 6	60 4 0	..
ABERNETHY.	1254 6 9	1222 0 6	..	..	Farr.....	..	60 4 0	61 1 0	..
Abernethy.....	24 9 0	69 0 0	65 1 0	..	Kinlochbervie.....	4 17 6	63 7 6	61 11 8	1 5 0
Alvie.....	..	94 0 1	98 0 0	..	Strath.....	1 18 0	90 0 0	96 5 0	..
Cromdale.....	11 18 0	116 8 0	116 6 6	..	Halladale.....	..	80 14 6	6 0 0	..
Duthill.....	37 0 0	100 0 0	100 0 0	..	Tongue.....	..	484 14 6	460 15 2	..
Kingsmuir, &c.....	11 13 6	117 6 1	97 5 6	..	CATHNESS.	..	80 8 0	80 5 4	..
Kirkmichael.....	..	69 1 2	..	..	Bowen.....	3 11 0	97 6 0	107 10 6	..
Laggan.....	..	114 15 6	112 1 6	..	Brana.....	21 0 0	100 5 0	100 4 0	2 0 0
ABERLOUR.	611 9 8	657 15 8	..	..	Canby.....	..	100 9 6	103 15 1	..
Aberlour.....	17 10 0	71 10 0	70 10 0	..	Dunnet.....	18 11 3	130 8 2	122 19 3	1 9 0
Boharra.....	39 6 0	70 0 0	70 0 0	..	Halkirk.....	..	..	..	..
Inveravon.....	..	61 15 10	67 0 0	..	TONGUE.	..	80 0 0	80 0 0	..
Knockando.....	21 7 0	60 9 3	60 7 9	..	Altnaharra.....	..	50 0 0	60 0 0	..
Stortlach.....	21 8 5	80 0 0	78 9 10	..	Dunness.....	..	60 8 6	60 4 0	..
Stortlach.....	42 15 0	124 10 4	116 19 10	..	Eddrachillis.....	..	60 4 0	61 1 0	..
ELGIN.	483 5 8	461 7 5	..	..	Kinlochbervie.....	4 17 6	63 7 6	61 11 8	1 5 0
Alvie.....	..	122 17 7	130 12 0	..	Strath.....	1 18 0	90 0 0	96 5 0	..
Burghead.....	10 2 6	160 0 0	156 2 6	..	Halladale.....	..	80 14 6	6 0 0	..
Elgin.....	20 15 0	295 2 3	285 17 8	..	Tongue.....	..	484 14 6	460 15 2	..
South.....	19 8 5	210 7 10	211 14 8	..	CATHNESS.	..	80 8 0	80 5 4	..
Thornmouth.....	29 14 6	151 18 11	157 19 7	1 15 0	Bowen.....	3 11 0	97 6 0	107 10 6	..
Upemham.....	16 1 3	132 1 3	129 9 0	2 4 2	Brana.....	21 0 0	100 5 0	100 4 0	2 0 0
FORRES.	1405 5 8	1395 9 6	..	..	Canby.....	..	100 9 6	103 15 1	..
Dallas.....	9 19 2	63 5 9	68 10 10	..	Dunnet.....	18 11 3	130 8 2	122 19 3	1 9 0
Dallas.....	14 11 7	85 19 3	89 11 5	0 18 0	Halkirk.....	..	..	..	..
Edinkillie.....	16 0 0	76 0 0	76 0 0	1 9 3	TONGUE.	..	80 0 0	80 0 0	..
Forres.....	13 15 0	198 17 9	217 3 6	..	Altnaharra.....	..	50 0 0	60 0 0	..
Kinloss.....	7 8 0	50 0 0	79 5 0	0 6 0	Dunness.....	..	60 8 6	60 4 0	..
Raford.....	15 6 4	105 15 4	116 17 10	3 5 2	Eddrachillis.....	..	60 4 0	61 1 0	..
INVERNESS.	611 18 1	638 8 7	..	..	Kinlochbervie.....	4 17 6	63 7 6	61 11 8	1 5 0
Davidon.....	..	92 13 9	104 12 8	..	Strath.....	1 18 0	90 0 0	96 5 0	..
Dores & Bona.....	19 9 6	80 19 6	80 17 0	..	Halladale.....	..	80 14 6	6 0 0	..
Inverness.....	14 1 1	179 11 10	180 0 0	..	Tongue.....	..	484 14 6	460 15 2	..
High.....	29 9 4	488 12 5	471 16 6	5 19 4	CATHNESS.	..	80 8 0	80 5 4	..
North.....	..	215 10 0	210 0 0	..	Bowen.....	3 11 0	97 6 0	107 10 6	..
Queen Street.....	..	115							

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 28.]

OCTOBER 1, 1881.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA-N 'eil mòran de ni ùr ri' aithris anns an Eaglais air an ràidh a dh'fhalbh. Ach tha iomradh ri dheanamh air mòran nithe thaobh cor na tire o'n leth mach a thachair, agus air am bith toradh. Tha cor Eirinn ann gu sonraichte, agus an oidhirp a thug Parlamaid Bhreatainn air ceartas a thabhairt do'n t-sluagh. Tha sluagh roinn mhoir de Eirinn bochd. Faodaidh bhi gur e sin ann an ceum an coire féin, oir ann an ceann tuath na tire far am bheil na Protestanaich lionmhor, tha an sluagh mar a tha iad anns a' chuid eile de'n rioghachd. Ach a thaobh ceann na h-iar-dheas agus taobh siar na tire, tha an sluagh 's a' chuid mhoir dheth anabarrach bochd. 'Us cha-n iongantach iad a bhi mithoilichte. Thug a' Pharlamaid a stigh Achd tha fàbharach thaobh màla 'us eile do'n t-sluagh, agus tha e coltach gu-n dean e mòr fheum do thuath Eirinn. Tha e coltach cuideachd gu bheil an tuath na's toilichte leis na tha cuide dhaoine gun chiall ag ràdh. Bu mhaith nan robh leithid a dh'Achd aig na Gaidheil gu'n dion. Agus cha-n 'eil fhios nach tig e. Cha bhitheadh iad air an fògradh as an tir fhéin mar a tha iad. Tha fàsaichean agus fàsalachd na Gaidhealtachd na 's muladaiche no gheibhear ann an Eirinn, ged a tha an sluagh na's cothromaiche a thaobh crann-chuir. Tha sin ag éiridh o iad a bhi 'n am Protestanaich. Cha-n 'eil truaigh air Eirinn a 's mò na creidimh a' Phàpa, 'us cha bhi sìth 's an tir fhad 's a bhitheas buaidh aige.

Tha cor na tire a thaobh ullachadh mu choinnimh feum duine 'us ainmhidh a' tighinn gu bhi 'na chuis amharuis 'us eagail. Tha an aimsir bagaireach, a' bhliadhna 'tarruing air aghart, agus mòran de thoradh na talmhainn gun tional. Cha-n 'eil teagamh air, nach 'eil cor na rioghachd a thaobh teachd-an-tir 'n a ni aig am bheil buaidh mar aon air maith aimsireil agus spioradail an luchd-aiteachaidh, agus bhuineadh e do luchd-ùrnuidh bhi 'guidhe o'n Tigh-earna gu-n ulluicheadh e gu gràsmhor mu choinnimh feum duine 'us ainmhidh.

Tha obair na h-Eaglais 'dol air aghart mar a b'abhaisd an Deas 'us an Tuath. Tha na h-iasgairean air piltinn dhachaidh o'n iasgaich. Agus faodar a ràdh nach robh coimhthionalan Gaelig na's mo riamh aig na bailtibh iasgaich na bha am bliadhna. Agus bha iad cho rianail 's a bha iad mòr. Chithear cunntas mu sin fhathast, maille ri iomadh ni cudthromach eile.

A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

ANNS an àireamh mu dheireadh de'n leabhraìn so, thugadh iomradh mu'n airgiod a thionailleadh leis an Eaglais, ré na bliadhna a dh'fhalbh, air son cuideachadh leis a' Chomunn Ghaidhealaich 'n an obair air feadh na dùthcha. Cha robh rùm againn g'a innseadh cionnus a chaitheadh an t-airgiod, no ciod an toradh a lean saothair nan teachdair a chuireadh a mach leis a' Chomunn.

Mar is aithne d'ar luchd-leughaidh, tha caochadhadh àitean-searmonachaidh againn anns am bheil ministerean òga agus fòghlumaich air son na ministreileachd air an cumail a' saothrachadh gu bitheanta, mar a ta Ceann-an-Loch ann an Leòdhas, Amall-rìghe ann an Cléir Bhreadalbainn, a' Chròig ann an Cléir Bhaile-Dhuthaich, agus an leithide sin. Na 'm faighte dòigh air ullachadh a dheanamh chum ministerean a chumail suas anna, dh'fheudadh na h-àitean so teachd gu bhi 'n an coimhthionalaibh suidhichte, le teachdairibh os an ceann. Ach air do'n t-sluagh a bhi bochd, ged a tha iad ann an cuid diubh lionmhor an àireamh, cha-n fhurasd uiread a dh'airgiod a thional air son Ionmhais - beathachaidh nam ministear agus a bheireadh barandas do'n Ard-Sheanadh cead a thoirt doibh chum ministear a ghairm. Is ann a ghabhadh iad sin gu-n sealladh cuid de chàirdibh saobhir na h-Eaglais orra, mar a rinn iad air cuid de sgìreachdaibh bochda eile air feadh na Gaidhealtachd; agus gu-n cuireadh iad air leth, air an son, ionmhas a tharruingeadh *riadh* leis am bitheadh tabhartasa nan coimhthional féin o bhliadhna gu bhliadhna air an cuideachadh. Tre saothair Dhr. Mhic Lachlainn agus chàirdean eile, agus tre fhialuidheachd nan daoine uasal aig an robh araon an comas agus an toil gu cabhair a thoirt, tha fichead coimhthional againn a nis aig am bheil ionmhais de'n t-seòrsa so. Tha aon diubh sin aig am bheil £2700; tha seachd ann aig am bheil £1000 gach fear; agus naoi aig am bheil £500, gach coimhthional. Tha aon ann le £600, aon le £300, agus aon le £150. Mar so tha ionmhais nam fichead coimhthional so gu h-uile a' mìgheachd £15,250, a dh'airgiod stuic.

Aig an àm so, tha ochd àitean deug againn anns am bheil an Soisgeul air a shearmonachadh, agus a dh'fheudadh bhi air an togail gu inbhe coimhthionala suidhichte, na 'n robh an t-airgiod air sgeul, chum ministerean a chumail suas anna. Bha aon diubh sin—Crann-an-Locha ann an Eilean Leòdhais—a dh'farr cead o'n Ard-Sheanadh mu dheireadh, chum gairm a thoirt do Mhinistear: ach

ged a tha 1200 de luchd-àiteachaidh ann, agus iad ochd mìle o'n Eaglais Shaoir a's fhaisge dhoibh, air sgàth lughaide na suime a chruinnicheadh leo air aon an Ionmhais-Bheathachaidh b'éigin do'n Ard-Sheanadh, ged nach b' ann le'n deòin, an iartas a dhiùltadh aig an àm so.

A thuilleadh air na h-àitibh suidhichte searmonachaidh so, tha còrr is fichead àite eile 's am bheil an Comunn Gaidhealach a' cumail suas meadhona gràis, fhada 's a cheadaichear dhoibh sin a dheanamh le àireamh an luchd-saothrachaidh a tha 'n an seirbhis, agus leis an ionmhas a tha an Eaglais ag earbsadh riu.

A bhàrr orra so, tha ceithir-deug ann de àitibh iasgaich a dh'ionnsuidh an do chuireadh leis a' Chomunn, air a' bhliadhna a chaidh seachad, còrr is fichead de theachdairibh suidhichte. Cha-n 'eil an obair so uile gun chosdas; ach tha e 'n a aobhar taingealachd do'n Tighearna gu-n do chuir E ann an cridhe chàirde cuideachadh leis an aobhar gus a nis; agus tha sinn an dòchas gu-n cuidich E san leinn fathasd.

Tha e 'n a aobhar cùraim do'n Chomunn gu minic gu bheil àireamh an luchd-saothrachaidh aca co tearc. Tha e cruaidh orra gu tric teachd-àirean a chur a dh'ionnsuidh gach àite a tha 'g an iarraidh uatha. Tha a' chuid mhòir de na daoineibh a tha ag éiridh suas air an taghadh gu luath le coimhthionalaibh, agus air an suidheachadh os an cionn; agus is ro thaitneach fhaicinn gur ann mar sin a tha a' chùis. Ach tha so 'g a fhàgail cruaidh air a' Chomunn aig amannaibh teachdairean a chur a dh'ionnsuidh gach uile coimhthional a tha 'g an iarraidh. Air a' bhliadhna a dh'fhalbh, shuidhicheadh deichnear dhaoine òga ann an sgìreachdaibh Gaidhealaich; ach tha trì coimhthionala deug ann a tha fathasd bàn.

Gidheadh is taitneach a chluinntinn gu bheil seachdnar de dhaoineibh òga, a labhras Gaelig, air crìochnachadh am foghlum aig Tallaibh na Diadh-àireachd air an Earrach so a chaidh, agus cuid diubh—mur 'eil iad uile—air faotainn a nis cead searmonachaidh. Tha mar an ceudna mu trì fichead eile de òganaich ghealltuinneich air feadh na Gaidhealtachd d'an d'thug an Comunn cuid-eachdah chum am foghlum, air a' bhliadhna a dh'fhalbh, agus aig am bheil sùil ri dhol air an aghaidh chum oibre na ministreileachd am measg an comh luchd-duthcha. Is mithich do na h-uile leis an ionmhuinn Sion bhi a' tagradh air an son, agus a' guidheadh air Tighearna an fhogharaidh,

luchd-oibre chur a mach chum 'fhogharaidh féin.' Is Esan a mhàin a's urrainn teachdairean uidheamachadh, agus a chur a mach, a bhitheas 'n am beannachd d'ar tìr. Ann an linnibh roimhe, thaisbein E mòr-mhaitheas d'a Eaglais air an dòigh so. Tha E féin ag ràdh aig aon àm, 'Chuir mi luchd-faire air do bhallachaibh, O Ierusalem: rè an là, agus rè na h-oidhche, cha bhi iad 'n an tosd.' Ach am feadh a thug E an gealladh ro-luachmhor so d'a shluagh, chuir E mar an ceudna an dleasan ro-chudthromach so rompa; 'Sibhse a ta a' deanamh luaidh air ainm an Tighearna, na bithibhse 'n 'ur tosd; agus na tugaibh fois dha, gus an daingnich E, agus gus an dean E Ierusalem 'n a cliù air an talamh' (Isa. lxii. 6, 7).

A thaobh toraidh na saoihtreach a thugadh dhoibh a dheanamh, tha e ro-thaitneach a chluinntinn o'n Chomunn gu bheil aca r'a chur an céill, le buidheachas do'n Tighearna, gu-n do bheannuich E féin gu pailt seirbhis nan teachdairean aca, aig cuid de na h-àitibh searmonachaidh. Tha iad a' deanamh iomraidh sònraichte mu shaothair Mhr. Domhnuill Stiubhairt ann an Uidhiste mu Thuatha agus an Eilean Bhearnaraidh, agus mu iomadh comhar air mhaith a lean 'obair-san anns na h-àitibh sin. Tha iomradh mar an ceudna air obair an Tighearna bhi a' soirbheachadh ann an àitibh eile,

àitean far an d'thàinig an t-aobhar gu bhi ro-ìosal; ach far am bheil a nis dian-thogradh r'a fhaicinn chum feitheamh air meadhonaibh nan gràs. Air feadh Leòdhais, agus gu h-àraidh ann am baile Steornabhaigh, bha gluasad mòr am measg an t-sluaigh a thaobh nithe spioradail, agus bha iad ro-thogarrach chum focal Dé éisdeachd. Tha sinn an dùil, maille ris a' chrith-ghluasad, gu bheil an anail mar an ceudna air teachd o na ceithir ghaothaibh, agus air séideadh air cuid de na mairbh, ionnus gu-n d'thàinig iad beò. Is aobhar mòr-thaingeachd e do Thighearna an fhionlios, gu bheil E mar so ag aideachadh oibre ar n-Eaglais air feadh Gaidhealtachd agus Eileana ar dùthcha. Rè iomadh bliadhna bha an siol 'g a chur. A nis tha an t-achadh, thall 's a bhos, coltach ri bhi geal chum an fhogharaidh; agus ann an iomadh oisinn tha an corran 'g a shàthadh a steach, agus tha sguaba 'g am buain, air chor as gu bheil am fear-cuir agus am fear-buana a' deanamh gàirdeachais le chéile. Nach ann a dheònaicheadh an Tighearna 'obair féin a chur air a h-aghaidh anns gach àite, chum as gu-n coimh-lionar gu luath an gealladh a ta sgrìobhta 'n a fhocal: 'Gu cinnteach lionar an talamh le eòlas glòire an Tighearna, mar a ta na h-uisgeachan a' comhdachadh na fairge' (Hab. ii. 13).

AN TEACHDAIREACHD - SHOISGEULACH AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

IONADAN TEACHDAIREACHD.

(MISSION STATIONS.)

THA tri-deug 'ar fhichead de dh'Ionadan Teachdair-eachd gu neo-mheadhonach fo chùram Comuinn na *Home Mission*. Mar a tha iad so a' fàs ann an àireamh luchd-éisdeachd, agus ann am murrachas, tha iad ag éiridh gu inbhe sgìreachdan, no coimh-thionalan fo chùram ministeir shuidhichte.

A' bharrachd orra so, tha ceithir fichead (80) àite teachdaireachd co-cheangailte ri coimhthionalan. Anns a mhòr-chuid dhiubh so tha searmonaichean a' saoihtreachadh; agus anns a' chuid eile, ha fòghlumaichean no luchd-ceasnachaidh.

Saothair chudthromaich eile a tha fo chùram a' Chomuinn—'s e sin, Teachdaireachd nam mèinead-

airean. Cha ruigear a leas a ràdh gu bheil mèinead-airean fosgailte do bhuairidhean agus do ribeachan air leth, agus gu bheil iad an cumantas 'n an ginealach glé mhi-chùramach, agus dearmadach air meadhonan nan gràs. Tha feum àraidh uime sin gu-m biodh sùil na h-eaglais orra, agus gu-m biodh meadhonan sònruichte air an cleachdadh as an leth. Tha so air a dheanamh. Tha naoi teachdairean a' saoihtreachadh 'n am measg anns na caochdladh àitean anns am bheil obraichean de'n t-seorsa air an giulan air an aghaidh.

Ach de na h-uile saothair a tha am measg làimhe cha-n 'eil aon idir a's cudthromaiche na sin a tha air a deanamh ann an ceannan feumach anns an bailtean-mòra, far am bheil dòmhlachdan sluaigh a tuineachadh, agus mòran bochdainn agus truagihe,

mi-chùram agus mi-bheus. Tha cuig coimhthionalan fichead a chruinnicheadh anns na ceannan so aig am bheil ministear suidhichte, agus tha sè nach d' ràinig fhathast an inbhe so.

Cha-n 'eil earann de obair an t-soisgeil a's mò a tha air bhi air aideachadh leis a' Mhaighstir na an t-saothair a tha air a deanamh air a bhi 'toirt a stigh nan àitean fasail 'n ar tìr féin. Shearmonaich e féin an soisgeul do na bochdan. Ann an oidhirpeachadh air umhlachd a thoirt d'a àithne, agus 'eaisimplear a leantuinn, tha iomadh coimhthional air a chur ris an Eaglais, agus aireamh mhòr anaman air an tional a stigh do'n rioghachd; agus iadsan a bha air an gnàthachadh mar innealan gu bhi 'giulan a' bheannachd gu muinntir eile fhuair iad beannachd saobhair iad féin. Bhiodh e

'n a latha dorch d'ar n-Eaglais nam fasadh i sgìth de'n obair so, nan caomhnadh i cosdas no saothair ann a bhi 'g a cur air a h-aghaidh, nan sguireadh i de bhi 'g a mheas mar a h-onoir a's mò a bhi 'n a meadhon air bhi a' togail na muinntir a tha air tuiteam, a' toirt dhachaidh nam fògarrach, agus a' teasairginm na muinntir a tha air sheòl a bhi caillte. Buanaicheadh i air dol a mach gus na rathaidean mòra agus na gàrachan, gu sràidean agus caol-sràidean a' bhaile, a cho-éighneachadh nam bochdan, nan daoine ciurramach, nam bacach, agus nan dall, gu teachd a' dh'ionnsuidh na suipeireach a dh'ullaich gràdh siorruidh air son feuman na's doimhne agus na's cruaidh-chasaiche na feuman a' chuirp.

IOMRADH

MU SHAOTHAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES.

COLONIAL MISSIONS.

CHA-N 'eil mòranasur againn ri radh mu na Colonies, 'o na chaidh an aireamh mu dheireadh de 'n Record Ghaidhealach a chuir a mach. Ach tha na tha againn a dh'iomradh a' nochdadh cionnus a tha an sluagh a sior dhol an lionmhorachd anns na ceannaidhean ud agus gu'm bheil an Eaglais a' deanamh na dh'fhaodas i, chum meadhonan nan gràs a fhrithealadh dhoibh.

Tha Dr. Macdonald, aon de mhinistearan Mhelbourne, a' sgrìobhadh dhachaidh dh' ionnsuidh Ceann-suidhe a' Chommittee mar a leanas. 'Mar a ta fios agad, tha againne, mar a tha aig an Eaglais ann an Alba, coinneamh mhinistearan agus eildearan de'n goirear an Commission; agus a tha cruinn da uair 'sa bhliadhna. Bha an Commission so cruinn air an t-seachduin mu dheireadh, ann am Baile Bhallarat; agus bha e air ainmeachadh gu'n deach' rè an leth-bhliadhn' ma dheireadh, seachd ministearan a shuidheachadh as ùr, ann an Eaglais na Mòr-Roinn so. Tha sè co-thionalan eile ann, a tha abuich gu ministearan a ghairm, no'n gabhadh iad faotainn.

'Tha sinn ann am mòr mhisneach, a thaobh an Oil-thigh a chaidh 'o chionn ghoirid fhosgladh, ann am Baile Ormond. Tha sè òganach deug air dol a

steach a cheana, gu bhi air an ullachadh airson drèuchd na ministreileachd. O chionn deich bliadhna, tha mu cheud gu leth mìle air dol ri aireamh sluagh na Mòr-Roinn so. Chithear o so, am feum mòr, gu'm bitheadh ministearan air an ullachadh gu bhi 'saothrachadh nam measg, a réir agus mar a tha am pobull a' dol an lionmhorachd.'

Tha Dr. Macdonald mar an ceudna ag innseadh, gu'm bheil maoin chuideachaidh na h-Eaglais air meudachadh air lethid a dhoigh, agus gu'm bheil tri cheud punnd Sasunnach 'sa bhliadhna air a thoirt do gach ministear—tuilleadh mòr 'us a tha ministearan na h-Eaglais aig a' bhaile a' faotainn as an 'Sustentation Fund'—no maoin-chuideachaidh na h-Eaglais?

QUEENSLAND. — Bha Ard-Sheanadh na Mòr-Roinn so cruinn 'o chionn ghoirid. 'Bha i 'na coinneamh cho taitneach,' tha Mr. Og aig radh, 'sa bh' againn o chionn iomadh bhliadhna. Tha fichead co-thional gun mhinistearan, agus cionnus a gheibh sinn iad, agus maoin chuideachaidh gu 'cumail suas, cha-n 'eil fhios againn.' Thug an Committee ceud punnd Sasunnach gu'n combhadh; ach cha-n 'eil an t-sùim ach beag, an coimeas ri an

éigin mhòr. Bha Mr. Munro, a bha roimhe so na mhinistear an eilean Arran, o chionn ghoirid air a shuidheachadh ann am Warwick anns a Mhòr-Roinn so.

AUSTRALIA MU DHEAS.—Tha deadh iomradh mu chinneachadh aobhar an Tighearna air tighinn as a chearnaidh so. Mar ann an ionadan eile de'n tìr, tha mar an ceudna 'sa chearnaidh so, fèum mòr air tuilleadh luchd-saothrachaidh; agus a chum so a leasachadh cho maith 'sa fhaodas iad, tha Mr. Mac-Neil, aon de na ministearan aca air a shonrachadh gu bhì dol o ionad gu ionad, agus 'o cho-thional gu co-thional, a' searmonachadh an fhocail, agus a' cumail suas misneach an t-sluaigh. Tha e air a ràdh gu'm bheil a shaothair gu mòr air a beannachadh.

NEW ZEALAND.—Tha Mr. Bruce, ministear Auckland, agus Dr. Stuart ann an Otago, le cheile a sgrìobhadh dhachaidh airson mhinistearan, nì a tha nochdadh an dleasan a tha an luidhe air an Eaglais Shaoir, na h-uile dichìoll a dheanamh gu comhnadh a dheònachadh; an da chuid ann an daoine agus ann an airgid.

CANADA.—Anns a' Mhòr-Roinn so tha an Eaglais a' soirbheachadh gu h-anabarrach o am an aonaidh. Tha a nis eadar cho-thionalan agus 'Stations,' mìle agus cuig ceud ionadan searmonachaidh ann, agus faisg air ochd ceud ministear suidhichte. Tha trì colleges aca, agus tha iad gu maoin chuideachaidh mhinistearan a chuir air chois coslach ris an Sustentation Fund againn féin. Faiceamaid ann an so, cuid de thoradh fiadhlaidheachd ar n-Eaglais; agus bitheamaid air ar misneachadh gu tuilleadh saothair a dheanamh, agus gu tuilleadh fiadhlaidheachd a nochdadh, chum aobhar an Tighearna a chuir air aghaidh anns na Colonies.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

'O na chaidh an àireamh ma dheireadh a chuir a mach, thainig fios bàis Dr. Fisch, aon de mhinistearan Baile mòr na Fraing — Paris. Bha an duin' urramach so ro ainmeil na latha, airson fallaineachd a theagaisg,—mèud a shaothar—éud

ann an seirbhis an Tighearna, agus an mòr mhaith a bha e 'na mheadhoin air a dheanamh anns an Eaglais. Bithidh e gu mòr air ionndrain. Air a' bhliadhna chaidh seachad chaochail mar an ceudna, triuir mhinistearan eile, a bha ro ainmeil air Tir Mhòr, sin ri radh De-La-Harpe, Naville, agus Necker. Cha-n 'eil e furasda a radh, co de'n triuir a b'ainmeile, na a b' urramaiche, airson talaintean nadurra, tiodhlacan spioradail, maille ri saothair agus éud, anns an fhion-lios.

Mar a ta fios aig ar luchd-leughaidh, Tha an Eaglais Shaor tre na Chommittee so, air cur air chois, agus a' cumail suas, iomadh ionad searmonachaidh, air Tir Mhòr na Roinn-Eorpa. Air a bhliadhna a chaidh seachad, tha cho liugha ri trionadan-déug searmonachaidh aca, ann am prìomh Bhailtean na Roinn-Eorpa; agus tha gach aon de na ministearan a tha 'saothrachadh annta, a' toirt cunntas taitneach, air na coinneamhan a th'air an cumail, agus an soirbheachadh a tha an Tighearna a' deònachadh. Mar a bha air ainmeachadh ann an àireamhean roimhe so de 'n Record, tha coslas fìor dhùsgaidh ann an iomadh de rioghachdan Tir Mhòr na Roinn-Eorpa. Tha gluasad sonruichte anns an Fhraing—anns an Eadailt—anns a Spainn—agus ann an iomadh cearnaidh eile. Tha tuilleadh fosglaidh againn gus an Soisgeil a shearmonachadh am measg an t-sluaigh ud, no a th'againn de dhaoine no de mhaoir, gus an Soisgeul a chur do'n ionnsuidh. Mar dhearbhadh air so, feudaidh sinn an aon nì so a leanas ainmeachadh. Thachair gu'n robh bean uasal dhiadhaidh, a mhuinntir na tìre so (Alba) air chuairt o chionn ghoirid anns a' Spainn—agus aig an àm, a chomhnuidh ann an aon de bhailtean mòra na Rìoghachd. Bha i cho chomasach air labhairt 's a chainnt Spainnteach agus a bha i 's a Bheurla; agus chuir i fios anns na paipearan naigheachd, ma bha sluagh òg air bith 's a bhaile, deònach air a Bhiobul a leughadh, agus 'bhi air a mhineachadh dhoibh, iad ga coinneachadh, an leithid so a dh'àite, agus aig a leithid so a dh'àm. Bha i 'n dùil mar a thubhairt i féin theagamh gu'n d'thigeadh triuir na ceathrar. Ach cia mòr a h-iongantais! Thainig da cheud de shluagh òg a Bhaile do'n tigh choinnimh, gach aon dhiubh iarrtanach a bhi air an teagasg mar a bh'air ainmeachadh leatha. Thachair so ann am Baile, a bha roimhe gu h-iomlan fo dhorchadas na Papan-aichd.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

AIG AN ARD-SHEANADH.—Bha Ard-Sheanadh ar n-Eaglais fo impidh air a bhliadhna so mòran ùine a chaitheamh ann an deasboireachd co-cheangailte ri Mr. Robertson Smith. Air an aobhar sin, cha robh mòran ùine aice, air son ar Teachdaireachd Chein, mar bu mhiann le mòran. Ach fhuair 'naigheachd an aoibhneis do na Cinnich' earrann sonruichte de'n ùine bha 'n an comas a chur air leth air son an aobhair. Thug Dr. Smith, an Rùn-chleireach seachad an cunntas bliadhna, a' deanamh iomradh air maitheas nn Tighearna, ar aon, ann an Africa, 's na Innsean, agus ann an 'Siar-Eileanan a' chuain mu dheas; 'mar a bha an Tighearna 'cur ris an Eaglais de'n dream a thearnar, agus am feum a bha aig an aobhar air barrachd fialaidheachd agus ùrnuigh. An deigh sin, labhair Mr. Paterson o Mhadras, Mr. Inglis o eileanan a' chuain mu dheas, Mr. Cùbair o Nagpòr, agus Mr. Naraidhean Seseadri, o 'thir nam beann' 's na Innsean. Bha aca uile ni-eigin ri innseadh mu thimchioll cinneachduinn an aobhair, agus gu sonruichte aig Mr. Inglis, a tha nis air fas aosmhor liath, a' saorachadh ann an raon an t-soisgeil. Tha e soilleir gu bheil an Tighearna a tionndadh 'sgail a bhais gu maidhne.'

DR. MAIN.—B'e Dr. Main, ceann-suidhe ar Teachdaireachd Chein, bu mhoderator air an Ard-Sheanadh an uiridh. Air an aobhar sin, bhuineadh dhasan Ard-Sheanadh na bliadhna so fhosgladh, le searmoin mar bu ghnàthaichte. Rinn e sin ann am briathran druitheach, agus soleimte. Fhuair e fuachd là no dhà an deigh sin. Thainig fiabhras agus laigse an lorg sin, agus mu 'n d'thainig an Ard-Sheanadh gu co-dhunadh ghairm an Tighearna esan, chum Eaglais na ceud-ghin, agus co-chruinneachadh muinntir shaorta an Tighearna ann an Sion. Cha bhi e furasda aite a lionadh. Bha e na dhuine comasach, deas-bhriathrach, dileas; soilleir ann am beachd, ealamh chum gnìomh, agus glie ann an comhairle, 'Cuidich, O! Thighearna, oir tha 'n duine ionnraic a' basachadh.'

MR. SESEADRI.—Bha an Teachdaire urramach so an deigh saothrachadh am measg aireamh mhòr de'r co-thionaillean, air pilltinn a nis a dh'ionnsuidh a dhuthaich fein agus obair ghnàthaichte. Tha moran luchd-saothraich aige fò 'churam-soisgeal-

aiche, ceisdearan, luchd-teagaisg, agus searmon-aichean. Tha e a nis a gabhail cùram de Earrann ùr 's a choimhearsnachd, agus tha e 'g iarraidh barrachd fialaidh agus meudachadh ann an ùrnuigh, as leth a shaothair gu leir.

BOMBAY.—Bha teas rò-mhor an so air an t-samhradh so, ach tha fionnaireachd air gabhail àite a nis. Tha na tighean-sgoil air an lionadh, agus teachdairean agus luchd-teagaisg a' togail an àite agus an obair ghnàthaichte. Bha Mr. Mackichan agus Dr. Midsell a mach, a' searmonachadh am measg nam beanntan—air dhoibh na bailtean fhàgail air son an teas. Chaidh Mr. Mackichan air ais gu Bombay agus ghabh Dr. Midsell air aghaidh gu Poona.

POONA.—Tha nis mu dheich bliadhna o na thugadh bean urramach, de'n ainm Vithabai, o dhorchadas gu solus. Bha a fear agus a cairdean, gu leir 'na h-aghaidh, agus rinn iad geur-leum-mhuinn oirre gu goirt. Ghiùlain i, lean i air a h-aghaidh, dhiult i pilltinn air a h-ais. Bha curam oirre as leth a cloinne. Bhuanaich i ann an ùrnuigh as an leth. Thàinig a nighean bu shine gu aois sia bliadhna deug. Dhuisgeadh i o'codal spioradal. Dh'iarr i slighe na slainte. Dh'fhosgladh a suilean, agus rùnaich i Criosd aideachadh gu follaiseach. Bha i air a baisteadh le Dr. Midsell, mu dheireadh an t-samhradh, agus bha mòr aoibhneas anns gach cridhe am measg na h-Eaglais ann am Poona. 'Ma's aithne dhuibhse 'ta olc tiodhlacan maithe 'thoirt d'ar cloinn; nach mòr 's mò na sin a bheir bhuir 'n athair a ta air neamh an Spiorad Naomh dhoibhsan a dh'iarras air e.'

COINNEAMH CLEIR.—Tha na h-Innsean cho farsuing, tha an sluagh cho lionmhor, agus tha eaglaisean agus teachdairean cho fad' o cheile, 's nach eil e furasd tighinn gu cheile ann an coinneamh. Tha cleir Bhombai, cho fada agus cho farsuing ri Breatuinn—treud bheag am measg nam milltean lionmhor. Ach a nis, tha freasdal air fosgladh suas an tìr le roidean-iarruinn, agus tha, cha-n e mhain, eolas am meudachadh, ach tha cothrom aig teachdairean agus cuirtean na h-Eaglais coinneachadh. Aig a choinneimh mu dheireadh bha naoinear fa chomhair na cleire air son cuideachadh agus teagaisg gu bhi nan teachdairean. Chaidh an ceasnachadh anns na cainntean, ann am feallsanachd agus

ann an eolas sgrìobtuireil, agus fhuaradh iad uidhimichte air son dol air an aghaidh. Tha am foghair mòr. 'S ann le toil-inntinn agus taingealachd tha an Eaglais a' ghabhail ris na daoine oga so agus 'g an deasachadh air son dreuchd na ministreileachd, a tha air thoiseach orra.

NAGPOR.—Chaidh sacramaid na Suipair a fhrith-ealadh an so mu dheireadh an t-samhraidh. Bha cruinneachadh mòr ann. Cuid as gach tir 's an Roinn-Eorpa, maille ri sluagh na duthcha. Bha an searmonachadh ann am Marathi, cainnt na duthcha. Bha na foirich, no na h-eildearan de shluagh na duthcha, agus bha an luchd-comunachaidh de gach duthcha; ach bha iad gu leir 'n an aon, ann an Iosa Crìosd.' Air an t-Sabaid an deigh sin, bha an t-ordugh air a fhrith-ealadh ann am Berar far am bheil Mr. Sitoba Misal 'n a theachdaire. Bha naoi-pearas deug a dh'aidich an Tighearna mar an Slanuighear, aig an àm so. Aig co-dhunadh na seirbhis chaidh duin òg a bhaisteadh, agus tha cuid eil' a feitheamh ri bhith air an cur ris an Eaglais.

AFRICA.

LIBHINGTONIA.—Tha na cairdean an so air lorgachadh a mach, dà stéigh, air son suidheachadh ùr a dheanamh air taobh na linne mòr Nyassa. Tha iad air lorgachadh an taobh an ear air fad. Tha beannaichean arda, eadar 5000 agus 6000 mìle troigh air aird, a' sìneadh suas o thaobh nan uisgeachan, ach tha dà earrann sonruichte, tha iosail, agus aiteachail. Tha rathad mòr 'g a dheanamh a nis mu thuath, agus rathad eile chum na fairge air an aird an ear. Tha briseadh na faire air tighinn, agus sgail

a bhais air a thionndadh gu maduinn. Tha an tigh-sgoil làn fhoghlumaiche, tha sgoil-Shabaid air a fhrith-ealadh, tha meadhonan nan gras agus an soisgeul air an gnathachadh, tha sean agus òg air an teagasg. Tha na nithe sin gu leir maith agus feumail nan aite féin. Ach 'se tha 'cur gairdeachas ann an cridheachan an luchd-saorachaidh, gu bheil an Tighearna ag aideachadh fhirinn féin. Tha cuid de na gillean agus nigheanan òga fo iomagain, agus ag iarraidh slighe na slainte. Tha sin taitneach d'a rìreadh. Tha Dr. Laws ag innseadh gu'n do bhaist e gille òg, fo 'n ainm *Albert Namalambe*, air dha an Tighearna Iosa Crìosd aideachadh gu follaiseach. Tha trì mìosan, a nis o'n thàinig e air aghaidh air son an t-sochair so. Tha muinntir eile ullamh gu bhith 'g a leanntuinn: cliù bhith do ainm an Tighearna, a phill ar bruid mar na sruthaibh 's an àirde deas. Tha na co-thionalan eile mar an ceudna mu dheas a' soirbheachadh, ann an nithibh spioradail. Guidheamaid air son beannachdan na's mò agus na 's saoi-bhir fathas; oir thubhairt e, 'Bithidh mi air 'm iarraidh le tigh Israel chum na nithean so dheanamh air an son, agus cuiridh mi iad an lionmhoireachd le daoine mar threud, mar threud Ierusalem na feille àrda.'

SIAR-EILEANAN A CHUAIN.—Tha fas agus soirbheachadh air an aobhar an so, nach 'eil gu bitheanta ri fhaotainn, ann an eachdraidh aimsir no Eaglais air bith eile. Tha na Sgrìobturan aca a nis 'n an canain féin, agus tha dòchas mòr aig na teachdairean gu'n aidich an Tighearna fhocal féin, air mhodh sonruichte, agus gu-m bi troimh bheannachadh an Spìorad mòran air an cur ris an Eaglais de'n dream a thearuinnear. Lionadh a ghloir gach uile thìr. Amen agus Amen.

SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AM MEASG NAN IUDHACH.

TAGRADH.

AIG a' choinneimh mu dheireadh de chomunn na Teachdaireachd Iudhaich, thug Mr. Edward, an teachdaire a tha ann am Breslau, cunntas taitneach mu 'obair fhéin anns a' bhaile 's am bheil e chòmh-nuidh, agus air turas a thug e o chionn ghoirid do bhaile *Iassy*. Bithidh cuimhne aig na h-uile a leugh an Eachdraidh a thug Mr. *Cheyne* agus *Bonar* mu an turas rannsachaidh 's a' bhliadhna

1839 cia cho sònruichte 's a ghabh iad beachd air na chunnaic iad anns na duthchannan sin ris an abrar a nis Rìoghachd Roumania. An lorg an iomraidh a thug iad, bha àite teachdaireachd air fhosgladh ann an aon de bhailtean mòra na tìre; agus, aig aon àm bha e a' sealltainn cho coltach gu'm biodh maith air a dheanamh ann an *Iassy* 'us a bha e gu-m biodh e air a dheanamh ann am *Pesth*. B'e Mr. Edward e féin agus Mr. Philip na ceud teachdairean, agus b' ann le doilgheas a bha

iad air an co-èigneachadh gus an t-ait fhàgail. Tha a nis an t-achadh fosgailte rithist. Is e barail *Mhr. Edward* gu bheil e cho feumach 's a bha e riamh; agus cho gealltuinneach, agus tha an comunn air sonruchadh aon d'ar ministearan, no d'ar searmonaichean féin, ma ghabhas e faighinn, a chur ann. Tha *Mr. Bassin* (*Eliaser*) a cheana air tionnsgnadh air an obair ann an *Iassy*, agus tha e air coinneachadh ri mòran aobhair misneachaidh. Tha *Mr. Brown Douglas* a' sgrìobhadh, 'Nam faigheadh an Eaglais ministear ullamh gu dol an ecann na h-oibre an so, aig am bitheadh teòmachd air son chànairean, eòlas air an Eabhra, agus mòran gràidh do Israel, feudaidd neach fhaicinn cia mòr an còmhnaidh a dheanadh e ris an teachd-aireachd Iudhaich.'

MU'N GHLUASAD AN AGHAIDH NAN IUDHACH 'S

A' GHEARMAILT.

BEACHD MHR. EDWARD.

Tha *Mr. Edward* a' sgrìobhadh mu'n naimhdeas a tha air a thaisbeanadh an aghaidh nan Iudhach 's a' Ghearmailt, agus na h-aobharan o'n d'éirich e. Tha am prìomh aobhar r'a fhaotainn anns an fhàs obann a thàinig air soirbheachadh o am a' chogaidh eadar a' Ghearmailt agus an Fhraing. Air do'n t-suim anabharrach airgid a b'éigin do'n Fhraing a phàigheadh do'n Ghearmailt sruthadh a steach do'n tìr, thug e buille-greasaidd neoghnàthaichte do gach obair 'us deilbh air son airgid a dheanamh; agus b'iad na h-Iudhaich a cheud fheadhainn a fhuair buannachd uaithe so: oir ann an gnothuichean a bhuineas do airgid tha iad na's teòma na gach sluagh air bith. Bha innleachdan comh-cheannachd lionmhor de gach seorsa air an cur air chois le daoine aig an robh làn fhios nach pàigheadh iad gu bràth, agus aig nach robh anns an t-sealladh ach airgid a mhealladh o'n t-sluagh; agus air dhoibh so fhaotainn; reic iad an còir fhéin anns a' chomh-roinn, agus dh'fhàg iad a' mhòr-chuid gu bhi air an creachadh. Mar so thachair e an déigh trì no ceithir a bliadhachan anns an robh tuarasdail àrda, pailteas, agus anameasarrachd eu-céillidh, am measg an t-sluaigh gu-n d'thàinig am briseadh; agus tha an tìr o'n uair sin a' fulang o bhochdainn, 's o ghainne, maille ris an dilib de dhroch bheusan a bha air an gineamhuinn aig an àm; agus tha na h-Iudhaich r' am faicinn an uachdar, a' seoladh gu spagluinn-each, agus a' mealtuinn gach sògh 's a' bheatha so.

Tha e 'na chulaidh mhi-thlachd do'n t-sluagh a bhi 'faicinn an Iudhaich neo-ionnsaichte, agus a bhean na's neo-ionnsuichte na sin, a' marcachd eachad ann an carbad air a tharruing le eich smheaninnach, agus cha-n urrainn iad gun a bhi 'guidheadh mhallachdan air an t-sealladh. Tha e 'n a oibheum coitichionn gu bheil na tighean a's fearr —seadh, sraidean iomlan anns na bailtean-mòra—air an sealbhachadh le Iudhaich, na cèarnain a's fearr air an lionadh ach beag gu h-iomlan le bùithean Iudhach, agus fadheoidh, comhairlean nam bailtean air an riaghladh leo (mar a tha ann am *Berlin*, agus am *Breslau*). Tha an sluagh fo'n bheachd gu bheil tuilleadh 's a' chòir a chothrom aig an Iudhach anns a' chomh-dheuchainn.

Ach tha taobh na's cudthromaiche na so air a' chùis, a tha 'n a chion-fàth na 's sonruichte air an droch rùn a tha nis air a thaisbeanadh 'n an aghaidh. Gus a chionn ghoirid cha-n fhaodadh Iudhach a bhi 'n a fhear-teagaisg, 'n a fhear-lagha, no bhi ann an dreuchd air bith fo'n Stait. A mach o Ealdhain-leigheis, cha robh fosgladh do thàlannan dhaoine ionnsuichte Iudhach ach litreachas. Anns a' ghairm so tha an daoine 'oga air an uile chomasan a chleachdach, agus sin le buaidh mhilltich air inntinnean an t-sluaigh, cha-n ann a mhàin le'm beachdan ceannairceach, ach gu h-àraidh leis an ana-creideamh a's nimheile, agus a's gairge. Ann am *Breslau*, mar eisimpleir, de na sè paipearan-naidheachd a th'ann, tha trì ann an làmhnan nan Iudhach, aon aig na Pàpanaich, agus dithis fo ainm Protestanach; ach tha aon de na paipearan Iudhach so, le a shaoiread, agus le tapachd a sgrìobhaidhean, air faighinn a stigh do thighean an t-sluaigh chumanta, air chor 'us nach 'eil iad a' leughadh ach e, agus tha e làn de'n naimhdeas a's puinnseanta an aghaidh gach ni a bhuineas do Dhia, agus gu h-àraidh, do ainm Chrìosd. Cha-n 'eil ministearan a' tathaich theaghlaichean 's an àite, agus is e am paipeir guineach so an t-aon làn air am bheil inntinnean an t-sluaigh a' beathachadh. Faodar an toradh a bhreithneachadh. Cha-n 'eil teagamh nach 'eil an t-Iudhach a' deanamh caithreim thar an tréigsinn air an t-Soisgeul a tha ann an inntinnean an t-sluaigh mar bhuidh air a thaobh féin, agus mar pheanas air son na chaidh a dheanamh de chasgradh air a shluagh anns na linnean a chaidh seachad.

Ach tuilleadh na so. Chaidh aig na h-Iudhaich litreachail so air cuid de na daoine 's comasaiche 'n am measg fhaighinn a stigh do'n Phàrlamaid; agus anns a' charraid a dh'éirich eadar *Bismarck* agus na Pàpanaich bha iad cho seòlta 's gu-n do ghabh iad taobh *Bismarck* a bha taingeil air son luchd-

cuideachaidh sam bith. Ach cha b'ann gun dad air a shon a thug iad an còmhnaidh seachad. Dh'agair iad, agus fhuair iad caochladh air na laghannan a rinn atharrachadh iomlan air an suidheachadh féin am measg an t-sluaigh. Bha na h-uile dreuchd co-cheangailte ris an lagh agus ri frithealadh ceartais, ris na h-Oil-thighean agus na sgoilean, air am fosgladh do na h-uile—Iudhaich agus anacraidich, cho maith ri Crìosduidhean—gun eadardhealachadh. Bha na sochairean a bha aig na seann chomuinn-cheannaichean air an sguabadh air falbh. Mar so tha dorus gach gairme agus cèirde, gach ealdhain, agus dreuchd, fosgailte do na h-Iudhaich. O am a' chogaidh Fhrangaich, tha an t-ughdarras a thug an lagh do'n Eaglais thairis air an t-sluaigh air a chur air cùl; faodaidh a nis muinntir pòsadh, agus baisteadh, agus adhlacadh mar a's àill leo; agus tha pòsaidhean measgta eadar daoine Iudhach agus mnathan Crìosduidh fada o bhi neo-chumanta.

Gu suidheachadh chùisean a thuigsinn, feumaidh sinn lionmhorachd nan Iudhach a chumail 's an t-sealladh, am beartas, agus cho dlù-cheangailte 's a tha iad r'a chèile. Tha tuilleadh Iudhach ann am Berlin 'n a aonar na tha 's an Fhraing gu h-iomlan. Feudar so a shoilleireachadh le naidheachd bheag. Bha aig Comunn nan ceannaichean am Breslau garadh maiseach co-cheangailte ri an Tigh-malairteachd (*Exchange*), agus rinn iad riaghailt nach faodadh Iudhach dol a stigh ann. Gu bhi diolta orra, thog na h-Iudhaich Tigh-malairteachd dhoibh féin, agus thréig iad Tigh-malairteachd nan Crìosduidhean, agus cha b'fhada gus an robh e air a dhiobradh gu tur; oir tha na h-uile gnothuch air a dheanamh ann an àite nan Iudhach, agus b'éigin do na Ceannaichean dol a null d'an ionnsuidh-san. Cha-n 'eil, da rìreadh, anns na ceuman a tha air an gabhail an aghaidh nan Iudhach ach gluasad chum féin-dhìon, ma 's e 's nach 'eil an sluagh air son gu-m biodh na h-uile dreuchd agus ughdarras anns an tìr ann an làmhnan nan Iudhach, agus gu-m biodh iad air an riochladh leo. Oir a réir mar tha cùisean aig an àm, tha e air a mbeas ma ghabhas iad air an aghaidh, gu-m bi ann am beagan bhliadhnachan na h-uile caithir-bhreitheanas 's an tìr 'nan làmhnan. Tha na tighearnan a' faicinn le uamhas na seann oighreachdan a's grinne a' tuiteam 'n an làmhnan; tha an sluagh 'g am faicinn anns gach àite a' suidhe mar bhreitheamhna air Crìosduidhean; tha a cheana a' mhòr-chuid de na lighichean dhiubh; agus tha a' mheud 's air am bheil cùram mu aobhar Chrìosd agus mu Chrìosduidheachd an t-sluaigh a' faicinn anns gach àite agus inbhe a tha mar so air an sealbhadh le Iudhach, tobar air

son a bhi 'craobh-sgaoileadh nàimhdein do Chrìosduidhean.

A bhàrr air na h-aobharan coitichionn so, tha aobharan air leth eile air son am bheil droch rùn do na h-Iudhaich, gu h-àraidh an déiligeachd ri oifigich anns an arm. Tha e 'n a lagh 's an riochachd, gu-n caill oifigeach a phosta ma tha e air agairt air son fiachan, nì a tha gu tric glé dhuilich a sheachnadh le'm paigheadh beag. Tha an t-Iudhaich a' gabhail a' chothroim air so, le airgid a thoirt an iasad dhoibh gus am faigh e iad 'n a liontaibh, agus an sin a' toirt air an cairdean a phàigheadh mu'n cuirear as an dreuchd iad. Tha an riadh a tha iad a' togail anacuibheasach—cho àrd ri dhà no trì chadian as gach ceud. Tha e uairean a' tachairt gu bheil aig oifigeach ri 'àite thoirt thairis, agus teicheadh do America, agus a bhi 'na fhògarach ré a bheatha.

Dh'fheumadh foighidin neo-chumanta bhi aig muinntir gu sealltainn gu fòil cùisean mar so. Anns a' phrìomh phaipeir-naidheachd ann am Berlin bha o chionn ghoirid sgrìobhadh fo'n cheann, 'Tri combarran,' agus b'iad so iad. 1. Aig roinn thiodhlacan air bochdan ann an àit àraidh aig am na Nollaige, 'n uair a bha laoidhean Crìosduidh air an seinn, bha e air iarraidh, air sgàth cloinne Iudhaich, a bha làthair, nach biodh beachd no faireachdainn air bith de nàdur Crìosdail air a chur an cèill. 2. Ann an àite eile tha na h-Iudhaich ag agradh gu-m biodh na croisean air an cur as na cladhan a chionn gur fuathach leis na h-Iudhaich e. 3. Ann an àite eile, air do mhinistear a bhi 'toirt a mhiannan ann an ciùrt, thuirt e na briathran 'tre Iosa Chrìosd, chum slainte shiorruidh.' Air son so rinn an t-Iudhach a bha 'n a bhreitheamh na mionnan a ghairm gun bhrìgh. Tha am paipear ag ràdh 'Mar so tha e coltach gu-m feum laoidhean Crìosduidh, combarra na croise, agus ainm Chrìosd a bhi air an toirmeasg chum nach bi oilbheum air a thoirt do na h-Iudhaich. Air sgàth a' choigrich a leig sinn a stigh feumaidh ordugh duthcha Crìosduidh bhi air a thilgeadh bun os cionn.' Tha aobhar eagail gu-n toir iad aimhleas orra fhéin ma théid iad mòran na's faide air an aghaidh a' brosnuchadh an t-sluaigh. Fhathast cha-n 'eil na's miosa air a dhealbh 'nan aghaidh na Tagradh a chuireadh air beulaobh an ard-chomhairliche Bismarck air son nach faod Iudhach a bhi 'n a fhear-teagaisg anns an Oil-thigh, no 'n a mhaighstir-sgoile ann an sgoil Chrìosdail, no 'na bhreitheamh.

Tha Mr. Edward ag ràdh, 'Tha còrr 'us deich bliadhna o'n a thug mi 'n aire do'n tuil so a bhi 'g éiridh. Tha Dia a' sgiursadh nan Crìosduidhean leis na h-Iudhaich, agus tha e mar gu-m biodh e

'dol a smachdachadh nan Iudhach leis na Criosduidhean. Dhearmaid na Criosduidean an t-àm anns am faodadh na h-Iudhaich a bhi air an cosnadh chum an t-soisgeil, agus tha iad a nis 'n an tobraichean a' craobh-sgaoileadh ana-creidimh; agus an uair a bhios, tre chòmh-nadh nan Iudhach, gach teagasg agus mothachadh Criosdail air an spionadh as am freumhan 's an riochachd so, mar anns an Fhraing, an sin cha bhi ni a chuireas bacadh air an dioghaltas a tha 'tional mu cheann Israeil.'

PESTH.

IOMRADH LE MR. MOODY.

Tha Mr. Moody a' toirt gèarr-chunntais mu chuid mu'n d' ainmich sinn 's an àireamh mu dheireadh gu-n robh iad a taisbeanadh tomhas ionndrain agus iarrtuis:—

1. Maois B., fògarrach o Ruisia, allabanach bochd—no, mar tha e féin ag ràdh, caora sheachranach, chailte. Tha Mr. M. an dòchas gu-n cual e guth a' Bhuachaille. Tha e 'tighinn tri uairean 's an t-seachduin a dh'fhaotainn teagaisg; agus tha aobhar a bhi 'creidsinn gu-n d'fhosgladh a chridhe gu gabhail ris an fhirinn.

2. Fear eile d' am bheil e 'toirt aire shonruichte—C. A. D., fòghlumaiche 'mhuinntir Phresburg, agus a thàinig o chionn ghoirid á Breslau, far an robh e anns an Oil-thigh Iudhach. Sgrìobh e gu Mr. Moody a' cur an cèill 'iarrtuis air a bhi air a ghabhail a stigh do'n Eaglais, agus ag iarraidh air àm a shuidheachadh air son 'fhaicinn. Shònruicheadh là agus uair, agus thàinig e. 'Bha mi air mo bhualadh,' tha Mr. M. ag radh, 'le a choltas—duine beag le ceann mòr, bathais a bha 'feuchainn comasan-tuigse, a shùilean a' lasadh le dealas inntinn bheothail, luainich; agus mar a bha e 'n a shuidhe aig a' bhòrd mu m' choinneamh 'n uair a bha mi a' còmh-radh ris, agus gun mhòran r'a fhaicinn deth ach an ceann, cha b'urrainn mi gun smuaineachadh, Co aig am bheil fios ciod a tha roimh an duine bheag sin 's an àm ri teachd? Fhuair mi gu-n robh 'inntinn air a cleachdadh gu mòr mu nithibh cràbhach, ach nach robh e 'n a fhear-rannsachaidh iriosal air son na firinn, ach ullamh gu a reuson àrdachadh os cionn nan uile nithe, agus gach ni a shiocrachadh aig caithir-bhreitheanais a reusain féin. Thug mi dha leabhar a mheas mi freagarrach air a shon . . . Ach là no dhà an déigh sin dh'fhàg e an leabhar aig

dorsair an tigh-sgoile, maille ri litir, ag ràdh gu-n robh mealladh-dùil mor aige anns an leabhar. Cha robh cainnt na litreach ciatach, ach thug na focail co-dhunaidh, 'Gabhaidh mi nis mo rathad fhéin ann an rannsachadh air son na firinn,' misneach dhomh, mar a' leigeil ris nach robh e aig fois. Chaidh seachduinean seachad, agus cha chuala mi dad mu thimchioll, ach an ceann mìos chunnaic mi e aon là ag amharc gu dùrachdach orm . . . Beagan an déigh sin fhuair mi litir eile uaithe, ag iarraidh maitheanas air son a bhi cho cabhagach ann an toirt barail mi-fhabharach air an leabhar, agus ag iarraidh orm àm eile a chomharrachadh anns an tigeadh e g'am fhaicinn. Rinn mi so. Thàinig e, agus fhuair mi toileach air éisdeachd agus a bhi air a theagasg. Bha còmh-radh fada agam ris; agus leugh mi am Biobull maille ris, ag oidhirpeachadh am focal a chumail r' a choguis agus r'a chridhe. Cha-n 'eil e gu maith o sin, ach tha mi 'm barail gu bheil e air a chleachdadh ann an leughadh nan leabhraichean agus nan tracaichean a thug mi dha.'

3. Caipitean K. Iudhach a bhaisteadh an Lunnunn o chionn iomadh bliadhna, agus an déigh sin a thàinig do Hungary le a mhnaoi 's a theaghlach. Bha a bhean 'n a bana-phàpanach, ach cheangail iad le chéile iad fhéin ris a' choimhthional am Pesth. Dh'fhàg iad am baile, agus chaidh iad gu àit eile far am bheil nighean doibh. Tha an nighean so pòsda ri Iudhach. Bha so 'na aobhar bròin do na pùrantan, ach tha an cliamhuinn a nis deònach a bhi 'n a Chriosduidh. Tha litrichean eadar e féin agus Mr. Moody, agus tha Mr. M. a' cur leabhraichean freagarrach thuige.

4. Tha Chaim Stern air bhi tri bliadhna 's an t-saighdearachd. Tha e nis 'n a chorpulair. Tha e 'sgriobhadh gu tric gu Mr. Moody. Anns an litir mu dheireadh, tha e ag innseadh gu bheil a mhàthair air bhi a' sgrìobhadh thuige, a' toirt rabhaidh dha, agus ag aslachadh air gun e thréigsinn a chreidimh, ach gu bheil e suidhichte air a' cheum a ghabhail; agus tha e a' crìochnachadh leis na briathra so, 'Tha fadal orm air son an latha 's am bi mo bhàithrean mar an ceudna air an treòrachadh gu bhi a' faicinn agus ag aideachadh na firinn.'

Tha cùis nan Iudhach, a tha 'g aobharachadh a leithid a bhuaireas 's a' Ghearmailt, a' deanamh gluasaid ann an Hungary mar an ceudna. Bha a' cheisd air a toirt air beulaobh na Pàrlamaid am bliadhna le aon de na buill, a labhair an aghaidh barailean agus doighean nan Iudhach, a' cumail a

mach gu bheil a leithid a shluagh a bhi chomhnuidh 'n am measg cronail do leas muinntir an àite, agus gu-m b'fhèarr gu-n gabhadh iad an rathad d'an tìr féin.

Aig an àm cheudna tha na h-Iudhaich a' dean-amh na's urrainn iad gu stad a chur air teagasg Criosduidh bhi air a thoirt do chloinn Iudhach anns an sgoil againn. Tha iad a' dol a chur Tagraidh air beulaobh an luchd-riaghlaidh chum na criche; agus mur éisdear riu an sin, tha iad ag

ràdh gu-n toir iad a' chùis air beulaobh na Parlamaid, agus air beulaobh an Iompaire, ma 's éigin e. An uair a tha ainmean nan sgoileirean a tha 'g inntrigeadh d'ar sgoil air an cur sìos, tha paipeir air a' bhòrd air am bheil na pàrantan a' cur an àimhe ri gu bheil iad a' toirt an aonta da an clann a bhi air an teagasg a réir rian na sgoile: agus tha na teachdairean a' cur romhpa an seasamh a ghabhail air a' chòir a tha aig pàrantan air a ràdh ciod an teagasg a gheibh an clann.

SGEOIL BHEAGA.

Tha e air innseadh mu Mhr. Domhnall Friséal a bha uaireigin 'n a mhinistear anns an Tòisidheachd agus a b'athair do Dhr. Alastair Friséal ann an Cnoc Mhoire, gu robh e uair ann an toiseach a mhinistireileachd a' searmonachadh ann an Strathghlais.

Bha an dùthaich sin aig an àm lan de chreidimh an t-sagairt, ach chruinnicheadh iad uile a dh'èisdeachd, mar a rinn iad air an là ud. 'S e an earrainn a thagh Mr. Friséal mar steidh-teagaisg an 6mh caribideil de dh'fhaidhdearachd Ieremiah aig an 16mh earrainn, far am bheil na briathra a leanas sgriobhta:—

'Seasaibh anns na roidibh agus faicibh agus fèdraichibh air son nan seana cheuman, O'ait am bheil an t-slighe mhaith agus gluaisibh innte; mar sin gheibh sibh fois do 'r n-anamaibh.'

Ann am fosgladh na h'earranna chaidh e mach gu farsuing, cumhachdach, air an t-seann slighe. Thubhairt e gu robh am Papa agus a luchd-leanmhuinn a' cumail a mach gur h-ann acaas a bha an t-seann slighe, agus nach robh aig na Protestanaich ach nì ùr ann nan creidimh. Dhearbh Mr. Friséal gu soilleir gum be an creidimh Protestanach an t-seann slighe, agus thug e leis briathra faidhean agus abstol, gu a' phuinnig a dhaigheachadh. An cois sin nochd e gu soilleir gu'm be creidimh a' Phapa an nì ùr, agus ma bha e ùr gu robh e ceart cho mearachdach. Thog na Papanach na clachan gu'n tilgeadh air agus b'èigin dha teicheadh gu luath air son a bheatha, ach bitheadh sin mar a dh'fheud-eadh, 's ioma là a bha cuimhne air an t-searmoin mhòr ud ann an Strathghlais.

Tha an naigheachd a leanas, air a h-innseadh ann an eachdraidh beatha Dhr. Donullaich; no mar ghoirte dhe, 'An Donullach Mòr, Abstol an Taobh-tuath.' An laithean 'oige, bha e 'teagasg cloinne ann an teaghlach uasal. Bha màthair na cloinne 'na bean a bha ro dhiadhaidh agus measail; agus bhitheadh i aig earralachadh gach aon mar a

gheibheadh i cothrom, a thaobh slàinte an anama. Thachair air àm de na h-amana, gu'n robh Captain airm a bha mi-churamach a thaobh 'anama, air chuairt 'na tigh. Labhair i ris, agus ghuidh i air smuaineachadh air cor 'anama; agus e air ball lubadh le cuireadh an t-Slanuighir do pheacaich. Fhreagair e le fala-dha nach b'eagal dhasan, nach ro aobhar cabhaig sam bith ann; gu'm bu leòr leisean leth uair a thiom roimh 'n bhàs gu aithreachas a dheanamh agus gu bhi air a thearnadh. Bliadhnachan an deigh so, chunnaic an Doctair Donullach ann an aon de phaiperean naigheachd na tìre, iomradh, cionnus a thainig bàs ro obann air a cheart duine so. 'O! an duine bochd,' ars' esan 'tha eagal orm nach d'fhuair e an leth-uair féin, gu aithreachas a dheanamh.' Tha so a' nochdadh, cho chunnartach 'us a ta e, 'bhi 'cur dàil ann a bhi 'dunadh ri Criosd. Deanamaid so air ball; agus maille ri so, ar d'chioll gach latha, 'a chum ar gairm agus ar taghadh a dheanamh cinnteach.'

AN SOISGEUL.

Tha mòran air a ràdh mu'n t-soisgeul. Their cuid gur e foillseachadh air tròcair a th' ann, agus sin a mhàin. Ach tha na 's mo na sin ann. Cha-n 'eil e r'a àicheadh gu bheil sin ann, 'us cha bu shoisgeul e as 'eugmhais. Ach tha tuilleadh 's an t-soisgeul. Is e th' ann foillseachadh air Dia. Cha-n 'eil nì tha 'deanamh suas coimhliontach na Diadhachd nach fhaighear 's an t-soisgeul. Tha gliocas ann do nach 'eil coimeas; tha ceartas ann a tha neo-chrìochnach. Cha-n 'eil teine ifrinn féin 'cur an ceill ceartas Dhé air dhòigh na 's soilleire. Tha cumhachd ann, a tha uile-cumhachdach, agus feum air. Cha-n 'eil cumhachd, ach cumhachd Dhé a b'urrainn a chur no a chumail air chois. Tha naomhachd ann. Tha 'fhianuis cho iomlan ri fianuis an lagha féin. Agus mar sin is soilleir e gu bheil Dia 'n a iomlaineachd ri fhaicinn 's an t-soisgeul, agus nach fhaicear mar sin e an àite 's an bith eile.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHAIÐHEALTACHD.

MINISTEARAN A FHUAIR GAIRM.

Mr. UILLEAM G. DOMHNULACH, gu Cillinn.

Mr. A. M. BAN, gu Eaglais Ghaelig Phaisleidh.

MINISTEARAN A SHUIDHICHEADH.

Mr. UILLEAM G. DOMHNULACH, an Cillinn.

Mr. ALASTAIR MUILEAR, an Cillembicheil Shraith-athaiun.

Mr. EACHAINN CAMERON, an Eaglais a' Bhaca.

Mr. D. FIONNLASAN, an Ceann-Locha-Beirbhidh.

DAOINE OGA A FHUAIR SAORSAINN TEAGAISG.

Mr. CAILEAN SINCLAIR, le Cléir Bhaile Dhuthaich.

Mr. SEUMAS FERGUSON, le Cléir na Cananaich.

Mr. A. M. BAN, le Cléir Inbhear Feothairean,

Mr. NIAL GRANDA, le Cléir Ghlasgo.

Mr. EOIN ROSS, le Cléir Bhaile Dhuthaich.

Mr. EOIN ROSE, le Cléir Inbhear-Naruinn.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 15th July to 15th August 1881.

SUSTENTATION.		Education—continued.		Jews—continued.		Colonies—continued.		Colonies—continued.	
The late Mr. D. Stew-		Cairnre	£0 10 0	The late Mrs. Pirrie,	£2 10 9	Newark	£0 15 0	Aberdeen	£1 19 7
art, Dingwall, per		Dundee—St. Paul's.	0 2 0	St. Ninian's		Airdrie—High	6 10 0	Banchory-Devenick.	0 18 0
Mr. A. Smith	£64 4 9			Legacy by Miss Mar-		Chapelhall, &c.	0 4 0	Culls	0 10 0
Executors of the late				garet Allison, Stir-		Clelland	0 8 0	Torry	0 7 6
Miss Jean Christie,				ling	300 0 0	Holytown	0 10 0	Crona	0 5 0
Portnallan, Killin.	6 0 0			Milne, Dundee	19 14 6	Strathaven	1 0 0	Echt	0 10 0
Trustees of the late				C. M. A.	2 0 0	Crossford	0 7 2	Kincardine O'Neil.	0 14 9
Miss Janet Ken-				X. X. X.	3 0 0	Forth, &c.	0 2 6	Strachan	0 9 0
nedy, Helensburgh,						Cardross	0 7 11	Tarland	0 12 6
to account of share						Richrigg	0 15 0	Metliche	0 5 0
of residue	£133 17 7					Cathcart	2 15 4	New Machar	0 10 0
A. B. D. (Dumfries).	1 15 0					Glasgow—		Udny	0 15 0
P.O.O. 10976	2 0 0					Buchanan Memo-		Ciela	2 0 0
						rial	0 14 9	Belle	2 13 0
						Candlish Memorial	1 9 4	Boatriggie	0 12 0
						Kelvinside	5 0 0	Grange	0 7 0
						Partick—Dowan-		Abernethy	0 17 0
						vale	0 10 0	Kingussie, &c.	1 14 8
						Renwick	2 5 6	Laggan	2 10 0
						Knox Street	0 17 6	Largo—West	0 5 6
						St. Enoch's	6 0 0	Knockando	0 6 0
						St. John's	3 0 0	Lossiemouth	2 2 11
						Kirkintilloch—St.		Edinkillie	0 13 0
						Andrew's	1 2 0	Petty	1 0 0
						Inverary	1 2 0	Stratherrick	1 7 3
						Campbeltown—Lorn		Alness	2 10 0
						Street	4 0 0	Kilmorack	2 0 0
						Kilberry	0 12 0	Strathgarve	0 10 0
						Kilbride	1 0 0	Fearn	1 0 0
						Kilcalmoneil	5 0 0	Kincardine	1 17 3
						Canabarro	0 13 0	Lairg	1 10 0
						Oban	5 0 0	Halladale	0 14 0
						Coll	0 10 6	Bruar	1 10 0
						Stronachan	0 8 0	Keils	0 10 0
						Torresay and Salen.	0 12 0	Olrig	2 15 0
						Clackmannan	0 4 0	Thurso—West	2 12 6
						Clackmannan	0 3 0	Glenelg	0 12 0
						Bucklyvie	1 10 0	Plockton	0 10 0
						Blair-Athol	0 7 0	Kilmuir, &c.	0 15 6
						Strathbraan	0 6 0	Portree	1 15 0
						Kilgarnock	0 13 0	Minort	1 17 3
						Tunnel Bridge	1 10 2	Knock	1 18 0
						Errol	1 10 0	Park	0 10 0
						Forgandenny	1 0 0	Deerness	0 15 0
						Perth—		St. Andrew's	0 7 0
						Knock	1 0 0		
						St. Stephen's	1 10 0		
						West	9 16 9		
						Braco	1 9 3		
						Crieff	7 0 0		
						Kilross	0 15 0		
						Strathmiglo	1 16 0		
						Burntisland	4 5 0		
						Kennoway	1 6 0		
						Kinglassie	0 4 2		
						Kirkcaldy—			
						Wolfe	0 6 6		
						Ettrick	0 18 0		
						Lander	0 9 0		
						Selkirk	1 13 6		
						Halfmorton	2 1 0		
						Kirkpatrick-Fleming	0 12 0		
						Dumfries—South	3 0 0		
						Kirkpatrick-Dunbar	0 12 0		
						Penpont	2 0 0		
						Wanlockhead, &c.	0 7 0		
						Durrisdeer	0 4 0		
						Kirkcubbin	0 16 0		
						Craighall	1 15 0		
						Sorbie	0 12 0		
						Glenkens	1 2 0		
						Stair	0 10 0		
						Tarbolton	0 7 6		
						Kilmarnock—Grange	2 0 0		
						Kilwinning	2 0 0		
						Saltcoats	1 0 0		
						West Kilbride	4 0 0		
						Johnstone	0 10 0		
						Paisley—High	4 12 8		
						Martyrs	0 18 0		
						Middle	2 0 0		
						Greenock—			
						Stewart, Dingwall,	0 10 0		
						per Mr. A. Smith.	12 16 11		
						Gaelic	3 10 0		

NOTE.—Subscriptions not received from "Jacob's Vow." Please communicate with Treasurer.

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
EDINBURGH.					EDINBURGH.					EDINBURGH.				
Edinburgh.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Edinburgh.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Edinburgh.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Edinburgh.	11 7 0	36 17 0	25 16 0	6 5 0	Edinburgh.	37 17 2	55 5 2	48 7 0	9 5 0	Edinburgh.	27 8 9	27 8 9	25 17 6	..
Edinburgh.	5 2 5	18 5 4	19 3 5	4 5 0	Edinburgh.	7 5 9	22 11 6	17 15 1	1 9 10	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	1 2 0	21 17 0	27 19 6	2 5 0	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	27 8 6	24 15 6	29 10 8	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	9 13 6	55 10 6	55 3 7	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	10 8 6	35 2 4	38 18 9	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	1 14 0	7 15 0	9 9 0	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	9 13 2	25 15 1	26 3 7	8 3 11	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	12 9 3	28 12 0	26 0 7	3 18 6	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	5 11 6	19 15 7	..	1 10 2	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	7 19 3	23 17 4	24 17 10	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	21 2 6	124 2 2	133 0 0	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	44 5 0	43 14 5	50 17 5	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	35 14 6	213 8 6	263 7 0	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	6 2 6	32 19 8	34 8 11	4 3 1	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	18 16 7	122 9 1	121 9 1	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	3 5 6	31 4 0	26 4 0	1 9 9	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	25 0 0	97 0 10	115 7 0	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	5 4 10	17 19 10	14 2 8	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	10 14 5	28 4 10	27 13 7	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	8 1 8	59 0 0	59 0 0	6 10 0	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	58 11 9	84 15 9	29 4 6	21 11 2	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	26 14 9	78 0 1	83 14 6	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	8 13 5	37 7 9	36 0 9	2 2 11	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	6 15 8	36 8 9	50 8 3	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	12 7 2	35 1 0	33 5 8	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	29 17 6	298 11 6	327 13 9	6 12 5	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	14 15 2	82 5 2	70 9 10	5 0 7	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	8 10 11	61 18 3	63 13 3	1 10 0	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	9 6 0	36 2 10	84 12 6	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	10 7 0	47 3 7	47 11 11	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	168 13 11	1171 0 0	1139 3 4	1 10 0	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	33 11 0	68 9 0	84 3 10	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	7 11 0	95 10 6	211 9 0	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	25 16 2	106 13 0	110 7 11	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	12 17 7	58 0 1	52 2 4	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	56 18 6	156 6 6	148 13 4	24 2 9	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	7 10 7	86 4 3	76 10 6	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	12 9 0	149 1 9	156 3 6	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	5 14 10	25 7 2	23 1 6	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	4 7 3	64 1 8	84 11 1	1 2 3	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	7 19 4	59 5 4	51 15 1	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	44 18 3	84 10 4	108 13 9	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	6 5 9	81 11 8	22 14 8	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	15 13 4	50 17 9	40 11 10	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	24 5 6	18 10 4	13 13 1	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	23 18 8	40 10 2	37 18 7	8 5 6	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	..	95 12 0	85 13 0	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	15 6 5	57 16 1	53 10 0	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	24 5 6	75 6 6	91 8 4	13 11 2	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
Edinburgh.	21 17 6	44 16 3	40 7 0	..	Edinburgh.	..	..	..	..	Edinburgh.	..	..	..	..
GLASGOW.					GLASGOW.					GLASGOW.				
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.
Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1881.	Total received for Quarter from 10th July to 10th Aug. 1881.	Sum received for Month from 10th July to 10th Aug. 1		

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	£ s. d.		Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	£ s. d.		Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	£ s. d.	
Kilbride.....	7 3 0	31 0 0	18 0 0	..	Lanark.....	15 0 0	43 0 0	£ s. d.	..	Govan.....	8 9 8	29 1 2	29 5 2	..
Do. West.....	37 10 0	37 10 0	..	..	Lesmahagow.....	19 14 5	47 10 0	51 0 8	..	Do. St. Columba.....	12 10 0	37 10 0	27 10 0	..
Kilmarnock.....	15 5 9	37 4 1	41 3 1	..	Lew.....	..	4 14 6	4 19 0	..	Do. St. Mary's.....	14 4 1	49 3 9	59 10 11	..
Grange.....	5 8 8	21 3 2	26 6 10	..	DUMFRIES.....	281 3 8	311 10 7	..	..	Hillhead.....	10 0 0	32 0 0	26 0 0	..
Henderson.....	15 2 4	66 13 1	54 16 9	..	Alexandria.....	10 19 8	34 18 8	39 18 3	..	Kilgyleth.....	17 6 6	33 5 0	30 8 7	..
High.....	2 6 6	15 7 2	18 0 4	1 18 2	Arrochar.....	4 19 2	13 2 0	15 8 8	..	Kirkintilloch.....	7 7 4	20 19 11	24 0 1	..
Martyrs.....	12 1 7	38 18 0	30 12 0	..	Baldernock.....	16 13 8	29 6 8	31 12 0	..	St. David's.....	9 14 9	37 3 0	45 15 9	5 3
St. Andrew's.....	9 0 0	21 0 0	19 11 0	..	Bonhill.....	6 19 2	23 14 7	20 14 6	..	Rutherglen.....	12 18 10	33 10 0	44 2 11	..
Kilmarnock.....	12 0 0	38 0 0	35 0 0	..	Bowling.....	5 12 6	14 0 0	28 2 3	..	Do. East.....	4 16 10	12 9 0	10 18 11	..
Kilwinning.....	5 12 3	40 7 4	43 5 7	2 1 4	Caddross.....	4 12 8	81 5 6	68 6 0	..	Annfield.....	..	..	15 0 0	..
Loudoun.....	12 13 8	28 4 3	23 9 1	0 10 0	Dumbarton.....	4 17 8	49 8 2	41 17 9	..	Blackburn.....	..	10 0 0	10 0 0	..
Manoline.....	6 17 7	22 3 5	21 1 6	..	High.....	10 6 4	49 8 2	41 17 9	..	Eaglesham.....	10 0 0	25 0 0	..	..
Muirkirk.....	28 15 0	43 12 2	44 15 7	2 1 9	Dunthochter.....	4 5 6	10 7 0	10 14 4	..	Glenboig.....	22 3 9	23 9 9	..	..
Perceat.....	14 5 2	21 11 0	21 0 0	0 15 0	Garelochhead.....	3 10 8	37 19 0	40 13 4	5 0 0	Kippochill.....	3 17 6	12 10 8	20 0 0	..
Saltocks.....	8 16 7	18 18 8	17 12 4	..	Helensburgh.....	10 16 3	98 12 5	105 4 10	..	Parkhead.....	..	12 10 8	6 1 6	..
Do. Gaelic.....	6 8 4	29 18 2	23 0 10	..	Helensburgh Park.....	35 7 6	178 12 2	181 15 10	..	Farrick Gaelic.....	..	..	..	..
Stewarton.....	35 8 2	40 1 1	25 3 2	14 0 0	Killearn & Balroon.....	4 8 0	419 6	217 6	2 3 3	DUNOON.....	3405 1 9	3713 0 9	..	..
West Kilbride.....	828 16 10	804 11 9	..	..	Lus.....	2 0 0	7 0 0	8 3 2	..	Dunoon.....	14 18 8	25 5 0	53 7 0	..
PAISLEY.....	10 11 9	37 8 1	33 0 0	..	Old Kilpatrick.....	7 7 2	23 7 6	23 1 3	1 7 6	Do. Gaelic.....	14 0 0	40 0 0	40 0 0	..
Barhead.....	4 10 8	16 2 4	13 16 5	..	Renton.....	17 10 0	6 5 0	6 0 0	..	Inneshiel.....	..	20 0 0	28 17 0	..
Bridge of Weir.....	27 2 9	27 2 9	28 3 3	1 0 0	Do. Garscadden.....	16 10 0	44 2 0	31 9 3	..	Kilbarnock.....	..	16 1 6	15 16 6	2 0
Houston.....	12 19 5	36 17 8	33 3 10	..	Do. Gaelic.....	9 18 0	30 0 2	35 3 10	..	Kilmarnock.....	3 19 0	66 14 7	62 9 11	..
Inchinnan.....	16 10 0	24 3 8	23 10 0	2 0 4	Roseath.....	2 11 6	9 3 8	26 1 8	..	Kingarth.....	3 0 0	9 11 4	14 5 0	2 0
Johnstone.....	12 10 0	36 15 0	35 10 0	..	Shandon.....	6 11 6	25 5 6	36 6 0	..	Do. South.....	25 0 0	25 0 0	25 0 0	..
Lochwinnoch.....	6 1 8	25 7 2	25 5 2	..	Strathblane.....	778 15 10	770 1 11	..	North Bute.....	22 11 0	22 11 0	25 14 6	8 10	
Nelliston.....	..	..	..	..	GLASGOW.....	10 0 0	30 0 0	30 0 0	..	Rothsay.....	23 19 2	74 6 2	74 17 9	..
Nitshill.....	..	..	..	..	Bishopbriggs.....	20 0 0	30 0 0	30 0 0	..	Free Parish.....	12 14 0	28 10 0	28 18 7	0 15
Paisley.....	25 14 2	61 8 8	56 0 5	..	Bushy.....	6 2 2	20 18 5	21 17 2	1 7 0	Gaelic.....	20 11 2	45 17 8	50 17 10	9 0
Gaelic.....	5 9 0	20 6 4	17 8 3	..	Campsie.....	..	14 4 8	25 19 1	..	Sandbank.....	14 18 0	14 18 0	14 4 6	..
Martyrs.....	10 0 0	41 0 0	50 0 0	..	Cathcart.....	5 6 2	21 0 8	17 1 3	..	Strachur.....	..	30 0 0	30 0 0	0 11
Middle.....	19 9 5	54 18 2	43 16 1	4 14 6	Chryston.....	..	6 0 0	24 0 0	..	Tighnabruich.....	10 0 0	10 0 0	10 0 0	..
South.....	61 6 10	96 0 4	71 8 1	..	Cumbernauld.....	12 9 5	86 19 5	99 16 3	..	Lochghead.....	465 15 1	501 8 7	..	..
St. George's.....	8 14 10	15 1 1	17 5 2	..	Anderson.....	5 16 0	20 18 1	25 2 6	..	INVERARY.....	9 6 6	9 6 6	9 18 0	..
Pollokshaws.....	3 19 0	13 16 7	26 0 0	0 8 0	Argyll.....	7 7 6	13 15 6	17 14 10	..	Ardriahga.....	..	7 15 5	12 4 8	..
East.....	8 12 0	28 0 6	23 3 9	..	Augustine.....	11 1 3	22 14 1	39 17 0	..	Inverary.....	..	..	..	..
West.....	624 17 10	626 3 10	..	..	Barony.....	6 9 8	21 9 7	24 8 9	3 17 1	Kilmarth.....	..	..	..	1 2
Renfrew.....	12 6 4	35 11 4	36 3 6	..	Barrowfield.....	10 14 11	32 8 4	43 15 3	..	Lochness.....	8 8 6	32 2 0	31 15 7	..
GREENOCK.....	5 12 1	19 1 9	18 8 5	..	Bridgegate.....	3 7 6	5 9 6	6 10 11	0 4 0	Do. Martyrs.....	6 9 9	19 7 0	18 14 9	..
Cumbranes.....	11 4 8	50 13 8	56 9 4	..	Bridgeton.....	..	18 0 0	27 0 0	..	North Knapdale.....	..	..	30 5 0	..
Erskine.....	11 0 0	41 0 0	50 0 0	..	Buchanan Mews.....	13 4 7	36 9 0	34 8 1	1 14 0	Tarbert.....	5 7 6	19 3 11	21 1 0	..
Fairlie.....	11 0 0	41 0 0	50 0 0	..	Campbell Street.....	6 14 7	23 6 10	22 19 5	..	Tranquhill.....	..	..	..	..
Glenhead.....	11 0 0	41 0 0	50 0 0	..	Candlergh Menzies.....	44 7 6	118 10 8	125 10 0	..	KINTYRE.....	87 13 0	123 16 9	..	..
Greenock.....	11 0 0	35 13 6	30 10 8	2 14 8	Chalmers.....	14 0 0	21 0 0	21 0 0	..	Campbeltown.....	20 15 3	65 15 1	59 1 5	6 1
Crawfordsburn.....	14 7 4	50 10 8	52 7 0	7 1 10	Cowaddens.....	19 1 11	19 1 11	33 11 5	..	Lochness.....	20 15 3	65 15 1	59 1 5	6 1
Gaelic.....	32 14 6	110 1 1	117 5 5	24 5 1	Craston Hill.....	9 17 8	31 7 7	27 5 2	..	Loch Street.....	22 8 8	21 8 8	..	4 0
Martyrs.....	10 0 0	29 11 6	29 2 6	2 3 0	Cunningham.....	6 14 0	27 13 7	29 2 5	..	Kilbrary.....	..	..	..	..
Middle.....	4 13 1	15 5 9	14 5 0	8 5 0	Dennistoun.....	10 13 2	37 10 5	25 12 11	..	South Knapdale.....	5 16 9	13 13 7	11 0 7	1 0
North.....	17 18 1	81 15 6	97 2 3	..	Duke Street.....	8 14 6	20 2 9	16 17 3	..	Kilbride.....	34 18 6	34 18 6	..	5 10
St. Andrew's.....	5 18 1	108 11 3	61 1 11	..	East Park.....	9 15 5	39 4 3	27 10 2	..	Kilbarnock.....	..	..	..	..
St. Thomas.....	22 10 12	127 10 10	124 8 0	5 2 8	Fairbairn.....	14 0 4	57 13 2	53 12 8	..	Kilmarnock.....	..	..	..	..
St. Paul's.....	5 0 0	15 10 0	9 19 6	..	Finnieston.....	16 19 0	56 17 7	76 16 6	15 5 11	Kilmory.....	..	..	..	..
St. George's.....	26 10 1	55 5 11	90 0 2	5 14 6	Gorbals.....	15 15 4	67 14 1	61 8 7	1 6 6	Lochranza.....	45 0 0	45 0 0	30 0 0	4 10
Port Glasgow.....	6 9 0	28 7 4	26 14 5	..	Hope Street.....	11 11 4	37 11 3	37 11 2	..	Shocharn.....	13 19 6	41 17 3	40 17 6	3 13
Hamilton.....	5 7 10	15 4 6	18 9 3	0 12 4	Hutchesontown.....	33 17 4	118 3 0	110 15 5	..	Whiting Bay.....	..	..	..	..
Newark.....	850 3 10	850 11 8	..	..	John Knox.....	36 13 4	93 15 8	93 15 5	..	Carradale.....	..	..	..	..
West.....	11 11 5	44 11 3	44 11 3	..	Kelvinhead.....	3 7 3	10 17 1	11 17 2	1 1 0	Gigha.....	285 13 1	210 9 6	..	..
HAMILTON.....	14 1 4	41 5 3	47 9 6	..	Kingston.....	14 1 4	42 13 8	34 6 1	..	ISLAY.....	..	..	..	..
Airdrie.....	15 10 1	44 5 3	47 9 6	..	Kinning Park.....	7 13 4	23 3 10	31 2 7	..	Bowmore.....	..	..	1 15 0	..
Broomknoll.....	14 10 0	39 10 0	49 10 0	..	London Road.....	2 4 1	7 3 6	9 1 6	0 6 2	Kilchomran.....	3 0 7	12 15 3	9 9 3	0 5
Grasham Street.....	9 6 8	28 10 0	25 8 0	..	Lyon Street.....	10 16 3	34 4 0	35 13 3	..	Kildalton, &c.....	1 0 0	10 5 6	10 15 6	..
West.....	7 18 7	25 10 0	25 4 6	..	Martyrs.....	7 10 4	22 7 1	22 7 1	..	Killarow, &c.....	..	..	7 7 0	..
Baillieston.....	12 19 6	48 7 6	32 8 6	5 8 1	Maryhill.....	10 16 1	37 0 7	37 10 7	..	Jura.....	..	..	..	..
Bellshill.....	4 16 1	16 9 1	15 2 5	..	M'Donald.....	2 15 0	11 6 3	12 15 6	..	LORN.....	28 2 6	33 14 2	..	..
Blantyre.....	12 19 6	48 7 6	32 8 6	5 8 1	Millerston.....	5 0 0	11 6 3	12 15 6	..	Appin, &c.....	..	30 0 0	44 3 0	..
Bothwell.....	12 11 0	41 11 3	43 1 4	..	Milton.....	10 16 3	34 4 0	35 13 3	..	Ardchattan.....	..	..	..	..
Cambuslang.....	12 17 6	36 5 0	30 15 0	..	North Woodside.....	10 17 3	51 7 0	57 11 4	..	Glenorchy.....	..	35 0 0	30 14 0	1 6
Cambusnethan.....	5 6 10	17 13 8	18 5 5	0 8 0	Paisley Road.....	6 9 4	33 11 1	30 13 10	..	Kilbrannan, &c.....	..	16 4 0	28 13 0	..
Chapelhall, &c.....	5 6 10	17 13 8	18 5 5	0 8 0	Partick.....	12 6 7	26 12 4	29 9 9	..	Kilmilver.....	..	10 0 0	15 0 0	..
Chapelton.....	5 6 10	17 13 8	18 5 5	0 8 0	Downdale.....	3 4 1	20 11 1	19 19 4	..	Muckinn.....	..	..	..	..
Cleland.....	10 12 4	36 1 0	29 13 9	..	Do. High.....	29 13 8	68 1 9	62 19 10	10 12 9	Oban.....	20 4 1	55 0 7	41 1 8	..
Coatbridge-East.....	8 0 0	25 0 0	22 0 0	..	Do. Low.....	9 12 0	35 18 2	26 13 0	..	Kilchrennan.....	..	5 0 0	5 0 0	..
Middle.....	11 2 0	37 5 0	..	..	East Park.....	8 9 10	27 18 10	25 16 4	..	MULL.....	151 4 7	164 11 3	..	..
West.....	6 17 10	25 18 3	22 14 9	..	St. Andrew's.....	3 18 5	16 6 5	20 17 10	..	Ardnamurchan.....	10 0 0	10 0 0	11 17 0	..
Greengair.....	..	..	..	..	St. David's.....	5 13 1	17 15 0	23 19 2	3 2 0	Coll., &c.....	14 10 0	14 10 0	15 9 0	..
Hamilton.....	24 13 3	76 0 3	71 8 11	..	St. Enoch's.....	6 19 6	22 5 2	119 0 2	..	Iona and Ross.....	..	2 12 0	5 15 0	..
St. John's.....	19 11 6	58 10 9	52 15 10	..	St. George's.....	10 10 10	33 14 4	30 2 3	..	Kilminian, &c.....	12 2 6	12 2 6	16 7 6	..
West.....	14 18 7	23 10 0	23 11 11	1 1 9	St. James's.....	11 19 9	33 10 2	37 11 11	..	Morven.....	..	143 18 7	143 7 6	..
Holytown.....	9 16 0	23 13 5	21 16 2	3 1 5	St. John's.....	13 15 8	77 18 8	79 16 8	..	Torossay & Salen.....	..	14 0 0	..	..
Leithall.....	8 0 8	31 12 8	31 18 10	..	St. Luke's.....	11 4 2	18 0 0	18 13 6	..	Tyre.....	..	..	..	..
Shotts.....	6 3 0	25 16 6	26 4 9	..	St. Mark's.....	18 8 7	88 3 8	80 16 8	..	Acharacle.....	9 6 6	9 6 6	..	..
Stonehouse.....	10 11 4	17 13 8	1											

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.					Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	S. & A.	S. & A.	Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	S. & A.	S. & A.	Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	S. & A.	S. & A.	Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	S. & A.	S. & A.
St. Ninian's.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	St. Ninian's.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	St. Ninian's.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	St. Ninian's.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Stirling.....	6 15 10	8 10 3			Stirling.....	6 15 10	8 10 3			Stirling.....	6 15 10	8 10 3			Stirling.....	6 15 10	8 10 3		
Orkney.....	10 7 4	27 18 11	27 7 0	4 6 0	Orkney.....	10 7 4	27 18 11	27 7 0	4 6 0	Orkney.....	10 7 4	27 18 11	27 7 0	4 6 0	Orkney.....	10 7 4	27 18 11	27 7 0	4 6 0
North.....	53 1 9	164 19 5	128 6 6	6 0 6	North.....	53 1 9	164 19 5	128 6 6	6 0 6	North.....	53 1 9	164 19 5	128 6 6	6 0 6	North.....	53 1 9	164 19 5	128 6 6	6 0 6
West.....	24 5 8	55 8 1	58 13 0		West.....	24 5 8	55 8 1	58 13 0		West.....	24 5 8	55 8 1	58 13 0		West.....	24 5 8	55 8 1	58 13 0	
South.....	8 6 8	25 0 0	25 0 0		South.....	8 6 8	25 0 0	25 0 0		South.....	8 6 8	25 0 0	25 0 0		South.....	8 6 8	25 0 0	25 0 0	
Trinity.....	6 17 1	25 10 0	25 10 0	0 18 0	Trinity.....	6 17 1	25 10 0	25 10 0	0 18 0	Trinity.....	6 17 1	25 10 0	25 10 0	0 18 0	Trinity.....	6 17 1	25 10 0	25 10 0	0 18 0
Garraunoch, &c.....	4 1 9	7 5 4	11 0 0		Garraunoch, &c.....	4 1 9	7 5 4	11 0 0		Garraunoch, &c.....	4 1 9	7 5 4	11 0 0		Garraunoch, &c.....	4 1 9	7 5 4	11 0 0	
DUNELANE.		617 11 8	554 0 10		DUNELANE.		617 11 8	554 0 10		DUNELANE.		617 11 8	554 0 10		DUNELANE.		617 11 8	554 0 10	
Edinburgh.....	12 0 0	12 0 0	11 2 6	2 10 0	Edinburgh.....	12 0 0	12 0 0	11 2 6	2 10 0	Edinburgh.....	12 0 0	12 0 0	11 2 6	2 10 0	Edinburgh.....	12 0 0	12 0 0	11 2 6	2 10 0
Bridge of Allan.....	14 0 7	23 0 0	23 0 0	0 0 0	Bridge of Allan.....	14 0 7	23 0 0	23 0 0	0 0 0	Bridge of Allan.....	14 0 7	23 0 0	23 0 0	0 0 0	Bridge of Allan.....	14 0 7	23 0 0	23 0 0	0 0 0
Buckley.....	25 0 0	25 0 0	25 0 0		Buckley.....	25 0 0	25 0 0	25 0 0		Buckley.....	25 0 0	25 0 0	25 0 0		Buckley.....	25 0 0	25 0 0	25 0 0	
Dundee.....	7 0 2	40 5 6	27 0 7		Dundee.....	7 0 2	40 5 6	27 0 7		Dundee.....	7 0 2	40 5 6	27 0 7		Dundee.....	7 0 2	40 5 6	27 0 7	
Gartmore.....		23 10 0	28 6 8		Gartmore.....		23 10 0	28 6 8		Gartmore.....		23 10 0	28 6 8		Gartmore.....		23 10 0	28 6 8	
Kilnabuckie.....	12 0 0	20 0 0	22 4 0		Kilnabuckie.....	12 0 0	20 0 0	22 4 0		Kilnabuckie.....	12 0 0	20 0 0	22 4 0		Kilnabuckie.....	12 0 0	20 0 0	22 4 0	
Kippen.....		20 8 0	22 4 0		Kippen.....		20 8 0	22 4 0		Kippen.....		20 8 0	22 4 0		Kippen.....		20 8 0	22 4 0	
Northerton.....		20 8 0	22 4 0		Northerton.....		20 8 0	22 4 0		Northerton.....		20 8 0	22 4 0		Northerton.....		20 8 0	22 4 0	
Tillochry.....	15 2 7	40 2 7	37 4 8		Tillochry.....	15 2 7	40 2 7	37 4 8		Tillochry.....	15 2 7	40 2 7	37 4 8		Tillochry.....	15 2 7	40 2 7	37 4 8	
DUNKELD.		211 12 4	193 3 0		DUNKELD.		211 12 4	193 3 0		DUNKELD.		211 12 4	193 3 0		DUNKELD.		211 12 4	193 3 0	
Angerbray.....	2 19 0	2 19 0	6 18 0		Angerbray.....	2 19 0	2 19 0	6 18 0		Angerbray.....	2 19 0	2 19 0	6 18 0						

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
	Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	£ s. d.			Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	£ s. d.			Month.	Quarter 1881.	Quarter 1880.	£ s. d.	
Rhynie.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
Strathdon, &c.....	4 0 0	11 6 6	11 9 9	..			6 9 2	19 7 6	19 7 6	1 3 11			10 1 0	10 0 0	10 0 0	..	
GARIOCH.	..	..	..	..			9 7 7	29 4 7	31 5 3	..			..	10 0 0	20 11 0	..	
Blairdaff.....	55 2 6	118 17 5	..				302 5 0	319 12 1	..				9 1 8	30 16 4	29 5 0	3 16 9	
Culsumond.....	6 9 0	17 0 0	18 0 0	..			..	..	..	..			..	18 0 0	23 10 0	..	
Garioch.....	7 19 0	27 3 6	28 12 9	..			..	..	..	..			..	32 6 0	59 9 6	64 4 6	..
Inch.....	7 0 0	22 0 0	15 0 0	7 9 5			..	..	..	1 5 0			..	14 0 0	42 0 0	42 0 0	..
Inverurie.....	..	28 19 3	43 8 4	10 2 0			..	..	..	..			..	20 0 0	23 0 0	20 0 0	..
Kemnay.....	8 7 0	25 1 0	25 1 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Kinkore.....	5 17 6	16 5 0	22 4 8	5 14 0			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Leslie & Frimay.....	8 19 0	22 14 2	23 17 8	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Oyne.....	5 15 5	10 19 2	12 11 9	0 15 9			..	..	..	..			..	11 5 0	40 0 0	39 15 0	8 0 0
Rayne.....	7 10 0	16 10 0	19 10 0	..			..	..	..	..			..	10 7 4	26 14 9	26 15 0	..
ELLON.	197 15 8	224 4 1	..				153 19 5	124 6 0	..				360 10 3	423 16 10	..		
Cruden.....	8 5 3	20 0 9	20 10 6	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Ellon.....	4 17 6	24 10 0	25 16 6	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Foveran.....	4 1 5	31 7 1	31 10 9	2 19 0			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Methic.....	7 3 0	24 17 3	22 5 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
New Machar.....	11 13 6	23 14 4	24 1 7	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Old Meldrum.....	17 15 1	40 19 11	34 9 7	4 6 7			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Elains.....	..	14 0 0	14 9 7	0 8 6			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Udny.....	..	25 0 0	25 0 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
DEER.	204 0 4	198 11 0	..				12 0 0	12 0 0	12 0 0	..			22 10 0	22 10 0	..	1 0 0	
Clola.....	27 0 0	39 15 0	55 0 0	8 0 0			30 7 0	30 7 0	30 10 0	..			..	..	..	..	..
Fraserburgh.....	10 5 0	25 14 0	30 1 11	..			13 0 0	..	..	..			..	..	..	..	..
Longside.....	5 0 0	15 0 0	14 0 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
New Aberdeen.....	..	23 0 0	25 0 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
New Deer.....	49 2 0	49 2 0	48 3 6	15 6 5			..	..	..	..			..	..	..	..	..
New Pittglo.....	3 0 0	8 4 0	14 11 5	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Old Deer.....	8 10 11	18 8 7	16 19 2	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Peterhead.....	23 0 0	42 14 0	41 1 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Pittglo.....	5 0 0	18 15 10	14 14 9	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Rathen.....	7 7 9	20 5 9	10 8 3	3 18 6			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Strichen.....	10 1 0	29 17 0	22 1 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
St. Fergus.....	7 13 4	26 7 6	29 10 4	2 9 1			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Boddam.....	15 0 0	15 0 0	..	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
TURBIEFF.	333 2 6	327 11 4	..				191 15 9	180 6 5	..				158 8 0	168 17 0	..		
Auchterhouse.....	..	9 6 9	16 19 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Drumblade.....	4 6 0	16 2 7	14 14 5	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Forglen.....	..	10 0 0	10 0 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Fyvie.....	23 1 5	35 3 2	24 19 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Gamrie.....	4 16 9	8 9 9	12 8 4	0 7 3			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Macduff.....	11 10 6	11 10 6	22 17 0	0 8 0			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Monquhitter.....	8 5 10	24 19 0	21 6 3	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Turriff.....	4 8 7	10 1 0	10 15 4	1 12 6			..	..	..	..			..	..	..	..	..
..	15 19 8	28 11 1	27 14 10	5 18 3			..	..	..	..			..	..	..	..	..
FORDYCE.	..	..	..	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
..	164 13 1	151 14 2	..				..	..	..	..			..	..	..	..	..
Banff.....	8 11 3	114 6 6	109 9 2	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Boydell.....	2 16 2	11 17 6	13 10 9	1 10 0			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Buckie.....	7 10 1	11 5 9	18 15 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Cullen.....	12 0 0	27 0 0	26 15 2	2 11 5			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Deaford.....	..	..	8 0 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Enzie.....	2 14 8	11 9 4	10 5 2	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Fordyce.....	3 16 6	13 16 6	13 13 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Ordquhill & Ord.....	7 13 0	32 5 7	30 2 8	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Portknockie.....	..	..	..	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Portsoy.....	7 5 9	25 11 9	31 15 5	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
STRATHBOGIE.	247 12 11	262 6 4	..				..	..	..	..			..	..	..	..	..
Bellie.....	5 6 9	23 18 7	23 3 8	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Botolphine.....	3 1 11	13 11 8	10 3 8	0 15 9			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Osborne.....	4 13 0	13 11 1	11 5 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Gartly.....	6 10 0	19 19 0	19 5 9	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Glas.....	7 18 0	13 13 0	16 10 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Grange.....	3 19 7	9 7 0	8 10 3	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Huntly.....	23 8 0	67 16 7	60 17 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Keith.....	10 5 5	48 3 5	50 6 3	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
New Marnoch.....	14 7 3	43 16 5	44 2 1	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Rothiemay.....	9 2 2	48 9 5	43 10 10	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
ABERNETHY.	302 6 2	287 14 6	..				..	..	..	..			..	..	..	..	..
Abernethy.....	14 0 0	14 0 0	..	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Alvie.....	..	25 0 0	25 0 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Cromdale.....	6 18 6	29 8 6	27 5 0	3 4 6			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Debach.....	..	24 19 5	25 16 3	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Kirkmichael.....	..	..	..	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Laggan.....	10 0 0	45 0 0	43 0 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
ABERLOUR.	138 7 11	121 1 3	..				..	..	..	..			..	..	..	..	..
Aberlour.....	18 10 0	18 10 0	17 10 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Boharm.....	..	..	6 7 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Inveraven.....	14 3 2	14 3 2	..	0 10 5			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Knockando.....	..	8 18 4	20 11 2	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Rothes.....	6 7 8	25 7 7	21 9 11	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
ELGIN.	66 19 1	65 18 1	..				..	..	..	..			..	..	..	..	..
Alvie.....	..	31 6 5	30 0 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Burghhead.....	12 0 0	38 0 0	38 0 0	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Elgin.....	18 0 0	63 19 7	60 10 3	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
High.....	..	33 18 11	33 12 11	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
South.....	11 18 9	34 12 10	30 2 7	2 1 4			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Garmouth.....	4 5 5	17 17 8	20 17 8	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Homebank.....	10 1 2	29 8 1	29 17 9	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Loosemouth.....	..	..	..	..			..	..	..	..			..	..	..	..	..
FORBES.	2 12 3	8 14 6	12 14 10	0 14 4			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Dallas.....	6 6 1	18 8 0	17 17 10	0 19 0			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Dyke.....	29 0 0	20 0 0	..	1 5 0			..	..	..	..			..	..	..	..	..
Edinkillie.....																	

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 29.]

IANUARAIDH 2, 1882.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA-N 'eile mòran nithean ùra ri'n iomradh a thaobh cor na h-eaglais air an ràidh a dh'fhalbh. Tha cor na tire 'n a aobhar eagail aig daoine, agus na freasdailean dorch. Bha toradh na talmhainn gann agus air a chruinneachadh air éigin, agus o chionn da mhios cha robh ann ach stoirm an deigh stoirm—gaoth 'us uisge. Is iomadh leanabh a dh'fhàgadh 'na dhilleachdan, agus iomadh bean 'n a bantraich leis na h-aman garbha a bh'ann. Tha aobhar a bhi 'creidsinn nach fhacas a leithid a sgiorradh riamh am Breatunn air muir 'us tìr. Cia b'e mar a dh'fhaodas cuid a ràdh, tha neul diomb Dhé air na freasdailean a th'ann. Agus cha-n iongantach e. Is iomadh comharadh fhuair an tìr so air a mhaitheas o chionn fada, agus is mi-thaingeil a nochd daoine iad fhéin ri'n aghaidh. Tha am peacadh a' togail a chinn gu dàna. Tha mort 'us misge, goid 'us neoghloin, dearmad air meadhonan 'us briseadh Sabaid 'gan nochdadh féin air gach làimh. Tha mearachdan teagaisg a 'tighinn a stigh mar thuil, agus cha-n 'eil brosnuchadh gu feirg a 'burrainn an Tighearn 'fhaighinn nach 'eil e 'faighinn o luchd-àiteachaidh na tìre tha an so. Is mithich do luchd-ùrnuidh bhi 'n an cabhaig, ag asluchadh gu-n caomhainn an Tighearn an tìr, agus ann am meadhon breitheanais gu-n cuimhnich e tròcair.

Gheibhear anns a' chuid eile de'n iomradh so cunntas air na tha an Eaglais a' deanamh ann an craobhsgaoileadh an t-soisgeil. Ach mus ruigear sin, tha sinn iartuinneach air aire ar luchd-leughaidh a tharruing a dh'ionnsuidh farsuingeachd an raoin anns am bheil i a' saothrachadh. Tha da bhuidheann ris am bheil an obair aig a bhaile air a h-earbsadh—buidheann air son na Galldachd, agus buidheann eile airson na Gaidhealtachd. A thuilleadh air sin cha-n 'eil cearnaidh de'n t-saoghal anns nach eil daoine lionmhor, eudmhor, ri saothair. Tha iad 'sna h-uile rioghachd 's an Roinn-corpa, éadar an Fhraing agus an Tuirc. Tha daoine a' saothrachadh 's an Eadailt, eadhon ann am baile na Roimh féin, agus air feadh na tìre; tha luchd-saothrachaidh s' a' Ghearmailt, gu h-àraidh am measg nan Iudhach a tha cho pailte ann; tha iad 's an Olaint, 's a' Spàinn, agus an Iompaireachd Austria; tha luchd-saothrachaidh ri'm faighinn, cia b'e àite 's am bheil dorus fosgailte air a chur romha. Tha daoine eudmhor, diadhaidh, a' saothrachadh air feadh Africa, Asia, agus dà America, tuath 'us deas. Tha an saoghal air a chomhdachadh le'r luchd-saothrachaidh. Agus cha-n urrainn sinn bhi 'smuaineachadh nach 'eil toradh air an saothair. Tha toradh air, agus tha na h-uile

h-oidhirp dhiubh a' tarraing a dh'ionnsuidh an latha anns an comhdaich eòlas agus glòir Dhé an saoghal uile. Is maith dhoibhsan aig am bheil an ùrnuidh agus an tabhartas a' toirt gu comhroinn bhi aca anns an obair mhòir, bheannaichte so.

A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

SGOILEAN NAM BAIN-TIGHEARN.

THUGADH iomradh taitneach mu thimchioll nan Sgoilean so, o chionn ùine ghearr, leis an Ollamh Rainy an Duineidinn; agus cha mhisd ar luchd-leughaidh a chluinntinn ciod a tha an t-Ollamh urramach ag aithris m'an dèighinn.

Maraon de thoraidhean Dealachaidh na h-Eaglais o'n Stàit, tha e ag ràdh gu-n d' fhosgladh suas do shearmonachadh an t-soisgeil iomadh cearnaidh d'ar tìr a bha roimhe sin, tre dheanadas nam 'Moderates,' air an seiladh 'n a aghaidh. Is cuimhne le cuid a tha fathasd beò cia co h-ealamh agus co h-aoibhneach 's a ghlacadh, le càirdibh an t-soisgeil, an cothrom a chuireadh mar so 'n an làimh. Tha e fìor gu robh an luchd-saothrachaidh tearc, ann an coimeas ris an achadh a bha r'a àiteachadh. Gidheadh, b' àm mòir ghràis agus mòir chreidimh i; agus mar a dh'imich iad feadh gach àite, a' searmonachadh an Fhocail, dh' fhosgail Dia dhoibh 'dorus mòr agus éifeachdach,' agus bheannaicheadh an saothaire gu ro-mhòr. B'ann mar so a thachair gu sònraichte ann an cuid de chearnaibh céin na Gaidhealtachd. Gus a' bhliadhna 1843, cha mhòr nach robh sluagh na Gaidhealtachd gu h-iomlan r'am faotainn ann an coimh-cheangal ris an Eaglais Stéidhichte. Tha e fìor gu robh an tràth sin, mar a ta 'n diugh, mìr de'n dùthaich, o Ghaidhealtachd Abaireathain gu Arasaig agus Ceann-tàil, maille ri cuid de na h-Eileanaibh an iar, a bha fo na Pàpanaich; ach, a mach uatha sin, bhuineadh an sluagh ach gann gu h-iomlan do Eaglais na Stàit. Am measg mhòrain dhiubh shearmonaicheadh an soisgeul gu dìleas ré ùine fhada; agus ghiùlain e toradh iomchuidh, araon a thaobh cinneachaidh aimsireil agus spioradail. An uair a b'èigin cùl a chur ris an Stàit, thàinig iad so uile a mach còmhluath, maille r'am ministearibh. Ann an cearnaibh eile de'n Ghaidhealtachd, bha dùsgaidhean spioradail air am mealtuinn, an dèigh aimsir fhada de mhì-chùram agus de thosdachd a' bhàis. Anns na h-àitibh sin mar an ceudna, thréig àireamh mòr de'n t-sluagh an Eaglais Stéidhichte; agus dhlùth-lean iad ri beagan de theachdairibh ro-fhiùthail ris nach robh, gu coitcheonn, dad sam bith de chomh-fhaireachadh aig buill nan Clèirean d'am buineadh iad. Bha mar an ceudna

cearnaidhean eile ann, a dh' ionnsuidh an d' thàinig, aig an àm sin, *seann naigheachd* an t-soisgeil le h-ùralachd agus le cumhachd *theachdaireachd nuaidh*, agus far an d' fhòghluim cuideachda mòra bhi ag amharc ris an Eaglais Shaoir air son an seòrsa teagaisg air an do chuir an anama feum, agus a bha ise air thoiseach ann a thabhairt d' an ionnsuidh.

Cionnus a bha an luchd-leanmhuinn so uile gu bhi a' mealtuinn teagaisg màireannaich, agus cùrain aodhaire? Cha b' fhusad an ni do Eaglais sam bith frithealadh gu h-éifeachdach do shluagh a bha sgapta air feadh eileana lionmhòra, no a bha chòmhnuidh ann an ionadaibh garbha na mòir-thìr, far an robh iomadh amladh a' bacadh comhludair agus comuinn riu, amlaichean air nach d' fhuaras buaidh an tràth sin, mar fhuairleadh a nis. Cha robh na bàtaichean-smùid a' dol aig an àm sin gus na h-eileanaibh céin, mar a tha iad an diugh; agus far am bheil againne deadh rathaide mòra, cha robh ann an tràth sin ach fasaichean lom. A thuilleadh air na nithibh sin, bha àireamh nam ministear a labhradh Gaelig a' tòiseachadh air dol an lughad, do bhrìgh nach robh an cànan air a chleachdadh co coitcheonn am measg na buidhne o 'm b' abhais do na ministearibh bhi gu sònraichte air an tarraing.

An dèigh an Dealachaidh, rinn mòran d'ar teachdairibh Gaidhealach saothaire, a' bha ach gann os cionn comais dhaoine an deanamh, chum orduighean an t-soisgeil a fhrithealadh d'an comhluchd-dùthcha. 'S an dol a mach, bha eascairdean an t-soisgeil co naimhdeil 'n an aghaidh 's gur gann a cheadaicheadh iad d'an coimhthionalaibh àite-seasaimh, eadhon air creagaidh an dùthcha féin. Agus aig an àm cheudna, bha mòran de obair eile aig an Eaglais Shaoir am measg làimh, an uair a bha tighean-aoraidh, tighean-mhinistear, tighean-sgoile, Colaisdean, &c., r'an cur suas as ùr, agus an Eaglais Dhùthchasaich r'a cur a ris air a bonn, air cosdas sluagh na h-Eaglais féin. An sin thàinig a' ghorta, air lorg call nam buntàta, 's a' bhliadhna 1846. Bha an Eaglais Shaor air thoiseach ann an cuideachadh leo-san a dh'fhuiling; agus le tionail ealamh de dheich mìle punnd Sasunnach, a

mheudaicheadh gu mòr an déigh sin, bha iad 'n am meadhon ann an gleidheadh cheuda de na Gaidheil beò, gus an d'rinneadh ullachadh fa' n comhair air dhòighibh eile. Ach ann an roinn an ionmhais so, fhuaras a mach am measg mhòrain d'ar comh-luchd-dùthcha, cha b'e uireasbhuidh agus truaigh aimsireil a mhàin, ach mar an ceudna staid ro bhrònach a thaobh nithe spioradail.

Leis an t-solus a chuireadh aig an àm sin air coir-dhìblidh iomadh cearnaidh de'n Ghaidhealtachd, ghluaiseadh Crìosdaidhean caoimhneil 's an Taobh Deas chum Comunnan nam Baintighearn a chur suas ann an Duineidinn agus an Glascho, chum 'Leas spioradail na Gaidhealtachd agus nan Eilean céin' a chur air aghaidh. B'aon de na nithibh sònraichte, a bha aca so 's an amhaire, a' Bheurla a theagasg do 'n t-sluagh, chum gu-m feudadh iad an suidheachadh féin a leasachadh le bhi uidheam- aichte air son a dhol gu tìrìbh céin, no gu seirbhis air a' Ghalldachd. Ach b'iad na crìocha àraidh a dh' iarr iad a choimlìonadh, cuideachadh le h-òganaich ghealltuinneich chum an uidheamachadh air son na ministreileachd, agus eòlas a' Bhiobuill a chraobh-sgaoileadh co fada 's a b'urrainn iad. Cha b' ann a bha aig na Baintighearnaibh còire ri h-innleachdaibh a dhealbhadh roimh-làimh, agus an oibreachadh a mach far am freagradh iad, agus na Gaidheil fhàgail dhoibh féin far nach freagradh. B'ann a dh' fheumadh iad a' mhaoin a dh' earbadh riu a bhuileachadh 's an dòigh a b' fhearr a thairg- eadh chum maith an t-sluaigh, a b'ail leo a chuid- eachadh. B'e an dòigh a ghabh iad na h-òganaich 'bu chomasaiche agus 'bu ghealltuiniche, am measg nan Gaidheil, a gabhail mar mhaighstirean-sgoile ré sheachd mìosa de 'n bhliadhna, chum gu bitheadh iad mar sin air an cuideachadh gu dhol do 'n Chol- aisd 's a' gheamhradh. Far an gabhadh e deanamh, bha boirionnaich mar an ceudna air an cur a theagasg nan nigheanaga ann an obair shnàthaide, air do 'n eudach bhi air ullachadh dhoibh co saor 's a ghabh- adh e fhaotainn. Theagaisgeadh na sgoilean ann an tighibh sam bith a gheibhte air son an aobhair; agus cha b' urrainn duais an luchd-teagaisg a bhi ach air leth beag.

Cha b'fhada gus am facas, a dh'aindheoin bochd- ainne nan Gaidheal, gu-n robh pailteas de thonaig r'a fhaotainn am measg an cuid cloinne. Thàinig an teagasg, a thugadh a nis d'an ionnsuidh, air dhòigh a chosnadh an di-bheatha a b'fhearr. Ghabhadh ris gu toileach, araon le Protastanaich agus le Pàpanaich, ambuil mar a chomh-pàirtich iad le chéile de dheadh-ghean na h-Eaglais Saoire ann am frithealadh d'an uireasbhuidh aimsireil; agus an uair a lughdaicheadh ceud chudthrom na

gorta, thòisich iad air an taingeachd a thaisbean- adh le tiodhlacaibh leannmhuinneach do'n luchd- teagaisg de leithid a nithibh 's a bha fo'n làimh. Dhearbh an rian glie a ghabh na Baintighearnan caoimhneil a bhi ro-fhreagarrach do thograibh agus do shuidheachadh na droing a dh'iarr iad a chuideachadh; agus cha chus a ràdh gu-n d'thug e beannachda ro-luachmhor d'an ionnsuidh. Rinn e suas ceangal dlùth agus maireannach eadar comh-fhaireachadh mhnathan diadhaidh 'n ar bailtibh-mòra agus sluagh aig an robh mòr fheum air comh-fhaireachadh, ach a bha an eunnart a bhi air an dio-chuimhneachadh, air dhoibh bhi dealaichte o'n chuid eile de 'n rioghachd, agus iad féin ro fhoighidneach agus ro rianail chum an éiginnean a sparradh air aire na dùthcha, mar a ta na h-Eireannaich chrosda aig an àm so a' deanamh. Thug cuideachadh nam Baintighearn brosnuchadh fallain do òigridh na Gaidhealtachd chum oidheirp a thoirt gu 'm maith aimsireil féin a chur air aghaidh, am feadh a dh'fhosgail e suas slighe do na gillibh 'bu chomasaiche, eum éiridh 's an t-saoghal, a' tòiseachadh le àite maighstir- sgoile a sheasamh ré a' gheamhradh, agus a' crìochnachadh, mar is minic a rinn e, ann am ministreileachd an t-soisgeil. Bha an teagasg a fhuair na nigheana òga freagarrach gu bhi ag àrdachadh staid an t-sluaigh gu h-iomlan. Agus, thar gach uile nì, bha eòlas air fìrinnibh slàinteil a' Bhiobuill air a chomh-pàirteachadh ri miltibh a dh' fheadadh bhi beò agus bàsachadh as 'eug- mhais, mur bitheadh air son nam meadhon shimplidh so.

Ré dheich bliadhna fichead, bha còrr is ceud àite - teagaisg aig na Baintighearnaibh, air son ùine fhada no goirid, anns na h - oisinnibh a's iomallaiche d'ar tìr; agus bha còrr is trì cheud fòghlumach 'n an seirbhis mar luchd-teagaisg, d'an do shuidhicheadh tuilleadh 's an ceathramh cuid mar theachdairean os ceann choimhthionala. Tha iad so a' sealltuinn air an ais r'an saothairibh ann an sgoilibh nam Baintighearn, mar ullachadh ro luachmhor air son oibre am beatha; agus tha iad ullamh a ghnàth, le 'n eòlas agus le 'n cabhair, chum cuideachadh leo-san a tha air an cleachdadh 's an obair mhaith ris an do chuir iad féin roimhe so an làmh. O chionn bheagain bhliadhnachan tha na sgoilean Buird a' cur nan sgoile so as an àite, gu h-àraidh anns na h-ionadaibh far am bheil mòran sluagh; ach tha gairmean ùra a' sìor- theachd a dh'ionnsuidh nam Baintighearn o ionad- aibh iomallach, air nach urrainn Buird nan sgoilean ruigheachd, agus a tha nis a' mothach- adh am feuma air fòghlum nì 's mò na rinn iad

riamh. A' cur Chomunnan Dhuineidinn agus Ghlascho cuideachd, tha mu dhà fhichead firionnach, agus mu 'n àireamh cheudna de bhoirionnaich, ann an seirbhis nam Baintighearn fathasd; agus na-n' ceadaicheadh an teachd-a-stigh dhoibh sin a dheanamh, chuireadh iad gu toileach ris an àireamh.

Theirear le cuid a dhaoine, gur misde a' chlann gu bheil na maighstirean-sgoile air an atharrachadh co tric; agus gu bheil cuid diubh a' fagail nan sgoilean ré a' gheamhraidh, air son na Colaisd, am feadh a ta daoine eile a' gabhail an àite. Cha-n 'eil teagamh nach fìor an ni so, ann an tomhas: gidheadh, cha-n 'eil e fìor gur ann cronail a mhàin a tha an t-atharrachadh minic so do na sgoilibh. Air an dòigh so, tha an luchd-teagaisg uile ann an tréine an neirt; agus air dhoibh bhi air an gabhail o bhliadhna gu bliadhna, cha ruigear a leas duine a chumail, mur faighear freagarach e air son na h-oifig. Feumar a thoirt fainear, mar an ceudna, na 'n leanadh iad air an aghaidh ré iomadh bliadhna, leis gach amladh agus deuchainn a tha comh-cheangailte r'an saothair, gu-m bith-eadh iad ro-ullamh gu 'n càil agus am misneach a

chall, ann an coillionadh na h-oibre dh' ionnsuidh an do ghairmeadh iad. Le dhol do na bailtibhmòra agus do na Colaisdibh car ùine, agus le dòchas soirbheachaidh a bhi rompa, tha iad air am brosnuchadh agus air am misneachadh gu dhol air an aghaidh, leis an uile dhìchioll, ann an teagasg nan sgoilean a dh' earbadh riutha. O chionn bheagain bhliadhnacha bha àireamh mhaith d' an sgoileiribh air an ceasnachadh le Luchd-Beachdachaidh na Ban-Rìgh (H.M. Inspectors); agus mar 'bu trice sheas iad an sgrùdadh tre 'n do chuireadh iad, co maith ris a' chloinn aig an robh cothroma mòran ni 'b'fhearr.

O na chunnaic an t-Ollamh Rainy féin, is urrainn e fianuis a thoirt mu mhaithreas an teagaisg a gheibhear ann am mòran de na sgoilibh so, mu 'n mheas mhòr 's am bheil iad aig an t-sluagh, agus mu 'n fheum a tha fathasd ann gu-m bith-eadh iad air an cumail suas, agus, na-n gabhadh sin deanamh, air an cur an lionmhoireachd. Tha dòchas dùrachdach aige nach lughdaichear an cuideachadh, no an deadh-ghean, a tha na sgoilean so a' mealltuinn, le h-aineolas no le mearachd sam bith a dh' fheudas éiridh m'an timchioll.

—o—

CRAOBH-SGAOILEADH AN T-SOISGEIL, AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

CHA-N 'eil earrann de obair an t-soisgeil a tha an Eaglais a' gabhail os làimh a's cudthromaiche na an t-saothair a tha i'deanamh chum meudhonan agus orduighean a shuidheachadh ann an ceannan nìreasbhuidheach d'ar tìr féin anns an bheil ionndrainn orra, agus mar an ceudna am measg an lionmhorachd sluagh, gu h-àraidh anns na bailtean-mòra, aig nach 'eil ionndrainn no iarrtus air an son, chum gu-m bi iad air an toirt a stigh fo éisdeachd, agus, tre ghràs, fo bhuaidh an t-soisgeil. Cha-n 'eil oidhirp eile a's mò air an robh cridhe nan daoine a bu mhò a bha riann 's an eaglais air a shuidheachadh na so. Agus cha mhò a tha earann de shaothair na h-eaglais anns am mòr 's an do dheònaicheadh soirbheachadh dhi. Shònruich an t-Ard-sheanadh mu dheireadh gu-m bith-eadh ceuman sònruichte air an gabhail air a' bhliadhna so gu bhi ag ath-bheothachadh cùraim agus eud na h-eaglais a thaobh na h-oibre mòire agus cudthromach so. Chum na crìche so chomharraicheadh àireamh de mhinistirean agus de sheanairean urramach a tha eòlach air an obair chum an t-aobhar a thagrach air feadh na h-eaglais. Bu

bhochd nam bith-eadh an Eaglais air a cò-éigneachadh, le uireasbhuidh airgid, gus a làmh a tharruing air ais anns an tomhas a's lugha, an àit' a bhi a' sìormheudachadh anns an obair, a réir mar tha feum ag agradh.

SANDHAVEN.

Tha am baile so dà mhìle gu leth o *Fraserburgh* air an aon làimh, agus an t-astar ceudna o *Rose-hearty* air an làimh eile. Bha teachdaireachd ann an co-cheangal ris an *Home Mission* air a cur suas ann air an earrach so chaidh. Tha os ceann dà cheud a' frithealadh air an t-seirbhis an déigh mheadhon là: tha ceud agus naoi-deag 's an sgoil shàbaid, agus a dhà-dheug de luchd-teagaisg. Tha eaglais a-chumas ceithir cheud, agus a chosdas ochd ceud punnd Sasunnach 'g a togail ann. Tha an t-seirbhis aig an àm air a cumail ann an tigh-sgoile.

ROUGHRIGG.

Tha *Roughrigg* mu thrì mìle o *Slamannan*, agus ann an teis-meadhon tìre mhèinnan. Tha an

teachdaireachd (*mission*) fo chùram ministear agus Seisein na h-Eaglais saoire ann an Slamannan. Tha am *missionary* a tha ann 'n a shàr oibriche, agus tha toradh nach beag air leantuin a shaoithreach. Tha ceithir fichead agus deich luchd-comanachaidh co-cheangailte ris a' choimhthional, agus tha an àireamh a' dol an lionmhorachd gu dlùth. Tha an t-àit-aoraidh an cumantas làn, agus a réir coslais cha-n fhada gus am feum e bhi air a mheudachadh. Tha an àireamh de'n òigridh-gilleann agus nigheanan—a tha a' frithealadh aig a' Bhuidnean Bhiobuill comharraichte, agus tha an obair gu léir ro ghealltuineach 's a' chearna so.

INNIS-ORC (ORKNEY).

Bha dithis mhinistearan, Mr Ewing, an Glaschu agus Mr. MacAilpein, Gorebridge, air an cur mar shoisgeulaichean do na h-Orcaibh 's an fhogharadh so chaidh, agus tha iad a' toirt cunntais mu'n turas agus an saothair. Tha Mr. Ewing ag ràdh:—

'Theagamh nach 'eil earrann de'n dùthaich anns am bheil obair soisgeulachaidh na's taitniche air iomadh dòigh na anns na h-Orcaibh. Tha coimhthional dùthicha an sin gu maith air thoiseach ann an tuisge agus fiosrachadh air na thug mi fainear anns na suidhichidhean ceudna ann an àitean eile. Tha an aire a tha an sluagh a' toirt, agus an toil a tha aca do éisdeachd comharraichte.'

Tha Mr. Macailpein a' sgrìobhadh:—

'Bha m' obair, a réir sonruchadh na Cléire, anns na h-Eileanan Tuath. Rè na h-uine 'bha mi an sin (trì seachduinean) sheòl mi eadar na h-eileanan dlùth air ceud gu leth mìle. Labhair mi ri cuig coinneamhan deug 'ar fhichead, de'n robh seachd air son òigridh. Bha an obair anabarrach taitneach, agus, a réir teisteis sheanairean ann an caochladh eileanan, bha meud-éigin de mhaith air a dheanamh. Bha cruinnichidhean mòra aig na h-uile seirbhis. Bha an togradh dian a thaisbean an sluagh gus an soisgeul éisdeachd ro chomharraichte.

'Ann an *Rousay* aig seirbhis air latha seachduinn aig an robh uiread sluagh a lathair 'us a bhitheadh air an t-Sàbaid, dh' fhan dlùth air deich 'us trì fichead air son coinneimh an déigh-làimh; agus aig a' chrìoch thuirt aon de na seanairean, "Is bochd sibh a bhi 'falbh, an uair a tha obair cho maith dìreach a' tòiseachadh."

'Ann an *Sanday* bha na coinneamhan air am feitheamh anabarrach maith. Air an t-Sàbaid bha còrr 'us trì cheud deug aig na trì seirbhisean. Bha aon choinneamh air a sònrachadh aig ceithir uairean De-Luain anns a' Cheann Deas. Bha eagal oirnn nach tigeadh mòran cruinn aig uair cho tràth, agus ann am meadhon oibre an fhogharaidh; ach an àite sin, bha an tigh-sgoile lom-làn. Thug daoine thairis an obair, leig tuathan-aich cead d'an seirbhisich tràth 's an latha, agus dh'fhan iasgairan air tìr:

'Ann an *Ronaldshay* mu Thuath bha an t-iarrtus air son éisdeachd gu h-àraidh r'a fhaicinn. . . . Bha seirbhis trì uairean air an t-Sàbaid. Aig co-dhunadh na seirbhis fheasgair thubhairt mi gu'n robh déidh agam air searmonachadh do'n mhuinntir aosda agus anmhunn. Cha robh suil ach ri dithis no trì; ach air duinn an tigh a ruigheachd, chunnaic mi prasan sluagh 'n an seasamh, agus cuid eile 'n an suidhe air an fheur, agus dh'fheor-aich mi de'n mhinistear, "Ciod is ciall do so?" Fhreagair e, Tha iad air son na coinneimh. Shuidh a' mhuinntir aosda agus lag air na caithrichean, bha gach oisinn air a lionadh, agus bha cuid 'n an seasamh aig an dorus. Mar so chrìochnaich aon de na Sàbaidean a's milse a chaith mi riamh.

'Bhitheadh e neo-shàbhailt mòran a ràdh mu thoradh nan coinneamhan, ach feudaidh mi da eisimpleir ainmeachadh. Ann am fàgail aon de na h-eileanan dh'éigh bean as mo dheigh, agus thubhairt i ged a bha i cuig bliadhna deug 'us da fhichead a dh' aois, nach do thuig i an soisgeul riamh roimhe. Air mo rathad dhachaidh, thuirt aon duine "Bha am feasgar Sàbaid ud 'n a thoiseach beatha nuaidh dhomhsa."

IOMRADH.

MU SHAOThAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES.

NEW SOUTH WALES.—Tha Mr. Cameron a tha 'n a mhinistear ann am Baile Richmond, 's a Mhór Roinn so, a' sgrìobhadh dhachaidh a dh' ionnsuidh Cleireach a Chommittee mar a leanas:—

'Tha gàirdeachas orm, gu 'm bheil e a'm chomas innseadh dhuit, gu'm bheil sé ceud punnd Sasannach a nis an làmhnan Mr. Morton, am Baile Lunainn,

'chum cosguis siubhail mhinistearan a dh'ionnsuidh a Cholony so a phaigheadh; agus cuiridh sinn tuilleadh airgid air adhart, ma bhitheas féum air.' Tha an turas a mach a' cosg ceud punnd Sasunnach, agus da cheud, air a ghealltuinn gach bliadhna, do gach ministear, gus am bi e air a shuidheachadh thar co-thional. Tha Mr. Cameron ag ràdh, a

thuilleadh air so—agus gu bhi 'sparradh air ar an Eaglais a bhi ga'n cuideachadh—'tha an Colony againn 'ars' esan 'a soirbheachadh gu mór. Tha an sluagh a sior dhòl an lionmhorachd, agus gu bras. Uime sin tha an t-iarrtus airson mhinistearan a' sior mheudachadh. Tha bailtean—mór agus beag—ann am meadhoin na dacha, far nach 'eil ministear idir de dh' eaglais air bith. Tha an raon abuich airson an fhogharaidh. Far am bheil daoine 'òga tapaidh, agus anns am bheil eud airson aobhar Chrìosd, cha'n aithne dhomh cearnaidh na's gealltanaiche mar raon saothrachaidh. A thaobh maoin chuideachaidh, féudaidh nach 'eil Colony air bith eile a bheir barrachd oirre so. Tha sinn a cheana a toirt trà cheud 'sa bhliadhna do gach ministear suidhichte, agus tha suil gu'm bi an t-suim so air a meudachadh. Tha mi 'guidhe oirbh uime sin, ministearan a chuir a mach, agus tha mi 'n dòchas gu'm faigh an Committee an uine ghoirid, daoine 'òga dhe'n t-seorsa a tha sinn ag iarraidh, a chuireas iad a mach d'ar n-ionnsuidh.'

AUSTRALIA IS FAIDE SHUAS.—Tha Mr. Sherar a tha 'n a Mhinistear am Baile Pheairt—'sa Mhór Roinn so a' sgrìobhadh dhachaidh airson comhnaidh. Leis féin 'n a aonar, mar a tha e, a' saothrachadh am measg mórán sluagh, ann an tìr fharsuing, tha an obair tuilleadh agus tróm air a shon. Tha an Committee uime sin, air aontachadh ri iarrtus Mr. Sherar; agus air Mr. Smith a shonrachadh chum a chobhair. Is mac Mr. Smith do aon de mhinistearan Victoria. Bha e air oileanachadh airson na ministreil-eachd anns an Oil-thigh againn fein ann an Dundee. Tha comas searmonachaidh air a thoirt dha. Tha e dol air ais gu Australia, agus an ùr-thois-eachaidh a shaothradh, tha e gu comhnadh a thoirt do Mr. Sherar. Is e Baile Pheairt prìomh Bhaile na Mor Roinn so. Bha Basar aca 'o chionn ghoirid, 'ehum airgid a thional, gu cosguis na h-eaglais a tha iad a' togail a phaigheadh. Bha am Basar air fhosgladh le àrd Uachdran na Mor Roinn. Tha Mr. Sherar an dòchas gu'n cuir cuid de mhuinntir fhiadhlaidh na h-eaglais aig a bhaile, Biobuil—Salamadairean—agus leabhraichean, airson Library, do 'n ionnsuidh; agus tha Cleireach a' Chommittee a' tairgse—ma gheibh e iad—a bhi aig cosguis an cuir a mach d'a ionnsuidh.

NEW ZEALAND.—Tha Dr. Stewart, ministear Dhuineidín a' sior sgrìobhadh dhachaidh airson mhinistearan. Tha Eaglais Otago air da cheud pund Sasunnach a chuir a dh' ionnsuidh a' Chommittee, a chum an cosguis siubhail a phaigheadh. Tha Dr. Stewart a cuir fios gu'n do chaochail, 'o chionn ghoirid dithis de na ministearan aca; agus aig a cheart am so, gu 'm

bheil ochd co-thionalan gun mhinistearan suidhichte; agus air chul so, iomadh station—mar a ghoireir dhiubh 'sa bheurla—gu'n seol aca air meadhonan nan gràs fhaighinn; oir cha ghabh so deanamh gus am bi na co-thionalan suidhichte air an riarachadh; agus mar a thubhairt sinn, cha'n eil ministearan aca air an sonsa uile. Bitheamaid a' guidhe gu'n tog an Tighearna suas luchd - saothrachaidh airson nan cearnaidhean iomallach ud.

CANADA.—Tha Dr. Bryce a tha 'na fhear-teagaisg ann an Oil-thigh Mhanitoba, anns a Mhór Roinn so, a tha air tighinn a nall thar a chuan a dh'ionnsuidh na tìre so, a' nochdadh dhuinn cionnus a tha aobhar an Tighearna a' einneachadh anns a' chearnaigh ud. Is ann 'o chionn ghoirid a thoisicheadh air Manitoba àiteachadh, agus a shaothrachadh. Mar a chithear 'o'n iomradh a leanas, tha an sluagh a' dol an lionmhorachd gu h-anabarrach; agus aig an àm cheudna tha Eaglais Chanada, a' deanamh a dicheall gu meadhonan nan gràs a fhrithealadh dhoibh.

Tha Dr. Cochrane am ministear air am bheil curam a ghnòthaich so ann an Canada, a' sgrìobhadh mar a leanas. 'O chionn ochd bliadhna' ars esan 'cha robh ach ma thimehioll dà mhìle sluagh ann am baile Winnipeg; tha a nis tuilleadh agus deich mìle sluagh ann. Cha robh ach dà thigh an uair ud anns a' bhaile, air an togail le clach 'us aol; a nis tha tighean ann a tha cho mòr agus cho greadhnach ri tighean Mhontreal, no tighean Toronto. 'O chionn ochd bliadhna air ais, cha robh againn ach eaglaisean beaga bochda—doigh siubhail ach ann an cairtean, air droch ràidean, a dol trì mìle 'san uair agus air an tarruing le daimh. A nis, an àite nan eaglaisean ud, tha againn Eaglaisean mòra riomhach, goireasaeh, làn sluagh. An àite daimh, 'us cairtean, agus droch ràidean, tha againn deadh eich, agus carabadan eireachdail, agus deadh ràidean gu siubhal orra. Tha làraichean anns a' bhaile nach cosgadh o chionn beagan bhliadhnaichean, ach ceud dolair, a nise air an reic airson mìltean dolair; agus gach ni eile air éiridh a reir sin. Uime sin, ma tha an sluagh a dol an lionmhorachd cho bras, agus a leithid a chinneachadh air a dheonachadh ann an nithe saoghalta, tha e gu cinnteach féumail, gu'm bitheadh an eaglais a' cumail coiseachd riu, ann an nithe spioradail.' Thug Dr. Bryce na nithe so fa chomhair a' Chommittee; a' guidhe orra gu dùrachdach gach comhnadh a ghabhas deanamh a dheonachadh dhoibh, araon ann an airgid agus ann an daoine. Dh'éisd buill a' Chommittee ris le deadh aire; agus dh'aontaich iad na b'urrainn iad a

dheanamh. Ach fèumaidh sinn a chuimhneachadh, gu'm bheil comas a' Chommittee, dìreach a rèir fiadhlaidheachd na h-Eaglais. Gu'n robh an Tighearna a' toirt na toile do'n dream aig a' bheil saobhbreas, agus dhuinn uile a' rèir ar comais.

AFRICA MU DHEAS.—Tha a' chearnaidh so de Africa, maille ri iomadh cearnaidh eile de'n Tìr Mhoir so, a nise fo'n chrùn Bhreituinneach; agus air a h-àiteachadh le mòran de shluagh Alba agus Shasuinn. Thugadh Lunnunn mar ainm air a' phrìomh Bhaile. Anns a' Bhaile so, tha iomadh a' comhnachadh de mhuinntir na h-Eaglais Saoire, agus airson am bheil an Eaglais a' deanamh dìchìoll, chum 's gu'm bi meadhonan nan gràs air am frithealadh 'n am measg. Ann an toiseach an fhogharaidh mu dheireadh, thòisich sinn air eaglais a thogail dhoibh; agus chaidh a' chlach bhuinn a leagadh ann an August. Tha eaglais eile air a togail air taobh eile na h-aimhne, a tha 'dol troimh 'n bhaile. Air an doigh chèudna, tha an committee a deanamh na's urrainn dhoibh ann an cearnaidhean eile de'n Mhòr-Roinn so; chum an soisgeul beannaichte a chur do'n ionnsuidh—an aon doigh, anns an urrainn beannachdan tiomail na Spioradail a bhì air an deònachadh, aona chuid do'n t-sluagh againn féin, no do na mìltean de na daoine dubha a tha bho linn-tean air an ais, ann an dorchadas, agus ann an sgail a bhàis.

TÌR MHOR NA ROINN-EORPA.—Ré an t-samhraidh

agus an fhogharaidh a chaidh seachad, chaidh mar a b'abhaids, ministearan a chur a dh'ionnsuidh na caochladh Ionada-searmonachaidh a th'againn air Tìr-Mhor. Tha na ministearan so le aon ghuth, aig aontachadh ann a bhì 'g ràdh, gur e 'm beachd gu'm bheil beannachadh an Tighearna a dol an cois an saothar. Bha an Eaglais anns an robh sinn ag aoradh anns an Roimh, roimhe so, an taobh muigh de'n bhaile. Tha sinn a nis air larach fhaighinn, agus a bhaile féin; agus tha Mr. Gray, am ministear againn, a' cur seòl air Eaglais a thogail ann. Chaidh a' cheana trì mìle, agus cuig céud punnd Sasunnach a dh'airgiod, a chur ri chéile, gu a togail; agus cha'n eil teagamh nach faighear a' chuid eile gu h-aithghearr. Is i so a' cheud eaglais Phrotestanach a chaidh a thogail an taobh a stigh de bhallachan na Roimh, prìomh Bhaile na papanachd. Gu cinnteach, tha Dia a' deanamh nithe iongantach ann ar latha.

Anns an Fhraing, tha aobhar an Tighearna a sior shoirbheachadh—tart airson an t-soisgeil am measg an t-sluaigh a' sior mheudachadh. Na 'm bitheadh maoin chuideachaidh againn, agus daoine a shaothraicheadh an rapn, a tha tha air fhosgladh dhuinn anns an Fhraing, cha b'fhada gu'm bitheadh a' chuid mhòr de shluagh na rioghachd air an toirt, 'gu bhì umhal do'n chreideamh.' O gum b'ann a chuireas Tighearna an fhogharaidh, luchd-saothrachaidh a mach a dh'ionnsuidh fhogharaidh féin, agus an Fhraing.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

THUG an Tighearn àithne, agus theagaisg e ùrnuigh, d'a dheiscioblaibh, as leth a rioghachd air an talamh. 'S i an àithne 'Guidhibh air Tighearn an fhogharaidh, luchd-saothrachaidh 'chur a mach 'chum fhogharaidh féin,' agus 's i an ùrnuigh 'Gu'n d'thigeadh do rioghachd, gu'n deantar do thoil air an talamh mar 'nithear air neamh.' Tha an fhìor-eaglais a' buanachadh arann ann an umhlachd d'a thoil anns an àithne, a' cur a mach luchd-oibre, o àm gu àm, mar a tha dorus air fhosgladh 's an fhreasdal; agus mar an ceudna ann an ùrnuigh, agus tha 'n Tìr 'tha 'g eisdeachd ri glaoch nam bochd, 'toirt freagradh do'n athchuinge, agus a beannachadh saothar a sheirbhiseach. Tha na Teachdairean anns na h-Innsean a' toirt fianuis, (1) gu'n do chuireadh mu cheithir cheud (400) iompachan ri 'n aireamh air a bhliadhna chaidh seachad, (2) gu bheil suidheachadh air a dheanamh trid am bi luchd-teagaisg agus teachd-

airean, 'n an cànan féin, air an deasachadh air son dreuchd na ministreileachd le clér Bhombai, agus (3) gu bheil bailtean, agus àitreabh ag eirigh mu'n cuairt doibh anns gach aite, fò riaghladh sgrìobturail agus soisgeul Chrìosd 'toirt buaidh air laghannaibh agus cleachdaidhean dhaoine o'n leth a mach. Dh'fhaoidte guidhe gach teachdair 'thoir seachad ann am briathran Dhr. Laws o Libhingtonia, 'Cuiribh impidh air pobull an Tighearna a bhì 'g ùrnuigh air ar son gach là gun stad. Deanadh iad ùrnuigh gun sgar. Cuimhniceamaid briathran an dara salm,

'Iarr orm 's mar oighreachd bheir mi dhuit
Fad iomall' erich gach tìr
'S mar sheilbh ro-dhìleas bheir mi dhuit
Na fìneachan gu léir.'

MR. SEISEADRI.—Ambaircemaide air an obair tha nis fò laimh an Teachdair' urramaich so. Tha luchd-teagaisg, ceisdearan, agus luchd-siubhail nan leabhraichean, a'sior imeachd am measg an t-sluaigh

air son ceithir fichead mìle mu'n cuairt ach 's ann aig Bétel tha crìdh na h-oibre. Ann am meadhon a' bhaile tha 'n Eaglais d'an goirear 'Sion,' mu thimchioll deich mìle o'n bhaile, 'us tha mu fhichead teaghlach de luchd-aideachaidh ann. Tha iad so 'n an lochranaibh am measg an dorchadas fineachail 'tha mu'n cuairt doibh. Thaid mar an ceudna na'm misneachd agus 'n an cùl-taic dhoibhsan tha 'g iarraidhan Tighearn a leanntuinn agus a dh'fhaodas 'bhi ri aghaidh géur-leanmhuinn. Aig Bétel, tha mòran a nis air an togail, ri saoirsneachd, goibhneachd, clachaireachd, agus tha 'n sluagh a' cinn-tinn ann an gnothuchan saoghalta, mar nach robh iad roimhe. Tha 'n soirbheachadh ann an nithibh spioradail, soilleir mar an ceudna. Tha 'n caitheamh-beatha diadhaidh 'toirt dearbhadh gu bheil an aideachadh fìor agus an gluasad treibhdhireach. Tha iad nan litrichean follaiseach air an leughadh le luchd-amharc mu'n cuairt.

Tha eadhon a' chlaan ann am moran de dh'aithean air tighinn fo bhuaidh an t-soisgeil. Ann an laithean an aineolais tha na fir, gu bitheanta cruaidh-chridheach agus ullamh gu tàir a dheanamh air am mnathan, agus gabhaidh iad orra le'n lamhan agus le'n casan, agus air uairean tha tuille 's a' choir de'n t-seann duine 'gan leanntuinn an deigh dhoibh am fineachas a thréigsinn. Thachair do athair, a thog an t-aideachadh, a bhi a' cronachadh a mhna, agus bha e' togail a laimh mar anns na laithibh o chian, 'n uair thainig a leanabh fein mu aois shé bliadhna dlùth dha, ag radh 'Athair, nach cuala sinn, gu'n robh ar lamhan agus ar casan 'n an lamhan agus 'n an casan do Chrìosd, agus nach bu choir cleachd-amh neo-airidh gu bràth bbi air a dheanamh leo.' Bha so 'na mheadhon, air an duine 'thoirt gu chiall agus gu rian fad a laithean an deigh sin. Tha cuid a' giulan geur-leanmhuinn an lorg an aideachaidh. Tha aon diubh a' deanamh iomradh air am fulangasaibh mar so—'S ann le buille an uird tha 'm fear-ceaid, agus an gobha a' cur cumadh air an inneal tha 'n an laimh. 'S ann mar sin, tha an Tighearn troimh thrioblaidean agus geur-leanmhuinn, troimh bheannachadhan Spioraid, a co-chumadh a shluagh agus 'g an ullachadh air son comunn siorruidh maille ris féin.' Tha muinntir bha 'n an gadnichean agus 'n an luchd réubainn, gun suim de bheatha, no do chuid an co-chreatair-ean, air fas teoma, teo-chridheach, cu amach agus treibhdhireach. Tha 'n luchd-aideachaidh a' tionail air son aoraidh gach maduinn agus feasgar 's an Eaglais. Aig an ordugh mu dheireadh, bha dlùth

air ceithir fichead pearsa aig a bhòrd, agus chaidh cuignear 'bhaisteadh. Aig co-dhunadh na seirbhis thainig an luchd-teagaisg agus na cèisdearan gu cheile, ann an comhairle agus an deigh dh'fhalbh iad gach aon gu bair fein, anns na bailtean mu'n cuairt. Tha corr 'us fichead baile nis, fo churam Seaseadri, le teaghlachan agus luchd-aideachaidh, a' leanntuinn an Tighearn. Tha Mr. Seaseadri air gabhail a steach do'n Eaglais dà cheud, da fheachd agus seachd de luchd-comunnachaidh agus tha dà cheud agus naor thar fhichead leanabh air faotainn baisteadh. Tha an dorchadas agus na sgailean fineachail a teicheadh roimh dhealradh na greine, agus cridheachan truallidh agus an inntinn fheolmhor tha na naimhdeas an aghaidh Dhé air an toirt air falbh agus daoine borb air an deanamh 'n an aite comhnuidh do Dhia troimh na Spiorad.

SLUAGH NA H-INNSEAN.—Tha na Sgriobtuirean ag innseadh dhuinne, gu bheil eadhon fuiltean ar cinn air an aireamh, gu bheil na rèultan air an aireamh : nach mò gu mòr na sin, a bhitheas sluagh na talmhainn air an aireamh leis an Ti tha 'toirt beatha do gach feoil, agus lòn do'n uile chré. Tha 'n cunntas mu dheireadh ag cur an ceill gu bheil anns na h-Innsean a nis, barrachd agus da cheud muillion gu leth. Tha iad sin ceangailt ruinn 'thaobh riaghladh aimsireil, agus mar an ceudna an crochadh oirnn air son teachdaireachd an t-soisgeil. Co tha foghainteach air son sin? Cuireamaid f'a chomhair an Ti aig am bheil na h-uile cumbachd air neamh agus talamh, a ghealladh fein. 'Doirtidh mi mach mo Spiorad air gach uile fheoil, agus chi gach feoil gloir an Tighearn.'

AFRICA.

Tha Mr. Melville agus Mr. Thornton air pilltinn o Africa, an deigh cuairt chuig miosan a ghabhail anns an tìr airsneulach sin. Tha na teachdairean rò thaingeil air son cùram na h-Eaglais mu'n timchioll agus air son am misneachadh agus neartachadh a fhuair iad, o'n dithis theachdairean urramach so.

Tha dithis dhaoine òg eile air am baisteadh, ann an ceangal ris an aobhar ann an Libbingstonia. Tha Dr. Laws a' saothrachadh gu dian, a' cur an Tiomnadh Nuadh ann an cainnt na duthecha—Tsinianta. Tha an Soisgeul a reir Mata, agus Marc, agus Eoin, agus earrann de Lucas a chean' crìoch-naichte. Guidheamaid gu'm faigheadh am focal cursa shaor agus gu'm bitheadh e air a glorachadh.

SAOTHAIR NA H-EAGLAIS AM MEASG NAN IUDHACH.

THA paipear-naidheachd Iudhach (*Jewish Chronicle*) ag ràdh, 'Is éigin gu-m bi a' bhliadhna 5641 ('s e sin, 1880-81) air a meas 'n a bliadhna ghàbhaidh air son nan Iudhach. A riamh o àm a' Chaochladh-Riaghlaidh 's an Fhraing (*French Revolution*) cha robh am anns an robh na h-Iudhaich air am bagairt le cunnartan cho iom-sgaoilte 's a tha air bhi an crochadh os ar ceann anns a' Ghearmailt agus ann an Ruisia air a' bhliadhna 'chaidh seachad. Tha an Roinn-Eorpa an Ear air dol air ais gus na linnean borba 'n am buntainn ris na h-Iudhaich. Rinn gnìomharan fòirneartach aig nach 'eil coimeas ach ann an geur-leanmhuinn nan linnean Meadhonach smal a thilgeadh air deadh chliu na Gearmailt agus Ruisia, agus tha sinn duilich a ràdh nach 'eil sinn an dòchas gu-m faic na mìosan a tha 'tighinn crìoch air an fhòirneart so.'

Tha sinn uile a' co-aontachadh ann an co-fhaireachadh tréibhdhireach ris na h-Iudhaich anns na h-àmhgharan so, cha-n ann a mbàin do bhrìgh gu bheil iad, mar tha uile chinnich an t-saoghail, de aon fhuil ruinn féin, ach mar an ceudna, do bhrìgh gur iad clann ar n-athar Abraham, agus gu ro shònruichte, do bhrìgh gur iad luchd-daimh Iosa Crìosd, 'neach a's e Dia os ceann nan uile beannaichte gu sìorruidh.'

Ach anns an àite cheudna gheibh sinn na briathran dorch a so mu'n bhalla-dhealachaidh mhòr a tha eadar an Crìosdaidh agus an t-Iudhach — 'Feumaidh gu-n lion iomaguin dhomhain cridhe gach uile Iudhaich a dh'amhairceas air suidheachadh cunnartach a bhràithrean ann an Ruisia. Ma tha fear-mìneachaidh Crìosduidh ann a tha fathast ann an teagamh mu mhìneachadh an treas caibidil deug thar an da fhichead de Isaia, mholamaid dha beachdachadh air cor Israeil ann an Ruisia, agus fheoraich dheth féin mur 'eil an cruth a' co-chòrdadh anns gach ball ris an dealbh a thàirngneadh le làimh an fhàidh.' A réir aidmheil Iudhaich an latha so tha fulangas Israeil a' deanamh réite air son nan cinneach; agus bhla Israeil 's an am a chaidh seachad, mar a tha e nis ann an Ruisia, 'air a lot air son ar peacaidhean, air a bhruthadh air son ar n-aingidheachd, agus smachdachadh ar sìthe air a leigeil air-san.' Is maith a dh'fheudadh an t-Abstol Pòl a ràdh mu a shluagh féin, gu-n do 'thachair doille do Israel;' agus a thaobh na h-aon Iobairt air son peacaidh, no am feum air iobairt air bith, tha an dorchadas mar gu-m bitheadh e ghnàth a' fas nu 's tiuighe.

Ach anns na làithean comharraichte so anns am

bheil an soirbheachadh meagsta le deuchainn tha na boinn a tha 'g an ceangal ri chéile mar chinneach a' fas na's dlùithe gach bliadhna. Tha an tighinn air adhart iongantach a rinn iad o cheann leth-cheud bliadhna ann am beartas, ann am fòghlum, agus ann an cumhachd, air misneach agus eud a thoirt dhoibh gus am bràithrean aideachadh agus a chuideachadh anns gach tir anns am bheil iad air an sgapadh; agus anns na h-àmhgharan a tha làthair tha an cinneach na 's aonaichte na bha iad riamh o àm an sgapaidh.

A thaobh an ni ris am bheil an dùil, sgriobh iad mar a leanas, beagan roimh Là na Réite, a tha iad fathasta' cumail air chuimhne:— 'An uair a bhitheas deas-ghnàthan sòlaimte an latha so air an crìoch-nachadh, agus a bhitheas na briathran gnàthaichte air an labhairt, 'An ath bhliadhna ann an Ierusalem,' cha-n 'eil teagamh nach cuir cursa nithean a tha 'tachairt aig an àm seadh ùr agus comharraichte de iomadh inntinn anns a' chleachdadh so. Tha Sultan (Iompaire) na Tuirc air deanamh aithnichte gu bheil e deònach misneach a thoirt do riaghailteachd Iudhach 'n a rioghachd, agus tha mìltean ann a tha a' faotainn am beatha do-ghiùlan ann an Ruisia, agus a ghabhadh fath gu toileach air an tairgse shuairce so, nan leigeadh an uachdranachd fhéin leo dol air an ìmrich. Cò's urrainn a ràdh cìod a dh'fheudas là thoirt mu'n cuairt! Theagamh gu-n tig am fonn a bhitheas air a chluinntinn air an là sin gu bhi da rìreadh, mar anns na làithibh o chian, ag éigheach Iubile saorsa dhoibhsan a tha air an sàruchadh, a' gairm orrasan a tha air an geur-leanmhuinn gu pilltinn do'n Tir Naomh, a bha roimhe so 'n a seilbh aig an sinnearaibh.'

Fhad 's a tha am Mesiah air a dhiultadh cha bhitheadh an tir féin 'n a dachaidh foise do na fogarraich sgìth, ach 'n a tir dorchadais agus bròin. Ach ni Dia an aithriche 'gleann Achoir 'n a dhorus dòchais.' Ann am freasdalan an àm a tha làthair a thaobh Israeil, tha e 'a' treorachadh nan dall air slighe nach aithne dhoibh; agus ni e an dorchadas 'n a sholus romhpa, agus nithe cama dìreach.' Ach an dràsda is e ar sochair-ne a bhi 'cur sìl an t-soisgeil, agus 'n a m' féin bheir an Tighearna am fogharadh gu abacadh.

Anns an fhogharadh mu dheireadh tha e airidh air a bhi air a ithris gu-n d' thàinig da phuinn Shasunnach á eilean Hiort a thionail iad air son Iompachadh nan Iudhach; mar so a' taisbeanadh 'doimhne am bochdainn a bhi ro phailt chum saobhreis am fialuidheachd.'

PESTH.

Tha *Mr. Moody* a' sgrìobhadh agus ag ràdh an nair a dh' ath-fhosgladh an sgoil an deigh na cluiche-fogharaidh gu-n d' thàinig àireamh neo-àbhaiseach de sgoileirean air an aghaidh gu bhi air an gabhail a stigh. O mhoch 's a' mhadainn gu meadhon-là, dhòmhlaich iad mu'n dorus, agus cha b' fhada gus am b' éigin paipeir a bhi air a chur suas a dh' innseadh gu-n robh na buidhnean a b' isle làn. Thàinig mòran cloinne an déigh sin, ach b' éigin an cur air falbh. Tha *Mr. Moody* ag ràdh, 'B' aoibhneach an sealladh a bhi 'faicinn an talla làn dh' ionnsuidh an dorus. Thug sinn buidheachas do'n Tighearna, agus ghabh sinn misneach. Sheinn sinn an laoidh, 'A Thighearn Ios', rach air ar ceann.' Labhair *Mr. Torok* ri ceithir cheud agus leth-cheud sgoileir ann an cànan *Hungary* agus cho-dhuin sinn le bhi 'seinn 'Ré fad ar beatha stiùir ar òeum'.

BRESLAU.

Tha *Mr. Edward*, an teachdaire 's a' bhaile so ag innseadh gu-n do sholair e àit-aoraidh air son a' choimhthionail na's freagarraiche na an t-àite bh'aca roimhe. Ach aig a' cheart àm tha duin' uasal Albannach, an Seanalair MacChoinnich, a' sgrìobhadh as an àite agus ag ràdh 'Gu bheil e a' meas gu-m bu chòir fios a bhi aig an Eaglais aig an tigh nach e talla a th' ann, ach àireamh de sheòmraichean, agus ann an cuid diubh nach urrainn do'n luchd-èisdeachd eadhon an searmonaiche fhàicinn, Tha feum mòr air tigh ann am Breslau anns am bitheadh talla mòr air son searmonachadh, agus seòmra-sgoile no dhà. An dràsda tha *Mr. Edward* agus a nigheanan a' teagasg 'n an seòmraichean-leapa, do bhrìgh uach 'eil àit' eile aca.

IAN NEUTON.

IAN NEUTON.—Bha *Mr. Neuton* 'na mhinistear ro ainmeil 'na latha. An laithean òige, bha e ro mhichuramach, ain-diadhaidh; ach rinn Dia tròcair air; agus riamh an deigh sin, thug se e féin suas dha ann an dreuchd na ministreileachd. Bheannaich an Tighearna a shaothair gu mòr; agus bha e 'na mheadhon air iomadh a thoirt a dh' ionnsuidh Chrìosd. Beagan mu'n do chaochail e, dh'fhàs a shealladh ro mhall; agus cha b' urrainn e am Biobul a leughadh. Air latha de na laithean, ghairmeadh air le aon de bhraithrean anns a mhinistreileachd. Leugh e earrann de 'n sgrìobtuir dha, anns am bheil na briathran so sgrìobhta, 'tre ghràs Dé tha mi sin a ta mi.' Bha e mar chleachdadh aig *Mr. Newton*, beagan a labhairt o earrann a bha mar so air a leughadh dha. Air do'n earrann a bhi air

a leughadh thubhairt e, Cha-n 'eil mi sin bu choir dhomh a bhi. O! cia cho mi-choimhlionta is a ta mi. Chà-n 'eil mi sin bu mhiannach leam. Tha mi 'fuathachadh an uile, agus a' gradhachadh a' mbaith, ach tha an t-òle fathast annam. Cha-n 'eil mi sin a tha mi 'n dòchas a bhitheas mi; ach O! cha-n fhada, chà'n fhada, gus an cuir mi bàsmhorachd dhìom, agus peacadh, agus mi-choimhliontachd! Ged' nach 'eil mi mar bu chòir dhomh, no mar bu mhiannach leam 'no sin a tha mi 'n dòchas a bhi; is urrainn mi le firinn a ràdh, nach 'eil mi mar a bha mi uaireigin roimhe so, na mo thràill aig Satan agus aig a pheacadh. Le m' uile chridhe is urrainn mi a radh maille ris an abstol, "gu'm bheil mi tre gràs Dé sin a ta mi." Buidheachas do Dhia gu sìorruidh air a shon.'

AM MEASG NAN GAIDHEAL.

I. AIR CHUAIRT.

Tha nis barrachd 's tri cheud bliadhn' gu leth, o laithean an ath-leasachaidh an Albainn. Ach bha e faisg air dà cheud bliadhna an déigh sin, mu-n d' fhuair an fhirinn buaidh air feadh garbh-chrìochan agus eileanan na Gaidhealtachd. Cha-n 'eil ach mu ochd fichead bliadhna o'n shearmonaich *Mr. Huisdean Ros* ann an Cìl-donan an Cataobh, agus *Mr. Sage* ann an Loch-carron. An lorg am ministreileachd thainig dusgaidhean air sluagh an Cataobh, agus an Ros, agus an earannan de dh' Inbhirnis, agus chuireadh ris an Eaglais de'n dream a thearnar. Bha an Soisgeul aig a Ghael-teachd ach cha robh am Biobul aice gu coitcheann.

Tha nis mu cheithir fichead bliadhna o'n fhuair i na sgrìobtuirean 'n a cànan fein. Bha 'n sin Biobul aig an t-sluagh, ach 's e bh' ann Biobul dùinte, oir cha robh comas leughaidh aca. An sin chaidh na sgoilean Gàilig chur air chois, agus 'n an lorg thainig dùsgadh mòr am measg an t-sluagh, agus fhuaradh na millteann ag iarraidh slighe na beatha ann an eilean Leodhais, san Eilean Sgiathannach, agus air tir mòr, an Cataobh, an Ros agus an Inbhirnis. Dhoirteadh a mach an Spiorad naomh mar spiorad an dearbhaidh, an t-sòillseachaidh, agus mar spiorad na beatha, agus sheas na cnamhan tioram, 'n an tir féin, nan air-mailt mhòr,—'n am fianuisean air taobh Chrìosd

agus 'Eaglais, agus 'nan saighidearan dàna air taobh na firinn. Bu laithean aghmhor, briagh, na laithean ud. Faodaidh sinn a ràdh an diugh:—

'Na laith' o chian do chuimhnich mi
Taim cnuasachadh gu-n tamh
D'òibre gu léir, 's a smuaineachadh
Air gnìomharian do làimh.'

Ach cha d'fhàg an Tighearn e féin gu-n fhiannais o'n uairsin. Thae air deonachadh laithean ùrachaidh do dh'aitean agus do dh'eileanan iomallach. Tha e nis mu dha bhliadhna o'n ghluaiseadh muinntir eilean Cholla agus Uithist a chinne tuath o'n tamh agus chuireadh ris an Eaglais de'n dream a thearnar. An uiridh, dh'fhiosraicheadh Steornobhagh agus Eilean Leodhais, leam fionnarachaidh, agus dh'aidich mòran matheas an Tighearna. Air a gheamhradh so chaidh bha gluasad ann am Muile, ann am Bearnaraidh na h-Earadh, agus air taobh Loch Odha. Air an fhoghair so nochd an Tighearn e fein gràsmhor ann am Beinn-nam-faoghala agus ann an Scipnis Chinntire, agus chual' moran guth le ughdarras ag radh 'Duisg thus' a tha 'n ad chodal agus éirich o na mairbh agus bheir Criosd solus dhuit,' Molamaid an Tighearn air son a

mhaithreas, agus guidheamaid air gu'n co-lionadh le is a 'ghealladh féin 'Doirtidh mi uisg' air an tart-mhor agus tuiltean air an fhearann thioram. Doirtidh mi mo spiorad air d'iarmad agus mo bheannachd air do shliochd.' Bheir sinn barrachd cunntas air na h-aitéan so 's an ath aireamh.

C. C.

NAIGHEACHDAN-EAGLAIS AIR A' GHÀIDHEALTACHD.

MINISTEARAN A FHUAIR GAIRM.

Mr. A. MACNEILL, gu Eaglais Ghaidhealaich Phais-leidh.

Mr. MACAOIDH, as an Oban gu Dornoch.

Mr. BLACKLOCK, a I gu Manachainn Rois.

MINISTEAR A SHUIDHICHEADH.

Mr. A. MACNEILL, an Eaglais Ghaidhealaich Phais-leidh.

DAOINE OGA A FHUAIR SAORSA TEAGAISG.

M. A. MITCHELL, le Cléire na Cananaich.

M. G. BOLD, le Cléire Mhuil.

MINISTEAR A CHAOCHAIL.

Mr. SEUMAS CIPÉAN, ann an Arochar.

Contributions Received by the Treasurer of the Free Church,

From 10th October to 10th November 1881.

BUSTENTATION.	AGED AND IN. MIN.—continued	HOME MISSION—continued.	HOME MISSION—continued.	HOME MISSION—continued.
A Lady..... £2 0 0	Miss Playfair, Air	burg, Nova Scotia.	Maxwelltown..... £2 10 0	Lochgilphead—
J. A..... 3 0 0	lie Bree, Aylth..... £50 0 0	per Rev. W. Duff. £10 0 0	Ruthwell..... 1 3 0	Martyrs'..... £0 5 4
Mrs. M. Matheson,	HOME MISSION.	Bequest by Mr. W.	Closeburn..... 1 5 0	Camplintown.....
Wooler..... 4 0 0	Edinburgh—	Dick, Dunfermline 91 15 9	Penpont—West..... 0 12 0	Lorn Street..... 4 0 0
Miss Briggs..... 1 5 0	Greyfriars..... 5 16 0	Donation from late	Sanquhar..... 2 6 0	Kilcalmonell..... 6 3 0
Bequest by Miss Mar-	Cockenzie..... 1 0 0	Miss Playfair, Air.	Wanlockhead, &c..... 0 8 0	Killean..... 3 0 0
garet Duff, Lunen-	Longformacus..... 0 18 6	Miss Brae, Aylth..... 100 0 0	Dunrobin..... 0 4 0	Kilmory..... 0 16 0
burg, Nova Scotia,	Ruthwell..... 1 10 0	Legacy by Miss Jean	Cairnryan..... 0 7 3	Lochrann..... 1 10 0
per Rev. W. Duff. 10 0 0	Barrhill..... 1 0 0	M'Arthur, Glasgow 180 0 0	Leswalt..... 1 7 9	Shiskan..... 2 10 0
Bequest by Mr. W.	Glasgow—St. Paul's..... 2 0 0	HOME EVANGELIZATION.	Stoneykirk..... 1 2 0	Appin, &c..... 3 14 0
Dick, Dunfermline 183 11 6	St. David's..... 2 15 0	Edinburgh—	Sornie..... 0 15 0	Ardnamurchan..... 1 0 5
Bequest by Miss M.	Barrowfield..... 0 10 0	Buccleuch..... 3 10 0	Borgue..... 0 12 6	Morven..... 0 15 2
Williamson, Edin-	Possil Park..... 0 2 0	Lady Glenorchy's..... 7 14 0	Glenkens..... 1 8 0	Stronfian..... 0 15 0
burgh..... 270 0 0	Sandbank..... 0 6 8	Martyrs'..... 1 0 0	Tongland..... 2 10 0	Torossy and Salen..... 0 12 0
Bequest by Miss Fin-	Lochgilphead—	New North..... 1 10 0	Ayr—Wallacetown..... 1 8 0	Kilfinichen..... 0 3 0
nie, Edinburgh..... 270 0 0	Martyrs'..... 0 4 3	Pilrig..... 8 8 0	Barr..... 0 10 0	St. Ninian's..... 0 12 1
Bequest by Miss Mac-	Kilmory..... 0 9 0	Roseburn..... 3 15 3	Kirkowald..... 0 10 0	Bucklyvie..... 1 5 0
Arthur, Glasgow..... 180 0 0	Alloa—West..... 1 15 5	St. Bernard's..... 3 0 0	Gairton..... 1 5 0	Burrelton..... 0 12 0
Trustees of late Jas.	Gartmore..... 1 0 0	St. Stephen's..... 14 13 0	Muirkirk..... 0 5 0	Cargill..... 0 15 0
Ewing, Esq., half-	Arnsaak..... 0 8 0	Falkirk..... 2 6 10	Houston..... 1 11 4	Dalgusie..... 0 6 0
year's annuity, less	Dunfermline—	Lindithgow..... 2 0 0	Erskine..... 3 15 0	Dunkeld..... 1 7 6
tax, &c..... 29 4 11	St. Andrew's..... 1 10 0	Torphichen..... 0 8 2	Greenock—Gaelic..... 3 0 0	Lethendy, &c..... 2 15 0
Donation from late	Aberdeen—East..... 6 4 0	Blackbridge..... 0 10 0	St. Thomas'..... 7 0 0	Ardeonaig..... 1 1 0
Miss Playfair, Air-	Gallowgate..... 0 6 6	Inverleithen..... 3 0 0	Largy..... 10 11 8	Glenlyon..... 0 15 0
lie Brae, Aylth..... 100 0 0	Leslie, &c..... 0 12 6	Cockenzie..... 1 0 0	Coatbridge—Middle..... 0 12 6	Tummal Bridge..... 0 12 0
CAPITAL FUND.	Glass..... 1 0 0	Gorebridge..... 0 6 6	West..... 0 10 0	Armsaak..... 0 8 0
Sum received to ac-	Rhynie..... 1 0 0	Ormliston..... 0 4 0	Larkhall..... 0 7 0	Kinfauns..... 1 11 0
count of Estate of	Orre..... 0 5 0	Lesmahagow..... 2 10 0	Perth—Knox's..... 1 4 0	Bucklyvie..... 1 5 0
late Wm. Muter,	Abernethy, Gran-	Law..... 0 16 0	Stanley..... 1 10 0	Carnock..... 0 8 0
Esq. of Ashton-on-	town..... 0 14 0	Bonhill..... 3 0 0	Dunfermline—	St. Andrew's..... 0 5 0
Reef, Cheshire,	Petty..... 1 5 0	Helensburgh—West..... 0 5 0	St. Andrew's..... 0 5 0	Saline..... 3 12 0
invested for beho-	Aldearn..... 1 9 1	Renton..... 0 10 0	Bishopbriggs..... 0 5 0	Crossway..... 3 12 6
of Sust. Fund..... 20,000 0 0	Kneekando..... 0 6 6	Chryston..... 1 25 11	Glasgow—	Kinross..... 1 1 0
FREE-DISRUPTION	Dornoch..... 1 0 0	Glasgow—	Barrowfield..... 0 10 0	Kirkcaldy..... 0 6 0
MINISTERS.	Rogart..... 1 0 6	Barrowfield..... 0 10 0	Candlish Men..... 1 10 4	Leslie..... 1 4 0
Perth—Middle..... 12 0 0	Shieldaig..... 0 10 1	Candlish Men..... 1 10 4	Chalmers'..... 1 3 10	Markinch..... 1 1 0
Miss Briggs..... 0 5 0	Ballahulish—South..... 0 15 0	Chalmers'..... 1 12 0	Cunningham..... 2 0 0	Falkland..... 0 8 0
AGED AND INFIRM	Barbert, Harris..... 0 6 6	St. David's..... 2 0 0	St. George's Road..... 1 10 0	Meikle..... 0 7 6
MINISTERS.	Barvas..... 0 10 0	St. John's..... 2 10 0	St. Paul's..... 1 0 0	Forfar—East..... 1 0 10
Kirkwall..... 0 10 0	Kirkwall..... 0 10 0	Westbourne..... 8 0 0	Monie..... 2 8 0	Dundee—Hilltown..... 3 0 0
Bequest by Miss Mar-	Lochelly, for Evan-	Govan—St. Columba..... 1 0 0	Willow..... 3 0 3	Longforgan..... 2 10 0
garet Duff, Lunen-	gottie Deputies..... 2 0 0	Hillhead..... 1 0 0	Monie..... 0 14 0	Monie..... 3 5 0
burg, Nova Scotia,	Stromness, for do..... 1 2 8	Kirkpatrick-Fleming..... 0 15 0	Marytown..... 2 0 0	St. George's..... 2 3 4
per Rev. W. Duff. 10 0 0	A Friend, Kirkcaldy..... 2 10 0	Langholm..... 1 4 0		
Donation from late	per Rev. J. Stalker..... 2 10 0	Moffat..... 8 5 0		
	Glasgow—St. Eange-	Dalbattie..... 1 0 0		
	stone, for Seatie-	Dumfries—Martyrs'..... 0 6 11		
	gat..... 2 0 0	South..... 2 10 0		
	Bequest by Miss Mar-	Kirkbeane..... 0 15 0		
	garet Duff, Lunen-	Kirkpatrick-Durham..... 0 12 0		

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Home Mission—continued.

Arbitrot.....	£3 10 0
Arbroath—	
High Street.....	0 15 0
Carnylie.....	0 7 6
Inverkeithrow.....	14 0
Fordoun.....	0 14 0
St. Cyrus.....	0 15 0
Aberdeen—East.....	5 14 6
Gileonston.....	6 11 9
High.....	3 15 4
Old Aberdeen.....	3 7 0
Skene.....	0 9 0
Cluny.....	0 9 0
Cromar.....	0 5 0
Echt.....	0 10 0
Tarland.....	0 10 0
Keig and Tongh.....	0 3 3
Kinethmont.....	0 10 0
Culsamond.....	0 8 0
Garioch.....	0 16 0
Leslie and Fremnay.....	0 10 0
Cruden.....	0 17 0
Ellon.....	0 10 0
New Machar.....	1 0 0
Cloa.....	2 0 0
Fraserburgh.....	6 7 5
New Pittligo.....	0 3 6
St. Fergus.....	0 14 0
Auchterless.....	1 4 3
Forglen.....	0 7 0
Forgus.....	0 14 6
Macduff.....	1 10 0
Deskford.....	0 10 0
Belle.....	0 23 0
Glass.....	1 1 0
New Machar.....	3 15 0
Kirkcubbin.....	0 2 0
Aberlour.....	0 6 2
Inveraver.....	0 12 0
Knockando.....	0 10 0
Urquhart.....	1 17 0
Edinvalley.....	0 8 0
Inverness—East.....	4 5 0
High.....	22 10 0
Kiltarity.....	2 0 0
Moy.....	2 0 0
Petty.....	1 6 0
Auldern.....	0 10 0
Cromarty.....	4 0 0
Ailness.....	2 10 0
Kilnrock.....	1 11 0
Kiltearn.....	1 3 0
Maryburgh.....	1 10 0
Strathcannan.....	0 10 0
Kincardine.....	1 9 0
Tarbat.....	1 2 0
Clyne.....	1 4 0
Dornoch.....	1 10 7
Heldsdale.....	1 5 0
Rogart.....	1 6 0
Stoer.....	0 10 0
Eddrachillis.....	0 17 6
Farr.....	0 16 6
Berriedale.....	0 18 0
Bruan.....	1 10 0
Lybster.....	3 0 0
Reay.....	2 3 0
Westerdale.....	1 3 0
Wick.....	2 0 0
Coigach.....	1 10 0
Glenelg.....	0 11 0
Lochalsh, &c.....	1 14 0
Lochbroom.....	4 6 6
Flockton.....	0 8 0
Shieldsdale.....	0 8 0
Glen-Morrison.....	0 12 0
Harris.....	0 5 0
Kilnair, &c.....	1 17 0
Sleat.....	0 0 0
Shizort.....	1 0 0
Knock.....	1 10 0
Uig.....	0 15 6
Birsay.....	1 6 0
Deerness.....	0 15 0
Firth.....	0 9 1
Kirkwall.....	1 15 5
Orphir.....	1 0 0
Papa-Westray.....	0 7 0
St. Andrew's, Orkney.....	0 7 0
Dunrossness.....	0 10 7
Our Country for Christ.....	1 0 0
Miss Briggs.....	0 5 0

MINERS' MISSION.

Newbattle (Newton-Grange).....	5 0 0
--------------------------------	-------

HIGHLANDS.

J. M. Callum, Esq., &c.....	0 10 0
R. Macie, Esq., &c.....	20 0 0
Fishermen from Rosemarkie.....	3 15 6
Fishermen at Rose-heary.....	3 0 0
Miss Adamson.....	1 0 0
Dalwhinnie Station, for Missionary.....	13 10 0
Flockton, for Cate-chist.....	2 10 0
Legacy by Miss Mac-artur, Glasgow.....	180 0 0
Donation from late Miss Playfair, Air-lie Brae, Aylth.....	59 0 0
(Collections will be given in next month's Record.)	

EDUCATION.

Edinburgh—	
Greyfriars.....	£1 4 10
St. George's.....	13 5 0
St. Stephen's.....	0 5 0
Leith—North.....	1 0 0
Morningside.....	1 0 0
Cockenzie.....	0 15 0
Penicuik.....	0 10 0
Dalbeattie.....	0 10 0
Hamilton.....	0 5 0
St. John's.....	0 9 6
Glasgow—	
Renfield.....	0 10 0
St. James's.....	0 18 0
Dunoon.....	0 5 0
Lochnagar.....	1 12 0
Kilmory.....	0 8 0
Denny.....	0 2 6
Forgandenny.....	0 11 0
Dunfermline—St. Paul's.....	1 0 0
Montrose—St. John's.....	0 5 0
Cluny.....	0 6 6
Lumphannan.....	2 0 0
Lagann.....	4 0 0
Gairns.....	0 10 0
Aberlour.....	0 5 6
Ailness.....	1 0 0
Bruan.....	1 0 0

FOREIGN.

Rev. A. M. Craig, for Napore.....	1 0 0
Mr. Whyte's Trustees, for Bursaries.....	0 10 0
Bombay.....	90 0 0
Calcutta, Esq.....	0 10 0
Bequest by Miss Margaret Duff, Lunenburg, Nova Scotia.....	10 0 0
Bequest by Rev. W. Duff.....	10 0 0
Dick, Dunfermline.....	91 15 8
Bequest by Miss Fin-nis, Edinburgh.....	180 0 0
Bequest by Miss Mac-artur, Glasgow.....	180 0 0
Donation from late Miss Playfair, Air-lie Brae, Aylth.....	100 0 0
A few Ladies and Young People, Stir-ling, for Bells for Cunningham.....	5 0 0
P. Logan, Esq., for do.....	2 0 0
Bequest by Miss Mac-ross, for do.....	50 0 0
Miss Macfarlane, for do.....	1 0 0
G. F. Barbour, Esq., for do.....	13 0 0
"V." for Lowdale.....	20 0 0
Do., for Rev. R. Ross's Work.....	10 0 0

LIVINGSTONIA.

Miss Cowan.....	10 0 0
Mrs. C. S. Still.....	100 0 0
Balance at credit of bank account, Dun-fermline.....	1 7 6
G. F. Barbour, Esq., for do.....	200 0 0
few Friends in Perthshire.....	2 0 0
Miss Cogan.....	1 0 0

REV. N. SIESHADEL.

A Friend, Kirkcaldy.....	2 10 0
per Rev. J. Stalker.....	2 10 0

MISSIONARIES' WIDOWS.

E. C.....	2 0 0
-----------	-------

COLONIES.

Cockenzie.....	1 0 0
Lothformacus.....	1 1 4
Kilmory.....	0 12 0
Lochnagar.....	1 0 0
Ardnamurchan.....	0 12 2
Hawick.....	1 16 0
Do. Territorial.....	0 10 0
Moiffat.....	7 8 0
Dalbeattie.....	4 6 6
Dumfries—Martyrs.....	0 12 6
Ruthwell.....	2 10 0
Sanquhar.....	2 6 0
Calcutta.....	0 12 8
Dunfermline.....	0 14 0
Renton.....	1 3 0
Glasgow—	
Barrowfield.....	0 10 0
St. David's.....	1 5 0
St. Paul's.....	1 10 0
Rothney.....	0 9 0
Free Parish.....	0 9 0
Lochgilphead—	
Martyrs.....	0 2 11
Glenlyon.....	0 15 0
Argyle.....	0 8 0
Dunfermline—	
St. Andrew's.....	0 8 1
Inverkeithrow.....	0 12 0
Aberdeen—East.....	2 10 0
Gileonston.....	7 0 0
Oyne.....	0 5 0

Colonies—continued.

Forglen.....	£3 10 0
Auchterless.....	1 3 2
Kirkcubbin, Aber-nethy.....	0 8 0
Inverness—East.....	3 13 4
Auldern.....	1 9 6
Dornoch.....	1 0 0
Rogart.....	0 19 0
Stoer.....	0 10 0
Eddrachillis.....	0 14 6
Berriedale.....	0 16 0
Coigach.....	1 10 0
Shieldaig.....	0 7 0
Glen-Urquhart.....	3 18 2
Ballahulish—South.....	0 10 0
Harris.....	0 5 0
Kilmuir.....	0 13 2
Dunfermline.....	1 3 0
Barvas.....	0 12 0
Papa Westray.....	0 7 0
Miss Honyman, for Bazaar.....	2 0 0
Western Australia.....	2 0 0
Misses Carnegie, for Student looking to.....	5 0 0
Legacy by Miss Mac-artur, Glasgow.....	180 0 0
Donation from late Miss Playfair, Air-lie Brae, Aylth.....	50 0 0

CONCERN.

Dunfermline.....	1 2 0
H. Maitland, Esq.....	5 0 0
Collection at Lunenburg 10 3 4	
Do. at Interlaken.....	1 5 4
"For Christ's Sake," for Belgian Church A Friend, for do.....	2 0 0
Mrs. Mura Macredie, Glasgow.....	3 0 0
M. R. M., for do.....	10 0 0
Do., for Mr. M. A. L's Work.....	10 0 0
Mrs. Mura Macredie, Glasgow.....	2 0 0
Mrs. Monteith, for Spain.....	1 0 0

MONTEBUX ENDOWMENT.

Miss Smyth.....	10 0 0
Miss Urie.....	3 0 0
A. A. Laird.....	10 0 0

NEW CHURCH AT ROME.

J. S. Napier, Esq.....	500 0 0
------------------------	---------

NEW STATIONS.

A. Friend, per D. MacLagan, Esq.....	500 0 0
--------------------------------------	---------

JEWES.

J. C. M.....	0 5 0
Member of Glasgow St. Peter's for Mr. Moody's Work in Perth.....	50 0 0
Paisley Ladies' So-ciety, for Perth.....	15 0 0
Anonymous, per Dr. G. F. Barbour, Esq., for Bokenham Bur-saries.....	5 0 0
A Friend, Kirk-caldy, per Rev. J. Stalker.....	5 0 0
Bequest by Miss M. Duff, Lunenburg, Nova Scotia, per Rev. W. Duff.....	10 0 0
Do. Miss M. Arthur, Glasgow.....	180 0 0
Donation from late Miss Playfair, Air-lie Brae, Aylth.....	50 0 0
"Penny a Week".....	0 10 0

COLLEGE.

Legacy Mr. W. Dick, Dunfermline.....	91 15 9
--------------------------------------	---------

BUILDING FUND.

CHURCH EXTENSION.

Edinburgh—Barclay (Amount duly acknow-ledged in Record, £1532.).....	
Miss A. M. Kay (3rd instal.).....	1 0 0
W. Dickson (3rd instal.).....	2 0 0
H. Ross (4th in-stal.).....	5 0 0
S. Kerr (do.).....	20 0 0
W. Macalpine (do.).....	1 0 0
J. Blaikie (do.).....	2 0 0
Miss Hood (do.).....	2 0 0
Miss Thomson.....	2 0 0
Miss Gray (do.).....	2 0 0
Mrs. Haswell (do.).....	4 0 0

Building Fund—continued.

Edinburgh—Barclay.....	
Dr. T. Ronald-son (4th instal.).....	£5 0 0
Rev. E. B. Blyth (do.).....	3 0 0
Rev. E. Wilson (do.).....	1 0 0
D. Paulin (do.).....	5 0 0
A. Laing (do.).....	5 0 0
W. R. Watson (do.).....	5 0 0
J. M. Laidlaw (do.).....	5 0 0
W. Hunter (do.).....	5 0 0
A. Thomson (do.).....	1 0 0
John M. Laidlaw (do.).....	6 0 0
J. Wilson (do.).....	50 0 0
P. W. Campbell (4th instal.).....	5 0 0
Miss E. R. Den-chur (do.).....	5 0 0
Late J. Valentine (do.).....	10 0 0
J. J. Rogerson (4th and 5th instal.).....	10 0 0
Rev. J. Wilson (partial).....	12 10 0
D. Shaw (bal.).....	15 0 0
Misses Cuning-ham (4th in-stal.).....	5 0 0
St. George's.....	
G. Brown (1st instal.).....	5 0 0
D. Beith.....	50 0 0
P. J. Smith.....	20 0 0
St. Andrew's.....	
Late T. Con-stable (bal.).....	5 0 0
St. Columba's, Newington.....	0 5 0
G. S. Smith (4th instal.).....	10 0 0
M. M. Lead (3rd do.).....	2 0 0
Falkirk.....	3 11 11
Prestonpans.....	4 0 0
Greenlaw.....	7 16 0
Ancrum.....	1 0 0
Dumfries.....	
Miss Adamson (4th instal.).....	5 0 0
Portpatrick.....	4 6 0
Castle-Douglas.....	
M. Millan (bal.).....	12 0 0
Ayr—W. Wallace (do.).....	1 5 0
Murphy.....	1 0 0
D. Grant.....	1 0 0
1 sum under £1.....	0 10 0
Beth.....	
J. Smith.....	1 0 0
Deans Court.....	5 0 0
Kilmarnock.....	4 0 0
Gourcock.....	4 0 0
East Kilbride.....	6 11 9
Fort.....	
G. Paul (2 years).....	10 0 0
J. Paul (do.).....	1 0 0
Bonhill.....	
J. Turnbull, Esq.....	20 0 0
Rev. D. D. Robert-son (3rd instal.).....	5 0 0
Glasgow—College—	
D. Davidson (1st instal.).....	10 0 0
W. A. Campbell (3rd instal.).....	7 0 0
Mrs. Buchanan (2nd instal.).....	5 0 0
Reunited (3rd instal.).....	1 0 0
Mrs. Birkmyre.....	1 0 0
Mrs. Marshall.....	1 0 0
Mrs. A. S. Cous-land.....	5 0 0
Mrs. M. Fletcher.....	1 0 0
Mrs. M. L. Lyall.....	1 0 0
Mrs. Miss, and Mr. Dow.....	1 0 0
W. Kirkwood.....	1 0 0
J. S. Couland.....	3 0 0
J. Kinis.....	1 0 0
C. Douglas.....	10 0 0
R. Black.....	2 10 0
W. G. Meldrum.....	1 0 0
H. Yaine.....	1 0 0
J. Morton.....	2 0 0
Dr. Pirie.....	5 0 0
J. Thomson.....	10 0 0
3 Sums under £1.....	0 13 0
St. Matthew's.....	
Mrs. Bannerman (3rd instal.).....	5 0 0
Glasgow—	
A. Crombie (3rd instal.).....	50 0 0
Dr. A. Kirkwood (do.).....	50 0 0
J. Kinnear.....	3 0 0
J. Kinnear (bal.).....	200 0 0
A. A. Laird (3rd instal.).....	10 0 0
J. Pettigrew (do.).....	21 0 0
S. Macdonald.....	21 0 0
J. M. Clure (do.).....	40 0 0

Building Fund—continued.

	Glasgow—	
0	M. Fairley (2rd instalment).....	£20 0 0
0	John Muir (2nd (do.).....	20 0 0
0	• and 3rd instal.).....	400 0 0
0	Dr. W. G. Blackie (3rd instalment).....	50 0 0
0	Principal Douglas (3rd instal.).....	15 0 0
0	George Martin, Esq., Auchendennan (do.).....	1000 0 0
0	Rothsay—Gaelic.....	3 0 0
0	Glasgow.....	4 0 0
0	Bridge of Allan—	
0	Miss J. Falconer (4th instal.).....	5 0 0
0	F. Trotter (3rd instal.).....	5 0 0
0	Rev. Dr. Ross (3rd instal.).....	2 0 0
0	J. M. Isaac (3rd instal.).....	2 0 0
0	Tallbridge.....	0 11 0
10	Aberleidy.....	7 0 0
0	Tunnel Bridge.....	3 10 6
0	Blackford—	
	D. Lawson.....	2 0 0
	Rev. A. Donald.....	1 0 0
	2 Sums under £1.....	0 15 0
	Kinfauns (3rd instal.).....	6 0 0
	Perth—St. Leonard—	
	Rev. D. Bannerman.....	10 0 0
	Madderty.....	7 0 0
	Burgisland.....	
	Rev. Dr. Couper.....	2 0 0
	1 Sum under £1.....	0 5 0
0	Kinghorn—	
5	A. Swan (4th instal.).....	10 0 0
0	Dysart.....	7 10 0
0	Aldie.....	13 0 0
0	Cupar (3rd year).....	6 0 0
11	Miss Burnett.....	3 0 0
0	Mrs. Misses Eigg.....	3 0 0
16	Mrs. Dalgleish.....	3 0 0
0	Rev. J. Laird.....	3 0 0
0	J. A. Robertson.....	3 0 0
0	W. James.....	3 0 0
0	Memus.....	3 0 0
6	Logieperth (4th instal.).....	7 0 0
0	T. B. Paton.....	3 0 0
0	Rev. A. L. Robertson.....	3 0 0
5	J. M. Ross.....	3 0 0
10	Montrose—St. John's—	
0	Rev. J. A. George (3rd instal.).....	10 0 0
0	A. Macleod (do.).....	11 9 0
0	J. Reid (do.).....	11 9 0
0	G. Walker (do.).....	11 9 0
0	G. Murray (do.).....	11 9 0
0	Mrs. Cumming (do.).....	11 9 0
11	A. Macleod (do.).....	11 9 0
0	Murray (do.).....	11 9 0
0	D. Mitchell (do.).....	11 9 0
0	G. Scott (do.).....	11 9 0
0	Miss Smith (do.).....	11 9 0
0	James Adamson.....	11 9 0
0	Rev. J. M. Scott.....	11 9 0
0	G. W. Laird.....	2 0 0
0	J. Fox.....	2 0 0
0	W. Cant.....	2 0 0
0	W. Howie.....	2 0 0
0	A. Smart.....	2 0 0
0	G. Sturrock.....	2 0 0
0	W. Steiwright.....	2 0 0
0	2 Sums under £1.....	2 0 0
0	Beauly.....	2 0 0
0	Aberdeen—	
0	M. K. Melvie.....	2 0 0
0	A. Major.....	2 0 0
0	E. R. L. Grant.....	2 0 0
0	R. W. Anderson.....	10 0 0
0	Aberdeen—West—	
0	Dr. Laidlaw (2nd instal.).....	2 0 0
0	J. Miller (3rd instal.).....	2 0 0
0	A. Adam (2nd instal.).....	2 0 0
0	A. Gray (do.).....	2 0 0
0	Aberdeen—Trinity—	
10	Harland & Danks.....	2 0 0
0	Tarland.....	2 0 0
0	Kinnesmorton.....	2 0 0
0	Garioch—	
0	Rev. G. Bain (3rd instal.).....	2 0 0
13	Turriff.....	2 0 0
	New Deer.....	2 0 0
	Rev. J. Linklater.....	2 0 0
	South—	
	Dulkeith (2nd instal.).....	2 0 0
0	Kinnorack (3rd instal.).....	2 0 0
0	Croick.....	2 0 0
0	Dundee.....	2 0 0
0	Rogart.....	2 0 0
0	Bruar.....	2 0 0
0	Park, Lewis.....	2 0 0
0	Stornoway—English—	2 0 0
0	Stornoway—Gaelic—	2 0 0
0	Roussy (Nat.).....	2 0 0
0	Dunroyston.....	2 0 0

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

[illegible]

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.			
Month.	6 Months 1881.	6 Months 1880.			Month.	6 Months 1881.	6 Months 1880.			Month.	6 Months 1881.	6 Months 1880.	
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
Kilbirnie.....	12 0 0	63 3 0	75 0 0		Lanark.....	12 0 0	57 9 0	58 0 0		Govan.....	30 8 8	100 18 8	119 14 0
Do, West.....	75 0 0	75 0 0	75 0 0		Lesmahagow.....	24 13 7	103 7 7	105 3 8	8 15 9	Do, St. Columba.....	30 8 8	76 6 6	70 5 6
Kilmarnock.....	14 12 0	74 18 8	89 7 6		Leas.....	4 11 6	13 8 11	13 8 11		Do, St. Mary's.....	44 5 11	119 16 6	117 19 0
Grange.....	7 17 8	47 8 8	49 5 8	1 6 9	DUMBARTON.	575 11 9	606 4 9			Hillhead.....	5 0 0	51 0 0	29 10 0
Henderson.....	22 9 10	139 13 8	133 1 0		Alexandria.....	13 14 3	74 15 10	80 1 8	13 16 6	Kilpatrick.....	9 4 2	67 15 8	68 0 0
Martyrs.....	5 18 5	30 16 3	32 10 0		Arrochar.....	5 5 2	37 7 6	38 15 6		St. Andrew's.....	16 7 4	69 6 9	82 4 2
St. Andrew's.....	45 16 2	112 3 0	111 2 2	5 10 6	Baldernock.....	32 18 5	72 6 4	63 12 3		Rutherglen.....	7 7 9	84 14 7	95 19 5
Kilmaurs.....	6 10 0	43 9 0	41 1 0		Bonhill.....	16 7 2	51 19 1	49 2 7		Do, East.....	4 0 4	28 12 1	29 15 6
Kilwinning.....	12 0 0	74 0 0	71 0 0		Bowling.....	7 17 3	42 14 0	58 9 6		Annfield.....	2 13 6	14 9 5	30 0 0
Loudoun.....	6 8 5	60 9 8	58 19 2	1 7 1	Cardross.....	7 5 6	162 12 1	147 17 10		Eastleaigh.....	13 3 0	28 3 0	5 9 9
Manchline.....	17 11 11	55 10 4	48 19 0		Dumbarton.....	8 0 6	123 3 1	112 8 0		Glenboig.....	22 6 0	46 19 3	46 0 0
Marston.....	6 14 4	42 19 11	39 9 5		High.....	5 5 8	31 18 9	25 3 7		Kippochill.....	2 18 8	24 6 8	16 2 0
Maybole.....	9 8 8	66 13 0	68 15 9	2 7 5	Dunfermline.....	3 6 6	69 16 8	68 10 4		Parkehead.....			
Do, Gaelic.....	7 8 0	42 19 0	43 0 0		Helensburgh.....	17 7 11	199 0 2	273 5 7		Free Parish.....	55 17 2	179 13 6	161 12 10
Stevenson.....	9 19 2	43 13 0	42 15 0		West.....	44 8 6	296 7 7	298 17 0		Lochend.....	14 1 0	58 6 3	59 8 10
Stewarton.....	8 1 3	52 15 10	49 0 5	3 8 11	Killbarn & Belford.....	16 17 10	24 14 5	15 8 9		Do, Gaelic.....	13 10 0	78 10 0	79 10 0
West Kilbride.....	..	92 17 2	68 6 5		Luss.....	4 0 0	15 0 0	16 5 2		Inellan.....	5 0 0	75 0 0	85 11 0
PAISLEY.	1886 9 3	1764 14 9			Old Kilpatrick.....	6 7 0	45 0 3	45 4 2	1 4 6	Kildonan.....	25 11 6	36 11 6	34 13 6
Barhead.....	23 2 10	71 16 3	66 7 6	4 17 6	Renton.....	50 0 0	91 0 0	100 0 0	1 10 0	Kilmadon.....	1 3 0	22 8 0	22 11 6
Bridge of Weir.....	13 18 9	43 10 3	37 5 1	1 9 7	Do, Levenmouth.....	13 16 6	88 4 0	80 8 3		Kilmun.....	15 19 4	80 17 11	84 11 11
Brownlee.....	6 4 0	32 2 5	7 5 1		Rosneath.....	16 0 0	75 14 8	73 10 19		Kingsburgh.....	4 7 2	71 5 0	53 17 0
Inchinnan.....	26 8 0	58 9 0	56 6 2		Shandon.....	11 7 6	23 0 6	44 16 8		Do, South.....	25 0 0	50 0 0	51 3 0
Johnstone.....	14 4 5	73 10 3	66 5 2	3 11 8	Strathblane.....	13 3 0	62 15 6	36 6 0		North Bute.....	39 1 0	61 12 0	56 16 0
Lochwinnoch.....	13 18 0	44 19 7	46 11 8		GLASGOW.	1648 19 6	1615 13 2			Rothsay.....	55 17 2	179 13 6	161 12 10
Nelson.....	13 0 0	74 0 0	73 0 0		Bishopbriggs.....	10 0 0	60 0 0	60 0 0		Lochell.....	14 1 0	58 6 3	59 8 10
Nithhill.....	7 7 6	35 12 7	54 16 10		Bushy.....	20 0 0	60 0 0	60 0 0		West.....	97 7 1	111 14 5	
Paisley.....	..	..	..		Campsie.....	24 14 4	52 18 2	46 11 0	4 5 0	Sandbank.....	12 0 0	87 0 0	51 0 0
Gaelic.....	..	..	..		Cathcart.....	26 2 4	60 18 5	67 2 0		Strathur.....	22 8 6	37 6 6	41 3 6
High.....	22 19 6	134 3 8	133 18 9		Chryston.....	12 2 0	49 2 0	48 0 0		Tighnabruich.....	..	60 0 0	63 0 0
Martyrs.....	18 0 2	53 19 6	46 6 9		Cumbernauld.....	6 0 0	24 0 0	48 0 0		Lochgoilhead.....	10 0 0	20 0 0	20 0 0
Middle.....	24 15 9	113 15 4	127 1 10	4 7 6	Anderson.....	44 3 6	249 15 2	256 5 1		INVERARY.	1096 16 3	1111 4 6	
Oakshaw Street.....	21 14 9	103 10 7	98 0 10		Argyll.....	17 8 8	26 18 1	47 11 4		Ardsair.....	14 14 4	39 19 11	40 10 7
South.....	83 1 6	206 6 4	219 10 3	13 0 8	Augustine.....	10 7 0	81 5 2	87 3 11	2 2 6	Inverary.....	38 0 6	47 7 0	46 8 6
Pollokshaws.....	5 11 8	39 19 3	42 7 6		Barony.....	38 5 0	74 0 4	77 16 5		Lochfineish.....	17 2 9	57 10 0	57 10 0
East.....	2 17 6	24 15 7	55 0 0		Bridgegate.....	8 11 8	48 14 2	51 14 6	4 9 3	Lochgoilhead.....	10 4 0	58 16 10	57 9 6
Renfrew.....	14 1 4	67 2 7	58 1 9		Bridgeton.....	14 6 5	61 2 9	83 2 1		Do, Martyrs.....	5 16 0	38 8 6	41 16 6
GERENOCK.	1300 13 5	1386 13 1			Broomfield.....	12 12 3	13 8 9	13 4 1	1 14 6	North Knapdale.....	5 17 10	38 16 11	45 16 6
Cumbranes.....	12 0 0	71 5 0	68 14 4		Broomhead.....	28 8 0	54 0 0	24 0 0		Craigie.....	..	..	..
Erskine.....	17 8 2	40 14 4	33 4 6		Campbell Street.....	12 12 3	81 15 6	78 0 8	6 9 4	KINTYRE.	265 16 5	345 2 9	
Fairlie.....	6 4 11	46 6 6	47 1 1		Candlish Mem.....	16 0 4	48 6 2	51 14 11	1 8 1	Campbeltown.....	83 10 2	138 5 8	155 1 11
Gourock.....	10 13 9	93 11 8	99 17 11		Chalmers.....	253 16 6	510 14 10	648 9 9	2 10 0	Lorn Street.....	34 0 0	97 0 0	74 0 0
Greenock.....	12 0 0	71 5 0	68 14 4		College.....	51 8 11	70 10 10	70 18 4		Kilberry.....	37 15 2	23 5 3	
Crawfordburn.....	12 0 0	71 5 0	68 14 4		Covecadden.....	15 8 1	68 8 1	55 11 5		South Knapdale.....	31 9 4	54 3 5	50 7 11
Gaelic.....	17 4 2	1 6 18	1 04 6 6		Cranston Hill.....	10 10 5	63 18 2	68 4 10		Kilbride.....	34 10 0	69 8 6	67 7 0
Martyrs.....	102 10 4	321 10 2	213 9 11	22 3 4	Cunningham.....	10 10 5	63 18 2	68 4 10		Kilchoman.....	2 6 0	58 10 0	61 15 5
Middle.....	24 13 0	75 4 6	75 0 0	1 19 6	Duke Street.....	9 6 9	69 13 6	68 6 1		Kilchomanell.....	16 10 3	23 16 6	23 16 6
Mount Park.....	9 15 10	35 9 3	48 7 4		East Park.....	10 10 0	61 13 1	56 6 5		Killean.....	25 0 0	51 0 0	51 0 0
North.....	27 4 0	173 17 3	153 15 3		Edinburgh.....	22 12 0	123 14 6	123 0 0	2 4 8	Kilmory.....	25 0 0	51 0 0	51 0 0
St. Andrew's.....	10 15 8	70 1 6	68 19 6	4 14 0	Fairburn.....	7 10 2	55 18 9	53 14 4	5 8 4	Lochranza.....	15 0 0	95 0 0	30 0 0
Wellpark.....	64 12 0	299 6 7	277 13 9	12 0 0	Finnieston.....	22 18 8	127 4 10	141 1 1	18 7 5	Shiskin.....	13 19 9	83 16 3	82 5 0
West.....	5 0 4	30 10 4	26 16 10		Gorbals.....	22 18 8	127 4 10	141 1 1	18 7 5	Whiffing Bay.....	..	..	..
Inverkip.....	49 7 4	136 15 1	155 4 1	18 6 5	Hope Street.....	12 12 0	78 10 0	78 10 0		Corradale.....	..	..	..
Kilmacolm.....	..	..	..		Hutchesontown.....	37 8 0	243 4 3	235 18 4		Gigha.....	..	..	..
Large.....	..	..	..		Kelvinside.....	169 12 4	432 16 7	409 1 1		ISLAY.	700 2 6	654 5 9	
Port Glasgow.....	12 8 8	96 3 0	95 9 3		John Knox's.....	7 11 6	22 17 2	24 8 8	1 1 0	Bowmore.....	11 15 0	11 15 0	23 9 9
Hamilton.....	75 0 0	75 0 0	49 13 9		Kingston.....	23 18 2	103 0 3	78 8 11		Kilchoman.....	2 6 0	58 10 0	61 15 5
Newark.....	6 2 10	31 5 0	32 11 0		Kinning Park.....	8 10 0	22 0 0	21 18 0		Kilchomanell.....	18 14 0	32 8 6	33 10 6
HAMILTON.	2093 14 10	1963 11 0			London Road.....	9 10 0	22 0 0	21 18 0		Portmahomack.....	18 14 0	32 8 6	33 10 6
Aldrie.....	13 0 3	84 14 2	84 15 7	0 5 6	Lyon Street.....	9 10 0	22 0 0	21 18 0		Jura.....	..	..	..
Broomknoll.....	6 0 0	29 0 0	27 2 0	4 0 0	Martyrs.....	9 10 0	22 0 0	21 18 0		LORN.	160 18 8	157 1 8	
High.....	15 18 0	39 18 3	96 2 11		Marshall.....	22 17 4	81 7 1	84 9 9		Applin &.....	14 6 0	58 19 6	56 9 0
West.....	12 0 0	86 0 0	91 0 0		M'Donald.....	5 0 0	27 0 0	25 18 0		Colbathian.....	14 0 10	14 0 10	30 14 0
Baillieston.....	9 6 8	66 0 0	63 15 0		Milton.....	13 5 9	74 3 1	71 3 1		Glenorchy.....	..	29 6 6	45 13 0
Bellsburn.....	9 1 6	49 10 4	52 7 10		North Woodside.....	9 19 7	57 9 0	53 10 1	4 15 0	Kilniver.....	4 0 0	14 0 0	15 0 0
Blantyre.....	4 16 3	31 2 5	33 16 0		Paisley Road.....	39 17 4	113 6 2	119 9 4		Meekalra.....	40 0 0	40 0 0	34 3 0
Bothwell.....	17 7 7	100 14 11	78 18 0	4 1 7	Partick.....	13 7 2	76 4 9	70 3 1		Oban.....	27 16 7	110 19 8	98 9 2
Cambuslang.....	19 5 6	90 16 11	98 18 6	4 7 2	Downhills.....	25 0 0	56 9 0	50 0 0		Kilchrenan.....	..	5 0 0	5 0 0
Campbelsburn.....	12 0 0	70 5 0	62 10 0		Do, High.....	19 3 4	73 13 11	110 7 11		MULL.	307 6 6	295 3 0	
Chapelhall, &c.....	8 0 7	40 18 11	43 11 7		Pollokshields.....	66 16 5	294 7 10	213 12 3		Ardnamurchan.....	39 15 10	39 15 10	39 15 10
Cleland.....	12 13 6	44 18 6	51 14 0		Possil Park.....	3 6 11	40 13 2	40 11 3		Coll.....	..	10 0 0	14 8 0
Coatbridge-East.....	29 13 5	75 0 0	75 0 0		Queen's Park.....	42 11 0	170 3 1	149 11 5		Iona & Ross.....	33 2 6	16 12 0	50 5 6
Do, Middle.....	11 10 0	70 0 0	63 0 3		Ranfield.....	30 3 9	302 13 9	397 14 6	2 7 0	Morven.....	17 2 9	42 12 9	46 17 2
Darnley.....	13 0 0	81 5 0	78 0 0		Renwick.....	8 7 0	53 6 0	53 0 6		Stronathan.....	8 18 0	21 0 6	23 13 6
East Kilbride.....	4 19 7	44 9 3	49 2 7		Shettleston.....	44 16 9	58 14 3	72 0 6		Tobermory.....	5 3 11	160 10 0	157 10 1
Greengairs.....	8 7 0	50 9 0	41 15 0	0 6 0	Sightland.....	10 1 0	58 19 0	54 0 7	3 6 2	Torrey & Salen.....	11 7 6	31 7 6	5 17 0
Hamilton.....	21 7 9	147 19 10	135 11 6		St. Andrew's.....	7 8 7	45 18 4	45 18 4		Acharacle.....	..	9 6 6	6 19 11
St. John's.....	19 2 0	115 12 2	104 19 6		St. David's.....	16 14 0	68 0 0	67 3 6		Kilfinichen.....	1 12 0	1 12 0	2 6 0
West.....	..	..	..		St. Enoch's.....	33 12 6	175 19 8	165 2 2	25 8 0	STIRLING.	380 2 5	365 14 7	
Holytown.....	7 8 7	49 18 4	41 6 11		St. George's Road.....	60 7 6	198 5 6	185 17 6	48 14 0	Alloa-East.....	6 14 3	37 6 9	40 9 9
Larkhall.....	9 18 0	61 15 10	61 16 9		St. James's.....	22 17 0	73 1 2	58 7 7		Alva.....	6 13 1	83 13 1	55 7 9
Shotts.....	7 18 0	63 19 0	61 7 2		St. John's.....	26 19 0	78 10 10	79 18 5		Bannockburn.....	22 0 0	85 9 11	101 2 0
Strathaven.....	12 15 0	39 12 1	39 8 8		St. Luke's.....	20 4 3	38 4 3	38 12 10	21 16 6	Cambusbarrow.....	6 0 0	33 2 4	33 0 0
Whitfield.....	11 14 11	82 6 2	76 16 6		St. Mark's.....	17 0 0	67 2 8	91 5 0	8 16 5				

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
1881.					1880.				
Month.	6 Months	6 Months	1881.	1880.	Month.	6 Months	6 Months	1881.	1880.
Jan. 1	32 11 1	33 15 10	1 5 6	1 5 6	Jan. 1	32 11 1	33 15 10	1 5 6	1 5 6
Feb. 1	35 8 0	38 17 0	..	..	Feb. 1	35 8 0	38 17 0	..	..
Mar. 1	55 1 8	57 12 8	3 2 0	3 2 0	Mar. 1	55 1 8	57 12 8	3 2 0	3 2 0
Apr. 1	50 0 0	50 0 0	0 16 0	0 16 0	Apr. 1	50 0 0	50 0 0	0 16 0	0 16 0
May 1	49 12 3	52 3 6	..	..	May 1	49 12 3	52 3 6	..	..
Jun. 1	30 0 0	30 0 0	..	..	Jun. 1	30 0 0	30 0 0	..	..
Jul. 1	20 0 0	17 7 2	..	..	Jul. 1	20 0 0	17 7 2	..	..
Aug. 1	1257 19 10	1189 16 10	..	..	Aug. 1	1257 19 10	1189 16 10	..	..
Sep. 1	76 19 11	87 15 3	0 4 0	0 4 0	Sep. 1	76 19 11	87 15 3	0 4 0	0 4 0
Oct. 1	35 9 9	63 4 6	..	..	Oct. 1	35 9 9	63 4 6	..	..
Nov. 1	45 0 0	45 0 0	..	..	Nov. 1	45 0 0	45 0 0	..	..
Dec. 1	100 0 0	70 0 0	..	..	Dec. 1	100 0 0	70 0 0	..	..
Jan. 2	67 7 1	43 13 6	..	..	Jan. 2	67 7 1	43 13 6	..	..
Feb. 2	67 7 1	43 13 6	..	..	Feb. 2	67 7 1	43 13 6	..	..
Mar. 2	64 0 3	28 6 3	5 2 10	5 2 10	Mar. 2	64 0 3	28 6 3	5 2 10	5 2 10
Apr. 2	27 0 0	32 4 0	..	..	Apr. 2	27 0 0	32 4 0	..	..
May 2	45 15 0	45 12 0	..	..	May 2	45 15 0	45 12 0	..	..
Jun. 2	94 0 6	85 15 4	..	..	Jun. 2	94 0 6	85 15 4	..	..
Jul. 2	588 9 5	535 10 10	..	..	Jul. 2	588 9 5	535 10 10	..	..
Aug. 2	7 16 10	28 6 6	..	..	Aug. 2	7 16 10	28 6 6	..	..
Sep. 2	10 0 0	13 12 0	..	..	Sep. 2	10 0 0	13 12 0	..	..
Oct. 2	37 10 0	38 0 0	..	..	Oct. 2	37 10 0	38 0 0	..	..
Nov. 2	54 15 0	48 0 0	1 6 6	1 6 6	Nov. 2	54 15 0	48 0 0	1 6 6	1 6 6
Dec. 2	37 1 1	40 10 2	..	..	Dec. 2	37 1 1	40 10 2	..	..
Jan. 3	16 18 6	14 10 6	..	..	Jan. 3	16 18 6	14 10 6	..	..
Feb. 3	51 7 6	51 18 3	..	..	Feb. 3	51 7 6	51 18 3	..	..
Mar. 3	40 19 8	40 4 5	1 10 0	1 10 0	Mar. 3	40 19 8	40 4 5	1 10 0	1 10 0
Apr. 3	94 2 2	9 6 10	..	..	Apr. 3	94 2 2	9 6 10	..	..
May 3	398 17 2	826 10 8	..	..	May 3	398 17 2	826 10 8	..	..
Jun. 3	75 18 11	70 16 0	..	..	Jun. 3	75 18 11	70 16 0	..	..
Jul. 3	9 7 6	12 6 0	..	..	Jul. 3	9 7 6	12 6 0	..	..
Aug. 3	34 0 6	..	..	..	Aug. 3	34 0 6	..	..	..
Sep. 3	7 19 6	6 10 0	..	..	Sep. 3	7 19 6	6 10 0	..	..
Oct. 3	36 0 0	36 10 0	..	..	Oct. 3	36 0 0	36 10 0	..	..
Nov. 3	49 8 0	..	..	..	Nov. 3	49 8 0	..	..	..
Dec. 3	30 16 2	32 15 2	2 8 0	2 8 0	Dec. 3	30 16 2	32 15 2	2 8 0	2 8 0
Jan. 4	27 2 6	30 17 6	..	..	Jan. 4	27 2 6	30 17 6	..	..
Feb. 4	32 9 6	30 0 0	..	..	Feb. 4	32 9 6	30 0 0	..	..
Mar. 4	14 3 0	13 15 0	..	..	Mar. 4	14 3 0	13 15 0	..	..
Apr. 4	343 7 3	265 9 8	..	..	Apr. 4	343 7 3	265 9 8	..	..
May 4	46 0 9	48 15 5	..	..	May 4	46 0 9	48 15 5	..	..
Jun. 4	25 0 0	26 0 0	0 12 0	0 12 0	Jun. 4	25 0 0	26 0 0	0 12 0	0 12 0
Jul. 4	30 4 0	31 11	..	..	Jul. 4	30 4 0	31 11	..	..
Aug. 4	12 5 11	38 12 10	..	..	Aug. 4	12 5 11	38 12 10	..	..
Sep. 4	41 9 8	48 8 8	..	..	Sep. 4	41 9 8	48 8 8	..	..
Oct. 4	36 15 0	39 15 0	..	..	Oct. 4	36 15 0	39 15 0	..	..
Nov. 4	32 2 8	40 7 0	3 2 5	3 2 5	Nov. 4	32 2 8	40 7 0	3 2 5	3 2 5
Dec. 4	39 4 5	34 13 2	0 15 6	0 15 6	Dec. 4	39 4 5	34 13 2	0 15 6	0 15 6
Jan. 5	26 8 7	23 8 0	..	..	Jan. 5	26 8 7	23 8 0	..	..
Feb. 5	54 8 11	49 3 2	..	..	Feb. 5	54 8 11	49 3 2	..	..
Mar. 5	169 3 11	166 12 0	..	..	Mar. 5	169 3 11	166 12 0	..	..
Apr. 5	76 7 6	40 0 0	..	..	Apr. 5	76 7 6	40 0 0	..	..
May 5	169 11	191 12 0	12 10 8	12 10 8	May 5	169 11	191 12 0	12 10 8	12 10 8
Jun. 5	104 15 7	103 19 5	..	..	Jun. 5	104 15 7	103 19 5	..	..
Jul. 5	234 17 1	233 19 8	..	..	Jul. 5	234 17 1	233 19 8	..	..
Aug. 5	126 0 2	119 15 4	8 8 9	8 8 9	Aug. 5	126 0 2	119 15 4	8 8 9	8 8 9
Sep. 5	52 11 8	54 16 11	..	..	Sep. 5	52 11 8	54 16 11	..	..
Oct. 5	48 10 4	48 2 4	4 2 4	4 2 4	Oct. 5	48 10 4	48 2 4	4 2 4	4 2 4
Nov. 5	1832 14 0	1382 14 0	..	..	Nov. 5	1832 14 0	1382 14 0	..	..
Dec. 5	36 11 0	31 16 1	3 0 0	3 0 0	Dec. 5	36 11 0	31 16 1	3 0 0	3 0 0
Jan. 6	109 12 9	121 9 11	..	..	Jan. 6	109 12 9	121 9 11	..	..
Feb. 6	42 14 0	43 17 9	..	..	Feb. 6	42 14 0	43 17 9	..	..
Mar. 6	73 8 2	76 6 4	..	..	Mar. 6	73 8 2	76 6 4	..	..
Apr. 6	73 7 3	77 10 5	..	..	Apr. 6	73 7 3	77 10 5	..	..
May 6	114 2 9	130 4 0	..	..	May 6	114 2 9	130 4 0	..	..
Jun. 6	43 16 11	43 16 11	..	..	Jun. 6	43 16 11	43 16 11	..	..
Jul. 6	49 0 0	51 7 6	..	..	Jul. 6	49 0 0	51 7 6	..	..
Aug. 6	76 11 9	71 8 10	..	..	Aug. 6	76 11 9	71 8 10	..	..
Sep. 6	62 11 8	58 3 1	..	..	Sep. 6	62 11 8	58 3 1	..	..
Oct. 6	682 5 3	706 0 10	..	..	Oct. 6	682 5 3	706 0 10	..	..
Nov. 6	41 13 6	44 7 5	..	..	Nov. 6	41 13 6	44 7 5	..	..
Dec. 6	11 14 6	13 6 6	..	..	Dec. 6	11 14 6	13 6 6	..	..
Jan. 7	48 11 2	51 6 2	..	..	Jan. 7	48 11 2	51 6 2	..	..
Feb. 7	81 13 4	84 0 1	9 13 3	9 13 3	Feb. 7	81 13 4	84 0 1	9 13 3	9 13 3
Mar. 7	35 2 2	41 11 8	..	..	Mar. 7	35 2 2	41 11 8	..	..
Apr. 7	73 17 5	70 19 0	0 6 0	0 6 0	Apr. 7	73 17 5	70 19 0	0 6 0	0 6 0
May 7	48 0 0	47 0 0	..	..	May 7	48 0 0	47 0 0	..	..
Jun. 7	50 0 0	47 3 9	..	..	Jun. 7	50 0 0	47 3 9	..	..
Jul. 7	36 17 5	44 17 2	..	..	Jul. 7	36 17 5	44 17 2	..	..
Aug. 7	18 18 8	18 17 4	..	..	Aug. 7	18 18 8	18 17 4	..	..
Sep. 7	54 18 9	62 4 2	3 4 9	3 4 9	Sep. 7	54 18 9	62 4 2	3 4 9	3 4 9
Oct. 7	501 11 4	494 13 3	..	..	Oct. 7	501 11 4	494 13 3	..	..
Nov. 7	36 1 5	37 9 7	..	..	Nov. 7	36 1 5	37 9 7	..	..
Dec. 7	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0	Dec. 7	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0
Jan. 8	30 7 4	33 11 4	..	..	Jan. 8	30 7 4	33 11 4	..	..
Feb. 8	54 0 4	54 13 4	..	..	Feb. 8	54 0 4	54 13 4	..	..
Mar. 8	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0	Mar. 8	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0
Apr. 8	24 17 11	24 17 11	..	..	Apr. 8	24 17 11	24 17 11	..	..
May 8	53 17 4	62 5 2	..	..	May 8	53 17 4	62 5 2	..	..
Jun. 8	27 2 9	27 6 1	..	..	Jun. 8	27 2 9	27 6 1	..	..
Jul. 8	36 1 5	37 9 7	..	..	Jul. 8	36 1 5	37 9 7	..	..
Aug. 8	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0	Aug. 8	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0
Sep. 8	30 7 4	33 11 4	..	..	Sep. 8	30 7 4	33 11 4	..	..
Oct. 8	54 0 4	54 13 4	..	..	Oct. 8	54 0 4	54 13 4	..	..
Nov. 8	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0	Nov. 8	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0
Dec. 8	24 17 11	24 17 11	..	..	Dec. 8	24 17 11	24 17 11	..	..
Jan. 9	53 17 4	62 5 2	..	..	Jan. 9	53 17 4	62 5 2	..	..
Feb. 9	27 2 9	27 6 1	..	..	Feb. 9	27 2 9	27 6 1	..	..
Mar. 9	36 1 5	37 9 7	..	..	Mar. 9	36 1 5	37 9 7	..	..
Apr. 9	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0	Apr. 9	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0
May 9	30 7 4	33 11 4	..	..	May 9	30 7 4	33 11 4	..	..
Jun. 9	54 0 4	54 13 4	..	..	Jun. 9	54 0 4	54 13 4	..	..
Jul. 9	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0	Jul. 9	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0
Aug. 9	24 17 11	24 17 11	..	..	Aug. 9	24 17 11	24 17 11	..	..
Sep. 9	53 17 4	62 5 2	..	..	Sep. 9	53 17 4	62 5 2	..	..
Oct. 9	27 2 9	27 6 1	..	..	Oct. 9	27 2 9	27 6 1	..	..
Nov. 9	36 1 5	37 9 7	..	..	Nov. 9	36 1 5	37 9 7	..	..
Dec. 9	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0	Dec. 9	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0
Jan. 10	30 7 4	33 11 4	..	..	Jan. 10	30 7 4	33 11 4	..	..
Feb. 10	54 0 4	54 13 4	..	..	Feb. 10	54 0 4	54 13 4	..	..
Mar. 10	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0	Mar. 10	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0
Apr. 10	24 17 11	24 17 11	..	..	Apr. 10	24 17 11	24 17 11	..	..
May 10	53 17 4	62 5 2	..	..	May 10	53 17 4	62 5 2	..	..
Jun. 10	27 2 9	27 6 1	..	..	Jun. 10	27 2 9	27 6 1	..	..
Jul. 10	36 1 5	37 9 7	..	..	Jul. 10	36 1 5	37 9 7	..	..
Aug. 10	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0	Aug. 10	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0
Sep. 10	30 7 4	33 11 4	..	..	Sep. 10	30 7 4	33 11 4	..	..
Oct. 10	54 0 4	54 13 4	..	..	Oct. 10	54 0 4	54 13 4	..	..
Nov. 10	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0	Nov. 10	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0
Dec. 10	24 17 11	24 17 11	..	..	Dec. 10	24 17 11	24 17 11	..	..
Jan. 11	53 17 4	62 5 2	..	..	Jan. 11	53 17 4	62 5 2	..	..
Feb. 11	27 2 9	27 6 1	..	..	Feb. 11	27 2 9	27 6 1	..	..
Mar. 11	36 1 5	37 9 7	..	..	Mar. 11	36 1 5	37 9 7	..	..
Apr. 11	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0	Apr. 11	24 15 0	27 19 0	0 16 0	0 16 0
May 11	30 7 4	33 11 4	..	..	May 11	30 7 4	33 11 4	..	..
Jun. 11	54 0 4	54 13 4	..	..	Jun. 11	54 0 4	54 13 4	..	..
Jul. 11	43 3 5	42 7 3	2 4 0	2 4 0					

THE FREE CHURCH OF SCOTLAND MONTHLY RECORD.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	6 Months 1881.	6 Months 1880.				Month.	6 Months 1881.	6 Months 1880.				Month.	6 Months 1881.	6 Months 1880.			
s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.	s. s. d.
Rhynie.....	3 17 3	13 10 3	22 16 6	..	..	Phucarden.....	4 0 8	36 5 2	33 15 4	1 4 9	..	Kells.....	5 10 0	35 11 0	33 13 0	..	..
Strathdon, &c.....	..	..	18 2 4	..	..	Urquhart.....	19 1 7	58 7 1	59 6 1	..	..	..	..	20 0 0	20 0 0	..	..
GARIOCH.	115 18 4	206 1 4	..	..	..	..	643 14 11	642 16 5	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Blairhall.....	6 0 0	35 0 0	34 10 0	..	..	FORRES.	4 19 8	23 13 1	28 5 8	0 19 6	..	..	..	121 1 8	133 10 6	5 13	..
Culsamund.....	6 11 4	24 6 9	28 11 5	..	..	Dallas.....	8 0 4	35 16 6	35 8 11	1 5 6	..	..	..	14 0 0	84 0 0	84 0 0	..
Gartoch.....	7 9 0	53 5 9	54 1 2	..	..	Dyke.....	20 0 0	40 0 0	20 0 0	..	..	..	..	20 0 0	40 0 0	40 0 0	..
Inach.....	6 12 5	23 0 0	38 0 0	..	..	Edinkillie.....	14 15 3	104 16 8	98 1 2	..	..	..	..	21 3 6	27 5 6	30 2 5	..
Inverurie.....	18 12 0	160 0 1	88 12 6	0 17 10	..	Forres.....	5 15 0	37 5 0	37 2 0	..	..	..	..	24 15 0	79 0 0	79 0 0	9 0
Kemnay.....	8 7 0	50 2 0	50 2 0	5 11 5	..	Kilnoss.....	4 8 0	40 13 0	42 8 6	..	..	..	..	11 4 5	53 15 2	51 12 1	..
Kintore.....	..	21 16 0	49 16 2	..	..	Raford.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Leckie & Promay.....	20 11 9	45 10 9	42 14 11	..	..	INVERNESS.	282 4 3	261 6 3	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Oyne.....	19 16 6	34 4 10	33 10 10	..	..	Daviot.....	..	48 6 0	44 2 6	..	..	..	..	..	..	..	..
Rayne.....	9 9 0	31 19 0	27 10 6	..	..	Dores & Bona.....	21 5 0	21 5 0	20 10 0	..	..	..	..	..	..	..	..
ELLON.	438 18 5	462 17 1	..	..	..	Inverness.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ornden.....	20 16 11	46 12 3	48 17 2	..	..	East.....	14 8 3	96 9 7	89 9 2	27 16 6	..	..	..	..	..	..	..
Pether.....	9 10 0	39 5 0	39 6 6	3 16 7	..	Highburn.....	29 15 10	100 10 10	183 13 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Methel.....	3 19 0	48 4 5	48 13 0	..	..	North.....	50 7 6	107 1 7	101 15 0	..	..	..	..	..	..	..	..
New Machar.....	7 3 16	38 0 0	38 0 0	3 2 0	..	Queen Street.....	..	55 0 0	55 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Old Meldrum.....	30 7 11	61 11 7	62 6 6	1 11 3	..	West.....	..	60 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Mary's.....	30 18 7	86 6 6	85 5 11	5 6 3	..	Westbury.....	30 0 0	69 12 6	71 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Uday.....	..	44 6 8	44 12 1	..	..	Kirkhill.....	10 0 0	42 0 0	25 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
DEER.	414 6 11	417 1 16	..	..	..	Moy.....	8 11 5	33 11 5	21 14 10	..	..	..	..	..	..	..	..
Olola.....	26 10 0	66 5 0	75 0 0	..	..	Stratherrick.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Prasburgh.....	39 9 5	91 10 1	91 4 7	3 3 9	..	Strathgairn, &c.....	814 10 8	741 6 9	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Longe.....	5 0 0	80 0 0	80 0 0	..	..	NAIRN.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New Aberdour.....	38 19 0	88 1 0	87 8 0	..	..	Ardach.....	8 3 0	34 11 9	34 17 0	..	..	..	..	..	..	..	..
New Pitligo.....	6 0 0	19 5 9	20 3 7	..	..	Arders.....	24 4 2	53 3 0	50 5 3	..	..	..	..	..	..	..	..
Old Deer.....	15 7 4	36 19 3	34 13 1	..	..	Aulderna.....	33 6 8	47 14 9	46 13 9	11 19 3	..	..	..	..	..	..	..
Peterhead.....	21 10 3	85 4 0	83 1 0	3 0 0	..	Cawdor.....	..	20 0 0	30 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
South.....	7 3 16	67 7 10	67 7 10	..	..	Croy.....	..	164 13 7	164 21 11	..	..	..	..	..	..	..	..
Pitligo.....	6 0 0	28 6 0	34 2 9	..	..	Nairn.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Bathen.....	22 14 9	64 17 0	64 14 0	2 5 6	..	CHANONRY.	350 8 3	353 9 8	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Strichen.....	5 3 10	58 16 6	51 12 3	..	..	Avoch.....	8 13 10	81 16 9	36 14 9	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Fergus.....	9 6 0	43 6 0	38 15 4	1 12 1	..	Cannary.....	2 16 11	70 5 1	73 11 6	..	..	..	..	..	..	..	..
Soddam.....	15 17 0	30 17 0	15 0 0	..	..	Portree.....	..	34 16 10	35 15 10	..	..	..	..	..	..	..	..
TURRIF.	755 15 5	732 15 4	..	..	..	Kilnecobain.....	..	65 0 2	71 3 6	..	..	..	..	..	..	..	..
Auchterless.....	23 11 2	52 17 0	52 1 9	..	..	Reolis.....	..	35 10 0	42 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Drumblade.....	8 18 9	35 3 6	37 12 4	..	..	DINGWALL.	323 8 2	342 0 11	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Forglen.....	10 0 0	30 0 0	30 0 0	1 4 8	..	Alnwick.....	..	62 6 0	62 9 6	..	..	..	..	..	..	..	..
Forgue.....	23 1 5	62 10 0	65 14 7	..	..	Diagwall.....	9 10 6	143 7 0	142 8 0	5 17 0	..	..	..	..	..	..	..
Pyrie.....	7 2 2	27 12 4	24 17 0	1 17 9	..	Fodderty & Conth.....	52 17 6	114 6 1	97 3 9	6 0 0	..	..	..	..	..	..	..
Garrle.....	..	11 10 6	38 10 0	..	..	Kilmorack.....	..	70 0 0	73 2 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Masduff.....	33 19 2	75 12 5	73 9 11	..	..	Kiltearn.....	25 0 1	47 19 10	49 6 2	3 10 10	..	..	..	..	..	..	..
Monquhitter.....	4 5 6	23 4 7	25 1 10	1 10 5	..	Strathbann.....	50 0 0	50 0 0	20 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Turriff.....	5 19 10	51 13 2	61 16 0	4 17 1	..	Strathgarve.....	21 12 0	37 16 0	35 8 0	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	29 0 0	..	..	Urquhart.....	..	81 5 0	73 17 0	..	..	..	..	..	..	..	..
FORDYCE.	390 4 16	427 4 1	..	..	..	Urray.....	..	75 1 6	76 9 2	..	..	..	..	..	..	..	..
Banf.....	15 4 6	156 7 11	142 13 0	4 1 9	..	TAIN.	753 17 10	703 18 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Boydrie.....	6 5 3	26 4 10	33 9 8	1 18 8	..	Edderton.....	1 7 6	24 8 0	19 9 6	..	..	..	..	..	..	..	..
Bunkie.....	18 7 8	59 3 9	73 0 4	..	..	Fearn.....	15 5 7	88 16 2	86 13 1	2 12 6	..	..	..	..	..	..	..
Cullen.....	12 0 0	57 0 0	56 15 0	2 9 7	..	Invergordon.....	..	46 16 3	44 16 6	..	..	..	..	..	..	..	..
Deskford.....	18 10 3	34 12 3	32 12 10	..	..	Kilmuir-Master.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Fordey.....	3 16 0	26 15 0	28 9 11	..	..	Kilnecobain.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ordquhill & Ord.....	7 0 6	51 18 1	50 14 9	3 3 7	..	Logie.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Portknockie.....	13 0 0	23 0 0	35 0 0	..	..	Nigg.....	1 7 8	147 15 4	130 13 5	..	..	..	..	..	..	..	..
Portsoy.....	7 18 0	22 11 2	58 3 11	2 11 1	..	Tain.....	60 19 3	114 3 5	102 2 0	5 11 3	..	..	..	..	..	..	..
STRATHBONE.	497 13 0	520 19 7	..	..	..	Tarbat.....	..	89 14 6	69 7 6	11 0 3	..	..	..	..	..	..	..
Selle.....	8 17 4	46 1 3	49 4 1	..	..	Croick.....	..	5 13 4	5 13 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Strathphrie.....	9 10 4	28 11 2	29 8 4	0 14 7	..	DOONOE.	571 4 3	614 9 7	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Uairnie.....	4 16 9	26 18 4	24 6 7	..	..	Assynt.....	18 0 0	18 0 0	40 6 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Gardie.....	17 0 6	38 19 0	40 13 5	..	..	Clyne.....	..	53 0 0	53 4 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Glass.....	8 9 4	26 12 11	25 6 4	..	..	Croch.....	..	53 0 0	53 0 0	4 0 0	..	..	..	..	..	..	..
Grange.....	20 8 3	126 17 6	129 16 1	4 8 9	..	Golepie.....	..	32 5 4	36 4 9	..	..	..	..	..	..	..	..
Keth.....	15 14 7	87 13 7	97 9 8	6 12 0	..	Helmsdale.....	36 3 3	73 2 9	70 15 6	..	..	..	..	..	..	..	..
New Machar.....	24 8 11	89 15 4	93 1 4	..	..	Lairg.....	..	5 15 6	26 9 7	27 8 6	0 13 0	..	..	..	..	..	..
Bohlesney.....	10 2 2	74 19 0	70 16 1	..	..	Rogart.....	..	7 6 8	22 17 2	16 0 0	7 5 0	..	..	..	..	..	..
ABERNETHY.	580 4 7	593 1 11	..	..	..	Rochall.....	..	27 4 6	35 9 9	34 1 3	3 10 0	..	..	..	..	..	..
Abernethy.....	15 16 0	29 16 0	12 5 0	1 10 0	..	Stee.....	..	5 0 0	5 0 0	23 0 0	..	..	..	..	..	..	..
Alvie.....	..	45 0 0	45 0 0	..	..	Strath.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Cromdale.....	5 10 0	58 16 6	58 9 9	..	..	Kildonan.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Duthie.....	20 0 0	39 16 4	37 19 2	..	..	Shinness.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kingslie.....	14 15 9	24 15 9	..	6 16 10	..	TOIGUR.	838 11 6	448 7 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Leggan.....	..	45 0 0	50 0 0	5 0 0	..	Altnaharra.....	12 0 0	40 0 0	40 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
ABERLOUR.	277 6 7	214 13 0	..	..	..	Dunnacraig.....	22 16 0	12 0 0	20 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Aberlour.....	18 0 0	36 10 0	36 0 0	..	..	Ednachilla.....	..	22 16 6	25 14 0	..	..	..	..	..	..	..	..
Boharm.....	..	..	..	..	..	Farr.....	..	5 6 0	8 15 6	5 0 0	..	..	..	..	..	..	..
Inveravon.....	10 18 7	14 13 3	11 9 4	..	..	Kilnolchervie.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Knockando.....	12 17 8	27 0 8	27 17 7	0 7 12	..	Melness.....	..	8 11 4	14 14 10	..	..	..	..	..	..	..	..
Mortlach.....	9 14 2	24 6 11	42 9 2														

Eaglais Shaor



na h-Alba.

**IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.**

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 30.]

APRIL 1, 1882.

[A' Phris, Sgillinn.]

IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.



HA againn ri bhi ag aideachadh araon maitheas agus diomb air neul an fhreasdail o sgrìobh sinn roimhe. Tha an uair o an leth muigh an tuath 'us deas ro fhàbharach. Cha mhòr nach bu shamhradh an geamhradh air fad. Chuala sinn na seann daoine a' bruidheann mu bhliadhna air nach fhacadh cloineag shneachd eadar an fheille Màrtain agus an fheille Brìghde. Cha mhòr nach robh e mar sin am bliadhna, agus cha bu bheag an t-sochair e do dhuine agus do dh'ainmhidh. Ach cha-n 'eil teagamh nach 'eil an call a thàinig air iomadh teaghlach air a' Ghaidhealtachd an iar, troimh na stoirm a bh'ann aig toiseach a' gheamhraidh, goirt r'a ghiùlan. Is aobhar aoibhneis bhi a' faicinn sluagh na Galldachd a' cruinneachadh agus a' tionail airgid gu na Gaidheil a chabhar, agus gu h-àraidh gu bàtaichean a ghleidheadh do na h-iasgairibh a chaill an cuid fhéin. Gu mu fada a leanas Gaidhealtachd 'us Galldachd ri cuideachadh a chéile. Is urrainn iad mòran maithe a dheanamh do a chéile 'n uair a gheibhear cuid-eachd iad.

Bheireadh ar luchd-leughaidh an aire gu-n tugadh ionnsuidh o cheann ghoirid air beatha na Banrighinn le eucorach a thug seachad mar 'ainm, Ruairidh Mac Ghilleathain. Tha blas na Gaidhlig air an ainm, ach tha e air a radh gur e Eireannach a th'ann. Tha sinn duilich gu-n tugadh duine 's am bith a leithid a dh'ionnsuidh, ach tha sinn cinnteach nach 'eil Gaidheal beò a dh'fheuchadh ri cron a dheanamh air a Bhanrigh, boirionnach urramach, suairc, glic, gun a bhi luaidh air a h-àrd-inbhe, agus a tha 'n a banach-araid maith do'n Ghaidhealtachd agus a luchd-àiteachaidh. Tha sinn taingeil do fhreasdail Dhé nach deachaidh leis a' mharbhaiche.

Tha obair craobhsgaoilidh an t-soisgeil a' dol air aghart, mar a chithear anns na leanas, air feadh earrainn mhòir de'n t-saoghal, agus cha-n 'eil a bheannachd air a diùltadh. Tha anaman air am pilltinn a stigh gach là. Tha deichnear de na daoineibh òga anns an oil-thigh a thàinig air an aghart o cheann ghoirid, agus a thairg iad fhéin airson obair an Tighearna ann an tiribh chéin. Is maith an comharradh orra. Daoine a tha toileach dol an coinnimh cruachais air leithid a ghnòthuich cha-n urrainn iad bhi gun taobh bhlàth bhi aca do'n aobhar. Gu'm b'ann a mheudaicheadh an Tighearn an àireamh, agus gu-m b'ann a mheudaicheadh e an gràsan cuideachd. Is e ministearan eudmhor air am bheil an eaglais am feum, aig a' bhaile 'us o na bhaile.

A' GHaidhealtachd agus na H-Eileana.

NA H-AITEAN IASGAICH.

CHA d'fhuairas àite 's an leabhran so, anns an dà àireamh mu dheireadh dheth, chum luaidh a dheanamh air obair a' Chomuinn Ghaidhealaich am measg nan Iasgair, air a' bhliadhna a dh' fhalbh; ach cha mhisd' ar luchd-leughaidh beagan a chluinntinn m'a déighinn fathasd. Tha sinn ag iarraidh, aig an àm-sa, beagan nithean aithris o'n iomradh fharsuing agus mhisneachail, a thugadh seachad leis na teachdairibh a shaothraich am measg nan Iasgair ri taobh deas Caolais Mhoraigh.

Aig Burghead agus aig Lossiemouth, fhrithéaladh aoradh follaiseach an Tighearna le Mr. Tormod Mac Leathain, ar fear-ceasnachaidh ann an eilean Bharra. Ann an Rosehearty agus an Sandhaven, shearmonaich Mr. Aonghas Mac Ratha, a' Gleann-Urchudainn; agus tha e ag ràdh nach do labhair e riamh ri coimhthionalaibh a thug an tuilleadh aire do theachdaireachd an t-soisgeil.

Is e Baile-nam-Friseileach aon de na h-àitibh-searmonachaidh a's sònraichte d'am bheil ar Comunn-ne a' gabhail cùrainn: agus anns a' bhaile sin shaothraich Mr. Galbraith á Eilean Raarsaidh, Mr. Shaw á sgìre Lagain, agus Mr. Mac Asguil á baile Ghrianaig. Bheir na briathra teare a leanas, o iomradh Mhr. Ghalbraith, ni-eigin de bheachd d'ar luchd-leughaidh mu chudthrom na h-earrainn so de obair ar Comuinn: 'Cha b'urrainn àireamh nan Iasgair Gaidhealach bhi fo thrì mìle. Tha na daoine so uile a' labhairt na Gaelig; agus aig a' chuid mhòir dhiubh cha-n 'eil dad a dh' eòlas air Beurla; air chor as gu bheil iad an crochadh gu h-iomlan ri h-obair nan teachdair a chuirear leis a' Chomunn Ghaidhealaich d'an ionnsuidh, chum meadhona gràis a fhrithéaladh 'n am measg: agus cha bheag an taitneas do'n Chomunn gu bheil na Gaidheil a' tuigsinn luach nan sochair, a tha an Comunn a' cur 'n an rathad; agus gu bheil mòr mheas aca orra. Air làithibh na Sàbaid bha seann tigh-aoraidh na h-Eaglais Saoire, a chumas mu chuig, no shè ceud deug, air a dhòmhlaichadh le luchd-éisdeachd; agus an déigh do gach oirleach de àite-seasainh bhi air a lìonadh, dh'fheumadh iomadh neach falbh nach faigheadh a steach air na dorsaibh. Bha àireamh mhòr a' fhrithéaladh nan coinneamh urnuigh air feasgairibh Dhe-Sathuirn agus na Sàbaid; agus bha daoine comasach o chaochladh coimhthionalaibh air feadh na Gaidhealtachd a' gabhail pàirt ann an seirbhis nan coinneamh.'

Tha Mr. Galbraith a' guidheadh gu-n deanar urnuigh

dhùrachdach air son ar n-Iasgairean, a tha buailteach do chunnartaibh co mòr, agus do bhuaireidibh co lionmhor, ann an coimh-cheangal r'an gairm laghail. Mu thimchioll buairidh, tha e a' sgrìobhadh air an dòigh so; 'An dream aig nach 'eil spéis no creideas do bheachdaibh na buidhne leis an àill gu-n seachnadh daoine gu h-iomlan an dibhe làidir, ar leam-sa, gur mòr a b'fheairrd iad na seallaidhean fhaicinn a chithear air uairibh, le teachdairibh a' Chomuinn so, aig na bailtibh iasgaich. Gidheadh tha a' chuid mhòir de na Gaidheil, o'n bhaile, mar a ta iad aig a' bhaile, measarra, agus deadh-bheusach; agus cha-n 'eil iad air dheireadh air neach sam bith 'n an spéis do là an Tighearna agus do na meadhonaibh gràis. Is mòr am beud gu bitheadh deadh ainm sluaigh subhailich air a mhilleadh le amaid-eas bheagain: agus gu cinnteach is mithich dhoibh-san uile a dh'iarradh soirbheachadh aobhair an Tighearna air Galldachd agus air Gaidhealtachd a dhol an guailibh a chéile, chum masladh eagalach na h-ana-measarrachd agus na misge a sguabadh gu tur air falbh uainn mar chinneach agus mar shluagh. Is e so, anns gach àite, an t-amladh sònraichte a tha a' bacadh soirbheachaidh an t-soisgeil.'

Aig Ceann-Phàdruig, bha cùram na seirbhis aig toiseach an iasgaich air Mr. D. Mac Bheatha á sgìre Nis an Leodhas. Tha esan a' sgrìobhadh gu dùrachdach mu chudthrom na h-oibre. Aig deireadh an iasgaich, chuireadh Mr. Shaw á Lagan do Bhaile-nam-Friseileach, agus Mr. Mac Asguil á Grianaig gu Ceann-Phàdruig; agus dh' aontaich iadsan gu caoimhneil fantuinn an sin cuig Sàbaidean, a' deanamh iomlaid chùbaidean air an dà Shàbaid mu dheireadh a bha iad ann. Bha iad mar so le chéile comasach air iomradh a thoirt seachad m'an dà bhaile. Tha Mr. Shaw a' toirt iomraidh farsuing m'a shaothairibh lionmhor am measg nan Gaidheil; agus a' deanamh fianuis theò-chridheich do dheadh aire an t-sluaigh, do'n taitneas a bha aige féin 'n a obair, agus do 'n ùrachadh a fhuair e innte d'a anam féin. Is duilich leinn nach ceadaidh ar rùm dhuinn 'iomradh-san a thoirt seachad gu h-uile.

Thàinig iomradh ro-thaitneach mar an ceudna o Mhr. Mac Asguil mu thimchioll 'obair-san anns an dà bhaile. Chithear anns na leanas sampull dheth: 'Fhrithéaladh seirbhis an Tighearna aig Ceann-Phàdruig ann an Talla mòr a' Chiùil—àitero fhreagarrach airson cruinneachaidh. Bhitheadh àireamh an luchd-éisdeachd air gach Sàbaid

os ceann dà cheud deug. B'iad amanna na seirbhis fhollaisich aon uair deug, agus sè uairean 's an fheasgair, le coinneamh urnuigh dhòmhail eadar an dà sheirbhis. Air an dara agus an treas Sàbaid de m' obair 's an àite sin, shearmonaich mi ann am Beurla aig dà uair an déigh nòin, air iartus cuid de mhuinntir òga o Thaobh soir Rois, a bha dèidheil air searmoin Bheurla a chluinntinn. B'urrainn mi so a dheanamh gun chroin do aoradh follaiseach a' bhaile, a fhrithealar roimh 'n mheadhon-là, agus 's an fheasgair.

'Bha na coinneamhan urnuigh 'n an amannaibh fionnuaireachd do rìreadh o làthair an Tighearna. B'e an nì a bha ghnàth deacair aca sin, cha b'e luchd-urnuigh fhaotainn, ach roghainn a dheanamh o mheasg na h-uiread. Is iad coinneamha de 'n t-seòrsa so air feadh ar tire gu léir an dearbh nì air am bheil ar feum, gu bhi a' pilleadh air a h-ais an tonn de fhuachd agus de fhoirmealachd a tha air briseadh a steach oirnn, agus a' bagradh ar sguabadh leatha. Na 'n tugta thairis searmon-mhineachaidh fheasgair Dhi-ciaduinn air feadh ar dùthcha gu léir; agus na'n rachadh a tionndaidh gu fìor choinneamh urnuigh, cha-n 'eil teagamh agam nach bitheadh a' bhuannachd do spioradalachd agus do chumhachd na h-Eàglais do-labhairt mòr.'

Tha na teachdairean uile a' labhairt gu tèò-chridheach mu chaoimhneas agus mu fhurachras nam ministear anns na bailtibh 's an robh na Gaidheil air chuairt; am feadh a ta na h-iasgairean uile, eadar Ghoill agus Ghaidheil, fo chomain sònraichte do Mhr. Uilleam Paterson urramach, am Baile-nam-Friseileach, air son a chùrain cridheil, gràdhach a thaobh gach nì a bhuineas d'an leas.

A thaobh na seirbhis am Baile-nam-Friseileach, tha Mr. Mac Asguil ag ràdh nach leig esan air dhìochuimhne i ré iomadh là. Bha os ceann dà mhìle a' fritheileadh na h-Eaglais an sin. Rinneadh druigheadh ro-thaitneach air leis an àite, leis an t-sluagh, agus leis an obair, druigheadh nach caith gu h-ealamh air falbh. Tha e a' comh-dhunadh an iomraidh a thugadh seachad leis le bhì ag aithris, 'gu robh tabhartais nan Gaidheil, araon aig Ceann-Phadruig agus am Baile-nam-Friseileach, na's mò air a' bhliadhna so na bha iad riamh roimhe anns na bailtibh sin. Tha an taisbeanadh so de fhialaidheachd air taobh nan Gaidheil 'n a dhearbhadh air an spéis do na meadhonaibh gràis a fhritheileadh dhoibh, agus air an taingealachd do 'n Chomunn Ghaidhealach a rinn an t-ullachadh fa 'n comhair.'

GEARR-IOMRADH MU SHEORAS WISHART.

I.

AM measg nan saoidh urramach a bha aig an Tighearn ann an Albainn a sheulaich am fianuis le am fuil, cha robh aon a thug barrachd ann am buaidhean nàduir agus gràis air Seoras Wishart; cha mhò a bha aon aig an robh a shaothair cho mòr air a h-aideachadh leis an Tighearna, no a bha cho mòr air a ghràdhachadh 'n a latha, no cho mòr air a chaoidh 'n a bhàs.

Cho fhad 's a ghabhas e nis a bhi air a dheanamh a mach, rugadh e mu'n bhliadhna 1513, de theaghlach inbheach. Bha a chomasan-inntinn agus 'fhòghlum comharraichte. Tha Iain Knox ag ràdh uime, 'duine de leithid a ghràsan 'us nach cualas riamh an leithide 's an tìr so.' Bu duine e a bha cìreachdail 'n a phearsa, suaire agus uasal 'n a ghiùlan, agus aig an robh aigne agus beusan-nàduir air leth maiseach; agus maille ri so uile, dheònaicheadh dha tomhas saoi bhir de ghràs Dhé, air chor 'us gu-n robh na h-uile tàlann 'us comas, 'us inbhe, 'us fòghlum a bha aige air an coisreagadh chum

seirbhis an Tighearna. Is teare a thugadh do neach air bith imeachd cho dluth ann an cos-cheuman a' Mhaighistir neamhaidh. Laithean agus oidhchean iomlan chaith e ann an dluth cho-chomunn ri Dia. B' ann o so a dh' éirich e gu-n do shoirbhich a mhinistrealachd cho mòr. Is iad iadsan a mhàin a tha a' tarruing à Tobar nan uisgeachan beò aig am bheil nì r' a thabhairt dhàsan 'air am bheil tart.'

II.

Fhuair e 'fhòghlum ann an *Cambridge* an Sasunn, agus b' ann an sin, a réir coslais, a choinnich e e an toiseach ri teagasgan an Ath-leasachaidh; oir roimh dhàsan a bhi aig aois gu dol do'n Oil-thigh, bha na teagasgan sin air sgaoileadh ann an tommas maith air feadh Shasunn. Bha an Tiomnadh Nuadh, a bha air 'eadar-theangachadh le Tyndal 's a' bhliadhna 1525, agus sgrìobhaidhean Wycliffe, agus leabhraichean Protestanach eile, air an craobhsgeoileadh gu h-uaigneach; agus

mar so, gu tosdach, ach gu h-éifeachdach, rinn an fhirinn a rathad.

Air dha dol troimh 'n chùrsa àrd-fhoghlaim a bha gnàthach 's na làithean sin, thòisich e air a sheirbhis fhollaisich mu'n bhliadhna 1538. Aig an àm sin tha sinn 'g a fhaotainn a' teagasg an Tiomnaidh Nuaidh 's a' Ghreugais do fhòghlumaichean òga ann am *Montrose*. Air son na coire so bha e air fhògradh as an dùthaich le Cardinal Beaton, a bha aig an àm, fo làimh a' Phàpa, a' riaghladh Eaglais na Ròimhe ann an Albainn. Theich e do Shasunn, far an do shaoithrich^e e ann an craobhsgaoileadh teagasgan an t-soisgeil car ùine, agus an déigh sin chaidh e thairis, agus bha e air chuairt air Tìr Mòr na Roinn-Eorpa.

Eadar a' bhliadhna 1540 agus 1544 chaith e earann mhaith d' a ùine ann an Cambridge, a' searmonachadh agus a' teagasg, araon gu follaiseach agus gu h-uaigneach. Tha fear a bha 'n a sgoileir aige, *Emery Tylney*, a' toirt iomraidh mu a chliù agus a rian caithebeatha aig an àm. Tha e ag ràdh, 'duine àrd am pearsa, maol-cheannach, fhalt dubh, fheusag fada, e deas-bhriathrach 'n a chainnt Albannaich féin, sìobhalta, iriosal, ionmhuinn, togarrach gu teagasg, déidheil air a bhi 'fòghlum.' Tha *Tylney* an sin a' toirt cunntais mu a shimplidheachd 'n a éideadh, agus 'n a chleachdaidhean. Bha an t-aodach a bha e 'caitheadh de'n t-seòrsa a bha freagarrach air son dhaoine bochda, do'n robh e 'g a thoirt, 'cuid nair 's an t-seachduin, cuid eile uair 's a' mhios, agus cuid eile uair 's an ràidh, mar bu toil leis; ' agus dh'aicheadh e dha féin àilgheasan, agus eadhon goireasan, chum gu-m biodh an tuilleadh aige r' a thoirt seachad. Bha e 'n a dhuine màlda, stuama, air an robh eagal Dé, a' fuathachadh sannta, oir cha robh robh crìoch air 'fhialaidheachd, oidheche no latha. . . . Theagaisg e le mòr mheasarrachd agus stòldachd, air chor 'us gu-n do mheas cuid d' a luchd-éisdeachd e tuilleadh 's geur, agus b' àill leo a chur gu bàs; ach bha an Tighearna 'n a dhìdean da. . . . Nan cuirinn an cèill a ghràdh dhomhsa agus do na h-uile dhaoine, a dhéirceachd do na bochdan, ann an tabhairt, ann an deanamh fuasglaidh, ann an gabhail cùraim, ann an deanamh cuideachaidh, agus ann an ullachadh, seadh, ann an cnuasachadh gun stad air ciamar a dh'fheudadh e maith a dheanamh do na h-uile, agus gun chron a dheanamh do aon air bith, bu luaithe a theirgeadh cainnt dhomh na deadh aobhar air son a mholadh.'

III.

Anns a' bhliadhna 1544 phill *Wishart* do Albainn; agus o 'n àm so, chaith e a bheatha ann an dol o aon

bhaile gu baile eile, a' searmonachadh agus a' mineachadh nan Sgrìobtuir. Thàinig e an toiseach do *Mhontrose*, agus chaidh e á sin do Dhundeagh, agus mhinich e, le taitneas do na chual e, an Litir chum nan Ròmanach. Air do'n Chardinal cluinntinn uime so, thug e air luchd-riaghlaidh a' bhaile stad a chur air; aig co-dhunadh aon de shearmoinean Wishart, sheas aon diubh suas agus thoirmisg e dha gu follaiseach trioblaid a chur air a' bhaile na b' fhaide. Snuainich *Wishart* tiota beag, le a shùilean togta gu neamh, agus an sin sheall e gu brònach air an fhear a labhair, agus air an t-sluagh, agus thuirt e, 'Is e Dia m' fhiannuis nach robh e 'nam bheachd riamh trioblaid a chur oirbh, ach comhfhurtachd a thoirt dhiubh; seadh, tha 'ur trioblaid na's doilgheasaiche dhomhsa 'n a tha e dhiubh féin; ach thu mi làn-chinnteach nach dean Focal an Tighearna a dhiùltadh agus a theachdaire fhògradh uaibh, 'ur gleidheadh o thrioblaid; ach bheir e trioblaid oirbh. Thairg mi dhuibh focal na slàinte, agus aig cunnart mo bheatha dh' fhuirich mi 'n 'ur measg. Ach a nis thu sibh féin a' cur cùl rium, agus uime sin, feumaidh mi mo neo-chiontas fhàgail gu bhi air 'fhoillseachadh le mo Dhia: ma shoirbhicheas leibh fada, cha-n 'eil mise air mo threòrachadh le Spiorad na fìrinn; ach ma bheireas trioblaid oirbh ris nach 'eil sùil agaibh, aidichibh an t-aobhar, agus pillibh ri Dia, oir tha e tròcaireach; ach mar pill sibh a' cheud uair, fiosraichidh e sibh le teine agus claidheamh.' Air dha na briathran so a ràdh thàinig e nuas o 'n àite-searmonachaidh. Thàinig cuid de dh'àrd-uaislean a bha làthair agus dh'aslaich iad air fuireach, no tighinn leo gu'n tighean féin; ach dhiùlt e gu daingean, agus cho luath 's a b'urrainn da chaidh e do'n taobh shuas, agus thòisich e air focal an Tighearna shearmonachadh, agus ghabh mòran ris an fhocal le subhachas.

Ach bha naimhdeas Chardinal Beaton an tòir air. Thug an duine fuileachdach so air Ard-Easbuig Ghlaschu dol do Ionar-àir, far an robh Wishart aig an àm, agus sealbh a ghabhail air an eaglais. Chuir càirdean *Wishart*—Iarla Ghlinn-cairn, tighearna Lochnoris, agus feadhainn eile—an comhairle ri chéile, agus shònruich iad gu-n tionndaidheadh iad an t-Ard-Easbuig a mach; ach chuir Wishart gu tur an aghaidh so, ag ràdh, 'Leigibh leis, cha dean a shearmoin mòran croin; rachamaid gu crois a' mhargaidh.' Agus so rinn iad, agus rinn e searmoin cho comharraichte 'us gu-n robh a dhearbhnaimhdean air an cur gu amhladh.

Thachair ni eile cosmbuil ri so ann am *Mauchline*, far an robh Wishart gu searmonachadh. 'N uair a ràinig e an eaglais, fhuair e buidheann làidir de na Pàpanaich ann an sealbh oirre. Shònruich a chàirdean, de'n robh a'

chuid a bu mhò 'n an daoine-uaisle àrd-inntinneach, gu-n deanadh iad rathad a stigh dhasan agus dhoibh féin leis an làimh-làidir; ach cha cheadaicheadh Wishart so. Thug e aon diubh a leth-taobh agus thuirt e ris, 'A bhràthair, tha Iosa Crìosd cho cumhachdach air an raon 's a tha e 's an eaglais; agus tha mi a' faotainn gu-n do shearmonaich e féin na bu trice 's an fhàsach, ri taobh na mara, agus ann an àitean eile nach 'eil air am meas naomh, na ann an Teampull Ierusalem. Is e focal na sìthe a tha Dia a' cur leamsa; agus air son a shearmonachadh cha dòirtear fuil duin' air bith an àinigh.' Chaidh e, agus an coimhthional uile 'g a leantuinn, gu garadh aig oir monaidh, agus 'n a sheasamh air a' gbaradh, shearmonaich e ré thri uairean. Agus tha e air aithris gu-n d' oibrich Dia gu h-iongantach leis anns an t-searmoin sin. Agus mar so bha e anns gach àite do'n deachaidh e. Ghabh slòigh mòra ri teagasgan an Ath-leasachaidh; no, mar a's fearr a theireamaid, ghabh iad ris an fhirinn air son an robh iad fada air acras.

IV.

Ann am am meadhon a shaoithreach ann an Siorram-achd Air, thàinig sgeul d'a ionnsuidh gu-n robh a' phlàigh air briseadh a mach gu h-eagalach ann an Dun-deagh. Cha robh ach mios o'n a dh'fhògair iad as a' bhaile sin e; gidheadh rùnaich e gun dàil pilltinn, agus aghaidh a chur cha-n ann a mhàin air a' phlàigh, ach mar an ceudna air mi-rùn a' Chardinal. Bha a chàird-eann fad an aghaidh a leigeil air ais gu sluaigh a chuir cùl r'a mhinistrealachd; ach fhreagair e iad, 'Tha iad a nis ann an trioblaid agus feumach air comhfhurtachd; theagamh gu-n toir làmh an Tighearna orra meas agus urram a bhi aca air an fhocal sin a chuir iad roimhe an suarachas.'

Ann an trioblaid da rìreadh bha iad. Bha àireamh mhòr sluaigh gach là air an toirt air falbh leis a' phlàigh. Na h-uile a b'urrainn am baile fhàgail theich iad; leis na maighstirean a bhi as a' bhaile bha luchd-oibre air am fàgail gun chosnadh; agus mar so, maille ris a' phlàigh bha gort. Lìghichean, sagartan, agus na h-uile a a shaoilteadh a bu chòir cabhair a dheanamh, thàr iad as.

Ann am meadhon na truaighe agus a' chunnairt so uile bha Wishart, a' meas gu-m b'e so a chothrom. Cho luath 's a thàinig e, chuir e fios a mach gu-n searmonaicheadh e air maduinn an ath latha o mhullach geata 'n ear a' bhaile; bha a mheud 's d'an do bhean a' phlàigh, no aig an robh i 'n am measg, gu seasamh air taobh a muigh a' gheata, agus a' chuid eile air an taobh a stigh. Chruinnich cuideachd mhòr, mòran diubh tana, glais-neulach agus

fann, le tinneas agus acras, agus a' chuid a bu mhò a' caoidh call chàirdean agus luchd-dàimh; iad uile fo throm mhothachadh air an sgiurs a' thàinig air am baile. Ghabh Wishart 'àite air mullach a' gheata, agus thug e mach a cheann-teagaig: 'Chuir e 'fhocal uaithe, agus shlànuich e iad,' ag ràdh, 'Cha-n e luibh na plàs, O Thighearna, ach d' fhocal-sa a shlànuicheas na h-uile.'

Bha focal an Tighearna luachmhor 's na làithean ud; oir bha e gann. Bha an naidheachd mhaith a chuir Wishart a bheatha ann an cunnart chum a giulan do'n bhaile bhochd ud gu h-iomlan ùr do mhòran de'n luchd-éisdeachd. Air son na ceud uaire chual iad mu ghràdh Dhé. B'e eadhon an tinneas cràiteach ud, arsa Wishart, 'fhiosrachadh caomh féin, a chuir e ann an tròcair, chum an toirt d'a ionnsuidh féin.' Tha Iain Knox ag ràdh gu-n robh a leithid a bhuaidh aig an t-searmoin 'us gu-n robh cridheachan na chual e air an togail, air chor 'us nach robh suim aca de'n bhàs, ach gu-n do mheas ad gu-n robh iadsan a bhitheadh air an toirt air falbh na bu sona na iadsan a bhitheadh air am fàgail.

Cha bu leoir le Wishart a bhi 'searmonachadh, ach chaidh e a dh'fhiosrachadh na muinntir thinn 'n an tighean, a' toirt comhfhurtachd dhoibh, agus le co-fhaireachadh ullamh, a' faighinn a mach agus a leasachadh am feuman. Bha an eisimplear tròcair agus féin-àicheadh a thug e, gabhaltach, agus lean mòran i, air chor 'us nach robh na bochdan na b' fhaide air an dearmad leis a' mhuinntir shaoibhir.

Ach 'is fuath leis na daoine fuileachdach an duine ionraic; agus bu leoir a leithid a chaithebeatha 's a bha aig Wishart, ann féin, gu fuath gioneach Chardinal Beaton a dhùsgadh. Shònruich e uime sin gu-m bhitheadh e air a mhort le foill. Ghabh sagart d' am b'ainm Iain Wigton os làimh an gnìomh a dheanamh. Bha Wishart fbatthast a' searmonachadh o mhullach Geata a' Chruidh, agus bha Wigton am measg an luchd-éisdeachd. Sheas e aig bonn na staidhrean, an rùn Wishart a shàthadh troimhe an uair a bhitheadh e 'tighinn a nuas an déigh na searmoin. Bha suil gheur aig Wishart; bha e air a bhualadh le ni-eigin ann an coltas Wigton; agus ag ràdh ris, 'A charaid, ciod a b'àill leat a dheanamh?' thug e a' bhiodag as a làimh. Thuit an creutair truagh sìos aig casan Wishart, agus dh'aidich e gu-n robh e air a thuarasdalachadh leis a' Chardinal gus am mort a chur an gnìomh. Cho luath 's a thug an sluaigh fainear an ni a thachair ghabh iad am boile, agus thionndaidh iad air Wigton gus a mharbhadh. Agus an uair a thàinig am buaireas a dh'érigh gu cluasan na muinntir euslan, air taobh muigh a' gheata, dh'éigh iad, 'Thoiribh thairis an slaightear dhuinne, no bheir sinn a dh' aindheoin e,' agus mar sin chuir iad romhpa an geata. Anns an

troimhe-cheile cha chluinnteadh guth Wishart a' tagradh air son beatha an duine, ach ann an tiota ghlac e 'n a ghàirdeanan e, agus dhion e o ainneart an t-sluaigh e.

O 'n àm so shònruich càirdean Wishart gu-m bitheadh iad deas air son oidhirp air bith eile de'n t-seorsa cheudna a dh'fheadadh tachairt; agus bha aon diubh air a chur air leth gu bhi an còmhnuidh 'n a chois armaichte. Agus cha b'aon eile ach Iain Knox ris an d'earbadh an

'Claidheamh dà làimhe' a chum na criche so. Bha Knox fo fhiachan do theagasg Wishart, araon uaigneach agus follaiseach, agus bha gràdh agus urram mòr aige d'a fhear-teagaisg. Is ann dha a tha sinn fo chomain air son an iomraidh a's coimhlionta mu bheatha agus mu bhàs Wishart.

(Giulainear an eachdraidh air a h-aghaidh 's an ath Aircamh.)

IOMRADH

MU SHAOThAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES.

COLONIAL MISSIONS.

THUG Ard-Chleir Eaglais Chanada cead re shè miosan, do Dhr. Bryce, aon de Mhinistearan Mhanitoba, gu urrad a dh'airgiod a thional, agus a' thogas College anns a' chearnaidh so de'n Mhòr-Roinn. Thainig Dr. Bryce air a ghnòthaich so do Alba.

Tha an Eaglais a' soirbheachadh ann an Eilean Mhalta, no Melita, mar a th'air a ràdh ann an leabhar gnìomh-aran nan Abstol. Mar a tha cuimhne aig ar luchd-leughaidh is ann air an eilean so, a chaidh Pòl air tìr; an deigh do'n long air an robh e a' seoladh a' bhi air a briseadh le onfhadh a' chuain. Is le Breatunn an t-eilean so a nis; agus far am bheil againn gearasduinn shaighdearan, gu bhi 'dion na slighe dh'ionnsuidh nan Innsean-Shios. Gach maduinn agus gach feasgar Sàbaid, tha iad a' tighinn gu riaghailteach do 'n Eaglais. Am feadh a tha a chabhlach againn aig an Eilean, tha mar an ceudna mu thimchioll trì fichead agus 'deich de na seòladairean, gach Sàbaid, a' feitheamh air meadhoinnean nan gràs anns an Tigh-aoraidh againn. Is ann mar so a tha sinn a' chluinntin, a réir an iomradh ma dheireadh a chuireadh thugainn 'o 'n eilean bheag ainmeil so; anns am bheil cho liugha de na saighdearan agus na seòladairean againn air chuairt 'o àm gu àm.

Tha an Eaglais againn a' soirbheachadh mar an ceudna, ann an Africa mu-dheas. Riamh 'o na thainig sinn gu tuilleadh aithne fhaotainn—tre shaothair Livingstone—air a' chearnaidh so de 'n t-saoghal; a farsuingeachd, beartas a fuinn, agus beartas a meinnean; maille ri lionmhorachd a tréubhan; rinneadh leis an eaglais againn o àm gu àm oidheip gus an soisgeul a chur gu

Africa. Is e so beannachadh is mo, no ged a chuireadh sinn 'millte mòr do'n airgiod ghlan, 's de'n òr is deirge dreach,' do'n ionnsuidh. Ann am Baile mòr, taobh deas na tìre so—Cape Town—tha co-thional againn; a th' air soirbheachadh air leighid a dhoigh, agus gu'm bheil an Eaglais tuilleadh 's beag air an 'son. Tha so na chuireadh do'n Eaglais aig a bhaile, gus na dh'fhaodas i a dheanamh chum comhnadh a dheònachadh dhoibh.

Tha Mr. Clarke Ministear Odessa, baile ann an taobh deas Ruisia, air turas a thoirt gu cearnaidhean mu thuath air a' bhaile so, a dh'fhaicinn ciod na fosglaidhean a bh'annta, gus an soisgeul a shearmonachadh. Tha e 'g ràdh, gu'r e an turas is taitniche bh' aige riamh do na cearnaidhean ud. Tha mòran de 'ar luchd dùcha sgabta feadh nan ionadan ud; agus dò 'n robh an soisgeul mar 'uisge fuar do'n anam thartmhor.'

Tha an Committee air a' bheil curam nan Colonies, air aontachadh ri iarrtus Cleir Chaffraria ann an Africa mu-dheas, gu eaglais nuadh a thogail anns a Bhaile de 'n goireir 'East London.' Tha am baile so, a nis air fàs na bhaile mhòr. Tha an dùthaich timchioll a bhaile 'n a dùthaich ro bheartach. Tha an luchd-àiteachaidh a sior dhol an lionmhorachd; agus tha an Eaglais mar sin, a' deanamh na tha 'n a comas, gu meadhoinnean nan gràs ullachadh fa 'n comhar.

Tha Queensland ann an Australia, 'n a dùthaich mhòr, fharsuing, bheartach; ach air bheag luchd-àiteachaidh—agus am beagan a th' ann, ro sgabta—fad as 'o cheile. Uime sin tha deuchainnean aig luchd-saothrachaidh anns

a' chearnaidh so de'n fhion-lios, nach 'eil air an ro thuigsinn aig a bhaile. Tha mòr fhéum gu'm bitheadh tuilleadh mhinistearan, agus tuilleadh maoin-chuideachaidh air an cuir a mach do'n chearnaidh so.

Rinn Eaglais Australia gach oidheirp a bha 'n a comas, gu daoin' òga ullachadh airson na ministreileachd. Ach gidheadh, cha-n 'eil na co-thionalan a' dol an lionmhorachd mar a tha an sluagh a' meudachadh ann an aireamh.

Uime sin tha féum gu'm bitheadh an da chuid, daoine agus airgid air an cuir a mach a dh' ionnsuidh na h-Eaglais so.

Choinnich Ard-Sheanadh Eaglais New South Wales ann an October mu dheireadh. Bha a choinnimh 'n a coinnimh ro thaitneach; agus ro chudthromach. Bha iomadh ni air ainmeachadh mu shoirbheachadh ob air an Tighearna anns a Mhòr-Roinn, a bha na aobhar taingeachd do'n Eaglais.

Tha maoin-chuideachaidh Eaglais New South Wales, a sior dhol am mèud. Tha a nis, uiread agus tri cheud punnd Sasunnach 's a bhliadhna, aig gach Ministear anns an Eaglais. Uime sin, na bitheadh daoin' òga a tha deòn ach air dol a shaothrachadh 's a chearnaidh so, fo eagal nach bith iad air an cumail suas, a thaobh nithe aimsireil.

Tha a' Bhuidheann air a' bheil curam, a bhi a' toirt mhinistearan a mach do'n Cholony so, a' nochdadh do'n Ard-Sheanadh, gu'r ni glice a rinn an Eaglais aca, 'n uair a dh'ullaich i 'Fund,' no ionmhas, gu bhi 'paigheadh cosguis-siubhail mhinistearan a tha deònach dol a mach do'n ionnsuidh. Mar thoradh air so, tha an Eaglais gun ghàimne luchd-saothrachaidh; agus air a' bhliadhna 'chaidh seachad, tha tuilleadh soirbheachaidh aice is a bh' ann, 'o chionn iomadh bliadhna air ais.

A thaobh nan cearnaidhean ura de'n Cholony so, a tha

'o àm gu àm air an àiteachadh; agus feumach air ministearan; tha an Eaglais a labhairt mar a leanas. 'Is ni ro shluimte a bhi toirt faineair, agus a beachdachadh air an aireamh mhòr a tha sgabta air feadh cearnaidhean iomullach na Mòr-Roinn so, mar chaoraich gun bhuachail. Uime sin feumaidh an Eaglais tuilleadh dichill a dheanamh, chum ministearan fhaotainn airson na dreama so. Is e ar n-ùrnuigh gu'n deònaich Dia do ar n-Eaglais, a bhi tuigsinn a dleasdanas, a thaobh so, agus a bhi 'g oidhirpeachadh a bhi ga choilionadh.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

Mar a bh'air ainmeachadh roimhe so, tha mòr iarrtus ann an iomadh cearnaidh de Thir Mhòr na Roinn-Eorpa, airson an t-soisgeil. Tha na ministerean againn, a tha ré an t-sàmhraidh, agus an fhoghairidh, a' searmonachadh do cho-thionalan suidhichte ann am bailtean na Roinn-Eorpa, a' toirt cunntais a tha 'misneachadh na h-Eaglais gu bhi 'saothrachadh anns an raon so.

Tha Dr. Somerville a' siubhal o bhaile gu baile mar a bha e 'deanamh o chionn bliadhnaichean air ais a' searmonachadh an t-soisgeil. Agus ged' is ann troimh eadar-theangair, a tha e air a thuigsinn leis a mhòr chuid, tha a leithid a thaitneas aig an t-sluagh, agus a leithid a chumhachd a dol an cois na firinn, agus gu'm bheil mòran air an iompachadh a dh'ionnsuidh Chrìosd.

Tha an litir a leanas, a th' air a sgrìobhadh a dh' ionnsuidh a' Phapa le aon de na sagartan, a nochdadh mar a tha solus a' buadhachadh. Ars' esan ris a Phàpa— 'tha mi 'guidhe ort, gu'n toir tha faineair, cionnus a tha ain-tighearnas na Papanachd a thaobh riaghlairan agus Eaglaisean, a' lagachadh a cumhachd. Uime sin, rannsaich agus faic, an e so a tha 'g aobharachadh trioblaid d' Eaglais aig an àm so—'lughdachadh do chumhachd, agus thu féin a bhi air do dhruideadh suas ann do thigh comhnaidh mar smachdachadh 'ort 'o Dhia.'

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

NA H-INNSEAN AN EAR.

TOISEACH TOISEACHAIDH.—Mu dheireadh an linn a dh' fhalbh dhuisgeadh spiorad na ceannaire agus a' bhuairidh

am measg shluagh na Roinn-Eorpa. Chualas am fuaim, 'n ar dùthaich féin, agus air feadh an t-saoghail. Am

measg an dream a dhuiseadh, mar gu'm bitheadh eadar tairneanach agus crith-thalmhainn, bha fear-fearann d'am b'ainm, Mr. Haldane. Rùnaich e, e féin, agus na bh'aig de'n t-saoghal a chur air leth chum aobhar an Tighearn a chur air aghaidh. Reic e fearann 'us nì air ti dol do na h-Innsean leis an t-soisgeul. Bha'n t-ughdarras agus an riaghladh aig an àm sin, ann an laimh Mharsandan, fo ainm 'an Comunn Innseanach.' Bha cuid diubh mi-dhiadhaidh, agus bha iad uile an aghaidh soisgeul Chrìosd a thoirt a stigh do'n tìr, d' eagal 's gu'n cailleadh iad am buanachd, agus chuireadh mar sin bacadh air Mr. Haldane. Ach bha Alba 'na duisg a nis, agus chuireadh air chois air ball dà chomunn chum craobhsgaoilidh an t-soisgeil. Thoisich pobull an Tighearna ri ùrnuigh, agus rinn iad faire chum toiseachaidh. Mu dheireadh dhuise an Eaglais, 's a bhliadhn' 1826, agus mu thoiseach an t-samhraidh 1830, chaidh an t-Ollamh Duff air tìr ann an Calcutta. Dh' fhosgail e sgoil, thàinig cuigear a cheud là, fichead an ath là, agus ceithir fichead an deigh sin. An ceann seachduinn, thàinig dà cheud air an aghaidh. Bha 'm Biobull anns an tigh-sgoil, agus eòlas Chrìosd mar steidh, agus mar chlach-mhullaich gach eolais. An ath bhliadhn chaidh Mr. U. S. Macaoidh chur a mach g'a chuideachadh agus tri bliadhn' an deigh sin Mr. Ewart. Thainig an anail bheo air cuid do na cnamhan tioram agus chuireadh ris an Eaglais de'n dream a thearnar. Ach thainig trioblaid agus tinn air cuid de na teachdairean. Thainig an t-Ollamh Duff dhachaidh agus goirid na dheigh Mr. Macaoidh. Ach cha d'fhag an Tighearn e féin gun fhianuis. Chaidh Mr. Ian Domhnallach, mac an Doctoir, mach an ait Mhr. Macaoidh, agus goirid an deigh sin Mr. Thomas Smith. O Chalcutta chaidh fuaim an t-soisgeil a mach agus thionail fianuis-ean fo'n bhrataich ann an Taki, Ghospara, agus Culna. Thainig a nis àm an dealachaidh (1843). Leig an Eaglais a taic air gairdean fear a graidh, agus a ceann. Dhealaich i ris an Staid agus dh' fhoghlum i gun a h-earbsa bhi ann am prionnsaibh. Ghiulaineadh an naigheachd do na h-Innsean. Fhuair iad dileas do'n fhirinn agus do ghloir an Rìgh, gach teachdair, ceisdear, agus iompachain air feadh an ùr-threabhachais. Dh' fhag iad tighean, sgoilean, agus eaglaisean gun sgillinn ruadh fhaotainn air a mhalairt. Ach dh'ullaich an Tighearn air an son. Dhòirt e mach a Spiorad orra, agus dh'fhosgail e cridheachan agus ionmhasan foluichte chum cur air aghaidh 'aobhar. Chuireadh creideamh am meud, agus chaidh talamh bàn aiteachadh.

An ùine ghoirid chuireadh dearbhadh air an creideamh. Chaochail Mr. Ian Domhnallach diadhaidh ann an 1847, agus lion beag us beag, thugadh air falbh cuid de

na h-aithrichean a ghiùlain neart agus teas an latha. Thog an Tighearn fianuis-ean eile 'n an àite. Lean Mr. Gardiner, Mr. Pourie, Mr. Milne, Mr. C. S. Macdonuill, a chéile ann an gnìomh agus an cliù. Tha mu sheachd sgoilean thar fhichead, agus 1830 foghlumaich fo chùram an riaghlaidh an Calcutta. Tha Teachdairean, Ceisdearan, agus luchd-teagaisg bharrachd air a sin. Tha lathaireachd an Tighearn agus saothrachadh a Spiorad air an deònachadh dhoibh. Tha aireamh nan deisciobull o bhliadn' gu bliadhn' a dol am meud. Tha an t-aon air fàs na mìle agus an t-aon bheag na cathair làidir, 'Rian an Tighearn nithe mòr air ar son, bha sinn aoibhneach.'

BLIADHN' AN DEALACHAIDH, 1843.

'N uair a dhealaich an Eaglais ris an Staid, bha mu fhichead Teachdaire a' saothrachadh am measg Iudhaich agus chinnich. O na h-uile cearnaidh aig a bhaile thainig a cheisd, 'Ciod e nì iad?' Cha robh fios freagairt fad a tighinn. Cha robh muinntir an teachdaireachd-chein fad eadar dhà bharrail. Bha'n t-Ollamh Duff an Calcutta, agus an t-Ollamh Uilson am Bombay, agus an co-luchd-oibreachaidh deas mar 'bha iad dileas. Ach cha robh e furasd dhoibh an aghaidh thoirt air an imrich. Cha robh iad, ach aig toiseach toiseachaidh. Bha tighean, sgoilean, agus Eaglaisean air an togail. 'S fheudar a nis am fagail, agus toiseachadh as ùr. Cha robh ionmhas aig an Eaglais Shaoir, ach gealladh an Tighearn, agus gràdh a shluaigh. Bha sìth agus tombas de shaibhreas aca mar a bha iad, agus bu chruaidh bhi faicinn, an t-aobhar am measg Iudhach mar chinneach a fulang, agus iad féin tur bochd, gun chomas cuideachaidh, gun teachd-an-tìr. Thainig a cheud naigheachd o na h-Iudhaich. Thug Mr. Uingate fianuis air son an iomlain, 'Cha robh aogais Eaglais na h-Alba riamh cho maiseach 's tha i nis, gun ghruaim, gun sgaille, o Staid, no rìgh.' Thug iad seachad £3500, ach b'ionmhuinn leo an saorsa. Thilg iad an crannchur a steach maille ris an Eaglais Shaoir. O gach earrann de na h-Innsean an ear thainig an naigheachd thaitneach mar an ceudna, gu'n robh gach Teachdaire, ceisdear agus fear-teagasg deas gu dol leis an Eaglais Shaoir. Dh'fhag iad tighean 'us treabhar; ghlaodh iad ris an Tighearn; dh'fhuasgail e orra anns gach càs; dh'ullaich e air an son an t-aran lathail, agus a nis tha e cur £25,000 gach bliadhna air an Teachdaireachd chein, chum cumail suas agus leasachadh aobhair. Choimhlionadh as ùr na briathran a labhair an Tighearn, 'Gu deimhin a ta mi ag ràdh ribh, nach 'eil neach 's am bith a dh'fhàg tigh, no bràithrean, no peathraichean, no athair no màthair, no bean-phosda, no clann, no fear-

ann, air mo shonsa agus air son an t-soisgeil, nach faigh a cheud uiread 's an aimsir so féin, tighean agus braithrean agus peathraichean agus maithrichean, agus

clann agus fearann, maille ri geur-leunmhainn; agus anns an t-saoghal a ta ri teachd a' bheatha mhaireannach.'

NA H-IUDHAICH.

THA sgeul bàis dithis theachdairean Iudhach urramach air tighinn thugainn o chionn ghoirid—aon diubh ann an seirbhis a' Chomuinn Bhreatunnaich, agus am fear eile ann an seirbhis a' Chomuinn Lunnainich air son Craobhsgaoileadh Criosduidheachd am measg nan Iudhach; ach b'iad araon cuid de thoradh ar teachd-aireachd fhéin iomadh bliadhna roimhe so. Chaochail Dr. Herrman Philip o chionn fhichead latha 's an Ròimh. Bha a' shaothair am measg nan Iudhach 's a' bhaile sin aithnichte do na h-uile a bha a' gabhail suim de'n aobhar. Bha e 'n a sheanair ionmhuinn agus measail anns an Eaglais Chleireachail, a' cumail coinnimh-urnuigh gach seachduin, mar bu trice, 'na thigh, agus a' deanamh còmhnaidh ann an iomadh deadh obair. B'ann tre theagasg Dhr. Duncan urramaich, an uair a bha e 'n a theachdair ann am Pesth, a bha e air a thoirt gu eòlas na firinn, agus gus an creidimh Iudhach a thréigsinn. An déigh sin thàinig e do Dhuneidin gu foghlum fhaotainn air son a bhi 'n a Léigh-theachdaire, agus bha e air a bhaisteadh le Dr. Moody Stuart. Chrìochnaich e nis beatha a bha air a coisrightheadh do bhi a' toirt a bhràithrean Israeleach gu eòlas an t-Slanuighir, agus cha bhi 'obair air son a' Mhaighstir air a di-chuimhn-eachadh.

Bha an teachdair eile, Mr. C. S. Newman, os ceann Teachdaireachd na h-Eaglais Sasunnaich ann an Hasskeni, làimh ri Constantinople. Thàinig e fo chùram fo theagasg Mhr. Edward ann an Iassy, agus bhaisteadh e ann an Constantinople le Dr. Wilson a bha air a rathad air ais do Bhombay. Thàinig e bliadhnachan an déigh sin do Albainn, agus chaidh e troimh chùrsa foghlum ann an Colaisde nam maighstirean-sgoile an Glaschu. Bha e 'na dhuine a bha air leth aon-fhillte, tréibhdhireach, agus seasmhach. Chaochail e an déigh tinneis ghoirid, agus thaisbein mòran, de gach barail agus inbhe, am meas a bha aca air le tighinn a dh'ionnsuidh an adhlacaidh aige.

TORADHEAN O'N ACHADH IUDHACH.

Tha Mr. Moody a' toirt cunntais mu bhaisteadh ann am Buda-Pesth (Hungary). O chionn deich bliadhna bha giullan d' am b'ainm Chaim Stern, air a thoirt le 'athair gu Mr. Moody, ag ràdh, 'Cha-n 'eil fhios agam ciod a ni mi ri mo bhalachan.' Ghabh Mr. Moody cùram dheth, agus chuir e e do sgoil nam Bràithrean Morabhianach ann an Silesia, far an d' fhuair e teagasg Criosduidh, maille ri foghlum eile. Bha dòchas aig na Bràithrean gu-m feudadh gu-m bitheadh e air a bhaisteadh mu'm fagadh e iad fhéin, ach cha d'fhuair e aig an àm sin na b'fhaide na bhi 'ach beag air aomadh.' Chaidh a chur an déigh sin a dh'ionnsachadh céirde maille ri maighstir Criosduidh, agus bha cothrom aige mar an ceudna air an t-soisgeul éisdeachd mur air a shearmonachadh gu dùrachdach leis na Bràithrean. Bha litrichean an comhnuidh eadar Mr. Moody agus e fhéin: agus mu'n d'fhàg Mr. Moody Prague, dh'iarr e bhi air a bhaisteadh, ach thàinig ni 's an rathad a bhac so aig a' cheart àm. Chaidh an ùine seachad, agus b'éigin da, a réir lagha na rioghachd, dol do'n arm ré thri bliadhna. An uair a sheirbhisich e 'uine, thàinig e do Bhuda-Pesth, agus fhrithheil Mr. Moody òrdugh a' bhaistidh dha. Rinn e fianuis air deadh aidmheil, agus a nis tha e 'dol air a shlighe le gairdeachas.

BAISTEADH ANN AN CONSTANTINOPLE.

Tha Mr. Tomory a' toirt sgeul mu bhaisteadh ban-Iudhaich 's a' bhaile so. Tha e comharraichte mar an cùigeamh baisteadh o cheann beagan bliadhnachan anns an aon teaghlach—a' mbàthair agus ceathrar nighean. Cha-n 'eil mòran 'us bliadhna o'n a rinn a' mbàthair, Mrs. Cohen, aideachadh follaiseach; agus bha e air ainmeachadh mar ni àraidh leinn aig an àm, gu-m bitheadh ban-Iudhach á Ballata, baile beag a tha air àiteachadh ach beag gu h-ìomlan le Iudhaich dhian

dhroch-mheinneach, air a toirt gu eòlas na firinn an dèigh do thriuir d' a nigheanan dol roimhe. Cùig bhiadhna roimhe so bha an aon so a bhaisteadh mu dheireadh, Mrs. Abhila, 'na meadhon a thoirt air a màthair dol do Alecsandria gu bhi a' rathad a h-inghinn, Miss Esther, a bha aig an àm sin air a h-iompachadh. Tha Mrs. Abhila air bhi o'n uair sin ann am Brasil, far am bheil a dachaidh; agus cha d' rinn i ach tighinn do Chonstantinople airson a slàinte. Ach is mòr an t-atharrachadh a thàinig air a h-inntinn anns an uine sin. An uair a bha i ann am Brasil, bha i 'cleachadh a bhi 'g èisdeachd ann an Eaglais *Methodist*, agus a' leughadh gu cùramach an Tiomnaidh Nuaidh; agus cho luath 's a thàinig i nall dh'iarr i bhi air a teagasg le sùil ri baisteadh. Tha i air a deadh theagasg leis an Tighearna e féin; agus aig a baisteadh rinn i fianuis air deadh aidmheil. Cha-n 'eil a nis aon de'n teaghlach an taobh a mach de'n eaglais ach aon bhràthair ann an Alecsandria, agus tha iomadh urnuigh air an cur suas as a leth.

Tha Mr. Moody ag ràdh gu bheil mòran Iudhach a' tighinn orra á Ruisia agus á Roumania, muinntir a tha a' teicheadh o'n gheur-leanmhuinn a tha air éiridh 'n an aghaidh ann an Ruisia, agus ag iarraidh fois agus fasgaidh. 'Ciod,' tha e ag ràdh, 'a b'urrainn duinn a dheanamh riu? Dh'fheumamaid iomhas air leth gu freasdal air feadh-ainn a tha ro fheumach. Cha-n urrainn duinn teaghlachan iomlan aig nach 'eil ni air bith a ghabhail a stigh. Cha tuig iad eadhon cànairean an àite so. Nam faiceadh cuid de chàirdean Israeil iomchuidh ni-eigin a dheanamh air son na muinntir uireasbhuidhich so, bhithinn subhach agus taingeil.'

CEUD-THORADH O ISRAEL ANN AM MOLDAVIA.

Tha Mr. Edward a' toirt cunntais aithghearr mu'n cheud iompachan as an àite so. An uair a ràinig teachdairean *Iassy* bha na h-Iudhaich uile anns an àite air an gluasad le iongantas, agus a' reusonachadh ciod a' chrìoch a bhitheadh aca 's an t-sealladh. Bha an t-iomradh a bu neòuaiche, agus a b'fhacine air a sgaoileadh mu'n aobhar air son an d' thàinig iad, agus mu na dòighean a bha aca air impidh a chur air Iudhaich gu bhi 'n an Crìosduidhean. Bha na seorsan Crìosduidheachd a chunnaic iadsan, agus caithebeatha nam muinntir ri'n abairteadh Crìosduidhean, de leithid a ghnè 'us a bha 'g an daingneachadh 'n am beachd, nach 'eil creidimh a mach á Israel. Thàinig iomadh a dh' amharc nan teachdairean, mòran le sùil ri buannachd air dhòigh éigin, ach mòran tuilleadh o spiorad neònachais, agus 'nam measg so bha fear *Lehrer Yitzach*.

Bha 'inntinn-san air a tarruing gu mòr an uair a chual' e air son na ceud uaire na h-aobharan air son am bheil 'na cinnich' a' creidsinn ann an Iosa Crìosd Mac Dhaibhidh. Bha anns a' bhaile Rabbi a bha air a shlugadh suas ann an leughadh agus an cnuasachadh leabhraichean-mìneachaidh an lagha, agus beul-aithris nan aithrichean, air chor 'us gur gann a ghabh e suim do ni talmhaidh air bith. Bha a mhic aindiadhaidh, ana-creideach; ach bha giullan òg air a thogail 'n a thigh, mac peathar dha, d'am b'ainm Samuel, a bha, mar Shamuel, air a choisrigedh do sheirbhis an Tighearna le a mhàthair, o rugadh e; agus b'esan aoibhneas an t-seann duine, agus dòchas a thighe. Bha 'uine gu h-iomlan air a caitheamh ann am fòghlum nan teagasgan diomhair, neonach, ris an abair na h-Iudhaich an *Cabala*, agus cha-n fheudadh e ni air bith fhaicinn no chluinntinn a thogadh 'inntinn o so. B'e Yitzach 'fhear-teagaisg, agus dh'innis e dha mu na coigrich a thàinig do'n bhaile, agus mu'n mhìneachadh a bha iadsan a' deanamh air na Sgrìobhturan. Rinn an t-iomradh a leithid a gheirm air inntinn an òganaich 'us nach do stad e gus an d' thàinig e a ghairm air na teachdairean. Bha 'inntinn agus a chridhe air an tarruing a dh'ionnsuidh teachdairean na firinn. Bha iomadh duilgheadas aige ri choinneachadh ann a bhi 'g iarraidh na firinn. 'S an oidhche 'n uair a bhitheadh na h-uile 'nan cadal, lasadh e solus, agus dh' ionnsuidh e mar so Gearmailis. 'Nuair a thigeadh e dh' ionnsuidh nan teachdairean ghabhadh e aon rathad a' tighinn, agus rathad eile a' falbh, air eagal amharus a dhùsgadh. Ann am beagan uine dhealraich an solus 'n a anam, agus thàinig e gu saorsa an t-soisgeil. Lean e Mr. Edward do Chonstantinople turas a thàinig e ann, agus an sin bhaisteadh e. Phill e an dèigh sin do *Iassy*; agus ged a bha e air a ghearradh a mach o dhàimhean, o chàirdean, agus o luchd-eolais; ged a bha aige ri gleachd ri iomadh cruaidh-chàs 'us deuchainn, a muigh agus a stigh, gidheadh bha a bheatha 's a ghiulan 'n an comhfhurtachd 's 'n an aoibhneas do chreidmich, agus 'n am fianuis luachmhoir do'n fhirinn. Is ann aige féin a tha fios ciod a thàinig e troimhe aig an àm so, agus bhitheadh e iomchuidh 'n an sgrìobhadh e an earann so de eachdraidh a bheatha, chum cliu gràis an t-Slànuighir.

B'e dùrachd dhian Shamuel faotainn do Albainn chum gu-m faiceadh e comunn Chrìosduidhean; ach bha an ni a' sealltuinn do-dheanta. Thug iomadh oidhirp air comas dol thairis (*passport*) faotainn, ach cha b'urrainn doibh, mur ceileadh iad an fhirinn; agus so cha b'urrainn dasan a dheanamh. Na h-uile uair a dh' fheuchadh e ri ceud-siubhail faotainn dh'fhàilnicheadh a chridhe an taobh a' stigh dheth. Mu dheireadh bha an Teachdaireachd gu bhi air a briseadh suas; bha na

h-uile gu bhi air an sgapadh, agus bha esan gu bhi air fhàgail ann an tìr a dhùthchais—gu tur 'n a aonar! Thàinig meadhon-oidhche, agus bha briseadh na faire am fagus. Chomhairlicheadh dha dol a dh'ionnsuidh a' Chomhairlich (*Consul*) air son choigreach Bhreatunnach agus a chor innseadh dha. Labhair e a' Bheurla gu maith, agus thug an comhairleach gu h-ullamh *passport* dha mar fhear-teagaisg anns an teachdaireachd; ghabh e 'n a bheachd gu-m bu Shasunnach-e, no gu-n robh e air bhi an Sasunn, agus cha ghabhadh e cur as a bheachd. Fhuair Samuel do Shasunn. Ciod a choinnich ris an sin, ciod a dh'fhòghluim e, agus ciod a mheal e, cha-n 'eil e air innseadh, ach bu chòir dha bhi.

BHROUSSA ('S an Tuire).

Tha *Mr. Tomory* a' toirt cunntais mu thurus a thug e do *Bhroussa* far am bheil sgoil chaileagan air bhi air a giùlan air adhart air a' bhliadhna 'chaidh seachad. Tha e ag ràdh:—

Cha-n 'eil ni a's fearr gu beachd a thoirt do neach mu àite na sealladh a shùl féin. Agus tha mi 'g a mheas 'n a fhreasdal air leth gu-n d'fhàinig sinn gu coinneachadh ris na h-Iudhaich Spàinnteach bhochda so ann am Bhroussa, muinntir de nach do ghabh neach air bith cùram. Tha eadar dà mhìle gu leth agus trì mìle Iudhach 's an àite,—bochd agus aineolach, agus air an sàrachadh le claonbheath. M'fheasgair chaidh mi do'n tigh-òsda mu choinneamh ar sgoile, agus chunnaic mi a' bhanamhaighstir. Cha b'urrainn sgoil a bhi ann aig an àm do bhrìgh gu-n robh féillea nan Iudhach am fagus.

Air maduinn an ath latha chaidh mi a dh' amharc na sgoile-ghiullan a bhuineas do na h-Iudhaich. Bha mu shè fichead sgoileir ann an trì seòmraichean eadar-dhealaichte. Ghabh iad rium gu caoimheil. Ann an ceasnachadh na buidhne a b'airde thàinig sinn air an earrainn mu atharrachadh Enoch. Dh'fheoraich mi, 'C'ait am bheil e nis? Thuirt an giullan nach robh fios aige; agus thuirt am maighstir-sgoile an ni ceudna. Air dhomh a sheòladh dh'ionnsuidh nam briathran, 'Thug Dia leis e,' dh'fheoraich mi, 'C'ait am bheil Dia?' Fhreagair e, 'Ann an nèamh.' Agus threoraich so gu còmhraidh fada mu'n aiseirigh, mu shiorruidheachd, agus mu fhirinnean eile. Ann an seòmar eile bha am fear-teagaisg a' leughadh maille ri balachan an Haphtora, 's e sin, a' chuibhrionn air son na seachdain de na faidhean a bha gu bhi air a ghabhail air an ath Dhe-sathuirn, agus thachair gu-m bi so Isaiah lxii., lxiii.,— 'Co e so a tha 'teachd o Edom, le eulaidh dhaithte o Bhosrah?' Dh'fheoraich mi, 'Co e so? Co mu'n

bheil am faidh a' labhairt?' Threoraich so gu reusnachadh farsuinn. Ann am fàgail an t-seòmair sin thàinig an luchd-teagaisg uile mu'n cuairt domh, dh'fhàisg iad mo lamhan, agus thug iad buidheachas dhomh air son mo thuruis. Air 'an fheasgar chaidh innseadh dhomh gu-n robh iad a rùnachadh teachdaireachd a chur a m'ionnsuidh a thoirt buidheachais dhomh air son dol g' an amharc, agus air son na spéis a tha sinn a' feuchainn d'an cinneach. Ghairm na daoine so orm anns an tigh-òsda agus dh'iarr iad cuideachadh air son na sgoile-ghiullan. B'éigin domh so a dhiùltadh, ach thuirt mi gu-n robh sinn deas na 's leoir gu ullachadh a dheanamh air son teagasg nan caileag. Tha iad ag iarraidh banamhaighstir d'an aithne Fraingis, a' chainnt Spàinnteach-Iudhach, Beurla agus ceòl. Cha-n aithne do Ealasaid (banamhaighstir nan caileag againne) iad so. Tha i 'n a nighinn dhiadhaidh, agus dh'ionnsaich i a' chainnt Spàinnteach-Iudhach a' leughadh agus a' sgrìobhadh, ach cha-n urrainn di a labhairt. Tha i 'n a ban-fhuaighealaich mhaith, ni i obair-snathaid ghrinn, agus is toigh leis na màthraichean Iudhach so.

Tha Bhroussa 'n a àite àillidh, agus dh'fheadadh banamhaighstir-sgoile eudmhor raon ro-mhaith fhaighinn ann air son maith a dheanamh. Tha sgoil, eaglais, agus ministear aig na Protestanaich Armenianach dhoibh féin. Tha sgoil chaileag aig na teachdairean Americanach, agus tigh-dhilleachdan aig Mr. Baghdasarian anns am bheil dà fhichead caileag agus deich giullain.

'NA TOIR AINM AN TIGHEARNA DO DHE AN DIOMHANAS.'

Fhuair duin' uasal anns an robh eagla Dé, a bhi na chaithean air aon de longan-cogaidh Bhreatuinn. Bha fhios aige gu'n ro na seoladairan a' cleachdadh a bhi ri na mionnan. Air dha dol air bord ghairm e iad uile na làthair agus thubhairt e:—

'A dhaoine tha mi 'dol a dh' iarraidh aon iarrtus oirbh. Am bheil sibh deònach mo thoileachadh? Fhreagair iad air ball, tha gu cinnteach; dad sam bith a tha 'n ar comas gu do thoileachadh ni sinn e. Ro mhaith ars' esan. Is i so m' iarrtus, gu'n cèadaich sibh dhomhsa a cheud mhionn a dheanamh; agus nach mionnaich duine air bord an t-soithich so, òg no sean, gus an cluinn iad mise an toiseach a' mionnachadh. Cha robh fhios aig na daoine ciod a theireadh iad—no co dhiubh a bha e a rìreadh no ri faladha. Ach co dhiubh, gheall iad—chum iad ri 'n gealladh; agus fhad is a bha iad fo'n chaithean so, sguir iad de na mionnan.'

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Ballater.....£0 15 0	Canishay.....£1 0 0	Legacy by Elspet McConachie, Aber- deen.....£10 0 0	Edinburgh— St. Bernard's— Rev. J. Sinclair (1st, 4th, 5th instal.).....£15 0 0	Hamilton— St. John's— A. B. (full).....£10 0 0	Colleslie.....£6 5 10
Ranchory-Terman.....2 5 0	Olrig.....1 15 0		Rev. J. Sinclair (1st, 4th, 5th instal.).....£15 0 0	J. Grainger (1st and 2nd instal.).....2 0 0	Anstruther.....8 6 6
Cromar.....0 5 0	Thurso—First.....6 14 0		Rev. Dr. Gould.....2 0 0	Dr. J. London (1st instal.).....2 0 0	Dundee.....1 5 0
Alford.....0 5 0	Westerdale.....0 7 6	BOHEMIAN BURSARIES.	Mr. Menzies.....2 0 0	Mrs. J. Nichol- son (1st and 2nd instal.).....1 10 0	St. Peter's (2nd instal.).....10 8 0
Kang and Tough.....0 6 0	Wick.....4 0 0	G. F. Barbour, Esq., 20 0 0	1 Sum under £1.....0 10 0	J. G. Peat (do.).....3 10 0	Laurencekirk— Rev. D. Simpson.....1 0 0
Rhynie.....0 5 0	Wick—Martyrs.....1 0 0		St. George's— Mrs. Mackin- tosh.....10 0 0	J. Peebles (full).....5 0 0	3 Sum under £1.....0 5 0
Carleoch.....2 0 0	Colgach.....4 10 0	COLLEGE.	Mr. Menzies.....2 0 0	Mrs. H. Scott and W. Scott (1st, 2nd, and 3rd instal.).....3 15 0	W. Brown.....1 0 0
Oyne.....0 5 0	Gairloch.....2 0 0	Edinburgh—	St. George's— Miss Logan.....5 0 0	Rev. G. Wallace (1st and 2nd in- stalment).....10 0 0	A. Don.....1 0 0
Forvie.....1 10 0	Glenelg.....2 3 0	Fountainbridge.....0 10 0	Liberton.....25 5 0	J. Wings (full).....2 10 0	Chunty, Kincardine— Aberdeen—South- J. B. M. Combe (2nd and 3rd instal.).....20 0 0
New Aberdeen.....0 5 0	Shieldaig.....0 10 7	Ellisburghill.....0 5 0	Dunbar.....0 13 0	2 Sums under £1.....0 17 2	Alex. Murray (do.).....20 0 0
New Pitsligo.....0 5 0	Kilmallie.....4 1 0	Paisley—Martyrs.....1 5 4	Greenlaw.....0 13 0	St. George's— Thomas Keay (1st instal.).....10 0 0	Alex. O. Gull (do.).....2 0 0
Old Deer.....1 0 0	Durinish.....2 8 0	Cupar.....1 0 0	Ayr, W. McClelland (2nd instal.).....1 0 0	Dr. W. Patrick.....5 0 0	Eq. (half of sub- scription).....200 0 0
Drumblade.....0 18 0	Kilmuir, etc.....1 10 4	Kirkhill.....3 7 6	Neilton.....3 10 0		
Pongou.....0 7 2	Portree.....2 0 0	Bolton.....0 5 0	Paisley— St. George's— Rev. Dr. Thom- son (3rd instal.).....3 0 0		
Forvie.....0 14 0	South Uist, etc.....2 12 0	Lochalsh.....1 4 0	Gourcil.....0 10 0		
Buckie.....2 0 0	Cross.....1 15 0	S. Ronaldshay.....0 2 0	D. Hamilton.....0 10 0		
Portsoy.....1 1 0	Biray.....1 0 4	Canbusethan.....0 10 0	Andrie— Graham Street (balance).....2 10 0		
Belle.....3 17 7	Deerness.....0 10 0	Glasgow—	Dalziel.....2 10 0		
Bo-triphnie.....0 13 0	Firth.....1 0 0	Hope Street.....1 0 0	H. H. Stevenson.....2 10 0		
Laggan.....2 6 0	Harry.....1 0 0		1 Sum under £1.....0 10 0		
Leigs—High.....6 0 0	Kirkwall.....1 0 0		Hamilton— St. John's— J. Campbell (full) Ladies' Living- ston (do.).....5 0 0		
Darlot.....2 10 0	Orphir.....1 0 0	BUILDING FUND.			
Petty.....1 4 0	Rousay.....0 15 6	Trustees of late J. C. M'Naughton, Esq., less duty, etc.....449 18 9			
Killeanman.....3 10 0	St. Andrews.....0 5 6	CHURCH AND MANSE.			
Dean.....3 10 0	S. Ronaldshay.....0 2 6	Trustees of late J. C. M'Naughton, Esq., less duty, etc.....449 18 9			
Dingwall.....7 6 0	Fetlar.....0 5 0	CHURCH EXTENSION.			
Strathcanon.....0 15 0	Rev. J. Loutit, Hal- fax.....1 1 0	Edinburgh—			
Strathgarve.....0 18 0	Mrs. Macfarlane.....1 0 0	New North—			
Urray.....2 12 1	St. Andrew's.....1 0 0	J. C. Steen (3rd instal.).....£10 0 0			
Kincardine.....0 12 0	St. Andrew's.....1 0 0	W. Dickson (do.) 20 0 0			
Nigg.....0 12 0	"The world for Christ".....1 0 0	A. E. Ross (do.) 1 0 0			
Roskeen.....3 0 6	Friends of Israel in Partick.....1 1 6	C. A. Campbell (do.).....5 0 0			
Tarbat.....1 1 1	A. B. ....0 5 0	Messes J. Living- ston (do.).....2 0 0			
Golsie.....2 5 0	Anonymous, Partick Society, for school at Peebles.....10 0 0				
Helmsdale.....1 0 0	Trustees of late J. C. M'Naughton, Esq., less duty, etc.....449 18 9				
Edradischill.....1 2 6					
Farr.....0 12 0					
Kilninchervie.....1 0 0					
Halladale.....0 15 0					
Tongue.....0 13 0					
Berriedale.....1 4 0					

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.										Sustentation Fund.										Sustentation Fund.											
Sum received for Month from 10th Jan. to 10th Feb. 1882.					Total received for 9 Months from 15th May 1881 to 10th Feb. 1882.					Sum received for Month from 10th Jan. to 10th Feb. 1882.					Total received for 9 Months from 15th May 1881 to 10th Feb. 1882.					Sum received for Month from 10th Jan. to 10th Feb. 1882.					Total received for 9 Months from 15th May 1881 to 10th Feb. 1882.						
£	s	d			£	s	d			£	s	d			£	s	d			£	s	d			£	s	d				
EDINBURGH.																															
Corstorphine.....	11	0	0		135	9	0		138	19	0		11	0	0		135	9	0		138	19	0		11	0	0		135	9	0
Cramond.....	5	15	8		61	11	7		63	16	11		5	15	8		61	11	7		63	16	11		5	15	8		61	11	7
Edinburgh.....	88	0	0		1023	13	3		984	13	4		88	0	0		1023	13	3		984	13	4		88	0	0		1023	13	3
Bucleuch.....	20	16	8		178	15	4		177	11	6		20	16	8		178	15	4		177	11	6		20	16	8		178	15	4
Cowgate.....	12	3	11		1 5	2	0		0 113	0	8		12	3	11		1 5	2	0		0 113	0	8		12	3	11		1 5	2	0
Cowgate Head.....	3	0	0		11	5	2		20	9	0		3	0	0		11	5	2		20	9	0		3	0	0		11	5	2
Dalry.....	9	11	0		91	12	5		87	0	11		9	11	0		91	12	5		87	0	11		9	11	0		91	12	5
Dean.....	13	14	7		98	4	0		100	5	0		13	14	7		98	4	0		100	5	0		13	14	7		98	4	0
Fountainbridge.....	7	0	1		73	11	2		73	21	6		7	0	1		73	11	2		73	21	6		7	0	1		73	11	2
Grange.....	47	14	0		605	8	0		523	13	6		47	14	0		605	8	0		523	13	6		47	14	0		605	8	0
Greyfriars.....	15	29	3		136	7	9		169	9	7		15	29	3		136	7	9		169	9	7		15	29	3		136	7	9
Guthrie Men.....	5	3	6		58	1 10							5	3	6		58	1 10							5	3	6		58	1 10	
High.....	120	19	9		738	9 6		760	9 9				120	19	9		738	9 6		760	9 9				120	19	9		738	9 6	
Holyrood.....	7	15	7		97	8 8		102	12 6				7	15	7		97	8 8		102	12 6				7	15	7		97	8 8	
Knock.....	7	1	6		59	5 3		59	14 6				7	1	6		59	5 3		59	14 6				7	1	6		59	5 3	
Lady Glenorchy's.....	23	6	2		342	13 11		335	17 1				23	6	2		342	13 11		335	17 1				23	6	2		342	13 11	
Martyrs.....	30	13	5		169	10 10		166	6 0				30	13	5		169	10 10		166	6 0				30	13	5		169	10 10	
Mayfield.....	44	4	11		381	17 7		391	18 1				44	4	11		381	17 7		391	18 1				44	4	11		381	17 7	
M'Crie.....	5	18	6		51	5 4		63	1 1				5	18	6		51	5 4		63	1 1				5	18	6		51	5 4	
Moray.....	12	5	6		91	0 1		93	13 3				12	5	6		91	0 1		93	13 3				12	5	6		91	0 1	
New North.....	33	0	11		227	0 11		232	19 1				33	0	11		227	0 11		232	19 1				33	0	11		227	0 11	
Philips.....	50	2	3		478	15 3		432	6 9				50	2	3		478	15 3		432	6 9				50	2	3		478	15 3	
Placeance.....	19	7	4		117	13 10		117	13 3				19	7	4		117	13 10		117	13 3				19	7	4		117	13 10	
Roseburn.....	15	9	7		138	5 9		161	4 9				15	9	7		138	5 9		161	4 9				15	9	7		138	5 9	
Rothburgh.....	12	5	1		107	13 6		111	17 8				12	5	1		107	13 6		111	17 8				12	5	1		107	13 6	
St. Andrew's.....	237	19	0		1109	18 6		1010	7 6				237	19	0		1109	18 6		1010	7 6				237	19	0		1109	18 6	
St. James's.....	22	13	7		207	18 5		174	11 6				22	13	7		207	18 5		174	11 6				22	13	7		207	18 5	
St. Columba's.....	12	3	6		107	17 11		107	17 11				12	3	6		107	17 11		107	17 11				12	3	6		107	17 11	
St. Cuthbert's.....	14	7	1		133	13 9		132	12 8				14	7	1		133	13 9		132	12 8				14	7	1		133	13 9	
St. David's.....	57	15	7		740	25 0		414	10 9				57	15	7		740	25 0		414	10 9				57	15	7		740	25 0	
St. George's.....	3	13	9		119	11 0		124	19 3				3	13	9		119	11 0		124	19 3				3	13	9		119	11 0	
St. John's.....	40	0	0		321	15 6		186	4 8				40	0	0		321	15 6		186	4 8				40	0	0		321	15 6	
St. Luke's.....	14	11	0		376	4 0		502	6 6				14	11	0		376	4 0		502	6 6				14	11	0		376	4 0	
St. Mary's.....	25	15	6		270	17 3		283	18 5				25	15	6		270	17 3		283	18 5				25	15	6		270	17 3	
St. Paul's.....	15	19	9		181	13 3		170	2 7				15	19	9		181	13 3		170	2 7				15	19	9		181	13 3	
St. Stephen's.....	62	11	6		474	4 4		456	4 0				62	11	6		474	4 4		456	4 0				62	11	6		474	4 4	
Stockbridge.....	41	14	0		514	11 0		486	17 6				41	14	0		514	11 0		486	17 6				41	14	0		514	11 0	
Tolbooth.....	9	5	8		82	8 10		73	13 5				9	5	8		82	8 10		73	13 5				9	5	8		82	8 10	
Tron.....	45	0	0		352	10 4		315	9 5				45	0	0		352	10 4		315	9 5				45	0	0		352	10 4	
Viewforth.....	12	1	6		175	0 3		179	0 3				12	1	6		175	0 3		179	0 3				12	1	6		175	0 3	
Westport.....	9	17	0		231	10 11		242	4 8				9	17	0		231	10 11		242	4 8				9	17	0		231	10 11	
Leith.....	44	13	4		363	17 8		364	11 2				44	13	4		363	17 8		364	11 2				44	13	4		363	17 8	
North.....	8	8	7		92	15 8		79	2 8				8	8	7		92	15 8		79	2 8				8	8	7		92	15 8	
South.....	34	1	1		128	12 7		126	5 5				34	1	1		128	12 7		126	5 5				34	1	1		128	12 7	
St. John's.....	5	6	0		44	16 7		43	16 1				5	6	0		44	16 7		43	16 1				5	6	0		44	16 7	
St. Ninian's.....	30	18	4		193	0 0		174	9 7				30	18	4		193	0 0		174	9 7				30	18	4		193	0 0	
Trinity Church.....	15	13	0		325	1 0		317	3 0				15	13	0		325	1 0		317	3 0				15	13	0		325	1 0	
Liberton.....	15	7	3		172	15 2		169	0 1				15	7	3		172	15 2		169	0 1				15	7	3		172	15 2	
Morningside.....	31	12	2		214	9 1		227	10 5				31	12	2		214	9 1		227	10 5				31	12	2		214	9 1	
Newhaven.....	3	45	0		107	16 9		102	6 0				3	45	0		107	16 9		102	6 0				3	45	0		107	16 9	
Portobello.....	10	10	9		194	15 6		210	11 0				10	10	9		194	15 6		210	11 0				10	10	9		194	15 6	
Ratho.....	10	10	9		194	15 6		210	11 0				10	10	9		194	15 6		210	11 0				10	10	9		194	15 6	
LINLITHGOW.																															
Armadale.....	10	0	0		80	0 0		85	1 10				10	0	0		80	0 0		85	1 10				10	0	0		80	0 0	
Bathgate.....	7	13	2		113	10 9		110	8 8				7	13	2		113	10 9		110	8 8				7	13	2		113	10 9	
Boness.....	6	11	2		108	14 0		100	19 7				6	11	2		108	14 0		100	19 7				6	11	2		108	14 0	
Crofthead.....					48	0 0		61	1 0								48	0 0		61	1 0										
Falkirk.....	19	12	4		177	9 5		197	3 8				19	12	4		177	9 5		197	3 8				19	12	4		177	9 5	
Grange, Bainsford.....	10	17	8		95	11 4		84	4 6				10	17	8		95	11 4		84	4 6				10	17	8		95	11 4	
Grangemouth.....	18	4	0		100	9 8		168	0 0				18	4	0		100	9 8		168	0 0				18	4	0		100	9 8	
Harthill.....	17	0	0		70	8 3		63	4 1				17	0	0		70	8 3		63	4 1				17	0	0		70	8 3	
Kirkliston.....	7	5	6		194	15 6		210	11 0				7	5	6		194	15 6		2											

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	9 Months 1881-82.	9 Months 1880-81.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	9 Months 1881-82.	9 Months 1880-81.	£ s. d.	£ s. d.
PAISLEY.					GLASGOW.				
Dunoon	25 0 0	79 12 0	80 1 3	..	Bishopbriggs	20 0 0	90 0 0	92 0 0	..
Do, Craig	..	36 0 0	36 0 0	..	Bushy Park	20 0 0	90 0 0	90 0 0	..
Glencaple	..	60 0 0	60 0 0	..	Campsie	11 13 9	64 11 11	77 13 4	..
Highgate	8 0 0	61 10 0	72 0 0	..	Cathcart	12 18 1	93 3 11	105 18 2	3 10 0
Irongray	..	65 0 0	66 15 0	..	Chryston	11 15 5	83 0 6	85 1 9	..
Kirkcubbin, &c	2 14 0	53 15 3	58 6 10	..	Cumbernauld	6 0 0	42 0 0	56 0 0	..
Kirkcubbin, &c	17 3 0	53 15 3	58 6 10	..	Do, Glasgow	32 7 7	379 1 4	382 17 4	..
Kirkp. Durban	15 1 0	43 1 6	42 8 6	..	Do, Argyle	6 19 2	58 0 4	72 17 4	..
Lochend	1 9 0	..	94 10 6	..	Do, Augustin	17 6 0	59 1 2	74 4 7	..
New Abbey	..	98 2 6	5 4 0	..	Do, Barony	12 10 0	106 7 2	111 17 7	6 6 10
Maxwelltown	9 2 2	159 18 2	149 8 9	5 4 0	Do, Barrowfield	18 8 2	101 13 3	106 0 0	..
Ruthwell	4 6 6	60 8 0	59 2 8	..	Do, Bridgeton	9 2 8	15 11 1	77 17 3	..
Maxwelltown Sch.	..	..	30 0 0	..	Do, Broomfield	10 10 10	119 7 8	119 13 11	..
PENPONT.					Do, Broomfield	..	15 15 9	19 12 1	..
Clovenburn	15 9 2	57 0 4	57 1 0	..	Do, Buchanan Men	9 0 0	81 0 0	81 0 0	1 9 2
Glencarn	8 12 6	139 0 3	125 13 0	..	Do, Campbell Street	6 0 0	44 6 0	42 5 0	..
Penpont	19 12 4	162 0 3	165 8 0	3 14 10	Do, Canfield Men	14 7 4	121 17 0	121 6 6	5 11 3
Do, West	..	53 1 0	70 0 0	..	Do, Chalmers	..	64 10 1	74 17 9	..
Sanquhar	14 9 11	122 2 2	118 3 11	5 13 11	Do, College	147 15 6	881 12 2	947 12 3	..
Wanlockhead, &c	24 18 6	65 1 9	56 17 9	..	Do, Cowdenn	..	69 15 0	75 10 0	..
Dunrisdeer	5 11 0	16 13 2	17 9 2	..	Do, Cranston Hill	12 14 7	70 10 10	102 15 4	..
STRANRAER.					Do, Cunningham	15 5 0	108 7 4	84 17 1	..
Cairryan	2 13 6	23 18 6	25 5 2	..	Do, Demistown	9 10 9	97 6 6	103 8 6	1 0 0
Glenuace	2 11 9	48 5 2	49 5 10	..	Do, Duke Street	18 14 0	120 15 4	116 5 11	..
Inch	9 5 2	84 8 7	85 9 1	2 17 9	Do, East Park	9 3 1	100 9 7	71 6 3	8 19 3
Kirkcubbin	3 3 6	52 9 9	54 3 4	..	Do, Fairburn	11 2 0	93 5 3	88 15 4	..
Kirkcubbin	14 12 3	78 19 1	73 7 9	..	Do, Finnieston	..	261 13 5	332 8 2	25 14 6
Leswalt	9 7 2	93 7 0	98 10 0	..	Do, Gorbals	8 13 8	86 18 0	90 10 11	5 10 8
Portpatrick	7 1 3	79 12 6	73 9 2	..	Do, Gt. Hamilton St.	29 15 11	190 9 4	202 5 10	22 18 11
Sheuchan	13 6 7	121 4 1	117 9 11	..	Do, Hope Street	22 4 9	261 4 7	194 12 11	2 8 6
Stoneykirk	7 0 4	89 2 1	96 15 4	..	Do, Hutchesontown	12 14 7	116 11 4	133 12 11	..
Stranraer	19 12 2	148 5 8	124 19 2	4 0 0	Do, John Knox's	38 11 9	356 4 1	349 3 9	..
Neulude	..	33 0 0	30 0 0	..	Do, Kelviniside	16 11 7	623 15 8	668 6 5	0 8 0
WIGTOWN.					Do, Kingston	4 2 2	35 12 8	46 1 8	1 1 0
Newton Stewart	9 8 1	102 1 5	106 12 8	..	Do, Kinning Park	17 8 6	152 11 5	122 6 6	7 13 1
Do, Princes St	..	32 0 0	38 0 0	..	Do, London Road	9 5 18	79 10 0	112 8 8	..
Port William	..	52 14 0	59 2 0	..	Do, Lyon Street	6 10 0	49 15 0	35 8 0	..
Sorbie	..	45 2 9	44 2 7	..	Do, Maryhill	2 1 1	27 1 3	24 18 0	..
Whithorn	7 4 1	70 15 9	72 14 0	..	Do, McDonald	11 7 2	113 15 5	119 17 3	2 11 0
Whithorn, Isle of	9 18 10	92 2 6	90 19 6	..	Do, Millerston	3 11 0	58 14 6	52 9 0	..
Wigtown	6 0 1	51 3 6	48 14 6	..	Do, Milton	11 3 9	110 6 4	106 18 1	..
KIRKCUDBRIGHT.					Do, North Woodside	8 19 7	85 12 3	81 6 10	..
Auchencrabb	23 4 0	114 16 7	114 15 5	..	Do, Paisley Road	19 19 7	173 2 5	179 16 3	..
Balmaghie	2 3 6	42 13 5	51 3 5	..	Do, Partick	29 13 10	110 9 3	110 7 5	..
Borgue	..	62 7 4	62 16 0	0 14 0	Do, Downvale	25 0 0	75 0 0	75 0 0	..
Castle Douglas	6 9 2	78 11 2	83 8 1	..	Do, Do, High	11 13 4	149 7 2	153 0 4	..
Do, McMillan	10 19 9	67 3 11	71 11 0	..	Do, Pollokshields	41 12 3	336 9 0	325 12 2	..
Girthon, &c	8 0 0	49 18 5	51 19 3	..	Do, Possil Park	3 12 5	69 6 11	69 13 4	..
Kirkcubright	27 2 3	187 5 3	179 13 3	..	Do, Queen's Park	35 18 10	258 3 6	231 3 1	4 13 6
Tongland	..	87 2 3	85 14 9	..	Do, Renfrew	9 18 1	86 10 3	86 4 2	..
AYR.					Do, Rose Street	8 2 0	78 19 6	78 13 0	..
Ayr	34 10 1	329 12 3	333 18 0	20 12 9	Do, Shettleston	7 3 11	111 18 2	97 15 3	..
Do, Martyn's	5 0 0	43 4 0	44 5 0	..	Do, Sighthill	9 7 3	58 3 0	58 9 9	..
Do, Wallace town	6 19 10	118 8 1	105 9 0	..	Do, St. Andrew's	15 3 4	68 15 5	70 10 8	..
Ballauntrae	15 0 0	64 0 0	63 0 0	..	Do, St. David's	17 14 7	235 0 8	352 8 10	6 1 0
Barr	27 7 6	62 8 6	65 2 6	1 8 10	Do, St. Enoch's	92 3 0	435 15 6	389 9 0	21 4 0
Barrhill	25 13 0	73 2 0	76 18 0	1 7 8	Do, St. George's Road	8 13 9	119 17 1	118 6 8	..
Colmahall	..	40 0 0	40 0 0	..	Do, St. James's	..	101 19 1	129 1 10	..
Crosshill	..	14 0 0	14 0 0	..	Do, St. John's	22 15 0	107 9 9	387 0 0	..
Dailly	..	59 1 2	63 3 4	..	Do, St. Luke's	6 5 1	53 15 2	54 6 0	..
Dalmellington, &c	6 0 5	54 17 5	31 2 4	..	Do, St. Mark's	12 8 9	101 11 5	131 1 0	..
Dalrymple	9 0 0	65 16 11	61 10 11	0 18 0	Do, St. Matthew's	188 18 3	566 5 8	545 16 7	41 18 5
Dundonald	9 2 0	65 16 11	61 10 11	0 18 0	Do, St. Paul's	10 18 4	68 8 9	91 2 10	..
Girvan	7 10 3	79 0 11	86 18 10	..	Do, St. Peter's	45 13 0	300 8 8	379 16 9	1 15 0
Kirkcubbin	12 0 0	43 0 0	47 0 0	..	Do, St. Stephen's	10 13 0	800 8 3	800 6 9	..
Maybole	13 14 1	123 10 7	118 2 10	..	Do, Stockwell	13 10 2	123 18 7	125 7 1	..
Monkton	5 3 7	77 18 4	74 0 0	..	Do, Tollcross	4 3 6	35 16 4	39 7 6	..
Newton-on-Ayr	24 11 8	174 5 6	174 11 10	9 15 7	Do, Trinity	10 3 3	85 7 5	76 18 11	..
New Cumnock	..	40 0 0	40 0 0	..	Do, Tron	54 3 9	325 13 6	354 4 0	..
Do, Afton	16 0 0	46 0 0	30 0 0	..	Do, Union	20 14 6	271 9 4	239 6 5	7 14 0
Do, Bank	..	33 0 0	32 0 0	..	Do, Victoria	22 14 4	169 18 9	164 16 1	..
Old Cumnock	20 2 3	121 19 4	112 8 0	0 19 0	Do, Wellpark	35 17 5	251 10 4	228 5 3	..
Ochiltree	3 9 0	22 4 6	47 14 5	..	Do, West	38 8 8	218 14 0	229 1 6	..
Stair	9 11 10	35 7 0	35 15 2	..	Do, Westbourne	143 18 2	398 0 0	367 5 6	37 6 7
Symington	13 11 1	35 9 0	43 14 3	..	Do, Whitecraig	8 7 11	81 0 8	74 5 5	..
Tarbolton	8 15 3	25 9 9	27 18 8	1 15 0	Do, Whitevale	10 1 6	62 3 1	69 0 0	..
Troon	10 0 0	90 0 0	90 0 0	..	Do, Wynd	3 16 9	16 0 0	19 4 11	0 8 0
IRVINE.					Do, Young Street	8 0 0	67 16 10	68 3 2	1 7 6
Ardrassan	19 1 6	84 12 3	68 18 10	..	Do, Govan	24 8 3	115 2 9	118 18 9	..
Beith	26 10 5	115 2 7	113 5 0	2 14 6	Do, Do, St. Columba	12 10 0	112 10 0	112 10 0	..
Catrine	9 0 0	46 9 3	42 13 9	..	Do, Do, St. Mary's	25 12 10	183 10 0	177 6 0	..
Dalry	3 9 3	46 9 3	42 13 9	..	Do, Hillhead	12 0 0	73 0 0	61 0 0	..
Darvel	..	70 0 0	60 0 0	..	Do, Kilsyth	21 13 6	129 3 0	126 4 11	..
Dunlop	6 4 3	52 18 11	63 10 0	7 9 0	Do, Kirkintilloch	6 8 3	87 7 0	91 17 6	..
Fenwick	8 4 0	55 0 6	61 4 0	..	Do, St. Andrew's	8 2 7	140 18 6	142 2 6	..
Galston	39 5 2	120 6 8	98 16 9	..	Do, St. David's	9 14 0	124 11 5	137 8 8	7 9 2
Hurford	11 6 10	102 5 8	126 10 0	4 0 0	Do, Do, East	5 1 4	42 19 2	49 17 9	2 11 3
Irvine	38 19 8	169 9 0	168 19 8	6 1 9	Do, Annfield	7 2 6	31 16 0	14 3 0	..
Do, Fullarton	4 18 5	88 0 1	85 10 4	..	Do, Broomfield	..	30 0 0	30 0 0	..
Kilbirnie	7 0 0	97 3 0	41 0 0	..	Do, Glasgow	2 8 1	42 13 0	42 13 0	..
Kilbride, West	..	112 0 0	112 0 0	..	Do, Hippichill	..	47 19 3	24 12 11	..
Kilbride	11 11 6	137 3 7	142 13 9	..	Do, Parkhead	..	60 0 0	60 0 0	..
Henderson	9 16 4	75 15 3	73 3 8	0 9 0	Do, Patrick Galtie	5 1 4	38 5 4	26 16 3	..
High	18 12 0	205 18 9	214 13 2	..	DUNOON.				
Martyn's	5 8 10	109 3 8	101 15 5	..	Dunoon	31 5 2	152 0 0	177 16 7	..
St. Andrew's	12 15 7	153 8 0	153 15 3	5 11 2	Do, Do, Gaelic	13 0 0	118 10 0	118 10 0	..
Kilmar	12 0 0	60 0 0	62 13 0	..	Do, Inverclyde	..	86 3 0	95 6 0	..
Kilwinning	12 0 0	110 0 0	107 0 0	..	Do, Kilmarnock	20 0 0	36 11 6	34 13 6	..
Loudon	..	63 4 7	71 15 3	..	Do, Kilmun	4 15 4	99 4 1	101 19 11	..
Mauchline	10 15 1	100 10 4	103 14 1	2 11 4	Do, Kilmurgh	4 5 8	81 9 6	85 13 4	..
Muirkirk	7 1 4	72 4 4	70 5 3	..	Do, Do, South	25 0 0	75 0 0	75 0 0	..
Perth	6 11 4	153 8 0	153 15 3	..	Do, North Bute	25 18 0	88 10 0	83 19 0	3 12 0
Salcoats	23 8 4	118 0 5	124 17 2	2 5 11	Do, Rothesay	23 16 8			

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	9 Months 1881-82.	9 Months 1880-81.			Month.	9 Months 1881-82.	9 Months 1880-81.		
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
PERTH.									
Abernethy.....	6 15 6	61 4 9	62 4 0	..	Knock.....	9 8 0	82 3 1	81 15 4	..
Amagask.....	2 0 0	32 0 0	34 0 0	..	Middle.....	29 5 5	248 14 1	251 17 5	..
Collace.....	10 4 9	45 0 0	64 0 0	1 3 10	St. Leonard's.....	23 1 7	343 6 4	338 19 2	..
Dunbarney.....	9 4 17	73 10 9	63 1 1	..	St. Paul's.....	8 11 10	85 17 9	44 18 7	..
Erol.....	3 11 9	66 11 1	73 10 10	..	St. Stephen's.....	47 12 5	175 15 1	158 19 6	1 9 0
Forgandenny.....	7 0 0	69 5 0	58 15 0	0 13 6	West.....	47 11 1	175 16 1	158 19 6	..
Kaufans.....	10 1 6	64 6 10	65 2 3	3 9 8	Pitcairngreen.....	34 2 3	214 19 0	221 13 3	9 4 2
Logiehead.....	5 1 9	52 0 8	57 1 4	1 5 0	Scone.....	8 16 7	73 19 1	81 8 4	..
Mathven.....	4 16 0	40 19 16	40 8 11	0 19 0	Stanley.....	6 10 7	74 19 11	73 2 9	4 5 1
KINTYRE.									
Campbeltown.....	19 1 2	230 2 0	229 5 11	0 12 0					
Lorn Street.....	..	127 0 0	121 0 0	..					
Kilberry.....	..	60 13 0	51 11 3	..					
South Knapdale.....	10 11 3	82 15 10	82 13 7	..					
Kil-an-nell.....	..	14 0 6	101 2 6	..					
Kilcannan.....	..	23 13 6	23 18 8	..					
Lathnory.....	25 11 0	76 10 0	78 10 0	5 0 0					
Lochmaddy.....	25 0 0	140 0 0	110 0 0	..					
Whitting Bay.....	14 0 0	125 16 0	124 13 10	..					
Charrade.....	24 12 6	34 2 6	..	..			
Orghy.....	..	..	..	..	
ISLAY.									
Bowmore.....	..	11 15 0	23 9 6	..					
Kilchomra.....	..	34 10 3	34 17 2	..					
Kildonan, &c.....	3 6 5	74 9 3	73 17 11	0 3 0					
Killarow, &c.....	3 8 6	54 19 6	52 4 0	2 16 0					
Portmahomack.....	3 12 6	32 4 3	46 6 2	..					
Jura.....	..	6 0 6	7 10 6	..					
LORN.									
Arphu, &c.....	..	11 11 3	102 3 0	..					
Ardoch.....	9 0 0	22 10 0	14 9 4	0 10 0					
Glenorchy.....	15 0 0	63 13 0	83 12 1	..					
Kilbrannan, &c.....	13 0 0	51 6 6	64 13 0	..					
Kilbrannan.....	..	21 0 0	24 0 0	..					
Mackinnon.....	..	43 14 0	34 3 0	..					
Oban.....	5 0 0	14 0 4	10 0 0	..					
Kilbrannan.....	..	213 15 9	238 5 3	..					
MULL.									
Ardsnachur.....	..	39 15 10	39 15 0	..					
Coll.....	..	19 0 0	22 6 0	..					
Ionach Ross.....	..	16 9 0	21 6 0	..					
Kilbrannan, &c.....	..	63 17 0	65 0 6	..					
Morven.....	..	74 4 9	80 1 2	..					
Strontian.....	..	31 7 6	36 4 0	..					
Toburnery.....	22 2 8	132 8 6	174 4 1	12 12 3					
Torrey and Salem.....	3 10 0	49 10 2	5 17 0	..					
Treze.....	9 16 0	9 16 0	5 17 6	..					
Acharacle.....	..	29 1 8	16 6 10	..					
Alfinghien.....	..	1 12 0	2 6 0	..					
STIRLING.									
Alloa-East.....	6 9 5	57 11 0	60 13 8	..					
Alloa-West.....	17 13 4	151 15 1	151 0 0	..					
Alva.....	9 0 0	81 3 1	81 15 0	1 0 1					
Bannockburn.....	13 2 7	127 9 4	118 0 6	0 11 10					
Cambusbarrow.....	6 0 0	51 2 4	55 6 3	..					
Clackmannan.....	12 10 0	41 1 4	46 6 10	..					
Dunipace.....	11 0 0	83 13 0	81 0 0	..					
Dollar.....	13 1 8	147 1 7	142 16 0	4 9 1					
Dunipace.....	8 11 6	72 3 9	64 12 7	4 15 6					
Larbert.....	8 12 10	86 17 8	84 4 4	..					
St. Ninian's.....	13 19 6	67 0 7	49 8 2	0 15 6					
Stirling.....	70 1 7	89 0 5	83 6 0	..					
Crags.....	49 13 8	511 1 5	513 19 0	..					
North.....	18 3 0	165 11 1	167 3 0	3 1 3					
South.....	8 6 7	75 0 0	75 0 0	..					
West.....	17 13 6	89 14 10	91 11 10	0 14 6					
Thirlby.....	..	30 0 0	28 2 7	..					
Arth.....	4 0 0	..	..	..		
Gargunnock, &c.....	..	..	..	..	
DUNBLANE.									
Balquhider.....	9 0 0	45 19 11	46 15 3	..					
Bridge of Allan.....	9 17 7	129 15 11	131 2 0	..					
Bucklyvie.....	25 0 0	70 0 0	79 0 0	..					
Callander.....	..	100 0 0	112 15 6	..					
Dunblane.....	11 4 2	116 1 2	59 8 3	..					
Gartmore.....	..	33 0 0	33 0 0	..					
Kilmadock.....	33 2 6	97 2 9	101 14 6	..					
Kippen.....	9 15 6	41 15 6	43 12 0	..					
Norrieston.....	..	81 15 6	64 5 0	..					
Tillicoultry.....	33 17 2	139 19 9	133 13 3	6 2 3					
DUNKELD.									
Auchtermuchty.....	8 13 6	33 13 10	38 5 6	..					
Blair-Atnol.....	..	30 0 0	10 0 0	..					
Struan.....	..	20 0 0	13 12 0	..					
Burrelton.....	6 10 0	56 10 0	56 10 0	..					
Casgill.....	10 0 0	50 0 0	50 0 0	..					
Clunie.....	13 4 1	63 8 9	77 11 7	1 9 1					
Dalgairie.....	4 13 6	..	45 9 6	..					
Strathbrann.....	5 15 0	33 10 6	..	..			
Dunkeld.....	10 11 11	83 15 4	75 16 4	..					
Kirkcaldie.....	..	53 19 6	63 7 0	..					
Kirkcaldie.....	..	53 19 6	63 7 0	..					
Lothendy, &c.....	16 7 0	86 4 4	77 13 9	..					
Moulin.....	..	94 7 6	94 2 10	..					
BREADALBANE.									
Aberfeldy.....	13 16 1	117 0 5	106 10 1	..					
Ardenaig.....	..	57 7 6	61 15 6	..					
Portingall.....	22 18 6	56 19 0	32 15 6	..					
Glenelg.....	6 14 6	50 9 9	38 0 0	..					
Glennelg.....	..	52 9 6	36 10 0	..					
Killin.....	..	89 0 8	..	..			
Lawers.....	15 0 0	41 0 0	47 0 0	..					
Logierait.....	2 14 9	37 19 7	40 16 4	0 10 6					
Strathallan.....	..	56 19 6	63 7 0	..					
Tunnel Bridge.....	..	52 9 6	55 15 0	..					
Amulree.....	..	29 5 6	39 0 0	..					
Sustentation Fund.									
Month.	9 Months 1881-82.	9 Months 1880-81.			Month.	9 Months 1881-82.	9 Months 1880-81.		
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
FORFAR.									
Aberlemno.....	12 1 11	51 3 1	54 4 0	..					
Dunnichen.....	7 10 0	85 4 3	71 12 3	..					
Forfar-First.....	21 13 3	229 17 3	206 1 1	..					
East.....	..	57 3 8	109 19 1	3 0 9					
Kinnethry.....	..	19 10 0	31 14 0	..					
Kirriemuir.....	13 19 11	85 13 10	83 17 9	..					
North.....	11 13 4	71 15 5	72 13 1	..					
South.....	..	83 18 6	86 9 0	..					
Menais.....	..	675 6 0	719 10 3	..					
DUNDEE.									
Aberny-Dee and Rait.....	57 0 8	114 10 6	95 10 7	1 8 8					
Broughty-Ferry.....	..	..	..	..	
East.....	28 6 0	314 18 8	315 13 7	..					
St. Luke's.....	16 4 5	189 15 9	223 0 6	..					
West.....	17 12 8	362 18 1	364 11 7	..					
Dunee.									
Albert Square.....	19 8 5	92 16 1	95 14 2	..					
Bonnet Hill.....	14 5 9	112 18 1	113 9 6	2 5 7					
Chalmers.....	11 0 0	57 19 7	60 2 16	..					
Chapelshade.....	17 4 11	147 17 1	171 7 3	..					
Dudhope.....	21 1 2	166 11 1	19 13 11	7 14 3					
High.....	13 12 11	222 13 2	221 7 0	..					
Hilltown.....	25 13 2	269 0 11	270 18 11	..					
Mary's.....	13 3 11	83 10 10	117 18 0	..					
M'Chyne.....	11 2 4	193 3 5	191 4 9	..					
Ogilvy.....	11 10 0	124 8 5	138 18 4	5 0 8					
St. Andrew's.....	22 4 0	187 17 0	187 4 9	..					
St. David's.....	34 12 11	139 14 0	123 7 10	..					
St. John's.....	27 10 10	241 15 6	254 8 4	..					
St. Paul's.....	67 3 0	528 14 9	576 1 2	..					
St. Peter's.....	33 3 2	269 11 3	255 7 5	..					
Wallacetown.....	19 15 6	91 3 10	87 4 2	..					
Wellgate.....	11 5 10	74 19 7	68 17 1	..					
Willison.....	19 3 3	218 12 4	227 13 2	4 11 9					
Liff.....	10 17 5	83 15 8	72 18 6	..					
Lochee.....	6 15 3	73 15 2	77 14 4	..					
Loughjordan.....	9 7 2	169 19 7	169 18 11	..					
Mains.....	11 13 0	44 9 0	48 11 9	..					
Monketh.....	..	44 9 0	48 11 9	..					
Do, South.....	45 1 3	146 3 6	124 13 6	..					
Monkie.....	11 1 8	66 11 9	67 3 3	4 4 6					
Tealing.....	7 14 2	79 11 7	81 17 7	2 8 0					
BRECHIN.									
Brechin.....	10 15 11	149 13 3	148 7 9	..					
East.....	21 9 10	272 1 10	261 10 10	13 7 10					
West.....	12 7 1	80 0 0	70 8 3	..					
Edzell.....	2 6 6	41 9 2	40 2 4	1 14 3					
Fossaway.....	..	17 10 3	18 12 8	0 14 6					
Logieport.....	4 11 6	35 0 0	39 4 2	..					
Marytown.....	3 5 5	85 4 0	89 6 5	..					
Menmuir.....	10 0 0	86 0 0	84 18 0	..					
Montrose.....	10 15 10	112 2 8	110 12 1	..					
St. George's.....	13 10 0	257 11 8	261 3 3	..					
St. John's.....	13 10 0	111 6 1	111 3 3	..					
St. Paul's.....	13 10 0	111 6 1	111 3 3	..					
ABROATH.									
Arbriot.....	6 1 8	72 2 4	70 17 0	..					
Arbroath.....	..	..	..	..	
East.....	8 15 8	83 1 3	84 1 10	2 3 2					
High Street.....	15 0 0	182 0 0	183 0 0	0 19 6					
Inverbrothock.....	13 4 8	145 2 2	139 6 1	..					
Knock.....	9 0 0	91 1 5	88 9 7	2 6 0					
Lyddan.....	25 7 3	320 11 7	326 7 8	..					
Barny.....	7 3 9	75 8 10	71 15 8	..					
Carluke.....	3 16 10	76 31 1	78 4 11	..					
Carnoustie.....	12 16 5	122 14 1	164 17 1	..					
Collieston.....	..	41 18 0	52 8 5	..					
Frickholm.....	10 11 6	119 16 2	133 2 10	..					
Greenbush.....	4 0 6	95 2 4	98 3 1	0 13 6					
Ranbride.....	7 5 4	139 8 2	127 6 0	..					
FORDOUN.									
Benholm.....	5 0 1	44 6 8	50 4 10	0 3 5					
Bervie.....	2 8 1	21 4 4	20 16 9	..					
Fettercairn.....	3 10 11	43 13 9	48 3 3	1 2 0					
Forquhannoch.....	4 11 2	57 19 4	59 1 6	..					
Glenelg.....	13 3 6	75 3 3	70 0 0	2 16 6					
Kinnell.....	6 0 0	31 8 0	26 0 10	10 10 10					
Laurencetown.....	4 3 13 8	71 17 5	64 3 7	..					
Marykirk.....	..	48 0 9	59 1 2	..					
St. Cyrus.....	..	41 10 9	48 9 8	..					
Stonehaven.....	12 4 9	107 13 0	169 17 2	..					
ABERDEEN.									
Aberdeen.....	542 19 9	557 6 9							

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	
Month.	9 Months 1881-82.	9 Months 1880-81.	£ s d.	£ s d.	£ s d.	£ s d.
Dyce	5 1 6	92 17 8	98 2 10	1 14 7		
Kingswells	7 6 0	70 9 1	78 19 1			
Maryculter	2 11 3	23 4 9	18 16 4			
Newhills	9 11 11	88 2 11	63 12 8	1 11 9		
Peterculter	8 17 6	95 15 8	100 0 11	1 3 2		
Skene	10 11 8	77 14 3	82 6 6	1 16 0		
Torry	7 13 1	72 15 11	72 0 10			
Bourtrie Bush.	10 0 0	30 0 0	30 0 0			
KINCARDINE O'NEIL.						
Aboyne	9 4 0	43 7 6	43 12 7	3 12 0		
Balhat	9 10 11	74 17 11	107 0 11			
Banchory-Tornan.	9 10 11	76 13 0	76 7 6			
Braemar.	13 5 6	45 16 3	45 13 1	0 9 6		
Cluny.	13 0 0	36 0 0	36 0 0			
Crathie	13 0 0	36 0 0	36 0 0			
Cromie	5 11 1	40 0 0	25 15 0			
Ech	5 11 1	40 0 0	25 15 0	1 1 11		
Kincardine O'Neil.	10 1 6	34 6 0	54 3 0			
Lumphanan	10 1 6	35 15 0	30 18 0			
Midmar	13 0 0	42 0 0	42 0 0			
Strachan	..	38 10 0	40 8 0			
Tarland	..	27 10 0	27 0 0			
ALFORD.						
Alford	6 16 10	57 13 8	60 9 0			
Auchindoir	4 5 4	52 3 10	46 16 5			
Dyce and Tough.	8 16 0	38 19 10	47 9 8			
Kinnethmont	4 17 1	25 17 9	63 6 4			
Lochee-Cushnie.	..	2 2 6	31 16 3			
Towie	..	..	..
Rhynie	7 0 0	25 0 11	27 7 6			
Strathdon, &c.	..	..	22 4 6			
GARIOCH.						
Blairdaff	..	45 0 0	51 0 0			
Culsamond	3 11 4	41 14 2	46 9 8	2 18 7		
Garioch	6 12 0	79 2 6	79 1 5			
Insh	8 7 4	70 0 0	77 0 0			
Inverurie.	14 9 0	151 7 3	144 8 3	11 2 8		
Kemnay	8 7 0	75 3 0	75 3 0			
Kintore	..	60 1 10	69 13 3			
Leslie and Preunay	5 8 3	67 11 6	69 3 7	1 6 10		
Oyne	2 15 4	47 8 1	44 6 6	0 14 10		
Rayne	4 10 0	49 9 0	42 10 0			
ELLON.						
Cruden	18 8 2	73 2 8	74 12 0			
Ellon	4 0 6	65 7 7	68 8 0			
Foveran	4 0 0	79 7 5	77 5 0			
Methlic	5 2 6	68 0 9	68 10 0			
New Machar	8 3 7	93 19 8	92 12 8			
Old Meldrum	16 9 10	128 2 0	115 7 11	5 1 2		
Slains	..	58 2 2	59 3 8			
Uday	..	80 0 0	77 0 0			
DEER.						
Clola	13 10 0	94 15 0	110 0 0			
Fraserburgh	15 13 11	153 14 1	156 6 5			
Longside	5 0 0	45 0 0	45 0 0	1 5 0		
New Aberdeen	..	65 0 0	70 0 0			
New Deer	5 4 5	142 6 6	131 17 7	8 15 0		
New Pitligo	7 2 4	32 19 11	32 13 9	1 2 0		
Old Deer	5 9 4	77 4 0	74 4 2	5 14 8		
Peterhead	19 16 7	126 18 1	124 10 5			
South	8 15 10	87 0 10	81 6 4			
Pitligo	4 10 8	49 16 2	51 4 9	2 17 7		
Rathen	12 10 3	102 17 9	96 14 9	2 19 9		
Strichen	4 3 4	85 16 0	82 11 9			
St. Fergus	6 7 6	70 5 8	63 10 5			
Boddam	15 0 0	45 17 0	30 0 0			
TURRIFF.						
Auchterless	10 11 6	52 10 10	52 1 9			
Drumblade	10 0 0	50 13 2	51 17 5			
Forgie	10 0 0	45 0 0	40 0 0	1 5 1		
Fergie	20 8 7	96 15 2	98 12 7			
Fyvie	4 10 3	52 19 9	53 2 7	0 9 1		
Gamrie	15 11 1	44 16 1	51 8 10			
Macduff	7 19 6	105 4 4	100 15 0			
Monquhitter	4 13 2	36 9 1	37 8 10	1 10 10		
Turriff	12 14 10	92 7 0	92 4 2	8 13 6		
Newbyth	..	30 0 0	30 0 0			
FORDYCE.						
Banff	9 7 9	265 2 2	254 2 10	1 0 0		
Boynyd	4 14 9	48 13 4	53 15 7	1 16 11		
Buckie	13 5 4	95 7 0	95 2 6			
Cullen	12 0 0	95 0 0	94 15 2	2 18 4		
Deskford.	..	21 0 0	32 10 0			
Enzie	2 17 0	47 11 4	47 3 1	0 7 7		
Fordyce	4 2 6	37 18 4	42 14 6			
Ordikhill and Ord.	7 12 0	32 11 2	27 10 0			
Portknockie	..	22 0 0	39 0 0			
Portsoy	10 8 7	85 2 11	89 10 6	1 15 11		
STRATHBOGIE.						
Bellie	8 13 11	83 0 10	81 5 8	2 2 2		
Bethfennie	8 8 4	40 18 0	42 15 6			
Cairnie	4 6 9	40 11 7	38 3 6			
Gartly	6 9 2	63 16 9	61 5 2			
Glass	15 14 9	54 14 3	52 3 9	1 7 9		
Grange	3 10 0	35 10 9	36 4 6			
Huntly	23 2 9	198 6 1	195 11 2			
Keith	13 10 8	133 11 10	137 10 7			
New Machar.	16 6 6	134 11 6	137 15 5	7 2 4		
Rothiemay	8 3 8	120 15 9	119 14 1			
ABERNETHY.						
Abernethy	..	903 18 2	902 9 4			
Alberty	..	29 16 0	44 11 0			
Alvie	..	70 0 0	70 0 0			
Cromdale	7 4 0	88 2 6	84 11 0			
DUTHILL.						
Duthill	20 0 0	55 0 0	41 0 0			
Kingsussie, &c.	..	82 18 7	84 0 2			
Kirkmichael	..	24 15 9	..			
Laggan	..	92 0 0	102 0 0			
ABERLOUR.						
Aberlour	..	36 10 0	36 0 0			
Boharra	..	54 0 0	55 2 2			
Inveravon	7 13 4	22 6 7	11 9 4			
Knockando.	..	27 0 8	39 2 3			
Mortlach	6 7 7	52 2 5	60 2 6	1 19 6		
Rothie	6 10 6	64 15 5	59 19 2			
ELGIN.						
Alves	18 0 0	91 10 8	89 0 3	3 1 5		
Burghead	..	125 0 0	124 0 0			
Elgin	29 14 4	212 0 10	216 4 3	11 8 5		
High	16 18 3	154 8 8	160 10 7			
South	11 6 0	104 2 4	95 13 3	1 17 10		
Garmouth	8 6 8	102 17 7	105 10 0			
Hopeman	9 13 9	94 0 3	95 11 4	2 8 10		
Lossiemouth	8 9 3	53 12 8	53 2 10	0 15 11		
Phiscaden	12 5 0	91 4 8	92 5 11			
Urquhart	..	1028 17 8	1024 18 5			
FORRES.						
Dallas	3 12 6	37 4 2	43 5 0	1 2 10		
Dyke	6 8 1	55 4 5	55 2 2	0 19 6		
Edinkillie	..	40 0 0	40 0 0			
Forres	18 13 3	174 18 7	146 3 5	11 4 6		
Kinloss	8 0 0	80 2 0	79 7 0	2 2 6		
Rafford	..	449 14 2	425 19 7			
INVERNESS.						
Daviot	20 0 0	72 1 4	68 18 4			
Dores and Bona.	..	41 5 0	41 10 0			
Inverness	14 0 7	146 15 3	137 7 6			
East	29 15 6	270 14 11	227 12 8			
High	57 8 4	164 9 11	161 15 0			
North	..	55 0 0	55 0 0			
Queen Street	..	91 0 0	93 0 0			
West	..	80 6 6	83 6 6			
Kiltarity	..	108 3 6	113 11 6			
Kirkhill	..	42 0 0	35 16 3			
Moy	..	30 1 3	40 13 4	4 6 9		
Petty	..	78 15 4	76 10 11			
Stratherrick	..	48 11 5	41 14 10			
Strathglass, &c.	..	1228 4 5	1143 16 4			
NAIRN.						
Ardclach	9 0 0	55 15 9	53 10 9			
Ardersier	3 11 0	80 3 0	77 5 3	0 18 0		
Auldearn	..	76 0 2	77 1 3			
Cawdor	..	94 6 1	94 13 11			
Croy	..	45 0 0	44 10 0			
Nairn	27 15 6	243 4 6	247 6 8			
CHANONRY.						
Avoch	43 10 10	67 10 1	66 16 3			
Cromarty	4 9 5	191 5 1	199 9 1	8 4 11		
Portrose	5 11 0	122 8 7	119 5 1	9 5 3		
Killeanish	..	135 8 6	136 6 6	4 4 11		
Knockbain	..	76 5 0	76 5 0			
Resolis	14 5 0	76 5 0	76 5 0			
DINGWALL.						
Alness	4 4 0	127 3 0	124 3 0			
Dingwall	23 6 0	235 13 0	238 16 0	7 5 0		
Rodderly & Confin.	..	139 8 7	137 3 8			
Kilmorack	..	125 13 2	115 15 4			
Kiltearn	..	143 7 2	145 9 0			
Maryburgh	..	74 18 4	76 9 7			
Strathcarve	..	50 0 0	35 0 0			
Strathgarn	28 7 0	169 15 8	169 2 5	7 10 9		
Urquhart	7 15 0	139 0 0	124 17 0			
Urray	4 8 0	155 5 1	151 9 3			
TAIN.						
Edderton	4 16 0	58 0 6	51 6 0			
Fearn	12 7 7	133 11 6	139 11 11			
Invergordon	..	92 12 0	95 6 0			
Kilmuir-Easter.	..	37 0 0	42 0 0			
Kincardine	..	37 4 6	33 2 6			
Logie-Easter	..	37 4 6	33 2 6			
Nigg	..	70 18 0	72 6 0			
Roskeen	2 19 5	283 3 5	267 9 9			
Tain	..	169 15 8	169 2 5			
Tarbat	..	147 13 0	151 16 10			
Croick	..	15 4 10	15 9 6			
DORNOCH.						
Assynt	..	53 10 0	62 5 0			
Clyne	..	139 0 0	130 14 6			
Creich	..	81 0 0	81 0 0	2 10 0		
Dornoch	..	..	86 0 0			
Gospie	1 6 10	62 18 1	66 6 2			
Helmsdale	37 12 6	169 14 9	166 11 1			
Lairg	21 7 0	65 10 6	63 5 6			
Logar	..	67 1 8	61 2 6			
Rosell	5 11 0	62 0 3	59 7 2			
Stoer	..	29 1 6	32 0 0			
Kildonan	..	25 0 0	26 0 0			
Shiness	..	17 19 0	8 13 6			
TONGUE.						
Altua-barra	20 0 0	63 0 0	43 0 0			
Durness	..	29 0 0	30 0 0			
Eddrachillis	..	22 16 6	23 14 6			
Farr	6 14 6	41 1 6	34 10 0			
Killockherrie	..	38 2 11	..	2 0 0		
Melness	12 0 0	25 11 4	21 14 10			
Erbirill	..	..	..
CAITHNESS.						
Berrisdale	2					

Eaglais Shaor



na h-Alba.

ÌOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 31.]

IULaidh 1, 1882.

[A' Phris, Sgillinn.]

AN T-ARD-SHEANADH.

GHOINNICH Ard-Sheanadh na h-eaglais air an ochdamh là deug de cheud mhios an t-samhraidh, an dearbh là de'n mhios a bhios iomraideach gu bràth, air an d'rinn an eaglais, naoi bliadhna deug 'ar fhichead roimhe so, a ceangal ris an stàid a bhriseadh, agus an do ghabh i a h-àite cha-n ann mar chomunn, no eaglais Easaontachail, ach mar Eaglais na h-Alba, agus i nis—
SAOR. Is iomadh caochladh mòr a tha air tachairt o'n àm sin. Tha a nis a' mhòr-chuid de na ministearan agus na seanairean a ghabh pàirt anns an Dealachadh, agus anns a' choimhstri a threoraich gu sin, mar a tha a' mhòr-chuid de'n t-sluagh aig am bheil cuimhne air na nithe sin, air “dol air slighe na talmhainn uile,” agus cha-n aithnich an àitean an so iad ni's mò. Tha e nàdurra gu'm biodh faireachduinnean tiamhaidh ag éiridh air uairean ann ar cridhe ann am beachdachadh air, agus an dol air feadh a' chomh-chruinneachaidh shomalta, urramaich, le cuimhneachadh air na làithean a thréig, agus ionndrainn air mòran de na h-eòlaich, agus de na saoidhean cliuiteach a bha glic an comhairle, agus treun ann an cathachadh air son na firinn agus na còrach. Ach tha na geallaidhean seasmhach, “An àite d' aithrichean bithidh do mhic” (Salm xlv. 16), agus “Mo Spiorad a tha ortsa, agus mo bhriathran a chuir mi ann ad bheul, cha dealaich iad ri d' bheul, no ri beul do shliochd, no ri beul sliochd do shliochd, deir an Tighearna, o'n àm so eadhon gu siorruidh” (Isa. lix. 21). Agus cha-n 'eil teagamh againn nach 'eil na geallaidhean so air an coimh-lionadh, ann an tomhas mòr, dhuinn mar eaglais. Faodaidh nach 'eil uiread dhaoine as a bha aon uair 'n ar measg a tha barraichte ann an tiodhlacan agus an gràsan, ach is e ar barail gur tearc linn anns an robh tuilleadh de dhaoine fòghlumta, eudmhor agus diadhaidh na tha nis 's an Eaglais Shaoir. Do'n Tighearna buinidh an cliu.

Mar is gnàth, bha mòran chùisean air an toirt air beulaobh an Ard-Sheanaidh co-cheangailte ri suidh-eachadh agus cur air aghaidh aobhair Chriosd, araon aig an tigh, agus ann tirean céin. Bha ni no dhà mu'n robh eadar-dhealachadh barail agus beagan deasboireachd, ach ré na h-ùine, bha gean maith agus gràdh bràthaireil a' riaghladh ann an tomhas comharraichte. Cha-n fhaca sinn Ard-Sheanadh riamh anns an robh barrachd aire agus cùraim air an taisbeanadh a thaobh fìor bheatha, agus soirbheachaidh spioradail, agus oibre sònruichte na h-eaglais.

Bha aon ni àraidh—agus b'e an ceud ni—a thog an t-Ard-Sheanadh, is e sin, staid diadhachd agus deadh-bheus 'n ar tìr féin. Bha co-labhairt fhada dhurachdach, maille ri iomadh urnuigh, mu'n ghnòthuch chud-thromach so. Tha feum sònruichte air gu'n gabhadh an eaglais gu cridhe e. Tha e muldach r'a ràdh gu bheil mi-chùram agus mi-dhiadhachd air meudachadh gu mòr 'n ar meadhon. Ann an Glaschu a mhàin tha e air a mheas gu bheil sè no seachd a dh'fhicheadan mìle a tha 'n an coigrich do thigh an Thighearna agus do mheadhonan nan gràs. Tha mòran air a dheanamh gu coinneachadh ris an òl mhòr so; ach feumaidh an eaglais, agus a buill fa leth, dùsgadh air a' ghnòthuch mar nach d' rinn iad riamh, gu greim a ghabhail air

a' mhuinntir a tha mar so air tuiteam air falbh, agus a tha beò mar na Cinnich. Anns a' cho-labhairt a ghabh àite bha mòran air a ràdh mu mhisg agus mu mhi-bheusan eile. Tha misg gu h-àraidh 'n a plàigh a tha air tighinn gu àirde eagalaich, air chor as gur i masladh ar duthcha, agus a' chùis-bhacaidh, o'n taobh a muigh, a's mò air soirbheachadh an t-soisgeil 'n ar measg. B'i beachd na cuid a bu mhò a labhair gur e dleasdanas Chrìosduidhean, air sgàth eisimpleir, iad féin àicheadh eadhon a thaobh an fheum a mheasadh iad ann féin ceadaichte a dheanamh de dhibh làidir.

Tha an obair ann an tìrean céin air a giulan air a h-aghaidh le eud agus dìchioll comharraichte, agus le iomadh comharradh air beannachadh an Tighearna. Air a' bhliadhna a chaidh seachad, bha àireamh neo-àbhaiseach air am baisteadh, am measg Iudhach agus Chinneach. Bha e taitneach a bhi 'g éisdeachd an iomraidh a chaidh a thoirt seachad leis na teachdairean a thainig as na h-Innsean, á China, á Africa, agus á eileanan a' Chuain deas; agus bu chòir dha ar brosnachadh gu ath-nuadhachadh eud agus saothair.

Bha co-reusonachadh, mar a's abhaist, mu'n Eaglais Stéidhichte. Cha-n e gu bheil eadar-dhealachadh air bith ann am barail mu phrìomh-bhunaitean na h-Eaglais Saoire. Cha-n 'eil ach an aon bheachd mu'n dàimh a tha cothromach agus sgriobturail a bhi eadar Stàid agus Eaglais, agus mu dhleasdanas an uachdarain aimsireil a thaobh creidimh agus eaglais Chrìosd. Cha mhò a tha eadar-dhealachadh barail mu'n eucoir a tha anns an eaglais a tha a nis air a stéidheachadh a bhi a' sealbhachadh àite agus beathachaidh Eaglais na h-Alba. Na bha a dh' eas-còrdadh ann bha e mu'n dòigh air am faodadh cùisean a bhi air an ceartachadh. Bha dà chomhairle air an tairgseadh,—aon le Sir Henry Moncreiff, agus an aon eile le Dr. Rainy; ach cha robh iad da rìreadh an aghaidh a chéile. B'e beachd Shir Henry nach bu chòir beantuinn ris a' cheangal a tha eadar an Stàid agus an Eaglais Stéidhichte ach air bonn an *Agartas Còir* agus a' *Phrotest*. Bha Dr. Rainy, air an làimh eile, a' cumail a mach gu bheil araon an t-Agartas Còir agus am *Protest* ag agradh gu'n iarradh an Eaglais Shaor an ceangal a bhi air a sgaoileadh gun dàil. Thug 472 an guth air taobh Dhr. Rainy, agus 122 air taobh Shir Henry.

Cha chòir dearmad a dheanamh air a chur an cèill nach 'eil fialuidheachd an t-sluaigh do aobhar Chrìosd a traoghadh. A dh'aindeoin gach ni mi-fhàbharach anns an fhreasdal, tha e 'n a aobhar taingealachd nach 'eil ionmhas an Tighearna air a dhearmad. Bha an t-suim a bha air a chur cruinn air son na h-uile aobhar air a' bhliadhna a chaidh seachad fada os ceann na bha ann an uiridh. “'S le Dia an talamh agus a làn,” agus cha do chaill duine riamh air a bhi 'toirt dha de a chuid féin.

A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

IOMRADH BLIADHNAIL A' CHOMUINN GHAIÐHEALAICH.

Is ann le mòr dhuilichinn a tha againn r'a aithris gu-n do bhacadh an t-Ollamh urramach MacLachlainn, le staid a shlàinte, o bhi a làthair air a' mhios a dh'fhalbh aig coinneamh Ard-Sheanaidh ar n-Eaglais; agus gu-n do mheasadh feumail leis, air son an aobhair cheudna, a dhrenchd mar Cheann-suidhe a' Chomuinn so a thoirt thairis. Is eòl do mhòran d'ar luchd-leughaidh, o'm fiosrachadh féin, an dìchioll, an t-saothair, an dìlseachd, agus an treibhdhireas cridhe leis an do choimhlon e dleasdanasan na h-oifig cudthromaich so a nis ré ochd bliadhna 'ar fhichead. Calma am pearsa, agus misneachail an cridhe ged a bha e, cha b'iongantach, an déigh a shaothairean Ìonmhor, ged a dh'fhàilnicheadh a threòir,

no ged robh mothachadh aige d'a fheum air tomhas foise. Tha an dùil air a h-altrum, le beannachadh an Tighearna, gu-m feud tomhas slàinte agus neirt a bhi air aiseag dha, air chor as gu-m bi an t-eòlas agus an gliocas a dheònaicheadh dha air an cur fathasd gu buil a chum maith na Gaidhealtachd d'an d'thug e gràdh.

An àit an Ollaimh urramaich, thugadh seachad do'n Ard-Sheanadh Iomradh bliadhnail a' Chomuinn le Mr. Lì á Inbhear-Naruinn, a bha 'n a fhear-cuideachaidh do'n Cheann-suidhe air a' bhliadhna so a chaidh, agus a fhuair mòr-thaing o'n Ard-Sheanadh air son na seirbhis a rinneadh leis do'n aobhar ré na bliadhna.

Am measg nithean eile a dh'ainmicheadh le Mr. Lì,

dh'aithris e gu bheil ionmhas a' Chomuinn ni's mò na bha e aig an àm so an uiridh. Tha aca 'n an làimh a nis £2044, 18s. 10d.; ach feumaidh iad an t-suim so, maille ris na tiodhlacaibh airgid a dh'fheudas iad earbsadh fhaotainn ré an t-samhraidh, a dheadh-riaghladh, chum as nach tuit iad ann am fiachaibh mu'n tig deireadh an fhogharaidh, an uair a bhitheas an tional-airgid bliadhnail air a thogail leis an Eaglais air an son. Air do'n Ard-Sheanadh 's a' bhliadhna 1877 tional bliadhnail orduchadh air son na Gaidhealtachd, rùnaich an Comunn tuarasdal an luchd-saothrachaidh a leasachadh, tuilleadh cuideachaidh a thoirt do dhaoineibh òga chum am fòghluim air son ministreileachd na Gaidhealtachd, agus cèarnaidhean iomallach fhiosrachadh air nach robh iad comasach ruigheachd roimhe sin; agus is ann le taitneas nach beag a tha an Comunn ag aithris gu bheil na rùintean sin 'g an coimhlionadh, ach a mhàin mu thinn-chioll duais an luchd-saothrachaidh. Bhitheadh e ro-thaitneach leo, na 'n ceadachadh meud an ionmhais dhoibh tuarasdail nan searmonaichean urramach agus an luchd-ceasnachaidh a tha 'n an seirbhis a leasachadh gu mòr. Aig an àm cheudna, tha iad ag aideachadh le taingeachd gu robh tional-airgid na bliadhna a dh'fhalbh ni 'b' fhèarr na bha e riamh, ach air aon bhliadhna eile. Fhuair iad mar thiodhlacan agus mar dhileaban £1697, 9s. 5d.; agus thug clann nan sgoilean Sàbaid £73, 9s. 2d. chum cuideachadh le ionmhas a' Chomuinn so. Feudar leasachadh ionmhais a' Chomuinn, agus mar sin meudachadh an seirbhis, fhaicinn o'n iomradh so a leanas:—Anns an dà bhliadhna 1863–64 agus 1864–65, cha do chaith iad ach £6308, 14s.; ach air an aon bhliadhna so a dh'fhalbh, chaithheadh leo £5327, 1s. 7d. Mar sin cha-n 'eil mìle punnd Sasunnach a dh' eadar-dhealachadh eadar na tha iad a' caitheamh a nis ann an aon bhliadhna, agus na bha iad a' caitheamh anns na dhà, o chionn ochd bliadhna deug. A thaobh an rian a dhealbhadh 's a' bhliadhna 1857, gu cuideachadh le coimhthionalaibh bochda chum teachdairean suidhichte chur os an ceann, fhuaradh e 'n a bheannachd ro-mhòr do iomadh cèarnaidh fheumaich air feadh na Gaidhealtachd; agus tha an t-ionmhas a chuireadh a mach air riadh, air son na criche sin, a nis air ruigheachd £15,250. Tha fichead coimhthional againn a nis a chuidichear leis an ionmhas so. Fhuair an ceud aon diubh cead gu ministear a ghairm 's a' bhliadhna 1859, agus an aon mu dheireadh 's a' bhliadhna 1879. G'an gabhail thar a chèile, chuireadh n' ar n-Eaglais 's a' Ghaidhealtachd, air an dòigh so aon choimhthional gach bliadhna, ré fhichead bliadhna, agus iad làn-uidheamaichte — fhad 's a dh'fheudas daoine an t-uidheamachadh a thoirt—chum seirbhis an Tighearn

a chumail suas. Cha b'fhuras do mhinistear sam bith, ann an iomadh seadh, clach-chuimhne ni 's fùghaile fhaighinn air a togail mar chuimhneachan air, na bhitheas aig Ceann-suidhe urramach a' Chomuinn so anns na coimhthionalaibh ud, a thogadh suas agus a chuidicheadh fo a chùraim athaireil-san. Tha nithe de 'n t-seòrsa so, co maith ri sinnsireachd agus ri eachdraidh ar n-Eaglais, a' nochdadh gu bheil a' chòir a's fearr againn a bhi air ar meas, agus air ar gairm 'n ar n-Eaglais Dhùthchasaich na h-Alba.

Fhuair a' Phairc, ann an Leòdhas, cead a chum ministeir a ghairm 's a' bhliadhna 1879; agus tha Ceann-Locha 's an eilean sin ag iarraidh a' chead cheudna o'n Ard-Sheanadh air a' bhliadhna so. O chionn ùine ghèarr thaisbeanadh, le càirdibh Eaglais na Stàid, gaol neònach do'n eilean sin; agus chuir iad suas dà thigh-aoraidh eile ann, ged a bha na sè tighean-aoraidh, a bha aca roimhe sin 's an eilean, an coinneamh a bhi falamh. Cha b'urrainn iad a bhi ach falamh; oir a réir cunntais a fhuaradh 's a' bhliadhna 1874, cha robh ach mu cheithir cheud agus trì fichead anam 's an eilean air fad nach robh coimhcheangailte ris an Eaglais Shaoir, am feadh a b'e làn-àireamh an luchd-àiteachaidh 23,439. Chualas mòran faidheadaireachd an tràth sin, gu-m pilleadh an sluagh gu dian, agus gu togarrach a dh'ionnsuidh na h-Eaglais Stéidhichte; ach tha i fathasd co fada o choimhlionadh 's a bha i riamh. Bha càirdean gealtach fo eagal, agus naimhde ladurna ri h-uail, gu-n tionndaidheadh mi-dhìlseachd agus tréigsinn na h-Uige gu bhi 'n a thoiseach na criche do shoirbheachadh ar n-Eaglais air a' Ghaidhealtachd; ach, gu sealbhach, bha araon càirdean dìleas agus naimhdean geura le chèile air am mealladh. Tha e air aithris gu bheil cuid de bhraighdibh Uige air pilltinn o'm bruid a cheana, agus gu bheil tuilleadh gu'n leantuinn. A thaobh oibre agus soirbheachaidh spioradail, tha cor na h-Eaglais Stéidhichte air feadh na Gaidhealtachd ro-choltach ris a' bheachd a dh'aithriseadh uimpe le boirionnach ann an Leòdhas, ris an do chuir a ministear a' cheisd, "An urrainn thu innseadh, a bhean, co i an Eaglais neo-fhaicsinneach?" An déigh meadhrachaidh car tiota, fhreagair i leis an urram a tha dualach do na Gaidheil, "Ma ta, cha-n urrainn mise innseadh dhuibh, mur i an Eaglais Stéidhichte i." Ann an iomadh àite, tha i neo-fhaicsinneach gu leòir, ach a mhàin gu bheil tighean-aoraidh agus ministerean aice. Gleidhidh an t-airgid iad sin le chèile; ach is e an ni a tha cruaidh na h-Eaglaisean a bonadh le luchd-aoraidh. Air an làimh eile, is e an ni a tha cruaidh air a' Chomunn againne tighean-aoraidh agus teachdairean fhaotainn; oir co luath 's a thogar Eaglais, agus a shuidhichear ministear innte, tha

an sluagh air ball a' cruinneachadh d'a ionnsuidh, agus 'g a mhisneachadh 'n a shaothair. Mar so tha gairm as ùr a' teachd gu buill shaoibhir agus fhialuidh na h-Eaglais, chum còmhaidh a thoirt do 'n aobhar mhaith so, ionnus gu-m bi coimhthionalan bochd eile, air feadh na Gaidhealtachd, air an cur ann an suidheachadh 's am feud iad gairm a thoirt do theachdair suidhichte, gu saothreachadh 'n am measg.

An déigh labhairt mu thimchioll na dilib mòire a dh'fhàgadh le Dr. Binny Webster—dileab o'm bheil seachd ministerean deug thar fhichead air feadh na Gaidhealtachd aig an àm so a' faotainn £12 's a' bhliadhna, agus dileab a bhitheas gu h-aithghearr air a meudachadh le £2300,—agus an déigh iomradh a dheanamh mu fhialuidheachd Mhr. Uilleam Mhic Ionmhuinn agus a chàirdean, a tha a' toirt còrr is £200 gach bliadhna gu cuideachadh le stèineibh cuid de mhinistreibh na Gaidhealtachd, chaidh Mr. Li air aghaidh gu luaidh a dheanamh air dithis de mhinistreibh na Gaidhealtachd, a chrìochnaich an turas agus an saothair air a' bhliadhna so a chaidh. B'iad an dithis dhaoine urramach sin Mr. Domhnallach a bha an Uraigh, agus Mr. Cipein a bha an Arochar. Bha an t-iomradh a thugadh m'an timchioll, le ministreibh a bha eòlach orra, mar a leanas:—"B'e Mr. Domhnallach seanair na Cléire aig Inbhir-Feobhairean, agus an t-Seanaidh aig Ros. Air a' bhliadhna 1830, shuidhicheadh e, mar fhear-cuideachaidh agus mar fhear-ionaid 'athar féin, 'n a mhinisteir ann an sgìreachd Uraigh, far an do shaothraich e le taitneas agus tairbhe d'a shluagh, agus le dilseachd d'a Mhaighstir nèambaidh, air son còrr is leth-cheud bliadhna. Mar shearmonaiche, mheasadh e leis na h-uile 'n a theachdair a bha gu sònraichte freagarrach chum togail suas agus ùrachaidh òghreachd Dhé, chum seòlaidh a thoirt dhoibh-san a bha fo iomagain, chum comhfhurtachd a fhritheileadh dhoibh-san a bha ri bròn, agus chum dùsgaidh do 'n dream a bha gun chùram. Mar aodhaire, b'esan athair a threuda gu léir, a dh'amhaire suas ris mar chombhairliche 'n an uile dheuchainnibh agus àmhgharaibh. Mar bhall de chùirtibh na h-eaglais, bha e air leth riaghailteach agus cliùtboillteannach. Ann an aon fhocal, bha e 'n a dhuin' uasal diadhaidh, agus 'n a ciseamplair de na bhuineadh do mhinisteir dùthcha a bhi." "Bha Mr. Cipein 'n a dhuine a ghràdhaicheadh gu ro-mhòr, agus air am bi cuimhne thaitneach aig na h-uile d'am b'aithne e. Aig amannaibh gluasadach an Dealachaidh, thug se e féin do 'n Tighearn, agus, a' cur cùl ri buannachd aimsireil, rùnaich e a bheatha a choisrigheadh do mbinistireileachd na h-Eaglais Saoire. Air dha bhi 'n a dhuine de thalannaibh agus de ghràsaibh a tha ainneamh, bha e

ro-fhreagarrach chum aon do na h-aitibh a 's inbhiche 's an eaglais a lìonadh le tairbhe; ach mhothaich e agartas na Gaidhealtachd, agus anns an dòigh 'bu neo-fhéineile thionndaidh e air falbh o gach uile raon gealltuinneich eile a bha fosgailte dha, agus rinn e dìchioll chum uiread a dh' eòlas fhaotainn air cànan nam beann 's a dh' uidheamaicheadh e chum an soisgeul a shearmonachadh do na Gaidheil 'n an cànan féin. Shuidhicheadh e air tùs ann an eilean Raarsaidh, agus an déigh sin ann an Arochar; agus anns na h-aitibh sin le chéile, shaothraich e le mòr-dhùrachd agus le buaidh, air chor as gu-n robh cridheachan an t-sluaigh air an cosnadh leis."

Tha am bàs a' toirt aoin an déigh aoin mar so air falbh, araon o mheasg ar teachdairan, agus o mheasg ar sluaigh; ach tha e ro-shoilleir fathasd gu h-i an Eaglais Shaor eaglais nan Gaidheal an diugh, mar a b'i 's a' bhliadhna ainmeil 1843,—ni a ta air a dhearbhadh dhuinn le tabhartasaibh ar coimhthionalan Gaidhealach do Ionmhas-beathachaidh nam ministear a bhi ni 's fèarr air a' bhliadhna so na bha iad an uiridh. A' gabhail nan naoi Cléirean deug Gaidhealach thar a chéile, tha leasachadh maith air a thoirt do'n Ionmhas sin leo: agus ann an àitibh-searmonaichaidh a' Chomuinn so, thionaladh air a' bhliadhna a dh'fhalbh £530, 3s. 8d., suim a tha £159, 17s. 1d. os cionn na thionaladh uatha an uiridh.

Ach is e an ni a tha taitneach leinn os cionn nan uile nithe gu bheil iomradh 'g ar ruigheachd, o chuid d'ar luchd-saothrachaidh, mu thimchioll dùsgaidh agus iompachaidh anama neo-bhàsmhor, agus gu bheil cuid d'ar n-aitibh-searmonachaidh ann an suidheachadh ro-ghealltuinneach aig an àm so. Mar shampuill dhiubh sin, tha iomradh taitneach air teachd d'ar n-ionnsuidh o Phartuig, o Seipneis, agus o Acharrachdail. Thugadh naigheachd mhaith thugainn mar an ceudna le teachdair a chaidh o'n Chomunn a dh'fhiosrachadh Eileanan iomallach na Gaidhealtachd. Tha esan ag innseadh gu bheil Uidhist mu Thuath, agus na h-Earadh, agus gu h-àraidh Beinn-a'-Mhaoil, ann an staid ro-ghealltuinneich a nis. Tha coslas oibre sònraichte gràis 's an eilean sin. Air na mìosaibh a chaidh seachad, thaisbean an sluagh dùrachd neo-ghnàthaichte, a' cruinneachadh gu searmonachadh an Fhocail, gach àm a gheibheadh iad an cothrom; agus tha an soisgeul coltach ri bhi a' druigheadh gu mòr orra. Ann an eilean Bheinn-a'-Mhaoil, tha ochd ceud deug de luchd-àiteachaidh, d'am bheil 900 co dhiubh 'n am Pàpanaich. Ann am freasdal Dé tha cothrom a nis air a dheònachadh chum tuilleadh a dheanamh air son an t-sluaigh sin na rinneadh le ar n-Eaglais fathasd: agus tha dà ni àraidh 'bu chòir a

bhi deanta gun dàil,—air tùs, tigh-aoraidh a thogail a chumadh ceithir cheud pearsa; agus a ris, an t-eilean a dheanamh 'n a àite-searmonachaidh, le sùil ri bhi ann an ùine gheàrr 'n a choimhthional suidhichte. Tha àitean eile air an d' rinneadh luaidh, ach mu thimchioll nach 'eil rùm againn gu sgrìobhadh.

Tha an t-iomradh mu thimchioll oibre a' Chomuinn aig na bailtibh iasgaich a' nochdadh fais agus cinn-eachaidh; agus air a' bhliadhna so, air son na cèud uaire, tha an Comunn a' cur teachdaire dh'ionnsuidh nan Gaidheal aig an iasgachd an Arco. Bha aon de na teachdairibh, air a' bhliadhna a dh'fhalbh, a rinn luaidh gu sònraichte air na buairidibh d'am bheil na h-iasgairean fosgailte, gu h-àraidh ann an comh-cheangal ri peacadh na h-ana-mearrachd, no na misge. Gidheadh, g'an gabhail thar a chéile, cha-n fhaighear 's an rìoghachd air fad cuideachd ni's stuama, no ni 's deadh-bheusaiche na ar n-iasgairean Gaidhealach; agus is bochd an ni, gu-n tugadh beagan de dhaoineibh amaideach, le 'n gluasad ana-mearra, mas-ladh air am bràithribh, agus air an dùthaich o'n d'thàinig iad. Is aobhar ghairdeachais e do chàirdibh nan Gaidheal gu bheil Cuideachd Mheasarrachd Ghaidhealach air a cur suas o chionn dà bhliadhna, agus gu bheil trì mìle pearsa a nis ann an comh-cheangal rithe. Bu mhaith na 'm bitheadh iad 'n an deich mìle fichead.

Tre fhialuidheachd Mhr. Martuinn á Achendennan—seanair ro-mheasail a bhuineas d'ar n-eaglais,—tha an Comunn, air a' bhliadhna so, air cur chùisean an

ordugh chum dithis dhaoine freagarrach a chur uatha, a reiceadh leabhraichean maith am measg nan iasgair. Tha aon de na daoineibh so air falbh gu Eirinn; agus tha e g'a dhol as a sin gu oirthir Ghallaoibh. Tha am fear eile a' tòiseachadh aig Barra, agus na h-aitibh-iasgaich eile air taobh siar ar dùthcha; agus tha e a' dol uatha sin gu Baile-nam-Frisealach, Ceann-Phadruig, agus bailtibh eile air taobh soir na dùthcha. Tha sinn ag earbsadh mòr-mhaith o oidheirpibh nan daoine so chum sgrìobhaidhean fallain a chraobhsgaoileadh am measg nan Gaidheal, a ghiùlaineas iad gu 'n teaghlachibh féin, anns na crìochaibh céine 's am bheil an còmhnuidh.

Bha iomadh ni eile ann an Iomradh a' Chomuinn, air son nach 'eil rùm againn an so: ach feudar aithris, ann an comhdhunadh, gu-n d'rinn an t-Ollamh Mac Lachlainn, agus an Comunn, a mholadh do'n Ard-Sheanadh gu-n rachadh an t-Ollamh Rainy a chur air leth mar Cheann-suidhe a' Chomuinn so, ann an àite an Ollaimh urramaich, a tha a nis, le staid a shlàinte, air a chomh-éigneachadh gu obair a thlachd a thoirt thairis. Dh'aontaich an t-Ard-Sheanadh agus an t-Ollamh Rainy gu-n rachadh comhairle a' Chomuinn a ghabhail: agus is e ar n-iartras agus ar dùil gu-m bi saothair ar Cinn-suidhe ùir, agus obair a' Chomuinn agus nan teachdair a tha 'n an seirbhis air an aideachadh, agus air am beannachadh gu mòr leis an Tighearn; agus gu-m bi a' Ghaidhealtachd air feadh a crìochan gu léir a' soirbheachadh tre shearmonachadh an Fhocail.

—0—

GEARR-IOMRADH MU SHEORAS WISHART

(air a leantuinn).

V.

AN uair a bha a' phlàigh a' caitheadh as, fluair Wishart litir o a chàirdean, uaislean taoibh an iar Albainn, ag iarraidh air an coinneachadh an Dunéidinn, agus deas-boireachd a chumail gu follaiseach an sin ris na h-eas-buigean. Dh'aontaich e gu toileach. Ach mu'n d'thàinig an t-àm a shonruicheadh, thug an Cardinal ionnsuidh uaigneach air a bheatha. Dhealbh e litir mar gu-m b'ann o aon d'a chàirdean Wishart, triath Chinnean, ag aslachadh air tighinn far an robh e gun dàil, oir gu'n do glacadh e le tinneas obann. Chuir e an sin trì fichead fear armaichte gu luidhe am fàth air an rathad a bha e gu ghabhail agus a ghlacadh. Dh'fhalbh

Wishart agus beagan chàirdean maille ris. Ach gu h-obann stad e, agus an déigh meòrachadh car tacain, phill e. An sin thuirt e riu, “Cha téid mi; tha Dia 'g am bhacadh; tha mi dearbhta gu bheil foill ann.” Air do a chàirdean dol air an aghaidh, fhuair iad an luchd feall-fholach, agus thàinig iad agus dh'innis iad sin da. An sin thuirt e, “Tha fios agam gu-n crìochnaich mi mo bheatha ann an làmhnan an duine fhuileachdaich sin; ach cha-n ann air an doigh so a bhitheas e.”

An uair a thàinig an t-àm a chomharraicheadh, chuir e 'aghaidh air Dunéidinn. Chaidh e troimh Dhundeagh gu Ionarghabhraidh far an do chaith e an oidhche an tigh Sheumais Watson. Ghabh an tigh uile mu thàmh; ach cha b'urrainn do Wishart cadal. Dh'fhàg e a sheomar,

agus dh'iarr e àite anns am faigheadh e bhi 'n a aonar maille ri Dia. Oir thàinig eagal agus crith air, agus ghlac uamhunn e. Fhuair e àite sàmhach dlùth air an tigh far an d'imich e sìos agus suas car ùine. Ach cha d'fhàinig comhfhurtachd d'a ionnsuidh. B'e uair a dhorchadais a bha ann; agus air dha tuiteam air aghaidh, dhòirt e mach 'anam ann an osnaidhean agus an deoir maille ri urnuighean. An déigh ùine, fhuair e fois, agus phill e dh'ionnsuidh an tighe. Choinnich fear-an-tighe e, agus dh'feoraich e dheth c'ait an robh e. Ach cha-n innseadh e dad dhoibh. A ris air an ath mhaduinn dh'fheoraich iad dheth, ag aideachadh gu saor gu-n do lean iad e, agus gu-n robh iad 'g a fhaicinn. "B'fhearr leam," ars' esan, "gu-n robh sibh'n ur leapaichean, agus bhiodh e na bu bhuannachdaile dhiubh, oir is gann gu-n robh mi air mo chleachdadh gu maith." Dh'aslaich iad air gu-n abradh e ni éigin a bheireadh comhfhurtachd dhoibh, do bhrìgh gu-n robh iad air an cràdh a' faicinn a dhoilgheis. Ach fhreagair esan, "Innseam dhiubh gu bheil dearbhachd agam air gu bheil mo shaothair dlùth air a crìch, agus uime sin iarraibh air Dia maille riumsa nach fannaich mi nis an uair a tha an cath a' tighinn gus a theothad." Agus an uair a bha iadsan a' gul, agus ag ràdh, "nach robh mòran comhfhurtachd an sin doibh-san," fhreagair e, "Cuiridh Dia comhfhurtachd thugaibh a'm dhéigh-sa. Bithidh an rioghachd so air a soilleach-agh le solus soisgeil Chrìosd, cho soilleir 's a bhi rioghachd riamh o làithean nan abstol. Bithidh tigh Dhé ann; seadh, cha bhi e dh'easbhuidh na cloiche-mullaich. Agus cha bhi so fada 'g a dheanamh. Cha-n fhuiling mòran as mo dhéigh-sa, mu'm bi glòir Dhé gu soilleir air a foillseachadh, agus am buadhaich i dh'aindeoin Shatain."

Air an là sin dh'fhàg e Ionarghabhraidh gu dol do Lite, far an robh dùil aige uaislean an Taoibh-an-iar a choinneachadh. Ach cha chualas guth uatha; agus o'n a bha Wishart ann an cunnart mòr, chomhairlich a chàirdean da fantuinn am falach. Ach cha robh e suaimhneach 'n a spiorad agus e 'n a thosd gun bhi 'searmonachadh. Air ceithir Sabaidean an déigh a chéile shearmonaich e ann an eaglaisean timchioll Dhun-éidinn. 'N a shearmoinean uile roimh-innis e giorrad na h-ùine a bha aige gu saothreachadh, agus mu a bhàs a bha na b'fhaigse, thuirt e, na a chreideadh neach air bith.

VI.

O nach d'fhàinig guth o uaislean an Taoibh shuas, thàinig Wishart do Haddington; ach le eagal a' Chardinal cha a robh a luchd-éiseachd cho lionmhor 's a bha dùil

aige. Chuir so trioblaid air; agus ann am meadhon a mhi-mhisnich thàinig guth o a chàirdean 's an Taobh shuas nach b'urraich doibh a choinneachadh. Dh'fhàdadh e gearan air gu-n do threoraich iad e gu cunnart mòr, agus gu-n d'fhàg iad an sin e; ach is e an t-aon ni a chuir doilgheas air gu-n robh iad sgith de Dhia, agus nach robh suim aca d'a aobhar.

Bha aige ri searmonachadh an là sin ann an *Haddington*; fad còrr 'us leth-uair choisich e sìos agus suas fa chomhair na h-altarach, agus a ghnuis a' feuchainn doilgheas 'inntinn. Dh'irich e an sin do'n chùpaid. Bha e gu searmonachadh air an dara clàr de'n lagh, ach bha a chridhe a' lasadh an Taobh a stigh dheth; bha e eudmhor air son an Tighearna Dia nan sluagh, aig an robh 'fhocal air a dhearmad tre eagal duine, agus cha b'urraich e labhairt air ni ach na truaighean a thigeadh orrasan a thréig Esan agus a theachdaireachd. Labhair e gu sonruichte mu na plaighean a bha gu tighinn air Haddington. An sin stad e, ag ràdh, "Dhi-chuimhnich mi mi féin, agus an ni a bhi mi dol a làimhseachadh; ach fanadh mo bhriathran deireannach ann 'ur n-intinn, gus an cuir Dia comhfhurtachd ùr d'ur n-ionnsuidh."

B'i so a shearmoin dheireannach. Air an là sin ghabh e a cheud deireannach d'a chàirdean an sin. Cha leigeadh e do Iain Knox dol maille ris; ach chuir e air ais e ag ràdh, "fòghnaidh aon air son iobairt." Thàinig e le tighearn Ormiston dh'ionnsuidh a thighe. An déigh na suipeir, sheinn iad salm, agus chaidh esan d'a sheòmar, ag ràdh, 'Gu-n deonaich Dia fois shuaimhneach.'

VII.

Ach cha robh gu bhi do aon 's an tigh an oidhche sin. Mu'n d' thàinig meadhon-oidhche bha an tigh air a chuartaich le daoine armaichte, agus Iarla Bhothwell, Ard-Shiorram Haddington, air an ceann. Mhinich e a thurus, agus thuirt e nach biodh feum ann an cur 'n a aghaidh do bhrìgh gu-n robh an Cardinal e féin air an rathad agus mar uidhe mìle do'n tigh. "Fosglaihb na geatachan," thuirt Wishart, "agus toil bheannaichte mo Dhé gu robh deanta." Gheall Bothwell gu sòluimte nach éireach dochann sam bith dha, ach gu-n dìonadh e féin e. Feudaidh e bhi gu'n do rùnaich Bothwell a ghealladh a chumail. Ach ma rùnaich, thug òr a' Chardinal, agus impidh mathar na ban-rìgh buaidh air a rùn. An deigh a bhi beagan làithean ann an Caisteal Dhunéidinn, bha Wishart air a thoirt thairis do lamhan a' Chardinal agus air a thilgeadh do'n ghaimntir sin ann an Cill-ribhinn d'am b'ainm a' ghainntir-bhotail. Tha an slochd so r'a fhaicinn fhathast. Tha e air chumadh

botal. Tha naoi troidhean a dh'fhad 's an amhaich, agus ceithir troidhean fìshead 's an iomlan. Tha sé troidhean air leud ann aig a' bhraighe, ach tha e a' dol na's farsuinne gu ruig oched troidhean deug aig a' ghrunn. Bha prìosanaich air an leigeil sìos le slabhruidh a bha ceangailte ri crann iaruin a bha tarsuinn air beul an t-sluichd. Cha-n 'eil aon chuid dorsan no uinneagan ann.

B' ann am mìos *January* 1546 a bha Wishart air a ghlacadh; agus aig deireadh *February*, ghairm an Cardinal na h-easbuigean cruinn gu breith a thoirt air. Chum gu-m biodh samhladh òrduigh anns a' chùis, chaidh barandas iarraidh air Iarla Arainn, a bha 'n a Thànaistear (*regent*) air an rioghachd 'n uair a bha ban-rìgh Màiri 'n a leanabh. Cha-n e mhàin gu-n do dhiult an t-Iarla barandas, ach thoirmisg e do'n Chardinal dol air aghaidh leis an deuchainn gus an ruigeadh e féin. Ghabh am Beatonach eagal gu-n rachadh a chreich as air, agus shonruich e dol air aghaidh gun am barandas, chum as gu-m biodh a' bhinn air a coimhlionadh mu-n tìgeadh an t-Iarla.

Air a' cheud là de'n Mhàrt chaidh Wishart a thoirt an làthair a' Chardinal agus nan easbuigean. Chaidh na cùisean-ditidh a bha 'na aghaidh a leughadh. Dhion e e féin, agus dhearbhadh e gu-n robh gach ni a theagaisg e a réir nan Sgrìobtur. Ach cha robh ceartas na's mò na bha trocail, aig a naimhdean. Bha a bhinn air a toirt a mach, agus bha e air a shònrachadh gu-m biodh i air a cur an gnìomh gun dàil, air eagal gu-m biodh oidhirp air a toirt air a' phrìosanach a theas-airginn.

VIII.

Bha gunnathan-mòra a' chaisteil air an tionndadh ris an àite 's an robh a' bhinn gu bhi air a coimhlionadh. Bha barra-bhallachan 'a' chaisteil air an ullachadh le cùirteinean riombach, agus le cluasagan-suidhe chum gu-m faigheadh an Cardinal agus na h-easbuigean an suilean a shàsachadh le piantan an duine naoimh so. An déigh biadh a ghabhail maille ri ceannard a' chais-teil, agus sparradh air a chàirdean gun àite thoirt do fhuath no do thogradh dìoghaltais, chaidh Wishart do sheòmar gus am biodh an luchd-marbhaidh deas. Cha b'fhada gus an d'fhàinig iad, agus an d'thug leo e do'n àit anns an robh a' chrìoch agus an connadh air an ullachadh. Cha robh masladh no tarvais a b'urrainn daoine dhealbha air an caomhnadh. Bha a làmhnan air an ceangal air a chulaobh, bha slabhraidh throm m'a mheadhon, agus taod m'a mhuineal. 'N uair a thàinig e dh'ionnsuidh an àite, thuit e air a ghlùinean, agus

thubhairt e, "O Shlanuighir an t-saoghail, dean trocail orm. Athair nèimh, tha mi a' tiomnadh mo spioraid 'n ad làmhnan naomha-sa."

An sin dh'éirich e agus labhair e ris an t-sluagh, a' deanamh fianuis air fìrinn nan teagasgan e shearmonaich e, agus a' sparradh orra gun iad a thoirt thairis foghlum focail an Tighearna air son geur-leanmhuinn no trioblaid. "Is ann air son an fhocail agus an fhìor shoisgeil a tha mise 'n diugh a' fulang, cha-n ann le bròn, ach le inntinn agus cridhe subhach. Thugaibh fainear; cha-n fhaic sibh mi ag atharrachadh dreach. Cha-n 'eil eagal orm roimh an teine dhuachnidh so; agus mar so thu mi 'g aslachadh oirbhse dheanamh, ma thig geur-leanmhuinn oirbh air sgàth an fhocail, agus gun eagal a bhi oirbh romhpasan a mharbhas an corp, ach aig nach eil comas an t-anam a mharbhadh. Thuirt cuid gu-n robh mise a' teagasg gu-n caidil an t-anam gus an là dheireannach: ach tha fios cinnteach agam gu-n gabh m' anam a Shuipear le mo Shlanuighear an nochd mu'm bi e sè uairean."

An déigh so rinn e urnuigh air son a naimhdean d'an d'thug e maitheanas, thuirt e, le 'uile chridhe. An uair a bha na h-uile ni deas, dh'iarr an crochadair maitheanas air, ag ràdh nach robh esan ciontach d'a bhàs. Phòg Mr. Wishart a ghruaidh, ag ràdh, "Feuch, sin comharra dhuit air gu bheil mise a' toirt maitheanas duit. A charaid, dean do ghnòthuch." An sin thàinig a' chrìoch. Bha e air a cheangal ris a' chrìoch, agus bha 'n teine air 'fhadadh. Bha ceannard a' chaisteil 'n a sheasamh làimh ris ré na h-ùine. Ris-san thubhairt e, "Gu-n toir Dia maitheanas do'n duine ud a tha 'n a shuidhe cho uaibhreach air a' bhalla; ach tha fios agam nach fhada gus am bi e 'n a luidhe an sud ann an tuilleadh tarvais na tha nis de ghlòir aige." B'amhuil a thachair. Tri mìosan an déigh so rug dìoghaltas air a' Chardinal. Bha e air a mharbhadh anns a' chaisteal, agus a chorp air a chrochadh a mach air an dearbh uinneig o'n d' amhaire e air losgadh Wishart.

IX.

Dh'fhuiling Wishart air a' cheud là de'n Mhàrt, 's a' bhliadhna 1546. Mur urrainn duinn a ràdh gu'n robh na naimhdean a mharbh e aig a bhas na 's lionmhoire na iadsan a mharbh e 'n a bheatha, feudaidh sinn co dhiubh a ràdh nach robh aon ni eile a chabhagaich air aghaidh an t-Ath-leasachadh cho mòr. Bha an duthaich air a h-ullachadh le a shearmonachadh, agus bha a theagasg air a dhaingneachadh le a bhàs. "An so tha an ràdh ud fìor, gu bheil aon neach a' cur, agus neach eile a'

buain." Bha mòran de na bhuain Knox 'n a thoradh air cur dhùrachdach, urnuigheil Wishart. Agus tha

esan a chuir agus esan a bhuain a' deanamh gàirdeachais a nis le chèile.

—o—

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AGUS LEUDACHADH NA [H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSION AND CHURCH EXTENSION.

THA mòran, ro mhòran, r'a dheanamh ann an craobhsgaoileadh an t-soisgeil 'n ar meadhon féin mar thir. Cha-n 'eil sinn a' tighinn an tràths air na bheil de mhuinntir neo-iompaichte ann ar coimhthionalan; 's e tha againn 's an t-sealladh na tha dh'easbhuidh chothroman agus mheadhonan suidhichte, agus an àireamh a's lionmhoire gu mòr na sin, a tha beò ann an dearmad air meadhonanan nan gràs, agus ann am mi-bheus follaiseach. Tha gairm labhair ris an eaglais, agus ris

gach eaglais, dol a mach gus na rathaidean mora agus na gàrachan, agus sràidean agus caol-sràidean nam bailtean, a cho-éigneachadh nan diobarach bochda so gu teachd a steach.

Chuir Dr. Adam, Ceann-suidhe a Chomuinn a tha air ceann na h-oibre so, Iomradh farsuinn, mionaideach, air beulaobh an Ard-Sheanaidh, mu'n t-saothair a tha air a deanamh. Bheir sinn oidhirp air beagan de so a thoirt anns an ath àireamh.

—o—

IOMRADH

MU SHAOTHAIR NA H-EAGLAIS', ANNS NA COLONIES.

COLONIAL MISSIONS.

AFRICA MU DHEAS.—Tha a nis da cho-thional, an ceangal ris an Eaglais againn ann an Lunnainn-an-ear—Baile-mòr na cearnaidh so—aon air gach taobh de 'n amhainn a tha dol troimh 'n Bhaile. Tha so a nochdadh, cia mar a tha 'n luchd-àiteachaidh a dol an lionmhorachd; agus mar a mheudach an co-thional, gus am b' eigin Eaglais ùr a thogail agus co-thional eile a chur air chois. Tha suil, nach e mhàin gu'm bi an co-thional so comasach air e féin a chumail suas; ach mar an ceudna comhnadh a dheònachadh gu co-thionalan eile 'chur air chois anns a Cholony so.

Tha an Committee mar an ceudna air faotainn cuiridh bho chléir Natal as leth cuid de luchd-àiteachaidh Umgeni,—àite a tha mu thimchioll cuig mìle deug, a mach bho Bhaile-mòr Natal. Tha iad a' gealltuinn faisg air trì cheud punnd Sasunnach 's a bhliadhna a chur ri chèile, airson a mhinisteir—ma gheibh iad e. Tha an Committee aig a bhaile, mar an ceudna a' gealltuinn, gu-n dean iadsan còmhnaidh, gus a mhaoin chuideachidh so a mheudachadh rè nan trì bliadhna

ud. Tha dochas uime sin, ann an uine ghèarr, gu'm bi ministear air faotainn, a bhitheas deònach a dhol a mach a dh'ionnsuidh na cearnaidh iomallaich so.

EILEANAN FALKLAND.—Bha Mr. Yeoman 'n a mhinistear rè dheich bliadhna anns a chearnaidh so. An deigh dha pilltinn dhachaidh, bha e car tamuill gu math duilich do'n Chommittee ministear eile faotainn—a ghabhadh 'àite. Ach a nise, tha Mr. Philip—a tha o chionn ghrathuinn ann an Duneidin Albannach, air aontachadh ri dol a mach. Tha dùil tre bheannachadh an Tighearna gu'm faighear, gu'm bi Mr. Yeoman na theachdaire dileas; agus eudmhor am measg an t-sluaigh, a dh'ionnsuidh am bheil e dol.

Tha Dr. Stuart ministear Dhuneidinn Baile-mòr Otago, a' sgrìobhadh gu'n d' rainig Dr. MacGhriogair—a bha roimhe so, a' teagasg ann an Oil-thigh na h-Eaglais Saoire an Duneidin Albannach—agus gu'm bheil e air gairm faotainn—agus air a shuidheachadh thar a' chothional, a tha ann an Sgìre Omaru-ma-dheas. Bha Dr.

Stuart a lathair maille riu—agus mar an ceudna triuir mhinistearan òga a bha air an teagasg le Dr. MacGhriogair 'n uair a bha e anns an Oil-thigh aig a' bhaile.

Tha Dr. Stuart aig innseadh ni eile—gu'm bheil a nise, uiread a mhinistearan, aca agus a tha a dh'eaglais-eann ann—ni nach do thachair 'o chionn bliadhnaichean air ais; oir tha cuimhne aig ar luchd-leughaidh, mar a bha iad a sior thagradh, gu'm biodh tuilleadh mhinistearan air an cur a mach. Tha e mar an ceudna a sgrìobhadh dhachaidh, gu 'n robh an Synod aca cruinn 'o chionn ghoirrid; agus am measg nithe eile, gu'n robh e air ainmeachadh, gu 'm bheil maoin cuideachaidh na h-Eaglais', a toirt da cheud agus tri puinnnd deug Sasunnach 's a bhliadhna, do gach ministear.

Tha e mar an ceudna a sgrìobhadh gu'm bheil comas searmonachaidh gu bhi air a thoirt do dhithis dhaoine òga, a dh'oilleanaich anns a Chollege aca féin; agus gu'r e fear dhiu mac do Dhr. Macantòisich a bha roimhe so na mhinistear ainmeil, ann am Baile-Dhuthaich, an Siorrachd-Rois. Tha sin ro thoilichte chluinntin gu'm bheil mac 'athar, agus odha 'Sheanar anns an dreuchd—agus ma bhitheas e coltach ri shinnearachd, bithidh buannachd aig an Eaglais dhe, agus glòir aig an Tighearna.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

Tha Dr. Somerville a saothrachadh 'o chionn shè miosan anns a' Ghearmailt; agus air dol troimh dhà bhaile dheug de na bailtean a's mo—a' searmonachadh an t-soisgeil. Shoirbhich an Tighearna leis gu mòr. Thàinig sluagh lionmhor anns gach baile g' a eisdeachd; agus tha cinntas againn, gu'n robh anaman air an iompachadh a dh' ionnsuidh Chriosd. Gu'm bheil dusgadh 'n am measg cha'n eil teagamh againn—oir cha'n e mhàin, mar a thubhairt sinn, gu'm bheil muinntir nam bailtean féin a cruinneachadh; ach tha mòran sluagh a tighinn a cearnaidhean eile dh'ionnsuidh nan coinnidhean. Mar dhearbhadh eile air so, tha na coinnidhean air an cumail suas ann an iomadh àite 'n déigh do Dhr. Somerville falbh. A chionn nach aithne dha a' Chainnt Ghearmailteach, tha e 'n eisiomail eadar-theangair; agus anns gach cearnaidh 's an robh e, tha e na aobhar iongantais mar a thog Dia suas daoine aig am bheil an dà chainnt—gu bhi 'nam meadhon air an fhirinn—mar a labhair esan i—a liubhairt do'n t-sluagh 'nan cainnt féin. Biodh 'ar luchd-leughaidh ag ùrnuigh gu'n uisgich Dia gu saoi bhir an siol a bha air a chur leis, anns na cearnaidhean dorch' ud, gu math do dhaoine agus glòir do'n Tighearna.

PARIS.—Tha deagh obair adol air a h-aghaidh a nn am baile-mòr na Frainge; agus mar an ceudna anns na dùchanna Frangach. Aig ùr-thoiseachadh nan coinnidhean, cha robh a tighinn a dh'éisdeachd, ach dream a bha dol 's a' tighinn. Ach a nis, anns gach ionad anns an robh coinnidhean air an cumail, agus air an lean-tuinn, tha againn earrann de'n t-sluagh a tha air dlù-leantuinn ruinn; agus gu riaghailteach a' feitheamh air na meadhonan, o Shàbaid gu Sàbaid. Tha aig àmannan, aig co-dhunadh na seirbhis cho liugha ri ceithir fichead pearsa a' fantuinn air deireadh fo chùram anama, agus gu bhi air an teagasg a thaobh slighe na slàinte, trid an Tighearna' Iosa Criosd. Tha mar an ceudna deagh chunntas againn 'o bhailean eile, anns an Fhraing; agus mar an ceudna 'o bhaile a bha thuige so, gu son-ruichte fo bhuaidh na Pàpanachd—agus far am bheil a nis, coinnidhean air an cumail, agus mòran sluagh a' cruinneachadh, a dh'éisdeachd an t-soisgeil.

Tha na ministearan a chuir cadh a mach rè a gheamhraidh agus an earraich, a shearmonachadh ann am bailtean eile air Tir Mhòr, a toirt dachaidh deagh chunntas.

CIOD A THA GRAS DHE COMASACH AIR A DHEANAMH.

Bha Mr. Guthrie aon de na ministearan a dh'fhuiling airson na Firinn aig am an Ath-leasachaidh, ro ainmeil a bhrìgh cho liugha 'us a bha e 'n a mheadhon air iompachadh. Air oidhch' àraidh bha e 'pilltinn dhachaidh gle anmoch a dh'ionnsuidh a thighe. Thachair gu'n deach e air seacharan anns a' mhonadh—agus smuainich e gu'r e b' fhearr dha leigeadh leis an each aige a dhol mar a thoilicheadh e; agus e féin earbsadh ri stiuradh Freasdail. Ma dheireadh, rainig e féin agus an t-each tigh tuathanaich. Chaidh e steach, agus dh'iarr e cead suidhe aig taobh an teine gu maduinn. Fhuair e cead so a dheanamh. Bha bean an tuathanaich ro thinn—dlù air a bhàs; agus co a thàinig a stigh ach sagart Pàpanach, a thoirt na h-ola bhàis dhi (*extreme unction*). Cha dubhairt Mr. Guthrie smid gus an d'fhalbh e. An sinn, ars' esan ris a' bhean a bha tinn, “Am bheil sin a rinn an sagart, a toirt sìth dhuit ann an suil ris a bhàs?” Cha'n 'eil, ars' ise. An sin labhair e rithe mu shìth trid fuil an Tighearna Iosa. Bha an teagasg air a beannachadh dhi; agus bhàsaich i a' deanamh ghirdeachais anns an Tighearna. Chaidh e dhachaidh, agus 'n uair a ràinig e, dh'innis e do'n bhean aige an t-iongantas a chunnaic e. Thàinig mi, 'ars esan, gu tigh far an d'fhuair mi bean ann an staid nàdur—an deigh sin ann an staid gràis, agus mu'n d'fhalbh mi chaidh i steach a dh'ionnsuidh glòire.

MR. ROWLAND HILL.—Bha Mr. Hill 'n a mhinistear ainmeil 'n a latha. Thachair gu 'n d'thàinig aon da ionnsuidh aig am àraidh, airson combarra gu bòrd an Tighearna. Innis dhomh, arsa Mr. Hill, do bheachd mu olcas pheacaidh, agus mu éifeachd fuil Chriosd gu a ghlanadh uainn. Thoisich an duine air a bheachdan a chur an céill—agus dh'innis e brúadar a chunnaic e; agus mar a bhean am brúadar ri 'inntinn; agus mar a bha e mar so air a thoirt fo churam anama. 'N uair a sguir e, fhreagair Mr. Hill, agus thubhairt e. Cha'n 'eil mi idir, ars' esan, a deanamh dimeas air *brúadar* duine math, ach innsidh mi mu bheachd na 's fearr mu d'thim-

chioll, an deigh dhuinn fhaicinn cionnus a ghluaiseas tu an deigh so *na do dhùisg*.

IAIN NEWTON.—Arsa Mr. Newton, “fhuair mi tuilleadh croin aig mo dhòrus féin, no thachair dhomh anns gach cearnaidh eile de'n t-saoghal anns an robh mi riamb. Thuit mi da uair aig mo dhòrus féin, agus dhochainn mi mo ghlun gu dona. Cha do thachair uiread so do chron dhomh rè na h-uine gu léir a bha mi ann an duthanna Céin.” Tha so a teagasg dhuinn a bhi a ghnà—agus aig gach àm—aig a' bhaile agus bho na bhaile ga nar cur féin air curam an Tighearna.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

AN TEACHDAIREACHD.—“*Searmonaichibh an soisgeul do gach duil*.” B'i sin àithne ar Tighearna d'a dheisciobluibh. Bha an gràs cho saoiibhir, an gràdh cho mòr, an raon cho farsuing 's gu'n robh e cruaidh eadhon d'a dheisciobluibh an fhirinn a chreidsinn agus umhlachd a thabhairt d'a fhocal. B' fheadar do Pheadar sealladh agus teagasg àraidh fhaotainn, mu'n d'aontaich e an soisgeul a shearmonachadh do Chornelius. Bha'n t-as-creideamh buadhach mar an ceudna an deigh àm an Ath-leasachaidh. Mu thoiseach nan ceud bliadhna tha nis a dol seachad, dhuig an Eaglais o shuain. Bha cuid air am brosnuchadh, gu bhi cuir na ceisde, “A Thighearn ciod is àill lead mise dheanamh?” Anns a bhliadhn 1808, ghabh cuignear fhoghlumach, ann an aon de cholaidean America, boid, gu'n searmonaicheadh iad an soisgeul do na Cinnich, nam fosgladh an Tighearn dorus gu dol a steach chum na h-oibre. B'e so toiseachadh saothair nan Eaglaisean ann an America, am measg fhineachan dorchaid na talmhainn. Thachair an ni ceudna am measg nam foghlumach ann an Cill-Rìbhinn agus chaidh sianar theachdairean a mach, lan dùrachd, làn dochais, agus lan creidimh—Nesbit, Duff, Macaoidh, Ewart, Adam, agus Urquhart. A rithisd anns a bhliadhn 1852, thuit an t-ungadh os àrd, air foghlumaichean Dhun-eidinn, agus an lorg sin, chaidh cuignear a chur a mach le teachdaireachd an aibhneis. A rithisd, tha àm urachaidh air tighinn a dh'ionnsuidh ar n-Oil-thighean, agus tha deichnear dhaoine dga, 'g an tairgseadh féin, air son seirbhis an t-shoisgeil ann an tìrean céin. Tha feum air luchd-saothrachaidh, agus tha feum air airgiod, chum

an cosdas a ghiulain. Tha *cuig mìle punnd Sasunnach* a dhith air an Eaglais, air son an Teachdaireachd Chéin air a' bhliadhna so. Co a chuidicheas gu 'so a dheanamh suas?

SOIRBHEACHADH.—Tha naigheachd air tighinn o earrannan fa leth de na h-Innsean, gu'm bheil am focal air a shearmonachadh a' giulan toraidh. Chaidh dithis a bhaisteadh leis na teachdairean ann an Tsinsura, agus am Bombai. Chaidh teaghlaichean a ghabhail a steach, air an dòigh cheudna, ann an Nagpòr, Madras, Poona, Santal, agus mar an ceudna ann an Africa, agus ann an Siar-Eileanan a chuain mu dheas. Aig Nagpòr, shearmonaich Mr. Cooper, agus bhaist e fear, agus a bhean, agus a mhac, ochd bliadhn' deug a dh'aois, aig an aon àm. Bha'n tigh làn gus an dorus le sluagh, Innseanaich agus Eorpaich.

Tha'n t-Ollamb Midsell a nis air dol do Mhadras, a saothrachadh anns an t-soisgeil. Tha'n Tighearn a' nochdadh dha comhara air mhaith anns gach aite. Tha moran sluagh a tighinn gu chéile a dh'éisdeachd, tha iad a fannuinn le mòr dhurachd, agus ann an iomadh aite tha cuid a tilgeadh stigh an crannchur le pobull an Tighearna. Tha daighean an deigh daighean air an toirt fo cheannsal. Cha'n 'eil ach mu cheithir fichead bliadhna 's a deich o'n chaidh a cheud teachdair a mach do na h-Innsean agus tha cuig mìle Teachdair a' saothrachadh, agus 30,000 a cuideachadh anns an obair. “Rinn an Tighearn nithe mora air ar son, bha sinn aoibhneach.” Tha am fear cuir a' pilltinn, a' giulan sguaban trom a leis.

AFRICA.

LIBHINGSTONIA.—Tha an t-Ollamh Hannington a sgriobhadh naigheachd 'imrich agus toiseach a shaothair aig Bandawe. Ghabh iad ochd fichead là air an turas chuain, agus an rathad o Chuilemin gu Libhingstonia. Air an t-slighe bha dragh 'us trioblaid aca. Bha Tsipatula aon de na Cinn-fheadhna, fò bhuaidh dibhe laidir, agus bha e cruaidh dhoibh faotainn as a lamhan. Fhuair iad deagh dhi-bheatha o'n Ollamh Laws agus na càirdean bha feitheamh orra. Bha a' cheud Sàbaid 'n a làtha sonruichte dhoibhsan. Chruinnich an sgoil-Shàbaid aig seachd uairean 's a' mhadainn. Aig leth uair an deigh naoi, chruinnich an Co-thional, thainig mu mhile pearsa gu cheile air an raon, dlùth do'n tigh sgoile. Bha ochd coinneamhan air an cumail ann an àitean mu'n cuairt, an deigh mheadhon-là. 'S an fheasgar chruinnich an co-thional a rithisd agus shearmonaich Dr. Laws ann an beurla, a gabhail mar stéidh-

theagaisg, "Gloir do Dhia 's na h-àrdaibh, sìth! air thalamh, deagh-ghean do dhaoibh." Goirid an deigh dhoibh ruigsinn, ghlac iad am fiabhras a tha cho buailt-each do choigrich, ach le beannachd an Tighearna chaidh iad ann am feabhas gu h-aithghearr. Ach cha'n ann o thinneas a mbain a tha dragh aca. Tha iad a' gluasad gach là ann am builsgan nan trioblaid. Chaidh tri pearsa fichead gu ceann shuas na linne, a dheanamh rathad mòr agus gu cuideachadh leis na càirdean a bha a' saothrachadh an sin. Thainig sluagh na tìre orra gu h-obann, agus mharbh iad naoi pearsa deug dhiubh. Thas a' meas gu bheil luchd-ceannach agus malairt nan traillean 'g am brosnuchadh an aghaidh ar saothair. Guidheamaid air an Tighearn dion a chur orra a la agus a dh'oidheche. Tha teachdairean air an cur air leth air son Africa agus air son na h-Innsean, agus tha iad ag iarraidh gu'm buanaichidh ar luchd-leubhaidh ann an ùrnuigh air son dion, gleidheadh, agus beannachadh an Tighearna orra fein agus air an Teachdaireachd.

NA H-IUDHAICH.

BHA a bhliadhn' a chaidh 'n a bliadhna dhubhaich ann an eachdraidh Israeil. Cha-n 'eil na h-uiread r' a chluinntinn a nis as a bha roimhe so mu'n gheur-leamhuinn air na h-Iudhaich 's a' Ghearmailt; ach thu e déistinneach r' a leughadh na bheil iad a' fulang o'n t-sluagh ann an caochladh earannan de Ruisia. Tha fuil air a dòrtadh, agus mòran maoin air a mhill-eadh; agus tha mòran air an co-éigneachadh gu teich-eadh air son fasgaidh do rioghachdan eile. Cha-n urrainn gun aimheal a bhi oirnn gu'm biodh gnìomharan cho an-dligheach air an deanamh le muinntir a tha 'g ràdh Crìosduidhean riutha féin; agus tha e nàdurra gu'm biodh iad 'n an clon-fath air naimhdeas nan Iudhach a dhùsgadh na's mo an aghaidh an t-soisgeil. Is e aon de na h-aobharan air sòn am bheil iad a' buanachadh 'n an diultadh air an t-soisgeul, gu bheil an crann-chur ann an tomhas mòr air a thilgeadh ann an àitean anns nach 'eil iad a' faicinn ach samhldadh truailidh de Chrìosduidheachd, agus nach 'eil aithne aig mòran diubh ach air Crìosduidheachd nach 'eil sinne a' meas airidh air an ainm.

AR FEUM AIR TEACHDAIREAN.

Tha an Comunn air son nan Iudhach ag amharc a

mach, agus a' toirt na h-uile oidhirp air aon no dhà d, teachdairean á Albainn fhaotainn chum an cur a mache ach cha do shoirbhich leo fhathast. Tha Amsterdam fhathast gun teachdaire, agus tha feum air aon eile ann an Constantinople. Tha iad a' toirt na cùise as-ùr fa chomhair fhòghlumaichean agus shearmonaichean na h-eaglais, le sùil ri gu-n dean an Tighearna cridh-eachan cuid a ghluasad gu iad féin a choisrigedh air son na h-earainn so de'n obair.

BRESLAU.

Is e Mr. Edward, an teachdair a th' anns a' bhaile so, teachdair a's sine a tha a' saothreachadh 's an t-seirbhis. Tha e air bhi còrr 'us dà fhichead bliadhna "air a chur air leth air son soisgeil Dé" as leth Israeil; agus le laimh mhaith a Dhé air, tha e a' buanachadh 's an obair le eud agus dòchas gun lasachadh. Tha coimh-thionail Gearmailteach aige, a thionail e féin, agus aig am bheil an aon spéis do Israel a tha aige féin. Tha e a' toirt cunntais mu aon òganach a bha air a thoirt

gu Crìosd, agus air a bhaisteadh air a' bhliadhna a dh'fhalbh.

PESTH.

Is iad na teachdairean 's a' bhaile so Mr. Moody agus Mr. Koenig, a tha mar an ceudna 'n an aodhairean air a choimhthionail Ghearmailteach. Ach maille ri so, tha an obair anns an àite farsuinn agus ioma-ghnèitheach. Tha Mr. Moody ag amharc thairis air an sgoil anns am bheil ceudan de chloinn Iudhach a' faighinn fòghluim sgrìobturail, agus a tha air an teagasg le ceithir maighstirean agus dà bhanamhaighstir. Tha Mr. Koenig ag amharc thairis air obair nan ceithir-deug fir-ricidh leabhraichean (colporteurs). Tha an obair aca so a' leudachadh, agus tha i ro ghealltuinn-each. Tha Dr. Lippner a' buanachadh 'n a shaothair mar léigh-teachdaire, agus anns an tigh-eiridinn tha, mar a's trice, Iudhaich a tha a' faighinn cùram air a ghabhail d'an anaman cho maith a's d' an cuirp. Tha mòran aire air a thoirt mar an ceudna do sgoilean Sàbaid, agus tha an obair so air meudachadh air a' bhliadhna a chaidh seachad.

Tha Mr. Moody ag innseadh mu dhithis Iudhach a ghabh ris an t-soisgeil, agus d' an do fhritheil e ordugh a' bhaistidh. A bhàrr orra so tha e ag innseadh mu chùignear eile a tha ann an suidheachadh gealltuinneach.

CONSTANTINOPLE.

Is e Mr. Tomory an teachdaire 's a' bhaile-mhòr so. Tha mòran feuma air a dheanamh 's an àite chudthromach so. Tha sgoil Fhraingis ann air son chailleagan, agus sgoil Ghearmailtich air son ghiullan agus chailleag. Tha seirbhis air a cumail gu riaghailteach 's an eaglais air

an t-Sàbaid agus air Di-ciaduinn. Tha da Thigh chungaidhean-leighis ann a tha ro fheumail. Tha dachaidhean ann mar an ceudna air son iompachain agus air son chailleagan. A' bhàrr air so tha tathaich air a dheanamh air na h-Iudhaich aig an tighean féin; agus tha teagasg air a thoirt do luchd-iarraidh.

Bha cùignear air am baisteadh air a' bhliadhna so chaidh.

PRAGUE.

'S e Mr. Pirie an teachdaire 's a' bhaile so, agus tha Mr. Gottlieb 'n a fhear-cuideachaidh aige. Tha Mr. Pirie a' searmonachadh ann am Beurla agus anns a' chainnt Ghearmailtich, agus tha am fear-cuideachaidh a' dol am measg nan Iudhach 'n an tighean féin. Tha an raon so gu maith doirbh a thaobh cho coitchionn 's a tha ana-creidimh agus foirmealeachd mharbh am measg nan Indhach; ach tha air uairean luchd-iarraidh na's gealltanaiche a' tighinn á àitean eile; agus tha mar an ceudna cothroman luachmhor air buaidh chum maith a chleachdadh air an Eaglais Ath-leasaichte 's an àite, agus aire nam ministearan òga a tharruing dh'ionnsuidh ar n-oibre.

STRASSBURG.

'S e Dr. Fürst an teachdaire 's a' bhaile so, agus tha e air a chuideachadh le Mr. Fink mar shoisgeulaiche agus mar leabhar-reiceadair. Tha e a' searmonachadh 's a' Bheurla agus anns a' chainnt Ghearmailtich, agus tha sgoil Shàbaid a nis air a fosgladh a tha a' tairgseadh a bhi soirbheasach. Bha tuilleadh Iudhach a' tathaich air an teachdaire air a' bhliadhna mu dheireadh na air bliadhna air bith roimhe.

CONTRIBUTIONS RECEIVED BY THE TREASURERS OF THE FREE CHURCH,

From 10th April to 10th May 1882, and to 15th May for Sustentation Fund.

SUSTENTATION.		Jas. Stevenson, Esq. £250 0 0		Melness..... £1 15 0		Montrose—		Legacy by Mrs. Croll,	
Newton-Stewart—		To Account of Resi-		Duck..... 1 10 0		St. John's..... £20 5 0		and interest..... £17 11 11	
Mr. Vernon..... £2 10 0		due of Estate of late		E. M. E..... 10 0 0		Cluny, Aberdeen..... 0 1 3		HOME EVANGELIZATION.	
Mr. M'Millan..... 3 0 0		Jas. Crawford, Jun.,				Turiff..... 0 1 6		Douglas-Water..... 0 1 6	
Mr. Cochran..... 5 0 0		Esq., per H. Tod,				Strathay..... 1 10 0		Dundee—Chalmers..... 0 8 4	
Mr. Arthur..... 2 0 0		Esq., W.S..... 1000 0 0				Halladale..... 0 10 0		Melness..... 1 0 3	
Trustees of late Mr.		Share of Residue of				E. M. R., for Disrup-		Duck..... 1 0 6	
J. M'Connell..... 10 0 0		late Mr. James				tion Teachers..... 5 0 0			
L. (Edinburgh)..... 10 0 0		Macfie, Rothesay, £1 3 4						HIGHLANDS.	
F. P. Wood, Esq..... 20 0 0		Legacy by Mrs. Croll,						Ardrossan..... 0 5 0	
E. M. E..... 30 0 0		and interest..... £5 3 3						Ducklyvie..... 1 0 0	
W. Davidson, Esq..... 25 0 0		Legacy by Mrs. David-						Dundee—Chalmers..... 0 8 2	
From a Sister, as a		son, Kilmaillie..... 100 0 0						Dundee..... 3 12 0	
Memorial of a dear		Legacy by Mr.							
deceased Brother.. 1 18 6		Murray, Glasgow..... 10 0 0							
		Trustees of late James							

AGED AND INFIRM MINISTERS.

Legacy by Mrs. David-son, Kilmaillie..... 100 0 0

PRE-DISRUPTION MINISTERS.

Douglas-Water..... 0 1 6
Dundee—Chapelshade..... 0 9 7

EDUCATION.

Edinburgh—
Greyfriars'..... 1 4 4
Hamilton—
St. John's..... 0 9 6
Glasgow—
St. James'..... 0 9 0
Dunoon..... 0 5 0
Denny..... 0 2 6
Dundee—
Chalmers'..... 0 13 1

HOME MISSION.

R. Macfie, Esq. of Airds..... 20 0 0
Legacy by W. Fraser, Esq..... 100 0 0

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Melness.....	£1 6 10	Alloa-East.....	£0 4 10
Duck.....	3 12 0	Dundee-Chalmers.....	0 9 4
Day, for Catechist.....	4 0 6	Melness.....	1 6 0
Plockton, for do.....	2 10 0	Back.....	3 0 0
K. M. E.....	5 0 0	Paterson Ladies' Society.....	16 0 0

COLONIES.

Peelies.....	7 0 0	Mr. G. Forsyth.....	1 0 0
Androssan.....	0 5 0	Per Rev. P. M. Gregor.....	1 0 0
Dundee-Chalmers.....	0 10 0	Halifax, N.S.....	5 0 0
Melness.....	0 17 6	A Friend, Pictou.....	5 0 0
K. M. E.....	5 0 0	Mr. J. Wallace, do.....	11 0 0

CONTINENT.

Glasgow-Union.....	8 7 11	Mrs. B. M. Leod, Pictou.....	25 0 0
Dundee.....	0 7 3	Landings, 25 dols.....	5 0 0
Chapelshad.....	0 18 0	A Friend, Harnett-cook.....	2 0 0
Back.....	1 10 0	Per Rev. A. Gunn, 2 dols.....	2 0 0

FOREIGN.

Cannes.....	75 17 1	Mrs. D. Smith, Street Harbour, 5 dols.....	30 5 6
Montreux.....	3 18 0	E. M. E.....	5 0 0
Nice.....	80 0 0	L. G. M., per Dr. G. M. Leod, Pictou.....	5 0 0
Rome.....	40 7 3	Legacy by Mrs. Croil, and interest.....	23 16 2

JEWS.

D. M'Lauren, Esq., Grangemouth.....	5 0 0	J. W. A., London, for Bengal.....	5 0 0
G. G. M'Kay, do.....	1 1 0	Lady Elliot, Wofford, for Med. Miss, Madras.....	1 0 0
Androssan.....	0 5 0	W. G. Grove Street, Glasgow, to assist in sending out the Campaign.....	0 5 0

Students who have offered themselves as Missionaries.....	£0 5 0	Edinburgh-Dalry.....	£1 19 0
Mrs. Brodie, Thurso.....	20 0 0	Temple.....	1 0 0
Collected by Mrs. Whitton, Barry, for Budhweari School, Nagpore.....	5 0 0	Aurum.....	0 8 0
Donation by late Miss Kate M'Kenzie, Ardonaig.....	4 0 0	Dunscro.....	1 8 0

COLLEGE.

Legacy by Mrs. Croil, and interest.....	23 16 2	Glasgow-Union.....	8 7 11
Legacy by late John Fennie, Esq., Swanton (4 years).....	35 2 9	Dundee.....	0 7 3

BUILDING FUND.

Edinburgh-Young Men's Association, for Catechist.....	10 0 0	Edinburgh-Pilgrimage.....	10 0 0
St. George's Young Men.....	30 0 0	R. Brochies (4th instal.).....	10 0 0

CHURCH EXTENSION.

Edinburgh-Pilgrimage.....	10 0 0	Edinburgh-Pilgrimage.....	10 0 0
Rev. C. G. Scott.....	20 0 0	Rev. J. C. Macphail.....	4 0 0

FOREIGN.

Edinburgh-Young Men's Association, for Catechist.....	10 0 0	Edinburgh-Pilgrimage.....	10 0 0
St. George's Young Men.....	30 0 0	R. Brochies (4th instal.).....	10 0 0

Glasgow-Kelvinside.....	£29 0 0	Sorbie, Mr. M. Murray.....	£1 0 0
John Hutchins, son, Esq.....	20 0 0	Colmactell.....	5 0 0
John Gardner.....	20 0 0	Bothwell, John Steel, Esq. (3rd and 4th instal.).....	40 0 0

CHURCH EXTENSION.

Edinburgh-Pilgrimage.....	10 0 0	Edinburgh-Pilgrimage.....	10 0 0
Rev. C. G. Scott.....	20 0 0	Rev. J. C. Macphail.....	4 0 0

FOREIGN.

Edinburgh-Young Men's Association, for Catechist.....	10 0 0	Edinburgh-Pilgrimage.....	10 0 0
St. George's Young Men.....	30 0 0	R. Brochies (4th instal.).....	10 0 0

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Sums received for Month from 10th April to 10th May 1882.	Total received for Year from 10th May 1881 to 10th May 1882.	Total received for Year from 10th May 1880 to 10th May 1881.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th April to 10th May 1882.	Total received for Year from 10th May 1881 to 10th May 1882.	Total received for Year from 10th May 1880 to 10th May 1881.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th April to 10th May 1882.	Total received for Year from 10th May 1881 to 10th May 1882.	Total received for Year from 10th May 1880 to 10th May 1881.	Foreign Missions Fund.	
EDINBURGH.					EDINBURGH.					EDINBURGH.				
Corstorphine.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Corstorphine.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Corstorphine.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
Oramond.....	11 8 1	84 18 5	88 7 5	..	Oramond.....	11 8 1	84 18 5	88 7 5	..	Oramond.....	11 8 1	84 18 5	88 7 5	
Edinburgh.....	120 10 6	1385 0 7	1370 7 7	..	Edinburgh.....	120 10 6	1385 0 7	1370 7 7	..	Edinburgh.....	120 10 6	1385 0 7	1370 7 7	
Boschbeck.....	20 10 0	142 15 4	149 5 0	7 10	Boschbeck.....	20 10 0	142 15 4	149 5 0	7 10	Boschbeck.....	20 10 0	142 15 4	149 5 0	
Cowgate.....	9 19 7	24 17 4	26 9 6	7 0	Cowgate.....	9 19 7	24 17 4	26 9 6	7 0	Cowgate.....	9 19 7	24 17 4	26 9 6	
Cowgate Head.....	15 8 2	124 13 3	121 4 4	7 0	Cowgate Head.....	15 8 2	124 13 3	121 4 4	7 0	Cowgate Head.....	15 8 2	124 13 3	121 4 4	
Dairy.....	28 1 3	147 11 8	146 17 8	4 7 3	Dairy.....	28 1 3	147 11 8	146 17 8	4 7 3	Dairy.....	28 1 3	147 11 8	146 17 8	
Dean.....	7 9 2	96 11 7	109 2 8	..	Dean.....	7 9 2	96 11 7	109 2 8	..	Dean.....	7 9 2	96 11 7	109 2 8	
Grange.....	5 11 7	716 3 0	716 3 0	..	Grange.....	5 11 7	716 3 0	716 3 0	..	Grange.....	5 11 7	716 3 0	716 3 0	
Greyfriars.....	32 7 9	190 2 7	219 14 4	3 18 0	Greyfriars.....	32 7 9	190 2 7	219 14 4	3 18 0	Greyfriars.....	32 7 9	190 2 7	219 14 4	
Guthrie Mem.....	5 11 11	77 19 7	9 10 0	..	Guthrie Mem.....	5 11 11	77 19 7	9 10 0	..	Guthrie Mem.....	5 11 11	77 19 7	9 10 0	
High.....	53 19 6	870 6 6	997 3 6	42 8 0	High.....	53 19 6	870 6 6	997 3 6	42 8 0	High.....	53 19 6	870 6 6	997 3 6	
Holyrood.....	24 9 0	137 14 4	144 9 2	..	Holyrood.....	24 9 0	137 14 4	144 9 2	..	Holyrood.....	24 9 0	137 14 4	144 9 2	
Knox's.....	7 9 0	8 12 5	81 15 0	..	Knox's.....	7 9 0	8 12 5	81 15 0	..	Knox's.....	7 9 0	8 12 5	81 15 0	
Lady Glenorchy's.....	33 12 7	427 14 4	420 11 2	..	Lady Glenorchy's.....	33 12 7	427 14 4	420 11 2	..	Lady Glenorchy's.....	33 12 7	427 14 4	420 11 2	
Martyrs.....	44 7 3	206 6 1	201 0 0	..	Martyrs.....	44 7 3	206 6 1	201 0 0	..	Martyrs.....	44 7 3	206 6 1	201 0 0	
Mayfield.....	50 17 11	521 10 10	523 3 4	..	Mayfield.....	50 17 11	521 10 10	523 3 4	..	Mayfield.....	50 17 11	521 10 10	523 3 4	
M'Oris.....	17 18 8	76 5 0	85 7 3	2 15 0	M'Oris.....	17 18 8	76 5 0	85 7 3	2 15 0	M'Oris.....	17 18 8	76 5 0	85 7 3	
Moray.....	11 19 4	31 1 1	128 4 10	..	Moray.....	11 19 4	31 1 1	128 4 10	..	Moray.....	11 19 4	31 1 1	128 4 10	
Newington.....	41 11 7	356 18 6	355 9 9	..	Newington.....	41 11 7	356 18 6	355 9 9	..	Newington.....	41 11 7	356 18 6	355 9 9	
New North.....	27 0 3	8 8 0	784 16 9	21 0 0	New North.....	27 0 3	8 8 0	784 16 9	21 0 0	New North.....	27 0 3	8 8 0	784 16 9	
Pilrig.....	36 1 4	375 11 3	381 13 10	20 10 8	Pilrig.....	36 1 4	375 11 3	381 13 10	20 10 8	Pilrig.....	36 1 4	375 11 3	381 13 10	
Pleasance.....	11 13 9	164 4 2	161 10 3	..	Pleasance.....	11 13 9	164 4 2	161 10 3	..	Pleasance.....	11 13 9	164 4 2	161 10 3	
Roseburn.....	43 1 2	232 18 7	238 7 3	..	Roseburn.....	43 1 2	232 18 7	238 7 3	..	Roseburn.....	43 1 2	232 18 7	238 7 3	
Boxburgh.....	19 11 10	162 12 9	173 16 1	..	Boxburgh.....	19 11 10	162 12 9	173 16 1	..	Boxburgh.....	19 11 10	162 12 9	173 16 1	
St. Andrew's.....	68 5 6	1464 19 0	1429 8 6	..	St. Andrew's.....	68 5 6	1464 19 0	1429 8 6	..	St. Andrew's.....	68 5 6	1464 19 0	1429 8 6	
St. Bernard's.....	7 18 0	308 10 0	278 16 7	..	St. Bernard's.....	7 18 0	308 10 0	278 16 7	..	St. Bernard's.....	7 18 0	308 10 0	278 16 7	
St. Columba's.....	24 3 5	223 10 1	241 15 4	..	St. Columba's.....	24 3 5	223 10 1	241 15 4	..	St. Columba's.....	24 3 5	223 10 1	241 15 4	
St. Cuthbert's.....	65 16 3	318 10 0	220 0 0	..	St. Cuthbert's.....	65 16 3	318 10 0	220 0 0	..	St. Cuthbert's.....	65 16 3	318 10 0	220 0 0	
St. David's.....	21 16 9	237 2 9	225 9 5	..	St. David's.....	21 16 9	237 2 9	225 9 5	..	St. David's.....	21 16 9	237 2 9	225 9 5	
St. George's.....	548 8 8	8530 0 0	8530 0 0	206 6 6	St. George's.....	548 8 8	8530 0 0	8530 0 0	206 6 6	St. George's.....	548 8 8	8530 0 0	8530 0 0	
St. James's.....	3 15 8	182 0 0	180 0 0	..	St. James's.....	3 15 8	182 0 0	180 0 0	..	St. James's.....	3 15 8	182 0 0	180 0 0	
St. John's.....	13 17 0	242 14 6	301 7 2	..	St. John's.....	13 17 0	242 14 6	301 7 2	..	St. John's.....	13 17 0	242 14 6	301 7 2	
St. Luke's.....	21 1 0	457 12 6	586 11 0	..	St. Luke's.....	21 1 0	457 12 6	586 11 0	..	St. Luke's.....	21 1 0	457 12 6	586 11 0	
St. Mary's.....	25 1 0	362 0 0	489 9 8	..	St. Mary's.....	25 1 0	362 0 0	489 9 8	..	St. Mary's.....	25 1 0	362 0 0	489 9 8	
St. Paul's.....	19 5 8	238 10 7	227 17 0	..	St. Paul's.....	19 5 8	238 10 7	227 17 0	..	St. Paul's.....	19 5 8	238 10 7	227 17 0	
St. Stephen's.....	82 0 0	623 12 10	613 8 10	32 3 0	St. Stephen's.....	82 0 0	623 12 10	613 8 10	32 3 0	St. Stephen's.....	82 0 0	623 12 10	613 8 10	
Stockbridge.....	23 13 10	377 3 8	410 6 0	..	Stockbridge.....	23 13 10	377 3 8	410 6 0	..	Stockbridge.....	23 13 10	377 3 8	410 6 0	
Tolbooth.....	31 3 0	655 15 3	651 2 9	25 19 0	Tolbooth.....	31 3 0	655 15 3	651 2 9	25 19 0	Tolbooth.....	31 3 0	655 15 3	651 2 9	
Tron.....	14 11 8	110 18 6	110 18 10	..	Tron.....	14 11 8	110 18 6	110 18 10	..	Tron.....	14 11 8	110 18 6	110 18 10	
Viewforth.....	68 12 0	463 11 5	428 19 11	..	Viewforth.....	68 12 0	463 11 5	428 19 11	..	Viewforth.....	68 12 0	463 11 5	428 19 11	
Westport.....	17 5 0	233 0 0	233 16 10	..	Westport.....	17 5 0	233 0 0	233 16 10	..	Westport.....	17 5 0	233 0 0	233 16 10	
Juniper Green.....	16 3 4	278 11 4	290 18 0	..	Juniper Green.....	16 3 4	278 11 4	290 18 0	..	Juniper Green.....	16 3 4	278 11 4	290 18 0	
Leith.....	133 8 2	559 0 9	558 14 8	..	Leith.....	133 8 2	559 0 9	558 14 8	..	Leith.....	133 8 2	559 0 9	558 14 8	
North.....	16 18 11	133 13 11	120 2 5	..	North.....	16 18 11	133 13 11	120 2 5	..	North.....	16 18 11	133 13 11	120 2 5	
South.....	23 18 2	178 4 3	186 10 0	3 0 6	South.....	23 18 2	178 4 3	186 10 0	3 0 6	South.....	23 18 2	178 4 3	186 10 0	
St. John's.....	5 0 6	61 1 5	69 19 11	..	St. John's.....	5 0 6	61 1 5	69 19 11	..	St. John's.....	5 0 6	61 1 5	69 19 11	
Trinity Church.....	23 11 1	246 7 1	236 14 3	..	Trinity Church.....	23 11 1	246 7 1	236 14 3	..	Trinity Church.....	23 11 1	246 7 1	236 14 3	
Liberton.....	23 11 1	246 7 1	236 14 3	..	Liberton.....	23 11 1	246 7 1	236 14 3	..	Liberton.....	23 11 1	246 7 1	236 14 3	
Morningside.....	24 3 9	419 5 3	399 11 0	..	Morningside.....	24 3 9	419 5 3	399 11 0	..	Morningside.....	24 3 9	419 5 3	399 11 0	
Newhaven.....	32 9 11	249 2 10	235 1 4	..	Newhaven.....	32 9 11	249 2 10	235 1 4	..	Newhaven.....	32 9 11	249 2 10	235 1 4	
Portobello.....	18 2 2	238 10 7	227 17 0	..	Portobello.....	18 2 2	238 10 7	227 17 0	..	Portobello.....	18 2 2	238 10 7	227 17 0	
Ratho.....	6 2 0	167 9 3	172 8 9	..	Ratho.....	6 2 0	167 9 3	172 8 9	..	Ratho.....	6 2 0	167 9 3	172 8 9	
22246 13 1					22733 15 11									
LINLITHGOW.					LINLITHGOW.					LINLITHGOW.				
Armadale.....	23 0 0	120 0 0	169 0 0	..	Armadale.....	23 0 0	120 0 0	169 0 0	..	Armadale.....	23 0 0	120 0 0	169 0 0	
Bathgate.....	8 16 5	152 6 4	158 14 9	..	Bathgate.....	8 16 5	152 6 4	158 14 9	..	Bathgate.....	8 16 5	152 6 4	158 14 9	
Boness.....	9 15 5	144 7 10	136 10 5	..	Boness.....	9 15 5	144 7 10	136 10 5	..	Boness.....	9 15 5	144 7 10	136 10 5	
Crofthead.....	7 7 0	83 1 6	80 12 0	..	Crofthead.....	7 7 0	83 1 6	80 12 0	..	Crofthead.....	7 7 0	83 1 6	80 12 0	
Falkirk.....	39 4 8	233 0 0	233 0 0	..	Falkirk.....	39 4 8	233 0 0	233 0 0	..	Falkirk.....	39 4 8	233 0 0	233 0 0	
Do. Bainsford.....	10 4 8	125 17 7	116 0 0	..	Do. Bainsford.....	10 4 8	125 17 7	116 0 0	..	Do. Bainsford.....	10 4 8	125 17 7	116 0 0	
Grangemouth.....	18 4 3	221 14 4	209 17 7	7 9 2	Grangemouth.....	18 4 3	221 14 4	209 17 7	7 9 2	Grangemouth.....	18 4 3	221 14 4	209 17 7	
Hartthill.....	15 11 5	110 5 11	110 5 5	..	Hartthill.....	15 11 5	110 5 11	110 5 5	..	Hartthill.....	15 11 5	110 5 11	110 5 5	
Kirkliston.....	5 8 6	216 17 0	233 7 6	5 3 3	Kirkliston.....	5 8 6	216 17 0	233 7 6	5 3 3	Kirkliston.....	5 8 6	216 17 0	233 7 6	
Laureston.....	9 19 6	124 19 3	130 12 6	..	Laureston.....	9 19 6	124 19 3	130 12 6	..	Laureston.....	9 19 6	124 19 3	130 12 6	
22246 13 1					22733 15 11									
LINLITHGOW.					LINLITHGOW.					LINLITHGOW.				
Armadale.....	23 0 0	120 0 0	169 0 0	..	Armadale.....	23 0 0	120 0 0	169 0 0	..	Armadale.....	23 0 0	120 0 0	169 0 0	
Bathgate.....	8 16 5	152 6 4	158 14 9	..	Bathgate.....	8 16 5	152 6 4	158 14 9	..	Bathgate.....	8 16 5	152 6 4	158 14 9	
Boness.....	9 15 5	144 7 10	136 10 5	..	Boness.....	9 15 5	144 7 10	136 10 5	..	Boness.....	9 15 5	144 7 10	136 10 5	
Crofthead.....	7 7 0	83 1 6	80 12 0	..	Crofthead.....	7 7 0	83 1 6	80 12 0	..	Crofthead.....	7 7 0	83 1 6	80 12 0	
Falkirk.....	39 4 8	233 0 0	233 0 0	..	Falkirk.....	39 4 8	233 0 0	233 0 0	..	Falkirk.....	39 4 8	233 0 0	233 0 0	
Do. Bainsford.....	10 4 8	125 17 7	116 0 0	..	Do. Bainsford.....	10 4 8	125 17 7	116 0 0	..	Do. Bainsford.....	10 4 8	125 17 7	116 0 0	
Grangemouth.....	18 4 3	221 14 4	209 17 7	7 9 2	Grangemouth.....	18 4 3	221 14 4	209 17 7	7 9 2	Grangemouth.....	18 4 3	221 14 4	209 17 7	
Hartthill.....	15 11 5	110 5 11	110 5 5	..	Hartthill.....	15 11 5	110 5 11	110 5 5	..	Hartthill.....	15 11 5	110 5 11	110 5 5	
Kirkliston.....	5 8 6	216 17 0	233 7 6	5 3 3	Kirkliston.....	5 8 6	216 17 0	233 7 6	5 3 3	Kirkliston.....	5 8 6	216 17 0	233 7 6	
Laureston.....	9 19 6	124 19 3	130 12 6	..	Laureston.....	9 19 6	124 19 3	130 12 6	..	Laureston.....	9 19 6	124 19 3	130 12 6	
22246 13 1					22733 15 11									
LINLITHGOW.					LINLITHGOW.					LINLITHGOW.				
Armadale.....	23 0 0	120 0 0	169 0 0	..	Armadale.....	23 0 0	120 0 0	169 0 0	..	Armadale.....	23 0 0	120 0 0	169 0 0	
Bathgate.....	8 16 5	152 6 4	158 14 9	..	Bathgate.....	8 16 5	152 6 4	158 14 9	..	Bathgate.....	8 16 5	152 6 4	158 14 9	
Boness.....	9 15 5	144 7 10	136 10 5	..	Boness.....	9 15 5	144 7 10	136 10 5	..	Boness.....	9 15 5	144 7 10	136 10 5	
Crofthead.....	7 7 0	83 1 6	80 12 0	..	Crofthead.....	7 7 0	8							

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.				
Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	£ s. d.
Dunroser	23 8 0	103 0 0	104 2 0	73 0 0	PAISLEY.				
Do. Craig	..	72 0 0	72 0 0	73 0 0	Barrhead	34 0 0	163 2 0	162 14 0	..
Glencaple	..	80 0 0	80 0 0	80 0 0	Bridge of Weir	22 11 0	9 0 11	96 14 4	..
Hightae	13 0 0	90 0 0	96 0 0	96 0 0	Houston	13 4 10	104 10 3	121 12 0	..
Ironray	..	65 0 0	66 15 0	66 15 0	Inchinnan	28 10 9	119 0 0	120 0 0	..
Kirkbeath, &c.	..	64 19 5	74 14 8	74 14 8	Johnstone	20 6 2	189 3 2	174 16 3	..
Kirkcaldie	23 10 0	76 11 0	76 3 9	76 3 9	Lochwinnoch	51 14 6	135 16 6	151 15 0	3 12 0
Kirkp. Durban	19 10 6	62 12 0	64 7 0	64 7 0	Nelson	18 0 0	160 0 0	160 0 0	..
Lochend	7 14 0	143 6 0	140 12 6	140 12 6	Nithhill	8 1 6	113 3 3	113 2 7	..
New Abbey	6 0 0	..	..	..	Paisley—	..	..	..	..
Maxwelltown	39 12 2	212 19 10	216 10 10	216 10 10	Gaelic	2 5 6	29 5 6	54 5 8	..
Ruthwell	37 4 8	98 14 4	99 11 0	99 11 0	High	53 14 9	367 1 2	299 1 6	..
Maxwelltown Stn.	..	..	39 0 0	39 0 0	Martyrs	25 7 11	115 18 2	106 18 11	..
PENPONT.					Middle	25 0 0	180 0 0	184 0 0	..
Closeburn	15 16 9	77 4 5	78 16 7	78 16 7	Oakshaw Street	25 0 0	180 0 0	184 0 0	..
Glencurn	4 2 6	173 14 6	171 3 10	171 3 10	South	64 10 1	254 1 0	224 4 0	4 13 8
Penpont	12 0 0	192 16 8	189 9 3	189 9 3	St. George's	66 15 9	416 5 0	445 9 8	..
Do. West	60 0 0	120 0 0	139 4 6	139 4 6	Pollshaws—	12 9 1	160 18 3	100 9 7	..
Saughbar	9 9 4	136 0 7	139 4 6	139 4 6	East	25 11 6	78 11 8	120 6 6	..
Wanlockhead, &c.	21 16 6	86 18 3	75 2 3	75 2 3	West	13 10 3	181 3 1	160 2 7	4 1 7
Durrisdeer	5 5 6	21 18 8	22 16 2	22 16 2	..	..	..	..	..
STRANRAER.					GREENOCK.				
Cairnryan	35 7 8	61 12 0	60 7 5	60 7 5	Cumbranes	52 5 4	185 17 0	186 1 0	..
Glencule	10 15 10	111 16 0	113 21 0	113 21 0	Erskine	19 13 4	105 17 7	105 15 0	..
Inch.	9 8 2	111 16 0	113 21 0	113 21 0	Fairlie	15 15 10	164 1 4	103 8 2	..
Kirkcolm	32 1 0	91 1 3	91 4 10	91 4 10	Gourock	11 16 2	108 10 10	190 4 11	..
Kirkmaiden	17 16 9	105 18 4	100 19 0	100 19 0	Greenock—	13 14 5	155 8 11	153 6 0	..
Kirkpatrick	13 9 6	139 6 11	139 17 6	139 17 6	Crawfordburn	16 10 3	225 2 3	225 11 11	..
Leewat	23 5 8	111 13 6	119 19 3	119 19 3	Martyrs	24 0 0	150 0 0	180 0 0	..
Portpatrick	14 7 6	165 8 0	160 17 2	160 17 2	Middle	100 14 10	642 17 5	625 11 0	2 8 5
Shewan	34 12 6	134 16 7	141 11 8	141 11 8	Mount Park	3 0 0	159 11 4	155 6 11	2 9 0
Stranraer	19 12 7	185 4 0	158 6 3	158 6 3	North	25 7 4	140 4 4	100 10 11	..
Neuloe	..	44 0 0	40 0 0	40 0 0	St. Andrew's	30 0 0	359 6 7	382 12 11	..
WIGTOWN.					St. Thomas's	5 8 4	354 10 2	3 8 1 1	..
Newton-Stewart	21 11 5	151 1 6	149 17 1	149 17 1	Wellpark	27 3 5	151 1 0	157 15 6	5 1 6
Do. Princes St.	9 10 0	48 15 0	43 0 0	43 0 0	West	30 1 5	557 16 2	576 17 3	..
Port William	18 0 8	82 19 10	82 19 6	82 19 6	Kilmaclachlan	7 5 5	57 19 4	55 1 4	..
Sorbie	10 13 3	70 1 0	70 0 11	70 0 11	Largs	14 3 10	424 10 9	415 14 11	10 0 0
Whithorn	11 3 7	97 19 0	93 7 3	93 7 3	Port-Glasgow—	..	..	..	..
Whithorn, Isle of	13 1 10	123 8 6	123 6 6	123 6 6	Hamilton	7 6 8	211 9 2	212 13 11	..
Wigtown	17 6 1	89 2 3	86 16 1	86 16 1	Newark	46 4 11	160 14 3	180 0 0	..
KIRKCUDBRIGHT.					West	8 6 8	190 0 0	95 0 0	..
Auchencruick	4 6 3	150 18 0	151 4 8	151 4 8	HAMILTON.				
Balmaghie	24 19 10	76 12 8	84 6 6	84 6 6	Airdrie—	..	..	..	..
Borgue	3 18 4	74 19 8	76 14 1	76 14 1	Broomknoll	19 0 0	157 15 8	157 2 9	..
Castle-Douglas	40 9 8	232 11 8	238 19 4	238 19 4	Graham Street	6 0 0	99 0 0	57 2 0	..
Do. M'Millan	7 4 8	107 13 7	107 11 11	107 11 11	High	10 0 0	163 11 0	173 17 5	..
Glengens	31 18 0	81 16 5	83 12 9	83 12 9	West	9 6 8	112 0 0	109 18 0	..
Kirkcudbright	52 0 9	267 16 11	261 5 11	261 5 11	Baillieston	10 19 4	123 6 8	125 17 10	..
Tongland	..	116 8 6	116 18 0	116 18 0	Bellshill	5 18 6	63 5 3	74 4 6	..
AYR.					Blantyre	5 18 6	63 5 3	74 4 6	5 5 9
Ayr	47 14 3	478 1 8	436 19 2	436 19 2	Canbuslang	23 0 2	214 19 8	219 3 0	..
Do. Martyrs	8 0 0	51 4 0	49 3 10	49 3 10	Canbuslang	23 10 0	138 4 4	132 0 0	..
Do. Wallacetown	12 10 10	147 19 6	147 9 6	147 9 6	Chapelhall, &c.	9 17 0	101 17 10	100 15 5	..
Ballantrae	17 11 6	60 0 0	60 5 6	60 5 6	Chapelton	9 1 0	86 15 5	91 5 11	..
Barrhill	28 18 0	1 2 0	13 18 0	13 18 0	Cleland	10 17 3	100 0 0	166 14 0	..
Colmonell	18 0 0	76 0 0	80 0 0	80 0 0	Coatbridge—East	26 13 4	100 0 0	165 0 0	..
Crosshill	14 13 3	49 13 3	60 5 0	60 5 0	Middle	30 11 11	172 0 0	179 4 1	..
Daily	19 14 6	107 19 9	103 3 7	103 3 7	West	10 0 0	123 0 0	110 0 0	..
Dunaddington, &c.	17 9 6	60 2 0	60 3 0	60 3 0	Dalziel	23 11 3	197 0 0	196 10 0	..
Dunmyle	4 12 3	76 9 8	83 0 0	83 0 0	East Kilbride	9 13 7	109 10 0	169 6 3	..
Girvan	12 15 0	113 17 3	110 0 0	110 0 0	Greenairs	8 7 0	160 11 0	99 17 0	..
Kirkoswald	18 0 0	66 0 0	66 0 0	66 0 0	Hamilton—	18 10 1	296 10 2	290 10 1	..
Maybole	15 8 8	69 14 0	66 2 0	66 2 0	St. John's	20 7 3	236 6 2	290 1 10	..
Monkton	16 1 8	118 5 1	112 18 4	112 18 4	Holytown	7 10 4	120 0 0	114 5 9	..
Newton-on-Ayr	38 8 0	240 2 8	232 19 10	232 19 10	Larkhall	15 4 7	100 2 10	100 6 0	..
New Cumnock	5 0 0	137 0 0	140 0 0	140 0 0	Shotts	18 16 0	131 1 0	131 19 3	..
Do. Afton	14 0 0	60 0 0	62 10 0	62 10 0	Stanchewick	26 17 5	97 10 0	101 0 11	..
Do. Bank	46 6 1	199 15 2	194 0 0	194 0 0	Strathaven	10 4 1	161 2 2	158 13 0	..
Old Cumnock	12 6 6	43 0 0	69 19 0	69 19 0	Uddingstone	..	26 15 0	79 19 0	..
Ochiltree	25 13 5	69 10 0	63 10 0	63 10 0	Whifflet	9 15 2	129 19 6	118 6 0	..
Stair	26 8 0	79 18 0	68 0 7	68 0 7	Wishaw	9 15 2	129 19 6	118 6 0	..
Symington	11 14 9	39 4 6	43 18 8	43 18 8	Stonefield	2 3 3	23 5 6	22 1 10	..
Tarbolton	10 0 0	120 0 0	120 0 0	120 0 0	LANARK.				
Tron	..	..	..	..	Abington	3 15 1	67 10 6	118 0 0	..
IRVINE.					Crawfordjohn	23 12 0	..	..	..
Ardsross	25 0 0	140 9 11	148 17 3	148 17 3	Carlisle	10 5 0	190 0 0	190 0 0	..
Beith	23 10 0	155 5 6	154 4 3	154 4 3	Canwath	11 5 6	127 1 2	196 16 0	..
Catrine	34 5 0	163 11 6	163 7 2	163 7 2	Crossford	3 1 4	56 17 4	69 16 1	..
Dalry	17 5 0	76 17 9	100 5 3	100 5 3	Douglas	9 11 6	123 18 6	123 2 6	..
Darvel	13 15 9	75 19 8	87 19 0	87 19 0	Douglas Water	4 0 0	53 10 0	60 0 0	..
Dunlop	13 15 9	75 19 8	87 19 0	87 19 0	Forth, &c.	11 0 0	81 4 0	96 10 0	..
Fenwick	15 6 0	72 13 6	64 7 6	64 7 6	Lanark	20 0 0	186 0 0	185 0 0	..
Galloway	40 8 2	160 14 11	132 8 9	132 8 9	Leamnahgaw	14 9 9	212 4 5	220 6 5	..
Harford	18 18 5	143 1 8	161 0 0	161 0 0	Lanark	2 12 10	27 13 7	26 17 3	..
Irvine	6 13 0	200 9 10	200 19 3	200 19 3	Lanark	..	..	..	..
Do. Fullarton	5 13 1	127 0 0	120 16 9	120 16 9	Lanark	..	..	..	..
Kilbirnie	11 0 0	123 3 0	62 0 0	62 0 0	Lanark	..	..	..	..
Do. West	..	150 0 0	150 0 0	150 0 0	Lanark	..	..	..	..
Kilmarnock—	..	..	..	..	Lanark	..	..	..	..
Grange	31 18 11	200 15 11	205 13 3	205 13 3	Lanark	..	..	..	..
Henderson	14 7 1	132 17 5	131 14 8	131 14 8	Lanark	..	..	..	..
High	28 14 3	293 2 3	292 5 5	292 5 5	Lanark	..	..	..	..
Martyrs	52 18 6	165 0 0	165 1 0	165 1 0	Lanark	..	..	..	..
St. Andrew's	47 13 1	234 7 4	238 12 9	238 12 9	Lanark	..	..	..	..
Kilmarnock	12 0 0	152 0 0	150 0 0	150 0 0	Lanark	..	..	..	..
Kilwinning	18 7 9	130 14 8	117 15 11	117 15 11	Lanark	..	..	..	..
Do. Galloway	10 5 4	95 18 4	94 3 4	94 3 4	Lanark	..	..	..	..
Mauchline	7 9 10	94 17 6	94 5 4	94 5 4	Lanark	..	..	..	..
Muirkirk	10 11 10	156 17 5	161 4 7	161 4 7	Lanark	..	..	..	..
Do. Gaelic	7 10 0	97 9 0	98 0 0	98 0 0	Lanark	..	..	..	..
Stevenson	12 8 0	69 11 8	86 19 4	86 19 4	Lanark	..	..	..	..
Stewarton	10 4 7	127 15 6	131 6 1	131 6 1	Lanark	..	..	..	..
West Kilbride	3 7 4	182 13 6	170 8 3	170 8 3	Lanark	..	..	..	..

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.			
Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	£ s. d.				
PERTH.																				
Abernethy.....	18 10	133 11	128 7	1	..	Abernethy.....	18 10	133 11	128 7	1	..	Abernethy.....	18 10	133 11	128 7	1	..			
Armagh.....	15 0	84 0	86 4	0	..	Armagh.....	15 0	84 0	86 4	0	..	Armagh.....	15 0	84 0	86 4	0	..			
Collace.....	3 12	0	39 0	88 5	0	..	Collace.....	3 12	0	39 0	88 5	0	..	Collace.....	3 12	0	39 0	88 5	0	..
Dunbarney.....	3 2	4	114 10	21 1	0	..	Dunbarney.....	3 2	4	114 10	21 1	0	..	Dunbarney.....	3 2	4	114 10	21 1	0	..
Errol.....	16 16	2	93 4	1	93 13 11	..	Errol.....	16 16	2	93 4	1	93 13 11	..	Errol.....	16 16	2	93 4	1	93 13 11	..
Forquahenny.....	5 5	0	73 0	0	73 18 6	..	Forquahenny.....	5 5	0	73 0	0	73 18 6	..	Forquahenny.....	5 5	0	73 0	0	73 18 6	..
Kinfauns.....	12 2	8	77 16 15	7 2	2 2	3 11	Kinfauns.....	12 2	8	77 16 15	7 2	2 2	3 11	Kinfauns.....	12 2	8	77 16 15	7 2	2 2	3 11
Logiealmond.....	4 17	6	65 13 2	70 2	0	1 5 0	Logiealmond.....	4 17	6	65 13 2	70 2	0	1 5 0	Logiealmond.....	4 17	6	65 13 2	70 2	0	1 5 0
Methven.....	11 1	5	60 11 3	61 2	7	..	Methven.....	11 1	5	60 11 3	61 2	7	..	Methven.....	11 1	5	60 11 3	61 2	7	..
Perth—																				
Knox's.....	13 0	4	139 5 0	116 15 6	..	..	Knox's.....	13 0	4	139 5 0	116 15 6	..	..	Knox's.....	13 0	4	139 5 0	116 15 6	..	..
Middle.....	25 10	8	339 8 9	331 15 3	..	..	Middle.....	25 10	8	339 8 9	331 15 3	..	..	Middle.....	25 10	8	339 8 9	331 15 3	..	..
St. Leonard's.....	19 7	4	476 5 9	405 12 8	..	..	St. Leonard's.....	19 7	4	476 5 9	405 12 8	..	..	St. Leonard's.....	19 7	4	476 5 9	405 12 8	..	..
St. Paul's.....	6 4	8	18 19 8	9 10 2	..	..	St. Paul's.....	6 4	8	18 19 8	9 10 2	..	..	St. Paul's.....	6 4	8	18 19 8	9 10 2	..	..
St. Stephen's.....	21 11	8	223 16 2	237 12 1	5 12 5	..	St. Stephen's.....	21 11	8	223 16 2	237 12 1	5 12 5	..	St. Stephen's.....	21 11	8	223 16 2	237 12 1	5 12 5	..
West.....	22 17	0	472 14 2	501 3 9	..	..	West.....	22 17	0	472 14 2	501 3 9	..	..	West.....	22 17	0	472 14 2	501 3 9	..	..
Pitcairngreen.....	10 9	7	73 3 1	279 5 7	8 14 6	..	Pitcairngreen.....	10 9	7	73 3 1	279 5 7	8 14 6	..	Pitcairngreen.....	10 9	7	73 3 1	279 5 7	8 14 6	..
Scone.....	9 13	0	106 10 1	109 6 8	..	..	Scone.....	9 13	0	106 10 1	109 6 8	..	..	Scone.....	9 13	0	106 10 1	109 6 8	..	..
Stanley.....	10 0	11	113 13 10	110 2 6	..	..	Stanley.....	10 0	11	113 13 10	110 2 6	..	..	Stanley.....	10 0	11	113 13 10	110 2 6	..	..
2852 10 1 2593 8 8																				
AUCHTERARDER.																				
Aberthaven.....	13 12	5	75 9 3	76 14 4	2 0 0	..	Aberthaven.....	13 12	5	75 9 3	76 14 4	2 0 0	..	Aberthaven.....	13 12	5	75 9 3	76 14 4	2 0 0	..
Auchterarder.....	40 10	8	232 8 13	233 10 3	..	..	Auchterarder.....	40 10	8	232 8 13	233 10 3	..	..	Auchterarder.....	40 10	8	232 8 13	233 10 3	..	..
Blackford.....	15 0	5	109 1 1	103 14 3	..	..	Blackford.....	15 0	5	109 1 1	103 14 3	..	..	Blackford.....	15 0	5	109 1 1	103 14 3	..	..
Braco.....	22 13	2	126 4 4	126 3 6	1 3 11	..	Braco.....	22 13	2	126 4 4	126 3 6	1 3 11	..	Braco.....	22 13	2	126 4 4	126 3 6	1 3 11	..
Comrie.....	61 19	9	191 12 5	192 10 2	..	..	Comrie.....	61 19	9	191 12 5	192 10 2	..	..	Comrie.....	61 19	9	191 12 5	192 10 2	..	..
Crief.....	34 7	6	271 19 6	291 1 1	..	..	Crief.....	34 7	6	271 19 6	291 1 1	..	..	Crief.....	34 7	6	271 19 6	291 1 1	..	..
St. Andrew's.....	27 18	0	100 10 1	99 11 6	..	..	St. Andrew's.....	27 18	0	100 10 1	99 11 6	..	..	St. Andrew's.....	27 18	0	100 10 1	99 11 6	..	..
Maher.....	21 11	3	100 10 1	99 11 6	..	..	Maher.....	21 11	3	100 10 1	99 11 6	..	..	Maher.....	21 11	3	100 10 1	99 11 6	..	..
Monzie.....	44 8	11	158 10 0	146 16 7	..	..	Monzie.....	44 8	11	158 10 0	146 16 7	..	..	Monzie.....	44 8	11	158 10 0	146 16 7	..	..
Muthill.....	32 8	4	140 5 9	131 10 2	5 10 6	..	Muthill.....	32 8	4	140 5 9	131 10 2	5 10 6	..	Muthill.....	32 8	4	140 5 9	131 10 2	5 10 6	..
1510 7 1520 14 8																				
DUNFERMLINE.																				
Aberdour.....	3 5	5	85 2 6	85 6 7	..	..	Aberdour.....	3 5	5	85 2 6	85 6 7	..	..	Aberdour.....	3 5	5	85 2 6	85 6 7	..	..
Carnock.....	8 0	4	16 11 4	43 1 6	..	..	Carnock.....	8 0	4	16 11 4	43 1 6	..	..	Carnock.....	8 0	4	16 11 4	43 1 6	..	..
Culross.....	8 0	4	107 15 7	107 16 6	..	..	Culross.....	8 0	4	107 15 7	107 16 6	..	..	Culross.....	8 0	4	107 15 7	107 16 6	..	..
Dunfermline—	56 16	2	253 4 11	258 9 2	5 17 9	..	Dunfermline—	56 16	2	253 4 11	258 9 2	5 17 9	..	Dunfermline—	56 16	2	253 4 11	258 9 2	5 17 9	..
Abbay.....	15 14	11	97 3 5	97 10 5	..	..	Abbay.....	15 14	11	97 3 5	97 10 5	..	..	Abbay.....	15 14	11	97 3 5	97 10 5	..	..
North.....	36 15	7	100 10 1	143 3 4	..	..	North.....	36 15	7	100 10 1	143 3 4	..	..	North.....	36 15	7	100 10 1	143 3 4	..	..
St. Andrew's.....	8 0	0	96 0 0	92 0 0	..	..	St. Andrew's.....	8 0	0	96 0 0	92 0 0	..	..	St. Andrew's.....	8 0	0	96 0 0	92 0 0	..	..
Lassodie.....	27 9	8	100 0 0	44 5 9	..	..	Lassodie.....	27 9	8	100 0 0	44 5 9	..	..	Lassodie.....	27 9	8	100 0 0	44 5 9	..	..
N. Queensferry.....	6 11	2	73 11 5	83 16 11	..	..	N. Queensferry.....	6 11	2	73 11 5	83 16 11	..	..	N. Queensferry.....	6 11	2	73 11 5	83 16 11	..	..
Saline.....	9 14	8	41 18 4	41 0 9	..	..	Saline.....	9 14	8	41 18 4	41 0 9	..	..	Saline.....	9 14	8	41 18 4	41 0 9	..	..
Torryburn.....	22 4	0	123 17 0	119 1 5	..	..	Torryburn.....	22 4	0	123 17 0	119 1 5	..	..	Torryburn.....	22 4	0	123 17 0	119 1 5	..	..
Tulliallan.....	..	..	..	..	..	..	Tulliallan.....	..	..	..	..	..	..	Tulliallan.....	..	..	..	..	..	..
1152 11 8 1118 3 4																				
KINROSS.																				
Cowdenbeath.....	21 8	0	80 3 11	72 3 0	..	..	Cowdenbeath.....	21 8	0	80 3 11	72 3 0	..	..	Cowdenbeath.....	21 8	0	80 3 11	72 3 0	..	..
Fossaway.....	12 4	0	77 3 6	80 19 9	1 1 0	..	Fossaway.....	12 4	0	77 3 6	80 19 9	1 1 0	..	Fossaway.....	12 4	0	77 3 6	80 19 9	1 1 0	..
Kelty.....	10 15	0	81 5 9	61 11 11	..	..	Kelty.....	10 15	0	81 5 9	61 11 11	..	..	Kelty.....	10 15	0	81 5 9	61 11 11	..	..
Kilross.....	6 19	16	164 11 10	167 16 7	..	..	Kilross.....	6 19	16	164 11 10	167 16 7	..	..	Kilross.....	6 19	16	164 11 10	167 16 7	..	..
Orwell.....	16 0	5	77 2 0	72 10 9	1 11 7	..	Orwell.....	16 0	5	77 2 0	72 10 9	1 11 7	..	Orwell.....	16 0	5	77 2 0	72 10 9	1 11 7	..
Portmouck.....	16 0	5	62 8 3	63 0 0	..	..	Portmouck.....	16 0	5	62 8 3	63 0 0	..	..	Portmouck.....	16 0	5	62 8 3	63 0 0	..	..
Strathmiglo.....	6 15	0	96 4 5	95 14 2	..	..	Strathmiglo.....	6 15	0	96 4 5	95 14 2	..	..	Strathmiglo.....	6 15	0	96 4 5	95 14 2	..	..
60 6 11 591 14 8																				
KIRKCALDY.																				
Buchhaven.....	8 0	0	179 0 0	91 0 0	..	..	Buchhaven.....	8 0	0	179 0 0	91 0 0	..	..	Buchhaven.....	8 0	0	179 0 0	91 0 0	..	..
Burntisland.....	14 3	1	157 6 4	167 13 2	2 6 10	..	Burntisland.....	14 3	1	157 6 4	167 13 2	2 6 10	..	Burntisland.....	14 3	1	157 6 4	167 13 2	2 6 10	..
Dysart.....	8 3	6	123 0 0	125 0 0	2 6 0	..	Dysart.....	8 3	6	123 0 0	125 0 0	2 6 0	..	Dysart.....	8 3	6	123 0 0	125 0 0	2 6 0	..
East Wemyss.....	6 14	0	108 19 9	108 10 0	0 6 0	..	East Wemyss.....	6 14	0	108 19 9	108 10 0	0 6 0	..	East Wemyss.....	6 14	0	108 19 9	108 10 0	0 6 0	..
Kennoway.....	37 17	0	109 9 7	100 0 0	..	..	Kennoway.....	37 17	0	109 9 7	100 0 0	..	..	Kennoway.....	37 17	0	109 9 7	100 0 0	..	..
Kinghorn.....	11 1	5	73 16 0	68 17 1	..	..	Kinghorn.....	11 1	5	73 16 0	68 17 1	..	..	Kinghorn.....	11 1	5	73 16 0	68 17 1	..	..
Kinglassie.....	3 11	6	42 10 3	51 4 2	..	..	Kinglassie.....	3 11	6	42 10 3	51 4 2	..	..	Kinglassie.....	3 11	6	42 10 3	51 4 2	..	..
Kirkcaldy.....	15 11	6	158 9 3	137 12 11	..	..	Kirkcaldy.....	15 11	6	158 9 3	137 12 11	..	..	Kirkcaldy.....	15 11	6	158 9 3	137 12 11	..	..
Knockbath.....	17 0	0	105 0 0	103 0 0	..	..	Knockbath.....	17 0	0	105 0 0	103 0 0	..	..	Knockbath.....	17 0	0	105 0 0	103 0 0	..	..
Gallatoun.....	10 13	6	131 7 3	144 11 0	..	..	Gallatoun.....	10 13	6	131 7 3	144 11 0	..	..	Gallatoun.....	10 13	6	131 7 3	144 11 0	..	..
Inverlerv.....	35 13	8	223 7 1	220 0 8	5 11 5	..	Inverlerv.....	35 13	8											

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.							
Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.	Month.	Year 1881-82.	Year 1880-81.	£ s. d.				
Dyce	7 6 2	128 12 8	135 10 3	Duthill	44 0 0	100 0 0	100 0 0	Strathly	0 6 0	89 12 0	90 0 0	Strathly	559 11 2	454 14 0	454 14 0	Alford	9 0 0	78 17 5	78 14 3	Alford	3 0 0	61 4 2	61 0 0	Alford	3 0 0	61 4 2	61 0 0
Kingewells	12 10 7	136 16 0	142 11 1	Kingewells, &c.	9 0 0	109 4 5	117 6 1	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Maryculter	6 3 4	31 8 6	32 10 11	Kirkmichael	8 12 1	33 19 10	33 19 10	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Newhills	23 4 6	132 2 8	126 4 6	Laggan	104 6 0	114 15 6	114 15 6	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Peterculter	23 14 9	121 3 11	127 2 8	ABERLOUR.	652 0 10	611 9 8	611 9 8	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Skene	6 17 7	34 4 5	36 4 5	Aberlour	17 10 0	72 0 0	71 10 0	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Torry	10 0 0	40 0 0	41 0 0	Boharm	39 13 5	62 0 0	61 15 10	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Bourtrie Bush.	10 0 0	40 0 0	41 0 0	Inveravon	19 8 9	60 7 11	60 9 3	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
KINCARDINE O'NEIL.	7510 19	7585 1 1	7585 1 1	Kirkcaldonia	10 18 10	79 12 11	95 0 3	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Aboyne	9 1 4	70 2 7	70 11 2	Mortlach	40 16 0	122 1 6	124 10 4	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Ballater	40 19 4	78 19 7	79 18 0	Rothies	40 16 0	122 1 6	124 10 4	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Banchory-Ternan.	61 10 6	176 13 7	204 7 4	ELGIN.	456 2 3	483 5 8	483 5 8	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Breemar.	15 13 6	70 2 0	69 19 11	Alves	12 0 0	122 0 11	122 17 7	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Cleary	18 8 3	60 10 0	60 0 0	Elgin	27 4 3	309 9 10	295 2 3	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Craib	11 5 0	74 15 8	74 14 1	High	19 7 4	210 9 1	210 7 10	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Echt	10 1 3	63 0 0	61 8 9	South	13 18 5	140 16 4	140 4 4	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Kincardine O'Neil.	11 5 0	74 15 8	74 14 1	Garmouth	38 3 10	159 10 7	151 18 11	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Lumphman	25 3 0	67 3 0	67 3 0	Hopeman	15 7 1	132 11 9	132 1 3	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Midmar	12 8 8	72 4 11	52 0 0	Lossiemouth	2 15 9	67 8 2	67 8 2	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Strachan	20 0 0	67 10 0	67 0 0	Phicaraden	12 2 2	121 14 6	125 5 1	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Tarland	20 0 0	67 10 0	67 0 0	Urquhart	1429 18 8	1405 5 5	1405 5 5	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
ALFORD.	1035 19 4	1042 18 6	1042 18 6	FORRES.	619 7 10	611 18 1	611 18 1	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Alford	9 0 0	78 17 5	78 14 3	Dallas	7 18 10	62 10 0	65 5 9	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Auchindoir	3 0 0	61 4 2	61 0 0	Dyke	14 1 10	87 5 5	85 19 3	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Keig and Tough	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Edinkillie	16 5 0	74 19 0	76 0 0	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Kinnethmont	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Forres	16 14 8	219 17 5	198 17 9	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Leoch-Cushnie.	5 18 0	37 11 6	50 5 9	Kinloss	3 6 0	79 3 0	80 0 0	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Towie	11 11 0	60 1 0	60 1 0	Rafford	4 15 0	95 13 0	105 15 4	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Rhynie	32 16 0	60 1 0	60 1 0	INVERNESS.	619 7 10	611 18 1	611 18 1	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Strathdon, &c.	..	..	..	Daviot	23 10 0	97 0 8	92 13 9	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
GARIOCH.	344 17 11	433 11 8	433 11 8	Dores and Bona.	13 18 2	192 1 8	179 11 10	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Blairford	11 0 0	63 0 0	71 0 0	Inverness	29 9 4	424 18 6	488 12 5	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Culsamond	32 8 9	103 4 0	100 2 1	High	29 9 4	424 18 6	488 12 5	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Garioch	7 13 0	114 2 6	114 14 5	North	29 9 4	424 18 6	488 12 5	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Inch	44 16 4	130 0 0	135 2 11	Queen Street	29 9 4	424 18 6	488 12 5	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Inverurie	29 4 6	217 1 10	229 6 11	West	29 9 4	424 18 6	488 12 5	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Kemnay	8 7 0	100 0 0	103 4 6	Kiltarity	29 9 4	424 18 6	488 12 5	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Kintore	27 2 7	112 0 0	112 0 0	Kirkhill	29 9 4	424 18 6	488 12 5	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0	Alford	4 5 7	38 17 6	42 0 0
Leslie and Premnay	28 6 10	100 0 0	100 13 6	Moy	29 9 4	424 18 6	488 12 5	Ballinacree	6 0 0	102 0 0	102 0 0	Ballinacree	112 18 3	1069 4 8	1069 4 8	Alford	21 2 4	38 17 6	42 0 0	Alford							

Eaglais Shaor



na h-Alba.

IOMRADH AIR GRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 82.]

OCTOBER 2, 1882.

[A' Phris, Sgillinn.]



HA a nis dlùth air naoi ceud deug bliadhna o'n a thug Crìosd an àithne dheireannach d'a dheisciobuil "Imichibh air feudh an t-saoghail uile, agus searmonaichibh an soisgeul do gach dùil;" agus gidheadh feudar a ràdh gu bheil a' mhòr-chuid de luchd-àiteachaidh an t-saoghail fhathast gun an soisgeul uiread a's a chluinntinn, am feadh nach 'eil aig a' mhòr-chuid de'n chòrr ach samhladh truailidh de Chrìosduidheachd. Tha mòran 'g a dheanamh le Eaglaisean an Ath-leasachaidh 's an linn so, an coimeas ris na bha air a dheanamh riamh roimhe, chum faile cubhraidh ainme Chrìosd a sgaoileadh am fad 's am farsuinneachd. Ach tha e uile fada goirid air na bu chòir a bhi. Feumaidh an saothair meudachadh, agus teachdairean dol an lionmhorachd iomadh-fillte mu'n tig an latha bhios an saoghal air a shealbhachadh cadhon leis na meadhonan an leth a muigh. Am feadh is ann mar so a tha a' chùis a thaobh cor an t-saoghail, tha e 'n a aobhar eràidh agus irisleachaidh, gu bheil ann ar tìr bhig féin, anns am bheil meadhonan agus orduighean an t-soisgeil cho pailt, agus sin ré ùine cho fada, slòigh lionmhor, agus a' dol an lionmhorachd, a tha air tuiteam air falbh o chleachdaidhean cràbhaidh agus deadh-bheus, agus beò mar na cinnich. Gu cinnteach bu chòir do smuaineachadh air cor ar duthcha, agus an t-saoghail ann am farsuinneachd, beantuinn ri cridhe agus coguis gach neach aig am bheil a' bheag a dh'aigne Chrìosduidh, agus cùram agus eud a dhùsgadh, maille ri urnuigh, as leth aobhair agus onoir Chrìosd, agus tearnadh na muinntir a tha 'dol a dlùth. Cha tig am fàsach gu bhi "n a mhachair thoraich," ach fanaidh e faondrach fàs "gus an dòrtear an Spiorad o'n àirde" (Isa. xxxii. 15). Gidheadh is e dleasdanas agus sochair na h-eaglais na meadhonan a chur air chois; agus tha àithne Chrìosd 'g a chur mar fhiachaibh air gach aon fa leth de bhuill na h-eaglais "an soisgeul a shearmonachadh do gach dùil." Cha-n urrainn na h-uile bhi 'n an luchd-teagaisg no 'n an soisgeulaichean, ach faodaidh na h-uile, agus is còir dhoibh, a bhi 'n an "luchd-cuideachaidh," le'n oidhipean, le am maoin, agus le an urnuighean.

Is e soisgeul gràis Dhé an t-aon ni àraidh air am bheil an saoghal a' cur feum. Tha gach aimhreit 'us troimhe-chéile a tha 'gabhail àit am measg shlòigh agus rioghachdan na talmhainn a' gairm aire dh'ionnsuidh so le guth labhar; agus mar gu'm b'ann ag éigheach air son uisgeachan leighis an ionaid naoinh mar an t-aon ni a bheir beatha, agus slàinte agus sìth. Agus cha-n e sin a mhàin, ach tha sinn ag earbsadh gu'm bi na nithe so air an àrd-riaghladh leis an Tighearna chum a bhi 'n an cion-fàth air rathad fhosgladh do'n t-soisgeul.

AN EIPHIT.

Tha aire an t-saoghail aig an àm so air a tarruing dh'ionnsuidh na h-Eiphit, ris am bheil gnothuch sonruichte againn féin mar rioghachd. Is oillteil an ni cogadh agus dòrtadh fala; agus is i an éigin a

bu chòir a thoirt air rioghachd no sluagh air bith tionnsgnadh air. Tha e coltach nach gabhadh e seachnadh do rioghachd Bhreathuinn aig an àm so. Ach gun bheantuinn ri aobharan a' chogaidh, is leir dhuinn rathad no dhà anns am bheil e ag oibreachadh chum maith. Anns a' cheud àite, cha bheag a' bheannachd do na h-Eiphitich bhochda bhi air an saoradh o chuing an fhir-shàruchaidh, agus riaghladh suidhichte, òrdail a bhi air a chur suas 'n am measg, agus sin, faodaidh e bhi, ann an tomhas àraidh fo sgéith Bhreathuinn. Sealbhaichidh iad a nis saorsa agus sìth agus toradh an dichill gun bhi air an spùinneadh le eisean ana-cuibheasach air an togail le fòirneart; agus mothaichidh iad an t-eadar-dhealachadh a tha eadar riaghladh Crìosdail agus riaghladh Mahomedanach. Anns an dara àite, tha comhairle dhò-bheartach ifrinneil an aghaidh a' chreidimh Chrìosduidh air a toirt gu neo-ni. Bha a chriocean féineil, truailidh féin 's an t-sealladh aig Arabi Pasha, ceann-feadhna na ceannaire; ach, air a' chùl sin, bha e air a shònruachadh gu'm biodh Chrìosduidhean air am marbhadh, no air am fògradh as an Eiphit agus na dùthchannan mu'n cuairt; gu'm biodh an t-ughdarras agus an ceannas a tha aig rioghachdan Chrìosduidh anns an Aird-an-Ear air a thoirt uatha; agus gu'm faigheadh an creidimh Mahomedanach, a tha air aideachadh 's na ceannan sin, lamh-an-uachdar, agus ath-nuadhachadh beatha agus cumhachd. Cha-n 'eil teagamh nach robh Arabi air a mhisneachadh gu h-uaigneach anns an oidhirp aingidh, fhuiltich so, le Iompaire nan Turcach, a tha ag agradh dha féin còir air an oifig *Caliph*, is e siu, Co-arba, no fear-ionaid Mhahomeid, agus uime sin, Ceann nam Mahomedanach anns gach àite. Ach "rinn an Tighearna an innleachdan faoin; thug e an comhairle gu neo-ni."

COR EIRINN.

Cha-n 'eil Eirinn bhoehd, chruaidh-fhortanach gu h-ìomlan sìochail fhathast. Cha-n 'eil teagamh sam bith neach 'eil mòr aobhar gearain aig Eirionnaich; ach tha cheart cho beag teagamh gu bheil iad air am mealladh, agus air am brosnuchadh gu ceannaire agus mi-ghnìomh le daoine cuilbheartach, aingidh. Ach biodh so mar a dh'fhaodas; cha ghabh ni air bith leithsgeul nan gnìomharan oillteil mu'm bheil sinn a' cluinntinn cho tric. Tha mòran feobhais air cùisean fo na reachdan ùra, cothromach a rinn a' Phàrlamaid. Ach is e an t-aon ni a bheireadh socair agus soirbheachadh do Eirinn gu'm biodh an sluagh air an saoradh o aineolas agus o shaobh-chreidimh na Ròimhe, agus gu'm faigheadh agus gu'n gabhadh iad ri soisgeul glan. Mar dhearbhadh air so cha ruig sinn a leas ach Eirinn a choinneas ri Albainn, no ri Gàidhealtachd Albainn. Tha na Gàidheil de'n aon chinneach ris na h-Eirionnaich; agus tha iad a' fulang tomhais de'n aon sàruchadh a tha na h-Eirionnaich a' fulang; ach cia mòr an t-eadar-dhealachadh ann am beusan an dà shluaigh! Ann an Eirinn tha lamhan nam breitheamhnan làn ann an toirt breith air luchd-droch-bheirt: an uair a shuidh Cùirt nam Morairean dearga an Ionuirnis o cheam ghoirid, cha robh uiread a's aon chùis air a toirt air am beulaobh! Cia uaithe a thà an t-eadar-dhealachadh? Uaithe so gu sònruichte: gu bheil na Gàidheil cleachdta ri teagasg agus oilean an t-soisgeil, agus nach 'eil na h-Eirionnaich. Fhuair a' Ghàidhealtachd an soisgeul air tùs o Eirinn: iarradh Gàidheil, agus Goill cuideachd, gu'm buadhaich an soisgeul a ris am measg luchd-dùthcha Challuim-chille, agus gu'n dealraich fhathast an latha anns an toill Eirinn—"an t-Eilean Uaine"—an t-ainm a bh' aice o shean—"Eilean nan naomh."

A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANA.

SAOTHAIR AM MEASG NAN IASGAIR.

MAR is gnàthach leis a' Chomunn Ghaidhealach, chuir-cadh teachdairean leo air a' bhliadhna so, mar an ceudna, dh'ionnsuidh nam bailtean-iasgaich, far an àbhaist d'ar comh-luchd-dùthcha taghall an àm iasgaich an sgadain.

AN AIRD-GHLAS ANN AN EIRINN.

B'e Mr. Mac Mhaighstir an teachdair a chuireadh a

dh'ionnsuidh an àite so. Cha robh an t-iasgach an sin ach anabarrach boehd; ach bha na daoine a shaothraich aige a' feitheamh gu toileach agus gu riaghailteach air na meadhonaibh gràis a dh'ullaicheadh fa 'n comhair.

Tha Mr. Mac Mhaighstir ag ràdh gu-n d'fhuair esan an obair air leth taitneach. Bha na Gàidheil a' nochdadh am mothachaidh air luach an t-sochair a shealbhaich iad

ann an cothrom a bhi aca chum an soisgeul éisdeachd 'n an cànan fén, agus iad co fada o'n dachaidh, agus 'n an còmhnuidh am measg choigreach. Fhrithheil iad na coinneamhan air son éisdeachd an Fhocail agus air son urnuigh gu ro-riaghailteach aig gach àm; agus cha b'aon uair a bha e 'sealltuinn coltach gu-n robh am Focal a' faighinn buaidh nach bu bheag orra-san a chual e. Bha seinn nan Gaidheil a' tarraing aire nam Papanach Eireannach. Arsa fear dhiubh sin, "Is cinnteach gu bheil na h-Albannaich ud air leth dùrachdach. Cha-n urrainn mi féin gun éisdeachd r'an cuid seinn."

B'e Mr. Mac-a'-Phearsoin a' Calladair an teachdair a chuireadh leis a' Chomunn gu eilean Bharra, aig àm an iasgaich. Tha esan, mar an ceudna, a' toirt iomraidh thaitneich mu thimchioll a shaothrach am measg nan iasgair 's an eilean sin.

HOUTH, AM FAGUS DO BHAIL' ATHCLIATH.

Tha Mr. Grannd, á Baile-Dhuthaich, a' sgrìobhadh mu'n àite so, mar a leanas: "Shearmonaich mi do na h-iasgairibh Gallda 's a' mheadhon-là; agus bha dà choinneamh urnuigh againn ann am Beurla air an t-Sàbaid, agus aon air feasgair Dhi-Sathuirne. Mar so bha trì coinneamhan againn gach Sàbaid air aon nan Gall. Bha cuid de na daoineibh féin a ghabh os làimh gu h-ealamh cuibhrionn de dhleasdanasaidh nan coinneamh, agus a chuairtich iad gu rianail agus gu drùighteach. Bha na h-iasgairean Gallda o chaochladh bailtibh ri taobh na mara, o Eyemouth gu Inbhirnis; agus b'e an àireamh o cheithir gu cuig ceud.

"B'e aon dearbhadh a thugadh air deadh-thoil nan iasgair do'n t-seirbhis uil, an togradh leis an do thionail iad, am measg nam bàta, air son ionmhais a' Chomuinn Ghaidhealaich. Ged nach robh an t-iasgach ro-shealbhaich, a thaobh gailbheachd na h-aimsire, thog iad 'n am measg féin £9, 15s. 6d. Ach bu chòir aithris, gu-n

robh beagan Chrìosdaidhean o Bhail' Athcliath a' fuireach ann ann Houth aig an àm, a fhrithheil na coinneamhan gu riaghailteach, agus a chuidich leis an tional-airgid.

"Bha tional gnàthaichte na Sàbaid, a bha ro-mhaith mar an ceudna, air a chaitheamh air son cumail suas Talla nam Maraichean, far an robh ar coinneamhan gu léir air an cumail. Tha an Talla so air leth feumail do na h-iasgairibh. Ann an comh-cheangal ris, tha deadh sheòmar-leughaidh dh'ionnsuidh am feud na daoine dhol a steach gu saor, agus far am faigh iad leabhraichean de gach seòrsa ann am mòr-phailteas, maille ri h-innealaibh-sgrìobhaidh, agus far am bheil Mrs. Palmer, boirionnach ro-chòir agus suairc, a' frithealadh dhoibh. Cha robh mise riamh ann an àit iasgaich far am faca mi uiread de chaoimhneas air a thaisbeanadh do na h-iasgairibh; agus cha chòir a chleith gu bheil na daoine coltach ri mothachadh ceart a bhi aca air an deadh-ghèan sin; oir cha-n fhaca mi riamh uiread de dhaoineibh cruinn, a ghiùlan iad féin air dhòigh ni 'bu rianaile na rinn iad; agus tha an fhianuis r'a toirt araon a thaobh nan Gall agus nan Gaidheal. Chum coilionadh na criche taitneich so, gun teagamh sam bith bha buaidh ro-mhòr aig lathaireachd agus eiseamplair dhaoine diadhaidh 'n am measg féin, maille ris an aire a ghabhadh dhiubh, agus ris a' chaoimhneas a nochdadh dhoibh leis na càirdibh a choinnich iad ann an Houth.

"A' gabhail na h-oibre thar a chèile, tha dòchas agam gu-n robh Spiorad Dhé a' gluasad 'n ar measg; agus bha cuid ann a dh'aidich an uiread sin.

"Cha-n fheud mi dìochuimhneachadh air luaidh a dheanamh mu'n chomain mhòr fo 'n do chuireadh na h-iasgairean, agus mi féin mar an ceudna, le Mr. Tearnie, teachdair saothrachail, dileas agus tuigseach nam maraichean, ann am baile Houth. Cha-n e mbàin gu-n d'thug e féin mòr-chòmhnuadh, ach rinn e m'obair-sa mar an ceudna mòran ni 'b'fhusa."

BAS SHEANAIREAN URRAMACH 'S A' GHÀIDHEALTACHD.

MR. AONGHAS MACLAOMAINN, AN TOBAR-MHUIRE.

THA sinn a' foghlaim gu-n d'rugadh Mr. Lamont ann an eilean iomraiteach I, anns a' bhliadhna 1801. Aig aois chuig bliadhna deug, thugadh e chum eòlais slàinteil na firinn; agus ghabh e 'àite gu follaiseach air taobh an Tighearna. Air là àraidh, chaidh e féin agus triùir, no ceathrar chompanach le chèile gu tigh Dhé; agus rinneadh an là sin comharraichte ann an eachdraidh spioradail nan òganach so. Dh'fhosgadh an cridheachan, ionnus gu-n d'thug siad iad féin suas do Dhia, agus d'a sheirbhis. Air an oidhe sin féin, chuir Aonghas Mac-Laomainn suas altair do Dhia ann an teaglaich a mhàthar.

B'i an earrainn de'n Fhocail a thrèoraich e chum fois fhaotainn anns an t-Slànuighear, "Anns an Tighearn tha agam fireantachd agus neart" (Isa. xlv. 24). B'e a dhian-thogradh ionnsachadh air son na ministreileachd; ach air d'a athair bhi air a thoirt air falbh o a cheann, an uair nach robh Aonghas fathast ach òg, leagadh air-san gu sònraichte cùram cumail suas na bantraich agus an teaghlaich; agus mar sin thrèoraicheadh e gu roghainn a dheanamh de dhreuchd fir-teagaisg.

Roinn 'n bhliadhna 1840, theagaisg e an déigh a chèile sgoilean anns an eilean Mhuileach, ann an Ile, ann an Uidhist, agus 's an eilean Sgitheanach.

Annas a' bhliadhna 1840, thàinig e mar mhaighstir sgoile dh'ionnsuidh na Coigeich, ann an sgìre Loch-bhraoin. Bha cuig ceud deug anam 's a' chèarnaidh sin, a bha fichead mìle o àit-aoraidh sam bith, agus nach fac ach ainmig aghaidh ministèir. Am measg an t-sluaigh so, rinn e obair soisgeulaiche air son bliadhnachan gun tuarasdail,—'g an cruinneachadh air son aoraidh air an t-Sàbaid, agus a' gabhail na cùraim a bu doimhne m'an timchioll aig gach àm. Le còmhadh Chrìosdaidhean eile, bha e 'n a mheadhon ann an ullachadh an t-sluaigh sin air son an Dealachaidh, ionnus gu-n d'fhàinig iad uile a mach, gun uiread ri ladhar fhagail 'n an déigh.

Air sgàth 'eud air taobh na h-Eaglais Saoire, bha Mr. Lamont air a shàrachadh 's a' Choigeach; agus annas a' bhliadhna 1849, dh'atharraicheadh e gu sgoil na h-Eaglais Saoire ann an Asaint. Annas a' bhliadhna 1873, dh'fhàg e Asaint, agus chaith e bliadhnan deircannach a bheatha ann an uaignidheas an Tobar-Mhuire.

Fhuair e bàs ann an deadh shean aois, air dha bli cùithir fichead bliadhna 's a h-aon. Bu shith, do òireadh, a chrìoch. Chunnas le 'chàirdibh e ag abachadh gu luath air son na dùthcha a's fearr. Thoilich e an Tighearna, 'n a mhòr-mhaitheas, a mhac Ioseph, ministèir ar n-Eaglais ann an Snìosairt, a bhi maille ris gu frithealadh dha, na trì làithean deireannach a chaith e air thalamh. Ann am freagradh do cheistean a chur a mhac ris thubhairt e, "Shuidhich E mo chosan air carraig. Is urrainn mi a ràdh le Simeon, 'A nis, a Thighearna, tha thu a' leigeadh do d' sheirbhiseach siubhal an sìth, a réir d'fhocail; oir chunnaic mo shùilean do shlàinte.' Bithidh mi gu h-aithghearr maille ri Crìosd, ni a's ro-fhèarr." B'iad a bhriathra deireannach, "Annas an Tighearna tha agam fireantachd agus neart." "Shuidhich E mo chosan air carraig."

Cha-n earbhadh gu-n caitheadh Mr. Lamont a' bheatha a chaith e, no gu-n tugadh e an t-seirbhìs do Eaglais Chrìosd a thairg e, gun chomh-chogadh an t-saoghail a dhùsgadh 'n a aghaidh féin; agus b' amhuil sin a thachair dha. Cha b'ainmig a dh'fhuiling e geur-leanmhuinn o làimh eascairdean aobhair Chrìosd; ach bha esan gun sgàth a' leantuinn na mheasadh leis mar a dhleasdanas do Dhia agus d'a fhìrinn, ciod air bith a dh'èireadh. Thugamaid aon sampull de'n bhuaidh chomharraichte so, a fhuaradh ann: Air là àraidh thàinig ministèir "Moderate" a cheasnachadh sgoile, a bha aige 's an eilean Sgitheanach. Bha am "Moderate" gu cuideachadh le ministèir na sgìre ann am frithealadh an òrdugh air an t-seachdain sin. Dh'fheòraich e de'n mhaighstir sgoile, c'ait an robh e dol air an t-Sàbaid. Dh'innis Mr. Lamont gu-n robh e

a' dol do Bhràcadal, far an robh Mr. R. Mac Leòid urramach aig an àm sin a' searmonachadh le mòr-chumhachd agus buaidh. Ann am beagan làitheibh, thàinig òrdugh o'n luchd-riaghlaidh an Dùineidin gu-n rachadh sgoil Mhr. Lamont a dhùnadh. An uair a chuala na gillean a bha 's an sgoil ciod a thachair, chaidh iad uile cuideachd a dh'ionnsuidh ministèir na sgìre, a bha air a ghluasad—ma's ann le h-eagal, no le caoimhneas, cha-n abair sinn—gu sgrìobhadh do Dhùineidin, chum gu-n rachadh Mr. Lamont a chumail. Gidheadh, a' réir na h-àithne, "An uair a ni iad geur-leanmhuinn oirbh 's a' bhaile so, teichibh gu baile eile," dh'fhalbh e gu àit eile 's an eilean, far an d'fhan e a' teagasg air son bliadhnachan, agus far am bheil cuimhne thaitneach air a gleidheadh uime gus an là an diùgh. Tha a' chuid mhòr dhiubh-san d'am b' fhèarr a b' àithne e air dol roimhe dh'ionnsuidh na bith-bhuantachd; ach tha mòran fathast a làthair nach leig air dhìochuimhne, fhada 's is beò iad, treibhdhìreas, duinealas, caomhghràdh, seasmhachd agus eud gaisgeil Aonghais Lamont.

Dh'fhàg e 'n a dhéigh dithis mhac ann am ministèir-eachd an t-soisgeil, an t-urr. Mr. Uisdean Lamont, D.D., ann an Dalhousie an Canada, agus an t-urr. Mr. Ioseph Lamont, ministèir na h-Eaglais Saoire ann an Snìosairt, 's an eilean Sgitheanach.

MR. UILLEAM MAC CHOINNICH, AN AIRD-ROIS.

(A chaochail 25 Ian. 1882.)

Tha Mr. Friseil, ministèir ar n-Eaglais an Ros-cuimhidh, air tabhairt iomradh ro-thaitneach mu 'n t-seanair urramach so, o'm bheil sinn a' dìoghlaim na leanas: Bha beatha Mhr. Mhic Choinnich comharraichte air iomadh dòigh. Rugadh e ann an sgìre na Toisidheachd annas a' bhliadhna 1807. Bha a phàrantan le chèile ainmeil air son an stòldachd agus an diadhachd. Tre eiseamplair, comhairlibh, agus urnuighibh a mhàthar, maille ri searmonachadh tàlaidheach agus cumhachdach "Abstoil an Taoibh Tuath," thrèoraicheadh gu moch e chum aire thabhairt do na nithibh a bhuineadh d'a shìth.

Dh'ionnsaich e ceaird gàradair, teann air tigh 'athar; agus mar so bha e fo dheadh bhuaidh a dhachaidh féin o là gu là, agus fo shearmonachadh druigheach Dhr. Dòmhnallaich air an t-Sàbaid. Mu fhichead bliadhna dh'aois, agus le iuntinn ealamh, shùrdail, aireil, chaidh e do Dhùineidin; agus an ùine ghèarr fhuair e seirbhìs ann an liosaibh Dhiùc Bhucleuch aig Dail-chéith.

O Dhail-chéith chaidh e gu Barchalduinn an siorrachd Earra-Ghaidheal, a dh'amharc thairis air cur an lis agus a' mhànais ann an òrdugh, agus a chur air

aghaidh leasachaidh mòire air feadh na h-oighreachd sin. An ceann beagan bhliadhnan, ròghnaicheadh e mar an neach 'bu fhreagarraiche chum leasachadh ni 'bu mhò a thoirt air aghaidh air oighreachd bhòidheich Rosehaugh, 's an eilean Dubh, a bhuineadh an tràth sin do Shìr Seumas U. M'Choinnich.

Thachair so ri àm, "Strì nan Deich Bliadhna;" agus an uair a thàinig an Dealachadh, gun agadh sam bith thilg se e féin le 'uile chudthrom agus neart air taobh na h-Eaglais Saoire, ann an sgìreachdaibh Abhoich agus a' Chnuic-Bhàin. Ged a bha e, aig an àm, ann an seirbhis aoin de na tighearnaibh 'bu naimhdeile do'n Eaglais Shaoir a bha 'n Ros, bha esan gun athadh ann an gabhail 'àite féin ri taobh nan daoine d'am b'éigin fulang air son na còrach; agus thug e mòr-chòmhnaidh ann an cur an òrdugh coimhthionail na h-Eaglais Saoire ann an Abhoch.

Annas a' bhliadhna 1845, cheannaich Mr. Alasdair Mathonach oighreachd Aird-Rois, a rùnaich e ath-leasachadh gu mòr. Bha pailteas maoin aige. Bha a nis fearann aige, a bheireadh cothrom dha a nochdadh do thighearnaibh na Gaidhealtachd ciod a ghabhadh deanamh chum am maith féin, agus maith an cuid tuatha, a chur air aghaidh. Ach c'àite am faighteadh an duine a bhitheadh foghainteach chum an oighreachd a chur an òrdugh? Ann an riaghladh uile-ghlic an Tì a's Airde, ròghnaicheadh Mr. M'Choinnich air son na h-oibre cudthromaich, a dh'ullaicheadh air a shon, agus fa chomhair an robh esan air 'ullachadh. Cha robh neach sam bith d'am b'aithne an obair, a chuir riamh an teagamh a fhreagarrachd-san air a son. B'esan an duine ceart, 's an àite cheairt. Labhair e canain an t-sluaigh; bha e mion-eòlach air an cleachd-aidhean agus air am faireachaibh; rugadh e gu bhì a' cur nithean an òrdugh; agus, tuilleadh fòs, bu duine e air an robh eagal Dé, agus a bha 'n a eiseamplair do na h-uile 'n a ghràdh do Fhocal Dhé, do là Dhé, do thigh Dhé, agus do aobhar Dhé. Air son bhliadhnan, le eadar trì agus cuig ceud luchd-oibre 'n a sheirbhis, o gach cèarnaidh de'n t-siorrachd, che robh dad a dh'fheum air "police."

Air tùs, dh'atharraich e gach meadhon-buairidh chum misge á rathad nan daoine; agus an sin le creidimh ann an cumhachd Focail agus Soisgeil Dé, shuidhich e anns na bothanaibh aoradh Iathail, a chuairtichheadh le daoineibh diadhaidh aig an robh an cliù aithnichte d'an

comh-luchd-oibre, agus a bha ro-mheasail 'n an sùilb; agus le còmhnaidh mhinistirean ainmeil, maille ri saoth-airibh lionmhor mhinistear na h-Eaglais Saoire an Ros-Cuimhnidh, chum e suas searmonachadh an t-soisgeil 'n am measg air làithibh seachduin. Bha a' bhuaidh miorbhuilleach, agus an toradh a leithid 's gu-m feudadh e maighstirean-oibre a bhrosnachadh chum an eiseamplair so a leantuinn.

Bha an ceangal eadar an tighearn agus an seirbh's-each air a chumail suas gu h-onorach air gach taobh; agus faidheoidh chuireadh uile riaghladh nan oighreachdan farsuing, a bhuineas do Mhr. Mathonach air feadh Rois, fo làimh Mhr. Mhic Choinnich. Is ainmic a chithear, ann am beatha duine, taisbeanadh ni's soilleire de'n fhìrinn-shuidhichte, a réir am bheil an Tighearn a' riaghladh na cruithich. Thigeadh na dh'fheudas,—ma's ann air nèamh shuas, no air an talamh a bhos,—seasaidh Focal Dé gun atharrachadh, gun bhriseadh, "Dhoibh-san a bheir urram dhomhsa, bheir mise urram."

Thubhairt neach d'am b'aithne e gu maith, "Tha fear-brataich urramach o mheasg ar seanairean onorach air tuiteam, agus dh'atharraicheadh uainn aon de na càirdibh 'bu d'ìse a bha aig an Eaglais Shaoir ann an Seanadh Rois." Gu dearbh bha iad tearc, ma tha iad idir ann, a dh'ionndrainear co mòr leis gach inbhe 's an Taobh Tuath; oir cha mhòr a dh'fhàg e 'n a dheigh coltach ris air son gach ni a tha treibhdhireach, agus suirce, agus còir, agus Criosdail. Tha 'ainm cùbhraidh leis gach ni a ta òirdheire agus urramach, ann an cridheachaibh an t-sluaigh, de gach inbhe, ris an robh gnothuch aige. Bha 'ainm-san 'n a shamhladh de gach ni a fialaidh, agus ceart, agus caoimhneil, agus maith.

Bha a thinneas deireannach gèarr; agus cha d'earb-adh le 'theaghlach, no le a léigh, gu-n robh a chrìoch co dlùth. Cha b'ann mar sin a thachair dha féin. Air a' bhliadhna s' a chaidh, bha e coltach ri bhì a' làn-abachadh; agus trì làithean roimh a bhàs, ann an dealachadh r'a mhinistear, thionn-laidh e gu h-obann, agus thubhairt e ris, "Tha mo chaochladh am fagus; feumaidh sinn dealachadh an so gu h-aithghearr:" agus, 'g a ghlacadh gu teann air làimh, thubhairt e, "Gu beannuicheadh Dia sibh, agus gu-n soirbhicheadh E le 'ur n-obair!" Air maduian Dhi-ciadainn, an 25 là de Ianuairidh, dh'fhàs e gu h-obann ro thinn; agus ann am fichead mionaid chaidh e as an t-saoghal.

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

MINICHEAMAID ann am facal no dhà an rian a tha air a leantuinn ann an leudachadh na h-Eaglais ann ar tìr

féin. Tha meadhonan air an suidheachadh, agus tighean-aoraidh air an togail ann an àitean uircasbhuidheach o

àm gu àm, a rèir mar a dheonaichear cothrom agus comas. Theirear ris na h-àitean so ionadan-searmonachaidh no *stations*. Ma chithear gu bheil iad a' cinn-eachadh, tha iad air an togail gu inbhe sgìreachd no cùram ministear, agus cead ministear a ghairm air a thoirt doibh: agus tha gach bliadhna àireamh àraidh de na sgìreachdan ura so air an togail ceum na's àirde,—is e sin, gu comh-roinn ionann de'n Ionmhas-bheathachaidh.

Tha an t-airgiod a tha air a chur cruinn gach bliadhna leis an Eaglais air son na h-oibre air a riaghladh le commonn air a shònrachadh leis an Ard-Sheanadh, agus air a bhuileachadh ann an cumail suas, no ann an toirt còmhnaidh gu bhi 'cumail suas, ionadan-searmonachaidh; agus ann an toirt cuideachaidh do sgìreachdan ùra, ré ùine àraidh, gus an tig iad fhéin air an aghaidh ann an comas, no gus an cuirear iad air bonn comh-roinn ionann fhaotainn de'n Ionmhas-bheathachaidh.

Tha aig an àm so tri deug 'ar fhichead de na h-ionadan-searmonachaidh so. A' bhàrr orra so, tha cuig-deug 'us tri fichead àite anns am bheil teachdaireachd, no *mission* air a cumail suas co-cheangailte ri coimhthionalan. Tha ceithir 'ar fhichead sgìreachd de'n t-scorsa a tha fo'n ainm *Territorial*: is ann anns na bailtean mòra a tha iad so.

Bha ionmhas air leth air a chur cruinn o cheann beagain bhliadhnachan air son maith mhèineadairean. Tha an obair 'n am measg so a' buanachadh agus a' meudachadh.

C'AR SON A THA MI 'DOL DO'N EAGLAIS AIR SABAIDEAN FLIUCHA?

Tha bean-uasal òg dhiadhaidh a chaochail o chionn ghoirid a' toirt nan aobharan a leanas:—

1. Bheannaich Dia là an Tighearna, agus naomhaich se e, gun eadar-dhealachadh a dheanamh eadar fliuch agus tioram.

2. Tha sùil agam gu'm bi mo mhinistear an sin. Chuireadh e iognadh orm nam fanadh esan aig an tigh air son na sìde.

3. Ma thuiteas a làmhnan tre anmhuinneachd, bidh aobhar mòr agam-sa mi féin a choireachadh, mur cum mi suas e le m' urnuighean, agus le mo làthaireachd.

4. Le fuireach air falbh faodaidh mi na h-urnuighean a chall a bheireadh a nuas beannachadh an Tighearna, agus an t-searmoin o'm faighinn mòran maith.

5. Tha tuilleadh feum air mi bhi a làthair air Sàbaid-ean air nach 'eil ach beagan 's an eaglais na tha air na làithean air am bheil i làn.

6. Ciod air bith àite a tha agam 's an eaglais tha buaidh aig m'eiseamplair air muinntir eile: ma dh'fhanas mi air falbh, c'ar son nach faod iadsan sin a dheanamh mar an ceudna?

7. Ann an guothuch cudthromach air bith cha-n 'eil ainsir fhliuch 'g am chumail aig an tigh; agus tha dol do'n eaglais, ann an sealladh Dhé, 'n a ghnothuch ro chudthromach.

8. Am measg a' mhor-shluaigh aig am bheil an aire air toilinntinn agus sògh, tha mi a' faicinn nach cum sìd air bith air ais o'n bhàl no o'n chuideachd, no o'n tigh-chiùl.

9. Am measg bheannachdan eile, feuchaidh a leithid so a shid dhomh ciod an stéidh air am bheil mo chreidimh air a thogail. Dearbhaidh i ciod an tomhas gràidh a th' agam do Chrìosd. Is ainmic a dh'fhailnicheas gràdh ann an coineamh a chumail.

10. Iadsan a tha a' fuireach as an eaglais a chionn gu bheil a tuilleadh a's blàth, no tuilleadh a's fuar, no tuilleadh a's fliuch, tha iad gu tric a fantuinn air falbh air Sabaidean tioram.

11. Ged a riaracheas mo leithsgeulan mi féin, feumaidh iad fhathast a bhi air an sgrùdadh le Dia; agus feumaidh bonn maith a bhi aca gu seasamh ri sin (Faic Luc. xiv. 18).

12. Tha gealladh sònruichte ge b'e àit am bi dithis no triuir cruinn an ceann a chèile an ainm Chrìosd, gu'm bi e 'n am meadhon.

13. Tha a bhi air falbh o'n eaglais, ma ghabhas e seachnadh, 'n a dhearbhadh neo-mhearachdach air crìonadh spioradail. Tha deisciobuil an toiseach a' leantuinn Chrìosd fad as, agus an sin, cosmhuil ri Peadar, 'g a àicheadh.

14. Ta mo chreidimh gu bhi aithnichte le mo bheatha féin-aicheadh mar Chrìosduidh, agus cha-n ann le teas no fuachd na sìde.

15. Tha géilleadh do dhuilgheadasan air am faodar faighinn thairis ag ullachadh air son géilleadh dhoibh sin nach 'eil ag éirigh ach o mhac-meamna, air chor a's gu bheil mìltean nach 'eil a' dol idir do eaglais; agus gidheadh tha iad a' saòilsinn gu bheil aohhar maith aca air son an dearmaid.

16. Le rian freagarrach air Di-Sathuirne, bidh mi comasach air frithealadh air an Eaglais as eugmhais sgios; gun so ni m'obair annoch air oidhche Dhi-Sathuirne m' fhàgail neo-iomchuidh air son sochairean na Sàbaid a mbealtuinn.

17. Cha-n 'eil fios agam cia lion Sàbaid tuilleadh a bheir Dia dhomh; agus bhiodh e 'n a ullachadh bochd air son mo cheud Sàbaid ann an neamh gu'n d'rinn mi dimeas air mo Shàbaid dheireannaich air an talamh.

A' DEANAMH GAIRDEACHAIS 'S AN EUCOIR.

Bha gobhainn ana-creideach ann a bha an còmhnuidh a' tiolpadh air luchd-aideachaidh diadhlachd, gu h-àraidh

an uair a b'urraian da Criosduidh fhaighinn gu bruidhinn ris, no a bhi fagus gu leoir gu a chluinntinn. Bhiodh e cianteach gu'm biodh inisg air chor-eigin aige mu mhuistear, no deacon, no fear-teagaisg sgoile-Sabaid. Aon latha bha e a' leudachadh le taitneas air a' bhonn-seanachais anns an robh a thlachd ri seanair urramach a stad gu cruidhean fhuighinn air 'each. Ghiulain an seann duine maith e ré tamuill, agus an sin thuirt e :

"An do leugh thu riamh mu'n duine shaoibhir agus Lasarus?"

"Leugh, gun teagamh."

"Am bheil cuimhne agad mu na coin—aig a' gheata an sud—mar a dh'imlich iad creuchdan Lasarus?"

"Tha; ciod uime?"

"Mata, tha thusa 'toirt 'n am chuimhne nan con ud—an còmhnuidh ag imlich creuchdan. Is e na bheil thu a' toirt fainear ann an Criosduidhean am faillinnean."

Bha baigear dall air oidheche dhuirch 'n a shuidhe aig taobh an rathaid, agus lantair r'a thaobh. Chuir e iognadh cho mòr air aon a bha 'dol seachad a's gu'm b'eigin da pilltinn air ais a chur na ceisde, "C'ar son air an t-saoghal a tha thusa a' cumail lantair a' lasadh? Cha-n urrainn duit faicinn!" "Gus nach tuislich muinntir thairis orm," fhreagair e. Bu chòir dhuinn ar soluis a chumail a' dealrachadh gu soilleir air sgàth muinntir eile, cho maith a's air son gu'm bitheamaid anns an t-solus sinn féin.

IOMRADH

MU SHAOHTAIR NA H-EAGLAISE ANNS NA COLONIES.

COLONIAL MISSIONS.

CANADA — Choinnich Ard-Sheanadh eaglais na Mòr-Roinn so, ann am baile St. John, ann a' New Brunswick, air a cheathramh-latha-déug de Iune ma dheireadh. Bha Dr. Cochrane a baile Brantford, air a roghnachadh mar cheann-suidhe.

Maille ri nithe cuidthromach eile, chuir Dr. Cochrane an céill sin a tha sinn a nis a dol a dh'ainmeachadh; agus a tha a' nochdadh, araon an t-sìth, an gràdh bràthaireil, agus an fhallaineachd sgriobtuireil a tha ann an Eaglais Chanada—ni a tha'n a aobhar gairdeachais dhoibhsan, agus mar an ceudna 'n a esiomplair do Eaglaisean eile.

"Tha sinn," ars' esan, "aig an àm so, gun cheisdean air bith a tha' togail dian-chomhstrigh 'n ar measg—gun chlaonadh follaiseach air bith bho fhallaineachd teagsgan na firinn—no dad a dh'eadar-dhealachadh beachd, a thaobh lagh agus riaghailtean na h-eaglais—a tha cho tric a togail aimhreit, agus a' muchadh beatha na diadhachd anns an anam. Is iad na ceisdean a's cuidthromaiche a tha fa chomhair na coinnimh so cionnus a bhitheas rioghachd Chrìosd air a cur am farsuingeachd aig a' bhaile, agus bho na bhaile—cionnus a bhitheas ar n oil-thigh, far am bheil daoine òga air an ullachadh airson na ministireilachd, air uidheamachadh agus air a chumail suas—agus cionnus a bhitheas fìor dhiadhachd a faotainn buaidh ann ar tìr; gus am bi Ierusalem na cliù air an talamh; agus gus an tig Easan do'm buin an rìoghachd gu léir."

Tha "Home Mission" aca mar a th'againn féin aig a' bhaile—sin ri ràdh, Buidheann air am bheil cùram an t-sluaigh ann an cearnaidhean far nach eil ministirean suidhichte—agus co-thionalan a tha 'n eisiomeil

a bhi' faotainn còmhnaidh. A réir an iomraidh a thugadh seachad leis a' bhuidhinn so, tha iad aig innseadh "gu'n d'thug iad, air a bhliadhna mu dheireadh, na's lugha 'chomhnadh do 'Stations,' agus do co-thionalan, na b'abhaist dhoibh—a chionn, nach robh feum aca air; agus gu'n do dhuil co-thionalan eile còmhnaidh, a chionn gu'n robh iad féin làn chomasach air na ministirean aca a chumail suas. Tha so a' nochdadh gu soilleir, cho làn dèonach a's a tha an sluagh a tha tighinn as ùr do dhùthchannan mar a tha Manitoba, air orduighean an t-soisgeil a chumail suas 'n am measg féin, a reir an comais."

Tha an t-iomradh a thug Cleir Mhanitoba do'n Ard-Sheanadh, araon taitneach agus misneachail. "Shoirbhich sinn," ars' iadsan, "air a' bhliadhna chaidh seachad gu h-iongantach. Tha na co-thionalan a bh'againn roimhe air meudachadh gu mòr ann an àireamh, agus mar an ceudna ann an saoihbreas, agus ann am fialuidheachd. Tha fichead muillion do dh'achdraichean fearainn, a cheana air an àiteachadh, agus an sluagh a sior dhol an lionmhorachd. Agus anns gach cearnaidh anns am bheil sluagh a' còmhnaidh, tha an Eaglais aig oidhirpeachadh ministearan a shuidheachadh 'n am measg."

QUEENSLAND.—Choinnich Ard-Sheanadh eaglais na cearnaidh so de Australia, air a cheud mhios de'n t-samhradh mu dheireadh. Thug a' bhuidheann air am bheil cùram co-thionalan gun mhinistirean—seachad an "Report" aca—tre Mhr. M'Culloch ceann-suidhe na buidhne. Tha sinn duilich a bhi 'g innseadh, gu'n robh e air ainmeachadh, gu'n robh iomadh co-thional anns a Mhor-Roinn so gun mhinistear; agus aig an

am so, nach eil fhios aca, cionnus no c'uina gheibh siad iad. Dh'aontaich an t-Ard-Sheanadh, a chùis a thoirt fa chomhair nan Eaglaisean aig a' bhaile; an dòchas gu'n dean iad cobhair orra. Tha feum mòr air luchd-saothrachaidh anns a' chearnaidh fharsuing iomallaich so.

WEST AUSTRALIA.—Tha Mr. *Shearer*, a tha 'n a mhinistear am baile Pheairt, 's a Chearnaidh so, a' sgrìobhadh dhachaidh, agus ag innseadh mu thurus searmonachaidh a thug e, gu cearnaidhean an ear na tìre so—agus far am bheil mòran sluagh gun aodhairean. Tha e 'g ainmeachadh cho deònach agus a tha an sluagh a thiginn a dh'èisdeachd an t-soisgeil; ach aig an àm cheudna, an aireamh de bhailtean, mòr agus beag, aig nach 'eil an cothrom. Cionnus a gheibheir maoin cuid-eachaidh gus an soisgeul a chur a dh'ionnsuidh an t-sluaigh so, tha e duilich innseadh. Tha e gu cinnteach soilleir, gu'm bheil na raointean ud abaich airson luchd-saothrachaidh.

VICTORIA.—Tha eaglais na Mor-Roinn e so a' soirbheachadh. Tha a nis dà mhìle dheug thar fhichead sluagh, ann an eaglais chléireil Victoria—sin ri ràdh, mu fhichead mìle bharrachd air na bh'innse, 's a bhliadhna 1871.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

Tha oehd co-thionalan suidhichte aig an Eaglais Shaoir air Tir Mhòr na Roinn-Eorpa—fo chùram oehd ministearan. Buinidh iad uile—ach aon amhain—do Chleir na h-Eadailt. Tha a' chuid a's mo de na co-thionalan so, an eisiomail comhnadh fhaotainn bho na *Committee* aig a' bhaile, air am bheil cùram an raoin so. Tha an t-iomlan de na chomhnadh so a' tighinn gu £1450. Air chùl na saothrach a tha na ministearan a' deanamh anns na co-thionalan féin, thar am bheil iad suidhichte, tha iad a' saothrachadh air iomadh dòigh eile am measg an t-sluaigh; mar a tha a bhi a cur air chois sgoiltean, anns am bheil na sgrìobtuirean air an teagasg do'n chloinn. Tha Dr. Stewart urramach, ministear Leghorn, a' sgrìobhadh "*Commentary*," no minachadh air focal an Tighearna anns a' chainnt Eadailtich. Bithidh an obair so—'n uair a bheireir gu ceann i, agus a bhios an leabhar an lamhan an t-sluaigh, gu mòr a chum leas aobhair an Tighearna anns an Eadailt.

A bharrachd air na co-thionalan a dh'ainmich sinn, tha naoi "*Stations*"—no ionadan searmonachaidh againn air Tir Mhòr, a dh'ionnsuidh am bheil ministearan air

an cur gu bhì searmonachadh ré an t-samhraidh agus an fhoghair. Tha mar so, an soisgeul air a shearmonachadh; agus òrduighean air am frithealadh do mhòran luchd-siubhail (tourists) as gach cearnaidh, a bhiodh ach a bhrìgh an ullachaidh so, air an tur dhearnad. Thainig cosguis nan *Stations* so, air a' bhliadhna ma dheireadh, gu £346.

Mar so, tha mòran de shìol prìseil na firinn air a sgapadh anns na cearnaidhean dorch' ud—a tha cho fada fo chuing na Papanachd. Gun teagamh, tha toradh air a ghiùlan a cheana; agus tha sinn a' creidsinn gu'm bi tuilleadh toraidh fathast a' tighinn 'n a lorg; oir gheall E nach pill 'fhocal gun a bhi coimhlionadh sin airson an do chuir e mach e. Bitheamaid a' guidhe gu'm bi an Spiorad Naomh air a dhòrtadh a mach gu saoi-bhir; araon air ministearan agus air sluagh, anns na raontaibh saothrachaidh ud.

Bi air d'fhaicill 'o pheacaidhean beaga:—O chionn ghoidid, bha daoine a togail tìr àird le clach 'us aol. Thachair nach robh té de na clachan oisinn air a leagadh cho dìreach agus a bu chòir dhi. Cha robh an clachadh ach ro bheag; ach gidheadh, cha robh a' chlach air a ceartachadh mar a thigeadh dhi a bhi, tre mhi-churam an luchd-togalach. Cha d'thugadh an aire do so aig an àm; agus chaidh an obair air a h-aghaidh mar nach biodh dad sam bith docharach. Uime sin mar a b'airde dh'eirich am balla, is ann bu neo-stéidhichte a chinn e; agus fadheoidh, 'n uair a bha e leth-cheud troidh a dh'airde, thuit e sìos air na daoine a bha 'g a thogail, agus mhùch e iad. Mar so bha an t-iomlan de'n t-saothair a rinneadh maille ris an luchd-togail féin, cailte; agus so uile bho aon mhearachd bhig, ann a bhi 'suidheachadh cloiche air dòigh dhocharaich. 'S beag a shaoil an luchd-togail gu'n tachradh a leithid do chall blo 'n dearmad a rinn iad.

'N do smaoinich thu riamh, ciod an cron a dh'fhaodas tochairt dhuit eadhon bho aon dhroch cleachdadh—bho aon cheum mearachdach? bho aon chloich dhocharaich ann an togail do bheatha. Cuimhnich gur E Crìosd a' Bhunait, agus clach chinn na h-oisne; agus mar is ann airsan, mar an aon bhunait, a tha thu gu bhì togail, gur E mar an ceudna, mar a chlach oisinn, an riaghailt a réir am bheil thu gu bhì 'gluasad. Thoir an aire gu'm bi gach clach 's an togail agad, air a riaghailteachadh leis a chloich oisne so.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

'S ANN le buidheachas tha againn ri innseadh gu'n d' fhuair Teachdaireachd Chéin na h-Eaglais, àite agus

ùine o'n Ard-Sheanadh, nach d'fhuair riamh roimhe. Air a' cheud Di-luain bha co-ghairm shonruichte air

a cumail, agus thug teachdaircan o gach cearnaidh cunntas àraidh seachad mu thimchioll fas agus soirbheachaidh an aobhair anns na h-Innsean agus ann an Africa. Thug Mr. MacEachainn cunntas air tùs agus fas na Teachdaireachd air feadh nan Innsean, agus Mr. Bryce Ros air feadh ceann deas Africa. Thug Mr. Gibson faineir gu'n robh briseadh na faire air tighinn ann an Isina. Bha an t-ollamh Tomas Smith iarrtanach air tuilleadh foghlum air son òigridh nan Innsean ach cha bu mhisid iad tuilleadh de'n t-soisgeul. Thug Mr. MacMhuirich (Dun-chaillinn) faineir, gu'n robh feum mòr air gu'm bitheadh na Teachdairean o luchd-àiteachaidh na duthcha air an lionmhorachadh. Bha Mr. Renny taingeil air son gu'n robh co-chomunn na's dlùithe eadar na teachdairean agus na ministirean ann an Africa. Thubhairt Mr. C. M. Smith agus Mr. Binnie gu'n robh an t-àm air tighinn air son obair an t-soisgeulaich ann an iomadh àite, agus mar bu luaithe bha daoine air an cur air leth chum na crìche 's ann a b'fhearr. An sin dh'eirich Mr. Rajahgopaul, agus thug e faineir gu'n robh teagasg agus searmonachadh a' co-obrachadh mar fhìor-luchd-dàimh, chum na crìche ceudna,—gu'n robh na mìltean ann am bailtean mòra nan Innsean a nis deas air son an t-soisgeil, agus 'n an tigeadh an cumbachd o na h-àrdaibh, bhitheadh na ceudan air an toirt fo bhuaidh an t-soisgeil.

'S an fheasgar thug Coirneal Young seachad an cunntas bliadhna, a' toirt faineir, gu'n robh cruinneachadh an ionmbais, araon na's taitneach agus na's mò na b'ablaist, agus gu'n robh comhara air mhaith o'n Tighearna, ri fhaicinn anns geach earrann de'n raon mhòr. Bha mu mhìle pearsa air an gabhail a stigh do chomunn na h-Eaglais, air a' bhliadhna. Bha gluasad am measg nan cnamhan tioram o Lebanon mu thuath gu Siar-Eileanan a chuain mu dheas, agus o Libbingstonia gu Rudh'-an-Dòchais-mhaith (*Cape of Good Hope*). Thug iomadh teachdair agus caraid fianuis as leth an aobhair, ach rinn briathran triuir, druidheadh àraidh air a' cho-chruinneachadh mhòr a bha 'g eisdeach, (1) Mr. Inglis, o Ancyum, a thug do shluagh an eilean sin, "Turus a' Chrìosdaidh." Leabhar aithghearr nan Ceisd, agus a nis, an Seann Tiomnadh agus an Tiomnadh Nuadh, 'n an cànan fèin, (2) Mr. C. M. Smith a thug cunntas air soirbheachadh Oil-thigh Mhadras, agus gu'n robh nis 350 foghlumach a' frithealadh gach là, (3) Mr. Rajahgopaul, le aghaidh dubh mar am fitheach, ach le chridhe blàth fo bhuaidh gràidh Chrìosd, ag innseadh le suilean sìlteach agus inntinn dhurachdaich suidheachadh truagh da cheud muillion gu leth de dh-Innseanaich, fathasd aineolach air Chrìosd agus a shoisgeul agus am feum a bh'ann an diugh, mar anns na laithibh o shean,

gu'n guidheamaid air Tighearn an fhogbaraidh luchd-saothrachaidh chur a mach a chum fhogharaidh fèin, a bha mòr da rìreadh.

FO IOMAGUIN.—Mu thoiseach an t-samhraidh thàinig duine òg, mu aois thrì bliadhna fichead, air aghaidh air son baistidh aig Sìtabuldi. 'N uair bha e mu aois dà bhliadhna gu leth, shònraich 'athair e gu seirbhis *Ghosavi*—'s e sin an diadhachd Innseanach. B'e Jugannath Pari, a b'ainm dha. Bha e air a theagasg agus air a chleachdadh ris an fhuar-chràbhachd. Dh'fhàs e ro-iarrtanach air son sabhaladh 'anama agus glainead cridhe. Ghabh e gràin de chleachdaidhean agus deas-ghnathan an fhuar-chràbhaidh. Fhuair e mach gu'n robh e 'n a thràill, agus gu'n robh e truailldh graineil. Thachair dha aon là, aon de luchd-aideachaidh na duthcha a chluinntinn a' cur an cèill an t-soisgeil. Thàinig e nis gu bhì creidsinn, nach robh ann ach aon Dia beò agus fìor, ach cha'n fhac e feum idir air son Chrìosd agus 'obair, ach rùnaich e am Biobal a raunsachadh. Thòisich e air frithealadh aig aon de na tighean-sgoile, agus bha e air a chleachdadh ann a bhì cuir faidheadairachd agus coimhlionadh—Seann Tiomnadh agus Tiomnadh Nuadh fa chomhar a chèile. Thàinig solus a chum a shùilean, agus fhuair e troimh chreidimh 'anam earbsadh ris an Tighearn Iosa Chrìosd mar Shlanuighear. Ghiùlain e fianuis shoilleir air taobh an Tighearna, agus rinn sinn uile gairdeachas, arsa, Mr. Cubair ann am maithreas Dhé. Dhasan gu 'n robh a' ghlòir.

Tha iomradh a's fhiach innseadh air tighinn o Singalput. Bha giullan a b'abhaisd bhì anns an sgoil, a réir coslais fo fhìor-chùram 'anama. Bha e soilleir gu'n robh an Tighearn 'g a ghairm o fhìneachas. Cheasnaich Mr. Aindrea e, (1) Cìod e thachras dhuit, ma bheil thu thairis do chridhe do'n Tighearn Iosa Chrìosd? Fhreagair e, "Nì mo chàirdean agus mo luchd-dàimh geur-leumhainn orm." Cìod e thig dhìot ma nì iad geur-leumhainn ort agus a thilgear a mach thu? Thubhairt e, "Na bitheadh ro-churam oirbh cìod a dh'itheas no cìod a dh'òlas sibh, no cìod a chuireas sibh umaibh. 'S aithne do 'r n-Athair gu'm bheil feum agaibh air na nithe sin uile." Am bheil thu deas chum do chridhe thoirt do'n t-Slanuighear a nis? Fhreagair e, "Tha mi deas." Thàinig a chàirdean an ath là agus ghoid iad air falbh e. Guidheamaid gu'm faigh e neart gu seasamh dìleas air son na fìrinn mar tha i ann an Iosa Chrìosd. Tha gille òg eile mu aois chùig bliadhna deug, a bha fo theagasg air son ùine ghoirid, agus do'n tugadh Tiomnadh Nuadh, a' sgriobhadh gu bheil e deas chum Iosa aideachadh. Tha duine òg eile, a bhuineas do dhibearaich na tìre, ag iarraidh baistidh, agus tha na teachdairean an dòchas gu'n tig an triuir so a mach

gu soilleir an uine ghoirid, maille riu-san tha 'g ràdh, "Cha'n 'eil nàir orm de shoisgeul Chrìosd."

AM MEASG NAN SANTALACH.—Tha nis beagan bhliadhn-achan air dol seachad, o'n a dh'aidich dithis dhaoine am measg an t-sluaigh so an Tighearn. Phill aon diubh d'am b'ainm Kauhu, a dh'ionnsuidh a chuideachd agus a bhaile féin. Dhiùlt iad gabhail ris. Chuir muinntir a' bhaile a mach e féin agus a chuideachd á comunn, agus sochair am measg an t-sluaigh, do bhrìgh agus gu'n d'ith esan biadh maille ri Crìosdaidh. Air son suim airgid ghabhadh a dhream air ais. Thug iad rabhadh an uair sin gu'm bitheadh gach neach a rachadh gu sgoil Crìosdaidh, no a shuidheadh sìos aig biadh leo, air an tilgeadh a mach á comunn. Ach lean Kauhu air aghaidh gu faighidneach, leanmhuinneach, a' saothreachadh anns an t-soisgeul. Bha'n luchd-aideachaidh a' fàs lionmhor. Bha mòran mar sin air an gearradh as o chomunn na dùthcha. Mu dheireadh ghairm iad comhairle. Lean iad air deasboireachd fad là, agus chodhuin iad mu dheireadh nach bitheadh neach 's am bith air thilgeadh a mach an lorg e bhi 'n a Chrìosduidh. Tha an luchd-aideachaidh a nis gu leir a' deanamh gairdeachais, agus ag ràdh, "Molamaid an Tighearn a thug dhuinn a' bhuaidh." Guidheamaid air son beannachd air na tighean-sgoile agus air an luchd-teagaisg. Bha ceathrar ghillea òg' air an cur ris an eaglais mu dheireadh an t-samhraidh. Tha'n soisgeul a' faotainn buaidh agus anaman air an tearnadh.

CUAIRT ANN AN KAFFERIA.—Tha an t-Urramach Mr. Dòmhnallach air gabhail cuairt air feadh na dùthcha so mu dheireadh an earraich. Thàinig e air tùs gu Pondoland. Bha na beanntan àrd a mu thuath air a chùlthaobh; mu dheas bha dail 'us gleann a' sìneadh gu farsuing a mach. Tha an tìr mhòr so 'n a fasach gu

spioradail. 'S gann 'tha ainm Chrìosd aithnichte an taobh a stigh de na crìochan. Tha fineachas leis gach gràin-ealachd d'bhò nhair agus fhollaiseach a' riaghladh. Tha saobh-chreideamh agus buidseachd a' cumail nam miltean 'n an tràillea. Tha fòirneart agus cruadal a' cur beatha agus nì an cunnart a ghabh. 'S e tha dhith orra gu leir saorsa ghlòrmhor cloinne Dhé. C'uin a théid an soisgeul le 'sholus agus le 'shaorsa chur d'an ionnsuidh? Tha teire 'n am measg o ar duthaich féin, agus tha iad a' guidheadh gu dùrachdach air son teachdairean. Tha'n teaghlachan gu sònruichte ann an cunnart, o aineolas agus brùidealachd fineachais na tìre. Air dha tighion gu Quambu fhuair e cuid de fhianuisean beo, agus bha cuignear a' feitheamh air son baistidh, agus a bhi air an gabhail mar bhuill eaglais. Air an t-Sabaid shuidh sè pearsa fichead, sìos aig bòrd an Tighearna, agus bha mu shia fichead 's an eisdeachd. Bha e da rìreadh 'n a àm fionnaireachaidh o làthaireachd an Tighearna agus rinn an sluagh gairdeachas mòr 'n a mhaitheas. Thàinig e'n sin gu Gatberg, agus fhuair e sianar a' feitheamh air son òrduighean. An déigh an ceasnachadh, thaitinn iad gu mòr ris, agus bha iad air an gabhail a steach mar bhuill. Air an t-Sabaid bha trì pearsa fichead aig bòrd an Tighearna, chaidh trì pearsa deug a bhaisteadh agus bha mu thrì fichead agus a deich 's an eisdeachd. Cha robh ac' ach uamha air son Eaglais—àite diomhair ann an sgoltadh nan creag, ach bu drùidhteach seinn nan salm agus fuaim an fhacail, air an co-fhreagairt o na creagan aosda mu'n cuairt. Tha iad a' guidhe gu dùrachdach air son cuideachaidh chum tigh-aoraidh chur suas. 'S e ùr-threabhachas tha 'n so d'a rìreadh. Cò chuidicheas chum 'aiteach gu spioradal? Iarramaid an Tì a thionndaidheas am fasach gu bhi mar gharadh an Tighearna.

NA H-IUDHAICH.

SUIDHEACHADH NAN IUDHACH.

AM feadh a tha cuid ann nach 'eil a' creidsinn gu'm bi na h-Iudhaich air an toirt air an ais gu litireil do thir Chanaain, agus cuid eile a tha araon 'g a chreidsinn agus ag urruigh air a shon, tha nithean a' tachairt aig an dearbh àm so a tha a' sealltuinn mar gu'm biodh am pilltinn air ais do thir an sinnsair a' toiseachadh air bhi air a choimblionadh. Mar a thuirt an t-Ollamh Moody Stiubhard aig an Ard-Sheadadh, "Tha an saoghal an iomachomhairle mu cìod a ni iad ris na h-Iudhaich, agus tha na h-Iudhaich an iomachomhairle mu cìod a ni iad riutha féin." Mar tha fios aig ar luchd-leughaidh, dh'èirich geur-leanmhuinn 'n an aghaidh air feadh na Gearmailt o cheann dà bhliadhna; agus air a' bhliadhna chaidh seachad dh'fhuiling iad 'n am pearsaibh agus 'n

am maoin air feadh Ruisia, far am bheil mòran tuilleadh Iudhach aig an àm so na bh'anns 'an Eiphit an latha Mhaois. Tha an naimhdeas agus an droch dhiol o'm bheil iad a' fulang 'g an gluasad gus an aghaidh a chur air tìr an aithrichean, araon air sgàth an speis do'n tìr, agus le sùil ri gu'n sealbhaich iad dùthaich dhoibh féin anns am bi fàsadh aca o fharmaid agus o mhi-ran muinntir eile.

Gus a so cha robh anns a' mhòr-chuid de na h-Iudhaich a bha 'dol do Ierusalem ach muinntir a bha 'dol chum bàis fhaotainn an sin. B'e a' chrìoch shònruichte a bha 's an t-sealladh aca gu'm biodh an cnàmhan air an càradh anns an talamh naomh; agus bha iad air an cumail suas, ann an tomhas mòr, le tabhartasan an

comh-bhràithrean air feadh an t-saoghail. Cha b'urrainn mòran brìgh, no tàbhachd, gu h-aimsireil no gu spioradail, a bhli ann an comunn de'n t-seorsa so. Ach tha atharrachadh seorsa dhaoine a nis a' toiseachadh air dol air imrich ann; agus tha iad a' dealbh dhòighean chum àiteachas a chur air aghaidh. Cha-n 'eil Iudhaich shaoibhir agus inbheach ann an Lunnainn agus am Paris a' toirt gnùise do Iudhaich a dhol air imrich do Phalestin: agus b'abhaist do'n phaipeir Iudhach an *Jewish Chronicle* a bhi de'n aon bheachd, a' cumail a mach 'eil aon chuid an tìr deas air an son-san, no iadsan deas air son na tìre; ach tha a nis am paipear so air tighinn gu atharrachadh inntinn, agus gu bhi a' sealltuinn le deadh-ghean air a' ghluasad. Cha ghabh stad cur air. Dh'fhàg cùig ceud Ruisia an deireadh an earraich; agus tha iad a' dol a dh'àiteachadh fearainn a chaidh a cheannach air an son roimh-làimh. Fàd nan trì mìosan so a chaidh tha sinn a' cluinntinn gu bheil iad a lean-tuinn air taomadh a stigh 'n an ceudan. Tha iad so uile a' dol, cha-n ann air son iad féin a thoirt do fhòghlum Iudhachail, no gu bhi beò air déircean Iudhach ann an àitean eile, mar a' chuid a's mò de na b'abhaist dol ann, ach a chum a bhi 'n an luchd-àiteachais ann an tìr an aithrichean, air dhoibh a bhi air am fògradh le freasdal an Tighearna a mach á tìr an dùchais. Ach tha a' chuid mhòr dhiubh falamb, agus bithidh iad gu dona dheth aig an àm, mur faigh iad cuideachadh.

CIOD A LEANAS A THAOBH AN CREIDIMH?

Ma's e 's gu'm bi an aiseag air ais do thir Chanaain air a choimhlionadh, tha e nàdurra fheoraich ciod a thàrlas do an creidimh. Aig an àm a tha lathair tha iad ag urnuigh gun sgur air son gu'm bi an Teampull air 'ath-thogail, agus na h-iobairtean air an ùrachadh, ach tha mòran diubh nach 'eil ag iarraidh gu'n tachradh so; agus ma bhios an rathad air 'fhosgladh gu pilltinn, is iad a' cheud fheadhainn a ghabbas fàth air, iadsan a's eudmhoire agus a's mò a th' air an sàruchadh. An tog iad, mata, an Teampull, agus an toir iad suas na h-iobairtean lathail air an altair? Anns an linn so is gann a's urrainnear a ghabhail a stigh gu'n toirear oidhirp air so; agus cha-n 'eil sùil aig na h-Iudhaich fhéin ri gu'm bi an Teampull air a thogail, agus na h-iobairtean air an ath-nuadhachadh gus an déigh tighinn Mesiah a réir an inntinn féin, agus sin cha tachair gu bràth. Thig e gu bhi soilleir uime sin gu bheil an creidimh Iudhach air call a bhrìgh agus 'éifeachd; agus fosglaidh so cothrom sònruichte gu bhi a' dearbhadh gu'n robh e air a choimhlionadh ann an Crìosd.

Tha mòran de na h-Iudhaich nach cuala riamh am fìor shoisgeul, ged a tha aithne le fuath aca air ainm "an

Nasaraich" a chaidh a cheusadh. Gidheadh tha iomadh dhiubh a ghiulaineas air ais leotha tomhas eolais air an t-soisgeul. Agus an uair a chrathar stéidh an seana bheachdan leis a' mhealladh-dùil a gheibh iad ann an tìr an aithrichean as eugmhais aorailh nan iobairtean, feudaidd an sin gu'm beothaichear agus gu'm fàs siol an t-soisgeil a bba adhlaithe ann an iomadh cridhe. Agus aon uair 's gu'm bi Israel air a shoillseachadh le eolas Chrìosd, an sin bithidh cinneach theachdairean ann gu eolas na slàinte a chraobh-sgaoileadh; agus mar sin bithidh an gabhail-san air ais "n' a bheatha o na marbhaibh" do'n t-saoghal, agus tromhpa bheir a steach iomlanachd nan Cinneach.

AN T-SAOTHAIR AIR AN SON.

Tha an obair as leth nan Iudhach a gabhail a stigh,—Searmonachadh dìleas an t-soisgeil; coinneachadh agus comh-labhairt tric riu-san anns am bheil iarrtus; sgoilean anns am bheil na ceudan de chloinn Eabhruidh-each a' faotainn eolais air teagasgan an t-soisgeil o dheadh luchd-teagaisg, maille ri sgoilean-Sàbaid; craobh-sgaoileadh Bhiobuill agus thracaichean, agus comh-sheanchas ri Iudhaich le daoine eudmhor, diadhaidh fo làimh nan teachdairean; léigh-theachdairean, aig am bheil cothroman sònruichte air coinneachadh agus labhairt ri mòran; agus air chùl nan oidhirpean so, tha comhnuadh-airgid air a thoirt do fhòghlumaichean á Hungary agus á Bohemia air son tighinn a dh'fhòghlum do Albainn, an dòchas gu'm faigh ath-bheothachadh 'n an anaman féin, agus gu'm bi eud air a dhùsgadh anna air son tearnaidh Israeil. Tha so uile a' feuchainn mòran oibre air a gabhail os làimh; agus tha iomadh comhar air beannachadh an Tighearna, agus tomhas toraidh air son am bheil aobhar taingeachd do ar Dia agus ar Slànuighear, a tha mar so a' ceadachadh dhuinn focal na beatha a ghiulan air ais do Israel troimh an d'fhàinig am focal sin do ar n-ionnsuidh.

BAISTEADH ANN AM PESTH.

Tha Mr. *Moody* a' toirt cunntais mu Israeleach òg, A. L., a bhaist e o chionn ghoidid. Rugadh e ann an Frankfort, am Pruisia, agus thogadh e dlùth air a' bhaile sin. Bha 'athair 'n a mhaighstir-sgoile Iudhach. An déigh an sgoil fhàgail, sheirbhisich e 'aonta aig ceannaiche aodaich ann am Berlin. An déigh sin thàinig e do Phesth. Cha b'urrainn da cosnadh fhaighinn ris a' ghnòthuch a dh'ionnsuich e, agus dh'fhuiling e mòran cruaidh-chais. Fhuair Dr. Lippner e aon latha dlùth air an tigh-eiridinn Betesda, agus chunnaic e gu'm freagradh e air son feitheamh air a mhuinntir thinn, agus ghabh e air dearbhadh e. Dhearbh

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Kilfinnan.....£1 17 0	Dundee—Ogilvy.....£2 17 10	Alness.....£2 10 0	Anonymous, for Naples Bethel.....£5 0 0	BOHEMIAN DURSARIES, Mrs. Munro, Nova Scotia.....£2 0 0	A Lady, per Rev. J. Cowie, Denny.....£10 0 0
Rothsay.....7 5 0	St. Andrew's.....3 0 0	Kiltearn.....1 11 7	FOR MISSIONS WORK IN PARIS IN MEMORY OF DR. FISCH.		L. C. (Edinburgh).....1 0 0
Free Parish.....7 5 0	Wellgate.....0 5 0	Strathgarn.....0 11 6			J. W. A. (London).....5 0 0
Kilmarion.....1 19 0	Lochee.....0 15 0	Edgerton.....0 13 0			M. D. G.....5 0 0
Campbeltown—	Longforgan.....3 10 0	Fearn.....1 0 0	Miss Paul.....0 10 0	FOREIGN.	REV. N. SUEZHADI.
Lorn Street.....7 0 0	Tealing.....2 5 0	Kincardine.....1 1 3	Anonymous.....0 3 0	A Friend.....1 0 0	Glasgow—Renfield, for Michael Jacobus, Native Catechist (year).....40 0 0
South Knapsdale.....0 12 0	Lochee.....0 8 3	Halladale.....0 10 0	MONTREUX SUPPLEMENTARY FUND.	Major Johnston, for Mr. Cooper, Nag- pore.....2 0 0	Major Johnston, Cul- ross.....2 0 0
Kilhamonell.....5 0 0	Carntyne.....0 7 6	Braan.....1 10 0		Do, for Santals.....2 0 0	
Lochransy.....1 8 0	Taverkeller.....2 15 0	Unisbay.....1 1 6	NEW CHURCH AT ROME.	J. W. A. (London).....10 0 0	
Rowmore.....0 11 6	Beyboth.....2 9 2	Keiss.....0 10 0	Collected by Rev. J. G. Gray and Alex. Harper, Esq.....1103 0 0	A Friend, per Rev. W. C. Fyfe.....5 0 0	R. Adamson, Esq., Sunbury House, Princes Park, Liver- pool, for Education of Orphan Girls.....6 0 0
Kildalton, &c.....0 15 0	Fettercarr.....0 19 0	Lybster.....1 15 0		John x. 16.....0 10 0	John x. 16, Esq., Tower- land.....1 0 0
Tyce.....0 10 0	St. Cyrus.....1 5 0	Oirig.....1 10 0		Eastern Reformed Synod, for New Hebrides—	
Hamockburn.....3 0 0	Aberdeen—	Thurso—West.....2 8 9		Belfast.....10 8 0	
St. Ninian's.....3 0 0	Commerce Street.....0 14 0	Wick.....5 0 0		Londonderry.....3 11 0	
Bucklyvie.....1 6 0	Greyfriars.....0 9 0	Plockton.....0 13 0		Midford.....1 16 2	
Kilmadock.....3 0 0	Bich.....3 5 6	For William.....3 10 0		Loughmorn.....1 0 0	
Cargill.....0 15 0	Old Aberdeen.....1 12 0	Duirinish.....0 15 0		Dr. Moffitt.....1 0 0	
Dalgusie.....0 6 0	Drumcraigh.....1 0 0	Sleat.....0 10 0		LIVINGSTONIA.	
Dunblair.....2 12 8	Dyce.....0 13 6	Strachan, &c.....1 10 0		Cash per Jas. White, Esq. of Overtown, for Goods and Pass- ages per "Halla".....117 5 1	
Keumore.....0 16 0	Margculter.....0 5 0	Crusoe.....1 10 0	JESWS.	A Member of View- forth, Edinburgh.....5 0 0	
Ernd.....1 2 0	Echt.....0 7 7	Knock.....1 10 0	Dunkeld.....0 4 1	Miss Hunter, 25 Vic- toria Place, Stirling.....5 0 0	
Perth—West.....9 4 4	Kincardine O'Neil.....0 11 6	Birsay.....1 0 0	Burntisland.....0 10 0	John Cowan, Esq. of Beeslack, and the Misses Cowan (2nd instalment).....70 0 0	
Scene.....1 6 0	Strachan.....0 10 0	Deerness.....0 15 0	Some Congregations in Eastern Re- formed Presby- terian Synod, Ire- land.....5 4 0		
Clachra.....1 6 0	Orphir.....0 13 0	Orphir.....0 13 0	A humble, sincere friend to the Free Church, Dumfries.....5 0 0		
Dunfermline—Abbey	Elliott and Prensny.....0 10 6	Dunroesness.....0 16 2	A Friend, Ladies' So- ciety, for Female Teachers at Perth.....16 0 0		
North.....0 10 0	Elliott.....0 12 0	Legacy by Miss Jessie Gellatly, Perth.....113 10 0	Legacy by Miss Jessie Gellatly, Perth.....113 10 0		
Fossaway.....3 13 0	Desford.....0 7 0	Anonymous.....2 6 0			
K. Cross.....1 5 0	Botriphnie.....0 12 0				
Dundee.....0 7 0	Garthly.....0 10 6	CONTINENT.			
Kirkcaldy—	New Marnoch.....2 17 0	Glasgow—			
St. Brycedale.....13 0 0	Alvie.....0 13 0	Young Street.....1 0 0			
Leslie.....1 7 0	Aberlour.....0 6 3	Unkeld.....0 4 1			
Markinch.....2 0 0	Elgin—South.....0 10 2	Newton.....2 9 0			
Falkland.....0 6 0	Edinkillie.....0 9 0	J. MacCallum, Esq., Tobermory.....0 10 0			
Leuchars.....0 18 0	Petty.....0 16 11	Collections at Aix-les- Bains.....9 0 0			
Newport.....2 9 0	Stratherrick.....0 12 0	Legacy by Miss Jessie Gellatly, Perth.....113 10 0			
Airlie.....1 0 0	Ardclach.....1 3 7				
Praughty-Ferry—	Killarnau.....1 0 0				
West.....7 0 0					
Dundee.....2 10 0					
M'Cheyne.....2 10 0					

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Sums received for Month from 10th July to 10th Aug. 1882.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1882.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th July to 10th Aug. 1882.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1882.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th July to 10th Aug. 1882.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1882.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1881.	Foreign Missions Fund.	
EDINBURGH.					EDINBURGH.					EDINBURGH.				
Corstorphine.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		Corstorphine.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		Corstorphine.....	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
Oramond.....	13 0 6	27 14 0	37 17 0		Oramond.....	13 0 6	27 14 0	37 17 0		Oramond.....	13 0 6	27 14 0	37 17 0	
Edinburgh—	4 13 6	20 13 10	13 5 4		Edinburgh—	4 13 6	20 13 10	13 5 4		Edinburgh—	4 13 6	20 13 10	13 5 4	
Barclay.....	55 8 6	308 8 9	244 15 6		Barclay.....	55 8 6	308 8 9	244 15 6		Barclay.....	55 8 6	308 8 9	244 15 6	
Bucleuch.....	11 8 6	56 9 3	55 10 6		Bucleuch.....	11 8 6	56 9 3	55 10 6		Bucleuch.....	11 8 6	56 9 3	55 10 6	
Cowgate.....		23 15 2	35 2 4		Cowgate.....		23 15 2	35 2 4		Cowgate.....		23 15 2	35 2 4	
Cowgate Head.....		6 18 7	7 15 0		Cowgate Head.....		6 18 7	7 15 0		Cowgate Head.....		6 18 7	7 15 0	
Dalry.....	7 14 7	30 17 6	25 15 1	9 9 8	Dalry.....	7 14 7	30 17 6	25 15 1	9 9 8	Dalry.....	7 14 7	30 17 6	25 15 1	9 9 8
D-un.....	11 18 11	35 13 10	23 12 0	6 16 5	D-un.....	11 18 11	35 13 10	23 12 0	6 16 5	D-un.....	11 18 11	35 13 10	23 12 0	6 16 5
Fountainbridge.....	6 14 5	20 0 6	23 17 4		Fountainbridge.....	6 14 5	20 0 6	23 17 4		Fountainbridge.....	6 14 5	20 0 6	23 17 4	
Grange.....	2 10 6	129 6 9	124 2 6		Grange.....	2 10 6	129 6 9	124 2 6		Grange.....	2 10 6	129 6 9	124 2 6	
Greyfriars.....	15 19 5	44 17 4	43 14 5		Greyfriars.....	15 19 5	44 17 4	43 14 5		Greyfriars.....	15 19 5	44 17 4	43 14 5	
Guthrie Men.....	9 5 7	19 19 10	19 15 7		Guthrie Men.....	9 5 7	19 19 10	19 15 7		Guthrie Men.....	9 5 7	19 19 10	19 15 7	
High.....	67 15 3	286 11 6	213 8 6		High.....	67 15 3	286 11 6	213 8 6		High.....	67 15 3	286 11 6	213 8 6	
Holyrood.....	8 16 5	25 19 7	22 19 8	3 14 3	Holyrood.....	8 16 5	25 19 7	22 19 8	3 14 3	Holyrood.....	8 16 5	25 19 7	22 19 8	3 14 3
Knock's.....		12 15 1	12 12 6		Knock's.....		12 15 1	12 12 6		Knock's.....		12 15 1	12 12 6	
Lady Glenorchy's.....	17 18 9	120 16 0	122 9 1		Lady Glenorchy's.....	17 18 9	120 16 0	122 9 1		Lady Glenorchy's.....	17 18 9	120 16 0	122 9 1	
Martine's.....	5 2 0	27 0 1	31 4 0		Martine's.....	5 2 0	27 0 1	31 4 0		Martine's.....	5 2 0	27 0 1	31 4 0	
Mayfield.....	42 2 11	121 2 4	97 0 10		Mayfield.....	42 2 11	121 2 4	97 0 10		Mayfield.....	42 2 11	121 2 4	97 0 10	
M'Gill.....		11 0 1	17 19 13		M'Gill.....		11 0 1	17 19 13		M'Gill.....		11 0 1	17 19 13	
Murray.....	9 12 2	34 10 11	58 4 1	2 4 0	Murray.....	9 12 2	34 10 11	58 4 1	2 4 0	Murray.....	9 12 2	34 10 11	58 4 1	2 4 0
Newington.....	9 14 7	74 12 10	59 9 0	4 5 0	Newington.....	9 14 7	74 12 10	59 9 0	4 5 0	Newington.....	9 14 7	74 12 10	59 9 0	4 5 0
New North.....	43 0 0	65 7 6	84 15 9	20 0 0	New North.....	43 0 0	65 7 6	84 15 9	20 0 0	New North.....	43 0 0	65 7 6	84 15 9	20 0 0
Pilrig.....	16 12 9	119 5 1	73 0 1	20 18 3	Pilrig.....	16 12 9	119 5 1	73 0 1	20 18 3	Pilrig.....	16 12 9	119 5 1	73 0 1	20 18 3
Pleasance.....	10 1 3	30 15 11	37 7 0	0 19 5	Pleasance.....	10 1 3	30 15 11	37 7 0	0 19 5	Pleasance.....	10 1 3	30 15 11	37 7 0	0 19 5
Roseburn.....	10 14 5	32 0 5	26 8 9	7 19 11	Roseburn.....	10 14 5	32 0 5	26 8 9	7 19 11	Roseburn.....	10 14 5	32 0 5	26 8 9	7 19 11
Roxburgh.....	12 15 10	35 10 9	35 1 0		Roxburgh.....	12 15 10	35 10 9	35 1 0		Roxburgh.....	12 15 10	35 10 9	35 1 0	
St. Andrew's.....	60 4 0	232 2 6	298 11 0		St. Andrew's.....	60 4 0	232 2 6	298 11 0		St. Andrew's.....	60 4 0	232 2 6	298 11 0	
St. Bernard's.....	24 3 5	108 16 6	82 5 2		St. Bernard's.....	24 3 5	108 16 6	82 5 2		St. Bernard's.....	24 3 5	108 16 6	82 5 2	
St. Columba's.....	10 13 8	61 10 11	61 18 3		St. Columba's.....	10 13 8	61 10 11	61 18 3		St. Columba's.....	10 13 8	61 10 11	61 18 3	
St. Cuthbert's.....	10 0 0	30 16 10	36 2 0		St. Cuthbert's.....	10 0 0	30 16 10	36 2 0		St. Cuthbert's.....	10 0 0	30 16 10	36 2 0	
St. David's.....	9 9 6	47 15 9	47 3 3	8 11 8	St. David's.....	9 9 6	47 15 9	47 3 3	8 11 8	St. David's.....	9 9 6	47 15 9	47 3 3	8 11 8
St. George's.....	214 17 4	1115 19 11	1171 0 6		St. George's.....	214 17 4	1115 19 11	1171 0 6		St. George's.....	214 17 4	1115 19 11	1171 0 6	
St. James's.....		54 10 1	33 11 3		St. James's.....		54 10 1	33 11 3		St. James's.....		54 10 1	33 11 3	
St. John's.....	3 14 0	82 5 0	58 9 0		St. John's.....	3 14 0	82 5 0	58 9 0		St. John's.....	3 14 0	82 5 0	58 9 0	
St. Luke's.....	15 15 6	144 11 0	97 13 6	13 16 0	St. Luke's.....	15 15 6	144 11 0	97 13 6	13 16 0	St. Luke's.....	15 15 6	144 11 0	97 13 6	13 16 0
St. Mary's.....	19 7 6	83 2 6	103 13 2	11 19 0	St. Mary's.....	19 7 6	83 2 6	103 13 2	11 19 0	St. Mary's.....	19 7 6	83 2 6	103 13 2	11 19 0
St. Paul's.....	3 10 3	49 9 0	53 0 1		St. Paul's.....	3 10 3	49 9 0	53 0 1		St. Paul's.....	3 10 3	49 9 0	53 0 1	
St. Stephen's.....	57 7 11	160 1 8	156 6 2	24 11 3	St. Stephen's.....	57 7 11	160 1 8	156 6 2	24 11 3	St. Stephen's.....	57 7 11	160 1 8	156 6 2	24 11 3
Stockbridge.....	14 14 8	89 12 6	86 4 3		Stockbridge.....	14 14 8	89 12 6	86 4 3		Stockbridge.....	14 14 8	89 12 6	86 4 3	
Tolbooth.....	16 1 6	150 16 9	149 1 9	27 4 0	Tolbooth.....	16 1 6	150 16 9	149 1 9	27 4 0	Tolbooth.....	16 1 6	150 16 9	149 1 9	27 4 0
Tron.....	6 16 7	37 14 1	25 7 2		Tron.....	6 16 7	37 14 1	25 7 2		Tron.....	6 16 7	37 14 1	25 7 2	
Viewforth.....	32 1 9	77 8 11	84 6 1		Viewforth.....	32 1 9	77 8 11	84 6 1		Viewforth.....	32 1 9	77 8 11	84 6 1	
Westport.....	9 5 6	60 5 9	59 16 7		Westport.....	9 5 6	60 5 9	59 16 7		Westport.....	9 5 6	60 5 9	59 16 7	
Juniper Green.....	18 13 6	37 1 6	39 5 4	11 11 6	Juniper Green.....	18 13 6	37 1 6	39 5 4	11 11 6	Juniper Green.....	18 13 6	37 1 6	39 5 4	11 11 6
Leith.....					Leith.....					Leith.....				
North.....	31 9 0	91 18 8	84 11 4		North.....	31 9 0	91 18 8	84 11 4		North.....	31 9 0	91 18 8	84 11 4	
South.....	6 0 1	29 12 2	31 11 8		South.....	6 0 1	29 12 2	31 11 8		South.....	6 0 1	29 12 2	31 11 8	
St. John's.....	14 12 10	39 9 2	36 17 9		St. John's.....	14 12 10	39 9 2	36 17 9		St. John's.....	14 12 10	39 9 2	36 17 9	
St. Ninian's.....	5 12 2	19 11 7	13 19 4		St. Ninian's.....	5 12 2	19 11 7	13 19 4		St. Ninian's.....	5 12 2	19 11 7	13 19 4	
Trinity Church.....					Trinity Church.....					Trinity Church.....				
Liberty.....	24 6 2	54 18 6	40 10 2		Liberty.....	24 6 2	54 18 6	40 10 2		Liberty.....	24 6 2	54 18 6	40 10 2	
Morningside.....		93 9 7	95 12 0		Morningside.....		93 9 7	95 12 0		Morningside.....		93 9 7	95 12 0	
Newhaven.....	11 17 5	57 16 11	57 16 1		Newhaven.....	11 17 5	57 16 11	57 16 1		Newhaven.....	11 17 5	57 16 11	57 16 1	
Portobello.....	29 8 1	77 9 9	75 6 5	12 0 6	Portobello.....	29 8 1	77 9 9	75 6 5	12 0 6	Portobello.....	29 8 1	77 9 9	75 6 5	12 0 6
Ratho.....	19 12 0	36 13 6	44 16 3		Ratho.....	19 12 0	36 13 6	44 16 3		Ratho.....	19 12 0	36 13 6	44 16 3	
	4932 5 8	4679 16 10				4932 5 8	4679 16 10				4932 5 8	4679 16 10		
LINLITHGOW.					LINLITHGOW.					LINLITHGOW.				
Armadale.....	10 0 0	39 0 0	29 0 0	1 6 0	Armadale.....	10 0 0	39 0 0	29 0 0	1 6 0	Armadale.....	10 0 0	39 0 0	29 0 0	1 6 0
Barnetree.....	9 16 0	39 15 11	39 0 8		Barnetree.....	9 16 0	39 15 11	39 0 8		Barnetree.....	9 16 0	39 15 11	39 0 8	
Bo'ness.....	5 16 3	35 3 4	27 1 8	7 0 0	Bo'ness.....	5 16 3	35 3 4	27 1 8	7 0 0	Bo'ness.....	5 16 3	35 3 4	27 1 8	7 0 0
Crofthead.....		10 4 9	18 10 6		Crofthead.....		10 4 9	18 10 6		Crofthead.....		10 4 9	18 10 6	
Falkirk.....	22 17 11	59 10 11	52 2 9		Falkirk.....	22 17 11	59 10 11	52 2 9		Falkirk.....	22 17 11	59 10 11	52 2 9	
Do. Bainsford.....	5 16 8	25 11 0	31 9 7		Do. Bainsford.....	5 16 8	25 11 0	31 9 7		Do. Bainsford.....	5 16 8	25 11 0	31 9 7	
Grangemouth.....	14 5 6	49 11 4	55 0 0	6 11 3	Grangemouth.....	14 5 6	49 11 4	55 0 0	6 11 3	Grangemouth.....	14 5 6	49 11 4	55 0 0	6 11 3
Harthill.....		17 1 1	17 1 1		Harthill.....		17 1 1	17 1 1		Harthill.....		17 1 1	17 1 1	
Kirkliston.....	15 14 6	31 7 2	76 5 0	5 2 0	Kirkliston.....	15 14 6	31 7 2	76 5 0	5 2 0	Kirkliston.....	15 14 6	31 7 2	76 5 0	5 2 0
Lauriston.....	10 6 0	37 17 9	31 16 3	5 3 0	Lauriston.....	10 6 0	37 17 9	31 16 3	5 3 0	Lauriston.....	10 6 0	37 17 9	31 16 3	5 3 0
		4932 5 8	4679 16 10				4932 5 8	4679 16 10				4932 5 8	4679 16 10	
LINLITHGOW.					LINLITHGOW.					LINLITHGOW.				
Armadale.....	10 0 0	39 0 0	29 0 0	1 6 0	Armadale.....	10 0 0	39 0 0	29 0 0	1 6 0	Armadale.....	10 0 0	39 0 0	29 0 0	1 6 0
Barnetree.....	9 16 0	39 15 11	39 0 8		Barnetree.....	9 16 0	39 15 11	39 0 8		Barnetree.....	9 16 0	39 15 11	39 0 8	
Bo'ness.....	5 16 3	35 3 4	27 1 8	7 0 0	Bo'ness.....	5 16 3	35 3 4	27 1 8	7 0 0	Bo'ness.....	5 16 3	35 3 4	27 1 8	7 0 0
Crofthead.....		10 4 9	18 10 6		Crofthead.....		10 4 9	18 10 6		Crofthead.....		10 4 9	18 10 6	
Falkirk.....	22 17 11	59 10 11	52 2 9		Falkirk.....	22 17 11	59 10 11	52 2 9		Falkirk.....	22 17 11	59 10 11	52 2 9	
Do. Bainsford.....	5 16 8	25 11 0	31 9 7		Do. Bainsford.....	5 16 8	25 11 0	31 9 7		Do. Bainsford.....	5 16 8	25 11 0	31 9 7	
Grangemouth.....	14 5 6	49 11 4	55 0 0	6 11 3	Grangemouth.....	14 5 6	49 11 4	55 0 0	6 11 3	Grangemouth.....	14 5 6	49 11 4	55 0 0	6 11 3
Harthill.....		17 1 1	17 1 1		Harthill.....		17 1 1	17 1 1		Harthill.....		17 1 1	17 1 1	
Kirkliston.....	15 14 6	31 7 2	76 5 0	5 2 0	Kirkliston.....	15 14 6	31 7 2	76 5 0	5 2 0	Kirkliston.....	15 14 6	31 7 2	76 5 0	5 2 0
Lauriston.....	10 6 0	37 17 9	31 16 3	5 3 0	Lauriston.....	10 6 0	37 17 9	31 16 3	5 3 0	Lauriston.....	10 6 0	37 17 9	31 16 3	5 3 0
		4932 5 8	4679 16 10				4932 5 8	4679 16 10				4932 5 8	4679 16 10	
LINLITHGOW.					LINLITHGOW.					LINLITHGOW.				
Armadale.....	10 0 0	39 0 0	29 0 0	1 6 0	Armadale.....	10 0 0	39 0 0	29 0 0	1					

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	Quarter 1882.	Quarter 1881.	Month.	Quarter 1882.	Quarter 1881.	Month.	Quarter 1882.	Quarter 1881.	Month.	Quarter 1882.	Quarter 1881.	Month.	Quarter 1882.	Quarter 1881.			
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.			
PAISLEY.																	
Dunrobin	27 10 0	27 10 0	27 8 9	..	..	Barhead	10 12 10	23 4 10	37 8 1	4 2 9	..	Bishopbriggs	10 0 0	30 0 0	
Do. Craig	..	..	..	..	..	Edgely	6 1 5	17 7 16	16 2 4	..	..	Bushy	10 0 0	31 0 0
Glencairn	..	20 0 0	20 0 0	..	..	Houston	5 15 0	44 6 4	47 18 4	..	..	Cunzie	..	22 3 3
Highgate	8 0 0	21 19 0	21 0 0	..	..	Inchinnan	28 0 0	39 0 0	27 2 9	0 10 0	..	Catcraig	5 8 8	17 10 10	
Irongray	..	33 7 0	32 10 0	..	..	Johnstone	12 7 0	4 7 6	36 17 8	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Kirkcubbin, &c.	..	22 0 1	16 10 4	..	..	Lochwinnoch	16 7 5	24 19 10	24 3 8	2 11 9	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Kirkcubbin	18 9 3	18 9 3	16 12 3	..	..	Neilston	12 10 0	35 15 0	35 15 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Kirkcubbin	14 8 6	14 8 6	13 0 6	1 10 3	..	Nisbhill	4 13 3	25 6 3	25 7 2	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Lochend	..	..	..	..	..	Paisley	..	..	..	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
New Abbey	..	31 10 6	29 18 6	..	..	Gaelic	4 0 0	19 0 0	..	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Maxwelltown	6 8 6	51 10 5	43 9 2	..	..	High	22 8 11	53 6 5	61 8 8	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Ruthwell	11 4 2	11 4 2	9 10 0	..	..	Martyrs	6 12 0	20 14 3	20 6 4	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Maxwelltown Stn.	..	..	..	..	..	Middle	7 13 1	47 11 11	42 11 2	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
FENFORD.																	
Closeburn	14 7 9	18 10 9	17 14 16	..	..	Oakshaw	21 0 1	9 0 0	41 0 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Glenburn	7 6 8	71 1 11	64 4 7	2 13 4	..	South	16 15 7	51 14 3	54 13 2	6 10 6	..	Chryson	11 0 4	37 3 6			
Do. West	6 17 10	49 7 10	62 0 1	5 2 6	..	St. George's	51 13 6	82 6 3	96 0 4	10 0 11	..	Chryson	11 0 4	37 3 6			
Sengquhar	6 17 10	49 7 10	62 0 1	5 2 6	..	Pullochshaws	5 3 1	12 19 5	15 1 1	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Wanlockhead, &c.	23 3 9	23 3 9	21 2 3	..	..	West	5 5 1	12 13 4	13 6 7	0 14 0	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Durrisdeer	6 9 0	6 9 0	5 15 2	0 3 0	..	Renfrow	8 17 8	28 5 4	23 0 6	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
STRANRAER.																	
Cairnryan	..	..	4 12 0	..	..	Greenock	625 0 0	624 17 13	..	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Glenluce	3 6 8	14 4 6	1 18 9	..	..	Cunabrae	11 0 2	26 19 1	25 11 4	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Kirkcubbin	3 9 6	6 19 6	6 3 5	1 0 0	..	Enslie	16 2 1	16 9 10	11 9 6	6 3 0	..	Chryson	11 0 4	37 3 6			
Kirkcubbin	16 7 0	25 8 9	22 18 3	..	..	Glenock	4 13 1	17 17 4	19 1 9	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Leasalt	1 11 6	31 6 8	31 18 4	0 11 3	..	Crawfordburn	12 5 1	31 11 4	35 13 6	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Portpatrick	9 7 7	43 2 4	24 8 7	..	..	Gaelic	13 13 0	49 0 2	50 10 8	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Sheuchan	14 3 6	41 4 5	28 11 5	..	..	Martyrs	6 12 0	20 14 3	20 6 4	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Stoney Kirk	7 13 8	24 4 6	23 12 9	3 15 7	..	Mount Park	5 13 8	26 8 11	23 11 6	2 8 0	..	Chryson	11 0 4	37 3 6			
Stranraer	10 9 5	59 10 6	16 7 7	..	..	North	8 18 5	13 12 6	15 5 9	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Neuluce	..	1 0 0	11 0 0	0 15 0	..	St. Andrew's	29 7 10	83 18 1	81 15 6	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
WIGTOWN.																	
Newton-Stewart	5 16 1	26 15 3	21 17 7	..	..	St. Thomas's	4 13 4	63 17 1	1 8 11 3	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Do. Princes St.	5 10 0	5 10 0	6 0 6	..	..	Wellpark	9 19 4	33 16 8	37 16 3	2 13 0	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Port William	..	..	..	..	..	West	19 19 1	15 15 8	17 1 10	19 9 9	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Sorbie	..	..	..	..	..	Inverkip	..	10 3 2	15 10 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Whithorn	7 8 7	25 13 7	20 4 3	..	..	Kilmacolm	..	10 16 0	21 7 6	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Whithorn, Isle of	9 17 1	31 14 9	29 5 3	..	..	Largs	23 3 10	72 7 1	55 5 11	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Wigtown	5 13 1	14 1 9	13 9 0	1 0 0	..	Port-Glasgow	..	..	..	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
KIRKCOUBRIGHT.																	
Auchencairn	5 13 0	29 5 9	34 9 3	..	..	Hamilton	6 0 6	26 12 2	28 7 4	1 8 9	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Balmaghie	2 3 0	4 8 0	7 19 3	..	..	Newark	9 8 3	16 4 5	15 4 6	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Borgue	..	11 12 6	14 9 6	..	..	West	..	16 13 4	15 4 6	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Castle Douglas	7 5 0	10 11 10	20 12 2	..	..	Airdrie	631 17 5	850 3 10	..	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Do. McMillan	..	..	..	52 13 0	..	Broomknoll	13 5 0	44 11 6	44 11 3	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Glencairn	7 13 6	7 13 6	19 4 8	..	..	Graham Street	14 18 1	42 8 0	41 5 3	0 5 6	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Kirkcubright	24 5 1	52 16 8	50 11 11	..	..	High	10 19 6	39 10 0	39 10 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Tongland	..	27 17 9	28 11 3	..	..	West	..	15 6 8	23 0 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
AYR.																	
Ayr	25 3 7	166 12 3	152 0 0	13 7 0	..	Bellshill	8 4 5	29 13 1	28 7 6	0 19 3	..	Chryson	11 0 4	37 3 6			
Do. Martyrs	3 17 6	8 2 6	13 16 0	..	..	Blantyre	5 13 6	20 17 3	16 9 1	0 19 3	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Do. Wallace Town	19 7 4	47 18 4	48 17 4	..	..	Bothwell	11 5 9	43 13 1	48 7 6	3 9 3	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Ballauntrae	24 0 0	24 0 0	23 0 0	..	..	Cambuslang	11 16 7	41 15 11	41 11 3	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Barr	21 2 6	21 2 6	21 6 6	1 7 8	..	Cambuslang	11 11 0	35 0 0	36 5 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Barrhill	23 2 6	23 2 6	23 6 6	..	..	Chapelhall, &c.	4 13 2	16 14 1	17 13 8	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Colmonell	19 0 0	19 0 0	20 0 0	..	..	Chapelton	6 17 8	16 19 0	17 1 11	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Crosshill	..	..	..	..	..	Cleland	..	15 13 4	19 10 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Dalrymple	..	14 10 0	14 2 6	..	..	Coatbridge-East	..	7 0 3	12 0 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Dalmellington, &c.	5 14 1	10 14 1	17 17 10	..	..	Middle	10 2 6	32 17 9	38 1 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Dunbar	4 19 6	11 14 6	11 14 6	0 6 0	..	West	7 15 0	25 15 0	25 0 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Dunelm	11 4 2	25 16 8	18 6 8	..	..	Dalsiel	6 16 3	22 5 5	23 18 3	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Girvan	10 0 0	15 0 0	15 0 0	..	..	East Kilbride	8 7 0	25 1 0	17 1 0	11 11 0	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Kirkcubbin	11 17 0	41 6 0	39 11 9	..	..	Greengairs	..	..	..	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Maybole	4 16 9	29 11 10	21 9 4	8 0 0	..	Hamilton	31 9 11	76 1 11	76 0 3	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Monkton	12 8 5	39 11 2	47 1 2	..	..	St. John's	18 11 2	57 4 1	58 10 9	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Newton-on-Ayr	..	..	..	..	..	West	7 17 4	24 16 5	23 9 16	1 0 8	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
New Cumnock	..	..	..	..	..	Holytown	6 7 3	19 7 10	23 13 5	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Do. Afton	15 0 0	15 0 0	..	..	..	Larkhall	11 0 8	39 13 1	31 13 8	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Do. Bank	13 15 3	39 8 8	32 19 5	..	..	Shotts	5 11 9	25 10 6	25 16 6	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Old Cumnock	3 11 6	19 5 0	15 0 0	1 1 6	..	Stonelhouse	11 18 8	22 13 2	17 13 8	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Ochiltree	11 5 10	10 5 10	9 1 9	..	..	Strathaven	15 17 5	46 3 9	41 3 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Stair	10 15 0	10 15 0	14 0 0	..	..	Whitlie	9 1 10	29 11 7	26 14 6	0 10 0	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Symington	8 0 6	9 14 9	8 7 0	2 6 0	..	Wishaw	9 1 10	29 11 7	26 14 6	0 10 0	..	Chryson	11 0 4	37 3 6			
Tarbolton	10 0 0	3 10 0	3 0 0	..	..	Stonefield	2 3 9	6 11 6	5 13 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Tron	10 0 0	..	..	..	..	LANARK.								
IRVINE.																	
Ardrossan	5 0 0	15 0 0	7 1 11	..	..	Abington	4 13 3	21 7 5	27 8 5	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Beith	19 2 7	42 7 4	35 17 8	..	..	Crawfordjohn	4 0 0	11 0 0	..	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6
Catrine	9 0 0	21 5 0	21 9 6	..	..	Carlisle	15 0 0	51 0 0	51 0 0	2 10 2	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Dalrymple	7 7 3	11 9 9	12 2 3	..	..	Cannuth	..	17 15 2	27 0 0	7 0 0	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Darvel	4 12 9	23 2 6	18 12 1	..	..	Crosford	3 7 4	12 11 8	10 18 2	1 17 0	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Denwick	10 3 6	19 5 6	24 19 0	3 6 0	..	Douglas	10 0 0	11 0 0	15 0 0	..	..	Chryson	11 0 4	37 3 6	
Galston	41 5 5	41 5 5	32 16 4	2 10 0	..</												

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	
Month.	Quarter 1882.	Quarter 1881.	2 s. d.	2 s. d.	2 s. d.	2 s. d.
PERTH.						
Abernethy	2 2 0	11 15 8	15 10 10	2 8 0		
Archiebald	2 0 0	7 0 0	5 0 0			
Buchan		21 12 3	23 15 0			
Dunbarney	6 4 0	17 4 0	16 19 0			
Forth	2 13 0	22 11 11	21 4 2			
Forfar	3 9 6	25 9 0	25 5 0			
Kilninnock	11 4 4	25 9 0	26 0 0	2 13 6		
Logiehead	4 1 0	16 13 3	15 6 1	0 17 3		
North	5 13 2	10 13 3	8 11 8			
PERTH—						
King's	7 11 1	23 15 2	26 19 8			
Middle	15 17 5	77 12 5	83 12 5			
St. Leonard's	17 0 10	125 8 6	119 15 9	13 5 8		
St. Paul's	7 6 3	17 21 11	14 9 3			
St. Stephen's	11 17 11	44 1 0	51 3 0			
St. Andrew's	25 13 7	156 6 10	131 1 7			
Pitcairngreen	17 0 10	73 0 8	91 1 0	7 12 2		
Scone	7 3 8	24 13 4	25 3 1			
Stanley	2 17 9	19 15 6	22 3 1	4 3 9		
769 7 0 769 15 0						
AUCHTERARDE.						
Aberthyn	6 4 11	16 6 5	16 17 2			
Aberthyn	19 9 4	33 18 9	31 13 3			
Blackford	7 6 4	21 10 10	21 7 9			
Braco	5 2 8	26 4 0	36 3 6			
Comrie	17 10 8	31 11 4	31 17 8			
Crief	15 13 6	22 6 8	25 5 8			
Dunfermline	3 9 6	19 13 0	10 0 7	0 17 0		
Madderty	6 10 0	19 13 6	18 3 0			
Monzie	9 4 4	21 11 6	24 3 4			
Muthill	19 1 4	25 9 6	24 15 9	4 2 8		
278 1 6 289 12 7						
DUNFERMLINE.						
Aberdeen	4 1 5	23 8 0	27 10 0			
Carnock			4 19 0			
Culross	12 11 6	27 5 8	27 1 0	3 0 0		
Dunfermline—						
Abbey	25 9 4	42 7 6	36 2 2			
North	4 11 1	15 13 6	16 3 5			
St. Andrew's	6 4 4	18 2 1	13 12 0			
Lesodie		18 0 0	24 0 0			
N. Queensferry	6 6 0	13 17 5	17 0 0			
Saline		17 10 0	22 8 1	1 2 6		
Torryburn		5 15 4	8 10 2			
Tullisland	11 6 7	13 11 8	22 6 3			
199 3 4 219 10 11						
KINROSS.						
Cowdenbeath	5 10 0	11 5 10	13 13 2			
Fossaway	7 13 0	18 4 6	11 4 6	0 14 6		
Kelty	5 8 4	17 14 2	12 6 3			
Kinross	4 0 0	33 6 5	38 17 11			
Orwell	4 0 0	15 9 10	23 6 6			
Portmahaven	7 17 0	10 16 2	11 14 6	0 15 0		
Strathgairn	5 8 10	33 4 8	31 15 8			
140 1 7 139 18 2						
KIRKCALDY.						
Buchhaven	8 0 0	25 0 0	34 0 0	0 12 6		
Burhead	10 19 7	33 2 0	32 19 11	3 2 0		
Dysart	21 1 4	33 8 8	33 13 1	2 6 9		
East Wemyss	6 13 4	32 12 0	28 8 8	0 9 6		
Fossaway		11 16 0	9 5 9			
Kinghorn		5 19 11	10 11 8			
Kinglase						
Kirkcaldie	7 8 11	45 12 1	35 9 1			
Archiebald	9 2 1	33 4 0	27 0 0	1 10 0		
Dunbarney		9 0 0	27 0 0			
Inverlath	21 15 0	28 10 2	35 7 3			
Pathhead	17 19 7	51 14 9	49 4 3	4 10 1		
St. Brycedale	25 19 9	21 10 0	21 0 0	14 15 4		
Leith	5 19 4	23 13 6	42 19 2	0 18 10		
Lerend	7 16 11	24 15 7	26 8 7	4 1 0		
Lochelly	15 13 19	32 10 8	35 18 2			
Markinch						
684 2 7 661 15 11						
CUPAR.						
Abdie & Newburgh	13 15 4	19 4 2	13 13 6	0 10 3		
Auchtermuchty	8 12 1	17 0 0	13 15 9	3 8 5		
Ceres	5 2 2	12 3 3	14 0 3			
Collieston		10 0 0	35 9 4			
Cupar	25 17 16	38 5 6	35 5 6			
Forfar	7 7 1	37 10 9	27 5 9			
Glisk	3 9 4	10 13 6	13 5 9			
Kettles and Cuthbert	3 18 0	17 10 9	21 6 0			
Logie and Gairn		5 18 2	22 17 2			
Moulin	7 3 0	13 2 0	11 17 2	4 0 0		
Strathgairn						
North	10 0 0	30 0 0	28 0 0	2 0 0		
261 9 8 315 5 6						
ST. ANDREW.						
Anstruther	4 11 7	23 10 1	21 5 6			
Carbarnie	4 13 7	12 18 3	12 2 6			
Crail	7 0 0	21 0 0	22 0 0	7 5 0		
Ellie	3 13 11	53 4 5	52 4 6	5 9 0		
Forfar	12 1 1	33 17 10	32 4 2	6 18 0		
Large	5 2 2	18 10 6	14 19 3			
Leuchars	10 17 9	16 7 4	19 13 6			
Newport	8 7 9	52 9 11	71 1 2			
St. Andrew	19 7 4	62 7 11	65 19 1			
St. Monance		10 0 0	16 3 6			
Strathkinness	6 0 0	15 0 0	15 0 0			
319 6 3 341 13 6						
MEIGLE.						
Airdrie		36 0 0	35 0 0	6 19 6		
Alyth	5 16 9	42 14 4	48 5 7			
Blairgowrie						
First	21 11 1	72 2 4	75 5 10	8 0 1		
South	20 0 4	65 19 2	70 7 5	8 14 8		
Cupar-Angus	13 2 9	64 1 1	58 9 6			
Gray		12 6 6	13 10 8			
Glenisla		33 5 6	33 15 7			
Meikle	7 10 0	28 0 0	26 0 0	0 17 0		
Newtyle		17 0 0	17 0 0			
Rattray	7 15 9	27 10 5	24 7 7			
400 9 4 407 5 0						
FORFAR.						
Aberlemno	2 8 0	13 14 1	21 14 1			
Banchory	7 19 3	27 18 7	38 0 7			
Forfar-First	21 5 7	6 17 6	63 16 11			
East	9 12 1	32 13 3	37 10 7			
Kilninnock						
Kilninnock	8 11 6	23 10 5	27 0 0			
South	12 2 8	23 4 0	31 5 6	2 13 8		
Monach						
229 8 9 232 12 8						
DUNDEE.						
Abernethy and Raft	8 16 1	49 13 5	57 5 3			
Broughty Ferry						
East	23 1 1	89 5 4	89 4 3			
St. Luke's	18 16 1	62 4 0	59 9 7			
West	23 19 10	135 14 0	131 6 2			
Dunfermline Square						
Bonnet Hill	9 12 0	28 14 0	29 8 10			
Chalmers	5 17 2	12 11 8	21 14 2			
Chapelshade	15 4 6	49 19 11	47 2 1			
Dunfermline	10 3 8	37 14 8	33 9 0	8 5 7		
High	13 10 4	41 19 8	39 12 6			
High Street	47 13 4	138 3 10	81 37 0	6 5 5		
Marys	8 6 3	22 14 1	22 13 8			
McCheyne	10 12 0	40 1 7	42 0 6			
Ogilvy	13 9 2	32 12 4	41 15 8	4 17 5		
St. Andrew's	12 11 7	43 4 7	43 13 3			
St. David's	7 12 0	58 9 4	47 10 5	6 7 5		
St. John's	15 15 4	51 14 1	43 12 8			
St. Paul's	6 14 1	83 13 5	89 21 7			
St. Peter's	17 8 3	75 12 8	81 13 7			
Wallacetown	7 18 7	27 0 1	19 5 0	1 4 0		
Wallgate	12 14 8	20 3 4	24 10 8	0 6 0		
Willison	25 6 0	63 10 0	67 19 1	2 13 9		
Wick	12 13 7	29 17 7	30 3 3	5 0 0		
Lucas	6 14 0	25 9 1	21 4 4	1 13 1		
Longforgan	25 0 6	38 2 9	36 13 5	16 15 0		
Manus		17 13 9	18 13 9			
Moulin		38 6 6	18 3 0			
Do, South	6 19 5	33 8 0	31 4 3			
Monkies		17 9 5	21 4 3			
Tealing	12 15 10	29 8 8	21 7 8			
1367 6 0 1316 7 9						
BRECHIN.						
Brechin						
East	9 4 5	51 14 6	48 15 8			
West	13 17 11	101 6 1	109 0 4	5 14 4		
Craig	9 5 0	21 0 0	21 0 0			
Edzell	1 17 3	16 7 3	15 8 0	1 14 0		
Lochie						
Logiepark	3 11 9	28 8 9	29 7 9	3 16 0		
Marytown	2 17 6	33 4 6	35 9 6			
Menmuir	3 19 0	30 5 0	30 12 0			
Monros						
St. George's	9 2 5	33 6 2	32 18 10			
St. John's	12 19 6	78 9 6	77 19 9			
St. Paul's	12 16 3	31 11 7	36 11 1			
420 13 4 435 13 11						
ARBROATH.						
Arbriot	5 8 8	29 12 6	29 10 4			
Arbroath						
East	5 2 0	22 14 6	23 17 5	2 1 0		
High Street	13 9 6	42 0 6	42 0 6	1 9 10		
Inverbroock	3 9 6	29 10 0	29 10 0			
Knock's	8 0 6	29 5 11	29 7 9			
Ladyloan	22 12 7	149 18 1	107 7 4			
Barry	6 10 4	25 11 1	24 15 2			
Carnegie	23 17 2	23 17 2	23 17 2			
Carnegie	12 16 0	6 23 0	6 23 0	2 8 7		
Collieston	3 12 0	21 19 6	16 8 1	0 15 0		
Frickheim	6 14 0	44 3 5	44 19 5			
Inverkeilor	2 9 6	21 19 0	22 0 0			
Parbreck	13 7 8	49 1 16	50 11 4			
5 7 4 6 493 18 5						
FORDOUN.						
Bennholm	3 2 11	15 18 6	15 13 5			
Bervie	1 4 10	7 10 1	6 15 1			
Fettercarrie	13 13 1	13 17 4	13 19 10	1 8 2		
Forfar	11 18 6	29 8 0	24 2 6			
Glenbervie	1 11 8	19 19 2	11 15 5			
Kinnaird	5 1 5	35 9 7	27 7 6			
Laurelbank	6 15 4	10 10 9	21 6 8			
Marykirk	6 15 4	10 10 9	21 6 8			
St. Cyrus	6 15 4	10 10 9	21 6 8	0 18 0		
Stonhaven		34 9 9	33 5 3			
109 14 1 186 2 2						
ABERDEEN.						
Aberdeen	13 5 2	49 10 8	53 0 5	7 9 0		
Bon-Accord	25 1 8	25 1 8	25 1 8	5 3 6		
Causewayend	7 11 1	11 15 6	8 10 4			
Commerce Street	53 10 0	92 7 0	91 5 19			
East	34 2 10	9				

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	
Month.	Quarter 1882.	Quarter 1881.				
Dyce	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Kingswell	8 15 4	27 9 4	25 8 6	..	..	..
Maryculter	5 8 3	7 2 10	7 4 3	..	..	..
Newhill	8 11 9	25 0 11	28 15 1	1 13 6	..	..
Peterculter	8 15 3	33 19 2	36 1 5	0 19 3	..	..
Skeus	9 18 9	24 11 6	23 18 2	..	..	..
Torry	5 11 2	30 11 8	25 18 8	0 10 0	..	..
Bourtie Bush	10 0 0	10 0 0	10 0 0	..	..	..
KINCARDINE O'NEIL.						
Aboyne	13 9 2	13 9 2	9 6 8	..	..	..
Ballater .....	..	..	11 5 0	..	..	..
Banchory-Ternan .....	..	9 14 9	21 0 0	..	..	..
Breunart .....	..	12 1 0	12 0 0	..	..	..
Cleuch	3 5 0	11 9 0	12 5 0	0 17 6	..	..
Crathie .....	..	..	10 4 0	..	..	..
Cromar	11 1 1	11 1 10	1 0 0	0 10 0	..	..
Echt	12 0 0	17 0 0	19 10 2	..	..	..
Kincardine O'Neil	18 4 9	18 4 9	18 1 6	..	..	..
Lunnathan	11 4 6	20 1 6	6 2 6	4 11 0	..	..
Midmar	14 0 6	14 0 0	14 0 0	..	..	..
Strachan	14 0 2	14 0 2	23 7 6	1 2 6	..	..
Tarlant	10 0 0	10 0 0	12 10 0	..	..	..
ALFORD.						
Alford	5 13 6	15 6 5	11 19 8	..	..	..
Auchindoun	6 5 0	12 8 6	24 2 0	..	..	..
Keig and Tough	3 12 1	36 19 9	10 11 4	..	..	..
Kinmonth	22 15 9	31 3 0	..	..	..	..
Locheil-Cushnie	5 16 6	5 15 0	4 9 6	..	..	..
Rhynd	5 15 6	10 15 2	4 0 0	..	..	..
Strathdon, &c. ....	..	..	..	..	..	..
GARIOCH.						
Blairdaff .....	..	11 0 0	17 0 0	..	..	..
Colshmond	4 8 4	14 14 10	11 3 7	2 9 6	..	..
Garioch	6 15 0	25 0 0	27 3 0	..	..	..
Inch	7 10 2	26 4 8	29 0 0	..	..	..
Inverurie	18 14 1	52 14 3	28 19 3	10 7 6	..	..
Kemnay	8 7 0	25 1 0	25 1 0	..	..	..
Kintore	6 2 0	16 14 7	16 5 0	6 4 0	..	..
Leslie and Freumay	13 11 6	21 10 0	23 13 2	1 9 9	..	..
Oyne .....	..	17 16	10 13 2	..	..	..
Rayne	8 0 0	16 10 0	16 10 0	..	..	..
ELLON.						
Cruden	11 1 11	24 14 3	20 9 9	..	..	..
Ellon	5 0 0	27 16 6	24 10 0	..	..	..
Foveran	4 7 11	23 16 6	25 7 1	3 3 0	..	..
Methlic	2 13 0	23 14 0	24 17 3	2 5 9	..	..
New Machar	10 3 9	23 15 9	23 14 4	..	..	..
Old Meldrum	16 16 2	39 6 1	40 10 11	4 8 4	..	..
Stans .....	..	15 0 0	14 0 0	0 9 0	..	..
Uday	5 3 2	23 18 2	25 0 0	..	..	..
DEER.						
Clola	10 0 0	30 0 0	39 15 0	5 0 0	..	..
Fraserburgh	10 5 7	34 15 2	26 14 9	..	..	..
Longside	7 0 0	19 0 0	15 0 0	..	..	..
New Aberdeen .....	..	23 0 0	23 0 0	..	..	..
New Deer	47 5 0	47 5 0	49 2 0	15 2 4	..	..
New Pittisligo	6 5 4	11 9 0	8 4 10	..	..	..
Old Deer	4 16 6	15 16 3	18 8 7	..	..	..
Petherhead	7 0 6	42 12 6	42 14 0	..	..	..
South	7 0 2	23 14 0	18 15 10	1 13 0	..	..
Pittisligo .....	..	21 7 6	21 5 9	..	..	..
Rathen .....	..	21 7 6	21 5 9	..	..	..
Strichen	2 10 4	26 2 0	29 17 0	..	..	..
St. Fergus	5 8 8	22 14 11	26 7 6	..	..	..
Turriff	15 0 0	15 0 0	15 0 0	..	..	..
Sandhaven .....	..	10 0 0	..	..	..	..
TURRIFF.						
Auchterless .....	..	17 9 0	9 6 9	..	..	..
Drumblair	5 13 10	15 16 0	16 2 7	..	..	..
Forvie .....	..	1 0 0	10 0 0	..	..	..
Forvie	19 19 7	23 6 3	35 3 0	3 10 10	..	..
Fyvie	11 1 5	13 11 11	8 9 9	0 13 0	..	..
Gamrie	14 4 0	14 4 0	11 10 6	0 8 0	..	..
Macduff	8 0 1	22 4 8	24 19 0	..	..	..
Macduff	4 7 7	11 4 6	10 10 1	1 13 1	..	..
Turriff	8 4 2	20 10 0	10 0 0	..	..	..
Newbyth .....	..	10 0 0	10 0 0	..	..	..
FORDYCE.						
Bank	12 9 10	118 14 4	114 6 8	..	..	..
Boynide	3 2 11	11 11 1	11 7 6	..	..	..
Buckie .....	..	18 1 6	11 5 9	..	..	..
Cullen	12 0 0	27 0 0	27 0 0	..	..	..
Deskford	7 0 0	7 0 0	..	1 0 0	..	..
Enzie .....	..	29 18 13	11 9 4	..	..	..
Fordyce	4 13 6	23 6 3	13 16 6	..	..	..
Ordiquhill and Ord	9 4 9	25 10 3	32 5 7	..	..	..
Portknockie	3 3 7	28 7 7	25 11 9	..	..	..
STRATHBOGIE.						
Bellie	6 6 0	24 14 3	23 18 7	..	..	..
Botriphnie	6 12 6	13 14 6	13 11 8	0 10 9	..	..
Calmie	13 2 9	14 19 3	13 11 1	1 5 3	..	..
Gartly	6 14 0	19 18 8	19 19 0	..	..	..
Glass .....	..	6 2 6	13 13 0	..	..	..
Grange	1 15 6	10 18 11	9 7 0	..	..	..
Huntly	23 15 10	59 11 3	67 16 7	..	..	..
Keith	9 15 3	48 11 10	48 3 5	..	..	..
New Mar	20 2 2	42 12 6	43 16 5	5 18 10	..	..
Robbenny	8 16 6	53 4 7	49 5 8	..	..	..
ABERNETHY.						
Abnethy	291 6 7	332 6 2	..	..	..	..
Alvie	25 0 0	25 0 0	25 0 0	1 5 0	..	..
Cromdale	7 10 0	31 10 0	29 8 6	5 0 0	..	..
DUTHILL.						
Duthill .....	..	31 5 0	24 19 5	..	..	..
Kirkmichael .....	..	6 4 3	..	..	..	..
Laggan .....	..	38 0 0	45 0 0	..	..	..
ABERLOUR.						
Aberlour	18 10 0	18 10 6	18 10 0	..	..	..
Bolrum .....	..	6 17 4	..	..	..	..
Inveravon .....	..	..	14 3 2	..	..	..
Knockando	4 10 1	10 2 0	8 18 4	..	..	..
Mortlach	4 13 11	18 19 0	23 7 7	..	..	..
Roths .....	..	54 8 4	63 19 1	..	..	..
ELGIN.						
Alves .....	..	3 13 0	31 6 5	0 8 3	..	..
Burghhead	12 0 0	38 0 0	35 0 0	..	..	..
Elgin	20 17 9	63 5 4	63 19 7	7 8 13	..	..
High	23 13 7	47 18 9	53 18 11	7 8 13	..	..
South	11 19 4	32 10 1	34 12 10	1 19 4	..	..
Garmouth	3 9 0	13 17 9	17 7 1	..	..	..
Hopeman	8 8 6	28 13 11	28 8 1	1 8 8	..	..
Lowmowth	6 9 2	19 7 6	19 7 6	1 4 0	..	..
Placard	9 12 0	30 11 1	29 4 7	..	..	..
Urquhart .....	..	3 9 16 5	3 2 5 7	..	..	..
FORRES.						
Dallas	3 9 4	7 13 16	8 14 6	1 1 4	..	..
Dyke	8 3 4	19 4 8	18 5 3	1 0 9	..	..
Knockie	20 0 0	21 0 0	20 0 0	1 12 0	..	..
Forres	19 0 0	53 11 4	58 5 11	..	..	..
Kinloss	7 5 1	21 5 6	21 0 0	..	..	..
Raford	8 14 6	52 17 11	27 11 6	..	..	..
INVERNESS.						
Daviot .....	..	17 2 8	20 7 0	..	..	..
Dores and Bona .....	..	..	..	..	..	..
Inverness	14 5 4	32 11 10	53 8 10	5 9 9	..	..
East	20 5 8	95 3 8	95 19 6	..	..	..
High .....	..	..	56 14 1	..	..	..
North .....	..	39 0 0	39 0 0	..	..	..
West .....	..	23 15 0	23 9 6	..	..	..
Kiltarity .....	..	56 7 0	39 12 6	2 3 0	..	..
Kirkhill .....	..	..	..	..	..	..
Moy .....	..	..	12 0 0	..	..	..
Petty	31 8 0	31 8 0	39 7 0	..	..	..
Stratherrick .....	..	19 0 0	13 0 0	..	..	..
Strathglass, &c. ....	..	..	..	..	..	..
NAIRN.						
Ardclach	21 0 3	21 0 3	21 0 3	0 13 7	..	..
Ardersier	9 0 0	27 0 6	27 0 0	..	..	..
Auldearn .....	..	35 4 4	37 16 6	..	..	..
Cawdor .....	..	24 15 5	23 10 3	..	..	..
Croy	26 4 7	82 0 10	82 18 9	..	..	..
Nairn .....	..	19 0 10	19 13 9	..	..	..
CHAMONRY.						
Avonch .....	..	18 0 1	18 4 3	..	..	..
Cromarty .....	..	..	6 12 11	..	..	..
Portree	5 3 3	51 2 8	45 13 6	8 18 0	..	..
Killeanan	7 17 0	29 18 1	29 16 6	4 0 6	..	..
Knockbain .....	..	36 1 6	36 13 6	..	..	..
Resolis .....	..	20 0 0	33 0 0	2 0 0	..	..
DINGWALL.						
Alness	4 0 0	66 0 0	62 6 0	..	..	..
Dingwall	18 13 0	92 15 0	62 6 0	9 6 0	..	..
Fodderty & Contin .....	..	36 14 3	38 4 3	..	..	..
Kilmock	71 3 5	71 3 5	70 0 0	..	..	..
Kiltearn .....	..	21 8 2	22 19 9	..	..	..
Maryburgh	17 10 0	17 10 0	16 4 6	1 2 0	..	..
Strathconan	5 0 0	65 0 0	55 0 0	..	..	..
Strathgarve .....	..	76 4 8	75 1 6	..	..	..
Urquhart .....	..	486 15 6	483 4 1	..	..	..
Urray .....	..	..	..	..	..	..
TAIN.						
Edderton	18 16 0	18 16 0	12 6 0	..	..	..
Fearn .....	..	73 14 6	48 18 8	1 11 6	..	..
Invergordon	11 8 6	49 13 5	48 18 8	..	..	..
Kilmuir-Easter .....	..	47 16 9	87 11 6	..	..	..
Kincardine .....	..	..	..	..	..	..
Logie-Easter .....	..	33 1 6	30 13 0	..	..	..
Nigg	2 7 6	129 2 2	143 12 8	7 11 0	..	..
Roskeen .....	..	50 14 1	53 4 2	..	..	..
Tain .....	..	63 1 10	69 14 2	0 15 0	..	..
Tarbat .....	..	4 18 11	5 13 4	..	..	..
Croick .....	..	458 19 2	401 3 3	..	..	..
DORNOCH.						
Assynt .....	..	52 11 0	53 0 0	..	..	..
Clyne .....	..	27 0 0	57 0 0	..	..	..
Creich	2 1 10	23 1 2	24 19 1	..	..	..
Dornoch	29 4 9	29 4 9	35 19 6	..	..	..
Colaspie .....	..	..	4 18 0	..	..	..
Helmsdale .....	..	16 5 9	15 10 6	..	..	..
Laig .....	..	..	4 2 3	..	..	..
Rogart .....	..	..	..	..	..	..
Roseshall .....	..	..	..	..	..	..
Stor .....	..	..	..	..	..	..
Kildonan .....	..	7 5 0	6 15 6	..	..	..
Shinies .....	..	155 7 8	172 4 10	..	..	..
TONGUE.						
Althabarra .....	..	..	..	..	..	..
Durness .....	..	..	..	..	..	..
Eddrachillis .....	..	..	..	..	..	..
Farr .....	..	..	..	..	..	..
Kinlochbervie .....	..	..	..	..	..	..
Helness .....	..	..	..	..	..	..
Errihill .....	..	..	..	..	..	..
CAITHNESS.						
Berrisdale	3 18 6	36 9 0	33 8 6	..	..	..
Bower	19 0 0	19 0 0	11 0 0	1 0 0	..	..
Brian	28 13 10	28 13 10	32 4 0	..	..	..
Canishay .....	..	23 3 7	21 4 2	..	..	..
Dummet .....	..	..	..	..	..	..
Halkirk .....	..	..	..	..	..	..
Keiss	2 0 0	8 0 0	10 1 0	..	..	..
Latheron .....	..	10 0 0	11 0 0	..	..	..
Lybster	13 7 10	25 4 4	..	..	..	..
Oldrig	9 1					

JOHN MACDONALD and A. ELLISON ROSS, Joint-Treasurers.

Eaglais Shaor



na h-Alba.

DOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 33.]

IANUARAIDH 1, 1883.

[A' Phris, Sgillinn.]

GEARR-FHIOSRACHADH COITCHIONN.

BHA e air a shònrachadh gu'm biodh air a' cheud Sàbaid de mhios meadhonach a' gheamhraidh (December) urnuigh agus aslachadh araidh air a-dheanamh as leth na Teachdaireachd-shoisgeul-aich ann an tìrean céin. "Guidhibhse," deir an Slànuighear, "air Tighearn an fhogharaidh luchd-oibre chur a mach a chum 'fhogharaidh féin." Dhàsan buinidh araon an ullachadh agus an cur, agus an oidhirpean a chrùnadh le soirbhseachadh, ionnus ged fhaod iad aig àmaibh "a bhi 'gul 'n an dol a mach ag iomchar rogha sil," gu'n "tig iad a ris le gairdeachas ag iomchar an sguab." "Tha am fogharadh da rìreadh mòr,—cho mòr agus, ann am beachdachadh air, gu'n tuiteadh làmhnan an luchd-oibre sìos r' an taobh ann an dìobhail-misnich, mur b'e firinn geallaidh an Tighearna, agus òirdheircas a' chumhachd a tha maille ris. Ach dh'àithn e urnuigh, cho maith ri saothair, a bhi air a deanamh air son gu'n tigeadh a rioghachd. Agus cheart cho cinnteach a's sin, tha e ag éisdeachd urnuigh. Tha aobhar a bhi 'creidsinn gu'n d'thug an eadar-ghuidhe shònruidhe a dh'ainmicheadh, am beannachd a nuas cheana, cha-n ann a mhàin air ar n-eaglais féin, ach mar an ceudna air Eaglaisean Shasuinn agus America; agus tha so r'a fhaicinn ann an tuilleadh dùrachd agus iarrtuis am measg fhòglumaichean diadhaireachd gu iad féin a thoirt air son na h-oibre ann an tìrean céin. Feumar buanachadh ann an urnuigh maille ri breith-buidheas.

Ach am feadh a's còir urnuigh a dheanamh gun fhannachadh, cha-n fhaodar dearmad a dheanamh air an ionmhas a tha air son cumail air aghaidh na h-oibre. "Or Sheba bheirear dha," mar a "nìthear gnàth-urnuigh air a shon." Tha feum air dlùth air cuig mìle fichead punnd Sasunnach (£25,000) 's a' bhliadhna air son cumail suas na Teachdaireachd a th' againn aig an àm anns na h-Innsean, an Africa, an Siria, agus an Eileanan a Chuain Deus. Dheth so bha mu chuig mìle deug (£15,000) air a chruinneachadh an uiridh le coimhthionalan na h-Eaglais. Air son na mòr-chuid de'n chòrr tha an Comunn-riaghlaidh an urra ri dìleaban agus tabhartasan a thuiteas doibh fhaotainn,—rathad tighinn-a-stigh a tha glé neo-chinnteach. Cha bhi iad saor o iomaginn a thaobh na h-oibre a tha cheana air a gabhail os làimh gus an ruig tabhartasan nan coimhthional fichead mìle (£20,000).

Cha-n 'eil staid Ionmhais-beathachaidh na h-Eaglais (*Sustentation Fund*) aig an àm a' toirt uiread riarachaidh 's a bha dùil ris o cheann mhios. Tha e fìor tha e beagan chiadan os ceann na bha e mu'n àm so 'n uiridh, ach tha e eadar cuig agus sé mìle goirid air na bha e o cheann dà bhliadhna. Bithidh dùil ri gu'n tig e thuige air an leth-bhliadhna so. Tha a' bhliadhna air bli ro fhàbharrach do gach dream de'n t-sluagh,—do luchd-malairt, do luchd-fearainn, do luchd-cèirde, agus do chosnaichean,—agus bu chòir gu'm biodh, da réir sin, an deachamh air a thoirt do thigh-tasgaidh an Tighearna (Mal. iii. 10). Agus ged nach 'eil na

Gàidheil an cumantas cho cothromach 'n an crannchur ris na Goill, cha bu chòir dhoibh anns a' chùis so a bhi air dheireadh ann an toirt a réir an comais, agus a réir mar a sheirbhich an Tighearna leo.

Bha e air a shònrachadh leis an Ard-Sheanadh gu'm biodh a' cheud leatha Sàbaid de'n gheamhradh air a thoirt suas gu h-àraidh do dhleasdanasan-aoraidh air son maith na h-bigrìdh; agus cha-n 'eil teagamh againn nach robh so air a thoirt fainear anns a' mhòr-chuid de na coimhthionalan. Gu'n deònaich an Tighearna a leantuinn le a bheannachd! Tha còrr 'us dà cheud mìle (200,000) de mhuinntir òig agus de chloinn ann an sgoilean Sàbaid agus am Buidhnean Biobuill na h-Eaglais. Cha robh riamh barrachd feum air gu'm saothair agus faire shònruidhte air an cleachdadh a thaobh na cloinne na tha anns an latha 's am bheil sinn beò. Tha e fìor, agus is aobhar taingealachd e, gu bheil am Biobull agus Leabhar Aithghearr nan Ceisd air an teagasg ann an sgoilean; ach an déigh sin, tha àite cudthromach aig sgoilean Sàbaid mar mheadhonan air bhì 'toirt fìrinnean a' Bhiobull ri aghaidh coguisan na cloinne, le sùil ris a' ghràs a ni iad éifeachdach chum tèarnaidh. Tha feum mòr anns gach àite air gu'm biodh tuilleadh dhiubhsan a tha iomchuidh air son na h-oibre air an cleachdadh mar luchd-teagaisg anns na sgoilean Sàbaid.

A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANAN.

A' GHÀELIG.

ANNS AN DUTHAICH.

MAR is cuimhne le mòran, thogadh àireamh luchd-àit-eachaidh ar dùthcha air a' bhliadhna a dh'fhalbh; agus anns na rolaibh-paiper 's an do chuireadh sìos na h-ainmean, dh'fhebraicheadh de gach neach co dhiubh a b'i, no nach b'i, a' Ghaelìg a' chàinain a chleachd e gu coitichionn. An déigh iun' fhada rinneadh suas cunntas nan ainmean; agus chithear o'n chunntas sin gu bheil an t-seann chàinain a' cumail a talamh gu h-iongantach, a dh'aindeoin na tha a' cogadh 'n a h-aghaidh air gach taobh. Tha fios gu bheil na cunntais a thugadh seachad mu luchd-labhairt na Gaelìg fathast neo-iomlan. Dh' aontaich Ard-Riaghlairean na rìoghachd gu-n tugtadh seachad àireamh nan uile a b'urrainn a' Ghaelìg a labh-aìrt; ach anns na rolaibh-paiper a chraobhs-gaoileadh air feadh nan tighean, 's e na dh'iarr an t-Ard-Fhear-cunntais—an "*Registrar-General*,"—gu-n cuirteadh sìos annta an dream sin a mhàin a bha a' cleachdadh na càinain gu coitichionn. Mar so, gun teagamh, tha mòran Ghaidheil ann, nach do chunntadh idir. Gidheadh tha ann fathast de shluagh na h-Alba 231,000 a tha, araon ann an comhludair agus ann an aoradh follaiseach, a' cleachdadh na Gaelìg mar an càinain ghnàthaichte. Ma chuirear riutha so iadsan uile a tha eòlach agus déidheil oirre, mar an cainnt mhàthaireil, ged a tha iad gu coitichionn a' cleachdadh na Beurla, bheirear suas àireamh nam fìor Ghaidheil air feadh na h-Alba gu teann air

trì cheud mìle. Tha an 'cumantas a rinneadh,—neo-iomlan ged a tha e,—ro fheumail air iomadh dòigh; agus gu h-àraidh 'n uair a bheirear feartan na cainnte.

ANNS AN EAGLAIS.

Feudar a thuigsinn o'n chunntadh a rinneadh gu bheil an soisgeul air deanamh greim ni 's daingne, agus ni 's seasmhaiche air cèrnaibh Gaidhealaich ar dùthcha na rinn e air iomadh ionad eile dh'i. Tha a' mhòr chuid de na Gaidheil r'am faotainn ann an Siorrachdaibh Chataoibh, Rois, Inbhirnis, agus Earra-Ghaidheil. Anns na ceud trì dhiubh sin, cha mhòr nach 'eil an sluagh uile comh-cheangailte ris an Eaglais a tha comh-arrichte air son searmonachaidh an t-soisgeil. Anns an t-Siorrachd mu dheireadh dhiubbh, tha an sluagh air an roinn, theagamh uiread is uiread, eadar Eaglais na Staid agus an Eaglais Shaor.

Chithear gu soilleir o chunntadh nan Gaidheil nach 'eil an staid, a thaobh frithealaidh air meadhonaibh gràis, ann an Glascho, agus ann am bailtibh mòra eile 's an Taobh Deas, idir co buileach duaichnidh 's a bheireadh cuid oirnn a chreidsinn. Mar eiseamplair de 'n ni a tha air ar n-aire, bha cuid ag ràdh gu robh eadar dà fhichead agus trì fichead mìle 's a deich de Ghaidheil ann am baile Ghlascho, a thuit air falbh gu buileach o fhrithealadh air meadhonaibh gràis. Ach chithear a nis, o'n chunntas a fhuaras, gu bheil àireamh nan

Gaidheal uile, a tha chòmhnuidh 's a' bhaile sin fo dhà mhìle dheug. Tha e taitneach fios a bhi againn,—ged a tha tuilleadh 's a' chòir ann diubh,—nach 'eil àireamh mhòr de na Gaidheil r'am faotainn am measg nan ceud gu leth mìle de luchd-àiteachaidh Ghlascho aig nach 'eil ceangal ri Eaglais sam bith. Air son nan dà mhìle dheug de Ghaidheil a tha 's a' bhaile, rinn an Eaglais Shaor ullachadh nach 'eil idir mi-fhreagarrach. Tha cuig coimhthionalan làn-uidheamaichte aig ar n-Eaglais ann, maille ri dà àite-searmonachaidh eile. Tha dà choimhthional Ghaidhealach aig an Eaglais Stéidhichte 's a' bhaile; ged a tha aon diubh anns nach 'eil mòran 's an t-ainm. An uair a sheallar air a' chunntas so, agus an uair a bheirear fainear gu bheil agus, ré iomadh bliadhna ri teachd, gu-m bi feum air Gaelig, mar mheadhon searmonachaidh agus éisdeachd an t-soisgeil, ann an naoi Cléiribh deug, a thuilleadh air bailtibh mòra an Taoibh Deas, chithear gu bheil gnothuch àraidh aig ar n-Eaglais ri cuinntadh àireimh nan Gaidheil, agus gu bheil obair mhòr aice r'a dheanamh 'n am measg ré iomadh là is bliadhna ri teachd.

ANNS A' CHOLAISD.

Is aobhar ioghnaidh e do mhòran nach d'rinn an Eaglais, riann gus an uair so, ullachadh freagarrach chum foghlum iomchuidh a thoirt d'a ministearibh Gaidhealach 'n an cainnt mhàthaireil féin. Bha an dùthaich, amhuil mar an Eaglais, dearmadach mu 'n ni chudthromach so. B' ann air Mòr-Thìr na Roinn-Eorpa a fhuaras na sgoileirean a thug an aire agus an uine do ionnsachadh agus do mheadhrachadh mu 'n t-seann chàinain. Cha-n 'eil ach beagan bhliadhnachan o'n a thòisich Alba air ni sam bith a dheanamh air son foghlum na Gaelig. Feumar aideachadh,—ged is ann a chum ar nàire,—nach robh Wales, no Eireann co dearmadach mu 'n chùis so 's a bha sinne. Anns an dà dhùthaich sin, rinneadh ullachadh air son teagasg nan càinain a tha an luchd-àiteachaidh a' labhairt, càinainean a tha le chéile 'n am meuraibh de 'n chainnt a tha sinne féin a' cleachdadh. Tha sinn fo chomain shònraichte do Dhr. MacLachlainn urramach an Duineidin air son na riun e gu bhi a' leasachadh na dhearmaideadh leis an Eaglais. O chionn deich bliadhna thar fhichead, bha an Teachdair gnìomhach so gu dìchiollach a' teagasg na Gaelig do na foghlumaich ann an Colaisd Nuaidh Dhuineidin, gun airgiod agus gun duais: agus

fhuaras daoine uaisle urramach eile, ann an Glascho agus an Abairtheadhain, a lean gu toileach an eiseamplair mhaith a chuir esan rompa. Ach cha chòir gnothuch co cudthromach ri so a bhi air fhàgail ann an làmhaibh chàirde fa leth, a tha ullamh gu saothreachadh le h-eu'l 's le dìchioll, gun tuarasdail, agus gun dad de thaing air son an saothreach ach uatha-san a bhuannaich le 'n teagasg. Bhitheadh e ro fheumail do 'n Eaglais Shaor gu-n rachadh ullachadh a dheanamh ann an Tallaibh na Diadhaireachd a bhuineas di, chum teagasg a thoirt do mhinistearibh òga na Gaidhealtachd 'n an càinain féin; agus bu chòir iomhas a chruinneachadh air son an aobhair so air ball. Tha sinn toilichte a thuigsinn gu bheil an t-Ard Oileadair againn,—Principal Douglas,—ann an Colaisd Ghlascho a' faicinn, agus ag aideachadh an uireasbhuidh so. Tha Dr. Douglas a' sgrìobhadh mar so: "Tha 'class' againn air son ionnsachaidh na Gaelig, a tha fosgailte do fhòghlumaich 's an Talla agus 's an Ard Oil-thigh. Is ann o Ghlascho, gun teagamh, a dh'fheumas ar ministearian Gaidhealach gu h-àraidh teachd a mach. Tha so a' nochdadh gu soilleir feumalachd a leithid sud de theagasg; agus a' cur na h-Eaglais fo chomain mòir do na ministearibh a ghabh os làimh an teagasg sin a thoirt seachad a nasgaidh. Bha Mr. Uilleam Ros, aon d'ar ministearibh á Baile Bhòid, a' teagasg a' 'chlass' gu tàbhachdach air a' gheamhradh so a chaidh: agus tha esan a' cur an cèill a dhearbhadh air mòr-fheumalachd na h-oibre so, agus a dhian-iarrtas gu-n deantadh ullachadh maireannach air son teagasg na Gaelig a chumail suas." Bha mu dhà fhichead foghlumach anns a' "chlass" aig Mr. Ros; agus ma ghabhar ri teistean nam foghlumach féin,—mar a tha gach uile aobhar againn a dheanamh,—bha an teagasg a fhuair iad ro tharbhach, agus ro fheumail doibh. Le aon rùn agus aon chridhe, thairg iad am buidheachas do Ard-Chomhairle an Talla air son a' chothroim ionnsachaidh a thugadh dhoibh; agus thug iad d'am Fear-teagaisg,—do Mhr. Ros,—sgrìobhadh òirdheirc, a' cur an cèill an taingalachd do 'n duine uasal urramach air son a chaoimhnais, agus air son an teagaisg bhuadhaich a fhuair iad uaithe. Tha sinn toilichte bhi a' faicinn ainme Mhr. Rois am measg nan sgoileir Gaidhealach a tha 'cur a steach air son na caithreach nuaidh, a chuireadh suas tre dìchioll an Oileadair Blackie, ann an Oil-thigh Dhuineidin; ach cha-n 'eil fhios fathast co a dh'fheudas bhi air a thaghadh mar Oileadair na Gaelig anns a' chaithir sin.

PADRUIG HAMILTON.

B'E an duin' uasal òg, ainmeil so a' cheud fhianuis a dh'fhuiling air son an t-soisgeil aig àm an Ath-leasachaidh an Albainn. Rugadh e 's a' bhliadhna 1503. Bha e de theaghlach inbhich; bha e 'n a mhaic bràthar do Iarla Arainn, agus bha e càirdeach do Rìgh Seumas a cuig. Bha e air 'fhòghlum air son na h-Eaglais. An uair nach robh e ach 'n a fhòghlumaiche chaidh tiotal àrd anns an Eaglais, maille ris a' bheathachadh a bha 'n a chois a bhuileachadh air; agus cha-n 'eil teagamh nan d'fhan e ann an Eaglais na Ròimhe nach faodadh e le maoidhean a chàirdean mòra éirigh gu aon de na h-àitean a's àirde 's an Eaglais sin. Ach bha e air òrduchadh air dhòigh eile.

An déigh dol troimh chùrsa fòghluim ann an Albainn, chaidh e thairis chum e féin a dheanamh na's coimhlionta anns gach eolas a bha 'dol 's an linn. An uair a ràinig e *Paris*, fhuair e gu'n robh am baile air a ghluasad le teagasgan *Luther*. Tha aobhar a chreidsinn gu'n do ghabh e an sin ris an t-soisgeul le 'uile chridhe; oir an déigh pilltinn d'a dhùthaich agus a chòmhnuidh a thogail ann an Cill-ribhinn (*St. Andrews*), labhair e agus ghiùlain e e féin air a leithid a dhòigh agus gu'n do dhùisg e amharusan luchd-riaghlaidh na h-Eaglais.

Air eagal gu'n cuirteadh an làimh e, agus air son colas na b'fharsuinne fhaotainn air teagasgan an t-soisgeil, theich e do'n Ghearmailt, agus an sin bha mòran conalt-raidh aige ri *Luther*, agus *Melanchthon*, agus ri *Francis Lambert*. Thàinig e air ais 's a' bhliadhna 1527, agus thòisich e air an t-soisgeul a shearmonachadh gu follais-each agus gu dàna.

Ré uine cha robh dragh air a chur air. Eadhon ann an Cill-ribhinn bha tomhas iongantach de shaorsa air a cheadachadh dha. Ach bha a lion air a shuidheachadh gu fealltach leis a' Chardinal *Beaton*, agus an uair a chunnaic e a chothrom cha d' rinn e dàil na b' fhaide. Bha *Hamilton* air a dhìteadh gu bhì air a losgadh. B'iad so na puingeon air son an robh e air a dhìteadh:—

1. Gu bheil truailidheachd peacaidh a' fantuinn ann an cloinn an déigh am baistidh. 2. Nach urrainn uine le cumhachd a shaor thoile féin maith air bith a

dheanamh. 3. Nach 'eil duine air bith gun pheacadh fhad's a beò e. 4. Gu'm faod fios a bhì aig na h-uile fìor Chriosduidh air e féin a bhì ann an staid gràis. 5. Nach 'eil duine air 'fhìreanachadh le oibribh, ach le creidimh a mhaì. 6. Nach 'eil oibre maithe a' deanamh duine mhaith, ach gu bheil duine maith a' deanamh oibre maithe. 7. Gu bheil creidimh, dòchas, agus gràdh cho dlùth-cheangailte r'a chéile, agus esan aig am bheil aon diubh gu bheil iad uile aige, agus esan a tha dh'easbhuidh aoin diubh gu bheil e dh'easbhuidh an iomlain. 8. Gur e so an seadh anns am bheil Dia 'n a ughdar peacaidh, gu bheil e a' toirt air falbh a ghràis, agus an uair a tha gràs air a thoirt air falbh, cha-n urrainn duine gun pheacachadh. 9. Gur teagasg diabhluidh a bhì 'g ràdh gu bheil dol fo pheanas-eaglais a' cosnadh maitheanais peacaidh. 10. Nach 'eil faosaid ri sagart feumail chum tearnaidh. 11. Nach 'eil purgaidair ann. 12. Gu'n robh na prìomh-aithraichean naomha ann an neamh roimh de Chriosd fulang; Agus 13. Gur e am Papa an t-Ana-criosd; agus gu bheil an t-aon chumhachd aig na h-uile sagart a's a tha aig a' Phàpa.

Air feasgar an latha air an do dhìteadh e bha an duin' òg, fathail, urramach so air a chur gu bàs; oir bha eagal air a' Chardinal gu'm faodadh an rìgh tighinn 's an eadraigim. Bha e air a cheangal ri posta, dùn connaidh air a chur m' a thimchioll, agus fùdar air a chur ris. An uair a las am fùdar cha do chuir e teine ris a' chonnadh, ach loisg e aodann agus lamhan Mhr. *Hamilton* gu h-olc. Anns an t-suidheachadh chràiteach so dh'fhan e ag urnuigh le creidimh agus misnich gun fhàilneachadh gus an d'fhuaradh tuilleadh fùdair as a' chaisteal. Chaidh an sin an teine fhadadh, agus mar so fhuair *Pàdruig Hamilton* bàs, ag earbsadh 'anàma ri Dia agus ag urnuigh gu'n soillsicheadh solus glòrmhor an t-soisgeil an tir a bha air a còmhachadh le tiugh dhorchadas.

Cha robh a mhinistrealachd ach goirid, ach bha i tarbhach; agus bha a bhàs 'n a chion-fàth air tuilleadh smuaineachaidh a dhùsgadh, agus tuilleadh rannsachaidh mu theagasgan an t-soisgeil na bha eadhon a bheatha.

IOMRADH

MU SHAOTHAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES.

COLONIAL MISSIONS.

Tha Mr. *Elmslie*, a tha 'n a mhinistear ann an Cille-chriosd, am Baile *Chanterbury* ann an *New Zealand*, a'

sgrìobhadh mar a leanas a dh'ionnsuidh cléireach a' Chomuinn; agus cha 'n arrainn e bhì, nach toir a

bhriathran, togail eridhe do gach aon leis am bu mhaith gu'n cinnicheadh aobhar an Tighearna anns a "Cholony" ud.

"Cha 'n eil fhios agam," ars' esan, "co dhiubh a chuala tu e, no nach cuala; ach tha e air innseadh dhomhsa mar ni dearbhta, gu'n do fbreumbaich an eaglais 'Phresbiterianach,' ann an tomhas na 's mò, ann an New Zealand, no ann an aon air bith eile de na Colonies a tha anns a' chearnaidh so de'n t-saoghal. Tha a nis, tuilleadh agus ceithir fichead co-thional againn ann an eaglais Phresbiterianach New Zealand—air chùl gu'm bheil dà fhichead co-thional a bharrachd orra, ann an eaglais Otago agus Southland. Uile gu léir, tha dlùth air ceud agus deich co-thionalan fichead againn, maille ri àireamh mhòr a dh'ionadan searmonachaidh, a bhios iad féin, a chuid agus a chuid, 'na'n co-thionalan suidhichte—agus sin ann an uine ghèarr. Mar so chi thu nach e 'mhàin gu'n do shaothraich na ministearan a chuir an comunn a mach d'ar n-ionnsuidh, ach air chùl so, gu'n do shoirbhich an Tighearna le 'n saothair. Feudaidh mi a ràdh le firinn, gur gann a tha Colony air bith eile aig Breatunn a shoirbhich a thaobh nithe aimsireil, mar a shoirbhich an Colony so; agus nach mòr an t-aobhar taingealachd uime sin, gu 'm bheil soirbheachadh eaglaiseil, mar a tha so a' nochdadh, a' cumail coiseachd ri soirbheachadh aimsireil.

"Ann an cléir Chillechriosd, tha tuilleadh agus fichead co-thional againn; agus deich dhiubh so, air an cur air chois o chionn shè bliadhna—agus an t-iomlan dhiubh a' soirbheachadh. Ann an cléir Chanterbury, lionmhoraich trì co-thionalan déug, ann an cuig bliadhna, gu sè co-thionalan fichead."

Tha Mr. Paterson a tha 'n a mhinistear ann an Wellington—ceann-suidhe na buidhne air am bheil cùram cho-thionalan ùra, a sgriobhadh mar a leanas, a dh'ionnsuidh cleireach a Chomuinn aig a bhaile:—"Tha iomadh raon gealltanach anns a chearnaidh so, a tha' tagradh ruinn airson mhinistirean. Tha cuid a cho-thionalan a tha deònach agus comasach air trì, no ceithir chiad punnd Sasunnach a thoirt do mhinistear. Ghabhadh seilbh air aon de na 'Stations' againn, leis an Eaglais Shasunnach; a chionn, nach robh ministear air bith againn féin a bheireadh sinn doibh. Ann an cuid eile dhiubh tha an sluagh air sgapadh, a chionn iad a bhi air an dearmad. Tha na nithe so a' nochdadh an éigin anns am bheil sinn a dh'easbhuidh luchd-saoithreachaidh. Deanaibh na's urrainn sibh air 'ar son, agus cuiribh cobhair gu grad d'ar n-ionnsuidh."

Tha Dr. Stuart ann an Dunedin, a' sgriobhadh mar a leanas:—"Bha mi ann am Baile Riverton air an t-Sabaid

mu dheireadh, a' fosgladh eaglais. Chruinnich sluagh mòr, do'n do shearmonaich mi an soisgeul air maduinn agus feasgar. Tha fichead bliadhna bho nach robh mi 's a' bhaile so roimhe. Mharcach sinn sè làithean, mu'n d'ràinig sinn ceann 'ar n-uidhe. A nis, tha 'railroad' a dol o Dhuneidin, a dh'ionnsuidh baile Riverton; agus cha do ghabh sinn ach dà uair dheug a dh'ùine, air an t-slighe. Tha so a' nochdadh mar a tha sinn a' soirbheachadh; agus mar a tha na ròidean iarunn—a th' air an deanamh air an t-saoghal, a co-chuideachadh aig an àm cheudna, gu bhi a' cur rioghachd an Fhir-Shaoraidh ann am farsuingeachd, anns a' chearnaidh so, mar ann an cearnaidhean eile de'n t-saoghal."

NEW SOUTH WALES.—Tha an t-iomradh a tha' teachd dhachaidh as a' Mhòr Roinn so, a' nochdadh:—"Gu'm bheil maoin cuideachaidh na h-Eaglais, a' soirbheachadh—agus uime sin, gu'm bheil tuilleadh comais aice gu bhi a' saoithreachadh am measg an t-sluaigh. Tha a nis dà cho-thional dheug an taobh a mach do bhaile Shydney, a tha—air chùl a bhi a' cumail suas an cuid féin ministirean, a' toirt comhnaidh do cho-thionalan eile."

QUEENSLAND.—Tha Eaglais na Mòr Roinne so a' gearan gu cruaidh, nach eil sinn 'g a cobhair le daoine agus airgiod; mar a tha i a' meas a bu chòir dhuinn a dheanamh. Tha gun teagamh, feum mòr aice air cobhair; oir tha an sluagh a' dol na's mo ann an lionmhorachd, no tha ministearan, agus meadhonan nan gràs, air an ullachadh f'an comhair. Is e dùthaich mhòr fharsuing, agus bhearteach a th'ann an Queensland.

WEST AUSTRALIA.—Tha Mr. Shearer, a tha 'n a mhinistear am baile Pheairt 's a chearnaidh so, a' sgriobhadh dhachaidh, gu'm bheil e air eaglais nuadh fhosgladh, a chosd mìle agus ochd ceud punnd Sasunnach. Tha e coltach gu'm bheil aobhar an Tighearna a sìor shoirbheachadh fo mhinistireilachd Mhr. Shearer.

EAST LONDON, SOUTH AFRICA.—Tha Mr. Russel, ministear a' bhaile mhòir so, air eaglais ùr fhosgladh agus tha cléir na cearnaidh so, air co-thional ùr a chur air chois ann am baile Harismith. Tha an co-thional a' gealltuinn dà cheud gu leth punnd Sasunnach, do'n mhinistear aca, 'n uair a gheibh iad e; agus ag iarraidh gu dùrachdach gu 'n cuir an eaglais aig a' bhaile, gun dàil air bith, ministear a mach do'n ionnsuidh.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.—Mar a dh'ainmich sinn roimhe so, tha an eaglais a' cur mhinistearan tiom an

t-sàmhraidh agus an fhogharaidh, gu ionadan sònruichte de Thìr Mhòr na Roinn-Eorpa, gu bhi 'searmonachadh an t-soisgeil.

Air an t-samhradh ma dheireadh, chaidh Dr. Wilson à Dunedin do Interlaken—aon de bhailtean Switzerland.

Chaidh Mr. Sloan à Glaschu, do bhaile Lucerne ann an Switzerland. Bha a' chuid a bu mho de'n co-thional aige air a dheanamh suas de luchd-siubhail à America agus à Breatann. Bha sàcramaid na suipeir air a fhrithéaladh dhoibh, air a' cheud mhios de'n fhoghar; agus shuidh tri-fichead agus ochd pearsa aig a' bhòrd. Bha an t-ionmhan diubh a' mothachadh, agus ag aideachadh, na mòr chomain fo'm bheil iad do'n Eaglais Shaoir, airson an dragha a tha i a' gabhail, agus nan còthroman prìseil a tha mar so air an deònachadh a chum a bhi 'feitheamh air an Tighearna, agus ag eisdeachd fhocail 'n an cainnt féin. Tha aobhar a bhi creidsinn, gu'm bheil mar an ceudna drùghadh spioradail air a dheanamh air cuid a tha a ghnàth a chòmhnuidh anns na bailtean ud. Feudaidd cuid aig a' bhaile, a bhi de'n bheachd gu 'm bheil an Eaglais Shaoir a' dol gu tuilleadh 's a' chòir de dhragh, agus de chostus, ann a bhi a' cur mhinistearan a dh'ionnsuidh nam bailtean ud. Ach feumaidh sinn a bhi 'toirt fainear, gu'm bheil e mar fhiachan oirnn a bhi a' deanamh na's urrainn sinn, airson ar luchd dùcha, cadhon ann an tìrìbh céin, fad air falbh, cho maith agus aig a' bhaile. A thuilleadh air so, tha an siol maith a th'air a chur leis na ministeirean againn, anns na h-ionadan ud, a' gabhail freumh ann an cuid am measg an luchd-àiteachaidh féin—agus mar sin, a' còmhnadh, gus an soisgeul a sgaoileadh 'n am measg. Air chùl so, tha a' chuid mhòr de na chosdus air a chur ri chéile, agus air a dheònachadh leis an luchd-éisdeachd féin; air chor, 'us nach eil uiread a chosdus air an eaglais aig a'

bhaile, agus a shaoileas neach nach seall a steach gu mionaideach anns a' chuis. Guidheamaid airson dèrtadh an Spioraid air luchd-àiteachaidh Tìr Mhòr na Roinn-Eorpa.

B'e Mr. Rowland Hill, aon de mhinistearan ainmeil Shasunn—agus a dh'aidich Dia gu mòr, ann a bhi ag iompachadh pheacach, agus a' beathachadh a shluaigh:—

Arsa Mr. Hill.—“Tha an gràs a tha 'g am thoirt a dh'ionnsuidh Chrìosd, a' tighinn bho Chrìosd féin. Is ann le bhi beò air Chrìosd, a bhios mi comasach air a bhi beò do Chrìosd. Agus is ann amhàin, le bhi 'beathachadh air Chrìosd, agus beò do Chrìosd, a bhios mi air mo thogail suas os ceann an t-saoghail so a tha làthair. Cheart cho luath, agus a tha mi air mo thoirt fo chumhachd gràis, tha e 'g am thoirt gu bhi beò 'chum glòire Dhé.

“Ged tha mi-choilionta ann am féin, tha mi coilionta ann an Chrìosd. Tha a shaorsa a cheana gu h-ionmhan air a h-oibreachadh a mach; agus 'fhireanteachd, a tha do na h-uile, agus air na h-uile a chreideas, làn choilionta—earradh rioghail a shluaigh a nis, agus am maise tre uile linnibh na bith-bhuantachd.

“Dh'ullaich mo Shlanuighear gràidh, cha 'n e 'mhàin, gràs maitheanas air mo shon; ach gràs naomhachaidh mar an ceudna. Is i ùrnuigh dhùrachdach a chreidich—a th'air a shaoradh o chiont a' pheacaidh, gu'm bi e air a shaoradh o bhith, agus o thruaillidheachd a pheacaidh.

“Shaor Chrìosd a shluaigh o mallachd an lagha. Uime sin, ged a tha mòr shearbhadas ann an cuid de thrioblaidean a' chreidich; cha'n 'eil mallachd annta; oir tha e sgriobta, gu'm bheil na h-uile ni aig oibreachadh a chum maith do 'n dream a tha 'g a ghlàdhachadh agus a th' air an gairm a reir a rùin.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

“IMICHIBH air feadh an t-saoghail uile, agus searmonaichibh an soisgeul do gach duil.” Is iad sin na briathran anns an d'thug ar Tighearna seachad ughdarras d'a dheiscioblubh, an saoghal mòr, farsuing, a thoirt fo cheannsal dha féin. Tha an obair mòr, tha an luchd-saothrachaidh gann; agus tha feachdan an dorchadais.

neart sluaigh, agus daighnichean làidir a' pheacaidh gu léir ann ar 'n aghaidh. Faodaidh sinn a ràdh, “Cò a ta foghainteach chum nan nithe so?” Gidheadh tha ar foghainteach o Dhia. Bu bheag agus bu lag a' bhuidheann clann Israeil an uair a chaidh iad sìos do'n Eiphit, ach troimh mhaitheas Dhé, cha b'fhada gus an do

mbeudaich iad gu mòr, agus an uair a thugadh a mach iad á tigh na daorsa, b' iad an sluagh a bu òmhhoire,—am feachd a bu mhò a bha riamh fo'n aon cheannard. Thuirt an Tighearna riu, "Feuch tha mise maille ruibh, na bitheadh eagal oirbh, or is mise bhuir Dia." Cò shaoileadh gu'm failnheadh am misneach agus gu'm meataicheadh iadsan a thugadh a mach as an Eiphit le laimh làidir? Gidheadh thachair sin. Ach tha ni as nàraiche na eadhon sin air tochairt. Muinntir a shaor an Tighearna ann an saoihbheas a ghràis o thràillealachd peacaidh, cha-n e mhàin a' di-chuimhneachadh àithne agus ughdarras an Tighearna. "Imichibh air feadh an t-saoghail uile," ach tha iad gu gealtach, meata, air uairean ag ràdh, "Ciod e am feum?" "Ciod e as comasach dhuinn a dheanamh an agbaidh cumhachd cho mòr." Cuid eile tha 'g iarraidh leithsgeil, air son am moneis, ag ràdh, "Tha gu leòr de fhineachas againn aig a' bhaile. 'N uair a gheibh sinn buaidh orra sin, bithidh e tràth gu leòr dol o na bhaile, gu tìrean-céin an t-saoghail." Is ro nàrach a' chainnt a tha 'n so, ann am fianuis maithéis an Tighearna dhoibh féin, a thug iad o dhorchadas gu solus. Is iad nithean anmhunn an t-saoghail a shònraich Dia, chum na nithean mòra agus cumbachdach a thoirt fo cheannsal; agus is iadsan dha 'n d'thugadh seachad na beannachdan gu saor a tha air an gairm, chum an toirt seachad gu saor, do'n fheumanach. An ni a tha eu-comasach maille ri daoineibh, tha e so-dheanta maille ri Dia. Ann an ùrnuigh theagaisg e na deisciobuill, "gu'n deanar do thoil air an talamh mar a nithear air neamh." Cha'n fhodhainn leis ach gu'n còmhdaichear an talamh uile le brat sòlasach an t-soisgeil agus gu'm faic gach uile dhaoine a ghloir.

1. THA AN OBAIR MOR, AGUS FEUM MOR AIR TUILLEADH TEACHDAIREAN.—Tha'n luchd-saoithreachaidh roghann. Tha na teachdairean a tha nis a' giulan an uallaich agus a' fulang teas an làtha air an luchdachadh tuilleadh 's a chòr. Tha gach aon a' gnìomhachadh obair dithis. Tha so 'g am fagail lag, agus fo bhuaidh na mì-mhisnich. A bharrachd air sin, tha raointean ùra, a' tighinn am fradharc. Tha sluagh Bhantu, dà fhichead muillion ann an àireamh, fosgailte do'n t-soisgeul, ach c'ait am bheil na teachdairean? Tha sinn air deanamh toiseachadh as ùr ann am Bandara, dlùth air Nagpòr, ann am meadhon sluaigh ro-lionmhoir, os ceann air trì cheud muillion ann an àireamh, ach c'ait am bheil na teachdairean? Tha Siar-eileanan a chuain mu Dheas, a' cur feum air luchd-saoithreachaidh, agus Africa ag asluchadh cuideachaidh. Tha Tighearna an fhogharaidh ag radh, "Co leis a chuireas mi agus co theid air ar son?"

2. THA'N OBAIR A CUIR FEUM AIR URNUIGH.—Oh! "gu'n tigeadh do rioghachd." Cuireamaid a ghealladh féin 'n a fhianuis, "Iarr orm agus bheir mi dhuit na cinnich mar oighreachd, agus crìochan na talmhainn mar sheilbh." Cha'n e ar gairdean féin a bheir dhuinn a bhuaidh, ach do dheas-lamh, agus do ghairdean agus solus do ghnuisse.

3. THA AN OBAIR A' CUR FEUM AIR CREIDIMH.—Creideamh ann an gealladh agus ann an cuideachadh an Tighearna. Tha saobh-chreideamh am measg nam fineachan, làidir. Tha iad a' toirt aite do 'n chreutair agus a diultadh an Cruith-fhear. Chronuich aon de na Teachdairean duine, air son e bhi 'g aoradh do'n amhainn mhòr, an *Ganges*. Arsa an t-Innseanach truagh ris, "Car son a chruthaich Dia an amhainn mhòr mur ann air son Cuspair aoraidh?" Cha'n 'eil cumhachd ann a bheir buaidh air an t-saobh-chràbhachd thruagh so, ach ughdarras facail Dhé, agus soilleireachadh an Spioraid Naomh. Anns an duthaich mu thimchioll Libhingtonia, tha leithid de bhuaidh aig na seann chleachdaichean, 's gur gann a gheibhear aite air son fìor ghloine agus tréibhdhireis an t-soisgeil. Tha na fineachan mu'n cuairt déidheil gu leor air teachdairean agus luchd-saoithreachaidh, ach 's ann a chum iad féin a neartachadh an aghaidh an naimhdean. Bheir iad di-bheatha dhoibh, ach 's ann chum duais 'fhaotainn uatha. Tha iad mar an ceudna ri cleachdaichean truagha na tràill-mhalairt, agus cha'n ionmhuin leo an soisgeul a tha 'cronachadh, agus a' toirt gu solus obraichean an dorchadais. Tha an suidheachadh truagh, dorch, a' nochdadh am feum a th'aca, air soisgeul nan saor ghras, agus mar an ceudna am feum a th' aig na teachdairean air creideamh agus foighidinn.

4. THA AN OBAIR A' CUR FEUM AIR AIRGIOD.—Tha teachd-a-stigh a' Chomuinn o choithiondan an dràsda, mu fhichead mìle punnd Sasunnach (£20,000). Air son an obair a chumail suas mar tha i, tha feum aca air deich mìle (£10,000) bharrachd air sin. Tha so ag agradh, gu'n cuireadh gach neach a steach uiread gu leth, agus a tha iad a' toirt seachad aig an àm air son an aobhair so. Tilg do shìol air aghaidh nan uisgeachan, agus an deigh mhòran làithean gheibh thu e. "Thigibh, a dhaoine beannaichte m' Athar-sa; a mhead 's gu'n d'rinn sibh e do aon do na bràithrean a's lugha agamsa, rinn sibh dhòmh-sa e."

5. TORAIDHEAN NA TEACHDAIREACHD.—Tha culaidh-mhisnich mhòr againn anns an naigheachd a tha' tighinn o àm gu h-àm, o na na tìrean céin. Tha cunntas neo-

mhearachdach o lamhan nan teachdairean a' nochdadh, nach 'eil an saothair an diomhain. Aig Simla chaidh dà phearsa 'ar fhichead (22) a ghabhail a steach air a' bhliadhna mar bhuill - eaglais, air an aideachadh follaiseach féin. Tha ceathrar ghillean ann am Patsamba air tilgeadh a steach an crannchur maille ris an Eaglais. Tha dithis air togail na fianuis ann an Libhngstonia. Tha e aithnichte nis anns gach cearnaidh, gu bheil an dream a chaidh a mach a' gul, a giùlan roghadh sìl, a nis, a

tighinn a ris le gairdeachas ag ìomchar an sguab. 'N uair a chuir iad suas clach-chuimhne Mhr. Paterson ann an Tanna, 's e an sgrìobhadh a rinneadh oirre, "Fhuair e sluagh an eilean so nam fineachan borba, dh'fhàg e iad nan luchd-aideachaidh air son Chrìosd." Tha so da rìreadh a' foilleachadh comhlionaidh a' gheallaidh, "Cha phill m' fhocal-sa a theid a mach as mo bheul, gun tairbhe ach coimhlionaidh e an ni a's àill leam, agus bheir e gu buil an ni mu'n do chuir mi mach e."

AR SAOTHAIR AIR SON ISRAEL.

CHUM beachd cothromach a thoirt dhoibhsan aig nach 'eil ach fiosrachadh gann mu'n obair a tha an eaglais a' gabhail os làimh as leth nam Iudhach, bheir sinn cunntas aith-ghearr oirre o'n toiseach.

Thòisich an Teachdaireachd Iudhach mar thoradh air an turus rannsachaidh a thug Dr. Keith, Dr. Black, Mr. M'Cheyne, agus Dr. Aindreas Bonar 's a' bhliadhna 1839, an uair a chuireadh a mach iad leis an Eaglais a dh'fhaotainn fiosrachaidh mu na h-Iudhaich anns na caochladh dhùthchannan dh'ionnsuidh am bheil iad air an sgapadh. De na daoine urramach so cha-n 'eil aon a lathair a nis ach Dr. Bonar, a sgrìobh eachdraidh mu'n turus.

B'e an ceud theachdaire chum nan Iudhach Mr. Daniel Edward. Bha e air a chur do Iassy 's a' bhliadhna 1841, gus thu e beò fhathast, agus a' deanamh oibre urramaich ann am Breslau.

B'e an t-ath fheur Dr. Iain Duncan. Chuireadh esan do Phesth 's a' bhliadhna 1841; ach an uair a thàinig am Briseadh 's a' bhliadhna 1843, bha e air a ghairm dhachaidh gu bhi 'n a fhear-teagaisg Eabhra 's an Oil-thigh an Duneidin.

Anns a' bhliadhna 1842 bha Mr. Raibeart Smith air a chur do Phesth, agus bhunaich e an sin gus an do chuireadh stad cur ùine air an teachdaireachd le geur-leamhuinn nan Austrianach. Tha e nis 'n a mhinistear ann an siorramachd Dhunphris.

Bha Mr. Allan air òrduchadh 's a' bhliadhna 1842. Ann an 1850 ghabh e gairm gu bhi 'na mhinistear coimhthionail anns na h-Ionnan an Iar. Bha e air a chur a ris do Phesth ann an 1874; ach an déigh ùine araidh chaidh e air ais dh'ionnsuidh a' choimhthionail a dh'fhàg e. Tha e nis aig an tigh.

Bha Dr. Tearlach Schwartz air a shònrachadh do Amsterdam ann an 1843, far an do shaoithrich e le mòr

eud. 'S a' bhliadhna 1865 ghabh e gairm o choimhthional an Lunnainn, agus an sin fhuair e bàs.

B'e Mr. Wingate aon eile a dh'òrdaicheadh 's a' bhliadhna 1843. Rinn e obair chomharraichte ann am Pesth gus an d'thug e thairis an t-seirbhis ann an 1854.

Bha Dr. Alastair Thomson air a chur do Chonstantinople 's a' bhliadhna 1845, agus tha e 'n sin fhathast; ach ann an 1857 thug e thairis a cheangal ri teachdaireachd na h-eaglais chum a bhi 'n a fhear-riaghlaidh air obair Comuinn a' Bhiobuill. Anns an dreuchd so tha e a 'saoithreachadh gu pailt ann an obair mhaith, agus ullamh gus na h-uile còmhnaidh a tha comasach dha a thoirt do'n aobhar anns an do shaoithraich e an tùs a lathcan.

Cha-n urrainn sinn ach luaidh a dheanamhair Mr. Deniston (a dh'òrduicheadh ann an 1847, a thug thairis ann an 1848); Mr. Turner (a dh'òrduicheadh an 1852, a thug thairis an 1856, agus an déigh sin 'n a mhinistear an Tealuig); Mr. Van 'Anzel (a dh'òrduicheadh ann an 1857, agus a nis 's a' Ghearmailt); agus Mr. Theodore Meyer a tha nis 'n a theachdaire dileas am measg nan Iudhach an Lunnainn.

Tha na teachdairean a leanas anns an t-seirbhis aig an àm:—

Ann am Pesth.—Mr. Rudolf Koenig, agus Mr. Aindreas Moody.

Ann an Constantinople.—Mr. Alastair Tomorys.

Ann an Strassburg.—Dr. Fürst.

Ann am Prague.—Mr. J. Pirie.

Ann am Breslau.—Mr. Daniel Edward.

Bha an t-Saothair air son Iompachadh nan Iudhach 'n a ni anns an robh tlachd sònruichte aig na ministearan urramach a shaoithrich anns an ath-bheothachadh a ghabh àite 's an eaglais roimh àm an Dealachaidh.

Bha Mr. M'Cheyne de'n bheachd nach b'urrainn do Eaglais Chriosduidh Dia a thoileachadh, no sealltuinn air son mòran soirbheachaidh ann an iompachadh an t-saoghail, mur robh i ag iarraidh maith sliochd Abraham.

Is iad an dà raon anns am farsuinn am bheil saothar air a deanamh, Pesth agus Constantinople. Anns gach àite dhiubh so tha aitreabh fharsuinn anns am bheil sgoilean, àitean-cumail leabhraichean maithe, agus tighean-còmh-nuidh air son an luchd - saothreachaidh. Ann an Constantinople tha léigh - theachdaireachd; agus ged nach 'eil an tigh-éiridinn a tha ann am Pesth fo riaghladh na h-Eaglais, gidheadh tha e air a chumail air aghaidh fo sheoladh nan teachdairean, agus a' deanamh còmhnaidh mhòir ris an aobhar. Anns na sgoilean anns an dà àite tha àireamh mhòr de chloinn Iudhach a' faotainn foghlaim Chriosdaidh o latha gu latha.

Anns na h-àitean eile cha-n 'eil an cothrom ceudna air son sgoilean a chur suas a tha ann am Pesth agus an Constantinople; ach tha na teachdairean a' gnàthachadh gach meadhoin a dh'fhaodas iad gu raigheachd air caor-aich chailte tìghe Israeil.

"An do thilg Dia uaithe a phobull? Nar leigeadh Dia. . . . Ma tha cuid de na geugan air am briseadh dheth, agus gu bheil thusa, a bha a'd chrann-oladh fiadhaich, air do shuidheachadh 'n am measg, agus maille riu a' faotainn comhpairt de fhreumh agus de reamhrachd a' chroinn-olaidh; na dean uail an aghaidh nan geug. Ach ma ni thu uail 'n an aghaidh, cha tusa a dh'iomchaires an fhreumh, ach an fhreumh thusa. . . . Suidhichear iadsan mar an ceudna, mar buanaich iad 'n am mì-chreidimh. Ma's e an tilgeadh-san air falbh réiteachadh an domhain, ciod e an ath-ghabhail, ach beatha o na mairbh?"

CUNNTAS LE JOSEPH GOTTLIEB MU A THURUS
GU BUKOWINA.

Tha Mr. Gottlieb, a tha 'n a fhear-cuideachaidh aig Mr. Pirie ann am Pesth, a' toirt cunntais mu thurus a thug e o cheann a ghoirid do àite a dhùchais, o'm feud sinn a bhreithneachadh ciod a' ghnè duine a th'ann, agus ciod a th' aig ar teachdairean r'a choinneachadh. Ghabh e a thurus air an rathad-iaruinn, agus tha e ag ràdh:—

"Air dhomh sealltuinn mu'n cuairt air a' charbad anns an do shuidh mi, thug mi an aire do sheana bhean mu m' choinneamh a' cunntadh paideirein-urnuigh a bha 'n a làimh. 'N uair a bha i ullamh, dh'fheoraich mi dhi cia as a thàinig i. Fhreagair i le dealas mòr gu'n robh i air bhi air turus-cràbhaidh do Phribram ann am Bohemia, gu'm fac' i an t-Ard-Easbuig agus Teachdaire a' Phàpa,

gu'n do bheannaich iad i, agus gu'n d' fhuair i làn mhaitheanas 'n a h-uile pheacaidhean. Dh'fheoraich mi dhi an d' fhuair i so riamh aig an tigh. "Oh fhuair," ars' ise, "ach tha barrachd toillteanais ann an urnuigh air sliabh naomh Phribram." Leugh mi an sin di Galatianaich iii. 1-14, agus dh'fheoraich mi dhi an do leugh i riamh an Tiomnadh Nuadh. Cha robh aig a' bhean bhoichd uiread a's fios air ciod e an Tiomnadh Nuadh. Dh'innis mi dhi mar a tha an Tiomnadh Nuadh ag innseadh dhuinn mu Iosa a thàinig o neamh a shaoradh o pheacadh agus o'n bhàs; mar a fhuair e bàs air ar son, a chum gu'm faigheamaid sith agus dol as o fheirg Dhé. Dh'fheuch mi dhi mar an ceudna nach b' urrainn duinn a bhi air ar fireanachadh le ar n-oibre féin, ach le fireantachd Chriosd a mhàin, a tha air a tairgseadh dhuinn 's an t-soisgeul. Dh'éisid i gu furachar, agus an déigh iomadh ceisd a chur orm, chuir i an céill a h-iarrtas air an Tiomnadh Nuadh a leughadh, anns an robh firinnean cho iongantach. Thairg mi dhi mo Thiomnadh Nuadh féin, agus ghabh i e le gairdeachas agus taingalachd mhòr.

An uair a dh'fhàg i sinn, thàinig fear, a dh'aithnich mi an tiota bhi 'n a Iudhach, agus shuidh e làimh rium. Thuirt e gu 'm bu teagasg glòrmhòr so nam biodh e ach fìor. Dh'fheoraich mi dheth ciod a thug air a shaoilsinn nach robh e fìor.

"Cha-n urrainn mi thuigsinn," fhreagair e, "cionnus a ni Dia ceart peanas air an neo-chiontach, agus a leigeas e an ciontach as gun pheanas."

"Cha bu chòir duilgheadas air bith a bhi an sin do Iudhach," fhreagair mi. "Bu chòir do ràdh nan rabaidhean, 'Ni bàs an fhìrean rèite,' a dhearbhadh dhuit cho domhain 's a tha an fhirinn so air dol anns an inntinn Iudhach. Tha am Biobull mar an ceudna a' labhairt mu'n rèite so. Tha na h-iobairtean a' feuchainn duinn mar a bha aig ainmhidh neo-chiontach ri fulang air son an duine chiontaich. Ach," thuirt mi, "éisd ri sgeula beag, a ni a' chùis na's soilleire dhuit." Leugh mi an sin 2 Samuel xxiii. 1-9. "Chì sinn an so," thuirt mi, "mar a bha aig Israel uile ri fulang air son peacaidh a bha air a chur an gnìomh le Saul. C'arson a tha Dia a' ceadachadh do'n neo-chiontach fulang air son a' chiontaich, is diomhaireachd sin nach urrainn sinn a rannsachadh. Is e am freagradh a thug Iosa do so, agus a tha mise a' toirt duitse, 'Is ann mar so a ghràdhaich Dia an saoghal,' &c. Tha ceartas Dhé ag agradh peanas a bhi air a dheanamh air peacaich, ach thug Dia 'n a ghràdh thairis a Mhac 'a bha naomh, neo-lochdach, neo-thruaillidh, air leth o pheacaich.'" An uair a ghabh mi mo cheud dheth gheall e na Sgrìobhturan a leughadh le tuilleadh aire.

MU IOMPACHADH NAN IUDACH.

ANNS a' phaipeir-rabhaidh mu dheireadh a thaobh an tionail bhliadhnaidh air son nan Iudhach, tha Dr. Moody Stiubhard ag radh :—

Tha an Eiphit, tigh dorch daorsa Israeil, agus àite-tearmuinn an leinibh naoimh Iosa, air bhi a' tarruing sùilean nan uile dhaoine d'a h-ionnsuidh féin; agus cha-n urrainn na h-atbarraichidhean cudthromach a tha nis a' gabhail àite an sin gun an gealladh comharraichte a thoirt gu cuimhne, “Anns an là sin measar Israel an treas aon, maille ris an Eiphit agus ri Asiria, 'n a bheannachadh ann am meadhon na talmhainn” (Isaiah xix. 24). Ciod air bith earlas air a' bheannachd so a bha ann ceud shoirbheachadh an t-soisgeil ann an eaglais-ean Shiria agus na h-Eiphit, feumaidh gu bheil a làn choimhlionadh air a ghleidheadh air son an àrna glòrmhoir ri teachd, an uair a bhios Israel a bhi air a chosnadh do Chrìosd 'n a “bheatha o na mairbh” do na Cinnich. Tha Israel fhathast gu bhi 'n bhann-ceangail beannachaidh air son an dà chinnich chumhachdaich eadar an robh e o shean air a bhrathadh,—araon air son nan rioghachdan sin iad féin, agus mar a' riochdachadh an t-saoghail fhineachail gu h-iomlan anns an aird-an-ear

agus anns an aird-an-iar. Tha aonadh naomh agus gràdhach gu bhi eadar nan Cinnich a's naimhdeile, 'n uair a “bhios rathad mòr o'n Eiphit gu Asiria; agus thig an t-Asirianach do'n Eiphit, agus an t-Eiphiteach do Asiria; agus ni an t-Eiphiteach aoradh maille ris an Asirianach;” agus eadar Iudhaich agus Cinnich, an uair nach bi Israel dealaichte ni's mò, ach a bhios e “an treas aon maille ris an Eiphit agus ri Asiria,” a' comhphàirt-eachadh maraon riu anns “an t-slàinte choitcheinn.” Gidheadh do Israel buinidh an gealladh gu'm bi e “'n a bheannachadh ann am meadhon na talmhainn” an uair a bhios an cinneach taghta, tre e féin a bhi air a shaoradh, “'n a bheatha o na mairbh do'n t-saoghal.” Tha e duilich fhaicinn roimh-làimh ciod a tha gu leantuinn air ball o na nithean comharraichte a tha air tachairt 's an Eiphit o chionn ghoirid, agus o dhéiligeadh comharraichte an Tighearna ri Israel aig an àm cheudna; ach gun cheisd tha iad araon 'n an tinnean—agus theagamh gun bhi fad o chéile—anns an t-slabhruidh fhada a tha a' gabhail greim air coimhlionadh na seann fhàisneachd, “Beannaichte gu robh an Eiphit, mo shluagh; agus Asiria, obair mo làmh; agus Israel, m'òighreachd.”

NA MORABHIANAICH.

Tha Eaglais nam Morabhanach, no na Briathrean Aon-aichte, mar a their iad riutha féin, 'g an sloinneadh féin air an t-seann Eaglais Phrotestanaich a bha ann am Bohemia o làithean Iain Huss. Is beag nach robh an Eaglais sin air a gearradh as le geur-leamhuinn. Anns a' bhliadhna 1722 theich buidheann Chrìosduidhean o'n gheur-leamhuinn ann am Morabhia, agus thàinig iad air son fàsaidh do Shacsonaidh far an do choinnich iad ri mòrair òg, diadhaidh. *Count Zinzendorf*, a thug caidreamh agus tuineachas dhoibh air 'òighreachd fhéin. Làimh ris an àite anns an do thuinich iad bha cnoc d'am b'ainm *Hutberg*, is e sin Cnoc-na-faire, agus uime sin thug iad mar ainm air an àite-còmhnuidh *Hernhut*, is e sin, Faire an Tighearna. “Gu'n deònaicheadh Dia,” thuirt aon diubb, “gu'm bi air a' chnoc so, ris an abair daoine Cnoc-na-faire, baile air a thogail, cha-n e a màin a bhios fo fhaire an Tighearna, ach a bhios 'n a àite-còmhnuidh muinntir a sheasas air Faire an Tighearna, agus nach bi 'n an tosd 'n a làthair a latha no dh'oidhche.”

Cha robh 's an t-sealladh 's a' cheud àite ach gu'm biodh an t-àite 'n a thearmunn far am faigheadh fògarrach a Bohemia agus a Morabhia fàsadh, agus far am faodadh iad seirbhis a dheanamh do'n Tighearna a réir gnàth an aithrichean, maille ri 'mheud de'n coimhearsnach ùra a's le'm b'àill iad féin a cheangal riu. Ach mu'n gann a shocruidh iad anns an àite, thòisich iad air dealbh ciod a dh'fhaodadh iad a dheanamh chum an soisgeul a chraobhsgaoileadh, gu h-àraidh am measg nan Cinneach. Choisrig an t-Iarla Zinzendorf e féin chum seirbhis na ministrealachd, agus thug e thairis a

shaoibhreas agus 'òighreachd air son craobhsgaoileadh an t-soisgeil. Air dha bhi air fhògradh a Sacsonaidh le casaidean bréige, ann am fàgail na rioghachd thubhairt e, “Feumaidh sinn a nis Coimhthional Oilthirich a chruinneachadh, agus luchd-saoithreachadh a thogail suas gu dol a mach air feadh an t-saoghail uile a shearmonachadh Chrìosd agus a shlàinte.” O'n àm sin a mach bha e air a chuairteachadh le buidheann de dhaoine diadhaidh a bha ag ullachadh air son seirbhis na h-eaglais, aig an tigh agus ann an tìrean céin, agus lean an Coimhthional Oilthirich so e dh'ionnsuidh gach caochladh àite anns an do thog e a chòmhnuidh. B'e aon de na h-Innsean an Iar, a bhuineadh do Lochluinn, a' cheud àite dh'ionnsuidh an do chuir iad teachdaireachd shoisgeulach. Air do'n Iarla bhi ann an Copenhagen, prìomhbhaile Lochluinn, chual e mu'n t-sàruchadh fo an robh na daoine dubha bochda a bha 'n an tràilleann ann an eilean *St. Thomas*, anns na h-Innsean, a' fulang. An uair a phill e do Hernhut rinn e aithnichte a' chùis do'n choimhthional; agus an ath bhliadhna, bha dithis de'n chuideachd air an cur a mach chum soisgeul gràis Dhé a chur an céill do na daoine dubha ud. Rùnaich an dithis dhaoine ud a bhi leagta ri bhi 'n an tràilleann iad féin, nam b'fheadar e, chum gu'm faigheadh iad seòl air ruigheachd air na tràilleann. Cha do ruig iad a leas so a dheanamh; ach chum iad iad féin suas le saothair an làmh féin, am feadh a ghabh iad na h-uile cothrom air a bhi a' teagasg nam truaghan as leth an deachaidh iad a mach. Beagan déigh so, chaidh triuir teachdairean do Ghreannland, àite anns am bheil soirbheachadh comharraichte air saothair nam Morabhanach a leantuinn o'n

uair sin. Ann an sin, mar anns gach àit' eile, b'e an crìoch shònruichte saoihbreas do rannsachaidh Chrìosd a dheanamh aithnichte do na cinnich. Is e am facal-suaicheantais "am peacach irisleadh, an Slànùighear àrdachadh, agus naomhachd a chur air aghaidh."

Ceud-gu-leth bliadhna air a' cheud latha 'ar fhichead de August so chaidh, bha na ceud theachdairean air an cur a mach, mar a dh'ainmich sinn do na h-Innsean an Iar. B'e an latha sin uime sin an treas Iubile, agus bha e air a chumail mar latha-cuimhneachain ann an Hernhut. Bha an t-Ollamh Binnie à Abairadhain an sin a ghiulan fàilte o'n Eaglais Shaoir do'n ionnsuidh. Thug Rùnair Comuinn nam Morabhanach an Lunnainn cunntas o chionn ghoirid air saothair an cuid theachdairean am measg nan cinneach. Tha e ag ràdh:—

"Is e an teachdaireachd-shoisgeulach aca a's sine a tha nis air an t-saoghal. . . . Aig an àm a tha làthair tha an teachdairean a' saothrachadh am measg nan Eisciomothaich ann an *Greenland* agus an *Labrador*; am measg Innseanaich America mu Thuath, agus air còrsa Mhoscito ann am meadhon America; am measg nan daoine dubha an *Guiana* agus anns na h-Innsean an Iar; am measg nan *Hottentots* agus nan *Cafir* ann an Africa mu Dheas; am measg luchd-àiteachaidh *Thibet* agus nan *Himalayas* am meadhon na h-Aisia; am measg ceud luchd-àiteachaidh *Australia*, agus am measg nan lobhar bochda aig Geata Iafa, an Ierusalem."

Tha an t-Ollamh Binnie a' sgrìobhadh mu a thurus do Hernhut. A thaobh na seirbhis air an t-Sàbaid tha e ag ràdh, A thaobh a' choimhthionail, bha e air òrduchadh a réir rian gnathaichte nam Morabhanach,—na fir air an aon taobh, agus na mnathan air an taobh eile. Bha na mnathan pòsda, na mnathan gun phòsadh, na caileagan, agus a' chlànn bheag, 'n an cuideachdan air leth, gach cuideachd air a h-eadar-dhealachadh le dath an ribein leis an robh an curraichdean geala air an deasachadh. Cha robh boineidean idir ann. Bha coslas a' choimhthionail o'n taobh a mach eadar-dhealaichte o'n ni ris am bheile sinne cleachdta; ach cha bu luaithe a thòisich

an t-seirbhis na bha so uile air a dhi-chuimhneachadh. Thug na h-urnuighean agus na searmoinean air neach faireachadh mar gu'n biodh e aig an tigh. O thoiseach gu deireadh bha iad, ann am brìgh agus an spiorad, a leithid agus a dheanadh drùghadh agus a bheireadh taitneas do choimhthional Albannach.

An déigh na searmoin, leugh aon de na Bràithrean paipear a' toirt eachdraidh aithghearr air saothair nan teachdairean am measg nan cinneach ré a' cheud-gu-leth bliadhna o'n a thòisich iad. An uair a dh'fhàg an dithis theachdairean—*Leonard Deber* agus Daibhidh *Nitschmann*—Hernhut 's a' bhliadhna 1732, gu dol do na h-Innsean, chaidh iad d'an cois do *Chopenhagen*, agus b'e naoi tastain am fear a thugadh dhoibh air son cosduis an turuis. Phàigh càirdean ann an *Copenhagen* an t-aiseag air an son do eilean *St. Thomas*, agus an déigh tìr a ruigheachd, shaoithrich iad, mar a dh'ainmichs inn, ri'n cèird. An déigh beagain bhliadhnachan bha na Bràithrean comasach air ministearan òrduichte chur a mach, agus chaidh *Zinzendorf* e féin tuilleadh 'us aon uair thar a' chuain, chum gu'm biodh comhpairt aige ann an cunnartan agus an uireasbhuidhean na h-oibre. Ach mar bu trice, b'e muinntir gun àrd-fhòghlum a bh'anns na daoine agus na mnathan a chuireadh a mach à Hernhut. Is e àireamh na chuireadh a mach o'n toiseach, eadar fhìr agus mhnathan, còrr' agus dà mhìle. Aig an àm a tha làthair, tha aca anns na caochladh chèarnan trì cheud agus cùig deug (315). Tha an àireamh iompachan air am bheil iad so ag amharc thairis os ceann ceithir deug 'us trì fichead mìle (74,440), de'm bheil 25,298 'n an luchd-comanachaidh. Tha so ro chomharraichte 'n uair a bheirear fainear cho beag an àireamh 's a tha Eaglais nam Morabhanach. Cha-n 'eil os ceann ochd mìle air *Tir-Mòr* na Roinn-Eorpa, agus eadar Breatunn agus Stàidean America, tha 29,305. Chithear o so gu bheil aig an Eaglais so tuilleadh mòr na a dhà uiread de bhuill am measg nan cinneach a's a tha aice aig an tigh anns na caochladh threan. Cìod an Eaglais eile a's urrainn so a ràdh?

CRÌOSDUIDHEAN GUN CHRON GUN MHAITH.

GOIRID o thùs na linn so thàinig duin' òg as an dùthaich do bhaile mòr. Thionnsgain e air ceannachd anns nach robh mòran comh-dheuchainn aige r'a chionneachadh, agus le dìchioll agus erionntachd chuir e cruinn pailteas. Phòs e tràth, bha teaghlach mhòr aige, agus dh'fhàs ach beag an t-iomlan diubh suas. Cheangail e féin agus a bhean iad féin ris an eaglais, agus bha iad beò, agus fhuair iad bàs ann làn cho-chomunn rithe. Fhuair e saoghal fada; agus an déigh dha dol thar a' cheithir fichead bliadhna, shiubhail e ann an sìth. Ré nam mìosan mu dheireadh d'a bheatha theireadh e gu trie ris a' bhana-charaid a bha 'frithealadh dha, "A ghràidh, cha d'rinn mi eucoir air duine riamb ann an aon bhonn-a-sè." Bha an guth anns an do lathair e a' feuchainn gu'n robh e a' leigeil cudthrom mhòir air an ni a bha e 'g innseadh.

Agus gun teagamh bha an ni glé ionmholta ann féin. Cha bheag an ni duine a chaitheadh beatha fhada a' reic 's a' ceannach, agus gun chlaonadh ann an tomhas air bith o riaghailt chothromaich. Oir tha buairidhean gu foill lionmhor; agus air uairean tha e na's duilghe cur an aghaidh a' bhuaireadh ann an nithe beaga na ann an gnothuichean mòra. Gidheadh, air an àm eile, cia beag an ni e gu uail a dheanamh as! Bha an so duine a fhuair saoghal fada, slàinte cuirp, sonas teaghlach, agus deadh inbhe shaoghailta, agus gidheadh b'e na rinn e a dh' ath-dhioladh do'n Tighearna, nach d'rinn e eucoir. Tha iomadh aig nach 'eil aideachadh diadhachd air bith a tha cheart cho onorach ris-san. Cia freagarrach a tha ceisd Chrìosd d'a leithid sin a dhuine, "Cìod a tha thu a' deanamh thar chàich?" Tha eisimplear mhòr a' Mhaighstir a' feuchainn ni-éigin a's àirde. Ach an

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Glenn's Church—South, 1 0 0	Alex. Kirkpatrick, 1 0 0	James Templeton, 1 0 0	Cupar—S. Robertson, 43 0 0	Tullibody—£0 5 0	Edinburgh—Barclay— 1 0 0
Glen-Morrison, 0 12 0	Esq. Hamilton (4th 0 0	Esq. Glasgow (4th 0 0	Wm. Innes, Esq., 2 0 0	Rev. A. Watt, 1 0 0	Miss Rutherford 2 0 0
Carinish, 1 2 0	Laurence Robertson, 20 0 0	James Templeton, 30 0 0	Memus, 6 2 6	A Member of Aber- 2 0 0	Miss Gray (do.), 2 0 0
Kilmuir, &c., 1 1 0	John Kirsop, Esq., 3 0 0	(do.), 30 0 0	Tarland, 4 0 0	Jas. Couper, Esq., 2 10 0	Miss Hood (do.), 2 0 0
Rassay, 1 0 0	Stephen Mason, Esq., 21 0 0	of Overton (do.), 1000 0 0	Late Mr. Jas. Cra- 2 10 0	Jas. Fraserburgh 2 10 0	Miss Thomson (do.), 2 0 0
Strath, &c., 0 6 0	Glasgow, 21 0 0	J. C. White, Esq., 100 0 0	Edinburgh—St. George's— 4 0 0	Jas. Spalding, Esq., 5 0 0	Misses Cunningham 5 0 0
Carloway, 1 0 0	Edderton, 0 15 0	Glasgow (do.), 100 0 0	P. Bannatyne, Esq., 4 0 0	Edinburgh—Renfield— 1 0 0	Stair Kerr (do.), 20 0 0
Knock, 1 0 0	N. Sinclair, Esq., 40 0 0	M. Pettigrew, Esq., 20 0 0	Buckie (balance), 2 2 6	W. G. Midgum, 1 0 0	Maurice Paterson 10 0 0
Peerness, 0 1 6	Glasgow (4th instal- 40 0 0	Glasgow (do.), 20 0 0	Lairg, 2 0 0	Esq. (4th instal- 1 0 0	Hugh Ross (do.), 5 0 0
Orphir, 0 1 6	James Campbell, 250 0 0	Esq. of Devanba 100 0 0	Portpatrick, 4 0 0	C. Galloway (4th 0 8 0	Alex. Laing (do.), 5 0 0
Papa-Westray, 0 8 0	Rev. T. Litchewan, 250 0 0	Aberdeen—Holburn— 29 0 0	West Kilbride, 3 0 0	F. Morton, 0 8 0	James Watt (do.), 5 0 0
St. Andrews, Orkney, 0 8 0	Dr. Anderson, Kirk- 50 0 0	A. D. Milne (do.), 29 0 0	Montrose, 4 7 9	Mrs. Dow, 1 0 0	Dr. Donaldson (do.), 5 0 0
CHURCH EXTENSION	wood, Glasgow (4th 6 18 0	Wm. Milne (3 & 4), 1 0 0	St. John's, 5 0 0	J. Morton, 1 0 0	Rev. Dr. Wilson 1 0 0
John MacClure, Esq., 50 0 0	David Maclean, Esq., 20 0 0	Rev. A. M. Queen, 1 0 0	Leuchbroom, 5 0 0	A. S. Cousland, 5 0 0	P. Macdonald (do.), 1 0 0
Thomas M'icking, 20 0 0	Rev. E. Hayman, late 1 0 0	James Kennedy, 1 0 0	Bruan, 3 0 0	H. Youtie, 1 0 0	P. W. Campbell 5 0 0
Longformacus, 0 11 6	John Ronald, Esq., 10 0 0	Rev. R. J. Sande- 10 0 0	Bathgate, 1 0 0	J. S. Cousland (4th 6 0 0	W. R. Watson (do.), 5 0 0
Rev. A. Anderson, 10 0 0	Paisley, 10 0 0	Mrs. Hutchison, 1 0 0	Isle of Whithorn, 4 14 6	C. Douglas, 10 0 0	Late John Vale, 10 0 0
late of Helensburgh, 10 0 0	Wm. M'Laren, Sons 50 0 0	Strathmiglo, 1 10 0	Beth, 5 0 0	F. G. Duncan, 0 13 0	John Wilson (do.), 10 0 0
A. Symington, Esq., 16 0 0	Glasgow (4th instalment), 50 0 0	Bridge of Allan, 2 0 0	Representatives of 1 0 0	Mrs. Marshall, 1 0 0	John MacLaren (do.), 6 0 0
Wm. Ogilvie, Esq., 5 0 0	Kirkcaldy, 6 0 0	Abdie, 5 0 0	late Mr. A. M'Pherson, 1 0 0	W. Kirkwood, 1 0 0	D. Paulin (do.), 5 0 0
Glasgow, St. Stephen's, 5 0 0	Burntisland, 2 0 0	R. Trotter, Esq. (4th 5 0 0	Abdie, 1 0 0	J. Kinnaird, 1 0 0	Jas. M'Laren (do.), 5 0 0
Archibald Crombie, 5 0 0	Belhelvie, 2 0 0	do.), 5 0 0	Miss Taylor, 2 0 0	Mrs. Birkmyre, 1 0 0	Wm. Hunter (do.), 5 0 0
Esq., Glasgow (4th 50 0 0	Skene, 0 10 0	Rev. Dr. Ross (do.) 2 0 0	Rev. J. D. William- 1 0 0	Kilberry, &c., 1 10 0	Jas. Blaikie (do.), 1 13 0
instrument), 50 0 0	Wm. Campbell, sen., 100 0 0	J. M. Isaac, Esq. (do.) 5 0 0	son, 1 0 0	Longformacus— 1 0 0	Wm. M'Alpine (do.), 1 0 0
Garioch— 2 0 0	Glasgow, 100 0 0	Dysart, 5 0 0	G. W. Laird, Esq., 2 0 0	D. M. Watson, Esq. 10 0 0	Archd. Thomson 1 0 0
Rev. G. Bain (do.), 5 14 0	Nenthorpe—late Rev. 2 0 0	Cupar— 6 0 0	W. Siveigh, 1 0 0	Kettle, 2 0 6	W. D. Lowe (do.), 2 0 0
Madderty (5th do.), 2 0 0	R. Lang (last), 2 0 0	Miss Burnet, Pit- 6 0 0	W. Howie, 1 0 0	Old Deer— 2 0 0	Miss Rattray, 1 0 0
Glasgow (balance), 2 0 0	Professor Candlish, 2 0 0	Mrs. and Misses 4 0 0	Alexander Stewart, 2 0 0	Rev. A. Urquhart, 2 10 0	Sums under £1,000 0 2 0
North Berwick, 1 0 0	Glasgow (3rd instal- 5 0 0	Rigg, 4 0 0	James Fox, 4 0 0	Edinburgh—Barclay— 1 0 0	Mayhill, 5 0 0
Robert Macfie, Esq., 250 0 0	Turriff, 2 0 0	Mrs. Dalgleish, 3 0 0	C. Gordon, 1 10 0	acknowledged, 1780 10 0	Glasgow (4th instalment), 15 0 0
Ainslie, 250 0 0	G. F. Barbour, Esq. 400 0 0	Woodburn, 3 0 0	Sums under £1,000 0 10 0	J. H. Wilson (10th instalment), 10 0 0	Clunie—Dunkeld, 0 10 0

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Sums received for Month from 10th Oct. to 10th Nov. 1882.	Total received for 6 Months from 10th May to 10th Nov. 1882.	Total received for 6 Months from 15th May to 15th Nov. 1881.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th Oct. to 10th Nov. 1882.	Total received for 6 Months from 10th May to 10th Nov. 1882.	Total received for 6 Months from 15th May to 15th Nov. 1881.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th Oct. to 10th Nov. 1882.	Total received for 6 Months from 10th May to 10th Nov. 1882.	Total received for 6 Months from 15th May to 15th Nov. 1881.	Foreign Missions Fund.	
EDINBURGH.														
Corntonphine.....	11 16 8	53 6 2	71 12 1	..	Linlithgow.....	7 5 4	29 19 1	38 11 0	5 15 0	Mordington.....	18 7 0	29 17 6	29 10 0	..
Oramond.....	12 14 8	44 12 6	43 13 7	..	Livingstone.....	16 14 4	49 4 4	49 5 10	..	Reston.....	9 5 0	51 0 0	26 18 6	..
Edinburgh—	..	..	..	..	Palmont.....	4 4 10	33 12 6	59 18 6	..	Swinton.....	0 11 6	50 6 6	51 10 6	3 0 0
Barclay.....	143 4 11	712 3 11	631 11 1	..	Roughrigg.....	11 0 0	10 0 0	..	..	KELSO.				
Buccleuch.....	13 5 2	1 9 14 11	1 9 6 12	..	Slamannan.....	11 7 2	53 13 0	51 13 10	..	Coldstream.....	13 3 1	99 7 8	85 1 8	..
Cowgate.....	10 6 0	65 7 1	67 9 6	1 2 3	Torphichen.....	10 13 2	34 4 4	29 15 1	1 4 7	Eccles.....	..	14 11 0	21 7 6	..
Cowgate Head.....	7 6 6	67 17 6	67 7 10	..	Upshall.....	10 13 2	34 4 4	29 15 1	2 16 0	Gordon.....	18 7 6	100 13 6	104 2 3	13 13 2
Dalry.....	15 10 0	57 17 6	6 7 10	..	Whitburn.....	7 6 6	22 8 9	22 15 6	..	Kelso.....	21 19 1	37 2 5	37 3 6	..
Dean.....	22 12 1	76 0 3	62 15 3	6 16 11	Abercorn.....	4 3 4	25 0 0	19 17 9	..	Makerston.....	..	56 0 0	..	..
Fountainbridge.....	7 11 4	41 0 0	51 6 11	..	Adieswell.....	..	13 13 0	17 0 0	..	Morebattle.....	..	50 7 6	12 7 7	..
Grange.....	48 7 6	278 3 0	2 8 9 6	..	Blackridge.....	10 0 0	20 0 0	26 10 0	..	Nenthorn.....	..	77 15 8	82 6 1	..
Greyfriars.....	25 11 11	83 17 10	69 11 11	..	Carmelon.....	..	20 0 0	26 10 0	..	Sproughton.....	..	50 7 6	12 7 7	..
Guthrie Mem.....	5 5 5	26 0 0	7 7 7	..	Muiravons.....	..	20 2 9	21 1 1	..	Westruther.....	..	77 15 8	34 4 0	..
High.....	64 11 6	442 10 6	4 3 13 9	23 2 0	(116) 2 3 1171 2 5					Yetholm.....	23 0 0	10 0 0	5 0 0	..
Holyrood.....	22 7 5	69 16 1	71 17 8	3 4 7	BIGGAR and PEEBLES.					JEDBURGH.				
Knock's.....	5 15 4	37 7 3	33 12 1	0 17 9	Broughton.....	2 17 6	37 1 4	36 5 7	1 15 7	Ancrum.....	18 10 0	32 16 0	32 5 6	..
Lady Glenorchy's.....	44 3 2	205 6 11	214 18 3	15 13 9	Culter.....	18 6 2	61 8 11	61 5 7	..	Castleton.....	5 11 0	16 10 0	13 19 6	..
Marty's.....	6 18 4	29 12 1	54 4 10	..	Ellersidehill.....	9 17 1	67 17 1	57 18 4	..	Craighall.....	25 0 0	42 1 0	40 15 3	..
Mayfield.....	61 17 5	251 3 1	242 15 0	39 4 6	Innerleithen.....	9 0 3	89 6 6	97 2 1	0 16 2	Denholm.....	18 10 6	142 19 4	139 10 1	9 3 3
M'Orle.....	4 13 6	32 2 7	32 13 4	..	Kirkcaldy.....	12 14 7	89 0 2	88 11 5	2 1 10	Hawick.....	27 19 7	73 11 7	66 13 1	..
Moray.....	9 3 9	67 16 5	88 15 10	..	Skirling.....	5 4 6	26 5 19	31 13 10	0 15 0	Do. St. Andrew's.....	27 19 7	73 11 7	66 13 1	..
Newington.....	22 15 8	105 17 7	141 8 1	..	421 19 7 425 6 13					Do. Territorial.....	30 10 0	61 0 0	60 15 6	2 10 0
North.....	27 3 3	383 5 6	379 13 11	22 5 5	Carlops.....	2 6 6	9 13 6	8 1 6	..	Jedburgh.....	14 0 9	51 5 6	75 3 10	..
Pilrig.....	36 9 1	220 16 4	172 14 7	10 0 6	Cockenzie.....	12 7 9	21 6 9	28 10 9	..	Wolke.....	23 5 6	31 0 2	35 5 6	1 18 4
Pleasance.....	..	16 17 8	78 10 9	..	Cockpen.....	24 19 4	115 9 19	84 1 6	..	Robertson.....	..	29 0 0	23 0 0	..
Roseburn.....	39 12 0	98 12 7	88 13 8	..	Dalkeith.....	21 12 3	139 6 9	128 7 7	12 5 6	SELETRK.				
Roxburgh.....	11 17 7	74 18 1	69 7 3	6 13 3	Gorebridge.....	12 0 0	44 0 0	45 10 0	2 5 0	Ashkirk.....	13 4 9	14 0 9	19 3 6	3 5 6
St. Andrew's.....	107 15 6	569 9 6	544 9 6	65 2 0	Lothhead.....	7 4 0	41 1 3	42 13 5	2 5 0	Bowden.....	3 14 7	40 8 9	28 13 10	..
St. Bernard's.....	20 7 11	178 4 0	116 4 9	..	Musselburgh.....	12 10 6	75 12 1	77 12 10	..	Ettrick.....	24 4 6	42 9 6	35 10 0	..
St. Columba's.....	12 13 2	95 1 7	95 14 3	..	Ornsay.....	9 2 6	29 9 6	31 2 2	0 8 6	Galsburgh.....	11 19 3	81 13 6	82 1 4	1 11 7
St. Cuthbert's.....	13 10 11	61 4 6	64 19 11	12 7 6	Penicuik.....	28 16 10	213 7 1	2 13 10	11 5 0	Do. Ladhops.....	3 9 2	34 0 4	32 18 6	..
St. David's.....	23 9 9	104 4 0	162 15 11	..	Roslin.....	6 12 11	49 8 5	57 10 1	2 17 4	Lauder.....	3 9 2	34 0 4	32 18 6	..
St. George's.....	719 16 8	2165 6 7	22 0 19 5	156 5 0	Temple.....	1 5 6	23 7 6	29 7 0	..	Melrose.....	15 14 1	85 1 2	94 19 9	..
St. James's.....	4 13 2	1 35 4	76 5 9	..	771 4 2 74 19 6					Selkirk.....	8 13 7	86 7 8	84 19 7	5 8 6
St. John's.....	21 3 2	127 19 2	97 7 0	..	HADDINGTON and DUNBAR.					St. Boswell's.....	12 2 6	51 5 8	52 1 6	..
St. Luke's.....	28 1 6	241 9 6	236 3 0	..	Cockburnspath.....	17 10 6	27 10 0	21 19 6	0 6 6	Stow.....	12 2 6	51 5 8	52 1 6	..
St. Mary's.....	28 7 3	146 11 3	178 10 6	21 5 0	Dirleton.....	14 19 7	1 12 14	6 17 10	..	Yarrow, &c.....	14 0 0	40 0 0	20 0 0	..
St. Paul's.....	19 1 4	1 13 4	51 14 8	1 14 6	Dunbar.....	19 13 6	45 12 0	47 13 6	..	LOCKERBY.				
St. Stephen's.....	19 17 2	206 9 11	194 6 0	29 17 3	Garvald.....	16 9 3	132 16 1	139 14 1	..	Annan.....	11 9 0	67 17 11	70 6 8	0 14 6
Stockbridge.....	51 11 4	2 12 8	133 18 5	..	Haddington—	11 9 0	23 16 1	11 5 0	..	Canonbie.....	15 1 5	37 9 3	43 18 1	..
Tolbooth.....	45 17 3	256 1 6	244 17 9	31 5 6	Innerwick.....	21 1 3	69 9 3	57 13 5	..	Ecclefechan.....	16 18 9	62 10 0	55 0 0	25 0 0
Ton.....	6 1 1	45 19 11	47 9 7	..	North Berwick.....	16 1 1	64 2 4	56 17 6	0 15 5	Eskdalemuir.....	..	25 0 0	25 0 0	..
Viewforth.....	25 13 7	134 8 11	222 10 4	4 5 0	Pencatland.....	16 1 1	64 2 4	56 17 6	0 15 5	Halfmorton.....	16 18 0	32 3 0	31 19 0	0 6 6
Westport.....	22 12 7	117 2 8	119 11 11	1 5 0	Prestonkirk.....	8 19 0	53 14 8	60 1 6	..	Johnstone.....	..	49 13 6	51 12 6	..
Winton Green.....	151 13 1	168 18 6	172 16 11	..	Prestonpans.....	..	29 5 6	33 8 0	..	Wamphray.....	..	..	..	..
Leith—	..	..	..	..	Saltoun and Bolton.....	13 6 2	37 13 7	35 10 0	0 0 0	Kirkcaldy.....	17 11 3	31 2 3	33 10 0	..
North.....	55 11 3	229 13 4	235 15 11	..	Trant.....	..	35 0 0	40 0 0	..	Langholm.....	11 1 7	83 3 0	65 11 3	..
South.....	9 0 3	63 0 6	63 18 3	..	Yester.....	..	25 0 0	40 0 0	..	Lochmaben.....	11 1 0	79 1 0	77 10 3	..
St. John's.....	22 6 6	80 2 3	73 7 6	..	881 7 8 981 1 4					Lockerby.....	15 8 0	64 19 0	64 14 0	..
St. Ninian's.....	7 17 6	43 1 1	29 7 8	..	DUNSE and CHIRNSIDE.					Moffat.....	46 3 8	99 2 1	103 13 0	..
Trinity Church.....	19 4 8	98 11 6	83 18 9	..	Allanton.....	..	51 4 6	54 8 0	..	DUMFRIES.				
Liberton.....	22 2 0	186 17 7	221 13 0	..	Chirnside.....	..	51 0 0	51 0 0	..	Corseck.....	..	65 18 0	69 9 6	..
Morningside.....	22 19 5	115 6 3	112 1 10	..	Dunse.....	..	80 0 1	91 13 4	..	Dalbattie.....	19 3 1	34 2 1	50 16 6	2 16 1
Newhaven.....	22 19 5	115 6 3	112 1 10	..	Eymouth.....	25 1 6	72 11 1	14 14 1	5 7 3	Dalton.....	6 12 6	25 14 0	25 7 6	..
Portobello.....	25 15 9	148 2 6	129 13 9	15 15 0	Glenlaw.....	..	64 9 6	75 17 0	..	Dumfries.....	24 5 1	115 3 0	89 2 5	..
Ratho.....	10 11 0	56 13 0	76 9 0	..	Houndwood.....	..	33 4 4	41 12 6	1 3 9	Do. Mary's.....	27 12 3	115 3 0	61 2 1	..
LINLITHGOW.					Langton.....	23 17 0	40 0 0	41 5 6	..	Do. South.....	10 6 6	65 9 3	74 15 16	2 10 0
Armadale.....	10 16 0	63 0 6	63 0 6	..	Longformacus.....	..	40 0 0	41 5 6	..	..		
Bathgate.....	11 16 10	77 3 4	76 15 4	..	..					..
Bo'ness.....	15 10 5	7 4 7	7 4 7	..	..					..
Crofthead.....	3 14 6	32 5 3	36 19 0	..	..					..
Falkirk.....	22 5 10	113 9 7	114 19 3	..	..					..
Do., Bainsford.....	9 10 2	59 13 0	63 2 10	..	..					..
Gangemouth.....	9 18 4	98 1 1	111 19 1	10 3 0	..					..
Harthill.....	16 2 3	5 10 8	5 8 8	..	..					..
Kirkliston.....	11 10 6	132 11 0	132 0 0	5 8 0	..					..
Lanarkton.....	10 6 3	63 3 6	61 13 9	..	..					..
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..								
..					..									

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	£ s. d.	£ s. d.	
PAISLEY.																	
Dunmore	27 10 6	55 0 0	54 12 0	..	..	Barrhead	10 11 7	65 12 7	71 16 3	..	..	Bishopbriggs	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..
Do. Craig	25 0 0	36 0 0	36 0 0	..	..	Bridge of Weir	29 15 1	59 13 7	45 10 11	..	..	Bushy	10 0 0	60 0 0	60 0 0	..
Glencairn .....	..	43 0 0	40 0 0	..	..	Houston	5 15 6	65 5 7	62 2 5	..	..	Campsie	4 14 10	49 19 2	52 18 2	..
Glengarn	8 0 0	43 0 0	41 0 0	..	..	Inchinnan	29 0 0	63 0 0	58 9 0	..	..	Cathcart	12 16 7	51 14 8	69 18 5	0 10 0
Grange .....	..	33 7 0	32 10 0	..	..	Johnstone	11 18 0	77 19 0	73 10 10	..	..	Chryston	19 15 3	72 4 2	49 0 0	..
Kirkcubbin, &c.	2 3 10	34 4 6	35 3 3	..	..	Lochwinnoch	15 0 0	44 13 2	44 19 7	3 13 7	..	Cumbarrauld .....	..	24 0 0	24 0 0	..
Kirkcubbin	29 1 3	38 10 6	36 12 2	..	..	Neilston	13 0 0	74 0 0	74 0 0	..	..	Glasgow .....	..	..	..	..
Kirkc. Durham	14 12 6	29 1 0	28 0 0	..	..	Nishit	7 4 11	53 17 11	53 12 7	..	..	Anderson	62 11 7	171 6 1	239 15 2	..
Lochland	5 1 0	63 0 0	61 4 6	..	..	Paisley	4 13 0	36 0 0	..	..	..	Argyll	9 1 11	47 1 3	25 18 1	..
New Abbey .....	..	..	61 4 6	..	..	Gaelic	21 12 6	127 19 7	133 3 8	..	..	Augustine .....	..	29 18 6	31 5 2	1 11 0
Maxwelltown	28 17 7	67 16 9	93 4 10	..	..	High .....	..	..	..	..	..	Barony	14 6 9	79 3 2	67 7 3	..
Rathwell	43 7 2	54 11 4	55 1 6	5 12 0	..	Martyrs	6 3 11	41 17 4	55 19 6	..	..	Barrowfield	10 0 0	60 0 0	74 0 0	..
PENPONT.					..	Middle	57 11 9	118 11 6	115 15 4	..	..	Blochair	7 0 0	46 5 0	14 9 8	..
Gloseburn	14 6 3	36 16 0	26 14 1	..	..	Oakshaw	25 0 4	98 0 0	73 0 0	..	..	Bridgegate	7 1 6	42 12 5	48 14 2	4 13 3
Glencairn	2 0 0	82 3 3	83 3 6	..	..	South	17 6 11	99 8 1	1 13 10 7	6 0 2	..	Broomielaw	4 6 0	10 12 4	13 8 9	..
Penpont	4 12 0	93 14 10	84 10 0	3 3 7	..	St. George's	66 18 3	290 14 11	2 6 6 4	..	..	Buchanan Men	18 0 0	54 0 0	54 0 0	1 8 0
Do. West	6 1 0	61 0 0	60 0 0	..	..	East	6 13 10	42 10 9	39 19 5	..	..	Campbell Street	6 11 3	37 11 3	22 6 0	..
Sanquhar .....	..	61 3 2	68 0 3	..	..	West	3 8 5	24 4 2	24 13 7	..	..	Candlish Men	14 15 7	72 1 2	81 15 6	4 19 0
Wanlockhead, &c.	19 14 7	42 13 4	47 3 3	..	..	Renfrew	13 17 5	66 18 8	67 2 7	4 2 1	..	Chalmers	9 13 0	49 0 11	43 6 2	..
Durrisdeer	5 11 0	11 19 0	11 2 2	..	..	GREENOCK.					..	Colleges	262 15 9	575 12 1	510 18 8	..
STRANRAER.					..	Cumbarrae	13 4 2	72 13 5	71 5 6	..	..	Cowdenn .....	..	27 0 0	50 15 0	..
Calmny .....	..	7 14 6	11 18 0	..	..	Erskine	16 15 1	23 8 10	41 14 4	..	..	Cranston Hill .....	..	20 19 7	70 10 10	..
Glencairn	3 2 2	27 2 6	33 7 9	..	..	Fairlie	8 5 0	26 9 4	46 6 8	..	..	Cunningham	14 17 4	76 9 7	68 8 1	..
Inch	9 1 0	57 2 10	56 2 6	5 9 5	..	Gourock	11 3 0	97 17 3	93 11 8	..	..	Dennistoun	11 19 5	69 1 8	63 18 2	..
Kirkcubbin	19 6 4	28 14 10	44 7 3	..	..	Greenock	16 17 5	12 15 4	106 18 0	..	..	Duke Street	14 13 6	72 10 3	69 13 6	..
Kirkcubbin	15 16 6	51 1 0	52 6 0	..	..	Crawfordburn	11 3 5	61 37 7	71 11 9	4 3 6	..	East Park	37 15 3	75 0 0	61 13 1	..
Leavelle	12 6 0	61 10 0	64 17 10	0 16 3	..	Gaelic	108 13 0	341 8 4	321 10 9	23 4 4	..	Fairbank	12 0 8	69 11 8	61 13 1	..	
Portpatrick	22 12 0	54 15 7	60 1 3	..	..	Martyrs	100 0 0	100 0 0	100 0 0	..	..	Finnistoun	39 17 4	182 7 4	141 9 8	..
Shewan	13 10 0	83 0 0	1 78 10 9	..	..	Middle	108 13 0	341 8 4	321 10 9	23 4 4	..	Gorbals	11 1 1	56 13 10	55 14 0	..
Stoneykirk	31 17 6	64 0 1	69 8 11	..	..	Mount Park	8 0 0	55 2 3	75 4 6	2 5 6	..	Gt. Hamilton St.	39 11 0	136 19 8	127 10 4	..
Stranraer	21 11 3	94 12 2	23 0 0	4 6 19	..	North	15 3 3	22 3 5	9 0 0	3 0 9	..	Hopetoun	19 2 0	118 1 1	123 17 8	2 6 11	
Newton .....	..	21 0 0	22 0 0	..	..	St. Andrew's	32 0 0	166 6 11	173 17 7	3 8 9	..	Hutchesontown	14 15 3	80 18 5	76 3 9	..
WIGTOWN.					..	St. Thomas's	6 4 2	129 4 2	171 16 3	..	..	John Knox's	32 5 9	218 3 4	243 8 3	..
Newton-Stewart	10 3 4	63 18 8	66 11 5	..	..	Wellpark	11 6 8	65 11 1	70 4 1	4 11 0	..	Kelvinside	174 11 0	446 0 10	432 16 7	..
Do. Princes St. ....	..	1 11 0	27 0 0	..	..	West	67 19 10	297 8 6	299 6 7	12 0 0	..	Kingston	9 0 4	80 0 11	22 17 2	1 1 0
Port William	17 9 0	41 7 6	40 11 6	..	..	Wigtown	10 0 0	29 13 0	31 10 7	..	..	Kinnaird Park	20 2 3	16 12 3	105 3 8	..
Sorbie	17 9 0	41 7 6	40 11 6	..	..	Kilmacolm	10 0 0	29 13 0	31 10 7	..	..	London Road	14 6 10	63 13 3	52 7 3	..
Whithorn	21 13 1	77 9 6	49 13 0	3 13 3	..	Largs	13 2 7	129 12 10	136 15 1	18 11 6	..	Martyrs	7 9 3	42 0 2	16 13 6	1 9 10	
Whithorn, Isle of ..	13 2 0	62 18 8	61 12 9	..	..	Port-Glasgow	13 13 8	96 2 5	95 3 0	..	..	Maryhill	17 15 6	73 18 6	81 7 1	..
Wigtown	9 11 1	33 5 6	32 12 9	..	..	Hamilton	41 1 9	71 18 8	75 0 0	1 5 0	..	McDonald	5 0 0	23 10 3	50 0 0	..
KIRKCUDBRIGHT.					..	Newark	8 6 8	59 0 0	31 5 0	..	..	Millerston	3 10 0	27 6 0	50 0 0	..
Auchincloss	2 15 0	51 4 0	63 17 0	2 10 0	..	HAMILTON.					..	Milton	10 11 2	70 9 3	74 3 1	..	
Balmaghie	17 14 5	37 3 0	35 12 3	..	..	Airdrie	20 15 3	5 2 29 14 10	..	..	..	North Woodside	7 8 3	46 0 1	57 9 0	..
Borgue	23 17 8	44 14 8	47 18 3	0 14 0	..	Broomknoll	12 19 0	82 13 1	84 14 2	..	..	Paisley Road	21 7 3	113 12 5	113 6 2	..
Castle Douglas	21 5 0	53 18 6	46 8 8	..	..	Graham Street	5 0 1	23 3 0	20 0 0	..	..	Partick	12 18 5	76 19 0	76 4 9	..
Do. McMillan	80 0 0	81 0 0	80 0 0	..	..	High	17 12 4	92 8 4	93 18 3	..	..	Doonvale	25 0 0	76 19 0	76 4 9	..
Girthon, &c.	32 14 9	40 0 0	47 2 2	..	..	West	12 0 0	86 0 0	86 0 0	..	..	Downvale	22 14 11	81 8 8	75 13 11	..
Glenkens	59 4 1	129 14 5	131 7 6	..	..	Baillieston	9 6 8	16 0 0	56 0 0	..	..	Pollokshields	68 8 1	236 8 9	224 7 10	..
Tongland .....	..	59 4 6	59 16 6	..	..	Bellshill	12 10 0	16 0 0	56 0 0	..	..	Possil Park	3 8 0	39 12 6	40 13 2	..
AYR.					..	Blantyre	12 10 0	42 1 3	31 2 5	..	..	Queen's Park	32 10 11	153 12 8	170 1 3	..
Ayr	41 17 9	194 18 8	59 3 4	17 13 11	..	Bothwell	19 1 4	93 5 5	101 14 11	4 2 3	..	Renfrew	15 6 0	316 17 10	302 13 3	1 13 6	
Do. Mary's	4 2 0	23 17 0	34 18 0	..	..	Cambuslang	16 13 4	87 8 5	91 10 11	..	..	Rose Street	8 9 0	53 15 6	53 16 0	..
Do. Wallacestown ..	8 7 0	74 17 10	64 19 8	..	..	Cambusnethan	12 0 0	7 0 0	7 0 0	..	..	Shettleston	47 13 4	53 9 3	55 6 3	1 10 6
Ballastrae	26 0 0	50 0 0	49 0 0	..	..	Chapelhall, &c.	5 10 6	34 10 9	39 12 1	..	..	Sighnith	10 1 3	58 5 1	58 19 0	..
Barr	12 8 6	32 11 0	35 1 0	1 7 8	..	Chapelton	8 16 11	29 0 0	4 18 11	..	..	St. Andrew's	4 1 2	42 7 5	45 18 4	..
Barnhill	19 0 0	38 0 0	40 0 0	2 15 0	..	Cleland	40 9 11	75 7 0	44 18 6	..	..	St. David's	14 17 5	53 5 8	58 4 3	..
Colmonell	19 0 0	38 0 0	40 0 0	2 15 0	..	Conbridge-East	24 0 0	39 0 0	75 0 0	..	..	St. Enoch's	8 12 1	176 19 11	175 19 8	25 8 3
Crosshill	19 0 0	38 0 0	40 0 0	2 15 0	..	Middle	12 14 3	68 11 0	71 0 0	..	..	St. George's	42 9 6	243 9 6	198 5 6	31 7 6
Daily	19 16 6	45 14 10	46 0 0	3 11 0	..	West	10 0 0	61 15 0	54 0 0	..	..	St. George's Road .....	..	61 1 4	73 1 2	..
Dalmellington, &c.	5 4 8	27 19 0	35 8 6	..	..	Baillieston	12 0 0	61 15 0	54 0 0	..	..	St. James's	11 13 4	73 1 8	73 8 11	..
Dalrymple	15 18 3	37 12 0	13 5 10	0 6 0	..	Bellshill	12 0 0	61 15 0	54 0 0	..	..	St. John's	13 7 6	136 14 5	146 5 5	..
Dumfries	5 7 1	43 10 10	61 9 4	..	..	Blantyre	12 0 0	61 15 0	54 0 0	..	..	St. Luke's	19 6 10	72 7 6	67 2 8	5 1 3
Girvan	16 0 0	31 0 0	31 0 0	..	..	Bothwell	19 1 4	93 5 5	101 14 11	4 2 3	..	St. Mark's	9 15 11	320 6 5	295 18 5	67 5 5
Kirkcubbin	14 8 3	88 11 10	84 16 8	..	..	East Kilbride	11 6 1	81 5 0	81 5 0	..	..	St. Matthew's	5 7 4	42 10 11	46 14 11	..
Maybole	20 11 0	88 18 1	41 9 8	..	..	East Kilbride	11 6 1	81 5 0	81 5 0	..						

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.			
Month.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	£ s. d.	Month.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	£ s. d.
PERTH.							
Abernethy.	16 15 8	47 4 0	46 9 0	...	...	...	...
Arngask.	...	...	...	...	...	...	...
Collace.	4 5 0	32 1 3	30 4 6	...	...	...	...
Dunbarney.	5 3 4	32 12 0	52 12 5	...	...	...	...
Errol.	14 4 10	43 7 6	41 9 2	...	...	...	...
Forquahenny.	...	...	...	...	...	...	...
Kinross.	15 2 10	38 12 2	36 15 0	...	...	...	...
Logiehallmond.	9 10 6	31 8 9	32 4 5	...	...	...	...
Methven.	11 15 6	27 16 9	26 8 7	...	...	...	...
Perth.	...	...	...	...	...	...	...
Knock.	9 5 6	52 0 0	54 8 11	...	...	...	...
Middle.	24 15 10	138 12 0	163 2 11	...	...	...	...
St. Leonard's.	8 0 0	188 14 1	160 7 6	...	...	...	...
St. Paul's.	20 0 8	50 3 5	192 11 0	...	...	...	...
St. Stephen's.	16 14 8	96 15 6	104 15 7	...	...	...	...
West.	22 12 10	223 6 1	234 17 7	...	...	...	...
Pitcairngreen.	9 16 9	31 17 3	32 0 8	...	...	...	...
Scone.	8 19 7	48 14 3	52 11 1	...	...	...	...
Stanley.	15 19 10	49 5 10	48 10 4	...	...	...	...
SOUTH ABERDEEN.							
Aberthaven.	7 13 3	35 13 2	36 11 0	...	...	...	...
Aberdeen.	29 4 8	116 13 8	189 3 12	...	...	...	...
Blackford.	30 17 6	73 8 2	73 8 2	...	...	...	...
Braco.	34 31 1	76 5 9	73 7 2	...	...	...	...
Clunie.	13 19 0	112 13 0	114 2 3	...	...	...	...
Drummond.	18 16 6	45 12 10	44 1 7	...	...	...	...
Forfar.	21 1 9	39 12 3	39 12 3	...	...	...	...
Glenelg.	43 11 4	75 7 7	75 7 7	...	...	...	...
Keith.	24 8 2	61 17 9	62 11 8	...	...	...	...
DUNFERMLINE.							
Aberdeen.	3 5 11	38 7 10	41 18 6	...	...	...	...
Canis.	2 3 0	40 12 9	41 14 4	...	...	...	...
Canis.	6 1 7	40 12 9	41 14 4	...	...	...	...
Dunfermline.	13 8 8	84 7 2	61 13 4	...	...	...	...
North.	5 5 5	33 2 0	35 2 2	...	...	...	...
St. Andrew's.	33 19 0	64 3 7	73 17 7	...	...	...	...
Lessoide.	12 0 0	48 0 0	48 0 0	...	...	...	...
St. Queensferry.	28 10 0	49 13 9	50 0 0	...	...	...	...
Saline.	...	...	...	...	...	...	...
Torryburn.	5 2 8	17 16 18	18 1 1	...	...	...	...
Tulliallan.	7 5 7	49 6 4	49 6 4	...	...	...	...
KINROSS.							
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...			

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.				
Month.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	£ s. d.		Month.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	£ s. d.		Month.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	£ s. d.					
Dyce.....	17 18 5	50 17 5	56 16 7	..	Duthill.....	18 10 0	27 0 0	35 10 0	..	Strathly.....	15 0 0	69 19 9	55 17 3	..				
Kingswells.....	2 13 6	34 6 1	18 11 0	0 8 4	Kingswells.....	14 15 6	24 5 6	24 15 9	..	Halladale.....	21 0 0	21 0 0	..	..		
Maryculter.....	10 16 2	58 1 0	52 37 8	2 1 0	Laggan.....	..	44 0 0	43 0 0	..	Caithness.....	174 3 9	143 0 7	..	..		
Newhills.....	9 10 7	66 9 5	67 10 5	0 16 5	..	..	..	..	..	Berriedale.....	2 9 6	12 0 0	13 15 6	..	..	
Peterculter.....	11 18 8	47 14 1	50 13 3	1 0 4	..	..	..	..	..	Lower.....	19 0 0	49 1 6	43 8 6	..	..	
Skene.....	6 19 10	42 11 5	48 11 0	..	..	..	..	..	..	Bruan.....	16 10 0	44 12 10	39 12 3	..	..	
Torry.....	12 13 10	23 13 10	10 0 0	..	..	..	..	..	..	Canisbay.....	..	50 0 0	52 6 3	..	..	
<i>Douglas's Bush.</i>	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Halkirk.....	17 7 2	55 9 0	35 17 7	..	..	
KINCARDINE O'NEILL.				..	..	..	..	..	..	Kells.....	11 19 0	21 0 0	23 0 0	5 9 11	..		
Aboyne.....	13 3 4	37 11 3	57 3 6	..	..	..	..	..	..	Latheron.....	..	21 0 0	23 0 0	..	..	
Ballaister.....	..	15 10 0	46 12 4	..	..	..	..	..	..	Lybster.....	9 17 4	51 14 4	..	..	..
Bauchory-Ternan.....	18 1 10	41 7 11	44 17 6	..	..	..	..	..	..	Olrig.....	50 0 0	51 0 0	53 0 0	..	..	
Braemar.....	..	35 3 0	35 1 6	..	..	..	..	..	..	Pultneytown.....	24 9 4	72 10 9	82 7 5	3 9 10	..		
Cluny.....	8 0 3	24 10 9	24 9 0	..	..	..	..	..	..	Reay.....	5 0 0	25 0 0	28 10 0	..	..	
Cromarty.....	17 0 0	33 1 10	27 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Eicht.....	12 2 3	35 9 8	36 13 7	1 1 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kincardine O'Neill.....	16 5 9	34 10 6	34 6 1	1 9 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Lumphanan.....	18 19 0	59 4 0	25 13 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Midmar.....	16 0 0	30 0 0	29 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Strachan.....	..	14 0 2	23 7 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Tarland.....	15 0 0	25 0 0	27 10 0	1 5 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
ALFORD.				..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Alford.....	11 15 0	31 13 1	29 4 5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Auchindor.....	4 5 0	34 3 0	34 13 10	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kelg and Tough.....	3 10 0	24 9 4	21 11 10	0 18 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kinnethmont.....	5 5 4	44 24 4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Leoch-Cushnie.....	16 15 6	25 0 0	16 18 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Towie.....	4 0 6	20 11 5	13 10 3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rhynie.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Strathdon, &c.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
GARIOCH.				..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Blairstaff.....	6 0 0	27 10 0	33 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Culmahmond.....	6 19 3	25 18 5	14 6 9	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Garloch.....	8 11 0	47 19 6	53 5 9	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Inch.....	7 11 7	47 11 10	42 12 5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Inverurie.....	14 7 5	1 0 19 8	1 0 1 0	10 11 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Keunay.....	8 7 0	51 2 0	50 2 0	5 15 1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Kintore.....	24 2 9	48 5 7	41 26 10	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Leslie and Fremnay.....	17 3 5	44 10 11	45 10 9	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Oyne.....	17 1 2	34 16 10	34 4 10	1 3 5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rayne.....	9 0 0	30 13 0	31 19 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
ELLON.				..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Cruden.....	12 13 3	46 1 4	46 12 3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ellon.....	3 10 0	42 11 6	39 5 0	4 13 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Foveran.....	5 3 2	43 9 7	48 4 5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Methlic.....	5 12 6	38 11 9	38 0 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New Machar.....	34 1 1	61 19 4	61 11 7	1 19 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Old Meldrum.....	23 14 11	82 19 0	86 6 5	4 10 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Slains.....	..	49 4 0	44 2 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Udny.....	11 14 10	49 4 2	50 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
DEER.			
Clota.....	10 0 0	60 0 0	65 5 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Fraserburgh.....	28 17 8	91 5 8	91 10 1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Longside.....	6 0 0	37 0 0	33 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New Aberdeen.....	..	40 0 0	45 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New Deer.....	41 6 9	88 11 9	88 1 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
New Pitligo.....	9 2 5	28 9 4	19 5 9	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Old Deer.....	11 0 10	42 1 1	36 19 3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Peterhead.....	17 8 0	78 16 11	85 4 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Pitligo.....	5 14 3	85 5 0	87 7 10	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rathen.....	12 18 3	63 14 0	64 17 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Strichen.....	3 15 4	47 5 6	58 16 6	0 12 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
St. Fergus.....	5 7 2	41 4 8	43 6 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Stoddam.....	15 0 0	39 0 0	30 17 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
<i>Sunhaven</i>.....	..	20 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
TURRIFF.			
Auchterless.....	..	25 16 4	53 17 10	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Drumblade.....	9 11 0	33 0 10	33 3 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Forglen.....	10 0 0	30 0 0	30 0 0	1 0 2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Forres.....	19 10 0	66 11 11	62 19 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Fyvie.....	12 5 1	32 4 3	27 12 4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Gamrie.....	12 12 0	56 16 0	11 10 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Macduff.....	41 2 7	78 13 10	75 12 5	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Monquhitter.....	4 10 7	74 4 11	53 4 7	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Turriff.....	13 2 5	56 15 5	51 13 2	7 10 3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
<i>Newbyth</i>.....	..	20 0 0	20 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
FORDVOE.			
Banf.....	8 18 4	155 9 6	156 7 11	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Boydale.....	25 9 1	43 16 10	42 4 10	1 19 3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Buckie.....	15 9 1	43 16 10	42 4 10	1 19 3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Cullen.....	10 0 0	57 5																

Eaglais Shaoir



na h-Alba.

**IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.**

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 34.]

APRIL 2, 1883.

[A' Phris, Sgillinn.]

GEARR-SHEANACHAS COITCHIONN.



HA an t-Abstoil a' labhairt mu "ath-cheannach na h-aimsir do bhrìgh gu bheil na làithean olc." Faodar a ràdh gu bheil làithean olc a' dol thairis oirnn aig an àm a tha làthair. Cha'n 'eil sinn 'dol a leughadh comharraidhean nan aimsir, ach tha e soilleir gu bheil earann mhòr de'n t-saoghal glé an-shocrach. Is gann gu'm fosgail sinn paipear-naidheachd anns nach faigh sinn ni-éigin mu dheanadais Chomuinn uaigneach aig am bheil am buill fo mhionnan nach foillsich iad ni air bith a theirear no nithear aig an coinneamhan, agus gu'n dean iad gach ni a dh'òrduichear dhoibh, cò dhiubh a's e creach, no losgadh, no marbhadh, no sgrios. Tha comuinn de'n t-seorsa so air feadh Ruisia, agus na Gearmailt, na h-Eadailt, na Frainge, na Spàinn, agus na h-Eireann. Tha mòran diubh nach 'eil a creidsinn gu bheil Dia, no spiorad, no beatha ri teachd ann; agus b'àill leo gach inbhe agus òrdugh, agus dàimh am measg dhaoine,—gu ruig 'us dàimh a' phòsaidh agus na teaghlach—a thilgeadh bun os ceann, agus na h-uile ni a bhi coitchionn. Gu deimhinn tha mòran de chomharraidhean nan aimsirean deireannach a tha air an ainmeachadh leis na h-abstoil follaiseach 'n ar latha. Tha "luchd-fanoid, a' gluasad a réir an ana-miannan aingidh féin," "a' deanamh tàir air uachdranachd," "andàna, féin-thòileil," "a' labhairt bhriathar atmhor diomhanais," borb-thonnan na fairge a sgeitheas an nàire féin mar chobhair, "a' gealltuinn saorsa, agus gun annta féin ach tràilleas na truailidheachd."

Tha sinn ag earbsadh gu 'm faigh ar luchd-riaghlaidh an cas air muineal na co-bhoinn fhuiltich a tha am measg nan Eirionnach air feadh nan trì rioghachdan. Tha cuid dhiubh air an glacadh, agus buinear riu a réir ceartais; agus tha aobhar a bhi an dùil gu'm bi an comunn air a bhriseadh suas.

Ach bheir Dia maith as an olc. Tre riaghailtean Achd an Fhearainn a thug a' Phàrlamaid a mach, tha cuing an fhir-shàruchaidh air tuath bhochd gu mòr air a h-aotromachadh, mur 'eil i gu tur air a briseadh. Tha buaidh ciùineachaidh mhòr air an leantainn mar tha; tha an sluagh a' fàs na 's toilichte, agus tha droch-bheart a' dol an teircead. Tha rannsachadh gu bhi air a dheanamh mu chor nan Gaidheal mar an ceudna; agus cha'n ann roimh mhithich. Is iomadh sàruchadh agus fògradh a chaidh a dheanamh orra. Buidheachas do'n Tighearna, tha uachdarain 'us bàillidhean, 'us maoir, saor o chunnart 'n am measg-san. Cha'n aobhar so air son gu'm biodh iad air an dearmad, ach aobhar àraidh air son gu'n toirteadh cluas d'an gearanan. Tha Buidheann dhaoine-uaisle air an sònruchadh le Comhairlichean na Ban-rìgh gu rannsachadh a dheanamh agus comhairle thoirt mu'n cùisean; agus bithidh sùil ri gu'm bi so éifeachdach chum maith. Biodh misneach mhaith agus foighidin aig ar luchd-dùthcha, agus earbadh iad iad féin ris-san a bheir breith cheart, agus a dh'éisdeas,

"Ri sàruchadh nan deoraidh truagh,
'S ri osnaidh dhaoine bochd."

Bhuineadh dhuinn a bhi 'faicinn gairm gu irisleachadh agus urnuigh anns a' ghainne a tha ann an cuid

a chearnan d'ar dùthaich. Ma tha an Tighearna cha'n e mhàin a' crathadh na slaite, ach 'g a leagail ann an tomhas, is ann a chum gu'n iarramaid a ghnàis agus a chabhair. Cha'n 'eil teagamh againn nach cuir e ann an cridheachan muinntir aig am bheil, ullachadh a dheanamh gu freasdal orrasan aig nach 'eil.

—0—

A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANAN.

SGIRE A' CHNUIC ANN AN LEODHAS—DEADH EISEAMPLAIR.

INNSIDH an litir a leanas, o Mhr. M'Asguill & Grianais, a sgeula féin mu thimchioll na dh'fheudas na Gaidheil a dheanamh, an uair a théid iad an gnaillibh a chéile chum obair an Tighearna chur air a h-aghaidh: — “B'e mo shochair,” arsa Mr. M'Asguill, “tigh - aoraidh nuadh fhosgladh anns an ionad so, air an ochdamh là fichead de cheud mhios a' gheambraidh. Thogadh an tigh so ann an àite aoin a chuireadh suas goirid an déigh an Dealachaidh, agus a bha air caitheadh ionnus gu robh e cumnartach. Bha e mar an ceudna ann an àite anacotheomach air son an t-sluaigh, agus ro bheag air son a' choimhthionail. Tha an Eaglais nuadh ro ghoireasach agus gramail. Tha i air a stuidheachadh air son 1420 de luchd-éiseachd; ach gun a bhithidh ro fharsuing air son feum' a' choimhthionail, air do shluagh na cearnaigh sin a bhi 3342 ann an àireamh, agus iad uile dlùth gu leòir air an Eaglais, agus ach beag uile de'n Eaglais Shaoir.

“Chriochnaichadh an togail gu léir aig costus mu £2400; agus, ag amharc air meudachd agus air cumadh cireachdail an tighe, is miorbhuileach e bhi co saor.

“Ach cionnus a thachair so? . . . Tha an coimhthional gu h-uile air a dheanamh suas de chroitearaibh beaga, agus de iasgairibh. Cha'n 'eil aon duine saoi bhir 'n am measg. An uair a bha aig an t-sluagh bhochd so ri tigh-aoraidh nuadh a chur suas, ciod a rinn iad? Bha an teachdair urramach agus ionmhuinn, a bha uair-eigin co làn de bheothalachd agus de spionnadh, a nis, ré ùine fhada, co fann 'n a shlàinte 's nach b'urrainn e, ged a b'àill leis, a dhol gu deas a dh'iarraidh cuideachaidh o chàirdibh saoi bhir na h-Eaglais. Ach bha e fathasd maille riu, agus comasach air am misneachadh chum an aghaidh a chur air an obair. Mar so dh'ullaichadh dealbh an tighe; agus ghabh an sluagh os lùimh, fo sheòladh am ministear, gach clach a dh'fheumadh an togail a chladhachadh, agus an giùlan gus an làraich; mar an ceudna an t-aol, a' ghainmheach, an sgiat, am fiodh, agus gach nì eile a dh'fheumadh an tigh, gun nì sam

bith fhàgail do'n luchd-togail r'a dheanamh ach an tigh a chur suas. A thuilleadh air an saothair a thoirt a nasgaidh, rùnaich iad £1000 a chruinneachadh d'an cosnadh gann féin, gu bhi pàighte an taobh a stigh do chuig bliadhna.

“Ach cionnus a nis a choimhionadh na rùintean so? Le dh'èiseachd agus le spionnadh ro ionmholt. Chladhaichadh leis an t-sluagh so gach clach a dh'fheumadh air son na togalach mu mhìle gu leth o làraich na h-Eaglais nuaidh; ghiùlainnadh air muir iad gu bun creige, a bha mu fhichead aitheamh an àirde: thugadh suas iad le inneal-togail: agus dh'iomchaidheadh o sin iad, mu leth-mhìle dh' uidhe, gu làrach na h-Eaglais. Air an dòigh cheudna thugadh aol, gainmheach, fiodh &c., agus leagadh sìos iad ullamh air son an luchd-togail. Mheasadh saothair an t-sluaigh, a thugadh mar so a nasgaidh, aig £700, suim a tha gun teagamh fada fuidh a luach. Dh'fheudtadh a mheas, aig a' chuid a's lugha, aig £1000. De'n airgid a gheall iad an taobh a stigh do chuig bliadhna (£1000), phàigh iad a cheana £430, agus sin ri aghaidh nan doilghiodas lionmhor a tha 'n an crannchur air a' bhliadhna so, an uair a tha faillinn an iasgaich agus milleadh a' bharra air toirt iomadh earrainn de Leodhas gu bruaich na gorta. Tha an obair uile ro chluiteach araon do'n teachdair agus do'n t-sluagh, agus a' toirt eiseamplair do mhuinntir eile a tha ro airidh air a leantuinn. Na'n deanadh iomadh coimhthional air feadh na Gaidhealtachd mar a rinn coimhthional a' Chnuic, shaoradhiad am ministearan o iomadh seachduin agus mìos sgèth, deuchainneach a chaitheadh ann an gleidheadh airgid air feadh na dùthcha. Tha £1300 de fhiachaibh fathasd air an Eaglais so; agus cha-n iongnadh ged a tha. Na'n robh an stuth uile aig an fhear-togail r'a ghleidheadh, cha b'urrainn e an tigh a chriochnachadh fo £3500.”

Tha litir Mhr. Mhic Asguill ro fhada g'a toirt seachad gu h-iomlan an so; ach tha aon nì eile a tha e ag ràdh

a dh'fheumar aithris:—"Tha Measarrachd air deanamh greim daingean air òganaich a' choimhthionail so; agus aig toiseach togail na h-Eaglais ùra, chuir iad rompa féin gu-n rachadh an t-airgid a struidheadh roimbe so le h-ana-caitheamh, a choisrigeadh a nis do sheirbhis an Tighearna, ann an togail tìghe chum aoraidh dha. Is e buaidh an rùin so gu bheil fagus air leth an airgid, a gheall iad ré chuig bliadhna, air a phàigheadh a cheana; agus gu bheil na daoine féin mòran nì's fèarr agus nì's sona air gach uile dhòigh."

BAS THEACHDAIREAN.

An t-Urr. Mr. C. M'CHOINNICH, a bha an Arochar, a chaochail air an 8mh là dhe December 1882.

Le bàs a' mhinistear urramaich so chaill an Eaglais Shaoir aon de sheann aithrichibh an Dealachaidh. Ghairmeadh g'adhachaidh bhuan e aig aois cheithir fichead bliadhna 's a seachd. O chionn còrr is leth-cheud bliadhna shuidhicheadh e mar mhinistear Shilideig, ann an Cléir Loch-caruinn, far an robh aige mar chomh fhear-Cléire Mr. Beith, a bha 'n tràth sin ann an Gleann-eilg, agus an déigh sin ann an Struidheadh, am ministear a 's sine, cha-n ann 's an Eaglais Shaoir a mbàin, ach mar an ceudna ann an uile Eaglaisibh na h-Alba. Anns a' bhliadhna 1843, rinn Mr. M'Choinnich agus ceathrar eile d'a chomh luchd-Cléire, eadhon, Dr. Ros, Loch-bhraoin; Mr. Domhnallach a' Phluic; Mr. M'Rath, Pholl-ùbha; agus Mr. Corbaidh, Chnoideairt, an cuid shaoghalta a thréigsinn; agus dhearbhadh dìleas iad "anns an là neulach agus dhorchach." Bha Mr. M'Choinnich fada beò an déigh bàis nam bràthar urramach so.

Cosmhuil ri mòran de mhinistearibh dìleas na h-Eaglais anns na h-aimsiribh deuchainneach ud, dh'fhuiling Mr. M'Choinnich "cruaidh-chas, mar dheadh shaighdear Iosa Crìosd." Tuigear nì-éigin de'n gheur-leanmhuinn a ghiùlan e o'n iomradh a leanas, agus a thug e féin m'a dheighinn do Mhr. Broun a sgrìobh "Eachdraidh an Dealachaidh," leabhar 'bu ro mhaith leinn ann ar cànan féin. Anns an leabhar sin tha Mr. M'Choinnich ag ràdh mar so: "Aig Dealachadh na h-Eaglais ris an stàit, dhlùth-lean muinntir Shilideig uile, ach aon neach, ris an Eaglais Shaoir agus ri mo mhinistear-eachd-sa. An déigh dhomh pilltinn o Dhuineidin air samhradh 1843, cha do shearmonaich mi an Eaglais na sgìre: ach cha d'fhàg mi mo thigh, mar a rinn a' chuid mhòr de na ministearibh eile, a chionn nach robh tigh de sheòrsa sam bith an taobh a stigh do chrìochaibh na sgìre, no air feadh iomadh mìle m'a timchioll, d'am feudainn a dhol le mo mhàthair aosmhoir agus dithis eile de bhuill

mo theaghlaich . . . Dh'fheuch mi a rìs agus a rìs le litricibh ri tighearn Shilideig, a fhreagair mi an còmh-nuidh le diùltadh soilleir, aig an àm cheudna a' toirt dearbh-chinnta dhomh nach faigheadh an Eaglais Shaoir àite-seasaimh air aon mhìr d'a chuid-sa fearann. Mu'n deachaidh mi gus an Ard-Sheanadh a choinnich an Glascho, chuir mi romham aon oidheirp eile a thoirt chum làrach tìghe fhaotainn, le 'dhol mi féin gu ionad-còmhnuidh an uachdarain aig Tigh na Comaraich, an dòchas gu'n aontaicheadh e air sgàth a' cheangail dhlùth agus chàirdeil a bha ghnàth eadarunn o ar leanabachd, agus air sgàth na dàimhe dlùtha 's an robh sinn dha chéile. Ach an àite bhi dhomh mar a shaoil leam, is ann a ghabh e rium gu fuar; agus thaisbean e 'iongnadh gu-n gabhainn-sa orm féin gairm air-san, agus 'earbsadh gu-n tugadh e di-bheatha dhomh, an déigh dhomh bhi co amaideach 's mi féin agus mo theaghlach a thoirt gu bochdainn, aig an dearbh àm 's an robh e 'n a chomas-san, agus 'n a rùn, mar Bhall na Parlamaid air son na Siorrachd, m'ardachadh gu sgìre nì b' fhèarr. Aig an àm cheudna thug e dhomh r'a thuigsinn nach b'e a mbàin nach deònaicheadh e m'iartras, ach gu'm feumainn tigh a' mhinistear fhàgail, agus mi féin falbh á sgìre Shilideig agus dhe 'n oighreachd aige-san, no gu-n tugadh esan orm gu-n deanadh e mo bheatha searbh dhomh, a chionn gu-m b'e a rùn suidhichte an tuath aige uile a thoirmeasg o aon seòmar a thoirt domh-sa, ann an aon air bith d'an tighibh truagha. Air dhomh a naimhdeas garg a'm' aghaidh a bhreithneachadh, dh'éirich mi a dhol air tòir chairtealan, air son na h-oidhche, ann an tigh-òsda truagh a bha 's an nàbuidh-eachd. Ach cha cheadaicheadh e dhomh falbh, ag ràdh gu-m faighinn aoidheachd Ghaidhealach ré na h-oidhche; ach gu-m feumainn falbh an ath mhaduinn, agus gu-n robh e an dùil nach cleachdainn an t-saorsa cheudna am feasd tuilleadh ann an teachd a ghairm air-san, do bhrìgh nach b'urrainn e nì's mò m'aidachadh mar mhinistear, no idir mar sheann charaid."

An déigh an Dealachaidh dh'atharraicheadh Mr. M'Choinnich gu Arochar, far an do shaothraich e ann an uile dhleasdanasaidh a dhreuchd chudthromaich air son còrr is fichead bliadhna. Thogadh a' cheud Eaglais an sin leth na slighe eadar Arochar agus Loch-Loimuinn. O chionn bheagain bhliadhnachan, thogadh an Eaglais mhaiseach a tha 's an àit a nis. Le cead an Ard-Sheanaidh anns a' bhliadhna 1866, fhuair Mr. M'Choinnich fear-cuideachaidh ann am pearsa Mhr. Cipein, a shaothraich ré chuig bliadhna deug 's a' choimhthional sin. Eadhon gus an do chrìochnaich e a thriall. An déigh suidheachaidh Mhr. Cipein, chaidh Mr. M'Choinnich a dh'fhuireach ann am baile Shtruidhleadh, far an do

chaith e feasgair a làtha dheanadaich ann am fion-lios na h-Eaglais. Is fada 'bhitheas cuimhne air an teachdair urramach so anns na cèarnaibh ud, mar neach a thog “an t-sràid a ris agus am balla, eadhon ann an aimsiribh carraideach,” agus mar aodhaire a shearmonaich le mòr dhùrachd agus dhùlseachd soisgeul gràis Dé.

An t-Urr. Mr. F. M'RATH, a bha 's a' Chnoc-bhàn, a chaochail air an naoitheamh là deug de December 1882.

Bha sinn an dùil gu faigheamaid, o'n “Iomradh Mhìosail” Ghallda roimhe so, iomradh ni's miona mu'n teachdair urramach so na tha ann ar comas féin a thabhairt; ach feudar beagan nithean aithris m'a thimchioll a nis, an dòchas gu-n cluinn sinn tuilleadh an déigh so.

Choinhion e a thurus, ann an deadh shean aois, air mìos deireannach na bliadhna a dh'fhalbh, ann am baile Inbhear-naruinn, far an robh e chòmhnuidh air son beagain bhliadhnachan, eadhon o dh'fhàilnich a threòir air chor as nach b'urrainn da ni 'b'fhaide seirbhis na ministreileachd a fhritheileadh. An uair a dh'fhàg e an Cnoc-bàn, shuidhicheadh Mr. S. M'Leod 'n a àite. Thàinig Mr. M'Ratha féin do'n sgìre sin o Bhràigh-Mhar, o chionn còrr is deich bliadhna fichead, gu bhi a' gabhail àite 'fhir-cinnidh, Mr. Iain M'Ratha mòr nach maireann, a chaidh aig an àm sin gu Grianaig. Shaothraich Mr. Fearchair Mr. Rath gu dìleas agus gu dùrachdach, air tùs ann an Uidhist mu Dheas, a ris ann am Bràigh-Mhàr, agus fa-dheòidh anns a' Chnoc-bhàn. Mheasadh e mar aon de na sgoileiribh Gaelig a b'fhèarr a bha 's an Eaglais; ach bha 'irioslachd agus 'fhéin-àicheadh co domhainn 's nach ceadaicheadh iad dha an t-àit àrd agus follaiseach a thogail anns an Eaglais air son an d'fhàg a ghibhitean agus a ghràsan ro iomchuidh e. Gidheadh bha àite ro àrd, agus ro bhlàth aig Mr. M'Rath ann an cridheachaibh na muinntir d'am b'aithne e, agus a mheal ann t-sochair ro luachmhor a bhi fo shearmonachaidh ordail, soilleir, fallain, drùighteich an t-soisgeil, a b'e araon a shochair agus a thlachd-san a chur an cèill. Bha e 'n a dhuine co faicilleach mu thimchioll na labhradh e ri neach a b'aithne dhuinn riamh, a' taisbeanadh gu soilleir 'n a chleachdadh comhairle an Abstoil a thubhairt, “Bitheadh bhur còmhraidh a ghnàth ann an gràs, air a dheanamh blasda le salann,” &c. Bha e 'n a dhuine ciùin, caomh, macanta, stuama, iriosal, agus aig an àm cheudna dìleas agus seasamhach air taobh na fìrinn, agus air taobh a' Mhaighstir nèamhaidh d'am buineadh e, agus d'an d'rinn e seirbhis. Nach ann a thogadh an Tighearna suas 'n ar measg iomadh

aon d'a leithid, a shearmonachadh 'Fhocail féin 'n a ghloine, agus a nochdadh 'n an cainnt 's 'n an cleachdadh buaidh an t-soisgeil air an cridheachaibh féin!

Bàs Mhr. R. DOMHNULLAICH, an Sgìre Roghairt.

Gu moch air mhaduinn na Nollaig, thugadh an duine urramach so air falbh o fhàsach nan deur, aig aois cheithir fichead bliadhna 's a ceithir. Chaith e a' chuid mhòr d'a bheatha ann an Duineidin, far an robh e còrr is dà fhichead bliadhna ann an oifig chudthromaich an coimheangal ri Banc na h-Alba. Tre anmhuinneachd sean aois, b'éigin da o chionn bheagain bhliadhnachan an oifig sin a leigeadh dheth; agus phill e a chaitheadh crìch a làtha am measg a chàirdean, ann an sgìre a dhùthchais. Bha a dhùlseachd 'n a dhreuchd, agus a ghiùlan gu léir, a leithid 's gu-n d'thug luchd-riaghlaidh a' Bhanca suim-bliadhnail dha r'a bheò, an déigh dha an seirbhis-san fhàgail; agus mar so bha làn phailteas aige de nitheibh maith i na beatha so, eadhon gus a' chrìch. Dh'orduicheadh e 'n a sheanair riaghlaidh, no, 'n a eildeir, ann an coimhthional Gaidhealach Dhuineidin, le Mr. Noble nach maireann, anns a' bhliadhna 1841; agus dh'fhan e coimheangailte ris an t-seisean agus ris a' choimhthional sin fhada 's a dh'fhuirich e 's a' bhaile mhòr. Rinn a thuigse shoilleir, a bhreithneachadh fallain, a nàdur gaolach, a mhacantas,—a bha ach beag 'n a fhàillinn ann,—a chaomhalachd, agus a charthannas ann am buntainn ri muinntir eile, an Crìosdaidh suairc so fhàgail, cha-n e a mbàin 'n a dhuine air leth feumail, ach mar an ceudna 'n a dhuine a bha gu coitchionn agus gu mòr air a ghràdhachadh. Cha b'urrainn neach bhi a' fritheileadh Eaglais Dhr. Mhic Lachlainn, no Eaglais Roghairt, gun 'aire bhi air a glacadh le pearsa àrd, chuimir, le coltas urramach, le giùlan sòlaimte agus suidhichte an Fhir-dreuchd so, an uair a chitheadh e gach aon Sàbaid gun seachnadh a' dol a ghabhail 'àite ann an suidheachan nan seanair. Ann an sgìre Roghairt, far an robh na h-uile còlach air, tha e air a chaoidh le sean is òg, araon mar dhuine, agus mar Chrìosdaidh, na nochdadh gu soilleir leis an àireamh mhòr a chruinnich as gach àirde, a ghiùlan a' dhuslaich luachmhoir gu leabaidh na tosdachd. Air an ath Shabaid an déigh 'adhlacaidh, rinn Mr. M'Aoidh, am ministear, luaidh fhreagarrach 'n a shearmoin mu chliù agus mu eis-eamplair a' charaid a thugadh uatha, mu'n chall a dh'fhuiling an coimhthional 'n a thoirt air falbh, agus mu na leasonaibh sòlaimte a dh'fheudtadh thogail o'n ionracan bhi air a thoirt air falbh o'n òl a ta ri teachd.

“DIOGHLUMAN 'S NA H-ACHAIBH”

le Seoras Beuton, Maighstir-Sgoile Gaelig.

Bithidh iomadh neach air feadh na Gaidhealtachd taingeil do'n ùghdar air son an t-samhuill a thug e seachad 's an leabhran so de bhriathraibh dhaoine diadhaidh air làithibh na Ceiste, ann an caochladh àitibh air feadh na Gaidhealtachd aig amannaibh Comunnachaidh. Mar is aithne d'ar luchd-leughaidh, tha Dih-aoine roimh fhrithealadh Sacramaid na Suipeir air a chomharrachadh mar là féin-rannsachaidh; agus tha e 'n a chleachdadh do neach éigin cuibhrionn de'n fhirinn aithris, mar bhonn comh-labhairt do na bràithribh diadhaidh, a dh'fheudas a bhi làthair. Tha e coltach gu'm b'e an cleachdadh o shean,—agus tha an riaghailt sin air a leantuin fathas ann an cuid a dh'àitibh,—gu'n tugadh neach éigin, a bha fo iomagain mu thimchioll cor 'anama féin fa chomhair Dhé, agus mu thimchioll a dhleasdanas a thaobh an Tighearn aideachadh aig a Bhòrd naomh, focal de 'n fhirinn a mach a bha mar bhonn ceist anama dha féin, agus air an iarradh e na h-aithrichean diadhaidh a chluinntinn, chum as tre bheannachadh an Tighearna gu faigheadh e fuasgladh. Ann an àitibh àraidh, mar ann an sgìre Chroidhe ri linn Mhr. Seumas Caldaire urramaich, cha'n fheudadh neach sam bith a bhi làthair aig na coinneamhaibh so ach iadsan a mheasadh 'n am fìor luchd-eagail Dé, agus iadsan d'an d'fhugadh creideas leo-san mar dhream a bha fo fhìor chùram mu thèarnadh an anama féin. Ach a nis tha a' choinneamh cheiste fosgailte do na h-uile; agus ann an cuid a dh'àitibh tha coimhthionalan ro mhòra a' cruinneachadh aig a leithid sin a dh'àm. B'abhaist do choinneamh ceiste bhi air a cumail gu tric ann an sgìreachdaibh 's an robh aobhar

hriosd a' soirbheachadh: ach a nis is ann aig amannaibh Comunnachaidh a tha a leithid gu sònraichte air a cumail. Cha-n 'eil teagamh againn nach minic a fhuaradh iad air leth feumail do luchd-iarraidh Dhé, an uair a bha a làthaireachd féin air a mhealtuin leo, agus a bha a phobull air an cuideachadh gu bhi a' labhairt o 'n chridhe na rinn an Tighearn air son an anama bochda. Is e comunn nan naomh aon de na meadhonaibh a dh'orduich E chum seòlaidh, neartachaidh agus misneachaidh a shluaigh 'n an turus tre 'n fhàsach. Tha Mr. Beuton ag innseadh dhuinn, 's a' cheud earainn de 'n leabhran so, na labhradh leis na h-aithricheibh a tha e ag ainmeachadh air làithibh àraidh Ceiste, ann an sgìreachdaibh Steornabhagh, Charlobhaigh, Chrois, Bharbhais, Bhac, Uig, agus Luirg. Auns an dara earrainn, tha e toirt seachad chomharran air iomadh seòrsa chealgairean, eadar-dhealaichte o'n fhìor Chrìosduidh, air an tarruing o theagasgaibh nan seann Diadhair. Ma thig clò-bhualadh eile de 'n leabhran a mach, b'fheàrr an clò-bhuailtear an t-Ughdar a bhi dlùth dha, chum litireachadh agus poncachadh an leabhair a leasachadh.

TIODHLAC DO DHR. T. MACLACHLAINN.

Thugadh o chionn ùine ghèarr do'n duine uasal urramach so tiodhlac de obair-airgid, maille ri £1850, mar chomhara air deadh-ghean dha, mar dhuine 's mar mhinisteir dileas le Crìosd, agus mar aideachadh air an t-seirbhis fhada agus ro-fheumail, a rinneadh leis-san ann an coimh-cheangal ri Comunn Gaidhealaich ar n-Eaglais. Gu ma fada bhitheas e beò, chum aobhar Chrìosd a chur air aghaidh, agus tiodhlac a chàirdean lionmhòra a mhealtuin.

CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL AGUS LEUDACHADH NA H-EAGLAIS AIG AN TIGH.

HOME MISSIONS.

Tha e dualach, mar a tha sluagh a' dol an lionmhorachd, gu'm feum meadhonan nan gràs agus àitean - aoraidh dol an lionmhorachd mar an ceudna. Buinidh e do Chomunn na *Home Mission* freasdal air a' ghnothuch so; ni a tha iad a' deanamh le bhi a' solar, no a' toirt

cuideachaidh gu bhi a' solar, chothroman air son àitean feumach, agus gu bhi 'g an altrum agus 'g an neartachadh, chum agus, ma dh'fhaodas e bhi, gu'n tig iad gu inbhe bhi air an deanamh 'n an sgìreachd fo chùram ministeir. Tha air an dòigh so àireamh air an cur gach

bliadhna ris an Eaglais. Ach a bhàrr air so, tha saothair mhòr agus chudthromach ri bhi air a deanamh air son an àireimh mhòir 'n ar meadhon, gu h-àraidh anns na bailtean mòra, a tha, cha'n ann a mbàin a dh'easbhuidh nam meadhonan, ach a dh'easbhuidh iarrtuis air bith air an son, a tha gu tur an taobh a mach eadhon de Chrìosd-uidheachd ainmichte, beò mar na cinnich, gun Dia, gun dòchas. Tha iad so a' tarruing aire shònruichte, agus a' dusgadh cùraim agus iomagain Chrìosduidhean anns na h-eaglaisean uile. Tha e gu maith gu'm biodh coinn-camhan air an cumail chum an soisgeul a shearmonachadh dhoibh; agus gun cheisd air bith tha maith mòr air a dheanamh le oidhirpean mar so. Ach cha leoir so; feumar cladhach na's doimhne gu bonn an uile a ruigh-

eachd. Is e a tha air a dhearbhadh a bhi, tre bheannachadh an Tighearna, cifeachdach chum na crìche so, an rian ris an abrar anns a' Bheurla *Territorial*. Air an dòigh so tha cearna no àit àraidh air a shònruachadh chum a bhi air a shaoithreachadh gu riaghailteach, cunbhalach, o Shàbaid gu Sàbaid, agus o là gu là, leis gach innleachd 'us meadhon sgriobturail, mar tha, coinneamhan-urnuigh agus searmonachaidh, sgoilean-Sàbaid, fiosrachadh agus teagasg an t-sluaigh o thigh gu tigh, agus craobhsgaoileadh thracaichean, maille ri aoradh follaiseach air an t-Sàbaid. Is e so an rathad gus "na cinnich a chladhach a mach" mar theireadh Dr. Chalmers, agus gu fìor ghreim fhaighinn orra.

IOMRADH

MU SHAOThAIR NA H-EAGLAISE ANNS NA COLONIES.

COLONIAL MISSIONS.

CANADA.—'O chionn bliadhna no dhà, tha Eaglais Chanada aig amharc ruinn, na's mo airson airgid, no airson mhinistearan. Tha an raon saothrachaidh aca, a sior dhol am farsuingeachd; mar a tha an sluagh a dol an lionmhorachd. Cha ghabh e ràdh, gu'm bheil iad a dh'easbhuidh mhinistearan, nam iodh gu leòr do mhaoin cuideachaidh aca. Uime sin, mur faigh iad cuideachadh airgid, feumaidh e bhi, a chuid agus a chuid, nach gabh na ministearan féin faighinn doibh. Tha aig a' cheart am so, iomadh cearnaidh, far am bheil an sluagh deònach air ministearan fhaotainn, ach nach urrainn am faighinn a chionn nach eil iad beartach gu leòr gu an cumail suas. Tha sinn an dòchas nach fhada bhitheas so mar so; agus air chùl gu'n d' thoir Eaglais Chanada féin gach oidheirp a tha 'n a comas, gus a' chuis a cheartachadh, gu'n dean sinne aig a bhaile mar an ceudna, na tha 'nar comas-ne, a chum a comhaidh anns a' ghnòthach so. Tha sinn an dùil, gu'm faod i 'bhi cinnteach a so.

OTAGO.—Tha Dr. Stiùbhard aon do mhinistearan Dhuneidin, 's a' chearnaidh so, a sgriobhadh dhachaidh mar a leanas:—"Tha Mr. Don a tha 'saothrachadh am

measg nan Chinese, a' soirbheachadh 'n a shaothair. Tha a raon-saothrachaidh ann a' Southland, faisg air Baile Riverton. 'O chionn ghoirrid, dh'fhosgail e eaglais bheag dhoibh. Bha mi lathair maille ris aig an àm. Bha mu dhà-fhichead de na *Chinese* aig a' choinneamh; agus cho fhad agus a b'urrainn mise a bhreithneachadh, dh'eisid iad gu dùrachdach ris na labhair e riu. Labhair mi féin riu anns a' Bheurla; ann am briathran cho simplidh agus a bha a'm' chomas; agus cho fad agus a b'urrainn mi breith a thoirt, bho'n gnùisean, bha iad 'ga mo thuigsinn, ged a bha mo bhriathran air an eadar-theangachadh le Mr. Don. Tha na *Chinese* so a saothrachadh anns na meinnean òir, a tha 's a' chearnaidh so; agus uime sin, cho siubhlach a' nunn agur a' nall, agus gu'm bheil e duilich am faighinn fo eisdeachd na frinn. Cho luath agus a gheibh iad beagan airgid a chur ri cheile, theid iad air ball dhachaidh do'n tìr féin—air chor 'us nach eil againn dhiubh ach tiota beag an so, gu an teagasg. Gidheadh tha mi an dòchas gu'n giùlain an siol a th' air a chur toradh; eadhon an déidh dhoibh piltinn dhachaidh. Tha iad ro dhileas, duineil do chàch a chéile—agus a leithid a dh'earbsa aca ann an aon 'a cheile, agus gu'n cuir iad mìltean punnd Sa-

sunnach dhachaidh le each a cheile, do'n cairdean agus an daimhean, gun eagal air bith a bhi orra gu'n d'theid an t-airgid air chall. Tha na tha 'n so dhiubh, a thàinig fo chùram anama, agus a tha a cur meas air an t-soisgeul a cur ri cheile airgid, gu eaglais a thogail dhoibh fein."

Tha Mr. Elmslie a sgrìobhadh dhachaidh gu'm bheil dithis mhinistearan air an suidheachadh o chionn ghoirid, ann an clér Chanturbury; agus a nis, nach eil aca ach aon cho-thional anns a' chléir so gun mhinistear.

Ann an Dùnedin tha eaglais nuadh gu bhiair a togail, a tha 'nochdadh, mar a tha an sluagh a dol an lion-mhorachd, agus mar a tha Eaglais New Zealand a deanamh ullachaidh air an son.

Tha Committee na h-Eaglais, air am bheil cùram nan Colonies, air teisteanas a thoirt do Mhr. Naismith, ministear a tha deònach a dhol a mach a shaothrachadh anns an raon so.

Mar an ceudna thug an committee teisteanas do Mhr. Aitkin gu dol do Eaglais Victoria. Tha Mr. Macaoidh aon do mhinistearan 'ar n-Eaglais air a shonrachadh leis a chommittee gu dhol re cheithir mìosan do Luxor anns an Eiphit. Tha e a cheana air dol air a thurus, agus tha a chosgais air a toirt dha le aon do bhuill fhiadhlaidh na h-Eaglais nach eil deonach gu'm biodh e air ainmeachadh. Gu'm b'ann a bhios an troimhe cheile a bha air a bhliadhna chaidh seachad, 's an Eiphit, air a beannachadh, gu bhi 'fosgladh doruis do'n t-soisgeil; agus gu'm b'ann a bhios saothair Mhr. Macaoidh gu mòr air a beannachadh.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.—Tha an t-iomradh a

leanas, air a tharruing bho'n Record Bheurla. "Anns gach aon àite, anns am bheil ionadan searmonachaidh aig an Eaglais Shaor air Tir Mhòr na Roinn-Eorpa, tha orduighean an t-soisgeil air am frithealadh gach maduinn agus feasgar Sàbaid. Tha na co-thionalan ar an deanamh suas de Albannaich—Sasunnaich, Americanaich—agus aig àmannan, de Fhrangaich, Gearmailtich, Eadailtich, agus feadhainn eile a tha deònach a thighinn a dh'eisdeachd. Air chùl saothair na Sàbaid, tha coinneamh eile air a cumail air latha seachduinn; agus coinneamh ùrnuigh mar an ceudna. Ann an cuid de na Stations; far am bheil daoine a tha deònach air na tighean aca thoirt seachad, tha na Sgrìobtuirean air an leughadh; agus aig na coinneamhan so tha na ministearan againn gu tric a coinneachadh ri muinntir, air am bheil iad mar so a fas eòlach; agus a tha a chuid agus a chuid a thighinn a dh'ionnsuidh na h-eisdeachd fhollaisich. Tha mar an ceudna clasaichean air an cumail, leis na ministearan againn, gu bhi a' leughadh, agus a' teagasg nan Sgrìobtuirean. Ann an cuid a chearnaidhean, tha na ministearan a searmonachadh air na sràidean, dhoibhsan nach gabh faighinn a steach a dh'ionnsuidh nan Eaglaisean.

Mar an ceudna, tha na ministearan a' dol a dh'fhaicinn na muinntir thinn. Tha mòran de mhuinntir na dacha againn, a dol a mach gu Tir Mhòr na Roinn-Eorpa, airson an slàinte.

Chi ar luchd-leughaidh o so, cia cho cudthromach 'us a tha an obair a tha air a deanamh air Tir Mhòr;—agus a mhisneach a th' againn, gu bhi a' taisbeanadh fialuidheachd, agus a' toirt cuideachaidh dhoibh mar a bheir an Tighearna an comas.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

B'FHURASD' a dhearbhadh gu bheil grìan na fireantachd a chean' air eiridh air na duthchannaibh a dh'fhan air son iomadh linn fo dhubhar agus sgàile a bhàis. Tha òg-ghathan na maidne air òradh ionadan àrda, nan duthchan céin. 'Thaobh Teachdaireachd - Chein na h-Eaglais, faodaidh sinn a radh, gu bheil ceuman an t-soisgeil mar an solus dealrach a dealradh na's agus na's mò a dh'ionnsuidh an là iomlain.

CALCUTTA.—Tha na h-Innsean an Ear, fad' agus farsuing. Tha dà cheud mìle gu leth de mhìlltean sluaigh ag àiteachadh na tìre. Tha teachdairean an t-soisgeil air buanachadh 'n an saothair air son barrachd agus leth cheud bliadhna. Tha creidmheach agus as-creidmheach ullamh gu bhi cur na ceiste. Ciod e an toradh a tha'n long an saothair? Am bheil diadhachd a' dol am meud? Am bheil gnìomharan dàicheil an fhuar-chràbhaidh a'

tighinn gu crìch? An bheil gearan agus glaoth an luchd-saoithreachaidh a ghnàth ri chluinntinn, “Cò a chreid ar teachdaireachd agus cò d'an robh gairdean an Tighearn' air fhoillseachadh? Tha fuasgladh air na ceistean so ri fhaotainn o eachdraidh Comunn nan Teachdairean a thionail ann an Calcutta o chionn ghoirid. Thàinig (500) cuig ceud teachdaire o gach cearnaidh de'n duthaich, a chum na còmhdbail. Thug gach aon leis cunntas air soirbheachadh aobhar an Tighearna 'n a àite féin. 'N uair a labhair gach aon, agus 'n uair a chuireadh r'a chèile an teistean, fhuaradh a mach gu'n robh soirbheachadh dà-fhillte air feadh na tìre air fad, gu aireamh nan creidimh agus an luchd-aideachaidh, anns na deich bliadhna mu dheireadh air an dùblachadh. Bha an fhianuis a réir suidheachadh cosamhlachd nan talannan, “Thug thu dhomhsa cuig talannan, agus bhunaich mi cuig talannan eile bharrachd orra.” Air son sè laithean, bha a' chomhdhail air a cumail agus thugadh air aghaidh gach là puincean sonruichte, mar a leanas:—

1. Searmonachadh an t-soisgeil do na fineachan. 2. An t-àite bu choir a thoirt do'n sgoil-Shabaid ann an gnìomhachas co-thìonal. 3. An dòigh 's fhearr air muinntir na duthcha a chleachdadh, ann a bhi 'dion agus 'cur air aghaidh aobhar an Tighearna. 4. An ceangal tha eadar foghlum, agus soirbheachadh na h-Eaglais. 5. Craobhsgeoileadh eolais; and 6. Leighichean soisgeulach, mar luchd-cuideachadh do' na teachdairean.

Bha na sè laithean so 'n an laithean ùrachaidh agus misneachaidh da rìreadh, agus fhuair an t-iomlan a chruinnich gu'n robh e maith a bhi 's an àite, agus a bhi 'tarruing dlùth do Dhia.

BENGAL.—Bha cuid a' faotainn coire do na ceud teachdairean, air son an di-meas a rinn iad air càinain na duthcha 'n an ceud oidhirpean air eolas a chompairt-eachadh do'n t-sluagh. Ach tha iad sin a di-chuimhneachadh nach robh leabhraichean no litreachas am measg an t-sluaigh. Tha nis foghlum a' dol air aghaidh le luathas 'n an cainnt mhàthaireil. Tha leabhraichean pailt, agus eadhon papairean-naigheachd a' fas lionmhor. Tha nis tighean-sgoile air an cur suas; Eolas slainteil air a thoirt seachad, agus tha àireamh mhòr o bhliadhna gu bliadhna a' dol air an aghaidh gu ceuman an àrd-fhoghlum. Tha barrachd air leth-cheud de mhuinntir na duthcha air an cleachdadh gu bitheanta a' cur an cèill agus a' craobhsgeoileadh naigheachd a' mhòr-aoibhneis. Tha fhios aig ar luchd-leughaidh, gu bheil a' chlànn-nighean anns na h-Innsean gu tur aineolach—gu bheil iad air an druidealh ann an seomraichean uaigneach le

fhéin—agus gur h-ainneamh uair a gheibhear iad a' gluasad a mach maille r'am fir, no le'n càirdibh. Cha robh cead aca iad féin a thaisbeanadh ann an sgoil no maille ri cloinn eile, eadhon, an co-aoisean. Tha so gu mòr air atharrachadh a nis. An toiseach chaidh an luchd-teagaisg a steach do na tighean, ach a nis tha a' chlànn a' tighinn a mach gu sgoil. Tha'n àireamh a ghnàth a' meudachadh, agus air feadh Bengal, eba mhòr nach eil iad ri tighinn suas ri àireamh nan gillean agus nan daoine òg' a tha nis fo theagasg. Mar so bheir an soisgeul buaidh air an dachaidh agus air an teaghlach, agus an lorg sin, thig gloinead, suaimhneas agus seirc, an àite truaillidheachd, aimhréite, agus ain-diadhachd.

BOMBAY.—Tha àrd-sgoil na h-eaglais an so a' brosnachadh mòran gu éud. Tha'n ceasnachadh bliadhna, a nis thairis, agus am measg nan ardsgoilean, a ghiùlain air falbh comharraidhean an deagh theagaisg, agus comasan barraichte, thug fòghlumaichean Bombay an dubhlan do chàch air fad—choisinn iad a' bhuaidh, agus an lorg sin, mar a bha e maille ri Daniel agus a chompanaich, tha'n ainm air dol am fad 's am fagus.

'N uair a dh'amhairceas sinn thairis air na h-Innsean air fad, tha dearbhachd air oibreachadh Spioraid Naomh nan uile ghràs ri fhaicinn anns gach cearnaidh. Ann am Madras chaidh sèanar òganach agus sèanar chloinne a ghabhail a steach mar bhuill Eaglais le baisteadh, o chionn ghoirid. Bha cuid diubh air a d'rinneadh geur-leannmhainn gu gort, ach fhuair iad gràs chum seasamh anns an là ghàbhaidh agus ole.

'N am measg so bha òganach a chuireadh gu sgoil anns nach robh am Biobull. Bha cleachdaidhean an fhuar-chràbhaidh air fas 'n an gràineileachd dhà. Dh'fhàg e an sgoil sin, agus le cead athar, thàinig e air son an tuilleadh foghlum, a dh'ionnsuidh sgoil na h-Eaglais Saoire am Madras. Air dhà bhi a' leughadh agus a' foghlum mu fhulangas an t-slanuighir an àite pheacach, bhuail e a bhasan, agus rinn e aoibhneas mòr, ag ràdh, “Ciod a ni mi air son na rinn an Tighearna dhomh mhaith?”

SANTALIA.—Tha'n t - aobhar a' cinneachadh an so air dhòigh shonruichte. Tha dorus fosgailte air son searmonachaidh an t-soisgeil agus tha toradh beannaichte na lorg; agus tha'n Tighearn a' cur ris an Eaglais de'n dream a thearnar. An lorg sin, tha saobh-chreidimh a' crìonadh, tha foghlum a' dol air aghaidh, agus tha cuid a cheana, 'g an ullachadh air son dreuchd na ministreil-eachd am measg an luchd-duthcha féin. Tha tri pearsa déug air dol mach a cheana le teachdaireachd na sìthe, agus tha tuilleadh ag ullachadh a chum an leanntuinn

Guidheamaid gu dùrachdach air an son “laithéan fionnarachaidh o làthaireachd an Tighearna.”

AFRICA.—B'fheudar àite-comhnuidh nan teachdairean agus ceann-suidhichte an saothair atharrachadh o Libhíngstonia gu Bandawe, do bhrìgh gu'n robh Libhíngstonia glé mhi-shlàinteil. A dh'aindeoin tinneis, trioblaid agus dragha, tha na teachdairean gu dùrachdach agus gu dian an ceann na h-oibre, agus a réir coslais, tha gnothichean a' soirbheachadh leò. Ann am Maritzburg, Natal,

agus Earrannan Eile, tha cuid air an diùsgadh gu cùram anama, agus ag iarraidh slighe na slainte. Tha Siar-Eileanan a chuain mu dheas mar an ceudna a' feitheamh air son slainte an Tighearna. Ach tha na càirdean an so an cunnart am beatha a chionn gu bheil naimhdeas aig cuid do'n t-soisgeil, agus gu bheil na h-eileanan so fathast gun ughdarras aimsireil, aig am bheil an t-àite dlìgheach am measg an t-sluaigh. O! gu'n cuireadh an Tighearna thuca cuideachadh agus dìon, agus gu'n robh na naimhdean gu luath air an toirt fo cheannsal dha féin.

NA H-IUDHAICH.

BUDA-PEST.

LE FOGLHUMAICHE ALBANNACH.

THA Buda-Pest, ceann-bhaile Hungary, air an amhainn Danube, mu ochd fichead mìle sìos o Vienna. Tha Buda agus Pest mu choinneamh a chèile, aon air gach taobh de'n amhainn. Tha an àireamh sluaigh a tha anns a' bhaile dhùbailte so os ceann ceithir cheud mìle (400,000), de'm bheil da cheud mìle 'n an Iudhaich.

Tha sinn a' toirt fainear gu bheil na h-Iudhaich an so, mar ann am bailtean eile anns am bheil iad a' tuineachadh, a' seallachadh àitean agus oifigean cudthromach agus inbheach. Tha ochd ceud pearsa 's a' bhaile ann an dreuchdan co-cheangailte ris an lagh, agus tha a' mhòr-chuid dhiubh 'n an Iudhaich. Tha iomadh dhiubh 'n an lighichean. Tha bancachan mar an ceudna 'n an làmhán; agus tha cròchladh obraichean, a tha feumail agus cudthromach do bhrìgh lionmhòrachd nan làmh a tha a' faighinn cosnaidh anna, air an giùlan air an aghaidh le dìchioll agus saoihbreas nan Iudhach.

Bhiodh e duilich cunntas a thoirt mu chràbhachd nan Iudhach. Cha'n urrainnear gu cothromach an creidimh Iudhach a ràdh ris. B'abhaist do'n Ollamh Duncan a ràdh, mu'n gabhadh Iudhach iompachadh gu Crìosduidheachd, gu 'm feumadh e an toiseach a bhì air a dheanamh 'n a Iudhach. Is ann ceart mar sò a tha. Do mhòran diubh tha am Biobull 'n a leabhar seulaichte. Tha an Talmud air a leughadh na's durachdaiche na e; agus tha am beachdan mu Dhia agus mu na dleasdanasan a tha e 'g iarraidh o a chreutairean neo-chinnteach agus fiar. Cha'n 'eil ach beagan diubh a tha ag amharc air son teachd a' Mhesiah. Tha e air dàil a dheanamh tuilleadh 's fada, agus tha luchd-teagaisg Iudhach a' mìneachadh na fàidheadaireachd m'a thimchioll mar gu'm biodh i a' sealltainn cha'n ann ri pearsa, ach ri àm no linn àraidh; agus tha mòran a' creidsinn gur e sin

an t-àm a tha làthair, do bhrìgh an t-saorsa a tha air a seallachadh; ach tha cuid eile nach 'eil riaraichte le cùisean mar tha iad, agus a tha a' sealltainn air an aghaidh gu àm a's fèarr.

Tha a' bhuaidh a dh'fheumas a bhì aig a leithid so de shuidheachadh cridhe agus creidimh air an aoradh aca soilleir ri fhaicinn. Tha an sionagóg 'n a thogail thleachdmhoir, agus air uidheamachadh air an taobh a stigh leis gach grinneas agus lèisear a tha an deas-ghnàth ag agradh; ach, mo thruaighe, tha spiorad an aoraidh air falbh. Is gann gu'm biodh e comasach cuid-eachd a b'easurramaiche a thoirt cruinn na a' chuideachd a tha a' lionadh an teampuill aca air an t-Sabaid Iudhaich. Am feadh a tha an t-seirbhis a' dol air a h-aghaidh, cha-n 'eil aon a tha coltach ri bhì 'toirt na h-aire a's lugha do'n t-sagart, agus tha an crònan còmhraidh thall 's a bhos a' toirt air neach a shaoilsinn gur ann a fhuair e a rathad do thigh-malairt air chor-eigin. Tha na h-Iudhaich r' am faicinn 'n am buidhnean le'n adaichean air an cinn, agus an làmhán 'n am pòcannan, cuid 's an cùl air a thionndadh ris an altair, ann an deasboireachd dhùrachdaich mu nithean a tha fada gu leoir air falbh o dhiadhaidheachd.

Neo-chràbhach 's mar tha na h-Iudhaich, feumaidh sinn a thoirt fainear gu bheil iad iongantach glan 'n am beatha chomunnail. Reicidh iad *rum* agus deoch laidir riù-san a cheannaicheas uaithe iad, ach théid thu fada gu leoir mu'm faic thu Iudhach air mhisg; agus am feadh a tha a choimhearsnaich na Hungarianaich agus na Slabhaich neo-ghlan 'n an caithe-beatha, gheibh tha ean dìleas do dhàimhean teaghlaich.

Am measg an t-sluaigh so tha ar n-caglais air bhì a' giùlan air aghaidh saothair fharsuing agus bhuadhach. Tha ar teachdairean Mr. Koenig agus Mr. Moody a' giùlan air aghaidh gach earann de'n obair ann am Buda-Pest leis an eud agus an dealas a bhuineas do'n

fhior theachdaire Chriosduidh. Tha sèanar luchd-teagaisg ann ar sgoilean a tha ar aon comasach agus de'n ghnè cheart spioraid; agus tha ceithir cheud agus leth-cheud sgoilear ann a tha a' faotainn foghlum car de'n aon seorsa ris an fhoghlum a tha clann a' faotainn ann an sgoilean Bhìrd 's an dùthaich so. A bhàrr air so tha an ni air sgàth am bheil an sgoil gu h-àraidh air a cur suas, is e sin, teagasg diadhaidh. Tha uair gach maduinn air a cur leth air son so, agus tha an Seann Tiomnadh agus an Tiomnadh Nuadh air an gabhail latha mu'n seach. Tha uiread de eolas nan Sgrìobtur air a thasgadh suas ann an intinnean na cloinne agus a's urrainn doibh a ghabhail a steach; agus tha an dùrachd leis am bheil freagradh air a thoirt do cheisdean, agus an tuigse a tha a' dealrachadh anns na sùilean aig an àm, a feuchainn gu soilleir nach 'eil an teagasg an diomhanas. Tha ar teachdairean agus ar luchd-teagaisg sgoile a' deanamh an oibre ann an creidimh; agus nach 'eil an gealladh againn, "Cha phill m' fhacal do m' ionnsuidh gun tairbhe, ach coimhlionaidh e an ni a's àill leam, agus bheir e gu buil an ni air son an do chuir mi mach e?" Tha a chlann, mar a's trice, a' fuireach ann ar sgoilean tri no ceithir de bhliadhnachan, agus uime sin, is mòr an tomhas eolais a tha iad a' toirt leo 'n uair a dh'fhàgas iad iad; agus nach e an soisgeul cumhachd Dhé chum tearnaidh do na h-uile a chreideas? Cò aig am bheil fios nach 'eil siol na beatha nuaidh air a chur ann an cridheachan mhòrain a tha 'dol troimh ar sgoilean. Gu dearbh cha'n 'eil ar teachdairean gun dearbhadh air so, oir mòran diubhsan a tha a' tighinn do'n ionnsuidh air son teagaisg Chriosduidh bha siol na firinn air a chur 'n an cridheachan ann an làithean an òige anns na dearbh sgoilean so.

Cha'n 'eil e ro dhuilich greim fhaotainn air cloinn Iudhaich; agus faodaidh so ioghnadh a chur orrasan a tha ag amharc air na h-Iudhaich mar naimhdean guineach do Chriosduidheachd. Ach iongantach 's mar tha e, tha e fìor, gu bheil an t-Iudhach an cumantas na's cùramaiche gu e féin a chumail 'n a Iudhach na tha e gu a ehlann a chumail air falbh o Chriosduidheachd. Tha iomadh Iudhach nach cuir an aghaidh an clann a bhi air am baisteadh mar Chriosduidhean, ach leis an fhearr fantuinn ann an comunn Iudhach iad féin. A ris, tha an déidh a tha aig na h-Iudhaich uile air foghlum a' cur thuige na muinntir a's bochda dhiubh gus an cunnart a ruith a thaobh an creidimh air sgàth foghlum maith agus saor fhaighinn d'an cloinn.

Tha ar sgoilean Sabaid mòr; agus tha mòran de'n chloinn a th' anns an sgoil latha a' tighinn do'n sgoil Shàbaid; ni o'm faodar fhaicinn cìod an tomhas suim agus aire a tha facal an Tighearna a' faotainn uatha.

Ann an caochladh àitean anns a' bhaile, agus an taobh a mach dheth, tha sgoilean Sàbaid air an suidheachadh, agus air an cumail air an aghaidh, ann an cuid le foghlumaichean abhuineas do Eaglais Ath-leasaichte Hungary, agus le Chriosduidhean eile, fo shùil nan teachdairean againn.

Tha mar an ceudna eaglais bheag shuas-mhor anns a' bhaile, le coimhthional de mhuinntir an àite, do'm bheil ar teachdairean a' frithealadh. Tha iompachain Iudhach air an gabhail a stigh do'n choimhthional so, agus a' sealbhachadh mar so cothrom air measgachadh le Chriosduidhean, chum am buannachd agus an oideachaidh spioradail.

Tha Betesda, tigh-eiridinn a chumas tri fichead, mar an ceudna fo churam ar teachdairean. Agus faodar ainmeachadh an so, gu bheil trì pearsa deug a tha ann an seirbhis Comuinn a' Bhiobuill an Albainn mar leabhar-reiceadairean, fo stiuradh Mhr. Koenig, agus a' dol sìos agus suas troimh an dùthaich, a' craobhsgeoileadh Bhiobull agus thracaichean, agus ann an rathaidean eile a' cur air aghaidh obair an Tighearna. Tre an obair-san tha iomadh Iudhach iarrtusach air a sheoladh dh'ionnsuidh nan teachdairean am Buda-Pest.

Tha obair de'n ghnè cheudna air a giulan air adhairt ann an Constantinople, agus am bailtean eile. Thugamaid àite dhi ann ar n-urnuighean.

LITIR O MHR. MOODY.

Tha amannan fionnarachaidh air bhi againn 's an àite so (tha Mr. Moody a' sgrìobhadh). Rinn searmoinean Mhr. Seoras Müller á Bristol drùigheadh domhain air iomadh. Bha e taitneach Iudhaich agus Ban-Iudhaich fhaicinn 'n am measgsan a dhòmhlaich ar n-eaglais aig a' cheud seirbhis a chum e.

Bha an t-simplidheachd shubhach leis an do chuir Mr. Müller an fhirinn fa'r comhair ro thairngeach. Aig crìoch na seirbhis thug e brath gu'n searmonaicheadh e ridhist air feasgar Di-r-daoine. Air dhuinn a chluinntinn gu'n d' thug e ann an Vienna cunntas air 'fhiosrachadh comharraichte ann an co-cheangal ri suidheachadh nan Tighean - tearmuinn air son dhilleachdan ann am Bristol, dh'iarr sinn air an ni ceudna dheanamh ann ar n-eaglais-ne, agus dh'aontaich e. Chruinnich sluagh mor, agus bha an eaglais air a dòmhlaichaidh. Thug an luchd-eisdeachd teann-aire dha 'n uair a dh'aithris e na nithean mòra a rinn an Tighearna, agus thug an t-simplidheachd agus an irisleachd neo-chealgach leis an do labhair e eadhon air an fheadhainn a bu teagmhaiche aradh, mar a thuit aon duin' uasal ann an dol a mach, "B'urrainn do dhuine faireachadh nach d'innis e ni dhuinn ach an fhirinn."

Tha am Mr. Müller so 'n a dhuine air leth. Thog e Tighean-tearmuinn anns am bheil dilleachdain lionmhor a' faotainn àrach agus fòghlum, agus tha e 'g an cumail suas ann an rathad comharraichte. Cha deachaidh e riamh mu'n cuairt a thional airgid; cha'n 'eil e 'tagradh air son tiodhlaic no cuideachaidh o dhuine; cha mhò a tha e a' deanamh a chùraman no feum an aobhair follaiseach le litrichean, no le sanas, no rabhadh ann am paipeir-naidheachd. B'e a riaghailt o'n toiseach a' chùis a chur an làthair an Tighearna, agus faitheamh air-san, a' lán-chreidsinn gu'n leasaicheadh E gach uireasbhuidh. Agus cha d' fhuair e riamh mealladh-dùil. Tha airgid a' tighinn thuige as gach cearna, agus

o mhuinntir nach fhac e riamh, air chor 's gu'm feud e a ràdh, maille ris an t-Salmadair,

"A' mhuinntir riamh nach b'aithne dhomh
Ri seirbhis dhomh do chiom."

Ma tha e uair air bith ann an teanntachd air son airgid air son an aobhair a tha cho dlùth air a chridhe, tha e 'dol g'a iarraidh air Dia, agus thu freagradh d'a urnuigh a' tighinn ann an òm maith, agus ann an ratlad ris nach robh sùil aige. Tha e féin agus a shaothair, mar so, 'n am fianuisean soileir, follaiseach air an éifeachd a tha ann an urnuigh dhùrachdaich, aon - fhille a' chreidimh.

STOIRM AIR MUIR GHALILE.

SGRÌOBH an t-Ollamh Thomson, a bha fada 'n a theachd-aire ann am Palestin, agus a tha mion-eolach air na h-àitean agus na cleachdaidhean a tha air an àimeachadh 's a' Bhiobull, leabhar fo'n tiotal "An Tir agus an Leabhar" anns am bheil mòran fiosrachaidh a tha ro luachmhor agus feumail ann an cur soluis air cainnt agus samhlaidhean a' Bhiobuill, agus air eachdraidh agus dòighean agus cleachdaidhean sluaigh nan duthchannan anns an do sgrìobhadh e. Mu stoirm air muir Ghalilee tha e ag ràdh:—

Chuir mi seachad oidhche air na beanntan air an taobh an ear de'n loch. Bu ghann a bha a' ghrian air dol fodha 'n uair a shéid a' ghaoth air an loch, agus bhunaich i ré na h-oidhche a' sìor éirigh na's àirde, air chor agus an uair a theirinn sinn 's a' mhaduinn dh'ionn-suidh na tràighe, gu'n robh aghaidh an loch cosmhuil ri coire air ghoil. Shéid i cho fiadhaich a nuas gach caol-ghleann air an ear-thuath agus an ear, agus nach b'urrainn do spionnadh ràmhachan air bith bàta chur gu tìr. Is e a's aobhar do na gaothan làidir agus obann so, gu bheil an loch 'n a luidhe iosal—dlùth air seachd mìle troidh na 's ìsle na a mhuir mhòr; gu bheil am fearann tuath agus sear air àrd, a' ruigheachd air ais gu fàsaichean fiadhaich Haurain, agus suas gu sneachd Hermoin; agus gu bheil na caochain air cladhain dhomhain a ghearradh a mach dhoibh féin a tha mar phìoban troimh am bheil gaoth fhuar nam beann air a tarruing a nuas.

Shuidhich sinn ar bùithean air a' chladach, agus dh'fhan sinn ré thri làithean agus oidhchean ruisgte do'n ghaoith dhoinionnaich. Bha againn ri buill nam bùithean a dhaingneachadh le pinneachan dùbailte, agus gu tric b'éigin duinn luidhe orra le ar n-uile neart chum an cumail o bhi air an giùlan air falbh do'n adhar.

Bha an loch gu h-iomlan ann an onfhadh; agus a ris agus a ris thàinig na tonnan a nòs gu dorus ar bùtha, a' briseadh thairis air na buill le neart cho mòr as gu'n do ghiùlain iad air falbh na pinneachan. Cha robh e 'n a iongantas leinne, uime sin, gu'n robh na deisciobuill air am pianadh ag iomramh ré na h-oidhche: agus cia nàdurra an t-uamhunn agus an t-eagal a bh'orra 'n uair a chunnaic iad Iosa a' coiseachd air a' mhuir! Bha creidimh Pheadair ro chomharraichte ann an iarraidh agus an gabhail air eas a chur air fairge cho buairesach—na's comharraichte na failneachadh a chreidimh an déigh na h-oidhirp, an uair a dh'éigh e, "A Thighearna, teagaisg mi."

Cha'n e mhàin gu bheil na gaothan so garg, ach tha iad a' teachd a nuas gu h-obann, agus gu tric an uair nach 'eil neul air an speur. Chaidh mi aon uair air snàmh; agus mu'n robh fios agam c'àit an robh mi, thàinig doinionn a nuas a' sguabadh thar nan creag le neart cho mòr a's gur ann air éigin a chaidh agam air tighinn gu tìr. Is dòcha gur e a leithid so de "dhoininn mhòir ghaoithe" a thàinig air an luing an uair a leum na tonnan a steach do'n luing, "air chor as gu'n robh i a' lionadh," agus a bha Iosa "ann an deireadh na luinge, 'n a chadal air cluasaig;" agus cha'n 'eil e iongantach gu'n do dhuig na deisciobuill e leis a' ghlaodh, "A mhaighstir, nach 'eil suim agad gu'n caillear sinn? Agus dh'éirich e, agus chronaich e a' ghaoth, agus thubhairt e ris an fhairge, Tosd, bi sàmhach. Agus luidh a' ghaoth, agus bha fèath mòr ann. Agus ghabh iad eagal ro mhòr, agus thubhairt iad r'a chéile, Cò e an duine so, gu bheil a' ghaoth, agus an fhairge féin ùmhal da?"

Cha'n 'eil mi a' meas gu'n robh na "longan" a tha cho tric air air an ainmeachadh anns na soisgeulan mòran

Shimoin, “dh’iarr e air cur a mach beagan o thir; agus air dha suidhe, theagaisg e an sluagh as an luing.” Cha b’urrainn ni mòran na’s mò na bàta chì air a laimhseachadh mar so.

From 10th January to 10th February 1883.

[illegible]

THE FREE CHURCH MONTHLY.

GLASGOW.	Kilmarnock—High—	Per Rev. D. M. Kiehan,	Forth, etc. £1 2 6	Edinburgh—St. George's—	Greenock—Middle—	
Andrew Sloan, Esq. (1st instalment) £3 7 0	A. G. Parker, Esq. £20 4 0	for Bombay Mission Buildings—	Helenaburgh—West. 0 2 6	J. Aitken, Esq. £1 0 0	W. Hair £5 0 0	
John Macdonald, Esq. (do.) 0 7 0	Mrs. G. Morton, 0 3 0	H. Tod, Esq., W.S. £5 0 0	Glasgow—Chalmers. 1 9 6	(3rd instal.) £1 0 0	Interest 0 1 0	
Win. Manson, Esq. (do.) 0 7 0	McClellan (Rev. W. Howie), per envelope 5 14 0	Mr. Allan of Aros. 5 0 0	St. George's Road. 6 16 10	New North. 5 0 0	Holytown—	
Rev. J. M. Sloan, M.A. (do.) 0 7 0	Kelso (Rev. W. R. Nicoll), do. 1 1 0		Kilmartin. 1 2 0	Dr. J. C. Brown. 5 0 0	J. Lawson 1 0 0	
A. Friend (do.) 0 7 0	Sproutson (Rev. A. M. Craig), do. 1 4 6		Lochgillhead—	Pilgrimage—	W. Gray 1 0 0	
Miss Mary Robinson (do.) 0 7 0	Northorn (Rev. R. Hill), do. 2 13 6		Martyrs 0 5 0	Mr. P. Harkness 0 5 0	Rev. R. M. Gregor. 1 0 0	
G. Graham Brown, Esq. (do.) 0 7 0	Kilsyth (Rev. J. Black), do. 2 11 7		Argack 0 7 0	St. Andrew's—	Killearn, etc. 3 5 0	
Thomas M. Lellan, Esq. (do.) 0 7 0	Broxburn (Rev. Alex. Dalrymple), do. 2 10 9		Glasgow 0 10 0	Rev. R. J. Sandeman 13 0 0	Glasgow—Bridgeton—	
M. Fairley, Esq. 1 1 0	Darvel (Rev. Alex. Easton), do. 1 0 0		Dunoon—Craig. 0 2 6	Dr. Carmichael (3rd instal.) 1 0 0	W. Patrick (4th instalment) 5 0 0	
G. G. Phillips, Esq. 1 1 0	Ladybank (Rev. H. Ross), do. 3 19 7		Ballaugh 1 0 0	John Crawford, Esq. 20 0 0	St. Stephen's—	
Mrs. Dick (1st instalment) 0 13 6	Bethhill Bible Class (1st instalment) 0 7 0		Inverness—East. 3 16 8	Dunbar—	R. Russell (4th instalment) 1 0 0	
Mrs. R. M. Thomson 5 0 0	Arrochar (Rev. John Eider, M.A.) 1 1 0		High 18 5 1	C. Scott, Esq. 50 0 0	Queen's Park—	
Rome—Mrs. Buchanan 10 0 0	Aberdeen—Wm. Rose, Esq. 10 0 0		Carrie 0 13 6	Rev. J. Paterson 5 0 0	St. Ninian's, Stirling 3 9 11	
Falsely Jas. Arthur, Esq. of Barshaw (in full) 100 0 0			Fairhead 1 0 0	Rev. J. Davie, Esq. 5 0 0	Cargill 2 0 0	
Harris—A. D. 0 2 6			Wm. Simpson (3rd instal.) 0 12 0	Denholm—	Dysart 5 0 0	
Greenlaw—			A. Menzie (do.) 1 0 0	Rev. J. M. Clymont (5th instalment.) 1 0 0	Markinch 1 0 0	
Bible Class 0 8 6			A. Balfour (do.) 1 0 0	Halmington 4 10 0	New Deer—A. Joiner. 1 0 0	
Kilmarnock—High—			St. George's 0 8 0	Glencue 2 0 0	Turriff 3 5 0	
A. P. Dickie, Esq. 1 0 0			Wm. Myrie, Esq. 0 8 0	Barrhill 1 5 0	Cullen 2 0 0	
G. Andrew, Esq. 1 0 0			C.A. (last instalment) 1 0 0	Kilmarnock—Grange 8 0 0	Halladale 2 0 0	
John Watson, Esq. 1 0 0			Mrs. Mackintosh, Chalmers St. (4th instal.) 10 0 0	Gourock 4 0 0	Rev. W. Beattie, Esq., Glasgow (4th and last instalment) 30 0 0	
Jas. Hamilton, Esq. 1 0 0				East Kilbride 5 3 8	John Lang, Esq. 20 0 0	
Dr. Guthrie, Esq. M.B. 0 12 0				Greenock—St. Thomas's—	Rev. H. Watson, Ratho (in full) 10 0 0	
Thos. Smith, Esq. 0 10 0				Rev. Dr. Laughton 10 0 0	Hugh Brown, Esq., Glasgow (4th instalment) 40 0 0	
Jas. Parker, Esq. 0 10 0				J. Douglas 10 0 0		
K. Whyte, Esq. 0 10 0				J. Erskine 10 0 0		
W. Forbes, Esq. 0 10 0						
J. D. Stephen, Esq. 0 5 0						

COLLEGE.	Per Rev. D. M. Kiehan,	Forth, etc. £1 2 6	Edinburgh—St. George's—	Greenock—Middle—
Harthill 0 10 0	for Bombay Mission Buildings—	Helenaburgh—West. 0 2 6	J. Aitken, Esq. £1 0 0	W. Hair £5 0 0
Eidsburghill 0 5 0	H. Tod, Esq., W.S. £5 0 0	Glasgow—Chalmers. 1 9 6	(3rd instal.) £1 0 0	Interest 0 1 0
Dunoon—Craig 0 2 6	Mr. Allan of Aros. 5 0 0	St. George's Road. 6 16 10	New North. 5 0 0	Holytown—
Catrine 1 3 10		Kilmartin. 1 2 0	Dr. J. C. Brown. 5 0 0	J. Lawson 1 0 0
Kirkcaldy 2 10 0		Lochgillhead—	Pilgrimage—	W. Gray 1 0 0
St. David's 2 10 0		Martyrs 0 5 0	Mr. P. Harkness 0 5 0	Rev. R. M. Gregor. 1 0 0
Lochgillhead—		Argack 0 7 0	St. Andrew's—	Killearn, etc. 3 5 0
Martyrs 0 3 6		Glasgow 0 10 0	Rev. R. J. Sandeman 13 0 0	Glasgow—Bridgeton—
Strath—Ladyloan. 4 5 0		Dunoon—Craig. 0 2 6	Dr. Carmichael (3rd instal.) 1 0 0	W. Patrick (4th instalment) 5 0 0
Edinburgh 0 10 0		Ballaugh 1 0 0	John Crawford, Esq. 20 0 0	St. Stephen's—
Arrochar 0 5 0		Inverness—East. 3 16 8	Dunbar—	R. Russell (4th instalment) 1 0 0
Halsary 0 16 0		High 18 5 1	C. Scott, Esq. 50 0 0	Queen's Park—
Harris 0 5 0		Carrie 0 13 6	Rev. J. Paterson 5 0 0	St. Ninian's, Stirling 3 9 11
North Uist, etc. 0 4 0		Fairhead 1 0 0	Rev. J. Davie, Esq. 5 0 0	Cargill 2 0 0
Rack 2 0 0		Wm. Simpson (3rd instal.) 0 12 0	Denholm—	Dysart 5 0 0
Karryn 0 13 6		A. Menzie (do.) 1 0 0	Rev. J. M. Clymont (5th instalment.) 1 0 0	Markinch 1 0 0
South Ronaldshay 0 13 6		A. Balfour (do.) 1 0 0	Halmington 4 10 0	New Deer—A. Joiner. 1 0 0
R. S., Greenock. 5 0 0		St. George's 0 8 0	Glencue 2 0 0	Turriff 3 5 0
Residue of late Miss Arthur, Barmsele. 35 9 3		Wm. Myrie, Esq. 0 8 0	Barrhill 1 5 0	Cullen 2 0 0

BUILDING FUND.	Per Rev. D. M. Kiehan,	Forth, etc. £1 2 6	Edinburgh—St. George's—	Greenock—Middle—
Leith—South 1 10 0	for Bombay Mission Buildings—	Helenaburgh—West. 0 2 6	J. Aitken, Esq. £1 0 0	W. Hair £5 0 0
Ellsbridgehill 0 5 0	H. Tod, Esq., W.S. £5 0 0	Glasgow—Chalmers. 1 9 6	(3rd instal.) £1 0 0	Interest 0 1 0
Loonhead 0 12 6	Mr. Allan of Aros. 5 0 0	St. George's Road. 6 16 10	New North. 5 0 0	Holytown—
Blackton 0 14 0		Kilmartin. 1 2 0	Dr. J. C. Brown. 5 0 0	J. Lawson 1 0 0
Monk 5 15 0		Lochgillhead—	Pilgrimage—	W. Gray 1 0 0
Clovenburn 0 4 0		Martyrs 0 5 0	Mr. P. Harkness 0 5 0	Rev. R. M. Gregor. 1 0 0
Wanlockhead, etc. 0 8 0		Argack 0 7 0	St. Andrew's—	Killearn, etc. 3 5 0
Ayr, Wallowatoun. 1 3 8		Glasgow 0 10 0	Rev. R. J. Sandeman 13 0 0	Glasgow—Bridgeton—
Blackton 0 10 0		Dunoon—Craig. 0 2 6	Dr. Carmichael (3rd instal.) 1 0 0	W. Patrick (4th instalment) 5 0 0
Catrine 1 0 9		Ballaugh 1 0 0	John Crawford, Esq. 20 0 0	St. Stephen's—
Paisley—Gaelic. 0 8 0		Inverness—East. 3 16 8	Dunbar—	R. Russell (4th instalment) 1 0 0
Greenock—Martyrs. 0 19 3		High 18 5 1	C. Scott, Esq. 50 0 0	Queen's Park—

CHURCH EXTENSION.	Per Rev. D. M. Kiehan,	Forth, etc. £1 2 6	Edinburgh—St. George's—	Greenock—Middle—
Edinburgh—	for Bombay Mission Buildings—	Helenaburgh—West. 0 2 6	J. Aitken, Esq. £1 0 0	W. Hair £5 0 0
St. Stephen's—	H. Tod, Esq., W.S. £5 0 0	Glasgow—Chalmers. 1 9 6	(3rd instal.) £1 0 0	Interest 0 1 0
Rev. E. A. Thomson (3rd instalment) 5 0 0	Mr. Allan of Aros. 5 0 0	St. George's Road. 6 16 10	New North. 5 0 0	Holytown—
Wm. Simpson (3rd instalment) 0 12 0		Kilmartin. 1 2 0	Dr. J. C. Brown. 5 0 0	J. Lawson 1 0 0
Edinburgh—		Lochgillhead—	Pilgrimage—	W. Gray 1 0 0
Rev. E. A. Thomson (3rd instalment) 5 0 0		Martyrs 0 5 0	Mr. P. Harkness 0 5 0	Rev. R. M. Gregor. 1 0 0
Wm. Simpson (3rd instalment) 0 12 0		Argack 0 7 0	St. Andrew's—	Killearn, etc. 3 5 0
Edinburgh—		Glasgow 0 10 0	Rev. R. J. Sandeman 13 0 0	Glasgow—Bridgeton—
Rev. E. A. Thomson (3rd instalment) 5 0 0		Dunoon—Craig. 0 2 6	Dr. Carmichael (3rd instal.) 1 0 0	W. Patrick (4th instalment) 5 0 0
Wm. Simpson (3rd instalment) 0 12 0		Ballaugh 1 0 0	John Crawford, Esq. 20 0 0	St. Stephen's—
Edinburgh—		Inverness—East. 3 16 8	Dunbar—	R. Russell (4th instalment) 1 0 0
Rev. E. A. Thomson (3rd instalment) 5 0 0		High 18 5 1	C. Scott, Esq. 50 0 0	Queen's Park—
Wm. Simpson (3rd instalment) 0 12 0		Carrie 0 13 6	Rev. J. Paterson 5 0 0	St. Ninian's, Stirling 3 9 11
Edinburgh—		Fairhead 1 0 0	Rev. J. Davie, Esq. 5 0 0	Cargill 2 0 0
Rev. E. A. Thomson (3rd instalment) 5 0 0		Wm. Simpson (3rd instal.) 0 12 0	Denholm—	Dysart 5 0 0
Wm. Simpson (3rd instalment) 0 12 0		A. Menzie (do.) 1 0 0	Rev. J. M. Clymont (5th instalment.) 1 0 0	Markinch 1 0 0
Edinburgh—		A. Balfour (do.) 1 0 0	Halmington 4 10 0	New Deer—A. Joiner. 1 0 0
Rev. E. A. Thomson (3rd instalment) 5 0 0		St. George's 0 8 0	Glencue 2 0 0	Turriff 3 5 0
Wm. Simpson (3rd instalment) 0 12 0		Wm. Myrie, Esq. 0 8 0	Barrhill 1 5 0	Cullen 2 0 0
Edinburgh—		C.A. (last instalment) 1 0 0	Kilmarnock—Grange 8 0 0	Halladale 2 0 0
Rev. E. A. Thomson (3rd instalment) 5 0 0		Mrs. Mackintosh, Chalmers St. (4th instal.) 10 0 0	Gourock 4 0 0	Rev. W. Beattie, Esq., Glasgow (4th and last instalment) 30 0 0
Wm. Simpson (3rd instalment) 0 12 0			East Kilbride 5 3 8	John Lang, Esq. 20 0 0
Edinburgh—			Greenock—St. Thomas's—	Rev. H. Watson, Ratho (in full) 10 0 0
Rev. E. A. Thomson (3rd instalment) 5 0 0			Rev. Dr. Laughton 10 0 0	Hugh Brown, Esq., Glasgow (4th instalment) 40 0 0
Wm. Simpson (3rd instalment) 0 12 0			J. Douglas 10 0 0	
Edinburgh—			J. Erskine 10 0 0	
Rev. E. A. Thomson (3rd instalment) 5 0 0				
Wm. Simpson (3rd instalment) 0 12 0				

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.										Sustentation Fund.														
Edinburgh.					Edinburgh.					Edinburgh.					Edinburgh.									
Sums received for Month from 10th Jan. to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Sums received for Month from 10th Jan. to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Sums received for Month from 10th Jan. to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Sums received for Month from 10th Jan. to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.	Total received for 9 Months from 10th May 1882 to 10th Feb. 1883.					
Corstorphine	£ 19 3 4	£ 119 13 8	£ 131 9 9	£ 11 1 7	Corstorphine	£ 19 3 4	£ 119 13 8	£ 131 9 9	£ 11 1 7	Corstorphine	£ 19 3 4	£ 119 13 8	£ 131 9 9	£ 11 1 7	Corstorphine	£ 19 3 4	£ 119 13 8	£ 131 9 9	£ 11 1 7	Corstorphine	£ 19 3 4	£ 119 13 8	£ 131 9 9	£ 11 1 7
Edinburgh—	£ 4 15 2	£ 64 5 0	£ 61 11 7	£ 6 11 7	Edinburgh—	£ 4 15 2	£ 64 5 0	£ 61 11 7	£ 6 11 7	Edinburgh—	£ 4 15 2	£ 64 5 0	£ 61 11 7	£ 6 11 7	Edinburgh—	£ 4 15 2	£ 64 5 0	£ 61 11 7	£ 6 11 7	Edinburgh—	£ 4 15 2	£ 64 5 0	£ 61 11 7	£ 6 11 7
Barclay	£ 137 8 4	£ 1078 18 2	£ 1228 19 3	£ 1228 19 3	Barclay	£ 137 8 4	£ 1078 18 2	£ 1228 19 3	£ 1228 19 3	Barclay	£ 137 8 4	£ 1078 18 2	£ 1228 19 3	£ 1228 19 3	Barclay	£ 137 8 4	£ 1078 18 2	£ 1228 19 3	£ 1228 19 3	Barclay	£ 137 8 4	£ 1078 18 2	£ 1228 19 3	£ 1228 19 3
Buccleuch	£ 20 1 6	£ 77 16 10	£ 78 15 4	£ 78 15 4	Buccleuch	£ 20 1 6	£ 77 16 10	£ 78 15 4	£ 78 15 4	Buccleuch	£ 20 1 6	£ 77 16 10	£ 78 15 4	£ 78 15 4	Buccleuch	£ 20 1 6	£ 77 16 10	£ 78 15 4	£ 78 15 4	Buccleuch	£ 20 1 6	£ 77 16 10	£ 78 15 4	£ 78 15 4
Oowgate	£ 13 3 4	£ 18 13 9	£ 105 2 0	£ 105 2 0	Oowgate	£ 13 3 4	£ 18 13 9	£ 105 2 0	£ 105 2 0	Oowgate	£ 13 3 4	£ 18 13 9	£ 105 2 0	£ 105 2 0	Oowgate	£ 13 3 4	£ 18 13 9	£ 105 2 0	£ 105 2 0	Oowgate	£ 13 3 4	£ 18 13 9	£ 105 2 0	£ 105 2 0
Oowgate Head	£ 2 16 0	£ 25 6 8	£ 24 6 6	£ 24 6 6	Oowgate Head	£ 2 16 0	£ 25 6 8	£ 24 6 6	£ 24 6 6	Oowgate Head	£ 2 16 0	£ 25 6 8	£ 24 6 6	£ 24 6 6	Oowgate Head	£ 2 16 0	£ 25 6 8	£ 24 6 6	£ 24 6 6	Oowgate Head	£ 2 16 0	£ 25 6 8	£ 24 6 6	£ 24 6 6
Dairy	£ 17 13 7	£ 99 5 9	£ 93 4 3	£ 93 4 3	Dairy	£ 17 13 7	£ 99 5 9	£ 93 4 3	£ 93 4 3	Dairy	£ 17 13 7	£ 99 5 9	£ 93 4 3	£ 93 4 3	Dairy	£ 17 13 7	£ 99 5 9	£ 93 4 3	£ 93 4 3	Dairy	£ 17 13 7	£ 99 5 9	£ 93 4 3	£ 93 4 3
Dean	£ 14 18 8	£ 116 3 10	£ 91 4 3	£ 91 4 3	Dean	£ 14 18 8	£ 116 3 10	£ 91 4 3	£ 91 4 3	Dean	£ 14 18 8	£ 116 3 10	£ 91 4 3	£ 91 4 3	Dean	£ 14 18 8	£ 116 3 10	£ 91 4 3	£ 91 4 3	Dean	£ 14 18 8	£ 116 3 10	£ 91 4 3	£ 91 4 3
Fountainbridge	£ 5 7 9	£ 71 5 7	£ 73 11 2	£ 73 11 2	Fountainbridge	£ 5 7 9	£ 71 5 7	£ 73 11 2	£ 73 11 2	Fountainbridge	£ 5 7 9	£ 71 5 7	£ 73 11 2	£ 73 11 2	Fountainbridge	£ 5 7 9	£ 71 5 7	£ 73 11 2	£ 73 11 2	Fountainbridge	£ 5 7 9	£ 71 5 7	£ 73 11 2	£ 73 11 2
Grange	£ 59 11 6	£ 615 17 9	£ 605 8 0	£ 605 8 0	Grange	£ 59 11 6	£ 615 17 9	£ 605 8 0	£ 605 8 0	Grange	£ 59 11 6	£ 615 17 9	£ 605 8 0	£ 605 8 0	Grange	£ 59 11 6	£ 615 17 9	£ 605 8 0	£ 605 8 0	Grange	£ 59 11 6	£ 615 17 9	£ 605 8 0	£ 605 8 0
Greyfriars'	£ 14 15 5	£ 129 5 1	£ 126 7 9	£ 126 7 9	Greyfriars'	£ 14 15 5	£ 129 5 1	£ 126 7 9	£ 126 7 9	Greyfriars'	£ 14 15 5	£ 129 5 1	£ 126 7 9	£ 126 7 9	Greyfriars'	£ 14 15 5	£ 129 5 1	£ 126 7 9	£ 126 7 9	Greyfriars'	£ 14 15 5	£ 129 5 1	£ 126 7 9	£ 126 7 9
Greyfriars' Men	£ 5 1 1	£ 51 18 10	£ 55 10 0	£ 55 10 0	Greyfriars' Men	£ 5 1 1	£ 51 18 10	£ 55 10 0	£ 55 10 0	Greyfriars' Men	£ 5 1 1	£ 51 18 10	£ 55 10 0	£ 55 10 0	Greyfriars' Men	£ 5 1 1	£ 51 18 10	£ 55 10 0	£ 55 10 0	Greyfriars' Men	£ 5 1 1	£ 51 18 10	£ 55 10 0	£ 55 10 0
High	£ 10 1 0	£ 7 4 7	£ 7 3 8	£ 7 3 8	High	£ 10 1 0	£ 7 4 7	£ 7 3 8	£ 7 3 8	High	£ 10 1 0	£ 7 4 7	£ 7 3 8	£ 7 3 8	High	£ 10 1 0	£ 7 4 7	£ 7 3 8	£ 7 3 8	High	£ 10 1 0	£ 7 4 7	£ 7 3 8	£ 7 3 8
Holyrood	£ 9 17 1	£ 98 14 1	£ 97 3 8	£ 97 3 8	Holyrood	£ 9 17 1	£ 98 14 1	£ 97 3 8	£ 97 3 8	Holyrood	£ 9 17 1	£ 98 14 1	£ 97 3 8	£ 97 3 8	Holyrood	£ 9 17 1	£ 98 14 1	£ 97 3 8	£ 97 3 8	Holyrood	£ 9 17 1	£ 98 14 1	£ 97 3 8	£ 97 3 8
Knock's	£ 6 9 6	£ 57 18 0	£ 59 5 3	£ 59 5 3	Knock's	£ 6 9 6	£ 57 18 0	£ 59 5 3	£ 59 5 3	Knock's	£ 6 9 6	£ 57 18 0	£ 59 5 3	£ 59 5 3	Knock's	£ 6 9 6	£ 57 18 0	£ 59 5 3	£ 59 5 3	Knock's	£ 6 9 6	£ 57 18 0	£ 59 5 3	£ 59 5 3
Lady Glenorchy's	£ 10 14 6	£ 335 2 0	£ 342 13 11	£ 342 13 11	Lady Glenorchy's	£ 10 14 6	£ 335 2 0	£ 342 13 11	£ 342 13 11	Lady Glenorchy's	£ 10 14 6	£ 335 2 0	£ 342 13 11	£ 342 13 11	Lady Glenorchy's	£ 10 14 6	£ 335 2 0	£ 342 13 11	£ 342 13 11	Lady Glenorchy's	£ 10 14 6	£ 335 2 0	£ 342 13 11	£ 342 13 11
Martyrs'	£ 8 3 2	£ 92 15 6	£ 109 19 10	£ 109 19 10	Martyrs'	£ 8 3 2	£ 92 15 6	£ 109 19 10	£ 109 19 10	Martyrs'	£ 8 3 2	£ 92 15 6	£ 109 19 10	£ 109 19 10	Martyrs'	£ 8 3 2	£ 92 15 6	£ 109 19 10	£ 109 19 10	Martyrs'	£ 8 3 2	£ 92 15 6	£ 109 19 10	£ 109 19 10
Mayfield	£ 67 6 0	£ 43 8 10	£ 389 17 7	£ 389 17 7	Mayfield	£ 67 6 0	£ 43 8 10	£ 389 17 7	£ 389 17 7	Mayfield	£ 67 6 0	£ 43 8 10	£ 389 17 7	£ 389 17 7	Mayfield	£ 67 6 0	£ 43 8 10	£ 389 17 7	£ 389 17 7	Mayfield	£ 67 6 0	£ 43 8 10	£ 389 17 7	£ 389 17 7
McClure's	£ 5 7 5	£ 43 7 2	£ 5 7 2	£ 5 7 2	McClure's	£ 5 7 5	£ 43 7 2	£ 5 7 2	£ 5 7 2	McClure's	£ 5 7 5	£ 43 7 2	£ 5 7 2	£ 5 7 2	McClure's	£ 5 7 5	£ 43 7 2	£ 5 7 2	£ 5 7 2	McClure's	£ 5 7 5	£ 43 7 2	£ 5 7 2	£ 5 7 2
Moray	£ 12 10 1	£ 105 5 1	£ 91 0 1	£ 91 0 1	Moray	£ 12 10 1	£ 105 5 1	£ 91 0 1	£ 91 0 1	Moray	£ 12 10 1	£ 105 5 1	£ 91 0 1	£ 91 0 1	Moray	£ 12 10 1	£ 105 5 1	£ 91 0 1	£ 91 0 1	Moray	£ 12 10 1	£ 105 5 1	£ 91 0 1	£ 91 0 1
Newington	£ 19 14 10	£ 252 8 4	£ 227 0 11	£ 227 0 11	Newington	£ 19 14 10	£ 252 8 4	£ 227 0 11	£ 227 0 11	Newington	£ 19 14 10	£ 252 8 4	£ 227 0 11	£ 227 0 11	Newington	£ 19 14 10	£ 252 8 4	£ 227 0 11	£ 227 0 11	Newington	£ 19 14 10	£ 252 8 4	£ 227 0 11	£ 227 0 11
New North	£ 54 11 1	£ 485 0 0	£ 478 15 3	£ 478 15 3	New North	£ 54 11 1	£ 485 0 0	£ 478 15 3	£ 478 15 3	New North	£ 54 11 1	£ 485 0 0	£ 478 15 3	£ 478 15 3	New North	£ 54 11 1	£ 485 0 0	£ 478 15 3	£ 478 15 3	New North	£ 54 11 1	£ 485 0 0	£ 478 15 3	£ 478 15 3
Pollock	£ 25 13 2	£ 282 0 0	£ 277 6 9	£ 277 6 9	Pollock	£ 25 13 2	£ 282 0 0	£ 277 6 9	£ 277 6 9	Pollock	£ 25 13 2	£ 282 0 0	£ 277 6 9	£ 277 6 9	Pollock	£ 25 13 2	£ 282 0 0	£ 277 6 9	£ 277 6 9	Pollock	£ 25 13 2	£ 282 0 0	£ 277 6 9	£ 277 6 9
Pleasance	£ 14 0 1	£ 129 10 0	£ 127 10 0	£ 127 10 0	Pleasance	£ 14 0 1	£ 129 10 0	£ 127 10 0	£ 127 10 0	Pleasance	£ 14 0 1	£ 129 10 0	£ 127 10 0	£ 127 10 0	Pleasance	£ 14 0 1	£ 129 10 0	£ 127 10 0	£ 127 10 0	Pleasance	£ 14 0 1	£ 129 10 0	£ 127 10 0	£ 127 10 0
Roseburn	£ 24 5 3	£ 145 2 3	£ 133 5 9	£ 133 5 9	Roseburn	£ 24 5 3	£ 145 2 3	£ 133 5 9	£ 133 5 9	Roseburn	£ 24 5 3	£ 145 2 3	£ 133 5 9	£ 133 5 9	Roseburn	£ 24 5 3	£ 145 2 3	£ 133 5 9	£ 133 5 9	Roseburn	£ 24 5 3	£ 145 2 3	£ 133 5 9	£ 133 5 9
Roxburgh	£ 13 2 6	£ 17 3 3	£ 17 13 6	£ 17 13 6	Roxburgh	£ 13 2 6	£ 17 3 3	£ 17 13 6	£ 17 13 6	Roxburgh	£ 13 2 6	£ 17 3 3	£ 17 13 6	£ 17 13 6	Roxburgh	£ 13 2 6	£ 17 3 3	£ 17 13 6	£ 17 13 6	Roxburgh	£ 13 2 6	£ 17 3 3	£ 17 13 6	£ 17 13 6
St. Andrew's	£ 250 6 0	£ 1072 11 0	£ 1109 18 0	£ 1109 18 0	St. Andrew's	£ 250 6 0	£ 1072 11 0	£ 1109 18 0	£ 1109 18 0	St. Andrew's	£ 250 6 0	£ 1072 11 0	£ 1109 18 0	£ 1109 18 0	St. Andrew's	£ 250 6 0	£ 1072 11 0	£ 1109 18 0	£ 1109 18 0	St. Andrew's	£ 250 6 0	£ 1072 11 0	£ 1109 18 0	£ 1109 18 0
St. Bernard's	£ 22 14 8	£ 72 2 8	£ 2 18 5	£ 2 18 5	St. Bernard's	£ 22 14 8	£ 72 2 8	£ 2 18 5	£ 2 18 5	St. Bernard's	£ 22 14 8	£ 72 2 8	£ 2 18 5	£ 2 18 5	St. Bernard's	£ 22 14 8	£ 72 2 8	£ 2 18 5	£ 2 18 5	St. Bernard's	£ 22 14 8	£ 72 2 8	£ 2 18 5	£ 2 18 5
St. Columba's	£ 13 7 1	£ 164 8 3	£ 360 1 0	£ 360 1 0	St. Columba's	£ 13 7 1	£ 164 8 3	£ 360 1 0	£ 360 1 0	St. Columba's	£ 13 7 1	£ 164 8 3	£ 360 1 0	£ 360 1 0	St. Columba's	£ 13 7 1	£ 164 8 3	£ 360 1 0	£ 360 1 0	St. Columba's	£ 13 7 1	£ 164 8 3	£ 360 1 0	£ 360 1 0
St. Cuthbert's	£ 8 12 0	£ 13 17 11	£ 17 17 11	£ 17 17 11	St. Cuthbert's	£ 8 12 0	£ 13 17 11	£ 17 17 11	£ 17 17 11	St. Cuthbert's	£ 8 12 0	£ 13 17 11	£ 17 17 11	£ 17 17 11	St. Cuthbert's	£ 8 12 0	£ 13 17 11	£ 17 17 11	£ 17 17 11	St. Cuthbert's	£ 8 12 0	£ 13 17 11	£ 17 17 11	£ 17 17 11
St. David's	£ 16 18 4	£ 163 10 2	£ 153 10 9	£ 153 10 9	St. David's	£ 16 18 4	£ 163 10 2	£ 153 10 9	£ 153 10 9	St. David's	£ 16 18 4	£ 163 10 2	£ 153 10 9	£ 153 10 9	St. David's	£ 16 18 4	£ 163 10 2	£ 153 10 9	£ 153 10 9	St. David's	£ 16 18 4	£ 163 10 2	£ 153 10 9	£ 153 10 9
St. George's	£ 331 11 5	£ 3632 12 5	£ 4025 0 0	£ 218 9 9	St. George's	£ 331 11 5	£ 3632 12 5	£ 4025 0 0	£ 218 9 9	St. George's	£ 331 11 5	£ 3632 12 5	£ 4025 0 0	£ 218 9 9	St. George's	£ 331 11 5	£ 3632 12 5	£ 4025 0 0	£ 218 9 9	St. George's	£ 331 11 5	£ 3632 12 5	£ 4025 0 0	£ 218 9 9
St. James's	£ 6 12 9	£ 141 6 7	£ 119 11 0	£ 119 11 0	St. James's	£ 6 12 9	£ 141 6 7	£ 119 11 0	£ 119 11 0	St. James's	£ 6 12 9	£ 141 6 7	£ 119 11 0	£ 119 11 0	St. James's	£ 6 12 9	£ 141 6 7	£ 119 11 0	£ 119 11 0	St. James's	£ 6 12 9	£ 141 6 7	£ 119 11 0	£ 119 11 0
St. John's	£ 16 17 3	£ 131 18 4	£ 131 18 6	£ 131 18 6	St. John's	£ 16 17 3	£ 131 18 4	£ 131 18 6	£ 131 18 6	St. John's	£ 16 17 3	£ 131 18 4	£ 131 18 6	£ 131 18 6	St. John's	£ 16 17 3	£ 131 18 4	£ 131 18 6	£ 131 18 6	St. John's	£ 16 17 3	£ 131 18 4	£ 131 18 6	£ 131 18 6
St. Luke's	£ 17 7 1	£ 407 5 6	£ 378 4 0	£ 378 4 0	St. Luke's	£ 17 7 1	£ 407 5 6	£ 378 4 0	£ 378 4 0	St. Luke's	£ 17 7 1	£ 407 5 6	£ 378 4 0	£ 378 4 0	St. Luke's	£ 17 7 1	£ 407 5 6	£ 378 4 0	£ 378 4 0	St. Luke's	£ 17 7 1	£ 407 5 6	£ 378 4 0	£ 378 4 0
St. Mary's	£ 25 12 0	£ 251 5 6	£ 270 17 3	£ 16 14 6	St. Mary's	£ 25 12 0	£ 251 5 6	£ 270 17 3	£ 16 14 6	St. Mary's	£ 25 12 0	£ 251 5 6	£ 270 17 3</											

THE FREE CHURCH MONTHLY.

	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	
	Month.	9 Months 1882-83.	9 Months 1881-82.	£ s d.			Month.	9 Months 1882-83.	9 Months 1881-82.	£ s d.			Month.	9 Months 1882-83.	9 Months 1881-82.	£ s d.		
DUNSCORE.							PAISLEY.						GLASGOW.					
Dunscore	24 11 6	36 0 0	36 0 0	..			Barhead	10 9 3	92 7 1	125 3 6	..		Bishopbriggs	17 9 0	99 0 0	93 0 0	..	
Do, Craig .....	..	60 0 0	60 0 0	..			Bridge of Weir	7 0 1	71 3 7	61 12 9	..		Busby	10 0 0	92 0 0	91 0 0	..	
Glencaple	8 0 0	61 13 0	61 13 0	..			Houston	6 2 1	84 0 7	79 8 3	..		Campsie	6 18 0	61 1 1	64 11 1	..	
Highgate .....	..	61 13 0	61 13 0	..			Inchinnan	23 10 9	91 2 3	88 14 9	..		Cathcart	8 14 6	60 3 6	93 3 1	..	
Irongray	3 10 10	71 13 4	54 11 9	..			Johnstone	11 2 0	129 15 1	122 19 1	..		Chryston	13 7 10	109 9 10	13 0 0	..	
Kirkbean, &c.	17 10 6	46 1 0	53 15 3	..			Lochwinnoch	13 13 8	75 0 3	78 0 9	2 6 2		Cumbernauld	8 0 0	38 0 0	42 0 0	..	
Kirkcaldy	14 16 0	43 17 6	43 1 6	..			Norton	14 0 0	71 13 8	79 2 1	..		Glasgow .....	..	..	..	..
Lochend	1 4 0	110 11 0	..	..			Nitshill	4 4 9	71 13 8	79 2 1	..		Anderson	40 17 5	406 17 4	379 1 4	..	
New Abbey	14 16 2	157 13 10	99 2 6	..			Paisley	8 8 0	62 18 0	12 0 0	..		Argyll	8 15 0	74 15 3	58 0 4	..	
Maxwelltown	7 11 6	62 2 0	60 8 0	..			Gaelic	22 13 9	191 15 9	2 5 9 8	..		Augustine	18 12 6	64 17 0	59 1 2	..	
Ruthwell .....	..	..	..	..			High	5 18 4	74 13 2	65 18 2	..		Barony	14 8 5	121 6 9	106 7 2	..	
	1384 1 8	1813 14 5	..	..			Martyrs	37 13 7	192 3 8	176 11 6	..		Barrowfield	10 0 0	90 0 0	161 13 3	4 11 3	
PENPOINT.							Middle	5 0 0	130 0 0	108 0 0	..		Bellshairn	10 21 6	66 4 7	72 15 1	4 0 9	
Clovenstone	14 11 5	55 8 11	57 0 4	..			Oakshaw	18 11 2	357 17 1	129 16 0	6 12 2		Bridgeton	9 13 9	88 10 8	119 7 8	..	
Glencairn	2 0 0	125 17 3	139 0 3	..			South	64 16 0	137 13 8	3 2 1 8	14 2 11		Broomielaw	2 14 6	17 12 6	15 15 9	..	
Penpont .....	..	158 10 0	162 0 3	..			St. George's	7 9 2	72 0 3	74 5 5	..		Buchanan Men	18 0 0	81 0 0	81 0 0	1 11 0	
Do, West	6 15 6	60 0 0	60 0 0	5 9 2			Pollokshaws	3 8 6	38 6 6	38 5 8	..		Campbell Street	13 10 10	107 7 9	121 17 0	..	
Sanquhar	25 19 9	68 18 1	65 1 9	..			West	19 4 11	1 5 11 0	95 12 10	3 4 1		Chalmers	6 19 2	71 10 5	64 12 1	1 10 0	
Wanlockhead, &c.	5 9 8	17 8 8	16 13 2	..			Renfrew	2066 4 0	1974 13 2	..		College	132 2 6	857 13 1	881 12 2	4 0 0		
Durrisdeer .....	..	..	..	..								Cowcaddens .....	..	27 0 0	69 15 0	..		
	603 5 9	612 17 11	..	..			GREENOCK.					Cunningham Hill	32 10 0	63 7 1	70 10 10	..		
STRANRAER.							Cumbranes	13 4 11	109 5 9	113 6 3	..		Dennistoun	11 7 11	101 13 2	97 6 6	..	
Cairnryan	4 15 0	14 19 4	23 18 6	..			Erskine .....	..	56 3 8	60 2 5	..		Duke Street	13 4 2	110 4 0	120 15 4	..	
Glenuel	7 18 2	51 17 0	48 5 2	..			Fairlie	8 5 3	64 13 5	65 18 2	..		East Park	10 10 9	101 11 0	100 9 7	13 5 0	
Inch	10 13 3	81 0 11	82 2 9	2 7 8			Gourock	13 14 10	141 16 8	139 15 5	..		Fairbairn	12 3 5	106 12 1	93 5 2	..	
Kirkcaldy	18 0 2	77 11 8	78 19 1	..			Greenock	10 14 0	102 11 5	106 15 4	..		Gorbals	2 15 3	86 15 2	85 18 0	42 5 0	
Lewall	6 18 8	86 8 8	93 7 0	..			Crawfordsburn	15 13 3	157 15 1	176 9 10	..		St. Hamilton St.	20 5 2	195 0 10	190 9 4	..	
Portpatrick	9 8 2	75 5 1	79 12 6	..			Gaelic	56 8	484 5 1	459 13 9	84 9 10		Hope Street	18 5 3	195 14 1	201 4 7	2 1 9	
Sheuchan	13 4 0	124 2 7	129 4 1	..			Middle	9 15 4	83 6 10	1 6 12 1	2 1 0		Hutchesontown	14 7 9	119 16 1	116 11 4	..	
Stranraer	15 19 3	150 10 8	148 5 8	..			Mount Park	8 19 8	6 0 8	64 18 4	..		John Knox's	33 2 3	312 15 1	356 4 1	..	
Neuluce .....	..	3 0 0	33 0 0	..			North	23 3 6	264 4 5	272 13 6	13 18 3		Kilwinning	2 13 9	42 8 6	35 12 8	1 1 0	
	830 19 2	851 5 5	..	..			St. Andrew's	5 0 2	196 4 4	283 17 9	..		Kinning Park	18 3 0	164 0 5	152 11 5	8 16 3	
WIGTOWN.							St. Thomas's	21 6 7	418 1 3	423 12 3	..		London Road	12 9 11	102 9 6	79 10 10	..	
Newton-Stewart	14 11 1	111 16 9	102 1 5	..			Wallpark	10 10 5	45 8 7	45 10 6	..		Lyon Street	6 0 0	64 18 8	40 15 6	..	
Do, Princes St.	6 1 6	92 12 0	92 12 0	..			West	10 14 6	67 6 6	78 13 6	10 0 6		Martyrs	11 11 10	1 9 9	7 113 16	1 12 0	
Do, William	5 0 0	49 13 8	45 2 9	..			Inverkip	7 2 3	288 8 2	245 17 11	16 8 6		Maryhill	10 0 0	43 10 3	40 9 9	..	
Sorbie	6 14 9	78 4 3	70 15 9	..			Kilmacolm	6 19 1	122 13 4	124 13 8	..		Millerton	1 12 0	34 2 6	58 14 6	..	
Whithorn	10 3 4	92 13 3	92 2 6	..			Largs	2 11 5	103 6 8	75 0 0	1 6 3		Milton	13 9 9	111 0 9	113 6 4	..	
Whithorn, Isle of ..	5 4 1	46 19 9	51 3 6	..			West	8 6 8	75 0 0	75 0 0	..		North Woodside	9 12 2	73 0 19	85 12 3	..	
Wigtown .....	..	..	..	..			HAMILTON.	3 27 9 0	3120 18 11	..			Paisley Road	25 13 3	116 3 1	113 9 3	..	
	458 12 10	445 19 11	..	..			Airdrie	11 7 9	117 0 9	121 4 4	..		Downvale	25 0 0	75 0 5	75 0 0	..	
KIRKCUDBRIGHT.							Broomknoll	5 0 0	43 6 0	44 0 0	0 12 0		Do, High	9 9 3	117 7 3	109 7 2	..	
Auchencraigs	21 17 0	99 7 3	114 16 7	..			Graham Street	16 13 4	132 2 8	129 12 8	..		Pollokshields	35 10 0	347 7 10	336 9 0	..	
Balmaghie	5 11 4	77 0 6	78 11 2	0 11 0			High	28 0 0	126 0 0	131 0 0	..		Fossil Park	17 3 0	64 8 8	68 6 6	..	
Borgue .....	..	55 1 8	62 7 4	..			West	9 5 8	83 18 10	76 12 5	..		Queen's Park	22 4 2	229 11	258 3 6	..	
Castle Douglas .....	..	80 0 0	80 0 0	..			Bellsbush	16 6 7	70 11 1	45 2 10	..		Renfield	13 11 6	79 9 10	86 10 3	..	
Do, M'Millan	9 5 10	49 14 1	49 18 5	..			Blantyre	12 7 2	138 19 8	168 14 7	..		Rose Street	7 15 0	79 2 0	78 19 6	..	
Glendon	25 14 8	183 19 4	187 5 3	..			Bothwell	18 12 9	139 12 0	137 15 4	..		Shettleston	8 12 2	106 3 0	111 18 2	..	
Kirkcudbright .....	..	87 16 9	87 2 3	..			Cambuslang	11 10 6	105 0 0	111 7 0	..		Sighthill	4 10 4	67 4 0	69 15 1	32 0 0	
Tongland .....	..	..	..	..			Cambusnethan	1 17 3	58 10 1	63 5 8	..		St. Andrew's	11 0 4	81 1 8	98 7 5	..	
	676 16 8	769 18 4	..	..			Chapelhall, &c.	6 14 8	53 11 6	61 13 6	..		St. David's	26 2 7	231 7 2	235 0 8	9 5 9	
AYR.							Chapleton	13 7 0	1 6 8	6 17 6	..		St. George's	65 7 0	376 5 0	435 15 6	19 17 6	
Ayr	27 6 7	324 11 2	329 12 3	13 0 8			Cleland	13 7 0	1 6 8	6 17 6	..		St. George's Road	13 5 0	138 11	173 17 11	..	
Do, Martyrs	4 8 6	38 17 6	43 4 0	..			Coatbridge-East	6 14 8	53 11 6	61 13 6	..		St. James's	13 7 7	108 0	101 19 6	..	
Do, Wallacestown	8 16 0	114 10 7	118 8 11	..			Middle	13 7 0	1 6 8	6 17 6	..		St. John's .....	..	273 9 1	237 0 0	..	
Ballafruan	15 0 0	65 0 0	64 0 0	..			West	15 0 0	121 0 0	131 0 0	..		St. Luke's	34 13 3	134 11 5	101 11 5	5 8 3	
Barr	22 12 0	67 18 6	73 0 0	1 6 7			Dalziel	7 5 9	63 17 6	69 16 7	..		St. Mark's	99 16 8	599 19 10	566 5 8	60 13 9	
Colmonell	19 0 0	57 0 0	41 0 0	..			East Kilbride	8 7 0	75 3 0	75 10 0	..		St. Paul's	6 1 2	229 12	237 6 9	..	
Crosshill .....	..	15 0 0	14 0 0	..			Greengairs	21 10 9	253 2 4	224 3 1	..		St. Peter's	75 20 0	333 10 7	220 3 11	..	
Dalrymple	7 0 0	53 8 9	54 17 5	..			Hamilton	20 18 3	179 11 9	172 3 2	..		St. Stephen's	42 0 1	294 17 10	300 8 3	7 10 0	
Dundonald	8 3 6	62 18 1	65 16 1	..			St. John's	7 14 6	87 11 2	89 1 9	2 0 7		Stockwell	13 14 11	121 2 3	123 18 7	6 8 7	
Girvan	9 0 1	82 9 2	79 0 11	..			Holytown	3 2 4	64 19 10	71 14 10	..		Tollcross	3 0 9	3 1 2	35 16 4	..	
Kirkcaldy	14 0 0	45 0 0	43 0 0	..			Larkhall	9 8 5	89 13 10	92 2 8	..		Trinity	33 3 0	222 16	239 13 6	..	
Maybole	15 0 3	133 6 4	123 10 10	..			Shotts	6 8 0	101 6 11	98 13 1	..		Union	18 17 11	259 7 3	321 9 4	15 16 7	
Monkton	25 3 0	61 11 4	77 18 4	..			Stonehouse	9 10 5	132 3 3	129 1 5	..		Victoria	19 8 4	167 1 4	169 18 9	6 12 4	
Newton-on-Ayr	20 0 0	27 0 0	40 0 0	..			Strathaven .....	..	31 12 6	26 15 0	..		Wellpark	41 2 4	223 8 0	218 14 4	11 12 1	
New Cumnock	15 0 0	45 0 0	46 0 0	..			Uddingstone	8 15 11	89 7 3	88 11 10	..		West	53 9 2	429 5 0	439 5 0	76 3 0	
Do, Bank .....	..	32 0 0	33 0 0	..			Whifflet	2 15 5	21 16 1	17 8 9	..		Whitinch	9 10 5	97 10 8	81 0 8	..	
Old Cumnock	13 8 5	117 5 0	121 19 0	0 16 0			Wishaw .....	..	..	..	..		Whitevale	5 11 9	61 4 4	62 3 1	..	
Ochiltree	11 16 0	39 10 0	34 16 7	..			Stonefield	2812 12 0	2890 14 4	..			Wynd	2 16 7	17 12 1	16 0 0	..	</

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	
Month.	9 Months 1882-83.	9 Months 1881-82.				
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
Dyce	6 1 3	91 6 8	92 17 8	..	..
Kingswells .....	..	61 17 0	70 9 0	..	..
Maryculter	3 2 9	23 6 4	23 4 9	0 8 10	..	
Newhills	11 7 3	91 16 6	88 2 11	..	..
Peterculter	5 8 10	85 17 5	95 15 8	1 0 4	..	
Skene	9 5 8	73 10 8	77 14 3	0 13 8	..	
Torry	7 2 6	67 13 8	73 15 11	..	..
Bourtree Bush	5 10 1	56 12 5	39 0 0	..	..
KINCARDINE O'NEIL.					5857 14 2	
Aboyne	9 4 1	46 15 3	46 7 6	..	..
Ballater .....	..	3 3 0	38 4 8	..	..
Banchory-Ternan	5 12 3	62 19 6	74 17 11	..	..
Braemar .....	..	76 14 6	76 13 0	..	..
Cluny	4 2 3	40 13 0	45 16 2	..	..
Crathie .....	..	..	36 0 0	..	..
Cromar	11 2 9	39 4 7	41 0 0	..	..
Echt .....	..	45 0 2	52 5 8	..	..
Kincardine O'Neil	18 14 0	54 4 6	54 0 0	..	..
Lumphannan	9 12 6	39 16 6	35 15 0	..	..
Midmar .....	..	3 0 0	42 0 0	..	..
Strachan .....	..	29 13 4	38 10 0	..	..
Tarland	10 0 1	41 0 0	27 10 0	..	..
ALFORD.					533 4 4	
Alford	13 2 2	50 9 3	77 13 8	9 5 0	..	
Auchindor	5 11 6	63 14 0	52 3 10	..	..
Keig and Tough	3 10 9	40 3 10	38 19 10	..	..
Kinnethmont	3 16 9	69 3 7	25 17 9	1 12 0	..	
Leoch-Cushnie .....	..	25 0 0	20 2 6	..	..
Towie .....	..	26 12 1	25 0 11	..	..
Rhynie .....	..	27 0 0	..	..	..
Strathdon, &c. ....	..	..	..	..	..
GARIOCH.					292 3 7	
Blairdaff	12 0 0	41 11 0	46 0 0	..	..
Culsamund	9 15 0	47 17 4	41 14 2	2 10 1	..	
Garioch	7 3 3	73 14 4	79 2 6	7 13 10	..	
Inach	7 10 10	73 0 0	79 0 0	..	..
Inverurie	16 18 8	157 18 7	151 7 3	..	..
Kennay	8 7 0	75 3 6	75 3 6	..	..
Kintore	5 1 2	68 15 1	61 1 10	..	..
Leslie and Freinay	1 8 6	67 19 5	67 11 6	..	..
Oyne	2 7 8	45 17 7	47 8 1	..	..
Rayne .....	..	41 10 0	49 9 0	..	..
ELLON.					693 13 2	
Cruden	5 10 1	68 3 5	73 2 8	..	..
Ellon	4 0 0	71 10 6	66 7 0	..	..
Foveran	3 12 8	73 4 7	79 7 9	..	..
Methlie	4 11 0	87 16 6	93 19 2	..	..
New Machar	7 8 6	89 15 5	93 19 2	..	..
Old Meldrum	13 15 10	125 18 0	123 2 0	..	..
Slains .....	..	54 7 4	58 2 2	..	..
Uduy	4 12 4	73 6 6	81 0 0	..	..
DEER.					624 1 9	
Clola	13 0 0	93 0 0	94 15 0	5 0 0	..	
Fraserburgh	15 6 2	153 0 4	133 14 1	..	..
Longside	5 0 0	55 0 0	45 0 0	2 0 0	..	
New Aberdeen .....	..	65 0 0	65 0 0	..	..
New Deer	58 3 0	146 14 9	142 6 6	9 6 4	..	
New Pitblago	3 2 6	37 17 5	37 19 11	..	..
Old Deer	12 17 0	89 18 2	77 4 0	..	..
Peterhead	12 5 9	121 5 11	125 18 1	..	..
South	6 18 0	108 16 11	87 0 10	..	..
Pitblago	9 0 4	53 1 10	49 16 2	..	..
Rathen	10 5 3	96 8 9	102 17 9	2 6 0	..	
Strichen	1 12 0	68 7 2	85 16 6	..	..
St. Peter	15 0 0	68 4 2	70 8 8	..	..
Boakern .....	..	45 0 0	45 17 0	..	..
Santhaven .....	..	3 0 0	..	..	..
TURRIFF.					1219 13 5	
Auchterless .....	..	50 0 10	52 17 10	..	..
Drumblade	5 0 1	49 9 8	59 13 2	..	..
Forglen .....	..	40 0 0	45 0 0	..	..
Forgue	21 1 0	92 11 2	96 15 2	..	..
Garnie	11 10 6	54 4 5	52 19 9	1 5 1	..	
Gaurie	8 13 6	35 9 6	44 16 1	..	..
Macduff	10 8 7	104 0 7	105 16 4	..	..
Monquhitter	4 13 4	39 11 5	36 9 1	..	..
Turriff	13 10 2	94 11 10	92 7 0	..	..
Neuboth .....	..	30 0 0	33 0 0	..	..
FORDYCE.					589 9 5	
Banff	12 9 10	263 12 9	265 2 2	..	..
Boynadie	3 19 8	45 16 6	43 13 4	1 18 11	..	
Buckie	16 3 7	104 6 9	95 7 5	..	..
Cullen	12 0 0	95 0 0	95 0 0	..	..
Deskford	6 0 1	19 0 6	20 0 0	..	..
Forbie	5 9 7	68 2 6	47 11 4	..	..
Fordey	3 3 9	34 17 3	37 18 4	..	..
Ordquhill and Ord	9 13 5	72 10 0	89 15 2	..	..
Portknockie .....	..	25 19 0	22 0 0	..	..
Torry	8 1 6	88 5 11	85 2 11	1 16 10	..	
STRATHBOGIE.					821 1 8	
Bellie	7 6 3	75 17 10	83 0 10	..	..
Bothphrie .....	..	36 1 5	40 18 10	..	..
Cairnie	4 6 0	41 3 3	40 11 7	..	..
Gardly	6 10 1	63 18 8	63 16 9	..	..
Giant	11 2 6	51 0 9	54 14 3	..	..
Grange	5 19 1	41 14 1	35 10 9	1 16 2	..	
Huntly	18 6 6	184 6 4	196 6 1	..	..
Keith	9 1 6	126 7 10	133 11 1	..	..
New Martoch	15 5 8	136 2 8	134 11 6	4 11 9	..	
Rothiemay	8 0 0	122 4 3	121 15 9	..	..
ABERNETHY.					577 16 5	
Abernethy	18 0 0	48 6 0	29 16 6	..	..
Alvie	8 10 1	79 16 0	78 2 6	..	..
Crookdale .....	..	..	..	..	..
ABERLOUR.					460 12 11	
Aberlour .....	..	37 0 0	36 10 0	..	..
Boharra .....	..	..	..	..	..
Inveravon	9 4 0	25 17 8	22 6 7	..	..
Knockando	13 8 3	36 18 1	27 0 8	0 5 0	..	
Mortlach .....	..	45 12 7	52 2 5	..	..
Rothies	4 37 11	56 10 5	64 15 5	..	..
ELGIN.					201 18 9	
Alves .....	..	92 19 0	91 10 8	..	..
Burghead	18 0 0	128 0 0	125 0 0	3 12 9	..	
Elgin .....	..	..	..	..	..
High	24 7 0	213 2 2	212 0 10	10 13 1	..	
South	14 0 4	146 18 6	154 8 8	..	..
Garmouth	11 5 11	102 17 8	104 2 4	1 17 9	..	
Hopeman	8 12 6	89 11 0	102 17 7	..	..
Lossiemouth	9 2 0	91 0 0	91 0 0	3 4 2	..	
Pluscarden	6 9 2	53 12 8	53 12 8	..	..
Urquhart	10 5 0	93 7 8	91 4 8	..	..
FORRES.					1618 19 8	
Dallas	3 3 11	36 6 3	37 4 2	1 0 9	..	
Dyke	5 1 10	49 10 1	55 4 5	0 12 0	..	
Edinkillie	23 0 0	69 0 0	41 0 0	..	..
Forres	24 5 3	159 5 0	174 18 7	..	..
Kinloss	8 0 0	63 2 0	62 5 0	..	..
Rafford	6 0 4	93 15 9	81 2 0	..	..
INVERNESS.					458 19 10	
Daviot .....	..	70 11 8	72 1 4	..	..
Dores and Bona .....	..	39 10 0	41 5 0	..	..
Inverness .....	..	..	..	..	..
East	15 7 4	143 1 8	146 15 3	..	..
High	21 8 10	268 13 10	271 14 11	23 6 9	..	
North	55 0 0	163 1 4	164 9 11	..	..
Queen Street .....	..	80 0 0	55 0 0	..	..
West .....	..	91 0 0	90 0 0	3 17 11	..
Kiltarlity .....	..	89 9 6	81 6 6	..	..
Kirkhill .....	..	103 14 6	108 3 6	..	..
Moy .....	..	42 1 2	42 0 0	..	..
Petty .....	..	27 17 8	31 1 3	..	..
Stratherrick	34 4 0	73 12 9	78 15 5	..	..
Strathglass, &c. ....	..	56 10 0	48 11 5	..	..
NAIRN.					1218 4 11	
Ardach .....	..	55 15 6	55 15 9	..	..
Ardersier	9 0 0	81 0 1	80 3 0	..	..
Auldern	1 19 2	75 5 7	76 0 2	1 10 0	..	
Cawdor .....	..	94 2 9	94 6 11	6 12 0	..
Croy .....	..	42 0 0	45 0 0	..	..
Nairn	26 13 2	235 9 7	243 4 6	..	..
CHANONRY.					584 13 3	
Avoch .....	..	64 14 8	67 10 1	..	..
Cromarty .....	..	51 0 0	191 5 1	..	..
Forres	6 3 2	114 11 9	122 8 7	10 0 0	..	
Killerman	6 10 2	65 16 0	64 18 10	..	..
Knockbain .....	..	123 3 7	125 8 7	..	..
Resolis	20 0 0	76 10 0	76 5 0	..	..
DINGWALL.					494 16 0	
Alness	4 5 6	137 12 6	127 3 0	..	..
Dingwall	22 13 0	235 17 0	235 13 0	7 14 5	..	
Fodderty & Contin .....	..	128 2 3	159 8 7	..	..
Kilmorack .....	..	111 4 0	118 3 2	..	..
Killearn .....	..	71 3 5	143 7 2	..	..
Maryburgh .....	..	69 19 2	74 18 4	..	..
Strathcanon .....	..	59 0 0	59 6 0	..	..
Strathgave	16 12 0	52 15 0	58 3 0	..	..
Urquhart	21 0 0	149 0 0	139 0 0	..	..
Urray	75 15 4	152 0 0	155 5 1	..	..
TAIN.					1148 13 4	
Edderton	20 14 6	54 9 6	58 0 6	..	..
Inverdon	25 2 0	137 7 9	139 11 6	4 3 3	..	
Killearn .....	..	87 13 3	92 12 0	..	..
Killearn .....	..	35 0 0	37 0 0	..	..
Logie-East .....	..	34 11 6	37 4 6	..	..
Nigg .....	..	69 17 5	71 8 0	..	..
Roskeen	3 4 4	244 8 9	253 3 11	6 2 6	..	
Tain .....	..	169 19 3	169 16 5	..	..
Tarbut .....	..	131 1 10	147 13 0	..	..
Croick .....	..	15 15 7	15 4 10	0 12 0	..
DORNOCH.					1122 11 4	
Assynt .....	..	47 0 0	53 10 0	..	..
Clype .....	..	118 11 0	130 0 6	..	..
Creich .....	..	81 0 0	81 0 0	..	..
Dornoch .....	..	1 0 0 0	62 18 1	..	..
Golspie .....	..	50 13 8	62 18 1	..	..
Helmsdale	35 4 0	149 2 8	109 14 9	..	..
Lairg	15 9 0	53 5 6	55 10 6	..	..
Rogat .....	..	59 19 3	67 1 8	..	..
Rosehall .....	..	48 3 6	62 0 3	..	..
Stor	3 15 0	34 15 0	29 1 6	..	..
Kildonan .....	..	19 11 3	17 9 0	..	..
Shinnes .....	..	..	..	..	..
TONGUE.					713 2 6	
Altinaharra .....	..	31 0 0	61 0 0		



IOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 35.]

IULAI DH 2, 1883.

[A' Phris, Sgillinn.]

GEARR-CHUNNTAS MU'N ARD-SHEANADH.



HOINNICH Ard-Sheanadh ua h-Eaglais air a' cheathramh là 'ar fhichead de cheud mhios an t-samhraidh. A' bharrachd air ministearan agus seanairean a bha 'n am buill, bha co-chruinneachadh mòr sluaigh ann, agus bha an Talla mòr làn o bhràighe gu h-ùrlar. Rinn an t-Ollamh Raibeart Dòmhnallach, a Lìte, searmon dhùrachdach, shoisgeulach, o Ghiomhara xvi. 9. Air do'n t-seirbhis a bhi air a crìochnachadh, mhol e gu'm biodh an t-Ollamh Horatius Bonar air a thaghadh 'n a àite-san mar Cheann-suidhe; agus chaidh aontachadh leis le aon ghuth. Chaidh an t-Ollamh Bonar an sin a thoirt a steach, agus ghabh e a' chathair. Mar a's gnàth leis a' Cheann-suidhe, liubhair e òraid a bha snasmhor, fileanta ann an cainnt, agus ro fheumail, agus freagarrach ann am brìgh. Thug e fainear gu'n robh dà fhichead bliadhna o'n a thachair eodas, no *dol a mach* na h-Eaglais Saoire, agus thug e air aghaidh na briathran a sgrìobhadh le Maois air son na h-Eaglais anns an fhàsach, o chionn trì mìle agus cuig ceud bliadhna, mar bhriathran a tha a' labhairt dhachaidh ruinne, "Agus cuimhnichidh tu an t-slighe sin uile air an do threoraich an Tighearna do Dhia thu ré an dà fhichead bliadhna so anns an fhàsach, gu d'irioslachadh, gu do dhearbhadh, a chum gu'm biodh fios cìod a bh'ann ad chridhe." Dh'fheuch e cho feumail 's a bhiodh e gu'n gabhamaid beachd air dà fhichead bliadhna ar n-eachdraidh dheal-aichte, cha'n ann le uail no féin-mhuinghin, ach ann am macantachd spioraid, le aideachadh air mòran tighinn goirid, a' feoraich dhinn féin gu h-onarach cìod an toradh a th' againn r'a fheuchainn an lorg a' mhaithais a dheònaicheadh dhuinn. Labhair e an sin mu na

dearbhadh agus na dleasdanasan a tha ri aghaidh na h-Eaglais, gu sònruichte anns an linn so, ann an cathachadh an aghaidh gach reusonachaidh, agus gach nì àrd a tha 'g a àrdachadh féin an aghaidh eolais Dhé. Ach le làn-mhuinghin creidimh chuir e an céill gu bheil an acair ann an àite cinnteach, nach e faoin-sgeulachd a dhealbhadh gu h-innleachdach, ach facal an Dé bheò agus a mhaireas gu sìorruidh, a dh'earbadh mar thaisgeach ris an eaglais; gu bheil gach cumbachd air neamh agus air thalamh an lamhan an Fhir-Shaoraidh bheò; agus a dh'aindeoin gach dorchadais agus doiminn a dh'fhaodas iadhadh, gu bheil an là a' tarraing am fagus anns an sealbhaich Crìosd uile iomallan na talmhainn.

An déigh so, bha caochladh Bhuidhnean air an sòn-ruchadh gus na cùisean a bha gu bhi air an toirt air beulaobh an Ard-Sheanaidh a chur ann an òrdugh, a chum nach biodh troimhe-chéile air bith ann, ach gu'm biodh gach nì air a thoirt air aghaidh 'na àm féin, agus gu'm faigheadh e ùine agus aire dhligheach a bhi air am buileachadh air.

DI-HAOINE, 25th May.

Thug Dr. Wilson cuimantas air na tionalan a bha air an deanamh le òrdugh an Ard-Sheanaidh air son gach aobhar sonruichte fa leth ann an uile choimhthionalan na h-Eaglais.

An déigh sin thug Mr. Mac Choinnich a steach Iomradh mu staid Diadhaidheachd agus Deadh-bheus anns na coimhthionalan. Is e so an nì a's cudthronaiche a's urrainn a bhi. Tha e gu maith, 'n a àite féin, a bhi a' cluinntinn mu airgid a bhi air a chruinneachadh air son ionmhais tìghe an Tighearna, no mu an eaglais a bhi a

leudachadh ionaid a pàilluin; ach is a' cheisd shòn-ruichte, cia mar tha a' chuis a thaobh diadhaidheachd, ann an anaman, ann an teaghlachan, ann an coimhthionalan? am bheil mi-bheus a' dol an lughad? Bha e air a shonruchadh o chionn sheachd bliadhna deug gu'm biodh teachdairean,—ministear no dhà maille ri seanair,—air an cur o'n Ard-Sheanadh a dh'fhiosrachadh mu'n chùis so anns gach cléir agus coimhthional. O bhliadhna gu bliadhna bha so air a dheanamh; agus bha Mr. Mac Choinnich comasach air innseadh gu bheil a nis na h-uile coimhthional 's an eaglais air bhi air am fiosrachadh.' Maille ri searmonachadh agus labhairt gu follaiseach ris na coimhthionalan, b'e cleachdadh nan teachdairean coinneachadh ri ministear, agus luchd-dreuchd, agus ris gach aon a bha, mar luchd-teagaisg sgoile-Sabaid, no mar luchd-tionail, no ann an rathad air bith eile a' saothreachadh ann an deadh obair anns gach coimhthional, agus co-labhairt shaor a bhi aca maille ri mu gach ni a bhuineadh do'n aobhar anns an àite; agus is e an teisteanas a tha air a thoirt as gach cearna, gu'n robh an turas air fhaotainn ro bhuannachdail, araon ann am brosnuchadh gu tuilleadh dichill agus eud, agus ann an toirt misnich agus seòlaidhean feumail.

Labhair iomadh de na bràithrean agus de na h-aithrichean, a' toirt am barail agus an comhairle a thaobh nan cùisean so; agus aig crìoch, mar aig toiseach, na co-labhairt, bha seinn agus leughadh maille ri urnuigh.

Air an fheasgar, thug an t-Ollamh Seumas H. Wilson a steach Iomradh mu'n t-saothair as leth nan Iudhach. Is iad na h-àitean anns am bheil an t-saothair so gu h-àraidh air a cumail air a h-aghaidh, *Strassburg, Prague, Breslau, Buda-Pesth, agus Constantinople*. Labhair Dr. Wilson mu na duilgheadasan, agus na cùisean-bacaidh sonruichte a tha co-cheangailte ris an obair am measg nan Iudhach. Is aon àraidh dhiubh so, an spiorad ana-creidimh a tha cho coitichionn 'n am measg anns gach àite. Tha mòran nach 'eil a' creidsinn an t-Seann Tiomnaidh na 's mò na an Tiomnaidh Nuaidh. Mar a thuirt M. *Gottlieb*, aon de na teachdairean ann am Prague, "Mu'n iompaich thu Iudhach gu Crìosduidheachd, feumaidh tu Iudhach a dheanamh dheth an toiseach." Ni eile a tha a' seasamh 's an rathad, cha'n e mha'n gu bheil aig Iudhach a ni aideachadh air Crìosduidheachd ri geur-leanmhuinn choitichionn fhulang, ach call nan uile nithean—beo-shlàinte, càirdean, dachaidh, agus gach ni eile. Mar eisimpleir air so dh'innis Dr. W. mu òganach Iudhach, fear-cèirde, mu'n cual e latha no dha roimhe sin ann an Lunnainn. Bha an gille òg so air a threorachadh chum an t-Slànuighir tre leughadh an treas caibidil deug thar dà fhichead de fhàidhead-

aireachd Isaiah; ach bha e air fhògradh o aon bhùth gu bùth eile, cho luath 's a bha e air fhaotainn a mach gu'n d' thàinig e gu bhi 'na Crìosduidh. Agus ma thachair sin ann am baile-mòr Lunnainn, an iongantach gu'n tachradh a leithid an àitean eile? Ceap-tuislidh eile a dh'ainmich e—is e sin, caithe-beatha agus giùlan muinntir agus Eaglaisean a tha fo'n ainm Crìosduidh. Cho fhad 's a dh'fhiosraich esan, is mò a tha na h-Iudhaich an aghaidh Crìosduidhean na an aghaidh Chrìoad. Tha dà aobhar àraidh air son so,—an toiseach, an tàir agus a' gheur-leanmhuinn a tha iad a' fulang uatha; agus a ris, cho beag géill 's a tha Crìosduidhean iad féin a' toirt do'n aidmheil Crìosduidh. Air feadh Tir-Mòr na Roinn-Eorpa tha mòran dhiubhsan a tha 'g am meas féin foghluinte, seadh, iomadh a tha 'n an luchd-teagaisg, a tha ag àicheadh eachdraidh agus miorbhuilean nan Sgrìobtur, agus a' meas fìor Chrìosduidheachd mar ni seann-fhasanta, a tha ullamh gu bhi air a chur air chùil. Bu mhòr an ceum ann an toirt a stigh nan Iudhach nam biodh Eaglaisean na Crìosduidheachd air an ath-leasachadh, agus air an ath-bheothachadh.

A thaobh an toraidh a tha an lorg na saothreach, cha'n 'eil so ri bhi air a mheas a réir an àireimh a tha air am baisteadh o am gu am. Cha'n urrainnear a mheas am maith a tha air a dheanamh leis an fhòghlum Crìosduidh a tha clann Iudhach a' faotainn anns na sgoilean. Tha siol an fhocail air a chur 'n an cridheachan—rannan de'n Sgrìobtur, urnuighean, cuiridhean, fàidheadaireachd, sailm, agus cosamhlachdan. Thuirt Dr. Wilson gu'm be a bharrail nach faighteadh ann an Albainn sgoil anns am bheil uiread colais air eachdraidh, fìrinnean, agus teagasgan nan Sgrìobtur agus a tha anns na sgoilean a chunnaic e am bliadhna ann an *Constantinople* agus am *Pesth*.

DI-SATHURNE, 26th May.

Bha iomadh gnothuch air a chur gu taobh leis an Ard-sheanadh air an latha so, ged nach robh iad de ghnè cho cudthromach agus gu'n ruigear a leas an aithris fa leth. Ach tha aon diubh a tha airidh air a bhi air ainmeachadh an so. Thug an t-Urramach Seumas C. Macphàil, an Duneidin, sàr charaid nan Gàidheal, fa chomhair an Ard-Sheanaidh cho cudthromach 's a tha e gu'm biodh socrachadh cothromach air a dheanamh air na cùisean a thaobh cor nan Gàidheal, mu'm bheil raunsachadh 'g a dheanamh aig an àm le Buidheann dhaoin'-uaisle fo ordugh a' Chrìuin, agus cho feumail 's a tha e, chum na crìche so, gu'm biodh làn sholus air a chor air cor an t-sluaigh; agus dh'iarr e gu'n comhairlicheadh an t-Ard-Sheanadh do mhinistearan agus do bhuill na h-eaglais iad a dheanamh gach

ni 'n an comas gu fiosrachadh agus dearbhadh cinnteach, neo-mhearachdach, a thoirt air beulaobh an luchd-rannsachaidh. Labhair Dr. Begg, Dr. Rainy, agus ministearan eile, a' daingneachadh, agus a' sparradh na thuirt Mr. Macphàil; agus dh'aontaich an t-Ard-Sheanadh a dh'aon inntinn ris an iarrtus.

DI-LUAIN, 28th May.

Bha Iomradh air a thoirt mu na tha an Eaglais a deanamh air Tìr Mòr na Roinn-Eorpa. Tha mòran luchd-labhairt Beurla, Bretonnaich agus Americanaich, a' tuineachadh ann am bailtean mòra feadh rìoghachdan Tìr-Mòire; agus tha àireamh a's mò na sin a tha a' fuireach ùine na's lugha—cuid ré aimsir fhuair na bliadhna, air son an slàinte, agus cuid nach 'eil ach a' toirt cuairt feadh nan duthchan sin 's an t-samhradh no 's an fhogharadh. Tha e ro fheumail, cho fad 's a tha e comasach, gu'm biodh òrduighean an t-soisgeil air an solar air an son so. Ann an cuid de bhailtean mòra nan rìoghachdan tha ministearan suidhichte:—dithis 's an Fhraing (*Nice* agus *Pau*); aon 's an Spàinn (*Lisbon*); aon ann an Switzerland (*Lausanne*); agus cuig 's an Eadailt (*Naples*, *Genoa*, *Florence*, *Leghorn*, agus an Ròimh). Tha ministearan air an cur gu frith-ealadh ann an caochladh bhailtean ré miosan a' gheamhraidh, agus gu bailtean eile ré miosan an t-samhraidh. Tha mar so luchd-cuairt agus luchd-turuis a' faotainn cothroman air an t-soisgeul ann am fìor-ghloine a chluinntinn 'n an cànan fèin, agus tha iomadh teistean air a thoirt air cho luachmhor 's a tha iad 'g a mbeas.

Tha ni eile a tha 's an t-sealladh aig an eaglais, is e sin, a bhi a' neartachadh làmhnan, agus a' misneachadh nan Eaglaisean Protestanach anns na duthchan sin a tha a' deanamh strì gu bhi 'cumail suas bratach na fìrinn ann am meadhon na Pàpanachd, agus an ana-Criosdachd leis am bheil iad air an cuairteachadh. Cha'n 'eil iad làidir ann an àireamh no an saobhreas; agus tha iad feumach air gach gnùis agus còmhnaidh a ghabbas toirt dhoibh. Tha ar n-eaglais gach bliadhna a' cur theachdairean dh'ionnsuidh an Seanaidhean fa leth, a chur fàilte bràthaireil orra; agus tha a' bheag no mhòr de chuideachadh airgid air a chur mar an ceudna.

Bha an sin Iomradh air a thoirt mu na *Colonies*, is e sin, duthchan a bhuineas do'n rìoghachd so, agus a tha air an àiteachadh le sluagh a chaidh as an rìoghachd,—mar tha Canada, Australia, New Zealand, Africa mu Dheas, na h-Innsean an Iar, etc. Tha na h-Eaglaisean ann an cuid de na h-àitean so comasach na's leoir air òrduighean an t-soisgeil a chumail suas 'n am measg

fèin. Ach ann an àitean ùra, agus nach 'eil fhathast ach tana air an àiteachadh, cha'n urrainn doibh so a dheanamh. Agus feumar a thoirt fainear nach urrainn eadhon na h-àitean a's fearr a tha dheth solar a dheanamh air son nam mìltean a tha gach bliadhna 'dol thar cuain uainne gu tuineachadh 'n am measg, no dlùth orra. Tha e dligheach, uime sin, gu'n giùlaineadh an Eaglais aig an tigh earann de'n uallaich ann an cùram a ghabhail d'ar luchd-muinntir fèin a tha 'dol a mach uainn. Agus so tha i a' deanamh, ach ann an tomhas fada goirid air na tha feum ag agraadh.

Ann an co-cheangal ris an dà Iomradh so, labhair an toiseach Mr. Dardier, as am Fhraing, Mr. Prochet, o Eaglais nan Waldensach, Dr. Lion Cachet as an Ollaind, agus Mr. Filion, á Antioch an Syria; agus 'n an déigh-san, Mr. Armstrong á Ottawa an Canada, Mr. Burns, á Victoria an Australia, agus Mr. Archibald, á *Nova Scotia*; gach aon a' toirt sgeul mu shuidheachadh an àite as an d' thàinig e fèin.

DI-MAIRT, 29mh.

Bha Iomradh mu Choimhead na Sàbaid air a thoirt a stigh. Cha ruig sinn a leas innseadh gu bheil mi-naomhachadh là an Tighearna air fàs ro choitchionn 'n ar linn, agus ro ladurna; agus gu bheil beachdan mearachdach mu nàdur na Sàbaid air an craobhsgaoileadh. Tha oidhirpean air an toirt anns a' Phàrlamaid, agus le Co-bhoinn làidir am measg naimhdean na Sàbaid, a chum gu'm biodh gach gàradh-dionaidh a tha lagh na rìoghachd a' cur mu'n latha naomh air a bhriseadh sìos. Is e tha 'n am beachd gu'n tigeadh an t-Sàbaid gu bhi 'n ar measg-ne mar a tha i ann an rìoghachdan eile na Roinn-Eorpa, air a caitheadh ann an toilinntinn agus an sùgradh. Gu 'n cuir Dia 'n a thròcair bacadh air sin! Ach, aig a' cheart àm, tha cùisean dona gu leoir maille ruinn. Tha briseadh Sàbaid ann an iomadh dòigh glé lionmhor 'n ar tìr. Ann ar bailtean mòra tha bùithean fosgailte 'n an ceudan. Tha soithichean-smùid a' ruith ann an caochladh àitean; agus air na ròidean-iaruinn tha, cha'n e litrichean a mhàin, ach mar an ceudna luchd-turuis agus bathar, air an iomchar. Tha fios aig na h-uile air an eisimpleir air so a thachair aig Port Stròim o chionna ghoirid. Tha e maslach r'a luaidh gu'm biodh, cha'n ann air son éigin no tròcair, nach robh idir 's a' chùis, ach air son buannachd shalaich cuid, agus air son àilgheis cuid eile, naomhachd an latha air a shaltairt cho follaiseach agus cho ladurna fo na casan. Cha'n iongantach ged chuireadh e corruich air muinntir. Ach tha sinn a' creidsinn gu bheil e an aghaidh lagha na tìre; agus is e a's fearr gu'n rachadh a' chùis fheuchainn

leis an lagh na gu'n gabhadh daoine an lagh 'n an lùmhann féin. Tha rathad eile anns am bheil an t-Sàbaid air a mi-naomhachadh, agus gu h-àraidh anns a' Ghàidhealtachd, agus sin le luchd-turuis, agus le luchd-seilg; agus tha eagal oirnn gu bheil coguisan iomadh d'ar luchd-dutcha air fas cho maol mu'n chùis a's nach cuir e dad de smuaisean orra, seadh gu bheil cuid ullamh gu an seirbhis a reic air an t-Sàbaid ris na coigrich so.

Rinn a' Phàrlamaid aon ni maith ann an aobhar na Sàbaid an uiridh, an uair a thug iad a mach Achd a' bacadh deoch làidir a bhi air a reic air na Soithichean-smuid a tha a' ruith air an t-Sàbaid. Tha dòchas gu'n cuir so stad orra; oir bha an t-òl a bha 'dol air agbaidh air bòrd orra a' pàidheadh dhoibh pailt cho maith 's a bha na faraidhean.

B'e an t-ath ghnòthuch a bha air a thoirt air aghaidh, an t-Iomradh mu Stumachd. Bha an cunntas a bha air a thoirt air soirbheachadh an aobhair so glé thaitneach. Tha e a' sgaoileadh air fad agus air leud na tìre; agus cha'n 'eil a' Ghàidhealtachd idir air deireadh. Tha còrr 'us ceithir cheud de mhinistearan ar n-Eaglais a tha 'n am buill de chomuinn stumachd, agus a thug gu tur thairis a bhi a' gnàthachadh dibhe làidir. Bha e air a thoirt fainear 's a' Phàrlamaid o chionn ghoirid, gu bheil tighinn-a-stigh na rioghachd o na cìsean a tha air deochan làidir air dol an lughad. Tha so a' feuchainn gu bheil na 's lugha air òl na bha roimhe so, ged tha an sluagh na 's lionmhoire.

Air an fheasgar, thug Dr. Adam a stigh Iomradh mu'n *Home Mission*, is e sin, an t-saothair a chum an soisgeul agus meadhonan nan gràs a thoirt dhachaidh dh'ionnsuidh a mhòrain 'n ar tìr féin, a tha as an eugmbais, no beò mar na cinnich, gun iarrtus air an son. Tha àitean ùra air am fosgladh, agus coimhthionalan air an cur ris an Eaglais o bhliadhna gu bliadhna; agus bha e mar sin air a' bhliadhna so chaidh. Ach cha'n urrainn duinn an so cunntas mion a thoirt.

DI-CIADUINN, 30th May.

Bha a' cheud chuid de'n latha air a thogail le Iomradh agus co-labhairt mu'n Ionmhas-bheathachaidh. An àit' an t-Ionmhas a bhi air ais, mar a bha aon uair eagal air càirdean, agus gàirdeachas air naimbdean, a bhitheadh e, is ann a bha e beagan os ceann na bha e an uiridh. Tha so 'n a aobhar taingealachd.

Aig a' choinneimh fheasgair bha a lathair Dr. Killen à Belfast, agus Dr. Corkey à Gleann-diarmaid, mar theachdairean o'n Eaglais Chléireachail ann an Eirinn, agus labhair iad gu deas-bhriathrach a' cur fàilte air an Eaglais Shaor ann an ainm na h-Eaglais a chuir iad;

agus chuir an t-Ard-Sheanadh an céill am buidheachas doibh, agus an ceangal càirdeil agus an co-fhaireachadh ris an Eaglais an Eirinn.

An déigh so bha Iomradh air a thoirt mu chraobh-sgaoileadh an t-soisgeil an tìrean céin. Tha an t-Iomradh so ro fharsuinn: oir tha an obair a' meudachadh anns na h-Innsean an Ear agus an Africa; agus tha e comharraichte mar a tha an Eaglais Shaor a' faghail gairmean agus dorsan fosgailte, nach faod i dhiùltadh, air an cur roimhe ann am freasdal an Tighearna. Is ana-oibhinn di ma dhearmaideas i àithne an t-Slànuighir, "Imichibh, agus searmonaichibh an soisgeul do na h-uile chinnich." Ach gheibhear beagan mu 'n tionnsgnadh mhòr so ann an àite eile de'n phaipeir so; agus cha'n abair sinn an còrr a nis.

Air an fheasgar, bha teachdairean as na h-Innsean air an toirt a lathair,—Mr. Hector á Calcutta, Dr. Murray Mitchell, agus Mr. Stevenson á Madras; agus, maille rìusan, Mr. Brown, a tha ann an seirbhis na Ban-rìgh ann am Bengal. Labhair iad so an déigh a chèile ann an rathad comasach, taitneach, a' toirt cunntais mu shuidheachadh na h-oibre agus nan àitean-saoithreachaidh, agus le mòr dhùrachd a' tagradh as leth nan cinneach bochda.

An déigh so bha Iomradh mu'n Ghàidhealtachd air a thoirt air aghaidh. Gheibhear beagan uime so anns na leanas.

DIARDAOINE, 31st May.

Bha an latha so gu h-iomlan air a bhuileachadh ann an deasboireachd mu laghalachd inneal mar a tha organ a bhi air a chleachdadh gu còmhnaidh a dheanamh ris an t-seinn ann an aoradh. Tha cuid de'n bheachd gu bheil an t-inneal 'n a chuideachdadh d'an t-seinn, agus cuid a tha a dh'atharrachadh beachd, ged nach 'eil dad aca an aghaidh organ, a thaobh coguis. Ach tha eadar-dhealachadh beachd mòran na's cudthromaiche na so ann. Tha cuid nach 'eil a' faicinn ni air bith 's an Sgrìobtur an aghaidh organ, no inneal de'n t-seorsa bhi air a ghnàthachadh gu seinn a chuideachadh; agus cuid eile a tha 'g a mheas an aghaidh spioraid an Tiomnaidh Nuaidh, cho maith agus an aghaidh guàth na h-eaglais ré iomadh linn. Is ni ùr e gun teagaidh ann an Eaglais Ath-leasaichte Albainn.

Thug a' chuid a bu mhò de bhuill an Ard-Sheanaidh an guth air son saorsa bhi air a thoirt do choimhthional air bith a dh'fhaodas a bhi aon-inntinneach ann an iarraidh inneal-ciùil a chleachdadh. Cha'n 'eil sinn a creidsinn gur mòr a dh'iarras e.

DI-HAOINE, 1st June.

Bha a' chùis mu Cheangal Stàid agus Eaglais, agus

mu'n Eaglais a tha nis air a Stéidheachadh, air a togail, ach cha robh mòran ùine air a caitheadh air a' ghnòthuch. Chaidh a shònruachadh gu'm biodh e air fhàgail mar a dh'fhàg an t-Ard-Sheanadh an uiridh e. Rinn cùirtean na h-Eaglais na dh'fhaod iad, agus tha an Iarrtus air a chur air beulaobh na Pàrlamaid. Deanadh sluagh Albainn, agus gach aon fa leth 'n a àite féin, mar iochd-arain na rioghachd, gach saorsa agus comas a tha aca a ghaithachadh a chum gu'm bi cùisean air an socrachadh air bonn cothromach, agus crìoch air a chur air an t-suidheachadh mhi-shona agus mhi-reusanta anns an bheil sinn a thaobh dàimhean Eaglais ann an Albainn.

Bha Iomradh mu sgoilean-Sàbaid air a thoirt air an fheasgar. Tha àireamh nan sgoilearan agus an luchd-teagaisg air dol an lionmhorachd o'n àm so an uiridh. Agus tha iomadh combarradh air beannachd a bhi a' tighinn air an t-saothair chudthromaich so. Tha dlùth air ochd ceud deug (17,890) air an cleachdadh mar luchd-teagaisg, agus còrr 'us dà cheud mìle (201,345) a' faotainn teagaisg.

DI-SATHUIRNE, 2d June.

Cha'n 'eil an t-Ard-Sheanadh a' coinneachadh ach aon uair air Di-Sathuirne, agus tha mòran de na ministearan a mach as a bhaile; uime sin cha tric a tha gnothuichean ro chudthromach air an toirt air an aghaidh air an latha so.

DI-LUAIN, 4th June.

Bha caochladh ghnòthuichean air an toirt air an

aghaidh, mar a tha an leabhar Laoidhean, agus Fuinn nan Salm; Iomradh mu na sgoilean a tha fhathast air an cumail air an aghaidh leis an Eaglais; agus a' cheannachd ann an *opium* a tha an rioghachd tre na h-Innsean a' cumail suas. An aghaidh na ceannachd anns an stuth mhillteach so, a tha an rioghachd againn a' co-éigneachadh Iompaire *China* a cheadachadh, dh'aontaich an t-Ard-Sheanadh Iarrtus (*Petition*) a chur a chum na Pàrlamaid.

DI-MAIRT, 5th June.

An déigh beagan chùisean nach robh ro throm a bhi air an socrachadh, thug Dr. Bonar, an Ceann-suidhe earail co-dhùnaidh fhreagarrach. Chuir e an céill a thaing-ealachd air son mar a bhunaich sìth agus gràdh bràthareil 'n am measg a dh'aindeoin gach eadar-dhealachd beachd. Thuirt e gu'n d' thug a' Choinneamh Ard-Sheanaidh sin 'n a chuimhne na Coinneamhan Ard-Sheanaidh sona ris an robh iad cleachdta aig toiseach an eachdraidh mar Eaglais Shaoir, agus cò aig an robh fios nach robh na h-amannan maithe ud a nis a' toiseachadh ri tighinn air an ais? Spàrr e an sin an dleasannas a bhi dleas ann an cumail firinn Dhé gun chlaonadh a null no nall, no aomadh le beachdan mòrain 'n ar latha, a tha mar gu'm biodh iad a' smuaineachadh gu'n gabh firinn agus mearachd, solus agus dorchadas, measgachadh.

An déigh urnuigh agus seinn nan trì earannan mu dheireadh de'n dara Salm thar sè fheadh, leig e a' choinneamh mhòr fa sgaoil leis a' bheannachadh a thoirt.

A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANAN.

IOMRADH BLIADHNAIL A' CHOMUINN GHÀIDHEALAICH.

ANNS an Iomradh a thugadh do 'n Ard-Sheanadh an Duineidin mu thimchioll oibre a' Chomuinn so, rinneadh luaidh an toiseach air staid an ionmhais. Aig tùs na bliadhna, bha aca 'n an làimh £2044, 18s. 10d. Is i an t-suim a tha aca an diugh £1370, 1s. 4d.—suim a tha £674, 17s. 6d. ni 's lugha na bha aca aig an àm cheudna an uiridh. Bha tionail-airgid nan coimhthional £141, 5s. 3d., ni 's lugha na bha iad an uiridh; tabhartas eile £9, 18s. 5d., agus dìleaban £488, 18s. 2d. ni 's lugha; agus tabhartais na cloinne £4, 14s. 2d. ni 's mò, na bha iad air a' bhliadhna roimhe. O na h-àitean-searmonachaidh, fhuair an Comunn mar uidhe £164, 18s. 2d. do na thugadh dhoibh air a' bhliadhna roimhe. Ach ag amharc air cor iomadh cearnaidh de'n Ghàidhealtachd o

chionn ghoirid, cha'n iognadh leis a' Chomunn ged tha an ionmhas air dol an lughad: gidheadh tha iadsan le'n uile dhìchioll a' stri ri cùisean a leasachadh mar a thàras iad. Air an làimh eile, chaitheadh leis a' Chomunn, air àitean-searmonachaidh, air teachdairean soisgeulach, agus air cuideachadh do fhòghlumaichean air son na ministreileachd £350, 1s. 11d. os cionn na chaitheadh leo an uiridh, ged a chaomhain iad air dhòigh-ean eile uiread as nach 'eil an caitheadh gu h-uile ach £160 ni's mò na bha e. Tha an Comunn a nis a' sealltainn, le muinghin, ris an Eaglais air son deadh-ghean agus cuideachaidh, mar anns an aimsir a chaidh seachad.

Ann an ùr an Iomraidh so air bòrd an Ard-Sheanaidh, thubhairt an t-Ollamh Rainy—Ceann-suidhe a' Chomuinn—gu-n robh e dearbhta, am feadh 'bu taitneach leo coinneachadh ri chéile mu'n aobhar chud-

thromach so, gu-m bitheadh smuaintean mhòrain 'n am measg a' tionndadh aig an àm gu ionad eile—eadhon, gu seòmar aonarach anns a' bhaile mhòr ud, agus gu caraid urramach agus ionmhuinn d'am b' àbhaist, ré iomadh bliadhna, an dleasandas sin a choimhlionadh a thuit air-san a nis r'a dheanamh. Bha fios aige gu'm b'i toil na cuideachd urramaich an dearbh-chinnta a thoirt do Dhr. Mac Lachlainn urramach, gu'm b'ann le mòr-bhàigh, agus le mòr-mheas agus taingeachadh gun lughdachadh a bha iad a' cuimhneachadh na seirbhis mòire agus, bha eagal air-san, cosgail, a thug an seann Cheann-suidhe do'n Eaglais, ann an coimhcheangail ri obair a' Chomuinn so. Am measg nithean eile, labhair Dr. Rainy mu thimchioll na bochdainn agus na h-éigin leis an d'fhiosraicheadh earrannan de'n dùthaich air a' bhliadhna so; ach bha e 'n dòchas, tre bheannachadh an Tighearna air saothairean nan Gàidheal, araon air muir agus air tìr, maille ri cuideachadh fialuidh o cheàrnaibh eile d'ar rìoghachd, gu'n tigeadh leasachadh agus fuasgladh le cuid is cuid. Tha ceasnachadh nan Teachdair a chuireadh leis a' Bhan-rìgh a rannsachadh staid na Gàidhealtachd, a' leigeadh ris do'n t-saoghal cor na dùthcha 's am bheil an Comunn so a' saothreachadh, agus na duilghiodasan lionmhor a tha aca féin agus aig an teachdairean ri choinneachadh. Earbar o Eaglais Chrìosd gu'm bi i 'n a meadhon ann an làimh a' Tighearna chum cor an t-sluaigh am measg an saothrich i a thogail suas, agus a chum cumail fodha na dh'fheudadh a bhi cronail do shìth, do shoirbheachadh, agus do dheadh riaghladh na rìoghachd 's am faighear i. Tha an t-Ollamh urramach an dùil gu bheil an Eaglais Shaor 'n a meadhon nach 'eil idir gun bhuaidh chum na crìche maith so a choilionadh. Ach cha-n urrainn an Eaglais na h-uile ni a dheanamh. Tha amlaidhean nach 'eil tearc, ann an iomadh àite, a' cur bacadh air obair na h-Eaglais, agus a' seasamh an rathad frithealaidh Focail agus orduigh mar 'bu mhaith leis a' Chomunn am faicinn air am frithealadh. Air iomadh dòigh, tha sàrachadh agus éigin air am fulang leis an t-sluaigh; ach cia b'e air bith a' bhuaidh a dh'fheudas a bhi aca sin an déigh so, tha e soilleir nach do ghluais iad fathasd na Gàidheil gu cùl a chur ri aoradh, no ri aobhar an Tighearna. Agus tha sinn an dòchas nach gluais; ach gur ann a bhitheas ar luchd-dùthcha air am brosnuchadh ann an àm an trioblaid gu bhi ag iarraidh an Tighearna, aig am bheil an comas agus an gràs gu beanntan àrd a dheanamh 'n an còmhnaidh réidh, agus gu sonas is soirbheachadh, araon aimsireil agus spioradail, a dheònachadh d'ar tìr.

A thaobh nan àitean-searmonachaidh, tha ochd ionadan deug ann, far am bheil meadhonan nan gràs air am frith-

ealadh gu coitchionn; agus sè-deug eile, far am bheil searmonaichean a' saothreachadh co minic 's a tha e an comas a' Chomuinn, agus freagarrach 'n am beachd, am fàgail gu frithealadh dhoibh. A thuilleadh orra so, tha deich bailtean iasgaich ann, a dh'ionnsuidh an do chuireadh teachdairean leis a' Chomunn air a' bhliadhna a dh'fhalbh. Agus cha robh an obair a rinneadh gun chomharran air làthaireachd agus beannachd an Tighearna ann an cuid de na h-àitean so. Ann an eilean Iorta, dh'fhuiling aitreabh na h-Eaglais mòr-dhomain le doinninn na bliadhna a chaidh seachad; agus b' éigin do'n Ollamh urramach féin a dhol an urras air son an airgid a dh'fheumtadh air son càraimh na h-aitreibh; ach tha e ag ràdh nach bitheadh e idir an aghaidh companach fhaotainn a thigeadh fo cheangal maille ris féin air son an airgid. Air dha innseadh gu'n cuirear feum air gach peighinn a tha aig a' Chomunn, mu'n tig an t-àm chum an tional bliadhnail a thogail o na coimhthionalan, thagair e gu dùrachdach air son cuideachaidh do'n aobhar chudthromaich so. Cha robh teagamh aige-san nach faigheadh mòran diubh-san, a rinn seirbhis dhileas air feadh na Gàidhealtachd o bhliadhna gu bliadhna, paigheadh dùbailte o mhuinntir eile, na'm bitheadh iad toileach seirbhis na h-Eaglais Saoire fhàgail; agus bha e a' meas gu'm buineadh e do'n Eaglais buntainn gu h-eireachdail, agus gu h-uasal ris na seirbhiseach dhileas agus fheumail so a bha nis aice. Chrìochnaich e an òraid a thug e seachad le bhi ag aithris a bheachd féin mu thimchioll na Gàidhealtachd mar earrainn de'n dùthaich a thugadh thairis gu h-àraidh do'n Eaglais Shaor, agus de 'm bu chòir do'n Eaglais air an aobhar sin aire shònraichte a ghabhail. Bha e a' sealltuinn air ais le toil-inntinn ris an àm a bha ann roimhe so, an uair a bha Dr. Dòmhnallach mòr na Tòisidheachd, Dr. Mac-an-Tòisich am Baile-Dhuthaich, agus teachdairean mòra, treuna eile cosmhuil riu, a' saothreachadh gu dian agus gu buadhach chum aonachd agus soirbheachadh na h-Eaglais, air tuath 's air deas, a chumail suas agus a dhaingneachadh; agus bha a chridhe a' miannachadh làithean de 'n t-sèorsa sin pilltinn a dh'ionnsuidh ar tìre.

An déigh do'n Ollamh Rainy suidhe, ghluaiseadh an t-Ard-Sheanadh, le Mr. Wells á Glascho, chum aontachadh leis an Iomradh a chual iad, agus buidheachas a thoirt do'n Chomunn air son an saothreach, agus gu h-àraidh do'n Cheann-suidhe. Chuir iad an céill an taitneas leis an do chual iad mu shoirbheachadh an aobhair, agus an deadh dhùrachd do gach earrainn fa leth de'n obair a tha aig a' Chomunn am measg làimh; agus fa-dhèoidh dh'iarr iad as leth a' Chomuinn, agus air son na h-oibre 's am bheil iad a' saothreachadh,

araon urnuighean agus fialuidheachd na h-Eaglais gu h-ìomlan.

Ann an cur leis a' chomhairle so, thubhairt Mr. Sime, aon de na seanairean, gur mòr a chual iad mu chumhachd an fheachd Ghàidhealaich, agus mu'n ghaisce a nochdar leo, an uair a dhùisgear suas iad. Cha b'aithne dhàsan nach b'urrainn iad le 'n iolach eadhon toirm an orgain féin a bhàthadh. Mhol e gu mòr do'n choinneimh seirbhis dhithis bhain-tighearnan uasal—Miss Abercromby agus Miss Rainy—a shaoithrich le mòr-dhìchioll, ré iomadh bliadhna, chum maith nan Gàidheil a chur air aghaidh. Cha b'aithne dha ciod a dh'éireadh do'n Ghàidhealtachd as an eugmhais.

Chuir Mr. Grannd á Baile-Dhuthaich an céill a bheachd-san, nach robh ach aon de dhà ni a dh'fheudadh dealachadh a chur eadar an Eaglais Shaoir 's an taobh tuath agus 's an taobh deas. B'e aon de na nithe so, an Eaglais a cùl a thionndadh air searmonachadh an t-soisgeil, 'n a lànachd agus 'n a shaorsainn; agus an t-aon eile, na'n cailleadh i buaidh neartachaidh agus stiùraidh a' chreidimh fhallain. Ma shearmonaichear an soisgeul 'n a ghloine, agus ma ghleidhear an creidimh fallain, cha-n eagal do 'n Eaglais air tuath no air deas.

Thugadh iomradh seachad leis an Ollamh Rainy, aig àm eile, mu theachdairean agus mu sheanairean urramach a ghairmeadh, air a' bhliadhna so a chaidh, gu'n dachaidh bhuan; ach feumar aig an àm so an t-iomradh a thugadh mu 'n timchioll-san fhàgail.

CUIDEACHADH CHUM FOGHLUM OGANAICH GHÀIDHEALAICH.

Tha iomadh bliadhna o thòisich Mr. Seumas C. MacPhàil, a bha roimhe so 'n a mhinisteir an Abair-eadhain, agus a tha nis an Dunéidin, air cuideachadh a thoirt do oganaich o'n Ghàidhealtachd chum foghlum fhaotainn 's a' Cholaisd. Bha mòran de na foghlumaich Gàidhealach an Colaisd Abair-eadhain a' cleachdadh bhì fo 'éisdeachd-san, Sàbaid an deigh Sàbaid; agus mar a dh'earbthadh o theachdair an Tighearna, cha b'urrainn e gun chùram a ghabhail umpa, agus gun saothair a dheanamh chum an leas aimsireil agus spioradail a chur air aghaidh. Chunnaic e gu'n robh na sgoileirean Gàidhealach a' fulang ana-cothroim ann an strì ri sgoileirean nam bailtean mòra air son nam "Bursaries," a chosgadh air am foghlum anns a' Cholaisd. Bha òigridh nam bailtean mòra dlùth air deadh sgoilean, far am faigheadh iad teagasg a dheanadh an uidheamachadh chum "Bursary" a chosnadh 's a' Cholaisd. Ann an iomadh cèarnaidh de'n Ghàidh-

ealtachd, cha robh sgoilean de'n t-sèorsa so idir r'am faotainn, ged a gheibheadh thall 's a bhos gillean aig an robh comasan nàdurra co maith 's a gheibhear ann am baile mòr sam bith. Ach a chum as gu'm feudadh na gillean Gàidhealach a bhì ann an suidheachadh iomchuidh chum strì gu cuimseach a dheanamh ris na gillean Gallda, dh'fheumadh an comasan nàdurra bhì air an teagasg—dh'fheumadh iad ionnsachadh fhaotainn. Ach cionnus a gheibh iad e? Cha-n 'eil sgoilean freagarrach dlùth dhoibh; agus cha mhò a tha maoin aig am pàrantan chum an cur gu àrd sgoil ann an àite eile. Ag amharc air na nithe so, dhealbh Mr. Mac Phàil dòigh gu cuideachadh le gillean gealltuinneach o mheasg nan Gàidheal, chum an cur gu aon de na h-àrd-sgoilean ann an Abair-eadhain, air son bliadhna no dhà, ionnus gu-m bitheadh iad comasach air deuchainn a thoirt do "Bursary" a chosnadh; agus, na'n soirbheicheadh leo, gu-m feudadh iad an sin a dhol do'n Cholaisd, agus foghlum fhaotainn air son oibre sam bith ris an tionndaidheadh iad an aire an déigh sin. B'e rùn sònraichte Mhr. Mhic Phàil gu'm bitheadh cothrom air a thoirt, 's an rathad so, do ghillean comasach, rianail, o'n Ghàidhealtachd, chum foghlum fhaotainn air son na ministreileachd am measg nan Gàidheal, ged nach bu mhaith leis òganach sam bith a cheangal gu bhì 'n a mhinisteir gus am fasadh e suas, agus gus am faicteadh co dhiubh a bha, no nach robh e coltach ri bhì iomchuidh air son na dreuchd. Ach cionnus a bha an t-airgid r'a fhaotainn chum an innleachd so a chur air chois? B'e so an rian a ghabh Mr. MacPhàil chum an ni sin a dheanamh: Na 'n tugadh gach aon de Chléirean na h-Eaglais air feadh na Gàidhealtachd £6, dhàsan, chuireadh esan £12 riu. Bheireadh e an sin còir do'n Chléir sin air aon òganach a chur do'n Ard-sgoil air son bliadhna; agus gheibheadh an t-òganach £18, g'a chumail suas ré na h-aimsir sin. Na'n cosnadh e "Bursary" aig ceann na bliadhna, bha an rathad réidh dha an sin gu foghlum freagarrach fhaotainn anns a' Cholaisd. Na'n tugadh a' Chléir £12, do Mhr. Mac Phàil, chuireadh esan £24 riu; agus bheireadh e còir do'n Chléir sin air *dithis* ghillean a chur do'n Ard-sgoil, d'am faigheadh gach fear dhiubh £18, air son cosdais na bliadhna. Bha na Cléirean gus an airgid a thional o na coimhthionan a bhuineadh dhoibh; agus bha esan gus a chòir féin de'n airgid a ghleidheadh o chàirdibh nan Gàidheal air feadh na dùthcha. Ach cionnus a bha na gillean gu bhì air an taghadh? Cò a bha gus an tiodhlac so fhaotainn? Chum làn-cheartas a thoirt do na h-uile, b'e so an rian a' chuireadh air chois: Tha Mr. Mac Phàil ag innseadh gach bliadhna, ann an Iomradh Miosail na h-Eaglais,

ciod iad na leabhraichean airan ceasnachear na sgoileirean, c'ait am bi òganaich gach Cléire fa leth air an ceasnachadh, agus ciod iad an là agus an uair a chomharrachadh air son a' cheasnachaidh air feadh na Gàidhealtachd gu léir. Tha ceisdean ùra air an sgrìobhadh gach bliadhna; agus ùine ghèarr roimh an là orduichte, cuirear na ceisdean fo sheula dh'ionnsuidh a' mhinistear sin anns gach Cléir a chuireadh air leth chum amharc thairis air a' cheasnachadh. Gheibh gach òganach peann is pàipeir; agus sgrìobhaidh iad sìos, a réir an comais, am freagradh do na ceisdean, a tha aca sgrìobhta r'an aghaidh; ach cha'n fheud iad leabhar, no pàipeir sgrìobhta sam bith a bhi aca gu cuideachadh leo. An uair a theirgeas an ùine orduichte chum na ceisdean a fhreagairt, bheir am ministear a tha air an ceann an cuid freagraidhean sgrìobhta uatha agus dùnar is seular suas air ball iad, chum an cur a dh'ionnsuidh a' mhinistear a tha gus na pàipeirean gu léir a sgrìodadh, agus gu bhi a' meas an luach. Chithear an sin co e an t-òganach anns gach Cléir a tha airidh air an airgid fhaotainn; agus feudaidh esan falbh co luath 's a dh'fheudas e dh'ionnsuidh an Ard-sgoile, le airgid a choisinn e féin, agus leis an toil-inntinn mhilis gu'm feud e, le beannachadh an Tighearna, teagasg fhaotainn gun a bhi 'n a uallach air a chàirdean aig an

tigh. O'n uair a thòisich Mr. Mac Phàil an innleachd ro-luachmhor agus ghlic so, is iomadh gille tapaidh o 'n Ghaidhealtachd a fhuair cuideachadh air an dòigh só chum foghlum fhaotainn, a ni feum r'a bheò dha; agus cha b'aon uair a bha cuid de na h-òganaich, a thòisich mar so, air am faotainn am measg nam foghlumaichean 'bu chomharraichte a bha an Colaisd Abair-eadhain, Colaisd a tha co ainmeil 'n ar tìr air son dheadh sgoileirean. Tha aon nì a dhearmaid sinn aithris, ach nach feudar air chor sam bith 'fhàgail gun iomradh: Feumaidh gach òganach, a dh'fheuchas ri "Bursary" Mhic Phàil a chosnadh, a bhi comasach air Gaelig a labhairt, a leughadh, agus a sgrìobhadh. Is i so an riaghailt; ach is nàire leinn aideachadh gu bheil aobhar againn a chreidsinn mu thimchioll cuid diubh-san a chuidicheadh air an dòigh so, nach do thaisbein iad an deigh sin an spéis do 'n Ghaelìg a dh'earbamaid uatha. Ach cha b'ann mar sin a dh'éirich do na h-uile. Tha an innleachd féin air leth maith; agus cha robh i gun toradh; oir tha iad ann a chuidicheadh leatha, a tha an diugh 'n am ministearan foghainteach agus feumail 's an Eaglais Shaoir. Tha ar deadh dhùrachd aice, agus aig Mr. Mac Phàil a dhealbh i—duin' uasal a chuir a' Ghaidhealtachd fo chomain air am bi iomradh anns a' ghinealach nach 'eil fathasd ann.

IOMRADH

MU SHAOTHAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES.

COLONIAL MISSIONS.

CANADA:—Tha Mr. Seumas Robertson, a sgrìobhadh mar a leanas, a dh'ionnsuidh cléireach a Chomuinn. Tha Mr. Robertson 'n a mhinistear ann an Winnipeg, baile-mòr Mhanitoba; earrann de'n Mhòr-Roinn sin, a tha o chionn ghoirid air fàs ro ainmeil, agus a dh'ionnsuidh am bheil mòran sluagh as na rioghachdan so a' dol.

"Tha mi," ars' esan, "ro iarrtunach air cobhair agus co-chuideachadh fhaotainn o shluagh na h-Eaglais agaibh, 'chum aobhar an Tighearna a chur air aghaidh anns a' chearnaidh so. Bha an dùthaich so, roimhe so, fo riaghladh na Buidhne de'n goireir 'Hudson's Bay Company;' ach o chionn trì bliadhna deug air ais, thugadh thairis i gu h-iomlan, do àrd-thighearnas na Mòr-Roinne. Tha fonn Mhanitoba ro bheartach. Tha an tìr farsuing, agus air gach doigh ro fhreagarrach airson gach pòr a chinneas. Tha Manitoba a nis fosgailte do gach neach; agus tha na mìltean a' teachd o bhliadhna gu bliadhna, gu seilbh a ghabhail air an Tìr.

"Uime sin, is i a cheist a tha fa ar comhar aig an àm,

cionnus a's urrainn òrduighean an t-soisgeil a bhi air am frithealadh dhoibh. Tha na bunaitean a nis 'g an leagadh, agus tha sinn dian-iarrtusach, gu'm biodh iad air an leagadh ann am fireanteachd, agus ann an eagal Dé. Tha a cheana, tuilleadh mòr talmhainn air àiteachadh ann, am Manitoba, na tha ann an Alba gu leir; agus bithidh a' chuid eile air àiteachadh gu h-aithghearr; ach tha sinn duilich a ràdh, nach eil idir na h-Eaglaisean a cumail coiseachd ri àireamh an t-sluaigh. Tha mìltean, agus mìltean, a chaidh á dùchannan an t-soisgeil, gun mhinistearan, gun tighean aoraidh, gun mheadhonan nan gràs; agus ma dh'fhàgar ach goirid dhoibh féin iad, thig iad gu bhi gu h-iomlan saoghalta, mi-chùramach, agus caoin-shuarach mu chor an anama.

"Ach is e a their 'ar luchd-leughaidh, feudaidh e bhi, —ach nach eil Eaglais Chanada féin a' gabhail cùraim dhiubh? Is e ar freagradh gu'm bheil—fhad's a tha e 'n a comas. Ach do bhrìgh mar a tha an sluagh a sior dhol an lionmhorachd; agus na tha aice ri dheanamh

ann an raointean eile—mar a tha Ontario agus Quebec, agus Canada iochdrach; air chùl oil-thighean agus “missions,” ann an tìrean céin, cha’n iongantach ged nach urrainn Eaglais nach ’eil aon chuid mòr no saibhair, raon a tha cho farsuing a shaoithreachadh.

“Tha iomadh de mhic agus de nigheanan na h-Eaglais Saoire, air dachaidh fhaotainn ann am Manitoba. Tha iad ann bho Earraghaidheal—á Siorrachd Pheairt—a Siorrachd Ionairnis—agus á Siorrachd Rois. Shearmonaich mi do cho-thionalan an sud, nach tuigeadh smid ach Gàelig. Is minig a bhaist mi dithis, agus triuir chloinne ann an aon teaghlach, nach fhaca ministear o chionn chùig bliadhna roimhe sin. Is mi an ceul mhinistear a thainig do’n chearnaidh anns an robh iad; agus chuir mi fios a mach, gu’n robh searmoin gu bhi ann. ’N uair a chruinnich an sluagh, thug mi mach an treas salm thar an fhichead gu bhi air a seinn. Sheinn iad, a’ cheud rann no dhà, gu ro mhaith; ach an déigh sin, dh’fhàs an guth reasgach, agus a’ chuid ’us a’ chuid, sguir iad gu buileach; agus chitheadh na deòir gu frasach a’ sìleadh sìos o’n sùilean. Thug an salm ’us an t-seinn, gu’n cuimhne, agus gu’n cridhe, an tìr a dh’fhag iad—na càirdean a b’ionnmhuinn leo—agus na sochairean a shealbhaich iad an Gàidhealtachd na h-Alba—air leithid a dhoigh, agus nach b’urrainn doibh cumail orra féin. Ghuil iad, mar gu’m bu chloinn iad. An urrainn an Eaglais Shaor dad idir a dheanamh airson a leithid so de shluagh—a clann féin, a sluagh féin, feudaidh sinn a ràdh, a tha a’ fannachadh a dhìth aran na beatha. An ceann beagan bhliadhnachan, bithidh iad comasach air ministearan a chumail suas air an cosdus féin, ach aig an àm a tha làthair, tha iad gu mòr an eisiomail còmhnaidh.

“Tha sinn a cheana air geallaidhean fhaighinn air cuig mìle deug punnd Sassunnach, gu bhi air a phàigheadh an taobh a stigh de thri bliadhna ’n déigh so; ach gabhaidh sinn, mar is lugha, deich mìle punnd Sassunnach a bharrachd air so. Air a’ bhliadhna mu dheireadh, rinn-eadh còmhnaidh ri dà cho-thional dheug, gu eaglaisean, agus tighean mhinistirean a thogail; agus air a’ char a’s lugha, bu chòir, air an t-samhradh so, dà fhichead eaglais ùr a bhi air an togail. Tha an t-airgeod so air a thoirt an iasad do na co-thionalan. An ceann cheithir, no chùig bliadhna, tha sùil gu’m bi iad comasach air a phàigheadh air ais; gu bhi air a thoirt a ris air iasad, do cho-thionalan eile, ann an ionadan iomallach na tìre. Tha Buidheann air a sònruchadh leis an Ard-Sheanadh, gu bhi a riaghailteachadh na maoin-chuid-eachaidh so—agus do’m bheil iad, aig ceann gach bliadhna, a toirt cunntais mu’n deanadais.”

Their car le cuid, nach eil urrad a dh’fheum a nis,

agus a bha uair-eigin, air còmhnaidh a dheanamh ris na Colonies; a chionn gu’m bheil na h-Eaglaisean aca féin làn chomasach air an raon a shaoithreachadh. Chi ar luchd-leughaidh, bho na dh’ainmich sinn, nach ’eil so ilir fìor. Cha’n urrainn Eaglais Chanada ullachadh a dheanamh fa chomhar nam mìltean a tha gach bliadhna a’ tighinn do’n ionnsuidh, mur faigh iad còmhnaidh o’n Eaglais mhàthaireil. Air a’ bhliadhna 1882, thàinig dà-fhichead mìle eilthearach, air tìr: agus fa chomhair ceud, dà fhichead, agus sè deug ionadan searmon-achaidh a th’air an cur a’s ùr air chois, cha’n eil aca ach ceithir ministearan deug thar fhichead. Ann an Queensland, far am bheil mòran sluagh a Alba ’dol gach bliadhna, cha’n eil againn ach dà mhinistear thar fhichead; agus ann am baile Bhrisbane—prìomh bhaile na Mòr-Roinne—far am bheil dà mhìle dheug thar fhichead do shluagh, cha’n eil againn ach trì co-thionalan. Agus ann an Canada iochdrach, tha a leithid a dh’fhosglaidhean lionmhor, agus gu’n gabhadh iad air ball, ceul ministear, nam biodh e an comas na h-Eaglais againn, an toirt dhoibh. Gu cinnteach, tha an saoghal mòr air fhosgladh suas do Shaothair na h-Eaglais, mar nach robh e riamh roimhe. Gur ann a thogas an Tighearna suas luchd-saoithreachaidh; agus gu’n toir e an toil dhoibhsan do’n d’thug e saoihbreas, a chum cosguis a thoirt dhoibh, gu dol a mach do na h-àitean uireasbhuidheach ud!

TÌR MHOR NA ROINN-EORPA.—Tha sinn ro dhuilich a bhi ’g innseadh do ar luchd-leughaidh, gu’n do ghairmeadh uainn a dh’ionnsuidh fhoise, Mr. MacLagan Ceann-suidhe a’ Chomuinn air am bheil curam “Tìr Mhor.” Bha Mr. MacLagan ’n a dhuine gràsmhor, agus maille ri sin, a fhuair ghibtean nàdurra thairis air mòran. Bha e na eillear ann an aon de cho-thionalan Dhunéidin; agus air chùl dleasanasan a dhreuchd aimsireil a choilìonadh gu dìleas, thug e mòran de ’uine, agus de a neart do aobhar an Tighearna. Bha e ro mheasail mar Cheann-suidhe Comuinn Tìr Mhòr na Roinn-Eorpa; agus na mheadhon air maith a dheanamh ann an raon so. Bithidh e gu mòr air ionndrainn leis an Eaglais.

Mar a tha fios aig ar luchd-leughaidh, is i an Ròimh, cha’n e mhàin baile-mòr na h-Eadailte, ach mar an ceudna baile-mòr na Papanachd—far am bheil Ard-Sheanadh Rìoghachd an dorchadais, a’ deilbh innleachdan gu aobhar Chrìosd a chumail fodha. Gus o chionn ghoirid, cha robh a chridhe aig aon a bheil fhosgladh ’s an Ròimh, ach neach a bhuineadh do’n Eaglais aca féin. A nis, tha an Eaglais Shaor air làrach fhaotainn an taobh a stigh de’n bhaile, gu eaglais a thogail. Ach do bhrìgh cho daor a’s a tha làraichean thighean anns an Ròimh, thig an cosdus

gu suim mhòir—uiread agus dà mhìle dheug punnd Sassunnach. Ach tha càirdean dileas agus saoi bhir na h-eaglais, a' nochdadh a leithid a dh'fhialuidheachd, agus gu'm bheil sùil nach fhada gus am bi an eaglais togtà.

Feudaidh sinn ainmeachadh, gu'm bheil Mr. Brown Douglas air a shònrachadh, mar Cheann-suidhe a' Chomuinn, ann an àite Mhr. MacLagain.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

Is e a tha air a ghabhail a stigh fo'n ainm so, an t-saothair a tha an Eaglais a' deanamh air son iompachadh nan Cinneach, agus nam Mahomedanach far am faighear iad measgaichte leis na Cinnich, mar a tha iad anns na h-Innsean. Tha ceithir chearnan anns am bheil an obair air a giùlan air a h-aghaidh le ar n-Eaglais-ne, is iad sin,—Na h-Innsean an Ear, far am bheil tuilleadh na a' chùig uiread sluagh fo riaghladh Bhreituinn na tha ann Breatunn fhéin; Africa; Nuadh Innse-gall (*New Hebrides*); agus Lebanon. Tha an obair a' meudachadh, dorsan mòra agus éifeachdach a' fosgladh air gach bealach, agus an luchd-saoithreachaidh a' dol an lionmhorachd. Tha iomadh seorsa luchd-saoithreachaidh an co-cheangal ri ar n-Eaglais 's na h-àitean so—ministearan, searmonaichean, ceisdearan, luchd-teagaisg, léigh-theachdairean, leabhar-reiceadairean, araon fir agus mnathan, araon de mhuinntir nan dùthchan aig an tigh, agus de nàisinn nan àitean féin. Tha Eaglaisean eile, 's an Roinn-Eorpa agus an America, a' gabhail pàirt 's an obair mhòir so; ach, an déigh na h-uile, nach faodar a ràdh, “Ciod iad so am measg na h-uiread?” Anns na h-Innsean a mbàin tha còrr 'us dà cheud gu leth muillean (254,000,000) d' ar co-ìochd-arain féin; agus tha eadar muillean gu leth agus dà mhillean a' dol ris an àireamh gach bliadhna, no seachd muillean deug gach deich bliadhna. Nach 'eil sin fuathasach r'a smuaineachadh? Ach tha an Rìgh beò, agus tha 'àithne agus a ghealladh seasmhach. Tha e a' toirt iomaidh dearbhaidh air so anns an tomhas soirbheachaidh a tha e a' deònachadh; ach tha an là a' teachd anns an toir e e ann an tomhas mòran na's saoi bhire. “Fàsaidh an aon bheag 'n a mìle, agus an aon shuarach 'n a cinneach làidir: luathaichidh mise Iehobhah e 'n a thràth.”

AODHAIREAN AGUS EAGLAISEAN DUTHCHASACH.

Cha bhi cùisean air bonn ceart, seasmhach, gus am bi coimhthionalan air an cur air chois dhiubhsan a tha a' creidsinn am measg nan Cinneach, agus ministearan agus luchd dreuchd eile, de'n luchd-dùthcha féin air an òrduchadh gu riaghailteach thairis orra. Tha a' chùis

mar so ann am beagan àitean a cheana; ach tha an t-àm air tighinn anns am faod àitean eile bhi air an cur air an rian cheudna. Tha òganaich araon anns na h-Innsean agus ann an Africa air fòghlum fhaotainn air son na ministrealachd; agus tha na h-iompachain gu Crìosd-uidheachd cho lionmhor ann an àitean 's am bheil Teachdaireachd againn, a's gu bheil an Eaglais aig an tigh a' meas gur còir misneach a thoirt dhoibh gu ministearan a ghairm de'n cinneadh agus an cànan féin gu frithealadh dhoibh, agus mar an ceudna, gu'n deanadh iad uiread 's a tha 'n an comas chum an cumail suas. Mar so, tre bheannachadh an Tighearna, thig eaglaisean gu freumhachadh agus craobhsgeoileadh am measg nan Cinneach, agus cha bhi iad cho mòr an eisimeil choigreach á tìrean céin.

FOGHILUM NAN NIGHEAN.

Ni eile a tha do-sheachnadh feumail, chum gu'n gabh eolas agus oilean diadhaidh freumh daingean am measg nan slògh lionmhor ud,—is e sin, gu'm biodh a' chlann nighean a' faotainn foghlum cho maith ris na mic. Am measg nan Hindùs agus nan Mahomedanach, agus faodar a ràdh, anns gach àite nach d'thàinig fo bhuaidh an t-soisgeil, cha'n 'eil a' bhean a' faotainn a h-àite féin mar choimpire an duine. Tha i o a leanabachd air a cumail ann an aineolas agus ann an tomhas tràillealachd. Ann an tighean dhaoine cothromach aig am bheil tuilleadh a's aon bhean, tha na mnathan air an cumail air leth leo fhéin, dùinte mach o chothroman eolais fhaotainn air nithean aimsireil, no spioradail. Cha'n urrainn teaghlaichean bhi air an togail gu maith an uair a's e so cor nam màthraichean. Tha uime sin earann chudthromach de'n t-saothair shoisgeulach a tha air a deanamh a' co-sheasamh ann an oidhirpean air eolas a chomhpàirt-eachadh ri mnathan agus caileagan. Tha Comunn Bhain-tighearnan ann a chuireadh air chois o chionn iomadh bliadhna air son an aobhair so a chur air aghaidh. Agus tha ban-luchd-teagaisg air an cumail suas gu sgoilean chaileag a theagasg, agus gu bhi a' tathaich nan *Zenanas* (is e sin, tighean nam ban), far am bi cead air a dheonachadh dhoibh. Agus tha iarrtus a' dùsgadh agus a'

sgaoileadh am measg nam ban féin air son fòghluim doibh féin agus do'n nigheanan. Tha ceithir agus se fichead muillean (124,000,000), eadar mhnathan agus chaileagan, anns na h-Innsean; agus cha'n 'eil a' faighinn sgoile aig an àm ach 57,893. Cia mòr an obair a

tha roimh na h-eaglaisean mu'n ruig iad air an raon fharsuinn so! Tha Comunn nam Bain-tighearnan a dh'aimeich sinn airidh air na h-uile misneach agus còmhnaidh; agus tha an t-Ard-Sheanadh a' moladh gu'm biodh so air a thoirt ann an tomhas pailt.

Mar shaimpleirean de'n t-saothair, maille ri a toradh, am measg nan Cinneach, bheir sinn earannan aithghearr de litrichean chuid de na teachdairean:—

AN SOISGEUL ANN AN SIMLA.

Tha Simla 'n a bhaile mòr ann an taobh tuath nan Innsean an Ear. Tha fear-ionaid na Ban-rìgh, maille ri a luchd-dreuchd, a' cleachdadh se miosan de'n bhliadhna a chur seachad ann. Tha aon de theachdairean an n-eaglais a' toirt cunntais mu cheathrar a bha air am baisteadh o chionn ghoidid. An ceud fhear, Chit Sing. Chual e an soisgeul air a shearmonachadh ann an aon de na h-àitean-margaidh. Thug an Spiorad dhachaidh le cumhachd gu a chridhe na briathran simplidh, “Thàinig Mac an duine a shireadh agus a thearnadh an ni sin a bha caillte.” “Ghràdhaich e mi, agus thug e e féin air mo shon.” An dara h-aon, Heera Sing, seachd bliadhna fichead a dh'aois. B'e an sgeul mu aiseirigh Lasarus a bhean r'a chridhe-san. Chunnaic e gu'n robh e féin marbh ann an euceartan agus am peacaidhean, agus gu'm b'e an Tighearna Iosa Crìosd, a's e an aiseirigh agus a' bheatha, a bha comasach air a thoirt beò. Cha'n 'eil naidheachdan nan Soisgeulan air fas sean, no air am brìgh a chall; agus tha Mr. Banarjee (an teachdair a tha a' sgrìobhadh), ag ràdh gu bheil iad air an éisdeachd le dùrachd gach uair a tha iad air an aithris, air am mìneachadh, agus air an co-chur, am measg luchd-àiteachaidh nam beann far am bheil e a' saothrachadh. Is e an treas fear a tha Mr. Banarjee ag ainmeachadh, *Woozura*, a tha chòmhnuidh ann am baile beag deich mìle o bhaile ris an abrar *Gundowla* anns am bheil àite-shearmonachaidh far am bheil na bràithrean a' coinneachadh gach Sàbaid air son aoraidh. Uatha so chaidh fuaim an t-soisgeil a mach a dh'ionnsuidh nam bailtean mu'n cuairt. Is e an ceathramh fear mu'm bheil e a' deanamh ionraidh, Mungta, bràthair a's sine aoin diubhsan a bhaisteadh o chionn dà bhliadhna. Bha e fada an aghaidh a' chreidimh Chriosd-uidh an uair a bha a bhràthair air a bhaisteadh, ach mhaothaich an Tighearna a chridhe, agus thug caithe-beatha diadhaidh a bhràthar e gu bhi a' faicinn gu bheil ni-éigin a tha a' glanadh agus ag àrdachadh, anns a' chreidimh a tha ann an Iosa. Bha 'aire air a tarruing

mar an ceudna leis na laoidhean Crìosduidh a tha air an seinn air fuinn na duthcha, agus uidh air 'n uidh, thòisich e air 'inntinn fhosgladh r'a bhrathair mu nithean spioradail. Na dhéigh sin thàinig e do Shimla, far an d'fhuair e tuilleadh teagaisg; agus tha a nis dearbhadh aige mu a staid pheacaich a thaobh nàduir, agus aithne air luach-mhorachd an Fhir-Shaoraidh bheannaichte as an d'earb e.

Is luchd-saoithreachaidh fearrainn iad so uile, agus tha iad air dol dachaidh gu'n àitean-còmhnuidh fa leth, thall 's a bhios; agus bithidh iad nam fianuisean air taobh Chriosd ge b'e àit am bi iad.

BEAGAN MU OBAIR AN T-SOISGEUL ANN AN TAObh DEAS NAN INNSEAN.

Tha an t-urramach A. Andrew, an teachdair ann an *Chingleput*, 'a toirt cunntais mu chuairt a thug e, maille ri dithis cheistearan, a shearmonachadh an t-soisgeil. Chaidh iad an toiseach do bhaile d'an ainm *Tirucalucunram*, anns am bheil dà mhìle anam; agus ma chunntar na bheil anns na bailtean beaga mu'n cuairt da, thig an àireamh gu cuig mìle. Bhiodh e ro fheumail nan gabhadh ceistear agus maighstir-sgoile suidheachadh ann; oir tha e ro fhreagarrach air son meadhonan soisgeulach. Tha dà theampull ann, agus tha iad air am meas air leth naomh, agus tha mòran de'n luchd-turuis do *Bhenares* (is e sin baile naomh nan Hindüs) a' tadhall ann air an rathad dhachaidh, agus ré cheithir làithean a' faighinn bidh a nasgaidh o luchd nan tighean-osda. A bhàrr air so, tha féill naomh ann aon uair 's a' bhliadhna, dh'ionnsuidh am bheil na mìltean a' cruinneachadh. Tha an sluagh iad féin an geall air gu'm biodh sgoil air a fosgladh ann; agus tha Mr. Andrew a' sparradh air Comunn na Teachdaireachd-chéin, cho feumail 's a tha e gu'm feuchadh iad ri airgid a thoirt air son so. Shearmonaich iad ann an ceithir àitean air an aon latha a bha iad 's an àite.

Tha Mr. Andrew ag ràdh, “Shearmonaich sinn a ris aig Gadwancheri far am bheil sgoil. Bha aon duine air an robh, a brìgh coslais, druigheadh air a dheanamh; ach ged a thug e dhomh beagan dearbhaidh air e bhi tréibhdhireadh, gidheadh fhuair mi gu'n robh e, mar a tha iomadh, ag amharc air son buannachd aimsireil, agus dhiùlt mi e. Anns a' mhaduinn bha searmon

againn ann am baile beag òigin mar uidhe thri mile do'n bhaile, agus air an fheasgar anns a' bhaile féin. Bha so air a dheanamh mar an ceudna aig Wallajabad, an t-ath àite gus an d' thainig sinn. Roimh an t-searmoin, tha Mr. Appaon Chettiar, aon de na ceistearan, a tha 'n a fhear-scinn maith, a' seinn laoidh ann an càinain an àite. Dh'ionnsuich mise aon diubh, agus tha mi 'g a chòmhnadh. Tha an còmhnuidh buaidh mhaith aig so. Mu'm bheil an laoidh thairis, tha aire an t-sluaigh air a glacadh, agus tha iad ullamh gu cluas a thoirt do'n 't-seann, seann sgeul.'

"Ann an Wallajabad, far am bheil cùig mìle anam, bha raon na's farsuinne againn. Ann an so tha againn sgòil ghiullain, agus sgòil chaileag, agus sgòil air an son-san a tha 's an inbhe a's isle. Tha dà sgòil eile an Rajampet, agus an Tyampet, anns a chearnaidh so. Tha paipear-naidheachd a tha air a chur a mach ann an *Tamil* (cainnt an àite) ann an innseadh mu ar turus ag ràdh: 'Thàinig an t-Urramach Mr. Andrew agus a bhean agus Appaon Chettiar, ceistear, an so air an t-seachduin so a chaidh, agus shearmonaich iad anns na bailtean beaga mu'n cuairt, a' feuchainn gu soilleir frinn

an creidimh do'n t-sluagh. Air feasgar Di-haoine, labh-air Mr. Andrew ann am Beurla, ann an tigh-sgoile nan caileag mu Chriosd, an t-aon Eadar-mheadhonair eadar Dia agus daoine. Bha na h-uile a bha lahair toilichte leis an lectur. Dh'fheuch e gu soilleir fìor-ghloine a' chreidimh Chriosduidh, agus an duais a gheibh iadsan a ghabhas ris. Aig an duin'-uasal so, a thàinig á Albainn, tha mòr spéis do na Hindüs. Tha an ni ceudna aig a mhnai, agus tha i dèidheil air gu'm fòghlumadh caileagan Hindu leughadh, agus a bhi finealta 'n am modhannan. Ma tha spéis cho mòr aig coigrich do na Hindüs, cia mòr a bu chòir do mhuinntir na dùthcha a chèile a ghràdhachadh. Biodh so anns na h-uile aig am bheil colas.' "

Tha Mr. Andrew a toirt iomraidh mu an turus an dèigh sin do Chonjeveram, far am bheil seachd mìle deug 'ar fhichead anam (37,000), agus ceithir cheud teampull. Tha sgòil ghiullain againn 's a' bhaile, anns am bheil dluth air dà cheud; agus dà sgòil chaileag anns am bheil ochd fichead 's a deich (170). Ach cha'n urrainn duinn tuilleadh de litir thainnich Mhr. Andrew a thoirt aig an àm so.

CONTRIBUTIONS RECEIVED BY THE TREASURERS OF THE FREE CHURCH,

From 10th April to 15th May 1883.

SUSTENTATION.			HOME MISSION.		
Anonymous.....	£3 0 0		Robt. Macfie, Esq. of Airds.....	£25 0 0	
Balance of residue of estate of late Miss Janet Kennedy, West Bank, Helensburgh.....	113 6 11		Dundee Pent Mission, for <i>Evangelist</i>	6 0 0	
A Friend, Glasgow.....	50 5 4		Share of residue of Miss Isabella Susan Ross, sometime of Alyth.....	2 19 3	
A. B. C.....	2 0 0		Legacy by Mr. James Cumming, 132 Main Street, Glasgow, per Messrs. M'Clures and Hannay.....	50 0 0	
A Thankoffering.....	3 0 0		E. M. E.....	5 0 0	
J. K., Glasgow.....	5 0 0		G. S. L., for Mr. M'All's Mission, Paris.....	5 0 0	
E. M. E.....	3 0 0		Do, for Miss De Broen's Mission, Paris.....	5 0 0	
P. O. O. 3755.....	2 0 0		Mentone (collections) £5 5 8		
G. S. L.....	150 0 0		Cannes (collections) £7 2 0		
Jas. Stevenson, Esq., Glasgow.....	500 0 0		NEW CHURCH AT ROME.		
W. Henderson, Esq., of Devanha.....	100 0 0		W. M'Kinnon, Esq. of Ballinakil, per Mrs. Thomson, Beeslack.....	100 0 0	
A Friend.....	3 0 0		JEW.		
Mrs. Allan of Aros.....	100 0 0		North Knapdale.....	0 10 0	
A Friend.....	10 0 0		Melness.....	1 0 0	
Legacy by Miss Janet Scrymgeour, Main Street, Gorbala, Glasgow, per Messrs. Crawford and Heron.....	135 0 0		Do, for Mr. Tonory's Work.....	5 0 0	
Trustees of late Jas. Kwing, Esq. of Strathleven, half-year's annuity, less tax, etc., per M. Cruickshank, Esq. 20 3 8			A Friend, Pictou Landing, Nova Scotia, £25.....	5 0 0	
Legacy by Mr. James Cumming, 132 Main Street, Glasgow, per Messrs. M'Clures and Hannay.....	2 0 0		John Cowan, Esq. of Diddawn, for Mr. Moody's Work, Perth.....	25 0 0	
Legacy by Alex. Gifford, Esq. S.S.C., less duty.....	9 0 0		A. B. C.....	2 0 0	
Legacy by Miss Margaret Wallace, Burntisland, less duty.....	180 0 0		Presbyterian Church of Eastern Australia, per Rev. I. Mackay.....	50 0 0	
A Friend, Cambuslang.....	1 0 0		Legacy by Mr. James Cumming, 132 Main Street, Glasgow, per Messrs. M'Clures and Hannay.....	50 0 0	
Friends in the West 645 0 0					
Friends in the East, 505 0 0					
J. A., Aberchirder.....	0 10 0				
PRE-DISRUPTION MINISTERS.			COLONIES.		
Melness.....	0 14 0		Uphall.....	1 5 0	
			Melness.....	1 1 2	
			A Friend in Australia, per Rev. A. M. Craig, Sprouston.....	10 0 0	
			E. M. E.....	5 0 0	
			G. S. L.....	10 0 0	
North Yell.....	£0 5 0				
Kilgarnock.....	1 0 0				
Dulnain.....	0 10 0				
Frickheim.....	0 5 0				
Halkirk.....	1 4 0				
E. M. E.....	10 0 0				
AGED AND INFIRM MINISTERS.					
Balance of residue of estate of late Miss Janet Kennedy, West Bank, Helensburgh.....	113 6 11				
Legacy by Mr. James Cumming, 132 Main Street, Glasgow, per Messrs. M'Clures and Hannay.....	300 0 0				
EDUCATION.					
Edinburgh—Barclay.....	7 0 0				
Dean.....	2 0 0				
Fountainbridge.....	0 5 0				
Greyfriars.....	0 16 6				
Knox's.....	0 10 0				
Lady Glenorchy's.....	3 14 0				
Moray.....	0 10 0				
Newington.....	2 9 0				
New North.....	7 10 0				
Roseburn.....	2 2 8				
St. Cuthbert's.....	2 14 0				
St. George's.....	4 3 5				
St. Luke's.....	4 4 0				
St. Mary's.....	2 1 4				
St. Stephen's.....	4 9 0				
Tolbooth.....	1 10 0				
Torbello.....	3 7 4				
Bathgate.....	1 0 0				
Kirkcaldy.....	0 12 6				
Lindlithgow.....	1 0 0				
Polmont.....	1 6 0				
Kirkcaldy.....	0 18 3				
Cockenzie.....	1 0 0				
Dunbar.....	3 5 0				
Garvald.....	0 13 0				
Prestonpans.....	0 10 0				
Langton.....	0 8 0				
Kelso.....	1 0 0				
Galashiels—Lodhope.....	0 17 8				
Melrose.....	1 2 6				
Selkirk.....	1 1 8				
Annan.....	1 5 0				
Dunrobin.....	0 15 0				
Irongray.....	£0 8 0				
Kilgarnock.....	0 12 0				
Glencairn.....	1 10 0				
Wanlockhead, &c.....	0 6 6				
Kirkcaldy.....	0 2 6				
Kirkcaldy.....	0 7 6				
Daily.....	0 12 0				
Kilgarnock.....	1 15 0				
Henderson.....	0 8 0				
Mauchline.....	0 8 0				
Paisley—St. George's.....	4 5 2				
Erskine.....	0 18 0				
Greenock—Gaelic.....	2 0 0				
West.....	4 10 0				
East Kilbride.....	1 0 0				
Hamilton—St. John's.....	0 9 6				
Killearn, &c.....	0 10 0				
Clystoun.....	1 16 2				
Glasgow—Bridgehead.....	0 15 5				
Chalmers.....	0 19 5				
Gorbals.....	1 0 0				
Kelvinside.....	6 0 0				
Kilgarnock.....	0 8 0				
North Woodside.....	1 0 7				
Partick.....	1 10 0				
St. James's.....	0 9 0				
St. John's.....	5 5 0				
Rutherglen—East.....	0 17 4				
Dunoon.....	0 5 0				
Robbessy—F. Parish.....	2 0 0				
Lochfineside.....	0 5 6				
North Knapdale.....	0 5 0				
Campbeltown.....	2 2 8				
Lorn Street.....	3 0 0				
Kilgarnock, &c.....	1 0 0				
Muckairn.....	0 10 0				
Denny.....	0 2 6				
Strirling—Craigs.....	0 10 0				
Bridge of Allan.....	3 0 0				
Buchlyvie.....	1 5 0				
Leithenry &c.....	1 10 0				
Moulin.....	0 16 6				
Ardenaig.....	0 18 9				
Forfarhill.....	0 15 0				
Kiln.....	1 0 0				
Logierston.....	0 4 0				
Abernethy.....	0 12 0				
Collice.....	0 8 0				
Kinfauns.....	1 2 0				
Logiealmond.....	0 7 0				
Blackford.....	0 10 0				
Carnock.....	0 6 0				
Dunfermline—North.....	0 10 0				
Fossaway.....	1 5 0				
Strathmiglo.....	1 2 0				
Kirkcaldy—Galahead.....	0 1 0				
Cupar.....	£6 0 0				
Darrie.....	0 7 0				
Brughly Ferry.....	0 0 0				
West.....	3 0 0				
Dundee—St. Paul's.....	0 2 0				
Wallacetown.....	1 0 0				
Edzell.....	0 18 0				
Montrose—St. John's.....	0 5 0				
St. Paul's.....	1 1 0				
Arbroath.....	1 0 0				
High Street.....	1 0 0				
Paubridge.....	1 5 0				
Canewayend.....	1 5 6				
Rutherford.....	1 6 3				
Dyce.....	0 7 6				
Cluny.....	0 2 0				
Kinchard O'Neil.....	0 6 6				
Oyne.....	0 4 0				
Auchteries.....	0 1 0				
Forgue.....	0 10 0				
Ezie.....	0 5 0				
Ordiqhill and Ord.....	0 15 0				
Cairnie.....	0 19 0				
Huntly.....	0 12 0				
Knockando.....	0 2 6				
Pascarden.....	0 14 0				
Dallas.....	1 5 0				
Inverness—East.....	0 16 6				
North.....	4 13 0				
Kittarity.....	2 0 0				
Strathgiles.....	0 15 0				
Avdearn.....	0 15 0				
Cowdron.....	1 0 0				
Resolis.....	1 0 0				
Fodderty and Confin.....	1 15 0				
Urray.....	2 7 2				
Fearn.....	1 0 0				
Kilnmuir—Easter.....	0 13 0				
Tain.....	4 10 0				
Roche.....	0 19 6				
Rosehall.....	0 10 0				
Brian.....	0 10 0				
Reay.....	1 12 8				
Fort-William.....	1 10 0				
Kilnmuir, &c.....	0 10 0				
Cross.....	0 14 6				
Firth.....	0 8 8				
Harrair.....	0 13 6				
Orphir.....	0 9 0				
St. Andrews, Orkney.....	0 10 3				
Stromness.....	0 12 6				
E. M. E.....	5 0 0				

THE FREE CHURCH MONTHLY.

J. M. E.	£5 3 0	Legacy by Alex. Chalmers, Esq., S.S.C. less duty	£900 0 0	Brown, J. Perry—St. Luke's (auventure collection)	£2 0 0	Do.—East Pres (do.) J. Arbroath—Rev. J. P. Lilley's Adult Class	1 0 0	Dunroscraig—Craig....	£2 5 0	Bulvarcar		Rev. J. Porteous (5th instal.)	8 0 0	Fulcranton	1 5 0	Bothwell		Mr. Foot (1th instalment)	0 2 0	Glasgow—		Kelvinside—Joseph Gadsner (4th and 5th instal.)	43 0 0	John Buchanan (5th instal.)	20 0 0	W. R. Crombie (2nd and last instalment)	5 0 0	M. G. Corran (4th instal.)	5 0 0	Rothsay—Gaelic—		Rev. W. Ross	2 0 0	Campbeltown—		Lochnagar	1 0 0	Lochgilphead	1 18 6	Aberthaven	7 0 0	Liff	2 2 6	Penbride		Rev. Innes	2 0 0	Captain John Mitchell	2 0 0	Mr. W. Nicoll	1 0 0	Dr. Paton	1 0 0	Mr. J. A. Black	1 0 0	Aberdeen		St. Clement's	1 0 0	New Machar	0 4 6	New Aberdeen	2 10 0	Cronarty		Walker	1 0 0	Johnstone	2 0 0	Kilnuri, &c.	1 0 0	J. M. M., Glasgow	20 0 0																																																																																											
BOHEMIAN BURSARIES.																																																																																																																																																																				
P. Logan, Esq., Kelso	1 0 0	Miss Chalmers, Edinburgh	1 0 0	J. W. A. London	5 0 0	J. Young, Esq., LL.D. of Kelly	500 0 0	Col. Young (3rd instalment)	5 0 0	A. B. G.	1 0 0	Mrs. Bain, Napier Road, Edinburgh	5 0 0	Miss Bruce, George Square	2 0 0	G. S. L. Gordon	5 0 0	G. F. Paton, Esq., Dundee (balance)	12 10 0	REV. N. SESHADRI.																																																																																																																																																
Scotch Church, Pau.	11 0 0	R. and W. for Lovedale (Dresden)	20 0 0	J. W. A. for Bengal	5 0 0	Mr. R. Erskine, Coubridge, for "Dug-spring"	0 5 0	A. B. C.	1 10 0	E. M. E.	5 0 0	G. S. L. for India	10 0 0	Do., for Street Preaching, Bombay	3 0 0	Mrs. Brodie, Thura's, for India	23 0 0	Mrs. John Johnston, Hurit	0 13 0	Mrs. Ross, for Scripture Reader in Cunningham District, S. Africa	15 0 0	Mrs. Henderson, Commune House, Gentile	2 6 0	Share of residue of Miss Isabella Susan Ross, sometime of Aylth	232 19 3	Legacy by Mr. Jas. Cunningham, Main Street, Glasgow, per Messrs. M. Clunes & Hannay	50 0 0	Mr. Mitchell, half yearly contribution, for Catechist	6 0 0	Miss Chalmers, Edinburgh	1 0 0	S. AFRICAN MISSION BUILDINGS.																																																																																																																																				
LIVINGSTONIA.																																																																																																																																																																				
Miss Chalmers, Edinburgh																														1 0 0	J. W. A. London	5 0 0	J. Young, Esq., LL.D. of Kelly	500 0 0	Col. Young (3rd instalment)	5 0 0	A. B. G.	1 0 0	Mrs. Bain, Napier Road, Edinburgh	5 0 0	Miss Bruce, George Square	2 0 0	G. S. L. Gordon	5 0 0	G. F. Paton, Esq., Dundee (balance)	12 10 0	REV. N. SESHADRI.																																																																																																																					
Mr. Mitchell, half yearly contribution, for Catechist																														6 0 0	Miss Chalmers, Edinburgh	1 0 0	S. AFRICAN MISSION BUILDINGS.																																																																																																																																			
Miss Carnegie, Laverock Bank (2nd and 3rd instalments)																														20 0 0	Col. Young (2nd instalment)	5 0 0	J. Spalding, Esq., Helensburgh (1st instalment)	2 0 0	G. S. L.	10 0 0	E. M. E.	6 1 0	Temple	1 3 11	Wm. McKinnon, Esq., of Ballinakil	50 0 0	Kilmuir, &c.	1 17 3	North Knapdale	0 5 0	COLLEGE.																																																																																																																					
Linthgow																														£1 0 0	Firth	0 7 10	Lochs	0 15 0	Melness	1 0 0	North Yell	0 9 0	Helensburgh—West	0 5 0	Dunroscraig	9 0 0	Dunroscraig	0 4 0	Baif	1 0 0	Ancrum	0 8 0	Orphir	0 18 0	Thurso—West	2 10 0	Lochalsh	0 10 0	ENDOWMENT FUND.																																																																																																													
Legacy by Mr. Jas. Cunningham, 132 Main Street, Glasgow, per Messrs. M. Clunes & Hannay																														230 0 0	NEW COLLEGE LIBRARY FUND.																																																																																																																																					
Legacy by Alex. Chalmers, Esq., S.S.C. less duty																														900 0 0	BUILDING FUND.																																																																																																																																					
Uphall																														1 0 0	Melness	1 2 0	CHURCH EXTENSION.																																																																																																																																			
Edinburgh—																															Tulbrough—Mr. Martin (4th instal.)	50 0 0	Mr. Tweedie (5th instalment)	1 0 0	Mr. Clark (2nd instalment)	1 0 0	Miss Knight (4th instalment)	2 0 0	Mr. M. Niven (1st instalment)	5 0 0	Edinburgh—																																																																																																																											
Tulbrough—																															Mr. Macgill (do.)	1 0 0	Sums under £1	16 17 7	Pulrig		Robert Brothie (last instal.)	10 0 0	John Livingstone (d.)	20 0 0	J. Turnbull (do.)	0 4 0	Rev. C. G. Scott	23 0 0	Rev. J. G. Scott	4 0 0	Grangemouth		D. A. M'Laren (4th and 5th instal.)	10 0 0	G. M. Kay (do.)	10 0 0	Uphall		Mr. Grainger	3 0 0	Mr. Brough	1 0 0	Miss Young	1 0 0	Miss Grainger	23 13 0	Peables	23 13 0	Haddington		St. John's (balance)	23 7 0	Stranraer		Mr. Kennedy	1 0 0	Mr. Kerr	1 0 0	Mr. Agnew	1 0 0	Sums under £1	4 13 0	Kirkcubright		S. Cavan	5 0 0	Mr. John Black	5 0 0	Miss Isabella Johnston	5 0 0	Mr. Rae	2 0 0	Miss E. Johnston	1 0 0	Miss Isabella Johnston	1 0 0	Rev. A. Marshall	1 0 0	Mr. Shennan	1 0 0	Sums under £1	0 13 6	Dunroscraig—Craig....	£2 5 0	Bulvarcar		Rev. J. Porteous (5th instal.)	8 0 0	Fulcranton	1 5 0	Bothwell		Mr. Foot (1th instalment)	0 2 0	Glasgow—		Kelvinside—Joseph Gadsner (4th and 5th instal.)	43 0 0	John Buchanan (5th instal.)	20 0 0	W. R. Crombie (2nd and last instalment)	5 0 0	M. G. Corran (4th instal.)	5 0 0	Rothsay—Gaelic—		Rev. W. Ross	2 0 0	Campbeltown—		Lochnagar	1 0 0	Lochgilphead	1 18 6	Aberthaven	7 0 0	Liff	2 2 6	Penbride		Rev. Innes	2 0 0	Captain John Mitchell	2 0 0	Mr. W. Nicoll	1 0 0	Dr. Paton	1 0 0	Mr. J. A. Black	1 0 0	Aberdeen		St. Clement's	1 0 0	New Machar	0 4 6	New Aberdeen	2 10 0	Cronarty		Walker	1 0 0	Johnstone	2 0 0	Kilnuri, &c.	1 0 0	J. M. M., Glasgow	20 0 0

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund					Sustentation Fund					Sustentation Fund				
Sums received for Month from 10th April to 10th May 1883.	Total received for Year from 10th April 1882 to 10th May 1883.	Total received for Year from 10th April 1881 to 10th May 1882.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th April to 10th May 1883.	Total received for Year from 10th April 1882 to 10th May 1883.	Total received for Year from 10th April 1881 to 10th May 1882.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th April to 10th May 1883.	Total received for Year from 10th April 1882 to 10th May 1883.	Total received for Year from 10th April 1881 to 10th May 1882.	Foreign Missions Fund.	
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
EDINBURGH.					EDINBURGH.					EDINBURGH.				
Corstorphine	21 1 7	185 9 2	165 15 3	4 5 0	Corstorphine	21 1 7	185 9 2	165 15 3	4 5 0	Corstorphine	21 1 7	185 9 2	165 15 3	
Crabtree	12 4 8	89 9 8	81 3 8	..	Crabtree	12 4 8	89 9 8	81 3 8	..	Crabtree	12 4 8	89 9 8	81 3 8	
Edinburgh	141 13 4	1467 13 4	1283 0 7	..	Edinburgh	141 13 4	1467 13 4	1283 0 7	..	Edinburgh	141 13 4	1467 13 4	1283 0 7	
Bucleuch	11 4 6	244 17 1	241 18 11	..	Bucleuch	11 4 6	244 17 1	241 18 11	..	Bucleuch	11 4 6	244 17 1	241 18 11	
Cowgate	10 8 4	141 12 4	142 15 4	..	Cowgate	10 8 4	141 12 4	142 15 4	..	Cowgate	10 8 4	141 12 4	142 15 4	
Cowgate Head	2 8 0	33 11 8	124 17 4	..	Cowgate Head	2 8 0	33 11 8	124 17 4	..	Cowgate Head	2 8 0	33 11 8	124 17 4	
Dalry	12 9 0	486 15 3	147 11 4	9 10 1	Dalry	12 9 0	486 15 3	147 11 4	9 10 1	Dalry	12 9 0	486 15 3	147 11 4	
Dean	14 4 2	262 10 11	124 17 4	7 16 0	Dean	14 4 2	262 10 11	124 17 4	7 16 0	Dean	14 4 2	262 10 11	124 17 4	
Fountainbridge	19 16 0	14 0 2	96 11 1	..	Fountainbridge	19 16 0	14 0 2	96 11 1	..	Fountainbridge	19 16 0	14 0 2	96 11 1	
Grange	32 9 6	778 0 0	785 1 6	..	Grange	32 9 6	778 0 0	785 1 6	..	Grange	32 9 6	778 0 0	785 1 6	
Greyfriars	36 19 2	285 4 6	199 6 6	3 15 5	Greyfriars	36 19 2	285 4 6	199 6 6	3 15 5	Greyfriars	36 19 2	285 4 6	199 6 6	
High	66 5 0	693 0 4	370 2 6	40 2 0	High	66 5 0	693 0 4	370 2 6	40 2 0	High	66 5 0	693 0 4	370 2 6	
High	23 10 7	140 11 7	137 14 4	3 14 4	High	23 10 7	140 11 7	137 14 4	3 14 4	High	23 10 7	140 11 7	137 14 4	
High	11 3 5	81 3 11	89 12 5	1 0 3	High	11 3 5	81 3 11	89 12 5	1 0 3	High	11 3 5	81 3 11	89 12 5	
High	40 13 5	428 19 7	427 14 4	..	High	40 13 5	428 19 7	427 14 4	..	High	40 13 5	428 19 7	427 14 4	
High	44 10 0	574 17 7	520 19 10	1 4 0	High	44 10 0	574 17 7	520 19 10	1 4 0	High	44 10 0	574 17 7	520 19 10	
High	64 1 11	674 17 7	520 19 10	..	High	64 1 11	674 17 7	520 19 10	..	High	64 1 11	674 17 7	520 19 10	
High	5 1 10	64 13 3	7 76 0 5	..	High	5 1 10	64 13 3	7 76 0 5	..	High	5 1 10	64 13 3	7 76 0 5	
High	10 4 3	335 16 9	331 1 1	..	High	10 4 3	335 16 9	331 1 1	..	High	10 4 3	335 16 9	331 1 1	
High	21 7 0	389 10 1	356 13 8	..	High	21 7 0	389 10 1	356 13 8	..	High	21 7 0	389 10 1	356 13 8	
High	253 10 0	812 6 8	8 0 0	25 0 0	High	253								

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	Year 1882-83.		Year 1881-82.	£ s. d.		Month.	Year 1882-83.		Year 1881-82.	£ s. d.		Month.	Year 1882-83.		Year 1881-82.	£ s. d.	
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
PAISLEY.																	
Dunrobin	22 10 6	102 2 6	103 0 0			Barrhead	36 10 0	163 5 0	163 2 3			GLASGOW.					
Do., Craig	36 0 0	72 0 0	72 0 0	0 10 0		Bridge of Weir	22 9 1	104 18 8	94 0 11			Blakelybriggs	10 0 0	120 0 0	120 0 0		
Glencaple		89 0 0	80 0 0			Houston	12 17 9	110 7 5	104 10 3			Buaby	25 0 0	135 0 0	125 0 0		
Highgate	13 0 0	91 0 0	93 0 0			Inchinnan	27 0 0	129 2 8	119 0 0			Campsie	9 16 11	82 0 6	81 12 9		
Irongray		88 8 8	65 0 0	1 0 0		Johnstone	16 0 8	169 12 9	169 3 2			Cathcart	14 7 6	124 15 10	128 8 6		
Kirkcaldy	7 19 10	88 8 8	64 19 5			Lochwinnoch	61 14 7	143 19 0	135 16 6			Chryston	12 7 5	153 6 1	117 5 6		
Kirkmahoe	22 0 0	78 1 0	76 11 0			Nelson	7 0 0	145 0 0	169 0 0			Cumbarnauld	6 0 0	53 0 0	57 0 0		
Kirkp. Durham	19 0 0	62 17 6	62 12 0			Nitshill	8 6 2	113 0 6	113 8 3			GLASGOW—					
Lochend	10 4 6	157 3 6	143 6 0			Paisley	10 0 0	85 15 3	83 2 5			Anderson	63 16 0	566 11 2	551 1 7		
New Abbey	2 10 0	157 3 6	143 6 0			Gaelic	54 1 11	300 11 2	307 1 2			Argyll	9 2 6	100 5 11	76 20 4		
Maxwelltown	52 4 6	221 6 1	212 19 10	2 19 0		High	25 7 0	115 10 0	115 18 2			Augustine	12 0 0	92 7 0	90 17 8		
Ruthwell	32 2 9	95 7 3	95 14 4	2 19 3		Martyrs	24 4 5	260 7 5	241 10 7			Barony	13 13 0	129 10 0	129 10 0		
FENFORD.																	
Closeburn	17 5 9	78 2 8	77 4 5			Middle	24 4 5	260 7 5	241 10 7			Barrowfield	10 0 0	12 0 0	122 6 5		
Glencarr	18 12 6	162 14 0	173 14 6			Oakshaw	31 0 0	185 0 0	180 0 0			Blochairn	9 10 0	102 15 0	62 16 0		
Penpont	9 19 10	123 18 3	131 6 0	2 18 3		South	38 18 4	433 4 8	425 1 0			Bridgegate	12 18 6	93 17 2	97 16 7		
Do., West	60 0 0	121 0 0	120 0 0	3 15 4		St. George's	77 4 4	423 0 1	416 5 0	11 0 10		Bridgeton	16 15 0	114 8 2	135 18 6		
Sanquhar	4 10 6	135 5 6	136 0 7	2 25 3		Pollokshaw	16 11 9	101 13 4	100 18 3			Broomielaw	1 17 0	23 9 6	28 4 11		
Wanlockhead, &c.	22 13 9	92 0 1	86 18 3			East	33 4 11	80 5 1	78 11 8			Buchanan Mem.	9 0 0	108 0 0	108 0 0		
Durrissear	4 16 6	22 5 2	21 18 8			West	14 19 6	182 6 2	181 3 1			Campbell Street	7 0 0	73 1 5	63 8 6		
STRANRAER.																	
Cluseburn	17 5 9	78 2 8	77 4 5			GREENOCK.						Candlish Mem.	21 18 2	143 0 4	161 5 8		
Glencarr	8 6 11	194 18 5	192 16 5	2 18 3		Cumbranes	51 10 7	189 19 2	185 17 0			Chalmers	20 10 9	108 10 6	108 0 0		
Do., West	60 0 0	121 0 0	120 0 0	3 15 4		Erskine	19 10 4	103 11 8	105 17 1			College	28 10 11	1383 10 0	1382 6 2		
Sanquhar	4 10 6	135 5 6	136 0 7	2 25 3		Fairlie	17 4 0	164 3 4	104 1 4			Cowaddens	36 10 0	108 0 0	108 0 0		
Wanlockhead, &c.	22 13 9	92 0 1	86 18 3			Gourock	13 10 3	183 1 0	188 10 16			Cranston Hill	46 18 8	149 5 9	131 16 3		
Durrissear	4 16 6	22 5 2	21 18 8			Greenock	11 10 10	154 17 1	158 8 11			Cunningham	16 1 8	175 0 0	149 2 2		
WIGTOWN.																	
Newton-Stewart	13 12 2	145 7 0	151 1 6			Glencairn	18 2 0	211 18 10	225 2 3			Dennistoun	10 0 0	140 18 1	128 9 9		
Do., Princes St.	6 0 0	35 19 0	48 15 0			Gaelic	18 2 0	211 18 10	225 2 3			Ducks Street	13 10 0	150 0 0	168 10 6		
Port William	17 10 10	70 2 7	71 1 0			Martyrs	18 2 0	130 13 3	152 11 4	2 0 6		East Park	10 0 0	12 0 0	122 6 5		
Sorbie	17 10 10	70 2 7	71 1 0			Middle	107 16 3	676 6 4	642 17 5	25 11 4		Fairbairn	13 10 9	144 16 3	127 8 0		
Whithorn	15 13 4	123 8 6	123 8 6			Mount Park	18 2 0	130 13 3	152 11 4	2 0 6		Finnieston	35 5 10	465 12 7	403 8 10		
Whithorn, Isle of	29 10 1	93 11 6	89 2 3	2 0 0		North	31 0 0	359 2 6	359 6 7			Gorbals	40 14 6	149 21 11	152 5 2		
Wigtown	29 10 1	93 11 6	89 2 3	2 0 0		St. Andrew's	4 7 10	314 5 4	354 19 2			St. Hamilton St.	22 4 0	137 15 1	137 15 1		
KIRKCUDBRIGHT.																	
Auchencraigs	2 5 6	132 17 0	155 18 10			St. Andrew's	4 7 10	314 5 4	354 19 2			Hope Street	33 10 8	150 0 0	150 0 0		
Balmaghie	24 16 11	81 14 3	73 12 8			St. Thomas's	28 5 0	564 11 5	151 1 6	4 19 0		Hutchesontown	22 7 9	170 5 11	162 9 7		
Boghall	3 17 11	67 18 1	74 19 8			Wellpark	28 5 0	564 11 5	151 1 6	4 19 0		John Knox's	35 9 9	418 0 4	468 11 6		
Castle Douglas	44 17 8	233 2 0	232 11 8			West	35 11 2	561 7 3	557 16 2	12 0 0		Kelvinside	154 8 7	1022 1 8	1019 17 6		
Do., McMillan	87 0 0	167 0 0	167 0 0			Inverclyde	12 13 9	58 2 4	57 19 4			Kinning Park	34 6 3	88 10 6	88 0 8		
Girthon, &c.	13 10 10	58 14 4	107 18 7			Kilmacolm	13 9 9	438 1 5	424 11 9			London Road	11 8 10	136 0 1	119 13 2		
Glenkens	32 15 4	82 9 6	81 16 5			Largs	6 7 2	294 7 1	211 9 2			Lyon Street	6 11 10	94 5 8	67 10 11		
Kirkcudbright	54 19 0	264 6 6	267 16 11			Port-Glasgow	23 12 6	180 9 0	160 14 3			Martyrs	13 18 0	91 8 7	36 15 4		
Tongland	29 13 9	1 7 10 6	1 18 8 6	2 19 5		Hamilton	4483 12 10	4514 17 2				Mayhill	19 10 9	190 9 0	193 0 0		
AYR.																	
Ayr	53 12 2	480 8 2	478 1 8	15 16 3		Newark	23 12 6	180 9 0	160 14 3			McDonald	5 11 0	123 12 0	60 3 8		
Do., Martine's	4 4 6	51 17 0	51 4 0			West	41 5 6	157 2 6	157 0 0	3 18 6		Millerston	23 6 0	100 0 0	100 0 0		
Do., Wallacestown	24 18 0	148 13 10	147 19 6			Airdrie	11 15 6	184 4 9	157 15 8			Milton	22 14 3	157 19 9	157 13 7		
Ballaenrae	15 0 0	80 0 0	79 0 0			Broomhill	25 13 11	129 0 3	161 0 0			North Woodside	14 12 11	151 8 4	147 3 10		
Barr	17 5 0	76 8 0	80 0 0	1 7 2		Coatbridge	37 5 6	171 12 4	172 0 0			Paisley Road	2 0 3	243 14 3	237 1 4		
Broomhill	33 1 6	101 0 0	102 0 0	1 8 1		Middle	41 5 6	157 2 6	157 0 0			Partick	20 18 7	171 16 6	165 8 8		
Carnoustie	20 0 0	77 0 0	78 0 0			West	41 5 6	157 2 6	157 0 0			Downvale	25 0 0	109 0 0	109 0 0		
Crosshill	11 10 0	40 8 0	40 13 3			East Kilbride	8 7 0	104 15 5	100 11 6			Do., High	25 0 0	183 0 1	185 16 11		
Dally	20 0 0	108 8 0	107 19 9			Greengairs	8 7 0	104 15 5	100 11 6			Pollakshields	94 11 11	541 9 7	532 3 9		
Dalmeilston, &c.	5 0 0	73 12 1	63 14 0			Hamilton	31 16 6	375 15 11	299 17 2			Possil Park	17 2 9	89 12 8	81 5 2		
Dalrymple	18 7 8	60 0 0	60 3 0			St. John's	25 13 3	248 2 2	226 6 2			Queen's Park	138 6 0	424 10 10	440 0 9		
Dunald	5 0 0	93 12 0	76 9 8			West	7 13 3	125 6 3	120 0 0			Renfield	107 0 0	1016 15 5	998 10 0		
Girvan	14 0 0	67 0 0	66 0 0			Larkhall	15 18 2	190 2 0	190 2 0			Renwick	11 7 4	119 15 5	119 15 5		
Kirkcaldy	14 0 0	67 0 0	66 0 0			Shotts	21 13 10	131 10 1	131 1 1			Rose Street	7 16 6	144 7 0	104 1 6		
Maybole	17 18 9	188 16 7	169 19 11			Stonehouse	3 0 4	160 0 0	159 19 9			Shettleston	35 17 8	160 0 0	160 0 0		
Monkton	15 10 5	144 15 2	118 5 1			Strathaven	18 18 10	94 10 0	97 17 0			Sighthill	22 17 9	155 12 6	128 14 1		
Newton-on-Ayr	34 18 5	238 19 2	240 2 8			Uddingstone	9 16 9	165 0 4	161 2 2			St. Andrew's	35 17 8	160 0 0	160 0 0		
New Cumnock	16 0 0	31 3 10	137 0 0			Whitist	8 1 0	47 2 6	26 15 0			St. David's	31 0 0	149 19 1	145 12 4		
Do., Ayr	16 0 0	31 3 10	137 0 0			Wishaw	11 15 11	129 17 8	129 17 8			St. George's	70 15 5	471 17 10	457 0 2		
Do., Bank	16 0 0	31 3 10	137 0 0			Wishawfield	2 7 8	29 3 9	23 5 6			St. George's Road	23 15 4	187 10 0	188 0 0		
Old Cumnock	23 10 2	171 2 2	190 15 2	9 9 3		DUMFRIES.						St. John's	37 19 7	173 12 10	179 11 9		
Ochiltree	25 0 0	70 0 0	43 0 0	0 14 0		Alexandria	164 14 10	332 11 6	423 9 7			St. Luke's	55 1 2	68 15 8	86 14 5		
Stair	22 14 2	62 0 0	60 10 0			Arrochar	3 10 4	69 17 2	67 10 1			St. Mark's	15 8 0	179 8 2	145 13 7		
Symington	25 3 9	95 15 3	99 4 6			Baldernock	6 0 0	72 19 11	69 15 2			St. Matthew's	128 3 2	767 13 10	784 13 5		
Tarbolton	14 10 9	45 15 3	39 4 6			Bonhill	32 0 0	235 13 11	218 0 4			St. Paul's	4 16 8	94 6 6	101 6 2		
Troon	10 0 0	133 0 0	120 0 0			Bowling	6 18 4	71 2 5	56 17 4			St. Peter's	35 3 8	406 16 7	364 19 1		
IRVINE.																	
Adrossan	25 0 0	145 0 0	141 9 11			Douglas	9 11 6	121 14 6	123 18 6			St. Stephen's	81 1 7	449 19 1	454 12 4		
Beth	23 11 0	155 10 7	155 5 6			Douglas Water		27 0 0	53 10 0								

THE FREE CHURCH MONTHLY.

	Sustentation Fund.			Foreign Missions Funds.
	Month.	Year 1882-83.	Year 1881-82.	
Lochgillhead.	18 12 9	129 18 5	133 11 0	..
Do. Martyrs.	9 19 6	84 5 0	84 0 0	..
North Knapdale.	..	27 8 0	33 3 3	0 10 0
Tarbert.	5 4 0	110 11 0	101 1 2	..
Craigish.	..	2 0 0	4 0 0	..
		702 13 9	679 1 1	
KINTYRE.				
Campbeltown.	42 6 9	321 7 8	325 0 6	0 10 6
Lochend.	20 0 0	182 10 10	193 1 9	..
Loch Street.	..	71 11 4	69 10 6	..
Kilbride.	38 18 6	125 16 8	127 8 11	..
Kilbride.	..	133 4 8	139 5 0	..
Kilbride.	37 5 6	123 4 8	92 8 2	2 10 0
Kilbride.	..	81 10 0	102 0 0	..
Kilbride.	50 0 0	190 0 0	191 0 0	..
Kilbride.	14 0 2	168 0 0	167 16 8	..
Kilbride.	..	47 5 0	24 2 6	..
Kilbride.	..	1445 3 11	1439 13 7	..
ISLAY.				
Bowmore.	29 19 1	73 7 11	41 5 7	..
Kilbride.	..	61 8 0	62 11 0	..
Kilbride.	1 18 9	129 10 1	128 5 9	0 1 0
Kilbride.	0 11 6	92 11 0	92 2 6	..
Kilbride.	17 1 0	86 1 7	93 6 9	..
Kilbride.	..	14 5 0	11 7 6	..
Kilbride.	..	469 3 7	418 19 1	..
LORN.				
Appin, &c.	50 8 10	182 0 0	182 0 0	..
Ardoch.	9 14 10	43 11 8	43 2 8	..
Ardoch.	..	81 0 0	80 11 0	..
Ardoch.	..	81 17 0	77 4 0	..
Ardoch.	..	101 0 0	101 10 0	5 7 0
Ardoch.	24 18 9	234 4 2	24 15 0	..
Ardoch.	..	11 2 6	2 0 0	..
Ardoch.	..	728 5 4	724 12 8	..
MULL.				
Ardnamurchan.	9 14 7	81 12 6	81 8 0	..
Col.	..	47 19 9	18 0 0	..
Col.	..	3 6 0	27 12 6	..
Col.	18 14 10	94 16 8	97 14 4	..
Col.	18 1 0	92 19 1	91 7 6	..
Col.	..	69 5 6	61 5 6	..
Col.	4 17 11	193 28 1	191 9 6	..
Col.	5 16 11	53 9 2	55 7 8	0 16 6
Col.	..	44 31 4	48 19 4	..
Col.	..	20 6 0	20 1 8	..
Col.	..	4 0 0	1 12 0	..
Col.	..	702 17 4	697 17 2	..
STIRLING.				
Alla-East.	9 15 3	81 1 11	80 2 9	..
West.	18 12 8	191 3 6	190 15 3	..
Alva.	10 0 0	111 0 0	1 9 2 2	..
Bannockburn.	21 4 6	191 14 9	193 7 0	..
Bannockburn.	7 0 0	72 3 9	83 14 4	..
Blackmarn.	8 10 6	75 14 11	79 0 2	..
Denny.	9 0 0	111 1 11	111 16 8	..
Dollar.	21 14 8	194 10 8	193 3 10	5 0 0
Dunipace.	23 0 0	106 8 1	106 7 9	4 16 3
Larbert.	45 19 2	143 2 4	139 10 0	..
St. Ninian's.	14 16 1	63 4 0	73 3 8	0 7 0
Stirling.	6 10 1	110 15 3	117 17 6	..
North.	45 0 5	68 19 7	678 7 3	..
South.	20 0 0	215 15 0	222 0 0	2 19 3
West.	4 13 4	68 14 5	100 0 0	..
Trillick.	7 12 5	110 14 1	114 4 0	0 17 0
Gargunnoch, &c.	..	33 12 7	40 2 11	..
Stirling.	..	2621 16 6	2690 15 10	..
DUNBLANE.				
Balquhider.	22 0 9	68 18 9	69 1 10	..
Bridge of Allan.	16 19 10	171 3 6	170 9 8	..
Bucklyvie.	2 0 0	93 0 0	93 0 0	..
Chandler.	1 6 18 0	233 13 6	220 9 0	..
Dunblane.	23 5 8	139 14 0	147 9 0	..
Gartnave.	..	65 0 4	65 0 0	..
Kilmadock.	21 19 1	134 1 5	104 0 0	..
Kippen.	15 0 0	67 0 0	63 5 6	..
Norriston.	..	77 7 8	80 14 0	..
Tillicoultry.	19 16 2	186 5 11	183 4 1	0 6 9
Dunblane.	1233 4 9	1293 15 1	..	..
DUNKELD.				
Auchtergaven.	20 17 5	49 4 8	52 13 2	..
Blair Athol.	4 9 4	110 8 11	50 0 0	..
Struan.	6 0 0	74 10 0	75 0 0	..
Strathgairn.	9 16 0	124 10 0	118 5 0	2 3 3
Clunie.	35 11 2	98 5 8	93 19 3	0 9 9
Dalguise.	6 16 6	62 11 0	73 19 4	..
Strathgairn.	7 1 6	114 9 6	113 19 1	..
Dunkeld.	21 0 0	75 15 7	78 6 0	..
Strathgairn.	12 11 8	105 7 6	101 10 2	..
Soulin.	44 8 0	112 5 2	149 11 0	2 7 10
Dunkeld.	..	927 7 6	904 8 2	..
BREDALEBANE.				
Aberfeldy.	26 10 6	173 5 8	168 13 5	..
Ardeonaig.	..	62 7 0	61 4 4	..
Fortingall.	16 3 4	61 10 0	72 14 6	..
Glentworth.	24 11 11	69 0 0	74 9 6	4 3 3
Glentworth.	24 1 6	71 1 6	71 1 6	..
Glentworth.	2 5 3	151 0 6	116 5 2	..
Glentworth.	12 13 3	78 1 0	41 0 0	..
Glentworth.	39 4 8	80 1 0	80 2 3	1 13 6
Glentworth.	28 6 0	69 11 0	69 9 6	..
Glentworth.	..	33 0 0	29 5 6	..
Glentworth.	..	877 6 8	834 3 4	..

	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
	Month.	Year 1882-83.	Year 1881-82.		
PERTH.					
Abernethy.	23 1 11	91 0 2	90 0 4	1 13 0	
Arngask.	15 0 0	60 4 0	69 16 0	..	
Collace.	3 1 6	68 16 6	73 6 6	..	
Dunbarney.	2 19 0	110 14 5	114 1 10	..	
Errol.	15 17 8	9 5 4	93 4 1	..	
Forquandenny.	5 5 0	76 0 0	73 2 0	..	
Kinfauns.	11 0 0	74 15 6	77 16 10	2 9 8	
Logiealmond.	10 13 0	67 16 9	65 13 2	1 2 9	
Meiklen.	12 12 6	61 7 3	60 11 3	..	
Perth.	12 4 4	114 3 3	113 9 10	..	
Knock.	26 3 11	311 3 2	330 5 6	..	
Middle.	51 4 4	463 6 10	406 5 9	13 5 8	
St. Leonard's.	5 12 0	99 5 10	18 19 8	..	
St. Paul's.	19 11 3	224 19 7	232 16 2	..	
St. Stephen's.	20 11 7	245 9 1	272 14 2	..	
West.	23 2 1	463 6 11	472 14 2	..	
Pitcairngreen.	9 17 8	275 9 4	270 3 1	8 13 6	
Scots.	14 13 9	103 4 6	106 13 1	..	
Stanley.	13 16 8	111 4 3	111 13 10	..	
		2569 19 4	2852 10 1		
AUCHTERARDER.					
Aberuthven.	15 13 0	77 18 7	75 9 3	..	
Auchterarder.	30 7 11	239 16 3	256 8 11	..	
Blackford.	9 5 6	101 3 1	101 1 11	..	
Braco.	18 10 0	121 4 2	126 4 4	..	
Comrie.	60 4 8	192 10 1	191 12 5	..	
Craig.	28 12 1	267 16 5	271 19 1	..	
Dunning.	25 7 6	80 5 0	83 11 10	..	
Madderty.	4 19 3	92 9 3	101 9 0	..	
Monie.	45 13 0	153 6 9	158 10 0	..	
Muthill.	24 13 2	136 18 10	140 5 9	..	
		1472 8 4	1510 7 0		
DUNFERMLINE.					
Aberdour.	4 2 3	81 11 0	85 2 0	..	
Carnock.	5 13 6	30 18 10	16 11 4	..	
Culross.	6 4 3	104 11 10	107 15 10	..	
Dunfermline.	28 4 1	276 9 8	263 4 11	7 11 0	
Abbey.	5 9 9	98 15 1	97 3 5	..	
North.	26 0 3	143 14 5	150 7 3	..	
St. Andrew's.	8 6 8	100 13 4	96 0 0	..	
Lassodie.	28 10 6	109 1 3	100 0 0	..	
N. Queensferry.	7 8 5	72 8 6	73 11 5	..	
Saline.	19 2 8	49 14 6	41 18 8	..	
Torryburn.	20 11 11	1 3 8 4	121 17 0	3 13 11	
Tulliallan.	..	1172 7 6	1152 11 8	..	
KINROSS.					
Cowdenbeath.	20 18 3	85 0 0	83 3 11	..	
Fossaway.	11 15 6	95 1 6	77 3 6	0 17 6	
Kelty.	13 10 0	81 6 6	80 5 9	..	
Kinross.	6 11 2	98 2 8	14 11 10	..	
Orwell.	14 16 8	93 18 6	60 7 3	2 13 6	
Portmouak.	14 2 10	55 4 3	62 8 3	..	
Strathmiglo.	7 2 3	96 5 0	96 4 5	..	
		6 2 18 4	6 00 6 11		
KIRKCALDY.					
Buchhaven.	13 0 0	165 0 0	1 9 0 0	..	
Burntisland.	21 14 5	171 11 5	157 6 4	..	
Dysart.	7 17 3	126 0 0	126 0 0	..	
East Wemyss.	17 0 0	113 13 5	108 19 9	1 6 0	
Kennoway.	23 12 2	87 15 10	100 0 0	..	
Kinghorn.	10 5 8	81 3 11	73 16 0	..	
Kinglassie.	2 16 5	37 5 1	42 19 3	..	
Kirkcaldy.	15 11 4	169 0 0	158 9 3	..	
Abbottshall.	9 6 6	154 13 5	131 14 7	..	
Dunkelby.	18 0 0	194 18 2	105 0 0	..	
Galsiater.	11 19 4	31 9 0	120 7 3	..	
Inverleith.	17 8 3	223 1 2	223 7 3	5 14 8	
Pathhead.	45 19 1	679 1 7	632 8 8	..	
St. Brycedale.	6 8 10	84 10 3	77 2 0	0 17 10	
Leslie.	21 6 4	212 7 9	199 10 8	3 13 3	
Leven.	10 5 3	124 14 7	124 8 8	..	
Lochgelly.	32 3 1	179 16 10	180 9 7	..	
Markinch.	..	2773 11 8	2671 16 3		
CUPAR.					
Abdie & Newburgh.	62 10 2	136 14 2	132 2 11	6 12 6	
Auchtermuchty.	21 19 7	140 4 4	93 19 9	0 3 0	
Cars.	23 2 10	67 17 0	63 2 6	..	
Collace.	29 4 4	143 1 3	121 3 7	..	
Cupar.	44 5 6	429 2 4	451 1 1	..	
Dalrue.	17 5 6	134 6 8	124 3 6	..	
Falkland.	12 4 0	63 2 6	61 2 9	..	
Fifehead.	7 2 0	61 15 3	61 17 6	..	
Kettle and Culter.	34 5 4	85 0 0	90 17 7	..	
Logie and Gaulty.	28 15 3	81 14 8	72 2 8	0 11 0	
Monimail.	29 10 0	59 11 6	59 8 2	..	
Strathmiglo.	..	7 0 0	105 0 0	..	
North.	..	155 11 0	149 7 15	..	
ST. ANDREWS.					
Sanstruther.	40 0 11	163 3 11	177 13 8	..	
Carnbee.	19 15 8	82 4 6	78 8 4	..	
Crail.	18 18 8	163 12 1	145 9 9	..	
Kil.	17 15 0	269 2 4	217 14 2	..	
Ferry-Port.	28 1 7	162 6 7	158 4 10	..	
Largo.	16 2 5	78 8 8	82 3 3	..	
Leuchars.	32 5 0	101 12 6	1 6 0 0	..	
Newport.	59 1 1	267 7 0	281 7 0	..	
St. Andrew's.	75 17 2	574 10 11	544 9 0	..	
St. Monance.	6 15 6	91 4 3	105 1 3	..	
Strathkinness.	13 12 5	74 3 11	75 0 0	..	
		1777 17 8	1721 12 6		
MEIGLE.					
Airth.	..	73 11 6	72 10 0	..	
Airth.	1 19 9	178 13 1	181 2 2	..	
Blairgowrie.	..	..	..	..
First.	26 4 6	2 9 12 9	281 17 10	..	
South.	22 15 6	263 4 1	266 2 2	5 0 0	
Coupar-Angus.	9 13 2	162 7 0	154 7 9	..	
Cray.	5 18 0	77 6 8	84 2 4	..	
Gleuelis.	80 10 3	177 13 7	166 6 6	..	
Meigle.	..	63 10 0	63 5 0	..	
Newtyle.	..	65 0 0	65 0 0	..	
Rattray.	5 2 11	108 13 3	118 0 0	..	
		1449 13 11	1268 13 3		

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
Month.	Year 1882-83.	Year 1881-82.	£ s. d.		Month.	Year 1882-83.	Year 1881-82.	£ s. d.		Month.	Year 1882-83.	Year 1881-82.	£ s. d.	
Dyce	8 17 4	131 6 3	128 12 8	..	Duthill	32 0 0	95 0 0	100 0 0	..	Strathly	..	80 4 0	89 12 0	..
Kingswells	2 8 0	87 15 1	91 4 7	..	Kingswells, &c.	11 5 6	109 14 11	19 4 5	3 1 6	Halldale	..	80 2 0	80 10 6	..
Maryculter	6 18 0	140 8 1	132 2 6	0 8 6	Kirkcubbin	9 0 0	52 15 2	53 19 10	..	Tongue	6 0 0	..	..	..
Newhall	3 15 7	103 10 3	126 16 9	0 14 0	Laggan	..	104 7 6	104 6 0	..					
Peterculter	7 18 7	103 10 3	126 16 9	0 14 0										
Skene	41 4 3	121 14 1	121 3 11	1 3 1										
Torry	5 16 3	91 0 11	94 4 5	..										
Bourville Bush	7 1 7	52 16 9	50 0 0	..										
KINCARDINE O'NEIL.					ABERLOUR.					CAITHNESS.				
Aboyne	10 0 0	71 5 3	70 2 7	..	Aberlour	18 10 0	73 0 0	72 0 0	..	Berrisdale	10 1 3	81 2 6	80 15 6	..
Baller	43 6 7	56 16 1	86 19 7	..	Bokarn	..	62 10 8	70 0 0	..	Bower	24 0 0	100 19 3	104 10 6	2 0 0
Banchory-Ternan	85 14 3	166 15 1	174 13 7	..	Inveravon	38 2 4	64 0 0	62 0 0	..	Bran	..	83 5 0	100 6 1	..
Braemar	..	11 18 6	11 18 0	..	Knockando	29 10 0	99 0 0	109 7 11	..	Canlabay	..	103 0 0	100 9 9	..
Cluny	..	43 13 0	70 2 0	0 10 0	Mortlach	..	64 0 0	79 12 11	..	Halkirk	21 17 6	131 0 3	127 13 6	..
Crathie	..	..	60 0 0	..	Roths	24 17 6	120 12 0	132 1 5	..	Kelso	0 13 0	105 0 0	85 0 0	..
Cromar	18 18 0	60 7 7	69 15 0	..						Lathron	..	102 16 0	102 5 3	..
East	8 14 5	73 19 6	71 15 8	..						Lythart	20 8 0	17 14 4	60 0 0	..
Kincaidine O'Neil	11 7 3	64 11 9	63 0 0	..	ELGIN.					Olrig	50 0 0	105 0 0	105 0 0	5 17 6
Lumphannan	28 17 8	67 14 0	63 0 0	..	Alves	..	124 11 0	125 0 11	..	Pultneytown	37 1 2	181 7 0	166 4 8	2 15 4
Midmar	24 3 0	67 3 0	67 3 0	..	Burghhead	12 0 0	165 0 0	162 17 6	2 19 11	Reay	5 0 0	150 0 0	150 0 0	..
Strachan	14 6 1	61 4 7	72 4 11	..	High	26 4 8	336 18 2	309 9 10	..	Thurso	63 10 9	212 13 0	224 0 0	..
Tarland	11 19 0	67 0 0	67 0 0	..	South	22 19 3	187 4 10	215 9 1	..	West	17 8 6	157 8 6	168 0 0	..
					Carmouth	21 10 0	140 0 0	141 18 4	2 6 10	Watton	4 0 0	100 0 0	100 0 0	..
					Hospiem	37 4 5	157 0 0	159 10 7	..	Westerdale	16 9 0	78 11 6	81 16 1	1 1 6
					Lossiemouth	13 8 10	127 1 4	132 11 9	2 6 2	Haleary	..	..	..	..
					Pluscarden	215 9	67 8 2	67 8 2	..	Wick	99 0 0	228 0 0	228 0 0	9 4 0
					Urquhart	9 12 4	119 17 6	121 14 6	5 2 7	Do, Martyns	12 10 0	123 1 2	120 5 10	..
					FORRES.					LOCHCARRON.				
					Dallas	10 19 7	64 7 3	62 10 0	1 0 8	Applecross	..	61 3 1	61 2 0	..
					Dyke	18 2 6	87 15 7	87 5 5	0 17 6	Calgach	..	133 2 6	152 0 0	..
					Edinkillie	16 0 0	76 0 0	74 19 6	0 6 0	Glenelg	..	40 9 6	34 0 0	..
					Forres	13 17 5	218 0 0	219 17 5	..	Gleneshiel	..	81 0 0	81 0 0	..
					Kinloss	3 8 9	80 4 0	79 3 0	1 0 0	Lochalish, &c.	..	110 14 7	104 15 6	..
					Raford	13 8 9	113 16 7	95 13 0	2 13 9	Lochbroom	..	185 2 6	185 1 6	..
										Lochcarron	..	74 5 0	74 5 0	..
					INVERNESS.					Plockton	..	140 0 0	93 0 0	..
					Daviot	..	97 1 7	97 0 8	..	Poolewa	2 18 6	128 6 0	146 2 9	..
					Dores and Bona	23 10 0	77 0 0	80 5 0	..	Shieldaig	..	74 18 7	61 10 0	..
					Inverness	..	..	..	..	Kintochewe	..	31 16 6	31 16 6	..
					East	19 9 6	193 4 1	192 1 8	..					
					High	29 9 4	220 13 0	216 18 4	5 19 4	ABERTARFF.				
					North	..	115 0 0	115 0 0	..	Ballaishulish	..	1149 7 11	1132 18 3	..
					Queen Street	..	120 0 0	121 0 0	..	North	8 3 0	79 5 0	71 18 6	..
					West	..	107 9 6	106 6 0	..	South	51 0 0	102 0 0	102 0 0	..
					Killarney	..	133 5 0	137 0 0	..	Fort-Augustus, &c.	..	140 0 0	77 0 0	..
					Kirkhill	..	102 17 11	100 19 0	..	Port-William	13 1 2	146 1 8	141 18 10	..
					Petty	16 10 0	63 10 6	61 7 7	..	Glen-Morrison	..	81 0 0	81 0 0	..
					Stratherrick	..	94 14 0	95 15 4	..	Glen-Urquhart	..	128 2 0	170 4 2	..
					Strathglass, &c.	8 10 6	95 2 6	87 7 0	..	Kilmallie	..	122 0 0	124 1 0	..
										Kilmorivag	3 0 0	61 10 0	61 9 0	..
										Arcaisg	..	615 0 0	7 4 0	..
					NAIRN.									
					Ardclach	..	89 0 0	82 17 5	..	SKYE and VIST.				
					Ardersier	11 13 5	110 13 5	110 2 0	..	Bracadale	..	45 9 6	48 0 0	..
					Aldearn	6 11 2	87 18 0	87 17 11	..	Carnish	..	45 3 6	43 4 9	..
					Cawdor	1 0 0	121 3 7	121 6 8	..	Benbecula	..	129 2 6	127 18 0	..
					Croy	29 0 0	95 0 0	94 10 0	..	Duirinish	..	24 12 6	25 0 0	..
					Nairn	34 8 8	316 1 1	315 6 3	..	Harris	32 0 2	18 4 7	107 18 5	1 16 10
										Kilmuir, &c.	..	15 0 0	..	..
					CHANONRY.					North Uist, &c.	..	15 0 0	..	..
					Avonch	..	83 16 6	85 16 4	..	Portree	6 14 8	76 7 9	78 15 0	3 15 2
					Cromarty	..	50 0 0	189 1 7	..	Raasay	17 1 0	94 17 6	95 1 6	..
					Fortrose	5 10 9	141 13 7	147 0 3	..	Silass	..	60 1 10	59 13 3	..
					Killearnan	4 19 6	76 12 2	70 10 0	..	Snizort	..	12 0 0	116 0 0	..
					Knockbain	..	137 0 0	137 14 1	..	South Uist, &c.	41 11 3	128 15 1	16 0 1	..
					Knochnish	..	76 10 0	76 5 0	..	Strath, &c.	8 10 6	62 11 7	59 19 3	..
										Tarbert	14 0 0	67 0 0	84 10 0	..
					DINGWALL.					Berna, &c.	..	..	11 9 0	..
					Alness	..	150 2 6	150 0 0	..	Strath Rie	8 10 6	17 0 0	17 2 8	..
					Dingwall	14 18 6	300 1 6	300 0 0	6 4 8	LEWIS.				
					Fodderty & Contin	52 12 3	220 13 9	226 19 7	..	Back	..	101 5 0	103 19 8	..
					Kilmorack	34 10 9	145 14 9	144 0 0	..	Barras	..	81 0 0	81 0 0	..
					Kiltearn	..	71 3 4	71 3 4	..	Carloway	..	114 19 1	112 10 0	..
					Maryburgh	..	107 19 11	118 0 0	..	Cross	..	103 11 6	117 15 0	..
					Strathconan	..	100 0 0	100 0 0	..	Kinloch	..	67 10 0	61 0 0	..
					Strathgarvie	..	74 10 0	78 3 0	..	Knock	..	110 14 0	83 12 0	0 9 2
					Urquhart	..	155 0 0	150 0 0	..	Locha	..	23 0 0	41 0 0	..
					Urray	..	152 0 0	155 1 5	..	Stornoway	13 8 8	169 7 8	175 9 6	..
										Do, English	16 9 9	213 13 0	214 5 0	10 3 6
					TAIN.					Uig	..	61 0 0	60 12 6	..
					Edderton	..	60 4 0	61 17 0	..	ORKNEY.				
					Fearn	24 5 3	184 0 9	183 15 8	3 16 8	Birsay	..	75 1 6	108 2 3	..
					Invergordon	..	102 9 3	97 14 6	..	Deerness	20 0 0	81 0 0	81 0 0	..
					Kilmuir-Easter	44 10 0	89 0 0	87 0 0	..	Evie, &c.	..	88 8 11	130 2 8	..
					Kinardine	..	88 10 0	89 0 0	..	Flirh	24 0 0	72 0 0	72 0 0	..
					Logie-Easter	..	94 1 3	94 0 0	..	Harray	31 0 0	85 17 6	86 5 0	2 0 0
					Nigg	..	264 11 0	288 10 0	..	Holm	28 10 0	88 10 0	88 0 0	..
					Roskeen	4 16 9	300 4 3	300 1 3	..	Kirkwall	19 16 8	133 0 0	127 10 2	..
					Tain	..	133 0 4	152 2 10	..	N. Ronaldshay	..	24 4 2	24 4 2	..
					Tarbut	..	15 5 7	15 4 10	..	Orphir	32 0 0	84 0 0	93 0 0	3 17 0
					Croick	..	..	..	..	Papa-Westray	..	24 0 0	33 2 9	..
										Rousay	..	50 0 0	56 10 0	..
					DORNOCH.					Sanday	11 5 0	50 13 0	50 11 0	..
					Assynt	4 5 0	63 0 0	62 7 0	..	St. Andrews	..	45 0 0	45 0 0	0 16 2
					Clyne	..	140 0 0	136 0 0	..	S. Ronaldshay	..	84 0 0	84 0 0	..
					Croick	..	139 0 0	..	1 3 0	Stronness	25 1 4	106 16 11	108 17 3	4 0 0
					Dornoch	..	140 0 0	..	..	Sanday Station	..	60 0 0	60 0 0	..
					Golsie	21 1 4	92 7 0	91 0 6	..	Stennis	10 0 0	40 0 0	50 0 0	..
					Helmsdale	32 5 6	132 9 0	143 19 3	..	Westray	8 0 0	35 0 0	37 0 0	..
					Lairg	..	82 0 0	81 10 6	..					
					Locheil	..	90 1 6	90 7 7	..	SHETLAND.				
					Rosell	..	63 6 6	70 2 9	..	Conningsburgh	..	30 15 0	25 0 3	..
					Storr	..	49 8 0	49						



ÌOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 36.]

OCTOBER 1, 1883.

[A' Phris, Sgillinn.

GEARR-FHIOSRACHADH COITCHIONN.



HA na Frangaich a' deanamh troimhe-chéile ann an tuilleadh agus an aon àite aig an àm so. Tha iad air sealbh a ghabhail leis an làimh-laidir air àitean àraidh ann an *Annam*, rioghachd a tha an crìch ri *China*, agus tha iad ag agradh còir air bhi air an aideachadh mar luchd-dionaidh air an rioghachd gu h-ìomlan. Tha *China* a' meas so a bhi 'tighinn tuilleadh a's dlùth oirre féin, mur 'eil e a' tighinn tarsuinn air a còraichean. Tha ullachadh air son cogaidh a' dol air aghaidh taobh air thaobh. Bhiodh e 'n a olc mòr gu'n rachadh cogadh air aghaidh. Cha'n e mhàin gu'm biodh e 'n a dhiobhail doibh féin, ach mhilleadh e ceannachd Bhreatuinn ris na còrsachan sin, agus mheudaicheadh e an droch rùn a tha aig muinntir *China* do choigrich, gu h-àraidh do choigrich o'n Roinn-Eorpa, agus dhùineadh e an cridheachan na 's mò an aghaidh an t-soisgeil a tha Eaglaisean na Crìosduidheachd ag oidhirpeachadh air a bhi a' craobhsgaoileadh 'n am measg. Ach tha dùil a nis gu'm buadhaich comhairlean sìochail, agus gu'm fan an claidheamh 'n a thruaill. Cha'n 'eil e ao-coltach gu'n téid aobhar an eas-còrdaidh fhàgail aig breith Bhreatuinn.

Tha Madagascar 'n a eilean mòr, mìle de mhìltean air fad agus dlùth air trì cheud mìle air leud, anns a' chuan Innseanach. Aig toiseach an linn so dh'éirich rìgh glic, maith ann, d'am b' ainm

Radama, a fhuair 'fhòghlum ann an Eilean Mhauritius a bhuineas do Bhreatunn. Dh'fhosgail e dorus do theachdairean an t-soisgeil, chuir e suas sgoilean, agus rinn e gach nì 'n a chomas gu fòghlum agus cleachdaidhean na càllachd a chur air an aghaidh am measg a shluaigh. Chaidh teachdairean a mach o'n Chomunn Shoisgeulach an Lunnainn (*London Missionary Society*) agus bha soirbheachadh comharraichte aca. Ach 'n a dhéighsan dh'éirich ban-rìgh iargalta, fhuileachdach, a thòisich air obair Radama a thilgeadh bun os ceann. Chaidh teachdairean an t-soisgeil fhògradh as an eilean. Chaidh na sgoilean a dhùnadh. Chaidh an t-ìodhol-aoradh a thoirt air ais. Thòisich geurleannmuinn air na bha air an iompachadh gu Crìosduidheachd; agus dh'fhuiling mòran am bàs a bu déistinniche a b'urrainnear a dhealbh;—bha cuid air an troimh-lot le sleagh, cuid air an tilgeadh le creagan, agus cuid air am bruich beò. Bhàsaich an Ataliah so 's a' bhliadhna 1861; agus o 'n àm sin tha làn-chothrom agus misneach air bhi air an toirt do obair an t-soisgeil. Tha na h-ìodholan air an cur air cùl; agus tha Crìosduidheachd, agus eolas, ceairdean, agus cleachdaidhean daonnachdais, air tighinn air an aghaidh le ceumannan ealamh.

Air an t-samhradh a chaidh seachad thug loing-eis-chogaidh Fhrangach ionnsuidh air baile mòr anns an eilean agus ghlac iad e. Tharruing iad an comhairleach (*consul*) Breatunnach bhàrr a

leabaidh-bhàis, agus thug iad air bòrd e; agus chuir iad an làimh aon de theachdairean an t-soisgeil, agus chum iad e o a bhean no aon d'a chàirdean fhaicinn fad dheich seachduinean, do bhrìgh gu'n robh e air a chur as a leth gu'n robh e a' gabhail pàirt muinntir a' bhaile 'n an aghaidh-san. Tha e nis air fhaotainn neo-chiontach, agus air a chur fa sgaoil. Bha a' chùis aon uair a' bagradh a bhi 'na h-aobhar aimhreit eadar Breatunn agus an Fhraing; ach tha a nis an gnothuch air a réiteachadh gu h-onorach eatorra; agus tha sinn an dòchas gu'n toir an rioghachd so fainear gu'm faicear dioladh air a dheanamh leis an Fhraing do 'n teachdaire, Mr. *Shaw*, air son na h-eucoir agus na calldachd a dh'fhuiling e. Tha muinntir a tha eolach ag ràdh gu'n robh làmh 's an aimhreit o thoiseach aig comunn clìchdeach, carach, a bhuineas do Eaglais na Ròimhe, a tha ag ràdh Gillean-Iosa (*Jesuits*) riu féin. Bu bheag d' an cuilbheartachd e. Is iomadh ais-innleachd dhomhain a dhealbh iad an diomhaireachd o cheann thrì cheud bliadhna, gu bacadh a chur air an t-soisgeul, agus daoine agus rioghachdan a cheangal ann an daorsa na Pàpanachd. Tha teachdairean aca ann am Madagascar, agus tha fios againn gu bheil iad ag amharc le droch shùil air soirbheachadh nan teachdairean Protestanach. Bhiodh e 'n a latha truagh do Mhadagascar nam faigheadh na Frangaich cumhachd thairis air; ach tha sinn an dòchas nach tig an là a gheibh iad so, agus nach toir iad oidhirp air tuilleadh.

Ma tha ùpraid air uachdar na talmhainn air am bheil sinn a chòmhnuidh, tha na crìtheannan-talmhainn a tha a' gabhail àite a' feuchainn gu bheil buaireas fo an talamh mar an ceudna. Ann am bàgh *Naples*, 's an Eadailt, tha eilean bòidheach d' an ainm *Ischia*, anns am bheil baile air bhi gu tur air a thilgeadh bun os ceann le crith-thalmhainn. Tha e air a mheas gu'n do chaill cùig mìle am beatha ann an tiota. Thachair crith-thalmhainn mhòr eile ann an *Java*, eilean a tha aig ceann tuath a' chuain Innseanaich, agus a bhuineas do 'n Olaind. Anns an luasgadh eagalach a ghabh àite, bha bailtean iomlan air an sgrios, tighean-soluis air a' chòrsa air an tilgeadh sìos, agus loingeis air

am briseadh; tha e air aithris gu'n deachaidh eileanan beaga fodha, agus gu'n robh eileanan ùra air an tilgeadh suas; agus thàinig an fhairge stigh 'n a h-aon tonn, mhòr, àrd a thàinig thairis air earann de'n tìr, agus a bhàth mòran. Tha e air a mheas gu'n do chaill deich mìle fichead am beatha. Cia anmhunn an duine aig fheabhas ri aghaidh cumhachdan nàduir a tha fo mheur an Uile-chumhachdaich, agus cia sleamhuinn ar n-àite-seasamh an uair a 's tèaruinte a shaoilear sinn a bhi!

Chuala na h-uile mu 'n t-slighe-uisge (*canal*) a chaidh a chladhach o cheann bheagain bhliadhnachan troimh thir na h-Eiphit, eadar a' Mhuir Mheadhonach, no "an fhairge mhòr," mar a theirear rithe 's a' Bhiobull, agus a' Mhuir Ruadh. Tha nis na soithichean cho lionmhor a tha a' gabhail na slighe a 's gu'm feum i bhi air a leudachadh, no slighe ùr a bha air a deanamh. Ach tha am Frangach a dhealbh an t-slighe a th' ann ag agradh gur ann d'asan a mhàin a bhuineas còir a thaobh cumhnaint ri uachdaran na h-Eiphit, air slighe-uisge ghearradh troimh an tairbeart; ach cha'n 'eil na cumhachan air am bheil e deonach co-oibreachadh maille ri Breatunn ann an sin a dheanamh a' taitinn ri ar luchd-malairt. Tha uime sin daoine eolach, eagnaigh, a' comhairleachadh slighe eile. Tha iad de'n bheachd gu'm faodar a' Mhuir Ruadh a ruigheachd cha'n ann a mhàin troimh an Eiphit, ach mar an ceudna troimh thir Chanaain, no Phalestin. Tha iad 'g a mheas so-dheanta canal a ghearradh troimh chòmhnard Esdraeloin gu bràighe glinne Iordain, agus troimh chaol-ghleann Iordain agus a' Mhuir Mharbh gu ruig ceann tuath na Mara Ruaidhe. Ma theid so air aghaidh, cò aig am bheil fios ciod an caochladh a ni e air an Tìr Naoimh, agus ciod na h-atharraichidhean a dh'fhaodas e bhi 'n a mheadhon ann am fueasdal an Tighearna air a thoirt mu'n cuairt?

Faodaidh fios a bhi aig ar luchd-leughaidh gu bheil earann mhòr de mhinistearan na h-Eaglais Sasunnaich aig am bheil mòran tuilleadh spéis do'n Phàpanachd na tha aca do'n Chreidimh

Phrotestanach, agus a tha a' deanamh na 's urrainn doibh gus an t-Ath-leasachadh a chur air chùl, agus gu Eaglais Shasuinn aonadh ris Eaglais na Ròimhe. 'Nam measg so cha'n 'eil aon a's déine na Mr. Mac-Onnachaidh, an Lunnainn. Cha chuireadh duine air bith eadar-dhealachadh eadar an t-aoradh a bha 'n a eaglais agus an t-aoradh Pàpanach. Bha e air éideadh anns gach ball mar shagart, agus a' dol troimh gach deas-ghnàth a tha ann an aoradh an t-sagairt, agus a' teagasg creud nam Pàpanach a thaobh Aifrionn, Faosaid, urnuighean air son nam marbh, agus nithean eile. An déigh bhi ré ùine fhada air 'fheuchainn le cùirtean a null 's a nall, tha e nis air a chur as an Eaglais. Ach cha'n 'eil e coltach gu'n stad a' chùis aig so : oir is lionmhor a sheorsa an Sasunn,—cuid a tha mar sin gu follaiseach, agus ro-mhòran ann an ratbad na's uaigniche. Tha an Cardinal Pàpanach Manning ag ràdh, "Tha ministearan na h-Eaglais Stéidhichte air toirt as làmhnan na h-Eaglais againne an obair a bhi a' cathachadh air son ar teagasgan." Cha mhaith an comharradh gu'n labhradh Priomh Ard-Easbuig Shasuinn uime féin, mar a rinn e o chionn ghoirid, mar 'n a shuidhe ann an cathair "*a mhairtich Laud.*" Bha *Laud* so 'n a Ard-Easbuig ri linn a' cheud Rìgh Tearlach. Bha e 'n a dhuine mi-sheirceil, an-ìochdmhor ; 'n a nàmhaid do'n fhirinn agus do shaorsa ; 'n a fheur-geur-leanmhuinn guineach ; agus 'n a phrìomh chomhairleach do'n rìgh ann an dealbh nan reachdan eucorach, ain-tighearnail air son an d'fhuiling iad araon am bàs mu dheireadh. Ma tha Ard-

Easbuigean *Chanterbury* gu glusad ann an spiorad agus ann an slighean *Laud*, mo thruaighe an Eaglais a tha iad a' riaghladh !

Ann an Iomradh Bliadhnail Comuinn a' Bhìobuill an Lunnainn tha beachd air a thoirt dhuinn air an tomhas anns am bheil na Sgrìobturan air an craobhsgaoileadh anns gach cearna de'n t-saoghal. Chuir an Comunn so féin (*British and Foreign Bible Society*) a mach air a' bhliadhna so chaidh, eadar Bhìobull, Thiomnaidhean Nuadha, agus earannan de'n Sgrìobtur, dlùth air trì muilleanan, no, 2,938,000, is e sin, mu thimchioll deich mìle (10,000) 's an latha. Cuireamaid ri so 65,675 a chuir an Comunn Eirionnach a mach ; 468,775, a chuir an Comunn Albannach a mach ; agus 1,524,773, a chuir an Comunn Americanach a mach, agus tha againn 4,989,224 an lorg saothair nan ceithir Comuinn mòra so. Feumar a chur ri so an aireamh de Thiomnaidhean Nuadha Ath-leasaichte a chaidh a chur a mach air a' bhliadhna cheudna, agus faodaidh sinn a mheas eadar sè agus seachd muillean. Gu làn-bheachd fhaotainn air an obair mhòr so, feumaidh sinn na *colporteurs* a leantuinn do gach eùil 'us oisinn de'n t-saoghal ; agus dhiubh so tha cùig ceud aig a' Chomunn Lunnainneach a mhàin, maille ris na bheil aig Comuinn eile. Agus tha ar n-ìoghnadh a' meudachadh an uair a tha sinn a' faotainn gu bheil na Sgrìobturan air an cur a mach ann an dà cheud 'us leth-cheud cànan, agus gu bheil a' mhòr-chuid diubh so air an ullachadh o'n a' bhliadhna 1804.

IOMRADH

MU SHAO'HAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES.

COLONIAL MISSIONS.

Tha Dr. Stuart Dhunedin Otàgo, a sgrìobhadh dhachaidh mar a leanas :—"Dh'fhosgail sinn an t-Ard Oil-Thigh air an dara latha do cheud mhìos an t-samhraidh ; agus labhair mise, mar cheann-suidhe an Oil-Thigh, an òraid fhosglaidh. Bha e 'n a thoileachadh mòr dhomh, gu'n robh e 'n am chomas innseadh, gu'm bi air a bhliadhna so, cùig "*lecturers*"—a thuilleadh air na bh'ann roimhe so, air an sònruachadh gu bhi teagasg

ann an sgoil nan lighichean. Tha màil an fhearainn, a thug luchd-riaghlaidh na Mòr-Roinn gu bhi 'eumail suas an Oil-Thigh air meudachadh, air chor 'us gu'm bheil e ann ar comas so a dheanamh. Cha'n eil ar n-Oil-Thigh-ne ach ann 'a leanabuidheachd, an coimeas ris an Oil-Thigh agaibh-se aig a' bhaile ; ach tha mi an dòchas a chuid agus a chuid, gu'm bi e a cheart cho ainmeil ; agus cho guimhach, ann a bhi toirt foghlaim do dhaoine

òga na cearnaidh so. Tha sèa *Students* ag ullachadh airson dreuchd na ministreileachd; agus tha mi 'n dòchas, gu'm bi iad a sior dhol an lionmhorachd; gus nach bi sinn, mar a tha sinn a nis, an eisiomail a bhi o bhliadhna gu bliadhna, a' sior thagradh airson mhinistearan uaibhse aig a' bhaile."

Choinnich Ard-Sheanadh Eaglais Phresbiterianaich Chana'la, ann am Baile Lunnainn, air mìos mheadhonach an t-samhraidh mu dheireadh. Bha a' chuid bu mho de'n chòmhradh, agus de'n deasboireachd a bh' aca, mu thimchioll oidhirpean na h-Eaglais gus an soisgeul a sgaoileadh air feadh na Mòr-Roinn. Tha an raon a th'aca gu so a dheanamh ro fharsuing, leis mar a tha an sluagh a tha tighinn a tìribh eile a' sior dhol an lionmhorachd. Thug Dr. Cochran, a th'air ceann na cùise so, a steach cunntas a tha nochdadh gu ro shoilleir, cho cudthromach agus a tha an obair a th'aca ri dheanamh anns an raon so. Ars' esan "tha e duilich dhomhsa a chur ann am briathran, no dhuibhse a thuigsinn, cho mòr agus cho cudthromach agus a tha an obair a th'aig an Eaglais ri dheanamh ann a' Manitoba; agus ann an cearnaidhean iomallach na tìre, far am bheil an sluagh a tha teachd a tìribh eile, a' sior ghabhail seilbh air an fhearann. Is e so an t-àm gu bunaitean na h-Eaglais a leagadh anns na cearnaidhean ud. Ni ceud punnd Sasunnach uiread a mhath ma bheireir iad gun dàil, agus a ni mìle punnd Sasunnach, cuig bliadhna 'n déigh so."

Feudaidh e le firinn a bhi air a ràdh, gu'm bi an Assembly mu dheireadh, iomraideach airson gràdh bràthaireil—an obair a rinn i, agus an t-eud a nochd i, ann a bhi misneachadh obair an Tighearna anns a Mhòr-Roinn.

Feudaidh sinn an t-iomradh so a leanas, agus a th'air a thoirt le Cléir Mhanitoba a chur fa chomhair ar luchd-leughaidh. Tha beartas agus comasan fonn Mhanitoba, air tarruing aire muinntir Bhreatuinn, agus earruinnan do Chana'la féin, gu mòr, a dh'ionnsuidh na tìre so. Cha mhòr nach eil iad a teachd gach latha, agus le gach "*train*" a dh'fhaicinn na dùcha, gu seilbh a ghabhail oirre. Tha litrichean a' tighinn—litir an déigh litir—á Alba, á Sasun, agus á Erin, ag iarraidh cunntais mu 'n tìr; agus a nochdadh, nach eil an sluagh ach air tòiseachadh air tighinn an so, as na tìribh màthaireil. Cha mhòr nach eil an talamh a bha air a shonrachadh do choirich leis a' Mhòr-Roinn gu h-iomlan a cheana air àiteachadh—air sheòl agus gu'm faodar a ràdh, gu'm bi cinneach cumhachdach a' comhnachadh a thìota, far nach robh roimhe so ach daoine borba na fasaich, agus sealgairean fhiadh-bheathaichean. Tha an sluagh a tha a cheana 'g àiteachadh na dùcha air teachd—cuid á

cearnaidhean do Chana'la féin—cuid á Breatunn—agus cuid a Stàtachan America. Feudair a ràdh mar an ceudna, gur gann a tha iad do dh'Eaglais air bith; air sheòl agus gur e am ministear a's comasaiche, agus a's dùrachdaiche a shearmonaicheas an soisgeil dhoibh, a' ministear a roghnaicheas iad. Uime sin is ni e a tha ro chudthromach, gu'm biodh teachdairean dileas, comasach, air an suidheachadh 'nam measg gu'n dàil. Tha fhios againn cia mar a chruadhaicheas an saoghal iad, mur bi iad air ball air an toirt fo bhuaidh agus smachd na firinn. Ma bhios iad air an dearmad ann an toiseach na cùise, feudaiddh cron a bhi air a dheanamh nach gabh leigheas ri linn ginealaich. Tha iad falaidh ann a bhi toirt maoin chuideachaidh. Cha'n iarr iad còmh-nadh na's fhaide na dh'fheumas iad; agus tha fàs na fialuidheachd a nochd iad air a bhliadhna mu dheireadh, a nochdadh so gu ro shoilleir.

Tha Mr. Philip a tha saothreachadh ann an Eileanan Falkland, a' sgriobhadh dhachaidh mar so:—"Tha raon mòr saothreachaidh againn anns na h-Eileanan so—agus raon duilich a shaoithreachadh. Ach gidheadh tha iomadh ni co-cheangailte ris, a tha 'g a dheanamh 'n a raon taitneach. Tha an sluagh caoimhneil, agus aoidheil—agus mar so, tha tuilleadh fosglaidh air a thoirt dhomh gu bhi 'toirt na firinn fa chomhair an inntionean."

Tha Ard-Sheanadh Eaglais Queensland, a bha cruinn o chionn ghoirid, a' labhairt mar a leanas, a thaobh easbhuidh mhinistearan. "Tha an t-Ard-Sheanadh ag iarraidh a bhi 'sparradh air Eaglaisean Bhreatuinn, am feum mòr, gu'm biodh tuilleadh mhinistearan air an cur a mach do'n ionnsuidh. Tha iad aig iarraidh gu dùrachdach, gu'm biodh ministearan aig a' bhaile a' toirt na cùise fa chomhair 'n an co-thionalan aca. Tha an t-Ard-Sheanadh mar an ceudna, a' sparradh air na co-thionalan aca féin, gu'm bi oidhirp air a deanamh leis gach aon diubh gu suim airgid a thional—leth-cheud punnd Sasunnach air a char a's lugha—leis gach aon diubh, gu bhi air a chur dhachaidh do'n Bhuidhinn air am bheil cùram nan *Colonies* anns an Eaglais Shaoir; a chum agus gu'm bi cosgaibh siubhail mhinistearan, a bhios air an roghnachadh, agus a tha deònach a dhol a mach air a phàigheadh." Mar a dh'ainmich sinn roimhe so, tha Queensland 'n a dùthaich mhòir, fharsuing, bheartaich; a dh'ionnsuidh a' bheil anabarr sluaigh a' dol as na dùch-anna so. Ma's urrainn sinn dad idir a dheanamh air an son, tha feum aca air. Bitheamaid a' guidhe gu'n soirbhich an soisgeul 'n a measg.

Tha Mr. Camaron, a tha 'n a mhinistear ann an *New South Wales*, a' sgriobhadh dhachaidh mar a leanas:—"Ars' esan—"Tha cho liugha ri trì àiteachan deug ann an Cléir Shidney, far an gabhadh co-thionalan a bhi

air cur air chois, nam biodh ministearan againn air an son. Agus air chùl so, tha iomadh de na co-thionalan suidhichte againn aig nach eil ministearan. Mar an ceudna, ann cearnaidhean eile de'n Mhòr-Roinn so tha ionadan far am bheil fosglaidhean, agus dian iarrtus am measg an t-shluagh gu'm biodh ministearan air an suidheachadh 'n a measg.

"Ghabhamaid leth-cheud ministear, nam faigheamaid iad; agus tha a cheana, mìle agus cuig ceud punnd Sasunnach air a chur ri cheile, agus air a chur do Bhaile Lunnainn, gu cosguis siubhail a phaigheadh; seadh agus cruinnichidh sinn tuilleadh ma bhios feum air. Dh'orduich sinn gu'm biodh ceud punnd Sasunnach air a shonrachadh do gach fear a thig a mach, fa chomhair cosguis siubhail, agus uidheam a phaigheadh. Gheibh gach aon diubh air dhoibh a thighinn, ceithir punnd Sasunnach gach seachduinn, a chum beo-shlaint

dhoibh, gu ceann dà bhliadhna, no gus am bi iad air an suidheachadh thar co-thionalan.

"Cha'n eagal leam a radh, gu'm bheil raon ro-gheallt-anach 's a' Mhòr-Roinn so. Gun teagamh, bithidh aig ministearan, mar aig muinntir eile, ri eallach agus teas an latha a ghiùlan; ach ma's e th'aca anns an amharc anaman a thearnadh, agus gloir Chriosd fhoillseachadh, cha'n urrainn iad a theachd do raon na's freagarraiche, gus an soisgeul a shearmonachadh."

Tha na nithe so gu léir, a' nochdadh do ar luchd-leughaidh, mar a tha an saoghal mòr a chuid agus a chuid, air fhosgladh suas do shearmonachadh an t-soisgeil. Tha e na ni ro chudthromach uimesin, gu'm biodh so air a thoirt fainear leis na h-Eaglaisean—gu'm biodh fialuidheachd air a nochdadh; agus gu'm biodh sinn dùrachdach aig cathair tràcàir ag iarraidh gu'n toir-eachd Tighearna an fhoghairidh beannachadh 'n a chois.

FIANUIS NA H-EAGLAIS SAOIRE AIR SON CHRISOD MAR CHEANN NA H-EAGLAIS.

AN uair a tha sinn ag ràdh gur e Criosd Ceann na h-Eaglais, tha sinn a' ciallachadh cha'n e mhàin gur e a Ceann mar is ann uaithe a tha a beatha agus a beathachadh spioradail a' teachd, ach mar an ceudna, gur ann dhasan a mhàin a bhuineas a riaghladh, agus nach 'eil a' chòir a's lugha aig uachdranachd aimsireil, no aig cumhachd air bith eile, air laghannan no òrduighean a thoirt di ann an nithean spioradail. "Tha aon Mhaighstir agaibh, eadhon Criosd," tha e féin ag ràdh; agus uime sin is éigin do'n eaglais umhlachd a thoirt dhasan, agus cha'n ann do dhaoine, agus gun àitheantan dhaoine, ann an inbhe air bith, a ghabhail mar riaghailt, ach Facal Chriosd a mhàin, agus a bhi 'n a éisimeil féin a mhàin air son a Spioraid a chum a teagasg ann an eolas a thoile. Tha an teagasg so simplidh, agus so-thuigsinn na's leoir; gidheadh is teagasg e air son an robh aig an Eaglais d' am buin sinn ri cathachadh agus ri fulang ré còrr 'us tri cheud bliadhna.

Aig àm an Ath-leasachaidh, an uair a dh'àicheadh Iain Knox, agus na lean e, ùghdarras agus teagasgan a' Phàpa, bha e cheart cho eudmhor, agus cho duineil ann an agairt gu'm biodh an Eaglais saor o bhi fo riaghladh uachdaran aimsireil ann an nithe Dhé. Bha an t-saorsa so air a h-aicheadh leis a' Phàrlamaid 's a' bhliadhna 1567.

'N a dhéigh sin thàinig Rìgh Seumas dh'ionnsuidh a' chrùin. Bha esan dian ann an agairt gu'm buineadh do'n rìgh riaghladh ann an nithe spioradail, cho maith a's ann an nithean aimsireil. Theagaisg agus dhaingnich

e anns a' bheachd so a mhac, Tèarlach, a rioghaich 'n a dhéigh. Ré dlùth air dà fhichead bliadhna, aig an àm so, ciod a tha againn air aithris ann an eachdraidh ach còmhrag dhian eadar an Stàid, no an rìgh, agus an Eaglais; esan ag agraigh tighearnais, agus a' fòirneadh Easbuigeachd air an Eaglais, agus an Eaglais a' seasamh air a saorsa ann an Criosd.

Anns a' bhliadhna 1638 choinnich an t-Ard-Sheanadh a tha ainmeil ann an eachdraidh na h-Eaglais, agus air an robh an t-Urramach Alastair Henderson mòr 'n a cheann-suidhe. Cha do stad an t-Ard-Sheanadh so, a dh'aindeoin gach dìchioll a chleachd fear-ionaid an rìgh gu sgaoileadh a chur annta, gus an do thilg iad bun os ceann an creidimh Easbuigeach a shuidhich an rìgh, agus an do dhaingnich iad an seann bhonn Cléireachail. Is e so an ni ris an abrar an dara Ath-leasachadh. Ann an so, mar anns a' cheud Ath-leasachadh, bha an fhirinn mhòr air a togail an àird, gur e Criosd a mhàin Ceann na h-Eaglais, agus gu bheil còir aig a shluagh air a bhi saor gu umhlachd a thoirt dha.

Anns a' bhliadhna 1649 chaidh an rìgh Tèarlach a dhiteadh agus a chur gu bàs le Pàrlamaid Shasuinn air son 'fhòirneirt agus 'ain-tighearnais, agus bha a mhac, an dara Tèarlach, 'n a fhògarrach. Ach 's a' bhliadhna 1660 chaidh a thoirt air ais, agus rioghaich e an ài 'athar. Bhòidich agus mbonnaich an duine truailidh, neo-gheamnuidh so an suidheachadh Eaglais a fhuair e ann an Albainn a dhion 's a chumail suas, ach cha b' fhada gus an do thòisich e air a thilgeadh bun os

ceann. Thug e fainear reachd a bhi air a thoirt a mach 'g a dheanamh féin 'n a cheann air an Eaglais, cho maith agus air an Staid. B'e an t-ath cheum, reachd a' toirt air an ais nan Easbuigean, agus a' toirmeasg do chùirtean na h-Eaglais coinneachadh, agus a' maoidh-cadh prìosain air aon air bith a labhradh facal an aghaidh an atharrachaidh. Dhiùlt na ministearan na h-Easbuigean aideachadh. Bha reachd uime sin air a thoirt a mach ag àithneadh dhoibh dol agus aonta nan Easbuigean fhaotainn ri iad a chumail an sgìreachdan, agus na h-uile nach géilleadh do so, bha iad gus an àitean a chall, gu bhi air am fògradh as an sgìreachdan, agus air am bacadh o fàirthealadh earainn air bith d'an dreuchd. Dhiùlt ceithir cheud ministear aontachadh, agus bha iad air am fàgail gun dachaidh ann an doimhneachd a' gheamhradh, dìreach mar a bha tuilleadh na ceithir cheud air am fàgail aig àm tighinn a mach ar n-Eaglais féin; agus air son an aon aobhair,—eadhon a bhi diùltadh géill do ughdarras air bith ach ughdarras Chrìosd ann an nithe spioradail. Dh'fhàs a' gheurleanmhuinn na bu teotha 's na bu teotha. B'e am bàs do mhinistearan searmonachadh, b'e am bàs do'n t-sluagh an éisdeachd. B'e am bàs do aon air bith conaltradh a chumail le focal no litir ri aon a bha 'dol 'g an éisdeachd, no biadh, no fàdach a thoirt doibh. B'éigin an coinneamhan a bhi air an cumail ann an uaighidheas nan gleann 's nam monaidhean, agus gu tric air a mheadhonoidheche. Lean so fad shè bliadhna fichead; agus b'iomadh mìle a dh'fhuiling creachadh, agus prìosan, agus bàs ré an "àm marbhaidh" so ("killing time") mar a theirteadh ris.

Annas a' bhliadhna 1688 thàinig atharrachadh rìgh agus riaghlaidh. Chaidh Seumas, mac an dara Tearlaich, a chur dheth 'n rìgh-chaitheir, do bhrìgh gu'm bu Phàpanach e, agus gu'n robh e suidhichte air a' chreidimh Phàpanach a stéidheachadh; agus chaidh Uilleam, prionnsa Gearmailteach a phòs a nighean, a ghairm gu bhi 'n a rìgh. Fo an t-suidheachadh a rinneadh an sin bha saorsa agus còirichean na h-Eaglais air an aideachadh, is e sin gu'm buin di a teagasg, a riaghladh, agus a h-oideachadh, a ghabhail o Chrìosd agus 'fhacal.

Annas a' bhliadhna 1712 chaidh Achd na Pàtronachd a thoirt a mach, a bha a' toirt o'n t-sluagh an còir air

am ministearan a ghairm. Anns an linn an déigh sin thàinig seargadh, agus geamhradh, agus bàs air an eaglais, ged nach d'fhàg Dia e féin gun fhianuisean. Tre oibreachadh Achd na pàtronachd bha aithrichean eaglais nan *Seceders*,—*Erskine, Fisher, Wilson, Moncrieff*—air an co-éigineachadh gus an Eaglais fhàgail annas a' bhliadhna 1733; agus ann an 1760 thàinig ministearan eile mach, a shuidhich Eaglais an *Relief*.

Mu dheireadh thàinig "Còmbrag nan Deich Bliadhna" a thoisich ann an 1834, agus a chrìochnaich annas an Dealachadh, ann an 1843. Cìod a bha aig bonn na stri so? Bha an dearbh fhirinn a tha aig stéidh gach teagaisg eile,—gur éigin géill a thoirt do riaghailt Chrìosd mar cheann a roghainn air riaghailtean dhaoine. Ceum air cheum (nach urrainn duinn an tràths a leantuinn) thàinig an Ard Chùirt Lagha an Dun-éidin gu còir agradh air riaghladh ann an cùisean spioradail, agus cùirtean na h-Eaglais a cho-éigineachadh, no a bhacadh a thaobh nithean a tha an taobh a stigh d'an crìochan féin, mar tha searmonachadh an t-soisgeil; òrduchadh mhinistearan agus sheanairean; smachdachadh air son mi-ghnìomh: solar a dheanamh air son àitean feumach, le ministearan agus seiseanan a shuidheachadh os an ceann; agus còir mhinistearan air riaghladh, cho maith a's air searmonachadh, le an aideachadh mar bhuill cùirtean eaglais. B'e a' cheisd, cha'n e pàtronachd a mhàin, no gu h-àraidh, ach an t-seann cheisd, "Cò a's ceann air an Eaglais—Chrìosd no uachdranachd aimsireil?" An gabh sinn am Biobull, no reachdan luchd-lagha mar riaghailt? Thug na ministearan agus an sluagh a thàinig a mach o cheann dà fhichead bliadhna am freagradh do'n cheisd, cha'n ann am facal a mhàin, ach ann an gnìomh. Cha b'urrainn doibh a bhi dìleas do onair Chrìosd agus do chòraichean a shluaigh, agus fuireach an ceangal ris an Staid na b'fhaide. Uime sin sgaoil iad an ceangal, agus thug iad suas na h-uile sochair aimsireil a bha fuaighte ris. Mar so chathaich agus dh'fhuiling, seadh, agus thug iad buaidh fo'n aon bhrataich fo'n do chog fianuisean Chrìosd ann an Alba annas na linnean a chaidh seachad, agus air am bheil an sgriobhadh "Air son còraichean crùn an Fhir-Shaoraidh."

AR TEACHDAIREACHD CHÉIN.

SOIRBHEACHADH 'S NA H-INNSEAN-AN-EAR ANN AN DEICH BLIADHNA FICHEAD.

Tha an àireamh sluagh a tha fo riaghladh Bhreatainn

's na h-Innsean air fàs gu còrr 'us dà cheud-gu-leth muillean (254,000,000); agus a dh'aindeoin gach gort agus plàigh, tha am fàs an lionmhorachd suas ri

muillean-gu-leth gach bliadhna. Cha'n urrainn do Eaglaisean taoibh an Iar an t-saoghail ceum a chumail ris an tighinn a mach so. Bha àireamh an t-sluaigh, maille ri an aidmheil agus an creud, air a ghabhail ann an carrach na bliadhna 1881, agus tha e mar a leanas:—

Criosduidhean de gach Aidmheil agus cinneadh, 1,862,634	
Sikhs,	1,853,426
Hindus,	187,937,460
Luchd-aoraidh dheamhan,	6,426,571

Buddhists,	3,418,884
Iains,	1,221,896
Mahomedanaich,	50,121,586

Dhiubhsan a tha air an ainmeachadh mar Chriosd-uidhean tha 528,590 'n am Protestanaich; agus tha so a' tighinn glé dhlùth air dùblachadh an àireimh a bh'ann deich bliadhna roimh 1881. Bheir an clàr a leanas beachd air an tomhas soirbheachaidh a dheonaicheadh anns na deich bliadhna fichead roimhe sin:—

	1881.	1851.
Prìomh Aitean-saoithreachaidh,	716	262
Teachdairean Orduichte, eadar Choigrich agus Luchd-muinntir nan àitean,	1,332	402
Soisgeulaichean de mhuinntir nan àitean,	2,988	551
Coimhthionalan,	4,538	310
Luchd-comanachaidh,	145,097	17,306
Criosduidhean, eadar shean agus òg,	528,590	102,951
Cruinneachadh-airgid bliadhnail,	£228,517	£60,000
Luchd-teagaisg sgoile, coigrich agus de mhuinntir nan àitean,	6,996 (1871)	4,521
Fòghlumaichean air son na Ministrealachd,	1,235 „	1,205
Sgoilean agus Colaisdean Beurla agus Cainnt mhàthaireil,	472	128
Sgoileirean anna so,	50,203	14,076
Fòghlumaichean an Oil-thighean,	3,225 (1871)	2,154
Aireamh a chaidh troimh cheuman Oil-thigh,	383 „	77
Sgoilean Cainnt mhàthaireil,	3,703	1,345
Sgoileirean anna so,	117,418	47,787
Aireamh iomlan de chloinn-ghillean a' fòghlum,	168,998	63,885

OBAIR NAM BAN.

Aireamh bhan a' teagasg sgoilean, no a' tathaich Thighean-bhan (<i>Zenanas</i>),	2,767 (1871)	423
Aireamh iomlan bhan-sgoileirean,	65,761	13,995

AN AIREAMH GU LEIR.

Fòghlumaichean agus sgoileirean, fìrionn agus boirionn, fo fhòghlum		
Criosduidh,	234,759	77,850
Sgoileirean Sàbaid,	83,321	cha robh aon.

Tha sè agus dà fhichead (46) Eaglais, no Comunn Protestanach aig am bheil teachdairean anns na h-Inn-sean agus an *Ceylon*. Dhiubh so tha a dhà-dheug Presbiterianach, cuig de'n Eaglais Shasunnaich, sè de'n Eaglais Lutheranach, ochd de na Baistich, ceithir de na h-Independents, trì de na Methodists, aon de na Morabhianaich, aon de Chomunn nan Càirdean, agus naoi a tha dealaichte.

Mòr 's mar a tha an tighinn air aghaidh a tha mar so air a nochdadh, cia beag e mu choinneamh an raoin fharsuinn a tha fathast ri bhi air a thoirt a stigh! Agus nach 'eil e cianail r' a smuaineachadh cho beag 's a tha an àireamh bhan agus chaileag a tha a' faighinn fòghlum, an uair a bheir fear fainear gu bheil dhiubh so sè fichead agus ceithir muillean (124,000,000) anns na

h-Innsean, agus nach 'eil ach dlùth air trì fichead mìle (57,893) a faotainn fòghlum.

CAFRARIA.

Buinidh treubhan Africa mu dheas do dhà sheorsa eadar-dhealaichte sluaigh. Tha na daoine *buidhe*, de'm bheil na *Hottentots* a bha, an uair a fhuaradh a mach an Ceap, air am faotainn, le an treudan agus am buar, ag àiteachadh na cuid a's faide deas de'n mhòr-roinn ris an abrar a nis *Cape Colony*; agus na daoine fìadhaich ris an abrar *Bushmen*, a bha anns na fàsaichean tuath air so, agus a bha beò air luibhean a tha a' fàs leo féin, no air beathaichean air an robh iad a' sealg. Agus tha na daoine ruadha, de'm bheil na treubhan fa leth ris an abrar *Gaikas, Galekas, Pondos, Zulus, Basutos, Bechuanas,*

etc., agus a tha gu tric air an gabhail a stigh fo'n ainm choitchionn, *Kafirs*.

Tha na treubhan *Cafireach* uile, ach na *Sulus* a mhàin, fo riaghladh prìomh-athaireil. Fo an seorsa riaghlaidh so tha an t-uachdaran air a mheas mar athair an t-sluaigh. Buinidh dhoibh-san urram agus umhlachd a thoirt dhàsan mar athair; agus buinidh dhàsan am maith-san a bhi aige 's an t-sealladh, co-fhaireachadh a bhi aige riu, agus a chomhairle chur riu. Mar so ma tha ni cudthromach air bith gu bhi air a dheanamh, feumaidh an ceann iadsan a tha fodha a ghairm, agus a chomhairle a chur riu: ma 's ceann teaghlaich e, feumaidh e a mhic a thoirt cruinn; ma's ceann air baile e, feumaidh e daoine a' bhaile a chruinneachadh; ma's ceann air dùthaich e, feumaidh e cinn nam bailtean a ghairm an ceann a chèile; agus ma's ceann-feadhna air treubh e, feumaidh e cinn nan dùthchan a ghairm. Tha e an sin a' cur na cùise an céill, agus tha ceisdean air an cur gus am bheil i air a tuigsinn. An sin tha i air a làn-reusonachadh. An uair a tha breth air a toirt, tha i air a cur an céill leis a cheann, agus tha i an sin ceangailte air na h-uile.

Is e a's cràbhadh do na *Cafirs* aoradh d'an sinnsearan. Tha iad a' creidsinn gu bheil na mairbh a' seasamh anns an aon dàimh d'a cheile anns an robh iad an uair a bha iad beò, agus gu bheil iad os ceann nam beò mar an ceudna ann 'n an inbhean fa leth, co aca 's ann mar dhiatban theaghlaichean, no bhailtean, no threubhan. Tha iad a' creidsinn gu bheil cumhachd chum maith agus uile aca thairis air na h-uile nithean, agus gur urrainn doibh an cumhachd so a chomhpàrteachadh ri daoine 's a' bbeatha so, agus eadhon ri beatbaichean, agus ri nithean gun bheatha. Tha iad a' creidsinn cuideachd gur urrainn doibh le aislingean agus taisbeanan do chuid d'an aithne an diomhaireachd, eolas neo-mhearachdach a thoirt mu mhuinntir a tha ag aobharachadh eucail, no tart, no mi-fhortan air bith. Tha iad a' gairm air na sinnsearan so anns na h uile àm feuma; agus bheir iad suas iobairtean cosdail doibh chum am fàbhar a chosnadh, no mar dhioladh air son iad féin a bhi cho di-chuimhneachail orra.

Is iad na gnàthannan a's sonruichte, agus a's measaile n am measg,—timchioll-ghearradh, leis am bheil am mic air an gabhail a stigh gu inbhe fearachais; na fleadhan leis am bheil an nigheanan air an gabhail gu inbhe bhan; an cleachdaidhean-pòsaidh; agus ioma-phòsadh, is e sin, tuilleadh na aon bhean a bhi aig duine.

Bha na treubhan so uile aineolach air litrichean an uair a chaidh teachdairean an t-soisgeil d'an ionnsuidh; cha robh leabhraichean, no sgrìobhadh air bith aca. Ach bha iad 'n an deadh luchd-labhairt; oir bha aig

gach aon diubh còir air pàirt a ghabhail 'n an cuirtean lagha, agus air a ghuth a thogail 'n an comhairlean; agus 'n an cuideachdan comunnail bha iad a' cleachdadh deasboireachd a chumail air aghaidh.

Thòisich Teachdaireachd-Shoisgeulach am measg cuid de'n t-sluagh so d'an ainm na *Gaikas*, 's a' bhliadhna 1821. Maille ri searmonachadh an t-soisgeil, bha aig na teachdairean ri tighean agus eaglaisean a thogail, an cànan a sgrìobhadh, na Sgrìobturann eadar-theangachadh, agus sgoilean a chur air chois. Ré nan ceud bhliadhnachan cha d'iarr aon ach iompachain agus an teaghlaichean sochairean fòghluim. Mu dheireadh thòisich iomadh de chloinn nan cinneach air tighinn do'n sgoil. Thionnsgain na teachdairean an sin air Ard-Sgoil a chur suas as an robh iad an dòchas gu'm biodh luchd-teagaisg, soisgeulaichean, agus ministearan air an cur a mach. Ghabh comhairlichean an tréibh maoin, agus ghnàthaich iad meadhonan gu h-uaigneach chum stad a chur air fòghlum. An uair a dh'fhosglaigh an Ard-Sgoil ann an 1841 cha mhòr nach do theich clann nan cinneach gu léir o na sgoilean feadh na dùthcha. Bhunaich na teachdairean 'n an saothair ré bhliadhnachan gun mhòran soirbheachaidh fhaicinn. Gu cùisean a dheanamh na's mìosa, dh'éirich cogadh an déigh cogaidh eadar Breatunn agus na *Gaikas*; agus a ris agus a ris bha na tighean a bhuineadh do'n Teachdaireachd air an losgadh gu luathre. Air a' cheann mu dheireadh bha na *Gaikas* air an tionndadh an mach as an dùthaich, agus coigrich air an cur 'n an àite. Ged a bha so deuchainneach aig an àm, gidheadh thionndaidh e mach a chum cur air aghaidh an t-soisgeil. Mu'n àm so (1854) thòisich Uachdranachd Bhreatuinn air còmhnaidh a thoirt air son fòghluim an t-sluaigh. Thòisich an obair air soirbheachadh agus leudachadh. Bha an soisgeul air a shearmonachadh na b' fharsuinne; thàinig iompachadh gu bhi na's lionmhoire; bha sgoilean air am frithealadh gu maith; agus bha an Ard-Sgoil ann an *Lovedale* air a meudachadh.

Anns a' bhliadhna 1856 ghabh an cuthach a bu neònaiche a chualas riamh sealbh air cuid de na treubhan *Cafireach*. Air facal druidh, mharbh iad an spréidh uile, agus chuir iad an coire, gus an gràinne mu dheireadh leis an ambainn, a' creidsinn gu'n robh an sionsearan gu éirigh o na mairbh le saoihbheas na bu mhò. Bhàsaich mìltean a chion bìdh, agus bha a' chuid eile air an teasairginn le teicheadh do àitean eile, no le cùram a bhi air a ghabhail diubh le Uachdranachd Bhreatuinn. Thàinig dùthaich nan *Galekas* gu bhi gun luchd-àiteachaidh. O cheann shè bliadhna deug bha an dùthaich air a roinn le Breatunn 'n a tri earannan. Bha aon earann air a toirt air ais do na *Galekas*; agus bha

na h-earannan eile air an toirt do threubhan eile. Tha dorus mòr air fhosgladh 's na crìochan so air son an t-soisgeil; agus tha teachdairean ar n-Eaglais-ne, agus teachdairean nan *United Presbyterians*, a' giùlan air aghaidh saothair an t-soisgeil anna.

Tha aig an àm so ochd prìomh ionadan saothreachaidh co-cheangailte ris an Teachdaireachd ann an Cafraria. Is iad so,—*Lovedale*, aig am bheil seachd àitean, 625 luchd-comanachaidh, agus 291 sgoilear; *Macphàrlain*, aig am bheil dà àite, 145 luchd-comanachaidh, agus 106 sgoilear; *Pirie*, aig am bheil naoi àitean, 245 luchd-comanachaidh, agus 400 sgoilear; *Burnshill*, aig am bheil ochd àitean, 525 luchd-comanachaidh, agus 393 sgoilear; *Cunningham*, aig am bheil naoi àitean, 540 luchd-comanachaidh, agus 398 sgoilear; *Main*, aig am bheil sè àitean, 274 luchd-comanachaidh, agus 164 sgoilear; *Duff*, aig am bheil seachd àitean, agus 89 sgoilear; agus *Gatberg*, aig am bheil ceithir àitean, agus 90 luchd-comanachaidh. Anns an Ard-Sgoil an *Lovedale* tha 481 foghlumaiche agus sgoilear, agus ann am *Blythswood*, 89. Ann an coimhthionalan na dùthcha bha £724 air a chruinneachadh air a' bhliadhna so chaidh. Bha £311 air a phàigheadh air son sgoilearan, anns na sgoilean cumanta, agus £3234 anns na h-Ard-Sgoilean. Tha dà mhinistear, leth-cheud seanair, agus leth-cheud deacon ann de mhuinntir na dùthcha. Tha àireamh an luchd-teagaisg sgoile suas ri trì fichead. Anns a' chainnt Chafireach tha na Sgriobturan, leabhraichean sgoile, agus leabhraichean Crìosduidh, mar tha "Turus a' Chrìosduidh," agus "Thig gu Iosa" air an clò-bhualadh.

SEACHD 'US DA FHICHEAD ZULU AIR AM BAISTEADH.

Tha an t-Urramach Seumas Scot a' toirt cunntais mu thurus a thug e do earann fad as de thir nan *Zulus*, far am bheil soisgeulaiche a mhuinntir an àite, d' an ainm Sem Hlubi, a' saothreachadh. Cheasnaich e an toiseach

an sgoil, a tha air a teagasg le òganach, Usuwana, a bha air fhòghlum ann an Impolweni far am bheil Mr. Scot a' saothreachadh. Sheinn na sgoilearan gu maith, agus tha Mr. S. ag ràdh:—

"Bha mi toilichte fhaicinn gu'n robh a' chuid a bu mhò dhiubh comasach air an Tiomnadh Nuadh a leughadh 'n an cainnt féin. Spàrr mi air Usawana pilltinn do Impolweni air son tuilleadh foghlaim, agus tha e ro dheonach, ach 'Cò,' dh' fheoraich e, 'a chumas air aghaidh an sgoil? Nach cuir sibh cuid-éigin a chumas a' dol iad gus am pill mise?' Cha robh freagairt agam dha ach nach robh aon air bith agamsa a chuirinn.

"Air an t-Sàbaid bha coimhthional mòr againn. O mhoch gu anmoch bha mi a' labhairt ri daoine agus mnathan agus muinntir òg a bha 'g iarraidh bhi air am baisteadh. Bha iad coltach ri eolas a bhi aca air slighe na slàinte tre Iosa Crìosd. Bha an t-Sàbaid agus Diluain dhomhsa 'n an làithean air am bi cuimhne shònraichte. Bha e air a' chuid a's lugha 'n a bhlas de àm Cuingis an uair a bha seachd 'us dà fhichead, eadar fheara, mhnathan agus chloinn, air am baisteadh. Bha deichnear eile nach robh comasach air a bhi làthair. Bha seachd ainmean deug 'ar fhichead air an toirt a stigh mar mhuinntir a bha air an iompachadh o'n a bha mi an sin roimhe. Ma's toil leis an Tighearna, tha dùil agam ri iad so a ghabhail a stigh an déigh so.

"Tha againn a nis cuideachd cheud Crìosduidh, a tha 'air an éideadh agus an ciall aca,' a bha o cheann trì bliadhna 'n am muinntir fhiadhaich, rùisgte. So toradh saothair Shem Hlubi. Tha e a' feuchainn mur urrainn duinn daoine ionnsuichte de mhuinntir an àite fhaotainn mar shearmonaichean, gur coir dhuinn feum a dheanamh de'n fheadhainn a gheibh sinn. Gus a so cha d' thug mi pàigheadh do Shem, ach a mhàin suim bheag an tràths agus a rithist; o so suas bheir mi dha pàigheadh beag gu riaghailteach, a chum gu'n toir e e féin na's mò agus na's mò do obair an t-soisgeil."

A' GHAIÐHEALTACHD AGUS NA H-EILEANAN.

BAS THEACHDAIREAN.

Mr. D. R. CLARC, a bha an Abair-feallaidh, a chaochail 13. là de 'n Mhàigh, 1883.

TRID bàis an duin' uasail agus urramaich so, chaill an Eaglais Shaor aon d'a teachdairibh ro-fhoghainteach, duine a bha ro-fheumail agus ro-mheasail, cha b'ann a mhàin an Abair-feallaidh agus 'n a nàbuidheachd, ach

air feadh Siorramachd Pheairt mar an ceudna, agus anns gach àite 's an do mhealadh le sluagh a mhinistireileachd. Rugadh e 's a' bhliadhna 1815, ann an Duthaich Mhic Aoidh an Cataobh, far an robh 'athair fiùghail 'n a thuathanach mòr chaorach timchioll Loch Eiribill. B'i a mhàthair nighean do Mhr. Falconer, ministear Eadarachaoilais, bean a bha ainmeil air son a diadhaidheachd 'n a làtha féin, agus air am bheil

cuibhne ghràdhach anns a' chearnaidh sin gus an là 'n diugh. Fhuair e a cheud ionnsachadh ann an Ard-Sgoil Bhaile-Dhuthaich, agus an déigh sin ann an tigh mhic peathar a mhàthar, an t-Oil. M. Mac Aoidh, a bha 'n tràth sin 'n a mhinisteir an Sgìre Lagain, am bràighe Bhàideanach, agus an déigh sin an Dunodhuinn. O bhi fo theagasg Dhr. Mhic Aoidh, chaidh an t-òganach do Cholaisd Dhuin-éidin, far an d' fhòghlumadh e air son ministreileachd an t-Soisgeil 's an Eaglais Stèidhichte. Air dha cead searmonachaidh fhaotainn o Chléir Thunga 's a' bhliadhna 1840, chuidich e car ùine Mr. Grand, ministèir Bhainbh; agus an déigh sin, a charaid féin, Dr. Mac Aoidh, a bha nis air atharrachadh gu Sgìre Dhunodhuinn. B'ann an uair a bha e 's an àite sin a dhealaicheadh Eaglais na h-Alba o'n Stàit: agus coltach r'a charaid Dr. Mac Aoidh, aig an àm dheuchainneich sin, cha robh teagamh sam bith aige mu shlighe an dleasdanas; ach thilg e gu toileach a chrannchur a steach maille riu-san a chuir cùl r'an cuid shaoghalta air sgàth chòirichean Rìgh Shìoin. Ged nach do chail esan sgìrcachd, aig àm an Dealachaidh, dhiùlt e tairgsean de chuid de na Sgìreachdaibh a b'fhèarr an Cataobh, air chumha gu'm fanadh e an cuideachd na muinntir sin a chuir ùmhlachd de Cheasar air thoiseach air ùmhlachd do Chrìosd. Air bliadhna an Dealachaidh,—1843,—agus ann am freagradh do ghairm dhùrachdaich a' choimhthionail, shuidhicheadh e mar mhinisteir na h-Eaglais Saoire ann an Abair-feallaidh, far an do shaothraich e gu dìleas, agus gu dùrachdach air son teann air dà fhichead bliadhna. Ged a dh' fheudadh a thàlannan mar dhuine, agus a ghràsan mar Chrìosdaidh, a chomharrachadh a mach air son suidheachaidh ni' b'airde 's an Eaglais, cha d'iarr e riamh an t-ionad 's an robh e fhàgail. Ghràdhaich e an treud a thugadh dha r'a ghleidheadh, agus an t-ionad-còmhnuidh a dh'ionnsuidh an do threòraicheadh e; agus b'e a mhiann àraidh bhi air fhaotainn dìleas d'a Mhaighstir nèamhaidh, agus do'n t-sluagh a bha air a chùram. Agus b'ann dìleas a bha e, ré nan dà fhichead bliadhna a chaomhaineadh e 's an fhion-lios. Air an t-Sàbaid agus ré na seachduin, shaothraich e chum rìoghachd Chrìosd a chur air a h-aghaidh am measg òige agus aois: agus cha'n 'eil sinn gun aobhar a chreidsinn nach 'eil an àireamh tearc, a bhitheas dha 'n an aoibhneas, agus n an crùn-uaille am fianuis ar Tighearna Iosa Crìosd aig a theachd. Bha e ro-fheumail mar Chléireach, ré iomadh bliadhna, do'n Chléir d'am buineadh e; agus bithidh mòr-ionndrainn aca-san air a' chomhairle agus air a' ghliocas leis am b' àbhaist da gothuichean na Cléire a stiùradh. Cha robh tlachd riamh aig ann an connspaid; cha mhò a chleachd e 's a' chùbaid luaidh a

dheanamh air aon de na ceisidibh draghail, a dhùisg suas a leithid de stri 's an Eaglais, anns na bliadhna-achaibh a dh'fhalbh. Bha araon a chaithe-beatha agus a theagasg fo bhuaidh-riaghlaidh an rùin a chuireadh an céill leis an Abstol anns na briathraibh so; "Oir chuir mi rombam gun èòlas a ghabhail air ni sam bith 'n 'ur measg, ach air Iosa Crìosd, agus esan air a cheusadh." Dhlùth-lean e gu seasmach ri teagasgaibh mòra an t-Soisgeil, mar a tha iad againn an Leabhar Aithghearr nan Ceist, gun bhi a' cur a chinn troimh a chèile leis a' ghliocas nuadh, a tha cuid ag aideachadh 'n ar làtha-ne. Bu làn-leòir leis-san an seann teagasg soisgeulach, a dh'fhòghnas do dhuine ré a bheatha, agus aig a bhàs: agus an fhirinn a fhuair e foghainteach dha féin, rinn e a moladh do chàch. Dh'fhàg e bantrach 'n a dhéigh, agus dithis mhac agus triuir nighean, gu bhi ri caoidh os cionn na thugadh uatha. 'Na choimhthional, amhuil mar 'n a theaghlach, dh'fhàgadh bearn nach bi furasd a deanamh suas, agus bearn a hon iomadh cridhe le bròn.

Mr. ALASTAIR FRISEIL, a bha ann an Cnoc-Mhuire,
a chaochail, 21 là de Iune 1883.

Tha e a nis dlùth air cuig bliadhna o bha an taitneas againn iomradh a dheanamh air Iubile an Teachdair urramaich so ann am ministreileachd an t-Soisgeil. Bha againn r'a innseadh, aig an àm sin, gu'n d'fhàinig Mr. Friseil gràdhach de shinnsireachd ro urramach, agus ro-fheumail ann an Eaglais Chrìosd an Albainn. Bha a *shinn-seanair*—Mr. Dòmhnall Friseil—'na theachd-air dìleas leis an Tighearn, air tùs anns a' Chaisteal Ruadh, agus an déigh sin 's an Tòisidheachd. Bha a *sheanair*—Dr. Alastair Friseil—'n a mhinisteir ro ainmeil ann an Cnoc-Mhuire. An déigh a bhàis-san, shuidhicheadh 'n a àite a mhac féin—Mr. Dòmhnall—duine a rinneadh foghainteach le gràs Dhé chum bratach an t-Soisgeil a chumail suas, mar a rinn 'athair agus a sheanair roimhe. Air do Mhr. Dòmhnall urramach a shaothair agus a thurus a chrìochnacmadh, ghairmeadh a mhac-san—Mr. Alastair còir, a tha sinn a nis a caoidh—gu bhi a' frithealadh do'n Tighearn ann an dreuchd na ministreileachd 's an sgìre shona sin: agus cha'n abrar ach an fhirinn m'a thimchioll-san, ma theirear gu'n do ghluais eann an cas-cheumaibh nan aithrichean diadhaidh a chaidh air thoiseach air. Phòsadh esan ris an Eaglais air tùs ann an sgìre Challadair, anns a' bhliadhna 1828; agus 's an sgìre sin shaothraich e gu dìleas, agus le taitneas agus buannachd d'a shluagh, gus an d'atharraicheadh e, ann an toiseach na bliadhna 1837, gu Cnoc-Mhuire, far an do chaith e dà fhichead bliadhna 's a sè mar mhinisteir na sgìre. Mar so bha e

gu h-uile leth-cheud bliadhna 's a cùig a' saothrachadh gu dùrachdach 's an fhion-lios: agus mar a mbeasadh le a luchd-còlais, bha araon a theagasg agus a chaithe-beatha, ré na h-ùine sin uile, a' comh-chòrdadh ri teistean an Abstoil mu'n *Easbuig dh'èlas*, d'an còir "a bhi neo-choireach, mar stiùbhard Dhé; gun bhi féin-thoileil, no feargach, no òlmar, no buailteach, no cionail air buannachd neòghloin; ach aoidheil, déidheil air daoineibh maith, ciallach, cothromach, naomh, measarra, a' cumail an fhocail fhìor gu daingean a réir teagaisg," etc. (Tit. 1. 7-9). A thaobh caomhalachd is caoinhnealachd, cha-n fhaighteadh neach a bheireadh barrachd air. Bha e mar nach b'urrainn brosnuchadh sam bith a chur dheth a rian. Cha chluinnteadh focal feargach, no gearanach, a' teachd as a bheul, ged a b'iomadh connspaid troimh an deachaidh e 'n a làtha, agus ged a b'iomadh brosnuchadh a fhuair e gu bhi a' dùsgadh suas feirge. Bha a nàdur fo a leithid de cheannsal tre ghràs is nach cluinnteadh focal searbh as a bheul, ni mò a chitheadh sealladh coimheach 'n a ghnuis. Gidheadh cha'n fheudar a shaoilsinn gu'n do shruth a mbacantas, no a shèimheachd, o ghealtachd, no o mhi-sheasmhachd 'n a nàdur. Bha a dhiongmhaltas agus a dhuinealas a cheart co comharraichte r'a chaomhalachd; agus dh'fhòghnadh sin. Cha deanadh e suas 'inntinn gu h-obann mu cheist chudthromaich sam bith; ach aon uair 's gu'n d'rinneadh slighe an dleasdanaich cinnteach dha, ann an solus focail Dé, cha tugadh ni no neach sam bith air clao nadh uaipe car tiota. B'iadsan a mhàin a bha mion-eòlach air d'am b'aithne cia co d'èlas, agus co neo-ghlusa-dach 's a sheas e air taobh na còrach, mar a dh'fhòghluim e i o 'n Fhocal. Cha robh droch fhocal aige r'a ràdh mu neach sam bith, eadhon mu'n dream sin a chuireadh 'n a aghaidh. Mholadh e na bha r'a mholadh anna; agus mu 'n lochdaibh, bha e 'n a thosd. A thaobh a shearmonachaidh feudar a ràdh, gu'n d'rinn e dìchioll air e fein a nochdadh dearbhata do Dhia, 'n a "shaothraiche, nach ruig a leas naire a ghabhail, a' roinn focail na fìrinn gu ceart." Bha eòlas farsuing agus domhain aige féin air an fhìrinn; agus chuir e an céill i ann an cainnt òrdail, so-thuigseich, d'a luchd-éisdeachd. Tha iad ann a bheir spéis do shearmoin a réir a domhaireachd. Theagamh nach tugadh iad sin an t-àite do Mhr. Friseil a bhuineadh dha mar shearmonaiche; ach dhoibh-san le 'm bu mhiann an fhìrinn ghlan—"bainne fìor-ghlan an fhocail"—bha a theagasg fallain, soilleir, agus gràdhach air leth taitneach agus drùighteach. Feudaidh duine sam bith labhairt air dhòigh anns nach tuigear e le a luchd-éisdeachd; ach is e an duine sin a fhuair eòlas air an fhìrinn, fo theagasg

an Spioraid Naomh, agus a ghabh dhachaidh dha féin i, a bhitheas foghainteach g'a cur an céill ann an gloine, agus an simplidheachd d'a chomh-chreutairibh. Is aithne do mhuinntir Chnuic-Mhuire, agus do iomadh coimhthional a thuilleadh orra, cia co dùrachdach agus co d'èlas 's a chuir an teachdair àluinn so an céill doibh Soisgeul glòrmhor an Dé bheannuichte. Agus cha b'ann aig a' bhaile a mhàin a shaothraich e ann an seirbhis an Tighearna. An déigh an Dealachaidh, chuireadh e le Ard-Sheanadh na h-Eaglais Saoire, mar theachdaire uatha-san a dh'ionnsuidh coimhthionalan Gàidhealach Chanada, a shearmonachadh an t-soisgeil, agus a mhìneachadh dhoibh nan aobhar mu'n do dhealaich seann Eaglais na h-Alba ris an Stàit. Tha cuimhne thaitneach aig iomadh neach an America air an turas, agus air an t-seirbhis sin. Bliadhnachan an déigh dha pilltinn o America, chuireadh e mar mhinistear an fheachd Ghaidhealach do'n Chrimea, ann an Ruisia; agus b'iomadh sgeula nèonach a thug e as. Mar shaighdear gaisgeil a' chroinn-cheusaidh, shaothraich e am meadhon chruaidheachas agus chunnartan a' chogaidh ghéir sin, gus an do thuit e sìos mu dheireadh, buailte le fiabhras a ghlac e ann am frithealachd do na saighdearaibh a bha tinn. Ach shaor an Tighearna e as a thrioblaidibh gu léir; thug E dhachaidh gu tèaruinte e; agus thug E comas dha saothrachadh 'n a fhiongharadh féin, gus an d'ràinig e deadh shean aois. Cha mhòr nach b'i an obair dheireannach a rinn e air thalamh bhi a' searmonachadh an t-soisgeil 's an robh a thlachd. Bha a bhàs, mar bha a bheatha, ciùin agus sìothchail, a' nochdadh gu soilleir fìrinn an fhocail a labhair Daibhidh: "Thoir fainear an duine foirfe, agus amhaire air an duine ionraic; oir is sìth a 's crìoch do'n duine sin." Nach ann a thogadh an Tighearna suas teachdairean d'èlas agus foghainteach air son 'oibre féin, ann an àite na thug E uainn.

PRÌOSANAICH PHUIRT STROIM.

Tha sinn a' creidsinn nach 'eil aon d'ar luchd-leughaidh nach euala iomradh mu'n deichnear fhear a dh'ètadh an Dun-éidin air son na h-oidheirp a thugadh leo chum stad a chur air briseadh na Sàbaid le luchd-riaghlaidh an Rathaid-iaruinn aig Port Stròim. Cha'n urrainn sinn a ràdh gu'n do ghabh na daoine so an rathad dlìgheach, a réir lagha na tìre, chum bacadh a chur air an obair mhaslach a bha aig luchd-brisidh na Sàbaid 's an àite sin; ged is cruaidh r'a innseadh, ciod an dòigh eile a dh'fheudtadh a ghabhail, anns an tugadh muinntir an Rathaid-iaruinn, no ceannaichean nan sgadan, umhail sam bith dhoibh. Chuir Seanadh na h-Eaglais Saoire

ann an Ros, air a' bhliadhna roimhe, teachdairean,— agus Dr. Ceanadaidh urramach air an ceann—a thagradh ri luchd-riaghlaidh an Rathaid-iaruinn, chum casgadh a chur air an obair Shabaid a cheadaicheadh leo; agus fhuair na teachdairean urramach gealladh, nach rachadh nì sam bith a dheanamh air an Rathad-iaruinn air an t-Sabaid ach “obair na h-éigin.” Innsidh Lochearunn cionnus a bha an gealladh ud air a chumail. Air ar son féin, cha'n fhaic sinn aobhar maith sam bith air son Eich-iaruinn gluasad o'n àite 's am bi iad air an t-Sabaid, o Thigh Iain Ghroit an Gallaobh gu Ceann Tìre an Sasunn; agus cha'n 'eil teagamh againn nach bitheadh buannachd aimsireil aig na Rathadaibh-iaruinn féin, agus beannachd mòr aig ar tìr gu léir, nan sgir-eadh obair na Sabaid o cheann gu ceann na dùthcha; oir ann an coimhead gu cùramach àitheanta Dhé “tha mòr dhuais.” A thaobh an deichnear dhaoine a ghlac-adh aig Port Stròim, air son na h-oidheirp a thug iad chum stad a chur air briseadh na Sabaid, chaidh bunt-ainn gu h-anabarrach cruaidh riu. Thugadh air falbh

iad o'n Siorramachd féin, gu dol fo breitheanas an Duin-éidin; agus air dhoibh bhi air am faotainn ciontach de bhriseadh lagh na tìre—nì, gu dearbh, nach d'aich-eal iad féin, ach air son an d'aidich iad an aithreachas, ged a b'e am barail gur h-àirde lagh Dhé na laghanna dhaoine, agus ged a shaoil leo gu'n robh a lagh-san agus reachdan ar dùthcha-ne a' comh-chòrdadh ri chèile —dhìtheadh iad gu ceithir mìosan a chaitheamh ann am prìosan Dhuin-éidin, ann an cuideachd luchd droch-bheirt. Thugadh iomaill oidheirp, le iartasaibh-sgrìobhta, agus air dhòighibh eile, chum Rùn-Chléireach ar rioghachd—Sir Uilleam Harcourt— a ghluasad gu comhairle a thoirt do'n Bhan-rìgh a' bhinn chruaidh so a thoirt air falbh, agus na daoine bochda a chur fa sgaoil. Tha sinn subhach a ràdh gu'n do ghéill Sir Uilleam mu dheireadh. Tha na daoine nis air an leigeil air an comas; agus tha suim airgid air a chur cruinn air an son le càirdean, tuath 'us deas, a bheir dhoibh leth-cheud punnd Sasunnach am fear, chum an calladach a dh' fhuiling iad a dheanamh suas.

CONTRIBUTIONS RECEIVED BY THE TREASURERS OF THE FREE CHURCH,

From 10th July to 10th August 1883.

SUSTENTATION.		Hamilton—		Canisbay.....		Ashkirk.....		Strachan.....	
A Majority Gift.....	£21 0 0	St John's.....	£1 6 6	Kilmuir, &c.....	119 4	Ettrick.....	0 18 0	Ornye.....	0 5 0
Legacy by Mrs. Helen Smith, Dalmony Mause, per H. W. Cornillon, S.S.C.....	19 19 0	Dunbarton—High.....	7 10 0	Darross.....	0 15 0	Selkirk.....	1 13 11	Methie.....	0 10 0
Misses Ker, 25 Rutland Square.....	10 0 0	Roseath.....	0 15 0	Firth.....	0 8 10	Johnstone and Wau-phray.....	1 3 0	New Aberdour.....	0 13 0
D.C. Coney.....	5 0 0	Candlish Mem.....	0 17 9	Further to account of legacy by Dr. Hugh Miller, Broomfield, Helensburgh (capital).....	500 0 0	Kirkpatrick-Fleming.....	0 10 0	Forgue.....	1 0 0
G.L. C.....	0 10 0	St. James's.....	0 9 0	Dunoon.....	0 5 0	Kirkpatrick-Durham.....	0 14 0	Duthill.....	0 12 0
A Friend.....	0 0 2	Moutrose.....	0 2 6	Denny.....	0 2 6	Ruthwell.....	1 15 0	Alerion.....	0 6 10
Legacy by late Mrs. Cecilia Fraser, Aberdeen, less duty, per Messrs. Davidson and Garden, Aberdeen.....	137 8 1	St. John's.....	0 5 0	Edinburgh—		Sanquhar.....	1 0 0	Inveravon.....	0 12 0
CAPITAL FUND.		Cluny.....	0 2 7	Tolbooth.....	10 19 0	Wanlockhead, &c.....	0 10 0	Urquhart, Elgin.....	1 6 0
Trustees of late Dr. H. Miller, Broomfield, Helensburgh, to account of legacy, to be invested, and interest only available, per Messrs. Mitchell, Cowan, and Johnston, Glasgow.....	500 0 0	Strachan.....	0 6 0	Glasgow—Bridgeton, Victoria.....	2 6 8	Durrisdeer.....	0 5 0	Liverness—High.....	12 17 0
AGED AND INFIRM MINISTERS.		Cairnie.....	0 10 0	Glennhead.....	2 14 8	Gairruryan.....	0 7 4	North.....	5 0 0
Trustees of late Dr. H. Miller, Broomfield, Helensburgh, to account of legacy, to be invested, and interest only available.....	103 0 6	Urquhart, Elgin.....	1 6 0	MINERS' MISSION.		Portpatrick.....	0 15 0	Kiltarity.....	3 0 0
FREE-DISRUPTION MINISTERS.		Further to account of legacy by Dr. Hugh Miller, Broomfield, Helensburgh, for Glasgow Normal School Bursary (capital).....	375 0 0	Newbattle.....	5 0 0	Sornie.....	0 15 0	Kirkhill.....	0 18 0
Glasgow—		Legacy by Mrs. Cecilia Fraser, Aberdeen.....	63 13 11	Dalry, Irvine.....	0 16 0	Balmaghie.....	0 7 6	Petty.....	4 11 9
Hope Street.....	0 17 0	HOME MISSION.		Fishermen at Ard-glass.....	4 2 6	Ayr—Wallacetown.....	0 15 0	Cromarty.....	4 11 9
Edinburgh—		Edinburgh—		Highlanders in Kilmarnock.....	2 3 0	Colmonell.....	0 13 0	Killearnan.....	2 10 0
Greyfriars.....	2 14 0	Greyfriars.....	7 0 0	HIGHLANDS.		Dailly.....	0 12 0	Ainess.....	2 10 0
Newington.....	0 15 2	St. Georges.....	0 5 0	Dalry, Irvine.....	0 16 0	West.....	6 16 8	Strathgarve.....	0 10 0
St. George's.....	2 5 0	Morbattle.....	1 0 0	Fishermen at Ard-glass.....	4 2 6	Scots.....	1 0 0	Brusa.....	1 8 9
St. Stephen's.....	0 5 0	Halfmorton.....	1 7 6	Highlanders in Kilmarnock.....	2 3 0	Brace.....	1 0 0	Kincardine, Tain.....	1 10 0
Morbattle.....	1 0 0	Kirkpatrick-Fleming.....	0 10 0	HIGHLANDS ENDOWMENT.		Crief.....	9 0 0	Clyne.....	1 6 0
Fullarton.....	1 2 6	Moffat.....	8 0 11	Further to account of legacy by Dr. Hugh Miller, Broomfield, Helensburgh (capital).....	250 0 0	Muthill.....	1 11 10	Helmsdale.....	0 15 0
Conbridge—Middle.....	0 7 6	Balmaghie.....	0 6 0	Edinburgh—Barelay.....	1 0 0	Fossaway.....	7 6 6	Strathly.....	0 19 6
EDUCATION.		Colmonell.....	1 7 0	Dean.....	4 0 0	Kelty.....	0 3 0	Ladlady.....	0 15 0
Greyfriars.....	2 14 0	Stair.....	0 12 0	Greyfriars.....	2 0 0	Portnack.....	0 6 0	Canisbay.....	0 17 0
St. George's.....	2 5 0	Greenock.....	0 12 0	St. Bernard's.....	5 1 0	Dysart.....	1 0 0	Halkirk.....	2 1 0
St. Stephen's.....	0 5 0	St. Andrew's.....	4 14 0	St. David's.....	0 10 0	Kirkcaldy.....	0 10 0	Olrig.....	2 0 0
Morbattle.....	1 0 0	Coatridge—Middle.....	0 10 0	St. George's.....	5 15 6	St. Brycedale.....	9 10 0	Thurso—West.....	2 15 6
Fullarton.....	1 2 6	Dunbarton—High.....	11 10 0	St. Luke's.....	6 0 0	Leslie.....	0 18 0	Wick.....	4 10 0
Conbridge—Middle.....	0 7 6	Roseath.....	1 2 0	St. Stephen's.....	10 18 0	Airth.....	1 10 0	Gleichen.....	0 12 2
EDUCATION.		Glasgow—		Stockbridge.....	6 14 0	Aberlenn.....	0 11 6	Lochalsh, &c.....	1 9 0
Greyfriars.....	2 14 0	Candlish Memorial.....	1 14 2	Lintithgow.....	0 4 0	Forfar—East.....	1 5 11	Plockton.....	1 0 0
Newington.....	0 15 2	Sandbank.....	0 8 3	Skirling.....	0 10 0	Broughty-Ferry.....	5 10 0	Fort-William.....	3 0 0
St. George's.....	2 5 0	Tyre.....	0 4 4	Cockburnspath.....	0 9 0	West.....	5 10 0	Arasay.....	0 9 0
St. Stephen's.....	0 5 0	Abdie and Newburgh.....	0 12 0	Garvald.....	2 3 0	Ogilvy.....	2 14 8	Portree.....	2 1 0
Morbattle.....	1 0 0	Kirkmuir—South.....	3 6 0	North Berwick.....	0 10 0	St. Paul's.....	5 10 0	Suizert.....	1 0 0
Fullarton.....	1 2 6	Dunbarton—High.....	11 10 0	Trarant.....	1 0 0	Wallacetown.....	1 9 2	Cross.....	1 0 0
Conbridge—Middle.....	0 7 6	Dunbarton—High.....	11 10 0	Yester.....	0 5 6	Wellgate.....	0 6 0	Knock.....	1 10 0
EDUCATION.		Roseath.....	1 2 0	Eymouth.....	1 0 0	Longforgan.....	3 5 0	Orphir.....	0 12 0
Greyfriars.....	2 14 0	Glasgow—		Langton.....	0 15 0	Tealing.....	1 5 0	Kilnoch.....	0 7 3
Newington.....	0 15 2	Candlish Memorial.....	1 14 2	Morebottle.....	1 0 0	Montrose.....		Biray.....	1 0 0
St. George's.....	2 5 0	Sandbank.....	0 8 3	Anerum.....	0 6 0	St. John's.....	2 17 10	Deerness.....	0 15 0
St. Stephen's.....	0 5 0	Tyre.....	0 4 4	Wolfee.....	0 8 0	Marykirk.....	0 12 0	Firth.....	0 8 0
Morbattle.....	1 0 0	Abdie and Newburgh.....	0 12 0	COLONIES.		Aberdeen.....		Harra.....	0 13 0
Fullarton.....	1 2 6	Kirkmuir—South.....	3 6 0	Edinburgh—Barelay.....	1 0 0	Commerce Street.....	0 14 6	Papa-Westray.....	0 6 11
Conbridge—Middle.....	0 7 6	Dunbarton—High.....	11 10 0	Dean.....	4 0 0	North.....	5 7 4	Rouay.....	0 10 0
EDUCATION.		Roseath.....	1 2 0	Greyfriars.....	2 0 0	Old Aberdeen.....	2 10 0	St. Andrews, Orkney.....	0 5 6
Greyfriars.....	2 14 0	Glasgow—		St. Bernard's.....	5 1 0	Trinity.....	0 10 0	Stromness.....	0 18 0
Newington.....	0 15 2	Candlish Memorial.....	1 14 2	St. David's.....	0 10 0	Union.....	0 10 0	Larwick.....	0 10 0
St. George's.....	2 5 0	Sandbank.....	0 8 3	St. George's.....	5 15 6	Dyce.....	0 12 0	E. and M. C., for Manistoba.....	0 10 0
St. Stephen's.....	0 5 0	Tyre.....	0 4 4	St. Luke's.....	6 0 0	Marcellus.....	0 8 0	F. M., for Hall at Woodstock, Cape.....	1 0 0
Morbattle.....	1 0 0	Abdie and Newburgh.....	0 12 0	St. Stephen's.....	10 18 0	Bourtie Bush.....	0 10 0	E. C., for do.....	1 0 0
Fullarton.....	1 2 6	Kirkmuir—South.....	3 6 0	Stockbridge.....	6 14 0	Cromar.....	0 5 0		
Conbridge—Middle.....	0 7 6	Dunbarton—High.....	11 10 0	Lintithgow.....	0 4 0	Kircob.....	0 10 0		
EDUCATION.		Roseath.....	1 2 0	Yester.....	0 5 6	Kincardine O'Neill.....	11 4 0		
Greyfriars.....	2 14 0	Glasgow—		Eymouth.....	1 0 0	Midmar.....	0 6 4		
Newington.....	0 15 2	Candlish Memorial.....	1 14 2	Langton.....	0 15 0				
St. George's.....	2 5 0	Sandbank.....	0 8 3	Morebottle.....	1 0 0				
St. Stephen's.....	0 5 0	Tyre.....	0 4 4	Anerum.....	0 6 0				
Morbattle.....	1 0 0	Abdie and Newburgh.....	0 12 0	Wolfee.....	0 8 0				
Fullarton.....	1 2 6	Kirkmuir—South.....	3 6 0						
Conbridge—Middle.....	0 7 6	Dunbarton—High.....	11 10 0						

THE FREE CHURCH MONTHLY.

W. Lightbody, Esq., Glasgow	\$0 10 0	BOHEMIAN BUREAUS.		NEW CHURCH AT ROME.		Fund by late Geo. Bruce, Esq. of Glasgow, for Education in India, per Mr. James Taft, W.R.S.	\$100 0 0	S. AFRICAN MISSION BUILDINGS.		Thos. Wilson, Esq.	\$25 0 0
Miss Kate Clunie, Bruntisland, for Hall at New Brighton, Capetown	0 5 0	Anonymous, Tain	\$1 0 0	W. J. Ford, Esq. (2nd instalment)	\$25 0 0	Kelso	£100 0 0	Per Rev. R. M. Thornton—St. Edinburgh—(St. Georges' evangelic collection)	\$21 10 10	George Smith, Esq., Glasgow	25 0 0
Rev. A. Campbell, Ug. for French Evangelization in Canada	0 5 0	CONTINENT.		Gilbert Beith, Esq., Glasgow	25 0 0	Further to account of legacy by Dr. Hugh Miller, Broomfield, Helensburgh, half for Native Christian Ordained Nineties, other half for Graduated Native Medical Missionaries (capital) 10,000 0 0		Mrs. Macphail, Glasgow (1st instalment)	0 7 0	Rev. W. Welsh, Broughton	10 0 0
		Stratherrick	1 5 0	Collections at Upper Eugadine	5 16 0	Legacy by Mrs. Cecilia Bruce, Aberdeen, less duty	68 13 11	Charles Pollok, Esq., Glasgow	1 0 0	A Friend	10 10 0
		F.M., for Genoa Harbour Mission	1 0 0	FOREIGN.		LIVINGSTONIA.		Mrs. other Wilson, Woodburn, Dundee (2nd instal.)	5 0 0	Do	5 0 0
		Do, for Mr. M'All's Mission, Paris	1 0 0	Cargill, for Burnhill Eastern Reformed Presbyterian Synod, for New Hebrides	11 3 6	J. W. A., per Dr. Lowe	5 0 0	Col. Kirby, Aberdeen (2nd and 3rd instalments)	4 0 0	Do	1 0 0
JEWES.		A Friend, per A. Mitchell, Esq. of Ardenclutha, for do.	5 0 0	Burke	11 3 6	P. W. A., per Dr. Lowe	5 0 0	Laig Fair Church, John Williamson, Esq., Lochwinnoch (2nd instalment)	4 4 0	Alex. Mitchell, jun., Esq., Glasgow	10 0 0
Glasgow—Candidish Memorial	1 2 6	Do, for Belgium	5 0 0	Londonderry	3 7 8	Lowes, less duty	68 13 11	Whithorn	0 10 0	Jas. Campbell, Esq. of Tullichewan	50 0 0
Victoria	1 8 0	G.F. Farbour Esq. for visit of Rev. D. Miller and Professor Comba to the Grisons	10 0 0	Cullybackay	2 12 10						
E.W. Port-Bello	1 0 0	James White, Esq. Overton, for do.	5 0 0	Milford	12 13 10						
A Friend, per A. Mitchell, Esq. of Ardenclutha	5 0 0	John Cowan, Esq. of Beaslack, for Leghorn Bethel	5 0 0	Loughmore	1 5 0						
Mrs. Webster, St. Andrews, for do.	5 0 0	Mrs. Thompson, Beaslack	1 0 0	Lietukenny	1 0 0						
Mrs. J. Bell, Madry's Sunday School at Beth.	2 0 0	Mrs. Jeffrey, Irvine, for do.	1 0 0	Leut.-Col. J. Welch, R.A.	12 0 0						
Request by a Member of Presbyterian Church, Fergus, Canada	\$0 17 3	Lady Christian Maule, for do.	50 0 0	R. A.	12 0 0						
Residue of estate of late Miss J. Fraser, Invercaddy	177 1 10	Mrs. Jeffrey, Irvine, for do.	1 0 0	J. W. A., per Dr. Lowe, for India	10 0 0						
Further to account of legacy by Dr. Hugh Miller, Broomfield, Helensburgh (capital)	500 0 0	Mr. Thompson, Beaslack	1 0 0	A Friend, per A. Mitchell, Esq. of Ardenclutha	5 0 0						
		Lady Christian Maule, for do.	50 0 0	Per Rev. Dr. Elder of Madras—P. Mackinnon, Esq.	25 0 0						
		Mrs. Jeffrey, Irvine, for do.	1 0 0	Gilbert Beith, Esq.	5 0 0						
		Legacy by Mrs. H. Smith, Dubliny Mausie, per H. W. Cornillon, S.S.C.	19 19 0	Gilbert Beith, Esq.	1 0 0						
		Further to account of legacy by Dr. Hugh Miller, Broomfield, Helensburgh (capital)	500 0 0	R. Macfie, Esq. of Airds	3 3 6						
		Further to account of legacy by Dr. Hugh Miller, Broomfield, Helensburgh (capital)	500 0 0	Misses Ker, 28 Rutland Square	10 0 0						
		Further to account of legacy by Dr. Hugh Miller, Broomfield, Helensburgh (capital)	500 0 0	A Friend, Carnwath, per L. Watson	1 0 0						
		Share of accumulated interest of Charity		Share of accumulated interest of Charity							

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.				Sustentation Fund.				Sustentation Fund.						
Sums received for Month from 10th July to 10th Aug. 1883.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1883.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1882.	Foreign Missions Fund.	Sums received for Month from 10th July to 10th Aug. 1883.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1883.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1882.	Foreign Missions Fund.	Sums received for Month from 10th July to 10th Aug. 1883.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1883.	Total received for Quarter from 10th May to 10th Aug. 1882.	Foreign Missions Fund.			
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.			
EDINBURGH.				LINLITHGOW.				MORDINGTON.						
Corstorphine	6 9 0	16 4 3	27 14 0	..	Linlithgow	15 7 6	38 13 8	15 12 0	1 1 0	Mordington	15 11 9	17 14 0	..	
Oramond	5 8 2	18 8 2	20 13 10	..	Livingstone	7 0 0	21 0 0	21 0 0	..	Reston	22 10 0	26 5 0	1 0 0	
Edinburgh	52 18 2	291 1 7	3 8 8 9	..	Polmont	4 2 6	17 1 3	19 10 6	..	Swinton	46 4 0	48 6 6	..	
Barclay	10 17 9	58 13 7	56 9 3	..	Rousburgh	10 0 0	10 0 0	..	..	..	..	..	..
Bucleaseh	17 13 1	32 8 7	23 15 2	..	Slamannan	5 16 8	25 6 6	26 16 3	1 5 7	..	..	..	..
Cowgate	7 8 4	30 13 11	30 7 6	9 9 0	Torphichen	..	9 19 7	11 9 3	..	..	..	..	..
Cowgate Head	21 5 5	31 1 1	35 15 10	4 16 10	Uphall	6 17 4	23 14 0	12 15 2	2 2 4	..	..	..	..
Dean	6 9 7	23 4 2	50 0 0	..	West Calder	11 13 6	19 18 9	16 11 3	..	..	..	..	..
Fountainbridge	21 18 6	162 10 3	129 6 9	..	Whitburn	5 8 4	13 15 0	12 10 0	..	..	..	..	..
Grange	3 7 6	24 10 9	41 17 4	2 15 5	Abercorn	..	16 0 0	3 10 0	..	..	..	..	..
Greyfriars	17 13 7	23 18 7	19 19 0	..	Adelphi	..	11 5 0	11 5 0	..	..	..	..	..
Guthrie Mem.	22 7 0	31 3 3	25 19 7	3 10 7	Buckridge	..	10 0 0	..	..	..	..	..	..
High	..	12 8 8	12 15 1	..	Cumelon	..	6 6 11	5 42 14 5	..	..	..	..	..
Holyrood	23 0 1	121 1 4	120 16 0	..	Mutson	..	..	..	..	..	..	..	..
Knox's	3 11 6	30 9 5	27 0 1	..	BIGGAR and PEEBLES.				JEDBURGH.					
Lady Glenorchy's	54 12 11	127 11 11	121 2 4	..	Broughton	6 13 3	27 10 3	24 16 9	..	Ancrum	14 10 0	14 10 0	14 6 0	
Martine's	2 12 0	21 8 8	34 10 11	..	Outer	7 9 6	11 5 11	4 1 4	3 18 0	Castleton	3 0 0	8 0 0	..	
Mayfield	12 0 5	72 4 0	74 12 10	7 0 0	Ellaridgehill	6 0 0	26 0 0	26 0 0	0 19 3	Crailing	12 13 6	12 13 6	10 0 0	
Merrie	22 16 2	78 2 5	119 5 1	3 12 5	Innerleithen	9 6 0	19 15 6	5 11 9	0 19 3	Denholm	5 3 10	12 17 6	16 18 11	
Monk	12 0 0	41 15 10	32 0 5	12 16 8	Kirkcud	7 0 4	53 18 2	51 12 3	3 0 9	Dunfermline	12 6 0	17 18 6	77 9 4	
Roseburn	9 3 8	29 16 5	35 10 9	..	Peebles	12 7 8	68 1 4	54 12 9	1 1 0	Edinburgh	7 10 0	29 14 11	23 5 6	
Boxburgh	184 12 6	430 8 9	323 2 6	..	Skirling	3 15 6	9 18 3	13 10 4	1 1 0	Do, Territorial	30 10 0	30 10 0	30 10 0	
St. Andrew's	10 6 1	97 10 10	108 16 6	7 7 6	DALKEITH.				235 9 5	282 8 0	Jedburgh	6 19 11	22 3 10	37 4 9
St. Bernard's	5 5 0	6 0 0	9 13 10	10 14 8	Carlops	..	3 19 0	4 15 0	..	Wolfe	3 4 0	3 4 0	7 14 9	
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Cockenzie	3 9 4	17 13 9	3 19 9	..	Roberton	..	10 0 0	10 0 0	
St. Cuthbert's	5 16 2	34 0 8	45 15 9	..	Cochran	10 17 6	15 8 8	62 8 8	..	..	15 12 3	227 9 3	..
St. David's	286 9 3	1255 14 3	1175 19 11	..	Dalketh	25 8 3	75 11 11	82 7 9	..	SELKIRK.				
St. George's	..	47 6 0	54 10 10	..	Gorebridge	..	14 0 0	22 0 0	..	Ashkirk	1 0 0	1 0 0	0 8 0	
St. James's	11 17 5	84 12 3	82 5 0	..	Loathhead	6 17 7	21 1 3	29 16 3	..	Bowden	3 12 1	29 7 3	21 15 4	
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Musselburgh	7 18 6	32 8 8	35 15 6	..	Etrick	19 5 2	19 5 2	14 5 0	
St. Luke's	19 11 6	87 18 3	85 2 6	12 7 0	Ormside	29 11 0	44 8 4	16 18 7	8 2 5	Galashiels	18 15 10	57 11 7	61 5 6	
St. Mary's	6 0 4	55 12 11	49 9 0	8 2 6	Pentlands	..	21 1 8	24 10 10	..	Do, Ladhope	3 18 0	20 1 8	24 10 10	
St. Stephen's	48 1 0	149 10 5	160 1 8	23 3 9	Roslin	6 6 8	21 3 7	29 9 9	1 6 0	Lauder	10 11 2	45 13 9	42 19 10	
St. George's	6 16 1	92 0 2	89 12 6	..	Temple	2 8 8	17 16 9	21 7 6	1 6 0	Selkirk	8 6 6	53 2 8	58 16 10	
St. Andrew's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Neeshatle	..	..	..	1 0 0	St. Boswell's	..	44 14 7	46 5 11
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	HADDINGTON and DUNBAR.				304 18 0	474 4 4	Stow	1 18 3	17 7 6	12 18 9
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Cockburnspath	11 6 0	11 6 0	10 0 0	0 5 0	Yarrow, &c.	4 0 0	13 0 6	15 0 0	
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Dietron	..	..	..	..	..	338 15 10	340 11 0	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Dunbar	18 17 9	48 15 9	52 10 3	..	LOCKERBY.				
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Garvald	5 8 0	5 8 0	5 17 0	4 0 0	Annan	8 0 6	37 5 4	36 13 11	
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Haddington	11 6 0	79 4 2	87 14 0	11 15 3	Cannobie	20 15 9	21 15 9	22 8 0	
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Humble	..	10 15 5	18 4 10	..	Ecclefechan	16 4 0	33 9 4	31 12 5	
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Innerwick	..	..	..	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	North Berwick	3 2 0	21 0 6	20 16 8	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Prestonkirk	13 16 0	41 7 1	42 9 3	4 16 8	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Prestonpans	12 13 8	42 9 8	42 9 8	2 7 0	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Salton and Bothen	..	15 7 0	15 5 0	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Tranent	8 11 5	12 14 11	15 6 9	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Yester	2 6 6	36 6 6	35 0 0	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Pencatland	..	..	9 0 0	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	DUNES and CHIRNSIDE.				312 13 10	339 6 8	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Allanton	52 16 6	54 4 0	4 0 0	5 3 10	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Chirnside	7 0 0	7 0 0	22 0 0	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Duns	..	69 18 7	67 11 10	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Eyemouth	11 8 9	25 18 5	34 10 1	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Greenlaw	..	61 12 0	64 9 6	3 9 9	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Horneduff	..	20 8 6	2 11 1	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Langton	14 0 6	14 0 6	32 0 0	1 14 0	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Longmornac	..	22 18 6	21 4 6	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	DUMFRIES.				309 2 6	316 14 0	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Corseck	..	33 11 6	33 11 6	..	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Dalbattie	..	9 1 11	20 11 1	24 4 9	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Dalton	..	4 0 0	11 1 0	11 1 6	1 0 0	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Dunfries	..	25 11 1	37 12 8	58 17 0	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Do, Maryport	..	5 8 7	21 3 8	18 0 4	..	..	..	..
St. John's	11 16 0	12 6 0	9 16 10	15 9 6	Do, South	..	14 8 8	32 4 0	35 17 2	2 10 9	..	..	..

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.				Foreign Missions Fund.
Month.	Quarter 1883.	Quarter 1882.			Month.	Quarter 1883.	Quarter 1882.			Month.	Quarter 1883.	Quarter 1882.		
DUNSCOR.	<i>R. s. d.</i>	<i>R. s. d.</i>	<i>R. s. d.</i>	<i>R. s. d.</i>	PAISLEY.	<i>R. s. d.</i>	<i>R. s. d.</i>	<i>R. s. d.</i>	<i>R. s. d.</i>	GLASGOW.	<i>R. s. d.</i>	<i>R. s. d.</i>	<i>R. s. d.</i>	<i>R. s. d.</i>
26 8 6	26 8 6	27 10 0			Barrhead	15 9 9	29 3 2	33 4 10		Bishopbriggs	10 0 0	39 0 0	3 0 0	
Do, Craig	..	..	..	1 18 0	Bridge of Weir	4 5 8	17 10 8	17 7 1		Bushy	..	15 4 1	30 0 0	
Gleacepie	12 0 0	27 0 0	20 10 0		Burton	9 9 9	16 1 7	44 6 4		Campsie	..	6 14 1	22 3 3	
Glyke	..	36 3 0	33 7 0		Inchinnan	25 6 0	27 13 6	31 0 0	0 10 0	Channay	6 1 6	23 0 0	17 0 0	0 7 6
Irongray	4 7 5	23 15 6	22 0 1		Johnstone	13 6 7	42 9 11	40 7 6		Chryston	12 1 6	42 18 2	37 2 6	
Kirkbean, &c.	18 4 6	18 4 6	18 9 3		Lochwinnoch	15 0 0	23 11 6	24 18 10		Cumbarnauld	6 0 0	19 0 0	18 0 0	
Kirkmahoe	13 15 0	13 15 0	14 8 6	2 12 0	Nelliston	12 5 0	35 15 0	35 15 0		Glasgow	17 17 2	104 7 6	90 18 11	
Kirkp. Durham	..	..	..		Nithell	4 18 1	25 1 9	26 3 6		Anderson	..	6 10 0	23 4 3	22 14 7
Lochnell	6 17	64 1 0	31 19 6		Paisley	8 0 0	29 0 0	19 0 0	3 11 6	Argyll	8 0 0	2 10 0	15 9 6	1 7 0
New Abbey	7 17 3	42 2 5	51 19 5		Gaelic	24 8 11	63 1 9	58 6 5		Barony	23 6 11	35 10 3	26 2 5	
Maxwelltown	9 12 1	9 12 1	11 4 2		Middle	5 4 7	19 17 1	20 14 3		Barrowfield	13 0 0	27 0 0	30 0 0	
Ruthwell	..	..	..		Oakshaw	15 14 5	65 13 6	47 11 1		Blochairn	9 10 6	23 10 6	21 0 6	0 12 6
	457 6 2	432 1 7			South	15 8 5	52 2 2	51 14 3	5 8 10	Bridgegate	4 1 8	18 17 11	17 16 4	3 10 2
PENFONT.					St. George's	89 15 4	88 16 5	82 6 3	10 9 4	Bridgeton	12 12 0	34 5 9	35 16 2	
Closeburn	14 15 9	18 17 9	18 10 9	3 9 1	Follochshaw	16 7 3	25 0 2	12 19 5		Broomfield	4 7 9	4 7 9	5 1 0	0 2 0
Clovenstone	2 0 0	42 4 9	4 15 9		East	5 3 3	11 5 1	12 18 4	0 17 0	Buchanan Mem.	9 0 0	13 0 0	27 0 0	
Penpont	6 5 1	64 14 4	7 11 11	2 17 1	West	5 3 3	11 5 1	12 18 4		Campbell Street	7 0 0	21 2 6	18 5 0	
Do, West	8 3 4	46 19 4	49 7 10	3 5 4	Renfrew	8 6 11	27 8 2	28 5 4		Candler Mem.	9 18 7	24 8 8	29 10 3	
Sanquhar	22 10 9	22 10 9	23 3 9			636 19 0	636 0 0			Chalmers	6 13 6	12 2 3	23 5 5	
Wanlockhead, &c.	7 0 0	7 0 0	6 9 0	0 5 0	GREENOCK.					College	64 15 8	147 14 4	139 15 6	
Dunrobin	..	..	..		Cumbrass	12 18 6	39 0 2	36 19 1		Cowdaddens	15 3 2	15 3 2	2 19 7	
	2 2 8 11	2 9 9 0			Erskine	5 7 6	17 12 0	17 17 4	2 5 0	Cranston Hill	12 8 1	40 8 8	35 8 9	
STANRAER.					Gourock	13 17 0	42 14 11	47 12 5		Cunningham	9 13 10	27 11 3	34 1 1	
Calgaryan	5 8 4	8 13 6		0 12 0	Greenock	12 1 8	34 16 0	32 18 4		Duke Street	9 4 9	24 7 3	22 18 1	
Glentworth	2 15 10	13 13 8	15 4 6		Crawfordburn	12 1 8	34 16 0	32 18 4		East Park	11 17 0	36 18 11	34 0 4	
Inch.	16 12 6	25 16 4	27 15 0	2 5 5	Gaelic	17 13 2	34 13 4	40 0 2	7 0 5	Finnieston	3 16 6	54 4 5	95 14 3	15 12 2
Kirkcolum	..	5 6 4	6 19 0		Martyrs	37 18 1	134 12 11	127 16 4	15 14 10	Gorbals	..	24 0 4	28 16 10	
Kirkcalden	15 13 7	21 17 0	25 8 9		Middle	9 0 0	30 3 3	25 8 11		Gt. Hamilton St.	17 12 9	51 12 5	48 2 9	
Leven	10 1 5	21 3 3	31 6 8	2 11 7	North	7 16 4	14 18 8	13 14 0		Hope Street	12 8 2	27 8 6	63 16 2	1 6 7
Portpatrick	7 5 11	19 13 3	23 2 4		St. Andrew's	19 5 6	84 13 0	83 18 1		Hutchesontown	12 16 9	35 7 9	36 18 1	
Shenach	12 8 9	38 16 10	41 4 5		St. Thomas's	8 12 1	63 7 6	63 17 1		John Knox's	3 0 0	9 10 0	115 12 7	
Stoneykirk	5 2 8	19 1 9	24 4 6	3 10 7	Wellpark	7 18 10	37 9 6	33 16 3	4 10 6	Kelvinside	8 4 4	85 13 7	74 11 5	
Stranraer	19 15 3	62 0 5	56 19 9		West	23 1 5	128 9 10	127 15 5		Kingsland	3 15 6	11 8 9	13 6 11	1 1 0
Seotice	..	11 15 6	10 0 0	0 15 6	West	13 12 7	46 19 0	72 7 1	5 6 0	London Road	11 4 4	33 9 11	31 1 9	
	260 9 1	250 4 8			Wierkirk	17 18 4	24 13 0	10 16 6		Lyon Street	11 6 1	18 3 1	21 11 0	
WIGTOWN.					Kilnecole	17 18 4	24 13 0	10 16 6		Martyrs	9 16 8	21 0 0	21 8 5	
Newton-Stewart	7 4 4	18 17 1	26 15 3		Large	13 12 7	46 19 0	72 7 1	5 6 0	Marshall	9 3 7	38 1 7	35 5 3	
Do, Princes St.	2 2 6	11 0 0	5 10 0		Port-Glasgow	5 12 1	25 0 7	26 12 2		Millon	3 6 6	1 12 0	8 6 2	
Port William	5 12 6	11 5 0	11 16 0		Hamilton	1 0 0	15 1 1	16 13 4		Milton	11 15 5	36 3 9	32 11 9	
Portpatrick	6 18 0	22 18 11	25 13 7	5 6 0	Newark	8 6 5	33 6 8	16 13 4		North Woodside	7 1 2	25 4 11	22 5 0	6 9 6
Whithorn, Isle of	11 6 10	32 12 3	31 14 9		West	8 18 4	82 17 5			Paisley Road	37 11 6	56 13 11	51 1 4	
Wigtown	4 5 1	13 2 3	14 1 9		HAMILTON.					Partick	15 5 4	39 4 0	34 19 10	
	132 18 6	131 1 4			Airdrie	11 0 0	45 0 0	44 11 6		Do, High	12 1 8	25 5 8	47 18 2	
KIRKCUDBRIGHT.					Broomhall	5 10 0	16 0 0	15 0 0		Follochshields	17 12 11	101 0 10	85 9 0	
Auchincloss	2 4 6	26 16 3	29 5 9		Graham Street	16 6 9	42 7 11	42 8 0		Good Park	14 13 6	25 0 0	2 6 8	
Balmagie	2 3 3	4 5 3	4 8 0		High	19 10 0	29 1 0	29 10 0		Queen's Park	2 18 1	76 16 6	61 9 2	
Bongie	5 19 4	16 5 6	19 11 10		West	19 10 0	29 1 0	29 10 0		Renfield	8 7 9	23 7 17	22 8 8	1 2 0
Castle Douglas	7 1 10	18 1 0	7 13 6	53 10 0	Battlestone	..	18 13 4	15 6 8		Renwick	9 10 0	27 6 0	27 5 0	
Do, M. Millan	..	..	..		Broom Memorial	8 19 4	27 2 0	26 16 8		Rose Street	5 0 4	19 5 0	19 10 0	
Girthon, &c.	23 19 3	52 15 11	52 16 8		Redhill	5 13 3	17 14 0	20 17 3		Shettleston	17 2 1	26 18 5	28 7 10	2 2 11
Kirkcudbright	..	33 0 9	27 17 9		Blantyre	4 16 8	31 13 3	43 13 11	4 13 0	St. Andrew's	2 13 10	9 9 7	19 3 2	
Tongland	..	161 19 8	153 6 0		Bothwell	18 1 0	43 19 6	41 15 11		St. David's	10 19 1	52 13 0	25 15 0	
					Cambuslang	11 0 0	33 10 0	33 10 0		St. Enoch's	2 0 0	74 19 0	154 1 6	
AYR.					Canowatane	5 6 2	15 15 11	16 13 4	0 10 0	St. George's Road	12 7 0	34 17 2	23 6 4	
Ayr	31 5 1	15 17 9	146 12 3	15 11 3	Chapelton	9 1 6	18 12 0	16 19 10		St. James's	11 12 0	55 9 9	32 11 8	
Do, Mary's	7 19 6	46 11 11	47 18 4		Cleland	18 0 0	28 4 11	7 0 3		St. John's	7 2 6	25 13 11	66 18 6	
Do, Wallacestown	25 0 0	25 0 0	24 0 0		Coatbridge-East	11 14 1	36 18 0	32 17 9		St. Luke's	9 7 3	28 16 5	33 12 2	
Ballastra	21 12 6	21 12 6	21 2 6	1 11 2	Middle	13 19 0	33 6 0	33 6 0		St. Mark's	44 10 0	167 17 7	137 0 5	
Barrhill	17 18 0	17 18 0	23 2 6	1 6 3	West	13 19 0	33 6 0	33 6 0		St. Matthew's	6 9 6	17 13 0	20 11 2	
Bellshill	19 0 0	19 0 0	19 0 0		Dalsiel	7 19 9	24 14 1	22 5 6	2 19 3	St. Peter's	27 18 11	55 19 8	70 10 6	
Croskill	13 5 0	13 5 0	14 10 0		East Kilbride	2 8 11	26 19 0	25 1 6		St. Stephen's	11 8 6	32 1 8	32 16 11	0 2 6
Dalmington, &c.	5 16 6	23 19 1	10 14 1		Greengair	23 0 3	75 12 9	75 11 1		Stockwell	..	2 13 4	3 3 6	
Dalrymple	11 14 9	11 14 9	11 14 6	0 5 3	Hamilton	2 8 12	25 0 0	24 16 5		Tolcross	19 11 3	24 17 0	22 4 1	
Dundonald	6 11 3	23 4 9	24 5 6	2 7 0	Holytown	4 5 7	19 18 9	19 7 10		Trinity	11 4 8	60 1 7	57 13 6	
Girton	5 17 10	18 0 0	15 0 0		Larkhall	9 7 2	31 4 3	31 13 1		Union	17 0 0	44 1 0	72 13 0	
Kirkcalden	10 0 0	18 0 0	15 0 0		Shotts	6 0 3	23 17 9	25 5 16	2 0 0	Victoria	14 0 0	49 11 0	43 2 6	
Maybole	16 15 1	44 18 7	41 6 0		Stonehouse	11 17 2	39 2 2	22 13 2	2 0 0	Wellpark	34 13 6	66 11 10	65 4 5	
Monkton	5 9 10	30 5 9	29 11 10	8 10 10	Strathaven	11 6 9	39 2 2	46 9 9		West	27 2 6	48 18 2	41 6 11	
Newton-on-Ayr	15 3 2	48 19 10	39 11 2		Whitliffe	3 2 0	11 16 6			Westbourne	5 12 0	51 12 0	36 4 4	
Old Cumnock	16 0 0	16 0 0	15 0 0		Whishaw	9 4 11	26 15 9	29 11 7	1 0 0	Whitehead	7 14 6	8 19 11	17 17 8	
Do, Afton	15 17 0	41 3 10	39 8 8	2 13 0	Stonefield	2 8 6	7 8 10	6 11 6		Young Street	10 5 1	29 15 10	33 13 11	
Do, Bank	4 0 0	14 0 0	11 5 0	0 12 6	LANARK.					Govan	12 10 0	37 10 0	37 10 0	
Do, Blair	11 3 1	12 19 6	10 15 4		Abington	6 0 6	17 18 4	21 7 5		Do, St. Columba	40 0 0	65 10 8	82 14 6	32 16 0
Do, Broomhall	12 19 6	12 19 6	10 15 4		Crawfordjohn	5 17 9	13 0 0	11 10 0		Do, St. Mary's	27 0 0	27 0 0	28 0 0	2 1 0
Do, Tarbolton	7 4 6	7 4 6	9 14 9	1 14 0	Carlisle	15 0 0	51 0 0	51 0 0	2 10 0	Kilbilly	12 5 9	35 3 8	32 2 4	0 19 6
Do, Troon	10 0 0	30 0 0	30 0 0		Carnwath	9 0 3	33 5 7	17 15 2	1 6 6	Kirkintilloch	11 6 1	24 11 5	30 8 1	1 16 3
	622 13 8	590 16 7			Crosford	2 15 0	8 14 0	12 11 8		St. Andrew's	8 13 5	56 18 16	41 18 2	
REVINE.					Douglas	6 9 9	38 11 0	37 0 0	0 7 3	St. David's	6 15 2	35 14 3	46 2 11	9 19 4
Ardsman	..	10 0 0	15 0 0		Douglas Water	8 10 0	22 19 0	22 14 0		St. George's	4 0 3	14 6 8	14 8 11	
Castro	6 19 6	46 10 7	42 7 0		Forth, &c.	15 0 0	46 0 0	46 0 0	0 10 0	West Campbell St.	..	10 0 0	10 0 0	
Do, Dalrymple	8 0 0	8 0 0	21 5 0		Leafield	4 11 9	10 0 0	8 6 10		East Glasgow	..	13 10 6	14 7 1	
Do, Dalrymple	4 8 0	8 1 0	11 9 9		Leamhagow	16 14 1	58 14 3	61 2 9		Glenblyth	21 14 1	24 7 1		
Dunlop	6 7 6	25 6 6	23 2 6		DUMBARTON.									

THE FREE CHURCH MONTHLY.

[illegible]

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.						Foreign Missions Fund.		Sustentation Fund.						Foreign Missions Fund.	
		Month.	Quarter 1883.	Quarter 1882.											
		\$ s. d.	\$ s. d.	\$ s. d.											
Dyce .....	..	20 8 2	27 9	..	Duthill .....	..	..	..	Strathly .....	..	..	..	..	..	..
Kingswells .....	..	20 13 1	21 11 6	4 8 4	Kingusie, &c.	20 6 6	31 5 0	..	Halladale .....	..	..	..	..	0 14 0	..
Maryculter	4 0 0	7 5 1	7 2 10	0 9 0	Kirkmichael .....	..	6 4 3	..	Tongue .....	..	..	..	..	..	..
Newhills	18 3 5	33 2 6	25 0 11	..	Laggan	8 0 0	41 2 6	38 0 0	..	..	..	..	..	..	..
Peterculter	4 0 2	16 15 1	33 19 2	0 16 2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Skene	11 12 11	24 11 6	24 11 6	2 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Torry	6 5 1	20 13 4	18 11 8	0 16 6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Bourrie Bush	4 12 1	14 3 3	13 0 0	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
KINCARDINE O'NEILL.	1627 12 1	1727 10 11	..	..	ABERLOUR.	18 0 0	18 0 0	18 10 0	..	BERRIDALE.	7 5 0	37 8 0	36 9 0	..	..
Aboyne	9 13 6	9 13 6	10 9 2	..	Boharra	6 9 11	6 9 11	6 17 4	..	Bower	10 0 0	10 0 0	10 0 0	1 5 0	..
Ballaer	7 1 8	21 1 7	9 14 9	2 4 3	Inveravon	8 7 6	17 0 0	10 2 0	..	Candabay	24 6 4	24 6 4	28 13 10	..	..
Banchory-Ternan	3 14 6	3 14 6	11 9 0	0 6 0	Knockando	5 13 3	19 9 6	18 19 0	..	Dunnet	13 15 9	34 16 1	23 3 7	..	..
Braemar .....	..	7 1 1	..	..	Mortlach .....	..	..	..	..	Halkirk	8 0 0	8 0 0	8 0 0	..	..
Crathie	11 16 8	11 16 8	11 1 10	..	Rothies .....	..	..	..	..	Latheron .....	..	15 0 0	10 0 0	..	..
Cromar	7 9 11	18 9 10	17 0 0	..	Alves .....	..	60 18 11	54 8 4	..	Ljyaber .....	..	15 0 0	25 4 0	..	..
Echt	18 5 1	16 5 6	18 4 9	..	Burghhead	14 0 0	31 12 3	30 13 0	0 7 10	Oirig	8 11 10	29 10 1	27 8 0	3 11 0	..
Kincardine O'Neill	11 3 11	11 3 1	10 4 8	4 6 2	Elgin .....	..	..	..	..	Reay .....	..	18 0 0	17 10 0	..	..
Midmar	13 16 0	13 16 0	14 0 0	..	High	21 2 9	63 2 7	68 5 4	6 19 5	Thurso	18 13 3	69 6 6	59 16 3	6 5 8	..
Strachan	11 11 0	11 11 0	14 0 2	1 15 10	South	15 14 8	49 2 7	47 18 9	..	West	26 16 6	29 16 6	45 0 0	..	..
Tarlant	6 0 0	10 0 0	10 0 0	..	Garmouth	11 2 3	30 8 8	32 10 1	2 6 3	Watton	29 0 0	20 0 0	20 0 0	..	..
..	..	..	..	..	Hopeman	8 3 4	22 16 8	13 17 6	..	Westerdale .....	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	Lossiemouth	6 9 2	29 7 6	19 7 6	1 2 4	Wick	31 5 0	43 0 0	(28 1) 0	6 10 0	..
..	..	..	..	..	Plucaraden	8 11 8	29 3 4	39 11 1	..	Do. Martyrs	10 0 0	30 6 0	29 10 8	1 11 9	..
..	..	..	..	..	Urquhart .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
ALFORD.	154 11 7	138 5 2	..	..	..	..	3 7 11 9	3 9 16 8	..	LOCHCARRON.	398 18 11	4 2 10 8	..	..	..
Alford	9 11 6	15 0 6	15 6 5	0 10 0	FORRES.	8 9 7	8 15 1	7 13 10	1 1 5	Applecross .....	..	..	..	..	..
Anchindoly	5 12 1	24 5 1	26 8 6	..	Dallas	4 13 7	14 8 4	19 4 8	0 10 6	Colgach .....	..	..	..	..	..
Keig and Tough	3														

JOHN MACDONALD and A. ELLISON ROSS, Joint-Treasurers.



DOMRADH AIR CRAOBHSGAOILEADH AN T-SOISGEIL LEIS AN
EAGLAIS SHAOIR.

AIR A CHUR A MACH UAIR 'S AN RAIDH.

Air. 37.]

IANUARAIDH 1, 1884.

[A' Phris, Sgillinn.]



HA sinn air bhi air ar lomadh gu goirt mar Eaglais o chionn ghoidid. Faodaidh sinn a' cheist a ghabhail d'ar n-ionnsuidh fein, "Na h-aithrichean c'ait am bheil iad?" Tha na h-aithrichean urramach a chathaich agus a dh'fhuiling ann an aobhar Chrìosd agus a shluaigh aig àm an Dealachaidh air fàs glé thearc, agus cha'n fhada gus nach bi an àitean r'am faotainn anns an eaglais a bhos. Air an ràidh mu dheireadh, mar tha fios aig ar luchd-leughaidh uile, bha dithis de na-cinn-iùil a bu chomasaiche, agus a bu ghlice cinn mar chomh-airlichean ann an eaglais air an gairm dhachaidh, agus sin ann an ùine beagan sheachduinean an déigh a chéile. B'e an ceud fhear dhiubh so an t-Ollamh Seumas *Begg* a chaochail air an naodhamh la 'ar fhichead de mhios meadhonach an fhogharaidh (29th September). Riamh o'n a thainig e am follais mar dheasboir ann an Ard-Sheanadh na bliadhna 1832—aon bhliadhna deug roimh an Dealachadh—ghabh e aon de na h-àitean-toisich mar fhear-labhairt air gach gnothuch cudthromach a thainig fa chomhair na h-eaglais; agus bha e ghnàth deas gu clais air bith a thoirt a làthair a mheasadh e feumail air son maith na h-eaglais, no leas sluaigh na h-Alba. Bha e 'n a fhear-labhairt deas-bhriathrach, fileanta, teoma gu ruigheachd air inntinnean an luchd-éisdeachd chumanta, agus gu an aignidhean a ghluasad. Bha e taitneach a bhi 'g a éisdeachd, co dhiubh a dh'aontaicheadh

muinntir leis no nach aontaicheadh, agus, maille ri so, bha e cho fearail, gaisgeil, neo-sgàthach a's gu'n do choisinn e deadhghean agus meas o na h-uile; mar sin, ge b'e uair a dh'éireadh e a labhairt, bha e air fhàilteachadh gu cridheil leis gach pàirtidh. Bha aon ni ro chiatach-m'a thimchioll, —cìod air bith cho dian 's a dh'fhaodadh an deasboireachd a bhi, bha a spiorad an còmhnuidh fo cheannsal aige; cha do chaill e riamh smachd air a nàdur; cha mhò a thuirt e riamh ni anns an robh mì-run, no goimh, no a chiurradh bràthair. Bu mhaith nàmh biodh 'e isimplear air a leantuinn leis na h-uile a ghabhas orra labhairt no sgrìobhadh mu cheisdean mu'm faod eadar-dhealachadh barail a bhi am measg dhaoine maithe. Cha chuireadh ni no neach fianh no giorag air. Cha tric a bha a' mhòr-chuid air a thaobh: ach biodh sin mar a dh'fhaodadh, chum e roimhe, am bog 's an cruaidh, a' cathachadh air son an ni a mheas e féin mar a' chòir. Agus cha b'ann mar phears'-eaglais a mhàin a fhuair e ainm agus cliù. Bu duin' e aig an robh fìor spèis d'a dhuthaich. Bha e geur-sheallach, ciallach, agus faireachdail a thaobh ni air bith a bhuineadh do shaorsa, do shoirbheachadh, agus do chomhfhurtachd a luchd-dùthcha. B'fhiar Albannach gu 'chùl e.

Beagan sheachduinean 'n a dheigh-san, aig an aon aois, chaochail an t-Urramach Sir Eanruic Moncreiff, aon eile de mhinistearan Dhuncidinn, agus prìomh-chlèireach an Ard-Sheanaidh ré

iomadh bliadhna. Thàinig e o shinnsearan a bha inbheach araon anns an t-saoghal agus anns an Eaglais. Bha a Sheanair, Sir Eanruic Moncreiff, 'n a mhinistear an Duneidinn 's an linn a chaidh seachad, agus 'n a cheann-iùil 'n am measg-san—agus cha robh iad lionmhor an àireamh aig an àm mharbh sin—a bha a' searmonachadh an t-soisgeil ghloin, agus a' cathachadh air son chòraichean agus saorsa na h-Eaglais. Bha 'athair 'n a bhrèitheamh ro mheasail—aon de na morairean dearga—anns an Ard-chùirt an Duneidinn, agus 'n a Sheanair dìleas anns an Eaglais, mar a tha a bhràthair, am Morair Moncreiff aig an àm so. Cha'n 'eil teagamh air bith againn nach faodadh Sir Eanruic éirigh agus an inbhe cheudna, nan do lean e an lagh: ach roghnaich e a' mhinistrealachd. Bu duine e aig an robh inntinn gheur, fharsuinn, agus breithneachadh comharraichte fallain agus cothromach gun chlaon-bhàigh. Cha robh duine beò a ghluais-eadh a null no nall e o'n nì a mheasadh e ceart; gidheadh bha e gnèitheil, caoimhneil agus urramach 'n a nàdur—'n a shàr dhuin-uasal. Ghabh e an còmhnuidh pàirt ann an rèiteachadh gach ceist a thigeadh air beulaobh an Ard-Sheanaidh; agus cha robh aon ris an d'éisdeadh le barrachd aire; oir bha e soilleir, cumhachdach ann an argumaid, agus ro fhòghlumte ann an eachdraidh agus an laghannan na h-Eaglais. Cha'n 'eil aon d'am b'aithne e nach toir fianuis gu'n robh tomhas mòr aige de'n ghliocas a tha glan, sìochail, agus ciùin, gun leth-bhreth agus gun cheilg. Mar sin, ged a ghabh e pàirt anns gach coimhstri a dh'éirich 'n a latha, faodar a ràdh nach d' rinn e nàmhuid dha féin riamh. Cha robh duine 's an Eaglais air an robh barrachd meas, no aon a's mò a dh'iomadrainnear.

Is mòr a' bhearn ann an coinneamhan an Ard-Sheanaidh an dà àite falamh so; oir bha iad le chéile 'n am buill gach bliadhna, agus gach fear 'n a àite àbhaiseach féin; agus bha iad le chéile ullamh gu an comhairle thoirt mu gach ceisd a dh'éireadh. Bithidh e tiamhaidh a bhi a' sealltuinn air na h-àitean 's am b'àbhaist doibh suidhe. Ach na abradh neach sam bith nach gabh an call deanamh suas. Cha'n 'eil duine air bith do-sheachnaidh. Tha an Rìgh beò; agus tha lànachd an Spioraid aige, maille ris gach cumhachd air neamh

agus air thalamh. Seallamaid ris-san, agus sguir-eamaid de dhuine aig am bheil anail 'n a chuinn-eanan.

Dh'aidich riaghlairan na Frainge an eucoir a rinn iad air Mr. Shaw ann am Madagascar, agus thug iad dha mìle punnd Sasunnach mar chomh-leasachadh air a' chaldachd a dh'fhuiling e, agus an droch dhìol a rinneadh air. Thàinig e dhachaidh car ùine; agus thug e o chionn ghoirid, aig coinneimh mhòir ann an Lunnainn, cunntas air mar a bhuineadh ris. Bha e air a chumail 'n a phrìosanach ann an seomar beag 's an luing, fo shàile, far nach bu léir dha leughadh an uair a rachadh e thar dà uair an déigh a' mheadhoin-là. Cha robh duine aige ris an labhradh e ach am fear a bha air freiceadan aig an dorus. B'e am biadh a thugadh dha beagan brot ann am bucaid, agus criomag fheola, gun sgian no forc, maille ri aran a' bha air a chur fa chomhair air an ùrlar. Air Di-haoine fhuair e dà sgadan bheag an àite feola. An uair a ràinig a bhean an t-eilean, cha'n fhaodadh i fhaicinn, no labhairt ris, no sgrìobhadh thuige. Bha e mar so air a ghnàthachadh mar fhear droch-bheirt, ged nach gabhadh a' choire a's lugha cur as a leth. Bithidh na h-uile aig am bheil spéis do mhaith an eilein mhòir sin a' feitheamh gu dùrachdach a dh'fhaicinn ciod an t-ath cheum a ghabhas an Fhraing d'a thaobh. Bu mhòr an truaighe gu'm faigheadh iad ughdarras air bith ann; oir cha'n eil teagamh nach biodh e an aghaidh maith spioradail agus aimsireil an t-sluaigh. Chaochail a' bhan-rìgh Ranavolana o chionn ghoirid. Thainig i gu gabhail ris an t-soisgeul troimh leughadh a' Bhìobuill gu h-uaigneach; agus o thoiseach a rioghachaidh, 's a' bhliadhna 1868, rinn i na bha 'n a comas gu leas an t-sluaigh a chur air aghaidh. Ged nach robh iodhol-aoradh air a chur as gu tur, bha na gnàthannan an-ìochdmhor a bha co-cheangailte ris air an cur sìos. Chaidh crìoch a chur air tràill-ealachd cho fad 's a bha e comasach; agus bha stéidh air a leagail air son riaghladh cothromach a bhi air a chur suas. Tha a' bhan-rìgh ùr 'n a bana-Chriosduidh mar an ceudna. Tha i féin agus

a sluagh gu tur an aghaidh na Frainge, agus ann am fìor dheadh rùn do Bhreatunn. Is còir do Chriosduidhean ann am Breatunn faire dheanamh, agus an aire thoirt gu'm bì dìon air a dheanamh orrasan a tha a' cur am beatha an cunnart air sgàth an t-soisgeil. Tha e coltach gu bheil droch shùil aig na Frangaich air Madagascar; ach o'n a tha a nis cogadh ri China am measg làmh aca, tha sinn an dùil gu'n leig iad leis.

Cha ruig sinn a leas innseadh d'ar luchd-leughaidh gu'n robh cuimhne air a chumail air latha-breith Luther le Protestanaich air feadh an t-saoghail o chionn ghoirid. B'ean duine a bu chomharrachichte a bh'ann, agus b'e an t-Ath-leasachadh a bha e 'n a mheadhon air a thoirt mu'n cuairt an gluasad a bu mhò, agus a bu chudthromaiche a ghabh àite, o làithean nan Abstol. Cha bu ni a bu lugha e na aiseag air ais do 'n t-saoghal an t-soisgeil a bha foluichte rè nan linnean dorch (ged nach d'fhàg Dia e fèin aig àm sam bith gun fhianuisean);

cur saor inntinnean dhaoine o shaobh-chràbhadh millteach, agus o bhi fo ughdarras shagartan a bha a' seasamh eadar iad agus Dia ann an Crìosd; cur an céill focail an Tighearna mar an aon riaghailt creidimh; agus còir gach duine air saorsa coguis ann an nithe spioradail. Tha sinn mar an ceudna fo chomain d' an Ath-leasachadh, fo làimh an Tighearna, air son na saorsa aimsireil a tha sinn a' seilbhachadh. Is maith a's fhiach do rioghachdan a fhuair buannachd an Ath-leasachaidh cuimhne a chumail air Luther, cha 'n ann a chum a ghlòire-san, ach a chum glòire an Tì a ghnàthaich e mar inneal 'n a làimh a chum a chrìochan féin a thoirt gu buil; agus buinidh e dhoibh a bhi iarrtasach air gu'n tigeadh rioghachdan eile gu comhpairt fhaotainn anns na beannachdan ceudna. Gu ma h-ann a blios na bha air a ràdh agus air a sgrìobhadh mu Luther aig an àm so 'na mheadhon air an aobhar a bha air crìdhe Luther ath-bheothachadh, agus a dhaingneachadh, agus a chraobhsgaoileadh!

—0—

A' GHÀIDHEALTACHD AGUS NA H-EILEANAN.

ORÀID LEIS AN ARD-OILEADAIR RAINY ANN AN LEODHAS.

AIR an treas Sàbaid de October s' a chaidh, fhrithleaidh Sàcramaid Suipeir an Tighearna ann an Sgìre Charlobhaigh an Leòdhas. Chuidicheadh teachdair a' choimhthionail, aig an àm shòlaimte sin, le Dr. Rainy urramach o Dhuineidin, le Mr. Lee á Inbhear-naruinn, agus le ceathrar de mhinisteiribh Cléire Leodhais. Aig crìch na seirbhis air Di-luain, an dara là fichead de'n mhìos, chaidh an coimhthional uile cuideachd a dh'ionnsuidh an tigh-aoraidh nuaidh, a tha iad a' cur suas dhoibh féin, a dh'fhaicinn an Ard-Oileadair urramaich a' leagadh cloiche-cuimhneachain an tìge. An déigh do'n chloich bhi air a leagadh gu h-òrdail, thugadh do'n Oileadair urramach dubhadan [inkstand] ro-mhaiseach de'n airgiod, mar chuimhneachan air obair an là; agus an sin labhair e mar a leanas:—

“ Mo chàirdean ionmhuinn, tha mi ro-thoilichte bhur

coinneachadh an so an diugh; agus bheiream mòr-bhuidheachas dhuibh air son an altachaidh - beatha chaoimhneil a fhuair mi 'n 'ur measg, agus air son an tiodhlaic eireachdail, agus luachmhoir a thug sibh féin agus muinntir Sheaboist dhomh, mar chuimhneachan air mo theachd d'ur n-ionnsuidh. Tha mi ro-thoilichte mar an ceudna a chionn gu bheil sùil agaibh ri tigh-aoraidh goireasaich agus eireachdail a bhi agaibh gu h-aithghearr; agus gu bheil sibh féin co dìchiollach a' saothreachadh chum airgiod agus stuth a thional air son na h-aitreibh. Cha-n 'eil teagamh agam, le beannachadh Dhé, nach faigh sibh féin agus bhur teachdair, ann an ùine ro ghearr, thairis air bhur n-uile dhoilgheadas-aibh, agus nach bì sibh a' deanamh aoraidh ann an Eaglais a tha coltach ri seasamh air son ghinealach r teachd. A nis tha a' choimheamh so freagarrach gu bhi a' toirt gu ar cuimhne ar suidheachaidh, mar bhuill de'n Eaglais Shaoir. Is ann a chionn gu'm buin sinne do'n Eaglais sin, a tha sinn air crainneachadh an so an diugh.

Is e so an t-aobhar air son am bheil sinn a' togail Eaglaisean, agus a' saothreachadh chum cumail suas na ministreileachd air feadh ar tìre. Tha sinn a' deanamh mar so, do bhrìgh gu bheil aobhar sònraichte againn r'a chumail suas, eadhon an ceart aobhar sin a thug an Eaglais Shaor a mach o'n Stàit, air a' bhliadhna ainmeil, 1843. Agus ciod a thug a mach i? Ciod, ach so, *gu'n robh i dearbhtha gur e dleasdanas Eaglais Chrìosd i féin a chumail saor chum toil a Maighstir Neàmhaidh a dheanamh, agus a thoil-san a mhain, co dhìubh is ann an ròghnachadh mhinistirean, ann an cleachdadh smachd-Eaglais, no ann an earrainn sam bith eile de'n obair a dh'earbadh rithe?* Is e sin a thug an Eaglais Shaor a mach; oir bha an t-saorsa sin air a h-àicheadh do'n Eaglais Steidhichte le Cùirtibh-lagha na tìre. Agus tha bonn againne, an diugh, air son an aobhar sin a chumail suas, agus a dhìonadh, a cheart co seasmhach agus co maith 's a bha aca-san a thàinig a mach aig àm an Dealachaidh. Is e so an seann aobhar, a chumadh suas ann an Alba riamh o àm an Ath-leasachaidh. Ma leigear ri làr e, againne bithidh nàire, agus rugha gruaidhe; oir b'e glòir ar n-eachdraidh, anns na linnibh a dh'fhalbh, gu-n do ghleidheadh gu dìleas e. Agus is e dùrachd mo chridhe, gu'n tuigeadh òigridh ar làtha meud na sochair a bhuilicheadh orra, an uair a cheadaicheadh dhoibh an gualainn a chur ri cumail suas an aobhair so. Is e an t-aon rathad ceart chum seasamh air taobh na firinn, a bhi gu foighidneach a' giùlan nam fulangas a thig air lorg dhuinn sin a dheanamh. B'e so an dòigh 's an do thaisbein gaisgeich threuna ar n-Eaglais aig àm an Dealachaidh an spéis do 'n fhìrinn; agus feumaidh sinne, 'n ar tomhas féin, an ni ceudna a dheanamh. Is sochar ro-mhòr e, is meadhon gràis e, bhi air ar ceadachadh cùram, agus saothair, agus maoin a chaitheadh, ann an cumail suas rioghachd ar Tighearn Iosa Crìosd. Na sgèitheamaid d'a dheanamh; na gabhamaid am feasd nàire dheth.

Tha ni eile a dh'iarrainn a ràdh. Cha-n iarrainn a dhol a mholadh na h-Eaglais Saoire. Ar leam gur iomadh ni a tha againn a bu mhaith dhuinn uainn, agus a tha 'g ar gairm gu irioslachadh, agus gu aithreachas an làthair Dhé. Cha mhò a dh'iarrainn beum a thoirt do Eaglaisibh eile. B'fhèarr leam gairdeachas a dheanamh ann an ni sam bith maith, no gealltuinneach, a dh'fheudar fhaotainn ann an aon air bith dhiubh. Gidheadh, cha-n fhead mi mo shùilean a dhùnadh air an ni a tha gun teagamh fìor,—agus ghuidhinn oirbhe mar an ceudna an ni ceudna a thoirt fainear,—an uair a ghairm an Tighearn an Eaglais Shaor gu teachd a mach, gu'n d'thug E obair mhòr dhi ann an Albainn, agus gu'n d'thug E roinn mhòr dhi de na bha de fhòr

dhiadhachd ann an Albainn. Thug E dhi mòran dhaoine comasach, feartail; agus mòran luchd-urnuigh, araon daoine agus mnathan; agus tomhas maith de ghliocas, chum a sheirbhis féin a chur air a h-aghaidh 's an dùthaich. Thug E àite agus obair dhuinn nach feudar aon chuid a dhearmad, no àicheadh. Is maith a thigeadh dhuinn ar mòr theachd-gèarr féin a thoirt fainear, agus a bhi air ar n-irioslachadh air a shon: gidheadh cha-n fheudar ar gairm ann an Albainn a leigeadh air dhì-chuimhne. Agus feumar ar n-uile dhì-chioll a dheanamh, ann an cleachdadh urnuigh agus saothair, chum le beannachadh Dhé gu'm faighear am feum a's mò, agus a's fèarr de'n Eaglais Shaoir so againn. Gu'n deònaicheadh an Tighearna dhuinn gliocas agus gràs chum sin a dheanamh! Mu thimchioll neach sam bith a cheadaicheas dha féin a bhi air a chleachdadh ann an lagachadh na h-Eaglais Saoire, no ann a roinn, no ann a cur thar a chèile, theirinn-sa gu bheil an neach sin,—feudaidh e a bhi gun fhios da féin, agus gun a bhi aon chuid 'g a iarraidh, no 'g a rùnachadh,—ach, gu bheil e, da rìreadh, a' deanamh na tha 'n a chomas-san a chum “Moderatism” a chur suas ann an Albainn; agus is e sin ach beag an ni 'bu mhiosa, a b'urrainn a bhi deanta. Bu mhaith do dhaoineibh de gach uile bhuidheann ann ar n-Eaglais an ro-aire a thoirt do'n ni so. Feudaidh sinn, gach aon a chèile, a chràdh agus a mhilleadh; ach ann an deanamh mar sin, feudaidh sinn milleadh a thoirt air ni-éigin eile, a dh'earbadh ruinn a chum 'altrum, agus a chumail suas.

Tha aobhar eile ann air son am bheil mi ro thoilichte bhi an so an diugh. Is mòr thoil-inntinn dhomh ni sam bith fhaicinn, a tha freagarrach chum Tuath agus Deas a cheangal r'a chèile. Rugadh mi féin, agus dh'àraich-eadh mi 's an Taobh Deas; ach bha mo shinnsearachd o'n Taobh Tuath. Is aithne dhomh gu ro-mhaith araon Tuath is Deas; agus is aithne dhomh co feumail 's a tha iad, gach aon d'a chèile. Chràidh e mo chridhe ni 's mò na 's urrainn mi innseadh, 'n uair a chunnaic mi ni sam bith coltach ri naimhdeas, no an-amharus, no eudmhorachd, ag éiridh suas eadar Tuath agus Deas. Cha-n urrainn ni sam bith a bhi ni 's leanabaidh, no ni 's faoine, na spiorad de'n t-seòrsa sin. Oir is i an fhìrinn do thaobh gach earrainn de'n Eaglais, gu bheil aig gach aon fa leth dhiubh ri ni-éigin fhòghlum o 'n aon eile. Cha ruig sibhe, 's an Taobh Tuath, a leas a shaoilsinn nach 'eil ni air bith agaibh r'a ionnsachadh o dhiadhaidheachd an Taoibh Deas; agus feudaidh muinntir an Taoibh Deas a bhi cinnteach gu bheil ni-éigin aca-san mar an ceudna r'a fhòghlum o dhiadhaidheachd an Taoibh Tuath. Is ann an uair a tha daoine ullamh gu bhi a' gabhail a steach na cuid a's fèarr dhiubh araon, a

tha iad coltach ris a' mhaith a's mò fhaotainn, agus a dheanamh. Gu cinnteach is truagh an obair e do dhaoineibh a bhi ag altrum an-amharuis do thaobh a chèile, an uair a bhuineadh dhoibh bhi a' cuideachadh, agus a' neartachadh, gach aon a chèile. B' e so an spiorad bràthaireil a rìghaich ann an gaisgeich threubhach ar n-Eaglais aig àm an Dealachaidh, agus iomadh là 'n a dhéigh. Daoine fùghanta, urramach, coltach ri Dr. Dòmhnallach mòr na Tòisidheachd, agus Dr. Mac-an-Tòisich diadhaidh a bha am Baile-Dhuthaich, agus Mr. Ruairidh Mac Leòid ainmeil a bha an Snìseart, agus Mr. Ian Mac Rath mòr a bha agaibh féin—bha iad so, agus mòran eile maille riu, ri strì a ghnàth chum muinghin, agus deadh-ghean, a thaobh sluaigh na h-Eaglais 's an Taobh Deas, a chur air aghaidh, agus a dhaingneachadh air gach dòigh. Bha daoine ainmeil na h-Eaglais 's an Taobh Deas, air an làimh eile, a' deanamh an uile dhùchill gu bhi a' cur air aghaidh muinghin agus deadh-ghean na h-Eaglais m'an timchioll féin, a thaobh muinntir na h-Eaglais Saoire 's an Taobh Tuath. Nach ann a bhitheadh a' chùis mar sin a nis! Nach ann a bhitheadh i mar sin a ghnàth! Iarramaid càch a chèile a thuigsinn; agus an sin gràdhaichidh sinn càch a chèile; agus saoirichidh sinn le chèile cuideachd air son an aobhair mhòir agus chudthromaich a dh'earbadh ruinn.

Is e mo dhòchas féin gu bheil làithean maith a' feith-eamh oirnn fathasd. Ge b'e air bith eadar-dhealachadh beachd a dh'éirich aig a' choinneamh mu dheireadh de Ard-Sheanadh ar n-Eaglais, mu thimchioll aoine de na ceisidibh a thugadh f'a comhair, bha a' choinneamh, air feadh a gnothuichean gu léir, ro chomharraichte air son an dùrachd agus an t-eud a thaisbeanadh innte chum obair an Tighearn a chur air a h-aghaidh. Ann an iomadh aon d'ar coimhthionalaibh, chithear comharran air dùsgadh, agus air shluagh a bhi ag iarraidh an Tighearna. Nach ann a bhitheadh an spiorad ceudna air a sgaoileadh ni 's farsuinge 'n ar measg, agus ag oibreachadh air dhòigh ni 's cumhachdaiche! Agus sibhse, a mhuinntir Charlobhaigh, nach buineadh dhuibhse bhi a' cur ri togail Eaglaisean, aslachadh sònraichte air son làthaireachd, agus imeachd Rìgh glòrmhoir na h-Eaglais am meadhon choimhthionalan a shluaigh? "Is mithich Iehobbah iarraidh, gus an tig E, agus am fras E oirbh fireantachd."

Air do'n Ollamh urramach crìochnachadh, dh'eadar-theangaicheadh do'n choimhthional gu Gaelig an òraid a chual iad, le Mr. Lee á Inbhear-Naruinn; agus dh'iunnis esan dhoibh gu'n d'aontaich Dr. Rainy na labhair e bhi air a chur ann an Iomradh Gaidhealach ar n-Eaglais, ni a thug mòr thaitneas dhoibh. Labhair Mr. Mac Rath, ministear a' choimhthionail, agus caochladh chàirdean eile aig a' chionneamh so; agus na'n ceadaicheadh an rùm dhuinn, bu mhaith leinn am briathra ro-thaitneach a chur gu h-uile sìos an so. Aig an àm so feumar stad; ach theagamh gu'm faighear àite air son beagain de na thubhairt iad, ann an àireamh eile de'n leabhran so.

Air an ath là—an treas là fìchead de October—shuidhich an t-Ollamh Rainy clach-chuimhneachain ann an Eaglais nuaidh eile, a tha muinntir na h-Eaglais Saoire a' togail aig Seabost, 's an sgìre cheudna; agus aig an àm sin thug e seachad òraid eile, ni-éigin coltach ris na dh'aithriseadh leinn a cheana. Cha-n 'eil sinn, air an aobhar sin, gu tuilleadh a ràdh m'a déighinn; ach feudar aithris gu'n do chuir e litir 's an "Iomradh Mhiosail" Ghallda, ag iarraidh cuideachaidh o chàirdibh 's an Taobh Deas, air son togail na h-Eaglais sin. Anns an litir sin tha e ag ràdh gu'm b'i comhairle Dhr. Mhic Lachlainn a bha esan ag oibreachadh a mach, 'n a oidheirpibh chum tigh-aoraidh nuadh a thogail air son sluaigh lionmhoir Sheaboist agus Bhràgair. An uair a b'éigin do Eaglais ùra bhi air a cur suas air son Charlobhaigh féin, a chionn gu'n robh an t-seann Eaglais ullamh gu tuiteam, bha e do-dheanta do mhuinntir na sgìre féin airgid a chur ri chèile air son an dà Eaglais. Tha an sluagh a' deanamh gu toileach na tha 'n an comas. Tha Dr. Rainy ag ràdh, neach sam bith nach faea na coimhthionalan a tha 's an àit ud, agus nach d'thug fai-near dian-thogradh agus eud an t-sluaigh, nach urrainn e a thuigsinn ciod e ro-mheud a' choth-roim, agus an aobhair-misnich, a tha aig ar n-Eaglais gu cuideachadh leo, agus gu saothreachadh 'n am measg. Tha eadar cuig agus sè ceud Punnd Sasunnach aig an Ollamh a cheana, a fhuair e o chàirdibh caoimheil air son an aobhair mhaith so. Tha e ag iarraidh £500 eile; no, aig a' chuid a 's lugha, £300, chum an obair ro-fheumail so ann an Sgìre Charlobhaigh a thoirt gu crìch.

TEACHDAIREACHD CHEIN NA H-EAGLAIS.

FOREIGN MISSIONS.

NAIGHEACHDAN.—An deigh do Pheadair pilltinn o Chesarea, chuir e 'n cèill na nithean a rinn an Tighearn leis, agus chuala na h-Abstoil agus na bràithrean gu-n do ghabh na cinnich mar an ceudna ri focal Dhé. Agus 'n uair a chual' iad, thug iad glòir do Dhia, ag radh, “Thug Dia ma seadh mar an ceudna do na Cinnich aithreachas a chum na beatha.” Eisdeamaid anns an spiorad cheudna ris an naigheachd a tha air a giulan d'ar 'n ionnsuidh o 'n Teachdaireachd chein aig an am so.

1. *Am measg nan Santalach*, tha'm focal air aideachadh air dhòigh shonruichte. Tha Mr. Caimbeul a' deanamh iomradh gu'n deachaidh mu dheireadh an t-samhraidh ceithir pearsa deug a ghabhail a steach mar bhuill Eaglais o mheasg nan Santalach agus nan Kolach. Tha gairdeachas ann am palliuna nan saoidh, agus tha gairdeachas meudaichte 'n uair tha 'n Tighearn a' cur ris an Eaglais de'n dream a thearnar. Tha Eaglaisean a nis air an cur suas ann an ceithir bailtean de'n roinn de'n goirear *Pokhuria*.

BABU GOSHTA BEHARI MAKAR.—Se sin ainm aon diubh sud a bhaisteadh, agus chuir an t-aideachadh follaiseach a rinn e gluasad air feadh fineachan an aite air fad. 'S ann mar so a thachair a' chùis. Bha maighistear sgoile a dh'ith orra 's an àite, agus cha robh creidmheach aca chum an dreuchd a lionadh. Ann an sin chuireadh gairm gu *Goshta Behari*. Bha e air a *theag-asg* ann an eolas litireal na firinn. Bha e mar a bha Nicodemus, 'n a dheisciobul uaigneach, ach cha d'rinn e aideachadh follaiseach. 'N uair a thainig e an ceann na sgoile, thoisich e air na meadhonan a fhrithealadh, agus gu sonruichte air là an Tighearna. Bha e na thàmh, ach bha an cridhe a' lasadh a stigh. Ann an uineghoirid, fo bhuidh na firinn, thainig e gu co-dhunadh, gu-m b'e a dhleasdanas an Tighearn aideachadh gu follaiseach. An lorg sin chaidh a bhaisteadh. A nis thainig geurleanmhuinn. Thionail cairdean agus luchd-dàimh a' caoidh agus a' bualadh nam bas. Chuir iad impidh air pilleadh dhachaidh. Bhagair iad air, Cho-eignich iad e, Ghuidh iad leis gach dùrachd daimh, e philleadh air ais a dh'ionnsuidh fhineachas a rithisd, ach cha deachaidh leo. Air son seachduin thainig iad gach là, ach cha do ghéill e. An sin mheas iad e mar neach a bha cailte. Dhruid iad a mach a bhean agus a thriuir chloinne. Tha urnuighean pobull an Tighearna air an iarraidh as leth a sheirbhisich chum gu'n seas e gu daingean chum na criche, agus gu'm bi e air aideachadh gu mòr mar fianuis air taobh an Tighearna.

2. NARAYAN SEASADRI.—Tha'n teachdaire urramach so 'toirt fianuis air maitheas an Tighearna d'a thaobh ré nam miosan a dh'fhalbh, agus gu sonruichte ann an soirbheachadh spioradail a dheonaicheadh dha. Re nan sé miosan a dh'fhalbh ghabhadh a steach do'n Eaglais troimh fhrithealadh baistidh *da fhichead* pearsa agus *a trì*. Bha ceithir pearsa fichead dhiubh air tighinn gu lan-aois na daonnachd. Thug iad thairis an iodhol-aoradh o chionn fhada, ach cha d'thainig iad a mach gu follaiseach air taobh an Tighearna gu so. Tha cuid diubh a nis ag ullachadh air son a 'bhi 'n an ceistearan agus 'n an luchd-saoithreachaidh am measg am muinntir féin.

3. SGOILEAN SOISGEULACH.—Tha Mr. Stevenson a' suidheachadh bunait togalach ùr. Dh'ionnsuidh so shoirbhich an Tighearna leis. Ma chinnicheadh cùisean leis, cha'n fhada gus am bi sgoil shoisgeulach anns gach cearnaidh agus baile mu'n cuairt ann an Hazaribagh agus Patsamba. B'e so iarrtus Iain Knox air son Alba, 's na laithibh a dh'aom. Agus cha lugha feum nan Innsean. Tha ceithir sgoil thar fhichead a cheana air an cur suas. Guidhibh air son leas Ierusalem. O gun tigeadh an t-ughdarras agus an drùchd o neamh, a ni na sgoilean so nam mòr bheannachd air feadh na tìre mòire agus airsneulaich so!

AFRICA.

Mr. Seumas Stiubhart.

Tha naigheachd a' bhròin—sgeula bàis Mhr. Stiubhart air tighinn gun rabhadh oirnn. Bha Mr. Stiubhart air chuairt air an linne mhòr Niassa, a dol air tìr, an drasd' 'us a rithisd an àitean fa leth, a' comharrachadh a mach ròidean mòra, agus a' cur air dòigh iomadh oibre air son leas an aobhair ann an Libhingtonia. Bha e mar sin ro-fheumail ann a bhi 'fosgladh rathad mòr do'n t-soisgeul agus do'n t-sluagh gu bhi cruinneachadh gu cheile. Bha e ann an dluth dhàimh gu nàdurach agus gu spioradal ri Dr. Stiubhart ann an *Lovedale*. Ghlac e fiabhrus mu thoiseach an fhogharaidh, agus ghearradh sios e 'n a làn-neart. Tha cairdean a' caoidh. Dh'uinne buinidh 'bhi 'g ùrnuigh gu'n togadh an Tighearn suas fianuisean glic, comasach, agus ungta air son saothair na h-Eaglais am measg nam fineachan borba so. “Iarraibh an Tighearn”, a tha tionndadh sgàile a' bhàis gu maduinn; Is e Iehobhah 'ainm.”

IOMRADH

MU SHAOTHAIR NA H-EAGLAIS ANNS NA COLONIES AGUS AIR TIR MHOR NA ROINN EORPA.

THA ceann-suidhe a' chomuinn ann an Australia, air am bheil cùram cho-thionalan gun mhinistearan, a' sgrìobhadh dhachaidh, gu'm bheil cho luigha de na ministearan òga air an gairm le co-thionalan suidhichte, agus gu'm bheil iomadh de na h-ionadan searmonachaidh (stations) ann am Mòr-Roinn Victoria gun mhinistear, òg no sean, a ghabhas cùram dhiubh. Tha e coltach nach 'eil an t-Oil-thigh Diadhaireachd aca féin comasach fathast air gu leoir do Mhinistearan a dheònachadh dhoibh; agus uime sin, tha an Ceann-Suidhe a' cur an fhios so, a chum gu'n cobhair an Eaglais Shaor orra, cho mòr agus is urrainn i, le bhi 'cur mhinistearan do'n ionnsuidh. Tha Eaglais Victoria làn-deonach, agus comasach, air gach cosguis a pháigheadh.

Tha na h-Eaglaisean gu léir, ann an Australia, air aontachadh ri aon chomunn mòr a shonrachadh, air a dheanamh suas de mhinistearan agus de dh' Eildearan, as gach Cléir air leith, gu bhi 'sealltuinn thairis air an iomlan de'n raon fharsuing, far am bheil na ceudan, araon anns na dùthchannan, agus anns na bailtean mòra, nach 'eil idir a' dol a dh'eisdeachd na Firinn—agus mòran dhiubh aig nach 'eil an cothrom, a bhrìgh gainne mhinistearan. Tha an Comunn so a cheana air airgiod a chur ri chèile. Tha fear dhiubh a cheana air cuig ceud punnd Sasunnach a thoirt do'n ionmhas aca.

Tha so a' nochdadh eud Eaglaisean Australia; agus 'n a mhisneach do na h-Eaglaisean aig a' bhaile a bhi deanamh gach comhnadh a's urrain iad a dheanamh.

Tha Mr. Anson Smith, a chaidh 'mach o chionn bliadhna air ais do Quheensland; agus a tha a nis air a shuidheachadh thar co-thional faisg air Brisbane—Baile mòr na Cearnaidh so—a' sgrìobhadh mar a leanas—“Cha robh agam an uair a thàinig mi ach co-thional ro bheag. Ach tha mo luchd éisdeachd a' sior dhol an lionmhorachd, agus tha sinn a' dol a thogail Eaglais nomha. Tha mi a' saothreachadh le m' uile neart; agus gidheadh, tha tuilleadh agam ri dheanamh agus is urrainn mi. Ach tha sùil agam a chuid agus a chuid, le comhnadh Dhé, gu'n cruinnich mi ri chèile deadh cho-thional. Tha aimsir ro bhriagh againn an so re sheachd miosan de'n bhliadhna—fionnar 's a' mhaduinn, agus mu fheasgar, gun a bhi anabarrach teth eadhon ré an latha. Tha deagh shlaint' air a bhi agam, o na thainig mi do'n tìr so; agus tha an sluagh ro chaomh agus fialuidh rium.”

Tha Mr. Shearar, ministear Pheairt ann an taobh shuas Australia, a' toirt cunntais thaitneich air soirbheachadh an t-Soisgeil 's a' chearnaidh ud—Roidean-iaruinn

ùra air an deanamh—Telegraphs air an cur suas—na Bailtean mòra a' fas na's modha; agus an sluagh a' sior dhol an lionmhorachd 's gach àite. Ach nach truagh an gnothaich e, gu'm bheil bailtean an sud, far am bheil mìltean sluaigh, agus gun aon mhinistear againn anna. A thaobh Baile Freemantle ars' esan, “tha mi cinnteach na'n robh fear againn anns a' Bhaile so, nach b'fhada gun am bitheadh deagh cho-thional aige—agus pailteas beathachaidh.”

Tha Dr. Stuart, ministear Dhuneidin ann an New Zealand, a' sior sgrìobhadh dhachaidh airson mhinistearan—agus mar an ceudna a' moladh na h-Eaglais againn, airson a fialuidheachd anns an àm a chaidh seachad. Ars' esan: “Tha e 'n a ni ro thaitneach ri beachdachadh air, gu'n do chuir aon a dh' Eaglaisean na h-Alba—an Eaglais Shaor—bliadhna an déigh bliadhna uiread agus ceithir mìle punnd Sasunnach ri cheile, gus an soisgeul a chur do na dùthchanna fad air falbh a dh' ionnsuidh am bheil a' sluagh a dol. Agus a' thuilleadh air so, gu'n do chuir i mach ministearan diadhaidh, foghlumte, gu bhi 'searmonachadh dhoibh an t-soisgeil shiorruidh.”

Tha Eaglais Chanada a' deanamh mòr spairn a chum meadhonan nan gràs a chur do chearnaidhean na h-Airde-tuath—far am bheil Manitoba, earrann de'n tìr, a tha o chionn ghoirid air a h-àiteachadh as ùr. Arsa Ceann-Suidhe na Buidhne air am bheil cùram na cearnaidh so:—“Tha an cunntas a tha sinn a' faotainn 'g ar misneachadh gu mòr. Tha an Eaglais a' sior chosnadh, agus a sior ghabhail seilbh air na h-ionadan a tha air an ùr-àiteachadh. Tha fialuidheachd an t-sluaigh a' sior dhol am meud; agus a' toirt dearbhachd, gu'm bi ann an uine ghoirid, mòran de na co-thionalan a tha a nis a' faotainn còmhnaidh, comasach air iad féin a chumail suas. Aig a' cheart àm so féin tha sè co-thionalan-deug, làn chomasach air so a dheanamh.”

Tha Mr. Robertson, ministear Winnipeg, baile mòr na cearnaidh so, a' toirt an iomraidh a leanas mu shoirbheachadh na h-Eaglais ann am Manitoba.

“O chionn dà bhliadhna dheug, cha robh ach aon cho-thional anns a' chleir, a bha comasach air Ministear a chumail suas. A nis tha deich co-thionalan ann, a tha comasach air so a dheanamh.

“O chionn dà bhliadhna dheug cha robh ach naoi àitean searmonachaidh anns a' chleir. Tha a nis, dà cheud agus cuig thar fhichead àitean searmonachaidh ann.

“O chionn dà bhliadhna dheug, cha robh ach ceathrar mhinistearan ann. Tha a nis trì fichead agus a seachd ann.

“O chionn dà bhliadhna dheug, cha robh ach ceud, ceithir fichead, agus naoi teaghlaichean deug ann. A nis tha cuig mìle teaghlach ann.

“O chionn dà bhliadhna dhéug, cha do chruinnich iad ach ceithir cheud, agus dà fhichead punnd Sassunnach airson an t-soisgeil. A nis, tha iad a’ tional uiread ri tri mìle déug punnd Sassunnach airson an aobhair so.”

A nis, ars’ esan, anns a’ cho-dhunadh, “Nach cuir sibh cuid de na daoine òga, diadbaidh agaibh, a mach an so? Oh! deanaibh. Agus nochdadh a’ mhuinntir shaoibhir ’n ’ur measg, fialuidheachd do’n chearnaidh so. Cha b’urrainn doibh na b’fhearr a dheanamh na na co-thionalan bochda so a chòmhnadh, gus am bi iad air an casan féin. An sin còmhnaidh iadsan co-thionalan eile.

O chionn bliadhna no dhà, bha mòran de’n t-sluagh a chaidh mach do Mhanitoba gun Mhinistear. Bha mòran diubh mar an ceudna bho Ghaidhealtachd na h-Alba. Tha aon de mhinistearan Chanada, a chaidh a chur do’n ionnsuidh a shearmonachadh dhoibh, anns a’ Ghaelie, aig innseadh gu’n do chuir e fios roimhe do ionad àraidh, gu’n robh e gu searmon a thoirt do shluagh na cearnaidh sin. ’N uair a rainig e, bha co-thional mòr a’ feitheamh air. Thug e mach, gu a seinn, an treas

salm thar an fhichead. Sheinn iad a’ cheud da rann; ach an déigh sin, cha b’urrainn doibh dol na b’fhaide. A’ cuimhneachadh air na laithean a dh’fhalbh; air an tìr a dh’fhag iad; agus na sochairean a bh’aca roimhe ’n an dùthaich mhàthaireil, bhris an guth, shìl na deoir sios bho ’n suilean; agus cha b’urrainn iad dol na b’fhaide. Tha so a’ nochdadh gum bheil na cridheachan aig an t-sluagh so fathast fosgailte do ’n t-soisgeul. Ach ma theid an dearmad ach ro bheagan ùine, bithidh an dorus a tha nis fosgailte dùinte oirn.

TIR MHOR NA ROINN-EORPA.

Tha an Eaglais Shaor a’ deanamh na tha ’n a comas us an soisgeul a chur gu sluagh Tir Mhor na, Roinn Eorp’. Tha àitean searmonachaidh aice anns an Fhraing, anns a’ Ghearmailt, agus anns an Eadailt. Ann an cuid dhiubh, tha ministearan suidhichte; agus ann an cuid eile tha ministearan air an cur a mach o àm gu àm—gu sonruichte tiom an t-sàmhradh, agus an fhoghair—do bhrìgh gu’m bheil rè nan amanna sin, mòran do luchd turais a’ siubhal air feadh nan cearnaidhean ud—air chùl gu’m bheil cothrom air a thoirt do luchd àiteachaidh nan cearnaidhean féin, air an t-soisgeul a chluinntinn. Bitheamaid fialaidh do’n aobhar—agus ag ùrnuigh gu’n soirbhbh Dia leis.

MARTUINN LUTHER.

O CHIONN cheithir cheud bliadhna, mu Shamhuinn na bliadhna 1483, rugadh Luther ann am baile beag ’s a’ Ghearmailt ris an abrar Eisleben. Bha a phàrantan glé bhochd ’n an crannchur aig an àm, ged a thàinig iad ri ùine gu bhi cothromach gu leoir, an uair a thàinig ’athair gu bhi ’n a mbaighstir mhèineadair ann am Mansfeld, baile eile anns an dùthaich cheudna. An uair a dh’fhàs an leanabh gu bhi ’n a ghiullan, nochd buaidhean-inntinn cho dealrach iad féin ann a’s gu’n do shuidhich ’athair a chridhe air àrd-fhòghlum a thoirt dha, le sùil ri fear-lagha dheanamh dheth. Chuir e do sgoil e ann am Magdeburg an uair a bha e ceithir bliadhna deug; ach cha robh e murrach air a chumail suas, agus b’èiginn do’n ghiullan bhochd solar air a shon féin mar a b’fhearr a b’urrainn da. Bu tric a bha aige ri deanamh mar bu ghnàth le sgoilearan bochda eile aig an àm sin—dol mu’n cuairt a’ seinn air na sràidean, agus dol a dhorus gu dorus a dh’iarraidh greim bidh. Bliadhna an déigh sin chaidh a chur do sgoil ann an Eisenach, far an robh càirdean aig a phàrantan; ach cha d’rinn na càirdean sin còmhnadh air bith ris, agus bha e an eisimeil deanamh mar a rinn e ann am Magdeburg. Bha e aon latha air a chur air falbh falaich o thri dorsan, agus bha e gu pilltinn fo sprochd d’a àite-fuirich, gun a thrasg a bhriseadh, an uair a thàinig e gu dorus eile. Air ball dh’fhosgail bean-an-tighe an dorus, thug i stigh an sgoilear agus

chuir i biadh air a bheulaobh. B’e Ursula a h-ainm, agus ainm a fir Conrad Cotta. Bha an caoimheas a nochd i taitneach ann an suilean a fir, agus ghabh e tlachd cho mòr ann an comunn an sgoileir bhochd a’s gu’n d’thug e dh’fhuireach ’n a thigh fein e. Anns an fhàrdaich thlusal a bha mar so air a h-ullachadh dha bha e saor o chùram agus o uireasbhuidh. Bu fheasdal caomh dha e, agus cha do labhair e riamh uime gun fhaireachduinn dhomhain. Iomadh bliadhna na dhéigh sin, an uair a b’e an duine a b’ ainmeile ’s an linn, nochd e a thaingealachd do’n chàraid eireachdail a thug tearmunn da, le am mac a chaidh do’n Oil-thigh ann an Wittenberg a ghabhail d’a thigh féin.

Ann an Eisenach thàinig e air aghaidh gu h-ealamh anns gach seorsa fòghlum; agus cha b’fhada gus an d’fhàg e a choimpirean uile as a dhéigh.

Anns a’ bhliadhna 1501, aig aois oich bliadhna deug, chaidh e do’n Oil-thigh ann an Erfurt. Ann an so, mar anns na sgoilean ’s an robh e, thug e barrachd air a chomh-fhòghlumaichean ann an togail agus an cuasach gach gnè eolais agus litreachais. Gach mionaid a b’urrainn da a chaomhnadh o a leasanachaidh e anns an t-seomar-leabhraichean. Aon latha, an déigh dha bhi dà bhliadhna ’s an Oil-thigh, bha e mar so a’ rannsachadh am measg nan leabhraichean, agus bha ’aire air a glacadh le aon leabhar àraidh nach fhac e aon cosmhuil

ris riamh. Leugh e an t-ainm, agus ciod a bh'ann ach am Biobull! Shaoil leis gu'n robh am Biobull uile anns na h-earannan de na Soisgeulan agus de na Litrichean a bha air an leughadh anns na h-eaglaisean o Shàbaid gu Sabaid as an Leabhar-aoraidh. Ach a nis tha e a' faicinn caibdealan agus leabhraichean iomlan mu nach robh fios air bith aige. Phlog a chridhe an uair a thionndaidh e na duilleagan agus a leugh e. A rithist agus a rithist thàinig e air ais, agus kugh e an Leabhar naomh le iongantas agus gàirdeachas. Thòisich solus ùr air dealrachadh air. "O," smuainich e ann fhéin, "nam bu toil le Dia a leithid so a leabhar a thoirt dhomh-sa dhomh fhéin!" Anns an Leabhar sin, nach do ghluais lùmh duine riamh, maith a dh'fhaodtadh, o'n àite 's an robh e gus a so, bha an t-Ath-leasachadh folaichte.

Air a' bhliadhna cheudna bha Luther air a ghacadh le tinneas trom leis an robh e a réir coslais air a thoirt gu bruaich na h-uaigne. Bha eagal air gu'n robh e gu bhli air a ghairm as an t-saoghal, agus bha a choguis ag inn-seadh dha nach robh e ann an réite ri Dia. Rùnaich e gu'n deanadh e na b'urrainn da gu dòchas cinnteach air son na siorruidheachd fhaotainn. Thachair dà ni aig an àm so leis an robh 'anam air a chrathadh agus air a ghreasadh.

Am measg nam foghlumaichean 's an Oil-thigh bha aon a bha 'n a dhluth-chompanach ris an robh caidreamh àraidh aige. Bha an t-òganach so air a thoirt air falbh le bàs obann. Bha aignidhean Luther air an glusad gu dombain. "Ciod," thuirt e ris féin, "nan robh mise air mo thoirt air falbh cho obann ris-san?" Thàinig a' cheisd dhachaidh air, "Ciod a' bhuannachd a th' ann do dhuine ged chosnadh e an saoghal gu léir, agus 'anam a chall?" Bha so 's a' bhliadhna 1505.

Goirid an deigh so thug e turus a dh'fhaicinn a phàrantan. An uair a bha e air a rathad air ais, agus e dlùth do Erfurt, rug stoirm tàirneanaich air, agus bhuail an tein-adhair dlùth dha. Thilg e e féin air a ghluinean, a' saoilinn gu'n robh 'uair dheireannach air tigbinn. Chunnaic e bàs, breitheanas, agus siorruidheachd dlùth, 'n an uile uamhasan. Bhòidich e an sin, nam biodh e air a theasairginn o'n chunnart so, gu'n cuireadh e a chùlaobh air an t-saoghal, agus gu'n toireadh e e féin gu h-iomlan do Dhia, agus gu'n leanadh e naombachd. A réir creidimh agus teagasgan an latha, b'e an rathad a bu driche agus a bu chinntiche gu ruigheachd air so, e féin a dhùnadh a stigh ann an Tigh-mhanach. Mar sin gun dàil thairg e e féin aig geata Mainisdir Augustinianach ann an Erfurt, agus bha e air a ghabhail a stigh gu toileach. B'e aon de riaghailtean nam manach ris an do cheangail e e féin, nach faodadh maoin air bith a bhi aca, ach gu'm biodh iad beò air déirean. Ged a bha 'na manaich eile usal gu'n d'fhuair iad a dh'onair an sgoileir ainmeil so a bhi 'n a aon diubh, gidheadh bha farnad aca ris, agus bha iad, nam b'fhior iad, air son 'ardan a thoirt a nuas, agus chum iad e ris an obair a bu tàireile, mar a bha frithealadh do'n gheata, sgrubadh na h-eaglais, agus glanadh nan seomraichean; agus bu tric an deigh a bhi

air a shàrachadh le obair, agus a bu bhuidhe leis beagan ùine fhaotainn air son leughadaireachd, a b'éiginn da am poca a ghabhail agus dol do'n bhaile a bhaigearachd. "Cha'n ann le leughadaireachd," theireadh iad ris "a's urrainn manach e féin a dheanamh feumail d'a mbhainisdir, ach le baigearachd arain, agus flùr, 'us uibhean, 'us iasg, 'us feoil, 'us airgiod." Ghiulain Luther so uile gu sèimh.

Ach cha d'fhuair e anns a' mbhainisdir an t-sith ris an robh dùil aige. Bha a bheatha cho làn bhuairidhean 's a bha i riamh. Cha robh eallach peacaidh air a toirt air falbh. Bha fhathast an aon uallach, an aon spàirn a' mairsinn. Sheol na manaich dha sith iarraidh ann an oibre maithe. "Ach ciod na h-oibre maithe," ars' esan, "a's urrainn sruthadh as mo chridhe-sa? Cionnus a's urrainn domh seasamh an làthair mo Bhreitheimh le oibre a tha truailidh aig an dearbh thobar?"

Mar a bha ann an làithean Eliah mòran nach do lùb an glùn do dhealbh Bhaail, mar sin bha agus tha pobull foluichte aig an Tighearna anns gach linn, agus ann an àitean a's beagashaoileadh daoine. Bha aig an àm so duine d'am b'ainm Staupitz 'n a cheann air an dream mhanach d'am buineadh Luther, air feadh na Gearmailt uile. Bu duine diadhaidh e, d'am b'aithneslighe naslàinte. B'aithne dha air a chosdas suidheachadh inntinn Luther, oir chaidh e féin troimh dhearbhaidhean agus troimh spàirn ghoirt. Ann an coimhlionadh a dhreuchd mar fhear-amhaire, thàinig e do mhainisdir Erfurt. Thug e an aire do Luther mar aon a bha a' giùlan chomharraidhean duine air a chaitheadh le iomaguin, agus le cràdh spioraid. Le caoimhneas agus co-fhaireachadh tharruing e e gus a chor a chur an céill da. An sin sheol e e gu gràs Dhé tre chrann-ceusaidh a Mhic. "Tilg thu féin," thuirt e, "ann an gàirdeanan an Fhìr-Shaoraidh. Earb as, á fhireantachd, as a bhàs. Gràdhach esan a ghràdhach thusa an toiseach. Biodh fhios agad gur e Iosa Crìosd Slànighear muinntir a tha 'n am peacaich mhòra, agus a tha air na h-uile dòigh toillteanach air dìteadh."

Dh'éisd Luther, agus lion na briathran e le aoibhneas do-labhairt. Gidheadh cha do ràinig e fathast air làn fhois. Bhuail tinneas e leis an robh e air a thoirt gu geat-achan a' bhàis; agus thàinig 'amhghar agus 'uamhasan air an ais. Air dha bhi 's an t-suidheachadh so, agus air a lionadh le ao-dòchas, thàinig seann mhanach a steach agus dh'fhosgail Luther a chridhe dha. Cha b'urraim do'n t-seann duine chòir coiseachd leis 'n a eagalan agus 'n a theagamhan, mar a b'urrainn Staupitz, ach b'urrainn da innseadh ciod anns an d'fhuair 'anam féin furtachd. Sheol e e a dh'ionnsuidh na Creud, agus chomharraich e mach na briathran "Tha mi a' creidsinn ann am maith-eanas peacaidh." Leis na briathran so thàinig sòlas mòr a steach do anam Luther. Chreid e an fhirinn air a shon féin. Fhuair e maithneas peacaidh o Dhia féin, agus o'n uair sin a mach, ged nach do thuig e sin aig an àm, bha Pàpanachd air a sgrios an taobh a stigh deth.

An deigh a bhi dà bhliadhna 'n a mhanach bha e air a choisrigedh mar shagart: oir cha d' thàinig smuain 'n a chridhe fhathast air briseadh air falbh o'n Eaglais

Phàpanach. An uair a bha an t-easbuig a' toirt dà còir air an Aifrionn a fhrithéaladh, ghnàthaich e na briathran sòluimte so. "Faigh cumhachd gu iobradh air son nam beò agus nam marbh." Chriothnaich e an déigh-làimh ann an cuimhneachadh air na briathran so, a thug dha cumhachd air an dearbh obair a dheanamh a bhuineas do Mhac Dhé. "B'e foighidin agus fad-fhulangas an Tighearna," arsa' ean, "a chum an talamh o ar slugadh suas le chéile."

Goirid an déigh so—'s a' bhliadhna 1508—air do theisteannas àrd a bhi air a thoirt uime le Staupitz do ard-uachdaran Shacsonaidh, Frederick, ghairm am prionnsa glic sin e gu bhi 'n a àrd-fhear-teagaisg ann an Oil-thigh Wittenberg. Dh'aontaich e gun dàil; agus thog e a chòmhnuidh ann am mainisdir nan Augustinianach 's a' bhaile sin. An déigh a bhi re ùine ghoirid a' teagasg feallsanachd agus Ealain - reusonachaidh, thòisich e air Diadhaireachd a theagasg. Mhinich e am Biobull gach latha do na fòghlumaichean. Thoisich e aig na Sailm, agus chaidh e an sin air aghaidh a dh'ionnsaidh na Litir a chum nam Ròmanach. Thàinig e aon latha gu briathran an fhaidh Habacuc, "Bithidh am firean beò tre chreidimh." Bha e air a bhualadh leis a' chainnt. Smuainich e aige fein, tha mata beatha aig na fireanan eadar-dhealaichte o mhuinntir eile, agus tha a' bheatha so air a toirt tre chreidimh. Thàinig na briathran so gu a chridhe mar gu'm biodh iad air an cur ann le Dia féin, agus dh'fhosgail iad suas da diomhair-eachd beatha a' Chriosduidh. Fada 'n a dhéigh sin, ann am meadhon a shaothairean iomadaidh, air leis gu'n cual e guth ag ràdh ris, "Bithidh am firean beò tre chreidimh."

Bha a mhìneachadh air na Sgriobturan, ann an cur eadar-dhealachaidh eadar lagh agus soisgeul, agus ann an labhairt o'n chridhe ri cridheachan dhaoine, cho eadar-dhealaichte o sin a bha coithionn 's an latha a's gu'n do sgaoil iomradh air am fad 's am farsuingeachd; agus tharruing e fòghlumaichean a dh'ionnsuidh an Oil-thigh o dhùthchan eile.

Air iartus Staupitz thòisich e air searmonachadh ann an eaglais bhig a bh'anns a' bhaile. Cha b'fhada gus nach cumadh an eaglais an luchd-éisdeachd a dhòmhlaidh d'a h-ionnsuidh. Bha a ghnàis, a ghiùlan, agus a ghuth taitneach; agus labhair e o chridhe làn, agus le ughdarras, dùrachd, agus ungadh nach fhacas ann an aon a thàinig roimhe. Tha eadhon a naimhdean a' toirt fianuis nach robh duine 'n a latha a bheireadh bàrr air ann an comasan labhairt. Bha a shearmonachadh cho cumhachdach a's gu'n robh a luchd-éisdeachd air an giùlan air falbh mar le tuil an taobh a' bàill leis.

Anns a' bhliadhna 1510 dh'èirich connasachd mu phuingeann àraidh ann measg nam mainisdearan anns a' Ghearmailt a bha de'n òrdugh d'am buineadh Luther; agus bha ean air a shonrachadh leo gus na cùisean a thoirt fo bhrèith a' Phàpa. Mar sin chuir e aghaidh air an Roimh. Mu'n do choimhlion e a thurus bha e air a bhualadh sìos le tinneas trom. Maille ri so bha e air a leagadh sìos 'n a anam. Dhùisg a chuid iomaguinean

agus uamhasan as-ùr. Ach an uair a bha iad aig an àirde, thàinig na briathran "Bithidh am firean beò tre chreidimh" gu 'inntinn, agus bha 'anam air a shoillseachadh mar le gath soluis o neamh. Bha a shlàinte cuirp cuideachd air a h-aiseag, agus bhunaich e air a thurus. Bha fadal air gus an ruigeadh e "am Baile naomh;" agus an uair a fhuair e a' cheud sealladh dheth, thilg e e féin air an làr, ag ràdh, "Fàilte ort, a Roimh Naoimh."

Cha b'fhada gus an robh e air a dhùsgadh as a bhruadar mu naomhachd na Ròimhe. Bhunaich e air dol o eaglais gu eaglais, a' creidsinn gach breug a bha air a h-innseadh dha, agus a' coimhlionadh gach gnìomh cràbhach ann an tréibhdhreas a chridhe. Ach bha e air a chràdh le bhi fianuiseach air a' mhi-naomhachd leis an robh gach seirbhis-aoraidh air a coimhlionadh le sagartan na Ròimhe. Mheudaich 'uamhas an uair a chunnaic e an spiorad ceudna air a nochdadh leis an luchd-dreuchd a b'airde 's an eaglais. Bu ghann a chreideadh e a shùilean, no a chluasan. Cha'n e mhàin gu'n d'fhuair e pearsachan-Eaglais anns gach inbhe mi-churamach agus saoghalta, ach 'n an ana-creidich, agus 'n an luchd-fochaid air diadhaidheachd. Mar a dh'ainmich sinn, bha e féin le aon-fhillteachd agus dùrachd cridhe a' dol o àite gu àit anns a' bhaile a' coimhlionadh gach dleasdanas a dh'àithn an Eaglais, no am Pàpa, mar chumha air maitheanas peacaidh fhaotainn, no saorsa o pheanas Purgadair. Am measg ghnìomharan eile, gheall am Pàpa am maitheanas no an t-saorsa so (ris an abrar *Indulgence*) do gach aon a rachadh air a ghluinean suas Staidhir Philait, a bha, nam b'fhior, air a giùlan le miorbhuil, do'n Ròimh o Ierusalem. Mheas Luther gu'm bu chòir dha an deadh thoillteanas so a chosnadh. Thòisich e air an staidhir a dhùreadh; ach an uair a bha e 'g a shlaodadh féin suas o cheum gu ceum, air leis gu'n cual e mar gu'm b'e guth à irneanaich a dh'èigh o ghrunnnd a chridhe, "Bithidh am firean beò tre chreidimh." Dh'èirich e le uamhunn, agus le gràin deth féin air son e bhi 'n a thràil cho mòr do shaobh-chràbhachd, agus thàr e as cho luath 's a b'urrainn da. Chunnaic e nis rathad an fhìreanachaidh na bu soilleire na chunnaic e riamh; ghabh e o Dhia féin, le làimh Chriosd, an umhlachd sin a tha e gu saor a' meas do'n pheacach a tha a' sealltuinn ris an Dia-duine a chaidh a cheusadh. Bha a chas a nis gu daingean air a' charraig, agus o so suas bha 'anam da rìreadh saor. O so suas b'e fireanachadh le gràs tre chreidimh "anam a dhiadhaireachd, a dhaingneach anns gach cunnart, neart a theagaisg, brosnachadh a ghràidh, stéidh a dhòchais, greasadh a shaothairean, agus a chomhfhurtachd am beatha agus am bàs."

Aig àm sonruichte an déigh so, ann an labhairt mu na h-oidhirpean a bha Satan a' toirt air an teagasg so a chumail fodha, ghnàthaich e a' chainnt làidir, shòluimte so. "Tha mise, an Dochtair Màrtuinn Luther, soisgeulaiche neo-airidh an Tighearna Iosa Chriosd, a' cumail na puinge-teagaisg so—gu bheil creidimh a mhaìn, as eugmhais oibre a' fireanachadh am fianuis Dhé; agus tha

mi a' cur an còill gu'm feum Impire nan Romanach, Impire nan Turcach, Impire nan Tartarach, Impire nan Persianach, am pàpa, na cardinals, na h-easbuigean, na sagartan, na manaich, na prionnsachan agus na h-ard-uaislean, na h-uile dhaoine agus na h-uile dheamhnan, leigeil leatha seasamh, agus mairsinn gu bràth. Ma ghabhas iad orra cur an aghaidh na firinn so, bheir iad lasraichean ifrinn mu'n ceann. Is e so an Soisgeul fìor agus naomh, agus an fhianuis a tha mise, Dochtair Luther,

a' togail a réir soluis an Spioraid Naoimh . . . Cha do bhàsaich aon air son ar peacaidhean ach Iosa Crìosd Mac Dhé. Tha mi 'g a ràdh a ris; ged a reubadh an saoghal agus na deamhain uile a chèile, agus ged a sgàineadh iad le feirg, gidheadh tha so fìor. Is e so ar teagasg, agus is e an teagasg a tha an Spiorad Naoimh a' teagasg maille ri fìor Chrìosduidhean. Seasaidh sinn ris ann an ainm Dhé. Amen."

(Gu bhì air a leantuinn.)

OIGH-MHARTARACH NA H-ALBA.

ANNS an àireamh mu dheireadh rinn sinn iomradh aithghearr air cathachadh agus fulangas na h-Eaglais air son còirichean Chrìosd mar cheann na h-Eaglais, agus còirichean a shluaigh air sacrsa gu umhlachd a thoirt d'a thoirt-san. Dh'ainmich sinn mar a chuir an rìgh roimhe gu'n riaghladh e an eaglais mar a b'àill leis, agus gu'm fòirneadh e easbuigean agus gnàthannan-aoraidh oirre leis an làimh-làidir. Fo na reachdan eucorach, an-ìochdmhor a thàinig a mach o àm gu àm, bu déistinneach an diol a bha air a dheanamh air ministearan agus air sluagh a dhiult a bhì mur so air an co-èigheachadh gu dol an aghaidh ughdarrais Chrìosd agus an coguis féin. Cha'n iongantach leinn ged bha cuid diubh mu dheireadh air an cur thuige gus an rìgh àicheadh mar an uachdaran dligheach; oir shaltair e air a chùmhann fo'n do ghabhadh air ais e mar rìgh, rinn e fòirneart agus geur-leanmhuinn air 'ìochdarain, nach do dhiult dha riamh umhlachd ann an nithean aimsireil, agus bha e 'n a nàmhaid do'n fhìrion agus do shaorsa, do shìth agus do shoirbheachadh aimsireil agus spioradail na rìoghachd. Ré nam bliadhnan mu dheireadh d'a rìoghachadh, agus nan trì bliadhna a rìghaich a bhràthair 'n a dhéigh, bha luchd-airm, araon eachraidh agus saighdearan-oise, a' dol 'n am buidhean feadh na dùthcha, a' sealg agus a' marbhadh nan uile a ghabhadh orra còire fhaotainn do'n rian eaglais agus aoraidh a bha air a chur suas, no aig an robh gnothuch ris na coinneamhan-aoraidh uaigneach a bha air an cumail. Bha coin-luing air an gnàthachadh gu bhì 'g an lorgachadh a mach, agus an uair a gheibheadh greim orra, bha iad air an tilgeadh gun dàil, gun dearbhadh air an nì a bha air a chur as an leth, no uiread as a bhì air an toirt air beulaobh cùirt. Mur toireadh aon air bith a mhiannan mar a rachadh iarraidh air, no, ged a bheireadh, mu bha amharus fhathast aig na saighdearan air, bha urchair air a cur ann gun tuilleadh dàlach.

Bha Gileabard Wilson 'n a thuathanach cothromach ann an Siorramachd Wigtown. Bha e féin agus a bhean de'n chreidimh easbuigeach; ach dhiult a chlaon dol a dh'èisdeachd an t-sagairt easbuigich. Air a shon so b'éigin doibh teicheadh air son fàsgaidh do bhlaith, 's do mhonaidhean, 's do uamhachan. Mu dheireadh chaidh breith air a dhithis nighean, Mairiead agus Anna, té dhiubh achd bliadhna deug, agus an té eile trì bliadhna deug a dh'aois, agus bha iad le

chéile air an dteadh gu bàs. Le suim mhòr airgid a phàigheadh shàbhail an t-thair beatha na té a b'òige; ach b'e binn Mairiead gu'm biodh i air a bàthadh le bhì air a ceangal ri post air an tràigh gus an tigeadh an làn oirre. Bha seana bhean air a dteadh gus am bàs ceudna fhulang maille rithe. Ghnàthaich a càirdean gach meadhon gu impidh a chur oirre na mionnan a thoirt, agus gealltuinn dol a dh'èisdeachd a' mhinistear Easbuigeach; ach bhuanaich i seasmhach.

An uair a thàinig an latha suidhichte thàinig Prodh-aist a' bhaile, maille ri Maidsear Windram agus buidheann shaighdearan dh'ionnsuidh a' phrìosain agus chaidh an dithis bhoirionnach a thoirt a mach; agus, an am meadhon nan saighdearan borba, brùideil, ghabh iad an turas a dh'ionnsuidh na tràighe. Bha cruinneachadh mòr sluaigh air tighinn an ceann a chéile, le an cridhe goirt agus muldach. Bha an t-seana bhean air a gabhail an toiseach, agus air a ceangal ri posta na b'fhaide mach na an te a b'òige: oir bha iad an dùil an uair a chitheadh an té òg a bana-chompanach ann an spàirn a' bhàis gu'm meataicheadh agus gu'n géilleadh i. Bha i féin an sin air a ceangal ri posta na bu dlùithe air bràigh a' chlad-aich, le a h-aghaidh air a bana-charaid gus an do chòmhdaich a' mhuir i. Dh'fheoraich cuid-éigin de Mhairiead ciod a bha i a' saòilsinn de a bana-charaid a nis. "Ciod a tha mi a' faicinn," ars' ise, "ach Crìosd a' fulang ann an aon de a bhuill, cha sinne a tha a' fulang, ach Crìosd annainn: oir cha'n 'eil e a' cur aon air bith a chogadh air a chosdas féin." Sheinn i ann an guth soilleir àrd earaman de'n chùigeamh Salam 'ar fhichead:—

"Dhia togam m'anam riutsa suas,
Mo Dhia, mo mhuighin dheas," etc.

Am feadh a bha i ag urnuigh chòmhdaich an t-uisge i. Ach mu'n d'fhàg an anail i, tharruing iad gu tìr i, agus dh'fheoraich am Maidsear Windram dhith an guideadh i air son an Rìgh. Fhreagair i gu'm b'e a dirachd esan agus na h-uile dhaoine bhì air an tearnadh Dh'èigh aon á measg an t-sluaigh, "A Mhairiead, a ghràidh," abair "Gu'n tèarunn Dia an rìgh." "Gu'n tèarunn Dia e, ma's e sin a thoil," fhreagair i, "oir is e a thearnadh a tha mi ag iarraidh." "Thubhairt i e," ghlaodh iad ris a' mhàidsear, "leigibh as i." An uair a chual e so thàinig e agus dh'iarr e oirre na mionnan a thoirt gu'n àicheadh i a h-aidnheil, agus nach biodh

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Jas. Spalding, Esq., Helsburgh (2nd instalment).....	42 0 0	Miss Stephen.....	410 0 0	Miss E. Carnegie.....	420 0 0	BUILDING FUND.	Cupar—Mr. Dalgleish, Woodbourne.....	43 0 0	Rev. C. S. Murray, Salton, &c (last).....	41 0 0
Ed. Wm. Mackenzie, West Kilbride (bal- ance).....	0 13 6	W. K. H.	10 0 0	W. Mackinnon, Esq., of Balmakill.....	150 0 0	CHURCH EXTENSION.	Rev. John Laird, Mace.....	3 0 0	Neil Sinclair, Esq., Glasgow (do.).....	40 0 0
Col. Young (last).....	5 0 0	Robert Miller, Esq., A Friend.....	10 0 0	Alex. Allan, Esq., St. Muellet, Cam- eron House.....	30 0 0	Edinburgh—	Mr. John S. Robert- son, Marriemfield	3 0 0	D. Douglas MacLagan, Esq.,.....	10 0 0
Hugh Davidson, Esq., Lunark.....	20 0 0	T. Thornton, Esq., Dundee.....	5 0 0	Stewart Clark, Esq., Henderson Brothers, Glasgow.....	25 0 0	Cowgatehead.....	Mr. Wm. Innes, Marybank.....	3 0 0	James White, Esq., of Overton (do.).....	100 0 0
Rev. J. E. Omond, Monzie (2nd and 3rd instalments).....	2 0 0	M. Cruikshank, Esq., David Fraser, Esq., Alex. A. Ferguson, Esq.,.....	5 0 0	Donald Math., Esq., Leonard Gow, Esq., Glasgow.....	10 0 0	Leith—North—	Memus.....	0 8 0	J. C. White, Esq., Glasgow (do.).....	100 0 0
NBS.....	1 3 0	Dr. Anderson Kirk- wood.....	5 0 0	Jas. A. Campbell, Esq., M.P.....	10 0 0	Wm. Macdonald, Esq.,.....	Arbroath—Ladysoun, Aberdeen—Per R., Lumsden, Esq.—	75 0 0	Graham G. Watson, Esq., W.S. (do.).....	5 0 0
Messrs. Torrens and Husband, Glasgow.....	3 0 0	Geo. Gordon, Esq., Donavonrd.....	5 0 0	Stephen Mason, Esq., Glasgow.....	10 0 0	Philip Scott, Esq., R. H. Miller, Esq., Roslin.....	Major Ross.....	20 0 0	Rev. A. S. M. Tavish, Morebattle.....	1 10 0
D. Munro, Esq., Bothwell Street, Glasgow (2nd in- stalment).....	1 0 0	Wm. Kidston, Esq., of Ferniegair.....	100 0 0	Miss Margaret Kerr, Ardgare.....	5 0 0	Leabank.....	Col. Kirby, Esq., D. Mitchell, Esq., S. J. Mitchell, Esq., Jas. Berry, Esq., F. Wright, Esq., Jas. White, Esq., Rev. H. W. Bell, John Miller, Esq., Interest.....	2 0 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0 0 10 0 20 0 0	Lawrence Robertson, Esq., Glasgow (do.).....	20 0 0
Jas. M. Combie, Esq., Aberdeen (do.).....	5 0 0	Wm. Colquhoun, Esq., J. Northcote, Esq., Ardshiel, Helens- burgh.....	1 0 0	Thos. Carmichael, Esq., Greenock.....	10 0 0	Mrs. Paterson, Lea- bank.....	Col. Kirby, Esq., D. Mitchell, Esq., S. J. Mitchell, Esq., Jas. Berry, Esq., F. Wright, Esq., Jas. White, Esq., Rev. H. W. Bell, John Miller, Esq., Interest.....	1 0 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0 0 10 0 20 0 0	Sir Wm. Collins, Glasgow.....	100 0 0
Mrs. Meltrum, Kirk- caldy (do.).....	1 0 0	J. Breingan, Esq., Helensburgh.....	1 0 0	Rev. Wm. Howie, Ecclefechan.....	5 0 0	Milton Cottage.....	Col. Kirby, Esq., D. Mitchell, Esq., S. J. Mitchell, Esq., Jas. Berry, Esq., F. Wright, Esq., Jas. White, Esq., Rev. H. W. Bell, John Miller, Esq., Interest.....	1 0 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0 0 10 0 20 0 0	John M. Lure, Esq., Glasgow (do.).....	40 0 0
BOMBAY NEW COLLEGE BUILDINGS.										
Rev. A. R. Macaven, Moffat.....	5 0 0	John James Kerr, Esq., Ardgar.....	10 0 0	Do.....	1 0 0	St. Matthew's.....	John Kirso, Esq., Stirling—North.....	3 0 0	Stephen Mason, Esq., Glasgow (do.).....	21 0 0
Mrs. Mason.....	2 0 0	Miss Kerr, Ardgar.....	5 0 0	Do.....	1 0 0	W.S.....	Bridge of Allan.....	9 0 0	A. S. Ferguson, Esq., St. James, Glasgow.....	25 0 0
Mrs. Dr. Guthrie.....	2 0 0	Thos. M'Kicking, Esq., Helensburgh.....	5 0 0	Do.....	1 0 0	Wm. Wood, Esq., C.A.....	Kirkcaldy.....	7 0 0	George Brown, Esq., Douglas Crescent, Edinburgh.....	10 0 0
Alfred Henderson, Esq., Dundee.....	10 0 0	H. Crum-Ewing, Esq., Col. Young.....	10 0 0	Do.....	1 0 0	Joseph Bell, Esq., James Watson, Esq., Col. Young.....	Kirkcaldy.....	7 0 0	Douglas Crescent, Edinburgh.....	10 0 0
A. K. Grimond, Esq., Dundee.....	10 0 0	Mr. Walker and the Misses Walker, Gairmount.....	3 0 0	Do.....	1 0 0	Henry Drummond, Esq., Stirling.....	Kirkcaldy.....	7 0 0	David Watson, Forres Street, Edinburgh.....	10 0 0
Robert Salmon, Esq., North Street.....	20 0 0	Jas. Robertson, Esq., burgh.....	5 0 0	Do.....	1 0 0	Messrs. Blackie and Sons.....	Kirkcaldy.....	7 0 0	David Maclean, Esq., Glasgow.....	20 0 0
William Salmon, Esq., Arbroath.....	10 0 0	Miss H. Jaffrey, I- vine.....	5 0 0	Do.....	1 0 0	St. Matthew's.....	Kirkcaldy.....	7 0 0	James Templeton, sen., Esq.,.....	100 0 0
Sir Peter Coats.....	100 0 0	Hugh Alexander, Esq., Irvine.....	10 0 0	Do.....	1 0 0	A. Orr-Ewing, jun., Esq.,.....	Kirkcaldy.....	7 0 0	James Templeton, jun., Esq.,.....	80 0 0
John Muir, Esq.,.....	0 0 0	Miss M. Carnegie.....	3 0 0	Do.....	1 0 0	Collected at Mission- ary Meeting in Glasgow St. Mat- thew's.....	Kirkcaldy.....	7 0 0	Rev. D. D. Robertson, Bowling.....	5 0 0
Mrs. Crear Gilbert.....	50 0 0								Principal Douglas, Esq., Glasgow.....	15 0 0
Walter Duncan, Esq., Rev. R. C. Smith.....	20 0 0								Rev. Dr. Adam, Glas- gow (last).....	20 0 0

CONGREGATIONAL CONTRIBUTIONS.

Sustentation Fund.					Sustentation Fund.					Sustentation Fund.				
Sums received for Month from 10th Oct. to 10th Nov. 1883.	Total received for 6 Months from 15th May to 10th Nov. 1883.	Total received for 6 Months from 15th May to 10th Nov. 1882.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th Oct. to 10th Nov. 1883.	Total received for 6 Months from 15th May to 10th Nov. 1883.	Total received for 6 Months from 15th May to 10th Nov. 1882.	Foreign Missions Fund.		Sums received for Month from 10th Oct. to 10th Nov. 1883.	Total received for 6 Months from 15th May to 10th Nov. 1883.	Total received for 6 Months from 15th May to 10th Nov. 1882.	Foreign Missions Fund.	
EDINBURGH.					EDINBURGH.					EDINBURGH.				
Corntonphine.....	23 1 4	59 9 0	55 6 7	..	Corntonphine.....	23 1 4	59 9 0	55 6 7	..	Corntonphine.....	23 1 4	59 9 0	55 6 7	..
Ormond.....	12 3 12	44 4 0	44 12 6	..	Ormond.....	12 3 12	44 4 0	44 12 6	..	Ormond.....	12 3 12	44 4 0	44 12 6	..
Edinburgh.....	151 14 6	691 1 3	712 3 11	..	Edinburgh.....	151 14 6	691 1 3	712 3 11	..	Edinburgh.....	151 14 6	691 1 3	712 3 11	..
Burcley.....	11 10 6	110 1 2	109 14 10	..	Burcley.....	11 10 6	110 1 2	109 14 10	..	Burcley.....	11 10 6	110 1 2	109 14 10	..
Burcley.....	11 10 6	110 1 2	109 14 10	..	Burcley.....	11 10 6	110 1 2	109 14 10	..	Burcley.....	11 10 6	110 1 2	109 14 10	..
Cowgate Head.....	11 4 9	58 0 4	65 7 1	..	Cowgate Head.....	11 4 9	58 0 4	65 7 1	..	Cowgate Head.....	11 4 9	58 0 4	65 7 1	..
Daily.....	10 13 9	60 5 1	67 17 0	8 0 4	Daily.....	10 13 9	60 5 1	67 17 0	8 0 4	Daily.....	10 13 9	60 5 1	67 17 0	8 0 4
Dean.....	23 1 0	66 10 3	76 0 3	7 10 13	Dean.....	23 1 0	66 10 3	76 0 3	7 10 13	Dean.....	23 1 0	66 10 3	76 0 3	7 10 13
Fountainbridge.....	7 18 0	43 17 10	41 0 0	..	Fountainbridge.....	7 18 0	43 17 10	41 0 0	..	Fountainbridge.....	7 18 0	43 17 10	41 0 0	..
Grange.....	33 0 0	303 5 0	278 3 0	..	Grange.....	33 0 0	303 5 0	278 3 0	..	Grange.....	33 0 0	303 5 0	278 3 0	..
Greyfriars.....	9 9 9	49 5 1	58 17 10	..	Greyfriars.....	9 9 9	49 5 1	58 17 10	..	Greyfriars.....	9 9 9	49 5 1	58 17 10	..
High.....	101 2 6	381 13 3	442 10 6	3 0 8	High.....	101 2 6	381 13 3	442 10 6	3 0 8	High.....	101 2 6	381 13 3	442 10 6	3 0 8
Holyrood.....	20 3 1	69 13 0	69 16 1	..	Holyrood.....	20 3 1	69 13 0	69 16 1	..	Holyrood.....	20 3 1	69 13 0	69 16 1	..
Knock.....	7 24 2	37 1 0	37 7 3	0 17 8	Knock.....	7 24 2	37 1 0	37 7 3	0 17 8	Knock.....	7 24 2	37 1 0	37 7 3	0 17 8
Lady Glenorchy's.....	4 16 2	207 7 5	205 6 11	14 1 1	Lady Glenorchy's.....	4 16 2	207 7 5	205 6 11	14 1 1	Lady Glenorchy's.....	4 16 2	207 7 5	205 6 11	14 1 1
Martyrs.....	55 7 13	246 19 4	260 3 1	..	Martyrs.....	55 7 13	246 19 4	260 3 1	..	Martyrs.....	55 7 13	246 19 4	260 3 1	..
Mayfield.....	214 24 2	24 4 6	32 2 7	..	Mayfield.....	214 24 2	24 4 6	32 2 7	..	Mayfield.....	214 24 2	24 4 6	32 2 7	..
M'Oris.....	13 12 5	64 0 0	67 16 5	..	M'Oris.....	13 12 5	64 0 0	67 16 5	..	M'Oris.....	13 12 5	64 0 0	67 16 5	..
Moray.....	19 16 0	138 11 4	165 17 7	..	Moray.....	19 16 0	138 11 4	165 17 7	..	Moray.....	19 16 0	138 11 4	165 17 7	..
New North.....	254 0 0	382 3 0	353 5 6	23 8 6	New North.....	254 0 0	382 3 0	353 5 6	23 8 6	New North.....	254 0 0	382 3 0	353 5 6	23 8 6
Perth.....	12 14 4	68 18 11	56 17 8	0 16 4	Perth.....	12 14 4	68 18 11	56 17 8	0 16 4	Perth.....	12 14 4	68 18 11	56 17 8	0 16 4
Pleassance.....	61 4 1	105 1 6	98 12 7	..	Pleassance.....	61 4 1	105 1 6	98 12 7	..	Pleassance.....	61 4 1	105 1 6	98 12 7	..
Roseburn.....	10 1 0	58 15 0	71 18 1	..	Roseburn.....	10 1 0	58 15 0	71 18 1	..	Roseburn.....	10 1 0	58 15 0	71 18 1	..
Roxburgh.....	92 15 6	557 6 6	550 9 6	42 15 0	Roxburgh.....	92 15 6	557 6 6	550 9 6	42 15 0	Roxburgh.....	92 15 6	557 6 6	550 9 6	42 15 0
St. Andrew's.....	22 3 1	173 4 0	173 4 0	..	St. Andrew's.....	22 3 1	173 4 0	173 4 0	..	St. Andrew's.....	22 3 1	173 4 0	173 4 0	..
St. Bernard's.....	11 2 11	94 13 8	86 1 7	..	St. Bernard's.....	11 2 11	94 13 8	86 1 7	..	St. Bernard's.....	11 2 11	94 13 8	86 1 7	..
St. Columba's.....	15 0 0	57 0 0	66 4 6	..	St. Columba's.....	15 0 0	57 0 0	66 4 6	..	St. Columba's.....	15 0 0	57 0 0	66 4 6	..
St. Outhbert's.....	23 15 3	83 6 7	104 4 0	4 12 0	St. Outhbert's.....	23 15 3	83 6 7	104 4 0	4 12 0	St. Outhbert's.....	23 15 3	83 6 7	104 4 0	4 12 0
St. George's.....	689 6 10	2226 12 3	2165 6 7	197 5 3	St. George's.....	689 6 10	2226 12 3	2165 6 7	197 5 3	St. George's.....	689 6 10	2226 12 3	2165 6 7	197 5 3
St. James's.....	13 2 6	107 10 6	103 15 4	..	St. James's.....	13 2 6	107 10 6	103 15 4	..	St. James's.....	13 2 6	107 10 6	103 15 4	..
St. John's.....	16 7 12	1 8	127 10 2	..	St. John's.....	16 7 12	1 8	127 10 2	..	St. John's.....	16 7 12	1 8	127 10 2	..
St. Luke's.....	25 3 0	161 17 6	241 9 6	..	St. Luke's.....	25 3 0	161 17 6	241 9 6	..	St. Luke's.....	25 3 0	161 17 6	241 9 6	..
St. Mary's.....	28 5 7	155 3 5	146 19 3	26 18 0	St. Mary's.....	28 5 7	155 3 5	146 19 3	26 18 0	St. Mary's.....	28 5 7	155 3 5	146 19 3	26 18 0
St. Paul's.....	16 11 5	118 9 1	118 14 5	..	St. Paul's.....	16 11 5	118 9 1	118 14 5	..	St. Paul's.....	16 11 5	118 9 1	118 14 5	..
St. Stephen's.....	70 18 7	286 9 0	296 9 11	26 9 6	St. Stephen's.....	70 18 7	286 9 0	296 9 11	26 9 6	St. Stephen's.....	70 18 7	286 9 0	296 9 11	26 9 6
Stockbridge.....	52 16 6	308 0 3	302 18 6	..	Stockbridge.....	52 16 6	308 0 3	302 18 6	..	Stockbridge.....	52 16 6	308 0 3	302 18 6	..
Toothill.....	7 12 5	255 14 6	256 1 6	29 19 0	Toothill.....	7 12 5	255 14 6	256 1 6	29 19 0	Toothill.....	7 12 5	255 14 6	256 1 6	29 19 0
Tron.....	14 17 6	211 9 2	134 8 11	22 7 3	Tron.....	14 17 6	211 9 2	134 8 11	22 7 3	Tron.....	14 17 6	211 9 2	134 8 11	22 7 3
Viewforth.....	20 0 5	214 0 0	117 2 8	..	Viewforth.....	20 0 5	214 0 0	117 2 8	..	Viewforth.....	20 0 5	214 0 0	117 2 8	..
Westport.....	113 4 10	173 7 2	168 18 6	..	Westport.....	113 4 10	173 7 2	168 18 6	..	Westport.....	113 4 10	173 7 2	168 18 6	..
Juniper Green.....	62 13 17	234 5 10	229 10 4	..	Juniper Green.....	62 13 17	234 5 10	229 10 4	..	Juniper Green.....	62 13 17	234 5 10	229 10 4	..
Leith.....	16 9 4	62 18 2	63 0 0	..	Leith.....	16 9 4	62 18 2	63 0 0	..	Leith.....	16 9 4	62 18 2	63 0 0	..
North.....	25 4 9	86 19 1	89 2 3	6 0 0	North.....	25 4 9	86 19 1	89 2 3	6 0 0	North.....	25 4 9	86 19 1	89 2 3	6 0 0
South.....	8 11 8	51 1 2	43 7 10	..	South.....	8 11 8	51 1 2	43 7 10	..	South.....	8 11 8	51 1 2	43 7 10	..
St. John's.....	63 18 2	132 18 4	98 11 6	..	St. John's.....	63 18 2	132 18 4	98 11 6	..	St. John's.....	63 18 2	132 18 4	98 11 6	..
St. Ninian's.....	24 9 6	212 8 6	186 17 7	..	St. Ninian's.....	24 9 6	212 8 6	186 17 7	..	St. Ninian's.....	24 9 6	212 8 6	186 17 7	..
Trinity Church.....	24 2 4	19 13 6	115 6 1	..	Trinity Church.....	24 2 4	19 13 6	115 6 1	..	Trinity Church.....	24 2 4	19 13 6	115 6 1	..
Morningside.....	24 9 9	154 11 11	148 2 6	15 15 0	Morningside.....	24 9 9	154 11 11	148 2 6	15 15 0	Morningside.....	24 9 9	154 11 11	148 2 6	15 15 0
Newhaven.....	19 0 8	51 5 10	56 13 0	..	Newhaven.....	19 0 8	51 5 10	56 13 0	..	Newhaven.....	19 0 8	51 5 10	56 13 0	..

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	6 Months 1883.	6 Months 1882.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	6 Months 1883.	6 Months 1882.	£ s. d.	£ s. d.		Month.	6 Months 1883.	6 Months 1882.	£ s. d.	£ s. d.	
PAISLEY.																	
Dunrobin	28 3 6	54 12 0	55 0 6	..	Barthead	13 4 2	76 1 5	65 12 7	..	Gaelic	16 15 10	124 8 1	127 19 0	..	High	18 5 6	54 11 9
Do, Craig	36 0 0	36 0 0	26 0 0	..	Bridge of Weir	21 11 4	58 13 4	50 13 7	..	Martyrs'	26 11 8	132 13 5	118 11 6	..	Middle	23 0 0	95 0 0
Glencaple	20 0 0	40 0 0	40 0 0	..	Houston	6 2 7	33 13 10	65 5 7	..	Oakshaw	23 0 0	95 0 0	98 0 0	..	South	23 13 5	105 15 4
Highgate	8 0 0	36 0 0	33 7 0	..	Inchinnan	27 15 0	58 14 6	61 0 0	..	St. George's	95 6 6	222 8 1	220 14 11	13 2 10	Pollokshaw-	6 3 11	45 3 1
Inveray	..	36 0 0	33 7 0	..	Johnstone	13 3 8	72 19 0	77 0 0	..	East	4 19 9	23 8 2	24 4 2	..	West	13 5 0	64 7 9
Kirkbean, &c.	..	28 17 6	34 4 6	..	Lochwinnoch	16 1 3	45 1 6	43 13 2	..	Renfrew	13 5 0	64 7 9	66 18 8	..	1386 9 9		
Kirkmahoe	20 0 0	38 4 6	38 10 6	3 17 0	Nelliston	13 17 2	74 15 0	74 0 0	..	1386 9 9			1388 6 10	GREENOCK.			
Kirkp. Durham	14 6 6	28 1 6	29 1 0	..	Nitshill	8 3 6	53 17 1	53 17 11	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6	72 13 5	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6
Lochend	8 7 6	73 2 0	69 2 0	..	Paisley	9 0 0	38 0 0	38 0 0	..	Erskine	16 6 10	45 5 6	26 9 4	..	Fairlie	9 8 10	83 12 3
New Abbey	18 9 5	67 9 1	87 16 9	..	High	16 15 10	124 8 1	127 19 0	..	Gourock	9 8 10	83 12 3	91 17 3	..	Gourock	9 8 10	83 12 3
Maxwelltown	41 6 0	53 18 1	54 11 4	3 1 0	Martyrs'	18 5 6	54 11 9	41 17 4	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Greenock	11 6 8	69 9 9
Ruthwell	..	..	..	..	Middle	26 11 8	132 13 5	118 11 6	..	Crawfordburn	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Gaelic	16 15 10	124 8 1
PENFORTH.					Oakshaw	23 0 0	95 0 0	98 0 0	..	Martyrs'	71 17 7	100 0 0	100 0 0	26 2 7	Mount Park	33 7 0	74 18 0
Clovenstone	14 11 9	37 11 6	26 16 0	..	South	23 13 5	105 15 4	98 8 0	6 18 8	Middle	112 12 1	134 11 3	341 8 4	26 2 7	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5
Glencorn	3 10 1	89 5 1	93 14 10	3 6 4	St. George's	95 6 6	222 8 1	220 14 11	13 2 10	North	9 3 10	37 19 6	32 2 0	..	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5
Do, West	63 0 0	63 0 0	63 0 0	..	Pollokshaw-	6 3 11	45 3 1	42 10 9	..	St. Thomas's	4 13 5	130 0 2	129 4 2	..	Wellpark	11 13 4	69 18 0
Saughar	..	53 10 0	61 3 2	..	East	4 19 9	23 8 2	24 4 2	..	West	13 5 0	64 7 9	66 18 8	..	West	13 5 0	64 7 9
Wanlockhead, &c.	20 17 8	43 8 5	42 18 4	..	Renfrew	13 5 0	64 7 9	66 18 8	..	1386 9 9			1388 6 10	GREENOCK.			
Durridge	5 4 6	12 4 6	11 19 0	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6	72 13 5	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6
STRANRAER.					1386 9 9			1388 6 10	..	Erskine	16 6 10	45 5 6	26 9 4	..	Fairlie	9 8 10	83 12 3
Calvaryan	..	30 15 7	7 14 6	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Gourock	9 8 10	83 12 3	91 17 3	..	Gourock	9 8 10	83 12 3
Glencul	3 10 2	25 12 0	27 2 6	..	Crawfordburn	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Greenock	11 6 8	69 9 9
Inch	9 6 1	53 14 9	57 10 2	2 9 4	Gaelic	16 15 10	124 8 1	127 19 0	7 15 1	Martyrs'	71 17 7	100 0 0	100 0 0	26 2 7	Mount Park	33 7 0	74 18 0
Kirkcubbin	22 10 6	36 7 10	28 14 11	..	Martyrs'	71 17 7	100 0 0	100 0 0	26 2 7	Middle	112 12 1	134 11 3	341 8 4	26 2 7	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5
Kirkmaiden	17 7 10	52 3 9	50 1 9	..	Middle	112 12 1	134 11 3	341 8 4	26 2 7	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5	156 9 11	..	St. Thomas's	4 13 5	130 0 2
Leawath	18 17 6	65 13 3	61 10 0	1 0 8	Mount Park	33 7 0	74 18 0	74 18 0	..	Wellpark	11 13 4	69 18 0	65 11 1	4 1 0	West	13 5 0	64 7 9
Portpatrick	22 0 0	52 17 4	54 15 7	1 10 0	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5	156 9 11	..	West	13 5 0	64 7 9	66 18 8	..	1386 9 9		
Sheuchan	12 15 4	78 18 1	83 0 1	..	St. Thomas's	4 13 5	130 0 2	129 4 2	..	1386 9 9			1388 6 10	GREENOCK.			
Stoneykirk	42 11 8	63 7 6	64 0 1	..	Wellpark	11 13 4	69 18 0	65 11 1	4 1 0	Cumbræs	15 3 11	75 11 6	72 13 5	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6
Stranraer	18 17 4	99 11 4	94 12 2	..	West	13 5 0	64 7 9	66 18 8	..	Erskine	16 6 10	45 5 6	26 9 4	..	Fairlie	9 8 10	83 12 3
Neelvie	..	22 0 0	20 0 0	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Gourock	9 8 10	83 12 3	91 17 3	..	Gourock	9 8 10	83 12 3
WIGTOWN.					1386 9 9			1388 6 10	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Greenock	11 6 8	69 9 9
Newton-Stewart	14 3 3	48 18 10	63 18 8	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6	72 13 5	..	Crawfordburn	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Gaelic	16 15 10	124 8 1
Do, Princes St.	19 0 0	29 12 6	10 10 0	..	Erskine	16 6 10	45 5 6	26 9 4	..	Martyrs'	71 17 7	100 0 0	100 0 0	26 2 7	Martyrs'	71 17 7	100 0 0
Port William	15 2 9	41 5 3	41 7 6	..	Fairlie	9 8 10	83 12 3	91 17 3	..	Middle	112 12 1	134 11 3	341 8 4	26 2 7	Mount Park	33 7 0	74 18 0
Port	11 6 6	27 6 6	25 3 3	2 4 3	Gourock	9 8 10	83 12 3	91 17 3	..	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5	156 9 11	..	St. Thomas's	4 13 5	130 0 2
Forbes	11 17 9	47 19 0	57 9 6	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Wellpark	11 13 4	69 18 0	65 11 1	4 1 0	West	13 5 0	64 7 9
Whithorn, Isle of	13 0 1	62 8 0	62 18 8	..	1386 9 9			1388 6 10	..	1386 9 9			1388 6 10	GREENOCK.			
Wigtown	11 2 1	31 11 6	33 5 6	0 10 0	1386 9 9			1388 6 10	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6	72 13 5	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6
KIRKCUDBRIGHT.					1386 9 9			1388 6 10	..	Erskine	16 6 10	45 5 6	26 9 4	..	Fairlie	9 8 10	83 12 3
Auchencarr	2 12 6	50 4 6	51 4 0	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Gourock	9 8 10	83 12 3	91 17 3	..	Gourock	9 8 10	83 12 3
Balgownie	23 13 8	38 9 11	27 3 3	..	Crawfordburn	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Greenock	11 6 8	69 9 9
Borgue	23 13 8	43 9 10	44 14 8	0 11 6	Gaelic	16 15 10	124 8 1	127 19 0	7 15 1	Martyrs'	71 17 7	100 0 0	100 0 0	26 2 7	Mount Park	33 7 0	74 18 0
Castle-Douglas	22 7 10	47 19 0	53 18 6	..	Martyrs'	71 17 7	100 0 0	100 0 0	26 2 7	Middle	112 12 1	134 11 3	341 8 4	26 2 7	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5
Do, M. Millan	80 0 0	80 0 0	80 0 0	..	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5	156 9 11	..	St. Thomas's	4 13 5	130 0 2	129 4 2	..	Wellpark	11 13 4	69 18 0
Girthon, &c.	7 18 2	45 1 4	40 8 3	..	Wellpark	11 13 4	69 18 0	65 11 1	4 1 0	West	13 5 0	64 7 9	66 18 8	..	1386 9 9		
Glenskens	49 14 4	129 14 7	128 13 8	..	1386 9 9			1388 6 10	..	1386 9 9			1388 6 10	GREENOCK.			
Kirkcudbright	..	62 13 0	59 4 6	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6	72 13 5	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6
Tongland	..	..	..	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Erskine	16 6 10	45 5 6	26 9 4	..	Fairlie	9 8 10	83 12 3
AYR.					1386 9 9			1388 6 10	..	Gourock	9 8 10	83 12 3	91 17 3	..	Gourock	9 8 10	83 12 3
Ayr	38 2 1	189 9 10	194 18 8	15 6 8	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Greenock	11 6 8	69 9 9
Do, Martyrs'	4 6 2	26 5 8	23 17 0	..	Crawfordburn	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Gaelic	16 15 10	124 8 1	127 19 0	7 15 1	Martyrs'	71 17 7	100 0 0
Do, Wallacestown	10 8 5	74 18 9	74 17 10	3 16 4	Gaelic	16 15 10	124 8 1	127 19 0	7 15 1	Martyrs'	71 17 7	100 0 0	100 0 0	26 2 7	Mount Park	33 7 0	74 18 0
Ballantrae	26 0 0	51 0 0	51 0 0	..	Martyrs'	71 17 7	100 0 0	100 0 0	26 2 7	Middle	112 12 1	134 11 3	341 8 4	26 2 7	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5
Barr	19 2 0	31 14 6	32 11 0	1 11 2	St. Andrew's	30 2 0	471 7 5	156 9 11	..	St. Thomas's	4 13 5	130 0 2	129 4 2	..	Wellpark	11 13 4	69 18 0
Barrhill	21 4 6	42 17 6	45 6 6	1 12 3	Wellpark	11 13 4	69 18 0	65 11 1	4 1 0	West	13 5 0	64 7 9	66 18 8	..	1386 9 9		
Colmonell	19 0 0	38 0 0	38 0 0	..	1386 9 9			1388 6 10	..	1386 9 9			1388 6 10	GREENOCK.			
Croschill	12 0 0	12 0 0	..	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6	72 13 5	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6
Dally	21 10 0	46 5 0	45 14 16	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Erskine	16 6 10	45 5 6	26 9 4	..	Fairlie	9 8 10	83 12 3
Dalmellington, &c.	8 2 1	11 14 9	27 12 9	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Gourock	9 8 10	83 12 3	91 17 3	..	Gourock	9 8 10	83 12 3
Dalrymple	6 2 3	40 13 1	40 11 11	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67 15 7	..	Greenock	11 6 8	69 9 9
Dundonald	6 2 3	40 13 1	40 11 11	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6	72 13 5	..	Cumbræs	15 3 11	75 11 6
Girvan	20 3 9	62 10 4	43 12 10	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Erskine	16 6 10	45 5 6	26 9 4	..	Fairlie	9 8 10	83 12 3
Kirkcubbin	17 0 0	34 0 0	31 0 0	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Gourock	9 8 10	83 12 3	91 17 3	..	Gourock	9 8 10	83 12 3
Maybole	16 9 0	97 18 3	88 11 0	..	1386 9 9			1388 6 10	..	Greenock	11 6 8	69 9 9	67				

THE FREE CHURCH MONTHLY.

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	6 Months 1883.	6 Months 1882.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	Month.	6 Months 1883.	6 Months 1882.	£ s. d.	£ s. d.	
PERTH.											
Lochgiphead.....	9 13 4	56 9 10	54 10 2	..	..	Abernethy.....	16 10 10	45 2 0	47 7 4	..
Do. Martyrs.....	6 10 0	38 8 6	40 10 6	..	..	Argus.....	5 0 0	14 0 0	11 0 0	..
North Knapdale.....	..	39 3 0	32 8 0	..	..	Collice.....	2 11 9	33 2 6	32 1 3	0 16 0
Tarbert.....	6 11 3	50 0 9	41 14 6	..	..	Dunbarney.....	4 7 10	31 12 1	32 12 0	..
Oranmore.....	..	..	..	..	..	Erol.....	6 1 9	32 15 8	42 6 6	..
KINTYRE.											
Campbeltown.....	22 9 0	126 2 11	107 14 6	20 9 6	..	Forquardenny.....	7 2 6	42 2 6	42 0 0	..	
Lochn.....	36 0 0	89 0 0	81 0 0	..	..	Kinfauns.....	16 4 4	43 0 6	38 12 8	2 15 4
Loch Street.....	..	..	..	..	..	Logiealmond.....	11 10 7	25 18 6	31 8 9	..
Kilberry.....	..	39 9 6	38 13 4	..	..	Methven.....	..	29 3 2	27 16 9	..
South Knapdale.....	3 9 4	24 0 8	51 16 1	..	..	Perth.....	9 13 6	53 14 8	52 0 6	..
Kilcalmonell.....	32 14 6	66 14 6	67 19 0	..	..	Knock.....	27 4 1	162 2 4	158 18 0	..
Killean.....	26 10 6	54 11 6	5 10 0	2 10 0	..	Middle.....	25 11 8	192 2 3	198 14 11	..	
Kilmory.....	..	51 0 0	51 0 0	..	..	St. Leonard's.....	7 0 0	51 10 0	50 3 5	..
Lochnraha.....	..	..	..	..	..	St. Paul's.....	29 19 11	124 4 10	123 6 1	..
Shikan.....	45 0 0	95 0 0	95 0 0	..	..	St. Stephen's.....	17 4 4	57 16 0	96 15 6	..
Whiting Bay.....	14 0 8	84 2 9	83 8 0	3 0 0	..	West.....	9 11 8	33 0 7	32 17 3	8 8 0	
Carrodale.....	12 10 6	12 10 6	10 10 0	..	..	Pitcairngreen.....	7 15 5	50 7 5	48 14 3	..
Other.....	..	..	..	..	..	Scone.....	5 13 10	48 5 1	49 5 10	..
ISLAY.											
Bowmore.....	23 12 11	33 1 11	40 16 4	..	..	Stanley.....	5 18 10	48 5 1	49 5 10	..
Kilchoman.....	..	33 9 6	30 2 3	..	..	1297 18 11 1306 2 0				
Kilchoman.....	3 18 7	65 1 0	62 11 1	..	..	Abercrombie.....	10 16 2	36 2 4	35 10 2	2 0 0
Killarow, &c.....	0 15 0	31 7 8	36 13 6	0 11 6	..	Blackford.....	24 15 9	99 17 0	116 18 8	..	
Portmahaven.....	19 6 9	37 8 2	32 6 6	..	..	Braco.....	36 0 6	71 19 2	73 8 4	..
Jura.....	5 14 6	5 14 6	6 3 6	..	..	Comrie.....	35 5 6	75 11 1	76 5 9	5 14 9
LORN.											
Appin.....	..	68 3 6	65 13 6	4 12 6	..	Cornie.....	28 10 3	127 2 1	112 10 3	..	
Ardoch.....	9 15 10	9 15 10	9 14 3	..	..	Cornack.....	39 12 8	46 7 9	45 12 10	..
Glenorchy.....	..	33 15 0	29 12 0	..	..	Culross.....	6 2 11	48 6 8	49 10 3	..
Kilbrandon, &c.....	..	33 4 4	39 5 0	..	..	Dunfermline.....	23 9 0	98 10 10	94 7 2	..
Kilnaber.....	..	40 0 0	..	..	..	Abbey.....	..	27 12 10	32 1 10	..
Oban.....	..	..	88 8 11	..	..	North.....	26 13 4	65 9 6	64 3 2	..
Oban.....	..	5 0 0	5 0 0	..	..	St. Andrew's.....	16 13 4	50 0 0	48 0 0	..
Oban.....	..	..	..	..	..	Lassodie.....	23 15 6	50 0 0	49 19 9	..
Oban.....	..	..	..	..	..	N. Queensferry.....	..	3 9 9	29 6 10	..
Mull.....	201 18 4	247 13 8	..	..	..	Orwell.....	..	16 19 8	17 6 10	..
Ardnamurchan.....	36 11 4	36 11 4	39 1 1	1 11 4	..	Portnack.....	7 1 4	46 8 8	49 6 4	..	
Dona and Ross.....	..	20 18 0	..	..	..	Townhill.....	7 13 0	45 0 0	..	..
Kilninian, &c.....	17 12 6	48 16 6	46 17 4	..	..	536 0 1 485 10 4				
Morven.....	18 5 0	45 10 0	44 18 1	..	..	KINROSS.				
Stronath.....	7 8 6	25 18 9	23 5 6	..	..	Cowdenbeath.....	23 4 5	42 10 0	43 0 0	..
Tobermory.....	6 7 3	162 19 2	163 15 0	..	..	Fossaway.....	13 12 0	36 9 0	41 15 0	1 0 0
Torray and Salen.....	5 17 6	25 16 6	33 11 3	..	..	Kelty.....	9 12 5	39 13 5	40 6 0	0 8 0
Tyre.....	9 11 0	12 7 0	..	..	..	Kinross.....	5 7 6	46 12 11	42 5 0	0 16 2
Abachach.....	..	11 6 6	10 4 6	..	..	Kinross.....	15 10 9	52 16 5	42 5 0	1 14 11
Abachach.....	..	..	4 0 0	..	..	Strathnaglo.....	11 3 11	53 3 6	52 11 5	..
STIRLING.											
Alloa-East.....	5 7 3	33 9 8	37 9 5	..	..	287 3 9 289 0 4				
West.....	13 11 11	91 10 5	93 4 7	..	..	KIRKCALDY.				
Alva.....	8 10 11	53 14 3	53 3 4	..	..	Buchanan.....	8 0 0	50 0 0	50 0 0	..
Bannockburn.....	14 2 3	90 13 8	99 2 3	..	..	Burntisland.....	15 13 8	79 8 5	74 10 11	..
Cambusbarrow.....	10 18 2	37 16 6	35 15 0	0 2 0	..	Dysart.....	8 13 4	64 18 11	64 0 1	..	
Clackmannan.....	9 0 0	54 12 2	54 1 11	..	..	East Wemyss.....	8 13 4	52 3 9	54 12 12	..
Denny.....	16 19 8	93 11 1	93 14 9	4 11 3	..	Kennoway.....	11 3 6	36 14 3	39 1 3	..	
Dollar.....	11 11 6	46 7 1	43 8 1	..	..	Kinghorn.....	3 10 0	20 2 10	20 0 1	..
Dunipace.....	12 18 8	56 12 9	46 16 0	..	..	Kirkcaldy.....	7 17 3	69 12 6	71 2 2	..
Larbert.....	15 12 6	19 8 7	28 3 6	0 14 6	..	Abbotshall.....	23 1 3	81 1 11	89 7 3	0 17 5	
St. Ninian's.....	..	..	..	..	..	Dunnikier.....	18 0 0	54 0 0	54 0 0	..
Orains.....	8 15 1	59 4 6	52 16 9	..	..	Inverlisk.....	8 10 3	66 12 8	65 17 1	..
North.....	38 12 5	319 0 4	318 16 9	..	..	Pathhead.....	18 4 6	101 7 1	102 2 2	5 3 0
South.....	15 0 0	43 15 0	36 10 4	2 12 0	..	St. Brycedale.....	43 18 3	335 0 2	323 12 9	14 19 7	
Tullibody.....	7 18 10	42 11 4	46 8 9	0 15 0	..	Leslie.....	5 17 1	37 15 9	38 11 2	..	
Arth.....	..	39 0 0	37 0 0	..	..	Leven.....	3 0 2	77 1 11	108 14 10	..
Garrymnoch, &c.....	6 0 0	25 11 0	20 6 6	..	..	Lochelly.....	15 0 0	60 2 0	60 7 10	..
DUNELANE.											
Balquhider.....	23 19 11	37 6 9	35 18 0	..	..	Markinch.....	20 5 7	80 14 11	75 3 1	..
Bridge of Allan.....	14 19 4	53 6 3	70 3 3	..	..	1293 19 4 1328 12 9				
Buckley.....	2 0 0	45 0 0	45 0 0	..	..	KUPAR.				
Callander.....	36 19 11	121 18 7	85 0 0	..	..	Abdie & Newburgh.....	30 17 4	54 0 6	62 14 8	2 10 6
Dunblane.....	10 2 7	62 14 1	63 7 4	..	..	Auchtermuchty.....	21 14 1	57 11 9	37 13 10	..
Gartmore.....	30 0 0	30 0 0	32 10 0	..	..	Ceres.....	6 15 2	23 1 3	23 10 0	..
Kilmadock.....	70 14 7	109 16 11	32 5 7	8 2 8	..	Collice.....	39 6 0	169 12 0	193 14 3	..	
Kippen.....	16 0 0	30 3 6	31 5 6	..	..	Cupar.....	6 4 7	29 6 3	33 5 4	..
Northerton.....	..	43 17 0	44 17 8	..	..	Dairle.....	12 5 4	29 14 10	26 0 3	..
Tillimonty.....	21 17 5	91 2 9	92 17 4	..	..	Falkland.....	12 19 10	43 15 6	34 13 9	..
DUNKELD.											
Anochtergaven.....	2 10 0	2 10 0	3 3 4	..	..	Kettle and Culls.....	13 16 2	32 19 3	31 12 8	..
Blair-Athol.....	6 18 0	40 5 9	69 2 9	..	..	Logie and Gaudry.....	23 4 0	41 0 2	42 0 0	0 10 0
Struan.....	6 0 0	37 10 0	37 10 0	..	..	Montmail.....	..	..	..	..
Burrell.....	19 0 0	39 0 0	39 0 0	2 0 3	..	Strathnaglo.....	8 0 0	54 10 0	61 0 0	..	
Cargill.....	12 6 8	33 6 8	38 8 7	..	..	North.....	..	..	..	..
Glenn.....	4 4 0	10 7 0	13 7 6	..	..	614 19 7 699 0 10				
Dalguise.....	..	..	..	..	..	Aberdeen.				
Strathbraan.....	15 8 7	62 7 0	53 7 1	10 5 3	..	Bon-Accord.....	15 0 2	85 15 9	1 2 8	8 7 6	
Dunkeld.....	27 8 4	43 14 0	43 8 5	..	..	Canawayend.....	8 10 6	31 0 0	50 2 0	..
Leithendy, &c.....	14 17 2	48 14 8	47 16 6	..	..	Canawayend Street.....	67 13 6	26 19 8	198 0 5	..
Moulin.....	..	..	53 13 6	..	..	Ferryhill.....	33 19 11	192 14 11	193 9 7	..
BREARDALEBANE.											
Aberfeldy.....	6 0 7	43 3 10	75 4 6	4 19 0	..	Gallowgate.....	16 0 0	48 0 0	48 0 0	..	
Ardenaig.....	..	11 0 0	12 3 0	..	..	Gilchriston.....	11 3 0	86 11 2	241 3 5	25 0 0
Fortingall.....	24 0 0	49 5 0	29 12 6	..	..	High.....	13 0 0	29 19 0	101 10 1	..
Glenllyn.....	..	6 6 6	5 3 1	..	..	Holburn.....	9 7 5	79 0 0	65 19 0	..
Kemore.....	29 0 0	33 3 0	36 0 0	..	..	John Knox's.....	13 13 8	92 8 4	98 10 2	10 4 6
Kiln.....	14 9 9	29 0 0	29 0 0	0 10 0	..	Melville.....	11 3 0	69 8 0	71 13 5	..	
Lawers.....	13 0 0	27 0 0	44 3 6	..	..	North.....	14 4 4	66 0 11	72 11 0	6 13 7
Logierath.....	18 12 7	31 4 8	30 17 3	..	..	Old Aberdeen.....	51 4 1	239 4 4	193 0 6	..
Strathfillan.....	..	30 0 0	29 13 6	..	..	Queen's Cross.....	9 4 8	62 4 7	62 1 6	..
Tunnel Bridge.....	32 0 0	32 0 0	31 5 0	..	..	Rutherford.....	10 6 4	80 6 6	76 19 6	3 10 0
Amisree.....	..	34 2 3	13 2 6	..	..	South.....	75 10 0	341 4 5	533 7 5	33 8 9
MIRGLE.											
Aberfeldy.....	365 8 3	863 6 1	..	..	..	St. Columba.....	10 10 6	18 6 0	34 0 0	..
Altyre.....	..	..	..	..	..	Trinity.....	62 3 1	294 19 1	288 19 2	27 3 0
Blairgowrie.....	..	..	..	..	..	Union.....	7 1 8	41 12 3	44 8 10	..
First.....	27 0 3	145 10 9	141 4 8	..	..	West.....	15 0 0	32 18 8	35 5 10	..
South.....	27 4 3	133 11 1	122 0 5	9 11 3	..	Waddell.....	13 0 4	48 1 2	50 0 0	..	
Cupar-Angus.....	..	..	..	..	..	Waddell.....	18 7 9	33 7 3	33 14 3	..
Cray.....	15 1 6	39 17 1	31 15 6	1 15 11	..	Waddell.....	7 5 0	37 15 5	29 10 0	..	
Glenelg.....	..	21 2 2	111 8 0	..	..	Waddell.....	9 9 6	36 13 9	41 13 5	..
Malgie.....	3 5 0	45 0 0	42 0 0	..	..	Waddell.....	26 15 11	48 17 2	52 14 1	..
Newtyle.....	7 11 11	58 17 10	59 7 7	..	..	Waddell.....	11 0 0	35 0 0	30 0 0	2 18 3
Rattray.....	..	..	..	..	..	669 1 9 735 14 5				

Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.	Sustentation Fund.					Foreign Missions Fund.
Month.	6 Months 1883.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	6 Months 1880.		Month.	6 Months 1883.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	6 Months 1880.		Month.	6 Months 1883.	6 Months 1882.	6 Months 1881.	6 Months 1880.	
Dyce	6 16 8	46 5 4	50 17 5	..	..	Duthill	..	23 0 0	18 0 0	..	..	Strathly	24 0 1	65 17 0	63 13 9	2 0 0	..
Kingswells	..	38 18 8	39 15 5	..	..	Kingussie, &c.	..	40 11 0	41 17 9	..	..	Halladale	..	..	..	..	..
Maryculter	4 13 0	14 6 6	14 6 1	..	..	Kirkmichael	5 14 6	18 7 9	24 5 6	..	..	Tongue	..	..	20 9 0	..	..
Newhills	11 2 9	65 13 0	58 1 0	1 14 5	..	Laggan	3 0 0	45 6 0	44 0 0	..	..				
Peterculter	4 13 2	29 1 1	66 9 5	1 3 9	..												
Skene	11 19 3	45 8 0	47 14 1	2 0 5	..												
Torry	6 13 6	45 6 10	42 11 5	..	..										
KINCARDINE O'NEIL.		3468 11 4	3643 15 7	..	..	ABERLOUR.		235 12 3	261 19 3	..	..	CAITHNESS.		149 9 7	174 3 9	..	..
Aboyne	12 2 10	36 10 1	37 11 3	..	..	Aberlour	..	18 0 0	37 0 0	..	..	Berrisdale	..	17 0 6	12 0 0	..	..
Ballater	17 10 0	36 1 0	15 10 0	..	..	Boharra	..	..	..	..	..	Bower	6 10 0	46 10 6	43 1 6	..	..
Banchory-Ternan	18 15 5	45 19 1	41 7 11	..	..	Inveravon	..	6 9 11	16 13 8	..	..	Bruan	20 0 0	31 0 0	29 0 0	..	..
Braemar	..	28 13 0	35 3 0	..	..	Knockando	24 1 6	24 1 6	23 9 10	..	..	Canisbay	..	44 2 4	44 12 10	..	..
Olunay	9 4 7	18 10 0	24 10 9	..	..	Mortlach	15 5 11	40 9 5	33 12 10	..	..	Dunnet	..	17 8 0	50 0 0	..	..
Cromar	..	..	..	..	..	Roths	5 11 4	37 9 8	37 9 8	..	..	Hal Kirk	22 12 6	56 19 0	55 9 0	..	..
Echt	13 0 0	25 10 4	36 9 8	0 16 7	..							Keiss	10 12 0	33 12 0	33 0 0	..	..
Kincardine O'Neil	17 10 6	35 16 0	34 10 6	..	..	ELGIN.		126 10 0	148 6 0	..	..	Latherson	..	20 0 0	21 0 0	..	..
Lumphman	18 19 0	30 2 0	29 4 0	..	..	Alves	15 0 0	61 4 8	58 9 0	1 18 4	..	Lybster	20 0 0	51 3 2	50 14 4	..	..
Midmar	15 4 0	..	..	..	..	Burghhead	..	82 10 0	73 0 0	..	..	Olrig	..	..	59 0 0	..	..
Strachan	..	11 11 0	14 0 2	..	..	Elgin	..	..	..	..	..	Pultneytown	24 3 2	73 0 5	72 10 0	2 8 3	..
Tarlard	5 0 0	25 0 0	25 0 0	2 8 6	..	High	20 4 1	125 4 10	137 8 11	12 11 3	..	Ross	..	25 0 0	25 0 0	..	..
ALFORD.		388 2 4	351 9 1	..	..	South	15 1 6	95 12 7	76 4 7	..	..	Thurso	..	..	..	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Garmouth	11 13 0	63 8 0	69 14 2	2 2 11	..	First	..	110 13 0	121 1 9	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Hopeman	15 1 4	59 9 2	57 14 0	..	..	West	..	45 16 10	84 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Lossiemouth	13 3 4	54 17 7	62 0 3	3 2 9	..	Westerdale	23 0 0	40 0 0	49 0 0	0 15 0	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Pluscarden	3 16 1	32 14 0	35 14 1	1 1 0	..	Halary	..	3 0 0	5 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Urquhart	10 12 10	57 3 8	58 7 2	4 16 9	..	Wick	16 0 0	85 15 0	76 15 0	10 10 0	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..						..	Do, Martyrs	10 0 0	61 0 0	57 1 9	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	FORRES.		631 4 6	627 0 2	..	..				
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Dallas	7 6 8	26 9 9	24 19 2	..	..	LOCHCARBON.		793 2 2	869 6 11	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Dykes	8 4 6	29 17 4	33 10 11	0 17 6	..	Applacross	..	..	22 10 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Edinkillie	14 11 1	94 6 9	81 6 1	..	..	Coigach	66 9 6	66 9 6	69 18 6	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Forres	7 10 0	42 0 0	38 2 0	1 0 0	..	Gairloch	70 0 0	70 0 0	70 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Kinloss	7 10 0	42 0 0	38 2 0	1 0 0	..	Glenelg	10 0 0	47 0 0	49 0 0	0 15 0	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Rafford	..	38 19 0	51 8 5	3 10 6	..	Glenelg	..	47 0 0	49 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..						..	Lochalsh, &c.	..	53 0 0	53 17 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	INVERNESS.		251 12 10	269 6 7	..	..	Lochbroom	40 0 0	43 0 0	60 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Daviot	..	44 19 9	46 1 5	..	..	Lochcarron	23 0 0	47 10 0	50 0 0	1 0 0	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Dores and Bona	..	29 1 0	20 0 0	..	..	Poolewee	..	21 16 0	27 10 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Inverness	..	..	..	..	..	Shieldaig	2 18 9	2 18 9	..	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	East	14 9 6	93 9 7	95 12 6	..	..	Kilchoese	..	..	..	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	High	25 10 0	160 13 2	175 12 6	..	..				
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	North	..	56 4 6	108 1 4	..	..	ABERTARFF.		358 14 9	403 15 6	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Queen Street	55 0 0	63 0 0	61 0 0	3 0 0	..	Ballahulish	..	..	..	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	West	..	59 8 8	48 19 6	..	..	North	26 0 0	26 7 6	27 15 6	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Kiltarlity	..	37 0 0	63 14 6	..	..	South	..	37 0 0	37 7 6	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Kirkhill	..	38 0 0	42 1 2	..	..	Fort William	12 18 1	58 3 1	62 10 9	6 0 0	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Moy	..	22 6 11	8 13 5	..	..	Glen-Morrison	41 0 0	41 0 0	49 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Petty	10 13 0	27 9 6	44 10 0	..	..	Glen-Urquhart	..	60 8 9	64 17 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Strathgairn	..	44 9 4	45 10 0	..	..	Kilmalee	..	59 17 6	59 6 6	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Strathglass, &c.	8 11 4	710 2 5	814 16 4	..	..	Kilmorraig	10 0 0	37 0 0	27 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..						..	Arassig	..	..	..	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	NAIRN.		14 11 0	36 13 0	36 12 6	0 10 8	SKYE and UIST.		331 16 10	362 17 3	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Ardaloch	9 0 0	54 0 0	54 0 0	..	..	Bracadale	23 0 0	23 0 0	23 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Ardersier	..	29 14 8	35 0 4	..	..	Carlinish	..	19 16 2	22 17 6	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Auldcan	..	51 6 10	49 11 11	..	..	Benbecula	4 2 0	..	..	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Cawdor	..	16 0 0	17 0 0	..	..	Dunblunish	35 13 0	57 18 0	64 5 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Croy	31 13 9	151 12 4	149 7 3	..	..	Harris	13 6 18	13 6 18	8 0 0	0 10 0	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Nairn	..	339 6 10	341 16 0	..	..	Kilmuir, &c.	38 8 1	53 7 8	53 13 4	2 0 8	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..						..	North Uist, &c.	..	..	..	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	CHANONRY.		33 1 6	35 5 11	..	..	Portree	70 15 5	42 1 4	29 11 9	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Avoch	..	92 4 11	..	..	..	Raasay	17 2 8	49 19 8	49 19 6	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Cronarty	..	58 16 6	63 0 2	..	..	Seat	22 14 0	22 14 0	28 15 0	3 8 0	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Fortrose	4 7 5	58 16 6	63 0 2	..	..	Sniskort	27 0 4	46 18 0	46 10 0	2 0 0	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Killebrann	6 13 8	37 1 11	36 13 10	..	..	Sniskort, &c.	53 3 2	53 3 2	54 11 7	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Knochnish	..	61 11 0	65 13 1	..	..	Strath, &c.	8 11 4	15 8 7	15 8 4	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Knock	..	38 10 0	38 10 0	..	..	Tarbert	47 8 6	47 8 6	40 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..						..	Bernera, &c.	..	6 16 0	5 8 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	DINGWALL.		321 5 10	239 3 0	..	..	Small Isles	6 16 0	6 16 0	5 8 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Alness	..	75 1 0	66 0 0	12 18 7	..	St. Kilda	8 11 4	11 1 4	8 10 1	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Dingwall	8 4 0	140 4 0	143 14 0	6 3 0	..						
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Fodderty & Contin.	52 17 6	101 15 3	98 2 3	..	..	LEWIS.		469 19 5	461 1 1	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Kilmorack	..	74 11 6	73 5 9	..	..	Back	73 0 0	73 0 0	70 1 10	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Kiltarn	..	71 3 5	..	..	..	Barra	70 0 0	70 0 0	70 0 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Maryburgh	50 0 0	80 0 0	50 0 0	..	..	Carrisway	..	..	..	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Strathconnan	18 10 0	34 6 0	36 3 0	..	..	Kilchoe	35 9 0	35 9 0	32 10 0	..	..
Alford	5 0 0	28 16 8	31 13 1	..	..	Strathgarve	..	72 0 0	81 0 0	..	..	Knock	54 7 6	54 7 6	60 0 0	5 0 0	..
Alford	5 0 0	28 16 8</															



